
3 1761 11648205 0

Government
Publications


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761116482050

Publicati

1
2
I57

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Tuesday, May 3, 1983
Wednesday, May 4, 1983
Thursday, May 5, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 26

Le mardi 3 mai 1983
Le mercredi 4 mai 1983
Le jeudi 5 mai 1983

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Indian Self-Government

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

l'Autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

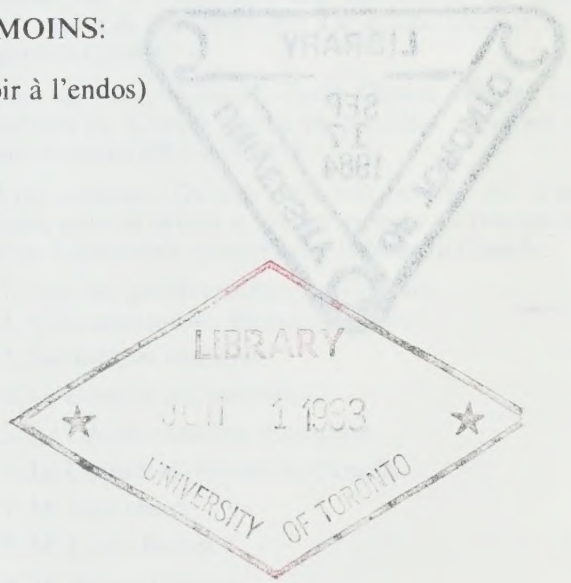
---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

23025—1

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Allmand — Chénier — Manly — Oberle — Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prégent

Clerk of the Special Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(*b*):

On Tuesday, May 3, 1983:
Derek Blackburn replaced Terry Sargeant.

On Wednesday, May 4, 1983:
Terry Sargeant replaced Derek Blackburn;
Girve Fretz replaced Stan Schellenberger.

On Thursday, May 5, 1983:
Jim Manly replaced Terry Sargeant.

Conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement:

Le mardi 3 mai 1983:
Derek Blackburn remplace Terry Sargeant.

Le mercredi 4 mai 1983:
Terry Sargeant remplace Derek Blackburn;
Girve Fretz remplace Stan Schellenberger.

Le jeudi 5 mai 1983:
Jim Manly remplace Terry Sargeant.

LIBRARY
SEP
17
1984
UNIVERSITY OF TORONTO

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 3, 1983
(53)

[*Text*]

The Special Committee on Indian Self-Government met "*in camera*" at 9:48 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Oberle, Penner and Tousignant.

Other Member present: Mr. Gingras.

Liaison member present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: *From Arki, Nahwegahbow and Associates*: Mr. David C. Nahwegahbow; Mr. Donald Allen; Mr. Robert Birt and Mr. Gary Phomim.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

The Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed,—That the Chairman write a letter to the Speaker of the House of Commons requesting permission to print a special edition of the Committee's final report.

It was agreed,—That Mr. Frank Oberle, M.P., take the Chair of the Committee as Acting Chairman for the meeting of Wednesday, May 4, 1983.

It was agreed,—That a letter be sent the following inviting their comments on the subject of Indian Self-Government in Canada:

1. the ten provincial governments
2. Canadian Bar Association
3. Canadian Bishops
4. Canadian Jewish Congress
5. Canadian Council of Churches
6. Canadian Labour Congress
7. Mr. Ivan Head
8. Mr. Lloyd Barber
9. Mr. Richard Patton
10. Dr. Gary Goldthorpe
11. Professor Hugh McDougall
12. Professor Sally Weaver
13. Mr. Pat Johnson.

Mr. Nahwegahbow tabled the research project entitled "The First Nations And The Crown: A Study Of Trust Relationship" and, with the other witnesses, made a statement.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 MAI 1983
(53)

[*Traduction*]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à huis clos à 09h48, sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Oberle, Penner et Tousignant.

Autre député présent: M. Gingras.

Membre (agent de liaison) présent: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: Mme Sandra Isaac.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: Mme Barbara Reynolds et Mme Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des Affaires étrangères et du Commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: *De «Arki, Nahwegahbow and Associates»*: M. David C. Nahwegahbow; M. Donald Allen; M. Robert Birt et M. Gary Phomim.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule nº 1.*)

Le Comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

Il est convenu,—Que le président écrive une lettre à l'Orateur de la Chambre des communes lui demandant l'autorisation de faire imprimer une édition spéciale du dernier rapport du Comité.

Il est convenu,—Que M. Frank Oberle, député, assume la présidence du Comité à titre de président suppléant pour la séance du mercredi 4 mai 1983.

Il est convenu—Qu'une lettre soit envoyée aux organismes suivants pour les inviter à soumettre leurs commentaires sur le sujet de l'autonomie politique des Indiens au Canada:

1. Les dix gouvernements provinciaux
2. L'Association du Barreau canadien
3. Les évêques canadiens
4. Le Congrès juif canadien
5. Le Conseil canadien des églises
6. Le Congrès du travail du Canada
7. M. Ivan Head
8. M. Lloyd Barber
9. M. Richard Patton
10. Dr. Gary Goldthorpe
11. Le professeur Hugh McDougall
12. Le professeur Sally Weaver
13. M. Pat Johnson.

M. Nahwegahbow dépose le projet de recherche intitulé «*The First Nations and the Crown: A Study of Trust Relationship*» puis, avec les autres témoins, fait une déclaration.

At 11:59 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING
(54)

The Special Committee on Indian Self-Government met "*in camera*" at 3:43 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Chénier, Oberle, Penner and Tousignant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: *From Arki, Nahwegahbow and Associates*: Mr. David C. Nahwegahbow; Mr. Michael Posluns; Mr. Gary Phomim; Mr. Donald Allen and Mr. Robert Birt.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

The Committee proceeded to consider the research project entitled "The First Nations And The Crown: A Study Of Trust Relationship".

Mr. Nahwegahbow and Mr. Posluns each made a statement, and, with Mr. Phomim, Mr. Allen and Mr. Birt, answered questions.

At 6:43 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 4, 1983
(55)

The Special Committee on Indian Self-Government met at 3:48 o'clock p.m., this day, the Acting Chairman, Mr. Oberle, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blackburn, Oberle and Tousignant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: *From the Six Nations Council*: Chief Wellington Staats; Mr. Phil Monture, Research Director; Mrs. Dale Davis, Research Assistant; Mr. Norman E. Lickers, Research Consultant; Councillor Peter Smith; Councillor Lewis Staats;

A 11h59, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(54)

Le Comité spécial sur l'autonomie des Indiens se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h43 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Oberle, Penner et Tousignant.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des Affaires étrangères et du Commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: *De «Arki, Nahwegahbow and Associates»*: M. David C. Nahwegahbow, M. Michael Posluns, M. Gary Phomim, M. David Allen et M. Robert Birt.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le Comité entreprend l'étude du projet de recherche intitulé: «*The First Nations and The Crown: A Study of Trust Relationship*».

M. Nahwegahbow et M. Posluns font chacun une déclaration puis, avec M. Phomim, M. Allen et M. Birt, répond aux questions.

A 18h43, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 MAI 1983
(55)

Le Comité spécial sur l'autonomie des Indiens se réunit aujourd'hui à 15h48 sous la présidence de M. Oberle (président intérimaire).

Membres du Comité présents: MM. Blackburn, Oberle et Tousignant.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des Affaires étrangères et du Commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, Coordonnateur des politiques.

Témoins: *Du Conseil des Six nations*: Le chef Wellington Staats, M. Phil Monture, directeur de la recherche, M^me^ Dale Davis, adjoint à la recherche; M. Norman E. Lickers, conseiller en recherche; le conseiller Peter Smith; le conseiller Lewis

Councillor Howard Thomas; Councillor Raymond Hill; Councillor Amos Keye; Councillor William White; Councillor Shirley Farmer; Councillor John Staats; Councillor George Johnson and Miss Charlene Bomberry, Research Secretary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Chief Staats made a statement and, with Mr. Monture and Mr. Lickers, answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Wednesday, December 22, 1982, the Chairman authorized that the following appendices to the Six Nations Council's presentation be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee: (*Exhibit "EE"*)

(*a*) Appendix I—Public Opinion Survey

(*b*) Appendix II—Survey Results

(*c*) Appendix III—Specific Recommentations

(*d*) Appendix IV—Statistics and Projections

(*e*) Appendix V—Projected Per Capita Land Base Projected Per Capita Funding Base

(*f*) Appendix VI—Six Nations Phase IV Recommended Revisions.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 5, 1983
(56)

The Special Committee on Indian Self-Government met "*in camera*" at 10:02 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Oberle, Penner and Tousignant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: *From the Policy Development Group Limited*: Dr. Harold Dyck and Mr. Walter Rudnicki.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Rudnicki tabled the research project entitled: "The Government Of Aboriginal Peoples".

Mr. Rudnicki and Mr. Dyck each made a statement and answered questions.

The Committee proceeded to consider its future business.

Staats; le conseiller Howard Thomas, le conseiller Raymond Hill; le conseiller Amos Keye; le conseiller William White, le conseiller Shirley Farmer, le conseiller John Staats; le conseiller George Johnson et M^lle^ Charlene Bomberry, secrétaire à la recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le Chef Staats fait une déclaration puis, avec MM. Monture et Lickers, répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mercredi 22 décembre 1982, le président autorise que les appendices suivants joints au mémoire du Conseil des six nations soient déposés auprès du greffier du Comité comme pièces (*Pièce «EE»*)

a) Appendice I—Enquête sur l'opinion publique

b) Appendice II—Résultats de l'enquête.

c) Appendice III—Recommandations précises.

d) Appendice IV—Statistiques et perspectives.

e) Appendice V—«*Projected Per Capita Land Base*»

f) Appendice VI—Revisions recommandées de la phase IV.

A 17h20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 5 MAI 1983
(56)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à huis clos à 10h02 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Oberle, Penner, et Tousignant.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des Affaires étrangères et du Commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: *Du «Policy Development Group Limited»*: D^r^ Harold Dyck et M. Walter Rudnicki.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

M. Rudnicki dépose le projet de recherche intitulé: «L'Administration des peuplades aborigènes».

M. Rudnicki et M. Dyck font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Le Comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

It was agreed,—That a copy of the recorded transcript of the "*in camera*" meetings concerning the research projects be made available, upon request, to the following for their personsal use only:

1. the Members of the Committee;

2. the Staff of the Committee; and

3. the respective research teams.

Questionning of the witnesses resumed.

At 12:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu,—Qu'un exemplaire des transcriptions enregistrées des séances tenues à huis clos relatives aux projets de recherche soit mis sur demande à la disposition des groupes suivants pour leur propre usage seulement:

1. Les membres du Comité;

2. Le personnel du Comité; et

3. Les équipes de recherche respectives.

L'audition des témoins se poursuit.

A 12h33, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Wednesday, May 4, 1983

• 1547

The Acting Chairman (Mr. Oberle): We will call the meeting to order. We now have a full complement of representatives from all parties of the House, including our ex-officio member from the Assembly of First Nations.

This afternoon we have the delegation from the Six Nations Council before the committee. Chief Staats, would you introduce your delegation, or would you like to do that as you proceed with your submission? Maybe it would help if you introduced them first.

Chief Wellington Staats (Chief, Six Nations Council): Yes. I think, Mr. Chairman, if it would be all right, I would like the council members from the Six Nations and my other office staff to stand and introduce themselves, then everyone will be able to see them.

Mr. Raymond Hill (Councillor, Six Nations Council): Raymond Hill, councillor, Six Nations.

Ms Dale Davis (Six Nations Council): Dale Davis, Six Nations, land research.

Mr. Phil Monture (Six Nations Council): Phil Monture, research.

Mr. Norman E. Lickers (Six Nations Council): Norman Lickers, research.

Mr. William White (Councillor, Six Nations Council): Bill White, councillor, Six Nations.

Mr. Amos Keye (Councillor, Six Nations Council): Amos Keye, councillor, Six Nations.

Ms Charlene Bomberry (Six Nations Council): Charlene Bomberry, Six Nations, research.

Mr. George Johnson (Councillor, Six Nations Council): George Johnson, councillor, Six Nations.

Mr. Howard Thomas (Councillor, Six Nations Council): Howard Thomas, councillor, Six Nations Council.

Mr. Lewis Staats (Six Nations Council): Lewis Staats, Six Nations Council.

Mr. Peter Smith (Councillor, Six Nations Council): Pete Smith, councillor, Six Nations.

Ms Shirley Farmer (Six Nations Council): Shirley Farmer, Six Nations Council.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much, and good afternoon. On behalf of the committee, we welcome the time you are taking and the efforts you have put into preparing yourselves for your appearance before this committee. We understand the importance of having you here. Being the largest organized Indian community in the country, it is terribly important that we have your views. As you know, you have very special representation on this committee, and I am sure you have followed with keen interest the development so

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mercredi 4 mai 1983

Le président suppléant (M. Oberle): A l'ordre, nous allons déclarer la séance ouverte. Nous avons des représentants de tous les partis à la Chambre, y compris notre membre d'office de l'Assemblée des Premières nations.

Cet après-midi, nous accueillons une délégation du Conseil des Six nations. Chef Staats, voulez-vous nous présenter les membres de votre délégation, ou voulez-vous le faire en faisant votre exposé? Peut-être serait-ce utile si vous faisiez d'abord les présentations.

Le chef Wellington Staats (chef, Conseil des Six nations): Oui. Monsieur le président, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, j'aimerais que les membres du Conseil des six nations et les permanents se lèvent et se présentent, ce qui permettra à chacun de voir de qui il s'agit.

M. Raymond Hill (conseiller, Conseil des Six nations): Raymond Hill, conseiller, Six nations.

Mme Dale Davis (Conseil des Six nations): Dale Davis, Six nations, recherche sur les terres.

M. Phil Monture (Conseil des Six nations): Phil Monture, recherchiste.

M. Norman E. Lickers (Conseil des Six nations): Norman Lickers, recherchiste.

M. William White (conseiller, Conseil des Six nations): Bill White, conseiller, Six nations.

M. Amos Keye (conseiller, Conseil des Six nations): Amos Keye, conseiller, Six nations.

Mme Charlene Bomberry (Conseil des Six nations): Charlene Bomberry, Six nations, recherchiste.

M. George Johnson (Conseiller, Conseil des Six nations): George Johnson, conseiller, Six nations.

M. Howard Thomas (conseiller, Conseil des Six nations): Howard Thomas, conseiller, Conseil des Six nations.

M. Lewis Staats (Conseil des Six nations): Lewis Staats, Conseil des Six nations.

M. Peter Smith (conseiller, Conseil des Six nations): Pete Smith, conseiller, Six nations.

Mme Shirley Farmer (Conseil des six nations): Shirley Farmer, Conseil des Six nations.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup, et bon après midi. Au nom du Comité, je vous remercie du temps que vous avez pris et des efforts que vous avez faits pour vous préparer à comparaître devant le Comité. Nous comprenons l'importance de votre témoignage. Comme vous êtes la plus grande communauté indienne organisée au pays, il est extrêmement important que nous connaissions vos vues. Comme vous le savez, vous jouissez d'une représentation toute spéciale au présent Comité, et je suis persuadé que c'est avec

[*Text*]

far; also that you are going to appreciate the invaluable contribution that is made by Ms Jamieson to our deliberations.

Chief Staats, how do you propose to proceed? Do you have a statement that you will read into the record? If so, please proceed.

• 1550

Chief Staats: What we would like to do, Mr. Chairman, is this: We know that the statement we will be reading will be primarily involved with the discriminatory sections of the Indian Act, rather than the self-government field itself, but we feel that one cannot be done without the other. We must deal with our membership problems to deal satisfactorily, then, with our revenue problems and our problems with the federal government as a whole. What we have here today is a submission that I would be prepared to read into the record, if I may proceed.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes, please do.

Chief Staats: In presenting the submission of the Six Nations Council to you today, I must preface my remarks with four very important points.

First, the question of band membership and Indian status is crucial to the future well-being of our people and to the effective daily operation of our band council. However, this is only one aspect of the broader issue of Indian self-government, which is now before you. Today I will present the Six Nations' position on removing the discriminatory sections of the Indian Act. Our position on self-government will be forthcoming.

Second, I think you should know that the initial preference of the Six Nations in regard to band membership was to leave the current provisions intact. Indeed, some of our people still feel strongly that this is the position we should now take. However, given the government's stated intention to alter these provisions, the council felt it was imperative to state its position on the direction and substance such changes should take. It is imperative because the new legislation must reflect our interests and needs.

Third, our council has not taken lightly its responsibility for preparing a position on this issue. To ensure that we could convey the views of the Six Nations people to you as accurately as possible, we had our research staff conduct a public opinion survey. They prepared, distributed and collected a detailed questionnaire—which you will find in appendix I and which we tabled, I believe, previously—to every person 18 years of age and over in every household on the reserve, to all area native friendship centres, and to individuals responding to media notification. Consequently, the council is confident that its submission reflects the preferences of the Six Nations people. A detailed breakdown of the survey results is provided for your information in Appendix II.

[*Translation*]

un intérêt marqué que vous avez suivi les événements jusqu'à présent; vous comprendrez également la contribution inestimable qu'apporte M^me^ Jamieson à nos délibérations.

Chef Staats, comment avez-vous l'intention de procéder? Avez-vous une déclaration à consigner au procès-verbal? Dans l'affirmative, je vous en prie, allez-y.

Le chef Staats: Voici ce que nous aimerions faire. Nous savons que la déclaration que nous allons lire porte surtout sur les articles discriminatoire de la Loi sur les Indiens et non sur l'autonomie politique en soi, mais nous estimons que l'un ne va pas sans l'autre. Nous devons régler d'une façon satisfaisante nos problèmes d'appartenance et ensuite, nos problèmes de recettes et nos problèmes face au gouvernement fédéral dans son ensemble. Nous présentons aujourd'hui un mémoire que je suis disposé à lire pour qu'il soit consigné au procès-verbal, si vous me permettez de commencer.

Le président suppléant (M. Oberle): Allez-y, je vous en prie.

Le chef Staats: Dans ma présentation du mémoire du Conseil des Six Nations aujourd'hui, j'aimerais, en guise de préface, aborder quatre points très importants.

Premièrement, la question de l'appartenance aux bandes et du statut indien est primordiale pour le bien-être futur de notre peuple et pour que les activités quotidiennes de notre conseil de bande soient efficaces. Toutefois, ce n'est là qu'un aspect de la question plus vaste de l'autonomie politique indienne dont vous êtes maintenant saisis. Je vais maintenant vous faire part de la position des Six Nations sur la prorogation des articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Notre position sur l'autonomie suivra.

Deuxièmement, je crois que vous devez savoir qu'en ce qui concerne l'appartenance à la bande, originalement, les Six Nations préféraient garder intactes les dispositions actuelles. En fait, certains membres de notre peuple demeurent convaincus que c'est là la position que nous devons maintenant adopter. Néanmoins, compte tenu de l'intention déclarée du gouvernement de modifier ces dispositions, le Conseil a estimé impératif d'énoncer sa position quant à l'orientation et au fond de tels changements parce que la nouvelle loi doit refléter nos intérêts et nos besoins.

Troisièmement, notre Conseil n'a pas pris ses responsabilités à la légère lorsqu'il s'est agi de préparer un énoncé de position sur cette question. Afin de nous assurer que nous vous transmettions les opinions des membres des Six Nations avec autant d'exactitude que possible, nos recherchistes ont effectué un sondage d'opinion. Ils ont préparé, distribué et recueilli un questionnaire détaillé que vous trouverez à l'annexe I que nous avons déposé plus tôt. Tous ceux de 18 ans et plus de chaque maisonnée de la réserve, tous les centres autochtones d'amitié de la région, et tous les individus qui ont répondu à nos avis dans les médias en ont reçu un. Par conséquent, le conseil est certain que son mémoire reflète les préférences du peuple des Six nations. Une ventilation détaillée des résultats du sondage se trouve pour votre gouverne à l'annexe II.

[*Texte*]

Finally, but equally important, I must express our very deep-rooted fear that if eliminating sexual discrimination is the sole consideration in changing the membership provisions, new hardships and injustices will simply replace old ones. This will occur if compensatory resources are not provided by the government to the bands to serve the enlarged band populations. It is our position that policy, legislative and administrative decisions, about new membership provisions must go hand in hand with decisions on resources—land, capital and operating budgets. If a fragmentary approach is taken to this issue, the government will be substituting one form of inequality for another and, in doing so, it will subvert the very principles of fairness and justice it seeks to attain. I return to this key point in my conclusion.

On page 3 we have some specific recommendations concerning this.

We have adhered closely to the expressed preferences of the Six Nations people in formulating our specific recommendations. To the extent that we have departed from them, we have done so on grounds of leniency and fairness.

Generally, our recommendations reflect certain basic principles, namely:

One, that males and females should be granted equality;

Two, that marriage should not grant or remove membership status;

Three, that reserve land should be owned only by status Indians;

Four, that the bilateral descent principle should replace the historic rule of patrilineal descent.

Based on two points of understanding, being . . . Section 12.(1)(*a*)(iv) has been waived and every Six Nations member registered as of April 1, 1983, is considered to possess 100% Indian blood quantum. I will highlight our recommendations and, because of time limits on presentation, refer you to Appendix III for this detailed study.

• 1555

Marriage—Indian Status Relationship: that no male or female gains or loses Indian status upon a mixed Indian or non-Indian marriage.

Reinstatement: that all Indian women who have lost status because of marriage to a non-Indian are eligible to apply to the band council for reinstatement; that all descendants of such women who can prove a minimum of 50% Indian blood quantum are eligible to apply to the band council for reinstatement; that those men, women and children who can prove 50% or more Indian blood quantum and who can prove they were involuntarily enfranchised are eligible to apply to the band council for reinstatement.

[*Traduction*]

Quatrièmement, une dernière remarque mais non la moindre, je me dois d'exprimer notre crainte extrêmement profonde que si l'élimination de la discrimination sexuelle constitue la seule raison de modifier les dispositions sur l'appartenance, de nouvelles difficultés et de nouvelles injustices ne feront que remplacer les anciennes si le gouvernement n'augmente pas les ressources qu'il assure aux bandes de façon que ces dernières puissent servir une population plus nombreuse. Nous sommes d'avis que les décisions de nature politique, législative et administrative sur l'appartenance doivent aller de pair avec celles sur les ressources comme les terres ainsi que les budgets d'exploitation et d'équipement. Si l'on adopte une approche fragmentaire dans cette affaire, le gouvernement remplacera une forme d'injustice par une autre, et ce faisant, trahira les principes mêmes d'équité et de justice qu'il tente de promouvoir. Je reviendrai à cet aspect clé dans ma conclusion.

A la page 3, nous présentons quelques recommandations précises à ce sujet.

Nous avons suivi de très près les préférences exprimées par le peuple des Six nations en formulant nos recommandations précises. Lorsque nous nous en sommes éloignés, c'était uniquement par souci d'indulgence et d'équité.

En général, nos recommandations reflètent certains principes fondamentaux, notamment:

Un, que les hommes et les femmes soient considérés égaux;

Deux, que le mariage ne doive ni accorder ni abolir l'appartenance;

Trois, que les terres de la réserve n'appartiennent qu'à des Indiens inscrits;

Quatre, que le principe de l'ascendance à la fois matri- et patrilinéaire remplace la règle traditionnelle de l'ascendance patrilinéaire.

A deux conditions, que le sous-alinéa 12.(1)(*a*)(iv) soit abrogé et que chaque membre des Six Nations inscrits au 1er avril 1983 soit réputé de pur sang indien. Je vais résumer nos recommandations et vu le temps limité, vous référer à l'annexe III pour l'étude détaillée.

Les mariages et leur effet sur le statut indien: qu'aucun homme ni aucune femme ne gagne ni ne perde son statut d'Indien à la suite d'un mariage mixte.

La réintégration: Que toutes les Indiennes qui ont perdu leur statut à la suite de leur mariage à un non-Indien soient admissibles à demander leur réintégration au conseil de bande; que tous les descendants de ces femmes qui peuvent faire la preuve d'au moins 50 p. 100 de sang indien soient admissibles à demander leur réintégration au conseil de bande; que les hommes, les femmes et les enfants qui peuvent faire la preuve de 50 p. 100 ou plus de sang indien et qui peuvent démontrer qu'ils ont été affranchis malgré eux soient admissibles à demander leur réintégration au conseil de bande.

[*Text*]

Status of Non-Indian Spouse: that women who gained Indian status by way of marriage lose status on the dissolution of the marriage by divorce or death. Widows may continue residence on the reserve with the consent of the band council.

Residence: that Indian status confers the rights of residence on the reserve regardless of marriage to a non-Indian.

Children's Status: that children of Indian—non-Indian marriages will have legal status on providing proof to the band council that they possess at least 50% Indian blood quantum.

Land Ownership: that Indian status persons, on marriage to non-Indians, will retain land currently owned or subsequently inherited but will not be allowed to purchase more land unless and until the marriage is dissolved by death or divorce; that non-Indian status spouses cannot directly or indirectly own or acquire any interest in Indian lands.

Indian Rights and Benefits: that, with the exception of land purchase, Indian status persons—regardless of marriage to non-Indians—are entitled to all the same benefits that status Indians have always had; that non-status Indian persons are not entitled to the benefits or rights of status Indians.

Voting Rights: that an Indian status person is entitled to run for office and vote in his or her band election, subject to band election by-laws.

North American Indians:—this is referring, of course, to our American brothers from the Iroquois who live in the United States—that any North American person who can prove 50% or more Indian blood quantum and who is married to a Six Nations Band memeber is eligible to apply to the band council for membership provided that person was not voluntarily enfranchised.

Powers of the Band Council: that the band council will have the decision-making authority to determine band membership in accordance with the above provisions and subject to the right of appeal.

We have an appeal board suggestion here under item 15, Appeal Board and Procedure: that the Governor in Council shall set up in each region a board which shall have jurisdiction to hear the protest of any person who is aggrieved by the decision of the band council on an application for membership to the band. Any adult member of the band may, by notice in writing to the board containining a brief statement of the grounds therefor, protest the inclusion of the name of any person added to the band list by the band council. Such protests shall be made within three months from the date of the band council's decision. After reviewing all the material considered by the band council in making its decision, if new evidence is offered to the board, the board shall refer the matter back to the band council for further consideration. No more than one protest to the board may be made in any one case, and the decision of the board shall be final and conclusive.

[*Translation*]

Le statut des époux non indiens: Que les femmes qui se sont méritées le statut d'Indienne à la suite de leur mariage perdent ce statut lors de la dissolution du mariage par divorce ou par décès. Les veuves peuvent continuer à habiter la réserve avec le consentement du conseil de bande.

Résidence: Que le statut confère le droit de résidence dans la réserve même lors du mariage à un non-Indien.

Le statut des enfants: Que les enfants issus de mariages entre Indiens et non-Indiens obtiennent un statut légal en fournissant la preuve au conseil de bande qu'ils possèdent au moins 50 p. 100 de sang indien.

Propriété foncière: Que les Indiens inscrits, lors de leur mariage à un non-Indien, gardent le terrain qui leur appartient ou dont ils hériteraient pas la suite, mais qu'il ne leur soit pas permis d'acheter plus de terrain à moins que le mariage ne soit dissout par décès ou par divorce; que les conjoints non indiens, qui ont le statut, ne puissent posséder ni acquérir directement ou indirectement la moindre propriété de terres indiennes.

Les droits et avantages indiens: Qu'à l'exception de l'achat de terrains, les Indiens inscrits—en dépit de leur mariage à des non-Indiens—aient droit aux mêmes avantages qu'ont toujours eu les Indiens inscrits; que les personnes sans le statut d'Indien ne jouissent pas des avantages et droits des Indiens inscrits.

Le droit de vote: Qu'un Indien inscrit ait le droit de se porter candidat et de voter lors des élections de sa bande, sous réserve des règlements de la bande sur les élections.

Les Indiens de l'Amérique du Nord: Il s'agit évidemment de nos frères Iroquois qui habitent aux États-Unis. Que tout Nord-américain qui peut faire la preuve de 50 p. 100 de sang indien et qui est marié à un membre de la bande des Six nations soit admissible à demander au conseil de bande de devenir membre à condition de ne pas avoir été volontairement affranchi.

Les pouvoirs du conseil de bande: Que le conseil de bande détienne l'autorité pour prendre des décisions sur l'appartenance à la bande conformément aux dispositions ci-dessus et sous réserve d'un droit d'appel.

A la rubrique 15, Comité d'appel et procédure, nous suggérons la création d'un comité d'appel: Que le gouverneur en conseil constitue dans chaque région, un comité doté de la compétence d'entendre la plainte de toute personne lésée par la décision d'un conseil de bande, suite à une demande d'appartenance à la bande. Tout membre adulte de la bande peut, sur avis écrit au comité expliquant brièvement les motifs de son appel, contester l'inscription de toute personne sur la liste des membres de la bande par le conseil de bande. Une telle contestation doit se faire dans les trois mois à compter de la date de la décision du conseil de bande. Après avoir revu toute la documentation étudiée par le conseil de bande dans sa décision, si de nouvelles preuves sont données au comité, celui-ci renverra la question au conseil de bande pour une étude plus approfondie. Une seule contestation au comité peut être présentée dans chaque cas, et la décision du comité sera finale et exécutoire.

[*Texte*]

In conclusion, we believe these recommendations are necessary but not sufficient conditions to bring about a fair and just system of membership. Certain requisites must accompany these changes, requisites which forthrightly eliminate certain deep-rooted concerns we have. Let me explain these concerns.

• 1600

First, the size of the band populations will increase as shown in Appendix IV. If the principle of sexual equality underpins the new membership provisions, and if some degree of retroactivity is applied, the population increase will strain our land base and will make our capital and our operating and maintenance resources insufficient to meet the real needs of our people. In short, it will lead to more crowded reserves with diminished quality and quantity of services.

This problem will compound two existing disabilities. The first of these is the fact that federal government expenditures for Indians per capita lagged dramatically behind those in other federal social programs during the 1970s, and recent budget cutbacks have merely aggravated this fact.

The second is that we, the most populous band in Canada, already suffer from a funding formula for grants which penalize large bands. Those are bands over 5,000 in population.

Our second major concern relates to federal departments other than the Department of Indian Affairs and Northern Development. We are highly sceptical that these departments will, in fact, deliver services to reinstated Indians. Here I am referring to such key agencies as the Department of National Health and Welfare and Canada Mortgage and Housing Corporation, which provide vital programs in the field of health, housing and welfare

Third, we fear that the government will continue to discriminate between on-reserve and off-reserve status Indians in providing programs. Because status is not dependent on residence, off-reserve members have the same entitlement to programs as on-reserve members.

Our position is that these three fundamental concerns must be directly and positively addressed as an integral part of any policy change in membership provisions. In short, we see membership and resources as a single policy package. If the substantive changes in membership are to be respected by and legitimized by the Six Nations people, certain requisites must accompany them.

1. That publicly explicit guarantees be made by the government, to provide compensatory resources—this is lands and moneys—commensurate with with the expanded band population, to band councils on a full per capita basis.

[*Traduction*]

En conclusion, nous croyons ces recommandations nécessaires mais non suffisantes pour assurer un régime d'appartenance juste et équitable. Certains prérequis doivent accompagner ces modifications, prérequis qui élimineraient d'emblée certaines des préoccupations bien ancrées que nous avons. Laissez-moi expliquer ces préoccupations.

Premièrement, la population des bandes augmentera comme l'indique l'Annexe IV. Si le principe d'égalité sexuelle étaye les nouvelles dispositions touchant l'appartenance et s'il y a un certain degré de rétroactivité, l'augmentation de population absorbera notre territoire, notre capital et nos ressources si bien que nous ne pourrons plus satisfaire aux besoins de notre peuple. Bref, les réserves se trouveront encore plus surpeuplées et la qualité et la quantité des services ne pourront que diminuer.

Ce problème amplifiera deux inconvénients actuels. D'une part, les dépenses du gouvernement fédéral pour les Indiens ont, au prorata de la population, considérablement diminué par rapport aux autres programmes sociaux au cours des années 1970 et les récentes compressions budgétaires ont encore aggravé cette tendance.

Deuxièmement, les bandes les plus peuplées au Canada souffrent déjà d'une formule de financement qui pénalise les bandes nombreuses, c'est-à-dire les bandes de plus de 5,000 personnes.

Nous nous inquiétons également beaucoup du fait que les ministères fédéraux autres que celui des Affaires indiennes et du Nord risquent de ne pas offrir leurs services aux Indiens réintégrés. Par exemple, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et la Société canadienne d'hypothèques et de logement qui offrent des programmes essentiels dans le domaine de la santé, du logement et de l'assistance sociale.

Troisièmement, nous craignons que le gouvernement continue dans ces programmes à établir une distinction entre les Indiens de plein droit résidant dans les réserves et ceux qui résident à l'extérieur des réserves. Étant donné que le statut ne dépend pas du lieu de résidence, les Indiens qui ne résident pas dans les réserves ont les mêmes droits aux programmes que ceux qui y sont.

Nous jugeons que ces trois préoccupations fondamentales doivent être examinées directement et positivement avant que ne soit apportée toute modification aux dispositions touchant la définition d'Indien. Bref, nous juegeons que la question de savoir qui est Indien et qui ne l'est pas et la question des ressources doivent être envisagées ensemble. Si l'on veut que la population des Six Nations respecte les modifications importantes que l'on entend apporter, certaines conditions doivent être remplies.

1. Que le gouvernement garantisse publiquement et explicitement aux conseils de bandes des ressources compensatoires (terres et argent), correspondant exactement à l'augmentation de la population des bandes.

[*Text*]

2. That all programs for status Indians today must be available to all status Indians, under the new rules, regardless of residence on or off reserves.

Although we support reinstatement with no cut-off date, let the following examples substantiate our concerns in dealing with specifics. In respect to the Six Nations, if all these persons as affected by Sections 10; 12(1)(*b*); 109(1) and 109(2) were allowed to be reinstated, retroactive to 1951, the federal government will: in 1983 be obligated to provide an additional 10,453.5 acres to the present Six Nations Indian Reserve Land Base and an additional $3,837,671.75 to the Six Nations Funding Base as the per capitas to enable the additional 2,525 members to share in the reserve land and in Indian-related programs, normally paid for by the federal and provincial governments. You can find the statistics for this if you look in Appendix V.

Also, in the year 2001, the federal government will have paid to the Six Nations Funding Base—this is the government would have paid to the Six Nations Funding Base—an additional $177,625,307—and I guess we will not worry about the 52 cents—totalling the increase per capita; and the per capita area of the Six Nations Reserve will be reduced by 19.07% by having not maintained the present Indian Act membership criteria. This also is pointed out in Appendix V.

In closing, I must stress that our submission is not predicated on the position that DIAND should be eliminated in the immediate future. Rather, we advocate a slow withdrawal of its powers as bands increase their authority. Reinforcement of this position is outlined in the Six Nations Phase IV recommended revisions to the Indian Act (Appendix VI) as presented to the Minister of Indian Affairs in 1982. We recognize the need for a broad framework for Indian government in Canada, but it is essential that this framework be imaginative and flexible so individual bands can prosper and direct their own businesses.

• 1605

Finally, as we feel the research undertaken to substantiate this submission is a requisite to establish an Indian self-government position, please feel free or welcome to the expertise of our research team and/or their findings by your own resource people now or anytime in the future.

With that, I thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Chief Staats. Is this the extent of your written submission?

Chief Staats: Yes, it is.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Would you would be prepared to answer questions?

Chief Staats: What we would like to do is . . . This is our part of the dealing with the discriminatory section of the Indian Act. We would hopefully present you with another portion dealing with our self-government position before the end of June.

[*Translation*]

2. Que tous les programmes pour les Indiens de plein droit soient, dans les nouveaux règlements offerts à tous les Indiens de plein droit, qu'ils résident ou non dans les réserves.

Bien que nous soyons favorables à la réintégration sans limite de temps, nous vous fournirons certains exemples pour illustrer les inquiétudes que nous avons lorsqu'il s'agit d'examiner les détails de ces propositions. Pour les Six nations, si toutes les personnes touchées depuis 1951 par les articles 10; 12(1)*b*); 109(1) et 109(2) pouvaient être réintégrées, le gouvernement fédéral devrait: en 1983, ajouter 10,453,5 acres de plus à la base foncière actuelle des réserves indiennes des Six Nations et $3,837,671.75 à la caisse de financement des Six Nations pour permettre à 2,525 nouveaux membres de profiter des terres des réserves et des programmes destinés aux Indiens que paient normalement les gouvernement fédéral et provinciaux. Vous trouverez ces chiffres à l'Annexe V.

D'autre part, en l'an 2001, le gouvernement fédéral aura payé à la caisse de financement des Six Nations, $177,625,307 de plus et je crois que l'on ne s'inquiétera pas des 52 cents, pour l'augmentation du nombre des Indiens; la parcelle de terrain par habitant des réserves des Six Nations se trouvera réduite de 19.07 p. 100 si l'on ne maintient pas les critères actuels contenus dans la Loi sur les Indiens. Ces détails figurent également à l'Annexe V.

Pour conclure, nous ne préconisons pas l'élimination immédiate du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous préférerions qu'il se décharge au contraire lentement de ses pouvoirs au fur et à mesure que les bandes gagneront de l'autorité. Cette position se trouve renforcée dans la phase IV des modifications à la Loi sur les Indiens (Annexe VI) recommandées par les Six nations et soumises au ministre des Affaires indiennes en 1982. Nous reconnaissons qu'il est nécessaire d'envisager un cadre général de gouvernement indien au Canada mais il est essentiel que ce cadre soit suffisamment souple pour que les bandes puissent prospérer et diriger leurs propres affaires.

Pour finir, étant donné que nous estimons que la recherche entreprise pour appuyer cette soumission est essentielle pour prendre position sur l'autonomie politique des Indiens, n'hésitez pas surtout à faire appel aux connaissances de notre équipe de recherchistes et de la nôtre immédiatement ou plus tard.

Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, chef Staats. Est-ce tout ce que vous aviez à lire?

Le chef Staats: Oui.

Le président suppléant (M. Oberle): Êtes-vous disposé à répondre à des questions?

Le chef Staats: Il s'agit là de la partie de notre exposé qui porte sur l'article discriminatoire de la Loi sur les Indiens. Nous espérons pouvoir vous présenter avant la fin de juin un autre exposé traitant de notre position sur l'autonomie politique des Indiens.

[*Texte*]

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes, Chief Staats, I meant to ask you about that. Have you notified the clerk that it was your intention to appear a second time?

Chief Staats: No, we have not, sir.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Time is getting very precious; and we have a deadline, as you know, to report. It may well be that we would not have sufficient time to sit down with you again; but certainly, we would welcome very much any written submissions you have with regard to self-government before the end of June.

With that in mind, would you permit the members here today to expand on your submission and ask you some questions on self-government, if they have any? Would you be prepared to . . . ?

Chief Staats: I would be prepared to answer some questions. I am not saying I can answer them all, because we are now dealing with self-government and we would like it to be as detailed as what we have presented here to you today. We do not want to present to this committee some half measures. We would prefer that we have our research done and that what we are suggesting would be workable for our band.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): All right. Let me, then, first introduce the members of the committee, and then we will ask them to direct questions to you or any of your councillors and researchers.

First of all, we have the parliamentary secretary, Henri Tousignant; and Sandra Isaac, who is the member representing the Native Women's Association of Canada. I think you are the member of Parliament for the Six Nations reserve.

Mr. Blackburn: That is right.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): So he is a member well known to you; Derek Blackburn, who represents the NDP today on the committee. Of course, you also know Roberta Jamieson, the illustrious ex officio member of the committee; and I am the fill-in chairman today, Frank Oberle, a permanent member on the committee from British Columbia.

Okay, we will begin with the questioning. Mr. Blackburn, would you like to begin?

Mr. Blackburn: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to welcome Chief Staats, the band councillors and support staff for coming here today. I had hoped—and I had expressed my concern through the NDP permanent member on the subcommittee, Mr. Manly—that the subcommittee could visit the Six Nations Reserve and familiarize themselves with the tremendous amount of activity that has gone on in the Six Nations Reserve just in the past few years to give them a better feel or understanding of the largest reserve in Canada in terms of population; and while I am probably prejudiced, I would say it is one of the most progressive, if not the most progressive, reserve in terms of political, cultural and social development. So I am particularly pleased to be able to sit in for Mr. Manly, who is out of town. I believe he is in British Columbia at this time.

[*Traduction*]

Le président suppléant (M. Oberle): C'est justement ce que je voulais vous demander chef Staats. Avez-vous avisé le greffier de votre intention de comparaître à nouveau?

Le chef Staats: Non, monsieur.

Le président suppléant (M. Oberle): Il ne reste pas beaucoup de temps et nous avons une date limite pour présenter notre rapport. Peut-être que nous ne pourrons pas envisager une autre séance avec vous mais il est certain que nous vous serions très reconnaissants de nous envoyer par écrit votre position quant à l'autonomie politique des Indiens et ce d'ici la fin de juin.

Cela dit, permettez-vous aux membres du Comité qui sont ici aujourd'hui de vous poser certaines questions sur votre déclaration et sur l'autonomie politique? Êtes-vous disposé . . .

Le chef Staats: Je veux bien répondre à certaines questions. Je ne puis dire que je pourrai répondre à toutes car nous sommes en train d'étudier la question de l'autonomie politique et nous souhaiterions pouvoir founir autant de détails que nous vous en avons fournis aujourd'hui. Nous ne voulons pas présenter au Comité des demi-mesures. Nous préférerions faire la recherche nécessaire afin de suggérer quelque chose de réaliste.

Le président suppléant (M. Oberle): D'accord. Je vais donc d'abord présenter les membres du Comité et nous leur demanderons ensuite de vous interroger vous ou vos conseillers et recherchistes.

Tout d'abord, nous avons ici le secrétaire parlementaire, Henri Tousignant; Sandra Isaac, représentant l'Association des femmes autochtones du Canada. Je crois que vous êtes le député de la réserve des Six nations.

M. Blackburn: C'est exact.

Le président suppléant (M. Oberle): C'est donc un député que vous connaissez bien; Derek Blackburn, qui représente aujourd'hui le NPD. Vous connaissez bien sûr également Roberta Jamieson, l'illustre membre d'office du Comité; et je suis aujourd'hui président suppléant, Frank Oberle, de Colombie-Britannique, membre permanent du Comité.

Bien, monsieur Blackburn, voulez-vous commencer les questions?

M. Blackburn: Merci, monsieur le président.

Je souhaite tout d'abord la bienvenue au chef Staats et aux conseillers de sa bande ainsi qu'au personnel de soutien qu'il l'accompagne aujourd'hui. J'avais espéré, et je l'avais indiqué au membre permanent du Sous-comité représentant le NDP, M. Manly, que le Sous-Comité puisse aller visiter la réserve des Six nations et voir l'activité extraordinaire qui s'y passe depuis quelques années, afin de mieux comprendre ce que représente la réserve la plus peuplée du Canada; si j'ai peut-être quelques préjugés en sa faveur, je dirais toutefois que c'est une des réserves les plus progressistes, sinon la plus progressiste du point de vue politique, culturel et social. C'est donc avec grand plaisir que je remplace aujourd'hui M. Manly qui n'est pas à Ottawa. Je crois qu'il est en Colombie-Britannique.

[*Text*]

• 1610

I read through the seven or eight pages, Chief Staats. Obviously I was not able to go through all the appendices. I just received this document around noon today. But I will go through it as thoroughly as I possibly can.

I have two or three questions, Mr. Chairman. Personally, I can fully understand why the Six Nations Band council is particularly and specifically concerned about the membership issue in view of its ancient traditions and precedents as members of the Six Nations Indian Reserve. To them it is a very very critical and crucial issue, as they have stated in their brief.

I would also like to compliment them on the fact that they based their brief on a survey, which is not always done—in fact, it is very seldom done, and I am not referring just to Indian reserves; I refer to any group which comes before any committee on Parliament Hill. So I think we are assured that what is in this brief is based on a fairly broad consensus of those who live on the reserve, or even off the reserve for that matter but who have Indian status on the reserve.

I am going to get specifically to the point of land. I must confess that it had never crossed my mind when we were talking about equality of the sexes and reinstating people on the band list going back to 1951, I believe you state here, that it would have such a direct impact on land, on the physical size of the reserve. I suppose if we were referring to a reserve somewhere in the northern parts of the provinces where there is still a tremendous amount of Crown land left, it would not be of such crucial importance. But the Six Nations Reserve is located in a very heavily populated part of Canada. So my first question you may not be able to answer, because the reply, I presume, must be very difficult and complex; however, I would like to have some of your views.

You refer to the fact that you would need to expand the physical reserve by over 10,000 acres. Now, surrounding the Six Nations Reserve, we have other counties; we have other townships. How would this come about? Do you have any idea how we could work out an equitable resolution to this one specific but very difficult problem?

Chief Staats: Surrounding the Six Nations Reserve on I guess two corners of it are small towns which we would not wish to disrupt. But on both our north and our south borders—and probably I will have the Onondaga township on my back for this—as well as on the west side of the reserve, there is really only farm land. So I would propose that the government make an obligation to purchase strips of this particular land and convert it to Indian reserve status.

Mr. Blackburn: Then what you are actually suggesting is the physical expansion of the reserve to take into consideration the increased population. I can certainly appreciate that because, if something in that nature were not to be done, as you suggest in your submission the reserve will become very congested. As they say, We are not making any more land these days! Therefore, you have to expand somewhere. Is there any alternative to the physical expansion of the reserve, insofar

[*Translation*]

J'ai parcouru les sept ou huit pages, chef Staats. Il est évident que je n'ai pu regarder toutes les annexes. Je n'ai reçu ce document que vers midi. Je compte toutefois bien l'examiner à fond.

J'aurais deux ou trois questions, monsieur le président. Je comprends très bien personnellement pourquoi le Conseil de bande des Six nations s'inquiète particulièrement et précisément du problème d'affiliation étant donné ses traditions anciennes de membres de la réserve indienne des Six nations. Pour eux c'est un problème extrêmement critique et crucial, ils l'ont dit.

Je veux également les féliciter d'avoir fondé leur mémoire sur un sondage car cela se fait rarement et pas seulement dans les réserves indiennes; rares sont les groupes qui se présentent devant un comité parlementaire avec ce genre de documentation. Cela nous assure que ce que contient le mémoire est fondé sur un consensus assez large des habitants de la réserve et même de ceux qui n'habitent pas dans la réserve mais qui y ont le statut d'Indien.

Je voudrais passer plus précisément à la question des terres. Je dois avouer que lorsque nous parlions de l'égalité des sexes et de la réintégration de certaines personnes sur les listes des bandes en remontant jusqu'à 1951, je crois que c'est la date que vous avez donnée, que cela pourrait avoir une incidence aussi directe sur votre territoire, sur les dimensions mêmes de la réserve. Je suppose que si nous parlions d'une réserve quelque part dans les régions nordiques des provinces où il y a encore énormément de terres appartenant à l'État, ce ne serait pas aussi important. Mais la réserve des Six nations se trouve dans une région très peuplée du Canada. Vous ne pourrez donc peut-être pas répondre à ma première question car je suppose que la réponse est à la fois complexe et difficile; j'aimerais toutefois avoir votre avis.

Vous dites qu'il faudrait ajouter plus de 10,000 acres à la réserve. Toutefois, autour de la réserve des Six nations, il y a d'autres comtés, d'autres townships. Comment cela serait-il alors possible? Savez-vous comment nous pourrions trouver une solution équitable à ce problème précis et extrêmement difficile?

Le chef Staats: Je crois que contiguës à deux extrémités de la réserve des Six nations, il y a de petites localités que nous ne voudrions pas déranger. Toutefois, au nord et au sud de la réserve, et le township de Onondaga va probablement m'en vouloir, ainsi qu'à l'ouest, il n'y a vraiment que des terres arables. Je proposerais donc que le gouvernement s'oblige à acheter des bandes de terrains qu'il convertirait en réserves indiennes.

M. Blackburn: Vous suggérez alors que l'on agrandisse la réserve si la population doit augmenter. Je comprends bien cela car sinon, comme vous le dites dans votre mémoire, la réserve se trouverait tout à fait surpeuplée. Comme on dit, on ne fabrique plus la terre à notre époque! Ainsi, il vous faut vous agrandir quelque part. Y aurait-il une autre solution pour maintenir votre qualité de vie, vos subventions, votre économie?

[*Texte*]

as maintaining your quality of life, your grants, your economic viability, is concerned?

Chief Staats: I believe it would be very difficult for us to expand. I guess what you are getting at is the possibility of two reserves or a neighbouring something. It would be very difficult for us to do this, as Six Nations always has been incorporated as a one-body unit. We have only 12 councillors for the whole of Six Nations, and we have only one chief for the whole 11,000 people. I think it would be difficult for us to split our reserve into more areas than is already the case. The satisfactory solution for us would be to extend our present reserve.

• 1615

Mr. Blackburn: Do you see any alternative to the physical expansion of the present Six Nations Indian reserve?

Chief Staats: I am afraid I cannot at this particular time see any reasonable alternative.

Mr. Blackburn: Would financial compensation be of any value in lieu of physical expansion? I put these questions to you, knowing full well they are extremely difficult to answer at this time, but I also know there is going to be a reaction from the neighbouring townships and the people who live in the neighbouring townships. I suspect and I anticipate a very heated reaction, so I do not want you to commit yourself to anything at this meeting today. I am just simply exploring alternatives that the committee might be able to investigate more fully.

Chief Staats: I would think that compensation, while it may be looked at, would be not too satisfactory in our estimation, for the simple reason that if we are to bring more Indian people back to the reserve, to give them a sense of belonging, a land base for them to belong to, and under the present conditions we cannot do that, I do not see that any type of compensation would accomplish that particular item.

Mr. Blackburn: It is my understanding that a certain percentage of members on the band list move away from the reserve, perhaps during their working years, but it is home to them always and they want to come back to retire, or at any time in their life. They always want that feeling that they can return; as I say, it is home to them. I can certainly appreciate that if you are going to increase the band list or the band membership, land is going to become extremely scarce per capita, and in fact, as you suggest in here, although you do not use the expression, I think what we might eventually end up with is a very congested ghetto kind of physical environment.

Perhaps the other members of the committee are not aware of the fact that the Six Nations reserve is still primarily an agricultural reserve, which requires for its economic viability farms large enough to be economically viable in themselves, and if you are going to increase the band list by some 2,500, you are going to reduce, obviously, the amount of land available to each person. This is something, obviously, that the

[*Traduction*]

Le chef Staats: Je crois qu'il serait très difficile pour nous de nous développer. Je suppose que vous pensez à l'éventualité de deux réserves voisines. Ce serait très difficile car les Six nations ont toujours été considérées comme une seule unité. Nous n'avons que douze conseillers pour toutes les Six nations et un chef pour 11,000 personnes. Je crois qu'il nous serait très difficile de diviser notre réserve plus qu'elle ne l'est déjà. Ce qui nous satisfairait, nous, serait d'agrandir la réserve actuelle.

M. Blackburn: Pensez-vous qu'il y ait une autre solution que l'agrandissement de la réserve indienne actuelle des Six Nations?

Le Chef Staats: Je ne vois pas pour le moment d'autres solutions qui me semblent raisonnables.

M. Blackburn: Une indemnisation monétaire pourrait-elle faire l'affaire? Je vous pose ces questions sachant très bien qu'elles sont extrêmement difficiles mais je sais aussi qu'il y aura une réaction de la part des municipalités et de la population voisines. Je suppose même que la réaction sera très forte et je ne vous demande bien sûr absolument pas de vous engager aujourd'hui à quoi que ce soit. J'essaie simplement de voir s'il n'existerait pas d'autres solutions que pourrait examiner peut-être le Comité.

Le chef Staats: Je suppose qu'une compensation financière, si elle peut être examinée, ne serait pas satisfaisante pour la simple raison que si nous ramenons davantage d'Indiens dans la réserve, si nous voulons qu'ils aient l'impression d'appartenir à cette réserve, ils doivent pouvoir sentir que la terre leur appartient et dans les conditions actuelles, ce serait impossible. Je ne vois pas comment une telle compensation pourrait répondre à ce besoin.

M. Blackburn: Je crois qu'un certain pourcentage des membres figurant sur la liste de la bande quittent la réserve pendant leurs années laborieuses mais que cela reste toujours leur terre natale et qu'ils veulent y revenir pour la retraite ou plus tard dans la vie. Ils veulent toujours avoir ce sentiment qu'ils peuvent rentrer; c'est chez eux. Je comprends très bien que si vous allongez la liste des membres de la bande, il n'y aura pas beaucoup de terrains par tête et, comme vous le dites ici, même si vous n'utilisez pas l'expression, on risque de se retrouver dans une situation de ghetto surpeuplé.

Peut-être que les autres membres du Comité ne savent pas que la réserve des Six nations reste une réserve essentiellement agricole ce qui exige que les terres soient suffisamment étendues pour être économiquement viables et si l'on augmente la liste des bandes de 2,500 personnes, cela va de toute évidence réduire la superficie disponible pour chacun. C'est évidemment quelque chose que le Comité et le gouvernement

[*Text*]

committee and the government is going to have to wrestle with. I think it is a very, very complex problem.

Chief Staats: Just to elaborate a bit more, I guess, on your concern and on our concern, we do not have factories or such types of things on our reserve; we do depend a great deal on farming. We have a certain amount of them, and even now with our present population, some of them only have small lots for their homes, and we are trying to put subdivisions in. If you took the total population today, there would only be 4.1 acres per individual now on our reserve, and if we were to bring back the people who have left, then that would shrink tremendously and we would not have any farming capacity left on our reserve. That is one of our really large concerns, that we just do not have a big enough land base to accommodate.

Mr. Blackburn: I think one important point should be clearly made here, and I think I am correct in saying this, that it is not just a question of who on the band list happens to be living or resident on the reserve at any given time, it is the total number who are entitled to ownership, or at least to residence on the reserve, because there is a fairly large proportion at any given time of the band list who are living off the reserve, even as far away as Buffalo and Rochester and other cities in the United States, in upstate New York, and in other parts of Ontario as well. So when the committee deliberates, they have to consider both those on the reserve and off the reserve as being equals to entitlement. This is a rather unusual situation compared to many Indian reserves in more remote parts of the country.

• 1620

Those are all the questions I have right now, Mr. Chairman. Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Mr. Blackburn. You might wish to come back later.

I guess to make you most comfortable, we will introduce you to Roberta Jamieson next.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

It certainly is a pleasure for me to be on this committee at all times, but especially today. I am very happy to see such a large number of councillors and resource people turn out to appear before the special committee.

I too am sorry that this committee could not go to Six Nations and sit on the reserve. However, I am sure the committee members will tell you that I have filled their ears with stories about Six Nations.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Please do not repeat them.

Ms Jamieson: So they know about Six Nations; they have not forgotten about it. They know quite a bit about the community.

I would like to ask a few questions, if I may. First of all, I think the brief is excellent, detailed, and to the point, and I would not have expected any less. I look forward to the other part, on the other portions of this committee's terms of

[*Translation*]

devront examiner. Je crois que c'est un problème extrêmement complexe.

Le chef Staats: Pour préciser peut-être un peu les choses, je veux signaler que nous n'avons pas d'usine ou d'autres entreprises de ce genre dans notre réserve; nous dépendons beaucoup de l'agriculture. C'est une activité assez importante pour nous et même à l'heure actuelle, avec la population que nous avons, certains n'ont que des petites parcelles que nous essayons de subdiviser. Si vous considérez la population totale aujourd'hui, cela représente seulement 4,1 acres par personne et si l'on faisait revenir les gens qui sont partis, cela diminuerait considérablement cette superficie et nous ne pourrions plus du tout faire d'agriculture dans la réserve. C'est une de nos grosses inquiétudes car notre base foncière n'est pas suffisante.

M. Blackburn: Je crois qu'il faut dire quelque chose d'important maintenant, à savoir que ce n'est pas simplement la question de savoir qui vit ou réside dans la réserve à un moment donné, c'est le nombre total des membres figurant sur la liste des bandes qui ont droit à la propriété ou au moins à résider dans la réserve car il est certain qu'il y a un nombre assez conséquent de gens qui, à un moment ou à autre, vivent en-dehors de la réserve, jusqu'à Buffalo et Rochester ou d'autres villes aux États-Unis au nord de l'État de New-York et dans d'autres régions ontariennes. Donc, dans les délibérations du Comité, il faut envisager à la fois les gens résidant dans la réserve et ceux qui n'y résident pas car ils ont tout autant droit à ce territoire. C'est une situation assez inhabituelle que ne connaissent pas beaucoup de réserves indiennes dans des régions plus isolées du pays.

Monsieur le président, se sont là toutes les questions que je voulais poser. Je vous remercie beaucoup.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, monsieur Blackburn. Vous voudrez peut-être prendre la parole plus tard.

Afin que vous soyez très détendus, nous allons maintenant vous présenter Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Je suis certainement très heureuse de faire partie du comité en tout temps, mais surtout aujourd'hui. Je suis très contente de voir qu'un grand nombre de conseillers et de personnes-ressources comparaissent aujourd'hui devant le comité spécial.

Je suis moi aussi déçue que le comité n'ait pu se rendre aux Six nations pour siéger dans la réserve. Cependant, je suis sûre que les membres du comité vous diront que je leur ai rebattu les oreilles avec toutes mes histoires sur les Six nations.

Le président suppléant (M. Oberle): S'il vous plaît, ne recommencez pas.

Mme Jamieson: Ils sont donc au courant des Six nations, ils ne les ont pas oubliées. Ils connaissent déjà pas mal de choses au sujet de cette collectivité.

Je voudrais vous poser quelques questions, si vous me le permettez. Premièrement, à mon avis, le mémoire est excellent, très détaillé, tout à fait au point, et je ne m'attendais pas à moins. J'attends avec impatience l'autre partie concernant les

[*Texte*]

reference, because I think Mr. Oberle is right when he says this committee is looking forward to the views of Six Nations people, who have a unique background, who have a unique history, who have learned a lot, who know a great deal about government; and I very much look forward to receiving that in the future.

I would like to ask a couple of technical questions. One is how long does it take to go through the exercise of the survey from beginning to end, to come up with this kind of a detailed document? What would you say?

Chief Staats: I would say approximately 18 to 20 months.

Ms Jamieson: You would say 18 to 20 months. So it is a lengthy process.

You have calculated the acreage on the basis of existing reserve land: is that right—not on the basis of traditional land base? If there were to be land claim settlements for the Six Nations people—and we have had this concern come before this committee in other areas of the country, as to whether or not those proceeds for that land would be shared with the reinstated members. Can you clarify that for me?

Chief Staats: I would assume if you were a band member, then you would be entitled to what all band members are entitled to. I am sure the council would agree with that.

Ms Jamieson: I wanted to ask a couple of questions on the appeal procedure. It is on page 5 that you seek to have the Governor in Council set up a board on a regional basis. I would like to ask you two things. Why do you seek for the Governor in Council to set up the board; and secondly, would it be a board that would be set up in a manner that was acceptable to the band council of Six Nations? Do you want to appoint people to it? How do you see that?

Chief Staats: Actually, I guess the Governor in Council was merely something used. It could be set up by anybody, including ourselves. All that we were trying to express here is that an appeal board is necessary, because we feel there are people who will feel they are discriminated against or something else because of the band council: they would not let me onto the band list because of so-and-so, and perhaps for political reasons. We wanted them to have a fair board to appeal to. We would expect that this board would probably consist of some members of our own band, some members of other bands, and perhaps a federal judge or someone else who would actually be the chairman or whatever of the board, to give those people a fair and honest hearing if they were displeased with a decision on membership that the council had made.

Ms Jamieson: Let me explore that for a minute.

If you have a person who applies for membership, say the band council decides that that person should not, for whatever reason, obtain membership. Under your procedure, the person appeals. The board makes a decision.

[*Traduction*]

autres portions du mandat du comité, car M. Oberle a raison de dire, je crois, que le comité attend avec impatience l'opinion du groupe des Six nations qui a un passé unique, une histoire unique; qui a beaucoup appris et qui connaît beaucoup de choses sur le gouvernement. Je serai donc très heureuse de recevoir plus tard cette autre partie.

Je voudrais vous poser quelques questions techniques. Tout d'abord, combien de temps vous faut-il pour faire ce genre de sondage, depuis le début jusqu'à la fin, pour présenter un document aussi détaillé? Il faut combien de temps à votre avis?

Le chef Staats: Je vous répondrais de 18 à 20 mois environ.

Mme Jamieson: Vous dites de 18 à 20 mois, c'est donc un long travail.

Vous avez calculé le nombre d'acres en vous fondant sur les terres actuelles de la réserve: c'est bien cela n'est-ce pas—et non pas sur la base des terres traditionnelles? S'il devait y avoir règlement des réclamations territoriales des Six Nations—Cette préoccupation a déjà été soulevée au comité, ailleurs au pays, on s'est demandé si oui ou non le montant de ce règlement serait partagé avec les membres qui seront réintégrés. Pouvez-vous m'apporter des précisions?

Le chef Staats: Je suppose que si vous étiez membre de la bande, vous auriez les mêmes droits que tous les membres de la bande. Je suis certain que le conseil serait d'accord.

Mme Jamieson: Je voulais vous poser quelques questions concernant la procédure d'appel. Vous dites, à la page 5, vouloir que le Gouverneur en conseil établisse un comité régional. Je vous demande deux choses. Pourquoi voulez-vous que ce soit le Gouverneur en conseil qui établisse le comité d'appel et, deuxièmement, ce comité serait-il établi d'une façon acceptable pour le conseil de bande des Six Nations? Voulez-vous en nommer des membres? Comment voyez-vous cela?

Le chef Staats: En réalité, je crois que le Gouverneur en conseil a été utilisé tout simplement parce que n'importe qui, même nous, pourrait le former. Tout ce que nous avons essayé de dire ici c'est qu'un comité d'appel est nécessaire, parce que certains se sentiront lésés ou victimes de discrimination par le conseil de bande. Ils croiront par exemple ne pas pouvoir figurer sur la liste du conseil de bande à cause d'un tel ou de motifs politiques. Nous voulions que ces personnes puissent faire appel à un comité impartial qui pourrait comprendre des membres de notre propre bande, des membres d'autres bandes, et peut-être un juge fédéral ou quelqu'un d'autre pour présider. Le comité accorderait à ces personnes une audience équitable et impartiale, dans les cas où elles ne seraient pas heureuses de la décision rendue par le conseil au sujet de l'affiliation.

Mme Jamieson: Permettez-moi d'explorer ce sujet un instant.

Si une personne présente une demande d'affiliation et que le conseil de bande décide que cette personne ne peut obtenir son affiliation. En suivant cette procédure, elle peut en appeler. Le comité prend une décision.

[*Text*]

• 1625

Now that board decision . . . I would like some clarification from you on this. If they decided to reverse the band council's decision, that person should be reinstated. Would you see the board having the authority to reinstate that person to the band list of the particular band, or to a general list somewhere? We, in this committee, have gone across Canada and heard evidence from band councils to the effect that: We should have the authority; if, for some reason or other, there are people who are undesirable to the community, who would not benefit the community, we would like to have some control over that and we do not want an outside authority imposing people on our community.

I will just share this with you: When we were down in the United States and went to the Pueblo communities, I was very impressed with their system. They had even a probationary system for intermarriage. They said, okay, you can come and live in this community and you will have three to five years to prove yourself of benefit; if you are not of benefit, we will rethink the membership. Also, in Canada, we have had proposals that there be a two-tiered system of membership: in areas where the government feels they ought to reinstate somebody, they do so; but there is another step, and that step is whether or not the particular community will accept that person as part of that community—say they have never ever lived there, or for whatever reason. How do you feel about that two-tier system approach, and what effect would the board decision have?

Chief Staats: I believe in this particular instance—and I think these are some of the tough questions that we really have not asked ourselves . . . the consensus probably would be that they should be put on a general list, because I believe we made it quite plain that the band council would select who had the right to reside and who did not, in membership.

Ms Jamieson: The code that you propose here, is this a code that you would see incorporated into the Indian Act? Or is this a code just for Six Nations? What are you proposing, as far as this code is concerned?

Chief Staats: Our proposal is the Six Nations' opinion. We do not think it should be put into the Indian Act. In fact, while we have made reference to the Indian Act in our submission, we saw the Indian Act, at that particular time when we made those statements, as an interim measure leading to some other type of act or some other type of government policy concerning Indian people. But we knew that in the meantime, between the constitutional talks and what is going on, there had to be something in place. That is why we suggested revisions to the act immediately, but it was only as a stepping-stone to further changes—outright changes, or a different body altogether.

Ms Jamieson: Am I right then, Chief, in saying that the appendix you tabled here represents your thinking as of some time ago, and not necessarily your views on self-government today?

[*Translation*]

Au sujet des décisions du comité, je voudrais que vous jettiez un petit peu de lumière là-dessus. S'il décidait de renverser la décision du conseil de bande, cette personne serait réintégrée. À votre avis, devrait-il avoir le pouvoir de réinscrire cette personne sur la liste de cette bande en particulier, ou sur une liste générale? Nous, les membres du Comité, avons parcouru le Canada et entendu des témoignages des conseils de bande qui demandaient la pleine autorité, si pour une raison ou pour une autre certains étaient indésirables ou n'apportaient rien à la collectivité. Ils voulaient le contrôle eux-mêmes, et non pas une autorité extérieure venant imposer des gens à leur collectivité.

En outre, lorsque nous nous sommes rendus aux États-Unis pour visiter les collectivités Pueblo, j'ai été très impressionnée par leur système. Elles ont même un système de noviciat pour les mariages mixtes. Ainsi elles autorisent les gens à venir vivre dans la collectivité et leur donnent de trois à cinq ans pour prouver leur utilité. S'ils n'apportent rien leur affiliation est revue. Nous avons également reçu au Canada des propositions concernant un système d'affiliation à deux paliers. Là où le gouvernement est d'avis qu'il faut réintégrer quelqu'un, la communauté le fait, mais il y a une autre étape, à savoir si oui ou non cette communauté acceptera cette personne comme faisant partie d'elle, par exemple si celle-ci n'a jamais vécu là, ou pour toute autre raison. Que pensez-vous de ce système à deux paliers, et quel effet aurait la décision du comité?

Le chef Staats: Je crois que dans ce cas—et ce sont certainement là des questions difficiles que nous ne nous sommes pas encore vraiment posées—le consensus sera probablement que ces personnes soient inscrites sur la liste générale, car nous l'avons dit très clairement, le conseil de bande choisirait qui a le droit de demeurer ou non dans l'effectif.

Mme Jamieson: Ce code que vous proposez ici, voudriez-vous qu'il soit inscrit dans la Loi sur les Indiens? S'agit-il simplement d'un code pour les Six nations? Que proposez-vous au sujet de ce code?

Le chef Staats: Notre proposition représente l'opinion des Six nations. Nous ne croyons pas que cela devrait faire partie de la Loi sur les Indiens. En réalité, même si nous avons fait allusion à la Loi sur les Indiens dans notre mémoire, nous l'avons vue, au moment où nous avons fait ces déclarations, comme une mesure provisoire qui précède un autre genre de loi ou un autre genre de politique gouvernementale concernant les Indiens. Nous savions que dans l'intervalle, entre les discussions sur la Constitution et ce qui se passe, il fallait qu'il y ait quelque chose en place. C'est la raison pour laquelle nous avons proposé de réviser immédiatement la loi, mais il ne s'agissait là que d'une étape avant l'adoption d'autres changements radicaux, ou la création d'un tout autre genre d'organisme.

Mme Jamieson: Ai-je raison de dire, chef, que l'annexe que vous avez déposée traduit ce que vous pensiez il y a déjà quelque temps, mais que ce n'est pas nécessairement ce que vous pensez maintenant d'un gouvernement autonome?

[*Texte*]

Chief Staats: I think in what has been presented to you now there is really not too much on self-government. The views that we expressed previously on changes to the Indian Act were, as I said, only as a step measure. I do not think I can really go any further than that until we deal with our self-government proposal.

Ms Jamieson: Thank you, Chief. Thank you, Mr. Chairman.

I would like to come back on the second round, if I may, but I will leave it there for the moment.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Okay, Roberta. Mr. Tousignant.

Mr. Tousignant: Thank you, Mr. Chairman.

If you were to patriate, or to reinstate, or to enfranchise Indians off reserve, if you were to reinstate them it would represent something like 2,500 people, according to your . . . ?

Chief Staats: That would be only going back to 1951, and that is not our preference. We only used that as a demonstration. We would like to go back forever.

Mr. Tousignant: Okay. Where are they, actually? In the States? All over Canada? Or . . . ?

Chief Staats: I would assume that they are in the cities and they are in the towns and all over Canada, yes, and in the United States.

• 1630

Yes, there are a number of them we give residency to while on the reserve, but they are non-status.

Mr. Tousignant: Yes. They have families. That would represent how many families?—2,500 persons would represent 500 families. Would that represent 500 families out of 2,500 persons?

Chief Staats: It is possible.

Mr. Tousignant: Now, in 18 years from now it will have cost the Government of Canada, as it has been mentioned here, $177 million. What do they do right now? Are they working, are they living on their own actually? What do they do for a living?

Chief Staats: The people on our reserve, the total population—what are you referring to?

Mr. Tousignant: The 2,500 actually.

Chief Staats: I would assume that perhaps some of them are working, some of them are undoubtedly not. The majority of them are probably married to a resident who may be working, whom we are talking about reinstating. Or they have married and have separated or divorced and are single parent families now. We have allowed a lot of those to come back on to our reserve now, because they do not have any other place to go.

Mr. Tousignant: So actually what it represents is $1,500 per capita according to your figures. So if you take a family of five it would mean something like $7,000 or something like that; $7,000 or $8,000 income to a family.

[*Traduction*]

Le chef Staats: Dans ce que nous vous avons présenté, il n'y a pas vraiment grand-chose qui se rapporte à l'autonomie politique. Les opinions que nous avons exprimées précédemment concernant les changements à apporter à la Loi sur les Indiens, je le répète, ne représentent qu'une étape. Je ne pense pas pouvoir aller plus loin jusqu'à ce que nous étudions notre proposition d'autonomie politique.

Mme Jamieson: Merci, chef. Merci, monsieur le président.

J'aimerais prendre la parole au second tour, si vous me le permettez, mais c'est tout ce que j'avais à dire pour l'instant.

Le président suppléant (M. Oberle): Très bien, Roberta. Monsieur Tousignant.

M. Tousignant: Merci, monsieur le président.

Si vous deviez rapatrier, ou réintégrer, ou admettre les Indiens qui vivent hors de la réserve, il y en aurait quelque 2,500 je crois, selon votre . . .

Le chef Staats: On ne remonte ainsi que jusqu'en 1951, et ce n'est pas ce que nous préférons. Ce n'était qu'un exemple. Nous voudrions remonter à des temps immémoriaux.

M. Tousignant: Très bien. Où sont-ils présentement? Aux États-Unis? Partout au Canada?

Le chef Staats: Je suppose qu'ils sont dans des villes et villages partout au Canada et aux États-Unis.

Oui, il y en a à qui on accorde la résidence, lorsqu'ils sont dans la réserve, mais ce sont des Indiens de fait.

M. Tousignant: Oui. Ils ont des familles. Cela représente combien de familles? 2,500 personnes et quelque 500 familles. C'est bien cela?

Le chef Staats: C'est possible.

M. Tousignant: Dans 18 ans, il en coûtera au gouvernement du Canada $177 millions. Que font-ils présentement? Travaillent-ils, de quoi vivent-ils, comment gagnent-ils leur vie?

Le chef Staats: Vous voulez parler des gens de notre réserve, de la population totale?

M. Tousignant: De ces 2,500 personnes.

Le chef Staats: J'imagine que certains travaillent, d'autres certainement pas. La majorité sont probablement mariés à un résident qui travaille peut-être, que nous songeons à réintégrer. Ou bien ils se sont mariés, ils sont maintenant séparés ou divorcés, il s'agit donc maintenant de familles mono-parentales. Nous avons permis à beaucoup de ces gens à revenir dans notre réserve, car ils n'ont nulle part où aller.

M. Tousignant: Combien font ces $1,500 par personne dont vous parlez? Prenons le cas d'une famille de cinq, cela signifierait $7,000 environ, $7,000 ou $8,000 de revenu par famille?

[*Text*]

Chief Staats: Well, we could only go on what the present per capita share is. I think we have made reference in our submission to the fact that we are not given the same per capita as everyone else now. We are such a large band that we are sort of discriminated against a bit, I guess, by Indian Affairs—they just could not afford it. We are given a per capita share up to approximately 5,000 persons and no more, even though we have 11,000 to look after and 7,000 actually residing.

Mr. Tousignant: What I am trying to figure out and to understand is this: If these 2,500 persons are actually earning their living somewhere else, does that mean that they will quite working if they come back on the reserve and they will not have any other income, except the funding?

Chief Staats: I think what we are looking at here is—we are not talking about funding these people directly. We are just talking about the infrastructure that will have to go in to accommodate them. We are talking about roads. We are talking about water systems. We are talking about health and welfare benefits and education.

Mr. Tousignant: Do you not think it is quite a bit of money—$177 million for infrastructure?

Chief Staats: Well, over that amount of years—what is that?—20 years, I do not think . . .

Mr. Tousignant: Well, if you include that . . . if it were only 2,500 to look after it would definitely cost more than that, but if you add that to actually what it costs for the other 10,000, do you not think it is quite an amount of money?

Chief Staats: I think it is costing about $1,500 per capita now, and that is merely what we based it on.

• 1635

Mr. Tousignant: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Sandra, do you have some questions?

Ms Isaac: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

I just have two questions. The first is in regard to reinstatement. You state that those women who have lost status should apply to the band council for reinstatement. Do you not think they should automatically be reinstated? What are your views on that? That they apply?

Chief Staats: We have run into this considerably, and we felt we would be merely trading one discrimination for another if we made them automatically Indians. Maybe some of them do not want to be. Maybe they are quite content and quite happy where they are. Maybe they have lived off the reserve for a number of years and they are happy being where they are. We do not know so we are saying that they should merely make an application to be reinstated.

[*Translation*]

Le chef Staats: Nous ne pouvons que tenir compte du montant actuel versé par personne. Nous avons mentionné dans notre mémoire que nous ne donnions pas la même somme que d'autres par personne. Notre bande est tellement importante que nous faisons un peu l'objet de discrimination de la part du ministère des Affaires indiennes—ils n'ont tout simplement pas les moyens de nous aider. Nous recevons une somme par personne pour 5,000 personnes environ, pas davantage, même si nous avons 11,000 personnes dont il nous faut nous occuper et 7,000 qui résident dans la réserve.

M. Tousignant: Voici ce que j'essaie de calculer et de comprendre: si ces 2,500 personnes gagnent en fait leur vie ailleur, est-ce que cela signifie qu'elles quittent leur emploi si elles reviennent dans la réserve, qu'elles n'auront pas d'autre revenu, sauf ce financement?

Le chef Staats: Ce dont il s'agit ici—nous ne parlons pas de financement direct pour ces personnes. Il s'agit d'une infrastructure qui pourra les accommoder. Nous parlons de routes, de canalisation d'eau, de prestations destinées à la santé, à l'assistance-sociale et à l'éducation.

M. Tousignant: Ne croyez-vous pas que cela représente beaucoup d'argent—$177 millions pour l'infrastructure?

Le chef Staats: Pour ce nombre d'années—quel est-il?—20 ans, je ne crois pas . . .

M. Tousignant: Si vous incluez cela . . . Si c'était seulement 2,500 personnes dont il fallait vous occuper, ce serait sûrement plus que cela, mais si vous ajoutez ce qu'il en coûte pour les autres 10,000 personnes, ne croyez-vous pas que ce soit très coûteux?

M. Le chef Staats: Il en coûte, actuellement, $1,500 environ par personne, et c'est là-dessus que nous basons nos calculs.

M. Tousignant: Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Oberle): Sandra, avez-vous des questions à poser?

Mme Isaac: Oui. Merci, monsieur le président.

Je n'ai que deux questions. La première a trait à la réintégration. Vous avez déclaré que ces femmes qui ont perdu leur statut devaient présenter une demande au conseil de bande pour être réintégrée. Ne croyez-vous pas qu'elles devraient être intégrées automatiquement? Qu'en pensez-vous? Doivent-elles présenter une demande?

Le chef Staats: Nous avons étudié cela de façon approfondie, et avons conclu que ce serait remplacer une forme de discrimination par une autre que de les accepter automatiquement. Peut-être que certaines personnes ne veulent pas l'être. Elles sont peut-être très contentes et très heureuses comme elles sont. Elles vivent peut-être en dehors de la réserve depuis quelques années et s'y trouvent très bien. Nous ne savons pas, par conséquent, nous tenons à ce qu'elles présentent une demande pour être réintégrées.

[*Texte*]

Ms Isaac: Oh, now I understand why you did it that way. Okay.

The other one is not really a question; it is just perhaps something you could clarify. You state that the bilateral descent principle should replace the historic rule of patrilineal descent. I know what you mean by bilateral descent principle, but I thought the historic rule was the matrilineal in your society.

Chief Staats: No, it is not in our society.

Ms Issac: Oh, it is not.

Chief Staats: Maybe Norman could elaborate more on that than I can because he is . . .

Mr. Lickers: No, never. As far as the Six Nations on the reserve, Joseph Bradden changed that when we first started here. Traditionally they were matrilineal, but Joseph Bradden just would not have anything to do with that. He said the man is the boss.

Ms Isaac: Oh, I see. So this is probably there just for the sake of the Indian Act provisions. I see.

Okay. Basically, those are all the questions I had. I look forward to going through this document. It looks very, very good. Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Miss Isaac.

Chief, permit me to ask a few questions as well. I am more interested in the area of the structure of your present government. I recall the notoriety that you have earned over the years in terms of how your government was installed in the first place, the RCMP raids and this background of the declaration in 1970, the proclamation of independence by your traditional people. Could you enlighten me a bit on how the new structure of government, the Ottawa-imposed structure, has been accepted by the people now? What I am leading to is we have the Longhouse people appearing before us before the end of June and I wonder what we ought to expect in terms of their testimony.

Chief Staats: I do not really know what they will tell you in terms of their submission, but I think I can safely say that we are supportive of them appearing before the group. As for what we have done in the presentation today, I believe it more fully accounts to the traditional people because now it really makes the woman more equal than it ever has in the past, and I believe their tradition is that the women of the traditional Longhouse are the ones who as a general rule make the chiefs and do a lot of the other work in their society. I believe this submission certainly does not take anything away from that. In fact, it probably complements it to a far greater degree than what the government has ever done for them in the past.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Are you elected by the women of the . . .

Chief Staats: I am elected.

[*Traduction*]

Mme Isaac: Oh, je comprends maintenant pourquoi vous avez agi de cette façon. Très bien.

L'autre point n'est pas vraiment une question, mais plutôt une précision. Vous avez déclaré que le principe de droit de succession bilatéral devait remplacer vos règlements historiques du droit de succession par le père. Je sais ce que vous voulez dire par principe bilatéral de droits de succession, mais je croyais que la règle historique était le droit de succession par la mère dans votre société.

Le chef Staats: Non, pas dans notre société.

Mme Isaac: Ce n'est pas le cas.

Le chef Staats: Peut-être que Norman pourrait développer cela mieux que moi, car il est . . .

M. Lickers: Non, jamais. Pour ce qui est des Six Nations dans la réserve, Joseph Bradden a changé cela dès que nous nous sommes installés ici. Traditionnellement, il y avait ce droit de succession par la mère, mais Joseph Bradden ne voulait rien savoir. Il a déclaré que l'homme était le maître.

Mme Isaac: Je vois. Ca doit être mentionné ici simplement aux fins de la Loi sur les Indiens.

Très bien. C'est à peu près tout. J'aurai beaucoup de plaisir à lire ce document. Il semble très bon. Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, madame Isaac.

Chef, permettez-moi de vous poser également quelques questions. La structure de votre gouvernement actuel m'intéresse davantage. Je me souviens que vous avez acquis une certaine célébrité à cause de la façon dont votre gouvernement a été créé d'abord, à cause des raids de la Gendarmerie royale et à cause de ce qui a précédé la déclaration de 1970, la proclamation d'indépendance de votre population traditionnelle. Pourriez-vous nous en parler un peu et nous dire comment la nouvelle structure de gouvernement, la structure imposée par Ottawa, est maintenant acceptée par la population? Ce que je cherche à savoir, étant donné que la Nation Longhouse comparaîtra devant nous avant la fin de juin, c'est à quel genre de témoignage il faut nous attendre de leur part.

Le chef Staats: Je ne sais vraiment pas ce qu'ils vous diront dans leurs mémoires, mais je peux vous répondre sans crainte que nous les appuyons. Quant à notre présentation aujourd'hui, elle s'apparente davantage aux valeurs traditionnelles de la population, car elle rend maintenant la femme davantage égale à l'homme que ce ne fut le cas par le passé. Dans la Nation Longhouse, la tradition veut que ce soient les femmes qui font les chefs; elles ont également beaucoup d'autres responsabilités dans leur société. Notre mémoire n'enlève rien, en réalité il ajoute beaucoup plus que ne l'a fait le gouvernement par le passé.

Le président suppléant (M. Oberle): Êtes-vous élu par les femmes de . . .

Le chef Staats: Je suis élu.

[*Text*]

The Acting Chairman (Mr. Oberle): No, but I mean by the women of the reserve? Are you elected in the traditional way . . .

Chief Staats: This is an elective system here; it is not a hereditary system. We are an elected band council governed by the Indian Act, or whatever you want to say.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): So you are telling us that . . . Again I lead you into your . . . But I worry that we will not have you before the committee again; I hope we do. I am anxiously looking forward to your brief, because wherever we go the first demand is that we permit the evolution of traditional forms of government. It appears from your testimony that you have made a transition from the traditional to a more acceptable, from the white man's point of view, form of government. Is that a correct assumption?

• 1640

Chief Staats: I would probably have to agree with you that I guess it is the preference, as far as I know, of the people of Six Nations now. Since 1924 there has been an elected system and they have continued to support it, and I think in greater numbers as the years have gone by.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Could you, or some of the researchers, give me some idea—I have not had time, of course, to go through all this—but I see it is difficult to deduce how many, you know, the response to your questionnaires and so on, what percentage of people participate in the elections; in total numbers? It is difficult to know how large is the electorate, what percentages turn out to vote, what percentages participated in the surveys that you conducted. Do you have a breakdown of that?

Chief Staats: We do have a breakdown, and it will be in there, of the response to the briefs. It is about 19%.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): That is 19% of the population . . . ?

Chief Staats: Yes, of the population itself. I do not really have a breakdown on the election.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): The 19%, is it the total population? Do you have a breakdown of the electorate, those eligible to vote?

Chief Staats: No we have not.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Would any of the researchers have that?

Chief Staats: No.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): You see, what I am trying to establish is just to what extent the people on the Six Nations Reserve have accepted the new form of government, or how many may still be dreaming about a traditional form. How do you view the proposal by the Minister of Indian Affairs, his model of self-government? Would that meet your needs?

[*Translation*]

Le président suppléant (M. Oberle): Non, je voulais dire par les femmes de la réserve? Êtes-vous élu de la façon traditionnelle . . .

Le chef Staats: Il s'agit d'un système électif, et non pas d'un système héréditaire. Nous avons un conseil de bande élu qui est régi par la Loi sur les Indiens, vous pouvez le définir comme vous voulez.

Le président suppléant (M. Oberle): Vous ne nous dites pas . . . je veux encore une fois nous référer . . . ce qui m'inquiète, cependant, c'est que vous risquez de ne plus comparaître devant le Comité, mais j'espère que nous vous reverrons. J'attends avec grande impatience votre mémoire, car partout où nous allons on nous demande de favoriser l'évolution des formes traditionnelles de gouvernement. D'après vos témoignages, il semble que vous ayez fait la transition d'un gouvernement traditionnel à une forme de gouvernement plus acceptable, du point de vue de l'homme blanc. Est-ce que mon hypothèse est juste?

Le chef Staats: C'est, en effet, ce que semblent préférer les gens des Six nations présentement. Depuis 1924, ils tiennent des élections et le système continue à gagner en popularité avec les années qui passent.

Le président suppléant (M. Oberle): Pouvez-vous, ou certains de vos recherchistes, me donner une idée—je n'ai pas eu le temps évidemment de lire tout ceci—mais je vois qu'il est difficile de savoir quel pourcentage de vos gens ont répondu au questionnaire qu'ils participeraient aux élections. Quel est le nombre global? Il n'est pas facile de déterminer l'importance de l'électorat, quel est le pourcentage des votants? Et le pourcentage de ceux qui ont participé aux sondages que vous avez faits? Avez-vous la ventilation de ces nombres?

Le chef Staats: Nous avons la ventilation, et elle sera présentée en réponse au mémoire. Il s'agit d'environ 19 p. 100.

Le président suppléant (M. Oberle): Dix-neuf pour cent de la population?

Le chef Staats: Oui, de la population même. Je n'ai pas vraiment de détails sur l'élection.

Le président suppléant (M. Oberle): Ces 19 p. 100 sont-ils un pourcentage de la population totale? Avez-vous une ventilation de l'électorat, de ceux qui sont admissibles au vote?

Le chef Staats: Nous n'en avons pas.

Le président suppléant (M. Oberle): Est-ce que les recherchistes ont ces renseignements?

Le chef Staats: Non.

Le président suppléant (M. Oberle): Ce que j'essaie de savoir c'est dans quelle mesure les gens de la réserve des Six nations ont accepté la nouvelle forme de gouvernement, combien rêvent toujours à une forme de gouvernement traditionnelle. Que pensez-vous de la proposition du ministre des Affaires indiennes, de son modèle d'autonomie politique? Répond-il à vos besoins?

[*Texte*]

Chief Staats: No. I am afraid the Minister of Indian Affairs and I are at odds on this one, and I think we have been ever since he proposed it. I guess what we see in it is that it is not really a form of self-government itself. It is merely a form of manipulation, let us say, where the minister still decides what you can do, or what you cannot do, or when you are going to do it, and when you are not going to do it. That is unsatisfactory to us.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Do you look at the minister's model as a form of municipal government, rather than the type you would prefer?

Chief Staats: I would say so. That is what I read in the minister's statements.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): In your submission there is a letter dated January 21, 1982 to the Minister of Indian Affairs which proposed Phase IV revisions of the Indian Act as per your memorandum of agreement with the department. I would be interested to know what that memorandum of agreement contains. Can you explain that to me?

Mr. Monture: That is the contribution arrangement in connection with funding, in order to carry on these studies which we have done, to formulate a position, the accountable part of it.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): You do not feel that you might be locking yourself into the model that has been laid out for you? Do you think it could be changed to accommodate your needs and aspirations, or do you feel we would have to propose an entirely new type of model?

Chief Staats: I really feel, I guess, at this stage, that we are probably going to have to look at an entirely new system of some type, or if the old system were changed there would have to be some drastic changes which would probably end up being almost a new system anyhow.

• 1645

The Acting Chairman (Mr. Oberle): You have asked for some flexibility in the way any model of self-government is proposed, but you also see a model that would apply equally to all Indian nations throughout the land. There is an inherent contradiction there. Have you given any thought to how we could reconcile that? Obviously, your model, particularly if it were to include some of the traditional practices and values, would have to be different from that of, say, the Nishgas in British Columbia.

Chief Staats: I think that is one of the things we do see. I guess what we see is that an overall general policy has to be developed. How can an agency work with a lot of different integral parts of something when nobody really knows what they are at the end? So an overall policy would have to be developed. But in the actual delivery mechanism from the band to the people, it would have to be at the discretion of the band on how that is to be done. I think that is the model we are working on.

[*Traduction*]

le chef Staats: Non. Je crains que le ministre des Affaires indiennes et moi-même ne soyions pas du même avis à ce sujet, et cela, depuis le début. Nous n'y voyons pas vraiment une forme d'autonomie politique. Il s'agit plutôt d'une sorte de manipulation, pourrions-nous dire, où le ministre décide toujours ce qu'on peut faire, ce qu'on ne peut pas faire, quand nous allons le faire, quand nous n'allons pas le faire. Ce n'est pas du tout satisfaisant pour nous.

Le président suppléant (M. Oberle): Voyez-vous le modèle du ministre comme une forme de gouvernement municipal plutôt que le type de gouvernement que vous préféreriez?

Le chef Staats: Je dirais que non, d'après ce que j'ai lu dans les déclarations du ministre.

Le président suppléant (M. Oberle): Votre mémoire contient une lettre du 21 janvier 1982, adressée au ministre des Affaires indiennes, et dans laquelle on propose des révisions de la Phase IV de la Loi sur les Indiens conformément à la convention que vous avez signée avec le ministère. Il serait intéressant de savoir ce que contenait cette convention. Pouvez-vous me l'expliquer?

M. Monture: C'est un arrangement sur les contributions destinées au financement des études pour la formulation d'une position sur le problème de la responsabilité.

Le président suppléant (M. Oberle): Ne craignez-vous pas de vous enfermer dans un modèle qui vous a été imposé? Faudrait-il le modifier pour mieux répondre à vos besoins et à vos aspirations, ou vaudrait-il mieux proposer un tout à fait nouveau genre de modèle?

Le chef Staats: Je suis maintenant persuadé qu'il faudra changer le système de fond en comble. Ou alors, si l'ancien système était modifié, il faudrait y apporter des changements importants ce qui en ferait probablement un système nouveau de toute façon.

Le président suppléant (M. Oberle): Vous avez insisté sur une certaine souplesse dans toute proposition de modèle d'autonomie politique, mais vous préféreriez également un modèle qui pourrait s'appliquer également à toutes les nations indiennes du pays. C'est une contradiction. Comment concilier cela à votre avis? Il est évident que votre modèle, surtout s'il comprend des pratiques et des valeurs traditionnelles, sera différent de celui des Nishgas, par exemple, en Colombie-Britannique.

Le chef Staats: C'est une des choses que nous prévoyons. À notre avis, il faudra qu'une politique générale d'ensemble soit mise au point. Comment un organisme peut-il fonctionner avec toutes sortes de composantes différentes dont personne ne connait vraiment la résultante? Il faudra donc adopter une politique globale. Quant aux rouages de gouvernement entre la bande et la population, la bande aurait toute discrétion sur la façon de procéder. C'est sur ce modèle que nous travaillons présentement.

[*Text*]

The Acting Chairman (Mr. Oberle): You think, then, that each nation government will have to decide its own membership criteria, and that whatever charter that government operates under would permit for that . . .

Chief Staats: Yes, sir. I would suggest that is probably the route we are looking at. Because of the variations, not only of the Indian people themselves but of the traditions and the culture involved and even the different locations, there has to be some flexibility in it. That is all we are saying.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): You would have no objection, then, for the maintenance of a general list that would embrace people who live in urban centers who, first, may not wish to be on a band list or live on a reserve, and second, would not be acceptable to any of the tribes or nations.

Chief Staats: We would have no objection, I do not think, to a general list, because there may be instances where the band would not want an individual to reside or there may be instances where the individual would not want to reside. I think that still would make him a status Indian, entitled to whatever a status Indian from that particular band is entitled to.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Suppose a person has lived away from the reserve, has grown up in the city. Let us look at a child who was born to parents of a mixed marriage and has grown up in the city, who now decides to move back to the reserve, has 50% blood quantum and would otherwise qualify. Would you see any other criteria that would have to be met; say, language proficiency or anything like that? Some suggestions have been made along those lines.

Chief Staats: We do not really see any criteria other than the blood quantum to apply in that particular case. I guess if he wanted to come and reside back on the reserve and the band accepted him, then he should be able to get back on the reserve.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Okay. Finally, getting back to your structure, I think you said you prefer the type of electoral procedure you have now, with equality for men and women in the electoral process. As a councillor, how do you become a councillor and a chief? Are you nominated? Are you just eligible, permitting permit your name to stand or taking your own initiative or permitting your neighbors to nominate you? Does it operate in the same way as it does in the white community?

Chief Staats: It is the same way as you got there. I think it is almost entirely the same way as you, Derek or anyone else is elected. What we have is that you must be nominated; and then, of course, the people must vote in a secret ballot for whomever they choose. The chief and the councillors go through the same system.

• 1650

We even have electoral districts on our reserve because we are so large and have so many people. We have six voting districts and two councillors from each district, and that gives

[*Translation*]

Le président suppléant (M. Oberle): Vous croyez donc que chaque gouvernement d'une nation devra décider de ses propres critères d'affiliation et que, quelle que soit la charte qui régisse le gouvernement, elle devra permettre . . .

Le chef Staats: Oui, monsieur, c'est en effet la démarche que nous préférons. A cause des diverses variations, non seulement chez les Indiens eux-mêmes, mais dans leurs traditions et dans leur culture et dans les différents lieux où ils se trouvent, il faut qu'il y ait une certaine souplesse. C'est tout ce que nous disons.

Le président suppléant (M. Oberle): Ainsi vous n'auriez pas d'objection à ce qu'on conserve une liste générale comprenant tous ceux qui vivent dans des centres urbains et qui ne veulent ni faire partie de la liste de bande ou vivre dans la réserve, ni se soumettre aux critères des tribus ou nations.

Le chef Staats: Nous n'aurions probablement pas d'objections, à cette liste générale, car dans certains cas la bande ne voudra pas qu'un particulier réside dans la réserve ou, dans d'autres cas, le particulier ne voudra pas y résider. Il n'en restera pas moins un Indien de plein droit, et il aura tous les droits de tout Indien de plein droit de cette bande.

Le président suppléant (M. Oberle): En supposant qu'une personne ait vécu hors de la réserve après avoir grandi dans une ville. Prenons le cas par exemple d'un enfant né de parents d'un mariage mixte qui a grandi dans une ville, et qui décide maintenant de retourner dans la réserve, son sang est pur à 50 p. 100 et autrement il serait admissible. Doit-il satisfaire à d'autres critères, parler la langue couramment par exemple ou autre chose? Nous avons eu certaines propositions à ce sujet.

Le chef Staats: Nous n'avons pas vraiment de critères sauf celui de la pureté du sang. Si cette personne veut revenir vivre dans la réserve et que la bande l'accepte, elle pourra le faire.

Le président suppléant (M. Oberle): Bien. Pour revenir à votre structure, finalement, vous avez déclaré que finalement vous préfériez encore la procédure électorale actuelle, l'égalité électorale des hommes et des femmes. En tant que conseiller, comment êtes-vous devenu conseiller et chef? Avez-vous été nommé? Étiez-vous simplement admissible, avez-vous permis que votre nom soit proposé ou avez-vous, de votre propre initiative, permis à vos voisins de vous mettre en nomination? Est-ce que cela fonctionne de la même façon chez vous que dans la communauté des Blancs?

Le chef Staats: C'est la même chose. C'est presque la même chose que chez vous, Derek ou quelqu'un d'autre est élu. Il faut d'abord que vous soyez mis en nomination et ensuite évidemment les gens déposent un bulletin de vote secret pour la personne qu'ils ont choisie. Les chefs et les conseillers sont soumis au même système.

Nous avons même des districts électoraux sur nos réserves qui sont si vastes et si peuplées. Nous avons six districts de vote et deux conseillers par district, ce qui nous donne douze

[*Texte*]

us the twelve councillors; but the chief himself must be elected by the entire population of the reserve.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): So there is a separate election. How long is your term of office?

Chief Staats: Every two years and it is all done at the same time.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): And the whole council is elected.

Chief Staats: Right.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): So what happens when everybody gets kicked out?

Chief Staats: Well, I guess they just get out; that is all.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I guess the bureaucrats that suggested that model to you did not take that into account, that you should have half elected every two years and the other half the next two years.

Chief Staats: We had looked at it, but as a general rule there is not that large a turnover in the people. Like, I do not think I have ever been on a council where more than 50% of them have not gotten back in, or 50% new councillors . . . whatever you want. I do not think I ever heard of a council where that happened. As a rule, maybe four change.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): What happens on the reserve in terms of cultural activities? I must confess, I would have preferred to come and visit you there, because it is really quite interesting. Do you suffer the same problems that we do here, for instance, with the conflicts of French Canada and English Canada? Are there cultural differences on the reserve with the traditional people and those that support you? Does that create a problem?

Chief Staats: I think there are differences between us, there is no doubt, but it does not create a problem. In fact, I would venture to say that we get along very well with both factions, both ourselves and them. I think we get along reasonably well.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Do they have formal meetings in a cultural sense, the Long House people?

Chief Staats: The Long House people do have meetings, yes.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): But they are more of a cultural nature rather than of a political nature.

Chief Staats: I would not like to comment on that. Let them comment on it when they come.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I am not trying to prod, but it is important, because the evidence we are getting everywhere else is that the white man really has not invented anything that you people can adopt, and I am, in a sense, delighted that you think the electoral process, of which I am a product, works well in your community.

Chief Staats: I would suggest in all probability that what is happening today in the Indian communities, and I guess it is generally accepted, is that we can look at tribal councils being formed across the country. I suppose, if you wanted to look at the Six Nations people, I guess for 300 or 400 years, we are

[*Traduction*]

conseillers, mais le chef doit être élu par toute la population de la réserve.

Le président suppléant (M. Oberle): Donc il y a une élection distincte. Combien de temps dure votre mandat?

Le chef Staats: Deux ans et tout se fait en même temps.

Le président suppléant (M. Oberle): Et à cette occasion on élit tout le conseil.

Le chef Staats: C'est exact.

Le président suppléant (M. Oberle): Que se passe-t-il si tous ceux qui sont en poste ne sont pas réélus?

Le chef Staats: Et bien ils s'en vont, c'est tout.

Le président suppléant (M. Oberle): Les bureaucrates qui vous ont fait cette proposition n'ont pas pris en considération le fait que vous élisez la moitié de vos représentants tous les deux ans et l'autre moitié deux ans après.

Le chef Staats: Nous avions étudié la question mais en règle générale le roulement n'est pas si important. Je ne pense pas qu'il y ait jamais eu un conseil où plus de 50 p. 100 des élus ne soient pas revenus, ou qu'il y ait eu plus de 50 p. 100 de nouveaux conseiller . . . Je ne crois pas que cela soit déjà arrivé. En général, il y a quatre personnes qui changent.

Le président suppléant (M. Oberle): Quelles sont les activités culturelles sur la réserve? Je dois reconnaître que j'aurais préféré vous rendre visite parce que c'est très intéressant. Est-ce que vous avez eu les mêmes problèmes que nous par exemple quelque chose de comparable à nos conflits entre Canada français et Canada anglais? Est-ce qu'il y a des divergences culturelles sur la réserve entre les Indiens traditionnels et ceux qui vous soutiennent? Y a-t-il des problèmes?

Le chef Staats: Il y a des divergences entre nous, cela ne fait aucun doute; mais ces différences ne causent pas de difficulté. En fait, j'irais jusqu'à dire que nous nous entendons relativement bien.

Le président suppléant (M. Oberle): Est-ce que vous tenez des réunions culturelles en bonne et due forme?

Le chef Staats: Oui les Indiens de *Long House* tiennent des réunions.

Le président suppléant (M. Oberle): Mais il s'agit plus de réunions culturelles que de réunions politiques.

Le chef Staats: Je préfère leur laisser le soin d'en parler lorsqu'ils comparaîtront devant le Comité.

Le président suppléant (M. Oberle): Je ne veux pas vous pousser dans vos retranchements, mais c'est assez important; partout on nous a dit que les Blancs ne vous ont rien proposé d'acceptable. Dans un sens je suis heureux que vous pensiez que la procédure électorale—dont je suis un résultat—donne de bons résultats dans votre communauté.

Le chef Staats: Je dirai que ce qui se passe aujourd'hui dans les communautés indiennes, et qui est accepté par tous, c'est que les conseils tribaux sont élus partout au pays. Prenez le cas des peuples des Six Nations depuis 300 ou 400 ans; nous sommes probablement le conseil tribal le plus ancien au

[*Text*]

probably the oldest tribal council in Canada. So it is not something new; it has already been there. I do not think anything you have tried has not been tried before by the Iroquois people some place back along the line.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Does anyone else wish to make a comment? If not, I will go back to Ms Jamieson; she wishes to ask some questions. Please, any of the witnesses, if you care to make a comment or answer some of the questions, please feel free to speak. Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask two questions. One follows a bit on an issue that you have opened. It is an issue that has been alive in our community for a long time.

One thing this committee has been told all across the country, and in the U.S. in fact, is that it is our responsibility to recommend changes to law, changes in institutions and administrative changes to remove the restrictions on Indian people operating in their own community today. Right now, we are told that band councils do things in a certain way, because it is an acceptable practice to government, or because they will gain funding, not because they want to. Many times they develop what they consider to be their own priorities, their own budgets, their own proposals, and they are not met by government, simply because they do not fit into government policy.

• 1655

Now, what this committee has been told is that it is our job to take away a lot of those restrictions, to allow each community to develop at its own pace and develop the type of government it feels meets the needs of that community. In some areas, it may go towards tribal council; in some cases, hereditary; in some cases, elected; and in other cases, differently. The spectrum is very broad. Some areas want to be municipalities. I think is fair to say the Sechelt Band or maybe Westbank have convinced me, at least, they want to be a municipality. So different types of governments are going to work in different areas.

As these restrictions are removed, do you see that dialogue carrying on? Do you see room in your community to create a hybrid form of government, say, that would involve both or all factions that would exist on a reserve? Do you see the flexibility for that? In one area of the United States, we are told there is a type of government that incorporates traditional and elected in two houses. One is a Senate, and one is a sort of House of Commons idea. Just looking at new models, is there room for that, do you think?

[*Translation*]

Canada. Ce n'est donc pas quelque chose de nouveau, les conseils tribaux existent depuis longtemps. Je ne pense pas que les pratiques que vous avez essayé d'implanter n'aient pas été envisagées par les Iroquois à un certain moment.

Le président suppléant (M. Oberle): Quelqu'un d'autre veut-il ajouter quelque chose? Sinon, je vais redonner la parole à M^me^ Jamieson, qui a encore des questions à poser. Je voudrais dire aux témoins que s'ils ont quelque chose à dire ou s'ils veulent répondre à certaines questions, qu'ils peuvent le faire en toute liberté. Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Je veux poser deux questions. Une a trait à ce que dont vous avez parlé et dont nous discutons depuis très longtemps dans notre communauté.

On a souvent dit au Comité, dans le pays et également aux États-Unis que c'est à nous qu'il incombe de recommander des changements à la loi, des changements dans les institutions ainsi que des changements administratifs afin de lever les restrictions imposées aux Indiens dans leur propre communauté aujourd'hui. À l'heure actuelle, on nous dit que des conseils de bandes agissent d'une certaine façon, parce que le gouvernement n'accepte pas certaines pratiques, ou parce qu'ils espèrent obtenir des fonds, mais non pas parce que c'est véritablement ce qu'ils veulent faire. Dans beaucoup de cas ils établissent ce qu'ils considèrent leurs priorités, leurs budgets, leurs propositions, que le gouvernement ignore tout simplement parce qu'ils ne cadrent pas avec la politique gouvernementale.

On a dit, au Comité, qu'il vous appartenait de lever bon nombre de ces restrictions, pour permettre à chaque communauté de se développer à son propre rythme et de mettre sur pied le type de gouvernement qui répondra le mieux aux besoins de la communauté. Dans certaines régions, ce type de gouvernement pourra être un conseil tribal. D'autres régions éliront des chefs. Ailleurs, ce sera héréditaire; ailleur encore en procédant différemment peut-être. La gamme de possilités est assez large. Certaines régions veulent se constituer en municipalité. La bande des Sechelt et la bande de Westbank m'ont convaincu à tout le moins qu'elles voulaient devenir des municipalités. En conséquence, il y aura donc différents types de gouvernement dans des régions différentes.

Croyez-vous que le dialogue va pouvoir continuer lorsque ces restrictions seront levées? Dans votre communauté, pensez-vous qu'il soit possible de mettre sur pied une forme de gouvernement hybride, et par cela je veux dire que toutes les factions qui existent sur la réserve auraient leur mot à dire? Croyez-vous que le système soit assez souple pour le permette? Dans une région, aux États-Unis, on nous dit qu'il existe un type de gouvernement mixte qui regroupe des chefs traditionnels et des chefs élus dans deux chambres. L'une d'entre elles est un Sénat, et l'autre serait en quelque sorte une Chambre des communes. En étudiant les nouveaux modèles, croyez-vous qu'il soit possible d'en arriver à ce genre de choses?

[*Texte*]

Chief Staats: I would suggest, in our particular council and I think with the way our people view things, there is probably room for any number of changes. I do not see that as being nonacceptable. Perhaps there is a method somewhere; and I suppose it would have to go on per capita again or with people aligned, how many should be from whichever. But I do not see that, and it may come about some day. I think we should keep an open mind about that particular item.

On your other concern that you began with about Indian Affairs and putting restrictions on the band, there is no doubt that is what is happening continually. We must understand, I guess—or we do understand—the government system. Indian Affairs are not accountable to bands; they are accountable to the Government of Canada. So therefore, really they have no real obligation to a band, except that in whatever they give to the band: You be accountable back to Indian Affairs, because I have to be accountable to somebody else and so on. Maybe this goes on and on down the road, until we finally end up at Treasury Board or Parliament or somewhere.

So there is no doubt, when Indian Affairs makes a policy, it is a policy that suits them; or when National Health and Welfare makes a policy or when Canada Mortgage and Housing makes a policy, it is a policy that suits their needs. It does not really suit the band's needs, and they could not care less: Really, we have an obligation here to fill with Treasury Board, because they made minute number so and so, and we have to do it. That is the story you get from all the government agencies; and maybe they do. I am not saying they do not. But that does not accommodate the band.

Ms Jamieson: What system would be more acceptable or would allow the bands to determine their own needs and priorities?

Chief Staats: I do not know. I do believe the bands have to be accountable to somebody; first of all, probably to their own constituents just like any other member. Second, I believe in fiscal matters they have to be accountable to somebody, but we all have to do a yearly audit report anyway. Is that not accountability for how you have spent your money and why you have spent it and perhaps some type of direct transfer of payment?

Now, what is happening is that Indian Affairs and other federal departments want to give us direct transfer payments, perhaps, but only on the things they do not want to handle: There is nothing in it for me in doing this particular job, so we will give it to the band. The good parts they want to keep. I think it should be up to us to either choose or not choose what we are ready to accept, and then an arrangement should be made which should be acceptable to us.

Ms Jamieson: Would you agree . . . ? I got the impression earlier, when you were answering Mr. Oberle's questions, that you favoured a one central agency approach out of government as opposed to having an Indian program in every department. Am I understanding you correctly?

[*Traduction*]

Le chef Staats: En ce qui concerne notre conseil, compte tenu de la façon dont notre population voit les choses, il est certainement possible d'apporter plusieurs changements. Je ne pense pas que cela soit inacceptable. Il existe peut-être une méthode, et je crois que les élections devraient prendre en considération le nombre d'électeurs par rapport au nombre de candidats, pour déterminer combien feraient partie du Sénat ou de la Chambre. Pour l'instant, je ne pense pas que cela soit possible mais peut-être un jour. Il ne faut pas, à mon avis, écarter cette possibilité.

Au début, vous avez dit que le ministère des Affaires indiennes imposait des restrictions aux bandes, il ne fait aucun doute que c'est ce qui se passe tout le temps. Nous devons comprendre—nous comprenons—comment fonctionne le gouvernement. Le ministère des Affaires indiennes n'a pas de comptes à rendre aux bandes, mais au gouvernement du Canada. Donc, le ministère n'a aucune véritable obligation vis-à-vis des bandes à l'exception de ce qu'il leur donne. Tout le monde a des comptes à rendre. Le processus se poursuit jusqu'au Conseil du Trésor ou au Parlement.

Donc, il ne fait aucun doute que si le ministère des Affaires indiennes élabore une politique, cette politique est fidèle à leur volonté, c'est d'ailleurs également le cas pour le ministère de la Santé et du Bien-être et la S.C.H.L. Ces politiques ne répondent pas véritablement aux besoins des bandes, ces organismes ne se soucient pas du tout des Indiens: ces organismes ne font que respecter leurs obligations vis-à-vis du Conseil du Trésor. C'est ce que tous les organismes du gouvernement vous disent. Quoi qu'il en soit, ce qu'ils font ne répond pas aux besoins des bandes.

Mme Jamieson: Quel système pourrait être plus acceptable qui permettrait aux bandes d'établir leurs priorités et leurs besoins?

Le chef Staats: Je ne sais pas. Je pense que les bandes doivent avoir des comptes à rendre à quelqu'un, et pour commencer, à leurs propres électeurs. Deuxièmement, en ce qui concerne les questions de budget il faut également qu'elles rendent des comptes; chaque année, nous devons faire rapport sur la façon dont nous avons dépensé l'argent et pourquoi nous avons fait ces dépenses; il faudrait peut-être envisager un type de transferts de revenus directs.

Dans la situation actuelle, le ministère des Affaires indiennes et les autres ministères veulent nous transférer directement des fonds mais seulement pour faire des choses dont ils ne veulent pas s'occuper: je ne peux rien faire pour moi avec cet argent, je vais donc le donner aux bandes. Ils gardent le bon et nous donnent le mauvais. C'est nous qui devrions avoir la possibilité de de choisir ce que nous acceptons. On pourrait ensuite en arriver à un arrangement qui nous serait acceptable.

Mme Jamieson: Est-ce que vous seriez d'accord . . . ? J'ai eu l'impression, avant, lorsque vous répondiez à M. Oberle, que vous préfériez la centralisation à un programme des Indiens dans chaque ministère. Est-ce que je vous ai bien compris?

[*Text*]

• 1700

Chief Staats: I feel this would alleviate a lot of the problems with the government now, if we had a co-ordinating agency, or whatever you want to call it, that was responsible for all programs to bands. Half of our time is spent making submissions to different groups of government agencies to get one item. I can give you many examples of that particular area, and of course one is housing. We go to Indian Affairs for housing dollars, we go to somebody else for a make-work program to help us build the houses, maybe, and then we go to Canada Mortgage and Housing for some help. So now we are making three submissions to three different agencies. Would it not have been better had we made one submission to one government agency, and it could have been tracked right through the system?

Ms Jamieson: You characterized the gradual withdrawal of Indian Affairs as Indian governments exercise more authorty. First of all, let me say that I think this committee is convinced that we have to either get rid of Indian Affairs—there are some people who want to abolish it tomorrow—or phase it out in some orderly fashion. If we say, all right, Indian Affairs is going to be phased out, I am very worried about who we leave that job to, to see that they are phased out, how they are phased out and what happens to the resources they got. Do you have any views on that? Who should oversee that phasing-out process?

Chief Staats: I do not think that in our council we have really discussed that to that particular length. I think the point we made in a submission was that we would not want to see the committee say, here is our presentation on August 1, and on October 1 Indian Affairs no longer exists. I think it will have a gradual phasing out. To me, what you have to do is allow the bands to do what they want to do at the reserve level, and that itself will gradually phase out Indian Affairs, if they give them some flexibility to to it rather than having to work through the same system. The Department of Indian Affairs is going to do away with itself, if we can give them some help.

Ms Jamieson: The only thing I am worried about . . . you are more optimistic than I am, because the minister has told this committee that this is exactly his intention, yet he will ask for more dollars so he can let bands handle more things. It seems to me that next he is building up a police force to look over the shoulders of bands to see what they are doing, make sure they are handling everything right and keep them busy accounting to him. I am the last one who is going to trust the department to phase themselves out, because it is not in their interest to do that. You have a bunch of civil servants over there who do not want to lose their jobs.

Chief Staats: Yes, I did not really mean that you could trust the department to do it themselves. What I am saying is that as the bands become more sophisticated, as they start to take

[*Translation*]

Le chef Staats: S'il existait un organisme de coordination responsable de tous les programmes des bandes, je pense que cela réduirait beaucoup le nombre des problèmes que nous avons à l'heure actuelle avec le gouvernement. Nous passons la moitié de notre temps à présenter des mémoires aux organismes publics pour essayer d'obtenir quelque chose. Je pourrais vous donner beaucoup d'exemples, et pour ne vous en donner qu'un je vous parlerai du logement. Nous demandons au ministère des Affaires indiennes de l'argent pour nous construire des logements. Nous nous adressons à un autre organisme pour mettre sur pied un programme de création d'emplois afin de nous aider à construire ces logements et ensuite il faut que nous nous adressions à la S.C.H.L. pour obtenir de l'aide. C'est donc trois demandes que nous faisons à trois organismes différents. Ne serait-il pas préférable de faire une demande à un seul organisme qui l'aurait transmise à ces différents services?

Mme Jamieson: Vous avez parlé du rôle moins important du ministère des Affaires indiennes lorsque les gouvernements indiens auront plus de pouvoirs. Je tiens à vous prévenir que le Comité est maintenant convaincu de la nécessité, soit de nous débarrasser du ministère—il y a d'ailleurs des gens qui sont prêts à l'abolir demain matin—soit de l'abandonner progressivement. Si nous optons pour l'abandon progressif du ministère, ce qui me préoccupe beaucoup c'est de savoir qui va se charger du démantèlement du ministère, comment on va s'y prendre, et ce que l'on va faire avec les ressources du ministère. Qu'en pensez-vous? Qui se chargera de surveiller le processus de démantèlement?

Le chef Staats: Je ne crois pas que notre conseil ait beaucoup discuté de cela. Ce que nous avons dit dans notre mémoire c'est que nous ne voudrions pas que le Comité dise: nous sommes le 1er août, voici notre rapport et que le 1er octobre le ministère des Affaires indiennes n'existe plus. Il va falloir que le démantèlement se fasse de façon très progressive. Je pense que ce que vous devez faire c'est de permettre aux bandes de faire ce qu'elles veulent sur leur réserve, et cela entraînera l'élimination graduelle du ministère à condition que l'on donne aux bandes indiennes suffisamment de marge de manoeuvre. Le ministère disparaîtra tout naturellement au fur et à mesure que les bandes prendront leurs propres décisions.

Mme Jamieson: La seule chose qui m'inquiète . . . Vous êtes plus optimiste que moi, parce que le ministre a déclaré au Comité que c'était exactement ce qu'il voulait faire, mais il va demander davantage de fonds au gouvernement pour déléguer davantage de responsabilités aux bandes. Il me semble que la prochaine chose que le ministre va faire c'est de créer une force de police pour surveiller les bandes, pour voir ce qu'elles font et pour s'assurer qu'elles lui rendent des comptes. Je ne croirai jamais que le ministère sera l'artisan de son propre démantèlement parce que c'est tout simplement contre son intérêt. Après tout, il y a beaucoup de fonctionnaires au ministère qui ne veulent pas perdre leur emploi.

Le chef Staats: Je n'ai pas voulu dire que l'on pouvait faire confiance au ministère à ce sujet. Je dis qu'au fur et à mesure que les bandes seront plus à même de prendre des décisions un

[*Texte*]

over programs, they should have an option to take over the program they want to take over. They should not be told, you take this program or that program. It should be looked at, and when the band is ready, then the band should take on that program. And it should take it directly from the Department of Indian Affairs; then maybe a direct transfer payment for that program. Then it will happen because the bands will make it happen, if the government only lets it.

Ms Jamieson: There is one other area I would like to ask you about, since you will not be back before us again. This committee is going to report in the fall and many witnesses have told us that because we are finally looking at this matter, the relationship between Canada and the Indian governments, in this kind of a fashion, which has never been done before, this committee's report is going to sit on the shelf and gather dust. They are very concerned about that and they are looking to this committe to create some kind of mechanism to oversee what happens to its report: first of all, to see if it is acceptable to the Indian community—it might not be—and secondly, to make sure those things that are acceptable are implemented. Do you have any particular views on that?

• 1705

Chief Staats: No, but I would assume that after the report is tabled it should certainly come back to the Indian communities to see what is acceptable and what is not. I think if you tried to impose it again you would just get a big backlash from the Indian communities themselves, because you could not get to every community to ask them. That is going to be one of the problems that this committee, I feel, is going to face.

Ms Jamieson: Even in the communities we did talk to, an hour and a half is not enough time in which to scratch the surface, even. I agree with you, and there will be an opportunity. This committee can only recommend to Parliament. It depends, when our report is tabled, on the reception in the Indian community, whether it is vocally against some things that we have said or vocally for some things that we said, and then pressure on your MP, and all the MPs across the country, to see that the things you like about the report get somewhere. The government will respond in 120 days, and I hope that all the Indian bands across the country will respond as well.

The last thing, Mr. Chairman, if I can just close with one other question. When we talk, Chief, about phasing out the department, about control being taken over by Indian governments, could you make some comments on how you see the trust responsibility? What happens to that?

Chief Staats: I do not know, but I guess, as far as the Six Nations people are concerned, there must always be a trust responsibility; that is, as far as we are concerned, those on our reserve—because we have always had our direct links with the Queen, who was our trustee, and since then, I guess, it has been transferred to the Government of Canada. We think, regardless of what kind of government comes, there must still

[*Traduction*]

peu plus complexes, lorsqu'elles commenceront à prendre en charge les programmes du ministère, il faudra leur donner le choix de ceux qu'elles veulent reprendre. Il ne faudrait pas qu'on leur impose ce choix. Il faudra étudier cette question et si les bandes sont prêtes, elles reprendront les programmes qui les intéressent. Et cela se fera directement. Ensuite, ces programmes pourront être financés par transferts directs de revenus. Cela devrait donner de bons résultats parce que c'est ce que le bandes veulent, à condition bien entendu que le gouvernement leur en donne l'occasion.

Mme Jamieson: Puisque vous n'aurez pas l'occasion de revenir devant le Comité, je voudrais que vous me donniez votre point de vue sur ce qui suit. Vous savez que le Comité va faire rapport au Parlement à l'automne et beaucoup de témoins nous ont dit qu'en abordant la question des relations entre le Canada et les gouvernements indiens sous un angle inusité jusqu'à maintenant, nous hypothéquions lourdement l'avenir de notre rapport. Cela les inquiète et ces personnes veulent que le Comité mette sur pied un mécanisme pour suivre l'évolution de ce rapport: premièrement pour s'assurer qu'il est acceptable à la communauté indienne—il se pourrait qu'il ne le soit pas—et, deuxièmement, pour veiller à ce que les recommandations du rapport soient mises en oeuvre. Qu'en pensez-vous?

Le chef Staats: Non, mais j'imagine qu'après le dépôt du rapport, il nous sera soumis afin que nous puissions en juger. Si vous essayez encore une fois de nous imposer vos solutions, il se produirait une grave réaction chez les Indiens car vous ne pourrez pas jamais faire le tour de chaque bande pour leur demander leur avis. Je pense que ce sera là un des problèmes que votre Comité va rencontrer.

Mme Jamieson: Même lorsque nous tenons une réunion dans une communauté, une heure et demie ne suffisent même pas à entâmer la surface. Je suis d'accord avec vous et vous aurez cette possibilité. Le Comité peut uniquement formuler des recommandations au Parlement et lorsque notre rapport sera déposé, ce sera à la communauté indienne de faire savoir très clairement ce qui vous plaît ou ce qui vous déplaît dans ce rapport et de faire pression ensuite sur tous les députés afin d'obtenir la mise en oeuvre des points qui vous paraissent positifs. Le gouvernement répondra dans un délai de 120 jours et j'espère que toutes les bandes indiennes dans le pays tout entier feront de même.

Une dernière chose, monsieur le président, si vous me permettez cette dernière question. Lorsque nous parlons de la suppression progressive du Ministère, de la prise de contrôle par les gouvernements indiens, à votre sens que deviendrait le rôle de tutelle du gouvernement fédéral? Qu'en adviendrait-il?

Le chef Staats: Je ne sais pas mais aux yeux du peuple des Six Nations, la responsabilité directe du gouvernement fédéral subsistera car nous, dans notre réserve, avons toujours conservé nos liens directs avec la Reine, qui était notre gardien, cette fonction ayant depuis été déléguée au gouvernement du Canada. Quelle que soit la structure politique adoptée, ce lien

[*Text*]

remain that trust responsibility with the Government of Canada, or with the Queen or whomever it is at that time.

Ms Jamieson: Thank you, Chief. Now you understand, Mr. Chairman, why I say that all the time.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes, indeed I do.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): In order to give you a chance to apply some pressure to your MP, I recognize Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn: Thanks a lot, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Do not be timid.

Mr. Blackburn: I know that time is running out and I believe the witnesses have to catch a 6.30 p.m. flight from Ottawa, so I will be as brief as I can.

I just want to make a very brief comment. As a result of listening to what has been said here today, I am personally convinced that, whatever the government comes up with, it is going to have to be an extremely flexible kind of program with respect to self-government. I do not see how we can expect to impose a system of self-government for the native peoples of all of Canada and expect it to work effectively and efficiently on each reserve, because of the diversity of culture and historical background, the diversity of the economic base, the degree of development, and so on.

I am not a permanent member of the subcommittee, but if I were I would certainly make that recommendation very, very strongly and very clearly to the minister, that there is just no way in which the government can come up with a blueprint, slap it down on the table, and say: Every native Canadian or every native person living in Canada is going to have to adhere to this new charter, or this new bill of rights, or this new constitution for self-government. It just will not work. In fact, it is not working in the non-native community, so I do not know why we should expect it to work in the native communities. If anything, it is breaking down in the non-native community. We are moving towards regionalism in this country, whether we like it or not, that is the name of the game in North America. I refer you to Alvin Toffler and I refer you to John Naismith, in *Mega Trends*, in his chapters devoted to political developments and evolution in North America.

Having made that little speech, I do want to get back, however, to the land problem, the land question, because it is very crucial to this particular reserve.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Remember the airline schedule, Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn: I will. I am constantly keeping that in mind.

I want to know just how pressing the land problem is now with your present population resident on the reserve.

[*Translation*]

entre le gouvernement du Canada ou entre la Reine et nous devra subsister.

Mme Jamieson: Je vous remercie, chef Staats. Vous comprenez maintenant, monsieur le président, pourquoi je ne cesse de répéter la même chose.

Le président suppléant (M. Oberle): Oui, je comprends très bien.

Mme Jamieson: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Pour vous permettre d'exercer quelques pressions sur votre député, je vous donne la parole, monsieur Blackburn.

M. Blackburn: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Ne soyez pas timide.

M. Blackburn: Je sais qu'il ne nous reste guère de temps et que les témoins doivent prendre l'avion d'Ottawa à 18h30 et je serai donc aussi bref que possible.

Je n'ai qu'une seule chose à dire. Après avoir écouté tout ce qui s'est dit ici aujourd'hui, j'ai la conviction personnelle que la solution finale du gouvernement devra être extrêmement souple sur le plan du gouvernement indien. Je ne vois pas comment on pourrait imposer un système de gouvernement aux autochtones de tout le pays et s'attendre à ce que le même système donne de bons résultats dans chaque réserve car notre diversité culturelle et historique, notre diversité économique, notre degré de développement sont tellement différents.

Je ne suis pas un membre permanent du sous-comité mais c'est là la principale recommandation que je ferais au ministre, avec toute la fermeté et à la clarté nécessaire. En effet, il est absolument impensable que le gouvernement choisisse une solution quelconque et impose de force cette nouvelle charte, cette nouvelle déclaration des droits ou cette nouvelle constitution à tous les autochtones qui vivent au Canada. Cela ne marchera pas. Cela ne marche déjà pas dans la communauté blanche et je ne vois donc pas pourquoi cela donnerait de meilleurs résultats chez nous. Ce pays s'est engagé dans la voie du régionalisme, que cela nous plaîse ou non; et il en est ainsi dans toute l'Amérique du Nord. Lisez donc Alvin Toffler et John Naismith dans *Mega Trends* et notamment le chapitre consacré à l'évolution politique de l'Amérique du Nord.

Après ce petit discours, je veux maintenant revenir sur le problème territorial car il revêt dans notre réserve une importance tout à fait cruciale.

Le président suppléant (M. Oberle): N'oubliez pas l'heure de départ de l'avion, monsieur Blackburn.

M. Blackburn: Non, je ne cesse d'y penser.

Il faut que vous sachiez que ce problème est absolument pressant chez nous à cause de la population considérable de notre réserve.

[*Texte*]

Chief Staats: Right at the moment, our reserve is broken up into blocks of approximately a mile and a quarter by a mile and a half, it is all blocked out in square blocks.

We realize now that we have to look at attempting to buy some rights of way, or to use some rights of way, and build new roads through the centre of these blocks to accommodate the housing that is going on. Eventually we are going to end up, and are even now, with a sort of urban subdivision of some type or another.

• 1710

Mr. Blackburn: And that will have a weakening effect on your agricultural economic base?

Chief Staats: It is going to be a terrible problem for the economic base that we have now because we depend a great deal on agriculture.

Mr. Blackburn: Even with your present population?

Chief Staats: Even with our present population.

Mr. Blackburn: Is it fair also, Chief Staats, to say that many young people are leaving the reserve—perhaps for a variety of reasons, but would the economic reason be a major reason, just as children leave home anywhere to get better jobs or for better economic opportunities and financial opportunities? Is it fair to say that many young men and women are leaving the Six Nations Reserve because there is a lack of land at present or a lack of economic opportunity?

Chief Staats: I would say that more than lack of land right at the moment is the lack of economic opportunity. I believe they have to leave because we just do not have anything to offer in that line. We are working like hell to try to build an economic base at Six Nations, but it is going to take us another 30 or 40 years, let us face it. Hopefully, then we will be able to . . . We have put in the ground work. We are trying to develop an industrial park area and so on, but that is going to take a long time in coming.

Mr. Blackburn: But economic problems now are related to land limitation, and if your membership should increase by, say, even a minimum of 2,500, that is only going to make the problem worse as far as incomes are concerned, life-styles, standard of living, because you simply cannot expand at the present time?

Chief Staats: That is our big problem, and if people live on the reserve then housing has to be provided and a lot of other things that take a great deal of money and resources. Then we have to provide jobs and opportunities for these people for jobs, not only on our reserve, but if they have to go off the reserve then we have to provide them with an education or at least some type of a good system to work off the reserve. They may still reside on the reserve. That is one of the things we have about our reserve: at least they can reside there and commute to work in the surrounding community, and a lot of them do that in the summer.

Mr. Blackburn: Finally, Mr. Chairman, I simply want to advise the representatives of the band council and the support staff that I would be most willing at any time to meet with you

[*Traduction*]

Le chef Staats: À l'heure actuelle, notre réserve est fractionnée en sections carrées de un mille et quart par un mille et quart. Elle est complètement fractionnée en carrés.

Nous nous rendons compte aujourd'hui que nous devons acheter des servitudes, construire de nouvelles routes qui relient les centres de ces blocs de façon à desservir les logements qui s'y construisent. Nous finirons par constituer une sorte de lottissement urbain.

M. Blackburn: Et cela réduira-t-il vos terres de culture?

Le chef Staats: Cela nous causera des problèmes économiques terribles car nous dépendons presque entièrement de l'agriculture.

M. Blackburn: Même avec votre population actuelle?

Le chef Staats: Même avec notre population actuelle.

M. Blackburn: Est-il exact également, chef Staats, que beaucoup de jeunes quittent la réserve pour toutes sortes de raisons mais principalement pour des raisons économiques, afin de trouver de meilleurs emplois ou un meilleur travail, mieux rémunéré ailleurs? Est-il exact que beaucoup de jeunes gens et de jeunes filles quittent la réserve des Six nations car ils n'y trouvent pas de terres ou pas d'emploi?

Le chef Staats: Le travail manque encore plus que la terre. Nous n'avons absolument rien à leur offrir. Nous travaillons comme des fous pour essayer de construire une assise économique dans notre réserve mais il nous faudra encore 30 ou 40 ans pour cela, il ne faut pas se faire d'illusion. Peut-être alors pourrons-nous . . . Nous commençons à créer l'infrastructure, nous essayons de créer une zone industrielle, et cetera, mais cela prendra beaucoup de temps.

M. Blackburn: Mais vos problèmes économiques sont liés au manque de terrains et si le nombre de vos membres devait s'accroître, par exemple, d'un minimum de 2,500, vos problèmes d'emploi, de mode de vie, de niveau de vie s'agraveraient encore car vous êtes dans l'impossibilité absolue de vous étendre à l'heure actuelle?

Le chef Staats: C'est notre principal problème et si les gens doivent affluer dans la réserve, il faudra les loger et leur apporter d'autres services qui coûteront très cher. Il faudra ensuite leur trouver des emplois, non seulement dans la réserve mais, s'ils la quittent, il faudra leur donner une éducation qui leur permette de trouver du travail hors de chez nous. Ils continueront peut-être quand même à habiter dans la réserve même s'ils travaillent en dehors. C'est au moins un avantage: ils pourront toujours habiter chez nous et aller travailler dans les environs comme beaucoup le font déjà durant l'été.

M. Blackburn: Enfin, monsieur le président, je tiens à informer les représentants du Conseil de bande et le personnel de soutien que je suis tout à fait disposé à les rencontrer à

[*Text*]

on an ongoing basis if you feel that it is in your interest, and I would certainly like to be kept informed of the progress you make towards self-government, and if there is anything I can do, even though I am not a permanent member of this subcommittee, I would be only too happy to act as your liaison or part of your liaison between yourselves and the committee. Thank you very much.

Chief Staats: There is a meeting with the subcommittee at the end of June.

Mr. Blackburn: I think our chairman today is most agreeable to that, but we have a vice-chairman and a chairman whom we would have to discuss that with.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I can speak for all of them and we would all be most agreeable with that. The fact is the time may not be there, but I am not ruling it out at all.

The final questioner is Mr. Tousignant.

Mr. Tousignant: Also, Mr. Chairman, I will be very brief. In all of our travels across the country we hear that Indians have always had a good form of government of their own, almost perfect. Could you tell me if you have opposition in your form of government?—because if we did not have the Conservatives and the NDP maybe it would work better here too. Do you have opposition there?

Chief Staats: I believe on some reserves they do have two forms of government. On our reserve we do not really have two forms of government, but we certainly do have a lot of people who keep us on the track by reminding us what we are supposed to be doing and what we are not supposed to be doing.

Mr. Tousignant: So what you decide there has to please everybody?

Chief Staats: It sort of has to please everybody anyhow, whether we like it or not, because we are such a closed community. Do not worry; if we do something that the people do not figure the council does right, then we get a whole room full of people at this time. So I think it is the people themselves who govern us rather than us governing them.

• 1715

Mr. Tousignant: I always thought that the opposition was crying for nothing here.

Chief Staats: We all do not belong to the Liberal Party, but . . .

Ms Jamieson: Remember that next year, Henri.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Chief Staats, I will not enter into that debate. I am ordering the clerk to file the documents that you have deposited with us as exhibits, so they will be available if they need to be referred to by anyone at any time.

Let me on behalf of the committee thank you very much for taking the time to come to us, and meet with us. Please accept our regret that it was not possible to meet you on your own

[*Translation*]

intervalles réguliers s'ils le souhaitent et j'aimerais beaucoup être tenu au courant des progrès qu'ils réalisent sur la voie de l'autonomie. Si je peux faire quelque chose, bien que je ne sois pas un membre permanent de ce sous-comité, c'est avec plaisir que je jouerais le rôle d'intermédiaire entre eux et le Comité. Merci beaucoup.

Le chef Staats: Je crois qu'une rencontre est prévue avec le sous-comité à la fin de juin.

M. Blackburn: Je crois que notre président d'aujourd'hui y sera tout à fait disposé mais il nous faudra également consulter le président permanent et le vice-président.

Le président suppléant (M. Oberle): Je peux parler en leur nom et vous assurer que nous y sommes tout à fait disposés. Le temps nous manquera peut-être mais je ne rejette certainement pas l'idée.

Le dernier intervenant est M. Tousignant.

M. Tousignant: Je serai très bref, monsieur le président. Dans tous nos déplacements à travers le pays, on nous répète toujours que les Indiens avaient un régime de gouvernement presque parfait avant l'intervention des Blancs. Pouvez-vous nous dire si, dans votre forme de gouvernement, il existe une opposition? Peut-être que si nous-mêmes n'avions pas les conservateurs et le N.P.D., peut-être les choses iraient-elles mieux. Existe-t-il chez vous une opposition?

Le chef Staats: Je crois que dans certaines réserves coexistent deux formes de gouvernement. Ce n'est pas le cas chez nous mais beaucoup de gens surveillent ce que nous faisons et nous rappellent ce que nous sommes censés faire et ne sommes pas censés faire.

M. Tousignant: Ce que vous décidez doit donc plaire à tous?

Le chef Staats: C'est pratiquement obligé car nous sommes une communauté tellement fermée. Ne vous inquiétez pas, si nous faisons quelque chose qui ne plaît pas aux gens, ils viennent nous voir en masse ici même. C'est le peuple qui nous gouverne, plus que nous ne le gouvernons.

M. Tousignant: J'ai toujours pensé que l'opposition d'ici se plaignait pour rien.

Le chef Staats: Nous n'appartenons pas tous au Parti libéral mais . . .

Mme Jamieson: Souvenez-vous en l'année prochaine, Henri.

Le président suppléant (M. Oberle): Chef Staats, je ne vais pas me joindre à ce débat. J'ai demandé au greffier de classer les documents que vous avez déposés de façon à ce qu'ils puissent être consultés par quiconque le souhaite.

Au nom du Comité, je vous remercie d'avoir pris le temps de venir nous voir et nous parler. Comprenez bien que nous regrettons de n'avoir pu vous rencontrer sur votre propre

[*Texte*]

nation's soil. Every effort will be made to accommodate another meeting. But please, we would very much welcome and like a submission on self-government that has the same depth to it as that which you have made on the question of discrimination.

Mr. Blackburn, thank you for spending the afternoon with us. It was a very fruitful meeting. Thank you very much.

Chief Staats: Before we adjourn, I would like to thank you for allowing us to come. On behalf of the council, it has been a pleasure to be here. I would like to extend an invitation—perhaps not as members of the committee, but any time you would like to venture to Six Nations, we would be very happy to have you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Ms Jamieson has aroused enough interest in all of us, that you will probably see us this . . .

Ms Jamieson: What is that supposed to mean?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

territoire. Nous ferons tout notre possible pour aller vous voir une autre fois. Nous serions ravis que vous nous présentiez un mémoire sur l'autonomie qui soit aussi bien pensé que celui que vous nous avez remis sur la discrimination.

Monsieur Blackburn, je vous remercie de nous avoir consacré votre après-midi. Cette réunion a été, je crois, très fructueuse. Merci grandement.

Le chef Staats: Avant de lever la séance, je tiens à vous remercier de nous avoir invités. Cela a été pour nous un plaisir. Je tiens à vous inviter au nom de tout le conseil—peut-être pas en tant que membres du Comité mais s'il vous plaît de vous aventurer chez les Six Nations, nous vous accueillerons avec le plus grand plaisir.

Le président suppléant (M. Oberle): Madame Jamieson a suffisamment piqué notre intérêt et vous allez probablement nous voir cet . . .

Mme Jamieson: Qu'est-ce que cela veut dire exactement?

Le président suppléant (M. Oberle): La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Arki, Nahwegahbow and Associates:
Mr. David C. Nahwegahbow;
Mr. Donal Allen;
Mr. Robert Birt;
Mr. Gary Phomim;
Mr. Michael Posluns.

From the Six Nations Council:
Chief Wellington Staats;
Mr. Phil Monture, Research Director;
Mrs. Dale Davis, Research Assistant;
Mr. Norman E. Lickers, Research Consultant;
Councillor Peter Smith;
Councillor Lewis Staats;
Councillor Howard Thomas;
Councillor Raymond Hill;
Councillor Amos Keye;
Councillor William White;
Councillor Shirley Farmer;
Councillor John Staats;
Councillor George Johnson;
Miss Charlene Bomberry, Research Secretary.

From the Policy Development Group Limited:
Dr. Harold Dyck;
Mr. Walter Rudnicki.

De «Arki, Nahwegahbow and Associates»:
M. David C. Nahwegahbow;
M. Donal Allen;
M. Robert Birt;
M. Gary Phomim;
M. Michael Posluns.

Du Conseil des Six nations:
Le chef Wellington Staats;
M. Phil Monture, directeur de la recherche;
M^me^ Dale Davis, adjoint à la recherche;
M. Norman E. Lickers, conseiller en recherche;
Le conseiller Peter Smith;
Le conseiller Lewis Staats;
Le conseiller Howard Thomas;
Le conseiller Raymond Hill;
Le conseiller Amos Keye;
Le conseiller William White;
Le conseiller Shirley Farmer;
Le conseiller John Staats;
Le conseiller George Johnson;
M^lle^ Charlene Bomberry, secrétaire à la recherche.

Du «Policy Development Group Limited»:
D^r^ Harold Dyck;
M. Walter Rudnicki.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publication

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Whitehorse, Yukon
Monday, May 9, 1983
Tuesday, May 10, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 27

Whitehorse (Yukon)
Le lundi 9 mai 1983
Le mardi 10 mai 1983

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Indian Self-Government

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

l'Autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

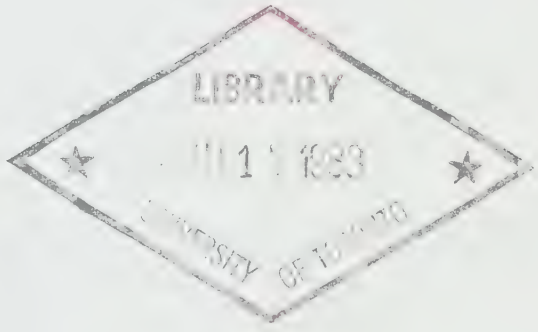
---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

23066—1

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Messrs. — Messieurs

Warren Allmand
Raymond Chénier
Girve Fretz
Jim Manly
Frank Oberle
Henri Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prégent

Clerk of the Special Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MAY 9, 1983
(57)

[*Text*]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Whitehorse, Yukon at 6:50 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Fretz, Manly, Oberle and Penner.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Elizabeth Moore. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers.

Witnesses: *From the Government of Yukon*: Mr. C.W. Pearson, Government Leader; Mr. Gerry Piper, Administrator, Land Claims Secretariat, Department of Economic Development and Intergovernmental Relations and Mr. Willard Phelps, Yukon Government Negotiator, Yukon Indian Land Claim.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Piper, Mr. Pearson and Mr. Phelps each made a statement and answered questions.

On motion of Mr. Manly it was agreed,—That the document entitled "Yukon Indian People and the One Government System" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SEND-29"*)

On motion of Mr. Oberle it was agreed,—That the document entitled "Yukoners deserve a fair deal" be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit "FF"*)

At 9:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 10, 1983
(58)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Whitehorse, Yukon at 9:23 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Fretz, Manly, Oberle and Penner.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 9 MAI 1983
(57)

[*Traduction*]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit à Whitehorse (Yukon) à 18h50 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Fretz, Manly, Oberle et Penner.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Elizabeth Moore. *Du Conseil des autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds, et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes.

Témoins: *De l'Administration du Yukon*: M. C.W. Pearson, chef de l'administration; M. Gerry Piper, administrateur, Secrétariat des revendications territoriales, Département de l'expansion économique et des relations inter-gouvernementales et M. Willard Phelps, négociateur de l'Administration du Yukon, revendications territoriales des Indiens du Yukon.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

M. Piper, M. Pearson et M. Phelps font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Sur motion de M. Manly, il est convenu,—Que le document intitulé «*Yukon Indian People and the One Governement System*» soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «SEND-29»*)

Sur motion de M. Oberle, il est convenu,—Que le document intitulé «*Yukoners deserve a fair deal*» soit déposé auprès du greffier du Comité comme pièce. (*Voir Pièce «FF»*)

A 21h52, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 10 MAI 1983
(58)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Whitehorse (Yukon) à 9h23 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Fretz, Manly, Oberle et Penner.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: *Du Conseil des autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes.

Witnesses: *From the N.D.P. Caucus*: Mr. Tony Penikett and Mr. Dave Porter. *From the Mayo Indian Band*: Chief Robert Hager; Elder Harry McGinty; Ms. Alla Melancon; Mr. Albert Peter and Mr. Richard Moses. *From the Champagne-Aishihik Band*: Chief Paul Birckel. *From the Association of Yukon Communities*: Mr. André Carrel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Penikett and Mr. Porter of the Yukon N.D.P. Caucus each made a statement and answered questions.

Elder McGinty of the Mayo Indian Band recited a prayer.

Chief Hager, Elder McGinty, Ms. Melancon, Mr. Peter and Mr. Moses of the Mayo Indian Band each made a statement.

Chief Hager, Mr. Moses and Mr. Peter answered questions.

Chief Birckel of the Champagne-Aishihik Band made a statement.

Mr. Carrel of the Association of Yukon Communities made a statement and answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this afternoon.

AFTERNOON SITTING
(59)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Whitehorse, Yukon at 2:13 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Fretz, Manly, Oberle, Penner and Tousignant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers.

Witnesses: *From the Champagne-Aishihik Band*: Chief Paul Birckel; Councillor Dorothy Wabisca; Ms. Barbara Hume, Social Worker and Councillor Harold Kane. *From the Council for Yukon Indians*: Mr. Willie Joe, Vice-Chairman; Elder Eliagh Smith, Ms. Marilyn Van Bibber, Director, Department of Health and Social Development; Mr. David Joe, Chief Negotiator; Mr. Mike Smith, Vice-Chairman and Mr. Victor Mitander, Negotiator. *From the Yukon Indian Women's Association*: Ms. Bobbi Smith, Vice-President, Researcher and Information Officer; Mrs. Virginia Smarch, Elder, Teslin Indian Band; Mr. Kenny Kane, Director of Northern Native Broadcasting, Champagne-Aishihik Indian Band; Mrs. Betty Pope, Past Elder Member, Social Assistance Administrator, Carcross Indian Band; Ms. Mary Jane Jim, Training and Employment Co-ordinator, Champagne-Aishihik

Témoins: *Du caucus du NPD*: M. Tony Penikett et M. Dave Porter. *De la bande des Indiens de Mayo*: le chef Robert Hager; l'aîné Harry McGinty; M^me^ Alla Melancon; M. Albert Peter et M. Richard Moses. *De la bande Champagne-Aishihik*: le chef Paul Birckel. *De l'Association des communautés du Yukon*: M. André Carrel.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

M. Penikett et M. Porter du caucus du NPD du Yukon font chacun une déclaration et répondent aux questions.

L'aîné McGinty de la bande des Indiens de Mayo récite une prière.

Le chef Hager, l'aîné McGinty, M^me^ Melancon, M. Peter et M. Moses de la bande des Indiens de Mayo font chacun une déclaration.

Le chef Hager, M. Moses et M. Peter répondent aux questions.

Le chef Birckel de la bande des Indiens de Champagne-Aishihik fait une déclaration.

M. Carrel de l'Association des communautés du Yukon fait une déclaration et répond aux questions.

A 12h35 le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(59)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit à Whitehorse, Yukon à 14h13 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Fretz, Manly, Oberle, Penner et Tousignant.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac. *Du Conseil des autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes.

Témoins: *De la bande de Champagne-Aishinik*: le chef Paul Birckel; le conseiller Dorothy Wabisca; M^me^ Barbara Hume, travailleuse sociale et le conseiller Harold Kane. *Du Conseil des Indiens du Yukon*: M. Willie Joe, vice-président; l'aîné Eliagh Smith; M^me^ Marilyn Van Bibber, directeur, ministère de la Santé et du développement social; M. David Joe, négociateur en chef; M. Mike Smith, vice-président et M. Victor Mitander, négociateur. *De l'Association des femmes indiennes du Yukon*: M^me^ Bobbi Smith, vice-présidente, recherchiste et agent d'information; M^me^ Virginia Smarch, aînée, bande des Indiens de Teslin; M. Kenny Kane, directeur de la Radio-diffusion des Autochtones du Nord; bande des Indiens de Champagne—Aishihik; M^me^ Betty Pope, membre aînée sortant, administrateur de l'assistance sociale, bande des Indiens de Carcross; M^me^ Mary Jane Jim, co-ordonnateur de la

Band; Mrs. Jean Gleason, Director of Yukon Indian Cultural Education Society, Member and Ms. Marion Sheldon, Secretary, Teslin Indian Band.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Chief Birckel, Councillor Wabisca, Ms. Hume and Councillor Kane of the Champagne-Aishihik Band each made a statement.

Chief Birckel, Councillor Wabisca and Councillor Kane answered questions.

It was agreed,—That the following documents tabled by the Champagne-Aishihik Band be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee: (*Exhibit "GG"*)

i) Council For Yukon Indians Economic Development Strategy Plan; and

ii) Champagne/Aishihik Indian Band: Regional Economic Development Opportunities For The Champagne/Aishihik Indian Band.

It was agreed,—That the document entitled "Supplementary Information" tabled by the Mayo Indian Band be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit "HH"*)

Mr. Willie Joe, Elder Smith, Ms. Van Bibber and Mr. David Joe of the Council for Yukon Indians each made statement and, with Mr. Smith and Mr. Mitander, answered questions.

It was agreed,—That the document entitled "Submission To The Special Committee on Indian Self-Government, Council For Yukon Indians, 10 May, 1983." be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SEND-30"*)

It was agreed,—That the supporting document to Ms. Van Bibber's presentation be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit "II"*)

It was agreed,—That the document entitled "Recommendations For Amendments To Child Welfare Act" tabled by Ms. Van Bibber of the Council for Yukon Indians be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SEND-31"*)

Ms. Smith, Mrs. Smarch, Mr. Kane, Mrs. Pope, Ms. Jim, Mrs. Gleason and Ms. Sheldon of the Yukon Indian Women's Association each made a statement.

Ms. Sheldon, Ms. Smith, Ms. Jim and Mrs. Gleason answered questions.

It was agreed,—That the document entitled "Clarification By The Honourable C.W. Pearson" tabled by Mr. Oberle be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit "JJ"*)

formation et de l'emploi, bande de Champagne-Aishihik; Mme Jean Gleason, directeur de la société de formation culturelle des Indiens du Yukon, membre et Mme Marion Sheldon, secrétaire, bande des Indiens de Teslin.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule nº 1.*)

Le chef Birckel, le conseiller Wabisca, Mme Hume et le conseiller Kane de la bande de Champagne-Haishihik font chacun une déclaration.

Le chef Birckel, le conseiller Wabisca et le conseiller Kane répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les documents suivants déposés par la bande de Champagne-Haishihik soient déposés auprès du greffier du Comité comme pièce. (*Pièce «GG»*)

i) «*Council for Yukon Indians Economic Development Strategy Plan*»; et

ii) «*Champagne/Aishihik Indian Band: Regional Economic Development Opportunities for the Champagne/Aishihik Indian Band*».

Il est convenu,—Que le document intitulé «Renseignements supplémentaires» déposé par la bande des Indiens de Mayo soit déposé auprès du greffier du Comité comme pièce. (*Pièce «HH»*)

M. Willie Joe, l'aîné Smith, Mme Van Bibber et M. David Joe du Conseil des Indiens du Yukon font chacun une déclaration puis, avec M. Smith et M. Mitander, répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le document intitulé «Mémoire au Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens, Conseil des Indiens du Yukon, le 10 mai 1983.» soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «SEND-30»*)

Il est convenu,—Que le document d'appui au mémoire de Mme Van Bibber soit déposé auprès du greffier du Comité comme pièce. (*Pièce «II»*)

Il est convenu,—Que le document intitulé «Recommandations en vue d'amendements à la Loi sur le Bien-être des enfants» déposé par Mme Van Bibber du Conseil des Indiens du Yukon, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «SEND-31»*)

Mme Smith, Mme Smarch, M. Kane, Mme Pope, Mme Jim, Mme Gleason et Mme Sheldon de l'Association des femmes indiennes du Yukon font chacune une déclaration.

Mme Sheldon, Mme Smith, Mme Jim et Mme Gleason répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le document intitulé «Notes explicatives de l'honorable C.W. Pearson» déposées par M. Oberle, soit déposé auprès du greffier du Comité comme pièce. (*Pièce «JJ»*)

At 8:14 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 20h14, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Monday, May 9, 1983

• 1850

The Chairman: The Special Committee on Indian Self-Government is called to order. I want to say to Mr. Pearson, the Government Leader in the Yukon, how pleased I am to be back in the Yukon again. This is my second-favourite part of Canada; the first, of course, being my own constituency. We are delighted to be here.

The first presentation this evening is from the Government of the Yukon, and to make the presentation we have Mr. C.W. Pearson, Government Leader; Mr. Gerry Piper, Administrator, Land Claims Secretariat, Department of Economic Development and Intergovernmental Relations; and Mr. Willard Phelps, Yukon Government Negotiator, Yukon Indian Land Claims.

Just before we get underway, I will ask the members of the committee to introduce themselves to you so you will know to whom you are speaking.

Mr. Bill Wilson (Liaison member, Native Council of Canada): I am Bill Wilson. I am with the Native Council of Canada and am the liaison members of the committee.

Mr. Fretz: Girve Fretz, member of Parliament, riding of Erie in southern Ontario.

Mr. Oberle: I am Frank Oberle from Prince George—Peace River.

Ms Elizabeth Moore: Elizabeth Moore, from the Native Women's Association, ex officio member of the committee.

Ms Roberta Jamieson: I am Roberta Jamieson. I am from the Six Nations Indian Reserve in southern Ontario and I have been asked to sit on this committee in an ex officio capacity by the Assembly of First Nations.

Mr. Manly: I am Jim Manly, from Cowichan—Malahat—The Islands.

Mr. Morawski: I am Eugene Morawski, co-clerk of the committee.

The Chairman: My name is Keith Penner, and I am an MP from northern Ontario.

We are now ready to hear from the Government of the Yukon. Mr. Pearson, will you be making the presentation? Mr. Piper.

Mr. Gerry Piper (Administrator, Land Claims Secretariat, Department of Economic Development and Intergovernmental Relations): Thank you, Mr. Chairman, members of the Special Committee on Indian Self-Government. As Administrator of the Government of Yukon Land Claims Secretariat, I personally welcome you to the Yukon and wish you success in your endeavours.

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le lundi 9 mai 1983

Le président: Le Comité spécial de l'autonomie politique des Indiens reprend ses délibérations. Je commencerai par dire à M. Pearson, chef du gouvernement du Yukon, que je suis ravi d'être de retour au Yukon. Après ma circonscription, bien sûr, c'est ma région préférée au Canada. Nous sommes très heureux d'être ici.

Le premier exposé ce soir nous est présenté par le gouvernement du Yukon et plus particulièrement par MM. C.W. Pearson, chef du gouvernement, Gerry Piper, administrateur, Secrétariat des revendications territoriales, ministère du Développement économique et des Affaires intergouvernementales et Willard Phelps, négociateur du gouvernement du Yukon, Revendications territoriales des Indiens du Yukon.

Avant de commencer, je demanderai aux membres du Comité de se présenter pour que vous sachiez à qui vous vous adressez.

M. Bill Wilson (agent de liaison, Conseil des autochtones du Canada): Je m'appelle Bill Wilson. Je fais partie du Conseil des autochtones du Canada et je fais la liaison entre ce conseil et les membres du Comité.

M. Fretz: Girve Fretz, député d'Erié dans le sud de l'Ontario.

M. Oberle: Je m'appelle Frank Oberle, député de Prince George—Peace River.

Mme Elizabeth Moore: Elizabeth Moore, de l'Association des femmes autochtones, membre ex-officio du Comité.

Mme Roberta Jamieson: Je m'appelle Roberta Jamieson. Je suis de la réserve indienne des Six Nations dans le sud de l'Ontario et je suis membre ex-officio du Comité comme représentante de l'Assemblée des premières nations.

M. Manly: Je m'appelle Jim Manly, député de Cowichan—Malahat—Les Îles.

M. Morawski: Je m'appelle Eugene Morawski, et je suis co-greffier du Comité.

Le président: Je m'appelle Keith Penner, et je suis député du nord de l'Ontario.

Nous pouvons maintenant entendre le gouvernement du Yukon. Monsieur Pearson, est-ce vous qui prenez la parole? Monsieur Piper.

M. Gerry Piper (administrateur, Secrétariat des revendications territoriales, ministère du Développement économique et des Relations intergouvernementales): Merci, monsieur le président et Messieurs et Mesdames les membres du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens. À titre d'administrateur du Secrétariat des revendications territoriales du gouvernement du Yukon, je vous souhaite personnellement bienvenue au Yukon et beaucoup de succès dans votre étude.

[*Text*]

This evening it is my pleasure to introduce to you the Hon. C.W. (Chris) Pearson, the Government Leader of Yukon. For some of you, the term "government leader" may be new, so I would like to take a few moments to give you some of the background to the title government leader.

For most of our history, Yukon has been governed by a commissioner appointed by the federal government and responsible to the Governor in Council through one federal minister or another. In recent years the executive structure, called the executive committee, consisted of the commissioner and assistant commissioner and certain elected members of the legislative assembly chosen by their peers to serve as ministers. In the Legislative Assembly itself, there were no government or opposition sides.

Perhaps the most significant political development in Yukon was the advent of party politics in 1978. Mr. Pearson was elected to the Legislative Assembly in the election of that year and later was appointed as leader of the governing Yukon Territorial Progressive Conservative Party. In 1979, through the efforts of Mr. Pearson and his government, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development gave a letter of instruction to the Commissioner of Yukon, transferring the authority and responsibility for governing the Yukon from the commissioner to the elected members of the Legislative Assembly of the Yukon. The role of the commissioner became that of a quasi-lieutenant governor. An executive council office superceded the executive committee, reporting to Mr. Pearson rather than the commissioner.

The letter of instruction gave Mr. Pearson the option of calling himself "government leader" or "premier." Recognizing that the Yukon had not at that time reached provincial status, he chose to use the term "government leader." Mr. Pearson now leads the government, which is similar in many respects to the status of Alberta in 1930, prior to the resources transfer agreement.

As government leader, Mr. Pearson has placed great importance on the settlement of the Yukon Indian land claim. His government has set the just and fair settlement of land claims as a first priority. The work that has been carried on in the past few years regarding this claim has a great deal of relevance to the important and current topic being reviewed by your committee.

I would now like to introduce the Government Leader of the Yukon, the Hon. Mr. Pearson.

Hon. C.W. Pearson (Government Leader, Yukon Government): Thank you very much, Gerry. Mr. Chairman, members of the committee, on behalf of the government and all of the people of Yukon, I take particular pleasure in welcoming you here to Whitehorse tonight.

Mr. Chairman, it is a real pleasure for me to welcome you back. I cannot let this opportunity go by without acknowledging your excellent report on the Northern Canada Power Commission. That report found much favour among people of all political persuasions and all walks of life in Yukon. It is only unfortunate that the Government of Canada has not yet

[*Translation*]

J'ai ce soir le plaisir de vous présenter l'honorable C.W. (Chris) Pearson, chef du gouvernement du Yukon. Ce terme de «chef du gouvernement» peut être nouveau pour certains d'entre vous, si bien que je me permettrai de vous expliquer un peu d'où vient ce titre.

Le Yukon a presque toujours été gouverné par un commissaire nommé par le gouvernement fédéral et responsable devant le gouverneur en conseil par l'intermédiaire d'un ministre fédéral ou d'un autre. Ces dernières années, le pouvoir exécutif, que l'on appelle le comité exécutif, comprenait le commissaire et le commissaire adjoint, ainsi que certains membres élus de l'assemblée législative choisie par leurs pairs pour servir à titre de ministre. À l'assemblée législative elle-même, il n'y avait ni majorité ni opposition.

La nouveauté politique qui est peut-être la plus importante au Yukon est l'avènement des partis politiques en 1978. M. Pearson fut élu à l'assemblée législative aux élections de 1978 et fut ensuite nommé chef du parti progressiste conservateur territorial du Yukon, qui était au pouvoir. En 1979, grâce aux efforts de M. Pearson et de son gouvernement, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque instruisit par lettre le commissaire du Yukon de transférer ses pouvoirs et responsabilités dans le gouvernement du Yukon, aux membres de l'assemblée législative du Yukon. Le rôle du commissaire s'est alors apparenté à celui d'un lieutenant-gouverneur. Un bureau du conseil exécutif a remplacé le comité exécutif et est responsable devant M. Pearson, et non plus devant le commissaire.

La lettre du ministre donnait à M. Pearson la possibilité de se nommer «chef du gouvernement» ou «premier ministre». Étant donné que le Yukon n'avait pas encore atteint le statut provincial, il a choisi de se nommer plutôt «chef du gouvernement». M. Pearson dirige le gouVernement comme, à bien des écarts, le premier ministre albertin dirigeait l'Alberta en 1930, avant l'entente sur le transfert des ressources.

A titre de chef du gouvernement, M. Pearson a attaché une grande importance aux règlements des revendications territoriales des Indiens du Yukon. Son gouvernement s'est donné comme toute première priorité un règlement juste et équitable des revendications territoriales. L'effort de ces dernières années à propos de cetre revendication est très important pour l'étude du sujet qu'a entrepris votre comité.

Je vous présente donc maintenant le chef du gouvernement du Yukon, l'honorable Pearson.

L'honorable C.W. Pearson (chef du gouvernement, gouvernement du Yukon): Merci beaucoup, Gerry. Monsieur le président, Messieurs et Mesdames les membres du Comité, au nom du gouvernement et de toute la population du Yukon, c'est avec très grand plaisir que je vous souhaite la bienvenue ce soir à Whitehorse.

Monsieur le président, je suis moi aussi ravi de vous retrouver ici. J'en profite pour vous féliciter de l'excellent rapport que vous avez préparé sur la Commission d'énergie du Nord canadien. Ce rapport a été très bien accueilli par tous les groupes politiques et toutes les couches sociales du Yukon. Il est toutefois dommage que le gouvernement canadien n'ait pas

[*Texte*]

seen fit to act on that report. It demonstrated that parliamentarians can respond effectively to regional circumstances and concerns. It also gives us considerable confidence that you will have due regard for regional differences as you complete your current task.

The views we will be expressing tonight address circumstances in Yukon that are quite different from those in other parts of Canada. I would like to make some general comments about the task before you.

Canada is made up of a diversity of regions and peoples, a diversity of issues and problems and, I would say, a diversity of solutions. I believe this diversity must be taken into consideration in your deliberations, and if there is one general message that I would like to pass on to you tonight, it is that in your recommendations you must find room for these differences and you must recognize a need for flexibility.

I say this particularly in relation to Yukon, where we find ourselves in a unique situation. Here, we have an opportunity to work together towards a common goal which recognizes the collective and individual aspirations of all Yukoners. This opportunity has resulted from over two and one-half years of discussions surrounding the Yukon Indian Land Claim.

During that period of time, the model which has been the basis for discussions in the claim is what we refer to as the "one-government system." The main principle behind this system is that services provided by government are to be provided to both Indians and non-Indians alike. In other words, all Yukoners are to participate in and be served by the same form of government. At the municipal level there will be one form of local government, and at the territorial level there will be one territorial government.

The one-government system being negotiated in land claims does not end there. It also recognizes the unique and special interests of Yukon Indian people. Within the one-government system there are guarantees and special provisions for Indian people in wildlife harvesting, wildlife management, land use planning, education, justice, local government, health and social programs.

I do not intend to discuss the details of the one-government system at this time. I will leave that to Mr. Phelps. The booklet entitled "Yukon Indian People and the One-Government System", which we have tabled with you, also provides a broader view of this topic.

I pointed out that the one-government model has provided Yukoners with the opportunity to work together. It has also been an important factor in bringing the status and non-status Indian people together under one claim. In the Yukon, there no longer exist separate organizations for the status and non-status Indians. They now have one umbrella organization, the Council for Yukon Indians. The development of the one-government system has not been achieved easily. It has been developed through long hours of discussions, debate and compromises on the part of all the parties to the negotiations. Although there have been disagreements at the table, and undoubtedly there will continue to be compromises in future

[*Traduction*]

encore jugé bon de mettre en oeuvre les recommandations qu'il contient. Cela avait prouvé que des parlementaires peuvent offrir des solutions efficaces aux problèmes régionaux. Cela nous assure également que vous saurez considérer les différences régionales dans l'étude que vous avez entreprise.

Les points de vue que nous exprimons ce soir reflètent des circonstances au Yukon tout à fait différentes de celles d'autres régions canadiennes. Je commencerai par certaines observations générales sur la tâche qui vous est impartie.

Le Canada est une mosaïque de régions et de peuples, de questions et de problèmes et même de solutions. Je crois que cette diversité doit être considérée dans vos délibérations, et si je me limite à vous transmettre ce soir un message, je veux que ce soit de tenir compte de cette diversité dans vos recommandations et de reconnaître qu'elles doivent être suffisamment souples.

Cela concerne surtout le Yukon, où notre situation est absolument unique. Nous pouvons travailler ensemble à un objectif commun qui reconnaisse les aspirations collectives et individuelles de tous les citoyens du Yukon. Cette possibilité est le résultat de deux ans et demi de discussions à propos de la revendication territoriale des Indiens du Yukon.

Le modèle qui a servi de base aux discussions est ce que nous appelons le «système monogouvernemental». Le principe essentiel de ce système est que les services gouvernementaux doivent être offerts aux Indiens et aux non-Indiens sans distinction. Autrement dit, tous les citoyens du Yukon doivent participer au même gouvernement et être servis par ce gouvernement. Il ne doit y avoir à l'échelon municipal qu'un seul gouvernement local et à l'échelon territorial, qu'un seul gouvernement territorial.

Le système monogouvernemental négocié dans les revendications territoriales ne s'arrête pas là. Il reconnaît également les intérêts spécifiques et spéciaux des Indiens du Yukon. Dans le système monogouvernemental, il y a des garanties et des dispositions spéciales pour les Indiens en matière de chasse, de gestion de la faune, de planification foncière, d'éducation, de justice, de gouvernement local, de santé et de programmes sociaux.

Je n'ai pas l'intention de revenir sur les détails d'un système monogouvernemental pour le moment, mais M. Phelps vous en entretiendra. Le livret intitulé *Yukon Indian People and the One-Government System*, que nous vous avons soumis présente également un aperçu plus large de la question.

J'ai signalé que le modèle monogouvernemental permet aux citoyens du Yukon de travailler ensemble. Il a aussi permis de faire des Indiens inscrits et non inscrits une seule voix en ce qui concerne les revendications. Au Yukon, les Indiens inscrits et non inscrits n'appartiennent plus à des organismes distincts. Maintenant, ils sont regroupés dans un organisme parapluie, le Conseil des Indiens du Yukon. La mise au point d'un système comportant qu'un seul gouvernement n'a pas été facile. Il a fait l'objet de longues discussions, de débats et de compromis de la part de toutes les parties intéressées. Quoiqu'il y ait eu des désaccords à la table des négociations et qu'il y en aura sans doute à l'avenir, toutes les parties, le gouvernement

[*Text*]

negotiations, there is a general consensus on the part of all parties, the federal government, the Government of the Yukon, and the Council for Yukon Indians, that the one-government system is the best for the Yukon. Similarly, all territorial political parties and the vast majority of Yukoners support such a system.

• 1900

The Government of the Yukon has been the strongest advocate of the one-government system. However, as many of you are aware, our negotiator has been absent from the table for four months. The reason for this absence is that we want a system acceptable not only in principle; it must also work in practice. We therefore have been seeking the resolution of six outstanding issues we feel are essential to the successful resolution and implementation of the Yukon Indian claim and the one-government system. We have made major progress in most of the issues, and we hope we can resolve them all and get on with the business at hand. The land claims information package entitled "Yukoners Deserve a Fair Deal", which we have tabled for your information, explains these six issues.

You will note, Mr. Chairman, I have not directly discussed the concept of Indian self-government. The reason is I do not believe this concept holds the same relevance in the Yukon as it does in southern Canada. I do, however, believe the goals and objectives of the Indian people in the Yukon are similar to those of Indian people in southern Canada. Mr. Chairman, I believe we have found a unique way of meeting these goals and objectives by adopting the one-government system.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Pearson. Mr. Pearson mentioned two documents, one being "Yukon Indian People and the One-Government System". A quick perusal of this document leads me to believe it should be appended to today's proceedings. I think the second document regarding a land claims information package could take the second designation. That is, it could be listed as part of the evidence of today's proceedings and would thus become available through the committee's branch to anyone who wanted to have it. So, if I could have the agreement of the committee to . . . Yes, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Is it not the intention to have this document read?

The Chairman: Will this be read into the record? Is that the intention, Mr. Pearson?

Mr. Pearson: Mr. Chairman, as I indicated in my statement, I was hoping we would be able to give Mr. Phelps an opportunity to speak directly to the one-government system. I think your suggestion that it be part of the proceedings is an excellent one and would probably be reinforced after hearing Mr. Phelps.

[*Translation*]

fédéral, le gouvernement du Yukon et le Conseil des Indiens du Yukon conviennent que la fusion de toutes les autorités en un système monogouvernemental est la meilleure chose pour le Yukon. Il en va de même pour tous les partis politiques des territoires et la majeure partie des résidants du Yukon qui appuient le système.

Le gouvernement du Yukon s'est fait le champion du système monogouvernemental. Cependant, comme beaucoup d'entre vous le savent, notre négociateur est absent des pourparlers depuis quatre mois. Cette absence s'explique par le fait que nous voulions un système qui soit acceptable non seulement en principe, mais en pratique aussi. Ainsi, nous avions cherché à résoudre les six problèmes que nous estimons essentiels à la solution et à la mise en vigueur de la revendication des Indiens du Yukon et du système monogouvernemental. Nous avons fait des progrès énormes dans la plupart de ces questions et nous espérons pouvoir les résoudre toutes afin de nous mettre au travail. La trousse d'information sur les revendications territoriales, intituée *Yukoners Deserve a Fair Deal* a été déposée pour votre gouverne. Vous y trouverez les six questions.

Monsieur le président, je n'ai pas directement abordé la notion d'autonomie politique indienne. Si je ne l'ai pas fait, c'est parce qu'à mon sens, l'idée n'a pas la même signification au Yukon que dans le sud du Canada. Cependant, j'estime que les objectifs et les buts du peuple indien au Yukon sont comparables à ceux des autochtones du Sud. Monsieur le président, je suis d'avis que nous avons trouvé une façon unique d'atteindre ces buts et ces objectifs en adoptant le système monogouvernemental.

Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Pearson. M. Pearson a fait allusion à deux documents, dont l'un s'intitule *Yukon Indian People and the One-Government System*. Une lecture cursive du document me laisse croire qu'il devrait être ajouté en annexe aux procès-verbaux d'aujourd'hui. Le deuxième, qui comprend les renseignements sur les revendications territoriales pourrait être désigné comme étant auxiliaire. C'est-à-dire, on ferait figurer son titre dans les procès-verbaux d'aujourd'hui, et le document deviendrait ensuite disponible à ceux qui en feraient la demande à la division des comités. Donc, si le Comité est d'accord . . . Oui, monsieur Oberle.

M. Oberle: Cela veut-il dire que le document ne sera pas lu?

Le président: Est-il l'intention de M. Pearson de consigner le texte aux procès-verbaux?

M. Pearson: Monsieur le président, j'avais indiqué dans ma déclaration que j'espérais pouvoir donner à M. Phelps l'occasion de parler précisément du système monogouvernemental. Que l'on propose de l'ajouter en annexe aux procès-verbaux est excellent. Après avoir entendu M. Phelps, cette proposition ne sera que renforcée.

[*Texte*]

The Chairman: We will hear Mr. Phelps, and then I will put the question to the committee regarding its being part of the record. Mr. Phelps.

Mr. Phelps: Thank you, Mr. Chairman, members of the committee. The reports filed with you have a great deal of detail within them. I intend simply to give, if I can, an overview of the unique kind of settlement proposed for the Yukon Territory. Of course, in doing that, I will be simply sketching over a lot of things.

The land claims talks in the Yukon have been going on since 1973 through numerous negotiators and so on. It is really in the last two and a half years that progress has been made in a very positive way. Very briefly, as you probably know, it was our Yukon Indian people, with their document entitled "Together Today for Children Tomorrow", who were partly responsible for the shift in policy by the federal government with respect to aboriginal claims in Canada. In the Yukon, for several reasons, it has been felt by the people, by the government, right from day one of negotiations that they did not want what we call a two-government system in the Yukon. Of course, a two-government system is rather a simplification. But of course by a two-government system we mean a system wherein we have Section 91.24 lands and where jurisdiction is conferred on those lands through Section 91.24 and the federal government. So the kind of government at the reserve level is separate and different from the kind of local government enjoyed throughout the rest of the provinces where there are treaties. We call that a two-government system. The feeling here has been it really has not worked well. We hold that in common with most people in Canada. There has been a feeling they did not want a settlement that would drive people apart on the basis of race. There is a strong feeling in the Yukon, for example, that one of the problems in the south has to do with the kinds of settlements under treaties and the James Bay situation, where Indian people have, for various reasons, been taken from the mainstream of society. In the Yukon, which is very small in population, many of the communities are made up of roughly equal percentages of native and non-native people. In most of the communities, they seem to get along very well. There is a lot of intermingling. People of both races join community projects and so on. So there has been a very deeply based fear of a settlement that may really change these small communities, change their whole character. Thus, the policy of the government has been to try something unique, something completely new in Canada: a one-government system.

I just want to give you briefly a sketch of what this looks like and how it came to be, because we have been learning as we go. We got started in the last round of negotiations, some two and a half years ago. The first main area we really concentrated our efforts on in land claims—when I say we, I mean everybody at the table: the federal government, ourselves, and the Yukon Indian people . . . was hunting, fishing and trapping. Like many of the provinces, what we have in the Yukon is a situation where the Government of the Yukon has wildlife under its jurisdiction, under the Yukon Act. But it does not have jurisdiction over wildlife when it has to do with status Indian people hunting for food. This has led to some strained

[*Traduction*]

Le président: Nous allons entendre M. Phelps et, par la suite, je mettrai la question aux voix. Monsieur Phelps.

M. Phelps: Merci, monsieur le président, Messieurs et Mesdames les membres du Comité. Les rapports déposés sont extrêmement détaillés. J'ai l'intention de vous donner, de la façon la plus concise possible, un aperçu général du règlement unique proposé pour les territoires du Yukon. Donc, certaines questions ne seront qu'effleurées.

C'est depuis 1973 que plusieurs négociateurs successifs participent aux revendications territoriales au Yukon. Ce n'est que depuis deux ans et demi que l'on commence à franchir des étapes. Brièvement, comme vous le savez sans doute, c'est le peuple indien du Yukon et leur document intitulé *Together Today for Children Tomorrow*, qui est en partie responsable de la modification de la politique du gouvernement fédéral en matière des droits autochtones au Canada. Dès le premier jour des négociations, pour plusieurs raisons, les gens et le gouvernement du Yukon savaient qu'ils ne voulaient pas de système bigouvernemental. Bien sûr, ce terme simplifie la situation. Un système bigouvernemental indique que la responsabilité de certaines terres est confiée aux Indiens en vertu de l'article 91.24 et du gouvernement fédéral. Ainsi l'autorité sur la réserve est une entité distincte et différente du gouvernement local qui existe dans les autres provinces bénéficiant de traités. Pour nous, il s'agit d'un système bigouvernemental. À notre avis, il n'est pas très réussi. D'ailleurs, c'est l'avis de la plupart des Canadiens. On ne souhaitait pas avoir de règlement qui éloigne les uns des autres à cause des questions de race. Au Yukon, par exemple, on croit fermement que les règlements par traité et la situation à la Baie James ont créé les problèmes des Indiens du sud, qui, pour une variété de raisons, ont été arrachés à la société. Au Yukon, où la population est petite et où de nombreuses collectivités sont constituées, presque moitié moitié, d'autochtones et de Blancs, on s'entend très bien. Les gens s'entremêlent. Les deux races se joignent dans des projets communautaires et ainsi de suite. De ce fait, on craint beaucoup qu'un règlement ne change totalement le caractère de ces petites collectivités. Ainsi, le gouvernement a tenté de faire quelque chose d'inédit au Canada, un système monogouvernemental.

Brièvement, j'aimerais vous brosser le tableau de la situation et de sa genèse. Nous avons appris au fur et à mesure. Tout a commencé lors de la dernière ronde de négociations il y a quelque deux ans et demi. D'abord, nous nous sommes concentrés véritablement sur des revendications territoriales en ce qu'elles concernaient la chasse, la pêche et la trappe. Je tiens à signaler ici que tout le monde y a participé: le gouvernement fédéral, notre gouvernement et le peuple indien du Yukon. Comme dans beaucoup de provinces, au Yukon le gouvernement est compétent en matière de la faune en vertu de la Loi sur le Yukon. Toutefois, la compétence ne comprend pas les activités du peuple indien de droit qui chasse pour manger.

[*Text*]

relations in some of the smaller towns where there has been a ban on hunting moose, for example, and status Indians are allowed to carry on because they are exempt from the jurisdiction of the Yukon. How in the future we are going to best manage the wildlife system has also been a cause for concern among many Indian people, white people and environmentalists. The first area we dealt with, as I said, was wildlife. After almost two years in negotiations, we came to an agreement. The agreement, in essence, was that the Indian people agreed to give up their exemption under the Yukon Act, Section 17.3. They agreed that the best thing for Yukon, for everybody here and for the wildlife, was to have everybody under the same rules and regulations under one government, and in return what they got from the Government of Yukon was a guarantee, a guarantee of 50% membership on a wildlife management board which would be advisory to the Government of Yukon but very powerful in terms of its frame of reference.

• 1910

Secondly, they got a guarantee of 50% of the harvestable quota each year of their main food animals, moose and caribou. So there was a trade-off there, and as hunting, fishing and trapping—and I will not deal with the other two agreements that we signed at the same time—but that was the concept, and this was the concept that we brought forward into the talking about other areas of one government; we dealt with that first, and the 50% was based partly on a recognition that aboriginal rights, ill-defined as they may be in common law, definitely are centred around hunting, fishing and trapping rights, at least in law. That kind of set a precedent. It kind of started to formulate a model of what a one-government system would look like. What we decided to do was to look at each area in public life and in government life in constitutional kinds of matters in Yukon where an Indian people had a special interest because of their unique culture and background; once we identified those areas, then we brought to our agreements, our negotiating, the same kind of overall solution as we found in the wild- life or hunting agreement. So we looked at education and after much negotiation, it was agreed, since Indian people have an obvious special interest because of culture, we agreed that in the areas of education there would first of all be an overall government board which would advise the minister of education in Yukon, and Indian people were given a guaranteed membership on that board of 25%. Likewise local school boards, the same kind of thing, 25% membership guaranteed under the one-government system but only in those areas where there was a substantial number of Indian students in the school. We looked at health and welfare and social assistance and again agreed upon a board to advise the minister and again, in that area, Indian people were guaranteed a membership on the advisory board. Same thing in justice: we guaranteed membership on an advisory board in justice. And in communities, everyone is under the same law but in the community governments Indian people, under our agreements, have been guaranteed a certain percentage of seats on the planning boards which in turn advise the local governments, as I am sure you are aware.

[*Translation*]

Cette situation a créé certaines tensions dans les plus petites villes où la chasse à l'orignal est interdite, mais où l'on a permis aux Indiens de droit de continuer à chasser, car ils sont exemptés de la loi en question. Beaucoup d'Indiens, de Blancs et d'environnementalistes s'intéressent à la façon dont nous allons effectuer une bonne gestion de la faune. Comme j'ai mentionné, le premier sujet auquel nous nous sommes attaqués était celui de la faune. Après deux ans de négociations, nous sommes arrivés à un accord. Essentiellement, le peuple indien a accepté d'abandonner l'exemption en vertu de l'article 17.3 de la Loi sur le Yukon. On a convenu que le mieux pour le Yukon, pour tous ses habitants et pour la faune était que tout le monde soit assujetti au même règlement établi par un seul gouvernement, et en retour, le gouvernement du Yukon garantissait une participation de 50 p. 100 au sein d'un conseil de gestion de la faune, qui aurait un rôle consultatif auprès du gouvernement du Yukon, mais qui aurait cependant beaucoup de pouvoir dans le choix de son ordre du jour.

Deuxièmement, on a été assuré de 50 p. 100 du quota de chasse des principaux animaux destinés à l'alimentation: l'orignal et la caribou. Il y a donc eu compromis sur ce plan, et comme la chasse, la pêche et la trappe—et je ne parlerai pas des deux autres accords que nous avons signés à ce moment-là—mais c'est le principe que nous avons avancé pour la négociation des autres domaines de compétence d'un gouvernement unique; nous avons discuté de cela d'abord, et les 50 p. 100 ont été négociés partiellement en fonction de la reconnaissance du fait que les droits des autochtones, aussi mal définis qu'ils puissent l'être dans la *common law*, reposent définitivement sur la chasse, la pêche et la trappe. On créait en quelque sorte un précédent. On commençait à établir le modèle d'un éventuel système de gouvernement unique. Nous avons décidé d'étudier chaque domaine de compétence de la vie publique et de la vie gouvernementale en termes constitutionnels pour le Yukon où habitent des Indiens qui ont des intérêts spéciaux à cause de leur culture et de leurs antécédents uniques; et une fois que nous avons déterminé ces domaines de compétence, nous avons établi dans nos accords, dans nos négociations, le même genre de solution globale que nous avions prescrit dans notre accord concernant la faune ou la chasse. Alors, dans le domaine de l'éducation, après beaucoup de négociations, il a été convenu que, étant donné les intérêts spéciaux des Indiens inhérents à leur culture, il a été convenu qu'il y aurait d'abord un comité consultatif gouvernemental qui ferait rapport au ministre de l'Education du Yukon, au sein duquel les Indiens seraient assurés d'une participation de 25 p. 100. La même chose pour les conseils scolaires locaux, une garantie de participation de 25 p. 100 sous le régime de gouvernement unique, mais seulement dans les endroits où les Indiens fréquenteraient l'école en assez grand nombre. Nous avons étudié le domaine de la santé et du bien-être social, et encore une fois nous nous sommes entendus sur l'établissement d'un conseil consultatif se rapportant au ministre au sein duquel les Indiens étaient également assurés d'une participation. La même chose dans le domaine de la justice: une garantie de participation au sein d'un conseil consultatif de la justice. Et dans les collectivités, tout le monde est assujetti à la même loi,

[*Texte*]

So in all areas—it is far-reaching—but in all areas wherein it could be argued that Indian people had a special interest because of their unique culture and so on, this was the kind of approach taken under a one-government system. I should add that in most of these boards where there is a guaranteed representation there has also been agreement to a sunset clause after 25 years, once we are sure that everybody is going to be working together and the thing is going to work out in a harmonious way. I should mention too that because we are talking one government, we are talking about something that brings people together rather than divides them, land selection in Yukon is different from that which has taken place elsewhere. Firstly and fundamentally, we are not looking at Section 91.24 lands because if we had that, of course, we would have a two-government system under the constitution. Instead, the land is to be held in fee simple.

Secondly, and probably very important, is the fact that because it is a one-government system again Indian people are selecting land in communities scattered here and there for commercial opportunities and so on, rather than in one or two huge blocks, and of course if it were to be a two-government system with self-government on reserves, the thrust of a separate kind of government, then the kind of land selection in Yukon that we have been involved in would not make any sense. It would be a great risk to all Yukoners if we were to have the kind of selection we have been undergoing and then to have a two-government system, for obvious reasons. So the land selection is quite different from that found in most treaties that you might examine and perhaps the closest parallel to Yukon, although it is not the same in many ways, is the land claims settlement that has taken place next door in Alaska. That is a one-government system as well, incidentally, and their land selection is interesting because it is like ours, scattered in all kinds of small pieces as well as some large.

Now, I have said that we are doing something new in Yukon, something that it would seem most of the people here want rather than a reserve system. I simply want to make the point that in doing this, there are many burdens upon Yukoners. The burdens flow from several things. First of all, we end up with a constitution at a local level or territorial level that is far different from elsewhere in Canada in the sense that when you guarantee certain rights to one group within a democracy, of course that diminishes the rights of others. There are people who are going to find, Yukoners are going to find for example the hunting agreement to be very hard to live with. It means a lot of expense: it means a very sophisticated management regime for quotas and harvesting and so on. All these boards are going to be expensive and again, there is a burden that is shared by non-Indian Yukoners as a result. I think it is just self-evident. But nonetheless, we feel that the system we are proposing will be worthwhile if we can be assured of three things, and all these things relate to fairness up here. If we can

[*Traduction*]

mais dans les gouvernements communautaires, les Indiens, aux termes de nos accords, sont assurés d'un certain pourcentage de sièges au sein des conseils de planification qui font rapport aux gouvernements locaux, comme vous le savez sans doute.

Donc, dans tous les domaines, et c'est beaucoup dire, mais dans tous les domaines, il pouvait être dit que les Indiens, à cause de leur culture unique, avaient des intérêt spéciaux; et c'est la position qui a été adoptée sous le régime de gouvernement unique. Je dois ajouter que, pour la plupart des conseils au sein desquels les Indiens sont assurés d'une certaine représentation, on a prévu une disposition portant caducité après vingt-cinq ans, une fois qu'on sera convaincu que tout le monde collabore et que le système peut bien fonctionner. Je dois dire aussi que par gouvernement unique, on entend un système qui permettra de rapprocher les gens plutôt que de les diviser; le processus de sélection des terres au Yukon étant différent d'ailleurs. Principalement et essentiellement, nous ne parlons pas de terres visées par l'article 91.24, parce qu'elles sont évidemment le propre d'un système de gouvernement double aux termes de la Constitution. La propriété des terres doit être le fait d'un droit exclusif.

Deuxièmement, et c'est probablement très important, comme on parle d'un système de gouvernement unique, les Indiens choisiront dans diverses collectivités des terres qui présentent des possibilités commerciales plutôt qu'un ou deux grands territoires, et si nous avions un système de gouvernement double avec des gouvernements autonomes de réserves, avec cette dualité gouvernementale, ce processus de sélection des terres que nous avons au Yukon ne pourrait fonctionner. Pour des raisons évidentes, ce processus de sélection dans un régime de gouvernement double comporterait énormément de dangers pour tous les habitants du Yukon. Alors, le processus de sélection des terres est très différent de celui qu'on retrouve dans la plupart des traités que vous pourrez examiner, et l'exemple le plus près de celui du Yukon, bien qu'il diffère sous de nombreux rapports, est le règlement des revendications foncières de nos voisins de l'Alaska. Il y a là un système de gouvernement unique, soit dit en passant, et la sélection des terres est intéressante parce que, comme chez nous, elle porte sur de nombreux petits endroits et sur quelques gros aussi.

Maintenant, j'ai dit que nous faisions quelque chose de nouveaux au Yukon, quelque chose qui semblerait plaire davantage à la plupart des gens qu'un système de réserve. Je dois souligner toutefois qu'il y a de nombreux problèmes inhérents à notre système. Les problèmes découlent de plusieurs facteurs. D'abord, nous avons une constitution locale ou territoriale qui est très différente des autres au Canada, en ce sens que, lorsque vous garantissez cerains droits à un groupe dans une démocratie, vous réduisez évidemment les droits d'autres groupes. Il y en a qui vont trouver . . . les habitants du Yukon vont trouver, par exemple, que l'accord concernant la chasse est très difficile à appliquer. Il coûte très cher: il implique un système de gestion très faussé des quotas et de la chasse. Tous ces conseils coûtent cher et une partie du fardeau sera assumée par des habitants du Yukon non-Indiens. Je pense que c'est évident. Néanmoins, nous estimons que le système que nous proposons vaudra la peine si nous pouvons être assurés de trois choses, et ces trois choses reposent sur le

[*Text*]

be assured, firstly, that the rights of non-Indian people can be protected in negotiations, particularly in land selection—that is one of the roles that Yukon takes. Secondly, if the benefits of a land claims settlement outweigh the burdens, if we are assured that the costs are going to be borne by the federal government. If we are assured that we are getting enough in return to make this a positive thing in Yukon, that is important. Thirdly, that the land claims settlement be final, that it is once and for all, that when we go and say to Yukoners throughout the Yukon, here is what we have, all these complicated agreements, all these things that really make the democracy you live in somewhat different from democracy in provinces in southern Canada, that we are able to say that not only is this positive, not only have we done our best to protect your rights, but it is final, there will not be demands made upon you by the Indian people a few years down the road, that land claims or aboriginal rights are to be extinguished—or exchanged is the operative word now—exchanged for the money and the land and the rights that we are going to agree on in this settlement.

The issue of finality is of grave concern to us and without getting into it in any detail because these positions are explained in the documents that we have tabled here, I think one of the things you may be most interested in is, of course, our position with respect to the Canada Act. We are quite concerned that under Sections 37 and 35 talks will go on, talks that involve self-government for Indian people on reserves in the south, talks that will be directed at areas with which we have dealt extensively in our sub-agreements, talks about education, talks of a quasi-constitutional manner within the southern provinces.

• 1920

I guess our big concern is that all parties at the talks—at the constitutional talks, the first ministers talks—be sensitive to what we are attempting to and hopefully will achieve here in these negotiations, that pains be taken not to include the Yukon in certain areas where the constitutional areas have already been dealt with within our claim. A danger is that if that is not done, if that sensitivity is not apparent, what comes out of the Section 37 talks could have disastrous effects on the settlement achieved here. And that is again, going back, because of the unique kind of settlement, because we are trying something new with a one-government system. I think what I am urging upon you is that you bear this in mind in the future when you are making recommendations or involved in the Section 37 talks. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Phelps.

Before we turn to questions from the members of the committee, are there any further comments, Mr. Pearson, that you wish to add to what has been said?

[*Translation*]

sens de la justice. Il faut d'abord que les droits des non-Indiens puissent être protégés par voie de négociations, particulièrement en ce qui concerne la sélection des terres, et c'est un des rôles que le Yukon doit assumer. Deuxièmement, il faut que les avantages d'un règlement des revendications foncières soient plus importants que les inconvénients qu'elles comportent; il faut que nous soyons assurés que les coûts seront absorbés par le gouvernement fédéral. Il faut que nous obtenions suffisamment en retour pour que ce soit avantageux pour le Yukon; c'est important. Troisièmement, il faut que le règlement des revendications foncières soit définitif; il faut que ce soit réglé une fois pour toutes. Il faut que, quand nous irons voir les habitants du Yukon de l'ensemble du territoire, nous puissions leur dire: eh bien, voilà, tous ces accords compliqués, toutes ces choses qui font que vous vivez vraiment dans une démocratie différente de celle des provinces du Sud du Canada, toutes ces choses que nous avons négociées, non seulement elles sont avantageuses, non seulement elles visent à protéger vos droits, mais elles sont définitives. Les Indiens ne reviendront plus sur ces négociations dans quelques années, on ne dira pas que les titres fonciers ou les droits des autochtones seront supprimés—ou échangés comme on le dit maintenant pour des considérations financières et pour les terres et les droits visés par ce règlement.

Le caractère définitif de l'accord est très important pour nous et, sans entrer trop dans les détails, parce que nos positions sont bien expliquées dans les documents que nous avons déposés ici, je pense qu'une des choses qui vous intéressera sûrement, c'est notre position concernant la Loi sur le Canada. Nous nous préoccupons énormément du fait que les négociations aux termes des articles 37 et 35 vont se poursuivre, négociations portant sur l'autonomie politique des Indiens dans les réserves du Sud, négociations portant sur des questions que nous avons abordées en détail dans nos accords auxilliaires, négociations portant sur l'éducation, négociations sur le régime quasi-constitutionnel des provinces du Sud.

Nous voudrions que tous les participants aux négociations—aux conférences constitutionnelles, aux conférences des premiers ministres—tiennent compte de ce que nous tentons de réaliser ici dans le cadre des présentes négociations, et que nous obtiendrons, je l'espère: on doit prendre bien soin de ne pas inclure le Yukon dans les négociations de certaines questions constitutionnelles que nous avons déjà abordées. Le danger qui nous attend, si on ne tient pas compte de cela, c'est que les négociations entreprises en vertu de l'article 37 aient des résultats désastreux sur le règlement qui interviendra ici. Tout cela, encore une fois, parce que c'est un règlement unique reposant sur un nouveau système de gouvernement unique. Je vous exhorte donc à tenir compte de cela à l'avenir dans vos recommandations ou négociations concernant l'article 37. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Phelps.

Avant de passer aux questions des membres du Comité, monsieur Pearson, auriez-vous quelques commentaires à ajouter?

[*Texte*]

Mr. Pearson: I do not think so, Mr. Chairman. I think probably all three of us are looking forward to any questions; if we can help explain our position we would be most pleased to do that.

The Chairman: Thank you, Mr. Pearson. We are ready now for questions from the committee; I will ask Mr. Oberle to lead off.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Pearson, firstly the six points mentioned in the brief as obstacles to the land claims negotiation . . . It is readily apparent to all of us immediately that in the Yukon you cannot separate the land claims question from the question we are charged with to find solutions to.

How is the federal government behaving? Is the federal government the problem, or is it a problem between the Indian people and the Yukon government?

Mr. Pearson: Thank you very much, Mr. Oberle, for the question. I possibly should have made that point clearer at the outset.

In respect to the six issues, they have absolutely nothing to do with the Council for Yukon Indians. The problem is one between the Government of Yukon and the Government of Canada. In 1979 we signed a memorandum of understanding between the Government of Yukon and the Government of Canada in respect to our participation—the Government of Yukon's participation—at land claims. One of the sections of that agreement says quite explicitly that if there are issues that arise between the Government of Canada and the Government of Yukon, they must be resolved between those two parties, leaving the Council for Yukon Indians out of those negotiations, or out of those problems, because they are not problems that should concern the Council for Yukon Indians as the Council for Yukon Indians. I believe they concern them very much as Yukoners, but not as an interest group, if you will, at the land claims.

The problems, the six issues, are strictly between the Government of Yukon and the Government of Canada. I am very pleased to tell you tonight that from my perspective, five of those six issues have now been resolved, both to the satisfaction of the Minister of Indian Affairs and Northern Development and myself. There are federal officials in Whitehorse at this very moment; they arrived this afternoon. The final issue is one of land and a process for the transfer of land to this government after a land claim settlement. That particular issue is one that is still very much up in the air. It was identified right at the very beginning as being the tough issue. There is not doubt about it, it is the tough issue. I am optimistic. I am hopeful that when the minister is here on Thursday we will both be able to be optimistic about what is transpiring.

Mr. Oberle: So you are saying that with these issues being resolved on a bilateral basis, your negotiating team will send itself again at the bargaining table for some of these.

[*Traduction*]

M. Pearson: Je ne crois pas, monsieur le président. Je pense que nous préférerions tous trois répondre aux questions; si nous pouvons aider à expliciter notre position, nous nous ferons un grand plaisir de le faire.

Le président: Merci, monsieur Pearson. Nous sommes prêts maintenant pour les questions du Comité; je vais demander à M. Oberle de commencer.

M. Oberle: Merci monsieur le président.

Monsieur Pearson, parlons d'abord des six obstacles aux négociations des revendications foncières que vous énoncez dans votre mémoire. Il semble évident pour nous tous qu'au Yukon vous ne pouvez séparer la question des revendications foncières de celle à laquelle nous sommes chargés d'apporter des solutions.

Comment le gouvernement fédéral agit-il? Est-ce lui le problème, ou est-ce un problème qui oppose les Indiens au gouvernement du Yukon.

M. Pearson: Merci beaucoup, monsieur Oberle d'avoir posé la question. J'aurais peut-être dû mettre cela au clair dès le début.

En ce qui concerne les six obstacles, ils n'ont absolument rien à voir avec le Conseil des Indiens du Yukon. Le problème oppose le gouvernement du Yukon au gouvernement du Canada. En 1979, nous avons signé un protocole d'entente entre le gouvernement du Yukon et celui du Canada concernant notre participation, la participation du gouvernement du Yukon, au règlement des revendications foncières. L'un des articles de cet accord dit très explicitement que tout conflit entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Yukon doit être réglé par ces deux parties, le Conseil des Indiens du Yukon ne devant pas intervenir dans les négociations ni dans les conflits parce que cela ne devrait pas les concerner en tant que Conseil des Indiens du Yukon. Je pense que ces négociations des revendications foncières concernent le Conseil des Indiens du Yukon en tant qu'habitants du Yukon, mais non en tant que groupe d'intérêt.

Les problèmes, les six obstacles concernent strictement le gouvernement du Yukon et le gouvernement du Canada. Je suis très heureux de vous dire ce soir que, d'après moi, cinq de ces six questions ont maintenant été réglées à ma satisfaction et à celle du ministre des Affaires indiennes et du Nord. Des fonctionnaires fédéraux sont à Whitehorse actuellement, ils sont arrivés cet après-midi. La dernière question porte sur les terres et sur les modalités de transfert des terres à notre gouvernement en vertu d'un règlement. Il y a encore beaucoup de choses à régler. Nous le savions dès le début que ce serait la question difficile. Cela ne fait aucun doute. Mais je suis optimiste. J'espère que, lorsque le ministre sera là jeudi, nous pourrons tous deux être optimistes.

M. Oberle: Alors vous dites que, certaines questions étant réglées sur une base bilatérale, votre équipe de négociation s'asseoiera de nouveau à la table pour discuter de certains de ces problèmes.

[*Text*]

Mr. Pearson: Mr. Chairman, I want to assure the committee that we want very much to be back to the table. As Mr. Phelps said, this was and has been the number one issue of this government ever since it was elected in 1978. We have run quite successfully two election campaigns on the basis that what we wanted as a number one issue was a settlement of land claims. I have been personally involved in it since 1973. I frankly believe it is something that we in this territory not only want, but something we absolutely need. I do not think there is any doubt that everybody is on side on that. We want to get back to the table very, very quickly.

We recognize the Council for Yukon Indians wants us back at the table, and we appreciate that. I also recognize that the Minister of Indian Affairs and Northern Development wants us back at the table. If we are going to have a settlement on a one-government system, of course then everyone is going to have to be involved.

Mr. Oberle: On the question of the one-government system, it is no secret to any of those people around the table here that the present federal government has not yet come to terms with the type of government or the kinds of jurisdictions and power it wishes the Government of Yukon to exercise. There is a great difference of opinion among those people who were in government in 1979, when the memorandum was signed, and those who are in government now.

Before you can reach or come to a conclusion as to the one-government model, which would of course have to spell out the different jurisdictions you would exercise, you would have to reach an agreement. Are there any stumbling blocks there, bilaterally, within the framework of the claims negotiation?

Mr. Pearson: I do not believe so. Of course, we are very anxious to not only have a one-government system in respect to a land claim settlement, but to achieve what we finally refer to as responsible government in this territory, de jure as well as de facto. We submit that we literally have responsible government now. De facto, we would very much like to see the Yukon Act amended. Mind you, those are political and constitutional aspirations, I believe, of all Yukoners, and aspirations that I am quite confident are shared by the Council for Yukon Indians and the Indian people in the territory, because in fact they support a one-government system. That system will only work if the government is a local government. Surely no one can seriously consider that any Yukoner in this day and age is going to be satisfied for the colonial style of government to ever come back and be in existence.

As to whether or not we can legitimately and effectively sign an agreement, get an agreement in place and make a one-government system work, even with the attitude of the present government in Ottawa, I do not think there is any doubt about that; I think we have proven already that we can, in fact, do that.

One of the problems that we have right now is a philosophical problem in respect to the transfer of land. I think we are going to be able to resolve that; I sincerely hope so.

[*Translation*]

M. Pearson: Monsieur le président, je tiens à assurer le Comité que nous voulons vraiment revenir à la table des négociations. Comme M. Phelps l'a dit, c'est la question la plus importante du gouvernement depuis son élection en 1978. Nous avons remporté deux campagnes électorales en faisant du règlement des revendications foncières notre cheval de bataille. Je m'occupe de cette question personnellement depuis 1973. Je pense sincèrement que non seulement nous souhaitons une solution, mais elle nous est absolument indispensable. Je pense que tout le monde est de cet avis. Nous voulons revenir à la table des négociations très rapidement.

Nous savons que le Conseil des Indiens du Yukon veut nous voir retourner à la table des négociations, et nous l'apprécions. Je sais également que le ministre des Affaires indiennes et du Nord veut que nous revenions à la table. Si nous voulons un règlement portant sur un système de gouvernement unique, il est évident que tout le monde doit participer aux négociations.

M. Oberle: Au sujet du système de gouvernement unique, ce n'est un secret pour personne ici que le gouvernement fédéral actuel n'a pas encore décidé du type de gouvernement ou du type de compétence et de pouvoir qu'il veut pour le gouvernement du Yukon. Il y a une grande divergence d'opinion entre ceux qui étaient au gouvernement en 1979 au moment où le protocole d'entente a été signé et ceux qui forment le gouvernement actuel.

Avant de pouvoir en arriver à un modèle de gouvernement unique, dont il faudrait évidemment définir les différentes compétences que vous exerceriez, il faudrait parvenir à une entente. Y a-t-il des obstacles aux négociations bilatérales des revendications financières?

M. Pearson: Je ne crois pas. Evidemment, nous sommes très impatients non seulement d'avoir un système de gouvernement unique dans le cadre du règlement des revendications foncières, mais aussi d'avoir ce que nous appelons un gouvernement responsable dans ce territoire, gouvernement reconnu de droit et de fait. Nous croyons disposer actuellement d'un gouvernement responsable. De fait, nous aimerions énormément que la Loi sur le Yukon soit amendée. Ce sont les aspirations politiques et constitutionnelles de tous les habitants du Yukon, je pense, et les aspirations aussi du Conseil des Indiens du Yukon, et des Indiens du territoire, j'en suis sûr, parce qu'elles reposent sur le principe d'un système de gouvernement unique. Ce système fonctionnera seulement s'il y a un gouvernement local. Je ne crois pas que personne puisse encore penser sérieusement qu'un habitant du Yukon aujourd'hui soit prêt à accepter le retour à un style colonial de gouvernement.

Quant à la question de savoir si nous pouvons légitimement et effectivement signer un accord, conclure un accord et faire fonctionner un système de gouvernement unique, malgré l'attitude du gouvernement en place à Ottawa, je pense que cela ne fait aucun doute; je pense que nous avons déjà prouvé que cela pouvait fonctionner.

L'un de nos problèmes actuellement concerne le principe sous-jacent au transfert des terres. Je pense que nous allons réussir à le résoudre; du moins je l'espère sincèrement.

[*Texte*]

• 1930

Mr. Oberle: All right. Specifically then, in the one-government model it would be a model that would operate in conformity with the general principles of the British parliamentary tradition, a multi-party system with constituency representation by population. Would you attempt to arrange some constituencies to give recognition of certain demographic factors? In other words, would you gerrymander the constituencies to permit Indian people an adequate representation in the legislature?

Mr. Pearson: Well, Mr. Oberle, you are well aware of the fact that gerrymandering is not a very nice word in a democratic system.

Mr. Oberle: Unfortunately, I do not know any other word right now.

Mr. Pearson: In fact, I believe that in 1976 the Government of the Yukon recognized the demographic nature of the territory. There was an electoral boundaries commission established by local legislation at that time, which established 16 seats in our legislature. The Yukon Act said we could have 20, but the legislators of the day opted for 16. I do not think there is any doubt about it; it is quite plain, the numbers are very clear, that of those 16 constituencies, five of them are designed in such a way that in fact the native people have a majority of the population. However, I am not ever going to admit to anyone that was gerrymandering, mainly because I was on the electoral boundaries commission.

Mr. Oberle: Forgive me for using that unfortunate term. I did not intend to be impolite. Would you agree to the need to assure adequate representation of Indian people in the legislature in whatever way you achieve that?

Mr. Pearson: Yes, I do not think there is any doubt about that; in fact, at the present time we have members in our legislature who are of Indian descent.

We looked some years ago—we being the Council for Yukon Indians, the Government of the Yukon, and the Government of Canada—at the systems that prevail in New Zealand and Australia in respect to the Maori question, guaranteed seats, overlay seats, and so on and so forth. After all of these options had been considered, we frankly kept coming back to the one-government system based on the strictly democratic basis. I think we are in the process of proving to the Indian people in the territory that they can be represented. Certainly there is no doubt that they have the capable people to be represented; there is no question of that at all.

Mr. Oberle: That was going to be my next question, if you have looked at other models such as the one in New Zealand. It would be unique in Canada for a province . . . You had an upper house in Quebec. Have you looked at the idea of an upper house or second chamber, appointed maybe?

[*Traduction*]

M. Oberle: Très bien. Si vous adoptiez donc le système monogouvernemental, ce serait un modèle qui fonctionnerait conformément aux principes généraux de la tradition parlementaire britannique, un système à plusieurs parties, où la population serait constituée en circonscriptions électorales. Est-ce que vous essayeriez de regrouper certaines circonscriptions, pour tenir compte de certains facteurs démographiques? Autrement dit, est-ce que vous truqueriez les circonscriptions, afin que les Indiens soient représentés de façon satisfaisante au sein de la législature?

M. Pearson: Vous devez bien savoir, monsieur Oberle, que le mot «truquer» n'a pas une jolie connotation dans un régime démocratique.

M. Oberle: Malheureusement, aucun autre ne me vient à l'esprit.

M. Pearson: En fait, je crois qu'en 1976 le gouvernement du Yukon a dû créer à l'époque, une commission des frontières électorales qui a constitué 16 sièges dans notre législature. Aux termes de la Loi sur le Yukon, nous étions autorisés à en avoir 20, mais les législateurs ont choisi à ce moment-là d'en avoir 16. C'est simple et clair, les chiffres seront précis sans qu'il puisse y avoir doute, à mon avis, il y a 16 circonscriptions dont cinq sont tracées de telle façon que les autochtones y constituent la majorité de la population. Personne ne me fera cependant reconnaître qu'il y a eu truquage, pour la bonne raison, entre autres, que j'ai siégé à cette commission.

M. Oberle: Excusez-moi d'avoir employé ce terme regrettable, je ne voulais pas vous manquer de respect. Reconnaissez-vous la nécessité d'assurer une représentation satisfaisante des Indiens dans la législature, quels que soient les moyens d'y parvenir?

M. Pearson: Oui, cela ne me paraît faire aucun doute; en fait, à l'heure actuelle, certains membres de notre législature sont d'origine indienne.

Il y a quelques années, nous . . . à savoir le Conseil pour les Indiens du Yukon, le gouvernement du Yukon et le gouvernement du Canada . . . avons étudié les systèmes établis en Nouvelle-Zélande et en Australie pour assurer la représentation des Maoris: sièges garantis, sièges supplémentaires, etc . . . Mais tout bien considéré, nous en revenions toujours pour ne rien vous cacher, au système monogouvernemental à base strictement démocratique. Nous sommes en train de prouver, je crois, au peuple indien du territoire qu'il lui est possible d'être représenté. Il est indubitable que le peuple indien a suffisamment de gens compétents pour se faire représenter.

M. Oberle: C'était la question que j'allais vous poser, puisque vous avez examiné d'autres modèles, comme celui de Nouvelle-Zélande. Il serait unique au Canada pour une province . . . Vous aviez un Sénat au Québec, avez-vous envisagé la possibilité d'une Chambre haute ou d'une seconde Chambre, qui pourrait être nommée, le cas échéant?

[*Text*]

Mr. Pearson: I cannot answer that one, I am sorry. I really do not know whether that was ever seriously considered or not. In knowing the people involved in those years, I would doubt that was very much of a serious consideration.

Mr. Oberle: The idea just occurred to me that it has been raised in the context of our discussions throughout the country, the idea of an Indian senate or advisory council to government.

Mr. Pearson: Mr. Chairman, in respect to our one-government system, and as was explained by Mr. Phelps, in fact we really believe that there is a very important role in a one-government system in the territory for the Indian people to play; that role is particularly one of being advisers to the government. These committees that we are proposing be set up, and some that operate now, are not by any stretch of the imagination taken lightly. They are legislatively established committees, which have legislative functions to perform. They are very important to the way government in this territory operates.

Mr. Oberle: What I am getting at . . . maybe you have not considered giving a formal role, so to speak, to the Council of Yukon Indians, be it in an advisory capacity, or . . .

Mr. Pearson: Well, they have a formal role at the present time in that we meet with them upon occasion when it is necessary; in fact, their negotiations are with the Government of Canada. It must be understood that in respect to these negotiations, they are bilateral negotiations; they are not tripartite negotiations. We, being the Government of the Yukon, are party at that table as part of the federal government negotiating team. The Council for Yukon Indians is negotiating a land claim settlement for the Indian people of the Yukon, all of the Indian people of the Yukon, with the Government of Canada—not with the Government of Yukon, but with the Government of Canada. The Government of Yukon is simply a part of the federal negotiating team. That was the agreement that was reached in 1979.

Mr. Oberle: All right. Finally, I want to go down to the area of powers that would flow from the Government of Yukon and powers that would be conferred to the Indian villages, towns—in other words, municipal powers. I suppose you would be looking—well, you say that in your paper—to one general municipal act. The question arises, and I suppose it would be a question that would be better asked of the witnesses we have tomorrow, that obviously some Indian settlements, some municipal-type and local-type Indian governments, would require a different structure than that of an ordinary municipality, if for no other reason than it must be assumed they will own their land; and the tradition of Indian governments is that land would be held in common for the beneficiaries or the people who are entitled to the land. There will have to be certain cultural considerations, of course, but you have covered that with your education model. In other words, do you see some flexibility built into the municipal act?

Mr. Pearson: I am sure that you will hear more about that tomorrow from the Association of Yukon Communities, when

[*Translation*]

M. Pearson: Je regrette, mais je ne puis répondre à cette question. Je ne sais vraiment pas si cette option a jamais été envisagée sérieusement, mais connaissant les personnes qui se sont intéressées à la question, j'en doute très fort.

M. Oberle: Je viens de me rendre compte que la question avait été soulevée pendant les discussions que nous avons eues au cours de ce voyage, à savoir l'idée d'un Sénat indien ou d'un conseil consultatif auprès du gouvernement.

M. Pearson: En ce qui concerne notre système monogouvernemental, monsieur le président, et comme l'a expliqué M. Phelps, nous pensons réellement qu'un rôle très important est dévolu au peuple indien, dans le territoire, avec un système monogouvernemental, rôle qui consiste, entre autres, à conseiller le gouvernement. Les comités que nous nous proposons de créer et dont certains sont déjà en fonction, ne doivent absolument pas être pris à la légère. Ce sont des comités constitués par la loi, chargés de fonctions législatives et qui jouent un rôle important dans le fonctionnement du gouvernement de ce territoire.

M. Oberle: Je voulais en venir à . . . vous n'avez peut-être pas envisagé de donner un rôle formel, pour ainsi dire au Conseil des Indiens du Yukon, que ce soit à titre consultatif ou . . .

M. Pearson: Le Conseil joue à présent un rôle formel en ce sens que nous nous réunissons parfois avec lui, en cas de nécessité. Mais le Conseil négocie en fait avec le gouvernement du Canada. Il s'agit, il faut bien le comprendre, de négociations bilatérales, et non tripartites. Nous, au gouvernement du Yukon, siégeons en tant que membres de l'équipe de négociations du gouvernement fédéral. Le Conseil pour les Indiens du Yukon est en pourparlers pour une revendication territoriale pour le peuple indien du Yukon, dans son intégralité, avec le gouvernement du Canada, et non avec le gouvernement du Yukon. Ce dernier ne fait que participer aux travaux de l'équipe fédérale de négociations. C'est l'accord qui a été conclu en 1979.

M. Oberle: Très bien. Je voudrais en arriver, enfin, à la question des pouvoirs qui dériveraient du gouvernement du Yukon et qui pourraient être conférés aux villages ou agglomérations indiens, autrement dit, les pouvoirs municipaux. J'imagine, vous le dites dans votre mémoire, que vous envisagez une loi municipale générale. Mais il est évident . . . c'est une question qu'il vaudrait mieux poser aux témoins de demain . . . que certaines agglomérations indiennes, certains gouvernements indiens de type municipal et local, auraient besoin d'une structure différente, celle d'une municipalité ordinaire, ne serait-ce que parce qu'ils seraient propriétaires de leur propre terre; et d'après la tradition des gouvernements indiens, ces terres seraient administrées en commun pour les bénéficiaires, ou pour les gens qui y ont droit. Il faudra tenir compte de certaines caractéristiques culturelles, bien entendu, mais vous avez répondu à cette question avec votre modèle en matière d'éducation. Autrement dit, voyez-vous la nécessité d'une certaine souplesse dans une loi municipale?

M. Pearson: Je suis sûr que l'Association des communautés du Yukon vous parlera davantage de cette question demain

[*Texte*]

you talk to them. But yes, there is no doubt about it, where it is necessary. There are a lot of the Yukon communities, of course, that are so inter-mixed now that they are both white and Indian communities. There are not very many communities in the territory that in fact can be considered to be purely Indian communities. We anticipate that the laws of general application are going to apply under a one-government system. The Council for Yukon Indians, we anticipate, will be establishing a corporation or corporations in respect to their land that they are going to hold in fee simple; they will also be part of and very active in the municipal councils, the local government structures that we have set up in the territory.

Mr. Oberle: In your discussion with the federal minister, an interesting question to the members of this committee is your aspirations or your position with respect to the extinguishment of claim after a selection process is completed and the claims are settled. Are you then saying that once the settlement has been made, and the Indians have become full partners in a one-government system in the Yukon, the federal government should no longer have any trust responsibility in terms of land and resources?

Mr. Pearson: In respect to Yukon Indians? Yes, that is correct; it will be a final settlement. We do not use the term extinguishment; as Mr. Phelps said, we rather use the term exchange, because that is what it is. They are going to be exchanging one set of rights for another set of rights. We are hopeful that if there is going to be a settlement, then the only way we can anticipate it being fair and equitable to everybody in the territory is if we are able to say: Look, this is it; this is final; these are the rules that are going to apply forever, and five years from now they shall not be opening it up again.

We recognize, though, as well, that there will always be some Indian people in the territory for whom the Government of Canada is going to be responsible. After all, we are talking about a settlement that is going to be for the beneficiaries of a Yukon claim. The entitlement is very clear in the claim who that applies to. We still will have no control over people who choose to live in Yukon; people who migrate here from other parts of Canada. If they are of Indian extraction and have rights under the Indian Act that have not been extinguished by a land claim settlement, then of course the federal government is still going to have to be concerned about them. But in respect to Yukon Indians, we expect that programs which the federal government now delivers will be delivered either by this government or by the Indian people themselves.

• 1940

Mr. Oberle: Okay. When you say they would be exchanging one right for another, you mean that after they have selected their land and the settlements have been made they will be participating actively in self-government in Yukon.

Mr. Pearson: No doubt about it.

[*Traduction*]

lorsque vous en discuterez avec elle. Mais il est certain qu'il faut l'envisager en cas de nécessité. Beaucoup de collectivités, au Yukon, ont des populations si diverses qu'elles sont à la fois indiennes et blanches. Il n'en existe pas beaucoup dans le territoire qui puissent être considérées comme purement indiennes. Nous prévoyons que les lois d'application générale fonctionneront dans le système monogouvernemental. Nous prévoyons que le Conseil des Indiens du Yukon constituera une ou plusieurs sociétés pour l'administration des terres sur lesquelles ils ont droit de propriété absolu. Le gouvernement local dont nous avons jeté les structures sur le territoire participera également aux conseils municipaux, et y jouera un rôle important.

M. Oberle: Il y a une question qui intéresse les membres de ce comité, c'est la position que vous adoptez, dans vos discussions avec le ministre fédéral, c'est celle de l'extinction des revendications parce qu'elles ont été réglées, le processus de sélection une fois terminé. Est-ce que vous pensez donc que lorsqu'on en sera arrivé à un accord et que les Indiens auront été pleinement associés au régime monogouvernemental du Yukon, le gouvernement fédéral ne devrait plus avoir aucune responsabilité de fidéicommis pour ce qui est des terres et des ressources?

M. Pearson: En ce qui concerne les Indiens du Yukon? Oui, c'est bien cela, ce sera un règlement définitif. Nous n'utilisons pas le terme «extinction»; comme l'a dit M. Phelps, nous lui préférons le terme d'échange, car c'est bien de cela qu'il s'agit. Ce sera un échange d'un ensemble de droits pour un autre. Nous espérons que, s'il va y avoir un accord, la seule façon de le rendre juste et équitable pour tous les gens du territoire est de pouvoir dire: Voilà le règlement définitif; ce sont les règles qui s'appliqueront à jamais, et qui ne seront plus remises en cause.

Nous reconnaissons toutefois qu'il y aura toujours certains Indiens, dans le territoire, pour lesquels le gouvernement du Canada sera responsable. Nous parlons, tout compte fait, d'un règlement pour les bénéficiaires d'une revendication du Yukon. Il est clairement spécifié, dans la revendication, quels sont les ayants droit. Nous n'aurons toujours aucune autorité sur ceux qui décideront de vivre au Yukon, c'est-à-dire sur ceux qui viennent des autres régions du pays. S'ils sont d'origine indienne et s'ils disposent de certains droits, en vertu de la Loi sur les Indiens, et qui n'ont pas été rendus caducs par le règlement d'une revendication territoriale, il est évident que le gouvernement fédéral devra continuer à s'occuper d'eux. Mais pour ce qui est des Indiens du Yukon, nous espérons que les programmes qu'administre actuellement le gouvernement fédéral le seront soit par ce gouvernement soit par la population indienne elle-même.

M. Oberle: Bien. Lorsque vous dites qu'ils échangeront un droit pour un autre, vous voulez dire que, dès qu'ils auront choisi leurs terres et que les revendications auront été réglées, ils participeront activement à l'autonomie politique au Yukon.

M. Pearson: Cela ne fait aucun doute.

[*Text*]

Mr. Oberle: This whole question of trust responsibility is one we are very much concerned and pre-occupied with. I would break them down into about three different categories. The first is the land and resource trust responsibility. You are saying that it would be final, or would be transferred from Ottawa to Yukon—and to the Indians.

The second category would be the trust responsibility that relates to certain social contracts: education, health care, housing, and so on. The Yukon government would deliver those services and relieve the federal government of that trust responsibility.

The final category, of course, would be the question that relates to political rights and that has to do with self-government. Do you see the federal government, apart from those exceptions which you have mentioned, retaining any of these trust responsibilities, or would they all be extinguished?

Mr. Pearson: No. They would all be exchanged for the settlement. We anticipate that this is going to be very important legislation. We are even hopeful that it can form part of the Constitution Act of Canada, if it absolutely has to in the final analysis. We have a major problem, in that we want to make sure that it is legal; that it is binding, particularly on the federal government, and that it can be enacted. One of the problems we have is that the Canadian Constitution, you know, in some interpretations, may even preclude a land claims settlement under the terms and conditions that everyone in Yukon would like to see at the present time. We are hopeful that it can be resolved.

Frankly, what transpires in this territory, given a land-claims settlement and settlement legislation—a land-claims agreement in principle, and finally, settlement legislation—is that there would be no more Indian Act in the Yukon Territory, save and except for Indians who happen to move here after such a settlement—unless we could make some sort of an agreement, at that point in time, with the federal government in respect to those people as well.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I might want to come back.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Oberle. I would like to call on Mr. Manly next for some questions.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Mr. Pearson and the Yukon Territorial Government for appearing before us.

You said in your submission that there has to be a great degree of flexibility in the recommendations that we make and also in any final solution. I would certainly agree with that.

At the same time, the kind of solution which is being looked at here in Yukon is fairly well opposed to the kind of solution that we have been hearing from Indian people in other parts of the country. Therefore, that does give us some concern.

You indicated, or I believe Mr. Phelps did, that there is a degree of fear in some of the Yukon communities about the

[*Translation*]

M. Oberle: Toute cette question de responsabilité nous préoccupe énormément. Je voudrais la répartir en trois catégories différentes. La première porte sur les terres et les ressources, et sur la responsabilité qui a été confiée au gouvernement à ce sujet. Vous dites que cette responsabilité reviendrait de droit au Yukon et aux Indiens.

La deuxième catégorie serait la responsabilité du gouvernement envers certains contrats sociaux comme l'éducation, la santé, le logement et ainsi de suite. Le gouvernement du Yukon administrerait ses services soustrayant ainsi cette responsabilité au gouvernement fédéral.

La troisième et dernière catégorie porte, bien sûr, sur les droits politiques et sur l'autonomie des Indiens. Pensez-vous que le gouvernement fédéral, mises à part les exceptions que vous avez citées, puisse conserver l'une quelconque de ces responsabilités ou lui seraient-elles toutes soutraites?

M. Pearson: Non, elles seraient échangées contre le règlement. Nous pensons que cette législation serait très importante. Nous pensons même qu'elle pourrait faire partie de la loi constitutionnelle du Canada si cela doit être le cas en dernière analyse. Notre problème, important d'ailleurs, vient de ce que nous voulons nous assurer que ce document a force exécutoire en particulier pour ce qui est du gouvernement fédéral et qu'il puisse être appliqué. Selon certaines interprétations, il se peut fort bien que la constitution canadienne, et c'est là un de nos problèmes, exclut tout règlement des revendications territoriales selon les modalités que chacun au Yukon voudrait y voir établir à l'heure actuelle. Nous espérons que cette question pourra être résolue.

En fait, si l'on pouvait conclure une entente sur le règlement des revendications territoriales et qu'une loi sur ces règlements soit déposée, la Loi sur les Indiens ne s'appliquerait plus dans le territoire du Yukon, exception faite pour les Indiens qui s'établiraient ici après le règlement de ces revendications à moins que nous puissions conclure un accord à ce sujet, en temps voulu, avec le gouvernement fédéral.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. J'aurais peut-être d'autres questions à poser lors d'un deuxième tour éventuel.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Oberle. La parole est maintenant à M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier M. Pearson et le gouvernement territorial du Yukon d'avoir bien voulu comparaître devant nous aujourd'hui.

Vous avez indiqué dans votre exposé que les recommandations que nous proposerons devraient comporter un certain élément de souplesse ainsi que toute solution définitive du problème. J'y souscris entièrement.

En même temps, la solution que vous proposez pour le Yukon est diamétralement opposée à celle proposée par les Indiens dans d'autres régions du pays. Par conséquent, je ne vous cache pas que cela nous préoccupe.

Vous avez dit, ou peut-être M. Phelps, que certains collectivités du Yukon craignent quelque peu l'éventualité d'un règlement définitif des revendications territoriales. Vous avez

[*Texte*]

possibility of a final land settlement. You also spoke about a fair amount of intermingling in the communities at present.

Would you say there is also a fair amount of racial tension in a lot of Yukon communities?

Mr. Pearson: Well, I guess that is relative. I know there is some in some of the communities, but I suspect that, contrasted with most situations which we see outside—in the south where there are reserves, in fact, side by side with small communities . . . I would think that in most communities up here the racial tension, what there is of it, is far, far less—in my experience.

Mr. Manly: Would you say that the tension has been increasing, decreasing, or staying about the same?

Mr. Phelps: I would say that it has been about the same. It has remained about the same for the last, oh, probably five years.

There was a lot of concern in the mid-1970s in some of the smaller communities when the Department of Indian Affairs went and encouraged the creation of separate community halls for the bands on Indian land—separate skating rinks; everything separate.

This led to quite a problem in some of the communities which are 50-50 and can support one community club and one only kind of activity. There was some fear about a de facto kind of segregation taking place a the whim of bureaucrats from Ottawa. I think that lent force to the position among many people for a one-government system that would not be divisive. We have situations in very small communities where the whole community is working together in a very cooperative fashion and has a hard time running a community hall and paying for the O&M and so on and so forth. To divide that into two is to invite disaster. Of course, it does have very bad ramifications in the smaller communities.

Mr. Manly: You say that this kind of program was at the whim of bureaucrats in Ottawa. Would you say, then, that it was not really supported by local Indian people?

Mr. Phelps: Well, I could not say that. I think in some cases it really was not. In some cases it was supported. There certainly is no kind of monolithic view from any group of people in the Yukon about one government, about separate governments or about anything else. There is a great amount of diversity and it is not on racial lines. it is on individual lines. I know a good many Indian people who would prefer a reserve system. I know of some white people who are the same way. What I am saying to you, though, reflects, I think, the large majority of all Yukoners.

Mr. Manly: But there were some Indian people in some of the Indian communities who obviously felt a need for separate facilities.

Mr. Phelps: Oh, yes. Absolutely.

Mr. Manly: Would you say that the Indian people in the Yukon enjoy the same standard of services that other people in the Yukon do?

[*Traduction*]

également fait allusion à certains entremêlements des collectivités à l'heure actuelle.

Iriez-vous jusqu'à dire qu'il existe des tensions raciales dans de nombreuses collectivités du Yukon?

M. Pearson: Tout est relatif. Je sais qu'il y en a dans certains collectivités, mais peut-être pas autant que dans le sud où il existe des réserves côte à côte avec d'autres collectivités plus petites. Que je sache, les tensions raciales dans la plupart des collectivités ici sont beaucoup moins prononcées que là-bas.

M. Manly: Diriez-vous qu'elles ont augmenté, diminué ou qu'elles sont stables?

M. Phelps: Je dirais qu'elles sont stables, et ce, depuis les cinq dernières années.

Les préoccupations ont été vives vers le milieu des années 1970 dans certaines des collectivités plus petites lorsque le ministère des Affaires indiennes a encouragé la construction de foyers communautaires distincts pour les bandes vivant sur les terres indiennes, des patinoires distinctes et ainsi de suite.

Cela a entraîné de gros problèmes dans certaines collectivités où ils sont moitié-moitié et ne peuvent financer qu'un seul foyer communautaire et une seule activité. On craignait qu'il n'y ait une espèce de ségrégation de facto et ce, selon le bon vouloir des bureaucrates d'Ottawa. Je crois que cela n'a fait que renforcer l'opinion de nombreuses personnes qui voulaient un système unigouvernemental qui ne prônerait pas la scission. Dans certaines collectivités, la population toute entière travaille en étroite collaboration, a des difficultés à gérer un foyer communautaire et à payer les frais d'exploitation et d'entretien et ainsi de suite. Couper la poire en deux serait inviter la catastrophe. Il est évident que les collectivités plus petites en pâtissent.

M. Manly: Vous dites que ce genre de programme a été établi selon le bon vouloir des bureaucrates d'Ottawa. Diriez-vous qu'ils n'avaient pas l'appui de la population indienne locale?

M. Phelps: Non, je ne dirais pas cela, car parfois c'était le cas et parfois pas. On ne veut pas dire que les gens au Yukon ait une opinion monolytique à propos d'un seul gouvernement, de gouvernement distinct ou à propos de toute autre chose. La diversité est grande et n'a rien à voir avec le racisme. Il s'agit d'opinion personnelle. Je connais beaucoup d'Indiens qui préféreraient un ensemble de réserves. Je connais certains hommes blancs qui pensent la même chose. Ce que je vous dis cependant reflète la pensée de la vaste majorité de la population du Yukon.

M. Manly: Oui, mais certains Indiens dans certaines collectivités indiennes pensent de toute évidence que des locaux séparés étaient nécessaires.

M. Phelps: Oui, absolument.

M. Manly: Pensez-vous que les Indiens du Yukon bénéficient du même niveau de service que le reste de la population de cette province?

[*Text*]

Mr. Phelps: I am glad you ask that question. One of the main reasons, I think, that most of the beneficiaries want the one-government system is because, when you take and contrast the moneys available to communities—the local governments throughout the Yukon—from the one territorial government and contrast that with the kind of moneys available to reserves within the Yukon or anywhere else, the reserves come out the big loser. There is quite a bit of analysis done by parties at the negotiating table contrasting what they would get under a two-government system—in terms of services and money. And it is a joke, compared to what with what they get under provincial or territorial laws of general application. That is probably one of the major selling points for Indian people wanting a one-government system. There is no question about that in my mind.

If you were talking about . . .

Mr. Manly: If I could just interject at this point, that is certainly something we have heard from Indian people right across Canada—in terms of other provinces.

• 1950

Mr. Phelps: Okay, if I could just finish off, in direct answer to your question, there is no doubt that where there are reserves in the Yukon—and there are some very small ones in the Yukon—the standard of living, the services and so on, are very, very inferior to the rest of the community that the reserve may be adjacent or near to.

However, we have, I think, the vast majority of Indian people not living on reserves—a very large percentage of the beneficiaries here are non-status Indian people. They have a great desire to be treated equally with the status people—which has brought all kinds of difficulties to the negotiations, because of federal policy. But certainly the non-status people who live off the reserves enjoy a much better on the average standard of living than those people on reserves.

Mr. Manly: I understand, for example, many of the Indian people in Whitehorse live in an area that tends to be industrialized rather than a more suburban type of community.

Mr. Phelps: Yes, there are a number of Indian people—mostly status—living on what is known as a reserve. There have been attempts for some—I hate to understate it—at least 10 years, probably a lot more, to have relocation. The conditions on that land, which has been treated as a reserve by the Indian people themselves, the services and the standard of living are far, far below the standards enjoyed elsewhere in Whitehorse. There is a large, large number of Indian people in Whitehorse scattered throughout the city in low-cost housing, in their own homes, and so on. There is just no comparison between the level of the services.

Mr. Manly: What would be the answer for the people who live in this area?

Mr. Phelps: We say, and I think there is a good deal of agreement on this, that a one-government system first. We have reached some 43 agreements on land-claims—the number

[*Translation*]

M. Phelps: Je suis content que vous ayez posé cette question. Je crois qu'une des principales raisons qui pousse la plupart des bénéficiaires à vouloir un système unigouvernemental, c'est que, lorsqu'on compare les crédits accordés par le gouvernement territorial aux collectivités, c'est-à-dire, aux gouvernements locaux du Yukon, aux crédits dont bénéficient les réserves du Yukon ou ailleurs, on constate que les réserves en sortent perdantes. A la table de négociation, les parties calculent les services et les crédits qu'elles pourraient obtenir en vertu d'un système à deux paliers. Et c'est une misère par rapport à ce qu'elles obtiennent aux termes des lois provinciales ou territoriales d'application générale. C'est une des principales raisons pour lesquelles les Indiens optent plutôt pour un système unigouvernemental. Cela ne fait aucun doute dans mon esprit.

Si vous parliez . . .

M. Manly: Permettez-moi de vous interrompre, car c'est ce que nous avons entendu de la part des Indiens dans toutes les régions du Canada.

M. Phelps: Bien, pour finir, en réponse à votre question, il n'y a aucun doute que dans les réserves du Yukon—et il en est qui sont très petites—le niveau de vie, les services etc., sont très inférieurs à ceux des communautés environnantes ou voisines.

Cependant, la grande majorité des Indiens qui ne vivent pas dans les réserves, un très gros pourcentage des bénéficiaires sont des Indiens non-inscrits. Ils éprouvent une aspiration profonde à être traités sur un pied d'égalité avec les Indiens inscrits, ce qui complique beaucoup les négociations, étant donné la politique fédérale suivie. En tout cas, les Indiens non-inscrits qui vivent en dehors des réserves bénéficient d'un niveau de vie moyen sensiblement meilleur que les Indiens des réserves.

M. Manly: Je crois savoir, par exemple, que beaucoup des Indiens de Whitehorse vivent dans une zone industrielle beaucoup plus que résidentielle?

M. Phelps: Oui, il y a un grand nombre d'Indiens—la plupart inscrits—qui vivent dans ce que l'on appelle une réserve. Cela fait une dizaine d'années que l'on essaie de les reloger ailleurs. Le niveau de vie, les services offerts dans ce secteur, que les Indiens eux-mêmes considèrent comme une réserve, sont considérablement inférieurs à ce qui existe ailleurs à Whitehorse. Il y a un très grand nombre d'Indiens à Whitehorse qui vivent dispersés dans la ville dans des logements à loyers réduits ou dans des maisons dont ils sont propriétaires et il n'y a absolument aucune comparaison entre les niveaux de services qui leur sont offerts et le restant de la population.

M. Manly: Quelle est la solution?

M. Phelps: On s'accorde généralement à dire qu'il faudrait un gouvernement unique. Nous avons conclu quelque 43 ententes sur les revendications territoriales—les chiffres que

[*Texte*]

changes depending on who you talk to. But, we have a good number of agreements, some of them very complex and a lot of them dealing with local government issues.

One of the principles contained within the one-government model is equality of services within communities. Another principle is that Indian people will be paying taxes on the same basis as anybody else, because Indian land will not be Section 91.24 land. There will not be reserves. There are principles about assistance with respect to a phasing-in of property taxes for Indian people; there are principles that would not allow seizure of land for non-payment.

But the one-government system, in Whitehorse for example—which is a prime example—would provide that there be lots of other land for the location of Indian houses and it would provide for equality in services. Of itself, I think it would completely change the present situation. Within the agreements also, within the compensation package and our services agreement, there is going to be a lot of money provided for upgrading services to Indian properties—upgrading housing; upgrading services.

Mr. Manly: You say that there would not be any reserves. Does that mean that the present reserve lands would be transferred to the government of the Yukon by the federal government?

Mr. Phelps: No, it would mean that the reserves would be surrendered and transferred to the Indian people in fee simple. So, it would not be 91.24 land.

Mr. Manly: I see. So that the government of the Yukon would have jurisdiction over them then.

Mr. Phelps: That is right. The whole basic principle is one government and you cannot have that with Section 91.24 land.

Mr. Manly: So there would be individual ownership of land, rather than collective ownership of land by the Indian people? Is that correct?

Mr. Phelps: No, not necessarily. This would be up to the bands, largely, to set up control of the land; there are 12 bands in the Yukon. I am guessing largely, but my understanding is that they would have band corporations which would own the land. They may alienate some to some of the individual beneficiaries who would prefer to be, more or less, out of the collective system. I would see these corporations being structured in such a way that it would be very difficult to alienate the land because of the charter of the organization, company or corporation which would hold the land. I would see them leasing land to third parties on long-term leases and things like that. But there is a very strong desire expressed—to me at least—by the beneficiaries and their negotiators at the table that they see the land as key for the future and they are loathe to ever really alienate any of it for a long term.

Mr. Manly: But there would be nothing in either federal law or in Yukon law that would keep them from alienating their land.

Mr. Phelps: Well, no, there would not be, but there would be encouragement of a kind of holding corporation for each of

[*Traduction*]

l'on cite varient. Un grand nombre d'entre elles sont très complexes et beaucoup mettent en jeu des questions d'administration locale.

L'un des principes sur lesquels repose le gouvernement unique est l'égalité de services à l'intérieur des communautés. Un autre principe est que les Indiens paieraient les mêmes taxes que tous les autres car les terres indiennes ne relèveront plus de l'article 91.24. Il y a des principes concernant une aide lors de l'introduction progressive de taxes foncières payables par les Indiens, d'autres qui interdiraient la saisie des terres en cas de non-paiement.

Mais le système du gouvernement unique, par exemple, ici à Whitehorse qui est un très bon exemple, dégagerait des terrains nombreux pour la construction de logements indiens et assurerait l'égalité de services. Je pense que cela suffirait déjà à changer radicalement la situation. Dans le cadre des ententes, de l'indemnisation et des accords de services, des fonds considérables seraient dégagés pour améliorer les services, le logement etc.

M. Manly: Vous dites qu'il n'y aurait pas de réserve. Est-ce que cela signifie que les terres contenues dans les réserves actuelles seraient remises par le gouvernement fédéral au gouvernement du Yukon?

M. Phelps: Non, les réserves seraient remises aux Indiens à titre de propriété ordinaire. Elles ne relèveraient donc plus de l'article 91.24.

M. Manly: Je vois. Elles releveraient donc du gouvernement du Yukon.

M. Phelps: Oui. Le principe de base est celui du gouvernement unique et vous ne pouvez pas avoir cela s'il existe des terres relevant de l'article 91.24

M. Manly: La propriété serait donc individuelle plutôt que collective? Est-ce exact?

M. Phelps: Non, pas nécessairement. Il appartiendrait aux bandes d'en décider et on en compte 12 au Yukon. Je m'avance peut-être mais je pense plutôt que les bandes créeraient des sociétés qui détiendraient les terres. Certaines pourraient être cédées individuellement aux bénéficiaires qui ne voudraient pas entrer dans le système collectif mais je pense que ces sociétés seraient structurées de telle manière qu'il serait très difficile de les céder aux particuliers. Les corporations pourraient les louer à long terme à des tierces parties et des choses de ce genre. En tout cas, les bénéficiaires et leurs négociateurs ont exprimé la volonté très ferme—à moi du moins—que les terres restent un patrimoine commmun à l'avenir et sont très reticents à les aliéner pour une longue période.

M. Manly: Mais il n'y a rien, en droit fédéral ni dans le droit du Yukon, qui leur interdirait d'aliéner leurs terres?

M. Phelps: Non, mais il y aurait la garantie que les terres seraient détenues pour le compte de chaque bande, par une

[*Text*]

the bands that would entrench ownership. Because when you create a corporation, under federal laws, you can structure it in such a way it takes an overwhelming vote by the membership, which would be the band members, in order to sell land—that kind of thing. It is a different kind of protection and largely it is up to the individual members of the band.

Mr. Manly: On a different question, you spoke about Indian participation in the wildlife management board—50% participation. You said that this board would be very powerful. Could you indicate to the committee in what way it would have power?

Mr. Phelps: Yes, first, all these agreements, of course, will become law through a settlement act and very possibly will be constitutionally entrenched—depending on one's view of Section 35, the amendments and so on. It is advisory; there is no question about that. It has broad powers and is given a very high-profile role. It is going to be funded in such a way that it can travel from community to community. The kinds of things that it is going to be recommending policy on vary from hunting season to quotas—which is going to be a very difficult task in itself—to special kinds of hunting privileges for Indian people. It will be a very high-profile committee, dealing with a whole host of things.

Once it reports to the Minister of Renewable Resources, a Yukon government minister, he must give his reasons in writing if he disaggrees with the results. So politically there is a tremendous amount of force behind it.

Mr. Manly: But apart from giving his reasons in writing, the minister has the final say and the board has no recourse beyond making recommendations.

Mr. Phelps: That is right. That is right, under a one-government system. It has simply been the opinion of those at the table, their advisers and our advisers, that it is a pretty strong board. But that is a political judgment, of course. The quota system is set—the 50% of the allowable harvest for moose and caribou—as are certain other rights which are rather minor by comparison.

• 2000

I might add that there is a trapping paper which guarantees, in effect, a mechanism whereby Indian people will always have the right to own 70% of the trapping area of Yukon.

Mr. Manly: So Indian people would be guaranteed 50% of the pie, but they do not have any real say as to how big the pie might be. That would be decided by the minister, in the final analysis. Is that right?

Mr. Phelps: Well, I guess the only area of disagreement among anybody interpreting the agreement would be just how powerful that board would be politically. Because they have 50% on it.

Mr. Manly: It has been my experience with many boards that even when they make recommendations that are acceptable to a broad cross-section of the population, that if the

[*Translation*]

société propriétaire. Celle-ci pourrait être structurée de telle façon qu'il faudrait un vote massif des membres de la bande pour vendre un terrain et cela serait régi par la législation fédérale. Ce serait un genre de protection différent qui reposerait en grande partie sur la volonté des membres individuels de la bande.

M. Manly: Sur un sujet différent, vous avez parlé d'une participation indienne de 50 p. 100 dans le conseil de gestion de la faune. Vous dites qu'un tel organisme exercerait un grand pouvoir. De quelle façon?

M. Phelps: Tout d'abord, toutes ces ententes auraient force de loi et seraient peut-être même inscrites dans la constitution, selon ce que l'on fera de l'article 35. Le conseil serait consultatif, cela ne fait aucun doute. Il aurait de grands pouvoirs et jouerait un rôle très éminent. Il disposerait d'un budget suffisant pour se déplacer dans tout le territoire et fera des recommandations sur les dates de la saison de chasse, les contingents de prises et jusque au privilège de chasse à accorder aux Indiens. Ce serait donc un Comité très visible qui traiterait d'une multitude de choses.

Lorsqu'il présenterait son rapport au ministre des ressources renouvelables, un ministère du gouvernement du Yukon, celui-ci devrait donner par écrit ses raisons en cas de désaccord. Cet organisme aurait donc une grande force politique.

M. Manly: Oui, mais c'est le ministre qui a quand même le dernier mot et le conseil n'a pas d'autres moyens d'actions que de faire des recommandations.

M. Phelps: C'est exact, il ne peut en être autrement dans un système de gouvernement unique. Simplement, tous ceux qui participaient à ces négociations, leurs conseillers et les nôtres, estimaient que ce serait là un organisme très puissant mais c'est évidemment un jugement politique. Il imposerait les contingents—les 50 p. 100 de prises autorisées dans le cas du caribou et de l'orignal—ainsi que certains autres droits relativement mineurs comparativement.

J'ajouterai qu'il y a un accord sur le piégeage qui garantit, dans la pratique, que les Indiens détiendront 70 p. 100 du territoire de trappe du Yukon.

M. Manly: On garantirait donc aux Indiens 50 p. 100 de la prise mais ils ne détermineraient pas eux-mêmes quelle en serait l'importance totale. Cela serait arrêté par le ministre, en dernier recours. Est-ce exact?

M. Phelps: Je pense que la seule divergence possible est sur l'importance politique du conseil, mais les Indiens y seraient représentés à 50 p. 100.

M. Manly: L'expérience que j'ai faite avec les conseils consultatifs de ce genre est que le ministre responsable se permet largement d'en rejeter les recommandations si elles ne lui plaisent pas, même si elles ont la faveur d'une majorité de

[*Texte*]

minister in charge does not wish to accept them, they do not accept them. I do not see that as being, really, very powerful.

Mr. Phelps: Just one point on that. One of the primary functions of the board is to recommend the set allowable harvest each year for moose and caribou. I would hate to be the minister that reduced the allowable harvest, bearing in mind that 50% of it goes to non-Indian people and the 50% that goes to Indian people would probably be far more than they would require in the initial years, given the population that we have been given for moose and caribou. In other words, any pinch initially would be on the non-Indian people, so it would be a very unwise political move.

Mr. Manly: And the boards for education and health and justice would be similar to that, would they? Or would they have any additional powers?

Mr. Phelps: Well, no. They would not. And they do not have 50% of the membership. The whole concept of a one-government system is based largely, I guess, on the faith that democracy will work: that we will not end up with people voting in blocks based on race; that people are going to get along in the small towns; that they are going to get along on school boards.

It is not going to be easy to implement. It is going to take a lot of goodwill. A lot of goodwill from the Indian people, a lot of goodwill from the others, who are going to feel—some of them—their nose out of joint because they are going into a stacked deck, in effect. You see, the guarantee on the other boards is a minimum guarantee. You could have a situation where it is completely run by Indian people although the population makeup may be 60-40, Indian to white.

So a one-government system will not work unless there is a lot of co-operation and goodwill and there is a certain amount of faith. We are trying something new, and a lot of us lie awake nights worrying about what we are doing, because if it falls back into a situation where it is Yukoner against Yukoner on race, it is not going to work.

Mr. Manly: I notice that you have a sunset clause for 25 years. That would presume that at the end of the 25 years there would be no special privileges for the Indian people of the Yukon?

Mr. Phelps: No. The sunset clause goes only to the membership on most of the boards. Again, within 25 years, the trust is that people will be working together in such a way that it will not be necessary any more.

There is a strong feeling among many Indian people that it is imperative that they get involved in the mainstream of society, into the political structures and so on, and that they not have to depend on anything to do it. There are people who really feel that once they get this equality, once they get all the power that the land and the money they are getting . . . all that brings with it, they are going to have to make it on their own. They are going to have to not be, I guess, babied. They are going to have to, at some stage, really do it on their own. That

[*Traduction*]

la population. Je ne vois donc pas où réside la puissance de ce conseil.

M. Phelps: L'une des principales fonctions du conseil est de recommander des chiffres de prise annuels de l'orignal et du caribou. Je n'aimerais pas être à la place du ministre qui réduirait cette prise étant donné que 50 p. 100 de celle-ci va à d'autres non-Indiens et que les 50 p. 100 qui appartiennent aux Indiens dépasseront largement leurs besoins les premières années étant donné la population actuelle d'orignal et de caribou. Autrement dit, toute restriction au début frapperait surtout la population non-indienne et ce serait politiquement très risqué.

M. Manly: Les commissions scolaires, les commissions d'hygiène et de la justice fonctionneraient de la même façon, n'est-ce pas ou bien exerceraient-elles des pouvoirs supplémentaires?

M. Phelps: Non. Les Indiens n'y seraient pas non plus représentés à 50 p. 100. Tout le concept du gouvernement unique repose, fondamentalement, sur la foi en la démocratie, c'est-à-dire l'espoir que les gens ne vont pas voter en bloc en fonction de leur appartenance raciale et que les gens vont pouvoir s'entendre localement dans les petites villes, qu'ils vont pouvoir s'entendre dans les commissions scolaires.

Cela ne sera pas facile à mettre en oeuvre et il faudra beaucoup de bonne volonté de part et d'autre, de la part des Indiens d'abord mais également de la part des autres qui jugeront peut-être que la balance penche en leur défaveur. La garantie dans ces autres commissions est une garantie minimale et on pourrait très bien avoir une situation où elle serait entièrement sous la coupe des Indiens même si le rapport population indienne—population blanche n'est que de 60-40.

Donc, un système de gouvernement unique ne fonctionnera pas sans beaucoup de bonne volonté et d'esprit de coopération. C'est quelque chose d'entièrement nouveau et nous sommes nombreux à en perdre le sommeil car si nous arrivons à un affrontement de race, le système ne pourra fonctionner.

M. Manly: Je remarque que vous avez une clause d'expiration automatique au bout de vingt-cinq ans. Cela supposerait donc qu'au bout de vingt-cinq ans les Indiens du Yukon n'auraient plus de privilèges spéciaux?

M. Phelps: Non. La clause d'expiration automatique ne concerne que la composition de la plupart des commissions. Là encore on espère qu'au bout de vingt-cinq ans les gens auront pris l'habitude de travailler ensemble de telle façon que la représentation obligatoire ne soit plus nécessaire.

Beaucoup d'Indiens pensent aujourd'hui qu'il est impératif qu'ils s'intègrent dans la société environnante, dans les structures politiques etc. et qu'ils n'ont pas besoin de béquilles pour y parvenir. Beaucoup pensent qu'une fois qu'ils auront cette égalité, une fois qu'ils auront le pouvoir qui provient de la propriété et l'argent qu'ils vont toucher ils pourront se débrouiller de leur propre chef. Ils n'auront plus besoin d'être portés à bout de bras, ils sauront se débrouiller seuls. Beaucoup d'Indiens auxquels j'ai parlé pensent de cette façon.

[*Text*]

is a strong sentiment amongst many Indian people I have talked to on that.

Land and money is really the key to the land claims settlement. The land and money they are getting will make Indian people, of itself, the most powerful political force in the Yukon.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps you could put me down for a second round?

The Chairman: Yes, I will, Mr. Manly. the next questioner is Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I have had a chance to go through quite a bit of the brief, even though you did not read it into the record. So some of my questions will have to do with certain sections of the brief on which I am not too clear.

First of all, I think that what you have said is relevant to the work of this committee on Indian self-government. I do not see how you would be involved in land claims negotiations at all if you did not recognize Indian self-government, and I think we have something to learn from that.

The other thing I would like to mention to you is that when you were talking about our other hearings throughout Canada—I am not sure if you have had an opportunity to review the transcripts of our hearings but, in fact, what we are hearing from Indian witnesses is not that they are looking for perpetuation of the so-called reserve system, but that they are looking for a sharing in political decision-making and a fundamental change in the relationship between Indian governments and the federal government—and, necessarily, provincial and territorial governments. So I am not sure about that reserve system. But in any event, that may not have been what you meant. I just wanted to bring those words to you.

I wanted to ask you, on page 10 of your written brief, "Yukon Indian People and the One-Government System," you mention at the bottom:

> Further constitutional development towards greater Yukon self-government is vital to the successful operation of the one-government system.

And it is the one-government system that is coming out of the land claims process, as I understand it. What guaranteed involvement is there for Indian people in the constitutional development of which you speak here?

Mr. Phelps: I guess the basis for the talks to date has been to examine every area in which they have a special interest by virtue of being Indian . . . cultural, linguistic, although that is cultural as well . . . to examine each and every aspect of that, and then to settle once and for all the aboriginal right.

The policy of the federal government was, when we embarked on this—and remains—the extinguishment of the aboriginal right in exchange for the rights, the money, the land that has been given up. Once that is done, once we have examined all the constitutional aspects, once we have finally made a deal—to put it in crass terms—then that is it. Then,

[*Translation*]

La terre et l'argent sont la clé de tout. La terre et l'argent qu'ils vont toucher feront des Indiens la force politique la plus puissante du Yukon.

M. Manly: Je vous remercie, monsieur le président. Pourriez-vous m'inscrire pour un deuxième tour?

Le président: Oui, certainement, monsieur Manly. La parole est à Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Je vous remercie, monsieur le président. J'ai pu parcourir le mémoire en grande partie bien que vous n'en ayez pas fait lecture. Mes questions vont donc porter sur un certain passage que je ne saisis pas très bien.

Tout d'abord, tout ce que vous nous avez dit concerne de près les travaux de ce Comité sur l'autonomie indienne. Je ne vois pas comment vous pourriez négocier un règlement des revendications territoriales si vous ne reconnaissiez pas, au départ, l'autonomie indienne et je pense que nous avons des leçons à tirer de cela.

Ensuite, tout ce que nous avons appris dans nos audiences à travers tout le pays—et je ne sais pas si vous avez pu prendre connaissance de nos procès-verbaux—c'est que les Indiens ne demandent pas que le système des réserves soit perpétué mais demandent une participation dans la prise des décisions politiques et un changement fondamental des relations entre les Indiens et le gouvernement fédéral et donc—nécessairement—les gouvernements provinciaux et territoriaux. Je ne suis donc pas d'accord avec vous en ce qui concerne le système des réserves. Mais ce n'est peut-être pas ce que vous vouliez dire.

Ensuite, à la page 10 de votre mémoire, au chapitre intitulé «Les Indiens du Yukon et le système de gouvernement unique» vous dites au bas:

> D'autres progrès constitutionnels vers une plus grande autonomie du Yukon sont indispensables au bon fonctionnement du système de gouvernement unique.

Si je comprends bien, le règlement des revendications territoriales aboutit au système de gouvernement unique. Quelle garantie de participation les Indiens ont-ils à l'évolution constitutionnelle dont vous parlez ici?

M. Phelps: La démarche suivie dans les négociations est de passer en revue tous les domaines dans lesquels les Indiens éprouvent un intérêt particulier—culturel, linguistique, etc.—afin d'en examiner tous les aspects et d'arrêter dans chacun, une fois pour toutes, les droits ancestraux.

Lorsque nous nous sommes engagés dans cette voie, la politique du gouvernement fédéral était de mettre fin au statut particulier des Indiens en échange des droits, des crédits et des terres qui leur seraient cédés. Une fois cela fait, une fois tous les aspects constitutionnels décidés, une fois l'affaire conclue—pour dire les choses comme elles sont—les Indiens auront les

[*Texte*]

from there on, the Indian people have the same rights and the same obligations as other Yukoners.

So to us, and to myself particularly, I see that once we settle—whatever the final settlement is, that is it, once and for all. So then we can say to people, Okay, this is what it looks like: convince them that it is fair; convince them that it is good. But the key is, that is it; that is it. From there on, under the one-government system, we are partners. All their special, cultural rights have been protected.

As more power is turned over to the Government of the Yukon, that is a different issue, and they will have the same rights of representation in constitutional talks as any other Yukon resident or group of Yukon residents. So that is the position we were at.

That is explained in some more detail in the other document that has been . . .

Ms Jamieson: What I understand you to be saying is that they are involved in the land claims process. Once that process reaches settlement, once that document is signed, the Yukon government will represent their interests in constitutional discussions and they will have no guaranteed involvement other than a normal Yukon resident would have. Is that correct?

Mr. Phelps: That is with respect to the evolution of self-government in the Yukon. That is not with respect to the Canada Act, Section 37, and so on. The federal laws. But we would there, again, expect agreement from all parties before we signed the settlement act, that we would not want our settlement legislation to be incidentally affected by the Section 37 Canada Act talks. Because I guess one of the big benefits in the eyes of Indian people is that, here is something that can be attained. It is within grasp. It is going to give them all these rights which—if you want to not have this kind of a settlement and wait for the Section 37 talks, then it is a bad roll of the dice. Here is something that is positive and something you will get. There is a lot of fear by a lot of people that not much will come out of the Section 37 talks.

• 2010

Ms Jamieson: I would like to talk about Section 37 a bit more, but let me just finish on the relationship between this land claims process and the constitutional discussions.

It is my understanding that for some time the Indian people of the Yukon have sought assurances from, especially, the federal government, that they would be involved in a process that would be correlated to the land claims process, that would touch on constitutional issues, and that they have constantly said that their primary focus, yes, is land claims settlement, but there are some issues that cannot be settled in the claims process and it is necessary to have a tripartite process for addressing those kinds of issues which are constitutional in nature—for example, the development of non-renewable resources. What is your view on that?

Mr. Phelps: I guess there are two things here. First of all, the talks were really based on a final settlement. The position

[*Traduction*]

mêmes droits et les mêmes obligations que tous les autres habitants du Yukon.

Donc, à nos yeux et surtout aux miens, une fois que tout cela est réglé, c'est fini, une fois pour toutes. Nous pourrons alors dire aux gens ce qu'il en est, les convaincre que c'est juste et que c'est bien. Mais, surtout, ce sera définitif et, à partir de cela, dans le cadre du système de gouvernement unique, nous serons partenaires. Tous les droits spéciaux et culturels auront été protégés.

La dévolution de pouvoirs supplémentaires au gouvernement du Yukon est un problème tout à fait différent et les Indiens seront représentés dans les négociations constitutionnelles au même titre que tous les autres résidents du Yukon. Voilà notre position.

Cela est expliqué de façon plus détaillée dans un autre document qui a été . . .

Mme Jamieson: Vous dites donc qu'ils participent au processus de règlement des revendications territoriales. Une fois cette question réglée, une fois le document signé, le gouvernement du Yukon représentera leurs intérêts dans les négociations constitutionnelles et ils n'auront pas d'autres garanties de représentation que les résidents ordinaires du Yukon. Est-ce bien exact?

M. Phelps: Oui, pour ce qui est de la dévolution de pouvoirs au gouvernement du Yukon. Il ne faudrait pas que les Lois fédérales ou l'article 37 de la Loi sur le Canada s'applique. Avant de signer le Règlement, nous nous attendrions à ce qu'il y ait entente entre toutes les parties. Nous ne voudrions pas voir le Règlement modifié de quelle que façon que ce soit par l'article 37 de la Loi sur le Canada. Pour les Indiens c'est quelque chose de palpable que la reconnaissance de tous ces droits. S'il leur faut attendre les pourparlers dans le cadre de l'article 37, ils seront moins enthousiastes, ils veulent obtenir le plus possible maintenant. Ils craignent que les pourparlers dans le cas de l'article 37 ne donnent pas grand chose.

Mme Jamieson: Je reviendrai à l'article 37 un peu plus tard. Pour l'instant je voudrais terminer avec cette comparaison entre le processus du Règlement des revendications territoriales et les pourparlers constitutionnels.

Si je comprends bien, les Indiens du Yukon ont voulu recevoir l'assurance du gouvernement fédéral qu'ils pourraient participer à un processus qui dépasse le simple processus de Règlement des revendications territoriales et qui aborde la question constitutionnelle. Ils ont toujours maintenu que si les revendications territoriales sont une priorité pour eux, il y a des problèmes comme l'exploitation des ressources non-renouvelables qui sont d'ordre constitutionnel et qui impliquent des pourparlers tripartites. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

M. Phelps: D'abord, les discussions qui ont eu lieu se fondaient sur l'hypothèse qu'il devait y avoir un Règlement

[*Text*]

was that constitutional issues would be discussed and resolved at the land claims forum once and for all. That was the position since late fall of 1979.

Now, one of the main objectives of the Yukon Indian people has been a share in non-renewable resource revenues. That has really been the position that they have taken. Our position is fairly neutral on that. Their fight there is with the federal government as to whether or not they are going to get, as part of the package, some kind of a share in non-renewable resource revenues.

My understanding is that the federal policy is that this is not on it. It is simply not on it. Now they, therefore, have been demanding of the minister that there be further tripartite, constitutional talks because they want the door left open on the non-renewable resource issue.

Our position is very simple. Land claims have to be final. We are not opposing them, as part of their compensation package, getting some kind of non-renewable resource revenue sharing. That is not our position at all. But whatever it is, whatever we sign has to be once and for all and final. It is just fundamental to our position.

If there is a problem, the problem, I would submit respectfully, lies with the federal government. If they are saying that non-renewable resource revenue sharing is a non-starter—well, that is their policy. But whatever it is, whatever they get, whatever the rights are, fundamentally it has to be settled once and for all or else it is a non-seller. It is a non-starter up here with non-Indian people. We have got to know where we stand, whatever it is.

Ms Jamieson: You say that your position on that is neutral. Would you in fact go to bat with the federal government to obtain that? If it means obtaining a settlement?

Mr. Phelps: To obtain . . .

Ms Jamieson: Non-renewable resources.

Mr. Phelps: We have taken the position that we wish them luck as long as it does not cut into anything we might be negotiating with the federal government. But . . .

Ms Jamieson: You call that neutral?

Mr. Phelps: Well . . .

Ms Jamieson: With great respect, that is not neutral!

Mr. Phelps: But we have been told—let us put it another way. We have been told by the federal government that they do not see any resource revenue sharing for us in the immediate future—or foreseeable future, depending on which party you are talking to. But really, if one is talking about resource revenue sharing and one is looking at something like the Beaufort Sea—you know, there is a lot to go around and we are not looking here for all of it or anything like that. We are just looking for something —I guess our government would be looking for something that would guarantee that we would be

[*Translation*]

final. Tous les problèmes constitutionnels devaient être discutés et solutionnés dans le cas du processus de Règlement des reVendications territoriales. C'est la position des Indiens depuis la fin de 1979.

ÉEvidememnt, l'un des principaux objectifs des Indiens du Yukon est de faire reconnaitre leurs droits à une part des revenus provenant d'exploitations des ressources non-renouvelables. C'est leur position. En ce qui nous concerne, nous sommes neutres. Eux, sont en discussion avec le gouvernement fédéral à savoir s'ils doivent avoir une partie de ces revenus dans le cadre d'un règlement global.

Le gouvernement fédéral quant à lui estime que les discussions ne doivent pas porter sur ce point. C'est pourquoi les Indiens exigent qu'il y ait des discussions tripartites, des discussions constitutionnelles. Ils tiennent absolument à débattre cette question des revenus provenant de l'exploitation des ressources non-renouVelables.

En ce qui nous concerne, nottre position est simple. Le Règlement des revendications territoriales doit être définitif. Nous comprenons que les Indiens du Yukon demandent une part de ces revenus dans le cadre d'un règlement. Cependant, nous voyons les choses sous un autre angle. Quel que soit le règlement que nous soyons appelés à signer, il doit être final et définitif.

S'il y a un problème, il se situe au niveau du gouvernement fédéral. S'il ne veut pas discuter de la question du partage des revenus provenant des ressources non-renouvelables, tant pis pour lui. Nous disons, nous, que la décision qui sera prise doit être définitive, sinon il ne vaut pas la peine de s'engager dans quelle que discussion que ce soit. Les non-Indiens ne sont pas prêts à accepter quoi que ce soit d'autre. Ils veulent savoir quelle doit être leur place.

Mme Jamieson: Vous dites que votre position est neutre. Vous êtes quand même prêt à demander si cela signifie un règlement?

M. Phelps: Pour ce qui est . . .

Mme Jamieson: . . . des ressources non-renouvelables.

M. Phelps: . . . nous souhaitons toute la chance possible aux Indiens pourvu que cela ne nuise pas aux négociations que nous devons avoir, nous, avec le gouvernement fédéral. Cependant . . .

Mme Jamieseon: Et vous dites que vous êtes neutre?

M. Phelps: . . . eh bien . . .

Mme Jamieson: Vous êtes loin d'être neutre.

M. Phelps: Je vais vous répondre autrement. Le gouvernement fédéral nous a dit qu'il n'envisageait pas de nous donner une part de ces ressources dans un avenir immédiat ou un avenir prévisible. Cependant, si vous examinez les ressources qui se trouvent dans la mer de Beaufort, par exemple, vous pouvez voir que la mise est considérable. Evidemment, nous ne voulons pas tout. Notre gouvernement voudrait simplement s'assurer d'avoir son mot à dire dans la répartition de ces ressources. Il voudrait simplement en arriver à avoir le même niveau de vie ici que celui qui existe dans les provinces du Sud.

[*Texte*]

a "have" jurisdiction, that we would enjoy a standard of living up here that is equivalent to people in some of the southern provinces.

Ms Jamieson: So do I understand you to say, then, that you would look for a share of the non-renewable resources and you would be willing to support the Council of the Yukon Indians as they look for that?

Mr. Phelps: Well, no, because it has to be done within land claims. Our position has been, with them, that we wish them luck as long as they are not asking for everything. But it has got to be settled once and for all.

Ms Jamieson: I would like to just look at that "once and for all." It is interesting—I am not sure if the ballgame has not changed since you made the agreement in 1979, that things have not changed drastically in the constitutional forum. I understand the feeling here that you want a "once and for all" settlement. But what if something did in fact come out of the constitutional forum that would benefit the Yukon Indian people? I mean, should they not have the option of looking at that and seeing if they could not take advantage of that?

Let me give you an example of two people signing a contract on the basis of the current law, current conditions, current market conditions, current economy. Three months later, a new budget comes down. Legislation changes. Conditions change. Would you not want to take advantage of that changed condition and change the terms of the contract? And should you not be allowed to do that?

Mr. Phelps: I guess it is all in the definition of what a fair deal is. If you are actually sitting down and negotiating with somebody, I come from the school that says you make a deal. You do it as carefully as possible and then live with it.

On the issue of the Canada Act and the Section 37 talks, there is very little we can do to tie the hands of future governments, and there may be things that come out of that which will necessarily affect the Indian people's rights here.

In my little talk earlier I was stressing one thing, that I hope those governments will be sensitive to the unique situation here. You see, we are exposed. Look at it from the point of view of Yukoners. We are exposed. If there is to be self-government, quasi-nation and so on, that kind of a movement, and that is endorsed in the Constitution—well, it is totally inconsistent, for example, with the kind of land selection that we have got here. Everything here is geared at something that is different from treaties of the past or the James Bay model. And I really do hope that—one of the things that we have to hope because we cannot foreclose constitutional change, you are quite right—we have to hope that future generations of politicians and so on, and lobbyists, will be sensitive to the unique settlement here.

Ms Jamieson: So really, you are not asking . . . you are saying there is a possibility that will happen and you are not asking Yukon Indian people to close that door.

Mr. Phelps: No. We are asking that they agree with us, though, that we are unique. and that they, I guess, help

[*Traduction*]

Mme Jamieson: Donc, vous-même souhaiteriez avoir une part de ces ressources non-renouvelables et seriez prêts à appuyer le Conseil des Indiens du Yukon dans sa demande?

M. Phelps: Non, parce qu'il faut tenir compte également du Règlement des revendications territoriales. Nous souhaitons bonne chance aux Indiens à la condition qu'ils ne demandent pas tout. L'important est qu'il y ait un règlement définitif.

Mme Jamieson: Je reviens sur cette question d'un règlement définitif. Je ne sais pas si la situation est toujours la même en 1979, s'il n'y a pas eu un changement radical depuis ce temps au niveau des discussions constitutionnnelles. Je comprends que les gens ici souhaitent un règlement définitif. Cependant, si quelque chose d'intéressant à proposer aux Indiens du Yukon surgissait des discussions constitutionnelles, ne devraient-ils pas avoir l'occasion de l'examiner?

Je vous donne comme exemple deux personnes qui signeraient un contrat dans le cadre d'une législation donnée, dans des conditions données, dans une conjoncture donnée. Trois mois plus tard, un nouveau budget serait déposé. La législation serait maintenant différente. Les conditions seraient différentes. Ces personnes ne pourraient-elles pas essayer de profiter de la nouvelle situation?

M. Phelps: Tout dépend de ce que l'on considère comme un règlement équitable. Je suis de ceux qui pensent qu'une fois que vous avez négocié une entente avec quelqu'un vous devez respecter cette entente.

En ce qui concerne la Loi sur le Canada et les pourparlers dans le cas de l'article 37, nous avons très peu d'influence pour ce qui est de lier les gouvernements futurs. Par ailleurs, il se peut qu'il en ressorte quelque chose qui ait des répercussions sur les droits des Indiens ici.

Plus tôt, j'ai insisté sur le fait que les gouvernements devraient se montrer sensibles à la situation particulière dans laquelle nous nous trouvons ici. Nous sommes en danger en tant qu'habitants du Yukon. Si l'autonomie politique est accordée, si le statut de quasi-nation est accordé, si ce mouvement est amorcé dans le cadre de pourparlers constitutionnels, le système de sélection des terres tel qu'il existe ici risque d'en être boulversé. Le système ici est totalement différent de ce que prévoient les anciens traités ou le modèle de la Baie James. Nous ne pouvons évidemment pas bloquer le processus constitutionnel. Nous pouvons espérer cependant que les générations futures de politiciens et les lobbyistes se montront sensibles à notre situation particulière.

Mme Jamieson: Vous dites qu'il ya une possibilité et vous demandez aux Indiens du Yukon de ne pas fermer la porte.

M. Phelps: Nous leur demandons de convenir avec nous du fait que notre situation est particulière. Nous leur demandons

[*Text*]

discourage others from meddling with something that is a very sensitive kind of settlement.

Ms Jieson: Thank you. If I understand this exchanging rights concept, the rights would be exchanged. You would enshrine them in legislation. Is that the idea?

Mr. Phelps: Yes, that is right. We end up with—we got some 40-odd agreements, some of them very complex, some of them not. They get wrapped up eventually in an overall agreement in principle; that is not binding. Then, after ratification by the Indian people, by my government, and so on, we would refine that into a final agreement, which would be binding; but there would be no implementation until a federal settlement act was passed.

• 2020

There are several big issues that worry us. One is whether it is possible to settle land claims because of Section 35 and the entrenchment. A lot of legal writers think that is entrenched. The Ukrainian people signed an agreement that recognizes this, and that there will not be a settlement unless we can get around that problem; unless we can extinguish aboriginal rights and exchange them for the rights that are in this package.

Ms Jamieson: Do you think "exchange" is different from "extinguish"? Is that the distinction you are drawing? It is the first time I have heard that concept of exchanging rights, one right for another. I know what the federal policy is: extinguish where there is no game. How do you feel about that, any different?

Mr. Phelps: I really do not think they are different.

Ms Jamieson: They are not different.

Mr. Phelps: No. I think it is extinguished, and then the position would be the settlement that rights would be protected as a treaty is, in Section 35.

The hurdle, and what has not been addressed at the talks, is the mechanism of getting from here to there, from extinguishing the rights and having the rights entrenched as a treaty. It is still a problem.

Ms Jamieson: Personally, I would be very cautious about that, because I am not sure that is possible under the current provisions. But I am sure you have umpteen lawyers advising you, so I will not put my two cents in.

Mr. Phelps: I am not an expert, and I will tell you I am not sure what the answer is, by any means.

Ms Jamieson: May I ask, now, about the six issue areas that are outstanding? From what Mr. Pearson has told us, you feel that at least five are settled, or close to being settled, and one remains outstanding.

I am having trouble figuring out the relationship between the federal government and the Yukon government in these negotiations. Do you, in fact, have negotiations bilaterally, then call a meeting, come to the table and explain what has gone on in the negotiations that you have had bilaterally; or

[*Translation*]

de ne pas faire intervenir les tierces parties dans un règlement qui est très délicat.

Mme Jamieson: Merci. Si je comprends bien votre idée, il s'agirait d'échanger ces trois points et cet échange serait consacré dans la loi.

M. Phelps: Oui. Nous avons quelque 40 ententes. Quelques-unes sont très complexes. Elles seraient incluses dans une entente globale de principe qui ne serait pas exécutoire. Une fois que les Indiens, notre gouvernement et les autres auraient ratifié cette entente globale, nous en ferions une entente définitive qui, elle, serait exécutoire. Elle ne serait cependant pas appliquée tant et aussi longtemps que le gouvernement fédéral n'aurait pas adopté une loi de règlement.

Plusieurs points nous préoccupent encore. Entre autres, nous nous demandons s'il est possible d'en arriver à un règlement des revendications territoriales avec l'article 35 et l'entérinement. Beaucoup de juristes estiment que cela est entériné. Les Ukrainiens ont signé une entente qui le reconnaît. Il faut une solution à ce problème au préalable. À moins que nous puissions éteindre les droits des autochtones et les échanger pour ces droits.

Mme Jamieson: Pour vous «échanger» est différent «d'éteindre»? Est-ce là la distinction que vous établissez? C'est la première fois que j'entends parler de ce concept d'échange de droits. Je sais que la politique du gouvernement fédéral consiste à éteindre les droits là où il n'y a pas de gibier. Vous voyez une différence?

M. Phelps: Il n'y a pas de différence.

Mme Jamieson: Il n'y a pas de différence.

M. Phelps: Ces droits sont éteints. Pour ce qui est du règlement, il serait protégé comme un traité le serait en vertu de l'article 35.

Le problème, et il n'en a pas encore été question dans les pourparlers, est de trouver un mécanisme qui permette d'éteindre les droits et des les entériner comme s'il s'agissait d'un traité.

Mme Jamieson: Je serais très prudente à ce sujet parce je ne sais pas si ce serait possible en vertu des dispositions actuelles. Je suis sûre que vous avez des tas d'avocats qui vous conseillent. Je ne vais pas m'aventurer sur ce terrain.

M. Phelps: Je ne suis pas expert moi-même et je ne puis absolument pas vous dire quelle est la réponse.

Mme Jamieson: Je passe aux six questions qui ne sont pas encore réglées. D'après ce que M. Pearson nous a dit, il y en aurait au moins cinq qui seraient à peu près réglées, selon vous, et il en resterait une.

J'ai un peu de mal à voir quels sont les liens exacts entre le gouvernement fédéral et le gouvernement du Yukon dans le cadre de ces négociations. Vous avez des négociations bilatérales, puis vous demandez une réunion et vous expliquez ce qui s'est passé? Ou les Indiens ont-ils accès aux télex qui fusent de toute part?

[*Texte*]

are the Indian people privy to the telexes that are flying back and forth? How does this go on?

Mr. Phelps: This is largely ad hoc, but what happened was that we first got involved in a meaningful way in negotiations in 1979. We had a terrible battle with the federal government, as to having a meaningful role at the table. They wanted us there as window dressing, but not really to have a meaningful role.

So we had a long, tough fight to get a memorandum of understanding about this role. We wanted it in writing because we felt that we had been done in by the COPE agreement in principle, which was signed Hallowe'en night of 1978. Anyway, that document really became the basis of the relationship. Some things have changed.

It is set up as a bilateral process. The federal government, its departments, and its negotiator—myself negotiating for the Yukon government—are part of one team. We come to the table and negotiate with the Council of Yukon Indians. Naturally, we have to work out our differences in policy, and so on, before we come and speak with one voice at the table.

It was set up at the behest of the federal government and at the insistence of CYI, who did not want us there, initially. They wanted to negotiate directly with the federal government, and that was that.

As a result of all this in that climate, we have bilateral talks, in form at least. Obviously, a lot of disagreements come out, but the governments are supposed to be speaking, having settled their differences in policy.

I think it becomes important to understand that most of the areas dealt with are of concern to the Government of the Yukon, more than the federal government. When you talk about all these boards and local government boards, education, social welfare, hunting, and so on, it is all our jurisdiction.

What the federal government is really giving, is money. They would say land, but we would say land, too. Yukoners do not really believe that people in Ottawa have more right to the land than Yukoners. So there, a personal viewpoint.

Ms Jamieson: I dare say the Indian people would say they are the ones giving the land; not the Yukon government or the Government of Canada.

Mr. Phelps: They do say that.

Ms Jamieson: Yes. It strikes me that the federal government is in a very odd position in this negotiation, because they are on one side of the table negotiating with the Yukon territorial government, or coming as a team and negotiating with the Indian people, and at the same time bearing a trust responsibility for the very Indian people they are negotiating with. I am not sure how they rationalize that in their own minds.

In any event, these six issues came up. Are these issues that just arose and you had to settle them internally with the federal government, or are these long-standing issues? I think it can be argued, and probably the Council of Yukon Indians

[*Traduction*]

M. Phelps: Le processus s'est développé au fur et à mesure, mais nous avons été admis à des négocations sérieuses pour la première fois en 1979. Nous avons dû nous battre avec le gouvernement fédéral pour en arriver là. Il voulait que nous soyons là seulement pour la forme, que nous ne participions pas vraiment aux discussions.

Nous avons réussi à avoir une entente à ce sujet mais de haute lutte. Nous voulions quelque chose par écrit parce que nous nous étions fait jouer, selon nous, avec l'entente de principe sur le C.E.D.A., qui avait été signée le soir de l'Halloween en 1978. C'est ce document qui a établi les rapports entre les deux gouvernements. Il y a eu des changements.

Le processus lui-même est considéré comme un processus bilatéral. Le gouvernement fédéral, ses ministères, son négociateur, je suis moi-même le négociateur pour le gouvernement du Yukon, forment une équipe. À la table, nous négocions avec le Conseil des Indiens du Yukon. Évidemment, nous devons régler nos problèmes entre nous au préalable.

Le processus a été établi à la demande du gouvernement fédéral et sur l'insistance du Conseil des Indiens du Yukon. Au départ, ils ne voulaient pas que nous y soyons représentés. Ils voulaient négocier directement avec le gouvernement fédéral.

C'est ainsi que les négociations sont devenues bilatérales, dans la forme, du moins. Il est évident qu'il y a beaucoup de points de désaccord entre les deux paliers de gouvernement, mais ils sont censés avoir réglé leurs problèmes au préalable.

Le plupart des questions abordées concernent davantage le gouvernement du Yukon que le gouvernement fédéral. Toutes ces commissions pour le gouvernement local, l'éducation, le bien-être social, la chasse et le reste relèvent de notre compétence.

Tout ce que fait le gouvernement fédéral c'est fournir les fonds. Lorsqu'il parle de ses droits sur le territoire, nous disons que nous avons des droits également. Les habitants du Yukon ont sûrement autant de droits sur le territoire qu'Ottawa. Nous avons donc notre point de vue à nous.

Mme Jamieson: Les Indiens vous diraient que ce sont eux qui ont des territoires à céder, non pas le gouvernement du Yukon et le Gouvernement du Canada.

M. Phelps: Ils le disent.

Mme Jamieson: Il me semble que le gouvernement fédéral se trouve dans une situation assez étrange dans ces négocations. D'une part, il se joint au gouvernement du Yukon, il fait partie de la même équipe face aux Indiens, d'autre part il a un rôle de mandataire à jouer vis-à-vis des Indiens avec lesquels il est en négocation. Je ne sais pas comment il fait pour concilier les deux choses dans son propre esprit.

Au sujet de ces six questions qui restent à régler, et au sujet desquelles vous avez dû vous entendre avec le gouvernement fédéral, sont-elles récentes ou remontent-elles loin en arrière? Ce que d'aucuns et ce que le Conseil des Indiens du Yukon

[*Text*]

do argue, that now the Yukon government is involved in these negotiations and they are holding it up.

Mr. Phelps: I am sure they do argue that. I really understand their frustration, but the issues are long-standing. Some of the six issues have come up during the course of negotiations. The problems with the Canada Act, for example; that was sprung on us half-way through. Certainly, the issue of who is going to pay for the implementation of land claims is one we have been trying to get some kind of answer to since December 1980. We just got that signed. I think it was a week ago.

All the issues have to do with either burdens and benefits like finance and land for all Yukoners, or with finality. These are going to be once and for all. It took this breakdown, really, to resolve the five issues. We will know soon whether the sixth is solvable, because negotiations are going on right now to try to resolve that.

I understand their frustration, and it is their land claims. Mind you, they have been away from the table themselves, for long periods of time—as much as a year and a half—to start completely afresh.

It is a unique settlement. It is very complex and very complicated, in terms of what it is going to do up here. So many aspects of government are being dealt with, and it is forever. When you do sign these things, you have to be sure it is going to be fair and it is going to be workable. It may frustrate people to take an extra month or two, or even an extra year, but I dread to think of the lawsuits that might come down after settlement, if we do not.

I look at Alaska and all the lawsuits there. Theirs is a much more simple settlement than ours, and it is one government, too.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I may come back on second round, but I will stop there. Thank you.

The Chairman: Thank you, Roberta. Girve Fretz, a question?

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman. Gentlemen, you had mentioned that Alaska has a one-government system. I wonder if you could briefly tell us the strong similarities and dissimilarities between your plan and that which Alaska has?

Mr. Phelps: It is really based on everybody being under the one-government system. It is based on everybody paying taxes after a period of, I think, 20 years from the settlement legislation being in effect. The Indian people got their compensation in land. In corporations, after 20 years, the shares are saleable to third parties.

The land selection is based on one government. Its land is interspersed with other people in other parts. It is not a reserve system like a nation concept; for example, the Navaho nation in the four states in the United States. Everything about it is away from a reserve, or a two-government system.

Very briefly: they have land; they have money; they have some exemptions, so they could become involved without

[*Translation*]

prétendent c'est que le gouvernement du Yukon est celui qui retarde ces négocations.

M. Phelps: Je suis sûr que c'est ce que prétend le conseil. Je comprends sa frustration, mais il s'agit de questions qui remontent à bien loin en arrière. Il en a été question. Il y a eu par exemple le problème de la Loi sur le Canada. Il nous a été soumis en cours de route. Il y a également la question de savoir qui paiera pour l'application du règlement des revendications territoriales. Nous essayons d'y répondre depuis décembre 1980. Il y a une semaine, je pense, nous avons réussi à nous entendre là-dessus.

Il y a les avantages et les désavantages, les questions comme les finances, les terres pour tous les habitants du Yukon, l'aspect définitif des ententes. Les ententes seront finales. Il a fallu ce bris pour que les cinq questions qui ont été réglées le soient. Nous saurons très bientôt si la sixième peut être réglée parce que les négociations sont en cours.

Je comprends la frustration du Conseil. Il s'agit de ses revendications territoriales. Il faut dire qu'il a été absent de la table des négociations lui-même, et ce pour de longues périodes allant jusqu'à un an et demi. Il a dû recommencer à zéro après.

L'entente sera uniquement en son genre et très complexe. Les répercussions seront nombreuses. Des décisions définitives seront prises touchant plusieurs aspects du gouvernement. Il faut s'assurer que ces décisions seront justes et applicables. D'aucuns risquent de s'impatienter si le processus est retardé d'un mois ou deux, d'un an ou deux. Cependant, il faut penser à toutes les poursuites qui seront intentées si de mauvaises décisions sont prises.

Voyez ce qui s'est passé en Alaska. Le règlement qu'ils ont adopté était beaucoup plus simple que le nôtre. Il n'y avait qu'un palier de gouvernement.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je vais m'arrêter là pour l'instant. Je reviendrai au deuxième tour.

Le président: Merci, Roberta. Monsieur Fretz?

M. Fretz: Oui, monsieur le président. Vous avez dit qu'il n'y avait qu'un gouvernement en Alaska. Vous pouvez nous indiquer brièvement quels sont les principaux points communs et les principales différences entre votre plan et celui qui a été appliqué en Alaska?

M. Phelps: Le plan en Alaska se fonde sur le fait qu'il doit n'y avoir qu'un seul gouvernement. Tout le monde doit payer des impôts après une période de 20 ans, je pense, suivant l'entrée en vigueur de la loi. Les Indiens ont obtenu leur dédommagement sous forme de territoire. Pour ce qui est des sociétés, après 20 ans, leurs actions peuvent être vendues à des tierces parties.

La sélection des terres se fait à partir d'un seul gouvernement. Les terres sont dispersées. Il n'y a pas de concept de réserve ou de nation, comme c'est le cas par exemple pour la nation Navaho dans quatre États. On s'éloigne totalement du concept des réserves ou des deux paliers de gouvernement.

Très brièvement, on a des terres, on a de l'argent. On jouit de certaines exemptions, de sorte qu'on peut s'adonner à

[*Texte*]

paying taxes on the land, and so on. After the 20-year period, they are put in almost exactly the same kind of position: the same democratic rights and obligations as other people.

• 2030

The similarity is that our land selection is similar here. We are talking about some of these boards having a sunset clause after 25 years, hoping the thing will work. So there are a lot of similarities, and we view with great interest the problems they have been having with their federal government. They have many of the same concerns and aspirations as we do: tremendous parallels. They look to Washington, which is almost as far away from them as Ottawa is from us.

They have the same kinds of difficulties. For example, we see a lot of similarities and difficulties relating to land, access across land, protecting third parties, and so on. It is really interesting.

Mr. Fretz: There would be very few dissimilarities, then. You see a very strong parallel, and you would use that almost as a model. Is that, in effect, what you are saying?

Mr. Phelps: There are a lot of similarities. I guess that they do not have nearly as many "constitutional rights" as we are envisaging here. Most of the rights we are talking about, the special rights for Indian people, except the special membership on some of the boards, are forever; whereas in Alaska, the ideal was the philosophy behind it.

Of course, it was a bill that was lobbied, and it was not done in an orderly fashion, as negotiations are. But the gist of the thinking behind that was they get the land, some money, and kind of an implementation period to get into the mainstream of life; and then, that was it. There were no special rights left, except the land, the money, and a couple of other incidentals.

Mr. Fretz: If I understood you correctly, you said there would be 25% native representation on . . .

Mr. Phelps: On some of the boards. It varies.

Mr. Fretz: It varies from 25% to 40%?

Mr. Phelps: On the hunting, it was 50%. On education, it was 25%. In some of the communities, it is a 25% floor. They could have it all. On planning boards in the communities, that is not set; but in one, which is about 50:50 in population, the planning board for the municipality in question was two out of five. On the social services, it was one-third on a central board advising the minister.

Wildlife is, to us, a very special case, obviously; and that is why the 50:50. In that situation, status Indian people were

[*Traduction*]

certaines activités sans payer de taxes sur les terres. Après la période de 20 ans, ils se retrouvent dans presque la même situation, c'est-à-dire qu'ils ont les mêmes droits et obligations démocratiques que d'autres gens.

Mais en l'occurrence, la similarité est au niveau de la sélection des terres. Nous proposons que l'on prévoie dans la loi la caducité de certaines de ces commissions après une période de 25 ans, en espérant que ce sera efficace. Donc il y a beaucoup de similarités, et nous nous intéressons beaucoup aux problèmes qu'ils ont eus avec leur gouvernement fédéral. Ils ont souvent les mêmes préoccupations et aspirations que nous; on peut facilement établir des parallèles. Ils s'adressent à Washington, qui est presque aussi loin de chez eux qu'Ottawa l'est de chez nous.

Ils ont justement le même genre de difficultés que nous. Par exemple, il nous semble qu'ils ont des problèmes analogues qui concernent la terre, l'accès aux terres, la protection des tierces parties, etc. C'est extrêmement intéressant.

M. Fretz: Donc, d'après vous, il y a très peu de différences. Vous êtes très semblables à bien des niveaux, et vous seriez presque prêt à vous inspirer d'eux. Est-ce cela votre proposition?

M. Phelps: Il y a énormément de similarités. Par contre, je crois qu'ils n'ont pas autant de «droits constitutionnels» que nous envisageons en l'occurrence. La plupart des droits spéciaux des Indiens auxquels nous avons fait allusion, sauf la possibilité de siéger à certaines des commissions, sont des droits permanents, alors qu'en Alaska, c'est la philosophie qui primait.

Bien sûr, on a fait des démarches pour faire adopter le projet de loi, mais tout s'est déroulé avec ordre, comme les négociations. Mais si je peux résumer leur philosophie, je crois qu'ils voulaient obtenir des terres, des fonds et avoir une période de rodage pour organiser leurs affaires; et ensuite, il n'y avait plus rien. Il n'y avait pas de droits spéciaux à part les terres, les fonds et un certain nombre de choses peu importantes.

M. Fretz: Si je vous ai bien compris, vous avez dit qu'il y aurait une représentation autochtone de 25 p. 100 . . .

M. Phelps: Dans certaines des commissions. Cela dépend.

M. Fretz: Cela peut aller de 25 à 40 p. 100?

M. Phelps: Dans le cas de la chasse, c'est 50 p. 100. Dans le domaine de l'éducation, 25 p. 100. Dans certaines communautés, il y aurait un pourcentage plancher de 25 p. 100. En fait, tous les membres pourraient être autochtones. Pour ce qui est des comités de planification des diverses communautés, le pourcentage n'est pas fixé; mais dans le cas d'un comité en particulier, où la population est partagée à 50 p. 100, le Comité de la planification de la municipalité en question prévoyait une représentation de 2 sur 5. Pour ce qui est des services sociaux, c'était un tiers des membres d'un conseil central auprès du ministre.

Il est évident que la question de la faune nous est très importante; c'est justement pourquoi nous proposons une

[*Text*]

giving up a lot simply by coming under laws, because they are outside the laws now. With the exception of that, my personal view has been, again, that it should not be a numbers game. There should be some kind of minimum representation on these boards. If it comes down to a numbers game, then it is not working.

If the whole thing is based on a political fact up here—that Indian people are not monolithic; that they express every kind of political view; they vote for every political party—it is not a simplistic thing. If you get into a numbers game, where you have stand-offs and that kind of thing, it is not going to work. It just does not go with co-operation.

Mr. Fretz: I was interested in how you happened to arrive at these figures. Perhaps there is no easy way for you to share with me how you happen to arrive at 25% or 40%. I guess I can understand the 50%, regarding the harvesting of animals and that type of thing. Is there any insight you can share with me on that, or is that process just a bit too difficult to give us in a few minutes?

Mr. Phelps: Aside from the wildlife, which is a special case, the result was not intellectual. It was just hard negotiating on both sides.

Mr. Fretz: Would the one-government system, in your opinion, strengthen your hand towards the Yukon becoming a province?

Mr. Pearson: I think it probably would, in the final analysis. Yes. I think we are going to be able to say to Canada, and to the rest of the people in Canada, we are responsible and this is what it is all about. We have the best system in the country working here. We, being all of the people of the territory, created it.

Mr. Fretz: Mr. Pearson, how long have negotiations been going on?

Mr. Pearson: In 1973, the Indian people of the Yukon produced a document called *Together Today: For our Children Tomorrow*. I believe it was in late 1973 that the Prime Minister of Canada agreed, as a result of reading that document, that the Indian people in the Yukon had an aboriginal right that should be extinguished. Active land claims negotiations began in 1974, and have been going on ever since, except for a couple of breaks of six months or a year, when absolutely no negotiations went on. Yet land claims negotiations were always a factor. Since 1974, they have been a major factor in the territory.

Mr. Fretz: Just one question in conclusion I would direct to Mr. Phelps. What respect for cultural mores in education—would there be an ebb and flow, dependent on the composition of populations, schools? For example, if we had a school that was 70% Indian population, would that be respected, that those people might want to have more time spent regarding

[*Translation*]

représentation autochtone de 50 p. 100. Souvent, les Indiens inscrits perdaient beaucoup de leurs droits en s'assujettissant aux lois, or maintenant, ils n'y sont pas assujettis. À part cet aspect de la question, personnellement, j'ai toujours pensé qu'on ne devrait pas se livrer à un jeu de nombre tout simplement. Je pense qu'il devrait y avoir une représentation minimale à ces conseils. Si l'on doit se livrer à ce genre de jeu, il est clair que le système ne fonctionne pas.

Si tout est fondé sur un fait politique chez nous—à savoir que les Indiens ne sont pas monolithiques, qu'ils expriment toutes sortes d'opinions politiques; et qu'ils votent pour tous les partis politiques, à ce moment-là, ce n'est pas une approche simpliste. Mais s'il faut jouer un jeu de nombres, où il y a toujours du calcul, le système ne fonctionnera pas. Cela ne cadre pas du tout avec le principe de la collaboration.

M. Fretz: J'aimerais savoir comment vous avez calculé ces chiffres. Il vous est peut-être difficile d'expliquer comment vous avez choisi 25 p. 100 ou 40 p. 100. Je comprends les 50 p. 100, dans le cas des animaux et ce genre de choses. Pouvez-vous nous en dire davantage, ou serait-il trop compliqué de nous expliquer votre calcul en quelques minutes?

M. Phelps: À part la faune, qui est un cas spécial, le résultat de mes calculs était purement intellectuel. C'est l'aboutissement de négociations agressives entre les deux parties.

M. Fretz: D'après vous, le système à gouvernement unique renforcerait-il l'argument en faveur de la transformation du Yukon en province?

M. Pearson: Je crois que oui, en dernière analyse. Je crois que nous serons bien placés pour dire au Canada et à tous les habitants du Canada que nous sommes dignes de confiance et c'est cela qui compte. Nous avons le meilleur système de tout le pays. Et c'est nous, c'est-à-dire tous les habitants du territoire, qui l'avons créé.

M. Fretz: Monsieur Pearson, les négociations sont en cours depuis combien de temps?

M. Pearson: En 1973, les Indiens du Yukon ont rédigé un document intitulé *Together Today: For our Children Tomorrow*. Je crois que vers la fin de 1973, le premier ministre du Canada, après avoir lu ce document, a décidé que les Indiens du Yukon avaient des droits ancestraux qui devraient être éliminés. Les négociations en vue du règlement des réclamations territoriales ont commencé en 1974, et se poursuivent depuis, à part un certain nombre d'interruptions de six mois ou d'un an, au cours desquelles il y avait une rupture complète des négociations. Il n'en reste pas moins que les négociations relatives aux réclamations territoriales ont toujours été un facteur important. Depuis 1974, c'est l'un des facteurs les plus importants dans les Territoires.

M. Fretz: J'aimerais poser une dernière question à M. Phelps: est-ce qu'on essaierait de respecter les normes culturelles dans le domaine de l'éducation; est-ce qu'il y aurait une certaine souplesse, pour tenir compte de la composition de la population et des écoles? Par exemple, si une école avait une population indienne de 70 p. 100, est-ce qu'on respecterait le désir des Indiens de mettre l'accent sur leur propre culture? Si

[*Texte*]

their culture? If that were desired, would that right or privilege be respected?

Mr. Phelps: Absolutely. I guess the first point about the proposed settlement is that the 25% is a floor, in a place such as Burwash, or Pelly, or Old Crow, where most of the people are Indian beneficiaries. They would probably have 100% of the school committee or school board, as the case may be, which is advisory.

I would point out that, since 1975, there has been a tremendous change in the school system in the Yukon. There has been an awful lot of work done on teaching Indian languages, on rewriting books to reflect Indian culture, and so on. In fact, I have said at the land claims table many times that our system is a Cadillac system. It compares with any that I have looked at in Canada, with the possible exception of the Northwest Territories. I am no expert in education; that is sure.

There has been a lot done since about 1975-1976. There are teachers in most schools where there are a fair number of Indian children, an awful lot of textbooks, and so on. It is not perfect. I am not suggesting that. You can always do more, but given the cost per person, it is quite amazing.

Mr. Fretz: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Fretz.

Bill Wilson is next.

Mr. W. Wilson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Pearson, I live as far away from Ottawa as you do, so I did not get a lot of the briefing notes in regard to the Yukon Territories. Tell me, first of all, how many permanent residents are there in the Yukon? I am not talking about the transients of this committee.

Mr. Pearson: You have helped the population a bit tonight, Bill. We appreciate that.

I believe our population, right now, is about 23,500 and shrinking. I regret to have to tell you that it is going down at the present time; however, we are hoping that will be arrested fairly quickly and we can get back onto a growing plane again.

Mr. W. Wilson: How many of those people are native Indians: status, non-status, or Métis?

Mr. Pearson: We guess that there will be some 5,000 beneficiaries of the land claims settlement; somewhere between 5,000 and 6,000 people.

Mr. W. Wilson: The fact that I did not get the briefing notes is certainly not the fault of the committee. It is the fact that I live in British Columbia, and I was not in Ottawa to receive them. I did, however, get your Yukon government, one-system government thing, and I noticed it started on page 2 in my document. I do not know if that is just a precursor to the quality of the document, and I had to turn over. That is the way you do things in Yukon, is it? The concept of one government in theory is something we probably all agree with,

[*Traduction*]

les Indiens le désiraient, est-ce qu'on respecterait ce droit ou ce privilège?

M. Phelps: Certainement. Je devrais peut-être vous dire d'abord que la proposition concernant les 25 p. 100 représente un chiffre minimal dans un endroit comme Burwash, Pelly ou Old Crow, où la plupart des habitants sont des Indiens. Tous les membres du comité de l'école ou de la commission scolaire, selon le cas, qui donnent des conseils, seraient des Indiens.

Je dois vous dire aussi que depuis 1975, énormément de changements ont été apportés au système scolaire au Yukon. On a déployé des efforts considérables pour enseigner les langues indiennes, réécrire les livres pour réfléter la culture indienne, etc. En fait, j'ai souvent dit à la table de négociations des réclamations territoriales que notre système est un système de première qualité. On peut le comparer à n'importe quel autre système au Canada, sauf peut-être celui des Territoires du Nord-Ouest. Mais bien sûr, je ne suis pas un expert dans le domaine de l'éducation.

Il y a eu beaucoup de changements depuis 1975-1976. Il y a des enseignants autochtones dans la plupart des écoles où il y a un nombre important d'enfants indiens, et il y a des livres scolaires, etc. Le système n'est pas parfait. Je ne le nie pas. Il y a toujours lieu d'en faire davantage, mais étant donné le coût par personne, le système est vraiment excellent.

M. Fretz: Merci.

Le président: Monsieur Fretz, merci.

Bill Wilson est le prochain intervenant.

M. W. Wilson: Merci, monsieur le président.

Monsieur Pearson, j'habite aussi loin d'Ottawa que vous, et je n'ai donc pas reçu tous les renseignements sur les Territoires du Yukon. D'abord, pourriez-vous me dire combien de résidents permanents il y a au Yukon? Je ne parle pas des membres de ce Comité qui sont de passage.

M. Pearson: Vous avez augmenté la population ce soir, Bill. Nous vous en savons gré.

Je crois que notre population est de l'ordre de 23,500 habitants à l'heure actuelle et le nombre continue à baisser. Je regrette d'avoir à vous dire que c'est à la baisse en ce moment; toutefois, nous espérons éliminer cette tendance à la baisse bientôt et recommencer à accroître notre population.

M. W. Wilson: Combien de ce nombre sont des Indiens inscrits, non inscrits ou des Métis?

M. Pearson: Nous estimons qu'environ 5,000 personnes bénéficieront du règlement des réclamations territoriales; entre 5,000 et 6,000 personnes.

M. W. Wilson: Si je n'ai pas reçu les renseignements nécessaires, ce n'est certainement pas la faute du Comité. Mais comme j'habite la Colombie-Britannique, je n'étais pas à Ottawa pour les recevoir. Par contre, j'ai bien reçu votre document sur le gouvernement à système unique au Yukon, et j'ai remarqué que cela commençait à la page 2 dans ma copie. Je ne sais pas si c'est une indication de la qualité du document, et si j'aurais dû regarder au verso. C'est donc comme ça que vous fonctionnez au Yukon? Je pense que nous avons tous

[*Text*]

just as we would probably all agree with one religion and one political party, perhaps.

First of all . . . the Yukon Territories—this land has been here forever, and the carbon tracings of diggings in Old Crow, etc., say that the native Indian people have been here as long as 25,000 years. In your opinion, who does the land belong to?

Mr. Pearson: The land, in fact, belongs to the Government of Canada. They are the owners of the land, and they will tell you that any day of the week. One of the major problems we have is that the Government of Canada claims ownership over all of the land in the Yukon.

At the present time, one of our problems is that we, the Government of the Yukon, anticipate that we are going to have a responsibility, not only to the Government of Canada, but to all of the people of the territory, to make sure that a land claim settlement is one that we, or whoever the government of the day might be, can say we honestly believe is fair and equitable. As long as the Government of Canada owns all of the land in the Yukon, we are never going to be able to say that. We feel very strongly that land has to be made available to all Yukoners, Indian and non-Indian alike.

Mr. W. Wilson: I ask that question because it is quite a different story in other areas. In my area, it is our assumption, and always will be, that the land belongs to us. The discussions in regard to the resolution of aboriginal title and aboriginal rights do not flow on the basis of an exchange. They flow on the basis of ensuring that we can exercise those rights.

I wonder why, in the Yukon, there has to be an exchange. Why can there not simply be the allowing of an exercise of rights that would continue forever?

• 2040

Mr. Pearson: The basic underlying theory that we are going on here, Bill, is that in fact the beneficiaries, who are status and non-status alike, have an equal right to the land in this territory, as the white people that are here have a right to land in the territory—not necessarily equal to the right that we feel the Indians, both status and non-status, have at this point in time. In other words, we are not asking the Government of Canada to transfer to the Government of Yukon an amount of land per head equal to that we anticipate the Indians are going to be able to negotiate in their land claims settlement. No, we are not talking quantum at all. But I recognize the basic underlying principle of the status Indians that all of the land is theirs—and in fact when land claims originally started out there was no question about it, the council for Yukon Indians sat down at the table espousing that very principle, that look, we are here to negotiate a land claims settlement given that we own all the land. That is true. However, what is happening now I think is that we are coming to an agreement that is going to be perceived to be fair and equitable to everyone in tbe territory, both Indians and non-Indians.

[*Translation*]

tendance à accepter le concept d'un gouvernement unique, du moins, en théorie, tout comme nous serions probablement prêts à n'avoir qu'une seule religion et un seul parti politique.

D'abord, les Territoires du Yukon existent depuis très longtemps, et la datation au carbone d'objets trouvés lors des fouilles à Old Crow et ailleurs indique que les Indiens habitent ces territoires depuis 25,000 ans. D'après vous, à qui appartient cette terre?

M. Pearson: En fait, la terre appartient au Gouvernement du Canada. C'est lui qui est propriétaire de cette terre, et il serait le premier à vous le dire. Un des principaux problèmes est justement que le Gouvernement du Canada prétend être propriétaire de toutes les terres du Yukon.

Actuellement, nous, en tant que membres du gouvernement du Yukon, nous préoccupons de notre responsabilité éventuelle, non seulement envers le gouvernement du Canada, mais aussi envers tous les habitants du territoire: nous devons nous assurer que le règlement des revendications territoriales est juste et équitable à nos yeux, ou aux yeux des membres du gouvernement à ce moment-là. Tant que le Gouvernement du Canada sera propriétaire de toutes les terres du Yukon, nous ne pourrons jamais dire une chose pareille. Nous sommes fermement convaincus que les terres doivent appartenir à tous les habitants du Yukon, à la fois aux Indiens et aux non Indiens.

M. W. Wilson: Je vous pose cette question parce que la situation est très différente dans d'autres régions. Dans ma région, nous présumons, et nous allons toujours présumer, que la terre nous appartient. Les discussions ne se déroulent pas pour régler la question des titres et droits ancestraux par le biais d'un échange. Elles se déroulent afin de garantir que nous puissions exercer nos droits.

Je me demande pourquoi il faut qu'il y ait un échange au Yukon. Pourquoi ne peut-on pas nous permettre simplement d'exercer toujours nos droits?

M. Pearson: La théorie sous-jacente à tout cela dont il est question ici, Bill, c'est que les bénéficiaires, c'est-à-dire les Indiens de plein droit et les Indiens de fait, ont un droit égal à l'endroit des terres de ce territoire, tout comme les Blancs ont droit aux terres dans le territoire . . . mais leur droit n'est pas nécessairement égal à celui qui revient selon nous en ce moment aux Indiens de plein droit et aux Indiens de fait. Autrement dit, nous ne demandons pas au gouvernement canadien de transférer au gouvernement du Yukon une superficie par tête d'habitant égale à ce que nous pensons que les Indiens pourront obtenir dans le cadre de la négociation de leurs revendications territoriales. On ne parle pas du tout ici du pourcentage de sang indien. Mais je reconnais le principe épousé par les Indiens de plein droit selon lequel toutes les terres leur appartiennent. D'ailleurs, au tout début de l'étude de la question des revendications territoriales, le Conseil des Indiens du Yukon s'est assis à la table des négociations en disant: Ecoutez, puisque toutes ces terres nous appartiennent, nous sommes ici pour négocier le règlement de nos revendications territoriales. Cela est vrai. Mais il me semble que ce qui

[*Texte*]

Mr. W. Wilson: I was a bit concerned about your definition of aboriginal rights being confined to fishing, hunting and trapping etc., and I am pleased to hear Mr. Phelps say that it at least extends to land. But it has always been my assumption—and I wonder, perhaps, if you are operating on this same assumption—that doing those things is simply an exercise of rights. Those are not privileges. They were things that the Yukon native people depended on for thousands and thousands of years before gold was discovered here by non-Indians, or even by the Indians.

Mr. Pearson: Yes, it was Indians who discovered the gold here.

Mr. W. Wilson: We should not have let you know, then, I suppose.

I would like to know—and it is the thing Roberta brought up, which I think was a good comment—about your desire for finality. It seems to me, and I agree with you, you should make the best bargain at all times, but with the little bit of law that I know, changing circumstances alter conditions which alter basic premises which ultimately lead to new negotiations, which is why we are involved, and you have been involved, in the constitutional discussions.

What would happen, for example, if all the mines were depleted in the Yukon and a lot of the people who were here simply for the mining went away and the native Indian people with the growing population that they have represented, say, three-quarters of the people in the Yukon Territory? Would you not think there would be a reason to renegotiate?

Mr. Pearson: I would not see any reason to renegotiate, frankly, because in fact if they were three-quarters of the population I assume that they would, in fact, be the government in no uncertain terms. Why would they have to renegotiate? Under the agreement we anticipate that Yukoners, not the Government of Canada but Yukoners, eventually are going to own this territory. There is no doubt about it. The aspiration of everyone who lives here is that eventually Yukoners will own this territory, in spite of the Prime Minister of Canada.

Mr. W. Wilson: Or perhaps because of him, depending on your political point of view.

Mr. Pearson: No, no. In spite of him.

Mr. W. Wilson: I am still concerned about the finality, because what it talks to me of is the desire to have things your way or no way. That, I am afraid, is what crippled the treaty process in the late 1800s and early 1900s, that there seemed to be an assumption that all the things we did would be finite.

[*Traduction*]

se passe à l'heure actuelle, c'est que nous en arrivons à un accord qui va être perçu comme étant juste et équitable envers tout le monde dans le territoire, qu'il s'agisse d'Indiens ou de non Indiens.

M. W. Wilson: J'ai été quelque peu inquiété par votre définition des droits des autochtones, que vous limitiez à la pêche, à la chasse et au piégeage, etc. C'est pourquoi j'ai été ravi d'entendre M. Phelps dire que cela s'applique également au moins aux terres. Mais mon hypothèse a toujours été (et je me demande si vous partagez la même que moi), que ces choses-là ne sont que l'exercice de droits. Il ne s'agit pas de privilèges. Ce sont des choses sur lesquelles les autochtones du Yukon ont compté pendant des milliers et des milliers d'années, jusqu'à ce que les non Indiens, ou même les Indiens, découvrirent de l'or dans la région.

M. Pearson: Oui, ce sont les Indiens qui ont découvert l'or ici.

M. W. Wilson: Alors je suppose qu'il aurait fallu ne pas vous le dire.

J'aimerais savoir . . . et c'est justement la question qu'a soulevée Roberta, qui a, je pense, fait un très bon commentaire . . . au sujet de votre désir de finalité. Il me semble, et je suis d'accord avec vous, que vous devriez toujours vous efforcer de conclure le meilleur marché possible. Je ne m'y connais pas trop en droit, mais je sais que de nouvelles circonstances changent les conditions qui modifient à leur tour les prémisses de base, ce qui amène en dernier lieu à de nouvelles négociations. Et c'est là où nous en sommes à l'heure actuelle, dans le cadre des discussions constitutionnelles.

Que se passerait-il, par exemple, si l'on épuisait toutes les mines du Yukon et si beaucoup des gens qui sont ici uniquement pour travailler dans les mines partaient? Que se passerait-il, si le peuple autochtone, vu son important taux de croissance, venait à représenter les trois-quarts de la population du territoire du Yukon? N'y aurait-il pas lieu, selon vous, de renégocier?

M. Pearson: Je ne vois pas pourquoi dans pareille situation il faudrait renégocier, car si la population indienne représentait les trois-quarts de la population dans son ensemble, alors ces gens-là constitueraient inévitablement le gouvernement. Alors, pourquoi renégocier? Dans le cadre de l'accord, nous prévoyons que ce seront les habitants du Yukon et non pas le gouvernement canadien qui seront un jours propriétaire de ce territoire. Il n'y a aucun doute là-dessus dans mon esprit. Tous les gens qui vivent dans le Yukon aspirent à être un jour propriétaires de ce territoire, et ce malgré le premier ministre du Canada.

M. W. Wilson: Ou peut-être à cause de lui, dépendamment de vos préférences politiques.

M. Pearson: Non. Malgré lui.

M. W. Wilson: Je suis toujours quelque peu préoccupé par cette question d'irrévocabilité, car j'ai l'impression que ce que vous dites, c'est que les choses doivent se passer de votre façon, ou alors pas du tout. C'est malheureusement cela qui a, je pense, entravé le processus des traités vers la fin des années

[*Text*]

That is it, and it is over. Yet we see now, on the Prairies, the reality that those treaties just do not answer the needs of the native Indian people in the regions. And do you not see that same situation happening whether or not your population increases or decreases? Do you not see, ultimately, sometimes down the road, having to renegotiate?

Mr. Pearson: No, I do not see that, because you see under the one-government system we anticipate that in fact the Indian people are going to be no different—constitutionally they will have a different set of rules in respect to some benefits—but constitutionally they will be no different from anyone else.

If in fact this territory changes, then I anticipate that the Indian people will either benefit or suffer, along with my children, who are native Yukoners as well, and who I anticipate are going to be here for a long, long time. You know, everyone becomes equal.

Mr. W. Wilson: The point of my assumption is that it seems to be based on assimilation. What if the native Indian people in the Yukon Territories choose to be different despite the fact that they may be a minority? What if they, to a person—you say that they are not monolithic. I tend to disagree with you, because in terms of white man's political systems they are not monolithic, certainly, but in terms of the common grounds we all hold, I think perhaps native Indian people across the country are—choose to be different even if they are only one-quarter or one-third of the population? Is there not a possibility of incorporating within Confederation, with the development of the Yukon, some place that will allow them to exercise that difference?

Mr. Pearson: Yes, but Bill, you are losing sight of the fact that they have chosen now—at the present time their choice is not to be different. They are opting for the one-government system. We put this forward, they have accepted that and said yes, they want to negotiate a land claims settlement based on that one-government system. That is a choice, a free choice, that they made.

Mr. W. Wilson: Well, with no disrespect, I will wait to hear that from the COYI, because I intend to ask them that very question; and in fact I have. I understand that there is a dispute between your concept of a one-government system and what they consider to be a three-tier system, which actually incorporates within it shared boundaries, shared jurisdictions with non-Indian people or non-Yukoners, as well as enclaves, as you call them, of Indian government, and then also some relationship in regard to the Constitution. Do they absolutely agree that all of their institutions will function through your one-government system? Is that what they have said?

[*Translation*]

1800 et au début des années 1900: on semblait supposer dès le départ que tout serait irrévocable, définitif. Qu'il n'y aurait plus moyen de faire quoi que ce soit. Mais on a constaté dans les Prairies que ces traités ne satisfont pas aux besoins des autochtones qui vivent dans cette région. Et ne pensez-vous pas que votre situation ici sera la même, en fonction de l'augmentation ou de la diminution de votre population? Ne prévoyez-vous pas devoir un jour renégocier?

M. Pearson: Non, parce que nous prévoyons que dans le cadre du système à gouvernement unique les Indiens ne seront pas différents des autres Canadiens, même si la constitution prévoit pour eux des règles différentes pour ce qui est de certains avantages.

Si le territoire change, soit que les Indiens en bénéficieront, soit qu'ils en souffriront, tout comme mes enfants, qui sont nés dans le Yukon et qui je pense vont y rester pendant très longtemps. Vous savez, tous les gens deviennent égaux aux autres.

M. W. Wilson: Ce que je voulais dire, c'est que cela semble être axé sur l'assimilation. Que se passera-t-il si les autochtones qui vivent dans le Yukon choisissent d'être différents malgré le fait qu'ils constituent une minorité? Que se passera-t-il s'ils . . . vous dites qu'ils ne sont pas monolithiques. J'aurais tendance à ne pas être d'accord avec vous, parce que dans le cadre des systèmes politiques de l'homme blanc, ils ne sont certainement pas monolithiques, mais pour ce qui est des bases communes que nous partageons tous, il me semble que les autochtones de partout au pays sont peut-être . . . ne choisissent-ils pas d'être différents même s'ils ne constituent que le quart ou le tiers de la population? Ne serait-il pas possible d'incorporer, au sein de la confédération et dans le cadre du développement du Yukon, une place réservée à eux qui leur permettrait d'exercer cette différence?

M. Pearson: Oui, mais vous oubliez, Bill, qu'ils ont choisi maintenant . . . ils ont choisi d'être différents. Ils optent pour le système à gouvernement unique. Nous avons avancé cette idée, ils l'ont acceptée. Ils ont dit que oui, ils veulent négocier le règlement de leurs revendications territoriales en fonction d'un système à gouvernement unique. C'est un choix qu'ils ont fait et qu'ils ont fait librement.

M. W. Wilson: Je veux bien, mais, sans vouloir vous offenser, je dois dire que j'attendrai de voir ce qu'auront à déclarer les représentants du Conseil des Indiens du Yukon, parce que j'ai l'intention de leur poser cette même question. D'ailleurs, je l'ai déjà fait. D'après ce que j'ai compris, il n'y a pas concordance entre votre concept de système à gouvernement unique et ce qu'eux considèrent comme étant un système à trois paliers, dans lequel sont incorporées des frontières partagées, des juridictions partagées avec la participation d'autochtones et de non résidents du Yukon, et qui comprend également des enclaves, comme vous les appelez, de gouvernement indien. Il y a également la question de ce que prévoit la constitution. Sont-ils convaincus que toutes leurs institutions fonctionneront dans le cadre de votre système à gouvernement unique? Est-ce là ce qu'ils ont dit?

[*Texte*]

Mr. Phelps: To date there has been agreement on local government, that kind of thing, with some five of twelve bands, and those five bands have agreed with the one-government system at the local level, which is very clear. The agreements are very similar for each of the five bands, and I do not see them reflecting a three-tiered system or anything like that.

• 2050

Perhaps I misunderstand the system you speak of, but it is a one-government system, wherein the band has power over areas of exclusive concern to Indian people which are defined or set out in the agreement. Generally speaking, aside from that, it is a shared one-government system with special rights guaranteed to Indian people for each of these five bands. We have not dealt with the other seven yet.

Mr. W. Wilson: Perhaps it is simply a problem with the concept of one government. In Alaska, with which I am very familiar, there certainly is not a one-government system. They have federal jurisdiction over lands in the area that are still protected for Indians and the Aluit Inuit people. They have state jurisdiction as well as what we would know as municipalities or county jurisdiction. Then they have exclusive Indian jurisdiction in certain areas. It is a multiplicity of jurisdictions rather than one government in that region, is it not?

Mr. Phelps: Yes. One government pertains to the territorial and the municipal levels of government. It will be one kind of system which will be reflected in the agreements. There is no question, for example, that under our system, Indian people who have large blocks of land will have rights because of ownership over types of government as people have over condominiums or apartment blocks or whatever.

Mr. W. Wilson: Some people have.

Mr. Phelps: Some people have.

They will be the owners. There are different levels of government. The idea here is not to have Section 91(24) enclaves. That was the basic thing behind—when we made the similarities in the points about Alaska, it was with a broad brush. There are exceptions to what I am saying, in detail. I am just saying that the basic philosophy, the overriding principles have much more in common with the kind of thing we are doing here than they have with reserve systems in the south or in the southern United States. There is a great deal of fear among congressmen and senators in Juneau that now they have all this land selection, there is a growing movement among some Indian leaders for self-government, a separate government and so on. This is a very real problem—one we want to avoid; because if it is going to be a two-government system, the land selection system is going to be different, for openers. It does not make sense otherwise.

Mr. W. Wilson: I am glad you did point that out, because I am in constant communication with a number of native Indian leaders in Alaska, and their concept of their relationship to the

[*Traduction*]

M. Phelps: Jusqu'à présent, cinq des douze bandes se sont mises d'accord sur le gouvernement local, et sur d'autres choses du genre. Et ces cinq bandes ont opté pour le système à gouvernement unique au niveau local, qui est très clair. Les accords passés avec chacune des cinq bandes se ressemblent de très près, et je n'y ai rien vu qui corresponde au désir d'avoir un système à trois paliers ou autre chose du genre.

J'ai peut-être mal compris le système dont vous parlez, mais il s'agit d'un système à gouvernement unique, dans le cadre duquel la bande détient les pouvoirs pour les questions qui concernent uniquement les Indiens, questions qui sont définies dans l'accord. Il s'agit donc d'un système partagé à gouvernement unique, qui accorde des droits spéciaux aux Indiens qui sont membres des cinq bandes en question. Nous n'avons pas encore réglé la question avec les sept autres bandes.

M. W. Wilson: Le problème c'est peut-être tout simplement le concept d'un gouvernement unique. L'Alaska, que je connais très bien, n'est pas doté d'un système à un seul gouvernement. Il y a juridiction fédérale pour les terres de la région qui sont toujours protégées pour les Indiens et pour le peuple Aluit Inuit. Il existe une juridiction d'État ainsi que ce que nous appellerions des municipalités ou des comtés. Ils ont une juridiction indienne exclusive dans certaines régions. Il y a donc plusieurs juridictions au lieu d'un seul gouvernement, n'est-ce pas?

M. Phelps: Oui. Le gouvernement est appliqué aux niveaux territorial et municipal. C'est un système qui sera reflété dans les accords. Il est évident, par exemple, que dans notre système les Indiens qui détiennent d'importantes parcelles de terre auront des droits en vertu de cela vis-à-vis des gouvernements, comme cela se passe pour les gens qui sont propriétaires de condominiums, d'immeubles à appartement, etc.

M. W. Wilson: Certains.

M. Phelps: Certains.

Ils seront propriétaires. Il y a plusieurs paliers gouvernementaux. L'idée ici n'est pas de mettre en place les enclaves que prévoit l'article 91(24). C'est cela l'idée sous-jacente... Lorsque nous avons souligné les ressemblances avec l'Alaska, c'était très général. Pour ce qui est des détails, il y a des exceptions à ce que je dis. Tout ce que je dis c'est que la philosophie de base, les principes déterminant, ont beaucoup plus en commun avec le genre de chose que nous faisons ici qu'avec les systèmes de réserves qui existent dans le sud ou dans les États du Sud des États-Unis. Les députés et les sénateurs à Juneau craignent beaucoup qu'ils aient maintenant tout un choix de terres, et les leaders indiens revendiquent de plus en plus l'autonomie politique, la création de leur propre gouvernement, etc. C'est un problème des plus réels, et c'en est un que nous voulons éviter. Parce que dans un système à deux gouvernements, les mécanismes de sélection des terres devront être différents. Sans quoi, ce ne serait pas logique.

M. W. Wilson: Je suis heureux que vous ayez souligné cela, parce que je communique régulièrement avec un certain nombre de leaders indiens en Alaska, et leurs concepts de leurs

[*Text*]

particular plots of land set aside for them is in the area of sovereignty, self-government, and nationhood. They have the ultimate weapon, I suppose, to protect that—they have a lot of money over there.

Explain to me why this is contradictory. Why can we not have certain areas of this country, this territory or my province, over which native Indian people have exclusive jurisdiction and share services with others? Why is that contradictory?

Mr. Phelps: It is contradictory to the kind of settlement we are proposing. It is not contradictory to anything else. If that is what is desired, then it would mean a different kind of settlement, that is all, because everything we have been doing has been premised on a different kind of system from elsewhere in Canada. I know in all kinds of areas in Canada reserves share with municipalities. They have contracts and so on under the Indian Act and whatever: no problem. This is an option which has always been available to the Indian people here, if that is what they choose. It is a different model, that is all, and if . . .

Mr. W. Wilson: If the native Indian people here chose a different model completely outside your one-government concept, would you respect them for it or would you just simply refuse to go to the table?

Mr. Phelps: We are on record at the table as saying many, many times if that is what you want, let us do it. Here are the choices; you make the choice. There is no coercion. I recall over a year ago announcing my instructions were clear. If this is what they want, we are prepared to go to discuss it and start off in a different direction entirely; no problem. But all I am saying is, whatever it is, it has to be consistent. We have to know what we are talking about. It is the framework that is really important.

Mr. W. Wilson: But did you not say earlier that this concept is a non-starter? In fact that is what you said in answer to one of Roberta's questions. Or was it that it is a non-starter with the feds?

Mr. Phelps: I think that was it; yes.

Mr. W. Wilson: A lot of things do not start with the feds, that is for sure.

But you are talking about the reserve system. If you had the concept of federally protected lands under Section 91(24) or any expanded constitutional guarantee for native Indian, Métis or Inuit people, why would it simply include status Indians only?

Mr. Phelps: I guess we are speaking right now only of the present law in Canada and the policy of the federal government. The federal government has a very clear policy, as we understand it. They have no intention of status and non-status being treated the same in the foreseeable future. There would be tremendous cost, for openers. But under the Indian Act, an

[*Translation*]

droits relativement aux terres qui ont été mises de côté pour eux tournent principalement autour de la souveraineté, de l'autonomie politique, de l'état de nation, etc. Ils ont, je suppose, la meilleure arme pour protéger cela: ils ont beaucoup d'argent.

Expliquez-moi pourquoi cela est contradictoire. Pourquoi ne peut-on pas à l'intérieur du Canada, du territoire de ma province, créer certaines régions pour lesquelles la juridiction reviendrait aux seuls Indiens, qui partageraient les autres services avec le reste des Canadiens? Pourquoi cela est-il contradictoire?

M. Phelps: Cela est contraire au genre de règlements que nous proposons. Ce n'est contraire à rien d'autre. Si c'est ce que vous voulez, alors cela supposerait un règlement différent, parce que tout ce que nous avons fait jusqu'à présent a été axé sur un système différent. Je sais que dans beaucoup de régions au pays les réserves partagent avec les municipalités. Ils signent des contrats, etc., en vertu de la Loi sur les Indiens, et cela ne pose aucun problème. C'est une possibilité qui a toujours été envisageable pour les Indiens ici, si c'est là ce qu'ils veulent. C'est un modèle différent, voilà tout, et si . . .

M. W. Wilson: Si les autochtones d'ici choisissaient un modèle tout à fait différent de votre système de gouvernement unique, les respecteriez-vous, ou refuseriez-vous tout simplement d'aller à la table des négociations?

M. Phelps: Nous avons maintes fois dit à la table que si c'est ce que vous voulez, alors c'est ce que nous allons faire. Voici les choix: à vous de décider. Il n'y a pas de coercition Je me souviens avoir clairement expliqué cela il y a plus d'un an. Si c'est ce qu'ils veulent, nous sommes prêts à en discuter et à opter pour une orientation tout à fait différente. Cela ne pose aucun problème. Tout ce que je dis, c'est que quel que soit leur choix, il faut que ce soit compatible. Il faut que nous sachions de quoi il est question. C'est le cadre qui est vraiment important.

M. W. Wilson: Mais n'avez-vous pas dit tout à l'heure que ce concept n'avait aucune chance? C'est, il me semble, ce que vous avez dit en réponse à l'une des questions que vous a posées Roberta ou alors vouliez-vous tout simplement dire que cela n'avait aucune chance avec les autorités fédérales?

M. Phelps: Oui, c'est cela.

M. W. Wilson: Il est certain qu'il y a beaucoup de choses qui n'ont aucune chance avec le fédéral.

Mais vous parlez du système des réserves. Si vous adoptiez le concept de terres protégées par les autorités fédérales en vertu de l'article 91(24), ou si vous optiez pour des garanties constitutionnelles élargies pour les autochtones, les métis ou les Inuit, pourquoi limiter cela aux seuls Indiens de plein droit?

M. Phelps: On ne parle je suppose que de la loi en vigueur à l'heure actuelle et des politiques du gouvernement fédéral. D'après ce que nous avons compris, la politique fédérale est très claire. Le fédéral n'a aucunement l'intention de traiter de la même façon les Indiens de fait et les Indiens de plein droit, du moins pas dans un avenir très proche. Tout d'abord, cela

[*Texte*]

awful lot of rights and benefits flow only to status Indians as defined in the act.

Mr. W. Wilson: But ultimately, one of the purposes of this committee, I would hope, and the purposes of people like yourselves who are involved in dealing with native people, would be to make sure that they have that decision-making authority. If they choose to include all of their non-status Indian people in their claim or within their jurisdiction or their band or whatever structure it is, this would ultimately have to be respected and then enshrined within Section 91(24). You see, in my tribe, which is not one of the most forward-thinking ones yet, unfortunately they are now saying listen, if you say the definitions under Section 121(*b*) etc.—we do not concern ourselves with that. We will make our definitions on the basis of the potlach. If you did this in the Yukon, why would it have to lead to reserve enclaves? I will tell you what it smacks of—and I do not mean to be unfair—it smacks of a divide and conquer tactic of trying to identify one and then saying we will protect both of them if the feds do not want to protect half of them. We have suffered with this, I am afraid, for far, far too long.

Mr. Phelps: That is not the intention. We have been trying to ensure, first of all, that the definition of "beneficiary" does not appear as that of the Indian Act definition, of course. It has to do with 25% Indian blood from a certain date.

Mr. W. Wilson: Can you not see simply moving that definition and making it the application of Section 91(24) under the territories, or in this particular territory.

Mr. Phelps: There you are getting into a separation, not between status and non-status, but between beneficiary and non-beneficiary. That is the distinction.

Mr. W. Wilson: Yes, but the definition you have, as I read in your background paper, seems to me to be rather all-inclusive. In fact, you would have status and non-status all included.

Mr. Phelps: That is right.

Mr. W. Wilson: Why not simply just take that from there and then say this is our interpretation of the application of Section 91(24) in the Yukon Territory.

Mr. Phelps: Because the federal government will not go for that.

Mr. W. Wilson: The federal government will ultimately have to do that.

Mr. Phelps: You will have to argue that with them. It is pretty clear to me . . .

Mr. W. Wilson: You would be in favour of that?

Mr. Phelps: No. I am in favour of them enjoying equal rights. Under a one-government system . . . no; Section 91(24), the Indian Act and that kind of thing we are getting rid of and replacing with a settlement act which is federal legislation. We are getting rid of the Indian Act and having a new act which applies to all beneficiaries—everybody; non-status and status alike—with a certain Indian blood or ancestry. This is the

[*Traduction*]

coûterait beaucoup d'argent. Or, la Loi sur les Indiens limite certains droits et avantages aux Indiens de plein droit.

M. W. Wilson: Mais l'un des objectifs du Comité, qui, je l'espère est partagé par des gens comme vous qui traitent avec les autochtones, c'est de voir à ce qu'ils aient l'autorité de prendre cette décision eux-mêmes. S'ils choisissent d'inclure tous leurs Indiens de fait dans leurs revendications, dans leurs juridictions, dans leurs bandes ou dans une quelconque structure, il faudrait que cela soit respecté et enchâssé dans l'article 91(24). Voyez-vous, dans ma tribu, qui n'est pas l'une des plus progressistes, on dit malheureusement qu'on n'est pas préoccupé par les définitions en vertu de l'article 121*b*) mais bien en fonction du potlach. Si cela était le cas au Yukon, pourquoi cela mènerait-il à des enclaves de réserves? Vous savez à quoi cela me fait penser . . . c'est une tactique, c'est diviser pour régner . . . On essaie d'identifier un groupe et ensuite on dit qu'on protégera les deux parties si le fédéral ne veut pas protéger la moitié. Nous souffrons de cela depuis fort trop longtemps.

M. Phelps: Ce n'est pas l'intention visée. Ce que nous avons essayé de faire, tout d'abord, c'est de nous assurer que la définition des «bénéficiaires» ne soit pas celle qui figure dans la Loi sur les Indiens. Il est question d'avoir 25 p. 100 de sang indien à partir d'une certaine date.

M. W. Wilson: Ne seriez-vous pas d'accord pour tout simplement déplacer cette définition et l'appliquer à l'article 91(24) dans les territoires, ou dans ce territoire?

M. Phelps: Là vous feriez une distinction non plus entre les Indiens de fait et les Indiens de plein droit, mais entre les bénéficiaires et les non-bénéficiaires. C'est là la distinction.

M. M. Wilson: Oui, mais la définition que vous avez, telle que je la lis dans les documents que vous nous avez fournis, semble englober tout. Vous incluez les Indiens de fait et les Indiens de plein droit.

M. Phelps: C'est exact.

M. W. Wilson: Pourquoi ne pas tout simplement prendre cela et dire que c'est là votre interprétation de l'application du paragraphe 91(24) dans le Yukon?

M. Phelps: Parce que le gouvernement fédéral ne l'accepterait pas.

M. W. Wilson: Il faudra bien que le gouvernement fédéral s'y résigne.

M. Phelps: Il vous faudra les en convaincre. Il est assez clair pour moi . . .

M. W. Wilson: Appuieriez-vous cela?

M. Phelps: Non. Je voudrais qu'ils jouissent de droits égaux. Dans le cadre d'un système à gouvernement unique . . . non. Nous allons nous débarrasser de l'article 91(24), de la Loi sur les Indiens, et tout le reste, et nous allons remplacer cela avec une loi de règlement, qui sera une loi fédérale. Nous allons éliminer la Loi sur les Indiens et faire adopter une nouvelle loi qui s'appliquera à tous les bénéficiaires, à tout le monde, qu'il

[*Text*]

change. The settlement act up here is to replace the Indian Act. It means a lot of jobs lost to people in DIAND and so on, but so be it.

There is a lot of resistance in the federal government to what we are doing. Empires are crumbling and so on—not in a big way here, but it is the foot in the door. If we are successful . . . great! The Indian people here want desperately to run their own lives. We agree. Our agreements are directed at getting rid of the Department of Indian Affairs up here except for status Indian people who come from the south. There would be an office and maybe somebody there.

• 2100

Mr. W. Wilson: How many reserves are there at present in the Yukon?

Mr. Piper: Dedicated reserves, or land set aside?

Mr. W. Wilson: Explain the difference to me.

Mr. Piper: Okay. A dedicated reserve is one that is dedicated in law by title as a reserve. Land set aside is a condition of land which—it is very close; it is benefit and use for the Indian people, but the title does not move anywhere. It is not the same trust relationship.

Mr. W. Wilson: And what would be your assumption about the land that would be set aside for native Indian people? I mean, what status would you . . . You have answered this, but it is somewhat unclear. You are talking fee simple, with some relationship to a collective?

Mr. Phelps: We are talking about, I guess . . . fundamental to the one-government system is not having Section 91(24) land. That gives you fee simple. I do not know; there is something else, but fee simple is the obvious one. The protection is in taxation exemptions for rural undeveloped land and taxation assistance and so on. The protection against alienation flows from the nature of the holding entity for the band. So you could have a corporation, as I said before, that entrenches the ownership of land; you could say 90% of the people have to vote to sell a lot to Joe, and so on.

Mr. W. Wilson: Given what you were saying, to make the deal on the basis of the things that happen now, would you be in favour . . . Let us say that a third of the people in the Yukon are native Indian people—let us just say that. Would you be in favour of giving them a third of the territories, allowing them to exercise exclusive jurisdiction?

Mr. Phelps: No.

Mr. W. Wilson: Why not?

Mr. Phelps: A whole bunch of reasons.

Are you talking about ownership?

[*Translation*]

s'agisse d'Indiens de plein droit ou d'Indiens de fait, tant que ces gens-là ont un certain pourcentage de sang indien, une certaine ascendance. Voilà le changement. La loi de règlement dont nous parlons viendra remplacer la Loi sur les Indiens. Cela signifie que beaucoup de gens qui travaillent au ministère des Affaires indiennes et du Nord perdront leur emploi, mais tant pis.

Il y a beaucoup de résistance au sein du gouvernement fédéral à l'endroit de ce que nous faisons. Des empires s'écroulent, etc.: peu de choses ont été faites jusqu'à présent, mais on a le pied dans la porte. Si nous réussissons, ce sera formidable. Les Indiens d'ici souhaitent désespérément organiser leur propre vie. Nous sommes d'accord. Les ententes que nous aimerions conclure visant à éliminer le ministère des Affaires indiennes ici, à l'exception des Indiens de plein droit qui viennent du sud. Il y aurait un bureau, et quelqu'un y travaillerait peut-être.

M. W. Wilson: Combien de réserves y a-t-il à l'heure actuelle au Yukon?

M. Piper: De véritables réserves ou de terres réservées?

M. W. Wilson: Expliquez-moi la différence.

M. Piper: Très bien. Par véritable réserve on entend une réserve prévue par la loi. Les terres réservées sont des terres dont se servent les Indiens pour chasser ou pour pêcher sans que ces terres aient le titre de réserves. Le rapport est donc différent.

M. W. Wilson: Quel statut auraient donc les terres réservées pour les Indiens? Vous avez déjà répondu, mais votre réponse n'était pas très claire. Vous parlez de terres sur lesquelles les Indiens ont un droit absolu et de certains rapports communautaires?

M. Phelps: Nous parlons de terres visées dans le cadre du paragraphe 91(24). Il s'agit de terres sur lesquelles nous avons des droits absolus. Il y a d'autres considérations, mais les droits absolus sont ce qu'il y a de plus évident. La protection se fait par le biais d'exonérations fiscales pour les contrées rurales sous-développées ainsi que par l'aide fiscale et cetera. Pour la bande, cette protection découle de la nature de l'entité qui détient le pouvoir. Comme je l'ai dit avant, il pourrait s'agir d'une société qui est propriétaire des terres, et dans ce cas vous pourriez dire que 90 p. 100 des membres doivent voter pour vendre une parcelle de terrain et cetera.

M. W. Wilson: Étant donné ce que vous disiez, est-ce que vous seriez en faveur . . . disons qu'un tiers des habitants du Yukon sont des Indiens—admettons cela pour l'instant. Est-ce que vous seriez en faveur de leur remettre un tiers des territoires, afin de leur conférer un droit absolu?

M. Phelps: Non.

M. W. Wilson: Pourquoi pas?

M. Phelps: Pour un ensemble de raisons.

Est-ce que vous parlez de propriété?

[*Texte*]

Mr. W. Wilson: I am talking about fee simple title, exclusive jurisdiction.

Mr. Phelps: Yes, but exclusive jurisdiction does not flow from ownership. Ownership is something different from jurisdiction in terms of a governing body. You know, when we talk about the Government of the Yukon having jurisdiction over . . .

Mr. W. Wilson: You do not have a government body here, do you? You have a colonial relationship with the feds now.

Mr. Phelps: We do have a government of sorts. It is . . .

Mr. W. Wilson: I do not mean to depreciate your form of government.

Mr. Phelps: I did not mean that as a political comment—constitutional only, of course.

Mr. W. Wilson: You are not invited to the cocktail party, Mr. Phelps.

If it is good enough for the non-native Yukoner, surely to heaven it must be good enough for the Indians. Can we not talk now about all the territories, saying, okay, we want to be a province, on the basis that we have this amount of land and the native Indian people control it.

Mr. Phelps: Yes; what you are suggesting, then, is to set up a province strictly on a racial basis.

Mr. W. Wilson: No, not at all.

Let me put it this way. Suppose the land identification process—which is going on, I understand, or ultimately will have to go on, in this territory . . . —goes on as it did in Alaska. As you are probably already aware, it went on after all the select lands were taken by the oil companies, the large corporations, or the timber companies; the native Indian people had to choose from what remained. Suppose it went on the basis of pure fairness and justice, and the native Indian people said: Well, we have a third of the population, we need a third of the land; that is the jurisdiction over which we want to exercise maybe limited sovereignty, within the context of the Yukon government. Would that be fine with you?

Mr. Phelps: No.

Mr. W. Wilson: I have a couple of other questions, Mr. Chairman.

On page 10, at the top of the page, it says:

> Individual non-beneficiary Yukoners would be paying for a one-government settlement in terms of restricted opportunities.

I find that a bit difficult to understand, given the fact that the Indian people were here first. Land claims resolution from that point of view is if you knock somebody down and steal his wallet, when you are brought before a tribunal to adjudicate that, your resolution is to give them half of the wallet back, and you are therefore being restricted because you could not

[*Traduction*]

M. W. Wilson: Je parle de droit absolu, de juridiction exclusive.

M. Phelps: Oui, mais les droits absolus ne découlent pas de la propriété. La propriété est quelque chose de différent de la juridiction pour un gouvernement. Lorsque nous disons que le gouvernement du Yukon devrait avoir juridiction . . .

M. W. Wilson: Vous n'avez pas de gouvernement ici, n'est-ce pas? Vous entretenez des rapports coloniaux avec le gouvernement fédéral.

M. Phelps: Nous avons un certain type de gouvernement.

M. W. Wilson: Je ne veux pas rabaisser votre type de gouvernement.

M. Phelps: Ce n'était pas une allusion politique—mais constitutionnelle bien entendu.

M. W. Wilson: On ne vous invite pas au cocktail, monsieur Phelps.

Si c'est suffisant pour les non autochtones du Yukon, c'est certainement suffisant pour les Indiens. Est-ce qu'il est interdit maintenant de parler des territoires en disant que nous voulons qu'ils deviennent une province car le territoire est immense et il y a des Indiens pour le contrôler.

M. Phelps: Ce que vous proposez dans ce cas, c'est de créer une province strictement sur des critères raciaux.

M. W. Wilson: Non, pas du tout.

Permettez-moi de le dire de la façon suivante. Supposez que le processus de recensement des terres—en cours, je crois comprendre, ou qui va devoir démarrer, dans ce territoire—se fasse de la même façon qu'en Alaska. Comme vous le savez probablement déjà, ce recensement est intervenu après que les compagnies pétrolières, les grandes sociétés ou les entreprises d'exploitation du bois aient choisi certaines terres; les Indiens ont dû choisir parmi des terres qui restaient. Supposez, comme je l'ai dit que cela se fasse de façon équitable, et que les Indiens disent: étant donné que nous avons un tiers de la population, nous avons droit à un tiers des terres et sur ces terres nous voulons exercer une souveraineté limitée conjointement avec le gouvernement du Yukon. Est-ce que vous seriez d'accord?

M. Phelps: Non.

M. W. Wilson: J'ai plusieurs autres questions à poser, monsieur le président.,

A la page 10 en haut, vous dites:

> Les habitants du Yukon non bénéficiaires devraient financer l'implantation d'un gouvernement compte tenu des possibilités limitées.

Je trouve cela un peu difficile à comprendre étant donné que ce sont les Indiens qui étaient là en premier lieu. De ce point de vue, la résolution des revendications territoriales est un peu apparentée à l'exemple suivant: si vous renversez quelqu'un pour lui voler son portefeuille, et qu'ensuite on vous amène au tribunal pour trancher l'affaire, la résolution exigerait que vous remettiez la moitié de l'argent, et en conséquence vous

[*Text*]

spend that half of the money. That is basically what you are saying here.

Mr. Phelps: No, not us; you are saying it. You are the one who is saying it, Bill.

No, our position is that aboriginal rights as defined in law really are not worth a heck of a lot. I think you would agree with me there. If one looks at, for example, the Baker Lake case, or any of the jurisprudence on aboriginal rights in Canada, what is being given up in law is not really worth, in dollar bills or whatever, a heck of a lot. Now you can say that is not right, you do not agree politically with what the judges have said in the past, and so on and so forth. Fine. Be my guest. What we are doing is dealing with aboriginal rights as defined in jurisprudence at this point. I submit to you that what the Indian people are getting in exchange for those rights is many, many, many times what those things are worth. They are not worth much.

Now, I do not want to get into an argument about that, but we look at it from the point of view—and I personally would say, and do say—that the kinds of rights, the land and money being exchanged for these aboriginal rights, if one were to take a hard-nosed jurist point of view—are one heck of a good deal.

Mr. W. Wilson: But it would seem, if these aboriginal rights are so valueless, to make little sense of why your government and the federal government and all kinds of other governments are rushing to extinguish them. Why do you want to extinguish them, if they are of no value?

Mr. Phelps: Our position is that there is a cloud in title up here, that there is an impediment to the future, that we have been held to ransom not by the Indian people, but by the federal government. In terms of getting on with the job, there is always the excuse of land claims; that has been going on for 10 years. We would like to see a settlement that is fair and that compares with other areas where there have been treaties and settlements in the past. What we are talking about here is far, far greater than whatever has been given under treaty. We see something that we hope will be new, that people will get along together here, and that we can all live with; that it is going to be perceived as fair is the main thing.

I have been to Alaska myself, studying some of the aspects of setttlement—now, recently, in 1977, and so on. I would like to see a situation here where we resolve the thing. A lot of Alaskans take a note of pride in what the Indian people have done with what they have. I like to see that; hopefully that will happen here.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, I have a couple of other things. On page 11 at the top, the second sentence, it says, and this is a quote:

> In negotiations, care must continue to be taken to ensure that special guarantees do not become too numerous, too extensive, or interfere with the operation of responsible government.

Well, if the native Indian people in the territories are resident here in the Yukon, are they not citizens? And to whom should the government be responsible?

[*Translation*]

êtes limité parce que vous n'avez pas pu dépenser l'autre moitié. C'est en fait ce que vous dites ici.

M. Phelps: Pas du tout, c'est vous qui le dites. C'est vous-même qui le dites, Bill.

Pour nous, les droits des autochtones définis dans les lois ne valent pas grand-chose. Je pense que vous seriez d'accord avec moi à ce sujet. Si vous jetez un coup d'oeil par exemple à l'affaire de *Baker Lake*, ou à la jurisprudence sur les droits des autochtones au Canada, ce que la loi concède ne vaut grand-chose d'un point de vue financier. Vous pouvez dire que c'est injuste, que d'un point de vue politique vous n'êtes pas d'accord avec ce que les juges ont décidé avant, et cetera. Très bien. Libre à vous de le faire. Pour notre part, nous traitons des droits des autochtones tels que définis dans la jurisprudence. Je me permets de vous dire qu'en échange pour ces droits les Indiens, très souvent, n'obtiennent pas une juste contrepartie, ils ne pèsent pas lourd.

Je ne veux pas lancer le débat là-dessus, mais personnellement je dirais que si on étudiait en détail ce qu'ont coûté en terre et en argent ces droits, je dirais que les Indiens se sont fait avoir.

M. W. Wilson: Mais si, apparemment, ces droits ont si peu de valeur, on s'explique mal pourquoi votre gouvernement et le gouvernement fédéral ainsi que les autres gouvernements manifestent autant d'empressement pour les abolir. Pourquoi voulez-vous les abolir, ils sont sans valeur?

M. Phelps: Ils représentent un obstacle pour l'avenir en ce sens que le gouvernement fédéral a exigé de nous une rançon et non pas les Indiens. On a toujours invoqué l'excuse des revendications territoriales depuis 10 ans. Nous voudrions qu'intervienne un règlement juste comparable aux traités et aux accords signés par le passé dans d'autres domaines. Il est question ici de beaucoup plus que de ce que l'on a donné dans les traités. Nous entrevoyons quelque chose de nouveau, c'est ce que nous espérons, qu'il n'y ait pas de discorde ici, quelque chose qui soit acceptable par tous et reconnu comme équitable, ce qui est essentiel.

J'ai été en Alaska moi-même en 1977 pour étudier certains aspects des règlements. Je voudrais que l'on en arrive à une solution. Beaucoup d'habitants de l'Alaska s'enorgueuillissent du fait que les Indiens ont fait avec ce qu'ils avaient. J'aimerais que cela soit la même chose ici, je l'espère.

M. W. Wilson: Monsieur le président, j'ai encore quelques questions. À la page 11, en haut, deuxième phrase, je cite:

> Dans les négociations, il faut veiller à ce que les garanties spéciales ne deviennent pas trop nombreuses, trop importantes ou interfèrent avec le fonctionnement d'un gouvernement responsable.

Si tous les Indiens des territoires résident au Yukon, est-ce qu'ils ne sont pas citoyens? Et envers qui le gouvernement devrait-il être responsable?

[*Texte*]

Mr. Phelps: Well, to all the people. I guess the point that is being made there is that if you have too many guarantees, too many restrictions on democracy, you get to a point where it is just not worth it; it is just not a workable system. You just are not going to be able to have something that is going to work in the . . .

Mr. W. Wilson: But from whose point of view?

Mr. Phelps: I think from anybody's point of view.

Mr. W. Wilson: I am sure the Indians would not object.

Mr. Phelps: To all kinds of special guarantees? They probably would not intially, but if it does not work, and if you have small communities and everybody at each other's throats—the perception being first of all that it is unfair, and secondly, that it is so complicated and there is so much red tape because of what these guys have done at the negotiating table—that it is just impossible to deal with. We are almost at that stage with taxation in the country; this could be a lot worse. There is only so much you can do before it just becomes unworkable and you should get something simple. Simplicity is, I think, one goal in a general way, so that people know their rights and can deal with them effectively and quickly.

Mr. W. Wilson: Well, I would probably have to agree with you, knowing a lot of simple politicians. I think the challenge, though, is to make sure that the guarantees are there so that all people can exercise them within the context of whatever government they have.

Mr. Chairman, I have one other question.

In regard to outside claims by non-residents, why is that a fear? Why would you be opposed to that, given the fact that the lines that are drawn on the map for the Yukon territories are totally non-Indian ones? The Indians did not relate to those boundaries, any more than they do today.

• 2110

Mr. Phelps: We are not speaking really to that issue, exactly. First of all, the hunting, fishing, and trapping agreements deal with the Indian share being shared with any outsiders who have claims within the Yukon; so it is a problem for the Indian people. Their quota—for example, if it is decided in the settlement of aboriginal rights that people from N.W.T. or British Columbia get some special hunting rights, it comes from the Indian share; that is the way the agreements have been structured and signed. So it is a problem to them. Fishing likewise: the share for other people comes from them. Our Indian people have claims in British Columbia, in particular—three bands, at least . . . —which have to be resolved.

So what we are trying to do is ensure that the federal policy with respect to transboundary claims is consistent and fair to the residents. Now, we do not have any foreseeable problem, I

[*Traduction*]

M. Phelps: Envers tous. Ce que l'on veut dire dans ce cas-ci c'est que s'il y a trop de garanties, trop de limites à la démocratie, on en arrive à un point où cela ne vaut plus la peine; le système est ingouvernable. Il ne sera pas possible d'avoir quelque chose qui donne de bons résultats dans . . .

M. W. Wilson: Mais de quel point de vue?

M. Phelps: Du point de vue de n'importe qui.

M. W. Wilson: Je suis sûr que les Indiens ne trouveront rien à redire à cela.

M. Phelps: De donner des garanties spéciales à tout le monde? Probablement qu'au départ ils ne trouveraient rien à redire mais si les choses ne marchaient pas, et si tout le monde se sautait à la gorge.. les gens penseraient, premièrement, que tout cela est injuste, deuxièmement, que c'est très compliqué, qu'il y a beaucoup trop de formalités à cause de ce qui a été négocié . . . et que le système est absolument ingouvernable. Nous sommes presque rendus là en ce qui concerne la fiscalité au Canada; cela pourrait être encore bien pire. Il faudrait donc mettre sur pied une structure un peu plus simple. Il faut, à mon sens, se fixer comme objectif la simplicité pour que les gens connaissent leurs droits et soient en mesure de savoir quoi faire rapidement et efficacement.

M. W. Wilson: Je serais d'accord avec vous, étant donné que je connais beaucoup de politiciens «simples». Le défi, néanmoins, est de veiller à ce que les garanties existent pour que tout le monde puisse s'en prévaloir, peu importe le gouvernement qu'ils auront.

Monsieur le président, j'ai une autre question.

En ce qui a trait aux revendications extérieures des non-résidents, comment s'explique cette peur? Pourquoi y êtes-vous opposé, étant donné que les frontières qui délimitent les territoires du Yukon n'ont rien à voir avec les Indiens? En fait, les Indiens n'ont jamais rien eu à voir avec ces frontières pas plus avant qu'à l'heure actuelle.

M. Phelps: Ce n'est pas de ça exactement que nous parlons. Les ententes relatives à la chasse, la pêche et le piégeage prévoient que la part indienne sera partagée avec tous les non Indiens du Yukon qui ont également des revendications à faire valoir; c'est donc ici un problème qui concerne d'abord les Indiens. Si les habitants de Colombie-Britannique ou des Territoires du Nord-Ouest, aux termes des règlements concernant la question des droits ancestraux, ont des droits de chasse spéciaux, cela sera autant qui sera pris sur la part des Indiens; voilà comment les ententes ont été conçues et signées. C'est donc un problème qui les concerne. Même chose pour la pêche: la part des non Indiens sera autant d'enlevé aux Indiens. Mais, il y a au moins trois bandes qui ont également des revendications à faire valoir sur des territoires débordant sur la Colombie-Britannique.

Nous voudrions que le niveau fédéral adopte une politique unitaire et globale pour tout ce qui concerne des territoires qui dépassent les frontières du Yukon. Nous n'avons pas de

[*Text*]

guess, insofar as being on all fours with the Council for Yukon Indians about overlapping claims is concerned. But the whole thing has to be decided fairly, and it has to do with finality. Our job here is to get Indian land claims settled once and for all within the boundaries of the Yukon territory, no matter whom we have to deal with—do it and get it over with so that we can get on and implement it.

Mr. W. Wilson: Who gave you that job?

Mr. Phelps: The government. Who gave the government the job? The people of the Yukon Territory.

Mr. W. Wilson: Which people?

Mr. Phelps: The voters.

Mr. W. Wilson: Who?

Mr. Phelps: The voters.

Mr. W. Wilson: Oh, the voters. Suppose, though, that a third of the population of the Yukon said they wanted to exist in perpetuity, and did not want finality but wanted to renegotiate every 10 years, 20 years?

Mr. Phelps: Then we cannot deal.

Mr. W. Wilson: Why can you not deal? I do not understand that.

Mr. Phelps: It seems to me that if you are negotiating a contract about something, you do not have a deal until it is final. If it is open-ended, if it is nothing more than an agreement to agree, then certainly in contract law it is not binding; it is not a contract.

Mr. W. Wilson: Yes, but as a lawyer you are aware that most contracts have a renegotiation clause. Most of them end up saying that after 10 years or 15 years we are going to renegotiate this.

Mr. Phelps: Yes, but that is not binding, in most cases, unless the parameters are very, very strict. There is an awful lot of case law on that. An agreement to agree is not a contract.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, this is the last point; I know you want to get out of here to the cocktail party. The last point, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Excuse me, Mr. Wilson. No, that is not correct. I want to give you an amount of time equal to the other members. There are some members who are on a second round, and I want to give them an opportunity. That is why I am looking at you the way I am.

Mr. W. Wilson: I thought I would take both my turns first and then get out of here. No, that is not true, Mr. Chairman; I just have one last point and then I will be out of your hair.

I think the assumption of one government leads to assimilation, which simply makes the same mistakes we made in the south. I have looked to the Yukon and to the Government of

[*Translation*]

problème à envisager avec le Conseil des Indiens du Yukon avec lequel nous sommes parfaitement en accord, sur toute cette question des territoires qui débordent des limites du Yukon. Mais il faudra que l'on en décide en toute équité, et il y a également une question de durée des accords signés. Notre travail ici est d'obtenir des accords qui aient valeur définitive, pour tout ce qui concerne des territoires à l'intérieur du Yukon, quelle que soit l'instance avec laquelle nous négocions—obtenir un accord pour pouvoir ensuite le faire respecter.

M. W. Wilson: Qui vous a mandaté pour cela?

M. Phelps: Le gouvernement. Qui a mandaté le gouvernement? La population du Yukon.

M. W. Wilson: Quelle population?

M. Phelps: Les électeurs.

M. W. Wilson: Qui?

M. Phelps: Les électeurs.

M. W. Wilson: Oh, les électeurs. Supposez, pourtant, qu'un tiers de la population du Yukon ait déclaré vouloir être reconnu indéfiniment, tout en renégociant tous les 10 ou 20 ans les accords?

M. Phelps: Nous ne pouvons pas signer de contrat dans ces conditions.

M. W. Wilson: Pourquoi? Je ne comprends pas.

M. Phelps: Il me semble que si l'on négocie un contrat, le marché n'est conclu qu'au moment où l'accord est définitif. S'il y a renégociation possible, il n'y a plus de contrat au regard du droit des contrats; cela n'a aucune force exécutoire.

M. W. Wilson: En effet, mais vous savez certainement en tant qu'homme de loi que la plupart des contrats comportent une clause de renégociation. On prévoit dans la plupart des cas qu'il y aura après 10 ou 15 ans une renégociation.

M. Phelps: Oui, mais cela n'est pas contraignant, dans la plupart des cas, à moins qu'on ne le précise de façon extrêmement stricte. On ne peut pas parler de contrat lorsqu'il y a simplement entente.

M. W. Wilson: Monsieur le président, ma dernière question; je sais que vous voudriez en avoir terminé pour le cocktail. La dernière question, monsieur le président . . .

Le président: Excusez-moi, monsieur Wilson. Non, je vous en prie. Je voulais vous donner le même temps que tous les autres membres du comité. Il y a quelques noms pour le deuxième tour, et je veux pouvoir leur donner la parole. Voilà pourquoi je vous regardais de cette façon.

M. W. Wilson: Je pensais que j'allais parler d'une traite, pour un temps équivalent à mes deux tours. Non, je plaisante, monsieur le président; j'ai simplement une dernière question à poser et ensuite je vous débarrasse le plancher.

Je pense que si l'on envisage un seul gouvernement cela conduirait à l'assimilation, ce qui consisterait à répéter la même erreur que nous avons déjà faite dans le sud. J'ai

[*Texte*]

the Yukon and to the CYI as a potential to demonstrate to the people in the south that given a new circumstance that is not, say, 100 years old, as it is in the south, we could develop a relationship that would respect the native Indian people and the other people within the context of your ultimate provincial government. If we are proceeding on the basis of it is my way or no way, what we are ending up with is an assimilation, and you are going to be renegotiating, as we are in the south, every 100 years.

Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Phelps: I take it that was a statement and not a question. But no, the choice is the choice of the Yukon Indian people. On the one government-two government thing, we are prepared to start all over and talk two governments. We were a year ago. That is their choice.

The Chairman: Just before we start on the second round, Mr. Pearson, I would like to seek a little bit of clarification on some of the testimony that has been given. I understand that from the point of view of the Yukon government the constitutional process that is now under way related to Section 37 of the Canada Act you see as a new and complicating factor, which will impede the progress toward this one-government solution that you are proposing. Is that a correct interpretation?

Mr. Pearson: It may, Mr. Chairman, in that what we are intending to do, what the federal government is hoping to do, is extinguish aboriginal rights. Now, I respectfully suggest that if those aboriginal rights are enshrined in the Canada Act, there will not be any extinguishment of them, even by agreement. You could not do it; you would be precluded from doing that.

What we would like to see in the Canada Act is a section that says that given the successful negotiation and the obvious agreement and the obvious desire of the Yukon Indian people to enter into a land claims agreement and be subject to federal settlement legislation, notwithstanding the Canada Act they in fact would be allowed to do that.

The Chairman: So the position of the Yukon government is that you do not object to seeing, as the end result of the constitutional process, the definition and constitutional enshrinement of aboriginal rights. You do not object to that, but you would seek at the constitutional conference to have the Yukon exempted. Is that correct?

Mr. Pearson: I do not know if that would be realistic. How could we possibly, in a Canadian Constitution, exempt a part of Canada?

The Chairman: That is what you would like, because if those constitutional rights for Indian people were for all of the Indian people of Canada, it would be an interference with the model you have designed here in the Yukon.

[*Traduction*]

réfléchi à cette question du Yukon, du gouvernement du Yukon et du Conseil des Indiens du Yukon, comme étant un exemple qui pourrait prouver aux habitants du sud que dans certaines circonstances différentes, c'est-à-dire une situation qui n'a pas 100 ans d'âge comme dans le sud, nous pourrions mettre en place un mode d'organisation respectant à la fois les intérêts des Indiens autochtones et du reste de la population, cela à l'intérieur d'un cadre définitif de gouvernement provincial. Si nous refusons de faire preuve de souplesse, nous allons arriver à une forme d'assimilation, qui va vous obliger à renégocier tous les 100 ans, comme ça se passe dans le sud.

Merci beaucoup monsieur le président.

M. Phelps: Si je comprends bien vous avez fait une déclaration mais vous n'avez pas posé de question. Or, ce sont les Indiens du Yukon qui se sont prononcés ici. En ce qui concerne cette question de un gouvernement ou deux gouvernements, nous sommes prêts à tout reprendre au début et à faire valoir notre point de vue auprès des différents gouvernements. C'est ce que nous avons déjà fait il y a un an. C'est la solution choisie par la population indienne que nous avons exposée.

Le président: Avant de commencer le deuxième tour, monsieur Pearson, j'aimerais avoir quelques points d'éclaircissement à propos de certains éléments du témoignage. Si je comprends bien, le gouvernement du Yukon considère que la négociation constitutionnelle en cours qui porte sur l'article 37 de la Loi sur le Canada risque de compliquer les choses et de faire obstacle à la mise en place de cette solution d'un seul gouvernement que vous proposez. Est-ce bien exact?

M. Pearson: Peut-être, monsieur le président, dans la mesure où ce à quoi nous tendons, en même temps que le gouvernement fédéral—du moins il l'espère—c'est l'extinction des droits ancestraux. Or, j'aimerais faire remarquer respectueusement, que si ces droits ancestraux sont inscrits dans la Loi sur le Canada, il n'est plus question d'extinction, même par accord. Cela devient impossible; la loi vous en empêcherait.

Nous aimerions voir dans la Loi sur le Canada un article qui autorise les Indiens du Yukon à signer une entente territoriale qui les soumette à une loi fédérale, nonobstant les dispositions de la Loi sur le Canada, puisque tel est leur désir et tel est le résultat des négociations.

Le président: Donc, le gouvernement du Yukon n'a aucune objection à ce que, aux termes de cette négociation constitutionnelle, on inscrive les droits ancestraux dans la loi. Vous n'avez rien contre cela, mais vous voudriez en même temps que la conférence sur la Constitution en excepte le Yukon. Est-ce bien exact?

M. Pearson: Je ne sais pas si cela serait réaliste. Comment, dans la Constitution canadienne, faire exception d'une partie du Canada?

Le président: C'est pourtant bien ce que vous voulez, puisque les droits de la population indienne qui seraient prévus dans la constitution feraient obstacle à la réalisation du modèle que vous avez conçu pour le Yukon.

[*Text*]

Mr. Pearson: I guess probably our concern is one of timing. If in fact aboriginal rights are enshrined in the Constitution prior to settlement legislation, then we have a problem. What we are suggesting is that, given settlement legislation and the recognition of settlement legislation in the Constitution, then that problem would be resolved. It may be something that another province or another region of Canada might be interested in at some time in the future. That is why we are asking you to consider being flexible in your recommendations. We are different here. Bill is going to learn that very quickly, I am sure, in the next day or two. We need that flexibility if we are going to make this work.

The Chairman: Mr. Phelps, in responding to Mr. Manly you talked about a sunset clause. I gather that sunset clause would be within the settlement act directly related to the membership on these boards. Is that correct?

Mr. Phelps: That is correct.

The Chairman: Mr. Phelps, you said that this sunset clause would be justified. I believe your words were "hoping that things worked". That is, of course, what we all hope with all the legislation that we put into effect. Sometimes it does and sometimes it does not. What happens in the Yukon if this experiment does not work at the end of 25 years? What position does that put the Indian people in at that moment in time?

Mr. Phelps: I am sure we will know long before 25 years is up, first, and . . .

The Chairman: All right, that is fair. What would you do, then, if after twelve and a half years it is proving to be unworkable, unsatisfactory?

Mr. Phelps: There would be an awful lot of pressure from certain quarters to renegotiate. I have no idea; it is a political solution at that point.

The Chairman: Seek a political solution?

Mr. Phelps: Well, it would be a political solution, because legally, naturally, if you have a binding contract, it is final.

The Chairman: Well, yes, although the James Bay Cree found to their dismay that after very long negotiations with the Government of Quebec, they had an agreement—one, incidentally, that they were very anxious to have ratified by the Parliament of Canada—but it was not long thereafter that they discovered that it was not very satisfactory in its implementation.

• 2120

They found themselves in a desperate situation. They were so desperate they had to come to such a poor instrument as the Standing Committee on Indian Affairs to seek justice. Fortunately, the standing committee came through in that case, but I am not so sure you could rely on a standing committee for all times as a guarantee of justice. It seems to

[*Translation*]

M. Pearson: Je suppose que c'est une question de moment. Si les droits ancestraux sont inscrits dans la constitution avant que la loi règlant les revendications territoriales ne soit adoptée, nous aurons des problèmes. Nous proposons que l'on adopte une loi règlant les questions territoriales et qu'ensuite la constitution en fasse état, cela résoudrait notre problème. Cette solution pourrait d'ailleurs également intéresser une autre province ou d'autres régions du Canada. Voilà pourquoi nous vous demandons d'être souples dans les recommandations que vous ferez. Nous avons une situation qui est différente, ici. Bill va s'en apercevoir très rapidement, j'en suis certain, il suffira d'un jour ou deux. Je pense qu'il faudra suffisamment de souplesse si l'on veut que tout cela fonctionne.

Le président: Monsieur Phelps, lorsque vous répondiez à M. Manly vous avez parlé d'une mesure de temporarisation, je pense qu'une telle disposition, dans la Loi sur les règlements territoriaux, concernerait directement les membres des commissions. Est-ce bien exact?

M. Phelps: Oui.

Le président: Monsieur Phelps, vous dites qu'une telle clause de temporarisation serait indiquée. Vous dites, si je ne me trompe: «En souhaitant que les choses fonctionnent». C'est évidemment, bien sûr, ce que nous souhaitons tous, lorsque des lois sont promulguées. Parfois cela marche, parfois pas. Que se passera-t-il au Yukon si votre expérience ne donne pas de bons résultats au bout de 25 ans? Où en seraient à ce moment-là les Indiens?

M. Phelps: Je crois que nous saurons bien avant cela, et . . .

Le président: Très bien, je comprends. Que ferez-vous, alors, si au bout de 12 ans et demi on s'aperçoit que cette solution n'est pas satisfaisante?

M. Phelps: Je pense que l'on sera à ce moment-là soumis à diverses pressions pour qu'il y ait renégociation. Je n'en n'ai aucune idée; il faudra à ce moment-là trouver une solution politique.

Le président: Une solution politique?

M. Phelps: Oui, puisque du point de vue strictement juridique nous aurions un contrat qui a force exécutoire et qui ne pourrait être remis en cause.

Le président: Oui; pourtant les Cris de la Baie James se sont aperçus, à leur grande déception, qu'après avoir négocié pendant très longtemps avec le gouvernement du Québec un accord qu'ils ont voulu ensuite faire ratifier par le Parlement du Canada, cet accord se révélait extrêmement décevant dans son application.

Ils se sont donc retrouvés dans une situation désespérée. À telle enseigne qu'ils ont été obligés de recourir à un aussi piètre mécanisme que le Comité permanent des affaires indiennes, pour essayer d'obtenir gain de cause. Heureusement, le Comité a réussi à faire valoir leur revendication, mais je ne suis pas certain que vous puissiez toujours compter sur le Comité

[*Texte*]

me something else would be required in case things do not work.

I wonder if you could elaborate a little bit on that. What are you hearing at the table about that concern?

Mr. Phelps: I guess a couple of things. One thing I hear at the table is the federal government does not want to make that mistake again.

The Chairman: I am sorry; I did not hear that.

Mr. Phelps: The federal government does not want to make that mistake again, the $60 million mistake. They are looking very carefully at the implementation costs and aspects of the agreement, which were a bit flat, uneven, whatever, in the James Bay situation. That is one thing.

I think the other thing is to express what we are doing here. Really what we are doing here is an exercise in extinguishing aboriginal rights and exchanging them for compensation, for more money and land, and some other rights. That is all. It is a once-and-for-all thing.

If, in the future, as happened in James Bay, things are not working out for a segment of people, then naturally there are all kinds of political redress. But two different kinds of things go on. One looks at Indian programs, for example. It has been stated, publicized, that there has been a buy-out of the special Indian programs as part of the compensation proposed for the settlement. Speaking of Indian programs, for example, is something quite different from settling aboriginal rights. There are two different things going on.

We are not, in this process, really doing anything more than extinguishing aboriginal rights and replacing them with certain things—Indian programs, housing, that kind of thing, under the Indian act. A choice of the Indian people was to have a buy-out. That is their choice, but that is not really, I think, logically within the exercise of dealing with extinguishment of aboriginal rights. Once you have done that, then I guess politics come into play when it comes to programs, when it comes to what is happening with treaties.

It seems to me a completely different kind of exercise is taking place when one looks at the treaties not working, and so on. We were trying to avoid those mistakes. But what is happening with respect to redressing the problems of the treaty has nothing to do with extinguishing aboriginal rights. It has to do with the responsibilities of the federal government under Section 91(24), the trust responsibilities they have. And that is different from the exercise on land claims, it seems to me.

The Chairman: Thank you, Mr. Phelps.

There are three members who have indicated they would like a few more questions. They will be given less time than they had on the first round. You are being very patient with us.

Mr. Oberle, to start with.

[*Traduction*]

permanent comme garant de la justice. Si cela ne marche pas, dans votre cas, je pense qu'il faudra songer à autre chose.

Est-ce que vous pourriez nous en dire un peu plus. Qu'entendez-vous dire autour de vous là-dessus?

M. Phelps: Plusieurs choses. Et, entre autres, que le gouvernement fédéral ne veut pas répéter le même genre d'erreur.

Le président: Excusez-moi, je n'ai pas entendu.

M. Phelps: Le gouvernement fédéral ne veut pas refaire la même erreur, celle qui a coûté 60 millions de dollars. Il examine donc de très près ce que coûtera l'application de l'entente, les divers aspects de celle-ci, qui dans le cas de la Baie James s'est révélé plus ou moins bancal. Voilà une chose.

L'autre chose concerne ce que nous voulons obtenir ici. C'est-à-dire, l'extinction des droits ancestraux, que l'on échangerait contre des compensations, de l'argent et de la terre, et quelques autres droits en plus. C'est tout. Mais ce serait une solution définitive.

Si d'aventure, comme dans le cas de la Baie James, les choses ne marchent pas et une partie de la population est mécontente, il y a évidemment plusieurs types de recours politiques possibles. Mais, dans cet ordre de questions il y a deux choses parallèles à considérer. D'une part, il est question des programmes destinés aux Indiens. On a bien dit, publiquement, qu'il y avait eu en quelque sorte rachat des programmes spéciaux destinés aux Indiens, comme mode de compensation à l'intérieur du règlement proposé. Or, cette question des programmes destinés aux Indiens est une question complètement distincte de celle des droits ancestraux. Ce sont deux choses séparées.

Pour nous, il n'est pas question d'autre chose que de l'extinction des droits ancestraux en échange de certaines compensations—programmes destinés aux Indiens, logement, etc., conformément à la Loi sur les Indiens. Ce sont les Indiens qui ont décidé de cette procédure de rachat. C'est eux-mêmes qui en ont décidé, mais logiquement cela ne rentre pas vraiment dans le cadre de la question de l'extinction des droits ancestraux. Il faut ensuite faire intervenir le niveau politique, lorsque l'on discute des programmes et du sort des traités.

Je pense que l'on parle de quelque chose de complètement différent lorsque l'on discute du fait que les traités ne fonctionnent pas, etc. Nous avons cherché à éviter ces erreurs. Mais la question des traités n'a rien à faire avec le problème de l'extinction des droits ancestraux. Cela rentre dans le cadre des responsabilités du gouvernement fédéral, conformément au paragraphe 91(24), je pense à cette responsabilité de fidéicommis. Cela n'a rien à voir avec les revendications territoriales, il me semble.

Le président: Merci, monsieur Phelps.

Trois membres du Comité voudraient poser d'autres questions. Ils auront moins de temps qu'ils n'en ont eu au premier tour. Vous êtes très patient, merci.

Monsieur Oberle, pour commencer.

[*Text*]

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

I will not abuse the hospitality and the patience of our witnesses. We are way over the hour. But this is crucially important, we are only here once, and it is important for the members around this table to understand that the Yukon is not like everywhere else in Canada. Bill Wilson should know that, because the status Indians and the non-status Indians in the rest of Canada have not been able to get to the bargaining table together as they do here. It is important to recognize there is a difference in the Yukon in terms of how people relate to one another here. Indian people in the Yukon—nor do white people wish to pursue policies of total isolation. It is important for us to know there is a higher degree of partnership, co-operation, and understanding, in terms of social interchange and participation in the economic mainstream of this particular part of Canada.

So it is important that we fully understand what you are attempting to do. We know what has been done in other parts of the world, in other parts of Canada, in terms of treaties has not worked. There is no guarantee that what this committee will be recommending, in terms of change, will work. So we have to take care to make sure we learn from you how it was possible that the Indian people in the Northwest Territories and in the Yukon, for instance, in the schools, will teach their languages. Why has it not been possible to do that in the rest of Canada?

I do not believe in this business of saying one-third of the population is Indian and should have one-third of the property. I do not think Bill believes that either. If that held true for British Columbia, I do not think he would be settling for just that per capita share of the property of British Columbia that would be an Indian share if demography were the only criterion.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, may I answer these questions?

The Chairman: I think what Mr. Oberle wants to do is address some questions to the representatives of the Yukon government.

Mr. W. Wilson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Oberle: I have a question, and that has to do with the sharing of nonrenewable resource revenue. You said, Mr. Phelps, the message to the Indian negotiators was, good luck with the government. Supposing they come back as part of the settlement with the resource revenue-sharing agreement that would be in place for them in perpetuity. Naturally that would affect all Yukoners after you receive provincial status and you have the land and resources rendered under your jurisdiction. How does the finality work then? It certainly would be a disproportionate sharing of the wealth of the Yukon after that.

Mr. Phelps: Of course, a lot depends on how much, what kind of piece of the pie, they are after. That is something I am not really sure of.

[*Translation*]

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Je ne voudrais pas abuser de la patience et de la bienveillance de nos témoins. Nous avons déjà dépassé de plus d'une heure la limite. Mais c'est un problème tellement important, et par ailleurs nous n'aurons pas l'occasion de revenir, je pense que les députés assis autour de la table doivent comprendre à quel point le cas du Yukon est particulier dans l'ensemble du Canada. Bill Wilson doit le savoir, puisque les Indiens de droit et de fait du reste du Canada n'ont pas réussi à s'asseoir à la table de négociations comme cela fut le cas ici. Il est donc important de bien reconnaître que le Yukon est un cas à part, notamment en ce qui concerne les rapports qu'entretiennent les individus. Les Indiens du Yukon, ni même les Blancs, ne désirent pas poursuivre une politique d'isolement total. Il est donc important que nous sachions à quel point la collaboration et la compréhension règnent dans les rapports sociaux, à quel point un esprit de participation caractérise les échanges économiques de ce coin si particulier du Canada.

Il importe donc que nous comprenions complètement ce que vous visez. Nous savons ce qui a pu se faire dans d'autres parties du monde, ou du Canada, en termes de traités qui n'ont pas fonctionné. Nous ne pouvons par ailleurs donner aucune garantie quant au résultat à attendre de nos recommandations. Nous devons donc chercher à bien comprendre ici comment vous avez réussi à obtenir que les Indiens des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon puissent faire enseigner leur langue dans les écoles. Comment se fait-il que cela n'ait pas été possible dans le reste du Canada?

Je ne pense pas que l'on puisse argumenter comme ceci: un tiers de la population est indienne, il lui revient donc un tiers de la terre. Je ne pense pas que Bill pense comme cela non plus. Je ne pense pas que ce soit ce genre de règlement auquel il aspire pour la Colombie-Britannique, si le critère démographique devait être le seul.

M. W. Wilson: Monsieur le président, est-ce que je peux répondre à ces questions?

Le président: Je pense que M. Oberle veut poser plusieurs questions aux représentants du gouvernement du Yukon.

M. W. Wilson: Merci, monsieur le président.

M. Oberle: J'ai une question concernant le partage du revenu provenant de l'exploitation des ressources non renouvelables. Vous avez dit, monsieur Phelps, que l'on avait souhaité bonne chance aux négociateurs indiens qui devaient rencontrer le gouvernement. Supposons qu'ils reviennent avec un accord de partage des recettes provenant de l'exploitation de ces ressources, un accord qui aurait valeur définitive. Cela, à partir du moment où vous serez une province qui aura toute autorité sur la terre et ses ressources, aura des conséquences pour les habitants du Yukon. Qu'en est-il du caractère définitif de l'accord alors? Je pense que ce serait une injustice, en ce qui concerne le partage des richesses du Yukon.

M. Phelps: Bien sûr, mais tout dépend de la part du gâteau qu'ils revendiquent. Je ne sais pas exactement ce que cela représente.

[*Texte*]

I guess our point really is we would like to see whatever the arrangements are to be once and for all. If the federal government were to say there is going to be 1% of the royalties in perpetuity going to the central Indian authority, I am sure we could live with that. As long as we know now that is it, and that is it forever. However much money or whatever land we agree upon, as long as when we go to the other people in the territory and explain everything to them—and say, here is the land and you cannot go there and hunt any more, and this is going to happen to them, and that is going to happen to you, but we have to get along—it is a fair deal. If it is a fair deal, it has to be final. They have to be assured it is not going to happen again in two years, or five years, or twenty years. You cannot sell it otherwise.

Mr. Oberle: You want to be in a position, as the Government of the Yukon, where you know once and for all which land will be under Indian jurisdiction and which land can be involved in land-use plans that originate here with you. That is the . . .

I think we probably led you too far into this business of extinguishment, and I started that. I hear you say you want to get the federal government out of your hair. But you do not object to Indian people being involved, in terms of culture and education—to work out their own curriculum, to teach their languages, to teach their children their traditional lifestyles, and to perpetuate that.

• 2130

In fact, you would become the trustee that the federal minister—I am leading up to the question—am I right when I say that? The trustee that the federal minister was supposed to be, in terms of assuring the Indian people the right to that kind of cultural self-determination—would I be correct in saying that? Even if in 25 years these councils will not have worked, certainly you would not take that right away from them. You would leave that element of choice with the Indian people.

Mr. Phelps: Yes. To a large extent that is true, although the federal government really cannot contract out of the Section 91.24 responsibilities. Certainly there is a delegation, in a sense, to us, by virtue of the kind of settlement that is being proposed. And really, the settlement is directed more primarily at extinguishing aboriginal rights than anything else, and the Section 91.24 is different.

It is important always to maintain that distinction, because a lot of what you deal with here in your terms of reference and your deliberations has to do with the Section 91.24 relationship, rather than the aboriginal rights relationship. There is a big confusion here both in the Constitution and the Canada Act, it seems to me, every time you get talking about land claims to people. And indeed, we have lent to that confusion to a large extent, by the nature of the settlement and by getting into such things as constitutional rights and so on.

[*Traduction*]

Ce que nous voudrions surtout, c'est que les ententes soient conclues une fois pour toutes. Si le gouvernement fédéral dit que 1 p. 100 des redevances sera versé, à perpétuité, à l'autorité indienne centrale, je suppose que nous serions d'accord. A condition que ce soit une solution définitive. Quels que soient les accords financiers et territoriaux conclus, dans la mesure où ils sont justes et où nous pouvons expliquer et justifier devant la population du territoire ce qu'il en est—voici: cette terre n'est plus disponible pour la chasse, voilà ce qui se passe pour vous, voilà ce qui se passe pour les autres, il va falloir s'en arranger. Si la solution est juste, elle doit être définitive. Il faut avoir la certitude que tout ne sera pas recommencé deux ans plus tard, ou cinq ou 20. Ce sera la seule façon de pouvoir faire accepter les choses.

M. Oberle: En temps que gouvernement du Yukon, vous voulez pouvoir savoir une fois pour toutes quel territoire relèvera de l'autorité indienne, et quel territoire sera à la disposition de l'autorité chargée de planifier l'utilisation et la mise en valeur de la terre.

Je crois que nous vous avons trop fait parler de cette question de l'extinction des droits des Indiens, c'est moi qui ai d'ailleurs commencé. Vous nous dites aussi que vous voudriez pouvoir vous débarrasser de la tutelle du gouvernement fédéral. Mais vous n'avez rien à objecter au fait que la population indienne participe, dans le domaine culturel et de l'éducation—c'est-à-dire, qu'elle puisse décider du contenu des programmes, qu'elle puisse enseigner sa langue et ses coutumes à ses enfants.

Ai-je raison de dire . . . et j'arrive à la question . . . qu'en fait vous deviendriez le fiduciaire qu'était sensé être le ministre fédéral pour ce qui est d'assurer au peuple indien le droit à ce genre d'autonomie culturelle? Même si ces conseils n'ont jamais fonctionné en 25 ans, vous ne leur enlèveriez certainement pas ce droit. Vous laisseriez au peuple indien cet élément de choix.

M. Phelps: En effet. Cela est vrai dans une large mesure bien que le gouvernement fédéral ne puisse se défaire de ses responsabilités en vertu de l'article 21.24. Dans un sens, il y a certainement pour nous une délégation en vertu du genre de règlement proposé. Et en réalité, ce règlement vise surtout l'extinction des droits ancestraux plus qu'autre chose, et l'article 91.24 est différent.

Il est toujours important de faire cette distinction, car beaucoup de choses dont vous traitez dans le cadre de votre mandat et de vos délibérations touchent les relations en vertu de l'article 91.24 plutôt que les relations quant aux droits ancestraux. La Constitution et la Loi sur le Canada ne semblent pas être clairement comprises dans le contexte des revendications territoriales. Et en fait, nous avons, dans une large mesure, favorisé cette confusion par la nature du règlement et en incluant des questions comme les droits constitutionnels et ainsi de suite.

[*Text*]

But there certainly is a delegation from the federal government to us, if this ever goes through. But the ultimate responsibility cannot be delegated. It is Section 91.24.

Mr. Oberle: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay. Thank you very much, Mr. Oberle.

Mr. Manly, second round for questions.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. Like Mr. Oberle, I have absolutely no intention of abusing your leniency or our witnesses' patience.

I would like to ask a couple of quick questions. In response to Roberta Jamieson's question about the constitutional process and also to Mr. Penner's question, you indicated that you would like to see some kind of exemption for Yukon from any future constitutional provisions that might be reached regarding aboriginal people. I am wondering if you would be open to the opposite process, so that in some kind of land claims settlement you would agree to a clause that might read something like this: "Nothing in this agreement shall prevent Indian people in Yukon from enjoying any rights or benefits that may accrue to the aboriginal peoples of Canada as a result of any future constitutional conferences".

Mr. Phelps: Well, the difficulty with that is simply that our settlement is so vastly different from any settlement in the history of Canada; and a lot of our settlement has to do with constitutional aspects. We are very concerned that simply to have these things dealt with again in the Canada Act deliberations could work very adversely to the implementation of what we are doing. I could see this happening, for example, with certain kinds of hunting rights coming out of the Section 37 talks, which completely mess up that aspect of our settlement legislation.

I guess what we are looking for are two things. First, we are looking for a way around the probable entrenchment of aboriginal rights, so that we can extinguish aboriginal rights and put our settlement act into Section 35 as a treaty—and that is really what treaties are all about, of course, or were all about—and move from one to the other, so that that is entrenched to the same extent as treaties are. That is the first thing.

The second thing is that it seems to me that within the settlement act there would be a section that would say that if it were the desire of the parties, and particularly the Indian people, that they would like to opt out of future changes in the Canada Constitution relating to rights of aboriginal people—whether the issues or areas have already been dealt with in the settlement act—they would like the settlement act to be supreme in areas with which it deals.

I would foresee them, in their own self-interest, wanting that section within the settlement act. And I would also urge upon all concerned at the Section 37 talks that such a section be considered in the Section 37 talks as a further addition to Section 35: that aboriginal people, groups of aboriginal people,

[*Translation*]

Mais, si cela est jamais accepté, il y aura certainement pour nous une délégation provenant du gouvernement fédéral. Mais on ne peut déléguer la responsabilité finale. C'est l'article 91.24.

M. Oberle: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Très bien. Merci beaucoup, monsieur Oberle.

Monsieur Manly, pour le deuxième tour de questions.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Comme M. Oberle, je n'ai absolument pas l'intention d'abuser de votre clémence ou de la patience de nos témoins.

J'aimerais poser quelques petites questions. En réponse à une question de Roberta Jamieson sur le processus constitutionnel et aussi en réponse à une question de M. Penner, vous avez dit que vous aimeriez un genre d'exemption pour le Yukon de toute disposition constitutionnelle future visant les aborigènes, qui puisse être conclue. Je me demande si vous accepteriez le processus contraire, de sorte que dans certains genres de règlements de revendications territoriales vous accepteriez une disposition qui pourrait se lire comme ceci: «Rien dans cet accord n'empêchera les Indiens du Yukon de profiter de tout droit ou avantage pouvant échoir aux peuples autochtones du Canada à l'issue de toute conférence constitutionnelle future».

M. Phelps: Bien, le problème que cela pose c'est simplement que notre règlement est tellement différent de tout autre règlement dans l'histoire du Canada et qu'une bonne partie de notre règlement porte sur les aspects constitutionnels. Nous sommes très inquiets que le simple fait que l'on discute à nouveau de ces choses selon le processus de délibérations en vertu de la Loi sur le Canada puisse nuire à la mise en oeuvre de nos efforts. Par exemple, j'entrevois que cela pourrait se produire pour certains droits de chasse découlant des pourparlers sur l'article 37, ce qui pourrait complètement brouiller les choses pour cet aspect de notre loi de règlement.

En fait, nous voulons deux choses. D'abord nous voulons éviter l'enchâssement probable des droits aboriginaux, de sorte que nous puissions mettre fin aux droits ancestraux et inclure notre loi de règlement dans l'article 35 en tant que traité . . . Et c'est réellement à cela que servent les traités, bien sûr, ou c'est à cela qu'ils servaient . . . Et de passer de l'un à l'autre, de sorte que cela soit enchâssé au même titre que les traités. Voilà la première chose.

La deuxième chose c'est qu'il me semble que la loi sur le règlement devrait comprendre un article stipulant que si les parties désirent, surtout les Indiens, se désaffilier des modifications futures à la Constitution du Canada relativement aux droits des peuples aborigènes—que ces questions ou ces domaines aient déjà été abordés dans la loi sur le règlement ou non—que cette loi sur le règlement aura préséance dans les domaines sur lesquels elle porte.

Je prévois que dans leur propre intérêt ils voudront conserver cet article dans la loi sur le règlement. Et je presserais également tous ceux qui sont visés par les pourparlers en vertu de l'article 37 d'envisager une telle disposition lors de ces pourparlers comme une autre addition à l'article 35: Que les

[*Texte*]

have the right in settling land claims to opt out of constitutional changes dealing with aboriginal people in areas which they deal with in their settlement.

I think it is very important, because otherwise what would happen is that rather than have something innovative, as we are attempting in our ignorance to perform here, to obtain here—rather than have anything innovative, you would have a situation where groups of people would be afraid to enter into something new because it could be completely destroyed by general provisions that result from Section 37 talks.

I think that we will end up with a—I hope we end up with a clause that says it is the desire of the Yukon Indian people that the agreement not be affected by constitutional changes in areas within which the agreement deals, other than new things, fine, or something that we cannot see, sure. And I would hope that the players in the future under Section 37 kinds of talks amending the Constitution would be sensitive to that wish.

Mr. Manly: Thank you. Instead of pursuing that further, which I think is an ongoing question, I will leave that.

Another concern relates to the fact that some of your six points have constitutional implications and these are resolved in negotiations with the federal government, and there is a lot of concern about the secrecy of this process, is there going to be any forum, any public process, by which there can be public discussion and public acceptance or rejection of the decisions that are reached here before a final agreement is signed?

Mr. Phelps: Well, the first—I think there are two things about that. The first thing is that once we finish, assuming we have reached agreement with the federal government on these six issues—there is one left—then the first item would be to go back to the table and discuss them with the Council of Yukon Indians and get agreement on the areas that require agreement from them. Some of them do not require agreement because, for example, financing between the two governments—who is going to pay for implementation, where it is a government responsibility, is not an Indian or a Council of Yukon Indians or a band concern. But most of them do require their agreement. So there will be that process.

Now as to the secrecy, generally, of land claims, our government has been opposed to that, but it has been a necessary condition and some confidentiality, of course, is necessary. But it has been opened up very, very broadly in the past year and a half . . . particularly in the last five or six months, since we have had this breakdown. And I think that the mood of the parties at the table is that the openness is a good thing except where it could jeopardize the talks. And there are a couple of examples of how it could, and so on. But yes, we are trying that now.

The agreement in principle is not binding. When it is signed it will be discussed publicly by our government, it will be discussed publicly by the Indian people, and ratification will be

[*Traduction*]

peuples ou les groupes autochtones aient le droit, lors du règlement des revendications territoriales, de se retirer des modifications constitutionnelles les visant dans les domaines faisant l'objet de règlement.

Je pense que c'est très important, car autrement ce qui se produirait c'est qu'au lieu d'avoir quelque chose d'innovateur, comme nous essayons de le faire ici dans notre ignorance, on aurait une situation où des groupes de gens auraient peur d'embarquer dans quelque chose de nouveau parce que cela pourrait être complètement détruit par les dispositions générales découlant des pourparlers en vertu de l'article 37.

J'espère qu'en fin de compte nous aurons un article disant que c'est le désir du peuple indien du Yukon que les changements constitutionnels n'affectent pas l'accord sauf dans le cas de situations nouvelles ou imprévisibles. Et j'espère qu'à l'avenir les participants à ce genre de pourparlers en vertu de l'article 37 visant à modifier la Constitution, tiendront compte de ce désir.

M. Manly: Merci. Au lieu de continuer sur cette question, qui est toujours d'actualité, je vais m'arrêter là.

Une autre préoccupation porte sur le fait que certains des six points que vous avez mentionnés ont des répercussions constitutionnelles lesquelles font l'objet de négociations avec le gouvernement fédéral. On s'inquiète beaucoup du secret entourant ce processus, y aura-t-il une tribune ou un processus public, par lesquels il peut y avoir une discussion publique et acceptation ou rejet public des décisions ainsi prises avant qu'un accord final soit signé?

M. Phelps: Je pense qu'il y a là deux choses. La première c'est que lorsque nous aurons terminé, en supposant que nous en arrivions à un accord avec le gouvernement fédéral sur ces six points . . . il en reste un . . . On sait que la première chose sera de retourner à la table et d'en discuter avec le Conseil des Indiens du Yukon et d'obtenir un accord sur les domaines sur lesquels ils doivent donner leur accord. Certaines choses ne nécessitent pas leur accord, par exemple, le financement entre les deux gouvernements . . . qui paiera la mise en oeuvre, il s'agit là d'une responsabilité gouvernementale qui ne relève pas des Indiens ou du Conseil des Indiens du Yukon ou d'une bande. Toutefois la plupart de ces questions exigent leur accord, il y aura donc ce processus-là.

Maintenant pour ce qui est du secret entourant en général les revendications territoriales, notre gouvernement y était opposé, mais ce fut une condition nécessaire et une certaine confidentialité est bien sûr nécessaire. Mais il y a eu une ouverture très large depuis un an et demi . . . surtout depuis les cinq ou six derniers mois, depuis que les choses ont débouché. Et je pense que le sentiment des parties à la table des négociations c'est que cette ouverture est une bonne chose sauf dans les cas où elle pourrait mettre les pourparlers en danger. Et il y a quelques exemples sur la façon dont cela pourrait se produire et ainsi de suite. Mais, oui, nous essayons de procéder comme cela maintenant.

L'entente de principe n'est pas une obligation. Une fois signée elle fera l'objet de discussions publiques de la part de notre gouvernement, elle sera discutée publiquement par les

[*Text*]

sought. That is one of the reasons it is not binding. It is not binding until the final agreement. And the final agreement will have to modify and fine-tune the overall agreement in principle. No doubt there are third parties who may be adversely affected and whom we have overlooked.

The job of land selection, which we are doing as we proceed, is a tremendously complicated and complex task. You have to worry about access to somebody's property; placer miners' rights; somebody who might have a timber permit; somebody squatting for a long, long time deserves consideration. And there are just all kinds of things that you have to examine and there is no question that there have probably been some mistakes made. You will not know until you go public.

Mr. Manly: So the entire agreement, including any resolution of problems with the federal government, will be subject to the debate in the legislature before it is finally signed?

Mr. Phelps: Oh, yes, before the final agreement; the agreement in principle, in distinction, again, with the final agreement.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

The final questioner, Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I am still having a little difficulty with the one-government concept. Maybe I can put it to you another way and maybe I will understand it.

The only thing that I see different here from the current system of government you have at the moment in the Yukon under this claims settlement is the provision for the advisory boards, which are administrative in nature, as you have said, and which will operate for 25 years. What other political differences are you making in the government system that you are creating? Or are you in fact asking Yukon Indians to join in the government system that currently exists?

• 2140

Mr. Phelps: We are asking them to join in the government system that currently exists, but there are a bunch of modifications. The rights are far-reaching. There are special training rights in all kinds of areas—teacher training and that kind of thing. In the area of wildlife, all kinds of special things are built into the agreements. There are preferential hiring opportunities within the national park—some 8,000 square miles. That kind of thing is built in. There are a whole host of other rights that you would actually have to go through the agreements to pick out. There are all kinds of other kinds of rights, but within the working of government itself, aside from those preferential kinds of things, the greatest is the guaranteed membership on the advisory committee.

[*Translation*]

Indiens et on cherche à obtenir sa ratification. C'est l'une des raisons pour lesquelles cela ne constitue pas une obligation. Cela ne constitue pas une obligation avant l'accord final. Et l'accord final devra modifier et apporter les derniers détails à l'accord de principe général. Il n'y a aucun doute qu'il y a des tierces parties auxquelles cela peut nuire et que nous avons oubliées.

La sélection des terres que nous effectuons au fur et à mesure, est une tâche d'une complexité énorme. Il faut tenir compte de l'accès à ces propriétés; des droits sur les gisements miniers; de ceux qui ont des permis d'exploitation forestière; des gens qui y sont installés depuis très longtemps et qui méritent qu'on en tienne compte. Il y a toutes sortes d'éléments qu'il faut étudier et il va sans dire que des erreurs seront probablement commises. On ne le saura pas avant que la chose soit rendue publique.

M. Manly: Donc tout l'accord, y compris la résolution de tout problème avec le gouvernement fédéral, fera l'objet d'un débat à l'Assemblée législative avant la signature finale?

M. Phelps: Oh oui, avant l'accord final; il faut faire une distinction entre l'accord de principe et l'accord final.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Manly.

Le dernier intervenant sera Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Le concept de gouvernement unique me pose un peu de difficulté. Je vais vous présenter la chose autrement et peut-être que je comprendrai.

La seule différence que je vois par rapport au système actuel de gouvernement au Yukon c'est qu'en vertu de ce règlement des revendications il y a une disposition prévoyant des commissions consultatives, qui sont de nature administrative, comme vous l'avez dit, et qui fonctionneront pendant 25 ans. Quelle autre différence politique apportez-vous dans le système de gouvernement que vous créez? Ou est-ce qu'en fait vous demandez aux Indiens du Yukon d'adhérer au système de gouvernement qui existe présentement?

M. Phelps: Nous leur demandons d'adhérer au système de gouvernement qui existe présentement, mais il y a toute un tas de modifications. Les droits sont très étendus. Il y a des droits spéciaux de formation dans toutes sortes de domaines . . . formation pour les enseignants et ce genre de choses. Dans le domaine de la faune, il y a toutes sortes de dispositions spéciales comprises dans les ententes. Il y a des possibilités d'embauche préférentielle dans le parc national . . . dont l'étendue est de quelques 8,000 milles carrés. Ce genre de chose est compris dans l'entente. Il y a toute une série d'autres droits et il faudrait en fait éplucher les ententes pour les énumérer. Il y a toutes sortes d'autres droits, mais pour ce qui est du fonctionnement du gouvernement comme tel, en plus de ces droits préférentiels, le plus important c'est la garantie d'être membre du comité consultatif.

[*Texte*]

Ms Jamieson: In Ontario they have all kinds of advisory committees on the disabled, the handicapped, women—all of it. They are guaranteed and the government has to respond to their report—very much what you are explaining to me. The other systems, the other rights, as you have called them, could quite easily be characterized as affirmative action—special privileges for special-interest groups. This is the lingo that I have heard used in other provinces. But fundamentally, the one-government system which you are talking about is not a new government system . . .

Mr. Phelps: No, but there are . . .

Ms Jamieson: —by any stretch of the imagination. It is this government's system and you are offering Indian people entrance into it. Is that the correct understanding?

Mr. Phelps: That is right. But there are numerous guarantees as to equality, as to cultural rights being respected, built into the kinds of things the government must ensure. I wish I had some of the agreements here, just to read out the kinds of guarantees I am speaking of.

Ms Jamieson: I would love to see them.

Mr. Phelps: Right. For example, in education, there are general principles; and they are very general. The Indian culture must be respected; it will be . . . there are a whole bunch of qualifying words. It is late in the day, I guess, and I am just not remembering them. But all these general principles are things that one could go to court on if one felt they were not being followed, with respect to protection of Indian culture. They are general; they have qualifiers in them, but a court would sit down and you would find out that way if necessary. One would hope that the government would work in the spirit of the principles without having to go to court—but it is there.

Ms Jamieson: So you feel you are giving something more that is currently enforceable at the moment?

Mr. Phelps: Oh much, much, much more, because all these general principles speak to equality. In communities they speak to respecting the lifestyle and culture of Indian people. By-laws have that restriction on them and so on. There is this kind of principle built into the various agreements and they are truly constitutional and they will be entrenched as such.

Even if Section 35 does not entrench aboriginal rights—and that is a good possibility—even if that is true, the settlement act will entrench the rights, because we derive all our powers of government from the federal government.

Ms Jamieson: Since you are so close and you undoubtedly follow the negotiations and discussions in the territories, what do you think of the one-system government which the Dene people are proposing in the Northwest Territories? They are, in fact, proposing a one-government system.

Mr. Phelps: Well, we are not in agreement with their system. But we see it really . . .

[*Traduction*]

Mme Jamieson: En Ontario, il y a toutes sortes de comités consultatifs sur les invalides, les handicapés, les femmes, etc. Il y a des garanties et le gouvernement doit réagir aux rapports . . . C'est exactement ce que vous m'expliquez. Les autres systèmes, les autres droits, comme vous les avez appelés, pourraient très bien être qualifiés de mesures positives . . . De privilèges spéciaux. C'est le patois que j'ai entendu utilisé dans d'autres provinces. Mais fondamentalement, le système de gouvernement unique dont vous parlez n'est pas un nouveau système de gouvernement . . .

M. Phelps: Non, mais il y a . . .

Mme Jamieson: . . . peu importe comment on voit la chose. C'est le système de ce gouvernement et vous invitez le peuple indien à y participer. Ai-je bien compris?

M. Phelps: En effet. Mais il y a de nombreuses garanties quant à l'égalité, le respect des droits culturels, qui sont incorporés dans le genre de choses que le gouvernement doit assurer. Je souhaiterais avoir certaines de ces ententes en main, simplement pour vous énumérer le genre de garanties dont je parle.

Mme Jamieson: J'aimerais beaucoup les voir.

M. Phelps: En effet. Par exemple, en éducation, il y a des principes généraux, et ils sont très généraux. On doit respecter la culture indienne; il y aura . . . Il y a toute une série de détails. Je présume qu'il se fait tard, et je ne m'en souviens tout simplement pas. Mais, pour tous ces principes généraux, quelqu'un pourrait entamer une poursuite devant les tribunaux s'il pensait qu'on n'y adhérait pas, en ce qui a trait à la protection de la culture indienne. Ce sont des principes généraux, mais qui contiennent des précisions et l'on pourrait aller en cour si l'on estimait que ces principes ne sont pas respectés. On s'attend à ce que le gouvernement agisse dans l'esprit des principes sans qu'on ait à faire appel aux tribunaux, mais c'est là.

Mme Jamieson: Vous avez donc l'impression d'accorder plus que ce que l'on peut présentement exiger?

M. Phelps: Oh beaucoup plus, car tous ces principes généraux visent l'égalité, le respect du mode de vie et de la culture des Indiens, de même que les règlements d'ailleurs. Ces principes seront inclus dans les diverses ententes et ce, de façon constitutionnelle. Ils seront entérinés.

Même si l'article 35 n'enchâsse pas les droits aboriginaux . . . ce qui est bien possible—même si cela est vrai, la Loi sur les règlements enchâssera les droits, car tous nos pouvoirs de gouverner nous viennent du gouvernement fédéral.

Mme Jamieson: Comme vous êtes très près des territoires et que vous suivez sans doute les négociations et les discussions qui y ont lieu, que pensez-vous du système de gouvernement unique que le peuple Déné propose pour les Territoires du Nord-Ouest? En fait, il propose un système de gouvernement unique.

M. Phelps: Bien, nous ne sommes pas d'accord avec leur système. Mais nous le voyons réellement . . .

[*Text*]

Ms Jamieson: Could you just elaborate on that a little bit?

Mr. Phelps: There are numerous problems. I guess the first problem is that there are very strong residency requirements. That is something which has yet to be sorted out here. We are speaking in terms of some residency requirements, but we really do not see a bias in the actual democratic system on the basis of race.

We see certain protections—I guess we see protections rather than a bias in favour of the Indian people. We see the Indian people coming in and being protected and their culture being protected with minimum guarantees, rather than a—really a racial government which gives rights to other people. I think that is the converse of what they are trying in the Dene concept.

Ms Jamieson: It could be argued very easily that this is exactly—I have this difficulty with this "racial" idea, because it could be argued that in this territory that is exactly what is happening. Other people are arguing it, so I will not join them. The point is made.

I am pleased that you clarified that section, that area I was a bit confused on—the trust responsibility. You will be interested to know that this committee commissioned a research report on the trust and we got the results. One of the things I learned—or had confirmed—is that the Government of Canada has a trust responsibility and one of its obligations is to foster Indian self-government. I would be very interested to see how the federal government comes to terms with that obligation.

They are also in great difficulty in attempting both to extinguish and to enshrine aboriginal rights. One could go on and point out the schizophrenia of the federal government. I wish you luck. I will be anxious to question the Yukon Indians on their point of view and objections on the land-claims process. I hope they will be as frank with us as you have been.

My own personal view is that you will never get a settlement for all time. I think the best you can do is to agree on how to recognize and implement rights today. I wish you luck; and if that is what the Indian people here want, then more power to them.

I hope that this committee has taken a lesson, though, because the act which comes out of this land claims process—it will not come before me, but it is going to come before a lot of the members of Parliament who are on this committee, if such an act comes forward—the settlement act. And I think that points to the need for this committee—if we look ahead to that as members, to come to terms with—in our recommendations on Indian self-government, setting out some kinds of rules for a process to be followed under which the actions of all governments, Indian, territorial and, especially, the federal government, are monitored in any of these negotiations in any future dealings.

[*Translation*]

Mme Jamieson: Pourriez-vous simplement préciser un peu plus?

M. Phelps: Il y a de nombreux problèmes. Je présume que le premier problème ce sont les exigences très sévères de résidence. Ici, c'est une chose qui demande encore à être réglée. Nous parlons de certaines exigences de résidence, mais nous ne voyons réellement aucun bien dans le système démocratique basé sur la race.

Nous voyons certaines protections . . . Je présume qu'il y a des protections plutôt qu'un parti pris en faveur du peuple indien. Nous voyons l'adhésion du peuple indien et la protection de sa culture par des garanties minimum, au lieu d'un . . . gouvernement vraiment racial accordant des droits à d'autres personnes. Je pense que c'est le contraire de ce qu'ils essaient de faire avec le concept donné.

Mme Jamieson: On pourrait aussi facilement prétendre que c'est exactement . . . Cette idée de «racial» me cause des problèmes, car on pourrait prétendre que dans ce territoire, c'est exactement ce qui se passe. D'autres le font, alors je m'en abstiendrai. C'est suffisant.

Je suis heureuse que vous ayiez précisé cet article, le domaine sur lequel j'étais un peu confuse . . . La responsabilité fiduciaire. Vous serez intéressé d'apprendre que ce Comité a demandé un rapport de recherche sur cette question, et que nous avons reçu des résultats. L'une des choses que j'ai apprise . . . ou qu'on m'a confirmée . . . c'est que le gouvernement du Canada a une responsabilité fiduciaire et que l'une des obligations est de favoriser l'autonomie politique des Indiens. Je serais très intéressé de voir comment le gouvernement fédéral assume cette obligation.

Ils ont aussi beaucoup de difficulté pour l'extinction et l'enchâssement des droits autochtones. Je pourrais poursuivre et parler de la schizophrénie du gouvernement fédéral. Je vous souhaite bonne chance. J'ai hâte de questionner les Indiens du Yukon sur leurs points de vue concernant le processus de revendications territoriales et sur leurs objections. J'espère qu'ils seront aussi francs avec nous que vous l'avez été.

Mon opinion personnelle c'est que vous n'obtiendrez jamais un règlement permanent. Je pense que le mieux que vous puissiez faire c'est de vous entendre sur la façon de reconnaître et d'appliquer les droits présentement. Je vous souhaite bonne chance et si c'est ce que le peuple indien désire, alors je leur souhaite d'avoir plus de pouvoirs.

Toutefois, j'espère que ce Comité en aura tiré une leçon, car la Loi découlant de ce processus de revendications territoriales . . . que je n'étudierai pas . . . mais qui sera étudiée par beaucoup de députés qui font partie de ce Comité, si une telle loi est présentée . . . la Loi de règlement. Et je pense que cela fait ressortir la nécessité pour ce Comité . . . si nous envisageons cela en tant que membres, pour assumer . . . pour ce qui est de nos recommandations sur l'autonomie politique des Indiens, d'établir un genre de règle pour le processus à suivre en vertu duquel on surveillera les actions de tous les gouvernements, indiens, territoriaux et surtout fédéral, pendant toutes ces négociations au cours des transactions futures.

[*Texte*]

That is all, Mr. Chairman. I have other questions and I am sure everyone else does. Thank you.

The Chairman: Thank you, Roberta.

Mr. Pearson, Mr. Phelps and Mr. Piper, let me say on behalf of the committee that the testimony which you have given us tonight and your responses to our questions clearly demonstrate how remiss we would have been if we had not come to Whitehorse and heard the approach explained and clarified in the manner in which you have done it.

I think some members of the committee have indicated to you that what is being proposed here is, to Indian people in other parts of the country, an anathema—totally unacceptable. We do have extremes: yours and what we heard in some of the provinces.

We note, Mr. Pearson, the plea in your submission that this committee, in its recommendations, find room for differences and recognize the need for flexibility. I notice in one of your newspapers here, the *Yukon News*, one of the distinguished members of our committee is quoted as saying that she and other committee members: realize that there is not one concrete answer to all the problems; one model is not going to work; that is precisely what is wrong with the present system, Ms Jamieson said.

So on that note in your own newspaper, I think there is no doubt, Mr. Pearson, that this committee will have to recommend solutions which have built-in flexibility and which allow for differences. I think I would have to concur with what Roberta said at the conclusion of her remarks. This is not something that is being imposed, it is something that is being negotiated; and certainly, as a committee, we have to respect that.

So thank you once again for being patient and staying so long with us.

Mr. Pearson: Thank you, Mr. Chairman, I hope I get the final word, because I want to say, sincerely, to you and to every member of the committee, that we have not minded for a moment being here for this length of time. In fact we appreciate the fact that you have come as far as you have come to hear us. We have often complained to the Government of Canada that they forget that we are up here. We are a long way from Ottawa and we appreciate very much that you and your members have taken the time—and your committee people—have taken the time to come to Whitehorse.

Thank you for coming.

The Chairman: Thank you, Mr. Pearson.

Just before we adjourn, I did mention there were two documents that were filed by the Government of the Yukon. I am suggesting that the one entitled "Yukon Indian People and the One-Government System" be appended to today's issue of evidence and proceedings. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I am suggesting that the second document, a land-claims information package entitled "Yukoners Deserve a

[*Traduction*]

Ce sera tout, monsieur le président. J'ai d'autres questions, comme tout le monde, j'en suis sûre. Merci.

Le président: Merci, Roberta.

Monsieur Pearson, monsieur Phelps, et monsieur Piper, au nom du Comité, je tiens à vous dire que le témoignage que vous nous avez donné ce soir et vos réponses à nos questions ont clairement démontré jusqu'à quel point nous aurions été négligents si nous n'étions pas venus à Whitehorse et si nous n'avions pas entendu expliquer et préciser la démarche de la façon dont vous l'avez fait.

Je pense que certains membres du Comité vous ont dit que ce qui est proposé là, est totalement inacceptable aux Indiens d'ailleurs au pays. Nous avons entendu les deux extrêmes: votre position et ce que nous avons entendu dans certaines provinces.

Monsieur Pearson, nous avons remarqué que dans votre exposé, vous priez le Comité pour que dans ses recommandations il fasse place à la différence et reconnaisse le besoin de souplesse. Je remarque qu'un de vos journaux, le *Yukon News*, cite une des distingués membres du Comité qui dit qu'elle et d'autres membres du Comité comprennent qu'il n'y a pas une réponse à tous les problèmes, qu'un seul modèle de gouvernement ne fonctionnera pas, que c'est précisément ce qui ne va pas avec le système actuel, c'est de M^me^ Jamieson qu'il s'agit.

Donc, sur cet extrait de votre propre journal, je pense qu'il n'y a aucun doute, monsieur Pearson, que ce Comité devra recommander des solutions souples et faisant place aux différences. Je suis d'accord sur la conclusion que Roberta a faite à la fin de ses commentaires. Ce n'est pas quelque chose qui est imposé, c'est quelque chose qui est négocié, et, en tant que Comité, nous devons certainement respecter cela.

Donc encore une fois, merci de votre patience et d'avoir été avec nous aussi longtemps.

M. Pearson: Merci, monsieur le président, j'espère avoir le dernier mot, car je tiens à vous dire sincèrement, à vous et à chacun des membres du Comité, que cela nous a fait plaisir d'être avec vous pendant tout ce temps. En fait, nous apprécions le fait que vous ayiez fait un aussi long trajet pour venir nous entendre. Nous nous sommes souvent plaints auprès du gouvernement du Canada d'oublier que nous sommes là. Nous sommes très loin d'Ottawa, et nous apprécions beaucoup que vous et vos membres ayiez pris le temps, ainsi que le personnel du Comité . . . de venir à Whitehorse.

Merci d'être venus.

Le président: Merci, monsieur Pearson.

Avant de lever la séance, j'ai dit que le gouvernement du Yukon avait déposé deux documents. Je suggère que le document intitulé *Yukon Indian People and the One-Government System* soit annexé au compte rendu et témoignages d'aujourd'hui. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Je suggère que le deuxième document, un document d'information sur les revendications territoriales et

[*Text*]

Fair Deal" be listed as evidence in today's issue. Is that agreed?

It is so ordered.

The meeting is adjourned until 9.00 a.m. tomorrow, in the same place.

[*Translation*]

intitulé *Yukoners Deserve a Fair Deal* soit inscrit comme témoignage dans les procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. Est-ce d'accord?

Il est donc ainsi ordonné.

La séance est levée jusqu'à 9 heures demain matin, même endroit.

Tuesday, May 10, 1983

• 0920

The Chairman: Order, please.

Today's session of the Special Committee on Indian Self-government is now in session.

For the first appearance this morning we welcome Mr. Tony Penikett, who is the Leader of the New Democratic Party in the Yukon and the Leader of the Official Opposition in the Yukon Legislative Assembly. Appearing with Mr. Penikett is his colleague Mr. Dave Porter, member of the New Democratic Party from the constituency of Campbell.

We are pleased to receive your submission, which you circulated to the members earlier.

Mr. Penikett, how do you wish to proceed? Do you want to read this into the record and then be available for some questions, or what is your wish?

Mr. Anthony Penikett (Leader, Yukon New Democratic Party): Mr. Chairman, if I could, I would like to read certain pertinent extracts from the statement; then perhaps Mr. Porter might add a few brief words himself; then we would leave ourselves open for questions, if that is agreeable.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Penikett. You may proceed.

Mr. Penikett: Ladies and gentlemen, members of the committee, we appreciate this opportunity to appear today. The question before your committee is, as you will now be aware, an important issue in Yukon today. We hope that you will forgive us as local politicians for taking a local perspective on this important matter. We have in our written statement, however, attempted to follow the committee's suggested outline.

As the Official Opposition in the Yukon Legislative Assembly, the NDP strongly supports the concept of a unified local government or one government system in Yukon because we think it to be the most practical arrangement for both Indian and non-Indian people in Yukon.

Having said that, we must also say that in principle we also recognize the political rights of aboriginal people, including the right of self-government of their communities within the framework of the Canadian Constitution. This means that in our view a one-government system can only result from a negotiated arrangement between the Indian bands represented

Le mardi 10 mai 1983

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Je déclare ouverte la séance du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens.

Comparaît ce matin M. Tony Penikett, chef du Nouveau parti démocratique du Yukon, chef de l'opposition officielle de l'Assemblée législative du Yukon; nous lui souhaitons la bienvenue; il est accompagné de son collègue, M. Dave Porter, membre du Nouveau parti démocratique pour la circonscription de Campbell.

Nous sommes heureux de recevoir votre mémoire, qui a été distribué aux membres de ce Comité.

Comment voulez-vous procéder, monsieur Penikett? Voulez-vous donner lecture du mémoire pour le compte rendu, et répondre ensuite à certaines questions, ou voulez-vous procéder autrement?

M. Anthony Penikett (chef du Nouveau parti démocratique du Yukon): Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais donner lecture de certains passages du mémoire, et donner ensuite peut-être la parole à M. Porter, qui ajoutera quelques commentaires. Vous pourrez ensuite nous poser des questions si vous le voulez.

Le président: Nous ferons donc comme vous le voulez, monsieur Penikett. Merci beaucoup.

M. Penikett: Mesdames et messieurs, membres du Comité, nous sommes heureux de nous trouver aujourd'hui devant vous. La question sur laquelle se penche le Comité est particulièrement importante pour le Yukon, comme vous ne l'ignorez pas. Nous espérons que vous nous pardonnerez de considérer cette importante question sous son angle local, mais nous représentons des localités. Nous nous sommes toutefois efforcés, dans notre mémoire, de nous en tenir au sujet posé par le Comité.

Le NPD, en tant qu'opposition officielle de l'Assemblée législative du Yukon, appuie vigoureusement la notion d'un gouvernement local unifié, ou d'un régime monogouvernemental au Yukon, car nous y voyons la solution la plus pratique pour les Indiens et les non-Indiens du Yukon.

Cela dit, nous devons ajouter qu'en principe, nous reconnaissons également les droits politiques des peuples autochtones, y compris le droit à l'autonomie politique de leurs collectivités, dans le cadre de la constitution canadienne. Ceci signifie qu'à notre avis, un régime monogouvernemental ne peut naître que d'un accord négocié entre les bandes indiennes représentées

[*Texte*]

by the Council for Yukon Indians and the Yukon and federal governments.

We strongly believe that the people of Yukon do not want a racially divided society. They do not want separate governments. They want a chance to live and work together on the basis of mutual respect between the Indian and non-Indian communities in the territory.

If the Yukon land claims can be settled on the basis of a one-government system and on the basis of the inclusion of non-status Indians in the process, we think it could be the most progressive settlement achieved to date. Naturally, a one-government system would mean that many services would be provided to Yukon Indians by the territorial government. Although we see the avoidance of duplication of services as very desirable, especially considering the small population of Yukon, we recognize that the Indian people want much more control over the delivery of these services, and we think there will have to be mechanisms for power sharing at all levels, as well as improved employment and training opportunities. In this area we would want to note that this is a major problem, and some quite significant affirmative action will have to be taken in this area.

As an example of this type of power sharing, my party has in the last few years advocated a land commission to make land use decisions in Yukon, and our proposal would guarantee representation from Yukon Indians on the commission. Further, in this process if a particular community is affected by a land use planning process or management regime it would be guaranteed representation by that community in the process and/or the management regime. Thus, from our point of view the process of power sharing will extend from the territorial down to the local level.

If I may move past the examples that we give in our brief to the concluding section, we advocate a one-government system for Yukon and are thus opposed to the establishment of reserves. If the one-government system can be established, then many of the problems of off-reserve Indians as experienced elsewhere in Canada need not exist here, we believe.

The Council for Yukon Indians is negotiating on behalf of all Yukoners of Indian ancestry, regardless of status under the Indian Act. CYI has developed procedures for registration of all claims beneficiaries. Some of those procedures could be applied to requests for reinstatement of status. We believe the CYI approach is far superior, in that the question of status will not be relevant following a claims settlement.

We see the settlement of Yukon Indian land claims as an opportunity for the aboriginal people of Yukon to rebuild and strengthen a society that has been ravaged and literally destroyed over the last 100 years alternately by official

[*Traduction*]

par le Conseil des Indiens du Yukon et les gouvernements fédéral et du Yukon.

Nous sommes persuadés que les habitants du Yukon ne veulent pas d'une société où prédomineraient les divisions raciales, et ne veulent pas de gouvernements distincts; ils veulent vivre et travailler ensemble, dans le respect mutuel des collectivités indiennes et non indiennes du territoire.

Si l'on parvenait à régler les revendications territoriales du Yukon dans le cadre d'un régime monogouvernemental et en intégrant les Indiens de fait dans le processus, nous aurions là l'entente la plus avancée à laquelle on soit parvenu à ce jour. Cela signifierait, bien entendu, que de nombreux services seraient fournis aux Indiens du Yukon par le gouvernement territorial. Tout en voulant éviter, dans toute la mesure du possible, le chevauchement des services, compte tenu, en particulier, de la faible population du Yukon, nous reconnaissons que le peuple indien voudrait étendre son droit de regard sur ces services, et nous jugeons nécessaire la mise en place de dispositifs de partage des pouvoirs à tous les niveaux, ainsi qu'une amélioration des possibilités d'emploi et de formation. Nous voudrions souligner qu'il s'agit là d'un problème de toute première importance, et qu'il faudra intervenir vigoureusement pour le résoudre.

Je voudrais vous donner un exemple de ce genre de partage des pouvoirs: au cours des dernières années, mon parti a préconisé la création d'une commission des terres chargée de prendre des décisions sur l'utilisation des terres du Yukon, et aux termes de notre proposition, les Indiens du Yukon seraient assurés d'être représentés à cette commission. En outre, si le processus de planification ou de gestion des terres concerne une collectivité en particulier, celle-ci aurait le droit d'être représentée pendant l'élaboration du processus et pour toute décision portant sur la gestion de ces terres. D'après nous, donc, ce partage du pouvoir serait assuré à tous les niveaux, du territorial au local.

Je ne m'attarderai pas aux exemples qui sont donnés dans notre mémoire, mais j'aimerais passer à la dernière partie, dans laquelle nous préconisons un système monogouvernemental pour le Yukon, et exprimons notre opposition à l'établissement de réserves. Si un tel régime peut être mis en place, nous pensons qu'un grand nombre des problèmes auxquels ont à faire face, dans le reste du Canada, les Indiens hors réserve, seront résolus.

Le Conseil des Indiens du Yukon négocie au nom de tous les habitants du Yukon d'origine indienne, quel que soit leur statut au regard de la Loi sur les Indiens. Aux termes des formalités d'inscription mises au point par notre conseil, l'inscription est ouverte à tous les bénéficiaires de revendications territoriales. Certaines de ces formalités sont prévues pour les demandes de réintégration du statut. Nous sommes persuadés des avantages d'une telle formule, car la question du statut ne se posera plus, parce que les revendications territoriales auront été réglées.

Ce règlement des revendications territoriales des Indiens du Yukon nous paraît ouvrir au peuple autochtone du Yukon la possibilité de reconstruire et de renforcer une société qui, au cours du dernier siècle, a été ravagée et littéralement détruite

[*Text*]

indifference and interference. It will equip the aboriginal people with the tools to survive and to grow in the ever-changing society in which we live. We have faith that Yukon Indian people will be able to use the resources provided by a settlement to implement their own plans for economic development.

We hope the Yukon Indian land claims will provide for the elimination of Indian dependence on the federal government and the emergence of a unique system of community government in the territory. The social programs being run by the federal government for Yukon Indians should in future be administered by the Yukon Indians or the Yukon government.

Finally, while we are advised that funding for these programs will be negotiated through the land claims process, it is imperative that a land claims settlement provide a land base sufficient to achieve greater economic self-sufficiency for the Yukon Indian community. To this end we would favour a nonrenewable resource revenue-sharing agreement between the negotiating parties, perhaps similar to that enjoyed by Nova Scotia. Such an agreement would provide an unprecedented measure of financial security for the Indian community.

Our commitment to the kind of system outlined above is very strong. That is why we have strongly supported the dialogue between the Association of Yukon Communities and the Council for Yukon Indians on the forms and structures of local government. At the same time, we have forcefully opposed the Yukon government's boycott of land claims negotiations. It is our opinion that the dispute between the federal and territorial governments, which is the supposed cause of the boycott—this dispute over non-settlement land—could, if continued, result in a reserve system of Indian government in Yukon, and we are convinced that is exactly what most Yukon people do not want.

Mr. Dave Porter (Member of the Yukon Legislative Assembly (Campbell)): Good morning, Mr. Chairman and members of the committee.

First of all, I would like to express my appreciation for the members of the committee coming to Yukon and undertaking the task they have committed themselves to. I think what you are addressing is probably one of the more fundamental questions that this country has addressed since its inception, that being the rightful place of the aboriginal peoples of Canada. I might say that in my brief tenure as a member of a government of sorts—I paraphrase somebody last night—I have come to learn that the committee process is one of the very few instruments of government that allows for ordinary people to participate. Unfortunately, it is something that is not used to a great extent here in the Yukon.

I will be very brief in my comments this morning. I would like to leave the majority of the time for the exchange I know

[*Translation*]

par une alternance d'indifférence et d'ingérence. Le peuple autochtone y trouvera les outils de survie qui lui permettront de connaître l'expansion dans la société en constante fluctuation dans laquelle nous vivons. Nous avons foi dans le peuple indien du Yukon, sachant qu'il saura utiliser les ressources que lui donnerait un règlement de cette question pour assurer sa propre expansion économique.

Nous espérons que les revendications territoriales des Indiens du Yukon mettront fin à l'état de dépendance dans laquelle se trouve notre peuple à l'égard du gouvernement fédéral et nous permettront de voir dans ce territoire la naissance d'un régime unique de gouvernement des collectivités. Les programmes sociaux administrés par le gouvernement fédéral à l'intention des Indiens du Yukon devraient, à l'avenir, être confiés aux Indiens du Yukon ou au gouvernement du Yukon.

Enfin, bien que l'on nous ait assuré que le financement de ces programmes serait négocié dans le cadre des revendications territoriales, il est essentiel qu'un tel règlement nous assure une base territoriale suffisamment importante pour nous permettre de mieux suffire aux besoins de la collectivité indienne du Yukon. Nous serions en faveur, à cette fin, d'un accord de partage, entre les parties en présence, des revenus provenant des ressources non renouvelables, analogue peut-être à l'accord conclu avec la Nouvelle-Écosse. Un tel accord assurerait à la collectivité indienne la sécurité financière qu'elle n'a jamais eue jusqu'à présent.

Nous tenons beaucoup à un régime de ce genre, et c'est pourquoi nous sommes en faveur du dialogue entre l'Association des communautés du Yukon et le Conseil des Indiens du Yukon sur les formes et structures d'un gouvernement local. Nous nous sommes concurremment élevés contre le boycott,par le gouvernement du Yukon, des négociations sur les revendications territoriales. Nous considérons que le conflit entre le gouvernement fédéral et le gouvernement territorial, qui est la cause présumée du boycott—conflit qui porte sur les terres ne relevant pas du règlement—ce conflit, donc, pourrait, s'il se poursuivait, déboucher sur un régime de réserves au Yukon, et c'est exactement, à notre avis, ce dont la plupart des habitants du Yukon ne veulent pas.

M. Dave Porter (membre de l'Assemblée législative du Yukon (Campbell)): Je voudrais tout d'abord saluer le président, ainsi que les membres du Comité.

Permettez-moi tout d'abord de vous remercier d'être venus au Yukon et d'avoir entrepris la tâche de vous pencher sur l'un des problèmes les plus fondamentaux qui confrontent notre pays depuis sa naissance, à savoir quelle place revient de droit aux peuples autochtones du Canada. Je ne suis que récemment entré en fonction comme membre de ce qui peut passer pour un gouvernement—je paraphrase ce que j'ai entendu hier soir—mais j'en suis arrivé à comprendre que le travail de comité est l'un des rares processus gouvernementaux qui permettent la participation de gens ordinaires. Malheureusement, c'est un processus qui ne s'est pas encore beaucoup imposé au Yukon.

Je serai très bref, ce matin, afin de réserver le plus de temps possible à l'échange de questions et de réponses qui va avoir

[*Texte*]

will take place in the question-and-answer session. However, I think there are some statements that have to be made with respect to the kind of presentation that we saw here last night. I think it would have been safe to say that if I had not pinched myself I would have thought I was in Birmingham, Alabama, all over again.

In terms of the land claims process, I think there has been a lot of discussion as to what that process entails.

• 0930

You are going to hear later on today from the representatives of the CYI themselves as to how they see that process, their feeling about the process. The point I would like to make in respect to the overall agreements that have been reached to date is that they are sub-agreements which cover the majority of the issues that have been set out to be negotiated. However, the two most important issues, in my mind, constitutional rights and nonrenewable resources, have yet to be negotiated, and in my opinion a favourable agreement on those issues is what is going to determine the success or failure of the settlement. In respect to the constitutional rights, by and large they are going to be looked upon as those rights that will entrench and give protection to the contents of the agreement, and the nonrenewable resource sector is going to be seen largely as the area from which are going to flow a lot of the resources of the future to meet the socioeconomic needs of Indian people.

So, those are the most critical areas. When you hear the Yukon government speak of finality of claims—they say they want it final, done away with, do not want to renegotiate ever again in the future—what they are in fact talking about, in terms of a political position, is that they do not want the CYI involved in a constitutional tripartite process with themselves and the federal Government of Canada to determine the constitutional make-up of the Yukon and to determine very important questions such as resource revenue sharing from the extraction of nonrenewable resources. In my opinion, that is the bottom line of their position and that is the underlying current as to what they are talking about. It is safe to say that, by and large, that is what precipitated their departure from the negotiations.

In respect to the one-government system they talk about, I think we have to be very careful as to what one government means, as articulated by those people. If you look at the brief they presented last night, on page 9, just to draw your attention to the point that I would like to make, I would like to quote a section of that. It reads, in the fourth paragraph down:

> On the other side of the ledger, the one-government system will not be achieved without costs. Many of the heaviest burdens of all will fall on the Government of Yukon and individual Yukoners, particularly non-beneficiaries.

I would suspect it could be safely stated as propaganda at its most extreme, because if you look at what is being dealt with in the claims process, and hopefully in the process of patriation

[*Traduction*]

lieu, je le sais. Il me semble toutefois nécessaire de donner certaines précisions sur le genre d'interventions que nous avons pu voir ici, hier soir. Je crois pouvoir affirmer que je croyais parfois rêver, et que j'avais l'impression que nous étions parfois transportés à Birmingham, en Alabama.

En ce qui concerne les revendications territoriales, on a beaucoup discuté aux fins de savoir en quoi exactement elles consistaient.

Plus tard aujourd'hui les représentants du Conseil des Indiens du Yukon vous diront eux-mêmes ce qu'ils pensent de ce processus. J'aimerais dire au sujet des accords qui sont survenus jusqu'à maintenant qu'il s'agit en réalité des accords secondaires portant sur la majorité des points de négociation. Cependant, les deux dossiers les plus importants, c'est-à-dire le droit constitutionnel et les ressources non-renouvelables n'ont pas encore été négociés et selon moi un règlement satisfaisant de ces deux dossiers déterminera le succès ou l'échec du règlement. Au sujet des droits constitutionnels, on voudra en général négocier ces droits qui enchâsseront et protégeront la teneur des ententes; alors que le dossier des ressources non-renouvelables est vu comme étant la source d'une grande part des ressources à venir nécessaires aux besoins socio-économiques des Indiens.

Donc, ce sont là les dossiers les plus brûlants. Lorsque le gouvernement du Yukon parle de l'irrévocabilité des revendications, disant qu'il ne veut pas recommencer les négociations, le gouvernement en fait, en matière de position politique dit qu'il ne veut pas que le Conseil des Indiens du Yukon participe à des négociations constitutionnelles triparties entre le Conseil, le gouvernement du Canada et le gouvernement du Yukon pour décider de la composition constitutionnelle du Yukon et d'autres questions très importantes, notamment le partage des revenus découlant de l'exploitation des ressources non-renouvelables. C'est, selon moi, la base de leur position et c'est le principe sous-jacent à leur comportement. On peut donc dire sans risque que c'est ce qui a précipité leur retrait des négociations.

Au sujet du régime unique de gouvernement dont ils ont parlé, il faut voir de très près ce que signifie ce régime unique de gouvernement, selon ces gens. Si nous nous reportons au mémoire présenté hier soir, à la page 9 de la version anglaise, j'aimerais attirer votre attention à un point important; je citerai un extrait du mémoire. On lit, au quatrième paragraphe:

> Par ailleurs, ce régime de gouvernement unique ne pourra pas être atteint sans qu'il en coûte. Bon nombre des fardeaux les plus lourds incomberont au gouvernement du Yukon et aux résidents du territoire, notamment ceux qui n'en profiteront pas.

Il s'agit là, je crois, du pire genre de propagande; si nous regardons le déroulement des négociations, et, espérons-le, l'enchâssement des droits des autochtones dans la Constitution,

[*Text*]

of the Constitution for the inclusion of aboriginal rights, what we are talking about is the rights of aboriginal people. It is the aboriginal people who are being asked to give up ownership of thousands of square miles of the Yukon. It is the aboriginal people who are being asked to give up their rights to oil and gas, to mining development, to the billions of potential dollars of resources here in the Yukon, and it is aboriginal people who are being asked to give up, to a large degree, control over their lives to non-Indian or non-aboriginal institutions. So I think it is safe to say that is a major theme throughout the presentation by the government.

When we talk about one government, I think we should also look at the question as to what it means. Does it mean one government within the constitutional framework of this country or is it one government as envisaged here in the Yukon? I think by and large what we are seeing in the north developing is . . . we are not seeing anything being developed by way of governmental institutions that are suited to the north. We are seeing simply a process by which southern institutions are being hauled up here in your local freight line and dumped here and brushed up a bit and called a government of the north. I think what has to happen is that people in government, both governments that are charged with the responsibility to tackle the issue, have to be a lot more innovative and they have to look for new answers other than seeing what has been done in the south; and that has obviously failed.

In respect to the process in the Yukon, I think that although we say we do not favour a reserve system, what we essentially mean by that is we do not favour reserves as reserves are constituted in this country and southern parts of Canada. We do not favour a reserve where there is trust responsibility for the lands held by the Government of Canada. I think that reserves as articulated by the Indian Act are not the kinds of ownership of land that we favour and we do not take the position that Indian bands in the Yukon cannot opt out for a two-government system.

In respect to the bands in the Yukon right now, by and large I think their choice of the kind of government system they want to negotiate is theirs, simply theirs alone, and I think the process should be flexible enough to recognize those differences. Where a community opts for a variable system of government that can be classed as two-government at the community level, that should be the choice of that community. When that happens, the negotiating tactics of the governments must change drastically, because in the past what has happened is that where there has been an expression to go ahead and negotiate an arrangement other than what exists in the Yukon at the present time, the governments have responded, saying okay, you want a one-government system, we will give you, say for the sake of discussion, five square miles per person; you want a two-government system, we will give you the old treaty formula, one square mile per family of five. If you want a ane-government system, we will allow you to select lands in many locations; if you want a two-government system, you are only going to be allowed to select large single blocks of land. They are going to be held in trust, you will have fee simple lands here. If you take a two-government system, you

[*Translation*]

nous parlons en fait de la reconnaissance des droits des autochtones. On demande aux autochtones d'abandonner leurs droits de propriété sur des milliers de milles carrés au Yukon. On demande aux autochtones d'abandonner leur droit aux recettes pétrolières et gazières, à la mise en valeur des mines, aux milliards de dollars de ressources qui sont ici au Yukon; on demande aux autochtones d'abandonner dans une large mesure leur destinée pour la confier à des institutions non-autochtones. C'est là, je crois, une tendance qui se dégage de la présentation faite par le gouvernement.

Donc, si nous parlons d'un seul gouvernement, nous devons voir les répercussions. Parle-t-on d'un palier gouvernemental dans le cadre constitutionnel national ou parle-t-on d'un gouvernement tel que prévu ici au Yukon? En gros, nous voyons émerger dans le Nord . . . ou plutôt, les institutions gouvernementales ne font rien pour mettre au point des organismes adaptés au nord. Selon nous, on essaie tout simplement d'importer des institutions du sud, de les modifier un peu pour les appeler gouvernement du nord. Il faut selon moi que les gouvernements, les deux gouvernements qui doivent régler ce problème, soient beaucoup plus créateurs et cherchent des réponses nouvelles plutôt que d'essayer d'adapter ce qui a été fait dans le sud car cela n'a pas réussi.

Pour ce qui est du processus au Yukon, bien que nous nous déclarions opposés aux réserves, cela signifie, je crois que nous nous opposons aux réserves telles qu'elles sont perçues dans le Sud, telles qu'elles sont conçues ailleurs au Canada. Nous ne sommes pas favorables à une réserve où le gouvernement du Canada détient les terres en fiducie. Nous ne voulons pas des réserves prévues dans la Loi sur les Indiens et nous ne prétendons pas que les bandes indiennes du Yukon ne peuvent pas choisir un régime gouvernemental à deux paliers.

Pour ce qui est des bandes du Yukon à l'heure actuelle, je crois qu'il leur revient de choisir le type de régime gouvernemental qu'elles désirent et le processus devrait être adapté à ces différences. Lorsque une collectivité choisit un régime gouvernemental à deux paliers, au niveau de la localité, elle devrait avoir le droit de le faire. Dans ce cas, les tactiques de négociation des gouvernements doivent changer du tout au tout, car auparavant, lorsqu'il y a eu une volonté de négocier un accord autre que celui qui existe au Yukon à l'heure actuelle, les gouvernements ont pris la position suivante: Si vous voulez un régime gouvernemental à un palier, nous vous accordons, par exemple, cinq milles carrés par personne; si vous voulez un régime à deux paliers, nous vous donnons un mille carré par famille de cinq personnes, selon la formule des anciens traités. Si vous voulez un régime à un palier, vous pourrez choisir des terres dans différents endroits; par contre, si vous voulez un régime à deux paliers, vous devrez vous confiner à des réserves massives de terrains. Ces terrains seront détenus en fiducie. Si vous voulez un régime à deux paliers, seuls les Indiens inscrits compteront dans le calcul des terres à négocier; si vous voulez un régime à un palier, nous serons plus

[*Texte*]

are going to look at status only for those lands that you negotiate; if you want a one-government system, we will be nice to you and allow non-status to participate as equal beneficiaries. That by and large has been the tactic; and last night you were told there was no coercion involved. If that is not coercion, I do not know what it is.

In respect to the whole question of one government in the Yukon, I think one has to look at the one government as it exists now to see whether or not it works. It does not work here in the Yukon. If you look at the most recent actions of the governments in the past, this particular government, I think they have given every indication, and they have given every reason to aboriginal people in the Yukon, to opt out of that system. But you must admire the community leaders for their perseverance in light of all that has been dumped on them by this particular government. They have still advocated the position of attempting to negotiate and salvaging a possible arrangement under a one-government system. If there are questions in that area, I can elaborate, but in terms of some of the actions of government . . .

For instance, they are not at the negotiations; they have not been there for five months. They walked out on the land claims process. They say that is not because they do not want aboriginal rights, they do not recognize that aboriginal people should have rights that should be articulated in agreement form, but they have this nasty little fight with the federal government that they wish to continue having.

In respect to the land claims process, you could look directly at an agreement which they signed. They signed an agreement in principle with respect to the hunting rights of aboriginal people in the Yukon. In that agreement, there was contained a clause which stated that within twelve months of the signing of the agreement they had to begin to train native people in the renewable resource sector. That has not happened. That question was raised directly with the government during a sitting of the legislature. I think there are various examples that can be given, and if anyone wishes, I can elaborate on that particular point and give more instances where that statement holds true.

To conclude my remarks, I would just like to say that if Indian self-government is going indeed to become a reality in this country, what has to happen is that there has to be a drastic change in terms of the thinking of politicians in this country and governments in this country.

• 0940

What has to happen is that there has to be political will; there has to be will to share the power in this country; and that is what it is all about. When you get right down to it, the governments have to bring themselves to that conclusion; and only when that happens, I think, will we truly see an emergence of Indian government here in this country. Unfortunately, at the present time I do not see that political will in this part of the country.

Thank you.

[*Traduction*]

gentils et permettrons aux Indiens de fait d'être considérés comme des bénéficiaires égaux. Voilà en gros la tactique adoptée; hier soir, on a fait valoir qu'aucune pression n'était exercée; si ce que je viens de vous dire ne constitue pas des pressions, je ne sais pas ce que cela peut être.

Au sujet du gouvernement à un palier au Yukon, il faut voir l'expérience en cours pour en tirer des conclusions. L'expérience n'a pas réussi au Yukon. Si nous nous reportons aux mesures que vient de prendre le gouvernement du Yukon, on comprend très bien pourquoi les autochtones du Yukon veulent se retirer du régime. Cependant, il faut admirer les chefs de file des localités et reconnaître leur persévérance compte tenu de ce que le gouvernement leur a fait. Ils essaient encore de défendre les négociations et d'en arriver à des arrangements possibles dans un régime gouvernemental à un palier. Je pourrai vous en dire plus longuement si vous me posez des questions à ce sujet, mais pour certaines des mesures qu'a prise le gouvernement . . .

Par exemple, il ne participe plus aux négociations depuis cinq mois. Le gouvernement s'est retiré des revendications territoriales. Les émissaires gouvernementaux disent que ce n'est pas que leur gouvernement ne veut pas reconnaître les droits des autochtones, que ces droits devraient être enchâssés dans l'entente mais plutôt que le gouvernement mène une petite querelle avec Ottawa et qu'il ne voudrait pas que celle-ci s'éteigne.

Pour ce qui est du processus des revendications territoriales, il suffit de se reporter à une entente signée. Le gouvernement a signé une entente de principe portant sur les droits de chasse des autochtones du Yukon. Dans cette entente, figurait un article précisant que dans les 12 mois suivant la signature de l'entente, le gouvernement devait assurer la formation des autochtones en matière de ressources renouvelables. Nous attendons toujours. La question a été posée directement au gouvernement pendant une séance de l'Assemblée législative. On pourrait vous donner plusieurs exemples et si un des députés le désire, je pourrai donner des explications plus complètes et d'autres exemples du même type.

En conclusion, j'aimerais dire que si l'autonomie politique des Indiens doit se matérialiser au pays, il faudra qu'il y ait des revirements énormes dans la façon de penser des politiciens au pays et dans la comportement des gouvernements.

L'essentiel, c'est qu'il y ait la volonté de partager le pouvoir. Ce n'est qu'à cette condition qu'il y aura une réelle autonomie indienne au Canada. Malheureusement, cette volonté n'existe pas, du moins pas dans cette région du pays.

Merci.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Mr. Porter.

We will now go to some questions.

Roberta, would you like to lead off in this round?

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

Thank you very much, Mr. Porter and Mr. Penikett, for coming here this morning and giving us a very articulate and clear view of what is happening up here.

I would like to ask a few more questions. First, the fundamental difference I see between what we heard last night and what we are hearing now is very much a willingness—at least, an expressed willingness—on the part of the NDP caucus to advocate power sharing in the real sense, decision-making power sharing as opposed to what we saw last night, which in my view was little more than administrative power sharing, if you can call that power. That has become very clear to me.

What I would like to ask is this. In the power sharing you are advocating, you are looking at setting up some commissions that will decide land use, etc. What are you looking at in terms of changing the legislature or changing the political institutions to share that power more fully?

Mr. Penikett: If I could begin, Ms Jamieson—and Mr. Porter will probably continue—I have to answer your question simply by saying, since we, as an opposition party, are not in any way directly involved in negotiations . . . In fact, it has been a source of considerable frustration to us that we have been denied any information from the government about what is going on. So I can only answer your question in the sense that we would be very open to negotiate certain issues, or much more open.

We have always felt the constitutional arrangements in this territory, whatever they are, should be the product of some kind of consensus which would result from public debate here, rather than the tradition, which has been distinctly colonial, of either Mr. Trudeau's, for example, saying we would never become a province in his lifetime, or Mr. Clark's saying we would become one within four years. We have always taken the position that it was up to us to decide and it would be up to us to decide as a result of a very long, involved dialogue between the two communities here, but hopefully, involving all members of the public.

Let me indicate to you, though, speaking personally as someone who has been a municipal politician here and involved in the legislature for some time now, to use Dave's words, I think there are all sorts of possibilities for innovation here in such a small community with such a small population. There is no reason why a number of quite unique local government arrangements could not be discussed.

Myself, I threw out an idea a couple of years ago which did not attract much interest, but I will give you the example, I hope, with the indication of my own attitude on this. With only 14 governments in Yukon, instead of adopting, as we did, one municipal ordinance to cover all the communities, whether it be Whitehorse, which has two-thirds of the territory's population, or every tiny little community around the place, I wondered why we could not opt for something like a charter

[*Translation*]

Le président: Merci, monsieur Porter.

Nous allons entamer les questions.

Allez-y, Roberta.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord remercier MM. Porter et Penikett d'avoir fait le point de la situation.

La différence par rapport à tout ce qui a été dit jusqu'à présent, c'est que le caucus NPD est d'accord pour partager le pouvoir de décision par opposition au pouvoir administratif.

Dans ce contexte, il est question de constituer des commissions qui statueraient sur l'utilisation des terres et d'autres problèmes. Comment comptez-vous modifier les institutions politiques afin de mieux partager le pouvoir?

M. Penikett: Il ne faut pas oublier tout d'abord qu'en tant que parti d'opposition, nous ne participons pas directement aux négociations. Le gouvernement ne nous tient d'ailleurs pas au courant de ce qui se passe. Donc, tout ce que je puis vous dire, c'est que nous accepterions de négocier sur certaines questions.

Les dispositions constitutionnelles devraient introduire la volonté locale issue de discussions publiques, plutôt que la tradition nettement coloniale telle qu'exprimée par M. Trudeau lorsqu'il affirme que le Yukon ne deviendra jamais une province, ou par M. Clark qui prétend au contraire que ce changement interviendrait avant quatre ans. C'est nous qui devons prendre la décision, à l'issue d'un vaste dialogue public entre les deux collectivités.

Me basant sur mon expérience de la politique municipale et régionale, j'estime que les possibilités d'innovation sont pratiquement illimitées, étant donné le chiffre très limité de la population. Toutes sortes de modalités de gouvernement local pourraient être envisagées.

J'avais fait une proposition il y a deux ans qui est restée sans suite mais qui pourrait peut-être vous intéresser. Vu qu'il n'y a que 14 gouvernements au Yukon, plutôt que d'adopter un arrêté municipal unique pour l'ensemble des collectivités, qu'il s'agisse de Whitehorse qui regroupe les deux tiers de la population du territoire ou le moindre des petits patelins, on pourrait opter pour un système de chartes entre le gouvernement territorial et chacune des collectivités, lorsque les

[*Texte*]

system, where there would be separate charters negotiated between the territorial government or the senior governments in each of the communities, perhaps following land claim settlement. Such charters, in the case of Whitehorse, might recognize the ability of this sophisticated municipality to provide many services that could not be provided by local governments elsewhere. But at the same time, such a charter system, it seems to me, at least potentially, could allow for an Indian government, which might be a very small community in population but might have jurisdiction over a lot of land, to have devolved to it administration of many areas which are now under territorial government control but which are of vital interest to the community.

Now, as I say, from the opposition, that was one proposal I threw out; there are no doubt dozens of others. I happen to believe, if you allow enough public debate and public discussion, there is a kind of genius about our institutions, about democracy, that will produce the kind of ideas we need to find the right and workable solutions to, I think, an equitable and sound living arrangement between our two communities.

Just let me make this point. Mr. Porter has mentioned the one-government system and the Yukon government's view that it was costly, that it was going to be a burden to the majority. I think that happens to be a very narrow view of the economic question. I happen to think one of the fundamental problems in our economy is the problem of waste right now. If you look at the waste of duplicating certain kinds of hard municipal services in two small communities which are right next door to each other and have totally parallel structures and systems, it is astronomical. But it is not costly to the whole community to work out a negotiated agreement where there is one system of delivery of those services.

I think that is in the best of the confederation traditions of sharing between the haves and have-nots, if you like. I think it is the kind of instrument, if we are going to achieve any kind of genuine social equality in this community, we have to work towards; and I think that can be negotiated.

Ms Jamieson: Thank you. You are demonstrating to me that there is a lot of room for discussion in terms of what kind of government would operate up here. What I would like to ask you is, is it essential, in your view, that the land-claim settlement negotiation process proceed on the basis of extinguishment as opposed to the basis of recognition of underlying title within the Yukon Indian people?

Mr. Penikett: Let me answer that question very briefly, and then I will ask Dave to expand on it.

My own view—and it is the view of my party—is that the process is more about enshrinement of rights than the extinguishment of rights. However, since we now have the phrase in the Constitution and we are going through a very elaborate process in different parts of the country in defining what that means—I guess this is part of it—I do not think I can speak with any finality. I do not doubt there are some particular perceived or claimed rights right now that may, in effect, be extinguished here, but I think we see much more of the process of enshrining those things than extinguishing them.

[*Traduction*]

revendications territoriales auront été réglées. Ainsi, Whitehorse pourrait dans le cas de pareilles chartes assurer toutes sortes de services qui ne seraient pas fournis par d'autres autorités locales. Une charte de ce genre serait fondée sur l'autonomie des Indiens de façon à ce qu'une toute petite collectivité ne comptant qu'un petit nombre d'habitants pourrait néanmoins administrer d'énormes territoires qui, actuellement, relèvent du gouvernement territorial.

C'est une proposition que j'ai faite, parmi bien d'autres. Je suis convaincu que dans un pays démocratique comme le nôtre, il suffirait de soumettre la question à une discussion publique pour trouver des solutions pratiques qui permettraient à nos deux collectivités de coexister dans la justice.

M. Porter a fait valoir que d'après les autorités du Yukon, un gouvernement unique serait très coûteux et deviendrait donc une lourde charge pour la majorité. Cela constitue à mon avis une vision très étroite du problème économique. En effet, le gaspillage et le chevauchement des services assurés par une série de minuscules collectivités voisines sont tout à fait effarants. Or, la centralisation de ces services en application d'un accord négocié permettrait de réaliser d'énormes économies.

Ce serait d'ailleurs conforme à notre tradition d'une plus juste répartition entre riches et pauvres. Une plus grande justice sociale pourrait ainsi être réalisée grâce à un accord négocié.

Mme Jamieson: Ce que vous venez de dire montre que les modalités de gouvernement pour la région se prêtent à toutes sortes de variantes. À votre avis, des négociations territoriales doivent-elles être réglées par voie d'extinction des droits des Indiens ou au contraire par la reconnaissance des droits des Indiens du Yukon?

M. Penikett: Je vais vous répondre brièvement, après quoi Dave va ajouter quelques mots.

Le NPD est d'avis que les droits des Indiens doivent être entérinés et non pas annulés. Mais puisque cette phrase fait maintenant partie de la Constitution et que cette question fait l'objet de discussions dans l'ensemble du pays, il m'est impossible de vous donner une réponse catégorique. Certains droits devront peut-être être annulés, mais dans l'ensemble, plutôt que de parler d'extinction, je pense que la plupart seront au contraire entérinés.

[*Text*]

Ms Jamieson: Would it be fair, then, to say you are looking at an agreement that will define the implementation of those rights? Is that a fair meaning? Maybe Mr. Porter would comment on that.

Just let me say this. What I heard last night is a process whereby you settle with Indians by giving them their money, some of their land back; and that is supposed to be a fair deal. Trying to sell it to the non-native public as a burden on them . . . I take the point very well that you have drawn our attention to in the brief. That perspective is one I just have great difficulty appreciating and am very opposed to.

Mr. Porter, would you speak to the whole extinguishment-enshrinement issue?

Mr. Porter: Yes, last night we heard they were hell bent for leather to go out and extinguish aboriginal rights that were worth nothing in the first place, and I find that equally hard to believe as well. In respect to the whole question of extinguishment, no, I do not see the process as being designed to uncover these aboriginal rights, find them quickly and extinguish them, do away with them. I think what should happen is rather than take the line that the rights that eventually end up in a settlement are certain specific rights, why could those rights not be called aboriginal rights as negotiated between the two parties? This fear they have in respect to negotiating a settlement and having it overturned by a ruling in respect to the Constitution I think can be very well protected against by simply instituting clauses at the appropriate places in the agreements that point to the fact that those rights that have been agreed upon as a result of the settlement are aboriginal rights as construed by the Constitution of the country.

In respect to the power-sharing question you raised, I would just like to add one more example as to how power sharing could occur in the Yukon; that is, with respect to the development of the nonrenewable resource sector. One of the concepts the CYI has advanced—and I think it is very indicative of the kind of power sharing that could occur in this territory—is the idea of a Yukon resources corporation that is tripartite in terms of its make-up, with the federal government, the territorial government and the Indian people owning equally a corporation that would engage itself in the oil and gas mining industry.

• 0950

For example, the idea borrowed from existing legislation—I do not know if it still exists in Saskatchewan, but it did at one time . . . called for the participation of government up to 50% of equity of a new mine that comes on stream. I think it would be a very major constitutional step that said yes, Indian people do have a degree of ownership of the resources here, and that ownership of resources should be sufficient so as to provide them with the continuing resources to meet their needs in the future. I would just like to add that as well.

Mr. Penikett: Could I just, if I might, add something to the last point made by Mr. Porter. The idea of the Council for Yukon Indians is also consistent with our party's policy, which is in recognition of the constitutional reality at the moment. We derive no direct benefit from resource revenues or royalties

[*Translation*]

Mme Jamieson: Il faudrait donc, à votre avis, que ces droits soient définis aux termes d'un accord, est-ce bien cela?

On a proposé hier soir de régler les revendications des Indiens en leur versant certains montants d'argent et en leur rendant une partie de leurs territoires. Reste à voir si les non-Indiens ne trouveraient pas la charge écrasante. C'est une position que je ne saurais partager.

Que pensez-vous, monsieur Porter, de la possibilité d'entériner les droits des Indiens plutôt que de les annuler?

M. Porter: Les orateurs hier soir ne parlaient en effet que d'extinction des droits des autochtones qui, de toute façon, n'ont aucune valeur, ce qui est tout à fait inacceptable à mon sens. Or plutôt que de parler d'extinction des droits, pourquoi ne pas soumettre ces droits à une négociation entre les deux parties intéressées. Le risque de voir un accord de ce genre décrété inconstitutionnel pourrait être réglé fort simplement en insérant une clause dans les accords en question stipulant qu'il s'agit en l'occurrence de droits autochtones tels que définis aux termes de la Constitution du pays.

Je voudrais d'autre part vous donner encore un exemple de la façon dont le pouvoir pourrait être partagé au Yukon en ce qui concerne la mise en valeur des richesses naturelles non renouvelables. Le Conseil des Indiens du Yukon avait proposé notamment de créer une société tripartite pour l'exploitation des richesses du Yukon, société qui appartiendrait à part égale au gouvernement fédéral, au gouvernement territorial et au peuple indien qui ensemble exploiteraient le pétrole et le gaz du pays.

Par exemple, selon une idée empruntée à une loi existante—je ne sais pas si cette loi existe toujours en Saskatchewan, mais elle était déjà en vigueur—le gouvernement provincial jouissait d'une participation à 50 p. 100 de l'actif de toute nouvelle mine mise en production. À mon sens, ce serait certainement une étape importante dans le processus constitutionnel, que d'accorder aux peuples indiens une partie suffisante des droits aux ressources pour leur permettre de répondre à leurs besoins à l'avenir. Je voulais rajouter cela aussi.

M. Penikett: Pourrais-je rajouter quelque chose au dernier point qu'a soulevé M. Porter. La proposition du Conseil des Indiens du Yukon qui répond à la réalité constitutionnelle actuelle s'apparente à la politique de notre parti. En ce moment, le territoire ne reçoit aucun bénéfice direct des

[*Texte*]

in the territory. We have suggested a similar kind of power-sharing arrangements with respect to resource developments, whereby the territorial government, local communities, perhaps even employee groups, might take equity in the developments and achieve some return from those developments which is not available to them now under the present constitutional arrangements. I think we, and some people, I think, in the labour movement here, are of a like mind about some of those possibilities.

Ms Jamieson: What is your view of the federal government's role in the negotiations to date? I mean, here they are—again, I do not know if you were here last night when I talked about the trust study this committee has had commissioned on our own. The trust issue has been one very much alive in the minds of Indian people—not so much alive in the mind of the federal government—but very much Indian people looking to see that trust responsibility exercised in a much fairer fashion, exercised the way it ought to be, which many people see as the federal government's obligation to promote Indian self-government. In the international field, at least, it strikes me it is the federal government which has been pushing extinguishment in this region. Correct me if I am wrong. We see the buck being passed in who is the bad guy between the Yukon territorial government and the federal government. In fact, the Indians are at a disadvantage because they are on the other side of the table negotiating with this supposedly one team. Their trustee is sitting on the other side of that table.

Could you comment on the federal role?

Mr. Penikett: I will do that briefly, and let David continue, because he is probably more objective about it than I am.

You have heard the expression about two scorpions in a bottle in reference to some other constitutional impasse. I will not repeat that here. I think the problem from the perspective of many northern people, Indian or non-Indian, native and non-native, with the Department of Indian and Northern Affairs—that, if you like, one agency with whom we deal most often—is that it is a fundamentally schizophrenic agency. In many ways it unconsciously perpetuates colonial relationships in this community. For a long time, all my adult life here, any group in this community that had a grievance against another group in the community would take their grievance to the desk of the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Those two very functions, I think, are quite obviously and manifestly schizophrenic in this environment. They would take that in a sort of childlike way to appeal to the "Great White Father" in Ottawa to resolve their disputes and always, I think, conflicts would end up on his desk. There was hope from one party or another they would be resolved there.

Hopefully, in my view, in a mature community, those conflicts are going to be worked out on the basis of some kind of mutual respect and genuine equality between the different groups in this community. However, I think there has been something in the department's attitude, in the federal government's attitude, which has perpetuated its interests here and has not encouraged or legitimized the dialogue, if you like,

[*Traduction*]

revenus ou des redevances sur les ressources. Nous avons aussi proposé un partage semblable des pouvoirs en matière de développement des ressources selon lequel le gouvernement territorial, les collectivités et même peut-être des groupes d'employés pourraient participer au développement des ressources, et ainsi pourraient en tirer certains profits qui ne sont pas en ce moment disponibles aux termes des ententes constitutionnelles actuelles. Notre parti ainsi que certains membres des syndicats ici sont d'accord sur ces possibilités.

Mme Jamieson: Que pensez-vous du rôle du gouvernement fédéral dans les négociations jusqu'à maintenant? Je ne sais pas si vous étiez présent hier lorsque j'ai parlé de l'étude sur le rôle de tutelle que le Comité a commandée. C'est une question qui préoccupe beaucoup les autochtones—mais pas beaucoup le gouvernement fédéral—qui voudraient voir cette responsabilité fiduciaire exercée d'une façon plus juste, d'une façon correcte, y compris l'obligation du gouvernement fédéral de promouvoir l'autonomie politique des Indiens. Sur le plan international du moins, il me semble que c'est le gouvernement fédéral qui recherche surtout l'extinction des droits dans cette région. Dites-moi si j'ai tort. Selon nous, le gouvernement territorial du Yukon et le gouvernement fédéral se blâment mutuellement. En fait, les Indiens sont défavorisés car ils sont de l'autre côté de la table, à négocier avec ce qui est censé être un groupe homogène. En fait, leur agent fiduciaire est de l'autre côté de la table.

Que pensez-vous du rôle du gouvernement fédéral?

M. Penikett: J'ai quelques mots à dire à ce sujet, ensuite je laisserai la parole à David qui est plus objectif à ce sujet que moi-même.

Vous avez déjà entendu l'analogie au sujet de deux scorpions dans la même bouteille, au sujet de certaines autres impasses constitutionnelles. Je ne la répéterai pas. Selon beaucoup de gens du Nord, Indiens ou non-Indiens, autochtones ou non-autochtones, le ministère des Affaires indiennes, l'agence avec laquelle nous traitons le plus souvent, semble fondamentalement schizophrène. Inconsciemment, le ministère perpétue les relations coloniales avec le territoire. Depuis très longtemps, certainement durant ma vie adulte, tout groupe de notre région adressait tous ses griefs contre tout autre groupe de la collectivité au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Dans le contexte actuel, ces deux fonctions sont une preuve évidente de schizophrénie. Il fallait faire appel «au grand manitou» à Ottawa pour résoudre toutes les disputes, et tous les conflits aboutissaient chez le ministre. Chacune des deux parties impliquées espérait trouver une solution-là.

J'espère que dans une communauté plus mûre, plus évoluée, ces conflits pourront être réglés dans une ambiance de respect mutuel et d'égalité réelle entre les différents groupes la composant. Toutefois, l'attitude du ministère, ou celle du gouvernement fédéral, a perpétué ses propres intérêts et n'a pas encouragé ou légitimé le dialogue qui devrait prendre place entre les principaux groupes d'une communauté évoluée. Cette

[*Text*]

that would take place in a mature community between the principal groups here. I think this has no doubt been changing slowly, but I think there are a number of pieces of federal legislation, whether you want to talk about Bill C-48 or the continuing federal interest in resources and lands in this area, that are a concern, I think, of most people who live here. There is no doubt that the federal interest in this area conflicts in many ways with what most of us perceive to be the public interest here. The question of their continued responsibility for what, since the gold rush, has essentially been a minority people here, is a much more complex issue, and maybe I ought to let Dave deal with that, because he can do it better than I can.

Mr. Porter: In respect to the whole question of extinguishment of title, yes, the federal government has definitely been the lead player all along. This has been a position of theirs since day one of the negotiations, and it just does not jive with what we see them attempting to do with the Constitution. Here, they are attempting to negotiate and define what aboriginal rights are and then entrench them, and I suspect the two will collide at some point in time. As to how they sort it out I really am not in a position to forecast the outcome of that eventuality.

But the question of the participation of the governments, if you will, at the negotiations is a very critical one and one which hamstrung the negotiations for a long time. The territorial government, at one point, was not involved in negotiations at all. They fought for and gained status at the table. There was some problem with them being at the table in terms of their tabling a cohesive position. They hammered out an agreement between themselves and called it a memorandum of understanding, which gave the territorial government direct participation at the negotiations as a part of the federal team. All along, we have always wondered in the Yukon as to why it is not the Indian people they are sitting with. When you look at the Northwest Territories, the negotiator representing the territorial government works with the negotiating groups in negotiations with the federal Government of Canada.

After all, if we are talking about a one-government system equal to all here, then why can they not support the claimants at the negotiating table who are negotiating with the federal government? This is a barometer as to how sincere they are about protecting the aboriginal interest. I might suggest that what is occurring is that they see the process as a process by which they can gain some degree of power themselves. It is a process by which they can tie their hands onto and acquire land. You may or may not be aware that the latest position that the territorial government is taking, in respect to negotiating process, is that they want an agreement articulated in the land claims process that gives them 15% to 20% of the Yukon's land mass prior to going back to the negotiating table. This is a position they have taken for the last five months. So the land claims process in terms of articulation of their actions is not one of recognition of aboriginal rights; it is recognition of what kinds of powers can be acquired by this government even if it means holding the process up to ransom.

[*Translation*]

attitude change lentement, et il existe toujours plusieurs lois fédérales, comme le projet de loi C-48, reflétant l'intérêt fédéral permanent pour les ressources et les terres de cette région, intérêt qui inquiète la plupart de ces habitants. Cet intérêt fédéral est en conflit avec ce qui est perçu comme étant l'intérêt du public ici. La question de sa responsabilité permanente envers ce qui a été un peuple minoritaire depuis la ruée vers l'or est plus complexe, et peut-être devrais-je demander à David d'en parler car il est plus au courant que moi.

M. Porter: Quant à toute cette question de l'extinction des droits aborigènes, certainement le gouvernement fédéral a pris les devants. Cela a toujours été d'ailleurs sa position, depuis le début des négociations, mais ce n'est pas en accord avec ses objectifs au sujet de la Constitution. Voilà le gouvernement fédéral qui tente de négocier d'une part et de définir les droits aborigènes et les enchâsser dans la Constitution d'autre part, et je crains qu'éventuellement il y aura colision entre les deux concepts. Je ne suis vraiment pas en mesure de prédire comment le gouvernement s'en tirera pour séparer les deux.

Toutefois, la question de la participation des divers niveaux de gouvernement aux négociations est vitale, et a ralenti les négociations pendant très longtemps. Le gouvernement territorial ne participait aucunement aux négociations au tout début. Il a lutté et a finalement obtenu sa place à la table. Cela a créé certaines difficultés pour la présentation d'une position qui se tienne. Finalement, les deux niveaux de gouvernement ont signé une entente qu'on a appelé un protocole d'entente, qui accordait au gouvernement territorial une participation directe aux négociations comme membre de l'équipe fédérale. Toutefois, les gens du Yukon se sont toujours demandés pourquoi le gouvernement territorial n'était pas l'allié des peuples indiens. Dans les Territoires du Nord-Ouest, le négociateur représentant le gouvernement territorial travaille avec les groupes autochtones qui sont en négociation avec le gouvernement fédéral.

Si nous devons adopter un système de gouvernement unique garantissant à tous l'égalité, pourquoi le gouvernement territorial n'appuie-t-il pas ceux qui négocient avec le gouvernement fédéral? C'est une mesure de la sincérité de ce gouvernement à protéger les intérêts des aborigènes. Pour le gouvernement territorial actuel, c'est seulement un processus pour essayer d'accroître ses pouvoirs. C'est un processus qui leur permettra de mettre la main sur des terres. Peut-être ne savez-vous pas que la position la plus récente du gouvernement territorial exige, dans le processus de négociation, qu'une entente soit signée leur accordant lors du règlement final des revendications territoriales de 15 à 20 p. 100 des terres du Yukon avant même de retourner à la table de négociation. C'est la position du gouvernement depuis cinq mois. Donc, leur volonté, dans ce processus de règlement des revendications territoriales, n'est pas celle de reconnaître les droits aborigènes; mais de reconnaître seulement les pouvoirs dont il pourra s'accaparer même s'il doit retarder ce processus *ad vitam eternam*.

[*Texte*]

Mr. Penikett: I would like to add something to that. Dave has just mentioned this question of their attitude towards negotiations. During the life of the last legislature, I, in the heat of the debate, once suggested that perhaps a more constructive place for the Government of Yukon would be on the Indian side of the table in the negotiations as demonstration of, I believed, a more positive attitude towards the process. I think most fair-minded people here would regard the local government as fairly sceptical and not very positive about the land claims negotiations. In fact, that remark of mine was the subject of Conservative Party advertisements in the last campaign. They clearly thought this was a terrible thing and indicated somehow that I was an Indian-lover or soft on Indians or something, and they clearly did not think this was the right way to behave in here.

• 1000

Ms Jamieson: Thank you very much.

Could you just clarify one thing? It is an answer that you gave me when you talked about putting into legislation the rights that are negotiated here through the land claims process. Can you tell me if through Section 37(2), that process, other rights—greater, for instance—were recognized and enshrined? Do you feel the Yukon Indian people ought to be able to take advantage of those rights, even though they have negotiated through a land claims process? Should that choice be open to them?

Mr. Porter: Sure, if in the final analysis the eventual settlement that is achieved here in the Yukon is deemed to be less than what has been achieved in the constitutional process. I think that if those rights are articulated in the Constitution as being aboriginal rights, then I would suggest that the aboriginal people of the Yukon, being aboriginal, would be entitled to those rights.

Ms Jamieson: Thank you.

I think I will stop there, Mr. Chairman. I have two other questions, and if they have not been covered I will ask to come back on the second round.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Roberta.

Mr. Oberle, next.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I prefer not to ask any questions. I do not think it particularly helpful; my questions would obviously be somewhat political. I do not think it is particularly helpful to our discussion that we engage in political dialogue.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Next, Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank Mr. Penikett and Mr. Porter for appearing before the committee with some very helpful material.

[*Traduction*]

M. Penikett: Je voudrais rajouter quelque chose. David a mentionné l'attitude du gouvernement territorial envers les négociations. Lors de la dernière Assemblée législative, dans le feu d'un débat, j'ai proposé qu'il serait peut-être mieux si le gouvernement du Yukon s'asseyait du côté des Indiens à la table de négociation, pour faire preuve d'une attitude un peu plus positive envers ce processus de négociation. La plupart des gens justes ici considèrent le gouvernement local plutôt sceptique, et très négatif au sujet des négociations des revendications territoriales. En fait, ma remarque a fait l'objet de la publicité du Parti conservateur lors de la dernière campagne électorale. Il pensait vraiment que j'avais dit quelque chose d'affreux et que je devais aimer les Indiens ou quelque chose de semblable, car il ne croyait vraiment pas que c'était la façon d'agir ici.

Mme Jamieson: Merci beaucoup.

Je voudrais des précisions. En réponse à une de mes questions, vous avez parlé de la possibilité d'inscrire dans la loi les droits négociés lors du règlement des revendications territoriales. Pouvez-vous me dire si on a ainsi reconnu et entériné à l'article 37(2), d'autres droits, des droits accrus négociés à l'occasion du règlement des revendications territoriales? Pensez-vous que les Indiens du Yukon devraient pouvoir jouir de ces droits, même s'ils ont été négociés à l'occasion du règlement de revendications territoriales? Devraient-ils avoir cette possibilité?

M. Porter: Certainement, si en dernier ressort, le règlement obtenu ici au Yukon est jugé moins avantageux que ce qui a été obtenu lors des négociations constitutionnelles. D'autre part, si ces droits sont définis dans la Constitution comme étant des droits ancestraux, les autochtones du Yukon devraient pouvoir en jouir.

Mme Jamieson: Merci.

Je m'arrêterai ici. J'ai deux autres questions à poser mais j'attendrai le deuxième tour.

Merci.

Le président: Merci, Roberta.

Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, je préfère m'abstenir. De toute évidence, mes questions auront une coloration politique et je ne pense pas qu'elles soient utiles pour l'instant. En effet, il ne serait pas particulièrement utile que notre discussion devienne un dialogue politique.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Je tiens à remercier M. Penikett et M. Porter d'être venus témoigner et de nous avoir apporté des renseignements fort utiles.

[*Text*]

On the last page, in fact the last sentence of your submission, Mr. Penikett, you say:

> It is our opinion that this dispute between the federal and territorial governments over non-settlement land could, if continued, result in a reserve system of Indian government in Yukon, which is exactly what most Yukoners want to avoid.

I wonder if you could expand on your views on this. How do you see the boycott as leading to the imposition of a reserve system in the Yukon?

Mr. Penikett: I will try to be mindful of Mr. Oberle's advice and be strictly objective about what I think could happen.

I think it is the hope of most people in the territory that the Yukon government will return to the table and that negotiations will conclude, for all sorts of reasons. It is not just a question of doing justice to the cause of Indian people. There are people who are not even engaged in that problem or that issue, but who are very aware of the potential benefits to the Yukon economy of a land claims settlement, and that economy is in very poor shape right now.

Simply speaking, I think if the boycott continues and the claims have to renegotiated in some way, without the Yukon government at the table, it would be my view that we would end up, as a result of that process, with a much more traditional settlement, a settlement that more closely resembled the arrangements that are covered in many of the treaties in this country.

Mr. Manly: So do you feel the Yukon government's presence at the negotiations is helpful and indeed, from the point of view of Yukoners, necessary?

Mr. Penikett: I think the Government of the Yukon is hesitant to accept this view, but it is my view that the Government of the Yukon has always seen its role at the table as representing the interests of non-native Yukoners in the process, and they have some interests. I think it is my personal view that their presence at the table is necessary.

Mr. Manly: Thank you.

I have another question. You have indicated that the Yukon territorial government opposes the continuing participation of CYI in ongoing constitutional processes, as these affect the future of the Yukon. Could you indicate what you think should be the continuing role of CYI in the constitutional process?

Mr. Penikett: I will let David expand on this, because this is more his critic area. But, as I said before, it has always been my view, if we are going to adopt some realistic or culturally relevant constitutional arrangements here, that will eventually result in amendments to the Yukon Act, which is our basic constitution now, which is an act of the federal Parliament, and ideally such amendments or such changes ought to be the result of a consensus reached in the community, a consensus

[*Translation*]

A la dernière page de votre mémoire, vous dites, monsieur Penikett, et je cite:

> Nous pensons que le différend entre le gouvernement fédéral et les gouvernements territoriaux au sujet du non-règlement des revendications territoriales, s'il était poursuivi, donnerait lieu à un régime de réserve pour le gouvernement indien du Yukon, ce que les Yukonais souhaitent précisément éviter.

Pouvez-vous développer un peu. Comment pensez-vous que le boycott actuel pourrait résulter en un régime de réserve pour le Yukon?

M. Penikett: Je vais essayer de tenir compte du conseil de M. Oberle et de garder la plus grande objectivité sur ce qui pourrait arriver à mon avis.

Selon moi, les gens du territoire espèrent que le gouvernement du Yukon retournera à la table de négociation et que l'on parviendra à une entente pour toutes sortes de raisons. Il ne s'agit pas uniquement de rendre justice aux Indiens. Il y a des gens qui ne s'intéressent absolument pas à cette question, mais qui sont conscients des avantages potentiels que représente le règlement des revendications territoriales pour l'économie du Yukon car l'économie est actuellement dans un état très peu reluisant.

A la vérité, je pense que si le boycott est maintenu, les revendications territoriales devant être renégociées d'une façon quelconque, l'absence du gouvernement du Yukon à la table aboutira à mon avis à un règlement beaucoup plus traditionnel, c'est-à-dire qu'il ressemblerait aux modalités contenues dans beaucoup des traités signés au Canada.

M. Manly: Pensez-vous alors que la présence du gouvernement du Yukon lors des négociations est utile, voire nécessaire, pour les Yukonais?

M. Penikett: Je pense que le gouvernement du Yukon hésite à adopter ce point de vue, mais qu'il n'a jamais cessé, selon moi, de reconnaître son rôle à la table comme représentant des intérêts des Yukonais non autochtones, et il est indéniable que ces derniers en ont. Selon moi, la présence du gouvernement à la table des négociations est nécessaire.

M. Manly: Merci.

Je voudrais poser une autre question. Vous avez dit que le gouvernement territorial du Yukon s'opposait à la participation permanente du Conseil des Indiens du Yukon aux négociations constitutionnelles en cours, étant donné que ces dernières ont une incidence sur l'avenir du Yukon. Pouvez-vous nous dire pourquoi vous pensez que le Conseil des Indiens du Yukon devrait jouer un rôle permanent dans ces négociations constitutionnelles?

M. Penikett: Je vais laisser à David le soin de développer cette question car c'est lui qui s'en occupe directement. Je l'ai déjà dit, et je le pense toujours: pour que les modifications constitutionnelles soient réalistes et adaptées à notre culture, puisqu'il s'agit en dernier ressort de modifier la Loi sur le Yukon, qui est une loi du Parlement fédéral et qui est notre constitution actuelle, il faudra que les modifications correspondent à un consensus dans la collectivité, au terme d'un long

[*Texte*]

reached at the end of a long dialogue among all the interested parties. And I think if it were to be a worthwhile process at all, certain kinds of things in our legislative arrangements, the structure of the legislature, the way it operates, might well change.

I understand there are constitutions in the world, for example, where they have not just statutes and constitutionally enshrined laws and rules, but they also have something called an organic law that can be used to protect minorities, where certain kinds of laws in certain areas would require a two-thirds majority in the legislature or might have to be passed by two successive legislatures. There are a number of arrangements like this. There might be some certain things about the nature and the structure of our committees in our legislature which could be enshrined constitutionally. I do not know whether that is a good idea or not, but it is a possibility.

To pick up Mr. Porter's point, it has been our experience in the committees of our legislature that they do operate as a small group, in a small community, on a much more consensual basis than does the debate in the legislature, which is partisan . . . government and opposition opposed, in the traditional parliamentary sense. I think the aboriginal people in the north have a tradition of consensual decision-making, and right now the parliamentary institution that we have, the legislative institution, does not reflect that tradition at all. I think we could do something—we could do many things to make it much more reflect that tradition. I just use that as an example.

Mr. Porter.

Mr. Porter: The problem in the whole question of constitutional negotiations has been the inability of the Minister of Indian Affairs to acquire a mandate from the Cabinet to deal with the question at negotiations. Over the years various organizations, including the Dene in the Northwest Territories and the Inuit, and the CYI, have pressed for the negotiation process to include negotiations of what are considered constitutional rights. And what has eventually happened is that the government have indicated they would like a tripartite process, because it means that it is an admittance that they cannot at this point and time in our history muster the will and the necessary decision-making to put constitutional rights squarely on the negotiating table. And of course the territorial government has seen that as an advantage in which to call for what is negotiated to be finally representative of all aboriginal rights in the Yukon. I think we would be supportive, clearly, of a tripartite process being undertaken in the Yukon to discuss aboriginal rights and constitutional rights of the Yukon.

What we have articulated in the past is that the process by which that could be achieved is through the Legislative Assembly that is set up here, and what could happen is that a select committee of the legislature, very much like what is happening here, with inclusion of federal representatives and representatives of aboriginal people, could be mandated to be in a process to obtain from the people of the Yukon their consensus of some changes to the constitutional make-up of this part of the country.

[*Traduction*]

dialogue entre toutes les parties intéressées. Pour que les résultats soient probants, il se peut que l'on envisage de modifier notre régime législatif, la structure de notre assemblée législative et son fonctionnement.

Si je ne m'abuse, il y a dans d'autres pays non seulement des lois et des règles constitutionnelles mais aussi une loi organique qui vise à protéger les minorités, c'est-à-dire des lois qui ne peuvent être modifiées qu'à la majorité des deux tiers de l'assemblée législative ou qui doivent obtenir la sanction de deux assemblées législatives successives. Ces cas ne sont pas rares. Il se peut que l'on juge bon d'entériner dans la Constitution certains aspects de la nature et de la structure des comités de notre assemblée législative. Je ne sais pas si c'est une bonne idée mais c'est une possibilité.

Je reviens à ce que disait M. Porter. Nous avons constaté que les comités de notre assemblée législative, qui sont de petits groupes, dans de petites collectivités, ont tendance à rechercher le consensus beaucoup plus que l'assemblée législative elle-même, où le débat oppose les partisans du gouvernement et l'opposition, suivant la tradition parlementaire. Les autochtones du Nord, à mon avis, ont depuis toujours pris leurs décisions suivant le consensus et l'institution parlementaire qui est la nôtre actuellement, l'assemblée législative, ne correspond pas du tout à cela. Je pense que l'on pourrait prendre bon nombre de mesures qui respecteraient cette tradition. Je vous en ai donné un exemple.

Monsieur Porter.

M. Porter: Dans toute cette question des négociations constitutionnelles, le problème vient du fait que le ministre des Affaires indiennes n'a pas pu obtenir du Cabinet le mandat de s'en occuper. Au fil des ans, diverses organisations, y compris les Dénés, des Territoires du Nord-Ouest, les Inuit et le Conseil des Indiens du Yukon ont demandé que les négociations portent sur ce que l'on estime être des droits constitutionnels. Au bout du compte, le gouvernement a demandé que les négociations soient tripartites, mais ce faisant, il reconnaît qu'il ne peut pas pour l'instant se résoudre à négocier les droits constitutionnels. Bien entendu, le gouvernement territorial tire parti de cela et au bout du compte, le résultat des négociations sera interprété comme correspondant aux droits ancestraux au Yukon. Quant à nous, nous serions certainement partisans de négociations tripartites au Yukon pour discuter des droits ancestraux et constitutionnels au Yukon.

Dans le passé, nous avons fait valoir que l'on pourrait passer par l'assemblée législative du Yukon, qu'il y aurait donc un comité de cette assemblée, semblable à celui-ci, auquel siégeraient des représentants du gouvernement fédéral et des représentants des autochtones. Ce comité aurait pour mandat d'obtenir de la population du Yukon le consensus de modifier la constitution de notre partie du pays.

[*Text*]

Mr. Manly: So then what is happening right now is that there is a kind of one-two punch. On the one hand the federal government, in terms of its land claims policy says no constitutional talks while we are dealing with land claims, and at the same time the YTG comes along and says no constitutional talks after land claims. So in effect the Indian people would be shut right out of any constitutional talks.

Mr. Porter: Clearly that is the scenario that is being played out, and unfortunately, those negotiations that are concerning that may very well be occurring between the federal and territorial government at this particular point in time, because one of the issues identified as outstanding between the two governments has been the nature of the finality of talks, the role of the CYI and a continuation of constitutional tripartite negotiations. There has been some report that there has been agreement on five of the six issues that are outstanding, and the outstanding issue that they point to, left unresolved, is the issue of land. So that presupposes that the constitutional arrangement has already been agreed to. And, as far as I know, the CMY has not been informed as to what progress—they have not even been invited to those negotiations.

Mr. Penikett: I might also say, if I can, Mr. Manly, that there is some confusion about the use of the word "constitutional" in this area, because there is no doubt that the particulars in some of the subagreements cover issues which I think most of us would describe as constitutional.

Mr. Manly: One final area that I would like to ask one or two questions on relates to the position that you have indicated, and also the government indicated, an opposition to reserves generally. It relates to our concern, and I think the concern of Indian people across Canada, how, without reserves—we all agree that they have been most inadequate too, in this regard . . . would Indian people preserve the land base and keep it from being alienated?

Mr. Porter: Simply own land—fee-simple land, not necessarily the land-tenure system, as articulated by the Indian Act. In terms of reserves as we know them in the south, by and large they are a scungy little piece of swamp land in the middle of nowhere, with no potential for development and very repressive to the people that inhabit that particular piece of ground.

The theory behind all of it was administrative efficiency. Let us put them off in the corner and administer them as best as possible. It would be easier if we had them all rounded up in one particular plot of land. We can deliver meals on wheels, or whatever, a lot easier to those people. That is the kind of thought I think went into it.

• 1010

I think at one time the government and the intellectual people of this country thought we were all going to disappear, that it was just simply a matter of time if they could only wait us out. But I think, by the very nature of the creation of those reserves, they have ensured that we survived, and we are here today to attest to that fact.

[*Translation*]

M. Manly: Autrement dit, on se renvoie la balle. D'une part, le gouvernement fédéral, à cause de sa politique sur les revendications territoriales, refuse de procéder à des discussions constitutionnelles tant que ces dernières ne sont pas réglées, mais d'autre part, le gouvernement territorial du Yukon ne voudra pas de discussions constitutionnelles une fois le règlement obtenu. Cela signifie que les Indiens seraient écartés de toutes négociations constitutionnelles, n'est-ce pas?

M. Porter: C'est de toute évidence ce qui se passe et malheureusement, il se peut très bien qu'actuellement le gouvernement fédéral et le gouvernement territorial soient en train de négocier, car parmi les points encore en litige se trouvent la détermination qui résultera des pourparlers, le rôle du Conseil des Indiens du Yukon et la poursuite des négociations constitutionnelles tripartites. La rumeur veut qu'il y ait eu entente sur cinq ou six points en litige, mais la question qui n'est pas encore réglée est celle des revendications territoriales. Ainsi donc, cela laisse supposer que la question constitutionnelle est déjà réglée. Que nous sachions, le Conseil des Indiens du Yukon n'a pas encore été avisé et n'a pas été invité aux négociations.

M. Penikett: Monsieur Manly, le mot «constitutionnel» est un peu galvaudé ici car il est indéniable que certains points des ententes secondaires concernent des questions que la plupart d'entre nous considéreraient comme constitutionnelles.

M. Manly: Je voudrais revenir à une chose dont vous avez parlé et qui a également été signalée par le gouvernement: on s'oppose en général à la constitution de réserves. Nous nous demandons, et beaucoup d'Indiens au Canada se le demandent aussi, si, malgré toutes les imperfections des réserves, les Indiens pourraient prétendre garder leurs territoires, si elles n'existaient pas?

M. Porter: Posséder un territoire, tout simplement, sans avoir recours au régime d'usufruit prévu dans la Loi sur les Indiens. Les réserves telles que nous les connaissons dans le Sud, ne sont que quelques lopins de terre marécageuse sans possibilité de mise en valeur et constituent plutôt un carcan pour les gens qui y vivent.

C'est au nom de l'efficacité administrative que les réserves ont été créées. On s'est dit qu'il valait mieux mettre les Indiens tous ensemble pour faciliter l'administration. On s'est dit qu'il serait plus facile d'en venir à bout s'ils étaient confinés. Dispenser des services dans ces conditions devient beaucoup plus facile. Nous pensons que c'est le raisonnement qu'on a tenu.

Je pense que le gouvernement comme les intellectuels de ce pays ont cru à un moment que nous allions tous disparaître, que ce n'était qu'une question de temps. En créant les réserves, notre survie était assurée et notre présence ici aujourd'hui en témoigne.

[*Texte*]

But I do not think we can go that route, because it has not worked. I think, by and large, we have to look to new measures; we have to look at new institutions in terms of the economic area. The Indian people of the Yukon have called for the creation of their own economic institutions that would not be confined to operate in simply a reserve setting and which would be able to operate throughout the Yukon as any corporation would and concern themselves with territorial projects.

There is no reason why a land tenure system cannot have Indian people owning land throughout the Yukon and various sizes of land. There is no reason why Indian people cannot be involved more fully in the educational system, as opposed to only being forced to look at reserve schools; why they cannot have their languages and their cultures taught more widely throughout the Yukon. I just think there is a real opportunity that exists here and has existed for quite some time.

Granted, all that has been done is not bad. When you look at the negotiations that have occurred, there are some very good agreements that have been negotiated between the Government of Canada and the Council for Yukon Indians: the agreement on justice that has been negotiated, and to some extent the agreement in respect to hunting, fishing and trapping has some very good potential to work itself out. But where it falls short is in the constitutional area and in the area of resources, and, unfortunately, they are the most critical areas.

Mr. Manly: So you would feel that the corporation model could provide sufficient protection for the land base and also for individual Indian people—that they would not be excluded from decision-making?

Mr. Porter: It is not simply the corporation model, it is the cumulative effect of all of the kinds of institutions that are set up. The corporate model is one of the vehicles which the Indian people in the Yukon have decided could be used to channel economic development of a territorial nature. As well, there are band corporations that exist at the community level to be the economic arm of the band councils.

But there is much more than that that you have to look at. Also, the trust fund idea is looked at as being the major institution that will evolve as a result of settlement and be charged with the responsibility of the management of the proceeds of the settlement. The trust fund concept is one by which the settlement dollars and resources will largely flow through the trust fund, and they in turn will pass out the dollars. The use of those resources would be clearly articulated in the language of the settlement legislation.

Say that bands will get a certain percentage of moneys to upgrade housing, to upgrade the municipal services. Those will in fact pass through the system quite normally. It would be more or less simply an administrative process. And in other areas where there are new program ideas, those would have to be applied for. If you will, it would almost act as a treasury of sorts, so that there is not simply a corporate kind of mentality

[*Traduction*]

Ce n'est cependant pas la solution car elle ne s'est pas révélée satisfaisante. Il faut envisager de nouvelles solutions: il faut songer à de nouvelles institutions du point de vue économique. Les Indiens du Yukon veulent des institutions économiques qui ne soient pas limitées à de simples réserves, mais qui englobent l'ensemble du Yukon, comme ce serait le cas de n'importe quelle société; bref, ce qui les intéresse, ce sont des projets territoriaux.

Il n'y a d'ailleurs pas de raison pour que les Indiens ne puissent être propriétaires de toutes sortes de terres et de territoires au Yukon. Il n'y a aucune raison pour que les Indiens ne puissent pas participer plus activement au système scolaire, au lieu d'être cantonnés dans les écoles de réserve. Aucune raison pour ne pas propager plus largement les langues et cultures autochtones du Yukon. À mon sens, c'est un domaine qui offre de grandes possibilités, ce n'est pas nouveau.

Je reconnais que tout ce qui a été fait jusqu'à présent n'est pas forcément mauvais. Prenez les négociations: certains accords ont été signés entre le gouvernement du Canada et le Conseil des Indiens du Yukon qui étaient excellents, par exemple l'accord sur la justice, et, dans une certaine mesure, l'entente sur la chasse, la pêche et le piégeage; tout cela offre d'excellentes possibilités de solution. Mais là où les lacunes sont graves, c'est dans le domaine constitutionnel, dans le domaine des ressources qui, malheureusement, sont les plus cruciaux.

M. Manly: Par conséquent, vous pensez qu'une organisation selon le modèle corporatif assurerait une protection suffisante des ressources foncières et également des Indiens individuellement, que cela permettrait de les faire participer aux décisions?

M. Porter: Il ne s'agit pas uniquement d'une organisation selon ce modèle, mais des effets cumulatifs de toute une série d'institutions qui sont créées dans le cadre de cette organisation. Le modèle de la corporation est l'un des vecteurs qui permet aux Indiens du Yukon d'utiliser des canaux territoriaux de développement économique. De la même façon, il y a des bandes qui sont constituées en sociétés et qui sont des outils économiques pour les conseils de bande.

Mais il y a bien d'autres considérations. L'idée d'un compte de fiducie est considérée comme une des institutions fondamentales de l'avenir, d'un prolongement direct des règlements territoriaux qui servira à gérer les sommes convenues à la suite de ces règlements. Le principe d'un compte de fiducie devrait permettre de regrouper et de réorienter les ressources et l'argent libéré par le règlement. La législation relative au règlement énoncera très clairement l'utilisation de ces ressources.

Supposons que telle bande obtienne tel pourcentage de l'argent pour améliorer le logement, améliorer les services municipaux. Ces fonds passeront tout à fait normalement par le système, un système plus ou moins administratif. Supposons que par ailleurs on conçoive l'idée de nouveaux programmes: des demandes devront être présentées. Si vous voulez, ce sera une sorte de trésor, par conséquent, l'utilisation des fonds du règlement ne sera pas déterminée selon des critères unique-

[*Text*]

as to how the settlement should work. There are other institutions that are being created as a result of settlement.

Mr. Manly: When you talked about fee simple, who would hold the title?

Mr. Porter: Obviously, the bands; and if the bands wanted to develop their own tenure land system, then that should be their decision, and if they wanted to grant fee simple title to individuals with the bands, that should be the decision of the bands.

Mr. Manly: Thank you very much, and thank you, Mr. Penikett.

The Chairman: Thanks, Jim.

Roberta, are all your questions answered, or do you still have more questions?

Ms Jamieson: I have two questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay, please proceed.

Ms Jamieson: Mr. Porter, you opened a very interesting topic, and that is, what kind of a mechanism do you look to to ensure that agreements are implemented? Some of the members on this committee had experience with that, with the James Bay agreement, and you have just drawn our attention to the fact that there has been a hunting agreement signed which has not yet been implemented. What kind of a creative mechanism . . . and maybe there is one that exists today that I do not know about, but I do not think there is one—is there to ensure that agreements, undertakings, particularly on the part of government, particularly on the part of the federal government, are in fact implemented? It is all very nice and well to make these deals to have a wonderful signing ceremony and the PR that goes along with it, but what happens 18 months down the road when nothing is being implemented the way it was supposed to be?

Mr. Porter: I would suggest that the only kind of mechanism that could work would be that failure on the part of the government to implement a certain aspect of the claim would result in Marc Lalonde paying $200 a day, or something like that. In terms of the negotiations thus far that we have seen, there is no mechanism that I know of. But I think that question would be better put to the CYI when they appear today, and they may have an answer specifically to that question.

Ms Jamieson: I will do that. I have chatted to them privately—and this is one of my own personal concerns, other than it being an important part of what this committee should be looking to . . . when we have these arrangements, how do you make sure people live up to them, because the treaties are obviously a real mess; I mean, nobody is living up to their obligations, at least on the government side, and there is not a damn thing you can do about it. The courts are not protecting Indian rights. So I think we have to look for another mechanism.

I wanted to ask you about this area of the trust responsibility. I notice in your document you say that the position Indians are in in terms of dependence will be eliminated under the system that you see operating. Would you agree that the

[*Translation*]

ment corporatifs. Le règlement exigera la création d'autres types d'institutions.

M. Manly: Vous avez parlé de droits, qui détiendrait le titre?

M. Porter: Les bandes, évidemment. Et si les bandes décidaient de mettre sur pied un système de propriété foncière, elles seraient libres de le faire; si d'autre part elles décidaient d'accorder à des particuliers de la bande des droits de perception, elles seraient également libres de le faire.

M. Manly: Merci beaucoup; merci, monsieur Penikett.

Le président: Merci, Jim.

Roberta, est-ce que vous avez eu toutes les réponses que vous vouliez ou bien avez-vous d'autres questions?

Mme Jamieson: Deux questions, monsieur le président.

Le président: D'accord, allez-y.

Mme Jamieson: Monsieur Porter, vous avez abordé un sujet particulièrement intéressant, celui des mécanismes à mettre en place pour l'application des accords. Certains membres de notre Comité ont déjà eu certaines expériences dans ce domaine avec la baie James et vous venez de parler d'un accord sur les droits de chasse qui a été signé mais qui n'est pas encore en vigueur. Quel genre de mécanisme . . . Il est possible qu'un mécanisme soit déjà en place et que je ne le connaisse pas, mais je ne le crois pas. Je veux parler d'un mécanisme pour assurer l'application par le gouvernement, et en particulier le gouvernement fédéral, des accords et engagements signés. En effet, c'est très joli de signer ces accords, d'organiser de jolies cérémonies de ratification entourées de beaucoup de publicité, mais 18 mois plus tard, que faut-il faire quand on s'aperçoit que rien n'a été appliqué?

M. Porter: Je pense que le seul mécanisme susceptible de fonctionner serait de prévoir qu'en cas de non-application de certaines dispositions, Marc Lalonde serait obligé de payer 200 dollars par jour, quelque chose de ce genre. Quant aux négociations que nous avons eues jusqu'à présent, je ne suis pas au courant d'un mécanisme quelconque. Cela dit, vous feriez mieux de poser cette question au Conseil des Indiens du Yukon qui doit comparaître aujourd'hui et qui doit avoir plus de détails.

Mme Jamieson: Je le ferai. Je leur ai déjà parlé en privé, c'est une des préoccupations qui me tient à coeur, sans compter qu'à mon avis, c'est suffisamment important pour intéresser ce Comité. Quand ces accords sont signés, comment faire pour s'assurer qu'ils sont respectés; l'expérience des traités a été suffisamment désastreuse pour donner à réfléchir. Personne ne respecte ces obligations, du moins du côté gouvernemental, il n'y a strictement rien à faire. Les tribunaux ne protègent pas les droits des Indiens. Je pense donc qu'il faut trouver un autre mécanisme.

Maintenant, je veux parler de cette affaire de tutelle. Dans votre document, vous dites que pour vous, la position de dépendance des Indiens disparaîtra aux termes de votre système. Vous pensez comme moi que le gouvernement fédéral

[*Texte*]

federal government cannot contract out of its trust responsibility; and depending on your answer on that one, would you tell me what that trust responsibility will look like in your view in the future, following the claims process?

Mr. Porter: I will attempt to answer that question, but that whole area of trust responsibility is a very legal one in nature, I think, and again that is a question that should be relayed to the CYI when they appear today.

But in respect to the question of whether or not the federal government, through the process, terminates any responsibility, I personally cannot see that because what they are attempting to say is, all right, we are going to negotiate this agreement, and once and for all we are going to lay to rest aboriginal rights and we are going to wash our hands of any responsibility to you people; and after that, you are going to go ahead and be on your own.

I do not think it is going to be as easy as that. I think the Constitution, as it is shaping up now, will continue to recognize a continuing trust responsibility that the federal government will have in respect to aboriginal people, because by the very nature of the relationship that has evolved since the federal government began the treaty process, I think they did so with a clear understanding that they were negotiating with soverign entities, if you will, in terms of those negotiations. I think, by the nature of those agreements, on the premise on which they were negotiated, there is still a responsibility and there will continue to be one.

I am sorry if I am short in my answer, but I am not too familiar with that area. The CYI probably would be a better group to ask that question of and to answer that question.

Ms Jamieson: If I may, Mr. Chairman . . . and I know it is my own question, but we have Mr. Porter here and this is a unique opportunity, because he has had experience with the CYI, if my memory is correct, and he is now sitting in the legislature.

Mr. Porter, you are there, you are occupying a seat. How do you feel about the ability or capability of a system like that to represent and safeguard Indian interests? I will tell you why I ask. We probably have overwhelming evidence that that is not the way to go—to guarantee seats, for example; and I know yours is not guaranteed. We have had one or two, or maybe more, witnesses recommend in fact that this committee recommend to the House of Commons that there be certain seats set aside in the House for Indian people. You have experience that bears directly on that question and I wonder if you would agree to share it with us.

Mr. Porter: I think the issue of guaranteed seats is one that has been discussed in the Yukon. As a matter of fact, the Yukon government, I believe in 1973, advocated the New Zealand system, where there was guaranteed representation for aboriginal people, and so I have no difficulty as that being a continuing option in terms of what is available. But I suggest there is much more than simply that one option that people should look at.

[*Traduction*]

ne peut pas se dégager de ses responsabilités fiduciaires? Et, sous réserve de cette réponse que vous allez me donner, pouvez-vous me dire comment vous voyez l'avenir de cette responsabilité fiduciaire compte tenu des revendications foncières?

M. Porter: Je vais essayer de répondre à cette question, mais toute cette affaire de la responsabilité fiduciaire est terriblement juridique et, là encore, il vaudrait mieux en parler au Conseil des Indiens du Yukon qui doit comparaître aujourd'hui.

Quant aux responsabilités du gouvernement fédéral, personnellement, je n'ai pas cette crainte parce que sa position est la suivante: très bien, nous allons négocier cet accord et nous allons régler une bonne fois pour toutes ces histoires de droits autochtones et nous laver les mains de toute responsabilité envers vous. Cela fait, vous n'aurez plus qu'à vous débrouiller tout seuls.

Cela ne sera certainement pas aussi facile. Si l'on se fonde sur les tendances constitutionnelles actuelles, la responsabilité fiduciaire du gouvernement fédéral n'est pas prête de disparaître à cause de l'évolution des liens entre le gouvernement fédéral et les Indiens depuis l'origine des traités. Ces traités-là ont été signés après des négociations entre des entités souveraines. Ces accords par leur nature même supposent une responsabilité qui existe toujours et qui n'est pas près de s'éteindre.

Cette réponse vous paraîtra peut-être courte, mais c'est un domaine que je connais mal. Le Conseil des Indiens du Yukon pourra probablement répondre à cette question mieux que moi.

Mme Jamieson: Monsieur le président, permettez . . . Je sais bien que c'est ma propre question, mais je veux profiter de la présence de M. Porter parce qu'il connaît bien le Conseil des Indiens du Yukon, parce que si je ne me trompe, il siège actuellement à l'Assemblée législative.

Monsieur Porter, vous occupez bien un siège à l'Assemblée? Pensez-vous que ce genre de système soit susceptible de protéger les intérêts des Indiens? Je vais vous dire pourquoi je vous pose cette question. J'ai l'impression que nous avons des preuves irréfutables que ce n'est pas la bonne solution, les sièges garantis, par exemple. Je sais bien que le vôtre n'est pas garanti. Un ou deux témoins, peut-être plus, nous ont recommandé de recommander à la Chambre des communes de réserver certains sièges à la Chambre pour les Indiens. Vous avez une expérience directe de ce genre de choses et je me demande ce que vous en pensez.

M. Porter: La question des sièges garantis a fait l'objet de nombreuses discussions au Yukon. En fait, en 1973, je crois, le gouvernement du Yukon avait proposé un système qui existe en Nouvelle-Zélande où les aborigènes ont une représentation garantie. Je reconnais donc que cette option est toujours ouverte. Cela dit, c'est loin d'être la seule qui mérite d'être étudiée.

[*Text*]

In terms of the system as I perceive it right now, sitting in the legislature, and judging from my comments that I have delivered here today, it would be safe to say that it is very clear that I do not see the system as working in favour of aboriginal rights; and at the risk of being further painted into a negative corner, I think that what I am saying is very factual and is based simply on experience more than anything else.

When you look at that institution, it does not represent native people. If you go through the building, you do not see native people; you do not see Indian people employed by the government.

• 1020

I brought that question directly to them in the budget negotiations. They said no, they would not bring forward programs that would enhance the harmony of native people or the training of native people because they did not believe in it. Not in the entire year I have sat—there is not one native Indian student who is a page in that legislative assembly. That is incredible when you look at our population breakdown. We constitute 30% of the population at present and 75% or better of the permanent population of the Yukon. And that is the population that does not turn over every three or four years.

In terms of the policies and the kinds of legislation that come forward, there is little recognition of the fact aboriginal people do in fact live here in the Yukon. You look at the municipal act tabled and debated in the last legislature. The government was at the negotiating table negotiating the one-government system. At the same time they were bringing into the legislature a municipal act that did not even mention the word "Indian" or "band".

You saw the same kind of instance only recently with the Children's Act, which is another piece of legislation brought down by this government. Of all the children in the Yukon in child care, 75% are Indian children. The Yukon has some of the highest statistics on that question of child welfare cases. Yet the 108-page legislation not once mentioned the fact there were Indian people—bands, band councils, chiefs, and band social administrators—who had a responsibility for their own children.

So I say, and I clearly stand by that statement, the institution as we know it now does not reflect a one-government system for all Yukon people. Hopefully during the course of the next few years that is going to change. But it will only change, I think, when the people of the Yukon exert the necessary pressure to make it change.

Ms Jamieson: Thank you very much for those comments.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta.

Mr. Penikett or Mr. Porter, did you have any concluding statements you wish to make to the committee?

Mr. Penikett: I just want to say Mr. Porter is far too modest about his influence in the legislature. But I have nothing more to say.

[*Translation*]

Vous me demandez ce que je pense du système actuel, moi qui siège à l'Assemblée législative et, étant donné ce que je vous ai déjà dit aujourd'hui, vous ne serez pas étonnée de m'entendre dire que pour moi, le système ne fonctionne pas en faveur des droits autochtones. Vous allez me trouver très négatif, mais c'est un simple fait que j'expose, et je me fonde avant tout sur mon expérience.

Cette institution-là, si on y réfléchit, ne représente pas les autochtones. Si vous visitez l'immeuble, vous n'y verrez pas d'autochtones. Le gouvernement n'emploie pas d'Indiens.

Je leur ai posé cette question directement lors des négociations sur le budget. Ils ont dit non, qu'ils ne proposeraient pas de programmes visant à améliorer l'harmonie des autochtones ou leur formation, parce qu'ils n'y croyaient pas. Je siège depuis un an à l'Assemblée législative, et je n'y ai encore vu aucun page qui soit un étudiant indien. C'est tout à fait incroyable, compte tenu de la part de la population totale qui revient aux Indiens. Nous comptons pour 30% de la population et pour 75% ou plus de la population permanente du Yukon. Et c'est une population qui ne change pas tous les 3 ou 4 ans.

Pour ce qui est des politiques et des projets de loi qui sont proposés, on n'y reconnaît que très peu le fait que les autochtones vivent ici au Yukon. Il suffit de prendre la loi municipale qui a été déposée et discutée par la dernière législature. Le gouvernement était représenté à la table des négociations et on négociait le système de gouvernement unique. À la même époque, ils ont présenté un projet de loi municipal qui ne comprenait même pas le mot «Indien» ou «bande».

La même chose s'est passée récemment avec la Loi sur les enfants, qui est une autre loi que le gouvernement a adoptée. Soixante quinze p. cent de tous les enfants du Yukon qui sont inscrits à la Protection de l'enfance sont des Indiens. Le Yukon compte un très grand nombre d'enfants inscrits à la Société pour la protection de l'enfance. Or, le texte du projet de loi qui couvre quelque 108 pages, ne fait pas une seule fois état du fait qu'il y a des Indiens . . . des bandes, des conseils de bande, des chefs et des administrateurs sociaux de bande . . . qui ont une responsabilité envers leurs propres enfants.

Alors, je déclare et je maintiendrai que l'institution que nous connaissons à l'heure actuelle ne reflète pas le système à gouvernement unique pour tous les habitants du Yukon. Il est à espérer que la situation changera dans le courant des prochaines années. Mais je pense que cela ne changera que lorsque les gens du Yukon exerceront les pressions nécessaires.

Mme Jamieson: Je vous remercie de vos commentaires.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Roberta.

Messieurs Penikett et Porter, avez-vous des remarques finales dont vous aimeriez faire part au Comité?

M. Penikett: J'aimerais tout simplement dire que M. Porter est beaucoup trop modeste quant à l'influence qu'il a au sein de l'Assemblée législative. C'est tout ce que j'avais à dire.

[*Texte*]

The Chairman: On behalf of the committee, thank you for the contribution you have made to our terms of reference and to assisting us to further understand the option being negotiated here in the Yukon; namely, the one-government approach. I think having you here this morning has broadened and deepened our understanding of that approach, which we started to examine last evening. So thank you for appearing.

I wish to call next the Mayo Indian Band, Chief Robert Hager.

Members of the committee will have in their possession now a presentation prepared and submitted by Chief Robert Hager from the Mayo Indian Band. Accompanying that presentation there is a document in green, which is supplementary information.

Chief Hager, on behalf of the committee I welcome you. Thank you for agreeing to meet with us and for preparing some documentation to assist us in our work. Would you, at this time, like to introduce those who are with you? Then, if you would tell us the manner in which you would like to proceed, we will co-operate with you.

Chief Robert Hager (Mayo Indian Band): Thank you, Mr. Chairman.

I will introduce my members here: Harry McGinty, Elder; Richard Moses, Band Adviser; Alla Melancon, Social Worker; and Albert Peter, Resource Worker.

Mr. Chairman, in our band we always follow our elders' tradition. You do not mind us opening in prayer?

May I call on Harry McGinty, please.

Elder Harry McGinty (Mayo Indian Band): Our heavenly Father, we come before you in the name of Jesus. Father, we go to you for this meeting, Father, that you lay out the plans here for us and our great-great-great-grandfather that lived truely here right up to today, Lord. Hallelujah. Thank you, Jesus. I want to give the cross to the people here, with your words, that they hear many of these people that believe as in the old days. Praise God. Father, we go to you in the name of Jesus, who will make sure these people will understand what we are trying to get across before you, Lord. Hallelujah. Father, I thank you for answering my prayer in the name of Jesus. Praise God. Thank you, Jesus, for answering. Amen.

Chief Hager: Thank you, Harry.

Mr. Chairman, I guess we are here on one subject to present to you. But part of what we want to see in the Indian Affairs department—I would like to make a lot of comments later on. I have my elder here, Harry McGinty. He will basically talk about things as he saw them in his younger days and his grandfather's days. Maybe towards the end, I would get across to you what he is talking about.

[*Traduction*]

Le président: J'aimerais, au nom du Comité, vous remercier d'avoir contribué à notre travail et de nous avoir aidés à mieux comprendre l'option qui est en train d'être discutée ici au Yukon, à savoir l'approche du système à gouvernement unique. Les explications que vous nous avez fournies ce matin ont élargi notre compréhension de cette approche, que nous n'avions commencé à examiner qu'hier soir. Je vous remercie d'être venus comparaître.

J'aimerais maintenant céder la parole au chef Robert Hager, qui représente la bande indienne de Mayo.

Les membres du Comité ont reçu une copie du mémoire qui a été préparé et soumis par le chef Robert Hager de la bande de Mayo. Vous trouverez, joint au mémoire, un document vert, qui fournit des renseignements supplémentaires.

Chef Hager, je vous souhaite la bienvenue au nom du Comité. Je vous remercie d'avoir accepté notre invitation et d'avoir préparé ces documents qui nous aideront dans notre travail. Je vous demanderais de nous présenter les personnes qui vous accompagnent, après quoi vous n'aurez qu'à vous dire de quelle façon vous voulez procéder, et nous vous accorderons notre entière collaboration.

Le chef Robert Hager (Bande indienne Mayo): Merci, monsieur le président.

Je vais donc vous présenter les personnes qui sont ici avec moi: Harry McGinty, ancien; Richard Moses, conseiller de la bande; Alla Melancon, travailleuse sociale; et Albert Peter, agent de ressources.

Monsieur le président, dans notre bande, nous suivons toujours les traditions de nos anciens. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous aimerions commencer par une prière.

Je cède la parole à Harry McGinty.

L'ancien Harry McGinty (Bande indienne de Mayo): Père céleste, nous sommes ici devant vous au nom de Jésus. Père, nous vous avons demandé cette réunion, Père, afin que vous puissiez nous fournir les plans, vous, notre arrière-arrière-arrière grand-père qui vit toujours. Alléluia. Merci, Jésus. Je veux donner la croix aux personnes qui sont ici rassemblées, avec vos paroles, afin qu'elles comprennent les gens qui sont venus ici et qui pensent les mêmes choses qu'autrefois. Dieu soit loué. Père, nous venons vers vous au nom de Jésus, qui fera en sorte que ces gens comprennent ce que nous allons essayer de leur expliquer. Alléluia. Père, je vous remercie au nom de Jésus de répondre à ma prière. Dieu soit loué. Merci, Jésus, de répondre. Amen.

Le chef Hager: Merci, Harry.

Monsieur le président, je suppose que nous sommes ici pour vous parler d'une chose. Mais une partie de ce que nous voulons voir au ministère des Affaires indiennes . . . J'aimerais faire beaucoup de commentaires plus tard. J'ai à côté de moi Harry McGinty, qui est un ancien. Il va sans doute vous parler des choses qu'il a vues lorsqu'il était plus jeune et des choses qu'a dû voir son grand-père. Peut-être que vers la fin je parviendrai à vous faire comprendre ce qu'il vous aura dit.

[*Text*]

I thank you for giving us this opportunity to present on behalf of the Mayo Indian Band. With this, I will turn the floor over to elder Harry McGinty.

Mr. McGinty: I have just come up here to try to get things across to you, for you who are listening. I am going to talk about my background, from way back, from the beginning.

If I do not speak well, you know I am not to blame for it. My parents are. In those days my parents were too busy living off the land. In those days a school at Fort Selkirk, where I came from—anyway, I did not get in on any schooling. So I can understand so far, and I can speak the best I could, and I wish I can get across to you what I want to talk about in my background.

I come from Fort Selkirk, and I know Fort Selkirk Indians. I do not know how many years they lived there. In those days, way back where I was talking about, there were no white people. The first visitor that came from the coast Indians came down for Fort Selkirk.

According to my grandfather's story, he brought chewing tobacco and tea and a shotgun and muzzle-loader or rifle. They were talked about, because they were the first people to come to visit the Yukon.

• 1030

All of this community, up at Champagne and Dawson City and Old Crow, or something, all over the place, they come to visit and go right back. They do not gather together in one spot, because I think God had plans for them and gave them different languages, at least every 100 miles. Dawson people are more than 100 miles away from them and I could not understand them—maybe a little. It is still like that today in the Indian language. In Champagne, I can understand them a little bit and they could understand me.

All these things have to be that way because God planned this land. He made this land. He planted our people so that we would not get mixed up. If we do get mixed up, maybe we will start turning on each other—we will eat each other up and there will not be any more Indians. I guess that is why it has been that way.

I would like to talk about it. My great-grandfather was the law in the Yukon, a really strict law. This might sound kind of hard, but if you understand it it is not a hard law, it is an easy law. Anyway, they got wolf . . . , so they would not get inbred. If they caught anybody playing around, or taking a cousin out in the bush, it was the first time and the last time. They caught him, tied him and burnt him up. That is why I am here today, because my grandfather was really strict in the Yukon. That was the law he was following. All the people in the village, wherever it might be, had one chief, just as we have today. But the people in the village, wherever they might be, listened to him and he listened to his people.

[*Translation*]

Je vous remercie de nous avoir donné la possibilité de vous présenter notre point de vue au nom de la bande indienne de Mayo. Cela dit, je vais maintenant céder la parole à Harry McGinty.

M. McGinty: Je ne suis venu ici que pour essayer d'expliquer certaines choses à ceux qui voudront bien m'écouter. Je vais vous parler de mon enfance, de ce qui s'est passé il y a très longtemps.

Je ne m'exprime pas très bien, mais vous savez que je n'en suis pas responsable. Ce sont mes parents qui le sont. À cette époque, mes parents étaient trop occupés à nous trouver ce qu'il fallait pour vivre. À l'époque, il y avait une école à Fort Selkirk, d'où je viens . . . Mais je ne suis pas allé à l'école. Je vous parlerai de mon mieux, et j'espère que je parviendrai à vous faire comprendre ce que je veux vous dire au sujet de ma vie.

Je viens de Fort Selkirk et je connais les Indiens de Fort Selkirk. Je ne sais pas depuis combien de temps ils vivent là. À cette époque-là, à l'époque dont je vous parle, il n'y avait pas d'hommes blancs là-bas. Le premier visiteur, qui était un Indien de la Côte, est venu à Fort Selkirk.

D'après ce que m'a dit mon grand-père, il a apporté avec lui du tabac, du thé, un fusil et une arme qu'on charge par le canon. On en parlait, parce que c'était le premier visiteur au Yukon.

Dans toute cette région, à Champagne, à Dawson City, à Old Crow, partout dans cette région, ils viennent faire une visite puis ils repartent tout de suite. Ils ne se réunissent pas tous ensemble au même endroit parce que Dieu a dû avoir des visées particulières pour eux et tous les 100 milles, il leur a donné un langage différent. Les gens de Dawson sont à plus de 100 milles de distance et moi-même, je ne les comprenais pas ou seulement un tout petit peu. Aujourd'hui, c'est la même chose avec les langues indiennes. Je comprends un petit peu les gens de Champagne et ils peuvent me comprendre aussi.

Tout cela, c'est Dieu qui a dû en décider lorsqu'il a créé cette terre. C'est lui qui a créé cette terre. Il a dispersé notre population pour qu'il n'y ait pas de mélange. Et si nous commençons à nous mélanger, peut-être que nous allons commencer à nous affronter, nous allons peut-être même nous dévorer les uns les autres et il n'y aura plus d'Indiens. J'imagine que c'est la raison de cette situation.

J'aimerais vous raconter quelque chose. Au Yukon, la loi, c'était mon arrière-grand-père et je vous assure que c'était une loi sévère. Cela a l'air très méchant, mais c'est le genre de loi qui devient très facile quand on la comprend. De toute façon, il y avait le loup . . . C'était pour éviter la consanguinité. Celui qui se faisait prendre avec sa cousine derrière des buissons ne recommençait pas: on l'attrapait et on le faisait brûler. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle je suis ici aujourd'hui, parce que mon grand-père faisait régner au Yukon une loi très stricte. C'était la loi qu'il appliquait. Dans un village, tout le monde obéissait au même chef, comme c'est encore le cas

[*Texte*]

The Indians had a lot of trouble before, too, the same as today. They had a little war sometimes, when somebody tried to take away a bit of ground. They knew how much they owned; it had never been surveyed or anything. Each community, through their language, knew where they came from. They hung around there, they lived off the land.

In those days that I am talking about we had no hospital, no D-8, no Hogan's store or anything like that. There was nothing. The only store we had was the bush, which we lived off. We lived off wild roots, berries, fish and stuff like that, and bone marrow. The only time we got a rifle was when a coast Indian brought a reload rifle.

When I was a little kid, I saw how the reload rifle worked. It had grown into a tree and my stepfather, a full-blooded Indian, cut it out of the tree and then gave it to the Hudson Bay storekeeper at Fort Chalkruk. Anyway, next time the coast Indians came back they discovered a white man's store there. I understand that the coast Indians killed the Hudson Bay store man, according to the story, when the Fort Selkirk Indians were not there, at Fort Chalkruk. I hear that there is a book about it, so they must have read of it sometimes in the book.

I just want to talk about my background house and my godfather—he was the government of the Yukon Territory. He never had as much trouble as we have today. Today, I have lots of trouble with my kids. I cannot control my kids; it is just as though I am not their father any more. For 10 months they to go to your school down here, Yukon Hall; for two months they stay at home. I do not like to turn my kids down, but . . . Today, I still have to hunt for my kids, because they do not know how to hunt. They lost the way, but I never lost my way.

I had a bad start when I started drinking, when I came to Mayo in 1952; just before I started drinking, I just worked for the bootlegger. The bootlegger has not seen a dime from me in the last 11 years, because I caught myself—I was going in the wrong direction. I said to my grandfather believer, why should I go back to believing? That is why I believe in God today. He is here in this building. He is here all over the place, at all doors, He is everywhere. That is my God. Praise God, thank you.

Chief Hager: Thank you, Harry.

I would like to turn the chair over to Alla Melancon. She is our band social worker.

Ms Alla Melancon (Band Social Worker, Mayo Indian Band): Thank you, Howard. It was not long ago that our families and community stood on their own, enjoying full occupancy and free use of this land. We were more or less a

[*Traduction*]

aujourd'hui. Mais à cette époque-là, tous, où qu'ils soient, écoutaient leur chef et de son côté, il écoutait son peuple.

A cette époque-là, les Indiens avaient déjà des tas d'ennuis, ça n'a pas changé. De temps en temps, une petite guerre quand on essayait de leur prendre une petite parcelle de territoire. Ils savaient jusqu'où allait leur propriété, ils n'avaient pas besoin d'arpentage pour le savoir. Chaque collectivité savait d'où elle venait à cause de la langue qu'elle parlait. Ils restaient ensemble et vivaient de la terre.

A cette époque dont je vous parle, nous n'avions pas d'hôpitaux, pas de D-8, pas de magasins Hogan, rien de tout cela. Rien du tout d'ailleurs. Le seul magasin, c'était la nature qui nous faisait vivre. Nous mangions des racines sauvages, des baies, du poisson, la moelle des os, etc . . . Les seuls fusils que nous avions, c'est quand un Indien de la Côte amenait un fusil à un coup.

Quand j'étais enfant, j'ai vu comment fonctionnait un fusil à un coup. Il y en avait un dans un arbre et mon beau-père, un Indien de pure race, l'avait pris et l'avait donné au gérant de la Baie d'Hudson à Fort Chalkruk. Bon, quand les Indiens de la Côte sont revenus, ils se sont aperçu qu'il y avait un magasin de l'homme blanc. Apparemment, les Indiens de la Côte tuèrent le gérant du magasin de la Baie d'Hudson, c'est l'histoire qu'on m'a racontée, à un moment où les Indiens de Fort Selkirk n'étaient pas là à Fort Chalkruk. Il paraît qu'on a même écrit un livre sur cette histoire, alors ils ont dû le lire dans le livre.

Maintenant, je voudrais vous parler de la maison où j'ai grandi et de mon parrain qui gouvernait le territoire du Yukon. Il était loin d'avoir autant d'ennuis qu'aujourd'hui. Aujourd'hui, mes enfants me donnent bien du souci. Je n'arrive plus à les contrôler. On dirait que je ne suis plus leur père. Pendant dix mois de l'année, ils sont à l'école à Yukon Hall. Pendant 2 mois, ils reviennent à la maison. Je n'aime pas critiquer mes enfants, mais . . . Aujourd'hui, c'est moi qui dois chasser pour mes enfants parce que eux, ils ne savent pas chasser. Ces connaissances-là, ils ne les ont plus, mais moi je les ai encore.

Je suis passé par une mauvaise période, à une époque où j'ai commencé à boire. Je suis arrivé à Mayo en 1952 et j'ai commencé à boire à un moment où je travaillais pour un fabricant d'alcool de contrebande. Eh bien, cet homme-là n'a pas reçu un cent de moi depuis 11 ans parce que je me suis repris à temps, je me suis aperçu que je me fourvoyais. Mon grand-père est un croyant; je me suis demandé si je ne devais pas recommencer à croire? C'est pour ça qu'aujourd'hui je crois en Dieu. Il est ici parmi nous. Il est partout, derrière chaque porte, dans tous les endroits. C'est ça, mon Dieu. Dieu soit loué, merci.

Le chef Hager: Merci, Harry.

Maintenant, je veux donner la parole à Alla Melancon. Elle est la travailleuse sociale de notre bande.

Mme Alla Melancon (travailleuse sociale de la bande indienne de Mayo): Merci, Howard. Il n'y a pas si longtemps, nos familles et nos communautés se débrouillaient seules, utilisaient librement les terres de ce pays. À cette époque, nous

[*Text*]

complete entity. We enjoyed the pride, integration and dignity that came from independence and self-reliance. This manner of living necessitated harmony with nature and a system of hygiene and healing based upon its laws; we had our own medicines and healers. It was not until we gave up many of our traditional social and cultural practices to embrace a foreign value system that our problems began.

In response to the growing plight of our communities, the Canadian government assumed an increasingly paternalistic stand in managing our affairs, as a result of which we became the politically voiceless recipients of both exploitation and services. Exploitation resulted from our loss of use of the land and its resources. The services dispensed in return, though more subtle in their effect, are almost as damaging as the exploitation: our communities, once self-sufficient and proud ... for housing, medication, for education and, most devastating of all, for values and direction.

Our basic recommendation to you is to allocate that share of fiscal transfer to Yukon Territory which is needed by Yukon Indians directly to Yukon Indian communities. In making this recommendation, we are supporting similar recommendations put to the parliamentary task force on federal-provincial fiscal arrangements by such bodies as the Assembly of First Nations and the Federation of Saskatchewan Indians. The need for socioeconomic programs which are accessible and responsible to Yukon Indian people hardly requires documentation here. As the Council for Yukon Indians recently said to the special committee for the Senate on the Northern Pipeline:

> The historical pattern of development in the Yukon, of mines, roads and towns, has devastated the Indian people of the Yukon. The social conditions in our communities today constitute a human crime of tremendous magnitude. Alcoholism has crippled our people, unemployment and inflation have skyrocketed together, income and education levels remain alarmingly below the national average, housing is sub-standard and insufficient, sanitation facilities are dangerously inadequate, and suicides, among our greatest human resource—our young people—are climbing at a tragic rate.

So we begin from a position of social disadvantage. More than this, however, our people are denied meaningful input into the design of social programs because of the cultural and social biases of a colonial government structure, including both federal and territorial levels. In 1978-1979, some $1.2 million went towards post-secondary education in the Yukon. I can tell you, Mr. Chairman, that Yukon Indians shared in those resources, proportionately, to a much lesser extent than did non-Indians in the Yukon. Our people are blocked by history and present structures and, therefore, democracy in the Yukon is blocked.

[*Translation*]

étions plus ou moins des entités autonomes. Nous avions la fierté et la dignité naturelles de l'indépendance et de l'autonomie. Ce mode de vie exigeait que nous vivions en harmonie avec la nature, dans le respect d'un système d'hygiène et de guérison dicté par la nature. Nous avions nos propres médicaments, nos guérisseurs. C'est précisément lorsque nous avons abandonné beaucoup de pratiques sociales et culturelles traditionnelles pour les remplacer par des valeurs étrangères que nos problèmes ont commencé.

Pour faire face aux difficultés croissantes de nos communautés, le gouvernement canadien a adopté progressivement envers nous un rôle de plus en plus paternaliste. Finalement, nous sommes devenus une masse politiquement silencieuse qui recevait des services d'une part et se faisait exploiter d'autre part. Cette exploitation nous a fait perdre nos terres et leurs ressources. Les services que nous avons reçus en échange, tout en ayant des effets plus subtils, sont presque aussi nuisibles que l'exploitation: nos communautés qui étaient jadis autonomes et fières de l'être sont devenues impuissantes dans des domaines comme le logement, la santé, l'éducation et, ce qui est encore plus grave, elles ont perdu leurs valeurs et leurs idéaux.

Notre principale recommandation est de verser directement aux communautés indiennes du Yukon leur part des transferts fiscaux destinés au territoire du Yukon. Une recommandation identique a d'ailleurs été faite au groupe de travail parlementaire sur les arrangements fiscaux fédéral-provinciaux par des organismes comme l'Assemblée des Premières Nations et la Fédération des Indiens de Saskatchewan. Il est inutile de répéter ici à quel point les Indiens du Yukon ont besoin de programmes socio-économiques qui soient accessibles et réalistes. Comme le Conseil des Indiens du Yukon l'a déclaré récemment au Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord:

> Le schéma historique de développement du Yukon, les mines, les routes et les villes sont des facteurs qui ont ravagé la population indienne du Yukon. Les conditions sociales actuelles de nos communautés sont un crime horrible contre l'humanité. L'alcoolisme a paralysé notre peuple, le chômage et l'inflation ont dépassé toute mesure, les niveaux de revenu et d'éducation sont dangereusement inférieurs à la moyenne nationale, le logement est inférieur aux normes et insuffisant, les conditions sanitaires sont dangereusement insuffisantes et le taux de suicide parmi les gens qui constituent notre plus grande ressource humaine, les jeunes, augmente à un rythme tragique.

Nous partons donc d'une position désavantageuse du point de vue social. Et comme si cela ne suffisait pas, on nous refuse la possibilité de participer à la conception des programmes sociaux parce que notre gouvernement, qu'il soit fédéral ou territorial, a toujours les préjugés culturels et sociaux d'un gouvernement colonial. En 1978-1979, quelque 1.2 million de dollars ont été consacrés à l'éducation postsecondaire au Yukon. Monsieur le président, je peux vous assurer que les Indiens du Yukon ont proportionnellement beaucoup moins profité de ces ressources que les non-Indiens du Yukon. Les réalités historiques et les structures actuelles nous empêchent de progresser, la démocratie même au Yukon est bloquée.

[*Texte*]

I would also like to make a few comments on employment and training. The history of employment and training for Indian people in the Yukon has been determined by the overall historical pattern of development here in the territory. Indian people have been granted access to only the most menial jobs, usually of a short-term or temporary nature. A co-ordinated strategy for providing training to Indian people was never developed by the government agencies legally responsible for such programs. Those training efforts which have been attempted have, on the whole, been: one, underfunded drastically; two, sporadic; three, ad hoc; four, culturally inappropriate; five, centred in urban areas rather than the rural communities where most Indian people live; six, geared to skills required by non-Indian institutions alien to Indian communities; seven, uncertifiable; eight, directed to lower-level technical and clerical jobs as opposed to managerial, supervisory and professional occupations.

• 1040

We need to know now what skill levels and what employment and training aspirations are present in our communities in order to plan a co-ordinated strategy for the first 10 years of implementation for the settlement.

Yet the Government of Canada will not provide us with sufficient resources to carry out this inventory of developed programs which can come on stream immediately. No funds before an agreement in principle, they say. With no funds, there is no training; without training, there will not be successful implementation. As it stands, our settlement is really tailored to failure.

On behalf of our grandfathers and our future children, we invite you to work with us on our social project—a project which calls for the self-reliant development of our human resources, ourselves.

Chief Hager: Thank you, Alla Melancon.

Next I call on Albert Peter.

Mr. Albert Peter (Community Resource Worker, Mayo Indian Band): Good morning, ladies and gentlemen, members of the committee. I thank you for this chance to speak to you today. The topic, I understand, is Indian self-government. Indian government has always been here. Our elders, our chiefs, our counsellors—they are all part of the government. The only problem is that there has been no recognition by the federal government, the territorial government, of the Indian government.

We are related closely to nature by our way of life. We are governed by the laws of nature. If we can develop further, the government must transfer some of the authority, the decision-making, to the community level. Let the community people make the decisions, design the programs, which will best meet their needs. Recent economic conditions have meant severe cutbacks in social and economic development at the commu-

[*Traduction*]

Maintenant, je vais faire quelques observations sur l'emploi et la formation. Jusqu'à présent, les conditions d'emploi et de formation des Indiens du Yukon ont toujours été déterminées par des schémas historiques de développement s'appliquant à l'ensemble du territoire. Seuls étaient ouverts aux Indiens les emplois les plus humbles, le plus souvent à court terme ou temporaires. Les organismes gouvernementaux légalement responsables de ces programmes n'ont jamais cherché à coordonner une stratégie de formation des Indiens. Les rares efforts de formation qui ont été faits ont été, premièrement, remarquablement mal financés; deuxièmement, sporadiques; troisièmement, de durée et de portée limités; quatrièmement, inacceptables du point de vue culturel; cinquièmement, destinés aux centres urbains et non pas aux communautés rurales qui abritent la majorité des Indiens; sixièmement, orientés sur les compétences exigées par des institutions non indiennes, étrangères aux communautés indiennes; septièmement, à l'extérieur du système de certification; huitièmement, pour des emplois exigeant de faibles compétences techniques, des emplois humbles et non pas des postes de gestion, de surveillance, des occupations professionnelles.

Nous devons savoir quelles sont les compétences actuelles et les aspirations en matière d'emploi et de formation dans nos localités afin de planifier une stratégie coordonnée pour les 10 premières années de l'application du règlement.

Pourtant, le gouvernement du Canada ne veut pas nous donner des ressources suffisantes pour offrir ces programmes immédiatement. Il n'accepte pas d'accorder de l'argent avant un accord de principe. Sans argent, il n'y a pas de formation; sans formation, il n'y aura pas de mise en application. Pour l'instant, notre règlement est sur le point d'échouer.

Au nom de nos aïeux et de nos enfants à venir, nous vous invitons à collaborer avec nous dans la réalisation de ce projet social—un projet qui prévoit la mise en valeur de nos ressources humaines, de nous-mêmes.

Le chef Hager: Merci, Alla Melancon.

Je donne maintenant la parole à Albert Peter.

M. Albert Peter (travailleur social, bande indienne de Mayo): Bonjour, mesdames et messieurs les membres du Comité. Je vous remercie de cette occasion de parler. Je crois que le sujet qui vous intéresse est l'autonomie politique des Indiens. Il y a toujours eu un gouvernement indien. Nos anciens, nos chefs, nos conseillers constituent tous des éléments de ce gouvernement. Mais ce gouvernement indien n'a jamais été reconnu par le gouvernement fédéral ni par le gouvernement territorial.

Notre mode de vie nous rapproche beaucoup de la nature. Nous sommes régis par les lois de la nature. Pour que nous fassions des progrès, le gouvernement doit transférer certains de ses pouvoirs surtout en ce qui concerne la prise de décision, à la collectivité. Que les décisions soient prises, que les programmes soient conçus par les intéressés eux-mêmes afin de mieux répondre à leurs besoins. La conjoncture a entraîné de

[*Text*]

nity level. Instead, these should be increased. The Indian people are ready to control their own development, their own life. All we ask is a chance. There is always the word "trust". It appears to me that the federal government does not trust Indian people; this seems to be so from the way they design their programs, and from the controls, the red tape, involved with any kind of government program.

I think it is time the federal government started to trust Indian people. It is time for the positive reorganization of our Yukon social structure. There must be more involvement in program development and resource allocation. This follows the policy established in 1977—Indian government relations.

The Yukon Indian people have had no really meaningful input into any of these things. All the final decisions seem to rest in Ottawa. I think Ottawa must be made aware that we are prepared to, and have the capability to, look after ourselves. But we do lack resources to train our people. We need that. We need to sit down with the government and develop programs which will meet our cultural need.

Existing programs and resources, I think, should begin to be transferred to the community level. We should combine and co-ordinate all the training that already is going on. The money is being spent, but with little consultation with the community people as to how it should be done. The use of funds should be flexible to meet traditional Indian needs—caring for our elders and for our children instead of sending them away to group homes run by government and set down within government guidelines. They should be flexible enough to account to the needs of Indian people. Without economic independence, we will always be dependent on the government welfare system.

Our Indian government will suffer because of the lack of independence. We need that to continue to exist as Indian people. Settlement dollars are fine, but we need to begin training our people now. We have to partake in setting up programs with government on how the land can be developed. The Indian people have an understanding of the land. This knowledge should be invaluable to the government for development purposes as to how to go about it; what areas to develop; what to leave alone. Indians have been here, they do not even know how long. By that right, they should have a voice in how this country is developed.

There is the talk of land ownership. Nobody owns land. Who signs the deed for it? The land belongs to everybody. We must share it and protect it, to ensure that development does not destroy the land.

Yukon is unique. That has been said so many times by different people. It is unique in its area; the people who live

[*Translation*]

sévères restrictions des dépenses sociales et économiques au niveau local. Il aurait fallu, au contraire, augmenter ces dépenses. Le peuple indien est prêt à prendre son développement en main et à assumer la responsabilité de son avenir. Nous demandons simplement d'avoir cette possibilité. On revient toujours à la question de confiance. Il me semble que le gouvernement fédéral ne fait pas confiance aux Indiens et tout cela se reflète dans ses programmes assortis de contrôles et de paperasserie.

Je crois qu'il est temps que le gouvernement fédéral commence à nous faire confiance. Il est temps de réorganiser la structure sociale au Yukon de façon positive. Il faut une plus grande participation à l'élaboration des programmes et à la répartition des ressources. Cela est conforme à la politique établie en 1977 concernant les relations avec les gouvernements indiens.

Les Indiens du Yukon n'ont eu aucune participation valable à tout cela. Il semble que c'est toujours à Ottawa qu'on a le dernier mot. Je crois qu'Ottawa doit comprendre que nous sommes disposés à prendre notre propre sort en main et que nous en sommes capables. Mais nous n'avons pas les ressources pour former nos gens. Il nous faut cela. Nous devons rencontrer des représentants du gouvernement afin d'élaborer des programmes qui répondent à nos besoins.

J'estime que les programmes actuels et les ressources qui leur sont allouées devraient relever de la collectivité. Nous devrions rassembler et coordonner toutes les activités de formation. L'argent est dépensé, mais avec très peu de consultation avec les intéressés quant à son utilisation. Les critères régissant l'utilisation de cet argent devraient être suffisamment souples pour tenir compte des besoins traditionnels des Indiens—nous voulons nous occuper de nos vieux et de nos enfants nous-mêmes au lieu de les envoyer dans des foyers administrés par le gouvernement selon ses propres directives. Les critères devraient être assez souples pour tenir compte des besoins des Indiens. Sans indépendance économique, nous serons toujours dépendants de l'assistance sociale du gouvernement.

Notre gouvernement indien souffrira à cause du manque d'indépendance. Nous en avons besoin afin de continuer à exister en tant que peuple indien. Les paiements prévus par les règlements nous sont utiles, mais nous devons commencer la formation de nos gens maintenant. Nous devons collaborer avec le gouvernement à la création d'un programme de mise en valeur de nos terres. Les Indiens comprennent la terre. Cette connaissance devrait être précieuse au gouvernement dans l'élaboration d'un programme de mise en valeur et pour déterminer quelles terres seront exploitées et quelles autres on laissera. Les Indiens vivent ici depuis très longtemps. Ils devraient donc avoir leur mot à dire sur l'exploitation de cette région.

On parle de la propriété des terres. Personne ne peut posséder la terre. Qui signe l'acte de vente? La terre est à tout le monde. Nous devons la partager et la protéger pour que l'exploitation de la terre ne la détruise pas.

Le Yukon est unique. Cette affirmation a été faite à maintes reprises par différentes personnes. Cela tient à sa topographie,

[*Texte*]

here, the lifestyle—all these things must be taken into account when you undertake development and set up programs. The government already has the facts and figures, the statistics, as to what the Indian condition is. All they have to do is look at them with an open mind and understand our ways, our needs, and to involve us in final decision-making. Those should all start from the community level on both sides of the table—Indians and non-Indians.

I believe the Indian people in the Yukon are prepared to move forward to help in the development and expansion of the Yukon. We would have a system of government here unique in probably all the world, if people would just take time to sit down and talk, and listen to both sides, recognizing that we have something to say; something to contribute.

I would like to thank you for this time.

Chief Hager: Thank you, Albert Peter..

I call on Richard Moses, please.

Mr. Richard Moses (Band Adviser, Economic Development, Mayo Indian Band): Thank you.

There is no need to dwell too much on the past. I think you have heard a lot about it, although it probably emphasizes what we thrust upon you today. History is full of failed attempts to foster and engender a healthy Indian economy. The time has come for us to begin to take control of our own affairs; to be responsible for our own actions. We are tired of being held responsible for failure when we have had little control over the resources that brought it about.

I want to impress upon you that at this historic time in our history, the struggle of the Mayo Indian Band to develop itself is immensely intense. Recessive economic conditions have meant severe cutbacks in social and economic programs at the community level. At the same time, southern interests continue to covet and pursue the wealth of our ancestors' land for metals, energy and other resources. These outside forces threaten further to suppress our people. Yet at the same time, the Indian people of the Yukon have been awakening and preparing to take control of our political, economic and social future. This is a time preceding a positive reorganization of the social structure of the Yukon. The key to all of this is in fact our land claims settlement.

We believe that the Mayo Indian Band have within themselves the capacity to design and implement a pattern of development which will integrate economic and social concerns. The linkages we plan between our economic, political and social institutions will ensure, first, the generation of wealth and, second, that we will be able to distribute this wealth more democratically than has occurred in the history of the Yukon or Government of Canada.

• 1050

This settlement, hopefully, will provide our people with sufficient capital and land to generate and distribute the wealth needed for our people to move forward, to develop

[*Traduction*]

sa population et son mode de vie et il faut tenir compte de tous ces facteurs quand on veut exploiter le territoire et créer des programmes. Le gouvernement a tous les faits et les chiffres, toutes les statistiques concernant la condition indienne. Il doit simplement les examiner avec un esprit ouvert et compréhensif et nous faire participer à la prise des décisions. Ce processus devrait toujours commencer à la base autant chez les Indiens que chez les non-Indiens.

Je crois que les Indiens du Yukon sont préparés à aider le développement et l'expansion du Yukon. Nous aurions sans doute un système de gouvernement unique au monde, si les gens prenaient seulement le temps de nous consulter en reconnaissant que nous avons quelque chose à contribuer.

Je voudrais vous remercier de m'avoir accordé ce temps.

Le chef Hager: Merci, Albert Peter.

Je donne maintenant la parole à Richard Moses.

M. Richard Moses (conseiller, Développement économique, bande indienne de Mayo): Merci.

Il n'est pas nécessaire de s'attarder trop sur le passé. Je crois que vous en avez beaucoup entendu parler dans nos exposés aujourd'hui. L'histoire connaît de nombreuses tentatives de créer une économie indienne saine. Le temps est maintenant venu pour nous de prendre le contrôle de nos propres affaires, et d'être responsables de nos propres actions. Nous ne voulons plus accepter la responsabilité des chèques sans avoir pu contrôler nos ressources.

Je tiens à vous souligner qu'à cette époque de notre histoire la bande indienne de Mayo fait d'énormes efforts de développement. Les mauvaises conditions économiques ont entraîné de graves restrictions dans les dépenses sociales et économiques au niveau de la collectivité. En même temps, des entreprises du Sud continuent à convoiter les ressources minérales, énergétiques et autres des terres de nos ancêtres. Ces forces de l'extérieur menacent de supprimer davantage notre peuple. Mais en même temps, le peuple indien du Yukon s'éveille à la nécessité de prendre le contrôle de son avenir politique, économique et social, et s'y prépare. Nous vivons une période qui précède une réorganisation positive de la structure sociale du Yukon. Le règlement de nos revendications territoriales constitue l'élément clé de tout cela.

Nous croyons que la bande indienne de Mayo a la capacité d'élaborer et de pratiquer une forme de développement qui intègre les préoccupations économiques et sociales. Les liens que nous prévoyons entre nos institutions économiques, politiques et sociales viseront d'abord à assurer la création de richesses et, deuxièmement, la possibilité de distribuer cette richesse d'une façon plus démocratique qu'actuellement au Yukon ou au Canada.

Nous espérons que ce règlement accordera à notre peuple suffisamment d'argent et de terres pour asseoir son avenir économique et permettre un degré de développement tel qu'il

[*Text*]

ourselves and to achieve full social, economic independence within Canadian society.

Of course we should not wish to deny non-Indian access to health, social and economic programs. The point is, however, that the inappropriate policies and delivery mechanisms of non-Indian government structures further frustrate our already suppressed social condition. We must break this cycle of dependencies.

The imminent land settlement affords us an opportunity to do just that. As a result of a settlement, our fiscal relationship with the federal government will be altered profoundly, hopefully in a positive direction. However, those moneys currently administered by the territorial and federal government for certain health, social and economic programs affecting the lives of Yukon Indians should come under Indian fiscal control. We feel that as a community we could handle many of these programs; however, seed money and ongoing development funding should be increased and devolved from traditional funding sources to the community level.

We are here before you today at a moment in the history of the development of the Yukon when public investment in the Yukon Indian people must be increased, not decreased, in order to maximize the economic benefits of our land claim settlement. The opportunity for our people to move forward now is undeniable, but increased public investment in our people, in our human resources, is fundamental to our success.

Continued cutbacks in socioeconomic spending now, on programs involving our people, will only increase the long-term costs to Canadian taxpayers. To decrease the level of social and economic development spending now on programs affecting our people will be to render Yukon Indian people more vulnerable to the devastation of future developments. The social costs to all Canadians will be enormous and impossible to recover. Economic and social investment in the Yukon Indian people at this time would be, in our view, an investment in the Canadian future.

Historically, there have been immense leakages from the Indian community into the economy of the surrounding towns. Many studies have been done which illustrate the importance of Indian dollars to our local community. Obviously one of our goals will be to capture as many of these dollars as possible and recycle them within our community.

Our intention is to begin to implement the settlement within three to five years from the signing of an agreement in principle. Therefore the next half decade will be crucial to successful implementation. We must continue in our efforts to rebuild our communities, develop coherent, mutually supportive economic and social institutions and train our people in preparation for the vast social reorganization to be initiated by the settlement. We know that the development of our human resources is as important as the development of material resources, and this is consistent with Indian traditions as told to us by our elders.

[*Translation*]

pourra jouir d'une indépendance sociale et économique au sein de la société canadienne.

Évidemment, nous ne voulons pas nier aux non-Indiens l'accès aux soins de santé et aux programmes sociaux et économiques. Mais les gouvernements non indiens ont des politiques et des mécanismes de prestation qui ne nous conviennent pas et aggravent nos conditions sociales déjà difficiles. Nous devons rompre ce cycle de dépendance.

Le règlement territorial imminent nous donne justement l'occasion de faire cela. Grâce à ce règlement, notre relation fiscale avec le gouvernement fédéral sera profondément modifiée, dans un sens positif, espérons-nous. Toutefois, les crédits qui sont actuellement administrés par les gouvernements fédéral et territorial dans le cadre de certains programmes sanitaires, sociaux et économiques pour les Indiens du Yukon devraient relever du contrôle fiscal indien. Nous estimons que notre groupe est capable de s'occuper de beaucoup de ces programmes; mais il faudrait augmenter les frais d'établissement et le financement permanent au niveau communautaire.

Nous comparaissons aujourd'hui à un moment dans l'histoire du développement du Yukon où il faut augmenter plutôt que diminuer les investissements publics destinés aux Indiens du Yukon afin de tirer le plus de bénéfices économiques possible de notre règlement territorial. On ne peut nier que notre peuple a maintenant l'occasion d'avancer, mais notre réussite dépend largement d'un investissement accru de fonds publics dans notre peuple, dans nos ressources humaines.

Si on continue à réduire les dépenses socio-économiques des programmes destinés à notre peuple, cela ne fera qu'augmenter les coûts à long terme pour le contribuable canadien. Diminuer le niveau de financement des programmes de développement social et économique pour notre peuple ne fera que rendre les Indiens du Yukon plus vulnérables à l'avenir. Les coûts sociaux pour tous les Canadiens seront énormes et impossibles à recouvrer. Nous estimons que des investissements économiques et sociaux consacrés au peuple indien du Yukon à ce moment-ci seront aussi un investissement, pour l'avenir du Canada.

Depuis toujours, l'argent des Indiens est dépensé en grande partie dans les villages et villes des environs. De nombreuses études indiquent l'importance des dépenses indiennes pour l'économie locale. Nous aurons évidemment comme objectif d'attirer autant de ces dollars que possible et de les recycler dans notre propre collectivité.

Nous avons l'intention de commencer la mise en application du règlement dans les trois ou cinq ans suivant la signature d'un accord de principe. La prochaine période de cinq ans sera donc cruciale à ce sujet. Nous devons poursuivre nos efforts pour reconstruire nos collectivités, élaborer des institutions sociales et économiques cohérentes et solidaires et préparer notre peuple à l'énorme réorganisation sociale qui sera mise en branle. Nous savons que le développement de nos ressources humaines est aussi important que celui des ressources matérielles, et cela correspond aux traditions indiennes enseignées par nos anciens.

[*Texte*]

Chief Hager: Thank you, Richard.

Mr. Chairman, maybe I can give some background on the Mayo Indian Band.

Mr. Chairman, our community is 250 miles from here; north of Whitehorse. Sometimes it is hard for us to negotiate lots of things with no funding at all. We have a hard time to get any funding.

Mr. Chairman, when I became a chief, I did not know I was going to get myself into this position. It is a tough position to be in. Before being chief, I was a heavy equipment operator. I used to work from 8.00 to 5.00 a day. That was a good opportunity for me. Had I known this position was on a 24-hour basis, I would not have taken this job today.

Like my elders, Harry talked about God. Myself, I was a pretty bad influence on my community at one time. I used lots of alcohol. There were no drugs at that time, so I did not get into them. I thank the Lord for that. I have five kids of my own. When I had two kids, I thought, it is time for me to start smartening up. I was 30 years old. I picked up my act and I started working for the people; that is how I represent people today and that is why they strongly support me.

I did not have any good education. I never had more than grade 4, I do not think, but this is a good learning process for me as I represent the people. To me, things are pretty hard to negotiate. There are lots of things: land claims, lots of programs. We have all kinds of programs in the territorial government, the federal government; you name it, they have it all. But it is hard for us to get it out of there into our communities. If we do, we have to travel 250 miles to get it.

Mr. Chairman, I am saying I am washed out from working a number of years for the band. I think I put in six years for the band. With this, maybe we are talking about transferring lots of programs into our community. Right now, we have a group home under the Mayo Indian Band for which we went through special order through Indian Affairs. Now my wife and I run the group home. Because people saw that we are non-alcohol users and stuff like that, we were appointed to be group home parents. For me those are two positions I hold in there. My wife and I tried to resign, but the people do not want us to leave that position. Right now we are struggling with funding for the group home. We have a contribution agreement with DIA, but there is no funding for recreation—all sorts of things. With that we are having quite a bit of a problem to bring the kids up into recreation.

My wife and I, when the first group home started, we had a hard time getting that funding out from DIA—that contribution agreement. My wife and I supported that group home for four months before DIA released that money. We used up all our bank account and everything. Mind you, we suffered trying to get that place going. These are the sort of things we are having problems with.

I think in the Department of Indian Affairs there must be about 100 people representing 3000 status Indians in the Yukon. I think if we calculate these dollars into communities,

[*Traduction*]

Le chef Hager: Merci, Richard.

Monsieur le président, je peux peut-être vous donner des renseignements sur la bande indienne de Mayo.

Monsieur le président, notre collectivité se trouve à 250 milles d'ici, au nord de Whitehorse. Nous avons parfois de la difficulté à négocier des choses sans aucun financement. Nous avons beaucoup de mal à obtenir un financement.

Monsieur le président, quand je suis devenu chef, je ne savais pas que j'allais me trouver dans cette situation difficile. Avant de devenir chef, j'étais opérateur de machinerie lourde. Je travaillais entre 8 heures et 5 heures. C'était un bon travail. Si j'avais su que ce poste-ci allait m'accaparer 24 heures sur 24, je ne l'aurais pas accepté.

Comme mes anciens, Harry a parlé de Dieu. Personnellement, j'ai été une assez mauvaise influence sur les autres à une époque. Je buvais beaucoup d'alcool. Il n'y avait pas de drogues à l'époque, donc je ne m'y suis pas lancé, Dieu merci. Quand j'ai eu deux enfants, j'ai pensé qu'il était temps pour moi de changer de vie. J'avais 30 ans. J'ai changé de conduite, j'ai commencé à travailler pour mon peuple; c'est pour cette raison que je le représente ici et pourquoi je reçois son appui.

Je n'ai pas eu une bonne instruction. Je ne suis pas allé plus loin que la quatrième année, mais ma tâche comme représentant du peuple m'apprend beaucoup de choses. Il y a des négociations qui sont difficiles pour moi. Il est question de revendications territoriales et de bien des programmes. Le gouvernement territorial a toute une série de programmes comme le gouvernement fédéral. Mais il est très difficile pour nous d'en faire profiter nos collectivités et si on nous donne la possibilité, nous devons faire un trajet de 250 milles pour avoir cet avantage.

Monsieur le président, je vous dis que je suis épuisé d'avoir travaillé pendant plusieurs années pour la bande. Je crois que cela fait six ans. Il est maintenant question d'offrir beaucoup de programmes dans notre collectivité. Il y a actuellement un foyer relevant de la bande indienne de Mayo, suite à un décret spécial des Affaires indiennes. C'est maintenant ma femme et moi qui administrons ce foyer. Puisque nous ne buvons pas d'alcool, nous avons été choisis comme parents de ce foyer. Nous avons essayé de démissionner mais on ne veut pas nous laisser. Le financement de ce foyer nous cause des problèmes. Nous avons un accord avec le ministère des Affaires indiennes, mais rien n'est prévu pour le financement des loisirs. Cela crée des difficultés pour l'éducation des enfants.

Quand ce foyer a été établi, nous avons eu du mal à obtenir les crédits du ministère selon l'accord. Ma femme et moi avons dû payer les dépenses de nos propres poches pendant quatre mois avant que le ministère nous envoie l'argent. Nous avons épuisé nos comptes en banque et tout. Nous avons dû travailler très fort pour faire démarrer ce foyer.

Je crois qu'au ministère des Affaires indiennes, il doit y avoir une centaine de fonctionnaires pour seulement 3,000 Indiens inscrits au Yukon. Si on pouvait envoyer leurs salaires

[*Text*]

we would do pretty well. A lot of times we have tried to bring this out to DIA. If we cut this program, all the money would go back to Ottawa, and Ottawa sets down the policy. I think what we say here today is let us break that policy and try to bring something into the band more than anything. Give us a chance. At least give us a chance for two years to try to get some projects going in this community.

Mr. Chairman, I get confused in lots of things. I am sorry for my broken English. I hope I will bring something across the table to you.

Thanks.

The Chairman: Thank you very much, Chief.

We were pleased to have you appear and to speak from your own personal experience. I think that is helpful to the committee. Let me ask you now, would you be prepared to respond to some questions from the committee memers?

Chief Hager: Well, if they are tough questions, I will answer in my native language.

The Chairman: Well, I am sure the Indian members of our committee will translate it into the other language for us.

Do you wish to begin, Mr. Oberle?

• 1100

Mr. Oberle: Chief Hager, good morning. I do not, and I am sure my colleagues feel the same way, want you to apologize for anything here. We feel very humbled to be in your presence.

I am looking at your financial statement which has been provided for us by the department. It reflects the transfers of money that were made to your band through departmental sources last year. This is for the year 1982-1983, and I assume that year ended on March 31. You are now in a new year, so that is for last year.

They say that you received about $620,000. Is that about right? Do you have your own accounting procedures at the band? Do you have a band manager?

Chief Hager: Yes, we do.

Mr. Oberle: Do you know roughly how much money was spent last year?

Chief Hager: I really do not know how much we spent last year. That is not part of my job. I just . . .

Mr. Oberle: What do you do, supposing you decide to build a house or you decide to start any kind of a program? Let us take the group home, for instance. What happens? Do you get in touch with the department and . . .

Chief Hager: Yes. We had drawn up proposals to the DIA and a special order, and that is how we got our funding. The special order had put some funding into it and the place cost $150,000, and then the community itself, from resources of the community, had built the place. And with our capital housing

[*Translation*]

à nos villages, nous pourrions très bien nous débrouiller. C'est un argument que nous avons fait valoir souvent auprès du ministère. Mais si nous supprimions ce programme, tous les crédits resteraient à Ottawa et c'est Ottawa qui établit la politique. Nous essayons de dire aujourd'hui qu'il faut changer cette politique et faire participer davantage la bande. Donnez-nous une chance. Donnez-nous une chance pour au moins deux ans afin qu'on puisse instaurer quelques programmes dans cette collectivité.

Monsieur le président, j'ai les idées un peu embrouillées. Je m'excuse de mon mauvais anglais. J'espère que vous aurez compris mon message.

Je vous remercie.

Le président: Nous vous remercions beaucoup, chef.

Nous sommes heureux de vous entendre parler de votre propre expérience. Je crois que cela est utile pour le Comité. Êtes-vous prêt maintenant à répondre aux questions des membres du Comité?

Le chef Hager: Eh bien, si ce sont des questions difficiles, je vais répondre dans ma langue maternelle.

Le président: Je suis sûr que les membres indiens du Comité nous en feront la traduction.

Voulez-vous commencer, monsieur Oberle?

M. Oberle: Bonjour, chef Hager. Je suis certain que mes collègues m'appuieront si je vous demande de ne pas vous excuser pour quoi que ce soit ici. Nous nous sentons très humbles devant vous.

J'ai sous les yeux votre état financier qui nous a été remis par le ministère. Il reflète les transferts d'argent à votre bande par le ministère l'année dernière, c'est-à-dire pour l'année 1982-1983, au 31 mars 1983 sans doute. Vous venez de commencer la nouvelle année, c'est donc pour l'année dernière.

Selon cet état, vous avez reçu $620,000 l'année dernière. Est-ce à peu près juste? Faites-vous votre propre comptabilité? Avez-vous un gérant de bande?

Le chef Hager: Oui, en effet.

M. Oberle: Savez-vous à peu près combien d'argent vous avez dépensé l'année dernière?

Le chef Hager: Je ne sais vraiment pas combien nous avons dépensé l'année dernière. Ce n'est pas dans mes fonctions. Je suis simplement . . .

M. Oberle: Si vous décidez de construire une maison, ou de lancer un programme, comment procédez-vous? Prenons par exemple le foyer. Comment avez-vous procédé? Avez-vous contacté le ministère . . .

Le chef Hager: Oui. Nous avons envoyé une proposition au ministère des Affaires indiennes, et une ordonnance spéciale, afin d'avoir notre financement. La résidence coûtait $150,000, et l'ordonnance spéciale a payé une partie des fonds nécessaires, et ensuite la collectivité elle-même a fourni les ressources

[*Texte*]

we have to come up with our housing plan. We have to come up with our land that is set aside for us, and once we get our contribution agreement into Indian Affairs, then they give us the first quarter. If the house costs $60,000, they would give us, I think it is $15,000.

With that there is frustration, too. As you go along, when you build your basement the inspector from YTG comes, the inspector from DIA comes, there are more inspectors running around trying to prove that you had done something. And then after that they finally get together and approve it. They come back and say, Okay, you have your funding.

In the meantime—they send for the funding; it comes from Vancouver and it takes about a month to get here—in the meantime, we have to try to get overdrafts from the bank. When we do get it, we owe a percentage on all these things. That is the frustration we have with our funding.

Mr. Oberle: Your population, it says here, is about 210 people?

Chief Hager: That is right.

Mr. Oberle: But not everybody lives in the community or on the reserve?

Chief Hager: We are a mixed community. There are white, status, non-status, and that is how we live in the community. But we represent 210 status Indians.

Mr. Oberle: But they do not all live in the community?

Chief Hager: No, they do not. They are spread out through the town.

Mr. Oberle: I see. You are saying that band government has to be—or self-government is an important principle and that you want band government to be exercised by the band. You did not say this in so many words, but I take it from your brief that you do not agree with the negotiating stance of all the people who are negotiating, the Yukon government and the Yukon Indians. You do not agree with the idea of a one-government model. Is that right?

Chief Hager: Right now, we have been put in a tough spot. At one time, we agreed to go along with a one-government system providing that we control the band at the community level, not getting interfered with by YTG from the top level here in Whitehorse. We had our trust in it, and now the trust is not there any more. How can we go along with something that has been put there and then washed out by the government? I think our stance right now is to work on a two-government system, to work on a one-government system. We would like to see where we stand before we will make that decision.

Mr. Oberle: You will have to relate to somebody else. I mean, purely economy of scale. You cannot—with just 210 people it is very difficult to have your own hospital, to have all the components of your own social services. And there are

[*Traduction*]

pour construire la résidence. Bien sûr, pour obtenir les capitaux nécessaires, nous avons dû dresser un plan de logement. Ensuite, nous avons dû choisir l'emplacement à même les terres qui nous sont réservées, et puis on a conclu, une entente sur la contribution du ministère des Affaires indiennes, qui nous a ensuite remis un premier versement de 25 p. 100 de la contribution totale. Donc, si la maison coûtait $60,000, le ministère nous remettrait d'abord $15,000.

Bien sûr, cela aussi est frustrant. Durant la construction, la première étape est de construire un sous-sol, et ensuite attendre l'inspecteur du gouvernement territorial du Yukon, et l'inspecteur du ministère des Affaires indiennes, car il y a plus d'inspecteurs nécessaires pour prouver que la construction progresse. Et éventuellement, ils se réunissent pour donner leur approbation. Ensuite, ils disent que nous avons le financement nécessaire.

Entre-temps, ils demandent les fonds nécessaires qui peuvent mettre un mois à venir de Vancouver. Entre-temps, nous devons emprunter de la banque. Encore là, devons-nous payer un intérêt sur ces emprunts. C'est cet aspect du système de financement qui nous frustre.

M. Oberle: Selon l'état financier, votre population se chiffre à 210 personnes?

Le chef Hager: C'est juste.

M. Oberle: Mais tous ces gens n'habitent pas dans la collectivité ou sur la réserve?

Le chef Hager: Nous sommes une communauté mixte, composée de Blancs, d'Indiens inscrits et d'Indiens non inscrits. Toutefois, nous représentons 210 Indiens inscrits.

M. Oberle: Mais ils n'habitent pas tous dans la communauté?

Le chef Hager: Non, c'est bien le cas. Ils sont éparpillés partout en ville.

M. Oberle: Je vois. Vous dites que l'autonomie politique est un principe important, que vous voulez un gouvernement au niveau de la bande. Vous ne l'avez pas dit en toutes lettres, mais selon votre mémoire, vous n'êtes pas d'accord avec la position adoptée par l'organisme qui négocie, le gouvernement territorial du Yukon, et les conseils des Indiens du Yukon. Est-ce juste que vous n'êtes pas d'accord avec un modèle de gouvernement unique?

Le chef Hager: Eh bien, nous nous trouvons dans une position difficile. À un certain moment, nous étions d'accord avec le système du gouvernement unique, si nous pouvions contrôler la bande au niveau local, sans interférence de la part du gouvernement territorial ici à Whitehorse. A ce moment-là, nous nous fiions au gouvernement, mais ce n'est plus le cas. Comment pouvons-nous accepter une proposition du gouvernement qu'il rejette plus tard? En ce moment, nous préférerions étudier les deux systèmes d'un gouvernement unique et de deux niveaux de gouvernement avant de prendre une décision.

M. Oberle: Mais il faut que vous établissiez des rapports avec d'autres gouvernements. C'est une question purement d'économies d'échelle. Il serait très difficile pour vous d'établir votre propre hôpital, et tous les éléments de vos propres

[*Text*]

certain things that you have to contract out and have someone else deliver to you. Would you prefer to have these services contracted to you—I am using this term loosely. I am looking now at what other Indians throughout the country are telling us, that they want sovereignty, self-government on the band level. And that is what you are saying in your opening statement. But they have to somehow relate to some other form, to Confederation, to the rest of Canada in some way.

Would you think that you would be better served if the Yukon Territorial Government would deliver other services to you? Or are you satisfied with the way the services are delivered from Ottawa through the Department of Indian Affairs?

Chief Hager: No, I am not satisfied with anything at all right now. I would like to see the band have control of everything. I would like to see our dollars coming right into the band, and we would pay for the service. If it is good service, let us as a band say that it is a good service and then we will pay for it, providing they give us two years to do that.

We would like to see the dollars transferred to the band. I think the government is scared of the Indian band, I think because they feel that we are going to take control from them. I think if we go with a one-government system, we will.

Mr. Oberle: You do not have your own school on the band?

Chief Hager: No, we have not, but I sure fought for it one year. But I did not get very much help from Indian Affairs nor from the Council for Yukon Indians. If I had gotten strong support, I think we would have our own funding for a school today in many areas. And right now we suffer with lots of school buses running. Stewart Crossing is 30 miles away from school and the Keno Hill is another 30 miles away from the school. How come we native people are suffering by transporting our kids back and forth to the school, and yet the government is supposed to have the responsibility for our Indian people? And YTG took over our responsibility for busing, and they do a poor job of it.

Mr. Oberle: Your children have to go 30 miles to school every day? They are bused every day?

Chief Hager: That is right. Some of our children have to travel 30 miles. Either that or they find them a place to stay with a foster home in Mayo. There are two ways. We do transfer them back and forth. They pay $9 a household today. You put in two or three gallons of gas for $9.

Mr. Oberle: What about a hospital or treatment centre? Do you have a nurse living in the community? What do you do? Is there a doctor?

Chief Hager: No, we have a hospital that represents all the people, in Mayo.

Mr. Oberle: So you use the Mayo hospital?

Chief Hager: Yes, that is right.

Mr. Oberle: But officially, you have not officially reached the conclusion as to whether you would join the Yukon Indians

[*Translation*]

services sociaux. Vous devrez acheter certains services d'autres organismes. Est-ce que vous préféreriez acheter vous-mêmes ces services? Je tiens compte bien sûr de tout ce que les autres Indiens nous disent partout au pays, c'est-à-dire qu'ils veulent la souveraineté, l'autonomie politique au niveau de la bande. C'est ce que vous dites dans votre déclaration préliminaire. Toutefois, il faut établir le rapport avec la confédération, le reste du Canada.

Les services seraient-ils meilleurs s'ils étaient fournis par le gouvernement territorial du Yukon? Êtes-vous satisfaits des services que vous recevez d'Ottawa par le truchement du ministère des Affaires indiennes?

Le chef Hager: Non, je ne suis pas du tout satisfait de quoi que ce soit en ce moment. Je voudrais que la bande contrôle tout. Je voudrais que les fonds soient versés directement à la bande, ensuite nous achèterions nos services. Si la bande était satisfaite des services offerts, alors nous les paierions, sur une période de deux ans, bien sûr.

Nous voudrions que tous les fonds soient transférés directement à la bande. Le gouvernement craint que la bande indienne lui enlève éventuellement son pouvoir, ce qui pourrait être le cas dans un système de gouvernement unique.

M. Oberle: La bande n'a pas sa propre école, n'est-ce pas?

Le chef Hager: Non, mais j'ai bien essayé de l'obtenir à un certain moment. Toutefois, je n'ai eu d'appui ni du ministère des Affaires indiennes, ni du Conseil des Indiens du Yukon. Si nous avions eu l'appui nécessaire, aujourd'hui, nous financerions nos propres écoles dans bien des régions. En ce moment, c'est difficile car il faut utiliser beaucoup d'autobus. Stewart Crossing est à 30 milles de l'école, ainsi que Keno Hill. Pourquoi les autochtones doivent-ils obliger leurs enfants à faire la navette jusqu'à l'école, quand le gouvernement est censé être responsable des autochtones? Qui plus est, le gouvernement territorial du Yukon est maintenant responsable du service d'autobus, qui est mauvais.

M. Oberle: Vos enfants doivent voyager 30 milles pour se rendre à l'école tous les jours? Ils doivent faire la navette quotidiennement?

Le chef Hager: Oui, en effet. Certains de nos enfants doivent voyager 30 milles. Soit qu'ils fassent la navette, soit qu'on les place dans un foyer nourricier à Mayo. Il y a deux possibilités. Les enfants peuvent faire la navette. On paie $9 par famille. On peut acheter deux ou trois gallons d'essence pour $9.

M. Oberle: Avez-vous un hôpital ou une clinique? Y a-t-il une infirmière dans votre communauté? Y a-t-il un médecin?

Le chef Hager: Non, il y a un seul hôpital à Mayo pour tout le monde.

M. Oberle: Vous utilisez donc l'hôpital de Mayo?

Le chef Hager: Oui, en effet.

M. Oberle: Donc, officiellement, vous n'avez encore pas décidé si vous allez vous joindre aux autres Indiens du Yukon

[*Texte*]

in whatever they might achieve out of this settlement? You used the Assembly of First Nations position as an example. Would you prefer not to comment on that? You say you have not made up your mind on where you want to be on the one-government issue.

Chief Hager: I have not made up my mind. I think the people have to do that, for me to go ahead and negotiate on things that they want to make their decision on. Is that right?

Mr. Oberle: Well, yes. Sure. Regardless, in other words, of the outcome of the negotiations, you would reserve the right to decide whether you want to be a part of it or not. Is that right?

Chief Hager: That is right. As the Mayo Indian Band, we have not negotiated anything at all yet. We are working on it. The people have to come and tell me how to do it, and then they give me the direction to go by.

Mr. Oberle: Okay, Mr. Chairman.

The Chairman: Thanks, Mr. Oberle. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. And I would like to thank the representative from the Mayo Indian Band for appearing before us.

I would just like to get some basic information on the community. There are 210 people within the Mayo Indian community itself, approximately?

Chief Hager: Could you repeat that again?

Mr. Manly: Yes, I am just trying to get some basic information about the community. You say that there are approximately 210 Indian people in the Mayo Indian community?

Chief Hager: That is right.

Mr. Manly: Could you tell us how large the neighbouring non-Indian community would be?

Chief Hager: I think we have about 660 non- status and we have about another 250 whites.

Mr. Manly: Would there be generally good relations between the Indian people and the non-Indian people?

• 1110

Chief Hager: Yes, we have a good relationship with the whole community.

Mr. Manly: Would there be tensions between the two communities at times?

Chief Hager: Would you repeat that please?

Mr. Manly: Would there be tensions? You have generally a good relationship but are there times when you have difficulties between yourselves and non-Indian people?

Chief Hager: Yes, there always have been. I believe you see that in every community. Yes, there is.

Mr. Manly: What sort of things would those tensions be over?

[*Traduction*]

sur les résultats des négociations actuelles de vos revendications? Vous avez cité la position de l'Assemblée des Premières Nations comme exemple. Préférez-vous ne pas vous expliquer davantage? Vous dites ne pas avoir décidé de votre position au sujet du système d'un gouvernement unique.

Le chef Hager: Non, je n'ai pas encore décidé. C'est à mon peuple de décider quelles seront les questions que je devrai négocier en leur nom. N'est-ce pas?

M. Oberle: Oui. Certainement. En d'autres mots, quel que soit le résultat des négociations, vous vous réservez le droit de décider si vous participerez ou non. Est-ce juste?

Le chef Hager: Oui. La bande indienne de Mayo n'a encore rien négocié. Nous nous préparons. Mon peuple devra me dire quoi faire, me donner un mandat.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Oberle. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je veux d'abord remercier le représentant de la bande indienne de Mayo d'avoir accepté de comparaître.

Je voudrais quelques renseignements de base au sujet de la collectivité. Vous dites qu'il y a environ 210 Indiens dans la collectivité de Mayo?

Le chef Hager: Pourriez-vous répéter, s'il vous plaît?

M. Manly: Oui, je voudrais quelques données de base au sujet de votre communauté. Vous dites qu'il y a environ 210 Indiens dans la collectivité indienne de Mayo?

Le chef Hager: C'est juste.

M. Manly: Combien de gens habitent dans la collectivité non indienne avoisinante?

Le chef Hager: Nous avons environ 660 Indiens non inscrits, et environ 250 Blancs.

M. Manly: Les relations sont-elles généralement bonnes entre les Indiens et les non-Indiens?

Le chef Hager: Oui, nous avons d'excellentes relations avec toute la collectivité.

M. Manly: Y a-t-il eu des moments de tension entre les deux communautés à un certain moment?

Le chef Hager: Pourriez-vous répéter, s'il vous plaît?

M. Manly: Y a-t-il déjà eu des moments tendus? Vous dites jouir d'une relation assez bonne avec la collectivité, mais y a-t-il certains moments où vous avez eu des difficultés avec les non Indiens?

Le chef Hager: Oui, il y en a toujours eu. Mais cela se produit dans toutes les collectivités. Oui certainement il y a des moments tendus.

M. Manly: Quelle est la cause de ces tensions?

[*Text*]

Chief Hager: Well, it could be over anything—schooling, local government, anything at all.

Mr. Manly: Let us take schooling. How would tensions show with regard to schooling?

Chief Hager: We would like to see a lot more of our native programs in the schools. Last night I was listening to the territorial government. They say they have lots of things going for the native people. We do not see that very much at the community level. They pay for funding for our native teacher, but she is in there with no training. She is in there with nothing set up for her. I think our CYI is trying to do a good job to keep up with that. They only give the native teacher two hours a day to teach, and this is not very much for her if you have 110 kids in the school and lots of kids want to learn the native language. Two hours is just not enough in the timetable of the school day.

Mr. Manly: She has only two hours a day for all the students there?

Chief Hager: No; I do not know how she works out there. She has different classes every day. That is an option to anybody who wants to take it. It could be 15, it could be 20, it could be 50.

Mr. Manly: But you feel she has not had a proper opportunity for training.

Chief Hager: That is right.

Mr. Manly: What sort of things does she teach . . . mainly Indian language and culture?

Chief Hager: Yes; she does, and lots of outdoor skills, too. She makes lots of field trips and we feel there are not enough hours for her in the school. This is the sort of problems we run into with the territorial government.

Mr. Manly: Do the Indian students appreciate these programs she runs?

Chief Hager: Yes; definitely.

Mr. Manly: Do any non-Indian students take part in them?

Chief Hager: Yes they do.

Mr. Manly: And they appreciate them also?

Chief Hager: That is right. It just depends what crowd you get in in the community. If the father does not like the natives, then they do not let their kids go to these programs. But they do have a questionnaire going back out to the people to see if they want the program.

Mr. Manly: It seems to me that education is a good way of looking at the whole question of what we have right now, and what you would like to see. How would you see a kind of devolution or granting of power to the Mayo Indian band? How would see it improving that? What sort of things should be put in place to get a better situation?

Chief Hager: Maybe I will let Richard answer; can you answer?

Mr. Moses: Thank you, Robert. Maybe I can explain a bit of the things going on in the community in Mayo. In Mayo, it

[*Translation*]

Le chef Hager: À propos de n'importe quoi, le système scolaire, le gouvernement local, n'importe quoi.

M. Manly: Parlons du système scolaire. Quelles sont les causes de tension à cet égard?

Le chef Hager: Nous voudrions voir plus de programmes autochtones dans les écoles. Hier, j'écoutais les représentants du gouvernement territorial, ils disaient qu'ils faisaient beaucoup pour le peuple autochtone. Pourtant, nous ne le voyons pas beaucoup au niveau de la collectivité. Bien sûr ils paient pour une institutrice autochtone, mais elle n'a eu aucune formation. Elle est placée dans l'école sans soutien. Le Conseil des Indiens du Yukon essaie de remédier à cela. En ce moment l'institutrice autochtone n'enseigne que deux heures par jour, ce qui n'est pas beaucoup, puisqu'il y a 110 enfants à l'école, et qu'un grand nombre veulent apprendre la langue autochtone. Deux heures par jour ce n'est pas suffisant.

M. Manly: Vous dites qu'elle n'a que deux heures par jour à dévouer à tous ces étudiants?

Le chef Hager: Non, je ne connais pas son système. Elle enseigne à différentes classes tous les jours. C'est un cours facultatif. Certains jours ce peut être 15, d'autres 20, et encore 50 élèves.

M. Manly: Mais vous ne croyez pas qu'elle a eu une bonne formation?

Le chef Hager: C'est juste.

M. Manly: Qu'enseigne-t-elle, surtout la langue et la culture indienne?

Le chef Hager: Oui, et aussi les arts et techniques de vie à l'extérieur. Elle organise beaucoup d'excursions, et elle ne dispose pas suffisament de temps à l'école. Voilà donc les difficultés que nous avons avec le gouvernement territorial.

M. Manly: Les étudiants indiens aiment-ils les programmes de cette institutrice autochtone?

Le chef Hager: Ah oui, certainement.

M. Manly: Les étudiants non indiens participent-ils aussi?

Le chef Hager: Oui.

M. Manly: Et ils aiment aussi ces programmes?

Le chef Hager: Oui. Cela dépend de votre groupe particulier dans la collectivité. Si le père de famille n'aime pas les Indiens, il ne permettra pas aux enfants de suivre ces programmes. Mais on a fait des sondages pour demander aux gens s'ils voulaient garder ce programme.

M. Manly: Il me semble que l'éducation est une bonne façon d'étudier toute cette question de ce que vous avez maintenant, et de ce que vous voudriez avoir. Comment envisagez-vous la dévolution des pouvoirs à la bande indienne de Mayo? Comment cela pourrait-il améliorer l'éducation? Que faut-il faire pour améliorer cette situation?

Le chef Hager: Je demanderai à Richard de répondre; pouvez-vous répondre?

M. Moses: Merci, Robert. Peut-être pourrais-je vous expliquer certaines choses qui se passent dans la communauté

[*Texte*]

is a mixed community between non-Indians and Indians. The local, municipal government, which is LID, is responsible for delivering all services within the community. The Indians living in this area are a part of this community. At present, they have very little control over their own destiny with regard to education, health, economic development . . . If we are going to develop, and be a part of this development at the community level, our conditions could be improved. We would like to be in control of our own dollars. I think Indian people at the community level have a system of government that is underfunded. We included this in our yellow pages on the existing structure at the community level.

Mr. Manly: How would you see, for example, dealing with the native Indian teacher, the kind of training this person should have? How should this be set up? Would it be set up for all of the Yukon, let us say, by the Council of Yukon Indians so that there would be some kind of training procedure for all Indian communities? Would you want to do it yourself? Have you any suggestions as to what might happen there to make sure the Indian teacher was trained to the very best possible use of her ability?

Mr. Moses: I think a system would have to be developed jointly with the territorial government and Council of Yukon Indians so as to be able to provide adequate training for our teachers in regard to cultural activities.

Mr. Manly: You mentioned earlier, Chief Hager, the possibility of fighting to get an Indian school there. What advantages do you think this would have as opposed to the present integrated system?

Chief Hager: What does integrated mean?

Mr. Manly: I guess integrated is supposed to mean where people from different cultures come together and have an equal share in things.

Chief Hager: I think I am repeating myself over and over again. I do not know. I think what we are saying is that if we get our education dollars, which is supposed to be the responsibility of Indian people . . . right now, the territorial government has our education dollars and they tell us how to run everything and we have no input in how we should be running our education, and this sort of thing. If the federal government gives us our dollars into the community level, then we will tell them how to run the programs. We would tell them how to set up native language. We would tell them what kind of service we want. This is the sort of things we are talking about. Right from the beginning, this is our strong fight. The Department of Indian Affairs has all kinds of dollars into its programs, its responsibility for schooling outside the Yukon, for college and for university. Why do we Indian people not start thinking about building a university in the Yukon here? The Department of Indian Affairs is supposed to be working for the native people towards those kind of goals. Where are they? I think they are around here, but I do not think they are thinking of these things at all. We try to approach a lot of good things. Even in the last page of the brief here we presented this plan to them and they said they have no dollars at all to send to set us up with all this planning. But if we got our dollars, say another $100,000, into my band, I do not think there is anything to

[*Traduction*]

de Mayo. Nous avons une communauté mixte d'Indiens et de non Indiens. Le gouvernement municipal local est responsable de la prestation de tous les services communautaires. Les Indiens de Mayo sont intégrés à cette collectivité. En ce moment, ils ont très peu de contrôle sur leur éducation, la santé, le développement économique . . . Pour assurer leur développement et leur participation au niveau communautaire, il faut améliorer certaines conditions. Nous voudrions d'abord contrôler nos fonds. Les autochtones au niveau local ne sont pas bien appuyés financièrement. Nous le mentionnons d'ailleurs dans la section des pages jaunes traitant de la structure actuelle au niveau de la collectivité.

M. Manly: Par exemple, quel genre de formation voudriez-vous qu'on donne à l'institutrice indienne? Comment voudriez-vous procéder? Le Conseil des Indiens du Yukon devrait-il organiser la formation au niveau territorial? Préféreriez-vous former vos propres institutrices? Que proposez-vous pour assurer que l'institutrice indienne soit bien formée pour donner un rendement optimal?

M. Moses: Eh bien, il faudrait que le gouvernement territorial conjointement avec le Conseil des Indiens du Yukon développe un programme de formation adéquate des instituteurs enseignant les activités culturelles.

M. Manly: Chef Hager, vous avez mentionné plus tôt que vous aviez lutté pour obtenir une école. Quel avantage obtiendriez-vous par rapport au système intégré actuel?

Le chef Hager: Que veut dire intégré?

M. Manly: Eh bien à mon sens, cela veut dire un système selon lequel les gens de différentes cultures peuvent partager également certaines choses.

Le chef Hager: Je semble me répéter. Je ne sais pas. Il semble que si nous avions nos propres fonds d'éducation, qui est censée relever de notre responsabilité . . . En ce moment, le gouvernement territorial reçoit les fonds prévus pour l'éducation qu'il administre, sans que nous puissions participer. Si le gouvernement fédéral remettait directement les fonds prévus à la collectivité, alors nous pourrions dicter les programmes au gouvernement territorial. Nous pourrions leur dire comment enseigner les langues autochtones. Nous pourrions exiger les services désirés. Voilà ce que nous voulons. Voilà la raison de notre lutte. Le ministère des Affaires indiennes a de l'argent pour toutes sortes de programmes, pour répondre à ses responsabilités en matière d'éducation à l'extérieur du Yukon, pour payer des frais scolaires au niveau du collège et de l'université. Pourquoi les autochtones ne pourraient-ils pas construire une université au Yukon? En fait, le ministère des Affaires indiennes est censé travailler de concert avec le peuple autochtone pour atteindre ces objectifs. Où sont ces gens du ministère? Ils sont sans doute ici, mais le sujet ne les préoccupe certainement pas. Nous avons essayé de proposer de bonnes choses. Même à la dernière page du mémoire nous mentionnons un plan que nous leur avions proposé, mais qu'ils ont rejeté parce qu'ils n'avaient pas de source de financement. Toutefois, si on nous remettait l'argent, disons un autre

[*Text*]

stop us. With education, with all our programs in the band, I think we are willing to go right strongly ahead. All we need is a chance for a dollar to come into our community.

• 1120

Mr. Manly: So if you had control of the finances you might make one of several different decisions; but, whatever decision you made, if you made some kind of an agreement with local non-Indian people, they would have to respect your situation, whereas now you just kind of take what is left over. Is that what you are saying?

Chief Hager: That is right.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Jim. Roberta, some questions?

Ms Jamieson: Yes, thank you, Mr. Chairman. I have had an opportunity to read through what is in the green cover and, first of all, I think the most appropriate quote I have ever seen for this particular committee is at the beginning. It is about three lines, and I am going to read it. It says:

> I sit on a man's back choking him and making him carry me and yet assure myself and others that I am sorry for him and wish to lighten his load by all possible means—except by getting off his back.

—Leo Tolstoy

That it is Leo Tolstoy fascinates me further. I think we should think about that as being the opening of our report—would that not be great?—because that certainly says a lot.

I then went on to review the incredible exchange of correspondence that follows in this green book, and I really commend to my colleagues on the committee that they read through this exchange of correspondence between the band and the local district manager. In particular—and these are the areas that I wish to question on—there is a letter here, March 21, 1983, from Mr. Oliver Nelson, Regional Director, Yukon Region, to Mr. Larson, Band Manager, Mayo Indian Band. The attitude that is included in this letter I find really astounding. It shows me that the department is hanging on; they are very defensive; they are very paternalistic; they are not willing to move over; they are not going to acknowledge that the band has any capability.

For instance, on the first page he says that there is a very tenuous relationship between yourself and the Indian and Inuit program. I am not sure what that means, but I would be very concerned if somebody sent me a letter that sounds almost threatening.

He goes on to say:

> I may have been precocious in my willingness to extend a hand of reconciliation and willingness to work together for that greater good stated earlier.

[*Translation*]

$100,000, directement à la bande, rien ne pourrait nous arrêter. La bande est prête à foncer devant pour développer ses propres programmes y compris l'éducation. Tout ce qu'il faut c'est envoyer l'argent directement à notre collectivité.

M. Manly: Donc, si vous contrôliez vos propres finances, vous pourriez prendre plusieurs différentes décisions; mais quelle que soit cette décision, si vous aviez signé une entente avec les non Indiens de votre collectivité, ils devraient respecter votre position, tandis qu'en ce moment vous devez prendre des restes. Est-ce bien ce que vous nous dites?

Le chef Hager: C'est juste.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Jim. Roberta, avez-vous quelques questions?

Mme Jamieson: Oui, merci monsieur le président. J'ai justement feuilleté les documents sous la couverture verte, et je pense que la citation la plus appropriée pour ce comité est au tout début du document. Elle est toute courte et je la lis:

> Je me fais porter par un homme, que j'étrangle pour l'obliger à me porter, et pourtant, je laisse croire que je trouve son sort pitoyable, et que je veux alléger son fardeau par tous les moyens possibles—sauf en descendant de son dos.

Leo Tolstoy

Je suis encore plus étonné que ce soit une citation de Léo Tolstoy. Ne serait-ce pas fantastique si on utilisait cette citation comme l'introduction à notre rapport, car elle nous apprend beaucoup.

Ensuite j'ai parcouru cet échange incroyable de correspondance qu'on trouve dans ce document, et je dois vraiment inciter mes collègues membres du comité à lire cet échange de correspondance entre la bande et l'agent de district local. Justement sur le sujet de mes questions, il y a une lettre datée du 21 mars 1983 adressée à M. Larson, gérant de la bande, bande indienne de Mayo et signée par M. Oliver Nelson, directeur régional, région du Yukon. L'attitude que reflète cette lettre m'étonne vraiment. Elle démontre que le ministère s'accroche; qu'il est sur la défensive; qu'il se montre très paternaliste et inflexible, et qu'il refuse d'admettre que la bande est compétente pour s'administrer elle-même.

Par exemple, à la première page, M. Nelson parle de relations très ténues entre votre bande, et le programme ministériel pour les Indiens et les Inuit. Je ne sais pas exactement ce que cela veut dire, mais je serais très préoccupé si on m'envoyait une lettre aussi menaçante.

M. Nelson dit aussi:

> Peut-être ai-je été un peu hâtif dans mon désir d'offrir la branche de l'olivier, et de travailler ensemble pour le bien de tous comme je l'ai mentionné plus tôt.

[*Texte*]

What is your relationship like with this regional director now? I I am not sure what he thinks his job is, but it seems to me it is to work hand in hand with the bands, and now he is sort of having regrets that he has tried to do his job. What is your relationship like now with the regional director?

Chief Hager: With anybody being chief or regional director, I guess they take a lot of things too personally. I guess this is what is happening. As you notice in these letters, this is addressed not to Mr. Regional Director himself but to a social worker. This is the title you have to look at, who the letter is addressed to and who is answering it. This is the sort of thing we try to get across here. Sometimes a good relationship is there, but sometimes it is not there.

Ms Jamieson: So you wrote to Feldstein, Social Program Administrator, on your social programs budget for 1983-84 and then somehow or other you got an answer back from the regional director general?

Chief Hager: That is right.

Ms Jamieson: He goes on to say that they are administering programs, policies and acts of Parliament. My God. This committee is going to have to take notice of that as well because this is a very colonialist attitude. He also goes on to say that he is talking about the very basic concepts and principles of the democratic society.

I am going to read two more quotes . . . one more in particular. On the second page he characterizes the conditions, the situation Indian people are in in this area in the Yukon and their relationship with the Government of Canada and the services that are being provided to the Yukon people as:

> . . . with a free ride comes the imposition of controls that are totally unacceptable to Native People not only in the Yukon but across the Nation.

—indicating that he feels Yukon Indian people are taking some sort of free ride and that is why they are being provided the services that they are being provided.

There is one other area that I want to draw to the attention of the committee and also ask you a little more about. In the next paragraph on the second page he talks about:

> However, with the Local Government Legislation at the Treasury Board being reviewed for approval, that ability will be possible because it will transfer total accountability and total responsibility Band on an agreed to formula.

I am very concerned. The role of Treasury Board on this local government legislation—I do not understand this quote. I am not sure if Treasury Board is taking over the role of Parliament or if Indian Affairs is going ahead with this Indian government legislation even while this committee is charged with the responsibility of studying Indian government.

Do you know about this legislation? What is he talking about?

[*Traduction*]

Comment sont vos relations avec ce directeur régional maintenant? Je ne sais pas s'il est au courant de son mandat, mais il me semble qu'il doit travailler main dans la main avec les bandes indiennes, et pourtant, il semble regretter avoir essayé de faire son travail. Comment sont vos relations avec le directeur régional?

Le chef Hager: Les chefs comme les directeurs régionaux sont souvent un peu trop susceptibles. C'est un fait, je crois. Si vous examinez ces lettres, vous verrez qu'elles ne s'adressent pas au directeur régional lui-même, mais à un travailleur social. Il faut regarder le titre du destinataire, et celui du répondeur. C'est ce que nous essayons de vous faire comprendre. Des fois les relations sont bonnes, des fois non.

Mme Jamieson: Vous avez donc écrit à Feldstein, l'administrateur du programme social, au sujet de votre budget des programmes sociaux pour l'année 1983-1984, et vous avez éventuellement reçu une réponse du directeur général régional?

Le chef Hager: C'est juste.

Mme Jamieson: M. Nelson dit aussi qu'il est là pour administrer les programmes, les politiques et les lois du Parlement. Mon Dieu. Ce comité notera aussi que c'est une attitude très coloniale. Il dit en plus qu'il parle justement des concepts et principes fondamentaux mêmes d'une société démocratique.

Je voudrais lire deux autres extraits—et un en particulier. À la deuxième page, il explique les conditions, la situation du peuple indien dans cette région du Yukon, et ses relations avec le gouvernement du Canada et les services qui sont offerts au peuple du Yukon:

> . . . ces avantages exigent une imposition de certains contrôles qui sont tout à fait inacceptables chez les autochtones, au Yukon comme partout dans le pays.

. . . indiquant qu'il pense que les Indiens du Yukon se laissent entretenir et c'est pourquoi on leur fournit les services qu'ils reçoivent.

Je voudrais aussi attirer l'attention du comité sur un autre point de la lettre, et questionner nos témoins à ce sujet. Dans le prochain paragraphe, à la seconde page, M. Nelson dit aussi:

> Toutefois, suite à l'approbation de la législation sur le gouvernement local que révise présentement le Conseil du Trésor, ce sera possible, car la loi prévoit le transfert de la responsabilité totale à la bande, selon une formule acceptée.

Cela m'inquiète beaucoup. Je ne comprends pas cette citation au sujet du rôle du Conseil du Trésor en matière de législation sur le gouvernement local. Je ne suis pas certain si le Conseil du Trésor s'accapare du rôle du Parlement, ou si le ministère des Affaires indiennes est en train d,appliquer une nouvelle loi sur le gouvernement des Indiens, au moment même où ce comité étudie toute cette question de l'autonomie politique des Indiens.

Savez-vous de quelle loi il parle? De quoi s'agit-il?

[*Text*]

Chief Hager: The meaning of this, I guess . . . I cannot keep up with all the things going on. I am washed out from a lot of things.

Ms Jamieson: Only one.

I would like to suggest, Mr. Chairman, that this committee write to the department and seek clarification on what it is this man is talking about because if there is some local government legislation being implemented somewhere, I should think it is important for this committee to know about.

The final thing I want to draw to our attention on this letter is that he then has the audacity to "cc" all the chiefs and councils, Indian Affairs in Ottawa—and he encloses your correspondence. Just incredible.

I wanted to ask you, given this as your current relationship with Indian Affairs, what kind of a relationship do you want to have? Let us hypothetically look at a time period past the land claims process. Do you see the need for continuing the Department of Indian Affairs; and, if so, to do what?

Chief Hager: You mean after a land claims settlement?

Ms Jamieson: Yes.

Chief Hager: I think if we get some good people in there . . . I think we need some guidance to look at our funding from Indian Affairs if any is going to be coming from the Indian Affairs department.

Ms Jamieson: What if you had a relationship directly with Treasury Board, for example, where you would get block funding transferred right to the community level and then you did with it as you saw fit: you purchased your services, you developed your community and you purchased advisory services, consultants, for example, the best in their field, not the level that this committee has been told the department has, would you still need them?

Chief Hager: No, I do not think we do. I think we can control everything ourselves. I think these people were given the chance to control the native people and they are doing a poor job of it. I think we can do a better job at the community level itself. I think we can hire lots of good consultant people. There are lots of good people around who have good respect for native people. I think we can do pretty well on straight funding towards the band. I do not think we need Indian Affairs any more because I have sure not learned very much from them. It is people who are holding their position. I think the federal government got too big, and they do not know where to transfer these people; that is why they are creating more and more.

• 1130

Ms Jamieson: Could I ask for some clarification? I did not understand earlier what you were saying with respect to the one-government system. Are you saying that you favour a so-

[*Translation*]

Le chef Hager: Franchement, je ne peux même pas me garder à jour. On omet de me faire part de bien des choses.

Mme Jamieson: Seulement une.

Monsieur le président, je propose que le comité écrive au ministère, pour demander un éclaircissement au sujet de cet énonçé de M. Nelson, car si on applique une loi sur le gouvernement local quelque part, il est important que le comité soit mis au courant.

Je voudrais aussi faire remarquer au comité que M. Nelson a eu l'audace de faire circuler cette lettre à tous les chefs et conseils indiens, au ministère des Affaires indiennes à Ottawa, y compris la correspondance que lui avait envoyé la bande. C'est incroyable.

Si c'est le genre de relations que vous avez présentement avec le ministère des Affaires indiennes, quelle sorte de rapports voulez-vous avec le ministère? Imaginons une période future lorsque les revendications territoriales auront été réglées. Auriez-vous encore besoin du ministère des Affaires indiennes; si oui, quel serait son rôle?

Le chef Hager: Vous voulez dire après le règlement des revendications territoriales?

Mme Jamieson: Oui.

Le chef Hager: Si nous pouvions avoir des gens compétents.., Nous aurions besoin de direction au sujet de notre financement, si les fonds nous provenaient toujours du ministère des Affaires indiennes.

Mme Jamieson: Supposons que vous transigiez directement avec le Conseil du Trésor, au sujet du transfert global de fonds directement au niveau de la bande, pour utiliser comme il vous semble bon: si vous achetiez les services requis, pour développer votre collectivité, et que vous achetiez aussi les services d'experts-conseils, les meilleurs en la matière, et non pas du niveau inférieur comme ceux que possède actuellement le ministère, selon les témoignages qu'a entendus le comité. Alors, auriez-vous toujours besoin du ministère?

Le chef Hager: Non, je ne crois pas. Nous pourrions tout contrôler nous-mêmes. Les gens du ministère ont eu l'occasion d'administrer le peuple indien et ils s'en sont très mal tirés. Je crois que nous pouvons faire mieux au niveau de la bande. Nous pouVons engager toutes sortes de bons experts-conseils. Il y a toutes sortes de bonnes personnes qui savent respecter les autochtones. Nous pourrions très bien nous administrer avec des fonds donnés directement à la bande. Nous n'avons vraiment plus besoin du ministère des Affaires indiennes, car nous avons appris très peu d'eux en fait. Il s'agit simplement de bureaucrates qui veulent garder leur poste. Je crois que le gouvernement fédéral est devenu trop gros, et il ne sait plus où muter ses gens; c'est pour cette raison qu'il crée de plus en plus de cela.

Mme Jamieson: Puis-je vous demander certains éclaircissements? Je n'ai pas compris ce que vous avez dit plus tôt lorsque vous parliez d'un système comprenant un seul gouver-

[*Texte*]

called two-government system, that you would favour . . . Here is what I heard you saying, maybe you could tell me if I am right or wrong: I heard you say that a one-government system is all right as long as it provides for Indian communities to exercise their own governmental powers on their own land. I am not sure where the two overlap—what you would have this one government operate, and what you would want to operate.

Chief Hager: I would like to see one . . . If a one-government system is in place for all bands, definitely for the Mayo Indian Band, if we choose the one-government system, the federal government would have to recognize our non-status Indians too. If that is put in place, I do not see any problem with the one-government system. There are so many questions that have to be answered on that. I get confused on it myself. This is why I am leaving it to my people to decide on how they would like to see it set up. Being the chief of the band there, I think it is up to the whole community to see if we can work together. If we can work together, I think the community should set that up. As the chief of the Mayo Indian Band, I would like to get with the whole community. If we have a good constitution or bylaw, anything in place in the whole community, I think we can come on pretty strong as the whole community.

Ms Jamieson: How would you determine whether or not a settlement were acceptable to your community? Would you have a referendum, would you have . . . how would you do it?

Chief Hager: I do not know. Maybe Richard can answer that for me, please.

Mr. Moses: We would probably hold a referendum and get a consensus from the majority of the people to determine whether to have a one-government system or a two-government system.

Ms Jamieson: Would that involve also . . . you would include all members of your community, as you define the community, having nothing to do with status or non-status. Is that right?

Mr. Moses: All members who are presently registered with the Council of the Yukon Indians in the Mayo District.

Ms Jamieson: From what I understand you are saying, you believe that whatever settlement is reached should allow bands to opt in or opt out of the one-government system; still the decision making, as far as that is concerned, would stay at the community level in terms of how they wanted to run government. That is accurate? Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta. Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you. Chief, it is apparent that you and your people are being cautious in your decision-making as to whether you are going to accept the concept of a one-govern-

[*Traduction*]

nement. Est-ce à dire que vous préconisez l'établissement d'un système comportant deux niveaux de gouvernement, que vous êtes favorable à cela . . . Voici ce que je vous ai entendu dire, vous pourez peut-être me dire si je me suis trompé ou non: je vous ai entendu dire qu'un gouvernement unique est satisfaisant aussi longtemps qu'il permet aux collectivités indiennes d'exercer leur propre autorité gouvernementale sur leur territoire. Je ne vois toutefois pas où les deux gouvernements pourraient se chevaucher, c'est-à-dire comment vous répartiriez les pouvoirs entre les deux.

Le chef Hager: J'aimerais que . . . Si l'on met sur pied un gouvernement unique pour toutes Ies bandes, enfin aux yeux de la bande indienne Mayo, il faudrait que le gouvernement fédéral reconnaisse également nos Indiens non inscrits. Si cela est réalisé, je n'ai pas d'objection à un gouvernement unique. Il y a tellement de questions que l'on puisse poser là-dessus, à tel point que j'en ai moi-même les idées embrouillées. C'est pour cela que je m'en remets à mon peuple pour qu'il décide comment mettre sur pied ce gouvernement. Étant donné que je suis le chef de bande, je crois qu'il revient à l'ensemble de la collectivité de voir si nous pouvons travailler ensemble. Si cela est possible, alors c'est la collectivité qui devrait élaborer ce gouvernement. En tant que chef de la bande indienne Mayo, j'aimerais faire participer la collectivité entière. Si nous avons une bonne constitution ou un bon règlement, qui s'applique à l'ensemble de notre communauté, alors je crois que nous pouvons laisser notre marque en tant que collectivité.

Mme Jamieson: Comment vous y prendrez-vous pour déterminer si un règlement est acceptable pour votre communauté? Tiendrez-vous un référendum, comment vous y prendrez-vous?

Le chef Hager: Je l'ignore. Richard pourra peut-être pérondre à ma place.

M. Moses: Nous tiendrons probablement un référendum afin d'obtenir l'appui de la majorité des nôtres par rapport à l'établissement d'un gouvernement unique ou d'un gouvernement à deux niveaux.

Mme Jamieson: Est-ce que cela comportera aussi . . . vous voudrez inclure tous les membres de votre collectivité, dans le sens que vous donnez à ce mot, c'est-à-dire sans égard au fait que les gens soient inscrits et non inscrits, c'est bien cela?

M. Moses: Cela comprend tous les membres actuellement inscrits au Conseil des Indiens du Yukon du district de Mayo.

Mme Jamieson: Si j'ai bien compris vos propos, vous croyez que quel que soit le règlement auquel on arrivera, il devra permettre aux bandes d'adhérer au système de gouvernement unique ou de s'en désister. En outre, il faudra que le pouvoir exécutif de ce gouvernement soit exercé au niveau de la collectivité. Est-ce exact? Merci. Merci monsieur le président.

Le président: Merci Roberta. Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci. Chef Moses, il semble bien que vous et votre peuple avancez prudemment lorsqu'il s'agit d'accepter l'idée d'un système à gouvernement unique. Or, un gouverne-

[*Text*]

ment system. With the one-government system, that is a large step toward assimilation. Does that thought frighten you?

Mr. Moses: I did not get you. Would you repeat that again?

Mr. Fretz: With one-government is the concept of assimilation. Do you have any fears regarding assimilation?

Mr. Moses: I think Robert expressed the concerns he had. There are a lot of unanswered questions regarding the one-government system versus the two-government system. The MLA from Whitehorse here, Dave Porter, I think explained that quite clearly, some of the fears that the communities are going through.

Mr. Fretz: But the idea of the native or Indian people and the white people working together, making decisions together, sitting on boards together, mutually making decisions together will cause a breakdown, to some degree, of cultural differences; there would be this movement together, a oneness, if you like. Does that concept or that thought give you any fears, or are you comfortable with that kind of thinking?

Mr. Moses: At the community, most of the people are quite comfortable with that kind of thinking, provided there is an equal amount of authority given to both sectors or both groups of people.

Mr. Fretz: As long as you have sufficient power and authority . . .

Mr. Moses: Over their own affairs.

Mr. Fretz: —then you do not have any problems with that?

Mr. Moses: That is correct.

Mr. Fretz: Thank you.

Does the question of finality of claims . . . do you have any real problems in that area, or have you not thought that through yet?

Chief Hager: No, we have not.

Mr. Peter: I think we are kind of getting mixed up here. I think what is being decided is the balance of the lands that are left over, outside of lands that are selected by Indian people. What we are talking about is who is going to be responsible for those lands.

I do not think the Government of Canada, or any government, has the authority to extinguish rights. How do you do that? Do you write it on a piece of paper? If you can do it that way, we can put them back into place the same way—by writing a piece of paper. What we are talking about is equal participation, starting at the community level, in everything that affects our lives together. White, Indian, status, non-status, we are all the same people living here. We have to decide what the responsibilities are and how to go about developing ourselves and the land around us in a manner that does not destroy everything, that does not disrupt people's lives. The animals that live in the bush have just as much right to this land as we do, yet we can come up with programs to wipe them out or move them away. I do not know. I do not

[*Translation*]

ment unique constitue un pas important vers l'assimilation. Est-ce que cela vous effraie?

M. Moses: Je ne vous suis pas. Auriez-vous l'obligeance de vous répéter?

M. Fretz: Le gouvernement unique s'accompagne de l'idée de l'assimilation. Entretenez-vous certaines peurs à cet égard?

M. Moses: Je crois que Robert a bien exprimé sa crainte à cet égard. Il reste encore beaucoup de questions sans réponse au sujet d'un système à gouvernement unique et d'un système à deux gouvernements. Cependant, je crois que le député provincial de Whitehorse présent ici, M. Dave Porter, a très bien formulé les craintes que nourrissent les collectivités à ce sujet.

M. Fretz: Cependant, le fait que les Indiens et les Blancs travaillent ensemble, prennent des décisions ensemble, siègent ensemble au sein d'un conseil, tout cela entraînera jusqu'à un certain point un amoindrissement des différences culturelles. Les gens s'uniront dans un seul mouvement, si je puis m'exprimer ainsi. Or, est-ce que cela vous cause certaines craintes, ou êtes-vous tout à fait à l'aise face à cette possibilité?

M. Moses: La plupart des nôtres sont très à l'aise lorsqu'ils entrevoient cela, pourvu qu'on accorde autant d'autorité aux deux niveaux ou aux deux groupes.

M. Fretz: Pourvu que vous déteniez suffisamment d'autorité . . .

M. Moses: Sur nos propres affaires.

M. Fretz: . . . alors cela ne vous cause pas de problème?

M. Moses: C'est exact.

M. Fretz: Merci.

Au sujet maintenant du caractère définitif des revendications, cela vous cause-t-il un problème, ou n'y avez-vous pas encore songé?

Le chef Hager: Non, nous n'y avons pas encose songé.

M. Peter: Je crois que nous confondons quelque peu les questions ici. Ce sur quoi il faudra se prononcer, c'est le nombre de terres restantes à l'extérieur des terres choisies par les Indiens. Ce dont nous sommes saisis, c'est de savoir qui sera responsable de ces terres.

Je ne crois pas que le gouvernement du Canada, ou n'importe quel gouvernement soit autorisé à mettre fin à des droits. Comment peut-on faire cela? Est-ce qu'on l'inscrit sur un morceau de papier? Si c'est ainsi que l'on procède, on peut donc les réinscrire de la même manière en inscrivant quelque chose sur un morceau de papier. Ce dont nous parlons, c'est d'une participation égale à toutes les choses qui touchent à notre vie commune, et d'abord au niveau de la collectivité. Que nous soyons Blancs, Indiens, Indiens inscrits ou non inscrits, nous sommes tous les mêmes, nous tous qui vivons ici. Nous devons décider quelles seront les responsabilités à confier et comment nous y prendre pour nous développer et pour exploiter la terre qui nous entoure, ce de façon à ne pas tout détruire et à ne pas bouleverser la vie des gens. Les animaux

[*Texte*]

believe the federal government can extinguish aboriginal rights; if you are an Indian, you are an Indian, regardless of what the federal government calls you, status or non-status. Indian is the way of life, your relationship with the land; that is what it is about.

Mr. Fretz: Chief, in the green binder, under supporting information, there is a paragraph or a part entitled "Decentralization, The Only Solution To Excessive Bureaucracy". If we could refer to that, down at the bottom of the page there is a sentence that reads this way:

> . . . in a decentralized plan, the government agency dealing with help would co-ordinate and advise, rather than control and restrict.

I wonder if you could expand on what you mean by "co-ordinate and advise rather than control and restrict". What do you mean by that?

Chief Hager: What page are you on?

Mr. Fretz: Supporting information, the top line is "Attitudes of the Bureaucrats", and it is down at the bottom: "Decentralization, The Only Solution To Excessive Bureaucracy". It is the last full sentence, starting with "In a decentralized plan". Once you find it, I will ask my question again. Okay. You stated:

> . . . in a decentralized plan, the government agency dealing with help would co-ordinate and advise, rather than control and restrict.

I wonder if you could just expand on that thought a bit, and tell us what you mean by "co-ordinate and advise". Make that comparison.

• 1140

Mr. Peter: I think what we are talking about all along here is that we need to have resources transferred to the community level to plan this decentralization.

Mr. Fretz: You mean human resources as well as financial resources?

Mr. Peter: Whatever it takes to get the job done.

Mr. Fretz: Okay.

Mr. Peter: To plan and co-ordinate there are various levels of government agencies—different departments which provide funding for status and non-status. These people would work with us to co-ordinate, to channel the funding to the band level so that we can sit down with the various departments and plan

[*Traduction*]

qui vivent dans la forêt ont tout autant que nous des droits sur ces terres, et en dépit de cela, nous mettons en oeuvre des programmes destinés à les éliminer ou à les déplacer. Enfin, je ne sais pas, mais je ne crois pas que le gouvernement fédéral puisse mettre fin à des droits autochtones; si l'on est Indien, on est Indien, quel que soit le titre que vous donne le gouvernement fédéral, inscrit ou non inscrit. Etre Indien signifie avoir une certaine façon de vivre et un lien avec la terre; c'est cela l'essentiel.

M. Fretz: Chef Hager, dans le cahier à anneaux vert, sous la rubrique «Renseignements supplémentaires», on trouve un paragraphe ou une partie intitulée, *Decentralization, The Only Solution To Excessive Bureaucracy* (La décentralisation, seule solution aux excès de la bureaucratie). J'aimerais me reporter à cela, au bas de la page, à la phrase suivante, et je cite:

> . . . dans un régime décentralisé, l'organisme gouvernemental chargé de venir en aide aux Indiens aurait un rôle de coordonnateur et de conseiller et non d'organisme de contrôle ayant l'autorité d'imposer des restrictions.

Pouvez-vous nous expliquer ce que vous entendez par «un rôle de coordonnateur et de conseiller plutôt que d'un organisme de contrôle ayant l'autorité d'imposer des restrictions»? Qu'entendez-vous par là?

Le chef Hager: À quelle page vous trouvez-vous?

M. Fretz: Sous la rubrique Renseignements supplémentaires, on trouve à la première ligne, «Attitudes des bureaucrates», et le passage auquel je me reporte se trouve au bas de la page sous le titre: *La décentralisation, seule solution aux excès de la bureaucratie.* C'est la dernière phrase complète, celle qui commence par «Dans un régime décentralisé.» Lorsque vous l'aurez trouvé, je vous reposerai ma question. C'est bien. Vous avez déclaré, et je cite:

> Dans un régime décentralisé, l'organisme gouvernemental chargé de l'aide aux Indiens aura des fonctions de coordonnateur et de conseiller plutôt que celles d'un organisme de contrôle et ayant l'autorité d'imposer des restrictions.

Pouvez-vous développer quelque peu cette idée, nous dire ce que vous entendez par «un rôle de coordonnateur et de conseiller.» Faites cette comparaison, s'il vous plaît.

M. Peter: Je crois que ce dont il est question, à tous les niveaux, c'est des ressources qu'il faudrait nous transférer, au niveau communautaire en vue de planifier cette décentralisation.

M. Fretz: Vous parlez des ressources humaines ainsi que des ressources financières?

M. Peter: Des ressources nécessaires pour que cela se fasse.

M. Fretz: Très bien.

M. Peter: Afin de planifier et de coordonner, il y a des organismes gouvernementaux à divers niveaux—divers ministères qui financent les inscrits et les non inscrits. Ces fonctionnaires travailleraient avec nous afin de coordonner, de canaliser le financement au niveau de la bande de façon à ce

[*Text*]

a method of decentralization and programs which would be effective at the band level—the community level—for all the people.

Each community has different needs. Therefore, the plan should reflect those needs and in order to do that, we would need funds to begin the planning. Once a plan is in place and agreed upon, we would need funds to implement it. I talked about earlier of combining and co-ordinating training. That is another area where the same thing could happen—existing programs. The government should trust us a little more and let some of those come to us right at the community level. Maybe we will have to redefine, restructure the programs so they meet our needs. But we should be able to do that together with the government, instead of constantly arguing back and forth about the program guidelines. The program should be set up to meet the needs of the people.

Mr. Fretz: So, in effect, what you are saying is that you want more input into the decision making process. Is that basically what you are saying?

Mr. Peter: Yes. More input into the decisions not only . . . I think that different levels—the territorial government—will have to begin doing that to white people who live in the community as well, so that the white people and the Indian people can work together at the community level and have the authority to make final decisions.

Mr. Fretz: This, then, would be an argument for one government, for a one-government system. Would it not?

Mr. Peter: Yes. For a one-government system to work effectively, I think the people—native and non-native alike—will have to have an equal voice with each other and with different government departments, whether it be territorial or federal. They have to recognize that we are a system of government.

Mr. Fretz: Have you found that there have been severe deficiencies in the delivery of health services to the Indian people?

Mr. Peter: I would not really say deficiencies, but it gets back to the people who are in charge of the different programs or areas at the community level, do not have the authority—whether they are territorial or federal.

Mr. Fretz: So, in effect, it is not that the health serices have been deficient but you have a problem in who is calling the shot, is that it?

Mr. Peter: Yes, I think that is a good way to put it in.

Mr. Fretz: Okay. Thanks.

The Chairman: Thank you Mr. Fretz. Mr. Wilson, you have some questions?

[*Translation*]

que nous puissions rencontrer les divers ministères et mettre au point une méthode de décentralisation et des programmes qui seraient efficaces au niveau de la bande—au niveau communautaire—pour tous.

Chaque localité éprouve des besoins différents. Par conséquent, le plan doit refléter ces besoins et dans cette optique, il nous faut de l'argent pour commencer à planifier. Une fois le plan au point et accepté, il nous faudra du financement pour le mettre à exécution. J'ai parlé plus tôt de combiner et de coordonner la formation. C'est là un autre secteur où l'on pourrait faire la même chose—les programmes actuels. Le gouvernement devrait nous faire un peu plus confiance et laisser certains de ces programmes nous venir directement au niveau communautaire. Il nous faudra peut-être définir, restructurer des programmes afin que ceux-ci répondent à nos besoins. Toutefois, nous devrions pouvoir le faire en collaboration avec le gouvernement, plutôt que de nous chicaner constamment sur les directives d'un programme. Le programme devrait être mis sur pied en fonction des besoins des gens.

M. Fretz: Donc en fait, ce que vous dites, c'est que vous voulez participer dans une plus large mesure au processus de prise de de décision. En fait, c'est ce que vous dites?

M. Peter: Oui. Plus de participation dans les décisions, non seulement . . . je crois que différents niveaux—le gouvernement territorial . . . devra commencer à faire la même chose à l'égard des Blancs qui vivent aussi dans la localité, de façon à ce que ceux-ci et les Indiens puissent travailler ensemble au niveau local et posséder le pouvoir de prendre des décisions finales.

M. Fretz: Vous plaidez là en faveur d'un seul gouvernement, d'un régime à un seul gouvernement. N'est-ce pas?

M. Peter: Oui. Pour qu'un régime à un seul gouvernement fonctionne efficacement, je crois que les gens—les autochtones et les autres aussi—devront avoir une voix égale au chapitre et le même poids auprès des différents ministères gouvernementaux, que ce soit au niveau territorial ou fédéral. Il faut qu'on reconnaisse que nous sommes un régime de gouvernement.

M. Fretz: Avez-vous constaté qu'il existait de graves lacunes dans la prestation de services de santé aux Indiens?

M. Peter: Je ne veux pas vraiment parler de lacunes, mais cela remonte à ceux qui sont responsables de divers programmes de divers secteurs au niveau communautaire, qui n'ont pas l'autorité—qu'ils soient des employés du territoire ou du fédéral.

M. Fretz: Donc en fait, ce n'est pas qu'il y ait des lacunes au niveau des services de santé, mais que vous éprouvez des problèmes avec ceux qui sont responsables, n'est-ce pas?

M. Peter: Oui, je crois que c'est une bonne façon de le dire.

M. Fretz: Très bien, merci.

Le président: Merci, monsieur Fretz. Monsieur Wilson, vous avez quelques questions?

[*Texte*]

Mr. W. Wilson (Native Council of Canada): Yes, Mr. Chairman. Just to follow up on the comment that you made, Mr. Fretz, in your supporting documents, you say that 95% of all the money spent on health care is for treatment and that 5% is spent for prevention. I cannot argue with the answer to your question but it seems to me that, if you spent that much money just treating wounds instead of preventing them, that you are wasting the money. Is that your . . .

Mr. Peter: Well, we are not really wasting it. That is something needed by the people. But, again, we get back to developing programs that meet the needs of the community. If we could develop a prevention program, our treatment program would go down by that amount. So the money would still be spent—but in a different manner. That is something I think is more effective.

Mr. W. Wilson: It was wrong for me to say you are wasting money because by treating people many times you are keeping them alive. But the reality is that, if the diseases, the wounds or the injuries or whatever continue, then you are simply spending that money over and over again. Is this what you would have to do? You spend that 95% and then, perhaps, spend three or four times that 95% to prevent those injuries from taking place? I mean, would you agree you could do that? Would you want to do that?

Mr. Peter: I not sure I follow exactly what . . .

Mr. W. Wilson: Let us take dental care, for example. I do not know if you receive any dental care. But, if people are not educated in regard to diet and dental hygiene, you are going to get cavities, right? And, they are going to cost a lot of money to fill or pull out et cetera. But, you could probably spend that same amount of money, if you doubled it in one year to teach nutrition and hygiene. The next year you might not have to spend quite so much money on treating those cavities or pulling teeth.

Is that not the cycle your are in? They spend all kinds of money simply treating you and they do not spend any money enabling you to prevent things?

Mr. Peter: That is right and this is why we keep stressing over and over that the communities need more input into program devlopment, how the money is spent, and how much is spent. There seem to be, with the different services, two different classes of people. For example, in social services expenditures have been fairly stable since 1970. They have only risen 14% per capita—compared to 128% per capita in other areas of social service that do not pertain to native people.

Mr. W. Wilson: Tell me, in regard to health care, do you receive dental care? Do doctors visit your communities through the department or are you relating to the general health care of Yukoners?

Mr. Peter: They have a hospital in Mayo and a doctor. Dentists come up on tours and those services are paid for

[*Traduction*]

M. W. Wilson (Conseil des autochtones du Canada): Oui, monsieur le président. Dans la même veine que vos propos, monsieur Fretz, dans votre documentation, vous dites 95 p. 100 de tout l'argent consacré aux soins de santé servent à des soins alors que 5 p. 100 sont consacrés à la prévention. Je ne peux pas contester la réponse à votre question, mais il me semble que si l'on dépense autant d'argent simplement pour soigner des plaies, au lieu de les empêcher, eh bien on gaspille l'argent. Est-ce là votre . . .

M. Peter: Ce n'est pas vraiment du gaspillage. Les gens en ont besoin. Toutefois, là encore, nous revenons à la question d'élaborer des programmes qui répondent aux besoins de la localité. Si nous pouvions mettre sur pied un programme de prévention, notre programme de soins s'en trouverait diminué d'autant. L'argent serait donc toujours dépensé—mais d'une façon différente. A mon avis, d'une façon plus efficace.

M. W. Wilson: J'ai eu tort de dire que vous gaspilliez de l'argent, car en soignant vos gens, souvent vous les gardez en vie. Toutefois, la réalité c'est que si les maladies, et les blessures et tout le reste continuent, vous dépensez tout simplement cet argent encore et encore. Est-ce ce qu'il vous faudra faire? Vous dépensez ces 95 p. 100 et ensuite, vous en dépensez trois ou quatre fois plus afin d'empêcher que les blessures ne se fassent? Pourriez-vous le faire? Voulez-vous le faire?

M. Peter: Je ne sais pas au juste si j'ai suivi exactement . . .

M. W. Wilson: Prenons les soins dentaires, par exemple. Je ne sais pas si vous en recevez. Toutefois, si vos gens ne s'y connaissent pas en régime et en hygiène dentaire, vous allez avoir des caries, n'est-ce pas? Or il en coûtera cher pour réparer ces dents ou les extraire. Toutefois, vous auriez probablement pu consacrer la même somme, si vous l'aviez doublée en une année, pour enseigner l'alimentation et l'hygiène. L'année d'ensuite, vous n'auriez peut-être pas à dépenser autant d'argent pour réparer des dents ou les extraire.

N'est-ce pas là le cycle dans lequel vous vous trouvez? On dépense beaucoup d'argent tout simplement à vous soigner, mais on ne dépense rien pour vous permettre de faire de la prévention?

M. Peter: En effet, c'est pourquoi nous continuons à accentuer encore et encore le fait qu'il faut que les localités participent dans une plus grande mesure à l'élaboration des programmes, à la décision sur la façon de dépenser l'argent et combien on en dépense. Il semble y avoir, au niveau des divers services, deux catégories de gens. Par exemple, les dépenses pour les services sociaux se sont maintenues d'une façon assez stable depuis 1970. L'augmentation n'a été que de 14 p. 100 par capita—comparé à 128 p. 100 par capita dans d'autres secteurs des services sociaux qui ne visent pas les autochtones.

M. W. Wilson: Dites-moi, au niveau des soins de santé, recevez-vous des soins dentaires? Est-ce que les médecins se rendent dans vos localités, envoyés par le ministère, ou parlez-vous de l'ensemble des soins de santé des habitants du Yukon?

M. Peter: Il y a un hôpital à Mayo et un médecin. Les dentistes viennent en tournée et ces services dans le cas des

[*Text*]

through DIA for status people. But again, because of government regulations our non-status people, who are direct blood relations to us, are left out. They have to foot the bill themselves.

Mr. W. Wilson: I was handed a note by Mr. Fretz and it is the old proverb, "An ounce of prevention is worth a pound of cure". It seems that many of us and the Department of Indian Affairs, in particular, are not interested in curing anything. They are interested in perpetuating things, so that they continue to service them. Our experience in the south is no different; they had "butcher" dentists touring our reserves. These people were there simply because they could not make it in the non-Indian world. The only four teeth missing in my head were pulled out by dentists who could not . . . they did not have the capacity to repair them, so the only thing they did was pull them out—I imagine on the assumption that if you continue to pull them out, you will not have teeth problems any longer, but . . .

Do you suffer that same kind of problem? I do not want you to criticize . . . do you suffer the same kind of service that seems to be at the bottom scale, in terms of the general health picture?

Mr. Peter: Yes, I think it is pretty safe to say that. And your comment on prevention and the cure maybe just the reason why Indian people are being . . . their wounds are being tended instead of cured because if they are not cured there will be an ongoing program—and job security.

Mr. W. Wilson: There is something even more than that; more than the job security: There is the continued state of dependency that prevents Indian people from aspiring and achieveing their actual position in society. Instead of being treated as equal partners, you end up as simply suppliants forever—or people who are dependent on non-Indian structures.

A couple of quesions—other questions. You mentioned that Indian government has always been here. Well, I understand that at the Old Crow Dig they have carbon dated Indians in this area back something like 25,000 years. Was that your knowledge? Is that true?

Mr. Peter: As far as we believe, yes. And these are only records which they have found so far. I feel quite confident in Indian government, because of the lack of trust that the federal government appears to have. I believe that they are scared that we have something which will really work here and they do not want to give us full control.

• 1150

Mr. W. Wilson: You have some 30% of the population, and you are aspiring to Indian self-government—with very little success, it would appear, from the Yukon government. You would appreciate our problem. We have less than 5% of the population in British Columbia, but we are going to get it. With 30%, I think you are probably going to get it as well.

[*Translation*]

Indiens Cris sont payés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Mais là encore, à cause des règlements gouvernementaux, nos Indiens non inscrits, qui sont des parents sanguins, sont oubliés. Ils doivent payer eux-mêmes.

M. W. Wilson: M. Fretz vient de me donner une note où il a écrit le vieux proverbe *Mieux vaut prévenir que guérir*. Il semble que nombre d'entre nous et le ministère des Affaires indiennes plus particulièrement, ne s'intéressent pas à guérir quoi que ce soit. On s'intéresse à perpétuer les choses, de façon à pouvoir continuer à offrir les services. Notre expérience dans le Sud n'est pas différente; on avait des dentistes *bouchers* faisant la tournée dans nos réserves. Ces gens étaient tout simplement là parce qu'ils ne pouvaient pas s'en tirer dans le monde non indien. Les seules quatre dents qui me manquent ont été arrachées par des dentistes qui ne pouvaient pas . . . et n'avaient pas l'habilité de les réparer, et donc tout ce qu'ils pouvaient faire c'est des arracher—en se fondant sur l'hypothèse je suppose qu'en continuant à les arracher, je n'aurais plus de problème dentaires, mais . . .

Eprouvez-vous les mêmes problèmes? Je ne veux pas que vous critiquiez . . . devez-vous subir le même genre de service qui semble être le plus inférieur, d'une façon générale pour les soins de santé?

M. Peter: Oui, je crois qu'on peut le dire sans inquiétude. Votre remarque qu'il vaut mieux prévenir que guérir explique peut-être pourquoi justement les Indiens sont . . . on soigne leurs maux plutôt que de les guérir, car si l'on ne guérit pas, le programme sera maintenu—la sécurité d'emploi.

M. W. Wilson: Il y a encore plus; plus que la sécurité d'emploi: il y a l'état maintenu de dépendance qui empêche les Indiens d'aspirer et de réaliser leur vraie situation dans la société. Plutôt que d'être traités comme des partenaires égaux, on se retrouve toujours comme suppléant—ou comme personnes qui dépendent de structures non indiennes.

Quelques questions—d'autres questions. Vous mentionnez que le gouvernement indien a toujours existé. Si j'ai bien compris, aux fouilles de Old Crow, on a situé grâce au carbone l'existence d'Indiens dans la région il y a vingt-cinq mille ans. Le saviez-vous? Est-ce vrai?

M. Peter: À notre connaissance, oui. Et il s'agit là des seules preuves que l'on a trouvées jusqu'à présent. J'ai tout à fait confiance au gouvernement indien, à cause justement du manque de confiance que porte le gouvernement fédéral. Je crois qu'on craint que nous ayons là quelque chose qui fonctionnera vraiment et donc on ne veut pas nous donner le plein contrôle.

M. W. Wilson: Vous avez environ 30 p.100 de la population, et vous aspirez à l,autonomie politique des Indiens, et le gouvernement du Yukon semblerait peu disposé à vous aider, semble-t-il. Vous comprenez la difficulté. Nous avons moins de 5 p.100 de la population de Colombie-Britannique, et nous allons y parvenir. Avec 30 p.100, je pense que vous y parviendrez également.

[*Texte*]

Things change. Perhaps the mines will all shut down and the people will go back where they came from. I do not know. I hope they do not, because it is fun arguing with some of these people.

Chief Hager: They create another five mines and bring in—if we are getting control of everything—about another four or five mines to be operated in Mayo District. If we are getting control, that is how they overpower us. If we go in one government system, will they have the control?

Mr. W. Wilson: There was a question asked by Frank Oberle, in regard to funding at the level of $600,000 for the last year. Is that true? I recognize you might not be involved in the finances, but do you have somebody who can answer that?

Chief Hager: I think we did receive lots of dollars. In capital itself, I think we got near $250,000. We have social program funding, band administration funding, and—I guess that is it.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, one of the . . .

The Chairman: Roberta.

Ms Jamieson: I just want to add some more information to that. I am not sure if Bill has had a chance to look at these sheets in the briefing material. Maybe we can share them later, but it says Indian Affairs budgeted $620,132.35 for the Mayo Band.

From a review of what you have received, according to what we have been told, you have been allocated only $27,000 for the month, which is under half of the monthly proportion. I will just review four figures for you, on what we were told you are to get: $70,000 for band support; $174,000 for on-reserve planning and construction; $119,000 for welfare; and $47,000 for group homes, etc.

In any event, they are detailed here, and they do not reflect that you are receiving what they say they budgeted for you. I think that was the question.

Chief Hager: Yes. We put in a band budget to DIA, requesting funding for the band, but we definitely do not get what we require. They set out our budget for us, and how much we should be getting. They say that it is due to inflation, and stuff like that. We have been getting the same amount of dollars for a number of years, and this year, they feel free to say that you get 5% and 6% increase.

Ms Jamieson: It seems to me that you are not getting what you have requested, but you are not even getting what they say they budgeted for you. I have a constant concern about the information this committee is getting from Indian Affairs in our briefing notes. I merely wanted to check that with you. You might want to have a look yourself. Check those figures.

Chief Hager: I sure will look into that right away. Just as soon as we get off here I can phone my bookkeeper. Let us see if we do get the funds that we are supposed to be getting.

[*Traduction*]

Les choses évoluent, les mines fermeront peut-être, et les gens s'en retourneront d'où ils sont venus. Je n'en sais rien. J'espère qu'il n'en sera rien, parce que c'est amusant de discuter avec certains d'entre eux.

Le chef Hager: Ils ouvrent cinq nouvelles mines, si nous avons le contrôle sur tout, et à même . . . 4 ou 5 nouvelles mines vont être exploitées dans le district de Mayo. C'est ainsi qu'ils nous domineront si nous parvenons à établir notre gouvernement. Avec un régime monogouvernemental, est-ce que ce sont eux qui domineront.

M. W. Wilson: Frank Oberle avait posé une question concernant les $600,000 de financement de l'an dernier. Est-ce vrai? Vous ne vous occupez peut-être pas vous-même des finances, mais y a-t-il quelqu'un qui pourrait répondre à cette question?

Le chef Hager: Je crois que nous avons reçu beaucoup d'argent. NOus avons reçu près de $250,000 en capital. Nous avons des fonds pour le programme social, pour l'administration des bandes, et . . . je crois que c'est tout.

M. W. Wilson: Monsieur le président, l'un des . . .

Le président: Roberta.

Mme Jamieson: Je voulais simplement compléter cette information. Je ne sais pas si Bill a eu le temps d'examiner les documents du dossier d'instruction, et nous pouvons peut-être les lui montrer plus tard, mais il y est dit que la bande Mayo a reçu $620,131,35 du ministère des Affaires indiennes.

Mais vous n'auriez reçu, nous a-t-on dit, que $27,000 pour le mois, ce qui représente moins de la moitié de l'allocation du mois. Je vais vous citer quatre chiffres qui représentent les sommes que vous auriez dû recevoir d'eux. $70,000 pour l'aide à la bande, $174,000 pour la planification et la construction dans la réserve, $79,000 pour le bien-être et $47,000 pour les immeubles collectifs, etc.

Quoi qu'il en soit, vous trouverez les chiffres ici, et vous ne recevez pas ce à quoi vous auriez droit, après le budget. Je crois que c'était là la question.

Le chef Hager: C'est exact. Nous avons envoyé au MAI un budget en demandant des fonds pour la bande, mais nous ne recevons pas ce que nous demandons. C'est le ministère qui fixe notre budget et décide combien il nous sera alloué, en invoquant l'inflation et autres excuses. Nous avons reçu la même somme pendant un certain nombre d'années, et cette année, le ministère juge bon de nous dire que nous recevrons une augmentation de 5 et 6 p. 100.

Mme Jamieson: Il me semble que vous ne recevez pas ce que vous avez demandé, et vous ne recevez même pas ce que le budget vous reconnaît. Je me pose des questions sur l'information que le Ministère adresse à ses comités, dans les notes d'instructions, et je voulais vérifier leur exactitude avec vous. Vous voudrez peut-être les vérifier vous-même.

Le chef Hager: Je m'empresserai certainement de les vérifier, et de téléphoner à mon comptable sitôt que je sortirai de cette salle. Je suis curieux de savoir si nous recevons les sommes auxquelles nous sommes sensés avoir droit.

[*Text*]

Ms Jamieson: Thank you.

Mr. W. Wilson: Thank you very much. That certainly answers one of the questions. Mr. Chairman, what seems to happen all over the place is that the Department of Indian Affairs figures lie. They are just not accurate figures. They report to you and other parliamentarians that bands are getting this much money, but if you go to the community, you will find, perhaps, that less than 40% of that money ever really gets there.

They take *x* number of man- or person-years in the regional office to administer the Mayo Band; they add that up, and come up with a figure that looks really wonderful. They say that they have given these people $600,000. I sincerely doubt that money actually gets there, and I am glad Roberta pointed it out.

Whether it gets there or not, let us assume all $600,000 of it got there. That would only be about $3,000 per person, which is considerably less than what it costs per capita to service Canadians generally—for basic services, health care, etc.—from all levels of government. If half of that gets there, you are talking about a lower amount.

But let us assume that it is $600,000. It is my assumption, from what I have read, that you would like that money directly to the band. Is that what you would like?

Chief Hager: Yes.

Mr. W. Wilson: If you did get that money directly, you have the skills there? It is obvious you have a lot of skills, but do you have the skills there to handle it?

Chief Hager: Yes, we do. A number of people representing the band have good qualifications. I am sorry for saying this: We could not answer most of the questions because we did not have these people sitting up here with us. We feel that we have self-government here to date. That is why we can mostly do a good job with answering a lot of questions; but, if we have these people sitting with us, I think we can pretty well answer all the questions that you throw at us.

Mr. W. Wilson: We have witnessed on this committee, the ability to answer questions does not mean that there is any skill in the communities, on many occasions. You mention in your background material, or one of your papers, you do not want to be held responsible for failures when you have little control over the dollars. Is that the basic reason you want the money transferred to you directly; because the mistakes would be yours if you made them, and the successes would be yours?

Chief Hager: Yes. If we make a mistake, I think we would be accountable. I think we can say, if the money is not accountable, we can show them that we use it in different areas. Right now, things are laid out for you. You have to follow contribution agreements, but we can use money in different areas that can help our band out.

[*Translation*]

Mme Jamieson: Je vous remercie.

M. W. Wilson: Merci beaucoup. Ceci répond certainement à l'une des questions. Ce qui me semble ressortir clairement monsieur le président, c'est que les chiffres du ministère des Affaires indiennes sont mensongers, qu,ils ne sont pas précis. On leur fait dire, à vous et aux autres députés, que les bandes reçoivent tant et tant d'argent, mais si vous vous adressez à la collectivité, vous constaterez peut-être qu'elle touche moins de 40 p. 100 de cet argent.

Au bureau régional, on prend *x* nombre d'années-personnes pour l'administration de la bande Mayo, on additionne le tout et on arrive à un chiffre qui a l'air mirobolant. On dit qu'on a donné $600,000 à ces gens,, mais je doute fort que cet argent parvienne en réalité à la bande, et je suis content que Roberta ait attiré notre attention là-dessus.

Mais posons comme hypothèse—quelle que soit la réalité—que la bande touche ces $600,000. Cela ne représenterait que $3,000 par personne, ce qui est considérablement moins que ce qu'il en coûte par personne pour assurer aux Canadiens les services des divers niveaux de gouvernement—services de base, soins, etc. S'il n'y a que la moitié qui nous parvient, on arrive à un chiffre encore plus bas.

Mais partons toujours de l'hypothèse des $600,000. D'après ce que j'ai lu, je crois comprendre que vous voudriez que cet argent parvienne directement à la bande. Est-ce bien cela?

Le chef Hager: Oui.

M. W. Wilson: Si cet argent vous est remis en main propre, avez-vous des gens suffisamment compétents pour le gérer? Je sais que vous avez beaucoup de gens compétents, mais avez-vous sur place des gens capables de gérer cet argent?

Le chef Hager: Oui, certainement. Un certain nombre de gens représentant la bande ont les qualifications nécessaires. Je regrette d'avoir à le dire, mais nous ne pouvions répondre à la plupart des questions, parce que nous n'avions pas ces gens avec nous. Nous considérons que nous avons maintenant l'indépendance politique, c'est pourquoi nous pouvons répondre correctement à un grand nombre de questions; mais si nous avions ces gens avec nous, nous pourrions répondre à pratiquement toutes les questions que vous nous posez.

M. W. Wilson: Nous avons pu constater que le fait de répondre à des questions ne signifie pas pour autant, très souvent, qu'il y a des gens compétents dans les collectivités. Vous mentionnez dans l'un de vos mémoires ou dans un autre texte que vous ne voulez pas être tenus pour responsable d'un échec si vous n'êtes pas entièrement libres de gérer ces sommes. Est-ce là la raison pour laquelle vous voulez que les fonds vous soient transférés directement? Vous prendriez alors la responsabilité des échecs et des succès?

Le chef Hager: Oui, c'est exact. Si nous faisons une faute, ce serait à nous d'en être comptables. Si nous ne sommes pas limités dans l'emploi que nous faisons des fonds, nous pouvons l'utiliser pour différents objectifs, alors qu'à l'heure actuelle, nous avons les mains liées, nous devons nous en tenir aux accords de financement, alors que nous pourrions utiliser l'argent de différentes façons propres à aider notre bande.

[*Texte*]

Mr. W. Wilson: In regard to the one-government concept, with respect to everyone, I still have difficulty understanding, given all the governments that we have to suffer under. The one-government concept came down. I do not know whether it came down on tablets from on high, or it was written in stone, or somebody discovered it under a rock. I do not know. Before that concept came down, what was the government concept of relationship between native Indian people and non-native people? Was there one?

Chief Hager: I was thinking of self-government before anybody was. I do not think there was any. I do not know how to answer that question; I should be able to.

Mr. Peter: I do not think the government really recognizes us as people. They did not give us full voting rights until 1960 in the Yukon and federal. So that is an indication of what they thought about us, I guess.

Mr. W. Wilson: The situation before this one-government concept came in—was it not basically just benign neglect? The fact is that the Indian people did not have any power; they did not have any voting rights; they did not exercise any political influence; and therefore, they could be ignored?

Mr. Peter: Yes. That would be fairly safe to say. Indian Affairs was the only government agency there for Indian people, I guess. I do not know how much respect, or understanding the department had.

Mr. W. Wilson: The possibility for all the respect, co-operation and good feeling that now seems to be flowing from this self-government concept: was it not possible before the Indian people had the power of aboriginal title and land claims?

Mr. Peter: I think it has been possible all along. Maybe the Indian people did not understand the government, their relationship to the government, and how much authority the government had in relationship to their life.

Mr. W. Wilson: An aboriginal title in the Yukon Territories is obviously an extremely contentious issue, but it is a politically powerful instrument in the hands of native Indian people. Would your opinion be that it may be one of the reasons everybody is talking co-operation, when before they were talking neglect?

Mr. Peter: Yes, and I think there has been a movement across Canada as a whole, by Indian people, to take more control of their life, the direction they are heading in. They have seen the damages that can be done to the environment, the land, by uncontrolled development, regulations that are not enforced, or ignored.

The Yukon is a fragile environment, to start with. Canada, as a country, is running out of undeveloped land. If anything is to be done it is going to have to be done soon. If we are to start, we might as well start here.

[*Traduction*]

M. W. Wilson: J'ai toujours du mal à comprendre—sans vouloir vous manquer de respect—cette notion de régime monogouvernemental, compte tenu de tous les gouvernements dont nous sommes affligés. Cette idée de régime monogouvernemental a été lancée, je ne sais d'où: est-elle tombée du ciel, ou gravée sur les tables de la loi, ou l'a-t-on déterrée de quelque part? Je n'en sais rien. Mais avant que l'on en parle, comment le gouvernement concevait-il la relation entre les Indiens autochtones et les autres? Y avait-il des idées à ce sujet?

Le chef Hager: C'est moi qui ai pensé en premier à la notion d'indépendance politique, je ne crois pas que quelqu'un y ait songé avant moi. Je ne sais pas comment répondre à cette question, je devrais le savoir.

M. Peter: Je ne crois pas que le gouvernement nous considère réellement comme un peuple. Dans le Yukon et au gouvernement fédéral, on a attendu 1960 pour nous accorder les pleins droits de vote; ce qui est révélateur de l'opinion que l'on a de nous.

M. W. Wilson: Avant qu'on ne lance cette notion de régime monogouvernemental, ne nous manifestait-on pas désintérêt bienveillant? Le peuple indien, c'est un fait, n'avait aucun pouvoir, aucun droit de vote, n'exerçait aucune influence politique et pouvait par conséquent être ignoré.

M. Peter: Oui, c'est bien ce que l'on pourrait dire. Le ministère des Affaires indiennes était ls seul organisme gouvernemental qui s'occupait des Indiens et je ne sais pas s'il avait beaucoup de respect ou de compréhension pour notre peuple.

M. W. Wilson: Mais le respect, la collaboration et les bons sentiments qui semblent émaner de cette notion d'indépendance politique, étaient-ils exclus lorsque le peuple indien n'avait pas encore les titres autochtones de propriété et de revendication territoriales?

M. Peter: Cela aurait toujours été possible. Le peuple indien ne comprenait peut-être pas le gouvernement, ses relations avec lui et le pouvoir qu'il exerçait sur leur vie.

M. W. Wilson: Un titre de propriété autochtone dans les territoires du Yukon, c'est de toute évidence un sujet fort litigieux mais un levier puissant, au plan politique, entre les mains des Indiens autochtones. Serait-ce l'une des raisons, d'après vous, pour laquelle chacun parle de collaboration, alors qu'avant on parlait de désintérêt?

M. Peter: Oui, oui, et je crois que dans tout le Canada tout entier, il y a une tendance, chez les Indiens, à prendre davantage leurs destinées en main et à décider de la direction qu'ils veulent suivre. Ils ont vu les dégats causés au milieu naturel, à la terre, lorsque l'expansion n'est pas maîtrisée et lorsque les règlements ne sont pas mis en vigueur ou sont ignorés.

Alors, il faut dire, en préambule, que le Yukon est un environnement fragile et que le Canada, en tant que pays, commence à manquer de terres inexploitées. S'il faut intervenir, il faut le faire rapidement. Si nous devons agir, autant commencer par là.

[*Text*]

• 1200

Mr. W. Wilson: Just one last one, Mr. Chairman, on aboriginal title. You quote somebody else saying that it is the foundation from which all rights flow, and the foundation upon which any future relationship between the native Indian people's government and non-Indian governments will be based. That seems to me to say that you are not interested in extinguishment or finality. It seems to me that you are talking then about rights in perpetuity. Is that your position?

Mr. Peter: I would say, yes. It would be possible to maybe—not give up rights, but not use them to their full extent.

For example, in the hunting agreements we would fall under the same rules and regulations as any other people in the lands outside of settlement lands, and within settlement lands we could continue to hunt as we needed. But that is not to say that we will do that.

Mr. W. Wilson: I appreciate your comment that Indian is a way of life and it will not be defined by constitutions or even by this committee, I suppose. And I hope that you continue doing what you are doing because the things you feel are exactly the things I feel. And regardless of what anybody says, that is the way I am going to feel forever and I hope my kids have that opportunity, too. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Bill.

Chief Hager, I want to thank you and the members of your delegation from the Mayo Indian Band for appearing and presenting us with documents, and also for the way in which you answered our questions. You certainly have been helpful to us. We are grateful to you. Thank you very much.

Chief Hager: Well, thank you very much for giving us this opportunity to sit here today, and hopefully we will get a good answer.

The Chairman: Thank you.

Mr. Moses: There is one more recommendation that I would like to make on behalf of the Mayo Indian Band.

Through one form or another, Indian people in the Yukon are determined to administer their own affairs. And through the land claims process, it would be done probably within ten years. To make it easier for Indian people to accommodate and administer their own affairs, we would like to recommend that the Government of Canada provide adequate funding to Yukon Indian communities to enable us to design a comprehensive plan for devolving all financial and technical responsibilities from the Department of Indian and Inuit Affairs to the community.

We feel that the plan could be drawn together for implementation within two years. Total devolution of all technical/financial resources and total responsibility from the Department of Indian and Inuit Affairs to the community in the Yukon would be completed within three years after final agreement of such a plan.

[*Translation*]

M. W. Wilson: Une dernière question, monsieur le président, sur les titres de propriété autochtones. Vous citez quelqu'un d'autre, en disant que c'est le fondement dont découlent tous les droits, le fondement sur lequel s'établira toute relation entre le gouvernement autochtone du peuple indien et les gouvernements non indiens. Vous semblez donc dire que la question d'extinction ou de finalité ne vous intéresse pas, et que vous parlez de droits à perpétuité. Est-ce là votre position?

M. Peter: Je pense que oui. Il serait peut-être possible, sans pour autant renoncer à ces droits, de ne pas les invoquer dans leur intégralité.

C'est ainsi que dans les accords sur la chasse, nous serions astreints aux mêmes règles et règlements que tous les autres sur les terres qui ne nous appartiennent pas, et sur celles qui nous appartiennent, nous continuerions à chasser selon nos besoins. Mais nous ne nous engagerions pas à faire cela.

M. W. Wilson: Je vous comprends lorsque vous dites qu'être Indien, c'est un mode de vie, qu'aucune constitution, j'imagine—et pas même ce Comité—ne peut définir. Et j'espère que vous maintiendrez ce mode de vie, car je sens les choses de la même façon que vous. Et quoiqu'on en pense ou dise, c'est ainsi que je verrai toujours les choses, et j'espère que mes enfants auront la chance de les voir également ainsi. Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, Bill.

Chef Hager je voudrais vous remercier, vous et les délégués de la bande des Indiens Mayo, pour être venus nous présenter ces documents et pour la façon dont vous avez répondu à nos questions. Vos observations nous ont été fort utiles et nous vous en sommes reconnaissants. Merci beaucoup.

Le chef Hager: Nous vous remercions d'avoir rendu cette rencontre possible, et espérons qu'elle portera des fruits.

Le président: Je vous remercie.

M. Moses: Il y a encore une recommandation que j'aimerais faire au nom de la bande des Indiens Mayo.

Les Indiens du Yukon sont déterminés, de l'une ou l'autre façon, à gérer leurs propres affaires, et espèrent le faire d'ici une dizaine d'années, par le processus des revendications territoriales. Pour faciliter ce processus pour les Indiens, nous voudrions recommander au gouvernement du Canada d'attribuer aux communautés indiennes du Yukon des fonds suffisants pour leur permettre de préparer un plan détaillé prévoyant la transmission à la collectivité indienne de toutes les responsabilités techniques et financières du ministère des Affaires indiennes et inuit.

Un délai de deux ans nous paraît nécessaire pour la mise en place d'un tel plan et la transmission des ressources financières et techniques et de la responsabilité globale du ministère des Affaires indiennes et inuit à la collectivité du Yukon devrait être achevée dans les trois ans qui suivent l'accord définitif sur un tel plan.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you very much. I would advise members of the committee that there are two briefs to be heard before we break for lunch. Your thoroughness is appreciated, but we are also running a little bit behind time.

We will hear next from Chief Paul Birckel, making a presentation on behalf of the Champagne-Aishihik Band. And following that, there will be another brief from the Association of Yukon Communities. Chief Birckel, please.

Chief Birckel, the presentation that you have drafted is in the hands of members of the committee, so you may proceed immediately. Do you wish to read this into the record?

Chief Paul Birckel (Champagne-Aishihik Band): Yes. I was wondering if there is any possible chance that we could go for dinner now and come back? One of my members is still on his way in and should be here by 1.00, hopefully.

The Chairman: All right. If that is the case, we are prepared to accommodate you.

The Association of Yukon Communities indicated that they could not be here this afternoon and they wanted to be heard this morning, so if you would be prepared to postpone your presentation until this afternoon we could hear them first. All right, thank you very much. We will reschedule you for this afternoon. Are you available all afternoon?

Chief Birckel: Yes.

The Chairman: Fine. Thank you very much. I call then the Association of Yukon Communities.

The Executive Director of the Association of Yukon Communities is Mr. André Carrel. Mr. Carrel, I give you the floor. Do you wish to read your brief into the record?

Mr. André Carrel (Executive Director, Association of Yukon Communities): Yes, please.

The Chairman: Fine. Thank you very much.

Mr. Carrel: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman and members of the committee, the Association of Yukon Communities was incorporated in 1974 and is a self-help organization. Our membership includes all organized communities in the Yukon, these being the Cities of Whitehorse and Dawson, the Town of Faro, the local improvement districts of Haines Junction, Teslin, Watson Lake, Carmacks and Mayo.

The objects of our association are to further the establishment of responsible government at the community level and to provide a united approach to community ambitions.

This submission is presented on the strength of the long-standing position held by the Association of Yukon Communities, in support of a system of local government for Yukon designed to grant a maximum of local authority over local matters.

[*Traduction*]

Le président: Je vous remercie beaucoup. Je voudrais signaler aux membres de ce Comité qu'avant d'ajourner pour le déjeûner, nous devons encore entendre deux mémoires. Nous apprécions le sérieux que vous apportez à vos interventions, mais nous commençons à prendre du retard sur le programme.

Le prochain mémoire sera présenté par le chef Paul Birckel au nom de la bande Champagne-Aishihik, et il sera suivi d'un autre mémoire de l'Association des communautés du Yukon. Chef Birckel, vous avez la parole.

Un exemplaire de votre mémoire a été remis aux membres du Comité, chef Birckel, et vous pouvez donc continuer sans plus attendre. Est-ce que vous voulez faire figurer ceci au procès-verbal?

Le chef Paul Birckel (bande Champagne-Aishihik): Oui. Est-ce qu'il nous serait possible d'aller déjeûner maintenant et de revenir ensuite? L'un des membres de ma délégation n'est pas encore arrivé, mais j'espère qu'il sera parmi nous à 13 heures.

Le président: Très bien. Si c'est ainsi, nous pouvons faire comme il vous convient.

L'Association des communautés du Yukon a fait savoir qu'elle ne pourrait assister à la séance de cet après-midi, et aurait voulu passer ce matin; si vous êtes donc disposés à remettre l'audition de vos délégués à cet après-midi, vous pourriez lui céder votre tour. Très bien, je vous remercie. Nous vous inscrivons donc pour cet après-midi. Êtes-vous libre tout l'après-midi?

Le chef Birckel: Oui.

Le président: Très bien, je vous remercie. Je donne donc la parole à l'Association des communautés du Yukon.

Monsieur Carrel, qui est son directeur, a maintenant la parole. Voulez-vous faire figurer votre mémoire au procès-verbal?

M. André Carrel (directeur, Association des communautés du Yukon): Oui, s'il vous plaît.

Le président: Très bien. Je vous remercie.

M. Carrel: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, l'Association des communautés du Yukon a été constituée en société d'auto-assistance en 1974. Nos membres comprennent toutes les communautés organisées du Yukon, qui comprennent les villes de Whitehorse et de Dawson, la ville de Faro, les régions de Haines Junction, Teslin, Watson Lake, Carmacks et Mayo.

Notre association vise à promouvoir l'établissement, au niveau des communautés, d'un gouvernement responsable et à canaliser les ambitions des communautés dans une action commune.

Depuis longtemps, notre association est en faveur d'un régime de gouvernement local pour le Yukon, un gouvernement qui aurait la plus grande lattitude en matière de question locale et c'est sur ce principe qu'est basé notre mémoire.

[*Text*]

The Association of Yukon Communities welcomes the opportunity to present the municipal point of view on Indian self-government in the Yukon. We are in a very exceptional situation in Yukon. The question of self-government is uppermost in the minds of all Yukoners, Indian and non-Indian alike.

The opportunity to create a truly integrated system of self-government is before us. Although there are five local improvement districts in Yukon, only three communities enjoy municipal status: the City of Whitehorse, the City of Dawson and the Town of Faro. Some local improvement districts have been successful in assuming a level of self-government not provided for by the legislation which governs their affairs.

The reality of the day, however, is that the current form of local government—be it in the form of a municipal council or in the form of a local improvement district board of trustees—does not offer the Indian people of Yukon a local government option with the degree of local authority, responsibility and flexibility desired. It is of little consequence whether this reality has been brought about by inadequate legislation or by lack of legislation. What is important—and what is encouraging—is that Yukoners have increasingly come to recognize that the fragmentation of our communities, particularly in the rural areas of Yukon, constitutes an oppressive burden on our society.

Our communities are on the threshhold of self-government. We want it and we are ready for it. This common desire for self-government grants us an eminently singular opportunity to create a form of meaningful local government, both for the native and non-native population.

The aspiration of the Association of Yukon Communities is to secure a system of self-government for every Yukon community, a system of self-government able to respond to the broad needs of the community as a whole as well as being able to respond to the specific needs which segments of the community may have, to both protect and enhance the cultural and social fabric which forms the substance of the community.

This, to the Association of Yukon Communities, is what is meant by a one-government system in Yukon.

Of course, the aspirations of the Association of Yukon Communities for self-government cannot be satisfied exclusively from within the ranks of our membership. The path to self-government through an integrated one-government system requires a continuing and active link between our association and the Council for Yukon Indians, as the two umbrella organizations representing all communities in Yukon.

• 1210

While goodwill has initiated and stimulated the rapport between the Association of Yukon Communities and the Council for Yukon Indians, it will require courageous and decisive action by the Government of Yukon and by the Government of Canada—specifically the Department of Indian Affairs and Northern Development—to provide Yukon communities with the opportunity to actually implement a system of integrated self-government with the prospect of

[*Translation*]

L'Association des communautés du Yukon est heureuse de présenter le point de vue des municipalités sur l'autonomie politique indienne au Yukon. Notre situation ici est tout à fait exceptionnelle, et l'autonomie politique est la préoccupation majeure de tous les habitants du Yukon, Indiens et non Indiens.

Nous avons la possibilité de créer un régime autonome véritablement intégré. Bien qu'il y ait au Yukon cinq districts du programme d'amélioration local, seules trois collectivités sont dotées d'un statut municipal: les villes de Whitehorse, de Dawson et de Faro. Certains des districts du programme d'amélioration local sont parvenus à un degré d'autonomie qui n'avait pas été prévu par la législation dont ils relèvent.

Mais la forme actuelle de gouvernement local, à vrai dire, que ce soit sous forme d'un conseil municipal ou d'un comité de district du programme d'amélioration local n'offre pas aux Indiens du Yukon une forme de gouvernement local dotée des pouvoirs locaux de la responsabilité et de la souplesse désirées. Peu importe que cette situation découle d'une législation inadéquate ou du manque de législation, ce qui est important, et ce qui est encourageant, c'est que les habitants du Yukon ont pris conscience du fait que la fragmentation de nos collectivités, en particulier dans nos régions rurales, constitue un lourd fardeau pour notre société.

Nos collectivités sont au seuil de l'autonomie politique, nous y aspirons et nous sommes prêts à l'assumer. Cette aspiration commune nous donne la chance rare de mettre en place un gouvernement local fructueux, tant pour les autochtones que pour les autres.

L'Association des communautés du Yukon vise à doter chaque communauté du Yukon d'une autorité autonome, d'un régime autonome propre à répondre aux vastes besoins de la collectivité dans son entier, ainsi qu'aux besoins ponctuels que pourraient avoir certains segments de la collectivité, et à protéger et mettre en valeur la trame culturelle et sociale qui constituent la substance de la collectivité.

C'est là ce que notre association entend par un système monogouvernemental au Yukon.

Bien entendu, les aspirations à l'autonomie politique de notre Association ne peuvent être entièrement satisfaites en ne faisant appel qu'à nos membres. Pour réaliser cette autonomie politique, par l'intermédiaire d'un régime intégré monogouvernemental, nous devons maintenir des liens actifs avec le Conseil pour les Indiens du Yukon, car nos deux organisations coiffent toutes les collectivités du Yukon.

La bonne volonté a permis de créer des liens solides entre l'Association des localités du Yukon et le Conseil des Indiens du Yukon; il faudra cependant que le gouvernement du Yukon et le gouvernement du Canada, notamment le ministère des Affaires indiennes et du Nord décident fermement d'offrir aux localités du Yukon la possibilité de mettre en oeuvre un régime d'autonomie politique intégré ayant pour objectif une véritable égalité. L'interruption des négociations pour les revendications

[*Texte*]

creating true equality. There may be doubt about the chances of achieving that goal due to the current discontinuance of land claim negotiations. The three parties to these land claim negotiations must recognize the onerous responsibility they share to ensure that this current discontinuance will not develop into a permanent suppression of the aspirations of Yukon communities. Because of the novel and, as yet, untried approach to self-government, imaginative and creative legislation will be required. We use the terms imaginative and creative because we believe that in order for such a system to work, the philosophy of the legislation to be written will have to recognize the community as the basis of all authority. What this means is that other orders of government will have to accept and respect the premise of authority and responsibility being based in the community and the premise that there must be sound justification for any authority and any power over local community matters which are to be controlled by, restricted by, or reserved to other orders of government.

The local government policy of the Association of Yukon Communities expresses its regret over the lack of formal recognition of the local government order in the Canadian Constitution. Our local government policy is firm in the belief that a locally elected council shall enjoy political sovereignty over those matters which are inherently local. Matters which are bilateral or trilateral must be co-ordinated, firstly, by political agreement and secondly, in full recognition of the political agreement in administrative terms. Local authority and local responsibility are, and must remain, a prerequisite to any such agreement. If we are successful in achieving a framework of integrated self-government for Yukon communities, then the aspirations for Indian self-government would be achieved in conjunction with the aspirations for self-government held by other residents in our communities. The 18 months of dialogue between the Council for Yukon Indians and the Association of Yukon Communities has demonstrated that it is possible to devise methods, systems and procedures to ensure that matters of special interest, as well as matters of exclusive interest, can be woven into a single system of integrated self-government for all.

We wish to challenge the Special Committee on Indian Self-Government to recognize the determination shared by the Council for Yukon Indians, the Association of Yukon Communities as well as by the Government of Yukon, to realize a system of self-government for Yukon communities based on co-operation, participation and equality, and to ensure that your report to the House of Commons following these hearings will give concrete support to our common and ambitious goal. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Carrel. Would you entertain some questions from members?

Mr. Carrel: All right.

The Chairman: Mr. Manly, would you like to start?

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. An earlier witness, Chief Hager, was here from the Mayo Band. I asked him about an integrated school and he asked me what "integrated" meant. I think that behind his question, lay the implicit

[*Traduction*]

territoriales permet de mettre en doute les possibilités d'atteindre ces objectifs. Les trois parties à ces négociations doivent prendre conscience de la responsabilité qui leur incombe et faire en sorte de que cette interruption ne dégénérera pas en une suppression permamente des localités du Yukon. L'autonomie politique est une approche neuve, c'est pourquoi il faudra faire preuve d'imagination et d'esprit créatif dans les lois. Nous parlons de création et d'imagination parce que selon nous, pour que ce régime soit applicable, le législateur devra reconnaître que la localité est la base de tout pouVoir. Cela revient à dire que les autres paliers gouvernementaux devront accepter que l'autorité et la responsabilité reviennent à la localité et ils devront également reconnaître qu'il leur faudra bien justifier tout pouvoir qu'ils pourraient détenir en tout ou en partie au sujet des questions locales.

Le groupe de politique de gouvernement local de l'Association des localités du Yukon déplore que la constitution canadienne ne reconnaisse pas officiellement les gouvernements locaux. Nous sommes convaincus qu'un conseil local élu doit être souverain en matière de compétence locale. Les domaines de compétence intéressant deux ou trois paliers de gouvernement doivent être coordonnés tout d'abord par une entente politique et par ailleurs, dans une pleine reconnaissance de l'accord politique pour ce qui est de l'administration. Le pouvoir et la responsabilité locale sont une condition préalable à cette entente, ils doivent le demeurer. Si nous réussissons à nous donner un cadre d'autonomie politique intégré pour les localités du Yukon, les aspirations d'autonomie politique des Indiens pourront se matérialiser parallèlement aux aspirations d'autonomie politique des autres résidents de nos localités. Les 18 mois de dialogue entre le Conseil des Indiens du Yukon et l'Association des localités du Yukon démontre qu'il est possible de concevoir des méthodes, des systèmes et des formalités permettant de faire en sorte que les questions d'intérêt spécial, tout autant que les questions d'intérêt exclusif, peuvent être intégrées à un seul régime d'autonomie politique visant tous les résidents.

Nous invitons le Comité spécial de l'autonomie politique des Indiens à reconnaître que le Conseil des Indiens du Yukon, l'Association des localités du Yukon et le gouvernement du Territoire sont bien déterminés à en arriver à une autonomie politique pour les localités du Yukon, autonomie reposant sur la coopération, la participation et l'égalité; nous invitons le Comité a appuyer concrètement dans son rapport à la Chambre des communes notre objectif commun. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Carrel. Êtes-vous prêt à répondre aux questions des députés?

M. Carrel: Certainement.

Le président: Monsieur Manly, pouvez-vous commencer?

M. Manly: Merci, monsieur le président. Nous avons reçu précédemment le chef Hager de la bande Mayo. Je lui ai posé une question au sujet des écoles intégrées et il m'a demandé ce que signifie «intégré». Derrière cette question, se cache la

[*Text*]

assumption that often what is seen as integration, is really a form of covert assimilation. Certainly, it is my understanding that this is not what the Indian people want. When you talk in your last sentence about realizing a system of self-government for Yukon communities based on co-operation, participation and equality, my question to you would be: how do you envisage this kind of an integrated one-government system that would ensure the continued participation of Indian people, who are a minority, so that they would not simply be swallowed up by the larger non-Indian community? Have you any suggestions there?

Mr. Carrel: Well, I do not have the final recipe. If I had it I would sell it to you at a high price. But, we believe, in order for an integrated system to work, a prerequisite is a very strong band council. In the case of Yukon, the Indian population, has to have a sense of identity, and that identity has to be physically demonstrated by a system of a strong band and a strong band council. This is perhaps the only means by which that identity can be retained indefinitely. Simply by giving someone a number, or by giving someone a passport or otherwise identifying your person as being of one race or another is not going to do the trick. The feeling has to be there, and the sense has to be there, and it has to be demonstrated. We believe in order for the one-government system to work, it does require a strong band council set-up.

Mr. Manly: Thank you. I would agree with you on that. Any government really has to be seen as a dynamic ongoing system, in which the component parts are strong. We cannot devise some kind of Constitution that will allow everybody to just sit back and feel that the Constitution is going to look after everything and there is no more need for strong citizens and strong community organizations. As we travel across the country we see some band councils that are very strong, and others that are not so strong, and I wonder if you have any suggestions or if you see any needs in proposed land claim settlements that have to be addressed to ensure strong band councils.

Mr. Carrel: Well, on the question of land claims and negotiations leading up to them, as an association we have taken a position that we want to see a settlement, but we cannot afford to become involved in the actual process of negotiation. So the only thing that I can really say in answer to your question is that whatever comes out of that settlement will have to be worded and will have to be structured in such a way that will encourage the individual band to be recognized and to be strong, because once you have the individual band, you do not have to worry any more about the Indian population as a whole having recognition, because once you get the foundation for it, the pyramid will build itself, so to speak.

The only parallel I might draw—and it may not be a very suitable one—is to look at our own association. We are funded and supported exclusively by our own membership. Our association does not receive any financial contribution from anyone else other than our members. As long as our member communities are strong in terms of political will, in determination of what they want to achieve for their own community, the

[*Translation*]

crainte que l'intégration ne soit qu'une autre forme d'assimilation. Ce n'est certainement pas ce que veulent les Indiens. À la fin de votre présentation, vous parlez d'un régime d'autonomie politique des localités du Yukon reposant sur la coopération, la participation et l'égalité; j'aimerais donc savoir comment selon vous ce régime politique intégré permettrait la participation soutenue des Indiens, qui sont en minorité, comment ils ne seraient pas tout simplement intégrés à la collectivité non-indienne. Pouvez-vous nous faire des suggestions?

M. Carrel: Je n'ai pas trouvé la solution idéale. Si je l'avais fait, je vous vendrais à prix cher le principe. Pour que ce régime intégré puisse fonctionner, nous pensons qu'il faut comme condition préalable, que les conseils de bandes soient très forts. Au Yukon, la population indienne doit avoir un sentiment d'appartenance lequel doit être matérialisé dans une bande et un conseil de bande fort. Il s'agit là probablement de la seule façon nous permettant de conserver indéfiniment notre sentiment d'appartenance. Il ne suffit pas de donner un numéro, de donner un passeport ou d'identifier par un autre moyen une personne comme faisant partie de votre race. Il faut qu'il y ait un sentiment d'appartenance, il faut que ce sentiment soit matérialisé. Pour que le régime de gouvernement unique fonctionne, il faut, selon nous, que les conseils de bandes soient forts.

M. Manly: Merci. Je suis d'accord avec vous. Tout gouvernement doit être considéré comme un mécanisme dynamique permanent au sein duquel les éléments sont forts. Nous ne pouvons pas nous donner une constitution qui donnerait à tous un faux sentiment de sécurité en ce sens que la constitution servira à protéger tout un et chacun et qu'il n'est plus nécessaire de se doter d'organisation communautaire très forte. Dans nos voyages au pays, nous avons rencontré des conseils de bandes très forts et d'autres qui le sont moins; j'aimerais savoir si selon vous les règlements envisagés en matière de revendications territoriales auront une incidence sur la force des conseils de bandes.

M. Carrel: Au sujet des revendications territoriales et des négociations en vue d'un Règlement, en tant qu'Association, nous espérons qu'il y aura règlement, mais nous ne pouvons pas nous permettre de participer aux négociations réelles. Donc, pour répondre à votre question, je ne peux dire que peu importe le résultat de la négociation, il faudra le structurer de façon à encourager chaque bande à être reconnue et à être forte, car lorsque la bande existe, on n'a plus à se soucier de la reconnaissance globale des Indiens car une fois que la base est bien en place, la pyramide monte toute seule, d'une certaine façon.

Le seul parallèle que je pourrais faire, et il n'est peut-être pas très approprié, c'est notre propre Association. Notre financement et notre appui est assuré exclusivement par nos membres. Tout ce que nous recevons, nous le devons à nos membres. Tant et aussi longtemps que les collectivités membres auront une volonté politique forte, pour ce qui est des objectifs souhaitables pour leur propre collectivité, l'Associa-

[*Texte*]

association will be there. Municipal government will be represented and municipal government throughout Yukon will have a voice. If our membership falls apart, the individual member becomes too weak. It does not matter whether or not we get direct funding from the federal government, the territorial government or anywhere else; the association would become meaningless. So for a land claim settlement to be successful, it would have to recognize the essential need for a strong band at the community level.

• 1220

Mr. Manly: Thank you.

We have heard a good deal in the Yukon about the need for flexibility and the fact that the situation in the Yukon is different from what it is in other parts of Canada. Would you also see the need for flexibility in individual Yukon communities, so that the relations with local bands would vary from one community to another, or do you feel that it would be possible to have one basic approach that would satisfy the needs and aspirations of Indian and non-Indian communities throughout the Yukon?

Mr. Carrel: Well, there are really two answers to that. The common approach to it is the approach of local autonomy; that can be applied to any community, regardless of its make-up or its size. As far as the flexibility, how a community then manages itself, very much so. There are probably no two communities that really are alike, and I suppose you can go to British Columbia and Alberta and say the same thing for these regions as well. We do not see the necessity; there is no logical and practical reason why there should be one mould and everyone would have to change their being or their nature in order to fit into that mould.

Mr. Manly: Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Jim.

Are there any further questions? Mr. Oberle, do you have a question?

Mr. Oberle: Maybe just a brief question, Mr. Chairman.

Thank you very much for giving the municipal point of view. I trace my political career back to being the mayor of a town in British Columbia, and your views are not different from those of municipalities throughout the country. That important, most vital part or component of our governmental structure is totally ignored in the Constitution, in the greater scheme of things; so you are not alone.

What you are saying, of course, is somewhat in conflict with our mandate; we are to examine ways to put in place forms of Indian self-government. You do not see the necessity for that in the Yukon. You join with the negotiators at the bargaining table in your assertion that a co-operative form of government is possible in the Yukon. In other words, Indian people would assimilate to the rest of the community. Is that right?

[*Traduction*]

tion continuera d'exister. Les gouvernements municipaux seront représentés et dans le Yukon, ils auront tous voix au chapitre. Si notre base s'effrite, les membres individuels en sont affaiblis. Il importera peu, dans ce cas, que le gouvernement fédéral, le gouvernement territorial ou autres nous subventionnent directement, notre Association n'aura plus sa raison d'être. Il faut reconnaître que la bande doit être puissante au niveau de la communauté pour qu'une revendication territoriale soit reconnue.

M. Manly: Merci.

Dans le Yukon, on a souvent entendu qu'il faut exercer beaucoup plus de souplesse et que la situation ici diffère de celle des autres régions du Canada. Selon vous, dans les communautés individuelles du Yukon, faut-il prévoit une souplesse telle que les relations avec les bandes locales pourraient différer d'une communauté à une autre? Ou croyez-vous plutôt qu'il serait possible d'adopter une ligne de conduite fondamentale qui répondrait aux besoins et aux aspirations des communautés indiennes et non indiennes partout dans le Yukon?

M. Carrel: Il y a deux réponses à votre question. On l'aborde habituellement en parlant d'autonomie locale; ce principe peut être appliqué à n'importe quelle communauté, quelle que soit sa composition ou l'importance de sa population. Quant à la communauté proprement dite, il faudrait lui donner une certaine souplesse. On ne trouve probablement pas deux communautés qui se ressemblent et je suppose que cela vaut également pour la Colombie-Britannique, l'Alberta et les autres régions. Nous n'en voyons pas la nécessité; tant du côté de la logique que du côté pratique, on ne peut pas justifier l'adoption d'un seul modèle auquel tout le monde devrait se conformer, quitte à modifier leur être ou leur comportement.

M. Manly: Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Jim.

Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Oberle, voulez-vous poser une question?

M. Oberle: Une question brève, si vous le permettez, monsieur le président.

Je vous remercie de nous avoir exposé le point de vue des municipalités. J'ai commencé ma carrière politique en devenant maire d'une ville en Colombie-Britannique; vos opinions sont semblables à celles de toutes les municipalités du pays. La constitution néglige tout à fait cette partie très importante ou cette composante essentielle de notre structure gouvernementale; vous n'êtes pas seuls.

Bien entendu, ce que vous dites ne correspond pas avec notre mandat; nous devons étudier des mesures qui permettraient une autonomie politique des Indiens. Dans le Yukon, vous n'en voyez pas le besoin. Vous vous rangez du côté des négociateurs à la table de négociation en affirmant qu'une coopération est possible dans le Yukon. Autrement dit, les Indiens assimileraient les autres. Est-ce exact?

[*Text*]

Mr. Carrel: It is essentially correct, except for the point, of course, that these things that are considered to be municipal matters—you know, the water, the sewer, the dog pound, and what have you . . . —these are things that would fall under a community council, a community government. There are, however, a number of things that are of special interest or of special concern to the Indian population. For the purpose of managing or governing these things, it is appropriate that there be a form of government that is exclusively Indian; I am speaking, of course, of the Indian band.

When we talk about the one-government system, we talk about a government system where the municipal services will be provided by the community as a whole, under one umbrella, under one hat. Where there are overlaps between things that are of general interest and things that also carry a special interest—such as in zoning, land-use planning, that type of issue—it is, of course, necessary that there be a formally established link between the Indian population and the broader population. That link can be established under the one government, but in order for that link to maintain any kind of value or any kind of meaning, it does require that there be a strong band in order to ensure that the link stays where it is.

So when we talk of one government, we do not talk of one government to the exclusion of the band, nor do we talk of one government that does not have to recognize the special concerns. It is not really that unusual to recognize special concerns; you will find that in municipalities that are dominated by a certain industry there are special considerations made for that particular industry. So I think if we can look beyond the racial implications, we find that we are not really asking for anything that novel or that unique.

Mr. Oberle: You operate under a municipal act in the same way as the provinces do?

Mr. Carrel: Well, there are two acts in place in the Yukon: one is the Municipal Act, and the other is the Local Improvement District Act. We are in the process now of actually eliminating local improvement districts by making them all municipalities. Our aim, of course, is to weasle as much real authority for the municipalities as we possibly can.

Mr. Oberle: Well, I wish you the best of luck; it is an ongoing process.

The Chairman: Mr. Carrel, thank you for appearing this morning and for your position paper, which further elaborates the integrated system that we have been hearing about in the Yukon. Your contribution from the point of view of the municipalities, as Mr. Oberle has said, is a useful input into our understanding of this concept. Thank you very much for being with us.

Mr. Carrel: Thank you.

The Chairman: Now, that concludes the hearings for this morning, in order that members of the committee can meet a variety of commitments that they have during the noon hour. We will reconvene at 2.00 p.m., and I believe our first witness will be the Council of Yukon Indians.

So we are adjourned until 2.00 p.m.

[*Translation*]

M. Carrel: C'est vrai en grande partie: par contre, certaines questions, l'eau, les égouts, la fourrière, entre autres choses, relèveraient du conseil ou du gouvernement de la communauté. Toutefois, certaines questions seraient d'intérêt particulier pour la population indienne. Pour administrer ces questions, il faut une forme de gouvernement qui soit composé exclusivement d'Indiens; j'entends par là, bien entendu, une bande indienne.

Nous parlons d'un système qui serait caractérisé par un gouvernement: il s'agirait d'un système où les services municipaux seraient assurés par une administration. Lorsque certains services à l'ensemble de la population revêtiraient un intérêt spécial, par exemple, le zonage, la planification de l'utilisation des terrains, il faudrait, bien entendu, prévoir une liaison officielle entre la population indienne et la population générale. Ce bureau de liaison peut relever d'un gouvernement mais pour qu'il soit efficace et respecté, il faut que la bande soit puissante et qu'elle assure cette liaison.

Par conséquent, lorsque nous parlons d'un gouvernement, il ne s'agit pas d'un gouvernement qui exclut la bande; il ne s'agit pas d'un gouvernement qui ne reconnaît pas les questions d'intérêt spécial. Il n'est pas si extraordinaire de reconnaître des intérêts spéciaux: il faut tenir compte de certaines choses lorsqu'une municipalité est dominée par une certaine industrie. Il ne faut donc pas se laisser omnibuler par des considérations raciales; au fond, nous ne demandons rien de si extraordinaire, de si particulier.

M. Oberle: Vous êtes visé par une loi sur les municipalités comme le sont les provinces?

M. Carrel: Eh bien, deux lois ont été adoptées dans le Yukon: La *Municipal Act* et la *Local Improvement District Act*. Nous sommes en train d'éliminer les districts d'amélioration locale en les qualifiant tous de municipalités. Bien entendu, nous cherchons à donner aux municipalités autant d'autorité que possible.

M. Oberle: Et bien, je vous souhaite beaucoup de succès: ce n'est pas terminé.

Le président: Monsieur Carrel, je vous remercie d'avoir comparu ce matin et d'avoir présenté un énoncé de politique qui explique davantage le système intégré dont on a entendu parler au Yukon. Votre explication du point de vue des municipalités nous a aidés à comprendre le concept, comme M. Oberle l'a souligné. Merci beaucoup.

M. Carrel: Merci.

Le président: Nous mettons fin à la séance de ce matin pour permettre aux députés de répondre à un certain nombre d'engagements qu'ils ont pris pour l'heure du midi. Nous nous réunions à 14h00 et nous accueillerons, comme premiers témoins, des représentants du Conseil des Indiens du Yukon.

La séance est levée jusqu'à 14 heures.

[*Texte*]
AFTERNOON SITTING

• 1415

The Chairman: Members of the committee, since the time I announced our adjournment for the noon hour commitments, I indicated the order of business; and it has been changed again. The Council for Yukon Indians agreed that the Champagne-Aishihik Band should go first, and so they are now ready. Members of the committee will have a copy of the document that they have prepared, and I will ask Chief Paul Birckel to indicate the way in which he would like to proceed.

Chief Birckel: Yes. I would like to give a brief history of our band and also read the presentation and possibly answer questions, and maybe some of my members here can bring a presentation if they wish. I would like to introduce Harold Kane. He is a councillor and deputy chief and also the manager of our company. Frances Woolsey is a CYI resource worker at Haines Junction. Barb Hume is our social worker from the band.

As you can see, our band, Champagne-Aishihik, is comprised of two bands that were amalgamated. Aishihik was situated quite a bit north of Champagne and Haines Junction, and the people from Aishihik have lived in that village for quite a few years or centuries. And through the wisdom of the government, it felt that they could no longer live there. So they at that time pulled all the people from that village and moved them to Haines Junction, and that is where presently we have our band headquarters.

The Champagne- Aishihik Band administers approximately 45,000 square miles of the Yukon, about a fifth of the Yukon, comprised of the area that we look after. We have in our community a total of approximately six villages. Four of those villages are still active. Our present village of Haines Junction is the only village that we share with non-native people. We have a traditional village in Klukshu. We have one in Champagne itself. Another one is at Canyon Creek, which is 20 miles from Haines Junction, and Haines Junction is approximately west of Whitehorse about 100 miles. And we have quite a few traditional villages, Hutshi is another one where a lot of our people lived. Aishihik, as I said to you, is another one. We have Dalton Post or Natkeneen, and we have one old village that most of our people died off from smallpox, it was Nukiik. And we also have one by Kusawa Lake; I am not sure what the name of the village is.

I would like to thank you for the opportunity of coming before you. I have asked to come because I would like to look at an issue that very much concerns my band. Although I know that you are interested in hearing about Indian self-government, I am interested in Indian self-reliance. My band wants again to become self-reliant and a participating partner within the Yukon. We feel that it is by earning our way within the economy that we achieve self-determination.

[*Traduction*]
SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: J'aimerais commencer par signaler aux membres du Comité que le programme que je vous ai annoncé en levant la séance pour les engagements de midi a été changé encore une fois. Le Conseil des Indiens du Yukon s'est entendu pour laisser la bande Champagne-Aishihik passer la première. Les membres du Comité doivent déjà avoir une copie du document qu'ils ont préparé et je vais demander au chef Paul Birckel de nous dire comment il veut procéder.

Le chef Birckel: D'accord. Je vais commencer par vous raconter brièvement l'histoire de la bande et je vais ensuite vous lire un exposé. Nous pourrons alors répondre aux questions et peut-être certains membres de ma délégation viendront ajouter quelques mots à ce moment-là. J'aimerais vous présenter Harold Kane. Il est conseiller et chef adjoint ainsi que directeur de notre groupe. Frances Woolsey est l'agent de ressources du Conseil des Indiens du Yukon à Haines Junction, et Barb Hime la travailleuse sociale de la bande.

Comme vous pouvez le constater, notre bande, la bande Champagne-Aishihik, est composée de deux bandes qui ont été fusionnées. Aishihik est situé passablement au nord de Champagne et de Haines Junction et les gens de ce village y vivent depuis un grand nombre d'années, sinon de siècles. Mais dans sa grande sagesse, le gouvernement a décidé qu'ils ne pouvaient plus vivre là. Donc ils ont transféré tous les gens de ce village à Haines Junction et c'est là que nous avons maintenant la quartier général de la bande.

La bande Champagne-Aishihik administre quelques 45,000 milles carrés du Yukon, soit à peu près un cinquième de ce territoire. Notre collectivité compte six villages. Quatre d'entre eux sont encore actifs. Le village actuel de Haines Junction est le seul village que nous partagions avec des non-autochtones. Nous avons un village traditionnel à Klukshu. Nous en avons un aussi à Champagne et un autre à Canyon Creek qui est situé à environ à 20 milles de Haines Junction qui est à quelque 100 milles à l'ouest de Whitehorse. Nous avons quelques villages traditionnels comme Hutshi, par exemple. Aishihik en est un autre, comme je l'ai déjà dit. Nous avons aussi Dalton Post ou Natkeneen et un vieux village, Nukiik, où la majorité des gens sont morts de la petite vérole. Nous avons aussi un village près de lac Kusawa mais j'en oublie le nom.

J'aimerais vous remercier de nous avoir invités à venir comparaître devant vous. J'ai demandé à venir parce que je voulais débattre une question qui préoccupe beaucoup ma bande. Je sais que vous vous intéressez plus particulièrement à l'autonomie politique des Indiens mais je m'intéresse moi à leur autonomie économique. Ma bande veut redevenir économiquement autonome et être considérée comme un associé à part entière au Yukon. Nous estimons en effet que nous ne pourrons réaliser notre autonomie qu'en devenant indépendants financièrement.

[*Text*]

My band is interested in economic development and its effect. And it is because of this interest that I have come to speak to this committee today. Not only are we interested in economic development, we also have ideas about how development can take place. I would like to talk a little about our ideas for development and about what we have already done to begin development.

We in Champagne-Aishihik Band are interested in economic development. We want development but we want development in which we can take part. We are lucky. We have skilled tradespeople and professionals. These people provide a useful foundation for economic development. Not all our people are tradespeople and professionals, however. That is not to say that they are not skilled, but rather that they are not tradespeople and professionals. It is on this point that the government goes wrong. When it sees people in our band who have no trade, it assumes that they have no skill. When it sees people who have no profession, it assumes that they have no skill. When it sees people who have no profession, it thinks they have no knowledge. When it sees our people in poverty, it thinks that we are economically incapable.

While it may be true that we have not the skills to design computer chips, we do have skills that have been taught us by our forefathers. In a land like the Yukon, we still practice these skills. We know how to use the land to produce the things we need to live. We cannot make the land produce for millions of people, but we can use it to produce for the people who are here.

The problem is that the Yukon economy has not been designed to use the land to produce the things we need. It produces raw materials and then sells them. The territory then buys all the things we really need with the money it has earned from mining.

Both governments seem to think that the only thing the Yukon is good for is mining. This attitude has made it necessary to import money, business, and people from outside the Yukon. When governments think of economic development for our people, they think of how Indians might be trained to join the high technology industries.

While we understand that mining is an important industry, we also feel that both we and the territory might be better off using our skill to diversify and to make the land produce for our needs. We are certain that development using existing social, historical, and natural resources and utilization of intermediate technology could produce for our needs and the Yukon's.

In order for such development to proceed, however, we need money. It is time for government to begin looking at what we

[*Translation*]

Ma bande s'intéresse beaucoup à la question du développement économique et de son incidence. C'est pour cette raison que nous avons demandé à venir vous rencontrer aujourd'hui. Nous ne nous contentons pas de nous intéresser à cette question, nous avons même des idées sur la manière d'accomplir ce développement. Je vais vous faire part de ces idées et vous décrire ensuite les mesures que nous avons prises pour les mettre en oeuvre.

Donc comme je l'ai déjà dit, la bande Champagne-Aishihik s'intéresse énormément à la question du développement économique. Mais nous voulons participer à ce développement économique. Nous sommes chanceux. Nous avons des ouvriers spécialisés et des professionnels. Ces personnes constituent une base utile à notre développement économique. Toutefois, tous les nôtres n'ont pas ces compétences. Je ne veux pas dire qu'ils soient incompétents, mais simplement que tous nos membres ne sont pas spécialisés. C'est sur ce point que le gouvernement s'est fourvoyé. Lorsqu'il voit des membres de notre bande qui n'ont pas de profession ou de compétences spéciales, ils en déduisent tout de suite qu'ils n'ont aucune compétence ou qu'ils sont complètement ignorants. Quand il voit des Indiens pauvres, il s'imagine tout de suite qu'ils sont économiquement incompétents.

Nous n'avons peut-être pas les connaissances nécessaires pour fabriquer des puces, mais nous avons les compétences que nous ont enseignées nos ancêtres. Nous nous servons toujours de ces compétences dans le territoire du Yukon. Nous savons comment utiliser la terre pour produire tout ce dont nous avons besoin pour notre subsistance. Nous ne pouvons peut-être produire suffisamment pour faire vivre des millions de personnes, mais nous sommes capables de subvenir aux besoins de gens qui y vivent.

Le problème consiste en ceci que l'économie du Yukon n'a pas été conçue pour exploiter la terre de manière à produire ce dont nous avons besoin. On exploite des matières premières qu'on revend tout de suite. Le gouvernement territorial achète tout ce dont nous avons besoin avec les revenus tirés de l'exploitation minière.

Les deux paliers de gouvernement semblent penser que l'exploitation minière est la seule activité possible au Yukon. C'est cette attitude qui fait que l'on on a dû importer de l'argent, des entreprises et des gens de l'extérieur. Lorsque les gouvernements pensent au développement économique des nôtres, ils pensent à donner aux Indiens la formation nécessaire pour joindre les rangs de l'industrie de la technologie de pointe.

Bien que nous comprenions que l'exploitation minière est une industrie importante, nous sommes également d'avis qu'il serait tout à l'avantage et des Indiens et du territoire, que nous utilisions nos connaissances pour diversifier l'économie et faire en sorte que la terre produise suffisamment pour subvenir à nos besoins. Nous sommes persuadés qu'un programme axé sur l'utilisation des ressources sociales, historiques et naturelles existantes de même que la technologie intermédiaire suffiraient pour subvenir à nos besoins et à ceux du Yukon.

Mais à cette fin, nous avons besoin d'argent. Il est grand temps que le gouvernement commence à tenir compte de nos

[*Texte*]

can do rather than what we cannot. Our real problems lie not in what we cannot do, but in the lack of opportunity to do the things that we can. What we are seeking is economic self-reliance. We require help now in order to regain the self-reliance that we have lost.

We have taken concrete steps to economically develop our band. We have designed an economic development plan. We have formed band business corporations. We have developed and are continuing to develop a comprehensive tourist plan for our region. We have been active, through the Council for Yukon Indians, in the presentation of a Yukon economic strategy plan. You can read some of these plans among our supporting documents. But plans are useless unless we have money with which to implement them.

Present government assistance to Indians requires that we must first have money before we can qualify for help. Help, when it is given, is frequently inadequate and the conditions placed upon the government aid are so strict that any real development is unfeasible.

Amidst our present problems of scarce resources comes the equally daunting problem of overwhelming resources. We are marching towards a land rights settlement. When that settlement comes, we will have to deal with considerable wealth in land, money and resources. We are not prepared. We cannot be prepared unless we begin our economic development now.

We wish to be part of the economic development of the Yukon, but we need the resources with which to do it. And we need the opportunity to use our existing human resources. Economic self-reliance is not an unreasonable goal. With or without a land rights settlement, we need to be building that self-reliance now.

In 1978, the Inuvialuit in the western Arctic achieved an agreement in principle with the Government of Canada. That agreement provided the Inuit almost $10 million in interest-free loans. Those loans are being paid prior to a final agreement.

• 1425

We feel that the Canadian government should provide us with similar loans following our agreement in principle. These loans would allow us to plan and to establish the institution and the training we need after a final agreement. The Inuit loans handed them the economic opportunities of the Beaufort Sea development. Their loans have also been used to develop existing Inuit skills to produce more traditional goods and services. It is the very fact of having money which is attracting

[*Traduction*]

capacités et non nos lacunes. En effet, nos lacunes ne sont pas le gros du problème, mais bien le manque de possibilités de montrer ce dont nous sommes capables. Nous voulons l'autonomie économique. Mais nous avons besoin d'aide pour retrouver cette autonomie que nous avons perdue.

Nous avons pris des mesures concrètes pour développer notre bande économiquement. Nous avons mis au point un plan de développement économique. La bande a créé des sociétés. Nous avons élaboré un plan de dévoloppement touristique d'ensemble pour la région et nous continuons de l'affiner. Nous avons participé activement, par le truchement du Conseil des Indiens du Yukon, à la formulation d'un plan de stratégie économique pour le Yukon. Vous pourrez voir certains de ces plans dans les documents que nous vous avons fournis à l'appui de notre exposé. Mais les plus beaux plans du monde ne servent à rien si on n'a pas d'argent pour les mettre en oeuvre.

Selon les critères actuels du gouvernement en matière d'aide aux Indiens, nous ne sommes admissibles que si nous avons déjà des fonds. Il arrive souvent que l'aide fournie soit tout à fait insuffisante et les conditions imposées par le gouvernement sont tellement rigides qu'elles empêchent tout développement de prendre place.

Aux difficultés que nous éprouvons actuellement en raison du manque de ressources, s'ajoutera le problème tout aussi épineux de la pléthore future des ressources. Tout nous porte à croire que nous obtiendrons sous peu le règlement de nos réclamations territoriales. Nous ferons alors face à un gros problème de ressources excédentaires. En effet, quand le règlement aura été signé, nous deviendrons subitement très riches en termes de terres, d'argent et de ressources. Nous ne sommes pas prêts. Nous ne serons jamais prêts à moins que nous ne puissions entreprendre notre développement économique dès maintenant.

Nous voulons participer au développement économique du Yukon, mais nous avons besoin de ressources pour ce faire. Nous avons également besoin de possibilités d'utiliser nos ressources humaines existantes. L'autonomie économique ne constitue pas un but déraisonnable. Avec ou sans règlement, il faudrait que nous puissions commencer dès maintenant à bâtir notre autonomie.

En 1978, les Inuvialuit de l'Arctique de l'ouest ont conclu un accord de principe avec le gouvernement canadien. Cet accord prévoyait l'octroi aux Inuit de quelques 10 millions de dollars de prêts sans intérêt. Ces montants sont versés avant la conclusion de l'accord définitif.

A notre avis, le gouvernement canadien devrait nous consentir des prêts semblables après la signature de notre accord de principe. Ces prêts nous permettraient de concevoir et de mettre sur pied les institutions et programmes de formation dont nous aurons besoin après la conclusion de l'accord définitif. Les prêts consentis aux Inuit leur ont permis de profiter des débouchés économiques que présentait l'exploitation des ressources de la mer de Beaufort. Ces prêts leur ont également permis de promouvoir les connaissances inuit

[*Text*]

business opportunities to the Inuit. The Eskimos of the western Arctic are becoming part of the western Arctic economy.

We have attempted to negotiate economic development loans to follow our own agreement in principle. The government has so far refused to consider such a loan, even though the Alaska Highway Pipeline Inquiry recommended to the government that an advance loan be made. The reasons for the refusal are not clear. Our need for them is quite clear, however.

The Minister of Indian Affairs and Northern Development has already announced that our final agreement will amount to a cash compensation of $540 million. If the government intends, therefore, to pay the money, what difference can an advance of, say, $20 to $25 million make? The payment of such an amount will, on the other hand, make a very considerable difference to us. It will allow us to establish economic organizations and begin training our people for the great changes which must follow our final agreement. We must be prepared for that final agreement, but how can we be prepared when we have no money to do so?

The final settlement of our land claims will have a considerable and dramatic impact upon our people in the Yukon. In order to maximize the benefits and reduce the cost, we must be prepared. We must have operating structures capable of handling the resources and the responsibilities that will be laid upon them. We will need established and responsible people, able to organize such structures. Even if we are able to obtain such government loans, the dramatic post-settlement shift in social and institutional structures within the territory will cause considerable government and institutional imbalance. To throw them into such a situation, without any prior experience, is once again to conspire in our people's failure. Make no mistake about it: If we fail this time, the whole Yukon will fail. Failure on such a scale will have a more destructive impact than the failure of any mine the Yukon has ever seen.

I have spoken at some length on our need for economic development and our need for money now to ensure that development. We are Indians, but we are also Canadians and Yukoners. We are committed to a single government system which we shall share with other Yukoners. We must now have the opportunity to take part in economic development with other Yukoners. I feel that I have offered constructive suggestions on how that development might be achieved. You will find more detailed suggestions in our submissions.

Our elders have told us—and there is plenty of evidence to support them—that in the recent past, our people have been a functioning part of the Yukon economy. We do not wish to continue as dependants of the government. We feel that we

[*Translation*]

existantes et de produire ainsi plus de biens et de services traditionnels. C'est parce qu'ils ont de l'argent que les Inuit attirent tous ces débouchés. Les Esquimaux de l'Arctique de l'ouest commencent à participer à l'économie de cette région.

Nous avons essayé de négocier l'octroi de prêts pour le développement économique après la conclusion de notre accord de principe. Le gouvernement a refusé jusqu'à maintenant de parler de cette possibilité, même si l'étude sur le pipeline de l'Autoroute de l'Alaska recommande que le gouvernement consente un prêt à l'avance. Les raisons qui motivent le refus ne sont pas très claires. Mais les raisons pour lesquelles nous avons besoin de cet argent sont claires.

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord a déjà annoncé que notre accord définitif s'élèvera à 540 millions de dollars en espèces. Donc si le gouvernement a l'intention de nous verser cet argent, quelle différence peut faire une avance de 20 ou 25 millions de dollars? Cependant, le versement d'un montant semblable ferait toute la différence pour nous. En effet, cela nous permettrait de mettre sur pied des organisations économiques et de commencer à former nos gens pour les préparer au grand changement qu'entraînera forcément notre accord définitif. Nous devrons nous préparer à cet accord définitif, mais comment pouvons-nous nous préparer sans argent?

Le règlement définitif de nos réclamations territoriales aura une incidence considérable et radicale sur nos gens du Yukon. Mais si l'on veut maximiser les avantages et réduire les coûts, nous devons être prêts. Nous devons avoir en place des structures susceptibles de nous permettre d'exploiter les ressources et d'assumer les responsabilités qui nous seront dévolues. Nous aurons besoin de gens responsables en place, capables d'organiser ces structures. Même si nous obtenons des prêts du gouvernement, les changements radicaux des structures sociales et institutionnelles que le règlement entraînera dans le territoire créeront un déséquilibre gouvernemental et institutionnel considérable. En ne préparant pas nos gens à cette éventualité, nous risquons l'échec. Et je suis persuadé que si nous échouons, c'est tout le Yukon qui échouera. Un échec de cette ampleur aurait une incidence encore plus négative que l'échec d'aucune exploitation minière.

J'ai beaucoup parlé de notre besoin de développement économique et de notre besoin d'argent dès maintenant pour commencer ce développement. Nous sommes Indiens, mais nous sommes également Canadiens et résidents du Yukon. Nous croyons en un régime gouvernemental à un seul palier et nous sommes prêts à le partager avec les autres résidents du Yukon. Mais nous avons besoin d'aide maintenant pour nous permettre de participer avec les autres régions du Yukon au développement économique de notre territoire. J'ai l'impression de vous avoir donné des suggestions constructives sur la façon d'accomplir ce développement. Pour plus de détails, vous n'avez qu'à consulter nos mémoires.

Nos anciens nous ont dit—et il y a beaucoup de preuves à l'appui—que dans un passé encore assez récent, nos gens ont contribué activement à l'économie du Yukon. Nous ne voulons pas continuer d'être à la charge du gouvernement. Nous aimerions recommencer à jouer un rôle actif au sein de

[*Texte*]

should return to active life within the Yukon economy and we think we can achieve this goal through economic development.

We in the Champagne-Aishihik band wish to take part, as Canadians, in the Canadian economy. What we have to offer is something Indian. What we need is the opportunity. Thank you.

The Chairman: Thank you, very much, Chief Birckel. Are there other members of your delegation who would like to make additional comments?

Chief Birckel: Our new member, Dorothy Wabisca, is a councillor. She has joined us.

Dorothy Wabisca (Councillor, Champagne-Aishihik Band): Thank you, Mr. Chairman, members of the committee. I would just like to speak briefly on my involvement as an Indian person in the Yukon. It may not be relevant to the terms of the committee, but it is relevant to the terms of my life and my children's and grandchildren's lives in the Yukon.

I am a non-status Indian as deemed by the Indian Act. I accepted this until I got older and I started thinking of what my grandmother had always said to me, had taught me: I am an Indian person; I should be proud of it. I grew up being deemed to be white by my own people, Indian by the white people. I was in a "nowhere" land. This is where the "non" came from. How can I be a "non"? To me, this whole land claims settlement in the Yukon means getting back my heritage, being proud of my heritage. I am proud of it already, but why do I have to go and tell people? Why do I have to tell them: Look, I am an Indian person; respect me for my heritage. This is what I relate to. I am trying to teach this to my children and my grandchildren. In reference to the fight we are having now within our land claim settlement, it has been a fight all of my life. I am not only speaking for myself. I am speaking for other people who are deemed to be non-status Indians.

I have been involved with the native organization since 1972, when we first became aware that there were organizations or that the government had recognized: Yes, we have to do something about these so-called forgotten people over here. We had started the non-status association and one of our elders, who will probably be speaking this afternoon, had started the native brotherhood. There are other people in southern Canada who helped us. I got in there because finally, I had somewhere that I could say: Well, look, I am an Indian person. I know I am. What can I do to get other people to recognize it? It has been a long struggle.

In 1980, we finally achieved one organization, which is now the Council for Yukon Indians. We are unique in Canda. Other people in Canada have recognized what we are doing here. This, I think, is a major achievement. It has been a long struggle; we are not saying to give us handouts. All we are saying is: Look, give us the tools so that we can be self-governing. We know what we want. We did it years ago. Our ancestors did. Why do we have to now have someone come in

[*Traduction*]

l'économie du Yukon et nous estimons pouvoir le faire en nous développant économiquement.

Nous, membres de la Bande Champagne-Aishihik, voulons participer, en tant que Canadiens, à l'économie canadienne. C'est une participation indienne que nous vous offrons. Mais il faut qu'on nous en donne la possibilité. Merci.

Le président: Merci beaucoup, Chef Birckel. Y a-t-il d'autres membres de votre délégation qui aimeraient dire quelque chose?

Le chef Birckel: Notre nouveau membre, Dorothy Wabisca, est conseillère. Elle vient de se joindre à nous.

Dorothy Wabisca (conseillère, Bande Champagne-Aishihik): Merci, monsieur le président et membres du Comité. J'aimerais vous décrire brièvement mon expérience en tant que personne indienne au Yukon. Ce que je vais vous dire n'a peut-être pas directement trait au mandat du Comité, mais j'estime que c'est important pour ma vie, celle de mes enfants et de mes petits-enfants au Yukon.

Je suis une Indienne de fait au sens de la Loi sur les Indiens. J'avais accepté cette définition jusqu'au jour où j'ai grandi et où j'ai commencé à me rappeler ce que ma grand-mère me répétait sans cesse, à savoir que j'étais Indienne et que je devais en être fière. Quand j'étais un enfant, les miens me considéraient comme une blanche tandis que les blancs me considéraient comme Indienne. J'ai évolué dans une zone grise. J'aimerais savoir d'où vient cette définition. En ce qui me concerne, le règlement de nos réclamations territoriales au Yukon me redonnera mon héritage culturel et me permettra d'en être fière. J'en suis déjà fière, mais pourquoi est-ce que je dois aller en parler à tout le monde? Pourquoi est-ce que je dois dire aux gens: Regardez, je suis Indienne, respectez mon héritage culturel. C'est ce que je vis. C'est ce que j'essaie d'enseigner à mes enfants et à mes petits enfants. J'aimerais maintenant vous parler des conflits survenus dans la négociation de nos réclamations territoriales. Ce n'est rien de nouveau, j'ai vu cela toute ma vie. Je ne parle pas simplement pour moi. Je parle aussi pour les autres Indiens de fait.

Je m'occupe d'organisation autochtone depuis 1972 lorsque nous avons appris l'existence de ces organisations. C'est peut-être aussi l'époque où le gouvernement a reconnu qu'il devait faire quelque chose pour les nations oubliées que nous étions. Nous avons organisé l'association des Indiens de fait et l'un de nos anciens qui prendra probablement la parole cet après-midi a lancé l'Association autochtone. D'autres gens du sud du Canada nous ont aidés. J'ai commencé à travailler dans ce mouvement parce que, enfin, j'avais trouvé une tribune où je pouvais m'exprimer en tant qu'Indienne. Mais comment obtenir cette reconnaissance des autres? C'est une longue lutte.

En 1980, nous avons réussi à créer une organisation qui est le Conseil des Indiens du Yukon. Nous sommes uniques en notre genre au Canada. D'autres Canadiens reconnaissent nos efforts. C'est à mon avis une très grande réalisation. C'est une longue lutte et nous ne vous demanderons pas l'aumône. Nous vous demandons simplement de nous donner les outils nécessaires pour nous permettre de réaliser notre autonomie. Nous savons ce que nous voulons. Cela fait des années maintenant

[*Text*]

and say: Well, because you are an Indian person, this is the best way for you to do it. I cannot understand this.

In reference to economic development, if you do not have an economic base, what do you have? You have a welfare system. Our people have, for too many years, been put into that category. I have travelled all across Canada, I have spoken to many Indian people; and by Indian, I am not saying Indian under the Indian Act. I am saying people who are recognized for their heritage. I have spoken to them and they have the same questions. It has taken us 10 years. I think one of the major achievements, and one of the things that I am very proud to have been part of, was to sit at the First Minister's Conference on March 15 and 16 in Ottawa, to sit and look at my fellow people across Canada; and we sat there with the first ministers of Canada. To me, this was a major achievement. It took us 10 years to get there. How long has it taken Canadians in Canada to even patriate the Canadian Constitution? We did it in 10 years. Why do we now have to be looked upon as: Those poor people over there, let us help them. I think this sort of condescending attitude should now be abolished. Let us take a fresh look at things.

I could go on and on on this topic because it is something very dear to me and I think it is very dear to all of us. I am looking for this committee to take into consideration—serious consideration—our recommendations that we, as Indian people, do have the capabilities and are able to determine our own lives. I have been assimilated all my life until my people recognized me. We recognize each other. Why can other non-native people not recognize us as we are? Thank you, Mr. Chairman.

• 1435

The Chairman: I would like to thank you for those comments. They certainly are very relevant to the terms of reference of this committee. Chief, are there other comments from your delegation?

Chief Birckel: Barbara will take this one.

Barbara Hume (Social Worker, Champagne-Aishihik Band): My major concern is that the present Indian Affairs system that we have is not adequate, like for our people, and my reason for saying this is that the policies that are made by Indian Affairs are made by civil servants, I guess non-Indians, and I want us to have control over what type of programs we want, because we want it for our people. The way we would see the programs run, like for our elders, for instance . . . I am in charge of the social development program, and I just do not feel that the program looks after our elders the way it should. It is considered as a welfare program. We used to, a few years ago, be able to help our elders in providing for their needs, such as buying them tables and chairs and their wood and their beds and whatever. But now because it has been recognized by the department that it is a welfare program, we have to do a budget and decision to see if our elders qualify for assistance, as they call it. Our biggest concern is to make sure

[*Translation*]

que nous le savons. Nos ancêtres le savaient aussi. Nous n'avons besoin de personne pour venir nous dire que nous sommes Indiens et que nous devons agir de telle ou telle façon. Je ne le vois pas du tout.

Pour ce qui est de notre développement économique, si nous n'avons pas de base économique, nous sommes réduits à l'assistance sociale. Mais cela fait trop longtemps déjà qu'on met les nôtres dans cette catégorie. J'ai voyagé à travers le Canada et j'ai parlé à beaucoup d'Indiens et je n'entends pas, par là, des Indiens au sens de la loi. Je veux dire que j'ai rencontré des gens dont on respecte l'héritage culturel. Nous nous sommes parlé et ils se posent les mêmes questions. Il nous a fallu 10 ans. Je pense que l'une de nos grandes réalisations et ce dont j'ai été le plus fière a été notre participation à la Conférence des premiers ministres les 15 et 16 mars à Ottawa. Je voyais tous les miens à travers le Canada et nous nous sommes assis à table pour négocier avec les premiers ministres du Canada. Pour moi, c'était une grande réalisation. Mais il nous a fallu 10 ans pour en arriver là. Combien de temps a-t-il fallu aux Canadiens du Canada pour rapatrier leur Constitution? Il ne nous a fallu que 10 ans. Mais pourquoi cette pitié, maintenant? C'est à cette attitude condescendante qu'il faut maintenant s'attaquer. Regardons la situation d'un nouvel oeil.

Je pourrais en dire encore plus long, monsieur le président, parce que c'est un sujet qui me tient à coeur et qui nous tient tous à coeur, je pense. Tout ce que je demande aux membres du Comité, c'est de considérer sérieusement nos recommandations car nous, les Indiens, sommes compétents, responsables et capables de nous administrer nous-mêmes. J'ai été assimilée toute ma vie, jusqu'à ce que les miens me reconnaissent. Nous nous reconnaissons entre nous. Alors pourquoi est-ce que les non-autochtones ne sont pas capables de nous accepter pour ce que nous sommes? Merci, monsieur le président.

Le président: Je tiens à vous remercier pour ces remarques. Elles sont tout à fait pertinentes dans le cadre du mandat de notre Comité. Chef, est-ce que les membres de votre délégation ont d'autres commentaires?

Le chef Birckel: Barbara va prendre la parole.

Barbara Hume (Travailleuse sociale, bande Champagne—Aishihik): Je me préoccupe surtout de ce que le régime actuel des Affaires indiennes n'est pas adéquat pour notre peuple, parce que les politiques du ministère sont formulées par des fonctionnaires, je suppose des nons-Indiens, et je veux que ce soit nous qui exerçons le contrôle sur le genre de programmes que nous voulons, car c'est pour notre peuple que nous les voulons. Lorsque l'on voit la façon dont on administre les programmes, par exemple dans le cas de nos anciens . . . Je suis responsable du programme de développement social, et j'estime que ce programme ne répond pas aux besoins de nos anciens comme il le devrait. On l'envisage comme un programme d'assistance sociale. Il y a quelques années, nous étions en mesure d'aider nos anciens à subvenir à leurs besoins, par exemple en leur achetant des tables et des chaises, du bois et des lits, etc. Maintenant, à la suite d'une réorganisation du ministère, c'est un programme d'assistance sociale, nous

[*Texte*]

we have enough programs provided for all our elders, and not for them to come to us as a social assistance type of thing. I think there should be a program set up especially for the elders so we can continue providing.

Another concern is for our children. Right now, the territorial government is reviewing the Child Welfare Act and postponed it until the fall. But I would like for us, because the majority of children apprehended in the Yukon, I think I am safe to say over 70% are native children, and before they used to take them outside of the Yukon or place them like outside of the Yukon, and we would never have any say in where our children are placed, and this type of thing. You know, I feel that we should have some native input—they are our children. We want to be able to place them, have homes where we could put them. Like those were a couple of examples, you know, these programs were set up by Ottawa, so we are told by the department anyway; they were set up by Ottawa for our people with no input from our people. I would just like to see that . . . I am really confused now about this one-government system and two-government system; it was clear in my mind that we were going one-government system until last night; but if there are programs in our lives, then I really want to see that we control them, and we have input to say how we are going to live our lives. I think that is basically it.

The Chairman: Thank you very much. Other comments?

Chief Birckel: One question on the elders. Our position in our band is that an elder has, I think, paid his dues over the years and that they should be able to live, they should continue to live in comfort rather than be treated as welfare people. Because they do not have the resources, they are getting old, they do not have anything that they can go out to supplement whatever they have. That is the position we are taking, that our elders should have a special program just for them, to make sure they are comfortable in their home, make sure they have wood, make sure that somebody goes out and gets the game for them, so they are not in want and are not treated like people who are on welfare, who have nothing to do, because I think they have paid their dues already. That is the position we take, that there should be a special program just for them to make sure they are comfortable.

Mr. Harold Kane (Councillor, Champagne-Aishihik Band): From my observations, what I hear and see between the one-government system and the two-government system, it almost seems that we are at an impasse, because our choice is to . . . Our elders say that our children's offspring are our grandchildren, regardless of whether they are non-status or status; and it seems that if we have to be forced to go under a two-government system, we have to ignore our offspring, and on the one-government system it seems that nobody wants to negotiate anymore. I just cannot understand why. We were

[*Traduction*]

n'avons aucun budget et les décisions sur l'admissibilité de nos anciens ne relèvent plus de nous. Notre plus grande préoccupation, c'est de nous assurer que nous avons suffisamment de programmes pour tous nos anciens, et non pas des programmes d'assistance sociale. Je crois qu'il faudrait un programme spécialement mis sur pied pour les anciens de façon ce que nous puissions continuer à les aider.

Une autre préoccupation, ce sont nos enfants. A l'heure actuelle, le gouvernement territorial revoit la loi sur la protection de l'enfance et en a reporté l'examen à l'automne. Toutefois, de notre point de vue, puisque la majorité des enfants arrêtés au Yukon, je crois qu'on peut dire que plus de 70 p. 100 d'entre eux sont des enfants autochtones, et que par le passé, on avait l'habitude de les emmener à l'extérieur du Yukon et de les placer à l'extérieur du Yukon, et nous n'avions jamais notre mot à dire sur le placement de nos enfants, ce genre de choses. Vous savez, j'estime qu'il doit y avoir une certaine participation des autochtones—ce sont nos enfants. Nous voulons pouvoir les placer, avoir des foyers où nous pouvons les placer. Il s'agit là de quelques exemples de programmes établis par Ottawa, du moins c'est ce que nous dit le ministère; ces programmes sont mis sur pied par Ottawa à l'intention de notre peuple, sans la moindre participation de notre peuple. J'aimerais tout simplement voir que . . . Je suis vraiment très perdue en ce qui concerne le régime mono-gouvernemental et le régime bi-gouvernemental; c'était clair dans mon esprit que nous préconisions un régime mono-gouvernemental jusqu'à hier soir; néanmoins, s'il y a des programmes qui affectent notre vie, alors je veux que nous les contrôlions, que nous ayons notre mot à dire sur la façon dont nous allons vivre notre vie. Je crois que c'est fondamental.

Le président: Merci beaucoup. D'autres remarques?

Le chef Birckel: Une question sur les anciens. La position de notre bande, c'est qu'un ancien a, je crois, payé son dû à la société pendant sa vie et qu'il doit pouvoir vivre à l'aise, plutôt que d'être traité comme un assisté social. Parce que les anciens n'ont pas les mêmes ressources, lorsqu'ils vieillissent, il n'y a rien qu'ils puissent faire pour augmenter ce qu'ils ont. C'est de cela que nous parlons, qu'il devrait y avoir un programme spécial à l'intention de nos anciens, afin de s'assurer qu'ils sont à l'aise chez eux, qu'ils ont du bois, que quelqu'un va à la chasse pour eux, qu'ils ne sont pas dans le besoin et qu'ils ne sont pas traités comme des assistés sociaux, qui n'ont rien à faire, car je crois qu'ils ont déjà payé. C'est là notre position, et nous estimons qu'il doit y avoir un programme spécial à leur intention afin qu'ils soient à l'aise.

M. Harold Kane (conseiller, bande Champagne—Aishihik): D'après mes observations, d'après ce que j'entends dire et ce que je vois sur le régime mono-gouvernemental et le régime bi-gouvernemental, c'est un peu comme si nous étions dans une impasse, car notre choix c'est de . . . Nos enfants disent que les enfants de nos enfants sont nos petits-enfants, qu'ils soient ou non inscrits; or il semblerait que si nous sommes forcés d'adopter un régime bi-gouvernemental, il nous faudra oublier nos descendants, et par contre personne ne semble plus vouloir négocier un régime mono-gouvernemental. Je n'arrive pas à

[*Text*]

willing to fit into the economic development foundation of the Yukon, and there is only one way to do that. We do not want to be reserve people and ignore our non-status offspring. We have to, we just have to sell the idea of a one-government system, but it seems that one party is negligent in their sincerity of negotiating. Our elders clearly specify to us that we are all Indian people, and that is the way I have been instructed to come here, and that is the only thing I have to say.

The Chairman: Thank you very much. Does that complete all the presentations?

Chief Birckel: Okay. We can answer questions now.

The Chairman: That is it? Thank you very much. All right, we will ask if the committee has some questions, and I shall call first on Mr. Bill Wilson.

Mr. W. Wilson: Thank you very much, Mr. Chairman. I am pleased to see that we have changed the order and not this time saved the best until last. One of the questions I have for Paul and for his people is simply to affirm my assumption, which is stated in your brief, that the skills are there in your community. But the problem is that those skills have not had the opportunity truly to be exercised, in the sense that they have not been trusted with the decision-making and the dollars. Is that true?

Chief Birckel: Yes, we have the skills and we have the ability and also the desire to do something.

Mr. W. Wilson: That flies in the face of the paternalistic assumption of the Department of Indian Affairs as well as the paternalistic assumption on the part of the Canadian public that somehow, as soon as the Indians are ready, we will allow them to do their own thing. They assume, of course, it will take another 200 years before you are ready. Are you ready right now?

Chief Birckel: Yes, we are ready, and I think we have proved it. This winter, we built an elders' home. We have our own company; we have equipment that dug the holes out, and we gave the contract to our company. We employed all our people. The people who were not trained we put on apprenticeship programs. The people who were not ready to work, who did not have any job skills, we went ahead and provided training for them and brought forth; and now we have a beautiful elders' sixplex at home, which was done by ourselves. The dollars stayed in the communities, we provided a lot of work for a lot of people, and it benefited the community itself.

Mr. W. Wilson: There is the assumption that the Indian people are not ready, and the Department of Indian Affairs has said it has been phasing out. I have only been aware of the department for the last 39 years, and it has been phasing out during that entire period of time. Let us suppose, for example, that this committee recommended and ultimately Parliament

[*Translation*]

comprendre pourquoi. Nous sommes disposés à nous insérer dans l'évolution économique du Yukon, et il n'y a qu'une façon de s'y prendre. Nous ne voulons pas être des Indiens de réserve et oublier nos descendants non inscrits. Il faut absolument que nous fassions accepter aux autres l'idée d'un régime monogouvernemental, mais il semble qu'une partie n'est pas parfaitement sincère dans les négociations. Nos anciens nous ont clairement appris que nous sommes tous des Indiens, ce sont là les instructions que j'ai reçues pour venir ici, et c'est tout ce que j'ai à dire.

Le président: Merci beaucoup. Est-ce que cela conclut l'exposé?

Le chef Birckel: Très bien. Nous pouvons maintenant répondre aux questions.

Le président: C'est tout? Merci beaucoup. Très bien, nous allons demander aux membres du Comité s'ils ont des questions, et je vais d'abord le demander à M. Bill Wilson.

M. W. Wilson: Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis heureux de voir qu'on a modifié l'ordre et que cette fois-ci on n'a pas gardé le meilleur pour la fin. Une des questions que je veux poser à Paul et à son peuple, c'est simplement de confirmer mon hypothèse qui est d'ailleurs énoncée dans votre mémoire, à savoir que les compétences existent dans votre communauté. Toutefois, le problème, c'est que ces compétences n'ont pas vraiment eu l'occasion de s'exercer, en ce sens qu'on ne vous a pas confié la prise des décisions et l'argent. C'est bien cela, n'est-ce pas?

Le Chef Birckel: Oui, nous avons les compétences, nous avons la capacité, et nous avons également la volonté de faire quelque chose.

M. W. Wilson: Cela va à l'encontre de l'hypothèse paternaliste du ministère des Affaires indiennes ainsi que de l'hypothèse paternaliste du public canadien voulant qu'aussitôt que les Indiens seront prêts, on leur permettra d'y aller. On suppose évidemment qu'il faudra encore 200 ans avant que vous ne soyez prêts. Êtes-vous prêts maintenant?

Le chef Birckel: Oui, nous sommes prêts, et je crois que nous l'avons démontré. Cet hiver, nous avons construit un foyer pour nos anciens. Nous avons notre propre entreprise; nous avons de l'équipement de forage, nous avons accordé le contrat à notre entreprise. Nous faisons travailler nos gens. Ceux qui n'avaient aucune formation ont été inscrits à des programmes d'apprentissage. Ceux qui n'étaient pas prêts à travailler, qui n'avaient pas les compétences nécessaires, nous leur avons offert la formation, nous les avons fait avancer; et maintenant nous avons un magnifique sixplex pour nos anciens, que nous avons construit nous-même. L'argent est resté dans la localité, nous avons fourni beaucoup de travail à beaucoup de gens, et tout cela a profité à la localité même.

M. W. Wilson: On suppose que les Indiens ne sont pas prêts, et le ministère des Affaires indiennes a déclaré qu'il mettait fin à ses programmes. Cela ne fait que 39 ans que je suis au courant de l'existence du Ministère, et cela fait 39 ans qu'il met fin à ses programmes. Supposons par exemple que le présent comité recommande et que le Parlement finisse par

[*Texte*]

and the Cabinet acted to simply take all the money that was designed for the Yukon Indian people and give it to your band. What in that best of all possible worlds would you do with it?

Chief Birckel: We could do a lot of things with it. The first thing we would do is start looking at putting together a very comprehensive plan and ways we could develop ourselves to start looking at our self-determination and self-reliance; and we would find ways of achieving a lot of our goals that we wanted to do, and I think the benefits would be reaped by our people. I think Harold might want to add to that.

• 1445

Councillor Kane: I will give you an example of how we are not recognized as professionals. In our social department we have people who have been trained, and trained upon trained, and still they are not allowed to make a decision on their own; they have to go to the territorial government or somebody. They have a person there, just like a watch dog, watching how they work. They have never received one professional certificate, even though they are just as qualified as any other person in the head office. They do not have the same recognition or anything. There are professionals in our band—I mean really qualified professionals—but you ask them for a certificate, and there are not any. They would not give them any, but they are just as qualified as a certified person in the head government. I think that might help your question a little bit.

Mr. W. Wilson: You almost wonder how we survived without university degrees before the white people came here, would you not?

Councillor Kane: I know how we survived.

Mr. W. Wilson: One of the biggest problems seems to be this chicken-and-egg situation: When they are ready we will give them the dollars, but they are not really ready; in reality they will never, whether they are Indians or otherwise, be ready unless they are given the dollars to make the progress or the mistakes. Is that the situation you are in now?

Chief Birckle: Yes, I think you are correct. It is the situation we are in, and I think that is where the whole crux of the problem is. Everybody seems to be scared that if they give us a few dollars we are just going to blow it away, or get drunk on it. We are more mature than that. We can and will overcome anything like that; as long as you give us a chance to do it, we will do it.

Mr. W. Wilson: The challenge before this committee is for us to recommend that we take the risk. What risk there is cannot be any worse than the Department of Indian Affairs incompetence and the money they are wasting. I think that is really at the heart of a lot of the recommendations. The major recommendation we make is: let us allow them. If they make

[*Traduction*]

approuver et que le Cabinet agisse pour tout simplement prendre l'argent destiné aux Indiens du Yukon et le donner à votre bande. Dans le meilleur des mondes possibles, que feriez-vous de cet argent?

Le chef Birckel: Nous pourrions faire beaucoup de choses. Tout d'abord, nous songerions à préparer un plan très exhaustif que nous puissions nous-mêmes mettre à exécution afin d'atteindre à notre autonomie politique et économique; nous trouverions les moyens de réaliser un grand nombre de nos objectifs et je crois que c'est notre peuple qui en récolterait les bénéfices. Je crois que Harold veut peut-être ajouter quelque chose à cela.

Le conseiller Kane: Je vais vous donner un exemple qui vous prouvera qu'on ne nous considère pas comme des professionnels. Dans notre département social, nous avons des spécialistes qui ont été formés et surformés, et pourtant, on ne les autorise toujours pas à prendre une décision tout seuls. Ils doivent toujours s'adresser au gouvernement territorial ou à quelqu'un d'autre. Il y a avec eux une sorte de chien de garde qui les regarde travailler. Ils n'ont jamais reçu le moindre certificat professionnel mais ils sont aussi qualifiés que quiconque au bureau central. Ils ne sont pas considérés de la même façon, loin de là. Il y a des professionnels dans notre bande, et je parle de professionnels hautement qualifiés, mais si vous leur demandez un certificat, ils n'en ont pas. On a refusé de leur en donner, et pourtant, ils sont tout aussi qualifiés que n'importe qui au gouvernement central. Peut-être cela vous éclairera-t-il quelque peu.

M. Wilson: On peut presque se demander comment nous avons survécu sans diplôme universitaire avant que les Blancs n'arrivent parmi nous, n'est-ce pas?

Le conseiller Kane: Je sais comment nous avons survécu.

M. W. Wilson: Un des grands problèmes nous ramène à la vieille histoire de la poule et des oeufs: seulement lorsqu'ils seront prêts, accepterons-nous de leur donner de l'argent, mais ils ne sont pas vraiment prêts. En réalité, qu'ils soient Indiens ou d'une autre origine, ils ne seront jamais véritablement prêts tant qu'on ne leur donnera pas l'argent nécessaire pour faire des progrès ou surmonter les erreurs. C'est bien la situation actuelle?

Le chef Birckel: Effectivement, vous avez raison. C'est précisément notre situation et c'est également le fond du problème. Les gens semblent craindre que si on nous donne quelques dollars, nous n'allions le gaspiller, ou peut-être nous saouler avec. Je peux vous assurer que nous sommes plus responsables que cela. Nous pouvons surmonter, et nous surmonterons ce genre de problèmes. Mais pour cela, il faut d'abord nous donner la chance de le faire.

M. W. Wilson: Le véritable rôle de ce Comité serait donc de recommander que l'on court ce risque. De toute façon, si risque il y a, ça ne peut pas être plus grave que l'incompétence du ministère des Affaires indiennes et le gaspillage d'argent auquel on assiste actuellement. C'est au coeur même d'un grand nombre de recommandations. La principale d'entre elles

[*Text*]

mistakes, fine; but if they make progress, which I think they would, we are all going to be better off as a result of that.

The point that Harold raised about training I think is one that should be emphasized. The academic qualifications very often do not mean anything. In fact we see—and I am probably a living, breathing example of that—as soon as you get the academic qualifications, you are of no use to anybody, except perhaps parliamentary committees, I suppose. My mother went to school. She was trained to pray, first of all, and she was trained to milk cows and be a farmer; this was really relevant to her, seeing that she came from a reserve that had five acres, no cows, and no church. Is that kind of education taking place now, education simply for education's sake, without it being geared to the needs of your community?

Councillor Kane: I do not think so. I think everybody has to fit into the society, so we have to become professionals. What I am asking for is to be recognized as professionals, and given the opportunity to exercise professionalism.

Mr. W. Wilson: Do you have problems here plugging into major projects because your people do not have union qualifications or other qualifications, despite the fact they have the skills?

Councillor Kane: Not union qualifications, just professional recognition.

Mr. W. Wilson: In the south, when they were talking about building the pre-stage of the pipeline around the Fort St. John—Dawson Creek area, we made various representations to government and to trade unions to say that our people can operate those cats, they can do all the other things. They can operate the equipment. The union said—and I do not mean to pick on anybody who is affiliated with unions—you have to be a member of our union. That went back to the original stage; they did not have the qualification from a vocational school, or a journeyman's trade over a period of time, and they could not therefore become members of trade unions. Do those same problems exist here?

Chief Birckel: Yes, I think they do exist to a certain extent. We have set up our own company. We know that we want to start to create our own work so that we can have the opportunity of doing a lot of this work. I know in our community, where we come from, our people who are being employed would be the last ones that people would look at, even though the majority of our people are more qualified than a lot of the people that there are jobs available for. We have the best operators in machineries, I think, in the whole Yukon. We just have not been given the opportunity to do that. We are not recognized. That is what Harold is saying: we are not recognized for the fact that we are, but give us the opportunity and we will show you.

[*Translation*]

est donc de leur donner la chance de faire leurs preuves. S'ils font des erreurs, c'est parfait; mais s'ils font des progrès, ce qui est probable, nous en profiterons tous.

Harold a parlé de formation et je pense que cela mérite d'être approfondi. Les connaissances théoriques sont souvent sans signification. D'ailleurs, et j'en suis un exemple vivant, dès que vous obtenez des qualifications académiques, vous ne servez plus à rien, sinon peut-être aux comités parlementaires. Ma mère était allée à l'école; on lui avait appris à prier pour commencer, on lui avait appris ensuite à traire les vaches et à s'occuper d'une ferme. Pour elle, c'était des connaissances particulièrement utiles puisqu'elle venait d'une réserve qui possédait cinq acres, aucune vache, pas d'église. Est-ce qu'à l'heure actuelle on continue à donner aux gens une éducation pour le plaisir de l'éducation, sans tenir compte des besoins de la communauté?

Le conseiller Kane: Je ne le crois pas. Tout le monde doit jouer un rôle dans la société et nous devons donc devenir des professionnels. Ce que je voudrais, c'est qu'on nous considère comme tels, qu'on nous donne l'occasion de faire la preuve de notre compétence de professionnels.

M. W. Wilson: Est-ce que vous avez des problèmes lorsque vous voulez participer à des grands projets parce que vos gens ne sont pas reconnus syndicalement, ou parce qu'ils ne possèdent pas d'autres titres de compétence, en dépit de leur compétence de fait?

Le conseiller Kane: Il n'est pas question de compétence syndicale, mais bien de compétence professionnelle pure et simple.

M. W. Wilson: Dans le sud, à l'époque où l'on parlait des premiers travaux du pipe-line dans la région de Fort St. John et de Dawson Creek, nous avons fait des démarches auprès du gouvernement et des syndicats pour qu'ils sachent que nos gens pouvaient conduire ces bulldozers et accomplir toutes ces autres tâches. Ils savent conduire le matériel. Le syndicat nous a répondu, et ce n'est pas une critique des syndicalistes: il faut être membre de notre syndicat. Nous avons donc repris les choses dès le début, mais là, on nous a dit que nous n'avions pas les qualifications d'une école professionnelle, ou bien l'apprentissage requis, et que par conséquent, il était impossible de nous donner une carte de syndicat. Est-ce que vous avez les mêmes problèmes?

Le chef Birckel: Oui, dans une certaine mesure. Nous avons créé notre propre compagnie. Nous savons que nous voulons commencer à créer nos propres emplois pour profiter de ces possibilités. Je sais que dans notre région il y a des gens qui ont du travail, mais s'il s'agissait de leur donner un emploi, ce serait les derniers embauchés, et cela, bien que la majorité d'entre eux soient plus qualifiés que beaucoup de gens à qui l'on donne du travail. Nous avons probablement les meilleurs conducteurs de machines du Yukon. C'est simplement qu'on ne nous a pas donné la chance de travailler dans ce secteur. On nous ignore. C'est précisément ce qu'Harold vous explique: pour l'instant on nous ignore, mais si vous nous en donnez la chance, nous ferons nos preuves.

[*Texte*]

Councillor Kane: Part of that I would fall back on—if we do not have the experts to do it. I think we are qualified enough to realize that we do not know what we are doing, but we know what we want. We know how to achieve what we want. We can go and see professionals, higher professionals; we know that exercise. Everybody else does it; even if they do not have the experts to do it, they just go get another man to do it for you. We know that avenue.

Mr. W. Wilson: I must admit I have been accused of being ignorant of the Yukon. I have only been here 10 times, and have only spoken to probably 3,000 Yukoners personally. So my knowledge might not be as deep as some members of the committee, but I have always heard that the Yukon was not only a land of opportunity, it was the land of no discrimination—that native Indian people and white people, and other people, could work shoulder-to-shoulder without the same kinds of problems that occurred in the south. Is that true?

Chief Birckel: No, I do not think so. I think discrimination is here and is alive and really prevalent in some areas. I think even the attitude of some of the territorial government—that is their attitude, I know. I have been to meetings with the territorial government, and they have said that they only represent the non-native communities and the CYI represents Indian people. I think those are situations that we have to work with down there. It becomes almost like everyday life—after awhile you do not notice it anymore, because it is there all the time; you more or less accept it and work around it and try to strive to become the people who own this land.

Mr. W. Wilson: My mother and Charlotte Whitten must have had a lot in common. She told me that if you wanted to be equal in the white man's world, you had to be twice as good. She added that fortunately that is not difficult for Indian people.

Councillor Kane: We are only equal on voting day.

Mr. W. Wilson: We are only equal on voting day, I see. One question I had, and I am interested in your comments about, was that the north seems to be designed only for mining, and we cannot make the land produce for millions of people what we can use it to produce for the people who are here. That seemed to me to beg the question of: Would you be willing to accept a lower standard of living if all of your resources were not flowing south?

Chief Birckel: We cannot say we are willing to accept a lower level; we are already on the lower level areas of the economy right now. Right now it seems that the thought behind what is happening here is that they feel the people are not qualified for a lot of the jobs, so they would rather import them. It is a lot cleaner that way; they can bring the people up here and ship them back out if they have any problems. I think it is time we showed the world or the Yukon that we are here

[*Traduction*]

Le conseiller Kane: Ce serait une ressource en cas de besoin—si nous n'avons pas les experts nécessaires. Je pense que nous en savons suffisamment pour nous rendre compte de nos limitations; cela dit, nous savons ce que nous voulons. Nous savons comment parvenir à nos fins. Nous pouvons nous adresser à des professionnels, à des gens hautement qualifiés, nous savons comment les choses se passent. Tous les autres le font, même lorsqu'ils n'ont pas d'experts sous la main; simplement, ils vont chercher quelqu'un d'autre. Nous connaissons cette possibilité.

M. W. Wilson: Je dois reconnaître que l'on m'a souvent accusé de ne pas connaître le Yukon. Je n'y suis allé que dix fois, et j'ai dû parler en personne à seulement 3,000 habitants du Yukon. Par conséquent, je ne connais peut-être pas le Yukon autant que d'autres membres du Comité, mais j'ai toujours entendu dire que c'était non seulement une terre de promesses, mais également une terre où il n'y avait pas de discrimination, où les Indiens autochtones et les Blancs, et les autres, pouvaient travailler côte à côte, sans se heurter au même genre de problèmes que dans le Sud. Est-ce exact?

Le chef Birckel: Je ne le crois pas. Je pense qu'il y a de la discrimination, qu'elle se porte bien, qu'elle est assez grave dans certaines régions. Je pense même qu'une partie du gouvernement territorial entretient cette attitude; d'ailleurs, j'en suis certain. J'ai eu l'occasion d'assister à des séances du gouvernement territorial et je les ai entendu dire qu'ils représentaient uniquement les non-autochtones pendant que le conseil des Indiens du Yukon représentait les Indiens. Voilà le genre de choses auxquelles nous devons faire face. Finalement, on finit par s'y habituer et par ne plus le remarquer parce que c'est tellement permanent. On finit plus ou moins par s'y résoudre et on évite d'y penser tout en essayant de devenir les propriétaires de ce pays.

M. W. Wilson: Ma mère et Charlotte Whitten devaient avoir beaucoup en commun. Elle m'a dit que pour être l'égal des Blancs, il fallait être deux fois meilleur qu'eux. Elle ajoutait qu'heureusement, pour un Indien, ce n'était pas difficile.

Le conseiller Kane: Nous ne sommes égaux que les jours de scrutin.

M. W. Wilson: Nous ne sommes égaux que les jours de scrutin, je vois. Il y a une chose sur laquelle j'aimerais avoir votre opinion. On a tendance à considérer que le nord n'existe que pour les mines, qu'il n'est pas possible de faire produire ces terres pour des millions de personnes mais seulement pour les gens qui sont sur place. Dans ces conditions, une question s'impose: est-ce que vous accepteriez un niveau de vie inférieur si cela vous permettait de retenir une partie de vos ressources qui, à l'heure actuelle, s'en vont toutes vers le sud?

Le chef Birckel: Je vois mal comment nous pourrions accepter un niveau de vie inférieur puisque nous sommes déjà au niveau le plus bas de l'économie. Pour l'instant, la tendance serait plutôt de penser que les gens de là-bas ne sont pas suffisamment qualifiés pour la plupart des emplois et qu'il vaut mieux importer des travailleurs. C'est tellement plus facile, on les fait venir puis on les réexpédie quand il y a des problèmes. Je pense qu'il est temps de prouver au reste du monde et au

[*Text*]

to stay. We have no place else to go. This is our home. This is where we live. When the jobs run out we have no other place to stay but here. The people who are up here working, when they are out of a job the first thing they do is pack their bags and they are gone back home somewhere, where ever that is.

Mr. W. Wilson: That leads to another question. If there were not the extraction industries—which seem to benefit people like me in the south, with big homes, big cars, big television sets, and large stock portfolios—if those things did not exist, would you be any worse off?

Chief Birckel: No, we would be better off, I think. I think we would be back to where we were a few years ago, when a lot of our people were happy. They were a part of the economy. They were people who went out and lived off the land. They had their own gardens. They had everything. There was no need for anything other than maybe the importation of sugar and a few clothes. We used to make everything. I do not see any problem of us going back to those kinds of things, and promoting the Yukon for what it is. Besides mining, we have a beautiful country here; we have a lot of historic value to be used. Some of the areas that we are looking at in our tourism plans—on some of the land that belongs to us—have a lot of history behind them. We can use that.

• 1455

Mr. W. Wilson: On another matter, in regard to the amount of money you talked about in potential claims, that seems to be the thing that is always bandied about when people talk about land claims: The dollar figure, rather than the inalienable rights of the aboriginal citizens and the right to exercise them.

This money, in terms of the loans you talked about, would that simply be used in preparation for what you consider to be a future onslaught of non-Indian people in institutions, or to prepare yourselves to plug into mining, etc.?

Chief Birckel: Yes, I think so. I think the whole world seems to be revolving around the economic base of a lot of areas. We would not even have to spend the money. I think if we were given the $20 million to $25 million we are asking for, we could put that in the bank and let it draw interest. And just by us having that money in our pockets, so to speak, the opportunities would start flowing to us just like flies going to some meat.

As long as we have it . . . it seems that if you have it, there are a lot of people who will come and show you a way to spend it. And they probably will spend more of their money if we are smart enough.

Mr. W. Wilson: In regard to the one-government concept, can you explain to me why it is necessary that adopting the single-government concept includes non-status people, but not adopting it excludes them?

[*Translation*]

Yukon que nous ne sommes pas près de disparaître. D'ailleurs, où irions-nous? C'est notre pays. C'est là que nous vivons. Quand il n'y aura plus d'emplois, c'est nous qui resterons là-bas. Les gens qui ne sont pas de chez nous, quand ils n'ont plus de travail, la première chose qu'ils font, c'est de faire leur paquet et de rentrer chez eux, où que ce soit.

M. W. Wilson: Cela m'amène à une autre question. Les industries minières du nord semblent surtout profiter aux gens qui, comme moi, habitent dans le sud, ont de grosses maisons, de grosses automobiles, de gros postes de télévision et de gros portefeuilles d'actions; si les industries minières n'existaient pas, est-ce que votre situation serait pire?

Le chef Birkel: Non, bien meilleure, je pense. Nous reprendrions notre mode de vie d'il y a quelques années, époque où beaucoup d'entre nous étaient assez heureux. Nous étions intégrés à l'économie; il y avait des gens qui vivaient de la terre, qui faisaient pousser un jardin. Ils avaient tout ce dont ils avaient besoin; tout juste devaient-ils importer un peu de sucre et quelques vêtements. Nous avions l'habitude de tout fabriquer nous-mêmes. Je ne vois pas pourquoi nous ne reprendrions pas ce mode de vie, pourquoi nous ne ferions pas connaître la véritable nature du Yukon. En plus des mines, nous avons un pays magnifique; nous avons également un passé historique qui a de la valeur. Dans certaines régions, nous avons des plans de tourisme, dans des terres qui nous appartiennent, des régions qui sont riches d'histoire. Nous pouvons les utiliser.

M. W. Wilson: Autre chose; à propos de l'argent que vous réclamez dans le cadre de vos revendications, on parle toujours de chiffres et de dollars, on oublie souvent les droits inaliénables des citoyens autochtones, des droits qui doivent pouvoir s'exercer.

Quant à cet argent, les prêts dont vous avez parlé, est-ce que vous l'utiliseriez uniquement pour vous préparer contre l'invasion de non-Indiens dans les institutions que vous prévoyez, ou pour vous préparer à participer à l'industrie minière, etc.

Le chef Birckel: Effectivement. Le monde entier semble tourner autour de considérations économiques dans beaucoup de régions. Nous n'aurions même pas besoin de dépenser l'argent. Je pense que si on nous donnait les 20 ou 25 millions que nous réclamons, nous pourrions les mettre en banque et toucher les intérêts. Le simple fait d'avoir cet argent en poche, pour ainsi dire, nous ouvrirait des possibilités comme la viande attire les mouches.

Si nous avions cet argent, il y a beaucoup de gens qui viendraient pour nous donner des conseils sur la façon de le dépenser. Et, si nous ne sommes pas trop bêtes, j'imagine que nous devrions pouvoir les convaincre de dépenser une partie de leur argent à eux par la même occasion.

M. W. Wilson: À propos du principe d'un gouvernement unique, pouvez-vous m'expliquer pour quelle raison le principe d'un gouvernement unique comprend les Indiens non conventionnés pendant que le rejet de ce principe les exclut?

[*Texte*]

Chief Birckel: That is a good question.

Councillor Kane: It is not our rules that we are playing by here, you know. If the rules committee, in negotiating with the federal government, could change the rules to the play the game—like any other game susceptible to change—the rules would be fine. Why does a person have to draw a line and say his brother across the table cannot have the same benefits as himself simply because the federal government says it is the way you play this game. I cannot buy that. It is just impossible to buy that, because I cannot forget half of my people. Half or three quarters of my people will not fit in the two-government system rule.

Mr. W. Wilson: Perfect.

In one of the papers that were filed yesterday, they were talking about the qualification as a beneficiary. Would you have any opposition simply to taking that and making the definition that exists under Section 91.(24)—regardless of what precedent it might set?

Chief Birckel: I do not think I have any problems in doing that. I think that would be a first time for the Indians to actually come out and identify who is an Indian, rather than having the government coming along with a big stamp and putting a number on your forehead and going to every other person and saying: Today you are a status, but you, you do not look like an Indian to me, so I will bypass you and stamp another person.

I think it would be a great thing for Canada if the Indian people were recognized as Indian people—recognized for the fact that they were here first and this is our land.

Mr. W. Wilson: Thank you very much. There are two other points. You, I assume, read the Mayo peoples' brief. Did you?

Well, it says in here, and it was just one sentence—he is writing, of course, to Oliver Nelson—it says:

> Contrary to your belief that the department is a model for practising the basic principles of democracy, it is my belief that benign suppression through manipulation is not a virtue of a democratic organization or society.

It seems to me that this—and one-government, two-government, status, non-status—is a bit of a manipulation. Do you not think so?

Chief Birckel: I guess so. I do not know what you said with all those fancy words there.

Mr. W. Wilson: Well basically what it says is that democracy is not based on suppressing people or manipulating them. Democracy is based on having people state their ideas about how things should develop. It is my suggestion, and maybe you disagree, that many of the terms of reference of the negotiations are designed to manipulate and they may very well not be

[*Traduction*]

Le chef Birckel: Bonne question.

Le conseiller Kane: Vous savez, ce jeu que nous jouons, nous n'en avons pas inventé les règles. Si à l'occasion des négociations avec le gouvernement fédéral, le Comité des règles pouvait changer les règles du jeu—et comme tout autre jeu, les règles peuvent être changées—ce serait parfait. Pourquoi forcer une personne à tirer un trait arbitrairement et à dire que son frère qui est assis de l'autre côté de la table n'a pas droit aux mêmes avantages que lui tout simplement parce que le gouvernement fédéral en a décidé ainsi, tout simplement parce que c'est la règle de ce jeu. Je ne suis pas d'accord. C'est tout simplement impossible à accepter parce que vous ne pourrez pas me forcer à oublier la moitié de mon peuple. La moitié ou les trois quarts de mon peuple n'auront pas leur place dans le système des deux gouvernements.

M. W. Wilson: Parfait.

Dans un des documents qu'on nous a donnés hier, il est question de la définition du bénéficiaire. Auriez-vous des objections à ce qu'on supprime cette disposition pour adopter celle de l'article 91.(24)—sans tenir compte du précédent que cela risque de créer?

Le chef Birckel: Non, je ne crois pas avoir d'objections. Ce serait bien la première fois que des Indiens peuvent décider eux-mêmes qui est Indien, la première fois que le gouvernement ne ferait pas le tour des réserves avec un gros tampon, décidant qu'un tel n'est pas Indien parce qu'il ne ressemble pas à un Indien et qu'un tel est un Indien, et lui tamponnant le front.

Ce serait vraiment un grand jour pour le Canada si les Indiens étaient considérés comme des Indiens, si l'on reconnaissait enfin qu'ils étaient là les premiers et que cette terre leur appartient.

M. W. Wilson: Merci beaucoup. Deux autres choses. J'imagine que vous avez dû lire le mémoire des Mayo?

Eh bien, je veux vous citer une phrase de ce mémoire qui s'adresse à Oliver Nelson:

> Vous semblez penser que le ministère est un modèle de toutes les vertus démocratiques fondamentales; pour ma part, je suis convaincu que l'oppression douce par la manipulation n'est pas une vertu à laquelle une organisation ou une société démocratique doit tendre.

A mon avis, toute cette histoire de gouvernement unique, de gouvernement double, d'Indiens conventionnés ou non conventionnés, c'est un peu de la manipulation. Qu'en pensez-vous?

Le chef Birckel: Effectivement. Mais je ne sais pas si j'ai bien compris ce que vous venez de dire avec des mots passablement compliqués.

M. W. Wilson: Cela signifie, en résumé, que la démocratie ne se fonde pas sur l'oppression ou la manipulation des peuples. La démocratie se fonde sur la possibilité pour les gens d'exprimer leurs idées sur l'évolution des choses. Personnellement, et vous n'êtes peut-être pas d'accord, j'estime que les conditions des négociations servent souvent à manipuler, si

[*Text*]

negotiations. In fact, within certain parameters you have a choice between black and black.

Chief Birckel: I think that is what it is. I know at our negotiations it is not negotiations a lot of the time. It is just: Here it is, and it depends on how we feel today whether you get it. It makes it really frustrating at times to try to negotiate something that is fair and beneficial to everybody; it does not seem to work out that way.

Mr. W. Wilson: The last point, Mr. Chairman, is in regard to apprehended children, which obviously is of great concern to everyone.

I wanted to point out, as I did to Barb and other people last evening, that in my School District 71, in Carmacks, we are just completing a survey of native Indian children who have been apprehended and now are in the school system. I want you to know that there are a number of them from your territory—hopefully future province. I also want you to know that despite the fact that most of them are living in upper-middle-class environments in the Carmack Valley, all of them are longing to find out where they came from, what their roots are, and exactly what their history is. Without that they will not be fulfilled. To me, that spells out the entire dilemma we face as a country. If we try to ignore the ancestral history of the population of native Indian people, however small, what we are going to do is doom them forever to failure. So if there is anything I can do to make sure those kids get back to their roots, we will be more than willing to do that.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Bill.

Dorothy Wabisca.

Ms Wabisca: I would just like to speak a bit more on what Bill was saying about the children who had been taken away.

Last year I was in Dawson City, and an elderly lady came over to me and asked me if I could find her grandchild for her. She said her grandchild was with her for a while, but she could not look after the child. She said somebody came and said they would look after that little girl for her. She said she was sick then, but was better. She was better and wanted me to help her find her grandchild. I came back and I tried everything I could to find out where that little girl had gone, but it was to no avail. And that women is still sitting there wondering where her grandchild is. That is the type of thing that I find is just like a slap in the face to our people. You know, these are their grandchildren.

I am a grandmother. If someone came and took away one of my granchildren or my children . . . Or even yourselves—put yourselves in that place. If someone came along and said you were ill and elderly and could not look after your grandchildren and took them, saying they would put them in a safe place for a while and you would get them back . . . But you never hear from them; you do not know where they are. Maybe that little girl is in Carmacks, maybe she is somewhere in the United States . . . we do not know.

[*Translation*]

bien que dans les faits, il n'y a plus de négociations. On peut même dire que dans certains, cas on vous donne le choix entre noir et noir.

Le chef Birckel: Précisément. Je sais que nos négociations à nous n'en sont souvent pas. On nous met souvant devant le fait accompli et ce que nous obtenons dépend de leur humeur. C'est souvent très frustrant d'essayer de négocier quelque chose de juste et de profitable pour tout le monde. Apparemment, les choses ne fonctionnent pas de cette façon.

M. W. Wilson: Monsieur le président, une dernière observation à propos des enfants appréhendés, une situation qui inquiète évidemment beaucoup de monde.

Comme Barb et d'autres personnes l'ont fait observer hier soir, dans mon district scolaire 71, à Carmacks, nous venons de terminer une enquête parmi les enfants indiens autochtones qui ont été appréhendés et intégrés dans le système scolaire. Il faut que vous sachiez qu'un certain nombre d'entre eux viennent de votre territoire et, espérons-le, future province. Il faut que vous sachiez également que si la plupart d'entre eux vivent dans des foyers aisés de la vallée de Carmack, leur plus cher désir n'en est pas moins de savoir d'où ils viennent, quelles sont leurs racines, leur passé. Tant qu'ils n'auront pas appris cela, ils seront insatisfaits. Pour moi, c'est l'illustration même de notre dilemme national. Si nous essayons d'ignorer l'histoire ancestrale de la population indienne, si restreinte soit-elle, nous les condamnons à un échec perpétuel. Dans ces conditions, si nous pouvons faire quelque chose pour rapprocher ces enfants de leurs racines, nous le ferons avec plaisir.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Bill.

Dorothy Wabisca.

Mme Wabisca: Je reviens un instant sur ces enfants qui ont été enlevés de leur milieu.

L'année dernière, je suis allée à Dawson City et une vieille dame est venue me voir pour me demander si je ne pourrais pas retrouver sa petite-fille. Elle m'a dit qu'elle l'avait élevée pendant un moment puis, qu'elle s'était aperçue qu'elle n'en était pas capable. Quelqu'un est venu et a emmené la petite fille en promettant de s'en occuper. Elle était malade à ce moment-là, mais elle commençait à aller mieux. Comme elle allait mieux, elle voulait que je l'aide à retrouver sa petite-fille. Je suis revenue et j'ai fait tout ce que j'ai pu pour retrouver la trace de cette petite fille, mais sans résultat. Cette femme est toujours là-bas et se demande toujours ce qu'est devenue sa petite-fille. Ce genre de choses, pour nous, c'est une véritable giffle. Vous savez, ce sont leur petits-enfants.

Je suis moi-même une grand-mère. Si quelqu'un venait prendre un de mes petits-enfants ou un de mes enfants . . . ou même l'un d'entre nous . . . si quelqu'un venait et me disait: vous êtes malade et vieille, vous ne pouvez plus vous occuper de vos petits-enfants; si on les emmenait en me disant: nous allons nous occuper d'eux puis nous les ramènerons . . . mais ces gens-là n'en entendent plus jamais parler, ne savent pas où ils sont partis. Cette petite fille est peut-être à Carmacks, peut-être

[*Texte*]

These are the types of things that our people are talking about. We should be able to say that within our community, in Hanes Junction, Champagne, wherever—all through the Yukon—we do have people who are capable and want to look after their own children, whether they are direct grandchildren or not. One of our elders came to me and she said I was her granddaughter. I am not related to her by the white man's law as such, but because I am an Indian person, I am her granddaughter. To me that is how the Indian tradition is. It has taken me almost all of my life to realize that. I had to learn it, and I am an Indian person. My question is: How can I teach other people to respect what it has taken me all of my life to learn?

To go with some of the questions Bill was asking, for instance, on training and the expertise of our people, we do have a native language program in the Yukon. It is unique. We have our own people who are teaching native language programs within the schools. Unfortunately, it is under the jurisdiction of YTG. These people are going to the schools and are teaching language courses for about two hours a day in all the communities. Again, it goes back to what Harold was saying, because these people are deemed to be qualified enough to teach our own language in the schools, but they do not have their little piece of paper. So what is now being proposed is a diploma course for these teachers—native language teachers.

We have had to go to the territorial government and they have said that in their budget they do not have enough to offer these people the extra time and money that are required—it is mainly the money—to to get their diplomas. Do we go on forever having skilled people without the recognition that they are skilled? And by recognition, I am saying this little piece of paper—the diploma.

• 1505

They are learning all the classroom techniques, they are para-professionals, they can speak their language. If they can teach their language to kids, who have never heard their language before, to me they are professional—more so than a teacher who is imported from outside the Yukon and has to spend 6 months to a year to even understand where the 12 communities in the Yukon are. You know, to me that is another instance.

As for mining, we have had busts and booms since the Yukon was first discovered with the gold rush. A good example is Clinton Mine. That is sort of northwest of Dawson City. That was set up and it was a big boom town, mining—they were doing the asbestos thing—and all of a sudden they closed it down. Those people came and went, but they were allowed to vote because they were here for a certain length of time. I am going on to the residency clauses.

[*Traduction*]

qu'elle est quelque part aux États-Unis . . . nous n'en savons rien.

Voilà ce qui nous inquiète le plus; nous devrions pouvoir décider nous-mêmes que chez nous, à Haies Junction, à Champagne, partout au Yukon, nous avons des gens qui sont capables de s'occuper des enfants et qui souhaitent le faire, qu'il s'agisse de leurs petits-enfants ou d'autres enfants. Une vieille femme qui fait partie des anciens est venue me voir et m'a dit que j'étais sa petite-fille. D'apprès les critères des Blancs, nous ne sommes pas de la même famille mais comme je suis Indienne, je suis effectivement sa petite-fille. Pour moi, c'est cela, la tradition indienne. Il m'a fallu presque toute ma vie pour m'en rendre compte. Il m'a fallu l'apprendre et pourtant, je suis une Indienne. Et je me pose cette question: comment puis-je apprendre aux autres à respecter ce que j'ai mis toute une vie à apprendre?

Je veux revenir sur certaines questions que Bill a posées. Par exemple, à propos de la formation et des compétences de nos gens, nous avons au Yukon un programme de formation linguistique autochtone. C'est un programme unique. Ce sont des gens de chez nous qui enseignent les langues autochtones dans les écoles. Malheureusement, c'est sous la juridiction du gouvernement territorial du Yukon. Ces gens-là vont dans les écoles dans toutes les communautés et enseignent les langues autochtones pendant deux heures par jour. Et cela nous ramène à ce que disait Harold, ces gens-là sont considérés comme suffisamment qualifiés pour enseigner notre langue dans les écoles, mais ils n'ont pas un petit morceau de papier pour le prouver. On parle maintenant d'un diplôme pour ces enseignants, ces enseignants de langue autochtone.

Nous sommes allés au gouvernement territorial et on nous a répondu que le budget n'était pas suffisant pour permettre de donner des diplômes à ces gens-là, qu'il n'y avait pas suffisamment de temps, mais surtout pas suffisamment d'argent. Devrons-nous attendre éternellement pour faire reconnaître les compétences de nos gens? Et quand je parle de faire reconnaître leurs compétences, je parle de ce petit morceau de papier, le diplôme.

Ils apprennent toutes les techniques pédagogiques; ce sont des paraprofesssionnels; ils parlent leur langue; s'ils parviennent à apprendre leur langue à des enfants, qui l'entendent pour la première fois, alors il s'agit, selon moi, de professionnels . . . bien plus qu'un enseignant importé de l'extérieur du Yukon et à qui il faut six mois à un an pour apprendre où se trouvent les 12 collectivités du Yukon. Voyez-vous, pour moi, c'est un autre exemple de la même chose.

Pour ce qui est de l'exploitation minière, on a connu, tour à tour, des périodes de prospérité et des périodes plus maigres depuis la découverte du Yukon avec la ruée vers l'or. Un bon exemple, c'est Clinton Mine. C'est la Dawson City du nord-ouest. Lorsque la ville a été créée, elle était très prospère. L'industrie minière, en l'occurrence l'extraction de l'amiante, marchait bien. Et tout d'un coup, tout a fermé. Les gens allaient et venaient, mais ils avaient le droit de voter parce

[*Text*]

Again, Cyprus Anvil Mine: I am quite sure all of you committee members are well aware of the Cyprus Anvil Mine and what happened there. You know, it was set up, there were great and glorious things that were going to happen. There was a clause in the contract that native people would be hired and trained; there was a percentage quota in there for the native people. At that time, I was working with the native organizations here. We fought and screamed and yelled and they said: Oh, they are not qualified; they do not have their papers. They were not given the chance.

Now where is Cyprus Anvil Mine? They are running to the federal government and saying: Help us out; we want to save the Yukon people, because their economy is downhill. That is the type of thing we are talking about.

You give us the tools. We should know what we want. We know what we can do with it. Let us do it. That is the only thing we are asking, is the tools to build for ourselves. Not the sort of southern—by that I am not trying to make any comments about the committee members or anything—but you cannot take sort of an urban life in Ottawa, plunk it in the Yukon and say: Well, there you go. Because I worked in housing; I was a housing director here with the non-status association. I had fights for many years because our people wanted log homes. That was what they lived in. They were warm, comfortable. They did not want split-level, urban housing that was developed in Ottawa or somewhere else in the south. We could not under the housing program supply that type of adequate accommodation to our people, because of the rules and regulations.

It is the same thing as going back to the claims process. When we began negotiating, our criteria for eligibility were accepted by the federal government. They said: Yes, we recognize that all these people are beneficiaries. You do up a list. We will accept it.

What happened? When we were talking about the compensation and monetary package for the CYI in our claims, we were told: Well, if you are going to go this way, this program over here is only for status Indians. These non-status Indians, forget about them. You will have to look after them yourself or—I do not know who is going to look after them.

But I guess the point I am trying to make, again, is that our elders have told us, taught us that we are Indian people and if they survived, they could go through the harsh life in the north, survive, retain their heritage and culture, then that is what we want to do. Although we have now learned—we are getting pretty smart—we have now learned that we can take advantage.

[*Translation*]

qu'ils restaient là pendant un certain temps. Je me réfère là aux clauses de résidence.

Un autre exemple, c'est la *Cyprus Anvil Mine*. Je suis certaine que tous les membres du comité savent ce qui s'est passé à la mine Cypris Anvil. Vous savez, lorsqu'on l'a fondée, des choses merveilleuses devaient se passer. Il y avait même une clause dans le contrat en vertu de laquelle des autochotnes devaient être embauchés et formés; il y avait un pourcentage des employés qui devaient être des autochtones. Je travaillais à l'époque avec les organismes autochtones de la région. Nous avons lutté, crié, hurlé et ils ont dit: Il ne sont pas qualifiés; ils n'ont pas leur papier. On n'a donné aucune possibilité aux Indiens.

Et maintenant, où en sont-ils à la *Cyprus Anvil Mine*? Ils implorent l'aide du gouvernement fédéral en disant: Aidez-nous, nous voulons sauver le peuple du Yukon, parce que son économie est en train de dépérir. C'est de cela qu'il s'agit.

Donnez-nous les outils. Nous savons parfaitement ce que nous voulons. Nous savons ce que nous pouvons en faire, alors donnez-nous en la possibilité. Tout ce que nous demandons, ce sont les outils dont nous avons besoin pour construire pour nous-mêmes. Pas comme dans le sud—et je ne voudrais pas que vous interprètiez mes commentaires comme étant des critiques à l'endroit des membres du comité—mais vous ne pouvez pas prendre le mode de vie urbain que vous connaissez à Ottawa, transplanter cela au Yukon et déclarer: Voilà. J'ai travaillé dans le domaine du logement; j'étais justement directeur du logement ici auprès de l'Association des Indiens de fait. J'ai dû me battre pendant de nombreuses années parce que nos gens voulaient des maisons en rondins. Ils y avaient toujours vécu. Ces maisons étaient confortables et les tenaient bien au chaud. Ils ne voulaient pas les maisons urbaines à deux niveaux que l'on voit à Ottawa et ailleurs dans le sud. Mais à cause des règles et des règlements, nous n'avons pas pu fournir aux gens les maisons qu'ils voulaient dans le cadre du programme de logement.

C'est la même chose pour ce qui est du processus des revendications. Lorsque nous avons commencé à négocier, nos critères d'admissibilité avaient été acceptés par le gouvernement fédéral. Celui-ci avait dit: oui, nous reconnaissons que tous ces gens sont des bénéficiaires. Préparez-nous une liste, et nous l'accepterons.

Mais qu'est-il arrivé? Lorsqu'on en est arrivé à discuter du dédommagement et des avantages monétaires qui devaient revenir au Conseil des Indiens du Yukon dans le cadre de nos revendications, on nous a dit: Si vous voulez procéder de la sorte, ce programme-ci ne s'appliquera qu'aux Indiens de droit. Ces Indiens-ci, sont des Indiens de fait, alors il faut les oublier. Il vous faudra vous en occuper vous-mêmes ou—je ne sais pas qui va s'en occuper.

Mais je suppose que ce que j'essaie de dire, encore une fois, c'est que nos anciens nous ont appris que nous sommes des Indiens et que s'ils ont réussi à survivre dans le nord, et à y conserver leur patrimoine et leur culture, alors c'est ce que nous aussi devons faire. Mais depuis nous avons appris—on commence à être assez malin—que nous pouvons profiter du système.

[*Texte*]

Like Paul said, give us the money. We are not going to blow it all right now. We will find ways to invest it so we will retain the principal and use the interest to do what we want.

Thank you.

The Chairman: Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman.

Chief, it is certainly a privilege for me to listen to you today and those people with you. I just want to preface my questions by saying that I am one of the underprivileged. I have not had the opportunity, as my colleague to my right, of travelling here 10 times and having visited with about 3,000 people. So I am at a bit of a disadvantage. I also want to make this confession, that I am a part-time member of the committee, have not served full-time.

I want to refer you if I may to your presentations—your brief that was made to us—to the first page, in which you make the statement in the last paragraph:

> We feel that it is by earning our way within the economy that we will achieve self-determination.

The word "within" implies to me that you would rather not be separate, but be part of the people of Yukon and part of the democratic process and part of the decision-making process that takes place. Is that a fair assumption?

Chief Birckel: Yes, I think it is. That is a very fair assumption. But I think along with that is that we are given the opportunity and a lot of the benefits, or a lot of the opportunity to make decisions that would affect not only ourselves but other people too, and to help and plan and do whatever is required for whatever community it is—as long as we are a participating member.

Mr. Fretz: On the second page, chief, in the second sentence, you state: "We want development but we want development in which we can take part." And this is just a bit repetitious, but my question is similar to my first one. This, to me, implies partnership. Is that consistent with your thinking?

Chief Birckel: Yes. I think what we want to stress is that we want development—that we ourselves control what we want to do. Not what somebody else says: This is development and this is how you do it. The development we want is the development that we bring forward ourselves. That is the development we want, not somebody else's.

Mr. Fretz: But this development would be in conjunction with other people, other Yukoners. Is that correct?

Chief Birckel: Yes. That is correct.

[*Traduction*]

Comme Paul l'a déjà dit, donnez-nous l'argent. Nous n'allons pas le gaspiller ou le dépenser tout d'un coup. Nous trouverons des moyens de l'investir afin de pouvoir conserver le montant initial et utiliser les intérêts pour faire ce qui nous tente.

Merci.

Le président: Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président.

Chef, c'est un privilège pour moi que de pouvoir vous écouter, vous et les personnes qui vous accompagnent. J'aimerais d'abord dire, en guise d'introduction, que je compte parmi les défavorisés. Je n'ai pas eu l'occasion, contrairement à mon collègue assis à ma droite, de me rendre ici dix fois et de rencontrer près de 3,000 personnes. Alors je suis quelque peu désavantagé. Je dois également vous avouer que je ne suis qu'un membre à temps partiel du comité.

J'aimerais, si vous me permettez, me reporter à votre mémoire, et en particulier à la première page, où vous dites, au dernier paragraphe:

> Nous pensons que c'est en gagnant notre vie au sein de l'économie que nous parviendrons à l'auto-détermination.

Votre utilisation de l'expression «au sein de» m'amène à croire que vous préféreriez ne pas constituer un groupe distinct, mais faire partie du peuple du Yukon, du processus démocratique et du processus de prise de décisions qui sont en place. Ai-je raison de dire cela?

Le chef Birckel: Oui, je pense que c'est le cas. Mais je pense qu'en même temps, nous devrions avoir la possibilité de prendre des décisions qui toucheraient non seulement nous-mêmes, mais d'autres personnes également, et la possibilité d'aider, de planifier, de faire tout ce qui est requis, quelle que soit la collectivité—tant que nous en sommes des membres à part entière.

M. Fretz: Chef, vous dites dans la deuxième phrase de la deuxième page: «Nous voulons le développement, mais nous voulons un développement auquel nous pourrons participer». Je me répète peut-être un peu, car la question que je vais vous poser ressemble à ma première. Quoi qu'il en soit, cela suppose, dans mon esprit, que vous voulez un partnership. Est-ce vrai?

Le chef Birckel: Oui. Je pense que ce que nous voulons souligner, c'est que nous voulons le développement—nous voulons nous-mêmes contrôler ce que nous faisons. Nous ne voulons pas que quelqu'un d'autre nous dise tout simplement: c'est cela le développement et voici ce que vous devez faire. Nous voulons un développement qui émane de nous-mêmes. Nous voulons notre développement, pas le développement que préconise quelqu'un d'autre.

M. Fretz: Mais ce développement se ferait conjointement avec d'autres personnes, avec d'autres habitants du Yukon, n'est-ce pas?

Le chef Birckel: Oui.

[*Text*]

Mr. Fretz: Okay. I would like you to look at the last page if you would, please. In the first two sentences on page nine, the last page, you state that:

> We are Indians but we are also Canadians and Yukoners. We are committed to a single government system which shall share with other Yukoners.

I suppose the first part of that sentence which struck me was the fact that you not only had said that you are Indians, but that you are also Canadians. The reason it hit me is that I have listened to other Indian people in our country, and though I have not listened to the number of witnesses or attended the number of hearings that other committee members have, I do recall hearing others say that they were Indians but they were not Canadians. So I might say that is certainly refreshing to me. I would not say it is unique, but I appreciate the fact that you say that and that you are Yukoners.

But leading up to my question, you state: "We are committed to a single-government system." When someone says to me that they are committed, it means there is a conviction, that you as chief, with your council and your people, have made a conscious decision; you have gone through a decision-making process. You have looked at the pros and the cons and you have said: This is the way that we will go.

Also in that sentence, you say: "We will share with other Yukoners." And that means sharing, sharing in the decision-making process, sharing in the spoils. Now I have made a statement, and I am just wondering if you could respond to the statement that I have made as a result of what you have said in your speech.

Chief Birckel: Yes. We are committed to a single-government system because I think we feel it is better. But I would like to elaborate a little bit on our perception of what a single-government system is.

• 1515

We are looking at a one-government system in working and co-operating, with whatever community we are living close by and are part of. We feel that ourselves and the non-native people we live beside participate in the common interest . . . — like a sewer pipe, water, development of the area, a plan, or something. Those are the kinds of things that we consider one-government system.

We also have, and are not giving up, the chief and council system. We want to expand, and be able to work more closely with our people. Land we receive under land claims is our land. Those are the lands that we would be governing ourselves, that we would not be sharing with people, unless it is in with an overall plan that we have agreed to before.

[*Translation*]

M. Fretz: Très bien. Je vous demanderais maintenant de vous reporter à la dernière page. Dans les deux premières phrases de la neuvième et dernière page, vous dites:

> Nous sommes Indiens, mais nous sommes également Canadiens et résidents du Yukon. Nous croyons en un système de gouvernement unique, que nous voulons partager avec les autres habitants du Yukon.

Ce qui m'a frappé dans la première partie, c'est que vous dites que vous êtes Indiens, mais que vous êtes également Canadiens. Si cela m'a autant frappé, c'est que j'ai écouté d'autres Indiens qui vivent au Canada, et même si je n'ai pas entendu tous les témoins ou participé à autant de séances que les autres membres du comité, je me souviens d'avoir entendu d'autres dire qu'ils étaient Indiens mais qu'ils n'étaient pas Canadiens. Alors c'est très intéressant de vous entendre dire le contraire. Je n'irai pas jusqu'à dire que vous êtes les seuls à penser cela, mais je vous suis reconnaissant d'avoir dit cela et d'avoir dit également que vous êtes des habitants du Yukon.

Mais pour en revenir à ma question, vous dites: «Nous croyons en un système de gouvernement unique». Lorsque quelqu'un me dit qu'il croit en quelque chose, cela signifie pour moi que c'est une conviction; j'en déduis que vous, en tant que chef, ainsi que votre conseil et votre peuple, avez pris une décision. Vous avez pesé le pour et le contre et vous avez décidé d'opter pour cette solution.

Vous dites, dans la même phrase: «Nous partagerons avec les autres habitants du Yukon». Cela signifie partager le processus de prise de décisions, et partager les bénéfices. Je viens de faire une déclaration fondée sur ce que vous dites dans votre mémoire, et je vous demanderais d'y répondre.

Le chef Birckel: Oui. Nous croyons en un système de gouvernement unique parce que je pense que nous croyons que c'est ce qu'il y a de mieux. Mais je voudrais vous fournir quelques éclaircissements au sujet de la perception que nous avons de ce système de gouvernement unique.

Nous voulons un système de gouvernement unique travaillant en coopération avec la communauté la plus proche dont nous faisons partie, quelle qu'elle soit. Nous estimons que les non-autochtones près desquels nous vivons et nous-mêmes devrions oeuvrer pour l'intérêt commun, qu'il s'agisse de la construction de réseaux d'égoût, d'adduction d'eau, qu'il s'agisse de plans de développement ou autres. Ce sont les genres de choses dont nous considérons qu'elles devraient relever d'un système de gouvernement unique.

Nous avons également le système de chefs et de conseils auquel nous ne voulons pas renoncer. Nous voulons l'élargir pour être en mesure de travailler en plus étroite collaboration avec notre peuple. Les terres que nos revendications territoriales nous apportent sont nos terres. Nous devons en administrer l'exploitation nous-mêmes, nous ne devons pas les partager à moins que cela n'entre dans le cadre d'un plan général ayant obtenu notre approbation.

[*Texte*]

As far as sharing, I think we have been sharing from the time before the white man came. If not for the Indian people sharing, I do not think the white people would be here now. I think the Indian people gave up their beds and fed a lot of people during the gold rush—they were starving—kept them alive for two or three years, provided them with food, clothing, and directions . . . —and even showed them all the mines.

The majority of the mines in the Yukon were known by the Indian people, and were shown and shared to the white people. The Indian people were left behind in a lot of those areas, but 99% of the present mines in the Yukon were known by Indian people before. I think Harold would like to respond to that one.

Councillor Kane: The economic benefits on our land claims of selected lands, it is recognized, will benefit the whole Yukon economically, indirectly or directly, on or off our settlement lands. If we have a specific gain within ourselves, the people that surround us will gain, you know. You cannot keep it within yourself. Everybody will benefit.

Mr. Fretz: Thank you. Chief, in the middle of the second paragraph on the last page, you state:

> We do not wish to continue as dependents of the government.

Then you say:

> We feel we should return to active life within the Yukon economy, and we think we can achieve this goal through economic development.

You have stated here that you want to return to active life. Does this mean that a one-government system would provide that mechanism for you, to return to that active life and economic development? Is that what you are saying?

Chief Birckel: Yes. I think you are leading that question; you have me all mixed up here now.

Mr. Fretz: If I have misinterpreted what you mean, certainly correct me.

Councillor Kane: I think I just answered that previously, did I not? I answered your question, just before you asked it, did I not?

Mr. Fretz: I was listening to the chief.

Chief Birckel: We do not want to be dependents of the government. We feel returning to active life within the Yukon means that we want to be able to be consulted. We want to take part in what is happening, because we think we have a lot of things to contribute to the general governing system.

We have never had people coming up and asking us which is the best way. They have come around and asked which is the best way, but more or less, they came around in terms of courtesy, of asking somebody and then forgetting about it as soon as they walk out your door.

We want to be able to take part and be involved in whatever happens. If that is what they call a one-government system, then that is the kind of system we want. We want to be a part of whatever is there, whatever happens in the Yukon. We want

[*Traduction*]

Pour ce qui est de partager, je crois que nous partagions bien avant que l'homme blanc n'arrive. Si les Indiens n'avaient pas partagé, je ne crois pas que les Blancs seraient ici maintenant. Les Indiens ont donné leur lit et leur nourriture à beaucoup pendant la ruée vers l'or—ils mouraient de faim—et les ont maintenus en vie pendant deux ou trois années, les ont nourris, les ont habillés et leur ont même montré où se trouvaient les mines.

Les Indiens connaissaient l'emplacement de la majorité des mines au Yukon et les ont indiquées aux Blancs. Les Indiens se sont retrouvés sans rien dans nombre de ces régions et pourtant ils connaissaient 99 p. 100 des emplacements des mines actuelles. Je crois qu'Harold aimerait ajouter quelque chose.

Le conseiller Kane: Nos revendications territoriales bénéficieront à l'ensemble du Yukon, directement ou indirectement. Si nous y gagnons quelque chose personnellement, les gens à la périphérie en bénéficieront également. Vous ne pouvez tout garder pour vous. Tout le monde en profitera.

M. Fretz: Merci. Chef, au milieu du deuxième paragraphe de la dernière page, vous dites:

> Nous ne souhaitons pas demeurer des assistés du gouvernement.

Ensuite vous dites:

> Nous devrions retourner à la vie active dans le cadre de l'économie du Yukon, et nous pensons que le développement économique nous permettra de réaliser cet objectif.

Vous dites vouloir retourner à la vie active. Cela veut-il dire qu'un système de gouvernement unique vous donnerait les moyens de ce retour à la vie active et au développement économique? Est-ce bien ce que vous voulez dire?

Le chef Birckel: Oui. Vous avez une telle manière de poser vos questions que je ne sais plus où j'en suis.

M. Fretz: Si j'ai mal interprété vos propos, rectifiez, je vous en prie.

Le conseiller Kane: Je crois avoir déjà répondu à votre question, n'est-ce pas? J'ai déjà répondu à votre question avant que vous ne la posiez, n'est-ce pas?

M. Fretz: J'écoutais le chef.

Le chef Birckel: Nous ne voulons pas être des assistés. Par retour à la vie active au Yukon, nous entendons la possibilité d'être consultés. Nous voulons participer à ce qui se passe car nous pensons pouvoir apporter beaucoup au système général de gouvernement.

Personne n'est jamais venu nous demander de conseil. On nous a demandé des conseils mais c'était plus ou moins symbolique, par courtoisie, s'empressant d'oublier nos conseils dès la porte franchie.

Nous voulons participer. Si c'est ce que certains appellent un système de gouvernement unique, c'est ce genre de système que nous voulons. Nous voulons participer à tout ce qui peut se passer au Yukon. Nous voulons être associés à tout ce qui se

[*Text*]

to be a partnership, wherever this is, or be the leaders in whatever it is we are going to do there.

Mr. Fretz: Thank you. I have one concluding question. That is, in response to a question posed earlier this afternoon, you used the terms self-reliance and self-determination. I wonder if you could tell me what your interpretation of self-determination is, at least in part? What does self-determination mean to you?

Chief Birckel: I think self-determination is the right to do things by yourself, however you do it. If we make a mistake, it is our mistake. We learn by it, but we are given the opportunity of doing it. What we are talking about is self-reliance. When we do things, we like to be able to have the opportunity of doing it ourselves.

I reflect it back on building houses, building roads, or whatever we are doing. We want the opportunity, from the beginning, to look at setting up the contract, getting our own operators, our own machinery, to build whatever has to be built. We want to build it completely ourselves, not hire a bunch of people to do the work for us and then sit back in the easy chair and watch everybody do it.

We are not learning anything that way, and our people are more depressed that way. We want to be part of whatever happens. I think that is what is called self-determination.

We want to be able to do things ourselves, and to guide our ship the way we want to. We want to be able to set up our own goals; we want to know where we are going; and we want to go there ourselves. We will not have somebody else trying to steer our ship for us. We want to steer it ourselves.

Mr. Fretz: Thanks very much. I wish you much success.

The Chairman: Thank you, Girve.

The next questioner is Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Chief Birckel and the representatives from the Champagne-Aishihik Band.

I was very interested in your comments on self-reliance. I think this is an important concept, and I would like to reread some of the things you said:

> We know how to use the land to produce the things we need to live. We cannot make the land produce for millions of people, but we can use it to produce for the people who are here. The problem is that the Yukon economy has not been designed to use the land to produce the things we need. It produces raw minerals and then sells them.

Further down on the page, you say:

> While we understand that mining is an important industry, we also feel that both we and the territory might be better off using our skills to diversify and make the land produce our needs.

[*Translation*]

passe et prendre nous-mêmes les décisions en ce qui nous concerne.

M. Fretz: Merci. Il me reste une dernière question. Répondant à une question posée un peu plus tôt cet après-midi, vous avez utilisé les termes d'autonomie économique et d'autodétermination. Pourriez-vous me dire quelle est votre interprétation de l'autodétermination? Qu'entendez-vous par autodétermination?

Le chef Birckel: L'autodétermination c'est le droit de faire certaines choses soi-même, comme on l'entend. Si nous faisons une erreur, c'est notre erreur. C'est le seul moyen d'apprendre. C'est pour cela que nous parlons d'autonomie économique. Nous voulons pouvoir faire des choses nous-mêmes.

Je pense à la construction de logements, à la construction de routes, etc. Nous voulons pouvoir être responsables du début jusqu'à la fin. Rédiger les contrats, trouver nos propres entrepreneurs, trouver nos propres outils, construire nous-mêmes ce qui doit être construit. Nous voulons tout construire nous-mêmes, et ne pas embaucher des gens pour faire le travail pour nous, pendant que nous restons assis dans un fauteuil pour regarder faire.

Cela ne nous apprend rien et aggrave l'apathie de notre peuple. Nous voulons participer. Je crois que c'est cela qu'on appelle l'autodétermination.

Nous voulons pouvoir faire des choses nous-mêmes et mener nous-mêmes notre barque. Nous voulons pouvoir établir nos propres objectifs; nous voulons savoir où nous allons; et nous voulons y aller nous-mêmes. Nous ne laisserons personne d'autre mener notre barque. Nous voulons le mener nous-mêmes.

M. Fretz: Merci infiniment. Je vous souhaite beaucoup de succès.

Le président: Merci, Girve.

Le suivant est M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier le chef Birckel et les représentants de la bande Champagne-Aishihik.

Vos commentaires au sujet de l'autonomie m'ont fortement intéressé. C'est un concept important et j'aimerais relire certaines des choses que vous dites.

> Nous savons comment utiliser la terre pour produire les choses dont nous avons besoin pour vivre. Nous ne pouvons exploiter la terre pour qu'elle produise pour des millions de gens, mais nous pouvons l'utiliser pour qu'elle produise suffisamment pour ceux qui sont ici. Le problème est que l'économie du Yukon n'a pas été conçue pour que la terre produise les choses dont nous avons besoin. Elle produit des matières brutes puis les vend.

Plus bas, vous dites:

> Bien que nous comprenions que l'exploitation minière soit une industrie importante, nous estimons également que le territoire et nous-mêmes aurions avantage à ce que nous

[*Texte*]

As an outsider, it seems to me that perhaps the Yukon is the best example of the Canadian economy as a whole. We have built our economy on the export of resources, rather than becoming self-reliant as a nation. Perhaps as a whole nation we have to pick up on this concept you have mentioned.

I would like to ask you: Do you feel this is something that is important, not only for the Indian people, but something that can be shared with non-Indian people as well? It is important that non-Indian people in the Yukon should share . . . ?

Chief Birckel: Yes, I think those are areas that we are willing to share. Whenever we share, we have a better working relationship with everybody. I think not only we benefit by producing a lot of jobs, a lot of spin-off effects. We may be the forerunners of getting things done, or being leaders, and I think it is time that the Indian people become leaders of something.

I think we can do a lot better than some of the people that are here, trying to be leaders. There are opportunities galore out there; all we have to do is start tapping. Mining is one type of industry, but there are others. Tourism, where you bring people in—money comes in to the communities. Rather than somebody just passing through and seeing how beautiful our land is, they come specifically to see the Yukon. These are areas we can develop. Tourism is one of them, and we can look at renewable resources. We have the arts and crafts, and now the Indian people in the Yukon have the only factory here. At least we are trying to do those kinds of things. A parka factory is one example of how we are taking the chance of doing something that we export. We are the only group that has done that so far, with no help at all from our local territorial government.

Those kinds of things we can develop. We have no problems of sharing with anybody, because Indian people have always been known to share their things. We like to help other people, besides helping ourselves, because when we help other people we help ourselves, too. ed

• 1525

Mr. Manly: Then the second important thing you mentioned in your brief was the fact that you have to be prepared to handle the tremendous funds that will be coming to you through a claims settlement and you feel the necessity of having some kind of loan immediately. I wonder if you could indicate to the committee how you would see some of those loan moneys being used in your area, so that you could give the committee an idea of the importance of the loan for the whole of the Yukon.

Chief Birckel: I think the first thing we would do if we had a large sum of money is sit down and see what we wanted to achieve, what things are needed and what things are our priorities. We would start priorizing a lot of our needs and then start looking at projects that are going to be the most beneficial to a lot of our areas. Whatever we look at is looked

[*Traduction*]

diversifions nos activités pour que la terre réponde à nos besoins.

Il me semble, en tant qu'étranger, que le Yukon est peut-être le meilleur exemple de ce qu'est l'économie canadienne. Nous avons fondé notre économie sur l'exportation des ressources au détriment de l'autonomie de notre nation. Il serait peut-être bon que nous reprenions à notre compte pour l'ensemble de la nation ce concept que vous avez mentionné.

Pensez-vous que c'est quelque chose d'important, non seulement pour les Indiens, mais quelque chose qui peut être également partagé avec les non-Indiens? Est-il important que les non-Indiens du Yukon partagent . . . ?

Le chef Birckel: Oui, nous sommes tout à fait prêts à partager. Chaque fois que nous partageons, nous établissons de meilleurs rapports de travail avec tout le monde. Non seulement le bénéfice est la création de toutes sortes d'emplois mais également de toutes sortes de retombées économiques. Nous sommes peut-être des précurseurs et il est grand temps que les Indiens fassent preuve d'initiative.

Je crois que nous pouvons faire beaucoup mieux que certains de ceux qui essaient ici de jouer les chefs. Il y a des tonnes de possibilités, il suffit de commencer. L'exploitation minière est un type d'industrie mais il y en a d'autres. Il y a le tourisme qui peut rapporter de l'argent aux communautés. Plutôt que de laisser simplement les gens traverser le Yukon pour voir combien notre territoire est joli, on pourrait les inciter à rester plus longtemps. Le tourisme n'est qu'une des possibilités. Il y a aussi les ressources renouvelables. Il y a l'art et l'artisanat. Les Indiens du Yukon sont les seuls à avoir une usine ici. Au moins, nous essayons de faire ce genre de choses. Cette usine de fabrication de parkas est un exemple de ce que nous pouvons faire pour l'exportation si nous en avons en possibilité. Nous sommes le seul groupe à l'avoir fait jusqu'à présent sans aucune aide de notre gouvernement local territorial.

Nous pouvons développer ces initiatives. Partager ne nous pose aucun problème car les Indiens sont connus pour avoir toujours tout partagé. Nous aimons aider les autres, en plus de nous aider nous-mêmes, car lorsque nous aidons les autres, nous nous aidons également.

M. Manly: Vous avez évoqué par ailleurs les montants énormes qui vous seront versés en règlement des revendications territoriales, en ajoutant qu'entre temps vous avez besoin d'un prêt. Comment comptez-vous utiliser ce prêt et quelle en sera l'importance pour le Yukon?

Le chef Birckel: Si nous avions un montant important à notre disposition, nous commencerions par nous fixer une série d'objectifs. Après avoir établi une liste de priorités, l'on déciderait quels seraient les projets les plus utiles pour nous. Notre but essentiel est d'améliorer le sort de notre peuple; la formation doit donc tenir compte des débouchés, car il ne

[*Text*]

at as a benefit to the people: looking at training, providing the jobs that are necessary; looking at what is out there first; looking at some of the opportunities available; then start gearing the training around those specific areas so we do not train for the sake of training. So when we train a person, that person, once he has completed his training, has a place to go. It would gradually build up. As we get larger and develop and get more into the economy, it would gradually work in witb it and develop with it.

Mr. Manly: As I recall, you said the government had not given any real reason why the loan funds could not be made.

Chief Birckel: Yes, they have not really given any reason. I think one of the things we can guess at is they do not want—almost seems not to set up a precedent somewhere: If we give you some dollars now, the next guy would want some from something. I think it is a very poor idea of those kinds of things. They have already done it. They have done it in COPE in an agreement. They have already provided that fund, that type of agreement. I think we could utilize it, and the loan funds are there. We could have better services to our people. We can look after our own selves, I think, if we had our dollars there. We do not have to spend all of it, you know, but it is there.

Mr. Manly: First of all, it seems to me to make just basic sense that if you are going to have these moneys coming to you in the future, you should be able to borrow from them now. But secondly, it makes basic sense that in order to be prepared to deal with them, you need to do the kind of thing you say, in terms of assessment of your possibilities and training, to make those possibilities. I hope our committee will take a serious look at this question of loans on claim settlements, because I am sure this is a concern for other people who are facing claims and are also wanting to get something more in place.

Just one final comment: One of your members said she was becoming confused about the one-government concept. I think I could speak for a good many members of the committee and say we are becoming a bit confused about it as well. It seems to be a term that means different things to different people. I can see you are going to have a lot of work hammering out what that means in a way that would be acceptable to your people as well as to other people in the Yukon.

Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Jim.

A final questioner, Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Before I ask some questions, I would like to . . . There are two documents they have provided us with here. One is the economic development strategy plan. I hope we will agree at this committee to have it listed as an exhibit, because it seems to me it shows an excellent example of the very positive effects that can be received from recognition as opposed to an extinguishment of Indian rights. I hope we can include that, list that as an exhibit.

The Chairman: Would you like us to do that now?

[*Translation*]

s'agit pas de faire de l'art pour l'art. Toutes les personnes qui auront suivi les cours de formation devront en principe trouver du travail. Ce programme évoluerait au rythme de développement de notre économie.

M. Manly: Vous avez dit que le gouvernement n'a pas motivé son refus.

Le chef Birckel: C'est tout à fait juste, il n'a pas expliqué pourquoi il nous refusait le prêt. Je pense que c'est essentiellement pour ne pas créer de précédent. Mais cela a déjà été fait dans le cadre du CEDA et de toute façon, les fonds ont été débloqués. Cet argent nous permettrait d'offrir de meilleurs services à notre peuple et de toute façon, il n'est pas nécessaire de dépenser la totalité de cet argent.

M. Manly: Puisque de toute façon, cet argent vous sera ultimement versé, vous devriez pouvoir en emprunter ne seraitce qu'une partie. Par ailleurs, afin de vous préparer à utiliser ces montants au mieux, vous devrez pouvoir dès maintenant étudier les possibilités de formation ainsi que d'autres projets. J'espère donc que le comité examinera le problème des prêts à valoir sur les montants obtenus en règlement des revendications, car c'est une question qui intéresse d'autres personnes se trouvant dans une situation analogue.

Une dernière remarque. Un de vos membres disait qu'elle ne comprenait rien à la notion de gouvernement unique. Je puis vous assurer que nous n'y comprenons pas grand-chose nous-mêmes. Cette expression se prête à diverses interprétations. Vous aurez fort à faire pour trouver une interprétation acceptable pour tout le monde au Yukon.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

Le dernier mot revient à Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. On nous a remis deux documents dont l'un comporte le plan de développement économique. J'espère que ces documents seront annexés au compte rendu de nos réunions, car ils sont un excellent exemple des bons résultats obtenus grâce à la reconnaissance plutôt qu'à l'extinction des droits indiens.

Le président: Tout le monde est d'accord?

[*Texte*]

Ms Jamieson: There is one other one, Keith, on regional economic development opportunities. Here again, if we had federal government support for this kind of initiative, it seems to me self-government—the discussion would be very academic in this area—would be a reality. So if we could agree to list these two documents as exhibits, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Members have heard the request that they be listed as exhibits in today's *Minutes of Proceedings and Evidence*. Agreed? So ordered.

Mr. Manly: On a further point of order, Mr. Chairman, I do not know if we ever agreed to list the suplementary document from the Mayo Band this morning.

Ms Jamieson: Oh, that is right, we did not.

The Chairman: Is it agreed it be included with the other two documents? Agreed.

Ms Jamieson: Thank you. I wanted to ask you: We have been getting asked questions on economic development. There is a great deal of federal government aid, if you will, coming to the Yukon, to the entire Yukon. From what you have told this committee, it strikes me Indian people do not get one-third of it. You make up one-third of the population. It strikes me you are not getting a fair share. Is that accurate?

Chief Birckel: Yes. I think one good example is that at the last tourism agreement here in the territory centre, which was administered by the territorial government, there was no Indian company that really benefited. There was only one, which was Yukon Native Products. They finally agreed to put a window in. I am not sure if you were the shop then, but they agreed finally to put a window in the store so that they could look back at the parka factory. That was the only Indian type of thing that came out of that tourist agreement. I think they agreed to put it also after several submissions from the arts and crafts centre to at least get something out of it, one way or the other. That was the only thing that came in that they got from the territorial government. They still have not gotten their moneys yet, but they put it in and did a lot of the work on it.

Those are things that . . . We have had special art, which a lot of people start off with. We are starting to use it and starting to benefit. But again, it is controlled by other people. We have a committee which approves it, but it has to go through Cabinet, through territorial government, and Then it goes back to government. By the time they get finished with it, you come up with so many guidelines with them it is doomed to failure. If you follow their guidelines, you would end up . . . There was no flexibility built into it. If the economy changed for one reason or another, you could not change. Otherwise you would have to pay the money back for some help given to you.

Ms Jamieson: If I can ask about one specific development, the Kluane park . . . is that how you say it, Kluane?

Chief Birckel: Kluane.

[*Traduction*]

Mme Jamieson: Il y a par ailleurs la question du développement économique régional. Si le gouvernement fédéral acceptait d'appuyer cette initiative, le principe de l'autonomie deviendrait réalité. Je voudrais donc que ces deux documents soient annexés à nos comptes rendus.

Le président: Tout le monde est d'accord? D'accord.

M. Manly: Je ne me souviens plus, monsieur le président, s'il a été décidé d'annexer au compte rendu les documents déposés par la bande Mayo.

Mme Jamieson: C'est vrai, nous avons oublié.

Le président: Vous êtes d'accord pour les annexer avec les deux autres documents? D'accord.

Mme Jamieson: On nous a posé de nombreuses questions concernant le développement économique. Le gouvernement fédéral accorde des montants importants au Yukon à ce titre. Or d'après ce que vous dites, les Indiens qui représentent un tiers de la population du Yukon ne touchent pas un tiers de cette aide fédérale. N'est-ce pas?

Le chef Birckel: C'est exact. Ainsi l'accord sur le tourisme administré par le gouvernement territorial n'a pas profité aux entreprises indiennes, à l'exception de la *Yukon Native Products*, laquelle a finalement obtenu qu'on installe une fenêtre, de façon ce qu'on puisse voir l'atelier où l'on fabrique les parkas. C'est tout ce que les Indiens ont obtenu dans le cadre de l'accord sur le tourisme. Il a d'ailleurs fallu que le Centre d'artisanat fasse de multiples démarches pour obtenir cette fenêtre. C'est donc tout ce que nous avons réussi à obtenir du gouvernement territorial.

Notre art, si caractéristique, commence petit à petit à nous rapporter quelque chose mais il est contrôlé par d'autres. Un comité doit l'approuver, ensuite les projets sont soumis au gouvernement territorial et lorsqu'on est passé par toute la filière, on se retrouve avec tellement de directives que l'échec est couru d'avance. Le système est beaucoup trop rigide et ne permet aucune évolution. En plus, on leur doit de l'argent pour l'aide qu'ils nous ont donnée.

Mme Jamieson: Je voudrais vous poser une question concernant le parc de Kluane. Est-ce bien ainsi que vous prononcez le mot?

Le chef Birckel: Kluane.

[*Text*]

Ms Jamieson: Kluane park. That is to be developed on your lands, as I understand it. Are you going to have, or do you expect to have, a role in running that development?

Chief Birckel: We have asked to have a role in running it, but we were denied a lot of things. We were given some exclusive rights, like trail riding things, but that was the only input we had.

Ms Jamieson: Who denied you the control?

Chief Birckel: It was at the negotiating table, I think. I am not sure. It was on the federal side anyway. It said we wanted at lease some controls, and we wanted a percentage of the management and things to manage the park. I think we could do as good a job on it. They felt we would have to be like any other Canadian down there, would have to work our way up the system and apply for jobs and anything that came open.

Ms Jamieson: When you say at the negotiating table, are you referring to the land claims negotiating table?

Chief Birckel: Yes.

Ms Jamieson: Thank you. I wanted to ask you about some of the facts and figures we are provided with. You will have to help me with this pronunciation as well. The Aishihik . . .

Chief Birckel: Aishihik.

Ms Jamieson: The Aishihik Band has 92 people, is that right? Is it about that?

Chief Birckel: Yes, about that.

Ms Jamieson: And the Champagne has 192—something like that?

Chief Birckel: Two bands. Yes, that is just registered Indians. We have 600 people or so registered on the band itself.

Ms Jamieson: Between the two?

Chief Birckel: Between the status and non-status, yes.

Ms Jamieson: Okay.

Chief Birckel: To clarify that, we were one of the first bands that did away with the distinction of status and non-status. We have had an election, and everybody elected a chief in council. We were one of the first bands to do that.

Ms Jamieson: We are told in our briefing kits . . . We have sheets called DIAND EAS grants and contributions to bands and other organizations, Yukon region. Do you see these kinds of things? Do you know ahead of time what kind of funding you are going to get on a monthly basis from the Department of Indian Affairs?

Chief Birckel: It has only been in the last year we have, through our assistance, set up an advisory committee to the DIA and are having some input in some of the budget items. But there is a lot of . . . We are just in an advisory group. There is a lot, almost 95%, of the budget we have no control over: how we can spend the money. When we asked about cutting down on staff, they said there is not much sense in cutting down the staff, because as soon as you cut that staff

[*Translation*]

Mme Jamieson: La mise en valeur de ce parc se fera sur des terres qui vous appartiennent. Aurez-vous votre mot à dire dans ce projet?

Le chef Birckel: Nous avons demandé à assumer certaines responsabilités, mais la plupart de nos demandes ont été rejetées. Nous nous occuperons de l'équitation le long des pistes, mais c'est à peu près tout.

Mme Jamieson: Qui a rejeté vos demandes?

Le chef Birckel: Je pense que c'étaient les négociateurs fédéraux au moment de la négociation. Nous voulions pouvoir assurer une partie de la gestion du parc, car je suis certain que nous aurions pu le faire aussi bien que quiconque. Mais nous sommes obligés de passer par la filière comme tout le monde et de postuler les emplois qui se présenteront.

Mme Jamieson: Il s'agit bien des négociations sur les revendications territoriales?

Le chef Birckel: Oui.

Mme Jamieson: Je voudrais maintenant vous poser quelques questions concernant les faits et les chiffres qui nous ont été remis. Comment prononce-t-on Aishihik?

Le chef Birckel: Aishihik.

Mme Jamieson: La bande Aishihik compte 92 membres, n'est-ce pas?

Le chef Birckel: C'est exact.

Mme Jamieson: Et la bande Champagne, 192.

Le chef Birckel: Il y a deux bandes, oui. Mais il s'agit uniquement des Indiens inscrits. Six cents personnes environ sont inscrites auprès de la bande.

Mme Jamieson: Les deux?

Le chef Birckel: Il s'agit des Indiens inscrits et non inscrits.

Mme Jamieson: D'accord.

Le chef Birckel: Notre bande a été l'une des premières à lever la distinction entre Indiens inscrits et non inscrits. Notre bande a également été la première à élire un chef en conseil.

Mme Jamieson: On nous a remis la liste des subventions et contributions accordées aux bandes et autres organisations du Yukon. Vous communique-t-on ces documents? Savez-vous à l'avance combien vous allez recevoir par mois du ministère des Affaires indiennes?

Le chef Birckel: Depuis un an, nous avons mis sur pied un comité consultatif auprès du ministère des Affaires indiennes de façon à pouvoir participer aux décisions budgétaires. Mais comme nous ne sommes qu'un groupe consultatif, 95 p. 100 du budget nous échappe. Lorsque nous avons proposé de réduire le personnel, on nous a répondu que cela ne servirait à rien, l'argent ainsi économisé revenant automatiquement à Ottawa; ainsi les gens restent en place.

[*Texte*]

the dollar goes back to Ottawa, so there is no way of saving any money anyway. You just have to keep the people there.

• 1535

Ms Jamieson: At what level are you on the advisory committee? Who are you advising?

Chief Birckel: Advising the Department of Indian Affairs here locally. All the chiefs are on that, fifteen communities.

Ms Jamieson: Is that district, or regional director, or . . . ?

Chief Birckel: There is only one; regional, I guess. Yes.

Ms Jamieson: I wonder if you would tell me if these kinds of funds were made available: for planning and construction on reserve, $214,000; the total for the band for 1982-1983 was forecast to be $318,524—Do you have those things in your . . . ? Maybe you do not have them in your head.

Chief Birckel: Our figures change so much, you do not know what figures you are dealing with from one day to the other.

Ms Jamieson: Yes. Well these certainly are interesting documents; if you do not have them, I advise you to seek them. You know, when you get down to the end, there is such a discrepancy between what is supposed to be made available and what is in fact available, from my reading of them, that is very interesting. I would encourage you to look for that.

I was going to ask some other questions on child welfare, but I see that we have a presentation that is going to deal with that specifically from CYI later on, so I think I will reserve my questions until that time.

I wanted to make one comment, Mr. Chairman. I too was intrigued, as Girve Fretz was, with the closing comments on Canadians and Indians, because this has been mentioned before by other witnesses. I will tell you what intrigued me; it is the tense that intrigued me. The way I read it, it is that the bands wish to take part as Canadians in the Canadian economy, and I think that is very important. Canada so far has done very little to accommodate them, their rights, their governments, etc. Many Indian witnesses have made the point to us that they seek to be part of Canada—they are not now—and they seek to be a real part. I think that is the challenge that is open to this committee.

Thank you very much for your briefs. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta.

Chief Birckel, the members of the special committee want me, on their behalf, to express our gratitude to you for appearing, for taking time to prepare a very thoughtful brief, and for answering the questions that were put to you. To you and your delegation, please accept our thanks for appearing. Do you have any concluding remarks that you wish to make?

Chief Birckel: I would like to again thank you, on behalf of the Champagne-Aishihik Band, for the opportunity of coming

[*Traduction*]

Mme Jamieson: Qui conseillez-vous?

Le chef Birckel: Nous conseillons le ministère des Affaires indiennes sur le plan local. Les chefs de nos quinze collectivités siègent à ce comité.

Mme Jamieson: S'agit-il du directeur de district ou du directeur régional?

Le chef Birckel: Nous avons uniquement un directeur régional.

Mme Jamieson: Avez-vous touché les $214,000 prévus au titre de la planification et de la construction dans la réserve; le montant global pour la bande pour l'année 1982-1983 avait été fixé à $318,524. Vous ne vous souvenez sans doute pas des chiffres exacts?

Le chef Bircket: Les chiffres changent d'un jour à l'autre, on ne s'y retrouve plus.

Mme Jamieson: Si vous n'avez pas reçu ces documents, vous ferez bien de vous les procurer car ils sont très intéressants. Il y a en effet un écart énorme entre ce que vous êtes censé obtenir et ce que vous obtenez dans la réalité. Cela vaudrait la peine pour vous de consulter ces documents.

J'allais vous poser une question concernant la protection de l'enfance, mais comme on va nous faire un exposé à ce sujet, j'attendrai pour poser ces questions plus tard.

Tout comme Girve Fretz, j'ai été frappée par la conclusion des témoins, et notamment par le fait que les Indiens tiennent à participer à l'économie nationale au même titre que l'ensemble des Canadiens. Or jusqu'à présent, le Canada n'a pas fait grand-chose pour leur faciliter la tâche, de nombreux témoins indiens ont fait valoir qu'ils veulent faire partie intégrante du Canada et c'est ce que le Comité doit chercher à réaliser.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Roberta.

Au nom du Comité spécial, je vous remercie de votre comparution, de votre excellent mémoire et des réponses que vous avez données. Voulez-vous dire quelque chose en guise de conclusion?

Le chef Birckel: Au nom de la bande Champagne-Aishihik, je vous remercie de la possibilité qui nous a été donnée de vous exposer notre point de vue sur l'autonomie.

[*Text*]

before you and giving our views on how we think some self-determination can be achieved. Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Our next presentation will be from the Council of Yukon Indians. There will be a five-minute recess while the council is assembling. We will put out a search warrant for our members.

• 1542

• 1555

The Chairman: The special committee on Indian self-government is ready to resume its work.

We have at the table with us the Council of Yukon Indians. I am going to call upon Mr. Willie Joe, who is vice-chairman of the council, to introduce to us the members of his delegation, and then perhaps he could advise the committee of the manner in which he would like to proceed. There are a number of documents that have been circulated; perhaps you could indicate in what order they will be presented, and whether there is other evidence you would like tabled with the committee.

Mr. Willie Joe.

Mr. Willie Joe (Vice-Chairman, Council of Yukon Indians): Thank you, Mr. Chairman.

I will begin with the young lady on our right: she is the director of health and social programs for the Council of Yukon Indians, Marilyn Van Bibber; immediately to her left is our chief negotiator, Dave Joe; to his left is the assistant negotiator, Vic Mitander; to his left is their boss, Mike Smith; and Mr. Eliagh Smith on my left.

The order in which we will proceed is that Mr. Smith will give an oral presentation of an historical overview, at which time I will follow with a presentation. We have several documents to table. Following my presentation there will be a further by Marilyn Van Bibber; and it is my understanding that Mr. Dave Joe, the chief negotiator, will be expanding further on the claims process.

At this time I would like to call on Mr. Eliagh Smith.

Elder Eliagh Smith (Chief Negotiator, Council of Yukon Indians): Thank you, Mr. Chairman, the committee as a whole, ladies and gentlemen.

I am very pleased to sit here in front of you today to give you the outline of most of the Indian position in the Yukon territory. I am going to start off with a history that is unknown to most of you people. I imagine that you want to know about it so you can judge for yourselves as to why we are here in front of you people.

To begin with, about 200 years ago my ancestors all had a way of living in this country. They had their own doctors, they had their own government, they had their own leaders. They had their own church to go to. They all believed. The Indian

[*Translation*]

Le président: Merci.

Le témoin suivant est le Conseil des Indiens du Yukon. Nous allons faire une pause de cinq minutes. Il va falloir vérifier où sont les membres du Comité.

Le président: Le Comité spécial chargé d'étudier l'autonomie politique des Indiens est prêt à reprendre ses travaux.

Nous avons à la table avec nous le Conseil des Indiens du Yukon. Je vais demander à M. Willie Joe, vice-président du Conseil, de nous présenter les membres de sa délégation et de nous indiquer comment il aimerait procéder. Plusieurs documents ont été distribués; peut-être pourriez-vous nous dire dans quel ordre ils seront présentés et si vous avez autre chose à déposer auprès du Comité.

Monsieur Willie Joe.

M. Willie Joe (vice-président, Conseil des Indiens du Yukon): Merci, monsieur le président.

Je vais commencer par la demoiselle à notre droite: Marylyn Van Bibber, directrice de la santé et des programmes sociaux pour le Conseil des Indiens du Yukon; immédiatement à sa gauche, notre négociateur en chef, Dave Joe; à sa gauche, le négociateur adjoint, Voc Mitander; à sa gauche, leur patron, Mike Smith; et M. Eliagh Smith à ma gauche.

D'abord, M. Smith va vous donner un aperçu historique, après quoi je ferai mon exposé. Nous avons plusieurs documents à déposer. Après mon mémoire, Marylyn Van Bibber en présentera un et je crois que M. Dave Joe, le négociateur en chef, vous donnera quelques précisions supplémentaires concernant le processus de revendication.

Je donne maintenant la parole à M. Eliagh Smith.

M. Eliagh Smith (négociateur en chef, Conseil des Indiens du Yukon): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs.

Je suis heureux de comparaître ici aujourd'hui afin de vous présenter l'essentiel de la position des Indiens du Territoire du Yukon. Je vais commencer par vous entretenir de l'histoire de notre peuple que la plupart d'entre vous ne connaissez pas. Je suppose qu'elle vous intéresse dans la mesure où elle vous aidera à comprendre pourquoi nous sommes ici devant vous en tant que peuple.

Voici environ 200 ans, mes ancêtres avaient leur propre mode de vie dans ce pays. Ils avaient leurs propres médecins, leur propre gouvernement, leurs propres dirigeants. Ils avaient leur propre lieu du culte. Ils étaient tous croyants. Le nom

[*Texte*]

name for God is Nahetsin. Now that originated away back before the coming of white man. Since then, we lived the way our leaders brought us up until the coming of white man. We know our land, we know where we go to get our food; it is handed down by the old people to us. We have just recently, two days ago, lost one of our elders who had welcomed the white people on the Dawson trail. Now, with him he took a lot of history.

I am telling you, it was a hard time for us to get used to the way the white people pushed us around. I remember the time when I was a kid. I could not go to school. I had to be dragged away to do a lot of work for these residential schools with no food, no nothing to eat. What they put on the table there—and I think there are a few people still alive around Carcross and Old Crow who could back up my word—pick a frozen cabbage out of the garden, boil it up for soup, and that is what we had. When our parents saw that, they took us out of there. As a result of it, we have no education today.

Now, I am going to come back up. In 1967 the Department of Indian Affairs came up here. He would see an Indian walking down the street, and he would say: Where do you come from? He says: I come from Dawson City. Okay, you are chief of Dawson City. And where are you from? I am from Whitehorse. Okay, you are chief of Whitehorse. I remember the first chief of Whitehorse was from Carmacks. Anyways this went on. They all suit themselves. A few years later, they come back and say, okay. For their own convenience, they bunch up people. They said you come from Champagne-Aishihik, right? Now you come to Ten Sixteen. Now Champagne is 50 miles this side of Ten Sixteen, and Aishihik is 100 miles north of there, but they bunched them all up and brought them to the highway. All this has been going on, and finally in 1969 they came out with a white policy paper. We answered that; we told them what we thought of the white policy paper.

Then they started recognizing the Indians clear across Canada when the Indians got together on this white policy paper. They went around, fooled around three or four years to come back out with another paper, and are still doing that. Committee after committee comes around, trying to find out which is the best way we could go. In 1973, the chiefs presented a paper to Trudeau. I took that down. That was fine. He agreed to it; he was going to start negotiating. For some reason, this negotiation has been held up—and has been held up ever since. Our first negotiator had a court case in Victoria, and took three months off to go to that court case. Here we hang around, hang around, waiting for that man to come back. Our next negotiator took off too; he was a civil servant, and his job made more in Ottawa, so he took off.

Today we thought we were on the right track. We made progress; a lot of agreements have been signed. And what happens? It is like a bunch of little kids playing over candy; he walks off the table and says: If you do not give me my land, I

[*Traduction*]

indien de Dieu est *Nahetsin*. Tout cela remonte à bien longtemps avant l'arrivée des Blancs. Nous avons suivi le mode de vie de nos chefs jusqu'à l'arrivée des Blancs. Nous connaissons notre terre, nous savons où se trouve la nourriture; ces connaissances nous sont transmises par nos anciens. Il y a seulement deux jours, nous avons perdu un de nos anciens qui avait souhaité la bienvenue aux Blancs qui arrivaient par la piste Dawson. Avec sa mort est disparu beaucoup de notre histoire.

Vous pouvez me croire, c'était dur pour nous de nous habituer à la façon dont les Blancs nous donnaient des ordres. Quand j'étais enfant, je ne voulais pas aller à l'école. Il fallait qu'on m'enlève de force pour m'envoyer à l'école résidentielle où l'on m'obligeait de faire beaucoup de travail sans presque rien à manger. Je crois qu'il reste encore quelques gens à Carcross et à Old Crow, qui pourraient confirmer ce que je dis, on nous faisait chercher un chou congelé dans le jardin pour en faire une soupe et cela devait nous suffire. Quand nos parents voyaient cela, ils nous retiraient de l'école. Par conséquent, nous sommes aujourd'hui sans instruction.

En 1967, un représentant du ministère des Affaires indiennes est venu ici. Quand il voyait un Indien dans la rue, il lui demandait d'où il venait. Le type lui répond qu'il vient de Dawson City, on le nomme donc chef de Dawson City. À un autre qui vient de Whitehorse, on lui dit qu'il est chef de Whitehorse. Je me souviens que le premier chef de Whitehorse venait de Carmacks. Et cela continuait de cette façon. Quelques années plus tard, les gens des Affaires indiennes sont revenus et, pour se faciliter le travail, ils ont décidé de regrouper les gens. A quelqu'un qui venait de Champagne-Aishihik, ils donnaient l'ordre de s'installer à Ten Sixteen. Or, Champagne se trouve à 50 milles de Ten Sixteen et Aishihik est à 100 milles au nord, mais ils ont décidé de regrouper tous ces gens et les faire venir jusqu'à la route. Tout cela continue, et finalement, en 1969, ils ont publié un livre blanc sur la politique. Nous y avons répondu; nous leur avons dit ce que nous pensions de leur livre blanc.

Ils ont commencé à reconnaître les Indiens partout au Canada quand les Indiens ont adopté une position commune sur ce livre blanc. Ils ont recommencé leurs idioties et après trois ou quatre ans, ils ont sorti un autre document, et ils continuent à agir comme cela. Il y a toujours un nouveau qui arrive, voulant savoir quelle sera la meilleure orientation. En 1973, les chefs ont présenté un mémoire à Trudeau. J'en ai fait la présentation, il était d'accord et il allait commencer les négociations. Pour une raison ou une autre, ces négociations ont été retardées—et cela n'a pas changé aujourd'hui. Notre premier négociateur avait une action judiciaire à Victoria, il a pris trois mois pour s'en occuper et nous restons ici à nous tourner les pouces en attendant qu'il revienne. Notre négociateur suivant a pris la poudre d'escampette aussi; c'était un fonctionnaire et il allait gagner davantage à Ottawa, donc il a filé.

Tout dernièrement, nous pensions que nous étions sur la bonne voie. Nous avions fait des progrès, plusieurs accords avaient été signés. Et que se passe-t-il? C'est comme un groupe d'enfants qui se disputent des bonbons, il quitte la table en

[*Text*]

am not going to sit at the table. Now what land are they talking about? They never bought that land off us yet. I would like to know, right to this day, are you people going to put them back on the table? I am just waiting until Munro comes in here, and I am going to tell him the same thing. I am not here to be happy.

• 1605

I am getting old now waiting for this land thing. I have been at it since 1967, and that is a long time for an old man like me to be standing around waiting to see what happens. In the meantime, we have no show at all on this road. You can go down all the highways and at every little job you see there is just nothing but a white man working there. Where are the Indians? For them there is nothing. The territorial government comes back here and says that we share with the Yukoners—and calls us Yukoners, when we are living off a hand-out, when we used to be a proud people. White Pass would never have gotten rich if it were not for the Indians on that river there cutting wood for his riverboats and his deck-hands. So to allow a few white men today . . . we get kicked out, kicked aside.

I have every reason to be angry and mean, the way I have been treated. I thought I was going to get a fair deal and I joined up with the white man. I spent 5 years, 11 months, and 18 days in the army. What recognition did I get for it? Nothing. I cannot even get a piece of land when the returned soldier right beside me got a piece of land. You cannot even go back to your reserve, they tell me, and no reserve in the Yukon. I have been fighting the territorial government for my land up here to be like a white man, and I still have never yet got that land. Now they are going to take me to court over it. I settled there 22 years ago.

I was picked because the Indians, all the rest of them, feel like me and I can let people know how I feel. In conclusion, I would like to ask that all of you try your best to help us out.

Mr. Joe: Thank you, Eliagh.

Before I begin my presentation I would like to explain why we have such a large delegation before you. Our chairperson, Harry Allen, came down with a virus foreign to our people and is unable to be here. Since I do not have the intricate knowledge that Harry has in regard to many of these deliberations, I have asked the others to assist in these representations before you today.

Mr. Chairman and members of the committee, I would like to thank you for this opportunity to present and discuss with you our views regarding Indian self-government. We have tabled a document with the committee that sets out a number of issues and recommendations that we would have you consider. The remarks I will make now are, for the most part, excerpts from the material presented in our written submission. My colleagues will also be making statements on the issues at hand.

[*Translation*]

nous disant que si on ne lui donne pas sa terre, il ne reviendra plus à table. De quelle terre s'agit-il? Ils ne nous l'ont jamais achetée jusqu'ici. J'aimerais qu'on me dise si vous autres, vous allez obliger ces gens à revenir à la table de négociation? J'attends que Munro vienne ici pour lui dire exactement la même chose. Je ne viens pas devant vous pour faire des compliments.

Les années passent et j'attends toujours que cette question des terres soit réglée. J'attends depuis 1967, et c'est long pour un vieillard comme moi d'attendre ainsi que quelque chose se passe. En attendant il ne se passe rien du tout. Sur toutes les autoroutes on n'emploie que des Blancs. Où sont les Indiens? Il n'y a rien pour eux. Le gouvernement territorial vient nous dire que nous partageons avec les résidents du Yukon, auxquels il nous associe alors que nous vivons de charité malgré notre fier passé. White Pass ne serait jamais devenu riche sans les Indiens de ce fleuve qui avait coupé du bois pour ses navires fluviaux et ses matelots. Permettre donc aujourd'hui à quelques hommes blancs . . . On nous a rejetés, mis au rancart.

J'ai toutes les raisons d'être fâché et méchant à cause de la façon dont on m'a traité. J'ai pensé que je serais traité de façon équitable et je me suis associé à l'homme blanc. J'ai passé 5 ans, 11 mois et 18 jours dans l'armée. M'en a-t-on été reconnaissant? Pas du tout. Je ne peux même pas obtenir une parcelle de terre contrairement à tous les autres soldats qui sont rentrés de guerre. On me dit que je ne peux même pas rentrer dans ma réserve, il n'existe d'ailleurs pas dc réserve dans le Yukon. Je me suis battu contre le gouvernement territorial pour obtenir ma terre ici, pour être comme les Blancs, or je n'ai rien obtenu encore. Maintenant on parle de me traduire en justice pour cela. Mais il y a 22 ans que je suis installé ici.

J'ai été choisi parce que les Indiens, tous les autres pensent comme moi et que je peux facilement m'expliquer. Pour terminer, je voudrais vous demander d'essayer tous de faire votre possible pour nous aider.

M. Joe: Merci, Eliagh.

Avant de commencer mon exposé je voudrais vous expliquer pourquoi nous avons une aussi grande délégation devant vous. Notre porte-parole, Harry Allen, a été atteint d'un virus étranger à notre peuple et il n'a pas pu venir ici. N'ayant pas toute la compétence de Harry à propos de nombre de ces questions, j'ai demandé aux autres de m'aider à vous présenter mon témoignage.

Monsieur le président, membres du Comité, je voudrais vous remercier de nous donner cette possibilité de vous présenter notre point de vue au sujet de l'autonomie politique des Indiens, et de pouvoir en discuter avec vous. Nous avons déposé un document auprès du Comité, document qui énonce un certain nombre de questions et de recommandations que nous vous prions de bien vouloir examiner. Les remarques que je vais faire maintenant sont pour la plupart extraites de notre

[*Texte*]

First of all, I should make clear our purpose in appearing before this special committee. As you know, Yukon Indian people are involved in negotiations with the Government of Canada which will eventually produce a settlement of our aboriginal claim. The agreement, when it is achieved, will determine what it will mean in the future to be a Yukon Indian. It will define, establish, and entrench the social, political, cultural, and economic rights of the Yukon Indian people within our ancestral homeland.

The settlement process is obviously the primary vehicle for achieving our objectives as Yukon Indian people. But, as will become clear in the course of our presentation, there are a number of fundamental settlement issues that cannot be resolved within the settlement process. It is these matters that we intend to raise with you. One of the most important is the matter of Yukon Indian involvement in and benefit from constitutional development, both nationally and territorially. Last night you heard the territorial government say, in so many words, that Yukon Indians should be precluded from any constitutional rights that may be achieved in national discussions. We totally reject this viewpoint. Yukon Indian people have been extremely active in the struggle to achieve national recognition and entrenchment of the rights of Canada's first nations. We will remain active. When we achieve the recognition that is our due, I can assure you that we, the Yukon Indian people, will benefit to the same extent as all other first nations. There can be no doubt about this.

Regarding Indian involvement in the constitutional evolution of the Yukon, I can give similar assurances. In fact, I can tell you, knowing that I have the full and unequivocal support of the Yukon Indian people, that there will not be a settlement in this territory until we have clear guarantees of that participation. Given that we must live with the territorial government that is blatantly pursuing extinguishment and assimilationist policies, you will understand our demands for such guarantees.

Mr. Chairman, listen to the remarks made by our white counterparts last night, which are typical racist propaganda to our ears, and I suspect to the ears of most non-native Yukoners. To reduce our cultural heritage into a glorified title, such as a special interest group, is a direct slap in the face that cannot be ignored. We are not a special interest group. We are the aboriginal people of the Yukon and we shall, in perpetuity, remain as such. We will not for one instant stop being people of native ancestry, regardless of what title some racists may decide to tag on us. We find the idea of assimilating into the non-native white man's society repulsive. The land claims process and the constitutional development are not means by which we propose to extinguish our culture. To the contrary, that is precisely how we will maintain our culture for our future generations. A settlement will not buy us out. Instead, it

[*Traduction*]

mémoire. Mes collègues feront aussi des déclarations sur les diverses questions.

Tout d'abord, je voudrais expliquer les raisons de notre comparution devant ce Comité spécial. Comme vous le savez sans doute, les Indiens du Yukon participent à des négociations avec le Gouvernement du Canada, négociations qui aboutiront finalement à un règlement de nos revendications ancestrales. Une fois celles-ci concluses, cet accord permettra de déterminer ce que signifiera à l'avenir le fait d'être un Indien du Yukon. Il permettra de définir et d'établir les droits sociaux, politiques, culturels et économiques des Indiens du Yukon, dans leur territoire ancestral.

Le processus de règlement constitue évidemment l'outil essentiel pour concrétiser nos objectifs en tant qu'Indiens du Yukon. Mais comme vous le comprendrez d'après notre exposé, il se pose un certain nombre de questions fondamentales à cet égard qui ne peuvent être résolues dans le cadre de ce processus. Nous voudrions vous soumettre ces questions. L'une des plus importantes concerne la participation des Indiens du Yukon aux diverses activités constitutionnelles, à l'échelle nationale et territoriale. Hier soir, vous avez entendu le gouvernement territorial faire de longues déclarations selon lesquelles les Indiens du Yukon ne devraient pas bénéficier de droits constitutionnels qui seraient obtenus lors de discussions nationales. Nous rejetons entièrement cette position. Les Indiens du Yukon ont participé de façon extrêmement active à la lutte pour assurer la reconnaissance et l'existence des droits des premières nations du Canada. Nous continuons notre combat. Une fois que nous aurons obtenu la reconnaissance qui nous est due, je peux vous assurer que nous, Indiens du Yukon, jouiront des mêmes avantages que les autres premières nations. Il n'y a aucun doute à ce sujet.

En ce qui concerne la participation des Indiens dans l'évolution constitutionnelle du Yukon, je peux vous donner les mêmes assurances. En fait, sachant que je dispose de l'appui catégorique de tous les Indiens du Yukon, je peux vous dire qu'il n'y aura aucun règlement dans ce territoire tant que nous n'aurons pas des garanties claires quant à cette participation. Étant donné que nous devons vivre avec le gouvernement territorial qui poursuit manifestement des politiques d'extinction et d'assimilation, vous comprendrez fort bien pourquoi nous demandons ces garanties.

Monsieur le président, pensez aux remarques de nos homologues blancs hier soir, remarques typiques d'une propagande raciste selon nous et sans doute selon la plupart des résidents du Yukon qui ne sont pas autochtones. Réduire notre héritage culturel à un titre ampoulé, tel que groupe d'intérêt spécial, est une insulte qu'il est impossible de ne pas relever. Nous ne sommes pas un groupe d'intérêt spécial, nous sommes le peuple aborigène du Yukon et nous le resterons à tout jamais. Quel que soit le titre dont certains racistes peuvent nous qualifier, nous ne cesserons jamais d'être issus d'un peuple autochtone. L'idée d'une assimilation dans la société des blancs non autochtones nous paraît une aberration. Le processus des revendications territoriales et les diverses questions constitutionnelles ne sont pas des moyens par lesquels nous proposons d'éteindre notre culture. Au contraire,

[*Text*]

will allow us the freedom to develop as a people so that in the face of adversity we will be equipped to fight for our rights and control over our lives.

But we agree with Mr. Pearson on one point: We are not interested in a settlement that precludes Yukoners, native and non-native alike, from working together to make this a better place to live in. However, to understand this to mean that Yukon Indians will forego self-government, that we will become just another interest group, as I believe Mr. Pearson referred to us last night, to understand this is to make a very basic error.

I said it before, but it bears repetition: We are not now, nor will we ever be, just another interest group. We have owned and occupied this land since time immemorial. We have never surrendered our rights or interests. When we have negotiated a settlement of our outstanding claim, we will emerge as a people whose rights to self-government are well-defined and entrenched; one of these rights shall be guaranteed and equal participation in the process to address Yukon constitutional development.

As you may well imagine, there are a great many reasons why Indian people want to, and will, influence the constitutional evolution of our ancestral homeland. Setting aside the obvious reason, that this is and always will be our land, we have a number of specific reasons. One of these, perhaps the most important, is the matter of control over and benefit from the Yukon's non-renewable resources. Our proposals in this regard are detailed in our written submission, and we would be happy to expand on them later.

The point that I would like to make now is that the Yukon people are not satisfied with the existing arrangements. Currently, Ottawa exercises total control over the administration, development, and beneficial use of Yukon resources. We think there exists no honourable justification for such a situation. We think Yukoners must be given the opportunity to exercise some control over and enjoy a greater share of the benefits from the development of our natural resource reserves. Yukon Indians in particular require involvement in the non-renewable resource sector. In the absence of such involvement, we will never bs able to give full expression to our right to influence and benefit from the development of our homeland. To ensure these rights are not ignored or avoided, we must be involved in decisions respecting the Yukon's constitutional development. It is as simple as that.

• 1615

I would like to turn now to a separate but related issue, that being the problems we experience as a result of certain facets of federal claims policy.

[*Translation*]

c'est précisément ainsi que nous maintiendrons notre culture pour le bien des générations à venir. On ne pourra pas nous acheter à coût de règlement, loin de là. Nous pourrons au contraire trouver la liberté et nous développer en tant que peuple, afin que face à l'adversité nous soyons équipés pour défendre nos droits et contrôler notre existence.

Mais je suis d'accord avec M. Pearson sur un point: nous ne sommes pas intéressés à un règlement qui empêche les résidents du Yukon, autochtones ou non, à travailler de concert afin qu'il devienne plus agréable de vivre au Yukon. Cependant, croire que cela signifie que tous les Indiens du Yukon renonceront à leur autonomie politique, que nous deviendrons simplement un autre groupe d'intérêt, comme l'aurait dit M. Pearson l'autre soir, croire cela, dis-je, est vraiment faire une erreur très élémentaire.

Je l'ai déjà dit mais je voudrais le répéter: nous ne sommes pas et nous ne serons jamais un groupe d'intérêt parmi d'autres. Nous possédons cette terre et nous l'occupons depuis des temps immémoriaux. Nous n'avons jamais cédé ni nos droits ni nos intérêts. Une fois que nous aurons négocié un règlement quant à nos revendications en suspens, nous serons alors un peuple dont les droits à l'autonomie politique seront bien définis et établis; l'un de ces droits sera la garantie d'une participation égale au processus de l'évolution constitutionnelle du Yukon.

Comme vous le savez sans doute, il y a bien des raisons pour lesquelles les Indiens veulent influencer l'évolution constitutionnelle de leur patrie ancestrale. Mise à part la raison évidente, que c'est là notre terre, et qu'elle le sera toujours, nous en avons un certain nombre d'autres bien précises. L'une d'elles, et peut-être la plus importante, est la question du contrôle des ressources non renouvelables du Yukon et de leur bénéficiaire. A cet égard, nos recommandations détaillées sont exposées dans notre mémoire, et nous serons heureux d'y revenir plus tard.

Je voudrais dire maintenant que le peuple du Yukon n'est pas satisfait des accords actuels. Actuellement, Ottawa exerce un contrôle absolu sur l'administration, l'extraction, la répartition et l'usage des ressources du Yukon. Il n'existe selon nous aucune justification valable à cette situation. Nous pensons que les résidents du Yukon devraient avoir la possibilité d'exercer un certain contrôle sur l'extraction de leurs réserves de ressources naturelles, et profiter aussi d'une plus grande part des avantages qui en découlent. Les Indiens du Yukon doivent en particulier avoir une part du secteur des ressources non renouvelables. En l'absence d'une telle part, nous ne serons jamais en mesure d'exprimer pleinement notre droit de regard sur la mise en valeur de notre patrie ni d'en bénéficier pleinement. Pour faire en sorte que nos droits ne soient ni négligés ni contournés, nous devons participer aux décisions portant sur l'évolution constitutionnelle du Yukon. C'est aussi simple que cela.

J'aimerais maintenant passer à une question distincte mais connexe, celle des problèmes que nous rencontrons à cause de

[*Texte*]

First, we recommend that Ottawa's policies be amended so as to allow for greater flexibility in cases where the prohibition against individuals' benefiting from more than one settlement is unfair. There are a great many—as many as 500—beneficiaries to the Yukon claim, who reside just south of the B.C.-Yukon border. Existing claims policy presents these people, the Kaska Dena, with the following choice. They can elect to participate in the Yukon settlement, and thereby forego the opportunity to negotiate a settlement of their rights respecting the 20,000 square miles of their ancestral homeland south of the border; or they can elect to forego participation in the Yukon settlement in the hope of someday negotiating a settlement in B.C.

The Kaska Dena should not be forced to make such a decision. Clearly, they should have the opportunity to negotiate a settlement for the whole of their lands.

The second and perhaps most important point, especially after what we heard last night, is that federal claims policy must—I repeat, must—be amended to include a principle of equality among beneficiaries, regardless of the status/non-status distinction, particularly where the bands opt for the two-government local government option.

Since this topic will, I am sure, be expanded upon at length during the course of questioning, I will not dwell on it now. Suffice it to say, given existing federal claims policies, Yukon Indians are not presented with a real choice between one- and two-government options. Due to artificial obstacles placed in our path, we are being herded towards one particular option: the one-government option.

In the summer of 1981, Yukon bands unanimously supported the attempt to negotiate a one-government settlement. Thanks to the Yukon territorial government's neanderthal attitude, this unanimity no longer exists. Those bands that so wish deserve a real opportunity to explore a two-government system.

Mr. Chairman, at this point I will call upon Marilyn Van Bibber to make a presentation.

Miss Van Bibber: Thank you, Mr. Chairman and members of the committee; I would like to thank you for the opportunity to give this presentation.

My presentation is with reference to health and social development, and I will be concentrating mostly on the child welfare issue. You have undoubtedly heard across Canada of the conditions under which native people exist. We in the Yukon are not proud that we are among the forerunners in the grim conditions, such as the following.

[*Traduction*]

certains aspects de la politique fédérale en matière de revendications.

D'abord, nous recommandons qu'on modifie les politiques d'Ottawa de sorte qu'elles soient plus souples lorsqu'il y a des interdictions injustes empêchant les individus de bénéficier des retombées de plus d'un règlement. Il y a à peu près 500 bénéficiaires de la revendication du Yukon qui vivent au sud de la frontière séparant la Colombie-Britannique et le Yukon. Or, les politiques actuelles forcent ces gens, c'est-à-dire les Kaska Dena, à faire le choix suivant. Ils peuvent choisir de participer au règlement portant sur le Yukon et partant renoncer à la possibilité de bénéficier du règlement de leurs droits relatifs aux 20,000 milles carrés de leur territoire ancestral situés au sud de la frontière. Ils peuvent encore choisir de renoncer à participer au règlement englobant le Yukon, dans l'espoir de négocier un jour un règlement relatif à la Colombie-Britannique.

Or, les Kaska Dena ne devraient pas être forcés de faire face à une telle alternative. Ils devraient pouvoir négocier un règlement portant sur l'ensemble de leurs terres.

En second lieu et de façon peut-être plus importante, surtout après avoir entendu certains propos hier soir, la politique fédérale touchant les revendications doit, et je répète doit, être modifiée de telle sorte qu'elle comporte un principe consacrant l'égalité des bénéficiaires, et ce, quel que soit leur statut, qu'ils soient Indiens inscrits ou non inscrits, particulièrement lorsque les bandes choisissent d'appuyer un système à deux niveaux de gouvernement.

Étant donné qu'on développera certainement ce sujet en répondant aux questions, je n'insisterai pas davantage pour le moment. Qu'il suffise de dire qu'étant donné les politiques fédérales sur les revendications, les Indiens du Yukon ne sont pas vraiment confrontés à une véritable alternative entre un système à gouvernement unique et un système à deux niveaux de gouvernement. En effet, à cause de la présence d'obstacles artificiels sur notre route, on nous mène vers une option précise, le système à gouvernement unique.

A l'été de 1981, les bandes du Yukon ont appuyé à l'unanimité les tentatives visant à obtenir un règlement comportant un système à gouvernement unique. Toutefois, à cause de l'attitude très primitive du gouvernement territorial, cette unanimité n'existe plus. En conséquence, les bandes qui veulent étudier la possibilité d'un gouvernement à deux niveaux devraient pouvoir le faire.

Monsieur le président, je vais demander à Marilyn Van Bibber de bien vouloir lire son exposé.

Mlle Van Bibber: Merci, monsieur le président et membres du Comité; j'aimerais vous remercier de m'avoir permis de m'exprimer devant vous.

Ma communication portera sur le développement social et la santé; j'insisterai surtout sur la question du bien-être des enfants. Vous avez certainement entendu parler au Canada des conditions dans lesquelles vivent les autochtones. Nous du Yukon ne sommes pas fiers d'être à la tête du peloton de ces gens vivant dans des conditions pénibles comme celles que je vais vous mentionner.

[*Text*]

We have in the Yukon housing unfit for human habitation. I have under the table here quite a thick survey that was done by Medical Services, illustrating in some cases, house by house, the conditions in which many of our people are living. I also can extend an invitation to the committee to go to the Whitehorse Indian village this evening, if they like, or whenever it is convenient for them, to have a look. I cannot describe better than what you can see. This is the situation in all the communities.

Other conditions we have in the Yukon in terms of health—and this is more generally environmental health—we still have, in 1983, raw sewage being dumped into our waterways. Our Indian children make up 70% of the children in care. We make up 30% of the population. One in 111 children in the Yukon in the past five years has been diagnosed with fetal alcohol syndrome. I do not know if many of you are aware of exactly what that means, but it certainly is very threatening to the continuance of a society. The Canadian incidence is one in 1,000. We have had three suicides in the past three months. We have the highest alcohol consumption in Canada: five gallons per year, per man, woman, and child.

That is just an example. I am not going to go into a lot of detail. I am sure you are familiar with those types of things. I just wanted to indicate the Yukon is no exception.

The picture is discouraging, but what is equally discouraging is the failure of the existing social and health care systems to meet the needs of Indian people, despite the millions of dollars poured into social and health programs every year in the Yukon. Few Indian people are involved in the planning, policy and delivery of these programs.

You heard last night the philosophy of the Government of the Yukon: assimilation. We have been told there will never be any special provisions for Indian people in the social program areas. Most recently, the wishes of the Indian people have been ignored in the new child welfare legislation introduced by the Yukon territorial government. I indicated before that 70% of their clients are Indian children.

CYI worked long hours with representatives from all the bands to prepare 32 detailed recommendations, which were presented in good faith to the Yukon territorial government. The result: Indian people have been completely ignored in the legislation. That must be an example of assimilation.

The act ignores all the recommendations the Yukon Indian people made. Instead, the legislation gives the director of child welfare extraordinary powers, so that he may take a child into court without notifying the parents; he can determine whether parents may have access to see a child in care; he can overturn the decision of a judge, if he feels it is in the best interests of the child—the director decides what the best interests of the

[*Translation*]

Au Yukon, nos conditions de logement sont telles qu'elles ne conviennent pas à un être humain. J'ai avec moi ici, sous la table, les résultats d'une enquête exhauxtive effectuée par les services médicaux, où l'on illustre, parfois maison par maison, les conditions dans lesquelles bon nombre des membres de notre population vivent. Je puis également inviter le Comité à se rendre au village indien de Whitehorse ce soir s'il le veut, ou quand cela lui conviendra pour que ses membres constatent eux-mêmes la situation. Les mots ne sont pas à la hauteur de ce que vous pourrez voir. Or, cette situation se retrouve dans toutes les collectivités.

Pour ce qui est des autres conditions touchant à la santé, et il s'agit davantage ici de l'hygiène publique, en 1983, on déverse encore les eaux usées non traitées dans nos cours d'eau. Nos enfants représentent 70 p. 100 des enfants en traitement. Or, nous constituons 30 p. 100 de la population. Ces cinq dernières années, on a diagnostiqué le syndrome d'alcoolisme fétal chez un enfant sur 111 au Yukon. J'ignore si bon nombre d'entre vous sont au courant de ce que cela veut dire précisément, mais c'est certainement une menace à la survie d'une société. Pour l'ensemble du Canada, on ne retrouve ce syndrome que chez un enfant sur mille. Ces trois derniers mois, il y a eu trois suicides. Nous connaissons le taux de consommation d'alcool le plus élevé au Canada, soit cinq gallons par année, pour chaque homme, femme et enfant.

Ce n'est qu'un exemple. Je ne veux pas vous donner beaucoup de détails, et de toute façon, je suis certaine que vous avez entendu parler de ce genre de choses. Je voulais simplement vous dire que le Yukon ne fait pas exception à cette règle.

La situation est décourageante, mais ce qui l'est tout autant, c'est l'échec des systèmes sociaux et des soins de santé actuels face aux besoins des Indiens, et ce en dépit des millions de dollars affectés chaque année aux programmes sociaux et sanitaires du Yukon. Peu d'Indiens participent à l'élaboration, à la planification et à la réalisation de ces programmes.

Hier soir, le gouvernement du Yukon vous a exposé ses idées sociales, c'est-à-dire l'assimilation. On a dit qu'on ne prévoyait aucune disposition spéciale à l'intention des Indiens dans les programmes sociaux. Plus récemment, la nouvelle loi relative au bien-être des enfants présenté par le gouvernement territorial du Yukon n'a pas tenu compte des désirs exprimés par les Indiens. Or, j'ai déjà dit que 70 p. 100 des clients de ce service sont des enfants indiens.

Le Conseil des Indiens du Yukon a consacré de longues heures, avec des représentants de toutes les bandes, à l'élaboration de 32 recommandations détaillées, que nous avons présentées de bonne foi au gouvernement territorial du Yukon. Pour tout résultat, on a complètement laissé de côté les désirs des Indiens dans la loi. Ce doit être un exemple d'assimilation.

La loi néglige en effet toutes les recommandations soumises par les Indiens du Yukon. À leur place, elle donne au directeur des services de bien-être social pour enfants des pouvoirs discrétionnaires de telle sorte qu'il puisse amener un enfant devant les tribunaux sans aviser ses parents. De plus, il peut décider si les parents pourront voir un enfant placé sous les soins des services gouvernementaux; il peut renverser la

[*Texte*]

child are—and he can also decide when a child should be returned, after the court has said the child can go back to the parents.

The act does not recognize custom adoption. This is recognized in the Northwest Territories, and it was the recommendation from every Indian band in the Yukon. It does not give Indian bands the right to automatic notification of custody hearings, even though the 12 bands requested it and such a provision is within the British Columbia legislation.

• 1625

The act does not even mention Indian people specifically, even though they make up at least 70% of the government's clientele. The Minister of Human Resources has stated publicly that Indian people will not be given any special provisions in this legislation. We feel this is outrageous, since in many other jurisdictions the cultural traditions of Indian people are clearly recognized and respected in law; for example, British Columbia, Northwest Territories, Manitoba, the U.S. Federal Indian Child Welfare legislation.

That is the kind of treatment and attention paid to the needs of Indian people in the Yukon. We feel it is critical to the future survival of Indian people that we play a major part in the development of social and health policies, programs and legislation that affect our lives. Our culture and traditions have nurtured generations of people. We have many things to be proud of and to retain in current social and health practices. We do not want to see these lost to a government whose goal is assimilation.

We are aware that we must take initiatives and we have done so.

We are proposing to establish a Yukon Indian health and social development commission to provide the skills and expertise to help meet the needs of the Yukon Indian people in this area. This commission would supplement the existing social and health delivery system and would deal exclusively with Indian needs and concerns in crucial areas identified by the 12 bands. Some of these are: Indian child welfare, public and community health, environmental health, mental health, alcohol, and care of the elders.

The primary objective of the commission will be to improve the level of social well-being and health of Yukon Indian people through involvement and meaningful participation in the social and health system.

We are proposing to establish the commission now, prior to the settlement of land claims for several reasons. First, we cannot afford to wait for the Yukon Territorial Government to

[*Traduction*]

décision d'un juge s'il estime que cela protège davantage les intérêts de l'enfant, car c'est bien le directeur qui décide quels sont les intérêts de l'enfant, et il peut également décider à quel moment un enfant retournera chez ses parents, si le tribunal se prononce en ce sens.

La loi ne reconnaît pas l'adoption traditionnelle. Or, cette pratique est reconnue dans les Territoires du Nord-ouest, et toutes les bandes du Yukon ont recommandé qu'on la reconnaisse également ici. De plus, la loi n'accorde pas aux bandes indiennes le droit d'être avisées automatiquement de la tenue d'audiences relatives à la garde d'enfants, même si les 12 bandes l'ont demandé et si une telle disposition existe dans la loi en vigueur en Colombie-Britannique.

La loi ne mentionne même pas les Indiens de façon précise, même si ces derniers constituent au moins 70% de la clientèle gouvernementale. Le ministre des Ressources humaines a déclaré publiquement que cette loi ne comporterait aucune disposition spéciale à l'intention des Indiens. C'est scandaleux, puisque bon nombre d'autres administrations ont clairement reconnu les traditions culturelles des Indiens et ont fait en sorte que la loi les respecte. A titre d'exemple, je citerai la Colombie-Britannique, les territoires du Nord-ouest, le Manitoba, et la loi américaine sur l'aide à l'enfance, appelée la U.S. Federal Indian Child Welfare Legislation.

Voilà donc le genre de traitement et d'attention qu'on accorde aux besoins des Indiens du Yukon. Pour les besoins de la survie de notre peuple, nous estimons qu'il est capital que nous participions très activement à l'élaboration des politiques, lois et programmes sociaux et sanitaires qui ont des répercussions sur notre vie. Notre culture et nos traditions ont nourri des générations. Nous avons de quoi être fiers et nous tenons à intégrer cela aux pratiques sociales et médicales actuelles. Nous ne voulons donc pas les perdre au profit d'un gouvernement dont l'objectif est de nous assimiler.

Cela dit, nous sommes conscients de devoir prendre des initiatives, et nous l'avons déjà fait.

Nous proposons la mise sur pied d'une commission de développement social et d'hygiène pour les Indiens du Yukon afin qu'on dispose des connaissances nécessaires pour tenir compte des besoins des Indiens du Yukon à cet égard. Cette commission s'ajouterait au système social et médical actuel et s'occuperait exclusivement des besoins les plus pressants des Indiens, ceux que les 12 bandes ont identifiés. Il s'agit entre autres de l'aide social à l'enfance indienne, de l'hygiène publique et communautaire, de l'hygiène environnementale, de l'hygiène mentale, de l'alcoolisme et des soins aux personnes âgées.

La commission aurait avant tout pour but d'améliorer le niveau de santé et de vie des Indiens du Yukon en participant activement au fonctionnement des services sociaux et médicaux.

Nous proposons que la commission soit créée dès maintenant, c'est-à-dire avant le règlement des revendications territoriales, et ce, pour diverses raisons. D'abord, nous ne

[*Text*]

hold the settlement up as they are doing. Lives of Indian people are at stake here. There is no point in waiting. Every year there are increased number of suicides and violent deaths among our people. There is an increased number of fetal alcohol sydrome babies born. We can measure the waiting period and the stalling tactics of the Yukon territorial government in the number of Indian lives that are lost. We are not prepared to wait.

Secondly, we have agreed, within the land claim negotiations, on the health and social development commission as a structure that will deal with exclusive Indian concerns and would be paid for from settlement moneys. We should proceed now to put that commission into place, since it will take a number of years, after agreement in principle, for actual dollars to flow to Indian people. We are told there is no up-front money for training and implementation, and that we must use existing channels. That is precisely what we are doing with our proposal to the Department of Indian Affairs and the Department of National Health and Welfare, to establish the Yukon Indian health and social development commission. We expect to discuss this commission in a few weeks' time with the ministers.

In closing, I ask for your support in reflecting our concerns and our aspirations towards the development of a Yukon Indian health and social development commission.

Thank you.

Mr. W. Joe: Mr. Chairman, at this time I would like to call upon our chief negotiator, Dave Joe, to do a presentation.

Mr. D. Joe: Thank you, Mr. Chairman. One question: Do you want to change jobs? Or better yet, do you believe this committee, or your committee, will recommend a form of Indian taxation to be incorporated as part of Indian self-government? I assume the answer is yes. You are now charged $1,000 each to contribute to the reception we will hold on your behalf.

Mr. W. Wilson: I bet you will not be invited.

Mr. D. Joe: This is after the hockey game, of course.

I guess in terms of trying to summarize the the current events that have occurred respecting negotiations, the place where I would like to start is this place. When we initially began talking with the Government of Canada we always put forward the position, as we do now, that it is we, the Yukon Indian people, who own the land in the Yukon Territory, and it is we who will try to articulate and work out with the rest of the Canadian population, be they in the Yukon, or outside of the Yukon Territory, acceptable constitutional models which can be applied here in the Yukon. Now we have attempted to do that, certainly with the Government of the Yukon. In 1979, we tabled a comprehensive document respecting the sorts of constitutional model that we thought can best be applied in the

[*Translation*]

pouvons nous permettre d'attendre car le gouvernement territorial du Yukon bloque le règlement du dossier. Or, des vies d'Indiens sont en jeu. Il ne sert donc à rien d'attendre. Chaque année, il y a de plus en plus de suicides et de morts violentes au sein de notre peuple. Il naît d'avantage de bébés souffrant du syndrôme d'alcoolisme fétal. Nous pouvons mesurer nos attentes et les tactiques d'attermoiement de la part du gouvernement en nombre de vies d'Indiens perdues. Nous ne sommes pas prêts à attendre davantage.

En second lieu, par rapport aux négociations ayant trait aux revendications territoriales, nous avons conçu la commission de développement social et d'hygiène comme un organisme qui sera exclusivement saisi des questions relatives aux Indiens et qui sera financé à même les revenus du règlement. Nous devrions mettre cette commission sur pied dès maintenant étant donné qu'il faudra quelques années après l'entente de principe pour que l'argent soit versé aux Indiens. On nous dit qu'il n'y a pas de fonds disponibles pour la formation et pour la mise sur pied de ce genre de service, et que nous devons recourir aux voies habituelles. Or, c'est précisément ce que nous faisons lorsque nous proposons au ministère des Affaires indiennes et à celui de la Santé nationale et du Bien-être social d'établir une commission de développement social et d'hygiène pour les Indiens du Yukon. Nous prévoyons d'ailleurs discuter de cette question avec les ministres d'ici quelques semaines.

Pour terminer, je vous demanderai de nous appuyer et de réfléchir à nos préoccupations lorsque nous demandons la création d'une commission de développement social et d'hygiène pour les Indiens du Yukon.

Merci.

M. W. Joe: Monsieur le président, j'aimerais maintenant demander à notre négociateur principal, M. David Joe de bien vouloir faire son exposé.

M. D. Joe: Merci, Monsieur le président. D'abord une question: Voulez-vous changer d'emploi? Ou mieux encore, croyez-vous que votre Comité recommandera la perception d'impôt chez les indiens par leur gouvernement? Je suppose que la réponse est oui. De toute manière, vous devez maintenant payer chacun une contribution de $1000 pour la réception que nous tiendrons en votre honneur.

M. W. Wilson: Je parie que vous n'y serez pas invité.

M. D. Joe: C'est après la partie de hockey, bien entendu.

Si j'essaie de résumer les événements récents ayant entouré les négociations, j'aimerais commencer ici. En effet, lorsque nous avons commencé à discuter avec le gouvernement canadien, nous avons toujours maintenu que c'est nous, les Indiens du Yukon qui sommes propriétaires du territoire du Yukon. C'est donc nous qui essaierons de concevoir et de formuler, en collaboration avec les autres Canadiens, qu'ils soient du Yukon ou d'ailleurs, des propositions constitutionnelles acceptables et réalisables ici dans notre territoire. C'est certainement ce que nous avons tenté de faire avec le gouvernement du Yukon. Ainsi, en 1979, nous avons déposé un document global portant sur le genre de modèle constitutionnel qui nous paraissait le mieux convenir au territoire du Yukon.

[*Texte*]

Yukon Territory. That model, then, we thought, can be the only model that we can work with.

As our Elder, Eliagh Smith, has pointed out, there is no reason on earth why a Yukon Indian who resides in the Yukon Territory today, and who has had numerous exposures to the kinds of injustices that have been carried out by both the Government of the Yukon and the Government of Canada to our people, should continue to trust those governments in terms of trying to work out acceptable constitutional models.

Now, with that point of view, and with that opinion, and certainly that attitude, we put forward to the Government of Canada what we thought was an acceptable constitutional model. That constitutional model, I am not afraid to say, required a sharing of constitutional power in the Yukon Territory. We said, yes, we recognize that there have been certain constitutional powers transferred under Section 16 of the Yukon Act to the Government of the Yukon, but we do not accept that unilateral transfer of constitutional powers. To make it fair in the Yukon, we, the Indian people, had to have certain constitutional powers to balance the kind of treatment we have been afforded in the past and certainly the kind of constitutional powers that are now entrenched in the Government of the Yukon and the Yukon Act, and we asked for exclusive powers with respect to renewable resources in the Yukon territory.

I am beginning to doubt that the Government of Canada has, in their vocabulary, the word yes, or, perhaps we can try something like that. Instead we got a firm no. We got a firm no on that point and we additionally got a firm no when we attempted to incorporate what we considered to be a unique Indian self-government charter with respect to things like child care, Indian education, an Indian court system, and we can go on. We put that model forward in 1979. and in 1979 it was at that point in time the Government of the Yukon joined our land claims talks and they said, there cannot be any government, be it a Yukon Indian government, based on race, in Canada. That is not acceptable. That sentiment equally was expressed by the Government of Canada as well.

Now, what has happened, as a result of that, is that the Government of the Yukon came up with what they considered to be a workable constitutional model.

This model, as you heard last night from Mr. Phelps, on behalf of the Government of the Yukon, would incorporate what we now call a one-government system in Yukon. Of course our people were apprehensive about that model, as we are now. But we said, if we can have the sorts of constitutional guarantees vested in our band councils locally . . . Now, Mr. Phelps did not make this point last night, but I will: The band councils in the Yukon Territory will continue to exist. The band councils will have exclusive constitutional powers locally.

• 1635

Additionally, we would want to have input into the Yukon constitutional development process, as it has been called. We said that if we are to attempt to share part services with the

[*Traduction*]

Nous avons alors estimé que ce modèle était bien le seul qui pouvait s'appliquer avec succès.

Comme l'a précisé notre ancien Eliagh Smith, il n'y a vraiment aucune raison pour qu'un Indien du Yukon qui vit ici et qui a dû subir les nombreuses injustices perpétrées à la fois par le gouvernement du Yukon et celui du Canada contre notre peuple, continue à faire confiance à ces gouvernements lorsqu'il s'agit d'arriver à des régimes constitutionnels acceptables.

C'est dans cette perspective que nous avons présenté au gouvernement du Canada ce qui nous paraissait être un modèle constitutionnel acceptable. Ces propositions, je n'ai pas peur de le dire, exigeaient un partage des pouvoirs constitutionnels au Yukon. Nous convenions que certains pouvoirs constitutionnels avaient été cédés au gouvernement du Yukon en vertu de l'article 16 de la Loi sur le Yukon, mais nous n'acceptions pas un transfert unilatéral de pouvoirs constitutionnels. Pour que la situation au Yukon soit équitable, il faut que nous, les Indiens, nous disposions de certains pouvoirs constitutionnels qui équilibrent le genre de traitement qu'on nous a servi par le passé, et certainement le même genre de pouvoirs que ceux actuellement consacrés dans la Loi sur le Yukon et par le gouvernement de ce même territoire. En outre, nous avons demandé une compétence exclusive sur les de ressources renouvelables située au Yukon.

Je commence à douter que le mot oui existe pour le gouvernement du Canada. De toute manière, on nous a répondu par un non ferme. On nous a donc refusé la dernière chose que j'ai mentionnée ainsi que la reconnaissance officielle de ce que nous considérions être une charte unique pour un gouvernement indien puisqu'elle englobait des choses comme les soins aux enfants, l'enseignement aux Indiens, les tribunaux indiens, etc. Nous avons soumis ce modèle en 1979, et c'est alors que le gouvernement du Yukon s'est joint aux pourparlers sur nos revendications territoriales et a dit qu'il ne pouvait exister aucun gouvernement canadien fondé sur la race, pas même un gouvernement Indien du Yukon. Cela n'est pas acceptable. D'ailleurs, le gouvernement du Canada s'est d'ailleurs exprimé dans le même sens.

A la suite de cela, le gouvernement du Yukon présenté ce qu'il estimait être un modèle constitutionnel acceptable et pratique.

Vous savez maintenant, pour avoir entendu M. Phelps, du gouvernement du Yukon, le dire hier soir, que ces propositions prévoient un régime à gouvernement unique pour le Yukon. Bien entendu, les nôtres avaient certaines appréhensions à ce sujet, et ils les ont encore. Toutefois, nous avons dit que si l'on peut accorder des garanties constitutionnelles au niveau local, c'est-à-dire à nos conseils de bande . . . Ici, je précise ce que M. Phelps n'a pas dit hier soir, savoir que les conseils de bande du Yukon continueront à exister. Les conseils de bande détiendront des pouvoirs constitutionnels exclusifs au plan local.

De plus, nous voulons participer à l'élaboration du processus constitutionnel au Yukon. Nous avons déjà dit que si nous voulons essayer de partager certains services avec les gouverne-

[*Text*]

right local governments, with our band councils in communities that are mixed such as Mayo and Haines Junction and Teslin, if we are to work out a system of sharing water and sewer, those matters that we did not consider to be culturally unique, we must have assurances with respect to the Government of Yukon; those assurances in that government, which we call constitutional guarantees—be they in wildlife, be they in education, be they in justice, be they in the amounts of people and the times in which people can vote in the Yukon Territory—have to be worked out in advance of our people accepting this one-government system.

From our brief, not only did we say that was a conditional point; we additionally pointed out that we must also have guaranteed input into the ongoing development of non-renewable resources in the Yukon Territory. That was central and that was key. We said that if these conditions can be met and they have not been met yet—they have never been met to this day—we can perhaps examine that as a workable constitutional model. Instead, what has happened is, after the Government of Yukon joined the process in 1979, after they convinced the majority of our people to follow this constitutional model with those two conditions attached to it, we find additionally that their support for their model was conditional on their side. Recently, as late as last June, they tabled six points that they wanted to have resolved before they would come back to a land claims table. As they have tabled those six points, you know what those six points are; I do not have to dwell on them.

The point I wish to make is that the model we followed was their model. We followed it conditionally. Those conditions have not been met. Now, not only has the Government of Yukon advanced that model, but now we find, at this late date, that they are beginning to blackmail the total process of land claims to seek and secure for themselves the six points. The question, of course, that we would have to ask and certainly the majority of our people have asked is, given the kind of treatment we have been afforded in the past by the Government of Yukon, and given this apparent total disregard of the kind of faith and trust and sincerity that our people have put into this model, how can we now trust a government who is holding us to ransom and holding the process that they worked so hard to incorporate and more or less begin to blackmail the Government of Canada in this respect. We, the Council of Yukon Indians, certainly cannot support or endorse this approach.

The Government of Yukon appeared before you last night and articulated their perspective of a one-government system. That articulation, as far as I am concerned, did not meet with the articulation of their views at the land claims table. They always told us that these constitutional guarantees that you have with respect to culture and language and education in justice, in child care, can be taken care of under the existing agreements; there is no intention to assimilate. Instead last night we got a depiction, and a very clear one at that, of what

[*Translation*]

ments locaux appropriés, avec le conseil de bande dans des collectivités mixtes comme Mayo, Haines Junction et Teslin, si nous voulons partager les services d'aqueduc et d'égoût, car il s'agit de questions qui ne sont pas propres à une seule culture, alors nous devons avoir des garanties de la part du gouvernement du Yukon. Ces garanties constitutionnelles, qu'elles portent sur la faune, sur l'enseignement, sur la justice, sur le nombre de gens pouvant voter au Yukon et le moment où ils peuvent le faire, doivent être accordées avant que notre peuple n'accepte ce régime à gouvernement unique.

Me reportant à notre mémoire, nous n'avons pas seulement dit que c'était une condition; nous avons ajouté qu'on devait nous garantir la participation au processus de mise en valeur des ressources non renouvelables du Yukon. C'était un élément fondamental. Nous avons donc dit que si on se conformait à ces conditions, ce qui n'a pas été fait, nous pourrions peut-être envisager cela comme modèle constitutionnel réalisable. À la place, après que le gouvernement du Yukon se fut joint au processus en 1979 et après qu'il eut convaincu la majorité des nôtres d'adhérer à ce modèle constitutionnel comportant ces deux conditions, nous nous sommes rendus compte qu'il appuyait seulement conditionnellement ce modèle. Récemment, en juin dernier, il a déposé six points qui doivent être résolus avant qu'il accepte de revenir à la table de négociations sur les revendications territoriales. Comme ces six points ont été déposés, vous les connaissez, je n'aurai pas besoin de les développer.

Ce à quoi je veux en venir, c'est que le modèle auquel nous nous sommes ralliés était le leur. Nous y avons adhéré de façon conditionnelle mais les conditions que nous avions posées n'ont pas été respectées. Or, non seulement le gouvernement du Yukon a-t-il proposé ce modèle mais maintenant, c'est-à-dire très tard, il commence à exercer un chantage sur tout le processus de revendications territoriales afin d'obtenir satisfaction sur les six points qu'il a présentés. Bien entendu, la question que nous nous posons et que la plupart des nôtres se sont posés, c'est qu'étant donné le genre de traitement que nous a servi le gouvernement du Yukon par le passé, et le fait qu'il ne fait aucun cas de la bonne foi, de la confiance et de la sincérité dont notre peuple a fait preuve lorsqu'il a appuyé ce modèle, comment pouvons-nous avoir confiance en un gouvernement qui nous met à rançon et qui bloque le processus auquel il s'est joint à force de travail, et qui commence maintenant à exercer un chantage sur le gouvernement du Canada à cet égard. Enfin, nous du Conseil des Indiens du Yukon, nous ne pouvons certainement pas appuyer cette façon de faire.

Le gouvernement du Yukon a comparu devant vous hier soir et a développé sa perspective d'un régime à gouvernement unique. Or, à mon avis, cet exposé ne coïncide pas avec les idées présentées à la table des négociations portant sur les revendications territoriales. En effet, ce gouvernement nous a toujours dit que les arrangements actuels peuvent assurer la protection de ces garanties constitutionnelles relatives à la culture, la langue, l'enseignement, la justice et les soins aux enfants, car on n'avait nullement l'intention de nous assimiler. À la place de cela hier soir, on a eu une idée très nette des

[*Texte*]

their attempts are respecting assimilation. That we find is intolerable and something we cannot accept.

Now, having said that, it begs the question, what kind of options do we have today and where does the Government of Canada stand in respect to the events that have unfolded in the Yukon Territory? That certainly is a good question. Where does the Government of Canada stand with respect to the sort of trust relationship that historically has been in place in the past and where can we expect them to stand in the future?

The example, of course, that we go back to is this one: The Government of Canada, currently under Section 35 and under Section 37, have agreed to entrench certain constitutional rights of our people that will last forever. On the other hand, the Government of Canada, under their claim policy, contained in their documents, wish to continue a process of extinguishment. I do not know where they stand in that respect. All I hear from the land claims table is that the land claims policy document they have is in fact their existing policy. Do we now find the Government of Canada beginning to deviate from that? We wish to be afforded, I think, and I know this for a fact, that if our band councils now have exclusive powers, if we can grant them exclusive powers now, and if there are additional band government powers that will be worked out through the constitutional process, our people wish to be afforded those constitutional powers as well. With respect to the issue of making our claims finite, again, I cannot understand the position of the Government of Yukon with all due respect.

They have signed a constitutional accord which has incorporated, nationally, an ongoing constitutional process by which the native people of Canada will begin to address what our arrangements are nationally.

In the Yukon, though, they say: Despite that we have signed that intent nationally, in the territory we wish to terminate your rights; it is a finite settlement. How can a government adopt two contravening and opposing positions on something like that? That I do not understand.

Again, with respect to the positions of the Government of Canada, that to me is very unclear. Yes, the Government of Canada has the responsibility for Indian people in the territory; yes, they have attempted to negotiate and reach a settlement with us; yes, they have also attempted to reconcile the differences that exist in this territory. But they have asked us to sacrifice a tremendous amount of resources, of the land and certainly future opportunity to begin to compress us into an option of one government for the territory.

Mr. Porter spoke to the options that we have here in the territory. I sat at these land claims a good many years and the options are not really options. On the one hand, our people have told us they want to include status and non-status people. On the other hand, the Government of Canada has said if they do that, that implies the one-government system, because under the existing policy, under the existing Indian Act of Canada, there is no way in which the Government of Canada intends to make a non-status Indian person a status person. So what choice did we have? We had either a very restricted reserve system in which status people like myself would

[*Traduction*]

desseins assimilateurs de ce gouvernement. Cela nous paraît intolérable et inacceptable.

Cela dit, il reste à savoir quelles possibilités s'offrent encore à nous et quelle est la position du gouvernement du Canada face aux événements qui se sont passés au Yukon. C'est certainement une bonne question. Quelle est la position du gouvernement du Canada par rapport aux relations de confiance qu'il a traditionnellement entretenues et que nous nous attendons à voir maintenues dans l'avenir?

Bien entendu, nous nous reportons à l'exemple suivant: le gouvernement du Canada, par le truchement des articles 35 et 37, a convenu de consacrer dans la Constitution des droits permanents de notre peuple. Par ailleurs, le gouvernement du Canada, par le biais de sa politique en matière de revendications, illustrée dans ces documents, désire poursuivre un processus d'anéantissement de nos droits. J'ignore donc quelle est sa position à cet égard. Tout ce que j'entends à la table des négociations, c'est que le document sur la politique en matière de revendications territoriales constitue la politique actuelle. Le gouvernement du Canada commence-t-il à s'en écarter? Or, je suis certain que si on accorde des pouvoirs exclusifs à nos conseils de bande maintenant, et si plus tard on leur accorde des pouvoirs supplémentaires grâce au processus constitutionnel, je suis certain que notre peuple voudra lui aussi jouir de ces pouvoirs. En conséquence, je ne comprends pas la position du gouvernement du Yukon voulant que nos revendications soient limitées.

Ce gouvernement a signé une entente constitutionnelle comportant un processus constitutionnel permanent, par lequel les autochtones du Canada commenceront à se pencher sur les arrangements conclus avec nous à l'échelle nationale.

Cependant, au Yukon, on dit que même si on a signé cet accord national, on veut mettre fin à nos droits dans le territoire, c'est-à-dire qu'il y aura un règlement définitif. Or, comment un gouvernement peut-il soutenir deux positions contradictoires sur une telle question? Je ne comprends pas.

Par ailleurs, les positions du gouvernement du Canada ne me paraissent pas du tout claires, elles non plus. Oui, le gouvernement du Canada est responsable des Indiens vivant dans le territoire; oui, il a essayé de négocier avec nous pour en arriver à une entente; oui, il a également tenté de concilier les différences existant au Yukon. Cependant, il nous a demandé de sacrifier des ressources considérables provenant de ces terres, et il a certainement aussi commencé à nous acculer à ce régime de gouvernement unique pour le territoire.

M. Porter a mentionné les diverses voies s'offrant à nous au Yukon. Toutefois, j'ai moi-même assisté à ces négociations sur les revendications territoriales pendant bon nombre d'années, et ces diverses voies n'offrent pas vraiment de possibilité. D'une part, nous avons dit vouloir inclure les Indiens inscrits et les non-inscrits. D'autre part, le gouvernement du Canada a laissé savoir que si l'on fait cela, cela suppose l'établissement du système à gouvernement unique, car en vertu de la politique actuelle relevant de la Loi sur les Indiens du Canada, le gouvernement du Canada ne peut faire de l'Indien non-inscrit un Indien inscrit. Quel choix avions-nous? Nous étions

[*Text*]

become a member of an elite band of people, thereby precluding half of my family who are non-status, or we were stuck with the model that was advanced by the Government of Yukon, a model which they now walk away from, and attempt to reconcile the difference in that approach.

I think there are a number of models that we can attempt to incorporate under this land claims process. I think it is unfair to characterize the choices as being just those two. I think there are many other options we can explore. I think the chiefs, in an attempt to reflect good faith in this process, attempted to follow the one-government model advanced by the Government of Yukon to show a measure of good faith on our side; I can tell you, at this point in time that measure of good faith is wearing very thin.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1645

The Chairman: Mr. Joe, are there further comments?

Mr. W. Joe: No. That is the extent of our presentations. We are open now for questions.

The Chairman: All right. I anticipate that the questioning will be quite extensive. What I propose to do is to list the members in the order they will be called upon, and on the first round give everybody an opportunity to get in 20 minutes, including questions and answers. Then if you want a second round if some questions did not get asked, I will put you down. So questioners will be recognized in this order: Roberta Jamieson, Mr. Oberle, Mr. Manly, Mr. Wilson.

Roberta Jamieson, please.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank CYI for such an excellent and eloquent submission. You have clarified a number of areas I was going to question; however, I will explore a few more. One is on page 3 of your document, where in the notes for remarks you say:

> ... given that we must live with a territorial government that is blatantly pursuing extinguishment and assimilation policies, you will understand our demands for such guarantees.

Who, in fact, are you negotiating with? Is it not true that the territorial government and the federal government are on the same team?

Mr. W. Joe: Our understanding of our negotiation is primarily with the Government of Canada. As far as we can ascertain, the Government of the Yukon is at the table as a result of our wishes and our courtesy to them. In order to make a one-settlement arrangement to work in the Yukon, it is our thinking that it is absolutely necessary for the Government of the Yukon to be there. They fought hard to be there and we supported them. They were there up until recently.

[*Translation*]

confrontés soit à un régime très sévère d'appartenance à la réserve, où les Indiens inscrits, comme moi, formeraient une élite, et d'où seraient exclus, par exemple, la moitié des membres de ma famille puisqu'ils ne sont pas inscrits, soit au modèle proposé par le gouvernement du Yukon, modèle dont il s'écarte d'ailleurs maintenant en essayant de concilier ses nouvelles propositions et ses premières.

Je crois que nous pouvons tenter d'intégrer divers modèles au processus de règlement des revendications territoriales. Je crois qu'il est injuste de ne s'en tenir qu'aux deux précités. Il y a encore beaucoup d'autres possibilités que nous pouvons étudier. Je crois que les chefs ont voulu faire la preuve de leur bonne foi dans ce processus et ont donc accepté le modèle d'un gouvernement unique soumis par le gouvernement du Yukon. Cependant, je puis vous assurer que notre foi a été mise à très rude épreuve.

Merci monsieur le président.

Le président: Monsieur Joe, avez-vous d'autres observations?

M. W. Joe: Non. Nous avons terminé nos exposés. Nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

Le président: Très bien. Je crois que les questions seront nombreuses. Je vais d'abord lire le nom des membres dans l'ordre où ils parleront et pour le premier tour, chacun aura 20 minutes, et cela comprend les questions et les réponses. Il y aura un deuxième tour pour ceux qui le désirent. Voici donc l'ordre des interventions: Roberta Jamieson, M. Oberle, M. Manly, M. Wilson.

Roberta Jamieson, s'il vous plaît.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

J'aimerais remercier le conseil d'un mémoire à la fois excellent et éloquent. Vous m'avez apporté un certain nombre de précisions que je cherchais, mais je vais aborder quelques autres domaines. À la page 3 de votre document, vous dites:

> ... puisque nous devons vivre avec un gouvernement territorial qui recherche manifestement l'extinction des titres et l'assimilation, vous comprendrez pourquoi nous demandons ces garanties.

Avec qui négociez-vous au juste? N'est-il pas exact que le gouvernement territorial et le gouvernement fédéral font partie de la même équipe?

M. W. Joe: Nous croyons que la négociation se fait essentiellement avec le gouvernement du Canada. D'après ce que nous avons pu apprendre, le gouvernement du Yukon est représenté à la table conformément à notre souhait et par courtoisie. Pour qu'un règlement puisse s'appliquer au Yukon, nous estimons qu'il est absolument essentiel que le gouvernement du Yukon y soit représenté. Il a beaucoup lutté pour avoir ce droit et nous l'avons appuyé. Il était représenté aux négociations jusqu'à récemment.

[*Texte*]

Ms Jamieson: So in effect, the Government of Canada is on the other side of the table. Are they acting as . . . I am very confused, as David Joe is, as to what their role is. Are they trustee? Are they opponent? Are they both? What are they?

Mr. W. Joe: I will ask one of the other members of our delegation to address that further. Mike Smith?

Mr. Mike Smith (Vice-Chairman of Land Claims, Council of Yukon Indians): Thank you very much.

With respect to your question as to the parties at the table, there are three parties at the negotiation table: CYI representing the Indian people of the Yukon; the Government of Canada, represented by the Minister of Indian Affairs—who has appointed Dennis O'Connor as his chief negotiator—and the Yukon government sits as part of the federal government team.

For the past three years we have been negotiating with the three parties. It has been a very difficult process because, for the most part, we have been negotiating with the territorial government who are not the ones to make the concessions, or agreements, for payment of our rights. In other words, whatever we receive are our aboriginal rights.

Ms Jamieson: What role do you expect the federal government to play—I mean, specifically, in this time of breakdown in the negotiations, where I believe you said you feel that YTG is, in fact, blackmailing the federal government? Those are your words. I suspect since there have not been any meetings held in quite some time successfully, what will you ask Mr. Munro on Thursday? What do you see as the federal role; what ought it to be to get these things back on the road?

Mr. M. Smith: Clearly the role is to settle the Yukon Indian land claims. It is one about which they have made numerous promises to us regarding continuing negotiations; yet, five months after YTG has left the table, although the Government of Canada has promised publicly and privately to us, to continue negotiations to bring the land claims to a successful end, they have failed to discuss those issues to complete the land claims process. We definitely wonder, you know, whether or not the assurances we have received from the minister, remain a top priority matter for the government.

Ms Jamieson: Clearly then, you see them playing a much more effective role in promoting your interests in negotiating the land claims. But after the land claims process, do you see them having a continuing role to act in the interests of the Yukon Indian people?

Mr. M. Smith: I think the role still will remain, for the most part; especially with the negotiations which are now going to continue between the First Nations and the Government of Canada regarding all those types of constitutional guarantees to entrench native rights. We can still see the federal government playing a very strong role in maintaining those rights we do have under the Canadian Constitution. We see that still as being very important. We do not see the Yukon being separated from the rest of Canada, as if to say that the Yukon Indian people are so unique that we do not need those constitutional guarantees. That is clearly not our position.

[*Traduction*]

Mme Jamieson: C'est donc le gouvernement du Canada qui se trouve de l'autre côté de la table. Quel est son rôle ou son attitude? S'agit-il d'un fidéicommis ou d'un adversaire? Est-ce les deux en même temps? Quel rôle joue-t-il?

M. W. Joe: Je vais demander à un autre membre de notre délégation de vous répondre. Mike Smith?

M. Mike Smith (vice-président des revendications territoriales, Conseil des Indiens du Yukon): Merci.

Au sujet des parties autour de la table, il y en a trois: le Conseil des Indiens du Yukon qui représente le peuple indien du Yukon; le gouvernement du Canada, représenté par le ministre des Affaires indiennes—qui a nommé Dennis O'Connor comme son négociateur en chef—et le gouvernement du Yukon qui fait partie de l'équipe du gouvernement fédéral.

Depuis trois ans, nous négocions avec les trois parties. Cela a été très difficile car nous négocions surtout avec le gouvernement territorial qui n'est pas en mesure de faire des concessions ou de conclure des ententes prévoyant des paiements. Autrement dit, des paiements reliés à nos droits autochtones.

Mme Jamieson: D'après vous, quel rôle devrait jouer le gouvernement fédéral? Je parle de ce moment précis de la rupture des négociations où vous parlez d'un chantage qu'exercerait le gouvernement territorial à l'égard du gouvernement fédéral. C'est le terme que vous avez utilisé. Puisqu'il n'y a pas eu de réunions depuis quelques temps, qu'allez-vous demander à M. Munro jeudi? Comment percevez-vous le rôle du fédéral; que devra-t-il faire pour que le processus soit remis en branle?

M. M. Smith: Il est clair que son rôle est de viser le règlement des revendications territoriales des Indiens du Yukon. Il nous a déjà fait de nombreuses promesses concernant la reprise des négociations; pourtant, cinq mois après le départ du gouvernement territorial de la table des négociations, malgré les promesses publiques et privées du gouvernement du Canada en vue de mener ces négociations à terme, rien ne s'est fait. Nous commençons à nous poser de sérieuses questions au sujet des assurances que nous avons reçues du ministre et de la priorité qu'a cette question pour le gouvernement.

Mme Jamieson: Donc, vous pensez que le gouvernement fédéral pourrait jouer un rôle bien plus efficace pour promouvoir vos intérêts dans ces négociations. Mais après le règlement territorial, pensez-vous qu'il doit continuer à jouer un rôle au nom du peuple indien du Yukon?

M. M. Smith: Je crois que le rôle restera le même, en grande partie; surtout en ce qui concerne les négociations qui doivent se dérouler entre les premières nations et le gouvernement du Canada sur les garanties constitutionnelles des droits autochtones. A notre avis, le gouvernement fédéral doit jouer un rôle très important dans le maintien de ces droits que nous accorde la constitution canadienne. Nous croyons que c'est toujours quelque chose de très important. Il n'est pas question de traiter le Yukon différemment du reste du Canada comme si les Indiens du Yukon n'avaient pas besoin de garanties constitutionnelles.

[*Text*]

Also to clarify it further, let me say that when we are discussing the development of the constitutional process in the Yukon, we are talking about the Yukon Territory becoming a province. When those negotiations are going on, we want to play a role there to ensure that this one-government system will work to the benefit of the Yukon Indian people.

Ms Jamieson: It is my understanding that repeated guarantees from the federal government have been made to you under both Liberal and Conservative governments nationally, if I am not wrong, in that you would have that involvement, in fact, in the constitutional development in the Yukon. Is that accurate?

Mr. M. Smith: That is true. We have documented that quite extensively in our presentation; however, this is one card which the federal government is willing to throw away to get the YTG back to the negotiating table. It is our position to make sure that the minister lives up to those commitments which he made in the past. Clearly, there is absolutely no way that the Council of Yukon Indians will go back to the negotiating table without that special guarantee from the minister stating that we will have a position, which will be a meaningful participation in the development of the Yukon Territory as a province.

Ms Jamieson: It strikes me as though what you have been told is that the federal government says, No constitutional discussions while you are in the land claims process; and YTG is telling you, No constitutional discussions after the land claims process. So you are somewhere caught in between. There are no constitutional negotiations which you are going to be involved in, is what it adds up to.

Mr. M. Smith: Between the Government of Canada and the Government of the Yukon, the position is that the Government of the Yukon takes a very clear position whereby they state that any constitutional guarantees the Yukon Indian people get will be from the negotiation process on the Yukon Indian land claims. Following the settlement of the Yukon Indian land claims, the Yukon Indians will have no other rights or interests, apart from those similar to other Yukoners. And clearly, that is the opposite of anything we have gotten from the Minister of Indian Affairs or previous ministers.

Ms Jamieson: Thank you. I am very glad that you clarified that, in this one-government system, this much-abused term, there will be in existence band councils, or a type of creature similar to band councils. Will you explain to me how these band councils will relate to both the YTG and to the federal government?

Mr. D. Joe: The band councils would be set up as they are now. They will include all people who qualify under the objective definition of Indian. With respect to the Government of Canada, it would have a tie-in in connection with the establishment of the act, which would either work in conjunction with certain portions of the existing Indian Act, or would be separate and apart from that process as we now know it.

We are not sure how the band councils would be constituted in that respect. We just know that, currently, they will be more

[*Translation*]

Je préciserais que pour nous le processus constitutionnel au Yukon implique l'acquisition du statut de province. Quand les négociations sur cette question auront lieu, nous voulons y participer pour que ce changement soit à l'avantage du peuple indien du Yukon.

Mme Jamieson: Je crois savoir que vous avez reçu de nombreuses garanties du gouvernement fédéral, à l'époque libérale et conservatrice, vous assurant que vous pourriez participer au processus constitutionnel au Yukon, n'est-ce pas?

M. M. Smith: Oui. Nous en parlons assez longuement dans notre présentation; toutefois, c'est une carte que le gouvernement fédéral est prêt à sacrifier pour faire revenir le gouvernement territorial à la table de négociation. Nous tenons à ce que le ministre respecte les engagements qu'il a déjà pris. Il n'est pas question pour le Conseil des Indiens du Yukon de revenir à la table des négociations sans une garantie spéciale du ministre assurant notre participation aux négociations sur la transformation du territoire du Yukon en province.

Mme Jamieson: Il semblerait que le gouvernement fédéral refuse des discussions constitutionnelles pendant que vous êtes en train de régler les revendications territoriales et que le gouvernement territorial veut vous nier la possibilité de participer aux discussions constitutionnelles après le règlement de ces revendications. Vous êtes pris entre les deux. Cela revient à dire que vous ne pourrez pas participer à des négociations constitutionnelles.

M. M. Smith: Le gouvernement du Yukon adopte une position très claire selon laquelle toute garantie constitutionnelle accordée au peuple indien du Yukon résultera en des négociations sur les revendications territoriales des Indiens du Yukon. Après le règlement des revendications territoriales, les Indiens du Yukon n'auront aucun droit ou intérêt à part ceux des autres habitants du Yukon. Pourtant, cela va à l'encontre des engagements que nous avions reçus des ministres des Affaires indiennes actuels et précédents.

Mme Jamieson: Merci. Je suis heureuse que vous ayez précisé que dans ce régime à un seul palier de gouvernement, comme on le décrit, il y aura des conseils de bande ou bien quelque chose de semblable. Pouvez-vous m'expliquer quel sera le rapport entre ces conseils de bande d'une part et le gouvernement territorial du Yukon et le gouvernement fédéral d'autre part?

M. D. Joe: Les conseils de bande seraient constitués de la même façon que maintenant. Ils comprendront toutes les personnes qui répondent à la définition objective d'Indien. Quant au gouvernement du Canada, le lien serait précisé dans la loi, et serait complémentaire de ce qui est déjà précisé dans la loi actuelle sur les Indiens ou bien ce serait quelque chose de tout à fait distinct.

Nous ne sommes pas sûrs de la façon dont les conseils de bande seraient constitués. Nous savons seulement que ce sera

[*Texte*]

or less constituted as they are now. They will have a chief and council system; each band will determine how the composition of the band is made up; it will be granted exclusive certain constitutional powers. And with respect to the Government of the Yukon, depending . . . well, take a place like Old Crow, for example. If the band council of Old Crow also decides to become the Village of Old Crow, it can then draw down on the dollars available from the Government of the Yukon with respect to local works. That is just an example.

At this point in time, all capital works with the exception, perhaps, of a school and, perhaps, the maintenance of an airport, are primarily derived from funds from the department. Part of the problem we have had in the past with respect to band councils is that their only source of funding has been DIA; and to get access to the Government of the Yukon, we encounter the same problem in this reserve down here.

• 1655

If you have an opportunity, you should do down there. Why is it that in perhaps the most sophisticated town north of the 60th parallel there is no water and sewer system for approximately 600 to 1,000 people who live within the confines of this city? The answer is that when we ask the Government of Yukon, they say they sorry but we are not their responsibility. When we ask the Government of Canada, they say we live within the confines of the city, so perhaps we should go to the Government of Yukon. Nonetheless, there are no funds for us this year to construct capital works. They have been going around that barrel for so long that it just becomes absurd.

We have attempted to allow band councils to maximize not only financial but also human resources to draw down from both DIA and, in some cases, YTG where it is appropriate. In the past we have not been afforded that wide diversity of resource draw down.

Ms Jamieson: If I understand it correctly, there will be another level of government, known as band government or whatever you want to call it, within the Yukon Territory, and there will be arrangements under one-government system for such things as community infrastructure, those things that are not, in your words, culturally unique. Is that right? There will be kind of a hybrid of the two; that is what I am hearing.

Mr. D. Joe: That is correct. In communities that are mixed, the only sort of power-sharing that will be made with the other local white governments would be on those matters that are considered to be hard services—water and sewer, for example. In a place like Old Crow or Pelee or Kluane, where our people constitute the majority of that population, they will control the entirety of that system.

Ms Jamieson: Thank you for that clarification.

[*Traduction*]

semblable au système actuel. Il y aura un chef et un conseil; chaque bande déterminera comment sa composition doit être établie; elle aura en exclusivité certains pouvoirs constitutionnels. Et quant au gouvernement du Yukon, eh bien . . . Prenons un endroit comme Old Crow, par exemple. Si le conseil de bande de Old Crow décide de devenir aussi le village de Old Crow, il pourra obtenir du gouvernement du Yukon des crédits pour des travaux publics. C'est seulement un exemple.

À l'heure actuelle, c'est le Ministère qui finance tous les grands travaux d'équipement, à l'exception peut-être des écoles et de l'entretien de l'aéroport. Une des difficultés des conseils de bande tient au fait que leur seule source de financement est le Ministère des affaires indiennes; pour avoir accès au gouvernement du Yukon, nous avons le même problème que cette réserve-ci.

Si vous en avez la possibilité, vous devriez y aller. Comment se fait-il que ce qui est peut-être l'agglomération la plus urbanisée au nord du 60e parallèle, il n'y ait ni adduction d'eau ni réseau d'égouts pour les quelques 600 à 1,000 personnes qui vivent dans le périmètre urbain? La réponse à cette question, c'est qu'à toute demande adressée dans ce sens le gouvernement du Yukon prétend qu'à son regret la question ne relève pas de lui. Lorsque nous nous adressons au gouvernement du Canada, on nous répond que, puisque nous vivons dans le périmètre urbain, on nous conseille de nous adresser plutôt au gouvernement du Yukon. Néanmoins, nous ne disposons pas de crédits cette année pour la construction de grands travaux. Il y a si longtemps que les deux gouvernements jouent à se renvoyer la balle que cela en devient absurde.

Nous avons essayé d'autoriser les conseils de bande à utiliser au maximum les ressources non seulement financières, mais également humaines qu'il est possible de prélever sur le ministère des Affaires indiennes et, dans certains cas, sur le gouvernement territorial du Yukon, lorsque c'est possible. Nous ne disposions pas, jusqu'à présent, d'une telle diversité de ressources sur lesquelles faire des prélèvements.

Mme Jamieson: Si je vous comprends bien, il y aura un autre niveau de gouvernement, connu sous le nom de bande ou sous tout autre nom que vous voudrez bien lui donner, dans le Territoire du Yukon, et dans le cadre de ce régime monogouvernemental, des dispositions seront prises pour s'occuper des infrastructures collectives, toutes choses qui ne sont pas, pour vous citer, à caractère culturel unique. Est-ce bien cela? Je crois comprendre que vous voulez créer une sorte de gouvernement hybride.

M. D. Joe: C'est bien cela. Dans les collectivités mixtes, nous ne consentirions à partager le pouvoir avec les autres gouvernements locaux des blancs que sur les travaux d'aménagement nécessaires, les réseaux d'aqueduc et d'égouts, par exemple. Dans une localité comme Old Crow ou Pelee ou Kluane, où nos gens constituent la majorité de la population, l'administration sera entièrement entre leurs mains.

Mme Jamieson: Je vous remercie de cet éclaircissement.

[*Text*]

I have just had a look through the red-covered brief, Mr. Chairman, and I think we should append this to today's proceedings, because all the recommendations included here in the summary are related to this committee's terms of reference. They are matters vital to Indian self-government.

I want to ask the witness if they think Parliament and this committee should recommend some sort of overseer commission to make sure that claims negotiations and policies are clear and fair, so that instances do not occur where you are coerced or squeezed in partisan politics, as I suspect that is the kind of story you are alluding to up here. Do you see it important for this committee to recommend that type of process, that type of overseeing body?

Mr. D. Joe: I think that sort of a commission, if you can call it that, would be helpful. I think we had that in the late 1960s under an Indian claims commissioner, but I do not know if he had the full mandate for that sort of role.

Where we run into problems at this point in time, I think is through the inconsistent treatment we get throughout Canada. If there were a degree of consistency . . . For example, I know the people in the Northwest Territories have the same objective as we do in terms of including status and non-status as a part of an Indian government. If we can change only that policy nationally, perhaps through some sort of a co-ordination among those groups trying to achieve what we are trying to achieve, that certainly would be helpful.

Ms Jamieson: Thank you.

I alluded to this yesterday and I am even more convinced now. I am sure members here will see that one day the standing committee is going to get an agreement laid on the table that has to do with the extinguishment of Yukon Indian rights, final settlements, etc. You are going to be asked to recommend ratification. You will not be able to make amendments; your hands will be tied. You will not be able to protect Indian rights. Take it or leave it. I think Parliament should examine this and should be setting out some criteria for fairness in the overall process; in fact, particularly a standard of conduct especially with respect to the federal government's conduct in these processes and as we move toward Indian self-government, otherwise, these types of situations are going to continue to arise. I really see it as a parliamentary responsibility. That is why we were going to distance it from the current federal government, it seems to me. That is one area I am very keen on.

How am I doing on my 20 minutes, Mr. Chairman?

The Chairman: Final question.

Ms Jamieson: Final question: How do you respond to the excuse or response you are given that to set up a different type

[*Translation*]

Je viens de parcourir le mémoire à couverture rouge, monsieur le président, et je crois que nous devrions mettre ceci en annexe au procès-verbal de ce jour, car toutes les recommandations qui figurent dans le résumé touchent le mandat du Comité, ce sont des questions cruciales pour l'autonomie politique des Indiens.

Je voudrais demander au témoin s'il pense que le Parlement et le Comité devraient recommander la création d'un poste de «surveillant», en quelque sorte, qui aurait pour tâche de veiller à ce que les politiques et négociations relatives aux revendications soient claires et équitables, afin qu'il ne se produise pas de situations où vous êtes forcés ou acculés à une politique partisane, car je crois comprendre que c'est à cela que vous faisiez allusion ici. Est-ce que cette question vous paraît importante et est-ce que vous voudriez que ce Comité recommande l'institution d'un processus de ce genre, d'un organisme de surveillance?

M. D. Joe: Je pense qu'une commission de ce genre, si c'est ainsi que vous pensez l'appeler, serait utile. Nous avons eu un organisme de ce genre à la fin des années 60, en la personne d'un commissaire aux revendications indiennes, mais je ne sais pas si ces attributions étaient comprises dans son mandat.

Ce qui nous cause des problèmes à l'heure actuelle, je crois, c'est la façon inconséquente dont on nous traite selon les régions du Canada. S'il était possible de corriger cela . . . Je sais, par exemple, que les gens des Territoires du Nord-Ouest ont le même objectif que nous et veulent associer, au sein d'un gouvernement indien, les Indiens de fait et les Indiens de droit. Même si nous ne faisions que modifier, à l'échelle nationale, cette politique, en essayant peut-être d'harmoniser les efforts des groupes dont l'objectif est le même que le nôtre, ceci serait certainement utile.

Mme Jamieson: Je vous remercie.

Je parlais hier de cette question et j'en suis encore davantage convaincue aujourd'hui. Je suis persuadée qu'un jour, les membres de ce Comité verront le Comité permanent saisi d'un accord portant sur l'extinction des droits des Indiens du Yukon, des règlements définitifs, et cetera. On vous demandera d'en recommander la ratification, mais vous aurez les mains liées, et ne pourrez y apporter de modifications. Vous ne serez pas en état de protéger les droits des Indiens. C'est à prendre ou à laisser. Je pense que le Parlement devrait examiner cette question et définir certains critères d'équité pour l'ensemble du processus, entre autres un code de comportement, en particulier pour le gouvernement fédéral, à adopter pour ces processus. Sinon, au fur et à mesure que nous nous acheminons vers l'autonomie politique des Indiens, ce genre de situation risque de continuer à se présenter. Ceci me paraît une responsabilité parlementaire, et c'est pourquoi nous voulions soustraire cette question au gouvernement fédéral actuel. C'est une question qui m'intéresse vivement.

Combien de temps me reste-t-il sur mes 20 minutes, monsieur le président?

Le président: C'est votre dernière question.

Mme Jamieson: Dernière question: Quelle est votre réaction lorsqu'on vous oppose comme excuse ou comme réponse que

[*Texte*]

of government that would have what I would call meaningful involvement of Indian people in the Yukon is some kind of a racist type of government? We have heard this about NWT and you have said that you have heard that across the table in negotiations. How do you respond to that?

Mr. D. Joe: How we have responded in the past . . . you know, the very Constitution of Canada entrenches in some parts of this country a government based on race. Here in the Yukon, and certainly in the Northwest Territories, when we attempt to carve out for ourselves a greater amount of constitutional jurisdictions, for example, we are denied that. Almost as if the Government of Canada were beginning to employ its full use of wardship, we are told, you do not know what is good for you; you cannot have that kind of responsibility. We simply point out to the people of Canada that in fact a government based on race, if you like, if you were to fully carry out the Constitution of Canada in places like the Northwest Terrorities, by definition you would have that within the existing constitutional framework.

Simply, all we are asking for is a simple transfer of constitutional powers to our people so we can begin to work out acceptable constitutional contracts, if you can call it that, with the other people who reside in the Yukon Territory. That is how we have responded to that in the past, and we do not accept it as a valid argument on that side.

Ms Jamieson: Thank you.

Mr. Chairman, before I give up the mike could we settle with appending this submission to the proceedings of the special committee on Indian self-government? Perhaps I could suggest that we would list the presentation on health and social development.

I was going to question on the child welfare area, but it has been covered in such a fashion that leaves no questions for me at the moment. If some occur to me, I will ask for a second round. But it is a very interesting commission you are proposing.

The Chairman: Thank you, Roberta. It has been requested that the submission to the special committee be appended to today's proceedings. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is so ordered.

It is also requested that the supporting documents that went with the presentation by Marilyn Van Bibber on health and social development council documents be listed as part of today's evidence. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is so ordered.

Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

I am sitting here today becoming increasingly concerned that recognizing the question of land claims settlement in the

[*Traduction*]

l'établissement d'une catégorie de gouvernement différente, impliquant ce que j'appellerais une participation active des Indiens du Yukon, constitue un genre de gouvernement raciste? Cette objection nous a été présentée à propos des Territoires du Nord-Ouest et vous dites qu'on vous l'a opposée dans le cours des négociations. Comment y répondez-vous?

M. D. Joe: Comme nous y avons répondu dans le passé. Vous savez, la constitution même du Canada prévoit, dans certaines parties du pays, un gouvernement basé sur la race. C'est ainsi qu'ici même au Yukon, et certainement dans les Territoires du Nord-Ouest, toute tentative de notre part de conquérir certains pouvoirs constitutionnels se heurte à un refus. On nous objecte, comme si le gouvernement du Canada voulait commencer à faire pleinement valoir ses droits de tutelle, que nous ne savons pas ce qui est bon pour nous et qu'on ne saurait nous confier ce genre de responsabilités. Nous faisons simplement remarquer au peuple canadien qu'en réalité un gouvernement basé sur la race existerait dans le cadre de la constitution actuelle, si vous deviez l'appliquer intégralement dans des endroits comme les Territoires du Nord-Ouest.

Tout ce que nous demandons, c'est un simple transfert des pouvoirs constitutionnels à notre peuple, afin que nous puissions commencer à établir des accords constitutionnels acceptables, s'il est possible de leur donner ce nom, avec les autres peuples qui habitent le Territoire du Yukon. C'est ainsi que nous avons réagi autrefois, et l'argument ainsi invoqué ne nous paraît pas valable.

Mme Jamieson: Je vous remercie.

Avant de céder la parole, monsieur le président, est-ce que nous pourrions joindre ce mémoire en annexe au procès-verbal du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens? Nous pourrions peut-être le classer sous «santé et questions sociales».

J'allais poser des questions sur l'aide à l'enfance, mais le sujet a été traité de telle sorte que je n'ai plus rien à demander pour le moment. Si une question me vient à l'esprit, je demanderai un second tour. Mais votre proposition est très intéressante.

Le président: Je vous remercie, Roberta. Il a donc été demandé que le mémoire au Comité spécial soit annexé au procès-verbal de ce jour. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Qu'il en soit donc ainsi.

Il a également été demandé que les documents de travail qui accompagnaient le mémoire de Marilyn Van Bibber sur la commission du développement social et d'hygiène figurent parmi les témoignages de ce jour. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Qu'il en soit donc ainsi.

Monsieur Oberle.

M. Oberle: Je vous remercie, monsieur le président.

En écoutant les discussions, je me rends de plus en plus compte qu'il est impossible de séparer la question du règlement

[*Text*]

Yukon cannot be separated from the evolutionary process of self-government, that we may have unwittingly inserted ourselves into the land claim's process. We may have drawn the process out in public because of our presence here, and I am very much afraid that we may not at all have helped to expedite the process or to bring it to a satisfactory conclusion. We may have very well had the opposite effect.

There is no doubt that any time you negotiate such important items, such as are on the table at this debate here, you require a degree of confidentiality, because every time you throw out words like "assimilation" or "final solution", it is abhorrent to me; I recall the words "final solution" being used in connection with other events in history . . . you engender all kinds of reaction and invariably it is going to be negative reaction.

I am very much afraid, Mr. Chairman, that when we get back to Ottawa we will have to seriously counsel ourselves to determine the extent to which we might want to be involved in this process here.

As did Roberta, my first question has to do with this idea of who is negotiating, anyway. The Yukon territorial government appears to be the villain here, holding up the negotiating process, blackmailing the federal government. I do not know whether Chris Pearson has been listening here this morning, but he would be standing in front of the mirror trying to contain his swelling chest. That would indeed be the first time that anybody in Yukon has blackmailed anybody in Ottawa, or convinced anybody in Ottawa of anything, be they Indian, white, or anybody.

• 1705

I do not understand this. The federal government—Mr. Munro, Mr. Trudeau, and all the people who sit around a Cabinet table in Ottawa—is responsible for bringing about a just and equitable settlement to native people throughout the country, including Yukon . . . nobody else. The provinces are not part of this process. Why these people in Yukon get involved with it is beyond my understanding, but I suspect maybe that the reason they get involved in it, that they wanted to be part of it, is because they have this weird dream that maybe in Yukon we could build a society that is somewhat different from the rest of the country, where a neighbour is a neighbour, be he black, green, yellow, or red, and where they could live in brotherhood and understanding with one another. That may have been their misunderstanding, because obviously that appears now not to be the case. That is why I think the Yukon government is involved in this process, because none of the provinces want to talk to us. They say: The hell with you, go to Ottawa, that is who is responsible for Indian people. You know, we do not recognize Indian people. That is what the provinces tell us.

In Yukon there are some people here who recognize the legitimate rights and aspirations of Indian people; in fact, I know of many of them. I did not, like my friend, Bill Wilson, count all the people that I talked to. I do not know whether there were 3,000 or 5,000, or maybe only 1,500. But I know

[*Translation*]

des revendications territoriales du Yukon de l'évolution du processus d'autonomie politique, et qu'à notre insu, nous sommes pris dans l'engrenage. Notre seule présence ici a dû mettre cette question en vedette et je crains fort que nous ne contribuions nullement à hâter le processus ou à lui trouver une issue satisfaisante, bien au contraire.

Il me paraît certain que dans toute négociation de questions aussi importantes comme celle dont nous traitons, il faut, dans une certaine mesure, donner à ces discussions un caractère confidentiel, car je frémis d'horreur chaque fois que j'entends des mots comme «assimilation» ou «solution finale». Cette dernière expression évoque certains événements historiques et suscite toutes sortes de réactions qui finissent toujours par être négatives.

Je crains fort, monsieur le président, qu'à notre retour à Ottawa nous devrons réfléchir sérieusement, entre nous, pour décider jusqu'où nous voulons être impliqués dans ce processus.

Ma première question, comme celle de Roberta, porte sur les parties à la négociation. C'est le gouvernement territorial du Yukon qui semble avoir ici le mauvais rôle, qui met des bâtons dans les roues de la négociation et qui fait du chantage au gouvernement fédéral. Je ne sais pas si Chris Pearson a écouté les discussions de ce matin, auquel cas il doit être en train de se rengorger de fierté devant son miroir. Ce serait la première fois, en effet, que quelqu'un du Yukon ait fait chanter quelqu'un à Ottawa, ou soit parvenu à convaincre quelqu'un à Ottawa de quoi que ce soit, qu'il soit Indien, blanc ou autre chose.

Je ne comprends pas cela. Le gouvernement fédéral, M. Munro, M. Trudeau et tous ceux qui sont membres du Cabinet, à Ottawa, a la responsabilité de parvenir à un règlement juste et équitable pour les autochtones du pays, le Yukon inclus, et personne d'autre. Les provinces ne sont pas partie à ce processus. J'avoue ne pas comprendre pourquoi ces gens du Yukon interviennent, la raison pour laquelle ils veulent y participer si ce n'est peut-être qu'ils pousuivent une chimère, celle d'édifier au Yukon une société un peu différente de celle du reste du pays, où tout voisin, qu'il soit noir, vert, jaune ou rouge est considéré comme un voisin, et où il serait possible de vivre dans la fraternité et la compréhension mutuelle. C'est sur ce point qu'ils ont dû se tromper, car il semble évident maintenant qu'il n'en sera pas ainsi. C'est pourquoi, je crois, le gouvernement du Yukon est intervenu dans le processus, car aucune des provinces ne consent à avoir des pourparlers avec nous. On nous dit: allez au diable, adressez-vous à Ottawa, ce sont eux qui sont responsables des Indiens. Nous autres, nous ne reconnaissons pas le peuple indien. Voilà ce que nous disent les provinces.

Il y a des gens, au Yukon, qui reconnaissent les droits et aspirations légitimes du peuple indien, et j'en connais beaucoup. Je n'ai pas compté les gens auxquels j'ai parlé, comme l'a fait mon ami, Bill Wilson, et je ne sais pas s'il y en a 3,000 ou 5,000, ou peut-être seulement 1,500. Mais je sais qu'il y a des

[*Texte*]

some people who live here are as fed up with the industrial society as some of you people are. Some of you people have never been able to understand it and to participate in it. They live here because of this unique way of life in Yukon; they enjoy living in harmony with nature and suffer all the hardships that are associated with it. So I am very much concerned.

I did not hear all the things said last night, for instance, on the issue of assimilation, but you know, assimilation can work both ways. If a person moves from Vancouver to Yukon, he has to assimilate with the environment here. When it gets to be 40 below in wintertime and you did not bring your overshoes, you have to assimilate with the environment here; you have to assimilate to a way of life. And again, I speak of some people that I know here in Whitehorse and in other places in Yukon that have assimilated to an Indian way of life. So assimilation can work both ways. I heard the Yukon government say last night that they think it is possible that both assimilate toward a common objective and common goal: one model of government where we can all trust one another and build something. Obviously, it appears now that that is not the case.

I also heard the Yukon government say last night on the issue of final settlement, and I have asked this question specifically: Supposing the negotiator said that you had the government's very best wishes in trying to get from the Liberal government in Ottawa some concession on resource revenue sharing, and supposing now you come back from Ottawa with an agreement that you are entitled to a part of the resource revenue on non-renewable resources, and obviously that cannot be looked at as a final settlement, because that is an ongoing thing as resources are being harvested, that you are entitled to a share of the revenue . . . ? Well, the answer was, in fairness to Yukon government: Yes, that is fine, but let us know what it is, so the rest of the people of Yukon can begin organizing their lives as well and understand what is left; let us know what the ground rules are so the rest of the people of Yukon can build their lives as well.

Now, was I totally misreading what I heard yesterday? Would someone care to comment on what I have said so far?

The Chairman: I hesitate to ask you to repeat the question.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, you and Mr. Wilson might think it is funny, but I feel very deeply about this, because what we are doing here is exceedingly dangerous. We are driving a wedge between people who thought they had reached an agreement. And what was thought yesterday and last December, that there is an area of understanding, now all of a sudden this morning there is not.

The Chairman: Mr. Oberle, I was not in any way reflecting on the substance of what you said, I was merely being procedural. I was not quite sure what the question was that the witnesses were supposed to respond to. That is why I said that. However, I will let them try.

Mr. Joe.

[*Traduction*]

gens ici qui sont aussi dégoûtés de la société industrielle que certains d'entre vous le sont, certains qui n'ont jamais pu la comprendre ni y participer. Ils vivent ici parce que le Yukon leur offre un mode de vie unique, en harmonie avec la nature, et ils acceptent toutes les épreuves qui en sont le corollaire. Je me pose donc de graves questions.

Je n'ai pas entendu tout ce qui a été dit hier soir, par exemple, sur la question de l'assimilation, mais l'assimilation ne va pas toujours à sens unique. Celui qui vient de Vancouver pour s'établir au Yukon doit s'assimiler au milieu. Lorsqu'en hiver, la température descend à moins 40 et que vous n'avez pas de bottes, il vous faut bien vous adapter à l'environnement, adopter un mode de vie. Là encore, je parle de certaines personnes que je connais ici, à Whitehorse et dans d'autres endroits du Yukon, qui ont adopté un mode de vie indien. L'assimilation ne s'opère donc pas seulement dans une direction. J'ai entendu quelqu'un du gouvernement du Yukon dire, l'autre soir, qu'il est possible aux deux parties de s'assimiler pour tendre vers un objectif et des buts communs: un modèle de gouvernement constructif, où régnerait la confiance. Il semble évident maintenant que tel n'est pas le cas.

J'ai également entendu un représentant du gouvernement du Yukon parler l'autre soir du règlement final, et j'ai posé la question suivante: supposons que le négociateur dise que le gouvernement vous souhaitait de tout coeur de parvenir à obtenir du gouvernement libéral d'Ottawa certaines concessions sur le partage des revenus provenant des ressources, et supposons que vous reveniez d'Ottawa avec, dans votre poche, un accord vous donnant droit à une partie des revenus provenant des ressources non renouvelables, ce qui ne pourrait pas, de toute évidence, être considéré comme un règlement final, car vous seriez autorisé à avoir une partie des revenus tant que les ressources seraient exploitées . . . Eh bien, en toute justice pour le gouvernement du Yukon, la réponse était: très bien, c'est parfait, mais faites-nous savoir de quoi il s'agit, afin que les autres gens du Yukon puissent également commencer à organiser la vie et à comprendre ce qui leur reste; faites connaître les règles du jeu, afin que les gens du Yukon puissent eux aussi envisager leur avenir.

Ai-je compris de travers ce que j'ai entendu hier? Quelqu'un voudrait-il donner son commentaire sur mes observations?

Le président: J'hésite à vous demander de répéter la question.

M. Oberle: Monsieur le président, cela vous amuse peut-être, M. Wilson et vous, mais la question me tient à coeur, car nous sommes ici dans une situation très périlleuse. Nous introduisons la discorde entre des gens qui pensaient être parvenus à un accord. Hier encore, et en décembre dernier, on pensait être parvenu à une entente, et ce matin, tout à coup, tout s'écroule.

Le président: Monsieur Oberle, je ne faisais que respecter la procédure, sans nullement donner mon opinion sur le fond de votre argument. Je n'étais pas certain de la question à laquelle les témoins étaient censés répondre, et c'est pourquoi j'ai dit cela. Mais je vais les laisser essayer.

Monsieur Joe.

[*Text*]

Mr. W. Joe: I take it there are approximately three parts to your question, Mr. Oberle. One is the issue of the public knowledge of what we would deem to be confidential negotiations.

The Government of Yukon took it upon themselves some time back to make these issues public knowledge, without our agreement. Indeed, we have made every attempt to react to them, and have literally gone to the extent of requesting the legislature to make representation to the House on that matter in question, in order that we could give our side of the picture to the public. We thought the best arena for that would be the Yukon legislature. We were denied flatly that representation.

In regards to the other portion of your question, if you could maybe just clarify your question again.

Mr. Oberle: I was attempting to give you my understanding of what I heard last night in connection with the terms assimilation and final solution in terms of land claims settlement. That relates, of course, to ongoing rights, and I have some specific questions I want to follow up with. But I gave you what my understanding was from what I heard. You were here. Was I sleeping? Was I too tired last night, or is there common ground somewhere?

Mr. W. Joe: Does somebody wish to address that?

Mr. D. Joe: It is the first time we have had, for example, an interpretation—an interpretation that subsequently came out in a press comment by Mr. Pearson himself; that in fact his interpretation of the agreements we have signed thus far based on one government would certainly lead to assimilation at a very rapid pace, as I recall what he said. Now the point that we make there is that that differs greatly from the kinds of discussions that have occurred between ourselves and the Government of Canada on the opposite side. The Government of Canada assures us, for example, to the extent that one can accept the assurances of that government, that these deals that we make are will not lead to assimilation, and that it is certainly not their intention for it to lead to assimilation, but to have a member of their team articulate it in that fashion certainly disturbs me. This is why we felt obliged to comment on it.

On the matter of their claims being finite, certainly I can appreciate the desire of a non-native Yukoner finding out where he or she stands in respect to land, in respect to the constitutional guarantees we may get, in respect to the amount of compensation we may have, in respect to the taxation rights we may acquire. I can appreciate that sort of a clarification.

• 1715

But the point we make is yes, all you require is clarification of those rights at this time, but it is obvious—and the Government of Canada has agreed with us; we signed an agreement in December—that we will seek to put in place an amending formula prior to a final agreement. And the Government of the Yukon never signed that agreement, because they were not at

[*Translation*]

M. W. Joe: Je crois comprendre que votre question comprend trois volets, monsieur Oberle. Le premier, c'est que nous portons à la connaissance du public ce qui devrait conserver un caractère confidentiel.

Le gouvernement du Yukon a décidé, il y a quelque temps, de rendre ces questions publiques, sans demander notre accord. Nous avons fait tout ce qui était en notre pouvoir pour réagir, au point de demander à la législature de protester auprès de la Chambre, afin que nous puissions exposer notre point de vue en public. Nous avons pensé que la tribune idéale à cet effet serait la législature du Yukon, mais nous nous sommes heurtés à une fin de non-recevoir.

En ce qui concerne les autres volets de votre question, un éclaircissement serait le bienvenu.

M. Oberle: J'essayais de vous dire la façon dont j'ai interprété ce que j'ai entendu, hier soir, à propos des termes «assimilation» et «solution finale», dans le contexte d'un règlement des revendications territoriales. Ceci porte, bien entendu sur les droits en cours, et il y a quelques questions précises que j'aimerais ensuite poser. Mais je vous ai exposé comment j'avais compris la chose. Vous y étiez; ai-je rêvé? Étais-je trop fatigué hier soir, ou est-ce que nous voyons les choses de la même façon?

M. W. Joe: Y a-t-il quelqu'un qui voudrait répondre à cette question?

M. D. Joe: C'est la première fois que nous avons eu, par exemple, une interprétation, qui a ensuite passé dans un commentaire fait à la presse par M. Pearson lui-même qui disait qu'à son avis, les accords que nous avons signés jusqu'ici portant sur un régime monogouvernemental déboucherait certainement sur une assimilation très rapide, c'est ainsi que je me rappelle ses paroles. Ce que nous faisons valoir, c'est que cette opinion diffère considérablement des discussions que nous avons eues avec le gouvernement du Canada. C'est ainsi que ce dernier nous assure, dans la mesure où l'on peut ajouter foi aux assurances de ce gouvernement, que ces accords ne mèneront pas à l'assimilation, que telle n'est certainement pas leur intention, mais le fait d'entendre dire les choses de cette façon par un membre de l'équipe gouvernementale ne laisse pas de me préoccuper considérablement, et c'est pourquoi nous nous sommes sentis obligés d'en parler.

En ce qui concerne le caractère limité des revendications, je comprends certainement le désir d'un habitant non autochtone du Yukon de découvrir où il en est en matière de droits de propriété, quelles garanties constitutionnelles nous pouvons obtenir, quelles indemnisations nous aurons peut-être, quels droits d'imposition nous seront peut-être accordés. Je peux comprendre que l'on réclame ce genre d'éclaircissement.

Mais nous disons qu'en effet, il faut préciser ces droits pour le moment, mais il est évident—et le gouvernement du Canada est d'accord avec nous; nous avons signé un accord en décembre—que que nous chercherons à mettre en place une formule d'amendement avant un accord définitif. Mais le gouvernement du Yukon n'a jamais signé cet accord, parce qu'il ne se

[*Texte*]

the table at that time. The Government of Canada has accepted that approach. I can appreciate their concerns, but it just makes sense that the rights that we have now will never become crystallized in perpetuity. They will start now and grow with us and change as required.

Mr. Oberle: The opposite to assimilation is isolation. Could I ask you, if you are so nervous about assimilation, surely you must be seeking a middle ground; you do not want to be totally isolated in the socio-economic policies that may evolve from your band governments. You said repeatedly that you want to be building a society in which there is a place for everyone. Is that right?

Mr. D. Joe: That middle ground that we seek . . . That is quite correct; and all we are seeking is a process, with some basic tools that we will need, to develop what that middle ground is. Thus far we have been denied that. It is obvious that we will not accept a process that will lead to assimilation. That is where we cannot start and we have refused to start from.

I think it is fair to say that what we have here in the Yukon is a desire to have an ongoing social contract, as it were, between two different groups of people who reside in this territory. The other side, unfortunately, have had the constitutional tools, the resources, at their disposal since they arrived here. They have made the laws. We have had zilch in resources on our side. All we are now saying is make the ball game a bit more fair for us. Give us some tools so we can begin to play this game. Perhaps eventually when we have those tools, this middle ground can be struck; but it certainly cannot be struck now. The only solution we have with the resources we would have of course would lead to assimilation.

Mr. Oberle: I appreciate that answer very much, because it is precisely what I was looking for.

Nothing is ever absolute, and if you break down the concept of aboriginal right, which as you know has not been defined by any court or by any legislature—and in fact you can probably not arrive at an absolute definition of the words "aboriginal right", because they probably—well, we know; not "probably"—they mean different things to different native people in different parts of the country. But if you break them down, it becomes much clearer. If you break them down in terms of your right to your land and your resources—and that of course relates, in terms of Indian culture, to your soul, to your religion; and that is so difficult for most white people to understand. I think I understand it, and yet I cannot extricate myself from my white skin. I cannot be something that I am not. But it also relates to economy. You need the land base to build your economy.

There are three components in my assessment of the words "aboriginal title and trust". There are the land claims and the resources; there is the social contract, which relates to the

[*Traduction*]

trouvait pas à cette époque à la table de négociation. Le gouvernement du Canada a accepté cette façon d'aborder les choses. Je reconnais ses préoccupations, mais il est évident que les droits que nous avons actuellement ne se crystaliseront pas à perpétuité. Ils commenceront maintenant pour se développer et se modifier selon les besoins.

M. Oberle: Le contraire de l'assimilation est l'isolement. Je voudrais vous demander ceci, car si vous étiez inquiets de l'assimilation vous devriez sûrement chercher un moyen terme; vous ne voulez pas vous trouver totalement isolés dans les politiques socio-économiques résultant de l'administration de vos bandes. Vous avez dit à maintes reprises que vous vouliez édifier une société qui donne une place à tout le monde. Est-ce bien vrai?

M. D. Joe: Le moyen terme que nous recherchons . . . C'est **très exact:** nous sommes à la recherche d'un processus, avec certains outils fondamentaux qui seront nécessaires pour définir ce qu'est ce moyen terme. Jusqu'à présent on nous a empêchés d'y avoir accès. Il est évident que nous n'accepterons pas un processus qui aboutira à l'assimilation. Nous ne voulons pas commencer par là et nous refusons de le faire.

Il me paraît juste de dire qu'au Yukon nous souhaitons une sorte de contrat social permanent, pour ainsi dire, entre les deux différents groupes qui résident dans ce territoire. Malheureusement, l'autre côté dispose depuis son arrivée ici des outils constitutionnels et des ressources. C'est lui qui fait adopter les lois. De nôtre côté, nous n'avons aucune ressource. Tout ce que nous demandons maintenant c'est que les choses deviennent un peu plus équitables pour nous. Il faudrait nous donner certains outils afin que nous puissions commencer à jouer un rôle. Munis de ces outils nous pourrions peut-être en arriver à trouver ce moyen terme, mais la chose est certainement impossible maintenant. La seule solution à notre portée, avec les ressources dont nous disposerions, aboutirait bien sûr à l'assimilation.

M. Oberle: Je vous remercie beaucoup de cette réponse, parce que c'est précisément ce que je voulais savoir.

Rien n'est jamais absolu, et si vous décomposez le concept de droit aborigène, qui n'a jamais été défini ni par un tribunal ni par une assemblée législative—et en fait, il est probablement impossible d'en arriver à une définition absolue du terme «droit aborigène» car probablement—enfin, ce n'est pas probable, c'est certain—il signifie des choses différents pour des peuples autochtones différents dans différentes parties du pays. Mais si vous les examinez séparément, ils deviennent plus clairs. Si vous considérez donc simplement vos droits à vos terres ainsi qu'à vos ressources—il s'agit bien sûr, à cet égard, de culture indienne, de votre âme, de votre religion; et c'est très difficile à comprendre pour la plupart des blancs. Moi-même je le comprends, or je ne peux pas faire abstraction de mon appartenance à la race blanche. Je ne peux pas être quelque chose que je ne suis pas. Mais il s'agit là aussi d'économie. Vous avez besoin de votre terre pour édifier votre économie.

Il y a trois composantes selon moi dans les termes «titre aborigène et tutelle». Il s'agit des revendications foncières et des ressources; du contrat social concernant les services

[*Text*]

social services you have mentioned in your paper; and then there is the third component, which relates to self-determination and the right to self-government. But if you address the word "assimilation" to these three components separately, do you see a great danger of assimilating to the economic structure of the Yukon as it is today, rather than what it was 200 years ago? Is that a difficulty for you?

Mr. W. Joe: Mr. Oberle, to play with the word "assimilation" is not something I think we are too keen on. You and I and everybody in the room here likely know how much we have assimilated. We recognize the amount of loss of our culture that has taken place to date. It is as a result of this recognition that we have agreed that a settlement is necessary. We need to begin at this time to address those very issues that begin to make us deviate from and lose our cultural background, our heritage.

We are in the process of developing a system in which we can participate as individuals and which will be in the long run beneficial to our overall development as a people, maintaining our cultural backgrounds and building on them as a base, working into the economic structure of the territory, its social fabric, and the hardships and the benefits that go along with it. We are fully prepared to enter a system that we are part and parcel of in designing.

Mr. Oberle: I am as nervous as you are about this word "assimilation". I am just trying to demonstrate to you how dangerous it is, just because one person on the negotiating team has used the word, to misunderstand it. I plead with you—and I am not speaking for the Government of the Yukon or the government in Ottawa . . . just because these words have been thrown around now, let us not throw everything out and start afresh. You have made a lot of progress, and I think you have a basis on which you can build something that is different from what we will have to recommend for the rest of Canada. I would like to participate in helping you build it.

I want to come back on another round, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Would you like to comment on that? I guess not.

The Chairman: The next questioner is Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman; and I would like to thank the CYI people for coming before us.

There are a number of issues, of course, that we all want to get at, but I would like to address the whole question of the child welfare legislation that Marilyn Van Bibber brought up in her presentation. I think this is a good illustration of our whole concern with the need for Indian government—and when I talk about Indian government, I do not have any specific model in mind; it could be a one-government system, as being talked about in the Yukon, or two governments, or

[*Translation*]

sociaux dont vous avez fait état dans votre document; et il y a la troisième composante concernant l'autodétermination et le droit à l'autonomie politique. Mais si vous appliquez le terme «assimilation» séparément à ces trois composantes, voyez-vous un grand risque d'assimilation à une structure économique du Yukon actuel plutôt que du Yukon d'il y a 200 ans? Est-ce là quelque chose de difficile pour vous?

M. W. Joe: Monsieur Oberle, nous n'aimons pas beaucoup jouer avec le terme «assimilation». Vous et moi et tout le monde dans cette salle nous savons très bien combien nous avons été assimilés. Nous savons combien notre culture s'est amenuisée depuis toutes ces années. C'est pour cette raison que nous avons convenu de la nécessité d'un règlement. Nous avons besoin de commencer dès à présent à examiner ces questions qui commencent à nous écarter de nos antécédents culturels et de notre héritage, à les amenuiser.

Nous sommes en train de mettre au point un système dans lequel chacun d'entre nous pourra participer, et qui, à long terme, bénéficiera à notre développement général comme peuple, tout en conservant nos antécents culturels, qui serviront de base pour s'intégrer dans la structure économique du territoire, son tissu social, en tenant compte des difficultés et des avantages inhérents au processus. Nous sommes tout à fait prêts à nous intégrer dans un système auquel nous avons participé et que nous avons conçu.

M. Oberle: J'ai autant de réticence que vous à propos du terme «assimilation». J'essaye simplement de vous prouver combien une méprise à ce sujet peut être dangereuse, du simple fait qu'une seule personne de l'équipe de négociation l'ait utilisé. Je vous en prie, et je ne parle pas au nom du gouvernement du Yukon mais en celui d'Ottawa. Du simple fait que ces termes aient été utilisés nous ne décidons pas de tout abandonner pour repartir à zéro. Vous avez fait énormément de progrès, et je pense que vous possédez maintenant une base à partir de laquelle vous pouvez construire quelque chose qui est différent de ce que nous devrons recommander pour le reste du Canada. Je voudrais participer à cette tâche et vous aider dans ce domaine.

Je reprendrai la parole à un autre tour, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

M. Oberle: Auriez-vous des remarques à faire à ce sujet? Sans doute pas.

Le président: Le prochain intervenant est M. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président; et je voudrais remercier les porte-parole du Conseil des Indiens du Yukon d'avoir comparu devant nous.

Il se pose bien sûr un certain nombre de questions que nous voudrions tous examiner, mais je voudrais d'abord me pencher sur celle des mesures législatives touchant le bien-être des enfants, qu'a évoqué Marilyn Van Bibber dans son exposé. Je pense que c'est là une bonne illustration de nos préoccupations quant à la nécessité d'un gouvernement des Indiens. À cet égard, je n'ai pas vraiment de modèle bien précis à l'esprit; il pourrait s'agir d'un régime monogouvernemental, comme il en

[*Texte*]

whatever. What we mean is that Indian people have to have control over their own lives and over their own communities.

The statistics you placed before us as a committee indicate very clearly that the present system is not working, and the very fact that the government brought in some new legislation would indicate that the YTG also recognizes that the present system is not working very well. Yet it brought in a form of legislation that completely ignored all your recommendations. I read through the recommendations made by your committee and they all seem to me to be reasonable recommendations.

• 1725

Mr. Manly: I guess I would want to ask whether the government has ever thought of this child-welfare legislation as being a model for the sort of thing that is going to happen under the one-government system. Have they ever been asked that question? Is this what you mean by one government? Is this lack of consultation, this fact that there is no special provision for the special needs of Indian people, what you mean by one government? I wonder if you could answer that question or perhaps make some comments on it.

Ms Van Bibber: Health and social development have already been discussed at the land claim table, so they are very aware that we are looking at responding to the needs in our communities. I would imagine that, yes, this is a demonstration of what they mean. They have indicated to us very clearly, and I think you will find it in some of the material that was given to you, that their attitude is that there will be no special attention paid to Indian people. The legislation is made for the protection of children, with which we certainly agree, but we were looking past that, we were looking at protecting the child and augmenting the family as well. You cannot pull one from the other. Those kinds of conditions are just not in the act.

Mr. Manly: I just do not see how Indian people can be expected to give any kind of credence to the concept of one government when you make the kinds of recommendations that you do and no attention is paid to them. Was there any consultation process with the Indian people? You drew up the recommendations; did you get a chance to meet with the minister responsible for the legislation?

Ms Van Bibber: Yes, we did, we met with him and presented the recommendations. They assured us that most of the recommendations were in the bill. We did not see it before it was presented in the House; when it did come out, it was obvious that there was little in terms of recognizing the needs of Indian people.

Mr. Manly: Have you had an opportunity to meet with the minister since the presentation of the bill?

Ms Van Bibber: Yes, we have. We set up a meeting with him for our lawyer and their lawyer to go through the areas of concern. But he said the the CYI does not write the legislation for the territorial government; certainly they would give us

[*Traduction*]

est question dans le Yukon, ou d'un régime à deux paliers par exemple. Nous pensons que les Indiens doivent contrôler leur propre existence et leur propre collectivité.

Les statistiques que vous avez présentées, comme comité, montrent très clairement que le système actuel ne fonctionne pas, et le fait que le gouvernement ait adopté de nouvelles mesures législatives indiquerait que le gouvernement du territoire reconnaît aussi que le système actuel ne fonctionne pas très bien. Or, il a présenté une mesure législative qui ne tient absolument pas compte de vos recommandations. J'ai lu ce que propose votre comité, et toutes les recommandations m'ont paru très raisonnables.

M. Manly: Je me demande bien si le gouvernement considère cette loi sur l'aide à l'enfance comme un prototype de l'éventuel régime monogouvernemental. L'a-t-on déjà interrogé là-dessus? Lui a-t-on déjà demandé si c'est ce qu'il voulait dire quand il parlait de gouvernement unique? Songe-t-il à une absence de consultation et à une absence de dispositions particulières correspondant aux besoins spéciaux des Indiens? J'aimerais recueillir votre point de vue là-dessus.

Mme Van Bibber: Lors des négociations territoriales, la santé et le développement social ont été discutés. Le gouvernement sait très bien que nous voulons répondre aux besoins de nos collectivités. Je suppose que cette loi est en effet l'illustration de la position du gouvernement. On nous a dit en termes très clairs, et vous en trouverez des preuves dans les documents que nous avons distribués, qu'on n'accorderait aucune attention spéciale aux Indiens. La loi vise à protéger les enfants, et c'est un objectif que nous embrassons certainement. Cependant, nous voulons aller au-delà de cela, car nous voulons protéger l'enfant et la famille également. L'un ne va pas sans l'autre. Ces éléments ne sont cependant pas repris dans la loi.

M. Manly: Je me demande comment on peut demander aux Indiens d'appuyer la notion du gouvernement unique puisque de telles recommandations ne sont pas prises en considération. A-t-on consulté les Indiens? Vous avez préparé les recommandations mais avez-vous eu l'occasion de rencontrer le ministre responsable de la loi?

Mme Van Bibber: Oui, nous l'avons rencontré et nous lui avons présenté nos recommandations. On nous a donné l'assurance que ces recommandations se trouvaient dans le projet de loi. Nous n'avons pas pu consulter le projet de loi avant qu'il soit déposé à la Chambre. Nous avons dû nous rendre à l'évidence qu'il contenait peu de dispositions reconnaissant les besoins des Indiens.

M. Manly: Avez-vous eu l'occasion de rencontrer le ministre depuis que le projet de loi a été déposé?

Mme Van Bibber: Oui. Notre avocat a rencontré l'avocat du gouvernement pour discuter des points en litige. On nous a dit que le Conseil des Indiens du Yukon ne rédigeait pas les lois pour le gouvernement territorial. On pouvait nous donner

[*Text*]

that opportunity, but absolutely no guarantees. They, again, really emphasized the fact that Indian people were not going to be given special consideration in this legislation.

Mr. Manly: That is spite of the fact that 70% of the people under care are Indian children?

Ms Van Bibber: That is right.

Mr. Manly: I notice, on page 3 of your presentation, in some material that you did not read, that the draft legislation was not made available for public comment prior to its being introduced in the legislature, that it is 108 pages long and had to be read by the public overnight prior to second reading and debate, and that in the legislature the government refused to send it either to a select committee or to Committee of the Whole or to have any representation from the public on the bill. I wonder if you have any idea why the government would be behaving in this way?

Ms Van Bibber: It is beyond me. They have postponed the bill until the fall. There was a huge public outcry. There were several public meetings held, many people attended. There were radio interviews and talk-back shows. It was very clear that not only the Indian people but the law society and parents in general were really, really upset about it, so it has been postponed. But the provisions, such as those we listed here—a select committee . . . have not been agreed to. What will happen is that it will be introduced in the fall, people can make written submissions and they will consider them. But, again, any redrafting we will not know about until they present it in the fall.

Mr. Manly: If I could just comment on the process that the government was trying to follow, it just does not seem to me to make sense. Sometimes governments try to push something through when when there seems to be some financial advantage to their friends, or something like that, but this just does not make any sense to anybody. I cannot understand why they would not want to have the best bill possible, both for Indian people and, as you have mentioned, non-Indian people who also seem to be very concerned about this.

Do you believe it would be possible for Indian bands to have control over child welfare legislation under the one-government concept?

Ms Van Bibber: Certainly, I think the bands, as they develop—in fact, I believe there are some bands in the Yukon that are ready at this point—can take on the responsibility of providing the service, the delivery end of it. The structure that I mentioned to you was a structure . . . I did not read it in detail, you will find it here—such that we will be looking to contract with the territorial government so that we can provide some of these services, the bands themselves can provide that service.

Mr. Manly: So there is nothing in the idea of one government, at least as the CYI has understood it in the past, that would prevent Indian people from looking after their own child welfare?

Ms Van Bibber: No.

[*Translation*]

certaines possibilités mais aucune garantie. On a une fois de plus répété que les Indiens n'allaient pas faire l'objet d'une attention spéciale dans la loi.

M. Manly: Et cela malgré le fait que 70 p. 100 des enfants pris en charge soient des Indiens?

Mme Van Bibber: C'est cela.

M. Manly: À la page 3 de votre exposé, dans un passage que vous n'avez pas lu, vous dites que l'avant-projet de loi n'a pas été rendu public, pour commentaires, avant son dépôt à l'assemblée législative. Les 108 pages du projet de loi devaient être lues en une soirée, avant la deuxième lecture et le gouvernement a refusé de le renvoyer à un comité spécial ou à un comité plénier et d'entendre des témoins à son sujet. Savez-vous pourquoi le gouvernement a agi ainsi?

Mme Van Bibber: Cela me dépasse. L'étude du projet de loi a été remise à l'automne. Il y a un tollé de protestation de la part du public. Il y a eu plusieurs réunions publiques où les gens sont venus nombreux. Il y a eu des interviews à la radio et des tribunes à ce sujet. Il était évident que non seulement les Indiens mais les juristes et les parents en général étaient très préoccupés. On a donc décidé d'en reporter l'étude. Ce que nous réclamons ici, notamment un comité spécial, n'a pas été accordé. Le projet de loi sera donc déposé à l'automne et entretemps on peut envoyer des mémoires que le gouvernement étudiera. Encore une fois, s'il y a remaniement du projet de loi, ce n'est qu'à l'automne que nous pourrons en prendre connaissance.

M. Manly: À mon avis, la démarche suivie par le gouvernement est absolument insensée. Parfois des gouvernements essaient de faire adopter certaines lois quand elles présentent des avantages financiers pour leurs amis mais dans ce cas-ci, c'est tout à fait insensé. Je me demande pourquoi le gouvernement ne veut pas que le projet de loi soit le meilleur possible, pour les Indiens comme pour les autres, car ces derniers semblent très préoccupés également.

Pensez-vous que les bandes indiennes pourraient avoir le dernier mot sur cette loi sur l'aide à l'enfance dans un régime monogouvernemental?

Mme Van Bibber: Certainement les bandes au fur et à mesure qu'elles prennent leur destinée en main, et il y en a qui sont prêtes au Yukon actuellement, peuvent assumer la responsabilité des services dans ce cas-là. Je ne vous en ai pas lu les détails mais nous avons prévu une structure en vertu de laquelle nous signerons des contrats avec le gouvernement territorial pour offrir ces services. Les bandes peuvent s'en occuper elles-mêmes.

M. Manly: Autrement dit, le gouvernement unique, tel que le Conseil des Indiens du Yukon l'a compris dans le passé, n'empêcherait pas les Indiens de s'occuper de la protection de leurs propres enfants, n'est-ce pas?

Mme Van Bibber: Non.

[*Texte*]

Mr. Manly: The whole commission would fit in with that concept. Okay.

Thank you. The whole question of child welfare is a problem right across Canada, but it seems to be especially acute here. I think in British Columbia, for example, some bands have taken responsibility for child welfare themselves and certainly that would seem to be the kind of right that, in any agreement with the YTG, you would want to retain for yourselves.

I would like to go back to the presentation on land claims and perhaps ask the vice-chairman, Willie Joe, about the whole land claims approach of the federal government, where you were kind of given the ultimatum that you either had to go the one-government route or else you could not accept non-status people. Do you think the federal government is wanting to use this approach as a tool for some kind of assimilationist policy, not only in the Yukon but across Canada and the Yukon, is kind of in the forefront of this?

Mr. W. Joe: If I may just elude that question and maybe give it to our chief negotiator, who is more familiar with that area . . . ?

Mr. D. Joe: No. I say that because we never got the impression that this model that we are attempting to work out with the Government of Yukon and the Government of Canada would be imposed upon any other group in Canada. There was even a clause in there to ensure that there was no degree of imposition on other bands, much less other groups of people in Canada.

• 1735

Mr. Manly: Thank you. One of the concerns that has sometimes been raised regarding land claims is that the pressure for settlement always seems to heat up at the same time as there is pressure for resource development in an area. As we all know, the pressure for resource development right now is down. Do you feel there is any direct relationship, with the kind of impasse that you are facing in your land claims, to the fact that the economy is in a downturn and we do not see megaprojects coming on stream as projected?

Mr. D. Joe: Yes, and I think it speaks to the sincerity of the Government of Canada to only deal with these issues when in fact there is a desire to exploit certain resources in the Yukon Territory. For example—the best one is the pipeline. There was much talk of needed land claims here in the Yukon when there was discussion of the advent of an Alaska Highway natural gas pipeline. Now that that has gone by the board there is no desire that we can detect on the side of the Government of Canada to pursue and resolve the issue of land claims.

Mr. Manly: Of course, when there is a major resource project that is going to impact on a given area it puts a great deal of pressure on you to settle immediately or as soon as possible because otherwise you see the loss of a lot of possibilities simply being superseded by the megaprojects themselves. Would that be correct?

Mr. D. Joe: That would be correct. There is always a timeframe, whether it be imposed on the development of natural resources or a timeframe that is imposed in the minds

[*Traduction*]

M. Manly: Je comprends, ce n'est pas contraire à la notion.

Merci. La question de l'aide à l'enfance est un problème partout au Canada mais il semble particulièrement aigu ici. En Colombie-Britannique, par exemple, certaines bandes assument la responsabilité des enfants elles-mêmes et il semble que ce soit un droit que vous pouvez certainement revendiquer par un accord avec le gouvernement territorial du Yukon.

Je voudrais revenir à ce que vous dites sur les revendications territoriales et demander au vice-président, Willie Joe, ce qu'il pense de l'attitude du gouvernement fédéral. On vous a en fait présenté un ultimatum en vous enjoignant d'accepter le gouvernement unique sinon on vous interdirait de reconnaître les Indiens de fait. Pensez-vous que le gouvernement se sert de ce moyen pour concrétiser une politique d'assimilation, non seulement au Yukon mais ailleurs au Canada? Le Yukon serait simplement le premier à passer par là.

M. W. Joe: Je voudrais m'abstenir de répondre à cette question et demander à notre principal négociateur, qui connaît mieux la question, de le faire.

M. D. Joe: Non. Nous n'avons jamais eu l'impression que ce que nous essayons de faire ici avec le gouvernement du Yukon et le gouvernement du Canada pourrait être imposé ailleurs au Canada. Il y avait même une clause pour veiller à ce que rien ne soit imposé à d'autres bandes, encore moins à d'autres groupes de gens au Canada.

M. Manly: Merci. On a souvent fait valoir qu'on réclamait instamment le règlement des revendications territoriales quand il y avait possibilité de mise en valeur des ressources dans une région. Comme vous le savez, actuellement on parle très peu d'exploitation des ressources. Pensez-vous qu'il y a un lien direct entre l'impasse dans laquelle vous vous trouvez et la conjoncture peu favorable que nous connaissons actuellement? En effet, il y a peu de mégaprojets en vue actuellement.

M. D. Joe: Vous avez raison. On peut s'interroger sur la sincérité du gouvernement du Canada qui ne s'occupe des problèmes que quand il y a possibilité d'exploiter certaines ressources au Yukon. Par exemple, songez au pipeline. On a beaucoup parlé des revendications territoriales du Yukon quand il était question de construire le gazoduc de l'autoroute de l'Alaska. Maintenant que le projet a été abandonné, le gouvernement du Canada ne semble pas très empressé de régler nos revendications.

M. Manly: Bien entendu, quand un projet d'envergure est envisagé dans une région donnée, il devient impératif de régler immédiatement ou le plus tôt possible parce qu'un mégaprojet pourrait risquer d'être compromis. C'est cela, n'est-ce pas?

M. D. Joe: C'est cela. C'est toujours une question de moment opportun. Ce peut être à cause de la mise en valeur de ressources naturelles ou purement et simplement une idée fixe

[*Text*]

of the Government of Canada. The timeframe that we are working against now is seen to be the timeframe in which the life of this government has a chance to deal with us here in the Yukon Territory. It is obvious that any agreements in principle—or even if we reach the stage of a final agreement, it is not binding upon a future government. I think the degree of sincerity, the degree of commitment that is attached, is not because of a push on resources but instead it is a real push in terms of what kind of a settlement can we give to the Indian people in the Yukon now without any outside push. To the extent that that commitment is in existence, perhaps we will resolve the issue; but at this point in time I am not optimistic.

Mr. Manly: Thank you. One final question. You talk about the possibilities of one government with Indian bands being able to opt into it. Do you see the possibility of bands being able to opt out at some future date, or if they opted in would this be a final decision on their part?

Mr. D. Joe: Well, no. We have said if the bands desire to opt into what is called a one government system . . . As I mentioned, we have put a number of conditions on it. The most important condition is the extent to which we will create a Yukon constitution in which our people will have participation in all facets of the jurisdictions that may be conferred upon the Government of Yukon. If the bands realize—and we certainly will advise them of that . . . that there is nothing in it for them under the one government system in the sense that they do not have sufficient constitutional assurances or guarantees, it is obvious that they will all opt out of that system.

Mr. Manly: Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Jim.

On the 20-minute round the next is Bill Wilson.

Mr. W. Wilson: First of all I would just like to thank the Council of Yukon Indians, especially Eliagh, whom I have known for quite a number of years. By the way, Eliagh, you are exactly the same age as my mother. You did not happen to cross paths sometime in the past? It is simply wishful thinking.

One of the comments that Eliagh made in regard to how they elected chiefs or selected chiefs was that they simply asked them where they were from and they made them chiefs. How long ago would that have been?

Mr. E. Smith: In 1947 or 1948.

Mr. W. Wilson: 1947 or 1948. When were actual elections held for chief?

Mr. E. Smith: I am not quite sure; but it would be away back in 1952, sometime around then, when Billy Smith was first elected. He was their hereditary chief here, but they did not recognize him until he was elected, and that would have been about 1952 or 1953.

Mr. W. Wilson: One of the concerns that I do not think should go unnoticed is the fact that Eliagh went away for five years, 11 months and 18 days and fought for this country and then came back to have no rights in the country. You, I understand, are also involved in some other group that is

[*Translation*]

du gouvernement du Canada. Actuellement, le moment n'est pas très opportun pour nous car on pense que les jours du gouvernement qui traitera avec nous ici dans le Territoire du Yukon sont comptés. Il est évident que tout accord, même s'il était final, ne lierait pas le gouvernement suivant. Si on fait preuve d'une sincérité quelconque, ce n'est pas à cause des ressources mais parce qu'on se demande quel genre de règlement on peut conclure au profit des Indiens du Yukon sans qu'il y ait trop de pressions extérieures. Peut-être que cet engagement permettra de résoudre la question. Pour ma part; je ne suis pas optimiste.

M. Manly: Merci. Une dernière question. Vous avez parlé d'une possibilité de gouvernement qui accorderait une place aux bandes indiennes. Pensez-vous que plus tard les bandes indiennes pourraient se retirer ou leur décision d'adhérer à ce gouvernement serait-elle irrévocable?

M. D. Joe: Non. Si les bandes souhaitent adhérer au régime monogouvernemental . . . Comme je l'ai dit, nous avons réclamé certaines conditions. La plus importante d'entre elles est la création d'une constitution yukonnaise qui permettrait à notre peuple de participer à tous les pouvoirs qui seront éventuellement confiés au gouvernement du Yukon. Nous conseillerons aux bandes que si elles se rendent compte qu'elles n'obtiendront rien de ce régime à gouvernement unique en l'absence de garanties constitutionnelles suffisantes, qu'elles n'y adhèrent pas.

M. Manly: Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Jim.

Le prochain tour sera de 20 minutes. Bill Wilson a la parole.

M. W. Wilson: Je tiens à remercier les représentants du Conseil des Indiens du Yukon, plus particulièrement Eliagh, que je connais depuis plusieurs années. Eliagh, vous avez le même âge que ma mère. Ne vous seriez-vous pas rencontré dans le passé? Je me le demande.

Vous avez dit que dans le passé on choisissait les chefs en leur demandant tout simplement d'où ils venaient. Ensuite ils devenaient chefs. À quelle époque était-ce?

M. E. Smith: En 1947 ou 1948.

M. W. Wilson: Je vois. Quand a-t-on commencé à élire les chefs?

M. E. Smith: Je n'en suis pas sûr. En 1952, par là, quand Billy Smith a été élu. C'était le chef héréditaire mais on ne l'a pas reconnu comme tel tant qu'il n'a pas été élu. C'était vers 1952 ou 1953.

M. W. Wilson: Je pense qu'il est important de signaler que Eliagh s'est absenté cinq ans, 11 mois et 18 jours pour servir sous les drapeaux du pays. Quand il est rentré, il n'avait plus de droits. Vous faites partie d'une autre organisation qui défend les droits des anciens combattants, si je comprends

[*Texte*]

acting on behalf of veterans. Do you want to tell us what the name of the group is and what the purpose of it is?

Mr. E. Smith: There has been very little work done on the veterans because there was no money funded for it. I understand there is now, but we have done nothing up here at all.

Mr. W. Wilson: How many would you estimate there were?

Mr. E. Smith: There were 37 of us that we had counted.

Mr. W. Wilson: Just from here in the Yukon?

Mr. E. Smith: Yes. We did not go out to the communities to find out exactly who was in the army, but we know of 37.

Mr. W. Wilson: One comment you made as well was that committee after committee after committee . . . Do you think this is just another committee? What is your faith in this committee?

Mr. E. Smith: To tell you the truth, right now they are just collecting papers for Ottawa and then let dust grow on them. That is what I call it.

Mr. W. Wilson: Including this one?

Mr. E. Smith: That is right. You just wait and see what will happen.

Mr. W. Wilson: I hope you are wrong, Eliagh. I hate to disagree with you, but I hope you are wrong. I think perhaps the climate may be different.

Mr. E. Smith: I hope so, too.

Mr. W. Wilson: Given the fact that negotiations began in 1973, it is difficult to imagine that things change that quickly.

One of the things that was raised by David Joe which did not strike me until now was the fact—I do not know, David, was the Yukon Territory an actual signatory to the accord?

Mr. D. Joe: Yes.

Mr. W. Wilson: Their signatures were on it? . . . because their signatures were not on the first draft I saw. The final draft they had it on?

Mr. D. Joe: Right.

Mr. W. Wilson: Was this the evening before draft or the morning draft?

Mr. D. Joe: The morning draft.

Mr. W. Wilson: That was the morning draft. Okay. I think that is important to emphasize. We have talked about faith and trust and co-operation. We have displayed on national television the willingness to co-operate by way of signing in front of some 5 million people. Now we say that those constitutional accords are meaningless in regard to the basic issue that the Yukon people think about.

I would like to ask Eliagh one other question about that. Before land claims became an issue so that it might have been interpreted as a threat here in the territory, was there that good faith, that desire to co-operate, that friendliness, that one government concept? Did that all exist before?

[*Traduction*]

bien. Pouvez-vous nous donner le nom de cette organisation et ses objectifs?

M. E. Smith: Nous avons très peu travaillé pour les anciens combattants à cause du manque d'argent. Je pense qu'il y a maintenant des fonds, mais rien n'a été fait dans la région.

M. W. Wilson: Combien y a-t-il d'anciens combattants ici?

M. E. Smith: Nous en avons dénombré 37.

M. W. Wilson: Seulement au Yukon?

M. E. Smith: Oui. Nous n'avons pas poussé l'enquête très loin mais nous en connaissons 37.

M. W. Wilson: Vous avez également dit qu'on formait comité sur comité sur comité . . . Pensez-vous que le nôtre n'est qu'un autre comité? Avez-vous confiance en notre comité?

M. E. Smith: À la vérité, je pense qu'actuellement, vous ne faites que recueillir des documents pour Ottawa et qu'ils sont destinés à s'empoussiérer. C'est mon avis.

M. W. Wilson: Vous pensez cela de notre comité?

M. E. Smith: Oui. Vous verrez bien.

M. W. Wilson: J'espère que vous avez tort, Eliagh. Je n'aime pas vous contredire mais j'espère que vous avez tort. Je pense que le climat est peut-être différent.

M. E. Smith: Je l'espère aussi.

M. W. Wilson: Étant donné que les négociations ont commencé en 1973, il est difficile de s'imaginer que les choses puissent changer rapidement.

David Joe a soulevé un point qui vient de me frapper . . . David, le Territoire du Yukon a-t-il signé l'accord?

M. D. Joe: Oui.

M. W. Wilson: Il l'a effectivement signé? Sur la première ébauche que j'ai vue, la signature n'apparaissait pas. Apparaissait-elle sur la dernière?

M. D. Joe: Oui.

M. W. Wilson: S'agissait-il de l'ébauche de la veille au soir ou de celle du matin?

M. D. Joe: De celle du matin.

M. W. Wilson: Je vois. Je pense qu'il est important de signaler cela. Nous avons parlé de confiance et de coopération. Nous avons dit à la télévision nationale que nous souhaitions coopérer en signant devant 5 millions de personnes. Et voilà que nous disons que ces accords constitutionnels ne signifient plus rien étant donné le problème central pour les Yukonnais.

Je voudrais poser une autre question à Eliagh. Avant que les revendications territoriales ne deviennent un problème, que l'on pourrait considérer comme une menace pour le territoire, parlait-on de confiance, de coopération, d'amitié et de gouvernement unique? Tout cela existait-il auparavant?

[*Text*]

Mr. E. Smith: No. When we first started . . . I will go back—I went to Ottawa and met with the land claims commission. We sat down and we negotiated loan agreements to start negotiating, putting our paper together to present. With that money we got together today for our children tomorrow.

• 1745

We worked on that for about 18 months, and then in 1973 we went down and presented it to Trudeau. At that time the Indians by themselves, all together, were facing the federal government.

Mr. W. Wilson: There was no huge rush on the part of the territorial government to come to your support and co-operate and assist you?

Mr. E. Smith: No, definitely not.

Mr. W. Wilson: When did this change take place in your minds?

Mr. E. Smith: They had several meetings with a man who is a very strong speaker, on both sides, with the federal government, and he really did put . . . He was not liked at all by the territorial government because he came up here and tried to tell the territorial government what to do on our behalf. That was Lloyd Barber.

I remember the time when I would not let any members of the territorial council get on a plane. If anybody wanted to get on, I said it would have to be the top man. That is who I wanted to negotiate with—the top man—negotiate with the top people. I was fed up with going in front of the little fellows at the bottom; they would say they would see what they could do for us. Then they forgot about us. So I aim for the top. And that is how come I got Trudeau.

Mr. W. Wilson: Explain to us how the rest of us had to settle for him—no, no.

One of the things—and I was hoping Frank would come back, because I hate to talk behind his back, but I am sure he will read the record or he will be informed of it—is the question of the confidentiality of the negotiations; that was not broached by the CYI. It certainly was not broached by any member of this committee. It was broached by the Yukon territorial government last evening. And I was not sleeping when they were talking. I should have been. They actually said the things that the CYI has repeated here today. And it bothers me that the reaction to that is as much racist as the original assumption is. The assumption is that somehow this committee came here to disturb the negotiations in the north. That is based on the same second-class assumption of the north, as being nothing but a resource extraction area that is unpopulated except by primitive people, and can somehow be influenced by people who come from the south. That is just not the case, so far as I am concerned. I just do not understand how we can allow ourselves to make those assumptions. I do not think for one moment that the presence of this committee is going to influence the integrity of any one of these people at

[*Translation*]

M. E. Smith: Non. Au début, je suis allé à Ottawa et j'ai rencontré les gens de la Commission des revendications territoriales. Nous avons négocié des accords de prêts pour le début des négociations, et nous avons préparé notre document. Cet argent sert à nous réunir aujourd'hui pour l'avenir de nos enfants.

Nous avons travaillé pendant 18 mois et en 1973, nous avons présenté une proposition à Trudeau. A ce moment-là les Indiens, tous ensemble, faisaient face seuls au gouvernement fédéral.

M. W. Wilson: Le gouvernement territorial n'était pas très empressé de vous appuyer, de coopérer et de vous aider, n'est-ce pas?

M. E. Smith: Pas du tout.

M. W. Wilson: Quand y a-t-il eu un tournant à votre avis?

M. E. Smith: Il y a eu plusieurs réunions avec un très bon orateur, un représentant du gouvernement fédéral et . . . le gouvernement territorial ne le prisait pas beaucoup parce qu'il lui disait quoi faire pour nous. Il s'agit de Lloyd Barber.

Je me souviens de l'époque où j'empêchais tous les membres du Conseil territorial de prendre l'avion. En effet, je tenais à ce que ce soit quelqu'un de très haut placé qui prenne l'avion. Je refusais de négocier à moins que ce ne soit avec quelqu'un de très haut placé. J'en avais assez de devoir me présenter à des subalternes. J'obtenais alors pour toute réponse qu'on allait voir ce qu'on pouvait faire. On nous oubliait inmanquablement. Voilà pourquoi je voulais parler aux très haut placés. C'est comme cela que j'ai parlé à Trudeau.

M. W. Qilson: Comment expliquez-vous que nous devons nous en contenter, non . . .

J'espérais que Frank allait revenir parce que je n'aime pas parler en son absence, mais je suis sûr qu'il lira le compte rendu de notre séance. Il y a la question de la confidentialité des négociations. Elle n'a pas été abordée par le Conseil des Indiens du Yukon. Les membres du Comité non plus n'en ont pas parlé. Le gouvernement territorial du Yukon, lui, en a parlé hier soir. Je vous assure que je ne dormais pas. J'aurais dû cependant. Les représentants du gouvernement territorial ont dit des choses que ceux du Conseil des Indiens du Yukon ont répétées aujourd'hui. Ce qui m'inquiète, c'est que la réaction est tout aussi raciste qu'au départ. En effet, on pense que ce Comité est venu déranger les négociations dans le Nord. Cela est fondé sur l'hypothèse que le Nord est une catégorie de deuxième zone, un puits de ressources peuplé par des primitifs, qui peuvent se laisser influencer par les gens du Sud. Je vous assure que ce n'est pas mon opinion. Je me demande comment on peut supposer de telles choses. Jamais je n'ai pensé que la présence du Comité ici pourrait influencer l'intégrité des gens qui sont à la table de négociation. Or, c'est ce qu'a dit M. Oberle, et je m'inscris en faux contre cela.

[*Texte*]

the table. And that is basically what was said by Mr. Oberle, and I find that to be very, very objectionable.

I would like to talk about the negotiations, and ask David a question. Are they real? Are you really negotiating? Or are you simply playing a ping pong game in some small enclosure?

Mr. D. Joe: I will ask Victor Mitander to answer.

Mr. Victor Mitander (Negotiator, Council of Yukon Indians): With respect to the process of the negotiations, I think the public should be made aware, and I think the understanding that everybody has with respect to the process of negotiations is that negotiations do happen.

I have been involved in this process for a number of years, not to the extent that Dave Joe has, but my opinion on the process is that there is no real negotiation. The federal government, through the Department of Indian Affairs, has a claims policy committee, and it is a committee of deputy ministers and assistant deputy ministers that decides what we Indians get. It is decided through precedence. In terms of allocation of land, they say they cannot give us any more land than has been given in the south. If it is a reserve system that you want, then we are prepared to give you .25 square miles; that is the system you people want if you want a reserve system.

With respect to other issues, it is fairly well cut and dried. There are no negotiations. I think the public should be aware of this. It is something that, if we want to have our aboriginal rights defined in the right context, is a struggle that has to be anticipated as going on for a whole number of years. At the same time, the negotiations we see with respect to the outstanding issues, I see very little movement unless there is a shake-up on the part of the federal government with respect to dealing with the issues that are outstanding. There has to be major concessions given on the part of the federal government.

To this day, since the treaty format has been developed in this country, the Indian people have given and given and given. That is what is happening here in the Yukon Territory today. We have given so much. Now we want to see a situation that would be fair to us. If we are going to assimilate to a common ground, as Mr. Oberle said, then I think the movement has to be on both sides—both sides. That has not happened to this day yet.

Mr. W. Wilson: Thank you very much.

Dave mentioned something in regard to options. By the way, the opposite of assimilation is not isolation. Assimilation means simply to become similar, to move toward similarities. The opposite, I suppose, is to become different. And that is exactly what we are, are we not? All of us are different in our own ways from each other. I think that is what we are all trying to perpetuate.

Dave mentioned some options to explore. He seemed to have two. These are the parameters in which your negotiations are presently operating. What are the other options?

Mr. D. Joe: The only other option I can think of, right off the top of my head, is for example we can adopt a kingdom in the Yukon—the Yukon Indian Kingdom.

[*Traduction*]

Je voudrais poser une question à David au sujet des négociations. S'agit-il de véritables négociations? Ou vous contentez-vous de vous renvoyer la balle?

M. D. Joe: Je vais demander à Victor Mitander de répondre.

M. Victor Mitander (négociateur, Conseil des Indiens du Yukon): Je pense qu'il faut dire au public ce dont tout le monde est convaincu, c'est-à-dire que le processus de négociation est engagé.

Pour ma part, j'y participe depuis bon nombre d'années, et je n'ai pas autant d'expérience que Dave Joe, mais j'ai l'impression qu'il s'agit de véritables négociations. Le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire du ministère des Affaires indiennes, a formé un comité sur la politique des revendications, formé de sous-ministres et de sous-ministres adjoints qui décident ce qu'obtiendront les Indiens. On se fonde sur des précédents et on prétend qu'on ne peut pas nous donner plus de territoire qu'on en a donné dans le Sud. On nous dit que si c'est un régime de réserve que nous voulons, on est prêt à nous donner 0.25 mille carré. C'est ce que nous obtiendrons si nous choisissons ce régime.

Quant au reste, c'est assez simple. Il n'y a pas de négociations. Le public devra le savoir. Il faut bien se rendre compte que si nous voulons que nos droits ancestraux soient définis comme il se doit, la lutte durera plusieurs années. En même temps, les négociations concernant les questions en litige marqueront le pas à moins qu'il n'y ait bouleversement au gouvernement fédéral à ce propos. Il faudra que le gouvernement fédéral accorde des concessions importantes.

Depuis que l'on signe des traités au Canada, les Indiens ont beaucoup donné. Et c'est ce qui se produit aujourd'hui au Yukon. Nous avons déjà donné pas mal. Nous voulons maintenant que les choses soient équitables. S'il y a un terrain d'entente, comme le dit M. Oberle, il faut qu'il y ait des concessions de part et d'autre. Il n'y en a pas encore eu.

M. W. Wilson: Merci beaucoup.

David a parlé des solutions possibles. A l'opposé de l'assimilation, il y a l'isolement. L'assimilation signifie qu'il y aura nivellement des différences. À l'opposé, il y aurait accentuation des différences. Ne sommes-nous pas tous différents? Tous autant que nous sommes? Je pense que c'est ce que nous essayons de maintenir.

Dava a parlé des solutions. Il semble en avoir deux. Est-ce qu'elles sont au centre des négociations actuelles? Quelles sont les autres?

M. D. Joe: La seule autre solution qui me vienne à l'esprit est celle d'un royaume du Yukon, d'un royaume indien du Yukon.

[*Text*]

Mr. W. Wilson: What more could you want?

Some hon. Members: Oh, oh!

M. D. Joe: We have, by the way. We have a number of openings for what we would call court jesters, Bill, if you are interested.

Mr. W. Wilson: Well, I will defer to the elder on my second left.

Mr. D. Joe: The other options, of course—one of them we advanced in 1979, that I thought was a very workable one—but of course we got shot down on it. It was the establishment of a territorial, for example, Indian government, which would be vested with opposing constitutional powers with respect to renewable resources, and to have band councils with exclusive constitutional powers, so there would be a power of delegation from the central Indian government of the territory to the band councils, and it could work up and down in that fashion. That was the model that we advanced, and it certainly did not reflect what is known as the reserve model, and it certainly did not incorporate what we have come to know as the one-government model. That was something that we thought was a real option, but of course we were met with the argument: Surely if we were to grant you those constitutional powers, it would be nothing but a government based on race. The answer was: No, there is no way. And we hung tough on that for approximately a year to a year and one-half, trying to determine if in fact we could have a deviation from the model we advanced. But the answer, as Victor has pointed out, was: There is no way. The models we have are the reserve systems reflected and entrenched in the treaties that you have. You could have that and exclude the non-status; or you could have the one-government system in which the non-status people would be treated as equals.

Mr. W. Wilson: The option really is limited, though. There are not a great deal of them, though, within your present..There are only two, really, are there not?

Mr. D. Joe: At this point in time, it has been refined to the two options, yes.

Mr. W. Wilson: My son always wants to negotiate with me at bedtime. I tell him, you can go to bed or I will spank you. He says I do not give him any options. So he goes to bed. That seems to be . . .

An hon. Member: He is very good.

Mr. W. Wilson: Yes. I am sure he will learn about negotiation.

I wanted to ask one question with regard to the Yukon health and social development commission, of Marilyn. What would all that cost to set up?

Ms Van Bibber: The development of a commission structure like that would cost about $250,000. It would be, I would say, just $50,000 more than we are presently receiving from medical services and DIA in the programs they fund for us at this point.

[*Translation*]

M. W. Wilson: Que peut-on demander de plus?

Des voix: Oh!

M. D. Joe: Nous avons quelques places pour les fous du roi, Bill, si cela vous intéresse.

M. W. Wilson: Non, je cède ma place à mon voisin d'extrême gauche.

M. D. Joe: Les autres solutions; il y en a une que nous avons proposée en 1979 et que nous pensions tout à fait concrétisable, mais elle a été rejetée. Il s'agissait de l'établissement d'un gouvernement territorial indien qui aurait détenu des pouvoirs constitutionnels de veto pour ce qui est des ressources renouvelables, et les conseils de bande auraient eu des pouvoirs constitutionnels exclusifs avec délégation de pouvoirs de la part du gouvernement indien central du territoire aux conseils de bande. C'est le modèle que nous avons proposé et ce n'était certainement pas un modèle de réserve et certainement pas un modèle de gouvernement unique. Nous pensions que c'était une solution réaliste, mais bien sûr on a contrés avec l'argument suivant: si nous vous donnons ces pouvoirs constitutionnels, il s'agira d'un gouvernement racial. Nous avons répondu que non. Nous avons tenu bon environ un an et demi pour voir s'il n'y aurait pas des aménagements que nous pourrions faire. Comme Victor vous l'a dit, la réponse a été négative. Les modèles que nous présentons actuellement sont des régimes de réserve comme ceux qui sont prévus dans les traités que vous connaissez. Nous pourrions procéder ainsi et exclure les Indiens de fait. Nous pourrions également avoir un régime de gouvernement unique qui traiterait les Indiens de fait comme des égaux.

M. W. Wilson: Cette solution est à vrai dire limitée. Il n'y en a pas beaucoup actuellement . . . il n'y en a que deux, n'est-ce pas?

M. D. Joe: Oui, vous avez raison et il n'y a que deux solutions.

M. W. Wilson: Mon fils veut toujours négocier avec moi quand c'est l'heure du coucher. Je lui dis d'aller au lit sinon je lui donne une fessée. Il dit que je ne lui donne aucun choix. Il va se coucher. Cela semble . . .

Une voix: C'est très bien.

M. W. Wilson: Je sais. Je suis sûr qu'il va découvrir ce qu'est la négociation.

Je voulais vous parler de la Commission de la santé et du développement social du Yukon. Je voudrais demander à Marilyn ce qu'elle coûterait?

Mme Van Bibber: Il en coûterait $250,000 pour mettre la Commission sur pied. Il ne s'agirait que de $50,000 de plus que ce que nous recevons des services médicaux et du ministère des Affaires indiennes par l'intermédiaire des programmes qu'il finance.

[*Texte*]

Mr. W. Wilson: And probably a miniscule amount when compared to the social disruption that kind of circumstance is going to produce for kids in the future.

Ms Van Bibber: We do not have a dollar figure to put to the cost of the social conditions. That is just a dollar figure; that is not the human cost. We have certainly, I think, paid and paid and paid. It has been said before, not only by Yukon people; it has been said by people across Canada, that we have done that.

The Chairman: A final question. We have 12 minutes to go.

Mr. W. Wilson: One last question, Mr. Chairman.

• 1755

The Chairman: Thank you.

Mr. W. Wilson: You said that on the basis of a claim settlement, the Indian Act would eventually disappear. Do you see the legislation arising out of the claims process as being somehow enshrined at the status of federal acts, or what are we talking about? How is that legislation going to be guaranteed, with the knowledge that ultimately you may very well be a province some day?

Mr. D. Joe: We were anticipating that there would be a passage of acts by the Parliament of Canada and that the agreements we would have, which hopefully would be enshrined in those acts, would be brought under the current constitutional accord that you have under the second paragraph under the appendix of the constitutional accord, that our land claims agreements are parallell to treaty rights, thereby getting the constitutional entrenchment.

The question I would bring up of course is that it is a question of timing when that constitutional entrenchment occurs. The words under the constitutional accord, as I recall, is Land Claims Agreements: Equal Treaty Rights. Of course, we do have some land claims agreements now. I would assume that the timing of those agreements would be once they are either finalized or brought into law, but certainly not when they are at the agreement-in-principle stage; although I should add, there are some agreements in principle that we would like to have constitutionally enshrined, should there be a change to the Constitution.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, as I asked such pointed questions so quickly, I just wanted to observe that I have not only known Eliagh for a long time, I have known Willie for a long time. I went to the same schools that David and young Smith, here went to, and also graduated from the same law school. I think it is on the basis of that kind of communication that understanding is bred, not on trips to territories to appear for a day and a half; it is on the basis of continuing relationships based on respect, and you have my utmost respect.

The Chairman: I do not know how to interpret that, but I will think about it. Thank you, Bill.

[*Traduction*]

M. W. Wilson: C'est peut-être un coût très bas si l'on tient compte des remous sociaux auxquels on devra faire face à l'avenir.

Mme Van Bibber: Nous n'avons pas de chiffres précis quant au coût social. Nous pouvons vous donner un chiffre du point de vue du coût monétaire mais nous ne pouvons pas évaluer le coût humain. Par le passé, il a été élevé. Il n'y a pas que les Yukonais qui le disent. On l'a dit ailleurs au Canada.

Le président: Une dernière question. Il nous reste 12 minutes.

M. W. Wilson: Monsieur le président, je voudrais revenir à la même question.

Le président: Merci.

M. W, Wilson: Vous avez dit qu'une fois un règlement des revendications territoriales adopté, la Loi sur les Indiens finira par disparaître. Si tel est le cas, pensez-vous que les lois qui découleront du processus de revendication feront partie du droit statutaire fédéral, ou s'agit-il d'autres choses? Comment ces lois seront-elles protégées, compte tenu du fait qu'à la longue, il se peut que vous deveniez une province?

M. D. Joe: Nous prévoyons que le Parlement du Canada adoptera certaines lois et que les ententes conclues et, nous l'espérons, protégées par ces lois, relèveront des dispositions constitutionnelles actuelles. J'entends par là le deuxième paragraphe de l'annexe de l'entente constitutionnelle, d'après lequel les règlements portant sur les revendications territoriales sont l'équivalent des droits consentis par traité et, partant, sont protégés par la constitution.

Il faudra cependant savoir quand cette inscription dans la constitution aura lieu. Je crois que l'entente constitutionnelle comportait le titre suivant: les ententes relatives aux revendications territoriales sont équivalentes aux droits consentis par voie de traité. Bien entendu, des ententes découlant de revendications territoriales sont déjà conclues. Je suppose qu'on les inscrira dans la constitution, une fois qu'elles auront force de loi, mais certainement pas au stade d'une entente de principe. Je préciserai cependant que j'aimerais bien voir consacrer certaines ententes de principe par la constitution, au cas où la constitution serait modifiée.

M. W. Wilson: Monsieur le président, étant donné que j'ai posé rapidement des questions assez pénétrantes, j'aimerais préciser qu'il n'y a pas qu'Eliagh que je connais depuis longtemps, mais aussi Willie. J'ai été dans les mêmes écoles que David et le jeune Smith, et j'ai également obtenu mon diplôme de la même faculté de droit. Or, c'est grâce à ce genre de contacts que se crée un climat de compréhension, plus que par des voyages effectués dans les territoires pour entendre des témoignages pendant un jour et demi. Cette compréhension se fonde sur des rapports constants imbus de respect, et mon respect vous est tout acquis.

Le président: Je ne sais trop comment interpréter cela, mais j'y réfléchirai. Merci, Bill.

[*Text*]

Mr. W. Wilson: Do not go to law school.

The Chairman: I have two names on the second round, Mr. Oberle and Roberta Jamieson. Before I call upon them for their 10 minutes each, two other members of our committee have just arrived. Let me introduce them—Sandra Isaac, who represents the Native Women's Association of Canada, and Mr. Henri Tousignant who is Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Are there any other questions from other members before I call the second round.

Mr. Manly: On a point of order.

The Chairman: You wanted to be on the second round too, Mr. Manly, did you?

Mr. Manly: Just on a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: On a point of order, yes.

Mr. Manly: In addition we had the submission from Marilyn Van Bibber listed, but I wonder if the recommendations for amendments to the Child Welfare Act, which are included at the end of her submission, could not simply be listed but could also be printed as an addendum to the minutes. I think we would find these would be helpful recommendations to have included.

The Chairman: Yes, you will find that at the very end of the document that was read by Miss Bibber. It is recommendations for amendments. Is it agreed that that be appended?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Are there any other questions, then, before I call on Mr. Oberle for the second round? All right. Mr. Oberle, 10 minutes.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

I will not pursue further the assimilation question, but I would now like to go into the negotiations and pick out a couple of components as we know them today.

You have agreed and signed, together with the governments of Canada and Yukon, certain agreements. Are there 38 agreements that are signed now?

Mr. M. Smith: No, 44.

Mr. Oberle: Oh, 44.

Mr. M. Smith: We signed 44 agreements with the Government of Canada, and before YTG walked out, I think they signed some 37 agreements.

Mr. Oberle: So you signed more than they did. You mean 37 were signed by all parties, and . . .

Mr. M. Smith: It is close.

[*Translation*]

M. W. Wilson: N'allez pas à la faculté de droit.

Le président: Il y a deux noms d'inscrits au second tour, ceux de M. Oberle et de Roberta Jamieson. Cependant, avant de leur accorder 10 minutes chacun, deux autres membres de notre comité viennent d'arriver. Permettez-moi donc de vous les présenter. Voici d'abord M^me^ Sandra Isaac, qui représente l'Association des femmes autochtones du Canada, et M. Henri Tousignant, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Y a-t-il d'autres questions avant que je ne passe au second tour?

M. Manly: J'aimerais invoquer le Règlement.

Le président: Vous voulez, vous aussi, intervenir au second tour, monsieur Manly, n'est-ce pas?

M. Manly: C'est au sujet du Règlement, monsieur le président.

Le président: Alors, rappel au Règlement, oui.

M. Manly: Nous avons ajouté le mémoire de Marilyn Van Bibber à notre liste, mais je me demande si les recommandations portant sur les modifications à apporter à la *Child Welfare Act* (Loi sur l'aide à l'enfance) figurant à la fin de son mémoire ne pourraient pas aussi être annexées à notre compte rendu. Je crois que ces recommandations pourraient nous être très utiles.

Le président: Oui, vous trouverez cela à la fin du document lu par M^lle^ Bibber. Il s'agit bien de recommandations relatives à des modifications. Est-ce qu'on est d'accord pour qu'elles soient annexées?

Des voix: D'accord.

Le président: Y a-t-il d'autres questions avant que M. Oberle prenne la parole au second tour? C'est bien. Monsieur Oberle, vous avez 10 minutes.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Je ne poursuivrai pas plus avant mes questions portant sur l'assimilation, mais j'aimerais maintenant aborder la question des négociations, et plus particulièrement m'arrêter à certaines des composantes actuelles.

Vous avez donné votre accord à certaines ententes et les avez signées, en conjonction avec les gouvernements du Canada et du Yukon. Y a-t-il 38 ententes déjà paraphées?

M. M. Smith: Non, il y en a 44.

M. Oberle: Oh, 44.

M. M. Smith: Nous avons signé 44 ententes avec le gouvernement du Canada, et avant que le gouvernement territorial du Yukon ne se désiste, je crois qu'il en avait paraphé environ 37.

M. Oberle: Vous en avez donc signé davantage que le gouvernement. Il y en a 37, toutefois, qui ont été signées par toutes les parties, et . . .

M. M. Smith: Tout près.

[*Texte*]

Mr. Oberle: Yes. The ones that you signed with the Government of Canada alone, do they require the signature of the Yukon government?

Mr. M. Smith: The one we signed with the Government of Canada was on the financial compensation where all the moneys would be paid by the federal government. YTG walked out during that session, and according to our memorandum of understanding, the federal government has complete authority to sign the agreement. And YTG, in the event that they do boycott the talks, there was a clear understanding that the federal government would continue negotiations.

Mr. Oberle: Now, in terms of the irritants, or the issues that prompted the Yukon government to walk out, did they have to do with the one-government model?

I understand one of the issues the Yukon government wanted to be assured of is that, concurrently or after the claims have been settled, there should be a transfer of certain lands to the authority of the one-government model.

Mr. M. Smith: There has been a basic misunderstanding on the part of the Yukon government with respect to the resolvement of the Yukon Indian land claims. From day one their position has always been very clear to us, that Yukon Indian land claims would also provide a great deal of benefits to other Yukoners. This is one of the main bones of contention we have with the YTG. Why are they using Yukon Indian land claims to, for example, get land for all Yukoners? To us, that is something that is clearly outside the parameters of the Yukon Indian land claims. They are more or less, in my view, misusing the Yukon Indian land claims to suit their purposes.

Mr. Oberle: What you are saying is that they are using the land claims question, assuming that everyone around the table is serious about reaching a conclusion, as a lever to have the rest of the lands, the remaining lands, if there are any, transferred to the jurisdiction of their government. Is that right?

Mr. M. Smith: Well, the position of the Government of the Yukon Territory has always been for provincehood and the transfer of land and resources to the Yukon. To bring it into the Yukon Indian land claims forum, in our view they have always tried to use the Yukon land claims to further that goal; and we oppose that constant pressure. Even in our day-to-day negotiations, say, for example, we are negotiating local government and land transfer for one of our Indian communities, before that agreement is signed they would throw in a number of clauses to ensure that there are certain lands that are within that district which should be transferred to the Government of the Yukon Territory; they are writing in clauses stating that within 30 days of this agreement, unless the Indian band agrees to the one-government system, the whole claims settlement for that area is out the window and back to square one.

[*Traduction*]

M. Oberle: Oui. Quant à celles que vous avez signées uniquement avec le gouvernement du Canada, est-ce qu'elles nécessitent la signature du gouvernement du Yukon?

M. M. Smith: Celles que nous avons signées avec le gouvernement du Canada portaient sur l'indemnisation financière, où toutes les sommes proviendraient du gouvernement fédéral. Le gouvernement territorial du Yukon s'est retiré durant cette séance, et d'après notre entente, le gouvernement fédéral a l'autorité pleine et entière de la signer. Il était d'ailleurs prévu que si le gouvernement territorial du Yukon boycottait les pourparlers, le gouvernement fédéral, lui, poursuivrait les négociations.

M. Oberle: Maintenant, j'aimerais savoir quelles frictions ou quelles questions ont incité le gouvernement du Yukon à se retirer; est-ce que cela avait à voir avec la question d'un gouvernement unique?

Je crois savoir que l'une des questions sur lesquelles le gouvernement du Yukon voulait des assurances, c'est si, après le règlement des revendications territoriales, il y aurait cession de certaines terres à l'autorité de ce gouvernement unique.

M. M. Smith: Il y a eu un malentendu fondamental de la part du gouvernement du Yukon pour ce qui est d'un règlement des revendications territoriales des Indiens du Yukon. Depuis le premier jour, la position de ce gouvernement nous a toujours été très claire: le règlement de ces revendications territoriales des Indiens du Yukon apporterait des avantages aux autres habitants de ce territoire. Or, il s'agit de l'une des principales formes de discorde entre nous et le gouvernement territorial. Ainsi, pourquoi se sert-il des revendications territoriales des Indiens pour obtenir des terres pour tous les habitants du Yukon? A nos yeux, cela dépasse tout à fait le cadre des revendications territoriales des Indiens du Yukon. A notre avis, le gouvernement territorial use et abuse donc des revendications territoriales des Indiens du Yukon pour atteindre ses propres objectifs.

M. Oberle: Vous entendez par là que le gouvernement se sert de la question des revendications territoriales comme levier pour obtenir qu'on lui cède les autres terres, s'il en reste. Est-ce cela?

M. M. Smith: Eh bien, le gouvernement du Yukon a toujours voulu obtenir le statut de province pour son territoire, ainsi que la cession de terres et de ressources au Yukon. Pour revenir à la question des revendications territoriales des Indiens, à notre avis, ce gouvernement a toujours essayé de se servir de ces dernières pour atteindre ce but, et nous nous opposons à ces pressions constantes. Même dans nos négociations quotidiennes, par exemple, nous sommes en train de négocier la cession de terres d'un gouvernement local au bénéfice de l'une de nos collectivités indiennes; eh bien, avant la signature du règlement, le gouvernement ajoute un certain nombre de dispositions, de telle sorte que certaines terres de district soient remises au gouvernement du Yukon. Il ajoute en effet les dispositions affirmant que d'ici à 30 jours de la signature, à moins que la bande indienne n'accepte un système à gouvernement unique, tous les règlements des revendications

[*Text*]

Those are the types of things that are so-called irritants. We are constantly being faced with that, and I want to make it very clear to you that this is the Yukon Indian land claims, that we are not here to provide benefits, we are not here to provide land, we are not here to work for development of the Government of Yukon Territory, we are here to settle the Yukon Indian land claims, and that is what we wanted to do. It always has been, and will remain, our position.

Mr. Oberle: So in a sense it may have been unfortunate that you supported the Yukon territorial government in their attempt to participate in the negotiations.

Mr. M. Smith: We were not really reluctant; I mean, we were not greatly happy that they were participating. The federal government made it very clear from the very beginning that the Government of the Yukon was going to participate. And the Government of the Yukon Territory's position is that if they are going to participate, it has to be meaningful and they have to be a third party to the negotiations. The agreement between the governments has always been that we have been left out when those discussions have been going on, just as right now on the six issues which are holding up negotiations, they are in constant communication. Negotiations between the two governments go on and we are sitting back waiting for the two parties to get together. We are very limited as far as access to that information is concerned, and in many cases those things that are being negotiated are at our expense, not at the expense of the Government of the Yukon Territory or the federal government.

Mr. Oberle: Presumably, if the one-government concept is worth trying and will in fact fly, it would of course mean that you are a very active participant in the one-government model. So when we talk about transfers of land and working toward a constitutional model of a Yukon government, you would be a partner in that, and it would be in your interest that the remaining lands, those that are not affected by the land claims settlement, should be transferred to the jurisdiction of that single-government jurisdiction.

• 1805

Mr. M. Smith: I think that is a very simple statement on what is a very complex process. It is written very clearly in our submission regarding that parallel process for the development of the Yukon as a constitution that the guarantees that we could not get under land claims probably would have to be negotiated under that process.

Mr. Oberle: So you are simply saying that you do not wish to confuse the two.

Mr. M. Smith: I do not think anything I can do, or have said, will clear it up or add to the confusion. It has been very trying to the parties to settle these land claims. We are sitting

[*Translation*]

territoriales portant sur cette région seront nuls et non avenus, et qu'il faudra repartir de zéro.

Voilà pour les frictions, Or, nous sommes constamment confrontés à cela, et je tiens à dire très clairement que nous sommes saisis ici des revendications territoriales des Indiens du Yukon, que nous ne sommes pas ici pour fournir des avantages, ni pour donner des terrains, ni pour favoriser le développement du gouvernement du Territoire du Yukon; nous sommes ici pour régler les revendications territoriales des Indiens du Yukon, et c'est ce que nous voulions faire. Telle a toujours été notre position, et telle elle demeurera.

M. Oberle: Dans un sens, donc, il est malheureux que vous ayez appuyé le gouvernement du Yukon lorsqu'il a essayé de participer aux négociations.

M. M. Smith: Nous n'étions pas vraiment réticents, même si nous n'étions pas enthousiasmés à l'idée de les voir participer. Cela dit, le gouvernement fédéral a clairement laissé savoir, dès le début, que le gouvernement du Yukon allait participer. Pour ce qui est de la position du gouvernement du Yukon, ce dernier estime que sa participation rendra les négociations significatives et que, de toute façon, il faut une tierce partie à ces pourparlers. Or, lorsqu'il y a eu entente entre les gouvernements, c'est toujours nous qu'on a oubliés ou négligés lors des discussions, et on en voit un exemple maintenant au sujet des six questions bloquant les négociations et sur lesquelles les deux gouvernements communiquent constamment. Pendant ces négociations entre les deux gouvernements, nous attendons que les deux parties se réunissent. Nous avons très peu accès aux renseignements pertinents, et dans bon nombre de cas, les négociations relatives à certains dossiers ont lieu à nos dépens, et non à ceux du gouvernement du Yukon ou du gouvernement fédéral.

M. Oberle: Si l'idée d'un système à gouvernement unique vaut la peine d'être mise à l'essai et si elle donne de bons résultats, cela signifiera, bien entendu, que vous participez très activement à ses travaux. En conséquence, vous participerez aux négociations relatives à des cessions de terres, ainsi qu'à l'élaboration d'un modèle constitutionnel pour le gouvernement du Yukon, et en l'occurrence, il serait dans votre intérêt que les terres de reste, celles qui ne sont pas englobées par le règlement des revendications territoriales, soient cédées à ce gouvernement unique.

M. M. Smith: Je pense que c'est une explication très simple d'un processus fort complexe. Notre mémoire signale très clairement, en ce qui concerne ce processus parallèle pour le développement du Yukon dans le contexte d'une constitution, qu'il faudra probablement se servir de ce processus pour négocier les garanties que nous n'aurons pas pu obtenir dans le cadre du règlement de nos réclamations territoriales.

M. Oberle: Vous voulez donc dire que vous ne voulez pas mêler les deux.

M. M. Smith: Je doute que, quoi que, je fasse ou dise, éclaircisse ou obscurcisse la situation. Le règlement de ces réclamations, ou revendications, territoriales a été très difficile

[*Texte*]

here today, and have been for the past four months, witnessing more or less another failure of negotiations between our side and the Government of Canada. We perceive it to be the clear intention of the Government of the Yukon Territory to delay the land claims for a favourable government. A favourable government, in their eyes, would be the PC government.

Mr. Oberle: I will not make a comment on that. I am almost inclined to take credit for certain policies that the PC government had, but I will not. The Yukon territorial government testified last night that, at all times did they insist, as these 37 agreements were negotiated, that in these agreements, the special rights and aspirations of Indian people with respect to their culture should be satisfied and respected. Is that the case? Did they show some concern, as you negotiated these agreements? Was there some legitimate support from the Yukon Territorial Government for these aspirations you have?

Mr. M. Smith: I think on the surface there has always been support. However, we have always run into a change, when translating that support, in that their attitude becomes one which defeats the whole intent of these agreements. It is something which came really as a shock to our side, when listening to the YTG presentation last night, where in many respects some were very good agreements for all parties. They are reasonable agreements, setting down very clearly how the rights and obligations of all parties would work after a land claim settlement. However, when you hear the editorial versions that are given at present at these types of hearings, it more or less places a heavy onus on you, and puts you in a very difficult position.

This is so especially when you have gone out on a limb to bring something to a conclusion. Then you do have a certain amount of press coverage, a certain amount of interpretation, wherein you are put in a very difficult position with respect to what you intend to do—which is to negotiate a land claims agreement.

However, I do not think of this subcommittee as pulling the rug out from under the land claims negotiations. I think that rug was pulled out four or five months ago when YTG walked away from the table.

Mr. Oberle: In conclusion, I wish to reiterate that I very very much want—as do all of us, I think . . . to assist in any way possible. We wish that the achievements you have made toward a settlement of your aboriginal rights in Yukon will not be lost, and that you can get back to the bargaining table and reach a speedy settlement. It is important for all Yukoners, I think. I wish you the very best of success and fortune in that effort. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Roberta Jamieson, do you wish a last word?

[*Traduction*]

pour les parties concernées. Nous sommes venus ici vous rencontrer aujourd'hui, mais cela fait déjà quatre mois que nous sommes les témoins, plus ou moins, d'un autre échec des négociations entre notre parti et le gouvernement du Canada. Nous y voyons une intention claire et nette du gouvernement du Territoire du Yukon de retarder le règlement de nos réclamations jusqu'à ce qu'un gouvernement favorable accède au pouvoir. Et à leurs yeux, un gouvernement favorable, c'est un gouvernement progressiste-conservateur.

M. Oberle: Je ne veux rien dire là-dessus. J'ai presque envie de m'attribuer le mérite de certaines des politiques du gouvernement progressiste-conservateur, mais je ne le ferai pas. Les représentants du gouvernement du Yukon qui ont témoigné devant nous hier soir ont dit qu'ils ont toujours insisté, pendant la négociation de ces 37 accords, sur la nécessité de respecter les droits et attentes spéciaux et culturels des nations indiennes. Est-ce bien le cas? Se sont-ils vraiment intéressés à ces besoins pendant la négociation de ces accords? Est-ce que le gouvernement du Territoire du Yukon a vraiment respecté vos attentes?

M. M. Smith: Je pense que nous avons toujours joui de leur respect, mais en surface. En effet, chaque fois qu'il s'est agi de concrétiser cet appui, ils ont trouvé le moyen d'annuler toute la portée de ces accords. Nous avons été complètement déconcertés, hier soir, lorsque nous avons entendu l'exposé que vous ont fait les représentants du gouvernement du Territoire du Yukon, car, à bien des égards, certains de ces accords sont avantageux pour toutes les parties concernées. Il s'agit d'accords raisonnables, qui définissent bien clairement les droits et les obligations des parties, après conclusion du règlement. Toutefois, la version revue et corrigée qui est présentée à ce genre d'audience vous impose un très lourd fardeau et vous place dans une situation très délicate.

Cela vaut surtout lorsque beaucoup d'efforts ont été déployés pour mener un processus à bonne fin. Ce genre de situation fait les manchettes et donne lieu à beaucoup d'interprétations, ce qui complique beaucoup le processus qui vise à négocier un règlement des réclamations territoriales.

Mais je ne crois pas, cependant, que ce sous-comité ait compliqué ces négociations. En effet, les complications se sont produites il y a quatre ou cinq mois, lorsque les représentants du gouvernement du Territoire du Yukon se sont retirés de la table.

M. Oberle: Et pour conclure, je veux répéter que j'aimerais beaucoup pouvoir vous venir en aide. Je pense que cela vaut pour nous tous. Nous espérons que les efforts que vous avez déployés pour arriver à un accord sur le respect de vos droits d'autochtones au Yukon ne seront pas vains, que vous pourrez retourner à la table des négociations et que vous réussirez à conclure un accord dans les plus brefs délais. C'est très important pour tous les habitants du Yukon. Je vous souhaite donc beaucoup de succès et de chance. Merci.

Le président: Merci, monsieur Oberle.

Madame Jamieson, avez-vous quelque chose à dire pour terminer?

[*Text*]

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I think we are all hearing rumblings about the committee and whether or not we are pulling the rug out from underneath the negotiations. I firmly believe that we are not doing that. We were presented with evidence last night and we questioned on it.

Now this is something which is not clear to me. When you began to negotiate, did you sign a memorandum of understanding under which the negotiations would be conducted—a document which set out such things as specific objectives, or subject-matter, that would be covered: disclosure, responses, the manner of response, deadlines; things like that?

I will tell you why I ask. This is something which is being pursued actively in other areas of the country. In Ontario, with which I am most familiar, the Indian bands have taken the position that they will not negotiate on any matters without such a memorandum being signed, because they see that as preventing, for example, the introduction of brand new issues, as last June. They see that as bringing out into the open obligations on all parties, and the treating of all parties as equals; that is, as opposed to the federal government saying, No, that is a non-starter; then you come back with something else and they claim that as a non-starter—I mean, without them ever having to defend their position as to why it is a non-starter, or give reasons and be examined in some kind of a forum.

One other side to this memorandum-of-understanding approach is that there be a referee or a chairman who keeps everybody honest, up front; you table responses; you table reasons. And I wonder if such a structure, such ground rules, I guess you would call them, were agreed upon at the outset. If not, with hindsight, do you wish you would have done so?

Mr. D. Joe: The only memorandum of understanding we signed was with the Government of the Yukon, where we spelled out the powers which that government would have. It was agreed that one of the powers they would not have is a power of veto over any of the agreements reached.

We anticipated problems under the negotiating process where we would experience deadlock, and we tried to address that issue internally, but we could not come up with any acceptable options internally. We thought about things like arbitration and binding, for example. We could not contemplate the kind of people who would be acceptable from our side and their side to be in place in this forum, and to say, there is an issue which is now deadlocking the Yukon Indian land claim; how do you wish to resolve it? We saw that more or less as an anticipated problem. We knew it was a gamble from our side to set up that kind of a structure or procedure, and we decided just to say, no, if we get the right kind of people involved in the forum, we will trust that process. With hindsight, yes, we wish we had put it into place.

Ms Jamieson: Indians and the eternal trust in good faith! That is always the argument against having such documents—the thought that if we are all here, we are all sincere. It is very difficult to eyeball somebody across the table and say, yes, but

[*Translation*]

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

J'aimerais d'abord dire que nous avons tous entendu les rumeurs qui veulent que ce comité complique le processus de négociation. Je crois fermement que ce n'est pas le cas. Nous avons entendu des témoignages à cet égard hier soir, et nous avons pu poser des questions.

Mais il y a quelque chose que je ne comprends toujours pas. Lorsque vous avez commencé à négocier, avez-vous signé un protocole d'entente sur le déroulement des négociations, à savoir, un document qui précise certains objectifs ou sujets d'étude, la divulgation, les réactions, la manière de réagir, les échéances, et ainsi de suite?

Je vais vous expliquer pourquoi je pose cette question. C'est un processus dont on a beaucoup parlé dans d'autres régions du pays. Je connais particulièrement bien la situation en Ontario, et les bandes indiennes de cette province ont adopté la position suivante, à savoir, qu'elles ne négocieraient jamais sans protocole. En effet, la signature d'un protocole d'entente empêche, par exemple, l'ajout de nouvelles questions à compter de juin dernier. Ce genre de protocole précise bien clairement les obligations de toutes les parties intéressées et considère toutes les parties sur un pied d'égalité. Avec un protocole, le gouvernement fédéral ne peut pas refuser d'étudier les questions que vous lui soumettez sans avoir à défendre sa position et à expliquer les raisons pour lesquelles il refuse de discuter d'un sujet donné sans plus d'explication.

Il y a un autre avantage à la conclusion d'un protocole d'entente. En effet, il y a un arbitre, ou un président, qui s'assure que les parties restent directes et honnêtes et que des réponses et des raisons sont fournies. J'aimerais donc savoir si une structure semblable, ou un règlement semblable, a été adopté au départ. Et si non, ne croyez-vous pas qu'il aurait été préférable de procéder ainsi, en rétrospective?

M. D. Joe: Nous avons signé un seul protocole d'entente avec le gouvernement du Yukon, dans lequel nous avons énoncé les pouvoirs éventuels du gouvernement. Il a été convenu que le gouvernement aurait un droit de veto sur tous les accords conclus.

Nous avions prévu des impasses dans le processus de négociation, et nous avons essayé de régler ce problème entre nous. Mais nous n'avons pas réussi à trouver des solutions acceptables. Nous avons pensé à l'arbitrage qui est exécutoire, par exemple. Mais nous n'avons pas réussi à trouver un arbitre que les deux parties pourraient accepter, et qui aurait pu nous aider à sortir de l'impasse dans laquelle se trouvaient nos négociations. C'est un des problèmes que nous avions prévus. Nous savions que nous risquions beaucoup en nous mettant d'accord sur ce genre de structure et de procédure, et nous avons donc décidé de refuser, en pensant que tout irait bien si nous pouvions faire confiance aux responsables du processus. Mais, rétrospectivement, nous pensons que, en effet, il aurait mieux valu avoir une telle structure en place.

Mme Jamieson: Les Indiens feront éternellement confiance à la bonne volonté des gens! Ils se passent de documents, parce qu'ils préfèrent croire à la sincérité des gens. C'est très difficile de regarder quelqu'un dans les yeux, de l'autre côté d'une

[*Texte*]

you might not play according to the rules. I encourage you at some stage to examine that type of process, because one of the things provided for in such a memorandum is that if negotiations break down or if a time deadline is passed and such an agreement is not reached, a report can be issued by a chairman publicly, for example, or tabled. So those kinds of ground rules, which have been learned the hard way, let me tell you, in Ontario, are a kind of thing which is necessary.

I thank you for your comments on that.

One other element of this matter surely is this: is there a mechanism in your negotiations, or do you foresee negotiating one, which will oversee the implementation of the obligations or the contents of the agreement? David Porter shared with us this morning the fact that there is a hunting agreement which was signed and supposed to be implemented; yet, 12 months later, nothing is happening. What can you do? We have seen this happen in the James Bay agreement, where implemention just is not forthcoming, and there is absolutely no mechanism to expose that or oversee that. Is that part of your plan? Is that in the agreement, or do you think it is important?

• 1815

Mr. D. Joe: We plan to put some sort of a process in place that will enforce the agreements. Because we have not concluded the agreements in principle now and some of the agreements in principle—for example, the hunting agreement that was signed in 1980 and some of the commitments by certain parties at the table—are not lived up to, we trusted again the process of goodwill and good faith on both sides to incorporate the commitments they made at the table and to respect them. Unfortunately, that has not been the case, and once that sort of ill feeling begins to creep into the process it destroys any sense of group goodwill that you may have had left to work on the balance of the agreements in principle that you have. I think it would have been wise to agree right at the outset on what that process should have been. We did not do that.

Ms Jamieson: I agree with you that once that ill feeling begins it just snowballs. If there were some way of lifting that irritating issue out to another process to be settled it would make for much better negotiations—at least atmosphere.

I would like to leave that now and question you on something else. Would you comment on the Stokes Harbour situation on the northern slope. I know that that was to have been set aside for special purposes in conjunction with a park in Alaska—that is my understanding—and now there is some interest by one of the big oil companies to do some exploitation in that area. Can you tell me what your role is in that? Are your rights being protected and have the Yukon Indians of that area given consent?

Mr. Mitander: With respect to Stokes Point, the position that we have taken for that area is that it is part of the North Slope and there are a number of proposals to establish a park, a wilderness area, a development zone—a whole number of different things. The Committee for Original Peoples'

[*Traduction*]

table, et de dire oui, tout en ne jouant pas selon les règles du jeu. Je vous incite vivement à envisager ce genre de processus, car un protocole d'entente prévoit que s'il y a rupture des négociations, ou qu'un accord n'a pas été conclu dans les délais prévus, le président peut publier ou déposer un rapport publiquement. C'est l'expérience, qui n'a pas été facile, je vous prie de le croire, qui nous a fait comprendre, en Ontario, que nous avions besoin d'établir des règles de base semblables.

Je vous remercie de vos observations à cet égard.

Mais il me semble qu'il y a une autre question qui se pose ici: existe-t-il un mécanisme qui régit vos négociations, ou envisagez-vous d'en élaborer un pour contrôler la mise en oeuvre des dispositions de l'accord? David Porter nous a expliqué ce matin qu'un accord de chasse a été conclu, il y a un an, mais qu'il n'a pas encore été mis en vigueur. Mais que faire? Cela s'est passé dans le cas de l'accord de la baie James, dont on attend encore la mise en oeuvre, et il n'existe aucun mécanisme de contrôle. Avez-vous envisagé d'en élaborer un? L'accord prévoit-il ce genre de mécanisme? Croyez-vous que ce soit important?

M. D. Joe: Nous avons l'intention d'élaborer un processus d'application des accords. Mais comme nous n'avons pas encore conclu d'accords de principe et que certains d'entre eux—par exemple, l'accord sur la chasse conclu en 1980, et d'autres engagements pris par certaines parties à la table—n'ont pas été respectés, nous avons, encore une fois, compté sur la bonne volonté et la bonne foi des deux parties pour respecter les engagements pris. Malheureusement, nous avons été trompés, et une fois que ce genre de mauvais sentiment se glisse dans le processus, il détruit toute la bonne foi qui peut rester dans la négociation des autres accords de principe. Je pense qu'il aurait été sage d'arrêter un processus dès le début. Mais nous ne l'avons pas fait.

Mme Jamieson: Je suis d'accord avec vous, en ce sens que ces mauvais sentiments vont toujours s'accroissant. S'il y avait moyen de confier le règlement de ces problèmes à un autre processus, les négociations seraient beaucoup plus faciles, du moins, l'atmosphère serait grandement améliorée.

J'aimerais maintenant passer à un autre sujet. Pourriez-vous nous donner quelques détails sur la situation du port de Stokes, sur le versant nord? Je sais que l'on avait réservé cette région à des fins spéciales qui auraient quelque chose à voir avec un parc en Alaska, mais il semble maintenant que l'une des grandes sociétés pétrolières veut faire du forage dans cette région. Pouvez-vous me dire quel est votre rôle dans cette affaire? Vos droits sont-ils respectés, et les Indiens du Yukon ont-il donné leur consentement?

M. Mitander: En ce qui concerne Stokes Point, nous avons conclu que cette région faisait partie du versant nord, et qu'on avait envisagé un certain nombre de projets, dont la création d'un parc, d'une zone protégée ou d'une région d'expansion, enfin, toutes sortes de choses. Le *Committee for Original*

[*Text*]

Entitlement do have a claim up there. So do the people of Old Crow; they have a claim up in that area too.

The interest that we see with respect to the development of Stokes Point by Gulf Oil is something that we are in the process of assessing. We have concerns because we do not believe that land should be given to Stokes Point until our people in Old Crow have their land rights settled first. That is fundamental. The same would go for the people of the Committee for Original Peoples' Entitlement.

The first priority that we see for the people of Old Crow is that the Porcupine caribou range in that area—and that particular area in which the oil companies are proposing some development—is an important calving ground to the Porcupine caribou. For that reason we have tabled proposals with respect to protecting the calving grounds and establishing a management mechanism that would protect the Porcupine caribou herd and the habitat that it ranges on. Those things are what we want to see first put in place: protection of the habitat, the caribou, the land base. We want to see that land use planning is put in place that would involve our people from Old Crow and other interested groups with respect to that area and come out with something like that. We do not know what the total impact is if the oil companies—not so much just Gulf, but I understand that several hundred billion dollars are going to be spent up there in the next 25 years. If that is the case, what is going to be the impact of that on that area, the people, the land? Those kinds of things have never been addressed. That is something that will be dealt with, I presume, in our negotiations.

I understand that John Munro is supposed to be coming here to make proposals or talk to us about that area. We have identified our interests with respect to that.

Ms Jamieson: Thank you very much for that explanation. I think it is quite ironic that in that particular area the occupancy of the Old Crow people is what protects Canada from having either the U.S. or Russia claim that piece of territory, and yet when it comes to the Old Crow people and their claim we do not see any evidence of much attention being given to that by Canada. I encourage you to broach that topic with the minister and also to ask him—your little bit of free advice; take it if you like—as your trustee to give disclosure of his discussions on the six issues with the YTG.

Finally, I would like to suggest, Mr. Chairman, that we take up the invitation to visit the Whitehorse Reserve, perhaps early in the morning. I know we are in trouble tonight in terms of trying to get there, but if it is possible and agreeable I really think it is something we ought to see, and perhaps we could go first thing in the morning, before we catch our charter.

Mr. Oberle: Could I ask something on a point of clarification with respect to that? I had the understanding that the reserve is being moved. Could you tell me—that a new town site has been developed and . . .

[*Translation*]

Peoples' Entitlement a réclamé des terres dans cette région, tout comme les gens de Old Crow, d'ailleurs.

Mais nous évaluons actuellement l'intérêt que présenterait la mise en valeur de Stokes Point par la société Gulf. Cette situation nous préoccupe, car nous nous opposons à ce que des terres soient données à Stokes Point, tant et aussi longtemps que les réclamations de nos gens, à Old Crow, n'auront pas été réglées. Il me semble que c'est une question fondamentale. Et la même chose vaut pour les membres du *Committee for Original Peoples' Entitlement*.

La première priorité des gens de Old Crow, c'est le fait que la région que les sociétés pétrolières se proposent de mettre en valeur est justement une région importante pour la mise bas des caribous de Porcupine. C'est pourquoi nous avons élaboré des projets pour protéger les régions de mise bas et mettre sur pied un mécanisme de gestion visant à protéger le troupeau de caribous de Porcupine et son environnement. Donc, les éléments importants pour nous sont: la protection de l'environnement, le troupeau de caribous et la terre. Nous serions en faveur d'un système de planification de l'utilisation des terres auquel participeraient nos gens de Old Crow, ainsi que d'autres groupes intéressés à cette région. Leur rôle serait de mettre au point des programmes de conservation. Nous ne savons pas encore quelles seront les répercussions des activités des sociétés pétrolières, et pas seulement Gulf. Mais je crois savoir que plusieurs centaines de milliards de dollars seront dépensés dans cette région au cours des 25 prochaines années. Si c'est le cas, quelle sera l'incidence sur cette région, ses habitants et la terre? On ne semble pas avoir tenu compte de ces considérations. Je suppose que nous devrons traiter de ces questions dans nos négociations.

Je crois savoir que John Munro doit se rendre ici pour nous soumettre des projets, ou nous rencontrer pour discuter de cette région. Nous avons déjà défini nos sujets de préoccupation.

Mme Jamieson: Je vous remercie de cette explication. Je trouve assez ironique que le fait que ces gens habitent Old Crow protège le Canada contre toute réclamation territoriale de la part des Américains ou des Soviétiques. Mais lorsqu'il s'agit des gens de Old Crow et de leur réclamation, le Canada ne leur accorde pas beaucoup d'attention. Je vous incite donc à discuter de cette question avec le ministre et de lui demander—les conseils ne coûtent pas cher, et libre à vous d'en tenir compte—comme vous êtes sous sa tutelle, de vous donner un rapport sur ces discussions sur les six grandes questions avec le gouvernement du territoire du Yukon.

Et j'aimerais enfin recommander, monsieur le président, que nous acceptions l'invitation de nous rendre à la réserve de Whitehorse dès demain matin. Je sais qu'il sera assez difficile de nous y rendre ce soir, mais je pense que nous devrions y aller tôt demain matin, avant notre vol nolisé.

M. Oberle: J'aimerais demander quelques explications à cet égard. Je croyais que la réserve était déménagée. Pourriez-vous me dire—puisqu'il semble qu'un nouveau village a été développé . . .

[*Texte*]

Mr. W. Joe: I believe the intent in fact for viewing the village is to impress upon the committee members the current circumstances that exist in Whitehorse Village and similar circumstances that exist throughout other Indian villages in the Yukon.

Regarding your question, the relocation project is still in the works and was long before the claims settlement activities began, and that type of movement needs to be perpetuated and rapidly, I may add.

Mr. Oberle: So the excuse the department is using that development has not taken place in terms of community infrastructure because there is going to be a relocation is not a valid excuse, then?

Mr. W. Joe: Say that again.

Mr. Oberle: The department is saying that the reason that community infrastructure, water and sewer, has not been installed is that you are going to be relocating. That is not a good excuse, is it?

Mr. W. Joe: No, Frank, that is not a valid excuse. If that were a valid excuse, then how do you excuse all the other villages not having those services?

The Chairman: Arrangements have been made, from the point of view of the committee anyway, to leave the hotel earlier in the morning and make that visit if it is acceptable to those who live in the village. We will finalize those arrangements after the meeting.

Sandra Isaacs, do you have a question?

Ms Isaacs: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I apologize for being late.

I have gone over the presentation very briefly. I have just one question. Regarding the commission that you want formed, I guess that is the interim solution prior to establishment of your own act with regard to child welfare, for instance. Is this commission similar to the tripartite agreements that some provinces have opted into, or will you still fall under the child welfare ordinance of the Yukon?

Ms Van Bibber: Yes, at this point. The structure would take care of not just child welfare but a number of social and health programs, and we would contract from the territorial government in order to provide that service ourselves.

Ms Isaacs: Okay, thank you. That is the only question I had.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1825

The Chairman: Thank you, Sandra.

We have been looking forward to the presentation from the Council for Yukon Indians, and I want to say to those who were with us today that we certainly have not been disap-

[*Traduction*]

M. W. Joe: Nous aimerions que les membres du Comité se rendent au village, pour qu'ils constatent par eux-mêmes la situation du village de Whitehorse, qui ressemble, d'ailleurs, à celle d'autres villages du Yukon.

En réponse à votre question, le projet de réinstallation n'est pas encore au point et faisait déjà l'objet de considération avant même que les négociations sur les réclamations territoriales ne soient entreprises. Ce genre de décision devrait être exécutée, et rapidement, si je puis me permettre de le dire.

M. Oberle: Alors, l'excuse qu'utilise le ministère, à savoir qu'il n'a pas pu développer d'infrastructure communautaire à cause de la réinstallation, ne serait donc pas valable?

M. W. Joe: Pourriez-vous répéter?

M. Oberle: Le ministère dit qu'il n'a pas développé d'infrastructure communautaire, à savoir les services d'adduction d'eau et d'égouts, parce que vous allez vous réinstaller. Ce ne serait pas une excuse valable?

M. W. Joe: Non, Frank, ce n'est pas une excuse valable. Si c'était une excuse valable, comment justifierait-on alors le fait que les autres villages n'ont pas ce genre de services non plus?

Le président: J'aimerais signaler aux membres du Comité que des arrangements ont été faits pour quitter l'hôtel tôt le matin et faire cette visite, si les habitants du village le veulent bien. Nous allons faire des arrangements définitifs après la réunion.

Sandra Isaacs, vous avez une question?

Mme Isaacs: Merci, monsieur le président.

J'aimerais d'abord m'excuser de mon retard.

J'ai pris rapidement connaissance de votre exposé. J'ai une seule question à poser. Vous avez parlé de la création d'un comité. Je suppose que ce serait une solution provisoire, en attendant que vous puissiez adopter votre propre loi d'aide à l'enfance. J'aimerais savoir si votre idée de comité ressemble aux accords tripartites qu'ont conclus certaines provinces, ou si vous allez toujours relever des services d'aide à l'enfance du Yukon.

Mme Van Bibber: Je peux vous répondre. Cette structure engloberait non seulement les services d'aide à l'enfance, mais aussi un nombre assez important de programmes sociaux et de santé, et nous pourrions signer des contrats avec le gouvernement du territoire nous permettant de fournir ces services nous-mêmes.

Mme Isaacs: Je vois, merci. C'est la seule question que j'avais à poser.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Sandra.

Nous attendions avec impatience d'entendre le Conseil des Indiens du Yukon, et je puis dire à ceux d'entre vous qui étaient avec nous aujourd'hui que nous n'avons certes pas été

[*Text*]

pointed. Your briefs have been clear and precise, and we appreciate that. We are grateful for the forthright replies to the questions that have been put to you. So we thank you very much for placing emphasis on appearing before this committee, helping us with the task that Parliament has given us. I want to repeat what Bill Wilson said and say how delighted I was once again to hear the golden-tongued oratory of Eliagh Smith.

It was wonderful to hear you, Eliagh. I only wish that speeches like that were given in the House of Commons. I might be inclined to sit there more often than I do.

I wonder if there are any concluding comments from Mr. Willie Joe or other members of the delegation.

Mr. W. Joe: Yes, Mr. Chairman, I had made some notes with regard to concluding comments.

I want to thank this committee and its members for allowing us this opportunity to make representations before you. I wish we had had more preparatory time, as it were. As I understand it, the Government of the Yukon is wishing to readdress this committee. I trust that they are not addressing the committee, if they are permitted to, from the context of rebutting our remarks but in agreement to many of the comments that we made here today.

It was not our intention to widen the gap that already existed by addressing these issues on the claims matters. We in fact were not going to address the claims matters to any great degree. However, having heard the representation that was made, it became necessary for clarification. In conclusion, it is necessary at this point for the territorial government, and particularly the Government of Canada, to show their sincerity in having these talks settled. We have shown our sincerity. We have continuously been after both governments to return to the table to resolve their differences.

We, as far as we can determine, have resolved most of our major differences. We have primarily two issues that remain unresolved, as we see it, and we have addressed them here to you today. We do not see that there is any issue that should cause any impasse. We believe there are ways and means of resolving those issues fairly quickly and we are prepared to commit ourselves to that end.

On the use of this committee insofar as the claims negotiations are concerned, I do know that the minister will be very concerned—and I speak of Minister Munro when I address the minister—about representations that have been made here today. I trust that he will not view this as any breach of confidence, in view of the fact that much of the information that we had discussed here today was already public knowledge.

To us, this committee can be used, as was indicated earlier, for developing a mechanism for follow-through on agreements in principle that have been reached on various issues. We have come abreast with stopping blocks when we attempt to implement various projects or programs as a result of agreements in principle. We are burdened with the overriding issue

[*Translation*]

déçus. Vos mémoires sont clairs et précis et nous vous en sommes très reconnaissants. Nous vous savons également gré de la franchise avec laquelle vous avez répondu à nos questions. Merci beaucoup d'avoir insisté pour comparaître, car vous nous aidez grandement dans la tâche que nous a confiée le Parlement. Je répéterai ce que disait Bill Wilson, à savoir que j'étais très heureux de réentendre la voix d'or d'Eliagh Smith.

C'était merveilleux, Eliagh. Ce serait si beau si nous pouvions entendre des discours semblables à la Chambre des communes. Cela me donnerait peut-être envie d'y aller plus souvent que je n'y vais.

M. Willie Joe, ou d'autres membres de la délégation, auraient-ils d'autres observations à faire pour terminer?

M. W. Joe: Oui, monsieur le président, j'ai pris quelques notes à ce sujet.

Je veux tout d'abord remercier le Comité de nous avoir permis de comparaître ainsi. J'aurais voulu que nous ayons davantage de temps pour nous préparer. Le gouvernement du Yukon, si j'ai bien compris, souhaite avoir une autre occasion de s'adresser au Comité. J'espère que s'il y est autorisé, ce ne sera pas pour contrer nos remarques, mais bien pour convenir d'un bon nombre de choses avec nous.

Nous n'avions pas l'intention d'élargir encore le gouffre en parlant de ces questions de revendications territoriales. Nous ne voulions d'ailleurs même pas en parler. Toutefois, ayant entendu ce qui a été dit, nous avons jugé nécessaire de clarifier certaines choses. Il faut maintenant que le gouvernement territorial, et particulièrement le gouvernement canadien, montrent qu'ils sont sincères lorsqu'ils disent qu'ils souhaitent que ces négociations soient réglées. Nous avons fait preuve nous-mêmes de notre sincérité. Nous avons continuellement demandé à ces deux gouvernements de revenir à la table des négociations.

Nous avons résolu la plupart de nos différends. Il reste essentiellement deux questions à résoudre, et nous vous les avons soumises aujourd'hui. Nous ne pensons pas qu'il puisse y avoir encore d'impasse. Nous estimons qu'il existe des moyens de résoudre ces problèmes assez rapidement, et nous sommes prêts à nous y engager.

Je suis sûr que le ministre, et je parle là du ministre Munro, s'inquiétera quelque peu des représentations qui ont été faites aujourd'hui à propos des négociations sur les revendications territoriales. J'espère qu'il ne considérera pas qu'il y a là un abus de confiance, étant donné que beaucoup des renseignements dont on a discuté avaient déjà été rendus publics.

Nous jugeons que votre Comité peut servir, et on l'a déjà dit, à définir un mécanisme qui permettrait de suivre la réalisation des ententes de principe auxquelles nous sommes arrivés sur un certain nombre de points. Nous nous sommes en effet aperçus que des obstacles se présentaient soudain lorsque nous avons essayé de mettre en oeuvre divers projets ou programmes

[*Texte*]

of a final agreement in principle being the finite clause that says none of the former agreements become effective or can apply until the final agreement is settled. Although there are some agreements in principle that call for immediate action to be taken . . . thus far, very little or none has taken place to date.

Another comment that I would like to add is the very element of cost-related measures. As the claims get dragged out, the costs increase dramatically. The costs increase to the Canadian taxpayers. We are anxious to become a part of a group of taxpaying citizens as an eventuality. We have viewed that matter, and yet taxation is also an issue that eludes us and we are much in agreement that eventually that will be the ultimate goal. Much rests on other agreements that yet need to be signed in order for the tax matters to be settled away.

Finally, I would like to relate to the matter of whom the cost affects most, and those are the beneficiaries. We, as beneficiaries, are paying for settling this claim. We are borrowing money from the Government of Canada with full knowledge and awareness that these moneys will be repaid over *x* years, once a final agreement in principle is signed. And the longer it takes to sign this agreement, the more hardships that our beneficiaries will endure, and the ultimate result will be a depleted amount of moneys, as a result of having to drag these talks out. And we have, by way of a mandate from our board of directors, agreed to do our utmost to reach a final agreement in principle, hopefully by the end of June 1983. That was our target and I am sure we will look at that very seriously, given the various issues that have arisen here today and yesterday.

In conclusion, I would like to thank each and every one of you for the time that you have given us. I would like to thank those who sat in the audience, I would like to thank the media, and particularly those members who made representations here with us today. Thank you.

The Chairman: Thank you, Willie Joe.

That concludes, then, the presentation from the Council for Yukon Indians.

We will hear next from the Yukon Indian Women's Association. There is to be the presentation of a joint position paper by the Yukon Indian Women's Association and the Council for Yukon Indians. They will be called next.

• 1835

[*Traduction*]

découlant d'ententes de principe. On revient toujours sur le même problème: à savoir qu'aucune entente de principe ne pourra être véritablement appliquée tant qu'on ne sera pas parvenu à une entente de principe finale. Si certaines ententes de principe exigeraient que l'on agisse immédiatement, pratiquement rien n'a été fait jusqu'ici.

J'ajouterais d'autre part quelque chose sur les mesures ayant des implications financières. Plus les négociations traînent, plus les coûts sont élevés. Cela coûte beaucoup plus cher aux contribuables canadiens. Nous espérons pouvoir bientôt faire partie de ce monde des contribuables. Nous avons envisagé la question, mais l'impôt est quelque chose que nous ne connaissons pas pour le moment et qui devra pourtant bien sûr, un jour, nous toucher. Beaucoup dépend d'autres ententes qu'il faut encore signer pour régler ces questions fiscales.

Pour finir, il faut se demander qui est le plus touché par ces coûts et qui est bénéficiaire. Nous, les bénéficiaires, payons pour le règlement de cette revendication. Nous empruntons au gouvernement canadien, sachant très bien qu'il faudra rembourser ces fonds sur «X» années, lorsque l'entente finale de principe aura été signée. Plus la date de signature tarde, plus ce sera difficile pour nos bénéficiaires, et moins il y aura d'argent. Or, nous avons convenu, en acceptant le mandat de notre conseil d'administration, de faire le maximum pour parvenir à une entente finale de principe d'ici à la fin de juin 1983. C'était notre objectif, et je suis sûr que nous étudierons cela très sérieusement, étant donné les divers problèmes qui ont été soulevés aujourd'hui et hier.

Pour conclure, je vous remercie tous et chacun du temps que vous nous avez consacré. Je remercie également ceux qui sont venus écouter ces délibérations, les médias, et en particulier les Indiens qui sont venus prendre la parole avec nous aujourd'hui. Merci à tous.

Le président: Merci, Willie Joe.

Cela termine donc la présentation du Conseil des Indiens du Yukon.

Nous entendrons maintenant l'Association des Indiennes du Yukon. Nous devons avoir un exposé présenté conjointement par l'Association des Indiennes du Yukon et le Conseil des Indiens du Yukon. C'est notre prochain exposé.

• 1902

The Chairman: The Yukon Indian Women's Association have prepared a paper for the committee. That has been circulated. I will call on the Vice-President of the Yukon Indian Women's Association, Bobbi Smith, who is the researcher and information officer, to introduce the members of her delegation. Then perhaps she would indicate the way in which she would like to proceed.

Le président: L'Association des Indiennes du Yukon a rédigé un mémoire qui a été distribué aux membres du Comité. Je vais demander à M^me^ Bobbi Smith, vice-présidente de l'association, agent de recherche et d'information, de présenter les membres de sa délégation. Ensuite, elle pourrait nous dire de quelle façon elle a l'intention de procéder.

[*Text*]

Ms Bobbi Smith (Researcher and Information Officer, Vice-President, Yukon Women's Association): First of all, the Yukon Indian Women's Association wishes to extend a welcome to all the members of the task force.

I will introduce the members of the YIWA delegation and three of our witnesses: Kenny Kane, of Champagne/Aishihik, a Tutchone; Mary Jane Jim, of Champagne/Aishihik, a Tutchone and also a member of the Yukon Indian Women's Association; Jean Gleason, a resident of Whitehorse, a Kaska—she is the director of the cultural education centre here in Whitehorse—a very respected elder of the Yukon community, Virginia Smarch of Teslin, a Tlingit Indian; Betty Pope, an elder of the Yukon Indian Women's Association, also a Tlingit Indian; and our secretary, Marian Sheldon, a Tlingit Indian.

Mr. Chairman, we, the Yukon Indian Women's Association, know that we are probably speaking to the converted, as many of you are identified as having true concerns about the Indian people of Canada. But nevertheless, this is a message that must be given to you so that it will be recorded and the federal government will know the position of the Yukon Indian Women's Association.

First, we are fully aware of the government's past and present policy, that of termination of Indian rights, status and lands. Since 1857 the government has continued its policy to rid itself of its responsibility to Indian people by trying to legislate us out of existence and/or by trying the policy of assimilation.

Secondly, we are fully aware that the Indian Act has served to control, oppress and exploit Indian people, and it is perhaps ironic that we appear before you to make recommendations to the very act which will, in all probability, continue to control and suppress us. But we realize we must play the game. We realize that to be perfectly consistent with our stand, we should not even be here. However, the political reality and the system that we are forced into dictates our presence here today.

We will present to you specific recommendations on a section of the Indian Act which has caused a lot of suffering to our people, Section 12(1)(*b*). Section 12(1)(*b*), though it discriminates against Indian women, has wider implications, as it has taken away the birthright of many of our children.

Your presence and your mandate should provide us with hope, as I am sure, from reading their submissions, other Indian people who have gone before us have been hoping; but you will forgive us if we do not trust. We, as Indian women, have experienced injustice through various sections of the Indian Act. We have also suffered at the hands of our own people who have tried to govern us. But because legislation such as the Indian Act is built on the dictates of politicians and bureaucrats and not by the Indian people, it has not and will not work, but it will surely continue to oppress us.

[*Translation*]

Mme Bobbi Smith (agent de recherche et d'information, vice-présidente, Association des Indiennes du Yukon): Tout d'abord, l'association tient à souhaiter la bienvenue à tous les membres du groupe de travail.

Je vais vous présenter les membres de la délégation de la YIWA et trois de nos témoins: Kenny Kane, de Champagne/Aishihik, Tutchoni; Mary Jane Jim, de Champagne/Aishihik, Tutchoni et membre de l'Association des Indiennes du Yukon; Jean Gleason, résidante de Whitehorse, Kaska, directrice du Centre d'éducation culturelle de Whitehorse, ancienne très respectée dans la communauté du Yukon, Virginia Smarch, de Teslin, Tlingit; Betty Pope, ancienne de l'association et Tlingit; enfin, notre secrétaire, Marian Sheldon, Tlingit.

Monsieur le président, nous, de l'Association des Indiennes du Yukon, sommes conscientes que nous prêchons probablement des convertis, car bon nombre d'entre vous sont connus comme des gens qui s'intéressent vraiment à la situation des Indiens au Canada. Quoi qu'il en soit, nous devons vous transmettre ce message, afin qu'il soit enregistré et que le gouvernement fédéral connaisse la position de notre association.

Tout d'abord, nous connaissons très bien les politiques anciennes et actuelles du gouvernement relatives à la perte des terres, du statut et des droits des Indiens. Depuis 1857, le gouvernement a poursuivi sa politique qui consiste à se départir de ses responsabilités envers les Indiens en tentant d'adopter des lois pour nous supprimer, ou des politiques pour nous assimiler.

Deuxièmement, nous savons très bien que la Loi sur les Indiens a permis de contrôler, d'opprimer et d'exploiter les Indiens; notre comparution devant vous peut être ironique, en ce sens qu'on nous a demandé de faire des recommandations sur la loi, qui, probablement, continuera de nous maîtriser et de nous réprimer. Mais il faut jouer le jeu; nous le reconnaissons. En toute logique, nous ne devrions même pas comparaître. Toutefois, la réalité politique et le système sont tels que nous sommes obligés de nous présenter devant vous.

Nous allons vous présenter des recommandations précises sur une disposition de la Loi sur les Indiens qui a causé beaucoup de souffrances chez notre peuple: l'alinéa 12(1)*b*). Cette disposition est discriminatoire envers les Indiennes et ses retombées sont très vastes, car elle a supprimé des droits de naissance de beaucoup de nos enfants.

Votre présence et votre mandat devraient nous donner quelque espoir; nous avons lu les mémoires présentés par d'autres Indiens qui nourrissent un certain espoir, mais vous nous pardonnerez notre manque de confiance. Nous, les Indiennes, avons été victimes d'injustices en raison de diverses dispositions de la Loi sur les Indiens. Nous avons également souffert entre les mains de notre propre peuple, qui a tenté de nous gouverner. Mais parce qu'une loi comme celle sur les Indiens est fondée sur le vouloir d'hommes politiques et de bureaucrates, par opposition à celui des Indiens, elle n'est pas efficace, et continuera de ne pas l'être; toutefois, elle continuera certainement de nous opprimer.

[*Texte*]

We, as Indian women, have watched what has happened to our people over the past 15 years and grown increasingly alarmed that if we continue to allow our lives to be ruled by the Indian Act and the Department of Indian Affairs, we will continue to experience oppression. We are concerned that the attitudes of our people at the community level and the political level change, change to that of action, to actively taking charge of their lives and forgetting the dictates of the Indian Act. We cannot continue to accept what we have become. We must have the courage to determine and fully pursue Indian self-government, for it is our right as human beings. It does not have to be given us through the Indian Act or other government policies.

What we want is for you to recognize our rights, as we, in turn, assume our duties to the society we choose to operate in. If you give us assurance today that what you are doing will benefit Indian people, it does not matter. What matters is that Indian people must determine their own future, that it is we who must seek self-determination.

Our last statement to you is this. If you look around this room—and you have seen it filled today—and you see these people sitting with me, you will see Indian people. You can see what I call symbols of your defeat; for Indians continue to exist. We exist as Tlingit, Loucheux, Han, Tutchone, Kaska, and Kwakewlth, despite government's 100 years of attempts to rid themselves of the Indian people.

Mr. Chairman, I would now like to call on our first witness, Virginia Smarch.

Ms Virginia Smarch (Teslin Indian Band): Thank you.

I am an elder. I have raised my family. I guess my concern is in being a mother to a family and seeing my family split up. It is a great concern. When I say this, I mean that my girl has married a white man. She has lost her Indian rights. She is an Indian in her heart, soul and mind, but they have deprived her of this, of being an Indian, because she married a white man. I have another daughter who will not marry a white man because she would lose our rights. That is our great concern. I am not the only one who faces this. There are a few more who face this same concern.

Where does it end? What becomes of my grandchildren? What are they classified as? It is so hard really to put forth what my thoughts are, because I am not that well educated and I do not know, but I do know that I have a separated family. I would like those of you who are sitting around this table, if you have any thought or means of helping us, to help us, please, with this, because I am not the only one who is in that situation. We have our Indian boys marrying white women and they automatically become Indians. This is all I have to say. This is my concern. I hope you think about it, maybe even help us. Thank you.

• 1905

Ms Smith: Mr. Chairman, I would like to call on Kenny Kane.

[*Traduction*]

Nous, les Indiennes, avons constaté ce qui est arrivé à notre peuple au cours des 15 dernières années, et nous sommes de plus convaincues que si nous permettons que la Loi sur les Indiens et le ministère des Affaires indiennes continuent à diriger notre vie, l'oppression persistera. Nous voulons que les attitudes de notre peuple, tant sur le plan communautaire que politique, changent, et que des mesures soient prises pour qu'il assume sa propre destinée et oublie les diktats de la Loi sur les Indiens. Nous ne pouvons plus accepter ce que nous sommes devenus. Nous devons avoir le courage de prendre une décision et de poursuivre la voie de l'autonomie politique, notre droit en tant qu'êtres humains. Il n'y a pas lieu de se faire accorder ce droit en vertu d'une Loi sur les Indiens ou d'autres politiques gouvernementales.

Nous voulons que vous reconnaissiez nos droits à mesure que nous assumons nos responsabilités envers la société dans laquelle nous choisissons d'évoluer. Peu importe que vous nous disiez aujourd'hui que vos travaux avantageront les Indiens; ce qui importe, c'est que les Indiens décident eux-mêmes de leur propre avenir; c'est nous qui devons chercher l'autonomie politique.

Voici notre dernière déclaration. Regardez autour de cette pièce; elle est comble; ces gens qui m'accompagnent sont des Indiens; vous voyez ce que j'appelle des symboles de votre défaite; en effet, les Indiens existent toujours. Les Tlingits, les Loucheux, les Hans, les Tutchonis, les Kaskas, les Kwakewlth existent toujours, malgré les tentatives, depuis 100 ans, d'un gouvernement qui tentait de s'en débarrasser.

Monsieur le président, je vais maintenant demander à notre première témoin, Virginia Smarch, de prendre la parole.

Mme Virginia Smarch (bande indienne Teslin): Merci.

Je suis une ancienne. J'ai élevé ma famille. Je me soucie du fait qu'en tant que mère, j'ai élevé une famille, et que cette famille a été divisée. J'entends par là que ma fille a épousé un blanc. Elle a perdu ses droits d'Indienne. Dans son coeur, dans son esprit, et dans son for intérieur, elle est Indienne, mais on l'a privée de cet apanage parce qu'elle a épousé un blanc. J'ai une autre fille qui ne veut pas épouser un blanc parce qu'elle perdrait ses droits. Cette situation nous préoccupe beaucoup. Je ne suis pas la seule aux prises avec ce problème. Il y en a quelques autres.

Où cela se terminera-t-il? Que deviendront mes petits-enfants? Quel sera leur statut? Il m'est très difficile de m'exprimer, car je ne suis pas très instruite, mais je sais une chose: ma famille est divisée. Voici ce que je demande à ceux d'entre vous qui siègent autour de cette table: de grâce, si vous songez à des façons de nous aider, agissez, car je ne suis pas la seule qui doit faire face à cette situation. Nos fils indiens épousent des blanches, qui deviennent automatiquement Indiennes. Voilà tout ce que j'ai à dire. Voilà ce qui me préoccupe, moi. J'espère que vous étudiez la situation, que vous nous aiderez, si possible. Merci.

Mme Smith: Monsieur le président, je demanderai à Kenny Kane de prendre la parole.

[*Text*]

Mr. Ken Kane (Director of Northern Native Broadcasting, Champagne/Aishihik Indian Band): Thank you.

I am a member of the Champagne/Aishihik Band. I was born in Champagne, here in the Yukon. This morning, when I was asked to appear before this committee to speak on what it feels like to grow up in this society as a non-status Indian, I accepted, because I guess for years I have been carrying this anger, this frustration, this thing that is inside me which took something away from me a long time ago but which I could not really understand. So this morning when I was asked to talk to you guys about what it feels like to be a non-status Indian, I accepted, because this committee is the first people with whom in my entire life I have ever had a chance to sit down and say and ask and present the thing that happened to me when I was in about grade 8.

Just to go back, I was taken away from Champagne to a mission school when I was about six years old. I attended the school there until about grade 8. I think it was the beginning of the fall of the year of my grade 8 when the supervisors and the principal in the school came to me and said that I did not have to go to school there any more; I was not an Indian any more. As a matter of fact, they said, you cannot even go to school here any more; we have packed your bags and you have to leave because you are non-status. This was really welcome news to me because I really wanted to get out of mission school. I really could not believe that they were actually telling me this when I first heard it.

So after packing my paper box of clothes, they told me I could go. For a long time I did not believe them—until I got outside the gate and just took off. But my father never told me at that time what he had done. He had enfranchised, and being under 21 at that time, myself and my two little brothers and sisters were automatically included under his guardianship, so automatically I became non-status, without knowing what happened to me.

As I say, I was born in Champagne to two full-blooded parents. I am a full-blooded Athapascan. At an early age, I learned my language. I can speak my language right to the end today.

After being kicked out of mission school, I managed to make it through the high school here and graduate from F.H. Collins. I did that by working after school and Saturdays and Sundays to pay for my room and board. On top of that, by being able to play hockey and things like that, I even managed to make it to the University of Alaska on a scholarship.

But through it all, I never understood what happened to me. I graduated in 1964 and I was looking around for some money to go to university when somebody said to me, man, you know you are an Indian, go down to Indian Affairs, they will sponsor you. So I did. I went down to Indian Affairs. But they said, you are a non-status Indian, we cannot give you help in education. I think it was at that time that I finally realized what non-status was.

[*Translation*]

M. Ken Kane (Directeur de la Northern Native Broadcasting, Bande indienne de Champagne/Aishihik): Merci.

Je suis membre de la bande de Champagne/ Aishihik. Je suis né à Champage, au Yukon. Ce matin, on m'a demandé de comparaître devant le comité pour dire ce que ressent un Indien de fait qui grandit dans cette société; j'ai accepté. J'éprouve depuis des années de la colère, de la frustration, le sentiment que l'on m'a enlevé quelque chose il y a longtemps, quelque chose que je n'ai pas compris. Alors ce matin, j'ai accepté de vous livrer ces impressions d'indien de fait, car c'est la première occasion que j'ai de m'asseoir et de dire ce qui m'est arrivé depuis que j'étais en huitième année, à peu près.

Voici quelques renseignements pour vous situer: Lorsque j'avais environ 6 ans, on m'a envoyé de chez moi à une école de la mission. J'y suis resté jusqu'à la huitième année. À l'automne, si je me souviens bien, au moment où je devais commencer ma huitième année, les surveillants et le directeur de l'école m'ont dit que je n'étais plus obligé d'aller à l'école; je n'étais plus un Indien. En fait, ils m'ont dit que je ne pouvais plus aller à l'école; nous avons fait vos valises et vous devez partir, car vous êtes un Indien de fait. J'étais ravi d'apprendre cela, car je voulais quitter l'école de la mission. Lorsque l'on m'a dit cela pour la première fois, je n'en croyais pas mes oreilles.

On a placé mes vêtements dans une boîte en carton et on m'a dit de partir. Pendant un long moment, je ne les ai pas crus, mais j'ai tout de même franchi la clôture et je suis parti. Mon père ne m'avait jamais dit ce qu'il avait fait à ce moment-là. Il s'était émancipé, et puisque nous n'avions pas atteint l'âge de 21 ans à ce moment-là, mes frères et soeurs et moi-même étions automatiquement placés sous sa tutelle; sans le savoir, j'étais devenu Indien de fait.

Comme je l'ai dit, je suis né à Champagne de parents de sang indien pur. Je suis un Athapascan de sang pur. Tout jeune, j'ai appris ma langue. Aujourd'hui, je la parle encore.

Après avoir été renvoyé de l'école de la mission, j'ai réussi à terminer avec succès mes études secondaires à l'école F.H. Collins. Je travaillais après les heures scolaires, les samedis et les dimanches pour me payer le gîte et le couvert. Malgré tout, je réussissais à jouer au hockey et à avoir certaines activités; j'ai même réussi à m'inscrire à l'Université de l'Alaska grâce à une bourse.

Mais pendant des années, je n'ai jamais compris ce qui m'était arrivé. J'ai été diplômé en 1964 et à ce moment-là, je cherchais des moyens qui me permettraient d'aller à l'université; quelqu'un m'a dit de m'adresser au Bureau des affaires indiennes qui défraieraient mes études, puisque j'étais Indien. Je me suis rendu au bureau des Affaires indiennes. Les fonctionnaires m'ont dit que j'étais un Indien de fait et qu'ils ne pouvaient pas m'aider à m'instruire. C'est à ce moment-là que je me suis rendu compte ce que l'on entendait par un Indien de fait, sans statut.

[*Texte*]

That is basically what it is—a "non-". When you look in the dictionary at the word "non-", that is exactly what it means; nothing; non-; nil; nothing; a no person. So from then on I had to live with this concept that I was still Indian in physical appearance and language, in the way I saw and interpreted the world around me, yet under the Indian Act I was not considered an Indian.

I could understand why my father signed the paper, because at that time, as you know, we had no rights. As proud a man as my father is, I am sure he did not want to live on welfare. He wanted better education for his kids. He wanted to vote. He wanted to sit in a bar and have a beer, if he wanted to—all those things that normal people in society enjoy. So I am sure that is why he did this, thinking that life would be better for me if we became white status.

It is pretty hard to say in words how it feels. How do you say how it feels to be stripped of your birthright to go through life with almost no identity? It is pretty hard to imagine having no people. As I said, even my own family, myself and my two younger brothers and sisters, are considered non-status. Yet my two older brothers and my sisters, who were over 16 and 21 at the time my father got enfranchised, are on the band list and they are considered status. So it was really weird growing up under that situation, not knowing who you are. But even though I had a paper in my pocket that said I was white status, I knew in society's heart, in their eyes, when they looked at me, to them I was an Indian. On the other hand to my people, to my brothers, to my relatives, I was considered white status. I was no longer considered one of them.

In this society, when a person reaches the age of 21 he becomes what they call an adult. He is given a choice. If he has an inheritance, if he has something, he is given a choice to decide what he wants to do. I was not even given that choice; that was the second injustice that was done to me. When I became 21, nobody came to me and said, what do you want to be, do you want to be an Indian or a non-status? That right was taken away from me, and that right has also been taken away from all of my descendants by the mere fact that Dad signed a piece of paper back in the 1950s which I never saw; and I never knew what was on that paper. It just altered my life.

For a long time, I did not really know what it meant. I did not know that I had to give up my identity to be accepted in this society. Sometimes I think I have always wondered what kind of law gives a person the right, with the stroke of a pen, to wipe out and alter another person's life.

All through these years as I was growing up and going through the school system, I think the one thing that kept me going was the fact that someday I would come back and I would work for my people and right some of these injustices that have been done. I guess I was not the only person who thought that, because today you saw the Council for Yukon Indians sit here, you see these people sitting here; a lot of other people had that thought, coming back and working for their

[*Traduction*]

L'expression anglaise qui dit la même chose en utilisant la négation «non status» dit bien ce qu'elle veut dire: qui n'est pas, qui n'existe pas. Dès lors, je devais accepter l'idée que tout en étant Indien d'après mon apparence physique, ma langue, ma façon de voir les choses, je n'étais pas considéré comme un Indien aux termes de la loi sur les Indiens.

Je comprends pourquoi mon père a signé ce papier; à cette époque nous n'avions aucun droit, comme vous le savez. Mon père était très fier et je suis convaincu qu'il ne voulait pas dépendre du bien-être social. Il voulait que ses enfants aient une meilleure éducation. Il voulait avoir le droit de vote. Il voulait pouvoir s'asseoir dans un bar pour boire une bière, si cela le lui disait; il voulait avoir les mêmes droits que tout le monde dans une société. Je suis convaincu qu'il s'est émancipé en croyant que la vie serait meilleure pour moi, car nous aurions le statut de blanc.

Il est très difficile d'exprimer comment on se sent quand on se fait enlever son droit de naissance, lorsqu'on traverse la vie pratiquement sans identité. Il est très difficile de s'imaginer ne pas faire partie d'aucun peuple. Comme je l'ai dit, même dans ma propre famille, mes frères et soeurs sont considérés comme des Indiens de fait. Et pourtant, mes frères et mes soeurs qui avaient au-delà de 16 et de 21 ans au moment où mon père s'est émancipé sont considérés comme des Indiens de plein droit, leur nom figurait sur la liste de la bande. Alors je me suis senti très curieux de grandir dans une telle atmosphère, ne sachant pas qui j'étais. Malgré le document dans ma poche, qui précisait que j'étais blanc, je savais, par leur regard, que les blancs me considéraient comme un Indien. Par contre, mes frères et mes soeurs me considéraient comme blanc. Je n'étais plus considéré comme l'un d'eux.

Dans cette société, lorsqu'une personne atteint l'âge de 21 ans, on prétend qu'elle devient adulte. Si elle a un héritage ou quelque chose qui lui revient, elle décide ce qu'elle veut en faire. On ne m'a pas donné ce choix; ce fut la deuxième injustice qui m'a été faite. Lorsque j'ai atteint l'âge de 21 ans, personne ne m'a demandé si je voulais être Indien de plein droit ou de fait. Ce droit m'a été enlevé, à moi et à mes enfants, tout simplement parce que mon père a signé, dans les années 1950, un document que je n'ai jamais vu; je n'ai jamais lu ce document, et pourtant, il a changé ma vie.

Pendant longtemps, je ne savais pas ce que cela voulait dire. Je ne savais pas que je devais sacrifier mon identité pour être accepté dans cette société. Parfois, je me suis demandé quel genre de loi peut permettre à une personne de changer la vie d'une autre personne d'un simple trait.

Pendant que je grandissais et que j'allais à l'école, j'étais motivé par l'idée qu'un jour, je reviendrais travailler pour mon peuple et que je corrigerais certaines injustices qui lui avaient été faites. Je n'étais pas le seul à penser ainsi; aujourd'hui, vous avez accueilli le conseil des Indiens du Yukon, vous avez vu bon nombre de gens; plusieurs ont eu cette idée de revenir et de travailler pour leur peuple. Ma présence et mon récit ne supprimeront pas les injustices. Je reconnais tout le mal qu'on

[*Text*]

people. I would just like to say that the mere fact of my coming here and saying this to you is not going to wipe it out. I realize the injustice and the wrong that has been done to me, but one thing I know is that I will ever give up fighting this struggle, getting my people's rights back, getting our dignity back, getting our identity back. I am sure that if I do not do it in my lifetime, other people coming behind me, my children or someone, will carry this on, because it is, as I say, an injustice that just will not go away.

As I said, this is the first time I have ever sat down and talked to anybody about it, and I am sure this is not going to be the end of it. As I say, I have been fighting all of my life to regain my status, and I am not going to stop here. This is the first time that I have really spoken publicly about it, because I do not consider myself a non-status. To me, I am an Indian. I know what I am. It is just that every day I have to go out and deal with this society, and they lay the non-status trip on me. So I appreciate this opportunity of coming here and telling you just briefly what it feels like to grow up being called a non-status, a non-person, in this world. I would like to thank you very much for that opportunity. Thank you.

• 1915

Ms Bobbi Smith: Kenny Kane has to leave. He will not be available, I suppose, for questioning at a later time. Mr. Chairman, I will now call on Betty Pope.

Ms Betty Pope (Past Elder Member, Yukon Indian Women's Association, Social Assistance Administrator, Carcross Indian Band, Tlingit): As Kenny Kane says, I am a Tlingit Indian, a true Indian; but they call me a non-status because I married a half-breed from Alberta. To me, the way I have been treated all my life, ever since I was a child . . . When I was five years old, they did not say to my mother and dad that their child had to go to school; they just took me. They put me in the mission school. I knew my language; I could not speak it. I could not talk very good English. They told me it was against the law, that I was doing wrong. They called me a heathen. I stayed in school until I was 16 years old. When I came out, there were no Indian agents or whatever you call them around here, Indian Affairs people, nobody; we got no help from anybody.

Now what you see is nothing but handouts. You see young people who have everything they can get. It is a shame what the government is doing to people, for one reason. I look at the government; they talk about the Communists, the Nazis and all these people, how mean and cruel they are. But they never look at their back doorstep and think about how they treated the Indians. To this day, some people are still treated that way. They like to step on the Indians and keep them down there.

I am not young any more. I hate to see what is going on. I do not know how long I will be on this earth, but I would like see my people get back on their own two feet. I would like to see them back in their place where they should be, as Indians. That is what they are. They are not white; they cannot make themselves white. The white women who come and marry

[*Translation*]

m'a fait, mais je sais que je cesserai jamais de lutter pour faire reconnaître les droits de mon peuple, pour lui redonner sa dignité et son identité. Si je ne réussis pas à le faire de mon vivant, je suis sûr que mes enfants ou d'autres personnes prendront la relève, car il s'agit d'une injustice qui ne disparaîtra pas d'elle-même.

Comme je l'ai dit, c'est la première fois que j'ai l'occasion d'en parler à qui que ce soit et je suis convaincu que les choses ne s'arrêteront pas là. J'ai lutté toute ma vie pour reprendre mon statut d'Indien de plein droit et ce n'est pas aujourd'hui que je cesserai de le faire. C'est la première occasion que j'ai de m'exprimer en public, de dire que je ne me considère pas comme Indien de fait ou non Indien. J'estime que je suis un Indien. Je sais ce que je suis. Tous les jours, je dois faire face à une société qui ne cesse de me dire que je ne suis pas un Indien de plein droit. Donc, je vous remercie de m'avoir donné la possibilité de venir ici pour vous expliquer rapidement ce que c'est que de grandir comme simple indien de fait, sans droit, dans ce monde. Je vous remercie beaucoup. Merci.

Mme Bobbi Smith: Kenney Kane doit partir. Je ne crois pas qu'il soit disponible plus tard pour répondre aux questions. Monsieur le président, j'aimerais maintenant donner la parole à Betty Pope.

Mme Betty Pope (ancienne sortante, Association des Indiennes du Yukon, administratrice des services sociaux, bande indienne Carcross, Tlingit): Comme le disait Kenny Kane, je suis une Indienne Tlingit, une vraie indienne; on dit cependant que je ne suis qu'une indienne de fait parce que j'ai épousé un Métis de l'Alberta. Vous dire comment j'ai été traitée toute ma vie, depuis ma plus tendre enfance . . . A cinq ans, on est venu me prendre pour m'envoyer à l'école, sans prévenir mes parents; j'ai été inscrite à l'école de la mission. On ne m'a pas permis de parler ma langue maternelle; car c'était contre la loi, j'avais tort. Or, je n'étais pas très bonne en anglais. On m'a traitée d'athée. Je suis restée à cette école jusqu'à 16 ans. Lorsque j'en suis sortie, personne ne pouvait m'aider, il n'y avait pas de représentants du ministère des Affaires indiennes personne, ne nous aidait.

Aujourd'hui, nous recevons des miettes. Les jeunes ont tout. Le comportement du gouvernement est honteux. Le gouvernement parle des communistes, des nazis, et dénonce leur cruauté et leur méchanceté. Or, le gouvernement ne regarde pas ce qu'il fait au pays à propos des Indiens. Encore aujourd'hui, des gens sont traités comme je l'ai été. Le gouvernement aime rabaisser les Indiens et les maintenir dans un état de dépendance.

Je ne suis plus jeune. Je déteste la situation actuelle. Je ne sais pas combien de temps il me reste à vivre, mais j'aimerais que les Indiens se reprennent en main. J'aimerais qu'ils se comportent en Indiens. Ils le sont. L'Indien n'est pas l'homme blanc; il ne peut pas le devenir. Les Blanches qui épousent des

[*Texte*]

Indian men call themselves Indian. How could they make themselves Indian?

That is all I have to say.

Ms Bobbi Smith: Mr. Chairman, we will now address the specifics of our recommendations, and I will call on Mary Jane Jim to address the recommendations on the membership section.

Ms Mary Jane Jim (Champagne/Aishihik Indian Band, Training and Employment Co-ordinator, Yukon Indian Women's Association): Mr. Chairman, as you heard from the previous witnesses, the amount of dissention the Government of Canada has caused amongst our people is horrendous. I think I actually can honestly say I got choked up listening to Kenny. I could feel a lot of his hurt. Although I am not a non-status person—I am a status Indian—I know part of my being here today is to present the views of Indian people in general.

I do not recognize the fact that the government has the right to say, because of a piece of paper, Kenny is not an Indian. I do not recognize that at all. To me, Kenny is an Indian, and I am an Indian. But under the present legal system, the definition of band membership lies within the Indian Act, and band council bylaws are subject to rejection by the Minister of Indian Affairs.

The Yukon Indian Women's Association recognizes and supports the position of Indian Bands that they must control membership and that the continuation of the present system perpetuates a colonial relationship that, at its most sophisticated and evil level, forces Indian people to exploit other Indian people. I do not like that.

It is the position of the Yukon Indian Women's Association and the Council for Yukon Indians that the first real step towards destroying this destructive relationship must be to remove and amend all discriminatory sections of the Indian Act and reinstate all those who lost their status because of that act. Only then will band control of band membership be meaningful to Indians.

Following reinstatement, changes should be introduced to permit bands to establish regulations regarding the rights of Indian spouses to residency and inheritance. Following reinstatement, changes should be introduced to establish regulations regarding political and legal rights; retention of rights on death, divorce or separation; and provision of services in regard to non-Indian spouses.

Again, I will stress that those recommendations should come only after our first and foremost recommendation that all Indians should be considered one, for we are one.

Ms Bobbi Smith: Jean Gleason will now address the issue of reinstatement.

Ms Jean Gleason (Director of Yukon Indian Cultural Education Society, Yukon Indian Women's Association Member): I must say what Kenny said a few minutes ago; I share with him because I am a non-status person. But we are

[*Traduction*]

Indiens s'appellent indiennes. Comment peuvent-elles se transformer en Indiennes?

Je n'ai rien d'autre à dire.

Mme Bobbi Smith: Monsieur le président, nous allons maintenant formuler nos recommandations; j'invite M^me^ Mary Jane Jim à lire celles relatives à l'appartenance.

Mme Mary Jane Jim (bande indienne Champagne/Aishihik, coordonnatrice de la formation et de l'emploi, Association des Indiennes du Yukon): Monsieur le président, comme les autres témoins vous l'ont dit, le Gouvernement du Canada a créé de nombreux conflits dans nos peuples. Le témoignage de Kenny m'a tiré les larmes des yeux. Je partage sa peine. Je ne suis pas une Indienne de fait, mais bien de plein droit, pourtant je suis ici pour faire valoir l'opinion de l'ensemble des Indiens.

Je n'admets pas que le gouvernement puisse dire, en se fondant sur un bout de papier, que Kenny n'est pas un Indien. Je ne l'admets pas. À mes yeux, Kenny est un Indien tout comme moi. Cependant, dans le système juridique actuel, l'appartenance à une bande est définie par la Loi sur les Indiens et les règlements des conseils de bande peuvent faire l'objet d'un veto de la part du Ministre des affaires indiennes.

L'Association des Indiennes du Yukon appuie la position des bandes indiennes selon laquelle celles-ci doivent décider de l'appartenance à la bande et selon laquelle le maintien du système actuel ne fait que perpétuer une relation coloniale, qui, utilisée avec machiavélisme, force les Indiens à exploiter d'autres Indiens. Je le déplore.

L'Association des Indiennes du Yukon et le Conseil des Indiens du Yukon considèrent que la première brèche valable contre cette relation coloniale doit être l'abrogation des articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens et le rétablissement dans leurs droits, de tous ceux qui les ont perdu à cause de la loi. C'est alors seulement que le contrôle par la bande de ceux qui en font partie deviendra significatif pour les Indiens.

Suite à ce rétablissement des droits, il faudra encore modifier la loi pour permettre aux bandes d'arrêter des règlements portant sur les droits des conjoints indiens à la résidence et à l'héritage. À la suite du rétablissement des droits, la loi devra être modifiée pour permettre l'adoption de règlements portant sur les droits politiques et juridiques, la conservation des droits en cas de décès, de divorce ou de séparation, et enfin des dispositions portant sur les services offerts au conjoint non indien.

Encore une fois, ces modifications ne devront survenir qu'après que le gouvernement aura donné suite à notre recommandation prioritaire, c'est-à-dire que tous les Indiens soient considérés sur un même pied.

Mme Bobbi Smith: M^me^ Jean Gleason traitera maintenant du rétablissement des droits.

Mme Jean Gleason (directrice de la Société éducative et culturelle des Indiens du Yukon, membre de l'Association des Indiennes du Yukon): J'approuve ce qu'a dit Kenny il y a quelques instants; tout comme lui, je suis une Indienne de fait.

[*Text*]

asking that any descendants of persons who have lost their status under Section 12.(1)(*b*) or any other section of the Indian Act will regain status immediately upon application, whether or not that person applied for reinstatement.

We are also recommending that all bands be required to re-admit such persons above to band membership within a maximum period of 12 months of date of application.

Reinstatement of status should be retroactive with no cut-off date. A possible alternative in the Yukon is that the first native woman married and lost status in 1920. We are not asking for compensation. We feel that being reinstated on the band list is compensation enough, to be Indian.

The reinstatement process should be by application to the band; and if the band says yes, then that person would be reinstated to the band. If they disagree, then an appeal process would be to take it to the elders of that community to also have a decision made on whether or not those people would be reinstated. If there is still a "no" to reinstating that person, it then goes on to the Elders Council of the Yukon, where they will decide. That will be the final decision as to whether or not that person should be reinstated as an Indian person.

• 1925

Some of the information that I will be going into does not really apply to the Yukon, because we do not have a lot of assets in our bands, but to other bands, and the recommendations that we are making towards that is that any person who lost their status receives one per capita share of the capital and revenue moneys of the band, that they be allowed to regain that per capita share in the following manner:

1. That the cost of the buy-back will be equivalent to the share paid at the time of loss of status.

2. Children of persons who bought back their per capita share would be entitled to receive their share of band revenue without buying back.

We are also requesting that the enfranchisement section of the Indian Act be repealed. We feel it is a dictatorial and insulting concept that must be eliminated from the Indian Act.

I will also touch on marriage between people of different bands.

I guess I should have clarified at the beginning that it is a joint position by the Council for the Yukon Indians and the Yukon Indian Women's Association. We are saying that if an Indian woman marries another Indian person from another band, that woman should be allowed to either retain her membership in her band, if she so chooses, or she can go to her husband's band. The principle of band control of membership should require the band's consent to admission of a member wishing to transfer to her spouse's band. We are also saying that children of such couples will be band members of whichever band the parents register them with at birth. In the event that parents did not register them at birth, then they could enjoy temporary membership in the band where they

[*Translation*]

Nous demandons que tous les descendants de personnes ayant perdu leurs droits en vertu de l'article 12.(1)*b*) ou de tout autre article de la Loi sur les Indiens soient rétablis dans leurs droits immédiatement, peu importe que cette personne l'ait demandé.

Nous recommandons également que toutes les bandes soient tenues d'intégrer dans leur rang ces personnes dans les 12 mois suivant la demande.

Le rétablissemnt des droits devrait être rétroactif. Au Yukon, la première autochtone ayant épousée un non-Indien et donc ayant perdu son statut remonte à 1920. Nous ne demandons pas une compensation. Nous pensons que le rétablissement des droits, le fait d'être considéré comme un Indien, suffit.

Le processus de rétablissement des droits devrait commencer par le dépôt d'une demande faite à la bande; en cas de réponse positive, la personne serait rétablie au sein de la bande. Dans le cas contraire, il faudrait prévoir une processus d'appel devant les anciens de la collectivité, qui, eux, auraient à décider si ces gens doivent être rétablis dans leurs droits. En cas de réponse négative au premier palier d'appel, la demande pourrait être portée au Conseil des anciens du Yukon, qui prendrait la décision définitive quant au rétablissement de cette personne en tant qu'Indienne.

Certaines des explications que je donnerai ne s'appliquent pas vraiment au Yukon, car nos bandes n'ont pas beaucoup d'avoirs, mais plutôt à d'autres bandes; nous recommandons que toute personne ayant perdu ses droits reçoivent sa quote-part des investissements et des revenus de la bande de la façon suivante:

1. Que le coût du rachat soit équivalent à la perte subie au moment de la perte des droits.

2. Que les enfants des personnes ayant racheté leur quote-part soient autorisés à recevoir leur part des revenus de la bande sans rachat.

Nous demandons également que l'article portant sur l'émancipation dans la Loi sur les Indiens soit abrogé. Ce concept dictarorial et insultant doit en être éliminé.

J'aimerais également parler des mariages entre membres des différentes bandes.

J'aurais dû dire dès le départ que je présente ici une position conjointe du Conseil des Indiens du Yukon et de l'Association des Indiens du Yukon. Nous pensons que, si une Indienne épouse un Indien d'une autre bande, cette femme devrait, si elle le désire, pouvoir conserver son statut de membre de sa bande, ou alors être inscrite à la bande de son mari. Dans les formalités de contrôle des membres par la bande, il faudrait que la bande accepte d'intégrer le conjoint d'un de ses membres. Nous pensons également que les enfants issus de ces mariages devraient être inscrits à la bande à laquelle les parents désirent à la naissance. Si les parents n'ont pas inscrit leurs enfants à leur naissance, les enfants pourraient être considérés comme des membres temporaires de la bande où ils

[*Texte*]

reside with their parents until the age of majority, which in the Yukon is 16 years of age.

We are saying that women who lost membership in their bands prior to the enactment of the Indian Act, by marriage to a member of another band, should have the option to rejoin their band. Thank you.

Ms Bobbi Smith: Marion Sheldon will speak on the recommendations of marriage and children of mixed marriages.

Ms Marion Sheldon (Yukon Indian Women's Association): At this time you are probably wondering why we are presenting the issue of the Indian Act and Indian women, as you heard witnesses appear at the first subcommittee on Indian women and the Indian Act. The release that was put in the paper on Friday night concerning the jurisdiction the minister has over the removal of Section 12.(1)(*b*) makes us wonder. At that time I was asked by the press, because of the position that was presented by the minister, because I live in a common-law situation where if I marry my fiancee now, I will lose my status, would I go ahead and get married? At that time I stated that I did not have trust in the government. It is too much of a goody-bag to jump into, and I think that is quite obvious in just what happened in the press statement that was released concerning that issue.

My feelings are very mixed. As you have heard, witnesses—Ken Kane, a respected elder from my community, Virginia Smarch, Betty Pope... have said that our women have suffered from mixed marriages because of loss of status and generations and generations down the road are still suffering that.

When I got involved with the Indian women's movement when I was 19 years old, I was very fortunate, because now I am bringing up a daughter who is going to be two years old pretty soon. I wish, in my life on this earth, that my daughter will never have to suffer the injustice that these women at this table have suffered. It is very hard to bring up a child where you cannot marry her father because of the law. What do you bring them up as? It has been a very crucial word that has been used, and I do not think it should be used here, because that was not a word that I had been taught by my ancestors, but it brings me great concern that if I marry this man, I will lose my status. I am not willing to lose my status. I was born Indian and I will die Indian.

Under marriage the Yukon Indian women have proposed the position that common-law relationships be included; that Indians will not lose status or rights because of marriage.

At my presentation at the subcommittee in Ottawa, I got into a very big controversy with one of the subcommittee members, which I do not think was very adequate at the time. Feelings were being hurt at that time and my feelings rose very much to the point where I was almost in tears trying to convince this woman that you do not just become Indian by marriage and you just do not lose your status by marriage. Some of the feelings that have been expressed here, I live with daily, because I think I am making a very serious choice in my

[*Traduction*]

résident avec leurs parents jusqu'à leur majorité, c'est-à-dire 16 ans au Yukon.

Nous réclamons pour les femmes, qui en se mariant à un membre d'une autre bande avant l'adoption de la Loi sur les Indiens, ont perdu leur statut de membre de leur propre bande puissent le retrouver. Merci.

Mme Bobbi Smith: Marion Sheldon vous communiquera maintenant nos recommandations portant sur le mariage et les enfants issus de mariages mixtes.

Mme Marion Sheldon (Association des Indiennes du Yukon): Vous vous demandez probablement pourquoi nous soulevons la question de la Loi sur les Indiens par rapport aux Indiennes; après tout vous avez reçu des témoins lors des audiences du Sous-comité sur les Indiennes. Le communiqué de presse dont nous avons pris connaissance vendredi soir au sujet des compétences du ministre quant à l'abrogation du paragraphe 12.(1)*b*) nous laisse songeuses. Les journalistes m'ont d'ailleurs demandé vendredi, à cause du communiqué émis par le ministre, et parce que j'ai une relation de droit commun et si j'épousais mon fiancé, je perdrais mes droits, ils m'ont donc demandé si maintenant j'étais prête à me marier. J'ai répondu que je ne faisais pas confiance au gouvernement. Cela semble trop beau pour être vrai, et quand je regarde le texte de la déclaration dans la presse, je crois avoir raison de ne pas faire confiance au gouvernement.

Je suis déchirée. Les témoins; Ken Kane, ancien très respecté dans ma communauté, Virginia Smarch, Betty Pope, ont dit que les Indiennes ont grandement souffert des mariages mixtes, car elles perdent ainsi leur statut et leurs descendants continuent à en pâtir.

J'ai été chanceuse de commencer à travailler avec le mouvement féministe des Indiennes à 19 ans; à l'heure actuelle, j'élève ma fille, qui aura bientôt deux ans. J'espère de tout coeur que ma fille n'aura pas à souffrir des injustices qui ont été imposées aux femmes assises ici. Il est difficile d'élever un enfant lorsque la loi vous empêche d'épouser son père. Comment faut-il élever ses enfants? Il existe un mot très dur, et je ne crois pas devoir le répéter ici, car mes ancêtres ne me l'ont jamais enseigné; je sais que si j'épouse cet homme, je perdrai mes droits. Je ne suis pas prête à le faire. Je suis née Indienne et mourrai Indienne.

Au sujet du mariage, les Indiennes du Yukon recommandent que les relations de droit commun soient incluses, que les Indiennes ne perdent pas leurs droits en se mariant.

Lorsque j'ai témoigné au Sous-comité à Ottawa, j'ai eu une sérieuse empoignade verbale avec un des membres du Sous-comité; je le déplore. Les émotions étaient exacerbées et je me suis laissée emporter au point d'avoir quasiment recours aux larmes pour convaincre cette femme qu'on ne devient pas Indien en se mariant et qu'on ne peut pas ne plus l'être simplement parce qu'on se marie. Ces émotions qui ont été présentées aujourd'hui, je les connais tous les jours, car je dois prendre une décision sur mon mariage, je ne peux pas attendre

[*Text*]

life about this marriage, and how long will I have to sit and wait? How much do people have to involve themselves in one individual's choice in this life on this earth.

That from the date of enfranchisement of the amendments that a non-Indian spouse will gain status but not gain a right to reside on the reserve together with political rights subject to requirements that are imposed by the band. We have been questioned on the financial arrangements. I see that the government has taken it upon themselves to make a non-Indian woman an Indian, and there have been funds adequately surrendered to the bands to cover those women now, so I do not see any problem with reinstating our women with those funds that are available to non-Indians now.

That the surviving non-Indian spouse would retain the right of a life estate upon death of the Indian spouse, but would lose their rights upon divorce, the termination of the relationship or remarriage, and children of mixed marriages . . . Now that hits me right in the face because that is talking about my daughter who is a very innocent child who was born at a time when we are deciding what we are going to do. Are we going to let our children suffer the consequences that we have suffered here? I am teaching my daughter the Indian way. Her father is Ukranian and she will know about that also. But, damn, she is going to be proud that she is going to be Indian and that she is, and she will also remain Indian.

That children of unions where only one parent is of Indian status born after the date of enactment of the amendments will have status. At times I really look at what we are facing in the Yukon, and we do not suffer half as much as the women across Canada because we are a territory. But we are talking about young, innocent children here under mixed marriages who had no part in this act, where their parents had no part in this act, and where there grandparents . . . And as our elder has said, this act has been splitting our generations. Ken has spoken of not being accepted into a family of his own because he was branded non-status. He spoke also of how a government can have such power over the ruling of an individual's choice. I can feel the frustration and the anger; and you wonder how you are ever going to try to explain something like this to your child; to make the good and bad of it and to come out okay. As Ken stated, if these things are not taken into consideration, look out, because there is a generation of people coming up and they are not going to lie low on changes such as this to govern our people.

• 1935

Ms Bobbi Smith: There are other sections, Sections 10, 11, 12 and 14, that we refer to in the last page of our submission. I suppose if you want to question us on those later on, we will be able to address it.

I think we are ready for questions.

The Chairman: Ms Smith, let me ask you whether you and members of your delegation are aware of the report of the first subcommittee on Indian women and the Indian Act, which recommended reinstatement for involuntarily enfranchised

[*Translation*]

indéfiniment. Les gens doivent être capables de décider de leur vie sur terre.

Dès l'enchâssement des modifications, le conjoint non-Indien devrait obtenir le statut d'Indien, mais pas le droit de résider dans la réserve, de plus ses droits politiques seraient limités par la bande. On nous a interrogés au sujet des dispositions financières. Je vois que le gouvernement a décidé de transformer les non-Indiennes en Indiennes et il a libéré suffisamment de fonds aux bandes pour veiller à ces femmes; je ne comprends pas dans ce cas pourquoi on refuse de rétablir les droits des Indiennes s'il y a de l'argent pour les non-Indiennes.

On voudrait que le conjoint non-Indien veuf conserve ses droits au décès de son conjoint indien, mais qu'il perde ses droits lors d'un divorce, de la cassation d'une relation ou d'un remariage, et que les enfants d'un mariage mixte . . . Cela me choque personnellement parce que cela touche directement ma fille qui est innocente, sa seule erreur est d'être née à un moment d'incertitude. Allons-nous laisser nos enfants souffrir ce que nous avons souffert ici? J'enseigne les traditions indiennes à ma fille. Son père est Ukrainien et elle sera aussi consciente de son patrimoine Ukrainien. Mais, bonté divine, elle sera fière d'être Indienne, car elle l'est et elle le sera.

Les enfants des mariages où un seul parent est un Indien de plein droit, qui sont nés après la date de mise en vigueur des modifications, auront leur statut d'Indien. Il m'arrive parfois de réfléchir à nos problèmes au Yukon, et je sais que nous ne souffrons pas autant que les femmes du Canada, car le Yukon est encore un territoire. Mais ces jeunes enfants innocents nés de mariages mixtes, qui n'ont rien à voir avec cette loi, dont les parents n'ont rien eu à voir, dont les grands-parents non plus . . . Comme le disait l'ancien, cette loi a déchiré nos familles de génération en génération. Ken a dit que sa propre famille l'avait rejeté parce qu'il n'avait pas été reconnu Indien de plein droit. Il a dit aussi que le gouvernement peut exercer un pouvoir considérable pour décider du choix d'une personne. Je sens tout ce mécontentement et toute cette colère; on se demande comment il est possible d'essayer d'expliquer une telle chose à son enfant, de lui en présenter tous les aspects, sans perdre la face. Comme l'a expliqué Ken, il faudra tenir compte de toutes ces choses, car la nouvelle génération ne pourra pas accepter que de tels changements régissent notre peuple.

Mme Bobbi Smith: À la dernière page de notre mémoire, nous mentionnons d'autres articles, les articles 10, 11, 12 et 14. Si vous voulez nous poser des questions à ce sujet plus tard, nous pourrons y répondre.

Nous sommes prêts à entendre vos questions.

Le président: Madame Smith, je voudrais vous demander, à vous ainsi qu'aux membres de votre délégation si vous connaissez le rapport du premier sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens, qui recommandait entre

[*Texte*]

persons, along with other recommendations; are you aware of that report?

Ms Sheldon: Yes, we are aware of that. As you are aware from the presentation paper, listing the witnesses appearing before you, I am also involved at the National Women's Association of Canada as a second vice-president. We are directly involved at the national level and are quite aware.

The Chairman: Do you subscribe to all those recommendations?

Ms Sheldon: Yes. I am quite sure that some of the committee members are well aware that one of the recommendations that was made by the National Women's Association—and I can express with their feeling at that time—the statement was made that non-Indian women who have married an Indian would automatically be kicked off the band. I can express that feeling with them, because at that time, you look at how long Indian women had been fighting to get his changed, and the frustration. I think at that time you also heard Mary Two-Axe Early, who is also an elder, who faces a lot more of the dilemma than our own elders here. I stated also—you have to look at the press release that was released in Friday's paper here . . . how much trust can we put in the government to make changes without fooling with our lives any more.

The Chairman: When the recommendations of the first subcommittee are accepted and acted upon, are you aware that a person like Kenny Kane would regain his status? You are aware of that?

Ms Sheldon: Yes, we are.

The Chairman: Are you aware that the Minister of Indian Affairs and Northern Development appeared before this committee and, in response to questions, made a firm commitment that the recommendations of the first subcommittee would be enacted. Do you know about that testimony?

Ms Sheldon: Yes, I do; I was there at that testimony.

The Chairman: Has your organization made any direct representations to the minister, urging him to move with dispatch and meet his commitments to implement these recommendations?

Ms Sheldon: As I stated, with the minister's response in his authority, with his position of removal of Section 12.(1)(*b*) whereas our women would not lose status upon marriage to a non-native, there are five bands within the Yukon that have submitted BCRs, but then again, you must realize that there are 12 communities and only 6 of them have submitted something. So, somebody is very cautious, and I do not blame them because they are dealing with our people. So we cannot leave our responsibility in the hands of the government, with the statement that has been released by John Munro.

The Chairman: You are referring to the minister's use of a questionable section of the act whereby he is granting Indian bands permission to end discrimination against women. You

[*Traduction*]

autres le rétablissement du statut pour les personnes ayant été émancipées sans l'avoir demandé. Connaissez-vous ce rapport?

Mme Sheldon: Oui. Comme vous le savez d'après le document énumérant les témoins qui comparaissent devant vous, je 'suis aussi seconde vice-présidente de *National Women's Association of Canada*. Nous participons directement à ces activités à l'échelle nationale, et nous connaissons bien ce rapport.

Le président: Appuyez-vous toutes ces recommandations?

Mme Sheldon: Oui. Je suis tout à fait sûre que certains membres du Comité sont bien au courant d'une des recommandations de la *National Women's Association*, dont je comprends fort bien quels étaient alors les sentiments; on avait dit que les non-Indiennes qui épousaient des Indiens seraient automatiquement rejetées de la bande. Encore une fois, je sympatise avec ces femmes, car à cette époque elles avaient lutté très longtemps pour modifier cette situation, qui les mécontentait beaucoup. A cette époque, vous avez aussi entendu Mary Two-Axe Early, qui est aussi une doyenne, et dont le dilemme est encore plus grave que celui des nôtres, ici. J'ai dit aussi—et vous pouvez voir le communiqueé de presse publié ici dans le journal de vendredi—dans quelle mesure nous pouvons accorder notre confiance au gouvernement pour qu'il apporte des changements qui n'aillent plus à l'encontre de nos intérêts.

Le président: Une fois que les recommandations du premier sous-comité seront acceptées et qu'elles entreront en vigueur, savez-vous qu'une personne comme Kenny Kane retrouverait son statut?

Mme Sheldon: Oui.

Le président: Savez-vous que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a comparu devant le Comité, et qu'en réponse à des questions il s'est engagé fermement à mettre en vigueur les recommandations du premier sous-comité? Êtes-vous au courant de ce témoignage?

Mme Sheldon: Oui, j'étais alors présente ici.

Le président: Votre association a-t-elle demandé directement et instamment au ministre d'accélérer les choses et de respecter les engagements qu'il avait donnés d'appliquer ces recommandations?

Mme Sheldon: Comme je l'ai déjà dit, compte tenu de la réponse du ministre, qui voudrait aussi supprimer l'alinéa 12(1)*b*), bien que nos femmes ne perdraient pas leur statut en épousant un non-autochtone, dans le Yukon cinq bandes ont présenté des RCB, mais là encore il faut se rendre compte qu'il existe 12 collectivités, et que seulement six d'entre elles ont présenté leur demande. Par conséquent, on fait preuve d'une très grande prudence, ce que je comprends fort bien dans les relations avec notre peuple. Du fait de la déclaration de John Munro, il est donc impossible de confier cette responsabilité au gouvernement.

Le président: Vous faites sans doute allusion à l'utilisation par le ministre d'un article contestable de la loi en vertu duquel il accorde aux bandes indiennes la permission de ne plus

[*Text*]

should know that a parliamentary committee ruled last week that the minister is acting illegally by granting Indian bands Cabinet permission to stop discrimination against women. That means that what the minister is going to have to do is to come to Parliament and have those discriminatory sections of the act repealed by Parliament; he will not be able to follow this particular route any longer. Did you know about that report?

Ms Sheldon: Yes, I am aware of that report. You know, it really disturbs me that a minister can make such a statement and be allowed to play with band chiefs, with all the technical people and the legal advisers available to the minister, at the time of the press release to that section that we are referring to. Why did he not know about it before he did it? Are we just objects that can be modelled and re-modelled like we are made out of plasticine? We are human beings. As our elders said, we have mind, body and soul. I am quite sure the minister was well aware of the situation before he even acted on it. He has the resources available. I think he on his part should have investigated the situation before making it public.

The Chairman: Well, we will not enter into debate about that. What he did was to accept advice from officials in Justice. However, I have a copy of a letter the minister has written to a member of Parliament with respect to the report of the statutory instruments committee. He indicates that he is now studying the report, taking the necessary steps to begin the legislative process to introduce amendments based on those recommendations, so I think the only proper way for the minister to proceed is by repealing the act; in other words, following the recommendations of the first subcommittee.

Thank you for those responses. Sandra Isaac, do you have some questions?

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman. Along the same line of questioning, do you feel optimistic about the proposed changes to the Indian Act and reinstatement? Do you see any problems with the cost of reinstatement, or the band councils' approving of reinstatement?

Ms Sheldon: Since this is a joint position with the CYI and YWA, we see no problem with it.

Ms Isaac: Okay. With regard to the land claims settlement now being negotiated, do you think that this will lead the Yukon Indian people to self-determination?

Ms Bobbi Smith: I think the Indian women have expressed in their introduction about the Indian Act itself—the purpose that it served in the past. We are concerned that it will serve the same to Indian people in the future. The Yukon is looking at a land claims settlement. The hope is for them to get out of this situation which Indian people are in today. But we also must be careful that it is just not another tool, like the Indian Act, with which to continue to suppress. You have heard the

[*Translation*]

exercer de discrimination contre la femme. Je voudrais vous dire que la semaine dernière un comité parlementaire a décidé que le ministre agissait de façon illégale en accordant cette permission du Cabinet aux bandes indiennes. Cela signifie que le ministre devra se présenter au Parlement pour faire abroger ces dispositions discriminatoires de la loi; il ne pourra plus procéder comme par le passé. Êtes-vous au courant de cela?

Mme Sheldon: Oui. Je ne vois vraiment pas pourquoi un ministre peut faire une telle déclaration et être autorisé à «jouer» avec les chefs de bande, alors qu'il dispose de tout le personnel technique et de tous les conseillers juridiques qu'il aurait pu consulter avant de faire publier le communiqué concernant cette disposition. Pourquoi n'a-t-il pas été informé auparavant? Sommes-nous de simples objects qui peuvent être modelés et remodelés? Sommes-nous faits de pâte à modeler? Nous sommes des êtres humains. Comme le disent nos anciens, nous sommes faits de chair et d'esprit; nous avons une âme. Je suis convaincue que le ministre savait fort bien quelle était la situation avant d'agir. Il avait toutes les ressources nécessaires. Il aurait dû examiner lui-même la situation avant de diffuser cette déclaration.

Le président: Nous n'allons pas nous quereller à ce sujet. Il a simplement accepté le conseil des fonctionnaires du Ministère de la justice. Cependant, j'ai une copie d'une lettre que le ministre a écrite à un député à propos du rapport du Comité des règlements et textes réglementaires. Il dit qu'il est en train d'étudier le rapport et de prendre toutes les mesures nécessaires pour amorcer le processus législatif afin de présenter des modifications fondées sur ces recommandations; par conséquent, la seule solution valable pour le ministre consiste maintenant à abroger la loi; en d'autres termes, il suivra les recommandations du premier sous-comité.

Je vous remercie de ces réponses. Sandra Isaac, avez-vous des questions?

Mme Isaac: Je vous remercie, monsieur le président. Dans le même ordre d'idée, êtes-vous optimiste quant aux modifications proposées à la Loi sur les Indiens et au rétablissement du statut? Y aura-t-il des difficultés associées au coût de ce rétablissement ou du fait que les conseils de bandes devront l'approuver?

Mme Sheldon: Étant donné que c'est là une position adoptée à la fois par le CIY et l'AFAY, elle ne devrait pas soulever de difficulté.

Mme Isaac: Très bien. En ce qui concerne les négociations actuelles touchant le règlement des revendications foncières, pensez-vous qu'elles aboutiront à l'autodétermination pour les Indiens du Yukon?

Mme Bobbi Smith: Les Indiennes ont dit dans leur introduction sur la Loi sur les Indiens quel a été, par le passé, l'objectif de cette loi. Cet objectif devrait rester le même et continuer à être à l'avenir profitable aux Indiens. Le Yukon recherche aujourd'hui un règlement des revendications territoriales, et les Indiens espèrent sortir de la situation dans laquelle ils sont plongés. Mais il faudra veiller à ce que cela ne soit pas une nouvelle manoeuvre, comme la Loi sur les Indiens, pour

[*Texte*]

CYI today; you have heard the YTG today. We are right to be concerned regarding the land claims settlement. If it is not handled right and is not settled on their little clichés of a just and equitable settlement, then it is not going to do people much good. The Indian people have to make up their minds, I suppose, in terms of what they want out of this settlement; how they want it mplemented. If they do not take it and use it, it will be just another Indian Act. Dictates from the Indian Act have caused us to be where we are today. We have not taken control of our own lives. It has only been in the last 10 to 15 years that we have tried. But there has been so much talk and so many of these meetings, that we have not been able to get on with the chore of developing ourselves.

• 1945

So I think Indian women, as they stated in our last general annual assembly, are concerned that if the land claims matter is not handled right, it will be just another piece of legislation to drag them down; it will not allow them the development which is rightfully theirs.

Ms Isaac: Do you mean in the area of the criteria for membership, that it will suppress the people? Or do you mean just generally?

Ms Bobbi Smith: Generally; the land claims settlement.

Ms Isaac: I see. Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I am sorry that Kenny Kane left. I wanted to express thanks to him for coming and sharing that experience with us. It was not easy for him; that was obvious.

I have a couple of questions—one being that in your submission you indicate that bands be required to re-admit persons who have lost their status. Who would you say will require the bands to re-admit?

Ms Jim: If you go back to our brief, you will see that it says that under the present legal system definition of band membership lies within the Indian Act. I see the federal government having control of the Indian Act and, therefore, being the ones to say, Okay this is what is going to be in the Indian Act.

Ms Jamieson: You are saying the federal government should require the bands to re-admit . . .

Ms Jim: That is right.

Ms Jamieson: —because it strikes me that this is a joint presentation by the CYI and the Yukon Indian Women's Association, and that there would be no opposition to re-admission.

Ms Jim: We do not have any opposition to re-admission. If you go into the eligibility criteria for the land claims settlement, it goes back to a quart of blood quantum.

[*Traduction*]

poursuivre l'oppression. Vous avez entendu hier les représentants du CYI et vous entendez aujourd'hui le YTG. Nous avons des raisons de nous inquiéter, si le règlement des revendications ne se fait pas dans la justice et l'équité, il ne servira à rien. Les Indiens vont devoir décider pour eux-mêmes ce qu'ils recherhent, ce qu'ils veulent retirer de ce règlement. S'ils ne le font pas, on aboutira à une nouvelle Loi sur les Indiens. Ce sont les diktats de celle-ci qui nous ont mis dans la situation actuelle et il nous faut prendre maintenant en main notre propre destin. Cela ne fait guère que 10 à 15 ans que nous nous y efforçons, et depuis il y a eu tant de discours, tant de réunions que nous n'avons pas encore pu songer à nous développer nous-mêmes.

Les femmes indiennes comme elles l'ont déclaré dans notre dernière assemblée générale annuelle, craignent que le règlement des revendications territoriales, si l'on n'y prend garde, ne soit rien d'autre qu'un nouveau moyen de pression et qu'il ne permette pas aux Indiens d'atteindre le niveau de développement auquel ils ont droit.

Mme Isaac: Sur quel plan particulier craignez-vous l'oppression? Est-ce de façon générale ou bien sur le plan des critères d'appartenance?

Mme Bobbi Smith: De façon générale, concernant le règlement des revendications territoriales.

Mme Isaac: Je vois. Je vous remercie. Merci, monsieur le président.

Le président: Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Je vous remercie, monsieur le président. Je regrette que Kenny Kane soit parti, car je voulais le remercier d'être venu et d'avoir partagé son expérience avec nous. Cela n'a pas été facile pour lui, à l'évidence.

J'ai plusieurs questions, notamment sur l'obligation qui serait faite aux bandes, selon votre mémoire, de réadmettre des personnes qui ont perdu leur appartenance. À votre avis, qui exigerait cela?

Mme Jim: À l'heure actuelle, l'appartenance aux bandes est définie par la Loi sur les Indiens. C'est le gouvernement fédéral qui exerce le contrôle sur cette loi et il peut donc y mettre ce qu'il veut.

Mme Jamieson: Vous dites donc que le gouvernement fédéral devrait contraindre les bandes à réadmettre . . .

Mme Jim: Exactement.

Mme Jamieson: . . . car c'est un mémoire conjoint du CYI et de l'Association des femmes indiennes du Yukon et vous devriez donc pas être opposés à cette réadmission.

Mme Jim: Nous n'y sommes pas opposés. Si vous prenez les critères d'admissibilité aux fruits du règlement des revendications territoriales, ils prévoient un quart de sang indien.

[*Text*]

Ms Jamieson: The point is simply that if there is no opposition to re-admission, then there would be no requirement for the federal government to force bands to re-admit people, because there would not be any opposition in the Yukon.

Ms Jim: But you have to remember, too, that the Yukon Indian Womens' Association does not only represent Yukon Indian women; we represent Indian women who are in the Yukon. There are Indian women in the Yukon from other parts of Canada. We have to represent their views, as well.

Ms Jamieson: I see. I did not understand that. Now although this subcommittee is not really looking at membership, we are looking at two aspects left over from the first subcommittee, and we have had some presentations on this issue. Last week we had a presentation from Six Nations Band and they presented a membership code which they favour for their community. They look at it in terms of not changing a national Indian Act, but in terms of having a membership code that would be acceptable to their community. In that connection they took a referendum, and they went through a 20-month process of creating a system which was acceptable to their community, but which might not be acceptable here, and might not be acceptable in P.E.I. or elsewhere.

Now I wonder why you propose a change to the Indian Act, like a national piece of legislation? Would you favour in fact a code that would meet individual regional standards, individual regional customs and cultures? Or in fact do you just concentrate on the Indian Act because you feel it is a political reality and the reason why you have to deal with that?

Ms Jim: As we have stated earlier, the Indian Act is something that we must deal with today, despite the fact that the matter of land claims is on the horizon since, with all that has happened, the chance of that being settled in the near future is anybody's guess.

We believe we have to deal with what is happening today. We make these recommendations. People across the country have been working on the Indian Act for quite a while now. That is another reason why we are dealing with it at this level; I mean, it is for the whole of Canada. We are not just looking specifically at the Yukon. We understood that as being part of our mandate; when we looked at the Indian Act, we were to look at it in total. The idea was not just to look at it for the Yukon.

Ms Jamieson: This committee has received evidence from every corner of the country which tells us that there is no national solution to many of the issues that we are dealing with. Our experience tells us that they will not accept a national solution being rammed down their throats. Rather, evidence shows that they are saying they want the opportunity to make their own rules by which they will live.

I understand the dilemma you are in because I hear you saying that you do not want your lives ruled by the Indian Act any more. So I understand your dilemma. Were it possible to allow people to develop their own membership code which would be acceptable to them in each area of the country, aside

[*Translation*]

Mme Jamieson: Oui, mais s'il n'y a pas d'opposition à la réadmission, le gouvernement fédéral n'aura personne à contraindre puisque tout le monde au Yukon sera d'accord.

Mme Jim: N'oubliez pas non plus que l'Association des femmes indiennes du Yukon ne représente pas que les femmes indiennes originaires du Yukon, nous représentons toutes les femmes indiennes du territoire, c'est-à-dire également celles qui viennent d'autres régions du Canada. Nous devons également défendre leur point de vue.

Mme Jamieson: Je vois. Ce n'est pas ce que j'avais compris. Bien que l'appartenance ne fasse pas partie de notre mandat, nous nous penchons sur deux aspects qui sont restés en suspens à la fin des travaux du premier sous-comité et nous avons entendu des interventions sur ce sujet. Nous avons entendu la semaine dernière la bande des Six nations, qui nous a soumis un code d'appartenance à sa communauté qui lui convient. Ses membres n'envisagent pas de modifier la Loi sur les Indiens qui s'applique à tous, mais ils souhaitent un code d'appartenance qui leur convienne. Ils ont tenu un referendum à ce sujet et ont élaboré sur une période de 20 mois un système qui leur convient, mais qui ne serait pas nécessairement acceptable ici, dans l'Île-du-Prince-Édouard ou ailleurs.

Je me demande pourquoi vous choisissez la voie d'une modification de la Loi sur les Indiens, qui est une loi nationale? Seriez-vous en faveur d'un code qui respecte les normes régionales individuelles, les coutumes et les cultures individuelles des Indiens? Ou bien vous concentrez-vous sur la Loi sur les Indiens parce qu'elle constitue une réalité politique qu'il faut confronter?

Mme Jim: Comme nous l'avons déjà dit, nous devons nous attaquer aujourd'hui à la Loi sur les Indiens, même si un règlement des revendications territoriales se profile à l'horizon, car on ne sait du tout quand celui-ci va intervenir.

Nous devons nous occuper de la réalité d'aujourd'hui, nous formulons ces recommandations, et d'autres à travers le pays s'occupent déjà depuis quelque temps de la Loi sur les Indiens. C'est une loi qui s'applique à tout le Canada et pas seulement au Yukon, et c'est dans cette perspective que nous avons fait ce travail, pas seulement sous l'angle du Yukon.

Mme Jamieson: Nous avons entendu des Indiens venant de tous les coins du pays qui nous ont affirmé qu'il n'y a pas de solution nationale à la plupart des problèmes qui nous confrontent. Notre expérience nous montre qu'ils n'accepteront pas une solution nationale qui leur serait imposée et que tous souhaitent établir leur propre règle.

Je comprends votre dilemme, car vous dites que vous ne voulez plus être régis par la Loi sur les Indiens. S'il était possible de laisser toutes les bandes édicter leur propre code d'appartenance, indépendamment d'une modification de la Loi

[*Texte*]

from a national change to an Indian Act, would you favour that approach?

Ms Jim: I think it is a national issue. I am sure that section of the Indian Act where Indian women lose their status should be repealed. We say that women across Canada share that same concern. I used to sit in the national office for Indian women for Indian rights, and we have heard that time and time again. I have been involved with Indian women's associations, or just Indian women, and just dealing with the Indian Act, for the past 10 years, and what we have heard from women's groups shows that the regions are different. I know that in some areas they would recommend probably a different process where, if they are rejected at the band level, they could take the matter somewhere else. I know at one point there was an Indian rights commission where an appeal could be taken, if their band was not allowed in. We realize that bands down east have more of a problem than bands out west, I guess you could say. So I know of the different concerns across Canada but, as an Indian woman who has never had status because of my mother's marriage, I feel that it should apply that all Indian women possess that right to be instated, or reinstated, if they are Indian. The Yukon's eligibility is quarter-blood Indian that they are looking at, but there are other areas out of the Yukon that we deal with. We serve three or four northern B.C. communities that are a part of our association and they are saying they would like just to be Indian and to be added to the band lists, and I know those communities would agree with that.

• 1955

Ms Jamieson: I face a personal dilemma and I think to a certain extent it was exposed at the constitutional meeting where you had a number of women making representation on this issue and then finally you had at least the Assembly of First Nations saying, yes, we agree the system is unjust and, yes, we agree it ought to be changed. My own personal dilemma is, how do you reconcile supporting Indian government and yet allow the federal government to continue to legislate for Indians? I have difficulty with two wrongs trying to make a right. I do not think it is possible. In any event, I just wanted to share that with you.

Also, if you have not had a look at something that has been recommended to us to try and deal with making things right, setting things right with Indian women, and at the same time not trying to ram something down some of the bands' throat that will not accept it—and I mean will not—it is a two-tier system, where all the women who have lost their status will be reinstated to a general list and then will apply from the general list to individual band lists. I am not sure if you have any comments on that. If you do, please share them. Otherwise, those are all my questions, Mr. Chairman.

Ms Sheldon: I just want to make comment on Roberta's statement. What are some of the things . . . ? Why is the question there in other presentations that have been made? What does it really boil down to?

Ms Jamieson: Well, as I understand it, it boils down to no longer letting the federal government tell us what to do. Even

[*Traduction*]

sur les Indiens au niveau national, seriez-vous favorables à une telle méthode?

Mme Jim: Je pense que c'est un problème national. Je suis convaincu que l'article de la Loi sur les Indiens qui prescrit la perte de statut des femmes indiennes doit être révoqué. Nous disons que toutes les femmes du Canada ont le même souci. J'ai siégé au Bureau national des femmes indiennes et c'était toujours la même revendication qui revenait. J'ai travaillé avec des associations féminines indiennes au sujet de la Loi sur les Indiens et je sais qu'elles ont des positions différentes selon les régions. Dans certaines, elles seraient en faveur d'un processus différent qui leur permettrait de s'adresser à une instance supérieure si elles sont rejetées au niveau de la bande. On a parlé à un moment donné d'une commission des droits indiens auprès de laquelle les femmes pourraient interjeter appel si elles étaient rejetées par une bande. Je sais que les bandes de l'Est du pays éprouvent plus de difficulté à cet égard que dans l'Ouest. Je me suis donc informée des différences régionales, mais en tant que indienne n'ayant jamais été reconnue comme telle à cause du mariage de ma mère, j'estime que toutes les femmes indiennes doivent avoir le droit de retrouver leur appartenance. Pour être éligibles au Yukon, il faut avoir un quart de sang indien, mais le Yukon n'est pas la seule région en cause. Nous avons affaire également à trois ou quatre communautés du nord de la Colombie-Britannique, et là-bas, les gens voudraient être considérés comme des Indiens et figurer dans nos listes de bandes; je sais que ces communautés seraient d'accord.

Mme Jamieson: Personnellement, j'ai un problème dont un certain nombre de femmes indiennes avaient déjà parlé à la réunion constitutionnelle. e En fin de compte, l'Assemblée des premières nations avait reconnu que le système était injuste et qu'il devait être changé. Personnellement, je me demande comment on peut à la fois soutenir l'idée d'un gouvernement indien et continuer à autoriser le gouvernement fédéral à légiférer au nom des Indiens. Je vois mal comment deux erreurs pourraient aboutir à une vérité, cela ne me semble pas possible. Je voulais simplement vous en parler.

J'aimerais également savoir ce que vous pensez d'une solution qui nous a été recommandée pour redresser cette situation des femmes indiennes, sans, pour autant, imposer aux bandes quelque chose qu'elles ne digèreront pas: bref, il s'agit d'un système à deux paliers, aux termes duquel les femmes qui ont perdu leur statut seront réintégrées dans une liste générale et pourront ensuite demander à être réinscrites sur la liste normale de la bande. Qu'en pensez-vous? Si vous avez une opinion, j'aimerais bien la connaître. Sinon, je n'ai plus de questions, monsieur le président.

Mme Sheldon: Je reviens sur l'observation de Roberta. Quelles sont les choses..? Pourquoi a-t-on posé cette question dans d'autres exposés qui ont été faits? En fin de compte, qu'est-ce que cela veut dire?

Mme Jamieson: Si j'ai bien compris, cela signifie que le gouvernement fédéral ne nous dira plus quoi faire. Même si

[*Text*]

if it is something we want to do, let us do it. It has become very much a matter of principle. That is the way I understand it.

The Chairman: Thank you. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives of the Yukon Indian Women's Association for making this joint presentation with the Council of Yukon Indians. First of all, I would like to acknowledge and thank you for sharing the personal stories with the hurt and the pain that are involved in them. I think that sometimes it is easy for us to get involved in some of the technicalities of the kind of changes that are suggested and to lose sight of the personal dimension. I think it is important that we keep being reminded of that, because it reminds us of the urgency of the situation for change.

The chairman asked you if you were aware of the commitment of the minister to bring in changes. I would like to ask you if you are aware of the statement of the minister responsible for the status of women that she could not guarantee that there would be any reinstatement with change. Are you aware that Judy Erola has said that she could not guarantee reinstatement?

Ms Sheldon: No, I am not aware of that.

Mr. Manly: Well, I think the possibility of having changes made to the Indian Act is very real. But I think the questions of reinstatement are much more problematical and this makes it a more difficult situation both for yourselves and for us also.

You indicated that you did not think there was need for any individual compensation for women who would be reinstated because reinstatement itself would be a very major step for them. Do you think it would be important for there to be compensation for bands, and I guess this would be especially true in areas outside the Yukon? For example, in the Yukon you are looking at a land claims settlement that you hope will address the real needs of both status and non-status people, so that you will all be covered by some kind of settlement, but in many other parts of Canada where they do not have active land claims at the present time, the bands live in a very restricted land base and have, as you know, very limited financial resources. Do you think there is a need for some kind of financial package for bands?

Ms Sheldon: There has to be definitely a financial agreement in place with those bands. Already government has accepted non-native people into the bands and have applied adequate funds to those non-natives living on reserve land right now. As we stated earlier, we are probably, along with the NWT, not facing the same dilemma as women across Canada, and if they need the tools to self-government I think they should be made available. There is no question.

Mr. Manly: And that would go for lands as well as for moneys, increased reserve lands?

[*Translation*]

c'est quelque chose que nous voulions faire de toute façon, c'est à nous de décider. En fin de compte, c'est devenu une question de principe. C'est ainsi que je vois des choses.

Le président: Merci. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je veux remercier les représentants de l'Association des femmes indiennes du Yukon pour cet exposé présenté en commun avec le Conseil des Indiens du Yukon. Pour commencer, je tiens à vous remercier de nous avoir fait part d'exemples personnels, de situations particulièrement douloureuses. Je pense que trop souvent, nous nous enfonçons dans des détails techniques, ce qui nous fait perdre de vue la dimension personnelle. Il est important de nous souvenir de cet aspect-là, car c'est le seul moyen de garder à l'esprit l'urgence de la situation.

Le président vous a demandé si vous étiez au courant des engagements pris par le ministre en vue de certains changements. Pour ma part, je vais vous demander si vous avez entendu parler des déclarations du ministre responsable du statut de la femme? Elle a dit qu'elle ne serait pas en mesure de garantir la réintégration. Aviez-vous entendu dire que Judy Erola a déclaré qu'elle ne pourrait garantir la réintégration?

Mme Sheldon: Non, je n'étais pas au courant.

M. Manly: Il est tout à fait probable que la Loi sur les Indiens sera modifiée. Cela dit, la question de la réintégration reste problématique, ce qui rend votre situation, et la nôtre, particulièrement difficile.

Vous avez dit qu'à votre avis il n'y avait pas lieu de donner des compensations individuelles aux femmes puisque la réintégration serait déjà un progrès considérable. Pensez-vous qu'il y ait lieu d'en donner aux bandes—et j'imagine que cela vaut surtout à l'extérieur du Yukon? Par exemple, au Yukon, on prévoit le règlement des revendications territoriales, ce qui devrait régler les problèmes des Indiens conventionnés et non conventionnés. Bref, un règlement quelconque qui réglerait en même temps les situations personnelles. Mais il y a beaucoup d'autres régions au Canada où il n'y a pas eu de revendications territoriales jusqu'à présent. Les bandes sont confinées à des réserves peu étendues et leurs ressources financières sont également très limitées. Pensez-vous que ces bandes-là seraient en droit d'attendre une sorte de dédommagement financier?

Mme Sheldon: Effectivement, une sorte d'accord financier avec ces bandes-là est indispensable. Le gouvernement a déjà accepté l'intégration dans les bandes de non-Indiens, et il a également prévu des fonds pour tenir compte de ces non-autochtones, qui vivent actuellement dans des réserves. Comme nous l'avons déjà dit, les femmes des Territoires du Nord-Ouest et nous-mêmes ne sommes probablement pas dans la même situation que les autres femmes du Canada. Je pense que si elles ont besoin d'outils particuliers pour leur autonomie politique, il faut les mettre à leur disposition. Cela ne fait pas de doute.

M. Manly: Et cela vaut également pour les terres, une augmentation de la superficie des terres des réserves, en plus du règlement financier?

[*Texte*]

Ms Sheldon: Yes. There is no question that more land will have to be made available.

Mr. Manly: I would like to ask you just a couple of questions on your recommendations regarding per capita, where women who were reinstated would be able to buy back their per capita and would do so by paying the equivalent to the share paid at the time of loss of status. Could I suggest to you a hypothetical case of a woman who perhaps lost status from a band that had fairly high per capita, and when she left the band she took that money with her and then did not have the money necessary to buy the per capita back; would she still be a member of the band, or what would her position within the band be?

Ms Gleason: I will just use one case in the Yukon where one of our Indian women who was a status Indian married—and we do not have rich bands in the Yukon—so she got a cheque for 87¢ when she left her band. Now, in the Yukon it is a little different from Alberta where they have oil wells and whatever else. What we are saying is that those people, when they were automatically taken off the lists and paid out, should be given the chance to buy back their share of the per capita when they left that band. It was probably worth a lot less when she left there than it would be today, but we are just asking that she be able to buy it back when she is reinstated in the band.

Mr. Manly: But if she could not buy it back, she could still be a member of the band. Is that what you are saying?

Ms Gleason: Yes. I just wanted to touch a bit on . . . I guess what we are trying to get across to the committee is that although there is a land claims process going on—you heard YT chiefs speak, you heard the Council for Yukon Indians give their presentation today. They talked a bit about the one-government system and the two-government system. The reason why we are concerned that these changes be made to the Indian Act is that if the council at the present time were to go under a two-government system, that would mean that non-status people would not be included, that they would have to almost resettle. So those implications are still there and we are supporting the changes that should be made to the Indian Act.

Mr. Manly: I notice that you recommend doing away with Section 109, and you say the whole matter of enfranchisement is demeaning. I think that most of the members on this committee would wholeheartedly agree with you. If there is no more enfranchisement, the whole idea of people being able to take their per capita out of a band fund would not make sense any more, would it? Or am I missing something here?

• 2005

Ms Gleason: If they belong to the band their share would still be a part of that band. I know in some cases, bands are given dollars on a per capita basis for whatever costs that the bands run. If you have a band of 600 members then you get

[*Traduction*]

Mme Sheldon: Absolument. Aucun doute, il faudra libérer de plus grandes superficies de terres.

M. Manly: Je veux vous poser une ou deux questions à propos de vos recommandations sur la subvention individuelle par habitant. Vous recommandez que les femmes réintégrées puissent racheter leurs subventions par habitant en remboursant l'équivalent de la part payée au moment où elles avaient payé leur statut. Supposons le cas d'une femme qui a perdu son statut et dont la subvention par habitant était particulièrement élevée. Lorsqu'elle a quitté la réserve, elle est partie avec cet argent, mais par la suite, elle n'avait plus l'argent nécessaire pour racheter cette subvention. Serait-elle tout de même considérée comme un membre de la bande? Quel serait son statut?

Mme Gleason: Je vais vous donner l'exemple d'une femme indienne conventionnée du Yukon qui s'est mariée—et nos bandes du Yukon ne sont pas des bandes riches—bref, lorsqu'elle a quitté sa bande, on lui a donné un chèque de 87c. Remarquez qu'au Yukon, la situation n'est pas la même qu'en Alberta avec tous ses puits de pétrole. Nous prétendons que ces gens-là, qui ont été automatiquement rayés des listes et payés une bonne fois pour toutes, devraient avoir le droit de racheter leur part de la subvention par habitant qu'ils avaient perdu en quittant la bande. À l'époque où cette femme avait quitté la bande, sa subvention valait beaucoup moins qu'elle ne vaut aujourd'hui, et tout ce que nous voulons, c'est qu'elle puisse la racheter au moment où elle réintègre la bande.

M. Manly: Mais si elle est dans l'impossibilité de la racheter, peut-elle faire partie de la bande? C'est bien ce que vous dites?

Mme Gleason: Oui. Ce que nous essayons d'expliquer au Comité, c'est que même avec le processus de revendications territoriales en cours, . . . D'ailleurs, vous avez entendu ce qu'en pensent les chefs du Yukon, le Conseil des Indiens du Yukon, puisqu'ils vous ont fait un exposé aujourd'hui. Ils vous ont parlé du système monogouvernemental et du système bigouvernemental. Si l'idée d'un changement par le biais de la Loi sur les Indiens nous inquiète quelque peu, c'est que si le Conseil passait aujourd'hui sous un régime bigouvernemental, les Indiens non conventionnés n'en feraient pas partie et seraient pratiquement forcés de se réétablir ailleurs. Nous ne voudrions donc pas que ces implications soient oubliées, mais cela dit, nous sommes en faveur de changements à la Loi sur les Indiens.

M. Manly: Je vois que vous recommandez la suppression de l'article 109, car pour vous, toute cette affaire d'émancipation est avilissante. Je pense que la plupart des membres du comité sont d'accord avec vous. Or, si l'on supprime l'émancipation, l'idée même de permettre aux gens de partir avec leur subvention par habitant n'a plus aucun sens, n'est-ce pas? Aurais-je oublié quelque chose?

Mme Gleason: S'ils appartiennent à la bande, leur part reste avec la bande. Je connais des cas où les bandes reçoivent une certaine somme par habitant quels que soient les frais de la bande. Une bande de 600 personnes reçoit plus d'argent. Nous

[*Text*]

more money. But what we are saying is that it is not necessary for that person to take out his shares, if they are a member of the band, that they would just continue. Is that what you mean?

Mr. Manly: No, I am thinking of the case of a woman, and let us say it is a woman from a well-to-do band again, where you could have a per capita amounting to several thousand dollars. Under the present situation, if that woman marries a non-Indian, she takes the per capita with her. If we do away with the whole concept of enfranchisement, then the idea of taking per capita with you would not make sense any more, would it? That money would remain with the band.

Ms Gleason: I guess what we are looking at, when we recommend that section be repealed, is that we feel, once the band has defined who their members are, that an Indian person is an Indian person, I am sure that person would not want to give up that right to be white. I could see no reason for their wanting to enfranchise, if they have voting rights and the rights every other Canadian citizen has. We looked at it in that fashion.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

I want to thank the Yukon Indian Women's Association for their presentation. I think you know that you have a commitment from all the members of this committee to continue to urge prompt action on the recommendations of the first report, most of which will address the concerns that you have so vividly expressed to us today. We again make the commitment that we will do everything we can to see that the minister lives up to the commitment he made to us, that he will act promptly and in the correct parliamentary way to deal with these long overdue changes.

So thank you very much. I wonder if you have any concluding remarks, concluding comments.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I would like to say something.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I have no specific questions, but I feel compelled to just briefly thank you personally for sharing with us your innermost and personal feelings. You were very kind to acknowledge that the members of this committee have an understanding and have a commitment to the cause you have expressed. That does not relieve us from the guilt we all share collectively for the injustices of the past.

I just wanted to follow Roberta's view. I would appreciate if you would express on our behalf to Ken, who could not stay, our appreciation for taking the time to share his views with us.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle. Does the delegation have any concluding remarks?

Ms Gleason: I would just like to make a recommendation that was not included in the recommendations that we submitted. We find that native women's programs across

[*Translation*]

prétendons simplement que l'intéressé n'a pas besoin de partir avec sa part, s'il appartient à la bande, la subvention continue. C'est bien ce que vous voulez dire.

M. Manly: Non, je pense au cas d'une femme, supposons une femme qui appartient à une bande aisée. Cette bande-là reçoit plusieurs milliers de dollars par habitant. À l'heure actuelle, si cette femme épouse un non-Indien, elle part avec sa subvention par habitant. Si nous supprimons le principe même de l'émancipation, l'idée de partir avec sa subvention n'a plus aucun sens, n'est-ce pas? Cet argent-là reste dans la bande.

Mme Gleason: Lorsque nous recommandons la suppression de cet article, c'est qu'à notre avis lorsque la bande aura défini les qualifications de ses membres, ce qui fait qu'un Indien est un Indien, je suis certaine que l'intéressé n'aura aucune envie d'abandonner son droit d'être Blanc. On voit mal pourquoi ils voudraient être émancipés s'ils ont le droit de vote et tous les autres droits des citoyens canadiens. Voilà comment nous avons vu les choses.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Manly.

Je tiens à remercier l'Association des femmes indiennes du Yukon pour cet exposé. Vous devez savoir que tous les membres de ce Comité ont pris l'engagement de continuer à réclamer l'application des recommandations du premier rapport, qui devrait répondre à une bonne partie des préoccupations que vous nous avez exposées aujourd'hui d'une façon si convaincante. Nous vous répétons que nous ferons tout notre possible pour obtenir du ministre qu'il respecte l'engagement pris envers nous, l'engagement d'agir rapidement suivant les procédures parlementaires normales pour apporter ces modifications qui n'ont que trop traîné.

Merci beaucoup. Maintenant, est-ce que vous voulez faire des observations en guise de conclusion?

M. Oberle: Monsieur le président, j'ai quelque chose à dire.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Il ne s'agit pas de questions précises, mais je tiens à vous remercier personnellement d'être venu nous exposer vos convictions intimes. Vous avez eu l'amabilité de nous dire que vous croyez au dévouement des membres du Comité à votre cause. Je vous assure que cela ne nous soulage pas de notre culpabilité collective pour les injustices du passé.

Je reviens un instant au point soulevé par Roberta. J'aimerais bien que vous remerciez Ken en notre nom puisqu'il n'a pas pu rester jusqu'à bout; nous lui sommes reconnaissants d'être venu nous faire part de son opinion.

Le président: Merci, monsieur Oberle. Est-ce que la délégation a d'autres observations en guise de conclusion?

Mme Gleason: Une simple recommandation qui ne figure pas dans la liste que nous avons soumise. Nous estimons que les programmes destinés aux femmes autochtones dans tout le

[*Texte*]

Canada have inadequate funding. We are a group of Indian women who give a lot of time to doing presentations or research for this type of work. We have just completed a year's research on the Indian Act child rights. Some of the presentations that were done by the Council for Yukon Indians—a lot of the data and the statistics that were gathered for that were done by the Yukon Indian Women's Association.

I am not sure whether you have had other presentations or other Indian women's groups requesting more funding because we are having problems. Marion does a lot of travelling and she cannot even hold a job because she is always out attending meetings. I am not sure if there is going to be a consultation process that is going to be coming up for native women's programs, but perhaps this committee could make some kind of recommendation, that maybe more funds be looked at for native women's programs in Canada.

The Chairman: Thank you very much.

Any further comments.

Ms Bobbi Smith: The Yukon Indian Women's Association would just like to thank you for having us here to address you.

The Chairman: Thank you for your presentation. Mr. Oberle, did you have a point of order?

Mr. Oberle: Yes, Mr. Chairman, thank you.

I was approached by the leader of the government, Mr. Pearson, earlier today, with a request that he wished me to convey to you; namely that he would be permitted to make another brief appearance before the committee to correct a statement that was made last night and reported in the press. Mr. Pearson is not here now and I have discussed that with you, as you know, Mr. Chairman, and you expressed some reluctance to call witnesses back to the table.

The statement is not a rebuttal to anything that was said subsequently at the hearings, nevertheless I agree with you that it may be best if the statement was not read into the record by Mr. Pearson or anyone else. But I would ask that it be received and appended to today's minutes, and that it be made available to the press. I have sufficient copies for the members, and indeed the media, if they so wish.

The Chairman: I think it is certainly in order to have a clarification or correction submitted and to be appended to today's proceedings. Your request is certainly in order. I would just ask whether the committee is in agreement. It is not a debatable item. Are you going to debate it? Do you want to debate the correctness of doing it?

Ms Jamieson: I would like to ask a question. Mr. Oberle, you would agree that this would not preclude others from forwarding future statements to the committee and we could append them to whatever hearing we happen to be at.

[*Traduction*]

Canada sont mal financés. Nous représentons un groupe de femmes indiennes qui consacrent beaucoup de temps à la préparation d'exposés et à la recherche nécessaire pour ce genre de travail. Nous venons de terminer un an de travail sur les droits des enfants aux termes de la Loi sur les Indiens. Certains exposés du Conseil des Indiens du Yukon ont été préparés en grande partie par l'Association des femmes indiennes du Yukon, qui se sont chargées de réunir les données et les statistiques nécessaires.

Je ne sais pas si d'autres groupes de femmes indiennes vous ont parlé de leurs problèmes de financement; je peux vous assurer que pour notre part, nous avons des problèmes. Marion voyage beaucoup et comme elle est constamment en déplacement pour assister à des séances, il lui est impossible d'avoir un travail rémunérateur. Je ne sais pas si on a l'intention de consulter bientôt les femmes indiennes sur des programmes destinés aux femmes autochtones, mais de toute façon, le Comité pourrait recommander qu'on remette en question les fonds destinés aux femmes autochtones du Canada.

Le président: Merci beaucoup.

D'autres observations?

Mme Bobbi Smith: L'Association des femmes indiennes du Yukon vous remercie de lui avoir donné la parole aujourd'hui.

Le président: Merci pour votre exposé. Monsieur Oberle, vous invoquez le Règlement?

M. Oberle: Oui, monsieur le président, merci.

Le leader du gouvernement, M. Pearson, est venu me voir ce matin pour me demander de vous transmettre un message: il souhaite comparaître à nouveau très rapidement devant le Comité pour corriger une déclaration faite hier soir et publiée dans la presse. M. Pearson n'est pas là, mais j'ai déjà eu l'occasion d'en parler avec vous, monsieur le président, et vous avez semblé hésiter à rappeler le témoin.

Ce témoin ne souhaite d'ailleurs pas retirer des déclarations faites au Comité, mais je suis tout de même assez d'accord avec vous, il vaudrait peut-être mieux que M. Pearson ou n'importe qui d'autre ne lise pas ce genre de déclaration en séance officielle. Cela dit, peut-être cette déclaration pourrait-elle être annexée au compte rendu de la séance d'aujourd'hui, et une copie envoyée à la presse. J'en ai d'ailleurs ici suffisamment d'exemplaires pour en donner aux membres du Comité et même à la presse.

Le président: Effectivement, il est tout à fait normal d'annexer au compte rendu de la séance d'aujourd'hui une déclaration ou correction de ce genre. Votre requête est parfaitement réglementaire, mais j'aimerais savoir si le Comité est d'accord. Cela ne peut faire l'objet d'un débat. Avez-vous l'intention d'en débattre. Contestez-vous que ce soit réglementaire?

Mme Jamieson: Je veux poser une question. Monsieur Oberle, vous seriez bien d'accord que cela n'empêcherait pas d'autres personnes d'envoyer à l'avenir des déclarations au Comité, qui pourrait alors les annexer à n'importe quel genre de compte rendu de délibérations en cours?

[*Text*]

The Chairman: I will answer that.

Ms Jamieson: That is fine.

The Chairman: I think it has been said quite often that at any time written submissions will be received by us and will be given the same consideration as testimony received verbally. So the answer to your question, Roberta, is yes. If at any time there are additions to testimony that has been received, it could be appended at the time we are meeting.

So you have heard the request from Mr. Oberle. Is it agreed that we append this additional material from the Yukon Territorial Government?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I am advised by the clerk of our committee that he has made arrangements for the bus to be at the hotel earlier than previously arranged. The bus will be available for boarding at 7.30 a.m. and this will enable members of the committee to visit the Whitehorse Indian village prior to going to the airport. The departure time for Yellowknife is 9.00 a.m., and breakfast will be served on board the aircraft.

Is there any further business this evening before we adjourn?

Mr. W. Wilson: What time is the bus?

The Chairman: The bus will be available for boarding at 7.30 a.m. The plane is at 9.00 a.m. Any further business? If not, the committee is adjourned until tomorrow when we reconvene in Yellowknife.

[*Translation*]

Le président: Je vais répondre.

Mme Jamieson: Parfait.

Le président: Nous avons souvent répété que nous accepterions les exposés écrits et que nous leur donnerions le même poids qu'aux témoignages oraux. Par conséquent, je peux vous répondre que oui, Roberta. Si à n'importe quel moment des témoins souhaitent compléter des déclarations qui ont déjà été faites, nous pouvons les annexer à nos délibérations en cours.

Vous avez tous entendu la requête de M. Oberle; sommes-nous d'accord pour annexer ce complément d'informations fournies par le gouvernement territorial du Yukon?

Des voix: D'accord.

Le président: Le greffier du Comité me dit qu'il a pris des dispositions pour que l'autobus arrive à l'hôtel plus tôt que prévu. Nous pourrons donc monter à bord dès 7h30 du matin, ce qui nous donnera le temps de visiter le village indien de Whitehorse avant d'aller à l'aéroport. L'avion pour Yellowknife décolle à 9h00 du matin et un déjeuner sera servi à bord.

Autre chose avant de lever la séance de ce soir?

M. W. Wilson: À quelle heure l'autobus?

Le président: L'autobus sera là à 7h30 du matin. L'avion part à 9h00. Autre chose? Sinon, la séance est levée jusqu'à demain; nous serons alors à Yellowknife.

APPENDIX "SEND-29"

YUKON INDIAN PEOPLE
AND THE
ONE GOVERNMENT SYSTEM

PREPARED FOR THE COMMITTEE
ON INDIAN SELF-GOVERNMENT.

MAY, 1983
GOVERNMENT OF YUKON

Yukon Indian People and the One-Government System

Page

1. Introduction .....

2. The Reserve Alternative .....

3. Main Features of the One-Government System ..

4. Structure .....

5. Benefits and Burdens .....

6. Requirements for Successful Operation .....

7. Conclusion .....

Yukon Indian People and the One-Government System

1. Introduction

For almost ten years now, the Government of Yukon has been working with the Council for Yukon Indians and the federal government toward a settlement of the Yukon Indian peoples' aboriginal claim in Yukon. Over thirty agreements in principle have been signed to date with the full support of the Government of Yukon.

The agreements in principle signed so far are based on what might be described as a "one-government system". Under the settlement, Yukon Indian people will be exchanging their aboriginal claims in Yukon for specific, legislatively defined rights. Settlement rights will include not only specific areas of land, wildlife benefits, and monetary compensation, but also certain governmental guarantees. These guarantees will be designed not only to help protect Yukon Indian culture and internal settlement interests, but to enable Yukon Indian people to play a strong role throughout Yukon as a whole.

Before considering the one-government system in more detail, it is useful to look first at an alternative possibility - a Yukon land claims settlement based on the Indian Act reserve system.

2. The Reserve Alternative

The reserve system would involve Indian reserves set aside for registered Indians, and various benefits and restrictions tied primarily to

the Indian Act. This system might appear to have a number of advantages. It is well established in southern Canada. Arguably, it would be administratively convenient for the federal government simply to create more reserves in Yukon, and ensure that existing Indian Act provisions are fully applied. It might also be argued that the reserve system could give its occupants considerable independence from the communities and local and regional governments around them, if not from the federal government. Moreover, the Indian Act's obstacles to surrender of reserves might be seen as a means of protection against alientation of settlement lands.

On the other hand, the reserve system could bring with it numerous potential disadvantages. First, a settlement based on the reserve system would be a settlement for status Indians only. Because of the precedent it would create for southern Canada, it would be virtually impossible for the federal government to extend the Indian Act reserve system or any similar system to the over three thousand non-status Indian people who live in Yukon. Indeed, in view of the federal government's position on non-status aboriginal land claims in southern Canada, Yukon non-status Indians could be placed in a precarious position. Possibly the most that could be hoped for would be two separate settlements, one for Yukon status Indians and one for Yukon non-status Indians. Settlements distinguishing between status and non-status rights would be divisive for Yukon Indian people. Most status and non-status Indians in Yukon live in the same communities. They have a common claim. Since the beginning of the negotiations, they have been represented by a common organization, the Council for Yukon Indians.

Second, a reserve-type settlement could generate serious jurisdictional

and administrative problems in Yukon. Reserves would likely constitute "lands reserved for Indians" pursuant to section 91(24) of the Constitution Act, 1867. Yukoners would inherit all the jurisdictional uncertainties flowing from the unpredictable legal interface between federal laws relating to reserves and other laws of general application. In many cases, reserves would create artificial boundaries. They could result in costly duplication of basic services or in large scale population upheavals. In Yukon today, most Indians and non-status Indians live in the same general communities, and share the same basic facilities.

With a reserve system, the federal government would be hardpressed to diverge substantially from the relatively small quantities of land granted under the treaties. The Canadian land cession treaties provided no more than 0.25 square miles of reserve land per Indian person. Even the James Bay Settlement of 1975, which created reserve-type lands for the James Bay Cree, gave the Cree only .348 square miles of reserve-type land per beneficiary. Substantially larger reserve land quantums could not be granted in Yukon without creating feelings of injustice and calls for parity among reserve occupants elsewhere in Canada.

Even the apparent advantages of a reserve-based settlement are problematic. The reserve system has been subject to considerable criticism in southern Canada, often by Indian people themselves. More important, Yukon conditions are significantly different from those in much of southern Canada. For example, relatively few Yukon Indian people live on reserves. Most live in the same general communities as non-Indian Yukoners and share basic facilities such as roads and schools. Although reserve-based governmental structures might offer some independence from surrounding regions, they could

deprive their occupants of the advantages of surrounding facilities. Parallel facilities for reserve and non-reserve sectors of the same community could lead to higher total costs and poorer facilities for each part of the community. Although reserve surrender restrictions inhibit alienation of land, they do so at a considerable cost in rigidity and in loss of control over the land by Indian people themselves.

Finally, the reserve alternative would do little to improve communication and understanding between Indian and non-Indian Yukoners. On-reserve beneficiaries would be part of inward-looking enclaves governed by Ottawa. They would have little formal contact with surrounding local and regional governments. Off-reserve beneficiaries could be caught in a kind of no-man's land between two levels of government, with little special help from either.

3. Main Features of the One-Government System

What are some of the main features of the one-government system?

The one-government system is a system of territorial and local government which will afford all Yukoners - Indian and non-Indian alike - the opportunity to play a meaningful role in controlling those Yukon matters which concern them the most. Applied to a Yukon Indian land claims settlement, the one-government system is one which does not stop at providing uniquely Indian protections. It contains guarantees designed to provide Yukon Indian people a means of participating actively in Government of Yukon, throughout Yukon as a whole. The thrust, then, is not only internal, but outward as well. The assumption behind this approach is that in Yukon a land claims settlement

negotiated in a vacuum will not work. As noted above, in most parts of Yukon Indian and non-Indian people live in the same general communities and share the same basic public facilities. It has been felt that a settlement which attempts to draw boundary lines between neighbourhoods and roads and water reservoirs will accomplish little but waste and friction. On the other hand, a settlement which both protects the unique aspects of Yukon Indian life and strengthens the role of Yukon Indian people in Yukon as a whole will work to the advantage of all concerned.

It is central to the one-government system negotiated thus far that a Yukon land claims settlement should, as far as possible, provide equal benefits and protections for status and non-status Indians. As noted earlier, Yukon status and non-status Indians share a common aboriginal claim to Yukon, share many of the same Yukon communities, and have negotiated their claim as a unit. There should be no levels of settlement priority, no distinctions between first, second or other class beneficiaries. For the reasons given earlier, this parity of treatment is much easier to achieve under a one-government system than under any form of reserve system.

The one-government system's approach to governmental guarantees is not primarily geographically oriented toward enclaves. It is functional. Settlement guarantees have been related to the nature of the interest in question. Matters of exclusive concern to beneficiaries have received a different treatment from matters of concern to all. Still another approach has been taken to matters of both common concern and special Indian interest. At a more general level, there has been an awareness of the need to balance special settlement guarantees againsts third party interests, and against

public interests such as the key democratic principle of responsible government. Respect for non-beneficiary rights and for responsible government is in the interest of all Yukoners, including beneficiaries. Under the one-government system, beneficiaries have much to gain from cooperation with non-beneficiaries, and from the effective functioning of the Government of Yukon as a whole.

4. Structure

Because the negotiations on the one-government system are not yet complete, and because only some of the many agreements in principle to date have been made public, it is impossible to provide a detailed or exhaustive description of the structure of this system. Nevertheless, from the negotiations thus far, it is possible to see some of the general contours taking shape.

In the agreements to date, the parties have recognized, inter alia, three general classes of subject matter:

(i) areas of exclusive Indian interest;

(ii) areas of common concern; and

(iii) areas of common concern in which there is a special Indian interest.

If the negotiations continue to follow this pattern, the key authorities for controlling matters of exclusive Indian interest would be the Indian band for each of the Indian beneficiary communities, a central Indian authority, and the other corporate Indian authorities created pursuant to the settlement. Subject to initial allotments, and to third party and public interest constraints, the use of settlement lands and their allocation between bands

and beneficiaries could be treated as a matter of exclusive Indian interest. Subject to special beneficiary safeguards, settlement lands would be owned by the Yukon Indian people, not reserved or held in trust for them. Most of the controls on the alienation of these lands would be imposed not externally, but by the Indian people themselves. In addition, virtually all internal settlement matters - from eligibility to beneficiary housing and wildlife benefits to band and other structures to investment of discretionary funds - would be matters of exclusive Indian interest, under exclusive Indian control.

At the other end of the spectrum are matters of common concern to all Yukoners, such as roads and sewer systems. The emphasis here would be not on separate Indian structures but on extensive programs to upgrade facilities serving Yukon Indian people to ensure that these are as effective and of as high a calibre as those for all Yukon residents. In a one-government system, no cultural, ethnic or similar group of people should have basic public facilities which are any lower in standards than any other resident. Inequalities of this kind are unfair and unacceptable.

Lying between the categories above are areas of common concern in which Yukon Indian people have a special interest. Example of these areas in the agreements in principle made public to date are wildlife and land use management. Other areas of this kind might include aspects of education and local government, administration of justice, social programs and health. In areas like these, exclusive Indian control could cause problems of duplication, cost, and interference with responsible government. On the other hand, something more may be required here than merely ensuring fully equal standards. Special guarantees may be required to help facilitate active Indian involvement in

these areas. A mechanism which has been adopted in the case of wildlife and land use mangement, and could be adopted in some of the other areas referred to above, is that of guaranteed Indian participation on advisory boards to government. This guaranteed participation would ensure an Indian voice that could not be lightly disregarded. On the other hand, the advisory nature of the boards would ensure that the ultimate responsibility for a given decision rested in the hands of elected, accountable politicians. Because these guarantees would operate at the administrative level, there would be no interference with the one-person-one-vote principle, or with the concept of universal, equal adult suffrage throughout a given geographical area. Moreover, in some cases the guarantees may no longer be necessary after a given period of operation to achieve their objectives. Indeed, if the one-government system succeeds, Yukon Indian people will and should have an active role in controlling it.

5. Benefits and Burdens

In the Yukon context, the one-government system has several decided advantages.

First, the one-government system offers Yukon Indian people the basis for an active role in all Yukon and its government, not just a collection of scattered enclaves throughout the territory.

Second, the one-government system recognizes the importance of Yukon non-status Indians as well as Yukon status Indians, and the aboriginal claim of both groups. It ensures that there will be one settlement with equal treatment for status and non-status beneficiaries.

Third, the one-government system contains safeguards designed to protect the special and exclusive interests of Yukon Indian people, without detracting from their ability to benefit from common public facilities.

Fourth, the one-government system recognizes the importance of land to Yukon Indian people by freeing governments from the reserve precedents of the treaties, permitting larger land quantums than possible under the treaties or under settlements using the reserve concept.

Fifth, the one-government system recognizes the interdependent nature of Yukon life by respecting third party and public interests, and by making it in the interest of beneficiaries and non-beneficiaries to work together for the good of Yukon as a whole.

On the other side of the ledger, the one-government system will not be achieved without costs. Many of the heaviest burdens of all will fall on Government of Yukon and individual Yukoners, particularly non-beneficiaries.

The Government of Yukon will be subjecting itself to a substantial number of restrictions and expenditures to implement settlement requirements. These could slow and complicate the territorial and municipal government processes, and add considerably to their costs. They will have constitutional effect in relation to Yukon legislation. Similarly, although most land in Yukon is currently owned by the federal government, the large areas of settlement land contemplated under the one-government system are areas that would otherwise belong to Government of Yukon when Yukon ultimately becomes a province. They will no longer be available for public purposes.

Individual non-beneficiary Yukoners would be paying for a one-government settlement in terms of restricted opportunities. Settlement lands will no longer be available for public access or for potential ownership by non-beneficiaries, except on terms prescribed by the settlement or beneficiaries. Special guarantees enhancing beneficiaries' opportunities for participation in government will not be available to non-beneficiaries.

The costs of a one-government settlement, both to Government of Yukon and individual Yukoners, particularly non-beneficiaries, will be substantial. Nevertheless, in light of the many advantages of this kind of settlement, these costs would seem worth incurring, provided that the following requirements are met.

6. Requirements for Successful Operation

To work, a one-government system requires the cooperation and support of all Yukoners. This cooperation and support will be forthcoming if the settlement is perceived as effective and fair, and if the settlement benefits are perceived to outweigh the burdens, for Government of Yukon and Yukoners as a whole.

First, settlement guarantees must not only be effective; the Government of Yukon must have sufficient power and responsibilities in Yukon matters to be worth participating in. Further constitutional development toward greater Yukon self-government is vital to the successful operation of the one-government system.

Second, the benefits of the one-government system must outweigh the burdens assumed by Government of Yukon. In the negotiations, care must continue to be taken to ensure that special guarantees do not become too numerous too extensive, or interfere with the operation of responsible government. Government of Yukon must be assured of adequate financial resources to cope with increased settlement costs. Public land needs, laws of general application, and future Yukon constitutional progress, must be safeguarded.

Finally, the settlement must be perceived as fair by all Yukoners. In the interests of security, it should provide adequate protections to existing third party rights. For the sake of certainty, it should constitute a final, effective, and comprehensive settlement of aboriginal claims, and should be accompanied by a fair and workable federal approach to non-resident aboriginal claims affecting Yukon, including the COPE claim. Finally, in the interests of balance and justice throughout the territory, it should be accompanied by a federal program making Yukon lands available for purchase by all Yukoners, and transferring the control, ultimately, of all surface lands in the territory to the "one-government" representing all Yukoners: the Government of Yukon.

7. Conclusion

The Yukon reality is that a land claims settlement cannot be concluded in a vacuum. A reserve-type alternative will not work in Yukon. A one-government system is suited to Yukon conditions. It can work. It will work, with the support of Yukoners.

The Government of Yukon will give this support, and believes that all

Yukoners will give this support, provided only that the federal government offers some minimal assurances which are vital to the fair and effective operation of a one-government settlement.

Yukoners need an assurance that Yukon's constitutional development, including the eventual transfer of all surface land to Yukon control, will be continued, to make the Government of Yukon a government worth participating in. Yukoners need an assurance of federal financial support for the settlement Yukoners need an assurance that the settlement will be final, effective, and comprehensive, and that a fair and coherent policy will address non-resident aboriginal claims to Yukon. Yukoners need an assurance, too, that the settlement will be balanced by a federal program making Yukon lands available for purchase by all Yukoners.

In the view of the Government of Yukon, in any fair and reasonable federal settlement and northern policy, the above requirements would go without saying. Rarely in Yukon history has the federal government had the opportunity to accomplish so much by doing so little. Whether it will, will determine the fate of the Yukon Indian land claims settlement and the one-government system.

APPENDIX "SEND-30"

SUBMISSION TO THE SPECIAL COMMITTEE ON INDIAN SELF-GOVERNMENT

Council for Yukon Indians
10 May 1983

Summary of Recommendations

The Council for Yukon Indians recommends:

That the process for addressing constitutional development in the Yukon be tri-partite in nature, involving representatives of Canada, the Yukon Territorial Government and the Yukon Indian people.

That current non-renewable resources control and revenue sharing arrangements be modified so as to offer Yukoners, including Yukon Indians, a real opportunity to participate in the management and development of the Yukon's non-renewable resources. Such new arrangements should recognize that the Yukon's non-renewable resources are of strategic national significance by virtue of their variety, quantity and quality.

That federal land claims policy be amended so as to allow for greater flexibility in cases where the prohibition against individuals benefiting from more than one claim is unfair;

That the federal policy be amended so as to include a guarantee of equality amongst beneficiaries regardless of the status/ non-status distinction, particualarly where Bands opt for the "two-government" local government option.



TOGETHER TODAY... FOR OUR CHILDREN TOMORROW

COUNCIL FOR YUKON INDIANS

22 NISUTLIN DRIVE WHITEHORSE, YUKON Y1A 3S5 (403) 667-7634 TELEX 036-8-346

1. INTRODUCTION

The Council for Yukon Indians is currently in the process of negotiating, with the Government of Canada, a settlement of the aboriginal claims of the Yukon Indian people. This process occurs now because, unlike the majority of the First Nations to appear before the Special Committee on Indian Self-Government to date, Yukon Indians have never entered into a Treaty with government: There has never been any legal surrender of the vast territories which comprise our ancestral homeland, and we have not relinquished our right to self-determination within these lands.

Our history, however, is in its essential features identical to the history of those aboriginal peoples who have already appeared before the Special Committee. That is to say that we lived sovereign for tens of thousands of years and our cultures, as symbolically rich and as valid as any other, thrived. Then European immigrants arrived and disaster ensued. The most notable distinction between the Yukon experience and that of most other Native peoples is the relatively late date at which the fateful contact occurred, and the accelerated rate at which the immigrant culture asserted its dominance.

On-going contact was established only about a century ago when a handful of prospectors, traders and missionaries began to ply their respective trades in our ancestral homeland. We did not feel the full weight of non-native culture, however, until the turn of the century when the stampede to the Klondike gold fields took place. This event, which occurred within the lifetime of some of our Elders, marked the point at which our people were conscripted into Confederation. Since that time our aboriginal rights have been ignored, evaded and attacked.

Prospects of reinstating legitimate recognition of our rights took a positive turn in 1973 when the Yukon Indian people's comprehensive claim became the first to be submitted and receive the formal recognition of the Government of Canada.

Since 1973, the Council for Yukon Indians and the Canadian Government have been attempting through consultation and negotiation to produce a comprehensive definition of the special rights and freedoms of the Yukon Indian people. The Agreement, when it is achieved, will determine what it means to be a Yukon Indian; it will clearly define and entrench the social, cultural, political and economic rights accruing to the Yukon Indian people. In short, it will define and entrench the aboriginal rights of Yukon Indians.

If we are able to achieve this objective the Indian Act will, for most intents and purposes, have little relevance in the Yukon.

In the last three years we have progressed substantially towards a comprehensive agreement, having signed

some 44 separate Agreements-in-Principle. Nonetheless, to a growing number of our people there exists strong feelings that the Settlement model which we have attempted to achieve, cannot be achieved, due to fundamental differences of belief with the Yukon Territorial and Federal Governments regarding the basic purposes and elements of a claims settlement.

Since the summer of 1981, the Yukon Indian people have been attempting to negotiate a one government, or shared government settlement. Such a settlement should, in our view, establish and protect Indian self-government within the context of Yukon local and territorial government. Yukon Indians would retain authority over many aspects of their own lives, individually and collectively, and where it makes sense share the responsibility for other matters with the general population.

The goal of Indian people is to define, protect and entrench their rights within the Yukon. This goal, it appears, is not shared by Government, who prefer instead to use the Settlement as a vehicle for assimilation. The Yukon Indian people will not accept this.

Our interest in appearing before the Special Committee on Indian Self-Government stems from the fact that, while the claims bargaining process is the primary vehicle for achieving our people's objectives, there are certain basic issues which by necessity can only be resolved, in whole or in part, outside of the negotiating forum. In the following sections these issues are identified and explained together with specific recommendations which the Council for Yukon Indians wishes to see the Special Committee on Indian Self-Government adopt.

2. YUKON CONSTITUTIONAL DEVELOPMENT

Recommendation:
That the process for addressing constitutional development in the Yukon be tri-partite in nature, involving representatives of Canada, the Yukon Territorial Government and the Yukon Indian people.

Background:

Since 1973, and particularly since January 1979, it had been the position of the Council for Yukon Indians that the land claims bargaining process should be the primary forum for addressing and resolving major issues related to the constitutional evolution of the Territory.

Repeated attempts to secure such a policy statement from Ottawa met with no success. On February 19, 1979 the Minister of Indian Affairs, Hugh Faulkner, signed a "Memorandum of Understanding" with the YTG which provided for and defined the YTG's participation in the land claims negotiations. Section 13 of that agreement states:

° It is agreed that Canada and the Territory shall develop a Yukon Constitutional development process to be correlated with the native claims process.

The Council for Yukon Indians did not want a separate process, preferring instead to utilize the land claims forum. In response to this position the Minister, Hugh Faulkner, wrote on March 13, 1979 that:

"The Yukon Indian land claims includes a number of matters touching on the constitutional development of the Yukon Territory. I know it is the CYI's wish that such constitutional issues be discussed in conjunction with land claims negotiations and for my part I have no objection to such discussions. However, constitutional changes which affect all the people in the Yukon cannot be decided in the claims forum alone. The Memorandum, (February 19, 1979) therefore, recognizes the need to have close linkages between claims negotiations and any additional constitutional development process that may be developed in the future. I should add that it is my intention that future constitutional development in the Yukon, however it may be arrived at, must take full account of the views of native people as expressed by their representatives."

When the Progressive Conservative party came to power in Ottawa in 1979 the CYI once again pressed for a change in policy. The response in October from the then Minister, Jake Epp, was as follows:

"I would like to convene an early meeting attended by your organization, the Territorial Government, Commissioner Christiansen and myself. The purpose of the meeting would be to identify those specific issues outside of the land claims context which must be resolved in order to protect the social, cultural, economic and political interests of Yukon Indians, and to establish a suitable process through which they may be resolved prior to moving to full and responsible government. I see this process as being complementary and parallel to the land claims forum which will provide additional protection to the position of native people in Yukon society ... It appears to me that the points raised in your earlier correspondence, as they relate to constitutional arrangements, can best be dealt with in a forum of this nature."

After the re-election of the Liberals in 1980, and the appointment of John Munro as Minister, the CYI again attempted to make claims negotiations the focus for constitutional change.

Mr. Munro in July, 1980 wrote the CYI that:

> "With regard to the relationship between the claims process and constitutional development in the Territory, I most definitely agree that the two are closely related and that the latter cannot proceed independently of the former ... You may be assured that matters affecting the native people of the Yukon will not be dealt with independently of the claims process without the involvement of the native people themselves."

In April, 1982, the Minister reaffirmed his foregoing statements and added that:

> "... Future constitutional development in the Yukon must take full account of the views of the native people as expressed by the Council for Yukon Indians as their representative."

At the heart of the federal position on the matter of a process for addressing Yukon constitutional development is the belief that many of the issues to be discussed transcend the purpose of claims negotiations. The CYI, in view of its positions on matters such as increased residency requirements for voting in the Yukon, and changes to the management and beneficial use of Yukon non-renewable resources, accepted the federal arguments. It was understood that these matters would be resolved outside of the claims process.

On November 27, 1982, John Munro, in a speech to the Yukon Legislative Assembly stated:

> "Claims settlement will be the first step in building the social partnership between Indian and non-Indian Yukoners which will be the foundation for the economic and political development of Yukon through this decade. The next step, and equally important, is to ensure that the Indian population will have full and equal access to the political structures of Yukon ...

> First, with regard to achieving responsible government in law, the progress that we will make together is contingent, as I have indicated, on a satisfactory conclusion to the land claims negotiations.
>
> The land claims negotiations, in turn, will only be conducted when Yukon Indians feel their rights and capabilities are adequately protected in Yukon's political structures and processes.
>
> The challenge, as I see it, is to work toward achieving consensus on what these guarantees should be. I am prepared to discuss the setting up of a tri-partite process with the CYI and the Yukon Government to deal with this subject at the appropriate time.
>
> I support the Indian people in their objective to be accepted as equal partners in the future development of Yukon."

In spite of all the assurances contained in the foregoing statements dating back to 1979, the Yukon Indian people now have reason to fear exclusion from constitutional discussions.

In their recent public campaign the territorial government has opposed Indian involvement in constitutional talks, characterizing such involvement as a "second kick at the cat" after the claims have been settled. Such is not the case; the Yukon Indian people initially preferred to address and resolve all issues within the claims forum but have agreed that such is not possible.

There are many issues, such as that which is raised in the next section, which cannot be appropriately dealt with within the context of claims negotiations. The only assurances sought by the CYI are that a forum will be created to address issues and that Yukon Indians will be participants.

We urge the Special Committee on Indian Self-Government to adopt our recommendation and, thereby assist us in achieving our objective.

3. NON-RENEWABLE RESOURCES

Recommendation:
That current non-renewable resources control and revenue sharing arrangements be modified so as to offer Yukoners, including Yukon Indians, a real opportunity to participate in the management and development of the Yukon's non-renewable resources. Such new arrangements should recognize that the Yukon's non-renewable resources are of strategic national significance by virtue of their variety, quantity and quality.

Background:

Non-renewable resource development has been the backbone of the Yukon economy since the turn of the century and, as such, its influence goes beyond the economy and as well, plays a fundamental role in shaping the Yukon's social and political environment. Many aspects of life in the Territory - roads, power, the creation or death of communities, transportation, increase or decrease of population - are tied directly to non-renewable resource development.

The Yukon Indian people along with non-native Yukoners wish to play a greater role in, and receive more benefits from, this critical facet of life in the Territory. Since 1980 the CYI, in consultation with government, industry and others, has been developing proposals which it believes meets the basic needs of the Yukon, of Industry and of the Government of Canada.

Our proposals, which are outlined below, speak to new resource arrangements at a territory-wide level. This, together with the fact that we propose basic changes in areas which in part transcend the realm of land claims, creates a situation where our proposals cannot be resolved within the claims forum. Thus, as was discussed in the previous section, we wish to hold the government to its commitments to include the Yukon Indian people in any constitutional development process.

A. The CYI Resource Policy Proposals:

The CYI resource policy contains two highly inter-dependent components, one addressing oil and gas, and one addressing minerals.

a) Oil and Gas

With respect to oil and gas, the CYI recommends that Ottawa negotiate with Yukon an arrangement based upon the agreement signed by Ottawa and Nova Scotia on March 2, 1982. This agreement established the Province's management and revenue-sharing role in respect of oil and gas activities in the offshore "Canada Lands" adjacent to Nova Scotia's coast.

Using the Nova Scotian model and taking into account the unique social, political and economic aspects of the Yukon Territory, the CYI proposes an agreement which would include the following features:

a) The Yukon, including Yukon Indians as a discrete group, would receive 100% of all public revenues (except corporate income tax) from oil and gas production occurring both in the Yukon and in the offshore Canada Lands adjacent to the Yukon coast.

b) The Yukon would continue to receive 100% of the revenues described in (a) up to a point to be determined through negotiation. Upon reaching this level the revenues accruing to Yukon would begin to gradually decline, and eventually disappear, while the share accruing to Canada would increase correspondingly.

c) Native and non-native Yukoners would enjoy a preferential opportunity to purchase a portion of the Federal "carried interest" in oil and gas development. The total amount available for purchase would equal 50% of the carried interest in gas, and 25% of the carried interest in oil.

d) Native and non-native Yukoners would also enjoy a preferential opportunity to purchase up to 50% equity in any oil and/or gas transmission system employing a Yukon land corridor.

e) A management regime for oil and gas exploration and development activity would be established and structured in such a fashion as to allow for meaningful Yukon participation.

B. Mining:

The mining component of the CYI resource policy recommends the creation of a corporate entity which, with the assistance of certain restricted preferential rights, would be expected to gradually assume a major role in the Yukon mining industry. The salient features of the Yukon Resource Corporation, as it is called, are as follows:

a) The Corporation would enjoy a once only right to purchase equity in all new mineral developments. New mineral developments refers to those properties not in production at the time of the Agreement in Principle.

b) The time frame in which the Corporation could exercise its right to acquire equity would be restricted and tied to the level of expenditures made on a given mineral property. For example, as was the case in Saskatchewan until recently, the Corporation could be made to either exercise or forego its option to buy in prior to the interest holder spending $10,000.00 on this property in any given year. This would not apply to small placer operations.

c) The maximum level of equity available to purchase by the Corporation would be fixed through negotiation. Notwithstanding this, however, the CYI believes that the figure should be less than 50%.

d) With respect to existing mineral operation, the Corporation would enjoy no special rights whatsoever.

e) The Federal Government would establish a Development Fund which could be drawn upon by the Corporation to purchase equity. The monies drawn from the fund would be repayable from Yukon Indian revenues generated by oil and gas production. The initial O. & M. funds required for the operation of the Corporation would flow from the land claims settlement.

C. Rationale:

In reviewing and contemplating the Council for Yukon Indians resource policy proposals, government, industry and the public should consider the following:

1) The oil and gas and mining components of the proposal are interdependent. The prospects of receiving oil and gas revenues in the future allows the CYI to reduce considerably the special rights required to ensure the long term viability of the mining corporation.

2) The oil and gas component is not structured so as to exist in perpetuity. Instead, it is designed to provide Yukoners with a clearly finite flow of guaranteed revenues and the means to acquire, through purchase, a longer lasting revenue flow.

3) The resource revenues accruing to Yukon will be reinvested in Yukon in community and infrastructural improvements, in new resource development opportunities, in manpower training, and in other social programs. In short, the revenues will be used to enhance, from the perspective of both the investor and resident, the quality of life in Yukon.

4) While neither impairing or jeopardizing the strategic national interest in northern resources, the CYI proposal would clearly satisfy the major aspirations adhered to by both native and non-native Yukoners; a reasonable share of the revenues and some input on decisions respecting the nature and pace of development are the objectives which the CYI proposals are designed to achieve.

5) Finally, the resource policy proposals if accepted would guarantee, to the extent possible, that the land claims settlement would succeed, thus allowing the Yukon Indian people to sever their ties with the Department of Indian Affairs and enter the mainstream of Yukon Society.

4. FEDERAL LAND CLAIMS POLICY

Recommendation:

a) That federal land claims policy be amended so as to allow for greater flexibility in cases where the prohibition against individuals benefiting from more than one claim is clearly unfair; and,

b) That the federal policy be amended so as to include a guarantee of equality amongst beneficiaries regardless of the status/ non-status distinction, particualarly where Bands opt for the "two-government" local government option.

Background:

a) With respect to the recommendation (a) existing federal policy, as stated in the document entitled "In All Fairness", is that "...persons living in the area of negotiated settlements who have already benefited under a previous settlement with the Government of Canada are not eligible for benefits under one."

In general this is a just and rational policy; people should not be able to benefit from more than one Settlement. However, as is often the case there are exceptions to the rule.

Between 350-500 eligible beneficiaries to the Yukon Settlement live just south of the B.C. - Yukon border. The Kaska Dena, members of the Liard Indian Band, are presented with an unjustly difficult decision as a result of existing claims policy. Almost 20,000 square miles, one-half of their ancestral homeland, lies south of the border. The impasse in land claims in B.C. is such that the possibility of extending the Yukon claim into these lands is so remote as to not exist, at least in the forseeable future.

Therefore, the Kaska Dena are presented with the following decision: They can either forego participation in the Yukon claims and wait until they are able to negotiate a settlement in B.C., or they can participate in the Yukon claim and forego any opportunity to negotiate a settlement of their aboriginal rights in B.C.

Should the Kaska Dena elect to participate in the Yukon settlement they will only be partial beneficiaries. The fact of their residence in B.C. precludes them from enjoying the benefits of agreements respecting local government, wildlife management, land use planning, etc.

It is the view of the CYI that the Kaska Dena should not have to make the choice that currently faces them. They should be able to participate in the Yukon Settlement and remain entitled to negotiate a settlement of their interests in B.C., thus benefiting to the same extent as others.

b) Recommendation (b) addresses the problems raised when individual Bands contemplate negotiating a "two-government", rather than "one-government" local government agreement at land claims.

Under the "one-government" system all Beneficiaries are guaranteed equality of benefits.

One-government refers to the system whereby the Bands, subject to certain special guarantees and rights, become part of the established local governments operating pursuant to existing laws of general application. Under such a system beneficiaries, be they status or non-status, are guaranteed equality.

Two-government refers to a reserve type government where Bands maintain their link to Ottawa and, therefore, are not subject to existing laws of general application. Current federal policy insists that if a Band elects to pursue this option the status/ non-status distinctions will be maintained, thus creating two classes of beneficiaries.

It is the position of the CYI that such a policy is not based upon necessity, but rather is an attempt to make the two government option unpalatable to those Bands who wish to explore it.

APPENDIX "SEND-31"

TOGETHER TODAY... FOR OUR CHILDREN TOMORROW

COUNCIL FOR YUKON INDIANS

22 NISUTLIN DRIVE WHITEHORSE, YUKON Y1A 3S5 (403) 667-7634 TELEX 036-8-346

RECOMMENDATIONS FOR AMENDMENTS TO CHILD WELFARE ACT

As discussed by Band Social Administrators Workshop at CYI

February 8, 9, 10. 1983.

NOTE: Recommendations 1 - 23, plus recommendations pertaining to Adoption apply to Bands who wish to remain in the present Y.T.G Child Welfare system . Recommendation 24 allows for Bands to contract Child Welfare Services and establish their own process and service.

RECOMMENDATIONS : CHILD WELFARE

1) That Indian Band Social Administrators be automatically notified upon apprehension or the intent to apprehend.

2) That in special cases an application could be made to the Director of Child Welfare by any party to waive automatic notification of the Band.

3) That a local committee be appointed by the Band to work with Y.T.G. Human Resources in assessing potential protection cases.

4) That Bands have the right to propose options and alternatives for the child in question prior to and after apprehension.

5) That Bands be involved in the final decision or determination of any protection involving an Indian Child.

6) That the Band have the right to present evidence in court on the placement of the child.

7) That a special application be made to the court for a proposal for placement of a child outside the Territory.

8) That under Part 2 11(5) that any party has the right to review as well as the Director of Child Welfare.

9) That when a family or home situation is under investigation that the individuals involved be clearly told that an investigation is being carried out so that they may have the right to prepare and explain themselves. That in special cases, involving potential physical danger to a child, this could be waived.

10) That if it is necessary to apprehend a Indian child from an Indian community that the child be placed in a temporary Indian home or appropriate facility as close to the community as possible, until either native group homes or more options for children can be developed in Indian communities. Special application must be made to the court for a proposal to place a child outside the community.

RECOMMENDATIONS

11) That the rights of the Indian family, relatives and community are clearly made known to the Band Social Administrator, the family, the committee and the child from the time of apprehension to the placement of the child including rights to notice, rights to the intention of the Director of Child Welfare and rights to legal counsel.

12) That the rights of access to see and visit the child while apprehended be made clear.

13) That the right to legal counsel be provided for both permanent and temporary wardship hearings.

14) That the right of the parent or family to treatment or counselling be ensured at the time of apprehension.

15) In cases of orders regarding Indian children evidence of cultures and traditions shall be considered.

16) Elders in the community shall be recognized as expert witnesses.

17) Translators shall be made available where necessary.

18) That the Child Welfare Act be amended to include the following definitions:

a) a guardian is any adult person who has practical care and control of the child.

b) Band Social Service Administrator is a person employed by the Band who carries out social service duties.

c) Indian Child is a child of 25% or more Indian ancestry.

d) a parent is someone who has assumed parental responsibility, including grandparents, relatives, parents by custom adoption,

RECOMMENDATIONS

19. That the following definition of a child in need of protection replace the existing definition in Part II (6) of the existing act:

A child is deemed in need of protection if he/she is:

(a) abused or battered so that his/her safety or well being is endangered.
(b) abandoned,
(c) deprived of necessary care through the death, absence or disability of his/her parents,

20. That'reasonable notice" be the responsibility of the Community Committee, and that all parties be notified within 2 days in the case of temporary wardship hearings and 30 days in the case of permanent applications.

21. That certified training of Indian Child Care Workers be undertaken immediately, and that a time limit be placed on any department or agency delivering child welfare services in which to have carried out child welfare training programs, and have Indian Child Welfare Workers in communities. Training programs must be designed and delivered by Indian people. Time limit - within one year for training programs, within three years for Indian staff to be working in communities.

22. That in any placement situation, brothers and sisters shall not be separated.

23. That adopted children and permanent wards have the right to information about their natural parents, and vice versa provided both parties consent.

24. SPECIAL PROVISION FOR BANDS WHO WISH TO CONTRACT CHILD WELFARE SERVICES FROM Y.T.G. AND DELIVER THE SERVICE THEMSELVES:

That Indian Bands have the right to contract child welfare services and related services from Y.T.G , including the cost of program delivery, administration and training.

ADOPTION:

RECOMMENDATIONS

1) That all steps be taken to involve Indian people in the process leading up to the adoption of Indian children, including:

   a) The notification of Indian families and Bands in child care cases, or potential child care cases.

   b) Involvement of Indian counsellors for Indian mothers and parents.

   c) Indian child care and family workers to assist communities and Bands in developing their options and alternatives for Indian children.

2) That the subsidies available for adoption be promoted discreetly to encourage potential Indian adoptive parents who might otherwise be discouraged due to lack of income.

3) That the home studies conducted either in native homes or families, or on behalf of a native child be conducted by or with the assistance of an Indian worker.

4) That the criteria for a home study of a native family or on behalf of a native child be developed in consultation with Indian people, in conjunction with the Indian Women's Association, the Band Social Service Workers and the C.Y.I. Social Development Department, Child Welfare Societies and committees.

5) The custom adoptions shall be recognized and accepted.

6) That legal services be made available to any Indian person to help them establish or fight for their rights and for the rights of the child.

7) That legal assistance be made available in communities on a regular basis for consultation purposes around any child welfare or adoptive situation or case.

APPENDICE «SEND-29»

LES INDIENS DU YUKON

ET LE

RÉGIME DE GOUVERNEMENT UNIQUE

YUKON

Ministère de l'Expansion économique et des

relations intergouvernementales

LES INDIENS DU YUKON

ET LE

RÉGIME DE GOUVERNEMENT UNIQUE

PRÉPARÉ POUR LE COMITÉ
SUR L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

MAI 1983

GOUVERNEMENT DU YUKON

Les Indiens du Yukon et le régime de gouvernement unique

Page

1. Introduction .....

2. L'option basée sur la création de réserves .....

3. Principales caractéristiques du régime de gouvernement unique .....

4. Structure .....

5. Avantages et inconvénients .....

6. Conditions de succès .....

7. Conclusion .....

Les Indiens du Yukon et le régime de gouvernement unique

1. Introduction

Depuis maintenant près de dix ans, le gouvernement du Yukon s'emploie avec le Conseil des Indiens du Yukon et le gouvernement fédéral à régler les revendications ancestrales des Indiens du Yukon. Plus de trente accords de principe ont été signés jusqu'à présent, et ce, avec l'appui total du gouvernement du Yukon.

Ces accords sont tous basés sur ce que l'on pourrait qualifier de «régime de gouvernement unique». Ainsi, aux termes de l'entente qui sera conclue, les Indiens du Yukon renonceront à leurs revendications territoriales au Yukon en faveur de certains droits bien précis et consacrés en droit, qui leur assureront, non seulement la jouissance de certains territoires, de même que des droits sur la faune et une compensation financière, mais aussi des garanties gouvernementales. Ces garanties viseront, d'une part, à protéger la culture des Indiens du Yukon et leurs intérêts en matière d'organisation intérieure et, d'autre part, à leur permettre de jouer un rôle décisif dans tous les aspects de la vie au Yukon.

Avant d'examiner en plus de détails le régime de gouvernement unique, il convient de s'arrêter d'abord à une autre possibilité de solution, qui favoriserait le règlement des revendications territoriales des Indiens du Yukon par l'instauration d'un régime de réserves tel que prévu dans la Loi sur les Indiens.

2. L'option basée sur la création de réserves

Le régime des réserves impliquerait la création de réserves destinées aux Indiens inscrits, de même qu'un certain nombre d'avantages et de restrictions découlant principalement de la Loi sur les Indiens. C'est un régime qui peut paraître avantageux à plusieurs égards, puisqu'il est bien établi dans la partie sud du Canada. Il ne manque pas d'intérêt non plus sur le plan administratif, puisque le gouvernement fédéral pourrait ainsi se contenter de créer des réserves au Yukon et de s'assurer que les dispositions existantes de la Loi sur les Indiens soient bien appliquées. Par ailleurs, il aurait l'avantage de garantir aux habitants des réserves une mesure d'indépendance considérable vis des collectivités environnantes et des autorités locales et régionales, sinon du gouvernement fédéral. Enfin, comme la Loi sur les Indiens prévoit un certain nombre d'entraves à la cession des réserves, d'aucuns pourraient y voir un moyen de protection contre le transfert des terres ayant fait l'objet d'un accord.

Néanmoins, le régime des réserves pourrait entraîner un certain nombre de désavantages. Premièrement, si l'on négociait un règlement fondé sur le régime des réserves, celui-ci s'appliquerait uniquement aux Indiens

inscrits. En raison du précédent qui en résulterait pour le sud du Canada, le gouvernement fédéral pourrait difficilement faire en sorte que les trois mille et quelques Indiens non-inscrits du Yukon soient admissibles au régime des réserves prévu dans la Loi sur les Indiens ou à tout autre régime semblable. Au fait, étant donné la position du gouvernement fédéral sur les revendications territoriales ancestrales des Indiens non-inscrits du sud du Canada, les Indiens non-inscrits du Yukon pourraient se trouver dans une situation précaire. Le mieux que l'on puisse espérer serait sans doute qu'il y ait deux règlements distincts, l'un pour les Indiens inscrits du Yukon et l'autre pour les Indiens non-inscrits. Or, tout règlement qui ferait une distinction entre les Indiens inscrits et les Indiens non inscrits serait source de division pour les Indiens du Yukon, puisqu'ils vivent dans les mêmes collectivités et partagent les mêmes revendications. Qui plus est, tout au long des négociations, ils ont été représentés par un seul et même organisme, le Conseil des Indiens du Yukon.

Deuxièmement, un règlement de ce genre pourrait créer de sérieux problèmes d'administration et de compétence au Yukon. Les réserves seraient probablement considérées comme des «terres réservées aux Indiens» aux termes du paragraphe 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1867. Par conséquent, le Yukon se trouverait aux prises avec toutes les incertitudes découlant de la confrontation juridique entre les lois férérales relatives aux réserves et les autres lois d'application générale en ce qui concerne l'attribution des compétences. Dans bien des cas, les réserves entraîneraient la création de frontières artificielles. Elles pourraient également impliquer des coûts onéreux en raison de la prestation en double de services fondamentaux et provoquer d'importants bouleversements démographiques. A l'heure actuelle, les Indiens inscrits et non-inscrits du Yukon vivent dans les mêmes collectivités et partagent les mêmes services de base.

L'adoption du régime des réserves signifierait que le gouvernement fédéral ne pourrait guère s'éloigner de la politique qui l'a amené jusqu'ici à n'accorder que des territoires restreints aux Indiens avec lesquels il a négocié des traités. En effet, les traités canadiens de cession de terres prévoyaient l'octroi d'au plus 0,25 milles carrés de terres de réserve par personne. Même le Règlement de la baie James de 1975, qui créait des territoires semblables à des réserves pour les Cris de la Baie James, n'accordait à ces derniers que 0,348 milles carrés de terres par bénéficiaire. Aussi, on ne saurait accorder aux Indiens du Yukon des réserves d'une superficie beaucoup plus importante sans que les habitants des autres réserves du Canada ne se mettent à crier à l'injustice et à exiger la parité.

Même si la perspective d'un règlement basé sur le régime des réserves semble présenter des avantages, ceux-ci ne sont pas sans poser certains problèmes. En effet, c'est un régime qui a fait l'objet de nombreuses critiques dans le sud du Canada, lesquelles venaient souvent des Indiens eux-mêmes. Qui plus est, les conditions dans lesquelles vivent les Indiens du Yukon sont très différentes de celles que connaissent la plupart de leurs homologues du sud du Canada. Ainsi, au Yukon, il y a assez peu d'Indiens qui

vivent dans des réserves. La plupart d'entre eux vivent dans les mêmes collectivités que leurs compatriotes non-Indiens et partagent les mêmes services de base, comme les routes et les écoles. S'ils étaient régis par les structures de gouvernement généralement associées aux réserves, les Indiens du Yukon jouiraient d'une certaine indépendance par rapport à la région avoisinante, mais ils se trouveraient par le fait même privés des services en place dans ces régions. La mise sur pied de services parallèles pour les habitants de la réserve et les autres membres de la collectivité pourrait conduire à l'augmentation des coûts et à la détérioration des services pour chacun des deux groupes. Certes, les restrictions concernant la cession des terres de réserves ont l'avantage d'empêcher leur transfert, mais les Indiens se heurteraient ainsi à une rigidité excessive et à des limites accrues sur leur pouvoir de décision à cet égard.

Enfin, le régime des réserves ne favoriserait guère la communication et la compréhension entre Indiens et non-Indiens au Yukon. Les bénéficiaires vivant dans les réserves feraient partie d'enclaves repliées sur elles-mêmes et gouvernées par Ottawa. Ils auraient peu de contacts officiels avec les gouvernements locaux et régionaux avoisinants. Les autres bénéficiaires se retrouveraient dans une espèce de no-man's land entre deux paliers de gouvernement sans qu'ils puissent compter sur ni l'un ni l'autre pour leur accorder une aide spéciale.

3. Principales caractéristiques du régime de gouvernement unique

Voyons quelles sont les principales caractéristiques du régime de gouvernement unique.

Il s'agit d'un régime de gouvernement territorial et local qui permettrait à tous les habitants du Yukon-Indiens et Non-Indiens--de participer réellement aux décisions qui se prendront au Yukon sur les questions qui les intéressent au premier chef. Dans l'optique d'un règlement des revendications territoriales des Indiens du Yukon, le régime de gouvernement unique comporte des garanties qui vont au-delà des intérêts strictement indiens, car il permet aux Indiens du Yukon de jouer un rôle actif à tous les paliers de gouvernement au Yukon. Loin d'être lié uniquement à la vie indienne, il est également axé sur le monde extérieur. Le choix de cette option part du principe qu'un règlement des revendications territoriales des Indiens du Yukon qui serait négocié sans tenir compte de la réalité extérieure n'aurait aucune chance de réussir. Comme il a été mentionné ci-dessus, dans la plupart des régions du Yukon, les Indiens et les non-Indiens vivent dans les mêmes collectivités et partagent les mêmes services publics de base. Aussi, estime-t-on qu'un règlement basé sur des lignes de démarcation qui viendraient scinder des quartiers et perturber l'utilisation des routes et des réservoirs d'eau conduirait, pour tout résultat, au gaspillage et aux conflits. Par contre, un règlement qui, d'une part, protégerait les aspects bien particuliers de la vie des Indiens du Yukon et qui, d'autre part, accroîtrait

leur participation à tous les aspects de la vie du Yukon aurait des effets bénéfiques pour tous les intéressés.

Ce que l'on retient des négociations qui ont eu lieu jusqu'à présent sur le régime de gouvernement unique, c'est que toute entente sur les revendications territoriales des Indiens du Yukon doit, dans la mesure du possible, prévoir les mêmes avantages et protections pour les Indiens inscrits et non-inscrits. Comme il a été mentionné ci-dessus, tous les Indiens du Yukon, qu'ils soient inscrits ou non, revendiquent les mêmes droits ancestraux en ce qui concerne le territoire du Yukon, vivent côte à côte dans les mêmes collectivités et ont jusqu'ici négocié d'une seule voix leurs revendications territoriales. Aucun groupe ne doit avoir la priorité dans les négociations visant à obtenir un règlement, et il n'y a pas lieu d'établir différentes catégories de bénéficiaires. Pour les raisons décrites ci-dessus, il serait bien plus facile de s'assurer que tous les groupes soient traités sur un pied d'égalité sous un régime de gouvernement unique que sous un régime de réserves, quel qu'il soit.

Dans l'optique du régime de gouvernement unique, les garanties gouvernementales ne sont pas surtout considérées en fonction d'enclaves géographiques, mais procèdent plutôt d'une démarche ponctuelle. Ainsi, les garanties ont été étudiées en fonction de l'intérêt en cause, de sorte que les questions n'intéressant que les bénéficiaires n'ont pas été traitées de la même façon que celles qui étaient d'un intérêt général. Toutefois, les questions qui touchent à la fois l'ensemble de la population et les intérêts particuliers des Indiens ont été abordées sous un angle différent. A un niveau plus général, on a tenu compte de l'importance d'obtenir un certain équilibre entre les garanties spéciales qui seront négociées et l'intérêt de tierce partie de même que l'intérêt public, lequel repose entre autres sur le principe démocratique fondamental du gouvernement responsable. Le respect des droits des non-bénéficiaires et des principes du gouvernement responsable profite à tous les habitants du Yukon, y compris les bénéficiaires. Sous le régime de gouvernement unique, les bénéficiaires ont tout intérêt à collaborer avec les non-bénéficiaires et à veiller au bon fonctionnement du gouvernement du Yukon dans son ensemble.

4. Structure

Étant donné que les négociations sur le régime de gouvernement unique se poursuivent toujours et que seulement quelques-uns des accords de principe ont été rendus publics jusqu'à présent, il est impossible de fournir une description détaillée de la structure de ce régime. Toutefois, d'après les discussions qui ont eu lieu jusqu'à présent, il est possible de dégager certaines grandes lignes.

Dans les accords conclus jusqu'ici, les parties se sont notamment entendues pour retenir trois grandes catégories de questions:

i) questions intéressant uniquement les Indiens;
ii) questions d'intérêt général;
iii) questions d'intérêt général dont un aspect concerne plus particulièrement les Indiens.

Si la tendance ainsi amorcée se poursuit, les questions intéressant uniquement les Indiens relèveraient de la compétence de la bande indienne dans le cas de chaque collectivité de bénéficiaires indiens, d'un pouvoir indien central et des autres autorités indiennes créées aux termes de l'entente. Sous réserve des allocations initiales et des contraintes imposées par l'intérêt public et celui de tierces parties, l'utilisation des terres visées par l'entente et leur répartition entre les bandes et les bénéficiaires serait considérées comme une question intéressant exclusivement les Indiens. Sous réserve de certaines garanties spéciales à l'intention des bénéficiaires, ces terres deviendraient la propriété des Indiens du Yukon plutôt que de leur être réservées ou gardées en fiducie. La plupart des restrictions sur le transfert de ces terres viendraient, non pas de l'extérieur, mais des Indiens eux-mêmes. En outre, presque toutes les questions d'organisation interne, comme l'admissibilité au logement et aux droits sur la faune réservés aux bénéficiaires, le fonctionnement de la bande et d'autres structures et l'investissement de fonds discrétionnaires, seraient considérés com me intéressant uniquement les Indiens et, par conséquent, relevant uniquement de leur compétence.

Pour ce qui est des questions touchant l'ensemble de la population du Yukon, comme les routes et les systèmes d'égouts, on privilégierait, non pas la création de structures distinctes pour les Indiens, mais la mise sur pied de programmes d'envergure destinés à améliorer les services offerts à la population indienne, afin de s'assurer qu'ils soient tout aussi excellents et efficaces que ceux dont bénéficie l'ensemble de la population du Yukon. Sous un régime de gouvernement unique, aucun groupe culturel, ethnique ou autre ne serait défavorisé par rapport aux autres habitants sur le plan des services publics de base. Les inégalités de ce genre sont à la fois injustes et inacceptables.

Entre ces deux extrêmes, on trouve les questions d'intérêt général dont un aspect touche plus particulièrement les Indiens du Yukon. Dans les accords de principe qui ont été rendus publics, il a été question, par exemple, de la gestion de la faune et des terres. Cette catégorie pourrait également inclure certains aspects ayant trait à l'éducation et au gouvernement local, à l'administration de la justice, aux programmes sociaux et à la santé. Le fait d'accorder aux Indiens le pouvoir exclusif sur des questions comme celles-ci pourrait conduire au double emploi, entraîner des coûts excessifs et violer les principes du gouvernement responsable. Il est possible, cependant, qu'il ne soit pas suffisant de s'assurer que tous les habitants aient droit à des services de qualité égale. Il sera peut-être nécessaire de prévoir des garanties spéciales afin de favoriser la participation active des Indiens dans ces domaines. Ainsi, en ce qui concerne la gestion des terres et de la faune, on a adopté un mécanisme spécial qui

pourrait être appliqué à certains des autres domaines dont il a été question ci-dessus et qui consiste à garantir la représentation indienne au sein des comités consultatifs du gouvernement. Ce mode de participation garantie permettrait aux Indiens de faire entendre leurs vues et d'être assurés qu'elles ne puissent être impunément négligées. Par contre, le caractère consultatif de ces comités garantirait que l'ultime responsabilité des décisions reviendrait à des parlementaires élus et comptables de leurs actions. Étant donné que ces garanties s'appliqueraient au niveau administratif, elles n'iraient pas à l'encontre du principe voulant que tous les adultes d'une région donnée aient chacun droit à un vote. Par ailleurs, il se peut que, dans certains cas, ces garanties deviennent inutiles du fait qu'elles auront atteint leurs objectifs. En fait, si le régime de gouvernement unique réussit, les Indiens du Yukon seront assurés, comme il se doit, de pouvoir y jouer un rôle actif.

5. Avantages et Inconvénients

Dans le contexte du Yukon, le régime de gouvernement unique comporte plusieurs avantages certains.

Premièrement, il constitue pour les Indiens du Yukon la base d'une participation active au gouvernement et à tous les autres aspects de la vie du Yukon, plutôt que de circonscrire leur activité à l'intérieur des frontières de petites enclaves éparpillées ici et là dans le territoire.

Deuxièmement, le régime de gouvernement unique reconnaît les Indiens non-inscrits du Yukon au même titre que les Indiens inscrits et reconnaît aussi les revendications ancestrales des deux groupes. Il donne également l'assurance qu'une seule et même entente sera conclue avec tous les Indiens du Yukon, lesquels seront traités sur un pied d'égalité, qu'ils soient inscrits ou non.

Troisièmement, ce régime comporte des mécanismes destinés à protéger les intérêts propres aux Indiens du Yukon, sans pour autant les empêcher de se prévaloir des services publics destinés à l'ensemble de la population.

Quatrièmement, le régime de gouvernement unique reconnaît l'importance des terres aux yeux des Indiens du Yukon, du fait qu'il libère les gouvernements des précédents établis à cet égard dans les traités créant les réserves et qu'il leur permet, par conséquent, d'octroyer des portions de terrain plus importantes que celles qu'il aurait été possible de négocier dans le cadre d'un traité ou d'un règlement basé sur le régime des réserves.

Cinquièmement, le régime de gouvernement unique reconnaît les interdépendances qui caractérisent la vie au Yukon, du fait qu'il respecte l'intérêt public et celui des tierces parties et qu'il incite tant les bénéficiaires que les non-bénéficiaires à travailler ensemble pour le bien de tous les habitants du Yukon.

Par contre, le régime de gouvernement unique n'est pas sans comporter certains inconvénients, dont bon nombre pèseront le plus lourdement sur le gouvernement du Yukon et sur les habitants du territoire, plus particulièrement les non-bénéficiaires.

Le gouvernement du Yukon va devoir se soumettre à un grand nombre de restrictions et de dépenses afin de mettre en oeuvre les dispositions de l'entente qui sera conclue. Celles-ci pourraient ralentir et compliquer l'activité gouvernementale au niveau territorial et municipal, et entraîner une augmentation considérable des coûts. De plus, elles auraient des conséquences sur le plan constitutionnel en ce qui concerne les lois du Yukon. Par ailleurs, bien que la grande majorité des terres du Yukon soient actuellement la propriété du gouvernement fédéral, les grandes étendues de terres auxquelles s'appliquerait une entente basée sur le régime de gouvernement unique devaient normalement être tranférées au gouvernement du Yukon lorsque le territoire deviendrait une province. Il faudra donc renoncer à ces terres comme partie du patrimoine public.

Ce sont les habitants non-bénéficiaires du Yukon qui seront les premiers à faire les frais d'une entente basée sur un régime de gouvernement unique en ce sens qu'ils verront leurs possibilités réduites. Ainsi, ces derniers n'auront plus accès aux terres visées par l'entente et ne pourront s'en porter acquéreurs, si ce n'est aux conditions précisées par l'entente ou par les bénéficiaires. Ils ne jouiront pas non plus des garanties spéciales destinées à accroître la participation des bénéficiaires au gouvernement.

Le régime de gouvernement unique occasionnera donc des coûts élevés, tant pour le gouvernement du Yukon que pour les habitants du territoire, particulièrement les non-bénéficiaires. Mais, compte tenu des nombreux avantages que comporte ce genre d'entente, il semble que l'effort vaille la peine d'être fait pourvu qu'on puisse satisfaire aux conditions suivantes.

6. Conditions de succes

Le régime de gouvernement unique ne pourra réussir qu'avec la collaboration et l'appui de tous les habitants du Yukon. Or, la collaboration et l'appui ne feront pas défaut si l'entente est perçue comme étant efficace et juste et si elle semble comporter plus d'avantages que d'inconvénients, tant pour le gouvernement du Yukon que pour l'ensemble de la population.

Il ne suffit pas de prévoir dans l'entente des garanties efficaces; mais il faudra que la compétence et les attributions du gouvernement du Yukon en ce qui concerne les questions intéressant le territoire soient telles qu'il vaille la peine de participer à son activité. Aussi les progres constitutionnels vers une plus grande autonomie politique pour le Yukon apparaissent-ils comme une condition essentielle du succès du régime de gouvernement unique.

Deuxièmement, les avantages du régime de gouvernement unique doivent l'emporter sur les inconvénients qui en résulteront pour le gouvernement du Yukon. Ainsi, il faut prendre soin que les négociations ne donnent pas lieu à des garanties spéciales trop nombreuses ou trop vastes ou qui violeraient le principe du gouvernement responsable. Par ailleurs, le gouvernement du Yukon doit disposer de ressources financières adéquates pour pouvoir assumer les coûts accrus qui résulteront de l'entente. Il faut également veiller à protéger l'intérêt de la population du Yukon en ce qui concerne Ies terres publiques, les loisd d'application générale et les progrès constitutionnels futurs.

Enfin, l'entente doit être perçue par tous les habitants du Yukon comme répondant aux principes d'équité. Aux fins de sécurité, elle doit prévoir des mesures de protection adéquates pour les droits existant de tierces parties. Pour que rien ne soit laissé en suspens, l'entente doit constituer un règlement définitif, efficace et complet des revendications ancestrales et doit être accompagnée d'un document énonçant une prise de position fédérale qui soit juste et pratique à l'égard des revendications ancestrales des non-résidents en ce qui concerne le territoire du Yukon, y compris celles du C.E.D.A. Enfin, pour que justice et équilibre règnent d'un bout à l'autre du territoire, elle doit se doubler d'un programme fédéral mettant les terres du Yukon à la disposition des habitants qui voudront s'en porter acquéreurs et prévoyant qu'un jour toute la surface du territoire soit régie par le «gouvernement unique» représentant l'ensemble de sa population, c'est-à-dire le gouvernement du Yukon.

7. Conclusion

La réalité du Yukon est telle qu'on ne saurait conclure dans le vide une entente visant à régler les revendications territoriales. L'option basée sur la création de réserves n'a guère de chances de réussir au Yukon, mais le régime de gouvernement unique est bien adapté à sa réalité particulière. C'est une solution qui peut réussir et qui réussira à condition d'être appuyée par les habitants du Yukon.

Le gouvernement du Yukon est prêt à appuyer cette solution, et il est convaincu que tous les habitants du Yukon en feront autant, à cette seule condition que le gouvernement fédéral donne les assurances minimales essentielles à la mise en oeuvre d'une entente juste et efficace basée sur un régime de gouvernement unique.

La population du Yukon a besoin de savoir que l'évolution constitutionnelle du territoire, y compris le transfert de toutes les terres de surface au gouvernement du Yukon, se poursuivra, afin que la participation au gouvernement du Yukon soit une réalité qui vaille la peine d'être vécue. Elle doit pouvoir compter que le gouvernement fédéral lui accordera une aide financière pour la mise en oeuvre de l'entente, qu'il négociera une entente définitive, efficace et complète et qu'il établira une politique juste et

cohérente à l'égard des revendications ancestrales des non-résidents sur le territoire du Yukon. Elle doit également avoir l'assurance que l'entente sera complétée par un programme fédéral mettant les terres du Yukon à la disposition des habitants qui voudront s'en porter acquéreurs.

De l'avis du gouvernement du Yukon, il va de soi que le gouvernement fédéral ne pourra mettre en place une entente et une politique du Nord qui soient à la fois justes et raisonnables que dans la mesure où il saura répondre aux exigences décrites ci-dessus. Dans toute l'histoire du Yukon, le gouvernement fédéral a rarement eu l'occasion d'être aussi magnanime à si peu de frais. C'est donc lui qui, en définitive, décidera du succès des efforts visant à régler les revendications territoriales des Indiens du Yukon par l'instauration d'un régime de gouvernement unique.

APPENDICE «SEND-30»

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU

COMITÉ SPÉCIAL SUR

L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Conseil des Indiens du Yukon
10 mai 1983

Résumé des recommandations

Le Conseil des Indiens du Yukon recommande:

Que le processus d'étude de l'évolution de la situation constitutionnelle du Yukon soit tripartite, réunissant des représentants du Canada, de l'administration territoriale du Yukon et de la population indienne du Yukon.

Que les ententes actuelles concernant le contrôle des ressources non renouvelables et le partage des revenus en découlant soient modifiées pour permettre aux habitants du Yukon, les Indiens y compris, de participer à la gestion et à l'exploitation des ressources non renouvelables de leur territoire. Ces nouvelles ententes devraient être axées sur le fait que les ressources non renouvelables du Yukon sont d'une importance nationale stratégique en raison de leur diversité, de leur quantité et de leur qualité.

Que la politique du fédéral en matière de revendications foncières soit modifiée pour permettre une plus grande souplesse lorsqu'il est manifestement injuste d'empêcher une personne de bénéficier du règlement de plus d'une revendication.

Que la politique du fédéral soit modifiée de façon à assurer la parité entre les bénéficiaires, qu'ils soient inscrits ou non, notamment dans les cas où les bandes choisissent le régime du gouvernement local à deux paliers.

ENSEMBLE AUJOURD'HUI... POUR NOS ENFANTS DEMAIN

CONSEIL DES INDIENS DU YUKON

22, PROMENADE NISUTLIN WHITEHORSE (YUKON) Y1A 3S5 (403) 667-7634
TÉLEX 036-8-346

1. INTRODUCTION

Le Conseil des Indiens du Yukon négocie actuellement avec le gouvernement du Canada un règlement des revendications de la population autochtone du Yukon. Ce processus n'a été amorcé seulement qu'aujourd'hui car, contrairement à la plupart des premières nations qui ont déjà comparu devant le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens, les Indiens du Yukon n'ont jamais conclu de traité avec le gouvernement: les vastes territoires qui englobent nos terres ancestrales n'ont jamais été cédés par voie juridique et nous n'avons non plus jamais renoncé à notre droit à l'autodétermination sur ces terres.

Notre histoire est toutefois essentiellement identique à celle des populations autochtones qui ont déjà comparu devant le Comité spécial. En effet, nous avons vécu en tant que peuple souverain pendant des dizaines de milliers d'années et nos cultures, aussi riches et remarquables que toutes autres, ont été florissantes. Puis, les immigrants européens sont arrivés et ce fut la catastrophe. La distinction la plus notable à établir entre l'histoire du Yukon et celle de la plupart des autres populations autochtones concerne l'époque assez tardive où le contact fatal a eu lieu, et le rythme effréné auquel la culture des immigrants a été imposée.

Des contacts permanents ont été établis il y a seulement un siècle environ, lorsqu'un petit groupe de prospecteurs, de commerçants et de missionnaires ont commencé à s'adonner à leurs activités respectives sur nos terres ancestrales. Nous n'avons toutefois ressenti tout le poids de la culture étrangère qu'à la fin du siècle dernier, avec la ruée vers les gisements d'or du Klondike. Cet événement, qui est survenu à une époque dont certains de nos aînés ont été témoins, a marqué le moment où notre peuple a été amené à entrer dans la Confédération. Depuis, on a méconnu, sapé et contesté nos droits en tant que peuple autochtone.

Les perspectives d'une reconnaissance légitime de nos droits se sont fait jour en 1973, année où la revendication globale de la population indienne du Yukon a été la première è être présentée au gouvernement du Canada et à être reconnue officiellement par ce dernier.

Depuis 1973, le Conseil des Indiens du Yukon et le gouvernement canadien ont tenté, au moyen de consultations et de négociations, de définir de façon détaillée les droits et libertés propres à la population indienne du Yukon. L'entente qui en résultera éventuellement déterminera l'identité réelle des Indiens du Yukon; définira et reconnaîtra clairement les droits socio-culturels, politiques et économiques qui reviennent à la population indienne du Yukon. Bref, elle définira et reconnaîtra les droits des Indiens du Yukon à titre de peuple autochtone.

Si nous parvenons à réaliser cet objectif, la Loi sur les Indiens n'aura pratiquement plus sa raison d'être au Yukon.

Ces trois dernières années, nous avons fait d'énormes progrès en ce sens, ayant signé quelque 44 accords de principe distincts. Néanmoins, un nombre croissant d'Indiens du Yukon ont la nette impression que le modèle de règlement que nous avons tenté d'établir ne peut être appliqué, en raison des divergences fondamentales d'opinions entre l'administration territoriale du Yukon et le gouvernement fédéral à l'égard de l'objet et des éléments essentiels d'un règlement des revendications.

Depuis l'été 1981, la population indienne du Yukon a tenté de négocier un règlement fondé sur une seule administration, ou une administration partagée. Pareil règlement devrait permettre à notre avis d'assurer et de protéger l'autonomie politique des Indiens dans le cadre de l'administration locale et territoriale du Yukon. Les Indiens du Yukon conserveraient, individuellement et collectivement, un pouvoir sur de nombreux aspects de leur vie, et lorsque le dicte le sens commun, ils partageraient avec le reste de la population canadienne les responsabilités portant sur d'autres questions.

L'objectif de la population indienne du Yukon consiste à définir, à protéger et à faire reconnaître ses droits à l'intérieur de son territoire. Le gouvernement ne semble pas partager cet objectif, car il préfère utiliser le processus de règlement comme moyen d'assimiler la population indienne, ce à quoi cette dernière s'opposera.

Si nous désirons comparaître devant le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens, c'est que, bien que le processus de négociation des revendications constitue le principal moyen de réaliser les objectifs de notre population, il est certaines questions fondamentales qui, inévitablement, ne peuvent être réglées, entièrement ou partiellement, qu'en dehors du processus de négociation. Dans les sections qui suivent, le Conseil des Indiens du Yukon cerne et explique ces questions, ainsi que les recommandations précises qu'il désire faire adopter par le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens.

2. EVOLUTION DE LA SITUATION CONSTITUTIONNELLE DU YUKON

Recommandation:
Que le processus d'étude de l'évolution de la situation constitutionnelle du Yukon soit tripartite, réunissant des représentants du Canada, de l'administration territoriale du Yukon et de la population indienne du Yukon.

Historique:

Depuis 1973, et plus particulièrement depuis janvier 1979, le Conseil des Indiens du Yukon est d'avis que le processus de négociation des revendications foncières devrait constituer le principal moyen d'aborder et de résoudre les grandes questions qui concernent l'évolution constitutionnelle du territoire.

Des efforts répétés pour amener Ottawa à formuler un énoncé de principes en ce sens se sont révélés infructueux. Le 19 février 1979, M. Hugh Faulkner, alors ministre des Affaires indiennes, signait avec l'administration territoriale du Yukon (ATY) un «protocole d'entente» qui prévoyait et définissait la participation de l'ATY aux négociations portant sur les revendications foncières. L'article 13 de l'entente était ainsi libellé:

> Il est convenu que le Canada et le Territoire élaboreront un processus d'étude de l'évolution constitutionnelle du Yukon qui correspondra au processus d'étude des revendications des autochtones.

Le Conseil des Indiens du Yukon ne voulait pas d'un processus distinct, préférant recourir à celui qui visait à étudier les négociations des revendications foncières. Le 13 mars 1979, le ministre Faulkner donnait suite à la position du Conseil dans une lettre où il écrivait:

> «Les revendications foncières des Indiens du Yukon renferment certaines questions portant sur l'évolution constitutionnelle du territoire du Yukon. Je sais que le C.I.Y. désire qu'il soit débattu de ces questions constitutionnelles lors des négociations portant sur les revendications foncières et, pour ma part, je n'y vois pas d'objection. Toutefois, aucune décisions concernant des réformes constitutionnelles qui auraient une incidence sur toute la population du Yukon ne saurait être prise uniquement dans le cadre du processus de négociation des revendications. Le protocole (19 février 1979) reconnaît donc la nécessité de lier étroitement les négociations sur les revendications avec tout processus futur supplémentaire d'étude de la situation de l'évolution constitutionnelle du Yukon. En outre, j'entends qu'à l'avenir, l'évolution constitutionnelle du Yukon, de quelle que soit la manière dont elle se fera, tienne pleinement compte des vues de la population autochtone, exprimées par ses représentants».

Lorsque le parti Progressiste conservateur a accédé au pouvoir en 1979, le C.I.Y a encore fait pression sur le gouvernement pour qu'il modifie sa politique. En octobre de la même année, M. Jake Epp, alors ministre des Affaires indiennes, lui donnait la réponse suivante:

> «Je voudrais convoquer une réunion préliminaire à laquelle assisteraient votre organisme, des représentants de l'administration territoriale, le commissaire Christiansen et moi-même. Cette réunion aurait pour but de cerner les questions précises qui débordent le cadre des revendications foncières et qui doivent être réglées de façon à protéger les intérêts socio-culturels, économiques et politiques des Indiens du Yukon, ainsi que d'établir un mécanisme permettant de les régler avant que les Yukonnais ne s'acheminent vers une administration entièrement responsable. À mon avis, ce mécanisme vient compléter le processus d'étude des revendications foncières qui permettra également de protéger la position de la population autochtone du Yukon... Il me semble qu'un processus de ce genre constituerait la meilleure façon d'étudier les points soulevés dans votre correspondance antérieure et qui portent sur un accord constitutionnel.»

Au lendemain de la réélection des libéraux en 1980, et de la nomination de M. John Munro à titre de ministre, le C.I.Y a encore tenté de faire converger sur la réforme constitutionnelle les négociations portant sur les revendications.

En juillet 1980, M. Munro écrivait ce qui suit au C.I.Y.:

> «En ce qui concerne le rapport entre le processus d'étude des revendications et celui de l'évolution constitutionelle du territoire, je suis entièrement d'accord pour dire que les deux sont étroitement liés et que le dernier ne vas pas sans le premier... Soyez assurés que les questions concernant la population autochtone du Yukon ne seront pas analysées indépendamment du processus d'étude des revendications ni sans la participation de la population autochtone elle-même.»

En avril 1982, le ministre réitérait les déclarations qui précèdent et ajoutait:

> «...le processus d'étude de la situation de l'évolution constitutionnelle du Yukon doit tenir pleinement compte des vues de la population autochtone exprimées par son représentant, le Conseil des Indiens du Yukon.»

L'opinion selon laquelle bon nombre des questions à débattre dépassent l'objet des négociations portant sur les revendications est au coeur de la position adoptée par le fédéral à propos d'un mécanisme d'étude de l'évolution constitutionelle du Yukon. Étant donné les positions du C.I.Y. sur des questions telles que l'imposition de conditions accrues de résidence pour être

habilité à voter au Yukon et les changements apportés à la gestion et à la mise en valeur des ressources non renouvelables du Yukon, le Conseil s'est rendu aux arguments du gouvernement fédéral. Il a été entendu que ces questions seraient réglées en dehors du processus d'étude des revendications.

Le 27 novembre 1982, dans un discours prononcé devant l'Assemblée législative du Yukon, M. John Munro déclarait:

> «Ce règlement sera le lien social entre les habitants du Yukon, Indiens et non Indiens, et le point de départ de l'évolution générale des années à venir. L'étape suivante, tout aussi importante, consistera à assurer le libre accès des Indiens aux activités politiques du territoire...
>
> Au chapitre de l'instauration d'un gouvernement responsable de droit, le progrès réalisé en commun dépendra, comme je l'ai déjà mentionné, de la conclusion, à la satisfaction de tous, des négociations des revendications foncières.
>
> Ces négociations, quant à elles, ne prendront fin que lorsque les Indiens du Yukon jugeront que les systèmes et les structures politiques proposés garantissent suffisamment leurs droits et leurs chances d'évolution.
>
> Le défi, tel que je le conçois, est d'en arriver à une entente sur une définition de ces garanties. Je suis d'ailleurs disposé à discuter de l'établissement d'un mécanisme de consultation tripartite avec C.I.Y et le gouvernement territorial du Yukon afin d'aborder cette question au moment opportun.
>
> Les Indiens peuvent compter sur mon intervention pour les associer à titre de partenaires égaux à la mise en valeur du Yukon.»

En dépit de toutes les assurances contenues dans les déclarations précédentes, qui remontent à 1979, la population indienne du Yukon craint maintenant, et avec raison, d'être exclu des pourparlers constitutionnelles.

Au cours de sa récente campagne auprès du public, l'administration territoriale s'est opposée à la participation des Indiens aux pourparlers constitutionnels, qualifiant cette participation de «parfaitement inutile» après un règlement des revendications. Tel n'est pas le cas; la population indienne du Yukon préférait à l'origine aborder et résoudre toutes les questions dans le cadre du processus d'étude des revendications, mais elle a convenu que c'était impossible.

De nombreuses questions, notamment celle qui est soulevée dans la section suivante, ne peuvent être abordées de façon appropriée dans le cadre des négociations sur les revendications. Le C.I.Y cherche uniquement à avoir

l'assurance qu'un mécanisme visant à aborder ces questions sera instauré et que les Indiens du Yukon y participeront.

Nous exhortons le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens à adopter notre recommandation et partant, à nous aider à réaliser notre objectif.

3. RESSOURCES NON RENOUVELABLES

Recommandation:
Que les ententes actuelles concernant le contrôle des ressources non renouvelables et le partage des revenus en découlant soient modifiées pour permettre aux habitants du Yukon, y compris les Indiens, de participer à la gestion et à l'exploitation des ressources non renouvelables de leur Territoire. Ces nouvelles ententes devraient être axées sur le fait que les ressources non renouvelables du Yukon sont d'une importance nationale stratégique en raison de leur diversité, de leur quantité et de leur qualité.

GENERALITES:

L'exploitation des ressources non renouvelables constitue, depuis le début du siècle, la pierre d'assise de l'économie du Yukon; outre son importance économique, cette activité contribue à façonner la vie politique et sociale du Yukon. De nombreux aspects de la vie dans les Territoires (routes, ressources hydroélectriques, création ou disparition de collectivités, transport, augmentation ou diminution de la population) sont étroitement liés à l'exploitation des ressources non renouvelables.

Les autochtones et les non-autochtones du Yukon désirent jouer un plus grand rôle à l'égard de cet aspect important de la vie dans le Territoire, et en tirer de plus grands bénéfices. Le Conseil des Indiens du Yukon élabore de depuis 1980, de concert avec le gouvernement, l'industrie et d'autres, des propositions qui, d'après lui, répondent aux besoins fondamentaux du Yukon, de l'industrie et du gouvernement du Canada.

Nos propositions, qui figurent ci-dessous, tendent vers l'élaboration de nouvelles ententes en matière de ressources, et ce pour l'ensemble du territoire. En outre, nous proposons des changements fondamentaux dans des domaines qui dépassent, en partie, celui des revendications foncières, ce qui fait que nos propositions ne peuvent être étudiées dans le cadre des négociations touchant les revendications. Ainsi, comme nous l'avons indiqué dans la partie précédente, nous demandons au gouvernement de respecter l'engagement qu'il a pris de faire participer les autochtones du Yukon à toute négociation constitutionnelle.

A. Propositions du Conseil des Indiens du Yukon concernant les ressources:

La politique adoptée par le Conseil des Indiens du Yukon en matière de ressources touche deux aspects étroitement liés, soit le pétrole et le gaz d'une part, et les minéraux de l'autre.

a) Pétrole et gaz

Pour ce qui est du pétrole et du gaz, le Conseil des Indiens du Yukon recommande qu'Ottawa négocie avec le Yukon une entente fondée sur celle qu'ont signée Ottawa et la Nouvelle-Écosse le 2 mars 1982. Cette entente définissait le rôle de la province au chapitre de la gestion des ressources et du partage des revenus découlant de l'exploitation du pétrole et du gaz dans les «terres du Canada» au large des côtes de la Nouvelle-Écosse.

Se fondant sur le modèle de la Nouvelle-Écosse et tenant compte des aspects économiques, politiques et sociaux uniques au Territoire du Yukon, le Conseil des Indiens du Yukon propose une entente qui engloberait les éléments suivants:

a) Le Yukon, y compris les autochtones qui y forment un groupe distinct, toucherait 100 % de tous les revenus publics (sauf les impôts sur les bénéfices des sociétés) découlant de l'exploitation du pétrole et du gaz dans le Yukon et dans les terres du Canada, au large des côtes du Yukon.

b) Le Yukon continuerait de toucher 100 % des revenus visés par l'alinéa a), jusqu'à un niveau mutuellement convenu. Une fois ce niveau atteint, la quote-part du Yukon diminuerait graduellement jusqu'au point d'être nulle, alors que celle du Canada augmenterait proportionnellement.

c) Les autochtones et les non-autochtones du Yukon auraient le privilège de toucher une partie des gains que tirera le gouvernement fédéral de l'exploitation du pétrole et du gaz. Le montant total représenterait 50 % des gains découlant de l'exploitation du gaz, et 25 % de ceux découlant de l'exploitation du pétrole.

d) Les autochtones et les non-autochtones du Yukon auraient également le privilège d'acquérir jusqu'à 50 % des actions émises pour tout système d'acheminement du gaz ou du pétrole par un corridor du Yukon.

e) Un système de gestion pour l'exploration et l'exploitation gazières et pétrolières serait établi et structuré de façon à permettre au Yukon d'y participer de façon active.

B. Mines

En ce qui concerne les mines, la politique du Conseil en matière de ressources repose sur la création d'une société qui, grâce à certains privilèges limités, en viendrait à jouer un rôle important au sein de l'industrie minière du Yukon. Les principales caractéristiques de la «Société des ressources du Yukon» seraient les suivantes:

a) La société bénéficierait d'un droit qu'elle ne pourrait exercer qu'une seule fois et qui lui permettrait d'acheter des titres de participation dans tout nouveau projet d'exploitation minière. Les nouveaux projets ne visent que les territoires non exploités au moment de la signature de l'accord de principe.

b) La société pourrait exercer son droit d'acheter des titres de participation dans des délais limités, qui seraient fonction des dépenses engagées dans la mine. Par exemple, comme cela était le cas en Saskatchewan jusqu'à tout récemment, la société pourrait devoir exercer son droit d'acheter des titres de participation, ou y renoncer avant qu'un actionnaire ne puisse investir 10 000 $ dans l'exploitation, en question, au cours de n'importe quelle année. Cette disposition ne s'appliquerait toutefois pas aux investissements d'importance secondaire.

c) Le maximum de titres de participation que pourrait acheter la société serait négocié. Toutefois, le Conseil estime qu'il devrait être inférieur à 50%.

d) La société ne bénéficierait d'aucun droit spécial sur les mines en cours d'exploitation.

e) Le gouvernement fédéral établirait un fonds de mise en valeur qui permettrait à la société d'obtenir les crédits voulus pour acheter des titres de participation. Ces crédits seraient remboursés grâce aux revenus que tireraient les autochtones du Yukon de l'exploitation du pétrole et du gaz. Les fonds d'exploitation et d'entretien, initialement requis pour assurer le fonctionnement de la société proviendraient des sommes versées à la suite du règlement des revendications foncières.

C. Raison d'etre

Le gouvernement, l'industrie et le public devraient tenir compte des facteurs suivants dans leur étude des propositions formulées par le Conseil des Indiens du Yukon en égard aux ressources:

1) Les aspects de la proposition qui touchent le pétrole et le gaz ainsi que les mines sont liés les uns aux autres. Le fait d'en

venir à toucher des recettes de l'exploitation du pétrole et du gaz permettrait au Conseil de réduire considérablement les droits spéciaux requis pour assurer la viabilité à long terme de la société minière.

2) La clause relative à l'exploitation pétrolière et gazière n'aura qu'une durée limitée. Elle vise à permettre aux habitants du Yukon de toucher un revenu garanti pendant un temps limité et de s'assurer, par l'acquisition d'effets, un revenu à long terme.

3) Les revenus provenant des ressources que tirera le Yukon seront réinvestis au Yukon dans des projets visant à améliorer l'infrastructure et les services communautaires à exploiter de nouvelles ressources et à former la main-d'oeuvre, ainsi que dans divers programmes sociaux. Bref, les revenus serviront, du point de vue de l'investisseur et du résident, à améliorer la qualité de la vie au Yukon.

4) La proposition du Conseil, loin de à compromettre les intérêts nationaux stratégiques dans les ressources du Nord, vise à répondre clairement aux aspirations importantes des autochtones et des non-autochtones du Yukon; un partage raisonnable des revenus et une certaine participation aux décisions entourant la nature et l'évolution des travaux d'exploration, tels sont les objectifs des propositions du Conseil des Indiens du Yukon.

5) Enfin, les propositions régissant la politique sur les ressources, si elles sont acceptées, assureraient le règlement des revendications foncières, du moins en partie, et permettraient aux autochtones du Yukon de couper leurs liens avec le ministère des Affaires indiennes et de s'intégrer à la société du Yukon.

4. POLITIQUE FEDERALE REGISSANT LES REVENDICATIONS FONCIERES

Recommandation:

a) Que la politique du fédéral en matière de revendications foncières soit modifiée pour permettre une plus grande souplesse lorsqu'il est manifestement injuste d'empêcher une personne de bénéficier du règlement de plus d'une revendication; et

b) Que la politique du fédéral soit modifiée de façon à assurer la parité entre les bénéficiaires, qu'ils soient des inscrits ou non, notamment dans les cas où les bandes choisissent le régime du gouvernement local à deux paliers.

Généralités

a) En ce qui concerne la recommandation a) régissant la politique fédérale actuelle, le document intitulé «En toute justice» précise que «...les personnes vivant dans une région visée par des règlements négociés et ayant déjà bénéficié d'un règlement antérieur avec le gouvernement du Canada seront exclues des bénéficiaires d'un autre règlement.»

En général, cette politique est juste et logique; les personnes ne devraient pas bénéficier de plus d'un règlement. Toutefois, il y a des exceptions à la règle, comme c'est souvent le cas.

Entre 350 et 500 bénéficiaires admissibles du règlement des revendications du Yukon vivent au sud de la frontière de la C.-B. et du Yukon. Les Kaska Dénés, membres de la bande indienne Liard, doivent prendre une décision difficile, et ce injustement, suite à la politique actuelle concernant les revendications. Près de 20 000 milles carrés, soit la moitié de leurs terres ancestrales, se situent au sud de la frontière. L'impasse qui existe en Colombie-Britannique au sujet des revendications foncières est telle qu'il sera impossible, du moins dans un avenir prévisible, d'étendre les revendications du Yukon à ces terres.

En conséquence, les Kaska Dénés doivent opter pour l'une des possibilités suivantes: refuser de participer aux négociations des revendications du Yukon et attendre de pouvoir négocier un règlement en Colombie-Britannique, ou participer aux négociations axées sur le règlement des revendications du Yukon et renoncer à négocier un règlement de leurs droits ancestraux en Colombie-Britannique.

Si les Kaska Dénés choisissent de participer aux négociations concernant le règlement des revendications du Yukon, ils n'en seront que des bénéficiaires partiels. Le fait qu'ils vivent en Colombie-Britannique les empêche de bénéficier des règlements qui ont trait à l'administration locale, à la gestion de la faune, à la planification de l'utilisation des terres, etc.

Le Conseil estime que les Kaska Dénés ne devraient pas être placés devant pareille alternative. Ils devraient pouvoir participer aux négociations du règlement des revendications du Yukon et avoir le droit de négocier un règlement pour protéger leurs intérêts en Colombie-Britannique, de manière à bénéficier du règlement au même titre que les autres.

b) La recommandation b) porte sur les problèmes auxquels doivent faire face les bandes lorsqu'elles envisagent de négocier la création d'un gouvernement local «à deux paliers» au lieu d'un gouvernement «unique» pour les revendications foncières.

En vertu du régime du gouvernement «unique», tous les bénéficiaires seraient égaux.

Par gouvernement unique, on entend un régime où les bandes, sous réserve de certains droits et garanties spéciaux, font partie d'administrations locales établies, dont le fonctionnement est régi par les lois générales actuelles. Aux termes d'un tel régime, les bénéficiaires, qu'ils soient inscrits ou non, sont traités sur un même pied d'égalité.

Le gouvernement à deux paliers désigne un gouvernement qui s'apparente à celui d'une réserve, où les bandes continuent de relever d'Ottawa, ce qui fait qu'elles ne sont pas assujetties aux lois générales existantes. La politique fédérale actuelle dispose que si une bande choisit cette option, on continuera à faire une distinction entre les Indiens inscrits et les Indiens non inscrits, créant ainsi deux catégories de bénéficiaires.

Le Conseil estime que cette politique n'est pas nécessaire et qu'elle vise plutôt à rendre l'idée d'un gouvernement à deux paliers peu attrayante aux yeux des bandes qui désirent l'explorer.

APPENDICE «SEND-31»

ENSEMBLE AUJOURD'HUI... POUR NOS ENFANTS DEMAIN

CONSEIL DES INDIENS DU YUKON

22, PROMENADE NISUTLIN WHITEHORSE (YUKON) (403) 667-7634
Y1A 3S5 TÉLEX 036-8-346

RECOMMANDATIONS VISANT A MODIFIER LA LOI

DITE CHILD WELFARE ACT

Et formulées à la suite d'une réunion des administrateurs

des services sociaux des bandes tenue au siège du CYI,

les 8, 9 et 10 février 1983

NOTE: Les recommandations 1 à 23, ainsi que celles qui ont trait à l'adoption visent les bandes qui veulent continuer de participer à l'actuel programme d'aide à l'enfance du gouvernement du territoire du Yukon. La recommandation no 24 autorise les bandes à retenir par contrat des services de bien-être de l'enfance et à établir leurs propres méthodes et services.

RECOMMANDATIONS: LE BIEN-ÊTRE DE L'ENFANCE

1) Que les administrateurs des services sociaux des bandes indiennes soient automatiquement prévenus en cas d'arrestation effective ou possible.

2) Que, dans des cas spéciaux, toute partie puisse adresser une demande au directeur du bien-être de l'enfance afin de faire supprimer la condition relative à la notification automatique de la bande.

3) Qu'un comité local soit nommé par la bande et chargé de travailler en collaboration avec le service des ressources humaines du gouvernement du territoire du Yukon pour évaluer les cas éventuels de protection.

4) Que les bandes aient le droit de proposer des options et des solutions applicables au cas de l'enfant visé, et ce avant et après l'arrestation.

5) Que les bandes participent à la prise de décision finale ou à l'établissement définitif de toute mesure de protection visant un enfant indien.

6) Que la bande ait le droit de témoigner au tribunal relativement au placement de l'enfant.

7) Qu'une demande spéciale soit présentée au tribunal relativement à une proposition de placement d'un enfant à l'extérieur du territoire.

8) Qu'aux termes de l'alinéa 2 11(5), toute partie ait le droit d'examen au même titre que le directeur du bien-être de l'enfance.

9) Que, dans les cas où une famille ou une situation familiale fait l'objet d'une enquête, les personnes visées soient clairement informées de l'ouverture de cette enquête afin qu'elles puissent se préparer et s'expliquer. Que dans des cas spéciaux, qui supposent un danger physique potentiel pour l'enfant, cette condition puisse être levée.

10) Que, s'il faut arrêter un enfant indien dans une communauté indienne, il soit placé temporairement dans un foyer indien ou une installation appropriée situé le plus près possible de la communauté, et ce jusqu'à ce que des foyers communautaires autochtones ou d'autres options convenables pour les enfants puissent être offertes dans des communautés indiennes. Une demande spéciale doit être présentée au tribunal relativement à une proposition visant à placer un enfant à l'extérieur de la communauté.

11) Que les droits de la famille indienne, des membres de la parenté et de la communauté soient clairement exposés à l'administrateur des services sociaux de la bande, à la famille, au comité et à l'enfant depuis le moment de l'arrestation jusqu'à celui du placement de l'enfant, et notamment les droits de recevoir un avis, de connaître les intentions du

RECOMMANDATIONS

Directeur du bien-être de l'enfance et de retenir les services d'un conseiller juridique.

12) Que les droits d'accès permettant de voir l'enfant et de lui rendre visite pendant son arrestation soient clairement exposés.

13) Que le droit de retenir les services d'un conseiller juridique soit reconnu pour les audiences relatives et a la garde permanente et a la garde temporaire.

14) Que le droit du parent ou de la famille de recevoir un traitement ou des services de consultation soit garanti au moment de l'arrestation.

15) Que dans les cas d'ordonnances relatives aux enfants indiens, les témoignages relatifs à la culture et aux traditions soient pris en compte.

16) Que les doyens de la communauté qui témoignent soient considérés comme des experts.

17) Que des services de traduction soient fournis au besoin.

18) Que la Loi dite Child Welfare Act soit modifiée afin d'inclure les définitions qui suivent:

a) Un gardien comprend toute personne adulte qui assure dans les faits les soins et la surveillance de l'enfant.

b) Un administrateur des services sociaux de la bande est une personne q'elle emploie et qui remplit des fonctions de service social.

c) Un enfant indien est un enfant qui possède 25 % ou plus de sang indien.

d) Un parent est quelqu'un qui a assumé une responsabité parentale, notamment les grands-parents, les membres de la parenté, les parents par adoption coutumière,

19) Que la définition suivante d'un enfant qui a besoin de protection remplace la définition actuellement contenue à la partie II (6) de la loi en vigueur:

Un enfant est réputé avoir besoin de protection si il ou elle:

a) est maltraité(e) ou battu(e) au point que sa sécurité ou son bien-être en sont menacés,

RECOMMANDATIONS

b) abandonné(e),
c) privé(e) des soins nécessaires par suite du décès, de l'absence ou de l'invalidité de ses parents,

20) Que la responsabilité de la remise d'un avis raisonnable incombe au comité communautaire, et que toutes les parties soient prévenues dans les deux jours en cas d'audiences sur la garde temporaire, et dans les 30 jours en cas de demande de garde permanente.

21) Que soit immédiatement entreprise la formation autorisée de techniciens d'éducation spécialisés pour enfants indiens, et qu'une limite soit imposée à tout département ou tout organisme qui fournit des services de bien-être de l'enfance pour qu'il applique des programmes de formation de techniciens d'éducation spécialisée, et affecte des techniciens indiens dans les communautés. Des programmes de formation doivent être conçus et appliqués par les Indiens. Que l'échéance soit d'un an pour l'application des programmes de formation, et de trois ans pour l'affectation de personnel indien aux communautés.

22) Que dans aucun cas de placement, les frères et soeurs ne soient séparés.

23) Que les enfants adoptés et en garde permanente aient le droit d'être informés au sujet de leurs parents naturels, et inversement, pourvu que les deux parties y consentent.

24) QUE SOIT ADOPTÉE UNE DISPOSITION SPÉCIALE APPLICABLE AUX BANDES QUI VEULENT RETENIR PAR CONTRAT LES SERVICES DE BIEN-ÊTRE DE L'ENFANCE DU GOUVERNEMENT DU TERRITOIRE DU YUKON ET FOURNIR CES SERVICES EUX-MÊMES.

Que les bandes indiennes aient le droit de retenir par contrat des services de bien-être de l'enfance et des services connexes du gouvernement du territoire du Yukon; y compris les coûts de réalisation du programme, d'administration et de formation.

ADOPTION:

RECOMMANDATIONS

1) Que toutes les mesures qui s'imposent soient prises pour que le peuple indien participe au processus préalable à l'adoption d'enfants indiens, notamment:

   a) La notification des familles indiennes et des bandes dans les cas effectifs ou potentiels de garde d'enfant.

   b) La participation de conseillers indiens oeuvrant auprès de mères et de parents indiens.

   c) L'assistance de travailleurs familiaux indiens et de responsable de la garde d'enfants qui aident les communautés et les bandes à formuler les options et les solutions à offrir aux enfants indiens.

2) Que l'existence de fonds réservés à l'adoption soit annoncée avec discrétion afin d'encourager d'éventuels parents adoptifs indiens que l'insuffisance de leurs revenus pourrait dissuader.

3) Que les études en milieu familial faites dans les foyers ou les familles autochtones, ou au nom d'un enfant autochtone soient réalisée par un travailleur indien ou avec son aide.

4) Que le critère d'une étude en milieu familial chez une famille autochtone ou au nom d'un enfant autochtone soit défini en consultation avec le peuple indien, et de concert avec l'Indian Women's Association, les travailleurs du service social de la bande et le département de développement social du Council for Yukon Indians, ainsi qu'avec les sociétés et comités pour le bien-être de l'enfance.

5) Les cas d'adoption coutumière seront reconnus et acceptés.

6) Que des services juridiques soient offerts à toute personne indienne pour l'aider à faire reconnaître ses droits et ceux de l'enfant.

7) Qu'une aide juridique pour fin de consultation soit offerte dans les communautés d'une façon régulière dans tout cas d'adoption d'enfant ou relevant du bien-être de l'enfance.

From the Champagne-Aishihik Band:

Chief Paul Birckel.

Councillor Dorothy Wabisca.

Ms. Barbara Hume, Social Worker.

Councillor Harold Kane.

From the Association of Yukon Communities:

Mr. André Carrel.

From the Council for Yukon Indians:

Mr. Willie Joe, Vice-Chairman.

Elder Eliagh Smith.

Ms. Marilyn Van Bibber, Director, Department of Health and Social Development.

Mr. David Joe, Chief Negotiator.

Mr. Mike Smith, Vice-Chairman.

Mr. Victor Mitander, Negotiator.

From the Yukon Indian Women's Association:

Ms. Bobbi Smith, Vice-President, Researcher and Information Officer.

Mrs. Virginia Smarch, Elder, Teslin Indian Band.

Mr. Kenny Kane, Director of Northern Native Broadcasting, Champagne-Aishihik Indian Band.

Mrs. Betty Pope, Past Elder Member, Social Assistance Administrator, Carcross Indian Band.

Ms. Mary Jane Jim, Training and Employment Co-ordinator, Champagne-Aishihik Band.

Mrs. Jean Gleason, Director of Yukon Indian Cultural Education Society Member.

Ms. Marion Sheldon, Secretary, Teslin Indian Band.

De la bande Champagne-Aishihik:

Le chef Paul Birckel.

Le conseiller Dorothy Wabisca.

M^me^ Barbara Hume, travailleuse sociale.

Le conseiller Harold Kane.

De l'Association des communautés du Yukon:

M. André Carrel.

Du Conseil des Indiens du Yukon:

M. Willie Joe, vice-président.

L'aîné Eliagh Smith.

M^me^ Marilyn Van Bibber, directeur, ministère de la Santé et du développement social.

M. David Joe, négociateur en chef.

M. Mike Smith, vice-président.

M. Victor Mitander, négociateur.

De l'Association des femmes indiennes du Yukon:

M^me^ Bobbi Smith, vice-présidente, recherchiste et agent d'information.

M^me^ Virginia Smarch, aînée, bande des Indiens de Teslin.

M. Kenny Kane, directeur de la Radio-diffusion des Autochtones du Nord; bande des Indiens de Champagne—Aishihik.

M^me^ Betty Pope, membre aînée sortant, administrateur de l'assistance sociale, bande des Indiens de Carcross.

M^me^ Mary Jane Jim, co-ordonnateur de la formation et de l'emploi, bande de Champagne-Aishihik;

M^me^ Jean Gleason, directeur de la société de formation culturelle des Indiens du Yukon, membre.

M^me^ Marion Sheldon, secrétaire, bande des Indiens de Teslin.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port paye
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Government of Yukon:

Mr. C.W. Pearson, Government Leader.

Mr. Gerry Piper, Administrator, Land Claims Secretariat, Department of Economic Development and Intergovernmental Relations.

Mr. Willard Phelps, Yukon Government Negotiator, Yukon Indian Land Claim.

From the N.D.P. Caucus:

Mr. Tony Penikett.

Mr. Dave Porter.

From the Mayo Indian Band:

Chief Robert Hager.

Elder Harry McGinty.

Ms. Alla Melancon.

Mr. Albert Peter.

Mr. Richard Moses.

De l'Administration du Yukon:

M. C.W. Pearson, chef de l'administration.

M. Gerry Piper, administrateur, Secrétariat des revendications territoriales, Département de l'expansion économique et des relations inter-gouvernementales.

M. Willard Phelps, négociateur de l'Administration du Yukon, Revendications territoriales des Indiens du Yukon.

Du caucus du NPD:

M. Tony Penikett.

M. Dave Porter.

De la bande des Indiens de Mayo:

Le chef Robert Hager.

L'aîné Harry McGinty.

M^me^ Alla Melancon.

M. Albert Peter.

M. Richard Moses.

(*Continued on previsou page*)

(*Suite à la page précédente*)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 28

Yellowknife, Northwest Territories
Wednesday, May 11, 1983
Thursday, May 12, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 28

Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)
Le mercredi 11 mai 1983
Le jeudi 12 mai 1983

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Indian Self-Government

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

l'Autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

23078—1

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Messrs. — Messieurs

Warren Allmand
Raymond Chénier
Girve Fretz
Jim Manly
Frank Oberle
Henri Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prégent

Clerk of the Special Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 11, 1983
(60)

[*Text*]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Yellowknife, Northwest Territories at 6:10 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Fretz, Manly, Oberle, Penner and Tousignant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In Attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: *From the Government of the Northwest Territories*: The Honourable George Braden, Leader of the Elected Executive, Minister of Justice and Public Services; the Honourable James J. Wah-Shee, Minister for Aboriginal Rights and Constitutional Development and Mr. Brian Smith, Legal Counsel, Department of Justice and Public Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

The Honourable James Wah-Shee and the Honourable George Braden each made a statement and, with Mr. Smith, answered questions.

At 8:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, May 12, 1983
(61)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Yellowknife, Northwest Territories at 9:16 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Fretz, Manly, Oberle, Penner and Tousignant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: *From the Dene Nation*: Mr. George Erasmus, President. *From the MacKenzie Delta Dene Regional Council*:

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 11 MAI 1983
(60)

[*Traduction*]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Yellowknife (Territoire du Nord-ouest) à 18h10 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Fretz, Manly, Oberle, Penner et Tousignant.

Membre d'Office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, coordonateur des politiques.

Témoins: *Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest*: L'honorable George Braden, chef de l'exécutif élu, ministre de la Justice et des Services publics; l'honorable James J. Wah-Shee, ministre des Droits aborigènes et du développement constitutionnel et M. Brian Smith, avocat, ministère de la Justice et des Services publics.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n^o^ 1.*)

L'honorable James Wah-Shee et l'honorable George Braden font chacun une déclaration puis, avec M. Smith, répondent aux questions.

A 20h25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 12 MAI 1983
(61)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Yellowknife, Territoire du Nord-ouest, à 9h16 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Fretz, Manly, Oberle, Penner et Tousignant.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membres (Agent de liaison) présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes. *Du centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: *De la Nation Dene*: M. George Erasmus, président. *Du Conseil régional de MacKenzie Delta Dene*: M.

Mr. James Ross, Vice-President and Miss Jennifer Mauro, Co-ordinator, Resource Impact Study.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Erasmus of the Dene Nation made a statement and answered questions.

The Acting Chairman assumed the Chair.

Questioning of Mr. Erasmus resumed.

Mr. Ross of the MacKenzie Delta Dene Regional Council made a statement and, with Miss Mauro, answered questions.

At 12:19 o'clock p.m., the Committee adjourned until 1:30 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING
(62)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Yellowknife, Northwest Territories at 1:30 o'clock p.m., the Acting Chairman, Mr. Oberle, presiding.

Members of the committee present: Messrs. Fretz, Manly, Oberle and Tousignant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*:: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: *From the Fort Good Hope Community Council*: Councillor Edward Grandjambe and Councillor John Shae. *From the Metis Association of the Northwest Territories*: Mr. Bob Stevenson, President and Ms. Anne Crawford, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Councillor Grandjambe made a statement and, with Councillor Shae, answered questions.

By unanimous consent, it was agreed,—That the Dene Nation memorandum concerning Indian Health Policy be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit "KK"*).

Mr. Stevenson made a statement and, with Ms. Crawford, answered questions.

James Ross, vice-président et M[lle] Jennifer Mauro, coordonnatrice, étude de l'impact sur les ressources.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

M. Erasmus de la Nation Dene fait une déclaration et répond aux questions.

Le président suppléant assume la présidence.

L'interrogation de M. Erasmus se poursuit.

M. Ross du Conseil Régional du Mackenzie Delta Dene fait une déclaration puis, avec M[lle] Mauro, répond aux questions.

A 12h19, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 13h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(62)

Le Comité spécial sur l'autonomie des Indiens se réunit aujourd'hui à Yellowknife (Territoire du Nord-Ouest) à 13h30 sous la présidence de M. Oberle (président suppléant).

Membres du Comité présents: MM. Fretz, Manly, Oberle et Tousignant.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M[me] Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M[me] Sandra Isaac. *Du Conseil des autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la bibliothèque du Parlement*: M[me] Barbara Reynolds et M[me] Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: *Du Conseil municipal de Fort Good Hope*: le conseiller Edward Grandjambe et le conseiller John Shae. *De l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest*: M. Bob Stevenson, président et M[me] Anne Crawford, avocat conseil.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le conseiller Grandjambe fait une déclaration puis, avec le conseiller Shae, répond aux questions.

Du consentement unanime, il est convenu,—Que le mémoire de la Nation Dene concernant la politique sur la santé des Indiens soit déposé auprès du greffier du comité comme pièce. (*Voir Pièce «KK»*).

M. Stevenson fait une déclaration puis, avec M[me] Crawford, répond aux questions.

At 3:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 15h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité

François Prégent,

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Wednesday, May 11, 1983

• 1805

The Chairman: This evening's session of the Special Committee on Indian Self-Government is now in session. We are pleased to have with us as our first witness in Yellowknife the Hon. James J. Wah-Shee, Minister for Aboriginal Rights and Constitutional Development, Government of the Northwest Territories. The minister has prepared for the committee a document which has been circulated. Mr. Wah-Shee, do you wish to read the document into the record, or is it your wish to comment on it and then follow with some questioning? In whatever way you wish to proceed, we will be happy to cooperate.

Hon. James J. Wah-Shee (Minister for Aboriginal Rights and Constitutional Development, Government of the Northwest Territories): Mr. Chairman, I would like to read the presentation into the record and then perhaps answer any questions you might have.

The Chairman: Thank you. You may proceed.

Mr. Wah-Shee: Good afternoon, Mr. Chairman, committee members, Chiefs of the Mackenzie Valley, ladies and gentlemen.

I am please to present this submission on behalf of the Government of the Northwest Territories and to acknowledge the mandate of the Special Committee on Indian Self-Government. I would also like to acknowledge the consultation process that went on between ourselves and the Dene Nation, the Métis Association of the Northwest Territories and the Department of Indian and Inuit Affairs in the preparation of this brief.

It has become obvious to the Government of the Northwest Territories that type type of political control the Dene and Métis have been seeking goes well beyond the parameters of a southern-style municipal government. In view of this we have been attempting to recognize the aspirations of the peoples of the Northwest Territories by incorporating these aspirations into the evolving government structures in the Territories.

The main focus of our presentation is give you an overview of how proposals for a new order of community, regional, tribal and territorial governments are evolving, as well as to give you an idea of how the political and constitutional development process is presently occurring in the Northwest Territories. You will note as I proceed that we in the north are not proceeding along the same lines as the south, and we would like you to consider our unique situation in the north when making your final recommendations.

During the past five to ten years, the aboriginal people of the north, the Dene, Métis, Inuit and Inuvialuit, have had to come to grips with the fundamental issue of land claims

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mercredi 11 mai 1983

Le président: La session de ce soir du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens est maintenant en cours. Nous sommes heureux de voir ce soir comme premier témoin à Yellowknife l'honorable James J. Wah-Shee, ministre des Droits aborigènes et du développement constitutionnel du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Le ministre a préparé pour le Comité un document qui a été distribué. Monsieur Wah-Shee, désirez-vous lire le document présenté au registre ou désirez-vous simplement faire des commentaires à ce sujet pour ensuite répondre à certaines questions? Quelle que soit votre façon de procéder, nous serons heureux de coopérer.

L'honorable James J. Wah-Shee (ministre des Droits aborigènes et du développement constitutionnel, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest): Monsieur le président, j'aimerais lire la présentation inscrite au registre et ensuite répondre à toutes les questions que vous voudrez poser.

Le président: Merci. Vous avez la parole.

M. Wah-Shee: Bonsoir, monsieur le président, membres du Comité, chefs de la Vallée du Mackenzie, mesdames et messieurs.

Je suis heureux de présenter ce mémoire au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et reconnaître le mandat du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens. Je voudrais également souligner l'importance du procédé de consultation qui a eu lieu entre nous-même et la nation dené, l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest et le ministère des Affaires indiennes et inuit dans la préparation de ce mémoire.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'est rendu compte que le type de contrôle politique que les Dénés et les Métis recherchent va bien au-delà des paramètres d'une administration municipale comme celle du sud du pays. C'est pourquoi nous avons essayé de reconnaître les aspirations des peuples des Territoires du Nord-Ouest en incorporant ces aspirations dans les structures gouvernementales en pleine évolution dans les Territoires.

Notre présentation vise principalement à vous donner un aperçu général de la façon dont les propositions d'un nouveau type de gouvernement communautaire, régional, tribal et territorial évoluent ainsi qu'une idée sur la façon dont se fait le développement politique et constitutionnel actuellement dans les Territoires du Nord-Ouest. Vous verrez, tout au long de mon exposé, que nous dans le Nord, nous ne suivons pas les mêmes lignes de conduite que dans le Sud et nous aimerions que vous teniez compte de notre situation unique dans le Nord lorsque vous ferez vos recommandations finales.

Au cours des 5 à 10 dernières années, les peuples aborigènes du Nord, les Dénés, les Métis, les Inuit et les Inuvialuit en sont venus aux prises avec la question fondamentale du règlement

[*Texte*]

settlement, large-scale non-renewable resource development and the division of the Northwest Territories. In particular, it has been a new era for the aboriginal people of the western Northwest Territories to experience and participate in decision-making for new order of government. We believe the future looks promising and we are optimistic that the Northwest Territories will achieve levels of responsible government that will allow native people to participate fully in determining and running the institutions that influence their lives. Too often in the past aboriginal peoples in the Mackenzie Valley have been allowed to respond to what others thought their goals and aspirations to be. In reality, this has not worked.

I will begin by providing you with an overview of political development at the community level.

Section 92.8 of the Constitution Act, 1867, gives provinces jurisdiction for municipal institutions. In the Northwest Territories it is Section 13(*c*) of the Northwest Territories Act that delegates the authority to the Commissioner in Council to make ordinances respecting municipal institutions in the Northwest Territories, including local administrative districts and school districts. The municipal ordinance of the Northwest Territories provides for five levels of community governments. They are settlement, hamlet, town, village and city.

A settlement, under the municipal ordinance, is unincorporated, does not have the power to generate revenue through a tax base and acts largely as an advisory council to the Commissioner of the Northwest Territories; and although members of the community at large are elected to the settlement council, they do not have the power to make by-laws and can only propose or recommend changes to the commissioner. Municipal services are financed and delivered by the Government of the Northwest Territories, although in some regions the community will take the municipal services contract directly. In addition, there is a small per capita grant for the community to use as it sees fit. Hamlets, villages, towns and the City of Yellowknife are incorporated and established pursuant to the municipal ordinance.

The hamlet council is fully elected, able to hire its own staff, delivers municipal services and programs and is able to enact by-laws and resolutions. But although they operate as incorporated municipalities and determine their own budgets, hamlets are not required to raise their own property tax.

Villages, towns and the City of Yellowknife can also enact their own by-laws and resolutions, can buy and sell property, and borrow money for local improvements through raising debentures. They must raise a large portion of their operating budget by levying property taxes. A village must consult and receive approval from the Government of the Northwest Territories, particularly for setting their own operating

[*Traduction*]

des revendications territoriales, du développement d'envergure des ressources non renouvelables et de la division des Territoires du Nord-Ouest. Principalement, cette période a constitué une nouvelle ère pour le peuple aborigène de l'ouest des Territoires du Nord-Ouest qui a pu participer à la prise de décision pour un nouveau type de gouvernement. Nous croyons que l'avenir est prometteur et nous sommes optimistes à savoir que les Territoires du Nord-Ouest obtiendront le type de gouvernement responsable qui permettra aux populations autochtones de participer complètement à l'établissement et à la gestion des institutions qui influent sur leur vie. Les peuples aborigènes de la Vallée du Mackenzie ont trop souvent été amenés à participer à ce que les autres croyaient être leurs buts et leurs aspirations. En réalité, cette façon d'agir n'a pas très bien fonctionné.

Je commencerai donc par vous donner un aperçu général du développement politique au niveau communautaire.

L'article 92.8 de la Loi constitutionnelle de 1867 donne aux provinces la juridiction sur les institutions municipales. Dans les Territoires du Nord-Ouest, c'est le paragraphe 13*c*) de la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest qui délègue l'autorité au commissaire en conseil pour faire les décrets en ce qui a trait aux institutions municipales dans les Territoires du Nord-Ouest, y compris les districts administratifs locaux et les districts scolaires. Le décret municipal des Territoires du Nord-Ouest prévoit cinq paliers de gouvernement communautaire: agglomération, hameau, cité, village et ville.

D'après le décret municipal, une agglomération n'est pas constituée en corporation, n'a pas le droit de produire des revenus par des taxes foncières et agit principalement comme conseil consultatif du commissaire des Territoires du Nord-Ouest; et bien que tous les membres de la communauté puissent être élus au conseil de l'agglomération, ils n'ont pas le pouvoir de faire des arrêtés municipaux et ne peuvent que proposer ou recommander des changements au commissaire. Les services municipaux sont financés et offerts par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, bien que, dans certaines régions, la communauté puisse prendre directement un contrat de services municipaux. De plus, il y a une petite subvention par personne que la communauté peut utiliser à son gré. Les hameaux, les villages, les cités et la ville de Yellowknife sont constitués en corporation et établis d'après le décret municipal.

Le conseil de hameau est constitué complètement de membres élus, il peut engager son propre personnel, il offre des services et des programmes municipaux et peut adopter des décrets et des résolutions. Mais bien que de tels conseils fonctionnent comme des municipalités constituées en corporation et établissent leur propre budget, les hameaux ne sont pas obligés de prélever leur propre taxe foncière.

Les villages, les cités et la ville de Yellowknife peuvent également adopter leurs propres arrêtés municipaux et leurs propres résolutions, ils peuvent acheter et vendre des propriétés, et emprunter de l'argent pour des améliorations locales par l'émission d'obligations. Ils doivent se procurer une grande partie de leur budget d'exploitation par la perception des impôts fonciers. Un village doit consulter le gouvernement des

[*Text*]

budgets, while the four towns and the City of Yellowknife set their own budgets and do not require the Government of the Northwest Territories approval on most of their decisions. There is only one village in the Northwest Territories. In the seven tax-based communities, a portion of the revenue raised goes toward the costs of education.

The practices described above are not dissimilar from conventional southern styles of municipal government. However, it must be remembered that the Dene, the original inhabitants of the Mackenzie Valley, never agreed to or participated in the decision to establish municipal councils. The chief and band council structure was initially created by the federal government in order to designate leaders to sign Treaties 8 and 11. Subsequently, the band council became a body to inform the Department of Indian Affairs and Northern Development of any problems or concerns of the band and to provide access to the Indian agent from the band. While on the one hand the band council served this purpose for the federal government, it also continued to carry on the traditional forms of consensus decision making. The elders, through the chief and band council, continued to make decisions regarding social matters of the band, continued to make decisions regarding traditional hunting pursuits on the land, and continued to interact with other bands in the area in making decisions regarding the land.

The weakness of the imposed federal government structure for band councils was that the Indian agent continued to hold overall fiscal control, welfare and housing authority, thereby leaving the band council without any direct authority or control over any matters directly affecting their lives.

• 1815

The municipal government structure was designed to offer more control to the people in the communities. It was also designed to include all residents of the community and not only status Indians. However, there were a number of problems. By creating a new body and recognizing this new body, both the territorial and federal governments were inclined to ignore the chief and band council structure.

In fact, DIAND withdrew its responsibility to give treaty entirely, to the point of transferring it to the Government of the Northwest Territories. The Dene perceived their special status and constituted relationship with the federal government threatened. Therefore, there were other problems. The structure was foreign and imposed; the method of selection by secret ballot was foreign and imposed, and the rules for operating the meeting were foreign and imposed. The mandate of municipal government was too limited. It did not concern

[*Translation*]

Territoires du Nord-Ouest et recevoir son approbation, principalement pour l'établissement de son propre budget d'exploitation, tandis que les quatre cités et la ville de Yellowknife établissent leur propre budget et n'ont pas besoin de l'approbation du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour la plupart de leurs décisions. Il y a un seul village dans les Territoires du Nord-Ouest. Dans les sept communautés fonctionnant à partir des impôts fonciers, une partie des revenus ainsi obtenus sert à défrayer l'éducation.

Les pratiques susmentionnées ne sont pas différentes de celles des administrations municipales classiques du Sud. Il faut cependant se rappeler que les Dénés, les premiers habitants de la Vallée du Mackenzie, n'ont jamais consenti à l'établissement de conseils municipaux ni participé à cette décision. La structure de chef et de conseil de bande a d'abord été créée par le gouvernement fédéral afin de désigner les chefs qui devaient signer les traités 8 et 11. Par après, le conseil de bande est devenu le groupe officiel qui devait informer le ministère des Affaires indiennes et du Nord relativement à tous les problèmes et toutes les préoccupations de la bande et faire le lien entre la bande et l'agent des Indiens. Alors que, d'une part, le conseil de bande remplissait ces fonctions pour le gouvernement fédéral, il continuait également, d'autre part, à prendre les décisions traditionnelles adoptées par l'accord général. Les anciens, par l'entremise du chef et du conseil de bande, continuaient de prendre les décisions relatives aux affaires sociales de la bande, continuaient de prendre des décisions relatives à la chasse traditionnelle sur les terres, et continuaient d'agir avec d'autres bandes en ce qui a trait à la prise de décisions relative aux terres.

La faiblesse de la structure imposée par le gouvernement fédéral pour les conseils de bande réside dans le fait que l'agent des Indiens continuait de détenir les pouvoirs en matière de fiscalité, de bien-être et de logement, ne laissant aucun pouvoir direct au conseil de bande en ce qui a trait aux questions touchant directement leur vie.

La structure du gouvernement municipal a été conçue de manière à offrir davantage de contrôle aux habitants des agglomérations. Elle est destinée également à comprendre tous les habitants des agglomérations et non seulement les Indiens inscrits. Toutefois, il y eut un certain nombre de problèmes. Par la création d'un nouvel organisme et par sa reconnaissance, les gouvernements territoriaux et fédéral ont eu tendance à ne pas tenir compte du chef et de la structure du conseil de bande.

En fait, le MAIN a renoncé à ses responsabilités d'appliquer le traité entièrement, au point de les confier au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Les Dénés ont perçu que leur statut spécial et leurs relations avec le gouvernement fédéral étaient menacés. Par conséquent, il y eut d'autres problèmes. La structure était étrangère et imposée; la méthode de sélection par scrutin secret était étrangère et imposée et les règles pour conduire les réunions étaient étrangères et imposées. Le mandat du gouvernement municipal était trop

[*Texte*]

itself with the social and economic needs of a land-based society.

For all the reasons described above, the southern model of municipal government has not been as acceptable in the western Northwest Territories as it has been in the eastern Arctic. The Northwest Territories, in consultation with the Dene of the Mackenzie Valley, now recognizes a definite and legitimate need for new systems of government for Dene communities. In our attempt to develop new forms and styles of future community government, the Government of the Northwest Territories executive committee signed a two-year interim agreement on an experimental basis with the community of Fort Good Hope in 1981. It provided for a merger of the band council and settlement council, with authority to determine priorities for the delivery of essential municipal services and programs from the territorial and federal government departments to the community. There are a number of other Dene communities interested in a similar kind of merger.

Accordingly, the Department of Local Government is consulting with the Dene and Métis, and as a result, will be proposing a new local government ordinance. The local government ordinance will propose more authority and responsibility for tax-based municipalities, hamlets and community governments and will enlarge their mandate. Optional election rules will also be defined and offered to meet the various cultural traditions of northerners. All levels of local government will be able to assume additional enabling authority to pass by-laws which meet community concerns and problems without conflicting with territorial jurisdiction. The government believes this blueprint will provide a responsible approach for the delegation of self-government to the community level.

Political development in the Northwest Territories is not limited to the municipal type of government only. Next, I will be talking about regional/tribal councils.

There has been a strong movement over the past years towards regional councils or tribal councils, as they are referred to in the Mackenzie Valley. The role of regional/tribal councils, as initially defined by the councils, would not be managerial but rather to act as a lobby on behalf of individual communities, to facilitate communications between communities and to act as an advisory body for and on behalf of the communities. The regional/tribal council may in the future assume direct power and responsibility from both the GNWT, for example, in the area of education and possibly from the municipal level.

To use the education example further, a motion was passed by the legislative assembly in 1981 to establish a Special Committee on Education, comprised of five MLAs who travelled to communities throughout the Northwest Territories. Between January 1981 and March 1982, the special

[*Traduction*]

restreint. Il ne tenait pas compte des besoins sociaux et économiques d'une société fondée sur la terre.

Pour toutes les raisons décrites ci-dessus, le modèle du Sud du gouvernement municipal n'a pas été aussi acceptable dans l'ouest des Territoires du Nord-Ouest que dans l'est de l'Arctique. Les Territoires du Nord-Ouest, après consultation avec les Dénés de la Vallée du Mackenzie, reconnaissent maintenant que le besoin d'établir de nouveaux systèmes de gouvernement pour les agglomérations de Dénés est légitime et définitif. Dans notre tentative d'élaborer de nouvelles formes et de nouveaux styles pour le futur gouvernement communautaire, le comité directeur du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a signé un accord provisoire de deux ans à titre expérimental avec toute l'agglomération de Fort Good Hope en 1981. La fusion du conseil de bande et du conseil de l'établissement était prévue. Cet organisme avait l'autorité d'établir les priorités pour la prestation à la communauté des services municipaux essentiels et des programmes des ministères des gouvernements territoriaux et fédéral. Un certain nombre d'autres agglomérations de Dénés sont intéressées par ce genre de fusion.

Par conséquent, le ministère du gouvernement local consulte les Dénés et les Métis, et à titre de résultat, proposera un nouveau décret du gouvernement local. Le décret du gouvernement local proposera de donner davantage d'autorité et de responsabilités aux municipalités qui prélèvent des taxes, aux hameaux et aux gouvernements communautaires et élargira leur mandat. Des règles facultatives d'élection seront également définies et tâcheront de répondre aux diverses traditions culturelles des habitants du Nord. Tous les niveaux du gouvernement local seront en mesure d'assumer une autorité supplémentaire leur permettant d'adopter des règlements administratifs qui répondront aux préoccupations et aux problèmes communautaires sans possibilité de conflits avec le pouvoir territorial. Le gouvernement croit que ce document de travail offrira une approche responsable pour la délégation des pouvoirs d'autonomie au niveau communautaire.

La réforme politique dans les Territoires du Nord-Ouest ne porte pas seulement sur le gouvernement municipal. Je vais maintenant parler des conseils régionaux et tribaux.

Il y a eu au cours des dernières années une prise de conscience aigue en faveur des conseils régionaux ou tribaux, comme on les appelle dans la Vallée du Mackenzie. Le rôle des conseils régionaux et tribaux, selon la définition initiale donnée par les conseils, ne porterait pas sur la gestion mais servirait plutôt de groupe de pression pour les agglomérations individuelles, afin de faciliter les communications entre les agglomérations et de servir d'organisme consultatif pour les agglomérations. Le conseil régional ou tribal peut à l'avenir assumer l'autorité et la responsabilité directes du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, par exemple, dans le domaine de l'éducation et probablement au niveau municipal.

Pour illustrer notre propos, l'exemple de l'éducation est utilisé encore une fois; une motion a été adoptée par l'assemblée législative en 1981 afin de créer un comité spécial sur l'éducation, composé de cinq députés de l'assemblée législative qui ont visité les agglomérations des Territoires du Nord-

[*Text*]

committee held 43 public hearings in 34 communities, with some 1,500 witnesses giving testimony. The problems related to education that people of the north addressed were the high drop-out rate among native children particularly, poor comprehension, poor teacher/parent relationships, low recruitment of native teachers and foreign curriculums for a northern lifestyle, the lack of proper high school facilities and the lack of continuing and special education facilities.

The recommendations of the special committee have been accepted by the legislative assembly and will be implemented. This legislation will include provisions for the establishment of regional education boards, which among other things, will take responsibility for the development of a Dene language curriculum.

I would like to talk now about Indian self-government as it relates to the territorial level. Political and constitutional reform in the Northwest Territories has been a priority with aboriginal organizations and the legislative assembly since the late 1960s. Over the past ten years, various unco-ordinated attempts were made by groups of northerners to initiate political change. Several examples are: the positions of the Eighth Assembly calling for a unified Northwest Territories, leading to provincehood; the Nunavut proposal of the Inuit Tapirisat of Canada; the Métis association proposal, *Our Land, Our Culture, Our Future*, the metro model proposed by the Dene Nation; and the proposal for a Western Arctic Regional Municipality (WARM) by the Committee for Original People's Entitlement (COPE), representing the Inuvialuit of the western Arctic.

There are no mechanisms in place to co-ordinate these separate efforts and to reconcile competing interests among different segments of Northwest Territories society. There was a lack of understanding and co-operation between the legislative assembly and the aboriginal associations as to who had the legitimate right to pursue political reform, and both sides claimed exclusivity. The result was considerable antagonism and very little progress.

The present legislative assembly was elected in 1979. It is an enlarged assembly of 22 elected members, and for the first time, has a majority of members who are native people: nine Inuit, five Dene/Métis, eight non-native people. This assembly is dedicated to working co-operatively with aboriginal associations and to pursuing a course of compromise, understanding and negotiations with all people of the Northwest Territories as the first step towards political and constitutional reform. As a matter of priority, the assembly created a Unity Committee to meet with aboriginal associations, interest groups and communities to determine whether a political consensus existed with the Northwest Territories.

[*Translation*]

Ouest. De janvier 1981 à mars 1982, le comité spécial a tenu 43 audiences publiques dans 34 agglomérations et quelque 1,500 témoins ont donné leur point de vue. Les problèmes relatifs à l'éducation auxquels les habitants du Nord doivent faire face sont le taux élevé de défection scolaire particulièrement chez les enfants autochtones, la piètre compréhension, les mauvaises relations entre les enseignants et les parents, le faible recrutement d'enseignants autochtones et les programmes scolaires étrangers pour un mode de vie nordique, l'absence d'installations appropriées pour les écoles secondaires et l'absence de moyens pour l'enseignement permanent et orthopédagogique.

Les recommandations du comité spécial ont été acceptées par l'assemblée législative et seront mises en application. Cette loi inclut des dispositions pour l'établissement de conseils scolaires régionaux qui, entre autres, auront la responsabilité d'élaborer un programme scolaire en langue dené.

J'aimerais parler maintenant du gouvernement autonome indien au niveau territorial. La réforme politique et constitutionnelle dans les Territoires du Nord-Ouest est une priorité pour les organisations autochtones et l'assemblée législative depuis la fin des années 1960. Au cours des dix dernières années, diverses tentatives non coordonnées ont été faites par des groupes d'habitants du Nord en vue d'entreprendre des changements politiques. Parmi les exemples citons notamment: les positions de la 8e assemblée exigeant l'unification des Territoires du Nord-Ouest, afin de créer une province; la proposition Nunavut des Inuit Tapirisat du Canada; la proposition de l'association de Métis, *Our Land, Our Culture, Our Future*, le modèle métropolitain proposé par la nation dené; et la proposition pour une municipalité régionale de l'ouest de l'Arctique (WARM) par le Comité d'étude des droits des autochtones (CEDA), représentant les Inuvialuit de l'ouest de l'Arctique.

Il n'y a aucun mécanisme en place pour coordonner ces efforts séparés et pour reconcilier les intérêts concurrentiels entre les différents segments de la société des Territoires du Nord-Ouest. Il n'y a pas eu d'entente et de coopération entre l'assemblée législative et les associations autochtones visant à établir qui a les droits légitimes d'effectuer des réformes politiques, droits que les deux parties ont réclamés de façon exclusive. Il en est résulté un antagonisme considérable et très peu de progrès.

L'assemblée législative actuelle a été élue en 1979. Il s'agit d'une assemblée élargie de 22 députés élus et pour la première fois, cette assemblée est composée en majorité d'autochtones: neuf Inuit, cinq Dénés ou Métis, huit personnes non autochtones. Cette assemblée a pour but de travailler en coopération avec les associations autochtones et de poursuivre la voie du compromis, de l'entente et des négociations avec tous les peuples des Territoires du Nord-Ouest, comme première étape vers une réforme politique et constitutionnelle. En priorité, l'assemblée a créé un comité sur l'unité qui doit tenir des réunions avec les associations autochtones, les groupes intéressés et les agglomérations afin d'établir s'il existe un consensus politique dans les Territoires du Nord-Ouest.

[*Texte*]

The Unity Committee put forward its recommendation in October 1981, the foremost of which stated the legislative assembly:

> declares its commitment in principle to a major division of the present Northwest Territories into an eastern and western Territory, subject to the expressed will, by public debate and by plebiscite of the people of the Northwest Territories showing preference for the establishment of one or two new territories.

Next, a special committee on constitutional development was formed to determine a direction on political and constitutional development in the western N.W.T.

Parallel to the work being done by the legislative assembly, aboriginal organizations were actively pursuing political self-determination at the negotiating table through the aboriginal claims process.

The Inuit put forth a proposal for a Nunavut government in the eastern Arctic, based in part on political self-determination and the proposal of a boundary along the tree line. The powers of the Nunavut government were to be similar to those of the current government of the Northwest Territories. In part, the proposal outlined a federal government/Nunavut government joint role in land and resource use as well as the drafting of a territorial charter of linguistics and cultural rights.

The Dene and Métis distributed a public discussion paper for a Denendeh government in the western Northwest Territories. The boundary was defined as "the homeland of the Dene and Métis". A province-like jurisdiction was also proposed. In part, the proposal outlined a Denendeh senate, a charter of founding principles, and that 30% of the seats in a national assembly be held by the Dene, including Métis. Further, it proposed a Dene heritage fund, resource development decisions based on a conserver-society need, Dene rights to allow negotiation for changes to institutions governing the Dene/Métis homeland, and that the Dene government be based on the style and traditions of the Dene.

• 1825

As well, the Committee for Original Peoples' Entitlement was promoting the Western Arctic Regional Municipality as a result of the agreement in principle signed in 1978 between COPE and Canada.

A discussion paper on political and constitutional development in the western NWT, entitled *Our Land, Our Future* was also published by the Government of the Northwest Territories in 1981. It outlined the principles for a process of internal restructuring and the division of federal/territorial powers.

[*Traduction*]

Le comité sur l'unité a déposé sa recommandation en octobre 1981, qui en grande partie soutenait l'assemblée législative:

> déclare son engagement en principe pour une division majeure des Territoires du Nord-Ouest actuel en deux territoires, est et ouest, soumise à la volonté exprimée, par débats publics ou par plébiscite des habitants des Territoires du Nord-Ouest indiquant leur préférence pour l'établissement d'un ou deux nouveaux territoires.

Ensuite, un comité spécial sur la réforme constitutionnelle a été formé afin d'établir une orientation pour la réforme politique et constitutionnelle dans l'ouest des Territoires du Nord-Ouest.

En parallèle aux travaux effectués par l'assemblée législative, les organisations autochtones mettaient de l'avant l'auto-détermination politique à la table des négociations par le truchement du processus des revendications autochtones.

Les Inuit ont fait une proposition pour l'établissement d'un gouvernement Nunavut dans l'est de l'Arctique, basée en partie sur l'auto-détermination politique et la proposition d'une frontière le long de la limite forestière. Les attributions du gouvernement Nunavut devaient être semblables à celles du gouvernement actuel des Territoires du Nord-Ouest. En partie, la proposition mettait de l'avant un rôle conjoint entre le gouvernement fédéral et le gouvernement Nunavut afin d'utiliser les terres et les ressources de même que pour l'élaboration d'une charte territoriale pour les droits linguistiques et culturels.

Les Dénés et les Métis ont distribué un document de travail public pour l'établissement d'un gouvernement Denendeh dans l'ouest des Territoires du Nord-Ouest. Les terres ont été définies comme «la partie des Dénés et des Métis». On a également proposé des attributions semblables à celles des provinces. La proposition prévoyait notamment la création d'un sénat déné, l'établissement d'une charte des principes fondamentaux et que 30% des sièges d'une assemblée nationale soient détenus par les Dénés, y compris des Métis. La proposition prévoyait en outre un fonds du patrimoine déné, des prises de décisions en matière de mise en valeur des ressources basées sur les besoins d'une société de conservation, la reconnaissance des droits dénés pour permettre la négociation de changements aux institutions gouvernant le pays déné/métis et le fondement du gouvernement déné sur le style et les traditions de cette nation.

Le comité d'étude des droits des autochtones favorisait de plus la création de la municipalité régionale de l'ouest de l'Arctique à la suite de l'entente de principe signée en 1978 par COPE et le gouvernement du Canada.

En 1981, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest publiait également un document de travail sur l'évolution politique et constitutionnelle de l'ouest des T.N.-O. intitulé *Our Land, Our Future*. Il présentait dans ses grandes lignes les principes d'une restructuration interne et de la division des pouvoirs fédéraux/territoriaux.

[*Text*]

When the federal government made it clear that political and constitutional development of the north would not be included as part of land claims negotiations, and when the legislative assembly came to realize it could not proceed unilaterally, it became apparent to both native groups and the legislative assembly that a co-ordinated, integrated mechanism and process for further political and constitutional development would have to be considered.

Furthermore, in February 1982, representatives of the Government of the Northwest Territories, COPE, the Dene Nation, Métis Association and the ITC had met and decided to form a constitutional alliance with the goal of developing and promoting, through public consultation and consensus, the constitutional underpinnings of two new territories. The plebiscite recommended by the unity committee was held on April 14, 1982, with 56% voting in favour of division. The legislative assembly at its May 1982 session voted unanimously to accept the results and support division in principle. The alliance decided that its objectives could best be achieved by creating two constitutional forums. The Western Constitutional Forum, or WCF, would comprise the Dene nation, Métis Association of the Northwest Territories and two MLAs, while the Nunavut Constitutional Forum, or NCF, would include the Inuit Tapirisat of Canada and two MLAs. One of the MLAs on each forum was officially designated to represent the interests of the non-native population, while the other was to represent the legislative assembly at large. In this manner, all residents of the Northwest Territories were guaranteed representation.

The alliance members agreed that the Committee for Original Peoples' Entitlement would have the option to participate in either one or both of the forums. For its part, COPE was actively involved in the creation of the Western Arctic Regional Municipality and wanted to see this process firmly under way before they became actively involved in the forums. They eventually decided to participate within the context of the NCF, or Nunavut Constitutional Forum.

Since there were two governments to establish and, therefore, two separate proposals to develop, the alliance decided to delegate this responsibility to each forum. The content of the work would include the form, style and structure of each government, their powers and jurisdictions, and would investigate specific mechanisms to protect the aboriginal rights established in aboriginal claims settlements on an ongoing basis. The process would involve public consultation, development of proposals, public ratification and negotiation with the federal government. The primary task retained by the alliance is to select the location of the boundary for the division of the two territories.

The relationship between the constitutional alliance and the forums is simply that the joint membership of the two forums constitute the alliance. The relationship between the forums is

[*Translation*]

Lorsque le gouvernement fédéral a clairement fait savoir que le développement politique et constitutionnel du Nord ne ferait pas partie des négociations sur les revendications des terres et lorsque l'assemblée législative a réalisé qu'elle ne pourrait procéder unilatéralement, les groupes autochtones et l'assemblée législative ont découvert qu'il faudrait envisager la création de mécanismes intégrés et coordonnés et d'un procissus permettant un développement politique et constitutionnel plus élaboré.

De plus, en février 1982, des représentants du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, de COPE, de la nation déné, de l'Association des Métis et de l'ITC se sont rencontrés et ont décidé de former une alliance constitutionnelle dont l'objectif serait de développer et de promouVoir, grâce à des consultations publiques et par accord général, les bases constitutionnelles des deux nouveaux territoires. Le référendum recommandé par le comité su l'unité a été tenu le 14 aVril 1982, avec 56% des voix en faveur de la division. L'assemblée législati législative, lors de sa réunion de mai 1982, acceptait par un vote unanime les résultats et appuyait le principe de la séparation. L'alliance décidait que la création de deux tribunes constitutionnelles servirait mieux ses objectifs. L'Assemblée constitutionnelle de la région ouest WCF, se composerait de la nation déné, de l'association des Métis des Territoires du Nord-Ouest et de deux membres de l'assemblée législative tandis que l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut ou NCF incluerait l'Inuit Tapirisat du Canada et également deux membres de l'assemblée législative. L'un des deux membres de l'assemblée législative dans chacune des Assemblées constitutionnelle représenterait les intérêts de la population non-autochtone, tandis que l'autre devait représenter l'assemblée législative en général. De cette façon, la représenta représentation de tous les résidents des Territoires du Nord-Ouest était assurée.

Les membres de l'alliance se sont entendu pour que le comité d'étude des droits des autochtones ait le choix de participer à l'une des deux assemblées ou aux deux. COPE, de son côté, a participé activement à la création de la municipalité régionale de l'ouest de l'Arctique et désirait qu'elle soit solidement implantée avant de participer activement aux assemblées. Il finit par décider de participer au NCF ou assemblée constitutionnelle du Nunavut.

Puisqu'il y avait deux gouvernements à créer et, par conséquent, deux propositions distinctes à élaborer, l'alliance a décidé de déléguer cette responsabilité à chaque assemblée. Les travaux consisteraient notamment à établir la forme, le style et la structure de chaque gouvernement, avec ses pouvoirs et ses compétences et à étudier des macanismes particuliers pour protéger les droits des aborigènes établis par les règlements de leurs revendications, de façon permanente. Le processus consisterait à consulter le public, à élaborer des propositions, à les faire approuver par le public et à les négocier avec le gouvernement fédéral. La première tâche que l'alliance s'est réservéeest le choix de l'emplacement de la 'frontière' qui se doit diviser les deux territoires.

La relation existant entre l'alliance constitutionnelle et les assemblées c'est tout simplement le fait que l'effectif des deux assemblées forme l'alliance. La relation entre les assemblées en

[*Texte*]

co-operative and mutually supportive. However, in most respects their actual mandates to operate are independent of each other. Each forum will develop and negotiate its ratified constitutional package separately with the federal government. Their timeframes need not be the same. The only condition is that the alliance must have settled the question of boundary before either forum can ratify its proposal or begin negotiations with Ottawa.

As you must be aware by now, government reform is a very important issue in the Northwest Territories. Major changes are required before native and non-native northerners can take their place as equals with other Canadians in the south. The Dene/Métis have special needs and rights, which must be addressed. The institutions of government should reflect their cultures, values and traditional decision-making process and must ensure that they play a meaningful role in governing their homeland. In the process, the legitimate needs of non-native peoples must be recognized. As complex as this might appear, I believe it can be done.

I believe that the Dene and Métis have reason to be optimistic. In September 1982, the Special Committee of the Legislative Assembly on Constitutional Development met in Yellowknife with representatives from the Dene Nation, the Métis Association of the Northwest Territories, COPE, municipal representatives, interest groups and band councillors primarily to discuss the Dene/Métis discussion paper, *Public Government for the Peoples of the North.*

This meeting of such diverse interests produced three significant recommendations: First, it was agreed that a mechanism to protect aboriginal rights be established and included in the institutions of government, once aboriginal rights settlements are concluded; second, that the residency requirement for participation in general elections be extended beyond one year, subject to limits imposed by the Canadian Consitution; third, there was unanimous agreement that some form of guaranteed representation for aboriginal peoples should be included at all levels in any new government developed in the western Northwest Territories. A third conference will be convened in August this year to discuss other topics and issues related to constitutional development, including style and forms of government.

There is no movement in the Northwest Territories for exclusive Indian government of the type that you are investigating; by this, I mean government institutions specifically for Indian people. The Dene and Métis have, at this point, decided to pursue their goals for political and constitutional reform within the context of public government and in co-operation with the non-native residents. In the Northwest Territories, native and non-native people live side by side in all communi-

[*Traduction*]

est une de collaboration et de soutien mutuel. Toutefois, leurs mandats réels sont indépendants l'un de l'autre à bien des égards. Chaque assemblée élaborera et négociera son entente constitutionnelle, approuvée, séparément avec le gouvernement fédéral. Leurs périodes de référence ne doivent pas être nécessairement les mêmes. La seule condition est que l'alliance doit avoir réglé la question des frontières avant que chaque assemblée puisse faire adopter sa proposition ou entamer des négociations avec Ottawa.

Comme vous devez maintenant le savoir, la réforme gouvernementale est une question très importante dans les Territoires du Nord-Ouest. Il faudra apporter des changements majeurs aVant que les autochtones et non autochtones résidents dans le nord puissent se trouver sur un pied d'égalité avec les autres Canadiens du sud. Les Dénés/Métis ont des besoins et des droits particuliers qu'il faut considérer. Les institutions gouvernementales devraient être le reflet de leurs cultures, de leurs valeurs et de leur processus traditionnel de prise de décisions et devraient permettre d'assurer à ces peuples un rôle significatif dans la gouverne de leur territoire. Dans ce processus, il ne faut toutefois pas oublier les besoins légitimes des peuples non-autochtones. Bien que cela semble très complexe, je crois que c'est réalisable.

Je crois que les Dénés et les Métis ont raison d'être optimistes. En septembre 1982, le comité spécial de l'assemblée législative sur l'évolution constitutionnelle a rencontré à Yellowknife des représentants de la nation déné, de l'association des Métis des Territoires du Nord-Ouest, de COPE, des municipalités, des groupes d'intérêts et des conseils de bande, principalement pour étudier le document de travail des Dénés/Métis intitulé *Public Government for the Peoples of the North*.

Cette rencontre de groupes d'intérêts si divers a permis de formuler trois recommandations importantes: il a tout d'abord été convenu qu'un mécanisme pour protéger les droits des aborigènes soit établi et inclus dans les institutions du gouvernement, une fois que les droits des aborigènes auront été réglés; deuxièmement, que le délai de résidence exigé pour participer à des élections générales soit prolongé au-delà d'un an, selon les limites imposées par la Constitution canadienne; troisièmement, il a été convenu à l'unanimité qu'il faudra inclure une forme quelconque de représentation garnatie des peuples aborigènes à tous les niveaux de tout nouveau gouvernement céré dans l'ouest des Territoires du NordOuest. Une troisième conférence sera convoquée en août de cette année pour examiner d'autres sujets et questions liés à l'évolution constitutionnelle, comme le style et les formes de gouvernement.

Il n'existe aucun mouvement dans les Territoires du Nord-Ouest préconisant la création d'un gouvernement uniquement indien du genre sur lequel vous faites enquête; en fait, je veux dire des institutions gouvernementales destinées particulièrement aux peuples autochtones. Les Dénés et les Métis ont, à l'heure actuelle, décidé de poursuiVre leurs objectifs de réformede politique et constitutionnelle dans le contexte d'un gouvernement public et en collaboration avec les résidents non-autochtones. Dans les Territoires du Nord-Ouest, les peuples

[*Text*]

ties, with the exception of one reserve, and government reform must recognize this reality.

Indian self-government in the context of the Northwest Territories means guaranteed representation of aboriginal people within public government in a manner that effectively allows them to pursue their interests. However, I would like to direct your attention to a key issue that still has to be addressed, the realignment of powers and jurisdictions between the federal government and the territorial government. The concept of Indian self-government as we have defined it in the Northwest Territories, or public government in general, is a relatively meaningless concept so long as the ownership and control of lands, as well as fiscal control, rests exclusively with the federal government. Obviously, the task of constitutional development in the Northwest Territories must include the transfer of additional powers and jurisdictions, along with changes in the style and structure of government which more accurately reflect the needs and interests of the aboriginal people.

We know we have a difficult task ahead, but with goodwill and understanding we believe we can succeeed.

Mussi Cho, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Wah-Shee, thank you very much for your presentation, which is an excellent summary of the situation in the Northwest Territories. I am sure members would like to discuss certain aspects of the submission with you.

• 1835

Before we do that, however, I would draw to the attention of the members of the committee that the Hon. George Braden, who is Leader of the Elected Executive and the MLA for Yellowknife North, is present with us. He has pressing commitments shortly, and I would ask your approval to hear the presentation by the Hon. George Braden now, and then he may be able to stay for a few minutes. His officials will be able to stay at any rate, and then we could question them as well as Mr. Wah-Shee. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Then I call the Hon. George Braden, please.

Mr. Braden, we are very pleased to have you with us and we thank you for preparing a submission, which has been circulated among the members. Is it your wish to read this into the record?

Hon. George Braden (Leader of the Elected Executive of the Northwest Territories): Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Braden. You may proceed now.

Mr. Braden: Mr. Chairman, members of the committee, at the outset let me say how pleased I am that the Special

[*Translation*]

autochtones et non-autochtones vivent côte à côte dans toutes les collectivités, à l'exception d'une seule réserve, et la réforme gouvernementale doit reconnaître cet état de chose.

Un gouvernement indien autonome dans les Territoires du Nord-Ouest signifie la représentation garantie du peuple aborigène dans le gouvernement public de façon à permettre à ce peuple de servir efficacement ses intérêts. J'aimerais toutefois diriger votre attention vers une question promirdiale qui n'a pas encore été abordée, la redistribution des pouvoirs et compétences entre le gouvernement fédéral et le gouvernement territorial. Le concept d'un gouvernement autochtone autonome comme nous l'avons défini dans les Territoires du Nord-Ouest, ou d'un gouVernement public en général, n'a relativement pas de sens tant que la propriété et le contrôle des terres, de même que le contrôle des impôts, appartient exclusivement au gouvernement fédéral. De toute évidence, la tâche du développement constitutionnel dans les Territoires du Nord-Ouest doit comporter le transfert de pouvoirs et compétences additionnels, de même que des changements dans le style et la structure du gouvernement qui reflètent plus adéquatement les besoins et intérêts du peuple aborigène.

Nous savons qu'une tâche difficile nous attend, mais nous croyons pouvoir réussir avec de la bonne volonté et de la compréhension.

Mussi Cho, M. le président.

Le président: M. Wah-Shee, merci beaucoup de votre exposé qui est un excellent résumé de la situation dans les Territoires du Nord-Ouest. Je suis certain que les membres aimeraient discuter avec vois de certains aspects de votre exposé.

Toutefois, avant d'aborder cette question, j'aimerais signaler aux membres du Comité que M. George Braden, chef de l'Exécutif élu et membre de l'Assemblée législative pour Yellowknife Nord, est ici parmi nous. Il devra nous laisser sou peu pour s'occuper d'affaires urgentes, et je demanderais donc au Comité de lui permettre de faire son exposé; il pourra alors sans doute nous consacrer quelques minutes. De toute manière, ses représentants pourront rester ici, et nous pourrons leur poser des questions ainsi qu'à M. Wah-Shee. Est-ce que cette proposition est acceptée?

Des voix: Oui.

Le président: Je demande donc à M. George Braden de prendre la parole.

Monsieur Braden, nous sommes très heureux que vous soyez ici parmi nous, et nous vous remercions de votre mémoire dont les membres ont pris connaissance. Désirez-vous qu'il soit intégré au compte rendu?

M. George Braden (chef de l'Exécutif élu des Territoires du Nord-Ouest): Oui, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Braden. A vous la parole.

M. Braden: Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, j'aimerais d'abord remercier le Comité spécial sur

[*Texte*]

Committee on Indian Self-Government has come to Yellowknife to hear submissions on this very important matter.

All too often policies and decisions are made which directly affect northerners without any consultation with the people or governments to whom these decisions apply. I see your presence here today as a very significant step toward allowing northerners to make a substantial contribution to the committee's deliberations. I am especially pleased that this opportunity has been made available on an issue which affects aboriginal people.

I am sure you will find all the submissions which you will hear during the next two days of great assistance in the preparation of your report. My colleague, Mr. Wah-Shee, has made a submission in the nature of an overview of the local government and constitutional development in the Northwest Territories. I would like to touch on the discriminatory sections of the Indian Act which have an effect on eligibility for band membership and the potential ability to participate in self-government based on such membership.

Mr. Chairman, approximately 56% of the population of the Northwest Territories is comprised of aboriginal peoples. Of this group, approximately 34% are Inuit and 22% are of Dene or Métis ancestry. The Indian Act applies to aboriginal people who are not Inuit. However, some of the policies underlying the Indian Act have been applied until very recently to the Inuit, and to that extent, the Inuit have been affected by the Indian Act as well.

In addition to its large native population, the Northwest Territories is unique in that most of the Dene population live in communities rather than on reserves. In fact, as Mr. Wah-Shee has pointed out, there is only one reserve in the N.W.T., at Hay River, on which approximately 300 people live. Therefore, apart from those Dene living on the reserve, the consequences flowing from a Dene losing his or her status are not identical to those experienced by an Indian living in the south who loses his or her status.

Many provisions of the Indian Act discriminate on the basis of sex or marital status. As a result, status Indians can lose their status and some persons of aboriginal descent are precluded from being registered under the Indian Act. When an Indian loses his or her status, that person is deprived of the right to participate in band politics and to vote for band chiefs and councillors, that person is deprived of the right to share in the Indian moneys of the band, that person has no right to participate in the capital assets held for or by the band, that person has no right to participate in federal government programs or services provided to status Indians and that person no longer has the right to remain or live on a reserve. Obviously, such discriminatory provisions can have a tremendous impact on the eligibility of a person to become involved in local band government.

Section 15 of the Charter of Rights and Freedoms guarantees equality before and under the law and a right to equal

[*Traduction*]

l'autonomie politique des Indiens d'être venu à Yellowknife pour entendre les mémoires sur cette question d'une importance capitale.

Trop souvent, on élabore des politiques et on prend des décisions qui touchent directement les habitants du Nord sans consulter les personnes ou les gouvernements concernés. D'après moi, votre présence ici aujourd'hui confirme que vous serez sans doute disposés à permettre aux habitants du Nord de participer, dans une grande mesure, aux délibérations du Comité. Je suis particulièrement heureux que cette occasion se présente au sujet d'une question qui touche le peuple autochtone.

Je suis certain que tous les mémoires qui vous seront présentés au cours des deux prochains jours vous seront d'un grand secours pour la préparation de votre rapport. Le mémoire de mon collègue, M. Wah-Shee, donne un aperçu de la situation du gouvernement local et de la constitution dans les Territoires du Nord-Ouest. J'aimerais traiter des sections discriminatoires de la Loi sur les Indiens qui influent sur les conditions d'admissibilité à la bande ainsi que sur les possibilités d'autonomie politique de la bande.

Monsieur le président, environ 56 p. 100 de la population des Territoires du Nord-Ouest se composent de peuples autochtones. Parmi eux, environ 34 p. 100 sont des Inuit et 22 p. 100 des Dénés ou des Métis. La Loi sur les Indiens s'applique aux autochtones qui ne sont pas Inuit. Toutefois, jusqu'à récemment, les Inuit ont été soumis à certaines politiques fondamentales de la Loi sur les Indiens et les Inuit ont donc été touchés, dans une certaine mesure, par la Loi sur les Indiens.

Outre le grand nombre d'autochtones, les Territoires du Nord-Ouest sont caractérisés par le fait que la majorité des Dénés vivent dans des agglomérations plutôt que sur des réserves. En fait, comme l'a signalé M. Wah-Shee, il n'existe qu'une réserve dans les Territoires du Nord-Ouest, celle de Hay River, où vivent environ 300 personnes. Par conséquent, à l'exception des membres de cette nation qui vivent sur la réserve, le Déné qui perd son statut ne subit pas les mêmes conséquences que les Indiens du Sud qui se retrouvent dans la même situation.

De nombreuses dispositions de la Loi sur les Indiens établissent des distinctions discriminatoires selon le sexe ou la situation matrimoniale. Par conséquent, les Indiens de plein droit peuvent perdre leurs avantages et certaines personnes d'ascendance autochtone ne peuvent être inscrites en vertu de la Loi sur les Indiens. Lorsqu'un Indien perd son statut, il n'a plus le droit de participer aux décisions politiques de la bande ni à l'élection des chefs et des conseillers de la bande; il ne peut plus profiter des fonds de la bande; il n'a pas le droit de profiter des valeurs immobilisées à la disposition de la bande; il n'est pas admissible aux programmes ni aux services du gouvernement fédéral dont jouissent les Indiens de plein droit; et il n'est plus autorisé à vivre sur une réserve. De toute évidence, des mesures discriminatoires de ce genre peuvent avoir un impact notable sur l'admissibilité d'une personne à devenir membre du gouvernement local d'une bande.

En vertu de l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés, tous ont droit à la même protection et au même

[*Text*]

protection and equal benefit of the law without discrimination on the basis of, among other things, sex. Although this provision will not come into force until 1985, it is in the spirit of this provision and out of concern for persons of aboriginal descent who have lost or will lose or never acquire Indian status that the Government of the Northwest Territories recommends that the provisions of the Indian Act that discriminate on the basis of sex or on the basis of marital status be repealed.

There are a number of sections in the Indian Act which are clearly discriminatory. I will not go into detail on each of these because I believe that has been done very capably by the various groups and individuals who have previously appeared before you. However, it might be helpful to mention those sections which will have a significant impact on eligibility.

In respect of band membership, under Section 10 of the act, band membership of the wife of an Indian man and minor children of the union is dependent upon the membership of the woman's husband. Membership of a wife and minor children should be independent of that of the husband or father, and therefore the Government of the Northwest Territories recommends the repeal of Section 10.

Second, in respect of children, Section 11.(1)(*d*), Section 11.(1)(*e*) and Section 12.(2) of the act address the issue of legitimate and illegitimate children of Indian men, the illegitimate children of Indian women and, implicitly, the children of Indian women and non-Indian spouses. The government supports the position that all children of an Indian parent, whether legitimate or illegitimate, should have Indian status. In fact, Mr. Chairman, the Government of the Northwest Territories has embodied this principle in its legislation respecting financial assistance to students.

Illegitimate children should be treated the same as legitimate children. This point of view, sir, is consistent with legislative reform respecting the abolition of the concept of illegitimacy. Now, as most Dene in the Northwest Territories do not live on reserves, the same financial and social arguments against including illegitimate children and children of a marriage between an Indian and an non-Indian spouse generally do not apply in the Northwest Territories.

In respect of a non-Indian spouse, the Indian Act addresses the status of the non-Indian spouse only where an Indian spouse is female. Under Section 11.(1)(*f*), the non-Indian spouse of an Indian male acquires status as an Indian. However, as you are aware, under Section 12.(1)(*b*), an Indian woman who marries a non-Indian loses her status. Such an anomalous situation clearly violates the provisions and the spirit of the Charter of Rights. If Section 12.(1)(*b*) of the act is repealed, which this government recommends, the issue of the non-status spouse takes on a special importance because non-Indian spouses who are women presently have status under the act. It is the position of this government that non-Indian spouses, whether they be male or female, should be treated in the same way under the act.

[*Translation*]

bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées, entre autres, sur le sexe. Bien que cette disposition ne soit pas exécutoire avant 1985, dans le même esprit et par souci des personnes d'ascendance autochtone qui ont perdu ou perdront ou ne pourront jamais obtenir le statut indien, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest recommande que les dispositions de la Loi sur les Indiens qui établissent des distinctions fondées sur le sexe ou la situation matrimoniale soient abrogées.

La Loi sur les Indiens comporte un certain nombre d'articles nettement discriminatoires. Je ne m'attarderai pas sur chacun d'eux, car je crois que les divers groupes et personnes qui ont déjà fait des exposés ont présenté cette matière de façon exhaustive. Toutefois, je crois qu'il serait profitable de préciser quels articles auront un impact considérable sur l'admissibilité.

En ce qui concerne l'adhésion à la bande, en vertu de l'article 10 de la loi, l'admissibilité de l'épouse d'un Indien et des enfants de ce couple dépend de l'admissibilité de l'époux de cette femme. L'admissibilité d'une épouse et des enfants devrait être déterminée indépendamment de celle de l'époux ou du père et, par conséquent, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest recommande que l'article 10 soit abrogé.

Deuxièmement, en ce qui concerne les enfants, les articles 11.(1)*d*), 11.(1)*e*) et 12.(2) de la loi concernent les enfants légitimes et illégitimes des hommes indiens, les enfants illégitimes des femmes indiennes et, de façon implicite, les enfants des femmes indiennes et de leurs époux non indiens. Selon le gouvernement, tous les enfants ayant un parent indien, qu'ils soient légitimes ou illégitimes, devraient être des Indiens de plein droit. En fait, monsieur le président, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a incorporé ce principe aux lois concernant l'aide financière aux étudiants.

Les enfants illégitimes devraient jouir des mêmes droits que les enfants légitimes. Ce point de vue corrobore la réforme législative en ce qui concerne l'abolition du concept d'illégitimité. Puisque la majorité des Dénés des Territoires du Nord-Ouest ne vivent pas dans des réserves, les arguments d'ordre financier et social à l'encontre de l'admissibilité des enfants illégitimes ou des enfants issus du mariage d'une Indienne avec un non-Indien ne sont pas généralement pertinents dans les Territoires du Nord-Ouest.

En ce qui concerne les conjoints non indiens, la Loi sur les Indiens ne dénie le statut indien qu'aux femmes indiennes qui épousent un non-Indien. En vertu de l'article 11.(1)*f*), l'épouse non indienne d'un homme indien est admissible au statut d'Indien de plein droit. Toutefois, comme vous le savez, en vertu de l'article 12.(1)*b*), une femme indienne qui épouse un non-Indien perd son statut. Cette situation anormale viole nettement les dispositions et l'esprit de la Charte des droits. Si, comme le recommande notre gouvernement, l'article 12.(1)*b*) de la loi est abrogé, la question des conjoints non inscrits prend une importance particulière puisque les épouses non indiennes jouissent actuellement du statut d'Indien de plein droit en vertu de la loi. Notre gouvernement est d'avis que les conjoints non indiens, qu'il s'agisse d'hommes ou de femmes, doivent jouir des mêmes avantages légaux.

[*Texte*]

In the Northwest Territories it is not generally necessary for the success of the marriage or the family for the non-Indian spouse to receive the rights and privileges of status Indians because most Dene do not live on a reserve. It should be up to the band, taking into account the opinions of persons who have lost their status or have been precluded under the act from gaining status, to decide whether or not non-Indian spouses should be given any of the rights and privileges of status Indians. This government would, however, encourage careful consideration of the status of non-Indian spouses where the family lives on a reserve, and particularly the right of the non-Indian spouse to reside during and after the death of the Indian spouse.

• 1845

The matter of permitting non-Indian spouses who have married Indian men to retain their status should also be decided in the same manner.

It should be noted that in the communities of the Northweat Territories there is unlikely to be any significant demographic change for those people already living in the community if non-Indian spouses are given or denied status. The main difference would be in the participation of these people in the affairs of the band. Of course, as stated above, considerations prevail in the case of the Hay River Reserve.

Further with respect to what has become known as the double-mother provision, 12.(1)(*a*)(iv) produces the involuntary loss of status of a person whose mother or paternal grandmother is non-Indian. Upon attaining the age of 12 years, a child of such lineage loses his or her status. This provision is clearly based on sexual discrimination and should be repealed, with the reinstatement of such persons being left to the band.

On the matter of Section 12.(1)(*b*), mention has already been made of this section and the manner in which it discriminates against women and their children. This provision is clearly one of the most offensive provisions of the act, and one that would most likely be struck down if still in force after April 17, 1985. We believe, as I have said before, Mr. Chairman, this section should be repealed.

On the matter of enfranchisement, under Section 109 of the act, an Indian woman and minor unmarried children are automatically enfranchised under the enfranchisement of an Indian husband or father. This section also describes other situations in which women and children are involuntarily enfranchised. This government supports the position that enfranchisement, as it results in the loss of status, should be voluntary and that the act should be amended accordingly.

In the matter of reinstatement, if the provisions of the Indian Act which discriminate on the basis of sex or marital status are repealed, such discrimination will not exist in the future. However, Indian women who have married non-Indian men, and their children, women and children who have been involuntarily enfranchised with their husbands or fathers,

[*Traduction*]

Dans les Territoires du Nord-Ouest, il n'est généralement pas nécessaire, pour assurer la réussite d'un mariage ou le bonheur d'une famille, d'accorder les droits et privilèges du statut d'Indien au conjoint non indien parce que, de toute façon, la plupart des Dénés ne vivent pas dans une réserve. Ce devrait être à la bande, en tenant compte des opinions des personnes qui ont perdu leur statut ou à qui on a interdit de l'obtenir en vertu de la loi, de décider si oui ou non des épouses non indiennes devraient avoir des droits et des privilèges réservés aux Indiens de plein droit. Cependant, ce gouvernement devrait considérer avec soin le statut des épouses non indiennes lorsque les familles vivent dans la réserve, et particulièrement le droit de l'épouse non indienne de résider pendant et après la mort de l'époux indien.

La question de permettre aux épouses non indiennes qui ont épousé des Indiens de garder leur statut devrait aussi être décidée de la même façon.

Il devrait être remarqué que dans les communautés des Territoires du Nord-Ouest, il y a peu de chances qu'il y ait des changements démographiques importants pour ceux qui vivent déjà dans la communauté, si les épouses non indiennes reçoivent ou ne reçoivent pas le statut. La principale différence serait dans la participation de ces personnes aux affaires de la bande. Bien sûr, comme il a été mentionné plus haut, les considérations prévalent dans le cas de la réserve Hay River.

De plus, pour ce qui est connu comme la disposition de double mère, 12.(1)(*a*) (iv) entraîne la perte involontaire du statut d'une personne dont la mère ou la grand-mère paternelle est non indienne. Le jour de ses 12 ans, un enfant d'une telle famille perd son statut. Cette disposition est fondée de façon claire sur la discrimination sexuelle et devrait être rejetée, et la réintégration de ces personnes devrait relever de la bande.

Pour ce qui est de l'article 12.(1)(*b*), il a déjà été fait mention de cet article de la façon dont il est discriminatoire envers les femmes et leurs enfants. Cette disposition est une des plus choquantes de la loi, et une de celle qui a le plus de chance d'être abolie si elle est toujours en vigueur après les 17 avril 1985. Nous pensons, comme je l'ai dit précédemment, monsieur le président, que cet article devrait être enlevé.

En ce qui concerne la question de l'émancipation, aux termes de l'article 109 de la loi, une femme indienne et un enfant mineur célibataire sont automatiquement émancipés avec l'émancipation d'un mari ou d'un père indien. Cet article décrit aussi d'autres situations dans lesquelles les femmes et les enfants sont involontairement émancipés. Ce gouvernement appuie la position voulant que l'émancipation, comme elle entraîne la perte de statut, devrait être volontaire et que la loi devrait être modifiée en conséquence.

En ce qui concerne la question de la réintégration, si les dispositions de la Loi indienne discriminatoires en ce qui concerne le sexe ou le statut marital sont abolies, une telle discrimination disparaîtra dans le futur. Cependant, les femmes indiennes qui sont mariées à des hommes non indiens, et leurs enfants, les femmes et les enfants qui ont été involon-

[*Text*]

children who have lost their status at the age of 21 years, under Section 12.(1)(*a*)(iv) of the act, illegitimate children of Indian women whose paternity is proven, and the illegitimate children of Indian men will not experience any change in their status through the repeal of these provisions. There should be reinstatement, and it is a matter that should be decided upon by the band membership and those who are seeking to be reinstated.

It must be remembered that in the Northwest Territories the social and financial impact of reinstating the persons mentioned above is not the same as in the south where many Indians are living on reserves. In general and except in the case of the Hay River Dene Reserve, people will remain living where they are living, notwithstanding a change in their status under the act. The major difference will be their ability to participate in the affairs of the band and those programs and services offered by the federal government to status Indians.

Mr. Chairman, in conclusion, the Government of the Northwest Territories supports the repeal of those provisions of the Indian Act that discriminate on the basis of sex or marital status. The financial implications for reinstatement of Indians who have lost their status is far different in the Northwest Territories than it is in the south. In any event, the intention of our Constitution must prevail over financial considerations.

I was happy to see that the report of the subcommittee studying the provisions of the Indian Act dealing with band membership and Indian status essentially agreed that the several section to which I have alluded did indeed warrant amendment and/or repeal.

I also noted that there are several areas which require further study. One is the creation of an office of an aboriginal rights commissioner to protect the recognition of special rights of the aboriginal peoples of Canada. In my view, this is especially relevant in light of the identification and definition of aboriginal rights which will continue to take place in the ongoing constitutional process on this subject.

Mr. Chairman, the Government of the Northwest Territories believe that aboriginal rights apply equally to male and female persons, and this position was clearly articulated at the First Ministers' Conference on aboriginal right and at the prepatory working group meetings. I am pleased that the proposed amendments to the Constitution Act, 1982, as embodied in the accord, removes any doubt in this area.

• 1855

The Constitution Act, 1982, provides that the aboriginal people of Canada are the Indian, Inuit and Métis people of this nation. In the Northwest Territories, persons of aboriginal descent are described as Inuit, Dene or Métis. Surely it is time to eliminate the artificial distinctions between status and non-status Indians, which have been created by the Indian Act.

[*Translation*]

tairement émancipés avec leur mari ou leur père, les enfants qui ont perdu leur statut à 21 ans, aux termes de l'article 12.(1)(*a*)(iv) de la loi, les enfants illégitimes des femmes indiennes dont la paternité a ét prouvée, et les enfants illégitimes d'hommes indiens ne subiront aucun changement de leur statut par l'abrogation de ces dispositions. Il devrait y avoir réintégration, et c'est une question qui devrait être décidée par les membres de la bande et ceux qui désirent être réintégrés.

Il faut se rappeler que dans les Territoires du Nord-Ouest, les répercussions sociales et financières de la réintégration des personnes sus-mentionnées ne sont pas les mêmes que dans le Sud où un grand nombre d'Indiens vivent dans des réserves. De façon générale et sauf dans le cas de la réserve dené de Hay River, les personnes resteront vivre là où ils vivent, en dépit d'un changement dans leur statut en vertu de la loi. La différence majeure sera leur capacité de participer aux affaires de la bande et aux programmes et services offerts par le gouvernement fédéral aux Indiens de plein droit.

Monsieur le président, en conclusion, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest appuie l'exclusion de ces dispositions de la Loi sur les Indiens qui est discriminatoire en ce qui concerne le sexe et le statut marital. Les répercussions financières pour la réintégration des Indiens qui ont perdu le statut sont très différents dans les Territoires du Nord-Ouest et dans le Sud. De toute façon, le but de notre constitution doit prévaloir sur les considérations financières.

J'ai été heureux de constater que le rapport du sous-comité étudiant les dispositions de la Loi sur les Indiens traitant de l'appartenance à la bande et du statut indien a accepté essentiellement que les articles auxquels j'ai fait allusion justifiaient en effet une modification et/ou une exclusion.

J'ai remarqué aussi qu'il y avait plusieurs domaines qui nécessitaient une étude plus approfondie. L'une d'entre elle est la création d'un bureau d'un commissaire des droits des aborigènes du Canada. De mon point de vue, c'est particulièrement pertinent à la lumière des droits aborigènes qui continueront à être reconnus et définis dans le processus constitutionnel en cours sur ce sujet.

Monsieur le président, l'administration des Territoires du Nord-Ouest croit que les droits des aborigènes s'appliquent également aux hommes et aux femmes, et cette position était clairement présentée à la conférence des Premiers ministres sur les droits des aborigènes et aux réunions du groupe de travail préparatoire. Je suis heureux que les modifications proposées à la Loi sur la constitution, 1982, comme formulées dans l'accord, enlèvent tout doute dans ce domaine.

La Loi sur la constitution adoptée en 1982 porte que les peuples aborigènes du Canada sont les Indiens, les Inuits et les Métis du pays. Dans les Territoires du Nord-Ouest, les personnes d'ascendance aborigène sont décrites comme des Inuits, des Dénés, ou des Métis. Il est certes temps d'éliminer les distinctions artificielles entre les Indiens enscrits et non inscrits créées par la Loi sur les Indiens.

[*Texte*]

The Government of the Northwest Territories has already taken steps to alleviate the disparity between status and non-status Indians living in the Northwest Territories. The recently passed Student Financial Assistance Ordinance and regulations, which were previously referred to, make it possible for non-status Indians to obtain similar assistance to that provided by the federal government to status Indians. It is the philosophy of this government not to treat status Indians differently from non-status Indians, and this philosophy is embodied in the legislation.

If I could just depart very briefly from the text, Mr. Chairman, I recognize that many of the comments I have made in my statement focus on the discriminatory provisions of the Indian Act. You have heard my colleague, Mr. Wah-Shee, describe what we feel are somewhat unique opportunities in the Northwest Territories, to pursue self-government and to ensure that aboriginal people in the Northwest Territories assume a meaningful role in governing institutions.

Perhaps our aboriginal residents are more fortunate than those in the south in this regard. Nevertheless, it is my understanding, anyway, that in dealing with the concept of self-government, your committee is going to have to come to grips with this business of eligibility, and I believe that is what I have been focusing on a great deal in many of my remarks. This eligibility factor is going to be very significant south of the 60th parallel. However, if you do recommend and the Government of Canada does proceed with the removal of many of these discriminatory provisions, in part because of the need to reflect the equality provisions of the Charter of Rights and Freedoms, but in part to recognize the significance of this aspect for native self-government, I think just in doing this that you will be going a long way in the Northwest Territories to removing some of the road blocks and barriers that we see are in the way of enhancing the position of Indian women, in particular, in our territory. Whether or not we proceed here to go to aboriginal government, or we define or develop some unique northern approach, I think something will have been done to ameliorate the problems that Indian women, in particular, are experiencing.

Mr. Chairman, it is good to have you back here in Yellowknife. I believe the last time I appeared before you was when you were here on the matter of NCPC. I hope later on tonight we can perhaps address that briefly. I hope my comments will be of some use to the committee, and I thank you for allowing me to make this submission.

I have brought with me Mr. Brian Smith, who is the constitutional counsel in the Department of Justice, and Deborah Muldazy, who is the chief of the legislation division in my department. They will be available, along with Mr. Wah-Shee, to answer any detailed questions that you may have on specific points that I have raised. I apologize; I have to

[*Traduction*]

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a déjà pris des mesures pour atténuer la disparité entre les Indiens inscrits et non inscrits vivant sur son territoire. L'ordonnance sur l'aide fonancière aux étudiants et les règlements afférents, adoptés récemment et dont nous avons déjà parlé, donnent aux Indiens non inscrits la possibilité d'obtenir la même aide que celle accordée aux Indiens inscrits par le gouvernement fédéral. Notre gouvernement entend ne pas traiter les Indiens inscrits différemment des Indiens non inscrits et cette intention a été inscrite dans la Loi.

Si vous permettez que je m'écarte très brièvement du texte, monsieur le président, j'aimerais souligner que beaucoup de commentaires que j'ai faits dans mon mémoire portent sur les mesures discriminatoires de la Loi sur les Indiens. Mon collègue, M. Wah-Shee vous a déjà décrit ce que nous jugeons être des possibilités presque uniques offertes aux Indiens des Territoires du Nord-Ouest d'atteindre l'autonomie politique et de jouer un rôle important dans les institutions gouvernementales.

Les aborigènes résidant dans les Territoires du Nord-Ouest sont peut-être plus heureux que ceux du sud à cet égard. Il n'en reste pas moins que, du moins d'après ce que j'ai compris, pour ce qui a trait aux principes de l'autonomie politique, votre comité devra bien en venir un jour à discuter de cette question de l'admissibilité ce sur quoi, je pense, j'ai insisté beaucoup dans bon nombre de mes remarques. Cette question d'admissibilité va devenir très importante au sud du 60e parallèle. Toutefois, si vous recommandez l'élimination de ces nombreuses mesures discriminatoires et si le gouvernement du Canada met vos recommandations en application, en partie à cause de la nécessité de faire écho aux dispositions, portant sur l'égalité, de la Charte des droits et libertés, mais aussi en partie dans le but de reconnaître l'importance de cette question pour l'autonomie des autochtones, je pense qu'en faisant cela vous vous alignerez sur la philosophie du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest visant à éliminer certains des obstacles et barrières qui s'opposent à l'amélioration du statut des femmes indiennes, en particulier dans notre territoire. que nous recommandions ici ou non la création d'un gouvernement aborigène ou que nous définissions une approche unique pour le nord, je pense que quelque chose aura été fait pour trouver une solution aux problèmes que les femme indiennes, en particulier, ont à affronter.

Monsieur le président, il est bon de vous revoir ici à Yellowknife. Je crois que la dernière fois que je me suis présenté devant vous remonte à l'époque de comité d'orientation de la promotion professionnelle dans le Nord. J'espère que plus tard dans la soirée nous pourrons aborder cette question brièvement. J'espère que mes commentaires seront de quelque utilité pour le comité et je vous remercie de m'avoir permis de faire cet exposé.

J'ai amené avec moi M. Brian Smith, qui est conseiller en matière de constitution au ministère de la Justice, ainsi que Deborah Muldazy, qui est chef de la division de la législation à mon ministère. Ils pourront, avec M. Wah-Shee, répondre à toutes les questions de détail que vous pouvez avoir sur tous les points précis que j'ai soulevés. Je m'excuse, mais je dois partir

[*Text*]

leave in a few minutes, but I am willing to entertain a few general questions, if that is acceptable to you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Braden, I want to say it is good to see you again as well. Your paper is certainly a useful one. We are very grateful that you have taken time from your busy schedule, as leader of your government here, to express your concerns about the act, as it is now in place, and to make some recommendations to us.

I might just say, by the way, with respect to the NCPC report, that my colleagues on this committee, who served on that committee, Mr. Manly and myself, are dismayed that all of those recommendations have not yet been implemented. We live in the conviction that they will be, because they have not been repudiated in any way. They have stood the test of at least one year, and we believe that wisdom and good sense will prevail, and those recommendations will go forward. We feel the same thing about the recommendations of this committee. We will be reporting to Parliament in the fall of the year.

Thank you for agreeing to stay for a little while. Feel free, Mr. Braden, at any time to meet your other commitments; just go, and we will look forward to seeing you later tonight.

For the questioning I would like to call on, first of all, Mr. Oberle, MP.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman, and I thank the witnesses for the thoughtful presentations that they made. Let me first say that I have been to Yellowknife on a number of previous occasions. In the 10 years that I have served in Parliament on the Committee of Indian and Northern Affairs, I have learned to appreciate the frustration that people and government leaders have suffered in this area, with the colonial style of administration that guarded and directed the lives of northerners. In the last couple of trips that I have made to Yellowknife, I have seen this frustration replaced by a sense of enthusiasm and excitement over the prospect of doing something fresh, something new, maybe even in a way that will avoid some of the horrendous mistakes that were made 114 years ago, when Canadian confederation was first established.

Naturally, as much as I appreciate the submission on the discrimination section, as you know, the comittee has already reported on that. I am pleased to see that you agree with most or all of the recommendations that we made along those lines. I would like, however, to ask some general questions on the process towards self-government.

First, Mr. Wah-Shee, you say in your statement that there is no movement in the Northwest Territories, at this point, that would lead or that would suggest a type of government that is demanded to us by southern native people; namely, one that

[*Translation*]

dans quelques minutes; je suis prêt cependant à répondre à quelques questions générales si cela vous sied, monsieur le président.

Le président: Monsieur Braden, je veux également vous dire que je suis aussi heureux de vous revoir. Votre mémoire est certainement d'une grande utilité. Nous vous sommes très reconnaissants de nous avoir accordé un peu de temps malgré votre horaire chargé à titre de chef de votre gouvernement ici, afin de nous faire part de vos préoccupations au sujet de la Loi, telle qu'elle est actuellement, et de nous faire quelques recommandations.

J'aimerais ajouter, à propos, en ce qui a trait au rapport du comité d'orientation de la promotion professionnelle dans le Nord, que mes collègues qui siègent avec moi au sein du présent comité et qui siègeaient également au sein de ce comité, M. Manly et moi-même, sommes consternés de voir que toutes ces recommandations n'ont pas encore été mises en application. Nous croyons cependant fermement qu'elles le seront, car elles n'ont jamais étérejetées. Elles ont tenu pendant au moins un an et nous croyons que la sagesse et le bon sens prévaudront et que ces recommandations seront adoptées. Nous croyons qu'il en sera de même pour les recommandations que fera ce comité. Nous ferons rapport auprès du Parlement en automne cette année.

Merci d'avoir accepté de demeurer avec nous encore un peu. N'hésitez pas, monsieur Braden, à vaquer à vos autres occupations; allez-nous vous reverrons plus tard dans la soirée.

Pour la période de questions, j'aimerais désigner d'abord le député, M. Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président, et merci également aux témoins pour l'exposé rigoureux qu'ils nous ont présenté. J'aimerais d'abord souligner que je suis venu déjà à Yellowknife en plusieurs occasions auparavant. Au cours des 10 ans que j'ai passés au Parlement, au sein du comité sur les Affaires indiennes et du Nord, j'ai eu le temps de constater toute la frustration que ressentaient les gens et les chefs du gouvernement dans la région devant le style d'administration colonialiste que régissait la vie des habitants du Nord. Au cours des dernières visites que j'ai faites à Yellowknife, j'ai vu cette frustration faire place à un certain enthousiasme devant la perspective de faire quelque chose de nouveau, quelque chose qui peut-être pourrait éviter certaines des erreurs monumentales qui ont été faites il y a 114 ans, au moment où la Confédération canadienne a été instituée.

Naturellement, bien que j'apprécie vos commentaires sur la question de la discrimination, comme vous le savez, le comité a déjà traité de ce sujet. J'ai le plaisir de constater que vous êtes d'accord avec la plupart sinon avec toutes les recommandations que nous avons faites dans ce sens. J'aimerais toutefois vous poser certaines questions d'ordre général sur le processus menant à l'autonomie politique.

Je m'adresserai d'abord à M. Wah-Shee; vous dites dans votre exposé qu'il n'y a aucune tendance en ce moment dans les Territoires du Nord-Ouest qui semble vouloir conduire au type de gouvernement qu'exigent de nous les peuples autochtones du sud, c'est-à-dire un gouvernement qui serait exclusive-

[*Texte*]

would be exclusively for aboriginal people in the Northwest Territories.

Mr. Wah-Shee: Mr. Chairman, at the present time we are coming up with a discussion paper on the new local government ordinance, which will address tax-based municipalities, hamlets and community governments. Community governments is that section of the discussion paper which will address the whole issue of Dene band councils and having a workable arrangement whereby the municipal councils and the band councils may merge; but in the process, they do not have to lose the special status and relationship they have with the federal government. We hope to have this discussion paper public very shortly, so that throughout the summer, we will be consulting with all the communities; and by the fall, we hope to have an appropriate legislation which will reflect the comments we will be getting from all the communities and which will address the special concerns the band council has.

• 1905

Also, I might add, through the Western Constitutional Forum, of which the Dene Nation and Métis Association are members, we will be participating in developing research in the area of residency, the whole area of special protection, that aboriginal rights have to be accommodated in any form of community and regional government institutions. For that matter also, when we are talking about public government institutions for the western territory, that has to be taken into consideration. We are also looking at various powers and jurisdictions at various levels, not only from the territorial but also from the federal level as well.

So we are moving in the direction of public institutions, with the full participation of the aboriginal organizations. Whatever the outcome is will have to be based on a consensus. So we are participating in the whole area of constitutional development together; and my feeling is that it is not the exclusive jurisdiction or mandate of the legislative assembly or the Government of the Northwest Territories, for the very reason that the aboriginal organizations themselves want to participate, and we want to do it through the Constitutional Alliance and through the Western Constitutional Forum, which has membership from the legislative assembly, the Government of the Northwest Territories and the aboriginal organizations.

Mr. Oberle: What you are saying is that it may be entirely possible that some of the bands or the purely Indian communities may desire, through their membership lists, to retain a structure which is uniquely or exclusively native. But you are not striving, in a territorial sense, to establish a structure that would be exclusively native.

Mr. Wah-Shee: Mr. Chairman, the general thrust appears to be that we are working towards a public institution which would not only have the protection of aboriginal rights which have been negotiated, but as well, we are also having a discussion in regard to guaranteed representation of the

[*Traduction*]

ment pour les peuples aborigènes des Territoires du Nord-Ouest.

M. Wah-Shee: Monsieur le président, nous sommes à l'heure actuelle en train de préparer un mémoire portant sur la nouvelle ordonnance sur le gouvernement local qui doit porter sur les «gouvernements» des municipalités, dans hameaux et des agglomérations fondés sur l'assujettissement à l'impôt. Le chapitre du mémoire consacré aux administrations de la collectivité portera sur toute la question des conseils de bande dénés et d'une entente possible relative à la fusion éventuelle des conseils municipaux et des conseils de bande; par contre, dans le processus, ils ne doivent pas perdre leur statut spécial et les relations qu'ils ont avec le gouvernement fédéral. Nous espérons rendre ce mémoire public très bientôt de façon à pouvoir consulter toutes les collectivités au cours de l'été et à pouvoir, au printemps, présenter une législation appropriée qui reflète les commentaires que celles-ci nous feront et qui tiendra compte des préoccupations particulières aux conseils de bande.

J'aimerais également ajouter que, par l'intermédiaire de l'Assemblée constitutionnelle de la région ouest, dont font partie la nation dénée et l'Association des Métis, nous participerons à l'élaboration de la recherche sur le statut de résident, sur tout le domaine de la protection spéciale, et nous insisterons pour que les droits des aborigènes soient protégés par une forme quelconque d'institutions gouvernementales au niveau de la collectivité ou de la région. À ce chapitre également, nous voulons que soit prise en considération la création d'institutions gouvernementales dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous visons certains pouvoirs et certaines juridictions à divers niveaux, non seulement au niveau territorial mais également au niveau fédéral.

Nous allons donc dans le sens de la création d'institutions publiques avec pleine participation des organisations autochtones. Quel que soit le résultat de nos démarches, la décision devra se fonder sur un consensus. Nous participons donc tous ensemble au débat constitutionnel; à mon avis, ce débat ne relève pas exclusivement de l'Assemblée législative ou du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour la bonne raison que les organisations autochtones elles-mêmes veulent participer et que nous voulons le faire par l'intermédiaire de l'Alliance constitutionnelle et de l'Assemblée constitutionnelle de la région ouest, qui comptent des membres de l'Assemblée législative, du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et des organisations autochtones.

M. Oberle: Vous dites donc qu'il est tout à fait possible que certaines bandes ou des collectivités entièrement indiennes désirent, au moyen de leurs listes de membres, garder une structure uniquement ou exclusivement autochtone. Mais vous ne voulez pas à tout prix, dans un sens territorial, établir une structure qui serait exclusivement autochtone.

M. Wah-Shee: Monsieur le président, la tendance semble se diriger vers la création d'une institution publique qui non seulement assurerait la défense des droits des autochtones qui ont déjà été négociés, mais, aussi, et nous sommes en pourparlers à ce sujet, qui garantirait une représentation des autochto-

[*Text*]

aboriginal people not only at the community, regional and the territorial levels . . . That is not only for the guaranteed representation of the aboriginal people. In some communities, there is a 98% aboriginal majority, so we have to make allowance for the 2% of the non-native people as well.

So those are the kinds of options we will be looking at. So we are taking more or less a flexible approach. It may be that we may come up with a rather unique structure which does not exist in southern Canada; but still, it will be based on democratic principles.

Mr. Oberle: I am particularly interested, of course, in the parameters within which these terms of reference were written for yourself, for the forum and the alliance, because you are saying in your brief that a Dene government would be based on style and tradition of the Dene. So I would assume you are discussing such fundamental issues, whether you wish to adapt the British parliamentary system, the adversary system along party lines, or you would be striving for a one-party democracy type of government. If so, is that in your terms of reference? Are you already set on that? You mention the word "consensus" repeatedly. In order to achieve something by consensus, that would be a prerequisite. You could not have consensus under an adversary system.

Mr. Wah-Shee: At this stage of our development in the Northwest Territories, it is more appropriate to approach the kind of changes people want based on consensus in regards to public institutions, particularly the type of public central government we are working on. It may be that, some time in the future, party politics may come into play; and this is something we feel will probably come about in the future. But in dealing with the types of community governments that should be in place, I do not feel party politics will come into play at that level.

So I think the nature of how the business is conducted by the council is something we would like to explore with the aboriginal groups; and not only the aboriginal groups, but also with the non-native groups as well, because the two forums have the membership of the total population of the territories. So this is why I say, when we deal with consensus, it is consensus to the extent of coming to a point where we can identify the type of public institution of government we want in the west as well as the municipal type of institutions.

Mr. Oberle: You have not really set yourself parameters; you do not know at this point what kind of territorial structure you will recommend or will emerge from this process in which you are engaged now.

Mr. Wah-Shee: Personally, I have my ideas, but we wanted to look at different concepts. At the present time, we are looking at the whole regional and tribal council concept, for instance, which will take in a number of communities within a given area, which may consist of anywhere from five to

[*Translation*]

nes non seulement au niveau de la collectivité, de la région et du territoire . . . Enfin, il ne s'agit pas seulement de la représentation garantie des peuples autochtones. Dans certaines collectiv-tés, la majorité autochtone est de 98 p. 100, et nous devons tenir également compte des 2 p. 100 qui ne sont pas des autochtones.

C'est donc là le genre de possibilités que nous allons examiner. L'approche est donc relativement souple. Il se peut que nous finissions par élaborer une structure plus ou moins originale qui n'existe pas dans le sud du pays; mais, de toute façon, elle sera fondée sur des principes démocratiques.

M. Oberle: Ce qui m'intéresse particulièrement, bien sûr, ce sont les paramètres qui ont servi à l'élaboration de ce mandat, pour l'assemblée et l'alliance, étant donné que vous dites dans votre mémoire que le gouvernement déné sera fondé sur les modes de vie et la tradition dénés. Je suppose donc que vous discutez de ces questions fondamentales, à savoir si vous désirez une adaptation du système parlementaire britannique, le système mettant en opposition différents partis, ou si vous voulez plutôt un type de gouvernement démocratique à un seul parti. Si c'est le cas, est-ce que cela est inscrit dans votre mandat? Êtes-vous déjà fixé sur ce point? Vous avez mentionné à plusieurs reprises le mot «consensus». Pour arriver à quelque chose par consensus, cela me semble l'une des conditions préalables. Vous ne pouvez avoir de consensus dans un système multipartite.

M. Wah-Shee: Au stade de développement où nous en sommes dans les Territoires du Nord-Ouest, il est plus indiqué d'aborder le genre de changements que désirent les gens sur une base consensuelle en ce qui a trait aux institutions publiques, notamment quand il s'agit du type de gouvernement central dont nous parlons. Il se peut qu'à un moment donné dans l'avenir, la politique partisane entre en jeu; c'est quelque chose qui se fera probablement dans l'avenir. Mais pour ce qui est des types de gouvernements de collectivité qui devraient être institués, je ne crois pas qu'il y ait jamais de politiques partisanes à ce niveau.

Ainsi, je crois que nous aimerions discuter avec les groupes autochtones de la nature du fonctionnement du conseil; nous aimerions discuter non seulement avec les groupes autochtones, mais aussi avec les groupes non autochtones, étant donné que les deux assemblées comptent parmi leurs membres l'ensemble de la population des territoires. C'est pourquoi, lorsque je parle de consensus, il s'agit d'un consensus dans la mesure où l'on peut en arriver à un point où il est possible de déterminer le type d'institutions gouvernementales que nous voulons dans l'Ouest, de même que le type d'institutions municipales.

M. Oberle: Vous n'avez pas vraiment établi vous-même les paramètres; vous ne savez pas encore quel type de structure territoriale vous avez recommandé ou sortira de ce processus dans lequel vous êtes actuellement engagé.

M. Wah-Shee: J'ai évidemment mon opinion personnelle là-dessus, mais nous voulons quand même examiner différentes options. À l'heure actuelle, nous étudions le principe du conseil régional et tribal dans son ensemble par exemple, celui qui sera adopté dans un certain nombre de collectivités d'une région

[*Texte*]

thirteen communities. We are looking at the kinds of responsibilities that, collectively, individual members of a given region want to delegate to that regional and tribal council. The delegation, of course, has to come from the collective individual communities. So we are looking at different concepts. Also, with the involvement of the Dene Nation and the Métis Association, we will come up with more ideas as we go along.

The Chairman: Mr. Braden has a comment on the same question.

Mr. Braden: If I could just comment briefly, I think it is important to recognize that in the institutions of government that evolve, obviously, there is going to be a legislative branch, a judicial branch and the executive branch of government, with some modifications as we see necessary. In respect to the executive branch as it currently functions, the seven of us in that branch are chosen by the 22 members of the legislature. I suppose we operate somewhat like a permanent minority government and there is an adversary relationship that does exist, such as you folks have down in Ottawa. At the same time, as James has mentioned, there is an attempt on major issues affecting the territories to have the 22 speak with one voice, as we did in November, 1981, when we all went down to Ottawa to lobby on the Constitution. That does not suggest that that goodwill exists every day of the year; there is obviously an adversary relationship.

• 1915

In respect to the legislative branch and the way it functions, people have brought up the concept of using plebiscites or referenda a lot more than we currently do, because there is, I guess, a fundamental difference in the attitude of some of our constituents. I do not mean to generalize, but I mean perhaps non-native voters elect a representative whereas many native voters will elect a delegate. There is a fundamental difference there. Therefore, in the manner in which the legislative branch functions, for those who come to the legislature as a delegate, perhaps we should be using some of these tools such as referenda or plebiscites, so that the delegate feels more comfortable in his or her job at the legislature and so there is some way to encourage a greater degree of involvement by the constituents.

I just give you that as one example of where, perhaps, in the evolution of the systems of government —and I am talking of the territorial level, obviously . . . there would be modifications to reflect some of the Dene or aboriginal traditions, as James mentioned.

Just one other point on the matter of attempting to work together. James has already mentioned the concept of guaranteed representation, perhaps looking at eligibility for voting and for holding a seat, and the concept of an aboriginal rights commission for the Northwest Territories.

What is taking place, I think, is that both aboriginal residents and non-native residents recognize—and correct me if I am wrong, James—that reserves may really not be the way

[*Traduction*]

donnée, qui peut compter un nombre indéterminé, disons entre cinq et treize collectivités. Nous examinons le genre de responsabilités que chaque membre d'une région donnée veut, collectivement, déléguer à ce conseil régional et tribal. La délégation, bien sûr, doit provenir collectivement de chaque collectivité. Nous étudions donc différentes options. D'autre part, pour ce qui est de l'engagement de la nation dénée et de l'association des Métis, d'autres idées surgiront certainement en cours de route.

Le président: M. Braden a un commentaire à faire sur la même question.

M. Braden: J'aimerais faire juste un bref commentaire. Je pense qu'il est important de reconnaître que, dans les institutions gouvernementales qui sont en train d,être élaborées, il y aura évidemment un secteur législatif, un secteur judiciaire et un secteur exécutif, avec certaines modifications qui seront apportées au besoin. En rapport avec le fonctionnement actuel de la division exécutive, nous sept de cette division sommes choisis par les 22 membres du corps législatif. Je pense que nous fonctionnons quelque peu comme un gouvernement minoritaire permanent et il existe une relation d'adversaire, tout comme vous en avez une à Ottawa. Mais, comme James l'a dit, les 22 membres tentent d'unir leurs voix dans les cas de controverses importantes touchant les territoires, et c'est ce que nous avons fait en novembre 1981, lorsque nous sommes tous allés à Ottawa faire du lobbying pour la Constitution. Cela ne veut pas dire que la bonne entente règne tous les jours de l'année; il y a évidemment une relation d'adversaire.

En rapport avec le fonctionnement de la division législative, certaines personnes ont proposé d'utiliser les plébiscites ou les référendums beaucoup plus que nous ne le faisons actuellement, parce qu'il y a, je crois, une différence fondamentale d'attitude de certains de nos électeurs. Je n'oserai pas généraliser mais peut-être que des électeurs non autochtones élisent un représentant alors que de nombreux électeurs autochtones éliront plutôt un délégué. Il y a là une différence fondamentale. Dans la façon dont fonctionne la division législative nous devrions donc peut-être utiliser certains de ces outils, c'est-à-dire les référendums ou les plébiscites, pour ceux qui sont au corps législatif en tant que délégués, afin qu'ils ou elles se sentent plus à l'aise au sein du corps législatif et puissent encourager plus fortement la participation des électeurs.

Ceci n'est donc qu'un exemple pour vous montrer où, peut-être, dans l'évolution des systèmes de gouvernement, et je parle évidemment du niveau territorial, il y aurait des modifications pour refléter certaines des traditions aborigènes ou des Dénés, comme James l'a dit.

Un mot encore sur la question de travailler ensemble. James a déjà parlé du concept de représentation garantie, en traitant peut-être de l'éligibilité pour voter ou pour occuper un siège à l'assemblée, et du concept de la Commission des droits des aborigènes pour les Territoires du Nord-Ouest.

Ce qui se passe, je crois, c'est que les résidents aborigènes et les non-aborigènes sont d'avis, n'ai-je pas raison, James, que les réserves ne sont peut-être pas la façon de vivre dans ce

[*Text*]

to go in this country. There might be some advantages, but the trade-offs in terms of disadvantages could be quite substantial.

I think there is a will—at least, it was there about four months ago at a huge meeting of band chiefs and mayors and territorial politicians . . . to take a look at the way our systems are set up to try to ensure that there is some guarantee that aboriginal people are not going to lose the kind of bargaining power they have now, if there is a major shift in the composition of our population. I think that will exists among many non-native people. Certainly at that conference those three concepts were all agreed to as principles that we should look at.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Oberle: That brings me to a question of citizenship or maybe you would call it residency requirements. It would not be your intention to put any stipulations, then, in your government model, in terms of citizenship or residency requirements. Or is it your intention to do that?

Mr. Wah-Shee: Mr. Chairman, the question of residency has been discussed and debated for some time now. I think the aboriginal groups have suggested somewhere in the neighbourhood of five years as a residency requirement for a person to participate in running for office and to vote. However, the matter has to be considered in light of the Constitution. So we are looking at a residency requirement of anywhere from a year to possibly three years, but it will require legal analysis to ensure that, if challenged, it will stand in the courts. So the whole question of residency is something that is being, or will be, discussed further, through the two constitutional forums.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I might have a couple of more questions later.

The Chairman: I would just like to introduce—you have to leave, Mr. Braden. Thank you very much. I would like to introduce the other persons who are with Mr. Braden: Deborah Muldazy, Chief of the Legislation Division; Brian Smith, Legal Counsel, Department of Justice and Public Services, Government of the Northwest Territories.

Our next questioner is Mr. Bill Wilson, a delegated member of the committee from the Native Council of Canada. Those of you who saw the Constitutional Conference will remember him as the soft-spoken and modest person who sat opposite the congregated powers of the federal government and quietly expressed a few views and observations.

Mr. Wilson.

Mr. W. Wilson (Native Council of Canada): That is definitely me, yes.

I have just two subject areas to talk about—and I am sorry George has gone. I wanted to compliment both George and James, as well as the elected officials of the Northwest Territories, for providing what I consider to be a great deal of leadership, not only in the area of the Constitution but in the

[*Translation*]

pays. Il peut y avoir certains avantages, mais les désavantages pourraient être très importants.

Je crois qu'il y a une volonté, tout au moins, elle était là il y a environ quatre mois lors d'une énorme assemblée de chefs de bandes et de maires et de politiciens des territoires, d'étudier nos systèmes pour tenter d'assurer que les aborigènes ont une certaine garantie de ne pas perdre le genre de pouvoir de négociation qu'ils ont, s'il y avait un changement important de la composition de notre population. Je crois que cette volonté existe chez de nombreux résidents non autochtones. Tout au moins, à cette conférence nous nous sommes tous mis d'accord qu'il fallait s'intéresser à ces trois concepts.

Merci, monsieur le président.

M. Oberle: Cela soulève la question de citoyenneté ou peut-être l'appeleriez-vous les exigences de résidence. Vous n'auriez pas l'intention d'ajouter des stipulations dans votre modèle gouvernemental, en termes de citoyenneté ou d'exigence de résidence. Ou avez-vous plutôt l'intention d'en ajouter?

M. Wah-Shee: Monsieur le président, la question de résidence a déjà été soulevée et débattue depuis un bon moment. Je crois que les groupes aborigènes ont sufféré quelque chose comme cinq ans comme exigence de résidence pour une personne avant qu'elle ne puisse tenter de se faire élire ou voter. Cependant, cette question doit être considérée à la lumière de la Constitution. Nous parlons donc d'une exigence de résidence qui varie d'un an à peut-être trois ans, mais cette exigence devrai faire l'objet d'une analyse légale pour s'assurer que, si elle est contestée, nous pourrons nous rendre en cour. Toute cette question de résidence fait l'objet ou le fera de discussions additionnelles, par le biais des deux forums constitutionnels.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. J'aurais peut-être quelques autres questions plus tard.

Le président: J'aimerais maintenant vous présenter, vous devez nous quitter, monsieur Braden. Merci beaucoup. J'aimerais donc vous présenter les autres personnes qui accompagnent M. Braden: Deborah Muldazy, chef de la division de la législation, Brian Smith, conseiller juridique, ministère de la Justice et des Services publics, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Notre prochain intervenant est M. Bill Wilson, membre délégué du Comité du Conseil des autochtones du Canada. Ceux d'entre vous qui ont assisté à la Conférence constitutionnelle s'en rappelleront comme de l'homme modeste à la voix douce qui était assis en face de la congrégation du gouvernement fédéral et a calmement exprimé quelques opinions et quelques observations.

Monsieur Wilson.

M. W. Wilson (Conseil des autochtones du Canada): Il s'agit bien de moi.

Je n'ai que deux aspects à traiter et je suis désolé que George soit parti. Je voulais féliciter George et James, de même que les officiels élus des Territoires du Nord-Ouest pour avoir démontré à mon avis un leadership évident, non seulement dans le domaine de la Constitution mais également dans

[*Texte*]

area of the elimination of the discriminatory sections in the Indian Act. It made me wish very often that we had such elected officials in the area that is now known as British Columbia.

I have two questions. The first one is in regard to equality, and it is referred to at the bottom of page 11 and the top of page 12 of George's brief. It talks about the accord removing any doubt in regard to the application of equality between the sexes. Mr. Chairman, I wonder if James or one of his people could answer. Does that doubt not still remain, especially after the midnight draft that eliminated the application of the equality clause to all of the sections and restricted it, unfortunately, to only Section 35.(1)? Is there not still some doubt as to equality existing for women and men across the board on any future-negotiated rights?

Mr. Wah-Shee: Perhaps Brian or Debbie can take care of that.

Mr. B. Smith (Legal Counsel, Department of Justice and Public Services, Government of the Northwest Territories): Mr. Chairman, I think Mr. Wilson's point is well taken. We are aware that at the conclusion of the First Ministers Conference there was some concern about the wording of the amendment suggested both for Sections 25 and Section 35 and I believe, although it was certainly the position of the Government of the Northwest Territories that the intent of the amendments was to eliminate discrimination in the area of aboriginal rights, we do recognize there has been a problem pointed out with regard to the wording. It was our suggestion, along with a number of representatives from other provinces, I believe, that the matter be referred to the ongoing process, so that the question could finally be determined and the wording of that section could be agreed to as being satisfactory to everybody, thereby removing any doubt in this area.

Mr. W. Wilson: But your understanding of the original accord, the one that was agreed to before we sent the people upstairs, or wherever they went to do whatever it was they did, was that equality would apply across the board, not only in regard to existing rights but in all future-negotiated aboriginal rights or rights that flow from either treaty rights or title?

Mr. B. Smith: Mr. Chairman, yes, that certainly has been the position of the Government of the Northwest Territories, that the goal was that equality would apply, not only to those aboriginal rights which do exist, but aboriginal rights which are derived or evolved from land claim settlements as well. Of course, in the Northwest Territories we are very concerned that that in fact be the case, because land claims settlements are likely to produce aboriginal rights over and above purely economic and financial benefits.

• 1925

Mr. W. Wilson: Thank you very much, Mr. Smith.

The other subject area was the matter of reserves. I can understand your reluctance to become involved in a system

[*Traduction*]

le domaine de l'élimination des articles discriminatoires dans la Loi sur les Indiens. Cela m'a souvent fait souhaité avoir des officiels élus semblables dans ce que nous appelons aujourd'hui la Colombie-Britannique.

J'ai deux questions. La première concerne l'égalité, et on en parle au bas de la page 11 et en haut de la page 12 du rapport de George. Il est question de l'élimination de tout doute pour l'application de l'égalité des sexes par l'accord. Monsieur le président, je me demande si James ou l'un des siens peut répondre. Ce doute n'existe-t-il toujours pas, en particulier après le brouillon de minuit qui a éliminé l'application de la clause d'égalité de tous les articles et ne l'a laissée malheureusement qu'à l'article 35.(1)? N'existe-t-il toujours pas un certain doute parmi vous en ce qui a trait à l'égalité des hommes et des femmes pour tous les droits à négocier dans le futur?

M. Wah-Shee: Peut-être que Brian ou Debbie peuvent vous répondre.

M. B. Smith (conseiller juridique, ministère de la Justice et des Serives Services publics, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest): Monsieur le président, il s'agit là d'une bonne question. Nous savons qu'à la fin de la Conférence des premiers ministres certains étaient préoccupés au sujet des termes de l'amendement suggéré pour les articles 25 et 35 je crois que, bien que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest voulait, à l'aide de ces amendements, éliminer la discrimination dans le domaine des droits des aborigènes, nous reconnaissons qu'un problème a été soulevé concernant la terminologie. Nous avons suggéré, avec un certain nombre de représentants d'autres provinces, je crois, que la question fasse l'objet de discussions afin que nous puissions tous nous mettre d'accord sur la terminologie de cette section, éliminant ainsi tout doute.

M. W. Wilson: Mais ce que vous savez de l'accord original, celui qui a été décidé avant que les gens s'en aillent en haut, ou à l'endroit où ils sont allés pour faire ce qu'ils avaient à faire, c'est que l'égalité s'appliquerait partout, non seulement en rapport avec les droits existants mais pour tous les droits autochtones futurs ou pour tous les droits qui découlent des droits de traité ou des titres?

M. B. Smith: Monsieur le président, oui, cela a certainement été la position du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest que le but était de voir l'égalité appliquée, non seulement aux droits des autochtones qui existent déjà mais également aux droits qui découlent ou sont apparus des ententes de revendication des terres. Nous avons en fait, dans les Territoires du Nord-Ouest, bien peur que ce soit là le cas, parce que les ententes de revendication des terres produiront probablement des droits aborigènes qui primeront sur les bénéfices purement économiques et financiers.

M. W. Wilson: Merci beaucoup, monsieur Smith.

Il était aussi question des réserves. Je peux comprendre votre hésitation à adopter un régime qui s'est révélé, en grande

[*Text*]

which in itself has proved, for the most part, totally disastrous. But what is the mechanism, the structure, for land-holding collectively which you propose in the north? Obviously the land claims, if they are ever resolved, will result in an increased land base. How is that to be held?

Mr. Wah-Shee: There are different classes of land that will be negotiated. One area we are looking at is transferring the municipal boundary area of land to the municipal council so they can have control of and dispose of land through sales and leases. However, this is a matter that has to be worked out with the Dene Nation, the Métis Association, COPE, and ITC-- the aboriginal groups.

With land that is negotiated through the aboriginal claims process, I would imagine there would be different classes of land again which could be held in trust for the Dene people through a Dene-Métis corporation. That is one area.

The whole area of collective ownership, I think, is the direction the people are looking at. At the same time, it may be that the Dene people would like to have individual land ownership immediately within the community. We feel there are other alternatives we can look at.

But definitely when we were dealing with reserves in the late 1960s, the feeling among the chiefs at that time was they did not want to pursue reserves.

Mr. W. Wilson: Now that you do not have reserves in the Northwest Territories—and I do remember being shocked by the Drybones decision, where the fellow was arrested for drinking off the reserve despite the fact there were no reserves in the area where he lived—how do you elect your chiefs and band councils?

Mr. Wah-Shee: Democratically.

Mr. W. Wilson: Well, that is different.

Mr. Wah-Shee: It is basically done through secret ballot election. Members of the band are given the opportunity to put forth their names. They are nominated. An election date is set. I believe the Department of Indian Affairs assists in the election process for the community. In some communities, when an election is held, I believe they use photographs for different candidates, because a large percentage of our people cannot read and write, particularly the older generation. So we have to come up with other ways and means of identifying who is running. It is done by secret ballot.

Mr. W. Wilson: The question really—and it was not specific enough—was directed at how do you determine who the people are who are eligible to vote? You are aware, no doubt, of the problem we have in the south with reserves, where there is a distinction between those people who live on the reserve and those people who may be band members but do not live on the reserve, and what are the criteria for eligibility for voting and running for office. How do you determine that? Is it simply on the basis of the band lists that are compiled by the department,

[*Translation*]

partie, entièrement désastreux. Mais quel est le régime, la structure de propriété foncière collective que vous proposez dans le Nord? Il est évident que, si jamais la question des revendications foncières est réglée, le capital foncier augmentara. Qu'en est-il?

M. Wah-Shee: Les négociations porteront sur différentes classes de terres. Nous considérons notamment de confier la responsabilité des terres comprises dans les limites des municipalités aux conseils municipaux afin qu'ils puissent en être maîtres et en disposer par la vente et la location. Mais c'est une question qu'il faut négocier avec la nation dené, l'Association des Métis, le CEDA, l'ITC--en fait, les groupes d'autochtones.

Pour ce qui est des terres touchées par les revendications foncières des autochtones, j'imagine qu'il pourrait y en avoir différentes catégories et qu'une société formée de Dénés et de Métis pourrait les administrer en fidéicommes pour le compte des Dénés. C'est un aspect de la question.

Je pense que la propriété collective est l'avenue que les gens veulent emprunter. Néanmoins, il se peut que les Dénés veuillent conserver la propriété foncière individuelle dans les limites des localités. A notre avis, nous pouvons étudier diverses possibilités.

Mais il est certain qu'à la fin des années 1960, la plupart des chefs voulaient changer le régime des réserves.

M. W. Wilson: Maintenant qu'il n'y a plus de réserves dans les Territoires du Nord-Ouest—et je me rappelle de l'affaire Drybones, que j'ai trouvée scandaleuse: on a arrêté un homme pour avoir bu à l'extérieur de la réserve alors qu'il n'y avait pas de réserVe dans cette région—comment les chefs et les conseils de bandes sont-ils élus?

M. Wah-Shee: Démocratiquement.

M. W. Wilson: Bien, c'est différent.

M. Wah-Shee: Essentiellement cela se fait par scrutin secret. Les membre de la bande peuvent se porter candidats. Ils sont alors présentés et la date des élections est fixée. Je pesne que le ministère des Affaires indiennes et du Nord apporte son assistance pour le déroulement des élections locales. En certains endroits, je pense qu'ils utilisent des photographies pour présenter les différents candidats car une grande partie de la population, en particulier les personnes âgées, ne peut ni lire ni écrire. C'est pourquoi nous devons trouver d'autres moyens d'identifier les candidats. Les élections se font par scrutin secret.

M. W. Wilson: Ma question n'était pas claire. En fait, je voulais savoir quelles étaient les conditions requises pour voter. Vous connaissez sans doute les problèmes que nous avons dans le Sud à propos des réserves, où l'on distingue les habitants des réserves des membres des bandes qui habitent à l'extérieur des réserves. Quelles sont les conditions requises pour voter et pour se porter conadiat? Comment déterminez-vous l'admissibilité? Est-ce simplement en fonction des listes des membres des bandes établies par le Ministère, sans tenir compte du lieu de

[*Texte*]

regardless of where the individuals live? Or do they have to live in the Northwest Territories?

Mr. Wah-Shee: Certainly I think they have to live in the community and they have to be on the band list. But in some of the communities, a different approach has been taken, whereby a Métis person can run for office and can participate in the election of chiefs. This is not the case in all of the communities. I am just saying that in some of the communities they do not recognize this concept of separating people who are status or non-status. However, in some other communities, where they have a large population of Métis people and a small population of band members, usually they elect their own chief and councillors among their band lists. However, the Métis people also have their own Métis locals; they elect their own chairmen of their communities.

However, I think in the long run it might be more appropriate to look at having a list of people who are eligible for aboriginal claims to be put into one complete list, thereby eliminating this division between status and non-status. However, this is something I would imagine would be further discussed as claims are being negotiated.

Mr. W. Wilson: I was referring not so much to status and non-status or Métis issues as to the whole question of people living in the communities to which they would ultimately be responsible if they were elected. Could someone, for example, live here in Yellowknife yet be elected as the chief of a band somewhere else in the territories?

Mr. Wah-Shee: I do not think that would be appropriate, because most of our communities are relatively small in population. I cannot see a situation where a person would be elected as chief and councillor if he is not residing in his home community.

Mr. W. Wilson: I asked the question to lead into the concept of residency, because I recognize there may very well be problems with mobility rights in the Constitution, but surely to heavens the people who should determine what happens not only in the bands but here in the north should be people who have proven themselves determined to stay here for a period of time. I think the Indian people, Métis people, and Inuit people certainly have that mechanism in place that does not need a constitutional definition for it. In the south—you can move into British Columbia just as the rolls are being compiled and then vote in the election. I think that is very difficult and a big threat, which I am sure you are already aware of in the north.

I do not have any other questions, except to thank James and the people from the N.W.T.

The Chairman: Thank you, Bill.

The next questioner is Roberta Jamieson, who is a delegated member of the Special Committee on Indian Self-Government from the Assembly of First Nations.

Roberta.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I too would like to compliment the witnesses on their submission. It is probably the first and the only submission we

[*Traduction*]

résidence? Est-ce que les personnes admissibles doivent habiter dans les Territoires du Nord-Ouest?

M. Wah-Shee: Il faut certainement habiter dans la localité en question et avoir son nom sur la liste des membres de la bande. Mais à certains endroits, la situation est différente: les Métis peuvent se porter candidats et participer à l'élection des chefs. Ce n'est pas le cas partout. Je dis simplement que dans certaines localités, on ne se préoccupe pas de savoir si les personnes sont des autochtones inscrits ou non. Toutefois, dans d'autres endroits, où il y a une majorité de Métis et une minorité de membres de bande, chaque groupe élit son chef et ses conseillers propres. Mais, dans certains cas, les Métis ont leurs propres localités; ils élisent leurs propres dirigeants.

Toutefois, je pense qu'à long terme, il serait souhaitable de dresser une seule liste des autochtones admissibles aux revendications, sans tenir compte de cette question d'Indiens inscrits et non inscrits. Mais j'imagine que c'est quelque chose qu'il faudra discuter plus à fond au cours des négociations.

M. W. Wilson: Ma question ne portait pas tant sur les Métis et les Indiens, inscrits ou non, que sur les conditions relatives au lieu de résidence des élus. Par exemple, est-ce qu'une personne vivant ici, à Yellowknife, pourrait être élue chef de bande ailleurs dans les Territoires du Nord-Ouest?

M. Wah-Shee: Je pense que ce ne serait pas souhaitable, car la plupart des localités comptent relativement peu d'habitants. Je ne peux pas voir comment on pourrait élire comme chef de bande ou conseiller municipal une personne qui habite à l'extérieur.

M. W. Wilson: J'ai posé cette question parce que je sais que la Constitution reconnaît le droit à la mobilité. Mais il est sûr et certain que les décideurs, non seulement dans les bandes, mais ici dans le Nord, devraient être déterminés à y demeurer pour un certain temps. Je pense que les Indiens, les Métis et les Inuits ont certainement prévu cela sans avoir recours à la Constitution. Dans le Sud, vous pouvez déménager en Colombie-Britannique juste pendant la confection de la liste électorale sans pour autant perdre le droit de vote. Je pense que c'est une situation très compliquée et très dangereuse et je suis convaincu que les habitants du Nord en ont saisi toute la portée.

Je n'ai pas d'autres questions, mais je voudrais remercier James et les témoins des Territoires du Nord-Ouest.

Le président: Merci, Bill.

La prochaine intervenante est M^me^ Roberta Jamieson, déléguée du Groupe de travail spécial sur l'autonomie politique des Indiens de l'Assemblée des premières nations.

A vous la parole, Roberta.

Mme Jamieson: Merci, M. le président.

J'aimerais moi aussi complimenter les témoins. C'est probablement la première fois qu'on fait preuve d'autant de créativité en ce qui concerne les formes de gouvernement.

[*Text*]

have had which explores such a new approach in terms of government.

I think you are definitely in a position to provide leadership not only to other provinces and I dare say to your neighbour territory, but to the federal government as well. You have demonstrated to me that you are willing to look at government that demonstrates respect for native people and their rights and enhancement of same, willingness to be creative, to develop new institutions and orders of government; and especially you have designed a process of public education and joint participation which I find very attractive. I hope this kind of creativity will inspire the committee.

You have cautioned us and asked us to be sensitive about the unique situation here in the territories. I would like to ask you what recommendations you think this committee can make, or ought to make, that would further the achievement of the kind of government structure the aboriginal people in this area of the country deem to be appropriate.

• 1935

Mr. Wah-Shee: Mr. Chairmam, I think it would be appropriate to say we are trying to look at new concepts of community and territorial institutions. Our feeling is that perhaps it is time we looked at new concepts which can be protected under the Canadian Constitution in regards to the way in which aboriginal rights ought to be protected in any political institution that the native people would like to participate in. What I would say is that we are coming up with a public discussion paper which would give you more ideas in terms of the direction we are going.

The reason why I cautioned the committee with regard to our particular situation in the Northwest Territories is that it is very difficult for us to compare our situation in the north with the aboriginal people's situation in southern Canada where they have to deal with the various provincial institutions and provincial governments in regards to how aboriginal people can evolve from the status of reserve institutions and get them to participate at the provincial level. We feel that our situation is rather unique, and at the same time we are developing. It is difficult to say the type of political institution we will end up with, but certainly we are doing it with the participation of all the residents of the territories and the various interest groups. That is why I say that we are approaching the whole question of constitutional development based on consensus. But consensus can only go so far.

On a territorial level we may find that there has to be a fusion of the typical European concepts in view of what a democratic institution ought to be, and when you look at it from the aboriginal perspective, the aboriginal people would like to see their cultural values be of the type of political institution that the Dene people, the Métis people, and the Inuit people want. What we are trying to do is get these various concepts together so that finally we will end up with something that everybody in the territories will be prepared to live with and where they will be participating in these various institutions.

[*Translation*]

Il est indéniable que vous pouvez battre la marche, non seulement vis-à-vis des autres provinces et même du Yukon mais aussi du gouvernement fédéral. Vous m'avez montré votre désir de créer un gouvernement respectueux des autochtones et de elurs droits et désireux de promouvoir ces droits. Votre esprit de créativité, votre désir d'innover en matière d'institutions et d'ordres de gouvernement, et surtout les mécanismes d'information et de participation du public que vous avez mis en place, sont un exemple à suivre. Et j'espère que le Comité le suivra.

Vous nous avez recommandé d'être sensibles à la situation particulière qui existe ici. Selon vous, quelles recommandations le Comité peut-il, ou devrait-il faire pour vous aider à élaborer le régime gouvernemental que les autochtones de cette partie du pays veulent se donner.

M. Wah-Shee: Monsieur le président, je pense qu'il conviendrait de dire que nous essayons de trouver de nouvelles formes d'institutions communautaires et territoriales. Nous estimons qu'il serait peut-être temps de considérer de nouveaux concepts qui pourraient être protégés par la constitution canadienne eu égard à la façon de protéger les droits des autochtones dans toute institution politique à laquelle ces derniers voudraient participer. Nous publierons bientôt un document de travail qui vous renseignera davantage sur nos orientations.

J'ai mis le Comité en garde à propos de la situation particulière que nous vivons dans les Territoires du Nord-Ouest, car il est très difficile de la comparer avec ce que vivent les autochtones du sud du Canada. Pour pouvoir se libérer du carcan des réserves et évoluer à l'échelle provinciale, ces derniers doivent négocier avec les gouvernements et organismes provinciaux. À notre avis, notre situation est plutôt unique, et en même temps, elle évolue. Il est difficile de prévoir le type de régime politique que nous nous donnerons, mais ce sera certainement le fruit de la participation de tous les habitants des Territoires du Nord-Ouest et des divers groupes d'intérêt. C'est pourquoi je dis que nous fondons notre développement politique sur le consensus. Mais il y a des limites au consensus.

A l'échelle des territoires, nous allons peut-être découvrir qu'une synthèse des concepts européens typiques est nécessaire en ce qui concerne les institutions démocratiques telles qu'elles devraient être. Et si l'on considère la question du point de vue des autochtones, ceux-ci voudraient que leurs institutions culturelles soient du même type que les institutions politiques envisagées par les Dene, les Métis et les Inuits. En fait, nous essayons de réunir ces divers concepts pour créer un régime politique acceptable pour tous les habitants des Territoires et auquel ils voudront participer.

[*Texte*]

Ms Jamieson: Thank you. You have reinforced in my mind two things that we have been told in many areas of the country, and that is that whatever we recommend has to be flexible enough to allow different Indian people to do different things in different parts of the country and to provide room for different forms of government to develop, if they are not already there.

You have touched on the area of aboriginal rights, and in fact Mr. Braden, in his submission, comments on one part of our terms of reference, which is the Office of the Aboriginal Rights Commissioner. I know in your document you say that there ought to be a mechanism to protect aboriginal rights, and that such protection should be included in institutions. Have you put meat on that mechanism? Is it a commissioner? Would it be a national one? Would it work for you? What would it do? Would it oversee legislation and have veto powers if it does not for instance protect aboriginal rights? What kind of a mechanism? What are the features?

Mr. Wah-Shee: There are a number of ways that protection of aboriginal rights within any political institution can be addressed. One is through the Aboriginal Claims Act which will have to go through the House of Commons, and which may make reference to the protection of aboriginal rights. More importantly, I think it has to be somehow protected through the Constitution. As you know, once we get a consensus among ourselves in the territories, we will be making a number of changes to the existing Northwest Territories Act. So that is another means by which protection of aboriginal rights could be spelled out. It may be that when we are dealing with the number of changes within constitutional development that references will have to be made to aboriginal rights.

As well, it is really an issue we will have to deal with with the aboriginal organizational groups, because they are, I am sure, doing research in that area as well. So we would have to work together and come up with the best means.

I do not know if Brian or Debbie want to comment as to the different ways, but certainly we would like to look at a number of means by which this can be accomplished.

Ms Jamieson: Thank you. I think I will put that question to the Dene Nation in the morning as well and see what their thinking is.

James, you mentioned that you are exploring some concepts, one of which was the tribal councils. How would non-aboriginal people relate to tribal councils?

Mr. Wah-Shee: With apprehension, I suppose. It is a good concept. It is just that some people may react to just the term "tribal councils" as being strictly an ethnic institution. We are not looking at the tribal council as really an ethnic institution, but rather as a public institution. So where you have a minority of non-native people within any given community, consideration will be given to have guaranteed representation of the non-native people within the majority of the native population. At the same time, the non-native population may

[*Traduction*]

Mme Jamieson: Merci. Cela renforce deux principes énoncés dans de nombreuses parties du pays, soit que la forme de gouvernement dont nous recommanderons la création soit assez flexible pour permettre aux différents peuples indiens de prendre des orientations différentes dans différentes parties du pays et qu'il faudra permettre l'évolution de différentes formes de gouvernement, si cela n'est pas déjà prévu.

Vous avez abordé la question des droits des autochtones et, en fait, M. Braden, dans son témoignage, a commenté un aspect de notre mandat, soit le Bureau du commissaire aux droits des autochtones. Je sais que vous demandez, dans votre mémoire, la mise sur pied d'une structure de protection des droits des autochtones et que les établissements en place garantissent également cette protection. Avez-vous créé cette structure? S'agit-il d'un commissaire? Ce commissaire aurait-il autorité à l'échelle nationale? Cette structure vous conviendrait-elle? Quels en seraient les objectifs? Primerait-elle sur les lois et donnerait-elle droit de veto dans les cas de non protection des droits des autochtones? De quel type de structure s'agirait-il? Quelles en seraient les caractéristiques?

M. Wah-Shee: Il existe de nombreuses façons de protéger les droits des autochtones dans n'importe quel régime politique. L'une d'elles serait l'adoption, par le Parlement, d'une loi sur les droits des autochtones. Mais surtout, je crois que ces droits doivent être protégés d'une façon ou de l'autre par la constitution. Comme vous le savez, dès que nous nous serons entendus entre nous, apporterons un certain nombre de modifications à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest. Ce pourrait être là une autre façon de garantir le respect des droits des autochtones. C'est peut-être lorsque nous aborderons les changements apportés par l'adoption de la constitution qu'il faudra toucher cette question.

En outre, c'est réellement une question qu'il faudra débattre avec les groupes d'autochtones, qui font sûrement des recherches en cette matière. Alors, il faudra travailler ensemble pour trouver les meilleures solutions.

Je ne sais pas si Brian ou Debbie veulent faire d'autres commentaires sur les différentes façons d'atteindre ce but, mais nous aimerions certainement envisager un certain nombre d'avenues possibles.

Mme Jamieson: Merci. Je pense que je vais poser la même question aux représentants de la Nation Dene demain matin pour voir ce qu'ils en pensent.

James, vous avez dit que vous considériez certains concepts, notamment celui des conseils tribaux. Quel sort réserverait-on aux non-autochtones si ces conseils étaient créés?

M. Wah-Shee: Ces derniers seraient inquiets, je suppose. Mais c'est un concept valable. Seulement, certains pourraient considérer que les conseils tribaux sont strictement des corps ethniques. Au contraire, nous voyons ces conseils comme des corps publics plutôt que des instances strictement ethniques. Ainsi, dans toute communauté comprenant une minorité de non-autochtones, on veillerait à ce que ceux-ci soient représentés au sein de la majorité autochtone. En même temps, la représentation de cette minorité pourrait être garantie au

[*Text*]

be given guaranteed representation on the tribal council. However, in different areas, again where you have an aboriginal minority, for instance in the City of Yellowknife where you have a certain village and Lot 500 making a total of somewhere around 250 people, there might have to be some serious consideration being given to aboriginal guaranteed representation on city council, for instance. That is another concept.

In some cases you have to look at different means by which no person in a given area is denied representation or participation in the election process. However, the question of residency will certainly be something that we would have to address, and it is something that I think has considerable support at this point.

Ms Jamieson: Thank you for those comments. I think what you have explained is quite consistent with the way that Indian people view tribal councils traditionally. I mean, early on there were largely a majority of Indian people who made up the tribal council, but when non-Indian people started to emigrate and move within the community, their interests were looked after. When we talk about Indian self-government, especially with the sections of the Indian Act, the so-called sex discrimination sections, we have had the fear expressed to this committee by non-Indian people, who by virtue of marriage have gained status, that if Indians run their own government, and the federal government allows that to occur, what is going to happen to them, and I think you have gone a long way in allaying that fear.

I have one other area I would like to ask questions on, Mr. Chairman. Would you like me to do so now, or wait for the second round?

The Chairman: If you do not mind, I will put you down for the second round.

Ms Jamieson: That is fine.

The Chairman: Thank you, Roberta. I will call next on Mr. Jim Manly, a member of Parliament from British Columbia, the riding of Cowichan—Malahat—The Islands. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank both Mr. Wah-Shee and Mr. Braden for appearing before the committee, and for their submissions.

I would like to ask Mr. Wah-Shee whether or not the government of the Northwest Territories has any official position with respect to the proposal for Denendeh?

Mr. Wah-Shee: At the present time we are, as I indicated earlier, participating in the two constitutional forums which will be developing a political institution for the two separate territories.

• 1945

In the process we are looking at different concepts, ideas, various structures. We are looking at the division of powers and jurisdictions, not only among ourselves as a government of the Northwest Territories but also looking at the other powers and jurisdictions that could be transferred, which would be in the areas of those provincial types of authority that exist now.

[*Translation*]

conseil tribal. Mais, dans certains cas, les autochtones sont minoritaires. À Yellowknife, par exemple, où quelque 250 autochtones composent une partie de la ville, il y aura peut-être de sérieuses discussions avant de garantir la représentation des autochtonesau conseil de ville. C'est un autre concept.

Dans certains cas, il faut envisager diverses façons de garantir la représentation ou la participation de tous lors d'élections dans une région donnée. Toutefois, le lieu de résidence est une question qui, à mon avis, rallie un grand nombre de personnes à l'heure actuelle et qu'il faudra certainement traiter.

Mme Jamieson: Merci de vos commentaires. Je pense que ce que vous venez de dire concorde très bien avec la façon dont les Indiens ont toujours considéré les conseils tribaux. Je veux dire que, dans les débuts, les conseils tribaux étaient formés en majorité d'Indiens, mais lorsque les non-Indiens ont commencé à immigrer dans les réserves, leurs intérêts ont été pris en compte. Lorsqu'il a commencé à être question de l'autonomie politique des Indiens, compte tenu surtout des articles de la Loi sur les Indiens appelés articles discriminatoires en fonction du sexe, des non-Indiens ayant épousé des Indiens nous ont exprimé leurs appréhensions. Mais je pense que vous avez grandement contribué à calmer ces appréhensions.

Monsieur le président, j'aimerais poser des questions sur un autre domaine. Est-ce que je peux le faire maintenant ou préférez-vous que je le fasse au second tour?

Le président: Si vous n'y voyez pas d'objection, je vais vous faire attendre au second tour.

Mme Jamieson: Très bien.

Le président: Merci, Roberta. Je donne la parole à M. Jim Manly, député de la circonscription de Cowichan-Malahat-Les-Iles, en Colombie-Britannique. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier MM. Wah-Shee et Braden de leur témoignage.

J'aimerais demander à M. Wah-Shee si le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a adopté une position officielle par rapport à la proposition relative à la nation Dene?

M. Wah-Shee: Comme je l'ai dit précédemment, nous participons actuellement aux travaux des deux forums visant à créer un régime politique distinct pour les deux territoires.

Dans ce processus, nous analysons différentes notions, idées et diverses structures. Nous nous penchons sur la division des pouvoirs et des juridictions non seulement entre nous en tant que gouvernement des Territoires du Nord-Ouest mais par rapport aux autres pouvoirs et juridictions qui pourraient être transférés et qui seraient similaires à ceux que les provinces

[*Texte*]

But it is a kind of jurisdiction that the federal government has at the present time.

So we are seriously considering the Denendeh proposal from the Dene nation. But we also have to keep in mind that there might be other proposals coming forward from various groups; for instance, the association of municipalities. We may get different ideas so we are trying to consider all the various proposals and in the end we hope to get a consensus.

Mr. Manly: But your government's position is really one of openness and maintaining the dialogue. Could you indicate to the committee what you would see as being the response of the non-native residents of the Northwest Territories to Denendeh?

Mr. Wah-Shee: I think initially there was a variety of reactions. Some were extremely concerned that it may be an ethnic institution. However, I think the non-native population through the large tax base municipalities will also have an opportunity to get together to consider the Denendeh proposal as well as other proposals, and they in turn would be given the opportunity to put forth their own ideas of the types of political institutions that would be appropriate. So I see a contribution by the aboriginal and the non-native groups on different models and institutions. I am sure that the Dene nation is very interested in coming forth with Dene types of institutions.

So we are still in the stage of developing a consensus on the whole area of constitutional development, particularly for the western territory, and the same thing is taking place in the eastern territory.

Mr. Manly: Right. You mentioned, I believe, the association of municipalities. They do not have any direct representation in the constitutional forums, do they?

Mr. Wah-Shee: Yes, they do. We have myself as Chairman of the western constitutional forum representing the Government of the Northwest Territories and the legislature; we have the president of the Dene nation; the president of the Métis association; we also have Bob MacQuarrie, who is the MLA for Yellowknife Centre, who represents the non-native interests within the constitutional forum. A similar make-up exists for the Nunavut constitutional forum for the east.

Mr. Manly: So part of Mr. MacQuarrie's responsibility would be to maintain a liaison with the association of municipalities and to represent their interests?

Mr. Wah-Shee: Yes, not only the large tax base municipalities but also, generally speaking, other interest groups which may be the Chamber of Commerce, the Chamber of Mines, other groups that will come to him to make their feelings known about the manner in which we are addressing ourselves to constitutional development.

Mr. Manly: Thank you. At the time that division was first proposed there was some concern as to the way this might

[*Traduction*]

ont actuellement. Mais il s'agit d'un type de juridiction que le gouvernement fédéral exerce actuellement.

Ainsi, nous étudions sérieusement la proposition des Dénés par la nation déné. Mais nous ne devons pas perdre de vue qu'il pourrait y avoir d'autres propositions soumises par divers groupes; par exemple, l'association des municipalités. Des idées différentes peuvent nous être soumises et c'est pourquoi nous tentons d'étudier les diverses propositions pour en arriver à un consensus à la fin.

M. Manly: Mais votre gouvernement prône quand même l'ouverture et le maintien du dialogue. Pouvez-vous nous indiquer au comité ce que pourrait être la réponse des résidents non autochtones des Territoires du Nord-Ouest à la proposition des Dénés?

M. Wah-Shee: Je pense qu'il y a eu d'abord plusieurs types de réaction. Certaines personnes craignaient sérieusement qu'il s'agisse d'une institution ethnique. Toutefois, je pense que la population non autochtone répartie dans les grandes municipalités aura également la possibilité de se réunir pour étudier la proposition déné de même que d'autres propositions et qu'elle aura, à son tour, la chance de soumettre ses propres idées sur les types d'institutions politiques qui seraient appropriées. Je vois donc une contribution par les groupes autochtones et non autochtones sur l'élaboration de divers modèles et institutions. Je suis certain que la nation déné est très intéressée par l'établissement d'institutions du type déné.

Nous en sommes encore au stade du consensus sur la grande question du développement constitutionnel surtout pour le territoire de l'ouest tandis que le même processus se déroule pour le territoire de l'est.

M. Manly: Bon. Vous avez mentionné, je crois, l'association des municipalités. Elles ne sont pas représentées directement aux assemblées constitutionnelles n'est-ce pas?

M. Wah-Shee: Oui, elles le sont. Personnellement, en tant que président de l'assemblée constitutionnelle de la région ouest, je représente le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et la législature; il y a également le président de la nation déné; le président de l'association des métis ainsi que Bob MacQuarrie qui est le MAL du Centre Yellowknife et qui représente les intérêts des non autochtones à l'assemblée constitutionnelle. Une organisation semblable existe pour l'assemblée constitutionnelle du Nunavut pour la région de l'est.

M. Manly: Donc, une partie des responsabilités de M. MacQuarrie serait d'assurer une liaison avec l'association des municipalités et de représenter leurs intérêts?

M. Wah-Shee: Oui, non seulement les grandes municipalités mais également, en termes plus généraux, d'autres groupes d'intérêt qui pourraient être la Chambre de commerce, la Chambre des mines, d'autres groupes qui s'adresseront à lui pour faire connaître leur position sur la façon dont nous nous comportons face au développement constitutionnel.

M. Manly: Merci. À l'époque où cette division a été proposée pour la première fois, certaines personnes étaient préoccupées par la façon dont cela pouvait influencer les

[*Text*]

affect Denendeh, I believe. I wonder if you could comment on that.

Mr. Wah-Shee: There is general support for division of the present territory. The Denendeh proposal basically is a proposal for a public institution of government for the western territory. I feel that the whole area of the political border is an issue that has to be negotiated among ourselves in the Northwest Territories and that will determine the political border and it will require a great deal of consultation and meetings among ourselves in the territories.

Mr. Manly: Do you have any comments on the conditions that the federal government put on the possibility of division?

Mr. Wah-Shee: Generally speaking, I think the conditions set out by the Minister of Indian Affairs and Northern Development were well accepted by the people of the territories.

Mr. Manly: I wonder, finally, if you could just elaborate on the Fort Good Hope experiment. I believe we are going to be hearing from the Fort Good Hope people tomorrow, but could you elaborate on it from the perspective of the Government of the Northwest Territories and how you see it having worked out?

Mr. Wah-Shee: The difficulty we have in addressing the special situation and concern that the band council has in relation to the existing municipal councils is that the existing muncipal ordinance does not address this unique situation. This is why we are coming forward with a new muncipal ordinance this coming fall, and the discussion paper I referred to will be made public very shortly and hopefully that will address the concerns of the band council.

The Fort Good Hope agreement was basically an interim agreement so the band council can assume the municipal responsibility for the community of Fort Good Hope. It was experimental in nature. We wanted to see how the agreement would work. It was a workable agreement; however, we feel that through the discussion paper, which Fort Good Hope Band Council did participate in, also Dene nation . . . I suppose we could have another interim agreement, but I feel that it is a lot better to have the situation dealt with and addressed to the legislation this coming fall. There will be an opportunity for all the band councils to participate and make comments on the discussion paper.

Mr. Manly: So you would look forward to the possibility that what has happened in Fort Good Hope over the last two years would apply to other communities as well?

Mr. Wah-Shee: Yes. My hope is that the legislation in the fall will allow the band councils to come up with an arrangement which will allow them to participate and which will have a legal basis for their participation. This is why we are making reference to community councils as opposed to hamlets.

Mr. Manly: Thank you very much.

[*Translation*]

Dénés, je crois. Je me demande si vous pourriez élaborer sur cet aspect.

M. Wah-Shee: La division du territoire actuel est largement appuyée. Essentiellement, la proposition dené porte sur l'institution publique d'un gouvernement pour le territoire de l'ouest. Je pense que toute la question de frontière politique en est une qui doit être négociée entre nous dans les Territoires du Nord-Ouest et que cela permettra de déterminer la frontière politique et que cela nécessitera beaucoup de consultations et de rencontres entre nous dans les territoires.

M. Manly: Avez-vous des remarques à faire sur les conditions posées par le gouvernement fédéral sur la possibilité d'une division?

M. Wah-Shee: En général, je pense que les conditions énoncées par le ministre des Affaires indiennes et du Nord ont été bien acceptées par les gens des territoires.

M. Manly: Je me demande, enfin, si vous pourriez nous parler un peu de l'expérience de Fort Good Hope. Je crois que nous devons rencontrer les gens de Fort Good Hope demain, mais pourriez-vous commenter cette question du point de vue du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et nous dire ce que vous pensez des résultats?

M. Wah-Shee: Le problème que nous avons à présenter la situation et les préoccupations particulières que le conseil de bandes a par rapport aux conseils municipaux existants est que le décret municipal actuel ne porte pas sur cette situation unique. C'est la raison pour laquelle nous proposons un nouveau décret municipal pour l'automne prochain et le document de travail auquel je me rapporte sera rendu public très prochainement et devrait traiter des préoccupations du conseil de bande.

L'entente de Fort Good Hope était essentiellement une entente provisoire pour permettre au conseil de bande d'assurer la responsabilité municipale pour la collectivité de Fort Good Hope. Il s'agissait là d'une expérience. Nous voulions voir la façon dont l'entente fonctionnerait. L'entente était réalisable; toutefois, nous estimons que dans le document de traVail auquel le conseil de bande de Fort Good Hope a participé, de même que la nation des Dénés . . . Je suppose que nous pourrions avoir une autre entente provisoire, mais je crois qu'il est préférable de traiter de cette situation à l'assemblée législative l'automne prochain. Tous les conseils de bande auront la possibilité de participer et de faire des commentaires sur le document de travail.

M. Manly: Ainsi, vous envisagez parfaitement la possibilité que l'expérience de Fort Good Hope au cours des deux dernières années pourrait s'appliquer à d'autres collectivités?

M. Wah-Shee: Oui. J'espère que l'assemblée législative l.automne prochain permettra aux conseils de bande d'en arriver à une entente qui leur permettra de participer et que leur participation se fera sur une base légaIe. C'est la raison pour laquelle nous faisons référence aux conseils des collectivités par rapport aux conseils de hameaux.

M. Manly: Merci beaucoup.

[*Texte*]

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

I will call next on Mr. Girve Fretz, member of Parliament from the constituency of Erie in the Niagara Peninsula of southern Ontario.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Wah-Shee, I wonder if you would refer to page 8 in your brief that was presented to us today, at the bottom of the page, the last paragraph, where you state:

> Major changes are required before Native and non-Native northerners can take their place as equals with other Canadians in the south. The Dene/Métis have special needs and rights which must be addressed.

Keeping in mind the statement "the special needs and rights", if you turn over the page to page 9 in the second paragraph in the second-to-the-last sentence it reads this way:

> This meeting of such diverse interests produced three significant recommendations.

Then those recommendations are spelled out.

My question is this: Do those recommendations specifically or in a general way refer to those special needs and rights, or can you expand on that? Can you articulate and define some other special needs and rights which in your opinion need to be addressed?

• 1955

Mr. Wah-Shee: I think it is fine to say that, even though we were to come up with a consensus among ourselves as aboriginal people and non-aboriginal people, there would still be a need to look at additional transfers of authority from the federal government to the territorial institution. That would allow us to progress towards provincial status and is what I was referring to, and it would allow the Dene, Métis, the Inuit and the non-native population to be equals as Canadians in Canada.

I was more or less referring to the situation we find ourselves in as territorial status. We feel that, in the long run, we have to pursue control and ownership of land and resources in the two separate territories. It is a matter which we have made known to the federal government. That is the area we will continue to pursue because, in order for us to take our place within Canadian confederation, it is important that we have a land base. And we have to be allowed to pay our own way within Canadian confederation.

So I feel we are looking at different institutions of government, and it may be that the type of political institution that we do come up with will differ to a large degree in comparison with that of the southern provinces. However, I feel that it has to be democratic, and it has to be acceptable, if it is to be negotiated with the federal government.

Mr. Fretz: In progression towards becoming a province?

Mr. Wah-Shee: Correct.

[*Traduction*]

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Manly.

Je donne maintenant la parole à M. le député Girve Fretz de la circonscription d'Erié dans la péninsule du Niagara au sud de l'Ontario.

M. Fretz: Merci monsieur le président.

Monsieur Wah-Shee, j'aimerais attirer votre attention sur la page 8 du mémoire que vous avez présenté aujourd'hui, au bas de la page, le dernier paragraphe, où vous dites:

> Des changements nécessaires doivent être apportés avant que les autochtones et les non autochtones du Nord puissent avoir une place égale à celle des autres Canadiens du sud. Les Dénés et les Métis ont des besoins et des droits particuliers.

En gardant cela en mémoire «besoins et droits particuliers», si nous allons maintenant à la page 9, dans le deuxième paragraphe, l'avant-dernière phrase se lit comme suit:

> Cette rencontre de divers intérêts a permis de faire trois recommandations importantes.

Ces recommandations sont ensuites énoncées.

Ma question est la suivante: Est-ce que ces recommandations portent de façon spécifique ou de façon générale sur ces besoins et droits particuliers ou pouvez-vous développer un peu? Pouvez-vous préciser et définir d'autres besoins et droits particuliers qui, selon vous, devraient être étudiés?

M. Wah-Shee: Je crois qu'il est bon de dire, même si nous devions arriver à un consensus entre nous comme peuple aborigène et peuple non aborigène, il serait encore nécessaire de voir à des transferts supplémentaires de pouvoirs du gouvernement fédéral aux administrations territoriales. Cela nous permettrait d'avancer vers le statut provincial et c'est ce à quoi je faisais allusion et cela permettrait aux Dénés, aux Métis, aux Inuit et aux populations non autochtones d'être les égaux des Canadiens au Canada.

Je faisais plus ou moins allusion à la situation dans laquelle nous nous trouvons en ce qui concerne le statut territorial. Nous pensons que, avec le temps, nous devons rechercher le contrôle et la propriété des terres et des ressources dans les deux territoires séparés. C'est une question que nous avons fait connaître au gouvernement fédéral et nous continuerons dans ce domaine, afin de trouver notre place dans la Confédération canadienne, et parce qu'il est important que nous ayons un territoire. Et nous devons être autorisés à participer à la Confédération canadienne.

Aussi, j'ai l'impression que nous regardons des institutions différentes du gouvernement, et il est possible que le type d'institutions politiques que nous envisageons différeront de façon importante avec celles des provinces du Sud. Cependant, je crois que ce doit être démocratique et acceptable, si ce doit être négocié avec le gouvernement fédéral.

M. Fretz: Pour devenir une province?

M. Wah-Shee: Exact.

[*Text*]

Mr. Fretz: I have probably just one other question, which is: In your third recommendation, which is on page 9, in the last paragraph you state:

> A third conference will be convened in August this year to discuss other topics and issues related to constitutional development, including style and forms of government.

I think to some degree here this evening, you have alluded to that, but I just wonder if you have any other concepts, models or style of government that you would like to give us an example tonight. Is there some concept you may have thought of and would like just to share as an example with us?

Mr. Wah-Shee: One concept we are looking at is the concept in Greenland of how they deal with the whole subject of home rule for their area. In other words, it is still within confederation, of course; but I mean in terms of the type of municipal institution that they have in place in Greenland. That is something that perhaps the Inuit people might be interested in taking a look at.

The other concept, of course, is the one in Alaska, in Point Barrow I believe. There they have a borough which has a large land base and they receive royalties, I believe, and they have an elected mayor and council. I believe they have authority and jurisdiction which goes beyond your typical municipal council. So we are looking at that concept as well.

The other area we are looking at is the Navaho tribal council that exists in New Mexico. We are looking at that because we feel that it is a concept that may be appropriate when the Dene people in the Mackenzie Valley want to look at other forms of government.

The reason why it is rather interesting to us is that the Navaho tribal council has this relationship with the Bureau of Indian Affairs. As well, I believe some relationship exists between the Navaho tribal council and the three states which surround the huge Navaho reservation. Not so much because it is a reserve but, rather, we want to look at how the tribal council functions; determine what its structure is, its powers and jurisdiction, and not only in terms of providing the municipal types of services but other programs. We want to learn about their involvement with the land base, and their ability to impose royalties on the various companies which want to develop their lands. So these are just a few of the ideas we are looking at. It may be that we will come up with our own unique concept in the Mackenzie Valley.

Mr. Fretz: Of these three models—Greenland Alaska and the Navaho tribal council approach—do you have a fair amount of sympathy for them? Have you been able to determine to any degree which system would work best?

Mr. Wah-Shee: I would have to say that we may be taking in some ideas from the various concepts I outlined. We are also interested in looking at the James Bay institutions which were created to provide certain programs and services in that area

[*Translation*]

M. Fretz: J'ai sans doute simplement une autre question qui est: dans votre troisième recommandation, qui est page 9, au dernier paragraphe vous déclarez:

> Une troisième conférence se réunira en août cette année pour étudier d'autres sujets et questions ayant trait à l'évolution constitutionnelle, incluant le style et les formes de gouvernement.

Je crois que, dans une certaine mesure, vous avez ce soir fait allusion à cela, mais je me demande simplement si vous avez d'autres concepts, modèles ou styles de gouvernement que vous aimeriez donner comme exemple ce soir. Y a-t-il un concept auquel vous avez pensé et que vous aimeriez simplement nous présenter comme exemple?

M. Wah-Shee: Un concept que nous examinons est celui du Groenland sur la façon dont il traite tout le sujet de l'autonomie pour leur région. En d'autres mots, ils sont encore dans la Confédération bien sûr; mais je veux dire pour ce qui est du type d'institutions municipales qu'ils ont instituées au Groenland. C'est quelque chose à laquelle le peuple inuit peut peut-être s'intéresser en l'examinant.

L'autre concept, bien sûr, est celui de l'Alaska, à Point Barrow, je crois. Là, ils sont une agglomération qui recouvre un grand territoire qui leur est propre et ils reçoivent des redevances, je crois, et ils ont un maire et un conseil élus. Je crois qu'ils ont plus d'autorité et de pouvoirs que notre conseil municipal type. Aussi, sommes-nous intéressés par ce concept aussi.

L'autre domaine que nous observons est celui du conseil tribal des Navaho au Nouveau-Mexique. Il nous intéresse parce que nous avons l'impression que c'est un concept qui peut être approrpapprourié lorsque le peuple dené dans la Vallée du Mackenzie désire observer d'autres formes de gouvernement.

La raison pour laquelle cela nous intéresse particulièrement est que le conseil tribal Navaho a ce type de relations avec le bureau des Affaires indiennes. De plus, je crois que le conseil tribal Navaho entretient certaines relations avec les trois états qui entourent l'immense réserve Navaho. Pas tant parce qu'il s'agit d'une réserve, mais plutôt parce que nous désirons examiner la façon dont le conseil tribal fonctionne, déterminer sa structure, ses pouvoirs et son autorité, et pas seulement pour ce qui est d'offrir des services municipaux mais d'autres programmes. Nous désirons savoir quelle est leur participation dans leur territoire propre et leur capacité à demander des redevances aux diverses compagnies qui désirent mettre en valeur leurs terres. Ce sont là simplement quelques idées que nous avons examinées. Il se peut que nous arrivions à notre propre concept unique dans la Vallée du Mackenzie.

M. Fretz: Sur ces trois modèles . . . Groenland, Alaska et le conseil tribal Navaho . . . lequel préférez-vous? Avez-vous été capable de préciser lequel de ces systèmes fonctionnerait le mieux?

M. Wah-Shee: J'aimerais dire qu'il est possible que nous prenions certaines idées des divers concepts que j'ai décrits. Nous sommes aussi intéressés à considérer les institutions de la Baie James que nous avons créées pour offrir certains pro-

[*Texte*]

and, also, in implementing the claims process. So another area I think we would be interested in is the types of institutions which would be required to implement the claims process in the Mackenzie Valley. We would be interested, as well, to look at the types of political institutions which the people might want. My feeling is that the political institutions we have at the present time require changes, and I think we have to accommodate the Dene and Métis values. The same thing would apply to the Inuit people in the eastern arctic.

Mr. Fretz: Is it a fair assumption then to say that, at the present time, you have an open mind on the subject and are willing to study these other models and to determine which is the best way for you to move?

Mr. Wah-Shee: Yes. We have an open mind, which is necessary if we are going to achieve consensus on the type of political institution that would be appropriate. Certainly, it is a situation where everybody will be required to contribute, and we must have a consensus on whatever type of political institution we come up with in the end.

Mr. Fretz: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Fretz. A couple of our members wanted to ask some additional questions. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Yes, just briefly, Mr. Wah-Shee, the concept of the heritage fund obviously is one that will be looked at because any proposal you consider probably will contain some kind of a heritage-fund, resource-sharing, agreement. Who would be in charge of the heritage fund and who would be the beneficiary of it? Would it be restricted to native people or would all northerners share in the benefits of a heritage fund?

• 2005

Mr. Wah-Shee: I believe it is possible to have two types of heritage funds, one exclusively for the aboriginal people, the other one, of course, could be for the general benefit and welfare of all residents of the Northwest Territories. This would be to acquire sufficient revenue from resource-related development in the Northwest Territories so that our land and resources do not continue to be developed in the national interest at our expense, because if the federal government indicates that you cannot have control and ownership of land and resources in the Territories for the next 50 or 100 years, then our feeling is that by the time all the land and resources are developed, what is the basis on which the people of the north can realistically pursue provincial status. We would not have a land base; everything would have been developed by then and we would end up being another welfare Confederation unit within Canada. So we feel that we have a vested interest in the land and resources;in our interest particularly when we are talking about pursuing provincial status.

Mr. Oberle: In terms of the heritage fund, you would not, of course, include that concept in connection with lands that would be selected under the settlement process; you obviously

[*Traduction*]

grammes et services dans cette région et, de plus, à appliquer le processus des revendications. Aussi un autre domaine qui, je crois, nous intéresserait est le type d'institutions qui seraient nécessaires pour appliquer le processus des revendications dans la Vallée du Mackenzie. Nous serions intéressés aussi à examiner les types d'institutions politiques que notre peuple pourrait désirer. J'ai l'impression que les institutions politiques que nous avons actuellement nécessitent des changements, et je pense que nous devons tenir compte des valeurs des Dénés et des Métis. La même chose devrait s'appliquer au peuple inuit dans l'article.

M. Fretz: Il est juste de dire qu'actuellement vous avez un esprit ouvert sur le sujet et que vous êtes désireux d'étudier ces autres modèles et de déterminer lequel est le meilleur?

M. Wah-Shee: Oui. Nous sommes ouverts, ce qui est nécessaire si nous voulons arriver à un consensus sur le type d'institutions politiques qui seraient appropriées. Certainement, c'est une situation où chacun devra contribuer et nous devons avoir un consensus sur l'un quelconque des types d'institutions politiques auxquels nous arriverons finalement.

M. Fretz: Merci.

Le président: Merci, monsieur Fretz. Deux de nos membres désiraient poser d'autres questions. Monsieur Oberle.

M. Oberle: Oui, brièvement, monsieur Wah-Shee, le concept de fonds du patrimoine nous intéresse évidemment parce que toute proposition que vous considérez contiendra sans doute une sorte d'entente relative au fonds du patrimoine, partage des ressources. Qui sera responsable du fonds du patrimoine et qui en sera le bénéficiaire? Est-ce qu'il sera limité aux autochtones ou est-ce que tous les habitants du Nord partageront les bénéfices d'un fonds du patrimoine?

M. Wah-Shee: Je crois qu,il est possible d'avoir deux types de fonds du patrimoine, l'un consacré exclusivement au peuple autochtone et l'autre, bien sûr, prévu pour tous les habitants des Territoires du Nord-Ouest. Ce cette manière, il serait possible de tirer un revenu suffisant de l'exploitation des ressources des Territoires du Nord-Ouest de façon à ce que nos terres et nos ressources ne soient plus exploitées dans l'intérêt national à notre détriment; si le gouvernement fédéral interdit le contrôle et le droit de propriété des terres et des ressources des Territoires au cours des 50 ou 100 prochaines années, nous croyons qu'au moment où toutes les terres et les ressources seront développées, sur quoi pourra se fonder le peuple du nord pour obtenir le statut de province. Il ne nous restera plus de territoires; tout aura alors été développé , et nous finirons par devenir une autre unité de la confédération du Bien-être social du Canada. Nous croyons donc être directement intéressés par les terres et les ressources, particulièrement en ce qui concerne le statut de province.

M. Oberle: En ce qui concerne le fond du patrimoine, il est évident que les terres choisies au terme d'un accord ne pourraient être soumises à ces conditions; il est évident que

[*Text*]

would not share the resources that are on selected lands. Is that right?

Mr. Wah-Shee: I believe there would be two types of land. One type would have to be aboriginal lands, which will be selected by the aboriginal groups. Whatever is left over, we feel ought to be under the control and ownership of the western public institution of government. I would imagine that the same arrangement would be requested in the eastern Arctic for the Nunavut territory.

Mr. Oberle: Finally, just a question on membership. Obviously, it would be quite a different situation in the Territories. Testimony we are hearing throughout the country is that the band councils wish to decide who their members are, and different ideas and different criteria may be used in different parts of the country and by different bands and tribal associations. I would assume that in the Territories you would probably just have a general list;, or would you have band lists, too?

Mr. Wah-Shee: I think it is important to have an aboriginal list, for the benefit of the aboriginal people as well as in the area of the implementation of the aboriginal claims. You have to identify who is eligible and who is not. I think it is also important to have such a list in regard to guaranteed aboriginal seats at the territorial level of government. It may be that it will be required for minority aboriginal groups in large tax-based centres. So I feel that there is a need. However, I feel that somehow we have to come to grips with the whole issue of not differentiating between status and non-status. I feel that whoever is eligible for claims ought to be termed as an aboriginal person from the Northwest Territories.

Mr. Oberle: But again, would you have just one list for the western Arctic, or would you have several band lists?

Mr. Wah-Shee: I would imagine that you would need one for the western territory, and you would need a separate one for the eastern territory to address the whole question of guaranteed political seats and also for the participation in regional and municipal council elections so that we can identify exactly the percentage of aboriginal and non-aboriginal population when we have to address ourselves to guaranteed seats, because guaranteed seats could go in favour of the non-native people as well, if they end up being a minority in certain regions.

Mr. Oberle: Pardon my ignorance, but are there several land claims? Are there some land claims that are not yet filed? Because the lists may well depend on the type of claim and who the beneficiaries would be.

Mr. Wah-Shee: At the present time there are three claims being negotiated: the Dene-Métis claim; the Inuvialuit claim in the western Arctic; and the Inuit Tapirisat of Canada is negotiating on behalf of the Inuit people of the Northwest Territories with the federal government.

[*Translation*]

vous ne partageriez pas les ressources sur les terres choisies; est-ce exact?

M. Wah-Shee: Je crois qu'il y aurait deux types de terres. Il y aurait les terres des autochtones qui seraient choisies par les groupes d'autochtones. Selon nous, tout ce qui reste devrait appartenir à l'administration publique de l'Ouest. J'ai l'impression que la même situation se produirait dans l'Arctique est pour le territoire de Nunavut.

M. Oberle: J'aurais une dernière question à poser au sujet de l'admissibilité à la bande. Il est évident que la situation serait tout à fait différente dans les Territoires. Selon tous les témoignages que nous avons entendus dans le pays, les conseils de bande veulent être responsables du choix des membres, et des critères différents risquent d'être utilisés dans différentes parties du pays et par différentes bandes et associations de tribus. Je présume qu'il n'existe qu'une liste générale pour les territoires; existe-t-il également des listes de bandes?

M. Wah-Shee: Je crois qu'il est important d'avoir une liste des personnes autochtones, dans l'optique du peuple ainsi que dans l'optique des revendications des autochtones. Il est essentiel de savoir qui est admissible et qui ne l'est pas. Je crois également qu'une telle liste est importante en ce qui concerne les garanties de représentation autochtone au palier du gouvernement des territoires. Les listes risquent de devenir obligatoires pour les groupes minoritaires d'autochtones des grands centres basés sur l'impôt. Je crois donc que les listes seraient utiles. Toutefois, nous devons régler les problèmes de distinction établie entre les autochtones de plein droit et les non-inscrits. D'après moi, toute personne admissible aux revendications devrait être considérée comme un autochtone des Territoires du Nord-Ouest.

M. Oberle: Mais, je répète, est-ce qu'il y aurait une unique liste pour l'Arctique de l'ouest ou est-ce que plusieurs listes de bandes seraient dressées?

M. Wah-Shee: Je crois qu'il serait nécessaire de dresser une liste pour la partie ouest du territoire et une autre pour la partie est en vue de tenir compte des garanties de représentation politique ainsi que des élections des conseils aux paliers régional et municipal de façon à pouvoir calculer exactement le pourcentage de personnes autochtones et de personnes non autochtones lorsqu'il est question de représentation garantie; la représentation garantie pourrait favoriser également les personnes non autochtones si elles sont en minorité dans certaines régions.

M. Oberle: Je regrette de ne pas être au courant mais y a-t-il plusieurs revendications de terres? Y a-t-il des revendications des terres qui n'ont pas encore été inscrites? Car les listes peuvent très bien dépendre du type de revendications et des bénéficiaires possibles.

M. Wah-Shee: Actuellement, trois revendications ont fait l'objet de négociation: celle des Dénés-Métis, celle des Inuvialuit de l'Arctique de l'ouest; et celle qui est présentée au gouvernement fédéral par les Inuit Tapirisat du Canada au nom du peuple inuit des Territoires du Nord-Ouest.

[*Texte*]

Mr. Oberle: So you would agree with me that you would probably need three lists, at least, if for no other reason than to identify the beneficiaries of the three claims once they are settled.

Mr. Wah-Shee: I should further clarify. In the eastern Arctic, the Inuit Tapirisat of Canada also represents three regional Inuit associations. There is the Kuteignuit Inuit Association, the Keewatin regional association and the Baffin Inuit Association, all of which are participating in the claims process under the umbrella of ITC. So it may be that the regional Inuit associations might want separate lists, but I would imagine that they have come up with a criteria for eligibility in their claims as well.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Oberle, thank you. Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I noticed in your brief you said that the federal government made it clear that political and constitutional development and the land claims should be kept separate. Is that in fact the case? Are they two separate forums going on at the same time, and are you involved in both?

Mr. Wah-Shee: Yes, I am involved in both. Initially we thought that the process could be co-ordinated, but the federal government took the position that they did not want to see the constitutional development be part of the claims process for aboriginal claims. So this is the reason why we came up with this other public forum of constitutional alliance, which has participation from the legislature, the Government of the Northwest Territories, and all the aboriginal groups. We feel that we can co-ordinate between the claims process and the constitutional process, and in the end we would still have to address ourselves to the protection of aboriginal rights in any institution we are addressing.

Ms Jamieson: In my own mind I find it very difficult to conceive of land claims negotiations that would not touch on political institutions. If an issue like that comes up, what do you do? Do you refer it to the other forum?

Mr. Wah-Shee: It is important that we have a public forum because you have to keep in mind that any political institution we have a consensus on, even in the western territory or even in the Nunavut territory, all that has to be negotiated with the federal government, and the only way we can negotiate such a proposal would require the support of the non-native population and the aboriginal people. So you have to have a public forum for that. You also have to have a forum that has a consultation process in place. You have to allow the forum to do research in a number of areas. So it is quite a process that is required. The claims process certainly did touch on political institutions. However, I think that we have found a means of addressing the issue by separating it between the two but still co-ordinating it through the constitutional alliance and the two constitutional forums.

[*Traduction*]

M. Oberle: Vous êtes donc d'accord avec moi qu'il faudrait sans doute dresser au moins trois listes, si ce n'est que pour relever les personnes admissibles aux trois types de revendications, une fois que tout aura été réglé.

M. Wah-Shee: J'aimerais fournir d'autres précisions. Dans l'est de l'Arctique, les Inuit Tapirisat du Canada représentent également trois associations régionales d'Inuit. Il s'agit de l'Association Kuteignuit Inuit, de l'Association régionale du Keewatin et de l'Association des Inuit de Baffin, qui participent tous au processus de revendication sous l'égide de l'ITC. Il se peut donc que les associations régionales d'Inuit préfèrent des listes séparées, mais je crois qu'elles ont également défini des critères d'admissibilité en ce qui concerne leurs revendications.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, M. Oberle. À vous la parole, Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Dans votre mémoire, vous mentionnez que le gouvernement fédéral est nettement d'avis que le développement politique et constitutionnel et les revendications des terres devraient être abordés de façon séparée. Est-ce bien exact? Est-ce que deux forums ont lieu en même temps, et participez-vous aux deux?

M. Wah-Shee: Oui, je participe aux deux. Au début, nous croyions qu'il y aurait pu y avoir intégration des deux, mais le gouvernement fédéral a signalé qu'il fallait aborder la question du développement constitutionnel indépendamment des revendications des autochtones. C'est pourquoi nous avons oragnisé cette tribune libre d'alliance constitutionnelle où participent le corps législatif, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et tous les groupes autochtones. Selon nous, il serait possible d'intégrer le processus de revendication et le processus constitutionnel et, finalement, nous serions quand même contraints à invoquer les dispositions de protection des droits des autochtones face à toute institution.

Mme Jamieson: J'ai de la difficulté à imaginer des négociations au sujet des revendications des terres qui ne toucheraient pas les institutions politiques. Si un problème de ce genre est suscité, qu'est-ce que vous faites? Est-ce que vous le renvoyez à l'autre tribune?

M. Wah-Shee: Il est important d'organiser une tribune libre étant donné que pour toute institution politique où il y a consensus, même dans l'ouest du territoire et même sur le territoire des Nunavut, il faut procéder à des négociations avec le gouvernement fédéral; afin de négocier une proposition de ce type, il est essentiel d'avoir l'appui de la population non-autochtone et des autochtones. Il est donc essentiel d'organiser une tribune libre. Il faut également organiser une tribune libre qui prévoit des consultations. Il faut faire des recherches dans un certain nombre de données. Le processus est donc assez complexe. Les revendications ont sans aucun doute touché aux institutions politiques. Toutefois, je crois que nous avons trouvé un moyen de régler les difficultés en abordant séparément les deux questions tout en assurant une certaine coordination en ayant recours à l'alliance constitutionnelle et aux deux tribunes libres sur la Constitution.

[*Text*]

Ms Jamieson: Who does that co-ordination?

Mr. Wah-Shee: I am the chairman of the western constitutional forum and my associate, the Minister of Aboriginal Rights and Constitutional Development, Dennis Patterson, MLA for Frobisher Bay, is chairman of the Nunavut constitutional forum. We have representation from all the aboriginal groups and the MLAs within that forum, so Dennis and I share that responsibility of co-ordinating.

• 2015

Ms Jamieson: I understand who co-ordinates the forums in the alliance, but who co-ordinates as between the land claims negotiation and the political development? Is that the responsibility of your ministry?

Mr. Wah-Shee: Yes, it is, and there again Dennis and I share that and he is also responsible for ITC aboriginal claims.

Ms Jamieson: I wonder if you would comment on one other thing: What is the role of the federal government in each of these processes in the constitutional development and in the land claims?

Mr. Wah-Shee: The federal government is negotiating directly with the aboriginal groups on the land claims and the Government of the Northwest Territories is a member of the federal team, so we do participate in the claims process and, as well, we participate in co-operation with the aboriginal groups on the whole question of constitutional development.

Ms Jamieson: Is the federal government involved in the constitutional development formally?

Mr. Wah-Shee: The federal government officials are welcome to participate within the two constitutional forums and also at our meetings of the constitutional alliance.

Ms Jamieson: Do they, in fact, do that?

Mr. Wah-Shee: Yes, they have been.

Ms Jamieson: In the Yukon, I got the impression in other parts of the country that the federal government was not terribly supportive of what was happening in either kind of process. Would you speak to that? Do you find their role supportive? Indian people are very concerned that the federal government look out for their interests, the trust responsibility aspect, and they are there advocating on behalf of Indian people. That puts them in an odd situation when they are on the other side of the table negotiating a claim. How do you feel about their role? Is it supportive? Is it obstructionist?

Mr. Wah-Shee: I do not think it would be appropriate for me to speak on their behalf. However, I know that they are participating in the claims process with CYI and I believe a similar arrangement exists, in that the Yukon government does sit as part of the federal team. I think you have a different situation in the Yukon, where the aboriginal people, I believe, are the minority. I think it is perhaps a case of not fully

[*Translation*]

Mme Jamieson: Qui assure cette coordination?

M. Wah-Shee: Je suis le président de la tribune sur la Constitution de la région de l'ouest et mon associé, le ministre des *Aboriginal Rights and Constitutional Development*, M. Dennis Patterson qui représente également Frobisher Bay à l'Assemblée législative est président de la tribune des Nunavut. Nous avons des représentants de tous les groupes autochtones et des MAL dans ce forum, Dennis et moi partageons donc la responsabilité de coordination.

Mme Jamieson: Je connais le responsable de la coordination des assemblées de l'alliance, mais qui assure la coordination entre, par exemple, les négociateurs territoriales et le déVeloppement politique? Est-ce la responsabilité de votre ministère?

M. Wah-Shee: Oui, c'est notre responsabilité, et encore là Dennis et moi la partageons; il est également responsable des revendications territoriales des autochtones des ITC.

Mme Jamieson: J'aimerais que vous commentiez autre chose: quel est le rôle du gouvernement fédéral dans chacun de ces processus du développement constitutionnel et des revendications territoriales?

M. Wah-Shee: Le gouvernement fédéral négocie directement avec les groupes autochtones pour les revendications territoriales et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un membre de l'équipe fédérale, nous participons donc au processus des revendications et, en plus, nous participons en coopération avec les groupes autochtones à toute la question du développement constitutionnel.

Mme Jamieson: Est-ce que le gouvernement fédéral est officiellement impliqué dans le développement constitutionnel?

M. Wah-Shee: Les fonctionnaires fédéraux sont les bienvenus aux deux assemblées constitutionnelles et également à nos rencontres de l'Alliance constitutionnelle.

Mme Jamieson: Et participent-ils?

M. Wah-Shee: Oui, ils ont participé.

Mme Jamieson: Au Yukon, j'ai eu l'impression que dans d'autres parties du pays le gouvernement fédéral n'appuyait pas extrêmement ce qui se passait dans l'un ou l'autres des processus. Qu'estce que vous en dites? Trouvez-vous que le gouvernement approuve ce qui se passe? Les Indiens veulent s'assurer que le gouvernement fédéral s'occupe de leurs intérêts, surtout de l'aspect du fidéicommis, et ils sont là pour plaider en faveur de la cause des Indiens. Cela les met dans une drôle de situation lorsuq'ils se retrouvent de l'autre côté de la table pour la négociation d'une revendication territoriale. Comment voyez-vous leur rôle? Est-ce qu'ils appuient ce qui se passe ou y font-ils obstruction?

M. Wah-Shee: Je ne crois pas qu'il serait bien que je parle en leur nom. Cependant, je sais qu'ils participent au processus de revendications territoriales avec le Conseil des Indiens du Yukon et je crois qu'un arrangement semblable existe, en ce que le gouvernement du Yukon fait partie de l'équipe fédérale. Je crois que la situation est différente au Yukon, où les autochtones je crois sont minoritaires. Je crois qu'il s'agit là

[*Texte*]

understanding and appreciating the aboriginal concerns with regard to claims and the whole question of constitutional evolution for the Yukon Territory. I believe the question should be directed to the Yukon government.

Ms Jamieson: I did direct the question to them. What I would like to know is, from your point of view in the territorial government, how do you find the federal government?

Mr. Wah-Shee: I have not had that much to do really with the Yukon government with regard to constitutional development questions. However, we have been participating in the whole issue of overlap claims between the Government of the Northwest Territories and the Yukon, because we have a Loucheux tribe within Fort McPherson that has rights in the Yukon Territory between Fort McPherson and Old Crow, so we have to be working in co-operation with the Yukon government, hopefully to resolve that. The only think I could say is that I think perhaps the Yukon government and the aboriginal people do not see eye to eye on the approach to the type of political institution that may be appropriate.

Ms Jamieson: I am sorry, I am not making myself clear. My question really had to do with the relationship between the Northwest Territories government and the Government of Canada, not the Yukon government.

Mr. Oberle: The minister . . .

Ms Jamieson: I know.

Mr. Wah-Shee: Mr. Chairman, I would have to say that the relationship between the Government of the Northwest Territories and the federal government has been fairly co-operative in the area of constitutional development and also in the area of aboriginal claims. We do participate on their team and we have a good working relationship with the federal government. We work directly with the various Cabinet ministers, not only in the area of constitutional development, but also in the area of finance, in the area of economic development, we participate in these various mega-projects that are being proposed and we also work with the multinational corporations that are investing in the resource-related development in the territories. I must say that it has been quite co-operative at this stage and we hope to continue with that working relationship that we have established.

Ms Jamieson: Thank you, that certainly is refreshing.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta.

Are there any further questions from members of the committee?

Ms Isaac: Perhaps I have one.

The Chairman: Sandra Isaac is the delegated member from the Native Women's Association of Canada. Sandra.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

d'un cas où les problèmes des autochtones concernant les revendications territoriales et toute la question d'évolution constitutionnelle pour le territoire du Yukon ne sont pas pleinement compris et réalisés. Je crois que la question devrait être posée au gouvernement du Yukon.

Mme Jamieson: Je leur ai posé cette question. Ce que j'aimerais savoir, c'est votre opinion, en tant que gouvernement territorial, du gouvernement fédéral?

M. Wah-Shee: Je n'ai pas eu à faire tant que ça avec le gouvernement du Yukon concernant les questions de développement constitutionnel. Cependant, nous avons participé à toute la controverse des terres qui se chevauchent en tre le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et celui du Yukon, parce que nous avons une tribu Loucheux à Fort McPherson qui a des droits dans les territoires du Yukon entre McPherson et Old Crow. Nous devons donc travailler en coopération avec le gouvernement du Yukon pour tenter de résoudre ce problème. Tout ce que je pourrais dire c'est que je crois que peut-être le gouvernement du Yukon et les autochtones ne sont pas d'accord sur le type d'institution politique approprié.

Mme Jamieson: Je m'excuse, je Nai pas été je n'ai pas été clair. Ma question portait sur le lien entre le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada, pas le gouvernement du Yukon.

M. Oberle: Le Ministre . . .

Mme Jamieson: Je sais.

M. Wah-Shee: M. le président, il me faut dire que le lien entre le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement fédéral a été relativement bon dans le domaine du développement constitutionnel et également dans le domaine des revendications territoriales des autochtones. Nous faisons partie de leur équipe et nous avons une bonne relation de travail avec le gouvernement fédéral. Nous travaillon directement avec les divers ministres, non seulement dans le domaine du développement constitutionnel mais également dans le domaine des finances, dans celui du déceloppement économique où nous participons à ces divers méga-projets proposés; nous travaillons également avec les multinationales qui font des investissements pour le développement lié aux ressources des territoires. Je dois dire que le gouvernement fédéral a été très coopératif à ce stade et nous espérons que cette atmosphère de travail que nous avons établie se poursuivra.

Mme Jamieson: Merci, cela fait plaisir à entendre.

Merci, M. le Président.

Le président: Merci Roberta.

Les membres du comité ont-ils d'autres questions?

Mme Isaac: Peut-être en ai-je une.

Le président: Sandra Isaacs est membre déléguée de l'Association des femmes autochtones du Canada. Sandra.

Mme Isaac: Merci, M. le président.

[*Text*]

You spoke earlier of the cultural values and concepts that have to be taken into consideration when legally protecting certain rights. Would one such example be the child welfare ordinance, or act, that protects, for example, custom adoption? I am talking specifically of the Inuit, in this case.

Mr. Wah-Shee: Mr. Chairman, I do believe at the present time we do have custom adoption as part of our ordinance. Certainly, I think, custom adoption is something that we have been involved with for some time.

The other area, of course, is that we are setting up a ministry of culture, for which I am also responsible; in there, we hope to promote Dene, Métis and Inuit culture in the territories, while also promoting non-native culture as well. We feel that there is a need for such a ministry, so my colleagues have supported me and we will be setting up this ministry very shortly. I have a report that has been done for the last four months and we hope to bring a proposal forward to my colleagues on that.

Ms Isaac: Thank you very much for those comments. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Sandra.

Mr. Wah-Shee, on behalf of the special committee, thank you for your very thoughtful and carefully prepared submission. It has assisted us greatly, first of all, in having an overview and, secondly, in recognizing what you, yourself, point out and that is that there are many more options open here than exist in other parts of Canada and you are actively examining all those options. It has been very helpful to us to have you review those various aspects with us. Thank you very much, on behalf of the committee. I just wonder, Mr. Wah-Shee, whether you have any concluding remarks that you would like to make.

Mr. Wah-Shee: Mr. Chairman, I was asked by one of your committee members about our unique situation. However, I would have to say, Mr. Chairman, that the whole issue of Indian self-government is a complex one and different regions may be proposing different structures, different levels of jurisdictional authority that they may want. It may be that they want some jurisdiction from the provincial government, they may want some additional jurisdiction from the federal government, and they may want to come out with their own unique type of political institution. I would like to suggest to the committee that perhaps they might want to address themselves to coming up with a process that will allow different provinces and regions to negotiate this very issue of self-government.

Once we get into the nitty-gritty of details, you may find that the whole idea of Indian self-government may not be possible. I think a lot of it really has to do with the understanding and attitudes of the various provincial governments in addressing Indian self-government. As well, I think it goes the other way too, it depends on the attitude and appreciation of the aboriginal people as to those political institutions that are in place at the present time. I think it is a case where you have to look at it from both sides.

[*Translation*]

Vous avez parlé plus tôt des valeurs et des concepts culturels qui ont été considérés au moment de la protection légale de certains droits. L'ordonnance ou la Loi sur le bien-être des enfants qui protège, par exemple, l'adoption traditionnelle en serait-il un exemple? Je parle ici bien sûr des Inuits.

M. Wah-Shee: M. le président, je crois qu'actuellement l'adoption traditionnelle fait partie de notre ordonnance. Nous avons certainement été impliqués dans l'adoption traditionnelle depuis un certain temps, je crois.

L'autre aspect, bien sûr est la mise sur pied d'un ministère de la Culture, pour lequel je suis également responsable; par ce ministère, nous espérons promouvoir les cultures Dene, métisse et inuit dans les territoires, tout en promouvant la culture non autochtone. Nous ressentons le besoin d'un tel ministère; mes collègues m'ont appuyé et nous mettrons sur pied ce ministère très bientôt. Un rapport a été effectué ces quatre derniers mois et nous espérons avoir une proposition à mettre de l'avant à mes collègues bientôt.

Mme Isaac: Merci beaucoup pour ces commentaires. Merci M. le président.

Le président: Merci Sandra.

M. Wah-Shee, au nom du comité spécial, merci pour cette soumission bien pensée et très bien préparée. Cela nous a beaucoup aidé, tout d'abord, à avoir une vue d'ensemble et deuxièmement, à reconnaître ce que vous, vous-même, nous faites remarquer et c'est qu'il y a beaucoup plus d'options possibles ici que dans toute autre partie du Canada et vous examinez activement toutes ces options. Cela nous a été très utile que vous nous présentiez tous ces divers aspects. Merci beaucoup, au nom du comité. Je me demande simplement, M. Wah-Shee, si vous aimeriez conclure.

M. Wah-Shee: M. le président, un des membre de votre comité m'a interrogé au sujet de notre situation unique. Je voudrais cependant dire, M. le président, que toute la question de l'autonomie politique des Indiens est complexe et que différentes régions peuvent proposer différentes structures, différents niveaux de juridiction selon ce qu'ils veulent. Ils peuvent par exemple vouloir certaines juridictions du gouvernement provincial, et vouloir une juridiction additionnelle du gouvernement fédéral, et ils peuvent vouloir aussi avoir leur propre institution politique. J'aimerais faire une suggestion au comité: Peut être qu'il aimerait tenter d'élaborer un processus qui permettrait à différentes régions et à différentes provinces de négocier ce problème d'autonomie politique.

Lorsque nous atteindrons le fond du problème, peut-être serez-vous d'avis que l'idée d'une autonomie politique des Indiens n'est pas possible. Je crois que cela tient en grande partie à la compréhension et aux attitudes des divers gouvernements provinciaux face à ce problème d'autonomie politique des Indiens. Mais il y a également le revers de la médaille, je crois, cela dépend de l'attitude et de l'appréciation des autochtones face aux institutions politiques en place actuellement. Je crois qu'il s'agit d'un cas où vous devez considérer les deux côtés.

[*Texte*]

With that, I would like to thank you very much for inviting me to appear before your committee, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you for that concluding observation, Mr. Wah-Shee. It is certainly one that members of the committee have reminded us of from time to time as well. Again, thank you very much.

That concludes the meeting for this evening.

I also want to thank Mr. Smith and Deborah Muldazy for being present to answer questions on the submission by Mr. George Braden.

The session is adjourned until 9 a.m. tomorrow at this same place.

Thursday, May 12, 1983

• 0920

The Chairman: Good morning. The session of the parliamentary Special Committee on Indian Self-Government for today is now in session.

We will hear this morning from the Dene Nation. The President of the Dene Nation, Mr. Georges Erasmus, is present to present the submission. Mr. Erasmus is of course a well known person in public life. We welcome him before this committee and look forward to the submission that has been prepared for the committee.

Mr. Erasmus, do you wish to proceed by way of reading your document into the record, or did you just want to comment on it?

Mr. Georges Erasmus (President, Dene Nation): Mr. Chairman, I guess probably just to get the thing going I would like to read it. I think it would bring us all to the point where we could have a discussion. I understand we have two hours. Is that the case?

The Chairman: Sure, we will take whatever time is required. If you would like to read your submission, following that, with your consent, we will have the members pose some questions and we can discuss the contents of your document or related matters.

Mr. Erasmus: Sure.

The Chairman: Perhaps, Mr. Erasmus, if you could introduce those who are with you at the same time, we would appreciate that.

Mr. Erasmus: Yes. I have on my left Dick Spalding and Walter Brown. They are staff people with the Dene Nation. Mr. Spalding is legal adviser to the Dene Nation and Walter is part of the secretariat staff involved in both constitutional development and negotiations of aboriginal rights.

Good morning, ladies and gentlemen. I would like to begin our presentation by saying that we are pleased to have the opportunity to speak before this special committee and present our views.

[*Traduction*]

Finalement, j'aimerais vous remercier beaucoup de m'avoir invité à participer à ce comité, M. le président.

Le président: Merci pour cette conclusion, M. Wah-Shee. Il s'agit là de remarques que les membres du comité nous ont rappelées également à divers moments. Encore, merci beaucoup.

Ainsi se termine la rencontre de ce soir.

J'aimerais également remercier M. Smith et Deborah Muldazy d'avoir été présents pour répondre aux questions sur l'exposé présenté par M. George Braden.

La session est ajournée jusqu'à 9 a.m. demain au même endroit.

Le jeudi 12 mai 1983

Le président: Bonjour. La session du Comité parlementaire spécial sur le gouvernement autochtone autonome d'aujourd'hui est maintenant ouverte.

Nous entendrons ce matin le témoignage de la Nation déné. Le président de la Nation déné, M. George Erasmus, est ici pour présenter son exposé. M. Erasmus est naturellement une personnalité publique bien connue. Nous lui souhaitons la bienvenue à ce Comité et sommes impatients d'entendre l'exposé qu'il nous a préparé.

Monsieur Erasmus, souhaitez-vous nous lire votre document ou préférez-vous uniquement le commenter?

M. Georges Erasmus (président, Nation déné): Monsieur le président, je pense que je vais le lire. Je pense que cela nous permettrait ensuite d'en discuter. Si j'ai bien compris, nous avons deux heures. N'est-ce pas?

Le président: Certainement, nous prendrons tout le temps dont nous aurons besoin. J'aimerais que vous nous lisiez votre exposé et ensuite, avec votre accord, nous demanderons aux membres de poser des questions et nous pourrons discuter de la teneur de votre document ou de questions connexes.

M. Erasmus: Certainement.

Le président: Peut-être monsieur Erasmus, pourriez-vous nous présenter les personnes qui vous accompagnent en même temps, nous vous en saurions gré.

M. Erasmus: Certainement. À ma gauche, se trouvent Dick Spalding et Walter Brown. Ils agissent comme conseillers de la Nation déné. M. Spalding est conseiller juridique de la Nation déné et M. Walter fait partie du personnel du secrétariat s'intéressant au développement constitutionnel et aux négociations des droits des aborigènes.

Bonjour mesdames et messieurs. J'aimerais dire pour débuter que nous sommes très heureux d'avoir l'occasion de parler devant ce Comité spécial et d'exposer nos opinions.

[*Text*]

It is unfortunate, though, that the timing of your visit to the north has not coincided with our leadership assembly, as we had requested, to give our combined leadership a chance to speak to you. Many of our people are out on the land now and so were unable to come here at this time. As you are aware, I am sure, the Dene Nation is involved in a number of different issues that require attention. Because this meeting has been called for this particular time those issues have conflicted with our work on this presentation and we have not had the time we really needed to prepare a proper brief.

The Dene are in a different situation from other aboriginal nations in southern Canada. They are still the majority of the permanent residents in their homeland and they still maintain strong traditional culture and values.

The Dene signed treaties with the Government of Canada in 1899 and 1921. These were treaties of peace and friendship which provided the basis whereby both nations could live in harmony with each other, sharing equally in the decisions and responsibilities and the benefits of government in the homeland of the Dene.

The Dene have never given up the right to self-determination. Despite the unilateral interpretation of the treaties imposed by the Canadian government, the Dene have continued to assert their right to be a self-determining nation within the Canadian Confederation. We have consistently maintained our right to participation in political and social institutions of our own making and design. We have never assented to be controlled by any form of government other than our own.

The reserve system, administered under the Indian Act, which is so well entrenched in southern Canada, and which continues to isolate and oppress other aboriginal nations, has never been accepted by the Dene. Despite pressure from the government, the Dene have refused to choose reserve lands. We have fought instead for the right to participate at all levels of government in the north, through institutions which reflect our values and culture, which we have helped to design in co-operation with other people who have come here, and with whom we have decided to share our homeland.

Before the Europeans arrived the Dene were a sovereign and self-governing nation. Since that time, and despite the treaties, southerners have continued to encroach on Dene lands and undermine our system of government. The north is now a colony of Canada in every sense of the word. All control and decision-making authority has been usurped by Ottawa. That is what the Dene are working to change, to restore self-government to the people who live here, government which respects the needs, the values and the aspirations of all its citizens; government which is controlled by the people it serves.

The Dene believe this can be accomplished through a negotiated process for public government, based on democratic principles which would protect the aboriginal rights of the

[*Translation*]

Il est toutefois malheureux que l'époque de votre visite dans le Nord n'ait pas coincidé avec notre assemblée, comme nous l'avions demandé, pour donner à nos chefs une chance de vous parler. Un grand nombre de nos membres sont maintenant partis sur leur terre et ont été incapables de venir ici aujourd'hui. Comme vous le savez, j'en suis certain, la Nation dénée s'intéresse à un certain nombre de questions différentes, dignes d'attention. Cette réunion ayant été convoquée pour cette date particulière, les questions que nous venons de mentionner sont entrées en conflit avec nos travaux de préparation de cet exposé et nous n'avons pas eu le temps dont nous avions vraiment besoin pour préparer un mémoire adéquat.

La situation des Dénés est différente de celle des autres nations aborigènes du sud du Canada. Les Dénés constituent encore la majorité des résidents permanents de leur pays et ont conservé une culture et des valeurs traditionnelles fortes.

Les Dénés ont signé des traités avec le gouvernement du Canada en 1899 et 1921. C'était des traités de paix et d'amitié qui constituaient une base permettant aux deux nations de vivre en harmonie, côte à côte, partageant également les décisions et les responsabilités et les avantages de se gouverner dans le pays des Dénés.

Les Dénés n'ont jamais abandonné leur droit à l'autodétermination. Malgré l'interprétation unilatérale des traités imposés par le gouvernement canadien, les Dénés ont continué de faire valoir leur droit d'être une nation autonome au sein de la Confédération canadienne. Nous avons conservé sans exception notre droit à participer aux institutions politiques et sociales que nous avons créées et conçues. Nous n'avons jamais toléré d'être contrôlés par une forme de gouvernement autre que le nôtre.

Le système de réserve, administré en vertu de la Loi sur les Indiens, qui est si bien implanté dans le sud du Canada et qui continue d'isoler et d'opprimer les nations aborigènes, n'a jamais été accepté par les Dénés. Malgré des pressions du gouvernement, les Dénés ont refusé de choisir des terres en réserve. Nous avons plutôt lutté pour le droit de participer à tous les paliers de gouvernement dans le Nord, par l'intermédiaire d'institutions qui reflètent nos valeurs et notre culture et que nous avons aidé à concevoir en collaboration avec les autres peuples qui sont venus ici et avec qui nous avons décidé de partager notre pays.

Avant l'arrivée des Européens, les Dénés étaient une nation souveraine et un gouvernement autonome. Depuis lors, et malgré les traités, des habitants du sud ont continué d'empiéter sur les terres dénée et de saper notre système de gouvernement. Le nord est maintenant une colonie du Canada dans tous les sens du mot. Ottawa a usurpé tout le pouvoir de contrôle et de prise de décision. C'est ce que les Dénés s'efforce de changer, travaillant à rétablir l'autonomie du gouvernement du peuple qui y vit, un gouvernement qui respecte les besoins, les valeurs et les aspirations de tous ses citoyens, un gouvernement qui est contrôlé par le peuple dont il est au service.

Les Dénés croient que cela peut être accompli par des négociations pour un gouvernement public, basées sur des principes démocratiques qui protègeraient les droits aborigènes

[*Texte*]

Dene, while at the same time protecting the rights of all other citizens. Indeed, the aboriginal rights of the Dene must be the cornerstone on which government in the north is built.

Mechanisms must be found to protect and allow for the continued expression of the rights of the Dene if good government is to be achieved. Nothing else will do. Continued rejection of our rights will only lead to a repetition of the horrendous social conditions experienced in the south—a situation which benefits no one—which presumably this committee hopes to find solutions for.

Our historical experience with colonialism has resolved us not to treat others as we have been treated. We have no desire to impose our will and our institutions on others as they have been imposed on us. The Dene know this is an unworkable solution to the social and political problems facing the north. That is why the Dene are working towards a form of public government acceptable to all groups and negotiated between them.

In 1981 the Dene Nation released the document *Denendeh—Public Government For The People Of The North*. This was a draft document outlining possible forms of government for the homeland of the Dene which would incorporate the kinds of ideas the Dene were talking about. The document presented innovative proposals for political development and was well received by all groups in the north. It has provided a clear point of reference in the current political debate now taking place.

It is this document that we wish to present to you here today as our proposal for Dene involvement in the institutions of government.

The basic principle put forth in the document is recognition of the collective rights of the Dene. The Dene have always maintained that their collective rights as a people must be recognized and given expression in whatever government institutions evolve in the north. And yet the situation we find ourselves in is that these rights are not recognized anywhere within the system being promoted by the federal government, neither in the Indian Act, the Canadian Constitution, nor in the terms been offered by the government in the land claims process. The federal government has been unwilling to enter into serious discussions with the Dene regarding rights.

Discussion of the Denendeh proposal was removed from the claims' negotiating table and has not been dealt with in any substance or in any other forum. A great deal of confusion has resulted for everyone in the north.

Some of the basic mechanisms proposed in the Denendeh document to protect and promote aboriginal rights have been accepted by northerns involved in public discussion about the political future of the north. The notions of a Dene senate, or similar mechanism to protect aboriginal rights from gradual erosion, guaranteed seats for aboriginal people on all legislative bodies, an extended residential requirement and guaranteed representation on public committees, have all been

[*Traduction*]

des Dénés, tout en protégeant en même temps les droits de tous les autres citoyens. En effet, les droits aborigènes des Dénés devraient être la pierre angulaire du gouvernement dans le nord.

Pour obtenir un bon gouvernement, il faut trouver des mécanismes pour protéger les droits des Dénés et leur permettre de toujours les exprimer. Rien d'autre ne conviendra. La négation continue de nos droits ne mènera qu'à la répétition des horribles conditions sociales existant dans le sud, une situation dont personne ne tire avantage, ce à quoi ce Comité espère vraisemblablement trouver des solutions.

Ce que le colonialisme nous a fait vivre autrefois nous a résolus à ne pas traiter les autres comme nous l'avons été. Nous ne désirons nullement imposer notre volonté et nos institutions aux autres, comme cela a été notre cas. Les Dénés savent que c'est une solution impraticable aux problèmes sociaux et politiques auxquels le nord fait face. C'est pourquoi les Dénés s'efforcent de trouver une forme de gouvernement public acceptable pour tous les groupes et négociable entre eux.

En 1981, la Nation dénée publiait un document intitulé *Denendeh—Public Government For The People of The North*. Ce n'était qu'un document préliminaire donnant les grandes lignes des formes possibles de gouvernement du pays des Dénés qui comporteraient le genre d'idées dont les Dénés parlent. Le document présentait des propositions nouvelles de développement politique et il a été bien reçu par tous les groupes dans le nord. Il sert de point de référence non équivoque dans le débat politique qui se déroule actuellement.

C'est ce document que nous désirons vous présenter ici aujourd'hui comme notre proposition de participation de la Nation dénée aux institutions gouvernementales.

La reconnaissance des droits collectifs des Dénés est le principe de base énoncé dans ce document. Les Dénés ont toujours soutenu que leurs droits collectifs en tant que peuple devaient être reconnus et reflétés dans toues les institutions gouvernementales existant dans le nord. Et, malgré tout, nous nous retrouvons dans une situation où ces droits ne sont reconnus nulle part dans le système préconisé par le gouvernement fédéral, ni dans la Loi sur les Indiens, ni dans la Constitution canadienne, ni dans les conditions offertes par le gouvernement dans le processus de règlement des revendications des terres. Le gouvernement fédéral a refusé d'avoir des entretiens sérieux avec la Nation dénée au sujet de ces droits.

L'examen de la proposition dénée a été exclu de la table de négociation des revendications et il n'a été étudié d'aucune manière ni dans aucune autre assemblée. Il s'en est suivi beaucoup de confusion pour tout le monde dans le nord.

Certains des mécanismes fondamentaux proposés dans le document des Dénés pour protéger et favoriser les droits des aborigènes ont été acceptés par les résidents nordiques participant au débat public relatif à l'avenir politique du Nord. La notion d'un sénat dénée ou d'un mécanisme similaire pour protéger les droits des aborigènes d'une érosion graduelle, des sièges garantis aux aborigènes dans tous les corps législatifs, l'extension de la durée de résidence requise et une représenta-

[*Text*]

accepted as fundamental concepts for good government in the north.

• 0930

These, along with the charter of rights proposed in the Denendeh document, are an expression of the aboriginal rights of the Dene; rights which the Dene still possess, expressed in a manner acceptable to all affected.

Such mechanisms to protect aboriginal rights would remain unchanged as the north evolved towards provincial status. This will eventually result in a difference in the power base between normal provincial powers and the provincial government in Denendeh, in that some powers of the Denendeh government will flow directly from the aboriginal rights of the Dene. These rights, incorporated into a system of public government, will derive from aboriginal and provincial constitutional powers. They would include both legislative power and administrative or advisory powers relative to federal legislation.

I should point out that the Denendeh document is by no means a static proposal. Different options put forward in it have been accepted and rejected by different parties as the public debate has continued. At the Dene National Assembly in Fort Simpson held last spring, delegates expressed their preference for one of the options suggested for choosing the National Assembly of Denendeh. Option 4, with representation by organized community, combined with a certain number of guaranteed seats for aboriginal people, was preferred, both as an acceptable option for most residents and as a means to balance power between urban and the hinterland areas.

As well, although the Denendeh document proposes a 10-year residency requirement, the leadership of the Dene Nation have stated that they are prepared to negotiate the point, and recently they agreed that a 3-year residency requirement was sufficient for voting in the plebescite on division of the N.W.T.

While the Dene seek to find an expression for their rights through this process leading to public government in the north, the negotiation process now under way with the federal government will also contribute to a clarification of the special relationship the Dene have with Canadian society. But it is absolutely necessary, for either process to be successful, to give those rights identified constitutional protection.

At the recent first ministers conference, agreement was reached to amend the Constitution to give constitutional protection to the terms of the land claims settlements. Similar protection is also required for the agreements now being reached through public forums for government in the north. Even though proposals for protection of aboriginal rights put forward by the Dene are being accepted, they must be written into the Constitution along with the provisions of the settlement. They are part of the total expression of the aboriginal

[*Translation*]

tion assurée aux comités publics ont tous été acceptés comme concept de base d'un bon gouvernement dans le Nord.

Ces concepts de base de même que la Charte des droits proposée dans le document dené sont l'expression des droits aborigènes de la nation dené; droits que les Dénés possèdent encore et qui sont exprimés d'une façon acceptable pour tous ceux qui sont concernés.

De tels mécanismes pour protéger les droits des aborigènes demeureraient inchangés si le Nord acquérait le statut de province. Cela entraînera éventuellement une différence dans la base des pouvoirs entre les pouvoirs provinciaux normaux et le gouvernement provincial dené, en ce sens que certains pouvoirs du gouvernement dené découleront directement des droits aborigènes des Dénés. Ces droits, inclus dans un système de gouvernement public, découleront des pouvoirs constitutionnels aborigènes et provinciaux. Ils comprendraient le pouvoir législatif et les pouvoirs administratifs ou consultatifs par rapport à la législation fédérale.

J'aimerais souligner que le document dené n'est en aucune façon une proposition statique. Les options différentes qui y sont proposées ont été acceptées et rejetées par des parties différentes au cours du débat public. Lors de l'Assemblée nationale dené qui a été tenue au printemps dernier à Fort Simpson, les délégués ont exprimé leur préférence pour l'une des options suggérées pour le choix de l'Assemblée nationale dené. La quatrième option, avec représentation par la collectivité organisée, combinée à un certain nombre de sièges garantis pour les autochtones a été choisie tant comme une option acceptable pour la plupart des résidents que comme un moyen d'équilibrer le pouvoir entre les zones urbaines et de l'arrière-pays.

De même, bien que le document dené propose une période de résidence de dix ans, les dirigeants de la nation dené ont indiqué qu'ils sont prêts à négocier cet aspect et c'est pourquoi ils ont accepté récemment qu'une période de résidence de trois ans était suffisante pour voter lors du plébiscite sur la division des Territoires du Nord-Ouest.

Pendant que les Dénés tentent de trouver une expression pour leurs droits par l'intermédiaire du processus de l'établissement d'un gouvernement public dans le Nord, le processus de négociations actuellement en cours avec le gouvernement fédéral contribuera également à clarifier la relation particulière des Dénés avec la société canadienne. Mais, il est absolument nécessaire de donner à ces droits identifiés une protection constitutionnelle pour que les deux processus donnent de bons résultats.

Lors de la dernière conférence des premiers ministres, une entente est intervenue pour amender la Constitution afin de protéger les clauses de l,entente sur les revendications territoriales. Une protection semblable est également requise pour les ententes intervenues lors des assemblées publiques pour le gouvernement du Nord. Même si les propositions de protection des droits aborigènes soumises par les Dénés sont en voie d'acceptation, elles doivent être inscrites dans la Constitution avec les dispositions de l'entente. Elles font partie de l'expres-

[*Texte*]

rights of the Dene and should receive similar protection. To have them included as part of a territorial act would only leave them open to change through legislation at some time in the future. Without this constitutional protection, the rights of the individuals protected in the Canadian Charter of Rights would take precedence and the Dene would again find themselves in the position where their rights could be ignored in favour of the rights of others.

In fact, this very situation has just happened. One of the recommendations made by the Dene Nation to the Territorial Electoral Boundaries Commission was for a guaranteed seat on the territorial council for aboriginal people living in Yellowknife. Even though the native population of Yellowknife is about 25%, and the notion of guaranteed seats for aboriginal people has been accepted by the northern public, the recommendation was rejected by the commission on the grounds that guaranteed representation is not a constitutionally defined aboriginal right, so it would be open to challenge by anyone on the grounds that it infringed on the constitutional rights of other people in Yellowknife, which are guaranteed in the Charter of Rights.

This is a situation that must change if the resolution of aboriginal rights is to be anything more than a passing exercise in words.

I have described the Denendeh proposal as a means for the Dene to become self-governing and as an expression of the collective rights of the Dene within public government. It is at the level of community government that these principles can be most tangibly realized by the Dene people. Let me explain how such principles would work at the community level.

Collective rights would be exercised by a community assembly made up of all community members who meet the residency requirement. The extended length of such a requirement is to ensure that assembly members understand community issues and are committed to the well-being of the community. Decisions of the assembly would be made by consensus, whether at meetings of the assembly, or by community referenda called by the assembly on matters of greatest importance.

The assembly is a traditional form of Dene government. For thousands of years, Dene individuals and families have gathered in community and regional assemblies to make political and economic decisions in a manner which fully respects the rights of all. Community government in which the source of authority is an assembly of the people themselves is a Dene tradition from which Canadian society could greatly benefit. It is a form of government that is infinitely flexible. Assemblies would delegate powers and responsibilities to community councils on terms set by the assembly. Community members would be able to initiate and directly monitor government actions. The difference between the assembly system and the municipal council system is that in the municipal system power rests in the elected representatives, while in the assembly system power rests in the community members at large, to be exercised and delegated according to their choice.

[*Traduction*]

sion globale des droits aborigènes dené et devraient être protégées de façon similaire. Leur inclusion dans une loi territoriale ne ferait que laisser libre cours au changement lors de l'adoption de lois futures. Sans cette protection constitutionnelle, les droits des individus protégés dans la Charte canadienne des droits et libertés auraient préséance et les Dénés se retrouveraient une fois de plus dans une position où leurs droits pourraient être méconnus en faveur des droits des autres.

En fait, ce genre de situation vient juste de se produire. Une des recommandations de la nation dené à la Commission des frontières électorales territoriales concernait la garantie d'un siège au Conseil territorial pour les autochtones vivant à Yellowknife. Même si la population autochtone de Yellowknife oscille autour de 25 p. 100 et que la notion de sièges garantis pour les autochtones avait été acceptée par la population du Nord, la recommandation a été rejetée par la commission sous prétexte que la représentation garantie n'est pas un droit aborigène défini constitutionnellement de sorte que ce droit peut être défié par quiconque sous prétexte qu'il empiète sur les droits constitutionnels des autres résidents de Yellowknife, droits qui sont garantis dans la Charte des droits.

Ce genre de situation doit changer si la résolution des droits aborigènes se veut plus qu'un exercice d'échange de mots.

J'ai décrit la proposition dené comme moyen pour cette nation de devenir politiquement autonome pour exprimer les droits collectifs des Dénés dans un gouvernement public. C'est au niveau du gouvernement collectif que ces principes peuvent être appliqués de façon beaucoup plus tangible par les Dénés. J'aimerais expliquer de quelle façon ces principes pourraient être appliqués au niveau de la collectivité.

Les droits collectifs pourraient être exercés par une assemblée collective composée de tous les membres de la collectivité qui répondent aux exigences de résidence. La durée prolongée de cette exigence a pour but d'assurer que les membres de l'assemblée comprennent les questions communautaires et qu'ils sont intéressés au bien-être de la collectivité. Les décisions de l'assemblée seraient prises par consensus lors de réunions de l'assemblée ou par référendum organisé par l'assemblée sur des questions très importantes.

L'assemblée est une forme traditionnelle de gouvernement dené. Pendant des milliers d'années, les individus et les femilles dené se sont rassemblés en collectivité ou en assemblée régionale pour prendre des décisions politiques et économiques de façon à respecter complètement les droits de tous. Le gouvernement collectif dans lequel la base du pouvoir est une assemblée du peuple est une tradition dené dont pourrait tirer avantage la société canadienne. C,est une forme de gouvernement extrêmement souple. Les assemblées pourraient déléguer les pouvoirs et les responsabilités aux conseils de collectivité d'après des bases établies par l'assemblée. Les membres de la collectivité pourraient amorcer et contrôler directement les mesures prises par le gouvernement. La différence entre le système d'assemblée et le système de conseil municipal est que le pouvoir du système municipal repose sur les représentants élus tandis que dans le système d'assemblée le pouvoir repose

[*Text*]

Aboriginal government at the community level has long been recognized by the federal government through the band and its chief and band council. Unfortunately, band government under the Indian Act has suffered since the treaties were signed. The Indian Act has failed to incorporate and build on traditional structures and forms of decision-making. Municipal councils have relatively recently been introduced into Dene communities, without any attempt to integrate band government with municipal government.

Band government in the north has also suffered from the lack of a land base. It is clear that the whole community government system in the north must be reformed; both aboriginal and municipal government. In the process of reform, aboriginal government must be strengthened. Aboriginal institutions at the community level must remain distinct from, but integrate with, public community government. Such institutions will be the foundation of management structures required to implement the terms of the settlement. Prior to settlement, the political power of the Dene depends on them.

In the transition to Denendeh government, the Dene Nation and many Dene communities have been working on community government reform with the co-operation of the Government of the Northwest Territories. Fort Good Hope has been a leader in this movement, having operated under an agreement with the territorial government since 1981 which enables the band council to exercise both federal and municipal authority through the addition of seats on the council for non-Dene representatives. As Fort Good Hope plans to make its own submission, I will not go into the details of those developments.

Since the Denendeh document was written, there has been much discussion in the communities about how aboriginal and public community government bodies can be integrated. There are two options favoured by the Dene Nation. The first is to reserve certain legislative powers and program authorities to members of the assembly who are descendants of the Dene. The second is to reserve to such members the sole authority to introduce laws or programs on certain issues to the assembly or to exercise a veto power over the assembly's decisions on such matters, or both.

In either case, the aboriginal assembly members would be exercising territorial and federal authority, thereby eliminating the confusion that now exists. The issues of course over which aboriginal assembly members would have special authority would be aboriginal rights-related issues. An assembly with such authority would have the mandate not only to protect those rights, but to exercise them in clearly defined areas of legislative and program authority.

[*Translation*]

sur les membres de la collectivité en général qui peuvent exercer ou déléguer leurs pouvoirs selon leur choix.

Le gouvernement autochtone au niveau de la collectivité a depuis longtemps été reconnu par le gouvernement fédéral par l'intermédiaire de la bande et de son chef et du conseil de bande. Malheureusement, le gouvernement de bande d'après la Loi sur les Indiens a souffert depuis la signature des traités. La Loi sur les Indiens n'a pas réussi à incorporer les structures et les formes de prises de décisions traditionnelles. Les conseils municipaux n'ont que très récemment été introduits dans les collectivités déné sans qu,aucune tentative ne soit faite pour intégrer les gouvernements de bande au gouvernement municipal.

Le gouvernement de bande dans le Nord a également souffert de l'absence d'un territoire propre. Il est clair que tout le système de gouvernement collectif dans le Nord doit être réformé; tant le gouvernement autochtone que municipal. Le gouvernement autochtone doit être renforcé dans le processus de réforme. Les institutions autochtones au niveau de la collectivité doivent demeurer distinctes du gouvernement collectif public tout en s'y intégrant. De telles institutions constitueraient les fondements de structures de gestion requises pour mettre en application les termes de l'entente. Avant l'entente, le pouvoir politique des Dénés dépend des institutions aborigènes.

Pendant la période de transition qui mènera au gouvernement déné, la nation déné et de nombreuses collectivités déné ont travaillé à la réforme du gouvernement collectif en collaboration avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. L'expérience de Fort Good Hope a été le début de ce mouvement puisqu'elle est fondée sur une entente avec le gouvernement territorial depuis 1981, ce qui permet au conseil de bande d'exercer l'autorité fédérale et municipale grâce à l,addition de sièges au conseil pour les représentants non déné. Puisque les représentants de Fort Good Hope parleront de leur expérience, je n'entrerai pas dans les détails sur ces développements.

Depuis que le document déné a été rédigé, il y a eu beaucoup de discussions dans les collectivités sur la façon d'intégrer les corps gouvernementaux aborigènes et collectifs publics. La nation déné favorise deux options. La première consiste à réserver certains pouvoirs législatifs et responsabilités de programmes aux membres de l'assemblée qui sont d'ascendance déné. La deuxième consiste à réserver à ces membres l'entière responsabilité de proposer des lois ou des programmes à l'assemblée sur certaines questions ou d'exercer un droit de véto sur les décisions de l'assemblée concernant ces questions, ou les deux.

Dans les deux cas, les membres de l'assemblée exerceraient une autorité territoriale et fédérale, éliminant ainsi les confusions actuelles. Bien sûr, les questions sur lesquelles les membres de l'assemblée auraient une autorité spéciale seraient celles qui portent sur les droits aborigènes. Une assemblée investie d'une telle autorité aurait le mandat non seulement de protéger ces droits mais de les appliquer dans des secteurs clairement définis du pouvoir législatif et des programmes.

[*Texte*]

The strengthening of aboriginal institutions in community governments is especially important in those communities where the Dene are, or will soon become, the minority. The Dene are a clear majority now in most of the 29 communities of Denendeh, where they control both band and municipal institutions. Guaranteed minimum representation for the Dene on community councils and ward system elections are proposed as safeguards for the aboriginal rights of the Dene, which will be needed most in the larger centres, where the Dene are already in the minority.

Representatives of several communities and from the Dene Nation have been working since early 1983 with representatives of the territorial government to reform municipal legislation. The working group is tackling, within the scope of territorial jurisdiction, the problems and solutions mentioned here.

• 0940

That working group has adopted the concept of the community assembly, an extended residential requirement and increased authority in the areas, among others, of land use planning and management: wildlife management and habitat protection, education and economic development. They have also adopted the principle that community government structures and powers should provide residents with the means to protect and exercise their aboriginal rights and meet their aboriginal concerns.

To implement this principle the working group has recommended guaranteed minimum representation for the Dene on community councils or community ward systems, and options for distinct aboriginal authority within community government, including those described here.

While we expect that territorial powers required to implement community government along the lines outlined will be complemented with authority delegated under aboriginal rights settlement legislation, such authority could also come from a revised version of the Indian Act, applicable only in the N.W.T.

The goal of the Dene is to find a suitable expression of their aboriginal rights which would respect the constitutional rights of others while receiving constitutional protection at the same time. Although we expect that the major definition of our rights will come through the provisions of the claims settlement, for the present the only concrete expression of the special relationship the Dene have with the Government of Canada remains under the Indian Act. We expect that at least some of the provisions of the Indian Act would be maintained and supplemented with those rights defined in the settlement.

Federal claims policy makes it very clear that the government is not willing to change the current rules of entitlement to the Indian Act protections and benefits through an aborigi-

[*Traduction*]

Le renforcement des institutions aborigènes dans les gouvernements collectifs est particulièrement important dans les collectivités où les Dénés sont ou deviendront bientôt minoritaires. Les Dénés sont clairement majoritaires actuellement dans la plupart des 29 collectivités de Denendeh où ils contrôlent les institutions de bande et municipales. Une représentation minimale garantie pour les Dénés aux conseils collectifs et aux élections de quartier est proposée comme des garanties pour les droits aborigènes des Dénés qui seront plus nécessaires dans les grands centres où les Dénés sont déjà minoritaires.

Les représentants de plusieurs collectivités et de la nation dené travaillent depuis le début de 1983 avec les représentants du gouvernement territorial pour réformer la législation municipale. Le groupe de travail s'attaque aux problèmes et aux solutions mentionnés précédemment en gardant pour objectif la juridiction territoriale.

Ce groupe de travail a adopté le concept de l'assemblée communautaire, de l'extension de la durée de résidence requise et de l'autorité accrue dans les domaines notamment de la planification et de la gestion de l'utilisation des terres: la gestion de la faune et la protection de l'habitat, l'éducation et le développement économique. Les membres de ce groupe de travail ont également adopté le principe selon lequel les structures et les pouvoirs de l'administration communautaire devraient permettre aux résidents d'avoir le moyen de protéger et d'exercer leurs droits d'aborigènes et de satisfaire leurs intérêts.

Afin d'appliquer ce principe, le groupe de travail a recommandé une représentation garantie pour la nation dené aux conseils et services communautaires et des options pour des pouvoirs aborigènes distincts à l'intérieur du gouvernement communautaire, y compris ceux décrits dans le présent mémoire.

Bien que nous nous attendions à ce que les pouvoirs territoriaux requis pour rendre effectif un gouvernement communautaire tel que nous l'avons décrit soient complétés par une autorité déléguée en vertu d'une loi sur le règlement des droits aborigènes, cette autorité pourrait également venir d'une version révisée de la Loi sur les Indiens applicable seulement dans les T.N.-O.

L'objectif des Dénés est de trouver une expression appropriée de leurs droits aborigènes qui respecte les droits constitutionnels des autres tout en recevant une protection constitutionnelle. Bien que nous nous attendions à ce que la principale définition de nos droits provienne des clauses du règlement de nos revendications, actuellement, la seule expression concrète des relations spéciales des Dénés avec le gouvernement canadien demeure liée à la Loi sur les Indiens. Nous espérons qu'au moins certaines clauses de cette Loi seront maintenues et renforcées par ces droits définis dans le règlement des revendications.

La politique fédérale en matière de revendication démontre clairement que le gouvernement ne désire pas modifier les règles actuelles d'admissibilité aux protections et avantages de

[*Text*]

nal rights settlement. Therefore, the Dene must rely on forums such as this one to achieve reinstatement for those women and their children and descendants who have been descriminated against by the act and to ensure that all descendants of the Dene, status and non-status, become equally entitled to the rights and benefits that could be provided in the north under the Indian Act.

The Dene have always struggled to be free of the confines of the Indian Act as it applies in the south. We are looking to establish a regional version of the act, applicable in the N.W.T., which would define our rights in conjunction with other vehicles.

A regional Indian act, or Dene act, as it could be called, would apply to all descendants of the Dene who wished to have its protections, both men and women and status and non-status people alike.

The Dene have always known who they are and under the regional Dene act would have the authority to define their membership. Prior to an aboriginal rights settlement, the regional act could provide the Dene with essential programs and services in the areas of education, health, cultural, social and economic development as well as provide protection from taxation. Following a setttlement, the regional act could provide services not dealt with in the settlement. Through such an act, the trust relationship that exists between the Dene and the Crown in right of Canada would be affirmed and strengthened. Specific powers, rights and benefits under a regional Dene act would be negotiated by the Dene with the federal government.

One particular area of jurisdiction that now falls under the Indian Act would be removed from any regional version of the act: reserve lands. The reserve system is neither desirable nor workable in the north, given the large areas over which the Dene are asserting their rights. Lands set aside for exclusive Dene jurisdiction and use would be designated and protected under the terms of the aboriginal rights settlement, not under the Indian Act, and all other areas within Denendeh would come under the jurisdiction of whatever form of public government evolves.

In conclusion, I have to stress to the committee members that there is still room in the north to implement unique proposals for Dene government. We have presented here many possible ways to solve the problems we face and, in many instances, prevent the same problems from occurring here that now plague southern Canada. There is still time to explore new possibilities, but time is running out.

What we are telling you here is that the Dene must be involved in the development of the land and the resources in their homeland if our culture is to survive. There must be a resolution of the outstanding issues surrounding aboriginal rights to allow the Dene to participate in northern development while it is still at this preliminary stage. This is absolutely critical, and yet the federal government has failed to respond

[*Translation*]

la Loi sur les Indiens par un règlement des droits aborigènes. Les Dénés doivent donc compter sur des tribunes comme celle-ci pour obtenir la réintégration de ces femmes et de leurs enfants et leurs descendants qui ont subi une discrimination en vertu de la loi et assurer que tous les descendants de la nation dené, inscrits et non inscrits, soient également admissibles aux droits et avantages offerts dans le nord en vertu de la Loi sur les Indiens.

Les Dénés ont toujours lutté pour se libérer des contraintes de la Loi sur les Indiens comme elle s'applique dans le sud. Nous cherchons à établir une version régionale de la loi, applicable dans les T.N.-O., et qui définirait nos droits conjointement avec d'autres documents.

Une loi régionale sur les Indiens, ou une loi sur les Dénés, quel que soit le nom qu'on lui donne, pourrait s'appliquer à tous les descendants des Dénés qui désirent être sous sa protection, aussi bien les hommes que les femmes et les Indiens inscrits que non inscrits.

Les Dénés ont toujours su qui ils étaient, et ils pourraient établir leurs propres conditions d'adhésion. Avant tout accord de règlement des droits aborigènes, la loi régionale pourrait assurer aux Dénés les programmes et services essentiels dans les domaines de l'éducation, la santé, la culture, le développement social et économique et les protéger de la taxation. Après un règlement, la loi régionale pourrait assurer les services non inclus dans un tel règlement. Grâce à une telle loi, les relations de confiance qui existent entre la nation dené et l'État canadien seraient confirmées et renforcées. Des pouvoirs, des droits et des avantages précis pourraient être négociés en vertu de la loi régionale sur les Dénés par les Dénés avec le gouvernement fédéral.

Un domaine de juridiction particulier qui relève actuellement de la Loi sur les Indiens et qui serait retiré de toute version régionale de cette Loi est celui des terres de réserve. Le système des réserves n'est ni souhaitable ni réalisable dans le Nord étant donné les vastes régions sur lesquelles les Dénés revendiquent leurs droits. Les terres mises de côté pour la juridiction et l'utilisation exclusives des Dénés seraient désignées et protégées en vertu des dispositions d'un accord sur les droits aborigènes, et non en vertu de la Loi sur les Indiens, et tous les autres domaines relevant des Dénés seraient sous la juridiction du gouvernement public mis en place.

En guise de conclusion, je dois souligner aux membres du Comité qu'il y a encore place dans le Nord pour mettre en vigueur les propositions uniques d'un gouvernement dené. Nous vous avons présenté de nombreuses façons possibles de résoudre nos problèmes et, dans bien des cas, empêché que les problèmes auxquels se heurtent les Indiens du sud du Canada se reproduisent chez nous. Il est encore temps d'explorer de nouvelles possibilités, mais il s'achève.

Ce que nous vous disons aujourd'hui c'est que les Dénés doivent être impliqués dans le développement des terres et des ressources de leur territoire si notre culture doit survivre. Il doit y avoir une résolution des questions fondamentales sur les droits aborigènes permettant aux Dénés de participer au développement du Nord alors que ce processus n'en est qu'à l'étape préliminaire. C'est un sujet tout à fait vital et cepen-

[*Texte*]

to the urgency. They have yet to resolve the question of implementation of structures and decisions into the Constitution, where they must go if aboriginal rights are to have any meaning in this country at all. If this does not happen within the next 10 years, then we will all have lost the unique opportunity open to us now, and the only option available here will be to set up mutually exclusive governments in the north. The mistakes of the past will be repreated.

Thank you.

The Chairman: Thank you for that statement, Mr. Erasmus.

To begin the questioning, I will call on Mr. Frank Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Erasmus. I would like to ask a few questions.

I want to deal with the basic and fundamental question that this committee has to deal with, and that is, there is no doubt in anyone's mind here—all members of the committee realize that traditional Indian governments protected the rights of the individual in different ways from what is the tradition of the white governments, based on certain Christian-Judaean principles and long history, the difference, of course, being that the paramount importance was to identify collective rights and through the exercise of collective rights, protect legitimate rights of individuals who are in the present government structure, the white society.

Individual rights are the cornerstone of our governmental institutions. The obvious question arises, what do you think this committee can do in terms of recommending a structure? Of course you have given us a lot of ideas that may work in this area of Canada, but of course, we have to find solutions for all the other nations of which you speak in your statement. What I am getting at is how can you entrench in the Constitution both concepts: the concept of freedom and rights, in terms of political rights, of the individual as well as collective rights? They are not compatible. So there is an inherent dilema.

Mr. Erasmus: Well, I do not think there is necessarily a conflict there that cannot be resolved because the issue of individual rights has to be dealt with. Individual right means that aboriginal people, whether they are of mixed heritage or not, individually should be recognized as a member of a community. That is one issue that stands by itself, and hopefully that can be dealt with. We have always maintained, here in the north, that all of the descendents of the Dene, whether they are treaty or non-treaty, whether they are of mixed heritage, etc., or which refer to themselves as Métis, should have the same rights. Every individual within the Dene Nation should have the same rights. I do not see any reason why that means that we cannot also have collective rights. When we are denied collective rights, it means that it is impossible for the Dene as a collective to assert the right that as a collective this is our homeland and we have the right to recognition as a collective, as a nation. If we continue to want to be part of Canada, it means we have to accept that there is

[*Traduction*]

dant le gouvernement fédéral n'a pas reconnu l'urgence de ce problème. Il lui reste encore à résoudre la question de l'application des structures et des décisions dans la Constitution, et de savoir où il doit aller si les droits aborigènes doivent avoir une certaine importance dans ce pays. Si rien ne se fait d'ici 10 ans, nous aurons alors perdu la chance unique qui se présente à nous, et la seule possibilité qu'il nous reste c'est d'établir des gouvernements mutuellement exclusifs dans le Nord. Et les erreurs du passé se répéteront.

Merci.

Le président: Merci, Monsieur Erasmus.

Pour commencer la période des questions, je vais demander à M. Frank Oberle de prendre la parole.

M. Oberle: Merci, monsieur Erasmus. J'aimerais poser quelques questions.

Je veux traiter de la question fondamentale que doit étudier le Comité, c'est-à-dire et personne n'a aucun doute à ce sujet—tous les membres du Comité se rendent compte que les gouvernements indiens traditionnels ont protégé les droits de l'individu de façon différente de celle des gouvernements blancs, basés sur certains principes judéo-chrétiens et une longue histoire, la différence, évidemment, étant que la prime importance était d'identifier les droits collectifs et par l'exercice de ces droits collectifs, de protéger les droits légitimes des individus qui font partie de la structure gouvernementale actuelle, la société des Blancs.

Les droits des individus sont les pierres angulaires de nos institutions gouvernementales. La question évidente est donc: que croyez-vous que ce Comité peut faire en ce qui a trait à la recommandation d'une structure? Evidemment, vous nous avez fait part d'un grand nombre d'idées qui pourraient marcher dans cette région du Canada, mais nous devons trouver des solutions pour toutes les autres nations dont vous parlez dans votre exposé. Où je veux en venir, c'est comment vous pouvez introduire ces deux concepts dans la Constitution: le concept des libertés et des droits, en termes de droits politiques individuels et collectifs? Ils ne sont pas compatibles. Il y a donc un dilemme.

M. Erasmus: Eh bien, je ne crois pas qu'il y ait nécessairement un conflit qui ne puisse être aplani en ce qui concerne les droits individuels. Le droit individuel signifie que les aborigènes, qu'ils soient mixtes ou non, soient individuellement reconnus comme membres d'une communauté. C'est une question indépendante, et j'espère qu'elle sera étudiée indépendamment. Nous avons toujours soutenu ici dans le Nord que tous les descendants des Dénés, soumis ou non à un traité, mixtes ou non, etc., ou qui se disent Métis, doivent avoir les mêmes droits. Tous les individus de la nation dénée doivent avoir les mêmes droits. Je ne vois pas pourquoi cela signifie que nous ne pouvons pas avoir aussi des droits collectifs. Lorsqu'on nous refuse des droits collectifs, cela signifie qu'il est impossible que les Dénés, en tant que collectivité, revendiquent que cette région est leur patrie et le droit d'être reconnus comme une collectivité, comme une nation. Si nous continuons de vouloir faire partie du Canada, nous devons accepter la souveraineté fédérale; mais cela ne signifie pas, je pense, que

[*Text*]

a federal sovereign; but it does not mean, I think, that we have to give up all the rights of self-determination within Confederation.

• 0950

We are approaching this in a very pragmatic way. We think what limited self-determination within Canada could mean would be that as we evolve to a provincial form of government, that form of government should be acceptable to the Dene. The collective rights of the Dene to maintain a traditional economy as long as possible—in fact perhaps even to make it much stronger than it is, and perhaps make it the cornerstone of economic development in the north—is not only our right—it is not the right of individuals, it is the right of the collective. Our social institutions existed not because we were a scattered number of individuals, but because we were a people. We have a language. It is not languages of individuals; it is the language of the collective. The way of gathering and sitting together and making decisions was one in which there was a definite balance between the individual and the collective.

It is true that the possibilities in the north are possibly greater than other parts of Canada, but I continue to state that one of the major mistakes that was made—if it was not made deliberately—was in not recognizing that aboriginal nations existed in the south and that they are collectives. One of the basic problems I see with the Indian Act is you have no room for any kind of collectives. You see nothing beyond the individual. You do not even see the family structure. You do not even recognize the community. It seems to me if it were conscious, the paranoia of the non-native community when they were developing that legislation must have been extreme. Surely if they would have even accepted the community structure, it would have been able to give some sort of strength at that level.

One of the major problems in the south is that collective entities, national entities, are not being recognized at all. I would suggest that one of the major recommendations you could make would be that you give freedom of choice in that area. There has been a long passage of time in the south there. You have provincial borders cutting across national territories of aboriginal nations. They are spread out over a lot of little reserves here and there. It more than likely is not possible for all of the original nations to reform and reorganize themselves; it may not even be desirable in some cases. But anywhere where it is possible—for instance, northern Ontario, the northern parts of some of the provinces, a number of other different places—I would strongly suggest that you encourage them to do so.

Mr. Oberle: There is no question among any of the members of this committee here that the term aboriginal rights and the right to self-determination has very much to do with the right to self-government. There is no question in anyone's mind here that self-government for Indian people in the traditional sense

[*Translation*]

nous devons abandonner tous nos droits d'autodétermination au sein de la Confédération.

Nous abordons cette question de façon très pragmatique. Nous pensons qu'une autodétermination restreinte au sein du Canada pourrait signifier que nous évoluons vers une forme provinciale de gouvernement, cette forme de gouvernement serait acceptable aux Dénés. Les droits collectifs des Dénés visant à maintenir une économie traditionnelle le plus longtemps possible—en fait peut-être même de la rendre plus forte qu'elle ne l'est, et peut-être d'en faire la pierre d'angle du développement économique dans le Nord—ne sont pas seulement nos droits—ce ne sont pas les croits individuels, ce sont les droits de la collectivité. Nos institutions sociales existent, non parce que nous sommes un certain nombre de personnes éparpillées, mais parce que nous formons un peuple. Nous avons une langue. Ce n'est pas la langue de particuliers; c'est la langue de la collectivité. La façon de nous réunir et de nous asseoir ensemble et de prendre des décisions constitue un équilibre bien défini entre l'individu et la collectivité.

Il est vrai que les possibilités dans le Nord sont probablement supérieures à celles des autres parties du Canada, mais je continue de soutenir que l'une des principales erreurs qui ont été faites—si elle n'a pas été faite de façon délibérée—fut de ne pas reconnaître l'existence dans le sud de nations autochtones et qu'il s'agissait de collectivités. Un des problàmes fondamentaux que je remarque dans la Loi sur les Indiens est qu'il n'y a aucune place pour n'importe quel genre de collectivité. Vous ne voyez rien au-delà de l'individu. Vous ne voyez même pas la structure familiale. Vous ne reconnaissez même pas la collectivité. Il me semble, si cela a été conscient, que la paranoia de la collectivité non autochtone, au moment de la rédaction de cette loi, a dû être extrême. A coup sûr, si la structure communautaire avait été acceptée, une certaine force aurait pu émaner à ce niveau.

L'un des principaux problèmes dans le Sud est que les entités collectives, les entités nationales, ne sont pas reconnues du dout. Je suggère que l'une des principales recommandations que Vous pourriez faire, porte sur la liberté de choix dans ce domaine. Beaucoup d'eau a coulé sous les ponts dans le sud dans cette affaire. Vous avez établi des frontières pronviciales qui coupent les territoires nationaux des nations autochtones. Elles sont réparties sur un grand nombre de petites réserves, situées ici et là. Il n'est pas possible, c'est plus que vraisemblable, que toutes les nations originales se reforment et se réorganisent d'elles-mêmes; ce n'est sans doute même pas souhaitable dans certains cas. Mais partout où c'est possible—par exemple, dans le nord de l'Ontario, les parties septentrionales de certaines provinces et d'autres endroits—je suggère fermement que vous les encouragiez dans ce sens.

M. Oberle: Il ne fait pas de doute dans l'esprit de tous les membres de ce Comité ici que les expressions droits autochtones et droit à l'autodétermination sont étroitement liées au droit à l'autonomie politique. Il n'y a pas de doute dans l'esprit de quiconque ici présent qu'un gouvernement autonome des

[*Texte*]

will be somewhat different or fundamentally different from the structures that are now in place. The question is for us to be credible and sell the ideas that will be incorporated in our report to the rest of Canada; in order to be implemented, they have to be saleable. It is going to be very a difficult task, so we are of course looking for ideas.

Let me just look at one of these rights. The Dene proposal denies the right to private ownership of property. I recognize that you are excepting present ownership; you would not wish that to be infringed upon; but you would not, in your proposal, extend the right to private ownership of property any further. That is a very fundamental problem. As you know, the debate in the House of Commons is never more lively than when we discuss that particular issue. I look at it in philosophical terms; it has very much to do with tradition, your culture and economic pursuit being in harmony with nature, whereas the Christian-Judaean tradition, of which I am a product, I guess permits me to intervene with nature, to subdue the earth and conquer it. So there is a fundamental difference. How can we entrench both of these fundamental principles in the same constitution? That is where the conflict is going to arise.

First of all, could I ask you if you are very fixed in your mind about private ownership of property?

Mr. Erasmus: I think we would be open on that. The Denendeh proposal was to stimulate discussion. It also presented our views at that particular time; it has been a couple of years since we put it forth. We would be flexible, I think, to this extent: that the large bodies of exclusive Dene lands we would probably end up with probably would be owned collectively.

We already stated at the beginning that the land now in communities . . . organized municipalities where private ownership has created the community, with Yellowknife as the best example—we would recognize and not question at all. A logical extension of that would be to allow the communities that wanted to create a similar kind of community to do so, somehow recognizing Dene land rights in that community. The option in those new-formed communities is not the same as trying to rewrite history in Yellowknife. So I think we would not be totally rigid on that.

The other concept we put forth was that the lands that were outside of the exclusive Dene lands, outside of the municipalities, would be owned by all residents of Denendeh—native, non-native, we would all own it. It would be collectively owned and we would collectively govern how that would evolve. What we were pushing forth as an alternative to private ownership was long-term lease. The reason we were pushing forth that idea was that we wanted to look at ways in which the relationship with the land that the traditional people have had could be maintained; rather than alienating land, the collective—and this would be both the native and the non-native collective citizens of Denendeh—would own this land. It would not

[*Traduction*]

Indiens, dans le sens traditionnel, sera quelque peu différent ou fondamentalement différent des structures qui sont maintenant en place. Il s'agit pour nous d'être crédibles et de faire passer les idées qui seront inincorporées dans notre rapport présenté au reste du Canada; pour qu'elles puissent être mises en application, ces idées doivent être vendables. Ce sera une tâche très difficile, alors bien entendu, nous recherchons les idées.

Laissez-moi aborder l'un de ces droits. La proposition dénée rejette le droit à la propriété privée. Je reconnais que vous faites exception de la propriété actuelle; vous ne voudriez pas que l'on empiète sur ce droit; mais dans votre proposition, vous n'élargiriez pas davantage le droit à la propriété privée. Cela est un problème très fondamental. Comme vous le savez, les débats à la Chambre des communes ne sont pas plus animés que lorsque nous discutons de cette question particulière. J'aborde cette question en termes pilosophiques; votre position découle en grande partie de la tradition, de votre culture et de votre bien-être économique en harmonie avec la nature, tandis que la tradition judéo-chrétienne, dont je suis un produit, me permet, je suppose, d'intervenir avec la nature, de dompter la terre et de la conquérir. Donc là réside la différence fondamentale. Comment pouvons-nous inclure ces deux principes fondamentaux dans la même constitution? C'est de là que surgira le conflit.

En premier lieu, puis-je vous demander si vos idées sont définitives au sujet de la propriété privée?

M. Erasmus: Je pense que nous avons l'esprit ouvert concernant cette question. La proposition dénévisait à stimuler les discussions. Elle présentait également nos points de vue à ce moment particulier; nous l'avons formulée depuis quelques anées. Nous aurions de la flexibilité, je pense, jusqu'à ce point: que les vastes terres exclusivement déné qui nous seraient remises seraient probablement propriété collective.

Nous avons déjà déclaré au début que les terres qui font maintenant partie des agglomérations—les municipalités organisées où la propriété privée a créé l'agglomération, Yellowknife étant le meilleur exemple—seraient reconnues et pas du tout remises en question. Un prolongement logique consisterait à permettre aux cellectivités qui veulent créer le même genre d'agglomérations, de le faire, reconnaissant de quelque façon les droits territoriaux des Dénés dans cette agglomération. Il ne s'agit pas dans l'option de ces agglomérations nouvellement créées d'essayer de refaire l'histoire de Yellowknife. Donc je pense que nous ne serions pas totalement rigides concernant cette question.

Nous avons avancé un autre principe selon lequel les terres qui se trouvent à l'extérieur des terres exclusivemnt déné à l'extérieur des municipalités, seraient la propriété de tous les habitants de Denendeh—autochtones, non-autochtones, nous serions propriétaires de toutes les terres. Elles seraient orppriété collective et nous déciderions de façon collective la manière dont cela se déroulerait. A titre de solution de rechange à la propriété privée, nous avons également mis de l'avant la location à long terme. Nous avons mis de l'avant cette idée parce que nous voulions rechercher des façons de maintenir la relation avec les terres des peuples traditionnels; au lieu d'aliéner les terres, la collectivité—et cela s'applique-

[*Text*]

impede management of the land, it would not impede multiple use of the land, but we would develop new legal forms of approaching the land so that if you needed to create a mining community, for instance, you could figure out the life of that resource. If it were 20 to 50 years, you would work out a lease so that the period of time could be encompassed in that lease. If you created a Hong Kong in Denendeh, then you would have to continue to renew the lease. Our idea was that even if you did create a Hong Kong up here, what it would do at least is maintain the rights of the overall collective of Denendeh to be able to relook at the community that had been set up or the use of land in a certain area. When you sat down to relook at the lease 100 years or 50 years later, you might want certain conditions changed, pollution or whatever.

• 1000

But I think the one area in which we would maintain a fairly strong position would be the collective ownership of the exclusive lands, aboriginal lands.

Mr. Oberle: Setting aside the aboriginal lands and the exclusive lands, there is no question you would wish to hold those in common. But you understand my concern. The red flag goes up every time you talk collective rights when it comes to land, because the collective ownership of land and the economy that is generated as a result of the use of land has not worked anywhere. It is free enterprise that has to do with it. In the present situation, the farmers in Canada work all their lives just for the love of farming, and the only profit they will ever make is when they sell the land. So you would have to rebuild your whole economic structure. I think you understand the concerns and the difficulties that would be encountered if this committee were to recommend a system that would deprive some people, or most people, of what they conceive now as an inalienable right, the right to ownership of land and free enterprise in that sense.

So this is a very critical problem we are going to have to face. I understand your views on it, and hopefully, we will find a solution to it.

One of the other fundamental differences in the two structures would, of course, be the assembly system and the attempt to best protect the rights of individuals through the consensus of an assembly rather than the tyranny of the majority. There again, you would install this system firstly on a community level, of course; but what about on the territorial government level? Would you strive for the same kind of system there?

Mr. Erasmus: Yes, we would, because we have not had the party system yet in the north. It has been more possible to attempt that. One of the major differences of opinion in northern Canada right now is in whether or not we should divide the north into two political entities. That has been a polarizing issue to a certain extent. But outside of that, the fact that we are in a single political institution representing different communities and not under the system of party

[*Translation*]

rait à la fois aux citoyens autochtones et non autochtones de Denendeh—serait propriétaire de ces terres. Cela n'empêcherait pas la gestion des terres, cela n'empêcherait pas l'utilisation multiple des terres, mais nous élaborerions de nouvelles formes légales d'aborder les terres de sorte que s'il vous faut créer une compagnie minière, par exemple, vous pourriez prévoir la durée de cette ressource. S'il s'agissait de 20 à 50 ans, vous établiriez un bail qui porte sur la période en question. Si vous créez un Hong Kong à Denendeh, alors il faudra continuer à renouveler le bail. Notre idée était que même si vous créez un Hong Kong, cela aurait au moins pour résultat de maintenir les droits de propriété collective générale des Dénés pour être en mesure de reconsidérer la communauté qui avait été établie ou l'utilisation des terres dans une certaine région. Lorsque vous reconsidérerez le bail 100 ans ou 50 ans plus tard, il se peut que vous désiriez que certaines conditions soient changées, la pollution ou autre chose.

Mais je pense que le seul domaine dans lequel nous maintiendrions une position assez forte serait celle de la propriété collective des terres exclusives, les terres aborigènes.

M. Oberle: Mis àpart les terres aborigènes et les terres exclusives, il n'est pas question que vous désiriez lex mettre en commun. On brandit le signal d'alerte chaque fois que vous parlez de deroits collectifs lorsqu'il s'agit des terres, parce que la propriété collective des terres et l'économie qui résulte de l'utilisation des terres ont été un échec partout. Il s'agit de la libre entreprise. Dans la situation actuelle, les agriculteurs canadiens travaillent toute leur vie simplement pour l'amour de l'agricultre, et le seul profit qu'ils feront viendra de la vente de leur terre. Aussi c'est toute la structure économique qu'il faudrait reconstruire. Je crois que vous comprenez les préoccupations et les difficultés qui seraient rencontrées si ce Comité devait recommander un système qui priverait une partie du peupoe, ou la plupart, de ce qu'ils considèrent maintenant comme un droit inaliénable, le droit à la propriété foncière et à la libre entreprise dans ce sens.

Aussi c'est un problème très épineux auquel nous allons faire face. Je comprends vos points de vue à ce sujet et j'espère que nous trouverons une solution.

Une des autres différences fondamentales dans les deux structures serait bien sûr le système d'assemblée et toute tentative de mieux protéger les droits des personnes par le consensus d'une asseemlée plutôt que la dictature de la majorité. Là encore, vous instaureriez ce système d'abord au niveau de la communauté bien sûr; mais qu'adviendrait-il au niveau du gouvernement territorial? Est-ce que vous vous batteriez pour le même genre de système à ce niveau?

M. Erasmus: Oui nous nous batterions, parce que nous n'avons pas encore eu le système de parti dans le nord. Il a été plus possible d'essayer cela. Une des différences majeures d'opinion dans le nord du Canada en ce moment est de savoir si nous devrions diviser le Nord en deux entités politiques. Dans une certaine mesure, cela a été une question polarisante. Mais en dehors de cela, le fait que nous soyons dans une institution politique unique représentant différentes commu-

[*Texte*]

government has created the possibility for unique kinds of discussions, agreements and alliances. After division in the western N.W.T., in the area of Denendeh, you are still going to have a mixed community. You are going to have the Dene and their descendants; you are going to have the Métis; and you are going to have long-term residents up here and people who have come from the south, who have decided to make this their home.

In this country, there really needs to be the beginning of the bridging of the differences, the values, the approach to life, etc. It would be very unfortunate if we had the result up here of just the same concept of party politics, if we were to split everybody on those kinds of concepts. Personally, I would find it something that... In the north, I personally believe we would be set back. I think the possibilities in the north are unique; I think it should be left alone. I think it should be allowed to grow in its own way, shape and form.

I think what is needed is the possibility for the community up here to grow together, and a consensus form of government would allow that possibility more than the party system. It does not guarantee Utopia. It is not the panacea. We are still in life; we still have human conflict; we still have differences of opinion, even amongst all the Dene, even though we have always tried to arrive at decisions in a consensus. We have fears and differences of thoughts on different things. It is not that we do not have differences; we are still individuals. We have encouraged strong individual thought. It is part of our culture. We encourage people to be totally self-reliant on their own. You could throw them in the middle of the land somewhere, and if they could not survive out there, then there was something wrong with them; they were not a Dene.

So it is not that we do not encourage strong, individual people. It is that, over thousands of years, the Dene have created a method in which, when differences arise in a community, there is time set aside so that you find a middle ground, so that you find something that is acceptable to all interests.

The older I get in life, the more I appreciate that style of government, the humanity it contains. Nothing is so important that you have to rush the decision, that you completely step over a whole group of people in a community for the sake of parliamentary decision-making: You have 10 minutes for your side, 10 minutes for your side; and let us go. The Dene do not approach life that way. That kind of life would have no meaning for the Dene.

Mr. Oberle: As we all get older, we all get more mellow, George. I am going through the same experience. I could say, 20 years ago, I would not have had any time for the proposals you are making in terms of building a new structure of government. Today, I am very much convinced we have to try something new, at least for the native people of Canada. In fact, I am becoming, as everyone else in the House of Commons, very disenchanted with this hard-core adversarial system that spills over into all the other public institutions: the judicial

[*Traduction*]

nautés et non dans un système de gouvernement avec des partis a créé la possibilité de types uniques de discussions, d'ententes et d'alliances. Après une division dans l'ouest des Territoires du Nord-Ouest, dans la région de Denendeh, vous allez encore avoir une communauté mélangée. Vous aurez les Dénés et leurs descendants; vous aurez les Métis; et vous aurez des habitants de longue date, et des gens qui viennent du sud, qui ont décidé de venir s'installer ici.

Dans ce pays, il faut vraiment commencer à trouver un juste milieu entre les différences, les valeurs, les modes de vie, etc. Ce serait très dommage si nous avions comme résultat le même concept des politiques de parti, si nous devions séparer chacun selon ces types de concepts. Personnellement, je trouverais que... Dans le Nord, je crois que cela nous retarderait. Je pense que dans le Nord les possibilités sont uniques; je crois qu'on devrait le laisser tranquille. Je pense qu'on devrait lui permettre de se développer à sa guise.

Je crois que ce qui est nécessaire c'est la possibilité pour la communauté d'ici de progresser ensemble, et une forme de consensus gouvernemental permettrait à cette possibilité de se réaliser plus que le système de parti. Cela ne garantit pas l'0topie. Ce n'est pas une panacée. Nous sommes toujours dans la vie réelle; nous avons toujours des conflits humains; nous avons toujours des différences d'opinion, même parmi tous les Dénés, même si nous avons toujours essayé d'arriver à des décisions par consensus. Nous avons des craintes et des différences de point de vue. Ce n'est pas que nous n'ayons pas de différences; nous sommes toujours des êtres humains. Nous avons encouragé une forte pensée personnelle. Cela fait partie de notre culture. Nous encourageons notre peuple à être complètement auto-suffisant. Vous pourriez les mettre au milieu du territoire quelque part, et s'ils ne pouvaient pas survivre là, c'est que quelque chose n'irait pas; ce ne serait pas des Dénés.

Aussi ce n'est pas que nous n'encourageons pas la force et l'individualité dans notre peuple. C'est que depuis des milliers d'années, les Dénés ont créé une méthode où, lorsque des différences surviennent dans une communauté, on prend le temps de trouver un terrain d'entente, de façon à ce que l'on trouve une solution acceptable pour tous.

Plus je vieillis, plus j'apprécie ce genre de gouvernement, son côté humain. Rien n'est assez important pour précipiter les décisions, pour piétiner complètement un groupe entier de personnes dans une communauté pour prendre des décisions au Parlement: vous avez 10 minutes pour un parti, 10 minutes pour un autre, et ça y est. Des Dénés ne considèrent pas la vie de cette façon. Ce genre de vie n'a aucune signification pour les Dénés.

M. Oberle: Comme nous vieillissons tous, l'expérience nous mûrit tous, George. Je vis la même chose. Il y a 20 ans, je pouvais dire que je n'aurais pas eu de temps pour les propositions que vous faites en ce qui concerne la construction d'une nouvelle structure de gouvernement. Aujourd'hui, je suis beaucoup plus convaincu que nous devons essayer quelque chose de nouveau, au moins pour ce qui est des autochtones du Canada. En fait, comme chacun à la Chambre des communes, je suis de plus en plus déçu par ce système de soutien-opposi-

[*Text*]

process, the labour relations process and so on. It is not the best system; but as Winston Churchill always used to say, it is the worst system in the world except all the others, which are very human words.

The problem, when you try to govern by consensus, is: Who reads the consensus? Inside our political parties, in caucus—I am not telling any secrets, Girve—we reach decisions by consensus; but quite often it creates all kinds of tensions, because the people who read the consensus may from time to time not reflect the view of the majority of the members. So it creates problems for the leaders who read the consensus.

You are proposing another way of reaching consensus, of course; that is, the referendum form, which is probably most refined in Switzerland, for instance, where many of the decisions are made by referendum. That is not a consensus government; that is the tyranny of the majority. Unfortunately, the word "consensus", if it respects the rights and the aspirations of everybody, takes a long time to achieve, and nothing gets done; and not all of us are getting old at the same time. There are these young people behind us, pushing, telling us to get something done, so how do you accommodate them? It is an incredible problem.

George, I have no other questions. I appreciate very much talking to you. Let me tell you that all of us hope the goals you have set for yourselves in the north—namely, to build a government structure that is acceptable to all northerners—is something we want to help you achieve at all costs.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1010

Mr. Erasmus: If I could just add on to what you were saying, Frank, it is true; if the governments of the north, whether at the community level or at the territorial developing into provincial level, were based solely on consensus you would probably have such a slow government it would make the bureaucracy look like a speeding bullet. So we are attempting to be practical about it and we are clearly saying both at the community and the territorial level there would be only certain items that, for instance, a referendum would be necessary for. But we are trying to accommodate the practicality of a government that must make decisions with the balance of power.

We hold very dearly to the idea that regardless of who we elect, be they the most eloquent statespeople of our era and be they the most faithful to the interest of the collective they serve, they are still human. And whether they do it consciously or not, they may not be in tune with the collective interests at the time. Even if they were, there is a likelihood that that kind of institution, where you put all your power in that body—and I know I am talking about Parliament and I know I am talking about the present modes of government in Canada—for the Dene, for us to give all our power to what we think is somebody else; that is how the individual sees it. To give the power

[*Translation*]

tion inconditionnelle qui déborde dans toutes les autres institutions publiques: l'organisation judiciaire, les relations de travail, etc. Ce n'est pas le meilleur système; mais comme Winston Churchill avait l'habitude de dire, c'est le pire système dans le monde à part tous les autres, lesquels mots sont très humains.

Le problème, lorsque vous essayez de gouverner par consensus, c'est: Qui interprète le consensus? Dans le cadre de nos partis politiques, dans le caucus, je ne dévoile aucun secret, Girve—nous prenons des décisions par consensus, mais très souvent cela crée toutes sortes de tensions, parce que ceux qui interprètent le consensus peuvent de temps en temps ne pas réfléter le point de vue de la majorité des membres. Aussi cela crée des problèmes aux leaders qui interprètent le consensus.

Vous proposez une autre façon d'atteindre un consensus bien sûr; c'est le référendum, qui est probablement le plus perfectionné en Suisse, par exemple, où un grand nombre de décisions sont prises par référendum. Ce n'est pas un gouvernement par consensus; c'est la majorité qui s'impose. Malheureusement, le «consensus», s'il respecte les droits et les aspirations de chacun, prend du temps pour être atteint, et rien ne se fait; et out le monde ne veillit pas en même temps. Il y a des jeunes derrière nous, qui poussent, qui nous disent de faire quelque chose, aussi comment leur donner satisfaction? C'est un problàme incroyable.

George, je n'ai pas d'autres questions. J'ai beaucoup aimé discuter avec vous. Laissez-moi vous dire que nous espérons tous que les objectifs que vous vous êtes fixés pour vous-mêmes dans le Nord—de construire un gouvernement qui convienne à tous les habitants du Nord—nous désirons vous aider à les atteindre quel qu'en soit le prix.

Je vous remercie, monsieur le président.

M. Erasmus: Frank, permettez-moi de confirmer ce que vous dites; si les gouvernements du Nord, qu'il s'agisse des conseils municipaux ou du gouvernement territorial, qui tend vers un statut provincial, ne fonctionnaient que par consensus, les prises de décision risqueraient d'être si lentes qu'en comparaison, la bureaucratie semblerait fonctionner è une allure folle. Nous essayons donc d'avoir l'esprit pratique et nous précisions qu'aux paliers municipal et territorial, un référendum ne serait, par exemple, nécessaire que dans certains cas. Mais nous essayons de faciliter la tâche à un gouvernement qui est tenu de prendre des décisions avec les pouvoirs qu'il détient.

Nous croyons fermement qu'en dépit des personnes que nous élisons, qu'il s'agisse des personnalités politiques les plus éloquentes de notre époque et des personnes les plus dévouées à l'intérêt de la collectivité, elles ne sont qu'humaines. Elles risquent donc, consciemment ou inconsciemment, de ne pas se conformer aux intérêts collectifs de l'époque. Et même si elles le pouvaient, il est toujours risqué d'investir de tous les pouvoirs un gouvernement qui n'agit pas toujours nécessairement dans notre intérêt—et je sais que je parle ici du Parlement actuel et des différents types de gouvernements au Canada—particulièrement dans l'intérêt des Dénés qui ont

[*Texte*]

over ourselves to decide the kind of society we are going to live in, to decide the kind of community we are going to live in, the kind of government, whether we are going to have nuclear power stations beside us or whether we are going to have totally renewable energy, whatever the issue be, to give that power to somebody else is abhorrent to the Dene.

We are trying to find a balance between what power has to be given to the elected people, because of the necessity for government to operate, and what power should we collectively, the individuals out there—that we all really are—together, what power should we exercise, that we will never surrender to the elected people. So we are trying to find a balance.

Mr. Oberle: Thank you.

The Chairman: Thank you, George. Next, Mr. Manly has some questions.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank George Erasmus and the Dene Nation for appearing before the committee.

I would like to ask about a statement you made on the last page. You say: "There is still time to explore new possibilities, but time is running out". I guess we have that sense in a lot of ways, in different ways, in Canada and in our world as a whole. But I wonder if you could elaborate on it as it relates to the Dene people and the N.W.T. In what way is time running out for these new possibilities?

Mr. Erasmus: One of the immediate ways in which time is running out is, this is the last place in Canada where the aboriginal people are the majority. And nowhere in this country do you have a form of government that is the result of the form of government that was there at first contact with the Europeans; the provincial form of government, the parliamentary form of government, you know, that we have taken from the Westminster model and have re-applied it here. In fact, the closest proximity you have to aboriginal forms of government are our chief and council systems which were created by Parliament. Sure, they are a bastardized version of what used to exist. Traditionally amongst aboriginal people, yes, they did have leaders and sub-leaders. Perhaps they called them chiefs in other parts of the world; we never called our people chiefs, but we did have a traditional form of government. The reason why the chief and council system re-applied itself so easily up here was that it kind of resembled, to a certain extent, what existed. But what existed were leaders of different major sub-groups, possibly families and extended families, etc., so it really easily applied itself.

Now, if we continue on without resolving what kind of institutions we are going to have up here, that are going to be faithful to what existed in the past, as time goes on the new structures that are here are gaining hold. The municipal system, the chief and council system. I mean, you will even be able to sit down with some Dene now and you will actually be

[*Traduction*]

toujours l'impression de laisser le pouvoir à quelqu'un d'autre; c'est ainsi que les gens perçoivent la chose en tout cas. Pour les Dénés, il est insupportable de songer à permettre à d'autres personnes de décider du type de société qui nous convient, du type de communauté qui nous convient, du genre de gouvernement et de leur permettre de décider de l'installation de centrales nucléaires sur nos terres ou de l'utilisation exclusive des énergies renouvelables ou d'avoir le pouvoir de décision dans tout autre type de situation.

Nous essayons d'établir un équilibre entre els pouvoirs accordés au gouvernement élu puisqu'il faut bien que le gouvernement fonctionne et les pouvoirs que devrait détenir la collectivité—c'est-à-dire tous les particuliers, c'est-à-dire nous—et que nous ne céderons jamais au gouvernement. Nous essayons donc d'établir un équilibre.

M. Oberle: Merci.

Le président: Merci, George. Maintenant, M. Manly voudrait poser certaines questions.

M. Manly: Merci, monsieur le président, et j'aimerais remercier George Erasmus ainsi que la nation dené de s'être présentés devant le Comité.

J'aimerais obtenir des précisions au sujet d'un commentaire que vous avez fait à la dernière page. Vous dites: «Nous avons encore le temps d'analyser les nouvelles possibilités, mais il faut faire vite,'. Sur de nombreux plans, nous sommes conscients de cette contrainte au Canada ainsi que dans le monde entier. Mais j'aimerais que vous me donniez certaines précisions étant donné que cette situation concerne le peuple des Dénés et les Territoires du Nord-ouest. Pourquoi allons-nous manquerde temps?

M. Erasmus: Parlons d'un cas imminent. Il s'agit du dernier endroit du Canada où les autochtones sont en majorité. Les gouvernements qui existaient avant l'arrivée des Européens n'existent nulle part au pays; comme vous le savez, les gouvernements provinciaux et le Parlement ont été copiés sur le modèle de Westminster. En fait, les systèmes des chefs et des conseils qui ont été créés par le Parlement constituent l'unique point de ressemblance avec les diverses formes de gouvernement autochtone de jadis. Bien sûr, il s'agit d'une version abâtardie de ce qui a déjà existé. Il est vrai que de tout temps, les autochtones ont eu des leaders principaux et secondaires. Ils s'appelaient peut-être des chefs dans d'autres parties du monde, nous ne les avons jamais désignés de la sorte, mais nous avions une forme traditionnelle de gouvernement. Nous nous sommes facilement adaptés aux systèmes de chefs et de conseils puisqu'ils ressemblaient, dans une certaine mesure, aux anciennes formes de gouvernement. Mais, autrefois, nous étions dirigés par des personnes des différents principaux sous-groupes, peut-être des familles et des familles élargies, etc. de sorte que l'adaptation a été réellement facile.

Si nous ne décidons pas du genre d'institution qui nous convient et qui respectera les anciennes structures de gouvernement, les nouvelles structures risquent d'être implantées à tout jamais. C'est-à-dire les conseils municipaux, les chefs et les conseils de bandes. Vous serez peut-être étonnés d'entendre un membre des Dénés dire que le système de chefs et de conseils

[*Text*]

confused by hearing another Dene say, the chief and council system is not a traditional form of government. You know, it is not hard; if there are a number of Dene present one might even be able to get into an argument here about it. That is the case. Nowhere in our past did the Dene believe that once you had 100 Dene you should have a councillor. That is all from somewhere else. The reason we had sub-chiefs and sub-leaders was because there was a family, a group of people that had a certain leader amongst them, a certain spokesperson that represented them; not because they were 100 Dene.

We have been pushing this concept of a Dene kind of government here for a decade. In that time we have seen the face of the north change a lot already. We were discussing this before pipelines. We were discussing it before the kind of community you see here in Yellowknife; before the concept of the territorial government was as alive and well as it is today. What we see on the horizon is massive development of northern Canada, where there will be a very transitory workforce in the north, and where these people could control the present form of government.

We are in a kind of funny situation in which you could have this being like the moon, a place where you go for resources and extract them for the homeland somewhere else. This is the frontier. And yet what has happened in Yellowknife and in other communities? A number of non-native people are second generation and even the beginnings of a third generation. Oldtimers who have been here for 30, 40, 50 years; they are going to die here. They have trouble in southern Canada with the heat the same way we do. When they see different kinds of trees in the south, even though they maybe more lush etc., you know, they have an identification with what exists up here now. The terrain up here, the hard physical terrain, is something they have grown up with, they do not want to see anything else, this is what they want to live with. So it is possible now. In ten years' time, with a different kind of community up here, I do not know how possible it will be for them to entertain a new form of government. If we do not institute guarantees fairly quickly for the Dene, is it going to be very hard to sell.

We think we can get acceptance for most of our concepts now because the community here now, over the last ten years, has been talking to us, listening to us. At the beginning there was extreme paranoia. People used to, first of all, argue with us that we were Indians, that we were not Dene. Then when we said we wanted our own form of government, everybody thought we were talking about taking every last non-native person up here and sending him south, sending him packing. People would ask questions like, what is going to happen to our jobs? What is going to happen to our homes? There is still a little bit of that, but by and large there has been an acceptance that it is actually going to be beneficial for everyone if there is a meeting of minds and if there is some kind of compromise on both sides, that there can be an institution up here that can be different. But if we do not get control fairly quickly, if we do not get the kind of changes we want fairly quickly, the writing is on the wall; the north could even be worse than any other

[*Translation*]

ne constitue pas une forme traditionnelle du gouvernement de la nation. Vous savez, il serait même facile de se querellet à ce sujet. Telle est la situation. Les Dénés n'ont jamais pensé, que dès qu'il y avait 100 personnes, il fallait un conseiller. Ce raisonnement vient d'ailleurs. Les sous-chefs et les sous-dirigeants étaient responsables d'une famille, les groupes avaient un porte-parole , un représentant, le système se fondait sur les besoins de la famille et il n'y avait pas un représentant par groupe de 100 Dénés.

Depuis une décennie, nous préconisons une forme de gouvernement comme celui des Dénés. En dix ans, le Nord a changé de façon marquée.. Nous avons commencé à parler de cette possibilité avant l'installation des pipe-lines. Nous avons étudié cette possibilité avant que le système de gouvernement actuel existe à Yellowknife, avant la création du gouvernement territorial actuel. Nous prévoyons le développement massif du nord du Canada et, par conséquent, il y aura création temporaire d'un grand nombre d'emplois; les employés temporaires pourraient très bien contrôler la forme actuelle de gouvernement.

Nous nous retrouvons dans une drôle de situation où l'on vient extraire les ressources de notre territoire pour les exporter dans d'autres régions. Nous sommes à la zone frontière. ET pourtant, que s'est-il produit à Yellowknife et dans d'autres localités? Celles-ci comptent un certain nombre de non autochtones de deuxième génération et même quelques-uns de troisième génération. Certains d'entre eux sont ici depuis 30, 40 et 50 ans, et mourront ici. Comme nous, ils ne peuvent supporter la chaleur du sud du Canada. Lorsqu'ils voient les arbres du sud, même si la végétation est plus luxuriante, ils regrettent les paysages d'ici. En grandissant, ils se sont habitués à notre relief rude et ils ne veulent pas vivre ailleurs. Le moment est donc propice. Dans dix ans, lorsque d'autres gens seronti ici, je ne sais pas s'ils seront disposés à accepter un nouveau type de gouvernement. Si nous ne fournissons pas assez rapidement des garanties aux Dénés, il sera très difficile de les convaincre.

Nous croyons pouvoir convaincre, dans une grande mesure, la population actuelle étant donné que, depuis dix ans, nous lui parlons et elle nous écoute. Au début, les gens étaient extrêmement paranoiaques. Ils nous disaient, en tout premier lieu, que nous étions Indiens et non pas des Dénés. Ensuite, lorsque nous avons demandé notre propre forme de gouvernement, tout le monde a cru que nous désirions expulser toutes les personnes non autochtones. Les gens nous posaient des questions: qu'arrive-t-il à nos emplois? Qu'arrive-t-il à nos foyers? Certaines personnes sont encore réticentes, mais en général, tout le monde croit qu'il serait avantageux pour tous de faire une ffort collectif et d'accepter, des deux côtés, de faire un compromis. Les gens croient qu'il serait possible d'avoir un gouvernement différent. Mais si nous ne prenons pas les choses en main assez rapidement, si nous n'obtenons pas assez rapidement les modifications que nous désirons, la situation sera sans issue; elle pourrait même devenir plus grave que dans

[*Texte*]

place in Canada. It is going to continue to be a boom-bust kind of place for God knows how long—two, three, four decades.

Mr. Manly: So time is running out, both in terms of changing population patterns, a growing number of non-Dene moving into the area, and also with the continuing economic—I guess that is the word that is usually used in the south, economic development—but some kind of massive changes that are being imposed on this area, largely at the direction of the south at present. I wonder if you could comment a bit on how you would see the kind of development that would probably take place once your kind of government is in place.

I understand you do not pretend you can stop all development, or that you want to, but how would you see the changing pace of development or changing patterns of development?

• 1020

Mr. Erasmus: If we were to have a government in northern Canada that actually had some control over the development of the resources, what you would see would be the government of the day, and if we had the kind of changes we are talking about, there would be a balance of power between an elected body and the public would have some say, etc. The form of government would probably, right now at least, make sure that if a major development was going to take place in a particular region, then that region accepted that development happening. Without any doubt, one of the first principles governing that decision would be whether or not the people of that region would benefit the most and that it actually complemented the kind of development they wanted in that area. It would be secondary whether it was a Dene company or non-Dene company that company would want to exploit that resource. I am absolutely certain of it. Also, there would be certain kind of principles that would govern development. As you say, it does not mean development would not occur; it just means that it would be done in a different kind of context. The people would control the economy rather than the economy controlling their lifestyle.

Mr. Manly: You mentioned that you see it as some priority to maintain a traditional economy. I would like to ask how important this is to Dene culture. I will give you an example. Frank mentioned the Judao-Christian ethic. We have kind of a key concept—the Lord is my shepherd—and most of the people who sing or say that have never seen a sheep. Some of them never even wear wool—it is all polyester these days. But we have all these kinds of bucolic images, the pastoral image. We have images of the sea that we use—and some people are lucky if they get into a ferry boat every so often. We have moved a long way from the kind of traditional economy and traditional culture that has formed our language. We are into computer jargon now, and some of us are not completely happy with that. In the light of this experience that has happened to most of the people in the world, how possible is it to maintain a traditional economy? How important is it to you, and what steps need to be taken if you want to do that?

[*Traduction*]

les autres régions du Canada. Le Nord prendra encore de l'essor pendant deux, trois, ou quatre décennies.

M. Manly: Par conséquent, le temps va manquer si l,on songe au changement de structure de la population, au nombre croissant d'arrivées de non Dénés dans la région et au développement économique—je crois que c'est le terme utilisé habituellement dans le sud, le développement économique—le nord subira des changements marqués à cet égard, changements principalement télécommandés par les gens du sud. J'aimerais que vous me donniez certaines précisions au sujet du type de développement qui serait préconisé par votre forme de gouvernement.

Je sais que vous ne prétendez pas pouvoir freiner toute espèce de développement, ni que vous ne désirez pas le faire non plus, mais comment prévoyez-vous modifier le rythme du développement ou les modèles de développement?

M. Erasmus: Si nous pouvions avoir un gouvernement dans le nord du Canada, qui aurait un contrôle réel sur le développement des ressources, ce srait sûrement le gouvernement du jour, et si nous devions avoir le genre de changement dont nous parlons, il y aurait un équilibre du pouvoir entre un conseil élu et le public qui aurait son mot à dire, etc. Cette forme de gouvernement s'assurerait probablement, du moins maintenant, que si un important projet de développement devait se faire dans unr région donnée, que cette région aurait préalablement accepté le projet en question. Sans aucun doute, l'un des premiers principes d'une telle décision serait de s'assurer que les habitants de la région seraient les principaux bénéficiaires de ce projet et que ce dernier s'encadrerait dans le genre de développement que la population locale désire. La question de savoir si c'est une compagnie dénée ou non dénée qui exploiterait cette ressource viendrait au second plan. J'en suis absolument certain. Egalement, il y aurait un certain genre de principe qui régirait le développement. Comme vous dites, cela ne signifie pas que nous empêchions tout développement; cela signifie simplement qu'il se ferait dans un contexte différent. Ce sont les gens qui contrôleraient l'économie et non l'économie qui contrôlerait leur style de vie.

M. Manly: Vous avez mentionné que vous considérez comme prioritaire le maintien d'une économie traditionnelle. J'aimerais vous demander à quel point cela est important pour la culture dénée. Je vais vous conner un exemple. Frank a mentionné l'éthique judéo-chrétienne. Nous avons là un genre de concept clé—le Seigneur est mon berger—et la plupart de ceux qui le chantent ou le disent n'ont jamais vu un seul mouton. Certains d'entre eux ne portent même pas de vêtements de laine—tout est fait en polyester de nos jours. Mais nous avons tous ce genre d'image bucolique, d'image pastorale. Nous avons des images de la mer que nous utilisons—et la plupart des gens ne monteront jamais à bord d'un autre bateau qu'un traversier. Nous avons fait beaucoup de chemin depuis ce genre d'économie traditionnelle et des cultures traditionnelles qui ont formé notre langage. Nous en sommes maintenant au jargon informatique, et certains d'entre nous n'en sont pas tout à fait satisfaits. A la lumière de cette expérience qu'ont

[*Text*]

Mr. Erasmus: I think it is extremely important. I do not think there is any question about that. The problems up until now have been that no matter how often either a trapping community or an organization like the Dene outline that it is important, there has been very little done to support the activity on the land. If in fact the traditional economy is going to be important, it would have to be treated that way. There has to be clear recognition of its importance. There has to be economic support for it, just like you support all other activities.

The renewable resource industry in the north is badly neglected. The only support we have in northern Canada is primarily for oil and gas, and then secondarily, for the mining industry. You will do anything for mining or oil. You will build a complete railway and a road to a remote area, but virtually nothing for a trapping community in the area. Oil and gas, you will give them so much incentive that a couple of years ago you could make a profit without striking oil. Now what is it—they are working on the 92-cent dollar. Trappers do not work on that kind of money. There are no incentives whatsoever.

In fact, what the federal government is doing now instead . . . For years one of the few benefits, it seemed, for trappers was that they were not taxed. What we are in the middle of now is that after 60-odd years of never applying the law up here, Revenue Canada has come onto traditional Dene, Métis and Inuit trappers, most of whom do not speak the language and have never filled out a tax form in their lives. Now they have five and six years back taxes they have to all of a sudden accommodate. No warning; it just came out of the blue and landed on them. In the same breath, the rest of northerners who are employed receive the benefit of non-taxed benefits. We get housing support; if you are a government employee or an average employee for most institutions in the north, you get over $5,000 a year just straight subsidy for a house, for your rent or whatever. Now that by itself, without the other benefits, is virtually more than most trappers will get from trapping in a year.

So what is happening is that there is no support, no recognition at all for the traditional lifestyle up here. But if there was, I think it could be an alternative for a long period of time. I do not think by any means it should be the only alternative. Probably it is going to change; it is going to evolve. What is going to happen is that the human society is never static. The Dene traditional lifestyle was never frozen. It changed, it evolved. But what probably is going to happen is that with the Dene there is going to be an affinity to the land for hundreds of years to come, regardless of how the society changes. People are going to continue to want to relate to the land and the animals out there. They are going to want to eat the food of

[*Translation*]

connue la plupart des peuples du monde, comment est-il possible de maintenir une économie traditionnelle? À quel point est-ce important pour vous, et que devrez-vous faire si vous voulez y arriver?

M. Erasmus: Je crois que c'est extrêmement important. Je ne crois pas qu'il y ait aucun doute à ce sujet. Jusqu'à présent, le principal problème c'est que chaque fois qu'une collectivité de trappeurs ou une organisation comme la nation dénée ont souligné cette importance, très peu de choses ont été faites pour soutenir l'activité sur les terres. Si en fait l'économie traditionnelle doit être importante, on doit la traiter comme telle. On doit reconnaître clairement son importance. Elle doit avoir un support économique, tout comme toutes les autres activités.

L'industrie des ressources renouvelables dans le nord est très négligée. Le seul appui que nous avons dans le nord canadien est principalement d'ordre pétrolier et gazier, et de façon secondaire, d'ordre minier. Vous feriez n'importe quoi pour les mines et le pétrole. Vous construiriez une voie ferrée complète et une route jusqu'à une région éloignée, mais presque rien pour une agglomération vivant du trappage dans la région. Vous donneriez tellement de stimulants économiques pour le pétrole et le gaz qu'il y a quelques années, vous pouviez faire des profits sans même extraire une goutte de pétrole. Qu'arrive-t-il maintenant, ils en sont au dollar de 92 cents. Les trappeurs ne travaillent pas avec ce genre d'argent. Il n'y a aucun encouragement.

En fait, ce que le gouvernement fédéral fait maintenant au lieu . . . Pendant des années, il semble que l'un des rares privilèges des trappeurs était d'être exempté de taxes. Et ce que nous voyons maintenant, après quelques 60 ans au cours desquels la loi n,a jamais été appliquée ici, c'est Revenu Canada qui s'en prend aux trappeurs traditionnels, Dénés, Métis, et Inuit, dont la plupart ne parlent pas anglais et qui n'ont jamais rempli de formule d'impôt de leur vie. Ils ont maintenant des arriérés d'impôt de 5, 6 ans qu'ils doivent tout à coup payer. Aucun avertissement, c'est arrivé soudainement et le ciel leur est tombé sur la tête. Par ailleurs, le reste des habitants du nord qui ont un emploi bénéficient d'avantages non taxables. Nous avons des subventions pour le logement et si vous êtes un fonctionnaire ou un employé ordinaire et la plupart des institutions du Nord, vous recevez plus de $5000 par année à titre de subvention pour l'achat d'une maison, pour le loyer etc. Et bien cela, sans les autres avantages c'est déjà plus que la plupart des trappeurs ne gagnent en un an.

Ainsi, ce qui se passe c'est qu'il n'y a aucun appui financier, aucune reconnaissance du style de vie traditionnel là-haut. Mais si au contraire, il y en avait, je crois que cela pourrait être une solution de rechange pour une longue période. Je ne crois aucunement que ce devrait être la seule solution. Cela est probablement appelé à changer; la situation doit véoluer. Ce qui se passe, c'est que la société humaine n'est jamais statique. Le style de vie traditionnel des Dénés n'a jamais été arrêté par le temps. Ils changent, ils évoluent. Mais ce qui se passera probablement c'est que les Dénés auront une affinité avec la terre pendant des centaines d'années à venir, quels que soient les changements de la société. Les gens continueront à vouloir

[*Texte*]

the land, and they should; it is much healthier than what you can get in the stores.

So I think our culture will evolve. I think we will become extremely sophisticated. Yes, we will have computers up here. We will have Dene astronauts, etc. But we are not going to give up what we already have.

What is even more important than that are the values of relating with each other. Quite a while ago, we came to the realization that it did not make too much difference, when we are sitting together making a decision as Dene, whether we were wearing caribou skins or indeed wool from your sheep; it was the manner in which we were relating to each other; it was the manner in which we were treating each other. Did we respect the opinion of the other person? Did we respect the elders of the community? Did we respect where we came from? Were we taking into consideration all the interests of the community when we were making decisions? That, we discovered was what the Dene essence is all about, not whether or not everyone in that room had on traditional moccasins or not. This is why we have had a preoccupation with making sure the institutions of the day reflect our values, because that is the only way the values of the Dene are going to carry on if we are not going to become a weekend culture.

• 1030

Mr. Manly: Considering the importance that you attach to the traditional culture, do you have any suggestions for specific recommendations that this committee could or should make that would help to strengthen it?

Mr. Erasmus: Well, for the north there is very little you can do in direct implementation of the kinds of things we want, but I think you can make a number of recommendations that will make it easier for us to accomplish what we are after.

We pointed out, for instance, that whether we come to a decision in the north or not, there should be guaranteed seats in the legislative bodies, municipal bodies, etc., for the Dene and their descendants. Unless there is some way of tying it into the Canadian Constitution and protecting that right, it is not going to go anywhere.

The best example is the example we gave. Right now, if you live in northern Canada for 12 months, you can vote in the elections at the territorial level. We are recommending that one of the seats in Yellowknife be a guaranteed seat for the Dene. Now, that notion of guaranteed seats has been an accepted fact. We have had, in this room in fact, constitutional meetings. In other rooms in Yellowknife and other places we have had meetings where we have discussed this concept and it has been accepted that, yes, okay, there can be that concept.

Now, all we were after was one guaranteed seat at this time; and the reality is that in a community like Yellowknife, unless

[*Traduction*]

établir une relation avec la terre et les animaux. Ils voudront manger encore les fruits de la terre, et c,est bien normal qu'ils le veulent; c'est beaucoup plus sain que ce que vous achetez dans les magasins.

Je crois donc que notre culture évoluera. Je crois que nous deviendrons extrêmement avancés. Oui, nous aurons des ordinateurs là-haut. Nous aurons des astronautes dénés, etc. Mais nous n'abandonnerons pas ce que nous avons déjà.

Ce qui est encore plus important, ce sont les valeurs de nos relations entre nous. Il y a bien longtemps, nous nous sommes rendu compte qu'il importe peu, lorsque nous sommes assis ensemble et que nous prenons une décision en tant que Dénés, que nous portions des peaux de caribous ou des vêtements en laine de mouton, c'est plutôt la façon de nous comporter les uns envers les autres qui est importante, c'est la façon de nous traiter les uns les autres. Est-ce que nous respectons l'opinion de l'autre? Est-ce que nous respectons les anciens de la ocmmunauté? Est-ce que nous respectons nos origines? Est-ce que nous prenons en considération tous les intérêts de la communatué lorsque nous prenons une décision? Nous avons dévouvert que c'était cela l'essence même de la nation dénée, et non le fait que tous ceux présents à l'assemblée portent des mocassins traditionnels, C'est pourquoi nous nous sommes préoccupés de nous assurer que les institutions à venir respectent nos valeurs, parce que c'est la seule façon dont les valeurs des Dénés seront transmises si nous ne voulons pas devenir une culture de fantaisie.

M. Manly: Compte tenu de l'importance que vous attachez à la culture traditionnelle, avez-vous des propositions de recommandations particulières que ce Comité pourrait ou devrait faire pour la renforcer?

M. Erasmus: Eh bien, il y a très peu de choses du genre de celles que nous désirons que vous pouvez directement mettre en oeuvre dans le Nord, mais je pense que vous pouvez formuler un certain nombre de recommandations qui nous faco literont la tâche que nous avons entreprise.

Ainsi, nous avons souligné que les Dénés et leurs descendants devraient être assurés de sièges dans les corps législatifs, les corps municipaux, etc., qu'une décision soit prise ou non dans le Nord. Mais nous n'obtiendrons ce droit que si nous pouvons le lier d'une certaine façon à la Constitution canadienne et ainsi le protéger.

Le meilleur exemple est celui que nous avons donné. À l'heure actuelle, si vous vivez dans le Nord du Canada pendant douze mois, vous pouvez voter aux élections du gouvernement territorial. Nous recommandons que l'un des sièges à Yellowknife soit réservé aux Dénés. Cette notion de siège assuré est maintenant un fait accepté. Nous avons eu des rencontres constitutionnelles, en fait dans cette même pièce. Nous nous sommes rencontrés ailleurs à Yellowknife et dans d'autres endroits et nous avons discuté de ce concept et tous ont accepté le fait que l'on peut concrétiser ce concept.

En fait, à cette époque, nous ne cherchions à obtenir qu'un seul siège assuré; et, en réalité, dans une collectivité comme

[*Text*]

you approach it that way, the likelihood of a Dene, supporting the Dene traditions and interests, getting elected is extremely remote. The committee we presented to did not have too much of a problem with it, but they said that even if they recommended it and it was accepted by territorial council, it was going to challenged immediately.

We have a number of forums up here that are going to deal with change to territorial government, etc., and as we move towards division of the north, we are going to be looking at the government of the east, the government of the west. We are more preoccupied, obviously, with the government of the west, because that is where we are from. But what happens when we have come to the conclusion of our work? We have a number of things we are recommending. The kinds of structures that we are proposing to protect aboriginal rights have to go beyond federal legislation for a new act for Denendeh. That act by itself will not be enough because the Constitution of Canada will come into play.

So those areas of change that we want that will guarantee aboriginal rights have to go beyond federal legislation; they must be protected by the Constitution. So there is the area where you can assist us. We need it very quickly. We think we can arrive at decisions here in the north on change within the light of the next territorial assembly. We want to make decisions on division by the end of the term of the next territorial assembly. If we are going to get anywhere we have to do that. For the east it is extremely urgent to get the whole question of division evolved, and in the west we are extremely in a hurry to make the major changes we are talking about. That is the major area you can assist us in.

The other area you can assist us in is to give us the ability, through changes to the Indian Act, to decide our membership. Because the reality is, and I brought this up in the Canadian constitutional discussions with the premiers at the negotiating table, the claims process, that if you have status and non-status people, whether or not you are prepared to give the same rights to both people, what will happen in the end is that the proceeds from the settlement will be the same, but whatever comes from the Indian Act as services and recognition will continue to divide the Dene and the people of the Yukon and elsewhere, the Inuit.

If you enable us to decide our membership, if you give us the ability to determine our membership, what we will do is make sure that all of those people among us that want to be recognized as Dene or descendants of the Dene, wish to have exactly the same kind of rights, they will, as individuals and families, be able to decide that themselves. And so we will have the ability to give the same kinds of services, the same kind of rights to treaty, the non-treaty, the non-status, and the Métis. But right now that is being denied us.

[*Translation*]

Yellowknife, à moins que vous n'adoptiez cette attitude, les possibilités qu'un Déné, appuyant les traditions et intérêts de la nation déné, soit élu sont très faibles. Le comité auquel nous avons présenté notre demande n'y voyait pas beaucoup de problèmes, mais il a dit que même s'il la recommandait et qu'elle était acceptée par le conseil territorial, elle serait immédiatement contestée.

Nous disposons ici d'un certain nombre d'assemblées qui s'occuperont de la transformation du gouvernement territorial, etc., et à mesure que nous nous approcherons de la division du Nord, nous surveillerons le gouvernement de l'Est, le gouvernement de l'Ouest. Nous sommes, de toute évidence, davantage préoccupés par le gouvernement de l'Ouest, car c.est de là que nous venons. Mais qu'arrivera-t-il quand nous aurons terminé notre travail? Nous recommandons un certain nombre de choses. Le genre de structure que nous proposons pour protéger les droits aborigènes doivent aller au-delà d'une nouvelle loi fédérale pour la nation déné. Cette loi en elle-même ne sera pas suffisante car la Constitution du Canada entrera en jeu.

Ainsi, les changements que nous désirons et qui garantirons les droits aborigènes devront aller au-delà de la législation fédérale; ils doivent être protégés par la Constitution. C'est donc là que nous avons besoin de votre aide. Et nous en avons besoin très vite. Nouscroyons pouvoir arriver à prendre des décisions, ici dans le Nord, sur des changements au cours de la prochaine assemblée territoriale. Nous voulons prendre des décisions sur la séparation d'ici la fin de la session de la prochaine assemblée territoriale. Si nous voulons obtenir des résultats, nous devons le faire. Dans l'Est, il est très urgent de dégager un plan d'ensemble sur toute la question de la séparation et à l'Ouest nous sommes très pressés d'apporter les changements majeurs dont nous parlons. C'est principalement là que vous pouvez nous aider.

Vous pouvez nous aider dasn un autre domaine en nous donnant le pouvoir, par des modifications à la Loi sur lesIndiens, de décider de l'adhésion de nos membres. Parce qu'en réalité, il s'agit, et j'ai soulevé cette question lors des discussions sur la Constitution canadienne avec les premiers ministres à la table des négociations, du mécanisme de revendication, car si vous avez des Indiens inscrits et non inscrits, que vous soyez ou non préparés à leur accorder les mêmes droits, le règlement finira par leur accorder mêmes bénéfices, mais tous les services et la reconnaissance que procure la Loi sur les Indiens continueront de diviser les Dénés et le peuple du Yukon et, ailleurs, les Inuit.

Si vous nous donnez les moyens de décider de nos membres, si vous nous donnez le droit de déterminer qui fera partie de nos membres, nous nous assurerons que tous ceux d'entre nous qui désirent être reconnus comme Dénés ou descendants de Dénés, qui désirent avoir exactement les mêmes droits, seront, à titre d'individus et de familles, en mesure d'en décider eux-mêmes. Nous serons alors en mesure d'offrir les mêmes genres de services, les mêmes genres de droits aux Indiens des traités, aux Indiens non soumis aux traités, aux Indiens non inscrits et aux Métis. Nous n'en avons pas le droit à l'heure actuelle.

[*Texte*]

What is happening is that even though we have fought for it for a long time, health services up here are being given differently to our people. Services from Indian Affairs are provided differently. It is something we have been fighting for for a long, long time, and so we welcome this kind of discussion. We are not going to be able to rectify those things, because the act will still be there.

Mr. Manly: On page 10 you say that the major definition of our rights will come through the provisions of the claims settlement; and yet, at the same time, the whole claims process prevents discussion of constitutional rights. I wonder if you could explain that kind of a gap between these two things, because you have a major concern about constitutional rights and yet you are saying that the major definition of your rights will come through the claims settlement.

Mr. Erasmus: The problem comes from the fact that there is a limited agenda at the claims table. Most of the things we have been talking about today, the kind of desires we have, cannot be addressed at that forum. We can address the community level of government at that forum, but anything beyond that, typical Ottawa and typical federal government approach to aboriginal people, will not address the concept of the collective. We cannot look at collective institutions of government.

So to build a power base in the north, we made an alliance among ourselves with the aboriginal, the non-aboriginal, the Inuit, the Dene; we created our own alliance. We want change. We are not going to accept a dictation from Ottawa that we are not going to evolve in the north differently than elsewhere. And I understand last night that the minister finally recognized this alliance and is going to fund the alliance to do the work.

But what I am saying is that the conclusion of the work of the alliance is still not clear; that the kinds of changes that we want to make to life and government in the north, those aspects that refer specifically to the way aboriginal people have special rights, those things have to be protected by the Constitution.

We have the territorial act now. To divide the north we are going to have to do something. We can amend the territorial act, we can create Nunavut, and then the rest can be the N.W.T., rename it Denendeh or something like that. But that is not going to be sufficient. We want institutions like the Senate, we want guaranteed seats, etc., etc. Now those things directly are going to have to be protected by the Constitution. So that is where I am saying you can play a role in your recommendations now. We are pushing that with Ottawa now, but it is not something that has been accepted today.

Mr. Manly: So you would see the claims settlement putting in place the economic foundation for it all to happen, but that there would still have to be complementary constitutional changes following.

[*Traduction*]

Ce qui arrive, c'est que les services de santé, ici, sont dispensés de façon différente à nos gens, même si nous avons combattu cette pratique depuis longtemps. Les services des Affaires indiennes sont offerts de façon différente. C'est une situation à laquelle nous nous sommes opposés depuis très, très longtemps, et nous sommes très heureux de participer à ce genre de discussion. Nous ne pourrons pas rectifier cet état de choses parce que la loi existe encore.

M. Manly: À la page 10, vous dites que la principale définition de vos droits viendra des dispositions des règlements des revendications; mais en même temps l'ensemble du processus de revendication empêche toute discussion des droits constitutionnels, mais vous dites toutefois que la principale définition de vos droits viendra du règlement des revendications.

M. Erasmus: Le problème tient au fait que l'ordre du jour à la table des revendications est limité. Nous ne pouvons pas aborder à cette tribune la plupart des sujets dont nous avons parlé aujourd'hui, du genre d'aspirations que nous avons. Cette tribune nous permet de nous adresser au gouvernement de la collectivité mais rien de plus, l'approche caractéristique d'ottawa et du gouvernement fédéral étant de ne pas aborder le concept du collectif avec les peuples aborigènes. Nous ne pouvons pas examiner les institutions collectives de gouvernement.

Afin de nous doter d'une base d'action dans le Nord, nous nous sommes alliés entre nous: les aborigènes, les non-aborigènes, les Inuit, les Dénés; nous avons créé notre propre alliance. Nous voulons des changements. Nous n'accepterons pas qu'Ottawa nous impose de ne pas faire évoluer le Nord d'une façon différente du reste du pays. Et si j'ai bien compris, hier soir, le ministre a finalement reconnu cette alliance et lui fournira des fonds pour ses travaux.

Mais, d'après moi, la conclusion à laquelle les travaux de l'alliance sont arrivés n'est pas très claire; le genre de changement que nous désirons apporter à la vie et au gouvernement dans le Nord, ces aspects qui se rapportent particulièrement aux droits spéciaux du peuple aborigène, toutes ces choses doivent être protégées par la Constitution.

Nous avons maintenant la loi territoriale. Pour diviser le Nord, nous devrons faire quelque chose. Nous pouvons modifier la Loi sur les terres territoriales, nous pouvons créer Nunavut, le reste pouvant être formé par les Territoires du Nord-Ouest, que l'on renommera Dénendé ou quelque chose comme cela. Mais ce ne sera pas suffisant. Nous voulons des institutions comme le Sénat, une représentation garantie, etc., etc. Ces choses devront être directement protégées par la Constitution. C'est pourquoi j'affirme que vos recommandations peuvent maintenant jouer un rôle. Nous essayons de le faire accepter par Ottawa, mais ce n'est pas encore fait.

M. Manly: Ainsi vous pensez que le règlement des revendications pourrait jeter les bases économiques de cette évolution, mais qu'il devrait y avoir des changements constitutionnels complémentaires par la suite.

[*Text*]

You mentioned the Senate just now, and on page 4 you talk about that as an institution to protect your rights. Could you expand on it both as to how you would see it functioning in the future and, also, how you would see it tied in with traditional Dene institutions?

• 1040

Mr. Erasmus: Before I do that—just remember the question if I forget it—I would like to say that one of the things that could also happen is that the terms of reference of the negotiation process could change. For instance, what we were told up to now was that at the negotiating table, in deciding the whole claims process, no discussion is going to take place of institutions beyond the community level that are political because, we were told, the non-native people have to be part of it. Okay, we never had any problems with their going to be part of it, we created a different kind of forum to deal with that.

What could happen is that we already have changes that are eventually going to be made in the Constitution, hopefully within the next year, that will guarantee that the proceedings from land claims agreements are going to be protected by the Constitution. One very quick way of accommodating what we are after could be this: negotiations at the table, going through the traditional agenda, checking them all off, then looking at the constitutional form that we have created. The agreements that have been reached, the consensus that has been reached on guaranteed seats in the Senate or a similar institution, etc., those things that refer to aboriginal rights could then become part of our total comprehensive claims agreement for the Dene. That act, then, when it goes to Ottawa, will deal with all the things that the federal negotiator and ourselves agreed to, plus supplementary parts to it, the aspects of political institutional protection that we have asked should appear. That is another way we could do it that would get around the problem we now have, where we recommend a guaranteed seat for the Dene and there is no way for that to be protected by the Constitution; it could be challenged.

We go through the process up here of the next two or three years and we convince the majority of the people—somewhere between one year and ten years, we have already agreed; it has to be better that a year, possibly fewer than ten. We arrive at some kind of compromise in there and people are prepared to live with it. Let us try it; let us give it a try. We do not want that overturned immediately by somebody's challenging us by what they now have in the Canadian Constitution. The only way in which that can stand for some period of time is if it is protected by the Constitution under aboriginal rights. Then we will be able to create public institutions, whereby both Dene and non-Dene live together, which you will never see possibly anywhere else in this country. If it is a successful experiment, perhaps in other parts of the country aboriginal people will say: We are not going to settle for this reserve, we are going to go beyond it; the way we are going to do it is, we are going to arrive at an agreement with the non-Dene living in this area . . . such as in northern Saskatchewan, I do not under-

[*Translation*]

Vous venez de mentionner le Sénat et, à la page 4, vous en parlez comme d'une institution pour protéger vos droits. Pourriez-vous élaborer sur la façon dont vous verriez son fonctionnement dans le futur et également sur la façon dont vous le relieriez aux institutions dené traditionnelles?

M. Erasmus: Avant cela—souvenez-vous de la question si je l'oublie—j'aimerais dire que l'une des choses qui pourraient arriver également est que le cours du processus des négociations pourrait changer. Par exemple, ce que l'on nous a dit jusqu'à présent à la table des négociations, pour la mise au point de tout le processus des revendications, c'est qu'aucune discussion politique sur les institutions au-delà du niveau communautaire ne pouvait avoir lieu parce que les habitants non-autochtones doivent y prendre part. D'accord, nous n'avons jamais eu de problème en ce qui concerne leur participation, nous avons créé un genre différent de forum pour traiter de cette question.

Il pourrait arriver que des changements qui sont déjà prévus soient finalement apportés à la Constitution, au cours de l'année à venir, souhaitons-le, pour garantir la protection par la Constitution des résolutions issues des accords sur les revendications territoriales. Il existe une façon très rapide d'arriver à nos fins: il s'agirait de négocier à la table, d'épuiser chacun des points à l'ordre du jour traditionnel, puis d'étudier la forme constitutionnelle que nous avons créée. Les accords qui ont été conclus, le consensus qui a été atteint sur les sièges garantis au Sénat ou dans une institution semblable, etc., les points qui se rapportent aux droits autochtones pourraient donc faire partie de notre accord total sur les revendications des Dénés. Cette loi, quand elle sera présentée à Ottawa, aborderait alors tous les points sur lesquels le négociateur fédéral et nous-mêmes sommes d'accord, plus les parties supplémentaires, c'est-à-dire les aspects de la protection politique des institutions que nous avons réclamées. Il existe une autre façon d'aborder le problème actuel; nous recommandons que les Dénés aient un siège garanti, cependant rien n'est prévu dans la Constitution à cet égard; cela pourrait être contesté.

Nous mettons en branle le processus à partir de maintenant pour les deux ou trois prochaines années et nous persuadons la majorité des habitants—entre un à dix ans, que nous sommes déjà d'accord; il se peut que cela prenne plus d'un an, mais probablement mions de dix ans. Nous sommes arrivés à une certaine forme de compromis dans ce cas et les haibitants sont prêts à l'accepter. Essayons; nous n'avons qu'à l'essayer. Nous ne voulons pas que cela soit rejeté immédiatement par quelqu'un qui conteste nos droits en vertu des dispositions de la Constitution canadienne. La seule façon d'assurer une sorte de permanence à la chose passe par la protection par la Constitution, au titre des droits autochtones. Ensuite nous serons en mesure de créer des institutions publiques, où les Dénés et les non-Dénés pourront vivre ensemble, ce que vous ne verrez probablement jamais ailleurs dans ce pays. Si cela se révèle une expérience fructueuse, il se pourrait que les autochtones dans d'autres parties du pays disent: nous n'allons pas nous contenter de cette réserve, nous allons aller plus loin; de la

[*Texte*]

stand why they do not take over a third of that province and do what we are doing here, what I would do if I were there. But, never mind, that is not what they are after now. Perhaps, if it is a successful experiment, they will do that.

You asked about the Senate—its function in the future. What we want is an institution very close to us that is going to protect our rights. Once our rights are clearly negotiated, in black and white, once they are solidly in legislation, we want an institution here, close to home, that will protect the letter of the law. We want an institution that we are in control of, to make sure that continuing legislation does not erode what we have gained. That will be a major function of the Senate. We expect, over a period of time, that what it will mean is that as our legislation, as Denendeh legislation, is being drafted copies will go to the Senate very quickly.

The relationship could be a very complementary one, in which the Senate could not only be there as a stop-gap to make sure that no change takes place in rights, but where a very useful contribution could be made by Dene elders to new legislation, not only to enhance the Dene traditions, but to offer complementary kinds of suggestions that would make life in the north more agreeable for all residents.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Mr. Manly. May I ask you to go on the second round?

Mr. Manly: Sure, just one final comment . . .

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Okay, go ahead.

Mr. Manly: —apropos of the whole residency thing. I am sure there are some communtites in southern Canada that would very much like to have that same kind of residency. There are some where they say you can have a vote after six months but you do not get a voice until after 20 years. Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Mr. Manly.

Before I recognize Ms Jamieson, the chairman asked me to express on his behalf his apology for having to leave. He has some other commitments back in eastern Canada, so I will be chairing the meetings for the rest of the day.

Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the Dene Nation for their submission this morning.

I said this last night when James Wah-Shee was before us, but I am reminded, as I read this submission again, of how really you have such an opportunity in this area of the country, and appear to be seizing that opportunity, to change fundamentally the relations between Indian people, or Dene people, and the Government of Canada. One thing that we have learned as we have travelled around the country is that you cannot have any degree of Indian self-government unless

[*Traduction*]

même façon que nous allons le faire, nous allons en arriver à un accord avec les habitants non-dénés de cette région—comme dans le nord de la Saskatchewan, je ne comprends pas pourquoi on n'a pas pris un tiers de cette province et faire ce que nous faisons ici, c'est ce que je ferais si j'étais là. Mais tant pis, ce n'est pas ce qu'ils recherchent actuellement. Peut-être que si l'expérience est fructueuse ici, ils le feront.

Vous avez parlé du Sénat—de sa fonction à l'avenir. Nous voulons une institution très proche de nous qui protège nos droits. Une fois que nos droits seront clairement négociés, en noir et blanc, une fois qu'ils seront enchâssés dans la loi, nous voulons une institution ici, proche de nous, qui protège la lettre de la loi. Nous voulons une institution que nous puissions contrôler, afin d'assurer que l'application de la loi n'érode pas ce que nous avons gagné. Voilà ce que sera l'une des principales fonctions du Sénat. Nous espérons que d'ici quelque temps, des copies seront faites de notre loi, de la loi des Dénés, et seront envoyées au Sénat très rapidement.

La relation pourrait être très complémentaire, par exemple le Sénat pourrait non seulement servir de garde-fou pour assurer qu'il n'y ait pas de changement dans les droits, mais également pourrait permettre aux ainciens Dénés d'apporter leur cpntribution à la nouvelle loi, non seulement pour améliorer les traditions dénées, mais également pour faire le genre de suggestions qui rendraient la vie dans le Nord plus agréable pour tous les habitants.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, monsieur Manly. Puis-je vous demander de revenir au deuxième tour?

M. Manly: Bien sûr, un dernier commentaire . . .

Le président suppléant (M. Oberle): D'accord, allez-y.

M. Manly: . . . concernant toute la question de la résidence. Je suis sûr que certaines agglomérations du Sud du Canada aimeraient beaucoup avoir le même genre d'exigence pour la résidence. Dans certaines agllomérations, me dit-on, on peut voter après six mois, mais on ne peut être élu qu'au bout de vingt ans. Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, monsieur Manly.

Avant que je reconnaisse madame Jamieson, le président m'a demandé de vous présenter ses excuses parce parce qu'il a dû nous quitter. Il avait d'autres engagements dans l'Est du Canada, je présiderai donc les réunions pour le reste de la journée.

Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier la nation Dené pour la présentation de son mémoire ce matin.

Je l'ai dit hier soir, lorsque James Wah-Shee était ici, mais je me rends compte à nouveau, alors que je lis ce mémoire encore une fois, que vous avez vraiment une occasion dans cette région du pays, et il semble que vous la preniez, de changer fondamentalement les relations entre les Indiens, ou le peuple Dené, et le gouvernement du Canada. Nous avons appris, au cours de nos voyages dans le pays, que les Indiens ne peuvent avoir une forme quelconque de gouvernement

[*Text*]

people are willing to share some power. We hear all kinds of things from the government about sharing administrative responsibility, of finding ways of including Indian people in advising, but very little in terms of sharing power. The thing I find most exciting here is that that appears to be on.

I wanted to ask you a couple of questions. I understand, I think, now, how the claims process relates to the constitutional development process. Are the claims negotiations proceeding on the basis of extinguishment of rights?

Mr. Erasmus: Unfortunately, I think that is an area that is very, very grey. We have had a number of discussion over the years on that question and I think when it comes to the crunch the federal government is still attempting to approach the negotiations on an extinguishment concept. I do not think this has changed. I would be most pleased if the federal government were to correct me on that.

The alternative we have suggested would be that if, indeed, what the federal government is concerned about is that the settlement with the Dene have some sense of permanence—so that there was not a coming-back two or three years later of the Dene saying: We want to open up the negotiations of our rights again, because we were not satisfied with the first rounds and we do not like that agreement any more that we have reached—I think we can deal with their fears. We are prepared to reach an agreement that has a certain degree of permanence. But part of what we are after is the ability to continue to define our relationship within a certain kind of context. For instance, if we settle in the next year or so, it is unlikely that provincial powers will be part of the settlement. But the Dene and long-term northerners are not going to give up the fight to control the homeland of the Dene here and to control the land and the resources up here. We will insist that the relationship continue to evolve.

• 1050

You know, you bring up a really good point because the other aspect of what we have put forth to them also is that the Dene would be prepared to recognize the agreements that we would reach, whether it be at the claims table, or the constitutional forums that we are going to participate in, as the kind of recognition that our rights will mean in this country. The concept that our rights are going to be extinguished is legally kind of weird, because if you extinguish your rights what rights are being recognized by the constitution? There is a contradiction there in process and approach that we have never been able to figure out. For instance, they approach the treaties in the same way. You know, they say if you read the letter of the treaty, it very clearly states that rights are extinguished. What, then, is being recognized by the Constitution as treaty rights, if in fact what you actually do by entering into treaties is extinguishing your rights?

[*Translation*]

autonome à moins que d'autres ne soient disposés à partager une certaine partie du pouvoir. Nous entendons toutes sortes de points de vue du gouvernement concernant le partage des responsabilités administratives, visant à trouver des façons d'inclure les Indiens dans le processus consultatif, mais très peu concernant le partage du pouvoir. Ce que je trouve le plus excitant ici, c'est que cela semble en train de changer.

Je voulais vous poser quelques questions. Je comprends, du moins je le pense, maintenant la façon dont le processus des revendications est relié au processus d'élaboration de la Constitution. Est-ce que les négociations sur les revendications portent sur l'abolition de vos droits?

M. Erasmus: Malheureusement, je pense que c'est une zone très, très grise. Nous avons eu un cretain nombre de discussions au cours des années concernant cette question et je pense que lorsque le moment crucial arrive, le gouvernement fédéral essaie toujours d'aborder les négociations à partir du concept d'abolition des droits. Je ne pense que cela ait changé. Je serais des plus heureux si le gouvernement fédéral venait me démentir sur ce point.

La solution de rechange que nous avons proposée serait que si, en effet, le gouvernement fédéral s'inquiète de donner, au règlement avec les Dénés, une certain eforme de permanence—pour que ceux ou trois ans plus tard, les Dénés ne reviennent dire: nous voulons reprendre encore une fois les négociations sur nos droits parce que nous ne sommes pas satisfaits des premières négociations et que nous n'aimons plus cet accord que nous avons conclu—je pense que nous pouvons chasser les craintes du gouvernement. Nous sommes disposés à conclure un accord ayant une certaine forme de permanence. Nous voulons notamment être en mesure de continuer à définir nos relations dans le cadre d'un certain genre de contexte. Par exemple, si nous signons un accord au cours de la prochaine année, il est peu probable que les autorités provinciales prennent part à cet accord. Mais les Dénés et ceux qui habitent le Nord depuis longtemps ne vont pas abandonner la lutte pour le contrôle de la patrie des Dénés ici, ni pour le contrôle des terres et des ressources ici. Nous insisterons pour que les relations continuent à évoluer.

Vous savez, vous soulevez vraiment un point très important parce que l'autre aspect de ce que nous leur avons présenté est également que les Dénés seraient prêts à reconnaître les ententes que nous pouvons conclure, que ce soit à la table de revendication ou dans les tables rondes sur la Constitution auxquelles nous allons participer, comme une forme de reconnaissance de ce que nos droits signifient pour ce pays. L'idée que nos droits vont être abolis est juridiquement quelque peu étrange parce que si vous abolissez nos droits quels seront les droits qui seront reconnus par la Constitution? Il y a là une contradiction que nous n'avons jamais été capables de résoudre. Par exemple, ils abordent la question des traités de la même façon. Comme vous savez, ils prétendent qu'en se référant à la lettre du traité, il est très clair que ces droits sont abolis. Alors qu'est-ce qui est reconnu par la

[*Texte*]

It is an area that really needs to be cleared up and I am very glad you brought that up. It is something we continue to haggle over with government. It is an area that we both agreed to put aside for the time being.

At different times in the past, depending on whether we had enlightened ministers or very reactionary ministers, they have either come down very hard and said it is going to be extinguishment, or else they have come back and said, okay, we are prepared to look at dropping extinguishment on the possibility that this agreement we sign is it; it is conclusive. But it is unresolved.

Ms Jamieson: The reason I raised that is because I think there is an inherent contradiction, personally, between sitting in Ottawa at a constitutional table on national TV and talking about entrenching rights, and then coming up here to the Yukon and to this territory and promising, demanding, that discussions be premised on the basis of extinguishment. I wonder whether that is what you meant at the top of page 4 where you say that these rights are not being recognized anywhere within the system being promoted by the federal government, neither in the Indian Act, the Canadian Constitution, nor in the terms being offered by the government in the land claims process. Is that what you were pointing to, or is there something more there?

Mr. Erasmus: Well, that is part of what we are pointing to, but the main thing we are saying is that the rights we feel we rightly deserve to have, as a minimum in this country . . . there is no recognition. The Dene might be landowners in the north, but there is not an inch of soil up there right now that we govern. We are having trouble with some of our chiefs wanting to go and farm, or getting a piece of land right now. They are saying, everything is in question so you cannot go out and use the land. You know, it is totally ridiculous. The possibilities are tremendous, but the reality is that today there is very little being recognized. A major development is being proposed for a community, or very near the community. It is in the heart of the land that is being used most intensively by the Dene, but their rights really in that area to make a decision there, are not recognized at all. That is the reality we live with today.

At the negotiating table—you know, the possibilities are tremendous but more and more we find that the avenues are being cut out from underneath us. Whether or not it is going to be possible to get the sub-surface of any of our land is still in the air; whether or not we are going to be able to get royalties for sub-surface lands is very much in the air. As little as native people received in the treaties in the south when they received reserves—they got the worst lands, by and large—in most cases they got the sub-surface. In the north that is not

[*Traduction*]

Constitution comme les droits garantis par traité si, en fait, en signant des traités vous abolissez vos droits?

C'est là une question qui a vraiment besoin d'être éclaircie et je suis très heureux qu'elle ait été amenée ici. C'est là un point que nous continuons à négocier avec le gouvernement. Les deux parties se sont entendues pour mettre cette question de côté pour le moment.

A différentes époques, par le passé, selon que les ministres étaient progressistes ou très réactionnaires, ceux-ci ont été très radicaux et ont affirmé que nos droits allaient être abolis ou ont fait machine arrière et ont dit d'accord, nous sommes prêts à abandonner cette idée pourvu que cette entente que nous signons soit définitive. Mais le problème n'a jamais été résolu.

Mme Jamieson: J'ai soulevé cette question parce que, personnellement, je pense qu'il y a une contradiction inhérente dans le fait que nous soyons à Ottawa assis à une table de consultation sur la Constitution, discutant sur le réseau national de télévision, sur l'enchâssement des droits, et le fait que nous venions ici au Yukon et dans ce territoire en promettant, en exigeant l'extinction des droits comme condition préalable aux discussions. Je me demande si c'est cela que vous voulez dire au haut de la page 4 lorsque vous affirmez que ces droits ne sont reconnus nulle part dans le système que met de l'avant le gouvernement fédéral, ni non plus dans la Loi sur les Indiens, la Constitution canadienne, ni d'ailleurs dans les clauses proposées par le gouvernement au sein du processus de revendication territoriale. Est-ce là le point que vous souleviez ou y a-t-il autre chose?

M. Erasmus: Eh bien c'est là en partie ce que je voulais souligner, mais l'objet principal de notre exposé est que les droits qui, selon nous, nous reviennent à juste titre comme un minimum dans ce pays . . . Ces droits ne sont pas reconnus. Les Dénés sont peut-être propriétaires fonciers dans le Nord, mais il n'y a pas un pouce de terre dans cette région que nous administrons nous-mêmes. Certains de nos chefs qui veulent établir des exploitations agricoles ou obtenir un morceau de terrain dès maintenant éprouvent des ennuis. Ils prétendent que tout est remis en question et qu'il est impossible de prendre possession de la terre et de l'utiliser. Cela est tout à fait ridicule. Les possibilités sont énormes, mais la réalité est tout autre: aujourd'hui très peu de droits sont reconnus. Un aménagement important est proposé dans une collectivité ou très près d'une collectivité. Cela se passe en plein coeur de la terre qui est le plus intensément utilisée par les Dénés, mais leurs droits de prendre vraiment une décision sur leur terre ne sont pas reconnus du tout. C'est la réalité à laquelle nous devons faire face chaque jour.

A la table de négociation, vous le savez, les possibilités sont énormes, mais de plus en plus, nous constatons qu'on nous coupe l'herbe sous les pieds. Nous ne savons pas encore si oui ou non nous allons avoir des droits sur le sous-sol de toutes nos terres; si oui ou non nous allons recevoir des redevances pour le sous-sol de nos terres. Aussi minime soit ce qu'ont obtenu les autochtones du Sud dans les traités qu'ils ont signés lorsqu'il se sont vus allouer leurs réserves—en gros, ils ont reçu les pires terres—dans la plupart des cas, ils ont obtenu les droits sur le

[*Text*]

necessarily going to be the case at all. The federal government's intention is to maintain control of northern Canada so the oil and gas, the mineral resources in the north, and anything else they can squeeze out of the north, is going to be maintained for Canadians at large.

So, while the opportunities are tremendous, the horizon is not necessarily clear that in fact we are going to do the right thing. It is still an uphill battle in the claims process. To guarantee that the Dene are going to maintain enough control over enough land and resources that we can be even economically viable, even as small a population as we are, is mainly because we are coming up against the so-called overall federal-national interest . . .

Ms Jamieson: Where does the special, as you call it in your document, trust responsibility, come in? The federal government has a responsibility to look out for the public interest, but they also have what is called a higher trust responsibility with respect to the Indian people in this country. If at once they are attempting to extinguish your rights, and thereby you, and at the same time adhere to the trust responsibility, I have real problems with that, and I do not know if you have those problems. You refer directly to the trust responsibility in your submission. Where do you see its being exercised?

Mr. Erasmus: In the case of the Dene, we have never really seen it exercised. I have heard the term being used in southern Canada. In our case, in the reference we made in our submission, what we are talking about is a continuing link with Ottawa which, we feel, through the federal Indian Act under the realities we are working under is going to have to be maintained. The reason we say that is because if it were possible to resolve the whole issue of the kind of relationship the Dene are going to have with Canada under one forum, we would do it. In fact, if you know our history very well up here, you will find out that we spent years trying to make sure we could do that; that we could all do it under one roof, but we were totally unsuccessful in that. One of the areas where we were unsuccessful was the area of deciding the kind of political institutions we are going to have up here. We fought Ottawa, fought Ottawa and fought Ottawa, and finally we had to concede; okay, we are not going to do it under one forum; we will have to do it under a number.

Another area we thought we were going to be able to resolve very easily in the claims negotiation process was membership, and that all services and programs coming to the Dene could be done equitably, whether we are treaty or non-treaty. In the future, we hoped, it would not make too much difference, but the reality that has been drummed home to us is that at the claims table that is not going to be resolved. We are not going to amend the Indian Act there; we are not going to make even changes to this area. So that if there are new services, if new programs come forth from the claims agreement, yes, those

[*Translation*]

sous-sol. Dans le Nord, cela sera loin d'être nécessairement le cas. L'intention du gouvernement fédéral est de garder le contrôle sur les terres du Nord du Canada de façon à pouvoir accaparer le pétrole et le gaz, les ressources minérales et toutes les autres ressources du Nord et à les garder pour l'ensemble des Canadiens.

Ainsi, bien que les possibilités soient énormes, il n'est pas évident que nous arriverons à la meilleure des solutions. C'est là encore une bataille capitale dans le processus des revendications. Nous voulons garantir que les Dénés garderont suffisamment de contrôle, sur suffisamment de leurs terres et de leurs ressources, pour pouvoir être même économiquement viables, même si notre population est peu nombreuse, surtout parce que nous devons nous battre contre ledit intérêt fédéral-national primordial . . .

Mme Jamieson: Où, dans tout cela, se place la responsabilité spéciale, comme vous le dites dans votre document, du fidéicommis? Le gouvernement fédéral a la responsabilité de voir à l'intérêt public, mais a également ce qu'on appelle une responsabilité supérieure de fidéicommis en ce qui a trait aux Indiens de ce pays. Si en même temps il tente d'abolir vos droits, et vous-mêmes par conséquent, et accepte la responsabilité de fidéicommis, j'ai quelque difficulté à comprendre et je me demande si vous éprouvez les mêmes difficultés. Vous mentionnez expressément la responsabilité de fidéicommis dans votre exposé. Où voyez-vous que cette responsabilité s'exerce?

M. Erasmus: Pour leur part, les Dénés n'ont jamais vu cette responsabilité vraiment exercée. J'ai entendu prononcer ce terme dans le sud du Canada. Dans notre cas, par le terme que nous employons dans notre mémoire, nous voulons parler de ce lien permanent avec Ottawa qui, selon nous, en vertu de la Loi fédérale sur les Indiens portant sur les faits dont nous parlons ici, doit être maintenu. Nous disons cela parce que, s'il était possible de trouver une solution à toute la question du type de relations qu'il doit y avoir entre les Dénés et le Canada en une même assemblée, nous le ferions certainement. En fait, si vous connaissez bien notre histoire ici, vous savez que nous avons passé de nombreuses années à essayer de faire cela; à essayer de réunir les deux parties sous un même toit, mais nous avons essuyé un échec complet à cet égard. Un des aspects où nous avons connu un échec est la question de déterminer quel genre d'institutions politiques nous devrions avoir ici. Nous nous sommes battus et rebattus avec Ottawa et nous avons finalement dû céder; d'accord, disons alors que nous ne réglerons pas tous les problèmes à une seule table; il faudra donc plusieurs assemblées.

Un autre aspect que nous pensions pouvoir résoudre très facilement dans les négociations sur les revendications foncières était la question de l'appartenance et le fait que tous les services et programmes offerts aux Dénés pouvaient être offerts équitablement, tant à ceux soumis à un traité qu'aux autres. À l'avenir, souhaitions-nous, cela ne ferait pas beaucoup de différence, mais nous avons dû constater amèrement que cette question ne serait pas résolue à la table de revendications. Ce n'est pas là que nous allons amender la Loi sur les Indiens; il n'y aura même pas de changement dans ce domaine.

[*Texte*]

things could be dealt with equitably through the people we decide, but any services that are not controlled by that agreement are going to be dealt with differently, and this is why we see it as a necessary evil really in some ways, that we have to change the Indian Act so that it affects the Dene in the way in which we want, which is that our people will receive the same services; that we have the same recognition; that we will have the same kind of rights—in areas that will be outside of the agreements we will be reaching up here.

But this concept of a trust relationship for us is a lark. Our biggest enemy up here is the Department of Indian Affairs. And now I guess COGLA is going to have a big shadow over Indian Affairs. But any concept that the Minister of Indian Affairs protects us . . . my God, the majority of my adult life has been to fight the Minister of Indian Affairs.

Ms Jamieson: Well, that certainly is the story we have heard before. I really think there has got to be a way of setting up, whether it is an institution, a mechanism, or something, that monitors the way Canada carries out its trust responsibility and its obligations under treaty to Indian people. It seems to me that that is an extremely important area. I have no idea what kind of mechanism would fit that bill.

• 1100

I know that in the area of protecting aboriginal rights you have looked at the Senate, you have looked at legislation, you want to put it in the Constitution. But what that does in the end, it strikes me, is that the courts are going to end up interpreting those rights. I am not sure that is the right place to go. Having legal background, that is kind of a questionable statement; but I will tell you we are not, you know, by and large doing very well there, nor are we likely to in the future. There has to be a way of monitoring Canada's fulfilment of its obligations.

I do not know if you agree with that or not, George; maybe you would like to comment on that.

Mr. Erasmus: Yes, I would like to comment on that. The very reason why we are pushing an institution like the Senate is exactly because we do not want issues to go to court. We would like to stop it before they got to court.

For instance, what we mean is if, say, an established right was that a Dene could hunt in spring for migratory birds—a right had been established, recognized, agreements were signed, they were protected by the Canadian Constitution, etc.—you still could have legislation up here by a hawkish Dene government to modify that. The onus would be upon the Dene to defend themselves, to take it to court; if we won in court, then the law would be changed. Rather than having to go to court, we want a step prior to that; we want the Senate to

[*Traduction*]

Ainsi, s'il y a de nouveaux services, si de nouveaux programmes sont lancés à partir des ententes conclues sur les revendications, en effet, ces questions pourraient être traitées équitablement par l'intermédiaire des gens que nous choisirions, mais tout service non régi par ces ententes serait fourni de façon différente et c'est pourquoi nous percevons vraiment, d'une certaine façon, comme un mal nécessaire, le fait d'avoir à changer la Loi sur les Indiens dans le sens voulu par les Dénés, c'est-à-dire de façon à ce que notre peuple reçoive les mêmes services, soit reconnu également, que nous ayons les mêmes types de droits—dans les domaines qui sont exclus des ententes auxquelles nous allons arriver ici.

Mais ce principe d'une relation de fidéicommis est pour nous une farce. Notre plus grand ennemi ici est le ministère des Affaires indiennes. Et maintenant, je suppose que l'administration du pétrole et du gaz des terres du Canada va avoir une grosse influence sur les Affaires indiennes. Mais l'idée même que le ministère des Affaires indiennes nous protège . . . mon Dieux, j'ai passé la majeure partie de ma vie d'adulte à combattre le ministère des Affaires indiennes.

Mme Jamieson: Eh bien c'est là certainement une histoire que nous avons déjà entendue. Je crois vraiment qu'il doit y avoir une façon d'en arriver à un accord, qu'il s'agisse d'une institution, d'un mécanisme ou de quelque chose d'autre qui surveille la façon dont le Canada assume sa responsabilité de fidéicommis et ses obligations en vertu des traités signés avec le peuple indien. Il me semble que cela est une question extrêmement importante. Je n'ai aucune idée du genre de mécanisme qui pourrait remplir cette fonction.

Je sais que, dans le domaine de la protection des droits des autochtones, vous vous êtes adressé au Sénat, vous avez consulté la loi, vous voulez les faire inscrire dans la Constitution. Cela va mener, j'en ai bien l'impression, à l'interprétation de ces droits par les tribunaux. Mais je ne suis pas certain que ce soit là une bonne chose. Sur une base juridique, on peut peut-être les mettre en doute, mais je vous dirai que, sans doute, ça n'avance pas très bien et que ça n'avancera probablement pas mieux à l'avenir. Il doit bien y avoir un moyen de s'assurer que le Canada remplit bien ses obligations.

Je ne sais pas si vous êtes d'accord avec moi, George; peut-être aimeriez-vous apporter vos commentaires.

M. Erasmus: Oui, j'ai des commentaires. La raison précise pour laquelle nous nous adressons à une institution comme le Sénat est précisément parce que nous ne voulons pas que ces problèmes aillent devant les tribunaux. Nous voudrions les régler avant qu'ils ne s'y rendent.

Par exemple, ce que nous voulons dire, c'est que si un droit établi faisait qu'un Déné pouvait chasser des oiseaux migrateurs au printemps . . . un droit établi, reconnu, des accords signés, protégés par la Constitution canadienne, et cetera . . . il pourrait toujours y avoir une législation ici faite par un gouvernement déné rapace pour le modifier. Ce serait aux Dénés de se défendre, de porter le problème devant les tribunaux; si nous gagnons en cour, la loi pourrait alors être modifiée. Plutôt que de devoir aller en cour, nous voulons qu'il

[*Text*]

be able to say: Hang on; very, very clearly, since it states here the Dene can hunt in the spring, this legislation cannot go forth. They would have the ability to stop it. So that is the very nature of what we are trying to do. We want to keep it out of court as much as possible. We are trying to create institutions that are going to intervene.

Another area: The reason we do not want lands under Section 91.(24) is because our legal interpretation is that inherent in the nature of those lands is that they will always be controlled and owned by the federal government; they will never be owned by indigenous people. That is something we just cannot live with. We want clear recognized title, collective title, that the exclusive lands that the Dene are going to continue to maintain belong to them and no one else. They are the ones who govern that, they are the ones who decide what is going to happen to it. It has a legal meaning, which we will define at the table if we are successful, which will be protected by the Constitution.

Ms Jamieson: The way I understand the way you would like to proceed is to negotiate some kind of an arrangement here, which would then end up, by virtue of the new section in the Constitution, being included under the land claims and agreements . . . —become part of rights under the Constitution.

Okay, now say all negotiations are successfully concluded in this territory, and in five years there is a meeting at the national level and certain aboriginal rights are identified or included there within the Constitution in that national forum. Do you feel that you should be foreclosed from taking advantage of those rights because you have made an arrangement, made a deal, or do you feel you should have the option of taking advantage of those rights as well?

Mr. Erasmus: Not at all. Our experience has been that no forum is going to give us everything we want, as the James Bay—Northern Quebec conventions clearly demonstrated. You might say the Inuit of Quebec and the Cree of James Bay should be satisfied. The reality is they are giving leadership to the efforts at the Canadian constitutional level, because their conventions do not embody everything they wanted. I mean, they negotiated under duress, you know; there was a gun and a large dam to their heads. That is the reality up here. The gun to the heads of the Dene and the Métis and the Inuit of northern Canada is the development of oil and gas. Ottawa has paranoia that we may create another Alberta up here if they hand over land and resources to the north. We have a prime minister who says: Never in my lifetime will you ever control your resources up there. So, you know, the likelihood, as much as we would like to look on the positive side of a totally satisfactory negotiated settlement, is in some cases really remote.

Ms Jamieson: The option should be open to you is what you are saying.

Mr. Erasmus: It has to be open.

[*Translation*]

y ait une étape avant cela; nous voulons que le Sénat puisse nous dire: continuez; très très clairement, puisque cela dit que les Dénés peuvent chasser au printemps, cette législation ne peut être appliquée. Ils auraient la capacité de l'en empêcher. Il s'agit donc de ce que nous tentons de faire. Nous ne voulons pas avoir affaire aux tribunaux autant que possible. Nous tentons de mettre sur pied des institutions qui pourront intervenir.

Autre chose, la raison pour laquelle nous ne voulons pas de territoires aux termes de la section 91.(24) est que notre interprétation juridique est que la nature même de ces territoires fait qu'ils seront toujours contrôlés et possédés par le gouvernement fédéral; ils n'appartiendront jamais aux autochtones. Et nous ne pouvons tout simplement pas vivre avec cela. Nous voulons des titres clairement définis, des titres collectifs pour les territoires qui appartiendront exclusivement aux Dénés et à personne d'autre. Ce sont eux qui gouvernent cela, ce sont eux qui décident ce qui se passera. Cela a une signification juridique que nous définirons à la table des négociations si nous le pouvons, et c'est ce qui sera protégé par la Constitution.

Mme Jamieson: La façon dont je comprends la manière dont vous aimeriez procéder est de négocier un certain arrangement ici, qui finirait ensuite, en vertu du nouvel article de la Constitution, par être inclus dans les revendications et les accords territoriaux . . . et ferait ensuite partie des droits protégés par la Constitution.

Bien, supposons que toutes les négociations soient menées à bien dans ce territoire et que, dans cinq ans, il y ait une rencontre au niveau national et que certains droits autochtones soient identifiés ou inclus à ce moment dans la Constitution à cette assemblée nationale. Pensez-vous que vous devriez être empêchés de profiter de ces droits parce que vous avez déjà conclu un arrangement, ou croyez-vous que vous devriez avoir le choix de profiter de ces droits également?

M. Erasmus: Pas du tout. L'expérience nous a montré qu'aucune assemblée ne nous donnera tout ce que nous voulons, comme le colloque Baie James—Nord du Québec nous l'a clairement démontré. Vous direz peut-être que les Inuit du Québec et les Cris de la Baie James devraient être contents. En réalité, ils appuient les efforts au niveau de la Constitution canadienne, parce que leur convention ne renferme pas tout ce qu'ils veulent. Je veux dire qu'ils ont négocié sous une contrainte, vous savez; un fusil était braqué sur eux et un énorme barrage les menaçait. Et cela, c'est la vérité. Le fusil braqué sur les Dénés et les Métis et les Inuit du nord du Canada est sans doute la mise en valeur du pétrole et du gaz. Ottawa a excessivement peur de nous créer un autre Alberta ici s'il nous donne des terres et des ressources dans le Nord. Notre premier ministre nous dit: Jamais, tant que je vivrai, vous ne contrôlerez vos ressources là-bas. Vous voyez donc que les chances, même si nous voulions être extrêmement optimistes et rêver d'un accord négocié totalement satisfaisant, sont dans certains cas presque inexistantes.

Mme Jamieson: Vous dites donc que vous devriez avoir le choix.

M. Erasmus: Le choix doit être possible.

[*Texte*]

Ms Jamieson: Okay.

Mr. Erasmus: Because we are probably going to find that many things we had thought of, and had tried to achieve, just were not achieved. But I am not that optimistic that we are going to achieve something different at the Canadian constitutional level that we could not achieve . . . You know, you are going to have the provinces involved, the federal government. We are dealing here with the federal government primarily; we have the territorial government involved, but the real culprits here are the feds—and we find that is more than enough. If we had all of the provinces here to negotiate with at the same time, the lowest common denominator would . . . you know, we would never want it in legislation. It would take away all of our rights.

Ms Jamieson: It strikes me that the situation you are in here, really—like the land claims process in particular—is almost . . . if it is not a threat, it is certainly an inhibiting factor to political development and the move toward self-government. Is that land claims process—and the way that it tangles itself up very unattractively, I might say, with self-government—something you think this committee should look at?

Mr. Erasmus: I think you have to look at it, so that you can at least recommend certain supportive kinds of things. For instance, there has to be a possibility for an aboriginal economy for self-government to be real. One of the problems they have in northern Quebec and James Bay is their lack of tax revenue, their lack of control over royalties, etc., so that as a governing area of Canada they can be self-determining.

For the Dene, part of the principles we are approaching in the negotiation is that we are prepared to share the land and resources up here, but we have to walk away with enough so that we can be economically self-reliant, so we can contribute to this country and they will not tell us in our own homeland that we are beggers and are receiving handouts. I mean, God, they are taking our land. There has to be enough so we can be economically self-reliant. There has to be enough so that we can develop something we own, we control, and we know we are contributing not only to the north, but to this country. That is not necessarily going to be the case. That is not necessarily the reality that is coming to us, but you can make recommendations on that. That is something you are going to have to deal with—the whole concept of self-government right across this country. There has to be a land base.

Ms Jamieson: I agree with you. The basis on which they are being negotiated now is just totally . . . everywhere we go we are told it is unsatisfactory, whether you are talking so-called comprehensive claims area or specific claims area. I know it is just ridiculous: Indian claims are being settled by giving them

[*Traduction*]

Mme Jamieson: D'accord.

M. Erasmus: Parce que nous allons probablement découvrir que beaucoup de choses auxquelles nous avions pensé et que nous avions tenté d'obtenir n'ont tout simplement pas été obtenues. Mais je ne suis pas assez optimiste pour dire que nous allons obtenir quelque chose de différent, au niveau constitutionnel canadien, que nous n'avons pas pu obtenir . . . Vous savez, les provinces seront impliquées, le gouvernement fédéral aussi. Nous avons affaire ici principalement au gouvernement fédéral; le gouvernement territorial est également impliqué, mais les véritables coupables ici sont les fédéraux . . . et cela nous suffit amplement. Si nous devions en plus négocier avec toutes les provinces en même temps, le plus petit commun dénominateur . . . vous savez, nous ne voudrions jamais que cela passe dans la législation. Cela nous enlèverait tous nos droits.

Mme Jamieson: Cela m'apparaît évident que la situation dans laquelle vous êtes est vraiment . . . en particulier, le processus de revendications territoriales . . . presque . . . s'il ne s'agit pas d'une menace, il s'agit certainement d'un facteur d'inhibition au développement politique et à l'obtention de l'autonomie politique. Selon vous, ce processus de revendications territoriales . . . et la façon très déplaisante dont ils s'emmêlent, si je peux m'exprimer ainsi, avec l'autonomie politique . . . quelque chose que vous voudriez que ce Comité étudie?

M. Erasmus: Je crois qu'en effet vous devez l'étudier, afin que vous puissiez au moins recommander certaines choses qui nous appuieraient. Par exemple, il doit exister une possibilité d'économie autochtone pour qu'une autonomie politique soit réelle. L'un des problèmes auxquels ils doivent faire face dans le nord du Québec et à la Baie James est leur manque de recettes fiscales, leur absence de contrôle sur les redevances, et cetera, afin qu'en tant que régions autonomes du Canada, ils puissent s'autodéterminer.

Pour les Dénés, une partie des principes touchés par la négociation est que nous sommes préparés à partager les terres et les ressources ici, mais nous devons en retirer suffisamment pour que nous puissions être économiquement autonomes, pour que nous puissions contribuer à ce pays et qu'ils ne nous disent pas, dans notre propre patrie, que nous sommes des mendiants et qu'on nous fait la charité. Bon Dieu, on nous prend nos terres. Il doit y en avoir assez pour que nous puissions être économiquement autonomes. Il doit y en avoir assez pour que nous puissions développer quelque chose qui nous appartienne, que nous contrôlions, et nous savons que nous contribuons non seulement au Nord, mais également au pays. Cela ne sera pas nécessairement le cas. Cela n'est pas nécessairement la réalité, mais vous pouvez faire des recommandations à ce sujet. Il s'agit là d'une chose à laquelle vous aurez à faire face . . . tout ce concept d'autonomie politique à travers le pays. Nous devons avoir notre territoire propre.

Mme Jamieson: Je suis d'accord avec vous. La base sur laquelle se sont faites les négociations en ce moment est complètement . . . partout où nous allons, on nous dit que cette base est insatisfaisante, que nous parlions du domaine des revendications qu'on appelle globales ou du domaine des

[*Text*]

some of their own land and some money that the government has made from taking the resources from that land; it is just ludicrous.

There is one other area I wanted to question you on, and that is on an article that was in the paper. I think it was in the *Globe and Mail* on March 29, 1983. It concerns a Dene joint project with Esso. James Ross, a Dene vice-president, is quoted as saying, and I quote: "The development of the north is taking place whether we like it or not". I wonder if you could speak to the way in which resource development impacts on the political development that the Dene seek, and how you think this committee's recommendations could deal with that issue.

• 1110

Mr. Erasmus: We face in the north the possibility of really massive development. Our major fear is that the people of the north, whether they are aboriginal or not, will really not have much of an influence over that development. We fought against Bill C-48 mainly because we saw the creation of an administration where the bureaucracy all of a sudden had just awesome power; just awesome power; tremendous. As much as we do not like the parliamentary system, the power was taken away from Ottawa, so a bureaucrat, incognito, could decide the state of the north: you know, build this pipeline from here to here; we want you to do it by this date; we want you to do it by this method—without consideration for the people in the area.

We are tremendously threatened by what we see as the possibilities up here. It does affect people at the table, because we are caught in a situation where if we do not act, if we do not settle for the little that is being offered us, what is envisaged is the possibility of nothing in future and fewer and fewer areas in the north where there are not exploration agreements. We continue to hear from the Minister of Indian Affairs and the Minister of Energy that our aboriginal rights are not going to be affected; if we look, we have it in legislation; we have it in this bill. So we say, okay, tell us, if you discover oil and gas under a community, you are going to drill right there: does that mean at the table we are going to be able to claim the oil? The reality is that is not going to be the case. Very clearly, when a company comes in and it drills, it has ownership of that resource, in the reality.

Ottawa tells us, look, of course not; that is not the case; it is the Government of Canada that owns that resource, and that is what we can hand over to you. But they are never going to hand over that kind of government power to the Dene.

We have heard really nothing but empty statements up to now. So yes, the northern land and resource development is a major, major influence on the settlement of claims.

[*Translation*]

revendications spécifiques. Je sais que cela est tout à fait ridicule, la question des revendications indiennes est résolue en leur donnant une partie de leurs propres terres et un peu d'argent que le gouvernement a fait en exploitant les ressources de ces terres; c'est totalement absurde.

Il y a un autre sujet que je voulais aborder, et il se rapporte à un article dans le journal. Je crois que c'était dans le *Globe and Mail* le 29 mars 1983. Cela se rapporte à un projet conjoint des Dénés avec Esso. James Ross, un vice-président dené, aurait dit, et je cite: «La mise en valeur du Nord se poursuit que nous le voulions ou pas». Je me demande si vous parlez de la façon dont l'exploitation des ressources a un impact sur le développement politique auquel aspire les Dénés, et comment vous croyez que les recommandations de ce Comité pourraient aider à résoudre ce problème.

M. Erasmus: Nous faisons actuellement face, dans le Nord, à la possibilité d'un développement réellement massif. Notre principale crainte est que les gens du Nord, aborigènes ou non, n'aient pas réellement d'influence sur ce développement. Nous avons combattu le projet de loi C-48 principalement parce que nous y voyions la création d'une administration dans laquelle la bureaucratie avait soudainement un pouvoir stupéfiant, un pouvoir tout à fait stupéfiant, effrayant. Autant que nous n'aimons pas le système parlementaire, le pouvoir a été retiré d'Ottawa, et ainsi un bureaucrate, incognito, pourrait tout à coup décider de l'état du Nord: Vous savez, construire ce pipeline de là à là; nous voulons que ça se fasse pour telle date; nous voulons que vous le fassiez de telle façon—sans tenir compte des gens de la région.

Nous sommes tout à fait effrayés par toutes ces possibilités. Cela touche les personnes à la table de négociations parce que nous sommes pris dans une situation dans laquelle si nous n'agissons pas, si nous ne tombons pas d'accord pour le peu qu'on nous offre, nous envisageons donc la possibilité qu'il n'y ait rien à l'avenir et de moins en moins de régions du Nord où il n'y a pas d'entente d'exploration. Le ministre des Affaires indiennes et le ministre de l'Energie continuent à nous dire que nos droits aborigènes ne seront pas touchés; si nous regardons bien, ils sont pééservés par des lois; ils sont garantis par ce projet de loi. Alors, nous disons d'accord, dites-nous si vous découvrez du pétrole et du gaz sur les territoires d'une agglomération, vous allez forer à cet endroit: est-ce que cela signifie, ici à cette table de négociations, que nous pourrons réclamer le pétrole? En réalité, ce ne sera pas le cas. Très clairement, lorsqu'une compagnie arrive sur les lieux et exploite un puits de pétrole, elle a la possession de cette ressource.

Ottawa nous dit absolument pas; ce n'est pas le cas; c'est le gouvernement du Canada qui possède cette ressource et c'est cela que nous pouvons vous remettre. Mais ils ne remettront jamais ce genre de pouvoir gouvernemental aux Dénés.

Nous n'avons entendu jusqu'à maintenant rien d'autre que des énoncés vides de sens. Ainsi, oui, les terres du Nord et le développement des ressources ont une influence importante sur le règlement des revendications.

[*Texte*]

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Could I ask you, Ms Jamieson, if you have any other questions?

Ms Jamieson: No. Thank you, Mr. Chairman. I probably have gone on a bit longer than I ought to have.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): No problem.

Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you.

Mr. Erasmus, I would like to return to Mr. Oberle's question regarding non-ownership of land, or perhaps collective ownership of land, and just deal with a few practical questions or aspects regarding that. Would there be a complete sharing among the Dene of the fruits of your combined labour?

Mr. Erasmus: Yes, there would be.

Mr. Fretz: And what about those, say, other than the elderly or the sick, who have no desire to work or hunt or fish? Have you thought through any aspects of that kind of problem?

Mr. Erasmus: I do not follow the nature of your question. What are you trying to get at?

Mr. Fretz: Let us say if there are those who have no desire to go out and work: what would the treatment of those people be? There would be no unemployment insurance, this type of thing. How would they survive? Have you thought through any problems like that?

Mr. Erasmus: They would find themselves in the same situation as the rest of Canadian citizens who decide that is the lifestyle they are prepared to live.

Mr. Fretz: Dealing with that, would you foresee that the family would be the only ones who would be responsible to those with real social needs, such as widows and the elderly and sick, or would the community in general take care of those people? Or would that be the sole responsibility of the family?

Mr. Erasmus: Those people would probably have the same access to the same kind of programs that Canadians at large would have. I do not see really any necessity for the Dene to come up with any different programs.

Mr. Fretz: In effect would there be some kind of taxation system so we would have some resources in common that we can share with those people who are in need? Is that what you are suggesting?

Mr. Erasmus: No, I am saying we have a general national scheme of social services which any unemployed person already has access to. By and large, I do not see a lot of need for special service delivery programs to be added to that. I am saying they would have the same access to public programs that now any Canadian can get. That is all I am saying.

Mr. Fretz: You are saying that there would be access to all the social programs that are available to any person in Canada. That is what you are saying? Okay.

[*Traduction*]

Le président suppléant (M. Oberle): Puis-je vous demander, madame Jamieson, si vous avez d'autres questions?

Mme Jamieson: Non. Merci, monsieur le président. J'ai probablement pris un peu plus de temps que ce qui m'était alloué.

Le président suppléant M. Oberle): Cela ne fait rien.

Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci.

M. Erasmus, j'aimerais revenir à la question de M. Oberle en ce qui a trait à la non-possession des terres, ou peut-être à la possession collective des terres, et traiter seulement de quelques questions ou aspects pratiques à ce sujet. Est-ce que les fruits de vos efforts combinés seraient complètement partagés entre tous les Dénés?

M. Erasmus: Oui.

M. Fretz: Et au sujet de ces gens, disons autres que les vieillards ou les malades, qui ne veulent pas travailler chasser ou pêcher? Avez-vous pensé aux aspects de ce genre de problème?

M. Erasmus: Je ne comprends pas exactement le sens de votre question. Où voulez-vous en venir?

M. Fretz: Disons, par exemple, s'il y en a qui n'ont absolument pas l'intention d'aller travailler: quel traitement leur réservez-vous? Il n'y aurait pas d'assurance-chômage, ou l'équivalent. Comment ces personnes survivraient-elles? Avez-vous pensé à ce genre de problème?

M. Erasmus: Ils se trouveraient dans la me situation que le reste des citoyens canadiens qui décident de vivre de cette façon.

M. Fretz: À ce sujet, prévoyez-vous que les membres d'une famille sont les seuls responsables de ce qui sont réellement dans le besoin, comme les veuves, les vieillards et les malades, ou est-ce que c'est la communauté en général qui en prendra soin? Ou est-ce que ce sera la seule responsabilité de la famille?

M. Erasmus: Ces personnes auraient probablement le même accès au même genre de progrès que les Canadiens en général. Je ne vois réelllent pas pourquoi les Dénés devraient avoir des programmes différents.

M. Fretz: Y aurait-il effectivement un certain genre de système de taxation pour que nous puissions partager certaines ressources en commun avec les personnes qui sont dans le beoin? Est-ce que c'est ce que vous proposez?

M. Erasmus: Non, je dis que nous avons un modèle national général de services sociaux auxquels toute personne en chômage a déjà droit. Dans l'ensemble, je ne vois pas la nécessité d'ajouter à ces services des programmes spéciaux. Je dis que ces personnes auraient droit aux mêmes programmes publics auxquels tout canadien a actuellement droit. C'est tout ce que je dis.

M. Fretz: Vous dites que ces personnes auraient droit à tous les progmmes sociaux offerts à tout le monde au Canada. C'est ce que vous dites? D'accord.

[*Text*]

Can you foresee a combination of individual land ownership and common ownership of, for example, lakes and streams and perhaps some land, where some of the people would be allowed to have a piece of—or I should not say some—all of the people would have an opportunity to own a chunk of their own property and yet there would be set aside those common areas, such as lakes, streams, and other common areas? Have you thought of anything like that? Is that a practical solution? What would your . . .

Mr. Erasmus: If the Dene in the end decide to do that, that is what will take place. But up to now, at any time this subject was ever approached, the concept of collective ownership of the land was pretty much uppermost. They might decide to go to the point where in communities, for ownership of the land that your home is on, you might be able to own it individually. They might go to that extent. There might be certain communities which might go that far.

But I know of a number of communities where even those lands they would want collectively owned. There would be the right to build and live wherever you want, in an orderly fashion. But I know most communities I have worked with—definitely they would insist that the land be collectively owned.

It is possible. The way we are approaching the settlement is whatever the people wish in the way of land or resources or services, etc., they will govern. But up to now I have not seen a lot of evidence of that.

Mr. Fretz: Earlier this morning you said in response to someone who had raised the question that it is healthier to eat off the land. As you know, we cannot turn back the clocks of time no matter how badly sometimes we would want to do that—that is impossible to do—to tell our kids they cannot have a Dairy Queen or a bag of potato chips because we think it may be more healthy for them not to eat that. I am just wondering, is it through parental guidance and discipline—would this not be the mechanism to supersede or override the materialism that we may want to avoid? Is it completely getting back to mother nature, or are we talking about isolationism? When you said it is healthier to eat off the land, I wonder if you could just expand on what you meant and on the comments that I have just made.

• 1120

Mr. Erasmus: I do not remember the context I was making that statement in, but I think it was in answer to a question about how much of the traditions of the Dene will be maintained, if I remember correctly. I was mentioning that I thought the hunting and fishing that the Dene do are probably going to last for a long time, probably as long as animals are around. At the same time, I do not see why people would decide that they were not going to go to a local store and buy provisions. They have been doing that as long as they could. I hope that answers your question.

[*Translation*]

Prévoyez-vous une combinaison de titres individuels de propriété, par emple, de lacs et de cours d'eau et peut-être quelques terres dont certaines personnes pourront avoir une parcelle—ou je ne devrais pas dire certaines peesonnes—tout le monde pourrait avoir la possibilité de posséder une parcelle de sa propre propriété et on réserverait les zones communes comme les lacs, les cours d'eau et d'autres régions communes? Avez-vous pensé à quelque chose dans le genre? Est-ce une solution pratique? Qu'est-ce que votre . . .

M. Erasmus: Si les Dénés finissent décider de faire cela, c'est ce qui se fera. Mais jusqu'à maintenant, toutes les fois que ce sujet a été étudié, le concept de la propriété collective des terres a toujours prévalu. Ils peuvent décider que dans les agglomérations, vous puissiez posséder le terrain sur lequel se trouve votre maison. Il se peut qu'ils acceptent ce principe. Il se peut que certaines agglomérations aillent aussi loin que cela.

Mais je connais un bon nombre d'agglomérations qui voudront que même ces terres appartiennent à la collectivité. Tout le monde aurait le droit de se construire et de vivre où il veut, mais de façon ordonnée. Mais je sais très bien que dans la plupart des agglomérations où j'ai été—les gens insisteraient définitivement pour que les terres appartiennent à la collectivité.

C'est possible. La façon dont nous envisageons une agglomération, c'est que tout ce que les gens désirent en matière de terres, de ressources ou de services, etc., ils puissent l'administrer à leur guise. Mais jusqu'à maintenant, je n'ai pas vu de preuve de cela.

M. Fretz: Tantôt, vous avez répondu à quelqu'un qui vous avait posé la question qu'il est plus sain de manger ce qui vient de la terre. Comme vous le savez, nous ne pouvons pas revenir en arrière; même si quelquefois nous le désirons grandement—c'est impossible—de dire à nos enfants qu'ils ne peuvent avoir un Dairy Queen ou un sac de croustilles parce que nous croyons qu'il serait plus sain qu'ils ne mangent pas cela. Je me demande si les parents ne pourraient pas apprendre à leurs enfants la discipline—ne pourrions-nous pas ainsi venir à bout du matérialisme que nous voulons éviter à tout prix? Est-ce que la seule façon de faire est de revenir complètement à mère nature, ou parlons-nous ici d'isolationnisme? Lorsque vous dites qu'il est plus sain de manger ce qui vient de la terre, je me demande si vous ne pourriez pas préciser un peu la signification de ces paroles et sur les commentaires que vous venez de faire.

M. Erasmus: Je ne me souviens plus dans quel contexte j'ai fait cette déclaration, mais je crois que c'était en réponse à une question au sujet du maintien des traditions des Dénés, si je me souviens bien. Je mentionnais que je croyais que la chasse et la pêche pratiquées par les Dénés vont probablement encore durer longtemps, sans doute tant qu'il y aura des animaux. En même temps, je ne vois pas pourquoi il y en aurait qui décideraient de ne pas aller au magasin local acheter des provisions. Ils ont fait cela aussi longtemps qu'ils ont pu. J'espère que cela répond à Votre question.

[*Texte*]

Mr. Fretz: You may have covered this, but if you have it, it is not clear in my mind. Do you want representation in Ottawa? Do you want to send elected reps to Ottawa? Is that part of your plan?

Mr. Erasmus: Do you mean guaranteed native seats in Ottawa?

Mr. Fretz: Yes.

Mr. Erasmus: It is something that I think we would be prepared to look at in the context of the whole aspect of aboriginal people in Canada. For the Dene by themselves to send representatives to Ottawa we would not make much of an impact. Since the whole of the N.W.T. now has two MPs, we would not be, really, a major force even if we did just send two Dene. I think the only context in which it would make any kind of sense for the federal Parliament would be if the million or so aboriginal people in Canada approached the concept and came to some kind of conclusions on it—or at the very least at the AFN level, as a collective, making decisions on that. But for any specific region of Canada to deal with that, I think, would not be conclusive.

Mr. Fretz: Regarding your comments on collective rights, I have to hasten to say that I agree with you, that one of the problems I have with the Charter of Rights is the lack of recognition for collective rights where members of an organized group have rules and regulations which members are expected to adhere to—rules or laws—and many times to be submissive to. I can see where some churches, for example, may have real conflicts with the Charter of Rights because of the collective rights which they as members of an organization agree to. I was not asking you a question, but I just wanted to say that I agree with you regarding collective rights, and I think we as people in Canada, regardless of whether we are in the north where you are or down in the south where I happen to be situated, in the future are going to have some real problems regarding the nature of collective rights and how we protect those collective rights, which are important, as individuals as we work together.

Just a final question, Mr. Chairman. My first question was along the line of the one that Mr. Manly had asked. It was certainly on the same sentence or same statement, but perhaps just a little different question. It is on the last page, George. In the second paragraph you state that there is still time to explore new possibilities but time is running out. Mr. Manly's emphasis was on the time running out, but my question was going to be more on exploring new possibilities. Have you touched on all of those possibilities that you have thought about here this morning, or are there any other possibilities that you could suggest to us, perhaps that you have not fully explored or thought out, but just ideas that you could share with us this morning?

Mr. Erasmus: As part of my proposal . . . I did not go through the whole Denendeh document, but I . . .

[*Traduction*]

M. Fretz: Il se peut que vous ayez traité la question, mais si vous l'avez fait, ce n'est pas clair dans mon esprit. Désirez-vous être représentés à Ottawa? Voulez-vous envoyer des représentants élus à Ottawa? Est-ce que cela fait partie de votre projet?

M. Erasmus: Voulez-vous dire des sièges garantis à Ottawa pour les autochtones?

M. Fretz: Oui.

M. Erasmus: C'est quelque chose que je crois nous serions prêts à examiner dans le contexte de l'aspect général des peuples aborigènes au Canada. Pour les Dénés eux-mêmes, envoyer des représentants à Ottawa n'aurait pas beaucoup d'influence. Puisque l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest compte maintenant deux membres au Parlement, nous ne serions pas vraiment une force majeure même si nous envoyons deux Dénés. Je crois que le seul contexte dans lequel cela raut une certaine signification pour le Parlement fédéral serait si le million d'aborigènes au Canada considéraient le concept et arrivaient à une certaine conclusion à ce sujet—ou du moins au niveau de l'APN collectivement, en prenant des décisions à ce sujet. Mais je crois que ce ne serait pas concluant que l'une quelconque des régions particulières du Canada s'occupe de cela.

M. Fretz: En ce qui concerne vos remarques sur les droits collectifs, je m'empresse de Vous dire que je suis d'accord avec vous, qu'un des problèmes que j'ai avec la Charte des droits est l'absence de reconnaissance des droits collectifs où des membres d'un groupe organisé ont des règles et des règlements auxquels les membres doivent adhérer—règles ou lois—et souvent se plier. Je peux voir où certaines Eglises, par exemple, peuvent avoir de vrais conflits avec la Charte des droits à cause des droits collectifs qu'elles reconnaissent en tant que membres d'une organisation. Je ne vous posais pas une question, mais je désirais simplement dire que je suis d'accord avec vous en ce qui concerne les droits collectifs, et je pense que, en tant qu'habitants du Canada, que nous soyons du Nord comme vous ou du Sud comme il se trouve que je suis, nous aurons dans l'avenir de vrais problèmes en ce qui concerne la nature des droits collectifs et la façon dont nous protégeons ces droits collectifs, ce qui est important, en tant qu'individus qui travaillent ensemble.

Juste une dernière question, monsieur le président. Ma première question était dans le même sens que celle de M. Manly. C'était certainement sur la même phrase ou la même déclaration, mais peut-être la question est juste un peu différente. C'est à la dernière page, George. Dans le deuxième paragraphe, vous déclarez qu'il y a encore du temps pour explorer de nouvelles possibilités, mais le temps presse. M. Manly a insisté sur le manque de temps, mais ma question portait plus sur les nouvelles possibilités à explorer. Avez-vous abordé toutes ces possibilités auxquelles vous avez pensé ce matin, ou y a-t-il d'autres possibilités que vous pourriez nous proposer, peut-être que vous n'avez pas complètement explorées ou sur lesquelle vous avez réfléchi, mais juste des idées que vous pourriez partager avec nous ce matin?

M. Erasmus: Dans ma proposition—je n'ai pas consulté tout le document Denendeh, mais je . . .

[*Text*]

Mr. Fretz: I realize that time would not permit you to give us all of the ideas that you have.

Mr. Erasmus: I guess the major thing we are attempting to do here, which is different from anywhere else, is that we do not think for us an isolationist approach is going to work so we are looking at the way in which it would be possible to create a society in the north that both embraces the traditional values of the Dene and somehow is yet faithful to the values of the European descendants and Canadians who have come to the north. So we want to create a society that is multicultural in the truest sense. I know it seems like a motherhood statement for us. As Canadians we say that. But the reality is that we do want to create it in the reality up here. We want it to be living. We want our institutions to reflect the people up here. We want to take the time so the values and the different approaches are accepted. So we think this is the place it can happen.

There are a lot of obstacles in the way. One of the major obstacles is how soon the north will really control its own land and resources. The real irony of that may be that the quickest route may be to just stand back and let the resources be developed, let 100,000 people come up here so we can turn around and look at Ottawa and say we want control. But if we did that then the Dene and the Inuit would become minorities and the possibility for anything different would be thrown out the window for the sake of a political power base in the north.

Mr. Fretz: Through all the deliberations and thinking through of the problems that you have, are you able to maintain an air of optimism that together we can work out some equitable solutions to the problems that you see?

Mr. Erasmus: As an individual I tend to be slightly optimistic more times than not. It is my basic nature.

Mr. Fretz: Thank you very much.

Mr. Erasmus: I appreciate it.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Mr. Fretz.

Sandra Isaac.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman. In your presentation you make a point that under the proposed Dene Act the Dene would have the authority to define their membership. Have you established yet the membership criteria?

Mr. Erasmus: Yes. The membership criterion would simply be anyone who is a descendant of the Dene.

Ms Isaac: Okay. I also have another question in the area of child welfare. In the act that you are proposing, would you include child care services, child welfare services? Do you think the present act that applies should be improved or do you want one of your own in your proposed act?

[*Translation*]

M. Fretz: Je réalise que le temps ne vous permettrait pas de nous présenter tous les idées que vous avez.

M. Erasmus: Je crois que la chose la plus importante que nous essayons de faire ici, qui est différente de n'importe où ailleurs, est que nous ne pensons pas qu'une méthode isolationniste va marcher pour nous; aussi nous recherchons la façon dont il serait possible de créer une société, dans le Nord, qui engloberait à la fois les valeurs traditionnelles des Dénés et qui serait en quelque sorte fidèle aux valeurs des descendants européens et aux Canadiens qui sont venus dans le Nord. Aussi, nous désisons créer une société qui soit multiculturelle dans le sens le plus exact. Je sais que cela semble comme une déclaration englobante. En tant que Canadiens, nous disons cela, mais la réalité est que nous désirons créer cette société dans la réalité d'ici. Nous désirons qu'elle soit vivante. Nous désirons que nos institutions reflètent les gens d'ici. Nous voulons prendre le temps de façon à ce que les valeurs et les différents approches soient acceptés. Aussi pensons-nous que c'est l'endroit où cela peut arriver.

Il y a beaucoup d'obstacles sur notre chemin. Un des obstacles majeurs est le moment où le Nord prendra vraiment contrôle des ses propres terres et ressources. L'ironie dans tout cela peut être que la route la plus rapide consisterait à juste attendre et laisser les ressources être mises en valeur, laisser 100,000 personnes venir ici pour que nous puissions nous retourner et regarder à Ottawa et leur déclarer que nous désirons le contrôle. Mais si nous faisons cela, alors les Dénés et les Inuits deviendraient des minorités, et la possibilité pour quelque chose de différent survienne serait perdue pour un pouvoir politique dans le Nord.

M. Fretz: Au travers de toutes ces délibérations et réflexions au sujet des problèmes que vous avez, êtes-vous capable de garder quelque optimisme qui nous permettrait de travailler ensemble à trouver quelque solutions équitables au problème que vous voyez?

M. Erasmus: En tant que personne, j'ai tendance à être assez optimiste assez souvent. C'est ma nature.

M. Fretz: Merci beaucoup.

M. Erasmus: Je vous en suis reconnaissant.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, monsieur Fretz.

Sandra Isaac.

Mme Isaac: Merci, monsieur le président. Au cours de votre présentation, vous avez signalé qu'en vertu du projet de loi sur les Dénés, les Dénés auraient le pouvoir de définir leur appartenance. Avez-vous déjà établi les critères d'appartenance?

M. Erasmus: Oui. Le critère d'appartenance serait simplement d'être descendant de Dénés.

Mme Isaac: D'accord. J'ai aussi une autre question dans le domaine de la protection des enfants. Dans la loi que vous proposez, incluez-vous des services de soin aux enfants, des services de protection des enfants? Est-ce que vous pensez que la loi présente qui s'applique devrait être améliorée ou désirez-vous en avoir une à vous dans votre projet de loi?

[*Texte*]

• 1130

Mr. Erasmus: Well, in the Denendeh proposal, we cite as one of the divisions between Ottawa and involving government of Denendeh, the possibility for the Denendeh government to have total power over family law. So within Denendeh, the citizens of Denendeh would be able to develop the full range of possibilities in that area. I mean, right now the federal government controls divorce, for instance. For a long time, there has been the light side of the criticism of Denendeh document was people asking us, What is the Dene tradition on divorce? What is a traditional Dene divorce? What we were after was, within one political institution, to have the ability to make a full range of laws in that area.

But we were not thinking at the outset to immediately come up with legislation in that area. The idea was that the Dene have some strong traditions in the area of family, and child-raising, etc., over which we want our people up here to have jurisdiction and be able to legislate from time to time,. I do not think we would want to try to come up with legislation today that would be static for the next 30 years. Rather, we want to be self-determining, so we want jurisdiction here.

Ms Isaac: Jurisdiction in that area, yes. There is a prevalence of the practice of custom adoption right now in the act, as opposed to other provinces which do not have that whatsoever. Do you think it should be improved upon? Or do you think, no; that in the proposed Indian Act, the family section, or whatever part of the act you call it, will accommodate that?

Mr. Erasmus: We do not have a lot of faith in the concept of a Dene act, mainly because it would have to go through the whole federal House. We know how little time the N.W.T. and the Yukon actually get in air time in the House. So a proposed act to change legislation like the Indian Act, specifically for the N.W.T., when we have been discussing for over a decade the possibility of changes to the Indian Act affecting the whole of Canada without success, confirms that it would be unrealistic for us to think, you know, that we would get special treatment. To expect that would be highly foolish.

But we see that we would have to participate, if there were going to be some changes affecting the whole country, and we might be able to have a tie-in there. There are a few clauses that would affect the N.W.T. in ways different from anywhere else. So we would try and piggy-back a change that would affect the whole of Canada. But to try and make that an elaborate, well-detailed, act covering all sorts of things would not be in our interests. The more cumbersome it got, the deeper it got, well, knowing politicians in Ottawa, we would never be able to sell it. They would never have the time to deal with it to begin with. So I would see a number of major things that have to be done—the first being to deal with membership at that level. There are a few things like that. Those are the

[*Traduction*]

M. Erasmus: Dans notre proposition de gouvernement Denendeh, nous faisons une nouvelle répartition des compétences, et le droit de la famille relèverait uniquement de ce gouvernement Denendeh. Les ressortissants Denendeh seraient alors à même d'édicter toute une série de règlements dans ce domaine. En ce moment, c'est le gouvernement fédéral qui réglemente nos divorces par exemple. Pendant un certain temps, une certaine critique de notre proposition Denendeh s'exprimait de la façon suivante: quelle est votre tradition dénée en matière de divorce? Qu'est-ce qu'un divorce dans votre tradition? Ce qui nous intéressait avant tout, c'était de disposer d'un instrument politique qui nous donne la possibilité de promulguer des lois dans ce domaine.

Mais nous n'avons pas envisagé de proposer immédiatement des lois régissant toutes ces questions. Nous pensons que le peuple dené a des traditions bien enracinées pour ce qui est du domaine de la famille et de l'éducation des enfants, etc., domaine où nous voulons que notre population puisse avoir son mot à dire en adoptant des règlements en temps voulu. Il n'est pas question pour nous de proposer dès aujourd'hui une législation qui resterait la même pendant 30 ans. Nous voulons plutôt avoir toute latitude en matière d'autodétermination, c'est-à-dire que nous voulons avoir toute la responsabilité juridique en la matière.

Mlle Isaac: C'est une question de juridiction, je comprends. Pour le moment, la loi fait une place prépondérante à l'adoption selon les coutumes, alors qu'il n'en est pas question dans les autres provinces. Pensez-vous que l'on pourrait y apporter des améliorations? Y aurait-il dans la nouvelle Loi sur les Indiens un article sur la famille qui puisse alors vous satisfaire?

M. Erasmus: Nous ne misons pas véritablement sur cette idée d'une loi dénée, et surtout parce que nous savons qu'il faudrait une procédure d'adoption à la Chambre du Parlement fédéral. Nous savons à quel point celle-ci a peu de temps à consacrer aux Territoires du Nord-Ouest et au Yukon en ce moment. Que l'on modifie la Loi sur les Indiens, spécialement pour les Territoires du Nord-Ouest, serait un espoir très illusoire, étant donné que nous avons discuté pendant 10 ans de la possibilité d'amender la Loi sur les Indiens pour l'ensemble du Canada sans aboutir; ce serait donc tout à fait peu réaliste de notre part d'imaginer que nous soyons traités différemment.

Mais nous voulons pouvoir participer, au cas où certains amendements concernant l'ensemble du pays seraient adoptés, et nous pourrions peut-être à ce moment-là négocier quelque chose. On pourrait imaginer quelques articles qui concerneraient plus particulièrement les Territoires du Nord-Ouest, et cela serait différent dans le reste du Canada. Il y aurait donc le danger que nous demandions des modifications qui auraient des répercussions non désirées sur le reste du Canada. Mais je ne pense pas qu'il serait dans notre intérêt d'essayer de faire promulguer une loi extrêmement détaillée prenant en compte les moindres aspects de notre vie. Plus la loi est approfondie, plus elle est difficile à manier, et connaissant les hommes politiques d'Ottawa, je sais qu'ils ne l'accepteraient jamais. Ils n'auraient d'ailleurs même pas le temps de s'en occuper. Je

[*Text*]

kinds of things we deal with. Beyond that, we would push for jurisdiction up here, for control of family law.

As to the question of custom adoption, we applaud the Government of the Northwest Territories for what it is doing in that area already. It recognizes traditional Dene activity in that area and supports it. There have been a number of legal decisions in that area. The courts support the process of internal family custom adoption.

Ms Isaac: Thank you.

Ms Jamieson: May I just have a supplementary, Mr. Chairman?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): All right. You can bootleg that in, but there will be no second round.

Ms Jamieson: Okay. I have some more questions, and one of them was on this particular aspect, so I will just limit my one question to a supplementary on this area.

You talked about a Dene act, and across Canada we have heard from people who have followed the same principle in terms of wanting a Micmac act, or a Shuswap act, and many of the arguments that I hear against this is that it would be unwieldy for Parliament to pass all such acts. But I wonder if it would be something you see as desirable for the federal government or Parliament to pass legislation which would allow the federal government to enter into negotiations, agreements, with different first nations in different parts of the country and then have those ratified by law, incorporated by law. I mean as opposed to trying to get one Indian Act passed that everybody is going to be happy with and which I think is impossible. What would you think of that way of proceeding?

Mr. Erasmus: We would have no problems with that approach, because it would enable different nations in different parts of Canada to determine the kinds of relationship they would want. I have no problem with that at all.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you.

Mr. Tousignant.

Mr. Tousignant: Thank you, Mr. Chairman.

I have a very short question, which asks for an explanation from you. According to Indian leaders, the total population of aboriginal people in Canada is in the range of 1 million to 1.3 million; according to Statistics Canada, there are 300,000 status Indians, 75,000 non-status, 23,000 Inuit, and 100,000 Métis. Could you tell me if, according to you, Statistics Canada has under-estimated the population, or if you have over-estimated it on your side? What is the big difference, the big gap, there between 500,000 and 1.2 million?

Mr. Erasmus: Well, I guess our thinking on the reason why Statistics Canada figures are out is because people of mixed heritage have not put down that they are decendants of

[*Translation*]

vois toutefois un certain nombre de points essentiels qui devront être pris en considération—le premier serait celui des effectifs de bandes. Il y a un certain nombre de points comme cela. Voilà le genre de choses dont nous voudrions qu'il soit question. Au-delà, nous demandons d'avoir tout pouvoir, et notamment en matière de droits de la famille.

Pour ce qui est de l'adoption selon les coutumes indiennes, nous nous réjouissons des décisions prises par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dans ce domaine; décisions qui reconnaissent pleinement nos traditions. Un certain nombre de décisions juridiques ont été rendues dans ce domaine. Les tribunaux reconnaissent cette procédure d'adoption à l'intérieur des familles selon nos coutumes.

Mlle Isaac: Merci.

Mme Jamieson: Est-ce que je pourrais avoir une question supplémentaire, monsieur le président?

Le président suppléant (M. Oberle): Très bien. Pour une fois, cela ira, mais il n'y aura pas de second tour.

Mlle Jamieson: Très bien. J'ai encore quelques questions à poser, et l'une d'entre elles concerne tout ce domaine, je vais donc faire porter ma seule question supplémentaire là-dessus.

Vous avez parlé de la loi dénée, et d'autres témoins dans le reste du Canada nous ont dit qu'il serait intéressant d'avoir une loi micmaque, une loi shuswap, ce à quoi on a opposé un certain nombre d'arguments et entre autres qu'il serait très peu pratique pour le Parlement d'adopter toute une série de lois comme cela. Mais est-ce que vous pensez qu'il soit souhaitable que le gouvernement fédéral, ou le Parlement, adopte une loi lui permettant d'entamer des négociations, de conclure des ententes avec les premières nations dans diverses régions du pays, ententes qui seraient ensuite ratifiés par l'adoption d'une loi. Cela par opposition à la promulgation d'une loi sur les Indiens qui devrait satisfaire tout le monde, ce qui me paraît impossible. Qu'en penseriez-vous?

M. Erasmus: Je pense que cela nous conviendrait, étant donné que diverses nations indiennes du Canada pourraient ainsi préciser et fixer les rapports qu'elles veulent avoir avec Ottawa. Cela me semblerait tout à fait acceptable.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci.

Monsieur Tousignant.

M. Tousignant: Merci, monsieur le président.

J'ai une question très courte à poser, je vous demande une petite explication. D'après les chefs indiens, le total de la population aborigène au Canada se situe aux alentours de 1 million à 1.3 million; selon Statistique Canada, il y a 300,000 Indiens inscrits, 75,000 Indiens non inscrits, 23,000 Inuit, et 100,000 Métis. Est-ce que d'après vous, Statistique Canada aurait sous-estimé la population autochtone, ou l'auriez-vous de votre côté surestimée? Comment expliquez-vous cet écart entre 500,000 d'un côté et 1.2 million de l'autre?

M. Erasmus: Je pense que la raison en est que Statistique Canada n'a pas tenu compte des personnes de double ascendance qui n'ont pas indiqué leurs ancêtres indiens. Nous

[*Texte*]

aboriginal people. We believe Statistics Canada is definitely under-estimating the number of descendants of aboriginal people who exist in Canada. I suspect they are going to continue to under-estimate that unless the indigenous organizations themselves actually play a role in the registration of everyone who is a descendant.

Now, for different reasons there may be people who are descendants of aboriginal people for whom it does not mean anything, one way or another. They never highlight it in their daily life. So you know, those people may never want to be registered. But with pooling the kind of information different native organizations possess at the provincial level, we can determine numbers. Up here, we know how many people there are virtually to a count. So we suspect that the native organizations in the south are very close. The reality may be that there are 100 or 1,000 more or less, one way or another, but we think they are close.

Mr. Tousignant: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): That concludes the questioning, Mr. Erasmus. Do you have a final statement to make?

Mr. Erasmus: No, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): If not, on behalf of the committee let me thank you very much for appearing before us this morning and for giving us an insight into the work you are pursuing. I hope we can do justice to the work you have done and that our report will reflect the legitimate aspirations of the native people in the Northwest Territories. I hope, furthermore, that the recommendations we will be making will be respected and accepted by the government to whom we will report.

• 1140

Mr. Erasmus: I just thought of one last thing. If the act is ever to be changed, I wonder if you might consider actually changing the term Indian to something more fitting, either the First Nations Act or something that recognizes the historical mistake that was made by calling indigenous people Indians. That is my last comment. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): We will take that suggestion with us as well. Thank you very much. Also, Mr. Spalding and Mr. Brown, thank you for joining us at the table.

I would now like to call to the table a delegation from the Mackenzie Delta Dene Regional Council: Mr. James Ross and Miss Jennifer Mauro. We will just wait a moment and allow the members to reorganize themselves.

• 1142

• 1146

The Chairman: I guess we will resume.

Mr. Ross, it is my understanding you do not have a written statement, that you wish to make a verbal presentation; and

[*Traduction*]

pensons que Statistique Canada a sous-estimé, sans aucun doute, le nombre des descendants d'Indiens du Canada. Je pense que Statistique Canada continuera à sous-évaluer cette population à moins que les organisations d'Indiens ne se mettent elles-mêmes à faire inscrire sur les registres toute personne d'ascendance indienne.

Par ailleurs, et pour diverses raisons, il peut y avoir des personnes d'ascendance indienne qui n'y accordent aucune importance, qui n'en parlent jamais, si bien que ces personnes ne se font jamais recenser comme telles. Mais, en mettant en commun tous les chiffres que nous pouvons obtenir des organisations autochtones provinciales, nous pouvons nous faire une idée de cette population. Chez nous, par exemple, nous savons exactement combien de gens il faut compter. Nous pensons que les organisations autochtones dans le Sud connaissent exactement leur population de façon assez précise. À 100 ou 1,000 près, peut-être, dans un sens ou dans l'autre, mais leurs statistiques risquent d'être assez justes.

M. Tousignant: Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Voilà pour les questions, monsieur Erasmus. Est-ce que vous avez une déclaration finale à faire?

M. Erasmus: Non, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Dans ce cas, je vous remercie au nom du Comité, pour votre témoignage et pour les explications intéressantes que vous nous avez données sur le travail que vous faites. J'espère que nous pourrons en tenir compte, que notre rapport reflètera certaines des aspirations légitimes des autochtones des Territoires du Nord-Ouest. J'espère, de plus, que les recommandations que nous ferons seront prises en considération et même acceptées par le gouvernement auquel nous destinons ce rapport.

M. Erasmus: Je viens de penser à une dernière chose. Si la loi doit être modifiée un jour, serait-il possible de changer son titre pour la Loi sur les premières nations plutôt que sur les Indiens afin de reconnaître l'erreur historique qui a été faite lorsqu'on a appelé les indigènes des Indiens. Voilà mon dernier commentaire. Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Nous prendrons note de cette suggestion aussi. Merci beaucoup. Je remercie également MM. Spalding et Brown de s'être joints à nous.

J'aimerais maintenant inviter à la table une délégation du Conseil régional déné du delta du Mackenzie: M. James Ross et M^me^ Jennifer Mauro. Nous allons attendre un moment et permettre aux membres de s'organiser.

Le président: Je pense que nous pouvons reprendre.

Monsieur Ross, je pense que vous n'avez pas de déclaration écrite, vous allez nous présenter un exposé verbal; et vous êtes

[*Text*]

with you is Jennifer Mauro from Fort McPherson. Would you please proceed?

Mr. James Ross (Vice-President, The Mackenzie Delta Dene Regional Council): Basically, I would like to extend my gratitude toward the committee for coming to Yellowknife to hear the views of the Dene and Métis of the north, and also for the opportunity for me to present to this committee a more explicit view of the Dene in one specific region of Denendeh, the Mackenzie Delta, which is composed of four communities: Fort McPherson, Arctic Red River, Aklavik and Inuvik.

In the statement preceding this by Mr. Erasmus, the President of the Dene Nation, he outlined to you what we perceive in regard to the Denendeh government, what we have put forward in the sense of a public government for the citizens of the north today, what our aspirations are, and through your questions, what the realities of the situation today are.

First, the people of the Mackenzie Delta are one of the Athabaskan linguistic groups of native people. We have tried to work within the territorial government system, through the municipal councils as set up at the community level as well as through the federal government system under the Indian Act, where chiefs and band councils are set up. That system is there, but unfortunately it has not been working. Therefore, what we decided to do in the Mackenzie Delta is form the Mackenzie Delta Regional Dene Council, which is composed of four communities; that regional council represents the Dene and the descendants of the Dene of those four communities. You can also attach to that the descendants of the Métis as well.

First, we are very strongly opposed to the Indian Act in regard to its discriminatory attitude as to categorizing people into status, non-status or other. I am sure a number of you heard my views on this before in the other forum, where the committee on Indian women was.

There are basically three major reasons for the formation of a Dene regional council in the delta: first, to better represent the concerns of the Dene in all forums, whether they be political, economic, social, or educational; second, to be stronger and be more united in voicing the concerns of the Dene of the delta; and third, to ensure that the goals and needs of the Dene are met in the delta.

Now, rather than looking at it in a piecemeal attitude and taking one issue at one time, we decided that the best way to approach it was to look at it in a wholistic attitude that would encompass those four major areas: economic, political, social, and educational. In doing that, we had to really justify what, in fact, was the end result of this exercise.

• 1150

What do the people, at the community level, the average Dene on the street, the average Métis on the street, want out of what we perceive as a Denendeh government or government of the people of the north? It is a very hard question to deal with, because we have been ingrained with the federal attitude, federal policies, and recently a territorial attitude, territorial

[*Translation*]

accompagné de Jennifer Mauro de Fort McPherson. Êtes-vous prêt?

M. James Ross (vice-président, Conseil régional déné du delta du Mackenzie): J'aimerais d'abord remercier le Comité d'être venu à Yellowknife pour recueillir les points de vue des Dénés et Métis du Nord, et aussi de m'avoir donné l'occasion de lui présenter plus en détail le point de vue des Dénés d'une région précise du Denendeh, le delta du Mackenzie qui est composé de quatre collectivités: Fort McPherson, Arctic Red River, Aklavik et Inuvik.

Dans la déclaration précédente, M. Erasmus, président de la nation dénée, vous a exposé ce que nous envisageons comme gouvernement déné, ce que nous avons mis de l'avant comme gouvernement pour les habitants du Nord aujourd'hui, ce que sont nos aspirations, et en répondant à vos questions, il vous a présenté la situation telle qu'elle existe aujourd'hui.

D'abord, la population du delta du Mackenzie forme l'un des groupes linguistiques athabascains. Nous avons tenté de travailler dans le cadre du système de gouvernement territorial, dans le cadre des conseils municipaux tels qu'établis au niveau local, et dans le cadre également du système fédéral conformément à la Loi sur les Indiens où les chefs et les conseils de bande sont établis. Le système existe mais, malheureusement, il ne fonctionne pas. En conséquence, la population du delta du Mackenzie a décidé de former le Conseil régional déné du delta du Mackenzie qui regroupe quatre collectivités; le Conseil représente les Dénés et les descendants de la nation dénée de ces quatre collectivités. Vous pouvez ajouter également les descendants des Métis.

D'abord, nous nous opposons très vivement à la Loi sur les Indiens parce qu'elle distingue entre Indiens inscrits et Indiens non inscrits et ainsi de suite. Je suis sûr qu'un certain nombre d'entre vous a déjà entendu mes idées là-dessus lors des audiences du Comité sur la femme indienne.

Le Conseil régional déné du delta a été établi pour trois principales raisons: premièrement, pour mieux représenter les intérêts des Dénés à tous les niveaux d'intervention, que ce soit dans les domaines politiques, économiques, sociaux ou éducationnels; deuxièmement, pour pouvoir mieux faire connaître les préoccupations des Dénés du delta; et troisièmement, pour s'assurer qu'on réponde aux attentes et aux besoins des Dénés du delta.

Maintenant, plutôt que d'aborder les questions une à une, nous avons décidé qu'il valait mieux adopter une démarche globale qui engloberait les quatre domaines principaux suivants: l'économie, la politique, le socio-culturel et l'éducation. En adoptant cette démarche, nous devions vraiment justifier ce qu'allait donner en fin de compte cet exercice.

Quelles sont les attentes des gens de la collectivité, des Dénés et des Métis ordinaires vis-à-vis d'un gouvernement Déné ou d'un gouvernement du peuple du Nord? C'est une question très difficile, parce que nous sommes habitués aux attitudes et aux politiques fédérales, et récemment, nous nous sommes habitués aux attitudes et aux politiques territoriales,

[*Texte*]

policies—specifically, the territorial government, which technically is an extension of the Indian Affairs Department. It has created, especially in the Dene communities within the western arctic, a clear-cut division with regard to settlement councils, hamlet councils being set up to handle specifically municipal concerns. They are set up like any municipal council throughout this country.

When we talk about Denendeh government, we are talking about a lot more issues than municipal issues, than who picks up the honey bag on your corner each day or who picks up your garbage; we are talking about why that garbage got there in the first place, consequently, a holistic attitude.

The reason the Denendeh and Mackenzie Delta have taken these positions, and have begun looking at a way in which we have to deal with issues, is because of the magnitude of issues before us. One of the members here today quoted a statement that I made in *The Globe and Mail* with regard to development. In the delta, some of the issues we are dealing with presently are the Beaufort development and the Berger hearings, the federal land-use policy, constitutional development—they were all land claims—extension of that, the COPE overlap, as well as the CYI overlap, the north slope development, Norman Wells, dam projects, the Liard River or the Slave River. These are issues that I guess were commonly referred to in the last year as mega-projects. I am not even touching on the local issues, community issues.

I do not want to get into discussion here as to what the substance of the Denendeh government is. I think you have thoroughly exhausted that in the last discussion. But the presentation that I want you to perceive . . . is what it means at the community level and at regional level, the actual implementation.

There are two areas that have come out clearly in our discussions at the community level and at the regional council: First, there is a need for a strong economic base for the people. And that economic base stems from a very strong land base, which has been the traditional lifestyle of the people and which continues to be the main point of peoples' lives today. In fact, it is the underlying incentive for an overall claims settlement.

The federal government has basically in principle agreed that the lands are a question, but as you have heard in earlier statements, we feel very limited, as well as unsafe, for those lands—the lack of protection of those lands. Right now we have before us the whole Stokes Point issue . . . Although there is a magnitude of areas that I can get into that have not necessarily been dealt with adequately, the possibility of the government's going ahead with Stokes Point would give us the impression that the government does not really perceive that we own that land; that they in fact do own that land.

The magnitude with which leases are given out with regard to exploration nowadays is another area which clearly shows us that we are not the justified owners in the government's view.

[*Traduction*]

plus précisément celles du gouvernement territorial, qui, techniquement, est une extension du ministère des Affaires indiennes. On a établi, spécialement dans les collectivités Déné de l'ouest Arctique, une politique très nette concernant les conseils d'établissement, les conseils locaux étant créés pour s'occuper des questions spécifiquement municipales. Ils sont établis comme tout autre conseil municipal au pays.

Quand nous parlons d'un gouvernement Déné, il n'y a pas que les questions municipales qui nous intéressent; s'il y a des problèmes, nous voulons en déterminer les causes, c'est une attitude globale.

Si les Dénés ont adopté cette attitude, s'ils ont commencé à chercher un moyen de traiter des problèmes, c'est bien à cause de leur ampleur. Un des membres aujourd'hui a cité une déclaration que j'ai faite au *Globe and Mail* concernant le développement. Voici quelques questions qui nous préoccupent dans le delta: l'exploitation de la Mer de Beaufort et les audiences de la Commission Berger, la politique fédérale concernant l'utilisation des terres, le comité de la Constitution (toujours la question des revendications foncières), et les groupes parallèles comme le Comité d'étude des droits des autochtones et le Conseil des Indiens du Yukon, le développement de la Côte-Nord, Norman Wells, les projets de barrages, la rivière Liard ou la rivière des Esclaves. Ce sont tous des méga-projets dont on a parlé dans la dernière année. Je n'aborde même pas les questions locales, les questions communautaires.

Je ne veux pas vous exposer ici en quoi consisterait un gouvernement Déné. Je pense que la question a été discutée en profondeur dans la dernière discussion. Mais ce que je veux faire ressortir, c'est le rôle du gouvernement à l'échelle de la collectivité et de la région.

Nos discussions à l'échelle de la collectivité et au sein du conseil régional ont porté sur deux grandes questions: premièrement, le besoin d'une bonne base économique pour la nation. Cette base économique repose sur un fond de terre très fort, qui a toujours fait partie de la tradition de la nation et qui continue d'être l'élément principal de la vie des gens aujourd'hui. En fait, c'est ce qui motive la nation à réclamer un règlement global.

Le gouvernement fédéral a accepté en principe que les terres soient une question de litige, mais comme on vous l'a déjà dit, nous nous sentons très limités, très peu sûrs vis-à-vis de ces terres à cause du manque de protection. En ce moment, nous nous occupons de la question de Stokes Point. Je pourrais vous parler d'une foule de questions qui n'ont pas nécessairement été abordées adéquatement, mais la possibilité que le gouvernement aille de l'avant avec son projet de Stokes Point montre qu'il ne croit pas que ces terres nous appartiennent; au contraire, il agit comme si elles lui appartenaient.

Le très grand nombre de permis d'exploration qui est délivré aujourd'hui est une autre indication montrant clairement que nous ne sommes pas les propriétaires de ces terres aux yeux du gouvernement.

[*Text*]

There is a constant destruction and exploitation of land in the Beaufort, in dams and . . . the industrial development of the North Slope, the issues that I put forward.

The delta has looked at what in fact the economic base can sustain . . . Our attitude there is to try to come out of this situation that we are placed in, to at least survive. Consequently, we have to look at what can come out of the traditional economy with regard to the land's being used as a base. How can we interlock that with the economy of today, the so-called moderate and technological era of today? How those two facets can work together has, in one sense, brought us a dilemma. Because if we have to choose one, we lose the other.

We do not know all the answers of how to deal with these, as I know any other Canadian would not know the answers, whatever ethnic group he may be, if he had to face the massive development projects that we are facing today.

To focus on one issue, Stokes Point, we agree with the decision made by the National Energy Board and the Mackenzie Valley Pipeline inquiry, that the area must be protected and maintained, the important and unique ecosystem that presently exists. The Government of Canada also agreed, by signing the Order in Council No. 1978-2195, withdrawing all lands north of the Porcupine and Bear Rivers for conservation purposes. The importance, uniqueness, and sensitivity of the area have been well documented, and we refer you to, but not limit you to: the Department of Environment's joint proposal of 1979; COPE agreement in principle in 1978; International National Migratory Caribou Convention, 1978; Cabinet Order in Council No. 1978-2195; National Energy Board, 1977; Mackenzie Valley Pipeline Inquiry, 1977; Arctic International Wildlife Range Proposals endorsed by Mr. Chrétien, Minister of DIAND in 1970.

The intention of the order in council, and the rationale for it, was for the protection of the entire north slope, not for piecemeal municipal use policies, decisions that really end up with exclusivity to industry.

We strongly believe it is the responsibility of members of Parliament to scrutinize what the Government of Canada is doing. Presently, it is making a mockery of the system.

If one looks at this situation and its implications on the decision-making process, public participation and land claims negotiations in general, serious doubt and questions are raised. We cannot have any form of self-government unless we can and are given the authority to maintain land and its economic base. As I said earlier, we do not agree with the present way the Indian Act is set up. Consequently, we do not want reserves; we do not need to detail here how that system does not work. We do no want to create ghettos for ourselves. We are sure you have heard from those forced to live in those ghettos in the south. We want control: the right and authority to say yes and no, and have those decisions followed and implemented. The right and authority to ensure that our lands

[*Translation*]

On détruit et on exploite constamment les terres de Beaufort, des barrages et . . . Le développement industriel de la Côte-Nord, par exemple.

Le delta représente notre base économique éventuelle. Nous tentons de nous sortir de cette situation afin de pouvoir survivre. En conséquence, nous devons étudier ce que peut produire notre économie traditionnelle fondée sur la terre. Comment concilier la tradition et l'économie moderne en cette ère prétendument modérée et technologique? La conciliation de ces deux éléments nous a entraînés en quelque sorte dans un dilemme. En choisissant un élément, nous perdons l'autre.

Nous n'avons pas toutes les réponses, et aucun Canadien de quelque groupe ethnique que ce soit ne pourrait les avoir toutes s'il se heurtait comme nous aujourd'hui à tous ces méga-projets.

Attardons-nous à la question de Stokes Point: Nous approuvons la décision de l'Office national de l'Energie et de la Commission d'enquête sur le pipeline de la vallée du Mackenzie, suivant laquelle l'important et unique écosystème de la région doit être protégé et maintenu. Le gouvernement du Canada a également convenu en signant le décret du Conseil numéro 1978-2195, de désigner toutes les terres au nord des rivières Porcupine et Bear comme régions de conservation. De nombreux documents confirment l'importance, l'unicité et la fragilité de la région; nous vous renvoyons aux documents suivants, dont la liste n'est pas limitative: la proposition mixte de 1979 du ministère de l'Environnement, l'accord de principe de 1978 du comité d'étude des droits des autochtones, la convention internationale de 1978 sur la migration du caribou, le décret du Conseil numéro 1978-2195, le rapport de l'Office national de l'Energie de 1977, le rapport de la Commission d'enquête sur le pipeline de la vallée du Mackenzie de 1977, les propositions concernant la réserve faunique internationale de l'Arctique appuyées par M. Chrétien, ministre des Affaires indiennes en 1970.

La raison d'être et l'objectif du décret du Conseil étaient de protéger toute la Côte-Nord, et non d'établir des politiques fragmentaires pour les administrations municipales, ni de permettre des décisions qui s'appliquent exclusivement à l'industrie.

Nous croyons fermement qu'il est du devoir des députés d'analyser attentivement ce que fait le gouvernement du Canada. À l'heure actuelle, il se moque du système.

Si l'on regarde la situation et ses répercussions sur le processus de prise de décision, sur la participation publique et sur les négociations des revendications foncières en général, il est permis de se poser de sérieuses questions. Nous ne pouvons pas aspirer à l'autonomie politique si nous n'avons pas le pouvoir de contrôler nos terres et notre base économique. Comme je l'ai déjà dit, nous n'approuvons pas l'application actuelle de la Loi sur les Indiens. En conséquence, nous ne voulons pas de réserve; nous n'avons pas besoin de vous démontrer ici pourquoi le système ne fonctionne pas. Nous ne voulons pas nous-mêmes vivre dans des ghettos. Je suis sûr que vous avez entendu parler de ceux qui y sont forcés de le faire dans le sud. Nous voulons exercer un certain contrôle, nous

[*Texte*]

and traditional economic base is maintained is basically what we are after.

• 1200

I have outlined to you the setting up of a regional council. I can outline to you some of the problems that exist in the communities I have mentioned specifically with regard to the municipal structure set up by the territorial government, the federal structure set up by Indian Affairs through the Indian Act, the chief and band council and then ourselves, the native organizations. But I am sure that in your last hearing in Whitehorse it should have been made very clear to you the attitude of a territorial government and how, in their sense, they perceive a government that will work, a so-called one-government system—and then on the following day to hear from a native group on the faults of that one-government system, and how in order to set up a one-government system you have to take in the views of all residents or citizens there. The unfortunate thing about the Yukon is that the native people are not a majority, although if you go into the communities they are in fact a distinctive majority.

In the Northwest Territories we are very fortunate that the native people have a clear-cut majority, and through the constitutional process we have set up two forums, the Nunavut forum and the western arctic forum, or the western constitutional forum, which is at least trying to deal with something called public government for the people of the north.

The regional council we perceive is something that will give control to the people at the community level. But that control cannot be an airy-fairy control. Great: you want control; here, have it; make all the decisions you want, but if I do not like that decision, I will unilaterally change it. Basically that is what the territorial government system is up to now. Settlement councils are technically advisory boards. Hamlet councils have a little more authority, but how can that authority do the work it wants to do at the community level with constraints on a budget that ironically comes from the territorial government?

So what we perceive from the community level, from the regional level, are very drastic changes within the present systems to ensure that people at the community level are the decision-makers, and in fact the collectiveness of the majority of people will be represented in a Denendeh government, in a public government. George outlined to you earlier this morning what we perceive an overall structure to be, what we want and what our aspirations are, and the reasons for that.

What I am telling you now are some of the problems at the community and regional level with regard to the systems already in place, and some of the practical problems that have to be dealt with prior to implementing an overall strategy. Very simple, practical questions: does the federal government in fact want to pass on the responsibilities of self-government to the people? Or is this another exercise in futility?

I guess I have jumped around quite a bit here. This must be starting to sound like the same old story in different versions as

[*Traduction*]

voulons le droit et le pouvoir de dire oui et non, nous voulons faire en sorte que nos décisions soient respectées et appliquées. Ce que nous souhaitons essentiellement, c'est de garder notre territoire et notre base économique traditionnelle.

Je vous ai dit un peu comment était organisé le Conseil régional. Je puis vous parler maintenant des problèmes des collectivités locales, en ce qui concerne la structure municipale établie par le gouvernement territorial, la structure fédérale établie par le ministère des Affaires indiennes, en application de la Loi sur les Indiens, le chef et le conseil de bande et enfin, nous-mêmes, les organismes autochtones. Je suis sûr que lors de votre dernier passage à Whitehorse, vous avez entendu le point de vue du gouvernement du territoire, qui propose ce qu'il appelle un gouvernement unique. Le jour suivant, un groupe autochtone vous a fait la critique de ce système et vous a fait remarquer qu'il doit tenir compte des vues de tous les citoyens. Malheureusement, les autochtones ne sont pas majoritaires au Yukon, même si dans les collectivités locales ils peuvent l'être.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, les autochtones forment clairement une majorité et sont ainsi parvenus à créer, dans le cadre du processus constitutionnel, deux tribunes, la tribune de Nunavut et la tribune de l'ouest de l'Arctique, ou tribune constitutionnelle de l'Ouest, qui s'attaquent au problème d'un gouvernement pour les gens du Nord.

Pour nous, le Conseil régional doit permettre aux gens d'exercer un certain contrôle au niveau local. Ce contrôle, cependant, doit être solide. Il ne s'agit pas d'essayer de modifier les décisions unilatéralement lorsqu'elles ne plaisent pas à certains éléments. C'est la façon dont fonctionne le gouvernement territorial actuellement. Les conseils d'établissement sont des organismes consultatifs sur le plan strictement technique. Les conseils de village ont un peu plus de pouvoir, mais ils ont bien du mal à l'exercer puisque le gouvernement territorial contrôle leur budget et peut le restreindre.

Donc, ce que nous voulons, nous, à l'échelon local, à l'échelon régional, c'est des changements radicaux au système actuel de façon que les décisions soient prises à notre échelon. La collectivité, la majorité des gens doit être représentée par un gouvernement Denendeh, un gouvernement public. George vous a expliqué un peu plus tôt comment il voyait cette structure, quelles étaient nos aspirations et nos motivations.

J'essaie de vous dire un peu quels sont les problèmes à l'échelon local et régional, quelles difficultés posent les systèmes existants, quels problèmes d'ordre pratique doivent être réglés avant qu'une stratégie globale puisse s'appliquer. La question est fondamentale: le gouvernement fédéral désire-t-il vraiment donner l'autonomie politique aux gens ou est-ce un autre geste futile de sa part?

J'ai sauté du coq à l'âne. Je suppose que vous avez entendu tout cela auparavant lors de vos déplacements un peu partout

[*Text*]

you trek across this country, with the underlying basic statement that self-government and self-determination must come from responsibility passed onto from the government to the people, to the Dene.

In your deliberations you must make a very clear-cut statement to the effect that the situation in the north is drastically different to what you have been seeing and hearing in the south. Basically, we do not accept the Indian Act and its categorization of native people. We in the north would like you to forget that policy. We have the opportunity in the north to forge something, some form of a government that will in fact give the responsibility to the Dene and the Métis of the north to in fact practise self-determination through a government of their own.

I must say one of the good things is that the reserve system has not touched us in the magnitude that it has touched people in the south. Not to degrade the people in the south for their hanging on to the treaty system and the reserve system, but in my perception of that happening, they are unfortunately pushed into a wall and they have no other course than to do that. If I had a reserve and people were building a bloody city around me, where the hell am I going to go?

I guess I have made myself clear a bit. I am ready for your questions now.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Mr. Ross, for that important dimension in addition to the testimony we recieved this morning.

I would like to point out that unfortunately we had not scheduled your particular testimony in the program. Nevertheless, it is crucially important that we hear you. So I do not want to sound impolite when I ask my colleagues to be brief in their questioning, but we are now cutting into the time of the next witnesses, who will appear at 1.00 p.m.

Mr. Manly, would you like to proceed?

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank Mr. Ross for that presentation.

I have just a couple of brief questions on the whole Stokes Point situation. It seems incredible to me that in the light of all the evidence, all the government commitments that have been made with regard to it, there should now be this seeming acquiescence to development there. Is Stokes Point subject to overlapping land claims from different groups?

Mr. Ross: From the government perception, COPE had looked at those lands and had in its original agreement in principle made those lands as a wilderness park. It is an overlapping situation with the Dene as well in regard to their usage of the lands in the Yukon Territory today, as well as people from the Yukon in regard to the north slope.

Mr. Manly: Has the government approached you about the possible use of Stokes Point by Gulf?

Mr. Ross: Not specifically, no.

Mr. Manly: It has not approached?

Mr. Ross: There have been some approaches through a so-called informal meeting with residents of the community—not

[*Translation*]

au pays. Ce qui en ressort, c'est que l'autonomie politique et l'autodétermination doivent prendre la forme d'un transfert de responsabilités à un gouvernement qui représente les gens, c'est-à-dire les Dénés.

Vous vous devez d'indiquer, dans le cours de vos délibérations, que la situation dans le nord est tout à fait différente de celle que vous avez vue dans le sud. En ce qui nous concerne, nous n'acceptons ni la Loi sur les Indiens ni la désignation d'Indien qui s'y trouve. Nous aimerions que vous laissiez tomber cette politique. Nous avons l'occasion dans le nord d'inventer une forme de gouvernement qui donnera vraiment des responsabilités aux Dénés et aux Métis. Nous avons la chance d'avoir notre propre gouvernement.

Un des avantages que nous avons est que le système des réserves ne nous a pas touchés autant que les gens du sud. Je ne veux pas dénigrer les gens du sud pour avoir essayé de s'accrocher au système des traités et des réserves, mais de la façon dont je vois la situation, ils sont acculés au mur et n'ont plus tellement de choix. Je sais que je me demanderais bien quoi faire, moi aussi, si j'étais dans une réserve et qu'une ville était en train de se construire autour de moi.

J'espère m'avoir fait bien comprendre. Je suis prêt à répondre à vos questions.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, monsieur Ross, de votre importante contribution au témoignage de ce matin.

Bien qu'elle se révèle très importante, nous n'avions pas au départ prévu votre participation. Donc, j'espère que vous ne m'en voudrez pas si je demande à mes collègues d'être brefs dans leurs questions. Je dois penser aux témoins suivants, qui sont prévus pour 13 heures.

Vous voulez y aller en premier, monsieur Manly?

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je remercie également M. Ross de son exposé.

J'ai quelques brèves questions au sujet de la situation à Stokes Point. Il me semble incroyable qu'après tous ces témoignages, tous les engagements de la part du gouvernement, le développement y soit plus ou moins accepté. Est-ce que Stokes Point fait l'objet de revendications territoriales de la part de groupes différents?

M. Ross: En ce qui concerne le gouvernement, le CEDA avait examiné ce territoire et en était venu à une entente de principe en vertu de laquelle il deviendrait un parc de la faune. Il y a opposition en ce sens que les Dénés veulent utiliser ce territoire actuellement au Yukon, de même que les gens du Yukon qui désirent exploiter le versant nord.

M. Manly: Le gouvernement vous a-t-il parlé de l'utilisation possible de Stokes Point par Gulf?

M. Ross: Pas de façon précise.

M. Manly: Il ne vous en a pas parlé?

M. Ross: Je sais qu'il y a eu des entretiens officieux, pas officiels, avec les habitants de cette localité. Il y a eu une

[*Texte*]

to make any formal presentation as to what can happen, but just informal talks. There was one meeting with the residents of Klavik. But in our dealings with industry any informal meetings are construed as formal meetings, and there has been one meeting in Klavik.

• 1210

Mr. Manly: Has any formal or informal approach that you are aware of been made to the Government of the Northwest Territories?

Mr. Ross: I cannot speak for the Government of the Northwest Territories. I do not know.

Mr. Manly: But as a citizen of the Northwest Territories you are not aware of any approach?

Mr. Ross: Maybe I can let Jennifer, who has been working on that issue for us for quite some time, speak to that.

Miss Jennifer Mauro (Co-ordinator, Resource Impact Study, Dene Nation): Do you mean that Gulf Canada has approached the Northwest Territories government, or . . . ?

Mr. Manly: Either Gulf Canada or the Government of Canada.

Miss Mauro: I think Gulf has approached G.N.W.T. to brief them on what they propose and other issues. As James says, we do not know the internal workings or what meetings have been held between G.N.W.T., Gulf, and the federal government today. We have not received answers to the letters we have sent to either government with respect to the issue of the north slope development.

Mr. Manly: Considering that different groups have some claims in that area, do you think there is any possibility that Gulf or the Government of Canada could be trying to play one group off against another?

Mr. Ross: On a number of occasions we have publicly stated that it is one of the ways in which to get a decision made or finalization of something that they want. This is a multi-million-dollar project that we are talking about. There are three groups in the area. There is a very sensitive question in regard to the overlap with the land claims of three groups. I guess I would say yes.

Mr. Manly: I can appreciate that this is a sensitive area for you as well.

One final question: What tools do you have to fight this issue now, and what tools do you think you need in order to be effective in dealing with this?

Mr. Ross: I guess the one tool, in the sense of "tool" being used, that we have utilized throughout the north and throughout the past 10 years is we had to get the public to understand our arguments; we do not have a massive department that publish PR, articles, movies and videotapes to give industry's point of view or government's point of view. But one thing we have is to try to make the public aware of our point of view, aware of what in fact industry is trying to do and what government is trying to do. And on a number of occasions in

[*Traduction*]

rencontre avec les habitants de Klavik. Lorsque nous traitons avec l'industrie, les rencontres officieuses sont considérées comme des rencontres officielles. Il y a donc eu cette rencontre à Klavik.

M. Manly: Que vous sachiez, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a-t-il été pressenti officiellement ou officieusement?

M. Ross: Je ne peux pas répondre pour le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Je ne sais pas.

M. Manly: En tant que citoyen des Territoires du Nord-Ouest, savez-vous s'il l'a été?

M. Ross: Jennifer, qui travaille sur cette question depuis pas mal de temps, pourra peut-être vous répondre.

Mlle Jennifer Mauro (coordinatrice, étude sur les ressources, nation Dénée): Vous demandez si la société Gulf Canada a pressenti le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ou . . . ?

M. Manly: La société Gulf Canada ou le gouvernement du Canada.

Mlle Mauro: Je pense que la société Gulf a pressenti le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour lui exposer ses plans. Comme James l'a dit, nous ne savons pas quelles ont été les discussions ou les réunions entre le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, la Gulf et le gouvernement fédéral. Les gouvernements n'ont pas répondu aux lettres que nous leur avons envoyées concernant la mise en valeur du versant nord.

M. Manly: Étant donné que divers groupes ont des revendications dans la région, pensez-vous qu'il est possible que la société Gulf ou le gouvernement du Canada essaie de se ménager les faveurs de l'un ou de l'autre?

M. Ross: Nous avons souvent répété, en public, que le gouvernement procédait ainsi pour obtenir une décision ou ce qu'il souhaitait obtenir. Il s'agit ici d'un projet qui coûtera plusieurs millions de dollars et trois groupes sont en cause. Il y a un élément très délicat du fait que les revendications territoriales de ces trois groupes se chevauchent. En réponse à votre question, je réponds que oui.

M. Manly: Je comprends que c'est un élément délicat pour vous également.

Une dernière question: De quels moyens disposez-vous pour vous défendre actuellement et que vous faut-il pour être efficace dans ce cas-ci?

M. Ross: Le moyen auquel nous avons eu recours dans le nord depuis dix ans a été d'alerter le public pour qu'il comprenne nos arguments. Contrairement aux entreprises et aux gouvernements nous ne pouvons pas compter sur un service imposant de relations publiques, avec articles, films et bandes vidéo à l'appui. Cependant nous pouvons essayer d'alerter le public, pour lui faire comprendre ce que les entreprises et le gouvernement essaient de faire. Il est arrivé par le passé que nous réussissions. On peut citer parmi nos succès la décision du

[*Text*]

the past we have been successful. One very outstanding thing would be Judge Berger's decision and, consequently, NEB's decision to withhold the construction of that pipeline. Although it was not for 10 years, it was a significant step for us.

Mr. Manly: I guess the answer to the second part of that question would be that the tool you really need is a public government in the nature of Denendeh.

Mr. Ross: If the government was doing the job that it is perceived by the public to do, we would not have these problems today. But, unfortunately, it is a big place—and people get lost in their thoughts, I guess.

Mr. Manly: Thank you very much, and thank you, Mr. Chairman. I can only regret that we do not have more time to look at this extremely important question, but I do thank you for the brief opportunity to question. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes. I share Mr. Manly's views. Jennifer has been in Ottawa and we have been thoroughly briefed—at least I was and some of my other colleagues were. As you know, the matter has been raised in the House of Commons since. So we are aware of that sensitive issue.

Miss Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I wanted to pick up on the public education point that you make. I have heard recently that the Minister of Communications has spoken about a very dynamic new broadcasting policy for native peoples, particularly in the north, yet I also understand that the Dene Nation has had, for over two years, a licence but no funding to distribute radio and TV services in the north. It seems to me that an extremely important factor in getting the word out is to be able to use radio and TV. Do you have any information on where that stands at this stage? I was also going to ask you if you think that is an important factor in Indian self-government, but I think you have answered me and you have said yes. I wonder if the funds are now available; and, if not, do you see that as some kind of deliberate delay?

Mr. Ross: You have hit a thoroughly wrong nerve within the communications sector of the native people in the north if you have read any of the articles in the papers recently, in the past month or so. The problem is internal with regard to the funding not being funnelled directly because what has happened is we have had the Native Communications Society as a communication for native people within the western Northwest Territories but with the announcement through the Secretary of State of this program—native broadcasting, to be specific, whether it is radio or TV—there was a setup of another communications system, another group, which has been handled out of our office basically. Lately there have been some internal disagreements among the Native Communications Society and the other society that was incorporated to handle this flow of funds on behalf of the Dene and Métis people of the north, and some internal disagreements among the two major organizations within the western arctic,

[*Translation*]

juge Berger, qui a donné lieu à une ordonnance de l'Office national de l'énergie stoppant la construction du pipe-line. Même si c'était la première fois en dix ans, c'était quand même une victoire importante pour nous.

M. Manly: Je suppose qu'en réponse à la deuxième partie de ma question on pourrait dire qu'il vous faut un gouvernement public comme celui que l'on propose aux Denendeh.

M. Ross: Si le gouvernement faisait le travail que le public croit qu'il fait, nous ne ferions pas face à ces problèmes aujourd'hui. Malheureusement, l'appareil est très gros . . . On s'y perd facilement.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci monsieur le président. Je ne puis que regretter que nous ne disposions pas de plus de temps pour étudier ces questions fort importantes, mais je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de poser des questions. Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Je suis d'accord avec vous, monsieur Manly. Jennifer est venue à Ottawa et nous avons eu une séance d'information. Du moins, j'y étais et certains de mes collègues aussi. Comme vous le savez, la question a été soulevée à la Chambre des communes. Nous nous rendons compte qu'il s'agit d'une question délicate.

Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Je voudrais parler de l'éducation publique. J'ai entendu dire récemment que le ministre des Communications avait annoncé une nouvelle et très dynamique politique de radiodiffusion à l'intention des autochtones, visant particulièrement le Nord, mais je sais aussi que la nation Dénée a depuis deux ans une licence lui permettant d'offrir des services de radio et de télévision dans le Nord, mais qu'elle n'a pas d'argent. Il me semble que si l'on veut alerter le public, il faut avoir accès è la radio et à la télévision. Pouvez-vous nous dire où les choses en sont pour l'instant? J'allais vous demander si vous pensiez que c'est un facteur important dans la voie vers l'autonomie politique des Indiens, mais je pense que vous aVez déjà répondu affirmativement. Avez-vous reçu les fonds? Dans la négative, pensez-vous que le retard ait été intentionnel?

M. Ross: Vous venez de mettre le doigt sur une corde très sensible pour les autochtones du nord. On parle beaucoup de la question des communications dans les journaux, depuis un mois environ. Il s'agit d'un problème interne et les fonds ne sont pas acheminés directement. Voici ce qu'il en est: Il existe une société des communications autochtones, qui dessert la population autochtone dans les Territoires du Nord-Ouest. Le secrétaire d'État a annoncé un programme de radiodiffusion autochtone, et on a mis sur pied un autre système de communications, un autre groupe au sein de notre bureau. Récemment, il y a eu des désaccords au sein de la Société des communications autochtones et au sein de la nouvelle société, qui a été constituée pour administrer les fonds au nom des Dénés et des Métis dans le Nord. Il y a également eu des désaccords entre les deux organisations qui s'occupent de l'ouest de l'Arctique, des Territoires du Nord-Ouest. Il s'agit donc d'un problème interne, qu'il faut résoudre avant que les fonds ne soient versés.

[*Texte*]

the Northwest Territories. It is an internal problem, which has to be resolved before these funds come through. I do not want to get into it, but unfortunately there is such a thing as native politics too, I guess.

Ms Jamieson: Thank you for explaining that for me. I asked because in other quarters—for instance, in the CBC there has been a cutback of *Our Native Land*, which is the only program that native people have to rely on across Canada for information on what is happening on the issues affecting them. It has been cut from the meagre one hour a week that it had to half an hour, and despite a lot of public outcry that continues, that has not changed. Thank you for your comments on that.

I wanted to ask you about Stokes Point as well. Jim Manly has asked some of the questions I wanted to ask. There is one key area and that is that, if I understood what you said to Jim's questions, you have not had any involvement; you do not have any control; you do not even get replies to your letters. I encourage you to continue to seek them because it seems to me that if the federal government is moving ahead in permitting such development they are doing so while at the same time carrying a very special responsibility for the Indian people in this area and they ought to at least disclose what they are doing to you.

When you got into the land claims negotiations, were there any ground rules on development?

Mr. Ross: First of all I would like to clarify a point. I may have sounded as if the decision had already been made; but, as you may be aware, the Minister of Indian Affairs and Northern Development has delayed the decision on whether to go ahead or not to go ahead on Stokes Point. We had a discussion with him last night as well on that. So that is not a finality yet.

Ms Jamieson: But do you know what is going on aside from his saying he really has not made up his mind yet?

Mr. Ross: My answer would be no on the grounds that I do not know what happens internally within the government, as probably the Conservative Party does not know what goes on internally within the Liberal camp. This is a public issue, supposedly; but, unfortunately, these are some of the practical problems of a so-called democratic government in dealing with an issue of this magnitude and being able to construe it in such a way as not to give out the definite details of it.

In regard to your other question on whether the ground rules were laid for land claims, one of the hammers we have held on it is no major development until land claims are settled. Basically, that was because we spent a hell of a lot of time, a lot sitting at the table discussing or negotiating aboriginal land claims settlements, what it would mean. Our major emphasis in the past 10 years has been on a Denendeh government for the north, a political process that we see as the only means by which there can be actual and true control by people at the community level to participate in a political system that will be relevant to their needs and aspirations. The government would in no way negotiate that, and said no way. So basically that is where it went on and on. Recently the western constitutional

[*Traduction*]

Je ne vous donne pas plus de détail, mais malheureusement les autochtones n'échappent pas au vice de la politique.

Mme Jamieson: Merci de ces explications. Si j'ai posé cette question c'est qu'ailleurs—par exemple, la CBC a réduit le budget de l'émission *Our Native Land*, qui est la seule émission renseignant les autochtones sur les questions qui les touchent directement. L'émission qui était d'une heure par semaine n'est désormais plus que d'une demi-heure, même si le public a protesté. Merci beaucoup de vos remarques.

Je voudrais vous poser des questions sur Stokes Point également. Jim Manly en a déjà posé auxquelles je songeais moi-même. Si j'ai bien compris les réponses que vous avez données à Jim, vous n'êtes pas intervenu, vous n'avez rien contrôlé, et on n'a même pas répondu à vos lettres. Je vous exhorte à continuer de protester, car il me semble que si le gouvernement fédéral permet que soient lancés de tels projets, tout en ayant une responsabilité très spéciale à l'égard des Indiens de la région, il faut que le public sache le sort qu'on vous réserve.

Quand vous avez entrepris les négociations pour les revendications territoriales, y avait-il des conditions à la mise en valeur?

M. Ross: Tout d'abord une précision. J'ai peut-être donné l'impression que la décision était prise. Comme vous le savez, le ministre des Affaires indiennes et du Nord a reporté sa décision de donner le feu vert au projet de Stokes Point. Nous lui avons parlé de cela également, hier soir. Rien n'est définitif encore.

Mme Jamieson: En savez-vous plus long ou savez-vous tout simplement qu'il n'a pas encore pris de décision?

M. Ross: Je ne sais pas quelles sont les discussions internes au gouvernement, pas plus que les membres du Parti conservateur ne savent ce qui se passent dans le camp des libéraux. C'est une question d'intérêt public soi-disant. Malheureusement un gouvernement que l'on dit démocratique fait face à des problèmes pratiques quand il s'agit d'une question de cette taille, car il doit y réfléchir sans pourtant divulguer des détails concrets.

Pour ce qui est des règles suivant lesquelles les négociations territoriales se déroulent, nous avons réclamé à tout prix qu'il n'y ait pas de mise en valeur importante tant que les revendications territoriales ne seraient pas réglées. Nous avons passé beaucoup de temps à la table des négociations pour délibérer de ce que signifierait un règlement éventuel des revendications territoriales des autochtones. Depuis dix ans, nous avons insisté sur un gouvernement Denendeh dans le nord, organisme politique que nous estimons être le seul moyen pour qu'il y ait de la part des gens à l'échelle de la collectivité un contrôle véritable leur permettant de participer aux affaires politiques et que cela corresponde à leurs besoins et à leurs aspirations. Le gouvernement refuse absolument de négocier cela. C'est

[*Text*]

forum has been set up, the Nunavut constitutional forum set up, the big constitutional parade or charade that has been going on, and that has focused on so-called political development for native people within Canada.

In regard to development, I know you are getting at some of the statements that were made by me vis-à-vis development, but they are on our doorstep now. We have said no development. We have said no pipeline. But they are clearing a way for a pipeline right now. The expansion project is going on in Norman Wells. There is a very true possibility of the pipeline being extended to the Beaufort Sea. So it is there. I can say no hostel, but if they put a hostel there I have to learn how to deal with it.

Ms Jamieson: I understand, and I think the pressures you are under are very unfair. I wanted to just clarify one thing that you have said to me. First of all, I would argue that you are in a different position with the Government of Canada than any other citizen is, much different. Secondly, just some clarification: When you say that the hammer you have held is no major development, is that an agreement that all the parties made when you sat down to negotiate? Is it written somewhere?

Mr. Ross: No, it is not; it is not a written agreement.

Ms Jamieson: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Miss Jamieson.

There being no further questions, Mr. Ross and Miss Mauro, thank you very, very much for appearing before us this morning. Again, my apologies for the fact that we had to rush you along a little.

• 1220

The meeting will now adjourn until 1.15 p.m., at which time we will resume to hear the community of Fort Good Hope.

[*Translation*]

donc là que nous avons perdu beaucoup de temps. Récemment, il y a eu la création du forum constitutionnel de l'Ouest, et ensuite celle du forum constitutionnel de Nunavut, et il y a eu tout le cirque constitutionnel qui a permis d'attirer l'attention sur l'émancipation politique des autochtones au Canada.

Pour ce qui est de la mise en valeur, je sais que vous songez ici à une déclaration que j'ai faite là-dessus, mais les promoteurs sont chez nous. Nous avons dit qu'il n'y aurait pas de mise en valeur, pas de pipe-line, mais on est en train de débroussailler pour le construire. À Norman Wells, les projets d'extension se poursuivent. Il est donc fort possible que le pipeline se rende jusqu'à la mer de Beaufort. Ils sont déjà sur place. On peut refuser toute construction, mais une fois que c'est fait, il faut composer.

Mme Jamieson: Je comprends. Je pense qu'il est injuste de vous soumettre à toutes ces pressions. Je voulais des précisions sur une chose que vous m'avez dite. Tout d'abord, votre position face au gouvernement du Canada est très différente de celle des autres citoyens. Deuxièmement, vous dites que vous avez exigé qu'il n'y ait pas de mise en valeur importante. Est-ce que cela a été accepté par toutes les parties qui négociaient? Y a-t-il un document écrit?

M. Ross: Non, il n'y en a pas.

Mme Jamieson: Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, madame Jamieson.

Puisqu'il n'y a pas d'autres questions, monsieur Ross et mademoiselle Mauro, merci beaucoup d'être venus ce matin. Excusez-moi encore une fois de vous avoir bousculés.

La séance est levée jusqu'à 13h15. Nous accueillerons alors les représentants de Fort Good Hope.

Thursday, May 12, 1983

• 1330

The Acting Chairman (Mr. Oberle): The meeting is now called to order.

The first witness this afternoon is the delegation from Fort Good Hope, representatives of the community council. We have with us Mr. Edward Grandjambe; is that the proper pronunciation, or do you . . . ?

Councillor Edward Grandjambe (Fort Good Hope Community Council): Yes, that is satisfactory.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Okay. The clerk told me how to pronounce it. I would have used a Ukranian pronunciation, but it probably would be wrong. And John Shae, would you introduce the lady you have with you? The rose between two thorns.

Le jeudi 12 mai 1983

Le président suppléant (M. Oberle): La séance est ouverte.

Les premiers témoins de cet après-midi sont les représentants du conseil communautaire de Fort Good Hope. Il y a M. Edward Grandjambe; est-ce bien ainsi qu'on prononce votre nom ou bien . . . ?

Le conseiller Edward Grandjambe (conseil communautaire de Fort Good Hope): Oui, c'est tout à fait satisfaisant.

Le président suppléant (M. Oberle): Très bien. Le greffier m'a dit comment prononcer votre nom. Je l'aurais prononcé à l'ukrainienne, mais je me serais probablement trompé. Et John Shae. Voudriez-vous nous présenter la dame qui vous accompagne? La rose entre les deux épines.

[*Texte*]

Councillor Grandjambe: That is Joanne Barnaby, from Fort Good Hope. She is presently our consultant.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much. You have a brief. You brought with you a brief; do you intend to read the brief or do you just wish to make . . . ?

Councillor Grandjambe: Yes, I have something here, something to say to the people here. Before I start I would like to say something. Before I get into the history of Fort Good Hope I would like to say to the people here that I would like them to clear their minds a little bit and forget about everything else but what I am going to say.

When you are talking about self-government, Denendeh, what does it mean? I want to say that historically and traditionally decisions were made by family units—and that is before Columbus landed on the shore of what is known as Canada, I guess. Traditionally decisions were made by family units. With Denendeh a family unit recognized itself as a self-sufficient group. Roles, responsibilities and rules, although unwritten, were universally consented to by all family members and never by one person. Family members were educated in participating through involvement in the action of other members, through assumption of responsibility for his or her own actions. That is how decisions were made.

Following the signing of the treaties, band councils became the formalized structure for Dene powers. Band councils were instituted not only in response to the Indian Act but also to deal with the need for centralized authority brought about by the growth in a combined community-land based lifestyle. Regulations pertaining to the provision of education, health care, etc., induced many Dene to establish community residences while still maintaining a land based economy.

In other words, there are many foreign-styles, or whatever you want to call it, brought into play here and we want to have a say in how it is going to be brought about. We want a say and until that is established it is pretty obvious there is no satisfactory government in place here in the Nortwest Territories—until we have a say.

We want a say in the kind of administration at the community level and at the territorial level and at the federal level. And until those questions are satisfactorily answered it will be maintained.

Let us take my settlement in Fort Good Hope. In the past few years we have had an administrative body formed by territorial government, some of them in council. That body did not represent the people because it was given certain powers. They did not have to consult with people without. They had certain rights to make very big decisions, decisions on land use, for instance. They had the right to agree to certain oil companies going on land here and there, leased, without the consent of the people. They had the right to decide yes, go ahead. Yes, or no, whatever the case may be. But, nevertheless, that was the case. They did not need even 50% of the people to

[*Traduction*]

Le conseiller Grandjambe: Il s'agit de Joanne Barnaby de Fort Good Hope. Elle est actuellement notre expert-conseil.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup. Vous avez un mémoire. Vous avez apporté avec vous un mémoire, avez-vous l'intention de le lire ou souhaitez-vous simplement . . . ?

Le conseiller Grandjambe: Oui, j'ai quelque chose avec moi, quelque chose à vous dire. Avant de commencer, j'aimerais vous dire quelque chose. Avant de vous conter l'histoire de Fort Good Hope, j'aimerais demander aux gens ici présents d'oublier un peu tout ce qu'ils ont à l'esprit et de n'écouter que ce que je vais leur dire.

Lorsque nous parlons d'autonomie politique, de Denendeh, qu'entendons-nous par là? Historiquement et traditionnellement, les décisions étaient prises par les unités familiales . . . c'est-à-dire avant que Christophe Colomb ne débarque sur les côtes de ce qu'on appelle maintenant le Canada. Traditionnellement, les décisions étaient prises par les unités familiales. L'unité familiale par le Denendeh s'assumait comme groupe auto-suffisant. Les rôles, les responsabilités et les règles, bien que non écrits, étaient universellement respectés par tous les membres de la famille. Les membres de la famille étaient éduqués en participant aux activités des autres membres et en assumant la responsabilité de leurs propres actions. C'est ainsi que les décisions étaient prises.

A la suite de la signature des traités, ce sont les conseils de bande qui sont devenus la structure formelle des pouvoirs Dene. Ces conseils de bande ont été institués non seulement pour se conformer à la Loi sur les Indiens, mais également pour répondre aux besoins d'un pouvoir centralisé provoqué par la naissance et la croissance d'un mode de vie fondé à la fois sur le territoire et sur la communauté. La réglementation nécessitée par l'éducation, les soins, etc., a incité de nombreux Dene à se constituer en communautés tout en perpétuant la terre comme fondement de l'économie.

En d'autres termes, toutes sortes de modes de vie, dirons-nous, étrangers, nous ont été imposés et nous voulons avoir notre mot à dire. C'est ce que nous voulons, et tant que cela ne sera pas, il est évident qu'il n'y aura pas de gouvernement qui nous satisfasse dans les Territoires du Nord-Ouest.

Nous voulons avoir notre mot à dire sur le genre d'administration mise en place tant au niveau communautaire qu'au niveau territorial et au niveau fédéral. Nous continuerons à faire ces demandes jusqu'à ce que nous soyons satisfaits.

Prenons l'exemple de Fort Good Hope. Depuis quelques années, le gouvernement territorial a installé un corps administratif dont certains membres appartiennent au conseil. Ce corps ne représente pas la population car on lui a donné certains pouvoirs. Il n'est pas dans l'obligation de consulter la population. Certains droits lui permettent de prendre de très grandes décisions, des décisions concernant l'utilisation des terres, par exemple. Il a le pouvoir de s'entendre avec certaines compagnies pétrolières et de leur louer certaines terres sans demander le consentement de la population. Il a le pouvoir d'accepter ou de rejeter les demandes, selon les cas. Il a parfois

[*Text*]

agree to it, but they were given the right to decide behind closed doors. They could say, that is okay, you guys can go ahead. That is the kind of institution the federal government has imposed on us. Therefore, we have decided that this must not continue.

We, as people out on the street, out on the road, have the right to say what happens here in the north. This is the most democratic system that we have found. We no longer recognize a few people sitting here, there, and there making decisions for us. We people in the street have a right to speak out and have a right to say what we think; that is the principle on which we are structuring our present self-government. That is what we see as a democratic way. I do not know how any people sitting in this room can dispute that; but that is basically a democratic system as I see it.

If there are any questions surrounding that, I would like to answer them right now.

• 1340

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, councillor. Will your colleague make a presentation as well, or would you like to begin the questioning right now?

Councillor Grandjambe: Whatever the case may be.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I leave it up to you. We will begin the questioning, but please feel free, both of you, or all three of you, to make comments or respond to any of the questions that the members may have.

Mr. Manly, would you like to begin?

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from Fort Good Hope for appearing before us.

I think what you are doing is extremely important. Could you tell the committee how you ensure that ordinary people, the people in the street, as you call them, have a voice? Do you have regular meetings at which major questions are decided? What is the procedure that you follow?

Councillor Grandjambe: There are a number of ways. There is one way you can say. Okay, let us take a family. There is the father, the mother, whatever the case may be, but they have a voice, be it a woman . . .

Mr. Manly: So you would begin by everybody in one family would have a voice in that family. Then would the leaders of families get together to make decisions, or would everybody get together to make decisions?

Councillor Grandjambe: Traditionally, when a tribe gets together there is always one member in the family who has a voice and says what the family thinks. It has always been like that.

Mr. Manly: So everybody would get together, but it would be one person from the family who would speak for the family.

Councillor Grandjambe: Right.

[*Translation*]

donné son approbation sans même avoir 50 p. 100 de l'approbation de la population et sa décision a été prise à huis clos. C'est le genre d'institutions que le gouvernement fédéral nous a imposées. Nous avons décidé qu'il fallait y mettre un terme.

C'est le peuple qui doit décider de l'avenir du Nord. C'est le système le plus démocratique que nous ayons trouvé. Nous ne voulons plus que d'autres prennent des décisions pour nous. C'est nous, le peuple, qui devons exprimer notre volonté; c'est le principe sur lequel nous fondons notre autonomie politique actuelle. C'est notre interprétation de la démocratie. Je ne sais qui dans cette salle pourrait le contester, mais c'est notre vision du système démocratique.

Si vous avez des questions à ce sujet, j'aimerais y répondre immédiatement.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, monsieur le conseiller. Votre collègue doit-il également prendre la parole ou voudriez-vous commencer tout de suite avec les questions?

Le conseiller Grandjambe: Comme vous voudrez.

Le président suppléant (M. Oberle): Je vous en laisse la décision. Nous allons commencer avec les questions, mais sentez-vous libres, tous les deux, ou tous les trois, de répondre à toutes les questions posées par les membres du Comité ou de faire des commentaires.

Monsieur Manly, voudriez-vous commencer?

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier les représentants de Fort Good Hope d'être venus témoigner.

Je crois que ce que vous faites est extrêmement important. Pourriez-vous nous dire comment vous vous assurez que le peuple se fasse entendre? Vous réunissez-vous régulièrement pour trancher de questions importantes? Quelle est la procédure suivie?

Le conseiller Grandjambe: Il y en a plusieurs. Prenons une famille. Il y a le père, la mère, et ils peuvent s'exprimer, que cela soit une femme . . .

M. Manly: Vous commencez donc par donner une voix à chacun dans sa famille. Ensuite les chefs de familles se réunissent pour prendre des décisions, ou est-ce que tout le monde participe à cette prise de décisions?

Le conseiller Grandjambe: Traditionnellement, lorsqu'une tribu se réunit, il y a toujours un membre de la famille qui s'exprime au nom de la famille. Il en a toujours été ainsi.

M. Manly: Donc tout le monde se réunit, mais il n'y a qu'une personne par famille qui parle au nom de la famille.

Le conseiller Grandjambe: Parfaitement.

[*Texte*]

Mr. Manly: And do you do this whenever you need to, or do you do it on a regular basis, once a month or once every six weeks, or how do you determine when you have a meeting?

Councillor Grandjambe: That is up to a tribe.

Mr. Manly: That whenever people have the need to meet, they meet.

Councillor Grandjambe: Yes.

Mr. Manly: Could you tell us something about Fort Good Hope? How big is it? Do all the people live close together, or are a lot of people out on the land at a given time? Could you give some basic information about it in that way?

Councillor Grandjambe: There is a population of approximately 560-something, give or take a few, but it is a very tight community; everyone knows what the next door neighbour is doing and everything is shared.

Mr. Manly: Would you live in a fairly close village, or would people be scattered over a large community?

Councillor Grandjambe: There are times when it can be scattered, depending on the seasons. What I mean by that is that in the springtime anyone who wants to go out on the land to do some spring hunting, that is the way it is; it is very free.

Mr. Manly: When people are away on the land, would they be away for two or three weeks at a time?

Councillor Grandjambe: No. They get back, let us say, in June. Everybody gets back together and that is when people tend to meet and discuss.

Mr. Manly: What happens if people are out on the land and some issue comes up where a decision has to be made? Would people come back in?

Councillor Grandjambe: Those kinds of decisions are always left until everybody is back together, never without one from the other.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Mr. Shae, do you want to make a comment?

Councillor John Shae (Fort Good Hope Community Council): I can answer that. When there are persons out in the bush, there has always to be a leader that says when they do this or that. Like in our office in Good Hope, we do our own things there. But right now it is different; nowadays we have two-way radios and stuff like that and we can talk to them where they are and they know what we are doing in our office and what is going on in town. So really they keep on doing what they are doing in the bush unless some of them want to get groceries. They come into town and then we get together and we sit together.

It is just like right now. It is just like we are in Good Hope, and then there is McPherson, just like we have come back from trapping, just like we are doing those things right here. Now we are seeing each other and talking directly, otherwise we would pick up a phone and talk to one another. It is stuff like that. Nowadays we are changed a lot. Like development

[*Traduction*]

M. Manly: Et le faites-vous chaque fois que c'est nécessaire, ou le faites-vous régulièrement, une fois par mois, une fois toutes les six semaines, comment déterminez-vous la nécessité de tenir une réunion?

Le conseiller Grandjambe: C'est à la tribu d'en décider.

M. Manly: Chaque fois que le besoin de se réunir se manifeste, il y a réunion.

Le conseiller Grandjambe: Oui.

M. Manly: Pourriez-vous nous donner quelques renseignements sur Fort Good Hope? Est-ce une communauté importante? La population vit-elle en groupe, ou y a-t-il beaucoup de gens qui se trouvent sur les terres de temps à autre? Pourriez-vous nous donner quelques renseignements de base?

Le conseiller Grandjambe: La population est d'environ 560 personnes, et c'est une communauté très grégaire; tout le monde sait ce que le voisin fait et tout est partagé.

M. Manly: La population est-elle répartie en village très rapproché, ou est-elle éparpillée?

Le conseiller Grandjambe: Cela dépend des saisons. Je veux dire qu'au printemps, tous ceux qui veulent partir chasser, partent chasser, tout le monde est libre.

M. Manly: Lorsqu'il y a de tels départs, l'absence est de deux, trois semaines à la fois?

Le conseiller Grandjambe: Non. Ils reviennent, disons en juin. Tout le monde se retrouve et c'est à moment-là qu'on a tendance à se réunir et à discuter.

M. Manly: Que se passe-t-il si une décision doit être prise et qu'une grande partie de la population n'est plus là? Est-ce qu'on la rappelle?

Le conseiller Grandjambe: Ces genres de décisions ne sont prises que quand tout le monde est là.

Le président suppléant (M. Oberle): Monsieur Shae, voudriez-vous ajouter quelque chose?

Le conseiller John Shae (conseil communautaire de Fort Good Hope): Lorsque la population est éparpillée, il y a toujours un chef pour dire quoi faire. C'est comme dans notre bureau de Good Hope, c'est là que nous travaillons. Cependant, à l'heure actuelle, c'est différent; de nos jours, nous avons des postes émetteurs-récepteurs, nous pouvons contacter les gens et leur dire ce que nous faisons dans notre bureau et ce qui se passe en ville. Ils vaquent donc à leurs occupations jusqu'à ce qu'ils aient besoin de faire certaines courses. Ils reviennent alors en ville et c'est à ce moment-là que nous nous réunissons.

C'est ainsi que cela se passe actuellement. C'est comme ça que nous sommes à Good Hope, et il y a McPherson, nous revenons juste de poser nos pièges, et maintenant nous nous trouvons ici. Nous nous voyons et nous nous parlons directement, autrement nous nous téléphonerions pour nous parler. Il

[*Text*]

and stuff like that, we have been living with it. We have our own development ourselves.

And what I am saying in this language, I was not born in this language, I was born in my own language and now I am forgetting my own language, now I am speaking a different language. It is things like that that change a lot. We did not change ourselves, it is the government that changed our life into this file now where we could be pushed and where we would be kicked around. It should not be like that. We have to say something; we have to have input in it. This is how I feel; and I have been talking to a lot of guys and they feel the same way. Well, who changed us?

• 1350

I spoke with some old elders, and they said that in the bow-and-arrow days they did whatever they wanted. There was no such thing as development. They had their own development themselves. They were looking after themselves. They did not tell them what to do. But now we are here. When we are talking about development, I do not really understand why we are talking about it. We know we can look after it, because it is our own development, and we could work on it. I do not know why, because these things . . . the more development you are pushing to Canada, the more the white men are taking it over; the Indians are not taking anything at all. This is what is happening all the time, and I think that is what I have in mind. Maybe later on I will say a little more on that.

Mr. Manly: When the Dene Nation meets, does each family send someone to attend, or how would that work?

Councillor Grandjambe: Usually the public meetings come to some kind of a consensus where you can agree on one item, and that is brought forth. That may not always be the case, but nevertheless that is the way it is conducted.

I want to also touch on economic development here in the Northwest Territories at the present time. We are going to participate in the development of the north, but at our pace. I want to add that it is going to be at our pace, because if it is not done in that route, we would be more or less on the side.

Mr. Manly: When you go to a Dene Nation meeting, you have consensus on the important things. But supposing something happens at the Dene Nation . . . you know, something new is put on the agenda that something is happening—Gulf Oil wants to do something or other—and suddenly that becomes an agenda item that you had not been prepared for. Would the people who go to the meeting be able to speak on that, or would you have to say: We cannot decide until we have gone back home and met with our people?

[*Translation*]

y a donc quand même beaucoup de changements avec toutes ces nouveautés. Nous avons nous-mêmes beaucoup changé.

Je vous parle dans cette langue et pourtant ce n'est pas ma langue maternelle, je suis né en parlant ma propre langue et je suis en train de l'oublier, maintenant je parle une langue différente. C'est ce genre de choses qui changent beaucoup. Nous ne les avons pas changées nous-mêmes, c'est le gouvernement qui a changé notre vie en nous mettant en caste pour nous contrôler. Cela ne devrait pas être ainsi. Nous devons avoir notre mot à dire, nous devons participer. C'est mon sentiment et il est partagé par beaucoup de ceux à qui j'en ai parlé. Qui nous a changés?

J'ai discuté avec un certain nombre d'anciens assez âgés, et ils m'ont dit qu'à l'époque des arcs et des flèches, ils faisaient ce qu'ils voulaient. Le concept du développement n'existait pas. Ils avaient leur propre développement. Ils s'occupaient d'eux-mêmes. On ne leur disait pas quoi faire. Mais nous sommes ici aujourd'hui. Lorsqu'on parle de développement, je ne comprends pas vraiment pourquoi. Nous savons que nous pouvons nous en occuper, parce qu'il s'agit de notre propre développement. Nous pouvons nous-mêmes y travailler. Je ne sais pas pourquoi, parce que ces choses . . . Plus on pousse l'idée du développement au Canada, plus c'est l'homme blanc qui s'en occupe; les Indiens n'ont rien à dire. C'est ce qui se passe chaque fois. Voilà ce que j'avais à dire, mais j'ajouterai peut-être quelque chose plus tard.

M. Manly: Lorsque la nation Dene se rencontre, chaque famille envoie-t-elle un représentant? Comment cela fonctionne-t-il?

Le conseiller Grandjambe: En général, lors des réunions publiques, on en arrive à un genre de consensus, on se met d'accord sur un point, et c'est ce point-là qui est avancé. Ce n'est pas toujours le cas, bien sûr, mais c'est ce qu'on essaie de faire.

J'aimerais maintenant dire quelques mots au sujet du développement économique actuel, ici dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous allons participer au développement du Nord, mais à notre propre rythme. Je préciserai qu'il faut que ce soit à notre rythme, sans quoi on sera plus ou moins laissés de côté.

M. Manly: Lorsque vous participez à une réunion de la nation Dene, vous en arrivez à un consensus sur les questions importantes. Mais supposons que quelque chose se passe lors de la réunion de la nation Dene . . . vous savez, supposons que l'on ajoute à l'ordre du jour un article au sujet de quelque chose qui se passe . . . la Gulf Oil veut quelque chose . . . et tout d'un coup, ce point, que vous n'étiez pas prêts à discuter, se trouve ajouté à l'ordre du jour. Les gens qui participent à la réunion pourraient-ils donner leur point de vue là-dessus, ou seriez-vous obligés de dire que vous ne pouvez rien décider tant que vous n'en aurez pas discuté avec les gens que vous représentez?

[*Texte*]

Councillor Grandjambe: Yes. The thing that would happen is that no decisions would be made until consultations with the communities are done.

Mr. Manly: That is built right into everything that you do: There is the meeting, then the consultation on that?

Councillor Grandjambe: Yes.

Mr. Manly: Just one final question: When you talk about families, do you mean kind of like the small family, mother and father and children, or do you mean a larger group that would include brothers and sisters and cousins . . . ?

Councillor Grandjambe: It goes from the grassroots up. There is no way of . . .

Mr. Manly: So sometimes you would mean a very small family, but sometimes you would mean a . . .

Councillor Grandjambe: It goes from there right to the community.

Mr. Manly: Right. Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Miss Jamieson, are you ready?

Ms Jamieson: Yes, Mr. Chairman. Thank you very much, Mr. Chairman, and thank you to the community of Fort Good Hope for the presentation.

The first thing I want to ask is: What is the status . . . ? We have been given the document called: *Community Government Proposal to be Presented at Constitutional Conference.* Does this reflect the current situation? I mean, it talks about an interim agreement that is operating, and the agreement described in this document is about—the dates that are given here are a year old. Is that still the case? That is still the setup of the council that is described here?

Councillor Grandjambe: Actually, it is there; it is something that we are going to build on from here on.

Ms Jamieson: I will tell you why I ask. This gives a very positive picture of what is happening. Last night, when we heard from the Government of the Northwest Territories, we got a positive picture, although they said they were working to meet some of the concerns of the chief in Fort Good Hope. But I understand from what you have said this afternoon that you are not happy with the system; you are not happy with the kind of decision-making power that rests with this council. This document also tells me—and I have just gone through it very quickly now—that there is some difference of opinion on funding. Could you give us an update on that? Is that still a problem?

Councillor Grandjambe: Okay. Sometime last winter, a few months ago, we had been trying to come to some kind of agreement with the territorial government on the various

[*Traduction*]

Le conseiller Grandjambe: Oui. Aucune décision ne serait prise tant que les communautés concernées n'auraient pas été consultées.

M. Manly: Cela est une partie inhérente du système selon lequel vous fonctionnez, autrement dit, il y a une réunion et, ensuite, il y a consultation à ce sujet?

Le conseiller Grandjambe: Oui.

M. Manly: Une dernière question: lorsque vous parlez de familles, parlez-vous de la famille dans son sens strict, c'est-à-dire la mère, le père et les enfants, ou parlez-vous plutôt d'un groupe plus étendu qui comprendrait les frères, les soeurs, les cousins, et cetera?

Le conseiller Grandjambe: Cela part de la base. Il n'y a aucune façon de . . .

M. Manly: Donc, parfois, vous voulez parler d'une très petite famille, mais, parfois, il s'agirait plutôt . . .

Le conseiller Grandjambe: Cela peut aller jusqu'à la communauté dans son ensemble.

M. Manly: Très bien. Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Manly.

Madame Jamieson, êtes-vous prête?

Mme Jamieson: Oui, monsieur le président. Merci beaucoup, monsieur le président, et j'aimerais également remercier les gens de Fort Good Hope pour leur mémoire.

Ma première question est la suivante: quelle est la situation . . . ? On nous a remis un document intitulé: *Community Government Proposal to be Presented at Constitutional Conference.* Ce document reflète-t-il la situation actuelle? Ce document fait état d'un accord provisoire qui est en vigueur, et l'accord décrit dans ce document concerne . . . les dates qui figurent ici remontent très loin en arrière. Est-ce toujours le cas? Le système de conseil qui est décrit ici est-il toujours en vigueur?

Le conseiller Grandjambe: Cela existe. C'est quelque chose à partir de laquelle on pourra construire.

Mme Jamieson: Je vais vous expliquer pourquoi je vous pose la question. Ce document donne un tableau très positif de ce qui se passe. Hier soir, nous avons rencontré des représentants du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et ils nous ont donné un tableau très positif, bien qu'ils aient dit qu'ils essayaient de résoudre un certain nombre des préoccupations du chef de Fort Good Hope. Mais, d'après ce que vous avez dit cet après-midi, j'ai l'impression que vous n'êtes pas satisfaits du système, du pouvoir de prise de décision qui relève du conseil. Ce document me dit également, et je viens tout juste de le parcourir très rapidement, qu'il y a des points de vue divergents quant au financement. Pourriez-vous nous faire une petite mise à jour à ce sujet? Cela pose-t-il toujours des problèmes?

Le conseiller Grandjambe: Très bien. L'hiver dernier, donc il y a quelques mois, nous avons essayé de conclure un accord avec le gouvernement territorial au sujet des divers documents

[*Text*]

papers we had written up—the kind of community government that we want in place. Unfortunately, that never came about, for one reason or another. Until today, we are sticking by it.

Ms Jamieson: So you are still looking for the kind of government you outline in this document, and you have not gotten it yet?

Councillor Grandjambe: And until we have it, no, we are not going back on it.

Ms Jamieson: Who sits on this settlement council now? I know it is an administrative body; it makes decisions at the community level, yet it advises the Government of the Northwest Territories. Who sits on this council?

Councillor Grandjambe: We have had two or three or four public meetings on it, and they have always given us the mandate to make a deal. Until today we have not gotten a deal.

Ms Jamieson: Is there a band council operating?

Councillor Grandjambe: Yes.

Ms Jamieson: And is there a municipal council operating?

Councillor Grandjambe: Municipal? We have just one.

Ms Jamieson: Okay. So the band council is part of the settlement council?

Councillor Grandjambe: Yes.

Ms Jamieson: Okay. I understand it now.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I think Mr. Shae would like to add to this.

Councillor Shae: You know, the reason we did away with a settlement council is because the settlement council was more recognized than the band council; that is why we did away with the settlement council—to recognize the band council. This is why we are operating the same way; we are still operating the same system right along. We are pushing, and there is nothing back there to hold it back. I think this is the only settlement in the Northwest Territories ahead like that, doing their own government system right now.

The way I heard a lot of gentlemen speak, you know, I think there is kind of a misunderstanding through other settlements. By writing letters to your office . . . because I have seen that; one time when we did away with a settlement council, I saw that letter from the minister. We did away with the settlement council and we were out of a budget for a year and a half. We were operating, and we are still operating, without this budget.

• 1400

Finally, we went ourselves to meet the minister here. So they agreed with us. There is nothing there to look at, because there is a letter which I have down at my place . The minister or somebody wrote a letter to us, saying: You guys are not going

[*Translation*]

que nous avions rédigés . . . le genre de gouvernement communautaire que nous aimerions voir mis en place. Malheureusement, pour une raison ou une autre, cela n'a jamais abouti. Mais nous maintenons notre position.

Mme Jamieson: Vous souhaitez donc toujours avoir le genre de gouvernement que vous décrivez dans ce document et qui n'a pas encore été mis en place?

Le conseiller Grandjambe: Et tant que nous ne l'aurons pas, il n'est pas question que nous fassions marche arrière.

Mme Jamieson: Qui siège au conseil de règlement à l'heure actuelle? Je sais qu'il s'agit d'un groupe administratif qui prend des décisions au niveau de la communauté, mais qui conseille le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Qui y siège?

Le conseiller Grandjambe: À ce jour, nous avons eu deux, trois ou quatre réunions publiques qui ont porté là-dessus et on nous a toujours donné le mandat d'essayer de faire des arrangements. Mais nous n'y sommes pas encore parvenus.

Mme Jamieson: Y a-t-il un conseil de bande?

Le conseiller Grandjambe: Oui.

Mme Jamieson: Y a-t-il un conseil municipal?

Le conseiller Grandjambe: Municipal? Nous n'en avons qu'un.

Mme Jamieson: Ah bon. Les membres du conseil de bande font donc partie du conseil de règlement?

Le conseiller Grandjambe: Oui.

Mme Jamieson: Très bien. Je comprends maintenant.

Le président suppléant (M. Oberle): Je pense que M. Shae souhaite ajouter quelque chose.

Le conseiller Shae: Vous savez, si nous nous sommes débarrassés du conseil de règlement, c'est parce que celui-ci était davantage reconnu que le conseil de bande; c'est pourquoi nous nous en sommes débarrassés . . . pour faire reconnaître le conseil de bande. C'est pourquoi nous fonctionnons de la même façon; nous avons toujours suivi le même système. Nous poussons, il n'y a rien qui puisse retenir ce qui va en découler. Je pense que c'est le seul règlement dans les Territoires du Nord-Ouest qui progresse de la sorte . . . en suivant son propre système de gouvernement.

D'après ce que certains ont dit, vous savez, j'ai l'impression qu'il y a un certain malentendu à cause d'autres règlements. En envoyant des lettres à votre bureau . . . parce que je l'ai vu; une fois, lorsqu'on a éliminé un conseil de règlement, j'ai vu la lettre du ministre. Nous avions éliminé le conseil de règlement et nous avons été dépourvus de tout budget pendant un an et demi. Nous avons fonctionné et nous fonctionnons toujours sans ce budget.

Enfin, nous sommes allés nous-mêmes rencontrer le ministre ici. On s'est dit d'accord avec nous. Je n'ai rien à vous montrer à ce sujet, car la lettre se trouve chez moi. Le ministre ou quelqu'un nous a écrit une lettre où il était dit: Vous n'aurez

[*Texte*]

to get the budget; you are going to lose everything; you are going to lose your rights and stuff like that. It was written right down.

I think there are lots of communities that could just operate like the way we did, but I think about things like that, we talked so much we scared the other communities. Or else how come they never have come out with steps like what we are doing right now?

And right now as to how we operate, I do not see any difference. There is no difference at all. We operate the same way and we are still living the same way. I do not see any difference; the settlement council handles it, or everything, in one community. You have a settlement council; you have a hamlet there—all these things like that—when you have them in one settlement like that, you are all going to fight one another. But this way, the way we operate, you talk only to one guy and that is it. This is why we want our time to get our way.

Ms Jamieson: Who is the one guy you talk to?

Councillor Shae: Band council.

Ms Jamieson: Okay. So even though there is supposed to be a settlement council operating there, the band council and the traditional decision-making is still going on. And you want to change the settlement council so that it reflects more your way of making decisions? Am I understanding it correctly?

Councillor Shae: The whole community has to make a decision to tell the band council what they want. You see, even though we are a band council, we do not operate alone. We have a lot of backup behind us. They are the ones who make the decisions.

Councillor Grandjambe: Just to clear up matters a bit, sometime back in the 1960s a settlement council was created by the territorial government or whatever. But that settlement council was supposed to look after full business affairs, be a broad decision-making body. They were supposed to look after the settlement, and it operated okay. But as time went by, it tended to make major decisions like approving land use permits. They were not obliged to answer to anybody outside of the six of them. They did not have to answer to anybody. So if any land use permit was put before them, six of them could get together, or five of them, and meet behind a closed door in their room and say go ahead. Is that right? Is it right for them to say that without the consensus of the people?

Ms Jamieson: And they are still doing this?

Councillor Grandjambe: No. That is why we thought it would be better if the decision-making process were placed with the community, and not left up to one particular body.

Ms Jamieson: So today, is the decision-making power with the people?

[*Traduction*]

pas votre budget; vous allez tout perdre, vous allez perdre vos droits, des choses du genre. C'était là, par écrit.

Je crois qu'un grand nombre de localités auraient pu fonctionner comme nous le faisions, mais lorsque j'y pense, nous en avons tellement parlé, que nous avons effrayé les autres localités. Si ce n'est pas le cas, comment se fait-il qu'aucune d'entre elles n'ait jamais pris les mesures que nous prenons actuellement?

En ce moment, quant à notre façon de fonctionner, je ne vois aucune différence. Aucune. Nous fonctionnons de la même façon et nous vivons toujours de la même façon. Je ne vois aucune différence; le conseil de village s'en occupe, de tout, dans une localité. Vous avez un conseil de village; vous avez un village là-bas, et tout le reste. Sinon, lorsque cela existe dans un village, les gens se combattent l'un l'autre. Mais de cette façon, de la façon dont nous fonctionnons, vous n'avez qu'à en parler à un seul type, et c'est tout. C'est pourquoi nous réclamons le temps voulu pour agir à notre façon.

Mme Jamieson: À qui parlez-vous?

Le conseiller Shae: Au conseil de bande.

Mme Jamieson: Très bien. Donc même s'il est censé y avoir un conseil de village qui s'en occupe, il y a un conseil de bande et on prend toujours les décisions comme par le passé. Vous voulez donc modifier le conseil de village de façon à ce qu'il réflète dans une plus large mesure votre façon de prendre des décisions? vous ai-je bien compris?

Le conseiller Shae: Toute la localité doit s'entendre pour dire au conseil de bande ce qu'elle veut. Voyez-vous, même si nous avons un conseil de bande, nous n'agissons pas seuls. Nous sommes très bien appuyés. Ce sont les habitants qui prennent les décisions.

Le conseiller Grandjambe: Afin de préciser un peu, si l'on remonte aux années 1960, le gouvernement territorial ou je ne sais plus a créé un conseil de village. Celui-ci était censé s'intéresser uniquement aux affaires commerciales, agir comme organisme global de prise de décisions. Le conseil devait s'occuper du village et cela fonctionnait bien. Avec le passage du temps cependant, le conseil a eu tendance à prendre des décisions importantes comme l'autorisation des permis d'utilisation du terrain. Ces membres n'avaient aucun compte à rendre à qui que ce soit d'autre que ces six membres. Il n'avaient pas de compte à rendre. Ainsi si on leur soumettait une demande de permis d'utilisation du terrain, ils pouvaient s'entendre tous les six, ou cinq d'entre eux, derrière des portes closes, et dire oui. Est-ce juste? Est-il juste qu'ils prennent de telles décisions sans consulter les gens?

Mme Jamieson: Et ils agissent toujours ainsi?

Le conseiller Grandjambe: Non. Mais cela explique pourquoi nous avons jugé préférable de confier à la collectivité le processus de prise de décisions, et non pas de le laisser à cet organisme particulier.

Mme Jamieson: Donc aujourd'hui, le pouvoir de prendre des décisions repose entre les mains des gens eux-mêmes?

[*Text*]

Councillor Grandjambe: There has to be a consensus by the people.

Ms Jamieson: Okay.

Councillor Grandjambe: The power does not lie away, elsewhere.

Ms Jamieson: Okay. And that is the way it is operating today?

Councillor Grandjambe: Yes.

Ms Jamieson: Thank you. Now I understand.

Before I go any further, Mr. Chairman, I think the documentation we have been given should be an addendum to our minutes of today, so it gets into the record, if that is possible. Have we enough members here to agree to that?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): There should not be any controversy about that. Do you agree with the mandate that the brief be appended to today's minutes? Yes; so ordered.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

As we travel, we have one person with us who gives us some newspaper articles that were written some time ago about the area here. This is in an Indian newspaper. I want to read a quote to you and ask you if you think the attitude is still the same. This is a statement that was made in 1976 by a Mr. Currie, who was Chairman of the Board of the Arctic Institute. He said:

> The question is: How can we move a product from point A to point B in the cheapest way possible? If natives can be made happy and busy while we are doing that, okay.

Do you think that same attitude is here and alive and well, or has it changed drastically since 1976? Do they feel now that the Indians are gaining more control; that the Dene people exerting more control?

Councillor Shae: I think in Ottawa, with whatever seismic or pipeline or stuff like that, you know, they do it ahead of time without consulting us. After they do it, like I say, that thing is about two years old. Then they put it to us, and say: It is too late; you cannot do anything about it. That is the kind of attitude we get from them.

Right now, what is going on in our area, and for a good while right now, there are things going on. Not long ago I flew over to a seismic cabin, where they have lines written down; they said they are working on it now, you see. The crew does not know anything about it, just because we caught them right there, drawing a line. But they are going to do a seismic route like that. You see, there are things like that. Always they are doing something behind closed doors, and we have no input into it. They do not let us know to begin with. But when it is too late, only then do they let us know.

Ms Jamieson: Who do you blame for that? Who finally lets you know? Is it the Department of Indian Affairs? Is it the

[*Translation*]

Le conseiller Grandjambe: Les gens doivent s'entendre.

Mme Jamieson: Très bien.

Le conseiller Grandjambe: Le pouvoir n'est pas ailleurs.

Mme Jamieson: Très bien. C'est ainsi que cela fonctionne aujourd'hui?

Le conseiller Grandjambe: Oui.

Mme Jamieson: Merci. Maintenant je comprends.

Avant d'aller plus loin, monsieur le président, j'aimerais mentionner que je crois que la documentation qui nous a été donnée devrait être ajoutée en annexe au procès-verbal d'aujourd'hui, de façon à figurer au compte rendu, si possible. Sommes-nous assez nombreux pour en convenir?

Le président suppléant (M. Oberle): Cela ne devrait pas donner lieu à une controverse. Êtes-vous d'accord pour annexer le mémoire au procès-verbal d'aujourd'hui? Oui; ce sera fait.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Au cours de nos voyages, nous avons avec nous une personne qui nous donne des articles de journaux rédigés il y a un certain temps sur la région où nous sommes. Le présent article est tiré d'un journal indien. Je veux vous en lire un extrait et vous demander si cette attitude prévaut toujours. La déclaration en question a été faite en 1976 par un monsieur Currie, qui était président du conseil d'administration de l'Institut de l'Arctique. Il a dit:

> La question est la suivante: comment pouvons-nous transporter un produit de A à B, de la façon la plus économique? Si l'on peut amuser et occuper les autochtones en même temps, parfait.

Croyez-vous que cette même attitude existe toujours ici, ou y a-t-il eu un changement marqué depuis 1976? A-t-on l'impression ici maintenant que les Indiens acquièrent un plus grand contrôle; que les Dene exercent plus de contrôle?

Le conseiller Shae: Je crois qu'à Ottawa, lorsqu'il s'agit de relevés sismiques ou d'oléoducs ou de choses du genre, on fonce de l'avant, sans nous consulter. Une fois que c'est fait, il s'écoule environ deux ans, et alors on nous soumet l'affaire en disant: il est trop tard; vous n'y pouvez plus rien. C'est le genre d'attitude qu'on manifeste à notre égard.

A l'heure actuelle, ce qui se passe dans notre région, se passe déjà depuis un bon moment. Il n'y a pas longtemps, je suis allé en avion à un centre de relevés sismiques, où l'on a fait des lignes; on nous a dit qu'on y travaillait maintenant, voyez-vous. L'équipe n'est pas au courant, tout simplement parce qu'on les a pris sur le fait, en train de tracer une ligne. On va faire un tracé sismique comme ça. Voyez-vous, c'est ce genre de choses. Toujours, on fait des choses derrière des portes closes, sans notre participation. On ne nous tient pas au courant au départ. Toutefois, lorsqu'il est trop tard, alors seulement on nous met au courant.

Mme Jamieson: Qui en tenez-vous responsable? Qui finit par vous mettre au courant? Est-ce le ministère des Affaires

[*Texte*]

federal government? Is it the territorial government? Who tells you?

Councillor Shae: It is up to Esso resources and all these outfits—the whole outfit I am talking about. I am not blaming one government; I am blaming the whole thing. They should know that the paper should be sent before, a year ahead of time or something like that, so we can study it in time. But it is always too late. That is why they overlap us all the time. They just step over us in our own country.

I think things should not be that way. They should let us know what they are going to do, or how they are going to do it, but everything is too late. That is the kind of comment we get: It is always too late; too late all the time. We cannot do anything, because it is too late.

• 1410

Mr. Councillor Grandjambe: I think what he is referring to is that it has always been after the fact. That is basically what he is saying.

Ms Jamieson: So there is absolutely no respect for your government there.

Councillor Grandjambe: No.

Ms Jamieson: Everybody makes all their own decisions and just move right ahead and they inform you after they have done it?

Councillor Grandjambe: Yes.

Ms Jamieson: Do you complain about that, and what answer do you get if you complain?

Councillor Grandjambe: It is usually the runabout. What I mean by the runabout is . . .

Ms Jamieson: I know what you mean.

Councillor Grandjambe: —you have told this department that you are concerned about this and that department tells you to go to the other department and they will tell you. Then you go to the other department and they tell you to go to the other department.

Ms Jamieson: One of the things this committee has been told is that we should recommend a system where there is only one contact point between the governments in Dene communities, for instance, and the federal government so you do not get sent on this runaround from place to place to place to place, and that funding come from there. Why not have one contact point for decision-making as well? Surely that would make things a lot easier for you and you would know where to go. Of course, that is probably why the government has not done it, because it would be easier for you. But surely you would have then some control. Would you see that as a good thing?

[*Traduction*]

indiennes? Est-ce le gouvernement fédéral? S'agit-il du gouvernement territorial? Qui vous met au courant?

Le conseiller Shae: C'est la compagnie *Esso resources* et toutes les entreprises semblables, je parle de tout ce secteur. Je n'en tiens pas responsable un gouvernement; je blâme l'ensemble. On devrait savoir qu'il faut envoyer les documents avant, un an à l'avance ou quelque chose du genre, de façon à ce que nous puissions les étudier en temps. Mais toujours, il est trop tard. C'est pourquoi on nous marche toujours dessus. On nous marche dessus dans notre propre pays.

J'estime que ce n'est pas ainsi que les choses devraient se passer. On devrait nous tenir au courant de ce que l'on va faire, de comment on va le faire, mais tout est toujours trop tard. C'est le genre de réplique qu'on nous donne: il est toujours trop tard; trop tard, tout le temps. Nous ne pouvons rien y faire, car il est trop tard.

Le conseiller Grandjambe: Ce qu'il veut dire, je crois, c'est que cela s'est toujours fait *a posteriori*. C'est, en substance, ce qu'il veut dire.

Mme Jamieson: Donc, on ne tient absolument pas compte de votre gouvernement?

Le conseiller Grandjambe: Non.

Mme Jamieson: Chacun prend ses propres décisions, passe à l'action et vous informe après coup2

Le conseiller Grandjambe: Oui.

Mme Jamieson: S'il vous arrive de vous plaindre, que vous répond-on?

Le conseiller Grandjambe: Toujours les mêmes histoires, c'est-à-dire . . .

Mme Jamieson: Je vois ce que vous voulez dire.

Le conseiller Grandjambe: . . . Vous vous adressez à un ministère pour lui faire part de vos préoccupations, et ce Ministère vous renvoie à un autre et ainsi de suite.

Mme Jamieson: Certaines témoins ont déjà eu l'occasion de nous recommander un système selon lequel il n'y aurait qu'un seul point de contact entre les gouvernements des communautés Dene, par exemple, et le gouvernement fédéral, afin d'éviter que vous ne soyez constamment renvoyés d'un Ministère à un autre; de plus, tout le financement viendra de ce centre unique. Pourquoi cet organisme ne serait-il pas non plus chargé de prendre les décisions? À mon avis, cela vous simplifierait considérablement les choses car vous sauriez à qui vous adresser. Bien sûr, c'est sans doute la raison pour laquelle le gouvernement s'est bien gardé de le faire jusqu'à présent, car cela vous simplifierait les choses justement. Cependant, cela vous permettrait d'exercer un certain contrôle, et j'aimerais donc savoir si vous considérez cette recommandation comme une bonne chose.

[*Text*]

Councillor Grandjambe: With the bureaucracy system as it is formed now, it is almost impossible to do it.

Mr. Councillor Shae: We do not want to go from department to department for them to make decisions for us. We want to make the decisions ourselves. We live right there and I do not know why the outside is going to tell us what to do. We are supposed to tell them.

Ms Jamieson: Okay. So we need a system that would force them to respect your decision-making authority and yet an avenue where you could talk to them—one avenue, not 50 the way it is at the moment.

I think I will stop there. Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

Councillor Grandjambe: If I may just say something about that area, I would think there should be some kind of mechanism in place whereby the aboriginal people here in the north and the federal government can agree and say: Okay, this is where there is going to be some exploration happening. There should be some kind of agreement that says there is to be no dumping of any kind, garbage or whatever. There should be some kind of agreement where there is an agreement made, but at present decisions are made in Ottawa between various oil companies, made way down in Ottawa where people have no idea of what it is like up here. I do not think I want to go down to Ottawa or wherever it may be and say: I am going to live on such a street; that is going to be my house. I do not have the slightest idea what it is like down there.

Ms Jamieson: And they do not have the slightest idea what it is like for you so how can they make decisions? They cannot; you can.

Councillor Grandjambe: That is right.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Mr. Grandjambe.

Anyone else?

Could I ask you a couple of questions? I would like to have from you a better explanation of how you see consensus. What does consensus mean? I will tell you what worries me a little. In the white world that I grew up in they discovered hundreds of years ago that it is awfully difficult to get everybody agreeing on something. That is why they set up these structures and this democratic process where, knowing that not everybody can agree on everything all the time, you have to put it to a vote and, so long as most people agree on something, then you can go ahead and do it.

As we bunched together in places like Ottawa, the more people who lived on top of each other, the more restrictions they had to put in. They had to put up stop signs on the streets because there are just too many people trying to cross at the same time in different directions and they all bunch together. So they have to put up restrictions, and of course nobody likes restrictions. That is how government happened. You must give

[*Translation*]

Le conseiller Grandjambe: Étant donné le système bureaucratique actuel, c'est pratiquement impossible.

Le conseiller Shae: Nous ne voulons pas être renvoyés d'un Ministère à l'autre en attendant qu'ils prennent les décisions pour nous. Nous voulons prendre ces décisions nous-mêmes. C'est nous qui vivons sur ces terres et je ne vois pas pourquoi ce seraient des gens de l'extérieur qui nous imposeraient leurs décisions. C'est nous qui sommes censés leur dire quoi faire.

Mme Jamieson: Bien. Il nous faut donc un système qui les obligerait à respecter les décisions que vous prenez et qui vous servirait en même temps de mécanisme de consultation ou de discussion. Donc, il faudrait un mécanisme d'accès et non pas les 36 dans lesquels on vous perd à l'heure actuelle.

Je vais m'arrêter là. Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le conseiller Grandjambe: Permettez-moi d'ajouter quelques mots à ce sujet. À mon avis, on devrait instaurer un mécanisme qui permette aux autochtones du Nord et aux représentants du gouvernement fédéral de se mettre d'accord sur les méthodes de dévelpppement. On devrait pouvoir s'entendre pour décider que rien ne sera déversé dans telle ou telle région, qu'il s'agisse d'ordures ou d'autre chose. Il devrait donc y avoir un mécanisme qui permette justement de conclure ce genre d'ententes car, pour l'instant, les décisions sont prises à Ottawa, par les différentes sociétés pétrolières et par le gouvernement fédéral, c'est-à-dire par des gens qui n'ont aucune idée de ce que c'est que de vivre dans le Nord. Je n'ai nullement l'intention de me rendre à Ottawa ou ailleurs pour décider de vivre dans telle rue, dans telle maison, etc. Je n'ai absolument aucune idée de ce que c'est que de vivre à Ottawa, et vice-versa pour ceux qui habitent à Ottawa.

Mme Jamieson: Ils n'ont donc pas la moindre idée de la façon dont vous vivez, alors comment peuvent-ils prendre des décisions? Ce n'est pas à eux de les prendre, mais à vous.

Le conseiller Grandjambe: C'est exact.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, monsieur Grandjambe.

Y a-t-il d'autres questions?

Permettez-moi alors de vous en poser quelques-unes. J'aimerais savoir de façon plus précise ce que vous entendez par consensus. En effet, j'ai quelques réserves à ce sujet, car dans notre société blanche, l'expérience nous enseigne qu'il est extrêmement difficile d'obtenir le consentement de tout le monde sur quoi que ce soit. C'est la raison pour laquelle notre société a établi des structures et un processus démocratique selon lesquels, étant donné qu'il est impossible que tout le monde soit d'accord sur quoi que ce soit, on passe au vote et, avec la majorité des voix, on peut passer à l'action.

Plus la population est dense, comme à Ottawa, plus il a fallu imposer des restrictions. Ainsi, la société blanche a dû ériger des panneaux de signalisation dans les rues, car trop de gens essayaient de traverser les carrefours en même temps, dans des directions différentes. Il a donc fallu imposer des restrictions, ce qui ne plaît, bien sûr, à personne. C'est ainsi, que peu à peu, les structures gouvernementales se sont instaurées. Il faut donc

[*Texte*]

up a little of your freedom in order to live together and enjoy collectively some benefits of living together. What worries me is that if you have no progress unless everybody agrees, it is going to be very difficult. So how do you arrive at consensus?

Councillor Grandjambe: I can understand what you are saying. As I mentioned some time ago, circumstances can change from here to there. How you arrive at that consensus has yet to be determined.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): How does the present council make decisions? I know you have this interesting concept—it was just introduced this morning—the community assembly concept, where the council does not make a decision, I take it, until you have had an assembly of the heads of the families or the spokespersons for the families and you discuss what should be done or what has been proposed. Then what do you do? Do you have a vote to make sure that most people agree? How do you know you have consensus?

Councillor Grandjambe: Let us take this arrangement here, a circle.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): You will never get consensus here, but let us try it.

Councillor Grandjambe: I am just using that as an example. If you had the community sitting around together and discussing something, how do you suppose they come to some kind of consensus? Is it through discussion, or what?

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I would say through discussion just like we are doing here now.

Councillor Grandjambe: I would think so, too. I think that is how it is done.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): In fact, I am very worried because that is what we are doing all year. When we are finished with all these hearings throughout the country we have to sit down, just as we are here, and start writing down what we are proposing. I shudder to think what we are getting ourselves into in the next couple or three months, because we must come up with a consensus. Of course, eventually we are going to vote on contentious issues and points. It would be great if everybody would agree; we all agreed, let us have a cup of coffee, but that is not a very difficult problem. There are some very difficult matters that not everybody can agree on.

• 1420

Councillor Grandjambe: Through discussions and everything else, usually there is a consensus. There always is. It is a matter of finding it.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): All right. I agree with you, and sometimes it takes a little longer, a little patience, and the majority of people explaining to and convincing others who have difficulty understanding the value of making change. So certainly a government by consensus is a much better form of government than anything else, except it gets more difficult

[*Traduction*]

renoncer à une partie de votre liberté pour pouvoir vivre ensemble et jouir collectivement des avantages de cette coexistence. Or, ce qui m'inquiète, c'est qu'il est impossible de progresser sans l'accord de tout le monde. Comment donc peut-on obtenir un consensus?

Le conseiller Grandjambe: Je comprends ce que vous voulez dire et, comme je l'ai dit tout à l'heure, les circonstances varient d'une région à l'autre. Quant à savoir comment obtenir ce consensus, cela n'a pas encore été déterminé.

Le président suppléant (M. Oberle): Comment le conseil actuel prend-il des décisions? Je sais que vous avez adopté un concept intéressant, dont vous avez parlé ce matin, et c'est celui de l'Assemblée communautaire, où le Conseil ne prend pas de décision tant qu'il n'y a pas eu une assemblée des chefs de famille ou des porte-parole de ces familles pour discuter de ce qu'il faut faire ou de ce qui a été proposé. Ensuite, que faites-vous? Organisez-vous un vote afin de vous assurer que la majorité des gens sont d'accord? Comment savez-vous que vous avez un consensus?

Le conseiller Grandjambe: Prenons l'exemple de cette salle où nous sommes tous assis en cercle.

Le président suppléant (M. Oberle): Vous n'arriverez jamais à obtenir un consensus ici, mais vous pouvez toujours essayer.

Le conseiller Grandjambe: Ce n'est qu'un exemple. Si une communauté était réunie comme ici pour discuter de quelque chose, comment pensez-vous que ses membres pourraient parvenir à un consensus? Par la discussion ou par quoi?

Le président suppléant (M. Oberle): Sans doute par la discussion, comme nous le faisons en ce moment.

Le conseiller Grandjambe: C'est ce que je pense aussi. C'est donc ainsi que cela devrait se faire.

Le président suppléant (M. Oberle): En fait, cela me préoccupe justement parce que c'est ce que nous faisons toute l'année. Lorsque nous aurons terminé ces audiences dans tout le Canada, il nous faudra nous réunir, de la même façon que nous le faisons ici, pour commencer à préparer notre rapport. Rien qu'à l'idée de penser à ces deux ou trois prochains mois, je frémis déjà car il nous faudra dégager un consensus. Bien sûr, lorsqu'il y aura des points de litige, nous voterons. Ce serait magnifique si tout le monde pouvait être d'accord, nous sommes tous d'accord lorsqu'il s'agit de prendre la pause-café, mais ce n'est pas un problème très difficile à régler. Il y a des questions très difficiles sur lesquelles tout le monde ne peut être d'accord.

Le conseiller Grandjambe: Il y a habituellement un consensus qui se dégage lors des discussions et tout le reste. Il y en a toujours un. La question c'est de le trouver.

Le président suppléant (M. Oberle): Très bien. Je le reconnais et parfois il faut un peu de temps, un peu de patience et la majorité doit expliquer aux autres qui ont de la difficulté à comprendre qu'il y a du bon à apporter des changements et les en convaincre. Donc, un gouvernement par voie de consensus est certainement une forme de gouvernement bien meil-

[*Text*]

as more people come in. The more people that are involved in this consensus process, the more difficult it gets.

We are now talking about Fort Good Hope, but there also have to be decisions made that affect all of the Territories. Indeed, in Ottawa, we have to make decisions that affect all of Canada, and some people have to make decisions that affect all of the world. How do you want to participate in those decisions? Some of the decisions, as you well know, that we make in Ottawa affect you personally. We decide that we need more oil and gas to heat the homes in Ottawa, and to run cars and to fly airplanes, then there has to be a pipeline. How do you want to participate in that process of making a decision?

Councillor Grandjambe: The only way I can see we as Dene people participating in that area of what you just said—it has to be at a pace where we are capable, not before.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Do you see yourselves sending a spokesperson, the assembly electing someone or choosing someone by consensus, to represent you with the territorial government, and before decisions are made there this person should come home and tell you about the decisions that are to be made and give you a chance to say yes or no? Is that the way you see it happening?

Councillor Grandjambe: Yes, he is going to have to have the mandate.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): And the mandate would have to be given to him by the people, by the assembly? Mr. Wilson, would you like to continue with questions?

Mr. W. Wilson: Thank you very much, Mr. Chairman.

Beyond making decisions for the whole world, I think really what you would like to do is make decisions for yourselves on your own land, according to your own customs. Is that not all you are really interested in?

Councillor Grandjambe: Basically, what we are saying here is that we would like to participate in the development of the north, but give us a chance and obviously the moneys, whatever might be required to take part in it, at our pace, not the other way around. What we are saying is, do not impose, but rather . . .

Mr. W. Wilson: It is the outside interference that has caused the problems—the expectations of oil companies and people like myself, who live in the south, for our TV sets and various other things. Is that not really what has caused the problems, because you people have lived here for thousands and thousands of years before we had those expectations.

Councillor Shae: As I said before, if you did not show us all these things like that—we are talking about development. As I said, we had our own development here, and if you did not

[*Translation*]

leure que toute autre forme de gouvernement, sauf que plus il y a de gens, plus c'est difficile. Plus les personnes qui participent à ce processus sont nombreuses, plus le consensus est difficile à obtenir.

Nous parlons maintenant de Fort Good Hope, mais il faut également prendre des décisions qui touchent l'ensemble des territoires. En fait, à Ottawa, nous devons prendre des décisions affectant tout le pays et certaines personnes doivent prendre des décisions affectant toute la planète. Comment voulez-vous participer à ces décisions? Comme vous le savez très bien, certaines des décisions que nous prenons à Ottawa vous touchent personnellement. Nous avons décidé qu'à Ottawa nous avions besoin d'encore plus de pétrole et de gaz pour chauffer nos maisons et alimenter nos voitures et nos avions, alors, il faut construire un pipe-line. De quelle façon voulez-vous participer à ce processus décisionnel?

Le conseiller Grandjambe: La seule façon dont je vois que nous puissions participer à ce que vous venez de dire en tant que peuple Déné . . . c'est qu'il faut que ça se fasse à un rythme qui nous convient et pas autrement.

Le président suppléant (M. Oberle): Est-ce que votre assemblée élirait ou choisirait par consensus un porte-parole qui représenterait le gouvernement territorial et avant que des décisions soient prises, cette personne reviendrait vous faire part des décisions devant être prises et vous auriez l'occasion de vous prononcer? Est-ce la façon dont vous verriez le déroulement des choses?

Le conseiller Grandjambe: Oui, il devra avoir ce mandat.

Le président suppléant (M. Oberle): Et ce mandat lui serait confié par le peuple, par l'assemblée. Monsieur Wilson, voulez-vous continuer à poser des questions?

M. Wilson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Avant de prendre les décisions pour toute la planète, je pense qu'en réalité vous aimeriez prendre des décisions pour vous-mêmes, touchant votre propre territoire, et selon vos propres coutumes. N'est-ce pas vraiment tout ce qui vous intéresse?

Le conseiller Grandjambe: Fondamentalement, nous disons vouloir participer au développement du Nord, mais donnez-nous l'occasion et bien sûr les fonds, et tout ce dont on peut avoir besoin pour y participer, à notre rythme, et non le contraire. Ce que nous disons, c'est n'imposez pas quoi que ce soit, mais plutôt . . .

M. W. Wilson: Les problèmes proviennent de l'intervention extérieure . . . des attentes des compagnies pétrolières et des gens comme moi-même, qui vivent dans le Sud, pour leur poste de télévision et diverses autres commodités. N'est-ce pas cela qui en réalité a causé ces problèmes, car vous avez vécu ici depuis des milliers et des milliers d'années avant que nous ayons ces attentes.

Le conseiller Shae: Je le regrette, si vous ne nous aviez pas fait voir toutes ces choses . . . nous parlons de développement. Je le répète, nous avions notre propre développement et si vous

[*Texte*]

show us all this—oil that is polluting the whole country here and our lands.

From time to time we have been talking about the fact that we are trying to give jobs to natives, and we still can, because we have to be qualified all the time. We are not the ones who work on a pipeline and gas and stuff like that, so how could we be qualified . . . ? For instance, now, if I take one of you out to trap, and if I tell you you are not qualified to trap, what would you do? It is the same way. If you look at it both ways, you will find it is going to be really difficult to make a decision, which way to go. Our life is different, and the other life is different too. What they are putting us—right now, they are just pushing us around. As I said before, they are pushing their way right into us, and I understand that they are trying to mix us up so badly with development and stuff like that . . . there are more things going on right now.

How many years have we been saying stop it, and let us talk about it? We talked about it, that is about it. They said, oh sure, yes. We had meetings with them about natural resources and they agree with every word we say, and all they tell us, and we know they are destroying our place—they are taking the land from underneath our feet, and we know it. We are just slithering out. Whenever we talk to them, they agree with us, yes, we will do whatever you say. But behind closed doors it is a different story. It comes up to us again—which is the way? All of sudden it comes to us, and from there we do not know what . . . So who are we going to listen to? We do not know. It is that bad right now—you can see it right now, the way it is going to go.

Mr. W. Wilson: Hopefully though, you will listen to yourselves and not listen to people like me who live in the south and simply use your land to extract resources so we can run our cars. There is a cartoon that was given to us by Gerry; it is this non-Indian fellow speaking to two Inuits, and he says: Do you not understand that the pipeline will bring you everything you ever wanted: a coloured TV, a split-level ranch style home, snappy sports car, a trip to Hawaii? It is hardly what you really require, is it, or desire?

Before I ask the final question, Mr. Chairman, I can understand your problem, not understanding consensus. It is particarly difficult in choosing leaders and things like that. I am talking about the Conservative Party, of course, not you people.

The last question I did have is this: Really, what are your expectations? You do not want a split-level home and a sports car and a trip to Hawaii. What is it you want in Fort Good Hope that self-government can provide you?

Thank you, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

ne nous aviez pas montré tout cela . . . le pétrole qui pollue tout le pays et nos terres.

A l'occasion, nous avons parlé du fait que nous essayons de donner des emplois aux autochtones et nous ne pouvons toujours pas le faire, car nous avons toujours besoin de formation. Nous ne sommes pas ceux qui travaillons sur les pipe-lines et l'exploitation gazière et ainsi de suite; alors comment pourrions-nous être compétents? Par exemple, si j'amène l'un d'entre vous tendre des pièges et que je vous dis que vous n'êtes pas compétent pour le faire, que feriez-vous? C'est la même chose. Dans les deux cas, vous constaterez que c'est vraiment difficile de prendre une décision sur la marche à suivre. Notre mode de vie est différent et le vôtre l'est également. La situation dans laquelle ils nous mettent maintenant . . . présentement ils ne font que nous bousculer. Je le répète, ils font leur chemin en nous bousculant et je crois comprendre qu'ils essaient de nous créer davantage de confusion avec le développement et des choses du genre . . . il y a d'autres choses qui se passent maintenant.

Depuis combien d'années disons-nous qu'il faut arrêter cela et en discuter? Nous en parlons et c'est à peu près tout. Ils ont répondu, oh bien sûr, oui. Nous les avons rencontrés au sujet des ressources naturelles et ils étaient d'accord sur chaque mot que nous disions et tout ce qu'ils nous disent . . . Or, tout ce que nous savons, c'est qu'ils détruisent notre environnement . . . ils nous prennent notre territoire sous nos pieds, et nous le savons. Nous sommes évincés en douceur. Chaque fois que nous leur parlons, ils sont d'accord avec nous, ils disent oui, nous ferons tout ce que vous dites. Mais en privé, c'est une différente histoire. L'affaire rebondit de nouveau devant nous . . . que doit-on faire? Tout d'un coup, cela nous retombe sur les bras et à partir de là, nous ne savons plus que . . . Qui allons-nous écouter? Nous l'ignorons. La situation est présentement mauvaise à ce point . . . Vous pouvez le voir présentement, c'est comme cela que ça va se passer.

M. W. Wilson: Toutefois, j'espère que vous vous écouterez vous-mêmes et non des gens comme moi qui viennent du Sud et utilisent simplement vos territoires pour en extraire les ressources afin d'avoir de l'essence pour nos voitures. Gerry nous a remis une caricature où l'on voit un blanc qui s'adresse à deux Inuit et leur dit: «Vous ne comprenez pas que le pipeline va vous amener tout ce que vous avez jamais désiré: un poste de télévision en couleurs, une maison à deux niveaux style ranch, des voitures sport aux lignes profilées, un voyage à Hawaï.» C'est loin d'être ce dont vous avez vraiment besoin ou ce que vous désirez, n'est-ce pas?

Avant de passer à la dernière question, monsieur le président, ne comprenant pas le consensus je comprends votre problème. C'est particulièrement difficile de choisir un leader et je parle bien sûr du Parti conservateur et non de vous.

Voici ma dernière question: quelles sont vraiment vos attentes? Vous ne voulez pas de maisons à deux niveaux, de voitures sport ni de voyages à Hawaï. Qu'est-ce que vous désirez à Port Good Hope que l'autonomie politique peut vous offrir?

Merci, monsieur le président.

[*Text*]

Councillor Grandjambe: If I may respond to that, what we really want from this committee is support and the right to determine what we want.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, just briefly.

I think I know what you want, because it is the same thing I want for my tribe. It is the right to make decisions for myself on my own land, according to my own customs and traditions, and not interfered with by non-Indian people. But the difficulty is making sure that that takes place. I think you have a bit of an advantage, because you have 56% of the population, I understand. That to me at least bodes well for you. I know the problems are difficult. Thank you.

Councillor Grandjambe: The one thing we have going for us is that this is one of the last places in the north continent that we are still discussing aboriginal rights, whereas the rest, it is . . . This is probably one of the last places in the world untouched by civilization, I think; well, you can see it for yourself.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Mr. Grandjambe, Mr. Shae, and Miss Barnaby, there are no other questions. I want to tell you how important it is for the committee and the people who are doing our research work, who are helping us write a report that will respect all the legitimate concerns that we have heard. It is terribly important to get a profile of a community and to be exposed to this painful process that you had to go through of becoming recognized as a traditional form of government. The other leaders of the Territories have told us last night and today that they are looking at your community of Fort Good Hope as an example of how the structure that everyone wants to build for the territory should evolve, should take place, what form it should take. So you are making history, and you are a very important component in this evolutionary process.

• 1430

The report we will be writing, the message we have from everyone—and I know you told me this before the meeting—is that you do not wish us to recommend a particular structure because you recognize that what you consider to be an adequate structure in Fort Good Hope may not necessarily be acceptable for anyone else. So you want us to be flexible and you want us to make sure that every community in Canada, particularly here in the north, will have the right to evolve their own system and to decide how they wish to fit into the territorial structure and into the rest of Canada. So we have this message from you, and it is very important that we met this afternoon.

I want to thank you very much for coming all this distance. I established before the meeting that they did not come by dog sled. They actually flew over. It would have taken too long. Thank you very much. Do you have any closing remarks?

[*Translation*]

Le conseiller Grandjambe: Si vous me permettez de répondre, ce que nous attendons réellement de ce Comité, c'est son appui et le droit de déterminer ce que nous voulons.

M. W. Wilson: Brièvement, monsieur le président.

Je pense que je sais ce que vous voulez, car c'est la même chose que je veux pour ma tribu. C'est le droit de prendre des décisions pour moi-même touchant mon territoire, selon mes propres coutumes et traditions, et sans interférence par les non-Indiens. Mais le problème, c'est de voir à ce que cela se fasse. Je pense que vous avez un léger avantage car je crois savoir que vous représentez 56 p. 100 de la population. Cela me semble jouer en votre faveur. Je sais que les problèmes sont difficiles. Merci.

Le conseiller Grandjambe: L'une des choses qui joue en notre faveur, c'est que nous sommes l'un des derniers endroits dans le Nord où nous discutons toujours des droits aboriginaux, alors qu'ailleurs c'est . . . Je pense que c'est probablement l'un des derniers endroits dans le monde intouché par la civilisation et vous pouvez le voir par vous-mêmes.

Le président suppléant (M. Oberle): Monsieur Grandjambe, monsieur Shae et M^lle^ Barnaby, ce sont là toutes les questions. Je veux vous dire jusqu'à quel point c'est important pour le Comité et ceux qui font notre travail de recherche, qui nous aident dans la rédaction d'un rapport, lequel respectera toutes les préoccupations légitimes que nous avons entendues. Il est très important de saisir le profil d'une communauté et de reconnaître ce processus difficile, par lequel vous avez dû passer afin de faire reconnaître vos formes de gouvernement traditionnelles. Hier soir, et aujourd'hui, les autres leaders des Territoires nous ont dit qu'ils considéraient Fort Good Hope comme un exemple de la façon dont la structure, que tous désirent mettre en place pour les Territoires, devrait évoluer, devrait être mise en place, et aussi un exemple de la forme qu'elle devrait prendre. Vous êtes donc en train de faire l'histoire et vous êtes un élément très important de ce processus d'évolution.

Le rapport que nous rédigerons, le message que nous avons reçu de chacun . . . et je sais que vous m'avez dit cela avant la réunion . . . c'est que vous ne voulez pas que nous recommandions une structure particulière, car vous reconnaissez que ce que vous considérez comme une structure convenable pour Fort Good Hope, n'est pas nécessairement acceptable pour quiconque d'autre. Vous voulez donc que nous soyons souples et que nous voyions à ce que chaque communauté au pays, particulièrement ici dans le Nord, ait le droit de créer son propre système, de décider la façon dont elle cadrera dans la structure territoriale et dans le reste du Canada. Vous nous avez donc transmis ce message et il était donc très important que nous vous rencontrions cet après-midi.

Je tiens à vous remercier de vous être déplacés d'aussi loin et il a été précisé avant la réunion que vous n'êtes pas venus en traîneaux tirés par des chiens. Vous êtes vraiment venus en avion. Autrement, cela aurait pris trop de temps. Merci beaucoup. Avez-vous un commentaire à faire en terminant?

[*Texte*]

Councillor Grandjambe: The only thing I can say is: Let us have an open mind; let us not be afraid of going into something that we do not really know anything about.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I can give you that undertaking on behalf of the committee. Thank you very much.

Councillor Grandjambe: Thank you.

Ms Jamieson: Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Yes.

Ms Jamieson: The committee has in its possession a copy of a memo that was with regard to an annual report to Parliament on Indian health policy from the Dene Nation dated December 9, 1982. Before we turn to our next witness, I wonder whether we could agree to have this particular document appended. It was referred to in the Yukon, and the conditions have been referred to since we have been here, but we have not included such a document.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): It would be difficult to append the document if it were not discussed in the course of today's meeting. We could list it.

Ms Jamieson: Yes, that is fine. I have it here. I will give it to the clerk. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Is it agreed that we list the document referred to by Miss Jamieson?

Some hon. Members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): We are now calling to the table the representatives of the Northwest Territories Métis Association.

I understand Bob Stevenson . . .

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, may I be excused? I have heard Bob Stevenson speak before.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): You would leave quite a vacuum. Just joking.

Mr. W. Wilson: Okay. I will stay.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): I will go half way. I will not permit you to ask any questions.

This is a conservative document he gave us here—progressive.

Ms Jamieson: Tradition and progress . . .

The Acting Chairman (Mr. Oberle): No, tradition and progress. He put progressive behind and conservative down below; it is blue in colour. Excellent.

Ms Jamieson: To your ears.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Sorry, Mr. Stevenson, we sometimes permit ourselves just a short interlude to have some fun.

Welcome to the table, and how would you like to proceed? We have your document. Would you like to read it into the record?

[*Traduction*]

Le conseiller Grandjambe: La seule chose que je puis dire c'est: gardons l'esprit ouvert, n'ayons pas peur d'embarquer dans quelque chose dont nous ne savons rien en réalité.

Le président suppléant (M. Oberle): Je puis vous en donner l'assurance au nom du Comité. Merci beaucoup.

Le conseiller Grandjambe: Merci.

Mme Jamieson: Monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Oui.

Mme Jamieson: Le Comité a en sa possession une copie d'un document de la Nation DÉnÉ, en date du 9 décembre 1982, relativement à un rapport annuel au Parlement sur la politique de santé des Indiens. Avant que nous entendions nos prochains témoins, je me demande s'il était possible d'annexer ce document. On y a fait allusion au Yukon, et depuis que nous sommes là, on a fait allusion aux conditions existantes, mais nous n'avons pas inclu de tel document.

Le président suppléant (M. Oberle): Il serait difficile d'annexer le document s'il n'en a pas été question lors de la réunion d'aujourd'hui. Nous pourrions l'inclure dans la liste à la fin du fascicule.

Mme Jamieson: Oui, c'est excellent. Je l'ai là. Je vais le remettre au greffier. Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Êtes-vous d'accord que nous incluions dans la liste le document auquel M^me^ Jamieson a fait allusion?

Des voix: D'accord.

Le président suppléant (M. Oberle): Nous allons maintenant appeler les représentants de la *Northwest Territories Metis Association.*

Je crois savoir que Bob Stevenson . . .

M. W. Wilson: Monsieur le président, puis-je partir? J'ai déjà entendu Bob Stevenson auparavant.

Le président suppléant (M. Oberle): Vous créeriez tout un vide. Je blague.

M. W. Wilson: Très bien. Je vais rester.

Le président suppléant (M. Oberle): Je vais faire un compromis, je ne vous autoriserai pas à poser de questions.

Il nous a remis un document conservateur . . . progressiste.

Mme Jamieson: Tradition et progrès . . .

Le président suppléant (M. Oberle): Non, tradition et progrès. Il met le progressisme après et le conservateur tout en bas, c'est un document de couleur bleue. Excellent.

Mme Jamieson: Pour nos oreilles.

Le président suppléant (M. Oberle): Monsieur Stevenson, je m'excuse, à l'occasion, nous nous permettons un petit intermède pour nous amuser.

Soyez le bienvenu au Comité; comment voulez-vous procéder? Nous avons reçu votre document. Voulez-vous le lire pour le compte rendu?

[*Text*]

Mr. Bob Stevenson (President, Métis Association of the Northwest Territories): Yes, please. We usually operate that way at any of the committees we appear before. At any presentations we have made, we usually have at least our executive and then our board of directors have an input into whatever presentation we have to make. So in this case it has been the executive. I will go right into it and tell you why, I guess.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Just a moment, just for the record I should introduce Anne Crawford, the legal adviser to the Métis Association. So, please proceed.

Mr. Stevenson: Right. I have just passed out some pamphlets. I know our presentation has been given to each member as well, but just as added information about our association I have given you two pamphlets. One is on the Métis Association itself, the aims and objects, the priorities, and then the Métis Development Corporation, which is our economic arm. Just a bit of added information, as I said earlier.

The Métis Association is pleased to make a presentation to this committee this afternoon. The northern Métis may not appear to be directly involved in the matters you are studying. However, such matters affect land claims negotiations, the development of local and territorial governments and government services, all of which are of grave concern to us. We also live side by side with status Indians in communities which have band councils. We recognize the work this committee has already done and wish you the best of luck in tackling such complex but crucial issues. While recognizing the chance this gives to all of us to discuss your particular concerns, it also provides us with other opportunities. One is to make sure that you, as members of the House of Commons, leave Yellowknife today with a fuller knowledge of what is happening in the north. Another is to elaborate on how we, as Métis and non-status Indian people, view their emerging process of political and constitutional development in the NWT.

The Government of the Northwest Territories has done an excellent job of laying out the history of such developments. We would like to build on that and treat you a slice of northern politics, Métis style. There are a number of points to be made.

First, it should be clear that the Indian Act has never helped out the Métis and non-status Indian people. We support the efforts of your committee to correct many injustices and especially to end discrimination against native women. However, in general, the act has never addressed our concerns and we do not expect it to now. What we seek from you as a committee is recognition of our unique situation, and assurance that any changes you recommend will not prejudice the process of political development already evolving here.

[*Translation*]

M. Bob Stevenson (président, *Metis Association of the Northwest Territories):* Oui, s'il vous plaît. C'est la façon dont nous fonctionnons habituellement devant les comités où nous avons comparu jusqu'ici. Lors de chaque exposé que nous faisons, habituellement, nous faisons appel au moins à notre exécutif et ensuite aux membres de notre conseil d'administration. Dans ce cas-ci, nous avons fait appel à l'exécutif. Je vais donc y aller immédiatement et vous dire pourquoi, je présume.

Le président suppléant (M. Oberle): Un instant, pour la bonne forme, je devrais introduire Anne Crawford, conseiller juridique de l'Association des Métis. Je vous en prie, allez-y.

M. Stevenson: Très bien. Je viens de distribuer quelques dépliants. Je sais que le document de notre exposé a été distribué à chaque membre, mais je vous ai distribué aussi deux dépliants comme information additionnelle sur notre association. L'un des dépliants porte sur l'Association des Métis comme telle, ses buts et ses objectifs, ses priorités, et l'autre sur la Société métisse de développement des Territoires du Nord-Ouest qui est notre section économique. Je le répète, il s'agit simplement d'information additionnelle.

L'Association des Métis est heureuse de faire un exposé devant le Comité cet après-midi. Il se peut que les Métis du Nord n'aient pas l'air d'être directement visés par les questions que vous étudiez. Toutefois, de telles questions affectent les négociations sur les revendications territoriales, le développement des gouvernements locaux et territoriaux et des services gouvernementaux, et ce sont toutes là des choses qui nous préoccupent gravement. Nous vivons également côte à côte avec des Indiens de plein droit, dans des communautés ayant des conseils de bandes. Nous reconnaissons le travail déjà accompli par ce Comité, et nous vous souhaitons beaucoup de chance face à des questions aussi complexes, mais cruciales. Tout en reconnaissant que cela donne à tous l'occasion de discuter des choses qui vous préoccupent, cela nous donne aussi d'autres possibilités. On doit s'assurer qu'en tant que députés de la Chambre des communes, vous quittiez Yellowknife aujourd'hui en étant plus au courant de ce qui se passe dans le Nord. Une autre possibilité, c'est d'expliquer comment nous, en tant que Métis et Indiens de fait, voyons l'émergence du processus de notre développement politique et constitutionnel dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a fait un excellent travail d'illustration de la chronologie de tels développements. Nous aimerions ajouter à cela et vous offrir un aperçu de la politique du Nord, style Métis. Il y a plusieurs points qu'il faut faire ressortir.

D'abord, il faut que ce soit clair que la Loi sur les Indiens n'a jamais aidé les Métis, ni les Indiens de fait. Nous appuyons les efforts de votre Comité pour remédier à de nombreuses injustices et surtout pour mettre fin à la discrimination contre les femmes autochtones. Toutefois, de façon générale, la Loi n'a jamais tenu compte de nos préoccupations, et nous ne nous attendons pas à ce que cela se fasse maintenant. Ce que nous cherchons à obtenir de vous en tant que Comité, c'est la reconnaissance d'une situation unique et l'assurance que tout changement que vous recommanderez ne portera pas préjudice au processus de développement politique déjà en cours ici.

[*Texte*]

• 1440

Every day we face structures which divide our communities. In the health care system, for example, people who may be blood relatives receive different benefits. Such an injustice is easy to blame on the Indian Act or the federal government, but solutions are not found by blaming others. The people of the north must come to grips with this and other problems created by our differences. We must recognize how it came to be and what must be done to get the changes we all want. Changes must be made based on principles which do not allow discrimination on grounds that communities cannot understand or support. The assistance of the committee in this matter would be appreciated.

The rejection of the Indian Act and treaty which I have just described places the Métis in a unique position. The Métis in the N.W.T. have been recognized as having a separate land claim, and throughout Canada the new Constitution has recognized us as an aboriginal people. Yet the Department of Indian Affairs still refuses to listen to, consult with, or fund the Métis as they do Indians and Inuit. We look for changes to this strange and unfair state of affairs.

The role of the Métis in local governments is also a unique one. Métis people have always worked for change within existing institutions and structures. We fill settlement and town council seats throughout the valley. Our people are active participants in all levels of government. We are ideally placed to be practical compromisers in this situation. We literally have a foot in two cultures, and we have experienced governing at the local level; we are used to taking responsibility for what happens in our communities.

I wish to remind you that, with one exception, there are no reserves in the Northwest Territories. Dene and Métis people live side by side in communities throughout the valley and the South Slave area. This means that government on the band level cannot be isolated from the community of which it is a part. The band represents a specific group within a community, but it does not form the community in the way you have seen in the south.

The Métis concern is that band structures are created which permit and encourage co-operation with other community interests, while representing their members' particular interests. Rigid programming, funding or planning can cause divisions and hardships among neighbours. Structures should be suited to the people and the purposes they serve. What we look forward to from your work is a band structure strong enough to stand alone and flexible enough to work with others.

The concerns of aboriginal people in government stretch beyond the local level. The native people form a majority in

[*Traduction*]

Tous les jours, nous subissons des structures qui divisent nos communautés. Par exemple, dans la distribution des soins de santé, les parents par le sang peuvent être traités différemment. Il est facile de blâmer la Loi sur les Indiens ou le gouvernement fédéral pour pareille injustice, mais on ne trouve pas de solution en s'en prenant aux autres. Il faut que les populations du Nord s'attaquent à tous les problèmes créés par nos différences. Nous devons essayer de voir ce qui les a amenées et ce qu'il faut faire pour obtenir les changements que nous voulons tous. Il faut que ces changements reposent sur des principes qui interdisent une discrimination pour des raisons que les communautés ne peuvent comprendre ni appuyer. L'aide du Comité à cet égard serait précieuse.

Le rejet de la Loi sur les Indiens et les traités dont je viens de parler mettent les Métis dans une situation unique. On a reconnu que les Métis des Territoires du Nord-Ouest avaient des revendications territoriales distinctes, et dans tout le Canada la nouvelle Constitution nous a reconnus comme étant un peuple autochtone. Néanmoins, le ministère des Affaires indiennes persiste à ne pas vouloir nous écouter, ni nous consulter ou encore nous accorder des fonds, contrairement à ce qu'il fait pour les Indiens et les Inuits. Nous voulons que l'on répare cette injustice.

Le rôle des Métis dans les gouvernements locaux est également unique. De tout temps, les Métis ont lutté pour le changement dans les institutions et les structures en vigueur. Nous siégeons aux conseils municipaux dans toute la vallée. Nos représentants jouent un rôle actif à tous les paliers de gouvernement. Nous sommes donc extrêmement bien placés pour proposer des compromis d'ordre pratique. Nous sommes littéralement à cheval entre deux cultures, nous avons gouverné à l'échelon local; nous avons également l'habitude d'assumer la responsabilité pour ce qui se passe dans nos communautés.

Je voudrais vous rappeler qu'à une exception près, il n'y a aucune réserve dans les Territoires du Nord-Ouest. Les population Dene et Métis vivent côte à côte dans des communautés disséminées dans la vallée et dans la région de South Slave. Cela signifie que le gouvernement de la bande ne peut être isolé de la communauté à laquelle il appartient. La bande représente un groupe bien précis au sein de la communauté, mais elle ne constitue pas une communauté du type que vous avez pu voir dans le sud.

Les Métis veulent que les bandes soient structurées de façon à permettre et à encourager la coopération avec les autres communautés, tout en défendant les intérêts particuliers de leurs membres. S'ils sont trop rigides, les programmes, les fonds ou la planification peuvent entraîner des divisions et des difficultés entre voisins. Il faut que des structures cadrent bien avec les personnes auxquelles elles s'appliquent ainsi qu'avec les objectifs visés. Ce que nous attendons de vos travaux, c'est de trouver une structure de bande suffisamment solide pour être indépendante mais suffisamment souple aussi pour collaborer avec les autres.

L'intérêt des peuples autochtones dans les gouvernements va plus loin que l'échelon local. Les autochtones forment la

[*Text*]

the population of the Northwest Territories here in the Northwest Territories. This, coupled with the fact that there are no reserves, makes us well placed to create new forms of government. These forms will serve all residents, while protecting aboriginal rights. This may require special protection for aboriginal rights, longer residency clauses than at present, and so on, but it will still be public government.

Southern models designed for minority populations and reserve situations have been largely ineffective in the north, and will likely continue to be so. This means that both local and territorial structures must be changed to meet northern needs. The role of the native majority in designing these changes is part of Indian government.

The present forum for the discussion of these changes is the Western Constitutional Forum, within the Northwest Territories Constitutional Alliance. The background and details of these bodies were explained in the presentation by the Government of the Northwest Territories. We accept them as the primary vehicle for the development of public government at this time. At the same time, we look at our land claim as the means of defining the land-to-people-to-government relationship which is essential for us.

This new northern government has been discussed for some time now. I expect you are familiar with the Denendeh document. I would like to make the Métis position clear on this. This is not a Métis document, and has not been endorsed by our constituency. It is a discussion paper and we see it as one tool to be used in discussions about future forms of government. There are parts of it which we may accept, and parts which must be modified before they find their way into northern government. However, it is not our position at this time.

Indeed, in some cases it neglects to address matters which very much concern the Métis, both in land claims and in government structures. For example, the relationship between the federal government, the Indian Act, and reserve lands does not exist in the north, as it does in the south. Nor does it exist for Métis people. Métis have been dealt with as individuals, from the days of scrip until the present. It is unlikely that this will change in the future.

Certainly we look to government for the protection of the public good in a broad sense, and particularly collective and aboriginal rights. But the freedom to own land as individuals and pursue economic gain should not be sacrificed for this ideal of common interest.

The Denendeh document does not make the provisions we would require for private property, which the Métis see as the basis for the individual initiative essential to economic and

[*Translation*]

majorité de la population des Territoires du Nord-Ouest. Si on ajoute à cela le fait qu'il n'y a pas de réserve, on voit que nous sommes bien placés pour créer de nouvelles formes de gouvernement qui serviront tous les résidents des territoires tout en protégeant les droits des autochtones. Il faudra peut-être pour cela accorder une protection spéciale aux droits autochtones, exiger un temps de résidence plus long qu'à l'heure actuelle etc., mais ce sera toujours un gouvernement public.

Les modèles qui existent dans le sud, conçus pour des populations minoritaires et les réserves, n'ont dans l'ensemble pas donné de bons résultats dans le nord, et il est probable que cela ne change pas. Cela veut dire que tant les structures locales que territoriales doivent être modifiées pour répondre aux besoins qui existent dans le nord. Le rôle de la majorité autochtone dans l'élaboration de ces changements fait partie du gouvernement indien.

A l'heure actuelle, on discute de ces changements au *Western Constitutional Forum* qui fait partie de l'Alliance constitutionnelle des Territoires du Nord-Ouest. Lorsque le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a comparu devant le Comité, il vous a parlé en détail de ces organismes et vous en a retracé l'historique. Nous reconnaissons que ces organismes représentent pour l'instant les instruments de base pour élaborer le gouvernement public. Parallèlement, nous voyons notre revendication territoriale comme le moyen de définir le rapport terre-population-gouvernement, qui pour nous est essentiel.

On discute depuis un certain temps déjà de ce nouveau gouvernement du nord. J'espère que vous connaissez le rapport Denendeh. Je voudrais préciser la position des Métis à ce sujet. Il ne s'agit pas d'un document qui émane des Métis et il n'a pas été approuvé par notre collectivité. Il s'agit d'un document de travail et nous le considérons comme un outil à utiliser dans les discussions portant sur les formes futures de gouvernement. Il y a des parties que nous pourrons accepter et d'autres qui pourront être modifiées avant de trouver leur place dans le gouvernement du nord. Toutefois, ce n'est pas notre position pour l'instant.

De fait, dans certains cas, ce rapport n'aborde pas des questions qui tiennent fort à coeur aux Métis, tant en ce qui concerne les revendications territoriales que les structures gouvernementales. Par exemple, il y a une différence entre le nord et le sud en ce qui concerne les rapports des Métis avec le gouvernement fédéral, l'application de la Loi sur les Indiens ainsi que la politique des terres des réserves. Les Métis ont toujours été traités en tant qu'individus depuis les temps immémoriaux. Il est peu probable que les choses changent à l'avenir.

De toute évidence, nous voulons que le gouvernement protège le bien public au sens large, et surtout les droits collectifs et les droits des autochtones. Mais la liberté de devenir propriétaires de nos terres en tant qu'individus et d'essayer d'améliorer notre situation économique ne devrait pas être sacrifiée à l'idéal de l'intérêt communautaire.

Le document de travail Denendeh ne comporte aucune des dispositions que nous jugeons nécessaires pour accéder à la propriété privée, que les Métis considèrent comme étant à la

[*Texte*]

community development. Both future governments and land claims agreements must protect that as a basis for our future.

I understand these matters are not all of direct concern to your committee, but for us each of them is linked to the next. Band and local governments affect regional and territorial governments. The land claims process affects them all. I do not wish to go on at great length on all of this, but I have attached for your information an excerpt from a letter dated October 21, 1982 to the Hon. James Wah-Shee. In this letter the Métis Association sets out our principles and objectives in the whole constitutional development process. It may clarify some of the things I have mentioned today.

Based on the points I have just made, the Métis Association of the Northwest Territories has a number of recommendations to make to this committee:

1. That the committee continue its efforts to end injustices under the Indian Act, including particularly discrimination against native women. In doing so we request that you remember the flexibility and support needed in our evolving political structures.

2. That changes recommended by this committee do not prejudice the unique outcomes of the processes we have discussed today. These include a land claims agreement which recognizes the Métis as a distinct aboriginal people, the evolution of new forms of government through the N.W.T. Constitutional Alliance, and the already changing forms of local government.

3. That the Métis and non-status Indian people and groups have access to funding and programs of the Department of Indian Affairs on an equal basis with status Indian and Inuit people.

4. That any collective rights which you may endorse or propose, be made to strengthen individual rights. They should not overrule or weaken individual rights. The Métis support the Charter of Rights and Freedoms, as well as the further entrenched protection of aboriginal rights.

I thank the committee for taking the time to come to the north and hear our concerns. I think you have heard from a good cross-section of northern interests, and trust that our presentations will be of use to you in your deliberations. Again, I wish you luck, and look forward to seeing your final report in the fall.

Thank you.

[*Traduction*]

base de toute initiative individuelle essentielle au développement économique et communautaire. Les gouvernements futurs et les accords sur les revendications territoriales doivent protéger le principe de la propriété privée qui constitue le fondement de notre avenir.

Je me rends compte que toutes ces questions n'intéressent pas directement le Comité, mais pour nous, elles sont reliées entre elles. Les gouvernements des bandes et les gouvernements locaux ont une influence sur les gouvernements régionaux et territoriaux. Les revendications territoriales les touchent tous. Je ne voudrais pas trop m'attarder sur tout cela, mais pour votre gouverne, j'ai annexé un extrait d'une lettre datée du 21 octobre 1982 à l'honorable James Wah-Shee. Dans cette lettre, l'Association des Métis énonce nos principes et nos objectifs dans l'ensemble du processus constitutionnel. Cela permettra peut-être d'apporter des précisions à ce que j'ai dit aujourd'hui.

Compte tenu de ce que je viens de dire, l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest a plusieurs recommandations à faire au Comité:

1. Que le Comité continue de s'efforcer à mettre un terme aux injustices commises en vertu de la Loi sur les Indiens, surtout en ce qui concerne la discrimination à l'endroit des femmes autochtones. Ce faisant, nous demandons au Comité de se rappeler que nous avons besoin de souplesse et d'appui pour élaborer nos structures politiques.

2. Que les modifications recommandées par le Comité ne soient pas préjudiciables à l'aboutissement du processus dont nous avons discuté aujourd'hui. Il s'agit, entre autres, d'obtenir un règlement des revendications territoriales reconnaissant que les Métis forment un peuple autochtone distinct, l'élaboration de nouvelles formes de gouvernement par l'Alliance constitutionnelle des Territoires du Nord-Ouest, et les différentes formes de gouvernements locaux déjà en train de changer.

3. Que les Métis et les Indiens non inscrits et d'autres groupes puissent bénéficier des fonds et des programmes du ministère des Affaires indiennes sur un pied d'égalité avec les Indiens inscrits et les Inuits.

4. Que les droits collectifs que vous pourrez proposer ou accepter, contribuent à renforcer les droits individuels. Ces droits ne devraient pas avoir préséance ni affaiblir les droits individuels. Les Métis sont en faveur de la Charte des droits et des libertés et de l'insertion de mesures de protection des droits des autochtones.

Je voudrais remercier le Comité d'avoir pris le temps de se déplacer jusqu'ici pour entendre ce que nous avions à dire. Je pense que vous avez eu l'occasion d'entendre une bonne variété de points de vue des gens du nord, et j'espère que les mémoires que nous vous avons présentés vous aideront dans vos délibérations. Une fois de plus, je vous souhaite bonne chance et c'est avec plaisir que je prendrai connaissance de votre rapport final à l'automne.

Merci.

[*Text*]

• 1450

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Mr. Stevenson.

Are you now ready to receive some questions?

Mr. Stevenson: No.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Bill has left, so we will ask Miss Jamieson to be the first questioner.

Ms Jamieson: The first thing I would like to do, Mr. Chairman, is to make sure that we have the letter to which the witness referred attached in some fashion. There is a letter at the back of the presentation—it is an excerpt, actually, of a letter to James Wah-Shee from the Métis Association of the NWT—and I think it would be appropriate if we attach it as an addendum.

I really do not have extensive questions, but something struck me, and I wanted to see if the witness would comment on it. Actually, it is found in the Denendeh document, but I know it is a discussion paper with your organization; actually, it is a quote from Lloyd Barber some years ago. I would like to read it, and ask you if you think that . . . Well, first let me read it. I am quoting:

> I cannot emphasize too strongly that we are in a new ball game. The old approaches are out. We have been allowed to delude ourselves about the situation for a long time because of a basic lack of political power in native communities. This is no longer the case and there is no way that the newly emerging political and legal power of native people is likely to diminish. We must face the situation squarely as a political fact of life but more importantly, as a fundamental point of honor and fairness. We do, indeed, have a significant piece of unfinished business that lies at the foundations of this country.

I wonder if you could tell me what your view is. Do you think, in fact, Canada is facing this situation squarely? Are you optimistic when you look at the unfinished business that lies there that it will be dealt with in the terms that Barber puts it—as a fundamental point of honour and fairness?

Mr. Stevenson: We are always hopeful. We always get promises from the government in the south, especially from any federal government that happens to be there, the government of the day. More recently, we have been a bit more optimistic in the support we have had from southern politicians or senators or members of the government and opposition in relation to the joint effort that has been put in place in the territories now with constitutional alliances and forums—and also, of course, the funding that goes along with it, although it has been long in coming, I feel.

In relation to the Denendeh document, the Métis Association paper that was presented in 1977, I think—or prepared by the Métis Association at that time . . . I was not involved. However, all these various documents now must go back to each community level, including the Denendeh document that we signed as a discussion paper. That has never happened.

[*Translation*]

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, monsieur Stevenson.

Êtes-vous prêt à répondre aux questions?

M. Stevenson: Non.

Le président suppléant (M. Oberle): Puisque Bill est parti, je donnerai la parole à M^me^ Jamieson.

Mme Jamieson: Avant de commencer, monsieur le président, je tiens à m'assurer que la lettre citée par le témoin soit annexée au compte rendu. Le mémoire est accompagné d'une lettre—il s'agit, en fait, d'un extrait d'une lettre adressée à James Wah-Shee par l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest—qui devrait, je crois, être annexée.

Je n'ai pas beaucoup de questions, mais il y a une chose qui m'a frappée et je voudrais savoir si le témoin serait prêt à me dire ce qu'il en pense. Ce à quoi je fais allusion se trouve dans le document Denendeh, mais je sais que votre association considère celui-ci comme étant un document de travail. On y cite des paroles prononcées il y a quelques années par Lloyd Barber. Je voudrais le lire et vous demander ensuite si vous pensez . . . Permettez-moi d'abord de lire cela. Je cite:

> Je ne saurais trop insister sur le fait que la situation n'est plus la même. Les vieilles attitudes ne valent plus. Si nous nous leurrons depuis longtemps sur la nature de la situation, c'est que les collectivités autochtones n'avaient aucun pouvoir politique. Ce n'est plus le cas et il ne faut pas que les pouvoirs politiques et juridiques nouvellement acquis par les autochtones, soient réduits. Nous devons donc faire carrément face à la situation; l'honneur et l'équité l'exigent. Il nous reste à régler, au Canada, des questions d'une importance fondamentale.

Je voudrais savoir ce que vous en pensez. Croyez-vous que le Canada fasse carrément face à la situation? Croyez-vous que ces questions fondamentales seront réglées, comme Barber l'a si bien dit, parce que l'honneur et l'équité l'exigent?

M. Stevenson: Nous avons toujours de l'espoir. Le gouvernement fédéral nous fait toujours des promesses, peu importe qui soit au pouvoir. Depuis quelque temps, nous sommes un peu plus optimistes, car nous avons obtenu l'appui de politiciens et sénateurs du sud, de députés du parti au pouvoir et de l'Opposition, en ce qui concerne les négociations bilatérales avec les Territoires, les négociations et les alliances constitutionnelles, et, bien sûr, les subventions qui les accompagnent, quoique celles-ci soient, à mon avis, lentes à venir.

En ce qui concerne le document Denendeh, qui a été soumis ou plutôt préparé, par l'Association des Métis en 1977, je crois . . . Je n'ai pas participé à la préparation. Tous les documents, y compris le document Denendeh, que nous avons signés en tant que document de travail, devaient être renvoyés aux collectivités. Or, ils ne l'ont jamais été. Nous n'avons pas

[*Texte*]

Neither have the documents that the government comes forward with, like *Our Land, Our Future*, in detail.

What I am saying is as far as the Métis people are concerned, we have always been harping on the fact that we must get funding for that whole process. In other words, now that Mr. Munro yesterday announced some $1 million for this year for the western forum, for instance, we intend to receive some of that money. We intend to hold community meetings on this issue, because it simply has never been done by anybody. Sure, we have had assemblies discuss them; we have had meetings. But what I am saying is the details of it have to be worked out. Now we have that opportunity, and we will go about it.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I would just like to thank Bob Stevenson for the presentation.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman; and thank you, Mr. Stevenson, for the Métis Association's brief.

In the extract of the letter you sent to the Hon. James Wah-Shee, on page 2 you list a number of needs that you see for change, and the third of them says:

> . . . a government where the forums of decision-making are as close as possible to the people affected by the decisions made.

We have just finished hearing from the Fort Good Hope people, in which they talked about a very radical return to local consensus decision-making. I would like to ask if you see the need for that kind of local control, or if you had something else in mind. Secondly, would you want this committee to get involved in making that kind of small decision, or should we make kind of a general recommendation, which would be in support of the forum's recommendations, whatever those recommendations might be?

Mr. Stevenson: I think that would be the best approach to take for all of the previous witnesses who asked for support from the committee for whatever future work that has to be done. In fact, even Fort Good Hope asked for their concerns to be supported by this committee. Whatever recommendations we end up with, I do not even know myself. We have all discussed it from time to time at whatever levels we could, but the detailed work, as I mentioned earlier, must be done; those recommendations must be brought forward, and I would hope they would be given to the committee by the fall. As a matter of fact, I would commit our association anyway, now that funding has been promised to us. We expect to hold a meeting specifically for this, consisting of representatives from each organization, however many numbers they want to send to a meeting like that.

There were a couple of issues. At one time, just to give you an example of how we operate, we would ask each local that we have in place in the valley to send a couple of their delegates on the pipeline issue. We have done that, and we brought people from Esso, people from Interprovincial Pipelines, and so on; we held a workshop and covered a lot of

[*Traduction*]

non plus reçu les documents publiés par le gouvernement, des documents comme *Our Land, Our Future*.

Les Métis ont toujours insisté sur le fait qu'il nous faut des subventions qui permettent de tout couvrir le processus. M. Munro a annoncé hier qu'on accorderait, cette année, un million de dollars pour les pourparlers qui auront lieu dans l'Ouest et nous tenons à obtenir une part de cette subvention. Nous avons l'intention de tenir des réunions locales où l'on discuterait de la question, ce qui ne s'est jamais fait auparavant. Nous en avons parlé dans des assemblées et des réunions, mais il faut entrer dans les détails. Maintenant nous avons l'occasion et nous avons l'intention d'en profiter.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Je remercie Bob Stevenson de son exposé.

Le président suppléant (M. Oberle): Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Et je vous remercie, monsieur Stevenson, d'avoir présenté le mémoire de l'Association des Métis.

A la page 2 de la lettre que vous avez adressée à l'honorable James Wah-Shee, vous énumérez les changements que vous voudriez voir apportés. Au troisième, vous proposez:

> . . . un gouvernement au sein duquel les décisions seront prises aussi près que possible des personnes qui seront touchées.

Nous venons justement d'entendre des gens de Fort Good Hope, qui ont proposé que les décisions soient prises par consensus au niveau local. Je voudrais savoir si vous pensez que le contrôle devrait être exercé au niveau local, ou si vous avez autre chose à proposer. Deuxièmement, voudriez-vous que le Comité participe à la prise de décisions, ou devrions-nous faire une recommandation d'ordre général et appuyer les recommandations du *Forum*, quelles qu'elles soient?

M. Stevenson: Ce serait là la meilleure chose à faire, étant donné le nombre de témoins qui vous ont demandé d'appuyer tout ce qu'ils peuvent entreprendre. Même les représentants de Fort Good Hope ont demandé votre appui. Je ne sais pas moi-même ce que nous allons recommander. Nous en avons tous discuté de temps à autre, à différents niveaux, mais il faut, comme je l'ai dit tout à l'heure, s'occuper des détails; il faut formuler des recommandations et j'espère que nous serons en mesure de les soumettre d'ici l'automne. De toute manière, puisqu'on nous a promis des subventions, je me permets de m'engager au nom de l'Association. Nous avons l'intention de tenir une réunion pour traiter justement de cette question. Chaque organisme enverra le nombre de représentants qu'il veut.

J'aimerais soulever une ou deux questions. Pour vous donner un exemple de la manière dont nous fonctionnons, nous avons déjà demandé à chaque collectivité de la vallée d'envoyer une «couple» de délégués pour parler du pipeline. Nous avons ensuite fait venir des représentants de Esso, de la Interprovincial Pipelines, etc. Nous avons traité, en atelier, d'un bon

[*Text*]

specific areas. That is what we intend to do with all the documents that have been presented to you by the Dene Nation or by the territorial government, and then in detail go over that as a Métis group and probably come out with a Métis position, if you will, on the future government of the north.

Mr. Manly: So really the last thing you would want us to do on the basis of a one-and-a-half-day visit would be to second guess the work of the forum that involves local people over an extended period of time. I guess that is self-evident, but maybe we need to be reminded of it from time to time.

Getting back to your main brief, on the recommendation number two:

> . . . that changes recommended by this committee do not prejudice the unique outcome of the processes we have discussed today. These include a land claim agreement which recognizes the Métis as a distinct aboriginal people . . .

I would like some clarification of this, because we often hear the Dene claim in the NWT as a kind of generic name that includes both status and non-status, and by extension, I have presumed, Métis people. You are saying something different to what my usual understanding has been. I would like some elaboration on that, please.

Mr. Stevenson: In the land claims process that we have in place now, the negotiations itself, there are many, many issues that will come out in forms of various issues. If it be land, that one has not been dealt with specifically yet. There is a general agreement that we were talking about, 450,000 square miles of the whole territory in relation to a land claim. However, the details must be or will be worked out on that one.

• 1500

In relation to specific Métis concerns on that, we will jointly be . . . The process that is in place is one claim for both people, Métis and Dene. The forum is conducted by the federal government on one side with the territorial government and the Dene and Métis on the opposite side of the table. All of these various issues, documents, whether they be on eligibility, which is one that has been initialed so far . . .

Now, the document on the Norman Wells project itself, or the Norman Wells area, that one is being discussed and basically we are at the beginning of the whole process with the land claims thing. We as Métis, or the Métis Association, approach the issues jointly with the Dene Nation from time to time, and come out hopefully with a unified position on whatever issues are to become agreements with the government. So all we are doing is ensuring the fact that there are people who wish to be called Métis, there are people who wish to be called Dene, or whatever tribe they belong to; as Métis people, we just want to make sure that we are and we continue to be recognized as aboriginal people and as Métis.

Mr. Manly: When Mr. Erasmus was appearing before the committee, he said that the Dene would be any descendant of the Dene and that would include many members of your

[*Translation*]

nombre de questions précises. C'est d'ailleurs ce que nous avons l'intention de faire avec tous les documents qui vous ont été soumis par la Nation Dene et par le gouvernement des Territoires; nous les étudierons en détail et nous formulerons, si vous voulez, la position des Métis sur l'administration future du nord.

M. Manly: Vous ne voulez surtout pas qu'après une demi-journée de séance, nous anticipions sur le travail que vous allez faire au niveau local, sur une période prolongée. C'est peut-être évident, mais il faut parfois nous le rappeler.

Pour revenir à votre mémoire, votre deuxième recommandation propose:

> . . . que les modifications recommandées par le Comité ne soient pas préjudiciables à l'aboutissement du processus dont nous avons discuté aujourd'hui. Il s'agit, entre autres, d'obtenir un règlement des revendications territoriales reconnaissant les Métis comme un peuple autochtone distinct . . .

Je voudrais que vous me donniez des précisions, car on entend souvent dire que les revendications des Dene dans les Territoires du Nord-Ouest comprennent et les Indiens inscrits et les Indiens non inscrits et, par extension, je suppose, les Métis. Ce que vous avez dit vient contredire ce que j'ai toujours cru. Je voudrais donc que vous me donniez des précisions.

M. Stevenson: Dans le cadre des négociations territoriales, de nombreuses questions seront soulevées. On n'a pas encore réglé, par exemple, la question des terres. On s'entend généralement pour dire que la revendication territoriale vise environ 450,000 milles carrés du territoire en question. Mais il va falloir régler les détails de cette question.

Pour ce qui est des préoccupations précises des Métis à cet égard, nous allons . . . Nous avons présenté une revendication pour les deux peuples: les Métis et les Dene. Les négociations se poursuivent avec le gouvernement fédéral et le gouvernement territorial d'un côté, et les Dene et les Métis de l'autre côté. Toutes les questions, et tous les documents, qu'ils portent sur l'admissibilité, document qui a déjà été paraphé . . .

Nous sommes en train de discuter du document qui porte sur la région de Norman Wells, et nous amorçons le processus de revendications territoriales. Parfois l'Association des Métis travaille conjointement avec la Nation des Dene, et nous cherchons à obtenir une position unie sur toute question qui va faire l'objet d'une entente avec le gouvernement. En tant que peuple Métis, nous tenons à ce qu'on continue de nous reconnaître comme des autochtones, tout comme les Dene et d'autres tribus tiennent à ce que l'on les appelle par leur nom.

M. Manly: Lors de sa comparution devant le Comité, M. Erasmus a dit que tout descendant des Dene est lui-même Dene, ce qui engloberait beaucoup de membres de votre

[*Texte*]

association, I would presume. Now, do you envisage that when lands have been set aside there would be separate lands set aside for the Métis that would be distinct from lands that were set aside for the Dene, or is that still something in the future that has not been decided?

Mr. Stevenson: That is something that still has to be discussed and decided, yes. Neither the Dene Nation nor the Métis Association has, as I said earlier and have to repeat, the details of the land that we are talking about, although we have made notice to everyone that it is 450,000 square miles that we are discussing. How we are involved in that in the future through governments, or through a final agreement on the land claim, or aboriginal rights issues will be determined hopefully within the next year or so.

In relation to you and Georges Erasmus' comment about Dene or descendants of the Dene, it is a fact that there are non-status or Métis people who are members of the Dene Nation, but we would like to leave it as an individual's choice. So, for instance, in the population figures, there is no clearcut membership of either association. For instance, we did what we call the Métis census in 1979, and then, of course, the federal government came out with their statistics which we do not really agree with based on the way they conducted the census, especially here in the north. We do have a bit of an update in relation to the membership of our association, but that is not every man, woman, and child; it is just voting members who buy membership cards from our locals.

Mr. Manly: One final area of questioning that relates to the top paragraph on page 7, where you say:

> ... the freedom to own land as individuals and pursue economic gain should not be sacrificed for this ideal of common interest.

I wonder if you have any suggestions about how individuals should own land as a result of any land claims settlement, and should there be any protection for the common interest, any protection to keep land from being alienated by individuals to whom it was assigned? Do you have any comments on that?

Mr. Stevenson: Both of those issues are being discussed by our members, our board members, and so on. Our negotiating team has discussed those aspects. Some people want collective ownership. Some people want individual ownership. All of this has to be worked out. That is why I say that when we talk about 450,000 square miles, we are thinking about breaking it down somehow. For instance, if there are developments in the whole area, in some way, some manner, we have to be involved, not just because there may be an immediate area around a community like reservations, for instance, that we be left just to have a say on those little plots of land that might end up being given to communities, or people in communities, whether they be collective or individual. What we are saying is that the whole area has to in some manner guarantee the involvement and participation of the aboriginal people for all of the future and then, of course, an ongoing thing, not just a

[*Traduction*]

Association, je suppose. Pensez-vous que les Métis devraient avoir des terres distinctes de celles des Dene, ou s'agit-il d'une question qui n'a pas encore été réglée?

M. Stevenson: C'est une chose dont on n'a pas encore discuté et au sujet de laquelle on n'a pas pris de décision. Comme je l'ai dit tout à l'heure, ni la Nation des Dene, ni l'Association des Métis ne connaissons les détails des terres en question, même si nous avons signalé à tout le monde qu'il s'agit de 450,000 milles carrés. Nous espérons savoir dans environ un an s'il y aura des négociations à l'avenir avec des gouvernements, ou s'il y aura une entente définitive au sujet de la revendication territoriale, ou sur les questions des droits des autochtones.

Pour ce qui est du commentaire fait par M. Erasmus au sujet des descendants des Dene, il est vrai qu'il y a des Indiens de fait ou des Métis qui sont membres de la Nation des Dene, mais nous préférons laisser le choix à l'individu. Donc, nous ne savons pas exactement combien de membres comptent l'une ou l'autre des associations. Il y a eu, par exemple, le recensement des Métis en 1979. Le gouvernement fédéral a publié ces statistiques, avec lesquels nous ne sommes pas vraiment d'accord à cause de la façon dont on a effectué le recensement, surtout ici dans le Nord. Nous savons, pourtant, le nombre de membres de notre Association ayant droit de vote qui achètent des cartes de membres de nos associations locales.

M. Manly: Mes dernières questions porteront sur la déclaration qui se trouve en haut de la page 7: Vous dites et je cite:

> ... il ne faut pas sacrifier la liberté de posséder des terres en tant qu'individus et de chercher des avantages économiques au nom de l'idéal d'un intérêt commun.

J'aimerais savoir si vous avez des propositions à faire quant à la façon dont les individus devraient posséder des terres suite à tout règlement des revendications territoriales. À votre avis, devrait-on prévoir une protection de l'intérêt commun, une protection contre l'aliénation des terres par la personne à qui elles ont été données? Avez-vous des commentaires à ce sujet?

M. Stevenson: Nos membres, les membres de notre conseil, sont en train de discuter de ces deux questions. Notre équipe de négociations a déjà parlé de ces points. Certaines personnes sont en faveur de la propriété collective. D'autres préconisent la propriété individuelle. Il va falloir régler toutes ces questions. C'est la raison pour laquelle j'ai dit que nous pensons répartir les 450,000 milles carrés auxquels j'ai fait allusion. S'il y a des projets de développement dans toute la région, il va falloir que nous participions d'une façon ou d'une autre. Il se peut que si on ne nous donne que des petits terrains qu'on possède soit collectivement, soit individuellement, que nous ne pourrons nous prononcer que sur ces petits terrains. Il faut qu'on garantisse la participation des autochtones à l'avenir. Il s'agit de droits permanents, et non pas de la perte de nos droits simplement en échange d'un petit territoire, qu'il s'agisse de propriété collective ou individuelle.

[*Text*]

extinguishment of rights for receiving a small chunk of land, whether it be collective or individual ownership.

Then, of course, some people have said that, rather than receiving cash, they would like to receive land, and they wish to reserve the right to sell it if they have to, or if they want to. There are some people who look at it that way but, again I have to reiterate, those details have not been dealt with by the people, just as the details of future government of the north have not been dealt with totally in each and every community.

Fort Good Hope is one example where people have expressed interest. It is a good example of where they are going. For instance, they have taken away the powers from the settlement council to recognize their immediate people, which is the band council. There is that approach, and the same with some communities in relation to the Métis Association itself. They chose not to have a local in Fort Providence and Fort Resolution. They take on responsibility for any group that wishes to come in, whether it is the Métis association, the territorial government in relation to housing associations, the community council, or the band council. They wish to handle it by themselves rather than creating new structures—town councils, hamlets, villages, councils, or whatever. So even as a Métis association, we have supported that kind of thing; we have not imposed ourselves upon a community.

We have always said that if a number of people in a community wish to form an association with other communities to make a Métis association of the NWT, we will come in and assist them. We will send in field workers and what not to assist them in setting up a Métis local. But where they wish not to and wish that the band council handle the affairs of the Métis people, we have supported that.

Mr. Manly: Right. Thank you.

I would just like to make a closing comment to correct the impression left by Mr. Oberle that, in our own tradition individual ownership of land is the only possibility. There is an old riddle that asks who committed the greater crime, the poor man who stole the goose from the common, or the rich man who stole the common. You can look back at the enclosure acts of England, in which the common land of the people was taken by the rich man, enclosed, and looked on as private property. Or you can look at Scotland, where clan chiefs regarded the clan lands as being their own, so you had whole waves of Scottish settlers, Highlanders, being dispersed to America. Part of the fierce pride and private ownership that you find in America goes back to this feeling of being dispossessed. I think it is very important that we recognize we have that tradition of collective ownership, as well as private ownership; I think both are important. Thank you.

[*Translation*]

Certaines personnes ont dit qu'elles préféreraient recevoir des terrains plutôt que l'argent liquide, et elles veulent se réserver le droit de vendre le terrain si elles le veulent, ou si elles y sont obligées. C'est le point de vue de certains, mais je répète encore une fois qu'on n'a pas encore réglé ces questions, tout comme chaque collectivité n'a pas encore abordé complètement les détails du gouvernement futur du Nord.

La population de Fort Good Hope s'intéresse à ce genre de possibilité. Elle a enlevé au conseil d'établissement le pouvoir de reconnaître le peuple, pour donner ce pouvoir au conseil de la bande. Certaines collectivités ont une attitude semblable envers l'Association des Métis elle-même. La population de Fort Providence et de Fort Resolution a décidé de ne pas avoir d'association locale. Elle a décidé de ne pas avoir une association des Métis, un gouvernement territorial pour ce qui est des associations de logement, de conseil communautaire, ni de conseil de la bande. La population veut s'occuper de tout elle-même, plutôt que de mettre en place de nouvelles structures comme des conseils municipaux, des hameaux, des villages, des conseils, etc. L'Association des Métis a appuyé ce genre d'initiatives; nous ne nous sommes pas imposés aux collectivités.

Nous avons toujours prétendu que si un certain nombre de personnes au sein d'une collectivité veulent mettre sur pied une association avec d'autres collectivités pour créer une association des Métis des Territoires du Nord-Ouest, nous allons les aider à le faire. Nous allons envoyer des représentants régionaux, etc., pour les aider à mettre sur pied une association locale des Métis. Mais si la population ne veut pas d'association, et préfère que le conseil de la bande s'occupe des questions des Métis, nous avons appuyé cette décision.

M. Manly: D'accord. Merci.

Je tiens simplement à faire un dernier commentaire pour corriger l'impression donnée par M. Oberle que, selon notre propre tradition, la propriété individuelle des terres est la seule possibilité qui existe. Une vieille énigme qui demande qui a commis le crime le plus grave, l'homme pauvre qui a volé une oie du terrain communal, ou l'homme riche qui a volé le terrain communal. Il y avait des lois sur la clôture des terres en Angleterre qui prévoyaient que les terrains ccommunaux de la population qui ont été pris par les riches et clôturés étaient considérés comme étant de la propriété privée. En Écosse également, les chefs des clans considéraient que les terres des clans étaient les leurs, ce qui a provoqué des vagues d'émigration de colons écossais, des Highlanders, vers l'Amérique. Une partie de cette fierté virulente et de la notion de propriété privée, notions propres à l'Amérique, remontent à ce sentiment que les gens avaient lorsqu'ils se sentaient dépossédés. Il est très important, à mon avis, de tenir compte de cette tradition de propriété collective et de propriété privée; les deux sont importantes. Merci.

[*Texte*]

• 1510

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you, Mr. Manly. We will, I am sure, discuss these points at great length when we are among ourselves. We will not elaborate here.

Any further questions from the members? Mr. Wilson, do you have one?

Mr. W. Wilson: There is one question that Jim cleared up a bit, but for a specific example, I had the privilege of having lunch at Bob's home this afternoon, and meeting his three-year-old son, R.J.

Mr. Stevenson: Three-month-old son.

Mr. W. Wilson: His three-month-old son, and he referred to him as a Creehawk, because Marie is a Mohawk and Bob's ancestry is Cree. But given the fact that he was born here, I wonder what his relationship is, or will be, to the claim. Does he qualify, and what is he really? Is he a Métis, or a Mohawk, or a Cree? I do not mean that in any deprecating sense at all, I just want to know. If you are born in some areas, for example, you have the citizenship of that area. How does it relate to the claim here in the territory?

Mr. Stevenson: First of all, R.J. was not born here; he was born in Cornwall. But if he were born here, I would imagine . . . The way that we have established it so far, for all of this has to be ratified and approved by assemblies and by community groups—the eligibility criteria which we have put in place within the land claims issue. For instance, people in the COPE claim, which is the Inuvialuit, have a clause in their eligibility criteria. People who were living and born within the area 10 years prior to the signing of the final agreement, that is their eligibility criteria. In ours, so far—I have to say it is so far, because it is not a final document or agreement—there are three stages at which eligibility will be looked at.

The first stage is everybody born and raised, or living here prior to 1921 or 1922, because that is when the first treaties were signed. The next stage is a clause that the Métis people put in, and it is based on data that has been documented through the general hunting licence agreement or law that is in place through the territorial government. In other words, aboriginal people, or native people, who have general hunting licences are well documented in the north through that piece of legislation.

The third stage is, there will be a committee of people in the first category, the 1922 people and before, and anybody eligible under that one will consist of a committee which will include others that can be recognized. In other words, if somebody from outside has been in a particular community for 20 or 30 years, there would be an enrolment committee in each community that recognizes that. So it is virtually quite open, but at the same time left to the communities to decide who is going to be eligible. If R.J. had been born up here, he might be eligible through that committee, if he were accepted by the first group that is in place through that agreement.

[*Traduction*]

Le président suppléant (M. Oberle): Merci, monsieur Manly. Je suis persuadé que nous discuterons à fond de ces questions lorsque nous serons entre nous. Nous n'allons pas nous attarder là-dessus ici.

D'autres membres du Comité ont-ils des questions à poser? Monsieur Wilson, en avez-vous une?

M. W. Wilson: Jim a quelque peu éclairci une question, mais par exemple, j'ai eu l'honneur de déjeuner chez Bob cet après-midi et de rencontrer R.J. son fils de trois ans.

M. Stevenson: Il a trois mois.

M. W. Wilson: Son fils de trois mois et il m'a dit qu'il était Creehawk, car Marie est Mohawk et Bob descend des Cris. Étant né ici, je me demande quel titre il a ou aura à la revendication en question. Peut-il en bénéficier et qu'est-il en réalité? Est-il Métis, Mohawk ou Cri? N'y voyez pas de méchanceté, je veux simplement savoir. Si vous naissez dans certaines régions, par exemple, vous adoptez la nationalité de cette région. Qu'en est-il de la revendication ici au sein de ce territoire?

M. Stevenson: Tout d'abord, R.J. n'est pas né ici, mais à Cornwall. Si, par contre, il était né ici, j'imagine . . . Tout ceci devra être ratifié et approuvé par les assemblées et les groupes communautaires, mais pour le moment nous avons établi des conditions à satisfaire pour ce qui est des revendications territoriales. Par exemple, les Inuvialuit, ceux qui ont présenté une revendication dans le cadre du CEDA, ont incorporé une disposition dans leurs critères d'admissibilités. Cette disposition est que toute personne doit avoir vécu ou être née dans la région au moins 10 ans avant la signature de l'accord définitif. Pour notre part, jusqu'à présent, et je dis jusqu'à présent car nous ne sommes pas encore arrivés à un accord définitif sur le sujet, il y aura trois étapes.

La première est que quelqu'un doit être né et avoir été élevé ou avoir vécu ici avant 1921 ou 1922 car c'est la date à laquelle les premiers traités ont été signés. La deuxième est une disposition qui a été insérée par les Métis et qui est fondée sur les données conformes à l'accord ou à la loi portant octroi de permis de chasse, loi existant dans l'ensemble du gouvernement territorial. En d'autres termes, il s'agit des autochtones qui, selon ce texte de loi, possèdent des permis de chasse généraux dans le nord.

La troisième étape consistera à créer un comité regroupant ceux qui font partie de la première catégorie, c'est-à-dire ceux de 1922 et d'avant, et ceux-ci seront chargés de reconnaître les droits d'autres personnes. En d'autres termes, si quelqu'un étranger à la région a vécu dans une collectivité particulière pendant 20 ou 30 ans, un comité d'adhésion créé dans chaque collectivité se penchera sur la question. Le système retenu est donc assez souple, tout en laissant à chaque collectivité le soin de décider qui pourra en faire partie. Si R.J. était né ici, ce comité-là pourrait le reconnaître s'il était accepté par le premier groupe mis en place grâce à cet accord.

[*Text*]

Mr. W. Wilson: Just one last question, Mr. Chairman.

I can understand the concern among many native Indian, Inuit, and Métis people—especially those people who are affected by the Indian Act—of relationships or marriages between Indians and non-Indians. Then there is the question of how far do you diminish the Indian blood before these people no longer are eligible for status? Obviously, it is a policy that the people here have, but what about the relationships between somebody in the south, or from another tribe, and the native Indian person here?

I ask the question, Mr. Chairman, because I dimly remember proposing about three or four times last evening. But very seriously, what is the policy when a full-blooded Indian marries someone here? Do they qualify and obviously do all their children qualify? What about the person from the south who would come here like that?

Mr. Stevenson: There are mixed marriages from all races going on all the time up here, whether they are southern native or non-native people. It varies too in relation to reactions from other people; some accept it, some do not. It is not vigorously opposed, because non-native people, after all, are marrying native people up in the north, too.

My personal approach is that I would treat it in the same way as the job situation that we have in place. There are many, many jobs opening up in the north, and I would hope to gain support from anybody coming to the north; we would hope to have them recognize our situations and have support for them. Normally we get more support from native people from the south than we do from non-native people. Therefore we approach the aspect of jobs sometimes in that regard; we would rather hire some native person from the south than a non-native person from the south, simply because we expect that support more from them than we would from the native people. It is pretty well general and open; there is nothing mysterious or different about the north in many cases.

Mr. W. Wilson: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Mr. Tousignant.

Mr. Tousignant: Thank you, Mr. Chairman.

With the permission of Mr. Stevenson, I would like to pose a little test to his legal adviser, and you will be free to extend an answer after, if you wish. You know it is always amazing to see how those lawyers can respond and can fire back in court, so it will be interesting to have an answer.

In all our travellings we hear complaints and criticism, what should be done and what should not have been done, and suggestions—good ones, bad ones, very good ones—on the whole issue. If we were to go back to Ottawa and seize the government, and say that we will stop the whole machine and settle this issue once and for all, what could we do? What

[*Translation*]

M. W. Wilson: Une dernière question, monsieur le président.

Je comprends très bien l'inquiétude que suscitent les rapports ou les mariages entre Indiens et non-Indiens parmi de nombreux autochtones indiens, inuits et métis, en particulier chez ceux qui sont touchés par la Loi sur les Indiens. On peut alors se poser la question de savoir jusqu'à quel point vous allez «étirer» la filiation indienne de ces gens avant qu'ils ne puissent plus bénéficier d'un statut? Il s'agit manifestement d'une mesure décidée par les gens ici, mais que dire des rapports entre quelqu'un vivant dans le sud ou originaire d'une autre tribu, et une personne indienne vivant ici?

Je pose cette question, monsieur le président, car je me rappelle vaguement avoir fait des propositions trois ou quatre fois hier soir. Mais pour adopter un ton plus sérieux, quelle est votre position lorsqu'un Indien à part entière épouse quelqu'un ici? Remplissent-ils les conditions requises ainsi que tous leurs enfants? Et la personne originaire du sud qui viendrait s'installer ici?

M. Stevenson: Des mariages mixtes de toutes races sont célébrés ici tout le temps, qu'il s'agisse d'autochtones originaires du sud ou de gens qui ne sont pas autochtones. Mais cela dépend également des réactions que cela suscite chez d'autres; certains l'acceptent et d'autres non. On ne s'y oppose pas avec force, car après tout des personnes qui ne sont pas autochtones épousent des autochtones ici dans le nord également.

Personnellement, je réagirais de la même façon que pour la situation de l'emploi qui existe ici. De nombreux emplois sont créés dans le nord et je voudrais obtenir l'appui de ceux qui s'installent dans le nord; nous voudrions qu'ils reconnaissent notre situation et qu'ils nous donnent un appui. En général, nous en obtenons davantage des autochtones originaires du sud que des gens qui ne sont pas autochtones. Par conséquent, c'est ainsi que nous considérons cet aspect des choses; nous préférerions embaucher un autochtone originaire du sud qu'une personne du sud qui ne soit pas autochtone, simplement parce que nous obtiendrions plus d'aide de sa part que de gens qui ne seraient pas autochtones. Mais tout cela n'est pas strictement défini; il n'y a rien de mystérieux ni de différent dans le nord, dans de nombreux cas.

M. W. Wilson: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Oberle): Monsieur Tousignant.

M. Tousignant: Merci, monsieur le président.

Si M. Stevenson me le permet, j'aimerais poser une petite question à son conseiller juridique et, si vous le voulez, vous pourrez y répondre après. Il est toujours intéressant de voir comment ces avocats ont le sens de la répartie lorsqu'ils plaident, il sera donc intéressant de voir ce qu'on va me répondre.

Chaque fois que nous nous sommes déplacés, nous avons entendu des plaintes et des critiques, on nous a dit ce qui devrait être fait et ce qui n'aurait pas dû être fait, on nous a avancé des propositions, les unes bonnes, les autres mauvaises et d'autres très bonnes, sur l'ensemble de ce sujet. Si, une fois à Ottawa, nous faisions savoir au gouvernement que nous allions

[*Texte*]

would you suggest that could be done in two, three, four, or five short points? Could you give us an overview of what could be done to really satisfy everybody, native and non-native, and at a relatively acceptable cost, too?

If it is a complex problem, in order to resolve it you have to try to simplify the situation. We agree that altogether it is a very complex situation. In order to resolve that situation we should try to simplify it, so I would like to hear from you in four or five short points, what should be done to make everybody happy, and how long would it last?

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Tousignant: It is a very simple question.

• 1520

Mr. W. Wilson: It is Henri's question; I do not want to be involved in this.

Miss Anne Crawford (Legal Counsel, Métis Association of the Northwest Territories): I am certainly flattered by your estimation of my abilities. Have we met before?

My opinion would be, firstly, that you should not expect whatever solution you come up with to be a final solution that you are speaking of. When you are talking about a group of people who are trying to define their relationship to another group of people, the solution for today may not be that for tomorrow. You are talking about a living tree, and what is planned for this time or needed for this time cannot be seen as the answer. All that comes back to the idea that we seem to have about extinguishing Indian titles, or finding the solution to this problem.

It is like saying: What is the solution to the problem between Quebec and the rest of Canada? There is no solution. It is a relationship that has to continue. What you provide has to be provision for a growing relationship. I think your best recommendation for the north would be to say: We have been to the north, we have listened to the people of the north; they seem to have taken into their own hands, created the processes, and are making the decisions that they need to make to form the governments that they want to form. Let us support them in that, and let us see that too as a growing tree.

The ideas in the north will not be the same as those in the south. We have to accept that they are different. They are serving a different people and we have to support one of the few opportunities in Canada for an expression of a different heritage. I had a difficult time understanding many of the aspirations of Quebec before I started doing the work I am doing now. The work I am doing now has permitted me to better understand the role of Quebec in Canada, and I hope that perhaps for other people to compare those two things, they will see how things need to continue to grow.

[*Traduction*]

tout arrêter afin de régler cette question une fois pour toutes, que pourrions-nous faire? En deux, trois, quatre ou cinq points, que proposeriez-vous? Pourriez-vous nous donner un aperçu général de ce qui pourrait être fait pour satisfaire réellement chacun, les autochtones, les non-autochtones, à un coût relativement acceptable?

Si le problème est complexe, il va falloir essayer de simplifier la situation si nous voulons le résoudre. Nous convenons tous qu'il s'agit d'une situation fort complexe. Donc, si nous voulons résoudre le problème, nous devrions essayer de le simplifier et je voudrais par conséquent savoir, en quatre ou cing points brefs, ce qu'il faudrait faire pour satisfaire tout le monde et combien de temps cela durerait.

Des voix: Oh, oh!

M. Tousignant: Mais la question est très simple.

M. W. Wilson: C'est Henri qui a posé cette question et je ne veux rien avoir à faire là-dedans.

Mlle Anne Crawford (Conseiller juridique, Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest): Vos compliments sur mes compétences telles que vous les voyez me flattent énormément. Nous sommes-nous déjà rencontré?

Premièrement, vous ne devriez pas vous attendre à ce que la solution que vous allez retenir soit définitive. Lorsqu'un groupe de gens essaie de définir le rapport par rapport à un autre groupe de gens, la solution qui vaut aujourd'hui sera peut-être nulle et non avenue demain. Vous parlez d'un arbre vivant et vous ne pouvez pas vous attendre à ce que la solution retenue cette fois-ci vaille *ad vitam eternam*. On en revient à l'idée que nous semblons avoir sur la suppression des titres indiens ou sur la solution qu'il faut trouver au problème.

C'est comme si on disait: Quelle est la solution au problème régnant entre le Québec et le reste du Canada? Il n'y en a pas. Il s'agit d'un rapport qui doit se poursuivre. Ce que vous retiendrez ne permettra que de parfaire ces rapports. La meilleure recommandation que vous puissiez avancer pour ce qui est du nord serait de dire: Nous sommes allés dans le nord, nous y avons écouté ses habitants; ils semblent avoir pris la situation en main, créé les processus nécessaires et rendre les décisions qui leur permettront de former le type de gouvernement qu'ils désirent. Accordons-leur notre appui et considérons toute cette question comme un arbre en croissance.

Les idées qui seront retenues dans le nord ne seront pas les mêmes que celles qui conviendront au sud. Nous devons accepter cette différence. La population est différente et nous devons accorder notre appui à une des rares occasions au Canada qui leur permette de se valoir d'un autre héritage. J'ai eu beaucoup de mal à comprendre certaines aspirations du Québec avant de commencer à faire les travaux que j'effectue maintenant. Ces travaux m'ont permis de mieux comprendre le rôle que joue le Québec au sein du Canada et j'espère que si d'autres établissent la même comparaison, ils se rendront compte que les choses doivent suivre leur chemin.

[*Text*]

Mr. Tousignant: That sounds very reasonable, yes. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much. Is that the extent of your questions, Mr. Tousignant? I think that indeed was a very profound and sharp and quick assessment of the situation. I wrote it down almost verbatim.

If there are no further questions, let me on behalf of the committee thank the delegation of the Northwest Territories Métis Association and express the commitment that your comments will be taken to heart and will be reflected in the report and the recommendations that we will be writing and making. Thank you very much.

Mr. Stevenson: I want to leave with each of you on the committee a bit of a souvenir from the Métis Association. It is our Métis pin. Just a token of appreciation to thank you people for allowing us to appear before you, and also something to remember us by.

The Acting Chairman (Mr. Oberle): Thank you very much. I will be wearing it with pride.

This is the conclusion of the hearings in Yellowknife. I would like to, on behalf of the committee, express our appreciation for the hospitality that has been extended to us by the Northwest Territories government and in particular, of course, our sincere thanks to Terry Bolt for her unreserved affection and undivided attention to our committee for the two days that we were here. We have made a lot of new friends here, because friends are easy to make in the north. Some of us know that, because people depend on each other a lot. Friendships are also lasting in the north, as long as everyone meets the expectations friends have of one another. Let me express the hope on behalf of the committee that it is possible for us to meet the expectations that northerners have of this committee, and that the report we will be writing will help other Canadians to develop a much better understanding of the problems of the north and all its people.

With that we will adjourn the meeting until we reconvene somewhere in Quebec a couple of weeks from now. The meeting is adjourned.

[*Translation*]

M. Tousignant: Cela me semble très raisonnable. Merci.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci beaucoup. N'avez-vous plus de questions à poser, monsieur Tousignant? Je crois que vous venez d'évaluer la situation de façon très intelligente et très profonde. J'ai noté presque mot pour mot tout ce que vous avez dit.

Si personne n'a plus de questions à poser, permettez-moi, au nom du Comité, de remercier la délégation de l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest et vous assurer que notre rapport et les recommandations qu'il renfermera reflèteront les observations que vous avez faites. Merci infiniment.

M. Stevenson: Je voudrais vous donner, à chacun d'entre vous, un souvenir de l'Association des Métis. Il s'agit de notre épingle à cravate. C'est un tout petit souvenir en guise de remerciement pour nous avoir permis de comparaître devant vous.

Le président suppléant (M. Oberle): Merci infiniment. Soyez assuré que je le porterai avec fierté.

Voilà ce qui met un terme à nos audiences à Yellowknife. Au nom du Comité, je voudrais exprimer nos remerciements pour l'hospitalité qui nous a été donnée par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et en particulier nous voudrions remercier Terry Bolt de l'affection sans réserve et de l'attention soutenue qu'elle a manifestée envers notre Comité au cours des deux jours que nous sommes restés ici. Nous avons noué de nombreuses amitiés ici, car il est facile de se faire des amis dans le nord. Certains d'entre nous le savent car les gens dépendent beaucoup l'un de l'autre. Les amitiés sont des amitiés durables dans le nord tant que chacun sait répondre à ce que l'autre attend de lui. Au nom du Comité, permettez-moi d'exprimer l'espoir que nous pourrons donner suite à l'espoir que suscite ce Comité chez les gens du Nord et que notre rapport permettra à d'autres Canadiens de mieux comprendre les problèmes du nord et de ses habitants.

Cela dit, nous allons ajourner jusqu'à notre prochaine séance dans deux semaines, et ce, quelque part au Québec. La séance est levée.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Government of the Northwest Territories:

The Honourable George Braden, Leader of the Elected Executive, Minister of Justice and Public Services.

The Honourable James J. Wah-Shee, Minister of Aboriginal Rights and Constitutional Development.

Mr. Brian Smith, Legal Counsel, Department of Justice and Public Services.

From the Dene Nation:

Mr. George Erasmus, President.

From the MacKenzie Delta Dene Regional Council:

Mr. James Ross, Vice-President.

Miss Jennifer Mauro, Co-ordinator, Resource Impact Study.

From the Fort Good Hope Community Council:

Councillor Edward Grandjambe.

Councillor John Shae.

From the Metis Association of the Northwest Territories:

Mr. Bob Stevenson, President.

Ms. Anne Crawford, Legal Counsel.

Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:

L'honorable George Braden, chef de l'exécutif élu, ministre de la Justice et des Services publics.

L'honorable James J. Wah-Shee, ministre des Droits aborigènes et du développement constitutionnel.

M. Brian Smith, avocat, ministère de la Justice et des Services publics.

De la Nation Dene:

M. George Erasmus, président.

Du Conseil régional de MacKenzie Delta Dene:

M. James Ross, vice-président.

M^lle^ Jennifer Mauro, coordonnatrice, étude de l'impact sur les ressources.

Du Conseil municipal de Fort Good Hope:

Le conseiller Edward Grandjambe.

Le conseiller John Shae.

De l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest:

M. Bob Stevenson, président.

M^me^ Anne Crawford, avocat conseil.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publicati

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 29

Ottawa, Ontario
Thursday, May 19, 1983
Val d'Or, Quebec
Tuesday, May 24, 1983
Chisasibi, Quebec
Wednesday, May 25, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 29

Ottawa (Ontario)
Le jeudi 19 mai 1983
Val d'Or (Québec)
Le mardi 24 mai 1983
Chisasibi (Québec)
Le mercredi 25 mai 1983

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Indian Self-Government

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

l'Autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

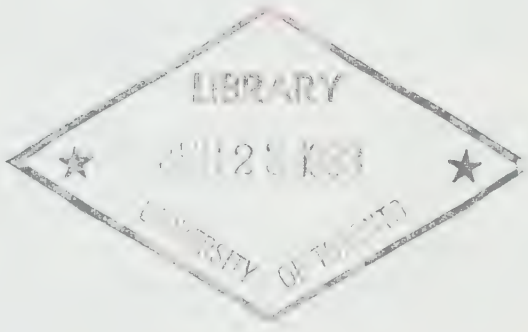
---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Allmand
Chénier
Gingras
Manly
Oberle—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prégent

Clerk of the Special Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(*b*):

On Monday, May 16, 1983:
Stan Schellenberger replaced Girve Fretz.

On Wednesday, May 18, 1983:
René Gingras replaced Henri Tousignant.

Conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement:

Le lundi 16 mai 1983:
Stan Schellenberger remplace Girve Fretz.

Le mercredi 18 mai 1983:
René Gingras remplace Henri Tousignant.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 19, 1983
(63)

[*Text*]

The Special Committee on Indian Self-Government met "*in camera*" at 3:47 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Gingras, Manly, Oberle and Penner.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbary Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: *From Coopers and Lybrand*: Mr. Glenn Ross, Partner and Mr. Gary Peall, Manager.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

The Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed,—That Mr. Schellenberger be re-elected "*in absentia*" as Vice-Chairman to this Committee.

It was agreed,—That the draft itinerary and schedule of witnesses as prepared by the staff for the trip to the province of Quebec from May 24 to 28, 1983, be adopted.

It was agreed,—That the contract for the services of the Parliamentary Centre be extended under the same condition of the original contract.

It was agreed,—That the expenses incurred by the Chairman and his assistant, Ms. Penelope Muller, while attending the Fourth Annual Assembly of First Nations Conference in Winnipeg be reimbursed.

It was agreed,—That the Chairman's speech to the Fourth Annual Assembly of First Nations in Winnipeg be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SEND-32"*)

It was agreed,—That the meeting with the Native Women's Association of Canada originally scheduled for Thursday, June 2 at 3:30 p.m., be rescheduled for Tuesday, June 14 at 3:30 p.m..

Mr. Ross tabled the research project entitled: "Federal Expenditures And Mechanisms For Their Transfer To Indians".

Mr. Rossand Mr. Peall each made a statement and answered questions.

At 5:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 MAI 1983
(63)

[*Traduction*]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h47 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Gingras, Manly, Oberle et Penner.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: *De Coopers et Lybrand*: M. Glen Ross, associé et M. Gary Peall, gérant.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1.*)

Le Comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

Il est convenu,—Que M. Schellenberger soit ré-élu vice-président du Comité «*en son absence*».

Il est convenu—Que le projet d'itinéraire et la liste des témoins préparés par le personnel pour la visite à Québec du 24 au 28 mai 1983, soient adoptés.

Il est convenu,—Que le contrat concernant les services du Centre parlementaire soit prolongé aux mêmes conditions que le contrat initial.

Il est convenu—Que les frais subis par le président et son adjoint, M^me^ Penelope Muller, pour leur présence à la Quatrième assemblée annuelle de la conférence des premières nations à Winnipeg leur soient remboursés.

Il est convenu,—Que le discours du président à la Quatrième assemblée annuelle des premières nations à Winnipeg soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «SEND-32»*).

Il est convenu,—Que la séance avec des membres de l'Association des femmes autochtones du Canada prévue originalement le jeudi 2 juin, à 15h30 soit reportée au mardi 14 juin à 15h30.

M. Ross dépose le projet de recherche intitulé: «*Federal Expenditures and Mechanisms for Their Transfer to Indians*».

M. Ross et M. Peall font des déclarations et répondent aux questions.

A 17h47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, MAY 24, 1983
(64)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Val d'Or, Quebec at 12:20 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Gingras, Manly, and Schellenberger.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers.

Witnesses: *From the Algonquin Council of Western Quebec*: Grand Chief Fred Kistabish and Mr. Louis-Marie Fortin, Consultant.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Grand Chief Kistabish made a statement and, with Mr. Fortin, answered questions.

It was agreed,—That the answers submitted by the Algonquin Council to certain questions posed by the Special Committee be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit "LL"*)

On motion of Mr. Allmand, it was agreed,—That the opening address of National Chief David Ahenakew and the Honourable John Munro's statement to the Fourth Annual Assembly of First Nations be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "Send-33" and Appendix "Send-34"*)

At 3:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 25, 1983
(65)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Chisasibi, Quebec at 9:19 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Gingras, Manly and Schellenberger.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: *From the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers.

Witnesses: *From the Grand Council of the Crees*: Grand Chief Billy Diamond, Chairman, Cree Regional Authority;

LE MARDI 24 MAI 1983
(64)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à 12h20 à Val d'Or, Québec sous la présidence de M. Schellenberger, (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Gingras, Manly et Schellenberger.

Membre d'office présent: M^me^ Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes.

Témoins: *Du Conseil Algonquin de l'Ouest du Québec*: Le grand chef Fred Kistabish et M. Louis-Marie Fortin, conseiller.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule nº 1.*)

Le grand chef Kistabish fait une déclaration puis, avec M. Fortin, répond aux questions.

Il est convenu,—Que les réponses soumises par le Conseil Algonquin à certaines questions posées par le Comité spécial soient déposées auprès du greffier du Comité comme pièce. (*Pièce «LL»*).

Sur motion de M. Allmand, il est convenu,—Que les discours d'ouverture du chef national David Ahenakew et la déclaration de l'honorable John Munro à la Quatrième assemblée annuelle des premières nations soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «SEND-33» et Appendice «SEND-34»*).

A 15 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 25 MAI 1983
(65)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à Chisasibi (Québec) à 9h19 sous la présidence de M. Schellenberger (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Gingras, Manly et Schellenberger.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac. *Du Conseil des Autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes.

Témoins: *Du Grand conseil des Cris*: le grand chef Billy Diamond, président, Administration régionale des Cris; Le

Executive Chief Philip Awashish, Vice-Chairman, Cree Regional Authority; Mr. Henry Mianscum, Director General, Cree Regional Authority; Chief Henry Diamond, Rupert House; Mr. Allan Happyjack, Waswanipi; Chief James Bobbish, Chisasibi; Chief Walter Hughboy, Wemindji; Mr. Robert Kanatewat, Great Whale River; Chief Ted Moses, Eastmain; Chief George Wapachee, Nemaska; Mr. Peter Hutchins, Legal Counsel and Mr. Norman Hawkins, Consultant. *From the Cree School Board*: Grand Chief Billy Diamond, Chairman; Mr. Allan Happyjack, Director General; Mrs. Jane Pachano, School Commissioner, Chisasibi and Mr. Bill Grodinsky, Legal Counsel. *From the Cree Board of Health and Social Services of James Bay*: Mr. Steven Bearskin, Assistant General Manager and Mr. Bill Grodinsky, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Grand Chief Billy Diamond, Mr. Mianscum, Chief Henry Diamond, Mr. Happyjack, Chief Bobbish, Chief Hughboy, Mr. Kanatewat, Chief Moses, Chief Wapachee and Executive Chief Awashish of the Grand Council of the Crees each made a statement.

Grand Chief Diamond, Chief Bobbish, Executive Chief Awashish, Mr. Hawkins and Mr. Hutchins answered questions.

At 12:32 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 12:52 o'clock p.m., the sitting resumed.

Questioning of the witnesses from the Grand Council of the Crees resumed.

Mr. Happyjack and Grand Chief Diamond of the Cree School Board each made a statement and, with Mrs. Pachano and Mr. Grodinsky, answered questions.

It was agreed,—That the submission of the Cree School Board be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SEND-35"*)

Mr. Bearskin of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay made a statement and, with Mr. Grodinsky, answered questions.

At 2:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

chef de l'exécutif Philip Awashish, vice-président, Administration régionale des Cris; M. Henry Mianscum, directeur général, Administration régionale des Cris; le chef Henry Diamond, Rupert House; M. Allan Happyjack, Waswanipi; le chef James Bobbish, Chisasibi; le chef Walter Hughboy, Wemindji; M. Robert Kanatewat, Rivière de la grande baleine; le chef Ted Moses, Eastmain; le chef George Wapachee, Nemaska, M. Peter Hutchins, avocat conseil et M. Norman Hawkins, conseiller. *Du Conseil scolaire des Cris*: le grand chef Billy Diamond, président; M. Allan Happyjack, directeur général; M^me^ Jane Pachano, commissaire d'école, Chisasibi et M. Bill Grodinsky, avocat conseil. *Du Conseil de la santé et des services sociaux des Cris de la Baie James*: M. Steven Bearskin, directeur général adjoint et M. Bill Grodinsky, avocat conseil.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule nº 1.*)

Le grand chef Billy Diamond, M. Mianscum, le chef Henry Diamond, M. Happyjack, le chef Bobbish, le chef Hughboy, M. Kanatewat, le chef Moses, le Chef Wapachee et le chef de l'exécutif Awashish du Grand Conseil des Cris font chacun une déclaration.

Le grand chef Diamond, le chef Bobbish, le chef de l'exécutif Awashish, M. Hawkins et M. Hutchins répondent aux questions.

A 12h32, le Comité suspend ses travaux.

A 12h52, le Comité reprend ses travaux.

L'interrogation des témoins du Grand Conseil des Cris se poursuit.

M. Happyjack et le Grand chef Diamond du Conseil scolaire des Cris font chacun une déclaration puis avec M^me^ Pachano et M. Grodinsky, répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire du Conseil scolaire des Cris soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «SEND-35»*).

M. Bearskin du Conseil de la santé et des services sociaux des Cris de la Baie James fait une déclaration puis, avec M. Grodinsky, répond aux questions.

A 14h55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Tuesday, May 14, 1983

• 1220

The Vice-Chairman: I would like to begin the hearings of the special committee in Val d'Or, Quebec. We have with us today, as witnesses from the Algonquin Council, Grand Chief Mr. Fred Kistabish and his consultant, Mr. Louis-Marie Fortin. I hope I have come close in the pronunciation.

Thank you very much for coming to talk to us this afternoon.

As we begin our hearings, we have with us today members of Parliament: Mr. Warren Allmand, member from Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East, Quebec; Mr. René Gingras, member for this area, Abitibi; Mr. Jim Manly, member of Parliament from Cowichan—Malahat—The Islands; Roberta Jamieson, who is the delegate from the Assembly of First Nations; Sandra Isaac, from the Native Women's Association; and Mr. Bill Wilson, from the Native Council. I am the Vice-Chairman, Stan Schellenberger, from Wetaskiwin riding in Alberta.

We will begin now. We have the brief circulated; thank you for that. Mr. Grand Chief, if you would like to begin, this would be in order.

M. Fred Kistabish (Grand chef, Conseil Algonquin): Merci, monsieur le président.

En tant que Grand chef du Conseil algonquin, je vous souhaite la plus cordiale bienvenue à Val d'Or, le territoire des Algonquins. J'espère que votre court séjour parmi nous vous sera agréable.

J'ai une salutation très spéciale à vous faire de la part du chef Jean-Guy Wydock qui est absent en ce moment. Il devait faire une présentation suite à celle du Conseil algonquin, mais elle a été jointe aux présentations du Conseil algonquin qui vous seront transmises dans quelques instants.

Je suis accompagné du consultant M. Louis-Marie Fortin, du Conseil algonquin.

Je ferai un bref historique du Conseil algonquin. Sa fondation a eu lieu en juin 1980. Beaucoup de choses ont été faites depuis ce temps mais actuellement, le Conseil algonquin regroupe neuf bandes, dont celles de Maniwaki, Rapid Lake, Grand Lac Victoria, Lac Simon, Pikogon, Notre-Dame-du-Nord, Winnaway, Wolfe Lake et Kippawa.

L'envahissement des terres des Algonquins, particulièrement en Abiti, est un phénomène très récent qui s'est produit au fur et à mesure que les travaux mis en valeur ont été faits: la colonisation, la coupe de bois, les mines, le tourisme et les réservoirs hydro-électriques.

Maintenant, je vous soumets la première présentation.

SELF-GOVERNMENT

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mardi 24 mai 1983

Le vice-président: J'ouvre maintenant la réunion que tient le Comité spécial à Val d'Or, au Québec. Aujourd'hui, les témoins, représentant le Conseil algonquin, sont le grand chef Fred Kistabish et son consultant, M. Louis-Marie Fortin. J'espère avoir prononcé le nom assez correctement.

Je vous remercie de comparaître cet après-midi.

En ce début de réunion, nous comptons parmi nous des députés, notamment: M. Warren Allmand, de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine—Est, au Québec; M. René Gingras, qui représente cette région, l'Abitibi; M. Jim Manly, de Cowichan—Malahat—Les Îles; siègent également au Comité Roberta Jamieson, déléguée de l'Assemblée des premières nations; Sandra Isaac, de l'Association des femmes autochtones, et M. Bill Wilson, du Conseil des autochtones. Je suis le vice-président, Stan Schellenberger; je viens de l'Alberta, de la circonscription de Wetaskiwin.

Nous commencerons dès maintenant. Nous avons fait distribuer le mémoire; je vous remercie de nous en avoir remis des exemplaires. Grand chef, je vous prie de commencer, si vous le voulez bien.

Mr. Fred Kistabish (Grand Chief, Algonquin Council): Thank you, Mr. Chairman.

As Grand Chief of the Algonquin Council, I would like to extend to your group a most cordial welcome to Val d'Or, the territory of the Algonquins. I hope that your short stay with us will be a pleasant one.

I would like to convey the best wishes of Chief Jean-Guy Wydock who is absent for the time-being. He was to make a presentation following that of the Algonquin Council, but it has been appended to the Algonquin Council's presentation which will be made shortly.

I am accompanied by Mr. Louis-Marie Fortin, who is a consultant to the Algonquin Council.

I will give you a brief history of the Algonquin Council. It was founded in June, 1980. Many things have been done since that time but currently, the Algonquin Council represents these nine bands: Maniwaki, Rapid Lake, Grand Lac Victoria, Lac Simon, Pikogon, Notre-Dame-du-Nord, Winnaway, Wolfe Lake and Kippawa.

The invasion of Algonquin lands, particularly in the Abiti region, is a very recent phenomenon, gradually brought about by colonization, the development of forests, mines, tourism and hydro-electric projects.

I will now proceed to read our brief.

AUTONOMIE POLITIQUE

[*Texte*]

Analytical Statement of the Problem, by Algonquin Council of Western Quebec

Native Capacity to Survive:

Few decades ago, most bands of the Algonquin people had a native capacity to survive, as long as they depended primarily on what they could do for themselves, with only a very little reliance on commodities and services produced outside the community. They had a political system which ensured a just distribution of natural resources and which gave priority to the protection and maximum use of the one resource available to all: the land and its natural resources.

Role of Indian Affairs:

The increasing expenditures by government and the greater qualities of physical assets and available services have mostly resulted in the Algonquin people losing control over their lives and freedom and their traditional capacities for healing, caring, learning and providing food and shelter.

Resulting Situation in the Algonquin Nation:

Alienated from the mastering of tools to express their ingenuity and their creativity and the ability to create and conduct their own social and economic institutions, the Algonquins were soon in the especially critical situation of losing their individual self-worth, of becoming passive consumers dependent on the government, of being disinherited from their land and of being parked on much too small reserves where they were discriminated against by racial prejudice and isolated from the flow of ideas, information and technology while the regional development was conducted not only without them but against them.

Conclusion:

In a broad perspective, loss of culture, of the capacity to provide for basic needs, of the control over tools and powers and the degradation of the natural, social and economic environment and the resulting individual demoralization, social stress and unrest are certainly a product of the advance of industrial society which simply ignored the Indian and whose government administered and controlled the lives of Algonquin people but never gave them a chance to participate actively in any development activities.

DETERMINING FACTOR FOR CHANGE

Change in Government Policy:

• 1230

The role and function of the Department of Indian Affairs, prescribed by the Canadian government during the very early days of colonization and the Indian Act, to manage the affairs of Indians have been changed recently for this first time in over 100 years to permit the creation and acceleration of a take-over process and self-government by the Indians themselves.

[*Traduction*]

Analyse de la question par le Conseil algonquin de l'ouest du Québec

Habilité des autochtones à survivre:

Il y a quelques décennies, la plupart des bandes du peuple algonquin pouvaient survivre, dans la mesure où elles dépendaient surtout de ce qu'elles pouvaient faire pour elles-mêmes et où elles ne faisaient appel que très peu souvent à des denrées ou des services provenant de l'extérieur. Elles exploitaient un système politique qui assurait une distribution équitable des ressources naturelles et qui accordait la priorité à la protection et à l'utilisation maximale d'une ressource dont tout le monde disposait: la terre et ses ressources naturelles.

Rôle des Affaires indiennes:

Les dépenses accrues du gouvernement et les propriétés considérables des biens physiques et des services disponibles ont fait en sorte que les Algonquins ont perdu le contrôle de leur vie, de leur liberté et de leurs aptitudes traditionnelles à guérir, à soigner, à apprendre, à se trouver de la nourriture et un gîte.

Retombées pour la nation algonquine:

Ne pouvant plus maîtriser les outils qui leur permettaient de canaliser leur ingéniosité, leur créativité et leur aptitude à créer et à administrer leurs propres institutions économiques et sociales, les Algonquins se sont vite trouvés dans une situation particulièrement difficile, en ce qu'ils perdaient leur fierté individuelle, devenaient des consommateurs passifs vivant aux crochets du gouvernement, étaient dépossédés de leurs terres et entreposés dans des réserves de beaucoup trop petites, où ils étaient victimes de préjugés raciaux et tenus à l'écart des échanges d'idées, de renseignements et de technologie, tandis que le développement régional s'effectuait non seulement sans leur participation, mais encore à leur détriment.

Conclusion:

De façon générale, la perte de la culture, de la possibilité de subvenir aux besoins essentiels, d'avoir recours à des outils ou des pouvoirs et l'érosion de l'environnement économique et social naturel sont certainement le résultat des progrès d'une société industrielle qui n'a tout simplement pas tenu compte de l'Indien et dont le gouvernement a contrôlé et géré la vie des Algonquins sans leur permettre de participer de façon active aux projets de développement.

FACTEUR DÉTERMINANT EN VUE D'UN CHANGEMENT

Modification de la politique gouvernementale:

Le rôle et les fonctions du ministère des Affaires indiennes, établi par le gouvernement canadien dès les débuts de la période de colonisation et de la Loi sur les Indiens, ce rôle qui consistait à administrer les affaires des Indiens, a été modifié récemment pour la première fois depuis 100 ans afin de permettre l'accélération d'une certaine autonomie politique des Indiens.

[*Text*]

Fundamental changes to happen. To carry out this new policy and to permit the Algonquins to provide for themselves, a fundamental change of this unsatisfactory situation must gradually and progressively happen.

1. Government must recognize that Algonquins have the capacity and desire to provide for their own needs, if given a chance.

2. Government must make a clear and necessary commitment to provide the Algonquin with the authority, responsibility and resources so that they are free to develop and provide the services that they themselves decide they need.

3. Government must change its attitude and current practice of forcing technical solutions for social and economic development into the very narrow legal and political parameters of the Indian Act and dual reserve system—the reserve and Indian settlement.

4. Government must help in solving territorial status of reserves for urbanization and for trapping, hunting and fishing, and problems resulting from provincial policies affecting the life of the Algonquin.

5. Government must change its policy towards off-reserve Indians who, given the right training and support, could be a good resource for leadership in the future; to remove the barriers to the mobility of Indians, to the flow of capital, and to the obtention of property title, etc.

6. Government should consider total development process of all the Algonquin people by the Algonquins themselves and accept that such a development process is a challenge to our education, organization, discipline, decision- and policy-making, and long-term planning and programming.

7. Indian Affairs must improve on its recent concern for economic development by not separating the element of social structure, culture, economics and the band government, and not treat us as disconnected things; or in the other words, to remove the compartmentalization in the department with its little communication and consultation which leaves the Algonquin to adjust as best they can to administrative complexity and thus face unnecessary complication and delay.

Important influences of the Algonquin Council. The Algonquin Council is actively searching for innovative and pragmatic solutions to many real problems on reserves and in the region; to obtain a general consensus; to make a genuine commitment to work constructively with government officials; and to have the department provide a proper mechanism of communication and consultation in policy-making towards self-government, or to gain mutual consideration by the Algonquin Council and the department of what needs to be done and how it is to be done for the greatest benefit to the Algonquin communities.

[*Translation*]

Il doit y avoir des changements fondamentaux. Afin de permettre la réalisation de cette nouvelle politique et de donner aux Algonquins la possibilité de subvenir à leurs propres besoins, il faudra qu'il y ait une modification fondamentale et progressive de cette situation

1. Le gouvernement doit reconnaître que les Algonquins ont la capacité et l'envie de subvenir à leurs propres besoins, s'ils peuvent en avoir la possibilité.

2. Le gouvernement doit s'engager clairement à accorder aux Algonquins l'autorité, la responsabilité et les ressources leur permettant d'élaborer et d'offrir des services dont ils auront établi la nécessité.

3. Le gouvernement doit changer son attitude et sa pratique actuelle qui consistent à faire entrer le développement social et économique envisagé sous un angle technique dans le cadre politico-juridique très étroit de la Loi sur les Indiens et le système de réserve double—la réserve et le village indien.

4. Le gouvernement doit aider à résoudre le statut territorial des réserves en ce qui a trait à l'urbanisation et au piégeage, la chasse et la pêche et résoudre les difficultés reliées à la politique provinciale dans la mesure où elle affecte la vie des Algonquins.

5. Le gouvernement doit changer sa politique à l'égard des Indiens hors réserve qui, avec un certain appui et formation, offrent un bon potentiel comme dirigeants de demain; il doit supprimer les obstacles à la mobilité des Infiens, au flot des capitaux et à l'obtention de titres de propriété, et cetera.

6. Le gouvernement devrait considérer globalement le développement de tous les Algonquins, pris en charge par les Algonquins eux-mêmes, et accepter le défi que cela représente en matière d'éducation, organisation, discipline, la formulation de politiques et la prise de décisions, et la planification à long terme.

7. Le ministère des Affaires indiennes ne doit plus se soucier uniquement du développement économique aux dépens de la structure sociale, la culture, l'économie et le gouvernement de la bande et ne doit pas nous traiter comme des choses sans lien avec notre milieu; autrement dit, il ne faut plus de compartimentage rigide avec peu de communication et consultation, ce qui oblige les Algonquins à s'adapter le mieux possible à la complexité administrative et subir par ce fait des complications et des retards indus.

Les influences importantes du Conseil des Algonquins. Le Conseil des Algonquins cherche des solutions innovatrices et pratiques à de nombreux problèmes réels qui se posent dans les réserves et dans la région; il essaie d'obtenir un consensus général et de travailler de façon constructive avec les fonctionnaires du gouvernement; il essaie d'obtenir du ministère un mécanisme adéquat de communication et de consultation dans l'établissement d'une politique en vue de l'autonomie politique, ainsi le Conseil et le ministère pourraient étudier ensemble les mesures qui doivent être prises et la meilleure façon de le faire dans l'intérêt des collectivités algonquines.

[*Texte*]

Functional organization. This mechanism of functional organization must have a clear mandate and the authority to decide the scope of its own work with line responsibilities to ensure co-operation or to have its output utilized by various people involved in the process of change and development.

There are a few basic requirements for change, which are:

1. clarification and uniformity of status of all bands and reserves;

2. that band council become a political organization designed by and for the Algonquin people and endowed with all powers and responsibilities necessary to give communities control over their affairs; and that

3. Indian national or provincial associations be replaced by regional association to respond better to the transformation in the department and all the bands to the powers to be vested in bands governments, to serve in the establishment of a changed mechanism within the department and all the communities, and to act as a nerve centre to facilitate all the activities in a long-term process according to the needs and aspirations of the Algonquin people.

Conclusion:

In this development and transformation which will be a complex evolutionary process spanning several years, it is only the Algonquin people who can create a future by their own imagination, determination and effort, but they will need however consultation and a mechanism to permit the government, the department, and the Algonquin Council and its members to reshape policies to create a supportive condition to revise the Algonquin Act, the Indian Act, and to change the climate in constructive Algonquin-government relationship for better utilization of funds and resources to give the proper authority, and to accept new responsibility to get on with this task.

Unless we go to questions after that . . .

• 1240

The Vice-Chairman: Which would you prefer? Would you prefer to have both briefs read first and then questions, or question on the individual . . . ?

Mr. Kistabish: Maybe I can read it and get it on the . . .

The Vice-Chairman: Okay. Sure.

Mr. Kistabish: Mr. Keith Penner, Committee President, Special Committee on Indian Self-Government, House of Commons, Ottawa:

To facilitate, as they demonstrate their willingness and capability to do so, the assumption by the Indian people of full responsibility for managing their own affairs.

This is from the NIB red paper in January 1969.

Demonstration of a practical approach to self-reliance and self-government, or an agreement on social and economic development

This is only a working document.

[*Traduction*]

L'organisation fonctionnelle. Il s'agit ici d'avoir un mandat clair et l'autorité de décider quelle sera la portée du travail selon la structure hiérarchique pour que collaborent tous ceux qui participent au processus de changement et de développement.

Le changement exige un certain nombre de choses fondamentales, à savoir:

1. La précision du statut de toutes les bandes et de toutes les réserves, et l'uniformité de celles-ci;

2. Que le conseil de bande devienne un organisme politique conçu par le peuple algonquin et doté de tous les pouvoirs et responsabilités nécessaires pour donner aux collectivités le contrôle de leurs affaires; et que

3. Les associations indiennes nationales ou provinciales soient remplacées par une association régionale afin de mieux répondre à la transformation du ministère et à la dévolution de certains pouvoirs aux gouvernements des bandes; cette association servira à établir un nouveau mécanisme de communication avec le ministère et toutes les collectivités et facilitera un processus à long terme visant à préciser les besoins et les aspirations du peuple algonquin.

Conclusion:

Au cours de cette période de transormation qui constituera un processus évolutionnaire complexe couvrant plusieurs années, seul le peuple algonquin est en mesure de créer son avenir en faisant preuve d'imagination, de détermination et d'effort, mais il aura toutefois besoin de consultations et d'un mécanisme permettant au gouvernement, au ministère et au Conseil des Algonquins et à ses membres de reformuler la politique en ce qui concerne la Loi sur les Algonquins, la Loi sur les Indiens, et afin d'améliorer le climat des rapports entre les Algonquins et le gouvernement en vue d'une meilleure utilisation des fonds et des ressources.

Si nous ne passons pas aux questions après cela . . .

Le vice-président: Que préférez-vous? Voulez-vous d'abord lire les deux mémoires et ensuite répondre aux questions, ou être interrogé sur chaque . . . ?

M. Kistabish: Je pourrais peut-être le lire et passer à . . .

Le vice-président: D'accord. Faites.

M. Kistabish: M. Keith Penner, président, Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens, Chambre des communes, Ottawa:

Faciliter la prise en charge intégrale les Indiens de l'administration de leurs propres affaires, à mesure qu'ils démontrent leur volonté et leur aptitude en la matière.

Ce paragraphe est extrait du Livre rouge publié par la FNI en janvier 1969.

Démonstration d'une façon pratique d'envisager l'autonomie ou accord de développement socio-économique.

Il s'agit simplement d'un document de travail.

[*Text*]

Canadian Government-Algonquin Council of Western Quebec, subsidiary agreement

Whereas the Government of Canada has offered all Indians the option to exercise full power to manage their own affairs;

And whereas the Minister of Indian Affairs has instructed his officers to co-operate with Indian band councils and regional Indian organizations in selecting and implementing initiatives for their social and their economic development;

And whereas the Algonquin people have demonstrated willingness to accept the responsibility for managing their own affairs;

And whereas this is a long and complex process requiring certain measures to enable the Algonquins of western Quebec to contribute to and participate in economic development, to continue their own way of life with enhanced pride and purpose and to participate in planning and in formulating a long-term global development strategy of approximately five years' duration designed to encourage the socio-economic development of the Algonquin bands and of the people;

And whereas during the experimental period after the foundation of the Algonquin Council in June 1980 satisfactory progress has been made on the formulation of long-term programs, implementation of initial projects and development of an effective management system;

Now therefore the parties hereto mutually agree as follows:

1. To undertake a broad range of initiatives centred on resources and community social and economic development, human development and community services.

2. To set up a development strategy consistent with the objectives and strategy set forth by Parliament and the department minister and regional director to enable the people of all reserves or bands to contribute to and participate in the global development of the collectivity; to enable those Algonquins who wish to do so to continue their own way of life with enhanced pride and purpose; to encourage the orderly utilization the natural resources in harmony with resource conservation and for the benefit of the inhabitants and the area.

3. This agreement will include programs and projects within the following sectors: resources—human, natural, physical—and community social and economic development; human development and community services; transportation and communications.

4. In this agreement nothing shall be construed to affect the special status of Indian Algonquin people and of reserve lands, and furthermore nothing of the above shall jeopardize the Algonquin position with respect to any legal obligations which Canada might have because of treaties or of claims arising therefrom.

Objectives

Self-reliance and self-government

[*Translation*]

Gouvernement du Canada—Conseil algonquin de l'Ouest québécois, accord auxiliaire

Attendu que le gouvernement du Canada a offert à tous les Indiens la possibilité d'exercer les pleins pouvoirs dans l'administration de leurs propres affaires;

Attendu que le ministre des Affaires indiennes a demandé aux fonctionnaires de son ministère de collaborer avec les conseils de bande et les organisations indiennes régionales pour ce qui est de la sélection et de la mise en oeuvre des mesures de développement socio-économique;

Attendu que le peuple algonquin a démontré sa volonté d'assumer la responsabilité de l'administration de ses

Attendu qu'il s'agit d'un processus long et complexe nécessitant l'adoption de mesures devant permettre aux Algonquins de l'Ouest québécois de participer au développement économique, de préserver avec fierté leur mode de vie et de participer à la planification et à l'établissement d'une stratégie globale quinquennale de développement visant à promouvoir le développement socio-économique des bandes et du peuple algonquins;

Et attendu que, depuis la création en juin 1980 du Conseil algonquin, des progrès satisfaisants ont été réalisés dans l'établissement de programmes à long terme, dans la mise en oeuvre de projets et dans l'élaboration d'un système efficace de gestion;

Les parties conviennent de ce qui suit:

1. Entreprendre une vaste gamme de projets visant à la mise en valeur des ressources, au développement socio-économique communautaire, au développement humain et des services communautaires.

2. Etablir une stratégie de développement conforme aux objectifs globaux établis par le Parlement, par le ministre et par le directeur régional de façon à permettre au peuple de toutes les réserves ou de toutes les bandes de contribuer au développement global de la collectivité; de permettre aux Algonquins qui le désirent de préserver leur mode de vie traditionnel avec fierté et à bon escient; de permettre une utilisation rationnelle des ressources naturelles qui permettra leur conservation et qui profitera aux résidents et à la région.

3. Le présent accord porte sur des programmes et des projets touchant les domaines suivants: ressources humaines, naturelles et matérielles; développement socio-économique de la collectivité; développement humain et services communautaires; transport et communications.

4. Nulle disposition du présent accord ne sera interprétée comme affectant le statut spécial du peuple algonquin ou des terres de leurs réserves; en outre, rien de ce qui précède ne doit compromettre la position du peuple algonquin pour ce qui est des obligations juridiques auxquelles serait tenu le Canada en raison des traités ou des revendications qui en découlent.

Objectifs

Autonomie économique et politique

[*Texte*]

In order to work toward the above objectives it is necessary to define clearly the concept of a program and a strategy: to provide resources—physical, human and financial—necessary for the assessment, planning development and support for the community social and economic development; to set a global development approach emphasizing local participation which could provide long-term employment and increase well-being in communities; to assist communities, groups, families, associations to provide a social and physical environment conducive to the improvement of the quality of life and the participation of people in community affairs and development opportunities; to provide reasonable access to all communities for the transportation of people, goods and services and, further, to ensure communications to increase the participation of Algonquins in community, regional and national affairs.

Public information and participation

In order to encourage the participation of band councils and the population in general, parties agree that information regarding the purposes and objectives, progress and future direction of all initiatives shall be made available regularly to all bands.

Evaluation

During this agreement a special task force composed of an equal number of department officials and delegates of the Algonquin Council, and independent consultants, shall effect an assessment of the programs. Each party shall provide the other with such information and support in order to accelerate the process of change and to assess it regularly in order to maintain a good understanding of new responsibilities transferred from the department and accepted by the Algonquin Council or band councils and to maintain smooth operation and collaboration at all times for initiatives of a pilot nature which are designed to investigate and test initiative approaches in the process of planning or implementing this policy of self-reliance and self-government.

• 1250

In witness whereof this agreement has been executed on behalf of Canada by the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the Secretary of State, and on behalf of the Algonquin People by the (President) Grand Chief and Secretary of Algonquin Council of Western Quebec.

Canadian Government—Algonquin Regional Authority

Subsidiary agreement on social and economic development of algonquin nation.

Schedule A—Problems and objectives

Introduction

The purpose of this schedule is to describe briefly the problems and objectives which set the terms of a subsidiary agreement between the Canadian Government and the

[*Traduction*]

En vue des objectifs énoncés ci-dessus, il faut définir expressément un programme et une stratégie: il faut assurer les ressources matérielles, humaines et financières nécessaires à l'évaluation, à la planification, à l'élaboration et au soutien d'un développement socio-économique communautaire; il faut se donner une optique globale de développement insistant sur la participation locale, ce qui permettra d'assurer des emplois à long terme et de relever le niveau de vie dans les collectivités; il faut aider les collectivités, les groupes, les familles et les associations à offrir un milieu social et physique propice à l'amélioration de la qualité de la vie et à la participation des gens aux affaires communautaires et aux possibilités de développement; il faut assurer un accès raisonnable à toutes les collectivités au transport des personnes, des biens et des services et, en outre, il faut assurer les communications qui permettront d'accroître la participation des Algonquins aux affaires communautaires régionales et nationales.

Information et participation du public

Afin de faciliter la participation des conseils de bande et de la population en général, les parties acceptent de communiquer régulièrement à toutes les bandes tous les renseignements touchant les objectifs, les progrès et les orientations futures de tous les projets.

Evaluation

Pendant la durée du présent accord, un groupe de travail spécial composé en nombre égal de fonctionnaires du ministère, de délégués du Conseil algonquin et d'experts-conseil indépendants évaluera le programme. Chaque partie fournira aux autres les renseignements et l'aide nécessaires pour accélérer le processus de changement et pour l'évaluer régulièrement afin de permettre une bonne compréhension des nouvelles responsabilités transférées du ministère au Conseil algonquin ou aux conseils de bande, et afin de promouvoir le bon fonctionnement et la coopération en tout temps pour ce qui est des projets-pilotes, conçus pour étudier et expérimenter de nouvelles façons de voir la planification ou la mise en oeuvre de cette orientation vers l'autonomie économique et politique.

En foi de quoi, le présent accord a été signé au nom du Canada par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et le secrétaire d'État, et au nom du peuple algonquin par le (président) grand chef et secrétaire du Conseil algonquin de l'ouest du Québec.

Gouvernement canadien—Administration régionale algonquine

Accord auxiliaire sur le développement social et économique de la nation algonquine.

Annexe A—Problèmes et objectifs

Introduction

La présente annexe a pour objet de décrire brièvement les problèmes et objectifs qui sous-tendent l'accord auxiliaire conclu entre le gouvernement canadien et le Conseil

[*Text*]

Algonquin Council of Western Quebec, or the Regional Authority of the Algonquin Nation.

Background

In January 1969, Indian leaders from all parts of Canada seeking increased responsibility of the control and management of their affairs, asked the government "To facilitate, as they demonstrate their willingness and capacity to do so, the assumption by Indian people of full responsibility for managing their own affairs.

On June 25, 1969, the Honourable Jean Chrétien, in the House of Commons, stated the policies and priorities of the department and indeed of the Canadian government toward the option offered all Indians in Canada to exercise full powers to manage their own affairs.

Evolution in Relationships

In November 1979, the Honourable Jake Epp took steps to change the role of the Indian Affairs in order to accelerate the process of necessary change toward:

—facilitating the assumption by Indian people of full responsibility for and control of their destiny;

—creating a genuine collaboration between the Indian people and government in:

1. producing a thoughtful and coherent statement of principles to ensure that Indian people and department staff have the same clear and workable understanding of the program of social, economic and political development to permit the implementation of the Government policy;

2. working together to create supportive conditions for development by Indians themselves;

3. approaching problems from a same point of view in a genuine effort to transfer authority, responsibility and resources to the Indian nations so they could administer every aspect of the lives of their people.

Assumption

The Algonquin people have shown a strong desire and will to plan and manage their own social, economic and political affairs.

New Approach

The implementation of the Government policy, or Indian self-relation and self-government will result mostly from intellectual activities compatible with both the aspiration of algonquin people and the tenets of the option for self-determination.

In fact the desired social and economic development cannot be based only on a crude and materialistic notion, because it is mainly a challenge of education, formation, training, understanding, organization, planning, direction, and discipline.

Concept

[*Translation*]

algonquin de l'ouest du Québec, ou l'Administration régionale de la nation algonquine.

État de la question

En janvier 1969, les dirigeants indiens de toutes les régions du Canada, désireux d'assumer une responsabilité accrue pour ce qui est de l'administration de leurs propres affaires, ont demandé au gouvernement «de faciliter la prise en charge intégrale par les Indiens, de l'administration de leurs propres affaires, à mesure qu'ils démontrent leur volonté et leur aptitude en la matière».

Le 25 juin 1969, l'honorable Jean Chrétien, à la Chambre des communes, a énoncé les politiques et les priorités du ministère et même du gouvernement canadien, relatives à l'option qui était offerte à tous les Indiens du Canada d'exercer les pleins pouvoirs pour ce qui était de l'administration de leurs propres affaires.

Evolution des rapports

En novembre 1979, l'honorable Jake Epp a pris des mesures en vue de modifier le rôle du ministère des Affaires indiennes de façon à accélérer le processus de changement nécessaire toujours avec l'idée:

—de faciliter la prise en charge intégrale par les Indiens de leur destinée;

—de promouvoir une véritable collaboration entre les Indiens et le gouvernement afin:

1. d'en arriver à un énoncé de principes bien pensé et cohérent destiné à permettre aux Indiens et au personnel du ministère d'avoir la même compréhension claire et réaliste du programme de développement social, économique et politique nécessaire à la réalisation de la politique du gouvernement;

2. de travailler ensemble à l'instauration de conditions propices au développement par les Indiens eux-mêmes;

3. d'envisager les problèmes d'un même point de vue dans un effort réel d'amener un transfert de pouvoirs, de responsabilités et de ressources aux nations indiennes pour leur permettre d'administrer leur propre vie à tous les égards.

Hypothèse fondamentale

Les Algonquins ont indiqué de façon claire leur désir et leur volonté de planifier et d'administrer leurs propres affaires en matière sociale, économique et politique.

Nouvelle approche

La réalisation de la politique du gouvernement, ou l'autonomie économique et politique des Indiens, résulteront principalement du déroulement d'une activité intellectuelle compatible tant avec les aspirations des Algonquins qu'avec les principes de l'option de l'auto-détermination.

Le développement social et économique souhaité ne peut pas se fonder seulement sur une notion sommaire et matérialiste, puisqu'il s'agit surtout d'un défi au niveau de l'éducation, de la formation, du perfectionnement, de la compréhension, de l'organisation, de la planification, de la direction et de la discipline.

Concept

[*Texte*]

The program is intended to encourage and assist Indians to establish legal, competent and responsible structure:

—to negotiate with the governments (federal, provincial and local) and their agencies the provisions of self-reliance and self-government;

—to represent the real needs and wants of the Algonquin in implementation of future programs that will affect their destiny;

to negotiate legislation, where the above principles will be rooted in, and restructuration of actual programs and services in order to give the Algonquin Nation and the bands real and substantive bargaining power in their revendications and the definition of what constitutes development and substantive governing powers to plan, to manage and to control their own affairs

—to coordinate and administer programs towards total development

—to represent all Algonquins in negotiations concerning the rights and legal position of local groups, of band councils and of the nation as a whole;

to appoint Algonquin representatives on all structures, bodies, and entities concerned and involved with implementing the social, economic and political development of the Algonquin people;

—to see that elements of social structure, culture, economics and self-government will have to be connected "things" of a single reality, and will have to be interpreted as essentially a political issue to be controlled by the Algonquin Council;

—to involve in the process on self-reliance and self-government not merely a tiny minority or only a few bands but the entire Algonquin population.

Strategic Planning

The purpose of creating the Algonquin Council in June 1980 was and still is to assist the bands and the Algonquin people, and to provide them with a very democratic and very representative legal body to manage the simultaneous technical, political, and educational process involved in starting up transformative activities, which include, inter alia:

—improve understanding and collaboration;

—change attitudes and traditional operating procedures;

—define common goals, objectives and priorities and organize around these underlying elements to elaborate plans, development policies, standards and strategies;

—identify training needs;

• 1300

—and organize around these underlying elements to elaborate plans, development policies, standards and strategies; identify training needs; provide liaison and coordination between bands and with other nations, with government agencies, local and regional organizations,

[*Traduction*]

Le programme est destiné à encourager et à aider les Indiens à se doter de structures juridiques, compétentes et responsables:

—en vue de négocier avec les gouvernements (fédéral, provincial et local) et leurs représentants les conditions de l'autonomie économique et politique;

—de faire ressortir les besoins et les desiderata réels des Algonquins dans l'application des programmes futurs qui risquent d'influer sur leur destinée;

de négocier des lois qui consacrent ces principes et de restructurer les programmes et les services actuels de façon à accorder à la nation algonquine et aux bandes algonquines un pouvoir de négociation réel et important dans leurs revendications et dans la définition de ce que constituent le développement et des pouvoirs politiques réels leur permettant de planifier, d'administrer et de contrôler leurs propres affaires;

—de coordonner et d'administrer les programmes menant à un développement intégral;

—de représenter tous les Algonquins lors des négociations portant sur les droits et le statut juridique des groupes locaux, des conseils de bande et de la nation tout entière;

de nommer des représentants algonquins à toutes les structures, tous les organismes et toutes les entités chargés du développement social, économique et politique des Algonquins;

—de veiller à ce que tous les éléments de la structure sociale, de la culture, de l'économie et du gouvernement forment un tout, tous ces éléments étant interprétés comme une seule et unique question politique relevant du Conseil algonquin;

—de faire participer au processus d'autonomie économique et politique non pas seulement une petite minorité ou quelques bandes, mais toute la population algonquine.

Planification stratégique

L'objectif poursuivi par la création du Conseil algonquin en juin 1980 était et est toujours d'aider les bandes et le peuple algonquins et de les doter d'un organisme juridique parfaitement démocratique et représentatif qui puisse s'occuper simultanément des processus technique, politique et éducatif nécessité par le changement, notamment:

—l'amélioration de la compréhension et de la collaboration;

—la modification des attitudes et des façons de procéder traditionnelles;

—la définition des buts, objectifs et priorités communs et l'organisation fondée sur ces éléments en vue des plans, des politiques, des normes et des stratégies de développement;

—la détermination des besoins en matière de formation;

—la liaison et la coordination entre les bandes, les autres nations, les organismes gouvernementaux, les organismes locaux et régionaux, les commissions de planification et tous les autres intéressés à un développement complet et à long terme de la région.

[*Text*]

planning boards and others interested in comprehensive long-range development of the area.

Algonquin Council of Western Quebec

This organization is structured to be responsive and responsible to the bands and has demonstrated the commitment of and a certain capacity to make bands work together to create supportive conditions for social and economic development. This was done mostly on a demonstration basis in order to discover what powers, resources, structured operation, administration and evaluation procedures are required to achieve the development goals of the general assembly of the Algonquin people.

Encouraging signs

So far the Algonquin council has gained good experience in the process of consultation, in identifying and drawing upon the concerns and knowledge of all interested parties in order to develop an understanding on all sides as to the general roles and responsibilities which the council is expected to fulfil. In fact, the Algonquin council has spent many efforts and conducted its own intellectual activities in establishing a legal, democratic and representative organization and in searching for a workable concept, a simple design in a complex field of interrelated entities—bands, DIAND, services centre, regional office, governments and their agencies, etc.—that must respond positively and must change their attitudes toward the Algonquin.

Future role

But the Algonquin leaders have recognized their own deficiencies and have become aware that alternative ways of overcoming them will have to be worked out with regional offices, and they are well aware that no simple solutions or changes in the role, structure and procedure will happen overnight.

A change in mechanism of the new system will have to be planned and operated over a three- to five-year period in order to allow for systematic testing of developmental principles and new administrative responsibilities, and also to permit Indian Affairs to respond to all Algonquin bottom-up strategy and initiatives in articulating and systematizing their social, economic and political plans for progressive changes and improvements, which would enable the Algonquin nation to develop and mobilize its human and material resources in re-establishing their social and economic self-reliance in order to accelerate the process of self-government.

Organizational considerations: The current administrative responsibilities are too compartmented and isolated, and the staff of each service or of existing structures involved are habituated to a mode of thought and to standard operating

[*Translation*]

Le Conseil algonquin de l'ouest du Québec

Cet organisme est conçu de façon à répondre aux besoins des bandes et à être responsable vis-à-vis d'elles; il a démontré sa volonté et, dans une certaine mesure, sa capacité de faire en sorte que les bandes travaillent ensemble en vue de créer des conditions propices au développement social et économique. Il s'est agi jusqu'ici principalement d'un projet pilote destiné à déterminer quels sont les pouvoirs, les ressources, les structures, les processus administratifs et d'évaluation nécessaires à la réalisation des objectifs de développement établis par l'assemblée générale des Algonquins.

Signes encourageants

Jusqu'à présent, le Conseil algonquin a acquis une expérience utile en matière de consultation, pour ce qui est d'identifier et d'utiliser les préoccupations et les connaissances de toutes les parties intéressées, en vue d'en arriver à une compréhension, de part et d'autre, des rôles généraux et des responsabilités générales que doit assumer le Conseil. Le Conseil algonquin a consacré beaucoup d'efforts et de recherche à l'établissement d'un organisme juridique, démocratique et représentatif et à la poursuite d'un concept réaliste, d'un système simple, dans un domaine où il y a beaucoup d'entités inter-reliées, par exemple, les bandes, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, les centres de service, le bureau régional, les gouvernements et leurs organismes, et le reste. Toutes ces entités doivent répondre de façon positive et modifier leur attitude vis-à-vis des Algonquins.

Rôle futur

Les dirigeants algonquins ont reconnu leurs propres faiblesses et ont essayé de trouver des moyens d'y remédier, en collaboration avec les bureaux régionaux. Ils savent très bien qu'il n'y a pas de solutions ou de changements simples au niveau des rôles, des structures et des processus. Ils ne s'attendent pas non plus à une amélioration de la situation du jour au lendemain.

Il faudra que le nouveau système et son application soient planifiés et introduits sur une période de trois ou cinq ans, pour permettre une expérimentation systématique avec les nouveaux principes de développement et les nouvelles responsabilités administratives, pour permettre également au ministère des Affaires indiennes de s'adapter à toutes les stratégies et initiatives algonquines venant de la base et destinées à articuler et à systématiser les changements et les améliorations au niveau de leur système social, économique et politique, changements et améliorations destinés à faire en sorte que la nation algonquine se développe et mobilise ses ressources humaines et physiques en vue de redevenir autonome sur les plans social et économique et d'accélérer sa marche vers l'autonomie politique.

Considérations relatives à l'organisation: les responsabilités actuelles en matière d'administration sont trop compartimentées et isolées. Le personnel de chaque service et de chaque structure en place est habitué à penser en

[*Texte*]

procedures particular to the present administrative and control mode. This situation creates contradiction where collaboration is needed.

Therefore, a special task group should be created to clarify the concepts of self-reliance and self-government, to search for ways to build understanding and agreement within the department and with the Algonquin people, to eradicate the dependency, to produce confidence, education and experience necessary for the development of the people and organization required for the proper management, and to set proper provisions for accountability.

This could constitute a good change in mechanism that will give a visible evidence of the political commitment by the Government of Canada and the Minister of Indian Affairs to the introduction of Indian self-confidence and self-government, and it would give voice to Algonquin people.

There is a great value in having an independent adviser who would assist and monitor the implementation of the new policies or programs, because this would allow for objectivity of advice and freedom from the pressures inherent in both the bureaucracy and in the Indian organizations.

The Vice-Chairman: Thank you. You have another brief. Would you like that tabled with the committee? We could table that with our evidence and make it part of today's report, if that is your desire. Is it the same one as in French? No, it is different. It answers questions, as I read it.

Mr. Kistabish: Okay, we can get through all of them.

The Vice-Chairman: It is up to the committee, I guess. You have presented to us another brief answering questions that were presented to you by the committee, and we would very much like that to be part of our record today, if that is all right.

Is that okay with the committee?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: All right, we will do that. We will make it part of our record for today.

We open for questions, then, if you are prepared to begin. Mr. Gingras is first on our list, and I will call on him to ask questions.

M. Gingras: Merci, monsieur le président.

En premier lieu, je désire souhaiter la bienvenue au Comité dans ce coin de pays. Il me fait également plaisir d'être ici, Fred!

Le Comité a voyagé à travers l'ensemble du pays mais ce coin m'apparaît être quelque peu différent de ce que nous y avons vu. C'est par l'entremise de la Loi sur l'extension de la province de Québec, de 1889, que ce territoire-ci a été cédé à la province de Québec. Ce n'est qu'en 1960, environ, que la province a commencé à donner des services aux Indiens. C'est

[*Traduction*]

fonction du système actuel et en fonction des processus d'administration et de contrôle actuels. C'est une situation qui est loin d'être propice à la collaboration.

Aussi, un groupe de travail spécial devrait être créé pour clarifier les notions d'indépendance et d'autonomie politique, chercher les façons d'amener une meilleure compréhension et une meilleure entente au ministère et chez les Algonquins, faire disparaître le sentiment d'indépendance, instaurer un climat de confiance, donner aux gens l'éducation et l'expérience nécessaires pour leur permettre de se développer et de s'organiser de façon adéquate, et instaurer des mécanismes raisonnables d'imputabilité.

Ce serait un changement dans les mécanismes qui serait la preuve tangible de la volonté politique du gouvernement du Canada et du ministre des Affaires indiennes de voir les Indiens accéder à la confiance en soi et à l'autonomie politique. Ce serait une façon de donner vraiment une voix aux Algonquins.

Il serait sûrement très indiqué de faire entrer en jeu un conseiller indépendant qui puisse aider à l'instauration des nouvelles politiques et des nouveaux programmes, et surveiller en même temps leur application. Ses avis auraient un certain degré d'objectivé et ils seraient libres tant des pressions de la bureaucratie que de celles des organismes indiens.

Le vice-président: Merci. Si je comprends bien, vous avez un autre mémoire. Vous voulez le déposer? Nous pouvons faire en sorte qu'il soit inclus dans le compte rendu des délibérations d'aujourd'hui. C'est le même que celui qui est en français? Bon, il est différent. Il répond à un certain nombre de questions.

M. Kistabish: Nous pouvons tous les passer.

Le vice-président: C'est au Comité d'en décider. Vous nous avez remis, entre autres, un mémoire qui répond à un certain nombre des questions que nous vous avions posées d'avance. Nous aimerions bien qu'il figure au compte rendu d'aujourd'hui.

Le Comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Nous procéderons donc ainsi. Nous l'inclurons dans notre compte rendu d'aujourd'hui.

Nous allons tout de suite passer aux questions, si vous le voulez bien. M. Gingras est le premier sur la liste. Je vais lui céder la parole.

Mr. Gingras: Thank you, Mr. Chairman.

First, I would like to welcome the whole of the committee to this region. I can assure you I am very happy to be here, Fred!

The committee has travelled throughout the country but this region seems to be a bit different from what it has seemed up to now. It is through the Province of Quebec Extension Act of 1889 that this territory was annexed to the Province of Quebec. And it is only around 1960 that the province has started to provide services to the native people. This is why I

[*Text*]

à cause de cela que je tente de faire un résumé du problème qui se présente ici aujourd'hui. Jusqu'en 1960, il n'y avait que le gouvernement fédéral qui donnait des services aux Indiens, comme les écoles, les hôpitaux, les dispensaires, c'est-à-dire les services strictement sociaux.

Comme je suis né ici, il semble me manquer un lien. Mon père s'est installé sur les bords de l'Harricanaw et je me rappelle très bien le grand-père de Fred, parce que les grands-pères vivaient très vieux dans ce temps-là!

• 1310

Donc, son grand-père, ou son père, était vivant lors de l'annexion de ce territoire à la province de Québec. De mon vivant, j'ai 44 ans, j'ai vu les Algonquins s'établir à plusieurs endroits près d'Amos, ce qui m'amène à poser la question suivante. Lorsqu'on parle de réserves, comment ces histoires-là ont-elles commencé parce que lorsque mon père est arrivé sur le bord de l'Harricana, ce n'était pas une réserve, les Indiens étaient là, je m'en souviens très bien. À un moment donné, la réserve Pikogon est arrivée. J'aimerais savoir quelle est la grandeur de Pikogon présentement. Pikogon est la réserve où les Indiens . . . ça va m'amener à ma deuxième question ensuite.

M. Kistabish: Oui, monsieur Gingras.., mon voisin de deux milles.

Au tout début, concernant Pikogon, j'aimerais faire un petit historique. C'est seulement la quatrième fois qu'on se faisait déménager où on est aujourd'hui. On a fait tout le tour de la ville d'Amos. À chaque endroit, on avait une raison pour nous dire: «les Indiens, cette année, allez donc camper plus loin». Il y a un paquet de facteurs à savoir que ça dérangeait, notamment, la coutume des Algonquins, dans le temps, c'est qu'ils vivaient dans le bois puis le seul moyen de transport — dans le temps des Indiens, il n'y avait pas de *skidoo*, il n'y avait aucun mode de transport . . . c'étaient les chiens; chaque famille d'Indiens avait ses chiens. On ne voulait pas des chiens aux alentours de la ville, c'était une raison pour éloigner les Indiens aussi. Puis finalement, les Indiens eux-mêmes avaient un petit fonds à Ottawa, un fonds d'argent, alors, ils ont été obligés d'acheter, à un moment donné, leurs propres terrains. C'est comme ça que le village aujourd'hui a coûté énormément cher, pour la plus petite réserve qui est d'une superficie d'un quart de mille par un mille de long, et qui englobe 350 Indiens dans un petit morceau de terrain.

M. Gingras: J'ai posé cette question, monsieur le président . . . je crois que c'est à peu près la même chose pour les autres réserves, sauf le Lac Victoria qui n'a pas du tout de terrain, dans vos huit bandes que vous avez ici, sur le grand conseil Algonquin.

M. Kistabish: Dans les bandes du Conseil Algonquin, celles qui sont reconnues comme réserves, il y a Maniwaki, Pikogon qui a acheté elle-même son terrain comme je l'ai mentionné tout à l'heure, puis il y a Notre-Dame-du-Nord. Les autres places, notamment Grand-Lac-Victoria, on disait que ça prenait tant d'années si tu restes à une place pour qu'à un moment donné, tu puisses la considérer comme ta propriété. Cela fait au-dessus de 100 ans que les Indiens du Grand-Lac-

[*Translation*]

am trying to give you a little background first. Up to the year 1960, only the federal government was providing services such as schools, hospitals, clinics, services strictly in the social field, to the native people.

I was born here. My father settled on the banks of the Harricanaw. I remember very well Fred's grandfather, since grandfathers lived a very long time in those days!

So that his grandfather or his father was living when this territory was annexed to the Province of Quebec. Over the 44 years that I have lived, I have seen the Algonquins settled in different places around Amos, and that is the lead-in to my next question. With respect to reserves, how did this all start, since when my father first arrived on the shore of the Harricana River, there was no reserves, the Indians were there, I remember very well. Then came the time when the Pikogon Reserve was established. I would like to know what the size of Pikogon is today. Pikogon is the reserve where the Indians . . . well, that will lead into my second question.

Mr. Kistabish: Yes, Mr. Gingras . . . my neighbour living two miles away.

With respect to Pikogon, first I would like to tell a little story. It is only the fourth time that we have moved to where we are living now. We have gone right around the city of Amos. In each place we settled, there was some excuse to tell us: "Well, you Indians, go camp a little further away, this year." There were certain factors which came into play, for instance, when you are living in the woods, when the whites first came, there was no means of transportation, there were no skidoos, and so the Algonquins customarily used dogsleds; each family of Indians had its own dogs. Well, the whites did not want dogs around the city, and that was one of the reasons they sent the Indians farther away. Eventually, the Indians had accumulated a small fund in Ottawa, and so they were obliged to buy their own land finally. That is why the village we have today has cost so much, particularly since it is one of the smallest reserves, with an area of only a quarter of a mile by one mile long, to serve 350 Indians.

Mr. Gingras: The reason I asked that question, Mr. Chairman, is that I believe it is about the same for the other reserves, except for the Lac Victoria Reserve, which has no land whatever, or the other eight bands which are represented by the Algonquin Grand Council.

Mr. Kistabish: Among the Algonquin Council bands, Maniwaki, and Notre-Dame-du-Nord, are recognized as reserves, and Pikogon of course where they had to buy their own land, as I said earlier. As to the other settlements, particularly Grand-Lac-Victoria, we were told it would take so many years of residing in one place, to acquire rights to the property. Well, the Indians have been settled at Grand-Lac-Victoria for the past 100 years. Now as to proving that they

[*Texte*]

Victoria restent à la même place. De toute façon, pour prouver que cela fait plus de 100 ans qu'ils sont là . . . tout le monde ici est au courant qu'il y avait des robes noires dès les premiers temps — l'église a été bâtie ça fait au-dessus de 100 ans et elle est encore debout. Les autres conseils de bandes, notamment le Lac Simon qui appartient aux Oblats, Winnaway qui est dans la même catégorie, dans la même situation, et les autres, ce sont toutes des *Indian settlements*, ce sont des campements d'Indiens temporaires.

M. Gingras: J'ai posé ces questions, monsieur le président, parce que ce n'est pas du tout le même langage que dans l'Ouest, surtout particulièrement pour les Algonquins. Dans le concept du Comité sur l'autonomie politique des Indiens, je me demande comment on peut le voir. D'après le concept de la proclamation 1763 et les traités, on voit ici que les Algonquins étaient les habitants du territoire, il n'y a pas eu de traités, ils ont été obligés d'acheter leurs terrains pour faire ce qu'on appelle une réserve et je crois que le problème est plus de base que ce qu'on entend, par exemple, en Saskatchewan ou dans le Manitoba.

Comment peut-on parler de gouvernement Indien dans le sens qu'on le parle dans le restant du pays, lorsqu'on part avec un problème de base comme l'absence de terrains, on ne peut pas faire un gouvernement sur un quart de mille par un mille disséminés à travers un territoire de 300 milles.

Cela m'embarrasse pas mal pour poser des questions à Fred, parce que je suis forcé de lui demander.., le grand conseil des Indiens, par rapport aux titres de propriétés de ce pays-ci, aux titres de chasse et pêche tel qu'il est stipulé dans la proclamation 1763, quelles sont vos relations avec la province de Québec là-dessus?

M. Kistabish: Je vais te répondre par un fait vécu personnellement. Concernant la chasse et la pêche dans le moment au Québec, il n'y a pas une loi définie exactement disant que les Indiens ont le droit de chasser, de pêcher où ils n'ont pas le droit. Il y a un paquet de causes en suspens. Le provincial dit qu'il a juridiction sur les Indiens concernant la chasse et la pêche. Il n'y a aucune entente qui a été signée jusqu'à maintenant, il n'y a aucune entente de prise avec le gouvernement provincial concernant la chasse et la pêche.

Si le gouvernement provincial pouvait nous prouver que c'est une entente qui a été prise entre les Indiens et le gouvernement provincial, ça pourrait être clair, une fois pour toutes, concernant la chasse et la pêche mais, il n'y a aucune loi qui existe, même la loi.., les agents provinciaux abusent continuellement concernant la chasse et la pêche chez les Indiens. Voici un exemple très récent . . . lors de la Conférence des premiers ministres à Ottawa, les 15 et 16 mars, il y a un événement qui s'est passé au Grand-Lac-Victoria, pendant les deux jours o>u tout le monde s'est retrouvé à Ottawa. Il y a deux agents qui se sont présentés au Grand-Lac et qui ont dit aux Indiens: «quel est ton nom, on vient te chercher, on a un mandat d'arrestation». Heureusement, il y avait un Indien qui a demandé: «est-ce que tu as un mandat d'arrestation pour l'individu?». Le garde-chasse en question a dit qu'il n'avait pas le mandat avec lui. Le gars lui a dit: «mais comment peux-tu amener un Indien

[*Traduction*]

have been there for more than 100 years, everyone around here knows that the missionaries were very early on, and the church was built over 100 years ago, and it is still standing. Now as to the other bands, particularly Lac Simon which belongs to the Oblate Fathers, as well as Winnaway, and the others, they are all considered Indian settlements, that is, temporary Indian camps.

Mr. Gingras: If I have asked those questions, Mr. Chairman, it is to show that the situation, particularly for the Algonquins, here, is quite different than that in the West. With the committee's concept of Indian self-government in mind, I wonder how we might envisage this particular situation. If we take into account the 1763 proclamation, on the idea of treaties, here the Algonquins did inhabit the land, did not make any treaties, they were even forced to buy their own land in order to constitute a reserve, and I think the problem here is much more basic than it might be, say, for Saskatchewan or Manitoba.

How can we speak of Indian government in a sense that we see it for the rest of the country, when you have to start with the basic problem like the lack of a landbase, since it is hard to form a government for an area of a quarter of a mile by one mile long, spread over territory and covering more than 300 miles.

I am a little reluctant to ask some questions to Fred, because then I would be forced to ask him what sort of relationship does the Grand Council have with the Province of Quebec with respect to land deeds in this area, and hunting and fishing rights, as provided for in the proclamation of 1763?

Mr. Kistabish: Well, I will answer by citing certain facts. With respect to hunting and fishing in Quebec at this moment, there is no specific legislation defining whether or not the Indians have the right to hunt and fish. There are a whole series of cases pending in this respect. The provincial government maintains that it has jurisdiction over Indians with respect to hunting and fishing. However, there have been no agreements signed up to now, with the provincial government, regarding fishing and hunting.

Now, if the provincial government could prove to us that there was an agreement made between the Indians and the provincial government with respect to hunting and fishing, then we could clear up the matter once and for all, but there is no law in this regard. And the provincial wardens continuously harass the Indians concerning hunting and fishing. Here is a recent example. During the first ministers' conference in Ottawa, March 15 and March 16, up in Grand-Lac-Victoria, during the two days when everybody was in Ottawa, two agents came to Grand-Lac, and told the Indian: What is your name, we have come to arrest you, we have a warrant. Fortunately, another Indian asked if there was a warrant of arrest in that person's name. The warden answered that he did not have it with him. The Indian asked again: Well, then, how can you arrest an Indian without a warrant? Can you prove that you are a warden? The fellow was sitting in his truck, and

[*Text*]

sans mandat?. Est-ce que tu peux prouver que tu es garde-chasse?». Le gars n'avait pas de papier, il était dans son camion, alors, il n'a pas pu amener l'Indien. C'est encore un cas en suspens.

A propos de ces choses-là concernant *Indian Government* que nous autres on voudrait prendre en charge, concernant chasse et pêche, ils nous posent toujours un paquet de questions lorsqu'on parle de telles choses. Ils nous disent: «c'est quoi votre constitution, c'est quoi vos règlements?». Ils n'ont pas encore accepté que le règlement d'un Indien qui vit de chasse et pêche, le 15 mai, le 15 juin ou bien le mois de mars ou n'importe quel temps, ce n'est pas la date qui lui dit quand chasser et quand pêcher, c'est la nature elle-même, c'est sa constitution, ses règlements, les montagnes, les lacs, et ainsi de suite.

• 1320

M. Gingras: J'y reviendrai peut-être plus tard, monsieur le président. C'était seulement pour situer le contexte du Grand conseil à travers la région ici et travers les travaux du Comité.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gingras. That was very helpful.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman.

J'ai quelques questions à vous poser. Dans votre mémoire, vous dites que le gouvernement doit changer sa politique envers les Indiens qui ne demeurent pas dans les réserves.

Vous dites en anglais:

Government must change its policy towards offreserve Indians, and to remove the barriers to the mobility of Indians to the flow of capital . . .

—et cetera.

Alors, qu'est-ce que vous suggérez au gouvernement comme politique concernant les Indiens qui ne demeurent pas dans les réserves? Par exemple, on sait que dans beaucoup de cas, le gouvernement refuse de donner l'habitation, les services sociaux aux Indiens qui demeurent dans les villes, la ville d'Ottawa et peut-être ici même à Val d'Or. Ils ont des programmes seulement pour les Indiens dans les réserves. J'ai remarqué qu'une grande partie de votre population ne demeure pas dans les réserves maintenant. Ils doivent travailler dans les villes, les grandes villes, les petites villes. Avez-vous des suggestions plus précises concernant une politique souhaitable? Qu'est-ce que vous voulez que le gouvernement fasse en changeant sa politique envers les Indiens en dehors des réserves?

M. Kistabish: Dans le moment le fédéral fait une politique, il fait des ententes avec le provincial sans consulter les Indiens. Notamment, ce sont les Indiens hors réserve qui sont punis, qui sont pénalisés dans des domaines . . . Je vais vous donner un exemple.

Concernant l'aide sociale, lorsqu'un Indien vit hors réserve, automatiquement il devient un non-Indien en ce qui regarde son statut, et il n'a plus le droit de recevoir de l'aide du village. Il faut qu'il aille à la province.

[*Translation*]

did not have any papers to prove he was a warden, and so he could not take away the Indian. Here is another case, added to those pending.

When we try to discuss Indian government, saying that we would like to establish ourselves the regulations for hunting and fishing, they will ask any number of questions. We were asked: Where is your constitution? What are your regulations? They have not yet accepted that for an Indian, regarding hunting and fishing, dates really do not matter, it is his own nature, his own constitution, his own regulations, the mountains, the lakes, his very nature, that tell him when he should go hunting and fishing.

Mr. Gingras: I may come back to this later on, Mr. Chairman. I merely wanted to get the Grand Council's view on what is happening here and inside the committee.

Le vice-président: Merci, monsieur Gingras. Ces renseignements nous seront très utiles.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Merci, monsieur le président.

I have a few questions to ask you. In your brief, you state that the government should change its policy towards Indians who are not living in their reserves.

Here is a quote from your brief:

Le gouvernement doit modifier sa politique envers les Indiens qui ne vivent pas dans les réserves et balayer les obstacles à la mobilité des Indiens . . .

. . . et cetera.

So then, what do you suggest the government should adopt as a policy concerning "off reserve" Indians? For example, we know that in many cases, the government refuses to give housing and social services to Indians living in cities, in Ottawa, and maybe even here, in Val d'Or. The programs are designed only for Indians living on reserves. I notice that a large portion of your population is not now living on reserves. Those Indians must live in large or smaller cities. Do you have more precise suggestions to make concerning what a suitable policy would be? In changing its policy towards "off reserve" Indians, what would you like the government to do?

Mr. Kistabish: As matters now stand, the federal government adopts a policy or concludes agreements with the provincial government without consulting Indians. And it is the Indians who are living off the reserves that are being punished or penalized . . . I will give you an example.

As regards social assistance, when an Indian is living off the reserve, he is automatically given the status of "non-Indian" and cannot receive any assistance from the village. He has to apply to the province.

[*Texte*]

Ce sont des cas comme ceux-là. C'est dans ce sens-là que l'on voulait mentionner les Indiens hors réserve. Les Indiens ne peuvent pas bâtir des maisons en dehors du village, en dehors des réserves. Il y en a qui le font, mais le processus est extrêmement long: c'est ce que le ministère appelle *housing off reserve*. S'il se bâtit en dehors d'une réserve, il va peut-être avoir une maison, un peu d'aide, mais pour le reste . . . S'il a besoin de services concernant certains programmes, il ne sera pas desservi parce qu'il est en dehors de la réserve.

Moi, je dis que c'est discriminatoire envers ces Indiens-là qui sont hors réserve. C'est dans ce sens-là que l'on demande que les Indiens hors réserve soient considérés comme des Indiens du village.

M. Allmand: Comme vous l'avez dit, les Algonquins dans cette région et les Indiens partout au Canada deviennent responsables; le gouvernement reconnaît leur autonomie et leur droit de diriger leurs affaires eux-mêmes. A votre avis, ces associations, les Algonquins, les Sept nations, ont elles-mêmes la politique de donner les services aux Indiens, à leur peuple, même s'ils ne sont pas dans les réserves. Il y a neuf bandes qui font partie de votre association. Vous avez l'intention, quand vous aurez le contrôle de vos affaires, de donner ces services même si vos Indiens ne sont pas dans la réserve, s'ils font vraiment partie de votre peuple?

M. Kistabish: Oui, ce sont tous des Algonquins. Lorsque l'on parle des Indiens hors réserve, automatiquement, ceux qui ne sont pas dans des réserves tombent dans la catégorie des . . . La majorité des Alonquins ne sont pas dans des réserves. Ils sont dans des *Indian settlements*, ils vivent hors réserve.

On voudrait, qu'à un moment donné, dans le *Indian government*, les Algonquins décident eux-mêmes de leur avenir, notamment en ce qui concerne le *membership*. On dit: Un tel est un Indien. Ce n'est pas au ministère de dire qu'un tel n'est pas Indien et qu'un autre l'est. C'est une des choses que l'on voudrait que le Conseil algonquin prenne en mains. Cela met des barrières entre Indiens. Parfois un Indien a été oublié lors de l'inscription des numéros, et c'est seulement parce qu'il n'a pas de numéro qu'il n'est pas Indien. Nous, les Algonquins, on sait qui est Indien et qui ne l'est pas.

M. Allmand: J'aurais une question supplémentaire.

Quel est le statut de votre revendication territoriale? Si je comprends bien, vous avez fait une revendication. Est-ce que c'est l'Association des Algonquins qui a fait la revendication ou si ce sont les bandes individuelles? Pouvez-vous nous dire quel est le statut actuel de cette revendication? Est-ce qu'elle est encore à l'étude? Est-ce qu'elle a été refusée? Quelle est la situation?

M. Kistabish: Le statut lui-même n'est pas clair en ce qui concerne les autres bandes, mais le Conseil algonquin travaille énormément dans ce domaine-là avec la bande impliquée directement. Notamment on travaille pour ceux qui en ont le plus besoin.

[*Traduction*]

These are examples. That is why we wanted to mention the case of Indians living off reserves. These people cannot build houses outside the village off the reserves. Some Indians do so, but the process is extremely long: the department calls this: "housing off reserve". If an Indian builds a house outside a reserve, he might have a house and some help, but other than that . . . If he needs services in the framework of certain programs, he will not be helped because he is living off the reserve.

I for one think that this is discriminatory towards these Indians who are living off the reserves. That is why we ask that Indians living off reserves be considered as Indians living in the village.

Mr. Allmand: As you stated, the Algonquins in this region, and the Indians everywhere in Canada are becoming responsible; the government recognizes their autonomy and their right to administer their own affairs. In your view, the policy of these associations, the Algonquins and the Seven Nations, is to give services to Indians, to their peoples, even though they are not living on their reserves. There are nine bands within your association. When you will control your own affairs, you intend to provide these services even if your Indians are not living within the reserve, if they are really members of your people?

Mr. Kistabish: Yes, these are all Algonquins. When we talk about Indians living off the reserve, automatically, those who are not on the reserves fall within the category of . . . The majority of Algonquins are not living in the reserves, they are living off the reserves, in Indian settlements.

Within the context of Indian government, we would like, at one point, for the Algonquins to decide themselves what their future is going to be, and particularly what their membership is going to be. Some say: such a person is an Indian. It is not up to the department to say whether a person is or is not an Indian. This is one of the things that the Algonquin Council should be deciding. This type of policy is segregating Indians. Sometimes, an Indian has been forgotten when numbers have been given and he is not considered an Indian simply because he does not have a number. We, the Algonquins, we know who is an Indian and who is not.

Mr. Allmand: A supplementary question.

What is the status of your land claim? If I understand correctly, you did make a claim. Did the Algonquin Association or the individual bands make that claim? Can you tell us the current status of this claim? Is it still being considered? Has it been refused? What is the current situation?

Mr. Kistabish: As regards the other bands, the status is not clear, but the Algonquin Council is looking very closely into the matter with the band that is directly concerned. We are working for those who need more help.

[*Text*]

• 1330

Par exemple, au Grand lac Victoria, ils ont un besoin urgent de maisons, d'habitations, mais il n'y a pas de statut de prononcé par qui que ce soit; ce n'est écrit nulle part que le statut de tel *settlement* indien est ceci. Nous, les Algonquins, c'est un travail qu'on est en train de faire actuellement: on veut dire que tel endroit, tel individu, telle réserve, tel conseil de bande doit être considéré de telle manière, avec le consentement du conseil de bande.

M. Allmand: Est-ce que les négociations sont encore en marche entre ces bandes, par exemple celle du Grand lac Victoria et les autres bandes sans réserve? Est-ce qu'il y a encore possibilité qu'on puisse leur accorder une réserve ou même un territoire plus grand qu'une réserve ou est-ce que cela a été refusé? Est-ce qu'il y a une possibilité de succès de ces revendications pour des réserves, pour des terrains indiens, complètement indiens et reconnus comme tels?

M. Kistabish: Nous avons commencé une négociation, une revendication territoriale. Dans le moment, on n'est pas en mesure de dire que telles réserves sont de telle catégorie, etc. C'est une des demandes que les Algonquins font. Lorsqu'ils demandent un endroit pour rester . . . Ce n'est pas comme chez nous au village; il y a un demi-mille par un mille et demi de long. Cela va être autrement. On a déjà fait des revendications, on a demandé des réserves, mais là vraiment, la conclusion de ces bandes-là n'est pas définie.

M. Allmand: Quelle a été la dernière réponse officielle du ministère? Je voudrais savoir s'il y a vraiment espoir de faire quelque chose. Quelle a été la réponse du gouvernement fédéral, du ministère des Affaires indiennes, concernant ces demandes de territoires et de réserves? Est-ce qu'il y a un espoir de succès ou non?

M. Kistabish: Pour ce qui est de l'implication du ministère des Affaires indiennes dans certains domaines, prenons un exemple précis: *housing program*. Une réserve n'est pas considérée comme réserve lorsqu'on fait une demande pour bâtir quoi que ce soit, une maison pour les habitants du village. La réponse est négative parce que le ministère des Affaires indiennes a dit qu'on ne pouvait pas bâtir des maisons où il n'y a pas de réserve. Le provincial et le fédéral n'ont pas d'entente concernant les services donnés à des bandes.

M. Allmand: Donc, si je comprends bien, vous êtes encore en négociations avec le gouvernement fédéral pour des réserves pour ces bandes de votre association qui n'ont pas des réserve; les négociations continuent. Très bien.

Ma dernière question monsieur le président. Nous avons voyagé presque partout, dans toutes les provinces, et la majorité des bandes veut que le ministère des Affaires indiennes soit aboli et que son autorité soit transférée aux associations et bandes indiennes, pas immédiatement mais peut-être dans cinq ans, dans trois ans. Est-ce que vous êtes aussi d'avis qu'on doit abolir ce ministère sur une période de temps et transférer l'autorité directement aux Indiens, avec l'appui financier du gouvernement fédéral?

M. Kistabish: Le Conseil algonquin vise l'autodétermination, le gouvernement des Algonquins par les Algonquins.

[*Translation*]

For example, at Grand-Lac-Victoria, they have an urgent need for houses or housing, but as yet, no one has expressed a view as to the status of that region; nowhere is it written that the status is that of "Indian settlement". That is what we, the Algonquins, are currently working on: we want to say that such an area, such a person, such a reserve or such a band council should be considered in such a way, and that the band council agrees to that.

Mr. Allmand: Are negotiations still underway between the bands, for example the Grand-Lac-Victoria band and others who do not have a reserve? Is it still possible that they will be given a reserve or even a territory which would be greater than a reserve, or has that been refused? Is it still possible that some claims to obtain reserves or Indian territories which would be totally Indian and recognized as such do meet with success?

Mr. Kistabish: We did institute a land claim. For the moment, we are not in a position to say that such a reserve comprises such a category of land, etc. This is one of the requests the Algonquins are making. When they ask for a place to stay . . . It is not the same situation for us in the village; our territory measures one-half mile by one and one-half miles long. This will be different. We have already made claims, we have asked for reserves, but nothing definite has been reached.

Mr. Allmand: What was the latest official response from the department? I would like to know if there is really some hope that things will be done. How did the federal goverment, the Department of Indian Affairs react towards these claims for territories or reserves? Is there or is there not any hope of success?

Mr. Kistabish: As regards the involvement of the Department of Indian Affairs in some areas, let us talk, for example, about the housing program. A reserve is not considered as such when a request is made to build, for example, a house for the inhabitants of the village. The response is negative because the Department of Indian Affairs claims that we cannot build houses where there is no reserve. The provincial and the federal governments have not reached an agreement concerning the services provided to bands.

Mr. Allmand: In that case, if I understand correctly, you are still negotiating with the federal government to obtain reserves for these bands within your association who do not have a reserve; the negotiations are underway. Fine.

One last question, Mr. Chairman: We travelled practically everywhere, in all provinces, and the majority of bands call for the abolition of the Department of Indian Affairs and the transfer of its powers to Indian bands and associations; this should be done not immediately, but maybe within the next three or five years. Do you also feel that we should abolish this department over a certain period and transfer the authority direct, as well as the federal government's financial assistance, to the Indians?

Mr. Kistabish: The Algonquin Council is striving for self-government, the government of Algonquins by Algonquins.

[*Texte*]

Mais l'attitude du ministère est très difficile à changer. Parfois, lorsque le Conseil algonquin prend une décision quelconque, le ministère nous répond et dit: ce sont les chiffres qui ont décidé, ce ne sont pas les conseils de bandes. On a même de la difficulté à faire reconnaître par le ministère une association comme la nôtre.

En premier lieu, on demanderait que le ministère des Affaires indiennes, lorsqu'une décision est prise par le Conseil algonquin via ses chefs, reconnaisse que c'est l'autorité des Algonquins. On demande une justification disant: ce n'est pas une résolution du conseil de bande, c'est une résolution du Conseil algonquin.

M. Allmand: Merci. C'est tout, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Allmand.

Monsieur Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank the representatives from the Algonquin Council for their presentation.

I think one of the very important things that you said was right at the beginning, where you pointed to the fact that the increased help, or so-called help, from the department had the long-term effect of reducing your own self-reliance. At the same time, down at the bottom of that page, you say that the regional development was conducted not only without them—that is, without the Algonquin people—but against them.

I wonder if you could tell the committee some more about how regional development has worked against the Algonquin people. How has it affected your economy? How has it affected your society? How are all these things tied together?

M. Louis-Marie Fortin (conseil algonquin): Au cours du développement de la région, le gouvernement a pris des décisions. Par exemple, on va procéder à la création d'une réserve de chasse à l'intention des Indiens dans ce que l'on connaît aujourd'hui comme le Parc de La Vérendrye; la réserve de chasse du grand lac Victoria y avait été établie en 1928, et cette réserve avait environ 7,000 milles carrés. Malheureusement, dès 1939, le gouvernement ouvrait, dans les limites mêmes de cette réserve de chasse, le Parc de La Vérendrye et, en 1945, il en faisait une réserve faunique. Déjà cela commençait à déranger les Indiens du lac Barrière, du lac Victoria, du lac Simon et d'une partie du Témiscamingue. Par la suite, il y a eu la construction des barrages de Baskatong, du lac Dozois et ainsi de suite, qui ont inondé une foule de rivières et détruit beaucoup des possibilités de chasse qui existaient dans cette réserve. Depuis quelques années, c'est la coupe à blanc des forêts; c'est également la chasse touristique au gros gibier et au petit gibier qui est maintenant permise dans cette réserve de chasse. Alors, on comprend très bien qu'à ce moment-là, les Indiens perdent un revenu considérable et un moyen de survivre convenablement.

Mr. Manly: Thank you. That brings me to a second question.

[*Traduction*]

But it is very difficult to change the department's attitude. Sometimes, when the Algonquin Council reaches a decision, the department reacts by saying that numbers have been the deciding factor and that they supersede band council decisions. It is even difficult to have the department recognize an association such as ours.

First of all, we would ask that the Department of Indian Affairs recognize that when a decision is reached by the Algonquin Council, it is dealing with the body governing the Algonquins. We would like it to be known that it is not a band council resolution but a resolution from the Algonquin Council.

Mr. Allmand: Thank you. No more questions, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

Mr. Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

J'aimerais remercier les représentants du Conseil algonquin de leur mémoire.

Vous avez mentionné quelque chose d'important au début de votre exposé; vous avez dit que la prétendue aide du gouvernement fédéral faisait en sorte qu'à long terme, vous n'étiez plus indépendants. En outre, vous dites, au bas de la même page, que le développement régional a été entrepris sans que le peuple algonquin soit consulté, et que ce développement s'est fait au détriment des Algonquins.

Pouvez-vous dire aux membres du Comité comment le développement régional s'est fait au détriment du peuple algonquin? Quelle influence a-t-il eue sur votre économie? Sur votre société? Quel est le rapport entre ces choses?

Mr. Louis-Marie Fortin (Algonquin Council Consultant): During the development of the region, the government reached decisions. For example, the decision to create a game reserve for Indians in what is now known as La Vérendrye Park; the game reserve in the Grand-Lac-Victoria region had been established in 1928, and this reserve covered some 7,000 square miles. Unfortunately, as early as 1939, within the boundaries of this game reserve, the government opened La Vérendrye Park and, in 1945, it became a wildlife reserve. Already, this decision was starting to disrupt the life of Indians of Barrière, Victoria and Simon Lakes and in some parts of Témiscamingue. Afterwards, the Baskatong, and lac Dozois and other dams were built; in the process, a great number of rivers were flooded and hunting possibilities which existed in that reserve were destroyed. For some years, clear cutting is taking place in the forests; tourists are now allowed to hunt large and small game in this reserve. So, one can readily understand that the Indians are losing considerable income and an adequate means of survival.

M. Manly: Merci. Cela m'amène à ma deuxième question.

[*Text*]

• 1340

You talk about one of the desirable things—this is on page 2 of your second brief—you talk about objectives, self-reliance and self-government. One of the objectives is to provide reasonable access to all communities for the transportation of people, goods and services and to ensure communications to increase the participation of Algonquins in community, regional and national affairs.

Could you tell the committee what is the present situation of your communities in terms of access? How isolated are they? How connected are they with other parts of the province? What you would like to see in the way of reasonable access? Given the fact that you have better access for the Algonquin people, it is also going to mean there will be more access for non-Algonquin people coming into the area and you will have perhaps more of the kind of disruption you just mentioned.

M. Fortin: Avec les ententes fédérales-provinciales, on a construit des routes en forêt pour le développement forestier, le développement minier, mais on ne participe pas du tout à l'entretien ou à la construction des routes pour les réserves indiennes. Il y a des routes d'accès à la réserve qui doivent être entretenues par la bande elle-même et à certains endroits, comme au lac Victoria, il n'y a aucun entretien; il est très difficile d'avoir accès au lac Victoria. De plus, c'est sur une presqu'île, de l'autre côté du lac; alors, vous arrivez du côté est du lac et là vous êtes obligé d'attendre que quelqu'un puisse vous voir de l'autre côté pour venir vous chercher en canot. Il n'y a pas possibilité d'avoir un système de communications téléphoniques quelconque pour que ces gens-là puissent communiquer avec l'extérieur et puissent également voyager. Prenez ceux de Winneway; eh bien, il y a une route d'opérations forestières qui existe, payée en partie par le fédéral et le provincial, mais elle est entretenue simplement quand il y a des opérations forestières. Quand la route n'est pas entretenue, les Indiens de ce secteur sont obligés de faire 200 ou 250 milles pour venir aux réunions du Conseil algonquin et pour voir à leurs affaires. Alors, je crois que la difficulté existe. Il n'y a pas eu d'entente pour que les polulations des réserves qui sont en forêt soient considérées comme des populations ordinaires.

M. Kistabish: Je vais juste ajouter quelque chose à la question de Jim. On parle de transport et de tout et tout. On a fait un genre de document de travail, de document de demande aussi. Le problème qui existe au Conseil algonquin, c'est qu'on demande des fonds au Secrétariat d'État, des fonds d'opérations du Conseil algonquin. On a un budget très minime par rapport aux autres. On a demandé qu'il y ait un statut un peu spécial, parce qu'on n'a pas les mêmes moyens de transport que les Indiens du Sud, notamment les Indiens urbanisés dans le Sud. Eux, en l'espace d'une demi-heure, ils se rendent dans une autre ville; le transport est très facile pour eux. Pour le Conseil algonquin, la région est très vaste, les réserves sont éloignées; le seul et unique transport, c'est l'automobile, et parfois tu le fais en canot, en motoneige ou bien de n'importe quelle manière. On a demandé qu'on révise les fonds distribués, à cause de la situation dans laquelle on vit. C'est une des raisons pour lesquelles on demande d'avoir notre propre

[*Translation*]

Vous parlez d'une des choses qui sont désirables à la page 2 de votre deuxième mémoire, vous parlez d'objectifs, d'indépendance et d'autonomie. L'un des objectifs est que toutes les localités devraient être raisonnablement nanties en ce qui concerne le transport des gens et des marchandises et les services d'autre part, il faudrait s'assurer de moyens de communication afin d'accroître la participation des algonquins aux affaires locales, régionales et nationales.

Pourriez-vous décrire au Comité la situation actuelle de vos localités en ce qui a trait à l'accès? Comment sont-elles reliées aux autres parties de la province? Comment concevez-vous l'accessibilité raisonnable? Si l'accès est plus facile pour les Algonquins, il le sera aussi pour les non-Algonquins, ce qui pourra peut-être provoquer le genre de perturbation dont vous venez de parler.

Mr. Fortin: Under federal—provincial agreements, roads have been built for forest and mine development, but there is nos participation at all in the maintenance or construction of roads for Indian reserves. Acces roads to the reserve must be maintained by the band at all: access to Victoria Lake, is very difficult. Moreover it is on a peninsula, on the other side of the lake; so you reach the East shore of the lake where you have to wait for someone to see you from the other side in order to be picked up with a canoe. There is no possibility for these people to have a telephone system of any kind so they can communicate with the outside world or travel. Take for instance the people in Winneway; there is a road for lumber activity paid for in part by the federal government and the province, but maintenance is provided only when there are forest operations. When no maintenantce is provided, Indians in this area must travel 200 or 250 miles to attend meetings of the Algonquin Council and take care of their business. So there is in fact a difficulty. No agreement has been signed to recognize Indians living in reserves located in the forest as ordinary populations.

Mr. Kistabish: I only want to add up to Jim's question. We speak of tansportation and so on. A king of discussion paper has been drafterd which is a request paper too. The problem facin the Algonquin Council is that we ask the Secretary of State Department for operating funds. OUr budget is very limited compared to others. We asked for a special status because w do not have the same transportation facilities as Indians in the South, particularly the ones living in Southern cities. They can change city within half an hour; transportation is very easy for them. As ofr the Alogonquin Council, this is a huge area and reserves are far away; the only means of trnasportation is the car, and sometimes we must use the canoe or the snowmobile or whatever. We asked for a revision of the funds allocation beacuase of our situation. This is why we are asking to have our own organization. We know the problems we are faced with. When we hold a meeting in any village we

[*Texte*]

organisation. C'est nous qui savons quels problèmes nous rencontrons. Lorsqu'on fait des réunions, dans n'importe quel village, la distance est très grande. Cela nous prend beaucoup de temps pour s'y rendre, pour communiquer et ainsi de suite.

Mr. Manly: Thank you.

So it is not just a matter of having better highways and so on, but of better communication processes for the council itself.

You also said:

Indian national or provincial associations to be replaced by regional associations, to respond better to the transformation in the department . . .

You are having difficulty; I understand that tribal and district councils all across Canada are having trouble getting their funding. Is that the case with you? Is it more difficult for the current year than it has been in the past to get funding for your council? Do you have any idea why this might be, if that is the case?

M. Fortin: Les fonds sont remis à des associations représentant plusieurs nations, et c'est normalement dans le cadre d'une seule entente de contribution. S'il y a neuf nations regroupées, il faut que les neuf signent l'entente. Alors, il faut qu'elle circule à travers la province pour recevoir les signatures. Vous comprenez immédiatement le retard qu'il peut y avoir quand quelqu'un la laisse traîner le moindrement sur son bureau.

Deuxièmement, les fonds sont distribués au prorata des populations. Il devrait y avoir d'autres normes pour établir les montants qui devraient être donnés à chaque nation. On devrait prendre en considération le fait . . . Par exemple, parlons des Algonquins: c'est un pays neuf, ce sont des gens qui s'ouvrent à notre monde économique; ils ont donc besoin de beaucoup de services de toutes sortes. Ils sont dans une région immense; ils sont éparpillés loin les uns des autres. Alors, ils ont des besoins de financement beaucoup plus grands.

Il y a aussi un autre facteur. C'est que lorsqu'ils passent par l'entremise d'une association provinciale, eh bien, la portée des mots, des expressions, n'est pas la même. Prenons un exemple, si vous voulez, au niveau des droits de chasse et de pêche. Si une association provinciale fait des revendications, pour la majorité des Indiens de Caughnawaga, du village Huron, de Odanak et ainsi de suite, les droits de pêche et de chasse, c'est une question un petit peu sportive. Mais pour les Indiens de l'Abitibi, c'est fondamental, c'est vital, les droits de chasse et de pêche.

Alors, vous voyez, cela n'a pas le même sens du tout et on n'y accorde pas tous la même importance et la même signification. C'est la même chose au niveau des revendications. Quand les nations des secteurs urbanisés parlent de revendications, eh bien, ils parlent de quelque chose d'il y a 300 ans. Ici, on parle de quelque chose qui est en train de se produire, quelque chose qui se fait encore tous les jours. À Winneway, ils ont été obligés de déménager encore une fois la réserve il y a dix ans. Ils ont fait des arrangements avec le ministère pour avoir un morceau de terrain et, en 1981, ils constatent qu'ils sont sur un

[*Traduction*]

must travel great distances. We need a lot of time to get there, to comminicate, etc.

M. Manly: Je vous remercie.

Donc, il ne s'agit pas simplement d'avoir de meilleures routes, etc., mais d'avoir de meilleurs moyens de communication pour le conseil même.

Vous avez également dit:

Les Associations indiennes, nationales ou provinciales, doivent être remplacées par des associations régionales, afin de pouvoir davantage faire face aux transformations intervenantes dans la région . . .

Vous êtes en difficultés: je comprends que les conseils de tribu et de district, à traVers tout le Canada, ont des problèmes de financement. Est-ce votre cas? Est-il plus difficile cette année que par le passé d'obtenir des fonds pour votre conseil? Dans l'affirmative, savez-vous pourquoi?

Mr. Fortin: Funds are given to associations representing several nations, and this is usually done under one contribution agreement. If you have nine nations, all nine must sign the agreement. So it must travel across the province in order to be signed by all parties. And you can esasily imagine the delay that is incured when someone keeps the agreement in his desk drawer.

Then funds are allocated in proportion to the population. Amounts allocated to each nation should be established according to preset standards. We should take into account the fact that . . . For exemple the Algonquins: it is a new country, they are people open to our economical world; so they need all kinds of services. They live in a huge area far apart from each other. So their funding needs are much greater.

Another factor is that when they are represented by a provincial awsociation, words and expressions have a different impact. Lets take for example hunting and fishing rights. If a provincial association is making claims for the majority of the Caughnawaga Indians, of the Huron village, of Odanak and so on, fishing and hunting rights are not very important because they are related more to a sport activity. But for the Abitibi Indians, it is a fundamental and Vital question.

So you can see that it is a different matter which is not being given the same importance and significance. It is the same thing as far as claims they go back 300 years. Here, we are speaking of something that is taking place now, of something that is happening daily. Ten years ago the Winneway reserve had to be moved again. They have made arrangements with the Department to have a piece of land and, in 1981, they discoverd that the land had only been rented for years and that the Departement had not renewed the lease..

[*Text*]

terrain qui est simplement loué pour dix ans, que le bail est expiré et qu'il n'a pas été renouvelé par le ministère.

• 1350

Vous comprendrez que dans ces circonstances, il est très difficile pour une bande de faire du développement économique et de parvenir, un jour, à prendre ses affaires en charge et à les administrer!

Mr. Manly: What kind of negotiation process is there for getting funds for the council from the Secretary of State? Do you consider that is a good process, an adequate process? If not, what changes should be put in place so there would be a better process for getting your funding?

Mr. Fortin: As I mentioned, at the moment the Secretary of State gives an amount that is divided among nine nations, according to the population of each nation. That is the only thing we get. Let us say that the Algonquin Council receives $46,000 a year for its office and its personnel. That is not very much. Indian Affairs does not give any money for administration.

Mr. Manly: Could I interrupt, just for a moment? The department just makes this money available—take it or leave it. There is no real negotiation. You do not present your budget, you do not present your needs and present your special case at all. It is just: there it is and that is what there is.

M. Fortin: Exactement. C'est une entente qui est renouvelée d'une année à l'autre. Cependant, cette année le renouvellement n'est pas assuré pour toute l'année, ce n'est que pour la première partie, c'est-à-dire quelques mois. Donc, on est assuré de recevoir $19,000, mais on ne l'est pas pour ce qui est des $46,000 habituels. Vous voyez la difficulté pour ce qui est de s'organiser, de maintenir un bureau et d'avoir un personnel compétent dans ces circonstances.

M. Kistabish: J'aimerais ajouter un commentaire. Comme je l'ai dit, plus tôt, on a soumis une sorte de mémoire ou de présentation au Secrétariat d'État concernant la répartition des budgets, et notre statut en tant qu'Algonquins, mais on n'a jamais reçu de réponse, soit positive ou négative. C'est une démarche que nous avons l'intention de refaire prochainement, mais est-ce que cela se fait? Est-ce favorable? On ne demande pas d'être privilégiés d'une quelconque façon, mais on voudrait qu'ils constatent la réalité actuelle et ce qui doit être fait s'ils veulent visiter et entretenir de bonnes relations avec les Algonquins. De plus, lorsque l'on demande des budgets supplémentaires au ministère des Affaires indiennes, ils nous répondent: On ne finance pas des associations politiques ou des associations régionales, notamment les Algonquins. C'est le Secrétariat d'État qui les finance. Ils se lancent la tomate! Ils nous envoient à un autre qui est censé financer, mais celui-ci nous dit: Nous ne finançons pas. À un moment donné, tu te promènes de un à l'autre et tout le monde dit: Nous autres, on ne finance pas! Il serait important qu'à un moment donné, ils précisent de façon claire et nette . . . tout autant que les deux autres parties!

[*Translation*]

So you will understand that under these circumstances it is very difficult for a band to deal with economical development and to be able one day to manage its own business by itself.

M. Manly: Quel est le processus de négociation qui intervient lorsque le Conseil demande des fonds au Secrétariat d'État? À votre avis, ledit processus est-il bon et convient-il? Dans la négative, que faudrait-il faire pour l'améliorer?

M. Fortin: J'ai dit que le Secrétariat d'État donne actuellement une somme qui est répartie entre neuf nations indiennes, selon l'importance numérique de chaque nation. C'est tout ce que nous obtenons. Disons que le Conseil algonquin reçoit $46,000 par année pour son bureau et son personnel. Ce n'est pas énorme. Le ministère des Affaires indiennes ne donne pas un sou pour l'administration.

M. Manly: Puis-je vous interrompre pendant un bref instant? Le ministère ne fait que débloquer les fonds—c'est à prendre ou à laisser. Il n'y a pas de négociation comme telle. Vous ne présentez pas un budget, vous ne faites pas état de vos besoins et de votre cas particulier. C'est plus simple que cela: voilà la situation c'est tout . . .

Mr. Fortin: Exactly. It is an agreement that is renewed from one year to the other. Although this yearly renewal does not apply to the whole year, but to the first part only, that is to say a few months. Therefore we have the assurance that we will get $19,000 but there is no assurance whatsoever that we will receive $46,000 as usual. Under these circumstances you imagine the difficulties we have in getting organized, in operating an office and in having a competent personnel.

Mr. Kistabish: I would like to make a comment. As I said earlier, we have submitted a kind of brief or document to the Secretary of State Department dealing with fund allocation and our status as Algonguins, but we have not received any response, whether positive or negative. We wish to renew our presentation in the near future, but we wonder if this is the usual practice. We do not ask for a status of privileged people; we would like departmental officials to acknowledge reality and what must be done if they want to keep good relations with the Algonguins. Moreover, when we ask Indian Affairs for supplementary funds, we are answered that they do not provide funds to political or regional associations, particularly the Algonguins. They receive funds from the Secretary of State Department. They keep throwing the ball back. After a while you notice that you are going from one to the other and both are saying that they do not provide any funds! At a point in time they should clearly state—as much as the two other parties??

[*Texte*]

Mr. Manly: Thank you. Just one final question on this round. Could you indicate the relationship between the Algonquin Council and the individual band councils? What kind of authority does the band council give to the Algonquin Council to operate?

Mr. Fortin: They have a general assembly every year, or they have a special general assembly. By a by-law, they give power to the chiefs or the board of directors to act for the period of a year. They have regular meetings of the board of directors every month, and they have special committees that study special problems or general problems to be solved. It is incorporated.

Mr. Manly: You say that Indian Affairs does not want to fund the council because it looks on it as a political organization. Does the council do administrative jobs for the different bands as well, or is it in effect largely a political organization?

M. Fortin: Le Conseil algonquin administre une foule de programmes de développement socio-économique. Il s'occupe des questions de santé et d'éducation, mais surtout du développement de ressources humaines. L'année dernière, nous avons reçu des fonds pour payer le bureau et le personnel en mettant une charge de 15 p. 100 de frais d'administration sur les différents programmes du ministère des Affaires indiennes. Mais c'est difficile d'organiser, parce que lorsqu'on procède par des ententes de contributions spécifiques, non flexibles, eh bien à ce moment-là, il s'agit de périodes très courtes et il n'y a pas de plan d'ensemble possible à long terme. Donc, c'est toujours onéreux et il s'agit toujours de pertes de temps inutiles et bien souvent, il y a contradiction.

Il est absolument nécessaire de s'entendre avec le ministère sur le concept, à savoir qu'est-ce que la prise en charge des programmes et services et qu'est-ce que l'autodétermination? Si vous vous rendez dans un bureau de district, ici, tout le monde se pose la question à savoir, que fait-on, nous, dans ce domaine? Il y a tout près de trois ans, c'est devenu un centre de service au lieu d'un bureau de district.

La décision est prise à Québec, au bureau régional. C'est très onéreux pour le Conseil algonquin et c'est pourquoi, dans la proposition qui vous a été soumise, il est question d'un mécanisme de consultation et de collaboration avec les autorités du ministère. Cela permettrait de s'entendre sur un programme à long terme et de diriger toutes les ressources, qu'elles soient humaines, physiques ou financières, vers une même orientation, vers une même approche afin qu'éventuellement, on puisse avancer.

Ce qui se produit, actuellement, c'est que les Algonquins ont une approche ou une stratégie et le ministère nous propose des fonds supérieurs qui sont souvent contradictoires aux programmes spécifiques de la bande ou à l'ensemble du programme de développement social et économique du Conseil algonquin. Il y a une contradiction manifeste.

Il devrait y avoir une possibilité de consultations fréquentes et à un échelon assez élevé pour qu'on puisse s'entendre et être assuré que la décision qui sera prise soit valable, que l'entente soit valable.

[*Traduction*]

M. Manly: Je vous remercie. Une dernière question pour ce tour. Pouvez-vous nous expliquer la relation entre le Conseil algonquin et les conseils de bandes? Quelle sorte d'autorité le conseil de bande confère-t-il au Conseil algonquin?

M. Fortin: Ils se réunissent en assemblée générale chaque année, ou alors ils tiennent une assemblée générale extraordinaire. Par règlement, ils donnent autorité aux chefs ou au conseil d'administration pour une période d'un an. Le conseil d'administration se réunit en assemblée ordinaire chaque mois; des comités spéciaux étudient les problèmes particuliers ou généraux à régler. Le Conseil est constitué en société.

M. Manly: Vous dites que le ministère des Affaires indiennes refuse de financer le Conseil qu'il considère comme une organisation politique. Le Conseil s'acquitte-t-il également de tâches administratives pour les différentes bandes ou est-ce en fait surtout une organisation politique?

Mr. Fortin: The Algonquin Council manages numerous social and economical development programs. It deals with health and education, but especially with the development of human resources. Last year, we secured funds for our office and personnel by imposing a 15 percent administration change on the various programs of Indian Affairs. But the organisation is difficult, because when we proceed through specific and non-flexible contribution agreements, we deal with very short periods of time and it is impossible to have a general plan for the long term. So it is always costly, we waste a lot of time and very often we end up with contradictions.

We absolutely have to get on with the department on the concept of program and service responsibility and of self government. Everybody, in a district office here, is wondering what he or she is doing in this area. About three years ago, it became a service centre and stopped being a district office.

The decision is made by the regional office in Quebec City. This costs a lot of money to the Algonguin Council; this is why in our proposition we are speaking of a consultation mecanism and of co-operation with the department. We could reach an agreement on a long term program and direct all resources, whether human, physical or financial, towards the same approach in order to achieve some progress.

At present, Algonquins have a specific approach or strategy, and the department offers higher funding which is often in contradiction with the band programs or with the general social and economical development program of the Algonquin Council. The contradiction is obvious.

There should be frequent consultations at a level high enough to reach an agreement and be assured that the decision being implemented is good, that the agreement is valid.

[*Text*]

Mr. Manly: Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Roberta.

• 1400

The Vice-Chairman: Mr. Manly. Roberta.

Ms Jamieson: Since last we met as a committee there have been a number of events that have occurred, and for a number of people, my colleagues and the witness no doubt and the people who follow the printed record very closely, I would just like to highlight a couple of these things that have happened, Mr. Chairman. I do have some questions and I will come back to them, but some of the things that I would like to highlight bear directly on the areas of questioning.

First of all, you know there was a meeting of the Assembly of First Nations in Winnipeg from May 16 to May 18 and that Mr. Penner, the chairman of this committee, spoke at that meeting, and his remarks have been appended to the record. Also, the national chief, David Ahenakew, spoke on this committee, and I have the portion of his statement that bears on the work of this special committee, and I would also like to ask, Mr. Chairman, if we could append those remarks to our record.

Last of all, the Minister of Indian Affairs spoke at that assembly with respect to this special committee, and I would like to ask the clerk to secure those remarks to see if we can append them as well.

There have also been a number of things happening while this committee has been travelling. One is with respect to the Department of Secretary of State, and they handle the political funding, as you know, of tribal councils, Indian associations, etc. Mr. Manly has highlighted some of the areas of concern here. They have had an unfortunate leak of Cabinet documents which, no doubt, will be available very shortly to each and every one of us and reveals that they are carrying on with their policy of manipulation and control.

I am very concerned about the fact that this committee is exploring Indian self-government in one way and here we go with this department in the other way using much of their dollars to cancel out much of what this committee could do, and I think we should think very seriously of calling before us the minister of Secretary of State to see in effect if he is going to be willing to foster Indian self-government and promote that in the future, because I have not seen that in the past. I see the same thing that you see, passing the buck from one minister to the other, nobody wanting to really deal with this issue and both ending up to be obstructionist.

The final thing I would like to raise is that there have been a series of articles now in the newspapers—I think they have been deliberate, and I think they are put out by the department—on the failure of Indian people to run Indian govern-

[*Translation*]

M. Manly: Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Manly.

Roberta.

Le vice-président: Monsieur Manly. Roberta.

Mme Jamieson: Depuis la dernière fois que le Comité s'est réuni, plusieurs choses se sont passées, et pour la gouverne de certaines personnes, pour mes collègues et le témoin sans aucun doute ainsi que pour tous ceux qui lisent attentivement nos délibérations, je voudrais, monsieur le président, en souligner certaines. J'ai des questions à poser et j'y reviendrai, car certaines des choses que je voudrais souligner portent directement sur les questions.

En premier lieu, vous savez que l'Assemblée des premières nations s'est réunie à Winnipeg du 16 mai au 18 mai et que M. Penner, le président du Comité, y a pris la parole et que ses interventions ont été annexées aux délibérations. Le chef national David Ahenakew s'est également adressé au Comité et j'ai ici une partie de son intervention qui porte sur le travail de ce Comité spécial et je voudrais également vous demander, monsieur le président, si nous pourrions annexer ce texte à nos délibérations.

En dernier lieu, le ministre des Affaires indiennes s'est adressé à l'assemblée pour parler du travail du Comité spécial et je voudrais demander au greffier de trouver le texte de ces remarques afin de voir si nous pouvons également l'annexer aux délibérations.

Plusieurs choses se sont passées pendant que le Comité était en déplacement. L'une d'entre elles porte sur le Secrétariat d'État qui, comme vous le savez, s'occupe des questions de financement des conseils tribaux, des associations indiennes, etc. M. Manly a souligné certaines questions à ce sujet. Il y a eu une malencontreuse fuite des documents du Cabinet; documents dont chacun d'entre nous pourra sous peu prendre connaissance et dans lesquels il est dit que le Secrétariat d'État n'a pas abandonné sa politique de manipulation et de contrôle.

Je suis très inquiète du fait que le Comité étudie l'autonomie des Indiens d'une façon et que, comme le révèle cette fuite, le ministère s'y prend autrement en consacrant une bonne partie de son budget pour mettre des bâtons dans les roues quant à ce que le Comité pourrait faire, et à cet égard, je pense que nous devrions très sérieusement penser à demander au secrétaire d'État de comparaître devant le Comité pour voir si en fait il est disposé à promouvoir l'autonomie des Indiens à l'avenir, parce que compte tenu de ce qui s'est passé, je n'en suis pas convaincue. Comme vous, je constate que les ministres se renvoient la balle, personne à vrai dire ne veut attaquer de front la question, et en définitive, les deux font de l'obstructionnisme.

La dernière chose que je voudrais signaler porte sur une série d'articles publiés dans les journaux—à mon avis, délibérément et je crois qu'ils émanent du ministère—portant sur l'échec des Indiens à se gouverner eux-mêmes, à prendre en

[*Texte*]

ments, Indian education, etc.—in their terms. I think it is deliberate, and I think it is going to continue to attempt to undermine this committee's work.

Finally, there have been a lot of documents filtering out of the federal-provincial relations office that are saying effectively that a lid has been put on Indian self-government. I hope this is not true. Certainly, it is not true in Indian country.

If that is acceptable, Mr. Chairman, that that be appended to today's proceedings, I will move on to some of my questions.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Roberta referred to many documents at the end of quite a long statement, that is that is acceptable, I just . . .

Ms Jamieson: Just that this document be appended, Warren, to today's proceedings.

Mr. Allmand: Did I understand you to ask that we append the statement of Mr. Penner at the AFN conference . . .

Ms Jamieson: Yes.

Mr. Allmand: —the statement of Chief Ahenakew, and we obtain and append the statement of Mr. Munro?

Ms Jamieson: Yes.

Mr. Allmand: If this is the first meeting since then, I am certainly agreeable that those three statements be appended. There were a lot of other things referred to and I was not too sure whether you were asking us to agree to that or not.

Ms Jamieson: No. If I think it is important to append those, Warren, I will at some later stage. At this stage, the documents that Warren has just listed are those that I am asking to be appended.

The Vice-Chairman: If the committee wishes to append those documents then unfortunately, Roberta, we require a member of Parliament to move that motion.

Mr. Allmand: I so move. I was not at the conference, but those are three very important documents it would seem, important statements about this committee. I do not know whether it is more appropriate that they be attached to the minutes of proceedings of this meeting or the previous meeting, or that they be put out as a separate document. I do not know if that can be done.

What I would really like to see is if they could be published in a separate document relating to the AFN conference statements on this committee, but if that cannot be done, then append them to whatever is appropriate. I do not want to take too much time with that.

Ms Jamieson: I have no preference, Mr. Chairman, as long as they are on the record somewhere.

[*Traduction*]

charge leur système d'enseignement, etc. Je crois que c'est une manoeuvre délibérée qui va continuer de saper le travail du Comité.

Finalement, dans beaucoup de documents émanant du Bureau des relations fédérales-provinciales, on peut lire qu'effectivement l'autonomie des Indiens n'aura pas lieu. J'espère que ce n'est pas vrai. Ce n'est certainement pas le cas pour les Indiens.

Si vous êtes d'accord, monsieur le président, pour annexer ces documents aux délibérations d'aujourd'hui, je vais passer à mes questions.

Le vice-président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Roberta vient de parler de beaucoup de documents, c'est possible, je voudrais . . .

Mme Jamieson: Warren, je voudrais que ce document soit annexé aux délibérations d'aujourd'hui.

M. Allmand: Ai-je bien compris que vous demandiez que soient annexées la déclaration de M. Penner à la Conférence de l'Assemblée des premières nations . . .

Mme Jamieson: Oui.

M. Allmand: . . . la déclaration du chef Ahenakew et nous essayerons d'obtenir et d'annexer également la déclaration de M. Munro?

Mme Jamieson: Oui.

M. Allmand: Si c'est la première réunion depuis lors, je suis d'accord pour que ces trois déclarations soient annexées. On a parlé de beaucoup d'autres documents aussi et je ne savais pas trop si vous nous demandiez l'autorisation de les annexer aux délibérations également.

Mme Jamieson: Non. Si je pense qu'il est important de les annexer également, Warren, je le demanderai un peu plus tard. Pour l'instant, je demande que l'on annexe les documents dont Warren vient de parler.

Le vice-président: Si le Comité veut annexer ces documents, malheureusement, Roberta, il faut qu'un député présente une motion à ce sujet.

M. Allmand: Je présente cette motion. Je n'ai pas assisté à la conférence, mais il s'agit de trois documents très importants, trois déclarations importantes au sujet du Comité. Je ne sais pas s'il est plus indiqué que ces documents soient annexés au compte rendu des délibérations de cette séance ou de la séance d'avant, ou encore qu'ils soient publiés sous forme de document distinct. Je ne sais pas si c'est possible.

Ce que je voudrais, c'est qu'ils soient publiés en tant que document distinct relatif aux déclarations faites lors de la Conférence de l'Assemblée des premières nations au sujet du Comité, mais si ce n'est pas possible, qu'ils soient alors annexés à n'importe quelle séance du Comité. Je ne veux pas trop consacrer de temps à cela.

Mme Jamieson: Je n'ai aucune préférence, monsieur le président, tout ce que je veux, c'est qu'ils figurent quelque part.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Mr. Allmand, the committee had decided to append Mr. Penner's statement to this hearing, so if it would be in order then to have them all together, we would append the other two statements to this day's proceedings.

Mr. Allmand: I so move.

The Vice-Chairman: There has been a motion. Is it acceptable?

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: Roberta, you would like to ask some questions.

Ms Jamieson: Yes, thank you, Mr. Chairman; and thank you, witnesses, for indulging me in that. I thought those statements were very important and I am sure when you have an opportunity to review them you will agree with me.

I would like to thank the Algonquin Council for their submission, and I would like to ask a few questions. One is that it seems to me that you see yourself as a political organization. Is that right? Do you see yourselves as a political body or an administrative body, or both? Both, okay.

On the schedule that you have tabled with us, Schedule A, on the second page under "Concept" you go through a list of things that the council will be involved in or is involved in—negotiation with governments, representing the needs, negotiate legislation, etc. I wonder if you would let us know how you are doing at those things. Are you finding co-operation on the part of the federal and provincial governments as you attempt to do those things? Are you encountering resistance, or how are you doing? This is an agreement that has been signed, is that right?

Mr. Fortin: No, no.

Ms Jamieson: It is not signed yet?

Mr. Fortin: Nothing is signed, it is a proposed agreement.

Ms Jamieson: This is a proposed agreement. I see. Do you see this agreement as sort of an interim step towards full Indian self-government?

Mr. Fortin: Would you repeat the question?

Ms Jamieson: Do you see this agreement as your interim step, one step along the way towards full Indian self-government the way that you want to exercise it? Yes, okay.

What kind of a relationship would you ultimately like to have with the federal government and with the Province of Quebec? Would you have areas of shared jurisdiction? What kinds of things would you like to have control over—you mentioned citizenship, but resources and some of those other areas?

M. Kistabish: Juste avant de répondre à la question de madame, je voulais ajouter quelque chose concernant sa

[*Translation*]

Le vice-président: Monsieur Allmand, le Comité a décidé d'annexer la déclaration de M. Penner aux délibérations d'aujourd'hui; donc, s'il était possible de tout annexer aux délibérations d'aujourd'hui, nous voudrions y annexer également les deux autres déclarations, ainsi nous aurions tout ensemble.

M. Allmand: Je propose la motion.

Le vice-président: Une motion vient d'être présentée. Est-elle acceptable?

La motion est adoptée.

Le vice-président: Roberta, vous avez quelques questions à poser?

Mme Jamieson: Oui, merci, monsieur le président; et merci également aux témoins pour leur patience. Je pensais que ces déclarations étaient très importantes et je suis sûre que vous serez d'accord avec moi lorsque vous aurez eu l'occasion de les étudier.

Je voudrais remercier le Conseil algonquin pour son mémoire et également poser quelques questions. Apparemment, vous vous considérez comme une organisation politique, est-ce exact? C'est ma première question. En d'autres termes, est-ce que vous vous considérez comme une entité politique ou une entité administrative ou alors les deux à la fois? Les deux, très bien.

Dans le document que vous avez déposé auprès du Comité, document A, à la deuxième page sous la rubrique «Concept», vous donnez une liste de choses que le Conseil fera ou fait déjà dans—les négociations avec les gouvernements, la représentation des besoins, les négociations de textes de loi, etc. Pourriez-vous nous expliquer comment vous faites ces choses. À votre avis, pensez-vous que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux collaborent avec vous? Ou alors est-ce que vous constatez une certaine résistance, comment vous y prenez-vous? Il s'agit d'un accord qui a été signé, c'est exact?

M. Fortin: Non, non.

Mme Jamieson: Il n'a pas encore été signé?

M. Fortin: Rien n'a été signé, c'est un projet d'accord.

Mme Jamieson: Considérez-vous cet accord comme une mesure provisoire en attendant l'autonomie pure et simple?

M. Fortin: Voudriez-vous répéter la question?

Mme Jamieson: Considérez-vous cet accord comme une mesure provisoire en attendant l'avènement d'un gouvernement indien comme vous le voulez et comme vous voulez l'exercer? Oui, d'accord.

Quel type de rapport voudriez-vous en définitive avoir avec le gouvernement fédéral et avec la province de Québec? Y aurait-il des domaines pour lesquels il y aurait partage de juridiction? Quels genres de choses voudriez-vous contrôler—vous avez parlé de la citoyenneté, les ressources ainsi que certains autres domaines?

Mr. Kistabish: Before answering Mrs. Jamieson's question, I would like to add something relating to her first question about

[*Texte*]

première question, à propos de la réunion de tous les chefs indiens à Winnipeg. Je voudrais seulement ajouter quelque chose à ce que je disais tantôt, concernant tout ça. C'est toujours les plus petites bandes qui sont pénalisées. Je sais que j'ai communiqué avec les chefs algonquins, peut-être deux semaines, un mois avant la réunion de l'Assemblée des premières nations à Winnipeg, on a eu toutes les mêmes réponses de leur part. Ils disent qu'ils seraient très heureux d'y aller, qu'ils sont intéressés d'y aller à l'Assemblée des premières nations, mais vu qu'ils sont seulement peut-être une centaine—il y a des réserves où il n'y a même pas 100 membres—leur *core funding* pour faire voyager les chefs ou conseillers est très minime, et ils deviennent pénalisés à cause de leur budget. Ils disent tous qu'ils sont prêts à participer aux assemblées des Premières nations, mais ils en sont empêchés à cause de leur minibudget.

Pour répondre à la question concernant la relation avec le Québec et le gouvernement fédéral, lors des réunions du Conseil algonquin, les chefs ont indiqué clairement que dans le moment, la seule relation très étroite, c'est avec le gouvernement fédéral, vu que nous sommes sous la juridiction fédérale et ils ne voient aucune utilité de s'affilier, dans le moment, avec le gouvernement provincial.

Ms Jamieson: Could you explain why they do not want to have anything to do with the provincial government?

• 1410

M. Fortin: Au cours des années 70, une entente a été signée avec le ministre de la Chasse et de la Pêche du Québec, et également avec le ministre des Relations intergouvernementales. Cette entente, que l'on a appelée «entente Loubier» permettait aux Indiens de chasser sur les terres de la Couronne et sur leurs territoires de chasse, pour leur subsistance. Cette entente a également été approuvée par l'Association des Indiens du Québec et par le ministère des Affaires indiennes.

Certaines plaintes ont été portées par les les garde-chasse mais le gouvernement a décidé de suspendre toute action portée contre les personnes qui avaient reçu des subpoenas. Cette pratique a donc pu continuer pendant un certain nombre d'années. Maintenant, le gouvernement du Québec vient de décider que le ministre Loubier n'était pas autorisé à signer une entente avec les Indiens et que cette entente n'existe plus!

Donc, ils n'ont plus aucune confiance, suite à de telles attitudes.

Ms Jamieson: Thank you very much for that clarification.

I would like to ask you what help the federal government provides you when you are under these kinds of circumstances where the provincial government is not living up to an agreement. What aid does the federal government provide you?

You say you have a special relationship with them. You want to retain that relationship. So will you explain to me what help, if any, they are giving you in these circumstances?

[*Traduction*]

the meeting of all the Indian chiefs in Winnipeg. Just a few words to what I was saying earlier on about all that. It is always the smallest bands that are penalized. I got in touch with the Algonquin chiefs, maybe two weeks or a month before the Conference of the Assembly of First Nations in Winnipeg, and they have given us all kinds of answers. They told me that they would be extremely happy to attend the conference, that they are very interested but given the fact that there are only hundreds of them—there are reservations where there is not even 100 members—they have very little money to pay for the travelling expenses of the chiefs or the counsellors, and because of the fact that they have very little money they are penalized. They say that they are ready to take part in the conferences of the First Nations, but they cannot do so because of their mini budget.

To answer the question about the relation with Quebec and the federal government, during the meetings of the Algonquin Council, the chiefs have clearly indicated that for the time-being, the only close relation they had was with the federal government. Because we are under federal jurisdiction and moreover the Council does not deem useful to become affiliated for the moment with the provincial government.

Mme Jamieson: Pourriez-vous nous expliquer pourquoi ils ne veulent aucune relation avec le gouvernement provincial?

Mr. Fortin: In the 1970s, an agreement was signed with the Minister of Forestry and Fisheries for Quebec as well as with the Minister of Inter-governmental Affairs. Known as the Loubier Agreement, it allowed the Indians to hunt on Crown land and on their own territory for subsistence purposes. The agreement was approved by the *Association des Indiens du Québec* and by the Department of Indian Affairs.

Some complaints were made by the game wardens but the government decided to suspend any action brought against people who had been subpeoned. This continued for several years. Now, however, the Quebec government has decided that Minister Loubier did not have the authority to sign an agreement with the Indians and that the agreement no longer exists!

So, they have no more confidence.

Mme Jamieson: Je vous remercie d'avoir apporté cet éclaircissement.

Lorsque vous vous trouvez dans une situation semblable parce que le gouvernement provincial n'a pas respecté une entente, obtenez-vous de l'aide de la part du gouvernement fédéral?

Vous dites avoir un rapport spécial avec celui-ci et vouloir le maintenir. À ce propos, donc, pourriez-vous me dire si le gouvernement vous vient en aide en l'occurrence?

[*Text*]

M. Fortin: Depuis que le bureau de district du ministère des Affaires indiennes a été transformé en centre de services, les Algonquins n'ont pas l'appui ou l'aide de quiconque pour défendre leurs droits de chasse, leurs droits aborigènes, enfin, pour défendre tous leurs droits.

C'est par des initiatives, soit du conseil Algonquin ou d'un conseil de bande, lorsqu'ils ont les moyens, qu'ils vont faire pression. A ce moment-là, ils peuvent, de temps à autre, recevoir l'aide du bureau régional à Québec.

M. Kistabish: J'aimerais juste ajouter une petite remarque qui m'apparâit importante.

Concernant certains droits que l'on essaie de pratiquer, notamment la chasse et la pêche, certaines réserves délivrent leurs propres permis. Les permis que le provincial essaie de nous vendre, ceux qui qui sont émis par le gouvernement, ont toujours été refusés par nos membres jusqu'à maintenant. Le dernier qui nous a été envoyé était le même que nous leur avions fait parvenir pour approbation en tant que permis de chasse et de pêche, sauf qu'ils avaient enlevé la mention «gros gibier». Ils avaient presque totalement accepté notre demande de permis telle quelle. Mais, la raison principale d'avoir notre propre permis est que nous ayons le droit de chasser, y compris le gros gibier! Aucune entente n'a été conclue dans le moment entre qui que ce soit, même pas notre association, et le gouvernement provincial.

Donc, un des buts de notre présentation aujourd'hui, est d'obtenir un appui direct de la part du ministère fédéral à cet égard. Nous n'avons aucune aide, surtout financière, qui nous permette de lutter contre toutes les injustices qui nous assaillent de tout côté, chez nous.

Ms Jamieson: Do you look to the federal government as being responsible to deal with that situation? You are telling me that you have a special relationship with them, that you look to them, but there are not enough funds at the district office to allow them to operate. I suspect that is the excuse they give you, but I wonder if you are still looking to them to exercise some responsibility here.

I will add one other part of my question. In other areas in the country all the witnesses are telling us they feel that political funding for Indian government should be something that is guaranteed. At the moment the government gives and takes and manipulates with the funding that is available. The political funding for Indian government should be guaranteed, and some are even saying in the Constitution guaranteed.

How do you feel about those two things: the federal responsibility and the guaranteed political funding for Indian governments?

M. Kistabish: Concernant l'appui que nous demandons du fédéral, nous avons toujours dit que ce qui a trait aux Indiens est la responsabilité du fédéral. C'est un des sujets qui a été mentionné dans notre présentation pour ce qui est des Indiens hors de la réserve ou à l'intérieur de la réserve. Toutefois, le fédéral accorde souvent des budgets sous forme d'ententes non flexibles. Donc, dans la présentation qui vous a été soumise, on demande que chaque conseil de bande ou association, comme

[*Translation*]

Mr. Fortin: Since the district office of the Department of Indian Affairs was transformed into a service centre, the Algonquins receive no support and no assistance in defending their hunting rights, their aboriginal rights, in sum, any of their rights.

When they can afford it, either the Algonquin Council or a band council does some lobbying. Sometimes they succeed in obtaining assistance from the regional office in Quebec.

Mr. Kistabish: I would just like to make a brief remark which I feel is important.

Regarding the question of rights, some reserves deliver their own permits for hunting and fishing especially. The permits issued by the government which the province tries to sell us have always been refused by our members. The most recent permit they sent us was the same as the one we had submitted for government approval, except that the words "large game" had been struck. The government had accepted our permit application almost as submitted. The main reason we want our own permit is so that we can hunt everything, including large game. There is no agreement whatsoever at the moment even between our association and the provincial government.

One of the objectives of our presentation today is to obtain direct support from the federal department in this matter. We receive no assistance whatsoever, let alone financial, that enables us to fight against the injustices which assail us from all sides.

Mme Jamieson: Comptez-vous sur le gouvernement fédéral pour résoudre le problème? Vous me dites que vous avez un rapport spécial avec lui, que vous comptez sur lui, et que les fonds disponibles aux bureaux locaux sont insuffisants. C'est probablement un prétexte que l'on vous donne. Quoi qu'il en soit, j'aimerais savoir si vous comptez toujours sur le gouvernement pour exercer une certaine responsabilité à cet égard.

A cette question, j'ajouterais que dans d'autres parties du pays, les témoins nous font savoir que le financement politique de l'éventuel gouvernement indien devrait être garanti. À l'heure actuelle, le gouvernement tient les cordons de la bourse et contrôle ainsi les déboursements. D'aucuns estiment que le financement du gouvernement indien devrait être garanti, d'autres, qu'il devrait être garanti par la Constitution.

Que pensez-vous de ces deux questions, celle de la responsabilité fédérale et celle d'un financement politique garanti pour les gouvernements indiens?

Mr. Kistabish: Regarding federal support, we have always maintained that matters relating to the Indians are a federal responsibility. In our presentation, we mentioned this responsibility for both Indians on and off the reserve. However, quite often, the budgets given us by the federal government are governed by fixed agreements. So, that is why we have asked in our presentation that each band council or association, like ours, be granted the authority and the privilege of operating as they see fit.

[*Texte*]

la nôtre, ait l'autorité ou le privilège de fonctionner comme ils l'entendent.

Lorsqu'est conclue une entente non flexible, c'est comme si on nous refusait l'outil de travail que l'on demande, ce qui nous permet de faire certaines choses. Il y a des choses qui se présentent très vite, partout, notamment en regard de la Constitution canadienne ou toute autre chose qui se présente à n'importe quel moment, à tous les matins. Par contre, si une nouvelle affaire se présente, les Indiens ou une association telle que la nôtre ne peut pas être présente et/ou y participer parce qu'ils reçoivent un budget ou qu'ils sont soumis à une entente dans un domaine spécifique. Ils ne pourront pas se servir d'un montant d'argent pour faire autre chose.

C'est dans ce sens-là qu'on demande que soit reconnue la responsabilité fédérale et qu'elle soit transmise au conseil de bande ou à l'organisation qu'ils représentent.

Ms Jamieson: Thank you. I wanted to ask one other question in the claims area because I am not sure I understood what you answered to Mr. Allmand.

First of all I am amazed that anybody purchased a reserve, that Indians have to purchase their own reserves. I find that—I cannot think of a word. I am also amazed at the past and current attitude of the provincial government here with respect to Indians and their lands.

But I would like to ask you if you are negotiating now with the Office of Native Claims in Ottawa? Our information is that no claim is . . . We have some briefing notes here that we get from the department, and our information is that a claim has not been submitted from the Algonquin Council.

M. Kistabish: Pour ce qui est des négociations, nous en avons entreprises avec le fédéral dans plusieurs domaines. Dans notre présentation, aujourd'hui, il est surtout question de *land claims*, de revendications territoriales. Mais on est dans la phase préliminaire de l'étude. La deuxième phase se fera cette année, par le biais de déclarations de principe avec des mémoires concernant les revendications territoriales.

• 1420

Nous sommes en négociations préliminaires aussi pour tout ce qui regarde les droits de chasse et de pêche, de *membership*, tout ce qui regarde la citoyenneté algonquine, à l'intérieur de notre peuple.

Ms Jamieson: Many Indian witnesses before us, or first nations government witnesses, have said they think that this committee . . . well, tying in land base with government is essential; this is what they have told us. Mr. Gingras referred to this earlier. They have said that many of them are involved in land claim negotiations. They are saying that the current policies on land claim policies are unacceptable. They have looked to this committee to change the policies under which the Government of Canada negotiates claims. They have said that this is important and if you are serious about looking at Indian self-government you have got to change the policies on land claims. Do you have any views on this?

[*Traduction*]

When an inflexible agreement is signed it is as though we were being refused the tool with which we can achieve certain goals. Issues come up quickly especially where the Canadian Constitution is concerned. There is something new every day. However, Indians or an association like ours cannot be involved in these processes if their budget or the agreement to which they are subject is inflexible. They cannot allocate moneys to other areas.

We ask that federal responsibility in this matter be recognized and that the proper authority be transferred to the band council or to the organization in question.

Mme Jamieson: Merci. Je voulais poser une autre question sur les revendications car je ne suis pas certaine d'avoir bien compris votre réponse à M. Allmand.

D'abord, je suis étonnée d'apprendre que les Indiens doivent acquérir leurs propres réserves. Je ne trouve pas les mots pour exprimer ce que je ressens. Egalement, l'attitude passée et actuelle du gouvernement provincial en ce qui concerne les Indiens et leurs territoires me laisse bouchebée.

Cela dit, négociez-vous actuellement avec le Bureau des revendications des autochtones à Ottawa? Selon les derniers renseignements et la documentation soumis par le ministère, le Conseil algonquin n'avait pas soumis de revendications.

Mr. Kistabish: As far as negotiations are concerned, they have been undertaken in several areas with the federal government. In our presentation today, we concentrate on land claims. However, we are in the preliminary phase of the study. The second phase will begin this year with statements in principle and briefs regarding land claims.

We have started preliminary negotiations for everything that deals with hunting and fishing rights, membership, Algonquin citizenship for our people.

Mme Jamieson: Beaucoup de témoins indiens ou de représentants des gouvernements des Premières nations nous ont déclaré qu'ils pensaient que ce Comité . . . qu'il était essentiel de lier la terre au gouvernement. M. Gingras en a déjà parlé. Ils nous ont dit que beaucoup d'entre eux avaient entrepris des négociations sur les revendications territoriales. Que la politique actuelle sur les revendications territoriales était inacceptable. Que le Comité pourrait peut-être recommander que soit modifiée cette politique de négociation des revendications. Ils jugent cela important et déclarent que si l'on veut véritablement envisager l'autonomie politique des Indiens, il faut changer la façon de considérer les revendications territoriales. Qu'en pensez-vous?

[*Text*]

M. Fortin: Les travaux au niveau de la revendication sont des travaux préliminaires. Il y a eu la consultation préliminaire des bandes et plusieurs ont manifesté des craintes pour utiliser la réglementation mise de l'avant par le ministère pour les revendications. On semble mettre en second lieu le droit de premier occupant, les droits aborigènes, et on donne l'obligation aux Indiens de faire la preuve, alors que les Indiens considèrent que depuis 1763, c'est le fédéral qui est censé être le gardien de leurs biens et de leurs terres. Alors, ils se demandent pourquoi ils seraient obligés aujourd'hui de faire la preuve de l'envahissement de leurs territoires et des attaques contre leurs droits fondamentaux. On sent cela dans toutes les réserves, dans toutes les bandes.

Ms Jamieson: Would you just speak to the responsibility of this committee in that area, if any? As I say, many people have been telling this committee—and this is my last question, Mr. Chairman—that we should turn our minds to this and make recommendations to change that process so that it is more in line with promoting Indian self-government, moving towards Indian self-government—which, really, in the Indian view, the view that has been put to us, is a recognition of something that is already there. As you put it in terms of land: why do you have to demonstrate to someone else that you have rights there? They are saying: change the land claims process; this is important if we are going to move towards Indian self-government. They are challenging this committee to make recommendations on this, and I wonder how you feel.

M. Fortin: Les Algonquins seraient très heureux que votre Comité puisse se faire le porte-parole de leur désir de voir ouvrir la réglementation concernant les revendications, pour que ce soit plus facile, plus ouvert et qu'il y ait plus d'aide technique et financière qui soit mise à la disposition des bandes. Les Algonquins sont une nation très jeune, qui s'ouvre à peine au développement qui se fait autour d'elle et qui se fait toujours contre elle. Ils sont un peu mal à l'aise de ne pas avoir plus d'aide de la part du gouvernement fédéral qui a quand même négocié les transactions territoriales avec les provinces et qui a aussi négocié des ententes pour ouvrir des routes en forêt pour développer la richesse naturelle, mais qui ne s'est pas préoccupé de donner accès aux réserves et de permettre aux Indiens de participer au développement en se basant sur les ressources naturelles.

Alors, si vous pouviez faire des représentations, je crois que la nation algonquine serait très heureuse et très satisfaite.

Ms Jamieson: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Roberta.

Bill, would you like to ask a question?

Mr. W. Wilson: Thank you very much.

Je regrette, mais je ne parle pas français. Je suis de la Colombie-Britannique.

I am sure you understand our problem.

In the Province of British Columbia, however, contrary to what I hear you say about Quebec, provincial and regional political groups are funded by the Department of Indian

[*Translation*]

Mr. Fortin: All negotiations regarding claims are preliminary negotiations. We had preliminary consultation of bands and a number of them have stated that they were reluctant to use the rules suggested by the department for these claims. It seems that the right of the first occupant, the aboriginal rights are not considered as a primary factor and that the Indians must bear the burden of the proof. Yet the Indians feel that since 1763 the federal government has been deemed to be their land and property warden. They do not therefore understand why they should today prove that their lands were invaded and attacked against their basic rights. This is the feeling in all the reserves and all the bands.

Mme Jamieson: Que pensez-vous de la responsabilité de notre Comité dans ce domaine? Je vous répète que beaucoup nous ont dit—et c'est, monsieur le président, ma dernière question—que nous devrions y réfléchir et recommander de modifier la méthode d'approche pour qu'elle corresponde mieux à la promotion de l'autonomie politique des Indiens qui, de l'avis des Indiens, nous a-t-il paru, consiste seulement à reconnaître quelque chose qui existe déjà. Comme vous le dites pour les terres: pourquoi seriez-vous obligés de prouver à quelqu'un d'autre que vous avez des droits? On nous a déclaré: changez le processus de règlement des revendications territoriales; c'est très important si nous voulons arriver un jour à l'autonomie politique des Indiens. Ces Indiens ont donc demandé au Comité de faire des recommandations dans ce sens et c'est pourquoi je vous pose la question.

Mr. Fortin: The Algonquins would be very happy that your committee could express their wish to see the claim process open to make it easier and to give more technical and financial assistance to the bands. The Algonquins are a very young nation that has just started to open up to the outside development which always seems to be going against its interests. They find it hard to understand why they should not be getting more federal aid when the government has negotiated the land transactions with the provinces and the agreements to open forest routes to develop natural wealth without worrying about making the reserves accessible and allowing the Indians to participate in the development based on natural resources.

So if you could make representations, I feel that the Algonquin nation would be quite happy.

Mme Jamieson: Merci. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, Roberta.

Bill, vouliez-vous poser une question?

M. W. Wilson: Merci beaucoup.

I am sorry but I do not speak French. I am from British Columbia.

Je suis sûr que vous comprenez notre problème.

Toutefois, en Colombie-Britannique, contrairement à ce que vous dites à propos du Québec, les groupes politiques provinciaux et régionaux sont directement financés par le ministère

[*Texte*]

Affairs directly. Some $1.8 million the year before last and $1.2 million this year. It is policy, research and development funding. Were you aware of that?

Mr. Fortin: No.

Mr. W. Wilson: Core funding from the Department of the Secretary of State is also distributed to band councils; or, at least, it is distributed on the basis of the wishes of band councils in the sense that if a provincial, regional, territorial or tribal organization wanted their particular per capita share of funding, they had to obtain band council resolutions specifying that the money would go to them. Is this not the situation in Quebec as well?

M. Fortin: Non, la situation est assez étrange au Québec. Jusqu'à il y a trois ans, le *core funding* était donné à une association provinciale qui prenait immédiatement 50 p. 100 du montant pour l'administration de son bureau avant de faire la distribution au prorata. Il y a eu un changement: il fallait absolument que ce soit une organisation de plusieurs nations pour qu'on puisse avoir le *core funding*. Alors, il y a eu l'organisation de neuf nations qui se sont regroupées au Québec et qui se partagent aujourd'hui une somme qui vient du ministère, sans aucune négociation de la part du Conseil algonquin ou des bandes.

Mr. W. Wilson: I was wondering if it was your opinion that the difference between their funding in British Columbia and the funding in Quebec is based on a certain federal government relationship to the province, or is it simply because of the different developments ?

M. Fortin: Je crois que le problème est que c'est une région nouvelle et que même à l'intérieur du ministère, on ne s'est pas servi de méthodes d'administration ordinaires. Je ne crois pas qu'il existe ailleurs au Canada, ou même dans la partie urbanisée du Québec, cette pratique d'avoir des résolutions signées par un ou deux membres du conseil de bande et que le fonctionnaire fait parfois signer en blanc pour justifier ses activités.

• 1430

La procédure est assez flexible; ce n'est pas assez suivi comparativement à ce qui se fait ailleurs, et je crois que c'est une des difficultés que le Conseil algonquin rencontre. C'est qu'il n'y a pas de discipline, même à l'intérieur du bureau du ministère.

Mr. W. Wilson: I understand you do not have a relationship directly with the provincial government, but do you receive funding in any form outside that of normal Quebec citizens from the provincial government?

M. Kistabish: Par les années passées, à l'intérieur du Conseil algonquin, il y avait un petit groupe qui était peut-être un peu consentant à s'asseoir pour demander certains fonds au provincial, mais dernièrement, lors d'une réunion, le Conseil algonquin, c'est-à-dire les chefs algonquins, ont passé une résolution disant que dorénavant, le Conseil algonquin demandera des fonds uniquement au fédéral. Le Conseil

[*Traduction*]

des Affaires indiennes. Environ 1.8 million de dollars l'année dernière, et 1.2 million de dollars cette année. Il s'agit de subventions pour l'élaboration de politiques, la recherche et le développement. Étiez-vous au courant?

M. Fortin: Non.

M. W. Wilson: Les subventions globales venant du Secrétariat d'État sont également distribuées aux conseils de bande; du moins, distribuées en fonction des désirs des conseils de bande en ce sens que si un organisme provincial, régional, territorial ou tribal veut sa part propre de subventions par tête, il doit obtenir des résolutions du conseil de bande précisant que les fonds doivent lui revenir. N'est-ce pas également la situation au Québec?

Mr. Fortin: No, the situation is rather strange in Quebec. Up until three years ago, the core funding was given to a provincial association who would immediately take 50% of the amount for the administration of its office before distributing the rest on a per capita basis. Then there was a change: core funding was only permitted to an organization of several nations. So the organization of nine nations was set up in Quebec and is now getting an amount from the department without any negotiation with the Algonquin Council or the bands.

M. W. Wilson: Je me demandais si vous jugiez que la différence entre les méthodes de financement en Colombie-Britannique et au Québec était fondée sur une certaine relation entre le gouvernement fédéral et la province ou simplement due à des circonstances différentes.

Mr. Fortin: I think the problem is that it is a new area and that even within the department they have not used common administration practices. I do not think that there is elsewhere in Canada, or even in the urban areas of Quebec, such a practice of having resolutions signed by one or two members of the band council and even a civil servant asking someone to sign a blank cheque to justify his actions.

The procedure is quite flexible; however, there is not enough of a sustained effort, compared to that done elsewhere, and I believe that is precisely one of the problems facing the Algonquin Council. The problem is that there is no discipline, even within the office of the department.

M. W. Wilson: On m'a dit que vous n'avez pas de rapport direct avec le gouvernement provincial, mais recevez-vous une aide financière du gouvernement provincial sous une autre forme que celle dont bénéficie tout citoyen de la province de Québec?

Mr. Kistabish: In the past, a small group within the Algonquin Council was perhaps willing to sit down and ask the provincial government for funds. Lately, however, at a recent meeting the Algonquin Council, in other words, the Algonquin chiefs, passed a resolution to the effect that henceforth the Algonquin Council would only request funding from the federal government. The Algonquin Council received some

[*Text*]

algonquin a reçu certains fonds concernant, par exemple, la communication du ministère des Affaires culturelles du Québec. Ce sont de petits programmes, de petits montants d'argent. Mais la province de Québec ne fournit pas d'argent au Conseil algonquin lui-même, en tant que corps organisationnel. C'est pour de petits programmes que nous, on fait fonctionner, par le Conseil algonquin.

Mr. W. Wilson: On the matter of the AFN assembly, I attended as a representative of a small band in British Columbia for the very same reasons your small bands have. They could not afford to go there; and because I work for a national organization, I was going to be there anyway. They suggested I represent the interests of their band, which I did by keeping my mouth shut for three days.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. W. Wilson: But I thought one lawyer making an ass of herself was enough. No, I am sorry.

But I think the problem they state is one that must be addressed if we are going to have any kind of true self-government by the small communities. I hear self-government, Indian government, first nations' government and all these other terms bandied about; yet I recognize that, unless you happen to be affiliated with a large provincial organization or a large tribal organization, your access to the governing systems does not really exist. I saw the AFN at this meeting not being dictated to so much but being, I think, controlled to a large extent by those groups who are affiliated with say, the Federation of Saskatchewan Indians or other provincial organizations like that, even provincial organizations or tribal organizations in British Columbia, with the result that perhaps half the population or two-thirds of the population are not heard.

I am aware of the history of the problem your people have had with the Quebec Indian Association. Does that problem still exist? Are you affiliated in any way with them, or are you just totally separate?

M. Kistabish: Il y a eu l'Association des Indiens du Québec; elle a été dissoute à un moment donné, puis il y a d'autres associations qui ont été créées, une coalition, et ainsi de suite.

Encore aujourd'hui, il y a beaucoup de gens qui essaient de survivre dans ce domaine-là. Dans le moment, le Conseil algonquin a peut-être un statut particulier à l'intérieur de tout le système, concernant surtout les revendications territoriales, à l'intérieur même de l'Assemblée des premières nations. On disait qu'on était dans un groupe, un ou deux, comme on en avait parlé à Ottawa. Nous, les Algonquins, n'ayant signé aucun traité, aucune entente avec qui que se soit, cela nous met dans des situations assez spéciales, assez critiques souvent. Les Indiens entre eux, même aujourd'hui, sont réticents envers certains groupes. Ils ont une raison: c'est qu'ils ont un statut particulier, n'ayant pas signé. Au Québec, il y a différents groupes d'Indiens. Je ne voudrais mentionner aucune nation,

[*Translation*]

funding through the Department of Cultural Affairs of Quebec, for instance. But these are small programs, and small amounts of money. The Province of Quebec does not provide any money to the Algonquin Council itself, as an organizational body. We only receive funds for certain programs that we provide through the Algonquin Council.

M. W. Wilson: Quant à la réunion de l'Assemblée des premières nations, j'y ai assisté en tant que représentant d'une petite bande en Colombie-Britannique, justement pour les mêmes raisons que vos petites bandes. Elle n'avait pas les moyens d'y aller; et comme je travaille au sein d'un organisme national, je devais y aller, de toute façon. Les membres de cette bande m'ont proposé de les représenter, ce que j'ai fait en gardant le silence pendant trois jours.

Une voix: Bravo!

M. W. Wilson: Mais il me semblait que c'était déjà assez d'avoir une avocate qui se couvrait de ridicule. Excusez-moi, je plaisante.

Mais je crois que le problème qu'ils nous ont exposé est justement celui qu'il faut aborder, si nous tenons à créer une véritable autonomie politique dans les petites communautés. On entend souvent parler d'autonomie politique, de gouvernement indien, de gouvernement par les premières nations et toutes sortes d'autres termes; mais je sais très bien qu'à moins d'être associé à un grand organisme provincial ou tribal, on n'a vraiment aucun accès au gouvernement. À la réunion que je viens de vous mentionner, il serait inexact de dire qu'on donnait des ordres à l'Assemblée des premières nations mais, par contre, je crois qu'elle était contrôlée dans une large mesure par les groupes qui sont associés, par exemple, à la Fédération des Indiens de la Saskatchewan ou à d'autres organismes provinciaux semblables, même les organismes provinciaux ou tribaux en Colombie-Britannique. Il en résulte, donc, qu'on n'entend jamais les opinions de peut-êre la moitié ou les deux tiers de la population.

Je connais l'histoire de vos problèmes avec l'Association des Indiens du Québec. Avez-vous toujours ces problèmes? Êtes-vous associés à cette association, ou travaillez-vous indépendamment?

Mr. Kistabish: The Quebec Indian Association existed at one point, but was then dissolved. Later, other associations were set up, and then there was the coalition, and so forth.

Even today, there are a lot of people who are trying to survive in that area. At the present time, the Algonquin Council may have a special status within the system, particularly when it comes to land claims, even within the Assembly of First Nations. It was said that we were part of a group, one or two of us, as was mentioned in Ottawa. As the Algonquins have signed no treaty or agreement of any sort, we are in a rather special situation, which often makes us subject to criticism. Indians among themselves, even today, have reservations about certain groups. Their reason is that these groups have special status, by virtue of having signed no treaty. In Quebec, there are various groups of Indians. I do not wish to mention the name of any particular nation . . . Also

[*Texte*]

aucune . . . Aussi, les problèmes à l'intérieur du Québec ne sont pas les mêmes. Comme M. Fortin le disait tout à l'heure, pour ce qui est des groupes de chasse et pêche, vers le Sud, c'est plutôt sportif, alors que pour nous, c'est une vie qu'on vit tous les jours. Egalement, nos réclamations territoriales ne sont pas les mêmes que celles des autres nations du Québec.

Mr. W. Wilson: So in regard to the development of any self-governing forms, they would be along the traditional tribal territories or those relationships. They would be similar to what we, in our province, call tribal councils.

M. Fortin: Pourriez-vous expliquer votre question? On ne l'a pas saisie.

Mr. W. Wilson: Given the fact that you do not relate to, say, a large Indian organization, be it federal or provincial, any future development of your relationship to the federal government or the provincial government would be based on your traditional local governing systems.

M. Kistabish: Dans la phase dans laquelle nous sommes présentement, nous voulons qu'il y ait l'autorité régionale par les Algonquins pour les Algonquins. De là à faire partie d'une organisation autre que la nôtre dans le moment . . . C'est sûr qu'au fur et à mesure que les démarches vont se faire, il va y avoir d'autres implications. Je crois qu'il n'y aura pas de problème au niveau de la participation des Algonquins à d'autres nations, à d'autres groupes un peu plus tard.

Mr. W. Wilson: I think one of the problems with the AFN and even with the group I represent is that it is initially based on the assumption that some national group should take the mandates from provincial groups, who supposedly take the mandate from groups like yourself. We have seen that it just does not work that way. What I think we are finding is a new re-thinking of national organizations along the lines of, perhaps, common interests.

You are perhaps aware—I do not know if it is official or not—of the founding of a special treaty unit within the AFN.

• 1440

Have you thought beyond the present groups that exist to the possibility of affiliations with other groups that share your common interest?

M. Kistabish: Actuellement on se sent plus près d'autres nations qui ont ces problèmes, c'est-à-dire les revendications, les négociations communes à nous autres. Dans le moment, on n'est pas affilié à ces organismes officiellement encore mais si dans un plan qu'on présenterait à un moment donné . . . vu que nous sommes dans une situation géographiquement similaire, nous avons une certaine tendance à nous grouper avec les nations qui vivent les mêmes situations que nous. Lorsqu'on parle d'un problème quelconque, les autres nations telles que Attikamek, Montagnais, géographiquement sont sur la même longueur d'ondes que nous.

[*Traduction*]

problems within Quebec are not the same. As Mr. Fortin said earlier, when it comes to hunting and fishing, in the southern area it is much more recreational, whereas as far as we are concerned, it is part of our everyday life. There is also the fact that our land claims are not the same as those of other nations in Quebec.

M. W. Wilson: Donc, pour ce qui est de l'élaboration de régimes de gouvernement autonome, vous seriez en faveur d'un gouvernement tribal du genre traditionnel. Il s'agirait d'un type de gouvernement très semblable à ce que nous appelons les conseils tribaux dans notre province.

Mr. Fortin: Could you please explain your question? We did not fully understand it.

M. W. Wilson: Étant donné que vous n'êtes pas associés à un grand organisme autochtone fédéral ou provincial, l'évolution de vos relations avec le gouvernement fédéral ou le gouvernement provincial serait fondée sur vos systèmes de gouvernement traditionnel dans les diverses localités.

Mr. Kistabish: In the phase we are currently in, we would like it to be regional authority, in other words, Algonquins having control over Algonquins. As far as being part of an organization other than our own, for the time being . . . Certainly, as things develop, there will be other implications. But I do not believe there will be any problem in terms of Algonquin participation in the affairs of other nations or other groups later on.

M. W. Wilson: Je crois que l'un des problèmes de l'Assemblée des premières nations, et même du groupe que je représente, est justement qu'on part du principe qu'un groupe national doit recevoir son mandat de groupes provinciaux, qui sont censés recevoir leur mandat de groupes comme le vôtre. Nous avons pu constater que cela ne fonctionne pas de cette façon. Je pense qu'on s'oriente vers une réorganisation des organismes nationaux pour que ces derniers reflètent peut-être des intérêts communs.

Vous êtes peut-être au courant—je ne sais pas si c'est officiel ou non—de l'établissement d'une unité spéciale chargée des traités au sein de l'Assemblée des premières nations.

Avez-vous pensé à la possibilité de vous affilier à d'autres groupes avec lesquels vous avez des intérêts en commun?

Mr. Kistabish: At the present time, we feel closer to other nations with these problems, that is with claims and negotiations similar to ours. At the present time we are not yet officially affiliated with these associations but were such a proposal to be made . . . in view of the fact that we are in a similar geographic situation, we tend to see ourselves with those nations living through the same experience as us. When we talk about a particular problem, other nations such as Attikamek and Montagnais, are on the same wave-length as we are.

[*Text*]

On parlait de l'Assemblée des premières nations et il y a d'autres associations qui sont présentes ici . . . A l'intérieur du Conseil algonquin — seulement une petite parenthèse — cela reste au conseil de bande de chacun, comme je le disais tout à l'heure, de dire: ceci est un Indien, ou une Indienne. On respecte le conseil de bande dans ce domaine-là. Il y a le problème de B.C., on en a jasé une couple de fois, nous autres aussi on a un petit problème . . . chaque conseil de bande est différent et il y a beaucoup de points qui diffèrent.

Mr. W. Wilson: That leaves me the last question, Mr. Chairman.

Is the issue of status:non-status a major issue here, as it is in other parts of the country? I should inform you that, as you probably already know, we have done a lot to try to put the groups together. We do not argue that it is up to the bands ultimately to determine their membership, provided initially all the membership is together. Unfortunately, what we have a complaint about is when one-third of the membership is non-Indian and many Indian women are excluded; we cannot agree that that is the unit that should make the decision. Is the status:non-status issue one that is being dealt with, and how is it being dealt with by you? Is it an issue?

M. Kistabish: Je vais donner une réponse là-dessus. Je parle comme membre *Pikogon Abitibi Uniband*; je ne suis pas familier avec les huit autres bandes, mais à l'intérieur des bandes de l'Abitibi, il n'y a jamais eu aucun problème concernant un Indien statué, ou bien une femme qui a perdu son statut à cause d'un mariage, etc. Dans mon village, il n'a jamais été question de . . . Je dirais même que mon petit frère est adoptif aussi, c'est un Indien non statué, il a demandé officiellement à être statué du village, et les Indiens ont voté; il a toujours vécu à l'intérieur du village. Il y a aussi des Indiens qui n'ont pas eu de numéro et puis qui vivent à l'intérieur du village; ils ont les mêmes privilèges que les Indiens qui sont à l'intérieur de notre village.

Je ne peux pas me prononcer sur toutes les réserves des Algonquins, mais je n'ai pas eu l'occasion de connaître vraiment de problèmes à l'intérieur du Conseil algonquin. Chez nous dans le village, des Indiennes mariées à des non statués vivent sur la réserve, il n'y a pas de problème.

Mr. W. Wilson: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you.

Sandra.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman.

I have a question similar to Bill's. From your testimony, I gather that your view is consistent with the majority, that being that membership should be determined by the band councils. I agree with that, but I would like to know what your views are on having the government first correct its past injustices by eliminating those discriminatory sections of the Indian Act and reinstating those people who suffered as a result of this legislation, and then having bands determine membership.

[*Translation*]

Reference was made to the Assembly of First Nations and there are other associations which are present here . . . Within the Algonquin Council—let me make a brief aside—this remains a matter for each band council, as I said, they are to decide who is to be considered an Indian. We respect the band council on this point. There is the problem in British Columbia, we talked about it a few times, we also have a small problem . . . Each band council is different and there are many points which differ.

M. W. Wilson: Cela me laisse une dernière question, monsieur le président.

Je voudrais savoir si la distinction entre l'Indien inscrit et l'Indien non inscrit constitue une question importante ici, comme ailleurs au Canada? Je devrais vous dire que nous avons beaucoup fait pour raccommoder les divers groupes. Nous ne contestons pas qu'il revient à chaque bande de déterminer quels sont ses effectifs, pourvu qu'on connaisse les membres déjà au départ. Malheureusement, il se trouve des cas où un tiers des membres d'une bande est composé de non-Indiens et beaucoup d'Indiennes sont exclues; nous ne pouvons pas accepter que la décision revienne à la bande dans ces conditions-là. Essayez-vous de régler ces questions des Indiens inscrits et des Indiens non inscrits et comment vous y prenez-vous? Est-ce une question qui vous intéresse?

Mr. Kistabish: I will try to answer you. I am speaking as a member of *Pikogon Abitibi Uniband*; I am not familiar with the eight other bands but within the Abitibi bands, there has never been any problem about status Indians or a woman who lost her status because of marriage, etc. In my village there has never been any such . . . My little brother is adopted too, he is a non-status Indian, he made an official application to receive status from the village and the Indians voted; he has always lived in the village. There are also other Indians who have never had any number and who still live in the village; they have the same privileges as the other Indians on our reserve.

I cannot answer for the Algonquin reservations but I have never known of any real problem within the Algonquin Council. In our village, Indian women married to non-status men live on the reserve, there is no difficulty.

M. W. Wilson: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci.

Sandra.

Mme Isaac: Merci, monsieur le président.

J'ai une question semblable à celle de Bill. D'après votre témoignage, vous semblez être d'accord avec la majorité qui estime qu'il revient aux conseils de bande de déterminer qui sont les membres. Je suis d'accord avec cela, mais j'aimerais savoir ce que vous pensez de la mesure qui consisterait à faire corriger les injustices passées du gouvernement en supprimant les articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens et en reconnaissant ces personnes qui ont souffert à cause de cette loi, quitte à laisser les bandes déterminer les membres ensuite.

[*Texte*]

Could you comment on that, please?

M. Kistabish: Concernant la révision de tout *Indian Act*, on travaille là-dessus à l'intérieur de notre programme sur le même principe que la revendication territoriale. En même temps, on fait la révision des changements à faire concernant certains articles discriminatoires aussi, des Indiennes qui ont perdu leur statut et ainsi de suite. Je disais ceci tout à l'heure, ça reste à l'intérieur du conseil de bande.

Je vais peut-être élaborer un peu plus en disant que le conseil de bande donne peut-être la recommandation concernant tous ces items-là, mais ça reste qu'à l'intérieur du conseil de bande, il va y avoir une consultation sûrement avant qu'il n'y ait changement de la part, notamment, des femmes autochtones.

Ms Isaac: Okay.

Then, earlier, Mr. Gingras mentioned that it was until 1960 that all services were delivered by the federal government. Were they delivered by the provincial government? By the federal government—and then the provinces took over, in some areas. Could you tell us whether it has improved to any degree; or has it worsened since 1960?

M. Fortin: La compétition s'est faite un peu entre les deux gouvernements, et à l'heure actuelle, elle se fait encore aussi. Le fait que les Algonquins n'acceptent pas facilement l'intervention de la province, ça s'est limité à des petits programmes, mais qui sont quand même nombreux. D'un autre côté aussi, cela a créé chez les fonctionnaires du fédéral de la région, une espèce de crainte et ils sont peut-être devenus plus paternalistes, ils ont voulu protéger encore plus les Indiens contre des interventions d'un autre gouvernement, un gouvernement provincial.

• 1450

Ms Isaac: Okay, thank you. Thank you for your comments.

The Vice-Chairman: Thank you, Sandra. Are there any further questions?

Mr. Manly.

Mr. Manly: Just one, thank you, Mr. Chairman.

On page 3, where you were talking about the analytical statement of the problem of self-government, you say:

> Government must help in solving territorial status of reserves for urbanization, and for trapping, hunting and fishing . . .

I would like some clarification of that. By that, are you suggesting that the government should solve land claims in such a way that you would have both urban reserves and also extensive reserves for your traditional economy? Is that what you are getting at in that suggestion?

M. Fortin: Nous nous référons à la réserve résidentielle, si vous voulez. Mais il y a également la réserve de chasse qui a été établie en 1928 ou les ententes concernant les droits de chasse sur les réserves, qui ont été signées entre le ministre Loubier, le ministre des Relations intergouvernementales et le ministère des Affaires indiennes. Ces affaires ne sont pas

[*Traduction*]

Pourriez-vous répondre à cette question, s'il vous plaît?

Mr. Kistabish: Concerning the revision of the Indian Act, we are tackling this in the same way as land claims. We are also reviewing the changes to be made to certain discriminatory sections when looking at the situation of Indian women who have lost their status and so forth. As I said awhile ago, this is dealt with by the band council.

I can elaborate a bit by saying that it may be the band council which makes the recommendation on these items but the fact remains that in the band council there must surely be consultation before any change takes place in the attitude of native women in particular.

Mme Isaac: Très bien.

M. Gingras a dit tout à l'heure que tous les services étaient fournis par le gouvernement fédéral jusqu'en 1960. Les services étaient-ils offerts par le gouvernement provincial? Par le gouvernement fédéral—c'est ensuite la province qui a pris la relève dans certains secteurs. Pourriez-vous nous dire s'il y a eu amélioration ou détérioration depuis 1960?

Mr. Fortin: There was some competition between the two governments and at the present time this is still the case. Because the Algonquins do not easily accept the province's intervention, it has been limited to small programs but there are good many of them. This also provoked a certain amount of fear on the part of the federal public servants in the area and they may have become more paternalistic, attempting to protect Indians even more from the interventions of another government, the provincial government.

Mme Isaac: Très bien, merci. Merci pour vos observations.

Le vice-président: Merci, Sandra. Est-ce qu'il y a d'autres questions?

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Juste une question.

A la page 3, là où vous parliez de l'énoncé analytique du problème de l'autonomie, vous dites:

> Le gouvernement doit aider à résoudre les problèmes qui ont trait au statut territorial des réserves quant à l'urbanisation, et quant à la chasse, au piégeage et à la pêche . . .

J'aimerais des éclaircissements sur cela. Est-ce que vous voulez dire que le gouvernement devrait résoudre les revendications territoriales de telle façon que vous ayez non seulement des réserves urbaines mais aussi des réserves considérables consacrées à votre économie traditionnelle?

Mr. Fortin: We are referring to the residential reserve, if you like. But there is also the game reserve which was set up in 1928 or the agreements on reserve hunting rights which were signed by the Minister of Inter-government Relations, Mr. Loubier, and the Department of Indian Affairs. These matters have not been settled once and for all. And so the federal

[*Text*]

définitivement réglées. Donc, le fédéral doit absolument intervenir auprès de la province pour régler cela. Dans le cas de Winnaway, par exemple, les terrains ont été cédés aux pères Oblats et loués à la bande de Winnaway, par la suite, selon un bail de dix ans.

Ce territoire, qui était sous bail, a été divisé par la province, afin d'en remettre une partie à un pourvoyeur, de telle sorte qu'aujourd'hui, la bande de Winnaway n'a pas suffisamment de terrain pour s'organiser convenablement. Elle manque d'espace pour les habitations, les écoles, les cours de récréation.., même si cette bande est située pratiquement en pleine forêt!

Il s'agit donc de problèmes qui doivent être réglés entre la province et le fédéral. C'est le fédéral, en fin de compte, qui a cédé ces terrains à la province. Alors, il devrait leur être possible, aujourd'hui, d'obtenir des réserves convenables. Ce qui est frappant dans le territoire ici, c'est que la colonisation a débuté au cours des années 30. À cette époque, le gouvernement remettait à chaque chef de famille ou à chacun de ses fils majeurs, une terre de 100 acres: il y en avait une pour le père et une pour chacun des fils. De plus, on leur remettait une terre à bois pour le bois de construction et le bois de chauffage. Pendant ce temps, la province et le fédéral convenaient de donner 50 acres pour une réserve devant abriter 450 à 500 Indiens! Les Indiens ont trouvé cela très difficile à accepter, car ce n'est pas un problème qu'ils ont créé. Ils aimeraient bien qu'il soit réglé par les deux intervenants, c'est-à-dire la province et le fédéral.

Mr. Manly: Has there been work done on that in the last few years? Is there any progress being made?

M. Fortin: Oui, des démarches ont été faites mais c'est très lent. Nous ne participons pas à ces démarches, toutefois. On est mis au courant de façon indirecte. Mais, ça n'avance pas vite. Pour ce qui est des solutions, il en a eu une de proposée dans le cas de Winnaway, mais à ce moment-là, les Indiens devaient reconnaître la cession de leurs terres. Les Algonquins de Winnaway n'étaient pas d'accord avec le gouvernement à savoir qu'il prenne possession de leurs terres. Aujourd'hui, on est très heureux qu'il nous en cède une partie pour établir une réserve.

M. Kistabish: J'aimerais ajouter un commentaire aux propos de M. Fortin. Le gouvernement provincial a fait certaines réglementations concernant les petits villages indiens, les *Indian settlements*. Ils ont établi une sorte de règlements qui transforment un *Indian settlement* en une réserve. Le conseil de bande doit se conformer à certaines réglementations s'il veut détenir le statut de réserve. Il forme même ailleurs d'autres petites réserves sans jamais consulter les gens concernés. Il y a un petit règlement qui dit que.., et je me suis rendu compte de cela lorsque je l'ai lu l'autre jour.., il dit, donc, que pour qu'ils puissent former une réserve, il doit y avoir tant de membres et tant de signataires. Ensuite, on peut construitre une autre réserve, sans consultation aucune avec les gens qui sont dans le milieu environnant.

Mr. Manly: So there is a process that is taking place very slowly, but the Indian people themselves are not involved in it,

[*Translation*]

government must get together with the province to settle this. In the Winnaway case, for example, the lands were granted to the Oblate Fathers and then leased to the Winnaway Band under a 10-year lease.

The land covered by the lease was divided up by the province, which assigned part of it to a contractor, with the result that the Winnaway Band today does not have enough land to get along properly. There is a shortage of space for housing, schools, recreational areas, even though the band is practically situated in the middle of a forest.

These are problems which must be settled between the province and the federal government. After all, it was the federal government which ceded this territory to the province. And it should be possible, today, to get suitable reserves. What is stricking about this area is that colonization began in the 1930s. At that time the government assigned a 100-acre lot to each family head and to each of his adult sons; so there was plenty for the father and for his sons. In addition, they were given a woodlot so they would have wood for building and heating. During the same period, the province and the federal government agreed to provide 50 acres for a reserve which would be home to 450 or 500 Indians! The Indians found it hard to accept, because it is not a problem which they created. They would like the problem to be resolved by the two parties involved, in other words, the province and the federal government.

M. Manly: S'est-on attaqué à ce problème ces dernières années? Est-ce qu'il y a eu des progrès?

Mr. Fortin: Yes, there has been some action, but it is very slow. We have not been participating, however. We were informed of this indirectly. Things are not moving very quickly. As far as solutions are concerned, a proposal was made in the Winnaway case, but the Indians would have had to recognize that their lands had been ceded. The Winnaway-Algonquins did not agree that the government should take possession of their lands. And today we are happy if we are given just part to set up a reserve.

Mr. Kistabish: I would like to add to what Mr. Fortin has said. The provincial government has issued certain regulations on Indian settlements. They have established some sort of regulations which change an Indian settlement into a reserve. The band council must comply with certain regulations if they wish to hold the status of reserve. And indeed other small reserves are being formed elsewhere without the people concerned ever being consulted. There is a little regulations—and I became aware of it when I read it the other day—which says that to set up a reserve there has to be so many members and so many signatories. Then another reserve can be built and there is no need to consult the people in the surrounding area.

M. Manly: Alors, le processus se met lentement en train, mais les Indiens eux-mêmes n'y participent pas, et vous n'avez pas d'informations directes au sujet des progrès.

[*Texte*]

and so you have no real first-hand information as to how it is going.

Mr. Fortin: Exactly.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Seeing there are no further questions then, I want to, on behalf of the committee, thank the witnesses this morning, Mr. Kistabish and Mr. Fortin, very much for coming and presenting their briefs to us. You can tell by the amount of questioning that you have put forward a lot of ideas that are of significance to the committee.

Before adjourning, I would like everyone to stay in their places. There has been a request for some pictures and I would like to ask the witnesses if they have any closing statement to make while that is taking place.

M. Kistabish: Je voudrais ajouter quelques mots au sujet de notre présentation et ce sera à titre de conclusion.

Nous ne doutons pas de ce qui se fait à l'heure actuelle. J'ai dit ceci l'autre jour: Nous ferons une présentation concernant l'*Indian Government* et j'espère qu'elle aura des conséquences positives. Comme madame le disait, on vous recommande fortement d'accepter nos propositions. S'il y a des changements à apporter, on aimerait être consultés. Si des changements ou des modifications doivent être apportés par l'un ou l'autre des gouvernements, on souhaiterait être avisés. On serait prêts à répondre à vos demandes ou à quoi que ce soit d'autre. Nous espérons, lorsque vous parlerez au nom du Conseil algonquin, que vos propos nous seront favorables.

De plus, j'aimerais dire, encore une fois, le plaisir que j'ai éprouvé d'être ici avec vous. Il m'a fait plaisir de passer l'après-midi en votre compagnie. Si vous revenez à Val d'or, n'oubliez pas que nos noms sont dans l'annuaire téléphonique, ici à Val D'Or. Si vous visitez un des villages du coin, avertissez-nous et il nous fera plaisir de vous accompagner et de rendre votre séjour agréable.

Je remercie tout le monde ici présent. Merci.

The Vice-Chairman: Thank you.

If you could just keep your spots. Mr. Allmand is at the back of the room. If he would join us, we would be happy to allow some pictures to be taken.

• 1500

We want you in on this. The bus will leave shortly to take us on a little tour of a reserve and the administration building, after which we will then go directly to the airport to catch the plane at around 4 o'clock for our next destination. Thank you.

[*Traduction*]

M. Fortin: C'est exact.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Puisqu'il n'y a pas d'autres questions, j'aimerais remercier, au nom du Comité, nos témoins MM. Kistabish et Fortin, qui sont venus ce matin nous présenter leur mémoire. Le nombre de questions posées par les membres du Comité devrait vous indiquer l'importance que l'on accorde à vos idées.

Avant de lever la séance, j'aimerais demander à tout le monde de rester assis. On veut prendre des photos et j'inviterais les témoins à faire quelques dernières observations entre temps.

Mr. Kistabish: I would like to add a few words to our presentation by way of conclusion.

We have no doubts about what is going on at the present time. I said this the other day. We will make a presentation on Indian Government and I hope there will be some positive results. As the lady said, we strongly recommend that you accept our proposals. If changes are to be made, we would like to be consulted. If one level of government or the other intends to make changes, we would like to be informed. We would be ready to answer your requests or be of service in any other way. We hope that when you talk on behalf of the Algonquin Band, what you have to say will be to our advantage.

I would also like to say, once again, how pleased I have been to be here with you. It has been a pleasure for me to spend the afternoon with you. If you come back to Val D'Or, do not forget that our names are in the Val D'Or telephone directory. If you are visiting any of the nearby villages, let us know and we would be delighted to go with you and help to make your stay enjoyable.

I would like to thank everybody here. Thank you.

Le vice-président: Merci.

S'il vous plaît, restez à vos places. M. Allmand est au fond de la salle. S'il veut se joindre à nous, nous serons très heureux d'être photographiés.

Nous voulons que vous y figuriez. L'autobus quittera sous peu pour nous faire faire le tour de la réserve, ainsi que de l'immeuble d'administration. Nous nous rendrons ensuite directement à l'aéroport, pour y prendre, vers 4 heures, l'avion qui nous amènera à notre destination suivante. Je vous remercie.

[*Text*]

Wednesday, May 25, 1983

• 0920

The Vice-Chairman: It sounds nice in this big auditorium to rap the gavel; it echoes all through the room.

Good morning. Welcome to the beginning of the hearings of the Special Committee on Indian Self-Government, in a great part of the country in which the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has spent a great deal of very successful time working. We were pleased to see some of the results of the James Bay Treaty as we drove in yesterday.

Before I begin, I want to just say a word to the special committee and staff. There is a no-smoking rule in this auditorium, so please abide by it. You are welcome to do so outside, if the need arises.

Today we have with us on the committee the Hon. Warren Allmand, member from this great province, from Notre-Dame-de-Grace—Lachine East, we have Mr. René Gingras, who welcomed us to his riding. It is unbelievable how large it is, the riding of Abitibi. We also have Mr. Jim Manly, member from British Columbia, Cowichan—Malahat—The Islands, who says he is not going to present any petitions today; and myself as member of Parliament from Wetaskiwin, Alberta. We are pleased to have as well Ms Roberta Jamieson who is representing the AFN on the committee, Sandra Isaac from the Native Women's Association and Bill Wilson from the Native Council.

I am pleased to welcome you before us today, Chief Diamond. I will now call the meeting into session and would be pleased if you would introduce those that are with you, and begin when you are ready.

Chief Billy Diamond (Grand Chief, Grand Council of the Crees: Chairman, Cree Regional Authority): Thank you, Mr. Chairman.

We are most pleased to welcome the Special Committee on Indian Self-Government to Chisasibi. Chisasibi, as you know, is a brand new village and this community was built as a result of the courage taken by the community members of Chisasibi to relocate from their old village five miles west of here.

The Grand Council of the Crees of Quebec and the Cree Regional Authority are the representatives of the 8,000 beneficiaries of the Cree people of the James Bay and Northern Quebec Agreement.

We would like first of all to present our brief in several parts. We know this is your first time in our territory and we would like you to get familiar with our territory, so we thought it would be wise on our part to present some community profiles, and I will be calling upon each of the Cree chiefs or community representatives to describe to you, in brief, their village which they represent.

[*Translation*]

Le mercredi 25 mai 1983

Le vice-président: Le son du marteau résonne bien dans une grande salle comme celle-ci; l'écho résonne de partout.

Je vous souhaite une bonne journée et bienvenue aux audiences du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens qui commencent aujourd'hui dans une belle partie du pays où le Comité permanent sur les affaires indiennes et le Nord a travaillé très fructueusement pendant longtemps. Nous avons été heureux, hier, de constater, sur la route qui nous amenait ici, certains des résultats de la Convention de la Baie James.

Avant d'entamer la séance, je voudrais m'adresser plus particulièrement au Comité spécial et au personnel. Il est interdit de fumer dans cet auditorium et je vous prierais de respecter cette interdiction. Vous pouvez fumer dehors, si vous le voulez.

M. Warren Allmand, député d'une localité de cette grande province, Notre-Dame-de-Grâce—Lachine Est, siège avec nous aujourd'hui, ainsi que M. René Gingras qui nous a souhaité la bienvenue dans sa circonscription. Nous avons été vivement impressionnés par l'étendue de cette circonscription d'Abitibi. Nous avons également parmi nous M. Jim Manly, député de la Colombie-Britannique, de Cowichan—Malahat—The Islands, qui nous assure qu'il ne présentera pas de pétition aujourd'hui; et moi-même, député de Wetaskiwin, en Alberta. Nous sommes également heureux d'avoir parmi nous M^me^ Roberta Jamieson, qui représente à ce Comité l'Assemblée des premières nations, Sandra Isaac de l'Association des femmes autochtones et Bill Wilson du Conseil national des autochtones.

Chef Diamond, je suis heureux de vous voir parmi nous aujourd'hui. Je vais maintenant déclarer la séance ouverte et vous prierais de bien vouloir présenter ceux qui sont avec vous et de prendre ensuite la parole.

Le chef Billy Diamond (grand chef, Grand Conseil des Cris: président de l'Administration régionale crie): Je vous remercie, monsieur le président.

Nous sommes heureux de souhaiter la bienvenue à Chisasibi au Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens. Vous n'ignorez sans doute pas que Chisasibi est un village flambant neuf, construit grâce au courage des membres de la communauté de Chisasibi dont l'ancien village se trouve à l'ouest, à cinq milles d'ici.

Le Grand conseil des Cris du Québec et l'Administration régionale crie sont les représentants des 8,000 bénéficiaires cris de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Nous voudrions tout d'abord vous présenter notre mémoire en plusieurs parties. Nous savons que c'est la première fois que vous vous trouvez dans notre territoire et nous voudrions que vous vous familiarisiez avec lui; aussi avons-nous jugé désirable de vous décrire sommairement certaines communautés et je vais demander à chacun des chefs cris ou des représentants de communauté de vous décrire brièvement le village qu'ils représentent.

[*Texte*]

For Mistassini it will be Henry Mianscum; for Chisasibi it will be Chief James Bobbish; for Rupert House it will be Chief Henry Diamond; for Waswanipi it will be Allan Happyjack; for Wemindji it will be Chief Walter Hughboy; for Great Whale River it will be Robert Kanatewat and for Eastmain it will be Chief Ted Moses. For Nemaska it will be Chief George Wapachee, if he arrives in time; if not, we have John Jolly. I understand Chief Wapachee is present.

The brief will be divided into two parts for the Cree Regional Authority and the Grand Council. My associate, Vice-Chairman and Executive Chief Philip Awashish, will present the first part and I will go in for the kill.

We have as well, Mr. Chairman, certain expert witnesses I think will be useful for the committee to call upon; they are our two members of legal counsel, *maître* Peter Hutchins, and *maître* Bill Grodinsky, as well as our consultant that we use from time to time in respect to the financing of the whole question of Indian self-government and local authority, and that is Norm Hawkins.

I understand as well that the Cree School Board, which is a separate entity by itself, will be presenting a brief and it will be presented by the Director General of the Cree School Board, Allan Happyjack.

The Cree Regional Board of Health and Social Services of James Bay, which is also a separate entity, will be presenting a health brief on the whole question of local control over health, and that will be presented by Steven Bearskin, the Assistant General Manager.

At this time, Mr. Chairman, I would like to briefly say that there are more than 8,000 Cree beneficiaries, of which 7,600 are residents of what we call category 1A lands. Category 1A lands are under federal jurisdiction in The James Bay and Northern Quebec Agreement. There are eight Cree bands within these category 1A lands as well as other groups spread over the large part of the Abitibi area, and when I say other groups I refer to what we call the Chibougamau Crees and the Senneterre Crees, as well as Crees living outside of the boundaries of Quebec, particularly in the Moosonee and Moose Factory area. These Crees use a large part of this territory for the purposes of hunting, fishing and trapping. A considerable portion of the Cree population still depends upon hunting, fishing and trapping as a livelihood, and approximately 4,000 of these Crees are beneficiaries of the Income Security Program established under The James Bay and Northern Quebec Agreement.

The eight Cree communities contemplated by The James Bay and Northern Quebec Agreement are situated in Great Whale River, which is the community furthest north of us, Chisasibi, which is this community, and to the south Wemindji, Eastmain, Rupert House. We also have three communities which are inland of the James Bay coast and they are Nemaska, Waswanipi and Mistassini. A map showing the approximate location of these communities is attached to the brief, in schedule II, and now I will ask each of the community chiefs and community members to describe briefly their

[*Traduction*]

Mistassini est représenté par Henry Mianscum; Chisasibi, par le chef James Bobbish; Rupert House, par le chef Henry Diamond; Waswanipi, par Allan Happyjack; Wemindji, par le chef Walter Hughboy; Great Whale River, par Robert Kanatewat et Eastmain, par le chef Ted Moses. Nemaska sera représenté par le chef George Wapachee, s'il arrive à temps et, sinon, ce sera John Jolly. On me fait savoir que le chef Wapachee est présent.

Le mémoire sera divisé en deux parties, l'une pour l'Administration régionale crie, l'autre pour le Grand conseil. Mon associé, le vice-président et chef Philip Awashish, présentera la première partie et je me chargerai du dénouement.

Nous avons également fait venir certains témoins, monsieur le président, qui sont des spécialistes auxquels le Comité jugera peut-être utile de poser des questions; ce sont deux jurisconsultes, maître Peter Hutchins et maître Bill Grodinsky, et nous avons également amené Norm Hawkins, le consultant auquel nous faisons appel de temps en temps pour les questions relatives au financement de l'autonomie politique des Indiens et des relations avec les autorités locales.

On m'a également fait savoir que le Conseil scolaire cri, qui constitue une entité à part, présentera un mémoire par le truchement de Allan Happyjack, directeur général de la Commission scolaire crie.

Le Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James, qui constitue également une entité à part, présentera un mémoire sur l'ensemble des problèmes sanitaires de l'endroit, et c'est M. Steven Bearskin, adjoint au directeur général, qui se chargera de le présenter.

En guise d'introduction, monsieur le président, je voudrais vous signaler qu'il y a plus de 8,000 bénéficiaires cris, dont 7,600 sont résidents de ce que nous appelons des terres de la catégorie 1A. Aux termes de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, les terres de la catégorie 1A sont sous juridiction fédérale. Huit bandes cries vivent sur les terres de la catégorie 1A, ainsi que d'autres groupes disséminés autour de la région d'Abitibi et, quand je parle d'autres groupes, j'entends ce que nous appelons les Cris Chibougamau et les Cris Senneterre, ainsi que les Cris qui vivent hors des frontières du Québec, en particulier dans les régions de Moosonee et de Moose Factory. Ces Cris utilisent une grande partie de ce territoire pour la chasse, la pêche et le piégeage. Une proportion considérable de la population crie dépend encore de la chasse, de la pêche et du piégeage pour sa subsistance et environ 4,000 Cris bénéficient des prestations du Programme de sécurité du revenu, établi conformément à la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Les huit communautés cries auxquelles s'applique ladite convention sont établies à Great Whale River . . . c'est la communauté la plus au nord de nous, ici, à Chisasibi et au sud à Wemindji, Eastmain et Rupert House. Nous avons également trois communautés en retrait de la côte de la Baie James, ce sont Nemaska, Waswanipi et Mistassini. Vous trouverez à l'Annexe II une carte qui vous indique les emplacements approximatifs de ces communautés. Je vais maintenant donner la parole à chacun des chefs et membres de communauté ici présents, en leur demandant de décrire brièvement leur

[*Text*]

community. First from Mistassini, Henry Mianscum, who is the Director General of the Cree Regional Authority and also the former Chief of Mistassini. Henry Mianscum.

Mr. Henry Mianscum (Director General, Cree Regional Authority): Mistassini has the largest Cree population of all the eight Cree communities. There are 2,200 beneficiaries of Mistassini, and 2,000 of these beneficiaries reside in the community of Mistassini.

The community members have an average per family income of $8,305 as in 1981-1982. This is primarily because of the Income Security Program. The location of Mistassini is approximately 100 kilometres north of Chibougamau and is accessible by gravel road which was constructed in 1969, I think.

• 0930

Under the agreement, the Cree of Mistassini have approximately 533 square miles of category 1 lands set aside for them, including approximately 330 square miles of category 1A lands for the band. The Cree of Mistassini have approximately 6,896 square miles of category 2 lands. All the land areas referred to in the schedule are approximate because the transfer has not been finalized and we cannot really determine as to the exact area of the lands of which we are speaking.

Most of the band members are very active in hunting, fishing and trapping. In the Income Security Program, a large portion of the beneficiary units come from Mistassini. The Mistassini trap lines extend all the way to north of the 55th parallel. It is around the Caniapiscau area. It is over 300 miles from Mistassini. There are approximately 273 houses in the community, although approximately 205 of these houses require major renovations. These are principally the old log houses built under the direction and supervision of the Department of Indian Affairs and Northern Development. These houses, during the time of their construction, did not have any facilities whatsoever. It was a building and that was it.

In addition, there is an immediate housing shortage of 94 units. There is a water and sewage system in Mistassini, but part of the pipe system has to be replaced. Again, primarily, this was under the supervision of the Department of Indian Affairs and Northern Development. During their administration, they just laid the pipes—not according to the specific standards. A lot of this system has to be dug up again and the pipes replaced and properly buried.

There are two administrative buildings in the community: a school and a nursing station. There is a new clinic we are presently planning to be constructed. Again this is entirely up to Treasury Board approval. There is a police station. It has four police officers employed. There is a fire hall and that is it, basically. There is no system in service. Again, it is because of lack of funds to provide for the service. There are two commercial stores. One is the Hudson's Bay and another one is a private grocery store. There are no recreational facilities except for a school gymnasium. With a population of 2,200,

[*Translation*]

communauté. Tout d'abord, Henry Mianscum, de Mistassini, directeur général de l'Administration régionale crie et ancien chef de Mistassini. Henry Mianscum.

M. Henry Mianscum (directeur général de l'Administration régionale crie): De toutes les huit communautés cries, c'est Mistassini qui compte la population crie la plus nombreuse. Il y a 2,200 prestataires à Mistassini et 2,000 de ceux-ci résident dans la communauté même.

En 1981-1982, les membres de la communauté avaient un revenu familial moyen de 8,305 dollars qui provenait, pour l'essentiel, du Programme de sécurité du revenu. Mistassini se trouve à une centaine de kilomètres au nord de Chibougamau; on y accède par une route de gravier construite, je crois, en 1969.

En vertu de l'entente, les Cris du Mistassini disposent d'environ 533 milles carrés de terres de catégorie 1, y compris 330 milles carrés environ de terres de catégories 1A pour la bande, et de 6,896 milles carrés environ de terres de catégorie 2. La superficie des terres mentionnées au tableau est donnée en termes approximatif parce que les modalités du transfert n'ont pas encore été finalisées que nous ne savons pas de quelles terres au juste il est question.

La plupart des membres de la bande font de la chasse, de la pêche et du piégeage. Une grande part des bénéficiaires du programme de la sécurité du revenu viennent du Mistassini. Les réseaux du piégeage du Mistassini s'étendent jusqu'au nord du 55ième parallèle, qui se trouve de la Caniapisc, à plus de 300 milles de Mistassini. La collectivité compte environ 273 maisons, bien qu'environ 205 d'entre elles nécessitent des réparations majeures, essentiellement de vieilles maisons en rondins construites sous la direction et la surveillance du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Ces maisons, durant leur construction, n'étaient ni chauffées, ni éclairées, pas plus qu'on n'y avait l'eau courante. C'était un bâtiment, un point c'est tout.

Nous avons également besoin dans l'immédiat, d'environ 94 logements. Il y a un système d'aqueduc et un réseau d'égouts à Mistassini, mais les canalisations doivent être en partie remplaçées. Encore une fois, ces travaux ont été exécutés essentiellement sous la surveillance du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, qui a tout simplement installé les canalisations, sans respecter de normes précises. La plupart des canalisations doivent être déterrées, remplacées et enfouies à nouveau sous terre.

Il existe deux édifices administratifs dans la collectivité: une école et une infirmière. Nous prévoyons de construire bientôt une nouvelle clinique mais le projet devra être approuvé par le Conseil du trésor. Il y a également un poste de police, qui emploie quatre agents de police, et une caserne de pompiers. Voilà en gros ce qu'il y a dans la collectivité. Il n'y a pas de systèmes, encore une fois d'un manque de fonds, Il y a deux magasins, le magasin de la Baie d'Hudson et une épicerie appartenant à un particulier. Il n'y a pas d'installations récréatives sauf un gymnase. La collectivité, qui compte 2,200 habitants, ne possède pratiquement aucun service de loisirs.

[*Texte*]

there is virtually nothing the community has by way of recreation.

Thank you.

Chief Billy Diamond: Thank you, Henry. Now I would like to call upon the chief from Chisasibi, Chief James Bobbish, to describe his community.

Maybe we can ask the chief from Rupert House, Henry Diamond, to continue.

Chief Henry Diamond (Rupert House Band): Gentlemen; Rupert House is situated on the southernmost point of James Bay. I think it is one of the oldest Hudson Bay posts in Quebec or in the James Bay area. The population there is around 1,200 in the summer months of the year. As far as work is concerned around Rupert House, it is getting to be like the southern areas of the country. I do not think we will be having any more employment for a few years.

Rupert House is building a new school this year. The people are very grateful for this building. The students will be able to go to school in their own communities. Before, the students would go far away from their communities to Moosonee and Fort George and other areas. There is a small nursing station in Rupert, which I think will be renovated to accommodate more patients.

The only way you can go to Rupert House is by air. The nearest highway is the Matagami road which is about 110 kilometres away. It is very expensive for the people to get things they want, like food. It has to be chartered in everytime we have our groceries. Of course, the only store is the Hudson Bay store and I do not think you people would want to buy your groceries from there.

We have a water and sewage system which was just recently put in service one year ago. I think we will have some problems there in the future. That is about all for now. I think I have some other things we have to talk about.

We have some members, like Bill mentioned before, who are out of the territory, in the Ontario region, who need some help. Just recently, there was some problem which I do not think I will go into right now. Thank you.

Chief Billy Diamond: Thank you. Just as a point of information to the members of the committee, Mr. Chairman, we will all be coming back for any direct questions after the presentation of the brief. I would like to call upon Allan Happyjack from Waswanipi to give the profile for Waswanipi.

Mr. Allan Happyjack (Waswanipi): Mr. Chairman, members of the Special Subcommittee on Indian Self-government, guests, ladies and gentlemen, I take this opportunity to represent the community of Waswanipi to address the aspects that involve the activities, the concerns and the facilities presently within Waswanipi. I am very pleased to be able to give this address on behalf of the people of Waswanipi.

[*Traduction*]

Merci.

Le chef Billy Diamond: Merci, Henri. Je demanderais maintenant au chef James Bobbish de Chisasibi, de nous parler de sa collectivité.

Nous pourrions peut-être demander au chef Henry Diamond de Rupert House, de continuer son exposé.

Le chef Henry Diamond (Bande de Rupert House): Messieurs, Rupert House est située à l'extrême sud de la Baie James. Je crois qu'il s'agit d'un des plus vieux postes de la Baie d'Hudson au Québec ou dans la région de la Baie James. On y compte environ 1,200 habitants pendant les mois d'été. En ce qui concerne les emplois disponibles près de Rupert House, la situation commence à ressembler à celle que connaissent les régions du sud du pays. Je ne crois pas que nous aurons de nouveaux emplois avant un certain nombre d'années.

Une nouvelle école sera construite à Rupert House cette année. Les gens en sont très reconnaisants car les élèves pourront fréquenter une école de leur propre collectivité. Avant ils étaient obligés de se rendre à Moosonee et à Fort George entre autres. Il y a également une petite infimerie à Rupert, qui sera rénovée pour accueillir un plus grand nombre de patients.

La seule façon de se rendre à Rupert House, c'est par avion. L'autoroute la plus proche, la Matagami, est située à 110 kilomètres environ de Rupert House. Il en coûte donc cher aux gens d'acheter ce dont ils ont besoin, comme des denrées. Il faut affréter un avion chaque fois que l'on veut faire venir de la nourriture. Evidemment, le magasin de la baie d'Hudson est le seul commerce qui existe et je ne crois pas que vos voudriez acheter votre nourriture chez eux.

Nous disposons d'un système d'aqueduc et d'un réseau d'égouts installés il y a un an. Je crois d'ailleurs que ces systèmes nous causeront des problèmes. C'est tout ce que j'ai à dire sur ce sujet. Je crois qu'il y a d'autres points dont nous devons discuter.

Certains de nos membres, comme Bill l'a mentionné plus tôt, qui se trouvent à l'extérieur du territoire, dans la région de l'Ontario, ont besoin d'aide. Ils ont eu des problèmes récemment mais je ne crois pas que je vous en parlerai maintenant. Merci beaucoup.

Le chef Billy Diamond: Merci. Je voudrais tout simplement communiquer un renseignement aux membres du Comité, monsieur le président. Nous répondrons à toutes vos questions une fois l'exposé terminé. Je voudrais demander à Allan Happyjack, de Waswanipi, de nous parler de sa collectivité.

M. Allan Happyjack (Waswanipi): Monsieur le président, membres du Sous-comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens, chers invités, mesdames et messieurs, je saisis cette occasion pour représenter la collectivité de Waswanipi et pour vous parler des activités, des préoccupations et des installations de Waswanipi. Je suis fort heureux de témoigner devant vous au nom de la population de Waswanipi.

[*Text*]

There are approximately 900 members in the community of Waswanipi of which approximately 800 are resident on category 1A lands or in the immediate surrounding areas. There are approximately 231 square miles of category 1 lands for the Waswanipi Crees, including approximately 141 square miles of category 1A lands for the band. There are 2,949 square miles of category 2 lands for the Crees of Waswanipi.

• 0940

I take this particular occasion to express that the development of Waswanipi in terms of the land that has been allocated for specific purposes has undergone various stages. More particularly, the progress that has been made within the confines or the descriptions of the master community plan has respected the various needs or activities that have been set for the community of Waswanipi.

The community is accessible by road and is situated between Desmaraisville and Chapais, along Route 113, which is basically the main highway between the point of Senneterre and Chibougamau. This road also serves the purpose of providing links to various other towns and cities within the territory. This particular road as well serves to provide services in transportation for goods, services and materials that are being delivered to the community of Waswanipi for purposes of development and construction of the various facilities.

The Waswanipi Reserve is a new reserve selected by the members of the Waswanipi Band, who were scattered in several places prior to the signing of The James Bay and Northern Quebec Agreement. It is thus a new community.

The old reserve was under the threat of being flooded as a result of the proposed hydroelectric project which was under consideration. As a result, the people of Waswanipi had made various efforts to be able to relocate to various places where there are areas for employment, or where they felt they would be able to provide some means of living and accommodation for their families and children.

The relocation itself involved various places along the highways, anywhere from the points of Matagami to Chibougamau, where basically the areas involved were concentrated on the employment aspect. As a result, as well because of the hydroelectric project, the people of Waswanipi came back, reunited, and thus the new site, the new reserve, was as a result of the decisions made by the people of Waswanipi.

Approximately 83 new houses have been built since 1976, and approximately 57 additional houses are required immediately. The actual construction of the housing program involved various stages, but in some cases the difficulty arose from the fact that there were certain difficulties in providing the necessary funding to implement the program in terms of the actual plan that has been developed for that community. We as well recognize that there will be future development in housing, and within that development various related facilities or services will be made to that system. There is a water and sewage system, but there are no recreational community facilities.

[*Translation*]

La collectivité de Waswanipi compte environ 900 habitants à peu près 800 d'entre eux habitent des terres de catégorie 1A ou les régions aVoisinantes immédiates. Les Cris de Waswanipi possèdent environ 231 milles carrés de terres de catégorie 1, y compris 141 milles carrés environ de terres de catégorie 1A pour les membres de la bande. Les Cris disposent également d'environ 2,949 milles carrés de terres de catégorie 2.

Je profite de l'occasion pour vous dire que le développement de Waswanipi, en ce qui concerne les terrains affectés à des fins précises s'est déroulé en plusieurs étapes. En particulier, les progrès réalisés dans le cadre du plan d'urbanisme principal ont respecté les besoins ou activités variées qui avaient été fixés pour la collectivité de Waswanipi.

La localité est accessible par route. Elle est située entre Desmaraisville et Chapais, le long de la route 113, qui est essentiellement la principale route entre Senneterre et Chibougamau. Cette route relie également Waswanipi à diverses autres cités et villes du territoire. Elle permet aussi le transport des biens, des services et du matériel destinés à Waswanipi pour la conception et l'aménagement des diverses installations.

La réserve de Waswanipi est une nouvelle réserve choisie par les membres de la bande de Waswanipi qui étaient dispersés avant la signature de la Convention de la baie James et du Nord québécois. Il s'agit donc d'une nouvelle localité.

L'ancienne réserve était menacée d'inondation en raison du projet hydroélectrique qui était en cours d'étude. Par conséquent, les Waswanipis ont fait diverses démarches afin d'être autorisés à se réinstaller dans des endroits où il y avait des possibilités d'emploi, ou dans des endroits où ils estimaient qu'ils pourraient assurer le logement et la subsistance de leur famille.

On a envisagé divers endroits le long des grandes routes, de Matagami à Chibougamau, en mettant l'accent surtout sur les possibilités d'emploi. Par la suite, et aussi à cause des projets hydroélectriques, les Waswanipis se sont regroupés et ils ont eux-mêmes choisi le nouvel emplacement ou la nouvelle réserve.

Environ 83 maisons ont été construites depuis 1976 et approximativement 57 maisons additionnelles sont nécessaires dans l'immédiat. Les activités de la construction ayant trait au programme de logement se sont déroulées en plusieurs étapes, mais les difficultés éprouvées pour obtenir les fonds devant permettre de réaliser le programme en fonction du plan prévu pour cette collectivité a causé certains problèmes. Nous nous rendons compte aussi que le programme de logement va connaître d'autres développements, et notamment, que diverses installations ou services seront ajoutés au système. Il existe déjà un système d'aqueduc et d'égout, mais il n'y a pas d'installations récréatives communautaires.

[*Texte*]

Since the development of the housing and the various other facilities within that community, certain difficulties were experienced with adequate services and the appropriate funding that would be directed to the operation and maintenance of such a system. Other plans are on the drawing board which are subject to further submissions to the federal Treasury Board, and hopefully negotiations will be undertaken to be able to construct such a system for the present and future facilities for the community of Waswanipi. We also recognize that serious negotiations will need to be undertaken by the Waswanipi Band Council in collaboration and with the assistance of the Grand Council of the Crees of Quebec and the Cree Regional Authority.

The school is dispersed through a number of buildings, and there is a new nursing station. There is no fire hall; there is no garage; there are no maintenance facilities and no proper band or administrative buildings.

Since the community of Waswanipi is in its early stages of development, and since it is also a new reserve itself, there will be certain deficiencies that will be carried through as a result, perhaps, through lack of funding to be able to carry out those activities or projects that are being planned for that community. About the actual school facilities or buildings that are presently there, they are in such an arrangement that it has cost the band and the other Cree entities to be able properly to maintain the educational environment for the children in those buildings. We respect that the community will undergo various stages of development. However, certain arrangements will need to be made with the federal government and the various departments involved to be able adequately to negotiate the proper funding that will be necessary to undertake such projects.

On behalf of the people of Waswanipi and the band council, I wish to express my appreciation for being able to present this brief on the community of Waswanipi. I thank you very much.

Chief Billy Diamond: Mr. Chairman, the chief from Chisasibi has arrived, so I will ask Chief James Bobbish to present the profile for his community of Chisasibi.

Chief James Bobbish (Chisasibi): I do not know exactly what the proper address is, but I would like to welcome everybody here who is in any official capacity to listen to what we have to say; and also the people sitting around doing all the other extra work.

"Chisasibi" to us as a written word has only been existed for the last two or two and a half years. Prior to this we had a community called Fort George, which was situated at the mouth of the river and which was basically an island about four miles long and one mile wide, depending on where you stood.

The community of Chisasibi, since it has moved, and indeed prior, when it was still Fort George, happened to be one of the key communities as far as the James Bay coast was concerned; I can even say as far as the Hudson Bay coast was concerned. It seemed to be the focal point for transportation facilities both by air and by water. At this time about 2,330 people reside in

[*Traduction*]

Depuis le lancement du programme de construction de logements et de diverses autres installations dans la collectivité, il y a eu certaines difficultés en ce qui concerne les services requis et le financement nécessaire au fonctionnement et à l'entretien d'un tel système. D'autres plans sont encore en cours d'élaboration et feront l'objet de nouvelles présentations au Conseil du Trésor. On espère que des négociations auront lieu pour permettre l'aménagement d'un tel système visant les installations actuelles et futures de la collectivité de Waswanipi. Nous nous rendons également compte que le conseil de bande de la réserve de Waswanipi devra entreprendre de sérieuses négociations avec le Grand conseil des Cris du Québec et l'Administration régionale crie et pouvoir compter sur leur aide.

L'école est répartie entre un certain nombre d'immeubles, et il y a une infirmerie. Il n'y a pas de poste d'incendie; il n'y a pas de garage; il n'y a pas d'installation d'entretien et il n'y a pas d'immeuble administratif adéquat pour la bande.

Comme la collectiVité de Waswanipi en est aux premières étapes de son développement et qu'il s'agit également d'une nouvelle réserve, il y aura certaines lacunes qui résulteront peut-être d'un manque de financement et qui empêcheront la réalisation des activités ou des projets prévus. En ce qui concerne les installations ou bâtiments scolaires actuels, ils sont disposés de telle façon qu'il est coûteux pour la bande et les autres entités Cries d'y entretenir un milieu scolaire adéquat pour les enfants. Nous savons que la collectivité passera par plusieurs étapes de développement. Néanmoins, il faudra s'entendre avec le gouvernement fédéral et les divers ministères intéressés pour pouvoir négocier adéquatement le financement qui sera nécessaire à la réalisation de ce projet.

Au nom des Waswanipis et du conseil de bande, je tiens à vous remercier de la possibilité qui m'a été offerte de présenter ce mémoire sur la collectivité de Waswanipi.

Le chef Billy Diamond: Monsieur le président, le chef de Chisasibi est arrivé. Je demanderais donc au chef James Bobbish de décrire sa collectivité.

Le chef James Bobbish (Chisasibi): Je ne connais pas exactement la procédure appropriée, mais je tiens à souhaiter la bienvenue à tous ceux qui sont ici présents à titre officiel pour écouter ce que nous avons à dire, ainsi qu'aux autres personnes qui se chargent de diverses tâches.

Sous sa forme écrite, «Chisasibi» n'existe pour nous que depuis deux ans ou deux ans et demi. Avant cela, nous habitions une localité appelée Fort George, située à l'embouchure de la rivière, et qui était essentiellement une île d'environ quatre milles de long sur un mille de large, selon l'endroit d'où l'on se place.

La collectivité de Chisasibi, depuis qu'elle a été déplacée, et même avant, quand elle s'appelait encore Fort George, était l'une des principales collectivités de côte de la Baie James. Je pourrais même dire de la côte de la Baie d'Hudson. Elle est un important point de convergence des installations de transport aérien et maritime. Actuellement, environ 2,330 personnes

[*Text*]

Chisasibi, out of which 90% are status Cree persons. The other 10% consist of about 35 to 40 Inuit people, and the rest are non-status and we have close to 250 non-native people who are hired from the south because we do not have the technical and administrative expertise at this time to replace those people.

Also, as I was saying, it seems to be a centre for a lot of activity within this particular region. The community of Chisasibi, or before, Fort George, had initiated developing a high school. From that point the other communities, neighbouring communities on the James Bay coast, saw fit to send their students here to go to school. So as a result of having quite a large population of people under 18 years of age, this number was augmented by other students coming in from the other Cree communities.

• 0950

About two summers ago, two and a half years ago, when the community of Chisasibi was established, we had approximately 150 students who came in from the other Cree communities because facilities in their own communities were not developed yet. Today we have 75 to 80 people, mostly secondary school students, who come to school here from the other Cree communities.

I am sure a lot of you have been reading that when we were talking about self-government and the Cree communities we were talking about outlying areas. For instance, the community of Chisasibi has approximately 505 square miles of category 1 lands and 312 square miles of category 1A lands, and category 2 consists of about 6,300 square miles.

Just the act of trying to get Chisasibi together was very big. I was not directly involved in that so I cannot give you any details, but there were quite a few people involved, including local and technical people, to build the community of Chisasibi, which was in excess of $50 million, out of which the James Bay Energy Corporation covered the major part of the cost, about $40 million.

The federal government from a previous commitment had donated over $10 million. This was more or less for the water and sewage system.

All these moneys were transferred over because of certain changes that were envisaged that were demanded by the Energy Corporation and Hydro-Québec. So the deal was made through these means.

So as far as the new community was concerned, the construction phase included about 94 new houses and relocation and renovation of existing Indian Affairs houses that had already been there. There were about 216 of those.

The water and sewage systems for the entire community were something new to us. In Fort George there was a water and sewage system, but only for the major buildings, which were the school and the hospital and the residences of the

[*Translation*]

vivent à Chisasibi, dont 90 p. 100 sont des Indiens inscrits appartenant au peuple Cri. Les 10 p. 100 restants sont constitués d'environ 35 à 40 Inuit et d'Indiens non inscrits. De plus, près de 250 personnes non autochtones y vivent. Elles ont été embauchées dans le sud parce que nous ne possédons pas encore les compétences techniques et administratives pour les remplacer.

De plus, comme je le disais, Chisasibi semble être un centre d'activité important dans cette région. La collectivité de Chisasibi, ou avant, Fort George, a été la première à se doter d'une école secondaire. Depuis lors, les autres collectivités voisines de la côte de la Baie James y envoient leurs élèves. Donc, le fait d'avoir une population importante de gens âgés de moins de 18 ans, fit que ce chiffre fut augmenté par d'autres étudiants provenant d'autres collectivités cries.

Il y a environ deux étés, il y a deux ans et demi, lorsque que fut créée la communauté de Chisasibi, nous avions environ 150 étudiants d'autres villages cris parce que les installations dans leurs collectivités n'étaient pas encore développées. Aujourd'hui nous avons de 75 à 80 personnes, la plupart sont des élèves du secondaire, provenant d'autres villages cris et qui fréquentent nos écoles.

Je suis convaincu que beaucoup d'entre vous ont lu que lorsque nous parlions d'autonomie politique et des communautés cries, nous parlions des régions périphériques. Par exemple, la collectivité de Chisasibi s'étend sur environ 505 milles carrés de terre de catégorie 1 et sur 312 milles carrés de terre de catégorie 1A, et les terres de catégorie 2 représentent environ 6,300 milles carrés.

Le simple fait d'essayer de regrouper cela fut une entreprise énorme à laquelle je n'ai pas participé directement, donc je ne peux pas vous donner de détails, mais beaucoup de personnes y ont participé, dont les habitants locaux et les techniciens, pour bâtir la collectivité de Chisasibi, ce qui a coûté plus de 50 millions de dollars, dont la plus grande partie, soit 40 millions de dollars, fut fournie par la Société d'énergie de la Baie James.

Le gouvernement fédéral a donné plus de 10 millions de dollars en vertu d'un engagement précédent. C'était plus ou moins pour l'installation des réseaux d'eau et d'égouts.

Tous ces fonds furent transférés à cause de certains changements envisagés à la demande de la Société d'énergie et d'Hydro-Québec. C'est donc par ces moyens que l'affaire fut conclue.

Donc, pour ce qui est de la nouvelle localité, la phase de construction comprenait environ 94 nouvelles maisons et la réimplantation et la rénovation des maisons existantes des Affaires indiennes. Il y en avait environ 216.

Les réseaux d'eau et d'égouts pour toute la localité étaient une nouveauté pour nous. A Fort George, il y avait un réseau d'eau et d'égouts, mais desservant uniquement les principaux bâtiments dont l'école, l'hôpital et les résidences du personnel

[*Texte*]

administrative staff and nursing and teaching personnel hired from the south.

The school in which we are sitting right now includes the kindergarten class, elementary and a high school. A new hospital had to be built here because the construction of the other one was impossible to move, and anyway the design was not all that great. There are approximately 32,000 square feet of hospital here.

A new commercial centre—we have had as an experience in Fort George a community that is not planned previously. It started out as a depot for fur trading activities between the Northwest Company, the Réverend Frères and the Hudson's Bay Company. It boiled down to the fact that the Hudson's Bay Company is now the holding force as far as any commercial activities here are concerned.

As I was saying, the development of the community was not foreseen and not planned in Fort George; so if a store was needed, it sprang up over here, and if a school was needed, it sprang up over here. You had various buildings that sprang up all over the place without any particular town plan involved.

So we have a commercial centre which consists of about 70,000 square feet. We have managed to put 90% of the commercial activity in the community of Chisasibi into this building, as well as office spaces and things to that effect. This is a new idea for us and we would like to see how it works out. There are still a few odds and ends to be worked out on that.

As well as that, another major building in the community is the ice arena, which we have acquired from Hydro-Québec or Energy Corporation as a free gift which cost us $1.5 million to drag over here. To us, this building was very essential in a way because when the relocation corporation did their thing on building the community priorities had to be placed on what was going to be built first. As everyone knows, the priority usually when you build a community is the new housing and the other supporting infrastructures that you need, like the hospital and the school and the stores. Anyway, we had commitments with the store owners that they would get the equivalent amount of space and all that. So these were the priority. Like all things, money ran short. One of the things that ran out, I guess, was money to build recreation facilities.

We have found since we have had this arena that we have cut down on a lot of, I guess, vandalism related to students not having enough things to do during the evening and stuff like that.

As well as the stores and the office spaces in the commercial centre, you also have a motel, where you people are staying.

As well as the new houses and the renovated houses that were brought over here there are some residences that were built for the school and medical personnel. As I was saying, there are a little over 250 of those people, so that is about 50 structures altogether.

[*Traduction*]

administratif, des infirmières et des enseignants provenant du sud.

L'école où nous nous trouvons en ce moment comprend la maternelle, l'élémentaire et le secondaire. Un nouvel hôpital devra être construit ici car il est impossible de transporter l'autre édifice et de toute façon il n'était pas très bien conçu. L'hôpital ici a une superficie d'environ 32,000 pieds carrés.

Un nouveau centre commercial... à Fort George nous avons fait l'expérience de quelque chose qui n'avait pas été planifié. Au début c'était un comptoir pour le commerce des fourrures entre la compagnie du Nord-Ouest, les Référends Frères et la Compagnie de la Baie d'Hudson. Le résultat, c'est que la Compagnie de la Baie d'Hudson a la mainmise sur toute l'activité commerciale dans ce secteur.

Je le répète, à Fort George, le développement de la communauté n'était pas prévu ni planifié; alors si on avait besoin d'un magasin, on le construisait ici, s'il fallait une école on la construisait là. Alors divers édifices ont été érigés ici et là un peu partout, sans aucun plan d'urbanisme.

Nous avons un centre commercial d'environ 70,000 pieds carrés et nous avons réussi à y loger 90 p. 100 de l'activité commerciale de Chisasibi, ainsi que les espaces de bureau et les activités connexes. Pour nous, c'est là une nouvelle idée et nous aimerions voir quel résultat cela donne. Il y a encore quelques détails à régler.

En outre, un autre immeuble important de la collectivité, c'est la patinoire, qu'Hydro-Québec ou la Société d'énergie nous a donnée gratuitement mais qui nous a coûté 1,5 millions de dollars pour l'amener jusqu'ici. Pour nous, cet immeuble était très essentiel d'une certaine façon parce que lorsque la société de réimplantation a fixé les priorités de la collectivité pour les immeubles qui devaient y être installés, il fallait déterminer lesquels seraient construits les premiers. Comme vous le savez, habituellement lorsque vous bâtissez une collectivité, la première priorité c'est les nouveaux logements et les autres infrastructures dont vous avez besoin, comme un hôpital, une école et les magasins. De toute façon, nous nous étions engagés envers les propriétaires de magasins pour leur assurer qu'ils obtiendraient une superficie équivalente, etc. Alors c'était donc là la priorité. Comme pour tout le reste, les fonds ont manqué. Surtout les fonds pour la construction de centres récréatifs.

Depuis que nous avons cette patinoire, nous avons constaté une baisse du vandalisme qui était le fait d'étudiants n'ayant rien à faire le soir.

En plus des magasins, de l'espace de bureau dans le centre commercial, il y a aussi un motel, où vous êtes logés.

Il y a aussi les nouvelles maisons, les maisons rénovées qui ont été amenées ici, il y a certaines résidences qui avaient été construites pour le personnel enseignant et médical. Je le répète, ils sont plus de 250, alors cela représente 50 bâtiments en tout.

[*Text*]

To sum up all this, Chisasibi cost over $50 million. We are one of the few native communities, as far as I know, that has the appropriate water and sewage system as well as all the trappings that go with having a new community.

One of the biggest problems we have had to deal with is now that the infrastructures and the town are there and the services have to be run we find that there are costs that are recurrent from year to year in order to maintain and upkeep whatever new village we have. For your information, the Department of Indian Affairs and Northern Development, according to a certain formula that they use, have granted us about $90,000 for the operation and maintenance to fund our activities annually in the community.

One of the things, actually, that is not granted to us through the department is the payment of electrification for service buildings, like the pump house and the fire hydrant houses and structures to that effect. We find that the electrification just for those service buildings costs in excess of $100,000. This is something we would appreciate being mentioned in the report; that is, when negotiations have broken through for new communities and new developments in a community such as what is happening right now in the other Cree communities, we would like to know if other efforts are being made parallel to the development concerning the operation and maintenance of these particular infrastructures and communities.

• 1000

Now, in regard to time, I could tell you a lot more stories about Chisasibi, but I will give a chance to somebody else to talk about their community. Thank you very much.

Chief Billy Diamond: Next is the chief from Wemindji, Chief Walter Hughboy.

Chief Walter Hughboy (Wemindji): Thank you. Wemindji has a population of approximately 796 people of which 674 are residents. Wemindji is situated on the east coast of James Bay at approximately a latitude of 53 degrees. It is accessible principally by air and is not connected to the Matagami—LG-2 road.

Under the agreement the Wemindji Crees have approxiamtely 198 square miles of category 1 lands, including approximately 126 square miles of category 1A lands for the band. The Crees of Wemindji have approximately 2,634 square miles of category 2 lands.

There is an airstrip at Wemindji, but it is quite inadequate. A new airstrip is planned for the community shortly.

Most band members actively hunt, fish and trap. The community is quite isolated. There are approximately 104 houses in the community, of which approximately 74 require major renovation, and there is an immediate housing shortage of 23 houses.

A water and sewer system has recently been constructed, but is not yet fully operational.

[*Translation*]

Pour résumer, disons que Chisasibi a coûté plus de 50 millions de dollars. À ma connaissance, nous sommes l'une des rares collectivités autochtones disposant d'un réseau d'eau et d'égouts convenable ainsi que de tout le confort qui va de paire avec une nouvelle collectivité.

L'un des plus graves problèmes que nous avons présentement, c'est que, maintenant que l'infrastructure et le village sont en place, il faut administrer ces services et il y a des coûts réguliers d'année en année pour le maintien et l'entretien de ces installations. À titre d'information, le ministère des Affaires indiennes et du Nord, d'après une certaine formule qu'il utilise, nous a accordé environ $90,000 pour l'exploitation et l'entretien de nos installations et pour nos activités, sur une base annuelle.

En fait l'une des choses que nous ne recevons pas du ministère c'est le paiement pour l'électrification des bâtiments techniques comme le centre de pompage et les bâtiments abritant les bouches d'incendie et ce genre de constructions. Nous constatons que l'électrification de ces bâtiments nous coûte plus de $100,000. Nous aimerions que vous en parliez dans le rapport, c'est-à-dire que lorsque des négociations ont abouti au sujet de travaux d'aménagement comme ceux dont il est question actuellement dans les autres collectivités cries, nous aimerions savoir si d'autres efforts sont consentis simultanément au niveau de l'exploitation et de l'entretien des infrastructures et des collectivités en question.

Je pourrais vous en dire davantage au sujet de Chisasibi mais le temps passe, et je veux donner la chance à quelqu'un d'autre de vous parler de sa collectivité. Merci beaucoup.

Le chef Billy Diamond: Vous allez maintenant entendre le chef de Wemindji, le chef Walter Hughboy.

Le chef Walter Hughboy (Wemindji): Merci. Wemindji compte une population d'environ 796 personnes dont 674 sont résidents. Cette collectivité est située sur la côte est de la Baie James, à environ 53 degrés de latitude nord. On y accède essentiellement par voie aérienne et elle n'est pas reliée à la route allant de Matagami à LG-2.

Aux termes de l'entente, les Cris Wemindji disposent d'environ 198 milles carrés de terre de première catégorie, dont environ 126 milles carrés de terre de catégorie 1A pour la bande. Les Cris de Wemindji ont environ 2,634 milles carrés de terres de catégorie 2.

Wemindji est équipée d'une piste d'atterrissage, mais celle-ci est loin d'être adéquate. Une nouvelle devrait être construite prochainement.

La plupart des membres de la bande se livrent activement à la chasse, à la pêche et au piégeage. La collectivité est assez isolée. On y compte 104 maisons, dont 74 environ ont sérieusement besoin d'être remises en état; de plus, la collectivité a un besoin urgent de 23 maisons supplémentaires.

Un système d'adduction d'eau et d'évacuation des eaux vannes a récemment été aménagé, mais il ne fonctionne pas encore à pleine capacité.

[*Texte*]

There is a school which is inadequate, and a nursing station which is planned to be renovated shortly.

Due to the Sakami Lake agreement, the community centre was relocated to Wemindji, but part of it has had to be used for the school due to the lack of space for educational purposes. A new, enclosed type of arena has been constructed, and there is a small administrative building. There are a few stores, but inadequate garage and maintenance facilities. There are inadequate garbage disposal facilities. Electricity comes from a diesel generator, but the community plans to build a mini-hydroelectric dam on the Maquatua River to provide the basic electrical needs for the community. The Department of Indian Affairs and Northern Development has not yet given its support for this new project, even though experts state it will be cost efficient.

The housing shortage would be even more dramatic and there would be fewer community facilities if it were not for the Sakami Lake agreement and the financing by the Crees of Wemindji of various facilities. Thank you.

Chief Billy Diamond: The spokesman for Great Whale River, Robert Kanatewat.

Chief Robert Kanatewat (Great Whale River): Thank you. Mr. Chairman, members of the special committee, Great Whale River has a Cree population of approximately 405 beneficiaries, of which approximately 397 are resident in the community. The entire village of Great Whale contains a substantial Inuit population of approximately 600, and a non-native population in the few hundreds.

Great Whale River is located slightly above the 55th parallel on the eastern shore of Hudson's Bay at the mouth of the Great Whale River. This was the site of a former air force base. Because of the three distinct populations, there are virtually three communities in the same immediate area.

Under the agreement, part of the village has been set aside as category 1A lands. In all, the Great Whale River Crees have approximately 122 aquare miles of category 1 lands, including approximately 78 square miles of category 1A land for the band. In addition, the Crees of Great Whale River have approximately 1,995 square miles of category 2 lands exclusively. They share another 294 square miles of category 2 lands with the Inuit. Access to Great Whale River is principally by air, although there is limited sea transportation in the summer.

There is no water or sewer system, and water has to be delivered by truck. Each house has a bucket-style toilet. Waste receptacles are periodically picked up by a truck and taken to garbage dumps north of the community and burned. However, the non-native sector of the community does have a water and sewer system.

[*Traduction*]

L'école de cette collectivité est tout à fait inadéquate et le dispensaire doit être rénové très prochainement.

A la suite de l'entente relative au lac Sakami, le centre communautaire a été déplacé à Wemindji, mais il a fallu transformer une partie de ses locaux en salles de classe étant donné l'insuffisance de celles-ci. Un nouveau stade couvert, a été construit, ainsi qu'un petit centre administratif. On y trouve quelques commerces, mais les services d'entretien et de réparation, ainsi que les services de ramassage des ordures, sont tout à fait insuffisants. L'alimentation électrique se fait à partir d'un générateur diesel, mais la collectivité a l'intention de construire un mini-barrage hydroélectrique sur la rivière Maquata, afin de répondre aux principaux besoins des résidents en la matière. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord n'a pas encore fait savoir s'il appuyait ce nouveau projet, mais les spécialistes estiment que ce sera un projet tout à fait rentable.

La collectivité souffrirait encore plus du manque de logements et aurait moins d'équipements communautaires si l'entente du lac Sakami n'avait pas été signée et si les Cris de Wemindji n'avaient pas décidé de financer la construction de certains de ces équipements. Merci.

Le chef Billy Diamond: Vous allez maintenant entendre le porte-parole de Grande Rivière de la Baleine, Robert Kanatewat.

Le chef Robert Kanatewat (Grande Rivière de la Baleine): Merci. Monsieur le président, messieurs les membres du Comité spécial, Grande Rivière de la Baleine compte environ 405 Cris, dont environ 397 y résident. Le village de Grande Rivière de la Baleine compte également un nombre assez important d'Inuit, environ 600, ainsi que quelques centaines de non-autochtones.

Grande Rivière de la Baleine est située légèrement au nord du 55e parallèle, sur la rive est de la Baie d'Hudson, à l'embouchure de la Grande Rivière de la Baleine. Il y avait jadis une base aérienne. Étant donné la présence de trois populations distinctes, il y a pratiquement trois collectivités dans la même région.

En vertu de l'entente, une partie des terres du village ont été classées dans la catégorie 1A. Au total, les Cris de Grande Rivière de la Baleine disposent d'environ 122 milles carrés de terre de catégorie 1, y compris environ 78 milles carrés de terre de catégorie 1A pour la bande. De plus, les Cris de Grande Rivière de la Baleine ont environ 1,995 milles carrés de terre de catégorie 2, et ce à titre exclusif. Ils partagent par ailleurs 294 milles carrés de terres de catégorie 2 avec les Inuit. On accède à Grande Rivière de la Baleine essentiellement par voie aérienne, mais l'on peut également s'y rendre par bateau en été.

Il n'y a pas de systèmes d'adduction d'eau et d'évacuation des eaux vannes, et l'eau doit être transportée par camion. Chaque maison a ce que l'on appelle des tinettes, qui sont régulièrement ramassées par camion en vue de l'incinération dans des décharges situées au nord de la collectivité. Par contre, le quartier non autochtone de la collectivité dispose, lui,

[*Text*]

There are approximately 62 old houses in Great Whale River, and almost all are in need of major renovation. There has been no new housing construction in the last several years. There is an administrative building, but there are no recreational facilities. There is a school spread out in a number of buildings, and a health clinic outside category 1A lands.

This is an extremely complicated community. There have been considerable land selection problems, and very little money for operation and maintenance. Certain of these problems have been caused by the potential move by the majority of the Inuit of Great Whale River to a new location at Richmond Gulf; also, the inherent difficulties for community planning caused by the presence of the three different types of populations.

Recently, the Great Whale River band has determined to build a new village on land which formerly was part of the east-west runway, but there are problems in obtaining the financing for the construction of the new village. Thank you.

Chief Billy Diamond: Chief Ted Moses from Eastmain, Mr. Chairman.

Chief Ted Moses (Eastmain): Thank you, Mr. Chairman, and members of the committee. The community of Eastmain numbers slightly less than 370 members, of which approximately 330 are residents of the community. Eastmain is located at the mouth of, and on the south side of, the Eastmain River on James Bay, at approximately the 52nd parallel of latitude north. The village is accessible principally by air throughout the year, weather permitting; also, by barge three months of the year.

Under the agreement, the Eastmain Crees have approximately 189 square miles of category 1 land set aside for them, including approximately 60 square miles of category 1A lands for the band. The Crees of Eastmain have approximately 1,384 square miles of category 2 lands set aside.

Most of the band members are actively involved in hunting, fishing and trapping which, together with related activities, are the main sources of income for the community.

The airstrip at Eastmain is very inadequate. There have been a number of incidents; fortunately no one was hurt, but there are plans to construct a new airstrip in the community in the immediate future.

There is a water supply system. Only the school, the teacher's residence and the nursing station are connected. None of the Cree houses are connected. We have a potential water problem resulting from the reduction of the flow of the Eastmain River caused by the James Bay project.

There is no sewage system for the houses, no fire hydrants, fire fighting equipment or facilities, in the community. Electricity is supplied to the community by two diesel generators.

[*Translation*]

d'un système d'adduction d'eau et d'évacuation des eaux vannes.

Grande Rivière de la Baleine compte environ 62 anciennes maisons, qui ont pratiquement toutes besoin d'être sérieusement réparées. Aucune maison n'a été construite depuis plusieurs années. Il y a un centre administratif, mais aucun équipement de loisirs. Les locaux scolaires sont répartis dans un certain nombre d'immeubles, et un dispensaire a été construit en dehors des terres de catégorie 1A.

Cette collectivité se heurte à des problèmes extrêmement complexes. Il y a eu notamment un grand nombre de problèmes au niveau de la sélection des terres, et elle dispose de très peu d'argent pour l'exploitation et l'entretien des infrastructures. Certains de ces problèmes ont été causés par le départ éventuel de la majorité des Inuit de Grande Rivière de la Baleine pour aller s'installer dans le golfe de Richmond; la planification de la collectivité a également été rendue plus difficile par la présence de trois populations différentes.

Récemment, la bande de Grande Rivière de la Baleine a décidé de construire un nouveau village sur des terres qu'occupait l'ancienne piste d'atterrissage est-ouest, mais elle se heurte à des difficultés pour obtenir des crédits à la construction. Merci.

Le chef Billy Diamond: Voici maintenant le chef Ted Moses de Eastmain.

Le chef Ted Moses (Eastmain): Merci, monsieur le président, messieurs les membres du Comité. La localité de Eastmain compte un peu moins de 370 âmes, dont environ 330 y résident. Eastmain est située sur la rive sud de l'embouchure de la rivière Eastmain dans la Baie James, au 52^{e} degré de latitude Nord. L'accès au village se fait essentiellement par voie aérienne pendant toute l'année, si le temps le permet; on peut également s'y rendre en barque, trois mois par an.

Selon l'entente, les Cris d'Eastmain disposent d'environ 189 milles carrés de terre de catégorie 1, y compris environ 60 milles carrés de terre de catégorie 1A pour la bande. L'entente réserve également aux Cris d'Eastmain environ 1,384 milles carrés de terres de catégorie 2.

La plupart des membres de la bande se livrent activement à la chasse, à la pêche et au piégeage qui, avec d'autres activités, sont les principales sources de revenus de la collectivité.

La piste d'envol d'Eastmain est loin d'être adéquate. Plusieurs incidents se sont produits et, heureusement, il n'y a pas eu de victime; on envisage cependant de construire d'ici peu une nouvelle piste dans la collectivité.

Nous avons un système d'adduction d'eau mais seuls l'école, la maison de l'instituteur et le dispensaire y sont reliés. Aucune des maisons cries n'est desservie par ce système. Nous risquons de manquer d'eau en raison de la diminution du débit de la rivière Eastmain à cause du projet de la Baie James.

Nous n'avons ni système d'évacuation des eaux vannes, ni bouches d'incendie, ni équipement de lutte contre l'incendie. L'électricité nous est fournie par deux générateurs diesel.

[*Texte*]

Another problem area is that there are approximately 53 houses in the community, but approximately 47 of them require major renovation. We have an immediate need for approximately 18 houses. The last group of houses was constructed in 1975, which the members of the community did not consider to be very comfortable, given the climatic conditions.

A water and sewer system is planned for construction beginning this year, but we are encountering problems with the department with respect to obtaining the necessary approval of the project. There are no proper recreational or administrative facilities. Thank you.

Chief Billy Diamond: Finally, Mr. Chairman, the chief from Nemaska, from Champion Lake, as well. His name is Chief George Wapachee.

Chief George Wapachee (Nemaska): Thank you, Mr. Chairman, and members of the committee. The Cree beneficiaries of Nemaska number approximately 130, but there are approximately over 300 residents in Nemaska, of which over 170 members have still not been formally transferred to the band.

Nemaska is located near Champion Lake close to the Nemaska substation, off the LG-2-Matagami road, almost at the level of Rupert House.

Under the agreement, Nemaska Crees have approximately 59 square miles of category 1 lands, of which approximately 37.6 square miles are category 1A lands for the band. The Crees of Nemaska have approximately 784 square miles of category 2 lands. This is the smallest of the eight Cree communities.

The Nemaska community, however, was built pursuant to a federal undertaking of November 15, 1974, to finance and fund the return of members of the band to Nemaska, which had been formerly abandoned in the late 1960s. However the Department of Indian Affairs and Northern Development tried to go back on its commitment to this effect for some time, and insisted that only normal program funds could be used for this relocation. To this day this has caused many problems for the community.

Access to the actual community from the Nemaska substation is very difficult, as it is really only accessible by road in winter. On a personal note, I can say I have been driving since about 3.00 a.m. I have been living in a tent for the past month. I cannot get to my village because of the ice conditions. So I hope it is still there when I get back. I hear there is no more ice on the lake now.

• 1010

There is an air strip at the Nemaska substation to which the residents have been given access. Nemaska is basically a new community and has a water supply and a water distribution system. Each house has its own septic tank. There are approximately 39 houses in Nemaska and there are about 10 more houses scheduled to be built this summer. There are no fire protection facilities and no recreation facilities at the moment.

[*Traduction*]

Sur les 53 maisons que compte la collectivité, environ 47 ont sérieusement besoin d'être rénovées. Par ailleurs, nous avons un besoin immédiat de 18 maisons supplémentaires. Les dernières maisons ont été construites en 1975, maisons que les membres de la collectivité ne trouvent d'ailleurs pas très confortables étant donné le climat.

On devrait commencer l'aménagement d'un système d'adduction d'eau et d'évacuation des eaux vannes au début de l'année, mais nous avons du mal à faire approuver ce projet par le ministère. Nous n'avons ni centre administratif, ni équipement de loisirs. Merci.

Le chef Billy Diamond: Pour terminer, monsieur le président, vous allez entendre le chef de Nemaska, du lac Champion. Son nom est George Wapachee.

Le chef George Wapachee (Nemaska): Merci, monsieur le président, messieurs les membres du Comité. Les Cris de Nemaska sont au nombre de 130 environ, mais cette collectivité compte plus de 300 résidents, dont plus de 170 n'ont pas encore été officiellement intégrés à la bande.

Nemaska est située à proximité du lac Champion, en retrait de la route qui relie Matagami à LG-2, à peu près au niveau de la Maison Rupert.

Aux termes de l'entente, les Cris de Nemaska disposent d'environ 59 milles carrés de terre de catégorie 1, dont environ 37.6 milles carrés sont des terres de catégorie 1A pour la bande. Les Cris de Nemaska ont environ 784 milles carrés de terre de catégorie 2. C'est la plus petite des huit collectivités cries.

La collectivité de Nemaska a cependant été créée à la suite d'un engagement pris par le gouvernement fédéral, le 15 novembre 1974, de financer le retour des membres de la bande à Nemaska, qui avait été abandonnée à la fin des années 60. Cependant, le ministère des Affaires indiennes et du Nord a essayé, pendant quelque temps, de revenir sur sa promesse en prétendant que ce déplacement de population ne pouvait être financé qu'avec le budget normal du programme. Encore aujourd'hui, cela cause énormément de problèmes pour la collectivité.

Il est très difficile d'accéder au village à partir de la petite gare de Nemaska, et en hiver, on ne peut s'y rendre que par la route. À ce propos, j'aimerais vous dire que je conduis depuis 3h00 ce matin. Je vis sous la tente depuis un mois. Je ne peux pas me rendre à mon village à cause de l'état de la glace. J'espère en tout cas qu'il tiendra encore debout lorsque j'y retournerai. On m'a dit qu'il n'y avait plus de glace sur le lac.

La gare de Nemaska est équipée d'une piste d'atterrissage, à laquelle les résidents ont accès. Nemaska est une nouvelle collectivité, équipée d'un système d'adduction d'eau. Chacune des 39 maisons de Nemaska a sa propre fosse septique, et 10 autres maisons devraient être construites cet été. Il n'y a ni service de lutte contre l'incendie ni équipement de loisirs. Un

[*Text*]

There is a new clinic that was built about three years ago, but there is no school.

Finally, Nemaska is destined to become the new head office of the principal Cree regional organizations—the Grand Council of the Crees of Quebec and the Cree Regional Authority. This will allow, hopefully, the necessary increased community facilities and construction for which financing will be required in order that the interests of the Crees in the various Cree communities can be better served. Thank you.

Chief Billy Diamond: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank each of my colleagues for presenting their community profiles. There was a purpose for this, the purpose being that since the signing of The James Bay and Northern Quebec Agreement, there has been a new beginning for us. It has been a new venture, a venture into the unknown, more or less. We had to be very innovative and very courageous in some of our decisions, and we had to take a lot of risk responsibility in some of our decisions. We feel that The James Bay and Northern Quebec Agreement has given us a substantial lead over what Indian self-government should be. Perhaps in your tours across the country this committee has learned a lot about theory . . . what Indian self-government should be. But we, the Cree people of this part of the country, feel that we are practising Indian self-government and we are on the verge again of setting new precedents, particularly in the implementation of Section 9 of the James Bay and Northern Quebec Agreement.

Section 9 of The James Bay and Northern Quebec Agreement contemplates special federal legislation which will be responsible for the administration of the large tracts of category 1A lands which are under federal jurisdiction. These are large tracts of land, Mr. Chairman, and I am not talking about the little, itty-bitty reserves that Sol Sanderson talks about. I am talking about large tracts of land that the Cree people have to maintain and have to administer. I am also talking about large costs for the operations and maintenance of local governments, and local government goes beyond the administration of your own band; it goes beyond that. It goes into areas of hunting, fishing and trapping and into areas of environment; into responsibilities of a new dimension.

So, in essence, we are practising Cree self-government. But we have undertaken, under Section 9 of The James Bay and Northern Quebec Agreement, to negotiate a new Indian Act, as far as the Crees are concerned. As far as the Crees of James Bay are concerned, the Indian Act cannot work for us. It has to be developed on our own terms, taking into consideration our own customs, our own values, and the way we reach decisions.

I am going to call upon my colleague, Philip Awashish, the Vice-Chairman of the Cree Regional Authority and the Executive Chief of the Grand Council of the Crees of Quebec, to describe to you now what that proposed legislation intends to be.

The Vice-Chairman: Philip.

[*Translation*]

nouveau dispensaire a été construit il y a trois ans environ, mais il n'y a pas d'école.

Pour terminer, Nemaska doit devenir le nouveau siège des principales organisations régionales cries, c'est-à-dire le grand conseil des Cris du Québec et l'Administration régionale crie. Nous espérons que cela facilitera la construction des nouveaux équipements communautaires qui seront nécessaire pour mieux desservir les différentes collectivités cries de la région. Merci.

Le chef Billy Diamond: Merci, monsieur le président.

J'aimerais maintenant remercier chacun de mes collègues d'avoir présenté sa collectivité. Nous voulions vous montrer, par là, que depuis la signature de l'entente de la baie James et du Nord du Québec, nous avons connu un certain renouveau. Cette entreprise était, plus ou moins, un saut dans l'inconnu. Nous avons dû faire preuve de beaucoup d'imagination et de courage pour prendre certaines décisions, et nous avons dû également assumer la responsabilité des risques que nous prenions. Nous estimons que l'entente de la baie James et du Nord du Québec nous a permis de progresser considérablement vers l'objectif de l'autonomie politique des Indiens. Au cours de vos déplacements au Canada, vous avez certainement entendu beaucoup de déclarations théoriques sur le principe de l'autonomie politique des Indiens. Nous, les Cris, nous estimons avoir réussi à appliquer ce principe et être sur le point d'établir de nouveaux précédents, surtout en ce qui concerne l'application de l'article 9 de l'entente de la Baie James et du Nord du Québec.

Cet article prévoit qu'une loi fédérale spéciale régira l'administration des grandes étendues de terre de catégorie 1A qui relèvent de la compétence fédérale. Il s'agit de vastes étendues de terre, monsieur le président, et pas des petites réserves minuscules dont a parlé Sol Sanderson. Il s'agit plutôt des vastes étendues de terre que les Cris doivent entretenir et administrer. Je parle également des coûts considérables que cela représente pour les gouvernements locaux, gouvernements locaux qui ne se limitent pas à la simple administration de la bande. En effet, les gouvernements locaux ont des responsabilités dans les domaines de la chasse, de la pêche, du piégeage et de l'environnement, sans parler des autres responsabilités.

Donc, nous avons réussi à mettre en place un gouvernement autonome Cri. Nous nous sommes engagés, en vertu de l'article 9 de l'entente de la baie James et du Nord du Québec, à négocier une nouvelle loi sur les Indiens en ce qui concerne les Cris. En effet, nous estimons que la loi actuelle ne nous convient pas. Il faut donc qu'une nouvelle loi soit formulée, qui tienne compte de nos propres coutumes, de nos propres valeurs et de la façon dont nous prenons nos décisions.

Je vais demander à mon collègue, Philip Awashish, vice-président de l'Administration régionales Crie et chef exécutif du Grand conseil des Cris du Québec, de vous expliquer comment nous envisageons cette nouvelle loi.

Le vice-président: Philip, vous avez la parole.

[*Texte*]

Mr. Philip Awashish (Vice-Chairman, Cree Regional Authority: and Executive Chief, Grand Council of the Crees of Quebec): Thank you, Chief Diamond, Mr. Chairman, members of the commitee. We are pleased to appear before this special committee of the House of Commons on Indian self-government.

As Grand Chief Billy Diamond mentioned, we are actually practising Indian or Cree self-government. Our first witnesses from the Cree Nation were representatives from the local governments. Now, on behalf of the Cree Nation of Quebec, as represented by the Grand Council of the Crees of Quebec and by the Cree Regional Authority, in particular, representing and practising some form of regional self-government, we are pleased to present our brief on Indian self-government.

I would like to simply read the brief for the record. I believe each member has received a copy of the brief.

Self-government is one of the most cherished objectives of Indian bands and nations across Canada. In many respects, this is simply a quest for the restoration of the political control which Indians at one time enjoyed and exercised.

The importance of this goal of self-government was recently reflected in the requests of the native groups that it receive high priority on the agenda for the First Ministers' Constitutional Conference held on March 15 and 16, 1983. In fact, it was one of the items which was not only placed on the agenda, but was the object of some considerable discussion and debate. Self-government was also dealt with at length by the Prime Minister of Canada at the conference.

Thus, the subject matter of self-government is very topical, and it is appropriate that it is being considered by this special committee appointed by the House of Commons to act as a parliamentary task force on Indian self-government.

In the case of the Crees of James Bay, however, The James Bay and Northern Quebec Agreement of November 11, 1975, contains a specific commitment by the federal government that the Crees of James Bay will enjoy a very large measure of self-government in respect of their people and their lands through special federal legislation. This commitment, which is now a constitutional obligation of the Government of Canada, is finally on the verge of being implemented.

• 1020

Special federal legislation to deal with the Crees and Cree lands is rendered necessary by the benefits, rights and privileges and particular scheme of The James Bay and Northern Quebec Agreement.

The agreement itself gives bands special powers in such areas as hunting, fishing and trapping, the environment and the control of lands, all of which are important for both the preservation of the traditional way of life and the future development of the Cree people.

[*Traduction*]

M. Philip Awashish (vice-président de l'Administration régionale Crie et chef exécutif du Grand conseil des Cris du Québec): Merci, chef Diamond, monsieur le président et messieurs les membres du Comité. Nous sommes heureux de comparaître devant le Comité spécial de la Chambre des communes sur l'autonomie politique des Indiens.

Ainsi que l'a mentionné le grand chef Billy Diamond, nous avons réussi à créer un gouvernement cri autonome. Les premiers témoins de la nation crie étaient des représentants des gouvernements locaux. Maintenant, au nom de la nation crie du Québec, et par l'intermédiaire du Grand conseil des Cris du Québec et de l'Administration régionale crie, qui constituent une forme de gouvernement autonome régional, nous sommes heureux de vous présenter notre mémoire sur l'autonomie politique des Indiens.

Permettez-moi de vous lire simplement ce mémoire afin qu'il soit consigné au compte rendu. J'espère que chaque député en a reçu un exemplaire.

L'autonomie politique est l'un des objectifs les plus chers des bandes et des nations indiennes au Canada. En fait, il s'agit tout simplement de rendre aux Indiens le contrôle politique dont ils jouissaient et qu'ils exerçaient jadis.

Cet objectif de l'autonomie politique a pris une nouvelle importance lorsque les groupes autochtones ont demandé qu'il ait la priorité parmi les questions à l'ordre du jour de la conférence constitutionnelle des premiers ministres, qui s'est tenue les 15 et 16 mars 1983. En fait, non seulement cette question a figuré à l'ordre du jour, mais elle a suscité de longues discussions. Le Premier ministre du Canada en a également beaucoup parlé lors de cette conférence.

La question de l'autonomie politique des Indiens est donc tout à fait d'actualité, et il est donc opportun qu'un Comité spécial de la Chambre des communes soit saisi.

Dans l'accord de la baie James et du Nord du Québec, qui a été signé le 11 novembre 1975, le gouvernement fédéral a promis expressément aux Cris de la baie James qu'ils jouiront d'une très grande autonomie politique pour ce qui est de leur peuple et de leurs terres grâce à une loi fédérale spéciale. Cette promesse, qui est une obligation constitutionnelle du Gouvernement du Canada, va finalement bientôt être respectée.

Les bénéfices, les droits et les privilèges ainsi que la formulation particulière de l'entente sur la Baie James et le nord du Québec a rendu nécessaire l'adoption d'une loi fédérale spéciale relative aux Cris et aux terres cries.

L'entente proprement dite confère aux bandes certains pouvoirs particuliers en matière notamment de chasse, de pêche et de piégeage, en matière environnementale, en matière de contrôle foncier, autant d'éléments extrêmement importants pour la préservation du mode de vie traditionnel et pour le développement futur du peuple cri.

[*Text*]

Furthermore, in contrast to other Indian bands under the agreement, subject matters such as the management and administration of health and social services and educational services have been placed under Cree regional control and are vested in the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Cree School Board respectively.

The agreement itself provides for self-government in many areas and provides for a substantial measure of regional self-government through a range of Cree-controlled entities and institutions such as the Cree Regional Authority, the Cree School Board and the Cree Board of Health and Social Services of James Bay. This brief, though, deals with self-government at the band or local level.

Finally, because of the agreement, the proposed federal legislation to be known as the Cree-Naskapi act must contemplate both status Cree Indians and other persons of Cree or Indian ancestry, a precedent setting situation.

Thus, the Indian Act as such, even with substantial revisions, cannot apply to the Crees and the Cree bands. The whole scheme of the James Bay and Northern Quebec Agreement as a comprehensive native land claims agreement requires special and totally new federal legislation. This has been the working premise to date. In fact, without such legislation, one of the pillars of the agreement would be missing.

It must be recognized, therefore, that many of the questions being considered by this special committee have already been answered in respect to the Crees because of the special provisions of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the work of the last several years on appropriate legislation to fulfil the letter and spirit of the agreement. In fact, the provisions of the agreement reflect several major themes which native people have put forward in the past, including the right to self-determination, the special relationship with the federal government, the full participation of native people in the Canadian system, and expanded powers and jurisdiction for native government.

Consequently, the Crees are well on their way to achieving what many other Indian groups are seeking and they are not starting from scratch. Draft legislation on self-government for the Crees and for their lands is almost ready. In this sense we are the trail blazers in this area. We also think we have acquired much experience and research which this committee will find useful.

There are important unresolved problems which remain before this draft legislation can proceed. Some of these relate more directly to the content of the draft legislation. Two of the more striking examples are the extent to which provincial law may apply on category 1A lands, which are under federal

[*Translation*]

Qui plus est, contrairement à ce qui se passe pour les autres bandes indiennes visées par l'entente, certaines questions comme la gestion et l'administration des services de santé, des services sociaux et des services pédagogiques ont été placées sous l'emprise régionale des Cris et ont été dévolues au Conseil cri pour la santé et les services sociaux de la Baie James ainsi qu'à la Commission scolaire crie.

L'entente proprement dite prévoit l'autonomie politique dans de nombreuses régions, de même qu'une dose importante d'autonomie politique régionale par l'entremise d'une série d'organes et d'institutions sous contrôle cri comme la Régie régionale crie, la Commission scolaire crie ainsi que le Conseil cri pour la santé et les services sociaux de la Baie James. Notre mémoire ne porte cependant que sur l'autonomie politique au niveau de la bande ou au niveau local.

Enfin, vu l'existence de cette entente, la future loi fédérale qui devra avoir pour titre Loi sur les Cris et les Naskapis devrait envisager à la fois le cas des Indiens cris régulièrement inscrits et celui des autres personnes de descendance crie ou indienne, ce qui fera précédent.

Dès lors, même avec d'abondantes modifications, l'actuelle Loi sur les indiens pourrait s'appliquer au cas des Cris et des bandes cries. Toute la formule que représente l'entente sur la Baie James et le nord du Québec, qui est un accord global sur les revendications territoriales autochtones, exige une loi fédérale distincte et entièrement nouvelle. C'est sur cette hypothèse que nous avons tablé jusqu'à ce jour. De fait, à défaut d'une loi de ce genre, l'un des piliers mêmes de l'entente viendrait à disparaître.

Il faut par conséquent admettre que bon nombre des questions sur lesquelles le Comité spécial est appelé à se pencher ont déjà fait l'objet d'une réponse dans l'optique des Cris, compte tenu des dispositions expresses de l'entente sur la Baie James et le nord du Québec et des travaux effectués depuis quelques années en vue de l'adoption d'une législation appropriée susceptible de respecter à la fois la lettre et l'esprit de l'entente. De fait également, les dispositions de l'entente traduisent plusieurs grands thèmes qui ont déjà été avancés par les populations autochtones, et notamment le droit à l'autodétermination, les rapports particuliers qu'elles entretiennent avec le gouvernement fédéral, la participation pleine et entière des peuples autochtones dans le système canadien et l'étoffement des pouvoirs et des compétences des gouvernements autochtones.

Par conséquent, les Cris sont pour leur part en passe d'aboutir à ce que bien d'autres groupes Indiens souhaitent obtenir, et ils n'ont pas à partir de zéro. Une ébauche de projet de loi sur l'autonomie politique des Cris et des terres cries est pratiquement terminée. À cet égard, nous faisons fonction de pionniers dans ce domaine. Nous pensons également avoir acquis beaucoup d'expérience et avoir multiplié les recherches que le Comité pourra juger précieuses.

Avant toutefois que cette ébauche législative puisse passer aux phases suivantes, il faut reconnaître qu'il reste d'importants problèmes à résoudre. Certains d'entre eux sont plus directement liés au libellé proprement dit de l'avant-projet de loi. Deux des exemples les plus frappants sont le champ

[*Texte*]

jurisdiction, and the role and powers of the Cree-Naskapi commission. We are somewhat hopeful that solutions can be found to these through our continuing discussions with the federal government.

However, we are particularly apprehensive at this time about the issue of the implementation of the proposed legislation, especially in regard to the question of the financing of this new scheme of self-government. We therefore intend to concentrate upon this question in this brief.

I would just like to clarify that we are not talking about a new scheme as such. What we are talking about is implementing a form of self-government which reflects our own customs and traditions and also will take into account the additional responsibilities which the Cree obviously inherit by acquiring recognition over certain rights and also acquiring large tracts of land.

We consider it singularly important that this committee be made aware of and consider at this time this important dimension of self-government and its potential impact upon the success of Cree self-government.

As the exercise in regard to the James Bay and Northern Quebec Agreement itself shows, a legal framework, no matter how good, will not in itself assure the attainment of desired objectives. In the case of the Crees, successful implementation will require sufficient funding, an appropriate funding mechanism, and new government mechanisms to respond to this new and special situation.

Before going into further detail, we wish at this juncture to make a number of comments by way of background information.

The Crees of James Bay, like other Indian groups wish to achieve constitutional recognition of self-government. This must be done, however, by first having the special legislation adopted; that is the Cree-Naskapi act. It can then be made part of the Constitution through various techniques.

The Crees consider that The James Bay and Northern Quebec Agreement, which was approved by a 1977 federal statute, is already a constitutional document. As mentioned, this agreement has, since its signature in 1975, contemplated special federal legislation on local government and on lands for the Crees.

Essentially, the agreement foresees that the bands would take over the powers and responsibilities presently exercised by the Governor in Council and the Minister of Indian Affairs and Northern Development under the Indian Act.

This special federal legislation is the instrument through which the Crees will control their own lands and their own

[*Traduction*]

d'application de la loi provinciale à l'égard des terres de la catégorie 1A, qui relèvent de la compétence fédérale, et le rôle ainsi que les pouvoirs de la Commission crie et naskapie. Nous formulons l'espoir que la poursuite de nos entretiens avec le palier fédéral nous permettra d'aboutir à une solution à cet égard.

En revanche, nous sommes pour l'instant particulièrement inquiets à propos du problème de l'implantation de la nouvelle législation, surtout pour ce qui touche au financement de la nouvelle formule d'autonomie politique. Nous entendons dès lors axer notre mémoire sur cette question.

J'aimerais préciser que nous ne pensons pas à proprement parler, à une nouvelle formule. Nous parlons de l'implantation d'une formule d'autonomie politique susceptible de traduire nos coutumes et nos traditions et également de tenir compte des nouvelles responsabilités dont les Cris ont de toute évidence hérité, en obtenant que soient reconnus certains droits et également en ayant acquis de vastes territoires.

Nous considérons qu'il est particulièrement important pour le Comité de prendre conscience immédiatement de cette facette importante de l'autonomie politique et de ses retombées possibles pour l'implantation fructueuse d'une autonomie politique pour les Cris.

Comme le montre parfaitement l'historique de l'entente sur la Baie James et le nord du Québec, tout cadre juridique, si bon soit-il, ne permet pas à lui seul de garantir les résultats souhaités. Dans le cas des Cris, la réussite de cette implantation exigera suffisamment d'argent, une formule de financement bien pensée ainsi que de nouvelles structures gouvernementales conçues en fonction de cette situation particulière et nouvelle à la fois.

Avant d'entrer dans les détails, nous souhaitons vous faire part de certaines données intrinsèques au dossier.

Les Cris de la Baie James, à l'instar des autres groupes indiens, souhaitent obtenir une autonomie politique sanctionnée par la constitution. Toutefois, ce résultat doit être obtenu par l'adoption en premier lieu d'une loi spéciale, la Loi sur les Cris et les Naskapis. Cette loi pourra alors être intégrée à la constitution selon l'une ou l'autre formule.

Les Cris considèrent que l'entente sur la Baie James et le nord du Québec qui fut approuvée par une loi fédérale de 1977, représente déjà un document à caractère constitutionnel. Comme nous l'avons déjà signalé, cette entente laissait pressentir, depuis sa signature en 1975, une loi fédérale particulière portant sur le gouvernement local et les terres destinées au Cris.

L'entente prévoit avant tout que les bandes reprendraient à leur charge les pouvoirs et les responsabilités relevant actuellement du gouverneur en conseil et du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, sous le régime de la Loi sur les Indiens.

Cette loi fédérale particulière est l'instrument qui permettra aux Cris d'administrer leurs propres terres ainsi que leur

[*Text*]

affairs and achieve a substantial measure of self-determination.

Moreover, the special legislation would take into account the particular circumstances of the Crees, the new type of federal reserves called category 1A lands created by the agreement—the distinct features of the James Bay and Northern Quebec Agreement—as well as the unique interrelationship with provincial jurisdiction resulting from other provisions of the agreement.

Since the signing of the agreement, very extensive discussions and many meetings have taken place between the Crees and the federal government to elaborate such new legislation. Much innovation has had to be used, many concepts tested and several formerly operative assumptions discarded. There is no precedent for such legislation.

The result of these discussions and meetings has been the preparation of a draft text which has been revised and refined many times, but which is almost ready to be put into the form of draft legislation. This will mean, in the near future, that if certain remaining obstacles can be overcome there will be a new bill presented to Parliament for the enactment of a statute which will virtually replace the Indian Act for the Crees.

• 1030

A significant remaining problem is the financial resources required for self-government. It is one thing to have powers and assume the responsibilities of government, but it is another thing to exercise them effectively. This cannot be done without the moneys required.

For the Crees, the question of financial resources looms as potentially the single biggest obstacle to the implementation and effectiveness of a satisfactory legal system of self-government. This is why the financing and implementation of the proposed legislation are the focus of this brief.

The federal government to date has financed band governments through programs and appropriations of general application. The bands are dealt with as administrative extensions of the department. This is absolutely unacceptable to the Crees. There must be a new, unique, comprehensive system elaborated for the funding of Cree bands to enable the Crees to exercise effective self-government.

The Crees have requested that a secretariat be established in Ottawa for the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement. This secretariat should also be charged with the responsibility and provided with the resources for the implementation of the proposed Cree-Naskapi act.

[*Translation*]

propre destinée et d'obtenir dans une grande mesure leur autodétermination.

Qui plus est, cette loi spéciale tiendrait compte de la situation particulière des Cris, de la nouvelle catégorie de réserves fédérales qu'on apelle les terres de la catégorie 1A et qui ont été créées par l'entente—une caractéristique propre à l'entente sur la Baie James et le nord du Québec—ainsi que des relations réciproques très particulières avec les pouvoirs provinciaux qui résultent des autres dispositions de l'entente.

Depuis la signature de l'entente, des entretiens très poussés et des réunions très nombreuses ont eu lieu entre les Cris d'une part et le gouvernement fédéral d'autre part dans le but d'élaborer cette nouvelle loi. Plusieurs formules innovatrices ont dû être utilisées, plusieurs notions ont dû être jaugées et plusieurs hypothèses jusque-là valables ont dû être écartées. Cette loi en effet ne peut reposer sur aucun précédent.

Ces entretiens et ces réunions ont eu pour résultat l'élaboration d'une ébauche de texte de loi qui a été à plusieurs reprises revue et perfectionnée, mais qui est désormais pratiquement prête à devenir un avant-projet de loi. Cela signifiera que dans un avenir très proche, mais à condition que certains des obstacles qui subsistent puissent être éliminés, le Parlement sera saisi d'un nouveau projet de loi portant adoption d'un texte statutaire qui, pour les Cris, remplacera à toutes fins pratiques, l'actuelle Loi sur les Indiens.

L'un des principaux problèmes qui subsistent est celui des ressources financières nécessaires à l'autonomie politique. Il ne suffit pas de pouvoir disposer des pouvoirs voulus et d'assumer toutes les responsabilités d'un gouvernement, il faut encore pouvoir les exercer avec efficacité. Cela n'est possible qu'à condition de pouvoir disposer de l'argent nécessaire.

Pour les Cris, la question des ressources financières est potentiellement l'obstacle le plus formidable qui se pose à l'implantation et à l'efficacité d'un mode légal d'autonomie politique qui soit satisfaisant. C'est la raison pour laquelle notre mémoire est axé sur le financement et l'implantation de la nouvelle loi.

Jusqu'à présent, le gouvernement fédéral a financé les gouvernements de bande par le biais de programmes et d'affectations de crédits à caractère général. Les bandes sont considérées comme le prolongement administratif du ministère, chose absolument inacceptable pour les Cris. Il importe de mettre au point un nouveau système global, distinct, permettant de financer les bandes Cris et de donner aux Cris la possibilité d'exercer leur autonomie politique d'une façon efficace.

Les Cris ont demandé la création à Ottawa d'un secrétariat chargé de la mise en oeuvre des dispositions de l'entente sur la Baie James et le Nord du Québec. Ce secrétariat devrait également être chargé de l'application de la nouvelle Loi sur les Cris et les Naskapis en se voyant doter à cette fin de toutes les ressources nécessaires.

[*Texte*]

We would like at this point to give you some general comments on the proposed legislation and the status of the proposed Cree-Naskapi act.

Chapter 9 of The James Bay and Northern Quebec Agreement provides for the local government aspects of the proposed legislation. It should be stressed, however, that the proposed legislation encompasses many other areas of the agreement, particularly the land regime set out in Section 5. By way of illustration of the local government and land provisions contemplated, a copy of Section 9 and the relevant portions of Section 5 of The James Bay and Northern Quebec Agreement are annexed hereto as Schedule 1.

It is true that discussions were to take place forthwith upon the execution of the agreement between the Government of Canada and the James Bay Crees to determine the terms of the special legislation to be so recommended, and the hope was that such legislation could be introduced shortly after the coming into force of the agreement in 1977. These discussions have taken much longer than expected. In all fairness, however, part of the delay is undoubtedly attributable to the inherent complexities and difficulties of the new legislation, which in many respects involves pioneering in this area of the law.

What has rendered matters even more complex is the intricate interweaving with provincial jurisdiction. Moreover, the legislation is now also to apply to the Naskapis of Quebec and to the special Naskapi reserves defined as category 1A-N land. Under the Northeastern Quebec Agreement of January 31, 1978, the Naskapis have the same type of local government regime as is foreseen for the Crees of Quebec.

On the other hand, there is no question that attempts have been made by both the Crees and the federal government to tailor this proposed piece of legislation to Cree needs and Cree circumstances. This has involved very extensive and repeated consultations with the Cree bands to develop and refine a suitable, intelligible and workable document which will form the basis of a new federal statute.

We are very satisfied with the federal government's consultation to date. With the exception of the unresolved problems, we consider that much of the present draft basically reflects Cree aspirations and the Cree position. It is, however, imperative that the remaining problems be solved as quickly as possible and that the actual legislation contain the draft provisions to which the Crees have agreed.

The following is a summary of some of the essential elements of the present draft Cree-Naskapi act. Each of the Cree bands will be incorporated, and the old, predecessor Indian Act bands will cease to exist. All rights and obligations of the old bands will be transferred to the incorporated bands. This will clarify the legal status of the bands and ensure their

[*Traduction*]

Nous aimerions maintenant vous faire part de quelques observations d'ordre général sur la nouvelle loi ainsi que sur sa place.

Le chapitre 9 de l'entente sur la Baie James et le Nord du Québec prévoit d'ores et déjà certains éléments de la nouvelle loi, relatifs au gouvernement local. Il importe toutefois de souligner que la nouvelle loi comportera bien d'autres facettes de cette entente, et notamment le régime foncier défini à l'article 5. À titre d'exemple des dispositions envisagées en matière de gouvernement local et de régime foncier, nous avons joint à notre mémoire une annexe portant le numéro 1 qui contient copie de l'article 9 et des passages pertinents de l'article 5 de l'entente sur la Baie James et le Nord du Québec.

Des entretiens devaient effectivement avoir lieu immédiatement dès la mise en application de l'entente conclue entre le gouvernement du Québec et les Cris de la Baie James, dans le but de définir les modalités de la loi spéciale recommandée par l'entente, et nous avions espéré que cette loi serait déposée aussitôt que possible après l'entrée en vigueur de l'entente en 1977. Les entretiens ont toutefois duré plus longtemps que prévu. En toute franchise, il importe néanmoins de signaler que le retard est sans aucun doute en partie imputable à la complexité et aux difficultés intrinsèques de la nouvelle loi qui, à bien des égards, devra faire oeuvre de pionnier dans ce domaine juridique.

Toute cette question est rendue encore plus complexe du fait de l'enchevêtrement des compétences, dont la compétence provinciale. Qui plus est, la loi doit s'appliquer également aux Naskapis du Québec et aux réserves spéciales des Naskapis définies comme étant des terres relevant de la catégorie 1A-N. En vertu de l'entente sur le Nord-Est du Québec intervenue le 31 janvier 1978, les Naskapis jouissent de la même forme de gouvernement local que celle qui est d'ores et déjà prévue pour les Cris du Québec.

En revanche, il ne fait aucun doute que les Cris comme le gouvernement fédéral se sont efforcés d'adapter cet avant-projet de loi à la situation et aux besoins particuliers des Cris. En l'occurrence, il a fallu procéder à des multiples consultations très approfondies avec les bandes cries pour pouvoir arriver à un document satisfaisant, compréhensible et commode d'application qui sera le fondement de la nouvelle loi fédérale.

Nous sommes très heureux des consultations qui ont eu lieu jusqu'à présent avec le gouvernement fédéral. À l'exception des problèmes qui restent en suspens, nous considérons que le plus clair de l'ébauche actuelle traduit les grandes lignes des aspirations et de la situation particulière des Cris. Il est toutefois impérieux que les problèmes encore en suspens soient résolus aussi rapidement que possible et que la loi proprement dite contienne les ébauches de dispositions auxquelles les Cris ont déjà donné leur aval.

Voici pour suivre un résumé de certaines des composantes essentielles du texte actuel de l'ébauche de Loi sur les Cris et les Naskapis. Chacune des bandes cries sera juridiquement constituée et les anciennes bandes sanctionnées par la Loi sur les Indiens cesseront d'être. Tous les droits et obligations des anciennes bandes seront dévolus aux nouvelles bandes consti-

[*Text*]

ability to contract and take other forms of legal action independently and without the intervention of the minister. The membership in these incorporated bands will be that set out in the agreement in accordance with the criteria established by the Crees during the negotiation of the agreement.

The draft act also defines the band council and provides for the positions of chief and deputy chief. It sets out the rules for quorums for council meetings as well as the means by which vacant seats on the council may be filled. In addition, the rules relating to conflicts of interest for councillors are set out in the draft act.

Insofar as the actual procedures for the council meetings are concerned, such as notice requirements, voting methods and other such details, the draft act provides that each council may establish its own procedures by by-law. This allows flexibility for each band council to establish its own procedures while at the same time ensuring that the rules will be written down and clear to all concerned.

With respect to the elections for the positions of councillor and chief, each band will establish its own election system by by-law. Under the terms of the draft act, the election by-law must cover a certain number of subjects, including the way in which the election is called and the notices for elections, the number of positions of councillors, the length of the term of office of the council, the means by which the chief and deputy chief are chosen, the nomination procedures, the voting procedures and the means of recording and certifying the results. This by-law must be approved by the electors of the band at a special band meeting, for which a minimum quorum of band members is specified in the draft act.

The election by-law must also be approved by the minister. However, the minister must approve the by-law if it includes provisions for the matters listed above. As long as the band has covered these subject matters in its by-law, the minister must approve it, whether or not he agrees with the modalities. This is the only case in which the minister has any approval power or disapproval power of band by-laws.

The Governor in Council may make regulations for band elections, but these will apply only where there is a vacuum created in the case where a band does not pass an election by-law.

The powers to make by-laws are broad. They include a number of special powers which flow from the agreement and which are included in the draft Cree-Naskapi act, such as the extensive powers over land use and management, hunting, fishing, trapping and environment protection, in addition to powers which are normally thought of as local government powers.

[*Translation*]

tuées. Cette disposition permettra de préciser le statut juridique des bandes et leur permettra de passer des contrats et de faire tous les autres actes juridiques nécessaires d'une façon tout à fait indépendante et sans que le ministre ait à intervenir. Les membres de ces nouvelles bandes dûment constituées seront ceux qui auront été précisés dans l'entente conformément aux critères établis par les Cris pendant les négociations qui ont abouti à la dite entente.

L'avant-projet de loi définit également le conseil de bande et prévoit les postes de chef et de sous-chef. Il précise également le règlement en matière de quorum pour les réunions du conseil ainsi que les modalités de dotation des postes vacants au conseil. En outre, l'ébauche de projet de loi précise également les règles applicables en matière de conflit d'intérêts pour les membres du conseil.

Pour ce qui est de la procédure à suivre lors des réunions du conseil, et notamment les avis de convocation et les méthodes de scrutin, l'ébauche de projet de loi porte que chaque conseil pourra arrêter sa propre procédure par voie de règlement intérieur. Ainsi, chaque conseil de bande aura le loisir d'établir sa propre procédure, étant bien entendu que les règles applicables seront arrêtées par écrit et compréhensibles pour tous.

Pour ce qui est de l'élection des membres du conseil et du chef, chaque bande devra arrêter par voie de règlement intérieur sa propre procédure. En vertu de l'ébauche de projet de loi, le règlement intérieur sur les élections devra comporter un certain nombre de rubriques, notamment les modalités d'émission des brefs d'élection, le nombre de postes de membre du conseil, la durée du mandat du conseil, le mode d'élection du chef et du sous-chef, la procédure relative aux mises en candidature, le mode de scrutin, de même que les méthodes utilisées pour le décompte et la vérification des résultats. Ce règlement intérieur devra être approuvé par les électeurs de la bande à l'occasion d'une assemblée extraordinaire de la bande, assemblée pour laquelle un quorum minimum est expressément prévu par l'ébauche de projet de loi.

Le règlement intérieur sur les élections doit également être approuvé par le ministre. Toutefois, ce dernier doit approuver le règlement s'il comporte certaines dispositions relatives aux éléments sus-mentionnés. Pour autant que la bande ait effectivement prévu ces éléments dans son règlement intérieur, le ministre doit donner son aval, même si les modalités ainsi prévues ne le satisfont pas. Il s'agit en l'occurrence du seul cas pour lequel le ministre a le pouvoir d'approuver ou de ne pas approuver un règlement intérieur de la bande.

Le gouverneur en conseil peut établir des règlements relatifs aux élections au sein des bandes, lesquels règlements s'appliqueront uniquement si la bande n'a pas encore adopté son propre règlement intérieur.

Les pouvoirs de réglementation interne sont très étendus. Il s'agit notamment d'une série de pouvoirs spéciaux découlant de l'entente et qui font d'ores et déjà partie de l'ébauche de Loi sur les Cris et les Naskapis; il s'agit notamment de toute une série de pouvoirs très étendus en matière d'utilisation et de gestion des terres, de pêche, de chasse, de piégeage et de protection de l'environnement, sans parler des pouvoirs qui sont normalement dévolus aux paliers de gouvernement locaux.

[*Texte*]

The band corporation will have the power to impose certain types of taxes as well as user fees for services.

The exercise of some of these by-laws, such as those respecting hunting, fishing, trapping and taxation, are subject to the approval of the electors of the band. Quorums are specified for these approvals in order to ensure that there is sufficient representation of the members of the community when a decision is made.

• 1040

With respect to the holding of band meetings and referenda in order to obtain band members' approval, where such is required, the bands are free to pass their own by-laws, setting out the procedures for these meetings and referenda.

The Governor in Council may pass regulations concerning the procedures for band meetings and referenda, but again, the regulations will only apply in the case of a vacuum created where a band has not passed its own by-law.

The draft act also sets out the requirements for financial administration. These include the requirements for the making of budgets, the annual audit of the band corporation, the authorization by the band treasurer of expenditures and the requirement to present both the budget and the audited financial statements to the band membership at public meetings. They also include a requirement that any by-law authorizing long-term borrowing be approved by the band members.

More than half of the draft Cree-Naskapi act deals with the land regime on category 1A lands. The basic land regime was set out in Section 5 of the agreement and most of it is repeated in the draft legislation. In addition, the actual procedures by which the decisions are made are also set out in detail in the draft Cree-Naskapi act. Without going into the details of a somewhat complex regime, the following are some of the major features of this regime.

First of all, the Cree bands have control of their own land. Any granting of any type of right whatsoever on these lands is in the hands of the band. The minister has no power to grant or to intervene in the granting of any type of rights. It is the bands who control the lands as well as the resources, including forestry and mineral resources on category 1A lands. For these purposes, a specially designed registry system will be established and maintained in each community to protect individual rights and provide comprehensive land use information for the community.

In the draft Cree-Naskapi act, there is no concept equivalent to that in the Indian Act of "cession for lease" or for any other reason. The lands do not have to be ceded in order to be leased or dealt with any other way. The band acts as owner of the lands and the resources thereon.

[*Traduction*]

L'entité juridiquement constituée qu'est la bande aura le pouvoir d'imposer certaines taxes ainsi que des droits d'utilisation à l'égard de certains services.

L'application de certains de ces règlements intérieurs, par exemple ceux qui touchent la chasse, la pêche, le piégeage et la fiscalité, devra être entérinée par les électeurs membres de la bande. En l'occurrence, certains quorums sont spécifiés afin que, chaque fois qu'une décision est prise, les membres de la collectivité soient représentés en nombre suffisant.

En ce qui concerne la tenue des réunions de bande et l'organisation des référendums dans le but d'obtenir le consentement des membres de la bande, le cas échéant, les bandes sont libres d'adopter leurs propres règlements et d'établir la procédure à suivre pour l'organisation de ces réunions et référendums.

Le gouverneur en conseil réglemente la procédure à suivre pour l'organisation des réunions de bandes ou des référendums, mais une fois de plus, ces règlements ne s'appliquent que lorsqu'une bande n'a pas adopté son propre règlement intérieur.

L'avant-projet de loi établit également les principes d'administration financière. Ceux-ci portent sur l'établissement des budgets, la vérification annuelle de la bande, l'autorisation des dépenses par le trésorier de la bande ainsi que l'obligation de présenter le budget et les états financiers vérifiés aux membres de la bande lors des séances publiques. Ils prévoient également que tout règlement autorisant des emprunts à long terme soit approuvé par les membres de la bande.

Plus de la moitié de l'avant-projet de loi cri-naskapi porte sur le régime foncier à appliquer aux terrains de catégorie 1A. Ce régime foncier avait été établi à l'article 5 de l'accord et la plupart de ses dispositions se retrouvent dans notre avant-projet de loi. En outre, cet avant-projet de loi prévoit également la procédure à suivre pour prendre des décisions. Sans vouloir trop approfondir ce régime foncier quelque peu complexe, je voudrais vous citer certaines caractéristiques principales de ce régime.

Tout d'abord, les terres appartenant aux Cris sont sous administration de la bande. L'octroi d'un droit quelconque sur ces terres repose entre les mains de la bande. Le ministre ne peut accorder de droits ni intervenir dans l'octroi de ces droits. Ce privilège revient aux bandes qui contrôlent les terres ainsi que les ressources, y compris les forêts et les ressources minières que renferment les terres de catégorie 1A. A cette fin, un système de cadastre spécial sera établi et tenu à jour dans chaque collectivité en vue de protéger les droits de chacun et d'offrir des renseignements à la collectivité de l'utilisation globale des terres.

L'avant-projet de loi cri-naskapi ne renferme aucun concept équivalent à la 'cession pour fins de location' que renferme la Loi sur les Indiens. Les terres ne doivent pas être cédées en vue d'être louées ou pour qu'on fasse quoi que ce soit avec ces

[*Text*]

The band also has expropriation powers over certain interests in the lands and buildings for community purposes.

The major decisions relating to the dispositions of rights and interests in the lands or buildings or resources are also subject to band membership approval. Thus, for example, no long-term leases may be signed and no forestry or mineral rights may be exploited unless the band members have voted to allow such activities. Again, the draft act sets the minimum number of band members who must vote on the issue in order for the transactions to be approved. This ensures that the control of the land base, which is seen as communal property, remains in the hands of the band membership.

The draft Cree-Naskapi act will also contain provisions relating to successions of Crees where a Cree individual dies without a will. The sections will make special provisions for traditional property, that is, property used in hunting, fishing and trapping, in order to ensure Cree traditions with respect to same can be maintained.

The draft legislation contains provisions relating to taxation and seizure exemptions which are essentially equivalent to those presently found in the Indian Act. There will be additional provisions relating to policing and the administration of justice which flow from the agreement.

This working draft has undergone many revisions and is still a private document. Furthermore, discussions thereon continue and further revisions are expected. Consequently, we cannot distribute this document.

Discussions on the proposed legislation has involved a re-examination and a re-analysis of the operations of and future relations with most branches of the Department of Indian Affairs and Northern Development as well as the activities of many other departments. This leads us directly into the issue of financing.

At this point in the presentation of our brief, I would like to call upon Grand Chief Billy Diamond.

Chief Billy Diamond: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, when you are talking about self-government, you also have to consider the financing, especially when you are talking about the drafting of a new piece of legislation. From our experience in the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement, we thought it would be wise for this committee to hear testimony concerning the financing of self-government under the proposed Cree-Naskapi legislation. And it is in this context that we drafted the last part of the brief.

In March of 1981, the Crees raised the question of this draft legislation on the occasion of a presentation to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development. In its brief to the committee, the Grand Council of the Crees of

[*Translation*]

terres. La bande fait office de propriétaire des terres et des ressources qu'elles renferment.

La bande détient également un pouvoir d'expropriation sur certains droits portant sur des terres et bâtiments, et ce, à des fins communautaires.

Les membres de la bande doivent également donner leur consentement à toute décision importante portant sur la cession des droits portant sur des terres, des bâtiments ou des ressources. Ainsi, par exemple, aucun bail à long terme ne peut être signé et aucun droit sur les ressources forestières ou minières ne peut être exploité si les membres de la bande n'ont pas autorisé la poursuite de ces activités. L'avant-projet de loi fixe le nombre minimum de membres de la bande qui doivent voter en vue d'autoriser les transactions en cause. Cela permet de s'assurer que le contrôle des terres, considéré comme étant la propriété de la collectivité, demeure entre les mains des membres de la bande.

L'avant-projet de loi cri-naskapi renfermera également des dispositions portant sur la succession lorsqu'un Cri décède intestat. Il prévoit également des dispositions spéciales sur les biens traditionnels, à savoir les biens utilisés dans la poursuite des activités de chasse, de pêche et de piégeage, en vue d'assurer le maintien des traditions cries.

L'avant-projet de loi renferme des dispositions sur les exonérations d'impôt et de saisie, qui sont à peu près équivalentes à celles qui figurent dans la Loi sur les Indiens. D'autres dispositions porteront sur les activités de police et l'administration de la justice, dispositions découlant de l'accord signé.

Cet avant-projet de loi a été révisé à de nombreuses reprises et demeure encore un document privé. De plus, les discussions se poursuivent et d'autres révisions sont attendues. Par conséquent, nous ne pouvons pas vous distribuer ce document.

Les discussions qui ont porté sur l'avant-projet de loi ont porté sur le réexamen et sur une analyse nouvelle des activités et des relations futures avec la plupart des bureaux régionaux du ministère des Affaires indiennes et du Nord ainsi que sur les activités de nombreux autres ministères. Cela nous amène directement à la question du financement.

Pour en parler, je voudrais céder la parole au grand chef Billy Diamond.

Le chef Billy Diamond: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, lorsqu'on parle d'autonomie politique, il faut également se pencher sur la question du financement, surtout lorsqu'il s'agit de rédiger une nouvelle loi. D'après les enseignements que nous avons tirés de l'application de l'accord de la Baie James et du nord du Québec, nous avons pensé qu'il serait bon que ce Comité entende des témoignages sur le financement de l'autonomie politique dans le cadre de l'avant-projet de loi cri-naskapi. Et c'est en gardant cela à l'esprit que nous avons rédigé la dernière partie de notre mémoire.

En mars 1981, les Cris avaient soulevé cette question de l'avant-projet de loi lors d'un exposé qu'ils avaient fait devant le Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord. Dans son mémoire au Comité, le Grand conseil des Cris du Québec

[*Texte*]

Quebec indicated that it considered the funding of the proposed legislation to be very significant.

The Cree brief also pointed out that funding estimates for the proper implementation of the act were very substantial.

Although the department in March of 1981 had not yet come to grips with the issue of funding, there have since been detailed financial discussions with the representatives of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the purpose of determining reasonable and specific community and regional support service requirements, detailed cost estimates and appropriate budgets for self-government.

In our view, self-government is the means by which the Cree communities, the nucleus of the Cree society, are to be preserved and maintained and strengthened. Self-government thus deals with the daily lives of the Crees.

Cree self-government includes acting as the local government authority for all persons on Cree lands, using, managing and administering Cree lands and the natural resources thereof, providing, operating and maintaining housing, public buildings and other public facilities and works, establishing and administering services, programs and projects for band members, promoting community development and the general welfare of the band, promoting and preserving the culture, values and traditions of the Crees, carrying out the specific powers, duties and responsibilities of the bands under The James Bay and Northern Quebec Agreement and, in general, managing band affairs.

Traditionally, the Cree local governments have a role in assisting members of the community in regard to their traditional way of life and in resolving internal and community problems.

Thus, self-government deals only with people and making rules for the activities of people and providing services and programs for them; it also deals with the provision, the operation and maintenance of physical facilities for their well-being and the management and use of their lands.

In the case of the Crees, self-government also involves administering and providing services and programs in the Cree language which, of course, adds another dimension and expense.

And I may add, Mr. Chairman, that the Cree language is a recognized language in the official Quebec language charter, the famous Bill 101. In fact, the Crees are exempt from the application of Bill 101 in the territory.

Cree self-government has a regional and a local dimension. However, as mentioned, this brief deals only with the local dimension.

In other words, self-government entails much more than the functions of municipal government. In the case of the Crees, self-government is further complicated by the vast tracts of land to be administered . . . over 1,274 square miles of category 1A lands which are under federal jurisdiction—the comparative remoteness of the area, the difficulties of transportation,

[*Traduction*]

avait indiqué qu'il estimait que le financement de l'avant-projet de loi était très important.

Le mémoire faisait également remarquer que les prévisions de dépenses portant sur l'administration de la loi étaient considérables.

Bien qu'en mars 1981, le ministère n'eût pas encore résolu la question du financement, des discussions financières approfondies ont eu lieu avec les représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord dans le but de définir les services de soutien qui seraient octroyés à la collectivité et à la région, de déterminer les coûts approximatifs et le budget correspondant à l'autonomie politique de notre groupe.

A notre avis, ce n'est qu'en étant autonome que les collectivités cries, le noyau de la société crie, pourront être préservées et renforcées. L'autonomie politique des Cris concerne donc leur vie quotidienne.

En étant autonomes, nous voulons faire office d'autorité publique locale pour toute personne résidant sur des terres appartenant aux Cris, utiliser, gérer et administrer les terres et les ressources naturelles appartenant aux Cris, offrir, gérer et entretenir les logements, les bâtiments publics et les autres installations et ouvrages publics, offrir et administrer des services, programmes et projets pour le compte des membres de la bande, promouvoir le développement de la collectivité et le bien-être général de la bande, promouvoir et préserver la culture, les valeurs et les traditions des Cris, exercer les pouvoirs, fonctions et responsabilités des bandes en vertu de l'Accord de la Baie James et du nord du Québec et, en général, administrer les affaires de la bande.

Selon la tradition, l'administration locale crie aide les membres de la collectivité dans tout ce qui touche leur mode de vie traditionnel et à résoudre les problèmes internes et collectifs.

Ainsi, l'autonomie politique concerne les individus, l'établissement de règles régissant leurs activités et la prestation de services et programmes; elle prévoit également l'offre, l'administration et l'entretien de locaux pour le bien-être de la collectivité ainsi que la gestion et l'utilisation de ses terres.

Dans le cas des Cris, l'autonomie politique comprend également l'administration et la prestation de services et de programmes en langue crie ce qui ajoute évidemment une autre dimension et des dépenses supplémentaires.

Puis-je me permettre d'ajouter, monsieur le président, que la langue crie est une langue reconnue par la charte linguistique officielle du Québec, le célèbre bill 101. En fait, les Cris sont dispensés de l'application du bill 101 sur leur territoire.

L'autonomie politique des Cris comprend également une dimension régionale et locale. Cependant, comme nous l'avons déjà dit, ce mémoire ne porte que sur sa dimension locale.

En d'autres termes, l'autonomie politique ne comprend pas uniquement l'exercice de fonctions inhérentes à l'administration municipale. Dans le cas des Cris, cette autonomie est rendue plus difficile par l'étendue des terres à administrer, plus de 1,274 milles carrés de terre de catégorie 1A qui relèvent du gouvernement fédéral, par l'éloignement relatif de la région,

[*Text*]

the high cost of living, of materials and of work in the northern communities, and the high cost of the infrastructures, the extensive capital building programs still required for the Cree communities and the need to maintain in a good condition the new housing and community facilities built since the signing of The James Bay and Northern Quebec Agreement.

Thus, a comprehensive approach to the financing of bands is indispensable. It is even more critical when the bands assume a very large part of the responsibilities of the Department of Indian Affairs and Northern Development, which this new legislation envisages.

• 1050

Thus, a comprehensive approach to the financing of bands is indispensible. It is even more critical when the bands assume a very large part of the responsibilities of the Department of Indian Affairs and Northern Development which this new legislation envisages.

Consequently, the operation and maintenance of community buildings and infrastructures, and the furnishing of band programs and services, are an integral part of the general administration by the band of his own affairs. If funding for this purpose is inadequate, the band cannot effectively control its own affairs.

Finally, if the funding mechanism is too restricted or fragmented, the realization of self-government is seriously compromised. While some of these propositions may seem obvious, it is also true that the existing financial policies of the Government of Canada do not take these factors into account.

The Department of Indian Affairs and Northern Development provides little funding for administration of bands, while, of course, it incurs large expenditures for its own administration. However, what is worse is that in the eight Cree communities in 1981 and 1982, the total funding from the department for all Cree bands for administratian, operation, and maintenance and other local services was approximately $1,100,000, or $150 per capita. This represents approximately one-tenth of the needs. The funding proposed by the department for this year has not improved significantly. In effect, the Crees of James Bay are receiving approximately one-eighth of the funding for comparable communities in the Northwest Territories. It is clear that with such funding levels, Cree self-government will virtually be impossible to achieve.

In the recent Cree experience with the failures in implementing parts of The James Bay and Northern Quebec Agreement is considered, it is easily understandable why without proper financial guarantees the Crees themselves will refuse to support this legislation.

Presently, much of the funding of the bands is obtained through the programs of the Department of Indian Affairs and

[*Translation*]

les difficultés de transport, le coût élevé de la vie, des matériaux et du travail dans les collectivités du nord, par le coût élevé de l'infrastructure, les programmes de construction à forte intensité de capital dont ont encore besoin les collectivités cries, et par la nécessité d'entretenir les nouveaux logements et les nouveaux locaux communautaires construits depuis la signature de l'Accord de la Baie James et du Nord du Québec.

Il est donc essentiel d'aborder de façon globale le financement des bandes. Il est encore plus important de le faire lorsque les bandes devront assumer une part importante des responsabilités dévolues au ministère des Affaires indiennes et du Nord, ce que préconise cette nouvelle loi.

Par conséquent, une approche exhaustive pour le financement des bandes est indispensable. Elle sera encore plus essentielle lorsque les bandes assureront une très grande part des responsabilités du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, comme le prévoit cette nouvelle mesure législative.

Par conséquent, le fonctionnement et le maintien des immeubles et des infrastructures des collectivités, de même que la prestation des programmes et des services aux bandes constituent une partie intégrante de l'administration générale, par les bandes, de leurs propres affaires. Si le financement de ces activités est insuffisant, les bandes ne pourront pas efficacement contrôler leurs propres affaires.

En dernier lieu, si le mécanisme de financement est trop limité ou fragmenté, la concrétisation de l'autonomie politique est gravement compromise. Bien que certaines de ces propositions puissent sembler évidentes, il est vrai aussi que les politiques financières actuelles du gouvernement du Canada ne tiennent pas compte de ces facteurs.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ne subventionne pas suffisamment l'administration des bandes, alors qu'il dépense beaucoup d'argent pour sa propre administration. Cependant, le pire est que dans les huit communautés Cries, en 1981 et 1982, le financement total assuré par le ministère pour toutes les bandes Cries pour l'administration, le fonctionnement et la maintien de même que pour d'autres services locaux s'élevait à environ $1,100,000 soit $150 par habitant. Cela représente environ un dizième des besoins. Le financement proposé par le ministère pour cette année ne s'est pas vraiment amélioré. En effet, les Cries de la Baie James touchent environ un huitième des fonds versés à des collectivités comparables dans les Territoires du Nord-Ouest. Avec de tels niveaux de financement, il est évident que les Cries ne pourront pratiquement jamais atteindre leur autonomie politique.

D'après l'expérience récente des Cries, et compte tenu de l'échec de la mise en vigueur de certaines parties de l'accord de la Baie James et du nord québécois, il est facile de comprendre pourquoi sans garantie financière suffisante, les Cries refuseront d'appuyer cette loi.

Actuellement, une grande partie des fonds des bandes proviennent des programmes du ministère des Affaires

[*Texte*]

Northern Development. The funds are voted by Parliament through various appropriation acts but have to fit into the framework of the departmental policies and programs.

Essentially, the bands are at present provided very limited CORE and administrative funding which does not even come close to meeting present administrative expenses for powers they now exercise under the Indian Act. There is very limited funding for operation and maintenance. Such funding is unrealistically based on the state of the Cree communities of 70 years before the considerable housing and infrastructure programs began. There is very limited funding for other essential services, such as fire protection.

As we have mentioned, the implementation of The James Bay and Northern Quebec Agreement has encountered many and very serious difficulties. Potentially the implementation of the proposed Cree-Naskapi act could cause even greater problems. They can only be avoided if the proper resources are provided to the Crees to go along with the new powers and responsibilities.

Current levels of financing, procedures, funding methods, lines of communication and authority, inadequate as they are on Indian reserves throughout the country, particularly in northern communities, will be rendered absolutely inapplicable to the Crees with the new legislation.

Self-government cannot be properly carried out without a firm assurance of satisfactory funding levels without which none of the bands can properly plan or carry out its responsibilities and duties.

In addition, even without the new funds which must be provided with the assumption of new responsibilities, there is a very important difference in respect to the Cree bands. In effect, Section 28.15 of The James Bay and Northern Quebec Agreement makes specific provision for the funding of the administration costs of the bands.

Section 28.15.1 states:

> Canada shall, subject to departmental directives existing from time to time, provide Cree local governments and the Cree regional authority with CORE funding for the conduct of their internal administration and other funds to cover administrative costs of governmental programs delegated to the said governments and/or Authority.

It is to be noted that it is not only CORE funding that is to be provided but as well other funds to cover administrative costs of governmental programs including services on a local as well as a regional basis.

During the recent review of the James Bay and Northern Quebec Agreement, this subsection, insofar as local governments were concerned, was left to be implemented at the time of dealing with the proposed Cree-Naskapi act. This time has now come.

[*Traduction*]

indiennes et du Nord canadien. Le Parlement vote les fonds par le biais de diverses lois de subsides, mais ils doivent correspondre aux politiques ainsi qu'aux programmes du ministère.

Essentiellement, les bandes disposent actuellement d'allocations très limitées pour frais généraux et pour frais administratifs, qui ne correspondent pas du tout aux frais administratifs actuels correspondant aux pouvoirs qu'ils exercent maintenant en vertu de la Loi sur les Indiens. Il s'agit donc d'un financement très limité en ce qui concerne l'entretien et l'exploitation. L'établissement de ces fonds est fondé de façon non réaliste sur la situation des collectivités cries 70 ans avant le début de programmes considérables de logements et d'infrastructures. Ce financement est aussi très limité pour d'autres services essentiels comme la protection contre les incendies.

Encore une fois, la mise en oeuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois a rencontré des difficultés nombreuses et très graves. La mise en vigueur de ce projet de loi touchant les Cris et les Naskapis risquerait de soulever des problèmes encore plus considérables. On ne peut les éviter qu'en assurant aux Cris des ressources suffisantes qui aillent de pair avec lexreleurs nouveaux pouvoirs ainsi que leurs nouvelles responsabilités.

Les niveaux actuels de financement, les procédures, les méthodes d'allocations, les lignes de communication et les niveaux hiérarchiques, déjà insuffisants dans les réserves indiennes dans tout le Canada, particulièrement dans le nord, seront rendus entièrement inapplicables aux Cris compte tenu de cette nouvelle loi.

L'autonomie politique ne saurait exister vraiment sans la garantie ferme d'un niveau de financement satisfaisant sans lequel aucune des bandes ne pourra planifier ni exécuter ses responsabilités et ses fonctions.

En outre, même sans les nouveaux fonds qu'il faudra obtenir en raison des nouvelles responsabilités, il existe une différence très importante pour les bandes indiennes. En effet, l'article 28.15 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois prévoit de façon précise le financement des frais administratifs des bandes.

L'article 28.15.1 stipule:

> Sous réserve des directives ministérielles existantes en tout temps, le Canada fournit des allocations pour frais généraux *core funding* et autres fonds semblables à chaque administration locale crie pour couvrir les frais d'administration des programmes et, à l'Administration régionale crie, pour couvrir les frais et dépenses d'administration de ces administrations locales et régionale.

Il faut souligner qu'il faut assurer non seulement les frais généraux mais aussi d'autres fonds pour couvrir les frais d'administration des programmes, y compris des services relevant d'administrations locales et régionales.

Au cours du récent examen de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, cet article, en ce qui concerne les administrations locales, devait être mis en oeuvre lors de l'étude du projet de loi concernant les Cris et les Naskapis. Ce moment est maintenant venu.

[*Text*]

The Cree communities are disbursed over a wide territory, as described to you by the Cree chiefs earlier. Moreover, as can be seen by individual chiefs, and this is explained in the federal review, there has been a formidable effort by the Crees since the signing of The James Bay and Northern Quebec Agreement, particularly since 1979, in regard to the development of the Crees. Much of this was able to take place because of the financing provided by the Crees themselves through the Board of Compensation of the Cree Regional Authority from their heritage fund.

Water and sewage disposal systems to service all or part of the community were constructed in Rupert House, in Waswanipi, Wemindji and Nemaska. The water and sewage system was extended in Mistassini. Water and sewage disposal systems are planned for Eastmain and Great Whale. Construction is to begin this year in Eastmain, and hopefully later on this year in Great Whale River.

There has been a massive housing program in most of the Cree communities and the Cree Housing Corporation has built approximately 310 houses over the past seven years. In addition, some 94 new houses were built in Chisasibi by the Fort George Relocation Corporation.

In some of the communities, certain community facilities have been built or acquired. From 1978 to 1980, a new community worth over $50 million was constructed by the Crees of Chisasibi with Cree moneys obtained as a result of a session made by them in respect of their James Bay project—over $40 million—and in return for a release to the federal government from specific undertakings it made at the time of the signing of the agreement in principle of November 15, 1974, which preceded The James Bay and Northern Quebec Agreement, approximately $10 million.

The Crees have had to advance over $15 million of their own funds for these community improvements, and, despite the federal review and the recent Cabinet decision thereon, there are still no commitments that they will be reimbursed over $8 million of these moneys.

Despite this extensive building program, and the dramatically changed physical circumstances of the communities, there has been virtually no increase in funds for operations and maintenance provided by the Quebec Regional Office of the Department of Indian Affairs and Northern Development. In fact, last month the Crees learned that the moneys provided by the Crees are not even taken into account to determine the value of capital infrastructures on which the funding formula for operation and maintenance is based.

In the case of Chisasibi, the Crees are expected to operate and maintain $50 million worth of buildings and facilities on a departmental contribution of some $100,000. The estimated operation and maintenance costs are about $800,000. With examples like this, the Crees' apprehension is, to say the least, justified.

[*Translation*]

Les collectivités cries sont dispersées sur un vaste territoire, comme vous l'ont déjà dit nos chefs. En outre, comme l'ont dit chacun, et cela s'explique dans l'examen fédéral, les Cris ont fait un effort considérable depuis la signature de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, notamment depuis 1979, pour favoriser leur développement. Cet effort a été possible en raison du financement que les Cris se sont assuré eux-mêmes par le biais de la Commission des accidents du travail de l'administration régionale crie, et grâce à leur fonds du patrimoine.

Des sytèmes de canalisation d'eau et d'évacuation des égouts pour desservir l'ensemble ou une partie de la collectivité ont été construits à Rupert House, Waswanipi, Wemindji et Nemaska. Le système d'eau et d'égouts a été prolongé à Mistassini. De tels sytèmes sont prévus pour Eastmain et Great Whale. Les travaux de construction vont commencer cette année à Eastmain, et nous espérons que ceux de Great Whale se feront un peu plus tard cette année.

Il y a eu beaucoup de programmes de logements dans la plupart des collectivités cries, et la Corporation crie de logements a construit quelque 310 habitations depuis sept ans. En outre, la *Fort George Relocation Corporation* a construit 94 nouveaux logements à Chisasibi.

Dans certaines des collectivités des installations communautaires ont été construites ou achetées. Entre 1978 et 1980, les Cris de Chisasibi ont construit un nouveau centre d'une valeur de plus de 50 millions de dollars avec de l'argent qu'ils ont obtenu à la suite d'une session qu'ils ont tenue au sujet de leur projet de la Baie James — avec plus de 40 millions de dollars — et grâce à une décharge accordée au gouvernement fédéral de certaines promesses qu'il avait faites lors de la signature de l'accord de principe, le 15 novembre 1974, accord qui avait précédé la Convention de la Baie James et du Nord québécois, ce qui représentait environ 10 millions de dollars.

Les Cris ont dû avancer plus de 15 millions de dollars de leur propre fonds pour les améliorations de ces collectivités, et en dépit de l'examen fédéral et de la récente décision prise à ce sujet par le Cabinet, on ne leur a pas encore promis qu'ils obtiendront par rapport à cette avance un remboursement de plus de 8 millions de dollars.

En dépit de ce grand programme de construction, et des changements considérables de la situation de ces collectivités, le bureau régional du Québec du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'a pratiquement pas augmenté les fonds d'entretien et d'exploitation. En fait, le mois dernier, les Cris ont appris que leurs propres fonds ne sont pas même pris en compte pour déterminer la valeur des grands travaux d'infrastructures sur lesquels est fondée la formule de financement pour l'entretien et l'exploitation.

Dans le cas de Chisasibi, les Cris devraient assurer 50 millions de dollars pour des constructions et des installations, alors que la contribution du ministère s'élève à environ $100,000. Les coûts estimatifs de l'entretien et de l'exploitation représentent environ $800,000. Avec de tels exemples, l'appréhension des Cris est pour le moins justifiée.

[*Texte*]

The Cree financial study group, in reviewing the funding problems, came up with a number of very pertinent observations and conclusions. Some of these may be summarized as follows.

(*a*) Funding for administration and operations and maintenance has not kept pace with the growth of infrastructure and other local responsibilities. Significant funds have not been provided for maintenance or costly assets which could well result in repairs or replacement being required prematurely.

(*b*) There is a severe lack of maintenance facilities and equipment. Many of the communities lack proper garage facilities and equipment for repairs and maintenance.

• 1100

(*c*) Equipment and funding are lacking for services which are considered as standard and essential. For instance, effective fire prevention and fire-fighting capability are non-existent in a majority of the communities and inadequate in all of them. There are very high insurance premiums and unacceptable levels of danger to life and property. Waste disposal facilities are also inadequate.

(*d*) Technical and other qualified back-up for the communities is inadequate. The Department of Indian Affairs has withdrawn from the field but has failed to provide funding in lieu of the service. In any event, it is very doubtful that the department could meet the new and increasing demands for specialized support. The only logical solution is a Cree-controlled support system based on specific detailed mandates and job descriptions with effective accountability to the local level.

(*e*) There is a desperate need for a new method of co-ordinating government funding and policies with regard to the entire broad range of local development issues. For instance, there is an enormous waste of scarce human and financial resources involved in the complex process of securing funds. There are fragmented approaches and efforts, a bewildering array of monitoring and reporting requirements, unnecessary extra expenditures, or often funds totally wasted because they could only be directed towards a small part of the problem or could not be directed to the part which had to be dealt with first.

(*f*) There is a major disparity between the funding for the Cree communities and the comparable communities in the Northwest Territories. Presently, the comparable communities in the Northwest Territories are funded at a level eight times greater than the Cree communities even though the cost factors are quite similar. The same types of communities are funded directly by the same Department of Indian Affairs and Northern Development.

(*g*) The combined impact on costs due to northern conditions, remoteness and socio-economic factors has not been adequately addressed in present programs and budgets. For example, in three of the Cree communities very scarce

[*Traduction*]

Le groupe d'étude financier des Cris, qui a examiné les problèmes de financement a présenté un certain nombre d'observations et de conclusions très pertinentes qui peuvent se résumer comme suit.

(*a*) Le financement des frais administratifs de même que de l'entretien et de l'exploitation ne correspond pas au développement de l'infrastructure et d'autres responsabilités locales. Des fonds suffisants n'ont pas été assurés pour assurer l'entretien de biens coûteux, ce qui pourrait entraîner des réparations ou des remplacements et ce de façon prématurée.

(*b*) Il y a un manque grave d'installations et d'équipement d'entretien. De nombreuses collectivités ne possèdent pas de garage satisfaisant ainsi que d'équipement pour la réparation et l'entretien.

c) Des services considérés comme normaux et essentiels ne sont pas assurés faute de matériel et de financement. Par exemple, dans la majeure partie des communautés, il n'y a aucune organisation de lutte contre l'incendie et les rares mesures dans ce domaine sont insuffisantes. Les primes d'assurance sont donc particulièrement élevées à cause des risques excessifs pour la vie et la propriété des habitants. Le système d'enlèvement des déchets est également insuffisant.

d) Les communautés manquent de spécialistes et de personnel technique. Le ministère des Affaires indiennes s'est retiré de ce secteur mais n'a pas remplacé ses services par un financement adéquat. Quoi qu'il en soit, il est peu probable que le ministère puisse faire face aux besoins croissants dans ce secteur. La seule solution logique, c'est un système d'administration des compétences contrôlées par les Cris accompagné de descriptions d'emplois et d'un système local et efficace de responsabilités.

e) Il faut absolument trouver de nouvelles méthodes de coordination des financements et des politiques gouvernementales pour tout ce qui est développement local. Par exemple, en dépit de la pénurie très grave de ressources humaines et financières nécessaires pour le processus complexe de financement, le gaspillage est incroyable. On assiste à des efforts dispersés, il y a toute une gamme de systèmes de contrôle et de responsabilités comptables désordonnés qui n'empêchent pas les dépenses inutiles et, souvent, le gaspillage de fonds qui ont été consacrés à la solution d'un élément d'un problème ou qui ont servi à attaquer le problème par le mauvais bout.

f) Il y a une grave disparité entre le financement des communautés Cris et celui des communautés des Territoires du Nord-Ouest. À l'heure actuelle, les communautés des Territoires du Nord-Ouest reçoivent un financement huit fois plus grand que les communautés Cris bien que les facteurs coûts soient très semblables. Or, dans tous les cas, le financement vient du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

g) Les effets combinés des coûts attribuables aux conditions dans le Nord, à l'éloignement, à des facteurs socio-économiques, n'ont pas bien été évalués par les programmes et les budgets actuels. Par exemple, il y a trois communautés cries où

[*Text*]

maintenance funds have been diverted to operate diesel-generated power stations. These costs exceed the total existing funding for all eight Cree communities for operation and maintenance.

Another aspect is that the Cree communities cannot realize economies of scale through cost-sharing agreements with neighbouring municipalities.

In addition, transportation, travel and communications are much more expensive than down south, and heating costs are largely due to both a longer heating season and a higher landed cost of fuel.

Moreover, given the isolation, economic development and recreation are of considerable urgency.

Furthermore, although the Crees represent approximately 23% of the Indian population serviced by the Quebec regional office of the Department of Indian Affairs and Northern Development, they receive a lower percentage of funding. The treatment of the Crees is even worse if one considers that, unlike many other bands, the Crees have financed to date large parts of the administration in the communities; for example, the housing programs, the construction and the provision of various services.

As pointed out by the recent federal review, there is a general misconception that the Crees are rich Indians. Yet the average Cree per-family income is well below all three poverty lines as defined by Statistics Canada, the Canadian Council on Social Development and the Senate committee. Furthermore, not only is the cost of living very high, but the Crees have already had to bear a disproportionate share of the cost of municipal-type services. Unemployment in the Cree communities is close to 52% and there is a very large young population.

Finally, as the federal review of the implementation of The James Bay and Northern Quebec Agreement has confirmed, the Crees have had to use a substantial part of their compensation revenues for programs and services which should have been funded by the Governments of Canada and Quebec. Their capital has already eroded in value because of this, and the Crees simply cannot afford to use their own funds for the implementation of the legislation of self-government.

It is the Cree position that they should not be expected to use any of the compensation funds for this purpose, nor would that be justified. The Crees have determined that past mistakes with the implementation of the James Bay Agreement will not be repeated with the implementation of the proposed Cree-Naskapi legislation.

Finally, Mr. Chairman, in conclusion, it is expected that very shortly a text of suitable draft legislation to achieve the objective of self-government for the Crees will be ready. With suitable efforts from all parties involved, a draft bill should be ready for Parliament by this fall at the very latest.

[*Translation*]

des fonds pourtant très restreints destinés à l'entretien ont servi à faire fonctionner des centrales d'électricité au diésel. Ces coûts dépassent les fonds dont disposent ces huit communautés cries pour leurs opérations courantes et l'entretien.

Cela dit, les communautés cries n'ont pas la possibilité de partager les coûts avec les municipalités avoisinantes pour réaliser des économies.

De plus, les frais de transport, de déplacement et de communication seront bien plus élevés que dans le sud, sans parler des coûts de chauffage, à cause de la saison du chauffage qui est plus longue et du prix du carburant qui est plus élevé.

De plus, étant donné les conditions d'isolement, le développement économique et le développement d'activités récréatives ont une importance cruciale.

Les Cris représentent environ 23 p. 100 de la population indienne servie par les bureaux régionaux québécois du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et, pourtant, ils sont moins financés proportionnellement. Ils sont encore plus mal traités si l'on considère que, contrairement à de nombreuses autres bandes, les Cris financent déjà une bonne partie de l'administration de leurs communautés, par exemple, leurs programmes de logement, de construction ainsi que divers services.

Comme la récente révision fédérale l'a signalé, les gens considèrent généralement, à tort, que les Crees sont des Indiens riches. En fait, le revenu moyen d'une famille crie est bien inférieur aux trois définitions du seuil de la pauvreté de Statistique Canada, du Conseil canadien pour le développement social et du Comité du Sénat. Cela dit, non seulement le coût de la vie est-il particulièrement élevé, mais encore les Cris doivent-ils défrayer une part disproportionnée des coûts des services de type municipal. Dans les communautés cries, le chômage approche de 52 p. 100 et la population est très jeune.

Enfin, comme le groupe fédéral de révision de l'application des accords de la Baie James et du Nord québécois l'a confirmé, les Cris ont été forcés d'utiliser une large proportion de leurs revenus de compensation pour des programmes et des services qui auraient dû être financés par les gouvernements du Canada et du Québec. Leur capital a déjà perdu de sa valeur à cause de cela et les Cris ne peuvent tout simplement pas se permettre d'utiliser leurs propres fonds pour appliquer les lois relatives à l'autonomie.

Les Cris estiment que les paiements de compensation ne devraient pas servir à cela, que ce ne serait pas justifié. Ils sont bien déterminés à ne pas répéter les erreurs passées de l'accord de la Baie James lorsque viendra le temps de mettre en place les dispositions du projet de loi Cris-Naskapis.

Enfin, monsieur le président, et en conclusion, nous espérons qu'un texte législatif réalisant les objectifs d'autonomie des Cris sera bientôt formulé. Si toutes les parties en cause font les efforts voulus, ce texte devrait pouvoir être soumis au Parlement cet automne au plus tard.

[*Texte*]

This legislation is seen by the Crees as a unique opportunity to establish control of local government and lands and of the daily lives of the Crees in such a manner as both to preserve the traditional way of life and to allow the Crees to fully develop in accordance with their own aspirations.

What is critical at this time is to anticipate realistically the problems of implementation which will undoubtedly arise. The unfortunate experience with the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement must be prevented. A special central secretariat for the implementation of the proposed Cree-Naskapi legislation must be established in Ottawa immediately, and dramatically increased funding must be provided to the Cree local governments immediately. You must be ready when that legislation is passed. It cannot be put into place after; it must be put into place now, and that secretariat is necessary and must be done now.

Moreover, funding should be provided immediately to enable the Crees to prepare properly for the implementation of the proposed legislation and to reimburse the Crees for the substantial costs of the discussions and negotiations respecting the proposed Cree-Naskapi legislation.

It is hoped that this special committee has now gained a sufficient appreciation of the new policies which must be developed in order to ensure that self-government is properly financed and supported.

We respectfully, Mr. Chairman, request that this special committee make the strongest possible recommendation to the Government of Canada to provide the resources and the mechanisms required so that meaningful Cree self-government can be achieved and implemented.

The committee should also recommend that strenuous efforts should be deployed by the federal government to resolve the outstanding issues of the proposed Cree-Naskapi legislation. All of these recommendations should be included in this committee's report to Parliament.

Once more, the Crees are involved with a precedent. Other Indian groups will be watching to see if effective Cree self-government becomes a reality. The outcome of this test will likely influence their attitude.

Thank you, Mr. Chairman, for allowing us this tremendous amount of time, and we are now available for any questions.

The Vice-Chairman: Thank you, Chief Diamond and the other chiefs who presented a part of this brief. It is very thorough and has caused a great deal of interest.

Before I get into a number of questions that I have, and I know other committee members have as well, we have two further briefs to come before the committee. I would like to suggest that we now have about 45 minutes of questioning and then we would hear the other briefs. If we have not finished questioning on this brief at that time, we will see how our time is after that so all the briefs are thoroughly heard and we do not run out of time before we have to leave this afternoon.

[*Traduction*]

Pour les Cris, cette législation est une occasion unique d'assumer le contrôle de leur gouvernement local et de leurs terres, de leur existence quotidienne, pour ainsi préserver leur mode de vie traditionnel tout en se développant conformément à leurs aspirations.

Pour l'instant, le plus urgent est de déterminer le plus exactement possible les problèmes qui se poseront sûrement au moment de l'application. L'expérience malheureuse des ententes sur le nord du Québec et sur la Baie James ne doit pas se répéter. Un secrétariat central spécial doit être créé à Ottawa immédiatement; il aura pour tâche d'appliquer les dispositions du projet de loi Cris-Naskapis et d'obtenir un accroissement considérable des fonds destinés aux gouvernements locaux cris. Il faudra être prêt lorsque la législation sera adoptée. Ce genre de chose ne pourra attendre, il faut que cela soit mis en place immédiatement, ce secrétariat est indispensable et doit être créé immédiatement.

De plus, ces fonds doivent être débloqués immédiatement pour permettre aux Cris de se préparer pour l'application du projet de loi et également pour défrayer les frais considérables des Cris pour les discussions et les négociations relatives à la législation Cris-Naskapis.

Nous espérons que ce Comité spécial comprend maintenant suffisamment les nouvelles politiques à adopter pour assurer un soutien et un financement adéquat du système d'autonomie gouvernementale.

Monsieur le président, ce Comité spécial doit formuler des recommandations très fermes à l'intention du gouvernement du Canada, exiger les ressources et les mécanismes nécessaires pour la mise en place d'un gouvernement cri autonome fonctionnel et significatif.

Le Comité doit également recommander au gouvernement fédéral de faire tous les efforts possibles pour régler tout ce qui reste à régler à propos de la législation Cris-Naskapis. Toutes ces recommandations doivent figurer dans le rapport que ce Comité présentera au Parlement.

Une fois de plus, les Cris sont responsables d'un précédent. D'autres groupes indiens surveilleront la situation pour voir si les Cris sont parvenus à l'autonomie gouvernementale. L'issue de cette affaire les influencera certainement.

Merci, monsieur le président, pour tout ce temps que vous nous avez consacré; nous sommes maintenant prêts à répondre aux questions.

Le vice-président: Merci, chef Diamond; je remercie également les autres chefs qui ont participé à la présentation du mémoire. Il est très exhaustif et nous a beaucoup intéressés.

J'ai moi-même plusieurs questions à poser, d'autres membres du Comité en ont également, mais avant de commencer, nous avons deux autres mémoires à entendre. Peut-être pourrions-nous commencer par environ 45 minutes de questions puis, nous pourrions entendre les autres mémoires. Si nous n'avons pas terminé les questions relatives à ce mémoire au bout de 45 minutes, nous essaierons de répartir le temps qui nous restera pour entendre tous les mémoires et terminer nos travaux cet après-midi.

[*Text*]

Our first questioner, then, will be Mr. Gingras.

Mr. Gingras: Thank you, Mr. Chairman.

I am very pleased that the committee is coming today into our riding. Perhaps Chisasibi is not the typical Cree community as far as commodities are concerned—it is a very modern place . . . but for our committee's work it is a good example of what would be a typical Indian self-government.

We thank you for having made available the brief yesterday night, and this morning for having the profiles presented to us by the Cree community chiefs.

I am sure the committee resuming its hearings here in Chisasibi find that in this part of the land self-government exists.

We are now caught in implementing the results of our hearings. I heard from you that for the past two years negotiations were being held for the Cree Act. I do not know if the other members knew about the new Cree Act.

I would like to know, for the committee, who formed that working group on that subject, where they are now and why it is so secret.

• 1110

Chief Billy Diamond: Mr. Chairman, before I answer Mr. Gingras' question, I just want to ask the Chair if I can call upon our expert witnesses to bring up their chairs and take a seat with us? I refer to Mr. Hutchins, Mr. Grodinsky and Mr. Hawkins.

The Vice-Chairman: Yes, that will be fine, Chief Diamond.

Chief Billy Diamond: To just make a comment on the first part of Mr. Gingras' statement concerning Chisasibi, Chisasibi may not be a typical Cree community, but Chisasibi is an example of what Cree determination and Cree intelligence and Cree planning and Cree management can do. Chisasibi is an example of what the Cree can do if they are provided with the necessary funds. Chisasibi was born as a result of a small group of Cree getting together, along with their own membership, and deciding what their own community should look like. Chisasibi is an example of what can be done in respect to self-government, and self-government is basically what native people—at least as far as the Cree are concerned—want their own governments to look like.

If given the resources and given the opportunity, the Cree could have very efficient and manageable self-government in the territory, and as far as the Cree-Naskapi legislation is concerned, the legislation was born as a result of Section 9 of the James Bay and Northern Quebec Agreement. In Section 9 of that agreement there was supposed to be a new regime established to administer the category 1A lands and a new local government set aside to take over some of the responsibilities which the minister has. We no longer want to be kept under trusteeship. We want to have those responsibilities. We no longer want to be attached. As a result, the concept of a Cree-Naskapi act was born. So that is one of the things that

[*Translation*]

Je donne maintenant la parole à M. Gingras.

M. Gingras: Merci, monsieur le président.

C'est un plaisir de recevoir le Comité dans notre circonscription. Chisasibi n'est peut-être pas un exemple typique de communauté crie pour ce qui est des installations—c'est une communauté très moderne—mais pour notre Comité, c'est un excellent exemple de ce que pourrait devenir un gouvernement indien autonome typique.

Nous vous remercions de nous avoir envoyé votre mémoire hier soir; nous remercions également les chefs des communautés cries pour ce qu'ils ont ajouté ce matin.

Je suis certain qu'en reprenant ces audiences ici, à Chisasibi, le Comité constate que c'est un élément du gouvernement autonome qui existe déjà.

Nous allons maintenant être forcés d'appliquer les résultats de nos audiences. Vous nous dites que depuis deux ans les négociations sont en cours pour la Loi sur les Cris. Je ne sais pas si mes collègues étaient au courant de cette nouvelle Loi sur les Cris.

J'aimerais que vous disiez au Comité qui faisait partie du groupe de travail chargé d'étudier ce sujet, où sont ces gens à l'heure actuelle et pourquoi toute cette affaire est si secrète.

Le chef Billy Diamond: Monsieur le président, avant de répondre à la question de M. Gingras, pourrais-je inviter nos conseillers à venir se joindre à nous à la table? Je veux parler de M. Hutchins, M. Grodinsky et M. Hawkins.

Le vice-président: Oui, bien entendu, chef Diamond.

Le chef Billy Diamond: En guise de réponse à la première partie de la déclaration de M. Gingras concernant Chisasibi, je dirai que cette communauté crie n'est peut-être pas typique mais qu'elle est l'exemple de ce que la détermination, l'intelligence, la planification et l'administration cries peuvent faire. Chisasibi est l'exemple de ce que les Cris peuvent faire si on leur accorde les fonds nécessaires. Chisasibi est le résultat de la volonté collective d'un petit groupe de Cris ayant décidé, en accord avec leurs propres membres, de façonner à leur propre image leur communauté. Chisasibi est l'exemple de ce qu'on peut faire en matière d'autonomie politique, et l'autonomie politique c'est avant tout—tout du moins pour les Cris—un gouvernement qui soit le reflet de la population.

Si les Cris avaient les ressources et les pouvoirs nécessaires, ils auraient déjà installé des gouvernements tout à fait responsables dans le territoire, et en ce qui concerne la loi crie-naskapie, elle est le résultat de l'application de l'article 9 de la convention de la Baie James et du Nord québécois. L'article 9 de cette convention prévoyait l'établissement d'un nouveau régime pour administrer les terres de catégorie 1A et d'un nouveau gouvernement local pour assumer certaines des responsabilités du ministre. Nous ne voulons plus être sous tutelle. Nous voulons assumer ces responsabilités. Nous ne voulons plus être dépendants. Le concept de la Loi crie-naskapie en est le fruit. C'est donc un des éléments qui a été

[*Texte*]

was negotiated as part of The James Bay and Northern Quebec Agreement.

The negotiating team started shortly after The James Bay and Northern Quebec Agreement was concerned. As far as the Cree are concerned, we pick our own negotiators, because we pay for them, and the Government of Canada has not reimbursed us for some of the costs of the negotiations to date. As far as the Government of Canada is concerned, they have selected their own people through the Department of Indian Affairs and it is up to the Government of Canada to answer who their negotiators are. But we are negotiating and we are dealing, as far as the secrecy of the department of the negotiating document is concerned. When you negotiate, it is a give-and-take situation, and when it is a give-and-take situation, you do not negotiate in public. You negotiate in a room, and it is a hard bargaining session. That is the way negotiations are.

We are not about ready to release the document, nor are we prepared to release the document, nor do we intend to release the document before it is in draft legislation. We are negotiating a draft piece of legislation, something that very few groups across the country are able to do. Groups negotiate agreements, but they never get a chance to negotiate what goes into the draft piece of legislation. So that is why it is kept secret.

Mr. Gingras: I think I will go directly to the question of financing. Let us suppose today that the proposed Cree act is in force; negotiation is over, and you are satisfied with the Cree act, and the government would have no more money to put, let us say, into the old pattern of the Indian Affairs Department. For the first time, I saw a summary of some of the essential elements of the draft, that means ability to contract, to be incorporated, and to take legal action independently without the intervention of the minister, in page 10 of your brief. On page 15, too, there is something about it:

> Discussions on the proposed legislation has involved a re-examination and a re-analysis of the operations of and future relations with most branches of the Department of Indian Affairs . . . This leads us directly into the issue of financing.

That leads me to that, too. So my question is about page 18:

> The Department of Indian Affairs and Northern Development provides little funding for administration of bands while of course it incurs large expenditures for its own administration.

Do you have figures on that?

Chief Billy Diamond: Well, maybe we can start with Mr. Hawkins; he has been doing an analysis for us. As far as the bands are concerned, maybe some of the band members or the band chiefs or the band management can answer that question. Norm?

Mr. Norman Hawkins (Consultant, Grand Council of the Crees of Quebec): Your question specifically is: What range is the amount of money the department spends on its own administration?

[*Traduction*]

négocié dans le cadre de la convention de la Baie James et du nord québécois.

La négociation a commencé peu de temps après la ratification de la convention de la Baie James et du nord québécois. Nous choisissons nos propres négociateurs car c'est nous qui les payons, et le gouvernement du Canada ne nous a remboursés jusqu'à présent aucune partie des frais de ces négociations. Pour ce qui est du gouvernement du Canada, il a choisi ses propres négociateurs par l'intermédiaire du ministère des Affaires indiennes et c'est lui qui a la responsabilité de ces négociateurs. Cependant, nous négocions et le document de négociation est secret. Lorsqu'on négocie, c'est la loi de l'offre et de la demande, et il n'est donc pas question de le faire en public. On négocie dans une pièce et le marchandage est âpre.

Nous ne sommes pas disposés à publier ce document et nous n'avons pas l'intention de publier ce document avant qu'un projet de loi n'ait été rédigé. Nous négocions un projet de loi, ce que très peu de groupes dans le pays sont en mesure de faire. Les groupes négocient des ententes, mais ils n'ont jamais la possibilité de négocier le contenu de la proposition de mesure législative. C'est la raison de ce secret.

M. Gingras: Je vais passer directement à la question du financement. Supposons que la proposition de loi crie entre en vigueur; les négociations sont terminées, cette loi vous satisfait, le gouvernement est dans l'obligation d'injecter plus d'argent qu'il ne le faisait, disons, auparavant, par l'intermédiaire du ministère des Affaires indiennes. C'est la première fois que je vois un résumé de certains des éléments essentiels de cette proposition de loi qui vous donnent les pouvoirs de conclure des contrats, de vous incorporer et de prendre des mesures juridiques sans l'intervention du ministre, comme vous l'indiquez à la page 10 de votre mémoire. Vous en parlez également à la page 15:

> Les discussions concernant cette propositon de loi ont porté sur un réexamen et une nouvelle analyse des opérations et des rapports futurs avec la majorité des directions du ministère des Affaires indiennes . . . Cela nous mène directement à la question du financement.

Cela m'y mène également. Ma question porte sur ce que vous dites à la page 18:

> Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien offre peu de financement pour l'administration des bandes alors qu'il dépense de très grosses sommes pour sa propre administration.

Avez-vous des chiffres?

Le chef Billy Diamond: Nous pourrions peut-être commencer avec M. Hawkins qui a fait une analyse pour nous. En ce qui concerne les bandes, certains membres, certains chefs et certains administrateurs pourraient répondre à cette question. Norm?

M. Norman Hawkins (expert-conseil, Grand conseil des Cris du Québec): Votre question est bien la suivante: quel est le montant d'argent consacré par le ministère à sa propre administration?

[*Text*]

Mr. Gingras: For that part of the proposed Cree act.

Mr. Hawkins: Oh, for the part of the proposed Cree act, what the Cree spent?

Mr. Gingras Yes.

Mr. Hawkins: Okay. At the present time the Cree receive something in the vicinity of $1.1 million a year for all administration requirements, all maintenance requirements and various local services. That is all these bands together. In addition to that, the bands also raise additional funds through local user fees. So, all together, I guess, the total cost of all the services is about $1.5 million, but those services are very limited.

Mr. Gingras: This is the service, the funding for the expenditure here, but I would like to know if you have some figures about what it cost them to spend that $1 million.

Mr. Hawkins: What their administration is?

Mr. Gingras: Administration, their administration. Let us suppose you put all those guys in Ottawa and Quebec and Montreal and you put them here in Chisasibi, just for the administration of that part of the country.

Mr. Hawkins: The total budget for Quebec region, I believe, is somewhere in the vicinity of $60 million to $70 million for all programs and services, including their own administration. Although I have not seen the precise numbers, I am told that roughly 25% or 30% of that they claim is for administration purposes, their own internal administration, so that would mean that for all of Quebec they are incurring about $15 million in administration costs. How much of that is applicable to the Cree would be hard to determine.

Mr. Gingras: You are talking only about Indian Affairs?

Mr. Hawkins: Yes.

Mr. Gingras: And you are interested in other departments? Is there any computing of all those elements for the administration of the Cree Regional Authority?

Mr. Hawkins: No, those numbers, what the other departments spend, we do not have them, they are not available to us. And how much time they would spend on Cree affairs or native affairs would be anybody's best guess.

Mr. Gingras: My second question is: How much less money would it cost to be . . . ? What could be saved; or what would it cost, let us say, to implement a Cree act, as discussed and as you have negotiated?

• 1120

Mr. Hawkins: The total cost that is estimated to provide proper level administration, both locally and regionally, also covering all of the operation and maintenance requirements—fire protection and so on . . . is estimated to be in the range of a little under $20 million, and about $10 million of that would be required as an operating subsidy. The balance would be raised through charges to the users, cost-sharing programs with Quebec and so on. So $10 million is required now for those things. In addition to that, to prepare for implementing

[*Translation*]

M. Gingras: Pour cette partie de la proposition de loi crie?

M. Hawkins: Pour la partie de la proposition de loi crie, ce que les Cris ont dépensé?

M. Gingras: Oui.

M. Hawkins: Très bien. À l'heure actuelle les Cris reçoivent près de 1.1 millions de dollars par année pour couvrir tous leurs besoins administratifs, tous leurs besoins d'entretien et tous les divers services locaux. Ceci, pour l'ensemble de ces bandes. De plus, les bandes récupèrent certaines sommes supplémentaires en faisant payer certains services locaux. Je dirais donc qu'en tout, pour les services, cela fait environ 1,5 millions de dollars mais ces services sont très limités.

M. Gingras: C'est ce que cela coûte pour financer cette dépense, mais j'aimerais savoir si Vous avez certains chiffres indiquant ce que cette dépense d,un million de dollars coûte au Ministère.

M. Hawkins: Les dépenses administratives?

M. Gingras: Les dépenses administratives. Supposons que vous installiez tous ces types d'Ottawa, de Québec et de Montréal à Chisasibi, pour l'administration de cette partie du pays.

M. Hawkins: Le budget total de la région du Québec, je crois, se monte à près de 60 millions de dollars à 70 millions de dollars pour tous les programmes et tous les services, y compris les frais administratifs. Bien que je n'ai pas vu les chiffres précis, on me dit qu'environ 25 ou 30 p. 100 de cette somme sont consacrés aux frais administratifs, aux frais internes de l'administration, si bien que pour l'ensemble du Québec ces frais se monteraient à environ 15 millions de dollars. Il est difficile de déterminer quelle partie s'applique aux Cris.

M. Gingras: Vous ne parlez que des Affaires indiennes?

M. Hawkins: Oui.

M. Gingras: Mais il y a d'autres Ministères. A-t-on fait l'addition de tous ces éléments constituant l'appareil administratif de l'autorité régionale crie?

M. Hawkins: Non, ces chiffres, ce que les autres Ministères dépensent, nous ne les avons pas, on ne nous les communique pas. Savoir combien de temps ils consacrent aux affaires cries ou aux affaires autochtones est une question sans réponse.

M. Gingras: Ma deuxième question est la suivante: quelle serait la différence de coût si vous . . . Quelle serait l'économie; ou disons, combien coûterait la mise en vigueur de la Loi crie que vous avez négociée?

M. Hawkins: L'estimation du coût total pour une administration digne de ce nom, à la fois sur le plan local et régional, couvrant également tous les besoins de fonctionnement et d'entretien . . . les services de pompiers, et cetera . . . se situe à un peu moins de 20 millions de dollars, à laquelle s'ajouterait une subvention de fonctionnement d'environ 10 millions de dollars. Le solde serait assuré par des frais imputés aux usagers, par des programmes à coût partagé avec le Québec, et cetera. Il faut donc maintenant 10 millions de dollars pour ces

[*Texte*]

the new legislation, to prepare for all the new systems and so on, roughly, we estimate that about $1,865,000 would be required. This would cover training, setting up new systems and new procedures, this type of thing. So a significant amount of money is estimated to be required to carry through here.

These numbers sound quite spectacular, but in actual fact we looked at about 12 communities in the Northwest Territories. We looked at their auditors' financial statements, and these numbers are in fact lower than what it is actually costing to provide similar services in those communities up there.

Mr. Gingras: Mr. Chairman . . .

Chief Bobbish: I would like to add to that particular question concerning the financial aspects. We are always using necessity as an example, so I will use it again.

When we were living in Fort George before the relocation took place, as I said, the water and sewage services were available to only a portion of the community which excluded the residents. At that time, the Department of Indian Affairs paid for the maintenance of the water and sewage system there in its entirety. Since we have moved here, we have been cut from the support of that particular cost by the ratio that was told to you, which is about one-eighth of the total expense that we are incurring right now.

As far as Chisasibi is concerned, they are still using the same formula which they used; I think it is 2.8% on whatever cost of infrastructure has occurred. According to the expenses we have already incurred, the 2.8% is not adequate and it does not take the reality of the situation, when something is formulated from the source of expense.

Chief Billy Diamond: Mr. Chairman, as a point of further clarification, the chief obviously mentioned a figure of 2.8% that they use to estimate the cost for the operation and maintenance; that is, 2.8% of the money that the Department of Indian Affairs contributes to the cost of the water and sewage system, or to the infrastructure. So if the system costs . . . For instance, in Rubert House it is a little over $5 million, and the Indian Affairs contribution is a little over $2 million. They only estimate on what they contributed. They do not estimate the total value of the infrastructure. So the band always ends up as the loser.

The same case is happening here in Chisasibi. It is happening where the Crees have been asked to contribute their own funds—well, not asked to contribute, but have been forced to contribute their own funds from their own heritage fund, from compensation moneys. As a result, when the Department of Indian Affairs gives estimates for the operation and maintenance, they only estimate for the cost that they contribute, not the cost that the Crees have contributed as well.

Furthermore, the Crees are known to declare a lot of statements in public; they do a lot of public crying sometimes. We were the ones who objected in the Province of Quebec to the very limited costs of operation and maintenance to bands

[*Traduction*]

choses. En outre, pour préparer la mise en vigueur de la nouvelle loi, préparer tous les nouveaux systèmes, et cetera, nous estimons qu'il faudrait environ 1,865,000 dollars. Cela couvrirait la formation, l'installation de nouveaux systèmes et de nouvelles procédures, entre autres. Nous estimons donc qu'une somme d'argent considérable est nécessaire.

Ces sommes peuvent paraître assez astronomiques, mais il ne faut pas oublier qu'il s'agit d'environ 12 communautés dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous avons étudié leurs états financiers vérifiés, et ces sommes sont en fait inférieures à ce que la fourniture de services analogues dans ces communautés coûte à l'heure actuelle.

M. Gingras: Monsieur le président . . .

Le chef Bobbish: J'aimerais ajouter quelques commentaires au sujet de cette question du financement. Nous citons toujours la nécessité en exemple et c'est ce que je vais refaire.

Lorsque nous vivions à Fort George avant d'être déplacés, comme je l'ai déjà dit, les services d'adduction d'eau et d'égout n'étaient accessibles qu'à une petite partie de la communauté, ce qui excluait les résidents. À cette époque, le ministère des Affaires indiennes assumait tous les frais d'entretien de ces réseaux d'adduction d'eau et d'égout. Depuis notre installation ici, le ministère n'assume plus qu'un huitième des frais.

En ce qui concerne Chisasibi, ils utilisent toujours la même formule, je crois que c'est 2,8 p. 100 de ce que coûte l'infrastructure. En fonction des dépenses que nous avons déjà encourues, ces 2,8 p. 100 ne sont pas suffisants et ils ne tiennent pas compte de la réalité de la situation.

Le chef Billy Diamond: Monsieur le président, permettez-moi de vous expliquer que le chiffre de 2,8 p. 100 mentionné par le chef correspond à leur estimation du coût de fonctionnement et d'entretien; c'est-à-dire 2,8 p. 100 de l'argent que le ministère des Affaires indiennes consacre aux réseaux d'adduction d'eau et d'égout, ou à l'infrastructure. Si bien que, si le réseau coûte . . . Par exemple, à Rubert House, cela coûte un peu plus de 5 millions de dollars et la contribution des Affaires indiennes est un peu supérieure à 2 millions de dollars. Ils ne font leur calcul qu'en fonction de leur contribution. Ils ne font pas leur calcul en fonction de la valeur totale de l'infrastructure. La bande se retrouve donc toujours perdante.

C'est la même chose qui se passe ici à Chisasibi. On a demandé aux Cris de contribuer directement . . . En fait, on ne leur a pas demandé de contribuer directement, on les a obligés à contribuer en puisant dans leurs propres fonds du patrimoine, dans leurs fonds constitués par les indemnisations. En conséquence, lorsque le ministère des Affaires indiennes estime les coûts de fonctionnement et d'entretien, il n'estime que sa part sans tenir compte de celle des Cris.

De plus, les Cris sont connus pour faire beaucoup de déclarations publiques, pour se plaindre parfois publiquement. C'est nous qui nous nous sommes plaints au Québec des subventions très limitées pour le fonctionnement et l'entretien

[*Text*]

and to local governments. Because we objected in public, we were the ones who were cut off . . . They were objecting, so we will cut them off anyway.

Mr. Gingras: May I have a last question, please, Mr. Chairman, on their relations with the province? There is something maybe the committee would like to know. I went up north—because we are here, we are down south in my riding—to Sugluk and Ivujivik, and there Hydro-Québec power is the same price as in Montreal, I believe. I would like to know why, here in Chisasibi, you have standard hydro fare . . . In your brief you are saying that in Rupert House, Eastmain and Paint Hills, your charge to your customer is the amount that it costs. It is not Hydro-Québec.

Chief Billy Diamond: What we say in our brief, Mr. Gingras, is that in Eastmain, Paint Hills and Rupert House, there are diesel-powered generators that are maintained and financed and serviced by the Department of Indian Affairs. So the irony of the situation is that we have one of the biggest hydroelectric projects in North America, yet we cannot get transmission lines connected for those three particular communities, because the cost of the transmission lines is far too expensive. We have suggested to the Department of Indian Affairs that they undertake an electricity study and see about the cost of other methods of energy.

For instance, the community of Wemindji would like to build a mini dam on the Maquatua River, and that mini dam will provide electricity for the Cree community at Wemindji at a cost of $6.5 million. But the Department of Indian Affairs continues to insist on the use of diesel power at enormous expense and that diesel power may go on for years. That mini dam would solve the problem, but we cannot convince the department to divert the money from the diesel to the building of the mini dam.

The same situation occurs in Rupert House and Eastmain. We still have to rely on diesel power and yet, in those communities, we are building brand new schools; we are building water systems that have to be maintained by electricity for the circulatory systems so that it will not freeze in the winter-time, and we are building additional houses. And when you build additional houses, naturally the family wants to be accommodated with the most modern appliances. We were faced in some situations where we had to ask people not to plug in their refrigerators or freezers, or watch television. In fact, in Paint Hills they mentioned it cost 50¢ to produce 1 kilowatt for that diesel power. So the same cost can occur in Rupert and Eastmain.

It is a very serious problem. Electricity is mentioned in the James Bay and Northern Quebec Agreement, but the protocol détente has not been reached and there has been no electricity agreement with Hydro-Québec or the James Bay Energy Corporation. We are still waiting for those undertakings to be done.

[*Translation*]

accordées aux bandes et aux gouvernements locaux. Ayant protesté publiquement, c'est à nous qu'on a coupé les fonds . . . Ils protestent, nous leur couperons les fonds.

M. Gingras: Pourrais-je poser une dernière question, s'il vous plaît, monsieur le président, sur leurs rapports avec la province? Il y a peut-être quelque chose que le Comité aimerait savoir. Nous sommes ici, dans le sud, dans ma circonscription, mais je me suis rendu dans le nord à Sugluk et à Ivujivik, et l'électricité y coûte le même prix qu'à Montréal, je crois. J'aimerais savoir pourquoi, ici à Chisasibi, vous avez des barèmes d'électricité . . . Dans votre mémoire, vous dites qu'à Rupert House, Eastmain et Paint Hills, vous faites payer aux usagers le prix coûtant. Ce n'est pas Hydro-Québec.

Le chef Billy Diamond: Monsieur Gingras, dans notre mémoire, nous disons qu'à Eastmain, Paint Hills et Rupert House, il y a des générateurs diesel qui sont entretenus et financés par le ministère des Affaires indiennes. La situation est ironique. Nous avons un des plus gros complexes hydro-électriques d'Amérique du Nord et, pourtant, ces trois communautés ne sont pas alimentées en électricité parce que cela coûterait trop cher. Nous avons suggéré au ministère des Affaires indiennes de faire une étude sur cette question pour déterminer quel serait le coût d'autres modes d'alimentation en énergie.

Par exemple, la communauté de Wemindji aimerait construire un mini-barrage sur la rivière Maquatua et ce mini-barrage fournirait en électricité la communauté crie de Wemindji à un coût de 6,5 millions de dollars. Le ministère des Affaires indiennes, cependant, continue à insister pour que nous utilisions cette énergie diesel qui coûte énormément cher et cela pourrait encore durer pendant des années. Ce mini-barrage résoudrait le problème, mais nous n'arriverons à convaincre le ministère de transférer l'argent consacré à cette énergie produite par des générateurs diesel à la construction d'un mini-barrage.

La même chose se répète à Rupert House et Eastmain. Nous sommes toujours alimentés en électricité à partir de générateurs diesel et, pourtant, dans ces communautés, nous construisons de nouvelles écoles; nous construisons des réseaux d'adduction d'eau dont les systèmes de circulation fonctionnent à l'électricité afin de ne pas geler pendant l'hiver et nous construisons d'autres logements. Lorsqu'on construit des logements supplémentaires, il est naturel que la famille veuille avoir tous les appareils les plus modernes. Il nous est arrivé d'avoir à demander aux gens de ne pas brancher leur réfrigérateur, leur congélateur ou leur poste de télévision. A Paint Hills, ils nous ont dit que la production d'un kilowatt d'électricité diesel coûtait 50 cents. Il est possible que cela coûte la même chose à Rupert et Eastmain.

C'est un problème très grave. Il est question d'électricité dans la Convention de la Baie James et du Nord québécois, mais un protocole d'entente n'a pas été atteint et il n'y a pas d'entente sur l'électricité avec Hydro-Québec ou avec la Société d'énergie de la Baie James. Nous attendons toujours que ces promesses soient respectées.

[*Texte*]

• 1130

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gingras. I will have to move on.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the James Bay Crees for their presentation. There is a lot of material here. I am sure we could ask a lot of questions, but we have to be rather brief.

I have one quick question. On page 11, you discuss the proposed by-laws regarding elections and some of the things those by-laws would require. Is there any requirement that the by-laws should require an appeal mechanism to challenge disputed elections?

Mr. Awashish: We have considered that possibility. First, the brief just mentioned that the bands can enact by-laws respecting the procedures for elections. There will be by-laws enacted by the band to deal with contesting of elections also. It is just that we wanted to give you a brief summary of the proposed legislation. If we have to discuss the other by-laws, we will be going into greater detail; but there definitely is a provision for the band to establish some by-laws respecting the contesting of elections.

Mr. Manly: Would it be compulsory for each band to have that kind of section?

Mr. Awashish: Yes.

Mr. Manly: Thank you.

A second question is this. On page 8 of the brief:

> The Crees have requested that a secretariat be established in Ottawa for the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement. This secretariat should also be charged with the responsibility and provided with the resources for the implementation of the proposed Cree-Naskapi act.

Could you indicate to the committee why you see this as being an important part of the agreement, how you see the secretariat working and to whom the secretariat would be accountable?

Mr. Awashish: First, we do mention in our brief the fact that we have experienced serious difficulties and problems in implementing the James Bay and Northern Quebec Agreement as a whole. This was due to the fact that the Government of Canada saw the implementation process as simply a process whereby normal programs and normal policies would apply to the Crees. The Government of Canada intended to respect their obligations under the agreement by simply making general programs and services apply to the Crees. Obviously, the agreement itself envisages other undertakings of the agreement which are special in nature, special because they cannot be simply integrated into the general programs and services of the department.

The undertakings of the Government of Canada were also very difficult to implement on the government side due to the lack of any mechanism within the governments to see that the

[*Traduction*]

Le vice-président: Merci, monsieur Gingras. Nous devons passer au suivant.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier les Cris de la Baie James pour leur exposé. Nous y trouvons beaucoup de détails. Nous aurions beaucoup de questions à poser mais il nous faut abréger.

J'ai une brève question. À la page 11, vous parlez des règlements proposés concernant les élections et de ce qu'elles exigeraient. Est-ce qu'on exigerait un mécanisme d'appel dans le cas des élections contestées?

M. Awashish: Nous avons envisagé cette possibilité. Tout d'abord, le mémoire se borne à dire que les bandes pourraient statuer des règlements concernant les procédures électorales. La bande statuera des règlements pour ce qui est des élections contestées également. Nous nous sommes contentés de vous donner un bref résumé du projet de loi. Si vous voulez discuter des autres règlements, nous vous donnerons plus de détails. Il est entendu qu'il y aura une disposition permettant à la bande de statuer des règlements concernant les élections contestées.

M. Manly: Chaque bande sera-t-elle obligée d'adopter un tel règlement?

M. Awashish: Oui.

M. Manly: Merci.

Voici ma deuxième question. À la page 8 de votre mémoire vous dites et je cite:

> Les Cris ont demandé qu'on constitue un secrétariat à Ottawa pour l'application de l'Accord de la Baie James et du nord québécois. Ce secrétariat aurait la responsabilité de l'application du projet de loi cri-naskapi et on lui fournirait les ressources nécessaires à cette fin.

Pouvez-vous nous dire pourquoi vous estimez que c'est élément important de l'Accord? Comment le secrétariat fonctionnerait-il et à qui serait-il comptable?

M. Awashish: D'abord, nous disons dans notre mémoire que nous avons eu beaucoup de mal dans l'ensemble à obtenir que les clauses de l'Accord de la Baie James et du nord québécois soient appliquées. Cela s'explique du fait que le gouvernement du Canada considérait que la mise en application de l'Accord devait se borner à l'application de programmes et de politiques ordinaires aux Cris. Le gouvernement du Canada entendait respecter ses obligations en vertu de l'Accord en offrant des programmes et des services généraux aux Cris. De toute évidence, l'Accord prévoit d'autres modalités très spéciales, en ce sens qu'elles ne peuvent pas être assimilées aux programmes et aux services généraux du ministère.

Les modalités liant le gouvernement du Canada étaient aussi très difficiles à appliquer du fait qu'il n'existait pas de mécanisme pour s'assurer que le gouvernement du Canada

[*Text*]

Government of Canada honours its obligations under the James Bay and Northern Quebec Agreement. This has caused us considerable problems in implementing the agreement, obviously. Therefore, we want to avoid these problems which we have encountered in implementing the agreement. In order for the proposed Cree-Naskapi act to be properly implemented, we foresee a central mechanism in Ottawa which will be entrusted with the responsibility and the resources to properly implement the proposed Cree-Naskapi act to ensure a proper self-government for the Crees.

We also have experienced certain problems, of course, with the department's administrative structures. They have a regional office in Quebec. They used to have district offices, but now there has been a reorganization or restructuring done within the department. We do not see any particular decentralization of responsibilities to a territory or to a province in matters of great importance such, as the implementation of the draft Cree-Naskapi act.

The secretariat, to us, should be located in Ottawa, as we said in our brief. The department must create the mechanisms to properly implement the proposed Cree-Naskapi act. The secretariat, in our minds, should be created by the department which will be entrusted with the responsibility to implement any federal legislation respecting local or self-governments for Indian bands. In this case, we have requested a special secretariat for the Crees to see that the proposed Cree-Naskapi act is properly implemented.

The size of the secretariat would depend on the extent of the details that have to be worked out, which will set forth the responsibilities of the minister. As you can see within our summaries of the draft Cree-Naskapi act, much of the responsibilities of the minister and also of the Governor in Council will be transferred to the local level. So the size of the secretariat would depend on what is agreed upon between the Cree representatives and the Government of Canada. In essence, this secretariat would be responsible to the minister who is responsible for the proper implementation of the proposed Cree-Naskapi act.

However, we have mentioned also a commission, which will supervise the implementation of the proposed Cree-Naskapi act. We see some relationship between this proposed commission and the secretariat also.

Mr. Manly: Would you want to see those provisions for the secretariat written right into the proposed Cree-Naskapi act? Would there be any provision for the Cree people to have access to the secretariat? By that, I mean: If you felt the secretariat was not doing a proper job, what mechanism would you have for getting at it?

Mr. Awashish: We do foresee, first of all, a provision in the proposed Cree-Naskapi act that would ensure the proper implementation of the proposed act itself. We do hope to negotiate some form of secretariat, which we foresee in our draft here, to be incorporated within the proposed act itself.

[*Translation*]

respectait ces obligations en vertu de l'Accord de la Baie James et du nord du Québec. Cela nous a causé des difficultés innombrables de toute évidence. Par conséquent, nous voulons éviter que ce genre de problèmes surgissent de nouveau lors de l'application de l'Accord. Pour que le projet de loi cri-naskapi puisse être mis en vigueur comme il se doit, nous proposons un mécanisme central, à Ottawa, qui aura la responsabilité et les ressources nécessaires pour veiller à la mise en application ordonnée de la loi, assurant l'autonomie politique des Cris.

Nous avons également à faire face à certains problèmes du fait des structures administratives du ministère. Il existe un bureau régional à Québec. Il y avait autrefois des bureaux de district qui ont disparu depuis la réorganisation du ministère. Nous ne pensons pas qu'il soit opportun de décentraliser, de remettre des responsabilités aussi importantes que l'application du projet de loi cri-naskapi à un territoire ou à une province.

Le secrétariat, selon nous, devrait être situé à Ottawa, comme nous le disons dans notre mémoire. Le ministère devrait prévoir les mécanismes permettant à une mise en application ordonnée du projet de loi cri-naskapi. Le secrétariat, à notre avis, devrait être créé par le ministère qui aura la responsabilité de veiller à la mise en application de toute loi fédérale concernant les gouvernements locaux ou autonomes des bandes indiennes. Dans le cas qui nous occupe, nous demandons qu'un secrétariat spécial soit créé pour les Cris pour veiller à la mise en application ordonnée de la loi crie-naskapie.

Quant à la taille du secrétariat, il faudra voir quelles seront les modalités qui régiront les responsabilités du ministre. Comme vous pouvez le constater dans notre résumé du projet de loi cri-naskapi, une bonne part des responsabilités qui appartiennent au ministre et au gouverneur en conseil seront remises au gouvernement local. L'importance du secrétariat dépendra donc de ce qui sera convenu entre les représentants des Cris et ceux du gouvernement du Canada. Essentiellement, ce secrétariat sera comptable au ministre à qui il incombe de veiller à la mise en application ordonnée du projet de loi cri-naskapi.

Toutefois, nous avons également mentionné une commission qui surveillera la mise en application du projet de loi cri-naskapi. Il y aura interaction entre cette commission et le secrétariat.

M. Manly: Voudriez-vous que le projet de loi cri-naskapi comporte des dispositions concernant ce secrétariat? Y aurait-il des dispositions précisant que les Cris auront accès au secrétariat? Voici ce que je veux dire: Si le secrétariat ne faisait pas l'affaire, quel mécanisme permettrait de remédier à une telle situation?

M. Awashish: Tout d'abord, dans le projet de loi cri-naskapi, il y aurait une disposition qui stipulerait comment devra se faire la mise en application ordonnée de la loi. Nous espérons pouvoir négocier la façon dont le secrétariat fonctionnera, et nous espérons que le fruit de ces négociations sera intégré au projet de loi lui-même.

[*Texte*]

As far as the second part of your question is concerned, I will call upon Peter Hutchins.

Mr. Peter Hutchins (Legal Counsel, The Grand Council of the Crees of Quebec and the Cree Regional Authority): Thank you, Philip.

Mr. Chairman, members of the committee, I think it is important to make the distinction between the secretariat, as mentioned in the brief, and the Cree-Naskapi commission, which is also mentioned as an outstanding problem in the content of the act, in the continuing discussions of the act.

Just to deal with the commission part of it without going into the details, as we mentioned, it is still under discussion but it is an unresolved problem in the discussions. The commission will be composed of representatives of the parties. There would be a Cree representative on the commission; there would be a Naskapi representative, and a federal representative. So it is a meeting of the parties, a forum in which party representatives deal with ongoing problems in the implementation of the proposed Cree-Naskapi act.

• 1140

It is an entity specifically set up, or proposed, to deal with ongoing problems of implementation of the proposed Cree-Naskapi act. The distinction there is that the secretariat would be, as it is being discussed at the moment in-house, a federal entity. So there is the distinction between the two entities.

As far as access to the bodies is concerned, with respect to the commission, I would just like to say that one of the reasons we are promoting the idea of a commission is that it is important to have a body to which individuals can have access for problems related to implementation of the local government system. And that relates to a various range of relationships—a Cree individual to a council, the problem of relationships between a council and a department. It would deal with that range of issues.

We see the commission as a relatively informal body to which individuals could go with problems. Those problems could be dealt with in a relatively informal way, by people knowledgeable in the area and knowledgeable about the positions of the parties. It would be an alternative, for example, to going to court, formal legal proceedings—that sort of thing.

This is an aspect of the legislation which we are stressing, not only with respect to the commission but in other areas. It is important to make local government accessible to the members of the bands; to make them feel comfortable with the systems. And we are trying very hard to devise structures which are simple, accessible, understandable, to individuals.

Chief Billy Diamond: Mr. Chairman, may I go back to one particular point with respect to the co-ordination of the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the co-ordination of the proposed Cree Naskapi legislation? I think that is what we mean by "secretariat"; it is the co-ordination and implementation that we are after. For instance, we were able to accomplish that a co-ordinator be appointed in the Quebec regional office for the

[*Traduction*]

Pour ce qui est de la deuxième partie de votre question, je demanderai à Peter Hutchins d'y répondre.

M. Peter Hutchins (conseiller juridique, Grand conseil des Cris du Québec et administration régionale crie): Merci, Philip.

Monsieur le président, membres du Comité, il est important de faire la distinction entre le secrétariat, dont nous parlons dans le mémoire, et la commission crie-naskapie, dont la question n'est pas résolue, car elle ne cesse d'être débattue quand on parle de la loi.

Je m'en tiendrai à la commission mais je n'entrerai pas dans les détails car c'est un des problèmes qui fait encore l'objet de discussions. La commission sera formée de représentants des parties. Il y aura un représentant cri, un représentant naskapi et un représentant fédéral. Il s'agit donc d'un organisme tripartite qui discutera des problèmes éventuels de la mise en application du projet de loi cri-naskapi.

Il s'agit d'une entité créée spécifiquement, ou proposée, pour s'occuper de problèmes éventuels de la mise en application du projet de loi cri-naskapi. Quant au secrétariat, tel qu'il est envisagé actuellement, il s'agirait d'une entité fédérale. Voilà donc la distinction qu'il faut faire entre les deux.

Pour ce qui est de l'accès au secrétariat et à la commission, si nous revendiquons cette dernière, c'est parce qu'il nous semble important que les gens aient un recours pour régler les problèmes reliés à la mise en oeuvre du régime de gouvernement local. Ces problèmes pourront surgir des rapports entre un Cri et un conseil, entre un conseil et le ministère. La commission s'occuperait donc de toute une gamme de questions.

La commission serait donc relativement facile d'accès et les problèmes que lui exposeraient les particuliers pourraient être traités sans ambages par des gens qui connaissent bien la question et la position des diverses parties. On pourrait donc s'adresser à la commission plutôt qu'au tribunal, éviter des procédures juridiques officielles par exemple.

Cela touche à un aspect du projet de loi sur lequel nous voulons mettre l'accent, non seulement pour ce qui est de la commission mais à d'autres égards. En effet, il est important que le gouvernement local soit accessible aux membres de la bande pour qu'ils se trouvent à l'aise face aux diverses institutions.

Le chef Billy Diamond: Monsieur le président, je voudrais revenir à un point particulier de la coordination de la mise en oeuvre de l'accord de la baie James et du nord québécois et de la mise en application du projet de loi cri-naskapi. Quand nous parlons de «secrétariat», c'est à la coordination et à la mise en application que nous songeons. Par exemple, nous avons obtenu qu'au bureau régional de Québec, on nomme un coordonnateur pour la mise en oeuvre de l'accord de la baie

[*Text*]

implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement after certain discussions with the regional director. However, that co-ordinator had no authority, no budget, no power. He still had to go to see the director of economic development, the director of community affairs, for certain things and authorization. And because of that frustration, the co-ordinator left that position and has gone to another position.

Consequently, in effect we do not have a co-ordinator any longer. And as you can see from the audience, we have no representative from the Quebec regional office with respect to this hearing. So we are disappointed in that.

But we see the secretariat serving in two functions. One is the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement; and may I add, Mr. Chairman, there are complementary agreements added to that implementation. The James Bay and Northern Quebec Agreement has been amended six times since its signing, and each amendment includes a complementary agreement. Another is for the implementation of the Cree-Naskapi legislation, which will have eight corporations underneath it—each of the band councils. So each of those councils will have to go to someone. We have been having our own difficulties and we thought a direct link between the Cree and Ottawa should be established and maintained.

I can give another example. The reason why the constitutional negotiations, discussions on the Constitution, worked was that they were directly under the Prime Minister of Canada. The native people of this country saw that those negotiations were directly under his authority, and he was making decisions for Canada and for the Government of Canada. So those types of negotiations work.

The same thing must be done in respect to any new piece of legislation on self-government; it must be done in respect to any new comprehensive land settlement, such as the James Bay and Northern Quebec Agreement. And only then will they work.

The Vice-Chairman: Thank you. Have you one more question on that subject? Or were you going to another topic?

Mr. Manly: I was going to another subject.

The Vice-Chairman: Perhaps we can go around and then come back again. Then we can meet our schedule.

Mr. Manly: Fair enough. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman.

First I want to ask some questions about the new legislation which is in preparation. Do I understand correctly that this new legislation will completely replace the Indian Act as it might apply to the Cree communities under the agreement?

Chief Billy Diamond: I will ask Mr. Hutchins to answer.

[*Translation*]

James et du nord québécois et il a fallu pour cela en parler au directeur régional. Cependant, ce coordonnateur n'avait ni pouvoir, ni budget, rien. Pour obtenir les autorisations nécessaires, il lui fallait s'adresser au directeur de l'Expansion économique et à celui des Affaires communautaires. Face à toutes ces entraves, le coordonnateur a quitté son poste pour aller ailleurs.

C'est ainsi que nous n'avons plus de coordonnateur. Vous n'avez qu'à voir dans l'auditoire, il n'y a pas de représentant du bureau régional de Québec ici. Cela nous déçoit.

Le secrétariat aurait donc deux fonctions. D'une part, la mise en oeuvre de l'accord de la baie James et du nord québécois. Je signale en passant, monsieur le président, qu'il y a des accords subsidiaires à mettre en oeuvre. En effet, l'accord de la baie James et du nord québécois a été modifié six fois depuis sa signature par des accords subsidiaires. D'autre part, le secrétariat pourrait servir à la mise en application de la Loi crie-naskapie qui donnera lieu à huit assemblées, correspondant aux conseils de bandes. Chacun de ces conseils devra pouvoir s'adresser à quelqu'un. Nous faisons nous aussi face à des difficultés et nous avons cru qu'un lien direct entre les Cris et Ottawa devrait ùtre établi et maintenu.

Je puis vous donner un autre exemple. Si les négociations constitutionnelles ont donné des résultats probants, c'est parce qu'elles étaient directement sous la houlette du premier ministre du Canada. Les autochtones ont reconnu que les négociations relevaient directement de lui et qu'il prenait des décisions pour le Canada et le gouvernement du Canada. Dans ce cas-là, les négociations aboutissent.

On doit donc procéder de la même façon pour l'application du projet de loi sur l'autonomie politique et de même, pour ce qui est de tout nouveau règlement global des revendications territoriales, comme l'accord de la baie James et du nord québécois. C'est seulement ainsi qu'on obtiendra des résultats.

Le vice-président: Merci. Avez-vous encore des questions sur le sujet? Pouvons-nous passer à autre chose?

M. Manly: J'y venais.

Le vice-président: Peut-être pourrions-nous donner la parole à quelqu'un d'autre et nous reviendrons à vous après. Cela nous permettra de respecter notre emploi du temps.

M. Manly: D'accord. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci.

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Merci, monsieur le président.

Je voudrais poser des questions concernant le projet de loi. Si j'ai bien compris, ce projet de loi remplacerait du tout au tout la Loi sur les Indiens pour tout ce qui a trait aux collectivités cries, n'est-ce pas?

Le chef Billy Diamond: Je demanderais à M. Hutchins de répondre.

[*Texte*]

Mr. Hutchins: Yes. With respect to the application of legislation to category 1A lands, the régime applying in the lands, the rights in the lands, and with respect to local government issues, the jurisdiction of bands and councils, the incorporation, both the structure and the operation of local governments—yes; all that will be totally replaced by the proposed Cree-Naskapi act. The Indian Act will not apply to category 1A lands as reserves under the Indian Act, and will not apply to bands as local governments.

I have to say, however, that there are continuing discussions on the particular details. This is one of the outstanding issues in the drafting of the act, and it is tied into the entire question of the application of federal law, provincial law, and band bylaws to category 1A lands. It is a very complex area. We are still trying to work out the hierarchy, if you will, of laws applying. And when I say "laws" I include, of course, local bylaws and how local bylaws apply to provincial law or general law. But in terms of community functioning, the Indian Act is totally replaced.

There will still be, as we understand it at the moment, for example, a distinction made for certain purposes of status and non-status, within the meaning of the Indian Act, for the personal tax exemption provisions. The federal position on that is that income tax exemptions will be limited to status Indians within the meaning of the Indian Act.

That is not the Cree position. That is still an outstanding issue, but there is one example where certain residual provisions of the Indian Act may apply to individuals. The individual Crees will keep maintaining their status as Indians under the Indian Act, as well. I think it is important to remember that the James Bay—Northern Quebec Agreement does provide in section 2 the principal provisions that Crees do not lose their rights as Indian people of Canada and as Indian citizens of Canada and Quebec as a result of the agreement. So to the extent that there are individual benefits accruing from status, from the application of the Indian Act to individuals, we would maintain that those should continue to apply to those individuals.

I do not know if that is clear, but I think the basic distinction to make is the application of the act to lands and communities, bands, as they function; that was totally replaced. The residual application of the Indian Act to individuals is still under discussion.

Mr. Allmand: Then if I understand it correctly, this bill which is being developed will deal principally with lands and government and community structures. But you say residual things under the Indian Act and other federal legislation might still apply.

You mentioned status, but there are other parts of the Indian Act . . . I mean, there are cultural things, language rights, and so on. In your brief on page 4 you talk about:

[*Traduction*]

M. Hutchins: Oui. Pour ce qui est des dispositions législatives concernant les terres de catégorie 1A, le régime s'appliquant aux terres donc, le droit aux terres, pour ce qui est des questions du gouvernement local, des compétences des bandes et des conseils, de la constitution des assemblées, pour ce qui est de la structure et du fonctionnement des gouvernements locaux, oui. Toutes les dispositions actuelles seront remplacées par le projet de loi cri-naskapi. La Loi sur les Indiens ne s'appliquera plus aux terres de catégorie 1A qui sont considérées comme des réserves en vertu de la Loi sur les Indiens, ni aux bandes qui auront constitué un gouvernement local.

Néanmoins, nous poursuivons nos discussions concernant les détails. En effet, parmi les questions encore en souffrance, pour lesquelles nous n'avons pas encore rédigé de proposition, il y a celle de l'application des lois fédérales et provinciales et des règlements des bandes aux terres de catégorie 1A. C'est très complexe. Nous sommes en train de voir quelle hiérarchie législative, si vous voulez, s'applique. Quand je dis «législative», je tiens compte des règlements locaux et de leur incidence sur les lois fédérales et provinciales. Pour ce qui est de la collectivité, en effet, la Loi sur les Indiens serait remplacée.

Il faut reconnaître par exemple, qu'on maintiendra à des fins d'exemption fiscale, la distinction actuelle, aux termes de la loi, entre Indiens de fait et Indiens de droit. Le gouvernement fédéral souhaite que les exemptions fiscales soient réservées aux Indiens de droit, tels que définis dans la Loi sur les Indiens.

Les Cris ne sont pas de cet avis. C'est donc une question encore en souffrance mais c'est là un exemple de la façon dont certaines dispositions résiduelles de la Loi sur les Indiens pourraient toujours être appliquées. D'autre part, les Cris conserveront leur statut d'Indiens aux termes de la Loi sur les Indiens. Il est important de rappeler que l'accord de la baie James et du nord québécois stipule, à l'article 2, le principal article, que les Cris ne perdent pas leurs droits à titre d'Indiens canadiens, de citoyens indiens du Canada et du Québec par suite de l'accord; dans la mesure où il y a des avantages personnels conférés par le statut, du fait de l'application de la Loi sur les Indiens aux particuliers, nous prétendons qu'ils doivent être maintenus.

Je ne sais pas si je me suis expliqué clairement, mais ce qui sera remplacé, ce sont les dispositions de la loi en ce qui concerne les terres et le fonctionnement des collectivités et des bandes. Pour ce qui est des dispositions résiduelles de la Loi sur les Indiens concernant les particuliers, les discussions se poursuivent.

M. Allmand: Si j'ai bien compris, le projet de loi en préparation traitera surtout des terres, du gouvernement et des structures de la collectivité. Pour ce qui est des autres dispositions résiduelles en vertu de la Loi sur les Indiens ou d'autres lois fédérales, elles continueront d'être en vigueur, n'est-ce pas?

Vous avez parlé de statut, mais il y a d'autres parties de la Loi sur les Indiens . . . Je songe notamment à tout ce qui a trait à la culture et à la langue. A la page 4 de votre mémoire, vous dites et je cite:

[*Text*]

. . . important unresolved problems which remain before draft legislation can proceed . . .

—and you immediately then go to certain provincial laws which apply on category 1A land. While some of those laws may not apply directly to the lands, they could apply to other things relating to education, culture, and all that.

• 1150

On page 14 as well you speak about how the bill will deal with property; that is, where there is no will . . . succession laws. In other parts of the country some of the Indian nations have spoken about the right to legislate their own succession laws in accordance with their own customs and traditions. So there are a lot of these types of things which are not just about land and government structures. Are you considering putting in some kind of basket clauses or catch-alls in your legislation to allow your community, the Cree community of James Bay, to legislate through bylaws or whatever on all these other things that may be now, especially in your own communities, in the 1A communities, under provincial legislation . . . for example, under the Quebec civil code? I presume right now your wills have to be in accordance with the Quebec civil code and if you do not have a will it is under the Quebec succession laws.

Do you want the right, as an Indian government, to do this the way you want to do it? I just give that as an example, because you mention wills in your brief.

But there are other cultural things relating to cemeteries, relating to languages, relating to radio . . . I guess you have your own radio station up here—the control of these things as opposed to the CRTC, etc., which is all part of self-government.

Mr. Hutchins: I will try to resist the temptation to take up the time of the committee to answer that question in a totally comprehensive way.

First of all, perhaps one thing we should clarify is that we are talking about a statute which essentially applies to a territory: category 1A lands. Of course, you have Crees who live outside of those lands and who are conducting activities outside of those lands and, in that case, the Indian Act will apply to those persons for most purposes.

As far as the whole range of self-government issues are concerned, I notice, Mr. Allmand, you were mentioning examples. We first of all feel that the Cree act is a comprehensive document in terms of self-government—not just the classic concept of self-government, but going to the range of activities in the communities. There is a very comprehensive series of bylaw powers, for example. You are talking about cemeteries, you are talking about land use, you are talking about zoning, you are talking about management of lands and resources on category 1A lands. Those are all contemplated by the act, and of course, to the extent that a band chooses or opts to legislate in those areas, it is clear that this would have the effect of

[*Translation*]

. . . des problèmes graves non résolus qui sont en souffrance avant que le projet de loi puisse . . .

. . . et vous passez tout de suite à certaines lois provinciales qui s'appliquent aux terres de catégorie 1A. Il se peut qu'il y ait des lois qui ne concernent pas directement les terres, mais des domaines comme l'éducation, la culture, etc.

A la page 14 aussi, vous parlez des dispositions du projet de loi concernant la propriété; particulièrement en l'absence de lois concernant les testaments et les successions. Dans d'autres régions du pays, certaines nations indiennes ont soulevé la question du droit d'établir leurs propres lois successorales, conformément à leurs coutumes et traditions. Il y a donc de nombreuses questions comme celles-là qui débordent la question des terres et des structures gouvernementales. Avez-vous l'intention d'inclure dans votre loi des dispositions-cadres pour permettre à votre communauté, à la communauté crie la baie James, de légiférer par voie de règlements ou par quelque autre mécanisme sur toutes ces autres questions qui, spécialement dans le cas de vos collectivités qui appartiennent à la région 1A, sont assujetties aux lois provinciales, par exemple au Code civil du Québec? Je présume qu'actuellement, vos testaments doivent être conformes aux dispositions du Code civil québécois et qu'en l'absence d'un testament, on doit s'en remettre au droit successoral du Québec.

Comme gouvernement indien, souhaitez-vous avoir le droit de procéder à votre guise dans ces affaires? Je vous donne cela en exemple parce que vous parlez des testaments dans votre mémoire.

Mais il y a d'autres questions culturelles se rattachant aux cimetières, aux langues, à la radio—je pense que vous avez votre propre station de radio ici, vous en avez le contrôle, par opposition au CRTC—qui sont tous des éléments de l'autonomie politique des Indiens.

M. Hutchins: Je vais essayer de résister à la tentation de prendre le temps du comité pour donner une réponse complète à votre question.

Premièrement, nous devrions peut-être préciser qu'il s'agit d'une loi s'appliquant essentiellement à un territoire: aux terres de catégorie 1A. Il y a évidemment des Cris qui vivent et qui mènent des activités à l'extérieur de ce territoire; dans ce cas, la Loi sur les Indiens s'applique à la plupart des situations.

Quant à la vaste gamme des questions d'autonomie politique, je vois, monsieur Allmand, que vous donnez quelques exemples. Nous estimons d'abord que la loi sur les Cris constitue un document complet en ce qui concerne l'autonomie politique; elle ne recouvre pas seulement l'idée classique d'autonomie politique, mais toutes les activités des collectivités. La loi prévoit une série complète de pouvoirs de réglementation, par exemple. Elle renferme des dispositions sur les cimetières, l'utilisation des terres, le zonage, la gestion des terres et des ressources en territoires de catégorie 1A. La loi recouvre toutes ces questions et, dans la mesure, évidemment, où une bande choisira de légiférer dans ces domaines, il est

[*Texte*]

displacing a provincial law applying, notwithstanding exclusive jurisdiction.

Even in areas where provincial law of general application might apply, we think the bands are equipped with a complete enough range of powers that if they chose to exercise those powers they could effectively displace the vast majority of provincial law that would apply. There is one exception, one category, which I have to mention and that is provincial laws flowing from the agreement which were enacted to give effect to certain sections in the agreement. Those may well apply. Those apply in virtue of the contract. But the contents of those bills are satisfactory to the Cree, because they reflect what were in the sections of the agreement. We are not particularly worried about that.

In terms of traditional activities, if you are talking about the application of the civil code, it is a tricky area. We are talking about this, again, in a comprehensive way, but succession provisions of the proposed James Bay Cree-Naskapi act deal with the issues you are talking about, in that there is total band control over the disposition of traditional property, and the traditional way of disposing of that property will be dealt with. In terms of the possible residual application of the civil code for other matters, there will be attempts to modify any unreasonable or difficult requirements in Quebec law. This is one of the things we are doing as we review the application of provincial law. We are saying in what way does such and such a law really hinder the operation of local government? How does it put a burden on individuals?

I think succession duties, wills and estates are a good example. Where this is the case, either amendments will be sought or the local government can legislate to displace these provisions which do cause problems. There has been a careful analysis of the civil code in order to see where those very concrete problems might be. The approach has been methodical and concrete. Rather than taking a global approach and saying it does all apply or it does not all apply, we have tried to go through the code and see where the practical problems apply. Some of the civil code will have to apply. There is no federal civil code governing all the matters covered by the civil code at the moment.

Mr. Allmand: I think I have time for one more question. It is, again, on your proposed act. On pages 10 and 11 you speak about how the bands will be incorporated and also how, set out in the new act, there will be a system of elections for council and chief. Just on those points, will your act provide for a traditional government? In the brief it talks about simply an election process. In the Indian Act you can have the election process or the traditional government process. I just want to know whether you are going to have that option.

Also, most Indian bands do not like incorporation. Most Indian nations consider it anathema to . . . but maybe you are thinking of a different type of incorporation.

[*Traduction*]

clair que les lois de la bande remplaceraient la loi provinciale, et auraient exclusivement compétence en la matière.

Dans les domaines où les lois provinciales de portée générale pourraient s'appliquer, nous croyons que les bandes ont suffisamment de pouvoirs pour remplacer efficacement la vaste majorité de ces lois. Il y a une exception, une catégorie de lois que je dois mentionner, et ce sont les lois provinciales découlant de la convention qui ont été adoptées pour donner effet à certains articles de celle-ci. Ces lois pourraient bien s'appliquer. Elles s'appliqueraient conformément aux termes du contrat. Mais la teneur de ces lois satisfait les Cris, parce qu'elle reflète des dispositions qu'on a convenu d'inclure dans la convention. Cela ne nous préoccupe pas tellement.

Quant aux activités traditionnelles, si vous parlez de l'application du Code civil, c'est une question délicate. Nous en discutons de façon approfondie, mais le projet de loi des Cris-Naskapis de la baie James renferme justement des dispositions concernant les successions et prévoit un contrôle absolu des bandes en matière de disposition des biens traditionnels, de façon traditionnelle. Pour ce qui est de l'application résiduelle du Code civil pour d'autres questions, on tentera de modifier tout règlement déraisonnable ou difficile prévu dans le droit québécois. Cela constitue un élément de notre étude sur l'application du droit provincial. Nous faisons ressortir de quelle façon telle ou telle loi nuit au fonctionnement du gouvernement local. Nous établissons comment cela touche les individus.

Je pense que les droits successoraux, les testaments et les successions sont un bon exemple. Dans ces cas, soit qu'on cherche à apporter des amendements, soit que le gouvernement local légifère pour remplacer les dispositions qui lui causent des ennuis. Une analyse approfondie du Code civil a été effectuée afin de déterminer précisément quels pouvaient être ces problèmes. On a suivi une démarche méthodique et concrète. Plutôt que de prendre une approche globale et de dire que tout s'appliquait intégralement, ou que tout était à rejeter complètement, nous avons essayé d'examiner le Code civil et de voir où se trouvaient les problèmes. Certaines dispositions du Code civil devront s'appliquer. Il n'existe pas de Code civil fédéral régissant toutes les questions prévues dans le Code civil à l'heure actuelle.

M. Allmand: Je pense que j'ai le temps pour une autre question. Elle porte, encore une fois, sur votre projet de loi. Aux pages 10 et 11, vous parlez de la façon dont les bandes seront constituées en corporations, et d'un système d'élection des conseils et des chefs. Votre loi prévoira-t-elle l'existence d'un gouvernement traditionnel? Dans votre mémoire, il est uniquement question d'un processus électoral. Selon la Loi sur les Indiens, vous pouvez faire appel au processus électoral, ou au système d'un gouvernement traditionnel. Je voudrais simplement savoir si vous aurez ce choix.

De plus, la plupart des bandes indiennes n'aiment pas se constituer en corporations. La plupart des nations indiennes condamnent cette pratique, mais vous pensez peut-être à une forme différente de constitution en corporation.

[*Text*]

Mr. Hutchins: On the first point, in terms of the traditional or customary system of choosing leaders, it is there in bylaw form. It is not expressed that way, but the communities have a full bylaw power to establish how leaders in the community are chosen. If that bylaw reflects and repeats the custom, that is the way the band wants it. I think there is one thing you have to watch very carefully in this proposed act: the words "traditional" and "custom" do not always appear throughout the sections of the proposed act, but the bylaw authority is there. The bands have the authority to do whatever they want, subject to certain minimum standards. The minimum standards, basically, just provide for certain things in the case of elections or minimum quorums in the case of public participation. So I think this is covered through a bylaw authority.

Mr. Allmand: Incorporations.

Mr. Hutchins: As far as incorporations are concerned, first of all, we are all aware of the problems at the moment with the status or non-status of bands in terms of legal capacity. Nobody is quite sure what the legal capacity is. It is necessary to clarify this. It is necessary to have an entity which can deal with people, which can contract, which can act as a person in law; we think that this is an advantage. We think it is very important to clarify it. As far as the psychology of the situation is concerned and the attitude towards incorporation, the fact that these bands are being incorporated by their act and by the proposed Cree-Naskapi act solves this problem. It is their act which is the incorporating act. It is not the Canada Corporations Act or something foreign, or not understood; it is their act which they have discussed and agreed to which is incorporating their bands. I do not think this is a great problem.

Mr. Allmand: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Allmand. I propose to break at 12.15 p.m. at this round. The other questioners might just use that time and then we will see if we have time to come back.

We have Roberta.

• 1200

Ms Jamieson: How many minutes do I have, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: I would like you to stay within about a five-minute range.

I just want to make sure that as a committee we get all the briefs in, and then in whatever time is remaining in the day we can come back to this subject and deal with it thoroughly. But for the first round I would like to do it in this manner.

Ms Jamieson: The witnesses remind me that there are 24 hours in the day, and I will take that under advisement.

I want to follow up on Warren's questions. I am going to be brief and cut the rhetoric. If they are incorporated under the proposed Cree-Naskapi act, can federal legislation or provin-

[*Translation*]

M. Hutchins: Pour ce qui est de votre première question, portant sur le système traditionnel ou coutumier de sélection des chefs, il existe un règlement là-dessus. Ce n'est pas explicite, mais les collectivités ont pleinement le droit, en vertu du règlement, de déterminer la façon de choisir leurs chefs. Si ce règlement reflète et perpétue la coutume, c'est conforme à la volonté de la bande. Il y a une chose qu'il ne faut pas oublier dans le projet de loi: les mots «traditionnel» et «coutume» n'apparaissent pas toujours dans tous les articles de la loi proposée, mais le pouvoir prévu par le règlement existe toujours. Les bandes sont autorisées à faire ce qu'elles veulent, sous réserve de certaines normes minimales. Celles-ci portent essentiellement sur les modalités d'élection, ou sur les quorums dans les cas de participation publique. Alors, je pense que tout est prévu par le règlement.

M. Allmand: Et la question de la constitution en corporation.

M. Hutchins: D'abord, tout le monde connaît les problèmes actuels concernant la compétence juridique des bandes d'Indiens de plein droit ou de fait. Personne ne sait exactement en quoi consiste cette compétence. Il faut absolument clarifier la question. Il faut un organe quelconque pouvant traiter avec les gens, pouvant conclure des contrats, pouvant agir à titre de personne morale; et nous croyons que cela comporte des avantages. Nous estimons qu'il est très important de tirer cela au clair. Quant à l'aspect psychologique de la situation et à l'attitude vis-à-vis de la constitution en corporation, le problème ne se pose plus, du fait que ces bandes se constituent en corporations en vertu de leur propre loi et de la loi proposée sur les Cris-Naskapis. Ils se conforment à leur propre loi sur la constitution en corporation. Il ne s'agit pas de la Loi sur les corporations canadiennes ou d'une loi étrangère, ou qu'on ne comprend pas; c'est leur propre loi, dont ils ont discuté et convenu. Je ne crois pas que ce soit un grand problème.

M. Allmand: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Allmand. Je propose de terminer ce tour de table à 12h15. Ceux qui ont des questions à poser ont ce temps à leur disposition, ensuite, nous verrons.

Je passe la parole à Roberta.

Mme Jamieson: J'ai combien de temps, monsieur le président?

Le vice-président: J'aimerais que vous vous en teniez à environ cinq minutes.

Je veux simplement m'assurer que nous puissions entendre tous les mémoires, ensuite s'il reste du temps, nous pourrons revenir sur cette question et l'approfondir. Mais, pour le premier tour de table, j'aimerais procéder comme cela.

Mme Jamieson: Les témoins me rappellent qu'il n'y a que 24 heures dans une journée, et j'en prends bonne note.

Je veux poursuivre sur les questions de Warren. Je serai brève et laisserai tomber la rhétorique. Si les bandes sont constituées en sociétés aux termes de la loi proposée sur les

[*Texte*]

cial legislation restrict the operation of the corporations, the governments which are incorporated?

Mr. Hutchins: The quick answer is no, in principle. The reason I say so is that they are incorporated: the terms of incorporation, all the objects of the powers of the corporation, are in the proposed Cree-Naskapi act—that is where they are found—and there will be an incompatibility clause. This is one of the issues that has to be finally decided, but there is an incompatibility clause in this legislation which says that where another piece of legislation is in conflict or is incompatible with this legislation the Cree-Naskapi act prevails.

Ms Jamieson: One of the other areas I wanted to question on is that in your brief you talk about the fact that in Chisasibi you have $50 million of buildings and you are getting $100,000 for O&M. I see this happening in other parts of the country. There are 25 bands being selected right now within the country and they are asking the bands to pay one-tenth of their revenue for O&M; the other federal programs that they can take advantage of will pick up the rest; and if there is anything left over, the department will fill the gap. I see this as the federal government wanting to get at the revenue of bands and wanting to divest itself of obligations toward Indian bands.

I wonder if you see that same thing happening here, because frankly, the department in the past, the federal government, has looked at Indians as a sort of blemish on the face of Canada: they are poor, and that is why we give them special rights. They have ignored the part in terms of obligation. They are providing assistance up to the point where you do not look needy any more and then you are required to contribute your band revenue, if you have it. Mind you, they will continue to help the bands who do not have it; but if you have some, they want it. So they are looking more at Indian governments and obligations to Indian people on the basis of needy segments of population rather than on the basis of legitimate political governments to which the Government of Canada owes obligations.

I wonder if you see that happening and if you think that is the rationale here.

Chief Billy Diamond: Mr. Chairman, I caught the first part of the question. Somebody was whispering in my ear.

First of all, as far as the Crees are concerned, the Crees signed the James Bay and Northern Quebec Agreement, and when they signed the James Bay and Northern Quebec Agreement they signed it because of the rights contained in the agreement, the benefits in the James Bay and Northern Quebec Agreement. Originally we had thought we could put all kinds of dollar and cent signs in the agreement, but we thought at that time it would never get through Cabinet decision and would never be approved by the governments concerned.

[*Traduction*]

Cris-Naspakis, les lois fédérales ou provinciales pourront-elles limiter les activités des sociétés, des gouvernements ainsi constitués?

M. Hutchins: La réponse est non, en principe. Les termes de la constitution en société, tous les pouvoirs de la société sont prévus dans la loi proposée sur les Cris-Naskapis, et il y aura une disposition d'incompatibilité. C'est une des questions dont il faudra décider, mais la loi renferme une disposition d'incompatibilité disant que lorsqu'une autre loi entre en conflit ou est incompatible avec la Loi sur les Cris-Nakaspis, cette dernière a préséance.

Mme Jamieson: Mon autre question est la suivante: Dans votre mémoire, vous dites qu'à Chisasibi, vous possédez des édifices d'une valeur de $50 millions et que vous obtenez $100,000 pour en assurer l'exploitation et la gestion. Je vois que cela se produit dans d'autres régions du pays. On est en train de sélectionner 25 bandes au pays, et on leur demande de verser un-dixième de leur revenu pour les coûts d'exploitation et de gestion; les autres programmes fédéraux auxquels les bandes ont droit absorberont le reste des coûts; et s'il y a encore des frais, le ministère s'en chargera. D'après moi, le gouvernement fédéral essaie ainsi de s'en prendre au revenu des bandes et de se dégager de certaines obligations à l'égard des bandes indiennes.

Voyez-vous la chose comme moi; parce que franchement, par le passé, le ministère et le gouvernement fédéral ont considéré les Indiens comme une sorte de tare pour le Canada: les Indiens sont pauvres et c'est la raison pour laquelle on leur accorde des droits spéciaux. Le gouvernement semble oublier ses obligations. Il dispense de l'aide pour que les Indiens n'aient plus l'air d'être dans le besoin, ensuite on demande aux bandes qui ont des revenus d'en verser une partie. Il est vrai qu'on continuera d'aider les bandes qui n'en n'ont pas; mais on exigera une partie des revenus des bandes qui en ont. On considère davantage les gouvernements indiens et les obligations à l'égard du peuple indien en fonction des secteurs de la population les moins favorisés, plutôt qu'en fonction des droits d'un gouvernement politique légitime envers lequel Ie gouvernement du Canada a des obligations.

Voyez-vous les choses de la même façon que moi, et pensez-vous que mes craintes sont justifiées?

Le chef Billy Diamond: Monsieur le président, j'ai saisi la première partie de la question. Quelqu'un me chuchotait à l'oreille.

D'abord, en ce qui concerne les Cris, ils ont signé la convention de la Baie James et du Nord québécois, et s'ils l'ont signée, c'est justement à cause des droits qui y étaient renfermés. Au début, nous pensions pouvoir imputer une valeur monétaire à chaque élément de l'entente, mais nous nous sommes ravisés croyant que la convention ne recevrait jamais l'aval du Cabinet ni celui des gouvernements concernés.

[*Text*]

In one particular section of the agreement there is a revenue section; there is Cree money involved, and that Cree money was for compensation—compensation for the loss of the traditional way of life in respect of the flooded areas, compensation for the surrender of certain rights in the territory in exchange for the benefits in the agreement and compensation for future generations.

We wanted to make sure no individual directly benefits from that compensation money so we wanted to use the money for future investments, and that is why we started a heritage fund. We came up with a heritage fund before the Alberta Heritage Fund, but we feel . . .

An hon. Member: You have a longer heritage.

Chief Billy Diamond: That is right. We have a longer heritage.

We feel that the attitude of government and of civil servants for people who have signed the James Bay and Northern Quebec Agreement has not changed even though it is mentioned in the review of the James Bay and Northern Quebec Agreement, the so-called Tate report. It is mentioned in there, but it has not changed; it is still the same civil servants who negotiated the James Bay and Northern Quebec Agreement who are implementing the agreement, the same civil servants who recommended to their governments that they not sign the agreement are now being put into place to implement the agreement.

So we are going to run into that problem—we are always running into it—and the attitude of people has not changed towards the James Bay and Northern Quebec Agreement. They still consider the Cree people and all the Cree bands as rich. We were told many times: Let us concentrate on the needy bands. There are other areas in the Province of Quebec, but when we do speak up, we are always penalized for doing it. When we come before this committee or any other committee of the Parliament of Canada, we are penalized. We are penalized when we speak about what the problems are; we are penalized when we bring up the subject of what it costs to maintain an efficient and manageable local government, what it costs to maintain and run the infrastructure and the systems that are being put into place. So we feel there has to be a turning point, and I think with the establishment of a secretariat that turning point can be reached for people who need to see the whole situation globally in respect of one particular area, and only then can it change.

I will turn over the other part of the question to Norman or Peter.

Mr. Hawkins: Just a clarification on the rich-Indian view. We did some very careful measuring of what the actual per-family income was using 1981-82 earnings. It shows that the Crees on average are living about 35% below the poverty line, the lowest one set by Statistics Canada. That is after making a very conservative adjustment for northern cost of living. So in my mind that fact in itself points out that there has to be an ongoing obligation to subsidize the cost of these services,

[*Translation*]

L'accord renferme une disposition particulière concernant les revenus; il s'agit de considérations financières pour les Cris, et cet argent a été prévu à titre de dédommagement pour la perte de jouissance de la vie traditionnelle dans les régions inondées, pour la cession de certains droits dans le territoire en retour d'avantages prévus dans l'accord, et de dédommagement pour les générations futures.

Nous voulions nous assurer qu'aucun individu ne puisse profiter directement de ce dédommagement financier, et c'est la raison pour laquelle nous avons décidé d'investir dans l'avenir et de créer un fonds du patrimoine. Nous avons établi notre fonds avant Ie Fonds du patrimoine albertain, mais nous estimons . . .

Une voix: Mais votre patrimoine est plus ancien.

Le chef Billy Diamond: C'est vrai. Notre patrimoine remonte à plus loin.

Nous estimons que l'attitude du gouvernement et des fonctionnaires à l'égard des signataires de la convention de la Baie James et du Nord québécois n'a pas changé même si on en parle dans le rapport Tate qui a suivi l'établissement de la convention. On le mentionne dans le rapport, mais l'attitude n'a pas changé: ce sont ces mêmes fonctionnaires qui ont négocié la Convention de la Baie James et du Nord québécois qui appliquent l'accord aujourd'hui; ce sont ces mêmes fonctionnaires qui ont recommandé à leur gouvernement de ne pas signer la convention qui sont chargés aujourd'hui de son application.

Nous allons sûrement nous heurter à ce problème, nous nous y heurtons constamment, et l'attitude des gens n'a pas changé à l'égard de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. On croit toujours que le peuple cri et que toutes les bandes cries sont riches. On nous a souvent dit: Concentrons nos efforts sur les bandes dans le besoin. Il y a d'autres régions dans la province du Québec, mais quand nous nous faisons entendre, nous sommes toujours pénalisés. Quand nous venons devant votre comité ou tout autre comité du Parlement du Canada, nous sommes pénalisés. Nous sommes pénalisés quand nous parlons des problèmes qui existent; nous sommes pénalisés quand nous soulevons la question des coûts inhérents au maintien d'un gouvernement local efficace qu'on peut bien gérer, des coûts inhérents au maintien et à l'exploitation des infrastructures et des systèmes qu'on met en place. Alors, nous estimons que cela doit changer, et l'établissement d'un secrétariat pourrait constituer le point tournant qui permettra aux gens d'avoir une vue globale de toute la situation.

Je vais demander à Norman ou Peter de répondre à l'autre partie de la question.

M. Hawkins: Un éclaircissement sur l'idée qu'on se fait de la richesse des Indiens. Nous avons fait une évaluation très précise du revenu réel familial pour l'année 1981-1982. Les Cris vivent en moyenne à un niveau d'environ 35 p' 100 inférieur au seuil de la pauvreté établi par Statistique Canada. Le calcul a été fait en faisant un ajustement très modéré pour tenir compte du coût de la vie dans le nord. À mon sens, cela démontre qu'il faut toujours continuer à subventionner le coût de ces services, parce que les gens n'ont tout simplement pas

[*Texte*]

because the people just cannot afford to pay for a substantial portion of the services themselves.

Ms Jamieson: My point is simply that even if the statistics were such that the Cree family made $20,000 or something, it has nothing to do with the fact that there are outstanding obligations, nothing to do with being needy or poor; it has to do with obligations by the Government of Canada.

If there were no Quebec, if this area had been developed by the Cree people, if they had set up the James Bay hydro project, there would be a lot more funding coming into this area. This is why I object to that attitude that you have to demonstrate how poor you are before you get the other party to live up to the very agreement they have signed. The same thing is happening throughout the country; that is the problem with treaty implementation as well as James Bay.

You have signed this agreement; you still have declared you are Indians under the Indian Act for other purposes; you are involved in the constitutional discussions. Does that mean despite the agreement that has been signed here and moves you are making with the proposed Naskapi-Cree act that if something comes out of that constitutional forum that will be, let us say, a better deal, you reserve the right to take advantage of that?

Chief Billy Diamond: As far as the signing of the James Bay and Northern Quebec Agreement is concerned, we signed the agreement in all honesty and we signed the agreement because we are proud of it. We are not ashamed of the agreement, even though the agreement has run into many problems in respect of the implementation. The James Bay and Northern Quebec Agreement is a very significant part of our lives.

We think we have done fair consultation with our own people and the people realize today the significance of their rights. If something can result from the constitutional discussions, we are one of the few groups, we think, that can take advantage of any situation. In fact, we are benefiting from just about every piece of legislation we try to apply in the James Bay territory. We feel if something can be accomplished, we will take advantage of it.

I think the significant step is the development of the Cree-Naskapi legislation. That is another situation. It might be another piece of legislation. The Cree regional authority was set up by a special piece of legislation. There are 16 other pieces of provincial legislation that directly affect the Crees, and we take advantage of all of them.

The important thing is that we want our rights recognized in the agreement. We want those rights in the Constitution. At the same time we want certain benefits, just like any other Indians across the country. Even though we signed the James Bay and Northern Quebec Agreement, it has not given up our status at all.

The Vice-Chairman: Thank you.

Peter, a short comment?

[*Traduction*]

les moyens de payer eux-mêmes une bonne partie de ces services.

Mme Jamieson: Mais, même si les statistiques montraient que la famille crie a un revenu de $20,000, cela n'a rien à voir avec le fait qu'il y a des obligations qui ne sont pas respectées, rien à voir avec le fait qu'il y ait des besoins ou de la pauvreté; il est question d'obligations du gouvernement du Canada.

S'il n'y avait pas de Québec, si la région avait été développée par le peuple cri, s'il avait développé le projet hydro-électrique de la Baie James, il y aurait beaucoup plus de financement destiné à cette région. C'est pourquoi je rejette cette attitude que vous ayez à faire la preuve de votre pauvreté avant que l'autre partie n'honore les engagements qu'elle a pris en vertu de la convention. La même chose se produit partout au pays; c'est le problème inhérent à l'application des traités, aussi bien qu'à la Convention de la Baie James.

Vous avez signé cette conVention; vous vous êtes déclarés toujours Indiens aux termes de la Loi sur les Indiens pour les autres questions; vous participez aux discussions constitutionnelles, Cela veut-il dire que, en dépit de la convention que vous avez signée et de votre projet de loi sur les Cris-Naskapis, si quelque chose de mieux transpire des pourparlers constitutionnels, vous vous réservez le droit d'en profiter?

Le chef Billy Diamond: Quant à la Convention de la Baie James et du Nord québécois, nous l'avons signée en toute honnêteté, et nous l'avons signée parce que nous en étions fiers, Nous n'avons pas honte de cette convention, même si son application nous a causé de nombreux ennuis. La Convention de la Baie James et du Nord québécois est un élément très important de nos vies.

Nous estimons avoir assez bien consulté notre peuple, et le peuple se rend compte aujourd'hui de l'importance de ses droits. Si une solution émane des discussions constitutionnelles, nous sommes l'un des rares groupes pouvant profiter de toute situation. En fait, nous tirons profit d'à peu près toutes les lois qu'on essaie d'appliquer au territoire de la Baie James, Si on fait quelque chose, nous allons sûrement essayer d'en tirer profit.

Je pense que l'important c'est, l'établissement de la Loi sur les Cris-Naskapis. C'est une autre question. Il faudra peut-être une autre mesure législative. L'administration régionale crie a été établie en vertu d'une loi spéciale. Il y a 16 autres mesures législatives provinciales qui touchent directement les Cris, et nous tirons profit de chacune d'elles.

L'important, c'est que nous voulons que nos droits soient reconnus dans l'accord. Nous voulons que ces droits soient inscrits dans la constitution. En même temps, nous voulons certains avantages, au même titre que tous les autres Indiens du pays. Même si nous avons signé la Convention de la Baie James et du Nord québécois, nous n'avons pas renoncé à notre statut.

Le vice-président: Merci.

Peter, un bref commentaire?

[*Text*]

Mr. Hutchins: One very short comment. I think it is very important. The agreement was signed as a special agreement between governments and the Crees. In return for the surrender of certain rights, benefits were granted, rights recognized over and above what the Crees have a right to and Cree communities have a right to as Indian people of Canada. This is absolutely crucial to understand and it is in the agreement.

I just wanted to point out that section 2, which I mentioned earlier, principal provisions, contains two paragraphs which are very important, 2.11 and 2.12, which address that matter directly. section 2.11 states:

> Nothing contained in this Agreement shall prejudice the rights of the Native people . . .

—the beneficiaries . . .

> . . . as Canadian citizens of Québec, and they shall continue to be entitled to all of the rights and benefits of all other citizens as well as those resulting from the Indian Act (as applicable) and from any other legislation applicable to them from time to time.

I think that answers the question in terms of if there are improvements—and we certainly hope there will be—coming out of the constitutional discussions, constitutional amendments, or this committee, the Crees automatically have a right to benefit from those under those provisions, under the very terms of the agreement.

• 1210

The agreement is over and above whatever rights exist in favour of Indian people from time to time and into the future; 2(12) talks about the continued application of federal-provincial programs and funding, and says the obligations of the federal-provincial government shall continue to apply.

I just wanted to make reference to those two provisions of the agreement.

The Vice-Chairman: Thank you, Roberta.

Mr. Wilson, have you any questions?

Mr. W. Wilson: As one who never engages in rhetoric, I do not have to put it aside at this time.

Chief Diamond, is there any significance to the fact that you signed your agreement on Remembrance Day? Very seriously, was there any—or was it just coincidence?

Chief Billy Diamond: The original deadline in the agreement in principle was for November 1, 1975. We imposed that deadline knowing the behaviour of the federal government. In fact, they came to negotiate three weeks before the signature of the final agreement.

What happened was that the Government of Quebec and the Crown corporations requested a delay. We had to appear before the provincial committee, and the provincial committee dragged on. Then on November 11 we said okay, we will give

[*Translation*]

M. Hutchins: Un très bref commentaire. C'est très important, je pense. La convention a été signée à titre d'accord spécial entre les gouvernements et les Cris. En retour de certains droits que nous avons cédés, nous avons reçu des avantages et des droits qui s'ajoutaient aux droits qui revenaient aux Cris et aux collectivités cries à titre de peuple indien du Canada. Cela est prévu dans la convention, et il est absolument essentiel de le bien comprendre.

Je vous ai parlé tantôt de l'article 2 de la convention qui renferme deux paragraphes très importants, les paragraphes 2.11 et 2.12 qui portent directement sur cette question. L'article 2.11 se lit comme suit:

> Rien dans la convention ne porte atteinte aux droits des Autochtones . . .

. . . les bénéficiaires.,.

> . . . en tant que citoyens canadiens du Québec, et ceux-ci continuent de bénéficier des mêmes droits et avantages que tous les autres citoyens, et de ceux prévus à la Loi sur les Indiens (telle qu'applicable), et à toute autre loi qui les vise en tout temps.

Je pense que cela répond à la question de savoir que, s'il y a des améliorations, et nous espérons certainement qu'il y en aura, qui découlent des discussions constitutionnelles, d'amendements constitutionnels ou des travaux du comité, les Cris auront automatiquement droit d'en profiter, conformément aux dispositions de la convention que je viens de vous lire.

L'accord est en sus de tous les droits qu'ont les Indiens, à certaine époque, et de ceux qu'ils auront à l'avenir; il est question au paragraphe 2(12) de l'application permanente des programes du financement du gouvernement fédéral et des provinces et de leurs obligations qu'ils doivent continuer à assumer.

Je voulais simplement faire allusion à ces deux dispositions de la convention.

Le vice-président: Merci, Roberta.

Monsieur Wilson, voulez-vous poser des questions?

M. W. Wilson: Je ne fais jamais de rhétorique, je n'ai donc pas à me dispenser d'en faire à ce moment-ci.

Chef Diamond, le fait que vous ayez signé la convention le Jour du souvenir a-t-il un sens quelconque? Très sérieusement, est-ce que cela avait un sens particulier, ou est-ce que c'était une coïncidence?

Le chef Billy Diamond: La date limite initiale de la convention était en principe le 1er novembre 1975. Nous avons imposé cette date limite sachant comment le gouvernement fédéral se comportait. En réalité, ses représentants ne sont venus négocier que trois semaines avant la signature de l'accord final.

Ce qui s'est passé c'est que le gouvernement du Québec et les sociétés de la Couronne ont demandé un délai. Nous devions comparaître devant le Comité provincial, et ce comité s'éternisait. En novembre, nous avons dit très bien, nous vous

[*Texte*]

you until November 11, which happened to be a Friday or a Sunday or in the middle of the week.

There was no significance at all. It was just November 11, and we signed 10 minutes to midnight on November 11.

Mr. W. Wilson: One of the things that Philip has said is that it is one thing to assume the authority of self-government; it is quite another to exercise the power of self-government. You have talked about the need for money. Let us assume the money is there. Do you have enough land and resources?

Chief Billy Diamond: We are a very young population, and I think what we are considering is the fact of our own population. We have to develop our own lands so that they will satisfy the needs of our young population growing up.

Perhaps you are wondering why we have such a young population. The answer is that we have long, cold winters up here.

Mr. W. Wilson: But would you, under the agreement, in all the categories of lands, have enough land and resources if the money were provided to sustain or generate the self-government institutions?

Chief Billy Diamond: The lands were selected primarily because of their being areas of primary interest. They were not selected because there was a chunk of land available. They were selected because they were areas of primary interest to the community at large, and the community itself was involved in the land selection. They are areas of primary interest because of the goose hunting available, the fishing, and the trapping nearby, for community use. But there are other areas of land that are being used by the community. Henry Mianscum mentioned that people will go 350 miles from this community to practise their traditional way of life.

Those lands that are under federal jurisdiction are only one part of the lands. There are also lands that are under direct ownership, that are under provincial jurisdiction, called category 1B lands and 1B Special lands. So there are two sets of category 1 lands: 1A lands under federal jurisdiction; 1B lands under provincial jurisdiction and 1B Special lands under provincial jurisdiction. The communities are quite satisfied that there are enough areas for community development per se, in the sense of the down-south type of municipality. But for the use of the community as such, they have selected those lands for their primary use. There are lands set aside for their own mineral rights, their own tourism, their own forestry and mining development. So there are possibilities there; but again, only if the funding is provided so the community can develop in their own way of developing and with their own style of self-government.

Mr. W. Wilson: You said the Indian Act cannot work for you, and you are developing the Cree and Naskapi Act. Have you had any problems in the development of that act, with the

[*Traduction*]

donnons jusqu'au 11 novembre, un vendredi ou un dimanche ou c'était peut-être au milieu de la semaine.

Cette date n'avait aucune signification particulière. C'était simplement le 11 novembre, et nous avons signé l'accord ce jour-là à minuit moins dix.

M. W. Wilson: Philip a souligné que c'était une chose d'assumer l'autorité de l'autonomie politique, c'en était une autre d'exercer le pouvoir de l'autonomie politique. Vous avez dit qu'il vous fallait de l'argent. Supposons que l'argent vous est remis. Avez-vous suffisamment de terres et de ressources?

Le chef Billy Diamond: Nous sommes une très jeune nation et nous tenons compte de notre population. Nous devons donner à nos terres une certaine expansion afin qu'elles puissent répondre aux besoins des jeunes qui grandissent.

Vous vous demandez peut-être pourquoi nous avons une jeune population. La réponse c'est que les hivers ici sont longs et froids.

M. W. Wilson: En vertu de l'accord, et pour toutes les catégories de terres, diriez-vous que vous avez suffisamment de terres et de ressources si l'argent vous était fourni pour soutenir ou pour créer les institutions nécessaires à une autonomie politique?

Le chef Billy Diamond: Les terres ont été choisies d'abord parce qu'elles représentaient les secteurs d'intérêt primordial. Elles n'ont pas été choisies parce qu'il y avait un groupe de terres disponibles. Elles l'ont été parce qu'elles représentaient des secteurs d'intérêt primordial pour la communauté en général, et celle-ci a participé au choix des terres. Elles sont d'un intérêt primordial parce que la collectivité peut s'adonner à la chasse à l'oie, à la pêche et au piégeage tout près. Cependant, la communauté utilise également d'autres secteurs. Henry Mianscum vous a dit que les gens pouvaient parcourir 350 milles à partir de ce village pour s'adonner à leur façon de vivre traditionnelle.

Les terres qui relèvent de la compétence fédérale ne constituent qu'une partie des terres. Il y a également les terres qui appartiennent directement, qui relèvent de la compétence provinciale, ce sont les terres de la catégorie 1B et les terres spéciales de la catégorie 1B. Il y a donc deux catégories 1: les terres de la catégorie 1A qui relèvent de la compétence fédérale et les terres de la catégorie 1B qui relèvent de la compétence provinciale de même que les terres spéciales dans la catégorie 1B. Les communautés sont d'avis qu'elles ont suffisamment d'espace pour le développement communautaire en soi, pour créer des municipalités du genre de celles qu'on retrouve au sud. Toutefois, pour l'utilisation de la communauté, elles ont choisi ces terres comme étant essentielles. Ce sont des terres réservées à cause de leurs propres droits minéraux, leur tourisme, leur forestrie et leur développement minier. Elles offrent donc des possibilités, mais là encore seulement si le financement nous est donné afin que la communauté puisse se développer de sa propre façon en ayant son propre genre d'autonomie politique.

M. W. Wilson: Vous avez déclaré que la Loi sur les Indiens n'est pas à votre avantage et que vous étiez en train de mettre au point la Loi sur les Cris et les Naskapis. Est-ce que cette

[*Text*]

assumptions that always go on with the Department of Indian Affairs that somehow it must not only relate particularly to James Bay but it must also be applicable across Canada? It is my opinion that these various acts are going to have to be negotiated with all special groups across the country, without having reference to a sort of pan-Indian concept. Have you had those problems in your negotiations?

Mr. Hutchins: There has been a tendency on certain occasions during the discussions to make reference to the application of what we are talking about to other areas, other bands, and the problems that would entail: the precedents being set, the difficulties faced by the department if the same regimes, the same rights, the same structures were applied elsewhere. We have been, I think, very consistent on that in reminding the department that this is special legislation being enacted in virtue of section 9 of the James Bay and Northern Quebec Agreement. That is what it is. It is not amendments to the Indian Act. It should have no direct impact on other Indian people.

They can look at it; if they like what they see, they can adopt the formulas. But the Cree position, at any rate, has been very firm on that. We do not like that, because, of course, that is an excuse for not fully implementing section 9. So we are clear, and I think those protestations have been fewer and further between recently in the negotiations.

Mr. W. Wilson: Mr. Chairman, I had the privilege of not only hearing but reading a lot of the material on James Bay, so I intend to come back with it for a second round of questions. But I would like to thank Chief James Bobbish for his hospitality, and also Billy Diamond and the Grand Council of the Crees.

I would particularly like to thank you for not bringing along James O'Reilly. I have noticed, however, that verbosity is not something that James has uniquely, Peter.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Sandra, would you like to ask some questions?

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman.

I know the question of membership has been touched on already, but just for purposes of information, could you disclose to the committee what the eligibility of the membership is for those beneficiaries of the agreement who, for example, marry non-Crees?

Chief Awashish: Mr. Chairman, section 3 sets forth the criteria for eligibility to determine the beneficiaries of the rights and benefits that flow from the James Bay and Northern Quebec Agreement. As a general rule those people who as of November 1974 were members of the band automatically become entitled to be enrolled as beneficiaries. In addition to that, people of Cree ancestry or Indian ancestry also become beneficiaries. The latter part means that non-status Crees, people who never had status to start off with, maybe Métis

[*Translation*]

dernière vous pose des problèmes, en supposant comme le fait toujours le ministère des Affaires indiennes que de toute façon cette loi doit non seulement se rapporter à la Baie James en particulier mais s'appliquer à l'ensemble du Canada? Je suis d'avis que ces diverses lois devront faire l'objet de négociations avec tous les groupes spéciaux au pays, sans être reliées à une sorte de concept pan-indien. Avez-vous éprouvé ces difficultés dans vos négociations?

M. Hutchins: Au cours de certaines discussions, on a parfois mentionné l'application de ce que nous discutons à d'autres secteurs, à d'autres bandes, et aux problèmes que cela entraînerait: les précédents qui seraient créés, les difficultés auxquelles ferait face le ministère si les mêmes régimes, les mêmes droits, les mêmes structures étaient adoptés partout. Nous avons, de façon constante, je crois, rappelé au ministère qu'il s'agissait là d'une loi spéciale promulguée en vertu de l'article 9 de la convention de la Baie James et du Nord québécois. Voilà ce que c'est. Il ne s'agit pas d'amendement à la Loi sur les Indiens. Cela ne devrait avoir aucun effet direct sur les autres Indiens.

Ils peuvent étudier cette loi, s'ils aiment ce qu'ils y voient, ils peuvent adopter ses formules. Toutefois, la position des Cris, de toute façon, est très ferme à ce sujet. Nous n'en sommes pas très heureux car évidemment on s'en sert comme excuse pour ne pas appliquer entièrement l'article 9. Nous sommes donc clairs à ce sujet, et je pense que les protestations reçues récemment au cours des négociations ont été moins nombreuses et moins rapprochées.

M. W. Wilson: Monsieur le président, j'ai eu le privilège non seulement d'entendre mais de lire beaucoup de documents concernant la Baie James, par conséquent j'ai l'intention de revenir à cette question au deuxième tour. Permettez-moi de remercier le chef James Bobbish de son hospitalité, et également Billy Diamond et le Grand Conseil des Cris.

Je vous remercie tout particulièrement de ne pas avoir amené James O'Reilly. J'ai remarqué, cependant, que la verbosité n'est pas le propre de James uniquement, Peter.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: Sandra, voulez-vous poser des questions?

Mme Isaac: Merci, monsieur le président.

Je sais que la question d'affiliation a déjà été soulevée, mais pour notre gouverne, pourriez-vous expliquer aux membres du Comité ce que représente l'admissibilité à l'affiliation pour les bénéficiaires de la convention qui, par exemple, épousent des non-Cris?

Le chef Awashish: Monsieur le président, l'article 3 prévoit les critères d'admissibilité qui déterminent quels sont les bénéficiaires des droits et donnent les avantages qui découlent de la convention de la Baie James et du Nord québécois. La règle générale c'est que les personnes qui en novembre 1974 étaient membres de la bande deviennent automatiquement admissibles comme bénéficiaires. De plus, ceux qui sont d'ascendance Cri ou indienne deviennent également des bénéficiares. Ce que je viens de dire signifie que les Cris de

[*Texte*]

people, become beneficiaries as long as they are of Cree or Indian ancestry.

What we have succeeded in negotiating for the eligibility criteria is simply to establish the rule that if you are born a Cree, you die a Cree. That is, no matter what you do in life, you cannot lose your rights to be a beneficiary under the agreement. The only way you change your status is when the Indian Act applies, as Mr. Hutchins mentioned: the Indian Act will continue to apply and so forth in determining who is a status Cree.

Ms Isaac: I am just talking about the beneficiaries. If they marry non-Crees, they do not lose their status?

Chief Awashish: That is correct.

Ms Isaac: Okay. Thank you very much for that information.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Allmand: Just a supplementary. What happens if a Cree marries a Micmac or a Mohawk?

Mr. W. Wilson: They stone him to death.

Mr. Allmand: Does the status Indian who is not a Cree become a beneficiary, or do the children become beneficiaries?

Chief Billy Diamond: If a Mohawk marries a Cree, he becomes a "Creehawk".

Chief Awashish: If a status Indian who is not a Cree person to start off with marries a Cree beneficiary, that status Indian in the first instance will not become a beneficiary. A person does not become a Cree, but he remains an Indian by status because of the Indian Act.

Mr. Allmand: Do the children become beneficiaries?

Chief Awashish: The children become beneficiaries, yes.

The Vice-Chairman: Just before we conclude, I want to get in a couple of questions myself, if that is in order.

I would like you to tell me what northern communities you were comparing to, when you suggest that you have northern communities you compare to as far as the benefits that are received are concerned, and do you believe the Cree in this area ought to receive more of a contribution from the federal government than the Quebec government gives municipalities in the south, when it comes to maintaining facilities that are built?

Mr. Hawkins: To answer the first part of the question, we look at 12 communities in the Northwest Territories. Would you like me to name some of them? Arctic Bay, Baker Lake, Broughton Island, Clyde River, Hall Beach, Iglulik, Pond Inlet, Pangnirtung, and Rankin Inlet. We were trying to find communities that were comparable in size, isolation, population, and so on.

[*Traduction*]

fait, ceux qui n'avaient pas de statut au départ, les Métis peut-être, deviennent bénéficiaires en autant qu'ils sont d'ascendance crie ou indienne.

Dans nos négociations concernant le critère d'admissibilité nous avons simplement réussi à établir cette règle: si on est né Cri, on meurt Cri. Quel que soit ce qu'on a fait dans la vie, on ne peut perdre ses droits de bénéficiaire en vertu de l'accord. La seule façon de changer son statut c'est lorsque la Loi sur les Indiens s'applique, comme l'a souligné M. Hutchins, la Loi sur les Indiens continuera à s'appliquer, par exemple, pour déterminer qui est un Cri de fait.

Mme Isaac: Je songeais simplement aux bénéficiaires. S'ils épousent une personne non-crie, ils ne perdent pas leur statut?

Le chef Awashish: C'est exact.

Mme Isaac: Bien. Je vous remercie beaucoup de ces renseignements.

Merci, monsieur le président.

M. Allmand: Permettez-moi de poser une question supplémentaire. Qu'arrive-t-il si une personne Cri épouse une personne Micmac ou Mohawk?

M. W. Wilson: Ils vont la lapider.

M. Allmand: Est-ce que l'Indien de plein droit qui n'est pas Cri devient bénéficaire, ou les enfants le deviennent-ils?

Le chef Billy Diamond: Si un Mohawk épouse un Cri, il devient un «Creehawk».

Le chef Awashish: Si un Indien de plein droit qui n'est pas Cri au départ épouse un bénéficiaire Cri, l'Indien de plein droit ne sera pas bénéficiaire. Une personne ne devient pas Cri, mais elle demeure indienne de plein droit à cause de la Loi sur les Indiens.

M. Allmand: Est-ce que les enfants deviennent bénéficiaires?

Le chef Awashish: Oui, ils deviennent bénéficiaires.

Le vice-président: Avant de terminer, je voudrais poser quelques questions également, si cela m'est permis.

Je voudrais tout d'abord que vous me disiez quelles sont les communautés dans le nord auxquelles vous vous compariez, lorsque vous avez prétendu vous comparer à elles pour les prestations que vous recevez, et croyez-vous ensuite que les Cris de cette région devraient recevoir davantage du gouvernement fédéral que ne donne le gouvernement du Québec aux municipalités du sud, lorsqu'il s'agit d'entretenir les installations construites?

M. Hawkins: Pour répondre à la première partie de votre question, nous tenons compte de 12 communautés des Territoires du Nord-Ouest. Voulez-vous que je vous en nomme quelques-unes? Arctic Bay, Baker Lake, Broughton Island, Clyde River, Hall Beach, Iglulik, Pond Inlet, Pangnirtung et Rankin Inlet. Nous avons essayé de trouver des communautés auxquelles nous pouvions nous comparer comme taille, isolation, population, etc.

[*Text*]

• 1220

The Vice-Chairman: Did you want to answer the second part, or is it too hard?

Chief Billy Diamond: The second part was about the Quebec municipalities?

The Vice-Chairman: You have stated in your brief that an adequate amount of moneys are coming forward to maintain homes; sewer, water, recreational facilities and so forth, as compared to what the federal government is giving to other communities. Have you made any comparison as to what the provincial Government of Quebec gives the municipalities, who have to assume much of the same responsibility, and whether you feel there is any comparison there as to whether the federal government ought to be doing a similar amount if you move into an incorporated type of an operation?

Mr. Hawkins: We did look at a number of other communities, outside the Northwest Territories. We looked at several in Quebec and other places across the country. The problem we had there was the difference in size of the population. It was very hard to make a comparison with the Cree communities. The only conclusion we could come to is that yes, a substantial cost is involved. But to try to equate that was very difficult, because of economies of scale. For example, to put in place a garbage collection system for a community of 5,000—it costs almost the same to do it for a community of 1,000. So it is quite difficult.

There are some problems in provincial funding for the Cree communities. Some funding was being provided to the 1B corporations; not a very large amount. There is not that much activity going on there. But just as an indication of some of the problems, they recently announced that they are suspending all funding for 1B corporations.

A second part of the problem related to that is that the provincial institutions which have facilities on the 1A lands, right in the communities, for example this building here, should be paying for a portion of their municipal services. But again, this is another ongoing problem with Quebec, in that Quebec refuse to pay for services on 1A lands, because they consider that to be a federal responsibility.

So it is quite a complicated situation.

Chief Billy Diamond: Mr. Chairman, just to add a point on that, under the James Bay and Northern Quebec Agreement it was envisaged that Quebec and Canada would share the cost of providing essential services and community infrastructures to the Cree communities in the James Bay territory. To date the Government of Quebec has not contributed a penny to that infrastructure. The contribution to date has come from grants from the Department of Indian Affairs and Northern Development, loans from CMHC, and the contribution from the Board

[*Translation*]

Le vice-président: Voulez-vous répondre à la deuxième partie de la question, ou est-ce trop difficile?

Le chef Billy Diamond: La deuxième partie avait trait aux municipalités du Québec n'est-ce pas?

Le vice-président: Vous avez déclaré dans votre mémoire qu'une somme adéquate d'argent vous est donnée pour entretenir les maisons, les égouts, les conduits d'eau, les services récréatifs et autres, comparativement à ce que donne le gouvernement fédéral aux autres communautés. Avez-vous tenté d'établir des comparaisons avec ce que donne le gouvernement provincial du Québec aux municipalités, qui doivent assumer les mêmes responsabilités en grande partie, et à votre avis pourriez-vous faire des comparaisons et nous dire si le gouvernement fédéral devrait donner les mêmes sommes si vous vous constituez en corporation en quelque sorte?

M. Hawkins: Nous avons étudié un certain nombre d'autres communautés hors des Territoires du Nord-Ouest. Nous avons examiné plusieurs communautés au Québec et ailleurs au pays. La difficulté c'est que la population était de taille différente. Il était donc très difficile d'établir une comparaison avec les communautés cries. La seule conclusion que nous en avons tirée c'est que oui, les coûts seraient importants. Il a été très difficile d'établir une comparaison à cause des économies d'échelle. Ainsi, par exemple, pour avoir un système de collecte des ordures ménagères pour une communauté de 5,000 habitants—il en coûte à peu près la même chose que pour une communauté de 1,000 habitants. La question est donc complexe.

Le financement des communautés cries par les provinces pose quelques problèmes. Une partie du financement a été offerte aux sociétés de la catégorie 1B; la somme n'est pas très importante. Les activités ne sont pas très nombreuses. Pour vous donner une idée des problèmes, les autorités provinciales ont annoncé récemment qu'elles interrompaient tout financement pour les sociétés de la catégorie 1B.

Un autre volet du problème c'est que les institutions provinciales qui créent des installations sur les terres de catégorie 1A, dans les communautés, cet édifice-ci par exemple, devraient payer une partie des services municipaux. Cette fois-ci encore, il s'agit d'un autre problème permanent au Québec, dans ce sens que le Québec refuse de payer les services accordés aux terres de catégorie 1A, parce que la province considère qu'elles sont la responsabilité du gouvernement fédéral.

La situation est fort complexe.

Le chef Billy Diamond: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter une remarque à ce sujet, on avait prévu en vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois que le Québec et le Canada partageraient les coûts des services essentiels et des infrastructures communautaires dans les communautés cries du territoire de la Baie James. À ce jour, le gouvernement du Québec n'a pas donné un sou. Jusqu'à maintenant la contribution se compose de subventions du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, des prêts de la SCHL et des contributions de la Commission des

[*Texte*]

of Compensation of the Cree Regional Authority. It works out to approximately 30% each, or 33%—something like that.

If Quebec came through with their contribution, they would at least pay for a third of it. But we received early in the implementation of the agreement a letter from the Government of Quebec stating that they do not want to put provincial dollars on lands that are under federal jurisdiction, because they would not know how to recoup their investment if a major disaster ever occurred in Quebec.

So we are caught in a battle between Quebec and Ottawa again. We are always caught in that situation. It is unfortunate, but the Crees end up contributing the Quebec share. We intend to try to recoup that money from the Government of Quebec. We do not know how yet.

The Vice-Chairman: A lot of scalps to sell, I guess.

Thank you, Chief Diamond. I would like to break until 12.45 now. I would like to ask you whether you and your group would be available later this afternoon for questioning, and if we could then hear at 12.45 the two additional briefs, have some questioning on those, and then come back to the second round on questioning until we have to catch our bus to meet our plane. Is that in order?

Chief Billy Diamond: It is okay.

The Vice-Chairman: We will break now. Sandwiches are available for those who are hungry, and we will be back at 12.45, when the gavel will come down.

• 1224

[*Traduction*]

indemnisations de l'autorité régionale crie. Cette contribution se répartit comme suit, 30 p. 100 chacun environ ou 33 p. 100—ou quelque chose du genre.

Si le Québec contribuait, il pourrait au moins en payer le tiers. Nous avons reçu au tout début de la mise en vigueur de la convention une lettre du gouvernement du Québec qui déclarait ne pas vouloir investir d'argent provincial dans les terres qui sont de compétence fédérale, car il ne sait comment il pourrait récupérer ses investissements si un désastre important survenait au Québec.

Par conséquent, nous sommes de nouveau au beau milieu d'une lutte entre le Québec et Ottawa. Nous sommes toujours pris dans une situation de ce genre. C'est dommage, mais les Cris finissent par payer la contribution que devrait faire le Québec. Nous avons l'intention de récupérer cet argent du gouvernement du Québec. Nous ne savons pas encore comment.

Le vice-président: J'imagine qu'il faudra vendre beaucoup de scalps.

Merci, chef Diamond. Je voudrais que nous levions la séance jusqu'à 12h45. Je voulais vous demander si vous et votre groupe serez disponibles plus tard cet après-midi pour répondre à des questions, et si vous pouviez venir entendre à 12h45 les deux autres mémoires, qui feront l'objte de questions, et revenir ensuite au deuxième tour des questions jusqu'à ce que nous soyions prêts à prendre le bus pour aller à l'aéroport. Est-ce que cela vous convient?

Le chef Billy Diamond: C'est très bien.

Le vice-président: Nous allons donc nous interrompre maintenant. Il y a des sandwichs pour ceux qui ont faim, nous reviendrons à 12 h 45, alors que le marteau du président signalera la reprise des travaux.

• 1300

The Vice-Chairman: We will begin the afternoon hearings. I thank everyone for being so punctual. I know it is very difficult to have lunch so quickly, but we do want to make sure we make the most of our time in the James Bay region of Quebec.

Chief Diamond, we have two further briefs that we would love to have put on the record. I believe we are ready now and we will proceed.

Chief Billy Diamond: Mr. Chairman, I would like to introduce Allan Happyjack, Director General of the Cree School Board, as well as Mrs. Jane Pachano, the School Commissioner for Chisasibi.

Mr. Happyjack: Mr. Chairman, members of the Special Committee on Indian Self-Government, guests, ladies and gentlemen, on behalf of the Cree School Board, we wish to make this presentation on Cree education with respect to section 16 of the James Bay and Northern Quebec Agreement. We would like at this time to have this particular opportunity

Le vice-président: La séance de l'après-midi est ouverte. Je vous remercie tous d'être aussi ponctuels, je sais combien il est difficile de prendre un déjeuner aussi rapide mais nous devons utiliser au mieux le temps dont nous disposons dans la région de la Baie James.

Chef Diamond, il reste deux mémoires que nous voudrions voir figurer au procès-verbal et, puisque nous sommes prêts, nous allons les entendre.

Le chef Billy Diamond: Monsieur le président, j'aimerais vous présenter Allan Happyjack, directeur général de la Commission scolaire cri, ainsi que M[me] Jane Pachano, membre de la Commission scolaire de Chisasibi.

M. Happyjack: Monsieur le président, mesdames et messieurs et les membres du Comité spécial sur l'autonomie des Indiens, au nom de la Commission scolaire crie, je tiens à faire cette présentation sur l'éducation des Cris au regard de l'article 16 de l'Accord de la Baie James et du nord du Québec. Nous souhaitons saisir cette occasion pour vous faire

[*Text*]

to address some of our concerns, issues and problems that have affected the Cree School Board in terms of the implementation of the James Bay Agreement.

The Special Committee on Indian Self-Government was mandated to present recommendations on the status, development and responsibilities of band governments and the financial responsibility of the Government of Canada in this regard. The Cree School Board feels that its submission to this special committee will be of particular use in that it will provide an unique perspective to the question of Indian self-government and the financial responsibilities of the Government of Canada. This will be true for two reasons.

First, the Cree School Board was created in order to implement the concept of Cree control of Cree education. It is a prime example of Indian self-control and determination and stands as a precedent in the field of Indian assumption of responsibilities previously directed by others.

• 1310

Second, the Cree School Board has a unique view of the situation which exists at the local community level with respect to problems relating to local self-government.

The Cree School Board was set up pursuant to the provisions of section 16 of the James Bay and Northern Quebec Agreement, which is attached as Annex A to this particular submission. section 16 of the agreement provides for the incorporation of the Cree School Board, which has a basic jurisdiction with respect to Crees within the Cree communities of northern Quebec.

The Cree School Board has a geographical and ethnic jurisdiction which is extremely large and puts great responsibilities on it with respect to the provision of educational services to the Cree nation.

You will appreciate that prior to the execution of the agreement education in the Cree communities of northern Quebec was provided by the Department of Indian Affairs and Northern Development. Without going into the reasons or merits of same, it was clear that the department was providing a level of educational services to the communities which was vastly inferior to that which non-Indian communities of Quebec were receiving. It is clear that these services were poor.

The reason behind the creation of the Cree School Board was to allow the Crees to have local and regional government control of education which was to be provided to their people, to upgrade the level of educational services previously available and to put them in a position to influence future generations of the education process. The Crees have always considered that providing the proper educational system was the key in order to allow them to control their destiny.

In the past, management over the educational system had been an influential factor in how the Crees were developing internally and vis-à-vis the outside world. The system was controlled by outsiders. The teachers were outsiders; the curriculum was decided by non-Crees, and the textbooks were

[*Translation*]

part de nos préoccupations et des problèmes que l'exécution de la Convention de la Baie James pose à la Commission scolaire crie.

Le Comité spécial de l'autonomie des Indiens a pour mandat de formuler des recommandations sur la situation, la progression et les responsabilités des gouvernements des bandes et sur la responsabilité financière du gouvernement fédéral à cet égard. La Commission scolaire crie considère que son exposé à ce Comité spécial sera particulièrement utile dans la mesure où il dégagera une perspective tout à fait singulière sur la question de l'autonomie indienne et des responsabilités financières du gouvernement du Canada, et ce pour deux raisons.

Premièrement, la Commission scolaire crie a été créée en vue de traduire dans les faits le concept de la maîtrise des Cris sur leur éducation. C'est un exemple de choix de la maîtrise et de la détermination des Indiens et constitue un précédent dans la prise en main par les Indiens de responsabilités qui appartenaient auparavant à d'autres.

Deuxièmement, la Commission scolaire crie est particulièrement bien placée pour connaître les problèmes que rencontre au niveau local l'autonomie des Indiens.

La Commission scolaire a été fondée conformément aux dispositions de l'article 16 de la convention de la Baie James et du Nord québécois, dont vous trouverez le texte à l'annexe A de ce mémoire. L'article 16 érige la Commission scolaire Cree et lui confie la compétence principale vis-à-vis de l'éducation des Cris dans les localités du nord du Québec.

La Commission scolaire Crie possède une compétence géographique et ethnique extrêmement vaste, ce qui nous impose de lourdes responsabilités sur le plan des services éducatifs de la nation crie.

Vous savez qu'avant la signature de la convention, l'éducation des Cris du Nord québécois était assurée par le ministère des Affaire indiennes et du Nord. Il est manifeste que le ministère assurait un niveau de services aux Indiens cris qui était considérablement inférieur à celui des localités non-indiennes du Québec mais je ne veux pas entrer ici dans les raisons de cette situation. Nous constatons simplement que la qualité du service était mauvaise.

Les raisons qui ont présidé à la création de la Commission scolaire crie étaient de confier aux Cris le contrôle de l'éducation, aux niveaux local et régional, d'améliorer la qualité des services éducatifs et de donner aux Indiens les moyens d'influer sur l'avenir des générations futures par le biais de l'éducation. Les Cris ont toujours jugé que la mise en place d'un enseignement approprié est une condition de la prise en main de leur propre destin.

Le système d'éducation, tel qu'il était administré par le passé, n'a pas manqué d'influencer le développement interne des Cris et leurs rapports avec le monde extérieur. L'éducation était sous le contrôle d'étrangers. Les enseignants étaient des étrangers, les programmes étaient arrêtés par des étrangers et

[*Texte*]

written by the southerners. The Cree input was minimal, and their participation was only as recipients of whatever form and manner of education was deemed acceptable by those in control in Ottawa or Quebec.

One must read section 16 of the James Bay and Northern Quebec Agreement as a whole, but you will appreciate that article 16.0.9 provides for a list of special powers which are unequalled in other Indian-controlled school boards across the land, and certainly beyond comparison with powers related to the administration of other Indian boards in Canada. We submit that it will help the special committee in understanding our position in regard to provisions of article 16.0.9 of the James Bay and Northern Quebec agreement, which is included within the submission.

You can see from section 16 that the Crees were convinced they would finally be able to control the educational process in all regards. They at least legally have the power to decide on the language of instruction, choose the curriculum, select appropriate textbooks, hire appropriate teachers, hire Crees to be teachers and allow the administration from top to bottom to be controlled and directed by Crees.

This, at least on paper, is "local government" and local control in its best sense. Local "government" really is a synonym for the word "control", and the Crees were able to take the reins of Cree education because of the provisions of section 16 of the agreement.

There is, of course, a parallel with the negotiations which are continuing with respect to the proposed James Bay Cree-Naskapi act.

Although the obligations of the Governments of Quebec and Canada were precise and the powers of the Cree School Board were related in detail in section 16, the Crees have found that by restricting funding and working against the successful implementation of the agreement, the governments have been able to cause great problems in the administration of education in the Cree communities. The Governments of Canada and Quebec have, to a certain extent, been able to subvert the clear purpose and objective of the agreement and are attempting to take from the hands of the Crees the control over education that the Crees had dearly fought for.

The Crees feel the Cree School Board is basically a test case for the question of Indian self-government. What is the meaning of granting powers of self-government or self-control to Indians if control cannot be practically exercised?

The budget process does not provide for special funding to implement the special powers in article 16.0.9. It refuses to recognize legitimate start-up and implementation problems of the Cree School Board, ignores the inherited difficulties with respect to insufficient facilities and provides for no effective and planned capital expenditures.

Can it be true that, above and beyond all the budget difficulties described, Canada refuses to take into account the increase in student population when it determines budgets for the Cree School Board in future years? We are informed this

[*Traduction*]

les manuels scolaires étaient rédigés par des enseignants du sud. La participation des Cris était minime et se limitait à un rôle entièrement passif de récepteurs de la forme et du fond de l'enseignement fixé par les responsables d'Ottawa ou de Québec.

Il faudrait lire l'article 16 de la convention de la Baie James et du nord québécois dans son entier mais l'alinéa 16.0.9 dresse une liste des pouvoirs spéciaux qui sont confiés à la Commission et qui n'ont d'égal dans aucune autre bande indienne et qui vont bien plus loin que les pouvoirs administratifs confiés aux autres commissions scolaires indiennes. La lecture de cet alinéa 16.0.9 permettra au Comité de mieux comprendre notre situation.

Vous pouvez voir, en lisant l'article 16, que les Cris étaient convaincus qu'ils pourraient enfin contrôler tous les aspects du système éducatif. Ils ont au moins le pouvoir légal de décider de la langue d'enseignement, d'arrêter les programmes, de choisir les manuels appropriés, de recruter des enseignants cris et de diriger toute l'administration scolaire de haut en bas.

Voici, du moins sur le papier, ce que devrait signifier le «gouvernement local» dans son acception la meilleure. «Gouvernement local» est en fait synonyme de «contrôle» et les Cris ont pu prendre en main les rênes de leur éducation grâce aux dispositions de l'article 16 de la convention.

Il y a évidemment un parallèle à faire avec les négociations qui se poursuivent concernant le projet de loi Cri-Naskapi de la Baie James.

Bien que l'article 16 détaillait avec précision les obligations des gouvernements du Québec et du Canada et les pouvoirs de la Commission scolaire Crie, nous nous sommes aperçus, que ces gouvernements étaient en mesure de causer de graves problèmes à l'administration de l'éducation dans les localités cries en restreignant les crédits et en oeuvrant contre la bonne exécution de la convention. Les gouvernements du Canada et du Québec ont réussi, dans une certaine mesure, à saper les objectifs clairement exprimés de la convention et essaient d'arracher des mains des Cris le contrôle sur l'éducation pour lequel ils ont tant combattu.

Les Cris considèrent que la Commission scolaire crie fait figure d'exemple dans toute la question de l'autonomie indienne. À quoi sert-il de concéder des pouvoirs d'autonomie aux Indiens si on ne leur donne pas les moyens pratiques de l'exercer?

Le processus budgétaire n'accorde aucun crédit spécial pour exercer les pouvoirs spéciaux contenus à l'alinéa 16.0.9. Il refuse de prendre en compte les problèmes normaux de démarrage que connaît la Commission scolaire, ignore les difficultés que nous avons hérité sur le plan des locaux et ne prévoit aucun plan d'investissement structuré.

Est-il vrai que le Canada, indépendamment des contraintes budgétaires que l'on invoque, refuse de tenir compte de l'augmentation de la population scolaire lorsqu'il arrête le budget de la Commission scolaire crie? On nous dit que c'est le

[*Text*]

is so. The Government of Canada has refused to provide the necessary financial resources to meet its obligations as set forth in section 16 of the agreement and has systematically worked against the successful implementation of this part of the agreement.

Notwithstanding that the Cree School Board was set up in 1978 and has been functioning for five years, we feel the Department of Indian Affairs and Northern Development has not yet fully accepted the rationale for its creation. The idea of an Indian-controlled school board still meets resistance from department officials. Will it be the same in the area of local government?

The Cree School Board wishes to point out to this committee that the success of the Cree School Board is, indeed, a test case for the question of local control of functions by Indian groups; and it can testify to the fact that if control is not given with the appropriate tools to implement that control and if the governments do not take a conscious and determined decision to transfer authority, then problems will arise.

An essential foundation upon which the activities of the Cree School Board are based is the assumption that there will be a local government which will effectively be able to provide certain support services and be able to react swiftly and effectively in relevant situations. It is essential that municipal services such as water and sewage and other municipal services be properly provided to the facilities of the Cree School Board in the Cree communities. The proper functioning of the schools and residences is based on this assumption.

It is clear there is insufficient operation and maintenance funding available from the Government of Canada properly to take care of these systems. This may result in a great loss of an important investment made by the bands and by Canada in municipal services if they are not properly maintained.

• 1320

It is illogical to provide for the investment of millions of dollars in the construction of a sewage treatment plant and yet not provide the funds required to operate and maintain it.

There is also a problem with respect to the nature and quality of electrical services available to the communities. The department refuses to meet its obligations in this regard and has now taken the unprecedented step of suing the Cree School Board for the department's failures in the field of electricity. The lack of proper municipal services results in the decrease of the level of effective education services available to the Crees and is directly connected to a breach by Canada of its obligations to the Crees of Quebec in the field of education.

We are informed that the proposed James Bay Cree-Naskapi Act will in fact provide the powers which are necessary to allow the bands to properly regulate activities in the community, in order to best serve the interests of the Crees and other persons in the Cree community.

[*Translation*]

cas. Le gouvernement du Canada refuse de nous donner les ressources financières nécessaires pour s'acquitter de ses obligations exposées à l'article 16 et oeuvre systématiquement pour empêcher la bonne exécution de cette partie de l'accord.

Bien que la Commission scolaire crie ait été mise sur pied en 1978 et fonctionne maintenant depuis cinq ans, nous croyons que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ne l'a pas encore pleinement acceptée. La notion d'une commission scolaire sous contrôle indien rencontre encore des résistances chez les fonctionnaires du ministère. La même chose arrivera-t-elle dans le domaine de l'autonomie politique locale?

Nous souhaitons faire ressortir que le succès de la Commission scolaire crie a valeur exemplaire pour toute la question de l'autonomie locale des Indiens; et nous pouvons témoigner du fait que si le contrôle n'est pas assorti d'outils appropriés pour le mettre en oeuvre et que si les gouvernements n'agissent pas avec détermination pour transférer les pouvoirs, des problèmes nombreux vont surgir.

La Commission scolaire crie est fondée sur l'hypothèse qu'il existera un gouvernement local qui sera en mesure d'assurer effectivement une certaine infrastructure et de réagir rapidement et à bon escient aux situations nouvelles. Il est indispensable que des services municipaux tels que l'adduction d'eau, les égouts et d'autres services soient assurés aux locaux scolaires dans les communautés cries. Le bon fonctionnement des écoles et des résidences en dépend.

Il est manifeste que le gouvernement du Canada ne verse pas suffisamment de crédits d'exploitation et d'entretien pour assurer ces services. Le mauvais entretien de l'infrastructure municipale risque d'entraîner la dégradation des réalisations dans lesquelles les bandes et le gouvernement fédéral ont tant investi.

Il est illogique de dépenser des millions de dollars pour la construction d'une installation de traitement des eaux usées et de refuser les crédits nécessaires à son fonctionnement et à son entretien.

L'équipement électrique des localités pose également un problème et le ministère refuse de respecter ses obligations à cet égard et a maintenant pris la décision sans précédent de poursuivre en justice la commission scolaire crie alors que les lacunes du réseau électrique relèvent de sa propre responsabilité. L'absence de services municipaux appropriés entraîne une dégradation de la qualité de l'éducation mise à la disposition des Cris due directement au non-respect par le Canada des obligations qu'il a contractées envers les Cris du Québec dans le domaine de l'enseignement.

On nous informe que la loi visant les Cris-Naskapis de la baie James en projet donnera aux bandes les pouvoirs nécessaires pour gérer correctement les activités de la communauté et servir au mieux les intérêts des Cris et des autres habitants de la communauté.

[*Texte*]

However, the Cree School Board strongly supports the adoption of this proposed Cree-Naskapi legislation as quickly as possible. This proposed legislation should finally allow true self-government and improve the ability of the Cree School Board to carry out its functions.

However, the mere adoption of the proposed Cree-Naskapi legislation without a serious commitment by government to work towards its success, and without providing for the necessary financial resources to support such legislation, is an exercise in futility.

It is necessary that the local governments be properly funded and staffed in order to allow them to actually exercise the powers which are given to them under the legislation. Canada must make a commitment to support the new legislation and to ensure its proper and complete implementation, both as regards the letter and spirit of the legislation.

In conclusion, the Cree School Board suggests to the Special Committee on Indian Self-Government that it is essential that the proposed James Bay Cree-Naskapi Act be adopted as quickly as possible; that adequate financial and human resources be made available to the Cree bands in order to allow them to implement this legislation; that Canada make a formal commitment to support the new regime; that in the interim, the existing policies of the department with respect to the funding of the communities be revised to take into consideration their additional needs; and that Canada review its position and obligations towards the Crees and the Cree School Board in the field of education in order to provide the necessary commitment and funding to properly implement Section 16 of the James Bay and Northern Quebec Agreement.

At this particular time, I wish to take the opportunity to be able to allow members of the representatives of the Cree School Board to as well provide their address to this special committee on Indian self-government. I call upon the Chairman of the Cree School Board, Chief Billy Diamond, to offer his point of view.

Chief Billy Diamond: I would just add, Mr. Chairman, in talking about Cree self-government one must also consider the whole field of education. The concept that we talked about in respect to Cree control of Cree education was discussed earlier, particularly in the National Indian Brotherhood paper of Indian control of Indian education.

These ideas that we have developed were basically the aspirations of the local people. The local people wanted to really have the say and the control—the direction of the education of their own children. Even though the Cree School Board is composed of nine school commissioners, there is still the whole concept that the school committees and the parents at annual assemblies and parents' meetings really have that control. And it is through the whole concept of local government that that control can be exercised. And it was with these ideas that Section 16 was born.

Again, it came to the making of choices. We know that many native groups are opposed to the idea of provincial

[*Traduction*]

Par conséquent, la commission scolaire crie se prononce fermement en faveur de l'adoption la plus rapide possible de ce projet de loi. Celui-ci devrait enfin nous doter d'une autonomie véritable et permettre à la commission crie de remplir correctement ses fonctions.

Cependant, la simple adoption du projet de loi, s'il n'est pas assorti d'un engagement ferme du gouvernement de travailler à son succès et des ressources financières correspondantes, ne sera qu'un coup d'épée dans l'eau.

Il est indispensable que les gouvernements locaux disposent de ressources financières et d'un personnel suffisant pour exercer les pouvoirs que la loi leur confère. Le Canada doit prendre l'engagement d'appuyer la nouvelle législation et d'assurer sa bonne et complète exécution, aussi bien dans l'esprit que dans la lettre de la loi.

En conclusion, la commission scolaire crie recommande au Comité spécial de l'autonomie des Indiens que le projet de loi Cri-Naskapi soit adopté le plus rapidement possible, que des ressources financières et humaines appropriées soient mises à la disposition des bandes cries pour leur permettre de mettre en oeuvre ces dispositions, que le Canada prenne l'engagement formel d'appuyer le nouveau régime, et que, dans l'intervalle, les politiques actuellement suivies par le ministère en matière de financement des communautés soient revues en fonction des besoins nouveaux; enfin, que le Canada revoit sa position et ses obligations à l'égard des Cris et de la commission scolaire crie et verse les ressources nécessaires à la bonne exécution de l'article 16 de la convention de la baie James et du Nord québécois.

Je souhaite maintenant donner l'occasion aux membres de la commission scolaire crie de dire quelques mots à ce Comité spécial et j'invite le président de la commission scolaire, le chef Billy Diamond, de nous faire part de son point de vue.

Le chef Billy Diamond: J'ajouterai seulement, monsieur le président, qu'il faut tenir compte de toute la question de l'éducation lorsqu'on parle d'autonomie crie. Nous avons déjà traité du contrôle de l'éducation des Cris dans d'autres documents, et notamment dans celui de la Fraternité nationale des Indiens qui traite du contrôle de l'éducation des Indiens par les Indiens.

Les idées que nous avons formulées répondent aux aspirations de la population locale. Cette population veut contrôler elle-même l'éducation de ses enfants. Bien que la commission scolaire comporte neuf commissaires, il n'en reste pas moins que le contrôle réel est exercé par les comités scolaires et par les parents lors des réunions de parents d'élèves et des assemblées annuelles. Ce contrôle ne peut s'exercer que dans le cadre de l'autonomie locale et c'est dans cet esprit que l'article 16 a été adopté.

Il a donc fallu faire des choix. Nous savons que beaucoup d'autochtones sont opposés à la notion de compétence provin-

[*Text*]

jurisdiction, but it was something that had to be agreed to in the James Bay and Northern Quebec Agreement, because it was something that Quebec in particular wanted clarified, and that is why you have the Cree School Board under provincial jurisdiction. But if you look at the Cree School Board, you have the powers that the community has and you have the powers that any other school board has, under the Education Act of Quebec, plus the additional federal powers. So it goes beyond the normal concept of a provincial school board. It goes into the areas that were traditionally controlled and administered by the Crees themselves. It goes beyond the areas that were administered and managed by the Department of Indian Affairs.

So its innovation, its concept is brand new. It was one of the things that we had to decide upon, and it is a very important part of the James Bay and Northern Quebec Agreement. We think it is a very significant part. We know that Section 16, that the creation of the Cree School Board is the foundation of our own future, and we are entrusted to look after the future of some 4,000 children in a small population of 7,600. So you can see how important education is in our society.

Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. To Mr. Happyjack, I believe you read a summary of your brief into the record. Is that correct?

Mr. Happyjack: Yes.

The Vice-Chairman: Would it be in order if the members agree that we append the total brief to our records today? Then, if any person in the future would like more than the summary he may have the total brief. Is that be agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Thank you. We will have the total brief added to the record today.

I just have a couple of quick questions. You mentioned that the department was suing the Cree School Board. Is that the federal Department of Indian Affairs that is suing the Cree School Board?

Mr. Bill Grodinsky (Legal Counsel): Yes, they are. The Department of Justice, representing the Government of Canada and Indian Affairs, has sued the Cree School Board for the cost of supplying electricity to the facilities of the board in the Cree community. It is somewhat of a difficult problem, although those facilities are still basically owned by the Government of Canada. There has been no specific agreement on transferring them over to the control of the Cree School Board. There has been no agreement in principle as to the cost of supplying those electricity services. Perhaps the regional office of the department in Quebec has taken the step of sending bills to the Cree School Board and instituting legal proceedings, which, in itself, is a problem and shows the difficulties in funding on both sides.

[*Translation*]

ciale mais il a fallu s'y résoudre dans le cas de la convention sur la baie James et le nord québécois, car c'est une chose que le Québec souhaitait voir préciser et c'est pourquoi la commission scolaire crie relève de la province. Mais, dans notre cas, nous exerçons les pouvoirs de la communauté et les pouvoirs de toute autre commission scolaire aux termes de la Loi sur l'éducation du Québec, auxquels s'ajoutent les pouvoirs fédéraux supplémentaires. Le concept va donc plus loin que les commissions scolaires provinciales normales; il va plus loin que les domaines administrés antérieurement par le ministère des Affaires indiennes et s'étend à des questions qui étaient traditionnellement sous le contrôle des Cris eux-mêmes.

C'est donc un concept entièrement nouveau. C'est une des décisions qu'il nous a fallu prendre et elle constitue un aspect très important de l'entente sur la baie James. Nous savons que l'article 16, que la création de la commission scolaire crie constitue le fondement même de notre avenir puisqu'il nous confie le soin de quelques 4,000 enfants dans une population réduite de 7,600 personnes. Vous voyez donc l'importance que revêt l'éducation dans notre société.

Je vous remercie.

Le vice-président: Je vous remercie. Monsieur Happyjack, c'est un résumé de votre mémoire que vous avez lu, n'est-ce pas?

M. Happyjack: Oui.

Le vice-président: Souhaitez-vous que le mémoire complet soit annexé au procès-verbal d'aujourd'hui? De cette façon, si quelqu'un veut le lire au complet, il sera publié. Est-ce convenu?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Je vous remercie. La totalité du mémoire sera annexée au procès-verbal d'aujourd'hui.

J'aurais quelques courtes questions à poser. Vous avez dit que le ministère intente des poursuites contre la commission scolaire crie. Est-ce le ministère fédéral des Affaires indiennes qui poursuit la commission?

M. Bill Grodinsky (conseiller juridique): Oui. Le ministère de la Justice, représentant le Gouvernement du Canada et les Affaires indiennes, a intenté des poursuites contre la commission scolaire crie concernant le coût de la fourniture d'électricité aux locaux de la commission. C'est un problème assez complexe car ces locaux continuent en fait à appartenir au Gouvernement du Canada. Aucune entente précise n'a été conclue concernant leur transfert à la commission scolaire crie. Aucun accord de principe n'a été conclu concernant le coût de la fourniture d'électricité à ces locaux. Peut-être le bureau régional de Québec du ministère a-t-il pris l'initiative de facturer la commission scolaire et d'intenter des poursuites. De toute façon, c'est un problème qui révèle bien les difficultés budgétaires rencontrées des deux côtés.

[*Texte*]

• 1330

• 1340

But to make matters worse I have just been informed that this year, in this year's budget to the Cree School Board, instead of letting this matter go before the courts the department apparently is going to take the unprecedented step of simply retaining money from this year's budget to the Cree School Board to pay for the bills they had in the past. Of course, we will go to the courts as soon as that happens, but it perhaps shows that on the part of the regional office there is no commitment to making sure the Cree School Board fulfils its mandate under Section 16 of the agreement.

The Vice-Chairman: I just want to clarify; the cost of power is the problem. The Quebec province is charging the Cree School Board for that cost, is that correct?

Mr. Grodinsky: No. This is the diesel, the power generated in the coastal communities.

The Vice-Chairman: Oh, I see. So the Cree School Board is charging the department for the power that is being used in the schools? Am I totally mixed up?

Mr. Grodinsky: It is the opposite. The department is charging the Cree School Board for the power that the department produces through these diesel plants.

The Vice-Chairman: And they are prepared to sue you for not paying for it?

Mr. Grodinsky: Yes. Instead of the department going ahead under the agreement and negotiating with Quebec and arranging for the transfer of responsibility for electricity, they have not done anything; they have kept on with these diesel-generated plants in the communities. There has been no progress in terms of getting the communities linked up with Hydro Quebec and the problem becomes worse every year in the communities. I suppose in this case, an outside body like the Cree School Board ends up suffering because of it.

The Vice-Chairman: I have no questioners, so I am using the chairman's prerogative to ask questions.

Mr. Manly: I can think of a dozen.

The Vice-Chairman: I want to ask one further question—but it provoked someone to ask a question. My further question, then, is regarding curriculum. Is there any responsibility for the Cree School Board to follow any of the Quebec provincial curriculum or the curriculum that was provided by the department before you took over, or do you have total control over that at this time? If you do, how do you set that?

[*Traduction*]

Ce qui est encore pire, on m'a dit que cette année, on va prélever des sommes affectées au budget du conseil scolaire cri. Plutôt que de laisser les choses aller devant les tribunaux, le ministère va donc retirer de l'argent affecté au budget du conseil scolaire pour éponger des frais qui ont eu lieu dans le passé. Bien sûr, nous irons devant les tribunaux aussitôt que cela se produira, mais cela indique tout de même que le bureau régional ne veille pas à ce que le conseil cri se conforme au mandat qui lui est confié par l'article 16 de l'entente.

Le vice-président: À titre d'éclaircissement, ce sont les coûts énergétiques qui représentent le problème. Or, la province de Québec fait assumer ces coûts à la commission scolaire crie, c'est bien cela?

M. Grodinsky: Non. Il s'agit du diesel; de l'énergie produite dans les collectivités côtières,

Le vice-président: Oh, je vois. La commission scolaire crie fait donc payer les coûts énergétiques liés au fonctionnement des écoles par le ministère? Suis-je complètement embrouillé?

M. Grodinsky: C'est le contraire. Le ministère fait assumer à la commission scolaire crie le paiement des coûts énergétiques découlant du fonctionnement des usines diesel du ministère.

Le vice-président: Et le ministère est disposé à vous poursuivre si vous ne payez pas?

M. Grodinsky: Oui. C'est ce qu'il fait plutôt que de se conformer aux dispositions de la convention et partant, de négocier avec le Québec et de procéder aux transferts des responsabilités en matière d'énergie électrique; il a continué à agir de la sorte au sujet des centrales diesel utilisées dans les collectivités. Aucun progrès n'a donc été réalisé au chapitre du rattachement des collectivités aux réseau de l'hydro-Québec, et le problème s'aggrave d'année en année. En l'occurrence, je suppose qu'un organisme externe comme la commission scolaire crie finit par en souffrir.

Le vice-président: Il n'y a personne d'autres qui veuille poser des questions; je vais donc user de mes privilèges en tant que président pour le faire moi-même.

M. Manly: Il y a environ une douzaine de questions qui me viennent à l'esprit.

Le vice-président: Le fait que je vais poser une autre question semble avoir incité quelqu'un d'autre à en poser une, Quoi qu'il en soit, j'aimerais vous interroger au sujet des programmes scolaires. La commission scolaire crie est-elle obligée d'enseigner les programmes provinciaux du Québec ou les programmes offerts par le ministère avant que vous ne preniez en charge l'enseignement, ou avez-vous toute latitude en la matière en ce moment? Si tel est le cas, comment établissez-vous vos programmes?

[*Text*]

Chief Billy Diamond: Mr. Chairman, first of all let me explain. Under the James Bay and Northern Quebec Agreement, as far as the curriculum is concerned and the use of standardized tests, the Cree can determine their own use for that. If there are any changes in the curriculum we have to consult, at least the Council of Commissioners has to consult with each of the local school committees regarding any changes to the curriculum, to the school calendar and to the principals and teachers. It is the school committees that have the authority and power, but there is a consultation process established.

When we took over in 1978 there was no curriculum by the Department of Indian Affairs. Today we are still arguing about what type of curriculum we should use. We know the quality of education is very important and it is uppermost in all parents' minds. In fact, we have been asked to improve the quality of education. We have been asked to improve it, because we find that when we send our kids down to schools in Val d'Or or Ottawa or to other non-native communities down south, they are behind the other kids. The same situation occurs when kids from down south come to school up here; they are advanced. So the quality of education is being looked into very seriously.

I know Madam Pachano has some comments on curriculum. Maybe she has some comments to add, but basically that is where we are now. We are a very young school board; we have been in existence since July 1, 1978, and what we have done in the last couple of years is astonishing compared to other school boards. It takes other school boards 15 years to do what we have been able to do; take over a budget or take over schools from the Department of Indian Affairs, from *Commission scolaire du Nouveau-Québec*, from the Jesuit Oblate priests and from the Government of Quebec, and put it under one roof, under one system, and develop a budget based on that and argue with Quebec and Canada about its costs.

To date the operation of the Cree School Board costs a little over $20 million, just in operations alone. In capital expenditures, I understand that this year's budget has been approved at $4.2 million. So we are talking about a school board that is around $25 million, but we are looking after a territory that is 135,000 square miles.

The Vice-Chairman: Mrs. Pachano, would you like to make a comment?

Ms Jane Pachano (School Commissioner, Chisasibi): I attended a meeting in Quebec City in November, where the question of curriculum came up. In the past we have had $200,000 for what they call "Creeway", and they develop Cree curriculum. But most of that $200,000 goes for salaries, although we have a few books that were put out by "Creeway".

[*Translation*]

Le chef Billy Diamond: Monsieur le président, permettez-moi d'abord d'expliquer quelque chose. En vertu de la convention de la Baie James et du Nord québécois, les Cris ont le droit d'établir leur propre programme et d'administrer les tests normalisés qu'ils voudront. Si on apporte des modifications quelconques au programme, nous devons, tout au moins le conseil doit consulter chacun des comités scolaires locaux qu'il s'agisse non seulement de modifications au programme mais du calendrier scolaire ainsi que des changements de personnel, aussi bien de directeur que d'enseignants. Ce sont les comités scolaires qui détiennent l'autorité et le pouvoir, mais un processus de consultations a été établi.

Lorsque nous avons pris en charge ce domaine en 1978, le ministère des Affaires indiennes n'avait aucun programme scolaire. Aujourd'hui; nous discutons encore du genre de programme à imposer. Nous n'ignorons pas que la qualité de l'enseignement est d'une très grande importance, cela constitue d'ailleurs une priorité pour tous les parents. De fait, on nous a demandé d'améliorer la qualité de l'enseignement. Cela tient au fait que lorsque nous envoyons nos enfants dans des écoles à l'extérieur, dans des collectivités non-indiennes du sud, soit à Val d'Or ou à Ottawa, ces derniers ont du retard sur les autres. L'inverse se produit lorsque les étudiants du sud viennent ici; ils sont plus avancés. Nous étudions donc cette question de la qualité de l'enseignement avec le plus grand sérieux.

Je crois que M^me^ Pachano a certaines observations à faire là-dessus, Quoi qu'il en soit, grosso modo, ce que je viens de vous dire correspond à notre situation actuelle. Nous sommes un conseil scolaire très jeune, nous n'existons que depuis le 1^er^ juillet 1978 et ces deux dernières années, nous avons réalisé des choses étonnantes par rapport aux autres conseils scolaires. Cela prendrait en effet 15 ans aux autres conseils scolaires pour accomplir ce que nous avons accompli, c'est-à-dire prendre en main un budget et des écoles après que le ministère des Affaires indiennes, la commission scolaire du Nouveau-Québec, les Jésuites et les Oblats ainsi que le gouvernement du Québec nous les eussent remis, et de regrouper cela en un système relevant d'un organisme, et enfin de concevoir un budget fondé sur cette situation tout en discutant de coûts avec Québec et Ottawa.

Jusqu'à ce jour, les coûts de fonctionnement du conseil scolaire cri sont légèrement supérieurs à $20 millions, et cela est uniquement au titre du fonctionnement. Je crois savoir qu'on a approuvé un budget de dépenses de $4.2 millions pour cette année. Au total, le conseil scolaire coûte donc environ $25 millions, mais il rayonne sur un territoire de 135,000 milles carrés.

Le vice-président: Madame Pachano, avez-vous quelque chose à dire?

Mme Jane Pachano (commissaire scolaire, Chisasibi): J'ai assisté à une réunion tenue à Québec en novembre, où il a été question des programmes scolaires. Par le passé, nous recevions $200,000 au titre de ce qu'on appelle les études cries, dans le cadre desquelles nous élaborons un programme cri. Toutefois, la plus grande part de cette somme a été affectée à la rémunération, même si nous disposons maintenant de quelques livres publiés grâce au programme d'étude cri.

[*Texte*]

The question I asked at this meeting was why we could not get more money for curriculum development. The answer I got was, Why not accept what is there? We have a curriculum for southern schools that the province requires all the school boards to use, why not use that? Why spend more money to develop your own curriculum?

The Vice-Chairman: I would like to make members of the committee aware that we have at least one and maybe two classes, who have joined us to watch our proceedings. Welcome to the special committee hearings. I hope you gather some knowledge about how parliamentary committees work while you are here.

I have Mr. Manly, who would like to ask some questions.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. Just to avoid confusion in the future, if there is ever a time when I do not want to ask questions I will let you know.

The Vice-Chairman: It is difficult for the chairman to get a word in edgewise sometimes, so that is why I ignore you.

Mr. Manly: I think the key to your whole presentation here is very important. The key is on page 10, where you ask us the question:

> What is the meaning of granting powers of self-government or self-control to Indians if control cannot be practically exercised?

Then you go on, on page 11, to ask:

> Can it be true that above and beyond all of the budget difficulties described, Canada refuses to take into account the increase in student population when it determines budgets for the board in future years? We are informed this is so.

I would like some comment on that and also on Section 16. The introduction to Section 16 says:

> The Cree School Board shall also have the following special powers, subject only to annual budgetary approval.

It seems to me the problem lies in that phrase, "subject only to annual budgetary approval", because it means you are always having to go back to the department for your budget. In the department, as you know, there are some areas that are statutory, that are covered by inflation, for example. The contract with the Public Service Alliance of Canada for officials of Indian Affairs covers their salaries by statutory requirement. Do you have some suggestion that this committee could recommend for some kind of statutory provision to cover such things as school board costs and perhaps the costs for other areas of Indian government, so that on the one hand the federal government would know where it stood in terms of finances, and on the other hand your institutions like school boards and local governments and health centres would know

[*Traduction*]

Lors de cette réunion, j'ai donc demandé pourquoi nous ne pouvions pas receVoir davantage d'argent à affecter à l'élaboration d'un programme. En guise de réponse, on nous a demandé pourquoi ne pas accepter ce qui existait déjà? On nous a dit qu'il existait un programme normalisé utilisé dans toutes les écoles du sud de la province, pourquoi ne pas s'en servir? Pourquoi dépenser de l'argent pour mettre au point notre propre programme?

Le vice-président: J'aimerais attirer l'attention des membres du comité sur le fait qu'une et peut-être même deux classes sont entrées dans la salle pour suivre le déroulement de notre réunion. Je souhaite donc la bienvenue aux nouveaux arrivés. J'espère que pendant que vous nous observerez, vous pourrez apprendre quelque chose sur la façon dont les comités parlementaires fonctionnent.

M. Manly aimerait poser quelques questions.

M. Manly: Merci monsieur le président. Auparavant, pour éviter tout malentendu à l'avenir, si jamais il arrive que je n'ai pas envie de poser des questions, je vous le laisserai savoir.

Le vice-président: Il est parfois difficile pour le président de placer un mot, c'est donc pourquoi je vous néglige de temps à autre,

M. Manly: L'aspect primordial de votre exposé me paraît très important. On le trouve à la page 10, dans le passage où vous posez la question suivante, et je cite:

> A quoi rime l'octroi de pouvoirs politiques, d'une autonomie politique aux Indiens, si cela ne peut se traduire de façon concrète?

Puis à la page 11, vous posez la question suivante, et je cite encore:

> Est-il vrai qu'au-delà de toutes les difficultés budgétaires évoquées, le Canada refuse de tenir compte de l'accroissement des effectifs scolaires lorsqu'il établit les budgets du conseil scolaire pour les années à venir? On nous dit qu'il en est ainsi.

J'aimerais qu'on me parle de cela ainsi que de l'article 16. En effet, le préambule à l'article 16 établit ce qui suit, et je cite:

> La commission scolaire crie possède aussi, sous réserve seulement d'une approbation annuelle des budgets, les pouvoirs spéciaux suivants:

Il me semble que c'est l'expression «sous réserve seulement d'une approbation annuelle des budgets», qui fait problème car cela signifie que vous devez toujours vous adresser au ministère pour obtenir votre budget. Vous n'ignorez pas qu'au sein du ministère, certains aspects sont couverts par des dispositions relatives à l'inflation, et ce, en vertu de la loi. Ainsi, le contrat signé par l'Alliance de la Fonction publique du Canada au sujet des hauts fonctionnaires des Affaires indiennes couvre les traitements de ces derniers et ce, de par la loi. J'aimerais donc savoir si vous voulez recommander que notre comité propose une disposition juridique semblable de sorte à couvrir des choses comme les coûts relatifs à la commission scolaire et peut-être aussi les coûts afférents des autres aspects d'un gouvernement indien. Cela permettrait à la fois au gouverne-

[*Text*]

where they stood financially? I would like some comment on those please.

• 1350

Chief Billy Diamond: Mr. Chairman, just perhaps to answer one part of the question, and I will let Allan Happyjack and Bill Grodinsky answer the other parts. Section 16 of The James Bay and Northern Quebec Agreement was also adopted by special provincial legislation. That provincial legislation is called *Bill 2*. Basically what you had in Section 16 was put into the provincial legislation of the National Assembly of Quebec. So in essence, that particular section of the agreement has already statutory obligations, and it is up to the Government of Canada and the Government of Quebec to respect those statutory obligations.

What we say in this case, however, is that the Cree School Board was given these special powers and Canada and Quebec must make their utmost effort to implement these special powers. We feel that these special powers of the Cree School Board, received in Section 16, are above and beyond the powers that other school boards have under the present education act of Quebec. They also go over and above and beyond the departmental programs of the Department of Indian Affairs. So these were considered new and innovative programs.

I recall originally, when we went to the Government of Quebec to go after some of these special powers, we were advised that the computer could not read our budget. That was because the Government of Quebec did not have a clothing allowance; did not have a room and board program, and did not have transportation of students more than 50 kilometres from their own communities. In some cases, we have to transport students hundreds of miles. When we took over in 1978, we had 4 students in post-secondary. This year alone, we have over 130 children or young adults, in post-secondary; yet, we are bickering as to who is going to pay for that post-secondary education. We feel that under The James Bay and Northern Quebec Agreement, the Government of Canada is entitled to do it. But the Government of Canada says, Well, we transferred jurisdiction over to the Cree School Board, and you are a Cree coming from the Cree territory so, therefore, the Cree School Board should do it. So again, we are caught in the situation, who pays for it? Because of humanitarian reasons, Cree School Board ends up paying for it and the Cree School Board ends up having a deficit. What we have done is to go through an exercise in the same way they did with the electricity. We sent the bill to the Department of Indian Affairs. If they do not want to pay the bill, we will get our lawyers to take certain legal proceedings. You know, we are a legal entity, and we are entitled to exercise our legal rights as an entity and as a Cree School Board.

[*Translation*]

ment fédéral et à vos institutions comme les conseils scolaires, les gouvernements locaux et les centres de santé de savoir ce qui se passe sur le plan financier, où on en est. J'aimerais qu'on me dise ce qu'on pense de cela.

Le chef Billy Diamond: Monsieur le président, je vais répondre à une partie de la question puis je laisserai M. Allan Happyjack et M. Bill Grodinsky poursuivre sur les autres parties. L'article 16 de la convention de la Baie James et du Nord québécois a été adoptée grâce à une loi provinciale spéciale, la loi 2. Grosso modo, les dispositions figurant à l'article 16 ont été inscrites dans la loi adoptée par l'Assemblée nationale du Québec. En conséquence, cela signifie que cet article précis de l'entente a déjà force de loi, et qu'il incombe au gouvernement du Canada et au gouvernement du Québec de le respecter.

En l'occurrence cependant, nous sommes d'avis qu'on a accordé des pouvoirs spéciaux à la Commission scolaire crie et qu'en conséquence, le Canada et le Québec doivent faire tout en leur pouvoir pour les mettre en oeuvre. Nous estimons que les pouvoirs spéciaux consentis par l'article 16 à la Commission scolaire crie vont plus loin que l'autorité reconnue à tous les autres conseils scolaires par la Loi sur l'enseignement présentement en vigueur au Québec. Ces pouvoirs ont également préséance sur les programmes ministériels du ministère des Affaires indiennes. Ils ont donc été considérés comme ayant mis en oeuvre des programmes innovateurs.

Je me souviens que lorsque nous nous sommes adressés au gouvernement du Québec pour obtenir certains de ces pouvoirs spéciaux, on nous a dit que l'ordinateur ne pouvait lire notre budget. C'était parce que le gouvernement du Québec n'avait pas d'allocation de vêtements, ni de programmes couvrant la pension, ni encore de transport d'étudiants sur des distances supérieures à 50 kilomètres de leurs collectivités. Dans certains cas, nous devons en effet faire voyager des étudiants sur des centaines de milles. Lorsque nous avons pris le contrôle de la Commission scolaire en 1978, quatre de nos étudiants étaient au post-secondaire. Or, pour cette seule année, il y en a plus de 130 inscrits à ce niveau. En dépit de cela cependant, nous nous querellons à savoir qui assumera les coûts de cet enseignement post-secondaire. A notre avis, aux termes de la convention de la Baie James et du Nord québécois, c'est le gouvernement du Canada qui a cette responsabilité. Toutefois, l'administration fédérale nous dit avoir cédé son autorité en la matière à la Commission scolaire crie, et étant donné que nous sommes des Cris vivant sur le territoire cri, c'est à celle-ci d'assumer cette responsabilité. Nous nous retrouvons donc encore une fois dans une situation où il faut trouver quelqu'un pour assumer les coûts. Or, pour des raisons humanitaires, c'est la Commission scolaire crie qui finit par payer la note et qui se retrouve donc en position déficitaire. Nous avons donc agi de la même façon que nous l'avions fait au sujet des comptes d'électricité, c'est-à-dire que nous avons envoyé la note au ministère des Affaires indiennes. Si le ministère ne veut pas payer, nous demanderons à nos avocats d'intenter des poursuites. Vous n'ignorez pas que nous constituons une entité juridique et que de ce fait, nous

[*Texte*]

That was only one part of the question; the other part, legal counsel can answer. Mr. Happyjack.

Mr. Happyjack: With respect to the question, on page 10 of the submission which is being addressed to the Department of Indian Affairs with regard to the granting of powers of self-government or self-control to Indians, if control cannot be exercised. As Chief Diamond has already mentioned, within that agreement there are special powers which have been identified for the Cree School Board. From the experience that we had since the creation of the Cree School Board, on an annual basis we present our priorities, our needs, and the appropriate budgets needed for us to carry out those particular activities. In each case, for each year, the Government of Canada and the Government of Quebec have taken certain measures to reduce the actual amount requested to meet the budgetary requirements of the Cree School Board for that particular fiscal year.

However, in some cases, with those amounts indicated and the allocations directed towards a particular activity, that usually caused certain setbacks in the actual implementation of those special powers. At the same time, those programs or services were identified, basically, to properly implement that particular Section 16.0.9. As a result, the actual implementation for exercise of those powers in fact, and in essence, reduced the actual control.

So we would suggest that there be special protection for those special powers of the Cree School Board whereby, when the Cree School Board identifies its budgets, those particular amounts would not be affected.

We would further suggest that perhaps the Government of Canada can respect that particular provision in honouring those special powers and in providing the necessary budgets that would be required.

We also, in fact, have demonstrated that Cree control of Cree education can best be met with the proper resources, both financial and human. But in most cases, the actual control stems from the grassroots level—basically from the Cree people at the local level—and as a result, in most cases there is no actual funding provided for that particular activity whereby the Cree people have an opportunity to exercise that control. So, whatever impact or effect it has on the cuts that are made by Canada and government, it certainly has an effect at the local level, in terms of being able to provide the necessary services to the students and the various other activities within all the departments. We are very concerned that those special powers are respected and that the Cree School Board will be able to exercise totally the control that was intended under the James Bay agreement. Legal counsel, Mr. Grodinsky, will answer the third part of the question.

Mr. Grodinsky: This relates to the question we posed here about the refusal to take into account the increase in the

[*Traduction*]

pouvons exercer nos droits en tant qu'entité et commission scolaire.

Voilà pour une partie de la question; pour ce qui est de l'autre aspect, je vais demander à notre avocat, d'y répondre. M. Happyjack.

M. Happyjack: Il s'agit de la question figurant à la page 10 du mémoire qui est posée au ministère des Affaires indiennes. On y demande pourquoi on accorde l'autonomie gouvernementale aux Indiens si dans les faits, il leur est impossible d'exercer de tels pouvoirs. À ce sujet, comme le Chef Diamond vient de le mentionner, l'entente prévoit l'exercice de pouvoirs spéciaux par la Commission scolaire crie. Depuis la création de celle-ci, nous présentons nos priorités, nos besoins et les budgets appropriés nécessaires au déroulement des activités. Cependant, tous les ans, le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec ont pris certaines mesures visant à réduire les sommes demandées et correspondant aux budgets exprimés par le Conseil scolaire cri pour chaque année financière.

Dans certains cas, compte tenu des sommes figurant aux budgets et affectées à une activité précise, cette attitude a entraîné un certain recul pour ce qui est de la mise en oeuvre des pouvoirs spéciaux. En même temps, les programmes ou services ont d'abord eu pour objectif de concrétiser cet article 16.0.9. En conséquence, la mise en oeuvre de ces pouvoirs a dans les faits réduit le contrôle véritable que nous exercions.

Nous recommandons donc qu'on protège les pouvoirs spéciaux de la Commission scolaire crie afin que lorsqu'elle soumettra ses budgets, les montants en question ne soient pas touchés.

Nous proposons également que le gouvernement du Canada témoigne de son respect de cette disposition en respectant également ces pouvoirs spéciaux et en fournissant les budgets nécessaires.

Nous avons également démontré que la meilleure façon d'assurer la gestion par les Cris de leur propre enseignement, c'est de leur donner les ressources apropriées, à la fois financières et humaines. Dans la plupart des cas cependant, c'est à la base qu'on contrôle le système, c'est-à-dire que ce sont les Cris eux-mêmes qui le font au niveau local, et à cause de cela, aucune subvention n'est prévue au titre de cette activité où les Cris exercent réellement leur droit de regard. En conséquence, quelles que soient les répercussions de cela sur les coupures de la part du gouvernement canadien, elles se font certainement sentir à l'échelle locale, pour ce qui est d'acheter des services nécessaires aux étudiants ainsi qu'aux autres activités relevant de tous les secteurs. Nous tenons énormément à ce qu'on respecte ces pouvoirs spéciaux et à ce que le Conseil scolaire cri soit en mesure de contrôler véritablement sa destinée comme cela était prévu par l'entente de la Baie James. Maintenant, c'est M. Grodinsky, notre conseiller juridique qui répondra à la troisième partie de la question.

M. Grodinsky: Il s'agit ici du fait que nous ayons demandé pourquoi on refusait de tenir compte de l'accroissement des

[*Text*]

student population. It is more indicative of a general approach taken by the department and, specifically, the regional office, because there has been no commitment, as such, to deal with the Cree School Board. The basic approach is that you take the Cree School Board as just a normal part of the program; you take a third of the Quebec budget and you give it to the Cree School Board. So whether or not there are special powers, special obligations or special consequences to the Cree School Board as such, that is irrelevant. You take that part of the budget and you just transfer it over.

Nobody in the regional office really is committed to the Cree School Board. It is difficult to say that about the department as a whole, because there are some discussions going on with the department. But in principle, there has been no commitment in the past to sit down and try to look at what a real budget for the Cree School Board should be, and what should be the financial participation of Canada and Quebec. It is just an automatic thing. You take that part of the regional budget and you transfer it to the Crees. Nobody cares about the Cree School Board.

The Vice-Chairman (Mr. Schellenberger): Thank you. I will have to go on.

Mr. Manly: Could I ask just one supplemental?

The Vice-Chairman: You asked such a long question the first time, but . . .

Mr. Manly: This is a very short supplemental. Okay? Thank you. It is to Chief Diamond, to ask if he could explain how he sees the secretariat helping in a situation like this.

Chief Billy Diamond: Well, it would certainly be a place where the Cree School Board can deal directly with Ottawa, instead of going through the Quebec regional office. If you look at Section 16, it says " . . . Quebec and Canada and the Crees will determine together . . . " So far, it has been Quebec and Canada without the Crees. The Crees need to have a voice. And that voice could be heard through the secretariat. The secretariat could look into the work, act as a liaison, bring together the parties, and make sure there is a reasonable budget and a reasonable funding program for the Cree School Board. It could make sure that obligations set out in Section 16 be carried out in order to ensure that the mandate of the Cree School Board is fulfilled.

• 1400

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you. Roberta.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

These are questions on the education brief now, is that right?

The act under 16.0.11 provides that the school board can make by-laws that are subject to disallowance by the minister. I assume the Minister of Indian Affairs.

[*Translation*]

effectifs scolaires. Cette façon de faire illustre l'attitude du ministère, et plus précisément, du bureau régional, car il n'y a eu aucun engagement de traiter avec la Commission scolaire crie. On se contente tout simplement de considérer celle-ci comme un élément normal du programme et compte tenu de cela, on lui accorde un tiers du budget provenant de Québec. Qu'il y ait donc des obligations et des pouvoirs spéciaux prévus pour le Conseil scolaire cri ou des conséquences particulières à cet organisme. cela n'est pas pris en ligne de compte. On prend tout simplement une partie du budget prévu et on le lui accorde.

Personne du bureau régional ne prend vraiment au sérieux la Commission scolaire. Il est assez difficile d'affirmer cela au sujet du ministère car certaines discussions sont en cours avec lui. Toutefois, par le passé, il n'a jamais essayé d'étudier ce que devrait être un véritable budget pour le conseil scolaire, ni ce que devrait être la participation financière du Canada et du Québec. On agit comme par réflexe. On prend une partie du budget régional et on le cède aux Cris. Personne ne se soucie le moins du monde de la situation du Conseil scolaire cri.

Le vice-président (M. Schellenberger): Merci. Nous devons poursuivre.

M. Manly: Me permettez-vous de poser une question supplémentaire?

Le vice-président: Vous avez posé une question tellement longue la première fois que j'hésite, mais . . .

M. Manly: Elle sera très brève. D'accord? Merci. J'aimerais que le Chef Diamond me dise comment le secrétariat peut être utile dans une telle situation?

Le chef Billy Diamond: Eh bien, ce serait certainement un endroit où le Conseil scolaire cri pourrait traiter directement avec Ottawa plutôt que de passer par l'entremise du bureau régional du Québec. Si vous vous reportez à l'article 16, il y est dit que «le Québec, le Canada et les Cris détermineront ensemble» des dispositions à prendre. Or, jusqu'à maintenant, c'est le Québec et le Canada qui ont agit sans les Cris, et il faut donc qu'ils aient voix au chapitre. Cette voix, elle pourrait se faire entendre par le truchement du secrétariat. Cet organisme pourrait examiner le travail accompli, servir de liaison, rapprocher les parties et s'assurer qu'il existe un budget ainsi qu'un programme de financement raisonnables accordés à la Commission scolaire crie. Il peut s'assurer que les obligations figurant à l'article 16 soient respectées afin que le mandat de la Commission soit concrétisé.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci. Roberta.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Je suppose que ces questions concernent le mémoire sur l'éducation et l'enseignement, est-ce bien exact?

L'article 16.0.11 de la loi prévoit que la commission scolaire pourra adopter des décrets qui pourraient cependant être

[*Texte*]

Chief Billy Diamond: No, no; this is the Minister of Education.

Ms Jamieson: Oh.

Chief Billy Diamond: The council of commissioners is composed of nine people.

Ms Jamieson: Yes.

Chief Billy Diamond: They can make by-laws with respect to how it conducts its own meetings, on the functions of the school committees and on the functions of any committees it creates. These by-laws are sent to the Minister of Education of Quebec, and if we do not hear anything for 40 days, they are put into force.

Ms Jamieson: That is similar to the way it is handled under the Indian Act. How are you doing with that? Have any of them been disallowed? Have you exercised it?

Chief Billy Diamond: Yes; we have passed a number of by-laws and none, to date, have been disallowed.

Mr. Grodinsky: They are, basically, administrative by-laws—meetings and such—and there has been no problem to date.

Ms Jamieson: I see. The other thing I wanted to ask is: in terms of the funding . . . I, too, was concerned in the section that Jim raised subject to the annual budget. I wonder if what you are looking for, if I understand you, is statutory protection, a guarantee of an amount every year, a mutually acceptable formula that will be used . . . does the proposed act cover all those concerns so that you have secure funding coming in every year, and you can plan? Let us face it; the provinces have it. They even have constitutional guarantees for equalization payments, etc., and this is something that has been advocated by other Indian witnesses throughout the country. Similar guarantees for funding should be made for Indian governments to operate as well.

Mr. Grodinsky: The guarantees have to come, but the important thing to start with was to see what the budget of the Cree School Board should be. At this point in time, neither Canada nor Quebec have put their minds to this question. Indexing the budget, for example, every year on some statutory basis is fine, but if you have not got a proper base year and you have not covered all the special powers in Section 16, you are not any further advanced. The idea is to start from square one, look at what the Cree School Board should do, see what the financial consequences are and then move from there. The logical result of this is to have some statutory protection on the increase which should be given every year. But that initial step has not been taken and if you jump ahead then there are going to be problems in the future.

[*Traduction*]

désavoués par le ministre. Je suppose qu'il s'agit du ministre des Affaires indiennes.

Le chef Billy Diamond: Non, non; il s'agit du ministre de l'éducation.

Mme Jamieson: Oh.

Le chef Billy Diamond: Le conseil des commissaires se compose de neuf personnes.

Mme Jamieson: Oui.

Le chef Billy Diamond: Ils peuvent adopter des décrets relatifs à la tenue et au déroulement des réunions, ainsi que sur le rôle des commissions scolaires et de toutes commissions qu'ils créent. Ces décrets sont envoyés au ministre de l'Education du Québec, et si nous n'avons pas de réponse au bout de 40 jours ils entrent en vigueur.

Mme Jamieson: Cela ressemble beaucoup aux dispositions de la Loi sur les Indiens. Comment vous en trouvez-vous? Certains décrets ont-ils été désavoués par le ministre? Avez-vous déjà eu recours à ces dispositions?

Le chef Billy Diamond: Oui, nous avons déjà adopté certains décrets qui, jusqu'ici, ont tous été acceptés.

M. Grodinsky: Il s'agit essentiellement de décrets sur l'administration, la tenue des réunions etc., et cela n'a posé aucun problème jusqu'ici.

Mme Jamieson: Je vois. Je voulais aussi poser une autre question: je pense au financement . . . je me posais également des questions sur l'article que Jim a évoqué, à propos du budget annuel. Je me demande si vous voulez que cela soit fixé dans les statuts, qu'une somme soit garantie chaque année, que l'on adopte en quelque sorte une formule acceptable de part et d'autre . . . est-ce que la loi telle qu'elle est proposée répond à vos préoccupations de ce côté, en prévoyant annuellement un budget assuré, vous permettant de planifier? Regardons les choses en face: les provinces, elles, ont ce budget. Elles bénéficient même de garanties constitutionnelles au titre des paiements de péréquation etc., et je sais que certains témoins indiens que nous avons pu rencontrer dans le reste du pays ont proposé cette solution. Il faudrait donc que des garanties semblables soient offertes au gouvernements indiens pour qu'ils puissent également fonctionner.

M. Grodinsky: Nous n'avons pas encore de garantie, mais il était d'abord question de régler le problème du budget de la Commission scolaire crie. Jusqu'ici, ni le gouvernement ni le Québec n'ont répondu à la question. Les dispositions légales pourraient prévoir une indexation annuelle du budget, mais tant que l'on n'a pas fixé une base de départ suffisante, tant que les pouvoirs spéciaux de l'article 16 n'ont pas encore fait l'objet de mesures d'application, nous ne pouvons pas avancer. Il faut donc commencer au commencement, étudier les prérogatives et attributions de la Commission scolaire crie, et ensuite en faire des déductions au plan financier; à partir de là on pourra prendre des dispositions. Logiquement il faudra donc prévoir une protection statutaire prévoyant une augmentation annuelle. Mais jusqu'ici on n'a toujours pas franchi la première étape, il n'est donc pas question de prévoir déjà au-delà de cela.

[*Text*]

One additional point: the special powers . . . we are talking about budgetary restrictions. If we get nothing every year for any of those special powers, this is not subject to budgetary restrictions. In principle, this is a policy decision by the government. It is not to recognize that there are special powers on behalf of the Cree School Board. It is seen the other way, but that is the logical consequence.

Ms Jamieson: Yes.

Mr. Grodinsky: In the minds of the people involved on both sides of the government, there are no special powers.

Ms Jamieson: Exactly. That is the point.

Chief Billy Diamond: Mr. Chairman, I just want to point out that 16.0.9 of The James Bay Northern Quebec Agreement must be read also in context of 16.0.27 where it says:

> The budget of the Cree School Board shall take into account the unique characteristics of the Cree School Board's geographical location and of its student population. It shall provide for items such as the following: . . .

These are the things. If you read this and read 16.0.9 together you would get a comprehensive budget for the Cree School Board. This was never done. It was intended to be done during the transitional period before 1978. By 1978, there was supposed to be a comprehensive budget of what it would cost to bring together four education systems in the Cree territory. We are just entering into this stage now. Nobody has really sat down and said this is what it is going to cost. Hopefully, we will be able to do that, because we are reviewing the entire section and it has been a number of years since it came into force. Another review of Section 16 is required by the Department of Indian Affairs to look at what Cree education will cost in the territory.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, I have other questions but not on the education portion. I will wait for my turn on the other round.

The Vice-Chairman: Thank you.

Ms Jamieson: Thank you.

The Vice-Chairman: I would like to thank the Cree School Board for coming before us. I will allow a brief concluding statement if you would like to deliver one to the committee.

Mr. Happyjack: Thank you, Mr. Chairman.

In presenting this particular brief to the Special Subcommittee on Indian Self-Government, we are anticipating that serious consideration be given to the particular facts and statements contained within the brief.

The Cree School Board recognizes that this particular committee has a special mandate to carry out and we would seriously consider as well that all the recommendations we

[*Translation*]

Un commentaire supplémentaire: à propos des pouvoirs spéciaux . . . nous parlons des restrictions budgétaires. Si rien n'est prévu au titre des pouvoirs spéciaux, cela ne peut pas non plus faire l'objet de restrictions budgétaires. En principe, c'est une décision politique qui revient au gouvernement. Il n'est plus question des pouvoirs spéciaux de la commission scolaire crie. Les choses sont vues de l'autre point de vue, et voilà la conséquence logique.

Mme Jamieson: Oui.

M. Grodinsky: Pour ceux qui, au gouvernement, sont concernés par cette question il n'y a pas de pouvoirs spéciaux, ni d'un côté ni de l'autre.

Mme Jamieson: Exactement. C'est exactement ce que voulais dire.

Le chef Billy Diamond: Monsieur le président, je voudrais faire remarquer que la disposition 16.0.9 de la convention de la Baie James et du Nord québécois doit être interprétée par rapport à la disposition 16.0.27 qui prévoit:

> Le budget de la Commission scolaire crie tient compte de la nature exceptionnelle de sa situation géographique et de la composition de sa population étudiante. Il prévoit donc, entre autres: . . .

Voilà donc ce qu'il en est. Cette disposition, et la disposition 16.0.9 prévoient donc, ensemble, l'établissement d'un budget complet pour la Commission scolaire crie. Ces dispositions n'ont jamais été appliquées. On avait d'abord eu l'intention de le faire pendant la période de transition nous menant jusqu'en 1978. On prévoyait qu'en 1978 on pourrait présenter un budget complet, correspondant à ce que coûterait la réunion de quatre systèmes d'éducation en territoire cri. Or, nous n'avons toujours pas dépassé ce stade. Personne n'a fait le calcul ni donné une estimation de ce que cela allait coûter. Espérons que nous allons être capables de le faire maintenant; nous sommes en train d'étudier l'article dans sa totalité, un article qui est déjà en vigueur depuis plusieurs années, ne l'oublions pas. Par ailleurs, le ministère des Affaires indiennes a demandé également de son côté que l'on étudie cet article 16, pour savoir ce que l'enseignement cri va coûter au budget.

Mme Jamieson: Monsieur le président, j'ai d'autres questions, mais elles ne concernent pas l'enseignement. Je vais donc attendre le tour suivant.

Le vice-président: Merci.

Mme Jamieson: Merci.

Le vice-président: J'aimerais remercier ici la Commission scolaire crie d'être venue témoigner. Si vous voulez conclure je vous permettrai de faire encore une déclaration finale.

M. Happyjack: Merci, monsieur le président.

En présentant notre mémoire au Sous-comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens, nous espérons qu'il sera tenu le plus grand compte des thèses qu'il propose et des faits qu'il cite.

La Commission scolaire crie reconnaît la nature spéciale du mandat de ce Comité, et espère qu'il pourra tenir compte dans

[*Texte*]

have offered to this committee be taken into account in its final report.

We are at the stage of having reached a milestone in terms of being able to demonstrate to the Department of Indian Affairs and Northern Development, and to the Government of Canada as a whole, that the Crees have the ability and capability to take over an education program of this particular magnitude and exercise certain controls under certain circumstances.

We wish, as well, for the special committee to recognize that the Cree School Board will continue to function and carry out its mandate in the future. We also emphasize that the centre of all the education programs is on the students to whom we provide the service. We are preparing these students to be able to assume those particular roles in the future which the Cree leaders have taken in the present.

We also anticipate that education, as part of the component of the self-government concept, will certainly strengthen the position of the Cree School Board and will, as well, lay down the foundation for the future leaders of the Cree nation who will be taking over such particular roles we have assumed so far.

On behalf of the Cree School Board, we wish to express our appreciation to this special committee on Indian self-government to be able to offer its time to allow the Cree School Board to express its particular needs and issues with regard to education. We thank you on behalf of the Cree School Board.

The Vice-Chairman: We thank you for the brief and we certainly will take note of some of the things that you have mentioned. There is no doubt about that.

I wish now to call to the table people from the Cree Board of Health and Social Services. Is that in order, Chief Diamond?

Chief Billy Diamond: That is correct. Steven Bearskin, the Assistant General Manager of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay.

The Vice-Chairman: Thank you. You may proceed when ready, then.

Mr. Steven Bearskin (Assistant General Manager, Cree Regional Board of Health and Social Services): Mr. Chairman, members of the committee: the Cree Board of Health and Social Services is pleased to be allowed to make a presentation before this committee. I understand we are under a time restriction, so I will not take as much time as Mr. Happyjack did.

The Special Subcommittee on Indian Self-Government was mandated to present recommendations on status development and responsibilities of band government and the financial responsibilities of the Government of Canada in this regard. These are essential issues relating to the process of maintaining the Indian people of Canada as a separate group and a nation as well as allowing them to develop their societies in accordance with their wishes.

[*Traduction*]

son rapport final des recommandations que nous lui avons soumises.

Nous avons franchi une nouvelle étape et sommes à même de prouver au ministère des Affaires indiennes et du Nord ainsi qu'au gouvernement fédéral dans son ensemble que les Cris sont capables de prendre en charge et de gérer un programme d'éducation de cette ampleur et, dans certains circonstances, d'exercer eux-mêmes certaines fonctions de contrôle.

Nous espérons également que le Comité spécial reconnaîtra à la Commission scolaire crie le droit de poursuivre son mandat et d'exercer les tâches qui lui sont confiées. Nous tenons à souligner que les programmes d'éducation sont conçus pour les étudiants au service desquels nous nous sommes mis. Nous les préparons notamment à pouvoir assumer dans le futur les responsabilités particulières incombant jusqu'ici aux chefs cris.

Nous pensons également que la Commission scolaire crie se renforcera au fur et à mesure qu'elle exercera ses responsabilités d'éducation, et notamment si celles-ci sont conçues comme partie intégrante de l'exercice de l'autonomie politique. C'est de la Commission scolaire que dépendra notamment la formation des futurs chefs de la nation crie, auxquels nous confierons les tâches que nous avons jusqu'ici assumées.

Au nom de la Commission scolaire crie, nous remercions ce Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens de nous avoir permis d'exposer ici nos préoccupations particulières relatives à l'éducation. Au nom de la Commission scolaire, merci.

Le vice-président: Nous vous remercions pour votre mémoire, soyez sûrs que nous tiendrons le plus grand compte de certaines de vos remarques.

Je vais maintenant passer la parole aux représentants du Conseil cri de la Santé et des Services sociaux de la Baie James. Cela convient-il au chef Diamond?

Le chef Billy Diamond: Très bien. Steven Bearskin, directeur général adjoint du Conseil cri de la Santé et des Services sociaux de la Baie James.

Le vice-président: Merci. Vous pouvez donc prendre la parole, dès que vous serez prêt.

M. Steven Bearskin (directeur général adjoint, Conseil cri régional de la Santé et des Services sociaux): Monsieur le président, membres du Comité, le Conseil cri de la Santé et des Services sociaux est heureux de pouvoir témoigner devant le Comité. Notre temps est limité, je n'aurai pas besoin d'aussi longtemps que M. Happyjack.

Le Sous-comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens a reçu pour mission de présenter ses recommandations relatives aux droits des Indiens, aux responsabilités de gouvernement de bandes ainsi qu'aux responsabilités financières vis-à-vis de ces dernières du gouvernement du Canada. Voilà donc les questions essentielles qui se posent si l'on veut que les Indiens puissent se maintenir comme groupe séparé,

[*Text*]

The Cree Board of Health and Social Services of James Bay feels this submission will be of particular use to the committee and that it will provide a novel perspective to the question of Indian self-government.

The Cree Board of Health and Social Services of James Bay was set up pursuant to the provisions of Section 14 of the James Bay and Northern Quebec Agreement. Section 14 of the agreement provides for the creation of the Cree Board of Health and Social Services to care for Crees in Northern Quebec. The board has a geographical and ethnic jurisdiction which is extremely large and has great responsibility with respect to the provisions of health and social services to the Cree nation.

Prior to the agreement, health and social services in the Cree communities of northern Quebec were provided jointly by the Department of National Health and Welfare and the Ministry of Social Affairs of Quebec. It is clear that these services were poor, unco-ordinated and far below the minimum levels required by any standard.

The Cree Board of Health and Social Services of James Bay was created to allow the Crees to have local and regional control of health and social services which were to be provided to their people and to upgrade the level of such services as were previously available.

• 1410

The Cree input over health and social services was minimal and their participation was only as recipients of whatever was deemed acceptable by those in control in Ottawa and in Quebec. This happened at a time when the whole concept of Indian control of certain basic functions was deemed unacceptable.

Cree control of health is best seen when you focus on Section 14 of the James Bay and Northern Quebec Agreement. This, at least on paper, is local government and local control at its best.

The organization of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay, based as it is on effective representation from each of the Cree communities and dependent upon the advice and consultation of local officials, is unique in the field of Indian health and social services.

The negotiations which are continuing with respect to the proposed James Bay Cree-Naskapi Act is similar to the process the Crees followed for the assumption of control over health and social services.

The Crees in Section 9 of the agreement wished to have control over the local administration of their communities. The proposed James Bay Cree-Naskapi Act is being negotiated in consequence.

[*Translation*]

comme nation, et qu'ils puissent gérer leurs affaires comme ils l'entendent.

Le Conseil cri de la Santé et des Services sociaux de la Baie James pense que ce mémoire sera d'une utilité toute particulière au Comité, en lui ouvrant un certain nombre de perspectives nouvelles sur la question de l'autonomie indienne.

Le Conseil cri de la Santé et des Services sociaux de la Baie James a été constitué conformément aux dispositions de l'article 14 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Cet article 14 prévoit la création d'un Conseil Cri de la Santé et des Services sociaux, responsable des Cris du Nord québécois. Le domaine de compétences du conseil est étendu, aussi bien du point géographique que du point de vue culturel, et il a une responsabilité fondamentale en matière de services médicaux et sociaux offerts à la nation crie.

La responsabilité de ces services dans le Nord québécois, avant la convention incombait à la fois au ministère fédéral de la Santé nationale et du Bien-être et au ministère québécois des Affaires sociales. Ces services étaient largement insuffisants, la coordination était mauvaise et les besoins étaient loin d'être satisfaits.

Le Conseil cri de la Santé et des Services sociaux de la Baie James a été créé pour permettre aux Cris de contrôler ces services au niveau régional et local, et de les améliorer.

Les Cris participaient très peu à la gestion des services médicaux et sociaux, leur participation consistait seulement à recevoir ce que les gouvernements d'Ottawa et de Québec jugeaient utile de leur octroyer. À cette époque, l'idée d'un contrôle indien sur un certain nombre de tâches fondamentales était jugée inacceptable.

Pour vous faire une idée de ce que représente maintenant ce contrôle cri sur le domaine de la santé, reportez-vous à l'article 14 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Cela constitue, au moins sur le papier, le meilleur exemple possible de gouvernement et de contrôle locaux.

L'organisation du Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James est un exemple unique en matière de services de santé et de services sociaux indiens. Chaque communauté cri est en effet réellement représentée au conseil, et les décisions sont prises après consultation des représentants locaux.

Les négociations en cours relatives à la proposition de loi sur les Cris-Naskapi de la Baie James se déroulent selon le schéma adopté par les Cris lorsqu'ils ont demandé le contrôle des services de santé et des services sociaux.

A l'article 9 de la convention, les Cris revendiquent le contrôle de l'administration locale de leurs collectivités. C'est en fonction de ces dispositions que l'on négocie l'adoption d'une loi sur les Cris-Naskapi de la Baie James.

[*Texte*]

The Cree Board of Health and Social Services of James Bay, like the Cree School Board, are self-governments.

What is the meaning of granting powers of self-government or self-control to Indians if control cannot really be exercised?

The budget of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay has, in fact, been increasing, but is much less than is necessary to implement, even in a minimal way, the provisions of Section 14 of the agreement and there are no signs of this changing.

The budget process still does not adequately provide for special funding to implement the real purpose in Section 14. It refuses to recognize the legitimate start-up and implementation problems of the board, ignores the inherited difficulties with respect to insufficient facilities, and provides for no effective and planned future expenditures.

The lack of proper level of capital investment has forced the board to use large amounts on operation and maintenance costs to keep substandard facilities operational.

The recent review of the James Bay and Northern Quebec Agreement, which made available certain funds for clinic construction and renovation, helps to some extent, but does not solve current problems.

The Governments of Canada and Quebec have refused to provide the necessary financial resources to meet its obligations as set forth in Section 14 of the agreement. Both have systematically worked against the successful implementation of this part of the agreement. The recent court proceedings against the governments is testimony to this point.

This is not the way to properly implement Section 14 of the agreement. Lack of funding threatens the success of this aspect of local control and will do the same for putting into force the Cree-Naskapi Act.

We therefore conclude before this committee, and submit before this committee, that it is essential that the proposed James Bay Cree-Naskapi Act be adopted as quickly as possible; that adequate financial and human resources be made available to the bands in order to allow them to implement this legislation; that Canada make a formal commitment to support the new regime; that in the interim the existing policies of the department with respect to the funding of the communities be revised to take into consideration their additional needs; that Canada review its position and obligations towards the Crees and the Cree Board of Health and Social Services of James Bay in the field of health and social services in order to provide the necessary commitment and funding to properly implement Section 14 of the James Bay and Northern Quebec Agreement.

Thank you.

[*Traduction*]

Le Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James, comme la Commission scolaire cri, représente un élément d'autonomie politique.

Quel sens y a-t-il à accorder des pouvoirs d'autonomie politique aux Indiens si ceux-ci ne sont pas effectivement responsables de leurs affaires?

Le budget du Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James s'est accru . . . c'est un fait . . . mais il s'est accru beaucoup moins que ne l'exigerait une application même minimale des dispositions de l'article 14 de la convention, et rien ne semble indiquer que les choses doivent changer.

Les dispositions budgétaires ne permettent toujours pas de disposer des fonds spéciaux dont on aurait besoin pour véritablement faire appliquer l'article 14. Ce budget ne tient en effet pas compte des difficultés tout à fait légitimes qu'un organisme comme le conseil connaît à ses débuts, il ne tient pas compte non plus de l'insuffisance des installations et ne prévoit rien pour l'avenir en matière de dépenses planifiées.

Étant donné l'insuffisance des dépenses d'immobilisation, le conseil a été obligé de consacrer des sommes énormes pour faire fonctionner et entretenir des installations en mauvais état.

La révision récente de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, en allouant certains fonds à la construction et à la restauration des locaux hospitaliers, a permis de pallier cet handicap, sans toutefois véritablement résoudre les problèmes.

Les administrations fédérale et provinciale ont refusé de fournir les fonds nécessaires à l'application des dispositions de l'article 14 de la convention. Bien plus, l'une et l'autre ont systématiquement travaillé contre une véritable application de cet article. Les dernières procédures judiciaires entamées contre ces administrations en témoignent.

Le manque de moyens financiers menace cette tentative d'autonomie, et il en sera de même lorsque la Loi sur les Cris-Naskapi entrera en vigueur. Cette façon de procéder n'est de toute évidence pas la bonne si l'on veut faire appliquer les dispositions de l'article 14.

En conclusion, nous soumettons devant le Comité qu'il est essentiel que la Loi sur les Cris-Naskapi de la Baie James soit adoptée aussi rapidement que possible, que des ressources financières et humaines suffisantes soient mises à la disposition des bandes pour qu'elles puissent mettre en oeuvre cette loi, que le Canada s'engage officiellement à encourager l'application des nouvelles dispositions, que, pendant une période de transition, le ministère revoie ses politiques de financement, afin que les nouveaux besoins soient pris en compte, enfin, que le Canada revoie sa position vis-à-vis des Cris et du Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James et qu'il s'engage à leur fournir des moyens financiers permettant d'appliquer véritablement les dispositions de l'article 14 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Merci.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Thank you very much for those words and the conclusions and recommendations.

I did not miss you, Mr. Manly; I have you on as the first questioner.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I have just one question. Two years ago when this whole question was a very critical one for your communities, the Government of Canada took the position that under the agreement it had devolved all responsibility for the Cree Board of Health to the Quebec government, and that it was the Quebec government's responsibility to establish the board and to fund it properly.

In the light of that, have you any comment to make about the whole process of involvement of provincial governments in the evolving Indian self-government of other peoples across Canada? Have you any suggestions that you think other people should pay heed to from your experience?

Mr. Bearskin: You say "two years ago". I take it that the date under the James Bay and Northern Quebec Agreement, March 31, 1981, is the date that was agreed to by all parties whereby the Government of Canada would cease its operations for its involvement in respect of health and social services for the Cree communities. At that point in time, as you know, and today it is still ongoing, there are still legal proceedings going against both levels of government in respect of this provision. One of the main disputes that we have had with both levels of government was the neglect or their continued non-cooperation in the implementation of Section 14. There were provisions in there provided for both levels of government and the Cree people to work out some kind of an orderly process of transfer of these services from the federal government to the Government of Quebec and on to the Cree Board of Health and Social Services of James Bay.

During this agreed process that was supposed to have taken place, it did not take place, both levels of government just took it upon themselves, well, this is the date and we are going to live by a certain clause, and that is it. There were other factors, of course, that were involved, especially the relationships between the Quebec government and the federal government at that time. The new party that came into power, it complicated the whole process, the communication process between both levels of government and the Crees themselves, and it complicated the established process for the transfer of the services and facilities.

We have gone through a very hard and difficult period since that time, but I think we have recovered fully, and if there is anything to be learned by our experience in dealing with native people and certainly when both levels of government are involved, the lesson is that they have to talk together. They must talk together on a tripartite basis at least and try to carry out and be honest with exactly what was written, otherwise the very people that were supposed to have benefited from this process are not going to.

So I would say that if both levels of government are going to do something for the native people, whether it be self-govern-

[*Translation*]

Le vice-président: Merci beaucoup de ces quelques paroles d'introduction ainsi que de vos conclusions et recommandations.

Je ne vous ai pas oublié, monsieur Manly; vous êtes le premier sur ma liste.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'ai une seule question à poser. Il y a deux ans, à l'époque où toutes ces questions se posaient de façon très urgente pour vos collectivités, le gouvernement fédéral a déclaré que, aux termes de cette convention, le Conseil cri de la santé et des services sociaux relevait de la compétence du gouvernement du Québec, et que c'était lui qui était responsable de sa constitution et de son financement.

Cela dit, pouvez-vous faire ici quelques commentaires sur l'attitude des gouvernements provinciaux et autres responsables dans toute cette question de l'autonomie indienne en gestation? Auriez-vous des propositions à faire, tenant compte de votre expérience, et dont on pourrait s'inspirer?

M. Bearskin: Vous dites «il y a deux ans». Je pense que vous voulez parler de la date du 31 mars 1981, prévue par la convention, comme date à laquelle le gouvernement fédéral cesserait toute participation au financement des services de santé et des services sociaux des collectivités cri. Vous savez que des poursuites avaient été entreprises devant les tribunaux, les choses ne sont pas encore terminées, contre les deux niveaux de gouvernement, à propos de l'application de cette disposition. Pour l'essentiel, nous accusions ces deux paliers de gouvernement de négligence ou de refus de collaboration pour l'application de l'article 14. Il y avait en effet un certain nombre de dispositions prévoyant que ces niveaux de gouvernement, en collaboration avec la population cri, organisent le transfert en bon ordre de ces services pour que le Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James en prenne la responsabilité.

Cette période de passation des pouvoirs ne s'est pas déroulée comme prévue, les deux niveaux de gouvernement refusant de collaborer en invoquant un certain article. Il y a eu d'autres éléments, bien sûr, qui ont joué et, notamment, les rapports entre le gouvernement du Québec et le gouvernement fédéral. L'arrivée au pouvoir d'un nouveau parti a compliqué le processus, la communication entre ces deux gouvernements et les Cris eux-mêmes n'a pas été très bonne, et le transfert de responsabilités ne s'est pas déroulé de façon satisfaisante.

Depuis, nous avons connu une période extrêmement difficile, dont nous sommes sortis... je l'espère... et s'il est un enseignement que l'on peut tirer de cette expérience, c'est que les deux niveaux de gouvernement doivent pouvoir communiquer chaque fois qu'il est question d'affaires indiennes. Les discussions doivent pouvoir se dérouler sur une base tripartite, au moins, en respectant à la lettre les dispositions écrites, faute de quoi les Indiens ne tirent pas de ces nouvelles dispositions tout le bénéfice qu'ils en espéraient.

Je dirais donc que, si les deux niveaux de gouvernement veulent faire quelque chose pour les autochtones, qu'il s'agisse

[*Texte*]

ment or anything else, they would have to talk, communicate with the very people they are supposed to be helping.

• 1420

Mr. Grodinsky: For the record, I must add two things. The first one is that legal proceedings against Canada have recently been terminated. They are proceeding against Quebec, but the proceedings against Canada have been dropped, as a result of the federal review which recently took place.

The second point is that Canada's responsibilities towards the Cree in the field of health are not terminated, they are still responsibilities. They still make a contribution to the budget and have concomitant responsibilities for looking at that budget and making sure it is being implemented; and secondly, they are still responsibilities of Canada with respect to Crees outside the region—for example,the Cree Board of Health and Social Services of James Bay, outside of region 10D. They are still obligations of the Government of Canada which continue in the field of health towards the Cree.

Mr. Manly: You say that there are continuing obligations of the Government of Canada. Do the Cree have any way of getting at the Government of Canada with regard to those obligations?

Mr. Grodinsky: Apart from talking and discussing and suing, as everybody else does, there is no secretariat in existence, for example.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Could you tell us more specifically what health and social services you provide to the eight communities.

Mr. Bearskin: Certainly. The Cree Board of Health and Social Services is responsible for the administration and delivery of these services to, as you know, the eight Cree bands. In order to do this, the Cree Board of Health and Social Services operates a hospital, located here in Chisasibi. There is a community clinic in each of the Cree communities, whereby we have certain . . . overall we have more than 161 people on our staff to operate these facilities. About 105 of them are native personnel. The remaining are non-native personnel, which includes mostly medical personnel—doctors and nurses who operate these clinics.

We also operate a social service centre, which has its head office here in Chisasibi. On the medical side, as I said, we operate a hospital, we operate outpatient clinics. We have a 32-bed hospital here in Chisasibi. The other communities have clinics. We also have a working arrangement with the Montreal General Hospital, for other specialized services. Specialists' visits are arranged for us, throughout the territory, at various times of the year.

We have special dental visits during the course of the year. As I said, we also operate a social service centre, whereby we provide services for the aged, as much as possible. We try to keep the old people within our own communities.

[*Traduction*]

d'autonomie ou d'autre chose, il importe avant tout qu'ils se mettent en rapport avec la population qu'ils sont censés aider.

M. Grodinsky: Je vais ajouter deux choses pour la bonne règle. Premièrement les poursuites contre le gouvernement fédéral ont été abandonnées à la suite d'une étude entreprise récemment par le gouvernement, alors que les poursuites contre le gouvernement du Québec suivent leur cours.

Par ailleurs, le gouvernement fédéral est toujours responsable de tout ce qui touche à la santé des Indiens cris. Ainsi le gouvernement contribue au budget de la santé et est chargé de veiller à sa mise en oeuvre; d'autre part, le gouvernement fédéral est également responsable des soins de santé des Indiens cris résidant en dehors de la région 10D, notamment l'Office cri des soins de santé et des services sociaux de la baie James.

M. Manly: Mais est-ce que les Indiens cris peuvent faire valoir ces obligations, qui d'après vous sont toujours celles du gouvernement fédéral.

M. Grodinsky: Ils peuvent, bien entendu, discuter ou intenter des poursuites, mais il n'existe pas d'instances spéciales.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Allmand.

M. Allmand: Quelle sorte de services sanitaires et de services sociaux fournissez-vous à ces huit collectivités?

M. Bearskin: L'Office cri des soins de santé et des services sociaux est chargé d'assurer ce service aux huit bandes cries. À cette fin, l'office dirige un hôpital ici à Chisasibi. Chacune des collectivités cries possède sa propre clinique; 161 personnes en tout, dont 105 autochtones, travaillent dans ces établissements. Les autres sont des Blancs, principalement les médecins et des infirmières.

Nous avons également un centre social, dont le bureau principal se trouve à Chisasibi. Notre hôpital de Chisasibi compte 32 lits, tandis que les autres agglomérations ont des cliniques. Pour les soins spécialisés, nous envoyons nos malades à l'hôpital Général de Montréal. En outre des spécialistes font une tournée de la région à différentes époques de l'année.

Des dentistes font également des tournées. Notre centre social s'occupe essentiellement des personnes âgées, que nous essayons de garder au sein de la communauté.

[*Text*]

We also provide certain services for students who are outside the territory during the course of the school calendar year, and we are also providing services for the... Well, we have a youth protection program for the youth. Generally, those are the services that we provide to the eight Cree communities.

Mr. Allmand: I was fairly clear on the health side; it was the social services side that I was wondering about.

The social service centre that you have, which you say works out of Chisasibi, is that equivalent to the CLSCs that they have in the rest of the province? You say you do youth protection. Do you do foster care, too, and the aged? Do you do any probation out of there—alcohol treatment and so on?

Mr. Bearskin: The social service centre's head office is here, but it is an extension towards all the eight Cree communities. There are community workers in each Cree community who look after certain problems that are incurred by the families. We provide counselling services for families, for the youths, or even for the older population. We provide foster home services...

Mr. Allmand: How many employees are on the social services side? I think you gave it on the health side.

Mr. Bearskin: Well, they are included in part of the 161. There would be about 28 of them in the social services. But again, like tthe school board, we are in the organizing stages of the services, and this is just the base... We need more personnel in this area and we intend to increase. Again, we have had similar problems as the school board in our budgets. We want to be able to hire additional personnel, to be able to carry out some of this work.

During the course of the year we have employed over 200 people. I did not mention some of the part-time people whom we employ during the course of the year. The 161 are the full-time employees.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Allmand, I am pleased to note that the standing committee, with your help, was able to give some assistance in this area, and that your report to the committee this time is of a much more positive nature, with some recommendations that we can use in our terms of reference. But we do take some pride as a committee in being able to assist you... Hopefully, the conditions that were prevalent at that time—at least the federal government has assumed more of its responsibility in that line.

So thank you very much for presenting to us a very effective brief, which I know we can use in our deliberations. If you have a concluding statement, that would be in order now. If not, we will go on then. Do you have something?

Mr. Bearskin: Yes. The Cree Board of Health and Social Services is, like the school board, a very unique organization. It is one of the first of its kind in the country. We have gone through some very hard growing pains, just like any other organization. But we know what the objectives are; we know what we have to do and that is the direction we are going, what we are headed towards. We believe the past services that were provided for, by both levels of government, can be improved

[*Translation*]

Nous nous occupons également des étudiants qui pendant l'année scolaire ont étudié ailleurs et enfin nous avons un programme de protection de la jeunesse. Voilà la liste des services que nous fournissons aux huit communautés cries.

M. Allmand: Je savais plus ou moins ce que vous faisiez au plan des soins de santé; c'est au sujet des services sociaux que je me posais certaines questions.

Le service social basé è Chisasibi est-il équivalent au centres locaux de services communautaires du reste de la province? Outre le service de protection de la jeunesse, avez-vous également des foyers pour placer les enfants? Comment vous occupez-vous des personnes âgées et des alcooliques.

M. Bearskin: Le service social possède son bureau principal ici, mais il a également des antennes dans les huit communautés cries. Des travailleurs sociaux s'y occupent notamment des problèmes auxquels se heurtent les familles, qu'il s'agisse de jeunes ou de personnes âgées. Nous avons des foyers pour le placement d'enfants.

M. Allmand: Combien de personnes travaillent dans les services sociaux?

M. Bearskin: Sur les 161 personnes travaillant pour les soins de santé, 28 s'occupent des services sociaux. Mais tout comme pour les commissions scolaires, les services sociaux n'en sont qu'à leur début. Nous avons l'intention d'engager davantage de personnel pour s'occuper de tous ces problèmes.

Donc au cours de l'année, 200 personnes en tout ont travaillé dans ce secteur, dont 161 à temps plein.

Le vice-président: Merci. Je tiens à rendre hommage à M. Allmand dont le rapport, très positif cette fois, ainsi que les recommandations qu'il contient, a été fort utile au Comité. Par ailleurs, le Comité s'honore d'avoir pu vous être utile et est heureux de constater que le gouvernement fédéral assume maintenant ses responsabilités dans ce domaine.

Je vous remercie de votre exposé, dont nous ne manquerons pas de faire état au cours de nos discussions. Voulez-vous ajouter quelque chose en guise de conclusion.

M. Bearskin: Tout comme la commission scolaire, l'Office cri des soins de santé et des services sociaux est une organisation unique en son genre, mais je ne pense pas qu'il y en ait une autre pareille dans le pays. Au départ nous avons eu de grosses difficultés. Mais nous nous sommes fixés des objectifs et nous comptons les réaliser. Nous sommes convaincus que nous parviendrons par nos propres efforts à améliorer les services assurés auparavant par les deux niveaux de gouvernement.

[*Texte*]

under the direct control of the very people who use these services. We believe not only can we do the job of providing these services, but we also believe we can do a better job than what was previously done. I just thought I would say that. It is our strong belief that because it affects us, we have to live with it on a day to day basis . . . I can honestly say that we will be improving the situation for our own people, because it is and will become under the control of the Cree people themselves. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Bearskin. That is very effective. Chief Diamond, we would very much like to, in the time remaining to us, continue our questioning from this morning. And if you would like to remain, Mr. Bearskin, there may be some further questions as well.

Would you like to call any of your supporting people back to the table or are you going to fly by yourself, Billy?

Chief Billy Diamond: Yes. Perhaps the Cree Chiefs and the expert witnesses can come back and we will field the questions.

The Vice-Chairman: Sure.

Chief Billy Diamond: So what is the first question?

The Vice-Chairman: We have about half an hour. I have four or five questioners, so please watch your time. My first questioner will be Mr. Manly.

Mr. Manly: At the bottom of page six and the top of page seven, you say:

• 1430

> Since the signing of the agreement, very extensive discussions and many meetings have taken place between the Crees and the federal government to elaborate such new legislation. Much innovation has had to be used, many concepts tested and several formerly operative assumptions discarded. There is no precedent for such legislation.

It might help the committee if you could indicate some of the assumptions that you discarded. It might help us in our recommendations, some blind alleys we should not be looking down.

Mr. Hutchins: In reply to that question, I could perhaps give a few examples. As the brief indicates, the discussions have taken place over a number of years and there is relative weight to be given to some of the items that have been discussed, some of the approaches that have been discussed and discarded—some right away, some after careful consideration.

I suppose a general one, which might be of interest to the committee because I believe it is still being discussed in the context of a revised Indian Act, is the idea of individual charters for bands. We did early on in the discussions examine the possibility of having individual charters for each Cree band with a brief statute covering areas of uniform interest. That was developed to quite an extent, but at some point during our examination of that particular approach we realized that perhaps the same thing could be achieved in a more flexible manner through very extensive by-law authority, very extensive by-law powers, which basically gives the bands the ability

[*Traduction*]

Comme notre vie de tous les jours en dépend, je suis convaincu que maintenant que nous sommes chargés de ces services, nous veillerons à ce qu'ils s'améliorent. Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Bearskin. Voilà qui est bien dit. Si vous le permettez, chef Diamond, nous allons, pendant le temps qu'il nous reste, poser quelques questions, et vous pouvez également rester, monsieur Bearskin, si vous voulez.

Voulez-vous rappeler vos adjoints ou préférez-vous voler par vos propres ailes, Billy?

Le chef Billy Diamond: Je demanderai aux chefs cris et aux experts de prendre place à mes côtés.

Le vice-président: Parfait.

Le chef Billy Diamond: Quelle est la première question?

Le vice-président: Il nous reste une demi-heure, et vu que quatre ou cinq personnes ont demandé à poser des questions, je vous demanderai à tous d'être brefs. Monsieur Manly allez-y.

M. Manly: Vous dites ce qui suit au bas de la page 6 et au haut de la page 7:

> Depuis la conclusion de l'accord, les représentants des Indiens Cris et du gouvernement fédéral se sont réunis à de nombreuses reprises pour discuter de l'élaboration d'un nouveau projet de loi. On a dû faire preuve de part et d'autre d'un esprit novateur en abandonnant notamment des principes longtemps tenus pour acquis. Il n'existe en effet aucun précédent à cette loi.

Pour nous aider à rédiger nos recommandations, pourriez-vous nous indiquer les principes qui ont ainsi été abandonnés?

M. Hutchins: Je vais vous donner quelques exemples. Les discussions se sont donc déroulées sur plusieurs années, et au cours de celles-ci, certains principes ont été abandonnés, parfois d'emblée, mais parfois après un examen attentif.

La notion de chartes individuelles pour chaque bande pourrait vous intéresser, car il en est encore toujours question à l'occasion de la révision de la loi sur les Indiens. Tout au début de nos entretiens, on avait envisagé la possibilité de rédiger des chartes individuelles pour chacune des bandes cries, chartes qui seraient chapeautées par un texte qui reprendrait les questions d'intérêt commun. Après avoir étudié cette hypothèse en détail, on est arrivé à la conclusion que la même chose serait obtenue plus simplement par des règlements administratifs étendus, lesquels permettraient à chaque bande de rédiger sa propre charte, sans avoir à passer par d'autres instances.

[*Text*]

to create a charter themselves, to create a bill of rights for the community, if you will, through by-laws unencumbered by any other procedures or dealing with outside agencies.

So there is a general example where, after looking at the charter concept for some time, we came to the conclusion that through a full, extensive range of by-law powers the same thing could be achieved.

Mr. Manly: Would the problem with the charter be that it is too rigid and too difficult to amend?

Mr. Hutchins: That was part of the problem. Certainly the concept that we were discussing—and this was several years ago—involved discussions with the department for amendments to the charter. It was attractive in that it dealt with issues. It allowed a flexibility between communities, and when you have a range of sizes and a range of circumstances in communities you do not want a totally uniform approach. So it was attractive, but those particular communities still had to deal with the department and the minister in amending those things. There was a certain complication in coming up with the charters in the first place, and we just felt that it was not worth while, that extensive by-law authority achieved the same thing.

There was the question also of what goes in the charter and what goes in the act. That was a real problem. When you look at the full range of issues that have to be dealt with in a comprehensive local government document, separating what you want to put in the act from what you want to put in the charter causes problems. Again, some of that could be solved through by-laws because the other thing about a by-law provision is that all you are doing is having a very expensive enabling provision in the act. It does not mean that a band has to exercise those by-laws.

So you are not imposing a necessarily complex structure on the band. It has the authority and the powers to do that if it wants to; if it does not want to, it does not act. So it can be as simple or as complex as it wants to over time, and it is flexible in terms of changing, whereas a charter system seemed to indicate that, although there would be a different approach, different quorums provided, different election procedures provided, the whole range of issues were dealt with in each charter for each community. That is an example.

I do not know if you want me to carry on with some other examples. For the record, I see many heads shaking, so there is one example.

Chief Awashish: I would like to add one comment.

The Acting Chairman (Mr. Allmand): Yes, go ahead, please.

Chief Awashish: One of the objectives in the draft of the Cree-Naskapi Act is to integrate Cree conditions and customs of electing a band council and also get our customs integrated into the system respecting the decision-making process. Where there have been many changes the technique is simply of a legal or technical nature, and that is basically what Peter Hutchins is describing.

Chief Billy Diamond: Just another point, Mr. Chairman. The whole purpose of the evolvement of the Cree-Naskapi Act

[*Translation*]

Donc voilà un exemple où, après avoir examiné le principe de chartes multiples, on est arrivé à la conclusion qu'il serait préférable d'opter pour des règlements administratifs étendus.

M. Manly: Ces chartes seraient trop rigides et donc difficiles à modifier.

M. Hutchins: Oui, c'était un aspect du problème. Nous avions effectivement discuté avec le ministère des modalités de modification des chartes, lesquelles auraient l'avantage de permettre une approche souple des différentes collectivités, ce qui est un aspect positif, car celles-ci sont loin d'être toutes uniformes. Mais malgré cet avantage, les bandes auraient dû traiter avec le ministère pour modifier leurs chartes, lesquelles ne seraient d'ailleurs pas si simples à rédiger que cela. Nous sommes donc arrivés à la conclusion que plutôt que d'opter pour les chartes, il était préférable d'agir par voie de règlements administratifs étendus pour obtenir les mêmes résultats.

On se demandait par ailleurs ce qui relèverait des chartes et ce qui relèverait de la loi. En effet compte tenu du vaste nombre de questions relevant des pouvoirs locaux, faire la distinction n'était pas si simple. La solution est sans doute dans des règlements administratifs, car la chose à faire est de prévoir une clause habilitante dans la Loi sur les Indiens. Et cela ne signifie pas que telle bande particulière devrait nécessairement appliquer ces règlements.

Cela ne reviendrait donc pas à imposer une formule extrêmement complexe aux bandes, qui seraient libres de décider si elles tiennent ou non à y avoir recours. La formule pourrait donc aller du simple au complexe et serait facile à changer, alors que, si l'on retenait la formule des chartes, il en faudrait une pour chaque communauté.

Je ne sais pas si vous voudriez avoir d'autres exemples. Je vois que vous faites oui de la tête, donc je vais vous en citer un autre.

Le chef Awashish: Je voudrais ajouter un mot.

Le président suppléant (M. Allmand): Allez-y.

Le chef Awashish: Notre projet de loi Cri-Naskapi incorpore les modalités d'élections des conseils de bande ainsi que le processus de prise de décision conforme à nos traditions. Il y a également eu toute une série de modifications d'ordre juridique ou technique, ainsi que Peter Hutchins vous l'a expliqué.

Le chef Billy Diamond: L'objet de la Loi Cri-Nakaspi est de récupérer les pouvoirs actuellement détenus par le ministre à

[*Texte*]

is to patriate the powers the minister presently has in Ottawa. When we first started talking about Section 9 of the James Bay and Northern Quebec Agreement the Cree communities could not understand why the Minister of Indian Affairs held so much power and why the Minister of Indian Affairs never lived on an Indian reserve and yet he had all this power in Ottawa. So basically the community wanted this power back and the community wanted to exercise that right of governing themselves, and it was through this concept that we developed the Cree-Naskapi Act, that the whole concept of the Cree-Naskapi Act was borne. So in essence it is giving the power back to the community and letting the community look after themselves and letting the community grow at their own pace and develop at their own pace. That is the whole purpose of the Cree-Naskapi legislation.

But again the financing has to be included and the changes to policy have to be done and the mechanism to get the Cree-Naskapi legislation into place has to start now before the legislation is finalized because we need to go through the whole thing of training, of developing curriculum for training. That development of curriculum has to be done, and the financing of that development of curriculum and development of training programs for chiefs and councillors and people involved in local government has to start now. So it is very important that the process begin now even while we are talking about Cree local government.

• 1440

The Acting Chairman (Mr. Allmand): Have you finished, Mr. Manly?

Mr. Manly: I have more questions, but . . .

The Acting Chairman (Mr. Allmand): That is fine. Then you come and take the Chair because it is my turn. My name was on the list. I had better keep this short. It is Mr. Schellenberger who is the official chairman, who gave me instructions to do this before he went outside for a minute or so. So Mr. Chairman, in the brief a lot of attention is paid—and rightly so—to the problems of financing. A good number of pages and suggestions are put forward. At the first ministers' conference, national Chief Ahenakew and the Assembly of First Nations suggested that the bands and the Indian nations in Canada be treated for funding purposes in the same way as the provinces are. The provinces get bloc funding. They have equalization payments now entrenched in the constitution, in Section 36.(2) where it says:

> Parliament and the Government of Canada are committed to the principle of making equalization payments to ensure that provincial governments have sufficient revenues to provide reasonably comparable levels of public services.

—et cetera.

That is right in the Constitution. Would you like to see similar words for Indian nations and Indian bands in there, so that this would put a constitutional obligation on the federal government? I mean this formula like the provinces have—

[*Traduction*]

Ottawa. Lorsqu'il a été pour la première fois question de l'article 9 de l'Accord sur la Baie James et du Nord québécois, les Cris n'arrivaient pas à comprendre pourquoi le ministre des Affaires indiennes détient des pouvoirs aussi étendus, alors qu'il ne vit même pas dans une réserve indienne. C'est pour recouvrer ce pouvoir, ainsi que notre autonomie, que nous avons décidé d'élaborer la Loi Cri-Nakaspi. Il s'agit de rendre le pouvoir à notre communauté, laquelle dirigera ses propres affaires et vivra comme elle l'entend selon ses propres traditions.

Mais avant d'adopter le texte définitif de la loi, il faudra trouver l'argent nécessaire et assurer la formation d'un personnel compétent, Il faut donc dès maintenant penser à mettre sur pied un programme de formation destiné aux chefs, aux conseillers et aux membres de notre communauté.

Le président suppléant (M. Allmand): Avez-vous terminé, monsieur Manly?

M. Manly: J'ai encore d'autres questions, mais . . .

Le président suppléant (M. Allmand): C'est parfait. Dans ce cas, vous pouvez venir assumer la présidence, car c'est mon tour. Mon nom était sur la liste. J'ai intérêt à faire vite. Monsieur Schellenberger, le président officiel, avant de s'absenter pour quelques instants m'a donné instruction de procéder ainsi. Donc monsieur le président, on accorde une grande attention dans le mémoire, et à juste titre, aux problèmes du financement. On y avance, sur plusieurs pages, des suggestions. À la conférence des premiers ministres, le chef national Ahenakew et l'Assemblée des premières nations ont proposé que les bandes et les nations indiennes du Canada soient traitées de la même façon que les provinces en matière de financement. Les provinces reçoivent un financement global. Les paiements de péréquation leurs sont garantis par la Constitution, à l'article 36 (2), où il est dit:

> Le Parlement et le Gouvernement du Canada prennent l'engagement de principe de faire des paiements de péréquation propres à donner aux gouvernements provinciaux des revenus suffisants pour les mettre en mesure d'assurer les services publics à un niveau de qualité . . . sensiblement comparables.

. . . etc.

Cela figure dans la Constitution même. Vous conviendrait-il de trouver des termes semblables visant les nations indiennes et les bandes indiennes de façon que le gouvernement fédéral soit assujetti à une obligation constitutionnelle? Je veux parler

[*Text*]

that is, five-year, seven-year, sometimes ten-year funding agreements so you do not have to go back every year.

Chief Billy Diamond: First of all, the remarks of the national chief were not given in the context. He was suggesting that the Assembly of First Nations be funded in a bloc system; that a large sum of money be allocated to the Assembly of First Nations for its work on the constitutional process, and for its work in the implementation of the result of the constitutional process. And the national chief, I think was saying that Canada should set aside these funds immediately, so that the Assembly of First Nations can properly do its work and function.

The Crees are in a similar situation. The Crees would like to see such a funding mechanism developed, because what happens is that funding may be given to you, but there are all kinds of strings attached as to how you should use those funds. But if we can prove and demonstrate as we have done, I think, before this committee, that we are capable administrators, managers and leaders; that we can look after, manage, large sums of money, I do not see why there cannot be bloc-type funding for all the Cree communities in the James Bay territory. But it is important that this funding mechanism be established as a constitutional right. I think that is one of the points the Assembly of First Nations was making as well.

Mr. Allmand: I just have another very short question. In your brief at pages 24 and 26, on 24 you say one of the problems is that " . . . technical and other qualified back-up for communities is inadequate." Then on page 26, you point out that "The rate of unemployment in the communities is about 52%." Now because of this shortage of technical and qualified backup, I want to ask if, in your school here, in your education system, are you trying to train skilled tradesmen? I mean, mechanics, electricians, and people like that, who will do this mechanical backup for you—that is, your own people, rather than to have to hire people on the outside, thereby creating employment and also solving the problem.

Chief Billy Diamond: We feel the Cree School Board is unique. It has jurisdiction over the Cree communities. It has power over elementary, secondary and adult education. We have a very large adult education department which is involved in some certain technical courses as well: heavy equipment, carpentry, electricity, professional cooking, so on and so forth. So that is the adult education.

But we would like to develop a curriculum whereby when the young people graduate from our schools, they will be able to pursue their studies competitively in the southern schools—that is, at the university extension level, and just like any other person in the Province of Quebec, be able to obtain degrees in engineering or any other field of expertise.

[*Translation*]

d'une formule semblable à celle qu'ont les provinces, c'est-à-dire, cinq ans, sept ans, parfois même des ententes de financement portant sur 10 ans de façon à ne pas avoir à revenir chaque année demander de l'argent.

Le chef Billy Diamond: Tout d'abord, ce n'est pas dans ce contexte que le chef national a fait ses remarques. Il suggérait que l'Assemblée des premières nations reçoive un financement global; qu'on alloue à l'Assemblée des premières nations une somme importante pour ses travaux sur le processus constitutionnel et pour ses travaux de mise en oeuvre du résultat du processus constitutionnel. Et le chef national disait, je crois, que le Canada devrait réserver ces crédits immédiatement, de façon que l'assemblée puisse bien faire son travail et bien remplir son rôle.

Les Cris se trouvent dans une situation semblable. Nous aimerions voir mettre au point un mécanisme semblable de financement, car dans le contexte actuel, on reçoit peut-être du financement, mais assujetti à toutes sortes de conditions sur la façon dont on peut utiliser cet argent. Toutefois, si nous pouvons faire la preuve et démontrer comme nous l'avons fait—je crois—au Comité, que nous sommes des administrateurs, des gestionnaires et des dirigeants capables, que nous pouvons nous gérer des sommes importantes, je ne vois pas pourquoi toutes les localités cries du territoire de la Baie James ne pourraient pas recevoir un financement global. Toutefois, il est important qu'un tel mécanisme de financement soit fondé en droit constitutionnel. Je crois que c'est là également un point que faisait aussi valoir l'Assemblée des premières nations.

M. Allmand: J'ai encore une autre brève question. Dans votre mémoire, pages 24 et 26; à la page 24, vous dites que l'un de vos problèmes découle du fait que « . . . l'appui technique et spécialisé aux localités est inadéquat». Ensuite à la page 26, vous soulignez que «le taux de chômage se chiffre à environ 52 p. 100 dans les localités». A cause précisément de ce manque d'appui technique et spécialisé, je veux vous demander si, dans votre école ici, grâce à votre système d'éducation, vous tentez de former des hommes de métier qualifiés? J'entends par là des mécaniciens, des électriciens et autres ouvriers semblables, qui vous donneront cet appui mécanique, c'est-à-dire, des gens de chez vous plutôt que d'embaucher des gens de l'extérieur, créant ainsi de l'emploi et ayant par le fait même à régler le problème.

Le chef Billy Diamond: Nous estimons que la commission scolaire crie est unique. Elle a compétence sur les localités cries. Elle exerce son autorité sur l'enseignement élémentaire, secondaire et sur l'enseignement aux adultes. Nous avons un service d'éducation permanente très important, qui offre également certains cours techniques: équipement lourd, menuiserie, électricité, cuisine professionnelle, etc., etc. Voilà pour l'enseignement aux adultes.

Toutefois, nous aimerions élaborer un programme d'enseignement qui permette à nos jeunes à la fin de leur séjour dans nos écoles, de poursuivre leurs études avec succès dans les écoles du sud, c'est-à-dire, au niveau universitaire, obtenant ainsi, comme toute personne au Québec, des diplômes en génie ou dans d'autres secteurs de compétence.

[*Texte*]

Now page 24 refers to " . . . technical and other qualified backup . . . " which was made available to us by the Department of Indian Affairs. As you know the Department of Indian Affairs closed the district office in the Abitibi area, and very limited number people are made available to us from the Quebec regional office.

Here is an instance of what I mean. We have a housing corporation. The Cree housing corporation manages and prepares the plans for housing and the infrastructures in the Cree communities. That housing corporation looks after some $15 million of works. Yet, that housing corporation receives only $100,000 for administration. Out of that $100,000, they are expected to hire architects, engineers, and all kinds of other professional and technical people. You find me any company that can hire a number of engineers and project managers at $100,000 per year, and I will make you president of the Cree housing corporation, Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I am afraid I would not be able to do it. We read in the newspapers that you made representations to the Chief Electoral Officer, and I must say I have done similar things over the last few years, whereby you want to create a constituency in the north of the province, so that you will not have the situation that exists now. Right now the whole north of Quebec is divided down the middle with people up on Hudson Strait and Hudson Bay in with Val d'Or and so on, and your votes do not count for much. You cannot really elect either a Cree or . . . I know Rennie is not here right now, but the point is that it looks grossly unfair. You have people on the eastern side in with Seven Islands, and all the communities on the St. Lawrence River going right up to the north.

There is the same thing on this side where a few years ago the federal government saw that, even in the Yukon where we have only about 15,000 people and they have their own constituency of—I do not know—about 7,000 or 8,000 electors. They formed the constituency of Nunatsiaq in the eastern Arctic with a very few electors, but they did it to make sure there was an Inuit member of Parliament.

How is that proceeding? I know the Chief Electoral Officer now is in the process of forming new constituencies. Is there any chance that you will have your own constiutuency here in the north to elect your own people?

• 1450

Chief Billy Diamond: The important thing about the Abitibi district is that we feel that the Crees have the control of power here. In fact, it was the Cree vote that put Mr. Gingras in as the MP of this area after 30-some-odd years of Social Credit. It was the Cree vote that actually got him into Parliament. But our problem in looking at the proposed electoral district is that now we are being split up. The communities of Waswanipi and Mistassini are being split up with the rest of the Cree communities. They are being integrated into the much greater population of Chibougamau and the rest of the non-native vote toward that part. So there is in essence some gerrymandering

[*Traduction*]

A la page 24, lorsque nous parlons de «un appui technique et spécialisé» mis à notre disposition, il s'agit de celui du ministère des Affaires indiennes. Comme vous le savez, ce dernier a fermé le bureau régional pour la région de l'Abitibi, et c'est en très petit nombre qu'on met du personnel à notre disposition à partir du bureau régional de Québec.

Voici un exemple de ce que je veux dire. Nous avons une société de logement. La Société de logement crie gère et prépare les plans pour le logement et les infrastructures dans les localités cries. La société fait effectuer des travaux de 15 millions de dollars. Pourtant, elle ne reçoit que 100,000 dollars pour les frais d'administration. Sur cette somme, on s'attend à ce qu'elle embauche des architectes, des ingénieurs et un autre personnel professionnel et technique. Trouvez-moi une entreprise qui puisse embaucher plusieurs ingénieurs et directeurs de projet avec 100,000 dollars par année, et je vous nommerai président de la Société de logement crie, monsieur Allmand.

M. Allmand: Je crains ne pouvoir le faire. Nous lisons dans les journaux que vous avez fait valoir auprès du directeur des élections, et je dois vous avouer que j'ai fait la même chose au cours des quelques dernières années, que vous voulez qu'on crée une circonscription dans le nord de la province, de façon à mettre fin à la situation qui prévaut actuellement. A l'heure actuelle, tout le Nord du Québec se trouve divisé en deux regroupant les électeurs du détroit d'Hudson, de la Baie d'Hudson avec ceux de Val d'or, etc., et vos voix ne comptent pas pour grand-chose. Vous ne pouvez pas vraiment élire ni un Cri ni . . . Je sais que Rennie n'est pas ici maintenant, mais en fait, cela semble manifestement injuste. Il y a des électeurs du côté est qui sont regroupés avec ceux de Sept-Iles, et toutes les localités le long du St-Laurent jusque dans le nord.

On a vu la même chose de ce côté-ci il y a quelques années, lorsque le gouvernement fédédral a décidé que même s'il n'y avait qu'environ 15,000 habitants dans le Yukon, on leur accorderait leur propre circonscription de je ne sais pas, environ 7,000 ou 8,000 électeurs. On a formé la circonscription de Nunatsiaq dans l'est de l'Arctique, même s'il n'y avait que très peu d'électeurs, afin qu'il y ait un député Inuit au Parlement.

Est-ce que cela avance? Je sais que le directeur des élections est en train actuellement de constituer de nouvelles circonscriptions. Y a-t-il une chance pour que vous ayez votre propre circonscription ici dans le Nord, afin d'élire vos propres gens?

Le chef Billy Diamond: Ce qu'il est important de retenir au sujet du district de l'Abitibi, c'est que nous estimons que les Cris exercent le pouvoir ici. En fait, c'est le vote cri qui a fait élire M. Gingras comme député, après quelque 30 années de représentation créditiste. C'est le vote cri qui l'a fait élire au Parlement en réalité. Quant à la circonscription électorale proposée, notre problème, c'est que maintenant, nous nous trouverons divisés. Les localités de Waswanipi et de Mistassini se trouveront séparées des autres localités cries. Elles se trouveront intégrées au sein d'une population beaucoup plus nombreuse à Chibougamau et au vote non autochtone de cette

[*Text*]

going on by the electoral commission, and we have made representations to that.

The Crees consider that they control a large, vast territory. In fact, we say that we control 135,000 square miles, and in fact we say that that should encompass one constituency by itself and the Crees should be given the opportunity to elect someone of their own choice, and the Inuit, north of us, feel the same way. But there are also discussions going on with the Government of Quebec with respect to Cree-Unuit representation in the National Assembly. Those discussions have just begun. We went before the hearings and we are still awaiting for an answer from the hearings.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I am sorry, Mr. Allmand, I must move on. Roberta, I have cut Mr. Allmand off, because I wanted you to get in on the questioning, so please proceed.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I regret that we do not have much time to spend here. I will try to use my time wisely.

You cannot make it any clearer to me the need for some kind of implementation committee, secretariat or commission to oversee agreements, to oversee any movement. I mean, this is something I think as a committee we should really pay attention to. Say we make recommendations and the Government of Canada says, wonderful idea, we will do it. But if we have nothing to oversee the implementation, I think we have little more than a lot of rhetoric.

What I wanted to ask you about is the secretariat and the commission. I think it is a good idea. I want to ask you, who sits on it? Is it separate from the Department of Indian Affairs, because you said earlier that the reason the constitutional forum worked was because it was under the Prime Minister. Is it visible? What teeth does it have? Does it table a report in Parliament? I mean, how does it effectively force obligations to be met? That is one question. I have one more, Mr. Chairman.

Chief Billy Diamond: Well, maybe I should start. In the review of the James Bay and Northern Quebec Agreement, we found that the only real reason perhaps the review worked was it was under the Assistant Deputy Minister of Corporate Policy. He was able to muscle his way in and had enough power to be able to call upon people within his department to answer certain questions. Also, there was very close consultation, and there was a real effort on both sides to make it really work and to really dig in internally, not only within your own internal organization but within your own self as well, which is really what happened during the James Bay negotiations. We were basically able to come up with a review that could satisfy both parties. It satisfied the Crees, even though the Crees could have got more. They felt they deserved more, and they were disappointed that nothing could be done about the

[*Translation*]

région. En fait, la commission électorale s'adonne à un certain tripotage, et nous avons présenté nos objections à ce fait.

Les Cris estiment qu'ils contrôlent un territoire très grand et très vaste. En fait, nous exerçons un contrôle sur 135,000 milles carrés, et nous prétendons que nous devons avoir une circonscription pour nous-mêmes et que nous devons avoir l'occasion d'élire quelqu'un de notre choix, et les Inuit au nord de chez nous, sont du même avis. En même temps, il y a des discussions avec le gouvernement du Québec au sujet d'une représentation Crie-Inuit à l'Assemblée nationale. Ces discussions ne viennent que de commencer. Nous avons comparu, mais nous attendons toujours le résultat de ces séances.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Excusez-moi, monsieur Allmand, je dois passer au suivant. Roberta, j'ai coupé la parole à M. Allmand, car je voulais que vous puissiez poser vos questions, et donc, s'il vous plaît, allez-y.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je regrette que nous n'ayons pas beaucoup de temps ici. Je vais tenter d'utiliser mon temps à bon escient.

Vous ne sauriez me convaincre plus clairement de la nécessité d'un comité de mise en oeuvre, d'un secrétariat ou d'une commission qui surveille les ententes, qui surveille toute mesure. Comme comté, j'estime que nous devons vraiment accorder notre attention à cet aspect. Disons que nous formulons des recommandations et que le gouvernement du Canada dise, idée formidable, nous le ferons. Toutefois, si nous n'avons rien qui permette de surveiller l'exécution de cette politique, je crois que nous n'aurons que de belles paroles.

Je voulais vous interroger au sujet du secrétariat et de la commission. Je crois que c'est une bonne idée. Je voulais vous demander qui en ferait partie? S'agirait-il d'un organisme distinct du ministère des Affaires indiennes, car vous avez dit précédemment que si le forum constitutionnel avait donné des résultats, c'est qu'il relevait du premier ministre. L'organisme serait-il visible? Aurait-il un pouvoir réel? Déposerait-il un rapport devant le Parlement? Comment pourra-t-il vraiment forcer le respect des obligations? C'est là une question. J'en ai encore une autre, monsieur le président.

Le chef Billy Diamond: Peut-être devrais-je commencer à répondre. Lors de la révision de l'entente sur la Baie James et le Nord du Québec, nous avons constaté que si l'on a pu faire cette révision, c'était uniquement parce qu'elle se faisait sous l'égide du sous-ministre adjoint, orientation générale. Il a pu jouer des coudes et exercer suffisamment de pouvoir pour exiger que certains fonctionnaires de son ministère répondent à certaines questions. En outre, la consultation a été très étroite et les deux parties ont fait des efforts très réels pour travailler sérieusement et à fond, et pas seulement au sein de votre organisme, mais dans chacun d'entre eux, ce qui s'est produit au cours des négociations sur la Baie James. En fait, nous avons pu faire une révision qui satisfasse les deux parties. Les Cris se sont trouvés satisfaits, même s'ils auraient pu obtenir plus. Ils estimaient mériter plus, ils ont été déçus qu'il n'y avait

[*Texte*]

Quebec obligations, and the same with the Department of Indian Affairs.

We see a secretariat for two things: the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement, and the implementation of the Cree-Naskapi legislation. The secretariat should be able to have enough power to call upon not only its own officials within the department but as well officials from other departments.

Do not forget that when you are dealing with a comprehensive land settlement and when you are dealing with self-government, you are dealing in areas where other departments have jurisdiction, or supposedly have jurisdiction, such as Environment, such as Oceans and Fisheries, such as National Health and Welfare, such as Secretary of State. So you are dealing with all the basic departments of the federal government, and those departments do not want to be told what to do. So you are talking about someone who will co-ordinate the implementation of comprehensive land settlements, the James Bay agreement in this case, and the implementation of the Cree-Naskapi legislation, someone who can reach these people and start giving directions and start making decisions on behalf of government.

The decision-making process is very, very slow, and it takes a long time to get decisions made. In effect, this person should report directly, either to the Minister of Indian Affairs—in this case we are saying the Minister of Indian Affairs—or to a very high official within the Cabinet, someone who can get Cabinet decisions, because you are talking about allocations of new moneys, you are talking about changes to policies, and you are talking about development of new programs when you get into areas of comprehensive land settlements and when you get into areas of self-government.

So it is a very brand new thing, and it is going to take a lot of will power on both sides, particularly a lot of will power by the federal government whether to accept that concept. That is the only way it is going to work, and my example has been the constitutional process.

The only reason that you have a constitutional accord today is because of, again, the risk responsibility taken by the native leadership and the will power given by not only the native leadership but by the Prime Minister of Canada, and he was ordering people on how to proceed and what had to be done in order for that accord to be reached. Do not forget, I was in the backroom negotiations when that constitutional accord was being developed. I knew what the situation was and, on top of that, we knew that if we could count on the Prime Minister's Office there could be an accord. The only reason you have an accord today is because the people were getting their direction directly from the Prime Minister of Canada.

And if such a secretariat can be established for the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement, and for the implementation of the Cree-Naskapi legislation under the minister, with the authority of the minister, and making sure that that minister has the power to move other departments to implement such agreements and such legislation, only then will it work.

[*Traduction*]

rien à faire quant aux obligations du Québec, et il en a été de même pour le ministère des Affaires indiennes.

Nous envisageons un secrétariat pour deux raisons: la mise en oeuvre de l'entente sur la Baie James et le Nord du Québec, et la mise en place de la Loi Cri-Naskapi. Ce secrétariat devrait détenir un pouvoir suffisant pour faire appel non seulement à ses fonctionnaires, mais également aux fonctionnaires des autres ministères.

Il ne faut pas oublier que lorsqu'il s'agit d'un règlement territorial global et de l'autonomie politique, on touche des domaines où d'autres ministères ont compétence—ou du moins on peut le supposer—comme le ministère de l'Environnement, celui des Pêches et Océans, celui de la Santé et du Bien-être social, et le Secrétariat d'État. Tous les grands ministères du gouvernement fédéral sont visés, et ils ne veulent pas qu'on leur dise quoi faire. Il s'agit donc d'un organisme qui verrait à coordonner l'exécution des règlements territoriaux généraux, dans le présent cas l'entente sur la Baie James, et la mise en oeuvre de la Loi Cri-Naskapi, quelqu'un qui pourrait rejoindre les gens, commencer à donner des directives, et commencer à prendre des décisions au nom du gouvernement.

Le processus de prise de décision est extrêmement lent, et il faut longtemps pour obtenir que les décisions se prennent. En fait, cette personne devrait relever directement soit du ministre des Affaires indiennes—et dans ce cas, nous recommandons le ministre des Affaires indiennes—soit d'un très haut fonctionnaire du Cabinet, quelqu'un qui peut obtenir que le Cabinet prenne des décisions, car il s'agit d'allouer de nouveaux fonds, de modifier des politiques, d'élaborer de nouveaux programmes lorsque l'on s'intéresse aux règlements territoriaux généraux et lorsqu'on s'intéresse à l'autonomie politique.

En effet, il s'agit de quelque chose de tout neuf, et il faudra que les deux parties, particulièrement le gouvernement fédéral, fassent preuve d'une grande volonté afin de faire accepter cette idée. Je me fonde sur le processus constitutionnel pour dire que c'est la seule façon que cela puisse fonctionner.

S'il y a aujourd'hui un accord constitutionnel, c'est uniquement encore une fois parce que les dirigeants autochtones ont assumé la responsabilité du risque et ont fait preuve de volonté, volonté également manifestée par le premier ministre du Canada, qui a donné instruction aux gens sur la façon de procéder et leur a dit ce qu'il fallait faire pour parvenir à cet accord. N'oubliez pas que j'ai assisté aux négociations privées lors de la mise au point de cet accord constitutionnel. Je connaissais la situation, et en outre, nous savions que si nous pouvions compter sur le bureau du premier ministre, il y aurait un accord. Si vous avez un accord aujourd'hui, c'est uniquement parce que les gens ont reçu leurs directives directement du premier ministre du Canada.

Si l'on peut créer un tel secrétariat pour la mise en oeuvre de l'entente sur la Baie James et le Nord québécois, et pour la mise en place de la Loi Cri-Naskapi, sous l'autorité du ministre et avec son appui, et si l'on assure que ce ministre aura le pouvoir de faire bouger les autres ministères et de les amener à exécuter ces ententes et cette loi, alors—mais alors seulement—les choses fonctionneront.

[*Text*]

Peter.

Ms Jamieson: Peter, before you answer, I understand what Billy is saying, but I think that relies on political will. We happened to have had a Prime Minister who wanted to do it. Say, we have a Minister of Indians Affairs who does not want to live up to the obligations, that is where the problem is. Peter, can you cover that off?

Mr. Hutchins: Okay. Perhaps that brings us nicely to the subject of the commission, the Cree-Naskapi Commission which is proposed for the legislation, which I mentioned this morning.

I will not go into details. We said that we cannot discuss in great detail the contents of the proposed act, but the commission itself is distinct from the secretariat in that it is the creature we would think of as the parties. I refer to the three parties . . . Canada, the Crees, and the Naskapis. On that commission you would have representatives of each of these parties, or persons named upon the recommendation of the parties. So it is distinct; it is not part of the department. It is not even part of the federal government. It is, we would hope, an autonomous body, upon which sits representatives of the three parties. That is the distinction, and I think that would solve your problem.

But I will go on to tell you something about the commission that might further solve the problem that you mention. The commission would be a distinct entity. It would have a head office. These things are pretty well dealt with in the present draft; and the head office would have a staff. One of its functions is to report to Parliament. It would be reporting directly to Parliament or the minister would be obliged to submit its report to Parliament. So it would have direct access to Parliament. I think, again, that would solve part of the problem of a minister who was reluctant, perhaps, to use the secretariat to its full potential that we have been discussing. So direct access to Parliament.

• 1500

It would have the authority to conduct inquiries and have certain powers specified in the act to conduct inquiries, to hear witnesses, get documents and that sort of thing.

Again, its role, we would hope, would be to not only supervise but also mediate the various relationships which will be developing under this legislation—individuals to bands, individuals to the department, band to department, those kinds of relationships. All those should be dealt with. We would like to stress the mediating role of the commission. Sometimes people get a little worried when you talk about supervisory commissions. I think it is very important to stress its role as a mediator, as a place to talk out problems before they develop to the point where there is conflict, litigation or whatever. I think that is an important aspect of this proposal.

Finally, we are thinking in terms of having a five-year review of the whole structure, five years down the line again to

[*Translation*]

Peter.

Mme Jamieson: Peter, avant que vous ne répondiez, je comprends ce que dit Billy, mais je crois que vous vous fiez là à une volonté politique. Il se trouve que nous avons eu un premier ministre qui le voulait. Mais si un ministre des Affaires indiennes ne veut pas respecter ces obligations, il y aura problème. Peter, pouvez-vous nous en parler?

M. Hutchins: Très bien. Cela nous amène peut-être tout naturellement au sujet de la commission, la Commission Cri-Naskapi proposée dans le projet de loi dont j'ai parlé ce matin.

Je n'entrerai pas dans le détail. Nous avons dit que nous ne pouvions pas discuter d'une façon très détaillée le contenu du projet de loi, mais la commission elle-même se distingue du secrétariat, en ce sens qu'elle est une des parties. Je veux parler des trois parties—le Canada, les Cris et les Naskapis. Serait représentée à la commission chacune de ces trois parties, ou des personnes nommées sur la recommandation des parties. C'est donc indépendant; Cela ne fait pas partie du ministère, ni même du gouvernement fédéral. Il s'agirait, du moins l'espérons-nous, d'un organisme autonome, auquel siègeraient des représentants des trois parties. C'est là la distinction, et je crois que cela règlerait le problème que vous soulevez.

Néanmoins, je vais ajouter au sujet de la commission quelque chose qui pourrait régler encore plus définitivement le problème que vous mentionnez. La commission serait un organisme distinct, doté d'un siège social. Ces questions ont déjà été plus ou moins réglées dans l'ébauche actuelle. le siège social aurait des employés. L'un de ces rôles serait de faire rapport au Parlement. L'organisme ferait rapport directement au Parlement ou encore le ministre serait obligé de présenter son rapport au Parlement. L'accès au Parlement serait donc direct. Encore une fois, je crois que cela règlerait en partie le problème d'un ministre réticent à utiliser peut-être le secrétariat autant que nous avons parlé. Donc un accès direct au Parlement.

La commission détiendrait l'autorité d'effectuer des enquêtes et serait dotée de certains pouvoirs précisés dans la loi même en matière d'enquête: entendre des témoins, obtenir des documents, etc.

Encore une fois, son rôle, du moins l'espérons-nous, serait non seulement de surveiller, mais également de faire la médiation entre les divers éléments concernés par cette loi—médiation entre les particuliers et les bandes, entre les particuliers et le ministère, les bandes et le ministère, etc. Il faudra s'en occuper. Nous tenons à souligner le rôle de médiation de la commission. Parfois les gens s'inquiètent un peu lorsqu'il est question de commission de surveillance. Je crois qu'il est donc très important d'accentuer son rôle de médiateur, d'endroit où discuter de problèmes avant qu'ils ne tournent en conflit, en litige, etc. Je crois que c'est un aspect important de cette proposition.

Enfin, nous songeons à prévoir une révision quinquennale de toute la structure; dans cinq ans, quelqu'un examinera encore

[*Texte*]

have someone look at this commission, the structure, and see if it works, see if it is responding to the objectives and the spirit in which it was conceived.

Ms Jamieson: Thank you very much. I understand the relationship between the two now. I get it.

That leads me into my second question very nicely because you now have a commission reporting to Parliament. This committee has commissioned four research reports. One of the ones we got back was on trust and what it said clearly to me is that there is a responsibility within Parliament, and it belongs to all the parliamentarians, to promote Indian self-government—among other things, but that was one of the prime things that it was saying. I wonder if you would speak to the issue of responsibility of members of Parliament in this issue. You have had some very recent experience, in particular using the standing committee to do something like that. I myself would like to see Parliament become much more active in this field, and I wonder if you would speak to that issue. Do you see that as important?

Chief Billy Diamond : We have had the opportunity, I guess, to deal more than most native groups with the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development and other committees as well. Our feeling is that native groups must be willing to appear before standing committees and standing committees must be willing to listen to native groups, but the native groups as well just cannot go to Ottawa and say here we are in Ottawa and then leave. You have to have a presence. You have to maintain your liaison, and you have to have a liaison with your member of Parliament as well. That liaison must be established not only with the party in power but all the MPs.

The issues we dealt with before the standing committee were non-partisan and everybody agreed that they would be non-partisan and everybody agreed that something definite had to be done. The members of the standing committee wanted to do something. They made a commitment to the Crees that something should be done. In turn, it really spirited the Crees. It really kept the Crees together and really built confidence in the Crees, the Crees saying we have certain members of Parliament with us and we think we can do it if we can stay with the situation. But the whole thing is making your presentation and being able to rely on certain dialogue that has to be established between certain members of Parliament—in fact, all the members of Parliament.

There needs to be a dialogue. I do not think there is enough dialogue, and I think native groups again have to come forward with their own material and express it in their own way. Perhaps what I am saying would not satisfy what other native groups are saying; perhaps I am saying it a little differently, but I am saying it the way I understand it and I am saying it the way I hope my people are understanding it.

I think if you use committees effectively you will be able to achieve what was achieved with respect to the review. I do not think without a standing committee there would have been a review. I do not think without the unprecedented move of

[*Traduction*]

la commission, sa structure, son fonctionnement, afin de voir si elle répond aux objectifs et à l'esprit qui lui ont donné naissance.

Mme Jamieson: Merci beaucoup. Je comprends maintenant la relation entre les deux. Je comprends.

Cela m'amène à ma deuxième question d'une façon tout naturelle, car nous avons maintenant une commission qui ferait rapport au Parlement. Le Comité a commandé quatre rapports de recherche. L'un de ceux que nous avons reçu porte sur la confiance, et ce que j'en ai clairement compris, c'est que la responsabilité existe au Parlement, qu'il appartient à tous les parlementaires de promouvoir l'autonomie indienne—notamment, mais c'était là l'une de ces recommandations principales. Je me demande si vous voulez nous parler de la responsabilité des députés dans cette affaire. Nous avons quelques expériences très récentes, particulièrement l'utilisation d'un comité permanent pour faire ce que nous faisons. J'aimerais pour ma part que le Parlement devienne beaucoup plus actif dans ce secteur, et je me demande ce que vous en pensez. A votre avis, est-ce important?

Le chef Billy Diamond: Nous avons eu l'occasion, je suppose, de traiter beaucoup plus que les autres groupes autochtones avec le Comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien, ainsi qu'avec d'autres comités. Nous sommes d'avis que les groupes autochtones doivent être prêts à comparaître devant les comités permanents et que les comités permanents doivent être disposés à écouter les groupes autochtones, mais par contre, les groupes autochtones ne peuvent pas tout simplement aller à Ottawa et dire: nous sommes à Ottawa, et ensuite partir. Il faut une présence. Il vous faut assurer une liaison avec le comité ainsi qu'avec votre député. Cette liaison doit s'effectuer non seulement avec le parti au pouvoir, mais avec tous les députés.

Les questions dont nous avons traité devant le Comité permanent étaient non partisanes, chacun en a convenu, et chacun a convenu qu'il fallait absolument faire quelque chose. Les membres du comité permanent voulaient faire quelque chose. Ils ont pris l'engagement envers les Cris de faire quelque chose. En retour, cela a vraiment inspiré les Cris. Cela les a vraiment réunis et leur a vraiment donné confiance puisque les Cris se disaient: nous avons certains députés avec nous et nous croyons que nous pouvons réussir si nous nous accrochons. Toutefois il est essentiel de témoigner et d'être capable de compter sur un dialogue établi avec certains députés—en fait, avec tous les députés.

Il faut qu'il y ait dialogue. Je ne crois pas qu'il soit suffisant, j'estime que les groupes autochtones doivent encore une fois se présenter avec leurs documents et exprimer leurs idées à leur façon. Ce que je dis ne va peut-être pas de pair avec ce que disent les autres groupes autochtones; je le dis peut-être un peu différemment, mais je le dis comme je l'entends, et comme j'espère que mon peuple l'entend.

Je crois qu'avec un usage justicieux des comités, on pourra réaliser la même chose qu'avec la révision. Sans comité permanent, je ne crois pas qu'il y aurait eu une révision. Je ne crois pas que si les membres du Comité n'avaient, fait sans

[*Text*]

members of the standing committee going before a press conference and getting the minister to move or to appear before the Cabinet and getting a Cabinet decision . . . I think that is unprecedented and I think MPs have to be given much more leeway on how to make their presentations and their own frustrations known before the public.

What we did and what the standing committee has been able to secure for us we can never repay. I just hope the little dinner last night will pay for everything we have done.

Ms Jamieson: Of course I have other questions, Mr. Chairman. What can I do?

The Vice-Chairman: Thank you. It went a long way. It was excellent.

Okay, very quickly, please, Mr. Hutchins.

Mr. Hutchins: Just to follow up on the answer to that question, I think it is important legally and constitutionally to remind ourselves once in a while that the Constitution provides the powers of Parliament and Section 91(24) talks about the exclusive jurisdiction of Parliament to pass laws. It is Parliament that enacts the expression of this jurisdiction; Parliament, through its legislative authority, empowers the minister, delegates certain authority to the minister to departments. The ultimate authority is Parliament, and I think that is sometimes forgotten. So from a constitutional and legal point of view this is very important. The minister is accountable to Parliament and he derives his authority from Parliament, from statutes of Parliament.

The Vice-Chairman: Thank you.

I want to give the final word to the member of Parliament from this area, but as chairman of the committee—or vice-chairman of the committee, acting as chairman on this trip—on behalf of the committee I want to thank you very much, Chief Billy, and the chiefs of the Cree nations in this area for having us here and for the wonderful hospitality that you have shown us while we are here. We appreciate being able to use your facilities here to hold our hearings. So thank you very much for that.

Mr. Gingras, we would be very pleased if you would like to wrap up.

Mr. Gingras: Mr. Chairman, Grand Chief, Chiefs, I hope it is not the last word I will have with the Cree Indians from my riding.

I am pleased to be here with the committee. I would have liked to stay one more day so the committee would learn more about your structure. Be assured that our research staff will study your brief, and I hope if they have some questions they will call you. They have your telephone number, and you are in Ottawa all the time anyway.

We have made a lot of precedents and I am sure we are not at the end of them. We hope the Cree Act will be before our

[*Translation*]

précédent, tenu une conférence de presse afin de forcer le ministre à agir ou à comparaître devant le Cabinet et à obtenir une décision du Cabinet . . . je crois que c'est sans précédent et je crois que les députés doivent avoir plus de liberté dans la façon dont ils font connaître leur opinion et leurs frustrations au public.

Ce que nous avons fait et ce que le Comité a pu obtenir pour nous, nous ne pourrons jamais le rendre. J'espère simplement que le petit dîner d'hier soir paiera pour tout ce que nous avons fait.

Mme Jamieson: Evidemment, j'ai encore d'autres questions, monsieur le président. Qu'est-ce que je peux faire?

Le vice-président: Merci. Cela a pris du temps. C'était excellent.

Très bien, très rapidement, s'il vous plaît, monsieur Hutchins.

M. Hutchins: Afin de préciser un peu plus la réponse à cette question, je crois qu'il est important sur le plan légal et constitutionnel, que nous nous rappelions de temps à autre que la Constitution définit les pouvoirs du Parlement et que l'article 91(24) accorde au Parlement compétence exclusive pour adopter des lois. C'est le Parlement qui donne suite à l'expression de cette compétence; le Parlement, grâce à son autorité législative, dote les ministres de pouvoirs, délègue une certaine autorité au ministre et au ministère. L'autorité suprême, c'est le Parlement, et je crois que parfois, nous l'oublions. Mais d'un point de vue constitutionnel et légal, c'est très important. Le ministre doit rendre des comptes au Parlement, il tire son autorité du Parlement, des lois adoptées par le Parlement.

Le vice-président: Merci.

Je tiens à donner le mot de la fin au député de cette région, mais comme président du Comité—ou vice-président du Comité, comme président suppléant au cours de ce voyage—au nom du Comité, je tiens à vous remercier infiniment, chef Billy, et tous les chefs de la Nation Cri de la région, de nous avoir accueillis ici et de la merveilleuse hospitalité dont vous avez fait preuve à notre égard pendant notre séjour ici. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir pu utiliser vos installations ici pour tenir nos séances. Donc je vous remercie beaucoup pour tout.

Monsieur Gingras, nous serions très heureux si vous vouliez donner le mot de la fin.

M. Gingras: Monsieur le président, grand chef, chefs, j'espère que ce ne sera pas la dernière fois que je parlerai aux Indiens Cris de ma circonscription.

Je suis heureux d'être ici avec le Comité. J'aimerais que nous puissions rester encore un jour de façon que le Comité en apprenne plus long sur votre structure. Soyez certains que nos recherchistes étudieront votre mémoire, et j'espère que, s'ils ont certaines questions, ils vous téléphoneront. Ils ont votre numéro de téléphone, et vous êtes de toute manière toujours à Ottawa.

Nous avons créé beaucoup de précédents, et je suis persuadé que ce ne sont pas les derniers. Nous espérons que la Loi sur

[*Texte*]

standing committee pretty soon, and be assured that most of the people around the table will work on it pretty hard.

Thank you, and until then, see you.

The Vice-Chairman: Thank you.

Billy, Chief Diamond—I know you so well that I call you by your first name just naturally—before your concluding remark, which will be in order, I would like to remind the members and staff that the transportation will leave between 2.55 p.m. and 3.00 p.m. so you will have to grab your luggage fairly quickly and the bus will be at the door.

Chief Diamond, if you would like to have the final word, it is your area and we will give you the final word.

Chief Billy Diamond: Mr. Chairman, for us Section 9 of the James Bay and Northern Quebec Agreement is very important. It is our own self-government; it is the administration of our own lands; and the passage of the Cree-Naskapi legislation once it is tabled would be very important to us. At the same time, we must also realize that the Cree-Naskapi legislation must be properly financed in order to get its full implementation and that the whole question of the secretariat for the implementation of the James Bay Agreement and the implementation of the Cree-Naskapi Act be given a high priority. There need to be changes to policy and attitudes with respect to new and innovative ideas.

As a final note, I would like to thank the Cree chiefs. It was a short time we spent together today. I know there are other individual Crees who wanted to give testimony, but time did not permit.

But you gave us an opportunity to express our views. We gave you a quick view of the Cree-Naskapi proposed legislation. Once tabled, I am sure we will see each other again in the standing committee, perhaps this fall when the negotiations have been completed.

On behalf of the Grand Council of the Crees of Quebec and the Cree Regional Authority, thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you.

This meeting now stands adjourned until tomorrow morning.

[*Traduction*]

les Cris sera déposée avant longtemps au Comité, et vous pouvez être certains que la plupart des gens autour de cette table y travailleront assez fort.

Merci, au revoir et à bientôt.

Le vice-président: Merci.

Billy, chef Diamond—je vous connais si bien, que je vous appelle par votre prénom tout naturellement—avant que vous ne fassiez vos dernières remarques, ce qui est tout à fait permis, je tiens à rappeller aux députés et au personnel que l'autobus partira entre 14h55 et 15h00; donc il vous faudra prendre vos bagages assez rapidement, l'autobus sera à la porte.

Chef Diamond, si vous voulez avoir le dernier mot, c'est votre région, et nous vous donnons le dernier mot.

Le chef Billy Diamond: Monsieur le président, pour nous, l'article 9 de l'entente sur la Baie James et le Nord québécois est très important. Cet article porte sur notre autonomie politique; il porte sur l'administration de nos propres terres; en outre, une fois le projet de Loi Cri-Naskapi déposé, son adoption serait très importante pour nous. Par contre, nous comprenons également que le projet de Loi Cri-Naskapi doit être suffisamment financé si l'on veut voir sa mise en oeuvre complète et nous espérons que toute la question d'un secrétariat pour la mise en oeuvre de l'entente sur la Baie James et pour l'application de la Loi Cri-Naskapi se verra accorder une grande priorité. Il faut apporter des modifications à la politique et aux attitudes lorsqu'il s'agit d'idées neuves et novatrices.

En dernier lieu, je tiens à remercier les chefs cris. Nous n'avons passé que très peu de temps ensemble aujourd'hui. Je sais que d'autres Cris voulaient témoigner, mais que le temps ne le permettait pas.

Vous nous avez donné l'occasion d'exprimer nos opinions. Nous vous avons donné un aperçu rapide du projet de Loi Cri-Naskapi. Une fois ce projet de loi déposé, je suis persuadé que nous nous verrons à nouveau au Comité, peut-être à l'automne, une fois les négociations terminées.

Au nom du Grand conseil des Cris du Québec et de l'autorité régionale Crie, merci beaucoup.

Le vice-président: Merci.

La séance est maintenant levée jusqu'à demain matin.

APPENDIX ''SEND-32''

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA
K1A0A6

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

KEITH PENNER, M.P., CHAIRMAN
STAN SCHELLENBERGER, M.P.,
VICE-CHAIRMAN

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

KEITH PENNER, DÉPUTÉ, PRÉSIDENT
STAN SCHELENBERGER, DÉPUTÉ,
VICE-PRÉSIDENT

NOTES FOR

A

STATEMENT TO

THE ASSEMBLY OF FIRST NATIONS

BY

KEITH PENNER, M.P.

CHAIRMAN, SPECIAL COMMITTEE ON

INDIAN SELF-GOVERNMENT

MAY 16, 1983

In being asked to address this Assembly of Chiefs, the Assembly of First Nations has bestowed upon me a very distinct honour. As Chairman of the Special Taskforce on Indian Self-Government, I accept that honour in the name of all Members of the Committee, and in the fervent hope that the work of this Committee will, in the end, please you. The honour which you have given me is that of a member of one Assembly, the Canadian House of Commons, being asked to address another Assembly, yours; the Assembly of First Nations.

Your ancestors have occupied and used this great land for many thousands of years. My own ancestors came to this good place only about one hundred years ago. They came as immigrants. They came to North America because they had been dispossessed and driven out of their former places of abode on the continent of Europe. They acquired land and worked hard. They struggled, suffered setbacks and endured some hardship. But they persevered, and, in time, they prospered. They were able to plan and to dream and to hope, without fear of oppression. Before the coming of the Europeans, the Indian peoples of this country were also able to plan, dream and hope without fear of oppression.

When the first Europeans, arrived here, Indian peoples had been governing themselves for hundreds of centuries. If my ancestors were able to hear me now, I would say to them: ''I have a message.'' To their descendants I say: ''I have a message.'' And the message is: ''We have a debt.'' That debt is staggering in its size. We have failed even to keep up the interest payments. The French and the English; the Germans, the Russians, and the Poles; the Ukranians, and all others who came to this place of promise and hope--they came here as guests and they stayed to become masters of the house. To all of them I say: ''We have a debt.'' That debt can never be repaid in full. But neither can the obligation ever be written off.

In the beginning, the newcomers and the Indian Nations established a special relationship. This unique relationship was intended to serve as the basis for a satisfactory, peaceful and good association between your peoples and mine. It has not. But I say, <u>it still can</u>. This special relationship between the Government of Canada and the Indian peoples of this country must be honoured and respected.

Let there be no misunderstanding. The Special Taskforce on Indian Self-Government does not exist to write a report telling Indian people how to govern themselves. Our purpose, in my view, is to tell Parliament, and the Government of Canada, and the people of this country, that the right to Indian Self-Government must be recognized and facilitated, not ignored and frustrated. The Taskforce exists to remind Canada of its obligations and to show Canada how it can reconstruct and revitalize its relationship with the Indian peoples of this country. I believe we can help define this relationship in terms that are relevant, meaningful, practical and tangible. This, I understand, is what Indian leaders have asked us to do.

Canadians must recognize that among the Indian Nations of this country, there is great diversity. Differences in history and circumstance have created diversities of expression. Indeed, at the recent Section 37 Conference, the Prime Minister of Canada acknowledged this reality. He said:

> ''It seems likely, and not inappropriate to me, given the known diversities which prevail across the country, that we will come up with different solutions for different communities in different places, once we have begun seriously to discuss their preferences in a pragmatic way.''

Discussing the preferences in a pragmatic way is precisely the task of my Committee.

Before next March, a second Constitutional Conference on Aboriginal Rights will take place. Indian Self-Government is an item on the agenda of this upcoming Conference. The Committee plans to report to Parliament this fall and our report might well become the base document for discussion on this item at the Conference. The Federal Government is required to respond to our report within 120 days of its release. It is essential that the Committee receive your reactions as soon as possible after the publication of our report. If the report is not acceptable to you, then you must tell us forcefully, and you must tell the Government, that the report does not have your support. If, on the other hand, you think the report is a good one, I ask you to make these views known to us and to the Government, because we will need your help in implementing the recommendations which you support.

At this point I would like to say how much the Committee has appreciated and benefited from the active involvement of Roberta Jamieson. As a delegated member of the Committee from the Assembly of First Nations, she is a very special person on this Special Committee. If we succeed in our task, a good measure of the credit will belong to her.

There are those who ask, ''are Indians ready for self-government?'' Personally, I find that question offensive. Behind that odious inquiry is a philosophy which I reject. That philosophy implies that Indians may be granted self-government when they have developed sufficiently. That is an upside-down pyramid. Such an approach must be turned on its head. My view is that development will follow quickly and naturally from the recognition and accommodation of Indian Self-Government.

I want to say something further about the notion of ''granting'' Indians Self-Government. That notion is the devolution scenario which is one of the options under discussion in the development of a policy towards Indian Self-Government. Under devolution, certain powers are delegated to Indian Governments at someone else's discretion. It is a move towards municipalization. It limits self-government to only local autonomy. This option, Indian people have told us, is not acceptable. It does not recognize the original and continuing authority of Indian Governments.

There is another option, however. This option is to change, basically and fundamentally, the framework of Indian-Canada relations. This approach would recognize Indian rights to political self-determination. It would entail the constitutional entrenchment of Indian Government as an integral part of the Canadian Political System. I feel, as you do, that this is the route we must take.

But simply recognizing a government does not guarantee that Government's survival. No Government can govern without adequate financial resources. Indian Governments must be able to have access to the financial resources they require and are entitled to. Indian Governments must be able to respond to the needs of their people, for health care and housing, for education and economic development. The Special Committee has been shown most clearly that funds to Indian Governments must flow. Funding cannot continue to trickle or dribble as it does now through a bureaucracy that acts as a huge sponge.

Funds must not be blocked, hampered and diverted by circulars, guidelines, bureaucratic down-the-neck breathers, and official over-the-shoulder lookers. A study brought to the Committee's attention revealed that Chiefs and Councils devote seventy to eighty percent of their time to the administrative overburden imposed upon them by Departmental Regulations and Guidelines of one frustrating kind or another. Recently, a band who testified before us described their relationship to the Department of Indian Affairs by quoting from Leo Tolstoy:

> ''I sit on a man's back choking him and making him carry me and yet assure myself and others that I am sorry for him and wish to lighten his load by all possible means--except by getting off his back.''

And what of accountability? We seem to be hung up on accountability. Clearly, there is too much accountability for too little. The procedures are complicated and misdirected. Chiefs have told us they have no problem with accountability, but that they must be accountable to their people first. I agree. A Government must be able to be politically and financially accountable to its own people. The people of the Indian communities must be able to hold their leadership accountable.

Someone said, in testimony to the Committee, ''it's a damn shame that the need for your Taskforce exists.'' I agree. But the need does exist and the time to act and forge a new relationship between Canada and the Indian peoples is now.

The time is ripe for us in Canada to take the concept of Indian Self-Government light years forward. The movement towards Indigenous Self-Government is gaining strength in this country and internationally. Canada is in a position to give leadership. Canada has a unique opportunity to lead the world in new institutional arrangements for Indigenous Self-Government. We

must grasp this opportunity. The United States may lead the world in space technology; we can lead the world in the field of human relations.

The right to Indian Self-Government must be recognized and appreciated. The trust relationship must be renewed. It must be a renewal which is comprehensive and just and equitable. It must be a relationship that can be negotiated and guaranteed by the Constitution and by statute, mutually agreed to and ratified by our governments and by mine. And I say to this Assembly that this must be done. Like you, I feel that this must be done soon. The world is watching us here in Canada. We must not fail to act decisively.

Thank you for permitting me to be with you today.

APPENDIX "SEND-33"

DAVID AHENAKEW, NATIONAL CHIEF

OPENING ADDRESS

IVTH ANNUAL ASSEMBLY OF FIRST NATIONS

WINNIPEG, MANITOBA

MAY 16, 1983

I WISH TO TURN NOW TO THE SPECIAL COMMITTEE ON INDIAN SELF-GOVERNMENT WHICH IS TO REPORT IN THE FALL.

THE NATIONAL INDIAN BROTHERHOOD, AND THEN THE ASSEMBLY OF FIRST NATIONS, WORKED HARD TO GET THIS COMMITTEE ESTABLISHED SOME TIME AGO.

WE LOBBIED FOR IT.

WE'VE WORKED HARD ON IT, AND WE HAVE OUR OWN EX-OFFICIO MEMBER ON THAT COMMITTEE.

WE'VE BUILT A LOT OF RESPECT, A LOT OF CONFIDENCE AND UNDERSTANDING AND THE HARD-HITTING, SOLID, THOUGHTFUL AND CREATIVE BRIEFS YOU CHIEFS HAVE PRESENTED WILL GO A LONG WAY TO ENCOURAGING THAT COMMITTEE INTO A REPORT WHICH WOULD HELP RECTIFY CANADA'S RELATIONSHIP WITH THE FIRST NATIONS.

THE BATTLE ISN'T OVER YET.

WE'VE GOT TO KEEP THE PRESSURE ON.

BUT SOVEREIGNTY, SELF-GOVERNMENT, AND ALL THE REST DON'T COME OUT OF A COMMITTEE REPORT.

WE'VE GOT A LOT OF WORK TO DO.

THE TASK IS MASSIVE IN EACH ONE OF YOUR FIRST NATIONS.

WE'VE GOT TO DECOLONIZE OURSELVES -- DECOLONIZE OUR THINKING, OUR INSTITUTIONS, OUR WAY OF DOING THINGS.

SELF-GOVERNMENT MEANS MORE POWER FOR OUR PEOPLE.

SELF-GOVERNMENT DOESN'T MEAN THAT WE NO LONGER HAVE TO BE ACCOUNTABLE -- IT MEANS WE HAVE TO BE MORE ACCOUNTABLE, BUT TO OUR OWN PEOPLE.

OUR PEOPLE WILL BE MAKING NEW DEMANDS ON OUR LEADERSHIP. FINANCIAL RESOURCES WILL HAVE TO BE REALLOCATED.

SELF-GOVERNMENT IS NOT FREEDOM FOR CHIEFS AND COUNCILS, BUT NEW RESPONSIBILITY AND NEW AUTHORITY.

SOME OF YOU HAVE ALREADY TAKEN THESE STEPS.

I AM NOT TELLING YOU ANYTHING NEW.

OTHERS MAY NEED ASSISTANCE IN RESPONDING.

WE WILL NEED NEW SKILLS TO OPERATE OUR GOVERNMENTS.

I BELIEVE TRAINING AND DEVELOPMENT ACTIVITIES SHOULD BE DECENTRALIZED IN YOUR AREAS.

I THINK THIS IS A PROPER FUNCTION FOR MY OFFICE TO INITIATE

SO THAT YOU ACROSS CANADA WILL HAVE THE FUNDS YOU NEED

TO PARTICIPATE IN THESE SELF-GOVERNMENT DEVELOPMENTAL PROGRAMS.

I SHOULD MENTION TOO

THAT THE SPECIAL COMMITTEE'S REPORT IS GOING TO BE VERY CAREFULLY STUDIED AND READ IN GOVERNMENT.

AND IT'S GOING TO COME OUT BEFORE THE NEXT CONSTITUTIONAL CONFERENCE. WE NEED TO BE THINKING ABOUT THIS,

AND TO INTEGRATE THIS COMMITTEE PROCESS INTO OUR CONSTITUTIONAL STRATEGY AND BILATERAL PROCESS.

SELF-GOVERNMENT TAKES PLACE IN EVERY SOVEREIGN FIRST NATION

-- NOT OUT OF MY OFFICE IN OTTAWA.

AND YET IT IS CLEAR THAT NOW,

MORE THAN EVER,

MY OFFICE WILL HAVE A HEAVIER RESPONSIBILITY.

FOR ME TO BE ABLE TO RESPOND TO YOUR REQUESTS FOR SERVICES,

TO MEET YOUR NEEDS,

TO PROTECT YOUR INTERESTS,

THEN I NEED TO REORGANIZE MY OFFICE TO RESPOND TO THE NEW SITUATION.

I NEED AN ACTIVE COUNCIL --

PEOPLE WHO CAN GIVE FULL-TIME TO NATIONAL RESPONSIBILITIES,

PEOPLE IN WHOM YOU CHIEFS HAVE THE FULLEST CONFIDENCE.

I NEED PEOPLE TO WORK WITH ME WHO ARE AS CAPABLE --

OR MORE CAPABLE --

THAN THE CABINET WHO RUNS THE CANADIAN GOVERNMENT.

I NEED PEOPLE WHO ARE RESPONSIBLE TO YOU - THE CHIEFS OF THIS ASSEMBLY OF FIRST NATIONS,

AND I NEED A CONFEDERACY WHICH IS RESPONSIBLE TO YOU.

I NEED YOUR MANDATE

TO ALLOW ME TO BRING ABOUT AN ASSEMBLY OF FIRST NATIONS NATIONAL CHIEF'S OFFICE

WHICH ENHANCES AND STRENGTHENS THE FIRST NATIONS

GOVERNMENT OF EACH AND EVERY ONE OF YOU CHIEFS.

MY RESPONSIBILITY IS NOT TO BUILD AN OTTAWA EMPIRE,

BUT TO BUILD A RESPONSIVE OFFICE

WHICH CAN EFFECTIVELY ADVOCATE YOUR NEEDS NATIONALLY,

WHICH CAN FOSTER THE DEVELOPMENT OF FIRST NATIONS GOVERNMENT.

ALL THIS IS NOT GOING TO BE EASY.

IT MAY REQUIRE SOME NEW INSTITUTIONS AND ATTITUDES WITHIN THIS ASSEMBLY.

WHAT ABOUT ACCREDITATION?

WE WILL NEED SOME KIND OF ACCREDITATION PROCESS FOR FIRST NATIONS AS YOU GET YOUR GOVERNMENTS FUNCTIONING AS THEY SHOULD.

I ASK YOU TO CONSIDER THIS AS YOU ADJUST THE AFN'S RULES OF OPERATION.

WE NEED TO GET IN PLACE SOME SORT OF ARBITRATION PROCESS, TO WHICH OUR PEOPLE CAN TURN TO RESOLVE PROBLEMS.

WE HAVE TO STOP RUNNING TO NON-INDIAN GOVERNMENTS TO SETTLE OUR DISPUTES.

WE HAVE TO BEGIN SHOULDERING MORE RESPONSIBILITY OURSELVES THAN HAS BEEN THE CASE SO FAR.

WE MUST NOT FEAR CHANGE.

WE HAVE TO FIND WAYS TO SEEK OUT OUR HUMAN POTENTIAL

THAT LIES WITHIN EVERY PERSON OF THE FIRST NATIONS

AND USE IT TO DEVELOP OUR FIRST NATION GOVERNMENTS.

EVERYONE NEEDS TO BE REPRESENTED, AND PARTICIPATING IN HIS OR HER OWN INDIAN GOVERNMENTS.

AND WE'RE GOING TO HAVE TO DEVELOP STRATEGIES. WHAT WILL OUR STRATEGY BE FOR CHANGING THE ROLE OF THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS?

JUST HOW DO WE DO THAT?

HOW DO WE DETERMINE THE FAIREST WAY TO ALLOCATE BLOCK TRANSFER PAYMENTS TO FIRST NATIONS?

HOW DO WE DETERMINE WHO WILL SERVE ON JOINT COMMISSIONS?

I AM ASKING YOU MANY QUESTIONS,

BECAUSE WE HAVE BEEN ON THE DEFENSIVE SO LONG,

WE'VE NEGLECTED TO DEVELOP OUR OFFENSIVE TEAM AND SIGNALS AND PLAYS.

BUT THE BALL IS OURS NOW.

IT'S OUR TURN TO RUN WITH IT.

THERE'S NO TURNING BACK.

ON FEBRUARY 22, I APPEARED BEFORE THE SPECIAL COMMITTEE AND PRESENTED SEVERAL <u>IDEAS</u> AND I STRESS THE WORD "<u>IDEAS</u>".

- A COMMISSION TO NEGOTIATE TREATIES OR A REVISION OF TREATIES WITH ANY FIRST NATION WISHING TO DO SO;

- AN ABORIGINAL AND TREATY RIGHTS PROTECTION OFFICE - GIVEN QUASI-JUDICIAL POWERS, BOTH BY CANADA AND THOSE FIRST NATIONS SUBSCRIBING TO IT, WHOSE DECISIONS WOULD BE BINDING ON BOTH PARTIES, TO ACT AS A WATCHDOG AGAINST ANY JURISDICTION THREATENING ABORIGINAL TITLE AND ABORIGINAL AND TREATY RIGHTS AND LANDS;

- AN OFFICE THROUGH WHICH CANADA WOULD HONOUR AND FULFILL ITS OBLIGATIONS TO FIRST NATIONS;

- A FISCAL ARRANGEMENT - TO DEVELOP THE FORMULAS AND MECHANISMS FOR EQUALIZATION PAYMENTS TO THE FIRST NATIONS;

- AN AGENCY - TO PROVIDE FUNDS TO FIRST NATIONS SO THAT YOU CAN UNDERTAKE SPECIAL RECONSTRUCTION EFFORTS TO RECOVER FROM THE DAMAGE OF COLONIALISM; AND

- A DEVELOPMENT AGENCY - MODELLED ALONG THE LINES OF THE CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY (CIDA) WHICH WOULD PROVIDE GRANTS TO FIRST NATIONS AND NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS, SUCH AS COOPERATIVES TO FUND DEVELOPMENT PROJECTS.

Indian and Northern Affairs Canada
Affaires indiennes et du Nord Canada

APPENDIX "SEND-34"

NOTES FOR

AN ADDRESS BY

THE HONOURABLE JOHN C. MUNRO, P.C. M.P.

MINISTER OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

TO THE

ASSEMBLY OF FIRST NATIONS

WINNIPEG, MANITOBA

MAY 17, 1983

Check Against Delivery

IAND 126 (2-82) 7530-21-023-8418

Canada

THERE ARE OCCASIONS IN THE LIFE OF EVERY NATION AND EVERY COMMUNITY WHEN THERE IS AN EXCEPTIONAL CHANCE TO INFLUENCE BOTH THE QUALITY AND THE DIRECTION OF THE FUTURE.

IT SEEMS TO ME THE CANADIAN INDIAN COMMUNITY IS POISED ON THE EDGE OF SUCH A PERIOD. THE KIND OF DECISIONS THAT YOU MAKE OVER THE NEXT FEW YEARS; THE KIND OF CONSENSUS YOU CAN REACH AMONG YOURSELVES, AND THE KIND OF REPRESENTATIONS YOU ARE ABLE TO MAKE AT THE LOCAL, REGIONAL AND NATIONAL LEVELS WILL BE CRUCIAL TO DETERMINING THE INDIAN'S NEW PLACE IN THE NATION. I SAY NEW PLACE BECAUSE IT WILL, IF WE ARE SUCCESSFUL, BE BASED ON A NEW UNDERSTANDING BETWEEN INDIAN AND NON-INDIAN. I SAY "A NEW PLACE" BECAUSE IT WILL BE BASED ON A NEW ECONOMIC AND SOCIAL RELATIONSHIP BETWEEN INDIAN AND NON-INDIAN. I SAY "A NEW PLACE" BECAUSE IT WILL BE BASED ON INDIAN SELF-GOVERNMENT, NOT THE SYSTEM OF DECISION-MAKING WITH WHICH WE PRESENTLY ALL MUST COPE.

AND IF THE QUALITY OF THE LEADERSHIP THAT YOU DISPLAYED AT THE FIRST MINISTERS' CONFERENCE AND THE SUCCESS YOU ACHIEVED THERE IS ANYTHING TO JUDGE THE FUTURE BY, THE OUTLOOK FOR THE INDIAN COMMUNITY IN CANADA IS QUITE PROMISING. I STILL HAVE THE IMAGES IN MY MIND OF DAVID AHENAKEW BEGINNING THE DEBATE, OF CHIEF JAMES GOSNELL OF THE NISHGA, DESCRIBING THE INDIAN POSITION ON LAND CLAIMS, OF GEORGE ERASMUS AND SOL SANDERSON PRESENTING THEIR ELOQUENT AND PERSISTENT

ARGUMENTS. THESE ARE MEMORIES I WILL CARRY WITH ME LONG AFTER I LEAVE POLITICAL LIFE. AND NOT JUST BECAUSE OF THE WORDS THAT WERE SPOKEN... THE SPIRIT OF THE CONFERENCE WAS AS IMPORTANT FOR THE FUTURE AS ANYTHING THAT WAS SAID.

YOU COULD FEEL FROM THE VERY OUTSET OF THE FIRST MINISTERS' CONFERENCE THAT BOTH ABORIGINAL LEADERS AND FIRST MINISTERS WERE EXTENDING THEMSELVES, TRYING TO UNDERSTAND WHAT WAS REALLY BEING SAID, LOOKING FOR A WAY TO MAKE THIS FIRST NATIONAL CONFERENCE ON ABORIGINAL RIGHTS A SUCCESS. FOR ONCE WE WEREN'T TROTTING OUT WELL-WORN PHRASES OF GOOD INTENTIONS AND NO MEANING. BOTH THE PREMIERS AND THE INDIAN LEADERS WEREN'T AFRAID TO DISAGREE BUT IT WASN'T THE DISAGREEMENT OF ACRIMONY AND AGGRESSION. IT WAS THE CONSIDERED, THOUGHTFUL EXCHANGE OF DIFFERENCES THAT LEADS TO RECONCILIATION AND TO NEW CONSENSUS. IT IS THIS SPIRIT WHICH WILL BE AS IMPORTANT TO MAINTAIN OVER THE NEXT FOUR OR FIVE YEARS AS ANY NEW SIGNATURES ON LAND CLAIMS OR ECONOMIC AGREEMENTS. FOR WHAT WE HAVE HAMMERED OUT AT THE FIRST MINISTERS' CONFERENCE IS A NEW WINDOW ON THE FUTURE. IT IS A WINDOW, OPENED BY THE CLAUSES OF THE ACCORD, WHICH COMMITS FIRST MINISTERS AND INDIAN LEADERS TO:

- MEET AGAIN AT LEAST THREE TIMES IN THE NEXT FOUR YEARS, THE FIRST MEETING WILL FOCUS ON THE SAME NATIVE-CONCEIVED AGENDA USED AT THE MARCH FMC.

- TERRITORIAL GOVERNMENT REPRESENTATIVES WILL ALSO PARTICIPATE ON ANY AGENDA ITEM THE PRIME MINISTER CONSIDERS DIRECTLY AFFECTS THEM.

- THE PARTIES ALSO AGREED THAT ABORIGINAL REPRESENTATIVES WOULD PARTICIPATE IN A CONSTITUTIONAL CONFERENCE WHICH WOULD HAVE TO BE CONVENED BEFORE SECTION 91 (24) OF THE CONSTITUTION ACT 1867, OR SECTIONS (25) OR (35) OF THE CONSTITUTION ACT 1982 COULD BE AMENDED. THESE, OF COURSE, ARE THE SECTIONS WHICH MOST DIRECTLY AFFECT CANADA'S ABORIGINAL PEOPLE, ALTHOUGH THIS IS NOT FORMALLY A CONSENT CLAUSE, IN POLITICAL TERMS IT AFFORDS A UNIQUE RIGHT TO ABORIGINAL PEOPLES TO PARTICIPATE IN CONSTITUTIONAL CHANGE OF SPECIAL CONCERN TO THEM.

- THE ACCORD ALSO GIVES PAST AND FUTURE LAND CLAIM SETTLEMENTS A NEW STATUS AND SECURITY, BY INCLUDING THEM AMONG THE "TREATY RIGHTS" RECOGNIZED AND AFFIRMED IN THE CONSTITUTION.

- THE PARTIES TOOK THE FURTHER STEP OF SPECIFYING THAT ABORIGINAL AND TREATY RIGHTS AFFIRMED IN THE CONSTITUTION APPLY EQUALLY TO MEN AND WOMEN.

- FINALLY, THE PARTICIPANTS AFFIRMED THAT NOTHING IN THE ACCORD INTERFERES WITH BILATERAL DISCUSSION OR AGREEMENTS INTO WHICH INDIVIDUAL GOVERNMENTS AND ABORIGINAL ASSOCIATIONS MAY WISH TO ENTER.

IN PRACTICAL, DAY TO DAY TERMS, THE ELEMENTS OF THIS ACCORD SHOULD HAVE PROFOUND CONSEQUENCES FOR THE DEPARTMENT FOR WHICH I HAVE RESPONSIBILITY.

FIRST, THE ACCORD AND THE ONGOING CONSTITUTIONAL DISCUSSION PRESENT A POWERFUL MODEL FOR THE NEGOTIATION OF NEW RELATIONSHIPS, LAWS AND POLICIES. FOLLOWING THE SAME SPIRIT, I CAN SEE US WORKING TOGETHER ON POLICY AND PROGRAM CHANGES WHICH CAN BUILD TOWARDS INDIAN SELF-GOVERNMENT AND WHICH WILL GIVE NEW IMPETUS TO INDIAN CONTROLLED DEVELOPMENT.

SECOND, THE CONFERENCE CONFIRMED CANADA'S RECOGNITION OF THE UNIQUE PLACE OF ABORIGINAL PEOPLE IN CANADIAN SOCIETY. THIS OPENS THE WAY TO NEGOTIATING FORMAL PROTECTION FOR THE CULTURAL DISTINCTIVENESS AND DIVERSITY OF CANADA'S ABORIGINAL PEOPLE.

THIRD, WE NOW HAVE AN ONGOING FORUM AND A PROCESS FOR DEFINING ABORIGINAL RIGHTS TOGETHER, AND FOR AGREEING ON THEIR RECOGNITION IN THE CONSTITUTION.

FOURTH, ABORIGINAL SELF-GOVERNMENT WILL BE CENTRAL TO FUTURE DISCUSSIONS. THE PRIME MINISTER TOLD THE CONFERENCE THAT ABORIGINAL GOVERNMENT IS "THE HEART OF THE MATTER, THE CRUX OF OUR EFFORTS TO IMPROVE THE CONDITIONS OF OUR ABORIGINAL PEOPLES". HE ALSO SAID THAT BETWEEN THE UNACCEPTABLE EXTREMES OF ASSIMILATION AND ABSOLUTE SOVEREIGNTY, THERE IS A BROAD RANGE OF POSSIBILITIES WHICH WOULD YIELD VARIED FORMS OF SELF-GOVERNMENT. WE WILL ALL BE WORKING TOWARDS AGREEMENT ON PRACTICAL ARRANGEMENTS FOR ABORIGINAL SELF-GOVERNMENT WHICH CAN FUNCTION EFFECTIVELY WITHIN THE EXISTING CANADIAN FEDERATION, WHILE MEETING DIFFERING COMMUNITY NEEDS.

THE FIFTH AND FINAL CONSEQUENCE IS THAT THE PROVINCES AND TERRITORIES HAVE BEGUN TO PLAY A KEY ROLE IN DISCUSSING THE ISSUES AT THE MOST FUNDAMENTAL LEVEL. FOR THE FIRST TIME, WE NOW HAVE THE OPPORTUNITY TO WORK ON THESE ISSUES WITH ALL THE PARTIES AND IT IS THE FEDERAL INTENTION TO PURSUE THIS OPPORTUNITY IN A POSITIVE, CONSTRUCTIVE MANNER. MEANWHILE, DISCUSSIONS ARE ALSO TAKING PLACE TO CONTINUE AND PROVIDE A FRAMEWORK FOR THE BILATERAL PROCESS BETWEEN THE FEDERAL GOVERNMENT AND THE A.F.N. THAT WAS BEGUN LAST FALL. THE FEDERAL GOVERNMENT PLACES HIGH PRIORITY ON THIS PROCESS, BOTH IN ITS OWN RIGHT AND AS A CONTRIBUTOR TO ACHIEVING CONSTITUTIONAL CHANGE.

THUS WE HAVE IN THE ACCORD THE FRAMEWORK FOR NEGOTIATING AND IMPLEMENTING CHANGE. AGREEMENTS ON THE EXACT DETAILS OF THOSE CHANGES WILL NO DOUBT TAKE SOME YEARS TO ACHIEVE.

AS THE PRIME MINISTER HAS SAID, THERE IS A FEDERAL COMMITMENT TO SUPPORT YOUR INVOLVEMENT IN THE ONGOING PROCESS FINANCIALLY. THE SECRETARY OF STATE, THE HON. SERGE JOYAL, WILL BE MEETING WITH THE A.F.N. AND OTHER ABORIGINAL ASSOCIAITONS TO DISCUSS THIS.

IN THE MEANTIME, WE MUST ALSO BE ABLE TO MOVE WITH INDIAN PEOPLE TO ADDRESS SOME OF THEIR PRESSING DAY-TO-DAY CONCERNS. IN THIS CONTEXT, I WOULD LIKE TO TALK BRIEFLY ABOUT THE WORK OF THE SPECIAL PARLIAMENTARY COMMITTEE ON INDIAN SELF-GOVERNMENT, SOME NEW HOUSING INITIATIVES THE DEPARTMENT IS BRINGING FORWARD AND THE ALBERTA AND NEW BRUNSWICK CHILD WELFARE AGREEMENTS.

IN ITS CONTINUING WORK, THE SPECIAL PARLIAMENTARY COMMITTEE HAS MET INDIAN LEADERS FROM THE NATIONAL TO THE BAND LEVEL. THE COMMITTEE HAS HEARD THE DIVERSE VIEWPOINTS THAT I HAVE ENCOUNTERED IN MY THREE YEARS AS MINISTER OF INDIAN AFFAIRS. TWO KEY MESSAGES HAVE COME THROUGH VERY CLEARLY.

FIRST, THE PRESENT SYSTEMS MUST CHANGE, AND SECOND, FROM THE INDIAN PERSPECTIVE, CHANGE MUST COME THROUGH INDIAN GOVERNMENT, THAT IS, THROUGH INDIAN COMMUNITIES AND INSTITUTIONS WHICH POSSESS THE EFFECTIVE POWERS TO PLAN, INITIATE AND DELIVER PROGRAMS AND SERVICES THAT RESPOND TO INDIAN NEEDS AND ASPIRATIONS. AS YOU ARE AWARE, I SHARE THAT VIEW.

IT WILL BE IMPORTANT THAT WE WORK CLOSELY TOGETHER IN EXAMINING THE COMMITTEE'S REPORT WHEN IT IS TABLED. OUR PURPOSE WOULD BE TO REACH AGREEMENT ON WHICH OF THE COMMITTEE'S RECOMMENDATIONS WOULD BEST BE DEALT WITH IN THE CONSTITUTIONAL FORUM, AND WHICH MIGHT BE PURSUED ON A MORE IMMEDIATE BASIS.

WORDS AND CHANGES IN SPIRIT DON'T BUILD HOUSES. MONEY DOES AND ON THAT FRONT I'M HAPPY TODAY TO BE ABLE TO GIVE YOU MORE DETAILS ABOUT THE INCREASED FUNDING FOR HOUSING ON INDIAN RESERVES. UNDER THE NEW BUDGET INTRODUCED BY THE HONOURABLE MARC LALONDE ON APRIL 19TH:

40 MILLION DOLLARS HAVE BEEN ADDED TO THE DEPARTMENT'S ON-RESERVE HOUSING BUDGET. THIS WILL ALLOW FOR AT LEAST AN EXTRA 800 HOUSES TO BE BUILT ON INDIAN RESERVES THIS FISCAL YEAR. THIS 40 MILLION IS IN ADDITION TO 22.3 MILLION ADDITIONAL DOLLARS PROVIDED BY CABINET ON MARCH 1, 1983. WITH THESE NEW FUNDS, TOTALLING 62.3 MILLION DOLLARS, THE NATIONAL 83-84 ON-RESERVE HOUSING BUDGET IS 136 MILLION DOLLARS. THIS TRANSLATES INTO AT LEAST 3,200 NEW HOUSING UNITS AND 3,000 RENOVATIONS THIS YEAR. OF THE 62.3 MILLION DOLLARS WHICH HAVE BEEN ADDED TO OUR HOUSING BUDGET THROUGH THESE TWO SUPPLEMENTS, 22.3 MILLION DOLLARS ARE A PERMANENT ONGOING ADDITION OF FUNDS AND 40 MILLION DOLLARS ARE A ONE-TIME INCREASE.

THIS IS THE FUNDING BASE WE STARTED FROM AND AFTER MEETING WITH REPRESENTATIVES OF THE ASSEMBLY OF FIRST NATIONS, WE HAMMERED OUT HOW THESE FUNDS WILL BE APPLIED, THE DETAILS OF WHICH ARE NOW BEING MADE AVAILABLE TO BANDS. YOU WILL FIND THAT IMPORTANT STRUCTURAL CHANGES TO THE BASIC ON-RESERVE HOUSING PROGRAM HAVE BEEN MADE. THEY ARE:

- THE BASIC SUBSIDY FOR HOUSING HAS BEEN INCREASED BY 6% ACROSS THE BOARD;

. THERE ARE NEW ECONOMIC SUBSIDIES OF 6,000 DOLLARS FOR HOUSING ON RURAL RESERVES AND 12,000 DOLLARS FOR HOUSING IN REMOTE AREAS, TO OFFSET THE REDUCED ECONOMIC OPPORTUNITY AND LACK OF EMPLOYMENT IN THESE TWO AREAS.

. FOR REMOTE RESERVES THAT REQUIRE TWO OR MORE MODES OF TRANSPORTATION, FREIGHT CHARGES WILL BE PAID FOR.

DETAILS ON THE INTER-REGIONAL BREAKDOWN OF THE 22.3 MILLION, THE INTER-REGIONAL BREAKDOWN FOR THE 40 MILLION DOLLARS, AND FINALLY, HOW THE ALLOCATION OF FUNDS IS TO TAKE PLACE ARE BEING MADE AVAILABLE TO BANDS. REGIONAL DIAND OFFICIALS ARE NOW RECEIVING THE MONEY IN THEIR BUDGETS AND AS SOON AS THE APPROPRIATE ARRANGEMENTS HAVE TAKEN PLACE WITH LOCAL INDIAN LEADERS, THE MONEY SHOULD START FLOWING TO BANDS FOR CONSTRUCTION OF NEW HOUSES ON RESERVES.

THIS IS AN IMPORTANT ANNOUNCEMENT FOR USE IN A NUMBER OF WAYS. FOR THE FIRST TIME, WE HAVE SUFFICIENT FUNDS TO BEGIN REDUCING OVERCROWDING ON RESERVES AS WELL AS THE ANNUAL DEMAND CREATED BY NEW FAMILY FORMATION AND HOUSING THAT WEARS OUT. FOR THE FIRST TIME, CABINET HAS MADE MAJOR

STRUCTURAL CHANGES TO THE INDIAN ON-RESERVE HOUSING PROGRAM. IT'S MORE THAN JUST A FEW MORE DOLLARS IN SUBSIDIES AND OTHER COSMETIC CHANGES. CABINET NOW ACCEPTS THE NEED FOR ONGOING ECONOMIC SUBSIDIES FOR HOUSING FOR THE MOST DISADVANTAGED BANDS. THEY ALSO RECOGNIZE THE EXTREME COST OF TRANSPORTATION AND BUILDING IN VERY REMOTE AREAS.

AND THEY'VE ALSO ACCEPTED THAT THERE SHOULD BE SOME OFFSET FOR INFLATION. FURTHER THAN THAT, THEY INSIST HOUSING MUST BE BUILT TO THE MINIMUM STANDARDS OF THE NATIONAL BUILDING CODE AND AS EVIDENCE OF THIS, THEY HAVE FUNDED THE DEPARTMENT FOR COMPLIANCE INSPECTIONS. BUT THE COST OF THESE INSPECTIONS IS NOT TAKEN FROM HOUSING CAPITAL. CABINET HAS ALSO ACCEPTED THAT THE COST OF SERVICING FOR SEWER AND WATER WILL BE PROVIDED AS THE DEPARTMENT'S CONSTRUCTION TARGET FOR NEW HOUSES IS INCREASED.

WHERE NEEDED, SOME BANDS WILL BE FUNDED FOR TECHNICAL, PLANNING AND MANAGEMENT EXPERTISE.

CABINET HAS UNDERLINED THE PRINCIPLE OF HOUSING LOANS AS AN INTEGRAL PART OF THE HOUSING PROGRAM AND SHELTER ALLOWANCES WILL BE PROVIDED FOR THOSE FAMILIES ON SOCIAL ASSISTANCE LIVING IN BAND-OWNED RENT-TO-INCOME HOUSING.

ANOTHER FACTOR WE ARE TRYING TO ALLOW FOR IS TO PROVIDE REGIONS WITH SOMEWHAT MORE FLEXIBILITY IN APPLYING THE PROGRAM. FOR EXAMPLE, REGIONS WILL STILL BE FUNDED FROM HEADQUARTERS ACCORDING TO THE PRESENT CLASSIFICATION SYSTEM OF URBAN, RURAL AND REMOTE RESERVES BUT REGIONS, MAY ON APPLICATION TO THE PROGRAM, VARY SUBSIDIES WITHIN THE PRINCIPLE OF THE EXISTING CLASSIFICATION SYSTEM. THIS HAS BEEN DONE IN RESPONSE TO CONSULTATION BETWEEN MYSELF, DEPARTMENTAL OFFICIALS AND THE AFN.

THE LAST POINT I WOULD LIKE TO MAKE IN CONNECTION WITH THESE NEW HOUSING INITIATIVES IS TO ANNOUNCE A JOINT,HOUSING CONFERENCE TO BE HELD IN JUNE OR EARLY JULY WHICH WILL INVOLVE INDIAN LEADERS CONCERNED ABOUT HOUSING AND REGIONAL PROGRAM OFFICERS FROM ALL REGIONS. MY OFFICIALS WILL BE WORKING WITH THE A.F.N. TO CO-ORDINATE THIS IMPORTANT CONFERENCE.

APART FROM THE PROVISIONS OF THE RECENT FEDERAL BUDGET, WE ARE ALSO MAKING MONEY AVAILABLE FOR HOUSING FROM THE 20 MILLION DOLLAR N.E.E.D. ALLOCATION SET ASIDE FOR INDIAN PEOPLE EARLIER THIS YEAR.

WE SET THIS MONEY ASIDE TO ENSURE INDIAN ACCESS TO THIS PROGRAM. WE ARE COMBINING THE 20 MILLION DOLLARS WITH 12 MILLION DOLLARS THAT WOULD OTHERWISE BE SPENT ON SOCIAL ASSISTANCE AND 17 MILLION DOLLARS FROM THE DEPARTMENT. THIS WILL PROVIDE A TOTAL PACKAGE OF 49 MILLION DOLLARS NATIONALLY FOR INDIAN JOB CREATION. I HAVE ALSO RECENTLY DECIDED TO INCREASE THE N.E.E.D. ALLOCATION FROM 500 DOLLARS PER PERSON-MONTH OF EMPLOYMENT TO 750 DOLLARS. THIS WILL ENSURE THAT COMPARABILITY EXISTS BETWEEN THE VARIOUS N.E.E.D. STREAMS.

I KNOW THAT YOU HAVE BEEN WAITING FOR THIS ANNOUNCEMENT ON HOUSING FOR SOME TIME. MY OFFICIALS HAVE BEEN WORKING HARD TO GET THE PROGRAM CHANGES THROUGH THE MINISTRY OF STATE FOR SOCIAL DEVELOPMENT, TO CABINET AND THEN THROUGH TREASURY BOARD. I THINK THEY'VE DONE A GOOD JOB. ALL WE NEED NOW TO MAKE IT A SUCCESS IS GOOD WILL AND FAIR WEATHER DURING THE BUILDING SEASON.

SUCCESSFUL SELF-GOVERNMENT FOR INDIANS WILL DEMAND A SOUND ECONOMIC BASE. MY DEPARTMENT'S PROGRAMMING IS CONTRIBUTING BY RESPONDING TO INDIAN DEVELOPMENT INITIATIVES THROUGH SUCH MEANS AS THE LOANS, GUARANTEES AND CONTRIBUTIONS PROVIDED BY THE INDIAN ECONOMIC DEVELOPMENT FUND, AND THE SPECIAL FUNDING FOR RESOURCE DEVELOPMENT IMPACTS.

AS YOU KNOW THE GOVERNEMENT IS READY TO MOVE ON THE BROAD FRONT OF NATIVE ECONOMIC DEVELOPMENT. I HAVE NOTED THE A.F.N.'s INSISTENCE ON SEPARATE TREATMENT FOR INDIANS IN THE ADMINISTRATION OF THE 345 MILLION DOLLAR FUND FIRST ESTABLISHED IN THE NOVEMBER 1981 BUDGET. WHATEVER HAPPENS, IT WILL NOT PRECLUDE US FROM RECOMMENDING A SEPARATE INDIAN ENTITY TO SHARE IN THE MANAGEMENT OF THE FUND.

THE REAL KEY TO INDIAN ECONOMIC DEVELOPMENT IS INDIAN ENTREPRENEURSHIP. THE WIDESPREAD UNEMPLOYMENT AND HIGH RATE OF FAILURE AMONG INDIAN BUSINESSES WILL ONLY BE OVERCOME THROUGH INDIAN INGENUITY AND SKILL. I AM, THEREFORE, DELIGHTED THAT THE NATIONAL INDIAN BUSINESS ASSOCIATION (NIBA) HAS BEEN FORMED TO PROVIDE SUCH LEADERSHIP. THIS GROUP HAS COME FORWARD WITH CONCRETE PROPOSALS TO UNIFY INDIAN BUSINESS PEOPLE INTO AN INFORMED AND PROFESSIONAL BUSINESS SECTOR. THROUGH ITS INFORMATION AND TRAINING PROGRAMS, NIBA PLANS TO ASSIST INDIAN ENTREPRENEURS IN ALL ASPECTS OF THEIR BUSINESS DEVELOPMENT. MY STAFF IS NOW NEGOTIATING FUNDING FOR NIBA. I CAN ASSURE YOU THAT OUR RESPONSE TO THIS VERY WELCOME INITIATIVE WILL BE POSITIVE.

THE FINAL ONGOING CONCERN THAT I WOULD LIKE TO DISCUSS BRIEFLY IS CHILD WELFARE. INDIAN PEOPLE HAVE BEEN PUSHING FOR GENERAL IMPROVEMENTS AND GREATER CONTROL OVER THEIR CHILD CARE SERVICES FOR MANY YEARS AND WITH JUST CAUSE. THE LACK OF PREVENTIVE SERVICES IS ILLUSTRATED BY THE HIGH INCIDENCE OF INDIAN CHILDREN IN PUBLIC CARE COMPARED TO NON-INDIAN CHILDREN. SIX PER CENT OF INDIAN CHILDREN ARE NOW IN FOSTER HOMES AND INSTITUTIONS AS OPPOSED TO 1.3 PER CENT FOR ALL CANADIAN CHILDREN. OF ALL INDIAN CHILDREN ADOPTED OVER THE PAST 10 YEARS, 76% WERE ADOPTED BY NON-INDIAN FAMILIES. HOWEVER, SOME PROVINCES HAVE BEEN VERY RELUCTANT TO PROVIDE SERVICES TO INDIANS ON RESERVES WITHOUT GUARANTEED REIMBURSEMENT AND THE SITUATION HAS REMAINED STALEMATED BETWEEN THE GOVERNMENTS FOR MANY YEARS.

BUT IN FEBRUARY 1982, WE MADE A BREAKTHROUGH WITH THE CANADA-MANITOBA TRIPARTITE AGREEMENT. THIS AGREEMENT NOW SERVES AS A NATIONAL MODEL FOR TRIPARTITE AGREEMENTS AND WE HAVE RECENTLY ACHIEVED AN AGREEMENT WITH NATIVE PEOPLE AND BOTH THE PROVINCES OF ALBERTA AND NEW BRUNSWICK USING THE MANITOBA AGREEMENT AS A MODEL FOR FAMILY AID SERVICES.

THE ALBERTA TRIPARTITE AGREEMENT IS WITH THE LESSER SLAVE LAKE REGIONAL COUNCIL AS THE INDIAN AUTHORITY REPRESENTING NINE MEMBER BANDS IN CENTRAL ALBERTA. ONCE THE AGREEMENT IS SIGNED AND CANADA ACCEPTS 100 PER CENT FUNDING RESPONSIBILITY FOR ON-RESERVE SERVICES FOR THE BANDS WHICH ARE SIGNING THE AGREEMENT, ALBERTA WILL ASSUME THE COST OF FULL CHILD WELFARE SERVICES TO OFF-RESERVE MEMBERS OF THOSE BANDS. SERVICES EXTENDED TO THE NINE BANDS ON-RESERVE WILL EQUAL THOSE OFFERED TO OTHER CITIZENS OF ALBERTA.

THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK HAS BEEN OPEN TO THE IDEA OF EXTENDING SERVICES TO ALL INDIANS. THE PROBLEMS HAVE BEEN THOSE OF COST AND OF INDIAN BANDS' RELUCTANCE TO ACCEPT PROVINCIAL SERVICES. THE PROPOSED TRIPARTITE AGREEMENT TO BE SIGNED LATER THIS MONTH, NOW COVERS FOUR INDIAN BANDS (BIG COVE, TOBIQUE, BURNT CHURCH, EEL GROUND) REPRESENTING 60% OF THE NEW BRUNSWICK INDIAN POPULATION. OTHER BANDS WILL SUBSEQUENTLY HAVE THE CHANCE TO OPT INTO THE AGREEMENT. THE FOUR BANDS AND ANY OTHERS WHO MAY EXERCISE THEIR OPTION WILL RECEIVE CHILD WELFARE SERVICES EQUAL TO THOSE OFFERED ALL NEW BRUNSWICK CITIZENS. THE PROVINCE WILL CONTINUE TO OFFER PROTECTION SERVICES TO BANDS NOT COVERED BY A SUBSIDIARY AGREEMENT.

THE FINANCIAL COMMITMENT ON THE PART OF THE FEDERAL GOVERNMENT IS 10.4 MILLION DOLLARS TO ENTER INTO TRIPARTITE MASTER AND SUBSIDIARY AGREEMENTS IN ALBERTA AND NEW BRUNSWICK.

THE ALBERTA AND NEW BRUNSWICK AGREEMENTS WILL GIVE ACCESS TO INDIANS AND FAMILY AID SERVICES SUCH AS CHILD CARE, CHILD PROTECTION, HEAD START AND HOMEMAKERS, ALL OF WHICH WILL ENHANCE THE COMMUNITY LIFE OF INDIAN BANDS. THE AGREEMENTS PROVIDE FOR LOCAL INVOLVEMENT AND CONTROL, HIRING AND TRAINING OF INDIAN PROFESSIONAL AND PARAPROFESSIONAL PEOPLE.

WHAT I HAVE BEEN TRYING TO DESCRIBE TO YOU HERE IN THIS SPEECH ARE TWO DIFFERENT, BUT INTER-RELATED PROCESSES. THE FIRST IS HIGHLY INNOVATIVE AND THAT IS THE CONTITUTIONAL DISCUSSIONS WHICH BEGAN IN OTTAWA IN MARCH. THE SECOND ARE ONGOING INITIATIVES BY THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT WHICH ARE STILL LARGELY IN THE OLD-FASHIONED MODEL OF DEVISING PROGRAMS AND POLICIES IN RESPONSE TO THE SPECIAL RELATIONSHIP THE CROWN HAS ALWAYS HAD TO INDIAN PEOPLE, AND ALWAYS WILL HAVE.

BUT NOTHING IN THIS WORLD EXISTS IN ISOLATION, INITIATIVES LIKE THE CHILD WELFARE AGREEMENTS, HOUSING, THE SPECIAL PARLIAMENTARY COMMITTEE ON SELF GOVERNMENT, ARE INFLUENCED BY THE DEMANDS AND DEBATES AT THE CONSTITUTIONAL TABLE, AND THE CONSTITUTIONAL DISCUSSIONS WILL INEVITABLY BE INFLUENCED BY OUR SUCCESSES AND FAILURES AT FINDING NEW SOLUTIONS TO OLD PROBLEMS SUCH AS CHILD WELFARE. EACH IMPINGES ON THE OTHER, HOWEVER WE FEEL ABOUT THAT.

TOGETHER, THE CONSTITUTIONAL DISCUSSIONS AND THE NEW POLICY AND PROGRAM INITIATIVES FORM, I BELIEVE, THE BEST OPPORTUNITY TO CHANGE THE LIVING, SOCIAL AND ECONOMIC CONDITIONS OF CANADIAN INDIAN PEOPLE THAT WE HAVE SEEN SINCE CONFEDERATION.

WE NOW HAVE THE MECHANISMS AND THE COLLECTIVE WILL TO MAKE THAT VISION OF A NEW PLACE FOR INDIAN PEOPLE A REALITY, AND IT IS MY GREAT HOPE THAT THIS VISION OF A MORE COMFORTABLE, SATISFYING AND INDEPENDENT FUTURE WILL BE REALIZED. BUT WE ARE NOT THERE YET. AS A POLITICIAN I KNOW FROM BOTH BITTER AND HAPPY EXPERIENCE THAT OPPORTUNITIES CAN BE LOST AS WELL AS SEIZED.

WHAT WE ARE SEEING WITH THE CONSTITUTIONAL EXPERIENCE IS A GREAT, RUSTY DOOR FINALLY SWINGING OPEN TO ALLOW, FOR THE FIRST TIME, A NATIONAL DEBATE BETWEEN DESCENDANTS OF ABORIGINAL PEOPLE AND NATIONAL ELECTED LEADERS, BUT IT IS A DEBATE THAT HAS ONLY JUST BEGUN, WHILE THE SIGNS ON BOTH SIDES ARE ENCOURAGING. WE DO HAVE A PSYCHOLOGICAL MOMENTUM FOR HEALTHY REFORM GOING AS WELL AS THE CONSTITUTIONAL OPPORTUNITY. FOR EXAMPLE, WE HAVE MET WITH REPRESENTATIVES OF THE ASSEMBLY OF FIRST NATIONS ON THE NEW HOUSING INITIATIVES TO GET THEIR INPUT BEFORE THE PROGRAM WAS FINALIZED. WE, ALSO, HAVE A JOINT DIAND-AFN WORKING COMMITTEE ON TAXATION TO EXAMINE THIS PROBLEM. IN SHORT, THE DEPARTMENT IS WILLING TO LOOK AT NEW WAYS OF PROCEEDING, TO LOOK AT NEW WAYS OF SERVING THE INDIAN COMMUNITY IN PARTNERSHIP RATHER THAN AN "US" VERSUS "THEY" RELATIONSHIP.

ON THE INDIAN SIDE, WE'RE SEEING A RENAISSANCE OF COMMUNITIES ACROSS THE COUNTRY. THERE'S A POPULATION INCREASE. CULTURALLY, SOCIALLY, ECONOMICALLY, AND POLITICALLY, INDIAN PEOPLE ARE ON THE MOVE. FUNDAMENTAL CHANGES ARE OCCURRING AT EVERY LEVEL WHICH ARE BEGINNING TO SHIFT US NOT JUST INDIVIDUALLY AS ONE PROVINCE OR ONE GOVERNMENT OR ONE INDIAN BAND, BUT TOGETHER TOWARDS A MUTUALLY AGREED UPON SYSTEM OF CONSULTATION, NEGOTIATION AND AGREEMENT THAT WILL ENHANCE LIFE FOR ALL. THAT IS THE BRIGHT SIDE OF THE NEW OPPORTUNITY THAT LIES BEFORE US.

THE DARK SIDE IS NOT SO EASY TO DESCRIBE. PART OF THAT PUZZLE IS SIMPLY THE UNAVOIDABLE CIRCUMSTANCE THAT TIMES CHANGE. TODAY'S OIL CRISIS IS TOMORROW'S OIL GLUT. NATIONAL ATTENTION DOES NOT STAY FOCUSED ON ONE ISSUE FOREVER. ISSUES AND PERSONALITIES COME INTO AND OUT OF FOCUS.

I WOULD GUESS, THEREFORE, THAT THE FOUR-YEAR TIME FRAME OF THE CONSTITUTIONAL DISCUSSIONS IS A VERY REAL HORIZON. IF WE DO NOT ACHIEVE MAJOR REFORMS DURING THAT TIME, WE MAY VERY WELL LOSE THE OPPORTUNITY TO FIND THAT NEW BASIS FOR INDIAN/NON-INDIAN RELATIONS FOR MANY YEARS TO COME.

FINALLY THERE ARE THE DECISIONS ABOUT WHO SHOULD REPRESENT YOU AND HOW YOU SHOULD PROCEED. THAT IS QUITE CLEARLY FOR YOU TO RESOLVE. I ONLY WANT TO ENCOURAGE YOU TO SUMMON ALL THE WISDOM THAT YOUR LEADERS DISPLAYED TO THE NATION AT THE FIRST MINISTERS' CONFERENCE.

I DON'T WISH TO INTRUDE INTO YOUR DOMAIN. WHAT I SUGGEST IS THAT THE SPIRIT OUR FIRST NATIONAL CONFERENCE ON ABORIGINAL RIGHTS AND THE CONSTITUTION HAS SHOWN US THE WAY TO THE FUTURE.

THANK YOU FOR INVITING ME HERE TODAY.

APPENDIX "SEND-35"

S U B M I S S I O N

to the

SPECIAL COMMITTEE ON INDIAN SELF-GOVERNMENT

by

THE CREE SCHOOL BOARD - LA COMMISSION SCOLAIRE CRIE

EEYOU CHISKOMATACHAOUN

Chisasibi, Québec
May 25, 1983

INTRODUCTION

The Special Committee on Indian self-government was mandated to present recommendations on the status, development, and responsibilities of band governments and the financial responsibility of the Government of Canada in this regard.

This is a very broad mandate and deals with a large spectrum of policies and issues affecting the Indian peoples of Canada.

These are essential issues relating to the process of maintaining the Indian people of Canada as separate groups and nations as well as allowing them to develop their societies in accordance with their wishes.

Many Indian bands and associations in Canada will be making submissions to this Committee. These presentations will likely be in the context of what they perceive as their requirements in order to provide proper local government functions.

The Cree School Board feels that its submission will be of particular use to the Committee in that it will provide a unique perspective to the question of Indian "self-government" and the concomitant financial responsibilities of the Government of Canada.

This will be true for two reasons.

Firstly, the Cree School Board was created in order to implement the concept of Cree control of Cree education. It is a prime example of Indian self-control and determination and stands as a precedent in the field of Indian assumption of responsibilities previously directed by others.

Secondly, the Cree School Board has a unique view of the situation which exists at the local community level with respect to problems relating to local self-government.

CREE CONTROL OF EDUCATION

The Cree School Board was set up pursuant to the provisions of Section 16 of the James Bay and Northern Québec Agreement (Annex A).

The Agreement is of course a cornerstone for Cree rights in and to Québec and Canada.

It is a comprehensive one which covers a wide range of areas and was negotiated in order to deal in a comprehensive way with the great majority of subject matters which could affect the Crees at present and in the future.

Section 16 of the Agreement provides for the incorporation of the Cree School Board which has a basic jurisdiction with respect to Crees within the Cree communities of northern Québec.

The Board has a geographical and ethnic jurisdiction which is extremely large and puts great responsibilities on it with respect to the provision of educational services to the Cree nation.

You will appreciate that prior to the execution of the Agreement, education in the Cree communities of northern Québec was provided by the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Without going into the reasons or merits of same, it was clear that the Department was providing a level of educational services to the communities which was vastly inferior to that which non-Indian communities of Québec were receiving.

It is clear that these services were poor.

How else could one explain that at that time one-half of the Cree school population was leaving school by the end of grade six?

Why were there then only three or four children in post-secondary education when now there are over 100 post-secondary students with the Cree School Board in control?

It was clear that the services provided by the Department were inadequate and unacceptable and were aimed only at securing a very basic education for some Cree children. It was almost as an afterthought on the part of the Department that services were provided, if at all, to the Crees.

The raison d'être behind the creation of the Cree School Board was to allow the Crees to have local and regional control (government) of education which was to be provided to their people, to upgrade the level of educational services previously available, and to put them in a position to influence future generations of the education process.

The Cree School Board was incorporated under provincial legislation in 1978 and has been

operating ever since. It controls a budget of over $20,000,000 and provides education services to close to 4,000 students at the primary, secondary, and post-secondary levels.

The Crees always considered that providing the proper educational system was the key in order to allow them to control their destiny.

In the past, management over the education system had been an influential factor in how the Crees were developing internally and vis-à-vis the outside world.

The system was controlled by outsiders, the teachers were outsiders, the curriculum was decided by non-Crees, and the textbooks were written by the southerners. The Cree input was minimal and their participation was only as recipients of whatever form and manner of education was deemed acceptable by those in control in Ottawa or Québec.

It is strange that the Crees had to negotiate a land claim settlement in order to focus the attention of the governments on the whole question of education and allow the Crees to have control over the educational process.

This happened at a time when the whole concept of Indian guidance of the education process was novel, untested, and very badly received.

The negotiations relating to the James Bay and Northern Québec Agreement gave the Crees the opportunity to raise the question of education and allow them to obtain stewardship over it in the communities.

You will appreciate the context in which we use the words "Cree control of Cree education" above when you focus on Section 16 of the James Bay and Northern Québec Agreement.

One must read Section 16 as a whole, but you will appreciate that article 16.0.9 provides for a list of special powers which are unequalled in other school boards across the land, and certainly beyond comparison with powers related to the administration of other Indian boards in Canada.

We submit that it will help the Board in understanding our position by repeating the provisions of article 16.0.9 which read as follows:

> "The Cree School Board shall also have the following special powers, subject only to annual budgetary approval:

a) to make agreements with Canada for education and training programs not provided by Québec, in accordance with the laws and regulations relating to such agreements;

b) to determine, in conjunction with the Québec Department of Education, the school year and school calendar limited only by the total number of days per year required by law and regulations;

c) to make agreements for post-secondary education for the persons specified in paragraph 16.0.6;

d) to acquire, build and maintain residential facilities for its teachers;

e) to determine, in conjunction with the Québec Department of Education, the number of Native persons and non-Native persons required as teachers in each of its schools;

f) to arrange, with the Québec Department of Education, for the hiring of Native persons as teachers notwithstanding that such persons might not qualify as teachers in accordance with the standard qualifications prevailing in the other areas of the province;

g) to select courses, textbooks and teaching materials appropriate for the Native people and to arrange for their experimental use, evaluation and eventual proposal;

h) to develop courses, textbooks and materials designed to preserve and transmit the language and culture of the Native people;

i) to make agreements with universities, colleges, institutions or individuals for the development of the courses, textbooks and

materials for the programs and services that it offers;

j) to give instruction and guidance to its teachers in the methods of teaching its courses and in the use of the textbooks and teaching materials used for such courses;

k) to establish courses and training progams to qualify Native persons as teachers;

l) to establish courses and training programs for non-Native persons who will teach in the schools;

m) to make agreements with universities, colleges, institutions or individuals to provide training for the Cree School Board's teachers and prospective teachers."

You can see that from Section 16, the Crees were convinced that they would finally be able to control the educational process in all regards.

They at least legally have the power to decide on the language of instruction, choose the curriculum, select appropriate textbooks, hire appropriate teachers, hire Crees to be teachers, and allow the administration from top to bottom to be controlled and directed by Crees.

The history of being taught what was effectively a foreign culture, in a foreign language, by outsiders and being unable to influence in any way the process was presumably at an end.

This, at least on paper, is "local government" and local control in its best sense.

Local "government" really is a synonym for the word "control" and the Crees were able to take the reins over Cree education because of the provisions of Section 16 of the Agreement.

You will also appreciate that the organization of the Cree School Board, based as it is on effective representation from each of the Cree communities and dependant upon the advice and consultation of local school committees, only reinforces Cree control over the area.

There of course is a parallel with the negotiations which are continuing with respect to the proposed James Bay Cree-Naskapi Act.

The Crees in Section 9 of the Agreement wished to have control over the local administration of their communities and it was with this in mind that the proposed James Bay Cree-Naskapi Act was negotiated.

It may only be a matter of circumstance that the Crees were able to assert control over education before local government.

Here, however, the experience of the Cree School Board is extremely important.

Although the obligations of the governments of Québec and Canada were precise and the powers of the Cree School Board were related in detail in Section 16, the Crees have found that by restricting funding and working against the successful implementation of the Agreement, the governments have been able to cause great problems in the administration of education in the Cree communities.

They have, to a certain extent, been able to subvert the clear purpose and objective of the Agreement and are attempting to take from the hands of the Crees the control over education that the Crees had dearly fought for.

The Crees feel that the Cree School Board is basically a test case for the question of Indian self-government.

What is the meaning of granting powers of self-government or self-control to Indians if control cannot be practically exercised?

The budget of the school board has in fact been increasing, but is much less than is necessary to

implement, even in the minimal way, the provisions of Section 16 of the Agreement and there are no signs of this changing.

The budget process does not provide for special funding to implement the special powers in article 16.0.9, it refuses to recognize legitimate start-up and implementation problems of the Cree School Board, ignores the inherited difficulties with respect to insufficient facilities, and provides for no effective and planned capital expenditures.

The lack of the proper level of capital investments forces the Board to use an inordinate proportion of the budget on operation and maintenance costs to keep substandard facilities operable.

The involvement of the Cree School Board in budget discussions and approvals with Canada is nonexistent and attempts to have Canada cover the real costs of providing services are fruitless.

Can it be true that above and beyond all of the budget difficulties described Canada refuses to take into account the increase in student population when it determines budgets for the Board in future years? We are informed this is so.

Has Canada refused to pay its legal share of the cost of education services as provided in the James Bay and Northern Québec Agreement and is indebted by over $3,000,000 to Québec as a consequence? We are informed this is true.

The Government of Canada has refused to provide the necessary financial resources to meet its obligations as set forth in Section 16 of the Agreement and has systematically worked against the successful implementation of this part of the Agreement.

Notwithstanding that the Cree School Board was set up in 1978 and has been functioning for five years, we feel the Department of Indian Affairs and Northern Development has not yet fully accepted the rationale for its creation. The idea of an Indian-controlled school board still meets resistance from Department officials. Will it be the same in the area of local government?

The Cree School Board wishes to point out to this Committee that the success of the Cree School Board is indeed a test case for the question of local control of functions by Indian groups and that it can testify to the fact that if control is not given with the appropriate tools to implement that control and if the governments do not take a conscious and determined

decision to transfer authority, then problems will arise.

EXISTING PROBLEMS OF CREE LOCAL GOVERNMENTS

An essential foundation upon which the activities of the Board are based is the assumption that there will be a local government which will effectively be able to provide certain support services to to be able to react swiftly and effectively in relevant situations.

As with the operations of any school board in the south, it is important that the Board be able to rely upon the local government with which it works for certain matters. It is a kind of reciprocal relationship where the health and welfare of one entity is based upon that of the other.

Therefore, a good deal of the success of the Cree School Board depends on the strength of local governments and the financial resources available to it to operate.

It is essential that municipal services, such as water and sewage and other municipal services, are properly provided to the facilities of the Board in the

communities. The proper functioning of the schools and residences is based on this assumption.

Without the necessary municipal services in place and without the proper operation and maintenance of these services, the services provided by the Board to the communities are affected and to a certain extent jeopardized.

It is clear that there is insufficient operation and maintenance funding available from the Government of Canada in order to properly take care of these systems. This may result in a great loss of an important investment made by the bands and by Canada in municipal services if they are not properly maintained.

It is illogical to provide for the investment of millions of dollars in the construction of a sewage treatment system and yet not provide the funds required to operate and maintain it.

There is also a problem with respect to the nature and quality of electrical services available to the communities.

The Department refuses to meet its obligations in this regard and has now taken the

unprecedented step of suing the Cree School Board for the Department's failures in the field of electricity.

The lack of proper municipal services results in the decrease of the level of effective education services available to the Crees and is directly connected to a breach by Canada of its obligations to the Crees of Québec in the field of education.

PROPOSED JAMES BAY CREE-NASKAPI ACT

We are informed that the proposed James Bay Cree-Naskapi Act will in fact provide the powers which are necessary to allow the bands to properly regulate activities in the community in order to best serve the interests of the Crees and other persons in the Cree communities.

The Cree School Board strongly supports the adoption of this proposed legislation as quickly as possible. This proposed legislation should finally allow true self-government and improve the ability of the Cree School Board to carry out its functions.

However, the mere adoption of legislation without a serious commitment by government to work towards its success and without providing for the

necessary financial resources to support such legislation is an exercise in futility.

It is necessary that the local governments be properly funded and staffed in order to allow them to actually exercise the powers which are given to them under the legislation. Canada must make a commitment to support the new legislation and to ensure its proper and complete implementation, both as regards the letter and the spirit of the legislation.

It is clear that if the James Bay Cree-Naskapi Act does no more than allow on paper the Cree communities of James Bay to have the same type of power and services which are available in the south, without giving them the necessary financial and human resources to do the job and without Canada supporting it, no real progress will have been made.

The Cree School Board has at times experienced situations where it has had the authority to do something but has not had the resources nor the cooperation of Canada to carry it out.

CONCLUSION

The Cree School Board suggests to the Standing Committee that it is essential that the proposed James Bay Cree-Naskapi Act be adopted as quickly as possible; that adequate financial and human resources be made available to the bands in order to allow them to implement this legislation; that Canada make a formal commitment to support the new regime; that in the interim, the existing policies of the Department with respect to the funding of the communities be revised to take into consideration their additional needs; and that Canada review its position and obligations towards the Crees and the Cree School Board in the field of education in order to provide the necessary commitment and funding to properly implement Section 16 of the James Bay and Northern Québec Agreement.

APPENDICE "SEND-32"

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT
KEITH PENNER, M.P., CHAIRMAN
STAN SCHELLENBERGER, M.P., VICE-CHAIRMAN

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA
K1A 0A6

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS
KEITH PENNER, DÉPUTÉ, PRÉSIDENT
STAN SCHELLENBERGER, DÉPUTÉ, VICE-PRÉSIDENT

ALLOCUTION PRONONCÉE

PAR

KEITH PENNER, DÉPUTÉ
PRÉSIDENT,
COMITÉ SPÉCIAL SUR L'AUTONOMIE
POLITIQUE DES INDIENS

DEVANT
L'ASSEMBLÉE DES PREMIERES NATIONS

W I N N I P E G

LE 16 MAI 1983

C'est un très grand honneur que m'a fait l'Assemblée des premières nations en me demandant de prendre la parole devant cette assemblée des chefs. En ma qualité de président du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens, j'accepte cette invitation au nom de tous les membres du Comité et j'espère de tout coeur que nos travaux seront à la hauteur de vos espérances. Je représente ici une assemblée, la Chambre des communes du Canada, qui, par mon intermédiaire, a l'honneur de s'adresser à une autre assemblée, la vôtre, l'Assemblée des premières nations.

Vos ancêtres ont occupé cet immense pays pendant des millénaires. Les miens ne sont ici que depuis environ un siècle. C'étaient des immigrants qui ont choisi de s'établir en Amérique du Nord parce qu'ils avaient été dépossédés de leurs biens et chassés de leur lieu d'origine, le continent européen. S'installant sur des terres, ils ont travaillé à la force du poignet, lutté pour survivre, subi de nombreux revers et enduré mille peines. Pourtant, ils ont tenu bon, et, finalement ont été récompensés de leurs efforts. Ils ont pu faire des projets, rêver et espérer sans aucune crainte de l'oppression. Les peuples indiens ont pu aussi faire des projets, rêver et espérer sans crainte de l'oppression, avant l'arrivée de l'homme blanc.

Les peuples autochtones s'administraient déjà eux-mêmes

depuis des siècles lorsque les premiers européens sont arrivés ici. Si nos ancêtres étaient capables de m'entendre maintenant, je leur dirais: "J'ai pour vous un message." Il en est de même pour leurs descendants, j'ai aussi pour eux un message à communiquer et il est le suivant: "Nous avons tous contracté une dette et elle est immense!" Nous n'avons même pas été capables d'honorer les intérêts de celle-ci. Français et Anglais, Allemands, Russes, Polonais, Ukrainiens et personnes d'autres nationalités, nous sommes tous venus sur cette terre riche de promesses et d'espoir, comme des invités qui se sont rendus maîtres de la maison de leur hôte. A tous ceux-là, je dois dire que nous avons "une dette à payer". Nous ne pourrons jamais l'honorer intégralement, mais il n'en reste pas moins que rien ne peut l'effacer...

Au début, les immigrants et les nations indiennes ont noué des liens particuliers afin que vos peuples et le mien puissent vivre en bonne harmonie, pacifiquement, d'une façon satisfaisante et heureuse pour tous. Cela n'a pas été le cas mais je dois dire que ce peut l'être encore. Les liens privilégiés entre le gouvernement du Canada et les peuples autochtones de ce pays doivent être respectés et honorés précieusement.

Qu'il n'y ait pas de malentendu ici. Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens n'a pas été institué

pour rédiger un rapport qui indique aux peuples autochtones comment il leur appartient de se gouverner eux-mêmes. Pour ma part, je considère que notre mandat est de montrer au Parlement et au gouvernement du Canada, ainsi qu'aux citoyens de ce pays, qu'il ne suffit pas que le droit des Indiens à s'administrer eux-mêmes ne soit pas spolié, mais encore faut-il qu'il soit reconnu et son exercice facilité. Le Comité spécial a été institué pour rappeler au Canada ses obligations et lui montrer comment il peut permettre de renouer, en les revitalisant, les liens privilégiés qui l'unissent aux peuples autochtones de ce pays. Je suis convaincu que nous pouvons définir ces liens dans des termes qui soient réalistes, pertinents, pratiques et concrets. C'est, selon moi, ce que les chefs indiens attendent de nous.

Les Canadiens doivent reconnaître qu'il existe une grande diversité chez les peuples autochtones de ce pays. Les différences générées par le cours de l'histoire et les circonstances de la vie ont engendré des diversités également au plan de l'expression. Le premier ministre du Canada ne l'a t'il pas reconnu lui-même récemment, lors d'une conférence, lorsqu'il s'est exprimé ainsi:

> "Il me semble probable, et à mon avis pas injustifié, compte tenu de toutes les diversités qui, comme on le sait, caractérisent ce pays, que nous parvenions à des solutions différentes pour des communautés

différentes, établies dans des lieux différents , dès que nous nous serons penchés sérieusement sur leurs préférences, de façon concrète."

Examiner les préférences d'un point de vue pragmatique est justement la mission du Comité.

Une seconde conférence constitutionnelle sur les droits des autochtones aura lieu d'ici mars de l'année prochaine. L'autonomie politique des Indiens figurera alors à l'ordre du jour. Le comité prévoit présenter son rapport au Parlement en automne et ce document pourrait bien servir de point de départ aux discussions qui seront alors menées sur cette question. Il appartient au gouvernement de faire connaître ses observations sur ce rapport, dans un délai de 120 jours après sa publication.

Il est essentiel que le comité connaisse vos réactions le plus vite possible après la publication de ce rapport. Si vous jugez que ses conclusions ne sont pas acceptables, vous devez nous l'indiquer clairement, en informant le gouvernement que vous ne les approuvez pas. Par contre, si vous estimez que le rapport vous convient, je vous demande de nous le faire savoir ainsi qu'au gouvernement, parce que nous aurons alors besoin de votre aide pour mettre en oeuvre les recommandations qui auraient reçu votre aval.

Je voudrais maintenant saisir cette occasion pour vous dire que le comité a particulièrement apprécié la collaboration de Roberta Jamieson. Membre déléguée de l'Assemblée des premières nations, elle nous a été d'un précieux secours. Si nous réuississons dans notre tâche, ce sera surtout à elle qu'en reviendra le mérite.

Il y a ceux qui se demandent: "Les Indiens sont-ils mûrs pour l'autonomie politique?" Quant à moi, je considère que cette question est une offense. En effet, cette pernicieuse interrogation repose sur un schème de pensée que je rejette et selon lequel les Indiens ne devraient pouvoir accéder à l'autonomie politique que lorsqu'ils auraient atteint un niveau de développement suffisant. C'est ici mettre la charrue avant les boeufs! Il importe de replacer les choses dans leur juste perspective. À mon avis, le développement découlera naturellement et rapidement de la reconnaissance des droits des Indiens à l'autonomie politique et de l'accès de ces derniers à ce statut.

J'aimerais apporter une précision au sujet de la notion de "L'octroi" de l'autonomie politique aux Indiens. C'est une notion qui est à la base de l'une des options, la délégation des pouvoirs, qui est à l'étude dans le cadre des pourparlers sur la définition d'une politique orientée vers l'autonomie politique des Indiens. En vertu de cette

formule, certains pouvoirs sont délégués aux gouvernements autochtones, à la discrétion de quelqu'un d'autre. Il s'agit d'un pas vers la municipalisation. Cela limite l'autonomie à un simple pouvoir local. Cette option, au dire des Indiens, est inacceptable. Ell ne reconnaît pas l'autorité des gouvernements autochtones qui existait à l'origine et qui est toujours vivante.

Il existe cependant une autre option, qui est de mofifier entièrement la base des relations entre les Indiens et le Canada. Une telle formule reconnaîtrait les droits des Indiens à l'autonomie politique. Elle impliquerait l'enchâssement dans la Constitution des droits des autochtones à l'autonomie, lesquels feraient aínsi partie de la réalité politique canadienne. J'estime, comme vous, que c'est dans cette voie que nous devons nous engager.

Le simple fait de reconnaître un gouvernement n'est pas une garantie de survie pour celui-ci. Aucun gouvernement ne peut fonctionner sans ressources financières suffisantes. Par conséquent, les gouvernements autochtones doivent pouvoir avoir accès aux ressources financières qui leur sont nécessaires et auxquelles ils ont droit. Ils doivent être en mesure de satisfaire aux besoins des peuples autochtones, qu'il s'agisse de soins médicaux, de logement, d'éducation ou de développement économique.

On a administré au comité la preuve que les fonds destinés aux instances indiennes doivent leur être attribués régulièrement et autrement qu'au compte-goutte, comme c'est le cas actuellement, avec une bureaucratie qui ne les laisse filtrer qu'avec une parcimonie d'éponge.

Les fonds ne doivent pas être bloqués; leur distribution ne doit pas être freinée ou détournée à grands coups de circulaires, de directives, ou de chinoiseries et de tracasseries administratives.

Une étude qui a retenu l'attention du comité démontre que les chefs et Conseils gaspillent 70 à 80 p. cent de leur temps à tenter de résoudre les problèmes administratifs qui leur sont imposés par les directives et règlements ministériels, qui ne cessent de les frustrer d'une manière ou d'une autre. Ainsi, il y a peu, une bande qui a témoigné devant nous, a emprunté une citation de Léo Tolstoi pour décrire comment se passent leurs relations avec le ministère:

> "Je me fais porter à dos d'homme et étouffe mon cavalier de mes mains, tout en me persuadant et en assurant les autres que j'en suis désolé et que je suis prêt à tout pour alléger son fardeau - sauf descendre de son dos!"

Qu'en est-il des comptes à rendre? C'est une question

qui semble beaucoup nous préoccuper. De toute évidence, on fait toute une montagne pour peu de choses en définitive. Les formalités sont compliquées et détournées de leur but. Selon les chefs, rendre des comptes ne pose pas de problème pour eux, sinon que c'est d'abord devant leur propre peuple qu'ils doivent répondre de leurs actes. J'abonde dans leur sens. Un gouvernement doit être responsable devant la nation qu'il représente. Les membres des collectivités indiennes doivent pouvoir demander des comptes à leurs propres dirigeants.

Un témoin qui a comparu devant le comité s'est dit d'avis que c'était "une véritable honte qu'on ait même besoin d'instituer un comité spécial". Je suis bien d'accord. Il reste que le besoin est là et que c'est maintenant le moment d'agir pour forger une nouvelle relation entre le Canada et les peuples indiens.

Le temps est mûr pour nous, maintenant, au Canada, de jouer vraiment un rôle de fer de lance en ce qui concerne l'autonomie politique des Indiens. Ce dernier concept ne cesse de gagner du terrain, tant chez nous que sur le plan international. Le Canada est bien placé pour jouer un rôle pilote à cet égard. Notre pays a l'occasion unique d'être à l'avant-garde pour ce qui est de nouvelles mesures institutionnelles touchant à l'autonomie politique

des autochtones. Nous nous devons de ne pas laisser passer cette chance! Il se peut que les États-Unis soient les premiers dans le domaine de la technologie de l'espace; pour notre part, nous pouvons l'être dans celui des relations humaines.

Je le répète, le droit des Indiens à l'autonomie politique doit être pleinement reconnu. Le rapport de confiance doit être instauré de nouveau, de façon complète, juste et équitable. Il doit s'agir d'un rapport qui puisse être négocié et garanti par la Constitution et par la loi, faire l'object d'une entente bilatérale, ratifiée par vos autorités et par les miennes. Membres de l'Assemblée, j'affirme qu'il s'agit là d'un impératif. Comme vous, j'estime que cela doit se faire prochainement. Le monde a les yeux braqués sur nous au Canada. Nous devons passer aux actes!

Permettez-moi de vous remercier à la fois de votre invitation et de votre attention.

APPENDICE «SEND-33»

DAVID AHENAKEW, CHEF NATIONAL

ADRESSE D'OUVERTURE

IVième ASSEMBLÉE ANNUELLE DES PREMIÈRES NATIONS

WINNIPEG, MANITOBA

le 16 mai 1983

Je souhaite maintenant m'adresser au Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens qui fera son rapport à l'automne.

La Fraternité nationale des Indiens du Canada et, après elle, l'assemblée des premières nations ont travaillé avec acharnement pour obtenir que ce comité soit créé, il y a déjà quelques années.

Nous avons fait beaucoup de démarches en ce sens.

Nous avons travaillé sans relâche et notre représentant est maintenant membre d'office de ce comité.

Nous avons acquis beaucoup de respect, une grande confiance et une compréhension profonde et les mémoires très au fait, substantiels, réfléchis et créatifs que vos chefs ont présentés contribueront grandement à inspirer à ce comité un rapport qui aidera à l'amélioration des relations entre le Canada et les premières nations.

La bataille n'est pas terminée.

Nous devons continuer d'exercer des pressions.

Mais la souveraineté, l'autonomie politique et tout ce qu'elles représentent ne seront pas le résultat d'un simple rapport de comité.

Nous avons encore beaucoup à faire.

Chacune de vos premières nations a une tâche colossale à abattre.

Nous devons nous décoloniser, c'est-à-dire décoloniser nos institutions, nos façons de penser et de faire.

L'autonomie politique signifie un pouvoir accru pour nos peuples.

L'autonomie politique signifie que nous aurons plus de responsabilités, mais que nous n'aurons plus de comptes à rendre qu'à nos propres peuples.

Nos gens présenteront de nouvelles exigences à nos dirigeants. Les ressources financières devront être redistribuées.

Pour nos chefs et nos conseils, l'autonomie politique ne signifie pas une plus grande liberté, mais bien de nouvelles responsabilités et un nouveau pouvoir.

Certains d'entre vous ont déjà agi dans ce sens.

Je ne vous apprends rien.

D'autres chefs auront peut-être besoin d'aide pour amorcer ces changements.

Nous devrons acquérir de nouvelles compétences pour faire fonctionner nos gouvernements.

Je crois que les programmes de formation et de perfectionnement devraient être décentralisés et assurés dans chacune de vos régions respectives.

A mes yeux, c'est au titulaire de mon poste qu'il incombe d'accomplir cette tâche de telle sorte que tous les Indiens du Canada disposent des capitaux

sans lesquels ils ne pourront participer à ces programmes de développement de l'autonomie politique.

Je dois également préciser que le rapport du Comité spécial fera l'objet d'une étude exhaustive et qu'il sera lu au gouvernement.

De plus, il sera publié avant la prochaine conférence constitutionnelle. Nous devons tenir compte de cela et intégrer les recommandations du Comité à notre stratégie constitutionnelle et à nos négociations bilatérales.

L'autonomie politique doit venir de chaque première nation souveraine et non seulement de mon bureau d'Ottawa.

Pourtant, il est certain que maintenant, ma responsabilité sera plus lourde que jamais.

Pour être en mesure de satisfaire à vos demandes de services,

de répondre à vos besoins,

de protéger vos intérêts,

il me faudra réorganiser mes services en fonction de la nouvelle conjoncture.

J'ai besoin d'un conseil énergique,

de gens qui puissent consacrer tout leur temps à des responsabilités nationales, de gens en qui vous, les chefs, ayiez une confiance totale.

J'ai besoin de collaborateurs qui soient aussi compétents,

sinon plus,

que les membres du cabinet qui dirige le gouvernement canadien.

J'ai besoin de gens et d'une confédération qui soient responsables devant vous, les chefs de l'Assemblée des premières nations.

Il me faut votre autorisation

pour pouvoir instituer un bureau des chefs nationaux de l'Assemblée des premières nations

qui soit propre à valoriser et à affermir le gouvernement de chacun d'entre vous, chefs des premières nations.

Je n'ai pas pour mission de créer un empire à Ottawa,

mais d'instituer un bureau qui soit à l'écoute de ceux qu'il représente, qui puisse défendre efficacement votre cause sur le plan national et qui puisse présider à l'avènement et à la croissance du gouvernement des premières nations.

Ce ne sera pas une tâche facile.

Notre Assemblée pourrait devoir abandonner certaines institutions et attitudes et en adopter de nouvelles.

Que dire de l'accréditation?

Au fur et a mesure que vos gouvernements fonctionneront comme ils le doivent, les premières nations devront prévoir un processus d'accréditation.

Je vous demande d'y songer lorsque vous remanierez les règles de conduite de l'Assemblée des premières nations.

Nous devons instituer un processus d'arbitrage auquel nos peuples pourront recourir pour résoudre leurs différends.

Nous devons cesser de compter sur les gouvernements non Indiens pour régler nos querelles.

Nous devons commencer à assumer nous-mêmes plus de responsabilités que ce n'a été le cas jusqu'à maintenant.

Nous ne devons pas craindre le changement.

Nous devons trouver des moyens de solliciter les ressources

que possède chaque individu

et nous en servir dans l'édification des gouvernements des premières nations.

Chacun doit être représenté à son propre gouvernement indien et y participer.

Nous devons mettre des stratégies au point. Quelle stratégie adopterons-nous pour modifier le rôle du ministère des Affaires indiennes et du Nord?

Comment nous y prendrons-nous?

Comment allons-nous déterminer le meilleur moyen d'accorder aux premières nations le versement en bloc de leurs paiements de transfert?

Comment choisirons-nous les membres des commissions mixtes?

Je vous pose beaucoup de questions.

Parce que nous sommes sur la défensive depuis si longtemps

que nous avons négligé notre équipe offensive, les signaux qu'elle emploiera et les tactiques qu'elle mettra en pratique.

Mais maintenant, la balle est dans notre camp.

C'est à nous de prendre l'offensive.

Nous ne pouvons plus revenir en arrière.

Le 22 février, j'ai témoigné devant le Comité spécial et j'y ai fait valoir plusieurs idées et j'insiste sur le mot «idées».

-- L'institution d'une commission qui négociera ou révisera des traités avec celles des premières nations qui le souhaiteront,

-- d'un bureau de protection des droits des autochtones et des Indiens inscrits--investi de pouvoirs quasi-judiciaires, tant par le Canada que par les premières nations qui y souscriront et dont les décisions lieraient les deux parties, qui ferait office de gardien contre tout gouvernement susceptible de menacer le titre d'autochtone et les droits et les terres cédés aux autochtones et aux Indiens inscrits;

-- d'un bureau par l'intermédiaire duquel le Canada honorerait ses engagements et assumerait ses responsabilités à l'égard des premières nations,

-- d'un arrangement fiscal servant à la mise au point des formules et mécanismes de péréquation à l'égard des premières nations,

-- d'une agence qui fournirait aux premières nations les fonds dont elles auraient besoin pour entreprendre les programmes spéciaux de reconstruction qui s'imposent en raison des dommages causés par le colonialisme et

-- d'une agence de développement inspirée de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) qui accorderait des subventions aux premières nations et aux organismes non gouvernementaux, notamment aux coopératives de financement des projets de développement.

APPENDICE «SEND-34»

NOTES POUR UNE ALLOCUTION PRONONCÉE PAR

L'HON. JOHN C. MUNRO, C.P., DÉPUTÉ

MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

À L'ASSEMBLÉE DES PREMIÈRES NATIONS

WINNIPEG, LE 17 MAI 1983

A vérifier au moment de l'allocution

Des circonstances particulières permettent parfois à une nation ou à une communauté d'exercer une influence positive sur l'avenir, tant au niveau de la qualité de la vie que de l'orientation à prendre.

Il me semble que c'est justement le cas de la communauté indienne au Canada. Les décisions que vous prendrez au cours des prochaines années, le consensus auquel vous parviendrez, et les points de vue que vous ferez valoir aux niveaux local, régional et national, auront une importante influence sur le rôle nouveau des Indiens au pays. Je dis «rôle nouveau» parce que, si nous réussissons, celui-ci sera fondé sur une nouvelle entente, et sur de nouveaux échanges économiques et sociaux entre Indiens et non-Indiens. Ce «rôle nouveau» sera aussi fondé sur l'autonomie politique des Indiens, et non plus sur le système de prise de décisions que nous connaissons présentement.

Si l'esprit d'initiative manifesté lors de la conférence des premiers ministres et le succès obtenu permettent de prévoir l'évolution des événements. L'avenir de la communauté indienne est riche en promesses. Je revois David Ahenakew ouvrant le débat, le chef des Nishga, James Gosnell, exprimant le point de vue des Indiens sur les revendications foncières ou encore George Erasmus et Sol Sanderson exposant leurs arguments avec éloquence. Je m'en souviendrai longtemps après avoir quitté la vie politique, pas seulement à cause des paroles prononcées... L'esprit qui régnait lors de la conférence avait autant d'importance pour l'avenir que les décisions qui y ont été prises.

On sentait dès le début que les chefs autochtones et les premiers ministres s'étaient dépassés, essayant de comprendre au-delà des propos échangés, déterminés à ce que cette première conférence fût un succès. Il ne s'agissait pas d'échanger des phrases bien tournées et vides de sens. Les premiers ministres et les chefs ne craignaient pas, de part et d'autre, de manifester leur désaccord mais ils l'ont fait sans acrimonie ni agressivité. La conférence a permis de faire connaître les différences de chacun et de parvenir à un consensus. Il sera tout aussi important de garder cet esprit au cours des quatre ou cinq prochaines années que de conclure de nouveaux accords économiques ou de régler des revendications foncières. La conférence des premiers ministres a tracé une nouvelle voie. Grâce à elle, les premiers ministres et les chefs indiens ont signé un accord par lequel ils s'engagent à:

- Se réunir de nouveau au moins trois fois au cours des quatre prochaines années. La première réunion suivra principalement l'ordre du jour préparé par les autochtones pour la conférence des premiers ministres, tenue en mars dernier.

- Les représentant des gouvernements territoriaux participeront aussi à toute discussion à l'ordre du jour qui, de l'avis du premier ministre, les concerne directement.

- Les parties sont aussi convenues que les représentants des autochtones participeront à une conférence constitutionnelle qui devrait avoir lieu avant la modification de l'alinéa 24 de l'article 91 de la Loi constitutionnelle de 1867, ou les articles 25 ou 35 de la Loi constitutionnelle de 1982. Bien des articles touchent les peuples autochtones du Canada. Bien qu'il ne s'agisse pas d'une disposition officielle de consentement, cela offre aux autochtones le droit de participer aux changements constitutionnels qui les intéressent particulièrement.

- L'accord garantit aussi une place particulière aux règlements passés et futurs des revendications foncières, en les incluant parmi les «droits issus des traités», reconnus et confirmés dans la Constitution.

- Les parties ont également souligné que les droits ancestraux ou issus des traités confirmés dans la Constitution, s'appliquent également aux hommes et aux femmes.

- Finalement, les participants ont affirmé que nulle disposition de l'accord ne portait préjudice aux négociations ou aux conventions bilatérales que les gouvernements et les groupes autochtones peuvent désirer amorcer ou conclure.

Dans la pratique, il est à prévoir que cet accord aura de profondes répercussions sur le ministère dont j'ai la charge.

En premier lieu, l'accord et les discussions constitutionnels sont un véritable modèle de négociations pour définir des relations, des lois et des orientations nouvelles. De même, j'aimerais nous voir travailler à améliorer les programmes et à modifier les lignes directrices favorisant l'autonomie politique des Indiens et la relance d'une économie qu'ils contrôleraient eux-mêmes.

Deuxiemement, le gouvernement a reconnu, lors de la conférence, la place unique occupée par les peuples autochtones au sein de la société canadienne. Il ouvre ainsi la voie aux discussions qui permettront de protéger officiellement les différentes cultures et la diversité de ces peuples.

Troisiemement, nous disposons maintenant d'un mode de rencontre assuré et d'un processus permanent, ce qui nous donnera la possibilité de définir les droits ancestraux, et de nous entendre sur leur reconnaissance dans la Constitution.

De plus, l'autonomie politique des Indiens sera le thème principal des négociations à venir. Le premier ministre soulignait à la conférence que c'était là le coeur du sujet, le point de convergence de tous les efforts visant à améliorer les conditions de vie des autochtones. Il déclarait aussi que, entre les extrêmes de l'assimilation et de la souveraineté absolue, deux hypothèses inacceptables, se dressait un large éventail d'options qui conduiraient à diverses formules d'autonomie politique. Nous travaillerons donc tous à l'élaboration d'ententes sur les moyens concrets de favoriser

l'autonomie politique au niveau local, et de permettre aux autochtones d'évoluer au sein de la Confédération canadienne tout en répondant aux besoins des différentes communautés.

Enfin, les provinces et les territoires ont commencé à jouer un rôle clé dans une discussion approfondie de ces questions. Pour la première fois, nous avons la chance d'étudier attentivement ces sujets avec toutes les parties en cause. Aussi le gouvernement fédéral a-t-il l'intention de saisir cette occasion de poursuivre un dialogue positif. Pendant ce temps, des rencontres ont également lieu en vue de mettre en place le cadre des négociations bilatérales amorcées l'automne dernier entre le gouvernement fédéral et l'Assemblée des premières nations. Le gouvernement fédéral considère qu'il s'agit non seulement d'une priorité en soi mais aussi d'une condition du changement constitutionnel.

Nous disposons donc dans l'accord, d'un cadre de négociations qui est propice à la réalisation de changements; il faudra toutefois plusieurs années pour que nous nous entendions sur leur nature.

Comme le déclarait le premier ministre, le gouvernement fédéral s'est engagé financièrement à permettre votre participation au processus permanent. Le Secrétaire d'État du Canada, M. Serge Joyal, rencontrera les représentants de l'Assemblée des premières nations et des autres associations autochtones pour aborder ces questions.

D'ici là, nous devrons aussi comprendre les difficultés des Indiens et nous occuper de leurs problèmes quotidiens les plus urgents. À ce sujet, j'aimerais vous parler brièvement du Sous-comité parlementaire sur l'autonomie politique des Indiens, de quelques décisions nouvelles que le ministère a prises en matière de logement, et des accords qui vont prochainement entrer en vigueur en Alberta et au Nouveau-Brunswick, et qui se rapportent à la protection de l'enfance.

Durant ses travaux, le Sous-comité a rencontré des dirigeants indiens, tant au niveau national qu'à celui des bandes. Le Comité a entendu divers points de vue dont j'ai pu moi-même me rendre compte au cours de mes trois années à titre de ministre des Affaires indiennes, et j'ai constaté que le point de vue des Indiens comporte deux aspects.

En un premier temps, la situation actuelle doit évoluer, mais pour les Indiens, ce changement ne peut s'effectuer qu'à l'intérieur d'un gouvernement indien. Ceci signifie que les communautés et les institutions indiennes doivent disposer d'un pouvoir réel de planification, d'élaboration et de mise sur pied de programmes et de services qui répondent à leurs besoins et à leurs aspirations. Comme vous le savez, je partage ce point de vue.

Il est important que nous examinions ensemble le rapport du sous-comité lorsqu'il sera présenté. Nous devrions alors nous mettre d'accord sur les

recommandations qu'il serait préférable d'inclure au débat constitutionnel en raison de leur nature, et auxquelles l'on pourrait donner suite à court terme.

Il faut plus que des paroles et des changements de mentalité pour construire des logements: il faut aussi de l'argent. Je suis heureux de vous donner aujourd'hui davantage de détails sur le financement accru au chapitre du logement dans les réserves indiennes. En vertu du nouveau budget présenté le 19 avril par le ministre des Finances, Marc Lalonde:

> 40 millions de dollars ont été ajoutés au budget du ministère, au chapitre du logement dans les réserves. Ces fonds permettront la construction d'au moins 800 logements supplémentaires dans les réserves au cours de la présente année financière. Cette somme s'ajoute aux 22,3 millions de dollars accordés par le Cabinet le 1er mars 1983. Compte tenu de ces nouveaux crédits, qui totalisent 62,3 millions de dollars, le budget national au poste du logement dans les réserves pour 1983-1984, atteint les 136 millions de dollars. Pour cette année, ceci représente au moins 3 200 nouvelles unités de logement et 3 000 rénovations. Des 62,3 milions qui ont été ajoutés à notre budget du logement grâce à ces deux subventions, 22,3 millions constituent un supplément permanent, et 40 millions représentent un supplément exceptionnel versé une fois seulement.

Cette base de financement nous a servi de point de départ. Nous avons rencontré les représentants de l'Assemblée des premières nations. Mais le temps nous a manqué pour examiner en profondeur les façons d'employer ces fonds. Je me suis senti obligé de les débloquer aussi vite que possible, et les détails en ont été communiqués aux bandes. Vous pourrez vous rendre compte que d'importants changements ont été apportés au programme de logement des Indiens des réserves.

> La subvention de base pour le logement a été augmentée de 6 p. 100 pour tous.
>
> Il y a de nouvelles subventions dites économiques de 6 000 dollars au chapitre du logement dans les zones rurales, et de 12 000 dollars pour le logement dans les régions éloignées, afin de compenser les débouchés économiques réduits et l'absence d'emplois dans ces endroits en particulier.
>
> Dans le cas de réserves éloignées qui requièrent deux ou plusieurs moyens de transport, les coûts du transport seront défrayés.

La ventilation par région des 22,3 millions de dollars, de même que la ventilation par région des 40 millions de dollars, ont été mises à la disposition des bandes. Les fonctionnaires du ministère dans les régions disposent de fonds dans leurs budgets et, dès que les consultations nécessaires auront été engagées avec les dirigeants indiens, les bandes

commenceront à recevoir les crédits retenus au chapitre de la construction de nouveaux logements dans les réserves.

Cette allocation de fonds est importante à de nombreux égards. Pour la première fois, nous disposons de sommes suffisantes pour réduire l'entassement dans les réserves, et répondre aux besoins engendrés par la formation de nouvelles familles et par la vétusté des logements. Pour la première fois, le Cabinet a apporté des changements importants au programme de logement des Indiens des réserves. Il ne s'agit pas tout simplement de quelques dollars de plus en subventions. Le Cabinet convient maintenant de la nécessité d'accorder en permanence des subsides en matière de logement, aux bandes les plus défavorisées. Il connaît aussi les coûts prohibitifs du transport et de la construction dans les régions éloignées.

Le Cabinet accepte aussi le principe selon lequel il faudrait pallier à l'inflation. Qui plus est, il exige que la construction soit conforme aux normes minimum du code national du bâtiment et à cette fin, a accordé des crédits au ministère pour lui permettre de procéder à des inspections. Mais le coût de ces dernières n'est pas déduit du capital destiné au logement. Le Cabinet accepte également que les coûts de l'installation des réseaux d'adduction d'eau et d'égouts soient défrayés au fur et à mesure que s'étend l'objectif du ministère relativement à la construction de nouveaux logements.

S'il y a lieu, certaines bandes recevront des fonds dont elles pourraient disposer en vue d'obtenir des conseils techniques en matière de planification et de gestion.

Le cabinet a précisé que le système de prêts au logement faisait partie intégrante du programme d'aide au logement; des allocations seront octroyées aux familles vivant de l'aide sociale dans les logements dont le loyer est calculé en fonction du revenu et dont les bandes sont propriétaires.

Nous essayons également de donner aux régions un peu plus de latitude dans l'application de ce programme. Ainsi, les régions continueront de recevoir des fonds de l'administration centrale selon le système actuel de classification des réseves en zones urbaines, rurales et éloignées. Mais les régions pourront, dans le cadre du programme, modifier les subventions à l'intérieur de ce système. Cette décision résulte de consultations entrele ministère, l'Assemblée des premières nations et moi-même.

Finalement, en ce qui a trait à ces initiatives, je voudrais mentionner qu'en juin ou au début de juillet, se tiendra une conférence sur le logement à laquelle participeront les dirigeants indiens intéressés par ces questions. Les fonctionnaires du ministère collaboreront avec l'A.P.N. à la préparation de cette importante rencontre.

En plus des dispositions contenues dans le dernier budget, nous libérons aussi des crédits de 20 millions prévus plus tôt cette année pour le logement des Indiens, dans le cadre du programme RELAIS.

Cet argent a été mis de côté pour assurer la participation des autochtones au programme. Nous ajoutons à ces 20 millions de dollars, 12 millions supplémentaires qui seraient autrement utilisés pour l'aide sociale et 17 millions provenant du ministère. La somme globale accordée au niveau national pour la création d'emplois destinés aux autochtones, sera de 49 millions de dollars.

J'ai également décidé de faire passer la subvention accordée en vertu du programme RELAIS, de 500 à 750 dollars par mois-personne d'emploi et ce, afin d'asurer un certain équilibre avec les différents champs d'application du programme.

Je sais que vous attendiez ces nouvelles sur le logement depuis quelque temps. Plusieurs ont travaillé énormément pour que les changements apportés au programme soient approuvés par le département d'État au développement social, par le Cabinet, puis le Conseil du Trésor. Je crois qu'ils ont fait du bon travail. Un peu de bonne volonté et du beau temps durant la saison de la construction et l'entreprise connaîtra un succès.

L'autonomie politique des Indiens ne saurait exister sans une assise économique stable. Le ministère y contribue en répondant aux initiatives d'expansion économique des Indiens, au moyen de garanties de prêts et de subventions fournies par le fonds de développement économique des Indiens et le financement spécial pour les répercussions de l'exploitation des ressources.

Comme vous le savez, le gouvernement est prêt à jouer un grand rôle sur le plan de l'expansion économique des Indiens. Je tiens compte du fait que l'A.P.N. a insisté pour que l'on administre séparément poru les Indiens, les 345 millions de dollars prévus dans le budget de 1981. Quoi qu'il arrive, cela ne devrait pas nous empêcher de reconnaître une entité indienne dotée d'une certaine autonomie. Celle-ci s'occuperait du financement des fonds déja réservés au ministère et destinés à l'expansion économique.

La vraie clé de cet essor est la création d'une entreprise menée par les Indiens eux-mêmes. Le chômage généralisé et le taux élevé d'échecs dans le milieu indien des affaires, pourra être résorbé grâce à l'ingéniosité et aux talents des Indiens. Je suis très content que l'Association nationale des gens d'affaires indiens ait été instituée pour donner une telle impulsion. Ce groupe en est arrivé à faire des propositions concrètes pour créer un milieu indien des affaires et le transformer en un secteur averti et compétent. Grâce à ses programmes d'information et de formation, cette association envisage de seconder les entrepreneurs indiens à toutes les étapes de leur expansion. Le personnel du ministère négocie actuellement des crédits qui lui seront destinés. Je puis vous garantir que notre réponse à cette initiative sera des plus positives.

Le dernier aspect dont j'aimerais brièvement parler est la protection de l'enfance. Les Indiens essaient depuis longtemps, et avec raison, d'obtenir

des améliorations générales et plus de contrôle en ce domaine. L'absence de services préventifs est illustrée par le pourcentage élevé d'enfants indiens recevant des soins dont les coûts sont défrayés à même les fonds publics, comparativement aux enfants non indiens.

On compte à l'heure actuelle 6 p. 100 d'enfants indiens dans des foyers d'adoption et des institutions, relativement à 1,3 p. 100 de l'ensemble des enfants canadiens. Ajoutons que 76 p. 100 de tous les enfants indiens adoptés au cours des 10 dernières années, l'ont été par des familles non indiennes. Toutefois, quelques provinces ont manifesté une certaine réticence à dispenser des services aux Indiens des réserves sans garantie de remboursement, et la situation est depuis longtemps dans une impasse.

Néanmoins, en février 1982, nous avons fait des progrès lors de la signature de l'accord tripartite Canada-Manitoba sur la protection de l'enfance. Ce document sert maintenant de modèle aux accords du même genre; et nous en avons récemment conclu deux autres avec les autochtones et la province de l'Alberta d'une part, et celle du Nouveau-Brunswick d'autre part.

Un accord tripartite a été passé avec le gouvernement de l'Alberta et le conseil régional du Petit Lac des Esclaves, le conseil agissant au nom des neuf bandes membres. Une fois l'accord signé, le Canada accepte de financer à 100 p. 100 les services proposés dans les réserves, aux bandes signataires de l'accord. L'Alberta veillera aux coûts de la totalité des services de protection de l'enfance, rendus aux membres de ces bandes vivant hors des réserves. Les services offerts aux neuf bandes dont il est question, seront identiques à ceux qui sont à la disposition des autres habitants de l'Alberta.

La province du Nouveau-Brunswick partage volontiers l'idée de mettre ses services à la portée de tous les Indiens. Les difficultés cependant restent liées aux coûts, et aussi à l'hésitation des bandes à accepter les services provinciaux. L'accord tripartite projeté, qui sera signé prochainement, vise maintenant les quatre bandes indiennes--Big Cove, Tobique, Burnt Church, Eel Ground--soit 60 p. 100 de la population indienne du Nouveau-Brunswick. D'autres bandes auront plus tard la possibilité de se prévaloir de cet accord. Ces quatre bandes et celles qui choisiront de signer, profiteront de services de protection de l'enfance semblables à ceux qui sont dispensés à tout habitant du Nouveau-Brunswick. La province continuera de proposer, grâce à un accord complémentaire, des services de protection aux autres bandes.

L'engagement financier du gouvernement fédéral est de 10,4 millions de dollars pour les accords tripartites principaux et complémentaires signés avec l'Alberta et le Nouveau-Brunswick. Ces dispositions permettront aux Indiens d'avoir accès aux services d'aide à la famille, comme le bien-être à l'enfance, la protection de l'enfance, les activités préscolaires et l'aide familiale, en un mot tout ce qui peut mettre en valeur la vie communautaire des bandes. Les accords reconnaissent à ces groupes une certaine autonomie sur le plan local. De plus, ils prévoient l'embauche et la formation d'Indiens dans les secteurs professionnel et paraprofessionnel.

J'essaie de vous décrire ici deux démarches différentes, mais complémentaires. La première est très novatrice, il s'agit des discussions constitutionnelles commencées en mars dernier à Ottawa. La deuxième se compose d'une série de projets du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, qui s'inspirent encore largement du modèle traditionnel utilisé pour élaborer des programmes et des principes directeurs, en accord avec la relation particulière qui existe et existera toujours entre la Couronne et les Indiens.

Mais rien dans ce monde n'existe de façon isolée. Des initiatives telles que les accords sur la protection de l'enfance, le logement, le Sous-comité sur l'autonomie politique des indiens, ne sont pas sans influer sur les demandes et les débats d'ordre constitutionnel. Les discussions à ce chapitre dépendront sans aucun doute de nos succès et de nos échecs dans la recherche de solutions à des questions comme la protection de l'enfance. Il y a donc interdépendance, que nous le voulions ou non.

Prises dans leur ensemble, les discussions constitutionnelles et les initiatives en matière d'orientations et de programmes constituent, à mon avis, une occasion unique de changer les conditions de vie des Indiens du Canada, conditions qui prévalent depuis la Confédération.

Nous disposons maintenant de moyens et nous sommes prêts à transformer en réalité ce rêve d'un rôle nouveau pour les Indiens. J'espère beaucoup que cette vision d'un avenir plus facile, plus agréable et plus juste se réalisera. Mais nous n'en sommes pas encore là. Comme politicien, je sais, pour avoir connu des moments amers autant qu'heureux, que l'ont peut saisir sa chance comme on peut la perdre.

Ce que nous remarquons dans cette évolution constitutionnelle, c'est qu'une porte lourde et rouillée s'entrouvre enfin pour permettre, événement inédit, un débat national entre les Indiens et les chefs nationaux élus. Mais il s'agit d'un débat qui ne fait que commencer, même si certains signes de part et d'autre sont encourageants. Nous avons en mains deux atouts, l'impulsion nécessaire à une saine réforme, et le débat constitutionnel. Malgré le peu de temps dont nous disposions, nous avons rencontré les représentants des premières nations et avons discuté avec eux des nouveaux projets de logement, afin d'obtenir avis et suggestions avant de mettre au point ce programme. Nous avons également institué un comité paritaire (MAINC - A.P.N.) sur la fiscalité, pour étudier cette question. En bref, le ministère n'a pas de ligne de conduite précise sur les nouvelles méthodes de procéder, et les façons de servir la communauté indienne, dans un climat de consultation plutôt que de confrontation.

Du côté des Indiens, on constate un renouveau général des communautés autochtones. La population augmente. Sur les plans culturel, social, économique et politique, on remarque une certaine évolution. Des changements très importants se produisent à tous les niveaux, changements qui commencent à nous affecter, non pas comme province, comme gouvernement, ou comme bande, mais tous ensemble. Et ceci nous conduira vers un système de consultations

réciproques, de négociations et d'ententes. C'est cela le côté séduisant de l'avenir qui nous est proposé.

L'autre côté de la médaille n'est pas aussi facile à décrire. C'est là, reconnaissons-le, la loi immuable de l'alternance. Aujourd'hui, pénurie du pétrole, demain abondance. L'attention nationale n'est pas définitivement rivée à un seul sujet. Les questions et les personnalités surgissent tour à tour, puis disparaissent.

Je suppose que la période de quatre ans consacrée aux discussions constitutionnelles est tout à fait raisonnable. Si entre-temps nous ne parvenons pas à de grandes réformes, il est fort possible que nous n'aurons plus avant longtemps l'occasion de profiter de cette nouvelle impulsion donnée aux relations entre Indiens et non-Indiens.

Finalement, il reste à régler la question de la représentation et la façon de procéder à ce sujet, et c'est à vous de trouver une solution. Je veux seulement vous inciter à faire preuve de la même sagesse que vos chefs lors de la conférence des premiers ministres.

Je ne veux pas m'ingérer dans vos affaires, mais en terminant je voudrais souligner que l'esprit de la première conférence nationale sur les droits ancestraux et la constitution, nous ouvre de nouvelles perspectives.

Je vous remercie de m'avoir invité parmi vous aujourd'hui.

APPENDICE «SEND-35»

MEMOIRE

A L'INTENTION DU

COMITE SPECIAL SUR L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

PRESENTE PAR

LA COMMISSION SCOLAIRE CRIE

EEYOU CHISKOMATACHAOUN

Chisasibi, Québec
le 25 mai 1983

INTRODUCTION

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens a reçu pour mission de formuler des recommandations sur le statut, l'évolution et les responsabilités des gouvernements de bande, et sur la responsabilité financière du gouvernement du Canada à cet égard.

Il s'agit d'un mandat très vaste qui englobe une multitude de politiques et de questions intéressant les populations autochtones du Canada.

La subdivision des Indiens du Canada en nations et en groupes distincts, de même que leur accès à l'auto-gestion de leur société soulèvent inévitablement certaines questions fondamentales.

De nombreuses bandes et associations d'Indiens du Canada feront valoir leur point de vue devant ce Comité. Leurs présentations seront vraisemblablement orientées vers ce qu'ils perçoivent comme nécessaire au bon fonctionnement de leur gouvernement sur la scène locale.

La Commission scolaire crie est d'avis que son mémoire revêt un intérêt particulier pour le Comité, en ce sens qu'il présente dans une perspective unique la question de «l'autonomie politique» des Indiens et des responsabilités financières qui en découlent pour le gouvernement du Canada.

La particularité de ce mémoire tient à deux principaux faits.

D'abord, la Commission scolaire crie a été créée en vue de mettre en pratique le principe de la prise en main par les Cris de leur éducation. Il s'agit d'un excellent exemple de la maîtrise et de la détermination dont ont fait preuve les autochtones en assumant, pour la première fois, des responsabilités qu'ils avaient antérieurement cédées à des étrangers.

Ensuite, la Commission scolaire crie est en mesure d'envisager dans une optique particulière, soit au niveau même de la collectivité, les problèmes d'autonomie politique locale.

PRISE EN MAIN PAR LES CRIS DE LEUR EDUCATION

La Commission scolaire crie a été mise sur pied conformément aux dispositions de l'article 16 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois (Annexe A).

Cette Convention représente évidemment la pierre angulaire des revendications cries au sein du Québec et du Canada.

Elle constitue, dans la pratique, un document exhaustif portant sur des domaines très diversifiés. Cette Convention est intervenue en vue de régler,

de façon générale, la grande majorité des points susceptibles d'intéresser les Cris, dans l'immédiat et dans l'avenir.

L'article 16 de la Convention prévoit la constitution de la Commission scolaire crie, qui est fondamentalement chargée des Indiens cris habitant les communautés cries du nord du Québec.

La Commission s'est vue confier des compétences géographiques et ethniques très considérables, et s'acquitte d'importantes responsabilités en ce qui a trait aux services éducatifs assurés à la nation crie.

Vous savez sans doute qu'avant la signature de cette Convention, l'éducation dans les communautés cries du nord du Québec relevait du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Sans vouloir faire le procès de ce dernier, il est évident que le Ministère assurait à ces collectivités un niveau d'enseignement largement inférieur à celui dont pouvait bénéficier les communautés non autochtones du Québec.

Il faut reconnaître que le niveau d'enseignement offert aux autochtones était assez médiocre.

Comment expliquer autrement le fait qu'à un moment donné, la moitié de la population scolaire crie quittait l'école à la fin de la sixième année?

Pourquoi ne retrouvait-on que trois ou quatre étudiants au niveau postsecondaire, tandis qu'à l'heure actuelle plus de 100 personnes sont inscrites à l'enseignement postsecondaire dispensé par la Commission scolaire crie?

Il ne fait nul doute que les services offerts par le Ministère étaient inadéquats et inacceptables, n'ayant pour seul objet que d'assurer un niveau d'éducation très élémentaire à certains enfants cris. En outre, les quelques services offerts aux Cris résultaient, à toutes fins pratiques, de décisions prises à posteriori par le Ministère.

La raison d'être initiale de la Commission scolaire crie était de permettre aux Indians cris d'accéder, sur la scène locale et régionale, au contrôle (gouvernemental) de l'éducation offerte à leurs semblables, en vue d'améliorer le niveau d'enseignement qui leur était dispensé, et de leur permettre d'influer sur les générations à venir, dans le processus de l'éducation.

La Commission scolaire crie a été constituée en 1978, en vertu d'une loi provinciale et son exploitation se poursuit toujours. Elle compte à son actif un budget de plus de 20 millions de dollars et assure l'éducation de près de 4000 étudiants de niveaux primaire, secondaire et postsecondaire.

Les Cris ont toujours été d'avis qu'il était primordial d'établir un système adéquat d'enseignement avant même de tenter d'assumer leur propre destin.

De par le passé, le degré de gestion du système d'éducation a largement influé sur l'évolution interne des Cris et sur leur progrès par rapport au monde extérieur.

Antérieurement, le système en entier était contrôlé par des étrangers, l'enseignement dispensé par des étrangers, les programmes établis par des non-Cris et les manuels scolaires rédigés par nos voisins du sud. Les Cris n'étaient en mesure de participer qu'à titre de bénéficiaires d'une forme d'enseignement jugée acceptable par les responsables d'Ottawa ou de Québec.

Il est assez curieux que les Cris aient eu à revendiquer une entente territoriale avant de pouvoir attirer l'attention des gouvernements sur la question de leur éducation, et d'obtenir le contrôle de l'ensemble de ce processus.

Ces événements ont eu lieu à un moment où l'idée d'une prise de contrôle par les Indiens était encore inédite, hasardeuse et très mal vue.

Les négociations qui ont entouré la signature de la Convention de la Baie James et du Nord québécois ont fourni aux Cris l'occasion de soulever la question de leur éducation et d'accéder, en quelque sorte, à l'intendance de leurs propres collectivités.

Vous remarquerez le contexte dans lequel nous employons l'expression ''prise en main par les Cris de leur éducation'', à la lumière de l'article 16 de la Convention sur la Baie James et le Nord québécois.

L'article 16 appelle à être lu en entier, mais vous pourrez constater que le paragraphe 16.0.9 fournit une liste des pouvoirs extraordinaires qui sont encore inédits dans d'autres commissions scolaires du pays, et qui défient certes toute comparaison avec les pouvoirs liés à l'administration d'autres commissions scolaires indiennes au Canada.

Nous sommes d'avis que le rappel des dispositions du paragraphe 16.0.9 reproduit ci-dessous permettrait à la Commission de mieux comprendre notre position:

> La Comission scolaire crie possède aussi, sous réserve seulement d'une approbation annuelle des budgets, les pouvoirs spéciaux suivants:
>
> a) conclure avec le Canada des ententes sur des programmes d'enseignement et de formation que le Québec ne fournit pas, conformément aux lois et règlements relatifs auxdites ententes,

b) fixer en liaison avec le ministère de l'Éducation du Québec, l'année scolaire et le calendrier scolaire assujettis seulement au nombre total de jours de scolarité par an requis par la loi et les règlements,

c) conclure des ententes sur l'enseignement postsecondaire pour les personnes visées à l'alinéa 16.0.6,

d) acquérir, construire et entretenir des logements pour son personnel enseignant,

e) déterminer, en liaison avec le ministère de l'Éducation du Québec, le nombre de personnes autochtones et non autochtones requises à titre d'enseignants dans chacune de ses écoles,

f) prendre, avec le ministère de l'Éducation du Québec, des dispositions pour engager des autochtones comme enseignants, même s'ils ne possèdent pas des qualifications conformes aux normes appliquées dans les autres régions de la province,

g) choisir des cours, manuels et matériel didactique convenant aux autochtones et prendre des dispositions pour les mettre à l'essai, les évaluer et, finalement, les faire aprouver,

h) élaborer des cours, manuels et matériel didactique conçus pour préserver et perpétuer la langue et la culture des autochtones,

i) conclure des ententes avec des universités, collèges, institutions ou personnes en vue de l'élaboration de cours, manuels et matériel didactique correspondant aux programmes et services qu'elle offre,

j) donner à son personnel enseignant des instructions et des directives sur les méthodes d'enseignement et sur l'utilisation de manuels et matériel didactique utilisés pour ces cours,

k) mettre sur pied des cours et des programmes de formation permettant aux autochtones d'être qualifiés comme enseignants,

l) mettre sur pied des cours et des programmes de formation destinés aux non-autochtones appelés à enseigner dans ses écoles,

m) conclure des ententes avec des universités, collèges, institutions ou des personnes pour qu'ils forment les membres du personnel enseignant de la Commission scolaire crie et les futurs enseignants.

Évidemment, à la lumière de l'article 16, les Cris ont acquis la conviction qu'ils pourraient enfin prendre en main l'ensemble du secteur de l'éducation.

Légalement du moins, ils ont le pouvoir de décider de la langue d'enseignement, de choisir les programmes d'études et les manuels scolaires pertinents, d'embaucher des professeurs appropriés, d'embaucher des Cris comme enseignants et de permettre à des Cris de prendre en charge et de diriger tous les rouages de l'administration.

Les Cris ont cru qu'était révolue l'époque où des étrangers leur enseignaient, dans une langue étrangère, une culture qui leur était réellement étrangère et où il leur était impossible de changer quoi que ce soit à la situation.

Voilà, du moins sur le papier, l'idée d'une administration locale et d'une prise en main locale.

L'administration locale est bel et bien synonyme de prise en main, et les Cris ont pu prendre les rênes de l'éducation crie en raison des dispositions de l'article 16 de la Convention.

Vous constaterez en outre que l'organisation de la Commission scolaire crie, qui repose actuellement sur une représentation réelle de chacune des communautés cries et qui s'inspire des recommandations et conseils des comités scolaires locaux, vient simplement étayer la prise en main des Cris dans ce domaine.

Bien entendu, il existe un parallèle avec les négociations qui se poursuivent au sujet du projet de loi concernant les Naskapis et les Cris de la baie James.

À l'article 9 de la Convention, les Cris demandent la prise en main complète de l'administration locale de leurs communautés, et c'est dans cette optique que se sont déroulées les négociations concernant le projet de loi sur les Naskapis et les Cris de la baie James.

Que les Cris aient obtenu le feu vert en matière d'éducation avant que ne leur soient conférés les pouvoirs d'une administration locale peut s'expliquer tout simplement par un concours de circonstances.

Dans ce cas, toutefois, l'expérience de la Commission scolaire crie revêt une importance capitale.

Même si les obligations des gouvernements du Québec et du Canada étaient bien précisées et que les pouvoirs conférés à la Commission scolaire crie étaient exposés en détail à l'article 16, les Cris ont constaté qu'en restreignant les fonds et en travaillant à l'encontre d'une application efficace de la Convention, les gouvernements ont réussi à perturber considérablement l'administration de l'éducation dans les communautés cries.

Dans une certaine mesure, ils ont réussi à détourner la Convention de son objectif précis et ils tentent actuellement de reprendre les pouvoirs que les Cris ont obtenus après les avoir revendiqués avec ferveur.

Les Cris estiment que la Commission scolaire crie est essentiellement un conflit-test en ce qui concerne l'autonomie politique des Indiens.

À quoi bon accorder aux Indiens des pouvoirs au chapitre de l'autonomie politique ou de la prise en main, s'ils ne peuvent les exercer dans la pratique?

Le budget de la Commission scolaire a certes augmenté, mais il est nettement insuffisant pour permettre l'application même limitée des dispositions de l'article 16 de la Convention; par ailleurs, rien ne laisse entrevoir un changement de la situation.

La procédure budgétaire ne prévoit pas de fonds particuliers pour l'exercice des pouvoirs spéciaux mentionnés à l'article 16.0.9; elle refuse de reconnaître les problèmes légitimes liés à la mise sur pied de la Commission scolaire crie, elle passe sous silence les difficultés liées aux installations inadéquates et ne prévoit aucune dépense en capital actuelle ou à venir.

En raison des investissements insuffisants en capital, la Commission est obligée d'affecter une proportion exhorbitante de son budget au fonctionnement et à l'entretien d'installations qui ne sont pas conformes aux normes.

La Commission scolaire crie ne peut participer avec le Canada aux discussions sur le budget ni à la procédure d'approbation, et les efforts qu'elle a déployés afin que le Canada couvre le coût réel des services s'avèrent infructueux.

Est-il possible qu'en plus de toutes les difficultés budgétaires mentionnées, le Canada refuse de tenir compte de l'accroissement de la population étudiante lorsqu'il établit les budgets de la Commission pour les années à venir? Nous avons tout lieu de croire que c'est bel et bien ce qui se produit.

Est-il également vrai que le Canada a refusé de payer sa quote-part prévue dans la convention de la Baie James et du Nord québécois pour les services d'éducation, et qu'il devrait par conséquent plus de 3 millions de dollars au Québec? On nous dit que c'est le cas.

Le gouvernement du Canada a refusé de dégager les ressources financières nécessaires pour faire face à ses obligations en vertu de l'article 16 de la Convention et a systématiquement entravé la mise en oeuvre de cette partie de la Convention.

Même si la commission scolaire crie existe depuis cinq ans--elle a été créée en 1978--nous estimons que le ministère des Affaires indiennes et du

Nord canadien n'a pas encore totalement accepté le raisonnement qui a conduit à sa création. L'idée d'une commission scolaire controlée par les Indiens se heurte toujours a une résistance de la part des fonctionnaires du Ministere. En sera-t-il de même pour l'administration locale?

La commission scolaire crie tient à signaler au Comité que son succès ou son échec sera déterminant pour la question de l'autonomie locale indienne et affirme solennellement que des problèmes surviendront si les Indiens n'obtiennent pas les outils nécessaires pour se prendre en main et si les gouvernements négligent de prendre des décisions conscientes et réfléchies pour céder aux Indiens des pouvoirs qui leur reviennent.

DIFFICULTES QUI SE POSENT AUX GOUVERNEMENTS LOCAUX CRIS

La création de la commission scolaire crie supposait qu'il y aurait un gouvernement local capable de fournir certains services de soutien compétents, rapides et efficaces.

Comme c'est le cas dans le sud, il est important que la commission scolaire soit en mesure de se fier à son gouvernement local pour certaines questions. Il s'agit d'un genre de symbiose où la santé et le bien-être d'un partenaire s'appuient sur ceux de l'autre.

Par conséquent, le succès de la commission scolaire crie repose en grande partie sur la force des gouvernements locaux et des ressources financières dont ils disposent.

Ainsi, il est esentiel que les services municipaux, tels l'aqueduc, les égouts et les autres, soient assurés convenablement aux bâtiments de la commission scolaire puisque la bonne gestion des installations en dépend.

Si les services municipaux nécessaires ne sont pas en place ou si leur fonctionnement ou leur entretien ne sont pas assurés, la Commission scolaire offrira à la collectivité des services réduits et jusqu'à un certain point inadéquats.

Il est manifeste que le fonctionnement et l'entretien des bâtiments de la Commission scolaire sont insuffisamment financés par le gouvernement du Canada, ce qui risque d'entraîner de lourdes pertes sur un investissement important des bandes indiennes et du Canada dans les services municipaux.

En effet, il est illogique d'affecter un million de dollars à la construction d'un système d'épuration des eaux usées mais de ne pas trouver d'argent pour l'exploiter et de l'entretenir.

La nature et la qualité des services d'électricité offerts à nos collectivités présentent également des problèmes.

Le Ministère refuse de faire face à ses obligations à cet égard et a même poussé l'affront jusqu'à intenter des poursuites judiciaires contre la Commission scolaire crie pour ses propres erreurs en ce qui a trait à la fourniture d'électricité.

L'absence de services municipaux appropriés entraîne une diminution de la qualité des services d'éducation offerts aux Cris et est directement attribuable au refus du Canada de faire face à ses obligations envers les Cris du Québec dans le domaine de l'éducation.

PROJET DE LOI SUR LES CRIS ET LES NASKAPIS DE LA BAIE JAMES

Nous apprenons que le projet de loi sur les Cris et les Naskapis de la Baie James accordera aux bandes indiennes les pouvoirs nécessaires pour réglementer convenablement les activités de leurs populations afin de mieux servir les intérêts de la collectivité crie et des autres résidents du territoire cri.

La Commission scolaire crie souhaite ardemment que ce projet de loi soit adopté le plustôt possible car il permettra enfin aux Cris d'obtenir un véritable gouvernement autonome et rendra la Commission scolaire plus capable de s'acquitter de son mandat.

Toutefois, tant que le gouvernement ne se sera pas engagé formellement à contribuer au succès de ce projet de loi et à fournir les ressources financières nécessaires pour concrétiser son engagement, la simple adoption d'un projet de loi ne représentera qu'un exercice inutile.

En effet, il est nécessaire que les gouvernements locaux soient bien financés et bien pourvus en personnel s'ils veulent être en mesure d'exercer réellement les pouvoirs qui leur sont accordés par la loi. Le gouvernement du Canada doit s'engager à appuyer la nouvelle loi et à assurer sa mise en oeuvre intégrale, tant en ce qui concerne la lettre que l'esprit.

Il est certain que si la nouvelle loi sur les Cris et les Naskapis de la Baie James ne fait rien d'autre qu'accorder sur papier aux collectivités cries de la Baie James les mêmes pouvoirs et services que dans le sud, sans leur offrir les ressources humaines et financières nécessaires pour exercer ces pouvoirs et rendre ces services, et si le Canada lui-même n'appuie pas ce projet de loi, aucun progrès réel n'aura été fait.

Ce n'est pas la première fois que la commission scolaire crie vit une situation où elle a le pouvoir de faire quelque chose mais ne bénéficie ni de ressources ni de la collaboration du Canada pour exécuter son projet.

CONCLUSION

La Commission scolaire crie demande au Comité de reconnaître qu'il est esentiel d'adopter le plus rapidement possible le projet de loi sur les Cris et les Naskapis de la Baie James; qu'il faut accorder aux bandes indiennes les ressources humaines et financières nécessaires pour mettre en oeuvre cette loi; que le Canada doit s'engager officiellement à appuyer le nouveau régime et que dans l'intervalle, les politiques existantes du Ministère concernant le financement des collectivités amérindiennes soient révisées de façon à tenir compte de leurs nouveaux besoins; et enfin, que le Canada doit réviser sa position ainsi que ses obligations à l'égard des Cris et de la Commission scolaire crie dans le domaine de l'éducation, de façon à offrir l'engagement et le financement nécessaires pour mettre en oeuvre de façon conséquente l'article 16 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

From the Cree School Board:

Grand Chief Billy Diamond, Chairman.

Mr. Allan Happyjack, Director General.

Mrs. Jane Pachano, School Commissioner, Chisasibi.

Mr. Bill Grodinsky, Legal Counsel.

From the Cree Board of Health and Social Services of James Bay:

Mr. Steven Bearskin, Assistant General Manager.

Mr. Bill Grodinsky, Legal Counsel.

Du Conseil scolaire des Cris:

Le grand chef Billy Diamond, président.

M. Allan Happyjack, directeur général.

M[me] Jane Pachano, commissaire d'école, Chisasibi

M. Bill Grodinsky, avocat conseil.

Du Conseil de la santé et des services sociaux des Cris de la Baie James:

M. Steven Bearskin, directeur général adjoint.

M. Bill Grodinsky, avocat conseil.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Coopers and Lybrand:
Mr. Glenn Ross, Partner.
Mr. Gary Peall, Manager.

From the Algonquin Council of Western Quebec:
Grand Chief Fred Kistabish.
Mr. Louis-Marie Fortin, Consultant.

From the Grand Council of the Crees:
Grand Chief Billy Diamond, Chairman, Cree Regional Authority.
Executive Chief Philip Awashish, Vice-Chairman, Cree Regional Authority.
Mr. Henry Mianscum, Director General, Cree Regional Authority.
Chief Henry Diamond, Rupert House.
Mr. Allan Happyjack, Waswanipi.
Chief James Bobbish, Chisasibi.
Chief Walter Hughboy, Wemindji.
Mr. Robert Kanatewat, Great Whale River.
Chief Ted Moses, Eastmain.
Chief George Wapachee, Nemaska.
Mr. Peter Hutchins, Legal Counsel.
Mr. Norman Hawkins, Consultant.

(Continued on the previous page)

De Coopers et Lybrand:
M. Glen Ross, associé.
M. Gary Peall, gérant.

Du Conseil Algonquin de l'Ouest du Québec:
Le grand chef Fred Kistabish.
M. Louis-Marie Fortin, conseiller.

Du Grand conseil des Cris:
Le grand chef Billy Diamond, président, Administration régionale des Cris.
Le chef de l'exécutif Philip Awashish, vice-président, Administration régionale des Cris.
M. Henry Mianscum, directeur général, Administration régionale des Cris.
Le chef Henry Diamond, Rupert House.
M. Allan Happyjack, Waswanipi.
Le chef James Bobbish, Chisasibi.
Le chef Walter Hughboy, Wemindji.
M. Robert Kanatewat, Rivière de la grande baleine.
Le chef Ted Moses, Eastmain.
Le chef George Wapachee, Nemaska.
M. Peter Hutchins, avocat conseil
M. Norman Hawkins, conseiller.

(Suite à la page précédente)

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publication

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Pointe Bleue, Quebec
Thursday, May 26, 1983

Kahnawake, Quebec
Friday, May 27, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 30

Pointe Bleue (Québec)
Le jeudi 26 mai 1983

Kahnawake (Québec)
Le vendredi 27 mai 1983

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Indian Self-Government

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

l'Autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messrs. — Messieurs

Allmand Gingras Manly Oberle—(7)
Chénier

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prégent

Clerk of the Special Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 26, 1983
(66)

[*Text*]

The Special Committee on Indian Self-Government met in Pointe Bleue, Québec at 9:25 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, Mr. Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Gingras, Manly and Schellenberger.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: itFrom the Native Women's Association of Canada: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers.

Witnesses: *From the Atikamek-Montagnais Council*: Mr. René Simon, President; Chief Armand Noé Germain, Pointe Bleue Reserve; Mr. Ernest Ottawa, Vice-President; Mr. Raphaël Picard, Resource Person and Mr. Camille Vallant, Resource Person. *From the Huron Village Band*: Chief Max "Oné-Onti" Gros-Louis.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Isue No. 1.*)

Mr. Simon, Chief Noé Germain, Mr. Ottawa and Mr. Picard of the Attikamek-Montagnais Council each made a statement.

Mr. Simon and Mr. Vallant answered questions.

It was agreed,—That the following documents tabled by the Attikamek-Montagnais Council be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit MM*)

i) Bill C-9

ii) «*Revendications territoriales des bandes attikamèques et montagnaises*»

iii) «*Tribunal Russel*»

iv) «*Mémoire présenté au Gouvernement du Québec à propos des projets de développements énergétiques de Hydro-Québec pour la décennie 80*»

v) «*Commission élue permanente des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche*»

vi) «*Rapatriement de la Constitution*».

Questionning of the witnesses resumed.

Chief Gros-Louis of the Huron Village Band made a statement and answered questions.

At 1:55 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m., this afternoon.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 MAI 1983
(66)

[*Traduction*]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à 9h25, à Pointe Bleue (Québec) sous la présidence de M. Schellenberger (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Gingras, Manly et Schellenberger.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac. *Du Conseil des autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes.

Témoins: *Du conseil Attikamek-Montagnais*: M. René Simon, président; le chef Armand Noé Germain, réserve de Pointe Bleue; M. Ernest Ottawa, vice-président; M. Raphael Picard, personne-ressource et M. Camille Vallant, personne-ressource. *De la bande du village Huron*: le chef Max «Oné-Onti» Gros-Louis.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fasc. n° 1*).

M. Simon, le chef Noé Germain, M. Ottawa et M. Picard du conseil Attikamek-Montagnais font chacun une déclaration.

M. Simon et M. Vallant répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les documents suivants soumis par le conseil Attikamek-Montagnais soient déposés auprès du greffier du Comité comme pièces. (*Pièces MM*)

i) Projet de loi C-9

ii) Revendications territoriales des bandes attikamèques et montagnaises

iii) Tribunal Russell

iv) Mémoire présenté au Gouvernement du Québec à propos des projets de développements énergétiques de Hydro-Québec pour la décennie 80.

v) Commission élue permanente des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche

vi) Rapatriement de la Constitution.

L'interrogatoire des témoins se poursuit.

Le chef Gros-Louis de la bande du village Huron fait une déclaration et répond aux questions.

A 13h55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

AFTERNOON SITTING
(67)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Pointe Bleue, Québec, at 2:20 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Mr. Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Gingras, Manly and Schellenberger.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison members present: *From the Native Women's Associaton of Canada*: Ms. Sandra Isaac. *From the Native Council of Canada*: Mr. Bill Wilson.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers.

Witnesses: *From the Montagnais Women's Association*: Mrs. Jo Ann Gill, President, Pointe Bleue Chapter and Mrs. Marthe Gill. *From the Naskapis de Schefferville Band Council*: Mr. John Mameamskum, Naskapi Representative for Cree/Naskapi (of Quebec) Act Negociations and Mr. Robert A. Pratt, Legal Advisor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Isue No. 1.*)

Mrs. Marthe Gill and Mrs. Jo Ann Gill of the Montagnais Women's Association each made a statement and answered questions.

On motion of Mr. Manly, it was agreed,—That, notwithstanding the motion adopted on Wednesday, December 22, 1982, Mr. René Gingras, M.P., take the Chair of the Committee as Acting Chairman for the meetings to be held in Kahnawake, Quebec on May 27, 1983.

Mr. Mameamskum of the Naskapis de Schefferville Band Council made a statement and, with Mr. Pratt, answered questions.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

FRIDAY, MAY 27, 1983
(68)

The Special Committee on Indian Self-Government met in Kahnawake, Quebec at 10:25 o'clock a.m., this day, the Acting-Chairman, Mr. Gingras, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Gingras and Manly.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: *From the Native Women's Associaton of Canada*: Ms. Sandra Isaac.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(67)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à 14h20, à Pointe Bleue (Québec) sous la présidence de M. Schellenberger (vice-président).

Membre du Comité présents: MM. Allmand, Gingras, Manly et Schellenberger.

Membre d'office présent: De l'Assemblée des premières nations: M^me^ Roberta Jamieson.

Membres (agents de liaison) présents: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac. *Du Conseil des autochtones du Canada*: M. Bill Wilson.

Aussi présents: *Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et Katharine Dunkley, recherchistes.

Témoins: *De l'Association des femmes montagnaises*: M^me^ Jo Ann Gill, présidente; chapitre de Pointe Bleue et M^me^ Marthe Gill. *Du conseil de bande de Naskapis de Schefferville*: M. John Mameamskum, représentant des Naskapis pour les négociations de la Loi des Cris/Naskapis (du Québec) et M. Robert A. Pratt, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fasc. no 1*).

M^me^ Marthe Gill et M^me^ Jo Ann Gill de l'Association des femmes montagnaises font chacune une déclaration et répondent aux questions.

Sur motion de M. Manly, il est convenu, Que nonobstant la motion adoptée le mercredi 22 décembre 1982, M. René Gingras assume la présidence du Comité à titre de président suppléant pour les séances qui doivent avoir lieu à Kahnawake (Québec) le 27 mai 1983.

M. Mameamskum du conseil de bande des Naskapis de Schefferville fait une déclaration puis, avec M. Pratt répond aux questions.

A 16h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE VENDREDI 17 MAI 1983
(68)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à 10h25 à Kahnawake (Québec) sous la présidence de M. Gingras (président suppléant).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Gingras et Manly.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison): *De l'association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac.

Aussi présents: *Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Witnesses: *From the Mohawk Council of Kahnawake*: Sub-Chief Tom Porter; Chief Joe Norton; Mr. Billy Two Rivers; Mrs. Myrtle Bush; Mr. Richard White; Mr. Donald Horne and Mrs. Ida Goodleaf. *From the Kahnesatake (Oka) Mohawk Nation*: Mr. Gerry Peltier, Chief Advisor and Mr. Peter Hutchins, Legal Advisor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Isue No. 1.*)

Sub-Chief Porter recited a prayer.

Chief Norton of the Mohawk Council of Kahnawake made a statement and, with Mr. Two Rivers, Mrs. Bush, Mr. White and Mr. Horne, answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Wednesday, December 22, 1982, the Chairman authorized that the supporting documents to the Mohawk Council of Kahnawake's presentation be filed as an exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit NN*)

At 12:45 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 13:31 o'clock p.m., the sitting resumed.

Chief Norton, Mr. Two Rivers and Mrs. Goodleaf of the Mohawk Council of Kahnawake answered questions.

Mr. Peltier and Mr. Hutchins of the Kanesatake Mohawk Nation each made a statement and answered questions.

At 3:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Témoins: *Du conseil Mohawk de Kahnawake*: Le sous-chef Tom Porter; le chef Joe Norton; M. Billy Two Rivers; M^me^ Myrtle Bush; M. Richard White; M. Donald Horne et M^me^ Ida Goodleaf. *De la nation des Mohawk de Kanesatake (Oka)*: M. Gerry Peltier, conseiller en chef et M. Peter Hutchings, avocat-conseil.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fasc. n^o^ 1*).

Le sous-chef Porter récite une prière.

Le chef Norton du conseil des Mohaw de Kahnawake fait une déclaration puis, avec M. Two Rivers, M^me^ Bush, M. White et M. Horne, répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mercredi 22 décembre 1982, le président permet que les documents d'appui au mémoire du conseil des Mohawk de Kahnawake, soient déposés auprès du greffier du Comité comme pièces. (*Pièces NN*).

A 12h45, le Comité suspend ses travaux.

A 13h31, le Comité reprend ses travaux.

Le chef Norton, M. Two Rivers et M^me^ Goodleaf du conseil des Mohawk de Kahnawake répondent aux questions.

M. Peltier et M. Hutchins de la nation des Mohawk de Kanesatake font chacun une déclaration et répondent aux questions.

A 15h20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Thursday, May 26, 1982

• 0925

The Vice-Chairman: Good morning. *Bonjour*. I would like to opening the hearings of the Special Committee on Self-Government to the area of Lac Saint-Jean, Quebec, and to the Reserve Pointe Bleue.

We appreciate being able to use the facilities here. They are more than adequate, and we are very pleased to see there are such excellent facilities in this area.

I would like to just begin by introducing those who are at the table this morning. We have with us four members of Parliament, Mr. Warren Allmand, member for Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East, in Quebec—the Montreal area; Mr. René Gingras from Abitibi, Quebec; Mr. Jim Manly from Cowichan-Malahat-The Islands in British Columbia, and myself, as Vice-Chairman, Stan Schellenberger from Wetaskiwin, Alberta.

As well, we are pleased to have Roberta Jamieson representing the Assembly of First Nations. Ms Sandra Isaac representing the Native Women's Association. As well, at the table we have the Clerk of the Committee, Francois Prégent. We have some staff who are assisting us during the committee hearings, some translation equipment, and we also record these hearings so we can put them in an official committee hearing binder which is available to everyone in this country. We hope we will be able to send you an official copy of what has transpired here within a couple of weeks.

Mr. Simon, welcome to the committee. I would be pleased if you would introduce those who are with you at the table, and then we could proceed. I believe you would like to have the chief of the area say a few words, and then we may proceed with the brief.

M. René Simon (président du camp, Conseil Attikamek-Montagnais): Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord faire la présentation des personnes qui sont ici avec moi. Ce sont le chef Marcel Boivin, de Weymontachie, Attikamek; M. Ernest Ottawa, vice-président, Attikamek, de la réserve de Manouane; M. Raphaël Picard, personne ressource du camp; M. Camille Vallant, personne ressource du camp.

Maintenant, j'inviterais le chef de Pointe-Bleue à vous adresser quelques mots avant de continuer les pourparlers dans le domaine du Comité. Pointe-Bleue.

M. Armand Noé Germain (chef de Pointe-Bleue):

[*Déclaration faite en langue indienne—Note du rédacteur*]

[Suite]: Messieurs les membres du Comité, aujourd'hui, nous, les Montagnais et les Attikameks, nous allons vivre une journée qui va rester marquée dans nos mémoires. On n'a jamais eu la possibilité d'exprimer nos besoins, nos difficultés, nos problèmes. Comme vous le savez, on fait face à plusieurs problèmes concernant nos terres sur la réserve. J'aurais bien voulu, si le temps nous l'avait permis, vous montrer nos

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le jeudi 26 mai 1983

Le vice-président: Bonjour. J'ouvre maintenant la séance de notre Comité spécial de l'autonomie politique des Indiens dans la réserve Pointe Bleue au Lac Saint-Jean.

Nous sommes heureux de pouvoir nous servir des installations ici, qui sont très bonnes, nous voyons que votre région est bien équipée.

Je vais d'abord vous présenter les personnes qui se trouvent à la table ce matin. Il y a quatre députés, M. Warren Allmand, député de Notre-Dame-de Grâce, Lachine, dans la région de Montréal; M. René Gingras, de l'Abitibi, Québec; M. Jim Manly, de Cowichan-Malahat-Les Iles en Colombie-Britannique et moi-même, vice-président, Stan Schellenberger de Wetaskiwin en Alberta.

Nous avons aussi parmi nous Roberta Jamieson, qui représente l'Assemblée des Premières nations, M^me^ Sandra Isaac, qui représente l'Association des femmes autochtones et le greffier du Comité, François Prégent. Il y a également des membres du personnel qui nous aident pendant ces séances, des installations pour la traduction et l'enregistrement de nos délibérations, qui seront ensuite transcrites et publiées, et seront donc accessibles à tous les Canadiens. Nous espérons pouvoir vous envoyer un exemplaire officiel de nos délibérations ici dans quelques semaines.

Monsieur Simon, nous vous souhaitons la bienvenue. Voulez-vous présenter les personnes qui vous accompagnent et nous pourrons ensuite commencer. Je crois que le chef va nous dire quelques mots au début et que nous allons ensuite entendre le mémoire.

Mr. René Simon (Camp President, Attikamek-Montagnais Council): Thank you, Mr. Chairman. First of all I would like to introduce those accompanying me, namely Chief Marcel Boivin, from Weymontachie, Attikamek; Mr. Ernest Ottawa, Vice-President, Attikamek, from the Manouane reserve; Mr. Raphael Picard, Camp Resource Person; Mr. Camille Vallant, Camp Resource Person.

I will now invite the Chief of Pointe-Bleue to say a few words to you before we begin our presentation. Pointe-Bleue.

Mr. Armand Noé Germain (Chief of Pointe-Bleue):

statement made in Indian language—editors note

Continuation: Gentlemen of the committee, today we, the Montagnais and the Attikamek, will be experiencing a memorable day. We have never had the opportunity to express our needs, our difficulties, our problems. As you realize, we are faced with a number of problems concerning our land on the reserve. I would have liked, had time permitted, to show you our houses and our territories, which have become sterile

[*Texte*]

maisons, nos territoires qui sont devenus stériles après le passage des Blancs. Ils sont stériles dans le sens où on ne peut plus subvenir à nos besoins. Je peux vous donner un exemple: c'est comme une école qui a brûlé; les moyens pour la reconstruire, on ne les a pas. C'est pour cela qu'aujourd'hui, messieurs de la Commission parlementaire, j'espère que vous porterez attention à nos déclarations. J'aimerais aussi souhaiter une cordiale bienvenue à tous chez nous. Chez nous, vous êtes chez vous. Merci.

The Vice-Chairman: Thank you.

M. Simon: Hier nous avons eu une réunion pour discuter des divers points qui touchent le Comité comme tel. On a discuté de plusieurs points, des questions qui pourront nous être posées et essayé d'avancer certaines positions quant à l'organisation qu'on représente.

Avant de commencer, j'aimerais vous présenter Jean-Baptiste Lalou, chef de La Romaine, de la Basse-Côte-Nord; Philippe Pütacho, chef de Mingan, Basse-Côte-Nord; Gaston Mackenzie, chef de Schefferville; Jean-Marie Vallant, représentant de la bande de Betsiamites; et Henri Ottawa, chef de Manouane.

Maintenant, monsieur le président, avant de faire la déclaration de base des chefs Attikameks-Montagnais, on va faire la lecture d'un texte qu'on a préparé à l'intention du Comité. Je pense que cela va amener des points de réflexion aux membres de la Commission.

Mesdames, messieurs, membres du Comité spécial parlementaire, le Conseil Attikamek-Montagnais a été créé en 1975 par la décision de 11 communautés et de leurs conseils de bande. Cette organisation regroupe les trois bandes attikamèques de la Mauricie, soit Manouane, Obedjiwan et Weymontachie, ainsi que neuf bandes montagnaises, soit Pointe-Bleue, où nous sommes présentement, et tout au long de la Côte-Nord, les Escoumins, Betsiamites, Mingan, Natashquan, La Romaine, Saint-Augustin, Schefferville, tout ceci totalisant 10,000 de population, soit le tiers des Indiens du Québec.

• 0935

L'autorité suprême du Conseil Attikamek-Montagnais est l'Assemblée des chefs de ces 11 communautés qui a le pouvoir d'élire tous les deux ans un exécutif formé d'un président, d'un vice-président attikamek et d'un vice-président montagnais.

Le Conseil Attikamek-Montagnais a comme principal mandat de défendre les droits des communautés qu'il représente et d'être leur porte-parole auprès des gouvernements et de tout organisme avec lequel il est nécessaire de transiger des intérêts communs à nos deux groupes.

Maintenant que je vous ai situé ce qu'est le Conseil Attikamek-Montagnais, je vais entrer dans le vif du sujet et vous déclarer ceci:

Ce n'est pas la première fois que les porte-parole du Conseil Attikamek-Montagnais sont conviés à se prononcer devant une commission parlementaire, un comité spécial ou devant un

[*Traduction*]

following the passage of the white man. They are sterile in that they are no longer able to supply our needs. The example which comes to my mind is a school which has burnt down; we are unable to rebuild it since we do not have the means at our disposal. It is for this reason that I hope you, as members of the Parliamentary Committee, will attentively consider our statements today. I would like to extend a cordial welcome to you all. Please feel at home among us. Thank you.

Le vice-président: Merci.

Mr. Simon: Yesterday we had a meeting to discuss the various points relating to the committee. We dealt with a number of issues and questions which we might be asked and we attempted to formulate certain positions for the organization which we represent.

Before beginning, I would like to introduce Jean-Baptiste Lalou, Chief of La Romaine, from the lower north shore; Philippe Putacho, Chief of Mingan, lower north shore; Gaston Mackenzie, Chief of Schefferville; Jean-Marie Vallant, representative of the Betsiamites Band; and Henri Ottawa, Chief of Manouane.

Before making the common statement on behalf of the Attikamek-Montagnais chiefs, we shall be reading a text which was prepared for the committee. I think that it will give the members some food for thought.

Ladies and gentlemen, members of the Special Parliamentary Committee, the Attikamek-Montagnais Council was created in 1975 as a result of a decision taken by 11 communities and their band councils. This organization brings together the three Attikamek bands from the Mauricie region, that is Manouane, Obedjiwan and Weymontachie, as well as the nine Montagnais bands, namely Pointe-Bleue, where we now are, and all along the north shore, les Escoumins, Betsiamites, Mingan, Natashquan, La Romaine, Saint-Augustin, Schefferville, and represents a total population of 10,000, that is one-third of the Indians of Quebec.

The supreme authority of the Attikamek-Montagnais Council is the Assembly of Chiefs of these ll communities which has the power to elect every two years an executive made up of a President, an Attikamek Vice-President and a Montagnais Vice-President.

The main mandate of the Attikamek-Montagnais Council is to defend the rights of the communities it represents and to act as their spokesman with governments and any organization with which it is necessary to deal on matters of common interest to both parties.

Having described to you what the Attikamek-Montagnais Council is, I will now get to the heart of the matter and state the following:

This is not the first time that the spokesman of the Attikamek-Montagnais Council have been invited to speak before a Parliamentary committee, a special committee or a

[*Text*]

organisme fédéral ou provincial chargé de recueillir nos doléances.

Depuis sept ans que les communautés attikamèques et montagnaises ont décidé de se regrouper dans une organisation commune, nous avons été amenés à nous faire entendre assez souvent sur ce que nous prétendons réclamer concernant nos droits les plus élémentaires et aussi les plus fondamentaux.

Que ce soit lors de la Commission parlementaire fédérale concernant les tiers exclus de la Convention de la Baie James dont il a résulté le Bill C-9, que ce soit auprès des commissions parlementaires provinciales sur l'énergie ou sur la chasse et la pêche, nous avons eu l'occasion de présenter maintes fois aux deux niveaux de gouvernement de notre société ce qu'étaient les réclamations et la position des Attikameks et des Montagnais dans la plupart de leurs préoccupations.

Nous devons souligner que les résultats ont été des plus decevants, décevants à un point tel que nous n'avons pas hésité à nous présenter devant le Tribunal Russell, il y a trois ans, à Rotterdam, pour essayer de nous faire entendre devant une instance internationale et, par ce truchement, à l'Organisation des Nations-Unies.

Nous savons que ces organismes n'ont qu'une audience morale mais, néanmoins, nous avons constaté qu'ils accordent souvent beaucoup plus d'attention à nos démarches pour obtenir justice que les instances gouvernementales du Canada, qu'elles soient fédérales ou provinciales.

Cette justice et cette attention, nous les avons d'ailleurs si peu obtenues dans les dernières années que notre groupe a été obligé de présenter officiellement ses revendications, tant au niveau fédéral qu'au niveau provincial, et que nous sommes présentement entrés dans un processus de négociation auprès de ces deux gouvernements.

Il va donc de soi que toutes les questions et sujets que votre Comité cherche à approfondir en allant rencontrer divers groupes autochtones à travers le Canada font, en ce qui nous concerne, déjà l'objet de nos revendications qui seront débattues et abordées en détails tout au long du processus de négociation dans lequel nous nous sommes déjà engagés, tant avec votre gouvernement qu'avec celui du Québec.

Vous comprendrez donc pourquoi nous n'avons nulle intention d'entrer dans un exercice de sémantique technique concernant chaque sujet ou chaque secteur qu'aborde généralement votre Comité avec divers groupes autochtones, tout au long de son périple à travers le Canada.

Cependant, d'abord pour ne pas vous décevoir et ensuite pour ne pas nous désolidariser des autres groupes aboriginaux de notre pays, dont les grandes préoccupations sont, nous en sommes certains, pour la plupart similaires aux nôtres, nous vous ferons part, sans entrer dans les détails, de notre prise de position quant à certaines secteurs.

L'administration indienne: Le Conseil Attikamek-Montagnais prétend et a toujours prétendu qu'il appartient aux communautés qu'il représente de déterminer le genre d'institutions dont elles veulent se doter, avec comme base fondamentale le contrôle total des instruments qui leur permettraient de

[*Translation*]

federal or provincial organization instructed to hear our grievances.

Over the seven years during which the Attikamek and Montagnais communities decided to join together in a common organization, we have quite often been called upon to make known our views concerning what we claim to be our most elementary and most basic rights.

Whether it was during the hearings of the federal Parliamentary committee concerning the third parties excluded from the James Bay Agreement which gave rise to Bill C-9, or the provincial parliamentary committees on energy or on hunting and fishing, we have had many opportunities to present to both levels of government the claims and the position of the Attikamek and Montagnais in most matters of concern to them.

We must emphasize that the results were extremely disappointing, so disappointing that we did not hesitate to appear before the Russell Tribunal three years ago, in Rotterdam, in an attempt to get a hearing before an international body and, in this way, before the United Nations Organization.

We realize that these organizations' power is limited to moral suasion but nonetheless, we have noted that they often pay much more attention to our attempts to obtain justice than government bodies in Canada, whether they be federal or provincial.

So little justice and attention did we receive in the past several years that our group was obliged to make an official presentation of its demands both at the provincial and federal levels and we are now involved in a negotiating process with these two governments.

It goes without saying that all the issues and subjects which your committee is attempting to study in-depth by meeting the various native groups throughout Canada are already dealt with in our demands which will be debated and considered in detail throughout the negotiating process in which we are involved, both with your government and that of Quebec.

You will therefore understand why we do not have the slightest intention of entering into semantics concerning each subject or sector which your committee generally raises with the various native groups during its travels across the country.

However, to avoid disappointing you and disassociating ourselves from the other native groups in our country whose main concerns, we are sure, are for the most part similar to our own, we will present, without going into details, the position we have taken on a number of matters.

Indian Administration: The Attikamek-Montagnais Council is and has always been of the opinion that it is up to the communities it represents to determine the type of institutions which they wish to create in keeping with the basic principle whereby they would have complete control over the instru-

[*Texte*]

pouvoir assumer leur destinée dans un cadre qui leur serait propre.

Par conséquent, le Conseil Attikamek-Montagnais est persuadé qu'il y a lieu de faire admettre au départ et de façon non équivoque le droit des Attikameks et des Montagnais à l'autodétermination.

L'histoire nous a démontré jusqu'ici qu'une administration indienne non contrôlée par les Indiens n'est en somme que l'instrument d'une intégration et d'une dépendance à l'égard d'un système qui ne cherche qu'à perpétuer la domination d'un peuple envers un autre.

Pour se réaliser de façon efficace, une administration indienne devrait non seulement assurer des services adéquats, mais également prévoir des mécanismes d'ajustement flexibles et sensibles aux fluctuations du milieu dans lequel elle est appelée à évoluer.

Il est de l'avis du Conseil Attikamek-Montagnais qu'un tel système devra nécessairement faire l'objet de discussions entre les Nations et les communautés concernées, mais que cela nécessite d'abord et avant tout une reconnaissance préalable du droit des Attikameks et des Montagnais à s'autodéterminer.

La responsabilité du gouvernement fédéral: A l'égard de ce qui précède, il va de soi, en ce qui concerne le Conseil Attikamek-Montagnais, que le gouvernement fédéral se verra attribuer un nouveau type de responsabilités envers des groupes autochtones tels que le nôtre. Ces responsabilités devront être davantage axées sur la défense et le respect de nos droits acquis et de ceux qui seront reconnus tout au long du processus de négociation.

Nous croyons que le gouvernement fédéral aura plus particulièrement la responsabilité de veiller à ce qu'aucune coercition ne puisse empêcher les Attikameks et Montagnais d'exercer de fait les pouvoirs qui leur reviennent de droit.

Pour ce faire, il est primordial que le gouvernement mette en place une institution spécialisée et indépendante (du même type que l'ombudsman, mais pour la protection des sociétés autochtones), chargée d'entendre et de régler tout litige soulevé par les aborigènes quant au non-respect de leurs droits et de leurs institutions.

Les relations entre les Indiens et le gouvernement fédéral: Nous avons maintes fois déclaré que la seule façon d'établir des relations durables et fructueuses entre deux nations était basée sur des accords négociés. Par conséquent, c'est cette forme que nous favorisons. Cependant, nous admettons que de tels accords puissent à l'occasion être reconsidérés et rajustés aux besoins et à la réalité de l'époque.

Aussi, nous ne partageons pas l'avis de ceux qui prétendent qu'un accord doit être figé dans le temps. Non seulement nous nous rebutons à cette idée, mais nous nous y opposons catégoriquement, comme nous nous opposons maintenant à tout aspect de tutelle qu'imposent encore certains articles de la Loi sur les Indiens.

Le développement économique: Nous avons, quant à cette question, déjà dit que le contrôle des développements et des ressources de nos territoires doit devenir l'élément clé sur

[*Traduction*]

ments allowing them to take responsibility for their own future within a framework distinctive to them.

The Attikamek-Montagnais Council is therefore convinced of the need to state clearly at the outset the right of the Attikamek and the Montagnais to self-determination.

History has shown us that an Indian administration, not controlled by Indians, is nothing else than a tool for integration and dependance with respect to a system which seeks only to perpetuate the domination of one people over another.

In order to be efficient, an Indian administration should not only provide adequate services but should also make possible flexible and sensitive adjustment mechanisms responding to fluctuations in the environment in which it operates.

The Attikamek-Montagnais Council believes that such a system should necessarily be discussed by the nations and communities concerned, but that this requires first and foremost a previous recognition of the right of the Attikamek and the Montagnais to self-determination.

Federal government responsibility: On this point, our Council believes that the federal government will obviously find itself with a new type of responsibility towards native groups such as ours. Such responsibilities will be aimed more at ensuring the defence and the respect of our acquired rights and those which will be recognized as a result of the negotiating process.

We believe that it will be a particular responsibility of the federal government to see that no coercion prevents the Attikamek and Montagnais from exercising in fact powers which they have by right.

To that end, it is essential for the government to set up a specialized and independent institution (similar to an Ombudsman, but for the protection of native societies), with powers to hear and settle any contentious issue raised by natives concerning the failure to respect their rights and their institutions.

Relations between Indians and the Federal Government: We have declared on many occasions that the only way to establish durable and fruitful relations between two nations was through negotiated agreements. This is therefore the form which we favour. We do however accept that such agreements may, on occasion, be reconsidered and adjusted according to present day needs and conditions.

Thus, we do not go along with those who claim that an agreement shoud be immutable. Not only do we reject this idea, but we are categorically opposed to it, as we are opposed to any sort of trusteeship as is still imposed by certain sections of the Indian Act.

Economic Development: On this point, we have already said that the control of developments and resources on our territo-

[*Text*]

lequel sera basé tout l'avenir économique des Attikameks et des Montagnais.

Nous croyons donc qu'un contrôle total et qu'une gestion intégrale de ces ressources et du développement économique que nous déciderons de faire progresser, permettront à nos communautés d'assumer un avenir conforme aux aspirations de nos populations et une indépendance éminemment souhaitable à l'égard du système extérieur.

Les attributions des gouvernements fédéral et provincial: Nous considérons que toute institution créée pour intervenir auprès des communautés ou des individus membres Attikamek et Montagnais et qui a, entre autres missions, celle de livrer des services à ces derniers, devrait être totalement contrôlée par les autorités attikamèques et montagnaises.

Toutefois, là où cela s'avère nécessaire, ces autorités devraient avoir le pouvoir et les moyens de négocier des ententes de services avec tout organisme extérieur, gouvernemental ou non.

Le statut des Indiens vivant hors réserve: Nous avons toujours prétendu qu'il était de la responsabilité des communautés de s'assurer que des services adéquats soient fournis à leurs concitoyens inscrits, qu'ils vivent sur ou hors réserve. Il faut donc faire en sorte que les droits et les besoins de ces derniers soient sauvegardés et respectés.

Nous prétendons que le gouvernement fédéral a l'obligation de mettre à la disposition des autorités indiennes compétentes tous les moyens qui devront leur permettre d'assumer cette responsabilité.

La Charte des droits: En ce qui concerne le droit des individus, nous croyons que nos collectivités ont su préserver suffisamment de valeurs intrinsèques propres à leur culture ancestrale et, malgré certaines affirmations, celles-ci possèdent toute la maturité voulue pour faire en sorte qu'aucun individu ne soit lésé dans ses droits personnels.

En conséquence, sans rien enlever aux institutions créées à cette fin, nous prétendons qu'il relève essentiellement du droit et de la compétence des communautés attikamèques et montagnaises de mettre en place des institutions plus conformes à leurs critères de valeur dont les prémisses reposent sur leur perception culturelle qui a comme première composante la notion de «communautarisme» propre à chaque collectivité attikamèque et montagnaise.

Relations avec le ministère des Affaires indiennes: Sans revenir sur les actions qui ont été imposées et sur les circonstances historiques qui ont amené la création et la domination subséquentes des Affaires indiennes sur la destinée de nos communautés, nous croyons qu'il est maintenant temps de réviser en profondeur les relations que nous entretiendrons dans l'avenir avec ce ministère.

• 0945

Cette révision doit tenir compte de notre désir fondamental de prendre en main nos propres affaires, d'assumer nous-mêmes l'administration et la gestion de nos services, de nos territoires et des ressources dont nous avons besoin pour ce

[*Translation*]

ries must be the key element on which to base the entire economic future of the Attikamek and the Montagnais.

We believe that through total control and full management of these resources and of the economic development which we decide to foster, we will be able to offer our communities a future in keeping with their aspirations along with a very desirable independence with respect to the outside system.

Federal and provincial government attributions: We consider that any institution created to deal with Attikamek and Montagnais communities or individual members, and which includes as one of its objectives the provision of services to these groups, should be totally controlled by the Attikamek and Montagnais authorities.

However, in cases where this is necessary, such authority should have the power and the means to negotiate service agreements with any outside organization, either governmental or other.

The statute of off-reserve Indians: We have always maintained that it is the responsibility of the communities to ensure that adequate services are provided to their fellow registered Indians, whether they are living on or off the reserve. Steps must therefore be taken to safeguard and respect the rights and needs of the latter group.

We claim that the federal government has the obligation to make available to the competent Indian authorities all such means allowing them to assume this responsibility.

The Charter of Rights: With respect to individual rights, we believe that our communities have succeeded in providing sufficient protection to the intrinsic values specific to their ancestral culture and, in spite of statements to the contrary, our communities are mature enough to ensure that no individual is prejudiced in his personal rights.

Accordingly, without taking anything away from the institutions set up for this purpose, we claim that it basically comes under the right and jurisdiction of the Attikamek and Montagnais communities to set up institutions more in keeping with their own values based on a cultural view which gives precedence to the notion of "communitarianism".

Relations with the Department of Indian Affairs: Without considering the actions which were imposed and the historical circumstances which brought about the creation and the subsequent domination of Indian Affairs over the destiny of our communities, we believe that it is now time to thoroughly review our future relations with this department.

The review should take into account our deep wish to take in hand our own affairs, to direct and manage our own services and lands, and the necessary resources which, in my opinion,

[*Texte*]

faire et qui sont disponibles, à notre avis et en partie, au sein des Affaires indiennes.

Nous prévoyons, en conséquence, que les nouvelles relations qui devraient s'établir entre le ministère des Affaires indiennes et nous, auront comme base *sine qua non* le transfert de plus en plus grand et d'une manière continue, de ces ressources vers nos communautés ou de nos organismes et de ce fait, nécessiteront la résorbation graduelle et réelle des structures dudit ministère au profit et au bénéfice de nos institutions.

Nous devons, à ce sujet, signaler que le ministère des Affaires indiennes qui prône depuis des années «la prise en charge» de ses programmes et services par les Indiens, ne l'a fait que pour assujettir encore plus sa domination et proliférer encore davantage.

En réalité, ce ministère, tout au cours des dernières années, pour justifier encore plus sa présence et tout en laissant croire qu'il est prêt «à passer la main» aux Indiens et à se résorber petit à petit, n'a jamais cessé pour mieux se fortifier et se protéger, de se développer, de s'agrandir, de se sophistiquer et de se bureaucratiser à un tel point qu'il est de plus en plus compliqué de faire affaires avec lui, avec ses fonctionnaires, ses programmes et services et que cela rend de plus en plus impossible l'échéance d'une évntualité d'autonomie politique et administrative indienne.

D'autre part, notre cheminement idéologique relatif à nos négociations avec le gouvernement fédéral et celui du Québec est contenu dans la déclaration de base des chefs dont nous faisons maintenant la présentation.

Maintenant, monsieur le président, j'aimerais, au profit de la nation Attikamek-Montagnaise, lire la déclaration, une partie en montagnais et une partie en attikamek, pour les Indiens qui sont présents dans la salle, et nous en ferons en tout dernier lieu, une lecture en français pour les auditeurs françophones et anglophones.

[*Lecture de la déclaration en langue indienne—Note du rédacteur*]

• 0955

M. Raphaël Picard (personne ressource): Je vous remercie.

Les chefs Attikamek-Montagnais veulent par la présente déclaration, mettre en relief les grandes orientations, les grandes coordonnées qu'ils désirent voir utiliser lors du processus de négociations entre le Conseil Attikamek-Montagnais et les deux paliers de gouvernements: fédéral et Québec. Ils insistent sur le fait que le droit intégral sur le territoire et de disposer d'eux-mêmes et de leurs valeurs soit absolument et concrètement reconnu et que rien, dans ce processus, n'entache ni ne diminue les éléments fondamentaux cités dans cette déclaration.

Considérant que les peuples Attikameks-Montagnais possèdent des droits ancestraux de premiers occupants inaliénables et reposant sur des bases fondamentales clairement définies par eux-mêmes;

[*Traduction*]

are available at least in part from the Department of Indian Affairs.

Therefore, we foresee that any new relationship between the Department of Indian Affairs and ourselves should be based, *sine qua non*, on the continuing transfer of greater amounts of these resources to our communities and organizations, and, necessarily, the gradual and realistic elimination of the structures of the said Department in favour of our institutions.

And this respect, we must point out that although the Department of Indian Affairs has promoted the handing over of its programs and services to the Indians, it has never done so, but has only increased its domination and proliferated its structures.

Indeed, the department, over the past several years, in order to justify its accrued domination, and under the pretext that it would eventually hand over to the Indians their own management, and gradually disappear, has done nothing but strengthen and protect itself, through development, expansion, to such a degree of sophistication and bureaucratization, that it has become more and more complicated to deal with it, or with its officials, in the delivery of programs and services, and that has only increased the difficulty of eventually establishing Indian self-government and administration.

On the other hand, the basic principles on which we base our negotiations with the Federal government and the government of Quebec are contained in the Chiefs' Declaration which we should now like to present.

So, Mr. Chairman, on behalf of the Attikamek-Montagnais Nation, I would like now to read the declaration, partly in the Montagnais, and then partly in Attikamek, for the benefit of those Indians here present, and then lastly, we shall read it in French, for the English speaking and French speaking members of the audience.

[*Reading of the Declaration in the Indian language—Editor*]

Mr. Raphaël Picard (Resource Person): Thank you.

Through this presentation, the Attikamek-Montagnais chiefs wish to underline the major thrust which they feel should be given to the negotiation process between the Attikamek-Montagnais Council and the federal and Quebec governments. They stress that their full right to the territory, to self-government and to their own values must be unequivocally recognized and that nothing, in this process, should sully or diminish the fundamental elements found in this declaration.

Whereas the Attikamek-Montagnais people hold unalienable first occupant ancestral rights noted in fundamental bases they have clearly defined;

[*Text*]

Considérant que les peuples Attikameks-Montagnais veulent obtenir une reconnaissance explicitement politique de leurs droits les plus fondamentaux et de leurs prétentions à l'autodétermination;

Considérant que les peuples Attikameks-Montagnais ne veulent céder à aucun prix, ni éteindre leurs droits sous aucun prétexte, malgré les politiques des gouvernements en ce sens;

Considérant que les peuples Attikameks-Montagnais sont souverains sur les territoires qu'ils occupent et qu'ils exploitent depuis des temps immémoriaux;

Considérant que les peuples Attikameks-Montagnais désirent gérer, adéquatement et selon leurs valeurs propres, leur avenir sur tous les plans;

Considérant que les peuples Attikameks-Montagnais ont plein droit, et prioritairement, à une participation à la gestion et au contrôle des ressources du territoire qui leur est propre, sur la base d'une réponse positive à leurs problèmes économiques, sociaux et culturels;

Considérant que les peuples Attikameks-Montagnais veulent modifier le rapport de force dans la prise de décisions politiques touchant leur avenir et celui des générations futures sur tous les plans;

Considérant que les peuples Attikameks-Montagnais entreprennent des négociations politiques sur la reconnaissance de leurs droits et sur la définition de leurs futurs rapports avec les gouvernements fédéral et du Québec, sur la base de l'égalité des parties en cause;

Les bandes Attikameks-Montagnaises déclarent:

1. Que la spécificité de leurs modes de vie, comparativement aux autres sociétés, constitue le fondement de la négociation politique avec les gouvernements visant à régler les contentieux qui opposent les Attikameks-Montagnais à ceux-ci et à déterminer une perspective réaliste et objective de leurs futurs rapports.

Cette spécificité s'explique dans la preuve du maintien actuel des grandes caractéristiques de ces modes de vie. La continuation et l'expansion de l'exercice des grandes activités traditionnelles comme la chasse, la pêche, la trappe et la cueillette, démontrent le grand dynamisme des bandes attikameks-montagnaises à conserver cette manière de vivre et de penser.

Cette manière de penser s'est propagée sur la qualité des relations, qu'elles soient parentales, familiales, claniques ou sociales, de toutes les couches des sociétés attikameks-montagnaises fondées sur la notion de territorialité.

L'esprit de territoire, de l'occupation continue de celui-ci et de l'exploitation rationnelle des ressources, est l'élément de base à la sauvegarde de la culture, de la spiritualité, de la cohésion sociale et de la spécificité des modes de vie des Attikameks et des Montagnais.

Au contact avec les valeurs et avec l'idéologie d'autres sociétés, les Attikameks-Montagnais ont su s'intégrer difficilement, même si cette intégration n'était pas de leur ressort, malgré les contraintes, les emprises du choc et de la présence

[*Translation*]

whereas the Attikamek-Montagnais people want their most fundamental rights and their claims to self-government to be politically recognized;

whereas the Attikamek-Montagnais people do not wish to relinquish or diminish their rights under any circumstance, despite the governed policies to this effect;

whereas the Attikamek-Montagnais people are sovereign on the territories they occupy and use since time immemorial;

whereas the Attikamek-Montagnais people wish to administer, adequately and according to their own values, their future in every respect;

whereas the Attikamek-Montagnais people have full rights and priority to participate in the administration and control of resources in their own territory based on a positive response to their social, cultural and economic problems;

whereas the Attikamek-Montagnais people wish to shift the balance of power in the decision-taking process concerning their future and that of the future generations in every respect;

whereas the Attikamek-Montagnais people are undertaking political negotiations concerning the recognition of their rights and their future relationship with the federal and Quebec governments on the basis of equality of all parties involved;

the Attikamek-Montagnais bands hereby declare:

1. That the unique aspects of their lifestyles, compared to that of other societies, are the basis of political negotiation with governments with a view to find a solution to the litigation between the Attikamek-Montagnais and to determine an objective and realistic approach to their future dealings.

This unique aspect is upheld by the fact that the general characteristics of these lifestyles are currently practised. The fact that major traditional activities such as hunting, fishing, trapping are being continued and expanded demonstrates the dynamic interest of the Attikamek-Montagnais bands to preserve this way of thinking and living.

This way of thinking has influenced the nature of relationships with parents, families, clans or groups within all of the social strata of the Attikamek-Montagnais, based on the concept of territory.

The idea of territory, of on-going occupation of the territory and the rational development of its resources is an element which is fundamental to the safeguard of culture, spirituality and social cohesion and the unique aspects of the Attikamek and the Montagnais lifestyles.

Faced with the values and the ideologies of other societies, the Attikamek-Montagnais integrate with difficulty, despite the fact that this integration was not their responsibility, despite the constraints, the traumas, the presence of these

[*Texte*]

de ces sociétés. Cette présence contraignante n'a pas toujours eu d'effets positifs sur l'évolution économique, politique et sociale des communautés attikameks-montagnaises parce que la société canadienne et ses dépendants ont manifestement imposé leurs façons de voir et de se développer aux groupes attikameks et montagnais, sans avoir préalablement tenu compte de leurs objectifs fondamentaux. Malgré cela, la spécificité culturelle des Attikameks-Montagnais, par leurs traditions et leurs valeurs, a constitué un paravent qui, sans cela, aurait pu être néfaste à l'avenir des Attikameks et Montagnais.

Les gouvernements en place, de tout temps et de tout palier, ont unilatéralement imposé aux communautés attikameks-montagnaises une multitude de programmes à caractères éducatifs, sociaux et économiques, qui avaient comme principal objectif de les assimiler et les intégrer selon des valeurs étrangères autres que les leurs. Aujourd'hui, les Attikameks-Montagnais veulent eux-mêmes définir les grandes lignes de ces programmes, tout en tenant compte des besoins spécifiques qu'ils ont sur la base de l'égalité avec les autres Canadiens, de leur spécificité et de la formulation de leur propre projet de société.

2. Que la notion d'autodétermination est basée sur la spécificité culturelle et des modes de vie des Attikameks et Montagnais. Ces communautés ont toujours vécu dans une perspective de contrôle total de leur avenir. Chaque communauté possédait des institutions, somme toutes simples, mais qui organisaient de façon efficace toute la vie de chacun des membres, des familles et de la communauté.

Ce désir d'autodétermination, de posséder son propre cadre de législation et de contrôle institutionnel intégral, est le reflet du dynamisme et du désir politique des communautés attikameks et montagnaises de planifier, de constituer et de gérer leur propre avenir et leur développement.

Le concept de prendre en main, idéologiquement et pragmatiquement, leurs affaires et leurs destinées des mains et des décisions unilatérales des différents gouvernements, leur confère toute la latitude de décider, politiquement et sur la base de la reconnaissance de leurs institutions politiques et gouvernementales, sur leur avenir, et cela en fonction de leurs besoins et du désir des membres des communautés.

Les futurs rapports des bandes attikameks et montagnaises avec les gouvernements devront être soumis en fonction du droit et du pouvoir de décider, de légiférer et de gérer leurs affaires par le biais d'un système institutionalisé et reconnu de gouvernement attikamek-montagnais. Ce système de gouvernement et ses structures seront définis par les populations selon leurs traditions, leurs valeurs et leurs besoins sans aucune imposition, ni aucune contrainte.

• 1005

La notion de gouvernement attikamek et montagnais, quelles que soient ses structures, prendra comme éléments de base le respect des libertés et des droits des Attikameks et Montagnais et de ceux des autres peuples et, de ce fait,

[*Traduction*]

societies. This restrictive presence did not always have positive effects on the social, political and economic evolution of the Attikamek-Montagnais communities since Canadian society and its dependents obviously imposed their perceptions and their strategies for development on the Attikamek-Montagnais groups, without having previously taken into account their fundamental objectives. Despite that, the traditions and values of the Attikamek-Montagnais, hence their unique cultural aspects, provided a screen without which contact would have jeopardized the future of the Attikamek and the Montagnais.

The various governments of the day have always unilaterally imposed a large number of education, social and economic programs on the Attikamek-Montagnais communities; these programs were specifically designed to assimilate and integrate these communities in view of the foreign values they were transmitting to them. Today, the Attikamek-Montagnais wish to determine for themselves the general outlines of these programs, taking into account their specific needs, on their equality with other Canadians, on their uniqueness and the development of their own social project.

2. That the concept of self-government is based on the specific culture and lifestyle of the Attikamek and Montagnais. These communities have always envisaged a total control of their future. Each community had institutions which were basic but which nevertheless gave an effective direction to the life of each member, each family and each community.

This will to attain self-government, to have complete institutional and legislative control is a reflection of the dynamic and political determination of the Attikamek and Montagnais communities to plan, constitute and administer their own future and their own development.

From an ideological and pragmatic standpoint, the notion of their taking charge of their own affairs, their own destinies and the unilateral decisions of various governments gives them the leeway to make political decisions with respect to their future which recognized their own public and political institutions and which take into account their needs and the wishes of members of the communities.

Future dealings between the Attikamek and Montagnais bands with governments will be subject to their right and their power to decide, to legislate and to administer their own affairs through an institutionalized system recognized by the Attikamek-Montagnais government. This system of government and its structures will be determined by the populations, consideration having been given to their traditions, their values and their needs; no demands will be made, no restrictions will be imposed.

The Attikamek and Montagnais notion of government, whatever its structure, would be based on the respect of the freedoms and liberties of the Attikamek and Montagnais as well as other tribes and, consequently, on the most democratic decision-making process there is.

[*Text*]

l'utilisation d'un système de décisions qui soit le plus démocratique.

A cet effet, tous les niveaux de décisions, d'activités et de juridictions seront inclus dans ce concept de gouvernement, qu'ils soient familiaux, commautaires-locaux, inter-bandes ou nationaux.

3. Que les Attikameks et Montagnais projettent la création d'une société qui sera calquée sur leur spécificité culturelle et sur leurs modes de vie. Ce projet de société convergera avec la notion de territorialité et de l'exploitation des ressources et avec le concept d'autodétermination des bandes attikameks et montagnaises.

Les grandes lignes de ce projet de société totale devront être définies à partir des grandes caractéristiques culturelles et des profils sociaux des bandes attikameks et montagnaises. Pour ce faire, les bandes attikameks et montagnaises devront posséder toute l'autonomie nécessaire pour élaborer des politiques visant l'amélioration de la qualité de vie et l'allègement des malaises sociaux dans le respect des traditions des communautés et de leurs membres.

Ce projet de société veut enrayer la très grande dépendance des politiques sociales et économiques des autres niveaux de gouvernements qui, dans bien des cas, n'amortissent pas l'ascendance des problèmes sociaux parce qu'ils ont été formulés pour un type de société autre que celle des Attikameks et des Montagnais. L'orginalité d'une société fera que les instruments qu'elle utilise pour combattre et prévenir les malaises et améliorer le sort de ses membres, seront conformes aux vraies politiques et adaptés aux difficultés des membres des communautés et non à ceux d'une autre société.

Les Attikameks et Montagnais veulent planifier et élaborer un projet de société qui tiendra compte de ce qu'ils sont, de leurs modes de vie, de leurs traditions et de leurs aspirations futures.

4. Que le contrôle du développement et l'exploitation des ressources du territoire deviennent les éléments clés à la prise de possession de leur avenir économique. Les perspectives de développement seront strictement liées à la reconnaissance d'une formule de souveraineté sur le territoire auquel les Attikameks-Montagnais ont droit. Aussi, les Attikameks et Montagnais désirent la restitution des territoires qui leur appartenaient pour les accrocs, violations et injustices qui leur ont été infligés et pour le saccage de leurs droits les plus fondamentaux. La restitution de ces territoires constituera l'instrument de base fondamental à la promotion économique des communautés membres.

Les Attikameks-Montagnais veulent un contrôle total et une gestion intégrale des ressources des territoires qui leur seront reconnus et désirent à cet effet définir les modalités de prise de propriété et de toute la réglementation qui s'ensuit.

D'autre part, les Attikameks et Montagnais entendent participer à tout développement futur et exploitation des ressources sur le territoire qu'ils ont ancestralement occupé et qui constitue la base de leurs revendications.

[*Translation*]

To this end, all decisions, all activities and all jurisdictions will be included in our concept of government, be they related to family, community, inter-band or national affairs.

3. That the Attikamek and Montagnais are planning a society based on their cultural specificity and on their ways of life. This planned society will correspond with the concept of territoriality and of resource development, as well as with the notion of self-determination by the Attikamek and Montagnais bands.

The major thrusts of this planned, complete society must be defined according to the principal cultural characteristics and social profiles of the Attikamek and Montagnais bands. To this end, the Attikamek and Montagnais must possess all the necessary independence to develop their own policies designed to improve quality of life and to ease the social malaise while respecting community and individual traditions.

This planned society would eliminate the enormous dependence on social and economic policies determined at other levels of government that, in many cases, do not curb increasing social problems because they were developed by a society different from that of the Attikamek and Montagnais. The originality of this society would mean that the instruments it used to fight and prevent the difficulties and to improve the lot of its members would be real policies adapted to the problems of its communities and not to those of another society.

The Attikamek and Montagnais want to plan and develop a society that takes their identity, their ways of life, their traditions and their future aspirations into account.

4. That the control of resource development on our lands become the key elements to taking our own economic future in hand. The development perspectives are closely linked to the recognition of sovereignty over the territory which rightfully belongs to the Attikamek and Montagnais people. The Attikamek and Montagnais would also like their land to be returned to them in compensation for the infringements, breaches and injustices inflicted upon them and for the violation of their most basic rights. The return of this land will be fundamental to the economic development of member communities.

The Attikamek—Montagnais want complete control and management of resources on this land and, in this regard, would like to define the terms and conditions of the takeover and of all ensuing regulations.

In addition, the Attikamek and Montagnais intend to be involved in all future development of resources on the land they have ancestraly occupied and that constitutes the basis of their claims.

[*Texte*]

Chaque bande attikamèque ou montagnaise définira des positions particulières relatives à ses besoins économiques et entendra, par ce biais, faire respecter ses désirs les plus fondamentaux en matière de développement.

EN FOI DE QUOI les chefs de bande attikameks et montagnais ont signé: Henri Ottawa, Manouane; Marcel Boivin, Weymontachie; Paul Meguish, Obedjiwan; Harry Kurtness, Pointe-Bleue; Denis Ross, Les Escoumins; Jean-Claude Vallant, Betsiamites; Philippe Pütacho, Mingan; Joseph Teltout, Natashquan; Jean-Baptiste Lalou, La Romaine; Charles Mark, St-Augustin; Gaston McKenzie, Schefferville; René Simon, président du C.A.M.

M. Simon: Peut-être, monsieur le président, qu'il y aurait un élément à ajouter à la suite de la lecture de la déclaration des chefs attikameks-montagnais. On a annexé à la déclaration officielle des chefs attikameks-montagnais tous les textes des rapports que nous avons présentés à différentes commissions parlementaires, que ce soit au niveau du Québec ou au niveau fédéral, et même les points qui ont été soulevés au tribunal Russell. Ce sont des documents que je remets aux membres de la Commission pour leur gouverne.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Simon. Would you be opened to some questions from the members of the committee?

I would like to introduce at this time Mr. Bill Wilson who is representing the Native Council of Canada who has arrived while you were giving your brief.

We will begin with opened questions then with Mr. Allmand.

M. Allmand: Merci, monsieur le président.

Premièrement, je voudrais vous remercier pour votre mémoire, vos recommandations et vos suggestions qui nous seront très utiles dans notre travail.

Pendant votre présentation, vous avez mentionné que vous étiez prêts à administrer toutes vos affaires dans les bandes, à votre conseil. Monsieur Simon, êtes-vous prêts, comme plusieurs autres bandes indiennes au Canada, à recommander l'abolition complète, et peut-être immédiate, du ministère des Affaires indiennes et le transfert de toutes les ressources, de tout l'argent aux bandes indiennes ou aux associations comme la vôtre, pour que votre conseil fasse les choses que le ministère fait maintenant? Ou bien préférez-vous que cette abolition soit graduelle, sur une période de temps?

M. Simon: Monsieur Allmand, on a fait une déclaration très générale, et je pense que cela rejoint peut-être l'idée que vous soulevez. Je pense qu'en tant que groupe attikamek-montagnais, on a toujours souhaité la disparition graduelle du ministère des Affaires indiennes. Quand on analyse la situation au niveau des divers conseils de bande, on voit que les problèmes ont surgi quand le ministère est apparu dans le portrait, vers 1876, je crois. Quand on regarde l'évolution des Affaires indiennes, on voit que les problèmes n'ont cessé d'augmenter. Je pense que ce qui fait le plus mal aux chefs indiens, c'est de se faire contrôler, diriger par une nation qui n'est pas la leur, c'est-à-dire les non-Indiens. C'est un point qui est fondamental

[*Traduction*]

Every Attikamek and Montagnais band will define its own position on its economic needs and, where development is concerned, intends to have its most fundamental wishes granted.

IN WITNESS WHEREOF the Attikamek and Montagnais band chiefs have signed: Henri Ottawa, Manouane; Marcel Boivin, Weymontachie; Paul Meguish, Obedjiwan; Harry Kurtness, Pointe-Bleue; Denis Ross, Les Escoumins; Jean-Claude Vallant, Betsiamites; Philippe Pütacho, Mingan; Joseph Teltout, Natashquan; Jean-Baptiste Lalou, La Romaine; Charles Mark, St-Augustin; Gaston McKenzie, Schefferville; René Simon, President of the Attikamek—Montagnais Chiefs.

Mr. Simon: Perhaps now would be a good time, Mr. Chairman, to add a comment to the statement made by the Attikamek—Montagnais Chiefs. To this official statement was appended all the copies of every report we have presented to the various parliamentary commissions, either at the provincial or federal level, and even some points raised at the Russell Tribunal. I submit these documents to the members of the committee for their information.

Le vice-président: Merci, monsieur Simon. Seriez-vous disposé à répondre à des questions posées par les membres du Comité?

Maintenant, j'aimerais vous présenter M. Bill Wilson, qui représente le Conseil des autochtones du Canada, qui est arrivé pendant votre exposé.

Donc, j'accorde la parole à M. Allmand, pour entamer la période de questions.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman.

At the outset, I would like to thank you for your brief, your recommendations and your proposals which will be very useful to us in our work.

In your statement, you mentioned that you were ready to administer all your band and council affairs. Mr. Simon, like many other Indian bands in Canada, are you ready to recommend total and perhaps immediate abolition of the Department of Indian Affairs and the transfer of all the resources, of all the funds to Indian bands or associations like yours, so that the council can do what the department does at the moment? Or would you rather prefer that this abolition be gradual?

Mr. Simon: Mr. Allmand, our statement was very general, but I think our ideas are similar. As a group, the Attikamek-Montagnais have always been in favour of the gradual disappearance of the Department of Indian Affairs. In studying the situation of various band councils, it will be noted that the problems started when the department appeared on the scene in 1876, if I am not mistaken. The problems have continued to increase throughout the history of the department. What hurts Indian Chiefs the most is being controlled and directed by a nation which is not theirs, by non-Indians. This point is fundamental to us as a group and I think that any people who claims to be sovereign has a certain racial pride in

[*Text*]

pour nous, en tant que groupe, et je pense que tout peuple qui se prétend souverain a une certaine fierté de sa race en tant qu'Indien. On n'exige peut-être pas l'abolition d'une façon directe, d'une façon spontanée, des Affaires indiennes, mais je pense que le processus qui est amorcé par le gouvernement fédéral est un processus qui est appelé à se poursuivre.

On a mentionné aussi dans le texte que ce qu'on envisage pour le ministère des Affaires indiennes, c'est peut-être une disparition graduelle. Mais, entre-temps, il faut essayer d'établir des mécanismes qui puissent, sans trop faire mal aux conseils de bandes, aux populations indiennes, s'ajuster à l'évolution du dossier des Affaires indiennes.

M. Allmand: Vous avez aussi mentionné le problème du financement. C'est évident que ce n'est pas adéquat de simplement transférer l'administration aux Indiens sans les fonds nécessaires pour faire une administration efficace. De temps à autre, pendant nos séances, des bandes ont suggéré que le transfert de fonds, le financement des bandes indiennes devrait être plus rapproché des méthodes qui sont utilisées entre le gouvernement fédéral et les provinces, par exemple, par la péréquation ou le *block funding*, comme on dit en anglais. Ce serait des accords de cinq ans ou sept ans, sans beaucoup de conditions; on laisserait aux bandes plus de liberté pour leurs priorités, pour leur administration. Avez-vous des suggestions à faire sur cette question du financement des bandes si plus d'autonomie vous était accordée? Qu'est-ce que vous suggérez pour assurer une administration saine et efficace de vos affaires?

M. Simon: La question a été soulevée hier dans nos discussions et aussi à plusieurs reprises au cours de discussions antérieures. On a essayé de regarder, d'une façon peut-être pas très précise, toutes les questions dont on a discuté sur le plan national, lors de rencontres avec divers groupes.

• 1015

Je sais que l'item péréquation est ressorti à plusieurs reprises, mais je pense qu'il faut envisager le financement. Lorsqu'on parle financement, il faut essayer de savoir à quoi va servir le financement comme tel. Je sais qu'à l'heure actuelle, il y a le ministère des Affaires indiennes qui existe, qui donne des programmes et services; il y a un montant d'argent qui est prévu à cet effet par le gouvernement. Mais quand on regarde la discussion politique amorcée par les Indiens à travers le Canada, ce que la plupart des nations indiennes recherchent c'est une certaine autonomie, l'autodétermination des gouvernements indiens.

Nous, ce que l'on envisageait, pour ne pas entrer dans les détails . . . nous, on s'est dit, en tant que groupe attikamek-montagnais, on a amorcé le processus de négociations. Je pense, monsieur Allmand, que vous êtes pas mal au courant de la politique des Affaires indiennes en matière de revendications autochtones. Nous, on se dit, en tant que groupe, étant donné qu'il y a un processus qui est amorcé par le gouvernement fédéral, nous n'envisageons pas une discussion de façon très précise, de façon très limitée avec le gouvernement fédéral. On accepte l'idée de la négociation comme telle, mais d'une façon à la faire évoluer dans le temps aussi. C'est pour ça qu'on

[*Translation*]

being an Indian. We would perhaps not demand complete and immediate abolition of Indian Affairs, but I think the process begun by the federal government must continue.

In the statement, we mentioned that the Department of Indian Affairs should, perhaps, disappear gradually. Meanwhile, however, without doing too much harm to band councils and to the Indian people, mechanisms must be established to help us adjust to the changing situation.

Mr. Allmand: You also mentioned funding. Obviously, administration cannot simply be transferred to the Indians without the funds that make an administration efficient. From time to time, bands have suggested at our meetings that the transfer of funds, the financing of Indian bands be more closely modelled on the transfer system used between the federal government and the provinces. I am referring to equalization payments or to block funding, as it is called. Funding agreements would be in effect for five or seven years and conditions would be minimal. The bands would be given greater freedom to establish their own priorities and their own administration. Do you have any comments to make on this question of band funding in the event you receive more autonomy? What do you propose to ensure healthy and efficient administration of your affairs?

Mr. Simon: This question was raised yesterday and on many occasions during our previous discussions. We have tried to consider, too vaguely, perhaps, all the issues that came up when we met with various groups across the country.

I know that the equalization item has come back many times, but I think we must look at the financing. When you talk about financing, you have to know what the financing is going to be used for, as such. I know that at the present time there is the Department of Indian Affairs which is there and giving programs and services; there is an amount of money provided for by the governments to that effect. But when you look at the political discussion undertaken by the Indians across Canada, what most of the Indian nations are looking for is certain autonomy, the political independence of Indian governments.

What we were looking at, not to go into the details . . . we said to ourselves that as the Attikamek-Montagnais group, we undertook the process of negotiations. Mr. Allmand, I think that you are probably fully aware of the Indian Affairs policies as far as native peoples claims are concerned. What we are saying as a group, since there is a process that was opened up by the Federal government, is that we are not looking at very specific discussions or very limited discussions with the Federal government. We accept the idea of negotiation as such, but rather to have this evolve with time also. That is why we refuse completely and do not accept Indian Affairs policies as far as

[*Texte*]

refute complètement et qu'on n'accepte pas la politique des Affaires indiennes en matière de revendications, qui soi-disant cherche à identifier, définir les droits autochtones mais dans un cadre très rigide. Pour nous autres, l'approche que l'on avait prônée, c'est-à-dire celle d'adopter la négociation entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial pour justement, peut-être pas identifier les droits autochtones comme tels, pour nous autres, dis-je, la définition de nos droits est assez claire, mais je pense que la définition du côté gouvernemental est peut être claire mais disons que les gouvernements ne dévoilent pas leur jeu dans ce sens-là.

C'est pour cela que nous on se dit.., quand on parle de financement, on l'envisage d'une façon très générale, c'est-à-dire, étant donné qu'on est un groupe qui revendique l'autodétermination, on ne se voit pas, dans le temps, être obligés constamment de se mettre à genoux devant le gouvernement pour quémander de l'argent à des termes très précis, à tous les trois ans ou à tous les cinq ans. Je pense qu'à ce moment-là on poursuit l'action qui a été entreprise par les Affaires indiennes, c'est-à-dire de toujours tendre la main aux Indiens avec un signe de piastre.

Dans nos négociations, on n'aborde pas peut-être.., on ne veut pas aborder aussi la question de dire: bon, on veut une entente finale dans le but de peut-être terminer, ou finaliser toute la question attikamek-montagnaise pour les années à venir. On cherche à s'autodéterminer, on n'a jamais cédé nos territoires, on n'a jamais cédé nos droits en ce qui touche les Attikameks-Montagnais. C'est pour cela que, peut-être pas d'une façon très précise, on exige du gouvernement fédéral des royautés. Cela peut être un cas qui peut être soulevé par les Attikameks-Montagnais, mais nous on se dit en tant que groupe, le gouvernement fédéral nous doit de l'argent, le gouvernement provincial nous doit de l'argent car ce qui s'est fait en plein territoire attikamek-montagnais ce sont des développements. Et qui en a retiré le plus? Ce sont les deux niveaux de gouvernements, alors qu'à l'heure actuelle, ce qu'on reproche aux Indiens c'est d'être des assistés sociaux, des gens qui vivent aux crochets des gens qui paient de l'impôt, c'est-à-dire les non-Indiens.., ce qui n'est pas notre cas parce qu'on ne paie pas d'impôt, et l'on nous reproche justement d'être des gens qui vivent aux crochets de la société.

Si les gouvernements sont en mesure de reconnaître des droits, s'ils sont en mesure de reconnaître la notion d'autodétermination en tant que peuple, je pense que les choses pourraient se rétablir au cours des discussions, et il faudrait prévoir aussi un mécanisme de financement pour le groupe attikamek-montagnais.

C'est un peu ce qui se passe peut-être dans certaines régions des États-Unis. Je prends notamment les Navajos qui perçoivent des royautés à partir des développements de leur territoire. Je pense que ça donnerait une certaine indépendance financière aux groupes qui cherchent à s'autodéterminer. C'est l'approche qui est prônée par notre organisation, c'est-à-dire que le gouvernement fédéral essaie de prévoir un mécanisme où les Indiens auraient la possibilité de percevoir de l'argent sans pour autant que le fédéral décide si cet argent revient de plein droit aux Indiens. Pour nous autres, je l'ai mentionné

[*Traduction*]

claims go and they are supposedly trying to identify and define natives rights, but within a very rigid framework. As far as we are concerned, the approach that had been suggested was that of negotiations between the federal and provincial governments not so much to try to identify natives rights as such, for us, as I said, the definition of our rights is clear enough, but I think that the definition on the governments side is perhaps clear but it could be said that governments are not showing all their cards in that area.

So that is why we are saying... when we talk about financing, we are looking at it in a very general way because as a group who is looking for self-government, we don't see ourselves, with time, forced to constantly kneel before the government to ask for money in very specific terms every three or five years. I think that at that point, we would just be taking over where Indian Affairs would have left off and that is at the point where you are simply extending Indians a hand with a fist full of dollars.

In our negotiations, perhaps we did not get into... well, we also want to get into the question of saying: Well, we want a final agreement with the objective of perhaps putting an end to or finalizing the whole Attikamek-Montagnais question for the years to come. We are looking for self-determination, we never ceded our territories, we never ceded our rights as far as the Attikamek-Montagnais are concerned. That is why, perhaps not in a very specific way, we are demanding royalties from the Federal government. That might be a case which could be made by the Attikamek-Montagnais, but we are saying that as a group, the Federal government owes us money and the provincial government owes us money because of the developments that took place on Attikamek-Montagnais territory. And who got the most out of that? Both levels of government, while presently, Indians are being accused of being socially dependent people, people who live off of the money paid out by those who pay income taxes, which means non-Indians... which is not our case because we don't pay taxes, and we are being accused of feeding at the public trough.

If governments can recognize rights, if they can recognize the notion of self-determination as a people, I think that things could be re-established during discussions and we would also have to provide for a financing mechanism for the Attikamek-Montagnais group.

That is sort of what goes on in some areas of the United States. I would like to take the example of the Navahos, more particularly, who have royalties paid to them for development on their territory. I think that it would give a certain financial independence to those groups who are trying to get self-determination. That is the approach favoured by our organization, that is that the Federal government try to provide for a mechanism whereby Indians would have the possibility of getting money without leaving it up to the Federal Government to decide if this money should rightfully go to the Indians

[*Text*]

tout à l'heure, on n'a jamais cédé nos territoires donc il y a de l'argent que le gouvernement fédéral ou provincial doit aux Indiens. C'est, je pense, la façon d'aborder la question de financement, du moins en ce qui concerne les Attikameks-Montagnais.

M. Allmand: Vous savez, si je pose des questions, c'est simplement pour connaître, avec plus de certitude, vos recommandations aujourd'hui, ce n'est pas en vue de contredire vos suggestions.

J'ai une dernière question. Dans vos remarques, je crois que vous avez dit qu'un accord entre le gouvernement et les Indiens ne doit pas être permanent, qu'on doit avoir la possibilité de réexaminer ces accords, ces conventions entre le gouvernement et les Indiens de temps en temps. C'est une approche très intéressante parce que vous savez, avec les traités, ces traités étaient signés il y a cent ans et n'étaient jamais ouverts pour réexamen. Je voudrais vous demander comment vous voyez ce réexamen des accords? Vous cherchez un accord maintenant vous-mêmes, votre conseil, et je crois que vous avez aussi dit que vous n'aimiez pas la relation de trust, ce fameux trust de fiducie entre les Indiens et les gouvernements. Avez-vous des suggestions à faire quant à abolir, ou renouveler cette institution de trust?

M. Simon: Je pense que, lorsque l'on parle de revendications attikamek-montagnaises, c'est une idée qui a été avancée auprès des deux niveaux de gouvernements à la table centrale des négociations, c'est-à-dire que l'approche qu'on essaie de prôner ce n'est pas de signer une entente finale, un peu dans le sens des traités ou un peu dans le sens de la convention de la Baie James. Je pense que l'approche des traités de la convention de la Baie James ne donne pas l'autonomie recherchée par les organisations ou par les nations indiennes. Si je me réfère à la convention de la Baie James, c'est qu'il y a un mécanisme de financement qui a été prévu pour le peuple cri qui s'élevait, je pense, à 225 millions de dollars. Mais c'est un financement final.

Nous ce que l'on recherche, c'est peut-être d'en arriver à un genre de contrat social avec les deux niveaux de gouvernements, de peuple à peuple ou de gouvernement à gouvernement, mais de ne pas finaliser, ou de ne pas terminer la revendication comme telle, parce que nous on se dit, si l'on regarde l'avenir, qu'il y a des jeunes qui s'en viennent. Il n'y a rien de prévu à l'heure actuelle, en fait de territoires, en fait de ressources; quels vont être leurs appuis au niveau économique, au niveau social? C'est à nous d'établir, en relation avec les gouvernements, des mécanismes qui puissent prévoir la réouverture de discussions, de certains dossiers en matière de revendications. On ne veut plus d'entente finale, je pense que c'est inacceptable pour tout groupe indien qui veut amorcer le processus de négociation.

Quant au trust comme tel, c'est-à-dire la responsabilité fiduciaire du ministère, ou du fédéral, on se dit que cette responsabilité doit se maintenir.., peut-être pas se maintenir mais se continuer jusqu'à ce que les Indiens établissent leurs propres structures de responsabilités en tant que groupe. Dans les discussions qu'on est en train d'amorcer à l'heure actuelle,

[*Translation*]

or not. For us, as I mentioned before, we never surrendered our territories and therefore the federal or provincial governments do owe money to Indians. That, I think, is the way the financing question should be looked at, as far as the Attikamek-Montagnais are concerned, anyway.

Mr. Allmand: You know, if I am asking questions, it's simply to be more certain about your recommendations today, not to contradict your suggestions.

I have one last question. In your remarks, I think you said that an agreement between the government and the Indians should not be permanent and that there should be the possibility of re-examining those agreements or conventions between the government and Indians from time to time. That is a very interesting approach because you know, with the treaties, they were signed a hundred years ago and were never re-opened for further examination. I would like to ask you how you perceive that re-examination of agreements? You are looking for an agreement for yourselves right now, your counciln and I believe you also said that you did not like this trust relationship, this famous trusteeship relation that exists between the Indians and the governments. Would you have any suggestions to make as to abolishing or renewing this trusteeship relationship?

Mr. Simon: I think that when you talk about Attikamek-Montagnais claims, it is an idea that was put forward with the two levels of government at the central negotiating table, and the approach we are trying to put forward is not that of signing a final agreement sort of like the treaties or the James Bay Agreement. I think that the approach in the treaties and the James Bay Agreement do not give the independence looked for either by the organizations or by the Indian nations. If I refer to the James Bay Agreement, there is a financing mechanism there for the Cree people, some $225 million, I think. However, that is a final financial arrangement.

What we are looking for is perhaps to come to a sort of social contract with both levels of government, from peoples to peoples or government to government, but not finalize or close the door on claims as such, because we figure that if we look to the future, there are going to be more youngsters coming along. Nothing, presently, has been provided for as far as the territories or resources are concerned; what kind of support will they enjoy at the economic or social levels? It is up to us to establish, together with the governments, mechanisms that will provide for the re-opening of discussions or certain claims. We do not want a final agreement, and I think it is unacceptable for any Indian group who wants to get into the negotiation process.

As far as the trusteeship thing goes, that is the trust responsibility that devolves upon the department or the Federal government, we figure that this responsibility must be maintained . . . perhaps not be maintained, but continue until Indians have established their own responsibility structures as a group. In the discussions we are into presently, I know that

[*Texte*]

je sais que l'on n'est pas rendu à cette phase-là; mais les bandes ont une approche dans le sens de dire: bon, ce que l'on recherche c'est l'autonomie en tant que groupe.

• 1025

L'autonomie, cela veut dire pour le fédéral et les provinces la reconnaissance de nos droits et la reconnaissance du peuple Attikamek-Montagnais, avec toutes les responsabilités qui s'ensuivent, tant au niveau législatif qu'à d'autres niveaux. Je pense que c'est le but recherché par les Attikameks-Montagnais. Ce que l'on veut, c'est la responsabilité totale et entière en tant que groupe, pour pouvoir gérer toutes les affaires qui touchent les Attikameks-Montagnais, leur destinée et même leur avenir.

M. Allmand: Merci. Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank the representatives from the Attikamek-Montagnais Council for their presentation. I apologize that I do not speak either of your languages, but we depend on our good friends the translators.

I would like to ask a couple of questions, first of all, about the economy. You stressed throughout your presentation how important the economy was to the whole business of self-government and pointed to your traditional economy, hunting, fishing and trapping. I would like to know what is happening to that economy now? What do you think has to happen in the future? You indicated that each community was going to make its own determination of its economic needs. Do you think that a majority of communities want to continue that traditional kind of economy or what other kind of economy would you like to see developed in this area?

M. Simon: Monsieur Manly, on a mentionné le terme «économie» dans l'introduction que l'on vous a présentée, et je pense que l'on parle aussi d'économie dans la déclaration des chefs. Nous, en tant que groupe Attikamek-Montagnais, nous nous disons que nous avons été le premier peuple au Québec et au Canada. Notre première économie était basée sur la chasse et la pêche, et cette économie repose aussi sur toute la notion de ce que l'on appelle, nous, notre spécificité en tant que groupe culturel, c'est-à-dire notre langue, notre tradition orale. Je vais prendre deux exemples assez concrets, assez réels; ce sont des exemples de la Basse-Côte-Nord. Les deux conseils de bande exigent que la Commission scolaire modifie le calendrier scolaire. C'est-à-dire que ces gens-là, les conseils de bandes, demandent que les parents amènent leurs enfants dans leurs territoires de chasse pour y pratiquer justement la chasse et la pêche, un peu comme les aînés le font actuellement. Les discussions ont été amorcées de façon très positive, en ce sens que les commissions scolaires sont prêtes, je pense, à accorder aux deux conseils de bande la possibilité de changer le calendrier scolaire. C'est-à-dire que les enfants iraient dans le bois six mois par année avec leurs parents et reviendraient dans leurs réserves pour suivre les cours, leur éducation au niveau

[*Traduction*]

we have not reached that phase yet; but the bands have an approach in that they are saying: Okay, what we are looking for is autonomy as a group.

Autonomy means, for the federal and the provincial governments, the acknowledgement of our rights and the Attikamek-Montagnais people, with all the responsibilities that ensue, both at the legislative and other levels. I think that is the objective of the Attikamek-Montagnais. What we want is the total and entire responsibility as a group, to be able to manage all the affairs concerning the Attikamek-Montagnais, their destiny and their future.

Mr. Allmand: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

J'aimerais remercier les représentants du Conseil Attikamek-Montagnais pour leur exposé. Je suis désolé de ne parler aucune de vos deux langues, mais nous comptons sur nos bons amis les traducteurs.

J'aimerais tout d'abord vous poser quelques questions sur l'économie. Vous soulignez partout dans votre mémoire combien est importante l'économie pour toute cette histoire d'autonomie, et vous faites ressortir l'importance de votre économie traditionnelle, la chasse, la pêche et le piégeage. J'aimerais savoir ce qui se passe pour cette économie à l'heure actuelle? Qu'arrivera-t-il dans l'avenir, d'après vous? Vous avez dit que chaque communauté devait décider de ses propres besoins économiques. Croyez-vous qu'une majorité de communautés voudra continuer dans la voie de l'économie traditionnelle, ou quel autre genre d'économie pourriez-vous développer dans cette région?

Mr. Simon: Mr. Manly, we mentioned the term "economy" in the introduction we presented to you and I think that we also speak of economy in the chief's statement. As Attikamek-Montagnais group, we believe that we were the first people in Quebec and in Canada. Our first economy was based on hunting and fishing and this economy rests also on the idea of what we refer to as our specificity as a cultural group, that is on our language, our oral tradition. I will use two rather concrete and real examples; these are examples from the Lower North Shore. The two band councils demand that the school board change the school schedule. That is that those people, the band councils, ask that parents bring their children into their hunting territories to practice hunting and fishing, as their elders are doing presently. Discussions have been undertaken in a rather positive way, in the sense that the school boards are ready, I think, to grant the two band councils the possibility of changing the school calendar. That means that the children would spend six months of the year in the woods with their parents and come back to the reserves to go to school and pursue their education according to the white man's level. That is an approach that is supported by two band councils.

[*Text*]

des Blancs. Cela, c'est une approche qui est prônée par deux conseils de bande.

L'autre approche est celle-ci. Quand on parle de chasse et de pêche, c'est la base même de toute revendication autochtone. On essaie, dans la mesure du possible, de sensibiliser les conseils de bande à l'importance de cette pratique de chasse et de pêche. Je pense que l'on mise beaucoup sur la question jeunesse, c'est-à-dire d'amener les jeunes à suivre l'exemple de leurs aînés pour continuer à vivre, d'une façon traditionnelle, de chasse et de pêche. Il y a plusieurs exemples que l'on pourrait citer, notamment celui de Pointe-Bleue où nous sommes actuellement. Je sais que les aînés ont décidé d'amener les plus jeunes dans le bois pour leur montrer comment les aînés vivaient de chasse et de pêche.

L'autre concept qui se rattache à cela, c'est toute la notion d'occupation territoriale. Cela, ce n'est peut-être pas un point économique comme tel, si on veut employer des termes d'économiste. Quand on parle de chasse et de pêche, c'est beaucoup plus culturel qu'économique. On essaie de pratiquer ce mode de vie de façon, comme je disais tout à l'heure, à préserver la culture, à préserver toute la spécificité culturelle et à occuper les territoires, de façon à ce que si jamais il y avait des développements qui se faisaient, les bandes soient consultées ou les individus aient leur mot à dire sur tout développement en ce qui touche leurs territoires de chasse.

Ce que l'on avait envisagé, c'est que chaque conseil de bande détermine les pouvoirs qui lui sont conférés, en tant que groupe attikamek ou montagnais, pour pouvoir justement établir des politiques d'ordre très général quant à l'aspect terrotorial. C'est-à-dire que chaque bande a la responsabilité de déterminer les territoires à l'intérieur du groupe qu'elle représente.

On touche aussi à l'aspect collectivité, à l'aspect groupe. On essaie aussi, de façon très générale, d'établir une politique ou des orientations à caractère montagnais et à caractère attikamek quand on parle de territoires.

Pour éclairer les membres du Comité, disons que nous, on se dit: En tant que groupe, ce territoire nous appartient. Quand on parle de territoire, c'est la pierre angulaire, pour nous, de tout développement à venir. Cela, je pense que c'est un terme que l'on peut qualifier d'économique. Si on a le contrôle de nos territoires, si on a le contrôle des développements qui se font à l'intérieur du territoire indien, je pense que là, on pourra justement parler de ce que M. Allmand soulevait tout à l'heure, soit de financement pour un groupe comme nous, Attikamek-Montagnais, de financement, dans le sens de dire: Bon, maintenant qu'on a les moyens, qu'on aura les ressources voulues, on pourra établir des mesures pour que le groupe Attikamek-Montagnais puisse justement orienter son avenir une fois qu'il aura le contrôle de son territoire.

Mr. Manly: So, in your land claims, you are really asking for a recognition of your rights rather than for any final settlement. You want a recognition of your rights so that when individual corporations, for example, wanted to do some developing, they would have to negotiate with you. Is that correct?

M. Simon: Oui, c'est exact.

[*Translation*]

Now, here is the other approach. When we talk about hunting and fishing, it is the basis of all native claims. We are trying, insofar as possible, to sensitize the band councils to the importance of practicing hunting and fishing. I think that we are counting a lot on our youth, that is trying to get our young to follow the example of their elders to continue living, in a traditional way, off hunting and fishing. There are many examples that could be pointed out, especially the one of Pointe-Bleue, where we are presently. I know that the elder decided to bring the younger ones into the woods to show them how their ancestors lived off hunting and fishing.

The other concept that ties in with that one is the whole idea of territorial occupation. That is perhaps not an economic point as such if we want to use the terms of the economists. When we talk about hunting and fishing, it is far more cultural than economic. We try to practice that way of life, as I was saying before, in such a way as to preserve the culture, preserve our cultural specificity and occupy the territories, so that if ever there were developments to that effect, the bands would be consulted or the individuals would have their word to say on any kind of development affecting the hunting territories.

What we had thought was that each band council could determine the powers that would be granted it, as Attikamek or Montagnais group, to be able to establish policies of a very general nature as far as the territorial aspect goes. In other words, each band has the responsibility of determining those territories in the group it represents.

There is also the collective or community aspect, the group aspect. In a very general way, also, we are trying to establish policy or orientations with an Attikamek or Montagnais character when we talk about territories.

To clarify things for the members of the committee, let us say that this is what we are thinking: as a group, this territory belongs to us. When we talk about territory, in our minds, that is the keystone for all future development. I think that that could be defined as economics. If we have the control of our territories, if we have the control of whatever development that goes on on Indian territory, I think that we will be able to talk about what Mr. Allmand was saying before, that is financing for a group like ours, Attikamek-Montagnais, that is financing in the sense that we can say: Okay, now that we have the means, that we will have the needed resources, we will be able to take steps so that the Attikamek-Montagnais group will be able to decide on an orientation for its future when it has the control of its territory.

M. Manly: Donc, dans vos revendications territoriales, ce que vous voulez, c'est la reconnaissance de vos droits plutôt qu'un règlement final. Vous voulez que soient reconnus vos droits, afin que lorsqu'une compagnie quelconque, par exemple, voudrait faire du développement sur le territoire, il lui faudrait négocier avec vous. C'est bien cela?

Mr. Simon: Yes, that is it.

[*Texte*]

Mr. Manly: Do you have any proposals for rent, for the use of your land that has taken place over the past years?

M. Simon: En tant que groupe, ce sont des points que nous voulions amener à la table de négociation. Je pense que vous avez soulevé, monsieur Manly, un point qui me semble assez primordial pour le Comité, c'est-à-dire toute la notion de reconnaissance du gouvernement canadien, premièrement. Je pense que le gouvernement canadien pourrait influencer les gouvernements provinciaux pour qu'ils reconnaissent que le territoire dans lequel on vit, ce territoire pour lequel on est en train d'amorcer le processus de négociation, nous appartient de droit.

Je pourrais vous donner un exemple sans vous donner de solution en termes de . . . Je pense qu'une fois que l'on aura acquis cette reconnaissance en termes de droit par le Parlement canadien, une fois que le gouvernement canadien aura statué, on va peut-être accepter la notion d'autodétermination et chaque groupe aura les possibilités voulues pour établir son avenir.

• 1035

Chaque groupe aura les possibilités financières, si les deux éléments sont reconnus, soit le droit et la question territoriale. Chaque groupe aura tous les moyens à sa disposition pour agir comme gouvernement indien.

Ils n'auront plus à retourner constamment aux Affaires indiennes ou à réclamer des montants d'argent des gouvernements, argent qui, d'après nous et comme je le disait au tout début de la présentation, nous est dû! C'est notre droit, si on se reporte à tous les développements qui sont faits sur nos territoires.

Mr. Manly: Thank you. Once you have your economic rights, then you are in a much stronger position to be able to talk about self-government and what that means. Without economic rights, self-government does not really mean very much .

I would like to ask another question on another matter. You talked about individual rights and you said these should be protected by your own institutions. I would agree with that. But I think there are also situations when certain individuals feel their rights have not been protected, or certain smaller groups sometimes feel their rights have not been protected. In Canada today people have the right to appeal to courts, all the way up to the Supreme Court. Do you see any need for any kind of appeal mechanism beyond your own institutions for individuals in your council?

M. Simon: Je vais donner la parole à Camille.

M. Camille Vallant (personne ressource, Conseil Attikamek-Montagnais): C'est une question qui, à notre sens, nécessite deux types de réponses.

Dans la mesure où le groupe autochtone, quel qu'il soit, acquiert le contrôle de ses institutions et exerce ses pouvoirs de réglementation et ses pouvoirs de législation, on en revient au point de départ. Ce qui existe comme institutions au Canada

[*Traduction*]

M. Manly: Avez-vous certaines propositions de location, pour l'utilisation que l'on a faite de votre territoire pendant les années passées?

Mr. Simon: As a group, these are points we would want to bring to the negotiating table. I think that you have raised, Mr. Manly, a point which seems to me to be of primal importance for this committee, and that is the idea of recognition by the Canadian government, first of all. I think that the Canadian government could influence the provincial governments so that they would recognize that the territory on which we live, the territory that we are getting into a negotiating process for, belongs to us by right.

I could give you an example without advancing any kind of solution in terms of . . . I think that once we will have acquired this recognition in terms of rights by the Canadian Parliament, once the Canadian government will have passed statutes, perhaps the idea of self-government will have been accepted and each group will have whatever possibilities are needed to establish their future.

Each group will have financial possibilities, if both elements are recognized, that is entitlement and the territorial issue. Each group will have all the means at its disposal enabling it to act as an Indian government.

They will no longer be constantly required to return to Indian Affairs or claim sums of money from the governments, money which, in our opinion, as I mentioned at the beginning of my statement, is owed to us. We are entitled to it, in view of all of the developments taking place on our land.

M. Manly: Je vous remercie. Une fois que vous aurez acquis vos droits économiques, vous serez en bien meilleure position pour parler de l'autonomie politique et de tout ce qui en découle. Sans possibilité financière, l'autonomie politique ne veut pas dire grand-chose.

J'au une autre question à vous poser. Vous avez parlé des droits individuels en disant qu'ils devraient être protégés par vos propres institutions. Je suis d'accord avec vous là-dessus. Mais je crois qu'il existe aussi des situations où certaines personnes, ou des minorités, estiment que leurs droits n'ont pas été protégés. Au Canada, les gens ont le droit d'interjeter appel devant les tribunaux, en allant jusqu'à la Cour suprême. Pensez-vous qu'il est nécessaire de prévoir un mécanisme d'appel des décisions prises par vos institutions à l'égard de membres de vos conseils?

Mr. Simon: I will ask Camille to answer that.

Mr. Camille Vallant (Resource Person, Attikamek-Montagnais Council): In our opinion, this is a question requiring two types of answer.

Insofar as the native group, which ever one it may be, acquires control over its institutions and exercises its regulatory powers and its power of legislation, we find ourselves back at the point of departure. The institutions existing in Canada

[*Text*]

ou au Québec pour protéger les droits individuels, ce sont des institutions créées par le groupe ou par la société qui exerce ce pouvoir-là. Je ne vois pas en quoi les institutions qui ont vraiment été créées dans ce but par les autochtones ne pourraient pas assurer ce type de défense au même titre que vous le faites maintenant pour la société canadienne. À ce moment-là, on discute de l'autonomie du gouvernement comme tel.

Mr. Manly: For example, a citizen of a province, where the province has self-government, has the right to appeal beyond the province within the Canadian nation. For example, your people appealed to the Russell Tribunal, because the institutions within Canada that were supposed to protect your rights did not protect your rights. I think there is always that kind of need for an appeal process. I guess, perhaps, we just have a disagreement at that point.

M. Vallant: Rien n'empêche la Cour suprême d'agir à titre de tribunal-ressource pour nous!

Une voix: Ce ne serait que tout à fait normal!

M. Vallant: De toute façon, on n'a jamais nié les valeurs culturelles propres aux autochtones en général et aux Attikameks-Montagnais en particulier. Ils ont toujours prévu des institutions de ce type pour permettre aux gens qui se sentent légés dans leurs droits, d'avoir recours à une instance supérieure, à des gens qui élaborent des politiques ou des réglementations. Rien n'empêche, de toute façon, la création d'un accord international entre la société canadienne et le groupe autochtone qui créerait une espèce d'institution qui permettrait de protéger et de régler ce type de problème potentiel.

Mr. Manly: Thank you very much. I think that is helpful. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly. Mr. Gingras.

M. Gingras: Merci, monsieur le président.

Monsieur Simon, nous avons écouté avec intérêt votre déclaration de la Nation attikamèque-montagnaise. Je suis d'accord avec vous que toute base d'une société est fondée sur le territoire. Notre Comité étudie les avenues possibles pour rétrocéder cette autonomie politique que les peuples autochtones avaient avant la venue des Blancs.

Nous nous trouvons devant un problème qui est très basique et qui a été causé par l'acceptation, dans le passé, du recul des autochtones devant la marée des Blancs. Est-ce qu'on s'entend là-dessus? En 1983, nous sommes placés devant un fait accompli où les nations autochtones se rendent compte qu'elles ont été refoulées, en vertu d'une acceptation tacite, faute peut-être de connaissances suffisantes de leurs droits, à cette époque-là. La formation des provinces est presque une régie historique. Mais, aujourd'hui, il existe un fait accompli; dans notre cas, il existe la province de Québec. Techniquement, comment pourrait-on, par l'entremise de ce Comité, résoudre ce problème de base?

M. Simon: Monsieur Gingras, il y a un point fondamental que j'ai oublié ou que j'ai omis de mentionner au début de la

[*Translation*]

and in Quebec for the protection of individual rights are institutions created by the group or the society exercising such power. I do not see why authentic institutions which have been created for this purpose by natives would not be able to provide this type of defence in the same way as you now do for Canadian society. This would be a true example of self-government.

M. Manly: Un citoyen de la province, par exemple, où existe l'autonomie provinciale, a le droit de faire appel, au-delà de la province, à la nation canadienne. Vous-mêmes, vous en avez appelé au tribunal Russell parce que les institutions canadiennes qui devaient protéger vos droits ne le faisaient pas. Je crois qu'il est toujours nécessaire de prévoir un processus d'appel. Je suppose que c'est simplement un point où nous ne sommes pas d'accord.

Mr. Vallant: Nothing prevents the Supreme Court from acting as a resource court for us.

An hon. Member: It would be perfectly appropriate!

Mr. Vallant: In any case, the cultural values distinctive to the natives in general and to the Attikamek-Montagnais in particular have never been denied. They have always provided for institutions of this type to allow people who feel that their rights have not been respected to seek recourse from a higher authority, from those responsible for making decisions on policies and regulations. In any case, nothing would prevent an international agreement between Canadian society and the native groups, creating a sort of institution which would allow for such protection and the settlement of potential problems of this kind.

M. Manly: Je vous remercie. Je crois que votre réponse est très utile. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly. Monsieur Gingras.

Mr. Gingras: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Simon, we were very interested in hearing your statement from the Attikamek-Montagnais Nation. I agree with you that the very foundation of a society is land. Our committee is studying the possible avenues for a return of the government which the native people had before the coming of the white man.

We find ourselves before a very basic problem caused by the fact that in the past, the natives were completely overwhelmed by the great number of white settlers. Do you understand what I mean? In 1983, we find ourselves before a fait accompli. The native nations realize that they were pushed back and that this was tacitly accepted, owing perhaps to insufficient knowledge of their rights at the time. The formation of the provinces is an historic fact and in the particular case that concerns us, there is the Province of Quebec. Technically, how can the committee come to grips with this basic problem?

Mr. Simon: Mr. Gingras, there is a fundamental point which I forgot to mention at the beginning of my presentation.

[*Texte*]

présentation. Nous sommes tous attablés ici, à Pointe-Bleue. Vous êtes des représentants élus du côté fédéral et nous sommes des représentants élus du côté indien. La façon dont on voyait les choses c'était de faire une discussion politique. La façon dont on a abordé les choses en tant que groupe, c'était pour sensibiliser politiquement les membres du Comité. C'est une discussion politique qu'il faut amorcer et essayer de s'entendre sur certains points et dans certains secteurs. L'approche technique, on est en train de l'amorcer avec la revendication particulière dont il a été question au début. Beaucoup de choses seront discutées à ce moment, mais, au préalable, il était primordial, pour nous, de mettre de l'avant les idées qu'on prône à la table centrale, mais de façon très politique. La seule façon de régler le problème . . . Vous avez parlé du recul des Indiens face à l'envahissement des non-Indiens, c'est un bon point mais il s'agit d'un recul qui a été légalisé par les deux gouvernements. Il ne faut pas aborder ces points-là, mais plutôt essayer de les faire comprendre aux membres du Comité. S'il y a une acceptation de principe, disons, de reconnaissance de droits indiens, s'il y a une acceptation au départ aussi, la notion d'autodétermination en tant que groupe, je pense que ces points-là pourraient être apportés, par le biais du Comité, en tant que recommandations à votre Parlement pour que ces sujets soient débattus. C'est de cette façon que je vois les choses.

[*Traduction*]

We are all seated here around the table, at Pointe-Bleue. You are the elected representatives on the federal scene and we are the elected representatives of the Indians. The way we saw things was there would be a political discussion. Our group chose to approach this subject by attempting to politically sensitize the members of the committee. We must begin a political discussion and try and come to agreement on certain points and in certain areas. As for the technical points, we are submitting them with the particular demand mentioned at the beginning. Many things will be discussed, but it was essential for us at the very outset to put forward the ideas which we are advocating at the central table, but in a very political way. The only way to settle the problem . . . You mentioned the retreat of the Indians before the invasion of non-Indians, it is a good point, but it was a retreat which was illegalized by both governments. It is not necessary to approach things from that angle, it would be better to have certain points understood by members of the committee. If there is an acceptance in principle or a recognition of Indian rights, if there is also an acceptance of the notion of self-determination, I think that the committee could make recommendations to this effect to your Parliament, so that these questions can be debated. This is how I see things.

• 1045

M. Gingras: Dans ces négociations-là, il y a toujours des points forts. Tout à l'heure, vous avez parlé de la Convention de la Baie James. La négociation politique a été créée par une situation économique. Le gouvernement du Québec, ayant besoin d'un territoire économiquement, a forcé, en somme a incité les Cris et les Inuits du Nouveau Québec et de ce qu'on appelait la Terre de Rupert à revendiquer ce territoire. Dans le cas des Attikameks-Montagnais, j'aimerais savoir quelle partie du territoire . . . Peut-être que c'est une question de négociation et que je vais peut-être un peu . . . J'essaie de trouver comment on peut commencer avec un problème aussi énorme, lorsqu'on est dans une province où il y a tellement de ressources et où le pouvoir politique est mal équilibré entre Blancs et Indiens. Quels pouvoirs, quels territoires les Attikameks-Montagnais ont-ils en vue? Est-ce que c'est la moitié de la province de Québec? Est-ce que c'est le quart? Est-ce que c'est un territoire qui, présentement, est définissable par votre peuple?

Mr. Gingras: In these negotiations, there are always strong points. You referred earlier to the James Bay Agreement. The negotiation process was the result of an economic situation. The Quebec government, which needed the land for economic purposes, forced and incited the Cree and the Inuit of *Nouveau Québec* and what is called Ruperts Land to claim this territory. In the case of the Attikameks-Montagnais, I would like to know what part of the territory . . . This may be under negotiation and I will perhaps . . . I am trying to find a way of starting to deal with such an enormous problem, in a province where there are so many resources and where the political power is not equally shared between whites and Indians. What powers, what territories are the Attikameks-Montagnais looking at? Half of the Province of Quebec? A quarter? Can the territory you want be defined by your people?

M. Simon: On pourrait peut-être vous montrer le territoire que le Conseil Attikamek entend négocier avec les deux niveaux de gouvernements. C'est un territoire qui a été délimité à partir d'une consultation qui s'est faite dans toutes les réserves du Conseil Attikamek-Montagnais. C'est toute la partie à l'intérieur du tracé rouge. C'est le territoire que le Conseil Attikamek entend négocier. Cela rejoint, comme on le disait, les deux groupes, attikamek et montagnais. Toutes les réserves se rejoignent le long de la côte; toutes les réserves indiennes se situent le long de la côte, c'est-à-dire Pointe-Bleue, au niveau du Lac Saint-Jean, et les trois réserves attikameks au niveau de l'Abitibi, de la région du Saint-Maurice. Vous avez ici Pointe-Bleue, vous avez Schefferville,

Mr. Simon: We could perhaps show you the land that the Attikamek Council intends to negotiate for with the two levels of government. The boundaries were decided on after consultations involving all of the reservations that come under the Attikamek-Montagnais Council. It involves everything inside the red line. That is the territory that the Attikamek Council intends to negotiate for. As we said, this involves both groups, the Attikamek and the Montagnais. All of the Indian reservations are along the shore: *Pointe-Bleue*, in the *Lac Saint-Jean* area, and the three Attikamek reservations in the Abitibi and *Saint-Maurice* area. Here you have *Pointe-Bleue*, Schefferville, Mingan, Natashquan, La Romaine, Saint-Augustin along the shore, Les Escoumins, and the three Attikamek

[*Text*]

vous avez Mingan, Natashquan, La Romaine, Saint-Augustin le long de la côte, Les Escoumins, les trois réserves attikameks Obedjiwan, Manouane, et Weymontachie. Cela, ce sont tous les territoires que les anciens ont délimités à partir de la notion d'occupation et d'utilisation du territoire attikamek-montagnais.

M. Gingras: En somme, une fois ces revendications-là réglées, est-ce qu'on pourra voir diverses catégories à l'intérieur de cela, comme on en voit dans la Convention de la Baie James, des catégories exclusives aux autochtones, des territoires partagés et des territoires ouverts?

M. Simon: À l'heure actuelle, dans les discussions amorcées au niveau des gouvernements fédéral et provincial, on n'est pas rendu à ce stade-là. Disons qu'on prend la position suivante au départ: les Attikameks-Montagnais, c'est leur territoire à eux. Je pense que les discussions à venir vont justement essayer de délimiter, de partager des territoires. C'est pour cela qu'on parle dans notre négociation d'un contrat social avec les deux niveaux de gouvernement. Je pense que les discussions à venir s'orientent dans ce sens-là. Mais au niveau des Attikameks-Montagnais, on réfute catégoriquement la notion de catégoriser des territoires. Je ne sais pas si vous êtes familiers avec toute la notion des revendications territoriales; je pourrais peut-être vous donner un genre de résumé de la façon dont le Conseil Attikamek perçoit les choses quand on parle de revendications, si M. le président le veut.

Quand on parle de réclamations territoriales, quand on parle de droits indiens, on s'appuie sur l'expérience qu'ont vécue les Cris de la Baie James. Je pense que la politique du gouvernement fédéral en matière de revendications autochtones s'appuie sur le fait qu'il faut identifier et clarifier des droits attikameks et montagnais. Je pense que c'est l'approche au gouvernement fédéral quand on parle de revendications.

Pour nous, la notion de droits est clairement définie, et la notion de territoires est clairement définie.

Ce qui arrive, quand on amorce le processus de négociation—je pense que c'est un point fondamental pour nous et j'aimerais que les membres de la Commission prennent en note le fait que je vais citer—c'est qu'on se dit qu'au niveau fédéral, il y a une politique de revendications globale et particulière qui cherche justement à rétablir la situation au niveau des droits. Mais quand on regarde l'action du gouvernement fédéral, on voit que tout au long de son existence, on parle d'une révision de la Loi sur les Indiens. On parle de votre Comité sur l'autonomie des Indiens, on parle des négociations entre groupes autochtones et les gouvernements fédéral et provincial et, en dernier lieu, on parle de la Constitution canadienne. Tous ces éléments-là rejoignent le gouvernement fédéral. Pourquoi le gouvernement fédéral cherche-t-il à dissocier chaque niveau? Dans le fond, je pense que les Indiens se rejoignent en tant que groupes; ils se rejoignent aussi au point de vue idéologie: nous, on parle de droits indiens. Le gouvernement cherche à sectionner chaque aspect de droit. C'est pour cela que nous, on se dit: Bon, quelle va être la portée des recommandations du Comité dans le cadre constitutionnel? La seule façon pour le gouvernement fédéral de respecter ces engagements à l'endroit des Indiens, ce sera de le faire dans le

[*Translation*]

reservations: Obedjiwan, Manouane, and Weymontachie. These were the borders set by our elders based on the principle of the occupation and use of the Attikamek-Montagnais territory.

Mr. Gingras: Once these claims are settled, will you be able to have various categories under that settlement, as is provided for in the James Bay Agreement: exclusively native lands, shared lands and open lands?

Mr. Simon: We have not yet reached that stage in our discussions with the federal and provincial governments. Our initial position is that these lands belong to the Attikamek-Montagnais. We will try, in the course of these discussions, to set boundaries and divide up the lands. That is why we refer, in our bargaining position, to a social contract with the two levels of government. I think that the discussions will move in that direction. But the Attikamek-Montagnais categorically reject the idea of categorizing the land. I do not know whether you are familiar with the notion of land claims; if the Chairman wishes, I could perhaps summarize for you the Attikamek Council's views on land claims.

Any discussion of land claims and Indian rights is based on the Crees experience with James Bay. The federal government's policy on native land claims is based on the fact that the Attikamek and Montagnais' rights must be identified and clarified. I believe that that is the federal government's approach to land claims.

For us, the notion of rights and the notion of lands are clearly defined.

What happens when you get involved in negotiations—this is a basic point for us and I would like the members of the committee to note what I am about to say—is that the federal government has the policy on specific and general land claims which seeks to redress the situation insofar as rights are concerned. But if you look at what the federal government has said, you will see that as long as it has been in existence, they have been talking about reviewing the Indian Act. They talk about your Committee on Indian Self-Government, about negotiations between native groups and the federal and provincial governments and, lastly, about the Canadian Constitution. All of these aspects involve the federal government. Why then does the federal government try to disassociate itself at every level? Basically, I think that Indian groups agree; they also agree on ideology; we are talking about Indian rights. The government is trying to partition off each aspect of the rights question. That is why we are saying: What effect will the committee's recommendations have within the constitutional framework? There is only one way for the federal government to live up to its commitments towards Indians and that is to do it within the framework of the Constitution. We tell ourselves that constitutional talks will

[*Texte*]

cadre constitutionnel. On se dit: Les discussions constitutionnelles, cela va durer cinq ans. Le gouvernement fédéral nous dit: La négociation amorcée par le Conseil Attikamek-Montagnais va s'échelonner sur deux ans. C'est pour cela qu'on réfute l'idée de dire . . . On ne veut pas de négociations finales; on s'attend à ce que certaines choses se prennent sur le plan national, à ce que certaines orientations sur la notion de droit soient établies entre groupes indiens. Le cadre constitutionnel, pour nous, c'est un instrument. Je pense que toute les décisions qui vont être prises durant les cinq prochaines années ou toutes les positions qui vont être prônées par les Indiens vont s'inscrire dans un cadre constitutionnel. Je pense que c'est la seule façon pour le gouvernement fédéral de respecter ses engagements, c'est-à-dire en inscrivant toutes les positions qu'il adoptera dans le cadre constitutionnel.

Maintenant, pour revenir à la notion de négociation, en tant que groupes, on nous dit: Bon, vous avez des droits. Le gouvernement fédéral nous dit: Vous avez des droits, à partir justement de l'occupation et de l'utilisation des territoires ancestraux. Le gouvernement provincial nous dit aussi: Vous avez des droits de chasse et pêche, mais historiques. C'est quoi, cette approche historique? Pourquoi essaie-t-on de créer une scission entre les Indiens d'antan et les Indiens d'aujourd'hui? Je pense que la plupart pratiquent le même mode de vie; la langue est parlée, les coutumes se suivent et se ressemblent, la tradition orale est conservée. Toutes ces choses-là sont conservées. Quand on parle de négociations avec le gouvernement fédéral ou provincial, on nous dit: Vous avez des droits. Ce que le gouvernement fédéral cherche à l'intérieur de sa négociation, et là je me réfère aux Cris . . . On nous dit: Bon, en tant que groupe indien, vous avez droit à l'éducation. Donc, il va falloir négocier le genre d'éducation que vous voulez. En tant que groupe autochtone, vous avez droit au développement économique; donc, on négocie un autre secteur qui s'appelle le développement économique. En tant que groupe autochtone, vous avez un droit sur le territoire. Donc, on essaie de délimiter le territoire en tenant compte justement des deux besoins, du côté provincial et du côté autochtone.

On parle aussi d'autres droits dans divers secteurs: citoyenneté, développement social, santé, services sociaux. Nous, en tant que groupes, on se dit: Il y a des droits qui sont déjà acquis, par la Loi sur les Indiens, par la première Constitution, où le fédéral avait la responsabilité des Indiens. La santé, pour nous, un droit acquis. Ce que les gouvernements cherchent à l'heure actuelle, c'est à faire payer ces services-là aux Indiens. Pour les services sociaux, c'est la même chose. Pour l'éducation, c'est la même chose. Les gouvernements, à l'heure actuelle, cherchent un transfert de responsabilités du fédéral au provincial. Ce n'est pas ce qu'on veut, ce n'est pas ce qu'on recherche. Nous, ce qu'on veut, c'est un transfert de responsabilités du fédéral aux groupes indiens. S'il y a des services à acheter, s'il y a des programmes à aller chercher, cela va être aux Indiens à payer, mais avec l'argent qu'ils auront acquis du gouvernement fédéral.

Le processus de négociation, c'est le genre de processus qui a été amorcé par les Cris. On n'a pas les mêmes droits. Si on veut aller en profondeur, quand on parle de négociation, on n'a pas les mêmes droits que les autres citoyens canadiens. Vous,

[*Traduction*]

take five years. The government says: The negotiations undertaken by the Attikamek-Montagnais Council will take place over a two-year period. That is why we reject the idea of . . . We do not want final negotiations; we expect certain things to be done at the national level and that Indian groups decide in what direction they want the notion of rights to evolve. The constitutional framework, for us, is a tool. I think that the decision that will be made over the next five years and the positions that will be taken by Indians will be part of the constitutional framework. I think that that is the only way for the federal government to live up to its commitments, that is, by incorporating all of its positions into the Constitution.

Now, to get back to the notion of negotiations, we are told, as groups, that we have rights. The federal government tells us: You have rights, based on the occupation and use of ancestral lands. The provincial government has also told us: You have fishing and hunting rights, but they are historical. What is this historical approach? Why do they try to make a distinction between Indians in the past and Indians today? I think that most Indians live the same way: The language is spoken, customs continue and remain very much the same, the oral tradition has been maintained. All of these things have been maintained. When it is a question of negotiation with the federal or provincial governments, we are told: You have rights. What the federal government is trying to achieve through these negotiations, and I am referring here to the Crees . . . We are told: Fine, as an Indian group, you have a right to education. So you have to negotiate the type of education you want. As a native group, you have a right to economic development; so we negotiate in another sector which is called economic development. As a native group, you have a right to land. So we tried to set boundaries taking into account the needs of the provincial and the native sides.

There are also rights in various other sectors; citizenship, social development, health, social services. We are told: You already have certain rights under the Indian Act and under the First Constitution, which made the federal government responsible for Indians. Health, for us, is an acquired right. What the governments are trying to do now is make Indians pay for these services. The same thing applies to social services and to education. Governments are trying to transfer responsibilities from the federal to provincial level. That is not what we want and that is not what we are looking for. What we want is to have responsibilities transferred from the federal government to Indian groups. If services have to be bought or programs have to be set up, the Indians will pay for them, but with the funds that they will have gotten from the federal government.

The negotiation process is the type of process that was launched by the Cree. We do not have the same rights. When you get right down to it, we do not have the same rights as other Canadian citizens. You, as Canadian citizens and

[*Text*]

en tant que citoyens canadiens, peut-être en tant que contribuables, vous avez droit aux services de santé, vous avez droit aux services d'éducation. Ce n'est pas un droit, c'est un fait acquis pour les citoyens canadiens.

• 1055

Pour nous qui voulons négocier, c'est un droit qu'il faut aller chercher, qu'il faut acquérir via la négociation. On ramasse toutes ces choses-là, droit à l'éducation, droit aux services de santé, droit aux services sociaux, droit au développement économique, droit à d'autres secteurs, et le gouvernement fédéral nous dit: Bon, voilà vos droits, voilà ce que le fédéral vous définit comme droits; c'est cela, le règlement final de la négociation. Et là on nous dit, à la fin de la négociation: Maintenant, ce qu'il faut, c'est signer l'entente; ce sont les droits que vous avez acquis. Maintenant, on va vous donner des compensations financières pour tous les développements qui sont faits dans vos territoires, et cela va être final; il n'y aura plus de négociation, il n'y aura plus de deuxième ou de troisième négociation.

Nous, nous ne voulons pas de cela. Ce qu'on exige du gouvernement fédéral, c'est une négociation continue. On se considère comme un peuple en évolution et non pas comme un peuple figé, et on ne veut pas se ramasser dans les musées et qu'on dise: Bon, les Indiens, c'est un peuple figé, c'est un peuple oublié. On vit encore. C'est pour cela qu'on parle d'une négociation continue dans l'avenir, parce qu'il y a des jeunes qui s'en viennent. Il y a une génération à venir, il y a des générations à venir. C'est pour cela qu'on parle de négociation continue. Je pense que c'est pour cela aussi qu'on est contre le principe de la revendication qui est amorcée par le fédéral à l'heure actuelle, c'est-à-dire rendre cela final une fois pour toutes. Nous, nous sommes un groupe indien au Canada et nous avons un droit sur le territoire. Que le gouvernement nous donne ce droit-là! Toute la question de financement, pour nous, c'est un droit.

Vous développez des industries, vous développez des mines, vous faites des barrages hydro-électriques, vous mettez vos politiques en place, que ce soit au niveau provincial ou au niveau fédéral, et cela nous cause des problèmes. Et quand on regarde l'évolution indienne à l'intérieur de ce territoire-là, on voit que c'est une situation qui est intenable pour nous.

Je vais vous donner un cas précis. Tout ce qu'on veut régler avec le gouvernement fédéral ou avec le gouvernement provincial, e sont des cas très sectoriels, les cas de la chasse et de la pêche. Je pense qu'on a eu 300 causes devant les tribunaux pour des saisies de gibier, des saisies d'armes; ce sont des Indiens qui ne sont jamais dans leurs réverves sous prétexte qu'il y a une politique provinciale et qu'il faut suivre la politique provinciale. Nous, ce n'est pas notre approche. En ce qui concerne les rivières à saumon, on était censé arriver à une entente de principe avec le gouvernement provincial, qui nous aurait promis le contrôle de certaines rivières. Il y a 110 rivières à saumon au Québec. On demande cinq rivières pour le contrôle total des Indiens. C'est une première phase de négociation avec le gouvernement provincial. Cela a été une promesse du ministre des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche.

[*Translation*]

perhaps as taxpayers, have a right to health and education services. It is not a right; it is a fact of life for Canadian citizens.

For us, it is a right we have to go after, a right we have to negotiate. We are told by the federal government that all of these things, the right to education, the right to health services, the right to social services, the right to economic development and other rights, are what are defined as our rights; that is the final result of the negotiations process. Once the negotiations are over, we have to sign an agreement stating which rights we have acquired. We are then told that we will be given financial compensation for any development that takes place on our lands and that that will be final; there will be no more negotiations, no second or third round.

We want nothing to do with it. What we are asking federal government for is continuing negotiations. We, as a people, have not stopped evolving; we do not want to be relegated to museums, as a forgotten people, a race that has stopped evolving. That is why we want negotiations that will continue into the future, because there are young people who are growing up. There is a coming generation, coming generations. That is why we talk about continuing negotiations. I think that that is also why we are against the principle of the settlement process that has been launched by the federal government, which will finalize everything once and for all. We are one Indian group in Canada and we have a right to the land. Let the government give us that right! The whole financial aspect, for us, is a right.

You develop industries, you develop mines, you build hydro-electric dams, you implement policies at the federal and provincial levels, and that causes problems for us. And if you look at how Indians have evolved within that territory, you will see that the situation is untenable for us.

I will give you a specific example. All we want to settle with the federal or provincial governments are the very specific areas, like hunting and fishing. I believe that there are 300 cases before the courts involving the seizure of game and firearms; these are Indians who are never on their reservations, supposedly because there is a provincial policy that has to be followed. That is not our approach. We were supposed to reach an agreement in principle with the provincial government on the salmon fishing rivers, which would have given us control over certain rivers. There are 110 salmon fishing rivers in Quebec. We are asking that five of them be completely controlled for Indians. This is the first step in our negotiations with the provincial government. This was promised to us by the Ministry of Recreation, Hunting and Fishing. We have just received a letter saying that the provincial government

[*Texte*]

Là on vient de recevoir un lettre disant que le gouvernement provincial a renouvelé les baux aux pourvoyeurs blancs dans les rivières à saumon qu'on a essayé de revendiquer. Puis on nous demande, en tant que groupes autochtones: Partagez donc vos ressources! On n'a rien à partager. Je pense que le fédéral ou le provincial nous a pris ce qu'on avait à partager. C'est pour cela qu'on parle d'amorcer une discussion politique. Moi, j'ai jusqu'à un certain point confiance que votre Comité va faire des recommandations très fortes sur le plan politique et non pas sur le plan technique. Si on maintient la situation telle qu'elle est à l'heure actuelle dans les territoires, telle qu'elle dans les réserves indiennes à l'heure actuelle, à Pointe-Bleue, notamment ... Le provincial est en train de s'infiltrer via le groupement syndical, le fédéral est en train de s'infiltrer dans les réserves indiennes, encore une fois via un groupement syndical. Nous, ce qu'on recherche, c'est de régler ce problème-là et d'avoir toute l'autorité voulue pour prendre les décisions de la façon dont les Indiens le voudront. Nous voulons essayer d'avoir nos propres politiques. À l'heure actuelle, on n'a pas les moyens. Je pense qu'on cherche à maintenir des situations qui ont prévalu il y a une centaine d'années. La situation demeure la même à l'heure actuelle.

Je ne sais pas si cela vous a éclairé, mais ce sont des points que je voulais soulever.

M. Gingras: Cela m'a beaucoup éclairé. Merci, monsieur le président. Merci, monsieur Simon.

The Vice-Chairman: That was very useful. Thank you for that.

I would like at this time to have the committee agree that we add these as exhibits to our briefings today so they will be available to all members who wish to look at them. Would that be in order? Thank you.

Ms Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank the representatives of the Attikamek-Montagnais for their presentation. I followed it very closely, and I have found the questions and answers so far very helpful.

I remember the Russell tribunal, and I think it was a pretty shameful day for all Canadians when they forced First Nations people to go to the international forum to get some attention; to get somebody to listen to them. I would like to suggest to you, if you have it with you, or at some stage, that you forward to the committee your submission to the tribunal. Perhaps we could append it or list it also as an exhibit. I think that would be very useful.

Many people have questioned you in the area of land, and as we know, the whole thrust of federal policy to date has been to reduce Indian land and jurisdiction. It seems to me that this committee is responsible for recommending a mechanism through which the Indian land base can be increased under Indian jurisdiction. Otherwise you do not have any sense of Indian government.

In looking at the statistics for the reserves that you now inhabit, I can see that on Manouane you have something like

[*Traduction*]

renewed leases held by white salmon fishermen for rivers that we were claiming. Native groups are being asked to share their resources. We have nothing to share. I think that the federal and provincial governments took away anything that we had to share. That is why we are talking about getting involved in a political debate. I personally have a certain amount of confidence that your committee will make recommendations that will be very strong politically, as opposed to technically. If the situation remains as it is now on Indian reservations, particularly at Pointe Bleue ... the provincial government is infiltrating via the union movement and the federal government is also infiltrating Indian reservations, once again via the union movement. What we want is to solve this problem and to have the authority we need to make decisions in the way that Indians want them to be made. We want to try and have our own policies. Right now, we do not have the means. I think that there is an attempt being made to keep things as they were 100 years ago. The situation is still the same.

I do not know whether my comments have enlightened you, but I did want to raise these points.

Mr. Gingras: They were very enlightening. Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Simon.

Le vice-président: Vos remarques étaient fort utiles. Je vous en remercie.

Si les membres du Comité sont d'accord, j'ajouterai les documents soumis à notre trousse d'information, pour que les députés qui le veulent puissent les consulter. Vous êtes d'accord? Merci.

Madame Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

Je tiens d'abord à remercier de leur exposé les représentants de Attikamek-Montagnais. Je l'ai suivi attentivement et j'ai trouvé que, jusqu'ici, les questions et les réponses ont été fort intéressantes.

Je me souviens du tribunal Russell. À mon avis, le jour où le Canada a obligé les premières nations à plaider leur cause devant un tribunal international, pour qu'au moins quelqu'un les écoute, est un jour d'ignomie pour tous les Canadiens. Si vous avez avec vous votre soumission au tribunal Russell, je propose que vous la déposiez. Sinon, vous pourriez nous la faire parvenir. On pourrait peut-être l'annexer ou la citer dans le compte rendu. Ce sera, je crois, très utile.

Beaucoup vous ont demandé quel territoire vous réclamiez et nous savons que la politique fédérale vise principalement à réduire les territoires et la juridiction indiens. Il me semble qu'il incombe au Comité de recommander la mise en place d'un mécanisme qui permette d'étendre les territoires relèvant des Indiens. Autrement, l'autonomie indienne ne veut rien dire.

Je constate, en lisant les chiffres pour les réservations que vous habitez, que vous avez, à Manouane, 1.8 acre par tête

[*Text*]

1.8 acres per capita; Pointe-Bleue, 3 acres per capita; Obedjiwan, 2 acres per capita. They are very small areas that you are now on. I know you are involved in the negotiations on the land claims, but it struck me from your clarification that what you are really looking for is to negotiate a political relationship with the Government of Canada and the Government of Quebec, and you are not looking so much to deal with land claims in the way we understand traditionally the federal government wants to deal with them.

Are the land claims negotiations based on the principle of extinguishment? And are the Governments of Canada and Quebec receptive to your wish to negotiate a political relationship in the so-called land claims process? We have seen other parts of the country where the Government of Canada says no, that is for another forum.

M. Simon: Merci, madame Jamieson, pour vos commentaires.

Quand on parle de revendications, de négociations territoriales avec le gouvernement fédéral, on a fait une approche de négociation politique, mais je sais que la position du gouvernement fédéral, à l'heure actuelle, n'en est pas une de négociation politique mais plutôt de négociation sectorielle. C'est un peu la façon dont j'ai essayé de faire un genre de résumé synthèse quant à la façon dont les Cris ont négocié leur convention. Je pense que c'est la même approche que le fédéral essaie de prôner à l'heure actuelle. C'est-à-dire qu'on essaie de donner des droits aux Indiens en négociant des secteurs, par exemple l'éducation, et en essayant de réduire, dans l'entente finale, toute la notion de territoire occupé traditionnellement par les Attikameks-Montagnais et, en même temps, en essayant de prévoir des compensations financières.

Nous, comme je le disais tout à l'heure, ce n'est pas l'approche qu'on essaie de prôner. On a essayé d'avancer l'idée de la non-extinction du droit. Ce que les deux gouvernements veulent, c'est une approche mitigée. C'est-à-dire qu'ils ne veulent pas discuter d'extinction de droits, mais on nous dit qu'en cours de route, cela peut revenir. Donc, pour nous, la politique reste la même du côté fédéral. C'est-à-dire que c'est l'approche de l'extinction des droits. Si le gouvernement a une approche d'extinction de droits, probablement que le Québec va suivre, étant donné que c'est un gouvernement nationaliste qui cherche à s'accaparer le plus de territoires possible.

Je ne sais pas si cela répond à vos question, madame Jamieson?

Ms Jamieson: Yes. What I am understanding you to say is that the federal government wants to proceed on the basis of extinguishment, but for the moment they are not raising it.

We have heard in other areas where First Nations get involved in negotiations with government and no ground rules are established. Talks break down and there is no mechanism to force the governments to come to the table, to force them to respond. In the end we learned yesterday how frustrating it was for for instance the James Bay Cree when they had a negotiated deal: it is impossible to get some ensured implementation of the results of the agreement. I know you have

[*Translation*]

d'habitant. Trois acres par tête d'habitant à Pointe-Bleue; et deux acres par tête d'habitant à Obedjiwan. Vous n'avez plus beaucoup d'espace. Je sais que vous participez à la négociation des revendications territoriales, mais j'ai l'impression que vous voulez plutôt négocier un lien politique avec le gouvernement fédéral et le gouvernement du Québec et que vous ne voulez pas que les revendications soient traitées de la manière dont le gouvernement fédéral l'a toujours fait.

La négociation des revendications territoriales est-elle fondée sur le principe de l'extinction? Les gouvernements du Canada et du Québec seraient-ils prêts à accepter que vous négociiez un lien politique dans le cadre des négociations territoriales? Dans d'autres régions du Canada, le gouvernement fédéral a dit non, mais le contexte était différent.

Mr. Simon: Thank you, Miss Jamieson, for your comments.

Within the framework of land negotiations with the government, we tried a political approach, but I know the federal government's position at this time is not to negotiate a political relationship but to negotiate by sector. This is what I tried to say when I gave you a summary of how the Crees went about negotiating their agreement. I think that this is the same approach that the federal government is trying to promote now. They are trying to give Indians rights by negotiating sector by sector, for example, in education, and by trying to undermine, in the final agreement, the notion of land that has been traditionally occupied by the Attikameks-Montagnais, while trying at the same time to provide for financial compensation.

As I said earlier, this is not the approach we are promoting. We are trying to promote the idea of a non-extinguishment of rights. What the two governments want is a mitigated approach. This means that they do not want to discuss extinguishment, but we are told that it may come up again. For us, federal policy has not changed. They still use the extinguishment approach. If the federal government uses this approach, the Quebec government will probably follow suit, since it is a nationalist government that is trying to take over as much land as possible.

Have I answered your question, Miss Jamieson?

Mme Jamieson: Oui. Je crois comprendre que le gouvernement fédéral tient à ce que les négociations soient fondées sur l'extinction des droits, mais qu'il n'en parle pas pour le moment.

Ce n'est pas la première fois que les premières nations entreprennent des négociations avec le gouvernement sans que les règles du jeu soient établies d'avance. Les négociations se rompent, et il n'existe pas de mécanisme qui oblige les gouvernements à revenir à la table, rien qui ne les oblige à réagir. Nous avons appris hier à quel point il était frustrant pour les Cris de la Baie James de négocier leurs règlements; il n'y a pas moyen d'assurer que l'entente soit appliquée. Vous

[*Texte*]

mentioned that there needs to be a type of ombudsman. Do you see this ombudsman filling the role of forcing implementation?

Really there are two parts. First, are there ground rules in the current negotiations that force the parties to meet, to negotiate in good faith, that preserve the integrity of the process? Secondly, once an agreement is reached, do you see this ombudsman filling the role of overseeing the implementation?

• 1105

M. Simon: C'est de ce rôle dont il était question lorsqu'on parlait d'un ombudsman indien sur le plan national. C'est-à-dire essayer de mettre une structure en place qui défendrait les droits acquis, soit par le biais des traités, mais de façon à forcer, comme vous le dites, le gouvernement fédéral ou les provinces à négocier de bonne foi avec la partie autochtone.

Si je me réfère à des négociations, qui sont en cours sur le plan national, et M^me^ Jamieson est certainement au courant, et à diverses autres négociations, au niveau de la négociation Yukon et Dénés, il y a eu des bris de négociations. Aucun mécanisme n'oblige le gouvernement fédéral à reprendre les négociations, sinon à les reprendre dans la même voie dans laquelle les négociations ont pris fin. C'est-à-dire qu'on reprend les négociations avec la notion d'extinction de droits, sans nouvelles approches, sans nouvelles orientations. C'est un point fondamental pour nous et l'ombudsman qui pourrait être nommé sur le plan national jouerait justement le rôle de médiateur ou de conciliateur dans tous les domaines en ce qui a trait aux droits autochtones et également dans la voie des négociations entreprises par les groupes.

Ms Jamieson: Thank you. This committee is responsible to recommend changes in Canadian law, in institutions and administrative arrangements, to permit Indian self-government to evolve and function. I understand you are in negotiations; I understand the principles on which you are negotiating. My question is this: What legislative or other change can this committee recommend that would allow you the room to pursue these negotiations and to operate the kind of government that you would like to operate?

Perhaps I can let you know the kinds of things we have been hearing around the country. One, we have been hearing that each area of the country should be able to negotiate with the Government of Canada and that negotiation should be ratified by legislation; The terms under which that Indian government would operate. For instance, in British Columbia, a piece of legislation for the Shuswaps. We heard yesterday about a piece of legislation for the James Bay Cree and Naskapi. So there would be a series of legislation that would confirm the kind of government which each area, First Nation, wanted to operate, and it would be in federal legislation. We have also heard that there should be one piece of legislation passed that would allow each area to operate as it wished; to develop its own constitution, its own government, which would then be registered somehow.

[*Traduction*]

avez dit qu'il faudrait une sorte d'ombudsman. Cet ombudsman devrait-il pouvoir exiger l'application d'une entente?

A vrai dire, c'est une question à deux volets. D'abord, existe-t-il des règles qui obligent les parties à se rencontrer, à négocier en faisant preuve de bonne foi, et à respecter l'intégrité des négociations? Deuxièmement, l'ombudsman devrait-il, une fois l'entente conclue, veiller sur son application?

Mr. Simon: That is the role that we had in mind when we spoke of an Indian ombudsman at the national level. There should be a structure which would defend the vested rights of the Indians, either through treaties, but in such a way as to compel, as you said, the federal government or the provinces to negotiate in good faith with the Indians.

With respect to negotiations presently going on on the national level, and other negotiations, as Mrs. Jamieson is certainly aware, there was a break in the negotiations between the Yukon and the Dene Nation. There is no mechanism to force the federal government to resume negotiations, or even to oblige it to take the same approach as was being followed when the negotiations were broken. That is, negotiations are to be taken on again with the extinguishment of rights, in view, without thinking in terms of any new approaches or directions. For us, that is basic, and the ombudsman should be appointed at the national level, would play the role of mediator or conciliator in every matter which deals with Indian rights, or the approach to be followed in negotiations between various parties.

Mme Jamieson: Merci. Le Comité est mandaté pour recommander certains changements dans la loi du Canada, dans ses institutions et son administration, afin de permettre l'évolution éventuelle d'une autonomie politique des autochtones. Je sais que vous êtes en négociation, et je comprends les principes qui soulignent ces négociations. Mais voilà, quel changement législatif, ou autre, le Comité peut-il recommander qui vous donnera justement la latitude voulue pour poursuivre vos négociations, et établir le genre de gouvernement que vous préférez?

Peut-être devrais-je vous dire ce que nous avons entendu lors de nos pérégrinations dans le pays. D'abord, on nous a dit que chaque région du pays devrait pouvoir négocier avec le gouvernement du Canada, et faire ratifier, par voie législative, les modalités de fonctionnement d'un gouvernement indien. Par exemple, il y aurait une loi concernant les Shuswaps de la Colombie-Britannique. Hier, on nous a décrit un projet de loi couvrant les Cris et les Naskapis de la baie James. Donc, il y aurait toute une série de lois fédérales, pour confirmer le genre de gouvernement choisi par chaque première nation. D'autres nous ont dit qu'ils aimeraient une loi qui permettrait à chaque première nation d'évoluer comme elle le désire, de développer sa propre constitution, son propre gouvernement; et éventuellement, on enregistrerait cette constitution, d'une manière ou d'une autre.

[*Text*]

Do you have any views on the type of legislation you would like to see this committee recommend, or not recommend? If there is something that you want us to stay away from, please let me know.

M. Simon: Eh bien, à ce niveau-là, d'après les discussions qui ont été amorcées, hier, avec les chefs de bandes, ce que l'on recherche, par le biais de votre Comité, c'est une recommandation très forte, à savoir que le gouvernement canadien reconnaisse, à prime abord, les droits du peuple autochtone, deuxièmement, le droit à l'autodétermination et troisièmement, le droit de propriété sur les ressources qui se trouvent en territoires ancestraux. Ce sont les trois principes qu'on essaie de mettre de l'avant, via votre Comité.

Maintenant, en tant qu'Indien et en tant qu'autochtone, j'ai parlé d'une certaine fierté. Ce sont également des points qui se rejoignent sur le plan national. Nous, en tant que Montagnais, on n'a pas à dicter quoi que ce soit à l'autre groupe qui est en coalition avec nous, c'est-à-dire les Attikameks, sur leur façon de voir ou sur leur façon d'agir dans leurs territoires. Il appartient au groupe Attikamek de définir la législation ou les modalités d'application des lois qui seront proposées par les Attikameks. C'est un peu de cette façon que l'on essaie d'aborder les choses du côté montagnais également. C'est pour cela que l'on parle d'une certaine autonomie politique au niveau de chaque conseil de bandes. Chaque conseil de bandes doit tenir compte de sa population et de toute la notion de territoire et les droits qui s'y rattachent. C'est pour cela que nous parlions de former une espèce de gouvernement Attikamek-Montagnais. Nous essaierions, dans la mesure du possible, d'aller chercher toutes les orientations, toute la base fondamentale, de ce que serait un gouvernement Montagnais ou un gouvernement Attikamek.

C'est à cet égard que l'on souhaiterait que le gouvernement reconnaisse nos droits, et par le fait même, qu'il reconnaisse aux bandes ou au peuple autochtone pleine responsabilité et pleine autorité pour tout ce qui touche les peuples, qu'il s'agisse des Attikameks ou Montagnais. On a également parlé de mettre en place notre propre constitution en tant qu'Attikamek-Montagnais. C'est un devoir pour le Comité, de soumettre des idées ou des recommandations dans ce sens-là, à savoir qu'en tant que peuple, on veut se gouverner, s'autogouverner et se voir restituer les territoires que nous avons perdus. Nous voulons également tenter de façonner le développement qui sera nécessaire au peuple Attikamek-Montagnais à partir des territoires que le gouvernement fédéral reconnaîtra.

Quelqu'un d'autre voudrait-il apporter des commentaires?

M. Vallant: Pour être pragmatique, on envisagerait l'adoption d'une loi cadre qui déterminerait les droits généraux pour des prémisses ou des principes de base. Cette loi laisserait quand même place à des ententes négociées entre les groupes concernés, par l'application de ces droits-là, et des ententes négociées avec les gouvernements et les groupes concernés. On serait d'accord avec l'adoption d'une loi cadre générale.

Ms Jamieson: Is that a national act you are talking about? Or is that an act which would be specific to the Montagnais or to the Attikamek?

[*Translation*]

Avez-vous des idées sur le genre de loi que le Comité devrait recommander ou ne pas recommander? Y a-t-il quelque chose que vous voudriez que l'on évite à tout prix? Si oui, dites-le nous, s'il vous plaît.

Mr. Simon: Well, following the discussions which we began yesterday with the band chiefs, what we are asking your committee to provide is a very strong recommendation that the Canadian government recognize first of all the rights of the native people, secondly, its right to self-government, and thirdly, its right to title of those resources found in ancestral lands. Those are the three basic rights we want recognized through your committee.

Now, as both natives and Indians, we have a certain pride. This is equally applicable at the national level. We, as Montagnais, are not in any position to dictate to the other member nations of our coalition, that is the Attikameks, how they should manage and live within their own lands. It is up to the Attikameks to define the legislation and its application in their own lands. That is how the Montagnais see things also. That is why we are thinking in terms of self-government for each band council. Each must take into account its population, the lands it is managing, and the rights on these lands. That is why we spoke of forming a Attikamek-Montagnais government. It would thrive in as much as possible, take into account the various approaches and basic requirements of both a Montagnais government and an Attikamek government.

That is why we would hope the government would recognize our rights, and in so doing, recognize the rights of all bands and native peoples to take full responsibility for, and have a full authority over its peoples, Attikamek or Montagnais. We have discussed the possibility of having our own Attikamek-Montagnais constitution. The duty of this committee, then, is to propose ideas or recommendations in this respect, that as a people, we wanted to govern ourselves, on those lands we have lost, and which should be returned to us. We want to have the opportunity to shape the necessary future development of the Attikamek-Montagnais people on those lands that the federal government shall have returned to them.

Does anyone else have comments?

Mr. Vallant: On a more pragmatic level, we would like to see a basic bill, which would establish our rights in general, based on certain assumptions and basic principles. It would be a bill allowing certain negotiated agreements between concerned groups, for the application of those rights, and the negotiation of certain agreements between the governments and the Indian groups. We would agree to some form of general basic legislation.

Mme Jamieson: Parlez-vous d'une loi sur le plan national? Ou serait-ce une loi qui s'appliquerait strictement aux Montagnais et aux Attikameks?

[*Texte*]

M. Vallant: Nous parlons d'une loi nationale cadre, mais qui permet des négociations, des ententes négociées pour l'application de ce qui aurait été prévu pour des groupes particuliers. De telle façon que, par exemple, les Attikameks et Montagnais puissent négocier des revendications qui leur semblent utiles et nécessaires pour exercer leur autonomie dans les territoires concernés.

Ms Jamieson: I wonder if you would think it is in order for us, or that it is a responsibility of this committee, to recommend the changes you see as necessary in the land claims negotiation process. Is it within this committee's terms of reference? We have been urged to . . . because we are responsible to deal with Indian self-government, that land is so much a part . . . the economic base is so much a part—of self-government that this committee is obliged to deal with that matter. I wonder how you feel about that.

M. Simon: C'est un sujet que le Comité doit traiter ou au moins en faire une recommendation au Parlement. La base des problèmes origine du gouvernement fédéral et des diverses autorités qui ont été conférées aux provinces. C'est une recommandation qui devrait être incluse aux autres recommandations qui seront formulées par le Comité.

Pour en revenir à un point qui me semble assez important concernant la revendication, la négociation des revendications globales, hier, nous avons discuté des points fondamentaux qui pourraient être soulevés par le Comité au Parlement. Tout d'abord, l'inscription dans la Constitution canadienne du droit à l'autodétermination des Indiens et du droit de propriété sur les territoires et les ressources qui s'y trouvent. Ce droit comprend la définition du *membership*, le choix d'institutions, le mode d'organisation propre aux besoins des Indiens et la culture plutôt que des structures administratives, des coopératives ou des corporations prévues par le ministère des Affaires indiennes dans les négociations actuelles. Je me réfère à la Convention de la Baie James.

Le deuxième point du processus de négociation, c'est l'obligation pour les gouvernements de conclure des traités ou des accords avec les Indiens, avant tout développement dans leurs territoires.

• 1115

En effet, à l'heure actuelle, le processus de reconnaissance et de négociations des revendications globales est laissé entièrement à la discrétion du gouvernement fédéral. De plus, ce processus doit être établi comme un processus continu et non plus comme un règlement final comme l'impose le gouvernement fédéral jusqu'ici. Ce processus doit être relié au processus constitutionnel alors que le gouvernement fédéral veut séparer les négocations du processus constitutionnel.

Quand on a parlé du mécanisme de financement, c'est un point qu'on a discuté hier, je pense que la question de financement on l'a soulevée tout à l'heure . . . à l'heure actuelle, c'est laissé à l'arbitraire, au niveau des fonctionnaires du gouvernement. Nous on se dit que si le gouvernement ou le Parlement accepte la reconnaissance de droits, le principe à l'autodétermination et le principe de propriété des ressources, je pense

[*Traduction*]

Mr. Vallant: We are speaking in terms of a national law, allowing the negotiations of certain agreements for the implementation of the results of certain negotiations for specific groups. In such a way, for instance, the Attikamek and the Montagnais could negotiate those claims which they consider necessary and appropriate to their self-government on their lands concerned.

Mme Jamieson: Croyez-vous qu'il est de notre ressort, ou même de notre responsabilité, que ce comité recommande les changements que vous croyez nécessaires dans le processus des revendications territoriales? Croyez-vous que cela est du ressort de ce Comité? Puisque nous devons traiter de l'autonomie politique des Indiens, et que la terre, comme base économique, fait partie intégrante de l'autodétermination, on a prié ce Comité de traiter de ce sujet des revendications territoriales. Qu'en pensez-vous?

Mr. Simon: Well, certainly the committee should deal with this matter, or at least make a recommendation to Parliament in this regard. The basic problems originate with the federal government, and those various authorities which have been granted to the provinces. You should certainly make a recommendation in this regard, be attached to the other recommendations of the committee.

I would like to come back to a point which seems most important with respect to land claims, that is the negotiation of land claims as a whole; yesterday, we discussed those basic principles which we thought should be raised by the committee to Parliament. First, the enshrinement, in the Canadian Constitution, of the right to Indian self-government, and the right to certain lands, and the resources therein. This should include the definition of membership, choice of institutions and organizations appropriate to the needs of Indians, and their culture, rather than defining the administrative structures, cooperatives and corporations proposed by the Department of Indian Affairs in the present negotiations; and here I refer to the James Bay Agreement.

The second step in the negotiation process is the obligation of governments to conclude agreements with the Indians, before allowing any development on their lands.

Indeed, at this moment, the whole process of recognition of rights, and the negotiations of claims as whole has been left entirely in the hands of the federal government. Moreover, the process should be a continuing one, and not a final settlement as is presently advocated by the federal government. It should be tied into the constitutional process, although the federal government would prefer to separate it.

With respect to funding mechanisms, which we discussed yesterday and which was raised a little earlier here, as it stands now, funding is rather arbitrarily left in the hands of the officials of the government. We believe that if the government or Parliament recognizes our rights, the principle of self-government, and the right of property over resources, then financing should be the result of a negotiated agreement with

[*Text*]

que c'est le financement qui va être mis en place après un accord négocié avec le gouvernement canadien. Ce sont les trois points que l'on voulait ramener.

Ms Jamieson: I have one last question, I understand and I would like to ask about the role of the Government of Quebec. Do you find that they respect your language, your rights? You put a great deal of emphasis in your last answer on the federal government's responsibility and dealing with the federal government alone. Would you comment on . . . Right now, is the Government of Quebec receptive and respectful of your language, your rights, your aspirations towards self-government and in the future what kind of a relationship would you like to have with them?

M. Simon: On a soulevé ce point-là. Ce qu'on exige, quand on parle d'autodétermination, d'autonomie indienne, on ne veut pas qu'il y ait un transfert des responsabilités du gouvernement fédéral au gouvernement provincial. Ce qu'on vise plutôt c'est un transfert des responsabilités fédérales aux Indiens en tant que groupe, en tant qu'Attikameks-Montagnais. Quand on regarde les relations avec le gouvernement du Québec . . . J'ai dit tout à l'heure que c'était un gouvernement à caractère très nationaliste, donc ce que le gouvernement provincial revendique à l'heure actuelle à l'endroit du fédéral, c'est ce qu'on revendique nous, en tant que groupe attikamek-montagnais à l'endroit des deux niveaux de gouvernements. Ce qu'on pourrait dire du gouvernement provincial, c'est que ce dernier perçoit d'une façon très négative les revendications qu'on essaie d'amorcer avec eux, surtout les négociations politiques, surtout dans l'approche de s'autodéterminer en tant que groupe politiquement parlant.

Ce que la province recherche plutôt, c'est d'essayer d'en arriver à des accords très sectoriels, ce n'est pas une amorce de négociations politiques, c'est une amorce de négociations de programmes et de services. Si on regarde la structure qui a été mise de l'avant par le gouvernement provincial, c'est-à-dire SAGMAI, le Secrétariat des affaires gouvernementales en milieux indien et inuit, pour nous autres, cette structure qui a été mise en place, c'est un service qui, dans ses objectifs, doit normaliser les services entre Indiens et le gouvernement provincial. Je pense que l'approche prônée par le gouvernement du Québec c'est d'essayer de ramener les Indiens sur le même pied d'égalité que les non-Indiens du Québec ou que les Québécois.

Dans cette optique-là, je pense que, comme je le disais tout à l'heure, on refuse catégoriquement l'approche d'être assimilés ou d'être mis sur le même pied d'égalité, et dans la même optique, on fait en sorte que le gouvernement essaie d'oublier toute la notion de droits, toute la notion de territoires.

C'est un point qu'on amorce, qu'on essaie d'avancer dans nos négociations en nous disant qu'en tant que groupe autochtone, ce qu'on vise au niveau du gouvernement du Québec, c'est un peu les points qu'on soulève au niveau du gouvernement fédéral, c'est la reconnaissance de droits, non pas une reconnaissance de droits comme la province le veut à l'heure actuelle, c'est-à-dire une reconnaissance du droit à la langue, du droit à la coutume, du droit à l'éducation. Je pense que ce sont des points sur lesquels on pourra légiférer en tant que

[*Translation*]

the Canadian government. Those are the three points that we wanted to bring before you.

Mme Jamieson: J'ai compris, et je voudrais vous poser une dernière question au sujet du rôle du gouvernement du Québec. Le gouvernement respecte-t-il votre langue et vos droits? Dans votre dernière réponse, vous semblez souligner surtout la responsabilité du gouvernement fédéral, et le fait que vous ne traitez qu'avec le gouvernement fédéral. En ce moment, le gouvernement du Québec reconnaît-il et respecte-t-il votre langue, vos droits, vos aspirations concernant l'autodétermination, et à l'avenir, quel genre de relations voulez-vous entretenir avec lui?

Mr. Simon: We did discuss that point. What we are asking, with respect to self-government, and Indian political autonomy, is that there be no transfer of responsibilities from the federal government to the provincial government. We are asking that there be a transfer of federal responsibilities directly to the Indians as a group, that is the Attikameks-Montagnais. As to our relations with the Government of Quebec . . . Earlier, I did say that it was a very nationalistic government, and so what the provincial government is claiming from the federal government at this moment is exactly what we are claiming as the Attikamek-Montagnais group from both levels of government. We can say that the provincial government has perceived very negatively the claims we have made to them, particularly with respect to political negotiations, and our approach as a group to self-government.

The province rather espouses the sectorial agreement approach, rather than entertain political negotiations; that is to negotiate the programs and services. Indeed, on closer examination of the structures of SAGMAI, the Secretariat for governmental affairs with respect to Indians and Inuit set up by the provincial government, in our opinion, its main objective is to normalize services between the Indians and the provincial government. I believe that the approach favoured by the Government of Quebec is to treat Indians on the same basis as non-Indians in Quebec, or that is as Quebecers.

If that is so, as we said earlier, we categorically reject any approach to assimilation, or to equality with non-Indians, since that is a way for the government to omit dealing with any questions of rights, or of lands.

That is a point we have raised in our negotiations, since as a native group, we would like to have the same relationship with the Province of Quebec, as we have with the federal government, that is a recognition of our rights, not as it is viewed presently by the province, that is a recognition of our rights to our language, to our customs and to our education. We think these are points that could be legislated as a group later, once we have acquired our fundamental rights, once the govern-

[*Texte*]

groupe une fois qu'on aura acquis toute la notion de droits, une fois que les gouvernements auront reconnu justement ces points qu'on avance.

Quand on parle de futures relations avec le gouvernement provincial, si une fois transférées, les responsabilités qui sont conférées actuellement par le biais de la Constitution au gouvernement fédéral, le transfert se faisait aux Indiens, je pense qu'on aura la possibilité justement d'établir des relations avec le gouvernement provincial, mais pas de la façon dont c'est amorcé à l'heure actuelle.

Je ne sais pas si cela répond à votre question.

Ms Jamieson: Yes. Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Roberta. Sandra do you have a . . . ?

Ms Isaac: Thank you very much, Mr. Chairman.

First I would like to thank you for your excellent presentation. One of the major concerns of the Native Women's Association is the . . . in terms of Indian self-government is the whole issue of child welfare. So I have a question in that area.

You stated earlier in your opening comments that you wanted as much autonomy from the provincial and federal government to enable you to administer all the affairs that affect your people. In light of that, how do you propose or have you already taken steps to ensure that you acquire as much autonomy in this area, this very important area and how extensive, presently, is your involvment in the delivery of child care services, in the planning and delivery of child care services to the tier reserves?

M. Vallant: Actuellement, la prestation des services à l'enfance dans les réserves se fait par des ententes avec des organismes de services sociaux. La participation, actuellement, en ce qui concerne le Conseil attikamek-montagnais, se limite strictement à approuver ou à désapprouver les ententes qui sont passées entre ces organismes et le ministère des Affaires indiennes.

Cependant, depuis quelques mois je crois, nous avons obtenu la mise sur pied d'un projet spécial dont l'objectif final c'est de transférer tous les services sociaux aux mains des communautés. Le processus est amorcé actuellement, il est en cours, c'est un projet, mais nous prévoyons que d'ici quelque temps, quelques années, la responsabilité première des soins à l'enfance, sera celle des autorités locales.

Ms Isaac: Okay. And I guess when delivering those services, I guess they will take into account the judicion values and the needs of the people. Okay. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Sandra. Bill, do you have a question?

Mr. W. Wilson: Thank you, Mr. Chairman.

Je regrette, je ne parle pas le montagnais et je ne parle pas français, je parle anglais seulement.

[*Traduction*]

ments have recognized the three fundamental principles we mentioned earlier.

As to future relations with the provincial government, I think that once responsibilities have been transferred through the Constitution from the federal government to the Indians, then we can discuss relations with the provincial government, but not in the manner in which it is presently being done.

I am not sure if I have answered your question.

Mme Jamieson: Oui. Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Roberta. Sandra, vous avez une question?

Mme Isaac: Merci beaucoup, monsieur le président.

Premièrement, je voudrais vous remercier de cet excellent exposé. Une des grandes préoccupations de l'Association des femmes autochtones au sujet de l'autodétermination des Indiens est toute cette question du bien-être des enfants. C'est donc le sujet de ma question.

Dans votre déclaration, vous dites que vous recherchez la plus grande autonomie possible par rapport aux gouvernements fédéral et provincial, afin d'administrer vous-mêmes toutes les affaires de votre peuple. Dans ce cas, quelles mesures avez-vous prises, ou vous proposez-vous de prendre, pour obtenir autant d'autonomie que possible dans ce domaine très important, et en ce moment, dans quelle mesure assurez-vous la planification et la prestation des services de bien-être à l'enfance sur les réserves qui dépendent de vous?

Mr. Vallant: In fact, the delivery of childcare services on the reserves is now carried out through our agreements with the social services organizations. Indeed, at this time, the Attikamek-Montagnais Council has limited its involvement strictly to approving or disapproving of the agreements which are negotiated between these organizations and the Department of Indian Affairs.

However, over the past few months, we have obtained the approval of a special project, whose objective is to eventually turn over social services to the communities. The negotiations have begun, it is a pilot project, and we hope that within the next few years, primary responsibility for childcare services will rest with the local authorities.

Mme Isaac: Très bien. J'espère qu'au moment d'offrir ces services, ils tiendront compte des valeurs traditionnelles et des besoins du peuple. Très bien, merci.

Le vice-président: Merci, Sandra. Bill, avez-vous des questions?

M. W. Wilson: Merci, monsieur le président.

I must apologize, I speak neither Montagnais nor French, only English.

[*Text*]

I do have a question about . . . But before I go on, I want you to know that some of us here are not representing the government. Some of us here are just like you, duly elected leaders of groups, and I want to make that very clear that we are not representing the government and the other thing which I am sure you are aware is that our authority here is simply to listen and then to recommend to the government the things that people like yourselves tell us and then it is entirely up to the Parliament to make decisions about what they do about the things that are recommended, which leave us I think, in a position that is a bit uncomfortable, because there are so many things we know have to be done immediately. Yet we are subject to the whims of Parliament.

I did have a couple of questions, just for clarification.

• 1125

I understand that the Montagnais people are not in an area covered by treaty.

M. Simon: Pour répondre à la question, une partie est régie par la Convention de la Baie James, c'est-à-dire que des territoires et des droits ont été cédés sans consultation au préalable avec le groupe Attikamek-Montagnais, via la Convention de la Baie James. C'est pour cela qu'on a remis au président de ce Comité le texte que nous avons présenté lors du dépôt du Bill C-9 pour défendre nos positions quant aux droits et territoires qui ont été cédés par la Convention de la Baie James. Comme tel, c'est un territoire qui n'a jamais été négocié, ni par voie de traité, ni par voie d'entente.

Mr. W. Wilson: It is your position, then, that you still hold aboriginal title to the territory? I take it that you have tabled a claim, have you?

M. Simon: Oui, nos revendications ont été présentées.

Mr. W. Wilson: Has it been accepted within the present terms of the claims mechanism?

M. Simon: Cela a été accepté. Nous avons présenté le mémoire en 1979, relatif au territoire qu'on vous a montré tout à l'heure. On est en train d'amorcer le processus de négociation avec le fédéral et avec la province de Québec.

Mr. W. Wilson: The only other thing is just to confirm that your concept of an ongoing social contract that develops as your people evolve is similar to the position of native Indian people in the Province of British Columbia. We do not see ever surrendering our title. We never see and we do not talk about a settlement; we talk about a resolution in present-day terms which would allow future generations to arrive at their own relationship with the federal and provincial governments and the non-Indian people who are on our land. Is that exactly the same as your position?

M. Simon: La position qu'on tente de soumettre par le biais de la négociation c'est justement d'essayer d'en arriver à une sorte d'entente de principe avec les gouvernements concernés en ce qui a trait à la reconnaissance de droits comme tels, et la reconnaissance du territoire qui est l'objet de la négociation. Quand on parle de contrat social, on se dit que si les deux

[*Translation*]

Avant de poser ma question, je voudrais que vous sachiez que certains d'entre nous ne représentent pas le gouvernement. Certains d'entre nous, comme vous-mêmes, sont des chefs élus de groupes, et je veux que ce soit clair: nous ne représentons pas le gouvernement. Et je suis certain aussi que vous savez que notre seul mandat est simplement de vous écouter, et de recommander au gouvernement les propositions que des personnes comme vous ont faites, et qu'ensuite, il incombe entièrement au Parlement de prendre des décisions au sujet des recommandations. Notre position est donc un peu gênante, car nous savons que bien des choses devraient être faites immédiatement. Pourtant, nous sommes assujettis aux caprices du Parlement.

Je voudrais poser deux ou trois questions, afin d'éclaircir certains points.

Il paraît que les Montagnais n'habitent pas une région régie par un traité.

Mr. Simon: To answer your question, a part of it is covered by the James Bay Agreement that is lands and rights were ceded by the James Bay Agreement without previous consultation with the Attikamek-Montagnais group. This is why we gave the president of your committee the text which we presented on the tabling of Bill C-9 to defend our position with respect to the rights and territories surrendered by the James Bay Agreement. The territory was never negotiated either by treaty or by agreement.

M. W. Wilson: D'après votre position donc, vous avez toujours le titre aborigène sur ce territoire? Je suppose que vous avez présenté des revendications, n'est-ce pas?

Mr. Simon: Yes, we did table a claim.

M. W. Wilson: Cette revendication a-t-elle été acceptée dans le cadre du mécanisme prévu à cette fin?

Mr. Simon: Yes. In 1979 we presented the brief relating to the land which we showed you awhile ago. We are in the process of establishing negotiations with the federal government and the Province of Quebec.

M. W. Wilson: Je voudrais simplement faire remarquer que votre idée d'un contrat social permanent qui s'élabore au fur et à mesure que votre peuple évolue ressemble à la position des autochtones en Colombie-Britannique. Nous ne concevons pas la cession de notre titre. Nous ne parlons pas d'un règlement; nous parlons plutôt d'une résolution conclue pour la période actuelle et permettant aux générations futures de déterminer quels seront leurs rapports avec les gouvernements fédéral et provincial et les non-Indiens qui occupent notre territoire. Est-ce exactement la même position que la vôtre?

Mr. Simon: The position we are taking in our negotiations is an attempt to reach some sort of agreement in principle with the governments concerned with respect to the recognition of our rights as such, and the recognition of the territory which is the subject of the negotiations. When we talk about a social contract, we say that if both levels of government accept the

[*Texte*]

niveaux de gouvernement acceptent le concept de droits, le concept de territoire indien, c'est à ce moment-là qu'on amorcera le principe de gouvernement indien Attikamek-Montagnais. C'est alors qu'on disposera des autorités voulues, de la législation voulue pour façonner le modèle dans lequel le groupe Attikamek-Montagnais vivra. Ce qu'on appelle contrat social, c'est lorsque qu'on essaie d'établir des relations au même titre que s'établissent les relations entre deux gouvernements. Nous, en tant que groupe indien, on veut établir un genre de contrat social ou un genre de lien, de fonctionnement ou de mécanisme qui sera mis de l'avant pour réglementer certaines choses en tant que groupe indien. C'est un peu l'approche qu'on essaie de prôner dans la négociation. Avant tout développement, qui est un secteur du contrat social qu'on essaie d'amorcer, avant tout développement en territoire Attikamek-Montagnais, on veut que le gouvernement du Québec ou le fédéral consulte les Indiens, et non pas un soi-disant ou un semblant de consultation, mais une consultation sérieuse. Si les Indiens disent qu'ils ne veulent pas de développement dans ce territoire pour tel type de développement, que le gouvernement accepte l'idée. S'il y a des développements ou des revenus qui sont produits par le biais du développement qui sera fait et si les Indiens disent qu'ils veulent que les revenus leur reviennent d'une certaine façon, que les gouvernements acceptent cette notion.

C'est dans ce sens qu'on parle de contrat social et je pense qu'on touche également plusieurs autres secteurs dans la vie des Attikameks-Montagnais.

Mr. W. Wilson: If the negotiations were fruitful and you ended up with some kind of a resolution that described the terms of your relationship between the federal and provincial governments and yourselves, would you see that as something that would be negotiated, or potentially renegotiated, by future generations?

M. Simon: On a déclaré, à maintes reprises, que nous représentons une génération actuellement. Nous avons des besoins qui sont actualisés. On ne peut pas prévoir ce que seront les besoins des générations qui suivront. C'est pour cela que nous exigeons que toute entente, quelle qu'elle soit, ne soit pas figée dans le temps, mais sujette à réouverture, peut-être pas dans son ensemble, mais sur certains points qui auront besoin d'être actualisés au moment où certains problèmes se poseront.

Mr. W. Wilson: I think that is the same situation as we have in British Columbia.

I want to thank you. *Merci beaucoup. Je prends un engagement envers vous, qui êtes tous francophones.*

Perhaps the rest of the committee members might do that as well.

The Vice-Chairman: Thank you.

That brings us to the end of our questioning. I would like, before I thank the witnesses and ask for a concluding statement, for everyone to remain at the table. We have rules that do not allow the press to take pictures while we are in session. They have not been changed, so we have to abide by them. But they would very much like to do some filming for the local

[*Traduction*]

concept of rights, and that of Indian territory, then we will begin to deal with the principle of an Attikamek-Montagnais Indian government. This is when we will have the necessary authority and legislation to shape the model for the Attikamek-Montagnais society. By social contract we mean this attempt to establish relations like those created between two governments. We, as an Indian group, want to establish a type of social contract or link, a kind of operation or mechanism which can be used to regulate certain things as an Indian group. This is the approach we are trying to advocate in the negotiation. Before there is any development, since this is a sector of the social contract which we are trying to formulate, before any development takes place in the Attikamek-Montagnais territory, we want the government of Quebec, and the federal government to consult Indians and not to engage in a mere sham, but rather in authentic consultation. If the Indians say they do not want a particular type of development on their land then the government must accept this idea. If the Indians want the income resulting from certain developments to be paid to them in a certain way, then let the governments go along with this.

This is the way we were thinking about a social contract, and I think we are also touching upon several other sectors of Attikamek-Montagnais activities.

M. W. Wilson: Si vos négociations étaient fructueuses et si vous obteniez une certaine précision de vos relations avec les gouvernements fédéral et provincial, pensez-vous que cela pourrait faire l'objet de nouvelles négociations par les générations à venir?

Mr. Simon: We have stated on many occasions that we are representing a generation living in the present. We have present day needs. We cannot foresee what the needs of future generations will be. This is why we insist that whatever agreement be concluded, its form must not be immutable, but it must be subject to renegotiation, perhaps, not in its entirety, but for certain points which will have to be brought up to date when particular problems arise.

M. W. Wilson: Je crois que c'est la même position qu'en Colombie-Britannique.

Je voudrais vous remercier. *Thank you very much. I make a commitment to you, who are all francophones.*

Peut-être que les autres membres du Comité voudraient en faire autant.

Le vice-président: Merci.

Voilà qui met fin à nos questions. Avant de remercier les témoins et demander la déclaration de conclusion, je voudrais demander à tout le monde de rester assis à la table. Nos règles interdisent aux membres des médias de prendre des photos pendant que nous sommes en séance. Ces règles n'ont pas été changées et nous devons donc les respecter. Mais certaines

[*Text*]

area, and if everyone is agreed, we would do that immediately as we adjourn this part of the session with the present witnesses.

On behalf of the committee, I want to thank you very much, Mr. Simon, and those who have come with you. We appreciate very much your testimony. You must recognize by the number of questions that you have put before us a great deal of material that will be very helpful.

I thank you for taking the time to come before us.

It would be in order if you would like to make a concluding statment, and then we will proceed with the next witness.

M. Simon: Au nom de la population de Pointe-Bleue, des Montagnais de Pointe-Bleue et au nom des bandes qui sont ici présentes, des chefs de bandes ttikameks et montagnaises, et au nom de toute la population attikamèque-montagnaise, je vous remercie pour votre visite à Pointe-Bleue. Je vous remercie d'avoir pris le temps de nous poser des questions pertinentes et j'espère qu'on a été à la hauteur de la situation par nos réponses. Les membres du Comités tiendront compte, j'espère, des principales recommandations que nous leur avons soumises.

Je vous remercie.

The Vice-Chairman: Thank you. Put on your best smile now.

We will have a five-minute break. Then after this is over, we would like to call Chief Max Oné-Onti Gros-Louis, from the Huron Village Band. We will begin again, then, in five minutes, at 11.40, to consider that brief.

• 1131

[*Translation*]

personnes tiennent beaucoup à filmer une partie de notre séance pour la télévision locale et si tout le monde est d'accord, nous allons leur en donner l'occasion tout de suite après l'ajournement de cette partie de notre réunion.

Je tiens à vous remercier au nom du Comité, monsieur Simon, et les personnes qui vous ont accompagné. Nous apprécions beaucoup vos témoignages. Les nombreuses questions qui vous ont été posées indiquent jusqu'à quel point vos commentaires nous ont été utiles.

Je vous remercie d'avoir pris le temps de comparaître.

Si vous avez quelques mots à dire en guise de conclusion, ce serait le moment et nous allons ensuite entendre le prochain témoin.

Mr. Simon: On behalf of the population of Pointe-Bleue, the Montagnais of Pointe-Bleue and on behalf of the bands present here today, the chiefs of the Attikameks and Montagnais bands, and on behalf of the entire Attikamek-Montagnais population, I thank you for coming to Pointe-Bleue. I thank you for taking the time to ask us relevant questions, and I hope that our answers have been satisfactory to you. The members of the committee will take into account, I hope, the main recommendations which we submitted.

Thank you.

Le vice-président: Merci. Souriez maintenant.

Nous ferons une pause de cinq minutes. Puis, nous recevrons le chef Max Oné-Onti Gros-Louis de la bande du village Huron. Nous reprendrons donc à 11h40.

• 1145

The Vice-Chairman: If everyone would please take their places, we can begin now with the second presentation to the committee.

Thank you. We will begin now.

I want to welcome Chief Max . . . Please accept my apologies on the pronunciation of your name. Perhaps you could help me with it and then I will try and get it right—Chief Max Oné-Onti?

Chief Max Oné-Onti Gros-Louis (Village of the Hurons): Oné-Onti Gros-Louis.

The Vice-Chairman: Very good. Thank you. We welcome you here. We are sorry we could not come to your village. We understand there are many things we would have benefited from seeing, but our schedule is very tight as we travel the whole of this country. It always amazes me how large it is when you attempt to go to every region and discuss the issues with the people in every region, how long it can take you to do that. So we apologize for not being able to come to visit you at this time. Maybe we will do so some time in the future. But we

Le vice-président: Veuillez reprendre vos places, nous entendrons le deuxième témoin.

Merci. Nous pouvons commencer.

Je souhaite la bienvenue au chef Max . . . Veuillez m'excuser; je ne sais pas au juste comment prononcer votre nom. Veuillez m'aider: est-ce bien chef Max Oné-Onti?

Le chef Max Oné-Onti Gros-Louis (village Huron): Oné-Onti Gros-Louis.

Le vice-président: Très bien. Merci. Nous vous souhaitons la bienvenue. Nous regrettons de ne pas pouvoir nous rendre dans votre village. On nous a dit qu'il y avait bon nombre de choses à voir, mais notre horaire est très serré car nous nous déplaçons partout au pays. Je suis toujours étonné de l'immensité du pays. Lorsqu'on tente de se rendre dans chaque région et de discuter des questions d'intérêt local, il faut y mettre beaucoup de temps. Nous regrettons donc de ne pas pouvoir nous rendre chez vous à ce moment-ci. Nous le ferons peut-être à un

[*Texte*]

are very pleased you were able to come here, and we look forward to your presentation.

It would be in order, then, if you would begin and give your presentation to us now.

Le chef Gros-Louis: Merci beaucoup, monsieur le président.

Membres du Comité, madame, en tant que représentant et grand chef de la nation huronne, j'aimerais d'abord vous dire que nous avons reçu la documentation très tard, soit le 14 mai dernier, et à cette date je partais pour Winnipeg pour une semaine, à l'Assemblée des premiers nations. Il n'y a donc pas eu de travail concret de fait sur papier. Nous sommes une nation et une bande en même temps et nous n'avons pas les ressources nécessaires pour monter un document sérieux. Je crois que la Commission sur le gouvernement indien est très, très sérieuse, et la nation huronne pourrait peut-être en souffrir si on ne présentait pas quelque chose de complet ou d'à peu près complet.

Bien entendu, je vais faire quelques remarques orales, mais j'aurais auparavant une demande à vous faire: les Hurons voudraient avoir le temps de monter un document et probablement vous demander les ressources nécessaires pour ce faire. Ce serait un document sur le gouvernement indien, un document écrit, bien entendu.

Comme je vous l'ai dit, quand on parle de ressources, on peut peut-être parler aussi de ressources monétaires, si possible. J'ai vu que les Attikameks-Montagnais avaient présenté quelque chose de très sérieux. Ils avaient un travail très bien fait. Je comprends aussi que 11 et même 14 bandes se sont réunies pour le présenter. Ils ont les ressources financières nécessaires de même que les ressources humaines. Je demanderais donc que l'on nous donne le temps si possible. Je sais très bien que ce sera terminé dans trois semaines et que vous ne prendrez plus de témoignages. Mais si vous pouviez faire une exception pour les Hurons, je vous le demanderais, s'il vous plaît.

The Vice-Chairman: Thank you. With respect to your request, it is certainly possible for us to receive a written brief from you after this date. I believe we are attempting to begin the writing of the report around July 1. If within that timeframe it would be possible for you to prepare a comprehensive written brief we would be very grateful to receive it. We will have our clerk give you the means by which you can submit that brief to the committee. We are sorry to say, however, we do not have the mechanisms at hand on the committee to provide any financial assistance for you to prepare that brief. This request, of course, is not new to the committee. We recognize many bands have had difficulty financially to prepare for the committee. However, Parliament has not awarded us any funds to distribute to individual bands to prepare for this. We had some funds available to the various groups to participate with us on the committee, but not for individual bands or groups. So, if that clarifies what we can do in that sense, fine; if not, perhaps you might ask another question.

Le chef Gros-Louis: Merci beaucoup.

[*Traduction*]

moment donné. Quoi qu'il en soit, nous sommes ravis de votre présence ici et nous avons hâte d'entendre votre déclaration.

Vous pouvez donc commencer dès maintenant.

Chief Gros-Louis: Thank you very much, Mr. Chairman.

Ladies and gentlemen of the committee, as representative and Grand Chief of the Huron Nation, I would like to state first of all that we were sent the documents at a very late date, last May 14th, and at that time, I was leaving for a weekstay in Winnipeg to attend a meeting of the Assembly of First Nations. Consequently, I did not put anything down on paper. We are both a nation and a band and we do not have the necessary resources to compile a serious document. In my view, the Committee on Indian Self-Government is a very serious one and the Huron Nation might suffer if a complete or near complete presentation is not made.

Of course, I will make some oral statements, but before I do, I would like to ask you one thing: the Hurons would like to be given a chance to compile a document and, probably, to ask for the necessary resources to do so. This would be a document on Indian self-government, a written document, of course.

As I have already said, when we talk about resources, we might also talk about money, if possible. I see that the Attikamek-Montagnais have presented an excellent brief. They did some very good work. As I understand it, some 11, or even 14 bands met to submit the document. They have the necessary financial as well as human resources. I would therefore ask that we be given time, if it is possible. I know full well that hearings will end in three weeks and that you will no longer hear testimony. But if you could make an exception in the case of the Hurons, I would ask you to do so.

Le vice-président: Merci. Quant à votre demande, il est certainement possible de recevoir un mémoire à une date ultérieure. Nous tenterons de commencer la rédaction du rapport vers le 1er juillet. Si, dans l'intervalle, vous pouvez rédiger un mémoire détaillé, nous serons heureux de l'accepter. Notre greffier vous dira comment procéder pour présenter le mémoire au Comité. Par contre, nous regrettons de ne pas être en mesure de vous donner une aide financière pour le faire. Vous n'êtes pas le premier à demander une aide au Comité. Nous reconnaissons que bon nombre de bandes ont fait face à des difficultés financières en se préparant à comparaître devant le Comité. Toutefois, le Parlement ne nous a pas débloqué de fonds que nous pourrions remettre à chacune des bandes pour leur permettre de faire une présentation. Nous disposions de fonds que nous pouvions remettre à divers groupes qui ont participé aux travaux du Comité, mais nous n'avions pas de sommes à remettre à des bandes ou des groupes. J'espère que cela répond à votre question; autrement, vous pourriez poser une autre question.

Chief Gros-Louis: Thank you.

[*Text*]

Si vous permettez, j'aimerais faire ressortir certains points, et je pourrai peut-être répondre à quelques questions que vous avez déjà posées et auxquelles j'ai répondu ce matin en déjeunant. J'aimerais faire ressortir quelques points qui nous concernent en tant que nation huronne et vous dire ce que l'on entend par «gouvernement indien».

De fait, je ne sais pas si l'on devrait parler de gouvernement indien ou bien de ce que le gouvernement du Canada nous a enlevé ou de ce à quoi on n'a plus droit depuis très longtemps.

• 1155

On sait très bien que nous sommes les premières nations du Canada. Les Hurons n'ont jamais demandé l'émancipation et on n'a jamais, non plus, été conquis. C'est la raison pour laquelle on n'est pas des citoyens canadiens: on ne se sent pas citoyens canadiens du tout. D'ailleurs, par la Loi sur les Indiens, on nous a défendu d'être citoyens canadiens. Encore aujourd'hui, dans la Loi sur les Indiens, quand on parle d'émancipation, on dit très bien qu'un Indien qui a 21 ans révolus peut faire la demande au ministre des Affaires indiennes, et le ministre des Affaires indiennes verrra s'il pourra être un bon citoyen et prendre soin de sa famille et lui-même; à ce moment-là le ministre des Affaires indiennes lui donnera son émancipation. Alors, on dit bien qu'on n'est pas citoyens encore aujourd'hui. Pour vous prouver que l'on n'est pas citoyens canadiens, laissez-moi vous dire une chose: les Hurons n'ont jamais voté, ni au niveau fédéral ni au niveau provincial au Québec.

Alors, quand on parle de gouvernement indien, eh bien, on y croit vraiment. C'est un gouvernement qui est complètement à part du gouvernement du Québec et du gouvernement du Canada.

Il faut dire aussi qu'il y a eu une guerre entre les États-Unis et le Canada qui a séparé les Hurons. Ce ne sont pas les Hurons qui ont fait cette guerre, mais bien le Canada et les États-Unis. Les Hurons faisaient partie de la grande famille des Six nations qui voyageait un peu partout dans l'Amérique du Nord mais ne portait pas le nom Huron. Ce sont les Français qui, à cause de nos cheveux rasés de chaque côté avec cette bande sur la tête qui, en français, s'appelle une hure, nous ont appelés Hurons. On fait partie de la grande famille des Wyandot. Encore là, cette séparation n'était pas voulue par les Hurons.

On doit aussi vous dire que jusqu'en 1954 — je crois que le Comité doit être au courant — il était défendu à un Indien statué d'aller à tous niveaux universitaires; on ne pouvait pas être notaire, solliciteur, procureur, avocat, médecin ou même ministre de l'Evangile sans perdre notre statut. Tout de suite, donc, il nous a été défendu d'avoir des gens à un niveau assez élevé pour pouvoir participer à l'évolution et au développement de ce grand pays, comme vous le disiez tout à l'heure, monsieur le président; il est tellement grand et tellement beau aussi. Bien entendu, on a défendu aux Indiens, par le fait même, de participer aux profits du développement de ce grand pays qui était le nôtre.

[*Translation*]

With your permission, I would like to underline certain points and I could answer some questions you may have already asked or to which I may have given answers this morning at breakfast. I would like to point out certain matters that concern the Huron Nation and tell you what we understand by "Indian government".

In fact, I do not know if we should talk about Indian government or rather of what the Government of Canada has taken away from us or that to which we no longer have a right for a long time now.

It is well known that we are the first nations of Canada. The Hurons never requested enfranchisement, nor were they ever conquered. For this reason, we are not Canadian citizens: We do not consider ourselves at all. Besides, the Indian Act has prevented us from becoming Canadian citizens. To this day, as regards enfranchisement, the Indian Act states that an Indian who is 21 years or over may ask the Minister of Indian Affairs to be enfranchised and the minister will comply if he feels that the applicant can be a good citizen and take care of his family and himself. Therefore, to this date, we are not citizens. To prove that we are not citizens let me say this: The Hurons have never voted either at the federal level or at the provincial level in Quebec.

When we talk of Indian self-government, we truly believe it. It is a government which is completely different from the government of Quebec and the government of Canada.

It must also be said that a war between the United States and Canada separated the Hurons. This war was not brought about by the Hurons but by Canada and the United States. The Hurons were part of the great family of Six Nations whose members travelled just about everywhere in North America, but they did not have the name Huron. It is the French who first called us Huron, because of the way we shaved both sides of our head, leaving a strip of hair on the top of the head, "hure" in French. We are part of the great family of the Wyandots. Once again, this separation was not brought about by the Hurons.

It must also be said that until 1954, I think the members of the committee are aware of this, a status Indian could not attend any level of university; an Indian could not be a notary public, a solicitor, an attorney, a lawyer, a doctor or even a man of the cloth without losing his status. So, at the outset, we were prevented from having high profiled individuals in our community to allow us to participate in the evolution and the development of this great country, as you were saying a little earlier, Mr. Chairman; and yes, it is such a beautiful and vast country. Of course, by the same token, Indians were prevented from reaping the benefits of the development of this great country which was ours.

[*Texte*]

On sait très bien aussi que jusqu'en 1960, au Canada, on n'a pas eu le droit de vote, et jusqu'en 1969 au Québec. On n'a jamais eu le droit d'avoir des représentants au niveau du gouvernement, tant fédéral que provincial, pour défendre les droits des Indiens, pour défendre la position des Indiens.

Je crois que les gouvernements ont peut-être eu peur d'avoir des Indiens qui auraient pu gouverner, parce qu'à ce moment-là, on avait certaines majorités. On avait peut-être la majorité, et cela nous a été défendu. Maintenant que l'on est certain que l'on est en minorité, on nous l'a offert. Mais, comme je vous l'ai dit tout à l'heure, et je veux le répéter, les Hurons ne se sont jamais sentis Canadiens et n'ont jamais voté, ni au fédéral ni au provincial, à quelques exceptions près. Il y a peut-être quelques Hurons qui sont allés à la guerre et, étant anciens combattants, se sont sentis un peu plus Canadiens.

On parle de la Loi sur les Indiens. Cette loi, bien entendu, les Hurons n'ont jamais participé à la faire. Cette loi, on sait très bien qu'elle est faite pour faire disparaître les nations indiennes. Sans la participation des Indiens, elle est très discriminatoire.

Les Hurons sont au nombre de 1,200. Tout ce qu'il nous reste de pays présentement, c'est un quart de mille par un demi-mille. Je dois vous dire que chez nous, on ne croit pas à ces gouvernements d'immigrants que sont le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec. Pour nous, ce sont encore des immigrants qui sont là illégalement et qui n'ont aucun droit de légiférer sur les Indiens, qui ont été les premiers occupants du pays. Chaque fois qu'ils ont légiféré, ils ont pris nos terres. Ils ont osé nous laisser seulement un quart de mille par un demi-mille. Et c'est le seul endroit où on peut être libres.

Monsieur le président, vous venez justement de dire que ce pays est immense. Est-ce qu'il faut croire que les Indiens seraient trop embarrassants ou qu'il n'y a plus de place pour les Indiens au Canada?

Je crois aussi que c'est quand même dommage que l'on soit obligé de former un Comité pour se promener à travers le Canada, pour aller voir les premières nations, aller voir les premiers gouvernements et leur demander: Qu'est-ce que vous aimeriez que le gouvernement qui est déjà en place fasse pour qu'on vous reconnaisse? Ou bien qu'est-ce qu'il pourrait faire? Eh bien, je crois qu'on devrait faire le contraire. On devrait plutôt aller au gouvernement du Canada et leur demander: Qu'est-ce que vous voulez que les Indiens vous accordent? Quelles sortes de droits voulez-vous? On travaille toujours à l'inverse, bien entendu, mais les faits sont là. Tout de même, on n'est pas obligé de les accepter.

Il y a une chose qui est très importante. Quand on parle de gouvernement indien, on parle vraiment d'un gouvernement. Les Hurons le voient à trois niveaux: le premier niveau, au niveau des bandes, le deuxième, au niveau de la nation et le troisième, au niveau national. Si l'on veut parler de la Confédération des premières nations, cela pourrait être une sorte de gouvernement que l'on serait prêts à accepter.

Comme je vous l'ai dit, encore une fois sans préjudice pour ce que l'on pourrait vous présenter un peu plus tard, j'aimerais

[*Traduction*]

It is also very well known that until 1960, in Canada, and until 1969, in Quebec, Indians did not have the right to vote. We were never given the right to have our representatives sit with the federal or provincial governments to defend our rights and our position as Indians.

I feel that governments might have been afraid to have Indians govern because at that time, they comprised the majority in some areas. Although we were the majority, this was denied us. Now, these possibilities are offered to us, because we are certainly the minority. But, as I stated earlier, the Hurons never felt they were Canadians: They never voted either at the provincial or the federal level except in some cases. There may be some Hurons who went to war and, as veterans, felt a little more Canadian.

Let us talk about the Indian Act. Of course, this Act was adopted without the participation of Hurons. Everyone knows it is designed to eliminate the Indian nations. Without the contribution of Indians, it is very discriminatory.

There are 1,200 Hurons. Currently, all that is left of our country covers an area of measuring one-quarter mile by one-half mile. I must say that we do not believe in the Canadian government or the government of Quebec, these governments made up of immigrants. In our view, these are immigrants who are there illegally and who have no right to legislate in matters concerning Indians who were the first occupants of the country. Each time they have adopted legislation, they have taken away our lands. They dared leave us only one-quarter mile by one-half mile. This is the only area in which we are allowed to be free.

Mr. Chairman, you have just said that this country is vast. Would the presence of Indians elsewhere be too cumbersome or is there no more room for Indians in Canada?

I also believe that it is a pity that a committee has to be set up to travel across the country to visit the first nations, these first governments in order to ask them: What would you like the government to do in order to recognize you? What could it do? Well, I think that the situation should be reversed. It is we, rather, who should be going to the government of Canada asking them: What would you like the Indians to give you? What kind of rights do you wish to be given? We are always doing the opposite of what should be done but these are the facts. Nevertheless, we are not compelled to accept them.

One thing is very important. When we talk of Indian self-government, we are really talking about a government. The Hurons see three levels of government: The first being the bands, the second the nations, and the third, the national level. The Confederation of first nations could be a type of government we would be ready to accept.

As I said earlier, and without prejudice to what could be submitted at a later date, I would like to say a few things we

[*Text*]

vous dire quelles choses on aimerait voir dans le gouvernement indien et quelles choses on voudrait pour les Hurons. On voudrait que le peuple huron ait droit à l'autodétermination. On voudrait que le peuple huron ait droit à une identité propre, à sa culture, à sa langue, à ses coutumes et traditions. On voudrait que le peuple huron ait droit à des terres lui appartenant en propre et sous sa juridiction exclusive. On voudrait, puisque c'est la base de notre culture, que le peuple huron ait des droits de chasse, de pêche, de piégeage, de récolte, de cueillette et de troc en tout temps de l'année, à l'intérieur des terres traditionnelles ou à d'autres endroits sous sa gouverne.

• 1205

Bien entendu, le peuple huron a aussi des droits économiques, y compris les droits reliés aux ressources, qu'elles soient renouvelables ou non. Quand on parle de gouvernement, on voudrait que les Hurons aient le droit à l'autogouvernement sur les terres qu'ils possèdent, qu'ils puissent contrôler ces terres et que le peuple huron ait droit à se propres institutions, y compris les institutions à caractère éducationnel, de santé, social, économique et juridique. On croit aussi que les fonds, qui sont des fonds publics, devraient être mis à la disposition du peuple huron. On dit souvent que ces fonds publics sont l'argent des contribuables, mais souvent les Indiens payent des impôts, eux aussi. On croit aussi que c'est un morceau de nos richesses naturelles que le Canada et les provinces exploitent sans qu'on en retire aucun profit.

Ce sont des notes de déjeuner que je vous donne. Vous auriez mieux aimé des notes de souper, n'est-ce pas?

The Vice-Chairman: Many of us make speeches on very few notes, too.

Le chef Gros-Louis: Il y a une chose aussi qui est très importante pour nous: c'est qu'aucun transfert de pouvoirs ne soit donné aux provinces sans le consentement et la participation des Indiens. Quand on parle de transférer quelque pouvoir que ce soit, eh bien, on croit que ces pouvoirs devraient être transférés directement aux nations indiennes ou directement aux bandes.

Là où c'est marqué «Préparatifs», on dit que nous pouvons aider le Comité en lui faisant connaître votre avis sur . . . J'aimerais peut-être vous donner quelques petites réponses là-dessus.

On parle de statut juridique, de responsabilité de l'administration, du pouvoir du ministre, de la responsabilité du ministre envers le Parlement, de l'avenir du ministère des Affaires indiennes. Eh bien, je crois qu'il y a un processus continu qui pourrait se faire, et que graduellement, les Indiens pourraient prendre la gouverne.

En ce qui concerne la mesure des contrôles, si les fonds viennent du gouvernement, il faudrait qu'il y ait une vérification assez sévère. Si ce sont des fonds publics, il faudrait qu'il y ait une vérification par l'administration publique.

On parle de l'élimination possible de la notion d'émancipation. Cela, c'est un mot auquel je ne crois du tout. Je suis allé à la petite école jusqu'en cinquième année et, si je me souviens

[*Translation*]

would like to see within the context of Indian self-government, as envisaged by the Hurons. We would like the Huron people to have a right to self-government. We would like the Huron people to have a right to its own identity, its own culture, its own language, its own traditions and customs. We would like the Huron people to have a right to its own lands which would be under its exclusive jurisdiction and because it is the basis of our culture, we would like the Huron people to have hunting, fishing, trapping, harvesting, gathering and bartering rights throughout the year within our traditional lands and in other areas which would fall under our jurisdiction.

Of Course, the Huron people also have economic rights, including those relating to renewable as well as non renewable resources. In the context of self-government, we would like the Hurons to be given the right to self-government on the lands they possess so that they would be able to control these lands, and they should be able to run their own institutions, including educational, health, social, economic and legal institutions. Also, funds, which are public funds, should be made available to the Huron people. It is often said that these public funds are taxpayer's money; but often, the Indians also pay taxes. The Hurons also feel that Canada and the provinces are developing part of our natural resources without any benefits accruing to the Hurons.

These are notes I jotted down at breakfast. I suppose you would have preferred notes I would have jotted down at dinner time?

Le vice-président: Bon nombre d'entre nous prononcent également des discours fondés sur quelques notes.

Chief Gros-Louis: There is also one other thing which is very important to us; no transfer of powers should be given to the provinces without Indian consent and participation. If any power is to be transferred, we feel that it should be transferred directly to the Indian nations or bands.

In the section entitled "The Preparation", you say we can impact by giving our views on . . . I would like to give you a short response on some of these points.

The points outlined are the legal status of Indian government, the accountability of Indian governments, the powers of the minister, the accountability of the minister to Parliament and the future of the Department of Indian Affairs. Well, I think there is an ongoing process which should take place whereby Indians would gradually take control.

As for the control and accounting mechanisms, if the funds are provided by the government, fairly serious auditing procedures should be provided. If they are public funds, a public administration should be responsible for the auditing.

The next point is this: that the elimination of the entire concept of enfranchisement be studied further. That is something I do not believe in at all. I attended grade school up

[*Texte*]

bien, «émancipation», cela voulait dire le transfert d'un lieu ou d'une société mauvaise à une meilleure. Eh bien, aujourd'hui, je ne crois pas que la société canadienne soit bien meilleure que la société indienne, d'après les preuves qu'on a. Alors, le mot «émancipation», je n'y crois pas du tout, dans le sens dans lequel il est employé dans la Loi sur les Indiens.

On parle de la création d'un bureau du commissaire aux droits ancestraux. Là, il va falloir avoir une participation indienne très forte, et il va falloir que les participants aient aussi des pouvoirs assez forts pour prendre les décisions nécessaires pour le bien des Indiens.

En ce qui concerne la révision de la Loi sur les Indiens, eh bien, si cette loi doit toujours exister, il faudrait qu'elle soit contrôlée par les Indiens et qu'il y ait beaucoup d'Indiens qui s'impliquent dans la construction de cette loi, ce qui n'a jamais été fait.

Quand on parle de l'élimination des dispositions discriminatoires dans la Loi sur les Indiens concernant les coutumes comme le mariage, l'adoption, et tout cela, et quand on parle de gouvernement indien, la décision devrait aller au gouvernement indien, que ce soit au niveau de la bande ou au niveau de la nation.

Concernant les femmes et les enfants, c'est une des premières choses qu'il va falloir donner. Si on ne veut pas nous le donner, on le prendra, mais d'une manière ou de l'autre, il va falloir que ce soit là. Il va falloir que les gouvernements acceptent que ce soit les Indiens eux-mêmes qui décident de leur citoyenneté et qui soient complètement responsables de leur démographie.

On parle des femmes ici. Quand on a fait la loi et qu'on a dit que les femmes, quand elles mariaient un non-Indien, perdaient leur statut, cela a beaucoup affecté les Hurons. Chez nous, c'était la loi du matriarcat qui s'appliquait, et c'était la femme qui donnait le statut. La femme aussi avait beaucoup à dire au point de vue gouvernemental. On sait très bien aussi que chez n'importe quel peuple, c'est la femme qui conserve la langue, les coutumes, les traditions. Les Hurons ont été très affectés quand ils ont perdu beaucoup de leurs femmes. Vous allez dire: Pourquoi ne les avez-vous pas gardées? Eh bien, je vais vous expliquer quelque chose que vous n'avez jamais su.

Il faut vous dire que les Hurons étaient sous la protection des Jésuites. Ils ont fait un bon *job*, car on est tous de bons catholiques maintenant. Notre religion nous a été défendue, notre langue nous a été défendue. On doit aussi vous dire que, selon la religion catholique, il était défendu de se marier entre parents, et le groupe de Hurons qui était au village Huron tout près de Québec, près de Lorretteville, comptait à un certain moment environ 400 membres seulement. On était tous parents; alors, on n'avait pas le droit, selon la religion, de se marier entre nous. Il y avait aussi le gouvernement fédéral qui envoyait un médecin et une garde-malade qui nous disaient: Si vous vous mariez entre vous, vous allez avoir des infirmes. Alors, on n'avait pas le droit de se marier entre nous, pour ne pas faire des infirmes, encore selon la loi du fédéral qui s'appliquait assez fortement. Alors, on s'est mariés avec des non-Indiens. Nos femmes ne mariaient pas des Indiens et on nous les enlevait. Cela a été assez dur. Comme vous le savez,

[*Traduction*]

to grade five and if I remember correctly, enfranchisement meant the transfer from one place to another or from a bad society to a better one. Well, according to the proof we have, I do not think that today's Canadian society is better than Indian society. So I do not subscribe to the definition of enfranchisement as defined in the Indian Act.

Next point: that an Office of the Aboriginal Rights Commissioner be set up to protect the special rights of aboriginal peoples: this will require a very active Indian participation and the participants will have to be given very strong powers to make the decisions necessary for the welfare of Indian people.

As regards the revision of the Indian Act, if this act must continue to be enforced, it would have to be administered by Indians and many Indians would have to be involved in the drafting of this legislation, which has never been done.

Next: that traditional practices such as marriage, adoptions, etc., not be restricted or discriminated against by the Indian Act. If Indians are to be given self-government, these practices should be decided by the band or by the nation.

The first rights to be granted should concern women and children. If these powers are not given to us, we will take them one way or another. Governments will have to accept that it is the Indians themselves who should control their membership and be completely in charge of matters dealing with their demography.

Mention is made of women here. When the legislation was drafted, it stipulated that when women married a non Indian, they would lose their status; this had a great effect on the Hurons. Ours was a matrilineal system whereby the women transmitted the status. The woman was also very much involved in government. It is also well known that in every group, it is the woman who preserves the language, the customs and the traditions. The Hurons were greatly affected when they lost many of their women. It may be argued; why did you not keep them? Well, I will explain something you have never known.

It must be said that the Hurons were placed under the protection of the Jesuits. They did a good job in that we are all very good Catholics now. We were prevented from practising our religion and using our language. Also, the Catholic religion prevented us from marrying our relatives and the group of Hurons at the Huron Village near Quebec, near Lorretteville, had only about 400 members at one time. We were all related; consequently, because of religion, we could not intermarry. Moreover, the federal government sent a doctor and a nurse who told us; if you intermarry, your offspring will be crippled. Consequently, we did not have the right to intermarry, according to federal legislation which was still vigorously enforced, so as not to give birth to crippled children. So, we married non Indians. Our women did not marry Indians and they were taken away from us. This was very hard. As you know, the Hurons were the first natives influenced by the Europeans and, there again, we had to struggle. I must say

[*Text*]

les Hurons ont été les premiers touchés par les Européens et, encore là, il a fallu se battre. Je dois dire que mes ancêtres ont été courageux puisqu'on se reconnaît encore comme une nation, après tout ce qu'on a pu faire pour nous éliminer.

On parle de l'adoption d'une formule prévoyant l'attribution aux collectivités indiennes de terres et de ressources destinées aux personnes ajoutées aux listes des membres de la bande. Encore là, ce sera à la nation et à la bande de décider quelle partie de terrain on donnera à ces gens-là. Si on accepte des gens comme étant de nationalité huronne, et bien, ces gens auront les mêmes droits que ceux qui y sont déjà. Ils auront le même droit à des terres que les Hurons qui sont déjà reconnus comme tels.

Même chose pour l'étude des droits des non-Indiens, dont le droit de résidence, les droits politiques et juridiques et le maintien des droits en cas de décès ou de divorce. C'est encore à peu près la même question qui revient. Ce sera aux gouvernements indiens de décider eux-mêmes et de faire leurs lois.

J'ai essayé de vous donner une idée, une toute petite idée, de ce que les Hurons voient comme gouvernement indien et de quelle manière on pourra l'administrer. On pourrait vous fournir quelque chose d'ici le premier juillet. Ce que je dépose aujourd'hui pourrait peut-être vous aider à travailler, mais je voudrais que ce soit sans préjudice à une présentation plus globale.

The Vice-Chairman: That certainly will be taken into consideration and it would not prejudice anything you sent in. We would be very pleased to receive a written brief from you.

I appreciated your remarks. I have one question I would like to ask you. Looking at the document from the department on your band, I see you are getting, from DIA funding, a greater percentage of funding for education and for community infrastructure and services, and a relatively small amount for social services, is that true? Is your band doing relatively well as far as employment is concerned, and economic development, and have you got good control over the social difficulties that can result on a reserve, particularly so close to a large city?

• 1215

Le chef Gros-Louis: Je voudrais vous faire remarquer que, si la situation sociale de la réserve des Hurons est à un tel point, c'est justement parce qu'on a laissé une certaine ouverture au gouvernement indien. Nous avons pu faire du développement économique basé sur la culture et sur l'artisanat indiens. Une autre chose est très importante chez nous, même si on nous a dit qu'on n'avait pas le droit de le faire et même si on a essayé d'abolir notre programme de construction, parce que ce programme est assez spécial relativement à la construction de maisons. Les gens paient les montants à 5 ou 6 p. 100 d'intérêt. On nous a même dit, à un certain moment, que nous ne pouvions pas faire cela puisqu'il s'agissait de subventions gouvernementales. On ne s'est pas occupé de tout cela et on a continué quand même, sans *bargain..*, sans prétention! Dans le village huron, toutes les familles ont une maison évaluée à

[*Translation*]

that my ancestors were courageous in that we still consider ourselves a nation after everything that has been done to eliminate us.

The next item: that a formula and process be devised for provision to Indian communities of land and resources for persons added to band lists. There again, it will be up to the nation and to the band to decide which parcel of land is to be given to those people. If we accept people as being of Huron nationality, these will have to be given the same rights as those who are already recognized as such. They will have the same right to lands as the Hurons who are already considered Hurons.

The same applies to the next item: a study of the rights of non Indians such as residency, political and legal rights, retention of rights on death or divorce. This is the same thing which recurs. It will be up to the Indian governments to decide for themselves and to adopt their own legislation.

I have tried to give you an idea, a very small idea of how the Hurons envisage Indian government and how they would administrate it. We could submit a document before July 1. What I am giving you today might help you in your work but I would not want it to deter from a more general presentation.

Le vice-président: Nous tiendrons certainement compte de cela et votre témoignage sera sans préjudice de ce que vous nous ferez parvenir. Nous serions très heureux de recevoir un mémoire écrit.

J'ai beaucoup aimé vos commentaires. J'aimerais vous poser une question. J'ai jeté un coup d'oeil au document qui vous a été envoyé par le ministère et, selon les chiffres, un plus grand pourcentage des fonds qui vous sont accordés par le ministère des Affaires indiennes est effecté à l'éducation et à l'infrastructure et aux services de la communauté plutôt qu'aux services sociaux; est-ce exact? Dois-je comprendre que votre bande se tire assez bien d'affaires sur le plan de l'emploi ou du développement économique? Exercez-vous un bon contrôle sur les difficultés sociales qui peuvent surgir dans une réserve, d'autant plus que la vôtre est située près d'une grande ville?

Chief Gros-Louis: I should like to point out that if the social situation on the Huron Reserve is so good it is because the Indian government was given some opportunity. We were able to base our economic development on Indian culture and craft. Another very important point to remember is that although we were told that we did not have the right to have a construction program and although there was an attempt to abolish it, this special house construction scheme has worked. People are paying 5% and 6% interest rates. At one point we were told we could not continue because we were getting what amounted to government subsidies. We ignored these comments and carried on, with no bargains and no pretentions. All the families in the Huron village have a house valued at between $75,000 and $100,000. I have been across Canada and know that it is about the only reserve where the housing problem has been solved.

[*Texte*]

environ $75,000 ou $100,000. J'ai fait le tour du Canada et c'est à peu près la seule réserve qui a réussi à régler le problème de construction de maisons. C'est parce qu'on s'en est occupé nous-mêmes! Encore là, vous avez la preuve que si on donnait plus de pouvoirs aux Indiens, les Indiens eux-mêmes pourraient régler leurs problèmes!

The Vice-Chairman: Thank you. I heard that you had a great deal of success with your housing program and I guess if you would not mind for the committee, to just outline how you were able to do that because I think that is important to us. Would you also say how you were able to, with the population on the reserve of about 750 people and, as you say, a very small area of land, have you pretty well every acre under construction at this time or is there still room to expand in some way?

Le chef Gros-Louis: Je vous ai parlé d'une réserve qui a une superficie d'un quart de mille sur un demi-mille. Toutefois, en 1968.., j'ai été élu chef en 1964, cela fait donc 19 ans que je suis le grand chef des Hurons. Lors de mon élection en 1964, je me suis tout de suite attaqué aux problèmes. En 1968, la superficie de la réserve était un quart de mille sur un quart de mille. À cette époque, suite à une trentaine de voyages à Ottawa, on nous a accordé une partie de terrain qui faisait déjà partie de nos terres que l'on avait perdues, on ne sait pas comment. Ces terrains ont été rachetés par le gouvernement au nom des Hurons et la réserve indienne a ainsi doublé. Elle a maintenant un quart de mille par un demi-mille.

Présentement, dans le cas d'un chef de famille.., quand je dis chef de famille, je vais vous expliquer ce que l'on entend par cela: il peut s'agir d'un homme marié, responsable de sa femme, ou une veuve qui a des enfants ou une fille qui a un ou des enfants, pourvu qu'ils soient chef de famille. Oui, ce peut être un homme ou une femme, effectivement. Donc, on leur cède un morceau de terrain d'environ 100 pieds par 75 pieds. On leur aide ainsi: on a habituellement environ $18,000 provenant du gouvernement fédéral; donc ce $18,000, on leur donne, c'est-à-dire qu'on le met à la disposition de l'individu et il doit rembourser $17,000 à 7 p. 100 d'intérêt. Ce programme a débuté au cours des années 1967 ou 1968. Maintenant, on peut prêter, à chaque individu, jusqu'à concurrence de $40,000, à 9 p. 100 d'intérêt pour ce $40,000. Ils remboursent, dépendant du montant que les gens empruntent, par versements mensuels.

Les bâtisses demeurent toujours la propriété du Conseil de bandes, jusqu'au paiement final, qui peut être échelonné sur 10, 15 ou 20 ans. Si un individu travaille et ne paie pas, le deuxième mois, c'est bien dommage, mais il doit quitter la maison. Cela s'applique... À deux reprises, on a été dû expulser des gens qui ne payaient pas et qui pouvaient payer. S'il s'agit de gens qui sont assistés sociaux, eh bien, il y a une prévision au Bien-être social qui stipule qu'on peut payer un loyer. Cet argent provient du Bien-être social à titre de paiement de loyer et il doit être remis à la bande. Je vous parle de ceux qui sont assistés sociaux. Vous me direz que plus tôt, je vous ai signalé le fait qu'il n'y avait presque personne qui était assisté social. C'est vrai, mais il y a quand même des veuves et

[*Traduction*]

And it is because we took care of ourselves. Yet one more proof that if the Indians were given more powers, they could solve their problems themselves.

Le vice-président: Merci. On m'a fait savoir que votre programme de construction de maisons a eu beaucoup de succès. Si vous me le permettez, je vous demanderai de nous expliquer comment vous y êtes arrivés. Avec une population de 750 personnes sur la réserve et, comme vous l'avez signalé, une superficie assez réduite, avez-vous dû couvrir chaque parcelle ou existe-t-il encore la possibilité d'étendre les travaux de construction?

Chief Gros-Louis: I mentioned a reserve that measures one-quarter of a mile by one-half a mile. Now, I was elected chief in 1964, so I have been the Great Chief of the Hurons for 19 years. As soon as I was elected, I got down to work on the problems. In 1968, the reserve measured one-quarter of a mile by one-quarter of a mile. After about 30 trips to Ottawa, we were granted a piece of land that had belonged to us but that we had lost somehow. This land was bought back by the government on behalf of the Hurons and, so, the Indian reserve doubled in size. It now measures one-quarter of a mile by one-half a mile.

At the moment, the head of a family . . . I will explain what I mean by that. The head of a family may be a married man responsible for his wife or a widow for her children or a girl who has one or several children. So, it may be a man or a woman. The head of the family is given a parcel of land measuring 100 feet by 75 feet. Now, since we usually get $18,000 from the federal government, we make this money available to the individual who must reimburse 17,000 at 7% interest. This program goes back to 1967 or 1968. Now, each head of family can obtain up to 40,000 at 9% interest. The loans are reimbursed by monthly payments, which vary according to the amount borrowed.

The buildings remain the property of the band council until the final payment is made 10, 15 or 20 years later. If an individual works and does not pay, that person must leave his or her house in the second month. This clause is being applied. On two occasions we had to expel people who were not meeting their payments although they were in a position to. People on social welfare can pay rent under the social welfare provisions. The money is paid to the band as a rent. I am referring only to welfare recipients at the moment. Now, you are probably going to remind me that earlier I had said that almost no one received welfare. This is true, but there are nonetheless widows and sick persons who cannot work and who receive social welfare benefits.

[*Text*]

certaines personnes malades qui ne peuvent travailler et qui reçoivent des prestations d'aide sociale.

Si vous désirez plus de détails concernant notre programme de construction de maisons, on pourra vous en fournir. Mais en gros, c'est de cette façon qu'on fonctionne.

The Vice-Chairman: Thank you for that, that is helpful.

I will go now to Mr. Allmand for some questions.

M. Allmand: Merci, monsieur le président. Merci, chef Gros-Louis.

Lorsque vous nous remettrez votre mémoire écrit, il sera de toute importance qu'on le lise.

Lors de vos remarques, vous avez bien expliqué que vous étiez une des premières nations de ce grand pays et que nous n'aviez jamais cédé ou abandonné vos droits. C'est plutôt cette question qui relève des gouvernements du Canada et du Québec, c'est-à-dire de reconnaître vos droits et non pas de gouverner vos droits. Vous possédez ces droits et vous les avez depuis des milliers d'années. Ce que nous devons faire c'est reconnaître ces droits.

• 1225

Mais vous avez dit aussi que vous ne vous considérerez jamais comme Canadiens ou comme Québécois, mais comme Hurons. Maintenant, si les gouvernements du Canada et de Québec reconnaissent les gouvernements indiens dans la constitution, reconnaissent vos droits aborigènes, etc., comment prévoyez-vous vos relations avec le Canada et le Québec?

S'il y a un nouvel ordre de gouvernement dans notre constitution, et vous faites, dans un sens, pleinement partie de la Confédération canadienne avec votre ordre de gouvernement, comment prévoyez-vous ces relations avec ces deux autres ordres de gouvernement? Pour moi, c'est évident que les Hurons ne sont pas intéressés à diriger le bureau de poste ou peut-être les Forces armées. Vous n'êtes pas intéressés dans ces juridictions-là . . . personne n'est intéressé.., peut-être!.

C'est une question très importante parce que nous avons discuté de cette même question dans les autres parties du Canada et je voudrais savoir comment vous voyez ces relations, dans l'avenir, avec les gouvernements reconnus..

Le chef Gros-Louis: C'est une question qui demande une longue réponse mais je vais essayer de la faire la plus courte possible.

Bien entendu, nous ne sommes pas intéressés à monter une armée, parce que les Indiens étaient pacifiques, contrairement à ce qu'on disait dans la «fausse» histoire du Canada. Il y a peut-être quelques petits Jésuites qui se sont fait rôtir, mais ça a fait des saints pour les Canadiens français! Soyons sérieux!

Il y a certainement un protocole à instituer, bien entendu, mais on voit très bien ces gouvernements indiens travailler côte à côte avec le gouvernement du Canada. La Constitution du Canada n'est pas notre constitution, elle est la constitution des Canadiens. Oui? Mais dans cette constitution, tout ce que les Hurons demandent, c'est d'être reconnus. Que la Constitution

[*Translation*]

If you would like more detail on our housing construction program, we can provide it. But, by and large, that is how it works.

Le vice-président: Merci de vos commentaires. Ils sont très utiles.

Je vais maintenant donner la parole à M. Allmand.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Chief Gros-Louis.

Once you submit your written brief, it will be crucial that we read it.

In your remarks, you explained that you were one of the first nations of this great country and that you had never ceded or abandoned your rights. The recognition of those rights, and not their government, is the responsibility of the Canadian and Quebec governments. These rights are yours and you have had them for thousands of years. Our duty is to recognize them.

But you also said that you will never consider yourselves as Canadians or Quebeckers, but as Hurons. Now, if the federal government and the Quebec government enshrine in the Constitution the principle of Indian self-government and your aboriginal rights, how do you see your relationship with those two levels of government?

If there is a new level of government in our Constitution and if your own government is fully part of the Canadian confederation, how do you see your relationship with the two other levels of government? For me, it is obvious that the Hurons are not interested in managing the Post Office or the Armed Forces. You are not interested in that . . . nobody is, maybe . . .

It is a very important question because we already discussed it in other areas of Canada and I would like to know how you see this relationship in the future, with the other established levels of government.

Chief Gros-Louis: Your question deserves a long answer, but I will try to be as short as possible.

Of course, we are not interested in setting up an army, because the Indian people are pacific, unlike what they said in this so-called history of Canada. Perhaps a few Jesuits got roasted, but French-Canadians made saints out of them. Let us be serious.

There will have to be a protocol, of course, but I can see very well these Indian governments working together with the Canadian government. The Constitution of Canada is not our constitution, but the constitution of Canadians, is it not? However, in this constitution, all that Hurons are asking, is to be recognized. The Constitution could very well say to

[*Texte*]

dise aux Canadiens: les Hurons ont des droits aborigènes et il faut les respecter.

C'est ce qu'on veut que la Constitution dise. On ne veut pas que la Constitution fasse des lois sur nous. À partir de là, on s'asseoit ensemble et on discute de quelle manière on pourrait, si on parle d'armée, si on parle de bureau de poste, si on parle de services, si on parle de développement économique, on parle de toutes sortes de choses, on s'asseoit ensemble, mais dans les décisions qui touchent les Indiens que ce soient les Indiens qui aient le dernier mot, qui aient le mot final sur la décision.

On le redit encore une fois, on ne veut aucun transfert aux provinces. Nos pouvoirs, on veut les utiliser avec le Canada. Bien entendu, on va travailler avec les provinces. Je ne dis pas qu'on ne travaillera pas avec les provinces, parce qu'il y a quand même un système qui est établi, il y a quand même des gens qui vivent dans la province de Québec, il y a quand même un gouvernement, puis on sait très bien qu'ils ne retourneront pas en France demain ou qu'ils ne retourneront pas en Angleterre. On sait qu'ils sont ici, puis on doit travailler ensemble, mais il faut aussi qu'ils travaillent avec nous. Et lorsque viendront des décisions qu'on doit prendre concernant les Indiens, on veut que les Indiens aient le dernier mot à dire.

Je vais vous donner juste une idée, comme ça . . . Il y aura peut-être au Parlement du Canada.., si on parle d'élire des gens peut-être au Parlement du Canada, je ne vois pas quelqu'un se présenter comme libéral, conservateur ou quoi que ce soit, je ne le vois pas faire ça, parce que déjà la division existe chez les Indiens quand on parle de partis. Ce qui devrait être, c'est que les Indiens élisent leurs propres représentants et que ces représentants soient peut-être assis au gouvernement du Canada, sans en faire partie, et quand on décide quelque chose sur les Indiens, que ce soient ces représentants qui aient le droit de parole, le droit de défendre et le droit de décision, et non pas le gouvernement. Comme je vous le disais tout à l'heure, et je vous le dis encore, je crois que c'est un gouvernement d'immigrants Je vais vous dire pourquoi je dis ça, parce que tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas demandé une nationalité huronne, crie, algonquine ou quoi que ce soit, pour moi ce sont toujours des immigrants, ici illégalement.

M. Allmand: Si je comprends bien, quand vos gouvernements seront reconnus comme des pleins gouvernements, vous déciderez vous-mêmes d'avoir des arrangements avec les gouvernements du Canada et des provinces pour vous donner des services que vous n'avez pas l'intention de faire vous-mêmes, par exemple, le bureau de poste, le Canadien national, des services qui ne touchent pas peut-être vos cultures ou des choses qui sont plus importantes chez vous. Vous allez travailler ensemble dans une confédération . . . pour un arrangement nouveau.

Le chef Gros-Louis: Exactement.

Bien entendu, on parle toujours d'avoir un processus continu de négociations. On ne veut pas faire une entente définie, que ça finisse là du jour au lendemain. On veut continuer parce que les enfants de mes enfants auront peut-être une autre vision, voudront peut-être travailler d'une autre manière et on veut que ces enfants-là puissent avoir la chance aussi de se faire valoir.

[*Traduction*]

Canadians: the Hurons have aboriginal rights that we must respect.

That is what we want in the Constitution. We do not want the Constitution to make laws about us. From there, we can sit together and talk about a lot of things, the army, the post office, services, economic development, and so on . . . but when decisions must be made about Indians, Indians must be allowed to have the final word.

Let us say it again, we do not want any transfer to the provinces. We want to use our powers with Canada. Of course, we are going to work with the provincial governments, I am not saying we will not do it, since a system has already been established and people are living in the province of Quebec, there is a government and we know very well that those people will not go back to France or to Great Britain overnight. We know they are here and we have to work together. But they have to work with us too. When decisions have to be made concerning the Indian people, we want Indians to have the last word.

Let me give you an idea . . . perhaps there will be some members of Parliament . . . when we talk about electing federal members of Parliament, I do not think one of us could be a candidate for the Liberal, the Conservative or any other party, because there are already different parties among Indians. What should happen is that Indians should be able to elect their own representatives who might sit with the Government of Canada, without being part of it; so, when a decision is made about Indians, these representatives would have the right to speak, to defend our people and to make the decision, and not the government. I will repeat what I said earlier, namely that this government is an immigrant government. Why? Because until they ask for the Huron, the Cree, the Algonquin or any nationality, these people are still immigrants and are here illegally.

Mr. Allmand: If I understand correctly, when your governments are recognized as full status governments, you will decide, by yourselves to make arrangements with the federal and provincial governments to provide you with the services that you do not intend to provide yourself, for example the Post Office, the Canadian National, services which do not encroach upon your cultures or things which are more important for you. So you will work together within the Confederation for a new arrangement.

Chief Gros-Louis: Exactly.

Of course, we will still have continuous negotiations, because we do not want a definitive agreement which would put an end to everything. We want to continue because the children of my children might have another vision and want to have another way of living; so, we want our children to have the opportunity to be heard.

[*Text*]

M. Allmand: Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Allmand. Roberta.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Max, for your submission. I look forward to the one in writing, so that it can become an important part of our report. I think it is no secret that for a long time the Huron Village has been a leader of resistance and protest over such issues as sovereignty and nationhood and aboriginal rights and the researchers tell me that the archives are full of material on how Indian Affairs has suppressed and persecuted Huron leaders.

I agree with you, it is a pretty sad comment on the extent to which relations between Canada and First Nations have deteriorated that a committee like this needs to be struck to go around the country to talk about Indian self-government. First of all, I think you have made it very clear that there is no such thing as Indian self-government as a commodity, as a thing. There are such things as Huron government, Attikamek government, Montagnais government and there is no such thing as Indian self-government. However, thank goodness, relations have not deteriorated to such an extent as to prohibit such a committee from being struck. I hope this committee will be, and I am sure it will be, a very important part in setting the relationship straight between First Nations and the Government of Canada and, as a result, the governments of the provinces.

I wonder if you could give me, and the committee, some guidance as we approach the writing of this report as to whether or not it is more appropriate to speak in terms of First Nations people, or First Nations governments, as opposed to Indian self-government.

This is going to have to be a report that can be understood by all Canadians, by the Parliament but, most importantly from my point of view, we need to assure First Nations witnesses who have appeared before this committee that we have accurately understood what they are saying to us. They impress on us time and time again that they want to be sure that for once we understand, as a committee—they have had lots of committees go through Indian country . . . what they are saying to us and how best to reflect that in our report. I wonder if you could give us some advice.

• 1235

Le chef Gros-Louis: Oui, certainement. D'ailleurs au début, j'ai dit qu'il devrait y avoir trois niveaux de gouvernement à travers les Premières Nations. Il faut certainement faire attention lorsqu'on parle de gouvernement indien. Mais, lorsqu'on parle des Indiens à la télévision, on ne sait plus s'il est question des Premières Nations ou tout simplement des Indiens des Indes. Alors, il faut y porter attention immédiatement.

Pour répondre à la question, ce devrait être le gouvernement des Premières Nations et comme je l'ai dit plus tôt, il devrait y avoir au moins trois niveaux. Tout d'abord, le niveau de la

[*Translation*]

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Merci, monsieur Allmand. Roberta.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Merci, Max, pour votre mémoire. J'ai hâte de prendre connaissance du mémoire écrit, afin que nous puissions en faire un élément important de notre rapport. Ce n'est un secret pour personne que, depuis longtemps, le village Huron est un bastion de résistance et de protestations sur des questions comme la souveraineté et la nation Indienne ainsi que les droits ancestraux. Les attachés de recherche m'ont dit que les archives étaient pleines de documents indiquant comment le ministère des Affaires indiennes avait opprimé et persécuté les dirigeants hurons.

Comme vous, je déplore que les relations entre le Canada et les Premières nations se soient détériorées à un point tel qu'il a fallu constituer un Comité pour étudier le problème de l'autonomie politique des Indiens. Tout d'abord, vous avez dit très clairement que le principe de l'autonomie politique des Indiens ce n'était pas quelque chose de concret et que, en fait, cela n'existait pas en soi. Par contre, il y a un gouvernement huron, un gouvernement attikamek, un gouvernement montagnais etc., mais il n'y a pas de gouvernement indien. Encore heureux que les relations ne se soient pas détériorées au point d'empêcher la constitution de notre Comité. J'espère, et j'en suis sûre, que notre Comité jouera un rôle important dans la normalisation des relations entre les Premières Nations et le gouvernement canadien, sans oublier les gouvernements provinciaux.

Pourriez-vous nous dire, étant donné que nous approchons de la date à laquelle nous allons rédiger notre rapport, s'il serait plus approprié de parler de peuple des Premières Nations ou de gouvernement des Premières nations, plutôt que de gouvernement Indien.

Il faut que notre rapport puisse être compris de tous les Canadiens, mais il faut avant tout, à mon avis, que nous soyons sûrs d'avoir bien compris ce que nous ont dit les représentants des Premières Nations qui ont comparu devant notre Comité. À maintes reprises, ils ont insisté pour s'assurer que nous les comprenions bien car, vous le savez, bien d'autres Comités sont allés les rencontrer avant nous . . . j'aimerais donc savoir si vous pourriez nous donner des conseils à ce sujet.

Chief Gros-Louis: Yes, certainly. Indeed I have stated at the beginning that there should be three levels of government throughout the first nations. We should be careful when we talk about Indian government because when Indians are mentioned on the TV, you never know if the reference is to the first nations or simply the Indians from India. So we have to deal with that at the outset.

So, to answer your question, it should be the government of the first nations and, as I have said earlier, there should be at least three levels. The first level, of course, would be the band;

[*Texte*]

bande, bien entendu; chaque bande devrait avoir un gouvernement qui pourrait légiférer dans certains domaines, comme leurs terres. Si on a des terres spécifiques pour une bande, je ne vois pas une nation où les Premières Nations du Canada aller s'ingérer dans cela.

Il y a autre chose: quand on parle de nation, je ne verrais pas les Premières Nations venir au village Huron et me dire cette femme-là ou ce garçon-là n'est pas Indien. C'est la nation qui devrait déterminer la citoyenneté. Nous savons qui est Huron et qui ne l'est pas; on sait qui pourrait être un bon Huron et qui ne pourrait pas l'être.

Au niveau national, il y aurait probablement, et c'est ce que j'ai tenté de décrire plus tôt, mais c'est flou, bien entendu, la question du protocole à régler, à établir. Aujourd'hui on appelle cela l'Assemblée des Premières Nations, mais avec le nouveau protocole, ce serait peut-être ces gens-là qui feraient partie du Parlement du Canada et qui discuteraient, à l'année longue, avec le gouvernement du Canada pour prendre les décisions concernant les Indiens.

Ms Jamieson: Thank you.

You also talked about having special representatives in the House of Commons who would be spokespersons. This committee has talked about having an arrangement within Parliament so that certain seats could be set aside for Indian people, First Nations people, in the country. I wonder if that is the concept you are supporting. Or, are you saying that the Assembly of First Nations, or some similar body, would have a relationship with the House of Commons that would permit them to deal with Parliament on issues that they deem appropriate and that would allow them to have a type of consent over developments on those issues? Or, are you talking about having guaranteed seats in the House of Parliament?

I will tell you why I make the distinction. I have personal difficulty with having guaranteed seats in the House, because four, or six, or twenty, or one hundred out of so many seats is not any guarantee at all. It is tokenism and that is all it is. That is the best that can be said for it, from my point of view. I wonder what your point of view is.

Le chef Gros-Louis: Je comprends très bien votre question.

Nous pouvons commencer à parler tout de suite du niveau provincial. Nous continuerons, nous, Hurons, à ne pas voter aux élections provinciales comme telles. Si certains Indiens ont un jour un siège au Parlement, c'est qu'ils auront été élus ou ils devraient avoir été élus par des Indiens, ils auront été élus par des Hurons, puisqu'il est question de Hurons présentement. Mais, ils ne feraient pas partie du gouvernement provincial. Cependant, toute loi concernant les Hurons ou concernant les Indiens devrait acceptée et débattue par les représentants indiens. Cela s'applique tant au niveau provincial qu'au niveau fédéral. Alors, ils ne feraient pas partie d'un parti politique, ils ne feraient pas partie du gouvernement du Canada, mais ils seraient élus par des Indiens. On en élirait peut-être un par nation, mais cette question serait à déterminer plus tard. Toutefois, ils représenteraient uniquement les Premières Nations.

[*Traduction*]

each band should have a government which would have jurisdiction in given areas like their land base. Whenever a band has a specific land base, I do not see why the first nations of Canada should get involved with it.

Then there is something else. When we talk about nation, I do not see how the first nations could come into my Huron village and tell me that this woman or this boy are not Indians. Only the nation can determine citizenship. We know who is Huron and who is not, we know who could be a good Huron and who could not.

At the national level, there would probably be what I have tried to describe earlier but this is still very much up in the air and has to be better defined and further developed. Today we call it the Assembly of First Nations but in the new agreement these are the people who could sit in the parliament of Canada and discuss on an ongoing basis with the government of Canada in matters relating to Indians.

Mme Jamieson: Je vous remercie.

Vous avez dit également qu'il pourrait y avoir des représentants spéciaux à la Chambre des communes qui seraient des porte-parole. Nous avons envisagé au Comité un système où certains sièges au Parlement seraient réservés à des Indiens, aux représentants des Premières nations. Est-ce là ce que vous proposez ou bien dites-vous que l'Assemblée des Premières nations ou un organisme similaire établirait avec la Chambre des communes des relations qui permettraient de dialoguer avec le Parlement et une sorte de droit de veto concernant les questions qui les touchent? Ou bien parlez-vous simplement de sièges garantis au Parlement?

Je vais vous expliquer pourquoi je fais cette distinction. La notion de sièges réservés me déplaît car ce n'est pas quatre, ou six ou 20 ou 100 sièges sur un nombre x qui pourraient garantir quoi que ce soit. Ce serait un geste de pure forme, c'est tout et il n'y a rien de mieux à en dire. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Chief Gros-Louis: I understand your question very well.

Let us talk right away about the provincial level. We, the Hurons will continue abstaining in provincial elections as such. If some Indian some day are to sit in Parliament it will be because they have been elected by Indians, they will have been elected by Hurons because we are talking presently about Hurons. But they would not be part of the provincial government. However, any legislation dealing with the Hurons or with Indians would have to be debated and agreed to by the Indian representatives. This would apply at both the provincial and the federal level. Thus they would not be members of any political party; they would not be a part of the government of Canada but they would be elected by Indians. There could be one elected representative for each nation but this would have to be decided later on. But they would represent only the first nations.

[*Text*]

Ms Jamieson: So, if there were an issue, the Parliament would be required to discuss it, as you put it, with these representatives. After they have discussed it, who would make the final decision?

Le chef Gros-Louis: Ce sont les Indiens.

S'il s'agissait d'une loi qui concerne les Indiens, ce serait les Indiens.

Ms Jamieson: Thank you.

I want to move into another area you have touched on. We had a list of suggested questions and you responded to many of them. One of the ones that you talked about was the issue of the aboriginal rights protection office; in the Declaration of First Nations, it is the aboriginal and treaty rights protection office. You said you would give great powers to this office. What would you see it doing? Is this an office that is part of the Government of Canada? Is it a special ministry? Is it an office that has people appointed to it from the First Nations' community and the Government of Canada? What does it look like and what does it do?

Le chef Gros-Louis: Oui, j'y ai répondu assez vaguement plus tôt. Bien entendu, ce serait avec la participation et avec le pouvoir des individus des Premières Nations, les représentants des Premières nations. Mais, dans le cas d'un tel bureau, il faudrait nécessairement que ce soit un bureau regroupant les deux parties, soit des Canadiens et des représentants des Premières Nations.

Bien entendu, on ne peut créer un bureau représentant que les Premières Nations. Cela irait tout à fait à l'inverse de ce qui se produit présentement et ce n'est pas ce que nous voulons! Je le redis encore une fois, on sait très bien que les Canadiens sont ici et qu'ils le sont pour y rester. Donc, il nous faut travailler ensemble sur ce plan-là, du moins.

Ms Jamieson: Thank you for those comments. If, at a later stage, you want to add to that, please do when you make your written submission to the committee.

Whenever we talk about Indian self-government, First Nations' government, there are two reasons that are constantly raised with me against allowing First Nations government to operate as the First Nations see it, as independent governments, a different order of government. The reasons are these: one is that it is going to cost a fortune; the other is that it is unmanageable to have all these governments within Canada—a Huron nation government, Montagnais, this or that. These are the arguments that I hear all the time. I wonder if you would speak to those arguments.

Le chef Gros-Louis: Premièrement, on dit qu'il serait impossible de gérer tous ces gouvernements indiens qu'on retrouve dans tout le Canada parce que cela coûterait une fortune. J'aimerais bien savoir combien il en coûte pour tenter de gérer des gouvernements indiens dans le désordre, présentement? On essaie de le faire, mais c'est tout à l'envers. Par exemple, trouvez-moi une province ou deux ou trois réserves qui ont été capables de résoudre le problème de la construc-

[*Translation*]

Mme Jamieson: Donc, si une question touche les Indiens, le Parlement serait tenu d'en débattre avec leurs représentants. Après ce débat, qui prendrait la décision finale?

Chief Gros-Louis: It would be the Indians.

If it is legislation dealing with Indians it would be the Indians.

Mme Jamieson: Je vous remercie.

J'aimerais maintenant passer à un autre domaine que vous avez évoqué. Nous avions une liste de questions et vous avez répondu à un grand nombre d'entre elles. Parmi celles que vous avez abordées était la question du service de protection des droits autochtones qui est mentionnée dans la déclaration des Premières nations. Vous dites que vous donneriez de vastes pouvoirs à ce service. Que ferait-il? Serait-ce un bureau du gouvernement fédéral? Serait-ce un ministère spécial? Comporterait-il des représentants des Premières nations côte à côte avec des représentants du gouvernement? Comment serait-il constitué et que ferait-il?

Chief Gros-Louis: Yes, I have talked about it in very general terms. There would, of course, have to be a participation of the first nations of the representatives of the first nations but such an office would necessarily have to involve both parties, i.e. Canadians and First Nations representatives.

It is out of the question that such an office would represent only the First Nations. It would go contrary to what is happening at the present time and it is not what we want. I will say it again, we know very well that Canadians have settled here and that they are here to stay. So we have to work together at least at that level.

Mme Jamieson: Je vous remercie de votre point de vue. Si, plus tard, vous souhaitez ajouter quelque chose à cela, n'hésitez pas à le faire dans le texte écrit que vous remettrez au Comité.

Chaque fois que l'on parle de gouvernement indien, de gouvernement des Premières nations, on avance toujours deux arguments contre le fait de laisser les Premières nations se gouverner à leur gré, en tant que gouvernement indépendant, que niveau de gouvernement différent. Ces arguments sont les suivants: le premier veut que cela va coûter une fortune et l'autre est qu'il serait irrationnel d'avoir autant de gouvernements à l'intérieur du Canada—un gouvernement de la nation huronne, un de la nation montagnaise etc. Ce sont des arguments que j'entends tout le temps. Quelle réponse pouvez-vous leur apporter.

Chief Gros-Louis: First of all, it is being said that it would be impossible to manage all these Indian governments throughout Canada and it would cost a fortune. I would like to know what the cost is at the present time to try to manage Indian governments in such a disorderly way? They try to do it but it is very inefficient. Show me one province or two or three reserves which have been able to solve the construction problem, the housing problem. I will repeat once more if we

[*Texte*]

tion, le problème de l'habitation. Encore une fois, je vous le dis, si on l'a résolu chez nous, c'est parce qu'on a décidé de ne pas écouter le ministère des Affaires indiennes ou le gouvernement du Canada et on l'a fait nous-mêmes. On a fait comme bon nous semblait, ou comme on dit en canadien-français, «on en a fait à notre tête de cochon» et on a résolu le problème! Maintenant que c'est résolu, eh bien ça coûte bien meilleur marché, ça coûte bien moins d'argent, autant au fédéral qu'au provincial, pour le logement chez nous.

Deuxièmement, quand on parle de «fortune» pour administrer ces gouvernements indiens, eh bien on a qu'à dépenser autant d'argent pour redonner la fierté aux Indiens qu'on en a dépensé pour les éteindre et les abolir et on sera kif-kif!

• 1245

Ms Jamieson: Thank you very much. I think your earlier comment that the minimum which one should expect is to operate in a First Nations government. It is a minimum of natural resources that would be available to the First Nations, had they been given the recognition they deserve. I think those points are well made. Thank you for answering, and helping me to answer for the record and for the public those two arguments.

The Vice-Chairman: Thank you, Roberta. I have further questioners. Oh, I am sorry; Ms Isaac.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman. I have just two questions. I just want to know what your views are on reinstatement of native women who lost status through marriage, under the Indian Act.

Chief Gros-Louis: I did not answer right away because I was involved in trying to find a right word.

Je vais répondre en français, parce que je suis plus à l'aise en français.

J'ai déjà un document non officiel que j'ai fait moi-même. J'y ai référé un peu tout à l'heure, vous avez dû voir quelle était ma position sur la perte de nos femmes, ce qui a affligé beaucoup la nation huronne.

Encore une fois, je crois qu'à travers les gouvernements indiens par nation, la réinstallation des femmes qui ont perdu leur statut devrait se faire assez bien, chez nous du moins. On parle des Hurons présentement, je ne peux pas parler au nom d'autres nations, bien entendu, et je crois qu'il y a un mouvement pour que nos femmes nous reviennent et cela va même plus loin, si vous voulez savoir. Là je vais faire peur au gouvernement, je vais peut-être aussi faire peur au Comité. Je dis même que, présentement, une femme non indienne qui marie un Indien devient Indienne et ses enfants sont des Indiens. Si une Indienne marie un non-Indien, et que cet homme est prêt à accepter les lois des Hurons, pourquoi ne lui donnerait-on pas la citoyenneté huronne aussi? On dit aussi que si la femme devait garder son statut, ses enfants devraient aussi garder le statut huron. Est-ce que ça répond assez bien à votre question?

[*Traduction*]

had been able to solve it, it is because we decided not to listen to the Department of Indian Affairs or to the Government of Canada and we did it ourselves. We did as we thought we should. We did our own thing and we solved the matter! Now that we have solved it, housing costs much less both to the federal and the provincial governments.

Secondly, when it is being argued that it would cost a fortune to manage these Indian governments, one only has to spend as much money to give back their dignity to the Indians as was spent to irradicate them, to abolish them and we will be back to square one!

Mme Jamieson: Je vous remercie. Vous avez dit tout à l'heure qu'un gouvernement des Premières nations aurait besoin d'un minimum de ressources naturelles, celles dont elles disposeraient si leur existence avait été reconnue dès le début. Je prends bonne note de vos réponses et je vous remercie de les avoir données et de m'aider ainsi à répliquer à ceux qui nous opposent ces deux arguments.

Le vice-président: Je vous remercie, Roberta. J'ai d'autres membres qui souhaitent intervenir. Oh, veuillez m'excuser mademoiselle Isaac.

Mme Isaac: Je vous remercie, monsieur le président. Je n'ai que deux questions. J'aimerais savoir quel est votre point de vue concernant le rétablissement des femmes autochtones qui ont perdu leur statut par mariage en vertu de la Loi sur les Indiens.

Le chef Gros-Louis: Je n'ai pas répondu tout de suite parce que je cherchais mes mots.

I will answer in French because it is easier for me.

I already have a non-official document which I have written myself. I have mentioned this previously and you could have seen my position on the lost status of our women which has greatly saddened our nation.

Again, I believe that through first nation governments the reinstatement of women who lost their status should be quite easy, at least as far as Hurons are concerned. I cannot speak for other nations but I believe there is a move for our women to come back and I think it goes even further. I think I am going to scare the government and to scare your committee but I will propose that a non-Indian who marries an Indian woman and who is ready to accept the Huron ways should be able to receive Huron citizenship just as a non-Indian woman who marries an Indian becomes an Indian as well as her children. We also say that if the woman is to keep her status, her children should keep it also. Does this answer your question?

[*Text*]

Ms Isaac: Okay, thank you. I have just one more question which is with regard to the voting you were talking about earlier. You were saying that the Hurons never vote and that you are a separate nation. We have been hearing a lot through the media about Indians not being involved in the voting but actually in partisan politics like the Native Liberal Caucus. What are your views on that?

Le chef Gros-Louis: Je suis complètement d'accord madame. D'ailleurs, les Hurons ne participent pas à aucun caucus soit libéral, conservateur ou appelez-le comme vous voudrez. Dans la Loi électorale on dit bien que pour avoir le droit de vote il faut que vous soyez citoyen canadien, ou citoyen québécois, et vu qu'on ne l'est pas, eh bien je crois que si on faisait partie d'un caucus ou si on votait, on pourrait affecter notre statut de Huron, ou notre citoyenneté de Huron.

Quand je me présente comme grand chef, je ne vois pas un Canadien qui vient voter pour moi, parce qu'ils ne sont pas hurons, ils sont canadiens. Moi je suis huron, je ne suis pas canadien, je ne vote pas aux élections du Canada.

Je peux vous dire que, depuis longtemps, j'explique assez bien cette situation à tous les membres de ma nation huronne aussi, et je les incite à ne pas voter, ni au fédéral, ni au provincial.

Ms Isaac: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Manly has a question.

Mr. Manly: It is not so much a question as a comment. Like the other members, I have learned a great deal this morning, and I look forward to your written submission. But I think we should underline the point you made and, also, the point which the previous witness made, about the need for some agreement being reached but never pretending that this is some kind of final solution—to use a rather unfortunate term. There always has to be an ongoing relationship and this always has to be open. Part of the tragedy with the treaties on the Prairies is that when the economic provisions were written into those treaties, they were treated in a very legalistic manner rather than as living documents which should be updated on a regular basis by consultation. So I think it is important for the committee to have that in mind and, perhaps, you would like to comment on that.

Le chef Gros-Louis: Merci beaucoup. Oui,je suis complètement d'accord avec l'idée que les rapports permanents doivent exister, que des négociations permanentes doivent toujours être là aussi et que la consultation, bien entendu, y soit et ce ne sera pas réglé la semaine prochaine, je suis certain de ça. C'est pour ça que je vous ai dit qu'on ne veut pas un accord déterminé, définitif parce qu'on a quand même des jeunes qui voudront peut-être changer l'aspect, qui voudront peut-être discuter sur une autre base et d'une autre manière, il faudrait quand même leur laisser l'opportunité de pouvoir négocier ces rapports continuels.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

Mme Isaac: Oui, je vous remercie. J'ai encore une autre question qui concerne le vote dont vous parliez tout à l'heure. Vous disiez que les Hurons ne votent jamais et que vous êtes une nation distincte. La presse a beaucoup parlé du fait que les Indiens ne votent jamais mais pratiquent plutôt une politique partisane comme on la voit dans le caucus libéral autochtone. Quel est votre point de vue à ce sujet?

Chief Gros-Louis: I agree entirely but Hurons do not participate in any caucus, whether it be Liberal, Conservative or whatever. The Elections Act says that in order to vote one has to be a Canadian citizen, or a Quebec citizen and since we are not I believe that if we voted or participated in a caucus we would endanger our status as Hurons or our Huron citizenship.

Whenever I run for Chief, I do not see any Canadians running against me because they are not Hurons; they are Canadians. I am Huron; I am not Canadian. I do not vote in Canadian elections.

I have been explaining this for quite some time to all members of my Huron nation, telling them not to vote, whether it be at the federal or the provincial level.

Mme Isaac: Merci.

Le vice-président: M. Manly veut poser une question.

M. Manly: Ce n'est pas tant une question qu'une remarque. J'ai beaucoup appris ce matin, comme les autres membres du Comité, et j'attends avec impatience votre texte écrit. Je pense qu'il nous faut souligner le point que vous avez fait valoir ce matin et que le témoin précédent a également fait ressortir et qui est la nécessité de parvenir à une entente mais de ne jamais prétendre qu'il s'agissait là d'une solution finale, si je peux me permettre cette expression plutôt malheureuse. Il faudra qu'il continue à y avoir des échanges, des relations ouvertes. La tragédie, avec les traités dans les Prairies, est que les dispositions économiques qu'ils contenaient ont été prises au pied de la lettre, dans un sens très légaliste, au lieu de les considérer comme des documents vivants à remettre à jour régulièrement après concertation. C'est donc une chose que le Comité ne devra pas oublier et j'aimerais peut-être avoir votre avis là-dessus.

Chief Gros-Louis: Thank you very much. Yes, I entirely agree with the idea that a permanent relationship must exist, that ongoing consultations will have to be held and I am quite sure that no final solution will be reached tomorrow. This is why I said that we do not want a definitive agreement because we have young people who may want to change the thrust, who might want to discuss on a different basis and in a different way and we should leave them an opportunity to negotiate those continuing relationships.

M. Manly: Je vous remercie. Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

The Vice-Chairman: Thank you. I want to thank you sincerely for coming before the special committee. We appreciated your words and your answers to the questions. They were very forthright and will be very helpful. We look forward to some further delineation on the questions before us by way of a brief. Do you have a concluding remark to make to the committee. That will be in order now.

Le chef Gros-Louis: Ce sera très court. Je voudrais remercier le Comité de m'avoir entendu. Quand vous passerez à Québec, nous sommes à 10 minutes du centre-ville, vous viendrez visiter une des plus belles réserves du Canada. Soyez sans crainte, on paraît peut-être sévères quand on explique ce qu'est le gouvernement indien, mais je crois qu'il faut bien l'expliquer pour que vous compreniez que ce qu'on veut, c'est exactement un gouvernement. On est une nation, on veut être traités comme une nation et on est prêts, bien entendu, à travailler avec d'autres nations. Si vous venez visiter le village huron, soyez sans crainte, je vous ai parlé des Jésuites qui avaient été rôtis, mais on vous laissera visiter tranquillement.., avec un guide! Merci beaucoup.

The Vice-Chairman: I am relieved! Thank you so much. We will break now until 2 o'clock. Lunch will be served just across the way and we have a guide to take us over there.

AFTERNOON SITTING

• 1420

The Vice-Chairman: We will begin our afternoon session.

We are pleased to have with us this afternoon Mrs. Jo-Ann Gill and Mrs. Marthe Gill, who will present to us a brief. We would be very pleased to hear from you now; and then perhaps afterwards, we could ask you a few questions. So whoever would like to begin . . . I am sorry, I do not know. Marthe will begin, and then we will hear the other brief.

Mme Marthe Gill (Femmes montagnaises, local de Pointe-Bleue): Pour expliquer un peu le dossier, je me présente; je suis Marthe Gill, femme amérindienne, inactive depuis 1960, année où j'ai contracté mariage avec un Blanc. Cela veut dire que ça fait 23 ans que je fonctionne quand même parce que, comme femme amérindienne, j'ai une appartenance, j'ai une identité, j'ai des droits, même si on a marqué dans un grand livre que j'étais inactive, j'ai encore la force et le courage de défendre les droits de la femme amérindienne. Je vais vous présenter un bref exposé pour vous faire voir un peu quelle est la situation d'une femme indienne au Québec. Il est intitulé: «Etre ou ne pas être femme indienne».

Jusqu'à l'avènement de la Loi sur les Indiens en 1868, les femmes indiennes étaient demeurées dans l'ombre. Dans la Société euro-canadienne, elles n'avaient pas d'impact social important, à part celui de donner la vie, de perpétuer la culture, de suivre, d'attendre et d'encourager leurs hommes dans leurs fonctions masculines. Leurs époux n'étaient pas toujours Amérindiens, mais ces derniers, coureurs de bois ou aventuriers, vivaient près des autochtones et étaient souvent acceptés par les différentes nations amérindiennes. Ils

[*Traduction*]

Le vice-président: Je vous remercie. Je tiens à vous remercier très sincèrement d'être venu à ce Comité spécial. Nous avons beaucoup apprécié vos interventions et vos réponses à nos questions. Elles ont été très franches et nous seront utiles. Nous sommes impatients de voir votre mémoire sur ces questions. Si vous souhaitez dire quelques mots en conclusion, c'est le moment.

Chief Gros-Louis: It will be very short. I would like to thank the committee for giving me this opportunity. When you come to Quebec, we are 10 minutes out of downtown and you can come and visit one of the most beautiful reserves in Canada. Do not be afraid, we may appear rather stern when we talk about Indian government but I think we have to explain it well so that you understand what we want, and that is a real government. We are a nation; we want to be treated as a nation and we are willing, of course, to walk with other nations. If you come to visit the Huron village, do not be afraid; I talked about the Jesuits who have been cooked over a fire but we will not bother you; we will give you a guide for the visit! Thank you very much.

Le vice-président: Me voilà soulagé! Je vous remercie. Je lève maintenant la séance jusqu'à 14 heures, le déjeuner sera servi juste en face et nous aurons un guide pour nous y amener.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: La séance de l'après-midi est maintenant ouverte.

Nous avons le plaisir d'avoir, comme témoins, M^me^ Jo-Ann Gill et M^me^ Marthe Gill, qui vont nous présenter leur mémoire. Si vous voulez commencer, nous pourrions peut-être vous poser des questions par la suite. Je ne sais pas laquelle d'entre vous va commencer. Bon, Marthe va commencer, et ensuite on nous présentera l'autre mémoire.

Mrs. Marthe Gill (Montagnaises Women, Point Blue Local): Just for your own information, I should first introduce myself: I am Marthe Gill, an Indian woman who has remained inactive since 1960, when I married a white man. However, over the past 23 years I have been functioning as an Indian woman because I am a member of a band, I have an identity and I have rights, and even though someone may have written in a big book that I am inactive, I still have the force and the courage to defend the rights of Indian women. I would like to present a short brief to give you an idea of what the situation of an Indian woman in Quebec actually is. It is entitled: "To be or not to be an Indian Woman".

Before the advent of the Indian Act in 1868, Indian women had remained in the background. In the context of the Euro-Canadian society, they had no major social impact apart from bearing children, perpetuating their culture and following, waiting for and encouraging their men in their male functions. Their spouses were not always American Indians but as trappers or adventurers, they often lived in close contact with native peoples and were often accepted by the various Indian Nations. They adopted the customs of their wives and children

[*Text*]

acceptaient comme les leurs les coutumes de leurs femmes et les enfants issus de ces mariages étaient élevés à l'amérindienne. À l'époque, il n'était pas question de lois, ni de droits, chacun travaillait à sa survie dans l'environnement dont il était l'héritier naturel et tout allait bien.

D'un autre côté, les femmes euro-canadiennes de l'époque qui épousaient des Amérindiens étaient intégrées au mode de vie amérindienne ou selon leur personnalité. Géographiquement, les réserves étant assez éloignées des villages non-amérindiens et la population euro-canadienne étant beaucoup moins nombreuse, ces mariages mixtes, assez rares d'ailleurs, se produisaient parmi les nations autochtones vivant à proximité des Euro-Canadiens. Lorsque la population amérindienne vit ses nombres gravement décroître, les mariages mixtes devinrent plus fréquents, dans certains régions. Les enfants issus de ces mariages, cependant, étaient éduqés selon les valeurs traditionnelles amérindiennes.

Cette forme naissante d'institution humaine fût bientôt bouleversée assez dramatiquement tout comme le fût la femme amérindienne lorsqu'apparût en 1868, cette Loi sur les Indiens. Le gouvernement du Canada, dans une tentative renouvelée d'élimination rapide de la population amérindienne, toujours prétextant une volonté de protection, allait faire de la femme autochtone une citoyenne oppressée, non seulement comme femme, mais aussi comme femme autochtone. Elle commença à vivre sous la menace de perdre sa nationalité si elle se mariait soit à un non-autochtone ou soit à un autochtone non reconnu par cette loi.

L'homme amérindien conservait tous ses droits légaux et ancestraux tandis que la femme amérindienne, selon l'article de la Loi 12.(1)(*b*), les perdait: «Une femme qui a épousé un non-Indien, sauf si cette femme devient subséquemment l'épouse ou la veuve d'une personne décrite à l'article 11». Elle perdait complètement ses privilèges et n'avait plus droit d'être reconnue légalement comme femme autochtone et ses enfants n'étaient pas reconnus non plus.

Cette loi se disant protectrice vis-à-vis notre peuple, bien que créée par le gouvernement euro-canadien dans des visées d'assimilation, continua son oeuvre: la tactique par excellence: «Diviser et régner». Ainsi commença à s'effectuer la division des familles. La femme amérindienne de par son mariage à un non-Indien (toujours selon la définition euro-canadienne), perdait ses droits, tandis que son frère épousant une non-Indienne intégrait facilement celle-ci étant donné qu'elle devenait indienne au point de vue légal. L'homme amérindien qui mariait une non-Indienne pouvait donc continuer de poursuivre la vie de ses pères, sans contrainte, car sa femme étant acceptée par la loi et les enfants issus de leur union restaient Indiens à part entière . . . Invraisemblablement, un Indien et sa soeur amérindienne, tous les deux du même sang, ne pouvaient plus conserver le même statut civil.

La condition injustifiable de la femme amérindienne dura sans être mise au défi jusqu'au jour historique où des femmes amérindiennes décidèrent de s'unir en organisations politiques d'abord locales, régionales, provinciales, et finalement,

[*Translation*]

from such mixed marriages were brought up in the Indian way. At the time, it was not a matter of laws or of rights; each worked to ensure his own survival in the environment to which he was the natural heir, and everything went well.

During this period, Euro-Canadian women who married Indians became integrated into the Indian way of life, depending on their personalities. Geographically, the reserves were quite far from non-Indian villages and because the Euro-Canadian population was far smaller, these mixed marriages, which were quite rare, took place within native Indian nations living in close proximity to Euro-Canadians. When the Indian population began to increase rapidly, mixed marriages became more frequent in certain areas. However, children of such marriages were educated according to traditional Indian values.

This new form of humane institution was soon to be disrupted, rather dramatically, just as the Indian woman was when the Indian Act was introduced in 1868. The Government of Canada, in a renewed attempt to eliminate the Indian population as quickly as possible, maintaining, all the while, that it only wished to provide protection, soon made the native woman an oppressed citizen, not only as a woman, but also as a native woman. She began to live under the threat of losing her nationality if she married either a non-Indian or an Indian not recognized under the legislation.

The Indian man maintained all his legal and aboriginal rights, whereas the Indian woman, lost them under Section 12.(1)(*b*) of the Act: "A woman who married a person who is not an Indian, unless that woman is subsequently the wife or widow of a person described in Section 11". She lost all her privileges and no longer had the right to be recognized legally as an Indian woman, nor did her children.

This legislation which pretended to be protective towards our people, even though it was created by a Euro-Canadian government with a view to assimilation, went even further in using the best possible tactic: "Divide and Rule". It was in this way that families started to become divided. An Indian woman, through marriage to a non-Indian (according to the Euro-Canadian definition), lost all her rights, whereas if her brother married a non-Indian woman, it was easy for her to become integrated, as she became an Indian under the law. An Indian man who married an non-Indian could therefore continue to live the life of his forefathers, without restriction, as his wife was accepted under the law and any children stemming from their marriage would remain full-blooded Indians . . . Although it sounds unbelieveable, an Indian and his Indian sister, both with the same blood, could no longer maintain the same civil status.

The unjustifiable status of the Indian woman was not challenged until the historic day when Indian women decided to unite and form political organizations at the local, regional, provincial, and, finally, national levels. Indian women,

[*Texte*]

nationales. Les femmes amérindiennes, s'estimant à juste titre discriminées, étaient allées au bout de leur tolérance.

La majorité des autochtones comme des euro-canadiennes, s'étaient si bien accoutumées de considérer cet état de chose comme normal, que lorsque la question commença à réclamer l'attention publique, ce fut une surprise. La tradition euro/nord-américaine veut d'ailleurs, que peu importe ce qui arrive à la population autochtone, on ne montre ni étonnement, ni irritation, voire qu'on en fasse une matière à se railler, comme si on ne savait même pas où s'étaient échoués les autochtones géographiquement.

La surprise se traduisait en cette interrogation: Comment! Se pourrait-il que les Amérindiennes en aient assez? Qu'est-ce qui leur prend tout d'un coup à ces femmes autochtones? Les femmes autochtones répondirent: «Canadiens, nous vous avons permis de prendre racine et de survivre dans notre pays. En retour, vous nous avez poussées, tassées, serrées au point que l'on s'est demandé si vous aviez vue de nous construire des espaces quelque part dans les nuages; vous nous avez de plus en guise de reconnaissance, tout enlevé jusqu'à notre droit à notre identité et vous riez maintenant de notre condition en nous demandant ce qui nous prend tout d'un coup?» La voix euro-canadienne répondit, incapable même de se donner le ton de la condescendance: «Mais vous êtes des Indiennes, non?»

Devant cette ténébreuse évidence, la femme autochtone entreprit plus résolument et plus éloquemment même que jamais ne l'avait fait l'homme autochtone sur les champs de batailles de ses pères, de créer des sentiments dans le coeur euro-canadien, d'humaniser l'intelligence euro-canadienne, d'extirper de la voix euro-canadienne des sons sensibles et accordés à l'effort amoureux que mit et met toujours l'Amérindienne à la création et au renouvellement continuel de son pays.

Les orgueilleux qui veulent se voir comme fondateurs de ce pays ont oublié que la femme autochtone est la mère de ce pays. Où seraient les fondateurs, si une mère n'avait pas créé leur pays. Où s'en vont les «fondateurs» s'ils ne reconnaissent même pas l'identité de la protectrice du pays?

Amis, amies, quel autre peuple au monde subit l'indignité de se voir enlever son identité, de voir sa famille divisée par une loi étrangère, quelle femme de quel peuple est punie pour aimer un homme d'une autre race ou d'un autre statut, quelle autre femme naît, grandit, côtoie ses compatriotes masculins dans la dégradante certitude qu'elle n'appartient que provisoirement à sa race et à sa nation et qu'en échange des valeurs auxquelles elle restera attachée et dont elle fera don précieux à la société canadienne, une loi lui déniera jusqu'à son honneur national?

• 1430

Vous répondrez: oui, mais le droit indien est un droit spécial qu'aucun autre peuple possède. À ceci, il me faut répondre: si c'était un droit respecté, le peuple amérindien serait-il le peuple démuni, rejeté, repoussé jusqu'au bord de l'abîme comme il l'est? La femme autochtone serait-elle la citoyenne exploitée, perdue, discriminée, comme elle l'est si le droit

[*Traduction*]

justifiably feeling discrimated against, could no longer tolerate their situation.

The majority of native people, like Euro-Canadians, had become so used to this state of affairs that they considered it quite normal, to the point where when this issue began to claim the attention of the public, they were surprised. Furthermore, the European/North American tradition seems to be that no matter what happens to the native population, one must never show any sign of surprise or irritation—indeed, it may even become something to scoff at, as if one did not even know where the native people had ended up geographically.

Their surprise was manifested in the form of a question: What? Could it be that Amerindian women have had enough? What has suddenly come over all of these native women? And the native women replied: "To all you Canadians, we say that we allowed you to take root and survive in our country. In return, you pushed us and crowded us to the point where we wondered whether you were not planning to build us something up in the clouds; then, to repay us, you took everything away from us, including our right to our own identity, and now you make jokes about our position and ask us what has come over us?" The Euro-Canadian voice replied, unable even to affect condescension: "But you are Indian women, aren't you?"

In the face of this dark truth, native women undertook, even more resolutely and more eloquently than native men had done on the battlefields of their fathers, to develop feelings in the Euro-Canadian heart, to humanize the Euro-Canadian intelligence, to inject into the Euro-Canadian voice words of sensitivity which would harmonize with the passion and love that Indian women have always and will always put into the creation and continual renewal of their country.

Those who speak proudly as having founded this country seem to have forgotten that the native woman is the mother of this country. Where would these founding fathers be if a mother had not created their country. What will become of these "founders" if they do not even recognize the identity of she who protects the country?

Friends, what other people in the world has been subjected to the shame of seeing her identity taken away, her family divided by a foreign law; what woman of any race can be punished for loving a man of another race or another status, what other woman is born, grows up and lives among her male compatriots in the degrading certainty that she is only a temporary member of her race and her nation, and that in exchange for values which she will always cling to and of which she will make a precious gift to Canadian society, a law will even deny her her national honour?

Your answer will be: yes, but Indian rights are special rights that no other people possess. To this, I must reply: but if these rights were respected, would the Indian people be impoverished, rejected, on the verge of ruin, as they now are? Would the native woman be exploited, forgotten and the subject of discrimination, as she now is, if Indian rights were recognized

[*Text*]

indien méritait le titre de droit? Et d'ailleurs—une comparaison me vient à l'esprit—un inventeur ne retient-il pas un droit souverain et perpétuel sur son invention? Oui. Eh bien, l'Européen, lorsqu'il s'est retrouvé perdu sur les côtes de ce continent a découvert l'invention qui allait sauver non seulement lui-même, mais aussi de nombreux autres peuples, d'autres races; la démocratie, source de liberté, d'intelligence, de santé et d'abondance. L'inventeur était l'homme d'ici et c'est le fondement du «droit indien».

Le brevet de l'inventeur a été détruit et on essaie toujours d'oublier l'inventeur, sans y réussir. Mais le comble de tout cela, c'est qu'on affiche fièrement par une loi la réussite d'avoir partiellement éliminé la mère du pays, de l'inventeur et de l'invention qui a sauvé tant de pauvres gens . C'est ici qu'intervient la femme autochtone avec force dans l'histoire de son pays et ses considérations dépassent de beaucoup ses intérêts immédiats et personnels et ceux de son peuple. Elle intervient pour protéger aussi les non-autochtones et surtout pour l'amour de son pays, comme elle, souffrant de non-reconnaissance et d'incompréhension. Ami(*e*)s, écoutez-nous! C'est important!

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Gill. Do you want to present a brief? Okay.

Mme Jo-Ann Gill (présidente, Femmes Montagnaises, local de Pointe-Bleue): Je suis une femme Montagnaise statuée.

Nous demandons à cette assemblée, ce 26 mai 1983, un droit de parole. Nous vous remercions beaucoup, monsieur le président, de nous avoir accordé ce droit de parole.

Par la présente, nous vous demandons d'inclure dans la Constitution canadienne les droits d'égalité et de justice concernant les femmes d'ascendance autochtone, et leurs descendants.

De ce fait, rejetez l'article 12.(1)(*b*) de la Loi sur les Indiens, de sorte que chaque communauté indienne ait le pouvoir de décider qui est Indien.

Nous vous remercions de l'attention portée à cette demande très importante pour toutes les femmes Montagnaises.

Je vous remercie, monsieur.

The Vice-Chairman: Thank you. We appreciate very much the two documents you have put before the committee. I will call on members now for questions. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you very much, Mr. Chairman. I thank the women for their presentation and I will deal with the last statement made: "Let each band determine its own membership." As this committee has gone across Canada, we have heard from many Indian people wanting to do away with Section 12.(1)(*b*). Both men and women indicated that this law, as you have pointed out, is discriminatory; that it divides families; that it puts great personal hardship on many individuals. So we have heard a great deal of testimony from Indian people saying that they do not want this kind of discriminatory law.

[*Translation*]

as being rights? And, in any case—a comparison comes to mind—does not an inventor retain his sovereign and perpetual right over his invention? Yes. Well, the European man, when he ended up on the coast of of this continent, discovered the invention that was going to save not only himself, but many other peoples and races: democracy, a source of liberty, intelligence, health and abundance. Its inventor was a man who originated here, and it is the basis of "Indian right".

The inventor's patent has been destroyed, and there are continual attempts to forget the inventor, albeit unsuccessful. But the worst of it all is the pride that is taken in having succeeded, through legislation, in partially eliminating the mother of the country, the inventor and the invention which saved so many poor people. It is here that the native woman forcefully intervenes in the history of her country and her considerations go far beyond her immediate and personal interests and those of her people. She intervenes also to protect non-natives, and especially for the love of her country, which like her, suffers from non-recognition and incomprehension. Friends, please hear us! It is so very important.

Le vice-président: Merci, madame Gill. Voulez-vous présenter un mémoire? D'accord.

Mrs. Jo-Ann Gill (Chairman, Montagnais Women, Pointe-Bleue Local): I am a status Montagnais Indian woman.

At this meeting, May 26, 1983, we are demanding the right to speak. We thank you, Mr. Chairman, for giving us this right to speak.

We therefore ask you to include, in the Canadian Constitution, rights of equality and justice for all women of native ancestry and their descendants.

We therefore ask you to reject Section 12(1) (*b*) of the Indian Act, so that each Indian community will have the authority to decide who is Indian.

On behalf of all Montagnais Indian women, we thank you for considering this very important request that we have made.

Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Merci. Nous vous remercions des deux documents que vous avez déposés. Je demanderai maintenant aux députés de prendre la parole. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais remercier les femmes montagnaises de leur exposé et je reprendrai la dernière déclaration que vous avez faite, à savoir qu'il faudrait permettre à chaque bande de décider qui est Indien. Dans ses voyages d'un bout à l'autre du Canada, les membres du comité se sont fait dire par nombre d'Indiens qu'il faut éliminer l'article 12.(1)(*b*). Les Indiens et les Indiennes sont d'avis que cette loi, comme vous l'avez dit vous-même, est discriminatoire; qu'elle divise les familles; qu'elle cause énormément de souffrance à beaucoup de gens. Donc beaucoup d'Indiens qui ont comparu devant nous sont d'accord pour dire qu'ils ne veulent pas de ce genre de loi discriminatoire.

[*Texte*]

There has also been a very general feeling that Indian bands should determine their own membership. But we have heard from other women's groups that before Indian bands have the right to determine their own membership, there should be reinstatement of any women who have lost their status under Section 12.(1)(*b*), and I wonder if you could address that question. Should bands have the right to determine their membership before reinstatement takes place, or only after reinstatement takes place?

Mme Marthe Gill: Tout d'abord, il est difficile, pour les Indiens, de déterminer qui peut être inscrit dans les bandes indiennes. Il revient au gouvernement canadien, avant tout, de rejeter l'article 12.(1)(*b*) de la Loi qui a été rédigée par les gouvernements. Ensuite, qui peut vraiment décider qui est Indien si ce n'est pas la bande concernée, telle que la bande des Montagnais du Lac-St-Jean pour les Indiens Montagnais du Lac-St-Jean. Je conçois que ce point relève vraiment des conseils de bandes d'inscrire à nouveau les Indiens. Vous dites que certaines femmes autochtones réclament d'être réinscrites, mais, c'est évident! Je prendrai un cas personnel qui est le mien. Je ne fais plus partie des listes de bandes depuis mon mariage en 1960. Est-ce normal? Je crois que c'est tout à fait anormal! C'est une injustice! Mais qui peut décider cela et qui peut connaître vraiment les situations? Ce sont sûrement les bandes elles-mêmes; elles doivent poser ce geste de réinscrire et d'ajuster les listes de bandes selon la loi des Indiens et non pas la Loi fédérale, telle que stipulée dans le moment.

Mr. Manly: If a woman married outside the band a non-Indian so that she lost her status, and Section 12.(1)(*b*) was rescinded and bands had the right to re-admit these women, if such a woman applied to her band to be reinstated and was told, no, what should happen then?

Mme Marthe Gill: Je n'ai pas saisi votre question. Pourriez-vous la répéter s'il vous plaît?

Mr. Manly: I will repeat the last part which I think is perhaps the most important. If a woman applies to be reinstated and the band is not willing to have her back into membership, even though she had been a member of that band before, what should happen then?

MMe Marthe Gill: D'après moi, et c'est mon impression, selon les droits de la personne, parce que les droits de la personne existent chez les autochtones comme chez tous les autres peuples, s'il y a justice et s'il y a ascendance indienne, cela ne doit pas être un jeu de politique, cela doit vraiment être un acte basé sur des choses réelles et existantes.

Dans mon cas, je suis Indienne de naissance et suite à mon mariage, je ne suis plus Indienne! Alors, cela explique clairement que lorsque tu es inscrit dans une bande quand tu nais, tu l'es tout au long de ton existence. Je ne vois vraiment pas comment une bande peut rejeter un de ses membres qui a déjà fait partie d'une liste parce qu'à un moment donné, elle demande de se faire réinscrire. Si elle habite la réserve, il peut y avoir une foule de facteurs. Si, par contre, une personne ne vit pas à l'intérieur de la réserve, qu'elle est loin de ses traditions et de tout son monde, elle sera peut-être moins

[*Traduction*]

On a également constaté que selon la grande majorité, les bandes indiennes devraient avoir le pouvoir de déterminer l'affiliation. Mais avant de donner aux bandes indiennes le pouvoir de déterminer qui est Indien, certains groupes de femmes indiennes veulent que les droits de celles qui ont perdu leur statut en vertu de l'article 12.(1)(*b*) soient rétablis; pourriez-vous nous donner votre opinion là-dessus? Les bandes devraient-elles avoir le droit de déterminer qui est Indien avant que les droits soient rétablis, ou après seulement?

Mrs. Marthe Gill: First of all, it is difficult for Indians to decide who should be a member of an Indian band. We feel it is first and foremost the responsibility of the Canadian government to reject Section 12(1)(*b*) of the Act, which was drafted by governments. After that, no one is in a better position to decide who is Indian than the band itself, just as the Montagnais Band of the Lac-St-Jean region would do for all Montagnais Indians living in Lac-St-Jean. I feel the responsibility for re-registering Indians is really the responsibility of band councils. You say that some Indian women are demanding re-instatement; well, of course! I can speak from my own personal experience in this case. I have not been on the band list since my marriage in 1960. Is this normal? I believe it to be completely abnormal! It is totally unjust. But who is in the best position to decide that and to really know what the situation is? Surely, it is the bands themselves; they must take the step of re-instating those who have lost their status and adjusting band lists on the basis of Indian law, and not the federal law, as it now stands.

M. Manly: Prenons l'exemple d'une femme qui a épousé un non-Indien et a perdu son statut d'Indienne; si l'article 12.(1)(*b*) de la loi était abrogé et si les bandes avaient le pouvoir de rétablir les droits de ces femmes, qu'est-ce qui se produirait si une femme présentait une demande en ce sens auprès de sa bande et que celle-ci rejette la demande?

Mrs. Marthe Gill: I did not understand your question. Could you please repeat it?

M. Manly: Je répèterai la dernière partie de la question, qui est probablement la plus importante. Si une femme demande le rétablissement de ses droits et que la bande ne soit pas prête à l'accepter, même si elle avait déjà été membre de cette bande, qu'est-ce qu'elle pourrait faire?

Mrs. Marthe Gill: As I see it, and this is only my impression, it is a question of human rights, because human rights exist among native peoples just as they do among other peoples, and if there is justice and Indian ancestry, this should not be a political game but, rather, something based on real and true facts.

In my case, I was born an Indian woman but after I got married, I was no longer an Indian! So, there is no doubt that when you are born a member of a band, you remain so for the rest of your existence. I do not see how a band could reject a member who had already been on its list if she asked to be reinstated. If she lives on the reserve, a number of factors come into play. However, in the case of a person living outside of the reserve, who is far removed from her traditions and from everyone, there will perhaps be less interest. As I see it, each case would have to be looked at separately within each of the

[*Text*]

intéressée. Il s'agit, d'après moi, d'une étude de cas très personnels et que cela doit se faire à l'intérieur de chacune des réserves avec un consensus. Il doit définitivement y avoir une étude. Je ne voudrais pas que l'injustice se poursuive; il faut mettre fin à cette injustice qui existe depuis trop longtemps, à mon sens.

Mr. Manly: When the Canadian government rescinds Section 12.(1)(*b*), should it make it a requirement that bands would have to reinstate those women who apply for reinstatement if they had once been members of the band? Should the Canadian government make that part of the law?

• 1440

Mme Marthe Gill: Moi, je pense que oui. On demande que ce soit les bandes qui s'occupent de l'application de cela. A prime abord, si la personne était Indienne à sa naissance, elle reste Indienne. Quand tu es un Indien, tu meurs un Indien. Quand tu es un non-Indien, tu meurs un non-Indien. Alors, je pense que cela devrait être inscrit selon l'ascendance à la naissance de la personne. Cela devrait être défini par le gouvernement afin d'éliminer les injustices qui peuvent encore continuer dans certaines bandes. Mais je ne crois pas qu'il y ait injustice si on décide que la loi est rejetée et que les Indiens doivent décider. Je ne pense pas qu'un de mes frères puissent me rejeter si la loi définit que j'ai des droits particuliers de par mon ascendance autochtone.

Mr. Manly: Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman. I have a couple of other questions, but perhaps they will be asked by other people. If not, I would like a second round.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Sandra.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman.

I was going to ask the same question Jim just asked, but I do have another one. What do you feel is the role of native women in terms of Indian self-government? Should it be consistent with the traditional roles or expanded? What are your views on that? llfasc. 30 - 260583 - jd:;

Mme Marthe Gill: Je pense qu'aujourd'hui, tant pour la femme autochtone que pour l'homme autochtone, il y a progression dans la société. C'est un choix très personnel que de s'en tenir ou non à son rôle traditionnel. Je pense que c'est un privilège dont on doit pouvoir profiter. En tant que femme, je veux, moi aussi, travailler à l'expansion économique de mon peuple, sans qu'il y ait de barrière politique qui m'en empêche. Dans le moment, c'est ce que je vis: je voudrais faire des choses pour mon peuple, mais quand on n'a même pas le droit de vote, on est considérée comme une mineure. On se demande jusqu'à quel point notre rôle est important dans la société.

Je trouve que c'est très malheureux, parce qu'il y a des ressources très importantes qui se perdent, des valeurs humaines qui ne sont pas transmises. C'est un conflit — de part et d'autre, je pense — pour toutes les femmes qui habitent

[*Translation*]

reserves, with any decision being based on a concensus. There is no doubt that each case must be studied. We do not want to perpetuate injustice; we must put an end to this injustice which has existed for far too long, in my opinion.

M. Manly: Au moment d'abroger l'article 12.(1)(*b*) de la loi, le gouvernement canadien devrait-il exiger que les bandes rétablissent les droits de toute femme qui le demande, si elle a déjà été membre de la bande? Le gouvernement canadien devrait-il inclure ce genre de conditions dans la loi?

Mrs. Marthe Gill: Personally, I think so. We feel the band should have authority in this matter. Indeed, when a person was born Indian, that person remains an Indian. When you are an Indian, you die an Indian. When you are a non-Indian, you die a non-Indian. Therefore I feel that the status should be decided upon at the birth of a person and according to his ancestry. The government should arrive at a definition capable of putting a stop to any injustice prevailing in some bands. But there would be no injustice if this legislation were rejected and the Indians allowed to make their own decisions. I doubt one of my brothers would reject me if the legislation guaranteed me some specific rights due to my native ancestry.

M. Manly: Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président. J'aurais encore quelques questions à poser mais il se peut que d'autres membres du Comité les soulèvent. Sinon, je vous demanderais d'inscrire mon nom pour un deuxième tour.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly.

Sandra.

Mlle Isaac: Merci, monsieur le président.

J'allais justement soulever la question que Jim vient de vous poser. Mais j'en aurais une autre à soulever. Comment percevez-vous le rôle des femmes autochtones dans le contexte de l'autonomie des Indiens? Auriez-vous tendance à vous limiter aux rôles traditionnels ou à les élargir? Peut-on avoir votre opinion à cet égard?

Mrs. Marthe Gill: We are seeing progress in our contemporary society for both native men and native women. It is up to the individual to decide whether he or she wants to keep to his or her traditional role. It is a privilege of which we should avail ourselves. As a woman, I also want to work for the economic development of my people without seeing any political obstacles in my way. This is what I am experiencing now: I would like to do some things for my people, but when one does not even have the right to vote, one is considered a minor. So one wonders about the importance of our role in society.

I think that is most unfortunate as there are very important resources which are being lost and human values which are no longer transmitted to the future generations. This is a conflict—for everyone, I think—that is faced by all the women

[*Texte*]

les réserves aujourd'hui, étant donné les situations d'appartenance. Tu es une non-Indienne, tu acquiers un statut par mariage, mais tu n'es pas, de fait, une Amérindienne. Alors, cette femme-là a des barrières qui l'empêchent de travailler au bien commun, à l'expansion de la société. La femme amérindienne voit une barrière devant elle; on lui dit: Tu n'es plus une Indienne. Même si on le dit, la femme amérindienne continue de l'ignorer, parce qu'elle continue quand même de travailler dans des domaines très précis. La femme amérindienne est très courageuse. Notre grand-mère n'est pas la femme qui va lâcher son rôle; elle continue. Donc, on continue, mais ce n'est pas sans difficulté. Il y a des barrières psychologiques, des frustrations, des pertes énormes. Et je me dis: Que seront nos jeunes?

La question que je me pose aujourd'hui et qui me rend très inquiète, c'est de savoir ce que deviendront nos jeunes si nous on ne nous donne pas le terrain, si on ne nous permet pas de jouer notre rôle en tant que femmes appartenant à une société amérindienne authentique.

Ms Isaac: Thank you for your valuable comments.

The Vice-Chairman: Thank you, Sandra.

Warren Allmand, please.

M. Allmand: Merci. Dans votre mémoire, vous avez demandé qu'on inclue dans la Constitution canadienne le droit à l'égalité des femmes autochtones. Êtes-vous au courant de l'accord qui a été accepté par la Conférence constitutionnelle sur les droits autochtones? Ils ont accepté qu'on inclue un article d'égalité dans la Constitution sur ce point. L'article a été accepté à la Conférence par la majorité des provinces, avec l'engagement de l'inclure dans la Constitution le plus tôt possible. Est-ce le genre d'article que vous croyez nécessaire?

Mme Marthe Gill: Oui, nous savons qu'on a demandé que cet article soit inscrit dans la Constitution canadienne, mais une de nos craintes porte sur l'article 12.(1)(*b*) de la loi. Depuis des années, de M. Clark à M. Trudeau, on nous dit que cette loi-là est gelée. Pendant ce temps, nos femmes qui contractent mariage se voient encore éliminées des listes des bandes. Alors, je me dis que tant et aussi longtemps que cet article sera une barrière sur le chemin des femmes indiennes, il sera difficile pour nous de croire que ce sera vraiment . . . On pense qu'il y a une première étape à franchir qui est d'enlever l'article 12.(1)(*b*) de la Loi sur les Indiens. Pour que ceci puisse vraiment être mis à exécution, on demande en premier lieu que l'article 12.(1)(*b*) soit rejeté de la Loi sur les Indiens.

M. Allmand: J'ai l'impression qu'ils ont l'intention de faire ces deux choses dès cet automne. Le ministre de la Justice a promis une loi, non pas simplement la Loi constitutionnelle, mais une loi omnibus sur toutes les questions pour lesquelles les lois, en général, sont en contradiction avec la Constitution. Alors, nous attendons cette loi. J'espère que vous aurez des résultats cette année.

Mme Marthe Gill: Nous l'espérons.

The Vice-Chairman: Go ahead, Mr. Manly, if you have a further question.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

who live on reservations today in view of the membership criteria. A non-Indian can obtain Indian status through marriage but that does not transform her into an Indian. So there are obstacles which prevent such women to work towards the common welfare and the development of society. Native women also face an obstacle when they are told: You are no longer Indian. Even when she is told that, the native women can continue to ignore it as she is working in very specific areas. Native women are very courageous. Our grandmothers will not drop their role, they continue to struggle. So we continue to work, but we do have problems. There are psychological barriers, frustrations and enormous losses. And I wonder what will become of our young people.

The question I am asking today and which concerns me tremendously is what will become of our young people if our claims are not granted and if we are not allowed to play our role, that of women belonging to a true North American Indian society.

Mlle Isaac: Je vous remercie de ces observations fort utiles.

Le vice-président: Merci, Sandra.

Warren Allmand, vous avez la parole.

Mr. Allmand: Thank you. You ask in your brief that the right to equality of native women be integrated in the Canadian Constitution. Are you aware of the agreement passed at the Constitutional Conference on Native Rights? They accepted that an equality provision be integrated in the Constitution on that very point. The majority of the provinces supported this section at the conference and committed themselves to integrating it in the Constitution as soon as possible. Do you feel this type of provision is necessary?

Mrs. Marthe Gill: Yes, we are aware that a request was submitted that this provision be integrated in the Canadian Constitution. However, we are very concerned about Section 12.(1)(*b*) of the act. We have been told over the years, between Mr. Clark and Mr. Trudeau, that this piece of legislation was frozen. But in the meantime, our women who get married still have their names crossed off the band lists. So I feel that as long as this section will remain an obstacle to the progress of Indian women, it will be difficult for us to believe that it will truly . . . We feel that the first step would be to scratch out Section 12.(1)(*b*) of the Indian Act. And I repeat, Section 12.(1)(*b*) of the Indian Act must be removed if we want to achieve anything.

Mr. Allmand: I have the feeling that they intend to do both of these things in the fall. The Justice Minister has promised us a piece of legislation, and not only the constitutional act, but an umbrella bill the aim of which would be to correct in the existing legislation any contradiction with the Constitution. So we are waiting for this bill. I hope you will see some results this year.

Mrs. Marthe Gill: I hope so too.

Le vice-président: Allez-y, monsieur Manly, si vous avez encore une question.

M. Manly: Très bien, merci, monsieur le président.

[*Text*]

One final question I have relates to the whole question of reinstatement and the fact that many reserves are small and many bands have very restricted funds. Do you think there is a need for legislation that would guarantee increased lands and increased funds for Indian bands when women are reinstated?

Mme Marthe Gill: Pour certaines bandes, ce sera peut-être le cas. Mais je pense que la réclamation des femmes, en tout cas en ce qui nous concerne, ce n'est pas nécessairement un droit de revenir sur la terre traditionnelle. Je pense que l'inquiétude et la demande concernent plutôt l'identité; ce sont nos droits d'appartenance. Dans quelques bandes, peut-être que les Indiennes exigeront un droit de territoire, un droit d'habiter sur le sol natal. C'est très possible. Mais je pense que ce n'est pas une préoccupation que devraient avoir les Amérindiens, étant donné que ce sont des droits stipulés par le gouvernement canadien. Selon nos traditions, s'il y a de la place pour dix, il y en a pour 100. Donc, je ne pense pas que ce soit une préoccupation de l'Amérindien, mais c'est peut-être un fait. Avec toutes les ZEC et tous les territoires qui sont pris par les gouvernement, peut-être que certains chefs craignent de voir leur territoire réduit. Je crois, moi, qu'il y a suffisamment de place et, pour le moment, nous ne nous préoccupons pas du fait que les femmes vont revenir en masse vivre sur les réserves.

Ce qu'on exige, nous, et ce qu'on réclame, c'est que celle qui est sur la réserve puisse vivre vraiment en liberté et qu'elle ait des droits égaux. Je prends mon cas, étant donné que je demeure sur la réserve de Pointe-Bleue: je n'ai pas droit de propriété. On est quand même, je pense, dans un monde civilisé; c'est quelque chose qui est inacceptable. Je suis comme une personne en promenade. Où vais-je m'échouer? Je ne sais pas. L'avenir me le dira. Mais c'est quand même très inquiétant; pour certaines femmes, peut-être que c'est une inquiétude, mais pour la majorité, ce n'est pas une question de droits territoriaux; c'est plutôt une question d'appartenance, d'identité.

Je vous donne un exemple qui est très concret. Quand la femme indienne demeure dans un village voisin et que ses enfants, par mariage, s'en vont plus loin et qu'elle se voit seule dans ce petit village, eh bien, je pense qu'humainement, ce qu'elle souhaiterait, si ses droits le lui permettaient, ce serait de revenir finir ses jours dans son village natal, avec ses frères et soeurs, dans les maisons de personnes âgées ou être enterrée dans sa réserve. Ce sont des droits beaucoup plus humains que monétaires.

• 1450

Je pense qu'il faut quand même prendre la réalité telle que la femme la perçoit. Peut-être que ce sont des inquiétudes pour quelques chefs indiens, mais il y aurait peut-être lieu de s'asseoir ensemble et de discuter vraiment de ce qu'on veut, de ce qu'on réclame.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Did you want to make a comment? Yes, by all means.

[*Translation*]

Ma dernière question concerne la réinsertion et les problèmes que cette mesure pourrait entraîner pour les petites réserves et les nombreuses bandes qui n'ont que des fonds très limités. Croyez-vous que vous auriez besoin d'une loi spéciale octroyant des terres et des fonds supplémentaires aux bandes indiennes qui accueilleraient des femmes dans cette situation?

Mrs. Marthe Gill: Some bands may need such a measure. But what women want, at least as far as we are concerned, is not necessarily the right to return to our traditional land. Our concerns and our claims are more related to identity, we are worried about our membership rights. It may very well be that some native women will claim their territorial right, their right to live on their native land. That is very possible. But this is not the main concern of the native women since these rights are already guaranteed by the Canadian government. According to our tradition, if there is room for 10, there is room for 100. That is why I do not feel that this is a main concern to the Indians, but it may happen. Some chiefs worry about the reduction of their land with all those controlled zones and the territories taken over by the governments. As far as I am concerned, I feel that there is enough room and we are not worried about a mass movement of women going back to live on the reservations.

All we want, all we are claiming is equal rights and total freedom for those women who live on reservations. I personally live on the Pointe-Bleue reservation and I do not have any property rights. I feel this is unacceptable in our civilized world. I am treated just like a visitor. What will become of me? I do not know. Only the future will tell. But it worries me and it is a concern of some women. But as far as the majority is concerned, territorial rights are not at issue, it is rather a question of membership and of identity.

Let me give you a very concrete example. Let us take the situation of an Indian woman who lives in a neighbourhood village and whose children have gone to live away from her through marriage. She stayed behind in her little village and I feel that she should humanly have the right to end her life in her native village with her brothers and sisters, in a senior citizens home, for example, or else, to be buried in her reservation. Those rights are more human than financial.

But we should consider the reality as it is perceived by native women. While some Indian chiefs may have these concerns, we should nonetheless sit together and discuss what we really want, what we are claiming.

M. Manly: Merci beaucoup; merci, monsieur le président.

Le vice-président: Aviez-vous une observation à faire? Allez-y.

[*Texte*]

Mme Jo-Ann Gill: Je voulais dire simplement que nos soeurs qui se sont mariées avec des non-Indiens redeviennent nos soeurs comme elles l'étaient avant.

The Vice-Chairman: Mr. Wilson.

Mr. W. Wilson: I would defer if she . . .

Mme Marthe Gill: Peut-être que je pourrai ajouter certaines choses tout à l'heure en répondant aux questions.

Mr. W. Wilson: First, I want to compliment you on your statement in regard to native Indian people having rights, period, and that legislation or organizations, especially male-dominated organizations, cannot dictate to you what those rights are.

I wonder if you can tell me this, because it is something that has concerned me for a long time and something I have never understood. Why would male-dominated Indian organizations be opposed to taking back their women, besides the red herrings we hear about: expanded land base, lack of funding for bands, etc? Is there something in your experience, because you suffered it, that I have not suffered? Is there something you can tell me that we can act on to change those attitudes?

Mme Marthe Gill: Il est assez difficile pour une femme de répondre au nom des hommes, mais en tant que mère indienne, je vais tenter de le faire C'est une réponse qui va certainement partir du coeur.

Encore une fois, pour moi, dans ma bataille, dans ma lutte, il n'a jamais été question d'argent. Je n'ai jamais été préoccupée par le fait que cela pourrait coûter cher. Avec l'expérience, dans la lutte, j'ai constaté que pour certains chefs indiens, c'était peut-être la grande préoccupation: Qu'est-ce qu'on va faire financièrement si toutes ces femmes nous reviennent sur la réserve? Mais je leur dis: Ne craignez rien, car ces femmes ne reviendront pas toutes sur la réserve. Il y en a qui sont déjà là et on les ignore. Il faudrait donc commencer par réintégrer celles qui sont présentes tous les jours dans la vie du peuple amérindien et aller ensuite selon les demandes que chacune formulera.

Maintenant, comment arriver à convaincre les Amérindiens? Eh bien, je pense que je l'ai mentionné un peu tout à l'heure: on doit s'asseoir à des tables rondes et discuter, et ne plus s'arrêter à penser uniquement en termes financiers. Il y a des malaises; on en a tous les jours. On a vécu de gros malaises ici cette semaine, au niveau de la jeunesse.

Moi, je pense qu'il est grand temps qu'on s'assoie et qu'on fasse l'unité d'esprit. Il faut que la femme puisse travailler comme le faisaient les grands-pères aux premiers temps: le grand-père aidait la grand-mère et la grand-mère aidait le grand-père dans ses parties de chassse. Il est temps qu'on revienne et qu'on s'assoie ensemble pour discuter non plus dans la division, mais dans l'union. Je pense que ce serait peut-être un élément de réponse.

On ne peut certainement pas arriver à avoir un même terrain d'entente pour toutes les bandes, mais il faudrait au moins que chacun fasse l'effort de se faire entendre, parce que

[*Traduction*]

Mrs. Jo-Ann Gill: I simply wanted to say that our sisters who married non-Indians will become again our sisters just like before.

Le vice-président: Monsieur Wilson.

M. W. Wilson: Je peux très bien lui laisser la parole, si elle . . .

Mrs. Marthe Gill: I could add a few things later when I am answering questions.

M. W. Wilson: J'aimerais d'abord vous féliciter de votre déclaration concernant les droits des autochtones et l'impossibilité pour les lois et les organisations, surtout les organisations contrôlées par les hommes, de vous dicter vos droits.

J'aimerais maintenant vous poser une question qui me préoccupe depuis longtemps sur un sujet que je n'ai jamais bien compris. Pourquoi d'après vous les organisations indiennes contrôlées par des hommes s'opposeraient-elles à la réinsertion de leurs femmes, mis à part les excuses que l'on entend, comme la nécessité d'augmenter les territoires, le manque de fonds et ainsi de suite? Votre expérience diffère-t-elle de la mienne? Comment pourrait-on changer ces attitudes?

Mrs. Marthe Gill: This is rather difficult for a woman to answer on behalf of men, but as an Indian mother, I will try to do so. I will give you an answer which comes straight from the heart.

Once again, my fight and my struggle have never been about money. I have never been concerned about the possible high cost of such a measure. Through my own struggle and my own experience, I have observed that some Indian chiefs are very worried about the financial impact of all these women coming back to live on the reservation. But I have always told them not to worry because not all these women will come back to live on the reservation. Some are already living on the reservation and they are being ignored. So I think that we should start by re-instating those who are already living on the reservations and sharing the day-to-day life of the natives and then proceed to review of individual applications.

Now how can we convince native peoples? I think I said it earlier: we have to meet and discuss and stop thinking only in financial terms. There have been problems, we have problems every day. We have had big problems here this week with our young people.

But I think it is time that we sit down together and wrap up a common position. Women should be able to work like our grandfathers before us: the grandfather helped the grandmother and the grandmother helped the grandfather in his hunting activities. I think the time has come for us to sit together and talk not about division but union. That could be the start of a solution.

We cannot arrive at a common ground of understanding for all the bands, but each and every one of us should at least make the effort to have his view heard, because it is very hard

[*Text*]

c'est très difficile pour une femme d'avoir le droit de parole. Je lutte pour les droits des femmes depuis 10 ans et ce matin, je suis encore toute émue d'avoir réussi à obtenir le droit de parole, parce que nous sommes toujours éliminées. Je pense que les seules qui sont bien placées pour vraiment expliquer leur raison d'être, leur cause, leur point de vue, leurs réclamations, ce sont les femmes qui sont touchées. Quand tu es touchée et que tes enfants sont aussi touchés . . . Moi, dans mon cas, j'ai véçu sur la réserve, je suis née ici, j'ai grandi ici, j'ai enseigné ici et mes enfants ont été élevés sur la réserve; on a toujours participé à la vie communautaire des gens et, à un moment donné, on décide que je ne suis plus de la *gang*. Je vous assure que cela fait mal, et je n'ai pas besoin de vous dire où cela nous touche. C'est très profond. Moi, j'implore la société au nom de la jeunesse, pour qu'on redonne à nos jeunes la fierté de travailler côte à côte avec leurs frères et qu'on enlève toute trace d'inégalité, de discrimination.

Est-ce que cela répond à votre question?

Mr. W. Wilson: I think it is a question, really, the men themselves are going to have to answer.

I am very pleased with your mention of the morality of the Indian nations and how that morality really does not exist. We have heard many presentations across the country of people saying what we really have to do is talk about the sovereignty of the band or the right of the Indian government to make decisions about its membership, while at the same time, they use that right, which I agree with, to discriminate against probably a third or half of the members who were originally there.

I only say to you before I ask the last question: The people who maintain those attitudes of discrimination, who use the excuse of the right to their own decision making at the reserve level, are like dinosaurs after the vegetation has gone. Ultimately, they, too, will be gone and those attitudes will change; and they are changing in the country. I am very pleased about that. You will see not only the dinosaurs but the organizations the dinosaurs organized disappearing to make sure we have organizations based on morality, equality and a lack of discrimination.

Let us assume we are at that point now and we have all our people back together in the original nations to which they belong. What then about intermarriage? What then do you do? Let us say we have the class of people that are all Montagnais, Kwakiutls, Crees or whoever. What about the intermarriages then? What do you do after the fact?

I happen to be very hard-liner about it. I think if you marry a non-Indian—I do not mean to offend you—you lose your status. But in my heart, my liberal heart—that is small "l" liberal, Mr. Chairman—I believe you are born an Indian and you die an Indian; and nobody can take that away from you. But what do we do about the membership, supposing there are intermarriages after we have established the whole class, which would include you, your descendants and everyone else?

[*Translation*]

for a woman to obtain the right to talk. I have been fighting for the rights of women for the last 10 years and I am very moved this morning to have obtained the right to talk because we are always left behind in situations like this. I feel that the ones who can best explain to you their point of view, their demands and their claims are those women who are directly affected by this regulation. When you are affected and your children are affected . . . in my case, I was born on the reservation and I lived on the reservation, I grew up here, I taught school here and my children were also brought up on the reservation. We were always a part of the life of this community but at some point in time, it was decided that I was no longer part of the gang. Let me tell you that I was hurt and I do not have to say where I was hurt. It is a very deep hurt. I am begging society on behalf of our youth to give back to our young people the pride of working side-by-side with their brothers, I am begging you to remove any trace of inequality and of discrimination.

Does this answer your question?

M. W. Wilson: Je pense que c'est une question à laquelle les hommes eux-mêmes devront répondre.

Je suis très heureux de vous avoir entendue parler de la moralité des nations indiennes et en fait, de l'absence de moralité. Nous avons entendu beaucoup de témoins à travers le pays qui nous ont dit qu'il fallait surtout parler de la souveraineté de la bande ou du droit des gouvernements indiens de prendre des décisions sur les critères d'adhésion, mais il semble qu'ils se servent de ce droit avec lequel je suis d'accord pour exercer de la discrimination à l'endroit d'un tiers ou de la moitié de leurs membres originaux.

Ceci m'amène à poser ma dernière question: ceux qui pratiquent la discrimination, qui se servent de leurs droits de prendre leurs propres décisions comme excuses au niveau de la réserve sont comme les dinosaures après la disparition de la végétation. Ils disparaîtront aussi à leur tour et ces attitudes changeront. Les attitudes changent partout au pays. J'en suis très content. Vous constaterez que non seulement les dinosaures, mais les organisations montées par les dinosaures finiront par disparaître et seront remplacées par des organisations fondées sur la moralité, l'égalité et l'absence de toute discrimination.

Supposons donc que tous les nôtres sont réintégrés dans la nation à laquelle ils appartenaient au départ. Qu'arrive-t-il alors dans le cas d'un mariage mixte? Qu'en est-il? Mettons que nous soyons tous Montagnais, Kwakiutls, Cris ou autres. Que faites-vous des mariages mixtes? Ils existent, après tout.

En ce qui me concerne, j'ai adopté une position très sévère à cet endroit. J'estime qu'un Indien qui épouse un non-Indien, et je ne voudrais pas vous insulter, devrait perdre son statut. Mais au fond du coeur, je suis libéral—avec un l minuscule, monsieur le président—j'estime qu'une personne qui est née Indienne meurt Indienne et que personne ne peut lui enlever cette caractéristique. Mais que faites-vous de l'adhésion à une bande dans un cas de mariage mixte après la création de toute une classe qui vous incluerait, vous, vos descendants et tout le monde?

[*Texte*]

Thank you, Mr. Chairman.

Mme Marthe Gill: J'aimerais peut-être ajouter quelque chose. On vient d'entendre un exposé . . . Vous voyez, je suis émue, parce que ce sont vraiment des choses très profondes. Il s'agit de droits humains qu'on peut voir avec des longues-vues ou des microscopes. C'est dans ton coeur, dans toi. Tu véhicules des injustices depuis des années et le seul réconfort que tu puisses apporter à la jeune génération est de lui dire: Il ne faut pas lâcher, il faut pas lâcher; on a encore des droits, des privilèges. C'est la force. Cela, je le dois vraiment à la génération traditionnelle, à nos grands-mères qui étaient fortes. Dans les conférences que je fais, je témoigne du fait que le femmes tiennent encore le coup, malgré tant d'années de désespoir et de causes presque perdues. Jadis, on n'osait pas en parler, et depuis que les femmes ont commencé à en parler, on se dit: Qu'est-ce qui se passe? Les femmes sont devenues folles? Elles réagissent, elles contestent. Qu'est-ce qui se passe chez les Amérindiennes? Ce ne sont plus des Amérindiennes parce qu'elles se défendent, elles ont le goût de dire des choses. Moi, à ce moment-là, je dis aux jeunes: C'est plus facile pour moi de dire les choses que de les écrire; ce serait trop long.

• 1500

Si ce n'est pas dans nos habitudes vraiment d'étendre le dialogue et de causer, ça fait partie aujourd'hui presque d'une obligation, d'une loi chez moi avec les expériences malheureuses que j'ai vécues en tant que femme rejetée de sa population parce que mon crime, c'était de m'être mariée à un non-Indien. Ce qu'il me reste de ça, c'est de continuer à encourager les jeunes et surtout d'entendre des porte-parole comme celui qu'on vient d'entendre; il y a des possibilités, un terrain d'entente, mais ce qu'on veut c'est l'égalité. Dans ma tête de mère indienne, je ne me sens pas moins Indienne que mon frère qui est chef et qui débat la Loi sur les Indiens; je me dis, pourquoi je serais inférieure, parce que je suis une femme? Dans ma tête, ça ne peut pas vraiment accrocher et c'est vraiment une injustice. Moi, je veux être à côté, d'égal à égal; ce n'est pas parce que j'ai marié un non Indien que je suis moins indienne que mon frère qui a marié, soit une non-Indienne ou une Indienne; cela n'a pas d'importance, pour moi, c'est la personne même. Ce que je débats aujourd'hui, ce n'est pas le droit d'appartenance à une tribu indienne de mon conjoint—c'est un non-Indien, et il le restera toute sa vie. Quels sont les privilèges qu'il doit avoir? Il est évident que si je demeure sur la réserve il a le droit d'habiter avec moi, si on vit ensemble définitivement.

Ce que je débats, moi c'est l'égalité, l'égalité de l'homme et de la femme et puis c'est ce que je réclame des chefs indiens concernés, vraiment.., il faut inclure ça dans la Constitution, qu'il y ait égalité. Pour les enfants, je me dis que mes enfants sont autant indiens que ceux de mon frère. Voyez-vous, c'est toujours basé sur l'égalité de sexe. Si mon frère est Indien, le sang indien qu'il a dans ses veines est aussi le mien, parce que j'ai bien l'impression que mon père et ma mère m'ont donné le même sang indien. C'est pour cela que je me dis qu'il doit y avoir vraiment égalité.

[*Traduction*]

Merci, monsieur le président.

Mrs. Marthe Gill: I would like to add something, with your permission. We have just heard a presentation . . . you see, I am very moved because these are very emotional issues. We are talking about human rights that can be examined either with binoculars or microscopes. We are talking about something that is in our heart in our very soul. Unjust acts are committed year after year and the only comfort you can bring to the coming generations is to tell them not to give up, that we still have rights and privileges. That is our strength. We owe that to the generations that have come before us, to our grandmothers who were very strong women. When I give conferences, I talk about those women who are still standing up in spite of so many years of desperation and almost lost causes. We hardly dared talk about that before and since women have started to stand up for themselves and to talk, we wonder what they are doing, whether they have become crazy. They are reacting, they are questioning. What is the matter with native women? They are no longer native women because they are defending themselves, because they want to tell things just as they are. Personally, this is what I tell our young people; it is easier for me to talk than to write because it would be an unending task.

If it is not like us to really extend the dialogue and to speak out, it has now become practically a commitment on my part, following the bad experiences that I have had as a woman rejected by her own people because of her crime which was to marry a non-Indian. What I must do now is continue to encourage the young people and especially listen to spokesmen like the one we have just heard; there are possibilities, areas of agreement, but what we want most of all is equality. In my mind as an Indian mother, I do not consider myself less of an Indian than my brother who is a chief debating on the Indian Act. I say to myself why should I be inferior, because I am a woman? To me this cannot be and it is really unfair. I want to be equal; it is not because I married a non-Indian that I am less of an Indian than my brother who married a non-Indian or an Indian, for me, this is irrelevant, what counts is the individual. What I am asking today is not to be part of an Indian tribe to which belongs my husband, for he is a non-Indian and that will never change. What privileges should he be entitled to? Obviously, if I live on the reserve he has a right to live with me if we stay together definitely.

What I am asking for is equality, equality between man and woman, and this is what I am asking of the Indian chiefs concerned, really . . . , this must be included in the Constitution, the concept of equality. As far as the children are concerned, I believe that my children are as much Indian as my brother's. You see, it is always a matter of equality of sexes. If my brother is an Indian, the Indian blood that runs through his veins is the same as mine, because I believe that my father and mother gave me the same Indian blood. This is why I say that equality is a real must.

[*Text*]

Si vous me permettez, j'aimerais étendre un petit peu pour les conséquences de ces lois-là, c'est pour cela que je demande que cela soit fait le plus rapidement possible. On voit beaucoup de cohabitation de jeunes filles qui ont des enfants—c'est tout à fait normal chez la mère d'avoir des enfants—mais qui sont dans une situation embarrassante. Qu'est-ce qu'elles peuvent nous dire? «On ne fera pas la même erreur que toi d'aller signer un contrat». Vous voyez la situation! Mon inquiétude en tant qu'éducatrice et de mère.., j'aimerais ne pas le dire publiquement mais j'aimerais le dire dans les oreilles des Amérindiens: Que deviendra le peuple amérindien dans 10 ans si on continue sur ce train-là? Qui sera vraiment le père de ces enfants-là? Cela m'inquiète vraiment pour la prolongation de notre société amérindienne. Je trouve que cela c'est vraiment un moyen de nous assimiler complètement.

Je demande donc aux chefs, vraiment, de faire quelque chose, parce que c'est une situation dégradante pour les Amérindiens et pour notre jeunesse aujourd'hui. La fierté d'une race, je pense que c'est ce qu'il y a de plus cher au monde et tu dois défendre à tout prix ta fierté, ton appartenance. Merci.

Mr. W. Wilson: I am sorry, Stan, this is the last question. I do not disagree with anything you say, it is just that I am concerned that once we have established the group of people and have got our people back together again, what do we do? It is obvious; those people of the class never lose it. They never lose their ancestry or their relationship to the tribe. However, there will in the future be, hopefully with less frequency, marriages of native Indian people to non-Indians. What about the offspring of those, if that continues? At what point do we say, I am sorry, you have blue eyes, blonde hair and fair skin and you are not a member of our tribe. You might be the president of a provincial organization, but you are not a member of our tribe. At what point do we say they are no longer Indian?

Mme Marthe Gill: Je comprends très bien votre question et votre inquiétude.., et d'ailleurs c'est la mienne, et on se pose souvent la question dans des réunions de femmes aussi. On peut éclaircir la situation, jusqu'à quel temps, quelle génération tu peux être Indien, ou tu n'es plus Indien. Je pense que cette étude doit se faire dans des comités privés avec chacune des bandes. Je suis d'accord qu'on puisse dire, par exemple, à telle génération, il y a telle appartenance amérindienne et si on remonte à la troisième, à la quatrième ou même à la cinquième génération, et je pense que ce n'est pas un avantage pour nous de se diviser, de perdre nos membres mais il faut qu'il y ait vraiment «sang indien».

Je pense que c'est très réalisable et on peut le définir chacun localement; mais qu'il y ait quand même des vues d'ensemble. Je suggèrerais peut-être qu'il y ait un comité parlementaire ou des personnes spécialisées dans ce domaine qui pourraient donner certaines données, faire une étude comme celle-ci afin d'avoir justice pour tout le monde . . . Un comité neutre qui pourrait étudier vraiment le cas de: qui est Indien et jusqu'à quel temps tu es Indien.., pour toujours protéger la race, parce que je pense que c'est une dégradation du train ou vont les

[*Translation*]

If I may, I would like to elaborate a little on the effects of this legislation, and this is why I ask that it be done as quickly as possible. There are many young girls living in a common-law arrangement who have children—it is absolutely normal for a woman to have children—but these young girls are in a very embarrassing situation. What can they tell us? "We will not make the same mistake that you made in signing a contract." You see the situation! My concern as an educator and as a mother—I would like to say it not publicly but privately to the American Indians: what will happen to the Indian people in 10 years if we keep on like this? Who will be the father of these children? This really concerns me for the survival of our American Indian society. To me this is really a total assimilation process.

I, therefore, ask the chiefs to really do something, because this is a degrading situation for the American Indians and for our youth today. I think that the pride of a people is what is most precious in the world and you have to stand up for it at all costs. Thank you.

M. W. Wilson: Je m'excuse, Stan, c'est ma dernière question. Je ne m'objecte à rien de ce que vous avez dit; ce qui me préoccupe, c'est la question de savoir ce qui arrive aux gens que vous avez rétablis et réunis de nouveau? C'est évident; les membres de la classe ne perdent jamais leur statut. Ils ne perdent jamais leur héritage ni leur rapport avec la tribu. Cependant, j'espère qu'à l'avenir il y aura moins de mariages entre autochtones et non-Indiens. Et la progéniture de ces couples, si cela continue? À quel point pouvons-nous dire, eh bien je m'excuse, vous avez les yeux bleus, les cheveux blonds et le teint pâle, vous n'êtes pas membre de notre tribu. Vous êtes peut-être président d'un organisation provinciale, mais vous n'êtes pas membre de notre tribu. À partir de quel moment devons-nous refuser de les accepter comme Indiens?

Mrs. Marthe Gill: I fully understand your question and your concern, which is also mine, and the question is often brought up at women's meetings also. Up to what point can the situation be clarified, up to what generation are you an Indian and when do you stop being an Indian. I think this has to be discussed in private committees with each individual band. I agree that it can be said for instance that in such a generation there is so much Indian blood and if we go to the third, fourth, or even fifth generation—and I think it is not advantageous for us to be divided, to lose some of our members, but there really has to be "Indian blood!".

I think that it is really possible and that we can define standards locally; but there has to be a global approach. I would maybe suggest that a parliamentary committee or group of specialists provide some information and a review like this one in order to ensure justice for all . . . An independent committee who could determine who is an Indian and up to what point, in order to protect the Indian people, because I think the way things are going now, the situation is on the down side. We must absolutely clarify this matter to ensure the survival of our people.

[*Texte*]

choses aujourd'hui. Il faut absolument clarifier cela afin de protéger la survie de notre peuple.

M. Wilson: Merci beaucoup.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Seeing no further questions, I appreciate very much the time you have taken to present two briefs to us and to answer the questions that were put to you. I would like to know now if you have a concluding statement. If you do, it would be in order to give that to the committee now.

Mme Marthe Gill: Peut-être que comme un voeu.., je ne me considère pas comme une grand-mère mais dans quelques années j'en serai une . . . Ce que je peux souhaiter pour la jeune génération, qui n'aura peut-être pas en main tous les éléments de bataille, de frustrations, de peines, d'injustices que nous avons traversés, je souhaiterais que nos chefs, que nos leaders indiens nous impliquent à la chose, au règlement de cette Loi, afin qu'on puisse vraiment en finir pour redonner à nos jeunes cette fierté et afin que nos jeunes puissent aussi, comme le faisaient nos grands-pères, se serrer les coudes, et non pas voir se perpétuer les divisions qui existent aujourd'hui entre les Amérindiens. Je suis dans le domaine de l'éducation où je peux voir ça et c'est tragigue de voir les divisions qui se créent au sein de notre peuple, justement à cause des injustices des lois, ou des malentendus, ou des non possibilités de discussions de tables rondes. Assoyons-nous ensemble, c'est le voeu que je veux formuler. Essayons de travailler ensemble pour le bien commun de notre génération future. C'est mon voeu. Merci.

The Vice-Chairman: Thank you so much. I appreciate that. Mrs. Jo-Ann Gill and Mrs. Marthe Gill, we appreciate your brief. We will now conclude this part of the session with our appreciation. Thank you.

I will now call to the witness stand the Naskapi representative for the Cree-Naskapi Act negotiations and his legal adviser, Mr. John Mameamskum. I hope I can attempt a better pronunciation of that, and Mr. Robert Pratt, please.

While we are waiting for the witnesses to come forward, I wonder if we could . . . oh, I will wait for Mr. Manly to come back.

I wonder if we could get a motion to have an acting chairman for tomorrow, Mr. Manly.

Mr. Manly: I would like to nominate Mr. Allmand.

The Vice-Chairman: Is Mr. Gingras prepared to do it?

Mr. Allmand: I prefer that Mr. Gingras do it, if he will.

The Vice-Chairman: Would you be prepared to nominate Mr. Gingras then?

Mr. Manly: Certainly.

The Vice-Chairman: Very well. We will ask Mr. Gingras then. The motion is passed that Mr. Gingras act as chairman for tomorrow morning's meetings and I will then allow the proceedings to take place as there will be no Conservative in the hall at that time.

[*Traduction*]

Mr. Wilson: Thank you very much.

Le vice-président: Merci beaucoup. S'il n'y a pas d'autres questions, je voudrais vous remercier pour les deux mémoires que vous nous avez présentés et les réponses que vous nous avez données. J'aimerais savoir si vous avez une déclaration pour terminer, car c'est le moment.

Mrs. Marthe Gill: Maybe I could express a wish—I do not consider myself as a grandmother, but I will be in a few years. I would hope for our younger generation who may not have in their possession all the necessary instruments to fight, the frustrations, the sorrows, the injustices that we went through, I would hope that our chiefs, our Indian leaders would involve us in the settlement of this legislation so that we could be done with it and that our younger generation have this pride and be able to do like our ancestors did, work together and not perpetuate the divisions which exist today between the American Indian peoples. I work in education and I see this, it is a real tragedy to see the divisions that occur within our people, simply because of the injustices of legislation, of misunderstandings or of the impossibility of discussing the matter in a forum. Let us sit together at the same table, this is the wish I wish to express. Let us try to work together for the welfare of each of our own future generations. This is my wish. Thank you.

Le vice-président: Merci beaucoup. Je suis sensible à cela. M[mes] Jo-Ann Gill et Marthe Gill, nous vous remercions de votre mémoire. Nous mettrons un terme à cette partie de la réunion en vous remerciant. Merci.

Je vais maintenant inviter à la barre des témoins le représentant Naskapi des négociations concernant la Loi sur les Cris-Naskapi ainsi que son conseiller juridique, M. Mameamskum. J'espère que je vais arriver à mieux prononcer ce nom, et j'inviterai également à s'avancer M. Robert Pratt.

En attendant que les témoins s'organisent, je me demandais si . . . Oh, je vais attendre que M. Manly revienne.

Je voudrais qu'on présente une motion portant la nomination d'un président suppléant pour demain, monsieur Manly.

M. Manly: J'aimerais nommer M. Allmand.

Le vice-président: M. Gindras est-il prêt à accepter cette fonction?

M. Allmand: Je préférerais que M. Gingras le fasse.

Le vice-président: Alors voulez-vous proposer la nomination de M. Gingras?

M. Manly: Certainement.

Le vice-président: Très bien. Nous allons donc demander à M. Gingras. La motion est adoptée que M. Gingras agisse à titre de président pour les réunions de demain matin, et je vais permettre aux délibérations de se poursuivre, étant donné qu'il n'y aura pas de conservateur à la réunion.

[*Text*]

We will waive the motion then.

Thank you very much. That will allow us to proceed tomorrow. We will now proceed with our witnesses who are before us. John, could you give us the pronunciation of your last name? It is as long as mine. The pronunciation of your last name.

Mr. John Mameamskum (Naskapi Representative for Cree-Naskapi (of Quebec) Act negotiations): Mameamskum.

The Vice-Chairman: Thank you very much. I would appreciate very much . . .

Mr. Mameamskum: His is Pratt!

Thank you, Mr. Chairman and committee members.

Now that we have introduced ourselves and you know us, I will read the introduction.

The Naskapi de Schefferville Band Council decided to present this brief in order to put on record before this committee its particular concerns in negotiating with the federal government the specific terms of legislation replacing the Indian Act, to give the Naskapi full power over their local government, and in obtaining a commitment from the federal government of adequate financing for such local government.

• 1510

Apart from assisting us by making the committee aware of our particular concerns, it is hoped this brief will also be useful to Indian bands across Canada by cataloging some practical problems which they will undoubtedly experience when negotiating with the federal government for new local government powers and budgets.

The Naskapi signed The Northeastern Quebec Agreement on January 31, 1978 with the Government of Quebec, the Government of Canada and other parties. The Northeastern Quebec Agreement of 1978 was a land settlement agreement similar in its terms to The James Bay and Northern Quebec Agreement signed by the James Bay Crees and Inuit of Quebec in 1975.

Under The Northeastern Quebec Agreement of 1978, the Naskapi surrendered all their native claims, rights and titles in and to the Province of Quebec, and in return for such surrender, the Naskapi were granted the rights, privileges and benefits set out in the agreement.

Under the agreement, the Naskapi were granted the option of relocating from their small reserve, which they share with the Montagnais in Schefferville, to a new location at Lake Matemace, some 14 kilometres northeast of Schefferville. In January 1980, the Naskapi voted to exercise this option and to relocate to Lake Matemace.

The new village will be called Kawawachikamach. The village of Kawawachikamach will have a Naskapi population of approximately 400 persons to be housed in 65 single-family detached houses and two five-unit apartment blocks. The

[*Translation*]

La motion est donc adoptée.

Merci beaucoup. Cela va nous permettre de poursuivre nos travaux demain. Nous allons maintenant continuer avec nos témoins. John, pourriez-vous nous dire comment vous prononcez votre nom de famille? Il est aussi long que le mien. La prononciation de votre dernier nom.

M. John Mameamskum (représentant Naskapi dans les négociations concernant la Loi sur les Cris-Naskapi (du Québec)): Mameamskum.

Le vice-président: Merci beaucoup. J'aimerais bien que . . .

M. Mameamskum: Lui, c'est Pratt!

Merci, monsieur le président et Messieurs les membres du Comité.

Maintenant que nous nous sommes présentés et que vous nous connaissez, je vais lire l'introduction.

Le Conseil de bande Naskapi de Schefferville a décidé de présenter ce mémoire pour faire connaître officiellement devant le Comité ses préoccupations relativement aux négociations avec le gouvernement fédéral des termes précis de la loi remplaçant la Loi sur les Indiens visant à donner aux Naskapis leur pleine autonomie locale, et visant à obtenir de la part du gouvernement fédéral un engagement nous assurant les fonds nécessaires à l'administration de notre gouvernement local.

Notre mémoire vise à sensibiliser le Comité à nos préoccupations, et nous espérons qu'il aidera aussi les bandes indiennes de tout le Canada grâce au répertoire de certains problèmes pratiques auxquels elles se heurteront sans doute lorsqu'elles négocieront avec le gouvernement fédéral les pouvoirs et budgets inhérents à leur nouveau gouvernement local.

Les Naskapis ont signé la Convention du Nord-Est québécois le 31 janvier 1978 avec le gouvernement du Québec, le gouvernement du Canada et d'autres parties. Cette convention constituait un règlement de revendication foncière analogue à la Convention de la Baie James et du Nord québécois, qu'ont signé les Cris de la Baie James et les Inuit du Québec en 1975.

Aux termes de la Convention du Nord-Est québécois de 1978, les Naskapis ont renoncé à toutes leurs revendications, à tous leurs droits et titres autochtones dans la province du Québec, et en retour, les Naskapis ont obtenu les droits, privilèges et avantages énoncés dans la convention.

En vertu de ladite convention, les Naskapis ont eu le choix de déménager de leur petite réserve, qu'ils partagaient avec les Montagnais, pour se réinstaller au lac Matemace, à quelque 14 kilomètres au nord-est de Shefferville. En janvier 1980, les Naskapis ont décidé par un vote d'exercer cette option et de déménager au lac Matemace.

Le nouveau village s'appellera Kawawachikamach. Le village de Kawawachikamach aura une population d'environ 400 Naskapis, qui seront logés dans 65 maisons unifamiliales et deux immeubles de cinq logis. Le village aura les services

[*Texte*]

village will be supplied with electricity and telephone connections. There will be street lights, water delivery and sewage disposal through buried pipes. There will be a Naskapi school in the village.

The village itself will occupy an area of 39.5 acres within the 41.44 square kilometres of what are called Category 1A-N lands, the administration control and management of which have been transferred by Quebec to Canada. Thirty-two houses have been constructed, and the Naskapi are scheduled to complete the first phase of the relocation by moving into these houses during the spring of 1983. The remaining houses are expected to be built by the beginning of 1984, and the remainder of the Naskapi population is expected to move to Kawawachikamach in 1984.

Under Section 7 of The Northeastern Quebec Agreement of 1978, Canada agreed to recommend to Parliament suitable legislative measures for local government for the Naskapi on their Category 1A-N lands. Section 7 did not set out in detail what the terms of the legislation would be, but merely set out in general what the legislation would include, certain highlights of which were:

(*a*) the incorporation of the Naskapi Band;

(*b*) the establishment of a band council to be elected to exercise the powers of the incorporated band;

(*c*) the giving of power to the band, including those powers in Sections 28.(2), 81 and 83 of the Indian Act and all or most of the powers exercised by the Governor in Council under Section 73 of the Indian Act as well as certain other nongovernmental powers;

(*d*) giving powers of taxation to the band for community purposes.

As well, it was stipulated that, until such legislative measures were adopted, the Indian Act would apply to Category 1A-N lands subject to the other terms of The Northeastern Quebec Agreement of 1978.

Under Section 9 of The James Bay and Northern Quebec Agreement, the James Bay Crees also were promised special legislation by Canada for local government on their Category 1A lands.

The James Bay Crees commenced their negotiations with the federal government in 1976; and in September 1979, the Naskapi joined these negotiations. After almost seven years of negotiations, the terms of the legislation for local government still have not been entirely agreed upon; and there remain several difficult problems, some of which are technical in nature, which must be resolved before the legislation in bill form can be presented to Parliament for adoption.

Without going into any great detail, some important features of the proposed local government legislation for the Naskapi may be highlighted as follows.

(*a*) The *Naskapi de Schefferville* Band will be incorporated, and membership will extend to all Naskapi beneficiaries under The Northeastern Quebec Agreement of 1978. It should be noted that a Naskapi beneficiary, male or female, does not lose

[*Traduction*]

d'électricité et de téléphone. Il y aura des lampadaires dans les rues, des services d'aqueduc et d'égouts pluviaux. Il y aura une école naskapie dans le village.

Le village comme tel occupera une superficie de 39.5 acres à l'intérieur du territoire de 41.44 kilomètres carrés de terre dite de catégorie 1A-N, dont l'administration et la gestion ont été transférées par le Québec au Canada. Les deux tiers des maisons sont construites et la première étape de la réinstallation des Naskapis devrait être terminée au printemps de 1983, avec l'emménagement dans ces nouvelles maisons. Les autres maisons devraient être construites d'ici le début de 1984, et le reste de la population naskapie devrait pouvoir s'installer à Kawawachikamach en 1984.

Aux termes de l'article 7 de la Convention du Nord-Est québécois de 1978, le Canada a convenu de recommander au Parlement l'adoption de mesures législatives acceptables pour le gouvernement local des Naskapis sur leur territoire de catégorie 1A-N. Les détails de la loi n'étaient pas précisés à l'article 7, on exposait simplement en termes généraux ce que la loi devait comprendre dont voici quelques faits saillants.

(*a*) la constitution en corporation de la bande Naskapie;

(*b*) l'établissement d'un conseil de bande élu chargé d'exercer les pouvoirs de la bande constituée en société;

(*c*) la cession de pouvoirs à la bande, y compris ceux prévus aux termes des articles 28.(2), 81 et 83 de la Loi sur les Indiens, et tous ou la plupart des pouvoirs exercés par le gouverneur en conseil aux termes de l'article 73 de la Loi sur les Indiens, ainsi que d'autres pouvoirs non gouvernementaux;

(*d*) la cession de pouvoirs d'imposition à la bande aux fins de la collectivité.

Il était précisé en outre que, tant que cette nouvelle loi n'était pas adoptée, la Loi sur les Indiens s'appliquerait aux terres de catégorie 1A-N, sous réserve des autres dispositions de la Convention du Nord-Est québécois de 1978.

En vertu de l'article 9 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, le gouvernement du Canada s'est engagé envers les Cris de la Baie James à établir une loi spéciale pour permettre l'administration locale de ses territoires de catégorie 1A.

Les Cris de la Baie James ont commencé à négocier avec le gouvernement fédéral en 1976; et en septembre 1979, les Naskapis se sont joints aux négociations. Après presque sept ans de négociations, on n'a toujours pas réussi à s'entendre complètement sur les termes de la loi concernant le gouvernement local; et il reste encore plusieurs problèmes difficiles, certains de nature technique, à aplanir avant que la loi sous forme de projet puisse être présentée au Parlement.

Sans entrer trop dans les détails, j'aimerais vous présenter certains éléments importants du projet de loi concernant le gouvernement local des Naskapis:

(*a*) La bande Naskapie de Shefferville sera constituée en corporation, et son affiliation s'étendra à tous les bénéficiaires naskapis prévus aux termes de la Convention du Nord-Est québécois de 1978. À noter qu'un bénéficiaire naskapi, homme

[*Text*]

his or her status as a beneficiary when marrying a non-beneficiary, a non-Indian or a member of another band.

(*b*) An elected band council will exercise the powers of the band, but certain of its decisions will be subject to band member approval.

(*c*) The Indian Act will not apply to the newly incorporated Naskapi Band or on its Category 1A-N lands. Basically, the Indian Act will apply to Naskapi only for the purpose of determining registered Indian status for Naskapi.

(*d*) The supervisory role of the Minister of Indian Affairs and Northern Development in band affairs wil be drastically reduced. His intervention will not be required for grants in respect of land, and his approval will be required only in certain limited instances, such as to validate a band election by-law.

(*e*) The band will have broad powers of local government, as broad as those of any municipality in Canada. In addition, the band will also administer and control its Category 1A-N lands and will have the power to grant rights in such lands, such as the right of use, lease or superficies. Although the bare ownership in Category 1A-N lands will remain with Quebec, in effect, the band will have the power to act as owner of such lands. Thus, the band will have a dual function: first, to act as a local government, just as any other local government in Canada; and second, to act as proprietor and administrator of its Category 1A-N lands. It is this second function which will distinguish the band from other local administrations in Canada.

• 1520

f) The band will have the power to enact by-laws for taxation for local purposes in conformity with regulations to be enacted by Canada, but it should be kept in mind that there is presently insufficient economic base in the Naskapi community to permit the band to realistically exercise its powers in this regard. The band will look to the Government of Canada for funding for local government, but more will be said of this later.

g) The band, by by-law, will have the power to enact its own election by-law, including procedures for nomination and election, length of term of office of councillors, and the number of positions of councillors. As mentioned before, this by-law has to be approved by the minister, but the minister cannot withhold his approval if criteria set out in the legislation has been observed by the band.

h) Certain decisions of the council will not come into force until approved by a specified proportion of band members at a meeting or in a referendum. Examples of these kinds of decisions would be: long-term grants of interests in land, including transfers of such interests; a band election by-law; a

[*Translation*]

ou femme, ne perd pas son statut de bénéficiaire lorsqu'il ou elle épouse un non bénéficiaire, un non-Indien ou un membre d'une autre bande.

(*b*) Un conseil de bande élu exercera les pouvoirs de la bande, mais certaines décisions seront sujettes à l'approbation des membres de la bande.

(*c*) La Loi sur les Indiens ne s'appliquera pas à la bande Naskapie nouvellement constituée en corporation ni aux terres de catégorie 1A-N. Essentiellement, la loi indienne s'appliquera aux Naskapis uniquement aux fins de l'établissement de l'enregistrement des Indiens naskapis de plein droit.

(*d*) Le rôle de surveillance du ministère des Affaires indiennes et du Nord dans les affaires de la bande sera réduit considérablement. L'intervention du ministère ne sera plus nécessaire pour les octrois concernant les terres, et son approbation ne sera nécessaire que dans certains cas très précis comme la validation d'un règlement concernant l'élection de la bande.

(*e*) La bande aura tous les pouvoirs d'un gouvernement local, des pouvoirs aussi vastes que ceux de toutes les municipalités du Canada. La bande gèrera et contrôlera ses terres de catégorie 1A-N, et pourra accorder des droits relatifs à ses terres, comme le droit d'utilisation, de location et ainsi de suite. Bien que la propriété des terres de catégorie 1A-N demeurera celle du Québec, la bande pourra agir comme si elle en était propriétaire. La bande aura donc une double fonction: d'abord, agir en tant que gouvernement local, au même titre que tout autre gouvernement local du Canada; deuxièmement, agir à titre de propriétaire et d'administrateur de ces terres de catégorie 1A-N. C'est cette seconde fonction qui distinguera la bande des autres administrations locales du Canada.

f) La bande aura le pouvoir d'adopter des statuts administratifs déterminant les modalités de taxation locale en conformité des règlements qui seront établis par le gouvernement fédéral, mais il ne faut pas oublier qu'à l'heure actuelle, la communauté naskapi ne jouit pas d'une assise économique suffisante pour exercer de façon réaliste ses attributions à cet égard. Aussi la bande se trounera-t-elle vers le gouvernement du Canada pour pouvoir financer l'institution de son gouvernement local, mais nous reviendrons sur cette question.

g) La bande aura, en vertu de ses statuts administratifs l'autorité d'établir son propre règlement relatif aux élections, lequel précisera notamment la marche à suivre pour les mises en candidature et la tenue du scrutin, de même que la durée du mandat des conseillers et le nombre de postes de conseillers. Comme il a été mentionné précédemment, ce règlement doit être approuvé par le ministre, mais ce dernier ne peut refuser son approbation si la bande a respecté les critères établis dans la loi.

h) Certaines décisions du conseil n'entreront en vigueur qu'à condition d'avoir été approuvées par un pourcentage déterminé des membres de la bande lors d'une réunion ou d,un référendum. Il s'agirait notamment de décisions portant sur l'octroi à long terme de terres, y compris leur transfert, sur l'adoption

[*Texte*]

partial or complete cession of Category 1A-N lands; the imposition of taxes for local purposes; zoning and the establishment of a land use plan; and expropriation by a band of buildings or lands for local purposes.

The proposed legislation sets out different quorum requirements for band member approval, depending on the importance of the matter under consideration. As might be expected, the quorum requirements are high for cessions. In addition, it is proposed that a band, by by-law approved by its members, will have the power to increase the quorum requirements for band member approval in respect of any particular matter over those specified in the legislation.

i) One novel approach is to give a specified proportion of the band the power to call a band election prior to a regularly scheduled election.

j) A land registry system separate from the provincial registry system is to be established. All rights in the Category 1A-N lands, to be effective, will have to be registered at a local registry office on Category 1A-N lands. It is proposed that there will be a central registry office, such as there will be in effect two registrations for every land transaction. Establishment of a local registry office is a welcome innovation which will enable members of the band to easily ascertain the status of rights in respect of any particular part of Category 1A-N lands.

k) The seizure and taxation exemptions under the Indian Act will be repeated in a new legislation. It is proposed that an individual Naskapi could waive the seizure exemption, both with regard to his personal property and his interest in land, subject in the latter instance to band member approval.

l) The band will retain control of its land base once a grant has been made, because it will be the general rule that transfers cannot be made without band council approval. Moreover, the band will have the power to control access and residence in Category 1A-N lands. Naskapi, their consorts, and members of their families to the first degree will be the only persons who of right will be permitted to reside on Category 1A-N lands. Band council, by by-law or in writing, will have the power to authorize other persons to reside on Category 1A-N lands.

Let us now go into some of the difficulties we have experienced in relation to these negotiations.

The first difficulty relates to the extent of the project itself. The Indian Act, when compared with any of the current provincial municipal acts, is a modest piece of legislation. The proposed legislation for the James Bay Cree and the Naskapi is thus considerably more complex and extensive than the Indian Act, and more in keeping with modern provincial municipal legislation.

[*Traduction*]

par la bande d'un règlement sur les élections, sur la cession partielle ou totale de terres de catégorie 1A-N sur l'imposition de taxes à des fins locales, sur le zonage et l'établissement d'un programme d'exploitation des terres ainsi que sur les expropriations de bâtiments ou de terres décrétées par la bande à des fins locales.

La loi que nous proposons fixe le nombre minimum de voix requises pour approuver une décision, ce nombre variant selon l'importance de la question étudiée. Comme on pouvait s'y attendre, ce nombre est élevé dans le cas de décisions portant sur la cession de terres. Par ailleurs, nous proposons que la bande puisse, par le biais d'un règlement adopté par ses membres, hausser le nombre minimum fixé par le législateur à l'égard de toute question sur laquelle elle aurait à se prononcer.

i) Il convient de mentionner ici une proposition originale selon laquelle un pourcentage déterminé des membres de la bande pourrait exiger la tenue du scrutin visant à élire les membres du conseil de bande avant la date prévue.

j) Au cadastre provincial viendrait s'ajouter un système distinct pour l'enregistrement des bien-fonds. Ainsi, pour être reconnus, tous les titres sur les terres de catégorie 1A-N devront être enregistrés au bureau du cadastre local. Il y aurait également un bureau du cadastre central, de sorte que toutes les transactions relatives à des bien-fonds feraient l'objet d'un double enregistrement. La création d'un bureau du cadastre local constitue une initiative heureuse qui permettra aux membres de la bande de pouvoir facilement se renseigner sur l'état des titres relatifs à une quelconque partie des terres de catégorie 1A-N.

k) La nouvelle loi reprendra les exemptions prévues par la Loi sur les Indiens relativement à la saisie et à l'imposition. Toutefois, le particulier naskapi pourrait renoncer à l'exemption relative aux saisies, en ce qui concerne tant ses biens personnels que ses bien-fonds, sous réserve, dans le cas des bien-fonds, de l'approbation des membres de la bande.

l) La bande conservera son autorité sur ses terres même si celles-ci sont cédées, puisque les transferts ne pourront se faire, en règle générale, sans l'approbation du conseil de bande. En outre, la bande sera habilitée à déterminer les conditions d'accès et de résidence relativement aux terres de catégorie 1A-N. Seuls les Naskapi, leurs conjoints et leurs parents du premier degré seront en droit de s'établir sur des terres de catégorie 1A-N. Le conseil de bande pourra cependant, par règlement ou par tout autre acte, autoriser d'autres personnes à y habiter.

Voyons maintenant certaines des difficultés que nous ont occasionnées ces négociations.

La première difficulté vient de l'ampleur que nous avons voulu donner à notre projet de loi. Car, si on la compare aux lois provinciales qui régissent actuellement les affaires municipales, la Loi sur les Indiens apparaît comme un texte législatif de peu d'envergure. Ainsi, la loi proposée par les Naskapi et les Cris de la Baie James s'avère beaucoup plus complexe et exhaustive que la Loi sur les Indiens, à l'instar de

[*Text*]

The added difficulty is that the proposed legislation must also deal with the matter of the disposition and regulation of rights and interests in Category 1A and 1A-N lands, as well as various non-governmental matters. It is therefore not too surprising that the negotiations have lasted over such a period of time.

The costs of the negotiations are of great concern to the Naskapi. The Naskapi were reimbursed by Quebec and Canada for approximately 75% of their costs to negotiate The Northeastern Quebec Agreement, and these costs were not insignificant, amounting to many hundreds of thoudands of dollars. The local government legislation was the one significant matter left to be negotiated after the execution of The Northeastern Quebec Agreement. But notwithstanding this fact, such legislation is obviously a part of the settlement made in favour of the Naskapi in return for the surrender by them of their native rights in the Province of Quebec. Consequently, there is no reason to treat their costs for negotiating this legislation in any different a fashion from their costs for negotiating The Northeastern Quebec Agreement.

The Naskapi have themselves been obliged to finance their costs for negotiating this legislation, Canada agreeing to date only to make contributions to cover approximately 30% of these costs. It is also worth noting that because of the extra difficulty in preparing this legislation, due to the fact that it is the first comprehensive local government legislation for Indians in Canada, the James Bay Cree and Naskapi are incurring especially heavy costs by being involved in the negotiations. They should not as a result be penalized, especially as this legislation may serve as a useful precedent in many respects for future Indian local governments across Canada.

Another difficulty is the application of provincial laws to the Naskapi and their Category 1A-N lands. This problem relates to the particular constitutional position in Canada of the Indian and lands reserved for Indians. Under Section 91.(24) of the Constitution Act of 1867, Parliament has exclusive legislative jurisdiction in respect of Indians and lands reserved for Indians. Parliament has exercised its jurisdiction in this respect by enacting the Indian Act, but Parliament has also chosen under the Indian Act not to legislate in many areas which relate to Indians and lands reserved for Indians. Provincial legislation has filled these gaps to a certain extent, because although the province cannot legislate with respect to Indians or lands reserved for Indians per se, the courts have held that provincial legislation can affect Indians and lands reserved to Indians to the extent that such legislation is inconsistent with the Indian Act and other federal legislation. In practice, because Parliament has not chosen to legislate with respect to certain important areas affecting Indians and their lands, the courts have been called upon to decide whether certain provincial laws apply to Indians and Indian lands.

[*Translation*]

la législation provinciale contemporaine en ce qui concerne les affaires municipales.

A cela venait s'ajouter la difficulté d'aborder dans notre projet de loi la question de l'administration et de la réglementation des droits et des intérêts relatifs aux terres de catégorie 1A et 1A-N, de même que diverses questions n'intéressant pas le gouvernement. Il n'est donc pas surprenant que les négociations aient duré si longtemps.

Les coûts de ces négociations sont une grave source d'inquiétude pour les Naskapi. Les gouvernements du Québec et du Canada ont remboursé aux Naskapi environ 75 p. 100 des coûts engagés pour négocier la Convention du Nord-Est québécois, lesquels s'élevaient à des centaines de milliers de dollars. La seule question d'importance qu'il restait à régler après la conclusion de cet accord concernait les mesures législatives à adopter en matière de gouvernement local. Néanmoins, cette question fait manifestement partie de cette convention, aux termes de laquelle les Naskapi ont renoncé à leurs droits ancestraux dans la province de Québec. Par conséquent, il n'y a pas de raison pour que les coûts relatifs aux négociations à cet égard ne soient pas remboursés au même titre que ceux qui ont été engagés pour négocier la Convention du Nord-Est québécois.

Les Naskapi ont été obligés d'assumer eux-mêmes les coûts de ces négociations, puisque les contributions accordées jusqu'à présent par le gouvernement canadien n'en couvrent qu'environ 30 p. 100. Il convient également de noter que les difficultés supplémentaires associées à la préparation de ce projet de loi, du fait qu'il s'agit pour les Indiens du Canada du premier texte législatif complet sur le gouvernement local, sont faits en sorte que ces négociations ont occasionné des dépenses considérables aux Naskapi et aux Cris de la Baie James. Ces derniers ne devraient pas être pénalisés de la sorte, d'autant que ces mesures législatives pourront s'avérer un précédent utile à bien des égards dans l'établissement des règles de gouvernement local pour tous les Indiens du Canada.

Une autre difficulté vient de l'application de lois provinciales aux Naskapi et à leurs terres de catégorie 1A-N, et ce, en raison de la situation assez particulière dans laquelle ceux-ci se trouvent sur le plan constitutionnel. Aux termes du paragraphe 91(24) de la Loi constitutionnelle de 1867, le Parlement canadien a compétence exclusive en ce qui concerne les Indiens et les terres qui leur sont réservées. Ce dernier a exercé sa compétence à cet égard en adoptant la Loi sur les Indiens, mais il a également choisi de laisser pour compte dans cette loi bien des domaines se rapportant aux Indiens et aux terres qui leur sont réservées. Or, le législateur provincial est venu combler ces vides dans une certaine mesure, car bien que l'autorité de ce dernier ne s'étende pas aux Indiens ni aux terres que leur sont réservées, les tribunaux ont conclu qu'il pouvait adopter des lois touchant les Indiens et les terres qui leur sont réservées dans la mesure où les lois n'allaient pas à l'encontre de la Loi sur les Indiens ou de quelque autre loi fédérale. Ainsi, dans la pratique, parce que le Parlement a décidé de ne pas légiférer à l'égard de certains domaines importants se rapportant aux Indiens et à leurs terres, les

[*Texte*]

A chief problem area has been provincial hunting and fishing legislation as it applies to Indians, both on and off reserves. This particular problem for the Naskapi has been settled by separate legislation enacted pursuant to The James Bay and Northern Quebec Agreement and The Northeastern Quebec Agreement. However, there remain many matters falling under provincial jurisdiction in respect of which provincial legislation cannot or should not be made applicable to Naskapi or their Category 1A-N lands because of incompatibility with the Naskapi way of life or Naskapi aspirations.

• 1530

A good example would be the recent reform in Quebec matrimonial property legislation. Under this new legislation the courts have the power, upon a separation or divorce, to grant one of the spouses the right of habitation or ownership of the family residence, even though the other spouse had been the owner thereof during the marriage. This presents problems for the land system proposed for Naskapi category 1A-N lands and the authority of the band over these lands. For instance, a court might award the right of habitation to a spouse who would not otherwise have the right to reside on category 1A-N lands.

An example of inappropriate, rather than incompatible, provincial legislation would be the Quebec rental control legislation, which gives power to provincial boards to regulate rents and continue leases. It is felt by the Naskapi that rental control on their category 1A-N lands, situated as they are 700 miles north of Montreal, is inappropriate and, in addition, detracts from the authority of the band council over its land base and housing pool. Other examples abound.

The problem is, first, to determine what legislative measures should be provided in the new local government legislation as an alternative to provincial legislation which is found to be incompatible; secondly, to identify what provincial legislation should not apply to Naskapi and category 1A-N lands because it is inappropriate; and, thirdly, to formulate a general provision to assist the courts in determining in other cases the extent to which provincial laws of general application are to apply to Naskapi and category 1A-N lands. The resolution of these problems has continued to be one of the most difficult areas in the negotiations to date.

By far the most important unresolved matter in our negotiations with Canada is the matter of funding.

One prime purpose of the legislation is to grant full local government autonomy to the Naskapi. The additional powers, of course, entail additional responsibilities, responsibilities which have, to a great extent, been exercised up to this time by

[*Traduction*]

tribunaux ont été appelés à décider si certaines lois provinciales s'appliquent aux Indiens et à leurs terres.

Un des grands problèmes à cet égard a été de savoir si les lois provinciales en matière de chasse et de pêche s'appliquaient aux Indiens, aussi bien à l,intérieur qu'à l'extérieur des réserves. Pour les Naskapi, ce problème a été réglé grâce aux mesures législatives adoptées en vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois. Mais il reste que, dans beaucoup de domaines relevant de la compétence provinciale, les lois provinciales ne sauraient s'appliquer aux Naskapi ni è leurs terres de catégorie 1A-N parce qu'elles sont incompatibles avec le mode de vie ou les aspirations des Naskapi.

La nouvelle loi québécoise relative aux bien matrimoniaux illustre bien cette incompatibilité. En effet, aux termes de cette loi, les tribunaux sont autorisés, en cas de séparation ou de divorce, à accorder à un des conjoints le droit de résidence ou de propriété à l'égard du domicile familial, même si c'est l'autre conjoint qui en était le propriétaire pendant le mariage. Cette situation n'est pas sans créer en ce qui concerne le régime foncier proposé pour les terres de catégorie 1A-N des Naskapi et l'autorité de la bande sur ces terres. Ainsi, les tribunaux pourraient accorder le droit de résidence à un conjoint qui n'aurait pas normalement le droit d'habiter des terres de catégorie 1A-N.

Par ailleurs, la loi québécoise régissant les loyers, laquelle permet à des offices provinciaux de fixer les loyers et de proroger les bails, apparaît comme un exemple de loi provinciale, non pas incompatible, mais mal adaptée à la réalité naskapi. Les Naskapi estiment que la réglementation relative aux loyers ne saurait s'appliquer à leurs terres de catégorie 1A-N, celles-ci étant situées à 700 milles au nord de Montréal, et ils y voient en outre une atteinte à l'autorité du conseil de bande sur son fonds de terre et sur ses logements. Ce n'est lè qu'un exemple parmi bien d'autres.

Le problème consiste, premièrement, à décider des dispositions qui devraient être incluses dans la nouvelle loi en matière de gouvernement local pour remplacer les lois provinciales jugées incompatibles; deuxièmement, à déterminer quelles sont les lois provinciales qui ne devraient pas s'appliquer aux Naskapi et à leurs terres de catégorie 1A-N à cause du manque d'adéquation à la réalité indienne; et, troisièmement, à établir une disposition générale afin d'aider les tribunaux à décider, dans tous les autres cas, de la mesure dans laquelle les Naskapi et les terres de catégorie 1A-N devraient être assujetties aux lois provinciales d'application générale. C'est sur ces questions que les négociations ont le plus achopé jusqu'à présent.

Mais, parmi les questions qu'il reste à régler dans nos négociations avec le Gouvernement du Canada, c'est celle du financement qui apparaît comme la plus importante.

Un des principaux objectifs de la loi que nous proposons est d'accorder aux Naskapi l'autonomie politique complète sur le plan local. Les nouvelles attributions qui en découleraient entraîneraient bien sûr de nouvelles responsabilités, dont la

[*Text*]

DIAND. Thus, while the Naskapi will be administering a considerably larger budget for local government purposes, the increase in large measure will represent moneys which are at present administered by the Department of Indian Affairs but which, in the future, will be administered by Naskapi. The local economic benefits of such a shift are obvious. In the particular case of the Naskapi, the benefits should be especially appreciated in the Schefferville area, whose economic future has been clouded by the announcement by the Iron Ore Company of Canada that it will cease operations in 1983.

There is no question that the Naskapi will require a subsidy from Canada for local government purposes. The average income for a Naskapi family in 1981 was $11,985, yielding an average income per person of $1,833, a figure which was less than one-third the average per capita income of the Canadian population. The present incomes of the Naskapi will certainly be very significantly lower, because virtually all of the Naskapi who work for the Iron Ore Company of Canada will lose this source of income. These figures demonstrate clearly that the Naskapi will be unable to generate large local revenues to pay for municipal and other services in the short term. However, it is the band's goal to work towards a greater degree of economic self-sufficiency.

The Naskapi at present administer a budget for local government purposes of approximately $110,000, which they receive from the Department of Indian Affairs and other federal sources. The low budget is indicative both of the limited responsibilities and powers which the band has over local government in virtue of the Indian Act and of the large role played by the Department of Indian Affairs. In July, 1982, the Nakapi submitted to the Department of Indian Affairs a projected budget for Kawawachikamach for the five-year period from 1982 to 1986. This budget projected the first full year's operating and maintenance costs at $905,000. Deducting anticipated revenues from local and other sources of $213,000, the Naskapi requested from the Department of Indian Affairs an operating/maintenance subsidy for the first full operating year of $692,000. This subsidy is exclusive of a capital subsidy requested of $287,000 for 1982-1983 and $135,000 for 1983-1984.

Peat, Marwick and Associates prepared for the Grand Council of the Crees of Quebec an analysis of the revenues and expenditures of selected communities in northern Canada. The per capita costs of the 22 communities studied ranged from $304 to $1,845, excluding the costs of housing programs, economic and social development and social services. The comparable estimate for Kawawachikamach for 1982, adjusted to account for inflation since 1981, was $1,521, some $300 per capita less than for Broughton Island, a village of comparable size in the Northwest Territories.

[*Translation*]

plupart ont été assumées jusqu'à présent par le MAIN. Les Naskapi devront donc disposer d'un budget bien plus important pour assurer le fonctionnement de leur local, mais la plus grande partie de ces fonds supplémentaires seraient puisés à même les fonds actuellement administrés par le ministère des Affaires indiennes et dont la gestion passerait aux Naskapi. On peut facilement se rendre compte des avantages économiques que présenterait ce transfert de pouvoir au niveau local. En ce qui concerne les Naskapi, les avantages seraient particulièrement appréciables dans la région de Schefferville, dont l'avenir économique semble compromis depuis que la société Iron Ore a annoncé qu'elle mettait un terme à ses activités dans cette région dès 1983.

Il ne faut aucun doute que les Naskapi auront besoin d'une aide financière de la part du gouvernement fédéral pour assurer le fonctionnement de leur gouvernement local. En effet, en 1981, les familles Naskapi touchaient en moyenne 11,985 dollars, ce qui donnait un revenu moyen par personne de 1,833 dollars, soit moins du tiers de ce que gagne le Canadien moyen. Or, presque tous les Naskapi subiront une baisse importante de leur revenu, puisque la grande majorité de ceux qui sont employés par la Iron Ore perdront cette source de revenu. Ces chiffres démontrent bien que les Naskapi n'auront pas dans l'avenir immédiat les ressources voulues à l'échelle locale pour acquitter les frais des services municipaux et autres. Toutefois, la bande s'est fixée comme objectif de viser à une plus grande indépendance économique.

A l'heure actuelle, les Naskapi gèrent un budget d'environ 110,000 dollars au titre du gouvernement local, lesquels fonds leur proviennent du ministère des Affaires indiennes et d'autres sources fédérales. Ce budget peu élevé montre bien à quel point les obligations et les attributions de la bande en matière de gouvernement local sont restreintes en vertu de la Loi sur les Indiens, et il atteste l'importance du rôle du ministère des Affaires indiennes. En juillet 1982, les Naskapi ont présenté à celui-ci un projet de budget pour la collectivité de Kawawachikamach, lequel s'échelonnait sur cinq ans, soit de 1982 à 1986. Ce budget prévoyait des coûts d'exploitation et d'entretien de 905,000 dollars pour la première année complète. Après avoir soustrait de ce montant les revenus de 213,000 dollars qu'ils attendaient à recevoir de la collectivité et d'autres sources, les Naskapi ont demandé au ministère des Affaires indiennes une subvention de 692,000 dollars au titre des coûts d'exploitation et d'entretien pour la première année complète. Cette requête ne tenait pas compte des subventions d'immobilisation de 287,000 dollars et de 135,000 dollars qu'ils avaient demandées pour 1982-1983 et 1983-1984 respectivement.

La firme Peat, Marwick and Associates a préparé pour le Grand conseil des Cris du Québec une étude des revenus et des dépenses d'un certain nombre de collectivités du nord du Canada. Dans les 22 localités étudiées, les coûts par personne variaient de 304 dollars à 1,845 dollars, exclusion faite des dépenses au titre du logement, du développement socio-économique et des services sociaux. En 1982, compte tenu de l'indice d'inflation par rapport à 1981, ces coûts s'établissaient à 1,521 dollars par personne pour la collectivité de Kawawachikamach, soit environ 300 dollars de moins que celle de

[*Texte*]

The presentation to the Standing Committee on Indian Affairs made by the Union of B.C. Indian Chiefs on May 10, 1982, pointed out that the Department of Indian Affairs gives average subsidies of $3,261 per capita to certain bands in British Columbia, more than double what the Naskapi are requesting.

The Naskapi submitted their draft budget to the Department of Indian Affairs in July, 1982. On May 20, 1983, they reached a tentative agreement with federal negotiators that a recommendation approving approximately 85% of this budget would be submitted to the appropriate deputy ministers of the Department of Indian Affairs. There is, of course, no guarantee that these deputy ministers will agree to submit this recommendation to Treasury Board and, if they do, that Treasury Board will approve it.

Up to this time, Canada has refused to consider a guarantee in the proposed legislation for adequate funding for local government purposes. What is presently being explored is the concept of block funding on an annual basis under contracts to be signed between the Naskapi and the Department of Indian Affairs providing for funding over periods from three to five years.

It goes without saying that unless the question of satisfactory levels of funding can be guaranteed for the Naskapi, they will not support any bill for local government legislation which might be presented to Parliament.

In conclusion, we hope this overview has illuminated for this committee the various difficulties experienced by the Naskapi in negotiating the terms of their new local government legislation. We also hope that Indian bands in Canada will be able to draw from our experience lessons to assist them in their future negotiations with Canada for new local government powers and for budgets to implement these powers.

Thank you.

• 1540

Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, John. I very much appreciate it. We spent some time going over some similar problems with the James Bay Cree, and we appreciate very much having you put your difficulties with the agreement on the record for us this afternoon.

I would like to ask whether you are prepared to receive questions now.

Mr. Mameamskum: We are prepared to answer any questions.

[*Traduction*]

Broughton Island, village de taille comparable dans les Territoires du Nord-Ouest.

Dans le mémoire qu'elle a présenté au Comité permanent des affaires indiennes le 10 mai 1982, la Fédération des chefs indiens de la Colombie-Britannique soulignait que les subventions accordées par le ministère des Affaires indiennes à certaines bandes de la Colombie-Britannique s'élevaient en moyenne à 3,261 dollars par personne, soit plus du double du montant réclamé par les Naskapi.

Les Naskapi ont présenté leur projet de budget au ministère des Affaires indiennes en juillet 1982. Le 20 mai 1983, ils en sont arrivés à une entente provisoire avec les négociateurs fédéraux pour que ces derniers soumettent aux sous-ministres concernés du ministère des Affaires indiennes une recommandation selon laquelle leur budget serait approuvé à 85 p. 100. Rien ne dit, cependant, que les sous-ministres vont accepter de soumettre cette recommandation au Conseil du Trésor ni que celui-ci approuvera la recommandation, en supposant qu'il en soit ainsi.

Jusqu'à présent, le Gouvernement du Canada a toujours refusé d'envisager la possibilité d'inclure dans le projet de loi des mesures visant à assurer un financement adéquat pour les activités des gouvernements locaux. On étudie actuellement une formule globale de financement, qui serait appliquée sur une base annuelle, en vertu de contrats passés entre les Naskapi et le ministère des Affaires indiennes et assurait un financement pour des périodes allant de trois à cinq ans.

Il va sans dire que si on ne peut leur garantir un niveau de financement adéquat, les Naskapi dénonceront tout projet de loi qui pourrait être présenté au Parlement sur la question du gouvernement local.

En conclusion, nous espérons que cet aperçu aura permis aux membres du Comité de bien se rendre compte des nombreuses difficultés auxquelles se sont heurtés les Naskapi dans les négociations visant à formuler une nouvelle loi concernant le gouvernement local. Nous espérons également que les bandes indiennes du Canada pourront tirer parti de notre expérience afin de mieux conduire les négociations qu'ils engageront avec le Gouvernement du Canada en vue d'obtenir de nouvelles attributions pour leur gouvernement local, de même que les budgets nécessaires à l'exercise de ces attributions.

Merci.

Merci.

Le vice-président: Merci, John. Je l'apprécie beaucoup. Nous avons passé un certain temps à discuter de problèmes semblables avec les Cris de la Baie James et nous sommes très heureux que vous nous fassiez part cet après-midi des difficultés que posent la Convention.

Êtes-vous maintenant prêts à répondre aux questions.

M. Mameamskum: Nous le sommes.

[*Text*]

The Vice-Chairman: Thank you.

The first questioner will be Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman.

In your brief you point out how you are negotiating a new law with the federal government that would replace the Indian Act for the Naskapi, and you mention some of the things that would be in that new law. One of the purposes of this committee, by holding hearings throughout the country, is to recommend changes to the Indian Act for all Indians in Canada. From examining some of the matters that you say you are negotiating, or are about to negotiate, it is possible that we may go further in our recommendations than you seem to be negotiating with the government at the present time.

For example, on page 4, point (*d*), you say the supervisory role of the minister in band affairs will be drastically reduced. It is hard for me to predict exactly what this committee may recommend, but we might recommend that it be reduced almost to zero. On page 5, point (*e*)—and I am surprised at this . . . you say that although the bare ownership in category 1A lands will remain with Quebec, the band will have the power to act as an owner. From what I can see of the negotiations between the Indian movement in Canada and the first ministers at the First Ministers' Conference and the submissions to this committee, it is to the effect that Indians would be considered full and complete owners of their own land and that would be recognized in the Constitution. In other words, that land would be their land and beyond expropriation and so on. It would be untouchable, almost.

What I want to ask you is this. How would the report of this committee, recommending changes in the Indian Act which would be directed towards all Indian bands in Canada, affect your negotiations with the government on your particular proposed act? I understand those negotiations started several years ago, when these kinds of things were not even being considered. This whole business of Indian self-government has only got onto the first ministers' table in the last year, and before this committee since last September, and it seems to be accelerating very quickly. So I just want to know what effect it might have, if any, on your negotiations. Would it hurt you or would it help you?

Mr. Mameamskum: To answer the first part of your question, we have had a hell of a lot more progress than the Indian Act revision committee that was established a couple of years ago.

On the bare ownership of the category 1A Indian lands that will remain with Quebec, I think my legal adviser can answer that himself.

Mr. Robert A. Pratt (Legal Adviser, Naskapi de Schefferville Band Council): On the second point, which is really a legal point, a legal matter, the legal status of these lands is no different from that of any other reserve lands, except it is not a reserve within the definition of the Indian Act. The bare ownership remains with Quebec, just as with any other

[*Translation*]

Le vice-président: Merci.

Monsieur Allmand posera la première question.

M. Allmand: Merci, monsieur le président.

Vous mentionnez dans votre mémoire que vous êtes en train de négocier avec le gouvernement fédéral une loi qui remplacerait pour les Naskapi la Loi sur les Indiens et vous énumérez cetains éléments qui la composeraient. En tenant des audiences partout au pays, notre Comité vise notamment à recommander des modifications à la Loi sur les Indiens, lesquelles toucheraient tous les Indiens du Canada. À en juger par quelques-unes des questions que vous dites négocier ou devriez bientôt négocier avec le gouvernement, nous en concluons qu'il se pourrait que nous allions plus loin dans nos recommandations.

Par exemple, à la page 4, au point D, vous dites que le rôle de surveillance du ministre à l'égard des affaires des bandes sera énormément réduit. Il est très difficile pour moi de prédire ce que notre Comité recommandera exactement, mais il se pourrait que nous proposions d'annuler ce rôle. À la page 5, au point E—et cela me surprend—vous dites que malgré que le Québec conservera la nue-propriété des terres de la catégorie 1A, la bande pourra agir à titre de propriétaire. D'après ce que je peux voir en mefondant sur les négociations qui ont eu lieu entre les Indiens et les premiers ministres à la Conférence des premiers ministres ainsi que d'après les mémoires qui ont été présentés à ce Comité, les Indiens seraient considérés comme les seuls propriétaires de leurs terres. Ce droit serait reconnu dans la Constitution. Autrement dit, la terre leur appartiendrait et ils ne pourraient être expropriés et ainsi de suite. Celle-ci serait quasi intouchable.

Ma question est la suivante. De quelle façon le rapport de ce Comité, lequel recommandera des modifications à la Loi sur les Indiens qui s'appliqueraient directement à toutes les bandes indiennes du Canada, influeraiil sur vos négociations avec le gouvernement relativement au projet de loi que vous proposez? Si je comprends bien, ces négociations ont été entamées il y a plusieurs années alors qu'on ne songeait même pas à ce genre de chose. Toute cette question de l'autonomie politique des Indiens n'a été abordée pour la première fois qu'à la Conférence des premiers ministres l'an dernier, et devant ce Comité en septembre dernier et elle semble prendre rapidement de l'ampleur. Je veux tout simplement savoir quel effet ce rapport pourrait avoir, le cas échéant, sur vos négociations. Vous nuirait-il ou vous serait-il de quelque utilité?

M. Mameamskum: Pour répondre à la première partie de votre question, nous avons fait beaucoup plus de progrès que le comité de révision de la Loi sur les Indiens qui a été établi il y a quelques années.

En ce qui concerne la nue-propriété des terres de la catégorie 1A qui resteront au Québec, je crois que mon conseiller juridique peut répondre lui-même à cette question.

M. Robert A. Pratt (conseiller juridique, Conseil de bande des Naskapi de Schefferville): En ce qui concerne le deuxième point qui relève maintenant du domaine juridique, le statut légal de ces terres est tout à fait le même que celui de n'importe quelle autre terre de réserve, sauf qu'il ne s'agit pas d'une réserve aux termes de la Loi sur les Indiens. La nue-

[*Texte*]

reserves in Quebec the administration and control of which has been transferred from Quebec to Canada.

I could just add a comment on the first part. If indeed there are measures which are more beneficial to Indian bands and which are accomplished through this committee before the act is finished being negotiated, I am sure the Naskapi and the Crees would want to have the benefit of those advantages as well. Maybe we will not be finished our negotiations before you finish your recommendations.

Mr. Allmand: On the first point, I do not want to get into a legal discussion with you, but I can recall a few years ago when the Government of Manitoba, through Manitoba Hydro, wanted to expropriate Indian lands for the Churchill hydro project in Manitoba, they could not do that without the consent of the Minister of Indian Affairs and Northern Development. Under the Indian Act, no Indian land can be alienated unless the minister agrees. In the past—as a matter of fact, the last great case was the flooding of the Caughnawagna lands for the St. Lawrence Seaway. The ministers used to give agreement to expropriation without the consent of the Indian bands. Since about 1965, no minister has done that unless the band agrees.

In the case of Manitoba, the minister, being myself at that time, refused to—the Indian bands did not want to agree to the flooding of their lands unless they were properly compensated, on their own terms, and I refused to sign the alienation. Manitoba could do nothing about it, as a provincial government, because those were Indian lands under Section 91.(24) of the Indian Act and the province did not have the basic ownership.

Mr. Pratt: It is just a misunderstanding. When I say "bare ownership", I mean this in the understanding of usufructuary title in Quebec. They have only reversionary rights. They exercise no rights while it is held in trust by Canada for the Indians. They have absolutely no rights to it, only a reversionary right. That is what is meant by "bare ownership".

Mr. Allmand: Fine. From that I understood that if they wanted to put you off for expropriation, they could do it, and I did not think that was right. That is good.

On page 9, you discuss the difficulties of provincial laws applying to—you say one of the difficulties in negotiating the new law is to determine to what extent provincial laws should or should not apply. If I understand you correctly, because of Section 91(24) of the Constitution the federal government could occupy, for Indians, every bit of jurisdiction the provinces have: contracts, civil rights, succession law; everything. As a matter of fact, for the territories, they do that. They have delegated that to the territories, and the territorial governments pass with delegated legislation from the federal Parliament laws that provinces would otherwise enact.

[*Traduction*]

propriété reste au Québec, tout comme pour n'importe quelle autre réserve du Québec dont l'administration et le contrôle ont été transférés du gouvernement provincial au gouvernement fédéral.

J'aimerais ajouter quelque chose relativement à la première partie de la question. Si de fait des mesures plus avantageuses pour les bandes indiennes étaient prises par ce Comité aVant que les négociations ne soient terminées, je suis convaincu que les Naskapi et les Cris aimeraient en profiter également. Il se peut que nous n'ayons pas terminé nos propres négociations avant que vous présentiez vos recommandations.

M. Allmand: Premièrement, je ne voudrais pas me lancer dans une discussion sur la légalité, mais je me rappelle qu'il y a quelques années, le gouvernement du Manitoba, par l'intermédiaire de la *Manitoba Hydro*, voulait exproprier des terres indiennes pour le projet hydroélectrique de Churchill, au Manitoba. Mais il ne pouvait le faire sans le consentement du ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord. Aux termes de la Loi sur les Indiens, aucune terre indienne ne peut être aliénée sans l'approbation du Ministre. En fait, la dernière affaire importante a eu trait à l'inondation des terres de la réserve de Caughnawaga pour la voie maritime du Saint-Laurent. Les ministres avaient l'habitude d'autoriser l'expropriation sans chercher à obtenir le consentement des bandes indiennes. Mais depuis 1965 environ, aucun ministre n'a pris de décision de ce genre sans avoir obtenu au préalable l'approbation de la bande en cause.

Dans le cas du Manitoba, le ministre, j'occupas ce poste à l'époque, refusa—les bandes indiennes ne voulaient pas qu'on inonde leurs terres à moins de recevoir une indemnisation adéquate, et sous réserve de certaines conditions: j'ai refusé de signer l'acte d'aliénation. Le Manitoba ne pouvait rien faire à ce sujet, en tant que gouvernement provincial, étant donné qu'il s'agissait de terres indiennes aux termes du paragraphe 91(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et que la province ne disposait pas de la nue-propriété.

M. Pratt: Il s'agit d'une simple méprise. Lorsque je parle de nue-propriété, je fais allusion à un usufruit au Québec. Ils n'ont que des droits réversibles. Ils n'exercent aucun droit pendant que la terre est détenue en fiducie par le Canada pour les Indiens. Ceux-ci n'y ont aucun droit si ce n'est un droit réversible. C'est ce que je veux dire par nue-propriété.

M. Allmand: Très bien. J'ai déduis donc qu'ils pourraient, au besoin, vous obliger à retarder l'expropriation. Je ne croyais pas qu'ils en avaient le droit. C'est bien.

A la page 9, vous parlez des difficultés d'application des lois provinciales—vous dites qu'en ce qui concerne la négociation de la nouvelle loi, on se demande entre autres dans quelle mesure les lois provinciales devraient s'appliquer ou non. Si je vous comprends bien, le paragraphe 91(24) de la Constitution habiliterait le gouvernement fédéral, dans les cas des Indiens à détenir les compétences des provinces en ce qui concerne les contrats, les droits civils, le droit successoral et ainsi de suite. En réalité, c'est ce qui se passe pour les territoires. Le gouvernement fédéral a délégué ces droits aux administrations territoriales qui adoptent par le biais d'une mesure législative

[*Text*]

Do you foresee that kind of possibility in your proposed Naskapi-Cree Act for the by-laws section; that they would give themselves and the Cree the right to enact what laws you wanted? You would not have to exercise that jurisdiction, but do you see that kind of authority being provided to you so that you could decide yourselves what provincial laws would apply and which would not apply?

Mr. Mameamskum: We have to determine what provincial laws should apply to the Naskapi money and Indian lands, as long as they are incompatible, as I said, with federal legislation. But maybe Robert can go further on that. I brought him here for a reason.

Mr. Pratt: I agree with you. I think the federal government could completely occupy the field of contracts, successions. It has not done so with the Indian Act. At this time, when we are negotiating this new act, this is one of the points under consideration. I think the federal government is reluctant to go into a lot of these fields because it does not have the machinery to administer these laws.

But what you say is under consideration, of course. There is going to be a greater local power to enact bylaws. The field is much broader and more extensive and would invade, obviously, what the provinces now occupy, to a certain extent. But this cannot be done in its entirety, because the province, pursuant to the James Bay and Northern Quebec Agreeement, passed many laws which do affect the Indians in hunting and fishing matters and certain other matters, and this is part of the treaty. So certainly the local government would not be legislating in those areas.

It is not, I think, thought entirely beneficial by the Crees and Naskapi that they should occupy the whole field through bylaws, or that the federal government should do so either. There are many provincial laws which are compatible, certainly, with the Crees and Naskapi, and which are not incompatible with their way of life and which they feel should apply to them. But it is difficult to know where to draw the line and how it should be drawn. This is a continuing problem. It has not been resolved yet.

Mr. Allmand: I was just wondering whether you would put a provision in your proposed Naskapi-Cree act which would allow you in years to come, through bylaw, to decide to occupy fields that you may not consider appropriate in 1984-85, or withdraw from the ones later on that you might occupy earlier—a sort of general basket clause which would give that authority, because, as you know, once Parliament enacts, it is difficult to go back in five or ten years and get amendments to those acts.

[*Translation*]

déléguée des lois que les provinces promulgueraient normalement.

Prévoyez-vous cette possibilité dans votre loi touchant les Naskapi et les Cris, en ce qui concerne l'article traitant des Statuts administratifs à savoir que ces Indiens s'accorderaient ainsi qu'aux Cris le droit de promulguer les lois qu'ils souhaiteraient? Vous n'auriez pas à exercer cette compétence, mais croyez-vous devoir être investi de ce type d'autorité, afin de pouvoir décider vous-mêmes quelles seraient les lois provinciales qui s'appliqueraient ou ne s'appliqueraient pas?

M. Mameamskum: Il nous faut déterminer quelles lois provinciales s'appliqueraient à l'argent des Naskapi et aux terres des Indiens, dans la mesure où elles sont incompatibles, comme je l'ai dit, avec les lois fédérales. Robert pourrait peut-être préciser ce point. C'est la raison pour laquelle je lui ai demandé de m'accompagner.

M. Pratt: Je suis d'accord avec vous. Je crois que le gouvernement fédéral pourrait avoir entière compétence dans le domaine des contrats et des successions. Il ne l'a pas fait avec la Loi sur les Indiens. Pour l'instant, c'est un des points dont nous tenons compte au cours de nos négociations concernant cette nouvelle loi. Je crois que le gouvernement fédéral hésite à se lancer dans un grand nombre de ces domaines parce qu'il ne possède pas les mécanismes lui permettant d'administrer ces lois.

Mais il va sans dire que c'est une possibilité que nous étudions. Les bandes disposeront d'un pouvoir beaucoup plus grand pour l'établissement des statuts administratifs. Le domaine est beaucoup plus vaste et beaucoup plus complet et de toute évidence empiéterait dans une certaine mesure sur les compétences actuelles des provinces. On ne peut toutefois aller jusqu'au bout, parce que la province, conformément à la Convention de la Baie James et du Nord québécois, a adopté de nombreuses lois qui modifient les droits de chasse et de pêche des Indiens et certaines autres questions. Cela fait partie du traité. Le gouvernement local ne légiférerait donc pas dans ces domaines.

A mon avis, les Cris et les Naskapi ne croient pas qu'ils auraient tout avantage à détenir toutes les compétences en établissant des statuts administratifs, ni que la tâche incombe au gouvernement fédéral. De nombreuses lois provinciales conveinnent aux Cris et aux Naskapi, sont compatibles avec leur mode de vie et devraient à leur avis s'appliquer à eux. Il est toutefois difficile de savoir quelles sont les limites et comment les fixer. C'est un problème permanent auquel aucune solution n'a pas encore été trouvée.

M. Allmand: Je me demandais simplement si vous songiez à inclure dans votre loi une disposition touchant les Naskapi et les Cris, disposition qui vous permettrait dans les années à venir, par le biais d'un statut administratif d'intervenir dans des domaines que vous ne jugez peut-être pas appropriés en 1984-1985 ou de renoncer plus tard à des compétences que vous auriez pu exercer quelques années auparavant—un article omnibus en quelque sorte qui vous donnerait cette autorité parce que, comme vous le savez, une fois que le Parlement a adopté une loi, il est difficile de revenir cinq ou dix ans plus tard et d'y apporter des modifications.

[*Texte*]

Mr. Pratt: Yes, this has been under consideration.

• 1550

Mr. Allmand: The one thing I meant to ask the Crees yesterday—but I did not have time to do so and so maybe you can help us here—is that in the James Bay Agreement and your own agreement there was very specific provision that the regional government, and I presume the Naskapi as well, could set up their own courts and police force and even maybe their own probation system, part of a correction system. Do you envisage that you will go ahead with some of these things on your own lands for your own people?

Mr. Mameamskum: Again, this is another area we have problems with with the federal government and the provincial government. We do not even know whom to consult with respect to infractions of by-laws passed by the local authority—provincial or federal?

As a matter of fact, Bob and a lawyer friend were talking about this this morning, and maybe he could go further and explain that.

Mr. Allmand: Before Robert answers, I would like to say that this committee, in trying to find out how they did some of these things in other places, went down to the United States, and we visited some reserves that were not any bigger than your own that had tribal courts and they held hearings on all tribal by-laws and laws—and even, in some cases, state laws when the infractions or whatever took place on the reserve. So we have seen possibilities of that down there.

Mr. Mameamskum: For the Naskapi we opted for provincial courts, but Section 107 of the Indian Act specifies that we can have justices of the peace to hear infractions that occur on Indian reserves. In the States I think it is a very good setup, but with the kind of government we have what can we ask . . . ? We have asked for so many things that they have not been able to give us. It is the department's ignorance of Indians to set up their own courts. That is what is holding back these negotiations.

Mr. Allmand: Did you want to add to that, Robert?

Mr. Pratt: On police, the matter is clear. Further to the two agreements, there has been provincial legislation enacted amending the Police Act to permit the Naskapi and the Crees to set up their own police forces. The Naskapi have retained the option of also having their Indian police, which is federally funded. It has not been decided . . .

As for the court system, I guess all I can say is that I do not think the agreement contemplated greater access for Crees and Naskapi to courts and the possibility of having itinerant courts having sessions right in the communities. The problem is that neither the province nor Canada can put this into effect yet. It

[*Traduction*]

M. Pratt: Oui, nous y avons songé.

M. Allmand: Ce que je voulais demander aux représentants des Cris hier—je n'ai toutefois pas eu le temps de le faire et vous pourriez peut-être nous aider aujourd'hui—c'est s'il y avait dans la Convention de la baie James ainsi que dans la vôtre des dispositions très précises prévoyant que le gouvernement régional, je suppose qu'il en va de même pour les Naskapi, pourrait établir ses propres tribunaux et ses propres forces de police et, qui sait, son propre système de mise en liberté surveillée dans le cadre d'un système de réadaptation. Avez-vous l'intention de vous lancer dans de telles entreprises sur vos propres terres pour votre peuple?

M. Mameamskum: Encore une fois, il s'agit là d'un autre domaine qui nous pose des problèmes aux niveaux fédéral et provincial. Nous ne savons même pas à qui nous adresser dans le cas d'infractions à des statuts administratifs adoptés par l'administration locale—au gouvernement provincial ou au gouvernement fédéral?

A vrai dire, Bob en parlait ce matin avec un collègue avocat. Il pourrait peut-être nous donner quelques explications.

M. Allmand: Avant que Robert ne réponde à la question j'aimerais dire que ce Comité, en essayant de savoir ce qui se passait alleurs, s'est rendu aux États-Unis où il a visité certaines réserves pas plus grandes que les vôtres qui disposaient de tribunaux. Ceux-ci jugeaient les infractions à tous les statuts administratifs et à toutes les lois—et même dans certains cas, aux lois des États lorsque les infractions étaient commises à l'intérieur de la réserve. Nous savons donc que cela existe là-bas.

M. Mameamskum: Chez les Naskapi, nous avons opté pour les tribunaux provinciaux, mais l'article 107 de la Loi sur les Indiens précise que nous pouvons nommer des juges de paix dans le cas des infractions qui se produisent sur les réserves indiennes. Je crois que c'est très bien aux États.Unis mais étant donné le genre de gouvernement que nous avons, à quoi pouvons-nous nous attendre . . . ? Nous avons demandé tellement de renseignements qu'on n'a pas pu nous donner. Le ministère fait semblant de ne pas entendre la demande des Indiens et c'est ce qui retarde les négociations.

M. Allmand: Aviez-vous quelque chose à ajouter à cela, Robert?

M. Pratt: En ce qui concerne les forces policières, la question est réglée. Après l'adoption des deux conventions, une loi provinciale a été promulguée. Elle modifie la loi sur la police de manière à permettre aux Naskapi et aux Cris de créer leurs propres forces policières. Les Naskapi ont préféré conserver leur police indienne pour laquelle iIs touchent une subvention du gouvernement fédéral. Il n'a pas été décidé . . .

En ce qui concerne la Cour de justice, je suppose que tout ce que je puis dire, c'est que je ne crois pas que la convention ait prévu un plus grand accès des Cris et des Naskapi aux tribunaux ni la possibilité d'avoir des tribunaux itinérants qui siégeraient dans les diverses collectivités. Le problème tient au

[*Text*]

requires administratively establishing the courts in the communities, and even the jurisdiction has not been decided upon—whether to amend the Federal Court Act and have a federal system or to have the provincial courts in Quebec sit up there. It is an administrative problem, but the objective is to have the courts sit right there, if not regularly at least itinerantly. But it has not been resolved; it is an outstanding issue in the negotiations.

Mr. Allmand: Thank you very much. I want to say that the pioneer work that you and the Crees are doing in this whole area of self-government and developing your own act is certainly very instructive for us, and I guess for other Indian bands in Canada, because you are paving the way in many respects.

Mr. Mameamskum: One thing I would like to make clear is that what is good for the Cree and the Naskapi in Quebec with respect to local government might not be good for other groups in Canada, especially other groups in Quebec.

Mr. Allmand: A lot of the bands across Canada made that clear to us. For example, we heard representations from the Sechelt. The Sechelt put forward a proposal for an act which would just be for their own band. Then outside Calgary we had some proposals put by the Sarcee for an act that would apply only to them. There were quite considerable differences, and they went right on the point you said, that what might be good for the Sarcee would not be good for the Seshelt and what is good for the Seshelt may not be the same for the Naskapi.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Allmand.

Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank the representatives for a helpful brief.

First of all, just a technical point. Could you give the definition of what "superficie" means on page 5?

Mr. Mameamskum: Ask the lawyer.

Mr. Pratt: It is a concept which is not even in Quebec law, but it is proposed to be in Quebec law, and it is particularly useful for a reserve. It is the right to take a piece of land and to build on it. So the band council would grant a right of superficie for a certain period of time. This would enable you to build on that piece of land and own the house on it.

Mr. Manly: I see. So it would be less than a lease.

Mr. Pratt: Well, it is hard to qualify it as less or more than a lease. You would have this right for a certain duration and you would be able to own that house on it even though you would not own the land. That is why it is called superficie. It is a little less than ownership.

Mr. Manly: And it is that sort of thing that would be registered in the land registry office. Now, you talked about two land registry offices, one local and one central. Could you

[*Translation*]

fait que ni la province ni le gouvernement fédéral n'y peut quoi que ce soit. Il faut établir un cadre administratif pour les tribunaux, et leur compétence n'a pas encore été définie—à savoir s'il faut modifier la Loi sur la Cour fédérale et opter pour un système fédéral ou recourir aux tribunaux provinciaux qui siégeraient dans les diverses collectivités. Il s'agit d'un problème administratif, mais l'idée est d'obtenir que les tribunaux siègent dans les collectivités, sinon régulièrement, du moins de façon itinérante. La question reste à être négociée.

M. Allmand: Merci beaucoup. Permettez-moi de dire que le travail de «défrichage» que vous et les Cris faites en ce qui concerne l'autonomie des Indiens et l'élaboration de votre propre loi est très formateur pour nous et, je dirais, pour d'autres bandes indiennes au Canada. Vous ouvrez la voie à bien des égards.

M. Mameamskum: J'aimerais préciser que ce qui est bon pour les Cris et les Naskapi du Québec en ce qui concerne l'autonomie politique des bandes pourrait ne pas l'être pour d'autres groupes au Canada, surtout d'autres groupes du Québec.

M. Allmand: Un grand nombre de bandes partout au Canada nous ont bien fait comprendre ce point. Par exemple, nous avons entendu des représentants des Sechelt. Ceux-ci ont proposé une loi qui ne s'appliquerait qu'à leur bande. Ensuite, à l'extérieur de Calgary, les Sarcee nous proposaient également une loi qui ne s'appliqueraient qu'à eux. Il y avait un assez grand nombre de différences et ils relevaient le même point que vous à savoir que ce qui pourrait être bon pour les Sarcee ne le serait peut-être pas pour les Sechelt, et vice versa.

Le vice-président: Merci, monsieur Allmand.

Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier les représentants de -ous avoir présenté un mémoire utile.

Premièrement, un point technique. Pourriez.vous nous dire ce que vous entendez par «superficie», à la page 5?

M. Mameamskum: Demandez à l'avocat.

M. Pratt: Il s'agit d'un concept qui n'existe même pas dans la loi québécoise et qu'on propose d'y ajouter. Il revêt un intérêt particulier pour une réserve. Il s'agit du droit de mettre la main sur un lopin de terre et de s'y construire. Le conseil de bande vous accorderait donc un droit de superficie pour une certaine période. Vous pourriez construire une maison sur un lopin de terre et en être le propriétaire.

M. Manly: Je vois. Ce ne serait donc pas tout à fait un bail.

M. Pratt: Et bien. il est difficile de parler d'un quasi-bail. Ce droit existerait pour une certaine période et vous pourriez posséder cette maison même si vous n'étiez pas le propriétaire du terrain. C'est la raison pour laquelle on parle de superficie. Ce n'est pas tout à fait une propriété.

M. Manly: Et c'est le genre de chose qui serait inscrit au bureau du cadastre. Vous parliez de deux bureaux du cadastre, un bureau local et un bureau central. Pouvez-vous nous dire ce que vous entendez par là? Où serait situé le bureau central?

[*Texte*]

explain what you mean by that? Where would the central office be?

Mr. Pratt: It is not decided, but maybe Val-d'Or, perhaps Ottawa. We are talking about a central registry office for the seven Cree communities and the one Naskapi community . . .

Mr. Manly: I see, and then . . .

Mr. Pratt: —for co-ordination purposes.

Mr. Manly: And then within your one Naskapi community there would be one.

I am very interested in the section (*k*) where you say:

It is proposed that an individual Naskapi could waive the seizure exemption both with regard to his personal property and his interest in land, subject, in the latter instance, to band member approval.

Would an individual be able to waive his interest in land only with respect to another Naskapi?

Mr. Mameamskum: Conceivably, it could be done that way, but it is inconceivable to see it as waiving it to a person other than a Naskapi. We do not foresee any problem. We do not foresee it to come to that.

Mr. Pratt: I just want to clarify the point. It is a technical point. The exemption from seizure will be the same as in the Indian Act, and right now the exemption says that the exemptions do not apply to members of the same band. In other words, the Naskapi right now is not exempt from seizure by another Naskapi under the Indian Act. This would be the same case. So he would be waiving it in respect of a non-Naskapi.

It would be for a mortgage in order to raise funds for building a house, for instance. You would be able to do this, whereas as you could not now under the Indian Act.

Mr. Manly: What rights theoretically then could a non-Naskapi or a non-Indian have to that land if the right to seizure had been waived and there was a forfeit?

Mr. Pratt: The rights would be specified in the waiver, which would have to be approved by the band members. It would specify what rights he would have.

Mr. Manly: Is there any possibility that the land could be permanently alienated from Naskapi lands?

Mr. Pratt: No. There is never a possibility for any lands because it is only cedable to Quebec. It can never be alienated except to Quebec, and then when the band has no further use for it or it is expropriated by Quebec.

Mr. Manly: I see. It would not be possible, for example, for a provincial interest to seize the land in the event of a loan in which the province . . .

Mr. Pratt: Not the ownership. Perhaps the use or the superficie if the exemption from seizure provided for that

[*Traduction*]

M. Pratt: Rien n'a encore été décidé, mais il pourrait être situé à Val d'Or, voire à Ottawa. Nous parlons d'un bureau du cadastre central pour les sept collectivités de Cris et la collectivité ds Naskapi.

M. Manly: Je vois, et alors . . .

M. Pratt: . . . aux fins de coordination.

M. Manly: Et il y en aurait un autre pour les Naskapi.

Je m'intéresse beaucoup à l'article (*k*) où vous dites:

Il est proposé qu'un Naskapi puisse renoncer à l'insaisissabilité à l'égard de sa propriété personnelle ainsi qu'à l'égard de son intérêt sur la terre, pourvu que, dans ce dernier cas, les membres de la bande l'approuvent.

Un Indien serait-il tenu d'abandonner son intérêt dans la terre pour ne la céder qu'à un autre Naskapi?

M. Mameamskum: Il est convenable que les choses se passent ainsi, mais il est inconcevable qu'un Naskapi renonce à son intérêt pour le céder à une personne autre qu'un Naskapi. Nous ne croyons pas que les choses en viendront là.

M. Pratt: Je veux tout simplement éclaircir le point. Il s'agit d'un point technique. L'insaisissabilité sera la même que dans la Loi sur les Indiens et, à l'heure actuelle, celle-ci ne s'applique pas aux membres de la même bande. Autrement dit, il est possible à l'heure actuelle que la terre d'un Indien Naskapi soit saisie par un autre Naskapi aux termes de la Loi sur les Indiens. Ce serait le même cas ici. Le Naskapi renoncerait donc à son intérêt au profit d'une personne autre qu'un Naskapi.

Il pourrait s'agir d'une hypothèque en vue de financer la construction d'une maison par exemple. Vous pourriez le faire, aux termes de cette loi alors qu'il n'en va pas de même en vertu de la Loi sur les Indiens.

M. Manly: Quels droits pourrait théoriquement avoir un non-Naskapi ou un non-Indien sur cette terre, s'il y avait eu renonciation ou droit de saisie et qu'il y eût confiscation?

M. Pratt: Les droits seraient précisés dans la renonciation qui aurait dû être approuvée par les membres de la bande. L'acte de renonciation définirait les droits du nouveau propriétaire.

M. Manly: Y a-t-il la moindre possibilité que la terre puisse être aliénée de façon permanente?

M. Pratt: Non. Cette possibilité n'existe pas parce que ces terres ne peuvent être cédées qu'au Québec. Elles ne peuvent pas être aliénées si ce n'est au Québec, lorsque la bande n'en n'a plus besoin ou que le Québec décide de l'exproprier.

M. Manly: Je vois. Il serait impossible, par exemple, à un intérêt provincial de saisir la terre lorsqu'un prêt auquel la province . . .

M. Pratt: Pas la propriété. Peut-être l'utilisation ou la superficie si l'insaisissabilité prévoyait cette possibilité laquelle aurait dû être approuvée par les membres de la bande.

[*Text*]

possibility, which would have to be approved by band members.

The purpose of this is to give some equity in terms of borrowing, etc., to an individual Naskapi, just as any other citizen of Canada would have. He would be able to raise money, for instance, to build a house. This is the idea. But in every instance when it relates to land, as distinct from his personal property, the terms of the waiver, it is proposed, would have to be approved by band members.

Mr. Manly: For what periods of time would a superficie be granted?

Mr. Pratt: No limit is foreseen, except it is proposed that there would be no grant which would extend past the lifetime of an individual. That is one of the proposals, that an interest in land would die with the person with whom it was given. So if some corporation or mortgage company had a right to the land it had acquired through seizure, then that right would end with the death of the original owner?

• 1600

Mr. Pratt: That is an interesting point. We have not got that far in terms of third party interests in security in land. This is a bit of a stumbling block, and we have not resolved that question.

Mr. Manly: Could you indicate to the committee your thinking about the trust relationship? Should there be a continued trust relationship on the part of the Canadian government? Or should that be done away with?

Mr. Mameamskum: The thing is that when you talk about trust relationships, under the terms of the treaty which the Naskapi have, we asked for a commission to be set up with Cree and Naskapi representatives on it to look into the roles of the department. Are they implementing the Cree-Naskapi Act as it should be? They do not want us to look into their affairs; Why should we ask them to look into our affairs? That is our position for now.

Mr. Manly: So in effect, the Naskapi would be their own trustee and carry the trust for your own people?

Mr. Mameamskum: If we are going to be reducing the role administratively, I think that is the way it should be.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I will like a second round, but I will see what other questions have been asked.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly. Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I wish to say how much I enjoyed this brief, particularly two points which you make. One is that this government is very keen to look for models. I am glad you said that what is good here will not be good elsewhere, because there was some fear, as you know when the James Bay agreement was signed, which was expressed by First Nations' governments that they would have

[*Translation*]

On veut ainsi faciliter la tâche à l'Indien Naskapi tout comme on le ferait pour n'importe quel autre citoyen canadien qui veut emprunter, etc. Il pourrait ainsi par exemple se procurer de l'argent pour construire une maison. C'est l'idée. Mais dans tous les cas où la renonciation concerne une terre, par opposition à sa propriété personnelle, les dispositions de celle-ci devraient, propose-t-on, être approuvées par les membres de la bande.

M. Manly: Pour quelle période un droit de superficie serait-il accordé?

M. Pratt: On ne prévoit aucune limite si ce n'est qu'il devrait s'éteindre au décès de son détenteur. Il s'agit d'une des propositions: l'intérêt accordé pour une terre disparaitrait au moment du décès de la personne à qui cet intérêt avait été consenti. Donc, si une société commerciale ou immobilière jouissait de droits sur une terre acquise par saisie, il y aurait alors extinction des droits à la mort du propriétaire initial?

M. Pratt: Vous soulevez là un point intéressant. En ce qui a trait aux droits d'une tierce partie sur des teress, nous ne sommes pas allés aussi loin. Cette question est une embuche et nous n'y avons pas trouvé de solution.

M. Manly: Pouvez-vous dire au Comité ce que vous pensez des relations de fiduciaire? Le gouvernement canadien devrait-il continuer d'agir à ce titre ou abandonner ce rôle?

M. Mameamskum: Voyez-vous, en ce qui a trait aux relations de fiduciaire prévues aux termes du traité qu'on signé les Naskapi, nous avons demandé la création d'une commission à laquelle siégeraient des représentants des Cris et des Naskapi pour étudier La loi sur les Cris et les Naskapi est-elle appliquée comme il se doit? Le ministère ne veut pas qu'on se même de ses affaires, pourquoi alors devrions-nous lui demander d'intervenir dans les nôtres? Voilà notre position pour l'instant.

M. Manly: Donc, les Naskapi s'occuperaient de leurs propres affaires et seraient les fiduciaires de leur propre peuple?

M. Mameamskum: Si le Ministère, du point de vue administratif, joue un rôle plus discret, je crois que c'est ainsi qu'il devrait en être.

M. Manly: Merci beaucoup; merci, monsieur le président. J'aimerais peut-être entreprendre un deuxième tour, mais je vais voir quelles questions vont être posées.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly. Madame Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je tiens d'abord à dire que j'ai été très satisfaite de votre mémoire, principalement de deux points que vous y avez soulevés. Le premier, c'est que le gouvernement tient énormément à avoir des modèles. Je suis contente de vous entendre dire qu'un modèle qui vaut pour un groupe d'Indiens ne vaudra pas pour un autre, parce que certaines administrations des premières

[*Texte*]

to make the same kind of deal whether they liked it or not. I think that is an important point.

Also, there is the point you make with respect to Parliament and its responsibility to legislate with respect to Indians and lands reserved for Indians. The fact that they have not seen fit to do so has resulted in quite a mess on Indian reserves in terms of what legislation applies. I am very happy that you pointed that out to the parliamentarians who sit on this committee—not being a parliamentarian myself.

I want to ask you about a couple of particular points: first, who drafts this legislation, the proposed Cree-Naskapi Act? Are you part of the drafting team? Does the federal government draft it? Do you have a say in what it says? how it says it?

Mr. Mameamskum: When we negotiated the Northeastern Quebec and the James Bay agreement, we had equal say in how the terms of reference would be used. With respect to drafting the Cree-Naskapi Act, we have our legal representatives on the legal drafting team, and I do the negotiating with the federal counterparts in Ottawa.

Ms Jamieson: Thank you. One other specific question, before I get to two larger ones is: What is your relationship with the Naskapi-Montagnais-Innu Association? My understanding was that you were tied very closely . . . I am not sure that is still the case—and that there were overlapping claims in fact. Could you clarify that, please?

Mr. Mameamskum: The only people that we are very closely related to are the Davis Inlet and the Naskapi, which I had the pleasure of visiting in 1976. I explained to them what was happening on our side of Quebec. We told them in principle that the band had specified an interest in granting them the right to hunt in our territory, and reminded them that when they start negotiating their claim in Labrador, which is our traditional area, although we may have given up our rights in Quebec, we still have rights existing in Labrador. We would like to help them as much as we can, especially in the area of recognition of status Indians in Labrador.

Ms Jamieson: In your view, do they similarly have rights in your area, or the area you have negotiated?

Mr. Mameamskum: Definitely. We do not hide the fact . . .

Ms Jamieson: So it is reciprocal. Okay. And you will work out whatever arrangements are needed in the future between yourselves and them?

Mr. Mameamskum: Yes. The Cree and Naskapi can trust each other like a Naskapi and a Naskapi.

[*Traduction*]

nations, vous le savez sans doute, lorsque la Convention de la baie James a été signée ont dit craindre d'avoir à conclure le même genre d'accord, que cela leur plaise ou non. Je crois que c'est là un élément très important.

De plus, j'ai été intéressée par cette question concernant le Parlement et son obligation de légiférer sur les Indiens et les terres qui leur sont réservées. Le fait que le gouvernement n'ait pas jugé bon d'adopter de telles mesures législatives a provoqué tout un remous dans les réserves indiennes quant à savoir qui a compétence sur quoi. Je suis très heureuse de vous entendre dire cela aux parlementaires qui siègent à ce Comité, n'étant pas moi-même une élue du peuple.

Je veux aussi vous poser quelques questions sur des points précis: d'abord, qui rédige ce projet de loi sur les Cris et les Naskapi? Est-ce que vous faites partie de l'équipe de rédaction? Est-ce le gouvernement fédéral qui en est chargé? Avez-vous votre mot à dire là-dedans?

M. Mameamskum: Lorsque nous avons négocié la Convention de la baie James et du Nord-Est québécois, chacune des parties a eu son mot à dire sur ses modalités d'application. Quant à la rédaction du projet de loi sur les Cris et les Naskapi, nos représentants juridiques font partie de l'équipe de rédaction et je m'occupe moi-même des négociations avec mes homologues fédéraux à Ottawa.

Mme Jamieson: Merci. Une autre question précise, avant de passer aux généralités: quelles relations entretenez-vous avec l'Association des Naskapi, des Montagnais et des Inuit? D'après ce que je crois savoir, vous entretenez des liens très étroits avec ceux-ci, je ne sais pas s'il en est toujours ainsi, et certaines de vos revendications se chevauchent. Pourriez-vous nous donner plus de précisions à ce sujet?

M. Mameamskum: Les seules personnes avec qui nous entretenons des liens étroits sont les habitants de Davis Inlet et les Naskapi, à qui j'ai eu le plaisir de rendre visite en 1976. Je leur ai expliqué ce qui se passait chez nous, au Québec. En principe, nous leur avons dit que la bande avait manifesté un intérêt tout particulier à leur accorder le droit de chasse sur notre territoire et nous leur avons rappelé que lorsqu'ils entreprendraient la négociation de leurs revendications au Labrador, territoire que nous avons toujours habité, même si nous avons abandonné nos droits au Québec, nous avions toujours des droits au Labrador. En outre, nous leur avons précisé que nous serions heureux de les aider le plus possible, surtout pour l'botention du statut d'Indiens inscrits au Labrador.

Mme Jamieson: À votre avis, ont-ils eux aussi des droits sur votre territoire ou sur les territoires que vous avez négociés?

M. Mameamskum: Assurément. Nous ne cachons pas le fait . . .

Mme Jamieson: Donc ces droits sont réciproques. D'accord. Et vous signerez n'importe quel accord qui soit nécessaire entre vous et les Indiens?

M. Mameamskum: Oui. Les Cris et les Naskapi peuvent se faire mutuellement confiance tout comme un Naskapi peut placer sa confiance en l'un des siens.

[*Text*]

Ms Jamieson: Exactly. I want to ask you as well about something else. Mr. Allmand raised one question that I was going to raise, and I am going to follow it up a little bit. You have talked about the proposed Cree-Naskapi Act moving away from ministerial control over your government on your territory. It looks like you were moving towards transfer payments and ending up with the department offering only bloc funding agreements for three to five years. Things have changed drastically and, particularly, over the last year. Self-government has moved ahead. There seems to be more room, more receptivity at the constitutional table.

My question then is this: If this committee would recommend something, or there should be gains at the constitutional table, which in your view would be improvements to the legislation you are pursuing, improvements to the agreement you have signed, would you reserve the right to take advantage of those improvements?

Mr. Mameamskum: Definitely, we would take advantage of them. We would.

Ms Jamieson: Thank you. I want to commend you for outlining for the benefit of other First Nations across the country the problems you have been having, and I want to ask you, as you look back over the pitfalls and the problems, what would you do differently if you were to start again?

Mr. Mameamskum: If I had to start all over again? I would rather not say.

Ms Jamieson: You would not!

Mr. Mameamskum: Keep away from politics.

Ms Jamieson: Not you, personally.

Mr. Mameamskum: If I had to start all over again, in the light of the kinds of things that happened, looking back I would say the Northeastern Quebec agreement. The Naskapi were practically dragged into the negotiations. The Cree and the Inuit signed an agreement in principle on November 11, 1975 after they had an injunction against the project. But they did not tell us until early January when they said, Look here, boys; we are negotiating; come along; we need all the support we can get. So we came to the negotiations. We found out that not only did we have to negotiate with the governments, we had to negotiate with the native people already there. The government was not too keen on giving us what we wanted similar to the terms of the James Bay Cree, and especially more land such as the Inuit had, but we threatened them with Supreme Court intervention, and it was then that they started taking us seriously.

Ms Jamieson: Given that experience, I can understand your skepticism about the trust responsibility. It certainly is not

[*Translation*]

Mme Jamieson: Exactement. Je veux aussi vous poser une autre question. M. Allmand a soulevé un élément que je me proposais d'aborder, et je vais y ajouter un peu. Vous avez parlé du projet de loi sur les Cris et les Naskapi qui permettrait à votre administration de se soustraire au contrôle ministériel de son territoire. Il semble que vous vous mettiez alors dans une situation telle que vous deviez demander des paiements de transfert, le ministère ne vous offrant pous alors que des formules globales de financement de trois à cinq ans. Les choses ont beaucoup changé, surtout depuis l'an dernier. On parle de plus en plus d'autonomie politique des Indiens. Les possibilités d'un accord, la réceptivité semblent plus grandes à la table des négociations constitutionnelles.

Ma question est donc la suivante: si le Comité recommandait certaines mesures ou que vous réussissiez à réaliser certains gains à la table constitutionnelle, ce qui, à notre avis, serait une amélioration par rapport au projet de loi que vous voulez faire adopter, par exemple, des améliorations à la Convention que vous avez signée, vous réserveriez-vous le droit de profiter de ces améliorations?

M. Mameamskum: Bien sûr que oui, nous en profiterions.

Mme Jamieson: Je tiens à vous féliciter d'avoir délimité au profit des autres premières nations de tout le pays les problèmes auxquels vous faites actuellement face, et je veux vous demander, en faisant une rétrospection des hauts et des bas et des problèmes que vous avez éprouvés, si vous agiriez différemment si tout était à recommencer?

M. Mameamskum: Si je devais repartir à zéro? Je préfère ne pas en parler.

Mme Jamieson: Ah non!

M. Mameamskum: Je ne ferais pas de politique.

Mme Jamieson: Pas vous, personnellement.

M. Mameamskum: Si je devais repartir à zéro, compte tenu des événements qui se sont produits, et si aussi je devais tenir compte de la Convention sur le Nord-Est québécois. Les Naskapi ont pratiquement été forcés de négocier. Les Cris et les Inuit ont signé un accord de principe le 11 novembre 1975 après avoir été saisis d'une injonction contre le projet. Mais ils ne nous ont pas informés avant le mois de janvier, c'est alors qu'ils ont dit: Ecoutez, nous sommes en train de négocier, venez nous aider, nous avons besoin de vous. Nous avons donc répondu à leur désir. Et nous avons découvert que nous devions négocier non seulement avec les gouvernements, mais aussi avec les peuples autochtones qui étaient déjà à la table des négociations. Le gouvernement n'était pas très chaud à l'idée de nous accorder les mêmes privilèges qu'il avait accordés aux Cris dans la Convention de la baie James, et tout particulièrement des terres plus nombreuses comme celles qu'il avait concédées aux Inuit, mais nous l'avons menancé de le traîner en Cour suprême et c'est à ce moment-là qu'il a commencé à nous prendre au sérieux.

Mme Jamieson: Compte tenu de cette expérience, je comprends votre scepticisme à l'égard des responsabilités

[*Texte*]

being exercised the way Indian people would like to see it exercised anyway.

We were told yesterday in Chisasibi by the Crees that they were looking for a secretariat to be headquartered in Ottawa to oversee the implementation of the agreement and the legislation. They were looking for a commisssion in addition, to see to it that obligations are lived up to. I wonder if you are seeking the same thing.

Mr. Mameamskum: We are in what we label as a transitional period. We cannot exercise all the powers that we have under the Northeastern Quebec agreement until we have our own land base and the new village we talk about. But we do not have the same problems as the Cree or the Inuit have. More or less I am saying that we have modern housing and whatnot; we have a hospital nearby. We do not have those kinds of problems, if that is what you were referring to.

Ms Jamieson: But, say, three months down the road, two years down the road or five years down the road, the Government of Quebec or the Government of Canada decided that it did not have enough money that year to live up to the obligations that they owe the Naskapi people by virtue of an agreement they signed. Do you think there should be some mechanism to ensure that, at some stage, the governments would live up to the agreement they have signed with you?

Mr. Mameamskum: No agreements are perfect. You have to live with what you have to live with. There are courts to decide if the governments, federal or provincial, are breaching the terms of the agreement.

Ms Jamieson: So you would take legal action?

Mr. Mameamskum: Yes.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I will stop there. Again, if certain questions are not asked, I will come back. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Wilson.

Mr. W. Wilson: Thank you, Mr. Chairman. I do not have any questions. Just on a point of information, I want to refer to page 13 of your brief, Mr. Mameamskum, where in the second paragraph, it says:

> The presentation to the Standing Committee on Indian Affairs made by the Union of B.C. Indian Chiefs on May 10, 1982 pointed out that DIAND gives average subsidies of $3,261.10 per capita to certain bands in British Columbia . . .

• 1610

I just want you to know that I cannot speak on behalf of the union, obviously, but that figure is simply arrived at by dividing into approximately $200 million a year the 53,000-plus status Indians there are in the Province of British Columbia, and by no stretch of the imagination does probably even $3,000 of that ever get to the Indians. I hope you

[*Traduction*]

fiduciaires. Certes, elles ne sont pas assumées de la façon dont les Indiens voudraient qu'elles le soient.

Les Cris nous ont dit hier à Chisasibi qu'ils prévoyaient la création d'un secrétariat installé à Ottawa, pour exercer un contrôle sur l'application de l'accord et de la loi. De plus, ils entrevoient la création d'une commission chargée de veiller à ce que les parties respectent leurs obligations. Je me demande si vous cherchez à obtenir la même chose.

M. Mameamskum: Nous traversons actuellement ce que nous appelons une période transitoire. Nous ne pouvons exercer tous les pouvoirs dont nous disposons aux termes de la Convention de la baie James et du Nord-Est québécois tant que nous n'aurons pas les terres et le nouveau village dont nous parlons. Nous n'éprouvons pas les mêmes difficultés que les Cris et les Inuits. Plus ou moins, je dois vous signaler que nous avons des maisons modernes et des commodités de ce genre; nous avons aussi un hôpital tout près. Nous ne sommes pas aux prises avec ce genre de problèmes, si ce n'est ce dont vous parliez.

Mme Jamieson: Mais, disons dans trois mois, dans deux ans ou dans cinq ans, si le gouvernement du Québec ou du Canada décidait qu'il n'a pas assez d'argent cette année-là pour respecter ses obligations à l'endroit des Naskapi aux termes de l'accord qu'il a signé, croyez-vous qu'un certain mécanisme pourrait l'y forcer à un moment donné?

M. Mameamskum: Aucun accord n'est parfait. Nous devons nous accommoder de ce que nous avons. Les tribunaux sont là pour décider si les gouvernements, fédéral ou provinciaux, respectent les conditions de l'accord.

Mme Jamieson: Donc, vous iriez devant les tribunaux?

M. Mameamskum: Oui.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je m'arrêterai ici. Une fois de plus, si personne ne pose de questions, je me permettrai de revenir. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci. Monsieur Wilson.

M. W. Wilson: Merci, monsieur le président. Je n'ai pas de question à poser. J'aimerais seulement obtenir une précision; à la page 13 de votre mémoire, monsieur Mameamskum, vous dites, au deuxième paragraphe:

> Dans mon mémoire présenté au Comité permanent des affaires indiennes le 10 mai 1982, l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique a signalé que le ministère des Affaires indiennes et du Nord accorde des subventions moyennes de $3,261.10 par habitant à certaines bandes de la Colombie-Britannique.

Je tiens seulement à vous dire que je ne peux parler au nom de l'Union, de toute évidence, mais vous obtenez ce chiffre en divisant, approximativement, les 200 millions de dollars obtenus chaque année par les 53,000 Indiens et plus inscrits qui habitent la province de la Colombie-Britannique et, sans trop se forcer, on imagine que $3,000 sont versés aux Indiens.

[*Text*]

appreciate that. It is not as if bands get $3,261.10, it is certainly not that at all. It is probably closer to $300 that bands actually get per capita and the Department of Indian Affairs gobbles up the other $3,000.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Mameamskum: Thank you for your information.

The Vice-Chairman: I am now going to second-round questioners. Mr. Manly.

Mr. Manly: You mentioned the need to develop economic self-sufficiency. Do you have any suggestions for recommendations that this committee should be making as to the sort of things that could be done in your area and perhaps in other parts of Canada?

Mr. Mameamskum: In February of this year a parliamentary commission came to Schefferville with regard to the future of Schefferville, and they will not make their recommendations to the Schefferville people until August of this year, but the Iron Ore Company of Canada has, in effect, given employees the date of July 31 to move out of their houses. These are company-owned houses; it is not the reserve.

If the iron ore industry in Schefferville is going to be closed, I think there could be other ways that the Naskapi and the Montagnais could benefit economically, either through government grants or create work. When the company opened its shop in Schefferville, they were the biggest employers. Right now the Naskapi are the biggest employers in Schefferville, because of the relocation, and we have contracts in James Bay. We opened up a training centre in order that people could become qualified and work within the community. The services the town has given to the present reserve of the Naskapi will ultimately be the ones providing those services themselves. So it will create some employment.

But with respect to this committee, I would like it that they not only make recommendations to create work elsewhere, just like in Schefferville, but rather that they create work on reserves. Any recommendation will help with respect to our economic development and social well-being.

Mr. Manly: There is still a great deal of hunting and fishing as a base of economy in that area. Do you have any suggestion as to what should be the role or how a proper relationship can be worked out with the provincial government regarding hunting and fishing?

Mr. Mameamskum: Well, right now the only person that is making big money on hunting, fishing and trapping is the provincial government. They grant licences to hunters, so they are the only ones that are making money out of the hunting, fishing and trapping. But in effect, the Naskapi themselves have what is called a hunter support program. We initiate Naskapi to go hunting on a daily basis, or on a weekly basis, or

[*Translation*]

J'espère que vous vous en rendez compte. Ce n'est pas comme si les bandes obtenaient 3,261 millions de dollars, loin de là. En réalité, les bandes touchent, probablement plus près de $300 par habitant et le ministère des Affaires indiennes rafle le reste.

Merci, monsieur le président.

M. Mameamskum: Merci de votre information.

Le vice-président: Je vais donc passer au second tour des questions. Monsieur Manly.

M. Manly: Vous avez parlé de la nécessité d'atteindre l'auto-suffisance économique. Avez-vous des suggestions à faire concernant des recommandations que le Comité pourrait formuler relativement aux mesures qui pourraient être adoptées dans votre région et peut-être dans d'autres régions du Canada?

M. Mameamskum: En février dernier, une commission parlementaire s'est rendue à Schefferville pour examiner l'avenir de cette ville, mais elle ne présentera pas ses recommandations à la population avant le mois d'août; or, la société Iron Ore du Canada a donné à ses employés jusqu'au 31 juillet pour quitter les maisons qui lui appartiennent et non à la réserve.

Si l'industrie du minerai de fer à Schefferville doit disparaître, je pense qu'il peut y avoir d'autres moyens dont les Naskapi et les Montagnais pourraient profiter, économiquement parlant, soit par l'intermédiaire de subventions gouvernementales soit par la création d'emplois. Lorsque la compagnie a ouvert ses usines à Schefferville, elle y était le plus gros employeur. Aujourd'hui, ce sont les Naskapi qui ont ce titre à Schefferville, en raison des réimplantations industrielles, et nous avons des contrats à la Baie James. Nous avons ouvert un centre de formation capable de rendre les gens aptes à travailler au sein de la collectivité. La prestation des services que la ville offre actuellement à la réserve de Naskapi sera, en fin de compte, assurée par les bénéficiaires même de ces services. Donc, cela créera des emplois.

Mais en ce qui concerne votre Comité, j'aimerais qu'il ne fasse pas seulement des recommandations visant à créer des emplois ailleurs, tout comme à Schefferville, mais que ses recommandations portent aussi sur la création d'emplois dans les réserves. Quelles que soient les recommandations que fera le Comité, elles favoriseront le développement économique et le bien-être social de notre peuple.

M. Manly: L'économie de cette région repose toujours en grande partie sur la chasse et la pêche. Est-ce que vous avez des suggestions à faire concernant le rôle du gouvernement provincial en ce domaine ou encore sur les liens que ce dernier devrait entretenir avec vous?

M. Mameamskum: Eh bien, actuellement, le seul qui fasse beaucoup d'argent avec la chasse, la pêche et le trappage, c'est le gouvernement provincial. C'est lui qui accorde les permis aux chasseurs, et par là même, c'est lui qui empoche tout. Mais en fait, les Naskapi mêmes ont ce que l'on appelle un programme d'aide aux chasseurs. Nous initions les Naskapi à s'adonner à la chasse, soit quotidiennement, soit sur une base

[*Texte*]

as long as they want, and they get paid by the local band office for their efforts.

Mr. Manly: And then is the food brought back and distributed?

Mr. Mameamskum: Distributed to the community, but first of all to the older people who cannot hunt for themselves.

Mr. Manly: How many people would be able to find employment in this way, and would it just be for certain periods of the year?

Mr. Mameamskum: No, they have a budget of over $65,000 a year and it is indexed to the cost of living. They can go all year round, if they want.

Mr. Manly: How many people would be employed in that way?

Mr. Mameamskum: That depends on who wants to go hunting.

Mr. Manly: Is there sometimes a shortage of people who want to go out?

Mr. Mameamskum: No, there is not. We pay for the plane and they bring back what we want.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

• 1620

Mr. Pratt: If I could just interject, we can supply you, if you want, with a report of the activities of the hunting support program. Perhaps it would be interesting reading for the committee. It gives the facts and figures you were just asking for more precisely.

With regard to economic activity, I just should point out that the Naskapi look to outfitting . . . There is an outfitting area at Schefferville, but unfortunately, to date, they have not been able to get into outfitting as the agreement foresaw because there is a legal dispute, and it has gone on ever since the agreement between Quebec and the Naskapi and the Crees. The native people have not been able to exercise their first right of refusal with respect to outfitting since the signatures of those agreements. It is in the Appeal Court of Quebec right now.

Mr. Manly: Do you think that is a violation of the agreement?

Mr. Pratt: The native people have not been able to exercise their rights, which they claim they have in the agreement with respect to outfitting, because there is a legal dispute concerning what that right entails and it is before the courts right now. It is in appeal.

Mr. Manly: I would appreciate, and I think other members would appreciate, the information on the hunting support program.

[*Traduction*]

hebdomadaire, ou tant qu'ils le veulent, contre rémunération par le bureau de la bande locale.

M. Manly: Et alors les produits de la chasse sont ramenés et distribués?

M. Mameamskum: Ils sont distribués à la collectivité, mais d'abord et avant tout aux personnes âgées qui ne peuvent chasser elles-mêmes.

M. Manly: Combien de personnes pourraient trouver du travail permanent de cette façon? S'agirait-il simplement d'un travail saisonnier?

M. Mameamskum: Non, nous avons un budget de plus de 65,000 dollars par année qui est indexé au coût de la vie. Les chasseurs peuvent s'adonner à cette activité pendant toute l'année, s'ils le veulent.

M. Manly: Combien de gens pourraient être employés à cela?

M. Mameamskum: Cela dépend du nombre de ceux qui veulent aller à la chasse.

M. Manly: Y a-t-il parfois une pénurie de chasseurs?

M. Mameamskum: Non, il n'y en a pas. Nous payons les frais de transport par avion et les chasseurs rapportent ce que nous voulons.

M. Manly: Merci beaucoup, monsieur le président.

M. Pratt: Si vous me permettez d'intervenir, un moment, nous pouvons vous remettre, si vous le désirez, un rapport des activités du programme d'aide aux chasseurs. Peut-être cela intéresserait-il le Comité. Il contient les données et les chiffres précis que vous demandiez tout à l'heure.

En ce qui a trait aux activités économiques, je tiens simplement à souligner que les Naskapi s'intéressent au pourvoyage . . . Il existe une région désignée à Schefferville, mais malheureusement, à ce jour, les clauses de l'accord afférent n,ont pu être respectées à cause d'un conflit juridique qui se poursuit depuis que l'accord a été signé entre le Québec, d'une part, et les Naskapi et les Cris, d'autre part. Les peuples autochtones n'ont pas été en mesure d'exercer leur prérogative en ce qui a trait au pourvoyage depuis la signature de ces accords. La cause est actuellement devant la Cour d'appel du Québec.

M. Manly: Croyez-vous qu'il s'agisse là d'une violation de l'accord?

M. Pratt: Les peuples autochtones n'ont pas été en mesure d'exercer leurs droits, qu'ils revendiquent aux termes de l'accord, en ce qui a trait au pourvoyage, parce que, effectivement, la question de l'exercice de ces droits est présentement étudiée par une cour d'appel.

M. Manly: J'aimerais obtenir, et je pense que les autres membres le souhaiteront également, les renseignements sur le programme d'aide aux chasseurs.

[*Text*]

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Roberta, do you have a follow-up question?

Ms Jamieson: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

It may be in fact premature in the implementation of the agreement to answer this. If so, please tell me. One thing we have learned, not only today in terms of the negotiations that are ongoing, but also yesterday in terms of implementation of the James Bay agreement, is that even though you are at the table and negotiating an agreement in a manner acceptable to you, or as acceptable to you as possible under the circumstances—for instance, for education boards or for social services or health—once you have a deal, there is a tendency on the part of the federal government to slip back into its old mould and try to interpret new obligations under the agreement as old programs that they were already providing to all status Indians at large.

This morning we were told of the sectoral approach that they keep pushing, despite the fact that the Indian negotiators are talking about something quite different. We heard in James Bay that you get lip service agreement to all these wonderful ideas, such as Indian control, but when it comes down to it, in terms of implementation, it is not there. It is interpreted in the same way as a bureaucrat interpreted it six months before the agreement was signed. It is as if there were no agreement at all, except that you have signed off a number of rights. I wonder if you see that same thing happening in your experience.

Mr. Mameamskum: Well, I do not know how to answer, but the thing is, as I said, no agreements are perfect and the government never lives up to their obligations anyway, so they create new ones.

But with respect to the agreements, we never said we were not going to encounter any problems, but we expected the worst of the worst problems. After the negotiations are finished, that is when the real work has to start. The negotiations never end.

Ms Jamieson: So, if I understand you correctly, you are saying that you are encountering the same things—not yet, but you are anticipating the worst?

Mr. Mameamskum: Not . . . I am not anticipating the worst, but the thing is, we are going to work with what we have and try to work it out as it comes along.

Ms Jamieson: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you.

I see no further questions, so I want to thank you, John, I am going to try that once more, Mameamskum.

Mr. Mameamskum: You are not the only one with that problem.

The Vice-Chairman: And Robert Pratt, thank you very much for coming and presenting your brief before the special committee. It is most helpful, because this brief and the one

[*Translation*]

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly.

Madame Jamieson, avez-vous une autre question?

Mme Jamieson: Oui, merci, monsieur le président.

Peut-être est-il trop tôt pour répondre à ma question, mais si tel est le cas, laissez-le moi savoir. Une chose qu'on nous a dite, non pas seulement aujourd'hui en ce qui a trait aux négociations qui se poursuivent actuellement, mais aussi hier à propos de l'application de la convention de la baie James, c'est que même si vous êtes en train de négocier un accord qui vous soit acceptable, par exemple en ce qui concerne les conseils scolaires ou les services sociaux et de santé, une fois que vous avez conclu un accord, le gouvernement fédéral a tendance à revenir à l'ancien modèle et à essayer d'interpréter les nouvelles obligations prévues dans l'accord comme s'il s'agissait d'anciens programmes qu'il applique à tous les Indiens inscrits.

Ce matin, on nous a parlé de l'approche sectorielle que le fédéral continue de promouvoir, bien que les négociateurs indiens proposent quelque chose de tout à fait différent. On nous a dit à la baie James que vous obteniez en théorie des accords comme le contrôle des services par les Indiens, mais que lorsque vient le temps de les appliquer l'accord, on n'en fait absolument rien. L'accord est interprété de la même façon que les bureaucrates l'ont interprété il y a six mois, avant qu'il ne soit signé. C'est comme s'il n'y avait pas d'accord du tout, sauf que vous avez renoncé à un certain nombre de droits. Je me demande si vous vivez actuellement la même chose.

M. Mameamskum: Et bien, je ne sais pas comment répondre, mais ce qui se produit, comme je l'ai dit, c'est qu'aucun accord n'est parfait et que le gouvernement ne respecte jamais ses obligations, de toute façon; donc il s'en crée de nouvelles.

En ce qui a trait aux accords, nous n'avons jamais dit que nous n'aurions pas de problème; nous nous attendons toujours au pire. Une fois les négociations terminées, c'est là que le travail véritable doit commencer. Les négociations ne finissent jamais.

Mme Jamieson: Donc, si je comprends bien, vous dites que vous éprouvez les mêmes difficultés, ou, du moins, que vous préoyvez le pire?

M. Mameamskum: Non, je ne prévois pas le pire, mais ce qui se produit, c'est que nous devons nous accomoder de ce que nous avons et essayer d'en tirer le meilleur parti possible.

Mme Jamieson: Merci, merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci.

Je vois que personne d'autre n'a de questions à poser; je vous remercie donc, monsieur, je vais essayer une fois encore, de prononcer votre nom, Mameamskum.

M. Mameamskum: Vous n'êtes pas le seul à avoir ce problème.

Le vice-président: Je tiens aussi à remercier M. Robert Pratt, d'être venu témoigner et de nous avons présenté son mémoire. Il nous est d'une grande utilité parce qu'on y décrit,

[*Texte*]

yesterday do describe some of the situations that happen when a form of self-government is being enacted. So it is very helpful to us as we prepare to write our report. We appreciate very much the time you have taken to present your brief before us today.

If you have a concluding statement we would be very happy to receive it.

Mr. Mameamskum: I want to thank the committee members for letting us appear and, on behalf of the Naskapi Band Council, I would like to say thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you.

That concludes our business for the day here in Pointe-Bleue reserve, Roberval. We will now adjourn until tomorrow morning in Caughnawaga, which is just outside of Montreal.

Yes, Roberta?

Ms Jamieson: Just before we adjourn for the day, Mr. Chairman, I think it is in order that the committee extend its thanks to the chief for the hospitality, for the lunch, and for the excellent reception that we have received while we have been at the Pointe-Bleue reserve.

The Vice-Chairman: Thank you, Roberta, for those words. And I would add my appreciation as well, as chairman, to the chief and council of the Pointe-Bleue reserve.

Friday, May 27, 1983

• 1035

The Acting Chairman (Mr. Gingras): The Special Committee on Indian Self-Government is resuming its hearing this morning at Kahnawake. We thank very much Sub-Chief Tom Porter for the prayer, and I hope that prayer will help us have good hearings today.

This morning we finish our tour in Quebec. We met on Tuesday in Val-d'Or where we met the Algonquin Council. We went to Chisasibi to hear the Cree, and yesterday we were in Pointe-Bleue to hear the Naskapis, the Huron, and the Attikamek-Montagnais. We tried to receive good messages. Today we will hear from the Mohawks of Kahnawake, and this afternoon we will hear from the Mohawk of Oka.

This morning we have Chief Joe Norton, who will present a brief.

Chief Joe Norton (Mohawk Council of Kahnawake): Thank you, Mr. Chairman and hon. members of the committee.

We are pleased to address you as members of your government. We are aware that each of you shares a strong moral commitment to social justice. We are also aware that you can only make recommendations to your government, but cannot on your own enact the change necessary. We are also aware of the saying that no politician ever won an election on Indian

[*Traduction*]

de même que dans celui qui a été déposé hier, certaines des situations qui se produisent lorsqu'on discute de l'autonomie politique. Ces mémoires nous serviront donc dans la rédaction de notre rapport. Nous vous sommes très redevables du temps que vous avez consacré à nous présenter votre mémoire aujourd'hui.

Si vous avez une déclaration finale à faire, nous serons heureux de l'entendre.

M. Mameamskum: Je tiens à remercier les membres du Comité de nous avoir permis de comparaître au mon du Conseil des bandes de Naskapi.

Le vice-président: Merci.

Voilà qui met un terme à nos travaux aujourd'hui à la réserve de Pointe-Bleue, à Roberval. La séance est levée jusqu'à demain matin à Caughnawaga, réserve située tout juste à l'extérieur de Montréal.

Oui, madame Jamieson?

Mme Jamieson: Avant de nous ajourner pour aujourd'hui, monsieur le président, je crois que le Comité se doit de remercier le chef de son hospitalité, du déjeuner et de l'excellente réception qu'on nous a offerts ici à la réserve de Pointe-Bleue.

Le vice-président: Merci, madame Jamieson, de ces bons mots. Je tiens aussi à y ajouter les miens, en tant que président, au chef et au conseil de la réserve de Pointe-Bleue.

Le vendredi 27 mai 1983

Le président suppléant (M. Gingras): Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens reprend ce matin ses audiences à Kahnawake. Nous remercions vivement le sous-chef Tom Porter pour la prière et j'espère qu'elle nous aidera aujourd'hui dans nos délibérations.

Nous terminons ce matin notre tournée au Québec. Nous nous sommes réunis mardi à Val-d'Or où nous avons rencontré le Conseil algonquin. Nous nous sommes rendus à Chisasibi pour entendre les Cris et nous étions hier à Pointe-Bleue pour entendre les Naskapia, les Hurons et les Attikamex-Montagnais. Nous avons essayé d'obtenir des témoignages satisfaisants. Aujourd'hui, nous entendrons les Mohawks de Kahnawake et cet après-midi les Mohawks de Oka.

Nous avons ce matin avec nous le chef Joe Norton qui présentera un mémoire.

Le chef Joe Norton (Conseil Mohawk de Kahnawake): Merci, monsieur le président et honorables membres du Comité.

Nous sommes heureux de nous adresser à vous en qualité de membres de votre gouvernement. Nous sommes conscients que chacun d'entre vous est hautement en faveur de la justice sociale. Nous savons également que vous ne pouvez que formuler des recommandations à votre gouvernement sans promulguer vous-même les modifications nécessaires. Nous

[*Text*]

causes. We are therefore appreciative of your concern and acknowledge that there are many good human beings who rise above mere politics.

We hope that in your recommendations you will carry back the message that in or out of the Constitution, with or without Canada's approval, we, the Mohawks of Kahnawake, will continue to pursue our goal of autonomy.

We wish to state plainly for the record and for historical purpose that we are first and foremost citizens of the Mohawk Nation; secondly, we are North American Indians; and thirdly, historic circumstance has created a federal-Indian trust relationship which in 1960 the Canadian government unilaterally decided gave them the right to bestow citizenship on every Indian nation located above the Canada-U.S. border.

As Mohawk people, with a culture and a territory which preceded any borders, we have historically resisted being labelled as either Canadian or U.S. Indians, because we firmly believe that such a label further erodes our sovereign and aboriginal rights and diminishes our pride and self-respect as a distinct and unique people.

Kahnawake declined to participate in the first constitutional conference, because we believed that to do so would imply that we have consented to be citizens of Canada. We are not looking for separation, but for autonomy within our own Mohawk nation and territory. We do not object to the notion of dual citizenship which Canada recognizes for other nationals, but only if it is of our own free will and consent, and only if we are satisfied that our inherent and aboriginal nationhood is secure.

The International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights and the International Covenant on Civil and Political Rights both state that:

> All peoples have the right of self-determination. By virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

Canada is a signatory to those covenants. We want Canada to honour that commitment.

What we, the Mohawks of Kahnawake, are saying is that under the imposed Canadian legislation our right to self-determination has been almost extinguished and our pursuit of economic, social and cultural development has been smothered to the point of retarding our natural growth as a distinct people.

Kahnawake is justly suspicious and cynical of the procedure and the intention of the federal and provincial governments in enshrining our rights constitutionally. Before the Constitution was even patriated, the provinces succeeded in watering down Section 35(1) by the insertion of the word "existing". They

[*Translation*]

connaissons également l'adage selon lequel un politicien n'a jamais gagné un élection en plaidant la cause des Indiens. Nous vous sommes donc reconnaissants de votre intérêt et nous admettons qu'il existe un grand nombre de personnalités qui s'élèvent au-dessus de la simple politique.

Nous espérons que dans vos recommandations vous transmettrez le message selon lequel, nous, les Mohawks de Kahnawake, dans le cadre ou en dehors de la constitution, avec ou sans l'approbation du Canada, continuerons à chercher et à réaliser notre autonomie.

Nous désirons préciser clairement pour des raisons historiques que nous sommes tout d'abord et avant tout des citoyens de la nation Mohawk; deuxièmement nous sommes des Indiens d'Amérique du Nord. Troisièmement les circonstances historiques ont créé des relations de confiance entre le fédéral et les Indiens. En 1960, le gouvernement canadien a décidé unilatéralement d'accorder la citoyenneté à tous les membres des nations indiennes établies au nord de la frontière américaine.

En qualité de peuple Mohawk dont la culture et le territoire sont antérieurs à toutes les frontières, nous nous sommes toujours opposés à être désignés comme Indiens canadiens ou américains car nous croyons fermement qu'une telle étiquette ne fait qu'éroder davantage nos droits souverains et ancestraux, ainsi que diminuer notre fierté et notre dignité personnelle en tant que peuple distinct et unique.

Les Kahnawake ont refusé de participer à la première conférence constitutionnelle car nous croyons que cette participation aurait laissé croire que nous avons consentis à être des citoyens canadiens. Nous ne recherchons pas la séparation, mais l'autonomie au sein de notre propre territoire et de notre nation Mohawk. Nous ne sommes pas opposés à la notion de double citoyenneté que le Canada admet pour ses autres ressortissants mais uniquement si tels sont notre volonté et notre consentement, et si nous estimons que notre autonomie inhérente et ancestrale est garantie.

La Convention internationale sur les droits économiques, sociaux et culturels, ainsi que la Convention internationale sur les droits civils et politiques stipulent que:

> Tous les peuples ont le droit à l'autodétermination. En vertu de ce droit ils déterminent librement leur statut politique et poursuivent en toute liberté leurs objectifs économiques sociaux et culturels.

Le Canada a signé ces conventions et nous voulons qu'il honore ses engagements.

Nous, les Mohawks de Kahnawake, déclarons qu'en vertu de la législation canadienne qui nous a été imposée notre droit à l'autodétermination a presque été anéanti et que la poursuite de nos objectifs économiques, sociaux et culturels a été étouffée au point de retarder notre croissance naturelle en tant que peuple distinct.

A Kahnawake nous sommes à juste titre méfiants en sceptiques en ce qui concerne l'intention des gouvernements fédéral et provinciaux d'inclure nos droits dans la constitution. Avant même que la Constitution ne soit rapatriée, les provinces avaient réussi à édulcorer les paragraphes 35(1) par

[*Texte*]

assured native people that the word in no way diminished that section. Yet to our way of thinking, if that is so, why did they not remove it when all native people objected to its continuance at the constitutional conference?

S.P. Sinka, in a book entitled *Is Self-determination Passé*, in answer to a question—How can a minority population having its own race, language or religion and in order to preserve its racial peculiarities, traditions and national characteristics achieve self-determination?—states:

> It would perhaps be reasonable to suggest that solutions to the minorities problems might first be sought in the constitutional order of the state concerned and must necessarily relate to the circumstances of the particular case. But if the constitutional order of the state refuses to provide the desired solution in defiance of international recognition of the injustice of the situation the international community, specifically the United Nations should activate its energies towards the ends (goal) of self-determination.

By self-determination, we here in Kahnawake mean self-government.

We are determined, either through the constitutional route or the international route, depending on the receptiveness and sincerity of the Canadian government, to regain control over our own lives, land and resources.

What we are seeking is a restoration of our own form of government, a re-alliance with the other members of the Iroquois Confederacy, and a new mutually consensual relationship with the federal Government of Canada; a renewal of the relationship we had under the Two Row Wampum Treaty.

We are undaunted by the fact that Trudeau does not wish a third parallel order of government. He did not entertain the thought of aboriginal rights in 1969 either and said so in no uncertain terms. Indian people and public pressure have changed that thinking. The minds of reasonable men are meant to be changed. In the quest for justice and for a workable solution to the social and politically imposed problems which have repressed Indian people in Canada, we ask that you, as members of Parliament and the representatives of non-Indian people, be amenable to what it is the Mohawk of the Iroquois want for themselves.

Before going on to the specifics of self-government as we see it, we would like it to be noted that the Fourth Russell Tribunal on the Rights of the Indians of the Americas, in Rotterdam in 1980, found Canada guilty of violating international law in two cases brought before them by Indian nations from Canada. The Russell Tribunal admittedly is not a formal court of law and does not have power to enforce its decisions. However, it claims that its weakness is also its strength, in that not being able to impose sanctions it appeals to human conscience and human reason alone.

[*Traduction*]

l'insertion du mot «existants» en parlant des droits des autochtones Elles ont donné l'assurance aux autochtones que le mot n'affaiblissait aucunement les dispositions à cet égard. S'il en est ainsi, pourquoi ne l'ont-elles pas retiré lors que tous les autochtones ne sont opposés à son maintien au cours de la conférence constitutionnelle?

En réponse à la question suivante: comment une population minoritaire possédant sa propre race langue et religion, peut-elle atteindre l'autodétermination en préservant ses particularités raciales, ses traditions et ses caractéristiques nationales. S.P. Sinka dans son ouvrage sur l'autodétermination a déclaré:

> Il serait peut-être raisonnable de prétendre que les solutions aux problèmes des minorités sont tout d'abord apportées au sein de la constitution de l'État concerné et qu'elles se rattachent nécessairement aux circonstances particulières en causes. Toutefois, si l'État refuse de fournir la solution désirée en dépit de la reconnaissance par la communauté internationale par de l'injustice de la situation cette communauté, et plus particulièrement les Nations-Unies, doivent déployer toute son énergie en vue de favoriser l'autodétermination.

Ici, à Kahnawake, par autodétermination, nous entendons l'autonomie politique.

En ayant recours à la solution constitutionnelle ou en faisant appel à la communauté ionternationale, suivant l'accueil et la sincérité du gouvernement canadien, nous sommes décidés à reprendre le contrôle de nos vies, de nos terres et de nos ressources.

Nous cherchons à rétablir notre propre forme de gouvernement, une nouvelle alliance avec les autres membres de la Confédération iroquoise et de nouveaux accords consensuels avec le gouvernement fédéral du Canada: il s'agit d'un renouvellement des relations qui existaient en vertu du traité «Two Row Wampum».

Nous ne sommes pas intimidés par le fait que Trudeau ne veut pas d'un troisième palier parallèle de gouvernement. Il n'acceptait pas l'idée des droits autochtones en 1969 et l'a dit sans équivoque. Les pressions exercées par les Indiens et le public ont modifié cette attitude. Les opinions de personnes raisonnables évoluent nécessairement. En recherchant la justice et une solution viable aux problèmes sociaux et politiques qui ont anéanti les Indiens au Canada, nous vous demandons, en qualité de députés et de représentants des non-autochtones, d'être disposés à entendre ce que nous les Mohawks du peuple des Iroquois désirent pour eux-mêmes.

Avant d'entrer dans les détails de l'autonomie politique telle que nous le voyons, nous aimerions faire remarquer qu'en 1980, à Rotterdam, le Quatrième Tribunal Russell sur les droits des Indiens en Amérique a reconnu le Canada coupable d'avoir violé le droit ionternationale dans les deux affaires qui lui avaient été soumises par les nations indiennes du Canada. On doit admettre que le tribunal Russell n'est pas une cour de justice officielle et n'a pas le pouvoir de faire appliquer ses décisions. Toutefois, il prétend que sa faiblesse constitue également sa force et que, n'étant pas en mesure d'imposer des sanctions, il fait uniquement appel à à la conscience et à la raison.

[*Text*]

We appeal to those same attributes.

Indian government. First, we must join our voices with all other Indians across Canada and categorically reject the Indian government bill as proposed by the Minister of Indian Affairs, John Munro. We will reject all future government proposals that do not come directly from the sovereign will of our own people.

Presently, we are operating as a council under the Indian Act, because it is the only body of leadership that Canada recognizes at this time.

• 1045

As an elected council, we do not jump to the tune of the Department of Indian Affairs and Northern Development. On the contrary, we see ourselves as a protective barrier between the federal and provincial governments and our people. As a council, we are aware of the inherent contradiction of the Indian Act: it both protects and smothers us. We have reason to be cautious in disregarding the Indian Act too quickly.

Four years ago our chief and council attempted to have Sections 5 to 17, in the membership section of the Indian Act, rescinded through the use of Section 4. A BCR was forwarded to that effect. Almost overnight, newspapers across the country carried stories, which were obviously planted, that the Council of Kahnawake was enfranchising itself to sell off the reserve to the Montreal land dealers. Flyers appeared all over the reserve warning the people that they were being sold out.

Of course there was no connection between rescinding of the membership sections and the sections relating to land surrender. But it was enough to frighten people into holding onto the Indian Act until some stronger protection of rights could be in place.

Stories planted that suggest that Indian people are a burden to the Canadian taxpayer are a way of life. Consider the stories on costs to the taxpayer after the constitutional conference.

When have been in a transitional period for some time. We have re-established contact with the traditional chiefs of the Iroquois Confederacy. We are re-educating our people and ourselves to our traditional form of law.

The Iroquois Confederacy has as its constitution the Kaianerekowa, or Great Law of Peace. It is referred to in many historic documents by the early colonizers. Benjamin Franklin freely admitted to using it as a basis for the American constitution. We have no qualms about adapting it to the present needs of our people as an internal constitution, while keeping its original purpose as the governing document between the original Five Nations.

[*Translation*]

Nous y faisons appel également.

Gouvernement indien. Tout d'abord, nous devons joindre nos voix à toutes celles des autres Indiens du Canada et rejeter catégoriquement le projet de loi sur le gouvernement indien proposé par le ministre des Affaires indiennes, John Munro. Nous rejetterons toutes les propositions futures du gouvernement qui ne proviennent pas directement de la volonté souveraine de notre peuple.

A l'heure actuelle, notre gouvernement est un conseil élu, en vertu de la Loi sur les Indiens, étant donné que c'est la seule organisation admise en ce moment au Canada.

A titre de conseil élu, nous ne sommes pas sur la même largueur d'onde que le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Nous nous considérons au contraire comme une barrière de protection entre les gouvernements fédéral, provinciaux et notre peuple. En qualité de conseil nous sommes conscients de la contradiction inhérente de la Loi sur les Indiens. Elle nous protège et nous étouffe à la fois. Nous avons bien des raisons de nous méfier d'un abandon trop rapide de cette loi

Il y a quatre ans, notre chef et notre conseil ont essayé de faire abroger les articles 5 à 17 de la Loi sur les Indiesn relatifs aux membres des bandes en ayant recours à l'article 4. Presque du jour au lendemain, tous les journaux du pays racontaient des histoires manifestement inventées selon lesquelles le Conseil de Kahnawake s'octroyait le droit de vendre la réserve à des promoteurs immobiliers de Montréal. Des tracts avertissant que tout allait être vendu ont été distribués dans toutes les réserves.

Bien entendu, il n'y avait aucun lien entre l'abrogation des articles concernant les membres des bandes et ceux relatifs à la cessions des terres. Toutefois, c'était suffisant pour effrayer les Indiens et les inviter à vouloir conserver la Loi sur les Indiens en attendant qu'on puisse mettre en place un système plus efficace de protection des droits.

Les histoires inventées qui laissent croire que les Indiens constituent un fardeau pour les contribuables canadiens sont monnaie courante. Il suffit de retenir les histoires sur les coûts assumés par les contribuables qui ont circulé après la conférence constitutionnelle.

Pendant un certain temps, nous avons été dans une période transitoire. Nous avons rétabli les contacts avec les chefs traditionnels de la Confédération iroquoise. Nous sommes en train de rééduquer notre peuple et de nous rééduquer nous-mêmes dans le domaine de notre droit traditionnel.

La Confédération iroquoise possède dans sa constitution le Kaianarekowa ou le grand droit de la paix. Les premiers colonisateurs y font allusion dans un grand nombre de documents historiques. Benjamin Franklin a spontanément admis l'avoir utilisé comme fondement de la constitution américaine. Nous n'avons aucune appréhension à l'adapter sous forme de constitutiom interne aux besoins actuels de notre peuple, tout en maintenant son caractère original de document principal entre les Cinq Nations primitives.

[*Texte*]

Adoption of the Kaianerekowa at the village level would resolve many of the problems created by the Indian Act. Some of its provisions are checks and balances against abuse of power; equal but definitive powers of men and women; recognition of women as the bearers of hereditary lineage; adoption procedures for those of a foreign nation; rights and duties of the people; rights, qualifications, and duties of statesmen; procedures for reaching decisions; procedures for impeachment; accountability to the sovereign will of the people. The band level is the primary political unit, because the people are the sovereign. It would be necessary only that Canada, in law, recognize our right to self-government.

We cannot risk further loss of rights by leaving a void in the dominant legal structure. We have too often found a right has been superseded or abrogated because the Canadian government has neglected specifically to mention Indian rights in its laws. We are not asking, and do not want, the government to give us any rights; only to recognize in law that we have them. There appears to be some doubt that the presently ambiguous wording of the Constitution will do that. We are looking more for confirmatory legislation than statutory or even enabling legislation.

Under traditional government, we would not require sanction by the Department of Indian Affairs' Minister. We would be sanctioned by our own people, and accountable to them. The powers of the minister would have no effect on the people of Kahnawake. If the department were to remain functional, it should be as an ombudsman or a central agency to facilitate the relationship between federal and Indian governments for those nations who are small, remote and non-assertive. For Kahnawake, we prefer to deal on a nation-to-nation level.

What we want recommended is the nation-within-a-nation concept that the U.S. Supreme Court recognized for our brothers below the U.S.-Canada border. The law there, which evolved its Indian policy from exactly the same historic roots as Britain and Canada, comes to quite different conclusions regarding aboriginal rights to self-government and land claims. Indians in the U.S. retain all rights save those which they have freely consented to give up, a principle which is well established in international law and with which we concur. Indians in Canada, however, are perceived to have no rights save those which Parliament gives them.

The U.S. is no less guilty than Canada, however, in its unjust treatment of Indians. While it recognizes in law native rights, it often drags its feet in enforcing or implementing the law. "Benign neglect" was the term used to describe the U.S. attitude towards Indians in the recent past.

As we restrengthen and reaffirm our traditional ways, the people of the Confederacy Nations will work out the question of Condoled Chiefs and the necessity of Pine Tree Chiefs. We

[*Traduction*]

L'Adoption du Kaianerekowa au niveau de la réserve résoudrait un grand nombre des problèmes créés par la Loi sur les Indiens. Il contient entre autres des freins et contrepoids contre les abus de pouvoir; les droits égaux, mais précis des hommes et des femmes; la reconnaissance des femmes comme détentrices du patrimoine héréditaire; les procédures d'adoption pour les membres d'une nation étrangère; les droits et les devoirs des membres de la bande; les droits, les compétences et les devoirs des dirigeants; les méthodes de prises de décisions; les procédures mises en accusation, la responsabilité en ce qui concerne la volonté souveraine du peuple. La bande constitue le premier gorupe politique parce que le peuple est souverain. Il serait seulement nécessaire que le Canada reconnaisse également notre droit à l'autonomie politique.

Nous ne pouvons pas courir le risque de perdre encore des droits en laissant un vide dans la législation. Nous avons trop souvent constaté qu'un droit avait été remplacé ou abrogé parce que le gouvernement canadien avait négligé de mentionner de façon précise dans ses lois les droits des Indiens. Nous ne demandons pas et nous ne voulons pas que le gouvernement nous donne des droits mais qu'il reconnaisse seulement dans la Loi que nous les possédons. Il semble douteux que l'actuel libellé ambigü de la constitution atteindra cet objectif. Nous recherchons davantage une loi qui entérine vos droits qu'une loi écrite ou même habilitante.

En vertu du gouvernement traditionnel, nous n'aurions pas besoin de la sanction du ministère des Affaires indiennes. Nous aurions la sanction de notre peuple et nous serons comptables envers lui. Les pouvoirs du ministre n'auraient aucun effet sur le peuple Kahnawake. Si le Ministère devait demeurer fonctionnel, ce serait en qualité d'ombudsman ou d'organisme central en vue de faciliter les rapports entre les gouvernements fédéral et indiens pour les nations de faible importance, isolées ou peu revendicatrices. Pour le Kahnawake, nous préférons traiter de nations à nation.

Nous voulons que soit recommandé la nation de nation à l'intérieur d'une nation que la Cour suprême des États-Unis a reconnu pour nos frères résident en territoire américain. Dans ce pays, la politique a l'égard des Indiens a exactement les mêmes racines historiques qu'en Grande-Bretagne et au Canada et la loi contient des dispositions tout à fait différentes en ce qui oncerne le droit des autochtones à l'autonomie politique ainsi que les revendications territoriales. Les Indiens des États-Unis conservent tous les droits à l'exception de ceux auxquels ils ont renoncé librement. Ce principe est bien établi dans le droit international et nous l'approuvons. Cependant, au Canada, on considère que les Indiens n'ont aucun droit sinon ceux que le Parlement leur confère.

Toutefois, vu le traitement inéquitable qu'ils réservent aux Indiens, les États-Unis ne sont pas moins coupables que le Canada. Bien qu'ils reconnaissent la loi les droits des autochtones, ils tardent souvent à la faire respecter ou à l'appliquer. On a récemment qualifié de «négligence bénigne» l'attitude des États-Unis à l'égard des Indiens.

A mesure que nous réaffirmerons et que nous rétablirons nos traditions, les membres de la Confédération indiennes résoudront la question des chefs chargés des cérémonies de condo-

[*Text*]

are prepared to work with a living government structure based on the needs of our people and the preservation of generations to come. We do not see the Iroquois constitution as atrophied or frozen in time. Our people will breathe more life into it. Relationships with other Indian governments or organizations and relationships with provincial governments will be the responsibility of the chiefs or spokesmen, acting in accordance with the collective will of their Indian constituency.

Laws: the Kaianerekowa presently has provisions for laws relating to government structures, family law, adoption, emigration, personal property, intergovernmental relations, etc. A Mohawk governing body under the Iroquois constitution would implement and enforce those laws not deemed archaic by the people. The governing body would also be empowered to "add to the rafters", or adopt and develop new laws which were not foreseen hundreds of years ago; for example, traffic laws.

Financial and trust relationship: the goal of autonomous internal government for the people of Kahnawake does not mean the end of fiscal responsibility and accountability between federal and Indian governments. Kahnawake has always held itself fiscally accountable to the federal government and to our people for the dollars we administer. In return for the land which has been immorally usurped by the non-Indian governments, for the loss of economic self-sufficiency incurred by a reduced land base and a depleted wildlife, a trust responsibility has been incurred by the federal government. Our forefathers allowed your government to share our land and to live in parallel peace, each with its own form of government. That your government wrote laws without our consent or accord and gradually imposed them upon us in no way legitimizes the claim to ownership of the land called "Canada". Britain and then Canada were to hold the land and its resources in trust: that is our understanding.

Indian trust moneys are not taxes, but a share of our own natural resources. There is a misconception planted among the public and even believed by some parliamentarians that we are a taxpayers' burden. Rather, Canada's wealth is based on native lands and resources. Funding to Indians is made to sound astronomical, but in fact when compared to government funding to other segments of the population is below average. In spite of the Musqueam decision, which termed the government's responsibility to Indians as a "political trust", there is every indication at the international level, and perhaps Canada's Supreme Court will agree, that it is a financial trust in the same sense as a stronger power being responsible to look after the interests of a weaker power without lining the trustee's own pocket in the process.

[*Translation*]

léances et la nécessité de désigner des chefs du grand conseil de l'Arbre de paix. Nous sommes prêts à travailler avec une structure gouvernementale dynamique fondée sur les besoins de notre peuple et assurant la protection des générations à venir. À notre avis, la constitution des Iroquois n'est ni atrophiée ni dépassée. Notre peuple saura lui donner un nouveau souffle. Les relations avec les autres organisations ou administrations indiennes et avec les gouvernements provinciaux incomberont aux chefs ou aux porte-parole qui agiront conformément à la volonté collective de leur circonscription indienne.

Lois: le Kaianerekowa a prévu des lois concernant les structures gouvernementales, le droit de la famille, l'adoption, l'émigration, les biens immeubles, les relations intergouvernementales, etc. Une administration mohawk établie en vertu de la constitution iroquoise appliquerait et ferait observer ces lois qui, de l'avis du peuple mohawk, ne sont pas désuètes. En outre, cette administration serait habilitée à mettre la touche finale, ou à adopter et à élaborer de nouvelles lois qui n'ont pas été prévues il y a quelques centaines d'années, par exemple les lois régissant la circulation.

Responsabilités financières et morales: Si les Indiens de Kahnawake avaient un gouvernement interne autonome, les responsabilités financières et l'obligation de rendre compte entre les administrations fédérale et indienne ne tomberaient pas du même coup. Au chapitre financier, Kahnawake a toujours rendu compte des deniers qu'elle administrait au gouvernement fédéral et aux membres de sa collectivité. En compensation des terres que les gouvernements non indiens ont impunément usurpées et de la perte de l'indépendance économique occasionnée par une propriété foncière réduite et une faune décimée, le gouvernement fédéral a contracté une responsabilit morale. Nos ancêtres ont autorisé votre gouvernement à partager nos terres et à vivre parallèlement en paix, chaque partie disposant de son propre type de gouvernement. Que votre gouvernement ait rédigé des lois sans notre consentement ni notre accord et qu'il nous les ait imposées progressivement ne l'autorise nullement à se proclamer propriétaire de cette terre qu'on appelle «Canada». La Grande-Bretagne, puis le Canada, devaient détenir à titre fiduciaire les terres et leurs ressources: c'est là ce qui avait été convenu.

Les fonds des Indiens ainsi en dépôt ne sont pas des recettes fiscales, mais bien une part de nos propres ressources naturelles. Le public et même certains parlementaires croient à tort que nous sommes un fardeau pour les contribuables. Disons plutôt que la prospérité du Canada respose sur les richesses et les terres des autochtones. Les crédits affectés aux Indiens semblent astronomiques, mais en réalité, si on les compare aux fonds que le gouvernement attribue à d'autres secteurs de la population, ils sont inférieurs à la moyenne. En dépit de la décision rendue au sujet de la bande de Musqueam, décision qui qualifiait de tutelle politique la responsabilité du gouvernement à l'égard des Indiens, tout semble indiquer au niveau international, et la Cour suprême du Canada en conviendra peut-être, que le gouvernement a aussi une responsabilité morale en matière financière, au même titre qu'une grande puissance est chargée de défendre les intérêts d'un pays plus petit, sans pour autant se remplir les poches.

[*Texte*]

In financial arrangements in the new federal-Indian relationship, we would be looking at sharing with Canada the natural resources which have been exploited on our original lands. In the same way the federal government dispenses equalization payments to disadvantaged provinces, so too should Indian nations be recompensed. We are prepared to develop a global budget.

Along with the administration of funding within Kahnawake territory, we have developed and worked out policies which better reflect and alleviate the needs of our people. These policies have been ignored. Some hon. members of this committee are aware of this. Whether direct submission to the Treasury Board would be feasible, or some other mechanism such as a one-agency concept, as discussed in the past, would be better is something which could be worked out between federal and Indian governments. At the initial stage, we would see this process as government-to-government, between Kahnawake and the federal government; but that does not preclude our re-establishing relations with other Mohawks of the Iroquois people to facilitate or strengthen our mutual needs.

Indian-federal relationship: if we could trust the federal government, the ideal mechanism would be a simple constitutional entrenchment of our nationhood with continued bilateral negotiations to "keep the covenant chain polished". The Indian Act for us must be phased out as soon as our own constitution is in place and recognized to fill in the legal vacuum and to prevent provincial laws from being applied. We do not foresee any major renegotiation after that, unless we were to discover some inherent trickery on the part of Canada.

• 1055

Economic Development and Creation of an Indian Economic Identity: The Indian Act and other Canadian laws restrict, hamper and prevent the Mohawks of Kahnawake from developing and preserving the resources necessary for self-respect and self-sufficiency.

We do not desire to incorporate either the council chiefs or organizations, because to do so may endanger our territory and aboriginal rights. We do not desire to be subject to corporate tax on Indian-owned and reserves-situated enterprises.

We require of the non-Indian government and peoples another form of legal recognition. To reason that there is no such legal entity in existence does not mean we cannot sit down with your government to develop one. Because something does not today exist does not mean it cannot be mutually created. We are hindered in every enterprise, whether band-run or run by individuals, by a lack of recognition of our unique position in business transactions. We must be able to contract without incorporating.

[*Traduction*]

Dans les accords financiers passés dans le cadre des nouvelles relations fédérales-indiennes, nous souhaiterions partager avec le Canada les ressources naturelles qui ont été exploitées sur nos terres ancestrales. De la même façon qu'il verse des paiements de péréquation aux provinces défavorisées, le gouvernement fédéral devrait aussi dédommager les nations indiennes. Nous sommes prêts à élaborer un budget global.

Nous avons non seulement prévu l'administration des fonds sur le territoire de Kahnawake, mais nous avons aussi mis au point des politiques qui traduisent plus fidèlement nos besoins et y répondent mieux. Comme le savent certains députés de ce Comité, ces politiques ont été passées sous silence. Quant à savoir s'il serait possible de soumettre des présentations directement au Conseil du Trésor ou s'il serait préférable de recourir à d'autres moyens comme le système d'organisme unique dont il a déjà été question dans le passé, les administrations fédérale et indienne pourraient s'entendre à ce sujet. Nous préconisons d'abord des négociations entre l'administration de Kahnawake et le gouvernement fédéral, mais nous n'excluons pas la possibilité de rétablir nos relations avec les autres Mohawks afin de concilier ou de réaffirmer nos besoins mutuels.

Relations indiennes-fédérales: Si nous pouvions faire confiance au gouvernement fédéral, la solution idéale consisterait tout simplement à insérer dans la constitution notre statut de nation et à poursuivre des négociations bilatérales afin d'assurer que les droits établis soient bien protégés. En ce qui nous concerne, il faudra abroger la Loi sur les Indiens dès que notre constitution sera étaboie et qu'on reconnaîtra qu'elle remplit le vide juridique et qu'elle empêche l'application des lois provinciales. Nous ne prévoyons pas d'autres renégociations importantes après cela, à moins que nous ne découvrions certains pièges que nous aurait tendus le Canada.

Développement économique et création d'une identité économique indienne: La loi sur les Indiens et d'autres lois canadiennes empêchent les Mohawks de Kahnawake de mettre en valeur et de protéger les ressources naturelles indispensables à leur dignité et à leur indépendance.

Nous ne souhaitons pas constituer en sociétés civiles ou commerciales des organisations ou les chefs de conseils, parce que notre territoire et nos droits aborigènes pourraient s,en trouver menacés. Nous ne voulons pas que les entreprises qui appartiennent à des Indiens ou qui sont situées dans les réserves soient assujetties à l'impôt sur les sociétés.

Nous demandons au gouvernement non indien et à la population une autre forme de reconnaissance légale. Qu'il n'existe pas de personne morale ne signifie pas que nous ne pouvons négocier avec les représentants du gouvernement pour l'établir. Quelque chose qui n'existe pas peut être créé par accord mutuel. La non-reconnaissance de notre situation unique dans le domaine commercial constitue une entrave pour toutes nos entreprises, qu'elles soient administrées par une bande ou par un particulier. Il faut que nous puissions passer des contrats sans obligatoirement nous constituer en sociétés.

[*Text*]

The Department of Indian Affairs' social economic development plan is often referred to as having failure built in.

We need to develop an economic base. We are prepared to be responsible and creditable for our actions, but not at the price of giving up our unique Indianness.

The minister should no longer have authority to contract for us. The department's failure to look after Indian interests is well documented. We are best capable of looking after our own interests.

Under-developed nations are probably more successful and less restricted in attracting international and Canadian dollars.

We presently have several revenue producing ideas which would stimulate our internal economy. We will have to work around some of the more repressive Indian Act legislation and possibly provincial laws in order to implement them. We are prepared to take such risks if there is no other way. The concepts are legitimate for other governments and incorporated businesses but for Indian people there are restrictions.

Financial Arrangements: As previously stated, equalization payments similar to those of the provinces should be made available to our territory. Direct payment to the reserve level, with accountability to our people, is sufficient. Other funding available to Indians, which presently comes through various government agencies, should be channelled through one central agency and then to the reserve level.

Governmental Functions: The following submissions are areas where the Mohawks of Kahnawake have exerted and successfully applied some measure of Indian control. They are only summarizations and can be elaborated on during the question period where necessary.

Education: Kahnawake has successfully developed a high school complex, where this hearing is taking place, in keeping with traditional values and concepts. The people of Kahnawake have developed the curriculum, administrative and educational policies and overall design of the school.

Social Services: Kahnawake is prepared to provide comprehensive social service on our reserve. Indian Affairs has agreed to turn over the administration but in areas of statutory services, access to institutional resources and adoptions, the province is reluctant to give over total control. The direction we wish our social services to take is in line with traditional values. We are not satisfied to administer only limited areas. We are capable of negotiating agreements and contracts with other agencies where we do not have facilities.

Justice: Kahnawake is the only Indian territory in all of Canada which has its own court system, with a Mohawk judge who is empowered to hear offences against the Indian Act, our by-laws, and some sections of the Criminal Code.

[*Translation*]

On dit souvent du plan de développement socio-économique du ministère des Affaires indiennes qu'il est voué à l'échec.

Il faut que nous établissions des assises économiques. Nous sommes prêts à accepter la responsabilité de nos actes mais pas au prix d'une renonciation à notre individualité indienne.

Le ministre ne devrait plus avoir le pouvoir de passer des contrats pour nous. Le ministère a bel et bien prouvé son incapacité à protéger les intérêts des Indiens. Nous sommes mieux armés pour défendre nos propres intérêts.

Les efforts que déploient les pays endéveloppement pour obtenir des fonds de l'étranger et du Canada sont probablement plus fructueux et moins limités.

Nous avons élaboré plusieurs projets pour nous procurer des revenus et stimuler notre économie. Pour les mettre en oeuvre, il nous faudra contourner certains articles répressifs de la Loi sur les Indiens et peut-être même des lois provinciales. Nous sommes prêts à en courir le risque si c'est là la seule issue. Ces projets sont légitimes pour les autres gouvernements et les sociétés commerciales, mais lorsqu'il s'agit des Indiens, on y met des restrictions.

Dispositions financières: comme nous l'avons mentionné précédemment, à l'instar des provinces, nous devrions recevoir des paiements de péréquation pour notre territoire. Il suffirait qu'un paiement direct soit versé à la réserve, qui en rendrait compte à nos membres. Les autres fonds destinés aux Indiens, qui leur sont actuellement versés par l'entremise de différents organismes publics devraient être canalisés vers un organisme central, puis acheminés jusqu'à la réserve.

Fonctions gouvernementales: voici certains domaines où les Mohawks de Kahnawake ont exercé et appliqué avec succès certaines mesures administratives. Nous les exposons succintement et, s'il y a lieu, nous apporterons plus de précisions à ce sujet durant la période de questions.

Éducation: Kahnawake a réussi à mettre sur pied l'école secondaire où se déroule la présente séance; l'enseignement qui y est donné est conforme aux principes et aux valeurs traditionnelles. La population de Kahnawake a élaboré le programme d'étude ainsi que les politiques en matière d'administration et d'éducation et elle a conçu l'école dans son ensemble.

Services sociaux: Kahnawake est prête à assurer l'ensemble des services sociaux dans la réserve. Les Affaires indiennes ont accepté d'en transférer l'administration, mais dans les domaines des services statutaires, de l'accès aux ressources institutionnelles et de l'adoption, la province hésite à le faire intégralement. Nous voulons que nos services sociaux soient conformes à nos valeurs traditionnelles. Nous ne pouvons nous contenter d'administrer des secteurs limités. Si nous ne disposons pas des installations nécessaires, nous pouvons négocier des ententes et des contrats avec d'autres organismes.

Justice: Kahnawake est le seul territoire indien au Canada qui dispose de son propre tribunal et des services d'un juge Mohawk qui est habilité à juger les infractions à la Loi sur les indiens, à nos règlements administratifs et à certains articles du Code criminel.

[*Texte*]

We have a prosecuting attorney who is a non-Indian and we enjoy a good working relationship with the neighbouring courts. To date there has been a minimal overturning of any cases heard in our territory. There have been no instances of our judiciary abusing its function.

This proves we can do a better job where our people and territory are concerned than a system which has no Indian components. What we see as the major flaw is that our court system is sanctioned under the Indian Act instead of our aboriginal right. This is unsatisfactory to us. We intend to expand our jurisdiction to hear what is termed civil cases, such as disputes between Indians, and also family legal problems. We would want such issues resolved in a more traditional manner than is possible under the adversarial system, and not necessarily in a formal court of law.

We cannot expand ourselves or exercise our full powers and human resources under the restrictions of Canada's imposed laws and regulations. It is the will of our people, the Mohawks of Kahnawake, that we regain and retain full and autonomous jurisdiction within our own territory.

Peacekeepers: Related to the judicial system is our system of keeping the peace within our territory. Today Kahnawake has a stable population of approximately 5,000. In the past it was the custom of our people to have villages of no more than 500. The family and clans were sufficient to ensure peace and good order. When a village exceeded that number, a group of extended families or clans would voluntarily establish another village elsewhere. Our land base then was large enough that when an area was depleted of firewood or immediate game, and to give the earth a rest from planting, we were able to move our villages every 20 years or so. This is no longer possible. The non-Indians and their governments have hemmed us into small corners.

Our traditional economic self-sufficiency has been depleted along with our land base. Because of this, we are forevermore in our permanent small territory. Our population has swelled and with it a change is necessary in our peacekeeping methods. In a small village, the elders, the chiefs, the clan mothers, and all families could monitor and sanction behaviour. Our size prevents us now from that method. Instead, we have established the peacekeepers. They are sanctioned by our chiefs and people, not by the provincial or federal government. They have also been recognized in law in a recent superior court case. It is to the credit of our people in Kahnawake that the peacekeeper system has worked, and worked well.

One of the main functions of our peacekeepers is to monitor and control the large number of non-Indian population that traverses our territory daily. As an example, there is an average of 50,000 cars a day that pass through Kahnawake on two major thoroughfares, just about every day.

[*Traduction*]

Nous disposons des services d'un procureur de la Couronne qui n'est pas un Indien et nous entretenons d'excellentes relations avec les tribunaux des envirions. Jusqu'à maintenant, très peu de jugements rendus sur notre territoire ont été annulés. En aucun acs notre magistrature n'a abusé de ses pouvoirs.

Voilà la preuve que, lorsque notre peuple et notre territoire sont en cause, notre système fonctionne mieux qu,un système où n'intervient aucun Indien. À notre avis, la principale lacune tient à ce que notre système judiciaire est sanctionné par la Loi sur les Indiens plutôt qu'en vertu de nos droits autochtones. Cette situation ne nous satisfait pas. Nous comptons étendre notre compétence de manière à pouvoir juger des affaires dites civiles, par exemple des conflits entre Indiens et des problèmes juridiques familiaux. Nous souhaitons résoudre ces litiges d'une manière plus traditionnelle que nous ne le permet le système de l'antagonisme, et non pas nécessairement devant un tribunal officiel.

En raison des restrictions qui nous sont imposées par les lois et règlements canadiens, nous ne pouvons étendre notre compétence ni mettre pleinement à profit nos pouvoirs et nos ressources humaines. Les Mohawks de Kahnawake veulent récupérer une entière souveraineté sur leur territoire et maintenir leur autonomie.

Gardiens de la paix: parallèlement à notre système judiciaire, nous disposons d'un système pour le maintien de la paix sur notre territoire. Actuellement, la population de Kahnawake est stable et se chiffre à environ 5,000 personnes. Dans le passé, nos villages ne comptaient habituellement pas plus de 500 personnes. La famille et les clans suffisaient au maintien de la paix et de l'ordre. Lorsque la population dépassait ce nombre, un groupe de clans ou de famille étendues allaient volontairement s'établir ailleurs. Notre domaine était alors suffisamment grand pour que, lorsque dans un secteur le bois ou le gibier se faisait rare ou qu'il fallait laisser reposer une terre, cultiver, nos villages pouvaient se déplacer environ tous les 20 ans. Ce n'est désormais plus possible. Les personnes non-Indiens et leurs gouvernements nous ont confinés dans des espaces exigus.

Notre indépendance économique traditionnelle s'est amoindrie comme notre domaine financier, c,est pourquoi nous sommes enfermés à jamais dans notre petit territoire. Comme notre population a grandi, il faut modifier nos méthodes pour maintenir la paix. Ils sont sanctionnés par nos chefs et notre peuple, mais non par les gouvernements fédéral ou provinciaux. Dans un jugement récent, la Cour supérieurs les a aussi reconnus légalement. C'est grâce à la population de Kahnawake que le système des gardiens de la paix a fonctionné efficacement.

Une des principales fonctions de nos gardiens de la paix consiste à surveiller et à contrôler la population non indienne qui traverse quotidiennement notre territoire en grand nombre. À titre d'exemple, 50,000 voitures en moyenne traversent les deux artères princiaples de Kahnawake, chaque jour.

[*Text*]

The main reason for establishing the peacekeepers was the negative relationship between our people and federal and provincial policing authorities, because of our non-recognition of these governments to exert their jurisdiction on our territory. Our people respect and identify with native authority rather than the outside agencies. Our peacekeepers are preventative rather than enforcement.

Where we are dissatisfied again is that the judge who recognized the peacekeepers as legitimate peace officers turned to the Indian Act instead of to our aboriginal right to find their legitimacy. We want legitimacy based on our aboriginal rights.

Membership/Citizenship: You have heard many times already that the Iroquois culture reckoned their nation's citizens through the matrilineal line.

The Canadian government has documented testimony, in 1897 and 1948 and times in between, from the Iroquois, that the Indian Act should not dictate to them who shall be called members of their tribe or nation. The confusion which has been created by the act is compounded daily. The most recent example of the inherent injustice within the Indian Act is the Martin decision. Illegitimate sons are now entitled to be registered, while their illegitimate sisters are not. There is no logic to this.

Had we been left without any interference in our own internal affairs, there would not today be the confused, tangled mess which the non-Indian government has created. There would be no fighting and bitterness between brothers and sisters, men and women. Why does your government find it so difficult to strike down a law that is found to be unjust, unwieldy, or immoral?

We are in the midst of studying citizenship criteria, our own and that of other nations, which eventually must be approved by all of our people. When that approval is given, we will implement it.

We again emphasize that we will not accept any proposals that do not originate from the sovereign will of our people.

What we ask of this committee is that when you make your recommendations you strongly urge your full Parliament to reflect on what its laws have done to our people.

Charter of Rights: We maintain the Canadian Charter of Rights should not take precedence over Indian government in matters of territorial land. Since the people in our territory will be the sovereign power, the question of equality will resolve itself at their fair and just will.

• 1105

We remind you that it is against our custom to place women beneath males. That there are some who have been conditioned through 100 years of Indian Act mentality to discriminate against Indian women is not to say it is the will of all our people.

[*Translation*]

La principale raison qui nous a amenés à désigner des gardiens de la paix a été les frictions entre notre population et les autorités policières fédérales et provinciales, étant donné que nous ne reconnaissons pas la compétence de ces gouvernements sur notre territoire. Notre population respecte les autorités autochtones et s'identifie à elles plutôt qu'aux organismes extérieurs. Nos gardiens de la paix des mesures préventives plutôt que coercitives.

Je le répète, ce qui nous mécontente, c'est le fait que le juge qui a reconnu les gardiens de la paix comme agents de la paix létitimes a invoqué la Loi sur les Indiens plutôt que nos droits ancestraux. Nous voulons que cette légitimité de nos gardiens de la paix soit fondée sur nos droits ancestraux.

Membres/citoyens: vous avez déjà entendu dire maintes fois que selon la culture iroquoise, les citoyens de cette nation font partie d'une société matrilinéaire.

Les Iroquois ont fait des démarches auprès du gouvernement canadien en 1897 et en 1948, et dans l'intervalle pour que la Loi sur les Indiens n'intervienne pas en ce qui concerne l'appartenance à leur tribu ou nation. La confusion créée par l'adoption de cette loi s'aggrave chaque jour. L'exemple le plus récent d'une injustice due à la Loi sur les Indiens est le jugement rendu dans l'affaire Martin. Des fils illégitimes ont maintenant le droit d'être inscrits, tandis que leurs soeurs illégitimes sont privées de ce droit. C'est tout à fait illogique.

Si un gouvernement non-Indien n'était pas intervenu dans nos affaires internes, nous n'aurions pas à souffrir aujourd'hui de la confusion actuelle. Il n'y aurait pas de conflits et d'amertume entre frères et soeurs, entre hommes et femmes. Pourquoi votre gouvernement trouve-t-il si difficile de supprimer une loi qui est considérée injuste, encombrante et immorale?

Nous sommes en train d'étudier les critères de citoyenneté, les nôtres et ceux des autres nations, qui éventuellement devront être approuvés par toute notre population. Lorsqu'ils le seront, nous les mettrons en vigueur.

Nous insistons de nouveau sur le fait que nous n'accepterons aucune proposition qui ne respecte pas la volonté souveraine de notre population.

Nous demandons à votre Comité, lorsqu'il fera ses recommandations, d'inviter instamment le Parlement en entrée à réfléchir aux conséquences de ses lois sur notre population.

La Charte des droits: nous soutenons que la Charte canadienne des droits ne devrait pas avoir préséance sur l'autorité du gouvernement indien en ce qui concerne les questions territoriales. Étant donné que la population de notre territoire jouira d'un pouvoir souverain, la question de l'égalité se règlera d'elle-même par l'application de sa volonté juste et équitable.

Nous vous rappelons qu'il est contre nos coutumes de considérer les femmes inférieures aux hommes. Le fait qu'il y en a certains qui aient été amenés à exercer une discrimination contre les femmes indiennes depuis l'adoption de cette Loi sur

[*Texte*]

Process of Change: As assurance of our internal autonomy is guaranteed, we will proceed at our own pace to implement Indian custom and law to replace non-Indian legislation.

International Law and Border Rights: The Iroquois lands once extended from the Quebec City area to as far south as the Carolinas, from Vermont to Delaware and Ontario.

When the U.S. revolted against British rule and won, the border which was established cut across our aboriginal territory and separated our villages. The Treaty of Amity, Commerce and Navigation, commonly known as the Jay Treaty, was signed by the U.S. and Britain. Because the Iroquois interests were still recognized, a stipulation was added which was to ensure that we were to have free access to either country without restriction as well as any personal property. We were exempt from duty, excise and sales tax. The U.S. courts, in the Paul K. Diabo case, 1929, forced that government to honour the section of the treaty which relates to the Indian himself. The issue of personal property was not addressed in that case, and so our exemption from duty was not restored.

Canada, on the other hand, has refused to even acknowledge that case and claims, since Parliament has never ratified that treaty, they are not obliged to recognize Indian border rights. Yet, Canada recognizes the other sections of the treaty.

We in Kahnawake have always exercised our right to cross that border. We continue to do so today. Indeed, our men have continued the customs and tradition of leaving the reserve to pursue an economy. In the past, it was the fur trade; today, it is high steel work. As a result of our exercise of this right and our aggressive pursuit of self-sufficiency, Kahnawake is one of the few Indian territories which has had a standard of living above the welfare state to which most reserves have been designated.

Our bringing in U.S. dollars has stimulated many white communities which surround us. As a reward for our enterprise and aggressiveness, the Canadian government and the Province of Quebec have attempted to harass us in our border rights, to impose duty, taxes and confiscation of our personal goods.

We ask this committee to take into consideration a strong recommendation for the full Parliament to lift the impediments that have been placed in our path and to ease our pursuit of economic self-sufficiency and the exercise of our border rights.

Other international laws as between the U.S. and Canada and federal-provincial laws which affect our people should

[*Traduction*]

les Indiens, il y a cent ans, ne reflète pas l'attitude générale de notre population.

Processus de changement: si l'on nous garantit notre autonomie interne, nous procéderons nous-mêmes, à notre propre rythme, à la mise en vigueur de coutumes et de lois indiennes pour remplacer les lois non indiennes.

Droit international et droits frontaliers: à une certaine époque, les terres qui s'étendaient de Québec au sud jusqu'aux Carolines et du Vermont jusqu'au Delaware et en Ontario appartenaient aux Iroquois.

Lorsque les États-Unis se sont révoltés contre le gouvernement britannique et qu'ils ont gagné, le frontières qu'ils ont établies passaient à travers notre territoire et séparaient nos villages autochtones. Le *Traité d'amitié de commerce et de navigation*, connu sous le nom de *Traité Jay*, a été signé entre les États-Unis et la Grande-Bretagne. Étant donné qu'on reconnaissait à ce moment-là les intérêts des Iroquois, on a ajouté une clause visant à nous assurer le libre accès, ainsi que celui de nos biens personnels, à l'un ou l'autre des pays sans restriction. Nous avons été exemptés des droits de douanes et d'accise et de la taxe de vente. Les tribunaux américains ont obligé le gouvernement, dans l'affaire Paul K. Diabo, en 1929, à respecter les dispositions du traité qui traitaient des Indiens eux-mêmes. Il n'a pas été question des biens personnels, et par conséquent, notre exemption des droits de douanes n'a pas été rétablie.

Par contre, le Canada a refusé même de reconnaître la jurisprudence dans cette affaire; étant donné que le Parlement n'ajamais ratifié ce traité, il n'est pas obligé de reconnaître les droits des Indiens concernant les frontières. Pourtant, le Canada a reconnu les autres dispositions du traité.

Nous, citoyens de Kahnawake, avons toujours exercé notre droit de traverser cette frontière. Nous continuons de l'exercer encore aujourd'hui. Evidemment, nos hommes ont conservé les coutumes et traditions de quitter la réserve pour gagner leur vie. Dans le passé, c'était le commerce des fourrures; aujourd'hui, c'est le travail dans l'industrie de l'acier. Étant donné que nous avons exercé ce droit et grâce à nos efforts pour conserver notre autonomie, Kahnawake est un des rares territoies indiens qui connaît un niveau de vie supérieur à celui de la plupart des réserves qui sont obligées de vivre de l'aide sociale.

Les dollars U.S. qui nous rapportons stimulent l'économie de bon nombre de collectivités blanches qui nous entourent. Pour nous récompenser de notre esprit d'initiative et de notre dynamisme, le gouvernement du Canada et celui de la province du Québec ont essayé de nous harceler au sujet de nos droits frontaliers, de nous imposer des droits de douane ainsi que des taxes et de confisquer nos biens personnels.

Nous demandons à votre Comité de songer à recommander fortement au Parlement en entier de supprimer les obstacles qui ont été placés sur notre chemin et de faciliter notre poursuite de l'autonomie sur le plan économique ainsi que l'exercice de nos droits frontaliers.

D'autres ententes internationales comme celles intervenues entre les États-Unis et le Canada et les lois fédérales-provin-

[*Text*]

take into consideration the impact upon Indian rights; for example, the Migratory Birds Act.

Jurisdiction, Indian-Provincial Relations: We are determined to remove any laws of general application, such as Section 88 of the Indian Act, and any provincial laws which are applied to our territory in the absence of Indian laws.

This concept of provincial jurisdiction is in direct conflict with the federal-Indian government relationship we are seeking to re-establish. We will develop our own laws in matters which are presently given over to provinces.

Off-reserve Status Indians: We are Indian no matter where we are. Our territory provides for off-reserve Indians to participate in the governing body and to maintain their permanent residential status. In a sense, there are no off-reserve Indians.

We recognize that an Indian retains his or her rights even though compelled to seek employment and other economical or educational opportunities off reserve. We maintain a tradition of returning to the territory between jobs and retirement. We are one of the few territories, if not the only territory, which has a return rate of people equal to the outflow. It is one of our strengths. We shall continue to welcome back our people. In a sense, no one leaves Kahnawake permanently.

Again, we advise you to examine the U.S. system of providing off-reserve Indians with assistance in affirmative action, health and educational programs provided by the federal and/or state governments.

Conclusion: It is clear that the concepts referred to in this presentation are clear and realistic. Many of these concepts presented will be difficult for the government and its bureaucracy to accept. But our will and determination is such that we will not be deterred from our path, even if other means of realizing our goals have to be found.

We have other related documents for your information that could be read at your convenience.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Chief, would you like to have those papers added as an appendix to the committee minutes?

Chief Norton: If you wish.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Thank you, Chief Norton.

Now I will introduce the members of the committee here this morning. The vice-chairman, Stan Schellenberger, had to leave for Alberta this morning. We have here today the Hon.

[*Translation*]

ciales qui concernent notre population devraient tenir compte de leurs répercussions sur les droits des Indiens. C'est le cas notamment de la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs.

Juridiction, relations entre les Indiens et les gouvernements provinciaux: nous sommes déterminés à supprimer toute loi provinciale d'ordre général comme celle prévue à l'article 88 de la Loi sur les Indiens, et toute loi provinciale qui s'applique à notre territoire en l'absence de lois indiennes.

Ce concept de juridiction provinciale entre directement en conflit avec les relations fédérales-indiennes que nous tentons de rétablir. Nous allons élaborer nos propres lois dans des domaines dont la compétence relève actuellement des provinces.

Statut des Indiens à l'extérieur des réserves: nous restons toujours Indiens, quel que soit l'endroit où nous sommes. Nos lois prévoient que les Indiens vivant à l'extérieur des réserves peuvent participer aux instances du gouvernement et conserver leur statut de résident permanent. Dans un sens, il n'existe pas d'Indiens à l'extérieur des réserves.

Nous reconnaissons qu'un Indien conserve ses droits même s'il est obligé de chercher de l'emploi ou de quitter la réserve pour des raisons d'ordre économique ou d'éducation. La tradition veut que l'on retourne sur le territoire entre les emplois et lors de la retraite. Notre territoire est l'un des rares, sinon le seul, où le nombre de personnes qui reviennent y vivre est équivalent à celui qui part. C'est un de nos points forts. Nous continuerons à accueillir les nôtres qui reviennent. Dans un sens, personne ne quitte Kahnawake de façon permanente.

Encore une fois, nous vous demandons d'examiner le système américain qui fournit de l'aide aux Indiens vivant à l'extérieur des réserves par le biais de programmes de promotion, de santé et d'éducation offerts par le gouvernement fédéral ou celui des États.

Conclusion: il est évident que les concepts énoncés dans ce mémoire sont clairs et réalistes. Un grand nombre de ces concepts seront difficilement acceptés par le gouvernement et la bureaucratie. Mais notre volonté et notre détermination sont telles que nous persisterons dans la voie que nous nous sommes tracée, même si nous devons trouver d'autres moyens pour atteindre notre but.

Pour votre information, nous avons d'autres documents se rapportant à cette question que vous pourriez lire à loisir.

Le président suppléant (M. Gingras): Chef, aimeriez-vous que ces documents soient ajoutés en annexe aux délibérations du Comité?

Le chef Norton: Si vous le voulez.

Le président suppléant (M. Gingras): Adopté.

Des voix: Adopté.

Le président suppléant (M. Gingras): Merci, chef Norton.

Je vais maintenant présenter les membres du Comité qui sont ici ce matin. Le vice-président, M. Stan Schellenberger, a dû partir pour l'Alberta ce matin. Nous avons ici aujourd'hui

[*Texte*]

Warren Allmand, MP for Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East; Sandra Isaac, from the Native Women's Association of Canada; Roberta Jamieson, from the Assembly of First Nations; and Jim Manly, MP for Cowichan—Malahat—The Islands. My name is René Gingras; I am the MP for Abitibi.

Would you present your members at the table, please, chief?

Chief Billy Two Rivers (Council Member, Mohawk Council of Kahnawake): My name is Billy Two Rivers and I am from Kahnawake. With me are Eugene Monture, Councillor; Walter Goodleaf, Councillor; Ida Goodleaf, Councillor; Chief Joe Norton; Chief Richard White; Donald Horne; and Myrtle Bush.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Thank you. Are you ready for questions?

Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Thank you, Mr. Chairman.

I want to begin by saying this is an excellent brief covering many areas, and I think it is very helpful to the committee. I have some questions which I think will help us still further.

On page 8 of your brief, you say:

> The Indian Act for us must be phased out as soon as our own constitution is in place and recognized to fill in the legal vacuum and to prevent provincial laws from being applied.

Starting, I guess, next week or in a couple of weeks, we will start drafting our report, and we will have to make some recommendation on that point. If I understand correctly, let me say this. Some bands and some nations in Canada recommended that we recommend the Indian Act be repealed immediately. Others said they would like it repealed over five years to give themselves time to phase in their own laws and constitution. The way you have it here is that you would like the Indian Act phased out as soon as your own constitution is in place.

I am wondering if that is exactly as you would have us recommend it. Would you like us to put a time limit on the government that this act must be phased out in five years or ten years, or do you think it is better that it phases out as each band, nation or confederacy is ready to take over? If a band or nation does not occupy the whole field with its own law, would you expect those parts of the Indian Act to still apply? Some bands, in their own constitution and their own laws, may legislate three-quarters of what is in the Indian Act; some may do nine-tenths; some may do only one-third. Would you expect the balance to apply; or would you prefer, as in another part of your brief, the American system, whereby no law applies to you unless you agree that it applies to you? In other words, there is no jurisdiction on the reserve unless you say that you agree that that law or that law or that law applies.

[*Traduction*]

l'honorable Warren Allmand, député de Notre-Dame-de-Grâce, Lachine-Est; Sandra Isaac, de l'Association des femmes autochtones du Canada; Roberta Jamieson, de l'Assemblée des Premières nations; et Jim Manly, député de Cowichan—Malahat—Les Iles. Mon nom est René Gingras, je suis député de l'Abitibi.

Pourriez-vous, s'il vous plaît, présenter les membres de votre délégation au Comité, chef?

Le chef Billy Two Rivers (membre du Conseil Mohawk de Kahnawake): Mon nom est Billy Two Rivers et je suis de Kahnawake. Sont ici avec moi: Eugène Monture, conseiller; Wlater Goodleaf, conseiller; Ida Goodleaf, conseiller; chef Joe Norton; chef Richard White, Donald Horne et Myrtle Bush.

Le président suppléant (M. Gingras): Merci, êtes-vous prêts à répondre aux questions?

Monsieur Allmand.

M. Allmand: Merci, monsieur le président.

Je voudrais d'abord dire qu'il s'agit d'un excellent mémoire qui couvre beaucoup d'aspects, et je crois qu'il sera très utile pour le Comité. J'ai certaines questions qui, à mon avis, nous aideront encore davantage.

A la page 8 de votre mémoire, vous dites:

> La Loi sur les Indiens doit être supprimée graduellement aussitôt que notre propre constitution sera en place et reconnue pour remplacer ce vide sur le plan juridique, et empêcher l'application des lois provinciales.

D'abord, dans une semaine ou deux environ, nous commencerons à rédiger notre rapport et nous devrons faire certaines recommandations sur cette question. Si j'ai bien compris, certaines bandes et certaines nations au Canada nous demandent de recommander que la Loi sur les Indiens soit révoquée immédiatement. D'autres qu'ils aimeraient qu'elle soit révoquée graduellement sur cinq ans, ce qui leur donnerait le temps d'élaborer leurs propres lois et constitution. Il semble d'après ce que vous dites ici que vous aimeriez que la Loi sur les Indiens soiet abrogée aussitôt que votre propre constitution sera en place.

Je me demande si c'est exactement ce que vous voulez que nous recommandions. Aimeriez-vous que nous fixiions un délai au gouvernement, l'invitant à supprimer graduellement cette loi au cours d'une période de cinq ou dix ans, ou pensez-vous qu'il serait préférable qu'elle soit supprimée à mesure que chaque bande, nation ou confédération est prête à prendre la relève? Si les lois d'une bande ou d'une nation ne couvrent pas tous les aspects, vous attendez-vous à ce que certaines parties de la Loi sur les Indiens s'appliquent encore? Certaines bandes pourraient avoir leur propre constitution et leurs propres lois s'appliquant aux trois-quarts de ce qui se trouvent dans la Loi sur les Indiens; d'autres, neuf-dixièmes, et d'autres seulement à un tiers. Voulez-vous que les autres dispositions qui restent contineuent de s'appliquer ou préférez-vous, comme vous l'avez mentionné dans votre mémoire, le système américain, selon lequel aucune loi ne s'appliquerait à à votre territoire à moins que vous ne soyez d'accord? Autrement dit, vous ne

[*Text*]

• 1115

Also, you mentioned the Indian Act being phased out. How about the department? Some people want that to go even more quickly than the Indian Act, tomorrow if possible. But I think, from what I understand, your brief is that you would like to see it phased out over a period of time as well. I wonder if you would give us a little more guidance on the speed at which you want these phased out and what happens to the gaps.

Chief Norton: I will try to answer part of that; it is a very complex question, I guess. I have been following the subcommittee and the testimony that has been given from various groups from across Canada. I have been reading the documentation which we receive quite regularly. I can see the difficulty people are having in that area.

We ourselves are looking for what you might call a buffer zone or a time period in which we have to re-educate ourselves and our people in our former traditional ways and in our laws.

In the meantime I guess there has to be some body there and in the future there will be some liaison between us and the federal government. Be it Indian Affairs, be it External Affairs, be it whatever, there has to be some kind of connection.

Mr. Allmand: You recommended on page 6 a sort of ombudsman that would be a central agent.

Chief Norton: In a sense, but not with the authority or the policy to legislate on our behalf or to impose any type of policies on us. Okay? Actually, I guess we do not really care what is there as long as we are able to accomplish the goals and the wishes of our people.

The time period in which the Department of Indian Affairs would be phased out is, I guess, based in our schedule on how we perceive things. Presently, being under the Indian Act, we still are able to flex quite a bit of muscle in that area and get what we need and get what we want. But we are still restricted.

I guess it is quite a complex question, and maybe one of our fellow councillors can answer.

Mr. Allmand: That is helpful; but, sure, if anybody else wishes to . . .

Chief Two Rivers: I guess in addressing this committee, and having read the documents that have been sent to us on other meetings, we feel that Kahnawake, the Mohawk people and the Iroquois Confederacy are unique in the sense that we have to realize that the solution of the problem does not begin today and that it began a long time ago.

[*Translation*]

reconnaissez aucune autorité, dans les réserves, si ce n'est celle des lois que vous avez acceptées.

Vous aimeriez également que la Loi sur les Indiens soit petit à petit abrogée. Que deviendrait le ministère? Certains aimeraient même que l'on aille beaucoup plus vite et qu'elle soit abrogée du jour au lendemain. Votre mémoire propose pourtant une période de transition. Pourriez-vous nous dire de façon un peu plus précise comment vous envisagez cette phase de transition vers et comment les vides seraient comblés.

Le chef Norton: Je vais essayer de répondre à votre question du moins en partie, étant donné la complexité de la guestion. J'ai suivi les travaux de votre sous-comité, j'ai pris connaissance des témoignages des divers groupes, de tout le Canada, qui ont comparu. J'ai lu toute la documentation qui nous est adressée régulièrement. Je vois à peu près quelles difficultés on peut avoir à ce sujet.

Nous pensons nous-mêmes à une période de transition, pendant laquelle nous aurons à nous réadapter, à rééduquer notre peuple dans l'esprit de nos traditions ancestrales et de nos lois.

En attendant, je suppose que nous aurons besoin d'un organisme qui puisse faire pour l'avenir la liaison entre nous et le gouvernement fédéral. Ce sera peut-être, entre autres, les Affaires indiennes, les Affaires extérieures, mais la liaison doit être établie.

M. Allmand: À la page 6 vous recommandez que l'on crée un poste de médiateur, qui fonctionnerait comme agent de liaison.

Le chef Norton: Oui, dans un sens, sans qu'il ait aucune autorité de prendre des dispositions réglementaires en notre nom, ni de nous imposer quelque politique que ce soit. Comprenez-vous? En fait, cela ne nous pose guère de problème, tant que l'on nous permet d'agir conformément aux désirs de notre peuple et aux objectifs qu'il s'est fixés.

Ce que nous disons sur cette période de transition pendant laquelle le ministère des Affaires indiennes serait démantelé, correspond en gros à notre perception des choses. Nous sommes en ce moment régis par la Loi sur les Indiens, et en faisant quelques efforts nous arrivons encore à obtenir ce que nous voulons et ce dont nous avons besoin. Mais elle nous impose de nombreuses restrictions.

Je pense que la question est très complexe, et peut-être que l'un de nos conseillers pourrait répondre.

M. Allmand: Très intéressant; certainement, si quelqu'un d'autre désire . . .

Le chef Two Rivers: après avoir lu les documents sur les autres séances du Comité, je tiens à vous dire à celui-ci que les Kahnawake, les Mohawk et la Confédération des Iroquois sont dans une situation unique, dans la mesure où—et il faut bien en prendre conscience—ce n'est pas la première fois que l'on réfléchit à la solution de ce problème, on s'est posé la question il y a déjà bien longtemps.

[*Texte*]

One of the first things we have to realize, and this council realizes, is that the Indian Act . . . the band council system is a foreign form of government that is not ours. I would like to say to this committee that we as a band council are directing our energies to re-establishing our own original government, which is rightfully ours, and shedding ourselves of this government that was illegally imposed upon the people of Kahnawake at the turn of the century.

There is no other way that the people of Kahnawake—there is nothing less that we will accept, only the re-establishment of our true government. I myself feel that we are people in bondage; we are not free; we have a millstone around our neck; we are people who are oppressed. We have to free ourselves from this and return to who we originally were and are.

In answering the questions on how we see the Indian Act being phased out and at what time period, it is almost impossible to say that we want parts of it to apply. No. We have to go back to the point in time when we had the government-to-government relationship that was established from the beginning of the white man's arrival on this territory.

One of the papers that is in your kit now is called "How Democracy came to St. Regis". I urge you to take the time to read this document and to get a clearer picture of how our people viewed and saw the Indian Act as an imposition upon the people of our territories. Even today we continue our struggle against this imposition, and we intend to continue this direction of re-establishing our government.

So when the question of how we intend to phase out parts of the Indian Act is asked you have to understand that the creation of the Indian Act began sometime around the 1830s or 1840s and that Indian Act was a working relationship between the nations of Britain and the confederacy, the relationship that they would respect each other.

When the Indian Act was presented to the Indian people they told us it was similar to a pillow on which you can comfort yourself and rest; the Indian Act will be a comfort to you. But all the while they meant to use that pillow to smother the Indian people slowly to death. This is the way that it is affecting us. It is not our government; it is not of our making; and we have to get out of this system.

I would rather just go that far now in answer to your question. Thank you very much.

Mr. Allmand: Myrtle wants to answer too.

Ms Myrtle Bush (Member, Mohawk Council of Kahnawake): I would like to add to that.

In terms of phasing out both the Indian Act and the Department of Indian Affairs, if tomorrow the Canadian government were to guarantee us that they recognize all rights which we are not prepared to turn over to them were ours I

[*Traduction*]

La première chose à bien comprendre, et que ce conseil a déjà bien compris, c'est que la Loi sur les Indiens . . . Le système des conseils de bande est une forme étrangère à nos propres formes d'organisation politique. Je tiens à dire au Comité que notre conseil de bande s'évertue à rétablir notre forme ancestrale d'organisation politique et de gouvernement, celle qui est véritablement nôtre, en nous débarrassant de la forme de gouvernement imposée au peuple Kahnawake, sans son consentement, au début du siècle.

Nous ne voulons rien d'autre que le rétablissement de nos formes ancestrales de gouvernement. J'ai moi-même le sentiment très fort que nous ne sommes pas un peuple libre, que nous sommes assujettis à un rapport de tutelle; nous avons un véritable boulet au cou, nous sommes un peuple opprimé. Il nous faut donc nous libérer et redevenir ce que nous étions à l'origine.

A propos de l'abandon graduel de la Loi sur les Indiens et des délais auxquels nous pensons, il nous est presque impossible de dire que nous voulons en conserver la moindre partie. Nous voulons revenir à la période où nous avions des rapports de gouvernement à gouvernement, rapports qui avaient pris naissance à l'arrivée de l'homme blanc sur ces terres.

Nous avons parmi nos documents un texte intitulé «*How Democracy came to St. Regis*» (Comment la démocratie est venue à St. Régis). Je vous incite vivement à prendre le temps de lire ce texte; vous pourrez en tirer une image plus claire de la façon dont la Loi sur les Indiens a été imposée au peuple indien, et de la façon dont il a vécu cela. Nous continuons encore aujourd'hui à lutter contre cette contrainte, jusqu'à ce que nous disposions nous-mêmes de notre propre forme de gouvernement.

Lorsque vous nous demandez comment nous concevons l'abandon partiel de la Loi sur les Indiens, vous devez surtout bien vous souvenir que cette loi remonte aux années 1830 ou 1840, époque à laquelle la loi reflétait les rapports existants entre la Grande Bretagne et la Confédération, ainsi que le respect que ces deux parties s'accordaient mutuellement.

Lorsque la Loi sur les Indiens nous a été présentée, on nous a dit qu'elle était une sorte de coussin sur lequel nous pouvions nous reposer; la Loi sur les Indiens était destinée à nous donner entière satisfaction. En fait ce coussin a été utilisé pour étouffer lentement la population indienne jusqu'à ce que mort s'ensuive. Voilà comment nous avons vécu tout cela. Le gouvernement qui nous est imposé n'est pas le nôtre, nous n'y avons pas contribué, et nous devons à tout prix sortir de ce système.

Voilà pour répondre à votre question. Merci beaucoup.

M. Allmand: Myrtle voudrait également répondre.

Mlle Myrtle Bush (membre du Conseil Mohawk de Kahnawake): J'ai quelque chose à ajouter moi-même là-dessus.

Je voudrais parler de l'abrogation de la Loi sur les Indiens et du démantèlement du ministère des Affaires indiennes; si demain le gouvernement canadien devait nous garantir qu'il est disposé à reconnaître tous les droits que nous réclamons, je

[*Text*]

think we would say scrap the Indian Act that very instant as far as we are concerned.

We have already had the experience where we tried to scrap one section on membership, and there was a whole national thing that came down on us. So for that reason we are cautious.

We say if we have to work out with the government that this is what our rights are, and you recognize small portions of it, in that way we will phase out the act because there are certain sections of the act, for example, the tax exemptions . . . If we were to scrap the whole act tomorrow, and then work from there toward what our rights are, we are afraid that we would lose a lot. So we would prefer if the government recognized all rights we do not give up are ours . . . you could take back your act tomorrow.

As far as the Department of Indian Affairs goes, we recognize that there are a lot of Indian nations across Canada which are not prepared to go on their own, which are not as assertive or as large as we are. So we would be prepared to say we do not want to deal with the Department of Indian Affairs; but, recognizing that other groups of Indians do, then if it has to remain that should phase itself out as the other groups are prepared to let it go. But, as we stated in our paper and as our two chiefs have also stated, we are prepared to let the department go. We do not feel that we ourselves need it. We have capable, resourceful people on this reserve, and we are prepared to deal with the government one to one on this reserve.

Mr. Allmand: Good.

My second question is with respect to the political unit that should be recognized. On page 5 of your brief you say that the band level is the primary political unit. However, you also spoke in your brief of restoring your confederacy.

Some Indian witnesses that appeared before us asked us to recognize the Indian nations as they existed from time immemorial; others are re-establishing tribal councils, the Dakota-Ojibway tribal councils out west, other tribal councils. Some have said the band . . .

Again, in the recognition process, would you like it to be recognition that Indian governments would be the bands or the nations or the confederacies, or should it be as flexible as possible?

Chief Norton: On our particular part, maybe the wording is not as clear as it should be. We should be more clear on that. But you have to understand that in our society and in our traditional way it is in the people, the body, where the strength lies. The leadership is merely what you would call the vehicle in which our people speak to various governments. That is the concept. Okay?

I guess for continuity, or for being consistent, we should be using nation at all times. The nation, the nation—the nation speaks in this manner. I guess in our particular case again, in the question you asked, we refer back to our people. Even as a

[*Translation*]

pense que nous serions disposés à ce que la Loi sur les Indiens disparaisse sur le champ.

Nous avons déjà essayé de supprimer un article concernant les effectifs de bande, et alors tout le Canada nous est tombé dessus. Pour cette raison nous sommes extrêmement prudents.

Je pense que nos discussions avec le gouvernement sur l'abrogation de cette loi se feront à partir des droits qui nous sont déjà reconnus, étant donné que certains articles de la loi elle-même comme celui portant sur l'exemption fiscale . . . En effet, s'il était question d'abandonner brutalement du jour au lendemain la Loi sur les Indiens, je crains que nous ne perdions beaucoup. Nous préférerions donc que le gouvernement reconnaisse tout simplement les droits que nous ne voulons pas voir aliénés . . . auquel cas vous pourriez enterrer votre loi demain.

En ce qui concerne le ministère des Affaires indiennes, nous savons que de nombreuses nations indiennes au Canada, qui ne sont pas aussi importantes que la nôtre ni aussi décidées, n'ont pas été préparées à l'autonomie. Nous ne voulons donc pas régler ici cette question du ministère des Affaires indiennes; mais, comme certains groupes d'indiens sont prêts à cette autonomie, il conviendrait que le ministère disparaisse peu à peu au fur et à mesure que les autres groupes seraient prêts à l'accepter. Comme nous l'avons dit dans notre mémoire, et comme nos deux chefs l'ont répété, nous sommes prêts à ce que ce ministère disparaisse. Nous ne pensons pas en avoir besoin. Il y a dans la réserve des personnes suffisamment capables, et nous sommes prêts à traiter de gouvernement à gouvernement.

M. Allmand: Bien.

Ma deuxième question concerne la reconnaissance de l'unité politique. À la page 5 de votre mémoire vous dites que la bande représente l'unité politique fondamentale. Toutefois, vous parlez également de restaurer votre confédération.

D'autres témoins indiens nous ont demandé de reconnaître les nations indiennes telles qu'elles existaient dans le passé; d'autres, que l'on rétablisse les conseils de tribu, les conseils des tribus Dakota-Ojibway dans l'Ouest, et d'autres. Pour certains la bande . . .

Je vous demande donc si ce processus de reconnaissance devrait tenir compte des bandes, des nations, des confédérations, comme les unités de base devant donner naissance à un gouvernement indien? Aimeriez-vous au contraire que l'on prévoie autant de souplesse que possible dans le dispositif?

Le chef Norton: Peut-être ne nous sommes-nous pas exprimés aussi clairement que nous le devrions. Vous devez avant tout comprendre que dans nos traditions, dans nos sociétés, c'est le peuple lui-même qui est l'organisation et la force de base. Les chefs ne sont pour ainsi dire que les recteurs permettant au peuple de s'adresser à d'autres gouvernements. Voilà l'idée.

Pour la continuité, pour la suite logique, je pense que nous devrions toujours nous référer à la notion de nation. C'est la nation elle-même qui le requiert et qui s'exprime ainsi. En ce qui nous concerne, et pour revenir à votre question, nous nous

[*Texte*]

band council now, as much as possible we try to get our direction from the people at all times so when we come before you we are in a comfortable and confident position knowing that we do have people supporting and backing us.

Someone else may wish to expand on that.

Mr. Allmand: So, if I understand you correctly, the Canadian government should recognize the Mohawk nation—or the Kahnawake nation? Unfortunately, we are going to have to draft recommendations. I am not doing this to debate; I just want to understand clearly so I do not make mistakes when I am writing this chapter.

• 1125

Chief Norton: Again, sticking solely to Kahnawake, I think the proper wording should be that Kahnawake, a part of the Mohawk nation, which is a part of the Iroquois Confederacy, says this. So we are talking about nation. We are a part of the Mohawk nation.

Mr. Allmand: Right. Now, Mr. Chairman, I will go onto a second round so that others can ask questions.

At page 6, and I referred to this earlier, in the middle of the page you say:

Indians in the U.S. retain all rights save those which they have freely consented to give up . . .

We went down and studied the American system and, as you say, in law they have much better institutions than we have up here, although they are not always practised properly. But it would seem to me that a lot of Indian groups have said exactly that too. They want that in Canada.

I presume that you would want the right to review that every so often. For example, if you did say, at any one stage—once your governments are recognized, you would say, we have decided we are going to let the Canadian government do this and do that, but that would not be forever and a day as it was in the treaties. I presume you would want to have that subject to review every 10 years or 20 years, or whatever, and not locked in, for time immemorial, to some kind of an arrangement with either the Canadian government or the provincial government. Is that correct? Would you clarify that for us?

Chief Norton: Yes, it is exactly the concept of our ancient treaty, the Two Row Wampum.

Mr. Allmand: By the way, many of us are not clear on what that is. Would you mind giving us a little bit more information on that treaty.

Chief Norton: I will try as much as possible. The Two Row Wampum concept is a treaty that was made up or devised between the Iroquois Confederacy and the Dutch. It later was

[*Traduction*]

mettons toujours en rapport avec le peuple. Même en tant que conseil de bande en ce moment, nous cherchons toujours autant que possible à obtenir des indications de ce que la population désire, en tout temps et à tout moment; et lorsque nous nous présentons devant vous, nous sommes dans une position tout à fait confortable, nous avons confiance, sachant quel soutien populaire nous avons.

Peut-être que quelqu'un d'autre aimerait vous en dire plus là-dessus.

M. Allmand: Si je vous comprends bien, le gouvernement canadien devrait reconnaître la nation Mohawk—ou la nation Kahnawake? Malheureusement, d'ici là, nous avons nos recommandations à présenter. Je ne cherche pas ici à discuter le bien fondé de votre point de vue; je veux simplement le comprendre pour éviter toute erreur lorsque je rédigerai le rapport.

Le chef Norton: Encore une fois, pour parler uniquement de Kahnawake, je pense qu'il serait juste de dire que Kahnawake fait partie de la nation Mohawk, qui, elle, fait partie de la confédération iroquoise. Ainsi, nous parlons d'une nation. Nous faisons partie de la nation Mohawk.

M. Allmand: C'est exact. Maintenant, monsieur le président, je commence un second tour de table pour que d'autres puissent poser des questions.

Au milieu de la page 6, et j'y ai déjà fait allusion, vous dites que:

Les Indiens habitant aux États-Unis conservent tous leurs droits, sauf ceux qu'ils ont librement consenti à céder . . .

Nous nous sommes rendus aux États-Unis afin d'étudier leur régime et, comme vous le dites, leurs institutions juridiques sont de loin supérieures aux nôtres, bien que leurs lois ne soient pas toujours bien appliquées. Mais il me semble qu'une foule de groupes indiens ont également dit exactement la même chose. Ils veulent que ce régime soit instauré au Canada.

Je présume que vous voudriez avoir le droit d'examiner cela de temps à autre. Par exemple, si vous disiez à un moment donné, une fois que vos administrations seront reconnues, que vous avez décidé de laisser le gouvernement canadien s'occuper de telle ou telle chose, ce ne serait pas pour toujours, contrairement à ce qui se passait dans le cas des traités. Je présume que vous voudriez que les conditions soient revues tous les dix ou vingt ans, et non pas fixées à jamais par une sorte d'entente avec le gouvernement canadien ou le gouvernement provincial. Est-ce exact? Voudriez-vous éclaircir ce point?

Le chef Norton: Oui, il s'agit exactement là du principe de notre ancien traité, le *Two Row Wampum*.

M. Allmand: Soit dit en passant, beaucoup d'entre nous ne savent pas exactement en quoi cela consiste. Auriez-vous l'obligeance de nous renseigner davantage sur ce traité?

Le chef Norton: Je vais faire de mon mieux. Le *Two Row Wampum* est un traité qui a été élaboré et conclu entre la confédération iroquoise et les Hollandais. Il a été confirmé

[*Text*]

confirmed by the British, then by the French, through various means. To put it simply, to compact it, the Two Row Wampum is merely a manner in which the European or the non-Indian would live within Canada, in a designated area, and how his laws, his ideals and his philosophies would stay within the area that has been designated as his territory—maybe not physically, but in mind, we will say.

The Iroquois Confederacy's part is that we would have the same type of arrangement within our territory. We would have our own laws, our own government, our own way of living, and one would not encroach upon the other. It is a two-row concept, or two boats: one is the big ship, the non-Indian boat, and one is a canoe. That is our canoe and our path.

These two paths would never meet at the end but there would be a connection, a chain which would periodically be polished by both parties—the idea of getting together to rediscuss or renegotiate or rehash, or whatever you want to call it, the treaties and the way of living that both parties have chosen. Whether it is 5 years, whether it is 10 years, whether it is 20 years or whether it is 100 years, that is where that connection would be and that is how we view it.

It is just simply the ancient treaty that has been placed, the ancient concept that is there—it is nothing new.

Mr. Allmand: The Two Row Wampum treaty, then, was originally signed between the Dutch and the Iroquois?

Chief Norton: Yes.

Mr. Allmand: And that is pretty clear, that whatever relationship you would have with the Canadian government, whatever you would agree that they should do, whether it is the Post Office or whatever, that would be renewable from time to time.

Thank you , Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Thank you, Mr. Allmand. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank Chief Norton and the other representatives from Kahnawake for their presentation. There is a lot of very interesting and helpful material in this submission.

First of all, I would like to ask just a question for information. On page 6, you talk about:

> . . . the people of the Confederacy Nations will work out the question of Condoled Chiefs and the necessity of Pine Tree Chiefs.

I have no idea what that means. I wonder if it could be explained.

Ms Bush: In the area of Kaianerekowa, the Condoled Chiefs are hereditary chiefs and their function is to deal with national levels for the six nations among each other and among other nations. So their basis is really not at the village level. But within that Kaianerekowa there is a group called Pine Tree Chiefs, and these are people who are of exceptional ability but

[*Translation*]

plus tard, de diverses façons, par les Britanniques, puis par les Français. Pour simplifier, disons que le *Two Row Wampum* expose simplement la manière dont les Européens ou les non-Indiens pouvaient vivre à l'intérieur du Canada, dans une certaine région, et la façon dont leurs lois, leurs idéaux et leurs principes allaient être respectés dans la région désignée comme étant leur territoire—peut-être pas sur le plan physique, mais sur le plan spirituel, si vous voulez.

En ce qui concerne la confédération iroquoise, nous aurions le même genre d'entente dans notre territoire. Nous posséderions nos propres lois, notre propre gouvernement, notre propre mode de vie, et personne n'empiéterait sur les droits d'autrui. Il s'agit d'un principe faisant appel à deux éléments à deux navires: l'un, le navire non indien est gros, l'autre est un canom. C'est notre canoe et il descend notre propre cours d'eau.

Les cours d'eau des deux navires ne se rencontreraient jamais, mais régulièrement les deux parties se rencontreraient pour rediscuter, renégocier ou remanier les traités et le mode de vie qu'elles auraient toutes deux choisis. Que ce soit après cinq ans, dix ans, vingt ans ou cent ans, elles se rencontreraient dans ce but; c'est ainsi que nous entrevoyons l'avenir.

Il s'agit simplement de l'ancien traité qui a été institué de l'ancien principe; ce n'est rien de nouveau.

M. Allmand: Ainsi, le traité *Two Row Wampum* a été signé à l'origine entre les Hollandais et les Iroquois?

Le chef Norton: C'est exact.

M. Allmand: Et il est très clair que, quelles que soient les relations que vous entretiendriez avec le gouvernement canadien, quoi que vous acceptiez qu'il fasse, que ce soit au sujet des postes ou à d'autres égards, les conditions seraient renouvelables à l'occasion.

Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Gingras): Merci, monsieur Allmand. Je vous cède la parole, monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier le chef Norton et les autres représentants de Kahnawake de leur exposé. Leur mémoire renferme une foule de renseignements très intéressants et très utiles.

Tout d'abord, je voudrais simplement vous demander un renseignement. À la page 6, vous dites ceci:

> . . . le peuple des nations de la confédération réglera la question des chefs *Condoled* et verra s'il est nécessaire de prévoir des chefs *Pine Tree*.

Je n'ai aucune idée de ce que cela signifie. Pourriez-vous nous l'expliquer?

Mme Bush: Dans la région de Kaianerekowa, les chefs *Condoled* sont des chefs de génération en génération, et leurs fonctions consistent à négocier avec les paliers nationaux des six nations, entre elles, et avec d'autres nations. Ils n'agissent donc réellement pas au niveau des villages. Mais à Kaianerekowa, il y a un groupe constitué de ce qu'on appelle les chefs

[*Texte*]

are not in the hereditary line for a chieftainship, for a condoled chieftainship. So, at the village level, the Condoled Chiefs were not necessarily the spokespersons within the village or the leader within the village. They were not necessarily at that level. They were at a higher level.

So, when we speak of working out the question of Condoled Chiefs and Pine Tree Chiefs, that is for our community here to decide if Pine Tree Chiefs are to be responsible for the community life within the community and Condoled Chiefs are to remain at the six nations, which is now what the confederacy consists of. If the Condoled Chiefs are to be . . . they will, of course, maintain their role there, but whether or not the Condoled Chiefs will have the role of village life or Pine Tree Chiefs will have the role in village life, that is what we mean by that question.

But all of those things are within the Iroquois constitution. There are various sections in there which apply to just about all of the things, all of the problems that we would encounter. So there would be a national level of Condoled Chiefs and maybe the territorial level of Pine Tree Chiefs. That is one of our possibilities that we could work out.

• 1135

Mr. Manly: Thank you very much. I was interested in the statement about the present band council seeing itself as a kind of temporary thing, almost as a provisional government, until the traditional form could be recognized and reinstated. Is there a traditional government still in place in Kahnawake?

Chief Norton: Yes, there is.

Mr. Manly: Could you tell the committee what the relationship is between that traditional government and the band council? Is there a relationship?

Chief Norton: First of all, in the opening statement about the band council being a provisional government and in relation to Mr. Allmand's question about phasing out the department, I think we are phasing out both parties at some time, the Department of Indian Affairs and the band council. They go hand in hand and they will both be phased out.

In relation to the other aspect of your question, yes, there is a traditional government. It has always been in existence. In some communities it needs to be revived and there is a strong push towards reviving it because of the present dangers that we are feeling from the provincial level and the federal level.

The relationship we have right now, here in Kahnawake, is one in which our traditional people and our traditional government are on a very sound basis. We have worked out a heck of a lot of particular problems that were, we will say, unilaterally decided upon at one time by the band council. I do not mind saying that there were quite a number of problems that occurred in the past between traditional government and

[*Traduction*]

Pine Tree: ces derniers possèdent des aptitudes exceptionnelles, mais ne sont pas de la lignée des chefs *Condoled*. Ainsi, au niveau des villages, les chefs *Condoled* n'étaient pas nécessairement les porte-parole ou les dirigeants du village. Ils ne se situaient pas nécessairement à ce niveau, mais plutôt à un niveau supérieur.

Ainsi, lorsque nous parlons de régler la question des chefs *Condoled* et des chefs *Pine Tree*, nous voulons dire qu'il revient à notre communauté de décider si les chefs *Pine Tree* doivent se charger de la vie communautaire et si les chefs *Condoled* doivent continuer de négocier avec les six nations, qui constituent actuellement la confédération. Si les chefs *Condoled* doivent demeurer . . . ils continueront certes d'assumer leur rôle, mais nous nous demandons si les chefs *Condoled* ou les chefs *Pine Tree* auront un rôle à jouer dans les villages.

Toutes ces questions sont abordées dans la constitution iroquoise. Celle-ci renferme divers articles qui s'appliquent pratiquement à tous les points à tous les problèmes que nous pourrions rencontrer. Ainsi, il y aurait des chefs *Condoled* au niveau national et peut-être des chefs *Pine Tree* au niveau territorial. C'est une des possibilités que nous pourrions envisager.

M. Manly: Je vous remercie beaucoup. Lorsque vous avez déclaré dans votre mémoire que le conseil de bande actuel se considère comme temporaire, pratiquement comme une forme de gouvernement provisoire, jusqu'à ce que la forme traditionnelle puisse être reconnue et rétablie, cela a piqué ma curiosité. Existe-t-il encore un gouvernement traditionnel à Kahnawake?

Le chef Norton: Oui, il en existe toujours un.

M. Manly: Pourriez-vous expliquer au Comité quels rapports existent entre ce gouvernement traditionnel et le conseil de bande, le cas échéant?

Le chef Norton: Tout d'abord, pour ce qui est de la déclaration préliminaire voulant que le conseil de bande soit un gouvernement provisoire, et en ce qui concerne la question de M. Allmand au sujet de la suppression graduelle du ministère, je pense que nous allons supprimer graduellement les deux parties, c'est-à-dire le ministère des Affaires indiennes et le conseil de bande. Ils vont de pair et seront tous deux supprimés.

Quant à l'autre aspect de votre question, en effet, il existe un gouvernement traditionnel. Il a toujours existé. Dans certaines communautés, il a besoin d'être ranimé, et de fortes pressions sont exercées en ce sens, à cause des dangers actuels que nous percevons en provenance des provinces et du gouvernement fédéral.

A l'heure actuelle, à Kahnawake, les relations entre notre peuple traditionnel et notre gouvernement traditionnel sont très saines. Nous avons résolu une foule de problèmes qui, à un moment donné, étaient réglés unilatéralement par le conseil de bande. Je ne répugne pas à dire pour diverses raisons, qu'un nombre considérable de problèmes sont survenus par le passé entre le gouvernement traditionnel et le gouvernement non

[*Text*]

non-traditional government for various reasons. Today, hopefully, we are able to work on a lot of issues together, and we have. Some of the related documents that you have in your possession now were drawn up on behalf of the band council by the traditional people. We ourselves have attended various national meetings of the Grand Council in Onondaga and in Oswego and St-Régis, Akwesasne and various other areas where there were traditional gatherings and presentations made. When I say we, I mean members of the band council. I think we have, if not the most perfect relationship, a damn good relationship that was never there before and I do not see any reason why that should not continue.

Mr. Manly: I understand that it is possible now, for bands that wish to do so, to revert to custom methods of choosing a council. What would prevent the Kahnawake people from doing that at the present time? Could that satisfy one of the movements towards traditional government?

Chief Two Rivers: I guess the difficult problem the committee has is in understanding the Indian concept of self-government. What we are trying to tell you is that before your people, or your ancestors, arrived there was a government in this land called the Iroquois Confederacy. We are part of the Iroquois Confederacy. What we are directing ourselves to do is to phase out this band council system, which is a white man's vehicle assimilated by us, and go back to our own government. This is what we are trying to tell you in no uncertain terms. We will not remain under the Canadian government system. We will not accept having a domesticated tag put on us. We will not accept anything less than what is rightfully ours, and that is that the people of Kahnawake are part of the Mohawk nation. This is what we are trying to tell you. What we are trying to tell you is that when this happens the Confederacy, which is our government, will be dealing with your government on a nation-to-nation basis.

What is forgotten by a lot of the committee sitting here is that your government is a new government. Your government is composed of peoples from foreign lands. We, here, have a national identity that has existed for thousands of years. We have a language that is ours. Canada has two languages that are borrowed from Europe. I do not know if you are of English stock, or French stock, or Hungarian, or of some European country. All we are saying is that your government, if it is going to be a legitimate and respectful and humane government, according to world bodies, has responsibilities it has to live up to. The responsibilities the Dutch took in dealing with the Confederacy were passed on to and adopted by the French. The French accepted the two-role concept of equal nation-to-nation status and they behaved in a certain manner. You must realize that you came here as guests of our land. To quote what had been addressed by Mr. Penner, you came as guests and now you feel that you own the land.

All this misconception has to be corrected. What we are doing, in actual fact, is reminding you that we have been here

[*Translation*]

traditionnel. Aujourd'hui, heureusement, nous sommes en mesure de régler ensemble une foule de problèmes. Certains documents traitant de la question que vous aves actuellement en main ont été rédigés par le peuple traditionnel, au nom du conseil de bande. Nous avons nous-mêmes, assisté à diverses assemblées nationales du Grand Conseil, à Inondaga, à Oswego, à Saint-Régis, à Akwesasne et dans d'autres régions où des rassemblements traditionnels ont eu lieu et où des exposés ont été présentés. Par «nous», j'entends les membres du conseil de bande. Je pense que nous entretenons plus que jamais des relations excellentes, sinon parfaites, et je ne vois pas pourquoi cela ne devrait pas continuer ainsi.

M. Manly: Je crois que les bandes qui le désirent peuvent maintenant revenir à leurs propres méthodes de sélection d'un conseil. Qu'est-ce qui empêcherait actuellement la population de Kahnawake de faire de même? Ne serait-ce pas une façon d'instaurer un gouvernement traditionnel?

Le chef Two Rivers: Je pense que le Comité a de la difficulté à comprendre la notion indienne d'autonomie politique. Ce que nous essayons de vous dire, c'est qu'avant l'arrivée de votre peuple, de vos ancêtres, il y avait dans ce territoire un gouvernement appelé confédération iroquoise. Nous faisons partie de cette confédération. Ce que nous comptons faire, c'est supprimer graduellement ce régime de conseils de bande, qui est un instrument de l'homme blanc que nous avons adopté, et revenir à notre propre forme de gouvernement. C'est ce que nous essayons de vous dire dans des termes non équivoques. Nous ne demeurons pas assujettis au régime du gouvernement canadien. Nous n'accepterons pas qu'on nous qualifie de peuple domestiqué. Nous n'accepterons rien de moins que ce qui nous appartient de droit, c'est-à-dire que la population de Kahnawake fait partie de la nation Mohawk. Ce que nous essayons de vous dire, c'est que, à ce moment-là, la confédération, qui constitue notre gouvernement, négociera avec le vôtre en tant que nation distincte.

Ce qu'oublient une foule de membres du Comité ici présents, c'est que votre gouvernement est récent. Il se compose de personnes émanant de pays étrangers. Pour votre part, nous possédons une identité nationale qui remonte à des milliers d'années. Nous possédons une langue qui nous est propre. Le Canada possède deux langues empruntées à l'Europe. Je ne sais pas si vous êtes de souche anglaise, française, hongroise, ou si vous provenez de quelque autre pays européen. Tout ce que nous disons, c'est que votre gouvernement doit assumer certaines responsabilités pour que les organismes mondiaux le considèrent comme un gouvernement légitime, respectueux et plein d'humanité. Les responsabilités que les Hollandais ont acceptées lorsqu'ils ont négocié avec la confédération ont été transmises aux Français et adoptées par ces derniers. Les Français ont adhéré à la notion à deux volets d'égalité des deux nations, et ils se sont comportés d'une certaine manière. Vous devez vous rendre compte que vous êtes venus dans notre territoire à titre d'invités. Pour reprendre les paroles de M. Penner, vous êtes venus dans le territoire en tant qu'invités, et maintenant vous pensez qu'il vous appartient.

Il faut absolument corriger toutes ces idées fausses. Ce que nous faisons, en fait, c'est vous rappeler que nous sommes ici

[*Texte*]

from time immemorial. We want to strike up a new working relationship with this new emerging Canada, but it has to realize, in becoming a nation, that it has responsibilities to live up to. At the capitulation of Montreal, when the French were beaten by the English, the English ratified the two-role . . . They knew they had to deal with the Confederacy in a certain manner and certain rules were followed. It came from the Dutch, from the French, from the British. Britain unilaterally turned over this jurisdiction, which it says it has on this continent, and gave it to this new fledgling country called Canada. Canada has to grow up and understand that it has responsibilities to certain people.

There will come a time when we—when I say we, I speak of the Confederacy . . . will have to sit down with this country and with the United States at the same time and come to an understanding that the nation was here, is here, and will always be here. No matter what kinds of illegalities or legislation or laws you make for yourselves and try to impose on the Indian people, you can in no way ever erase the fact that the Confederacy was here, the Indian people were here. There is no way in which you are going to take the Indian people, remove them and say: Well, they were just some people who were descendants of some Indian nation that lived here some time ago—the anthropologist says we are here for a while. No, what is going to happen is that you are going to have to face the realities of becoming a nation, a nation in Canada, and that we, as Indian people, as people of the Confederacy, are not Canadian citizens, not of your nation but of our own. This is what we are trying to tell you in the best words possible that we are capable of using in your language . . . and we are doing our best. This is the point that we are trying to make.

Mr. Manly: If I could try to clarify this one point, then: You would not want your traditional government to have to deal with the Indian Affairs bureaucracy. Is that correct? You would want to deal on a government-to-government basis but not with the bureaucracy of Indian Affairs?

Chief Two Rivers: The difficult thing in answering that question is that I am in the band council system. I am locked into this government that is not mine. If and when—hopefully in the near future—the Confederacy is my government again, all the people will decide how we will deal with the Canadian government. I cannot tell you. I cannot. That is our government's, our people's decision.

• 1145

If your government requires that there be a Department of Indian Affairs to deal with our nation, then I guess it will be your guidelines or your group that we will deal with; or maybe we will deal with External Affairs. Who knows what avenues will be taken? It is not for me to answer. All we are saying, again, is that the nation, in dealing with your nation, will act

[*Traduction*]

depuis des temps immémoriaux. Nous désirons établir de nouvelles relations de travail avec ce nouveau Canada qui se fait jour, mais il doit se rendre compte, en devenant un pays, qu'il a des responsabilités à assumer. Au moment de la capitulation de Montréal, lorsque les Français ont été vaincus par les Anglais, ces derniers ont ratifié la notion à deux volets . . . Ils savaient qu'ils devraient négocier avec la confédération d'une certaine manière et qu'ils ont respecté certaines règles. Cette notion émanait des Hollandais, des Français, des Britanniques. La Grande-Bretagne a unilatéralement remis cette compétence, qu'elle affirme posséder sur ce continent, au jeune pays appelé Canada. Le Canada doit acquérir de la maturité et comprendre qu'il a des responsabilités à assumer à l'égard de certaines personnes.

A un moment donné, nous—par «nous», j'entends la confédération—devrons nous réunir avec les représentants du pays et ceux des États-Unis et convenir ensemble que notre nation existait avant la vôtre, qu'elle existe encore, et existera toujours. Peu importe le genre de procédures illégales, de mesures législatives ou de lois que vous établissez, dans votre intérêt et tentez d'imposer à la population indienne, vous ne pourrez jamais effacer le fait que la confédération, que la population indienne existait avant vous. Vous ne trouverez aucun moyen de chasser la population indienne, puis de dire: Oh. ce n'étaient que des descendants d'une quelconque nation indienne qui a vécu ici à une certaine époque—l'anthropologue affirme que nous sommes ici pour un certain temps. Au contraire, vous devrez faire face à la réalité: devenir une nation, à l'intérieur du Canada, tandis que nous, le peuple indien, le peuple de la confédération, nous ne sommes pas des citoyens canadiens, nous ne faisons pas partie de votre nation, car nous possédons la nôtre. C'est ce que nous essayons de vous dire dans les meilleurs termes que nous puissions employer dans votre langue—et nous faisons de notre mieux. C'est ce que nous voulons dire.

M. Manly: Je voudrais tenter alors d'éclaircir le point suivant: vous ne voudriez pas que votre gouvernement traditionnel ait à négocier avec les fonctionnaires des Affaires indiennes. Est-ce exact? Est-ce à dire que vous voudriez négocier entre gouvernements, mais pas avec les fonctionnaires des Affaires indiennes?

Le chef Two Rivers: Il m'est difficile de répondre à cette question, car je fais partie du système des conseils de bande. Je suis prisonnier d'un gouvernement qui n'est pas le mien. Si jamais, espérons-le, dans un avenir rapproché, la confédération redevient mon régime de gouvernement, toute notre population décidera de la façon dont nous négocierons avec le gouvernement canadien. Je ne peux pas vous le dire maintenant. C'est à notre gouvernement, à notre population, d'en décider.

Si votre gouvernement exige qu'un ministère des Affaires indiennes existe pour négocier avec notre nation, alors je présume que nous négocierons selon vos lignes directrices ou avec votre groupe; ou alors, peut-être négocierons-nous avec le ministère des Affaires extérieures. Qui sait ce qu'on décidera alors? Ce n'est pas à moi d'y répondre à cela. Tout ce que nous

[*Text*]

and deal with it in a way that I cannot say. I cannot tell you how they are going to deal with it.

Ms Bush: I think I got sidetracked on the original question you had asked, which was that under the Indian Act there is provision for customary election. I think exactly that is the problem. Our traditional government is not going to be condoned under the Indian Act. So we considered that, but we are certainly not about to say that our traditional government has become so under the Indian Act. So I think that is an answer to that question. We will not have our government recognized by that Indian Act. The Indian Act itself would be giving us that right, and we do not believe that is the way for recognition.

Mr. Manly: So it is a matter of some kind of legislation that recognizes this right?

Ms Bush: Yes. What we and all other Indian people, I think, across Canada are saying is if the highest law of your land is the Constitution, if you recognize in that that part of our aboriginal right is the right to determine our own nationhood, that would be satisfactory to us. We do not need something that can be legislated away as an Indian act can be changed at the whim of a Parliament. It is not a government. We will not accept a municipalized form of leadership or government here. We will certainly not have our traditional chiefs approved or sanctioned by an Indian Act, because that is legislation which is at the whim of Parliament.

We are saying you have to deal with our traditional government as a government, not as something created by Canada or allowed to occur by Canada. The recognition has to be there that we preceded your government, that certain conditions historically occurred which we were not a part of; we did not concur. We are saying, look at us from that perspective again. When you have this opportunity now as Canadian people having your own constitution and not having to deal with things that were given to you by Britain, now is the time for you to take the role of dealing with the aboriginal people in this country on the level we started out with, if you ever want to look to the rest of the world as though you really are a democratic country.

Chief Two Rivers: I think a presentation or a brief is to be presented by the confederacy some time next week . . .

Mr. Gingras: Yes.

Chief Two Rivers: Well, I believe a lot of answers to your questions will be given then. You will be dealing directly with what we consider our government and our nationhood.

Mr. Manly: You as a council would endorse the brief that is being presented next week: is that correct?

[*Translation*]

disons, je le répète, c'est j'ignore la façon dont notre nation agira et négociera avec la vôtre. Je ne peux pas vous le dire.

Mme Bush: Je pense m'être écartée de la question originale que vous m'aviez posée au sujet du fait que la Loi sur les Indiens prévoit une élection selon les coutumes. Je pense que c'est là le problème. La Loi sur les Indiens ne reconnaîtra pas notre gouvernement traditionnel. Nous y avons songé mais nous ne sommes certainement pas près de dire que notre gouvernement est devenu traditionnel en vertu de la Loi sur les Indiens. Je pense que cela répond à cette question. Nous nous opposerons à ce que notre gouvernement soit reconnu par cette Loi sur les Indiens. La Loi sur les Indiens ellemême nous accorderait ce droit, mais nous ne croyons pas que ce soit la façon d'être reconnu pour notre gouvernement.

M. Manly: Ainsi, vous désirez une mesure législative qui reconnaîtrait ce droit?

Mme Bush: C'est exact. Ce que nous disons, et ce que dit tout le reste de la population indienne du Canada, si je ne me trompe, c'est que, si la plus grande loi de votre territoire, c'est la Constitution, nous serions satisfaits, si vous y reconnaissez que nos droits ancestraux nous permettent d'établir notre propre statut de nation. Nous n'avons pas besoin d'une mesure législative, par exemple d'une Loi sur les Indiens, qui peut être modifiée, selon les caprices d'un Parlement. Ce n'est pas un gouvernement. Nous ne tolérerons pas une forme d'autorité ou de gouvernement municipalisé dans notre territoire. Nous n'accepterons certainement pas que la nomination de nos chefs traditionnels soit approuvée ou sanctionnée par une Loi sur les Indiens, car c'est une mesure législative qui peut changer selon les caprices du Parlement.

Nous disons que vous devez négocier avec notre gouvernement traditionnel en le considérant comme un gouvernement, et non comme un régime créé par le Canada ou toléré par ce dernier. Vous devez reconnaître que nous avons précédé votre gouvernement, que certains événements historiques auxquels nous n'avons pas participé, avec lesquels nous n'étions pas d'accord, se sont produits. Nous vous demandons de nous considérer encore une fois sous cet angle. Maintenant que vous en avez la possibilité en tant que peuple canadien doté de sa propre constitution et n'était pas obligé de s'occuper de questions qui vous ont été confiées par la Grande-Bretagne, le moment est venu d'assumer votre rôle en négociant avec la population autochtone de ce pays en partant de la case départ, si vous désirez encore que le reste du monde vous considère réellement comme un pays démocratique.

Le chef Two Rivers: Je pense que la confédération présentera un exposé ou un mémoire la semaine prochaine . . .

M. Gingras: C'est exact.

Le chef Two Rivers: Eh bien, je crois que vos questions recevront alors une foule de réponses. Vous examinerez directement ce que nous estimons être notre gouvernement et notre statut de nation.

M. Manly: À titre de conseil, souscririez-vous au mémoire qui sera présenté la semaine prochaine?

[*Texte*]

Ms Bush: I just wanted to make a comment, too, on your question a while ago on the relationship of the elected council here with the traditional people. Billy answered it very well, but I would like to express my opinion too.

We are one of the Indian territories, one of the starting band councils, elected people, who are developing a very good and strong relationship not only with the traditional people here on our own reserve, but with the traditional government on other reserves, both here in Canada and in the United States. We are developing that, and other reserves with band councils are doing it too. There is no dispute between the elected band council here and the traditional government. There is no dispute whatsoever. We are going to take all our people in the same direction. We are hoping very soon—and it is coming to that—where there is no distinction on our territory, or in the other Iroquois territories. There shall be no distinction between an elective system and a traditional system. They will all come to one. But it will be the people who are here today, in our communities, who will do that. There is no problem between elected council and traditional people.

Chief Norton: Just one other thing, Mr. Manly. I guess the Iroquois Confederacy itself... we cannot speak on their behalf, but they will speak for us—they will probably deal on an External Affairs level in the future. If you are going to have Indian Affairs involved, and that is the body designated by Parliament or whomever to speak to us, then I would imagine we would have officials at a lower level—somewhat—on our part, to deal on the same level or in the same manner, be it the Department of Indian Affairs or whoever.

Mr. Manly: Thank you.

On page 13, where you talk about membership, you ask, why does your government find it so difficult to strike down a law that is found to be unjust, unwieldy, or immoral. I think one of the references in that—perhaps you have other things in the Indian Act you are also referring to—but certainly one of the provisions of that act you are referring to is Section 12.1.(*b*), and you are saying this should be done away with immediately. Is that the position you are taking?

Chief Two Rivers: Yes. The way I am led to understand is that the Indian Act was developed to destroy the confederacy. It was developed by the legal minds and the minds of Britain early in the turn of the 1800s to destroy the confederacy. And one way to destroy the confederacy is that you destroy nationhood by the lineage. By diluting the motherhood and allowing white women to become Indians, you lose the culture and the language learned at the knees of the mothers; and by putting out the women who marry non-Indians, you take the motherhood away from the Indian society. All this was developed to destroy the Indian culture, the Indian language, and the Indian identity.

[*Traduction*]

Mme Bush: Je voudrais juste formuler également une observation sur la question que vous avez soulevée il y a un moment au sujet des relations entre le conseil élu dans notre territoire et le peuple traditionnel. Billy y a très bien répondu, mais je voudrais moi aussi exprimer mon opinion à ce sujet.

Nous constituons un des territoires indiens, un des premiers conseils de bande composés des personnes élues, qui développent actuellement des relations excellentes et solides, non seulement avec le peuple traditionnel qui habite ici dans notre propre réserve, mais également avec le gouvernement traditionnel d'autres réserves, tant au Canada qu'aux États-Unis. D'autres réserves dotées de conseils de bande en font autant. Il n'existe aucun différend entre le conseil de bande élu ici et le gouvernement traditionnel. Il n'existe absolument aucun différent. Nous allons conduire tout notre peuple dans la même direction. Nous espérons que très bientôt—c'est la tendance qui se dessine—il n'y aura aucune disposition dans notre territoire, ou dans les autres territoires iroquois. Il n'y aura aucune distinction entre un régime électif et un régime traditionnel. Ils ne feront qu'un. Mais ce sont les personnes qui vivent aujourd'hui dans nos collectivités qui parviendront à ces fins. Il n'existe aucun problème entre le conseil élu et le peuple traditionnel.

Le chef Norton: Je ne voudrais souligner qu'un autre point, monsieur Manly. Je présume que la confédération iroquoise elle-même—nous ne pouvons parler en son nom, mais elle parlera en notre nom négociera probablement avec le ministère des Affaires extérieures à l'avenir. Si vous comptez faire participer le ministère des Affaires indiennes dans ces négociations, car c'est l'organisme que le Parlement ou qui que ce soit soit d'autre a désigné comme centre interlocuteur, alors je présume que nous disposerions de représentants à un niveau intérieur—dans une certaine mesure—pour négocier au même niveau ou de la même manière avec le ministère des Affaires indiennes ou qui que ce soit d'autre.

M. Manly: Je vous remercie.

A la page 13, où vous parlez des membres, vous vous demandez pourquoi notre gouvernement trouve si difficile d'abolir une loi jugée inéquitable, bizarre ou immorale. Peut-être faites-vous également allusion à d'autres points de la Loi sur les Indiens, mais il est certain que vous faites allusion au paragraphe 12.1(*b*), et Vous dites qu'il faudrait immédiatement l'abroger. Est-ce bien votre point de vue?

Le chef Two Rivers: C'est exact. Selon moi, la Loi sur les Indiens a été élaborée dans le dessein de détruire la confédération. Elle a été conçue par les grands avocats et les cerveaux de la Grande-Bretagne au début du XIXe siècle, dans le dessein de détruire la confédération. Et une façon d'y parvenir, c'est de détruire le statut d'une nation en s'en prenant à sa lignée. Lorsque vous permettez è des femmes blanches de devenir Indiennes, vous encouragez la disparition de la culture et de la langue apprises sur les genoux des mères; et en excluant de notre nation les femmes qui épousent des non-Indiens, vous privez la société indienne des futures mères. Tout cela visait à détruire la culture, la langue et l'identité des Indiens.

[*Text*]

You have to understand that the whole thing is directed towards the assimilation of Indian peoples. One of the methods—you see, you used many methods to get rid of us. First of all when you arrived you thought, well, many of them will die away. You used the method of just leaving us alone and you thought they will go away; they will get out of our hair eventually. We did not. You tried the method of the Indian Act, through assimilation through marriage, and through destroying the family roots. You have not succeeded. You have tried many, many methods. And the last one you have now, the last resort and the last recourse, is your Constitution, where you are trying to assimilate us by one sweep of your legislation, saying, now, through the graces of our kind hearts, we are making you all Canadian citizens, subject to the Canadian Constitution, and we are all one. So once and for all you remove the one thing, the one item, that remains a thorn in your side, the Indian people, because you cannot legitimize your occupancy of this land without removing that bit of conscience that keeps pricking you in the back of your head; and that is the Indian people. You are making the last, final effort now to do away with the Indian people through legalizing illegalities; and what you are doing is using the last vehicle you have, the Canadian Constitution, by unilaterally making us all Canadian citizens. What we are telling you is that we are not Canadian citizens. We never were and we never will be.

Mr. Manly: You want, then, to see that kind of discrimination done away with in the Indian Act. Would you favour the reinstatement of those women who have lost their status?

Chief Two Rivers: I believe that is an internal problem of the Mohawk people, which is to be resolved by the Mohawk people. Only we ourselves know who we are. You do not know who I am. You do not know where I come from. You do not know my people; you do not know my language; and you do not know my culture. What we are asking or telling you is that you can no longer keep us in this bondage that you have us in within the Indian Act. We can no longer tolerate this system that is not ours.

• 1155

When you ask questions, again, on how we perceive this act or that applying or this deletion, the message is not going through to you that we are not part of you and that you can no longer use the Indian Act as a vehicle for our assimilation. We are trying to tell you that we are not you and you are not us and you cannot tell us who we are and what we are. You cannot decide our citizenship. You cannot decide who is of our nation. Only we can do that. We cannot tell you who is a Canadian citizen; we cannot tell the United States who is an American citizen; and you cannot tell the Mohawk people who is a citizen of their territory.

[*Translation*]

Vous devez comprendre que tout ce processus vise à assimiler les populations indiennes. C'est une des méthodes parmi tant d'autres que vous avez ulitisée pour vous débarrasser de nous. Tout d'abord, à votre arrivée, vous vous êtes dits: Oh! une foule d'entre eux mourront de mort naturelle. Vous avez décidé de vous laisser tranquilles, pensant que nous finirions par disparaître; vous vous êtes trompés. Vous avez recouru à la Loi sur les Indiens soit à l'assimilation, aux mariages mixtes, à la destruction des racines familiales. Vous n'êtes pas parvenus à vos fins. Vous avez essayé une foule de méthodes. Et la dernière dont vous disposez actuellement, votre ultime recours, c'est votre Constitution, au moyen de laquelle vous tentez de nous assimiler d'un geste, déclarant maintenant que dans votre générosité, vous faites de nous tous des citoyens Canadiens, assujettis à la Constitution canadienne, et que nous ne faisons qu'un avec vous . . . Ainsi, une fois pour toutes, vous extirpez la seule épine qui vous reste dans le flanc, la population indienne, parce que vous ne pouvez pas justifier le fait que vous occupez ce territoire sans vous débarrasser du remords qui vous reste sur la conscience: la population indienne. Vous faites le dernier l'ultime effort pour vous débarrasser de la population indienne par des moyens illégaux que vous légalisez, vous recourez au dernier moyen dont vous disposez, la Constitution canadienne, en faisant unilatéralement de nous tous des citoyens canadiens. Ce que nous vous disons, c'est que nous ne sommes pas des citoyens canadiens. Nous ne l'avons jamais été et ne le serons jamais.

M. Manly: Vous désirez donc que la Loi sur les Indiens supprime ce genre de discrimination. Seriez-vous d'accord pour que les femmes qui ont perdu leurs statuts le retrouvent?

Le chef Two Rivers: Je pense qu'il s'agit d'un problème interne qui concerne la population Mohawk et qui doit être réglé par cette dernière. Nous seuls savons qui nous sommes. Vous ne savez pas qui je suis. Vous ne savez pas d'où je viens. Vous ne connaissez ni mon peuple, ni ma langue, ni ma culture. Ce que nous vous demandons ou vous disons, c'est que vous ne pouvez plus continuer de nous maintenir dans l'état d'asservissement dans lequel vous nous avez maintenu grâce à la Loi sur les Indiens. Nous ne pouvons plus tolérer ce système qui nous est étranger.

Lorsque vous continuez à nous demander comment nous percevons la loi, l'application d'une disposition ou la suppression d'une autre, vous ne semblez pas comprendre que nous ne faisons pas partie de votre société et que vous ne pouvez plus utiliser la Loi sur les Indiens pour assurer notre assimilation. Nous essayons de vous dire que nous ne pouvons nous mettre à votre place et vice versa, et que vous ne pouvez nous dire ce que nous sommes. Il ne vous revient pas de décider de l'appartenance à la nation indienne. Vous ne pouvez pas décider qui fait partie de notre nation. Nous sommes les seuls à pouvoir le faire. Nous ne pouvons vous dire qui est citoyen canadien; nous ne pouvons dire aux États-Unis qui est citoyen américain; et vous ne pouvez dire au peuple Mowah qui peut vivre sur son territoire.

[*Texte*]

Now, that is an internal problem. If we decide at a consensus that the people are going to remain in our nation, then let it be so. But I cannot answer your question. You ask if we are going to reinstate somebody and delete somebody and do this and do that. That is an internal problem that we have to work out amongst ourselves.

Chief Norton: I guess what you have to understand . . . Admittedly, I would say that presently there is a certain amount of turmoil prevalent in our community to try to resolve exactly this particular question that you are asking: who is going to remain, who is going to go and all these things. It is a complex and a very, very controversial and a very delicate issue. We have had to, at points in time over the last few years, implement at the direction of our people certain—call them laws of our own device—and we are to a certain extent suffering for that through lawsuits or whatever that have come about.

But we are resolved to continue in that direction. What may seem to be discrimination on the outside is not at all discrimination to us. It is a natural process that has been inherent since our inception as Mohawk people. Unfortunately, within the last 100 years or so that has changed because of government legislation, because of government interference within the very essence of our existence. Now we have to change that and unfortunately some things may come about that may be distasteful, that may not be acceptable to government or various support groups on the outside; but that is what we have to do and that is a problem we have to work out over here with no interference from anyone else.

That is the problem and, to try to answer your question, over here it is not a simple one and I cannot give you a straight answer. I have my own ideas and my own perceptions, but that may not be the wishes of my people or the people who have put me in this position to speak on their behalf.

So it is something that is going to be worked out—hopefully, in a very fair and honest and traditional manner, which has always been our way of doing things.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Thank you.

Mr. Manly.

Mr. Manly: I can appreciate and I think all members of the committee can appreciate that it is not a simple problem but that it is very complex. I think many of us see it from a slightly different perspective, or a very different perspective perhaps, where we see the fact that a great injustice has been done by our government to Indian women who have been deprived of their status and of their membership. Certainly in a legal way, as recognized by the Canadian government, they have been deprived of their membership in their own nation. We feel an obligation to those women to try to rectify that situation. I can appreciate your comments that this is not a simple situation.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Ms Jamieson.

[*Traduction*]

Il s'agit là d'un problème interne. Si nous décidons, d'un commun accord, que ces personnes continueront de faire partie de notre nation, qu'il en soit ainsi. Mais je ne peux répondre à votre question, vous voulez savoir si nous allons réintégrer quelqu'un, chasser l'autre, faire ceci et cela. Il s'agit d'un problème interne que nous devons résoudre.

Le chef Norton: Vous devez essayer de comprendre . . . Je reconnais à l'heure actuelle que notre collectivité éprouve certaines difficultés à répondre à la question même que vous posez: qui restera, qui partira et ainsi de suite. Il s'agit d'un problème complexe, très controversé et fort délicat. Nous avons été obligés à certains moments au cours des dernières années, d'imposer à notre peuple certaines lois, si on peut les appeler ainsi, que nous avons créées—et nous subissons dans une certaine mesure, les contrecoups de ce geste par le biais de poursuites judiciaires ou d'autres façons.

Mais nous sommes décidés à continuer dans cette voie. Ce qui peut paraître comme de la discrimination aux gens de l'extérieur ne l'est pas du tout pour nous. Il s'agit d'un processus naturel qui remonte aux débuts de la nation Mohawk. Malheureusement, au cours des cent dernières années, environ la situation a changé à cause des lois adoptées par le gouvernement; à cause de l'ingérence du gouvernement au sein même de notre existence. Il faut changer cet état de choses et, malheureusement, cela créera peut-être des situations désagréables, qui ne seront acceptables ni au gouvernement ni aux divers groupes qui nous appuient; mais c'est ce que nous devons faire et il s'agit d'un problème que nous devons régler sans l'ingérence de qui que ce soit.

Voilà le problème et il n'est pas facile pour moi d'essayer d'y répondre. J'ai mes propres idées et mes propres opinions, mais elles ne représentent pas nécessairement les aspirations de mon peuple ou des personnes qui m'ont demandé de parler en leur nom.

Il s'agit d'un problème qui sera réglé, je l'espère, de façon juste et honnête et selon la tradition parce que nous avons procédé ainsi.

Le président suppléant (M. Gingras): Merci.

Monsieur Manly,

M. Manly: Je reconnais, et je crois que tous les membres du comité le reconnaissent aussi, qu'il s'agit d'un problème difficile et très complexe, Je crois que la plupart d'entre nous voyons la situation d'un point de vue légèrement différent, ou peut-être très différent, car notre gouvernement a commis une très grave injustice envers les femmes autochtones qui ont été privées de leur statut et de leur droit d'appartenance à une nation. Il est certain que du point de vue juridique, comme le gouvernement canadien l'a reconnu, elles ont été privées de leur droit d'appartenance à leur propre nation. Aussi estimons-nous devoir essayer de corriger cette situation qui, je le reconnais, n'est pas facile.

Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Gingras): Madame Jamieson,

[*Text*]

Ms Bush: I just wanted to comment also on the membership. I think if you look at it in terms of citizenship, which we are doing, and not in terms of membership, which is what the Canadian government has instilled in our minds for the past 100 years, right now there is a bit of a problem not only on this territory but all other Indian territories because, the Indian Act mentality having been pushed upon people for 100 years, it is very difficult for some even of our own people who are turning towards our traditional values and should in no sense ever turn away women. Those attitudes that have been instilled for 100 years have to be changed now. People have that Indian Act mentality where they are so accustomed now to having turned their women away that it is difficult for some of them to allow them to come back.

But I have no qualms or no problems that when our people make that decision themselves . . . Based on our culture, based on our traditions, based on what the will of the people will be, I have no doubt in my mind that they will make the fair and right decision. I agree with everyone else at the table that it should be the people themselves within that Indian territory who make the decision.

I, as much as any Indian native woman across Canada, agree that the government has done a terrible thing.

On the question of retroactivity, if we look at it in terms of citizenship, that will have to be decided by the people because if there is a question of a whole influx of maybe non-Indian people coming into the community we have to be careful about that. Canada itself, or any other country, when it allows people into its country does not necessarily make them a citizen. There are certain procedures and criteria. So we have to look at that too. If we reinstate all our women, if that is the will of the people—and, in my mind, that is a just thing to do—that does not necessarily mean that the non-Indian spouse will acquire any kind of citizenship. I want that made clear here.

Our women may be welcomed back tomorrow by our people—and I believe that the fair thing will be done—but for the whole question we will not allow the Canadian government in future to tell us because women are no longer losing their rights or because women have been reinstated that that necessarily means the non-Indian spouses are going to acquire any kind of right.

We are going to treat our territory as a country and as a nation, and as a country and as a nation we will have the right to decide who will be our citizens. We may have people who will be welcome here as guests or as aliens, if you please, non-citizens; but it will be citizenship based on ancestry and not on territory, which means if someone happens to deliver a baby on Kahnawake it does not mean that child is going to be a citizen of Kahnawake. It will be based on the ancestry of the parent or parents.

Chief Norton: One other comment in relation to Mr. Manly's question. I referred to interference from other sectors

[*Translation*]

Mme Bush: Je voulais simplement revenir à la question de l'appartenance. Si on analyse cette question en termes de citoyenneté, et c'est ce que nous faisons, et non pas en termes d'appartenance à une nation, comme le gouvernement canadien l'a fait au cours des 100 dernières années, on peut dire qu'il existe à l'heure actuelle un problème non seulement sur ce territoire, mais également sur tous les autres territoires indiens à cause de la façon dont la Loi sur les Indiens nous a amenés à voir les choses pendant 100 ans; cette situation est difficile même pour ceux d'entre nous qui reviennent aux valeurs traditionnelles, car il ne faut jamais renier les femmes. Ces attitudes qui nous ont été inculquées pendant 100 ans doivent disparaître. Les gens ont une mentalité qui correspond à l'optique de la Loi sur les Indiens, de sorte qu'ils sont tellement habitués maintenant de renier les femmes qu'il est difficile à certains d'entre eux de leur permettre de revenir.

Mais je suis tout à fait certaine que lorsque nous prendrons cette décision nous-mêmes en s'inspirant de notre culture, de nos traditions, de la volonté du peuple, je n'ai aucun doute qu'ils prendront une décision juste et raisonnable. Je reconnais, comme tous les autres réunis à cette table, qu'il revient aux habitants mêmes du territoire indien de prendre une décision.

Je reconnais, comme n'importe quelle femme autochtone au Canada, que le gouvernement a fait une chose terrible.

Pour ce qui est de la question de la réintégration en termes de citoyenneté, il reviendra au peuple de prendre une décision, car il est possible qu'un grand nombre de non-autochtones essaient d'entrer dans la collectivité, et il faut agir avec circonspection. Le Canada, comme n'importe quel autre pays, ne considère pas nécessairement les gens qu'il accueille dans son pays comme des citoyens canadiens. Il y a certaines procédures et certains critères qu'il faut respecter. Il faut également tenir compte de cela. Si nous réintégrons toutes nos femmes, si telle est la volonté du peuple et, à mon avis, c'est ce qu'il faut faire—cela ne veut pas nécessairement dire que la femme non autochtone pourra acquérir un statut de citoyenneté. J'insiste sur ce point.

Notre peuple peut dès demain accepter de réintégrer nos femmes—et je crois que nous ferons ce qui est juste—mais pour ce qui est de la question générale, nous ne permettrons plus au gouvernement canadien de nous dire que, parce que les femmes ne perdent plus leurs droits ou qu'elles ont été réintégrées dans notre société, il faille en déduire que les femmes non autochtones pourront acquérir des droits.

Nous allons considérer notre territoire comme un pays et une nation, et à ce titre, nous aurons le droit de décider qui appartiendra à notre nation. Nous accueillerons peut-être des gens comme invités ou étrangers ou, si vous le voulez, comme des non-citoyens; mais leur appartenance sera accordée suivant l'ascendance et non pas en fonction du territoire, ce qui veut dire que si une femme donne naissance à un enfant sur le territoire de Kahnawake, cet enfant ne sera pas nécessairement considéré comme un citoyen de Kahnawake. Cela dépendra de l'ascendance du ou des parents.

Le chef Norton: J'ai un autre commentaire à faire en ce qui concerne la question de M. Manly. J'ai fait allusion à l'ingé-

[*Texte*]

or other areas. I speak specifically about the Department of Indian Affairs when they apparently have the responsibility or whatever you call it to support a non-Indian person who is suing the band council to provide funding for the court action against the band council. I am referring to a non-Indian woman who has taken action against the band council in relation to the restrictions and stipulations that we have put on membership. The Department of Indian Affairs more or less takes the initiative to support these people, to provide funding for their legal costs and whatever related expenses come about. In turn, when we even inquire a bit just to find out whether or not there would be expenses available for our part, they say no. They call it a conflict of interest or whatever you want.

In reading testimony going back over the last few months I note that this committee met with several members who mentioned that yes, there were moneys available from the department and that the department takes an interest and provides moneys on both sides. It is not the money issue that we are talking about. It is the principle involved that the department would defend a non-Indian against an Indian in their own territory. But then the department says as long as they do not take an active legal participation, if they just provide the funding necessary on both sides, then it is not a conflict of interest.

• 1205

But they tell us something altogether different, and it is well recorded and documented because I saw it myself. So, I just wanted to make a comment, on that aspect, for future consideration.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Roberta.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. What an excellent brief. I want to make sure, Mr. Chairman, that we have all of the documents that were . . . Would you please list them so that I make sure that we have them all on the record?

The Acting Chairman (Mr. Gingras): We have one, which is the position of the Mohawk people on Indian government and the Indian Act, and another *How Democracy Came To St. Regis*. That is all.

Ms Jamieson: And the one that was read. Okay. Thank you, Mr. Chairman.

I do not want to get into the debate on membership because that is . . . however, I would love to because that is one of the issues that . . . unfortunately, there already was a subcommittee on it. But I, too, find it annoying that the only time government talks about injustice, and wants to correct anything, is when there is public pressure, a political lobby group, in their own quarters. I do not think you can correct relations, between First Nations and government, on a piecemeal basis, by further legislating and imposing it on First Nations. I was very happy that you explained the Two Row Wampum Belt and, also, the Covenant Chain, because I think they have profound implications for Indian self-government. As I understand it, it was a recognition on the basis of human rights of peoples to be self-governing. When the Europeans came here, the Iroquois did not say: "You have to follow our

[*Traduction*]

rence d'autres secteurs. Je parle surtout du ministère des Affaires indiennes, qui paraît-il est chargé, ou je ne sais quoi, d'appuyer un non-autochtone qui intente des poursuites contre le conseil de bande en lui fournissant les fonds nécessaires. Je fais allusion à une femme non autochtone qui a intenté des poursuites contre un conseil de bande à cause des restrictions et des conditions que nous avons imposées sur le droit d'appartenance. Le ministère des Affaires indiennes appuie plus ou moins ces gens, et leur fournit les fonds nécessaires pour payer les frais judiciaires et n'importe quelle autre dépense engagée. Mais lorsque nous demandons si des fonds seront mis à notre disposition, ils nous répondent que non. Ils disent que cela crée un conflit d'intérêt ou quelque chose du genre.

En relisant les témoignages qui ont été faits au cours des derniers mois, je remarque que le comité a rencontré plusieurs personnes qui ont affirmé que le ministère s'intéresse è cette question et qu'il fournit des fonds aux deux parties. Mais ce n'est pas la question de l'argent qui nous intéresse, c'est le principe selon lequel le ministère défend un non-autochtone contre un Indien dans le territoire même des Indiens. Ensuite, le ministère déclare que tant qu'il n'y a pas de poursuites judiciaires, s'il ne fait que fournir les fonds nécessaires aux deux parties, il n'y a pas de conflit d'intérêts.

Mais il nous raconte quelque chose de totalement différent, et tout cela est bien consigné et coroboré parce que je l'ai vu moi-même. Je voulais tout simplement faire un commentaire à cet égard pour que vous puissiez en tenir compte.

Le président suppléant (M. Gingras): Roberta.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Ce mémoire était excellent. Je veux m'assurer, monsieur le président, que nous avons tous les documents qui sont . . . Pouvez-vous les énumérer pour que je puisse m'assurer qu'ils ont été consignés?

Le président suppléant (M. Gingras): Nous en avons un qui décrit la position du peuple Mohaw à l'égard de l'administration indienne et de la Loi sur les Indiens, et un autre intitulé *How Democracy Came to St. Regis*. C'est tout.

Mme Jamieson: Et celui qui a été lu. Très bien. Merci, monsieur le président.

Je ne veux pas me lancer dans le débat sur la question de l'appartenance à une nation parce que, toutefois, j'aimerais le faire parce qu'il s'agit d'une question qui, malheureusement, a déjà été étudiée par un sous-comité. Mais je trouve ennuyeux que le seul moment où le gouvernement parle d'injustice, et essaie de corriger une situation, c'est lorsqu'il subit la pression du public, ou d'un groupe de lobbyistes, au sein du parti. Je ne crois pas que l'on puisse corriger les rapports qui existent entre les premières nations et le gouvernement, sans méthode, en adoptant des lois et en les imposant aux premières nations. Je suis contente de voir que vous avez expliqué le *Two Row Wampum Belt* et le *Covenant Chain* parce que je crois qu'ils peuvent exercer une grande influence sur l'autonomie des Indiens. D'après ce que je crois comprendre, il s'agit d'une reconnaissance des droits à l'autonomie. Lorsque les Européens

[*Text*]

way of government and live the way we want you to live." What they said was: "Be free but recognize our freedom too and operate under your own system. We will operate under our own system."

And one of the cornerstones was that no government would make a law for the other one, and I think that is very important. That is why I wanted to make sure we have all these documents on the record because the prologue, in particular, takes us through the Two Row Wampum, the Silver Covenant Chain, and all these, and I direct my colleagues' attention to those documents. I hope you will study them carefully.

Some years ago—about 11 years ago—I had an opportunity to stay here, on Kahnawake, when I was going to university in Montreal, and I must say that, just from reading the documentation, today, I can see a major shift in what it is happening in this community and the shift, away from band-council,Indian-Act type, to traditional government. And I note that you have said that you want to build a government on the principles of the great law of peace, to shape and to breathe new life into it.

I wonder if you could share—because many First Nations follow these records carefully, as carefully as you do; they read them every week as they come out— what problems you have had in making that move and what advice you can give. How will you ensure that the kind of government you end up with is a government that all the people want? Will you share some of your views on that with the committee?

Chief Norton: I guess I will start off to try to answer that, partially, and, hopefully, the rest of the council members will have their input into it.

I guess on my part, the basic problem, if we can call it a problem, is the re-education of ourselves as to what exactly traditional government is, what the Kaianerakowa is , and how it will affect our community. Then there is getting our people over the fear of cutting the ties with the Indian Act, and getting them over the fear that we will be totally cutting ourselves off, financially, and not have the necessary services available to run this community. Unfortunately, we have, I guess in some cases, advanced. Or some people look at it in a different view and maybe "transgressed" is the proper term to use in, say, providing, to our community, services such as water, sewer, lighting, and all those sort of things. Some people say that it is progress while others say that no, it is not traditional and that it is not Indian to do those things.

But we are surrounded by municipalities; we are on the doorstep of so many million people, right in an urbanized area, and, unfortunately I guess, we have taken on a lot of non-Indian mannerisms that are affecting this whole movement. And we will have, little by little, to get these things out of our minds and to start thinking about our land, about our people, about our future, and about our history, while never forgetting how we came about, who we are, what we are, what we have to

[*Translation*]

sont arrivés, les Iroquois n'ont pas dit: «Vous devez suivre notre mode de gouvernement et vivre selon notre mode de vie.» Ils ont plutôt dit: «Soyez libres mais respectez notre liberté, et vivez selon votre propre régime. Nous vivrons selon le nôtre.»

Et un des éléments-clés, c'était qu'aucun gouvernement n'imposerait de lois à l'autre, et je crois qu'il s'agissait là d'un facteur très important. C'est pourquoi je voulais m'assurer que tous ces documents étaient consignés parce que l'introduction en particulier nous fait connaître le *Two Row Wampum* et le *Silver Covenant Chain*, entre autresm et j'attire l'attention de mes collègues sur ces documents. J'espère qu'ils les étudieront attentivement.

Il y a quelques années, environ 11 ans, j'ai eu la possibilité de rester ici, à Kahnawake, alors que je fréquentais l'Université de Montréal, et je dois dire qu'après avoir lu cette documentation aujourd'hui, je vois un grand bouleversement se manifester au sein de cette collectivité qui délaisse le conseil de bande du genre préconisé par la Loi sur les Indiens, pour adopter un régime de gouvernement traditionnel. Et je prends note de votre désir de bâtir un gouvernement, en vous inspirant des principes de la paix suprême, pour le façonner et lui donner un regain de vie.

Je me demande si vous pourriez nous parler, parce que de nombreuses premières nations lisent ces comptes rendus attentivement, tout comme vous le faites, chaque semaine, au fur et à mesure qu'ils sont publiés, des problèmes que vous avez eus en faisant ce pas et nous donner des conseils è ce sujet. Comment pouvez-vous vous assurer que votre régime correspondra aux aspirations du peuple? Êtes-vous prêts à faire connaître votre pointe de vue au Comité?

Le chef Norton: J'essaierai d'abord de répondre à une partie de votre question et j'espère que les autres membres du conseil donneront leur point de vue.

En ce qui me concerne, le problème fondamental, c'est que nous devons réapprendre ce qu'on entend par gouvernement traditionnel, ce qu'on entend par Kaianerakowa, et comment ce régime influencera notre collectivité. Il faut ensuite aider notre peuple à ne plus craindre de rompre avec la Loi sur les Indiens, à ne plus accepter le fait que nous rompons tous les liens, financièrement parlant, et que la collectivité ne disposera plus des services qui lui sont nécessaires. Malheureusement, nous avons, dans certains cas, fait des progrès. En fait, aux dires de certaines personnes «transgresser» serait peut-être le terme juste pour, disons, fournir à notre collectivité des services comme l'eau, des réseaux d'égouts, l'électricité et ainsi de suite. Certaines personnes qualifient cela de progrès tandis que d'autres affirment que cela va à l'encontre de la tradition et que ces questions ne sont pas du ressort des Indiens.

Mais nous sommes entourés de municipalités; nous avons au seuil de millions de personnes, dans une région urbanisée, et malheureusement, nous avons adopté beaucoup de coutumes qui ne sont pas indiennes et qui influencent tout ce mouvement. Il faudra, nous en défaire petit à petit et commencer à penser à notre territoire, à notre peuple, à notre avenir et à notre histoire, sans jamais oublier nos origines, qui nous sommes, ce que nous sommes, ce que nous devons faire è

[*Texte*]

do in the future, and the responsibilities that we have, the heavy, heavy burden that we carry.

That is one of the things that we have to re-instil within our community, and it is coming about, slowly, with the establishment of institutions, such as this place that we are at, now, the Kahnawake Survival School. We will go a long way in re-establishing what our goals are, and mind you, they are not just my goals. There are a lot of people walking around in this community, right now, who say that they are Mohawk, who speak the language, but who are missing something somewhere, and all it is is their culture, their historical background. That is all that is missing.

And I find I can sit here, very confident and very proud in what I am talking about, now, the finding out, in the last few years, of what I am and who I am. And then there is the other side that makes me very angry in what has happened, what has transpired and how we have lost so much. But those things will work themselves out, hopefully quite soon. I think we view ourselves as the stepping stone to the future. We do not know if this thing will happen in our generation, but, hopefully, it will.

Ms Jamieson: In the document that you have tabled, "How Democracy Came To St. Regis" . . . I am familiar with that document and I am familiar with the way that, in the past, government has manipulated a community so that they got the form of government they wanted to have in that community. They only recognized one; they only gave funding to one. And what I am concerned about is that, when this committee reports— we are going to have to report.

Well, I hope we will report— there will be confirmatory legislation to recognize forms of first-nations governments in different communities. But I think we are going to have to go beyond that to set up some kind of system so that the government, that Canada is dealing with, is a government that the people want. And I wonder, how do we do that? What kinds of checks and balances and what kind of a mechanism . . . ? I have thought myself of, well, maybe you have each First Nation government develop its own constitution. You then have some First Nations registry of constitutions or governments. You have a consensus of the people, or of a big majority of the people, agreeing to that kind of government, and Canada then goes on to make relations with that First Nations government. I wonder if you have any ideas on that, because I think that is going to be a very tough issue in the coming years.

Chief Norton: That is your problem.

Ms Jamieson: No, it is not. No, it is not, because, if government comes in and says that it only recognizes this part, what are they going to do?

Chief Norton: You caught me with a good one there.

Ms Jamieson: I have real problems with it too, so do not . . .

Chief Norton: I guess, if you will recall the submission we made ourselves, earlier on, there has to be a mutual under-

[*Traduction*]

l'avenir, les responsabilités qui nous incombent, et le très, très lourd fardeau que nous portons.

Ce n'est là qu'une des choses que nous devons inculquer à notre collectivité, et nous y arrivons, lentement, en créant des institutions, comme celle dans laquelle nous nous trouvons à l'heure actuelle, l'Ecole de survie de Kahnawake. Nous ferons tout notre possible pour fixer à nouveau noss objectifs, et laissez-moi vous dire que ce ne sont pas seulement les miens. Il y a beaucoup de gens dans cette collectivité qui se disent Mohawk, qui parlent la langue des Mohawk, mais qui ont mais qui ont l'impression qu'il leur manque quelque chose, c'est-à-dire leur culture, leur patrimoine. Voilà ce qui leur manque.

Je peux m'asseoir ici aujourd'hui, en étant très sûr et très fier de ce que je dis: j'ai découvert, au cours des dernières années, ce que j'étais et qui j'étais. Mais il y a aussi en moi un côté qui est bouleversé par ce qui est arrivé, par ce qui s'est passé et tout ce que nous avons perdu. Mais la situation se règlera d'elle-même, bientôt, je l'espère. Je crois que nous sommes en train de tracer la voie de l'avenir. Nous ne savons pas si nous arriverons à le faire dans notre génération, mais nous l'espérons.

Mme Jamieson: Dans le document que vous avez déposé, *How Democracy Came to St. Regis* . . . je connais ce document et je sais comment le gouvernement a manipulé, par le passé, une collectivité pour lui imposer le régime qu'il voulait. Il a reconnu qu'un seul régime et a fourni des crédits qu,à ce régime. Ce qui me préoccupe, c'est que lorsque ce Comité rédigera son rapport nous devrons rédiger un rapport.

Eh bien, j'espère que nous rédigerons un rapport . . . qu'il y aura une loi qui reconnaîtra les diverses formes de gouvernement des premières nations dans les différentes collectivités. Mais je crois qu'il faudra aller au-delà de ce point pour établir une sorte de régime avec lequel le gouvernement, le Canada, traitera, un régime choisi par le peuple. Et je me demande comment nous pouvons y parvenir? Quels genres de freins et contrepoids, quel genre de mécanisme instituterons-nous? J'ai pensé que chaque gouvernement de première nation pourrait mettre au point sa propre constitution. On se retrouverait ensuite avec un répertoire de constitutions ou de formes de gouvernement établis par les premières nations. Le peuple, ou une importante majorité du peuple, s'entendait sur une forme de régime avec lequel le Canada établirait ensuite des rapports. Je me demande si vous avez des idées à cet égard, parce que je crois que cette question posera beaucoup de problèmes dans les années à venir.

Le chef Norton: C'est votre problème.

Mme Jamieson: Non, ce ne l'est pas. Ce ne l'est pas parce que si le gouvernement intervient et affirme qu'il ne reconnaît que cette partie, qu'allez-vous faire?

Le chef Norton: Vous m'en demandez une bonne.

Mme Jamieson: J'ai des problèmes avec cette question, alors ne . . .

Le chef Norton: Je crois, si vous vous rappelez le mémoire que nous avons présenté plus tôt, qu'il faut essayer de com-

[*Text*]

standing of what, specifically, Kahnawake is attempting to do in all areas, the provincial level, the federal level, and the municipal level. They have to be aware of our activity. They have to be re-educated. There has to be a point in time when we are going to have to sit down, with the various levels of government, to explain to them what we are doing, how we perceive it, and the transitional period that we are in. Now, this is going to be very difficult I guess for the government to try to accept or to understand, as the closing statement so clearly stated.

• 1215

But I cannot give you a precise answer on how that thing is going to work out, because who has ever done this before in Canada? Others, our traditional people, may have the answer. They probably will have the answer. Whether they have it right now, whether they will have it in a week, whether they will have it in six months, six years, ten years, I do not know, and I will not attempt to speak on their behalf. But hopefully I will be a part of that movement in the future.

So to try to answer your question again would be very difficult for me. I guess there would have to be some form of recognition, legislation, confirmatory legislation, within the government somewhere. How they do that—I guess it would need our assistance and our input and our consultation, instead of being the other way around, as it is now.

Ms Jamieson: I see happening all over the world—I mean, the U.S. goes down to Central America and decides who is the government; they support that and they fund them, and all the rest of that. I want to get away from that kind of—I want to deal with that ahead of time, and prevent that from happening.

I see it as a First Nations problem. We have to be able to say this is our form of government and demonstrate, unfortunately, that it is supported by our people—demonstrate to the Government of Canada—and not involve them in that system but be able to say to them, yes, this is the government we want and this is what we have been through and yes, it is supported by our people; and we have to be able to stand on that. Otherwise they are going to come in and start deciding who is going to run the show; and I want to prevent that from happening.

Ms Bush: I think what you are anticipating is that in certain Indian territories there may be two or even three competing groups who claim to be the spokespeople for that particular territory. I have to tell you it had never even occurred to me, but I can see exactly what the problem would be, which order of government the federal government would recognize. I think one of the reasons we did not think about it is that we have a strong sense that all our people are in support of restoring the Kaianerekowa, and nobody who is elected has any problems with assisting, helping, that system to be restored. But there is, I suppose, as Joe explained, not an overnight overthrowing, say, of the council, though we could easily step off; but there is a caution, because all our people have to be in support of it, and a lot of our people have to be reconditioned to what it is, even here on council.

[*Translation*]

prendre, de part et d'autre, ce que Kahnawake essaie de faire dans tous les domaines, aux paliers provincial, fédéral et municipal. Les parties doivent être conscientes de nos démarches. Il faut refaire leur éducation. Nous devrons, à un moment donné, nous asseoir avec les divers paliers de gouvernement pour leur expliquer ce que nous faisons, comment nous le percevons, et la période de transition que nous traversons. Je crois qu'il sera très difficile pour le gouvernement d'accepter ou de comprendre une telle chose, comme nous l'avons clairement indiqué dans nos observations finales.

Mais je ne peux vous donner une réponse précise sur son fonctionnement parce qu'on se demande qui a déjà fait cela au Canada? Les autochtones eux, peuvent avoir une réponse. Je ne peux vous dire s'ils vous donneraient une réponse maintenant, la semaine prochaine, dans six mois, ou dans six ou dix ans. Je ne peux parler en leur nom. J'espère être de la partie de ce mouvement dans l'avenir.

Donc, il serait très difficile pour moi de vous répondre. J'imagine qu'il devrait y avoir une ceraine forme de reconnaissance, de législation ou de confirmation faite par le gouvernement. Quelle forme choisira-t-il, j'imagine qu'il aura besoin de notre aide et de nos conseils et non l'inverse comme c'est le cas à l'heure actuelle.

Mme Jamieson: Je vois cette situation se produire partout dans le monde: les États-Unis, par exemple, vont décider qui formera le gouvernement en Amérique centrale; ils l'appuisent, le financent. Je veux éviter cette sorte de . . . je veux prévenir ce genre de chose pour l'empêcher d'arriver.

A mon avis, c'est le problème des Premières nations. Nous devons être en mesure d'affirmer que c'est notre forme de gouvernement et prouver, malheureusement, qu'il a l'appui de notre peuple, le prouver au gouvernement du Canada, ne pas leur demander de participer au système, mais être en mesure de leur dire le genre de gouvernement que nous voulons, d'après notre expérience et l'appui populaire; et nous devons être capables de tenir notre bout. Autrement, le gouvernement décidera pour nous qui doit gouverner et je ne veux pas que cela se produise.

Mme Bush: Je pense que nous craignons qu'il y ait, dans certains territoires indiens, deux ou même trois groupes concurrents qui prétendent être les porte-parole de leur territoire. Je dois vous dire que je n'y avais jamais pensé, mais comprends très bien le problème, quel ordre de gouvernement le gouvernement fédéral reconnaîtrait. Je crois que nous n'y avons pas pensé parce que nous sommes convaincus que tout notre peuple veut le rétablissement du Kaianerekowa et qu'aucun des élus ne songe pas à contribuer à son rétablissement. Pourtant, je suppose, comme je l'ai expliqué, qu'on ne peut renverser le conseil du jour au lendemain bien qu'il pourrait facilement se retirer; mais il faut agir avec prudence parce que toute notre population doit être d'accord et beaucoup doivent être informés, même parmi les membres du conseil.

[*Texte*]

So we are not giving ourselves a six-month deadline to accomplish it, but we see it happening. While we are assisting it to come back into place and all our people to be accepting of it, we do not anticipate any groups vying for control, because all the people will have decided, or a large majority of the people will have decided, that. And there is no question once that is restored, the people will have the choice of who is going to be the leadership. So there cannot be two competing levels or groups claiming government.

So we are educating the people as we go along; and I think that was your question: how do you accomplish this thing. We are fortunate, maybe more so than other Indian people across the country, because we have a constitution which has always been there. It has been used as a model for many other democratic countries and revised to their needs. So we feel we have a much stronger foundation that we can put back or utilize again.

Ms Jamieson: I quite agree with that area, and so is the area that I come from in a very strong position on that.

Ms Bush: If we put them together, we will get back . . .

Ms Jamieson: But changes are going to be made. When you say breathe new life into the Great Law, yes, that is going to happen; and when you say in your brief, we are going to discard areas we might think are archaic in our decisions, in our minds, the mind of the people, there are going to have to be systems to figure out what to replace it with. That is my concern. I am sure you will develop the mechanisms as you go, whether they be referenda or general assemblies of the people, or whatever they are.

Ms Bush: Well, we are not interfering with the 50 condoled chiefs who are in place and who deal with the different nations . . . the Seneca, the Cayuga . . . We are not interfering with that at all. That level of the Kaianerekowa remains unchanged. But we can use the same constitution at a smaller level; at our community territorial level. I think there, because the Kaianerekowa is—the people are sovereign, our people in our territory will make whatever changes are necessary in our territory. The condoled chiefs, at a higher level, do not have to deal with traffic laws. We do. So we can make that.

So I do not see that there is going to be a real conflict. I think once our people understand that we are using the same laws, just at a smaller local level, and what we do here in Kahnawake—for example, we are not going to impose on Kanesataka. If they utilize the Kaianerekowa also and they have to utilize some other thing to satisfy the needs of their people, it is quite within their realm to do that. It is whatever the people in that territory require for the needs of their community. Those are the things that will be decided. But at the national level we will never interfere with that.

Ms Jamieson: Thank you, Myrtle, for those comments. I could pursue that further, but I want to cover a few areas.

One of the things you say in the prologue document is that—and I am going to quote from it:

[*Traduction*]

Nous ne tenons pas à réaliser ce projet en six mois, mais nous sentons qu'il se réalisera. Même si nous contribuons à son rétablissement et voulons convaincre notre peuple de l'accepter, nous ne prévoyons pas que des groupes rivaliseront pour prendre le contrôle, parce tout le peuple l'aura décidé, ou du moins la grande majorité. Et une fois qu'il sera rétabli, le peuple pourra choisir un leader. Il est donc impossible que deux groupes ou niveaux se disputent la direction du gouvernement.

Pour répondre à votre question, nous réaliserons notre projet en informant la population au fur et à mesure des évènements. Nous sommes chanceux, peut-être plus que d'autres peuples indiens du pays, parce que nous avons une très vieille constitution. Elle a servi de modèle à beaucoup d'autres pays démocratiques qui l'ont modifiée en fonction de leurs besoins. Nous estimons avoir des fondements solides que nous pouvons reprendre.

Mme Jamieson: Je suis tout à fait d'accord à ce sujet, et la région d'où je viens aussi.

Mme Bush: Si nous les mettons ensemble, nous reviendrons . . .

Mme Jamieson: Mais des changements seront apportés. Nous insufflerons, comme vous dites, une nouvelle vie à la Grande Loi; et quand vous indiquez dans votre mémoire que nous écartons les domaines qui pourraient, d'après nous, être surrannés pour nos décisions, à notre point de vue et pour celui de la population; il faudra trouver des mécanismes pour les remplacer. C'est ce qui me préoccupe. Je suis convaincue que vous élaborerez des mécanismes au fur et à mesure des évènements, que ce soit des référendums ou des assemblées populaires générales, ou autre chose.

Mme Bush: Bien, nous ne nous ingérons pas dans le travail des 50 chefs affligés en place qui négocient avec les différentes nations, les Sénéca, les Cayuga . . . Nous n'intervenons pas à ce niveau-là qui reste inchangé. Mais nous pouvons utiliser la même constitution à un niveau plus bas, au niveau de la communauté. Je pense, qu'avec l'existence Kaianerekowa, la population est souveraine et peut apporter tous les changements jugés nécessaires sur son territoire. Les chefs affligés, à un niveau supérieur, n'ont pas à s'occuper des lois de la circulation. Nous, oui.

Donc, je ne crois pas qu'il y aura de véritable conflit. Je pense qu'une fois que notre population comprendra que nous utilisons les mêmes lois, mais à un niveau plus bas, ainsi que ce que nous faisons ici à Kahnawake, par exemple, nous n'imposerons rien à Kanesataka. S'ils ont aussi le régime du Kaianerekowa et ont besoin d'autres mécanismes pour satisfaire les besoins de leur population, ils sont dans leur droit. La population décide elle-même de ses besoins. Mais nous n'interviendrons pas à l'échelle nationale.

Mme Jamieson: Merci, Myrtle, de ces commentaires. Je pourrais poursuivre, mais je préfère aborder d'autres sujets.

Dans le document préliminaire vous affirmez et je cite:

[*Text*]

Since our government and our territory is surrounded by two other nations, Canada and the United States, it is recommended that the United Nations be brought in to assist, facilitate and oversee the difficult negotiations that will need to take place to sort out the political, legal, judicial, territorial, and economic relationship between Canada, the United States and the Haudenosaunee Confederacy.

Ms Jamieson: I wonder if you would think it would be appropriate for this committee to recommend international supervision or some kind of a commission with representation chosen by Canada and the First Nations to oversee the working out of those relationships. This is one of the areas I have been giving quite a bit of attention to in questioning; and I will tell you why. You have said in your brief you cannot trust the federal government. We hear this right across the country. If you are going to work out relations with Canada, it seems to me there is going to have to be a body that is going to have to oversee this to make sure everybody is up front, dealing in good faith, and is going to live up to the obligations. I wonder if you think it is something that this committee should recommend.

Chief Norton: I will try to answer that on a two-phase level; one being that presently we are sitting here as a band council today. We have looked into the local negotiations that will go on. We looked at the national problem, and we looked at the international field also, which we would encounter. Being a band council, I guess we have not really discussed that totally. I probably have my own perceptions, and other councillors may have. What I guess I am saying is that you will be meeting with the representatives of the Iroquois Confederacy sometimes next week, and that may be the proper area in which to ask that question.

Ms Jamieson: I will. Some of these questions, I am going to ask them.

Chief Norton: I personally am not prepared to answer this question at this time.

Ms Jamieson: Okay. Thank you.

I wanted to ask you about something you said in one of the other documents. This is in the "Position on Mohawk Indian Government & the Indian Act Made by the Mohawks of Kahnawake in 1979 & 1980". You say on page 4 . . . there is some history before this, but in the part I am interested in you said, and I quote:

In embarrassment, Canada made the Indian a citizen in 1960 whether or not he wanted to be. Indians are, in effect, captive citizens. They have never had political representation in government and they do not have any now.

One of the ideas that has been advanced by some witnesses before this committee—and some members of the committee have been exploring the idea of guaranteed representation in the House of Commons, or a delegate seat in the House of Commons. I wonder how you feel about that. I see this committee not as going around the country defining Indian self-government and then handing it over to the Indians—some

[*Translation*]

Dû au fait que notre gouvernement, et notre territoire, côtoie deux autres nations, le Canada et les États-Unis, il est recommandé que les États-Unis soient consultées pour aider, faciliter et superviser les négociations difficiles qui auront lieu en vue d'établir les relations politiques, juridiques, judiciaires, territoriales et économiques entre le Canada, les États-Unis et la Confédération Haudenosaunee.

Mme Jamieson: Je me demande si vous croyez qu'il serait bon que notre Comité recommande qu'il y ait une supervision internationale ou un genre de commission formée de représentants choisis par le Canada et les Premières nations pour superviser l'établissement de ces relations. C'est un des domaines sur lequel je me suis beaucoup penchée au niveau des questions et je vous dirai pourquoi. Vous affirmez dans votre mémoire ne pas pouvoir faire confiance au gouvernement fédéral. C'est ce qu'on entend partout au pays. Si vous voulez avoir des relations avec le Canada, il me semble qu'il doit exister un organisme chargé de les surveiller pour s'assurer que toutes les parties sont en place, négocient de bonne foi et respectent leurs engagements. Pensez-vous que notre Comité devrait faire cette recommandation.

Le chef Norton: Présentement nous siégeons ici à titre de conseil de bande. Nous avons étudié les négociations locales qui auront lieu ainsi que le problème national et international auquel nous devrons faire face. À titre de conseil de bande, j'imagine que nous n'avons pas discuter à fond du problème. J'ai sans doute mes vues personnelles à ce sujet et les autres conseillers peuvent avoir les leurs. Vous rencontrerez les représentants de la Confédération Iroquoise la semaine prochaine et vous pourrez leur poser la question.

Mme Jamieson: Je leur poserai certaines de ces questions.

Le chef Norton: Personnellement, je ne suis pas prêt à répondre à cette question dans le moment.

Mme Jamieson: D'accord. Merci.

Je vais vous demander quelque chose au sujet d'un des autres documents, intitulé «Position du Gouvernement indien Mohawk et la Loi sur les Indiens d'après les Mohawks de Kahnawake en 1979-1980». A la page 4, après un aperçu historique, il est écrit:

En 1960, embarassé, le Canada a donné à l'Indien le statut de citoyen, sans lui demander son avis. Les Indiens sont en fait, des citoyens captifs. Ils n'ont jamais été représentés au gouvernement, pas plus qu'ils ne le sont à l'heure actuelle.

Certains témoins ont soutenu devant notre Comité, et certains membres du Comité y songent, qu'il devrait y avoir une représentation garantie pour les Indiens à la Chambre des communes ou qu'un siège qui leur soit délégué. Je me demande ce que vous pensez de cette idée. Je ne crois pas que notre Comité doit visiter tout le pays pour définir l'autonomie politique des Indiens puis la lui donner. Notre mandat consiste

[*Texte*]

form of self-government. Our responsibility is to recommend the ways that Canada can change its laws and its institutions to allow for First Nations government to operate. One of the ideas suggested is that we should have some guaranteed seats in Parliament. Without giving you my personal bias, I wonder how you feel about that.

• 1225

Chief Two Rivers: Again, I guess the thing that we have to keep in our minds, in front of us, is that the Canadian government is not our government, and for us to have representation in a foreign government is inconceivable to us. Even your system, as it is, I believe is not truly representative, is not a democracy. Your Canadian system is, in my mind, a farce. The only people who can run for office are multimillionaires.

What I am saying is that in reality, we do not participate in your government. We do not vote in your government, and we believe that you have no right to vote in ours because we are two separate governments. This is the concept that we are trying to present to you, and this is what we keep going back to, that the basic thing that your government should require of itself is that, if it needs to have a process where it can recognize Indian nations, all it has to do is put it in its constitution that there are Indian nations. If it has to designate them, or whatever process it has to do, all it has to do is tell its government, its people to understand that there are other governments, other nations in this country. Then we will deal on a foreign affairs level and work out your responsibilities, your commitments—you have no jurisdiction, so we cannot talk about that. But you have responsibilities that you have to take up as this Canadian country.

You have to come to the reality that the people have a right to exist as a peoples. We always speak of hunting and fishing rights, and gathering. Our unique situation in Kahnawake is that our hunting and fishing rights started out with the fur trade and we went into the lumber trade when Upper Canada was raped of its trees. Then we went into the logging—we were guides for the voyageurs going out west. Maybe I should not say that, but we brought them into that territory.

But our people are here today and surviving today because of our adaptability. Our way of life today is to go out and to work on high steel. This is the present day hunting and fishing rights that we have, and hunting and fishing rights are to provide food for our table. So if we have to go to Texas, Timbuktu or wherever to work, we have to ensure that we have a homeland and a base and a culture where our children can be raised to live, to exist while we go and exercise our hunting and fishing rights. In today's terms, this is what we have to do.

So in dealing with the Canadian government, what I perceive is that they have to provide the insurance that we get a share of the resources which are rightfully ours—a part of

[*Traduction*]

à recommander au pays des façons de changer ses lois et ses institutions pour permettre aux Premières nations de fonctionner. On a suggéré de garantir des sièges au Parlement. Sans vous donner mon avis personnel, je me demande ce que vous pensez de cette idée.

Le chef Two Rivers: Je pense qu'il est fondamental de ne pas oublier que le gouvernement canadien n'est pas notre gouvernement et qu'il est pour nous inconcevable d'être représentés dans un gouvernement étranger. Tel qu'il est, je crois même que votre système n'est pas vraiment représentatif, il n'est pas démocratique. À mon avis, votre système canadien constitue une comédie grossière. Seuls les multimillionnaires peuvent chercher à être élus.

Ce que je veux dire en réalité, c'est que nous ne participons pas à votre gouvernement. Nous ne votons pas dans votre gouvernement et à notre avis, vous n'avez pas le droit de voter dans le nôtre parce qu'il s'agit de deux gouvernements distincts. Voilà l'idée que nous essayons de vous présenter et à laquelle nous revenons, à savoir que ce que votre gouvernement aurait exigé de lui-même s'il a besoin d'un processus pour reconnaître les nations indiennes, tout ce qu'il n'a qu'à faire, c'est inscrire dans sa constitution qu'il existe des nations indiennes. S'il doit les désigner ou suivre tout autre processus, il doit dire à son gouvernement, à la population, qu'il y a d'autres gouvernements, d'autres questions dans ce pays et qu'ils doivent le comprendre. Nous pourrons alors traiter au niveau des affaires étrangères et déterminer vos responsabilités, vos engagements, vous n'avez pas de compétences à cet égard, donc nous ne pouvons pas en parler. Il y a toutefois des responsabilités que vous devez assumer en tant que représentants du Canada.

Vous devez vous rendre compte que nous avons le droit d'exister en tant que peuple. Nous parlons toujours du droit de chasse et de pêche et de réunion. Notre situation à Kahnawake est unique du fait que nos droits de chasse et de pêche ont débuté avec le commerce des fourrures et qu'ensuite nous avons fait le commerce du bois lorsque le Haut-Canada a été dépouillé de ses arbres. Nous nous sommes ensuite lancés dans l'exploitation du bois, nous avons servi de guides aux voyageurs se rendant dans l'Ouest. Peut-être que je ne devrais pas le dire, mais c'est nous qui les avons introduits dans ces territoires.

C'est grâce à notre faculté d'adaptation que nous sommes ici aujourd'hui et que nous survivons. Notre mode de vie nous oblige à aller travailler à la construction de gratte-ciel. Voilà en quoi consistent de nos jours nos droits de chasse et de pêche qui doivent nous permettre de subsister. Si nous devons nous rendre au Texas, à Tombouctou ou ailleurs pour travailler, il nous faut nous assurer que nous possédons une patrie et une culture dans lesquelles élever nos enfants et vivre pendant que nous exerçons nos droits de chasse et de pêche. Voilà ce que nous devons faire aujourd'hui.

En ce qui concerne nos relations avec le gouvernement canadien, je suis donc d'avis qu'il doit nous donner l'assurance que nous recevrons une part des ressources naturelles qui nous

[*Text*]

your rent, if you want to call it, a part of the gross national product—and these things should be applied to our needs, our education, our health, our housing, our sanitation needs, all that have been taken away from our first right which is hunting and fishing and the occupancy of our land. Because we are in an urbanized area, completely surrounded and encircled by the white society, we intend to continue to exist as Indian peoples, and all these things are what we have to ensure—the jurisdictional and territorial autonomy of Kahnawake to exist as a Mohawk Indian nation in this area.

Ms Jamieson: Thank you. I would like to note that that was without my personal bias which is . . .

Chief White: There is something here that I might add to the questions that you asked. An Indian representing Indians in Parliament, what chance would he have? He would be only there as a backbencher. He would have as much chance as a snowball has in hell. The only way I can see anything coming from that would be if we had equal representation, and there were the same number of Indian men sitting there with the equal number of voted parliamentarians from the general public of Canada plus one. Then maybe we would have a working relationship.

Ms Jamieson: Thank you. I happen to agree with you very strongly. We asked the Haida people, or the chairman at that time asked the Haida people what they thought of that idea. The chief said that is an interesting idea, but I was thinking more along the lines of an ambassador . . . Well, I will say no more.

I have so many questions, but I want to explore one more, and that is the area of the trust responsibility. I notice that you give an excellent history to that relationship in about a paragraph on the first page of your document. What I would like to know is—it is in a miserable state at the moment because it is not being exercised properly—how do you see it in the future, the trust responsibility? What would be in line with the way that the people of Kahnawake see the trust responsibility being exercised?

Let me just tell you that many people feel, and members of Parliament as well, with whom I have spoken, that the trust responsibility cannot be reconciled with Indian government or First Nations' government. They figure that once First Nations exercise government, the way that they want to, there is no longer a trust responsibility. I am sure you have read this in the minutes, but I wanted to give you an opportunity to respond to that. Do you see them as inconsistent and how do you see that trust responsibility being exercised in the future on behalf of the Government of Canada?

• 1235

I will just add one other thing. One proposal which has been put to this committee is that the assets, the trust assets, the land or the moneys or whatever the assets end up to be, be taken away from the Department of Indian Affairs or out of government and put in a separate independent trust office. That is one practical suggestion which has been given to this committee, and I wonder if you would speak to that issue.

[*Translation*]

appartiennent légitimement, une partie de votre loyer, si vous voulez l'appeler ainsi, une partie du produit national brut, qui servira à la satisfaction de nos besoins, à l'éducation, à la santé, au logement, à l'hygiène, tout ce qui a été retiré de notre droit primordial qui est de chasser, de pêcher et d'occuper nos terres. Parce que nous nous trouvons dans une région urbanisée et complètement entourée et encerclée par la société blanche, nous avons l'intention de continuer à exister en tant qu'Indiens. Nous devons pour cela assurer l'autonomie territoriale de Kahnawake afin de permettre l'existence d'une nation indienne Mohawk dans cette région.

Mme Jamieson: Je vous remercie. Je voudrais faire remarquer que tout cela, et sans préjugé de ma part . . .

Le chef White: Je pourrais ici ajouter quelque chose pour répondre aux questions que vous avez posées. Quelles seraient les chances d'un Indien représentant les Indiens au Parlement? Il se trouverait à l'arrière-plan. Il aurait à peu près autant de chances qu'une boule de neige en enfer. La seule solution serait de disposer d'une représentation égale, qu'il y ait le même nombre d'Indiens qui siègent que de parlementaires élus par la population canadienne, plus un. Nous pourrions peut-être alors avoir des relations efficaces.

Mme Jamieson: Je vous remercie. Je suis fortement de votre avis. Nous avions demandé au peuple Haida, ou plutôt le président de l'époque lui avait demandé, ce qu'il pensait de cette idée. Le chef avait dit que l'idée était intéressante, mais je songeais plutôt à un ambassadeur. Je vais en rester là.

J'ai un grand nombre de questions, mais je veux en soulever une de plus et il s'agit du domaine de la responsabilité de tutelle. J'ai noté que vous avez fourni un excellent historique sur ces rapports dans un paragraphe qui se trouve à la première page de votre document. J'aimerais savoir si cette responsabilité, qui se trouve actuellement dans un état déplorable parce qu'elle n'est pas exercée convenablement, comment la voyez-vous à l'avenir? Qu'est-ce qui répondrait à l'idée que le peuple de Kahnawake se fait de cette tutelle?

Permettez-moi simplement de vous dire que beaucoup de gens sont d'avis, y compris des députés à qui j'ai parlé, qu'il n'est pas possible de concilier la tutelle avec un gouvernement indien ou un gouvernement des Premières nations. Ils pensent que lorsque les Premières nations exerceront leur gouvernement comme elles l'entendent, il n'y aura plus de tutelle. Je suis certain que vous avec lu cela dans le procès-verbal, mais je voulais donner la possibilité d'y répondre. Considérez-vous que c'est illogique et comment, selon vous, cette tutelle sera-t-elle exercée à l'avenir au nom du gouvernement canadien?

J'ajouterai encore une chose. Il a été proposé à ce Comité que les actifs, terre ou argent, ou ce qu'ils finissent par devenir, soient retirés des mains du ministère des Affaires indiennes ou du gouvernement et placés dans un organisme de fiducie indépendant. Il s'agit là d'une des propositions pratiques soumises à ce Comité et je me demande si vous pourriez parler de cette question.

[*Texte*]

Chief Norton: I will certainly try. As you state, if you are talking about a nation-to-nation concept there are various mechanisms that are set up to speak in that area, and the trusts come in a form of treaties or whatever, and there is the continuous, say in this instance, polishing of the chain that goes on in time. But presently, under the system we are under, there is a trust responsibility in terms of providing financial, call it assistance, or on the part of the government, a responsibility. Again, to go into a little detail, a little background that we are all aware of, for resources that are taken by the government, we feel there is a responsibility there to provide us with adequate funding.

The responsibility, as far as we see it, goes as far as that, not to make policy, guidelines, create a bureaucracy that is mind-boggling, create a system that feeds on itself and gets rich and grows and grows and grows at our expense. We, here at the community level, are suffering because of what goes on over there. There are all kinds of statements that have been made. I have seen in the press itself, I believe at the time it was Mr. Tellier, defending his department about what such an over-all job has been done, how efficient the department is going to be or is presently, how automated they are, how computerized they are and all these sorts of things. Yet it is just to run the system up there, the bureaucracy.

What about here? Does anybody seriously come and look over here, to see what is going on, to see what the needs are? As we mentioned in our brief, we have done forecasts—we did a five-year forecast of what our needs are, actual needs, for our people over here. They are totally ignored. Why go through the process? Why ask us to do that year in and year out, when it makes no sense, when it is already preconceived what the government is going to give us?

That is the only trust relationship I can see continuing right now. That is my idea of a trust relationship. Granted, there has to be some kind of legislation to protect us in the interim until we reach our goal, and that will have to be worked out in whatever way, shape or form. Hopefully, through this type of presentation we are making here.

You can go further and further into this whole mess that has been created, but it has been well documented. We appeared before some of the hon. members of this committee well over a year ago and presented documents and information on the particular financial problems we are having here in Caughnawaga. I think they are aware, and I guess through no fault of their own, nothing has really evolved from that.

Anyway, that is my perception of the trust responsibility, as it is today.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Thank you. Roberta.

Ms Jamieson: Can I just make this one comment, Mr. Chairman? I think those are very useful comments, and there is more on that in your document and I will look at that. I wanted to let you know that this committee commissioned four reports, one of which was on trust responsibility, research

[*Traduction*]

Le chef Norton: Je vais essayer. Comme vous l'avez indiqué, si l'on parle de relations de nation à nation, il existe divers mécanismes auxquels on peut avoir recours et il s'agit alors de traités ou autres; en ce cas, il s'établit une certaine continuité avec le temps. Mais, dans le système actuel, il existe une tutelle dans le domaine financier, disons une aide ou, de la part du gouvernement, une responsabilité. Pour entrer un peu dans les détails et évoquer un conteste que nous connaissons tous, en compensation des ressources que nous prend le gouvernement, il lui incombe selon nous de nous fournir des fonds suffisants.

C'est là que se situe la responsabilité; il ne s'agit pas d'élaborer des politiques, des directives, de créer une administration qui dépasse l'imagination, de mettre sur pied un système en circuit fermé qui s'enrichit et s'agrandit démusérément à nos dépens. Ici, au niveau de la collectivité, nous souffrons de ce qui se passe. On a fait des déclarations de toutes sortes. J'ai lu dans les journaux une déclaration, je pense qu'il s'agissait à l'époque de M. Tellier, dans laquelle il défendait son ministère en faisant valoir le travail global qui avait été réalisé, l'efficacité actuelle ou future de son ministère, le degré d'automatisation qu'il avait atteint, l'importance de l'informatique et autres choses de ce genre.

Que se passe-t-il ici? Quelqu'un s'est-il déjà donné la peine de venir voir ici quels sont les besoins? Comme nous l'avons mentionné dans notre mémoire, nous avons établi des prévisions quinquennales de nos besoins, des besoins réels des gens d'ici. On n'en a pas tenu compte du tout. Pourquoi nous astreindre à ces procédures? Pourquoi nous demander de tenir des statistiques d'année en année, alors qu'elles ne riment à rien et que le gouvernement sait d'avance ce qu'il va nous donner?

A mon avis, voilà à quoi peuvent se résumer les responsabilités morales actuellement. Bien entendu, il faut une certaine forme de législation pour nous protéger d'ici à ce que nous ayons atteint notre but et il faudra en déterminer la forme. Espérons que notre présentation le permettra.

Nous pourrions discuter encore longtemps de ce gâchis, mais nous avons à cet égard de nombreux documents à l'appui. Il y a plus d'un an, nous avons rencontré certains députés de ce Comité et nous leur avons présenté des documents et des renseignements sur les problèmes financiers particuliers de Caughnawaga. Ils savent, je crois, que la situation n'a pas vraiment évolué depuis, et je ne pense pas qu'il faille les en blâmer.

Quoi qu'il en soit, c'est là mon opinion sur la responsabilité morale actuelle.

Le président suppléant (M. Gingras): Je vous remercie. Roberta.

Mme Jamieson: Puis-je faire une remarque, monsieur le président? Je crois que ces commentaires sont très utiles et que votre document contient d'autres précisions à ce sujet que je ne manquerai pas de lire. Je voulais vous signaler que ce Comité a commandé quatre rapports de recherche, dont l'un portait sur

[*Text*]

reports, and what we were told is that there is definitely a trust responsibility and that there is an obligation on the part of Parliament in this respect.

The last thing I wanted to clarify is that I am not part of the government. I notice your brief said to address us as members of your government. I would like to distinguish myself from the government. It is not my role, and frankly this committee is not representing the government. We are reporting to the House of Commons. I can speak so far that all the members of this committee are all-party and they have acted by and large in a nonpartisan manner. Mind you, we have not written the report yet, but I have great confidence in the members of this committee, that they will continue to exercise their participation in this committee in that fashion.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Sandra.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman. And thank you for a very informative brief.

One of the issues that the Native Women's Association likes to see addressed is the whole Indian child welfare matter. The main reason for our concern in this area is due to the high number of native children who have been apprehended, partly as a result of the application of provincial laws which do not formally recognize Indian custom, with the exception of the territorial government of the N.W.T. which has legitimized custom adoption.

I know that presently you are in the process of restrengthening and reaffirming traditional ways which will conform to your original form of government. Could you tell us what the traditional law was in regard to child welfare or the protection of children, and to what extent will it be recognized in a jurisdictional sense in your take-over of social services? I know part of the answer is in the brief, but could you just elaborate on it a bit further?

Mr. Horne: I guess I will try to answer that to the best of my ability. The question of how child welfare used to be handled traditionally, I guess it was always the question of the extended family, the family and the extended family and the community. But I think in another part of the brief you were made aware that this community has expanded to the point where that sort of system has become relatively unmanageable. What we have had to do then, in that case, is to provide individuals with a background in social services to be able to provide services where the family and the community are not able to fill that gap.

But coming back to what I see as eventually trying to bring back some of the traditional values, perhaps it is to reinvolve the community in the area of child care, child welfare and maybe all other aspects of community life involving the family unit. The way I can foresee some of this coming about is maybe through the establishment of groups or committees that perhaps would sit to discuss specific problems that exist in the community and, perhaps even further, to discuss specific families or individuals who are experiencing problems in the area of either child welfare or other social problems. From that would flow, perhaps, more of a community type of solution,

[*Translation*]

la responsabilité morale; on nous a indiqué qu'il existait bel et bien une responsabilité morale et qu'à cet égard, le Parlement avait une obligation.

J'aimerais enfin préciser que je ne fais pas partie du gouvernement. J'ai remarqué que votre mémoire nous était destiné à titre de députés de votre gouvernement. J'aimerais me dissocier du gouvernement. Mon rôle n'est pas celui d'un député et, en toute sincérité, je ne crois pas que ce Comité représente le gouvernement. Nous faisons rapport à la Chambre des communes. J'irai même jusqu'à dire que les membres de ce Comité appartiennent à tous les partis et qu'ils ont généralement agi sans partisanerie. Remarquez, nous n'avons pas encore rédigé le rapport, mais je suis persuadée que les membres du Comité continueront d'y participer comme ils l'ont fait jusqu'à maintenant.

Le président suppléant (M. Gingras): Sandra.

Mme Isaac: Merci, monsieur le président. Je tiens également à vous remercier de votre mémoire très instructif.

L'une des questions dont l'Association des femmes autochtones souhaite discuter concerne le problème global du bien-être des enfants indiens. Nous nous inquiétons principalement du grand nombre d'enfants autochtones qui ont été appréhendés, en partie par suite de l'application de lois provinciales qui ne reconnaissent pas officiellement les coutumes indiennes; le gouvernement territorial des T.N.-O. a légitimé l'adoption et fait toutefois exception.

Je sais que vous êtes en voie de rétablir et de réaffirmer des traditions qui seront conformes à votre gouvernement d'origine. Pourriez-vous nous dire ce que la tradition prévoyait à l'égard du bien-être ou de la protection des enfants et dans quelle mesure cela sera-t-il accepté, en termes de compétence, si vous prenez en charge les services sociaux? Je sais qu'une partie de la réponse se trouve dans le mémoire, mais pourriez-vous tout de même nous donner quelques précisions?

M. Horne: J'essaierai de répondre du mieux que je peux. Je pense que, par tradition, le bien-être de l'enfait était assuré par la famille étendue, la famille et la communauté. Comme vous l'avez sans doute constaté, il est indiqué dans une autre partie du mémoire que cette communauté a grossi à tel point que ce système est devenu relativement difficile à appliquer. Il faudrait donc donner à certains une formation en services sociaux, afin qu'ils puissent dispenser ces services lorsque la famille et la communauté sont impuissantes à le faire.

Pour ce qui est du rétablissement des valeurs traditionnelles à la longue, il s'agit peut-être de réengager la communauté à l'égard des soins et du bien-être des enfants et peut-être même de tous les autres aspects de la vie communautaire qui concernent la cellule familiale. Il s'agira peut-être d'établir des groupes ou des comités qui seront chargés de discuter des problèmes particuliers qui existent dans la communauté, voire de discuter le cas de certains individus ou de familles qui éprouvent des difficultés liées au bien-être des enfants ou à d'autres problèmes sociaux. De cette façon, nous pourrions peut-être trouver une solution à caractère un peu plus commu-

[*Texte*]

rather than using provincial guidelines or other guidelines that are presently having to be followed. This is one way I see of re-establishing, perhaps, a more traditional approach to the question of child welfare.

• 1245

Ms Isaac: Okay. Thank you very much for that answer.

I was going to ask a question on reinstatement, but it has already been covered. However, just for the record, what is eligibility for membership based on? Is it the blood quantum system? What is it? Or is it just a proposed one?

Ms Bush: Are you speaking of in the great law?

Ms Isaac: Yes.

Ms Bush: In the great law, the lineage is through the mother, but in the great law there are no specifics for a cutoff, a limit, to blood quantum. They also have a provision for adopting people who are not of that nation into the nation, so the Kaianerekowa itself does not speak of any blood quantum. It is understandable because it was developed before there was any blood problem. It was in place before there were any non-Indians. When they spoke of foreign nations at that time, they meant maybe a Cree, or an Algonquin, or something like that.

That is why we have to be careful. If we put a blood quantum to that, that is where we might have to modify it, based on the will of our people, because that took into consideration the possibility that there would be another nation of Indian people and there was no problem there. That would be for the people in our community to decide, if there is going to be a blood quantum. None of us here, as individuals at this table, can say to you that this is what the blood quantum will be. It will be the people in this community who will decide and tell us, and we will impose and implement it.

Ms Isaac: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): As you may have noticed, we have had a very good meeting this morning. I am in the hands of the committee members and our guests in regard to fixing the agenda for the rest of the day. I am in your hands for suggestions. I know that sometimes we do not have lunch. I am ready not to have lunch today, if that is what you decide. Do I allow members a quick second round? I saw a note at the back that lunch is ready. What do we do? Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, I have some more questions. It is a very important brief; we do not want to misinterpret it, so it is important that we dialogue with the people who are here. Whether you do it now or after lunch I do not care, but it has to be done, I think.

[*Traduction*]

nautaire, plutôt que d'avoir recours aux lignes directrices provinciales ou autres qu'il faut actuellement suivre. À mon sens, c'est peut-être là une façon de rétablir une approche plus traditionnelle au problème du bien-être de l'enfant.

Mme Isaac: Je vois. Je vous remercie beaucoup de votre réponse.

Je voulais poser une question sur la réintégration, mais je crois qu'on en a déjà discuté. Toutefois, pour notre gouverne, pouvez-vous me dire quels sont les critères d'admissibilité concernant l'appartenance à la bande? S'agit-il du pourcentage de sang indien? Qu'en est-il au juste? Est-ce seulement une proposition?

Mme Bush: Parlez-vous du grand droit de la paix, du Kaianerekowa?

Mme Isaac: Oui.

Mme Bush: Selon ce dernier, la filiation est maternelle, mais il ne prévoit pas de démarcation ni de limite en ce qui concerne le pourcentage de sang indien. Il prévoit aussi une disposition concernant l'adoption d'individu qui ne fait pas partie de la nation; ainsi, le Kaianerekowa ne fait pas mention de pourcentage de sang indien. Car il a établi avant que ce problème ne se pose. Il existait bien avant qu'il y ait des non-Indiens. Lorsqu'il était question d'un étranger à cette époque, il pouvait s'agir d'un Cri, d'un Algonquin, etc.

Voilà pourquoi il nous faut être prudents; si nous fixons un pourcentage de sang indien, il nous faudra peut-être le modifier, selon la volonté de notre peuple, parce que la possibilité qu'il existe une autre nation d'Indiens est prise en considération et que cela ne pose pas de problème. Il appartiendra aux membres de notre communauté de décider s'il y aura un pourcentage de sang indien. À titre individuel, aucun de nous ne peut vous dire ce que sera le pourcentage de sang indien. Les membres de cette communauté prendront la décision et nous en feront part; quant à nous, nous nous chargerons de son application.

Mme Isaac: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Gingras): Comme vous l'avez sans doute constaté, la réunion de ce matin s'est révélée très intéressante. Pour ce qui est d'établir l'ordre du jour pour le reste de la journée, je m'en remets aux membres du Comité et à nos invités. J'attends vos suggestions. Je sais que nous sautons parfois le déjeuner. Je veux bien ne pas déjeuner aujourd'hui si c'est ce que vous décidez. Est-ce que je dois autoriser une deuxième brève période de questions? On m'indique à l'arrière que le déjeuner est prêt. Que faisons-nous? Monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, j'ai encore quelques questions. Combe il s'agit d'un mémoire très important et que nous ne voulons pas mal l'interpréter, il est essentiel que nous discutions avec les représentants ici présents. Peu m'importe que les discussions aient lieu maintenant ou après le déjeuner, mais je crois qu'il faut les poursuivre.

[*Text*]

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Are you ready to adjourn for one hour?

Mr. Allmand: I do not know if we need that long a time.

Some hon. Members: Half an hour.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): If it is ready, we will eat now. Yes, Chief?

Chief Norton: Mr. Chairman, I would like just to bring up two things here, for clarification.

We ask that the document called "How Democracy Came to St. Regis" be attached as an appendix, please. And the prologue paper . . . that is going to be on Wednesday. There are going to be some revisions made on that paper and, at that time, the representatives of the Iroquois Confederacy will ask that it be attached as an appendix.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Okay, thank you.

Chief Norton: Understood. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Do we break now? I know that if I say half an hour it will be 45 minutes, so we will take 45 minutes.

Ms Jamieson: Say half an hour, then.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): No, I want 45 minutes—until 1.30 p.m., exactly.

An hon. Member: This is an odd democracy.

An hon. Member: That is right.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): I asked you for your suggestions and I made the decision.

AFTERNOON SITTING

• 1332

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Order, please.

The Special Committee on Indian Self-government is called to order.

I recognize Ms Jamieson on a point of order.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I just want to clarify the documentation that has been appended. It is my understanding that the document entitled "Statement of the Mohawk People of Kahnawake concerning the Canadian concept of Indian Self-government . . . Prologue" is not to be appended, and that is what the witnesses have requested privately, and I just wanted it to be on the record.

Is that correct, Chief Norton?

Chief Norton: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Thank you.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

Le président suppléant (M. Gingras): Voulez-vous que nous levions la séance pour une heure?

M. Allmand: Je ne sais pas s'il nous faut tout ce temps.

Des voix: Une demi-heure.

Le président suppléant (M. Gingras): Si c'est prêt, nous allons manger maintenant. Vous êtes d'accord, chef?

Le chef Norton: Monsieur le président, je voudrais attirer votre attention sur deux points, que j'aimerais préciser.

Nous avons demandé que le document intitulé «*How Democracy Came to St. Regis*» soit porté en annexe. En ce qui concerne le prologue . . . il sera prêt mercredi. Nous voulons apporter certaines révisions à document et ce jour-là, les représentants de la Confédération iroquoise demanderont qu'il soit annexé aux délibérations.

Le président suppléant (M. Gingras): D'accord, je vous remercie.

Le chef Norton: C'est bien. Merci.

Le président suppléant (M. Gingras): Voulez-vous faire une pause maintenant? Je sais que, si je propose de prendre une demi-heure, on prendra 45 minutes, nous prendrons donc 45 minutes.

Mme Jamieson: Disons une demi-heure alors.

Le président suppléant (M. Gingras): Non, je veux 45 minutes . . . jusqu'à 13h30 précises.

Une voix: Drôle de démocracie.

Une voix: À qui le dites-vous!

Le président suppléant (M. Gingras): Je vous demande vos suggestions, et je prends la décision.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président suppléant (M. Gingras): A l'ordre, je vous prie.

La séance du Sous-comité sur l'autonomie des Indiens est déclarée ouverte.

Je donne la parole à M^me^ Jamieson au sujet d'un rappel au Règlement.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Je voulais simplement apporter des précisions concernant la documentation en annexe. Si je comprends bien, le document intitulé: *Statement of the Mohawk People of Kahnawake concerning the Canadian concept of Indian Self-government—Prologue* ne sera pas annexé, à la demande des témoins. Je voulais simplement que ce soit inscrit au compte rendu.

Est-ce exact, chef Norton?

Le chef Norton: Oui.

Le président suppléant (M. Gingras): Merci.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

The Acting Chairman (Mr. Gingras): I recognize Mr. Allmand.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, before I put my further questions, on a point of order I want to thank and congratulate the people of Kahnawake who gave us this wonderful lunch today, the soup and the *tourtière* and the . . . We want to thank whomever is responsible.

Ms Jamieson: It is not *tourtière*; it is meat pie.

Mr. Allmand: Roberta is always correcting me. That is how you learn.

You pointed out this morning that when the Europeans first came to this continent they looked on the Indian people as their allies and the Indian people helped them survive in the climate and helped them with the fur trade and so on. Then you went on to point out, and rightly so, that it did not take too long before these European visitors to this land started taking your land, putting you on small pieces of land called reserves, and even then building bridges, roads, railroads—and right next door you have a place that is spitting out yellow smoke into the air, which probably falls down on your land.

I wanted to ask if your people have made a land claim because many Indian groups point out to us that if you are going to properly exercise self-government you need a certain minimum land base. Have you prepared any land claim, or are you intending to do so? That is one part of the question.

The other part is: Have you anything to say about the recently proclaimed land claim policy that was passed down last year—I think it was last year—in the two little booklets, one on specific claims and one on comprehensive claims? We have heard a lot of criticism about those policies, and I myself have presented a private member's bill to amend parts of it.

So those two questions: Have you made or do you intend to make a land claim, and what do you think of the land claims policy and have you any recommendations in that respect?

Chief Norton: Yes, we have. We have not made a land claim as such, but we have done a lot of research into territory and land adjacent to this present area that we believe, and justifiably so, is still part of our aboriginal territory. It is well documented, as far as we are concerned, that there is a large portion of land—I think the number is around 46,000 extra acres of land—that is out there now that is presently occupied by non-Indian people, private businesses, farms and private individual homes.

We have not approached anyone yet. We are still trying to look at it as to how we can interrelate this with a comprehensive land claim. We are talking about specific over here in

[*Traduction*]

Le président suppléant (M. Gingras): Vous avez la parole, monsieur Allmand.

M. Allmand: Monsieur le président, avant de poser d'autres questions, je voulais remercier et féliciter les gens de Kahnawake de cet excellent déjeuner, la soupe et la tourtière et . . . nous voulons remercier la personne à qui nous le devons.

Mme Jamieson: Ce n'est pas une tourtière; c'est un pâté à la viande.

M. Allmand: Roberta me corrige toujours. C'est la bonne façon d'apprendre.

Vous avez signalé ce matin que lorsque les Européens sont arrivés sur notre continent, ils considéraient les Indiens comme leurs alliés et que ceux-ci les avaient aidé à survivre dans ce climat et à exercer le commerce des fourrures, ainsi de suite. Vous avez ensuite ajouté et avec raison, que ces visiteurs européens n,ont pas tardé à s'accaparer de vos terres, à ne vous laisser que de petites parcelles appelées réserves, et à commencer à construire des ponts, des routes, des chemins de fer, et maintenant, juste à côté de votre réserve, il y a une cheminée qui crache de la fumée jaune qui retombe rpobablement sur vos terres.

Je voulais vous demander si votre population a présenté des revendications territoriales parce qu'un grand nombre de groupes indiens nous ont signalé que si vous voulez atteindre l'autonomie politique, il vous faut un certain minimum de terres? Avez-vous préparé des revendications territoriales ou avez-vous l'intention de le faire? Voilà la première partie de ma question.

La deuxième est: avez-vous des commentaires concernant la politique sur les revendications territoriales adoptée l'année dernière et proclamée récemment, je crois que c'était l'année dernière. Elle est énoncée dans deux petites brochures, dont l'une porte sur les revendications spécifiques et l'autre sur les revendications globales? Nous avons entendu beaucoup de critiques au sujet de ces politiques et j'ai moi-même présenté un bill privé d'initiative parlementaire visant à modifier certaines parties.

Voilà donc mes deux questions: avez-vous fait ou avez-vous l'intention de présenter des revendications territoriales, et que pensez-vous de la politique relative aux revendications territoriales et avez-vous des recommandations à ce sujet?

Le chef Norton: Oui, nous en avons. Nous n'avons pas présenté de revendications territoriales comme telles, mais nous avons effectué beaucoup de recherches concernant notre territoire et les terres adjacentes qui, à notre avis, et nous sommes justifiés de le croire, font encore partie de notre territoire ancestral. Il est établi sans conteste qu'une grande partie des terres, je crois qu'il s'agit d'environ 46,000 acres supplémentaires, est actuellement occupée par des populations non indiennes, des entreprises privées, des fermes et des maisons privées.

Nous n'avons encore contacté personne à ce sujet. Nous essayons encore afin de voir comment intégrer tout cela dans une revendication territoriale globale. Le territoire de Kahna-

[*Text*]

Kahnawake and, overall, the larger claim that would encompass both Canada and the United States. We are wondering whether the specific claim, the documentation that we have now, will have an effect on an overall claim, whether or not the government will view it as being a claim that we make on behalf of all Mohawks or on behalf of the Iroquois Confederacy and forever closing that route to anyone else. So we are very cautious in that area.

The type of claim we are looking at would be in direct conflict with the present land claims policy in the Office of Native Claims. I guess, number one, we have proclaimed over here, and we have proclaimed in the past, that we are not Canadian citizens. As we understand it, the land claims policy indicates that you either have to be Inuit or a Canadian citizen to participate or to share in the benefits of land claims. So right off the top that is where we run into a problem with that.

Then the land claims policy itself has limitations in the area of time: by a certain date this has to be done and that has to be done. Also, how far back in time do land claims go? I think it states specifically that Confederation is the deadline or the date and the amount of compensation that is to be paid is based on what the land was worth at that point in time—I do not know if there is any interest added to it or not—and all that sort of thing.

Then it is total extinguishment of rights to a particular parcel of land. Perhaps there may be an attachment of a number of acres of land that is needed in proportion to the population or something along those guidelines, but an extinguishment of rights to land is not our concept. We cannot extinguish the right to lands that traditionally belonged not just to us but to the future generations that are coming.

We view our use of this land as being caretakers of this land at this point in time. We take care of it so future generations will . . . Once we are gone, whoever else is going to come about in the future will have good, clean land to live on. Traditionally and by heritage, we just cannot extinguish our rights to lands, even if they are occupied by non-Indian people.

I guess, briefly, that would be my answer. Maybe someone else would wish to go a little further on that; I do not know.

Mr. Allmand: I have another question unless you want to . . .

• 1340

Chief Two Rivers: I guess again the thing we have to understand is the difference in philosophy of the two peoples—your society and ours . . . and how we view land. I believe the concept that we have is that we are again guardians and caretakers and are responsible to the land. In what little

[*Translation*]

wake ferait l'objet d'une revendication précise et la revendication globale comprendrait les terres situées à la fois au Canada et aux États-Unis. Nous nous demandons si une revendication précise, fondée sur les documents que nous avons actuellement, aurait des conséquences sur une revendication globale, si le gouvernement la considérerait comme une revendication faite au nom de tous les Mohawks ou au nom de la Confédération iroquoise et s'il fermerait le dossier pour toujours en ce qui concerne les autres revendications. Donc, nous sommes très prudents.

Le genre de revendications que nous considérons entrerait directement en conflit avec la politique actuelle du Bureau des revendications des autochtones relative aux revendications territoriales. Je dois dire en premier lieu, comme nous l'avons proclamé dans le passé et comme nous le proclamons toujours, que nous ne sommes pas citoyens canadiens. Si nous avons bien compris, la politique concernant les revendications territoriales précise qu'il faut être soit Inuit soit citoyen canadien pour bénéficier des avantages accordés à la suite des revendications territoriales ou en tirer parti. Donc, dès le début, nous faisons face à un problème.

En second lieu, la politique relative aux revendications territoriales impose des délais: il faut respecter certaines dates. Aussi, jusqu'à quelle date peut-on retourner en arrière en ce qui concerne les revendications territoriales? Je crois que la politique précise que la Confédération est la date limite ou que le montant des indemnisations qui seront versées est calculé selon la valeur des terres à cette époque-là, je ne sais pas si on ajoute les intérêts à ce montant, ainsi de suite.

Il y a aussi l'extinction totale des droits à une parcelle de terre en particulier. Il pourrait s'avérer nécessaire d'ajouter un certain nombre d'acres de terre proportionnellement à la population ou autres choses du genre, mais l'extinction des droits en ce qui concerne les terres est inacceptable. Nous ne pouvons renoncer à nos droits sur des terres qui, non seulement nous ont toujours appartenu, mais qui appartiennent aussi aux futures générations.

Nous nous considérons comme les gardiens de ces terres. Nous prenons soin des terres pour les générations futures . . . une fois partis, ceux qui nous souvront auront de bonnes terres propres pour y vivre. Pour des raisons de tradition et de patrimoine, nous ne pouvons tout simplement pas accepter de renoncer à ces terres, même si elles sont occupées par des populations non indiennes.

Je suppose qu'en bref voilà ma réponse. Peut-être quelqu'un d'autre voudrait-il ajouter quelque chose à ce sujet; je ne sais pas.

M. Allmand: J'ai une autre question, à mois que vous ne vouliez . . .

Le chef Two Rivers: Il faut comprendre que nos deux peuples—le vôtre et le nôtre—n'ont pas la même philosophie. Il faut comprendre aussi comment nous voyons la terre. Nous nous considérons comme étant les gardiens de la terre. Nous en prenons soin et nous avons, envers elles, une certaine responsa-

[*Texte*]

experience I have in your area, it seems if a piece of land is not turning over a buck then to you guys it is worthless; you have to either tear it up, or build on it, or do something to it.

So the two concepts of land, the philosophies of it, are completely different, where again you are using the vehicle of a land claims process to get legal title to something you do not have. You are using this process where you say, all right define how big an area of land you have, mark it off, and then we will put a price on it and we will buy it from you, and then you have no more rights to that land and it becomes rightfully ours.

So all you are doing again is formulating a process where you are leading to the assimilation or elimination or eradication of a people and a people's right to a land. It is the same old, big deal that you are land grabbing, only again you are trying to use a legalized method. I mean, you are just trying to legalize thievery, that is all you are trying to do.

This method you take, I have a lot of concern when you say we have to go with this policy and this extinguishment of rights. You cannot extinguish a responsibility that you have to the land. There is no way you can do that. We cannot say that our grandchildren will have no more land and have extinguishment of rights on that territory. There is no way we can follow your process.

As a matter of fact, getting back to the root of the problem, we were never part of this system. The thing I would like to clarify is that, as Indian peoples, the land is entrusted to us, and we are Indian people, whether we are in British Columbia, Nova Scotia, or the Northwest Territories. This is our land, and we do not restrict ourselves to a certain land claim and say that we as an Indian people have a right to sell that section. We do not; we do not have that right. The entire North American continent is entrusted to the Indian people to take care of.

Now you have a different concept, you come in and you either have to bulldoze, or you have to dynamite, or you have to re-route a river, or change a mountain; you are looking at the exploitation of the land to turn over dollars. So it is difficult even trying to conceive that we could follow a land claims policy, because again it is the process to eliminate whatever rights and titles and property rights and land rights that we have to our own lands. All you are trying to do is legitimize this land-grab theft process; that is it.

Another thing I would like to clarify before we go any further, when we speak of Indian government and our nationhood, I would like to say that we do not speak in terms of a separate country as such, we talk about the concept of the two row, which is coexistence—coexistence and parallel with each other. We pose no threat to you. We never posed a threat to you. All we ever did was keep you guys in line so you did not go hog wild the first time you got here, and we are still trying to restrain you now. Our environmental policies are keeping you characters at least in place now.

[*Traduction*]

bilité. Je ne connais pas beaucoup les blancs, mais j'ai l'impression que, pour vous, une terre qui ne rapporte rien ne vaut rien; il faut la détruire, la transformer, ou bâtir quelque chose dessus.

Ces deux notions de la terre, ces deux philosophies si vous voulez, sont complètement différentes. Vous vous servez des revendications territoriales pour devenir titulaires de quelque chose qui ne vous appartient pas. Vous voulez que nous vous disions combien de terre nous voulons; ensuite, vous proposerez un prix et vous nous l'achèterez, après quoi ces terres vous appartiendront et nous n'y aurons plus aucun droit.

Vous ne faites qu'entamer un processus qui mènera à l'assimilation, la suppression ou la destruction d'un peuple et de ses droits territoriaux. Vous essayez, encore une fois, de vous emparer de nos terres, mais cette fois-ci vous agissez dans la légalité. J'entends par là que vous tentez, ni plus ni moins, de légaliser le vol.

Vous prétendez que nous devons accepter cette politique et l'extinction de nos droits. Et cela m'inquiète énormément. On ne peut pas abdiquer ses responsabilités envers la terre. C'est impossible. Nous ne pouvons pas dire à nos petits-enfants que nous n'avons plus de terres et plus de droits sur nos territoires. Nous ne pouvons tout simplement pas accepter ce que vous proposez.

Pour revenir au noeud du problème, nous n'avons jamais fait partie de ce régime. Je voudrais qu'il soit clair que la terre nous a été confiée en tant qu'Indiens et que nous sommes des Indiens, que nous vivions en Colombie-Britannique, en Nouvelle-Écosse, ou dans les Territoires du Nord-ouest. Ces terres nous appartiennent, nous ne nous limitons pas aux Territoires désignés dans les revendications territoriales et nous n'acceptons pas qu'en tant qu'Indiens, nous ayons le droit de vendre ces terres. Nous ne l'avons pas; nous n'avons pas ce droit. L'ensemble du continent nord-américain a été confié aux Indiens pour qu'ils en prennent soin.

Pour vous, c'est différent. Il vous faut absolument bulldozer, dynamiter, détourner le cours d'une rivière ou changer une montagne. Vous exploitez la terre dans le but de faire de l'argent. Il est presque inconcevable que nous respections une politique régissant les revendications territoriales, car il s'agit de supprimer nos droits et nos titres territoriaux. Tout ce que vous cherchez à faire, c'est légitimer le vol de nos territoires. Rien d'autre.

Je voudrais, avant de poursuivre, préciser que, lorsque nous parlons d'autonomie indienne et de fait que nous sommes une nation, cela ne veut pas dire que nous habitons un pays à part. Il s'agit plutôt de coexistence—de coexistence et de vie parallèle. Nous ne vous menaçons pas. Nous ne vous avons jamais menacés. Tout ce que nous avons fait, c'est de vous empêcher de commettre trop d'excès lorsque vous êtes arrivés ici pour la premiere fois. Nous vous empêchons toujours d'aller trop loin. Les politiques environnementales ont au moins l'avantage de vous tenir en laisse.

[*Text*]

You are a funny lot. You amuse me sometimes in your behaviour—the way you act to things and the way you perceive things to be. It is something you have to understand, that the two philosophies must work together and share this land. That is the principle that the whole foundation is built upon, and it is not a case of changing your responsibility into jurisdiction, because that is what you have done. You have had a responsibility placed upon your nation and in your use of the pen you have changed that word "responsibility" to "jurisdiction", and you have enacted things upon us that are not in any way humane or reasonable. I would just like to clarify that.

I look at this whole thing as a process of coexistence, working together to enjoy the fruits of this land and to allow each nation to exist, to live together in this bountiful country. We do not intend to separate. How can we separate from something we have never been a part of? I mean, we, as a basic people, have a constitution, a language, a government of our own and you guys are just getting out of your nest. I hope it is a high tree and you fall down and maybe trip on a thorn bush, but that is beside the point. The thing I would like to clarify for the record is that we are not a separatist people; we are a distinct people and we wish to work together and go along and coexist.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Do you have a final question, Mr. Allmand?

Mr. Allmand: Yes. Chief Two Rivers, when you were saying "you want to bulldoze", I know you are talking about our people in general. Many of us—some day I will bring you down to my little piece of land on the Vermont border; I will not even get rid of one tree. That is your land?

Chief Two Rivers: That is my piece of land.

Mr. Allmand: Well, I am taking good care of it. I will not get rid of one tree. When you get it back you will get it back just like it was a couple of hundred years ago.

On page 2 of your brief, and this follows up on what you just said—when Chief Norton started off reading the brief, he said on page 2:

> We are not looking for separation but for autonomy within our own Mohawk Nation and Territory. We do not object to the notion of dual citizenship which Canada recognizes for other nationals but only if it is on our own free will and consent and only if we are satisfied that our inherent and aboriginal nationhood is secure.

That is reasonable. I mean, I am a citizen of Montreal, I am a citizen of Quebec, and I am a citizen of Canada, and I even consider myself to be a citizen of the world. It does not mean you have to be one or all the other.

I presume that once your sovereignty is recognized there are many things you will want the Canadian government to continue to do. I presume that you are not interested in legislating air traffic control regulations, or . . . Well, the thing

[*Translation*]

Vous êtes des drôles de gens. Il m'arrive de vous trouver amusants; votre comportement; vos attitudes et vos perceptions, tout cela m'amuse. Mais il faut bien comprendre que nous devons même si nos philosophies sont différentes, travailler ensemble et partager ce pays. Ce principe est à la base de tout le reste. Il ne s'agit pas tout simplement de remplacer la notion de la responsabilité par la notion de juridiction, comme vous l'avez fait. Vous aviez certaines responsabilités et vous avez, d'un trait de plume, remplacé le mot «responsabilité» par le mot «juridiction». Vous nous avez ainsi imposé des choses qui ne soit ni humaines ni raisonnables. Je tiens à ce que cela soit clair.

Pour moi, c'est une question de coexistence; il faut travailler ensemble pour récolter les fruits de la terre et permettre à chaque nation d'exister et de vivre ensemble dans ce pays plein de richesses. Nous n'avons pas l'intention de nous séparer du Canada. Comment se séparer de ce dont on n'a jamais fait partie? En taut que peuple, nous avons une constitution, une langue, et un gouvernement alors que vous, vous ne faites que commencer. Si vous tombez, j'espère que ce soit de haut, et peut-être même que vous trébuchiez sur un buisson d'épines, mais cela n'a pas d'importance. Je tiens surtout à préciser que nous ne sommes pas des séparatistes; nous sommes un peuple distinct et nous voulons coexister et travailler ensemble.

Merci.

Le président suppléant (M. Gingras): Avez-vous une dernière question à poser, monsieur Allmand?

M. Allmand: Oui. Vous avez dit, chef Two Rivers, que nous voulons «bulldozer». Je sais que vous parlez des blancs en général. Mais il y en a beaucoup parmi nous—je vous amènerai visiter un jour un petit coin de terre près de la frontière du Vermont. Je refuse d'abattre un seul arbre. Est-ce que cette terre vous appartient?

Le chef Two Rivers: Ce morceau de terre m'appartient.

M. Allmand: Eh bien, j'en prends soin. Je refuse d'abattre un seul arbre. Lorsque vous reviendrez, elle sera exactement comme elle était il y a 200 ans.

Pour poursuivre ce que vous venez de dire, vous dites à la page 2 du mémoire lu par le chef Norton:

> Nous ne cherchons pas à nous séparer, mais nous voulons avoir l'autonomie à l'intérieur de la nation Mohawk et de nos territoires. Nous accepterions d'avoir la double citoyenneté que le Canada accorde aux citoyens d'autres pays, mais seulement si nous l'acceptons librement et seulement si nous sommes convaincus que notre nationalité autochtone est garantie.

C'est raisonnable. Je suis, après tout, citoyen de Montréal, citoyen du Québec et citoyen du Canada, et je me considère comme étant un citoyen du monde. Ces diverses catégories ne sont pas mutuellement exclusives.

Je suppose, que même si votre souveraineté est reconnue, vous voudrez que le gouvernement fédéral continue à faire certaines choses. Je suppose que cela ne vous intéresse pas d'adopter des règlements régissant le contrôle de la circulation

[*Texte*]

is we have become a very interdependent world and there are things that even countries can no longer do by themselves.

I also presume, Chief Two Rivers, when you were talking about your citizenship, you will want some arrangement, I presume, either to carry Canadian or American passports when you go abroad. I presume there are many things you will decide yourselves to allow the Canadian government to do as they are doing now but that you will make the decision, it will not be imposed on you. That is what other Indians have told us anyway. That is the approach they are taking.

Chief Two Rivers: Well, again, it just reverts back to what we had said, the concept of the two row, where we go along together mutually, and that there are areas where we must work together, in conjunction with each other, be it the passport system, even the recognition of our own passports, not dual but tri-citizenship. We are North American Indians within two countries, the United States and Canada, and we feel that the imaginary line created by your people over there does not affect us in any way, so our right to exist in Canada and the United States is not bound by that boundary. So again, as I said previously, we have to get together with Canada and the United States and our people and come to an understanding on how we are going to coexist.

• 1350

Mr. Allmand: In other words, once your government, your sovereignty, is recognized, you will work out relationships with the Canadian Government according to the Wampum Treaty that you referred to, that principle? Thank you.

Chief Norton: If I might add one more, I guess, to exactly what you are saying. There are various, say, services, right now, that we may not have, essential services that we may need. We have to work out a system with provincial bodies, with federal bodies, okay.

There are various problems that have arisen in the jurisdictional aspect of those relationships. So we would have to work those things out. We realize that we cannot build a fence around ourselves, and put a roof over it, like the mayor of Montreal has done in the city over here. We cannot build that type of wall around us; there still has to be that relationship, that is ongoing, and that is where that philosophy comes in of the Two Row Wampum. For us, there are continuous talks that are going, be it at a political level or at a civil-servant level, whatever you want to call it. But there is always that ongoing process, the bilateral process, whatever you want to call it. But it is there, it is continuous. So that we do not run into any kind of confrontation.

We, as much as possible, do not want to get into those types of problems, where there is a confrontation in any way, shape or form. We have enough problems as it is, without getting into those things.

Ms Goodleaf: Listening to Mr. Allmand talking, something came to my mind. When you say you are a citizen, when you are in Quebec, also when you are a citizen of Ontario, and, also, in Vermont— you are talking about Vermont— does

[*Traduction*]

aérienne, ou . . . On dépend de plus en plus les uns des autres, et il y a des choses que même un pays ne peut pas faire tout seul.

Je suppose aussi, chef Two Rivers, qu'il vous faudra un passeport si vous voyagez à l'étranger, qu'il soit canadien ou américain. Je suppose qu'il y aura bien des choses que vous déciderez de laisser au gouvernement fédéral mais que vous en prendrez la décision vous-mêmes, que cela ne vous sera pas imposé. C'est, du moins ce que les autres Indiens nous ont dit. C'est là la position qu'ils ont adoptée.

Le chef Two Rivers: Cela revient à ce que nous avons dit tout à l'heure. Il s'agit de coexister et de faire notre chemin ensemble. Il y a des domaines où il va falloir travailler ensemble, en collaboration les uns avec les autres, qu'il s'agisse des passeports, de l'émission de nos propres passeports, et de la double sinon triple citoyenneté. En Amérique du nord, il y a des Indiens dans deux pays: le Canada et les États-Unis. La frontière que vous avez tracée ne signifie rien pour nous; notre droit d'exister au Canada et aux États-Unis n'y est pas assujetti. Comme je l'ai dit tout à l'heure, il va falloir réunir des représentants du Canada, des États-Unis et de notre peuple pour que l'on puisse s'entendre sur des modalités de coexistence.

M. Allmand: En d'autres termes, dès que votre gouvernement et votre souveraineté seront reconnus, vous conclurez des ententes avec le gouvernement canadien conformément à ce traité Wampum auquel vous faites allusion. Merci.

Le chef Norton: Permettez-moi de compléter ce que vous dites. À l'heure actuelle, certains services nous manquent et nous avons besoin de certains services essentiels. Nous devrons alors conclure une entente avec des organismes provinciaux ou fédéraux.

L'aspect juridictionnel de ces rapports pose plusieurs problèmes et nous devrons les régler. Nous nous rendons compte que nous ne pouvons pas nous isoler et nous cadenasser dans notre tour d'ivoire comme l'a fait le maire de Montréal ici. Nous ne pouvons pas ériger ce mur autour de nous; nous devons entretenir des rapports suivis avec les autorités et c'est ici qu'intervient l'idée du wampum a deux rangs. Nous sommes toujours en pourparlers, que ce soit au niveau politique ou au niveau des fonctionnaires. Mais ce processus suivi, bilatéral, appellez-le comme vous le voulez, se poursuit. Nous ne voulons pas de confrontation.

Dans la mesure du possible, nous ne voulons pas nous heurter à ce genre de problème, nous ne voulons pas de confrontation quelle qu'elle soit. Nous avons suffisamment de problèmes et il serait inutile de les multiplier.

Mme Goodleaf: En écoutant M. Allmand parler, quelque chose m'est venu à l'esprit. Lorsque vous dites que vous êtes citoyen du Québec, que vous êtes citoyen de l'Ontario, du

[*Text*]

your nationality change as you go along, from one place to another?

Mr. Allmand: No, I said I was a citizen of Montreal, because I am from Montreal. I am a citizen of Quebec and I am a citizen of Canada; I am not a citizen of Vermont.

Ms Goodleaf: No, but even when you go to Vermont, does your nationality change?

Mr. Allmand: No.

Ms Goodleaf: No, that is one question I want to ask. Why is an Indian an Indian, providing he stays on a reserve? When he gets off the reserve, he is no longer an Indian; that is the government's interpretation of things.

Mr. Allmand: I would be opposed to that. What I was saying is, that, as you say in your paper, if certain conditions are fulfilled, you are not objecting the dual citizenship. I was saying, in effect, that I have got three kinds of citizenship, and you should be able, if you want to, have it too. You should be able to be, fully, Indians wherever you go, and if you want to be Canadians, be Canadians too. One does not eliminate the other one.

Ms Goodleaf: Well it is not the idea we want to be Canadians. My problem is that an Indian is an Indian, if he is on a reserve, but, if he moves off the reserve, then he is no longer entitled to anything; he is no longer an Indian.

I am too old for it, but if I went into the States, and I had a child there, then that child would not be considered an Indian, because that child was born in the States. I have gone through the problem, because checking in the band list, there are some girls whose parents are Indians, from Kahnawake, but they have them on the band list as non-Indians.

Mr. Allmand: We agree with you on your point.

Ms Goodleaf: And, not only that, there are some students that had to move to Montreal, or the parents moved to Lachine, then the government wanted to cut off their education assistance. That child is an Indian, whether her parents live in Lachine or not. No matter where she lives, she is an Indian. She was born an Indian. No matter who it is, a child, an adult or even an old, old person, you are born an Indian, and you are going to die an Indian. I do not care where you are, and you can travel wherever you want. It is in you. You are an Indian, and nobody is going to take that away from you.

Mr. Allmand: I agree, fully, with that, then, Mrs. Goodleaf.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Thank you. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I have just one area that I would like to ask questions about.

On the bottom of page five, you point out that you have doubts whether the present constitution recognizes your rights in any kind of adequate way, and then you say, that you are looking more for confirmatory legislation rather than for statutory or even enabling legislation. Should this confirmatory legislation, that you are looking for, include not only a

[*Translation*]

Vermont . . . vous parlez du Vermont . . . votre nationalité change-t-elle à mesure que vous allez d'un endroit à l'autre?

M. Allmand: Non, j'ai dit que j'étais citoyen de Montréal, car je suis originaire de Montréal. Je suis citoyen du Québec et du Canada; je ne suis absolument pas citoyen du Vermont.

Mme Goodleaf: Non, mais lorsque vous allez au Vermont, votre nationalité change-t-elle?

M. Allmand: Non.

Mme Goodleaf: Non, mais je voulais vous poser cette question. Pourquoi un Indien n'est-il Indien que s'il reste dans la réserve? Lorsqu'il la quitte, il n'est plus Indien; c'est ainsi que le gouvernement interprète les choses.

M. Allmand: Ce n'est pas ainsi que je vois les choses. Ce que je disais c'est que, comme vous l'indiquez dans votre mémoire, si certaines conditions étaient remplies, vous ne vous opposeriez pas à avoir une double nationalité. Je disais que je détenais trois types de citoyenneté et que vous devriez, si vous le voulez, pouvoir en faire autant. Vous devriez être Indien à part entière où que vous alliez, et également Canadien si vous vouliez devenir canadien. L'un n'élimine pas l'autre.

Mme Goodleaf: Nous ne cherchons pas à être Canadiens. Le problème qui se pose c'est qu'un Indien demeure Indien s'il est dans une réserve, mais s'il la quitte, il n'est plus considéré Indien.

Je suis trop vieille, mais si j'allais aux États-Unis et que j'y avais un enfant, cet enfant ne serait pas considéré Indien car il serait né aux États-Unis. J'ai déjà passé en revue le problème car lorsque j'ai parcouru la liste des membres de la bande, j'ai remarqué que certaines filles dont les parents étaient Indiens de Kahnawake ils figuraient sous la rubrique non-Indiens.

M. Allmand: Nous sommes d'accord avec vous sur ce point.

Mme Goodleaf: Mais ce n'est pas tout car certains étudiants ont dû déménager à Montréal où certains parents se sont installés à Lachine et le gouvernement a voulu leur supprimer l'aide à l'éducation. Cet enfant est Indien, que ses parents vivent à Lachine ou non. Indépendamment de son lieu de résidence, l'enfant est Indien. Il est né Indien. Qu'il s'agisse d'un enfant, d'un adulte ou d'une très vieille personne, ces personnes sont nées indiennes et mourront indiennes. Où vous êtes m'est égal et vous pouvez aller n'importe où. C'est ancré en vous. Vous êtes Indiens et personne ne va pouvoir vous l'enlever.

M. Allmand: Je suis tout à fait d'accord avec vous, madame Goodleaf.

Le président suppléant (M. Gingras): Merci. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais circonscrire mes questions à un seul domaine.

Au bas de la page 5, vous indiquez que vous doutez que la constitution actuelle reconnaisse suffisamment vos droits et que vous désirez davantage une loi qui confirmerait vos droits plutôt qu'une loi habilitante. Cette loi dont vous parlez devrait-elle comprendre non seulement la reconnaissance de vos

[*Texte*]

recognition of your jurisdiction, but also some kind of funding provision?

Chief Norton: I guess they would go hand in hand. We can only refer back to the trust relationship that we were talking about before we broke for lunch. At this present time, that is what we are talking about. But once we get into the area of, if not complete, total autonomy, but a large degree of it, then we are talking on a nation-to-nation concept. But at this point, being a band council, we are looking . . . There has to be a financial, some kind of financial plan also that goes along with the recognition, or the confirmatory legislation.

Mr. Manly: So that perhaps what would be needed, in the legislation, would be the recognition of the rights and, then, recognition of the federal government's obligation to provide funding. Keep it simple, in that particular kind of law, but, then, work out some kind of arrangement with Indian governments for the actual funding. You would not have a formula written in. Or would you like to see that the way it is with the provinces?

Chief Norton: 10% of the GNP.

Mr. Manly: Sounds good.

Chief Norton: No, I would not. I honestly have to say that I would not, at this time. It is something that you would really have to sit down to discuss. It would have to be an ongoing process, a bilateral process, call it what you want, or, in our concept, the Two Row. That is for something in the future and I do not have that answer now.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Thank you. Thank you, Chief Joe Norton, and members of the band council, for your excellent presentation.

You can be sure that will help us to understand the problem we are facing now. As you may understand, our committee, by travelling across Canada, has made a restrospect on the history, by receiving messages from native people. We will thank you for accepting us as guests, here, today, as you did with my ancestors 200 years ago. Thank you very much.

The meeting will reconvene after a short break, so we will have the Six Nation Tradition.

Before closing, I will accept a final comment.

Chief Two Rivers: Yes. What I would strongly urge upon the committee, is some mechanism to ensure that the demands, the requests, or whatever they might be termed, of the Indian people, do not get lost in file 13. I would like to ensure that it is possible to get this thing enacted. There are the recommendations to be implemented, the vast area of educating the public, the MP's who have the responsibility or the power to change these laws in your government. There is your media, that often presents us in a distorted way, your governments and your multi-national companies who are using the resources of the land, across the country. There is the public and, more so, the image that is created of Indian peoples, in the schools, today. The way that the Indian people are presented as savages, as

[*Traduction*]

compétences mais également des dispositions portant sur le financement des bandes?

Le chef Norton: Cela devrait aller de pair à mon avis. Je ne peux que vous reporter au rapport de mandataire dont nous parlions avant d'aller déjeûner. C'est ce dont nous parlons pour le moment. Dès que nous serons, non pas complètement autonomes mais plus ou moins autonomes, nous parlerons alors de nation à nation. Mais pour le moment, nous sommes un conseil de bande et nous . . . La loi d'homologation devrait également comprendre un plan financier qui aille de pair avec la reconnaissance de nos droits.

M. Manly: La loi devrait alors reconnaître vos droits et également l'obligation pour le gouvernement fédéral de vous accorder des fonds. Gardons la simple mais concluons un accord avec les gouvernements indiens, accord prévoyant l'octroi de fonds. Vous ne voudriez pas y intégrer une formule quelconque. Ou voudriez-vous que ce soit le calque de l'accord avec les provinces?

Le chef Norton: 10 p. 100 du PNB.

M. Manly: Ca m'a l'air raisonnable.

Le chef Norton: Non, je dois vous dire honnêtement que je ne le voudrais pas pour le moment. Il faudrait en discuter. Ce devrait être un processus suivi, bilatéral, appellez-le comme vous le voulez; Quant à nous, nous nous servons de l'image du wampum à deux rangs. Cet accord ne viendra que plus tard et je n'ai pas de réponse à vous donner pour le moment.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Gingras): Merci. Merci, Chef Joe Norton ainsi qu'aux membres du conseil de bande de votre excellent exposé.

Soyez assurés qu'il nous aidera à comprendre le problème auquel nous devons faire face. Comme vous le savez peut-être, notre Comité, en se déplaçant à travers le Canada, a sondé les peuples autochtones. Nous vous remercions de nous avoir invités ici aujourd'hui comme vous l'aviez fait pour mes ancêtres il y a 200 ans. Merci infiniment.

Cette séance reprendra dans quelques instants et nous entendrons alors les représentants des chefs héréditaires traditionnels des Six Nations.

Avant de terminer, avez-vous un dernier commentaire à faire?

Le chef Two Rivers: Oui. Je voudrais exhorter le Comité à s'assurer que les demandes formulées par les Indiens ne soient pas jetées aux oubliettes. Je voudrais m'assurer que ce soit appliqué. Certaines recommandations doivent être appliquées, le public doit être sensibilisé à la chose, les députés ont la responsabilité ou le pouvoir nécessaire de modifier ces lois. Il y a également les média qui présentent souvent notre cas de façon déformée, les gouvernements et les sociétés multinationales qui utilisent les ressources de la terre dans les quatre coins du pays. Il faut tenir compte du public et plus encore de l'image qui est transmise des Indiens par les écoles aujourd'hui. Tout ce qu'on raconte dans ces livres d'histoire, que les Indiens étaient des sauvages et qu'ils mangeaient de la

[*Text*]

people who had missionary soup twice a week—all these lies in history that we are referred to . . .

• 1400

I do not know where you people live, but I know sure as hell that if I went to your house and started taking it over you would start fighting with the best thing you had in your hands, possibly a baseball bat or a shotgun, and all you would be doing is defending what is rightfully yours. But when we do that we are called savages and we are called people who are uncivilized. Well, gentlemen, I think the Indian people are civilized; the white man is merely educated.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Thank you, Chief. Be assured that I hope we will not have done all that work across the country for nothing and we will work for it.

Chief Norton: I will be very brief—just a closing comment, I guess in retrospect to what my colleague, Bill, just mentioned. We encourage you to look in your government and your various laws to try to, if we can use the term, accommodate us. On our part, we have a lot of work to do and we have a big job, but we are resolved that we are going to do it. We are going to reach, at some point in time, that goal that we have set for ourselves. As I mentioned, it is a big job, but I am optimistic and I am confident that we are going to do it.

Just getting this council to sit down and discuss traditional government was one hell of a thing to come to. It was either that system or our system, and we worked it out. Our people now are starting to work in that area.

So I guess the message I would like to leave with you is that we are going to do it one way or the other and either you assist us or you hinder us. I will leave you with that message.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Thank you, Chief Joe Norton.

We will come back in one minute with our next witnesses.

• 1403

• 1404

The Acting Chairman (Mr. Gingras): This afternoon we have the Six Nation traditional hereditary chiefs, and I guess Mr. Gerry Peltier will show us how to go on.

Mr. Peltier.

Mr. Gerry Peltier (Chief Adviser, Kanesatake Mohawk Nation): Thank you, Mr. Chairman.

Before I proceed, I would like to introduce the people who are with me: Mary Cree, Chief Financial Adviser for the band;

[*Translation*]

soupe aux missionnnaires deux fois par semaine, ce n'est qu'un tissu de mensonges . . .

Je ne sais pas où vous habitez, mais je parie que si j'allais chez vous pour prendre tous vos biens, vous n'hésiteriez pas à vous défendre avec tout ce qui vous tombe sous la main, que ce soit une batte de baseball ou un fusil, et vous ne feriez que défendre ce qui vous appartient à juste titre. Or, quand nous faisons la même chose, on nous traite de sauvages et on nous accuse de ne pas être civilisés. Eh bien, messieurs, j'estime au contraire que les Indiens ont une civilication, mais que l'homme blanc n'a qu'une éducation.

Le président suppléant (M. Gingras): Merci, chef. J'espère bien, et soyez-en convancu, que nous n'aurons pas fait tout ce travail pour rien et, d'ailleurs, nous faisons tout notre possible pour que cela donne des résultats.

Le chef Norton: J'aimerais faire quelques remarques très brèves sur ce qu'a dit mon collègue, Bill. Nous vous encourageons à essayer de trouver ce qui, dans votre structure gouvernementale et dans votre législation, pourrait nous convenir. De notre côté nous avons beaucoup de pain sur la planche, mais nous sommes résolus à aller jusqu'au bout. Nous sommes convaincus qu'un jour ou l'autre, nous atteindrons l'objectif que nous nous sommes fixé. Certes, la tâche est énorme, mais je suis optimiste et je suis convaincu que nous réussirons.

La discussion du principe du gouvernement traditionnel au sein du conseil n'avait déjà pas été une chose facile mais, comme c'était votre système soit le nôtre, nous y sommes parvenus. Nous commençons donc à travailler dans ce domaine-là.

Ce que je voudrais donc vous faire comprendre, c'est que nous allons le faire de toute façon, avec ou sans votre aide. Voilà mon message.

Le président suppléant (M. Gingras): Merci, chef Norton.

Nous reprendrons nos discussions dans quelques instants avec nos témoins suivants:

Le président suppléant (M. Gingras): Cet après-midi, nous avons avec nous les chefs héréditaires traditionnels des Six nations, et je crois que M. Gerry Peltier va nous indiquer comment ils vont procéder.

Monsieur Peltier.

M. Gerry Peltier (conseiller en chef, nation Mohawk Kanesatake): Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord vous présenter ceux qui m'accompagnent: Mary Cree, conseillère financière en chef de la bande, le

[*Texte*]

Grand Chief Hugh Nicholas; our legal adviser, Peter Hutchins; Chief Joe Nelson; and Chief Wesley Nicholas.

Mr. Chairman and members of the committee, we were informed that you have received some prepared documents or outline, I guess it is called, by the officials from Indian Affairs or someplace for your information. I would just like to point out a couple of things. That advance information you got is inaccurate. It is very false and it is very offensive. We hope that during the course of our presentation we will correct some of the statements that are made in there.

We notice on the accompanying map that was attached to it we have been relocated again. We are not outside of Quebec City. We are only a few miles northwest of Montreal.

I would just like to expand on the written text. It talks about our land claim. We were under the understanding with the Canadian government that they were not going to release any of this information until we have fully negotiated the process. The presentation we will be making is going to be without prejudice to the claim and also any other claim that might be put before the Canadian government or any other government on behalf of any other Mohawk nation or the Iroquois Confederacy.

I would also like to point out, too, this business of relocation. The Oka Mohawks have been trying to be relocated for many, many years. There were some who were forced to go to Gibson. They tried to send them to northern Ontario at one time, and then to the Northwest Territories, and now Quebec City.

I would just like to relate a little story that one of our chiefs said at our council meeting when we were meeting with the Department of Justice and the Office of Native Claims about this business of relocating Indians. He said: One of our chiefs could never forget the face of the priest standing at the wharf seeing all our people leaving. He was standing there crying. Finally he felt sorry for him. The chief went back and told him: Father, you do not have to cry; we are not all leaving. And the priest said: That is why I am crying.

So you can tell whoever drafted this material for you and the committee members: Save your tears; we are not moving.

Ms Jamieson: Mr. Chairman, on a point of order.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): On a point of order.

Ms Jamieson: I have repeatedly expressed concern over the inaccurate briefing materials that we have been getting every trip. They are inadequate; they are inaccurate; they are damaging at times. It is unfortunate that our witnesses do not always have an opportunity to examine them to let us know where they are inaccurate and give us a proper briefing.

I have written a memo to the chairman of this committee expressing my serious concern over this matter because I have raised it many times verbally but it just does not seem to have any effect. So it is obvious that the problem continues on our last day of travel throughout the country.

[*Traduction*]

grand chef Hugh Nicholas, notre conseiller juridique Peter Hutchins, le chef Joe Nelson et le chef Wesley Nicholas.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, on m'a dit que le ministère des Affaires indiennes vous avait envoyé des documents ou plutôt un bref aperçu de la situation. J'aimerais simplement vous faire part de plusieurs choses. Ces renseignements que vous avez reçus sont complètement erronés et particulièrement offensants. Au cours de notre exposé, nous espérons pouvoir rétablir la vérité au sujet de certaines déclarations que contient de document.

D'après la carte qui l'accompagnait, on nous a encore une fois déplacés. Nous n'habitons pas à l'extérieur de Québec, mais plutôt quelques milles au nord-ouest de Montréal.

Passons maintenant au corps du texte. Il y est question de notre revendication territoriale. Nous croyions nous être entendus aVec le gouvernement canadien pour que celui-ci ne divulgue aucun renseignement de ce genre tant que les négociations ne seraient pas terminées. L'exposé que nous allons vous faire ne portera tort ni à cette revendication ni aux autres qui pourront être soumises au gouvernement canadien ou à tout autre gouvernement au nom d'une nation Mohawk ou de la confédération iroquoise.

Revenons un instant sur le problème de notre déplacement. Les Mohawks Oka essaient d'aller s'installer ailleurs depuis très longtemps. Certains d'entre eux ont été forcés d'aller à Gibson. A un moment donné, le gouvernement a essayé de les envoyer dans le Nord de l'Ontario, ensuite dans les Territoires du Nord-Ouest, et mainteant à Québec.

Permettez-moi de vous faire part d'une petite histoire que nous a racontée l'un de nos chefs lorsque notre conseil a rencontré les représentants du ministère de la Justice et du Bureau des revendications des autochtones au sujet de la réinstallation des Indiens. Voici ce qu'il nous a dit: L'un de nos chefs ne parvenait pas à oublier le visage inondé de larmes du prêtre qui se tenait sur le quai, pendant que notre peuple partait. Pris de pitié pour lui, le chef va le voir pour lui dire: Père, ne pleurez pas, nous ne partons pas tous. Le prêtre lui a alors répondu: Justement, c'est pour cela que je pleure.

Ce n'est donc pas la peine de chercher bien loin qui vous a préparé ce document: Ne pleurez pas, nous ne partons pas.

Mme Jamieson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président suppléant (M. Gingras): Je vous en prie.

Mme Jamieson: Je me suis souvent plainte des nombreuses erreurs que contiennent les documents que nous recevons en préparation de chaque déplacement. Parfois, ces erreurs sont très graves. Il est regrettable que nos témoins n'aient pas toujours la possibilité d'examiner ces documents afin de nous en signaler les erreurs.

J'ai adressé une note au président du Comité pour lui faire part de mon inquiétude à ce sujet, et j'ai par ailleurs soulevé plusieurs fois cette question oralement, mais j'ai l'impression que cela ne sert à rien. Ce problème va donc se répéter jusqu'à la fin de nos déplacements.

[*Text*]

The Acting Chairman (Mr. Gingras): May we put for the record that it say what you said about the advance false information we received? We will put it on the record and say exactly what is false. I presume it is one of the pages. It is not marked. Would you correct now about that, what is false in it, so we could put it on the record?

Mr. Peltier: Okay. First of all, the Mohawk claim was not presented in 1980; it was 1977. That the claim based on aboriginal rights was not accepted and was turned down in early 1983 is totally false. We have been informed by the Department of Justice and the Office of Native Claims that there has been no decision made on our claim so we are surprised to see this material written down as it is. There is no official decision from the government as yet. We have had a couple of meetings with them, and that is all they were, meetings.

• 1410

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Thank you.

Mr. Peltier: I would just like to turn it over to our legal adviser for a minute to make a comment.

Mr. Peter Hutchins (Legal Adviser, Kanesatake Mohawk Nation): Mr. Chairman, members of the committee, before we get into the brief, we thought it was very important to clarify this. First of all the principle that incorrect information is given to the committee is most objectionable. Secondly what is given, even in distorted form, we were under the impression, was privileged information. That is the point that we want to make. The claim was presented; it is being dealt with in the claims process. It is at a stage prior to a decision by the department. We are in discussions with the Office of Native Claims. We are discussing the substance of the claim with the Department of Justice, but at a preliminary stage, and on the understanding that there had been no decision, that what we were talking about, with the Office of Native Claims and Department of Justice, was what that decision might be, what advice Justice would eventually give to the minister. We are absolutely flabbergasted to see a statement presented to the committee, and presumably accessible to the public, that the decision has been made. Either this is inaccurate or our clients have been misled in the entire claims process, and we want to make that very clear. I think it is important that the committee understand this, before we get into the brief, because the brief does emphasize the question of the claim, the importance of the claim, and the relevance of the claim to Indian self-government.

Mr. Manly: On a point of order, Mr. Chairman.

[*Translation*]

Le président suppléant (M. Gingras): Pourriez-vous nous signaler les erreurs que contiennent ces documents que nous avons reçus à l'avance, afin qu'elles soient consignées au compte rendu. Pourriez-vous donc nous signaler ces erreurs?

M. Peltier: D'accord. Tout d'abord la revendication des Mohawks n'a pas été présentée en 1980, mais en 1977. Il est entièrement faux de dire que la revendication fondée sur les droits ancestraux n'a pas été acceptée et a été rejetée au début de 1983. En effet le ministère de la Justice et le Bureau des revendications des autochtones nous ont fait savoir qu'aucune décision n'avait encore été prise au sujet de notre revendication, d'où notre surprise lorsque nous avons pris connaissance du document qui vous été distribué. En résumé, donc, le gouvernement n'a encore pris aucune décision officielle à cet égard. Nous avons rencontré plusieurs de ces représentants, mais ce n'était que des réunions.

Le président suppléant (M. Gingras): Je vous remercie.

M. Peltier: J'aimerais céder la parole pendant quelques instants à notre conseiller juridique.

M. Peter Hutchins (conseiller juridique, Nation Mohawk Kanesatake): Monsieur le président, membres du Comité, avant de passer au mémoire, nous aimerions préciser un élément très important pour nous. En premier lieu, nous nous insurgeons contre le fait que des renseignements inexacts ont été communiqués au Comité. En second lieu, tout ce qui a été communiqué au Comité, même de façon tronquée, représentait des renseignements confidentiels, du moins c'était là notre impression. Voilà ce que nous voulions signaler. La revendication a été déposée, et il y a été donné suite dans les règles. Elle en est à la phase qui précède immédiatement la décision qui sera rendue par le ministère. Nous avons actuellement des entretiens avec le bureau des revendications autochtones. Nous discutons avec le ministère de la Justice du fond même de cette revendication, mais nous le faisons d'une façon préliminaire, étant bien entendu qu'aucune décision n'est encore rendue et que nous en discutons avec le bureau des revendications autochtones et avec le ministère de la Justice; ce dont nous discutons, c'est de la décision qui pourra éventuellement être rendue et de l'avis que le ministère de la Justice va transmettre au ministre. Nous sommes complètement abasourdis d'apprendre qu'une déclaration a été présentée au Comité, ce qui la rend j'imagine du domaine public, déclaration selon laquelle la décision aurait effectivement déjà été rendue. De deux choses l'une, soit ce renseignement est inexact, soit nos clients ont été induits en erreur par tout l'appareil chargé de régler les revendications, et cela, nous voulons le signaler très fermement. Il est important, dirais-je, que le Comité en soit parfaitement conscient, avant même que nous ne passions à notre mémoire, parce que ce dernier insiste précisément sur la question de la revendication, sur l'importance que présente cette revendication et sur le fait que cette dernière a un rapport direct avec l'autonomie politique des Indiens.

M. Manly: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

[*Texte*]

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Mr. Manly.

Mr. Manly: On a point of order, I would like to give notice of motion that this committee write to the minister and make enquiries about the false information that has been given, the fact that privileged information has been given without the knowledge of the band concerned. I do not believe we can deal with the motion, this afternoon, since we do not have a quorum, but I would like to give notice of motion to be dealt with at our next meeting.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Point of order, Mr. Allmand?

Mr. Allmand: Yes. My proposal was similar to Jim's, only I was not just going, in the letter, to ask how this happened, I was going to suggest that we censure the department for doing this. We should condemn them for doing this because . . . to put Oka . . . For the Department of Indian Affairs to put Oka outside of Quebec City is just so . . . I mean, the people there, if they do all their work like that, no wonder things are in such a mess. That is just terrible.

Le président: Monsieur Peltier. Très bien, monsieur Peltier.

Mr. Peltier: The Kanesatake Mohawk people are part of one of the original Five Nations of the Iroquois Confederacy, which is now six, which occupied a territory, where our reserve is presently situated, since pre-contact times. This confederacy was founded upon, and operated under, basic principles of democracy which ensured the right of each community to representation in matters of concern to all several nations generally, and the right to participate in the resolution of issues of general importance and the right to the people, at the local level, to determine their own course of action in their own affairs.

The Mohawk people of Kanesatake still adhere to these basic principles, although the application of these principles has been somewhat attenuated over the years through displacement by various pieces of legislation and Canadian government policies and directives.

Mr. Chairman, we have come here, today, to make three simple points. First, we are a sovereign peoples and the nature of the sovereignty exists in and of its own right. It is a gift to each nation, as a nation, from the Great Spirit, our Creator.

The second point we would like to make is to note the recognition of our title to the lands in the vicinity of the Lake of Two Mountains, both by virtue of aboriginal title and in original grants from the French Crown.

Thirdly, we want the government to provide us with the necessary resources, both human and financial, in order for us to work together, with other Indian nations, within the

[*Traduction*]

Le président suppléant (M. Gingras): Monsieur Manly.

M. Manly: J'aimerais donner préavis d'une motion que j'entendais poser, motion voulant que le Comité écrive au ministre pour s'enquérir des renseignements erronés qui ont été communiqués, du fait que des renseignements confidentiels ont été transmis à l'insu de la bande. Je ne pense pas que cette motion puisse passer au scrutin cet après-midi étant donné que nous n'avons pas le quorum, mais j'aimerais que le Comité y donne suite à l'occasion de notre prochaine réunion.

Le président suppléant (M. Gingras): Un rappel au Règlement vous aussi, monsieur Allmand?

M. Allmand: En effet. J'avais une proposition parallèle à celle de Jim, la seule exception étant que dans ma proposition, la lettre n'allait pas simplement demander le pourquoi et le comment des choses, mais elle allait également blâmer le ministère. Nous devrions tancer vertement le ministère pour son attitude dans tout ce contentieux, pour le fait qu'il a relégué Oka hors des limites de Québec, et comprenez-moi bien, si cette attitude est caractéristique des interventions du ministère, il n'est pas étonnant que ce soit la pagaïe. C'est absolument incroyable.

The Chairman: Mr. Peltier. Very well, Mr. Peltier.

M. Peltier: Le peuple Mohawk Kanesatake fait partie de l'une des premières Cinq Nations de la Confédération iroquoise, actuellement les Six Nations, et qui occupait un territoire, là où se trouve précisément notre réserve, depuis bien avant l'arrivée des Blancs. Cette confédération a été fondée et administrée selon des principes démocratiques fondamentaux assurant à chaque collectivité le droit d'être représentée pour toutes les questions intéressant d'une façon générale plusieurs nations, et lui garantissant également le droit de participer au règlement des problèmes d'importance générale, et garantissant enfin au peuple le droit d'assurer à l'échelon local sa propre administration et sa propre intendance.

Le peuple Mohawk de Kanesatake continue à faire siens ces mêmes principes, même si leur application a été quelque peu mitigée au fil des années en raison de leur remplacement par diverses mesures législatives et autres politiques et directives fédérales.

Monsieur le président, nous sommes ici aujourd'hui pour faire valoir trois arguments très simples. Le premier est que nous sommes des peuples souverains et que cette même souveraineté existe de plein droit. Elle a été conférée à chaque nation en tant que telle par le Grand esprit qui est notre créateur.

Le deuxième élément que nous aimerions faire valoir est l'importance qu'il y a de reconnaître notre titre de propriété à l'endroit des terres situées au voisinage du Lac des Deux-Montagnes, titre de propriété sanctionné à la fois par notre titre de propriété aborigène et par les concessions qui nous avaient été accordées par la Couronne française.

En troisième lieu, nous voulons que le gouvernement nous fournisse les ressources humaines et financières nécessaires pour que nous puissions travailler de concert avec les autres

[*Text*]

province of Quebec and across this country, on such important matters as the upcoming second constitutional conference and Indian self-government concepts.

In the past, sovereign Indian nations formed a variety of political units, with their own governments and other institutions. With colonization and unilateral government legislation, attempts were made to diminish or destroy our right to exercise our sovereignty and to systematically dismantle our political and social institutions. But, we again assert our sovereignty and the right to create a unique institution of Indian self-government which must include the right to define the criteria used to determine who may be a citizen of a nation.

We were impressed with the presentation, made by the chairman of this committee, at the Assembly of First Nations Conference, in Winnipeg, on May 16, 1983. In his presentation, he stated:

> The special Task Force on Indian self-government does not exist to write a report telling Indian people how to govern themselves. Our purpose, in my view, is to tell Parliament and the Government of Canada, and the people of this country, the right to Indian self-government must be recognized and facilitated, not ignored and frustrated.

We agree with this statement. We also believe Indian self-determination can be or may be achieved within the Canadian framework, with an Indian-Canada relationship.

In the past, Indians have never been party to the decisions on governmental approaches to Indians in Canada. We have never accepted either their views of us or their policies towards us. We are of the opinion that our original land rights gave us equity interest in resource development and a special degree of political autonomy.

It was once said, and I quote, that:

> The government would prefer to see us as municipalities, not as people. Their view of Indian self-government is the creation of civic sand boxes for Indians to play in.

Partly in response to the concerns voiced by Indian people, the government attempted to provide for representation, participation and a measure of self-determination through changes in some of its policies and through the development of various programs.

The government has recently made moves to employ Indian people, in senior positions in the public service, and we are pleased to see more Indian people employed by the public service.

[*Translation*]

nations indiennes de la Province de Québec et du Canada tout entier dans le cadre de contentieux importants comme la future deuxième conférence constitutionnelle et la notion d'autonomie politique des Indiens.

Jadis, les nations indiennes souveraines constituaient toute une mosaïque d'unités politiques dotées de leur gouvernement et de leurs institutions intrinsèques. Depuis la colonisation et l'adoption de mesures législatives unilatérales, les pouvoirs en place ont tout fait pour amenuiser ou éliminer le droit que nous avons d'exercer notre souveraineté et démanteler d'une façon systématique nos institutions sociales et politiques. Toutefois, nous réitérons cette souveraineté qui est la nôtre et le droit que nous avons de créer un régime intrinsèquement indien d'autonomie politique qui doit s'assortir du droit à la définition des critères utilisés pour déterminer qui peut faire partie de notre nation.

Nous avons été fortement impressionnés par l'exposé présenté par le président du Comité à l'occasion de la Conférence de l'Assemblée des Premières nations qui s'est tenue le 16 mai 1983 à Winnipeg. Il avait à cette occasion délaré ceci:

> La raison d'être du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens est l'élaboration d'un rapport destiné à dire aux peuples indiens comment s'administrer eux-mêmes. À mes yeux, notre but est de dire au Parlement et au gouvernnement du Canada, tout comme à la population nationale, que le droit à l'autonomie politique des Indiens doit être reconnu et encouragé au lieu d'être passé sous silence et entravé.

Nous souscrivons à cette déclaration. Nous estimons également que notre autodétermination peut être atteinte grâce à l'établissement de rapports entre les Indiens et le Canada.

Jadis, les Indiens n'ont jamais eu leur mot à dire dans les décisions régissant l'attitude du gouvernement à l'endroit des Indiens du Canada. Nous n'avons jamais accepté les points de vue officiels, pas plus que les politiques officielles qui nous touchaient. Nous sommes d'avis que les droits originels que nous avons à l'endroit de nos terres font de nous des associés pour tout ce qui touche à la mise en valeur des ressources et nous confèrent une mesure d'autonomie politique particulière.

J'ai déjà dit ceci, et je le répète:

> Le gouvernement préférerait que nous soyons des municipalités plutôt qu'un peuple. Pour le gouvernement, l'autonomie politique des Indiens revient à créer à l'intention des Indiens de vériables réserves à caractère civique.

Intervenant en partie pour donner suite aux revendications exprimées par les Indiens, le gouvernement a tenté d'assurer une certaine représentation, une certaine participation ainsi qu'une autodétermination partielle en modifiant quelques-unes de ses politiques et en élaborant une série de programmes.

Le gouvernement a tout récemment encore pris l'initiative pour conférer à des Indiens des postes élevés dans le fonctionnariat, et nous sommes heureux de constater une multiplication des employés indiens dans la fonction publique.

[*Texte*]

But let me assure you, Mr. Chairman, that a brown bureaucratic capacity is only a partial answer to the Indian aspirations in Canada.

Mr. Chairman, members of this committee, we regard the recognition of our title to our land as an important stepping stone to achieve our goal as Indian self-governments.

Our band has a population of about 850 people. We have no recognized land base. Our lands consist of some 2,300 acres, scattered into 90 housing lots, within the municipality of Oka, which was bought by Indian Affairs, back in 1945. This checker-board occupancy makes Indian self-government virtually impossible.

Did I say 9 . . . it is 90 housing lots. We have a map, to our right, which shows the scattered housing lots that I am talking about.

A detailed land claim . . . and there is a map on my left which shows our land claim.

A detailed land claim, asserting that the Mohawk people of Kanesatake have both unextinguished aboriginal title to the lands in the vicinity of the Lake of Two Mountains, as well as a specific claim for some 260 square miles of land, based on the nature of the original grants of the land to the Seminary of St. Sulpice, which the evidence shows has been recognized, confirmed and reinforced, by the acts of various governments through history, was submitted to the Government of Canada, in 1977.

This claim was supported by six volumes of documentation, Mr. Chairman. The Office of Native Claims took four years to analyze this claim, and, then, submitted it to the Department of Justice which has taken an additional two years to provide a preliminary response. After six years, and after various requests for further information and clarification, all of which were supposed to be provided without further funding, we finally received a preliminary response which was based on a repetition of discredited legal arguments which seemed more concerned with absolving the federal government of any responsibility for the plight of our people than with notions of legality, justice and equity. We totally reject this attitude and maintain our position with respect to our rights as outlined in the claim.

• 1420

There has occurred over the past two centuries a persistent erosion of our land base at the Lake of Two Mountains through encroachment, sale and grants of land and development activities. During the 1960s we were forced to see a large portion of our land taken for the purpose of a golf course. No attempt was ever made to consult with the Mohawk people, let alone deal with their interests in the land.

The appropriation by the Government of Canada of lands comprising a substantial portion of our lands for the purpose of the Montreal International Airport, Mirabel, which most non-Indian people call "Miserbel", was yet another example of the

[*Traduction*]

Je puis toutefois vous garantir, monsieur le président, que l'ethnisation du fonctionnariat n'est qu'une réponse fragmentaire aux aspirations des Indiens du Canada.

Monsieur le président, membres du Comité, nous considérons la sanction du titre de propriété que nous avons à l'endroit de nos terres comme une pierre angulaire de taille à la réalisation de nos objectifs à l'endroit de l'autonomie politique.

Notre bande comporte environ 850 membres. Nous n'avons aucun territoire officiellement reconnu. Nos terres totalisent environ 2,300 acres répartis en 90 lotissements; ce territoire fait partie de la municipalité d'Oka et a été racheté en 1945 par les Affaires indiennes. Cette mosaïque territoriale rend pour nous toute autonomie politique quasiment impossible.

Ai-je dit 9 . . . il s'agit effectivement de 90 lotissements. Nous avons ici à droite une carte qui vous montre bien à quel point nos lotissements sont éparpillés.

Des revendications territoriales détaillées . . . vous avez ici à gauche une carte qui explique nos revendications.

Une revendication territoriale détaillée donc soutenant que le peuple Mohawk de Kanesatake jouit à la fois d'un titre de propriété aborigène, qui n'a jamais été aliéné, à l'endroit des terres jouxtant le Lac des Deux-Montagnes, ainsi qu'une revendication spécifique portant sur quelque 260 milles carrés de terre et fondée sur les concessions foncières qui avaient été octroyées au Séminaire de St-Sulpice, lesquelles ont été amplement démontrées, confirmées et réitérées, par des lois promulguées par toute une série de gouvernements, ont été présentées en 1977 au gouvernement du Canada.

Cette revendication était étayée, monsieur le président, par six volumineux dossiers. Le bureau des revendications autochtones s'est penché pendant quatre ans sur ces revendications pour les transmettre ensuite au ministère de la Justice qui, à son tour, a pris deux ans avant de nous communiquer une réponse préliminaire. Après six ans et de nombreuses demandes d'explications, que nous devions donner sans appui financier supplémentaire, nous avons enfin reçu une réponse préliminaire reprenant des points juridiques grâce auxquels on cherche plus à enlever du gouvernement fédéral toute responsabilité pour les misères de notre peuple qu'à faire valoir les principes juridiques, la justice et l'égalité. Nous rejettons d'emblée ce comportement et maintenons notre position à l'égard de nos droits décrits dans la revendication.

Depuis deux siècles nous assistons impuissants à une réduction progressive de notre base territoriale au Lac des Deux-Montagnes, érosion qui se fait par la vente ou l'octroi de terres et travaux de développement. Pendant les années 60, nous avons assisté impuissants à la construction, sur notre terrain, d'un terrain de golf. On n'a pas essayé de respecter nos intérêts territoriaux car on n'a jamais essayé seulement de nous consulter.

En s'appropriant une grande part de notre territoire pour construire l'aéroport international de Montréal situé à Mirabel, que les non-Indiens appellent «Miserbel», le gouvernement du pays a montré encore une fois son peu de respect pour

[*Text*]

dealings with the lands in the region without reference to the rights of the Mohawks of Kanesatake, as well as a breach of general trust responsibility of the federal government towards Indians and a breach of the specific responsibility of the federal government to the Mohawks of Kanesatake devolving from the original grants of land and subsequent legal and historical events. This expropriation affected over 100 square miles of the original grants. It is shown on the map. It is the dotted line on the second overlay, and you will see where Mirabel airport is, where they expropriated the land which was our original Mohawk territory.

We wish to reiterate once again our position that our land claim be dealt with and negotiations concluded prior to any changes or development on this land.

The point we wish to make to this special committee is that until our land claim is recognized and until the Government of Canada recognizes our land base and our territorial jurisdiction, Indian self-government will be an illusion. The Government of Canada must seriously undertake to negotiate our land claims so that our people will have a land base upon which to build our Indian self-government.

The third point we would like to discuss is funding. Government policy and provision of funding in recent years was intended to provide for representation from the grass roots through a system of organizations.

The Mohawk Nation of Kanesatake's traditional cultural and political environment has provided for representation of the people, our participation in issues of general concern, and the right to self-determination at the local level. To ensure our participation and representation in major issues of concern, for example the second constitutional conference and Indian self-government, the Mohawk Nation of Kanesatake has found it necessary to act in its own behalf, retain our own legal advisers and researchers, and to travel to attend all necessary meetings.

The allocation under the Secretary of State Core Funding Program is inadequate to permit us to undertake all the necessary activities which would ensure adequate and satisfactory representation and participation. The amount of money allocated to the Mohawk Nation of Kanasatake through the Secretary of State Core Funding Program was only $14,534 in 1982-1983. This amount was not adequate to fully meet the expenditures relating to the representation of our people at important meetings. It should be kept in mind that the costs are just as high for the Mohawk Nation of Kanesatake with a population of 850 as it is for any other Indian nation, regardless of the difference in population. Therefore, the formula used by the Secretary of State to allocate core funding to the Kanesatake Mohawk Nation is completely inadequate.

On the general question of funding, we are sure that this committee has heard, and will continue to hear, complaints about both the nature and the amount of funding available to bands. The number of different programs which must be tapped individually, and the variety of reporting requirements, makes it impossible for Indian governments to plan effectively

[*Translation*]

les droits des Mohawks de Kanesatake, le gouvernement fédéral n'a d'ailleurs pas respecté, dans ce cas, ses responsabilités générales de tuteur envers les Indiens, plus précisément envers les Mohawks de Kanesatake, responsabilités découlant des octrois de terres d'origine et des événements subséquents en matière de droit et d'histoire. Plus de 100,000 carrés de terre on été expropriés. Vous pouvez le voir sur la carte. Le territoire est délimité par la ligne pointillée du deuxième transparent; on voit où est situé l'aéroport de Mirabel et les terres expropriées qui nous appartenaient.

Nous répétons encore une fois notre position: notre revendication territoriale doit être réglée et les négociations doivent être terminées avant de changer quoi que ce soit à ce territoire.

Nous aimerions faire comprendre au Comité spécial que jusqu'à ce que notre revendication territoriale ne soit admise et jusqu'à ce que le gouvernement du Canada reconnaisse notre base territoriale et nos compétences, l'autonomie politique des Indiens ne sera qu'une illusion. Le gouvernement du Canada doit s'engager sérieusement à négocier nos revendications territoriales de façon à ce que notre peuple ait une base territoriale à partir de laquelle il pourra accéder à l'autonomie politique.

Troisièmement, nous aimerions parler du financement. La politique gouvernementale en matière de financement avait pour objectif, depuis quelques années, d'assurer la représentation de la base par un réseau d'organisations.

La culture traditionnelle et politique de la nation Mohawk de Kanesatake a assuré la représentation de la base, sa participation aux questions d'intérêt général et son droit à l'autodétermination au niveau local. Pour assurer notre participation et notre représentation au sujet d'études importantes, par exemple, la deuxième conférence constitutionnelle et l'autonomie politique des Indiens, la nation Mohawk de Kanesatake a dû embaucher des conseillers juridiques et des chargés de recherche pour agir en son nom et pour assister à toutes les réunions nécessaires.

La subvention que nous recevons en vertu du programme de financement de base du Secrétariat d'État ne nous permet pas de mener à bien tous les travaux nécessaires à une représentation et une participation adéquate. En 1982-1983, le Secrétariat d'État par son programme de financement de base, n'a remis que $14,534 à la nation Mohawk de Kanasatake. Cela ne suffit pas à rembourser les dépenses qu'entraîne notre représentation à des réunions importantes. Il faut dire ici que les coûts sont tout aussi élevés pour la nation Mohawk de Kanesatake, ayant une population de 850 personnes, que pour toute autre nation indienne, peu importe sa population. Par conséquent, nous dénonçons la méthode de calcul appliquée par le Secrétariat d'État dans son programme de financement de base de la nation mohawk de Kanesatake.

Sur cette question générale du financement, le Comité n'a pas fini d'entendre des plaintes sur la nature et le montant des subventions offertes aux bandes. Compte tenu du grand nombre de programmes auxquels il faut faire appel individuellement, et des exigences de rendre des comptes, les gouvernements indiens ne peuvent pas faire la planification nécessaire

[*Texte*]

to serve the needs of their people. The fact that core funding is based on population ignores the evidence that all governments require a certain basic amount to operate, whether they are serving a population of 100 or 10,000.

In summary, we ask this committee to include the following specific recommendations in its report:

(*a*) that in order to make Indian self-government a reality for the Kanesatake Mohawk Nation, the federal government undertake to negotiate seriously respecting our land claim and the acquisition of a land base for our people, and that they make funding available for us to carry on these negotiations;

(*b*) that the federal government undertake to protect the area under claim and to prevent further erosion of our land base while the claim is under negotiation;

(*c*) that the general funding system be completely revised so that it meets the needs of the communities and is not an arbitrary sum based on population statistics or predefined narrow program criteria.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Are there any other comments before we go into questioning? Mr. Allmand.

Mr. Allmand: I merely wanted to ask the Chief a question which I asked this morning, and that is: What is your recommendation with respect to getting rid of the Indian Act and getting rid of the Department of Indian Affairs and, of course, using the money that is now spent on thousands of civil servants paid directly to the Indian bands and Indian people of Canada so they can administer those moneys themselves? Is it your position that the Indian Act should be replaced by your own constitutions and charters, and at what speed would you like that to take place? Is it your position the department should be closed down, either immediately, or in a period of time, and the total administration turned over to the Indians of Canada?

Mr. Peltier: I guess I can answer this way. We have been ignoring the application of the Indian Act on our reserve for many, many years, and I think you, as past Minister of Indian Affairs, will understand that.

Mr. Allmand: Excuse me, but I think some of the others may not know that you are a traditional government, and maybe you could explain that for the rest of the committee.

Mr. Peltier: Okay. Do you want me to explain the process now?

Mr. Allmand: Yes, because it is good to have that on the record. I do not know if all the members of the committee were aware of that.

Mr. Peltier: We elect our leaders through a hereditary system, by band custom. We refuse to accept the Indian Act

[*Traduction*]

pour répondre aux besoins de leur peuple. Le financement de base calculé d'après des facteurs démographiques ignore une évidence: tous les gouvernements ont besoin de montants minimums pour fonctionner, peu importe qu'ils desservent une population de 100 ou de 10,000 personnes.

En résumé, nous demandons au Comité d'inclure les recommandations suivantes dans son rapport:

a) pour que l'autonomie politique des Indiens devienne réalité pour la nation mohawk de Kanesatake, le gouvernement fédéral doit s'engager à négocier sérieusement nos revendications territoriales et l'acquisition, pour notre peuple, d'une base territoriale; le gouvernement fédéral doit nous donner les subventions nécessaires pour mener à bien ces négociations;

b) le gouvernement fédéral doit s'engager à protéger le territoire revendiqué et interdire toute autre érosion de notre base territoriale tant que la revendication ne sera pas réglée;

c) le régime général de financement doit être révisé en profondeur de façon à répondre aux besoins des collectivités; que les subventions ne soient pas calculées arbitrairement d'après des statistiques de démographie ou des critères prédéfinis.

Merci monsieur le président.

Le président suppléant (M. Gingras): Y a-t-il d'autres observations avant de passer à la période des questions? Monsieur Allmand.

M. Allmand: Je voudrais tout simplement poser au chef une question que j'ai soulevée ce matin: Que nous recommandez-vous pour ce qui est de l'abandon de la Loi sur les Indiens et du ministère des Affaires indiennes; cet argent qui est maintenant versé aux milliers de fonctionnaires pourrait être remis directement aux bandes indiennes du Canada qui pourraient l'administrer? Pensez-vous que la Loi sur les Indiens devrait être remplacée par vos propres constitutions et chartes, à quel rythme voudriez-vous que cela se fasse? Pensez-vous que le ministère devrait être abandonné immédiatement ou progressivement pour remettre la gestion aux Indiens du Canada?

M. Peltier: Voici ma réponse. Depuis de nombreuses années, nous ignorons la Loi sur les Indiens dans notre réserve; en tant qu'ancien ministre des Affaires indiennes, vous connaissez notre cas.

M. Allmand: Excusez-moi, mais certains des autres membres ne savent peut-être pas que vous avez constitué un gouvernement traditionnel; vous pourriez peut-être leur expliquer ce qu'il en est.

M. Peltier: D'accord. Vous voulez que j'explique maintenant notre mode de gouvernement?

M. Allmand: Oui, car votre explication sera consignée. Je ne sais pas si tous les membres du Comité sont conscients de votre mode de gouvernement.

M. Peltier: Selon la coutume de la bande, nous élisons nos chefs par un système héréditaire. Nous refusons dans notre

[*Text*]

system of electing the leadership in our community. We also maintain our own system of running our programs, using our own traditional, historical means.

Getting back to your question of phasing out Indian Affairs, well, you can phase it out, but there will always be another some sort of an animal out there looking over our shoulder, so we have not really been seriously concentrating on looking at the aspect of phasing out Indian Affairs or phasing out the Indian Act. What we have been concentrating our resources on is to form a land base for our people, to get our land that was taken away—stolen—back from the non-Indian people. As long as we get our share of money that is supposed to be given to our people, no matter in what form it comes in, whether it is through Indian Affairs or through another form of bureaucracy . . . We understand and we appreciate that there are a lot of strings attached in order to get that money, so I cannot really answer you or give you a timetable as to when Indian Affairs should be phased out.

Mr. Allmand: I do not want you to feel obliged to do that; I just thought if you did have an opinion, I wanted it on the record. I can appreciate that you are concentrating your effort on your claim, and that is fine.

That is the only question I have for the moment, Mr. Chairman. I may come back at the end with another one.

• 1430

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank the representatives from Kanesatake for their presentation..

On page 4 you talk about the government using discredited legal arguments to push your land claim aside. Could you detail for the committee what some of those legal arguments are that the government uses?

Mr. Peltier: Could I turn over that question to my legal adviser, Peter Hutchins, to answer?

Mr. Hutchins: Mr. Chairman and members of the committee, we at the outset said that we believed negotiations were taking place between the band and the Government of Canada and we did not wish to conduct negotiations in public. We also expressed surprise, however, and extreme concern, about the documents that had been distributed at the committee. Certainly in that documentation the assumption is made and the impression is given that the issue is settled, that Canada has decided to reject the claim.

I have to repeat that that is not what has been told to us. We are in preliminary discussions and we have been told quite clearly, both by Justice and by the Office of Native Claims, that, although they have problems with certain arguments in the claim, certain statements, certain positions put forward in the claim, they are reserving judgment and they do wish to continue discussions by way of discovering perhaps in more detail what some of the legal and historical arguments are.

[*Translation*]

collectivité le régime prévu à la Loi sur les Indiens pour l'élection des chefs. Nous avons également notre propre système de programmes, reposant sur nos coutumes traditionnelles et historiques.

Pour en revenir à votre question de l'abandon du ministère des Affaires indiennes, cela pourrait être possible, mais il y aura toujours un animal quelconque qui nous surveillera; donc, nous n'avons pas vraiment étudié cet aspect de la question, l'abandon de la Loi sur les Indiens ou du ministère. Nous nous sommes concentrés sur l'acquisition d'une base territoriale pour notre peuple, nous avons essayé de récupérer de l'homme blanc les terres qu'il nous avait enlevées, volées. En autant que nous recevions l'argent qui doit être remis à notre peuple, peu importe la façon dont nous le recevions, que ce soit par l'entremise du ministère des Affaires Indiennes ou d'un autre système . . . Nous comprenons qu'il faut satisfaire à de nombreuses conditions avant d'avoir l'argent; donc je ne peux pas vraiment vous répondre ou vous donner un échéancier d'abandon du ministère des Affaires indiennes.

M. Allmand: Je ne voulais pas vous forcer à le faire, je voulais simplement connaître votre opinion. Je comprends pourquoi vous faites porter vos efforts sur votre revendication.

Je n'avais qu'une question, pour le moment, monsieur le président. Je pourrai peut-être revenir au deuxième tour.

Le président suppléant (M. Gingras): Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

J'aimerais remercier les représentants de Kanesatake pour leur mémoire.

A la page 4, vous dites que le gouvernement fait valoir des points juridiques non fondés pour rejeter votre revendication territoriale. Pourriez-vous nous expliquer un peu les points juridiques que fait valoir le gouvernement?

M. Pelletier: Pourrais-je demander à mon conseiller juridique, M. Peter Hutchins, de répondre?

M. Hutchins: Monsieur le président, membres du Comité, nous avons dit dès le départ, croire que des négociations se tiennent entre la bande et le gouvernement du Canada; nous ne voulons pas mener ces négociations sur la place publique. Nous avons également déclaré avoir été surpris et préoccupés des documents qui ont été remis aux membres de ce Comité. Dans ces documents, on donne à croire que la revendication a été rejetée par le Canada.

Je dois répéter qu'on ne nous a pas dit la même chose. Nous sommes en discussion préliminaire et tant le ministère de la Justice que le bureau des revendications des autochtones nous ont fait comprendre assez clairement que bien qu'ils comprennent mal certains arguments présentés dans la revendication, ils réservent leur jugement et désirent continuer les négociations afin de mieux comprendre les arguments historiques et juridiques.

[*Texte*]

We have had a preliminary letter from the Office of Native Claims based on, presumably, an opinion by the Department of Justice. It was preliminary. We refer to it in the brief. In that letter we were surprised to see that the extensive arguments dealt with both in the original claim document presented in 1977 and a number of very long letters sent to the Office of Native Claims since 1977 answering specific questions, providing more detail, providing more documents—all this had been dealt with in what we consider to be a cursory manner and a superficial manner from a legal and historical point of view.

Just to give some detail without getting into the negotiations of the thing, first of all the department rejects out of hand any aboriginal occupation of the Mohawks in this area without any substantiation . . . just simply rejects the contention, notwithstanding the historical material that had been provided to them. There is no analysis of that historical material. It is just a short statement that there was no aboriginal occupation.

The department seems to adopt the contention that there can be implicit extinguishment of aboriginal title. For example, they refer to the 1851 legislation which set aside certain reserves in Lower Canada as being evidence of an intention to exercise sovereignty inconsistent with the continued existence of aboriginal title. I think most people are aware of this approach. We submit that it has been discredited. There are a number of court cases which state very clearly that if title is to be extinguished, if it can be extinguished, it must be extinguished by express act, not by implicit action of the government. Certainly the adoption of legislation setting aside some reserves in a large territory does not imply the extinguishment of aboriginal title throughout that entire territory. That is just totally unacceptable, and I think the case law is adequate on our side.

There are arguments, for example, that the land grants by the French Crown . . . This is another example of where the department claims extinguishment of title, that the seignieurial grants by the French Crown had the effect of extinguishing title so there was no title at the time of the British conquest. We argued in the claim in some detail, and have argued subsequently, that the nature of grants by the French Crown were by way of seigneurial grants and that the seigneurs were basically given trust responsibilities to settle lands, to hold the lands for the French Crown to see that those lands were settled, but were not given the lands in full ownership and that those seignieurial grants would not have the effect of extinguishing aboriginal title. I do not want to get into a long exposé. All I am saying is that this was laid out in considerable detail in the claim, carefully researched, carefully argued, we submit—and dismissed, not even dealt with. That particular argument was not even dealt with: the analysis of the seignieurial regime in the French colony, what effect it might have had on title.

It is very important to the Oka specific claim, of course, because that 260 square miles was the subject of a seignieurial grant. The legal issue is the effect of that grant. Was it a grant

[*Traduction*]

Nous avons reçu une lettre préliminaire du bureau des revendications des autochtones basée probablement sur une opinion du ministère de la Justice. Cette lettre est préliminaire et nous y faisons allusion dans notre mémoire. Dans la lettre, nous avons constaté avec surprise que les plaidoyers complets que nous présentons dans notre premier document de revendications de 1977 et dans de très longues lettres envoyées au bureau des revendications des autochtones depuis pour répondre à des questions précises, pour donner plus de détails, tous ces documents ont été traités de façon superficielle d'un point de vue juridique et historique.

Pour vous donner quelques exemples, sans dévoiler les négociations, tout d'abord, le ministère rejette d'emblée et sans donner d'explication l'occupation par les Mohawks de cette région; le ministère se contente de rejeter cette prémisse, et ne tient pas compte des documents historiques la justifiant. Le ministère n'a pas analysé les documents. Il se contente tout simplement de déclarer qu'il n'y a pas d'occupation par les autochtones.

Le ministère semble avoir pour prémisse que les titres des autochtones peuvent être abrogés. Par exemple, il se réfère à la loi de 1851 qui avait créé certaines réserves dans le Bas-Canada pour prouver qu'une intention d'exercer des pouvoirs souverains n'est pas possible si les titres ancestraux sont maintenus. La majorité des gens connaissent ce raisonnement. Or, nous disons que ce raisonnement n'a pas été retenu. Il existe de nombreux cas de jurisprudence montrant précisément que si le titre doit être abrogé, s'il peut l'être, il doit l'être par une loi et non pas par mesure implicite du gouvernement. De toute évidence, l'adoption d'une loi réservant certaines parties d'un grand territoire n'entraîne pas l'extinction d'un titre d'autochtone dans tout ce territoire. Ce raisonnement est tout à fait inacceptable et la jurisprudence nous est favorable.

Certains font valoir, par exemple, que les octrois de terres par la Couronne française . . . C'est là un autre exemple où le minstère fait valoir l'extinction du titre, argumentant que les octrois de seigneuries par la Couronne française ont eu pour effet de mettre fin aux titres, si bien que ceux-ci n'existaient plus lors de la conquête. Nous avons démontré rapidement dans notre première revendication et plus en profondeur dans les autres documents que ces octrois de la Couronne française étaient consentis au seigneur; que les seigneurs devaient coloniser les terres, détenir les terres au nom de la Couronne française pour voir à leur colonisation mais que les seigneurs ne devenaient pas propriétaires réels de ces terres, donc, les octrois aux seigneurs n'ont pas mis fin aux titres des autochtones. Je ne voudrais pas vous faire un long exposé. Je dis tout simplement que nous avons fait beaucoup de recherches avant de présenter notre revendication, nous avons bien fait valoir nos arguments et le ministère n'en a même pas tenu compte. Le ministère n'a pas relevé ce point: Notre analyse du régime seigneurial dans la colonie française, son effet sur les titres.

Cette question est très importante pour la revendication d'Oka, car cette région de 260 milles carrés a été octroyée à un seigneur. Quelles sont les répercussions de cet octroi? Était-ce

[*Text*]

in full ownership? What rights were granted to the seminary? What rights were recognized in the Indians?

That is another example where we think a new piece of research was done, extensive arguments made, with no analysis coming back in terms of disagreeing, simply saying it was not the case.

Another example is invoking the British policy, even the Royal Proclamation of 1763, as being evidence of extinguishment of Indian title. That is a new one on me and on anyone who knows anything about the field. The recent round of constitutional talks should have convinced everybody that the Indian people, the native people of Canada, consider the Royal Proclamation as a most important document, as the charter of their rights, and it is in fact now recognized and affirmed in the Constitution Act. So to present the Royal Proclamation of 1763 as evidence of extinguishment of title in the old province is extraordinary in our view.

There was extensive discussion in the claim about the chain of title from the aboriginal title through the effects of the seignieurial grants, the effects of the French regime, the effect of the conquest, British public policy. None of that is dealt with.

The English policy of grants, as expressed in the instructions of Governor Murray in 1763, are again represented as a reason for extinguishment, as an argument in favour of extinguishment. I think the cases are clear and the history is clear that there was after the conquest inherent in British policy the recognition of rights and titles, certainly the recognition of rights in Indian people in lands that they occupied at that time. The Mohawks of Kanesatake certainly qualify under that particular rubric. So we feel that the rebuttal on the part of the department was just not adequate.

I suppose finally I can refer to the *Corynth* case. There is a court case dealing with the Oka lands. It went all the way to the Privy Council in 1912, and consistently that judgment of the Privy Council is trotted out as the definitive word on the subject and a final decision that there are no property rights, there are no rights in the lands enjoyed by the Mohawk people.

• 1440

That is not so. The decision was found on now-grounds. We at least would expect a careful reading of that decision, since it is the key case in this case—a careful reading of what the Privy Council did say—and there is no evidence of that. They simply adopt the standard pat interpretation of that judgment.

They do, by the way, very interestingly quote Lord Haldane's words in the judgment, in which the Privy Council itself says that they are not definitively holding on this case; that there may very well be a basis for a claim which should be dealt with by the Government of Canada in one way or another, and they suggest, as a matter of fact, through negotiations.

Perhaps it might be useful to just read that particular extract, because I do not know just how familiar the commit-

[*Translation*]

un octroi de pleine possession? Quels droits ont été donnés au séminaire? Quels droits ont été reconnus pour les Indiens?

C'est là un autre exemple d'un cas où nous avons fait une longue recherche, où nous avons bien présenté nos arguments et où on a tout simplement rejeté notre demande, sans justifier le rejet.

Un autre exemple: On invoque souvent la politique britannique, et même la Proclamation royale de 1763, pour prouver l'extinction des titres indiens. Cette justification m'a surpris, ainsi que tous ceux qui sont compétents dans le domaine. La ronde de discussions constitutionnelles qui vient de se terminer devait avoir convaincu tout le monde que les Indiens, les autochtones du Canada, voient dans la Proclamation royale leur charte des droits; d'ailleurs c'est maintenant reconnu et confirmé dans la loi constitutionnelle. Donc, on va un peu loin en nous présentant la Proclamation royale de 1763 pour prouver que les titres ont été abrogés dans la province.

Dans notre revendication, nous analysons longuement la succession des titres, des autochtones aux seigneurs de la colonie de la Nouvelle-France, à la conquête et à la politique britannique. On n'a pas tenu compte de notre analyse.

On invoque encore comme preuve d'extinction des titres, la politique anglaise des octrois, énoncée dans les instructions du gouverneur Murray en 1763. Or, il est bien évident dans la jurisprudence et dans l'histoire qu'après la conquête, la politique britannique reconnaissait les droits et titres, reconnaissait certainement les droits des peuples indiens aux terres qu'ils occupaient à l'époque. Les Mohawks de Kanesatake occupaient leurs terres à l'époque. Donc le ministère ne peut pas tout simplement refuser nos arguments.

Enfin, j'aimerais faire allusion à l'affaire *Corynth*. Cette affaire porte sur les terres d'Oka. Cette affaire a été portée au Conseil privé en 1912 et on nous ressort toujours ce jugement du Conseil privé pour mettre fin à toute discussion et pour dire que les Mohawk n'ont aucun droit aux terres qu'ils occupent.

Nous ne sommes pas d'accord. La décision a été prise selon les critères de l'époque. Nous nous attendrions à tout le moins à ce que cette décision soit lue avec soin, étant donné qu'elle est à la base de la jurisprudence; il ne semble pas qu'on l'ait lue attentivement. On se contente tout simplement de répéter l'interprétation qu'on en fait habituellement.

Il est intéressant de remarquer que le ministère cite l'opinion de Lord Haldane dans le jugement, opinion selon laquelle le Conseil privé déclare lui-même qu'il ne statue pas définitivement sur l'affaire; le Conseil privé déclare que la revendication pourrait fort bien être fondée, auquel cas le gouvernement du Canada devrait essayer d'y donner suite peut-être, comme on le propose, par négociation.

Il serait peut-être bon de lire ici cette citation, je ne sais pas si les membres du Comité connaissent ce jugement. Voici donc un paragraphe de cette décision du Conseil privé:

[*Texte*]

tee is with this judgment. Quoting the judgment of the Privy Council, just one paragraph, I quote:

> Whether an analogous procedure exists in Quebec, and whether in that sense the matter is one for the Government of the Dominion, or of that of a province, are questions which have not been and could not have been discussed in proceedings such as the present. All their Lordships intend to decide is that in the action in which the present appeal arises, the plaintiff's claim was based on a supposed individual title, which their Lordships hold not to exist.

Individual title, not collective title.

> If in some different form of proceeding in which the Crown, as representing the interests of the public, puts the law in motion, or if negotiations are initiated for the settlement of a question as to the location of these Indians, which may be of importance to the general interests of Canada, their Lordships desire to make it clear that nothing they have now decided is intended to prejudice the questions which may then arise.

The Privy Council goes on to suggest, perhaps, the notion of charitable trust and trust responsibilities of the federal government. None of this is dealt with. Even though the department does make reference to this, they do not analyse that trust responsibility. We have sent to the department subsequent arguments, lengthy arguments, on the basis of the trust responsibility arising out of the specific claim, and as appears to be suggested by the Privy Council in the Corynth case, and we are awaiting a response. But there were earlier arguments put forward on this basis and, again, no serious attempt was made to analyse it or respond to the arguments made.

I could go on, but I think that gives you a sense of the problem and the frustration that we feel.

Mr. Manly: The government's position appears to be a kind of a begging of the question, saying that the Canadian government has sovereignty, there cannot be full sovereignty where there is any kind of aboriginal claim outstanding and, therefore, there cannot be any aboriginal claim. It just seems to be that kind of a stonewalling attitude.

Would you say that the problem lies with the basic claims policy of the government, or with the administration of it, or both?

Mr. Hutchins: I would like to submit, from my point of view at any rate, and I know our clients share this view, that there is a basic flaw in the policy process, and that is that government is both judge and party. This is not the first time it has been said, but it bears repeating. I think it is very, very important.

Mr. Peltier alluded to the burden put on bands, and the smaller the band the larger the burden in coming up with the basic research, arguing a claim, and then being embroiled in this seemingly endless fishing expedition on the part of the department as they ask for more and more and more information. One is always under the impression that this is the last request and that if we just get them this information they will be convinced and we will be ready to discuss, but after a suitable delay, usually of a year or so, there is a further request

[*Traduction*]

> Nous n'avons pas—et ne le pouvions pas, en l'occurrence—cherché à savoir si une procédure semblable existe au Québec et si la question relève du gouvernement du Dominion ou de la province. Dans le cas qui nous intéresse, leurs seigneuries ont voulu statuer sur la revendication du plaignant à propos de l'existence d'un droit individuel. Leurs seigneuries maintiennent que ce droit n'existe pas.

On parle de droits individuels et non collectifs.

> Si, d'une autre façon, la Couronne représentant les intérêts du public modifie la loi ou si des négociations sont entamées au sujet de l'emplacement de ces Indiens, ce qui pourrait influer sur les intérêts généraux du pays, leurs seigneuries veulent qu'il soit bien compris que leur décision ne doit pas préjuger des questions qui pourront être soulevées.

Le Conseil privé fait ensuite allusion à la notion de responsabilité de tuteur du gouvernement fédéral. On n'en parle pas. Même si le ministère fait référence à cette décision, il n'analyse pas la responsabilité de tuteur. Nous avons envoyé au ministère d'autres plaidoyers très longs, faisant valoir la responsabilité de tuteur découlant de cette revendication précise, et qui semble être reconnue par le Conseil privé dans l'affaire Corynth; nous attendons encore une réponse. Cependant, d'autres plaidoyers dans le même sens ont été présentés et encore une fois, on n'a pas essayé de les analyser ni même de répondre aux arguments présentés.

Je pourrais continuer, mais je pense que cela vous montre bien l'étendue du problème et notre frustration.

M. Manly: Le gouvernement semble vouloir éviter la question, déclarant que le gouvernement canadien a la souveraineté, qu'il ne peut y avoir une pleine souveraineté si des revendications d'autochtones existent encore et par conséquent ils refusent toute revendication. Le gouvernement semble vouloir faire obstruction.

Selon vous, cette attitude est-elle imputable à la politique de revendication du gouvernement, à l'application de cette politique ou aux deux?

M. Hutchins: J'aimerais dire ici, à titre personnel et au nom de mon client, car je sais qu'il est d'accord, qu'il y a un vice à la base du processus, c'est-à-dire que le gouvernement est à la fois juge et partie. Je ne vous apprends rien de neuf, mais je crois qu'il faut le répéter. Cet aspect est très important.

M. Pelletier a fait allusion au fardeau financier des bandes; plus petite est la bande, plus lourd est le fardeau de recherche, de présentation de la revendication et ensuite de réponse aux interminables demandes du ministère, qui cherche toujours à avoir plus de renseignements. Nous avons toujours l'impression que le ministère nous présente une dernière demande et que si nous répondons, il sera convaincu et commencera à discuter; or, après un certain temps, habituellement un an, il nous demande encore d'autres renseignements. Nous maintenons

[*Text*]

for information. So we submit really that there is an unfair burden put on bands to continue to respond. We feel that the department has the resources to just throw people on to these claims to analyse and to continue to come up with questions. You can ask questions forever, if that is the attitude.

The second thing, of course, is this problem of being judge and party. I mean, you are before an agency of the department, a division of the department, which is going to decide, and you are trying to convince them that they have perhaps breached their responsibilities, have not respected obligations, have not recognized rights, and then the decision, once it has worked its way through the various stages, goes to the minister, who is the minister of the Crown, who is a representative of the department. There is no third party arbitration, short of litigation.

And of course the claims policy is presented as a nice alternative to litigation. It is presented as being a procedure whereby bands can avoid the costs, the frustration, the time involved in litigation. But at least in the case of litigation one is putting forth a position to an impartial third party and asking for judgment. So that is a basic flaw in the process, the way it is structured, in terms of how it is administered.

I personally deplore the delays involved and feel that for whatever reason . . . , and there may be a problem of human resources in the Office of Native Claims; I am led to understand that that may be a problem. But that is not an excuse. I mean, the fact of the matter is that if there are inadequate resources, then the government must come up with those resources in order to expedite the processing of claims. I think that is absolutely essential. Justice delayed is justice denied, and in the case of many, many claims, of course, we are talking about life going on, development taking place on lands, third parties being granted rights on lands affected by a claim, innocent third parties, during this endless process. If you are talking about taking 5, 6, 7, 10 years to process a specific claim, what has happened to the land base during that 10-year period?

Mr. Manly: Would there be any basic difficulty in moving the Office of Native Claims to arm's length from the government?

Mr. Hutchins: I think there should be an independent body set up, perhaps on the model of the Claims Commission in the United States, something which is at arm's length from the department, as you say, independent, which can hear the arguments, and which is a knowledgeable, expert body in the field, which can provide procedures less rigorous and stringent than the court proceedings, but which will conduct a fair hearing and which will give the impression of being impartial. I mean, you know, justice must be seen to be done as well, and no matter how hard the Office of Native Claims may work at it, there is that basic structural problem that has to be addressed.

I would personally think that an independent claims commission, claims body, would be a great improvement.

[*Translation*]

qu'il n'est pas juste de demander toujours aux bandes de continuer à répondre aux questions. Nous pensons que le ministère peut, s'il le désire, faire analyser ces revendications et demander autant de questions qu'il l'entend. En cherchant bien, il peut poser des questions à l'infini.

Deuxièmement, il y a ce vice d'être à la fois juge et partie. En effet il faut se présenter à un organisme du ministère, qui devra statuer; vous devez convaincre les membres de cet organisme qu'ils n'ont pas respecté leurs responsabilités, leurs obligations, qu'ils n'ont pas reconnu les droits; la décision finalement prise par les fonctionnaires doit ensuite être présentée au ministre, un ministre de la Couronne représentant le ministère. Il n'y a pas d'arbitre, il n'y a pas de tierce partie, à moins de se présenter au tribunal.

Et bien sûr, la politique des revendications nous est présentée comme étant une solution de rechange au recours à la justice. On nous présente cette politique comme une façon pour les bandes d'éviter les coûts, la frustration et les délais du tribunal. Or, lorsqu'on se présente au tribunal, on fait valoir sa position à une tierce partie objective et on lui demande de statuer. Nous dénotons donc un vice de base à cette politique, à sa structure et à son application.

Personnellement, je déplore les retards et je pense que . . . Le Bureau de revendications des autochtones manque peut-être de personnel; on me dit que cela pourrait expliquer une partie du problème. Mais cela ne l'excuse pas. J'entends par là que si le Bureau manque de ressource, le gouvernement doit les mettre à sa disposition pour accélérer le processus de règlement des revendications. C'est essentiel. Tout ce qui traîne se salit et pour de nombreuses revendications, pendant les retards, les terres sont mises en valeur, des tierces parties reçoivent des droits sur les terres visées dans une revendication. Le processus semble interminable. S'il faut négocier pendant 5, 6, 7 ou 10 ans une revendication, qu'advient-il de cette terre pendant cette période?

M. Manly: Que penseriez-vous de séparer le Bureau des revendications des autochtones du gouvernement?

M. Hutchins: Je pense qu'il faudrait créer un organisme indépendant, semblable peut-être à la Commission américaine des revendications, un organisme qui prendrait ses distances par rapport au ministère, qui serait indépendant, qui pourrait entendre les plaidoyers et qui serait constitué d'experts dans le domaine; les formalités régissant cet organisme seraient moins rigoureuses que celles d'un tribunal, mais il y aurait quand même audience, et l'organisme donnerait une impression d'impartialité. Il faut que la justice soit perçue comme ayant été rendue, et peu importe ce que fera le Bureau des revendications des autochtones, il y a toujours ce vice à la base de la politique.

Personnellement, je pense que la création d'une commission indépendante de revendications serait un grand pas en avant.

[*Texte*]

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Mr. Peltier, do you have something to add?

• 1450

Mr. Peltier: I just want to add to what Peter was saying with regard to the claim policies themselves. We have just gone through an exercise, I guess a few years ago, trying to understand what a comprehensive land claims policy was and what a specific land claims policy was, and, now, we find out there is a third category of claims under a different nature, whatever that is. And so we asked the government: " Where does our claim fit in now?" And they could not respond to that and to come up with a document like this, for your advanced notice; you can see the kind of frustrating exercise we have been going through.

Mr. Manly: Perhaps if these problems continue, you might wish to make a request to appear before the standing committee, in which case we could pursue this further.

I have one final point. You mentioned Mirabel, and, of course, the government purchased much more land at Mirabel than it needed. Has there been any attempt to have some of that land put aside for your people instead of having it all sold off privately?

Mr. Peltier: The runways. I will let Peter handle this one. We are in the discussion stages, now, with the Office of Native Claims. Peter, do you want to expand on it?

Mr. Hutchins: This has been a matter which has been discussed. We are in discussions on the basis of interim measures. As I said, while we are discussing the legalities of the claim, the band is most anxious to have concrete problems dealt with. And there are a range of issues being discussed. I think we would prefer not to go into the details. We had undertaken not to discuss the questions that were presently being actively discussed, between the band and the department, by way of interim measures, and we will respect that undertaking, notwithstanding what we have discovered, today.

Mr. Manly: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Thank you.

I guess we really have some concrete problems with the strips. Roberta.

Ms Jamieson: This is precisely the area that I want to pursue as well. Before I do, let me share something with you. You all remember Lloyd Barber. He was appointed Commissioner of Indian Claims. Actually, it was quite ironic, because that was set up as part of the 1969 White Paper. But, in any event, when he left, in 1974, he did so . . . And he said many things, while he was claims commissioner, that are quite appropriate today. And let me just read two or three sentences to you. I am quoting Barber now.

Underlying all claims, in all parts of the country, is the Indian contention that they have a right to continuing

[*Traduction*]

Le président suppléant (M. Gingras): Monsieur Pelletier, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Peltier: Je veux simplement ajouter quelque chose à ce que disait Peter au sujet de la politique des revendications proprement dites. Il y a quelques années, nous avons tenté de comprendre ce qu'était une politique des revendications globale et une politique de revendications particulière; maintenant, on découvre qu'il existe une troisième catégorie de revendication d'une toute autre nature, semble-t-il. Nous avons donc demandé au gouvernement «Dans quelle catégorie notre revendication s'inscrit-elle»? Le gouvernement n'a pas pu nous répondre ni nous donner un document comme celui-ci, qui vous permet de savoir à quoi vous en tenir; vous comprenez alors quelle est notre frustration.

M. Manly: Si ces problèmes persistent, vous pourriez songer à demander à comparaître devant le Comité permanent, ce qui nous permettrait de poursuivre cette question.

J'ai une autre question. Vous avez parlé de Mirabel et, bien entendu, dans le cas de Mirabel, le gouvernement a acheté beaucoup plus de terrains qu'il ne fallait. A-t-on tenté de vous réserver certaines terres au lieu de les vendre à des intérêts privés?

M. Peltier: Les pistes. Je vais laisser à Peter le soin de répondre à cette question. Nous en sommes à l'étape de la discussion à l'heure actuelle avec des représentants du bureau des revendications des autochtones. Peter, voulez-vous donner plus de précisions à ce sujet?

M. Hutchins: Cette question a été discutée Nous sommes en train d'étudier des mesures intérimaires. Même si nous discutons actuellement des aspects légaux de la revendication, la bande est très impatiente d'aborder les problèmes réels. On discute d'une série de questions. Nous préférerions ne pas vous en donner tous les détails. Nous nous sommes engagés à ne pas discuter des questions dont débattent actuellement la bande et le Ministère dans le but d'en arriver à des mesures intérimaires, et nous respecterons cet engagement, malgré ce que nous venons de découvrir aujourd'hui.

M. Manly: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Gingras): Merci.

Les pistes d'atterrissage semblent nous causer de vrais problèmes. Roberta.

Mme Jamieson: Voilà justement la question que je voulais soulever, moi aussi. Avant de le faire, permettez-moi de vous faire part de quelque chose. Vous vous souvenez tous de Lloyd Barber. Il a été nommé commissaire aux revendications des Indiens. L'ironie, c'est que son bureau a été créé à la suite de la publication du livre blanc de 1969. Il a quitté son poste en 1974. Lorsqu'il était commissaire, il a fait plusieurs déclarations qui sont tout à fait valables aujourd'hui. Permettez-moi de vous en lire deux ou trois extraits. Je cite M. Barber.

Toutes les revendications de toutes les régions du pays sont fondées sur la prétention des Indiens qu'ils ont droit à un

[*Text*]

special status. Traditionally, our view has always been that native people must play our game essentially by the same rules, with some help from us, but on a gratuitous basis. The view is that native people can be given enough special assistance to enable them to compete effectively as ordinary Canadians.

I think there was a time when I held this view myself, But native people simply do not buy our basis assumptions about what is right and workable.

The claims business is no less than the task of redefining and redetermining the place of Indian people within Canadian society.

And he added that:

They themsselves are adamant that this shall be done not unilaterally, as in the past, but with them as the major partner in the enterprise.

And, finally:

Achievement of this goal will require major modifications to the processes of government. Effective resolution of claims can provide resources and political power to people on a basis that will contributed to their real independence. Anything less than this will make a mockery of the processes now in play and will simply sow the seeds for another hundred years of grief.

So, you see, people having been saying this is quite recent, in claims history, 1974, and Peter Hutchins has told us it might take 5, 6 or 10 years to settle claims. I can count on one hand the number of claims that have been settled by the Office of Native Claims. The estimate I have heard, in Ontario alone, is anywhere between 600 to 1,000 claims. This is just specific claims. If you take 10 years for each claim, we will be here until doomsday, especially at the rate they are going at the moment.

So you have given us excellent evidence on what a total disaster the claims process is in at the moment. I am intrigued by your recommendation that this committee, in fact, include a recommendation seeking the federal government's serious participation in the negotiations process. I wonder if you would not, in fact, like this committee to go further, because, as you say, it is kind of silly to talk about Indian self-government if you have no base on which to operate your government.

Now, under the policy at the moment, you know very well there are not too many ground rules for operation that can be enforced, as for instance, disclosure of information. And you have pointed out some of the other problems with the current process. There is no way of forcing government to deal fairly and there is no place to go. There is no other place to go. There are courts but we do not always get the answer we want out of courts. And there is a winner and a loser and you rarely get to a settlement that everybody can live with. And, let us face it, we all have to live together.

[*Translation*]

statut particulier permanent. Traditionnellement, nous avons toujours cru que les autochtones doivent jouer notre jeu, en adoptant essentiellement les mêmes règles que nous, avec une aide de notre part, une aide gratuite, bien entendu. On croit qu'il est possible de donner aux autochtones une aide spéciale dans le but de les aider à livrer une concurrence efficace à titre de simples Canadiens.

Moi aussi, j'ai pensé de cette façon à un moment donné, mais les autochtones n'acceptent tout simplement pas ce que nous croyons être juste et possible.

Le processus des revendications consiste à redéfinir le rôle des Indiens dans la société canadienne.

M. Barber ajoute:

Les Indiens eux-mêmes maintiennent avec insistance que ce processus ne sera pas amorcé de façon unilatérale, comme ce fut le cas par le passé, mais qu'ils seront le principal partenaire.

Et, enfin:

Pour réaliser cet objectif, il faudra apporter d'importantes modifications aux procédés adoptés par le gouvernement. Une solution heureuse aux revendications peut donner des ressources et des pouvoirs politiques à des gens qui leur permettront d'atteindre une indépendance véritable. Toute solution moins généreuse tournera en farce les négociations en cours et servira simplement à préparer le terrain pour cent ans de chagrin encore une fois.

Vous le voyez, c'est assez récemment que l'on a parlé ainsi; en 1974, Peter Hutchins nous a dit qu'il faudrait peut-être mettre 5, 6 ou 10 ans avant de régler la question des revendications. Je peux compter sur les doigts de la main le nombre de revendications qui ont été réglées par le bureau des revendications des autochtones. D'après ce que j'ai entendu, en Ontario seulement, on compterait entre 600 et 1,000 revendications. Je parle de revendications particulières. Si nous mettons dix ans à régler chaque revendication, à ce rythme, elles ne seront pas réglées avant la fin des siècles.

Vous nous avez donc bien démontré que le processus de revendication est absolument désastreux à l'heure actuelle. Je suis fasciné par votre proposition selon laquelle le Comité devrait recommander au gouvernement fédéral de participer de façon sérieuse au processus de négociations. N'aimeriez-vous pas que le Comité s'y intéresse davantage, car, comme vous l'avez dit, il est un peu ridicule de parler d'autonomie politique des Indiens si le gouvernement n'a pas de base d'opérations.

Or, en vertu de la politique actuelle, vous savez très bien qu'il n'existe pas beaucoup de réglements qui puissent être appliqués, notamment, la divulgation de renseignements. Vous avez signalé certains autres problèmes inhérents au système actuel. Il n'y a pas moyen de forcer le gouvernement à agir de façon juste et il n'y a pas d'autre solution. Il n'y a pas d'autre recours. Il existe des tribunaux, bien entendu, mais ceux-ci ne rendent pas toujours les décisions que nous voulons. Il y a un gagnant et un perdant; il est très rare que la décision finale plaise à tout le monde. Avouons-le, il faut tout de même continuer de vivre ensemble.

[*Texte*]

I am intrigued that, Peter, you look at the U.S. model. I want to say that, in the U.S. model, it is kind of a tribunal thing, where you go there, and you present fairly. There are rules but somebody makes a decision. It has been my experience that, unless Indian people, First Nations, governments, are part of . . . they see the claims process as negotiating a political relationship. And that means that they are half of the negotiation. They have to settle on a system that is acceptable to them , not a judgment that somebody else makes. Whether that somebody else is an Indian or a non-Indian does not make a difference. It has got to be an arrangement that is acceptable to the First Nation concerned and to the government concerned.

I wonder if you would speak to that and also speak to whether or not you think it is appropriate for this committee to make a recommendation for the policy to be changed. And if so, what elements would you see either, Gerry or Peter, or anyone in the delegation, in that process, that would be acceptable?

It is kind of a long-winded question.

Mr. Hutchins: Yes. I think I will deal with the first part of the question. I threw out the model of the claims commission in the U.S. just as an example of a structure. We are certainly not advocating a holus bolus adoption of that approach. But I think, in the claims process we are experiencing, there are at least two steps. The first step is to get the other party, the government of Canada, to the table. The first step is to convince the government to negotiate a solution. A claim is put forward on the basis of rights denied, rights forgotten, erosion of land over time. It is a complaint which is put to government with a request to come to talk to us about it and deal with it.

Incredibly, we are still in the position of trying to convince the federal government to actually negotiate. That comes at the time of the formal decision by the minister. So, since 1977, all energies have been spent only on the first phase. I think that is the problem you have, in the present claims process, namely, the department, itself, deciding whether it will negotiate. That is where the flaw is and that is where I think you need a third-party arbitrator to say: "There is an appearance of right here. There is a problem here and it must be dealt with. The parties must get together to deal with it."

That comes to the second part of the process and, in that part of the process, I agree with you. A third party cannot come up with the ultimate solution. That is why litigation is not the ultimate solution in the case of claims, whether they are specific or comprehensive. That has to be done by the parties that have to live together and operate together in the future. So, at the second stage, it really has to be a question of negotiations. The First Nations, the Indian nation involved, must be an equal party in that process of coming up with the solution. That would be my answer. The third-party arbitrator is required at the first stage, to force the parties to the table to talk, but in terms of coming up with the ultimate solution, the parties must do that. You can have an appeal. Perhaps that third-party arbitration mechanism could be available if negotiations between the parties stumble, if you will, during

[*Traduction*]

Peter, je m'étonne que vous vous intéressiez au système américain. Ce système fait appel à un genre de tribunal devant lequel vous faites valoir vos arguments. Il existe certaines règles du jeu, mais quelqu'un prend une décision. Selon moi, à moins que les Indiens, les Premières nations, les gouvernements fassent partie . . . ils envisagent le processus de revendication comme un moyen de négocier un rapport politique. Cela sous-entend qu'ils sont partie pour moitié dans les négociations. Ils doivent trouver un système qui plaise à tout le monde, au lieu d'attendre la décision d'une tierce partie. Que cette tierce partie soit un indien ou un non-indien, peu importe. Il faut en arriver à une entente qui plaise à la fois à la première nation et au gouvernement visés.

Pouvez-vous nous faire des commentaires à ce sujet et nous dire s'il faudrait que ce comité recommande une modification de la politique. Dans l'affirmative, pourriez-vous, Gerry , Peter ou quelqu'un d'autre, nous dire ce qui serait acceptable?

J'ai mis du temps à formuler la question, j'en conviens.

M. Hutchins: Oui. Je vais répondre à la première partie de la question. J'ai fait allusion au système américain pour vous donner un exemple de structure. Nous ne prétendons pas qu'il faille adopter intégralement ce genre de politique. Mais le processus de revendication actuel comporte deux étapes. La première est de faire venir l'autre partie, le gouvernement du Canada, à la table de négociations. Il faut d'abord le convaincre de négocier une solution. Une revendication est faite; elle est fondée sur des droits qui sont refusés ou oubliés, sur une érosion du terrain au cours d'une période. Il s'agit d'une plainte adressée au gouvernement accompagnée d'une demande de négociation et de règlement.

C'est incroyable, mais nous en sommes encore à l'étape où nous devons convaincre le gouvernement fédéral de négocier. Et cela, au moment où le ministre doit prendre une décision officielle. Par conséquent, depuis 1977, tous nos efforts se sont concentrés sur la première étape. Voilà, selon moi, le problème du processus actuel de négociation: le ministère doit décider s'il va négocier. Voilà le hic: voilà pourquoi, à mon avis, il faut un arbitre qui tranchera la question en disant: «il me semble que c'est une question de droit. Il existe un problème qui doit être réglé. Les parties doivent se réunir pour le régler».

A ce moment-là, la deuxième partie du processus intervient, et nous sommes d'accord à ce sujet. Une tierce partie ne peut pas trouver une solution définitive. Voilà pourquoi le litige n'est pas l'ultime solution dans le cas des revendications, qu'il s'agisse de revendication particulière ou globale. Il faut que les parties qui doivent vivre côte à côte et collaborer à l'avenir en arrivent à une entente. La deuxième étape doit donc être celle des négociations. Les Premières nations, la nation indienne visée doit être sur un pied d'égalité avec le gouvernement lorsqu'il s'agit de trouver une solution. Voilà une réponse. Il faut un arbitre dès la première étape pour obliger les parties à la table des négociations de faire leur travail, de trouver la solution. On peut prévoir un appel. Si les négociations entre les parties achoppent, on pourrait faire appel au mécanisme d'arbitrage au cours des négociations, mais les parties elles-

[*Text*]

talks, but the parties themselves basically have to work it out. That is the first part of your question.

• 1500

In the second, you were asking specifically about the . . .

Ms Jamieson: What kind of elements, key elements, in a changed or revamped process would you see? Independent source of funds? Independent arbitrator? Somebody to preserve the record of negotiations? Right now, X band puts in their claim; ONC and Justice, they draft up the little memo that no one sees, on which basis the decision is made as to validity. There is no disclosure. There is no open disclosure of the basis on which they made their decision. The answer you get back is perhaps a three-liner, Yes, you have a claim, or, No, you do not have a claim. We have got to be able to come to a process that provides the key . . .

That is my view of the key elements; I do not know what yours is. Those are some of the ones that we have heard across the country and that are in my mind. I do not know if these are in your mind or if you have even turned your mind to it in any specific way. The other part of that question was: Is it something this committee should . . . ? You are asking us to recommend that the federal government undertake serious negotiations with you. Are you also asking us to push for alteration of the claims process as it currently exists?

Mr. Hutchins: Without going into detail of the ideal process, I think, Roberta, you have sketched out some elements which would be desirable. The question of funding has to be raised again and, of course, here is another example of where the parties just are not on an equal footing and though it may sound that Indian bands are constantly talking about this, it is an essential aspect. If the parties are to be equal, both in the development stage of a claim and in negotiations, the band, the nation, the group putting forward the claim must be adequately funded.

I suggest that if a more efficient process were in place, perhaps the funding would be less of a problem. I mean, if you did not have to maintain a research staff, possibly counsel, records, meeting schedules over a ten-year period but you could do it within a one-year period or two-year period, presumably costs could be reduced. Certainly they could be rationalized. That is one of the problems bands have.

I know with this band, the difficulty was they were geared up in 1977, 1975, 1976, 1977 to prepare the claim. They had staff. They put together a very comprehensive claim with, as we have said, six volumes of historical documents which were all submitted, and then nothing. Now, you cannot maintain a staff and consultants on tap just on the speculation that one of these days you are going to get a reply to the claim. What happens? Basically, the whole structure has to be dismantled until the answer comes and then you have to put it all together

[*Translation*]

mêmes doivent trouver une solution. C'est ma réponse à la première partie de votre question.

Dans la deuxième partie de votre question, vous demandiez . . .

Mme Jamieson: Quels seraient les éléments-clés d'un processus renouvelé ou modifié? Faudrait-il une source de financement indépendante? Un arbitre indépendant? Quelqu'un chargé de conserver les procès-verbaux des négociations? À l'heure actuelle, une bande fait connaître sa revendication; le bureau des revendications des autocthones et le ministère de la Justice rédigent une note de service que personne ne voit, et ce sont eux qui décident du bien-fondé de la revendication. Aucun renseignement n'est divulgué. On ne donne aucun renseignement sur les motifs de la décision. La réponse que vous recevez est très succinte: oui, votre revendication est bien fondée, non, il n'y a pas lieu de faire une revendication. Il faut prévoir un processus qui nous fasse connaître les éléments-clés . . .

Voilà comment j'envisage les éléments-clés. Je ne sais pas quelle serait votre proposition. Lorsque nous avons traversé le pays, on nous a fait part de certaines propositions qui me viennent à l'esprit. Je ne sais si vous avez les mêmes propositions à l'esprit ou si vous avez étudié cela de façon précise. Voici l'autre partie de la question: Le Comité devrait-il . . . ? Vous nous demandez de recommander au gouvernement fédéral d'amorcer de sérieuses négociations avec vous. Nous demandez-vous également d'encourager une modification du processus de revendication actuel?

M. Hutchins: Sans me lancer dans une discussion sur ce que serait un processus idéal, il me semble, Roberta, que vous avez signalé certains éléments qui seraient souhaitables. Il faut soulever encore une fois la question de financement et, bien entendu, c'est un autre exemple de situations où les parties ne sont tout simplement pas sur un pied d'égalité; si les bandes indiennes semblent toujours parler de cette question, c'est qu'elle est importante. Si les parties doivent négocier sur un pied d'égalité, la bande, la nation, le groupe formulant la revendication doit être assuré d'un financement adéquat.

La question du financement sera peut-être moins importante si le processus était plus efficace, s'il ne fallait pas disposer d'un personnel chargé des recherches ou peut-être de conseillers, s'il ne fallait pas avoir des dossiers et prendre des engagements sur une période de dix ans; il serait possible de le faire sur un an ou deux, car on suppose que les coûts seraient moindres. Les opérations pourraient être rationalisées. C'est un des problèmes auxquels les bandes font face.

Dans le cas de cette bande, le problème survient du fait qu'en 1975, 1976, 1977, elle était disposée à formuler une revendication. Elle disposait d'un personnel. Elle a colligé une revendication globale et a présenté six volumes de documents historiques; puis, rien n'est arrivé. Il est impossible de maintenir un personnel et des conseillers en espérant qu'un jour ou l'autre, vous obtiendrez une réponse à votre revendication. Qu'arrive-t-il? Essentiellement, il faut démanteler tout le système jusqu'à ce qu'une réponse nous parvienne; à ce

[*Texte*]

again. So what I am saying is, timing will influence the funding question as well, which I think is something the department should look at, the government should look at; that if the process were more efficient and fairer, it might lead to a more rational use of funds. Certainly, it would make life much, much easier for the claimants themselves.

As to the question of this committee dealing with it, obviously the emphasis in this brief is on the claim and on the land situation, because self-government, any government, is absolutely impossible under the situation that you see on the wall. That is a checkerboard pattern, individual lots; there is no discrete unit of land. How do you enact by-laws? How do you enforce by-laws on that situation? You have one Indian lot. You have one non-Indian lot. Another Indian lot, interspersed throughout. So self-government is absolutely impossible.

How is that to be solved? Well, it has to be solved through the claim, because we are in an area which is claimed by the Mohawk people. They claim that area on the basis of a specific claim. It is their land; they have rights. The land base has been eroded and so the whole question of self-government relates, in this case at least, to a resolution of that claim. That said, we would definitely support a recommendation from this committee, certainly that the Goverment of Canada proceed immediately and seriously with this particular claim, as it relates—you can very easily relate it to your mandate under self-government. It is not stretching it at all.

Secondly, I think the example this band has, the experience this band has lived, should be shared and should be used to rectify the situation. So, in that case, I think that brings us to recommendations on improvements, revamping of the claims policy itself and the structures set up. I personally think that would be an appropriate area in which the committee could report; could include in its report.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I have deliberately devoted all my questions to this, because I think this is such an important issue in an important area.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Thank you, Roberta.

Sandra.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman.

A question came to mind as a result of the statement you made about not recognizing the Indian Act or, more specifically, the section—the part about electing leadership because of your traditional form of government. Does that also mean that you ignore or dissociate yourselves from the infamous 12(1)(*b*) or any other provisions within the Indian Act?

Mr. Peltier: I think that question has been brought up many, many times by various groups. I am sure you have heard different answers to it. That is one section we are studying at the present time. I hate to discuss it in front of this committee because I think it is an internal problem and we would like to keep it at the local level.

[*Traduction*]

moment-là, il faut mobiliser de nouveau tous les gens. Par conséquent, l'échéance influera sur la question du financement; le gouvernement et le ministère devraient en tenir compte; si le processus était plus efficace ou plus juste, les fonds seraient utilisés de façon plus rationnelle. Pour les gens qui formulent la revendication, la tâche serait beaucoup plus facile.

Vous avez parlé de la participation des membres du Comité; dans ce mémoire, nous mettons l'accent sur la revendication et sur les territoires, car il est impossible de parvenir à l'autonomie politique dans une situation comme celle qui est illustrée sur la carte. Les terres sont morcelées; les lots individuels se trouvent ici et là; on ne dispose pas d'un bloc de terrain. Comment adopter des règlements? Comment les appliquer dans ce contexte? Les lots appartenant aux Indiens et à des non-Indiens alternent. Les lots indiens sont dispersés. Il est donc impossible de les administrer.

Comment résoudre le problème? Eh bien, il faut le faire par le biais d'une revendication, car nous nous trouvons sur des terres sur lesquelles les Mohawks ont des prétentions. Ils ont formulé une renvendication particulière concernant ces terres. La base territoriale a été érodée et dans ce cas-ci, du moins, la question d'autonomie politique dépend de la décision qui sera rendue au sujet de cette revendication. Cela dit, nous serions tout à fait d'accord pour que le Comité recommande au gouvernement d'étudier immédiatement et de façon sérieuse cette revendication particulière, car il s'agit d'une question d'autonomie politique qui relève de votre mandat. Il ne s'agit pas d'une interprétation trop large de votre ordre de renvoi.

Par ailleurs, il me semble que l'expérience de cette bande devrait être partagée, pour qu'elle puisse servir à améliorer la situation. Cela nous amène donc à discuter des améliorations, d'une reformulation de la politique des revendications proprement dites et des structures à définir. Pour ma part, j'estime que le Comité devrait en tenir compte dans son rapport.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. J'ai délibérément posé toutes mes questions sur ce sujet, que j'estime important.

Le président suppléant (M. Gingras): Merci, Roberta.

Sandra.

Mme Isaac: Merci, monsieur le président.

Une question m'est venue à l'esprit lorsque vous vous êtes dit en désaccord avec la Loi sur les Indiens ou, plus particulièrement, avec l'article au sujet des élections étant donné votre mode de gouvernement traditionnel. Dois-je comprendre que vous ne vous souciez pas non plus ou plutôt que vous n'êtes pas d'accord sur le fameux alinéa 23(1)*b*) ou d'autres dispostions de la loi?

M. Peltier: Il me semble que cette question a été soulevée par bon nombre de groupes à maintes reprises. Vous avez sans doute entendu toutes sortes de commentaires. Nous sommes en train de faire l'étude de cette disposition. J'hésite à en discuter devant le Comité, car il s'agit selon moi d'un problème interne et nous aimerions qu'une solution soit trouvée au niveau local.

[*Text*]

Ms Isaac: All right then. As a traditional government, does your council take part in the National Council of the Mohawk Nation or any of the proceedings of the confederacy's grand council?

Mr. Peltier: We have attended some of their meetings, yes, but officially take part, I do not quite understand.

Ms Isaac: I just wanted to know if you took part in the National Council of the Mohawk Nation, as a traditional government, because . . .

Mr. Peltier: No, we restrict ourselves to our own government, just within our own territory.

Ms Isaac: Well, yes, I guess it is because I do not understand. You are just sort of trying to merge the two, the traditional and the Indian Act? I guess it is because I do not understand.

• 1510

Mr. Peltier: No, we are not merging anything. As a matter of fact, what we have been trying to do is stay away from the Indian Act, get out of the Indian Act. Even our reserve is not under the Indian Act.

Ms Isaac: Yes. So you do not have BCRs then—band council resolutions.

Mr. Peltier: Well, we have our own that we developed for the community.

Ms Isaac: Oh, I see.

Mr. Peltier: They have been rejected by the department, but we still use them anyway.

Ms Isaac: Oh, I see. I guess because you are not recognized as a reserve within the meaning of the Indian Act.

Mr. Peltier: Yes.

Ms Isaac: Yes, because I was wondering about BCRs, because of the fact that they are inconsistent with traditional government.

Okay, that is all I needed to know. Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): Are there any more questions? Mr. Peltier, do you have a final statement?

Mr. Peltier: No, Mr. Chairman. I would just like, on behalf of the members of the community from Oka, and the legal adviser, to thank you for hearing our brief. We hope the government does make a serious attempt to give us our land back and give us the land base that we need to make Indian self-government a reality.

The Acting Chairman (Mr. Gingras): I agree, and I am certain all the members agree, that a land base is essential to self-government. You understand that our task is not finished yet. We thank you for your participation in our meetings.

[*Translation*]

Mme Isaac: Très bien. À titre de gouvernement traditionnel, votre conseil participe-t-il au conseil national de la nation mohawk ou à d'autres activités du grand conseil de la confédération?

M. Peltier: Nous avons participé à certaines de leurs réunions, mais je ne vois pas où vous voulez en venir.

Mme Isaac: Je voulais simplement savoir si vous participiez au Conseil national de la nation mohawk à titre de gouvernement traditionnel, car . . .

M. Peltier: Non, nous nous en tenons à notre propre gouvernement, à notre propre territoire.

Mme Isaac: Eh bien, je ne comprends pas, je suppose. Vous tentez de fusionner la Loi sur les Indiens et votre mode de gouvernement traditionnel, n'est-ce pas? Je ne comprends pas au juste.

M. Peltier: Non, nous ne tentons pas de fusionner quoi que ce soit. Au fait, nous avons tenté de ne pas être visés par la Loi sur les Indiens. Même notre réserve n'est pas visée par la Loi sur les Indiens.

Mme Isaac: Oui. Vous ne disposez donc pas des résolutions du conseil de bande?

M. Peltier: Eh bien, nous avons l'équivalent.

Mme Isaac: Oh, je comprends.

M. Peltier: Le ministère a refusé de les reconnaître, mais nous les utilisons quand même.

Mme Isaac: Oh, je comprends. C'est probablement parce que vous n'êtes pas reconnus comme une réserve aux termes de la Loi sur les Indiens.

M. Peltier: Oui.

Mme Isaac: Je me demandais si vous faisiez appel à des résolutions du conseil de bande, car elles ne sont pas conformes avec le mode de gouvernement traditionnel.

Très bien, c'est tout ce que je voulais savoir. Merci. Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Gingras): Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Peltier, voulez-vous faire une déclaration finale?

M. Peltier: Non, monsieur le président. Au nom des membres de la communauté d'Oka, et du conseiller juridique, j'aimerais vous remercier de nous avoir permis de lire notre mémoire. Nous espérons que le gouvernement tentera sérieusement de nous redonner notre terre et la base territoriale nécessaire pour accéder à l'autonomie politique.

Le président suppléant (M. Gingras): Je conviens avec vous, comme sûrement tous les autres membres du Comité, qu'une base territoriale est essentielle à l'autonomie politique. Vous savez, nos travaux ne sont pas encore terminés. Nous vous remercions d'avoir participé à nos réunions.

We will adjourn now to Tuesday in Ottawa. Thank you very much. Have a good weekend.

La séance est levée; nous nous réunirons mardi prochain à Ottawa. Merci beaucoup. Bonne fin de semaine.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Attikamek-Montagnais Council:
Mr. René Simon, President.
Chief Armand Noé Germain, Pointe Bleue Reserve.
Mr. Ernest Ottawa, Vice-President.
Mr. Raphaël Picard, Resource Person.
Mr. Camille Vallant, Resource Person.

From the Huron Village Band:
Chief Max "Oné-Onti" Gros-Louis.

From the Montagnais Women's Association:
Mrs. Jo Ann Gill, President, Pointe Bleue Chapter.
Mrs. Marthe Gill.

From the Naskapis de Schefferville Band Council:
Mr. John Mameamskum, Naskapi Representative for Cree/Naskapi (of Quebec) Act Negociations.
Mr. Robert A. Pratt, Legal Advisor.

Du conseil Attikamek-Montagnais:
M. René Simon, Président.
Chef Armand Noé Germain, Réserve de Pointe Bleue.
M. Ernest Ottawa, vice-président.
M. Raphaël Picard, Personne-ressource.
M. Camille Vallant, Personne-ressource.

De la bande du village Huron:
Chef Max «Oné-Onti» Gros-Louis.

De l'Association des femmes montagnaises:
M^me^ Jo Ann Gill, présidente, Chapitre de Pointe Bleue.
M^me^ Marthe Gill.

Du Conseil de bande de Naskapis de Schefferville:
M. John Mameamskum, Représentant Naskapis pour les négociations de la Loi des Cri/Naskapi (du Québec)
Robert A. Pratt, Conseiller juridique.

Du conseil Mohawk de Kahnawake:

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publicat

2
157

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Tuesday, May 31, 1983
Wednesday, June 1, 1983

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 31

Le mardi 31 mai 1983
Le mercredi 1er juin 1983

Président: M. Keith Penner

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Indian Self-Government

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur

l'Autonomie politique des Indiens

RESPECTING:

The status, development and responsibilities of Band governments on Indian reserves, as well as the financial relationships between the Government of Canada and Indian bands

CONCERNANT:

Le statut, l'évolution et les responsabilités des administrations de bandes dans les réserves indiennes, de même que les rapports financiers qui existent entre le gouvernement du Canada et les bandes indiennes

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

23137—1

SPECIAL COMMITTEE ON
INDIAN SELF-GOVERNMENT

Chairman: Mr. Keith Penner

Vice-Chairman: Mr. Stan Schellenberger

Messrs:
Allmand — Manly
Chénier

COMITÉ SPÉCIAL SUR
L'AUTONOMIE POLITIQUE DES INDIENS

Président: M. Keith Penner

Vice-président: M. Stan Schellenberger

Messieurs:
Oberle — Tousignant—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Comité spécial

François Prégent

Clerk of the Special Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(*b*):

On Tuesday, May 31, 1983:
Henri Tousignant replaced René Gingras.

Conformément à l'article 69(4)*b*) du Règlement:

Le mardi 31 mai 1983:
Henri Tousignant remplace René Gingras.

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 31, 1983
(69)

[*Text*]

The Special Committee on Indian Self-Government met "*in camera*" at 9:51 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: *From Thalassa Research Associates*: Dr. Dan Gottesman, Partner; Mr. Rob Egan, Partner and Mr. Harold Wilson, Consultant.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

The Committee proceeded to consider its future business.

On motion of Mr. Tousignant, it was agreed,—That the contract for the services of the First Nations Consultants Inc. be extended under the same condition of the original contract.

On motion of Mr. Manly, it was agreed,—That the contract for the services of David L. Humphreys and Associates be extended under the same condition of the original contract.

On motion of Mr. Manly, it was agreed,—That the Special Committee on Indian Self-Government send a letter of inquiry to the Minister of Indian Affairs regarding the accusations made by the Oka Band on May 27, 1983 with respect to the information on the band's land claim provided in the briefing notes prepared by the Department of Indian Affairs and Northern Development for the Special Committee.

Dr. Gottesman tabled the research project entitled: "The Economic Foundation of Indian Self-Government".

Dr. Gottesman made a statement and, with Mr. Wilson and Mr. Egan, answered questions.

At 12:07 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., this afternoon.

AFTERNOON SITTING
(70)

The Special Committee on Indian Self-Government met "*in camera*" at 3:49 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Mr. Schellenberger, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner and Schellenberger.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 31 MAI 1983
(69)

[*Traduction*]

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à huis clos à 9h51 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membre (Agent de liaison) présent: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: *De «Thalassa Research Associates»*: M. Dan Gottesman, associé; M. Rob Egan, associé et M. Harold Wilson, conseiller.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n° 1*).

Le Comité entreprend l'étude de ses prochains travaux.

Sur motion de M. Tousignant, il est convenu,—Que le contrat ayant trait aux services de «*First Nations Consultants Inc.*» soit prolongé aux mêmes conditions que le contrat initial.

Sur motion de M. Manly, il est convenu,—Que le contrat ayant trait aux services de «*David L. Humphreys and Associates*» soit prolongé aux mêmes conditions que le contrat initial.

Sur motion de M. Manly, il est convenu,—Que le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens fasse parvenir une lettre d'investigation au ministre des Affaires indiennes concernant les accusations portées par la bande d'Oka le 27 mai 1983 concernant les renseignements sur la réclamation territoriale de la bande fournis dans les notes d'information préparées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour le compte du Comité spécial.

M. Gottesman dépose le projet de recherche intitulé: «*The Economic Foundation of Indian Self-Government*».

M. Gottesman fait une déclaration puis, avec MM. Wilson et Egan, répond aux questions.

A 12h07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(70)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à huis clos à 15h49 sous la présidence de M. Schellenberger (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner et Schellenberger.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: *From Thalassa Research Associates*: Dr. Dan Gottesman, Partner; Mr. Rob Egan, Partner and Mr. Harold Wilson, Consultant.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of the research project entitled: "The Economic Foundation of Indian Self-Government".

Dr. Gottesman, Mr. Egan and Mr. Wilson answered questions.

At 4:40 o'clock p.m., the Chairman assumed the Chair.

At 6:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 1, 1983
(71)

The Special Committee on Indian Self-Government met at 3:58 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger and Tousignant.

Ex-officio member present: *From the Assembly of First Nations*: Ms. Roberta Jamieson.

Liaison member present: *From the Native Women's Association of Canada*: Ms. Sandra Isaac.

In attendance: *From the Research Branch of the Library of Parliament*: Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katharine Dunkley, Research Officers. *From the Parliamentary Centre for Foreign affairs and Foreign Trade*: Mr. P.C. Dobell, Policy Co-ordinator.

Witnesses: *From the Haudenosaunee Confederacy*: Mr. Bob Antone; Mr. Venus Walker; Mr. Bruce Elijah; Mr. Loran Thompson; Mr. Mike Myers and Mr. Robert Jamieson.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, December 22, 1982. (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, December 22, 1982, Issue No. 1.*)

Mr. Antone made a statement.

Mr. Walker recited a prayer and made a statement in his native language.

Mr. Elijah interpreted Mr. Walker's prayer and statement.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: *De «Thalassa Research Associates»*: M. Dan Gottesman, associé; M. Bob Egan, associé et M. Harold Wilson, conseiller.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n^o^ 1*).

Le Comité reprend l'étude du projet de recherche intitulé: «*The Economic Foundation of Indian Self-Government*».

MM. Gottesman, Egan et Wilson répondent aux questions.

A 16h40, le président assume la présidence.

A 18h07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 1^er^ JUIN 1983
(71)

Le Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens se réunit aujourd'hui à 15h58 sous la présidence de M. Penner (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Chénier, Manly, Oberle, Penner, Schellenberger et Tousignant.

Membre d'office présent: *De l'Assemblée des premières nations*: M^me^ Roberta Jamieson.

Membre (agent de liaison) présent: *De l'Association des femmes autochtones du Canada*: M^me^ Sandra Isaac.

Aussi présents: *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement*: M^me^ Barbara Reynolds et M^me^ Katharine Dunkley, recherchistes. *Du Centre parlementaire des affaires étrangères et du commerce extérieur*: M. P.C. Dobell, coordonnateur des politiques.

Témoins: *De la Confédération de Haudenosaunee*: M. Bob Antone; M. Venus Walker; M. Bruce Elijah; M. Loran Thompson; M. Mike Myers et M. Robert Jamieson.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 22 décembre 1982. (*Voir procès-verbal du mercredi 22 décembre 1982, fascicule n^o^ 1*).

M. Antone fait une déclaration.

M. Walker récite une prière et fait une déclaration dans sa langue maternelle.

M. Elijah interprète la prière de M. Walker et fait une déclaration.

Mr. Thompson and Mr. Myers each made a statement.

On motion of Mr. Allmand, it was agreed,—That the following documents tabled by the Haudenosaunee Confederacy be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

1) Statement of the Haudenosaunee concerning the Constitutional Framework and International Position of the Haudenosaunee Confederacy (*See Appendix "SEND-36"*)

2) Declaration of Principles for the Defence of the Indigenous Nations and Peoples of the Western Hemisphere (*See Appendix "SEND-37"*)

3) Statement concerning the Lands and Government of the Haudenosaunee (*Appendix "SEND-38"*)

4) Appendix: Letter to Her Majesty, Queen Elizabeth II from the Grand Council of Chiefs of the Haudenosaunee, November 29, 1981 (*See Appendix "SEND-39"*)

5) Excerpts from Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons appointed to continue and complete the examination and consideration of the Indian Act (*See Appendix "SEND-40"*)

Mr. Myers, Mr. Antone and Mr. Jamieson answered questions.

Mr. Jamieson and Mr. Antone each made a statement.

Mr. Walker recited a prayer in his native language.

At 7:29 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MM. Thompson et Myers font chacun une déclaration.

Sur motion de M. Allmand, il est convenu,—Que les documents suivants déposés par la Confédération de Haudenosaunee soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour:

1) «*Statement of the Haudenosaunee concerning the Constitutional Framework and International Position of the Haudenosaunee Confederacy*». (*Voir Appendice «SEND-36»*).

2) Déclaration de principe pour la défense des nations et peuplades indigènes de l'hémisphère occidental. (*Voir Appendice «SEND-37»*).

3) Un rapport concernant les terres et l'administration de la Haudenosaunee. (*Voir Appendice «SEND-38»*).

4) Appendice: lettre à sa Majesté la Reine Elizabeth II du Grand Conseil des chefs d'Haudenosaunee, le 29 novembre 1981. (*Voir Appendice «SEND-39»*).

5) Extraits des séances du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes nommé pour poursuivre et terminer l'examen et l'étude de la Loi sur les Indiens. (*Voir Appendice «SEND-40»*).

MM. Myers, Antone et Jamieson répondent aux questions.

M. Jamieson et M. Antone font chacun une déclaration.

M. Walker récite une prière dans sa langue maternelle.

A 19h29, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prégent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(*Recorded by Electronic Apparatus*)

[*Texte*]

Wednesday, June 1, 1983

• 1556

The Chairman: Today's session of the Special Committee on Indian Self-Government is in order.

We welcome to Parliament Hill and to the special committee the delegation from the Haudenosaunee Confederacy. The spokesman for the confederacy is Mr. Bob Antone.

Mr. Antone, I would ask if you would introduce to the members of the special committee the delegation that is with you, and then if you would let us know the manner in which you would like to proceed. I note that you have several documents that have been tabled with the members. We would like to know whether you wish to summarize your statement or whether you want it read into the record; whatever is best for you. We will certainly accommodate your interests.

Mr. Antone, please.

Mr. Bob Antone (Haudenosaunee Confederacy): Before we proceed with the introductions, we have a certain procedure that we have to follow, in accordance with our traditions. I would like to table the introductions until the formalities of our traditions are carried out.

• 1600

To begin with, we would like to open our presentation with a thanksgiving and greetings. We will begin that with Mr. Walker. Also, there will be an interpretation of this presentation.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Venus Walker (Haudenosaunee Confederacy) (translation): The first thing we do with our people when two people come together and they meet is to give a thanksgiving for all the things the Creator has put here on earth. So at this time, as our people come together, we would like to say we hope that in our homes and the places we come from everything is well with our families and there is nothing too serious or too bad in the news. So with that, we bring our minds together and give a thanksgiving.

Then we mention the ground we walk on, our sacred Mother Earth, the importance of what the Creator has given to our people, to acknowledge the very basic things here—and we have been given the mandate to look after these things. So we look to the earth as a sacred mother who holds everything in the palm of her hand to give us things so that every day and every night our families are in good health. So at this time we will bring our own minds together and give a thanksgiving to our mother, the earth.

• 1605

Then we mention the strawberries, the first berries to give fruit when the warm winds come. We were told us the importance of that; that there will come a day when we will

TÉMOIGNAGES

(*Enregistrement électronique*)

[*Traduction*]

Le mercredi 1er juin 1983

Le président: La séance d'aujourd'hui du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens est ouverte.

Nous souhaitons la bienvenue sur la colline parlementaire et au comité spécial à la délégation de la confédération Haudenosaunee. Son porte-parole est M. Bob Antone.

Je vous demanderais d'abord de nous présenter les membres de votre délégation, monsieur Antone, puis de nous dire de quelle façon vous entendez procéder aujourd'hui. Je note que vous avez fait distribuer plusieurs documents aux membres du Comité. Pour ce qui est de votre déclaration, vous pouvez la résumer ou la lire en entier, au choix. Nous sommes là pour vous écouter.

Monsieur Antone.

M. Bob Antone (confédération Haudenosaunee): Avant de nous lancer dans notre exposé, nous devons suivre une certaine procédure, conformément à nos traditions. Je vais donc attendre quelques minutes avant de faire ma déclaration.

Nous allons commencer par une prière d'action de grâce et des salutations. Ce sera M. Walker qui s'en chargera, et il y aura interprétation tout de suite après.

Le président: Merci beaucoup.

M. Venus Walker (confédération Haudenosaunee) (traduction): La première chose que font deux personnes qui se rencontrent, chez nous, c'est de rendre grâce au Créateur de tous les bienfaits qu'il a dispensés sur la terre. Donc, au moment où nous sommes tous réunis ici, nous voudrions émettre l'espoir que chez nous, nos familles se portent bien et que les nouvelles sont bonnes. Pour ces bonnes nouvelles, recueillons-nous et rendons grâce.

Nous voulons également parler du sol sur lequel nous nous trouvons, de notre sainte mère la terre, de l'importance de ce don du Créateur à notre peuple. Nous lui sommes reconnaissants de tout ce qu'il nous a donné—nous avons le mandat de le conserver. Nous considérons la terre comme une sainte mère qui répand tous ses bienfaits quotidiennement et conserve nos familles en bonne santé. Recueillons-nous et rendons grâce à notre mère, la terre.

Nous parlons des fraises, les premiers fruits arrivés à maturité lorsque viennent les vents chauds. Nous en reconnaissons l'importance. Nous savons que viendra un jour où il n'y

[*Texte*]

not see strawberries any more and all the rest of foods will die away. We were told what to do at that time. So come spring, almost at the time that we see the strawberries bloom again and give berries, we put our minds together and give a thanksgiving to all the berries of the world that came to us from the Creator's land. We put our minds together and give a thanksgiving for that.

Then we mention all the medicines. When we come out of our homes, when we come out of that door, the medicines are there; they start from there. There are people amongst us who are given the right to have the ability to help our people with medicines. It is in the grass, it is in the shrubs, it is in the trees; it is all around us. Only a chosen few know what that is and how it is supposed to be used. So at this time we bring our minds together and give a thanksgiving for those things that are still being carried out to this day. So be it in our minds.

We mention all the trees that are around us; and again we see the leaves coming forth. We say that the head one of those trees is the maple tree, because it gives us sugar at a certain time when the sap runs, and we set a day aside and there are ceremonies that we do in thanksgiving. Those things are still carried on. All the other trees in the world—we put our minds together and we give a thanksgiving for all those things that are still alive to this day; all the trees.

Then the animals. They say that they are our brothers and our sisters—the animal world, the four-leggeds—and they say that they are put here for a purpose and we are supposed to look after them; we are supposed to live in harmony with our brothers and sisters of the animal world, the four-leggeds. So at this time again, we bring all our minds together and give a thanksgiving for all those animals that still exist, and we know that there are some that have gone, that have become extinct. We still mention them and we still give a thanksgiving. So we bring all our minds together and give a thanksgiving for all the animals of the world.

We mention the bird life. They say that the eagle is the most important to our people; it is a symbol, the tree of peace that was given to us . . . a great law of how we are supposed to conduct ourselves with one another. The eagle at the top of that tree is supposed to look far into the distance and he will give a cry when he sees danger approaching our people. So again at this time, we put all our minds together and give a thanksgiving for all the bird life of the world. We know too that some birds have become extinct, but we still mention them in our ceremonies. We have never forgotten them. So we give a thanksgiving for that. So be it in our minds.

Then we say that there will be two suns in the heavens, the first one is "wasekwatiha"; that is the man, the male, the sun. He is given a purpose never to remove himself or be late at any time. He still functions in the way that was given to him for us to see on the horizon and around us all the beautiful things the creator has given us. At this time we put our minds together and give a thanksgiving for the most beautiful thing, which was put there for a reason, and we still acknowledge it and give thanksgiving to our eldest brother, the sun.

[*Traduction*]

aura plus de fraises ni d'autres nourritures. Nous savons comment il nous faudra agir à ce moment-là. En attendant, le printemps, lorsque nous voyons venir le temps des fraises, nous nous recueillons et nous rendons grâce au Créateur de tous les fruits qu'il a placés sur la terre. Aussi, recueillons-nous maintenant et rendons grâce.

Nous parlons des remèdes. Chaque fois que nous sortons de nos maisons, que nous franchissons la porte, nous avons des remèdes devant nous. Nous avons des gens, parmi nous, qui ont reçu le pouvoir d'aider les autres avec les remèdes. Ces remèdes, ils sont dans l'herbe, dans les buissons, dans les arbres, partout autour de nous. Seulement quelques êtres choisis, parmi nous, les connaissent et savent s'en servir. Recueillons-nous maintenant et rendons grâce de toutes ces bonnes choses qui se trouvent encore dans la nature aujourd'hui. Qu'il en soit ainsi.

Nous parlons des arbres qui nous entourent. Encore une fois, nous voyons les bourgeons sortir. Nous considérons que le premier des arbres est l'érable, puisqu'il nous donne du sucre au moment où monte la sève. À ce moment-là, nous prenons un jour et nous avons des cérémonies d'actions de grâce. Ces cérémonies sont menées encore aujourd'hui. Pour tous les arbres du monde, aussi, nous nous recueillons et nous rendons grâce.

Il y a les animaux. Les animaux, les quadrupèdes, sont nos frères et soeurs. Ils nous ont été donnés pour une raison, et nous devons les protéger. Nous sommes censés vivre en harmonie avec nos frères et soeurs du monde animal, les quadrupèdes. Nous nous recueillons et nous rendons grâce de tous les animaux qui existent, et nous savons très bien que certaines espèces ont disparu. Nous ne les avons pas oubliées, même aujourd'hui. Nous nous recueillons, donc, et nous rendons grâce de tous les animaux qui se trouvent sur la terre.

Nous parlons des oiseaux. L'aigle est l'oiseau le plus important pour notre peuple. Il fait figure de symbole. L'arbre de la paix fait partie de la grande loi qui régit notre conduite entre nous. L'aigle se trouve au haut de cet arbre. Il monte la garde et doit nous avertir s'il voit venir un danger. Recueillons-nous donc et rendons grâce de tous les oiseaux du monde. Nous savons qu'il y en a qui sont disparus, mais nous les mentionnons encore dans nos cérémonies. Nous ne les avons pas oubliés non plus. Rendons grâce. Qu'il en soit ainsi.

Nous disons qu'il y a deux soleils dans le ciel; le premier est le «Wasekwatiha». C'est l'homme, le soleil mâle. Il ne peut jamais faire défaut ou être en retard. Il agit de façon à ce que nous puissions voir jusqu'à l'horizon et autour de nous toutes les bonnes choses que le Créateur nous a données. Recueillons-nous, donc, et rendons grâce de toutes ces bonnes choses qui nous ont été données pour une raison. Nous le savons et nous rendons grâce à notre frère aîné, le soleil.

[*Text*]

At night we give a thanksgiving to our grandmother, the moon.

• 1610

In everything that we have mentioned there is a male and a female: in plant life, in the animal world, in the tree life, even in the fish life. Grandmother Moon was given a purpose, that she would control all that, all the female life in the world, what we look at and how we understand what surrounds us. She is in control of the future generations of all these species, and so are women. That is how we look at the months, as to when to conceive, to give birth, to give life, to continue. So it is time to bring all our minds together and give a thanksgiving to our grandmother, the moon.

And at this time we also mention the stars in the heavens, for there is our history written, in the stars in the heavens. Our old people say that if we look at the stars they will tell us when to conduct our ceremonies, when it is time. And still to this day our people carry this on. Still to this day we have people who can tell you what that means and what it says. Our history is recorded there; it is given to us in that way.

So again we bring our minds together and we give a thanksgiving to the stars, for they still continue in the ways that were given to them, in the order that was given to them to bring our minds together and give a thanksgiving. So be it in our minds.

We also give a thanksgiving to the thunder-makers who come from the setting sun. They bring the rains to quench the earth, for all the things to make life possible.

We have been given a great responsibility. They say there were huge animals at one time on this earth, that roamed this earth, and we, our people, asked the grandfathers to put them down into the earth, and so they did. There will come a time when we will not be able to give a thanksgiving to the thunder-makers, and they say that the earth will open up and those huge animals will surface again. And the dangers that we talk about today in the world that we live in are nothing compared to what will come. So there is a reason why we exist today. We have never forgotten that. We still carry out the ceremonies, and we still give a thanksgiving to the first thunders that we hear. So bring all our minds together and give thanksgiving. So be it in our minds.

We asked the four beings who come from the Creator's land, who say they come to us at this level—they do not touch the earth—where we see, where we hear, where we speak from, where our minds are. They come to us in our dreams. They tell us of the things that need to be done, what needs to be said . . . concerns that we have for our people. So we give a thanksgiving for those that are still carried out to this day. Our ceremonies are still being conducted, in ways as far back as we can go in our language.

So at this time we would like to thank those four beings, because we asked them when we left our homes that we get here safely, to protect us, and that we go back to our families, back to our homes safely. So we give a thanksgiving, bring our

[*Translation*]

La nuit, nous rendons grâce à notre grand-mère, la lune.

Pour tout ce que nous avons mentionné, il y a un mâle et une femelle, chez les plantes, chez les animaux, chez les arbres, chez les poissons. Notre grand-mère, la lune, a reçu pour mission de veiller sur toute la vie femelle du monde, de veiller à ce que nous comprenions le sens de ce qui nous entoure. C'est elle, comme toutes les autres femmes, qui contrôle les générations futures de toutes les espèces. C'est par elle que nous savons calculer les mois et que nous savons quand concevoir, donner naissance, donner la vie, perpétuer l'espèce. Donc, recueillons-nous et rendons grâce à notre grand-mère, la lune.

Nous voulons également mentionner les étoiles et le ciel, parce que c'est dans les étoiles et le ciel qu'est écrite notre histoire. Les anciens nous disent que si nous scrutons les étoiles, elles nous indiqueront le moment précis pour mener nos cérémonies. Notre peuple se conforme encore à cette directive aujourd'hui. Il y a des gens, chez nous, qui savent interpréter le langage des étoiles. C'est toute notre histoire qui s'y trouve et qui nous est révélée.

Recueillons-nous donc et rendons grâce des étoiles qui ne s'écartent jamais de la mission qui leur a été donnée. Nous les en remercions. Qu'il en soit ainsi.

Nous rendons grâce également des orages qui viennent du coucher du soleil. Ils apportent les pluies qui rassasient la terre et qui sont à l'origine de toute vie.

Nous avons reçu une très lourde responsabilité. On dit qu'à une époque, il y avait de gigantesques animaux qui parcouraient la terre. Nous avons demandé à nos ancêtres de les ensevelir dans la terre, ce qu'ils ont fait. Un jour, nous ne pourrons plus rendre grâce aux orages, et on dit qu'à ce moment-là, la terre s'entrouvrira et que ces gigantesques animaux seront de nouveau libres. Les dangers qui menacent le monde actuellement ne sont rien par comparaison à ce qui se produira ce jour-là. Nous sommes donc sur la terre pour une raison. Nous ne l'avons jamais oublié. Nous menons toujours nos cérémonies et nous continuons de rendre grâce au tonnerre, dès que nous l'entendons. Recueillons-nous et rendons grâce. Qu'il en soit ainsi.

Il y a quatre êtres qui viennent du royaume du Créateur. Ils ne touchent pas la terre, mais communiquent avec nous, dans ce que nous voyons, dans ce que nous entendons, dans ce que nous disons et dans nos esprits. Ils communiquent avec nous dans nos rêves. Ils nous indiquent ce qu'il faut faire, ce qu'il faut dire, quelles sont les préoccupations que nous devons avoir en tant que peuple. Nous rendons grâce de ces êtres qui existent encore aujourd'hui. Nous avons toujours nos cérémonies, qui remontent aussi loin en arrière que notre langue.

Nous voulons remercier ces quatre êtres. Lorsque nous avons quitté nos maisons, nous leur avons demandé de faire route en toute sécurité, de nous protéger, de nous permettre de rentrer

[*Texte*]

minds together as one, give a thanksgiving for those. So be it in our minds.

Then we come to the Creator himself. He has put himself in a place where we say that we do not know his face. We will never know his face, but all those things of what is possible for us, he gave us a responsibility to look after.

• 1615

So to this day we carry that out to the best of our ability. So we bring all our minds together as one, giving thanks to the Creator for making all these things possible. So be it in our minds.

At this time we would like to express that our leaders and chiefs, the traditional chiefs of our people, when they heard that there was a possibility of coming here to give a presentation, had a great meeting for all the people. So the leaders and chiefs said they would like to send their greetings to the people we were going to meet. They sent good wishes and good health and good spirit to put our minds together. They said, when you get there, we hope they will be able to hear our voice and our concerns for their health. So at this time that is the message that we bring from our leaders.

Also, our clan mothers, who are the head ones of our nations, are the ones that pick out the chiefs.

• 1620

When they heard we were coming here, they too said, we would like to send our greetings of good health and good wishes to the women of their people. So today their message comes to you in that way.

And also amongst our people, in our ceremonies and in our ways, we have what are called the faith-keepers, who see to it that the ceremonies are carried on and are reminders to us of all the important things we should look at. They consist of both the men and the women of all ages. They too, when they heard we were coming here, said, we too would like to send our message and our greetings of good health and good wishes to the people here who may have positions, both the men and the women. So at this time it is possible that you hear the message they send.

Also, our people who have no positions, again of all age groups, men and women—some people never attain a position, but they are the backbone of our nation—when they heard that we were coming here they too said, we would like to send our greetings. So again, this day we have people here who may have no positions, both men and women of all age groups. So you can hear the message they send of good health and good wishes.

And our children who run about, who crawl on the earth and who are on the cradle boards, they too when they heard we were coming here said, we would like to send our greetings of good health and good wishes, for we are sure the people you

[*Traduction*]

chez nous, une fois notre voyage terminé. Recueillons-nous et rendons grâce de ces quatre êtres. Qu'il en soit ainsi.

Nous arrivons au Créateur lui-même. Nous disons que là où il se trouve, nous ne pouvons voir son visage. Mais même si nous ne pouvons voir son visage, il nous a donné la responsabilité de veiller sur tout ce qu'il nous a prodigué.

Par conséquent, jusqu'à ce jour, c'est ce que nous faisons de notre mieux. Recueillons-nous, et rendons grâce au Créateur qui a rendu tout cela possible. Qu'il en soit ainsi.

Nous voudrions, à ce moment-ci, vous dire que lorsque nos leaders et nos chefs, les chefs traditionnels de notre nation, ont entendu dire qu'il était possible que nous venions faire un exposé, ils ont convoqué tous les gens à une grande réunion. Les leaders et les chefs ont donc déclaré qu'ils adressaient enfin leurs salutations aux personnes que nous allions rencontrer. Ils vous envoient donc leurs voeux de bonne santé et de courage, afin que nous puissions nous recueillir. Ils ont dit: lorsque vous serez là-bas, nous espérons que vos hôtes pourront entendre notre voix, connaître nos préoccupations au sujet de leur santé. Voilà donc le message que nous transmettons de la part de nos leaders.

Aussi, les mères de nos clans, qui sont à la tête de nos nations, sont celles qui choisissent les chefs.

Lorsqu'elles ont su que nous venions ici, elles ont dit également: nous voulons envoyer nos voeux de bonne santé et nos bons souhaits aux femmes de leur peuple. Par conséquent, aujourd'hui, voilà le message que nous vous transmettons.

Parmi nos gens, également, lors de nos cérémonies et au sein de nos coutumes, nous avons ce que nous appelons les gardiens de la foi, qui voient à ce que les cérémonies se déroulent bien, qui nous rappellent à tous les choses importantes dont il faut tenir compte. Il s'agit d'hommes et de femmes de tous les âges. Eux aussi, lorsqu'ils ont entendu dire que nous venions ici, ont dit: nous voulons transmettre notre message et nos voeux de bonne santé, nos bons souhaits, aux personnes, ici, qui ont des postes de confiance, à la fois aux hommes et aux femmes. C'est pourquoi, à ce moment-ci, il est possible que vous entendiez ce message qu'on vous envoie.

De plus, nos gens qui n'occupent pas de postes, des hommes et des femmes de tous les âges—certains n'arrivent jamais à des postes élevés, mais ils sont les pivots de notre nation—lorsqu'ils ont entendu dire que nous venions ici, ont dit, eux aussi: nous voulons envoyer nos bons voeux. De nouveau, aujourd'hui, nous avons ces gens qui n'occupent pas de postes élevés, à la fois des hommes et des femmes de tous les groupes d'âge, qui vous envoient ces messages; vous pouvez les entendre, il s'agit de souhaits de bonne santé, de bons voeux.

Et nos enfants qui courent partout, qui commencent à se traîner par terre ou qui sont au berceau, eux aussi, lorsqu'ils ont entendu dire que nous venions ici, ont dit: nous voulons envoyer nos voeux de bonne santé, nos bons souhaits, car nous

[*Text*]

will talk to have children and grandchildren; we hope that their concerns will be the same; we talk with those in mind, for future generations to come. So at this time you hear the message they send.

• 1625

There is a symbol of our people that we use at a time when there would be a setting-up of chiefs and maybe a death among our people and we have a condolence. We use the first three; we take out the first three wampums at this time. Again, when our leaders heard that we would be coming here, it was told to us that we would relate this message to you, to say that their leaders go after water—cold, clear, spring water . . . and they give you a drink to quench your thirst so that we can speak clearly. Our throats are clear, so we can talk of the things that the Creator has given to us. We can talk proud and in a very clear and honest way. That is the symbol we give at this time.

We say we take the softest and whitest feather from the eagle. We say we take that and clean your ear so we can hear the words, the good words, on what the Creator has given to us. And we talk about the ways of our people—the past, the present, and the future—and all the spirits will come forth and will hear the things, the concerns, that we are going to talk about. So we take that symbol and we clean our ears.

We say we take the softest white leather that we can find and we cleanse your eyes, we wipe your eyes, so that you can see into the future, so you can see the concerns of our people. So again at this time we hope we will be able, and we will encourage that we talk; we use soft words, good words, for no one can argue about what the Creator has given us. If we take those symbols, we hope we will be able to understand and we will be able to hear the concerns we have.

At this time, those are the messages that we bring from our people.

Mr. Antone: Now that the formalities have been completed, at this time I would like to introduce the delegation that is here and point out clearly that the people you have before you are what are called the Land Rights Committee of the Haudenosaunee. We are, in a sense, a committee of our government, much as you are a committee of your government. We have been given a responsibility to look at all the historical relationships of the Haudenosaunee with all the different countries we have had to deal with in our history.

• 1630

The ones before you today are Venus Walker, the interpreter Bruce Elijah, Loran Thompson, Mike Myers, Vince Johnson, Brian Deer and Charlie Patton.

[*Translation*]

sommes certains que les gens à qui vous allez parler ont également des enfants et des petits-enfants. Nous espérons que leurs préoccupations seront les mêmes. Nous parlons en ayant ces paroles à l'esprit, pour les générations à venir. Par conséquent, à ce moment-ci, vous pouvez entendre le message qu'ils vous envoient.

Voici un symbole de nos gens; nous nous en servons lorsqu'il y a une réunion de chefs et, parfois, un décès parmi les nôtres, et que nous tenons une cérémonie de condoléances. Nous nous servons des trois premiers, nous prenons les premiers wampoums à ce moment-ci. De nouveau, lorsque nos leaders ont entendu dire que nous venions ici, ils nous ont dit de vous transmettre ce message, de vous dire que les leaders cherchent l'eau, l'eau froide, l'eau claire, l'eau de source, et on vous donnera un verre de cette eau pour apaiser votre soif, afin que nous puissions parler clairement. Nous avons la gorge claire, nous pouvons donc parler de ces choses que le Créateur nous a données. Nous pouvons parler avec fierté, de façon très claire et très honnête. Voilà le symbole que nous apportons ici.

Nous disons que nous prenons la plume la plus douce et la plus blanche de l'aigle. Nous disons que nous prenons cette plume et que nous nettoyons notre oreille afin d'entendre les mots, les bons mots, qui ont trait à ce que le Créateur nous a donné. Et nous parlons des coutumes de nos gens, du passé, du présent et de l'avenir, et tous les esprits viennent entendre ces choses, nos préoccupations, et tout ce dont nous allons discuter. Par conséquent, nous prenons ce symbole et nous nettoyons nos oreilles.

Nous disons que nous prenons le cuir le plus blanc que nous pouvons trouver pour nettoyer nos yeux, nous essuyons nos yeux et nous disons que nous pouvons voir l'avenir, nous pouvons voir quelles sont les préoccupations de nos gens. Là encore, à ce moment-ci, nous espérons pouvoir parler, nous allons encourager ces discussions; nous nous servons de mots doux, de bons mots, afin que personne ne puisse contester les choses que le Créateur nous a données. Si nous prenons ce symbole, nous espérons pouvoir comprendre et entendre nos préoccupations.

A ce moment-ci, voilà les messages que nous vous apportons de la part de nos gens.

M. Antone: Maintenant que les formalités sont terminées, j'aimerais, à ce moment-ci, présenter notre délégation et souligner clairement que ceux qui se présentent devant vous sont appelés: le Comité des droits territoriaux des Haudenosaunees. Jusqu'à un certain point, nous sommes un comité de notre gouvernement, de la même façon que vous êtes un comité de votre gouvernement. Nous avons la responsabilité d'étudier les rapports historiques des Haudenosaunees avec tous les différents pays avec qui nous avons traité au cours de notre histoire.

Les personnes que vous avez devant vous aujourd'hui sont Venus Walker, l'interprète Bruce Elijah, Loran Thompson, Mike Myers, Vince Johnson, Brian Deer et Charlie Patton.

[*Texte*]

We want to proceed by presenting a historical relationship in the way we understand it from our old traditions. That will be presented by Loran Thompson. Following that, we will read a section of the position paper that has been presented to you. But we would also like all the documents and position papers appended to the record.

Following the reading into the record of the last few pages of the position paper, we will present how we see ourselves today, and how we can deal with the future, and then we will be prepared to answer any questions you have, following that. So I will turn it over to Loran.

Mr. Loran Thompson (Haudenosaunee Confederacy): First of all, we would like to let you know that whenever we have delegations going to different meetings from our nations, as representatives from our nations, we have our meetings and they give us a string of wampum, to show to the meetings that we are going to attend, so that we are there officially, from the nation. We are instructed on what to say and on how to conduct ourselves on our trip. That is what that string is about right there. What it has here is a circle of the confederacy, which came about before the coming of the non-Indian to our continent. It is a circle of 50 chiefs that was put in place by a man we call "the peacemaker". That peacemaker came among the Mohawks, who are the elder brother—one of the elder brothers. The Senecas are the other elder brother. The Onondagas are at the top. They are one of the elder brothers. The Cayugas are one of the younger brothers. The Oneidas are one of the younger brothers.

The Onondagas today, as when it was new, still have 14 chiefs representing their people. Their chiefs are still put in place by their clan mothers in their clans. This system is not a hereditary system. It is not a system where, when a man dies, his son takes his place. It is a system such that the clans and the people decide who is going to represent the nation. The Onondagas have one long string which represents Tadodaho, who is the person who is to see to it, when we have our meetings, our Haudenosaunee meetings . . . He is the one that makes sure that the subjects, we talk about, do not wander away too far. We always stay on the subjects . . .

• 1635

The Oneidas also have nine chiefs, and they too today, as when it was new, in spite of all that our nations have been through, still have nine chiefs. And they still go on conducting the ceremonies and performing the politics which the Creator meant us to do.

The chiefs are tied together, which symbolizes that they are holding hands together. The outer string is woven around. We are told that when the Peacemaker put them together and mentioned that to them, he told them that in Onondaga, the centre point, there will be the Tree of Peace. He said that some day you are going to see that tree fall, but it will fall on the arms of your chiefs, and they will be holding together so tightly that the tree will not fall to the ground. That is why the

[*Traduction*]

Nous voulons tout d'abord vous parler des rapports historiques, tels que nous les comprenons d'après nos anciennes traditions. Ce sera fait par Loran Thompson. Après quoi, nous allons vous lire une partie de l'exposé de principes qui vous a été présenté. Nous aimerions également que tous les documents et exposés de principes soient annexés au compte rendu de vos délibérations.

Une fois que nous aurons lu, aux fins du compte rendu, les dernières pages de l'exposé de principes, nous allons vous dire comment nous nous percevons aujourd'hui, et ce que nous pouvons faire pour l'avenir, et nous serons ensuite disposés à répondre à vos questions. Je donne donc la parole à Loran.

M. Loran Thompson (confédération Haudenosaunee): Je voudrais tout d'abord vous dire que lorsque nos délégations se rendent à diverses réunions dans nos nations, comme représentants de nos nations, nous tenons nos réunions et on nous donne un cordon de wampoum, pour montrer aux réunions auxquelles nous allons assister, afin de souligner que nous sommes officiellement présents pour représenter la nation. On nous donne des instructions sur ce que nous devons dire et sur la façon dont nous devons nous comporter pendant notre voyage. Voilà ici le cordon dont il s'agit. Vous avec le cercle de la confédération, qui a été créée avant que les non-Indiens arrivent sur notre continent. Il s'agit d'un cercle de 50 chefs qui a été créé par celui que nous appelons «le pacificateur». Ce pacificateur est venu parmi les Mohawks, qui sont le frère aîné—un des frères aînés. Les Sénécas représentent l'autre frère aîné. On trouve les Onondagas au haut du cercle. Ils sont un des frères aînés. Les Cayugas représentent un des plus jeunes frères, les Onéidas également.

Les Onondagas, aujourd'hui comme au début, comptent toujours 14 chefs qui représentent leurs gens. Leurs chefs sont toujours nommés par les mères de leurs clans. Il ne s'agit pas d'un système héréditaire. Dans ce système, lorsqu'un homme meurt, son fils ne prend pas sa place. Dans ce système, les clans et les gens décident qui doit représenter la nation. Il y a pour les Onondagas un long cordon qui représente Tadodaho, la personne responsable, lorsque nous avons des réunions, nos réunions Haudenosaunee . . . C'est lui qui s'assure que les sujets dont nous discutons ne débordent pas des cadres fixés. Nous nous en tenons toujours aux sujets . . .

Les Onéidas également ont neuf chefs. Malgré tout ce que nos nations ont pu traverser au cours des âges, comme nous, ils ont toujours neuf chefs. Et ils accomplissent les cérémonies et s'en tiennent aux lignes de conduite que le Créateur leur a dictées, comme à nous.

Les chefs sont reliés ensemble, ce qui signifie qu'ils se tiennent par la main. Un cordon est tressé autour d'eux. On dit que lorsque le pacificateur les a réunis pour les informer, il leur a indiqué qu'au point central, Onondaga, se trouvait l'Arbre de la Paix. Il leur a dit qu'un jour, cet arbre s'abattrait, mais qu'il ne pourrait pas toucher le sol parce que les bras des chefs, si fermement retenus entre eux, l'en empêcheraient. C'est pourquoi ce cordon est tressé autour d'eux. Il tient ensemble les 50 chefs.

[*Text*]

outer strings are tied together like that; they hold the 50 chiefs together.

The Cayugas also sit beside the Oneidas. They have ten chiefs and they too still carry on the way the Creator wants them to carry on, in spite of everything they too have been through.

The Senecas have eight chiefs and they are still carrying on their duties. And we too.

Inside the circle the Creator sent the messenger, who told us that everything the Creator has given to us is going to be on the inside of this circle. We were told that some day there will be something that will come to our shores; there will be things on the outside of that circle which your people will want. And they asked at that time, what will the people do? The answer was given, your people are free; your chiefs are holding together, but there is room to pass underneath. But let it be known that when they do that, they leave everything that they are on the inside. They leave all of what the Creator has given to them as Indians on the inside, and they stand on the outside of the circle with nothing. They are not anything any more. They have accepted something other than what the Creator has given to us as Indians.

Then another question was asked: what happens when they find that they do not like it out there and they want to come back? What is the answer? They said, they can come back in the same way they went out; but when they come back, they can no longer hold a position of any sort in our system, spiritual or political. They are only workers in the nation. They do not have any voice any more, because they have proven that they can leave and desert our people.

• 1640

That is what we are talking about today. When your government wants to go off on its own and our people want to participate, we as the Haudenosaunee know what the Creator has given to us and we know how far we can go. And we know we have to stay with what the Creator has given to us as Indian people. He has given us a way of life that will deal with everything, all of nature that the Creator has put in this world. It is for us to watch over them and to work with them, not to order them around or to dictate over them, but to work with them and understand them. And that is what we are still trying to do today, although it is getting more and more difficult because of the influences coming from other places.

Your Constitution today presents a big problem to us. We look at it—if it goes through the way it is, we see it as the biggest real estate robbery ever done. You are trying to legalize the biggest theft of land since you came to our shores. You are talking, in this area, of Haudenosaunee lands. You are talking about our rights.

Our chiefs were given certain responsibilities. Our chiefs have made certain agreements with your mother country. We have made treaties. There are many things that were said

[*Translation*]

Les Cayugas sont à côté des Onéidas. Ils ont dix chefs et se conduisent de la façon dont le Créateur l'a voulu, eux aussi, malgré toutes les épreuves qu'ils ont traversées.

Les Sénécas ont huit chefs et font aussi leur devoir.

Le Créateur a envoyé un messager à l'intérieur du cercle. Il nous a indiqué que tout ce que le Créateur nous a donné se trouve à l'intérieur de ce même cercle. Il nous a annoncé que quelque chose aborderait à nos rives un jour. À compter de ce jour, il y aurait des choses à l'extérieur du cercle que certains d'entre nous voudraient. Que ferait notre peuple? Eh bien, il serait libre d'agir à sa guise. Les chefs tenaient bon, mais il était possible de passer sous leurs bras. Ceux qui passaient, cependant, devaient abandonner tout ce qui se trouvait à l'intérieur du cercle. Ils laissaient tout ce que le Créateur leur avait donné en tant qu'Indiens. Ils n'avaient rien de tout cela à l'extérieur du cercle. Ils n'étaient plus rien. Ils avaient accepté quelque chose que le Créateur n'avait pas destiné aux Indiens.

Une autre question avait été posée au même moment: que se passerait-il lorsque ces Indiens voudraient revenir dans le cercle? Eh bien, ils pouvaient revenir de la même façon qu'ils l'avaient quitté. Lorsqu'ils revenaient, cependant, ils ne pouvaient plus détenir quelque poste que ce soit à l'intérieur de notre société, que ce soit sur le plan spirituel ou politique. Ils ne devaient être considérés que comme des travailleurs. Ils n'avaient plus voix au chapitre, parce qu'ils avaient prouvé qu'ils pouvaient déserter notre société.

C'est la situation dans laquelle nous nous trouvons aujourd'hui. Il se peut que notre gouvernement veuille agir de son propre chef et qu'il y ait de nos gens qui veuillent le suivre, mais nous, en tant que Haudenosaunees, nous savons reconnaître ce que le Créateur nous a donné, nous savons jusqu'où nous pouvons aller. Et nous savons que nous devons opter pour ce que le Créateur nous a donné en tant qu'Indiens. Il nous a donné un mode de vie qui doit satisfaire à tous nos besoins, il nous a donné la nature. Nous avons pour mission de la préserver, de travailler en harmonie avec elle, et non pas de lui imposer quoi que ce soit. C'est ce que nous essayons de faire encore aujourd'hui, même si c'est de plus en plus difficile, à cause d'influences externes.

Votre constitution nous pose aujourd'hui un grave problème. Si elle est adoptée de la façon dont elle est rédigée actuellement, elle constituera le plus grand vol de terres jamais commis. Vous essayez en quelque sorte de légaliser le plus grand vol de terres que vous ayez jamais commis depuis que vous êtes venus sur nos rives. Vous prenez nos terres en tant que Haudenosaunees, vous prenez nos droits.

Nos chefs se sont vu confier certaines responsabilités. Nos chefs ont conclu des ententes avec votre mère patrie. Nous avons des traités. Beaucoup de choses ont été dites au moment

[*Texte*]

when those treaties were made, but we have always had a hard time trying to understand why your government does not want to respect or carry out the agreements that your political officials have made.

In this circle, if you follow all that the Creator has put in there, you will have peace. You will have righteousness and you will have power. But we were told not to abuse anything that the Creator has given to us.

There are many more words that come along with this wampum. But because of the level of the talks that we are engaged in today, our older chiefs, the ones who really know it all the way through and can explain everything, are still waiting for your political officials to open up the doors for talks on a truthful level—meaningful talks.

• 1645

They have not seen that for many years, and they cannot understand why your political officials living on our lands try to act as if there are no Haudenosaunee people in this area who have treaties with your people.

That is as far as I will go on the circle of chiefs.

Later on, when your ancestors came to our shores, after living with them for a few years, observing them, our ancestors came to the conclusion that we could not live together in the same way inside the circle. So they decided that something had to be done, because we had to live together somehow. Some sort of an agreement had to be made. So our leaders at that time, along with your leaders, sat down for many years to try to work out a solution. This is what they came up with. We call it Gus-Wen-Tah, or the two-row wampum belt. It is on a bed of white wampum, which symbolizes the purity of the agreement. There are two rows of purple, and those two rows have the spirit of our ancestors; those two rows never come together in that belt, and it is easy to see what that means. It means that we have two different paths, two different people.

The agreement was made that your road will have your vessel, your people, your politics, your government, your way of life, your religion, your beliefs—they are all in there. The same goes for ours. But there is a little more: it tells that our land is in that row. They said there will be three beads of wampum separating the two, and they will symbolize peace, friendship, and respect. We wonder, as we look at this, what has happened to that from your end. It seems that your ancestors were sincere when they made this agreement, yet today our officials try to meet with your government and they are sent to other branches; nothing is ever done. We see people all over who are the same as we are, who have made agreements with your government, and we see that your government is not trying one ounce to uphold those agreements, because those people are starving and dying today. Those treaties are recent, and these are a little bit older than those treaties. But

[*Traduction*]

de la conclusion de ces traités. Nous avons aujourd'hui bien du mal à comprendre pourquoi votre gouvernement ne veut pas respecter et appliquer les ententes conclues à ce moment-là.

Si vous respectez tout ce que le Créateur a mis à l'intérieur du cercle, vous aurez la paix. Vous serez forts de votre droit et vous aurez l'exercice du pouvoir. Nous savons cependant que nous ne devons pas abuser de tout ce que le Créateur nous a donné.

Il y a beaucoup d'autres choses inscrites dans ce wampoum. Nos chefs parmi les plus anciens, ceux qui connaissent notre histoire d'un bout à l'autre et qui peuvent expliquer tout ce qui s'est passé, attendent toujours l'occasion de discuter en toute franchise et en toute honnêteté avec vos chefs politiques.

Durant toutes ces années, ils n'ont pas vraiment eu l'occasion de discuter avec eux, et ils ne comprennent toujours pas pourquoi vos chefs politiques, qui occupent leurs terres, agissent comme si les Haudenosaunees n'existaient pas et n'avaient jamais conclu de traités avec eux.

C'est à peu près tout ce que j'ai à dire au sujet du cercle des chefs.

Lorsque vos ancêtres ont abordé à nos rives, nos ancêtres à nous, après avoir vécu avec eux et les avoir observés pendant un certain nombre d'années, en sont venus à la conclusion qu'ils ne pouvaient exister avec eux à l'intérieur du même cercle. Ils ont donc décidé de faire quelque chose pour permettre la coexistence. Ils ont vu la nécessité d'une entente quelconque. Nos ancêtres ont donc rencontré vos ancêtres pour essayer d'en arriver à une solution. Le processus s'est déroulé sur un certain nombre d'années. Ils en sont venus à cet arrangement que nous appelons Gus-Wen-Tah, ou la ceinture wampoum à deux rangées. C'est disposé sur un lit de wampoum blanc, qui est censé symboliser la pureté de l'entente. Il y a deux rangées en pourpre, et ces deux rangées sont conformes à l'esprit de nos ancêtres. Elles ne se rencontrent jamais sur la ceinture, et la signification en est claire. Nos voies, en tant que peuples distincts. ne sont pas censées se croiser.

L'entente prévoit que vous avez droit à votre navire, votre peuple, vos politiques, votre gouvernement, votre mode de vie, votre religion, vos croyances. C'est la même chose pour nous. Il y a plus. Notre territoire se trouve dans cette rangée. Il y a trois perles de wampoum qui séparent les deux rangées. Elles symbolisent, ces trois perles, la paix, l'amitié et le respect. Nous pouvons nous demander aujourd'hui ce qui s'est passé chez vous à ce niveau. Vos ancêtres étaient sans doute sincères au moment de la conclusion de cette entente. Aujourd'hui, lorsque nos chefs essayent de rencontrer votre gouvernement, ils sont renvoyés d'un service à l'autre. Ils n'obtiennent jamais de résultats. Nous connaissons d'autres peuples qui se trouvent dans la même situation que nous. Eux aussi, ils ont conclu des ententes avec votre gouvernement, mais votre gouvernement ne fait absolument rien pour essayer de respecter ces ententes. Aujourd'hui, ces peuples s'étiolent. Ces traités-ci sont un peu

[*Text*]

we hold fast to these treaties, because our ancestors were sincere; they remember when they made agreements.

• 1650

There are, again, many words to this belt. There is a pipe that goes along with this belt, a silver pipe with a chain. It was supposed to symbolize the purity from your side, the strength and the brightness. But our people at that time, in one of the meetings, said we do not understand this medal that is made of silver, for we are told that it will rust or tarnish. So because it is your medal, you know how to treat it. It will be your responsibility to come into a meeting, and we will sit together and we will polish the pipe—polish the relations between us. And we will take the dust off the two-row wampum belt, and we will work together.

We will be the same, the same height. Your nation, your government is over here. Our nation and our government is over here. Never do they cross anywhere, meaning that your government does not have the authority to legislate for our people. You will not make laws over our people and we will not make laws over your people. It is simple. It is really easy to follow. Yet over the years you could come up with a book that high, with laws that your people and your government have legislated for Indians.

We have not legislated anything yet for your people, because we still remember the agreement that was made. Government-wise, it was not very long ago—just a few seconds ago. Yet your people have forgotten. We have to come together, our officials have to come together and talk about this belt, talk about that pipe, along with the other agreements that we have, and make relations, good relations between our people and our governments.

When the day comes that our chiefs can sit alone and talk with your leaders, you will hear many other words that go along with this belt and that they remember a lot better than I can. That is as far as I will go on the two-row.

Thank you.

Mr. Antone: As you can see by our very existence, we the Haudenosaunee have a natural and original right to live freely as a confederacy of nations, with our own political institutions and with a fundamental right to use and occupy our original lands. The recognition of aboriginal rights has its origins in the sixteenth- and seventeenth-century European interpretations of international law. It is now generally recognized that regardless of where the boundary of the royal proclamation of 1763 lies, aboriginal rights apply throughout the area now known as Canada. And the source of those rights is in the international law of nations.

• 1655

But aboriginal rights exist independently of the Royal Proclamation of 1763, as has been confirmed not only

[*Translation*]

plus anciens que ceux-là. Nous nous y tenons, parce que nos ancêtres étaient sincères lorsqu'ils les ont conclus.

Cette ceinture signifie encore bien d'autres choses. Il y avait un calumet d'argent, assorti d'une chaîne, qui venait avec cette ceinture. Il était censé symboliser pour nous la pureté, la force et la lumière. Lors d'une des réunions tenues à ce moment-là, cependant, nos ancêtres ont affirmé ne pas comprendre le fait que le calumet soit en argent. Ils avaient appris qu'ils pouvaient se ternir. Comme c'était le métal de vos ancêtres, ils devaient savoir comment l'entretenir. C'était vos ancêtres qui devaient l'apporter aux réunions. À ce moment-là, nos ancêtres et vos ancêtres devaient polir le calumet, et polir en même temps les relations entre eux. Nos ancêtres, pour leur part, devaient entretenir la ceinture wampoum à deux rangées. Les deux groupes devaient ainsi travailler ensemble.

Nous avons la même importance. Votre nation, votre gouvernement se trouvent là. Notre nation, notre gouvernement se trouvent ici. Ils ne se rencontrent jamais, ce qui signifie que votre gouvernement n'a pas le pouvoir de légiférer en ce qui concerne notre peuple. Vous ne devez pas faire de lois qui s'appliquent à notre peuple et nous ne devons pas en faire qui s'appliquent au vôtre. Le principe est des plus simples. Malgré tout, avec les années, vous avez adopté tout un amas de lois s'appliquant aux Indiens.

En ce qui nous concerne, nous n'avons pas adopté de lois qui s'appliquent à votre peuple, parce que nous respectons l'entente que nous avons conclue. Sur le plan historique, tout ceci se passait il n'y a pas si longtemps. Malgré tout, vous semblez avoir oublié. Il faut que nos chefs se rencontrent, produisent cette ceinture, parlent de ce calumet, et de toutes les autres ententes auxquelles ils en sont venus avec vous. Il faut que ce soit eux qui renouvellent les relations.

Lorsque nos chefs pourront rencontrer vos chefs face à face, ils pourront en dire encore davantage au sujet de cette ceinture. Ils se souviennent beaucoup mieux que moi de tout ce qui s'est passé. En ce qui me concerne, c'est tout ce que je sais au sujet de la ceinture à deux rangées.

Merci.

M. Antone: Comme notre existence en atteste, nous, les Haudenosaunees, avons le droit naturel, et originel de vivre librement en tant que confédération de nations, avec nos propres institutions politiques, et avec la faculté fondamentale de vivre sur notre territoire initial et de l'occuper. La reconnaissance des droits autochtones remonte aux interprétations européennes du droit international du 16^{e} et du 17^{e} siècles. Il est universellement reconnu aujourd'hui que, quelle que soit la frontière tracée par la proclamation royale de 1763, les droits des autochtones valent pour l'ensemble du territoire appelé Canada. C'est le droit international des nations qui le reconnaît.

Cependant, les droits des autochtones existent indépendamment de la proclamation royale de 1763, ce qui a été non

[*Texte*]

internationally, but as has also been repeatedly acknowledged by Canada's own courts and by the executive and legislative branches of both levels of government in Canada, as well as in Great Britain. We therefore declare that the original rights of the Haudenosaunee to our territory have never been extinguished.

The Haudenosaunee also have, as a right of people who have been subjected to alien domination, the right of self-determination. This has been confirmed in the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, and in the International Covenant on Civil and Political Rights. Article 1 of each covenant states:

> All peoples have the right of self-determination. By virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development.

European biases in interpreting the rights of aboriginal peoples under international law have recently and gradually come to be corrected. In 1977, the first international conference ever to look at the problems of the indigenous peoples of the Americas was organized by the nongovernmental organizations of the United Nations. This International Conference Against the Discrimination of Indigenous Peoples of the Americas was held at the United Nations in Geneva. The Haudenosaunee took a leading role in the development of the conference, and helped to organize and co-ordinate the participation of native delegates from Central and South America. Of the 125 delegates who took part in the conference, 21 were Haudenosaunee who travelled to Geneva on passports issued by the Haudenosaunee Confederacy.

One of the results of the conference was the adoption of the Declaration of Principles for the Defence of Indigenous Nations and Peoples of the Western Hemisphere. Of particular significance, in light of the Canadian government's proposed "optional" legislation concerning Indian self-government and in light of the past interference of Canada in the affairs of the Haudenosaunee Confederacy, is Article 7, on jurisdiction:

> No state shall assert or claim to exercise any right of jurisdiction over any indigenous nation or group or the territory of such indigenous nation or group unless pursuant to a valid treaty or other agreement freely made with the lawful representatives of the indigenous nation or group concerned. All actions on the part of any state which derogate from the indigenous nation's or group's right to exercise self-determination shall be the proper concern of existing international bodies.

Also of particular significance, in light of the hearings of the Canadian parliamentary subcommittee on Indian women and the Indian Act, is Article 12, on indigenous membership:

[*Traduction*]

seulement confirmé à l'échelle internationale, mais les tribunaux du Canada et les pouvoirs exécutif et législatif des deux paliers de gouvernement du Canada et de la Grande-Bretagne l'ont reconnu à maintes reprises. Nous déclarons, par conséquent, que les droits aborigènes des Haudenosaunees à notre territoire n'ont jamais pris fin.

Les Haudenosaunees ont également le droit à l'autodétermination; c'est un droit qui appartient aux populations qui ont été soumises à une domination étrangère. La Convention internationale sur les droits économiques, sociaux et culturels le confirme, de même que la Convention internationale sur les droits civils et politiques, L'article 1 de chaque convention stipule:

> Tous les peuples ont droit à l'autodétermination. En vertu de ce droit, ils peuvent décider librement de leur statut politique et poursuivre librement leur évolution économique, sociale et culturelle.

Les préjugés européens, lorsqu'il s'est agi d'interpréter les droits des autochtones relevant du droit international, ont récemment et progressivement été corrigés. En 1977, les organisations non gouvernementales des Nations Unies organisaient la première conférence internationale qui ait jamais étudié les problèmes des populations autochtones de l'Amérique. Cette conférence internationale contre la discrimination envers les populations autochtones des Amériques avait lieu aux Nations Unies, à Genève. Les Haudenosaunees ont joué un rôle prépondérant pour la mise sur pied de la conférence et ils ont aidé à organiser et coordonner la participation des délégués autochtones venus de l'Amérique du Sud et de l'Amérique centrale. Sur les 125 délégués qui participaient à la conférence, 21 étaient des Haudenosaunees qui s'étaient rendus à Genève avec des passeports délivrés par la confédération Haudenosaunee.

Un des résultats de la conférence fut l'adoption de la déclaration de principes pour la défense des nations autochtones et les populations de l'hémisphère occidental. Ce qui est particulièrement important, à la lumière de la législation «optionnelle» proposée par le gouvernement canadien concernant l'autonomie politique des Indiens, et à la lumière des ingérences du Canada, par le passé, dans les affaires de la confédération Haudenosaunee, c'est l'article 7 concernant la juridiction:

> Aucun État ne peut affirmer ou réclamer de droit de juridiction sur toute nation ou groupe autochtone ou le territoire d'une telle nation ou groupe autochtone, sauf dans le cas d'un traité valide ou d'un autre accord conclu librement avec les représentants officiels de la nation ou du groupe autochtone concerné. Toute mesure que prendrait un État qui porterait atteinte aux droits de la nation ou du groupe autochtone à exercer son autodétermination recevrait une attention appropriée de la part des organismes internationaux existants.

De plus, ce qui est particulièrement important, à la lumière des audiences du sous-comité du Parlement du Canada sur les indiennes et la Loi sur les Indiens, c'est l'article 12 concernant l'affiliation autochtone:

[*Text*]

No state, through legislation, regulation or other means, shall take actions that interfere with the sovereign power of an indigenous nation or group to determine its own membership.

In late summer of 1981, the Subcommittee on the Prevention of Discrimination and Protection of Minorities of the United Nations Commission on Human Rights passed a resolution for the establishment of a special United Nations Working Group on Indigenous Peoples, comprised of human rights experts, to focus attention on the rights of Indians and other indigenous peoples.

The subcommission felt there was a need for further standards regarding the human rights of indigenous peoples, a need for a forum within the United Nations to which indigenous peoples could address themselves on a regular basis, and a need for an ongoing system of fact-finding within the United Nations into the problems affecting the human rights of indigenous peoples.

Shortly after the meeting of the United Nations Human Rights Subcommission, a United Nations Conference on Indigenous Peoples and Their Land was held September 15 to September 18, 1981. There were 130 indigenous delegates—including the Haudenosaunee—72 NGO delegates, and 94 support group members in attendance. In addition to strongly endorsing the idea of a working group on indigenous peoples, the conference concluded that the 1977 Declaration of Principles for the Defence of the Indian Nations and Peoples of the Western Hemisphere should serve as the basis for an international covenant on the rights of indigenous peoples.

On March 10, 1982, a resolution in support of the Working Group on Indigenous Populations was adopted by the United Nations Commission on Human Rights in Geneva. The resolution was adopted by the commission in a vote of 34 in favour and four against, with seven countries abstaining. The Working Group on Indigenous Populations in the United Nations is now a permanent international institution and meets every summer in Geneva.

• 1700

The Haudenosaunee Confederacy is sovereign in the international community. Its constitutional authority is in the Kaianerakowa, the great law of peace, within the international law of nations. In addition to the Kaianerakowa, since the arrival of the Europeans in North America the Houdenosaunee Confederacy has adopted the two-row wampum, the silver covenant chain, and certain other agreements and treaties as part of our constitutional framework.

The Haudenosaunee Confederacy meets the fundamental requirements of nationhood: (*1*) having a permanent population; (2) having a defined territory; (3) having a government; (4) having the ability to enter into relations with other nations.

[*Translation*]

Aucun État, par le biais d'une loi, d'un règlement ou autrement, ne peut prendre de mesures qui contrecarreraient le pouvoir souverain d'une nation ou d'un groupe autochtone de décider de sa propre affiliation.

A la fin de l'été 1981, le Sous-comité sur la prévention de la discrimination et la protection des minorités de la Commission des Nations Unies sur les droits de la personne a adopté une résolution pour la création d'un groupe de travail spécial des Nations Unies concernant les populations indigènes. Ce groupe de travail comprenait des experts en droits de la personne et avait pour mandat d'apporter une attention toute particulière aux droits des Indiens et des autres populations autochtones.

D'après cette sous-commission, il fallait d'autres normes concernant les droits de la personne des populations indigènes, un forum au sein des Nations Unies où les populations indigènes pourraient prendre la parole régulièrement, et un système permanent pour trouver, au sein des Nations Unies, les problèmes qui touchent aux droits de la personne des populations autochtones.

Peu après la réunion de la sous-commission des Nations Unies sur les droits de la personne, une conférence des Nations Unies sur les populations autochtones et leurs terres avait lieu du 15 au 18 septembre 1981. Cent trente délégués autochtones s'y étaient rendus, y compris les Haudenosaunees, 72 délégués d'organisations non gouvernementales et 94 membres de groupes de soutien. De plus, pour renforcer le concept d'un groupe de travail sur les populations autochtones, on tirait la conclusion, à la conférence, que la déclaration de principes pour la défense des nations indiennes et des populations de l'hémisphère occidental de 1977 devait servir de base à un accord international sur les droits des populations autochtones.

Le 10 mars 1982, une résolution qui appuyait le groupe de travail sur les populations autochtones était adoptée par la Commission des Nations Unies sur les droits de la personne, à Genève. La résolution a été adoptée par la commission et le vote était comme suit: 34 pour, 4 contre, 7 abstentions. Le groupe de travail sur les populations autochtones des Nations Unies constitue maintenant une institution internationale permanente et se réunit tous les étés à Genève.

La confédération Haudenosaunee est souveraine dans la communauté internationale. Son autorité constitutionnelle lui vient de la Kaianerakowa, la grande loi de la paix, au sein du droit international des nations. En plus de la Kaianerakowa, depuis l'arrivée des Européens en Amérique du Nord, la confédération Houdenosaunee a adopté le wampoum à deux bandes, la chaîne en argent de la convention, et certains autres accords et traités, comme faisant partie de notre structure constitutionnelle.

La confédération Haudenosaunee satisfait aux exigences fondamentales des nationalités, étant donné qu'elle dispose: (1) d'une population permanente, (2) d'un territoire défini, (3) d'un gouvernement, (4) de l'aptitude à établir des relations avec d'autres pays.

[*Texte*]

We are proper subjects of international law, not Canadian law. We draw our authority from the Kaianerakowa, not the Constitution of Canada. Like the constitutions of many nations in the world, the Kaianerakowa includes the following: (1) the principal objectives of political life; (2) a definition of the main institutions of government; (3) a definition of the division of powers; (4) a definition of the relationship between governments and the people.

In several of our communities the people have come to recognize the source of our division during the past 100 years or so: the imposition of the band council system, the interjection of external laws into our communities. The Haudenosaunee recommend the Canadian government re-assess its present policies with respect to the Haudenosaunee communities and the proposed Canadian legislation on Indian self-government.

Canada, one of the inheritors of the obligation of its mother country Great Britain, is bound by international law to recognize the continuing validity of the agreements and treaties with the Haudenosaunee. In light of these historical agreements and the current circumstances involving our nations, there exists a need for immediate talks between our two nations to begin resolving the longstanding issue between our peoples.

Since our government and our territory is surrounded by two other nations, Canada and the United States, the Haudenosaunee strongly recommend that the appropriate agencies of the United Nations be requested to assist, facilitate, and oversee the difficult negotiations that need to take place to sort out the political, legal, judicial, territorial, and economic relationship between Canada, the United States, and the Haudenosaunee Confederacy.

The Haudenosaunee Confederacy is under the protection of the Universal Declaration of Human Rights, The International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, the International Covenant on Civil and Political Rights, and the Declaration of Principles for the Defense of Indigenous Nations and Peoples of the Western Hemisphere. We seek only the rightful recognition of our historic current and future rights as one of the original confederations of nations of North America.

At this point I want to turn it over to Mike Myers to give a presentation in terms of today and the future, in terms of economics and our international and future relationships.

Mr. Mike Myers (Haudenosaunee Confederacy): In the discussions that we have been having inside of our country about where Canada is going with its new development as a new country, as we look back over the historical reality of this relationship between us, one fact—and I think your government has begun to acknowledge it—that cannot be underplayed is the role of racism in the ballgame between us.

Canada, the United States, Guatemala, Brazil, Nicaragua—I do not care what country you talk about in the Western

[*Traduction*]

Nous sommes vraiment les sujets du droit international, et non pas du droit canadien. Nous détenons notre pouvoir de la Kaianerakowa, et non pas de la constitution du Canada. Comme les constitutions de nombreux pays du monde, la Kaianerakowa comprend: (1) les principaux objectifs de la vie politique, (2) une définition des principales institutions du gouvernement, (3) une définition de la division des pouvoirs, (4) une définition des rapports entre les gouvernements et la population.

Au sein de plusieurs de nos communautés, les populations en sont venues à reconnaître la source de notre division au cours des 100 dernières années environ: l'imposition du système de conseils de bande, l'ingérence de lois externes dans nos communautés. Les Haudenosaunees recommandent au gouvernement canadien de réévaluer ses politiques actuelles concernant les communautés haudenosaunees et le projet de loi canadien concernant l'autonomie politique des Indiens.

Le Canada, qui est un des héritiers de la responsabilité de sa mère patrie, la Grande Bretagne, est lié par le droit international et doit reconnaître la validité permanente des accords et des traités conclus avec les Haudenosaunees. À la lumière de ces accords historiques et des circonstances actuelles qui concernent nos nations, il est nécessaire d'avoir immédiatement des discussions entre nos deux nations, pour commencer à résoudre ce problème de longue date entre nos deux peuples.

Étant donné que notre gouvernement et notre territoire sont entourés de deux autres pays, le Canada et les États-Unis, les Haudenosaunees recommandent fortement qu'on demande aux organismes appropriés des Nations Unies d'aider, de faciliter, de surveiller les négociations difficiles qui doivent avoir lieu pour démêler les rapports politiques, juridiques, légaux, territoriaux et économiques qui existent entre le Canada, les États-Unis et la confédération Haudenosaunee.

La confédération Haudenosaunee est protégée par la Déclaration universelle des droits de la personne, la Convention internationale sur les droits économiques, sociaux et culturels, la Convention internationale sur les droits civils et politiques et la Déclaration de principes pour la défense des nations et populations autochtones de l'hémisphère occidental. Nous cherchons simplement à obtenir une juste reconnaissance de notre orientation historique et de nos droits futurs comme une des confédérations initiales des nations de l'Amérique du Nord.

A ce moment-ci, je voudrais céder le micro à Mike Myers, pour qu'il vous parle d'aujourd'hui et de demain, pour notre économie et nos relations internationales et futures.

M. Mike Myers (confédération Haudenosaunee): Au cours des discussions que nous avons, au pays, afin de savoir vers quoi s'achemine le Canada dans son évolution de nouveau pays, si nous regardons en arrière, si nous voyons la réalité historique de nos rapports entre nous, il ne faut pas minimiser une chose, et je crois que votre gouvernement a commencé à le reconnaître, c'est le rôle du racisme dans ce jeu auquel nous avons participé.

Le Canada, les États-Unis, le Guatemala, le Brésil, le Nicaragua, peu importe de quel pays de l'hémisphère occiden-

[*Text*]

Hemisphere—would not exist if it did not start from a racist premise that Indian people and Indian nations do not have a right to exist, that only that which is European has the right to exist.

Starting from that premise and moving forward to 1983, 1984, the year 2083, whatever we want, unless that premise is dealt with you will constantly be on a course for the eradication of indigenous peoples and nations.

• 1705

We are put here on the earth . . . When we talk about the circle wampum, the two-row wampum, or any of the things that we call tradition—and there are other things that we call historic presence, etc.—let us be clear. Those things that we call the tradition of our way of life are those that are given to us by God or whatever word you want to use—Creator, God, whatever. We were placed here. We were created here in these lands on this half of the world, not on your half of the world.

You are still guests here. But the guests came with a racist assumption, built over a period of 4000 to 5000 years, that somebody who might be a little darker, someone whose language might be a little different or whose religion is different can be subjugated. It starts in a different place; racism or sexism starts in a place where the human begins begin to believe they can subjugate, they can own trees and animals and rocks and water. That is about 10,000 years ago, and it is a short mental step from being the owner of animals and trees and rocks to being the owner of other human beings. The nature of the discussion that has been going on since Canada declared that it was going to have a constitution has been Canada's internal argument wihtin itself. Well, how are you going to manage and own the Indians and the land they were created with? The base of the problem between us has always been economic. You came here looking for economic gain. For Canada to continue to exist, it must have economic viability based on the resources and the homelands of our countries. Canada cannot exist if we do not give you those resources and if we do not give you access to economic viability.

So the game here . . . It is not a game of political self-determination—not at all; it is an economic argument. Mr. Indian, will you please participate in the economic future of Canada by contributing your resources, by coming to our Indian Claims Commission and signing off that which God gave you? We cannot do that. Our government cannot do that. We will never do that. Our homelands were created here, with us, at the same time. We were created together. We were placed in this half of the world, and in that placement we were given a mandate aout our existence, which is held within that circle wampum.

[*Translation*]

tal il est question, n'existeraient pas si on n'était pas parti d'une prémisse raciste, à savoir que les Indiens et les nations indiennes n'ont pas le droit d'exister, et que seul ce qui est européen a le droit d'exister.

A partir de cette prémisse, nous nous dirigeons vers les années 1983, 1984, 2083, peu importe, et à moins que cette prémisse ne soit corrigée, vous continuerez de faire partie d'un système qui veut la suppression des populations et des nations autochtones.

Nous avons été mis sur la terre . . . Lorsque nous parlons du cercle wampoum, des deux bandes wampoum, ou de tout ce que nous appelons la tradition—il y a autre chose que nous considérons comme étant une présence historique, par exemple—soyons clairs. Ce que nous appelons la tradition, notre façon de vivre, tout cela nous vient de Dieu, quelle que soit l'appellation que vous voulez bien lui donner, le Créateur, Dieu, ou autre chose. Nous avons été placés ici. Nous avons été créés ici, sur cette terre, sur cette moitié du monde, et non pas sur votre moitié du monde.

Vous êtes toujours des invités ici. Cependant, les invités sont venus avec une hypothèse raciste, qui s'est développée pendant 4,000 à 5,000 ans, à savoir que toute personne dont le teint est un peu plus sombre, toute personne dont le langage est un petit peu différent ou la religion n'est pas la même, peut être asservie. L'idée vient d'ailleurs; le racisme et le sexisme débutent à un endroit où l'être humain commence à croire qu'il peut asservir, qu'il peut prendre possession des arbres, des animaux, des pierres et de l'eau. Cela remonte à 10,000 ans environ; il n'y a qu'un petit pas à faire, mentalement, entre vouloir devenir le propriétaire des animaux, des arbres et des pierres, et devenir le propriétaire des autres être humains. Depuis que le Canada a déclaré qu'il voulait avoir une constitution, la nature des discussions qui se sont poursuivies s'est traduite par la discussion que le Canada a eue avec lui-même. Comment allez-vous pouvoir prendre et conserver les Indiens et la terre sur laquelle ils ont été créés? Fondamentalement, le problème, entre nous, a toujours été économique. Vous êtes venus ici attirés par l'appât du gain économique. Pour que le Canada continue d'exister, il doit avoir une viabilité économique fondée sur les ressources et les terres de nos pays. Le Canada ne peut exister si nous ne vous donnons pas ces ressources et si nous ne vous donnons pas accès à la viabilité économique.

Voici le jeu qui se déroule . . . Il ne s'agit pas d'un jeu d'autonomie politique—pas du tout; il s'agit d'une discussion économique. Monsieur l'Indien, voulez-vous, s'il vous plaît, participer à l'avenir économique du Canada en apportant vos ressources, en vous présentant à notre Commission des revendications des Indiens et en nous cédant ce que Dieu vous a donné? Nous ne pouvons pas faire cela. Notre gouvernement ne peut pas le faire. Nous ne le ferons jamais. Nos patries ont été créées ici, avec nous, en même temps. Nous avons été créés ensemble. Nous avons été placés sur cette moitié du monde, et ainsi, nous avons reçu un mandat pour notre existence, mandat que l'on retrouve dans ce cercle wampoum.

[*Texte*]

Now all the things were placed inside that circle and the chiefs' hands and the peoples' hands were bound together to protect those things, to work along with those things, in a unity and in a founation of peace among ourselves and all other nations. Now we have attempted that. The two-row is the grandfather of all the relations we have with all nations in the world. We set the terms. We are in that canoe, and in that canoe we have our people, our government, our beliefs, and the land. In your ship, you have your beliefs, your government, your people—but you do not have land, and you are here. You have shiny objects that you brought from the old world with you, shiny objects that you continue to improve upon. But the only way that you can make those shiny objects over here is to get on our land and extract from our land the raw materials necessary for the creation of those shiny objects.

To get to that land you will use any trick necessary, whether it is a treaty, or the reserves, or the band councils, or optional legislation on Indian self-government, or strengthening band council government, or the creation of Indian organizations to act as front men for economic intervention into our homelands—whatever. We have watched that. We have seen it for years. Our government looks at the creation of the Constitution, the creation of Canada. We look at your rhetoric. You say you are a new country now. You have finally cut all the strings with your mother. Her apron is totally in her kitchen. You are in your own kitchen now, and you are going to prepare for your own future.

If that is true, there are rules that you must follow to do that, and Canada sends out contradictory statements about this. One of the rules you must follow is the succession of treaties, and a succession of obligations from the colonial era to the new era.

• 1710

In England, Canada said: Yes, we are acceding to all the treaties. Back in Canada, Canada said: No, we are not acceding to all the treaties, only to some of them—those that we will pick and choose. Canada does not have a right under international law to pick and choose what treaties it will deal with or not deal with, without notifying the nations those treaties and agreements are with.

Our government has received no notification from your government. Now, what are your plans—to continue the relationship, to abrogate the relationship, or to negotiate a new relationship? Those are the three options you have, and the three options we are looking at to build upon.

What we are doing in a preliminary way on a very beginning basis is extending the concept of the two roles to Canada, to this new government, to this new entity. That will be the foundation of the relations between us. Those questions that are internal to us are internal and we will not answer questions about them. Those are our business and are none of Canada's

[*Traduction*]

Toutes ces choses ont été placées à l'intérieur de ce cercle, et les mains des chefs, les mains des gens sont liées les unes aux autres pour protéger ces choses, pour travailler avec elles, à l'unité et à la paix parmi nous et toutes les autres nations. Voilà ce que nous avons tenté de faire. Les deux bandes représentent le grand-père de toutes les relations que nous avons eues avec toutes les nations du monde. Nous avons établi les conditions. Nous sommes dans ce canot, et dans ce canot, nous avons nos gens, notre gouvernement, nos croyances et la terre. Dans votre navire, vous avez vos croyances, votre gouvernement, votre population—mais vous n'avez pas la terre, et vous êtes ici. Vous avez des objets brillants que vous avez apportés de l'ancien monde avec vous, des objets brillants que vous continuez à perfectionner. Mais la seule façon dont vous pouvez faire ces objets brillants ici, c'est de vous installer sur nos terres et d'en extraire les matières premières qu'il vous faut pour créer ces objets brillants.

Pour obtenir cette terre, vous allez vous servir de toutes les ruses nécessaires, que ce soit un traité, des réserves, des conseils de bande, les lois optionnelles sur l'autonomie politique des Indiens, un renforcement du gouvernement du conseil de bande, la création d'organisations indiennes, pour être en première ligne lors d'interventions économiques dans nos patries—n'importe quoi. Nous avons surveillé la situation. Nous la voyons se dérouler depuis des années. Notre gouvernement constate la création de la constitution, la création du Canada. Nous voyons quelle est votre rhétorique. Vous prétendez que vous êtes maintenant un nouveau pays. Vous avez finalement coupé toute attache avec votre mère. Son tablier est maintenant complètement relégué à la cuisine. Vous êtes dans votre propre cuisine maintenant, et vous allez préparer votre propre avenir.

Si c'est vrai, vous devez observer certains règlements, et le Canada émet des déclarations contradictoires à ce sujet. L'un des règlements que vous devez respecter, c'est la succession des traités, une succession d'obligations de l'ère coloniale jusqu'à maintenant.

Le Canada a dit, en Angleterre: oui, nous acceptons tous les traités. Revenu au Canada, le Canada a dit: nous n'acceptons pas tous les traités, certains seulement, ceux que nous allons choisir. Le Canada n'a pas le droit, en vertu du droit international, de choisir les traités sans aviser les nations qui ont conclu ces traités et ces accords.

Notre gouvernement n'a reçu aucun avis de votre gouvernement. Quels sont vos plans maintenant, continuer les rapports, les supprimer, ou en négocier de nouveaux? Voilà les trois options que vous avez; ce sont les trois options que nous voyons et qui serviront de base pour l'avenir.

De façon préliminaire, au départ, nous voulons élargir le concept des deux rôles du Canada, de ce nouveau gouvernement et de cette nouvelle entité. Que ce soit la base des rapports entre nous. Ce sont là des questions internes pour nous, des questions pour lesquelles nous ne voulons pas donner de réponse. Ce sont nos affaires, ce ne sont pas les affaires du

[*Text*]

business—no more so than we ask you questions about some of your internal business, unless it directly affects us.

We worry that you have words that you have not provided definitions to. This committee has met for a long time now and you have heard people from all across the country. We know you have gone to the United States and you have delved into this and that and every other thing. Now on equality, equality has historically been the death-knell for indigenous peoples throughout the entire world. Whether we are talking about the Philippine people or whether we are talking about the Kurdistan people in the Middle East, whether we are talking about the tragedy going on in Guatemala or the rip-off going on in Canada, equality as people of Canada cannot exist for us—no way. That is because we always must remember the racist premise behind the word "equality". One culture has won, which is the W.A.S.P. culture that dominates Canada. All who come to Canada must behave like a W.A.S.P. and put their culture and heritage in clubs scattered around here and there, where you can go to your club and you can do your dances and have your food and be ethnic. But when you come out in the main stream of Canada you must be a W.A.S.P.

We do not want that. We have a culture. We have a heritage which we will function inside of in our countries. We do not want to be equal, except as nation-to-nation, country-to-country. And whether we get it this year or if it takes us 100 years from now to get it, we will get it one way or another—however we have to get it, too, is the bottom line on that.

Trust responsibility: It seems that you have been hanging around the Americans recently. You have picked up two words from them—trust responsibility. We never heard those kinds of words in Canada before. We know what trust responsibility means in the United States, and we also know what those two words mean internationally. There is an international definition of trust responsibility. There is an international watchdog over the trust relationships between a more powerful entity and a less powerful entity. But we know and we understand clearly what western hemispheric definitions of the trust responsibility have been. If it is Canada's intent and this committee's intent to recommend that same pattern of trust responsibility, then we are all in trouble. We will be at each other's throats again for a long long time. We will continue to have problems.

Bilateral discussions: We know that is a notion which has been furthered by some of the native organizations, and we will need to put a definition there ourselves. Our government is open to bilateral negotiations, but there are two governments involved—that is, our government and the Government of Canada. The AFN or any other organization would not be speakers for us. No organization created by humans can come ahead of an organization created by God. What the Creator put on the earth comes before any organization put together by humans. That is the lawful and the correct representation of our country, of our nation—not what you may consider to be a gathering of appropriate Indians who have the correct

[*Translation*]

Canada, nous ne vous posons pas non plus des questions concernant vos affaires internes, à moins qu'elles ne nous touchent directement.

Nous croyons que vous avez des mots pour lesquels vous n'avez pas de définitions. Le Comité siège depuis longtemps déjà, et vous avez entendu des gens de partout au Canada. Nous savons que vous vous êtes rendus aux États-Unis, que vous avez étudié en profondeur cette question, et d'autres également. Au sujet de l'égalité, l'égalité a été historiquement le glas qui annonçait la mort des populations autochtones partout au monde. Que nous songions aux Philippines, au Kurdistan, au Moyen-Orient, que nous parlions de la tragédie du Guatemala ou du vol qui se fait au Canada, l'égalité des populations du Canada ne peut exister pour nous—il n'en est pas question. La raison en est que nous devons toujours nous souvenir de la prémisse raciste qui se cache derrière ce mot «égalité». Une culture a gagné, la culture W.A.S.P. (protestants anglo-saxons blancs) domine le Canada. Tous ceux qui viennent au Canada doivent se comporter comme des W.A.S.P., placer leur culture, leur patrimoine dans des clubs disséminés ici et là, où ils peuvent se retrouver, danser leurs danses, manger leurs aliments et être eux-mêmes. Si on veut faire partie du courant principal, au Canada, il faut être un W.A.S.P.

Nous ne voulons pas cela. Nous avons une culture. Nous avons un patrimoine au sujet duquel nous allons fonctionner dans nos pays. Nous ne voulons pas être égaux, sauf de nation à nation et de pays à pays. Que nous l'obtenions cette année ou dans 100 ans, nous l'obtiendrons de toute façon—la façon qui nous permettra de l'obtenir, c'est ce qui est important.

Pour ce qui est du fidéicommis, il semble que vous vous soyez tenus avec les Américains récemment. Vous leur avez emprunté cette expression—fidéicommis. Nous ne l'avions jamais entendue au Canada auparavant. Nous savons ce que le fidéicommis signifie aux États-Unis, et nous savons également ce qu'il signifie sur le plan international. Il y a une définition internationale pour le fidéicommis. Il y a un chien de garde international pour le fidéicommis entre une entité plus puissante et une qui l'est moins. Cependant, nous savons et nous comprenons entièrement ce qu'ont été les définitions de l'hémisphère occidental pour le fidéicommis. Si le Canada, ce Comité, ont l'intention de recommander ce genre de fidéicommis, nous serons tous en difficulté. Nous allons nous prendre à la gorge pendant très, très longtemps. Nous continuerons à avoir des problèmes.

Au sujet des discussions bilatérales, nous savons qu'il s'agit d'une notion à laquelle ont donné suite certaines organisations autochtones, et nous devrons y apporter notre définition. Notre gouvernement est ouvert à toute négociation bilatérale, mais deux gouvernements sont impliqués—c'est-à-dire notre gouvernement et le gouvernement du Canada. L'Association des premières nations ou toute autre organisation ne sont pas nos porte-parole. Aucune organisation créée par les humains n'a préséance sur une organisation créée par Dieu. Ce que le Créateur a mis sur la terre prend le pas sur toute organisation mise en place par des hommes. Il s'agit de la représentation juste et équitable de notre pays, de notre nation—non pas ce

[*Texte*]

language, but also have some other desires and things in the economic sphere that will change their politics and create something new.

• 1715

Ongoing relations, as defined in the two-row wampum, as defined in the silver covenant chain, as defined by a number of historical agreements we have always made—we have always known we have to have ongoing relations.

I know last week in Kahnawake, the question was asked: Is there legislation or is there something that can be done which will entrench a trusting relationship between Canada and the Indians? Our answer is no. Just look at the history; you know darned well that cannot happen. Sure, we could write something here today or tomorrow or whatever; but 50 years from now, when economic situations have changed, when our population has grown, your population has grown, and the whole world is going to be different, something is going to happen. We do not know what that is, so we need to have those mechanisms where we are constantly coming back together and saying: Look, reality is changing for both of us; how do we improve on our relations with each other? How do we move ahead with the new realities that are coming without trampling all over each other, constantly at odds with each other and constantly wanting to fight with each other?

It is part of our mandate in that circle. We are mandated to follow the most peaceful way as possible, and we have been attempting to do this through this constitutional process. As we have watched it, we have talked to England, we have talked to the United Nations—not in depth about Canada, but we have raised the question there—and we are raising the question here. How do we find the most peaceful way?

For us, our reality is that the Haudenosaunee is comprised of 17 communities. We have nearly 100,000 in population, but we only have 250,000 acres in our control. In 50 to 60 years, we know our population is going to double. You can imagine what our population is going to be like in 100 years.

We know your population is growing old. Most of your population is centred in the south, in our country, in our territory. When the influx of new people comes, it comes to the south. So your cities, your suburbs, and your towns and villages in the south are expanding inside our country. We have to deal with that.

We both need land. We are willing to have a co-existence, which we have always tried to structure between us; but that co-existance has to be based on the three beads that separate the two rows: peace, friendship, and respect between the two countries, between the two nations. We will continue to pursue whatever avenues we can to find that relationship.

[*Traduction*]

que vous considérez être un regroupement d'Indiens convenables qui parlent une langue correcte, mais des gens qui ont également des désirs, des choses qu'ils veulent obtenir dans le domaine économique qui pourraient changer leurs politiques, pour créer quelque chose de nouveau.

Des relations suivies, telles que définies par le wampoum, le ceinturon à perles parallèles, telles que définies par la chaîne d'argent de l'alliance, telles que définies par nombre d'ententes historiques, nous avons toujours su qu'il nous fallait des relations suivies.

Je sais que la semaine dernière, à Kahnawake, on a posé la question suivante: peut-on adopter une loi ou peut-on faire quelque chose qui consacrerait une relation de confiance entre le Canada et les Indiens? Eh bien, non. Regardez l'histoire; vous savez fort bien que c'est impossible. Évidemment, nous pourrions rédiger quelque chose ici, aujourd'hui, ou demain, ou à un autre moment; mais dans 50 ans, lorsque la situation économique aura changé, lorsque notre population aura augmenté, la vôtre aussi, et que le monde entier sera différent, il se produira quelque chose. Nous ne savons pas ce que c'est, et donc, il nous faut mettre en place des mécanismes qui nous permettent de nous réunir constamment et de dire: écoutez, la réalité a changé pour nous deux; comment pouvons-nous améliorer nos relations, l'un avec l'autre? Comment pouvons-nous tenir compte des nouvelles réalités sans pour autant se piétiner l'un l'autre, sans être à couteaux tirés l'un avec l'autre, sans toujours vouloir se combattre l'un l'autre?

Cela fait partie de notre mandat dans ce contexte. Nous sommes mandatés pour rechercher le moyen le plus pacifique, et c'est ce que nous avons tenté de faire pendant le processus constitutionnel. Pendant que nous surveillions les événements, nous avons parlé à l'Angleterre, nous avons parlé aux Nations Unies, non pas d'une façon détaillée au sujet du Canada, mais nous y avons soulevé la question, et nous la soulevons maintenant ici. Comment faire pour trouver la façon la plus pacifique?

Pour nous, la réalité, c'est que les Haudenosaunees sont formés de 17 communautés. Notre population se chiffre à presque 100,000 personnes, mais nous n'exerçons notre contrôle que sur 250,000 acres. Dans 50 à 60 ans, nous savons que notre population aura doublé. Vous pouvez vous imaginer combien nous serons dans 100 ans.

Nous savons que votre population vieillit. Presque toute votre population se trouve dans le sud, dans notre pays, dans notre territoire. Lorsque de nouveaux arrivent, c'est dans le sud qu'ils s'installent. Par conséquent, vos métropoles, vos banlieues, vos villes et vos villages, dans le sud, s'étendent dans notre pays. Nous devons en tenir compte.

Tous deux, nous avons besoin de terrains. Nous sommes disposés à coexister, ce que nous avons toujours tenté de faire par une structure entre nous; toutefois, cette coexistence a toujours reposé sur les trois perles qui séparent les deux rangs de perles parallèles: la paix, l'amitié et le respect entre les deux pays, entre les deux nations. Nous allons continuer à rechercher toutes les avenues afin de trouver cette relation.

[*Text*]

Last week, I think someone on the committee asked about our passports. Now we switch from wampum to the printed word, and we issue two kinds of passports. We issue a diplomatic passport and we have a regular passport for our people. We have currently entered 17 countries with these passports. We are issued visas against these passports, recognizing the passports of countries that those countries do not have formal diplomatic relations with yet. In the future, as our own diplomatic corps and ability improves, those relationships will come.

But this is not new. This is not something we dreamed up in 1977 or in 1924. This has always been the nature of our existence. That is what is inside that circle; that is what is inside the two-row wampum; that is even what is inside the string of wampum that is sent from the council. This is the nature of our existence as we see ourselves in the universe and our relations with all other peoples. We just continue to follow that and we continue to pass it on.

You can tell by the mix of our people who have come here: We have young, we have old, and middle-aged people. But there is a continuity to the thought. In our own schools, our own education processes that we control, we are continuing that thought. In our economic programs, we are continuing that thought. In our social programs we are continuing that thought. In all the areas of rebuilding our country, we are continuing that thought. We are a country of North America, and we will continue to exist.

Now, we do welcome questions or responses or whatever. What we would like to get into this afternoon is a dialogue with the members of the committee, because you have been on the road so much. You have been exposed to a lot of different thoughts and ideas, and we would like to hear from you some of your definitions to some of these words and some of these concepts that are flying around Canada today.

So we thank you for your time, and we hope we can have a fruitful afternoon.

• 1720

Mr. Antone: We are prepared at this time to answer any questions you have.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, first on a point of order.

The Chairman: Mr. Allmand, on a point of order.

Mr. Allmand: I just want to make certain that we attach the right documents to the record of today's meeting. We first have *Statement of the Haudenosaunee Concerning the Constitutional Framework and International Position of the Haudenosaunee Confederacy*. I understand that that should be printed in its entirety.

[*Translation*]

La semaine dernière, je crois qu'un membre du Comité s'est renseigné sur nos passeports. Maintenant, nous passons du wampoum au mot écrit, et nous délivrons deux genres de passeports. Nous délivrons un passeport diplomatique et nous délivrons un passeport ordinaire à nos gens. Jusqu'à présent, ces passeports nous ont donné accès à 17 pays. On nous délivre des visas sur présentation de ces passeports, permettant ainsi de reconnaître les passeports des pays avec lesquels nous n'avons encore aucune relation diplomatique officielle. A l'avenir, avec l'amélioration de notre propre corps diplomatique et de nos propres capacités, ces relations viendront.

Toutefois, il n'y a là rien de neuf. Ce n'est pas quelque chose que nous avons inventé en 1977, ou en 1924. La nature de notre existence a toujours été telle. C'est ce qui se trouve à l'intérieur de ce cercle; c'est ce qui se trouve à l'intérieur du wampoum à deux rangs de perles parallèles; c'est même ce que signifie le rang de perles que le conseil envoie. Telle est la nature de notre existence, la façon dont nous concevons notre place dans l'univers et nos relations avec les autres peuples. Nous continuons tout simplement à suivre cette ligne de pensée et à la transmettre.

Vous pouvez d'ailleurs le voir par le mélange de ceux de notre peuple qui sont ici: nous avons des jeunes gens, nous avons des personnes âgées, nous avons des personnes d'âge moyen. Toutefois, il y a une continuité de pensée. Dans nos propres écoles, dans le cadre de notre propre système d'enseignement, que nous contrôlons, nous perpétuons cette pensée. Dans le cadre de nos programmes économiques, nous perpétuons cette pensée. Dans le cadre de nos programmes sociaux, nous perpétuons cette pensée. Dans tout ce qui touche la reconstruction de notre pays, nous perpétuons cette pensée. Nous sommes un pays de l'Amérique du Nord, et nous allons continuer à exister.

Maintenant, nous serions heureux d'entendre vos questions ou vos réactions. Cet après-midi, nous aimerions dialoguer avec les membres du Comité, parce que vous avez tant voyagé. Vous avez été exposés à beaucoup d'idées et de pensées différentes, et nous aimerions entendre de votre bouche certaines de vos définitions de ces termes et de ces idées qui circulent au Canada aujourd'hui.

Donc, nous vous remercions de nous avoir écoutés, et nous espérons que l'après-midi portera des fruits.

M. Antone: Nous sommes maintenant prêts à répondre à toutes les questions que vous avez.

M. Allmand: Monsieur le président, premièrement, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Allmand, un rappel au Règlement.

M. Allmand: Je tiens simplement à m'assurer que nous annexons au compte rendu de la réunion d'aujourd'hui les documents appropriés. Tout d'abord, nous avons: *Statement of the Haudenosaunee Concerning the Constitutional Framework and International Position of the Haudenosaunee Confederacy*. Si je comprends bien, il faudrait imprimer ce texte intégralement.

[*Texte*]

Mr. Antone: Yes.

Mr. Allmand: Then there is *Declaration of Principles for the Defense of the Indigenous Nations and Peoples of the Western Hemisphere*. Did you want that tabled as well?

Mr. Antone: Yes.

Mr. Allmand: Then we have *Statement Concerning the Lands and Government of the Haudenosaunee, Passed by the Grand Council of Chiefs of the Haudenosaunee, December 26, 1982.*

Mr. Antone: Yes.

Mr. Allmand: They want that tabled as well. Then there is *Appendix, Letter to Her Majesty, Queen Elizabeth II, from the Grand Council of Chiefs of the Haudenosaunee, November 29, 1981.*

Mr. Antone: Yes.

Mr. Allmand: They want that tabled as well. And excerpts from the special joint committee of the Senate and House of Commons appointed to continue and complete the examination and consideration of the Indian Act. These are from the meeting of June 12, 1947. If I understand correctly, these are extracts from . . .

Mr. Antone: From your own records.

Mr. Allmand: —a previous committee. It was a special committee set up in 1947, representing the Senate and the House, and you have taken these from their proceedings. Do you want those tabled as well?

Mr. Antone: Yes.

Mr. Allmand: Have we missed anything?

A witness: That is it.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, if it is in order, I would like to make sure that the documents I have mentioned will be attached.

The Chairman: You are so moving?

Mr. Allmand: Yes. I would just point out that the one document, *Statement of the Haudenosaunee Concerning the Constitutional Framework*, from page 13, at the bottom, to the end, was read into the record, so the remaining part will be appended. Fine.

The Chairman: All right, you have heard Mr. Allmand's motion.

Motion agreed to.

The Chairman: We are ready now for questions. Mr. Manly, would you like to begin?

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from the Haudenosaunee for a very impressive appearance before us. It raises a lot of questions. I think the whole concept of the two-row is something that we as a committee are going to have to wrestle with. It is a different

[*Traduction*]

M. Antone: Oui.

M. Allmand: Ensuite, il y a la *Declaration of Principles for the Defense of the Indigenous Nations and Peoples of the Western Hemisphere*. Vouliez-vous également déposer ce document?

M. Antone: Oui.

M. Allmand: En ensuite, il y a la *Statement Concerning the Lands and Government of the Haudenosaunee, Passed by the Grand Council of Chiefs of the Haudenosaunee, December 26, 1982.*

M. Antone: Oui.

M. Allmand: Ils veulent déposer ce document aussi. Ensuite il y a: *Appendix, Letter to Her Majesty, Queen Elizabeth II, from the Grand Council of Chiefs of the Haudenosaunee, November 29, 1981.*

M. Antone: Oui.

M. Allmand: Ils veulent déposer ce document aussi. En outre, il y a des extraits des délibérations du comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes constitué pour continuer et compléter l'étude et l'examen de la Loi sur les Indiens. Les extraits proviennent d'une réunion du 12 juin 1947. Si je vous comprends bien, ces extraits sont de . . .

M. Antone: De nos propres dossiers.

M. Allmand: . . . d'un comité précédent. Il s'agit d'un comité spécial qui avait été constitué en 1947, où étaient représentés le Sénat et la Chambre, et c'est de leurs délibérations que vous avez tiré ces extraits. Voulez-vous également les déposer?

M. Antone: Oui.

M. Allmand: Manque-t-il quelque chose?

Un témoin: C'est tout.

M. Allmand: Monsieur le président, si vous voulez bien me le permettre, j'aimerais m'assurer que les documents que je viens d'énumérer seront imprimés en annexe.

Le président: Le proposez-vous?

M. Allmand: Oui. Je tiens simplement à souligner que dans le cas d'un document, *Statement of the Haudenosaunee Concerning the Constitutional Framework*, du bas de la page 13 à la fin du texte, le document a été lu, et consigné; il s'agit donc d'annexer le reste. Parfait.

Le président: Très bien, vous avez entendu la motion de M. Allmand.

La motion est adoptée.

Le président: Nous sommes maintenant prêts à passer aux questions. Monsieur Manly, voulez-vous commencer?

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier les représentants des Haudenosaunees de leur présence très impressionnante devant nous. Ils ont soulevé de nombreuses questions. Je crois que comme comité, il va nous falloir tenter de saisir le concept des deux rangs de perles. C'est un

[*Text*]

concept from what we have been used to working with in terms of most of our hearings.

We begin with the understanding that you have a government that has existed since before the coming of European people to this continent, that that government has been in continuous existence but it has not been recognized by the Canadian government. What would you say needs to be done by the Canadian government? What should this committee recommend to the Canadian government to be done in order to have a proper recognition of your government?

Mr. Myers: On page 17 of the main paper, the first paper—the statement—we begin to make a series of conclusions. One of the points is on the imposition of the band council system and the interjection of external laws. As far as our government has always been concerned, and we have repeatedly tried to tell Parliament and the Queen, etc., those laws do not apply in our country.

• 1725

In terms of our country, the rollback of those laws, the hands off to allow the political processes that we have going on inside our communities to resolve our internal strife that has existed in the past, must not be tampered with. Now, we have not enjoyed that in the past. We have always kind of lived under the threat, and we have seen it in some of our communities, that when power shifted back to the original government in some of our communities we found ourselves occupied by the RCMP or by some other paramilitary force—or at least a threatening of that.

If we knew that threat were not there and that we were able to continue to pursue a peaceful course of resolving what are not our differences—I think this an important point to understand, that our communities have begun to realize that these differences that we thought we had in the past are not our differences, they are differences brought to us by Canada and the colonial system of managing Indians and Indian rights. And now that we have gotten clear about that, now we are in the phase of working that out of our system and coming back to a new reality which will be most appropriate for us, in which all views are represented, in which all of our people participate fully in the development of our country.

Mr. Manly: Is there some mechanism that you could suggest that would satisfy the Canadian government, for example, that a majority of your people wanted to do away with the system of band councils and accept a traditional form of government?

Mr. Myers: Why do we need to satisfy the Canadian government's curiosity?

Mr. Manly: Well, I suppose because it feels it has a vestigial responsibility for people for whom it has assumed responsibility over the last how many hundred years.

Mr. Myers: What else are they afraid of?

Mr. Manley: Pardon?

[*Translation*]

concept différent de ceux avec lesquels nous avons travaillé au cours de la plupart de nos séances.

Commençons par admettre que vous avez un gouvernement qui existait avant la venue des Européens sur le continent américain, et que ce gouvernement, bien qu'ayant toujours continué à exister, n'a jamais été reconnu par le gouvernement canadien. Que faudrait-il que le gouvernement canadien fasse? Que devrait recommander le présent comité au gouvernement canadien afin que votre gouvernement soit reconnu comme il convient?

M. Myers: À la page 17 de notre document principal, le premier document, la déclaration, nous commençons à formuler une série de conclusions. Un des points porte sur l'imposition du système des conseils de bande et l'imposition de lois externes. Notre gouvernement a toujours essayé de dire au Parlement et à la Reine, etc., que ces lois ne s'appliquaient pas dans notre pays.

Pour notre pays, il ne faut pas nuire à l'abrogation de ces lois, il ne faut pas s'ingérer dans le processus politique qui se déroule dans nos communautés afin de résoudre les difficultés internes qui ont existé par le passé. Or, ce n'est pas ce qui s'est passé autrefois. Nous avons toujours plus ou moins vécu sous cette menace, et nous avons été témoins, dans certaines de nos communautés, que lorsque le pouvoir est repassé au gouvernement original, la Gendarmerie royale, ou une autre force paramilitaire, est venue occuper nos terres—ou tout au moins, on en sentait la menace.

Si nous savions qu'aucune menace de ce genre n'existe, que nous pouvons continuer à rechercher des moyens pacifiques pour résoudre, non pas nos différences . . . Je crois qu'il est important de comprendre que nos communautés commencent à se rendre compte que ce que nous pensions être des différences, par le passé, ne le sont pas, que ce sont des différences qui nous viennent du Canada et du régime colonial qui consistait à administrer les Indiens et les droits des Indiens. Maintenant, nous avons échappé à cette tutelle, maintenant, nous en sommes à mettre au point les modalités de notre propre régime et à revenir à une nouvelle réalité qui nous convient mieux, où toutes nos opinions sont représentées, où tous nos gens peuvent participer pleinement à l'expansion de notre pays.

M. Manly: Pouvez-vous nous proposer certains mécanismes qui satisferaient le gouvernement canadien, par exemple, que la majorité de votre peuple veut éliminer le régime des conseils de bande et adopter une forme traditionnelle de gouvernement?

M. Myers: Pourquoi nous faut-il donner satisfaction à la curiosité du gouvernement canadien?

M. Manly: Parce que, je suppose, le gouvernement ressent un reste de sentiment de responsabilité à l'égard de gens pour lesquels il a assumé une responsabilité depuis je ne sais combien de centaines d'années.

M. Myers: De quoi d'autre a-t-il peur?

M. Manly: Comment?

[*Texte*]

Mr. Myers: What else are they afraid of losing? It is not just a question of vestigial responsibility. What else are they afraid of losing, that they must have some kind of indication from us that a government is a popular government in our country? What concern is that to the Canadian government, except for continuing to manage our lives or figure out how the managerial relationship between us is going to be? We will work that out after our country is re-unified. We will work out what that relationship, based on the two-row, is between us. But in the meantime, it is really none of Canada's business how we work these things out inside of our country and inside of our communities.

Mr. Manly: But in the meantime, in many of your communities there are also two governments: one that you would say is legitimate, and one that you would say is not legitimate, but that has, perhaps with a little bit of juggling here and there, more or less fallen within the legislation established by Canada. So up until now we have, as a government, recognized the legitimacy of some of those councils; to suddenly say that they have no further legitimacy—I think there has to be some basis for the government to be able to say that.

Mr. Myers: Is Canada not already raising some questions about the legality of the band councils? Is there not already some very serious question about whether there is a legal basis for the existence of band councils at all, even within the framework of Canadian law? Did not Minister Munro start raising some questions about that?

Mr. Manly: My understanding is that the question is whether or not band councils are legal entities and a level of government that can enter into specific contracts and so on, but not whether they exist under Canadian law. But that is a quibble that I do not really understand, because I am not a lawyer.

Mr. Myers: You see, we are at a point where we are working these things out among ourselves, and it is a very ticklish time to be doing that. We are beginning to understand where some of the so-called animosities that used to exist among ourselves come from, how they got there, how they were implanted into our communities, and that they are not genuine to us. We are working it out on the basis that we are a family and that the family will have its arguments within itself.

• 1730

The overall commitment in the seven communities is to move toward a reunification of our communities, a reunification that satisfies all the needs. That is going to take us some time. How we arrive at that—I cannot even forecast what that is going to look like, what different styles it is going to take. I do not think any of us can, because it is a very, very organic kind of thing.

The major theory we have is that Canada will move ahead with something such as this alternative of optional Indian band government legislation. If we remember, back in 1884 the Indian Advancement Act was supposed to be optional; and

[*Traduction*]

M. Myers: Qu'a-t-il encore peur de perdre? Il ne s'agit pas uniquement d'un reste de responsabilité. Qu'a-t-il encore peur de perdre, que nous devons laisser croire, jusqu'à un certain point, que le gouvernement est un gouvernement populaire dans notre pays? Pourquoi cela intéresserait-il le gouvernement canadien, sauf dans la mesure où il veut continuer à gérer nos vies, ou encore déterminer comment s'annonce la relation administrative entre nous? Nous mettrons ces modalités au point lorsque notre pays sera réunifié. Nous définirons cette relation, fondée sur les deux rangs, entre nous. Entre-temps, cependant, cela ne regarde vraiment pas le Canada, de savoir comment nous allons nous entendre à l'intérieur de notre pays et à l'intérieur de nos communautés.

M. Manly: Entre-temps, cependant, dans nombre de vos communautés, il y a également deux gouvernements: l'un que vous appelez légitime, et l'autre qui ne l'est pas, à votre avis, mais qui, avec quelques aménagements, s'est plus ou moins inséré dans le cadre des lois établies par le Canada. Jusqu'à présent, le gouvernement a reconnu la légitimité de certains de ces conseils; déclarer tout à coup qu'ils n'ont plus aucune légitimité . . . je crois que le gouvernement doit pouvoir se fonder sur quelque chose pour le déclarer.

M. Myers: Le Canada ne soulève-t-il pas déjà certaines questions quant à la légalité des conseils de bande? Ne s'interroge-t-on pas déjà très sérieusement sur l'assise légale des conseils de bande, même à l'intérieur du cadre du droit canadien? Le ministre Munro n'a-t-il pas commencé à s'interroger à ce sujet?

M. Manly: À ma connaissance, on s'interroge pour savoir si les conseils de bande constituent ou non des entités juridiques, un palier de gouvernement qui peut conclure des contrats précis, et cetera, et non pas pour savoir s'ils existent ou non en vertu de la loi canadienne. C'est là une subtilité que je ne comprends pas vraiment, car je ne suis pas avocat.

M. Myers: Voyez-vous, nous en sommes arrivés à un moment où nous réglons ces choses entre nous, et c'est un moment très délicat pour le faire. Nous commençons à comprendre d'où provenaient certaines des prétendues animosités qui existaient entre nous, d'où elles sont venues, comment elles se sont implantées dans nos communautés, et qu'elles ne venaient pas vraiment de nous. Nous tirons les choses au clair, en nous fondant sur le fait que nous sommes une famille, et qu'au sein d'une famille, il y a des discussions.

Les sept communautés se sont engagées, d'une façon générale, à agir en vue de la réunification de nos communautés, réunification qui réponde à tous nos besoins. Cela nous prendra un certain temps. Comment nous y parviendrons . . . je ne saurais même pas prédire quel sera le résultat, quelle forme différente cela pourrait revêtir. À mon avis, personne ne saurait le prédire, car c'est quelque chose d'extrêmement organique.

Nous avons adopté comme hypothèse principale que le Canada adoptera quelque chose dans le style d'une loi optionnelle sur le gouvernement de bande. Vous vous rappellerez qu'en 1884, la Loi sur l'avancement des Indiens était

[*Text*]

whether Indians wanted to opt into that or not, it became mandatory, in a sense. What we are afraid of is that something like this optional Indian band government legislation, which theoretically we can buy into if we want or do not want, will suddenly become the norm; if whatever we work out among ourselves does not conform to this, then Canada is going to go on a rampage, calling us illegitimate and saying we must conform to this.

Canada has no business telling us that. Whatever we create in our communities, as long as it is genuinely from the people, is none of Canada's business whatsoever. What form that takes and how it elects itself, or what its membership rules are, or anything—none of that whatsoever is any of Canada's business.

Mr. Manly: Could I move on to a slightly different question? It is very closely related.

You pointed out that you have a population of about 100,000 people and a very restricted land base, at least as recognized by Canadian and American governments. You pointed out that the fundamental problem is economic. So there has to be some recognition of this fact. Along with the recognition of your rights as a government, there has to be some recognition of your economic right. What mechanism has to be put in place to make that possible?

Mr. Myers: We have to create that. Our government and Canada have to create that mechanism. What we are saying is there has to be a third party that takes part in the creation of that mechanism. To us that third party has to be the United Nations, whether it is the International Office of Trust Responsibility or the U.N. Working Group on Indigenous Peoples or the U.N. Human Rights Commission or persons from each of those kinds of offices, fine; but we cannot trust Canada to sit down at the same table with us and say, oh, yes, we are going to create this wonderful mechanism—and actually believe that in the future that is the way it is going to be. There has to be some international supervision of these relations between us. The record shows us we cannot just expect one side to trust the other side.

Mr. Manly: You cannot trust Canada; and that is a legitimate thing for you to say, I suppose, in view of your history. But can you give Canada some idea of the kind of mechanism you would like to see?

Mr. Myers: Face-to-face negotiations; government-to-government negotiations.

Mr. Manly: You objected to the whole imposition of laws regarding membership. Does that mean your confederacy does not recognize, for example, Section 12.1(*b*) of the Indian Act or the double-mother section of the Indian Act? You have never accepted those as being valid determinations of your membership?

[*Translation*]

censée être optionnelle; que les Indiens aient voulu ou non s'y soumettre, d'une certaine façon, elle est devenue obligatoire. Nous craignons quelque chose de semblable dans le cas de cette loi optionnelle sur le gouvernement de bande, qui, même si, en théorie, nous pouvons ou non l'adopter, pourrait tout à coup devenir la norme; or, si les modalités que nous mettons au point entre nous ne s'y conforment pas, le Canada va pouvoir prendre le chemin de la guerre, nous appelant illégitimes et prétendant que nous devons nous y conformer.

Le Canada n'a aucune raison de nous dire cela. Ce que nous créons dans nos communautés, aussi longtemps que cela provient vraiment du peuple, ne regarde aucunement le Canada. La forme que cela pourrait prendre, comment le gouvernement est élu, quelles sont ses règles sur l'appartenance, ou quoi que ce soit—rien de cela ne regarde le Canada.

M. Manly: Puis-je maintenant passer à quelque chose d'un peu différent? Cela touche à la même question d'assez près, quand même.

Vous avez fait remarquer que votre population se chiffre à environ 100,000 personnes et que votre territoire est très limité, du moins le territoire que vous reconnaissent les gouvernements canadien et américain. Vous soulignez que le problème fondamental en est un d'économie. Il faut donc que ceci soit reconnu, jusqu'à un certain point. Outre la reconnaissance de vos droits comme gouvernement, il faut une certaine reconnaissance de votre droit économique. Quel mécanisme faudrait-il mettre en place pour que cela devienne possible?

M. Myers: Il nous faut le créer. Notre gouvernement et le Canada doivent créer ce mécanisme. En fait, nous demandons qu'une troisième partie participe à la création de ce mécanisme. Or, à notre avis, cette troisième partie doit être les Nations Unies, qu'il s'agisse du Bureau international de la responsabilité fiduciaire, ou du groupe de travail des Nations Unies sur les peuples indigènes, ou de la Commission des droits de la personne des Nations Unies, ou de représentants de chacun de ces bureaux, mais nous ne saurions compter sur le Canada pour s'asseoir à la même table que nous et dire: oui, nous allons créer ce merveilleux mécanisme—et vraiment croire qu'à l'avenir, c'est ainsi que les choses se passeront. Il faut que ces relations entre nous soient soumises à une surveillance internationale quelconque. Les événements passés nous montrent que nous ne pouvons tout simplement pas nous attendre à ce qu'une partie fasse confiance à l'autre.

M. Manly: Vous ne pouvez faire confiance au Canada; vous avez parfaitement le droit de le dire, je suppose, à la lumière de votre histoire. Toutefois, ne pouvez-vous donner au Canada une idée du genre de mécanisme que vous voulez voir mettre en place?

M. Myers: Des négociations, face à face; des négociations, de gouvernement à gouvernement.

M. Manly: Vous vous opposez à toute imposition de lois portant sur l'appartenance. Cela signifie-t-il que votre confédération ne reconnaît pas, par exemple, les dispositions de l'article 12.(1) *b*) de la Loi sur les Indiens, ou les dispositions de l'article sur les deux mères de la Loi sur les Indiens? Vous

[*Texte*]

Mr. Myers: No, they have not.

Mr. Manly: But they have affected the rights of some of your people to have access to certain programs offered by the Canadian government.

Mr. Myers: It is not just a question of having access to government programs. It has been a severe cultural disruption. We are a matriarchy, based on the mother; who the mother is determines us. We also base it on a cultural definition of how a person exists, in the context of that circle. How that person performs within our communities is another determining factor for who that person is. The imposition of external membership laws has severely disrupted our way of life, has had deep ramifications through the whole culture and at levels about which I think a lot of our people are not even conscious. We are just becoming conscious of how deep that runs and how much we have to work out of our system, how much disruption that has caused.

• 1735

We have heard discussion in the past, in some of your hearings, talk about blood quantums and stuff like that. This whole thing is a fiasco in the States, this whole concept of blood quantums. Each nation, each culture has a definition of who its people are, and that is the only valid definition that exists. No settler state like Canada, the United States, or Guatemala has a right to make that determination of who is Indian and who is not.

Mr. Manly: But perhaps it is important for the nation of Canada to understand who you would say was not in. Would you agree that is a valid concern, that other Canadian people know who is not included in your people?

Mr. Myers: That would be a determination of our government at the time we were determining the individual's status.

Mr. Manly: A woman who married a man who was not a member of your confederacy, would you say that woman would still be entitled to remain a member of your confederacy?

Mr. Myers: Yes. We go by the motherhood. What the mother is is what the children are.

Mr. Manly: I see. So whether or not Section 12.(1)(*b*) is imposed or removed does not affect the status of women within your confederacy.

Mr. Myers: Not under the original government.

Mr. Manly: One final question. As I hear your presentation, I get a different sense of what you see as the resolution of your problem than I do when I hear from other Indian people across Canada. It seems to me that you want to see the confederacy as a nation in the international community rather than a nation within the structure of Canadian federalism. Am I wrong in seeing it that way or not?

[*Traduction*]

n'avez jamais accepté ces dispositions comme façon valable de déterminer vos membres?

M. Myers: Non, en effet.

M. Manly: Toutefois, ces dispositions ont touché les droits de certains de vos membres en ce qui concerne l'accès à certains programmes offerts par le gouvernement canadien.

M. Myers: Il ne s'est pas uniquement agi d'avoir accès aux programmes gouvernementaux. Cela a provoqué de graves difficultés culturelles. Nous sommes un matriarcat, fondé sur la mère; qui nous sommes dépend de notre mère. Nous nous fondons également sur une définition culturelle de la façon dont une personne existe, dans le contexte de ce cercle. Comment quelqu'un fonctionne à l'intérieur de nos communautés, voilà un autre facteur qui détermine l'existence de cette personne. L'imposition de lois externes sur l'appartenance a gravement déréglé notre mode de vie, a eu des ramifications graves à travers toute la culture et à des niveaux, même, dont ne se rendent pas compte, je crois, beaucoup de nos gens. Nous ne faisons que commencer à prendre conscience de la profondeur de ces courants et du fait qu'il nous faut les extirper de notre régime, et à quel point cela nous a dérangés.

Nous avons entendu discuter par le passé, au cours de certaines de vos séances, de parts de sang, et de choses du genre. Toute l'idée des parts de sang a été un fiasco aux États-Unis. Chaque nation, chaque culture, possède une définition de qui sont ses membres, et c'est là la seule définition valable qui existe. Aucun pays de colonisation, comme le Canada, les États-Unis ou le Guatemala, n'a le droit de décider qui est Indien et qui ne l'est pas.

M. Manly: Toutefois, il est peut-être important, pour la nation qu'est le Canada, de comprendre qui, à votre avis, n'est pas un de vos membres. Reconnaissez-vous qu'il est tout à fait valable que les autres Canadiens sachent qui ne fait pas partie de votre peuple?

M. Myers: C'est notre gouvernement qui en décidera, lorsque nous déciderons du statut de chacun.

M. Manly: Une femme qui épouserait un homme qui n'est pas membre de votre confédération aurait-elle le droit, à votre avis, de rester membre de votre confédération?

M. Myers: Oui. Nous nous fondons sur la maternité. Ce qu'est la mère, voilà ce que sont les enfants.

M. Manly: Je vois. Donc, que l'article 12(1)*b*) soit imposé ou abrogé, cela ne changera en rien le statut des femmes au sein de votre confédération.

M. Myers: Pas selon le gouvernement original.

M. Manly: Une dernière question. En entendant votre exposé, j'ai eu l'impression que vous envisagez la solution de votre problème d'une façon différente de ce que nous ont dit les autres Indiens à travers le Canada. Il me semble que vous envisagez la confédération comme une nation parmi la communauté internationale, plutôt que comme une nation à

[*Text*]

Mr. Myers: No, you are correct. We are not part of Canada. We have never desired to be a part of Canada, and we have no future plans to be part of Canada.

Mr. Manly: Would you want to see an independent land base with clearly defined international borders?

Mr. Myers: We already have that. We need to expand it.

Mr. Manly: Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Before I call on Mr. Allmand, I wonder if I could just get a point of clarification on one of Mr. Manly's questions. Your response was about blood quantum formula in the United States. Is it not the case that this is only used with respect to federal government services and access to them, that it has nothing to do with membership in a tribe? Is my understanding incorrect on that?

Mr. Myers: No, it also determines membership. It depends on what department you are talking about. Now, the department of health and human services in the United States does not even go by blood quantum. If a person can round up 10 other people to say they recognize that person as an Indian, then that person is eligible for health and human services moneys that are allocated to Indian people. The Indian Claims Commission, the Bureau of Indian Affairs, and the Department of the Interior are the guys who started tinkering with quantum over the settlement of title, and specifically in establishing how large a membership a nation has, so that they finally pay off everybody who could possibly ever make a claim against them—get them all paid off and get them all out of their hair.

Mr. Antone: Before we move on, Mr. Jamieson from Grand River would like to make a statement on some of the questions that were asked by Mr. Manly.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Robert Jamieson (Haudenosaunee Confederacy): I know quite a few of the people who are here.

• 1740

The question you have been asking, the question you want to know about Grand River: What had happened to us prior to 1860 . . . ? Well, prior to 1924, I would say, when the government was changed by Colonel Cecil Morgan . . . we will go back a little further. The confederacy has governed the people way back, even in the Grand River area. Nine years later, from 1784, the chiefs were invited to come and sit down with the government. They came from Buffalo Creek after the revolution. They settled there. At that time there was an agreement—what Great Britain calls a treaty. There was a treaty presented to the Mohawks and such others of the Six Nations who wished to settle in that quarter. So everthing was fine right up until I guess 1924.

[*Translation*]

l'intérieur de la structure du fédéralisme canadien. Ai-je raison ou tort?

M. Myers: Non, vous avez raison. Nous ne faisons pas partie du Canada. Nous n'avons jamais souhaité faire partie du Canada, et nous n'envisageons pas, à l'avenir, faire partie du Canada.

M. Manly: Voulez-vous voir un territoire indépendant, clairement défini par des frontières internationales?

M. Myers: Nous l'avons déjà. Il nous faut l'étendre.

M. Manly: Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

Le président: Avant de céder la parole à M. Allmand, puis-je obtenir une précision suite à l'une des questions de M. Manly? Votre réponse portait sur la formule des parts de sang, aux États-Unis. N'est-il pas vrai que cette formule ne sert qu'à donner accès aux services du gouvernement fédéral et n'a rien à voir avec l'appartenance à une tribu? Ai-je mal compris?

M. Myers: La formule détermine également l'appartenance. Tout dépend du ministère dont vous parlez. Le ministère de la Santé et des Services humains, aux États-Unis, ne se fonde même pas sur les parts de sang. Si quelqu'un peut trouver dix autres personnes pour le reconnaître comme Indien, alors, il devient admissible aux fonds prévus pour les services de santé et les services humains fournis aux Indiens. La Commission des revendications indiennes, le Bureau des affaires indiennes, ainsi que le ministère de l'Intérieur, sont ceux qui ont commencé à jouer avec les *quanta* au sujet du règlement des titres, et plus particulièrement en vue de voir combien de membres comprend une nation, de façon à enfin pouvoir payer tous ceux qui pourraient éventuellement présenter une demande—tous les payer, pour pouvoir s'en débarrasser.

M. Antone: Avant de passer à autre chose, M. Jamieson, de Grand River, aimerait faire une déclaration suite à certaines des questions posées par M. Manly.

Le président: Merci beaucoup.

M. Robert Jamieson (confédération Haudenosaunee): Je connais plusieurs des personnes qui sont ici.

Vous avez posé une question au sujet de Grand River: que nous es-il arrivé avant 1860 . . . ? Eh bien, avant 1924, je dirais lorsque le gouvernement fut changé par le colonel Cecil Morgan . . . Remontons un peu plus loin en arrière. La confédération gouvernait les gens il y a longtemps, même dans la région de Grand River. Neuf ans plus tard, à compter de 1784, on invitait les chefs à venir s'asseoir avec le gouvernement. Ils sont venus de Buffalo Creek après la révolution. Ils s'y sont installés. À l'époque, on concluait une entente—ce que la Grande-Bretagne appelle un traité. On présentait un traité aux Mohawks et aux autres membres des Six Nations qui souhaitaient s'établir dans cette région. Tout était parfait je suppose jusqu'en 1924.

[*Texte*]

Prior to that, in 1860, Queen Victoria transferred our moneys over here, all our business over here for the Imperial Government of Upper Canada to look after our moneys. In her statement, the Six Nations of Grand River form no part of the subjects in Canada. So what did they do two years later? The Canadian imperal government, let us say, formed a policy to govern the Six Nations in 1869. They had a meeting in Sarnia in 1869.

Well, when the Six Nations Confederacy chiefs went there and found out what the meeting was all about, they were going to introduce the policy and have all the other nations . . . There were 21 . . . well, that is a year later.

At that time, the Six Nations returned as soon as they found out what this meeting was all about in Sarnia. In 1870, there were 21 different tribes gathered in Ohsweken. They had a 10-day conference on this Indian Advancement Act. Every section of that act was read out and translated. Every tribe had a translator who translated to the language they spoke, explaining what the sections were, one section at a time. I think the minister at that time was T.N. Gibbs.

So everything was rejected. Every tribe, at that time—21 different tribes rejected that policy. That is 1870. Whatever happened . . . it seems to me that it went through the House of Commons without the Six Nations knowing of the fact that it had gone through the first reading.

So what happened in 1890? The minister at the time—I think it was Cameron—came down to the council; he sat in the chair. He said that he was going to put that policy in second reading in the House of Commons. Again, the confederacy rejected everything. They contacted William Paterson—he was an MP for Brant County—to give them a little help in the House of Commons. That second reading was never passed, nor was the third reading.

So what happened in 1924? They came down there with the Mounties, and the superintendent at the time, Colonel Cecil Morgan, presented a proclamation dissolving the confederacy and put up an elective system. That was 1924. They were renovating the council house at the time. That council house was built in 1863. Because of the renovations to the council house, they had their council at the agriculture hall, and they had taken only a scribbler for a minute book. They left everything in this little box—a chest box they had—under lock and key. They had their wampums and their mace in there and all their documents.

• 1745

What happens when the colonel sees some work and returns from the agricultural hall? We got the Mounties to bust that lock and took everything out, everything out. I am only talking about what happened to us at Six Nations and in Grand River.

Well, from there on we set up an elective system of 12 councillors and a chief, chief councillor. The first chief

[*Traduction*]

Auparavant, en 1860, la Reine Victoria avait transféré notre argent, toutes nos affaires au Canada pour que le gouvernement impérial du Haut Canada s'en occupe. Dans sa déclaration, elle précise que les Six nations de Grand River ne font pas partie des sujets du Canada. Pourtant, qu'a-t-on fait deux ans plus tard? Le gouvernement impérial canadien, disons, établissait une politique en vue de gouverner les Six nations en 1869. La réunion a eu lieu à Sarnia en 1869.

Les chefs de la confédération des Six nations se rendirent sur place et apprirent la raison de la réunion, à savoir que le gouvernement allait mettre en place une politique et exiger que toutes les autres nations . . . il y en avait 21 . . . eh bien c'était un an plus tard.

C'est alors que les Six nations sont rentrées chez elles, aussitôt qu'elles apprirent sur quoi portait la réunion de Sarnia. En 1870, 21 tribus différentes se réunissaient à Ohsweken. Une conférence de dix jours eut lieu portant sur cette Loi sur l'avancement des Indiens. Chaque disposition de la Loi fut lue et traduite. Chaque tribu avait un traducteur qui traduisait simultanément, expliquant ce que contenaient les articles, un à la fois. Je crois que le ministre à l'époque était T. N. Gibbs.

On a donc tout rejeté. Chaque tribu de l'époque—21 tribus différentes—rejetèrent cette politique. C'était en 1870. Que s'est-il produit . . . Il me semble que le projet de loi fut déposé à la Chambre des communes, sans que les Six nations sachent qu'il avait été adopté en première lecture.

Que s'est-il produit en 1890? Le ministre de l'époque—je crois que c'était Cameron—est venu au Conseil; il s'est assis sur une chaise. Il a dit qu'il allait faire adopter cette politique en deuxième lecture à la Chambre des communes. Encore une fois, la confédération a tout rejeté. Elle a communiqué avec William Paterson—le député du comté de Brant—lui demandant de les aider un peu à la Chambre des communes. Le projet de loi ne fut jamais adopté ni en deuxième ni en troisième lecture.

Qu'arrive-t-il alors en 1924? On est venu avec la Gendarmerie, et le surintendant de l'époque, le colonel Cecil Morgan, nous a donné une proclamation portant dissolution de la confédération et mettant en place un régime d'élection. C'était en 1924. On rénovait l'édifice du Conseil à l'époque. Cet édifice avait été construit en 1863. À cause des rénovations, ils tenaient leur conseil dans la salle de l'Agriculture, et ils n'avaient pris qu'un petit cahier pour dresser le procès-verbal. Ils ont tout laissé dans cette petite boîte—un petit coffre qu'ils avaient—sous clé. Ils avaient leurs wampums, leur masse d'armes et tous leurs documents dans ce coffre.

Qu'arrive-t-il lorsque le colonel voit du travail et revient de la salle de l'Agriculture? Les policiers de la Gendarmerie s'amènent, brisent la serrure et sortent tout. Je ne fais que vous dire ce qui est arrivé aux membres des six nations de Grand River.

A compter de ce moment, nous avons constitué un régime électoral de douze conseillers et d'un chef, d'un conseiller en

[*Text*]

councillor was Calvin Hill, and they had 27 people changing this year like the majority of people used to call the Mohawk workers, or the confederacy. Out of 27 people, this was formed—an elective band council. From then on we have been struggling; the confederacy, we have been struggling every year with that. They went to England, they went to The Hague.

In 1921 to 1923, our old chief at the time, Levi General . . . his title in the confederacy was as a title-holder of a chief. And Canada sends Senator Dandurand to represent Canada at the world's court at The Hague. What was said in there, he says: There was no such thing as an army down there or police dragging the confederacy out; there was nothing around down there.

I have a statement in my collection from what they call the League of Nations' official journal. In that statement of Senator Dandurand, it says that the ultimate aim of the Canadian government is to put the Indians into full citizenship; that is the ultimate aim under this Indian Advancement Act. So they came back, there was nothing done, and we were beaten. They enticed other governments at the courts at the time to agree that there was nothing wrong.

Again in 1930, a delegation of chiefs went to England. They made their own passports, the confederacy; they went to England, which they always do—they still do. They went to England as a delegation of I forget now how many people; I can recall, let us see: Chancy Garlow, Arthur Anderson, Jake Lewis, Joseph Logan, David Thomas, Emilie General, Dora Jamieson—I think that is the lot that went over. Well they took the treaty of 1784 with them, they took the wampums, they took the silver covenant chain and the pipe of peace—in fact, the House of Commons in England had a smoke all the way around, had a good puff out of it. I have the pictures of that too.

So what happens, they have to decide in the Commons in England what is the best thing to do after they put all their complaints in there about what happened in 1924. One man had to wait—I do not know just how long he had to wait for the answer before he could come home—the rest came home. When he got back, the message he brought back—I think it was Winston Churchill—his statement was that it was within the competency of the Canadian government to deal with the Six Nations. So from there on we have been trying to deal with the Canadian government having that in mind, but we are not getting anywhere. Instead of that, they asked him: What is wrong over here; what is the matter over here, anyway?

I guess Mr. Garlow was the speaker, and whether he was shaky just like I am now, the secretary at time says: They want to put us under subjection. That is the very aim of the Indian Advancement Act. It deals with that all the way through. You read the section; it deals with subjection. Here we are supposed to be allies, just as Frank Oliver's statement in the House of Commons, 1914—I forget the month and date; I have it there.

[*Translation*]

chef. Le premier conseiller en chef fut Calvin Hill, et cette année-là, 27 personnes faisaient partie de la Confédération ou de ce que la majorité des gens appelaient les travailleurs mohawks. De ces 27, on formait un conseil de bande élu. Depuis lors, nous combattons; la confédération combat chaque année depuis lors. Ils sont allés en Angleterre, ils sont allés à La Haye.

De 1921 à 1923, notre vieux chef à l'époque, Levi General . . . il détenait le titre de chef au sein de la confédération. Le Canada a enVoyé le sénateur Dandurand pour le représenter à la Cour internationale à La Haye. Une fois là, il déclarait qu'il n'y avait aucune armée, que la police n'essayait pas d'éliminer la confédération; qu'il ne se passait rien.

J'ai dans ma collection une déclaration tirée de ce que l'on appelle le journal officiel de la Ligue des nations. Dans la déclaration du sénateur Dandurand, il est dit que le but ultime du gouvernement canadien est d'accorder la pleine citoyenneté aux Indiens; que c'est là le but ultime de la Loi sur l'avancement des Indiens. Ils sont donc reVenus, rien n'a été fait, et nous avions perdu. Le Canada a embobiné, d'autres gouvernements au tribunal, à l'époque, afin que ceux-ci conviennent que rien n'allait mal.

Encore une fois en 1930, une délégation de chefs s'est rendue en Angleterre. Ils avaient fabriqué leurs propres passeports, ceux de la confédération; ils sont allés en Angleterre, ce qu'ils ont toujours fait—ce qu'ils font encore. Ils sont allés en Angleterre, une délégation dont j'oublie maintenant le nombre; je m'en souviens, voyons. Chancy Garlow, Arthur Anderson, Jake Lewis, Joseph Logan, Davis Thomas, Emilie General, Dora Jamieson—je crois que ce sont là ceux qui sont allés. Ils ont apporté le traité de 1784 avec eux, ils ont apporté les wampums, ils ont amené la chaîne d'argent de l'alliance et le calumet de la paix—en fait, les députés de la Chambre des communes en Angleterre ont bien fumé. J'en ai aussi des photos.

Qu'est-il arrivé lorsque la Chambre des communes en Angleterre a décidé ce qu'il convenait de faire, par suite de toutes les plaintes sur les événements de 1924 portées par notre délégation. L'un des membres de la délégation a dû attendre—je ne sais pas combien de temps il a attendu la réponse, avant de rentrer—les autres sont revenus. Lorsqu'il est revenu, le message qu'il ramenait—je crois que c'était Winston Churchill—il avait déclaré qu'il relevait de la compétence du gouvernement canadien de traiter avec les Six Nations. Depuis lors, nous tentons de traiter avec le gouvernement canadien, ayant cette déclaration à l'esprit, mais nous ne parvenons à rien. On lui a demandé: qu'est-ce qui ne va pas ici; vraiment, qu'est-ce qui ne va pas?

Je suppose que c'est M. Garlow qui a répondu, le secrétaire à l'époque, et je suppose qu'il était un peu nerveux comme je le suis maintenant: on veut nous assujettir. C'est là l'objectif de la Loi sur l'avancement des Indiens. C'est ce dont il est question dans toute la loi. Lisez cet article; il y est question d'assujettissement. Nous sommes censés être des alliés comme Frank Oliver le disait déjà devant la Chambre des communes en 1914, mais je ne me souviens pas de la date exacte.

[*Texte*]

• 1750

Our secretary at the present time of the confederacy has the statement of Frank Oliver. He says that the Six Nations came to Canada after the revolution lost their domain in New York State. They were granted lands, came here on a special treaty, not as subjects of Great Britain but as allies of Great Britain. Those are the very words, and it is the policy of this government to have that in mind at all times. It is for the Canadian government to have that in view at all times.

I could read that statement if Mr. Longboat will give me that. I will read it properly to you. Frank Oliver stated in the House of Commons of Canada:

> There are a band of Six Nation Indians located on the Grand River in Ontario, who, I maintain, are in a different legal position from any Indian bands who are native of the country. These Indian bands on the Grand River had their original home in the United States. At the close of the War of the Revolution, they immigrated to Canada and were given lands under a special treaty, not as subjects of Great Britain but as allies of Great Britain, and I maintain that the holding of these Six Nation Indians on Grand River is of such a kind that this Parliament has no right to interfere with it. I admit that Parliament has the power to interfere with the rights of Indians under treaty made with this government, but I say that this government has no right to interfere with a treaty made between the Imperial Government and the Six Nations.

House of Commons, May 11, 1914, *Hansard*, pages 35 to 37.

This statement was quoted with approval by Blackmore in the *House of Commons Debates*, May 17, 1951, page 3111.

On April 5, 1909, the Minister of Interior of Canada wrote the following letter to Chief Johnson, Deputy Speaker of the Six Nations Council. Chief Jacob Johnson lived right in the village in Ohsweken and he was a chief. I forget the title he held, but he is the one who wrote this letter to the Minister of the Interior. I knew him from when I was a little boy because he used to be an undertaker and a postmaster.

Dear Sir:

> The letter of the Council of the Six Nations dated February 23, 1909, which was read to me in the presence of the Deputy Superintendent General on March 25 by Chief A.G. Smith, is before me, and I beg to reply in the terms of our conversation so that my reply may be on record. It is the policy of the Canadian government, as I understand it, to recognize the relations with the Six Nations of Grand River as being on a different footing from those of other Indians of Canada. The Six Nation Indians of Grand River came to Canada under a special treaty as allies of Great Britain, and the policy of the Canadian government is to deal with them having that fact always in view. It is no part of the intentions of the Department to take any official action except through recognized tribal authority of the Six Nations.

So here you are.

[*Traduction*]

Le secrétaire de la Confédération a le texte de la déclaration de Frank Oliver. Il faisait valoir notamment que les six nations étaient venues au Canada après avoir perdu leur territoire dans l'État de New York à cause de la révolution. On leur accorda des terres et aux termes d'un traité spécial, ils s'installèrent non pas comme sujets, mais comme les alliés de la Grande-Bretagne. Le gouvernement canadien ne devrait pas l'oublier.

Voilà ce que Frank Oliver a dit à la Chambre des communes.

> Une bande réunissant des Indiens des Six Nations et vivant sur les rives de la Grand River, en Ontario, ont une situation juridique tout à fait différente de toutes les autres bandes indiennes du pays. Ces bandes indiennes actuellement domiciliées sur les rives de la Grand River sont originaires des États-Unis. Ils émigrèrent au Canada à la fin de la Révolution et on leur accorda des terres aux termes d'un traité spécial qui en faisait des alliés et non pas des sujets de la Grande-Bretagne. Le Parlement n'a pas le droit de revenir sur les conditions aux termes desquelles ces terres leur furent octroyées. Même si le Parlement peut revenir sur certains droits accordés aux Indiens aux termes de traités conclus avec le gouvernement canadien, tel n'est pas le cas en ce qui concerne les traités conclus entre le gouvernement impérial et les Six Nations.

Chambre des communes, le 11 mai 1914, pages 35 à 37 du *Hansard*.

Cet extrait a été cité lors de débats à la Chambre en date du 17 mai 1951, page 3111, avec l'accord de Blackmore.

Le 5 avril 1909, le ministre de l'Intérieur du Canada a adressé la lettre suivante au chef Johnson, président adjoint du Conseil des Six Nations. Le chef Jacob Johnson vivait dans le village d'Ohsweken. J'ai oublié son titre exact, mais c'est lui qui a adressé une lettre au ministre de l'Intérieur. Je me souviens de lui du temps où j'étais un petit garçon; il était directeur des pompes funèbres et maître des Postes.

Cher monsieur:

> J'ai sous les yeux la lettre du Conseil des Six Nations en date du 23 février 1909, lettre dont le texte m'a été lu par le chef A.G. Smith, en présence du Surintendant général adjoint. Le gouvernement fédéral admet que ses rapports avec les Indiens des Six Nations de la Grand River different de ceux qu'il entretient avec le reste des Indiens du Canada. En effet, les Indiens des Six Nations de Grand River sont venus au Canada aux termes d'un traité spécial en se faisant les alliés de la Grande-Bretagne, fait dont le gouvernement fédéral tient compte. Le ministère des Affaires indiennes agit donc par l'entremise des autorités tribales des Six Nations.

Voilà ce qu'il en est donc.

[*Text*]

What this Indian Advancement Act places in all the tribes across Canada really, especially the Six Nations, is put us under subjection, and an Indian advancement act will put you there in due time. This is what is bothering us.

• 1755

We have our own government, the Six Nation Confederncy, and we have our own constitution, made from time immemorial, they called it. Now, even in 1867, the men of those days seemed to recognize our status. Colonel William Klaws when he presented the wampum—a token of regard, to the Six Nations—he said that the Six Nations were a nation within a nation, and that bugger over there says there can never be a nation within a nation. Well, that is the truth. It was even so when Queen Victoria was alive. She appreciated the help and the alliance of our people, the Six Nations. She used to send her own currency on her birthday, to Canada, to buy us bread and cheese, on her birthday, May 24. Now, since she is dead, we have to buy our own. So for all these things, here, you want an answer to what is the matter, what is wrong.

Now, in 1959, we had a little uprising. It was not an uprising. We wanted our government back in, but not by taking votes of the people. When you take votes of the people, you just spread the people apart. Some like the Indian Act. If they like it why do they not go, why does the government oot place them, under that Indian Act? They were told, by H.F. Jones, the Minister at the time, that every band council was not a legal entity and that it had no legal status. They were told, again, in the 1970s, that they have no legal status. Now, they are giving us cards at the Indian Office—status cards—with your picture on it, under the Indian Act. That is one thing I will never accept. We have a status card of our own, not under the Indian Act. It is a policy to subject us into the policy you have made for us. You understand that, do you not?

Mr. Manly: I am slow, but I am getting it.

Mr. Jamieson: So there you are. I guess I could go over a lot more, even Arthur Meighen when he was a minister. For a little while he was the prime minister and then he was the Minister of Indian Affairs. Gosh, I wish you would bring that up, too. I could read it to you, Arthur Meighen, 1921. Is that your brief case or mine? I think this is the one. Following is a speech made by the Hon. Mr. Meighen. Arthur Meighen his name was. In March, 1921, Mr. Meighen, being the Superintendent General of Indian Affairs, at that time, said:

> The policy of the Canadian government towards the Six Nations, since assuming guardianship in the 1860s . . .

As I said, Queen Victoria sent all our annuities and moneys over here for the imperial government to look after the money.

> —and has followed the well known manner of home authorities, one of the tender solicitude, in respect to their welfare and of preserving absolute good faith with them. In a very brief way, it may be stated that it is claimed, on their behalf, that the power of Parliament, to deal with the Six Nations, is limited by the international obligations between them and the British Crown.

[*Translation*]

La Loi sur l'avancement des Indiens finira tôt ou tard par classer tous les Indiens du Canada, plus particulièrement ceux appartenant aux Six Nations, dans un état d'assujettissement.

Nous possédons notre propre gouvernement, la Confédération des Six Nations ainsi que notre propre Constitution qui remonte à des temps immémoriaux. Déjà en 1867, on admettait que notre situation était spéciale. En présentant le wampum aux Six Nations en guise d'hommage, le colonel William Claws disait que les Six Nations constituent une nation dans la nation, alors que ce pauvre idiot dit que c'est impossible. C'est la vérité aujourd'hui tout comme ce l'était du temps de la reine Victoria. Elle appréciait à sa juste valeur l'aide et l'alliance du peuple des Six Nations. Elle avait l'habitude pour célébrer son anniversaire le 24 mai de nous offrir du pain et du fromage. Depuis sa mort, nous l'achetons nous-mêmes. Nous allons donc vous expliquer ce qui ne va pas.

En 1959, il y a eu un espèce de soulèvement. Nous voulions reconquérir notre autonomie mais non pas par voie de scrutin ce qui n'a fait que diviser les gens. Pour ceux qui sont partisans de la Loi sur les Indiens, ils n'ont qu'à demander au gouvernement de les en faire relever. H.F. Jones, ministre à l'époque, avait dit que les conseils de bandes ne possédaient pas de statut juridique. C'est ce qu'on leur a répété au cours des années 70. Or voilà que maintenant on nous distribue des cartes avec nos photos dessus soi disant aux termes de la Loi sur les Indiens. Je trouve cela tout à fait inacceptable. Notre statut juridique dépend de notre propre Constitution et non pas de la Loi sur les Indiens. Cela revient en fait à nous assujettir. Vous comprenez?

M. Manly: Oui, je comprends même si je suis un peu lent.

M. Jamieson: Je pourrais vous citer toute une série d'autres cas. Ainsi Arthur Meighen, qui fut premier ministre pendant une courte période et occupant ensuite le portefeuille du ministère des Affaires indiennes, titre connu à l'époque sous le nom de surintendant général des Affaires indiennes, avait dit ce qui suit en mars 1921:

> La politique du gouvernement canadien à l'égard des Six Nations depuis qu'il a assumé la tutelle au cours des années 1860 . . .

Ainsi que je l'ai expliqué, la reine Victoria a expédié nos rentes et notre argent ici, la charge du gouvernement impérial étant de s'en occuper.

> . . . a été semblable à celle de la métropole, à savoir une politique de sollicitude en ce qui concerne leur bien-être et en basant les rapports sur la bonne foi réciproque. En bref, le pouvoir du Parlement de traiter avec les Six Nations est limité par les obligations internationales entre eux et la Couronne britannique.

[*Texte*]

In other words, by virtue of treaty rights, extending as far back as 1664—that is that wampum you see there, 1664—specially recognized, lately, at intervals.

• 1800

Well, I said this before, 1860 Queen Victoria transferred business, finances. Superintendent General of Indian Affairs, Canada stated that Six Nations in Grand River form no part of British subjects in Canada.

That is enough on that, I guess. And there is another thing I wanted to bring up, it just slipped my mind. Anyway, this is the struggle we have been having. Oh yes, one more thing. In 1889 Chief William Smith was delegated out to England to see if the Haldiman Treaty was still good from the day it was made. According to—was it Edward? I forget now who was the King at that time—he said, it is as good as the day it was made and it is good as long as the British government is in existence. That is the very words, the letter he brought back from Buckingham Palace. And that letter was in that strong-box that Colonel Cecil Morgan wrapped and took it. I guess it is locked up somewhere, whether it is in Brantford yet or something, but we could never get hold of it. The elected system just would not give us a chance to look on those records, but I say again the Six Nations have their original treaty.

The court case you had here, the Supreme Court, how many years ago? It was 75 or 76, I forget. I heard the lawyer there say the great seal could never be found. I guess he did not look hard enough because King George III himself had that treaty registered under the Imperial Seal of Upper Canada. And the Six Nations today has that document, which we very much treasure.

I guess I have said enough now. Whether you are going to get that into your head, what has happened and what the government is trying to do under this policy, the Indian Advancement Act . . . I have a book which says the Indian Act says "office purposes only"!

Thank you very much. I think I have said enough.

Mr. Antone: Thank you, Mr. Jamieson. As you can see, that is just a brief bit of evidence from only one of our communities. There is much more of that that is alive in the minds of many of our elders in our communities. And you can see why the position that this committee, the lands rights committee, has taken is because of that strength and because of that belief in ourselves as Haudenosaunee and not being subject to anyone, except to the Creator himself. We believe that very strongly.

We can spend hours here presenting evidence. We can bring many of the elders here to explain the history of our relationship, one that has caused many problems. And hopefully this is a new era, that we can resolve some of that so that maybe some of these elders can see a resolution in the near future to what has taken place, the historical, colonial history of this country.

So I will turn it back over to you, Mr. Chairman, for your questions.

[*Traduction*]

Autrement dit, cela remonte au traité conclu en 1664.

Donc, en 1860, la reine Victoria avait transféré les avoirs des Six Nations au Canada. Par ailleurs, le surintendant général des Affaires indiennes avait déclaré que les Indiens des Six Nations de Grand River ne sont pas des sujets britanniques.

Je voulais vous signaler encore une chose. En 1889, le chef William Smith a été chargé d'aller voir en Angleterre si le traité Haldiman était toujours en vigueur. Je ne me souviens plus qui était le roi à l'époque mais il a dit que le traité était toujours en vigueur et qu'il le resterait tant qu'il y aura un gouvernement britannique. C'est ce que disait la lettre qu'il avait rapportée du Palais de Buckingham. Cette lettre se trouvait dans le coffre fort que le colonel Cecil Morgan a emporté. Je ne sais pas où cette lettre se trouve actuellement, peut-être à Brantford. On ne nous a pas permis de consulter les dossiers, ce qui n'empêche que les Six Nations possèdent leur propre traité.

Il y a eu l'affaire devant la Cour suprême en 1975 ou 1976. L'avocat affirmait qu'il n'y avait pas moyen de retrouver le grand sceau. Il n'a sans doute pas bien cherché car le roi George III avait confirmé que le traité avait été enregistré sous le grand sceau du Haut-Canada. Ce document qui est en notre possession est un des trésors des Six Nations.

Peut-être que tout ce que je vous ai dit vous fera enfin comprendre ce que le gouvernement cherche à obtenir grâce à la Loi sur l'avancement des Indiens.

Je crois en avoir dit assez.

M. Antone: Merci, monsieur Jamieson. Vous venez d'entendre le point de vue d'une de nos communautés. Nos anciens pourraient vous en dire encore bien davantage. C'est justement parce que nous croyons que nous, les Haudenosaunees, sommes sujets uniquement du Créateur que nous avons adopté cette position en ce qui concerne nos terres.

Nous pourrions vous parler encore pendant des heures et faire venir nos anciens qui vous donneraient encore d'autres détails sur nos rapports avec les autorités. Espérons que nous arrivons au terme de cette époque coloniale et que nos anciens, vivront assez longtemps pour voir l'aube d'une époque nouvelle.

Je vais maintenant répondre à vos questions.

[*Text*]

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I have no difficulty comprehending in my head what your position is . . .

Mr. Jamieson: Can I mention one more item? In 1792 they sent Lieutenant Governor John Graves Simcoe out here and he made another treaty. It was similar. He included one thing and another, women and children and kings and all that, in this treaty curtailing some of our lands. That there, we find out when they went to England, that treaty never existed over there. In, I think it is, 1889, from records, a third search was made in Toronto, in the archives. The Simcoe document could never be found, but the Haldiman was found . . . , and it says there that the Simcoe document was put as an escrow for some time for the government to use. I think they are using it now. Thank you.

• 1805

Mr. Oberle: From what you have said, there is no doubt that you have no intention or you do not wish to participate in the affairs of Canada, the affairs of the institutions of Canada. Do your people participate at all in federal, provincial elections?

Mr. Myers: On a very, very limited level. There are very, very few people who do. According to our law, participation in such an election, in such a process, automatically takes the person outside that circle and outside of our government. They have participated in another government in another country and so their rights go into suspension in terms of our system if they choose to go that route.

Mr. Oberle: Do you see any obligation on the Canadian government to fulfil the treaties you made with Queen Victoria, or with the Crown of England?

Mr. Myers: The obligation that Canada has is found in, I guess, what is called the International Rules for the Succession of Treaties. Those rules prescribe three steps that are in front of Canada now to carry out.

They are to indicate to the various nations that the treaties exist from the former colonial era, or whatever the era was before the change in circumstances: whether they wish to continue that treaty relationship, to discontinue and abrogate that treaty relationship, or to negotiate a new relationship. Those are the three options that are in front of Canada. Now that is what we are waiting to hear from Canada, which of the three options Canada is going to exercise. Each has its own set of circumstances and changed reality, however you move with any one of them.

Preferably, we would like to see ongoing negotiations; we would like to see talks open up between our government and Canada to see where we are going to go. If it is Canada's desire to continue the treaties, all right, then we are still going to need talks to bring those treaties to 1983 and beyond and to address the violations of those treaties that have occurred; and there are major violations that have occurred and have to be, in our eyes, adequately and justly addressed. That is going to take us some time to do that.

[*Translation*]

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Je vous comprends en principe.

M. Jamieson: Je voudrais ajouter encore un mot. Le lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe fut dépêché chez nous en 1792 pour conclure un nouveau traité, aux termes duquel on nous enlevait à nouveau une partie de nos terres. On n'a pas retrouvé de trace de ce traité en Angleterre. En 1889, on a entrepris des recherches dans les archives à Toronto, mais on n'a pas retrouvé trace du Traité Simcoe. Le traité Haldiman qu'on a retrouvé, par contre, précise que le traité Simcoe pourrait éventuellement être invoqué par le gouvernement, ce qui semble être le cas actuellement. Merci.

M. Oberle: D'après ce que vous venez de nous dire, il semblerait que vous n'avez nullement l'intention de participer à la vie politique du Canada. Est-ce que vous participez aux élections fédérales ou provinciales?

M. Myers: À peine. D'après notre loi, tous ceux qui participeraient aux élections fédérales ou provinciales sont automatiquement mis au ban du peuple. S'ils tiennent à participer aux affaires d'un autre État, leurs droits en tant qu'Indiens n'ont plus cours.

M. Oberle: D'après vous, le gouvernement canadien est-il tenu de respecter les traités conclus entre vous-même et la reine Victoria ou la Couronne britannique.

M. Myers: Le Canada est tenu de respecter les règles internationales sur la succession des traités. Ces règles comportent notamment trois étapes.

Il faut commencer par faire savoir à toutes les nations que tel ou tel traité fut conclu à l'époque coloniale; il faut ensuite faire savoir si ces traités vont continuer à être appliqués, s'ils vont être abrogés ou si de nouvelles négociations doivent avoir lieu. Le Canada doit choisir entre ces trois options. Nous attendons donc de savoir ce que vous allez décider. Les choses dépendront donc du choix que vous ferez.

Nous préférerions pour notre part entamer des négociations avec le gouvernement canadien. Si le gouvernement canadien décide de continuer à appliquer les traités, il faudra néanmoins discuter de leur mise à jour et soulever la question des nombreuses violations qui ont eu lieu au cours des années et pour lesquelles nous devons être convenablement dédommagés. Tout cela prendra du temps.

[*Texte*]

What we are worried about, quite frankly, has been the historical patterns of settler countries to create supposedly indigenous representation for all indigenous nations and use that representation as as vehicle for abrogating any responsibilities that it has to those nations. Any kind of dialogue that is happening around the question of the Constitution, and whatever indigenous organizations, the Native Council of Canada, whoever, are participating in that dialogue, that is their option, but it does not apply to us and we will not be bound by whatever they strike with the Canadian government. That is up to them, and if their people, their constituencies, believe they got a good deal, fine for them, but we will not be bound by that.

Mr. Oberle: You see, I think that in a sense what this committee is doing is really exercising the third option you have mentioned. I certainly, as one member of this committee, feel that I am involved in a process of working out the third option, a new arrangement. There is no doubt that terrible, terrible sins have been committed in the past—acts of genocide, at least in a cultural sense. There is no question about that. I am convinced that no amount of money, nothing that anyone could do—even a nation as economically strong as Canada—could ever redress or remedy the sins of the past. What we can do together is to work out a new relationship.

• 1810

So what you were really saying is that you are prepared to negotiate a new type of relationship. Are you foreclosing forever the notion that in some way, with total sovereignty in all areas of culture, economy, religion, you would become a partner in confederation? Do you think there can be an accommodation within confederation which would permit you to retain your sovereignty and your nationhood?

Mr.Myers: The Creator made us and put us on the earth, and chose that we would be in this particular part of the universe. The language we speak is specific to northeast North America; you cannot take our language out of here and put it down to the Amazon, it will not make sense down there. We cannot go to the southwest deserts; we cannot talk about that environment, except superficially. All of our way of life, all of our existence, our ceremonies, the way our councils operate, the whole basis of our existence, is placed here. That is what the Creator gave to us. Canada is not the Creator. So we cannot join that; we cannot become a part of that.

Mr. Oberle: Look, could we talk about that for a moment? I have some very deep religious beliefs myself. I believe that the Creator made me too. I even believe it was the same Creator. Now then, do you think that the Creator made one continent for one people and another continent for other people?

Mr. Myers: It certainly looks like that. If you look at the globe, one whole half of the world, this hemisphere, is one kind of people. The other side of the world has three kinds of people. The other side of the world has come here. We have not invaded anywhere else. One half of the world was one kind of people—and that was us.

Mr. Oberle: Yes, but you know when you look back in terms of how the earth was created, certain continents were joined.

[*Traduction*]

L'histoire montre que les puissances coloniales, après avoir accordé aux peuples autochtones un droit de représentation, invoquent ce même droit pour se laver les mains de toutes leurs responsabilités. Les discussions qui auront lieu entre les diverses associations autochtones au sujet de la constitution et d'autres problèmes ne nous concernent nullement et nous ne nous considérons pas tenus par les accords qui seraient éventuellement conclus entre ces organisations et le gouvernement canadien. Ils sont libres de faire ce qu'ils veulent mais nous optons pour une autre voie.

M. Oberle: Le Comité essaie justement de choisir la troisième voie que vous avez évoquée et de mettre au point de nouvelles modalités d'accord entre nous. Des crimes terribles ont été sans aucun doute commis par le passé y compris des actes de génocide du moins au plan culturel. Même un pays aussi riche que le Canada ne pourra jamais expier les crimes du passé. Mais nous pouvons essayer d'élaborer ensemble les modalités d'un nouvel accord.

Vous semblez près de votre côté à discuter de nouveaux rapports entre nous. Est-ce que vous excluez à tout jamais la possibilité de vous associer à la Confédération dès lors que vous revendiquez votre autonomie complète dans les domaines de la culture et de l'économie et de la religion? Y aurait-il moyen à votre avis d'assurer votre autonomie au sein de la Confédération?

M. Meyers: C'est le Créateur qui a décidé que nous vivrions en cet endroit de la planète. Nous parlons la langue du nord-est de l'Amérique du Nord, langue qui ne voudrait rien dire en Amazonie. Tous les détails de notre vie, ont notre territoire pour origine, territoire qui nous a été accordé par le Créateur. Le Canada n'est pas le Créateur. Nous ne pouvons donc pas devenir partie du Canada.

M. Oberle: Moi aussi je crois que nous avons été créés par le Seigneur. Nous croyons d'ailleurs dans le même Dieu. D'après vous le Seigneur a-t-il créé un continent pour un peuple et un autre continent pour un autre peuple?

M. Meyers: C'est bien ce que l'on dirait. Cet hémisphère-ci était peuplé par une race. L'autre hémisphère était peuplé par trois races. Ce sont les hommes de l'autre hémisphère qui sont venus chez nous. Nous n'avons envahi le territoire de personne. C'est nous seuls qui occupions cet hémisphère.

M. Oberle: Oui, mais il fut un temps où les continents étaient rattachés.

[*Text*]

Mr. Myers: Maybe.

Mr. Oberle: Well, not maybe; we know that now. They were joined. There is the theory that the North American Indian people may have been . . . the Creator may have put them in Asia. We do not know that; we say, maybe. But would you hold the belief that the Creator created certain continents and intended them to be for special people?

Mr. Myers: It sure looks like that to us when we look at the world. I mean, Aryans once popped up in the middle of Africa. They are there now, sure. But they certainly did not start out there. They are there through a process. Now, what we have to be clear about is what, in some cases, has become a religious explanation for the subjugation and the exploitation of other peoples. It is being put out as religious truth nowadays by some institutions—that it is appropriate. We could find any number of right-wing religions like, say, the government in Guatemala, which bases all its theory for the eradication of Indians on the Bible. The early pilgrims, the early puritans, when they got here called us "redskins" because they fervently believed we were the children of the devil. The devil is red, and so we were redskins.

There has always been a racist assumption, but the racist assumption could find itself in some kind of spiritual basis, some kind of a spiritual imperialism upon the people. It is not just a political question for us. It is also a spiritual question. The beliefs are integrated into this particular part of the universe. Now, whatever part of the universe your people originated from, they had their own beliefs. And their language used to be specific to that part of the universe. Your beliefs were specific to that part. You gave thanks to the trees, the waters, the fish and those beings that were created with your people back in those places.

• 1815

We have all been victims of the same kind of imperialism. The same kind of destruction to the small nations of Europe swept across the European continent that swept across our continent. We have all been victims of the same process. But there is no reason in the world for you to continue to perpetuate that same kind of destruction among other people, whether it is here in Canada, in the Fiji Islands or wherever it is.

Mr. Oberle: The question is on the kind of interchange, the kind of relationship. What you are telling me is that we never had any right to visit one another or to mingle with one another. I knew a fellow who was the leader of the country in which I grew up, who believed very much in what you are saying: that you should not have racial integration under any circumstances. His name was Adolf Hitler. That is why I am in Canada today, because I did not believe in this kind of thing.

Mr. Myers: If there are those of our people who want to have racial integration, they are free to. We have explained that. If they want to go under the arms of the chiefs to the other people, they can do that, but by our law. What we said is that they go naked. They leave behind their clan, their language, their government, their ways, all that; and they fully join and fully participate in that other way of life.

[*Translation*]

M. Meyers: Peut-être.

M. Oberle: Il est possible que les Indiens de l'Amérique du Nord soient d'après certaines théories originaires d'Asie. Ce n'est pas certain. D'après vous, le Créateur a donc destiné certains continents à certaines races?

M. Myers: C'est ce que nous croyons. Les Aryens ont envahi l'Afrique et ils y vivent actuellement mais ils n'y étaient pas à l'origine. Il existe des explications et des justifications religieuses pour l'assujettissement et l'exploitation des peuples. D'aucuns cherchent à justifier cet état de chose en invoquant la religion. Ainsi, le gouvernement du Guatémala invoque la Bible pour justifier le meurtre des Indiens. Les premiers puritains qui colonisèrent l'Amérique nous qualifièrent de «peaux rouges», convaincus que nous étions les enfants du diable. Le diable dans leur esprit était rouge et nous, nous étions les peaux rouges.

Les attitudes racistes ont une base spirituelle. Pour nous, ce n'est d'ailleurs pas une question purement politique mais aussi une question spirituelle. Nos croyances sont originaires de cette partie de la planète. Vos croyances sont originaires de votre région du monde. On ne peut en dire autant des langues. Nous remercions le Seigneur pour les arbres, l'eau, le poisson et tous les êtres qui furent créés en même temps que notre peuple.

Nous sommes tous les victimes de l'impérialisme. Les petits peuples d'Europe ont été détruits par les mêmes forces qui ont balayé notre continent. Mais rien ne vous oblige à poursuivre cette destruction, pas plus au Canada qu'ailleurs.

M. Oberle: Il s'agit maintenant d'établir des rapports entre nous. Or, vous semblez dire que nous n'avons pas le droit d'avoir des rapports les uns avec les autres. L'homme qui dirigeait le pays dans lequel j'ai grandi était lui aussi d'avis que l'intégration raciale est à proscrire. Je parle bien entendu d'Adolf Hitler. C'est parce que j'étais contre ce principe que je suis maintenant au Canada.

M. Myers: Ceux de nous qui sont partisans de l'intégration raciale sont libres de poursuivre leurs objectifs. Mais s'ils le font, c'est à nos conditions, à savoir en abandonnant leur clan, leur langue, leur gouvernement et leurs coutumes pour participer à l'autre mode de vie.

[*Texte*]

That law is the same in reverse, if someone wants to come into our circle. They come into the circle naked; they bring none of the other things of theirs into it.

We will look—and we do—at the technologies; we look at the institutions; we look at the philosophies of peoples from throughout the world, and we are finally at a point in our development, under the oppression, where we can pick and choose now. We are not just blindly inundated or invaded with the technologies or the philosophies or the institutions.

Now, it is going to come in your relations. That is an extreme. Adolf Hitler is an extreme, and he did try to draw certain kinds of things out of what used to be the spiritual past of Germany; and this story goes into a mythology about world domination. We are not talking about world domination; we are trying to resist domination and continue an existence, a special existence.

The reverse of that question is: Why can we not have our own languages? Why can we not have our own government, our own ways? Why can we not have that? Why will Canada not let us have that? What is wrong with it?

Mr. Oberle: I asked that question myself; and I do not think there is anyone in this room, certainly among these committee members, who would not see the right or would not be prepared to fight to help you preserve the right to your own language, to your own culture, to all the things that are dear, that you believe to be spiritual and matters of the soul. But the question I am asking you is: Do you think there is the possibility of developing a co-existence which would . . .

Mr. Myers: Oh yes, definitely; co-existence, definitely.

Mr. Oberle: But I am going further: co-existence in a political, North American or Canadian territorial sense. Do you believe, through negotiation, through evolution, your system could be integrated into confederation; totally realizing, of course, that it would take fundamental changes to our Constitution, to the institutions that presently govern the relationship between Canada and Indian people? Do you see any hope for that at all?

Mr. Antone: I think one of the things you are doing is creating a theoretical argument over the idea of partnership. If you take a look at the idea of partnership, the foundation of partnership is trust; and it is one that we have not witnessed in our history, that whole concept of trust.

Now, if we were able to talk about what is going to take place 50 years from now, we may be able to work for a partnership; but it must be a clear partnership that is going to enhance the circle of our life.

• 1820

It must address not only the political, social, and cultural issues that reflect our lives and our existence as Haudenosaunee, but it also has to address the environmental impact your society is having in the destruction of the natural world. There are so many questions that need to be addressed in terms of partnership or in terms of co-existence. How are we going to eliminate the current problem with acid rain that is

[*Traduction*]

La même chose est vraie d'ailleurs pour ceux qui veulent adhérer à notre mode de vie; ils doivent venir les mains vides en ayant tout abandonné de leur passé.

Nous tenons compte de la technologie et des philosophies des peuples du monde entier, mais nous prétendons choisir et non pas nous laisser envahir par les technologies et les institutions d'autres peuples.

Adolf Hitler était un cas extrême; il a essayé de tirer certains principes du passé spirituel de l'Allemagne, ainsi que du mythe de la domination mondiale. Pour nous, il n'est pas question de domination mondiale mais bien au contraire de résister à la domination et de poursuivre notre mode de vie.

Il faudrait plutôt se poser la question de savoir pourquoi le Canada ne nous permet pas de continuer à utiliser nos propres langues, d'avoir notre propre gouvernement et de vivre selon nos traditions.

M. Oberle: Je suis sûr que tous les membres du Comité seraient d'accord pour vous accorder le droit à votre propre langue, à votre propre culture, à tout ce qui relève de votre vie spirituelle. N'y aurait-il pas moyen toutefois d'assurer une espèce de coexistence.

M. Myers: Certainement.

M. Oberle: J'entends coexistence au sens qu'on attribue généralement à ce terme en Amérique du Nord et au Canada. Pensez-vous que votre système puisse éventuellement être intégré au sein de la confédération, à condition bien entendu que la constitution soit modifiée en ce qui concerne le rapport entre le Canada et le peuple indien?

M. Antone: Vous parlez d'association en termes purement théoriques. Toute association doit être fondée sur la confiance, laquelle a toujours fait défaut dans nos rapports.

Peut-être que d'ici 50 ans une association deviendra possible mais il faut qu'elle soit profitable aux deux parties.

Pareille association tiendrait compte non seulement des facteurs politiques, sociaux et culturels, mais également de la façon dont votre société est en train de détruire le monde naturel dans lequel nous vivons. Il faudra examiner tout un tas de questions. Comment va-t-on régler la question des pluies acides qui sont en train de détruire le pays? Ces questions ont pour nous un sens spirituel en raison des liens spirituels qui

[*Text*]

destroying our country as well as yours? There are many of those kinds of issues that have a spiritual significance to our people because of our spiritual relationship with their land. We would like to talk about those issues; but we would like to talk about them as equals, as brother to brother, as nation to nation, and see whether or not we can bring about a resolution to the destruction of this world that is taking place. We are all victims of what is taking place today.

We need to find a way to build on that trust, to establish the peace and friendship that our treaties are based on, so we can begin to establish that. That will only come through dialogue such as now. Hopefully, the door will be open for ongoing discussions in this arena; this kind of thinking that is taking place today. But I think to ask us at this point to trust you, which is what you are asking in asking us to have a partnership with you—we would have to say no at this time, because of the historical evidence that has been presented. But if we can work for it as an objective for the future, then let us take a look at it; let us begin striving for it and see where it takes us.

Mr. Oberle: One other area, just briefly. Obviously your government—we are well versed now, having travelled throughout the country and having listened to many, many brilliant, deep, emotional speeches on the relationship of aboriginal people to the land, to the Creator, and the harmonious relationship with nature, it providing food not only for the spirit but for the body as well, the economy—how closely are you tied to —recognizing your tradition in law and convention, in your structure of government—but what about the economy? Do you see a transition, an evolution away from the economy of the land, of the resource-based . . .

Mr. Myers: That has been apparent.

Mr. Oberle: Are you not afraid of that?

Mr. Myers: No, what we are seeing is a reversal of that. We have experimented with industrialization. We have gone out and worked in a whole variety of areas, etc. In the home lands what we are seeing is a reversal of that. The younger ones are the ones who are getting more back to the land and are looking more back to agricultural development and preserving what we have.

There are some dangerous tendencies out there. Some of our people's thinking has shifted radically, and they have been trying to make arguments for things like private land ownership and the ability to use our lands as collateral so they can bring in urban-style development and things like that into our communities.

No, we do not envision a pattern of urban industrialization in our home lands at all. Small cottage industries, land-based development: yes, that is happening; that is going on. We have a broad number of projects happening in that area. Again, given the past history, and since non-Indian people can understand Indians who talk about urban industrialization and the need for capitalization of their development programs and stuff like that, there may be a tendency to want to pass legislation or pass enabling policies or whatever to allow that kind of person to do those kinds of things in our home lands. Then we are going to have a conflict; because of your belief in

[*Translation*]

nous unissent à la terre. Nous voudrions discuter de toutes ces questions en égaux pour voir comment il y aurait moyen d'enrayer la destruction de la planète, destruction dont nous sommes tous victimes.

Des liens entre nous doivent être fondés sur la confiance, sur la paix et sur l'amitié comme c'était à l'origine prévu dans nos traités. Cela se fera grâce au genre de discussions que nous avons maintenant. Espérons que l'on poursuivra ce dialogue. Mais il est prématuré de nous demander d'ores et déjà de vous faire confiance, compte tenu de l'amère leçon du passé. Cela pourrait toutefois être un objectif à réaliser pour l'avenir.

M. Oberle: Nous savons, pour vous avoir entendus à maintes reprises parler des liens qui vous unissent à la terre, à Dieu et à la nature, que vos lois et vos traditions sont fondées sur ces liens. Mais votre vie économique ne va-t-elle pas évoluer?

M. Myers: Elle a déjà commencé à évoluer.

M. Oberle: Et cela ne vous fait pas peur.

M. Myers: Non pas du tout car la tendance semble s'être renversée. Nous avons expérimenté avec l'industrialisation, nous avons travaillé dans différents secteurs mais nous en sommes revenus. Ce sont les jeunes qui retournent à la terre, qui préconisent le développement agricole et la sauvegarde de notre mode de vie.

Certaines tendances sont bien entendu dangereuses. Il y en a parmi nous qui voudraient instituer la propriété privée de la terre laquelle servirait de garantie pour urbaniser nos communautés.

Mais nous ne voulons pas d'urbanisation et d'industrialisation chez nous. Nous avons déjà de l'industrie à domicile et du développement rural. Nombre de projets ont été lancés. Comme il existe un langage commun entre les Blancs et les Indiens qui parlent d'industrialisation, d'urbanisation et de capitalisation de programmes de développement, vous pourriez être tentés d'encourager cette tendance chez nous par voie législative. Mais cela susciterait fatalement des conflits, car votre mode de vie est fondé sur l'individu alors que le nôtre est fondé sur le groupe. A de nombreux égards, la masse est plus importante que l'individu. L'individu est également très

[*Texte*]

the individual, our belief in the group, we have a problem. The mass is more important than the individual on a lot of different levels. The individual is also very important as long as they stay within the context of what that circle says. If they go outside that circle and try to start bringing in another thing, we have trouble. Then we find invariably, whether it is the U.S. or Canada, government suddenly rushing to protect the individual through the courts or through their policies or through their acts. That individual belongs more properly in Canada or in the United States and not in our country, doing that kind of activity.

• 1825

Mr. Oberle: The problem I see, and it is a problem that will undoubtedly affect us all in the future, is that the population of the world is increasing at an accelerating pace, even though western civilization—so called—has brought some controls; it has brought population growth under control. By the year 2000 the population of the world will have increased from 4.5 billion to 6 billion people, and land and resources are becoming an ever-increasing precious commodity, particularly if you do not learn to get off the resource-based economy. That is why there is this terrible pressure toward the information-based society and economy. You would obviously want to participate in this new thing, would you not? You would want to do it on your terms,surely. I see the dangers. I starved. I was a child who experienced starvation. It is such an incredibly thin line between human dignity and beastiality when you are hungry, and a hungry world will take from those that have plenty.

Mr. Myers: The hungry world is hungry because of the policies of the west and the manipulations of the west in those countries. There are people growing crops in central America that they do not even eat themselves; grown primarily for export. The majority of their best agricultural land is used for export purposes.

Mr. Oberle: I do not wish to go into that kind of international problem; that is the challenge of the next century—certainly we have to find a solution to the Third World problems. I am talking about you now, your nation, sitting there with their own land, which you do not wish to share with anyone, insisting on a traditional land-based economy, and the whole world around you starving. Do you really believe that if you refuse to make accommodations and share you would be able to do that forever? The answer to that, of course, is no. That has been the problem in Europe—space and land—and that is what created most of the wars and human conflict.

Mr. Myers: It is an incredibly complex question because it takes in many factors. I mean, we are in the midst of North America; we are in the midst of an entity called Canada and an entity called the United States. For the starving millions of the world to get to us and to our land, they have to invade the

[*Traduction*]

important tant qu'il reste dans les limites de ce qui est décidé par le cercle. Dès qu'il sort de ce cercle et qu'il essaie d'introduire d'autres éléments, les ennuis commencent. C'est là qu'invariablement, qu'il s'agisse des États-Unis ou du Canada, le gouvernement intervient de façon précipitée pour protéger l'individu par l'entremise des tribunaux, par ses politiques ou par ses actions. Cet individu fait partie intégrante du Canada ou des États-Unis et non pas de notre pays, pour ce genre d'activités.

M. Oberle: Il y a un problème qui sans doute nous touchera tous un jour ou l'autre: le fait que la population du monde augmente à un rythme accéléré, en dépit des contrôles—prétendus contrôles—mis en place par la civilisation occidentale. En effet, on a réussi à contrôler la croissance de la population. Cela dit, d'ici l'an 2000 la population du monde sera passée de 4.5 milliards à 6 milliards d'âmes et les ressources et les terres disponibles deviennent de plus en plus précieuses dans ces circonstances, en particulier si nous ne réussissons pas à sortir d'une économie fondée sur les ressources. C'est pour cette raison que notre société et notre économie tendent de plus en plus vers un système fondé sur l'information. J'imagine que vous tenez à faire partie de ce nouvel ordre, mais évidemment selon vos propres termes? les dangers sont certains. Moi-même j'ai eu faim; quand j'étais enfant j'ai fait l'expérience de la faim. Quand vous avez faim, la ligne qui sépare la dignité humaine de l'état sauvage devient incroyablement fine et, ceux qui auront faim iront forcément se servir chez ceux où règne l'abondance.

M. Myers: Si le monde a faim c'est à cause des politiques occidentales, des manipulations de l'Ouest dans ces pays-là. En Amérique centrale, il y a des gens qui font pousser des récoltes qu'ils ne mangent même pas eux-mêmes, qui sont exportées. Les meilleures terres agricoles sont utilisées pour l'exportation.

M. Oberle: Je ne voudrais pas me perdre dans ce genre de problème international, c'est un défi qui s'ouvre à nous pour le siècle prochain, en tout cas nous allons être forcés de trouver des solutions au problème du tiers monde. Ce dont je vous parle pour l'instant, c'est de votre propre nation, de vous-mêmes qui êtes sur vos propres terres et que vous ne souhaitez pas partager avec quiconque; vous insistez sur une économie foncière traditionnelle, avec le reste du monde autour de vous qui meurt de faim. Pensez-vous vraiment que si vous refusez de faire des compromis et de partager vous réussirez à tenir éternellement? La réponse est, bien entendu, non. C'est un problème en Europe—un problème d'espace et de terre—et c'est à l'origine de la plupart des guerres et des conflits humains.

M. Myers: C'est une questions incroyablement complexe, car il faut tenir compte de beaucoup de facteurs. Après tout, nous sommes au milieu de l'Amérique du Nord, au milieu d'une entité qui s'appelle le Canada, ou les États-Unis. Pour les millions de gens qui crèvent de faim dans le monde, pour

[*Text*]

United States and Canada and have a war with them, and they probably would get annihilated by the bombs that the United States has. But when we are talking about starvation, whether there is going to be starvation, say, in Indian country, because of a lack of a land base or because of government interference and manipulations of economics ... I look at some of the examples of mega-development that is going on in Indian country. It used to support a lot of people until the United States government aided and abetted the multinationals to go in there for coal. Now, the first water table is disappearing; the whole area will become an absolute desert. You know, we are willing to share, but there is a framework of our sharing. As we look at it, the framework of our sharing, in terms of environmental considerations, is something that both Canadian development and American development really needs, at this point, to think about. You just cannot roll into some of these eco-systems that we have been a part of for thousands of years and do what is being done there. You cannot. The local folks, our culture, who have been there for a long time, can explain that, if they are listened to and if they are treated equally and as nations in that area.

We are already sharing. We shared Toronto with you. You are on our land in Toronto. You are on our land here. You are on our land in Montreal. We are already sharing that. Yes, we need more area for our expanding populations; we are going to have to get that. How do we build that? How do we build that relationship between us? How do we build it based on the three principles of peace, friendship and respect, and continue an ongoing process in which we maintain those three principles between us, that we agree to have third parties or whatever help us in our most disputes between ourselves?

• 1830

If Canada has a really sincere willingness to go that route, to really work this out and not just ramrod it down the native nations' throats, fine, I think you will find that the native nations are more than willing to sit down and work at this, put a lot of energy, a lot of people and a lot of time into making it happen. If you are not—and our experience is the occupation of Grand River by the RCMP and the assassination of chiefs at Akwesasne by the RCMP—and if that pattern is going to continue, then you will find that we will put just as much energy into defending ourselves.

So we have two roads in front of us. We are hoping that it will go for the long process of discussion and not be overruled by political or economical expediency, that we can work these things out, that we can make some of this stuff happen. Now, if it is real that Canada is a new country with its own Constitution, then Canada stands chance to demonstrate to the entire world a whole new era of settler-indigenous relations that does not exist anywhere else in the world. Canada will be able to go to the UN and other places and really pat itself on the back

[*Translation*]

atteindre nos richesses, il faudrait qu'ils envahissent les États-Unis et le Canada, il faudrait qu'ils déclarent la guerre à ces deux entités, et selon toutes probabilités, ils seraient annihilés par les bombes américaines. Mais lorsque nous parlons de la faim, qu'il s'agisse de la faim en pays indiens à cause du manque de terre ou à cause de l'ingérence gouvernementale et des manipulations économiques ... Prenez l'exemple des mégadéveloppements en terres indiennes. Jadis, cela faisait viVre beaucoup de gens jusqu'à ce que le gouvernement des États-Unis commence à aider les multinationales à y exploiter le charbon. Aujourd'hui, la nappe d'eau souterraine est en voie de disparition, la région est en train de devenir un véritable désert. Vous savez, nous voulons bien partager, mais pas dans n'importe quelles conditions. Pour nous, les termes de ce partage doivent tenir compte de considérations économiques ce qui, de toute façon, ne peut faire de mal ni au développement canadien ni au développement américain. Vous ne pouvez tout simplement pas vous permettre de chambouler ces écosystèmes qui existent depuis des milliers d'années, c'est une chose qui est totalement impossible. Notre mode de vie, notre culture qui existent depuis très longtemps vous expliqueront cela, si toutefois vous acceptez d'écouter, de nous traiter en égaux, comme des nations.

Nous partageons déjà. Nous avons partagé Toronto avec vous. Vous êtes installés sur nos terres à Toronto. Vous êtes installés sur nos terres ici même. Vous êtes installés sur nos terres à Montréal. Cela, nous le partageons déjà. Effectivement, notre population s'étend et nous avons besoin de plus de terres. Il faudra que nous les obtenions. Comment construire cet ordre nouveau? Comment construire ces relations entre nous? Comment construire en respectant les trois principes de la paix, de l'amitié et du respect, en conservant toujours ces trois principes dans nos relations? Peut-être faudra-t-il nous en remettre à des tierces parties, le cas échéant, pour nous aider à régler les différends qui s'élèveront entre nous?

Si le Canada est véritablement sincère dans son désir de suivre cette voie, celle d'une collaboration, au lieu d'imposer quelque chose de force aux nations autochtones, c'est parfait, je pense que vous constaterez chez les nations autochtones un grand désir de discussion, de travail, beaucoup d'énergie, beaucoup de gens qui sont prêts à participer et à prendre le temps qu'il faudra pour y parvenir. Si vous n'êtes pas prêts, et si l'on considère l'occupation de *Grand River* par la GRC et l'assassinat des chefs à Akwesasne par la GRC, on peut se demander si vous êtes vraiment prêts, et dans ces conditions vous verrez que nous avons tout autant d'énergie pour nous défendre.

Deux voies s'ouvrent donc à nous. Nous espérons qu'on choisira celle de la discussion, de la conciliation, de l'action, qu'on ne se laissera pas tenter par le plus court chemin politique ou économique. Maintenant, s'il est vraiment vrai que le Canada est un nouveau pays avec une nouvelle constitution propre, le Canada a la chance de prouver au reste du monde qu'il ouvre une nouvelle ère de relations entre les colons et les autochtones, une ère à laquelle personne encore n'est parvenu dans le monde. Le Canada pourra alors se présenter

[*Texte*]

and say, look, we have hammered out something that can be a model. That is the challenge in front of Canada, and we are willing to work through that challenge.

Mr. Oberle: As I said at the outset, I believe this committee to be very sincere and genuine in its attempt to begin ever so slowly this process, I certainly would like to be your friend; you certainly have a lot of my respect. I am just overwhelmed with your testimony. It is very moving in a lot of ways.

This committee is beginning this process, so I guess my final question is germane to our work in what we will be recommending in our report. In terms of how Indian self-government should evolve, I think you are telling us that you want us to be flexible, not to arrive at any fixed positions, and to accommodate the native people, wherever they live, within the kind of framework from which these negotiations can progress and conclude. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Oberle. Our next questioner is Roberta Jamieson.

Ms Jamieson: Thank you, Mr. Chairman. I think it is significant for me, and I hope for the rest of the committee members—those who are left—that the Haudenosaunee Confederacy has sent the land rights committee to meet with this special committee. I think it is important that we understand the principles that have been outlined, the Two-Row Wampum, the Covenant Chain and much more. I know that is just scratching the surface, but at least that is the beginning.

One thing I think extremely clear to the committee members is that Canada or Britain has dealt with Indian nations across the country in different ways and has different arrangements and different treaties, and stands to have different obligations towards different Indian nations across the country. But one thing that has been very clear to me as we go across the country, a very common thing I have heard, is that government-to-government relations did exist and must continue to exist, that it is an evolutionary relationship. There is no finality; you do not pay the bill and be done with us.

The other thing is that co-existence is definitely on, as it always has been. No one is talking about cutting up the country or throwing everyone into a boat and setting them adrift, but in that fashion many people try to characterize what Indian witnesses are saying to this committee. So I wanted to say that.

• 1835

One thing that this committee has had its attention focused on everywhere in the country is the contents, the elements, of a document that I shared with the witnesses just before we began, and that is the Declaration of First Nations and the treaty and aboriginal rights principles. This has been cited by

[*Traduction*]

devant les Nations unies et ailleurs, se féliciter publiquement et dire: Nous avons produit quelque chose qui peut vous servir de modèle. Voilà le défi qui s'ouvre au Canada, nous sommes prêts à le relever avec vous.

M. Oberle: Comme je l'ai dit au départ, je suis convaincu que ce Comité est très sincère et qu'il souhaite véritablement amorcer ce processus, même si cela doit prendre beaucoup de temps; et pendant ce temps, j'aimerais beaucoup être votre ami. En tout cas, j'ai beaucoup de respect pour vous. Votre témoignage m'a énormément impressionné, je l'ai trouvé très émouvant à de nombreux égards.

Ce Comité amorce des travaux et ma dernière question porte sur les recommandations que nous ferons dans notre rapport. À propos de l'évolution de l'autonomie politique indienne, je crois comprendre que vous nous demandez de ne pas rigidifier nos positions, de tenir compte des souhaits des autochtones, quelle que soit la région où ils vivent, de conserver une grande marge de manoeuvre pour les négociations. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Oberle. Je donne maintenant la parole à Roberta Jamieson.

Mme Jamieson: Merci, monsieur le président. Il me semble très significatif, et j'espère que les autres membres du Comité l'auront vu également, du moins ceux qui sont encore là, que la Confédération Haudenosaunee ait justement choisi d'envoyer les membres de son comité foncier à notre comité spécial. Il est important de bien comprendre les principes qui ont été expliqués, celui du *Two-Row Wampum*, celui de la Chaîne d'alliance, entre autres. Je sais que nous n'avons fait qu'aborder la question, mais c'est déjà un début.

Une chose est devenue très claire pour le Comité, le fait que le Canada ou la Grande-Bretagne ont traité les nations indiennes de tout le pays de façon très différente, ont conclu avec elles des arrangements et des traités très différents, et par voie de conséquence, doivent s'attendre à des obligations différentes avec les diverses nations indiennes du pays. Mais dans nos déplacements dans le pays, je me suis aperçue également, et on me l'a répété souvent, qu'il existait des relations de gouvernement à gouvernement et que ces relations devaient continuer, qu'elles devaient prendre une tournure évolutive. Rien n'est définitif et vous nous dites: Vous ne pouvez tout simplement pas payer la facture et nous abandonner.

Cela dit, la coexistence est à l'ordre du jour, comme toujours. Personne ne parle de morceler le pays ou d'empiler tout le monde dans un bateau qu'on lancerait ensuite à la dérive. Or, c'est ainsi que beaucoup de gens interprètent ce que les témoins indiens sont venus dire à ce Comité. Je tenais à le dire.

Il y a un document dont on nous a parlé et reparlé dans tout le pays, dont on nous a cité le contenu, les principes, et j'en ai parlé aux témoins juste avant le début de la séance; il s'agit de la Déclaration des Premières nations, et des principes du traité et des droit autochtones. Pratiquement tous les témoins indiens

[*Text*]

almost every Indian witness before this committee. I wonder, if you have had an opportunity to review that, if you would speak to the elements of that document in terms of whether or not it is appropriate to the whole Haudenosaunee Confederacy.

Mr. Antone: I believe this is the document you are talking about. I think everyone should be very clear that the Haudenosaunee did not participate in the drafting of this declaration simply because many of the organizations and entities that were a part of that declaration were actually governments that were created by Canadian law and because of that we felt that we would be destroying our own status whether as allies or as non-subjects of the British or Canadian government. We could not participate with the other Indian nations who signed this document because of that.

I think it is very clear that the treaties and aboriginal rights that we have and that we envision as the Haudenosaunee lie very clearly in the Two Row Wampum and in the covenant of the Haudenosaunee. That is where the origins of aboriginal rights are. In many cases that we have seen with Indian nations in this country they have begun to say that treaties gave Indians rights. That is not true. If treaties gave Indians rights, what did we have before there were treaties? Did we have nothing? Treaties might have given us benefits for us to enjoy, but our rights as the Haudenosaunee lie within the covenant of the Haudenosaunee. That is where our rights come from. Our rights are in there and our gifts from the Creator.

We keep stressing the importance of the Creator because in these woven strands the spiritual and political nature of our societies are bound together. The spiritual beliefs are the foundations of our political decisions, and so it is very important.

There are some things in here we might not agree with, but at this time we cannot question this document because we are not a part of this document. This document belongs to the other Indian nations in this country. If that is their wish, then we wish them the best that they can get in terms of their declaration. But at this time we are not a part of it, and if we were to be a part of it we would not be talking to Canada about it but we would be talking to the other Indian nations about our participation in this declaration.

Ms Jamieson: Thank you.

You have made reference today to governments that are existing on Indian lands throughout the country that have been created by Canadian law, and you have also, at the beginning, said that is going full circle now. I agree with you: it is going full circle now.

I will share with you something that happened a couple of weeks ago. I was out at a meeting of what is known as the Assembly of First Nations. It is a group that has one person representing each band in the country, and they passed a resolution there that indicated that they would establish a type of confederacy that would have a representative from each

[*Translation*]

qui ont comparu devant ce Comité nous en ont parlé. Je me demande si vous avez eu l'occasion de réfléchir à ce document; pouvez-vous nous dire ce que vous pensez des termes de ce document, pensez-vous qu'il s'applique à la réalité de la Confédération Haudenosaunee.

M. Antone: Je crois que c'est le docment dont vous parlez. Il faut bien comprendre que les Haudenosaunees n'ont pas participé à la rédaction de cette déclaration, tout simplement parce que beaucoup d'organismes et entités qui ont été appelés à rédiger cette déclaration étaient en réalité des gouvernements créés en droit canadien; pour cette raison, nous avons craint de porter atteinte à notre propre statut d'alliés et de non-sujets du gouvernement britannique ou canadien en participant à l'exercise. C'est pour cette raison que nous ne nous sommes pas joints aux autres nations indiennes qui ont signé ce document.

Les traités et les droits autochtones qui nous appartiennent et que nous revendiquons pour les Haudenosaunees figurent très clairement dans le *Two Row Wampum* et dans l'alliance des Haudenosaunees. C'est cela qui est à l'origine de nos droits autochtones. Nous avons pu constater que de nombreuses nations indiennes de ce pays justifient leurs droits indiens par l'existence des traités. Ce n'est pas exact. Si les traités avaient donné des droits aux Indiens, qu'advient-il de nos droits avant les traités? N'en avions-nous pas? Les traités nous ont peut-être concédé des avantages, mais nos droits en notre qualité d'Haudenosaunees nous les tenons de l'Alliance des Haudenosaunees. Voilà d'où viennent nos droits. Ils se trouvent dans cette alliance, ce sont les cadeaux qui nous été faits par le Créateur.

Nous ne cessons d'insister sur l'importance du Créateur parce que la nature spirituelle et politique de nos sociétés sont indissociables du Créateur. Nos croyances spirituelles sont le fondement de nos décisions politiques; pour nous, c'est donc très important.

Cela dit, nous ne sommes peut-être pas d'accord avec tout ce qu'il y a dans ce document, mais nous saurions difficilement le contester puisque nous n'y avons pas participé. Ce document appartient aux autres nations indiennes du pays. Si elles désirent l'invoquer, nous leur souhaitons tout les succès possibles. Mais pour l'instant, nous n'avons pas adhéré à cette entente, mais si nous y avions participé, ce n'est pas avec le Canada que nous en discuterions, mais bien avec les autres nations indiennes.

Mme Jamieson: Merci.

Vous avez parlé des gouvernements qui existent actuellement sur les terres indiennes dans tout le pays et qui ont été mis en place par la loi canadienne. Au début, vous avez dit également qu'on était revenu au point de départ. Je suis d'accord avec vous, nous revenons maintenant au point de départ.

Je vais vous parler d'un incident qui s'est produit il y a deux semaines. J'assistais à une réunion de l'Assemblée des Premières nations. C'est un groupe au sein duquel une personne représente chaque bande du pays; l'assemblée adopta une résolution portant sur la création d'une sorte de confédération qui comprendrait un représentant de chaque nation

[*Texte*]

Indian nation in Canada, however the people chose to determine what that was.

• 1840

So I see things moving full circle away from the Indian Act. I sat in Kahnawake a few days ago and heard from an elected council that we were the wrong council; we are the wrong people here; what we are doing is divesting ourselves of the power we are exercising and turning it over to someone else, in some fashion. Without getting into that kind of internal struggle, which I agree with you is a matter we have to sort out ourselves, do you see that there is room—for instance, there is the Dakota Confederacy, there are the Dakota Nations, there are others—and several that span the borders: the Haida and others. Do you see room for a negotiated relationship among Indian nations in Canada?

Mr. Myers: The confederacy currently has a number of active treaties, one with the Hopi Nation, the Seminoles, the Lakota, the Creek; we have been developing a treaty relationship between ourselves and the Navaho. Again, it becomes a question of how you perceive who you are; how you will move in the world. A band is not a nation. A band may be a community of a nation. When that nation is in a position to relate to our country and to our government, then we open up those kinds of dialogues. We have had a dialogue with the Ojibway in western Ontario, and there is an old treaty relationship that goes back, I think, to the 1700s between us and them. There is a wampum belt between the two countries. Recently they asked to reactivate that belt and to begin to look at that again. The eastern nations ... there is an old-time relationship between our government and what was their confederacy, and there is a wampum belt for that one too. They too have remembered that wampum belt and they have looked it up and they brought it back out and they are talking about, well, how do we move ahead with this.

To me at this moment Canada is doing a massive injustice to Indians, because Canada is prodding Indians on to talk in national terms, when it has been years and years of Canadian policy never to deal with national entities but to deal with these things they call "bands"; constantly to demote the psychological reality, the psychological basis, of national identity; constantly to denigrate it and demote it down to this miniscule band level, always referring to the band; always referring to the band. It is almost like talking about the individual in society, to talk about the band inside the nation and refer always to the band in the nation and not deal with the nation; not to deal with the Cree nation or whatever nations existed in this country.

So now it looks to us as if Canada is attempting to strike while the iron is hot and while there is an identity crisis in Indian country about their national existence to co-opt them all into participating in Canada, without ever adjusting—not historic problems. When we say "historic", we are talking

[*Traduction*]

indienne du Canada, les autochtones devant décider de la définition à donner à ce terme.

A mon avis, on a maintenant fermé le cercle en partant de la Loi sur les Indiens. Il y a quelques jours, j'étais à Kahnawake, et un conseil élu a déclaré que nous étions le mauvais conseil, que nous n'étions pas les gens qui auraient dû être là, que tout ce que nous faisions, c'était renoncer au pouvoir que nous exercions, le céder à quelqu'un d'autre, d'une certaine façon. Sans vouloir prendre part à ce genre de conflit interne, et je suis d'accord avec vous, c'est à nous de régler cela nous-mêmes, pensez-vous qu'il y ait moyen—par exemple, prenez la confédération Dakota, il y a les nations Dakota, il y a les autres, dont plusieurs traversent la frontière, les Haidas entre autres. Pensez-vous qu'il y ait lieu de négocier les relations entre les différentes nations indiennes du Canada?

M. Myers: À l'heure actuelle, la confédération a plusieurs traités en vigueur, avec la Nation Hopie, les Séminoles, les Lakotas, les Creeks. Nous avons également travaillé à la mise en place d'un traité avec les Navahos. Cela nous ramène à la question de savoir comment nous nous percevons nous-mêmes, quelle sera notre place dans le monde. Une bande n'est pas une nation. Une bande peut être considérée comme une communauté dans l'ensemble d'une nation. Lorsqu'une nation est en mesure d'entretenir des liens avec notre pays et avec notre gouvernement, nous acceptons le dialogue. Nous avons déjà discuté avec les Ojibways dans l'ouest de l'Ontario; nous avons d'anciens traités qui remontent aux années 1700 avec les Ojibways. Il y a une ceinture de *wampums* entre les deux pays. Récemment ils nous ont demandé de faire revivre cette alliance, de reprendre la discussion. Les nations de l'Est—il existe de vieilles relations entre notre gouvernement et ce qu'était alors leur confédération, il y a une ceinture de *wampums* dans ce cas-là également. Eux aussi se souviennent de l'alliance et ils ont fait des recherches dans le passé, ils en discutent, et nous avons l'intention de nous en occuper.

A mon sens, le Canada est actuellement terriblement injuste envers les Indiens, car le Canada essaie de convaincre les Indiens de participer à une discussion nationale. Or, depuis des années et des années, le Canada a pour politique de ne jamais traiter avec des entités nationales, mais plutôt avec ce qu'ils appellent des 'bandes', ce qui effrite en permanence la réalité psychologique, le fondement psychologique de notre entité nationale. En dénigrant constamment cette réalité, en ramenant tout à ce minuscule niveau de la bande, en parlant toujours de la bande, en ne parlant que de la bande. C'est presque comme de tout ramener au niveau de l'individu dans la société que de parler de bandes à l'intérieur d'une nation et de ne parler que de la bande, et jamais de la nation. Autrement dit, on fait comme si la nation crie et les autres nations indiennes de ce pays n'existaient pas.

Il nous semble donc que le Canada cherche à frapper pendant que le fer est chaud, c'est-à-dire pendant que les Indiens traversent une crise d'identité, cherchent à déterminer quelle est leur identité nationale. On en profite pour les précipiter tous dans une participation avec le Canada, sans

[*Text*]

about last week; we are talking about yesterday. That is history to us, because we know somewhere in Canada sombody just got ripped off, probably an hour ago, by a Department of Indian Affairs official, or by a Health and Welfare Canada official, or by somebody in the Canadian or provincial governments. Some Indian somewhere just got ripped off; and is continuing to be ripped off.

We do not have to go back 20 years, 40 years, to talk about this. And unless we deal with how Indian nations have been deliberately and systemically destabilized and oppressed, then all the rest of this dialogue is garbage; because a new reality will not emerge. A neo-colonial reality will emerge, in which Canada maintains its colonial administration over Indians and their resources. That all has to be dealt with; and the time has to be allowed—not two years from now; a whole lot more than that—for the Indian nations to reconstruct themselves and to pull themselves back together. For the Canadian government to be putting those kinds of deadlines and those kinds of pressures on the Indian people is just unrealistic; totally unrealistic.

• 1845

Ms Jamieson: Thank you.

Time has been the subject of much of what we have heard. All across the country people have said, we will develop and exercise the governmental powers we think are appropriate and we will determine the pace—that is what is lacking. I agree very much with your comments on the optional Indian band government legislation. I trust that is dead. I fear it is not, but I hope it is, and any other movements in that area. As we have been told, this committee commissioned four research projects and I will tell you that consistently the message has been that if you are seriously talking about—I think our job is not to go around telling Indians what government is or telling them how to run their affairs. Our job is to tell Canada what it must do to alter its laws, its institutions, to allow Indian government in whatever form to coexist.

I will tell you that all of our research projects, in my view, have come back and said to us, if you are serious, what that means is fundamental change, basic change. And I have argued for a long time that that means the kind of Indian self-government that I hear being discussed, and has existed in this country for hundreds of years, requires power-sharing.

I think it was put very well by Richard White the other day when he said that Canada, or Britain, came over here and at the time entered into relations with First Nations, assumed responsibilities and obligations and decided to exercise jurisdiction.

I think those points were very well made. I think you have challenged this committee today, and I agree with you that

[*Translation*]

ménagement pour les problèmes historiques. Et quand nous disons «historique», nous parlons de la semaine dernière, nous parlons d'hier. Voilà ce qu'est l'histoire pour nous. En effet, nous savons que quelqu'un vient de se faire avoir au Canada, il y a une heure encore, par le ministère des Affaires indiennes ou par un représentant du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social ou encore par un des gouvernements provinciaux. Il y a un Indiens quelque part qui vient de se faire avoir, et cela continue.

Inutile de remonter 20 ou 40 ans en arrière pour aborder le problème. Et tant que nous ne nous attaquerons pas directement au problème de déstabilisation et d'oppression systématique et délibéré des nations indiennes, tout le reste de ce dialogue est une fumisterie. En effet, il ne conduira pas à l'émergence d'une nouvelle réalité. Une réalité néo-coloniale émergera, et dans ce cadre, le Canada maintiendra son administration coloniale sur les Indiens et sur leurs ressources. Il faut régler tous ces problèmes. Il faut prendre le temps—et je ne parle pas de deux ans, il faudra bien plus longtemps—pour que les nations indiennes se reconstruisent elles-mêmes, se redressent. Le gouvernement canadien n'est pas réaliste lorsqu'il impose ses délais, ses pressions sur les Indiens; il manque totalement de réalisme.

Mme Jamieson: Merci.

Dans tout ce que nous avons entendu, l'idée de temps reVient souvent. Dans tout le pays, les gens nous ont dit: c'est nous qui mettront au point et qui exerceront les pouvoirs gouvernementaux qui nous semblent les plus appropriés, c'est nous qui détermineront le rythme de cette évolution. Je suis tout à fait d'accord avec vous à propos de la législation gouvernementale optionnelle concernant les bandes indiennes. J'espère que cette idée est définitivement écartée. Toutefois, je crains que ce ne soit pas le cas, mais je l'espère. Comme on l'a dit, ce Comité a commandé quatre travaux de recherches et je peux vous dire que le message qui revient toujours est toujours le même: Si vous êtes vraiment sérieux, votre tâche n'est pas de dicter aux Indiens ce que doit être le gouvernement ou la façon de mener leurs affaires. Votre tâche, c'est d'expliquer au Canada ce qu'il doit faire, comment il doit modifier ses lois et ses institutions, pour permettre la coexistence avec un gouvernement indien, quelle que soit sa forme.

Je le répète, toutes les recherches que nous avons faites ont eu la même conclusion: si vous êtes sérieux, il faut envisager des changements fondamentaux, des changements considérables. Et depuis longtemps je répète que cela passe immanquablement par une autonomie politique des Indiens qui existe dans ce pays depuis des centaines d'années, qui est fondée sur un partage des pouvoirs.

Je crois que Richard White l'a très bien dit l'autre jour lorsqu'il a dit que le Canada, ou la Grande-Bretagne, était arrivé ici et avait amorcé des relations avec les Premières nations, tout en assumant les responsabilités et les obligations, tout en décidant d'exercer sa juridiction.

Il avait parfaitement raison; vous nous avez mis au défi aujourd'hui, et je suis d'accord avec vous, nos propres commu-

[*Texte*]

there is much work that needs to be done in our own communities. Living in Grand River as I do, I am well aware of that. I hope that when this committee provides whatever report, in whatever fashion that we do in the fall, that the Haudenosaunee Confederacy will see fit to make its views known on the contents of that report, because that is very important.

Unless we make it known across the country, as Indian people, how we view the report or moves that the federal government is considering making . . . granted, they will only be recommendations that we make—then things will go forward like the Indian Advancement Act.

Mind you, there is no guarantee that, even if we say we do not want it, it will not happen. We have learned that. But I think it is important now to make our views known. It is my own personal view that there is no more room, that Indian people have had it—whether you are talking about band councils or confederacy or whoever you are talking about, there is no more room for Canada to dictate.

Thank you, Mr. Chairman. I would like to provide you an opportunity, or the other members an opportunity, to dialogue with the witnesses. Those are all my comments.

The Chairman: Okay. Any further questions? Sandra.

Ms Isaac: Thank you, Mr. Chairman. Throughout our hearings we have heard a lot of the whole concept of collective versus individual rights. Our society stresses the collective concept, but individuals have freedoms as well. Could you elaborate or define individual freedoms in your society or nation and, if so, how do they fit into the collective? Could you respond to that, please.

Mr. Myers: The individual always has the full freedom to develop, to the best possible potential, the gifts he has been given, whether it is an artist or a construction person or planner; in the spiritual areas, or the medicine areas or whatever. But, as with any other government in the world, the citizens of our country, in the free development of their individual self, are bound to a responsibility to the whole. And their individual activity cannot happen in a way that is going to jeopardize the benefit of the whole. I think, when Mr. Jamieson was talking about how the elective system came, he said 27 people participated in the election, out of how many possible people 27 people decided to participate in the overthrow of one of our communities, one of our governments. Those 27 people do not have the right to overthrow our government. They have the right to come to the council and to argue if they think their individual rights are being trampled upon, or something, but they do not have the right to overthrow our government. We will do to them what any other government would do to traitors, in any of our communities where that happens.

• 1850

The individual does not have the right to overthrow our way of life or to bring about its destruction. That is the same under Canadian law or American law. But there is the full democratic system through the clans, through the families, through

[*Traduction*]

nautés ont encore beaucoup de travail à faire. Moi qui suis de *Grand River*, j'en suis particulièrement consciente. J'espère que lorsque le temps sera venu de rédiger notre rapport, à l'automne, quelle que soit la voie que nous adoptions, la Confédération Haudenosaunee acceptera d'en commenter le contenu, car c'est très important.

En effet, si les Indiens ne font pas connaître dans tout le pays leur opinion sur le rapport, sur les mesures envisagées par le gouvernement fédéral—je reconnais que nous nous contenterons de formuler des recommandations—des choses se produiront comme la Loi sur l'avancement des Indiens.

Remarquez, même si nous disons bien haut que nous n'en voulons pas, il n'est pas certain que ce soit abandonné. Nous avons déjà appris ce genre de leçons. Mais il est important de faire connaître notre opinion. C'est mon avis, à mon sens, il n'est plus temps, les Indiens en ont assez . . . Qu'il s'agisse de conseils de bandes, de confédération ou d'autre chose, le Canada ne peut plus se permettre de donner des ordres.

Merci, monsieur le président. Maintenant, j'aimerais vous laisser l'occasion à vous, ou à d'autres membres du Comité, de discuter avec les témoins. C'est tout.

Le président: D'accord. D'autres questions? Sandra.

Mme Isaacs: Merci, monsieur le président. Tout au long de nos audiences, nous avons souVent entendu comparer les principes des droits collectifs et individuels. Notre société insiste sur l'aspect collectif, mais les individus ont également des libertés. Pourriez-vous préciser quelles sont les libertés individuelles dans votre société, dans votre nation; et également, comment ces libertés s'insèrent-elles dans le collectif? Pouvez-vous développer cela?

M. Myers: L'individu est toujours totalement libre de se développer, d'atteindre son potentiel maximum, compte tenu des dons qu'il a reçus, qu'il soit artiste, constructeur ou concepteur, qu'il penche vers le domaine spirituel, qu'il s'occupe de médecine, etc. Mais comme dans tout autre gouvernement du monde, les citoyens de notre pays sont limités dans leur développement individuel par les responsabilités qu'ils ont envers la collectivité. Leurs activités individuelles ne doivent jamais porter atteinte aux intérêts de la collectivité. Lorsque M. Jamieson parlait de la mise en place du système électif, il a dit que 27 personnes ont participé aux élections. Et en plus de ces 27 personnes combien de gens auraient pu participer au renversement d'une de nos communautés, d'un de nos gouvernements. Ces 27 personnes n'avaient pas le droit de renverser notre gouvernement. Elles ont le droit de venir au Conseil et de discuter si elles jugent que leurs droits individuels sont piétinés, mais elles n'ont pas le droit de renverser notre gouvernement. Nous leur ferons ce que n'importe quel gouvernement ferait à des traîtres, dans n'importe laquelle de nos sociétés.

L'individu n'a pas le droit de renverser notre mode de vie, d'en provoquer la destruction. La même chose vaut en Droit canadien ou en Droit américain. Le système démocratique s'exerce pleinement grâce aux clans, grâce aux familles, par

[*Text*]

the local councils, through the national councils, through the confederacy council for someone to present his case if he thinks he is being wronged within our government, within our country. It is fully available to them to participate, if they choose to participate.

Ms Isaac: That leads me to my second question. Are there examples of where your traditional government has developed a harmonious working relationship with other Indian Act governments? There are examples, then, where you work together?

Mr. Myers: Oh, yes. We are developing fine relationships with most of the Indian Act governments. But the reason why it is happening is because the people in the band councils are suddenly realizing that to perpetuate the band council system in our communities is going to spell the destruction of our communities and the destruction of our way of life. That is dawning on them. Now they are saying: Wait a minute, we do not want to be any part of that. They do not want to repeat what the original 27 did—or the 16, or 18, or however many it was that began the process of overthrow. Let us return power where it properly belongs, let us return it to the original governments. The original governments have opened a dialogue and are working along in the local communities, through local committees, or whatever, to make that happen. We are very happy with the direction in which it is going.

Ms Isaac: Okay, thank you very much. I would also like to thank you for your very valuable testimony today.

If we are going on a second round, I will wait for my last question.

The Chairman: Go ahead, Sandra, there is no second round.

Ms Isaac: There is not?

You were speaking earlier of these rights, in response to Mr. Manly's question. Could you expand on your definition of rights vis-à-vis the benefits derived for Indians through the Indian Act? Is that what you mean, or the program projects?

Mr. Myers: No rights come from the Indian Act. Let us start with that premise. The Indian Act is the management of Indians, it has nothing to do with rights whatsoever. Every nation in the world has the right, by the fact of its existence, to full unhindered control of the five broad areas that constitute a nation: the ability to govern themselves; the ability to have an economy; the right to production, the right to reproduction, not only in the human sense but in the environmental sense, the right of our forests to continue and the animals and the waters and all those things to continue to reproduce; the right of education, the right to educate our own citizens, our own members; and, lastly, the fifth element, which we call in English the psycho-religious element, but what is really ones control of ones identity, ones purpose on the earth and being able to perpetuate that and continue that. All nations of people have the right to control those five things.

[*Translation*]

l'entremise des conseils locaux, des Conseils nationaux, des conseils de confédération: n'importe qui peut venir expliquer son cas s'il se juge brimé par notre governement, par notre pays. Ils peuvent toujours participer pleinement à condition de choisir de le faire.

Mme Isaac: Cela m'amène à ma deuxième question. Est-il arrivé dans certains cas que votre gouvernement traditionnel développe des relations harmonieuses avec d'autres gouvernements régis par la Loi sur les Indiens? Y a-t-il des exemples de collaboration heureuse?

M. Myers: Oh, absolument. Nous avons d'excellentes relations avec la plupart des gouvernements régis par la Loi sur les Indiens. Or, cela est dû au fait que les conseils de bandes se rendent compte soudain que le maintien du système des conseils de bandes dans nos communautés finira par détruire nos communautés, par détruire notre mode de vie. C'est une idée qui leur vient actuellement à l'esprit. Ils commencent à se dire: Attendez un instant, nous ne voulons pas de cela. Ils ne veulent pas refaire ce que les 27 avaient fait au départ, ou les 16 ou les 18, bref tous ceux qui avaient amorcé le renversement. Qu'on rende le pouvoir à ceux qui ont un droit, au gouvernement d'origine. Les gouvernements d'origine ont ouvert le dialogue et travaillent en collaboration avec les communautés, par l'entremise de comités locaux, pour parvenir à cette fin. Au fait, nous sommes très heureux de la tournure que prennent les choses.

Mme Isaac: D'accord, merci beaucoup. Je tiens également à vous remercier pour cet excellent témoignage.

Si nous avons un second tour, j'attendrai pour poser ma dernière question.

Le président: Allez-y, Sandra, il n'y aura pas de second tour.

Mme Isaac: Non?

Tout à l'heure, dans votre réponse à M. Manly et vous avez parler de ces droits. Pouvez-vous développer cette définition des droits comparés aux avantages tirés par les Indiens de la Loi sur les Indiens. C'est bien ce que vous voulez dire lorsque vous parlez des projets et des programmes?

M. Myers: La Loi sur les Indiens ne nous donne pas de droits. Commencons par établir ceux-là. La Loi sur les Indiens est là pour administrer les Indiens, cela n'a rien à voir avec les droits. Chaque nation du monde a des droits du fait de son existence même, un droit de contrôle absolu sur les cinq domaines qui constituent une nation, la possibilité de s'autogouverner, la possibilité de mener leur économie, le droit de produire, le droit à la reproduction, et pas seulement dans le sens humain, mais également du point de vue de l'environnement, le droit de conserver nos forêts et nos animaux, nos systèmes hydrographiques, toutes les choses qui permettent la reproduction; le droit à l'éducation, le droit d'éduquer nos propres citoyens, les membres de notre société; enfin, le cinquième élément qu'en anglais nous appelons psycho-religieux mais qui en réalité est le contrôle même de l'identité individuelle, la raison d'être de notre présence sur la terre, le droit de continuer cet ordre de chose. Toutes les nations du monde ont le droit de contrôler ces cinq éléments.

[*Texte*]

We also meet the four-part definition that the international community has come up with of what is a nation. We have a permanent population; we have a defined territory; we have the ability to govern ourselves; and we have the ability to enter into international relations. Those are rights that come from the Creator. They do not come from an Indian Act, they do not come from any settled regime in the western hemisphere. Those are inherent, those were here before the settlers got here. Those belong to us and no one else.

The settlers assumed that they had those kinds of rights because of their arriving as collectives of people. Then they bonded themselves together into what they now call the United States, or Bolivia, or Canada, or whatever and decided that we do not have those rights any more and decided to come up with elaborate, and now very sophisticated, processes for abrogating and trying to wipe out those rights. But no human has the right to do that to another. We have a right to free existence, and we have a right also to work out a co-existence between each other. That is what we have been trying to promote.

• 1855

Ms Isaac: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Sandra.

I think my colleagues on the committee have expressed much better than I could the appreciation we feel for your presence here today. We are delighted not only with those who are at the table giving testimony, but we are also pleased that so many of your people came along with you to hear this exchange among us. I certainly do appreciate the special emphasis you have brought to this committee, important testimony in my view. There is much that I like in your tradition. I particularly noted the emphasis you place on respect, calling for our respect of you and your leaders and your people. I think that by appearing before us today, you have shown that respect for our traditions. That is very gratifying for us.

On behalf of the members of the committee, let me say we are genuinely delighted and pleased that you have taken a lot of time, travelled some distance, done a lot of preparation, and have been very forthright and pointed in the message you had to deliver to us. I do not want to repeat what my colleagues said, but certainly our report does not intend in any way to design systems for other people. Our emphasis, as Roberta Jamieson said, will be to give some instruction to the Government of Canada through Parliament as to what we can do to achieve this co-existence to which you refer.

That is all I want to say. I do want to turn it back now to the Haudenosaunee Confederacy and ask if they have some concluding comments they would like to make.

Mr. Antone: At this point, Mr. Jamieson has requested a few more minutes of your time to present some more evidence

[*Traduction*]

Nous nous conformons également à la définition en quatre parties adoptée par la communauté internationale, la définition de ce qu'est une nation. Nous avons une population permanente; nous avons un territoire défini; nous avons la possibilité de nous gouverner nous-mêmes, enfin, nous pouvons entretenir des relations internationales. Ces droits-là nous ont été donnés par le Créateur. La Loi sur les Indiens n'a rien à voir avec cela; ces droits ne nous viennent pas d'un régime de l'émisphère occidental. Ce sont des droits inhérents, ils appartiennent de droit à ceux qui étaient là avant les colons. Ils nous appartiennent à nous et à personne d'autre.

Les colons ont pris pour acquis qu'ils avaient ce genre de droits parce qu'ils arrivaient en collectivité. Ils se sont regroupés en un tout homogène qu'ils appellent actuellement les États-Unis, la Bolivie, le Canada, etc, et décidé que ces droits ne nous appartenaient plus. Pour les remplacer, ils ont mis sur pied tout un système compliqué et perfectionné dont le seul but était d'éteindre tous ces droits. Mais aucun être humain n'a le droit de faire cela à un autre être humain. Nous avons le droit à une libre existence, nous avons également le droit d'arrêter les termes d'une coexistence entre nous. C'est précisément ce que nous avons essayé de faire.

Mme Isaac: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, Sandra.

Mes collègues du Comité ont exprimé beaucoup mieux que je ne pourrais le faire notre reconnaissance pour votre présence aujourd'hui. Nous sommes enchantés de vous avoir entendus, ceux d'entre vous qui avez témoigné, mais nous sommes également heureux de constater que vous êtes venus si nombreux assister à cette séance. À mon sens, votre témoignage devant ce Comité a une importance toute particulière. Il y a, dans votre tradition, beaucoup d'éléments qui me plaisent beaucoup. En particulier, l'importance que vous accordez au respect, le respect que vous revendiquez pour vous mêmes et pour vos chefs et pour votre population. Je pense qu'en venant nous voir aujourd'hui, vous faites preuve de respect pour nos traditions à nous. C'est très encourageant.

Au nom des membres du Comité, permettez-moi de dire à quel point nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris le temps de vous déplacer, de vous préparer, pour venir nous porter un message très direct et très sincère. Je ne voudrais pas répéter ce que mes collègues ont déjà dit, mais je vous assure que nous n'avons pas l'intention dans notre rapport de recommander l'imposition d'un système à d'autres personnes. Comme Roberta Jamieson vous l'a dit, nous demanderons au gouvernement du Canada, par l'entremise du Parlement, de trouver les moyens de parvenir à cette coexistence dont vous nous parlez.

Voilà tout ce que j'avais à dire. Je rends maintenant la parole à la Confédération Haudenosaunee qui a peut-être quelque chose à dire en guise de conclusion.

M. Antone: M. Jamieson vous a demandé de lui accorder quelques minutes supplémentaires pour compléter son premier

[*Text*]

that he has missed during his first presentation. So we would like to give him a few more minutes, then we also have the traditional closing we would like to do, and maybe an overview.

Mr. Jamieson: I guess I will stand up again, because I will have to sit down for quite a while going home.

Talking about the Two-Row Wampum that you have just mentioned, the Covenant Chain and our circle of 50 chiefs, there is one thing here, you see . . . I do not have the letter here, but I have one at home—a letter from Buckingham Palace—stating that if there are any problems . . . Excuse my English; I am not too good in English. I am fluent in my own language, so you will have to excuse my broken English. Concerning this re-polishing—I overheard a while ago—the wampums, friendship treaty, the Two-Row Wampum, I thought I neglected to mention this letter I have at home from Buckingham Palace. It stated that for any problems of the Six Nations the proper channel is through the government as Her Majesty's representative in Canada. That would be the Governor General, as I understand it. This is kind of a sticky question. If we are told to have our problems presented to Her Majesty's representative in Canada, then why did Great Britain or the Prime Minister, Winston Churchill at the time, say that it was in the competency of the Canadian government to deal with the Six Nations? So here is one that I thought I would remind you of. The last time the covenant was repolished was January 4, 1918, and this is the statement of the Speaker-in-Chief of the Six Nations Indians:

> I have heard, with pleasure the address which you have just presented. I am glad to note your response for former times when the negotiation between the Six Nations Indians and the representatives of His Majesty in Canada was as cordial as it is at the present time. Although customs have changed, there is still, I am pleased to say, the mutual feeling of confidence and loyalty that has existed for so many years. In the language of old times, we now uncover the council fire and build it up new, restoring its vigour, brighten the silver links of the ancient chain.
>
> Copy of an address by the Governor General, Duke of Devonshire to a deputation of Six Nations Chiefs, January 4, 1918.

• 1900

So it is really puzzling. In some of our statements, you know, we say, well, the proper channel is through the Governor General and Her Majesty, or His Majesty. We think this is the fountain of justice. Great Britain. We are allied with them. It is supposed to be the fountain of justice.

So then, after they made an agreement, a treaty with the Six Nations after the revolution, and then there were some blocks sold, Grand River Tract. Also what SINCO has cut off at the end of what you call nickel line. Our length of the river here states 160 miles, through the records in the archives. There is a stretch of 40 miles past the nickel line which was never surrendered. But the government has used it and, I suppose, drawn revenue from it. For how many years now? That would

[*Translation*]

témoignage. Nous aimerions donc que vous lui accordiez quelques minutes; Ensuite, nous aurons quelques observations en guise de clôture traditionnelle, avec peut-être une récapitulation.

M. Jamieson: Je vais me relever parce que je vais être assis assez longtemps en retournant à la maison.

A propos du *Two Row Wampum* dont vous venez de parler, la chaîne d'alliance et notre cercle de 50 chefs, je voulais ajouter . . . Je n'ai pas la lettre sous la main, je l'ai à la maison, il s'agit d'une lettre du Palais de Buckingham où l'on nous dit que s'il y a des problèmes . . . pardonnez mon anglais, il n'est pas très bon. Je parle très bien ma propre langue, et je vous demande d'excuser mon anglais défaillant. A propos de cette restauration, dont on a parlé tout à l'heure, des Wampums, c'est-à-dire les traités d'amitié, le *Two Row Wampum*, je crois avoir oublié de parler de cette lettre que j'ai chez moi et qui vient du Palais de Buckingham. On nous dit dans cette lettre que si les six Nations ont des problèmes, elles doivent s'adresser au représentant de Sa Majesté au Canada. J'imagine que c'est le gouverneur général. C'est un peu épineux. Si nous devons porter nos problèmes au représentant de Sa Majesté au Canada, pourquoi la Grande Bretagne, ou plutôt le premier ministre de l'époque, Winston Churchill, nous avait-il assuré que le gouvernement canadien avait la compétence nécessaire pour traiter avec les Six Nations? Je voulais vous le rappeler. L'alliance a été révisée pour la dernière fois le 4 janvier 1918, et voici la déclaration du porte-parole principal des Indiens des Six Nations:

> J'ai entendu avec plaisir votre déclaration. J'ai bien noté votre allusion aux temps anciens lorsque les négociations entre les Indiens des Six Nations et les représentants de Sa Majesté au Canada étaient aussi cordiales qu'elles le sont aujourd'hui. Quoique les coutumes aient changé, je suis heureux de voir que règne toujours ce sentiment mutuel de confiance et de loyauté que nous connaissons depuis tant d'années. Dans le langage d'antan, nous découvrons maintenant le feu du Conseil, pour l'attiser, restaurer sa vigueur, pour faire briller les maillons d'argent de l'ancienne chaîne.
>
> Copie d'une adresse par le gouverneur général, Son Excellence le duc de Devonshire, à une délégation de chefs des Six Nations, présentée le 4 janvier 1918.

C'est un peu embêtant. Selon certaines de nos déclarations, il semblerait qu'il faut passer par le gouverneur général pour parler à Sa Majesté. Nous pensons que c'est là la source de justice, la Grande-Bretagne. Nous sommes ses alliés. Elle est censée être la source de justice.

Après la révolution, après que les Anglais eurent signé un traité avec les Six Nations, certaines parcelles de terre ont été vendues, dans la région de Grand River. En plus, on a vendu aussi ce que la SINCO avait enlevé au bout de ce que vous appelez la «nickel line». D'après les archives, notre partie de la rivière devait mesurer 160 milles. Pourtant, il y a un tronçon de 40 milles au-delà de la «nickel line» qui n'a jamais été cédé aux Indiens. Toutefois le gouvernement s'en est servi et en

[*Texte*]

be 199 years during which they have been drawing revenue from it, and these other six blocks which were supposed to have been surrendered to the Crown. I will just read part of that. I dug this up in some old books.

"Block 1, 1798; 94,305 acres." The price was 8,841 pounds sterling; paid not a cent cash. "Fortunate to secure a mortgage for the full amount." Deed shows fingerprints of 41 chiefs and Captain Brant.

"Block 2; 94,012 acres." Only 600 pounds sterling paid. Balance never collected.

"Block 3; to William Wallace; 86,078 acres." Price was 16,364 pounds sterling. No down payment made, or ever.

"Block 4; 28,512 acres; Colonel Thomas Klaws." Supposed to have promise to be bound of 4,564 pounds sterling, due in 1,000 years with annual pay of interest.

Is that not awful?

"Block 5; 30,800 acres; price was 5,775 pounds sterling; 600 pounds sterling payment; forgot to make any further payment."

"Block 6; 19,000 acres." Price 5,000 pounds sterling. Colonel Klaus. Never collected a penny—neither cash nor mortgage.

Forty miles past the nickel line was never surrendered or the source of the Grand River. And the record I have here—the map—of what was found in the archives, is 160 miles. So it is only 140 miles to nickel line. So there is 40 miles that has never been surrendered, but they are using it. And it has never been paid.

Now, in that time there were 10 military men. Out of the 10, there were three selections to look after the interests, to collect the unpaid surrenders and the interest and the leases. Out of those 10 men, there were three appointed: Alexander Stewart, for one; David William Smith was another; and Colonel William Klaws was the third one selected to collect these unpaid surrenders, the interest and the leases and send it over to England. Our money went to England, every cent of it that was collected.

• 1905

Alexander Stewart went back to England right after. David William Smith, it says in the records, went to the land of no return, wherever that is; I do not know. It left Colonel William Klaws with sole control of everything. It mentions in there he never collected one penny of the unpaid surrenders nor the interest. He was taken over the carpets of the confederacy consul at the time with Brant, and Colonel Klaws would never show up to give a record of what had been collected. He never showed up.

So there you are. So how much interest would that accumulate? Now, under the Indian Act, the Superintendent General

[*Traduction*]

retiré un certain revenu. Pendant combien d'années maintenant, je me le demande? Cela doit faire déjà 199 ans qu'il tire un revenu de ce territoire, et des six autres parcelles qui devaient être cédées à la Couronne. Je cite une partie du document, car j'ai extrait ces chiffres d'anciens livres.

«Parcelle 1, 1798; 94,305 acres.» Le prix en était de 8,841 livres sterling; pas un cent a été payé comptant. Il est écrit: «Chanceux d'avoir pu obtenir une hypothèque pour la pleine somme.» L'acte est signé des empreintes des 41 chefs et du capitaine Brant.

«Parcelle 2; 94,012 acres.» Seulement 600 livres sterling ont été payées. Le solde n'a jamais été payé.

«Parcelle 3; vendue à William Wallace; 86,078 acres.» Vendue pour 16,364 livres sterling. Aucun versement initial, jamais paiement n'a été fait.

«Parcelle 4; 28,512 acres; vendue au colonel Thomas Klaws.» Apparemment il aurait promis de payer 4,564 livres sterling, remboursés dans 1,000 ans, mais les intérêts seraient payés annuellement.

N'est-ce pas horrible?

«Parcelle 5, 30,800 acres, dont le prix était de 5,775 livres sterling; versement de 600 livres sterling; a oublié de faire tout autre versement.»

«Parcelle 6; 19,000 acres.» Le prix en était de 5,000 livres sterling. Vendue au colonel Klaus. Rien n'a jamais été payé, en espèces ou en hypothèque.

Donc les 40 milles au-delà de la «nickel line» n'ont jamais été cédés, pas plus que la source de la rivière Grand. Et selon la carte figurant dans les dossiers que j'ai trouvés dans les archives, on devait avoir 160 milles de rivière. Donc, ce n'est que 140 milles jusqu'à la «nickel line». Donc, quelque 40 milles n'ont jamais été cédés, et les Blancs s'en servent toujours. Toutefois ces terres n'ont jamais été payées.

A ce moment-là, il y avait 10 militaires. Sur ces 10, trois ont été choisis pour surveiller les intérêts, récupérer les sommes impayées, les intérêts, et les loyers. Ces trois personnes étaient Alexander Stewart, David William Smith; et le colonel William Klaws; ces trois hommes devaient donc encaisser les sommes dues, les intérêts et les loyers et les envoyer en Angleterre. Notre argent était déposé en Angleterre, chaque cent qui a été collecté.

Alexander Stewart est retourné en Angleterre juste après cela. Selon les dossiers, David William Smith est allé se perdre quelque part. Donc, il ne restait que le colonel William Klaws, qui contrôlait tout. Selon l'histoire, il n'aurait jamais rien collecté des sommes impayées, ou des intérêts. Il a été réprimandé par le conseil de la confédération dont le chef était Brant, et le colonel Klaws n'est jamais revenu pour présenter la comptabilité. Il n'est jamais revenu.

Alors voilà. Quels sont les intérêts accumulés depuis? Aux termes de la Loi sur les Indiens, le surintendant général des

[*Text*]

of Indian Affairs has sole control of all moneys and lands. You cannot do anything unless he okays it. This is what I am talking about, this policy that you have to do what he says. Even if you make a decision in your band council, they call it. There are some subjects they cannot get through; he will reject them. He has to okay everything. He has sole control of all land and moneys.

What was done in 1940? Colonel Randall was the superintendent at the time. He instigated what they called the location ticket and made everything Crown land, with the help of 10 councillors. One objected. A month later, at the next council, they were supposed to rescind that motion, and he told the councillors that it had already gone to Ottawa; they would not rescind it.

Why is it that the Indian Affairs superintendent has so much control that he made this Crown land? This is not Crown land; it is Six Nations land. We have a treaty for it. Why? This is what I would like to find out. Why is it?

All these other tribes across the country, in United States and Canada . . . They are trying to put us all in one pile under this proposed Indian Advancement Act. In Sections 82 and 83, they are going to tell the council that now we will put assessment on your property and your people. What does that mean? We tax your people. They are always asking for grants, core funding, education, welfare, road subsidies, everything. It is going to be just like any other municipality. In any other municipality, they get the grant from the federal and provincial governments. We will go easy on those Indians. We will give them about 90% of what they ask for for core funding for the coming year. Get the 10% from your people, now.

That is what I have been wondering. Is that fair? I would like to hear some answers, too. We have been giving you what has happened. We have been telling you what has happened here and what the Two Row Wampum is all about, the Silver Covenant Chain, the circle.

I know the Two Row Wampum; it is my canoe, your ship. If I have one foot in my canoe and one foot in your ship, suppose a high wind comes. Waves will spread the ships, and down I go. That is the interpretation of that Two Row Wampum.

You see, it is a big question. But there is time to negotiate, as Mr . . . What is his name?

• 1910

I have got good English there really. And I said, it is time, you can sit down and negotiate sure. We do not hate anybody. Let us play fair. Do not try to govern us. We can govern our own but do not make a policy that we are going to have to under the law, Canadian law. Our confederacy dealt with

[*Translation*]

Affaires indiennes a seul le contrôle de l'argent et des terres. Rien ne peut être fait sans son approbation. C'est la politique dont je parlais, qui le rend suprême. Même si vous prenez une décision au conseil de bande, comme ils l'appellent, il faut qu'elle soit discutée avec lui, et au conseil de bande il y a des questions qui ne peuvent être abordées, car il rejetera les décisions. Il doit approuver tout. Il a seul le contrôle de l'argent et des terres.

Que s'est-il passé en 1940? C'est le colonel Randall qui était surintendant à ce moment-là. Il a initié avec l'aide de 10 conseillers, ce que l'on a appelé le *location ticket*, et ces saisies de toutes les terres au nom de la Couronne. Un seul conseiller s'y est opposé. Un mois plus tard, à la réunion du conseil suivante, on devait révoquer cette motion, mais le colonel Randall a dit aux conseillers que déjà la décision était rendue à Ottawa; alors ils ne l'ont pas révoquée.

Comment le surintendant des Affaires indiennes pouvait-il avoir un tel pouvoir qu'il ait pu déclarer les terres des terres de la Couronne? Ce ne sont pas des terres de la Couronne; ce sont les terres des Six Nations. Nous avons un traité à cet effet. Pourquoi alors? Je voudrais bien le savoir.

Avec toutes les autres tribus, aux États-Unis comme au Canada, . . . Cette nouvelle loi veut nous mettre tous sur un même pied. Aux termes des articles 82 et 83, les conseils de bande sont maintenant obligés d'imposer des taxes foncières et de lever des impôts. Qu'est-ce que cela veut dire? Il faudra taxer nos concitoyens. Les conseils sont toujours en train d'essayer d'obtenir d'autres fonds: subventions, financement de base, fonds d'éducation et de bien-être, subventions pour la construction et l'entretien des routes, etc. Les réserves devriendront ni plus ni moins que des municipalités. Comme toutes les autres municipalités, les conseils recevront des subventions des gouvernements fédéral et provincial. Ceux qui accepteront seront bien traités. On leur remettra 90 p. 100 du financement de base demandé pour l'année à venir. Les conseils devront soutirer les 10 p. 100 manquants de leur peuple.

Et je me demande si c'est juste? Je voudrais aussi entendre vos commentaires. On vous a dit ce qui s'est passé, ce que signifie le *Two Row Wampum*, l'alliance d'argent, le grand cercle des chefs.

Je connais bien la signification de la ceinture de Wampum; c'est mon canot, parallèle à votre bateau. Si je mets un pied dans mon canot, et un pied sur votre bateau, et que le vent se lève, les vagues sépareront les embarcations, et, moi, je me noierai. Voilà l'interprétation de ce wampoum.

C'est donc une question très importante. Mais on a le temps de négocier, comme disait M . . . Quel est donc son nom?

Je parle très bien l'anglais, vous savez. Mais comme je disais, il est temps de s'asseoir ensemble et de négocier. Nous ne haïssons personne. Mais jouons bien le jeu. N'essayez pas de nous gouverner. Nous pouvons le faire nous-même, donc ne faites rien qui nous soumettra à la loi canadienne. Notre

[*Texte*]

Great Britain. There are no dealings of the Six Nations with the Canadian government. Never. Never any dealings with them. Our dealings were with the Great Britain. Our treaty.

So that is the same with the immigration law. Here is a true copy from the Treasury Department, Washington, D.C.:

> Referring to the eleventh instant, addressed to the Secretary of the Interior, and by leave referred to this Department, in which you ask, in behalf of the Iroquois and other Indians in Canada, that they be relieved from all taxes or duties in their trade and in intercourse with the people of the United States. I enclose herewith for your information *that all Indians are free of duties passing or repassing the boundary lines of the United States and Canada,* and also free of taxes, license in trading and selling bead-work, barkwork, baskets, snowshoes, moccasins, medicines, etc., etc., *of their own manufacturing* in premises. A copy of department reply thereto.

I am very respectfully,

J. F. Horthy, Assistant.

Here is another one. Our late Secretary of the time. He is dead now. This is from Blackburn:

Dear Mr. Anderson:

> Please find enclosed a copy of letter I received from Judd Buchanan, Minister of Indian and Northern Affairs. According to the Indian Affairs Department the Six Nation Reserve is in a special category as distinguished from other reserves and treaties. I trust this is satisfactory.

Sincerely,

Derek Blackburn.

Here is his reply:

> Thank you for the letter of May 31 concerning one you received from Mr. Arthur Anderson, Senior, requesting certain information about the Six Nation tribe of Indians. The policy of the Canadian government is to honour all its continued lawful obligations arising from treaty or other form of agreement with the Indian people of Canada. A treaty signed with the Iroquois Confederacy, however, were agreements of peace and friendship, as well as trade and commerce, prior to 1783, and involved peoples of the Six Nations, the area comprising present day Pennsylvania, upper New York State, and the Ohio Valley region. The Canadian government does not have any active role to play in their local government or application, in this respect, as this responsibility was assumed by the American authorities after 1783.
>
> To accommodate their Iroquois allies who had fought in the British side during their American revolution, the British Crown set aside certain lands in Upper Canada for their exclusive use and benefit, first, in 1784, with the Six Nations reserve located at present day Brantford, Ontario. I

[*Traduction*]

Confédération a traité avec la Grande-Bretagne. Les Six Nations n'ont jamais traité avec le gouvernement canadien. Jamais. Nous n'avons jamais rien fait avec le gouvernement canadien. Nous avons toujours traité avec le Grande Bretagne, c'est de là que nous détenons notre traité.

C'est aussi le cas pour la Loi sur l'Immigration. Voici une copie conforme d'une lettre du ministère du Trésor de Washington, D.C.:

> Je réponds à la lettre que vous avez adressée au Secrétaire à l'Intérieur, le 11 de ce mois, et qui a été référée à notre ministère, dans laquelle vous demandez au nom des Iroquois et de tous les autres Indiens du Canada qu'ils soient exempts de toute taxe ou douane dans leur commerce, et dans leurs relations avec les citoyens des États-Unis. Nous avons le plaisir de vous informer «que tout Indien est exempt de douane», lorsqu'il passe ou repasse les frontières entre les États-Unis et le Canada, et est aussi exempt de toute accise ou douane, et exempt de l'obligation d'obtenir un permis pour son commerce et pour la vente de tout travail perlé, de travail d'écorce, de vannerie, de la vente des raquettes, des mocassins, des médicaments, etc., fabriqués de ses propres mains à domicile. Copie du ministère ci-jointe.

Respectueusement,

J.F. Horthy, Adjoint.

En voici une autre, adressée à feu notre secrétaire du temps. Elle vient de M. Blackburn:

Cher M. Anderson:

> Vous trouverez ci-joint copie d'une lettre que j'ai reçue de Jud Buchanan, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Selon le ministère des Affaires indiennes, la réserve des Six Nations tombe dans une catégorie spéciale, qui la distingue des autres réserves et des autres traités. J'espère que vous trouverez le tout à votre convenance.

Sincèrement,

Derek Blackburn.

Voici sa réponse.

> J'ai bien reçu votre lettre du 31 mai concernant le pli que vous a adressé M. Arthur Anderson, Sénior, au sujet de certains renseignements concernant la tribu des Six Nations. La politique du gouvernement canadien veut qu'il honore toute obligation légale permanente résultant d'un traité ou toute autre forme d'entente avec les peuples autochtones du Canada. Le traité signé avec la Confédération des Iroquois se limitait à une entente de paix et d'amitié, aussi bien que de commerce; il remonte à 1783, et concernait les peuples des Six nations, la région limitée aujourd'hui par la Pennsylvanie, le nord de l'État de New York, et la région de la vallée de l'Ohio. Le gouvernement canadien n'a aucun rôle actif à jouer dans l'application de ce traité, ou du gouvernement local, puisque cette responsabilité a été assumée après 1783 par les autorités américaines.
>
> Pour rendre service aux alliés Iroquois qui avaient combattu aux côtés des Britannique durant la Révolution américaine, la Couronne britannique, en 1784, avait réservé certaines terres dans le Haut-Canada pour leur usage exclusif, commençant avec la réserve des Six Nations, située

[*Text*]

am enclosing a copy of this land grant. I hope this will assist you in replying to Mr. Anderson.

There are a lot of things that have happened. Here is the deed for Manhattan, 1649:

6 fathom cloth for jackets, 6 do servant (wampum), 6 kettles, 10 knives, 6 addices, 6 axes, 10 bells, 10 corals or beads, 10 harrow teeth, 2 lbs. lead, 2 lbs. powder, 2 cloth coats, 1 gun. Deed for Manhattan 1649.

Here is a picture of the Confederacy Council as we sit. This was taken in 1898.

• 1915

Another one here, pretty nearly the same. We have the Union Jack on there. Here is the pipe of peace, a photograph of it. Here is the friendship treaty, joining hands, our white brother and our red-skinned and the Two Row Wampum. That is an original photograph up there. Here is the registration of the Haldimand Treaty on March 5, 1795. Here is the reading of the length of the Grand River; that is in 1882: Chief A.G. Smith, Esq., Brantford, 160 miles.

Here is a notice of 1896:

To the People of the Iroquois Confederacy, residing on the Grand River Reservation in the Township of Tuscarora, Oneida and Onondaga, Province of Ontario:

That a General Council will be held in the Council House of the Six Nations, at Ohsweken, at 10 o'clock, a.m., sharp, November 23, 1896.

The firekeepers will promptly open the Council at this hour in due form.

The chief question to be submitted to the Council is whether it is the intention and purpose of those invited to maintain, or not, the ancient system of Constitutional Government which was formally recorded by means of wampum, strings and belts, but which has now been committed to writing, and which will be read to the people at the aforesaid Council.

The invitation is extended strictly to those Iroquois people who did not exercise the privilege of the Enfranchisement Act extended to the Indians by the Government of Canada, and the call is extended, in particular, to the women, who are by the said ancient Constitution made heirs and custodians of the Lordship titles, the Ka-ya-ne'-da'-o-kouh.

And take you due notice that those Indians who have voted will not be permitted to take any part in aforesaid Council.

By Order of the Iroquois People.

Here is another one in 1940. I remember so well—I was a little bigger than a kid; of course, I am only 39—there was a notice at all the stores and corners, I guess:

NOTICE!

[*Translation*]

aujourd'hui à Brantford, en Ontario. Vous trouverez ci-joint une copie de l'octroi des terres. J'espère que ces renseignements seront utiles à votre réponse à M. Anderson.

Il y a bien d'autres choses qui se sont passées. Voici un titre de propriété concernant l'île de Manhattan, daté de 1649:

6 brasses de tissu, 6 paquets de wampums (petites billes), et 6 chaudrons, 10 couteaux, 6 herminettes, 6 haches, 10 cloches, 6 hochets ou coliers, 10 dents de herse, 2 livres de plomb, 2 livres de poudre, 2 manteaux de tissu, 1 fusil. Titre de propriété pour Manhattan, daté de 1649.

Voici une photo du Conseil de la Confédération en réunion. Cette photo a été prise en 1898.

En voici une autre, à peu près semblable. Remarquez que le drapeau est l'Union Jack. Voici une photo du calumet de la paix. Voici une photo du traité de l'amitié, où on se joint les mains, notre frère blanc, et les peaux rouges, ainsi que la ceinture de wampum. C'est une photographie originale. Voici les documents et l'inscription du traité de Haldimand, le 5 mars 1795. Voici un document sur la longueur de la rivière Grand; c'était en 1892; c'est le chef A.G. Smith, Esquire, de Brantford, 160 milles.

Voici un avis imprimé en 1896:

Au peuple de la Confédération iroquoise, domicilié sur la réserve de Grand River, dans les cantons de Tuscarora, Oneida et Onondaga, dans la province d'Ontario:

Une assemblée générale du Conseil sera tenue dans la maison du Conseil des Six Nations à Ohsweken, le 23 novembre 1896 à 10 heures précises.

Les gardiens du feu ouvrirons la séance du Conseil à 7 heures précises, selon la forme.

Le Conseil sera saisi de la question de savoir si les délégués ont l'intention ou non de maintenir l'ancien système de gouvernement constitutionnel, consigné dans les wampuns, les colliers et les ceintures, et dont les dossiers seront maintenant écrits et lus au peuple lors de la réunion.

L'invitation est limitée aux seules personnes du peuple iroquois qui n'ont pas encore exercé leurs privilèges selon la Loi sur l'émancipation offerte aux Indiens par le gouvernement du Canada, et cette invitation s'adresse surtout aux femmes, qui selon l'ancienne Constitution sont les héritières et les gardiennes des titres de noblesse, les Ka-ya-ne'-da'-o-kouh.

Que les Indiens qui ont déjà voté sachent qu'ils ne seront pas autorisés à participer à ce conseil.

Par ordre du peuple iroquois.

En voici un autre en date de 1940. Je m'en souviens très bien, car j'étais déjà assez grand; bien sûr, je n'ai encore que 39 ans, c'était un avis affiché dans tous les magasins et à l'angle des rues, etc:

AVIS

[*Texte*]

Owing to bills posted by Major E.P. Randle that Six Nations are required to register at the Council House, Ohsweken, on September 25th and 26th, Failure to do so subject to penalties.

At a duly called meeting of the Hereditary Chiefs, holders and Legal heirs of the Haldimand Treaty of 1784, Notice is hereby given to members of the Six Nations of Grand River not to register as Subjects, by reason of the following letter:

Department of National War Services

Ottawa, August 15th, 1940.

Arthur Anderson, Esq., Ohsweken, Ontario

Dear Sir:

Your letter of August 12, addressed to the Prime Minister has been referred to this office for attention.

Treaty Indians are not required to register in connection with the national registration.

Yours truly,

(Signed) T.C. Davis

Associate Deputy Minister.

Done at the Onondaga Longhouse on September 22, 1940, Under the Seal of the Council.

[*Traduction*]

Selon les avis affichés par le major E.P. Randle, les Six Nations doivent s'inscrire à la maison du Conseil à Ohsweken, les 25 et 26 septembre, à défaut duquel des sanctions seront prises.

A une réunion régulière des chefs héréditaires, détenteurs légaux du traité de Haldimand de 1784, les membres des Six Nations de Grand River sont dûment avertis de ne pas s'inscrire comme sujets, en raison de la lettre suivante:

Ministère national des services de guerre

Ottawa, le 15 août 1940.

Arthur Anderson, Esq. Ohsweken, Ontario

Cher Monsieur:

On nous a demandé de répondre à votre lettre du 12 août au premier ministre.

Les Indiens qui tombent sous un traité n'ont pas à s'inscrire au programme d'enregistrement national.

Sincèrement,

(signé) T.C. Davis.

Sous-ministre associé.

Sous le sceau du Conseil de la Maison du Conseil des Onondagas, le 22 septembre 1940.

• 1920

I think that is about enough. I am talking too much now.

Mr. Antone: Thank you, Mr. Jamieson.

Before we close, I have three points I wanted to express. There was a point raised by one of the committee members about the flexibility of Canada in dealing with native people. I think also in that flexibility you have to recognize the diversity of native people in Canada and realize that the Haudenosaunee will hold fast to its diversity to other Indian nations. Some other areas that we did not talk about that are raised in some of the evidence that has been presented by Mr. Jamieson are in regard to land: the damages to the land, the land seizures, the illegal land transactions; the process of compensation for that, whether it is through your mother country or whether it is through your own country of Canada.

The other point that, I think, should be raised as an act of good faith to the Haudenosaunee if we are going to deal and build upon a trust between one another as nation to nation is the return of the wampum belts that have been seized by your government and by officers of your government, the return of religious items and of documents that have been seized in the illegal occupation of our country and of our governments. We would like included as a recommendation that, as an act of good faith, those things be returned to the Haudenosaunee and to their rightful owners of that material.

So in closing, on behalf of the Land Rights Committee and as citizens of the Haudenosaunee who are present here, we would like to thank you for the time that you have spent with us and the opportunity to express our concerns to the committee. We hope that in light of all the evidence that has been presented, there can be an ongoing relationship, whether it is coexistence or not. But you must realize that there is going to

Bon, ça devrait suffire. J'ai déjà trop parlé.

M. Antone: Merci, monsieur Jamieson.

Avant de terminer, je voulais souligner trois points. Un membre du Comité a soulevé la question de la flexibilité du Canada dans ses négociations avec les peuples autochtones. Il faut aussi reconnaître la diversité des différents peuples autochtones du Canada, et comprendre que les Haudenosaunees resteront indépendants des autres nations indiennes. Il y a d'autres domaines dont nous n'avons pas parlé, mais qui ont été soulevés par M. Jamieson dans ses témoignages au sujet de la terre: les dommages à nos terres, les saisies, les transactions illégales; tout le processus de compensation à cet égard, que ce soit par le truchement de votre mère patrie, ou négociée par votre propre pays, le Canada.

Aussi comme preuve de bonne foi envers les Haudenosaunees, si nous devons traiter avec confiance de nation à nation, il faudrait peut-être nous retourner les ceintures de wampum qui ont été saisies par votre gouvernement et les agents de votre gouvernement, ainsi que certains articles religieux, et les documents saisis lors des occupations illégales de notre pays et de nos gouvernements. Nous demandons donc que vous fassiez une recommandation à cet égard, de retourner toutes ces choses aux Haudenosaunees, les propriétaires de plein droit.

Au nom du Comité sur les Droits aux Terres, et des citoyens Haudenosaunees, ici présents, je veux vous remercier du temps que vous nous avez accordé, et de cette occasion de vous faire part de nos préoccupations. A la suite de tous ces témoignages que nous vous avons présentés, nous espérons pouvoir continuer nos relations, que nous obtenions la coexistence ou non. Il faut toutefois que vous compreniez que nous devrons toujours

[*Text*]

be a relationship because we are going to always be here; we are going to always exist in the northeast of North America. Regardless of whether Canada or Great Britain recognizes us, we will always be here. So we would like to share that and express that the discussions that were carried out were meaningful. There were no hard feelings expressed, and we hope we were able to help you understand our situation and what the future looks like as we see it in terms of our own development and our continuing existence as the Haudenosaunee.

So at this time we would like to traditionally close this meeting, which is our way.

The Chairman: Thank you.

Mr. Manly: Just on a point of order before that, Mr. Chairman, could we ask the Haudenosaunee to furnish us with an inventory of the wampum belts, the religious objects and the documents they would like to have returned.

• 1925

Mr. Antone: Do you want that list today, or could we . . . ?

Mr. Manly: No, that could be forwarded.

Mr. Antone: Forwarded to you, okay.

The Chairman: At your convenience, yes.

Mr. Antone: We will do that.

The Chairman: If you would forward it to our clerk. Thank you very much.

Elder Venus Walker: (*Speaking in his native language*)

The Chairman: The meeting is adjourned.

[*Translation*]

entretenir certaines relations, car nous serons toujours là; nous vivrons toujours dans le nord-est de l'Amérique du Nord. Que le Canada ou la Grande-Bretagne nous reconnaisse, nous serons toujours ici. Nous voulions vous le dire, et vous dire aussi que nos discussions ont été utiles. Il n'y a pas eu de mauvais échange, et nous espérons que vous comprenez mieux notre situation, et ce que nous voyons comme l'avenir de notre propre développement, et notre existence comme Haudenosaunees, le peuple iroquois.

Maintenant nous voudrions clore cette séance de la façon traditionnelle.

Le président: Merci.

M. Manly: J'ai un rappel au Règlement, monsieur le président. Les Haudenosaunees pourraient-ils nous remettre un inventaire des ceintures de Wampum, des articles religieux et des documents à leur rendre.

M. Antone: Voulez-vous qu'on vous remette cette liste aujourd'hui? Pourrions-nous . . . ?

M. Manly: Non, vous pouvez la faire parvenir plus tard.

M. Antone: Envoyée à vous-même, très bien.

Le président: À votre convenance, bien sûr.

M. Antone: Nous y verrons.

Le président: Vous pouvez la faire parvenir au greffier. Merci beaucoup.

L'ancien Venus Walker: (*parlant dans la langue iroquoise*)

Le président: La séance est levée.

APPENDIX "SEND-36"

STATEMENT OF THE HAUDENOSAUNEE
CONCERNING THE
CONSTITUTIONAL FRAMEWORK AND INTERNATIONAL POSITION
OF THE
HAUDENOSAUNEE CONFEDERACY

Statement of the Haudenosaunee concerning the Constitutional Framework and International Position of the Haudenosaunee Confederacy

Prologue

"We will place at the top of the Tree of Great Peace an eagle, who is able to see afar. If he sees in the distance any danger threatening, he will at once warn the people of the Confederacy."

from the Kaianerakowa,
the Great Law of Peace
of the Haudenosaunee

Pre-amble

The Haudenosaunee have in recent months and years observed the confusion that is evident among the Canadian people and the Canadian government, over the issues of sovereignty, government and nationhood. There is discussion in the committees of the Parliament of Canada concerning constitutional arrangements and "Indian Self-government."

The Haudenosaunee have no desire to be governed now or in the future by the Indian Act, or by any Canadian form of "Indian Self-government." The Indian Act as it stands today, and as it always has been over the years in its various forms, is a detriment to our people and our Confederacy (known to the English as the Six Nations Confederacy, and known to the French as the Iroquois Confederacy).

The Haudenosaunee Confederacy

The Haudenosaunee Confederacy is made up of six nations: The Mohawk, Oneida, Onondaga, Cayuga, Seneca and Tuscarora nations. The territory of our people extends from the region on the north side of the St. Lawrence River Valley and Lake Ontario, south to the Allegheny region of present-day Pennsylvania; and from the Richelieu River Valley - Lake Champlain system west to the Ohio River Valley and the south-western peninsula of present-day Ontario. During the time of contact with the Europeans, the influence of our people was felt as far north as James Bay, as far south as Louisiana, as far west as the Mississippi River Valley, and as far east as the Atlantic seaboard.

Today, we now find ourselves in effective control of only small "two-by-four" parcels of land, "reserves" as they are sometimes referred to. However, we have never given up title to territory outside of our present day communities.

We have, and have always had, our own government, covenant and laws. What follows is an explanation of the constitutional development of the Haudenosaunee.

The Covenant Circle of the Haudenosaunee

Before the arrival of the Europeans in North America, at the time of the founding of the Haudenosaunee Confederacy, the Peace-maker gave us a message from the Giver of Life, the Creator. The message he gave was that we should put away strife among our nations, and that we should actively strive for the establishment of universal justice. The way of peace given to the Haudenosaunee evolves from three principles:

a) Righteousness: meaning the justice practiced among people using their purest and most unselfish minds in harmony with the flow of the universe.

b) Reason: meaning the soundness of mind and body, and the peace that comes when the minds are sane and the body cared for.

c) Power: meaning the authority of law and custom, backed by such force as is necessary to make justice prevail.

The Creator also gave to us the Covenant Circle Wampum of the Haudenosaunee. The intertwining strands which form the Circle represent our hands bound so firmly and strongly that if a tree should fall upon it, it could not shake or break our Circle. Inside of the Circle, the Circle of fifty chiefs of the Haudenosaunee Confederacy, is our people and our future generations in security, peace and happiness. Inside of the Circle is our language and culture, our clans and the ways we organize ourselves socially, our laws and the ways we organize ourselves politically, and our ceremonies which reflect our spirituality and our cycle of life.

A further meaning of the Covenant Circle, is that if at any time one of our chiefs or our people chooses to submit to the law of a foreign nation, he is no longer part of the Confederacy. Those who go outside of the Circle leave behind the clans, laws, ceremonies, ways and traditions of the Haudenosaunee.

Kaianerakowa, Great Law of Peace

The Circle of Fifty Chiefs represents the Five Nations (later six) of the Haudenosaunee Confederacy. The chiefs of the Onondaga Nation are the caretakers of the central fire of the Grand Council of the Haudenosaunee Confederacy. They hold fourteen titles in the Circle. The Mohawk and Seneca Nations (along with the Onondaga Nation) are the elder brothers of the Confederacy, and sit on one side of the council fire. They hold respectively, nine and eight titles of the Circle. The Oneida and Cayuga Nations are the younger brothers of the Confederacy and sit on the other side of the council fire, opposite their cousins the Mohawk and Senecas. They hold respectively, nine and ten titles in the Circle. The Grand Council of the Haudenosaunee Confederacy meets at the central council fire maintained by the Onondaga Nation.

The Kaianerakowa, the Great Law of Peace, as handed down at the founding of the Confederacy, also provides for a method of councilling and decision-making between the elder brothers and the younger brothers, with the fire-keepers confirming and sitting in judgement of the proceedings. This method involves ceremonies and procedures which builds toward a consensus of the people.

The titles of the fifty chiefs in the Circle are in the possession of the clan mothers, who have the power to appoint and remove chiefs in consultation with the people and the other women in the clans.

The clans in Haudenosaunee society are organized matrilinealy; that is, the children of the Haudenosaunee belong to the clans of their mothers. The women are the proprietors of the lands, the gardens and houses.

The chiefs are at all times the mentors of the people, and consult with the women and the people in their clans.

The councils of each of the nations in the Confederacy, and the councils of the communities within each of the nations, conduct themselves in a similar fashion, except that the clans are arranged on opposite sides of the longhouse.

Two Row Wampum

When the Haudenosaunee first came into contact with the European nations in the early I600's, they realized that it was not possible to bring these nations (the Dutch, French, English, and later the American) inside the Circle. Therefore a treaty of friendship and peace was made with each European nation respectively. Each of these agreements is symbolized by the "Gus-Wen-Tah" or the Two Row Wampum. It describes how two different peoples relate to each other and how they can exist with one another in a way of peace.

Probably the first time that the Two Row Wampum agreement was made with a European power was with the Dutch. Symbolically, there was a river flowing called the River of Life. In that River of Life it was agreed that the Haudenosaunee and the Dutch would travel together, side by side in parallel paths which would never cross or meet. In their vessel the Dutch agreed to keep their government, their laws, their ways and beliefs. In our canoe, the Haudenosaunee were to keep our laws, our ways of government, our traditions and beliefs. Neither the Haudenosaunee nor the Dutch were to make laws over each other.

The principles of the Two Row Wampum became the basis for all treaties and agreements that were made afterwards with the French, the English and later the Americans.

Neither the Haudenosaunee nor the French, neither the Haudenosaunee nor the English, neither the Haudenosaunee nor the British colonial Dominion of Canada, were to make laws or force our ways on each other. We were to live in peace and friendship, fully respecting each others' rights to exercise one's sovereignty.

Now that Canada is a fully independent nation, perhaps it will be possible some day for the Haudenosaunee and the Canadians to strike up the Two Row Wampum between us, so that we may go our way, side by side, without interfering with each other, in friendship and peace.

Silver Covenant Chain

Another symbol of the relationship between the Haudenosaunee and the European colonial powers was that of the Covenant Chain, pure, strong and untarnished, which bound those who grasped it, binding nations together without causing them to lose their individual characters, or their independence. The Covenant Chain was first formed in the early I600's with the Dutch, then later the French, the British, and the Americans. Those who grasped the chain were responsible for keeping it polished.

In I763, the Haudenosaunee Chiefs met with the William Johnson of the English, saying,

> "...for our parts, we are not used to silver, and cannot brighten the chain, which we are apprehensive begins to weaken from the rust it has contracted; we must therefore entrust you to brighten and preserve the same in order to prevent it from breaking".

The Covenant Chain is designed for expansion, with new links being added as other nations join their arms into the compact. Each nation with its arms in the chain is equal to each other. Though some nations might have certain functions in maintaining or renewing the Chain, the equality of the nations

within the Chain is an important part of its strength. Any nation guilty of a breach of commitments, a lack of faith, or inattentiveness, allows the Chain to "slip from one's grasp".

The Silver Covenant Chain is a relationship which does not maintain itself; but requires constant effort and renewal to keep it bright and shiny, making sure it does not rust. To this day, the Haudenosaunee and the Americans meet from time to time, to brighten the Covenant Chain. Now that Canada is a fully independent nation, perhaps it will be possible some day for the Canadians to grasp the Covenant Chain, to bind our nations together, with respect for each other.

Treaty of Fort Albany

One of the most important treaties made between the Haudenosaunee and a European power was the Treaty of Fort Albany in I664, an application of the Two Row Wampum.

It provides for the establishment of peaceful relations and trade, and for separate personal criminal jurisdiction between the Haudenosaunee and the English. The terms of the Treaty deals with situations in which the citizen of one nation harms a citizen of another nation. Thus, upon complaint to the colonial authorities, any English subject doing "any wrong, injury or violence", to a Haudenosaunee subject, was to be punished if he was found. Similarly, upon complaint to the Haudenosaunee chiefs, any Haudenosaunee subject doing "any wrong, injury or damage", to an English subject was to be punished if he was found.

It is assumed that offences between citizens of one nation are to be dealt with internally within that nation.

Thus, the Treaty of Fort Albany provides for each nation to deal with its own citizens. Each nation is to be responsible to the other nation for the wrongs committed by its citizens against the citizens of the other.

Concept of Sovereignty

Throughout the history of contact between the Haudenosaunee Confederacy and the European colonial powers, the Confederacy has always regarded itself as independent and sovereign. The English and the French frequently attempted to put across the idea that the "King" was the "father" to the Haudenosaunee, who were to be his "subjects". To the Haudenosaunee however, the colonial governments of the King of England or the King of France were "brothers" and equals to the Confederacy. The Confederacy therefore acted accordingly.

By the late I600's, the French and the English were disagreeing over whose "subject" the Haudenosaunee were. Governor Dongan stated that,

> "...We therefore hereby charge and require you, to give notice at the same time to the said Governor of Canada [i.e.: New France] that upon mature consideration we have thought fit to own the five nations or cantons of Indians viz the Mohawks, Senecas, Cayugas, Oneidas, and Onondagas, as our subjects, and resolve to protect them as such..."

The pretention that the Haudenosaunee were English subjects was entirely novel to the French,

> "...those Indian nations have acknowledged the Dominion of the French...since the years I604, I6I0, when Sieur Champlain took possession of all those countries...in the name of His Majesty; and that all of the Iroquois nation concluded in I665 and I666, a solemn treaty ... thereby they placed themselves under His Majesty's protection, and declared themselves his subjects".

A Haudenosaunee reply to such pretenses was that given by Garangula, to the Governor of New France, De La Barre, who had attempted to invade the territory of the Haudenosaunee:

> "We are born free; we neither depend on Yonondio, [Governor of New France] or Corlaer, [Governor of New York]. We may go where we please, and carry with us whom we please, and buy and sell what we please".

In I763, in a despatch to England, Sir William Johnson wrote, "It would have startled the Six Nations people had any interpretor pronounced the word "subject" as applicable to them". In I769, he wrote, "One who would call the Six Nations our subjects needs a good army at his back".

In the twentieth century, the Haudenosaunee Confederacy has continued to re-assert ourselves in the international community. In I924, during the time that the band council system was being imposed at Grand River, Deskaheh of the Cayuga Nation attempted to have Haudenosaunee issues heard at the League of Nations in Geneva. He was unsuccessful in making a presentation to the League, but renewed interest was stirred amongst the European people.

In I948, a delegation of Haudenosaunee chiefs laid the cornerstone to the United Nations buildings. This happened because the United Nations historians discovered that the Haudenosaunee had organized a "united nations" within which member nations were equal regardless of size, long before the formation of the present-day United Nations.

In I947-48, the Haudenosaunee communities of Kahnawake, Akwesasne, and Kanehsetake appeared before the Joint Senate and House of Commons Committee of the Parliament of Canada, on the Indian Act. The Kahnawake delegation was a unified representation of band council chiefs and traditional chiefs. The three Haudenosaunee delegations put forth the resolution that the Indian Act be removed from our communities, that we were not liable to any federal and provincial laws in our territories.

They informed the Committee that we were already in possession of rights and privileges as a nation, and that we were sticking by our treaties, and the principle of the Two Row Wampum.

In I960, after the Canadian governement had 'granted' to the "Indians of Canada", the right to vote in Canadian federal elections, a telegram was sent to Ottawa on behalf of Kahnawake, rejecting the "right" to vote, expressing the exact sentiments of the Haudenosaunee as a whole. To this day, the Haudenosaunec do not take part in Canadian federal and provincial elections (nor in American federal and state elections).

On December 26th, I982, the Grand Council of the Haudenosaunee passed a resolution concerning the lands and government of the Haudenosaunee. One of the points made was that:

> "The Haudenosaunee Confederacy is sovereign in the International community, not within the Canadian (or American) context. The Haudenosaunee have no desire to separate from Canada, since the Haudenosaunee have never been part of Canada. We have always had our own country and our own government".

Colonial Dominion of Canada

When the Dominion of Canada was created in I867, the Haudenosaunee Confederacy had been long accustomed to dealing with the British Crown. But gradually, we found ourselves dealing more and more with an Indian Department that was acting as a colonial overlord, rather than an intermediary between sovereigns, which is what the Crown was (and should be today).

Since its existence in I867, the Dominion of Canada, like a child that has never matured, has never assumed the responsibilities left with it by Great Britain, the mother country; it has violated our rights under the terms

of the Two Row Wampum, the Covenant Chain and other Treaties and agreements. It has violated those treaties and agreements by passing laws and legislation for application over our people, the Haudenosaunee.

The Indian Acts

Since the inception of the various Indian Acts, including the Indian Advancement Act of I884, the Indian Act and the band council system has divided our people in Kahnawake and in all of the Haudenosaunee communities on the "north side of the river" (the Canada - United States border). The Mohawk community of Akwesasne, in particular, straddles the alien borders of Canada, the United States, Quebec, Ontario and New York State.

In introducing the elective band council system, the Canadian government saw it as more "democratic" than traditional governments, and ignored the role of the people and the clans, the women and the chiefs, in Haudenosaunee society. The Haudenosaunee had serious problems with the Indian "advancement" sections and the elective band council system:

a) They did not allow for the participation of women (They could not be on the band council, or vote)

b) By virtue of "one-time" elections, individuals were vested with the authority to make decisions without the participation of the people and the clans.

c) It provided for fixed, contentious, and competitive elections, contrary to the method of building toward consensus.

In each of the Haudenosaunee communities at Oneida, Grand River, Tyendinaga, Akwesasne, Kahnawake, and Kanehsetake, there were strong objections to even the possibility of the imposition of the Indian "advancement" provisions. The very concept of the Dominion government of Canada making laws that would govern the Haudenosaunee was most unacceptable to the Confederacy.

The Haudenosaunee, consistent with their laws, the principles of the Two Row Wampum, and the history of our relations with the Crown, delivered numerous complaints and petitions to the Governor General of Canada, and expressed their desire to remain with their own governments. The Indian Advancement Act violated the Haudenosaunee right to self-government, the government of the Haudenosaunee Confederacy under the authority of the Kainerakowa, the Great Law of Peace.

Just as today the provisions of the proposed legislation on "Indian self-government" are described as "optional", the Indian Advancement sections in the I880's were described as "optional" -- they would not be imposed on any community that did not want them. As has been the past experience in Canadian Indian Affairs history, the "optional" provisions became mandatory over a period of time, through political pressure and through executive or legislative action. As for the Haudenosaunee communities, the elective band council type of government was imposed by the Canadian government by sheer force of arms. In one particular community, Akwesasne in I899, the forced imposition of the band council by the Canadian government, with the assistance of the Dominion police, resulted in the killing on one of the traditional chiefs, and the jailing of several others of the traditional council.

The nearest local paper, the Huntingdon Gleaner, was outraged. Its editorial of May 4, I899 is worth quoting at length:

> "That the killing of a man at St. Regis should have given shock to this community is not to be wondered at, for we are neighbors to the Indians. But we trust it will have a wider effect, that it may be the means of calling public attention to the treatment of the St. Regis Band, and induce the government to look into the causes of the trouble which had so deplorable a result.

> "Had the Indian Advancement Act not been made to apply to the St. Regis Band, there would not be today a woman and three children mourning over a dead husband and father, and the tribe would be spared the painful ordeal they are now undergoing of being harassed by the officers of the law...
>
> "It is because the Ottawa Department was determined on forcing the change before these people are ready for it that the shocking collision took place. A body of Dominion police were sent from Ottawa to maintain the majesty of Red Tape and departmental wooden-headedness by arresting the leaders of those who defeated the attempt to elect councillors.
>
> "In reality, the whites have been the aggressors all through the wretched affair, which has had so tragic an ending. It was the whites who passed a law to interfere with the internal management of an inoffensive tribe, and the Indians were merely resisting an attempt to change the customs that are dear to them, and which concern themselves alone.... They simply ask to be let alone, as independent community, ruled by themselves, and we do not see why what they ask should be withheld. The Government can well afford to call a truce, to stop further proceedings, and send a message of peace to St. Regis that it will be classed among the reserves exempted from the operation of the statue they so much dislike".

However, Canadian government did not call a truce. Warrants for more of the traditional chiefs were issued, and the Canadian band council was there to stay. By I934, there were band councils installed in all Haudenosaunee communities.

Yet, despite the existence and presence of the Canadian band councils, the Haudenosaunee traditional councils continued to survive, and have continued to function to this day. But the existence of the Canadian band councils has caused hardship and division to this day.

APPENDIX "SEND-37"

DECLARATION OF PRINCIPLES FOR THE DEFENSE OF THE INDIGENOUS NATIONS AND PEOPLES OF THE WESTERN HEMISPHERE

PREAMBLE:

Having considered the problems relating to the activities of the United Nations for the promotion and encouragement of respect for human rights and fundamental freedoms.

Noting that the Universal Declaration of Human Rights and related international covenants have the individuals as their primary concern, and

Recognizing that individuals are the foundation of cultures, societies, and nations, and

Whereas, it is a fundamental right of any individual to practice and perpetuate the cultures, societies and nations into which they are born, and

Recognizing that conditions are imposed upon peoples that suppress, deny or destroy the culture, societies or nations in which they believe or of which they are members.

Be it affirmed that,

1. RECOGNITION OF INDIGENOUS NATIONS

Indigenous peoples shall be accorded recognition as nations, and proper subjects of international law, provided the people concerned desire to be recognized as a nation and meet the fundamental requirements of nationhood, namely:

a) Having a permanent population
b) Having a defined territory
c) Having a government
d) Having the ability to enter into relations with other states.

2. SUBJECTS OF INTERNATIONAL LAW

Indigenous groups not meeting the requirements of nationhood are hereby declared to be subjects of international law and are entitled to the protection of this Declaration, provided they are identifiable groups having bonds of language, heritage, tradition, or other common identity.

3. GUARANTEE OF RIGHTS

No indigenous nation or group shall be deemed to have fewer rights, or lesser status for the sole reason that the nation or group has not entered into recorded treaties or agreements with any state.

4. ACCORDANCE OF INDEPENDENCE

Indigenous nations or groups shall be accorded such degree of independence as they may desire in accordance with international law.

5. TREATIES AND AGREEMENTS

Treaties and other agreements entered into by indigenous nations or groups with other states, whether denominated as treaties or otherwise, shall be recognized and applied in the same manner and according to the same international laws and principles as the treaties and agreements entered into by other states.

6. ABROGATION OF TREATIES AND OTHER RIGHTS

Treaties and agreements made with indigenous nations or groups shall not be subject to unilateral abrogation. In no event may the municipal laws of any state serve as a defense to the failure to adhere to and perform the terms of treaties and agreements made with indigenous nations or groups. Nor shall any state refuse to recognize and adhere to treaties or other agreements due to changed circumstances where the change in circumstances has been substantially caused by the state asserting that such change has occured.

7. JURISDICTION

No state shall assert or claim to exercise any right of jurisdiction over any indigenous nation or group or the territory of such indigenous nation or group unless pursuant to a valid treaty or other agreement freely made with the lawful representatives of the indigenous nation or group concerned. All actions on the part of any state which derogate from the indigenous nations' or groups' right to exercise self-determination shall be the proper concern of existing international bodies.

8. CLAIMS TO TERRITORY

No state shall claim or retain, by right of discovery or otherwise, the territories of any indigenous nation or group, except such lands as may have been lawfully acquired by valid treaty or other cessation freely made.

9. SETTLEMENT OF DISPUTES

All states in the Western Hemisphere shall establish through negotiations or other appropriate means a procedure for the binding settlement of disputes, claims, or other matters relating to indigenous nations or groups. Such procedure shall be mutually acceptable to the parties, fundamentally fair, and consistent with international law. All procedures presently in existence which do not have the endorsement of the indigenous nations or groups concerned, shall be ended, and new procedures shall be instituted consistent with this Declaration.

10. NATIONAL AND CULTURAL INTEGRITY

It shall be unlawful for any state to take or permit any action or course of conduct with respect to an indigenous nation or group which will directly or indirectly result in the destruction or disintegration of such indigenous nation or group or otherwise threaten the national or cultural integrity of such nation or group, including, but not limited to, the imposition and support of illegitamate governments and the introduction of non-indigenous religions to indigenous peoples by non-indegenous missionaries.

11. ENVIRONMENTAL PROTECTION

It shall be unlawful for any state to make ore permit any action or course of conduct with respect to the territories of an indigenous nation or group which will directly or indirectly result in the destruction or deterioration of an indigenous nation or group through the effects of pollution of earth, air, water, or which in any way depletes, displaces or destroys any natural resource or other resources under the domination of, or vital to the livelihood of an indigenous nation or group.

12. INDIGENOUS MEMBERSHIP

No state, through legislation, regulation, or other means, shall take actions that interfere with the sovereign power of an indigenous nation or group to determine its own membership.

13. CONCLUSION

All of the rights and obligations declared herein shall be in addition to all rights and obligations existing under international law.

APPENDIX "SEND-38"

STATEMENT

CONCERNING THE LANDS AND GOVERNMENT

OF THE HAUDENOSAUNEE

passed by the
Grand Council of Chiefs
of the Haudenosaunee
December 26, 1982

Statement
concerning the lands and government
of the Haudenosaunee

Preamble

For some time we have watched with great concern the actions of the people of Canada as they created a new constitution for themselves, succeeded in patriating their constitution, and became a new emerging nation. Our concerns had been heightened as the work on the new constitution of Canada set a course toward the destruction of the long history of peace and friendship between ourselves and Great Britain. The course that was followed led to the breaking of long-standing international treaties between the Haudenosaunee and Great Britain

We feel at this time that we must remind Canada of the long-standing commitments that had been made between the Haudenosaunee and Great Britain over several centuries, and exemplified in such historic agreements and treaties as the Two Row Wampum and the Silver Covenant Chain. For centuries, the principles of the Two Row Wampum had formed the substance of all our mutual agreements with Great Britain. Each of us had pledged not to take actions that would lead to the subjugation of either nation by one of the parties.

We were to live in peace and friendship, fully respecting each others rights to exercise ones sovereignty within ones territory. Time and again, we have reaffirmed these principles in many other agreements and documents between the Haudenosaunee and Great Britain.

Lands

Historically, the territory of the Haudenosaunee extended from the Richelieu Valley-Lake Champlain region of present day Quebec and Vermont, west to the Ohio Valley and the southwestern peninsula of present-day Ontario; and from the region along the north side of Lake Ontario and the St. Lawrence River valley, south to the Allegheny region of present day Pennsylvania. Historically, the Haudenosaunee extended its power over a vast area from James Bay to the present-day Carolinas, and from the Mississippi River valley to the Atlantic seaboard.

During the period before the creation of the colony of the Dominion of Canada, the Haudenosaunee entered into numerous treaties relating to lands and the growing settlements of Europeans. The last of these treaties was made with Great Britain in 1768 at Fort Stanwix, by which a line was established as the western boundary for European settlement. The line began near Fort Oswego at the bottom of Lake Ontario. The Treaty did not attempt to deal with any lands north of this point. This northern area remained exclusive Haudenosaunee land. And the Royal Proclamation of 1763 had provided for the non-disturbance of homelands on both east and west sides of the Proclamation line.

After the American Revolution, some members of each of the nations of the Haudenosaunee Confederacy moved northward to the southwestern peninsula of present-day Ontario, in territory that was in the possession of the Confederacy. However, long before the

American Revolution, the Confederacy had communities on both the north and south shores of the St. Lawrence River.

By 1794, as a consequence of the American Revolution, a "border" was estabilised between the United States and colonial British North America, now known as the Canadian- American border. Yet, the Haudenosaunee have never given up its lands on either side of the line; title to its lands on the "north side of the river" has never been extinguished.

The Haudenosaunee can never sell or give up the underlying title to these lands. But we have always been willing to share these lands on a reasonable basis, provided our people have lands sufficient for our needs and for our future generations.

Summary

The Haudenosaunee in recent months and years has observed the confusion that is evident among the Canadian people and the Canadian government, over the issues of sovereignty, government, and nationhood. There is discussion in the committees of the Parliament of Canada concerning sovereignty, constitutional arrangements, and "Indian self-government."

The Haudenosaunee Confederacy is sovereign in the international community, not within the Canadian (or American) context. The Haudenosaunee have no desire to separate from Canada, since the Haudenosaunee have never been part of Canada. We have always had our own country and our own government.

Government

The Haudenosaunee, or the Six Nations Iroquois Confederacy, has existed in what is now known as southern Ontario, southern Quebec, and New York State since time immemorial.

Our name "Haudenosaunee" means People of the Longhouse. The Confederacy of the Haudenosaunee is made up of the Mohawk, Oneida, Onondaga, Cayuga, Seneca, and Tuscarora nations. The Confederacy is nationally governed by the Grand Council of Chiefs which meets at Onondaga, the central council fire or capital of the Confederacy Onondaga has been the capital of the Confederacy since time immemorial. The Confederacy is governed in accordance with the Great Law of Peace, or Gayanerakowa. The Chiefs which sit at the Grand Council are selected by the clans of each nation according to the Great Law.

Since the formation of our Confederacy long before the European invasion, the member nations have functioned as a single Confederacy with regards to all matters of vital importance. Each nation in the Confederacy has maintained its own government or council fire, and each community within each nation has its own council fire; however, all matters of general importance are the exclusive responsibility of the Confederacy and the Grand Council of Chiefs.

Since the earliest years of contact with the Europeans, treaties and other relations between the Haudenosaunee and other nations have been the responsibility of the Haudenosaunee as a Confederacy. The Haudenosaunee has carried on formal diplomatic and trade relations

with Great Britain, France, the Netherlands, and other nations for more than 250 years before the creation of the colony of the Dominion of Canada.

The Haudenosaunee and all of its constituent nations have continued to exist and to function as governments up to the present time. The nations, communities and people that make up the Haudenosaunee are still located in our original territory.

Imposition of band coucils

However, after the creation of the Dominion of Canada in 1867, and the passage of the Indian Advancement Act of 1884, the Canadian government began to impose its own form of government upon Haudenosaunee communities on the "north side of the river." The Canadian form of "Indian government" called for the election of chiefs to band councils for the exercise of municipal powers. The clan mothers and people of various Haudenosaunee communities preferred to remain with their own traditional councils, and resisted the imposition of the Canadian band councils. The resistance was suppressed by the Canadian government with the help of police forces. By 1934, Canadian band councils were forced upon all of the Haudenosaunee communities on the north side of what became to be known as the "border" between Canada and the United States. Yet, the traditional councils continued to survive, and have continued to function to this day, despite the presence of the band councils. But, the existence of the Canadian band councils has caused hardship and division to this day.

The Haudenosaunee Confederacy throughout its entire history of contact with the Europeans down to the nineteenth century has always declared itself to be independent of, and not subject to, other nations. This was made known to the Dutch, French, British, and other nations. Throughout the twentieth century, the Haudenosaunee have made it known to Canada and the United States that we are neither Canadian nor American; we are Haudenosaunee.

The Haudenosaunee have been, and continue to be firmly resolved not to allow themselves, or their nations, to be absorbed by any process of "Canadianization."

Therefore, the new constitution that has been granted to the Parliament of Canada by Great Britain will have no jurisdictional authority within our territories or over our peoples. Again, we remind Canada that this is not a new position, but is one that we have held throughout our long history with Great Britain (and with Canada as one of its Dominions). Our people are citizens of our nations, and do not seek citizenship within the nation of "Canada."

Any effort to subjugate our people under "Canada" is a violation of our right to self-determination under international law, for which we will hold Canada responsible within the world community. We will resist any attempts to force jurisdiction or alienation of our lands upon us with all the means at our disposal.

passed by
Grand Council of Chiefs
of the Haudenosaunee
December 26th, 1982

APPENDIX ''SEND-39''

Letter to Her Majesty, Queen Elizabeth II

from the

Grand Council of Chiefs

of the

Haudenosaunee

November 29, 1981

THE GRAND COUNCIL OF THE HOUDENOSAUNEE
THE SIX NATIONS IROQUOIS CONFEDERACY
ONONDAGA NATION

November 29, 1981

Her Majesty, Queen Elizabeth II
Buckingham Palace
London, England

Her Majesty,

The Grand Council of Hoyaney of the Houdenosaunee (Iroquois Confederacy) wish to extend to you, and your people, a greeting and thanksgiving on behalf of our peoples. We have instructed our representative to hand carry this message to your governmental representative at the United Nations because of the urgency and seriousness of the matters facing our member nations and people.

For sometime we have watched with great concern the actions of your people living in the lands called ''Canada'' as they attempt to create a constitution for themselves. Our concerns have been heightened as the work on this constitution has deliberately set upon a course that seeks to destroy the long history of peace and friendship between our peoples.

The course that is being followed can only lead to the breaking of long standing international treaties between our two countries. If enacted, as proposed by the ''Canadian'' leadership, that have existed between our peoples.

We feel at this time that we must remind you of the longheld commitments our two countries have made to each other over several centuries and exemplified in such agreements as the Two Row Wampum and Silver Covenant Chain treaties.

For centuries, the principles of the Two Row Wampum have formed the substance of all of our mutual agreements. We remind you, that each of us has pledged not to take actions that lead to the subjugation of either nation by one of the parties; that we live in peace and friendship; and fully respect each others right to exercise their sovereignty within their territories. Time and again, we have reaffirmed these principles in many other agreements and documents between our nations.

Ever since the time the Crown removed itself from direct control of affairs in North America, there has been constant strife between our nation and your colonial administrators. Under the ''Indian Act'', they have attempted to subjugate peoples through a system of indirect rule called the ''Band Council System''. They have sought to impose ''Canadian'' citizenship

on our peoples, and have made numerous other attempts to denegrate our sovereign national status and annex our homelands.

The people of the Houdenosaunee have been, and continue to be firmly resolved not to allow themselves, or their nations, to be absorbed by any process of ''Canadianization''.

Therefore, we inform you that the ''Canadian'' constitution, if granted by your Parliament, will have no jurisdictional authority within our territories, or concerning our peoples. Again, we remind yo that his is not a new position, but is one that we have held throughout our long mutual histories. Our people are citizens of our nations and do not seek citizenship within your colony.

Any effort to subjugate our people within ''Canada'' is a violation of our right of self-determination under international law, for which we will hold you responsible within the world community. We will resist any attempts to force jurisdiction or alienation of our lands upon us with all the means at our disposal.

Pursuant to our treaties, we formally request that your government delay any Parliamentary action on the proposed constitution until Great Britain is prepared to re-affirm our sovereign and territorial rights, independent of the ''Canadian'' entity.

We will be authorizing a delegation to travel to England, on passports issued by our government, to open discussions with your government, to open discussions with your government on these issues. We wish to formally request a meeting with yourself, and the Foreign Secretary to address these matters. We respectfully request an appointment to be set by your office during a convenient time in January, 1982.

Daw nay toh,

The Grand Council of Chiefs
The Houdenosaunee, Six
Nations Iroquois Confederacy

(Original signed by)

Audrey Shenandoah
Secretary

(Original signed by)

Tadodaho

APPENDIX ''SEND-40''

Excerpts from:

Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons, appointed to continue and complete the examination and consideration of the Indian Act.

Minutes of Proceedings and Evidence
No. 33

Thursday, June 12, 1947.

Testimony from the Kahnawake delegation:

''We have no desire to be governed in the future by the Indian Act, or any other form of government. The Indian Act as it stands today is a detriment to the progress of our people.... The Indian Act is the most bureaucratic and dictatorial system ever imposed on mankind''.

''The Indian Act'' tends to divide then destroy the red man. The elected council came into being by fraud and treachery. On one of our reserves the elected council came into being by sheer force of arms and threat of violence which disbanded our government, but in the minds and understanding of our people, there can be only one government for us, ''The Six Nations Government''.

''Therefore, we charge you, the Canadian government, aided by the Royal Canadian Mounted Police, of invading our domains and forcing foreign laws on our people by force of arms''.

''Gentlemen! The Indian was once the ruler of this vast and rich country, now today he has a two-by-four reservation left and still your government is not contended until it takes all. Gentlemen! Is it too much to assume that you do not want us or a foreign government to make laws for you? Then how can you expect us to accept or like the laws you impose on us?''

''Therefore we the councillors and chiefs unanimously resolve not to make any suggestions to the revision of the Indian Act, where our people are concerned by virtue of our ancient treaties, but demand the abolition of the Indian Act on behalf of the Six Nations Confederacy. The Act retards the progress of our nation, and as it stands today can be criticized from the beginning to the end, every section of the Act. It is too dictatorial and the powers vested in the Indian agent and superintendent general are too arbitrary and autocratic, and binds our people on a double chain of pauperism and mental servitude.''

''We therefore insist that treaties, as made by our great forefathers were in the form of agreements between two equal soverign nations, but that you the whites took the attitude that we, the Indians, were not your equal, when you abrogated treaty clauses which guaranteed to the Indians of the Six Nations rights of self government as an independent nation''.

''That by virtue of our treaty rights Indians of the Six Nations are not liable to any federal or provincial laws within their territories''.

''The right to decide as to who or whom belongs to this band or other bands of Six Nations lies within the jurisdiction of the local chief and councillors. It does not lie within the jurisdiction of the local chief and councillors. It does not lie within provincial nor dominion government jurisdiction''.

''You would not want us to decide for you as to who or whom is a citizen of Canada. It is only just that only the Indian can justly decide for himself, as everyone knows one another in our reserves, as to who or whom is a member of this band, or bands of Six Nations Indians of Canada. The Indian Act and your government has done enough, so much in fact that it has made white people members of this band''.

APPENDICE «SEND-36»

DÉCLARATION DES HAUDENOSAUNIS

CONCERNANT LE

CADRE CONSTITUTIONNEL ET LA POSITION INTERNATIONALE

DE LA

CONFÉDÉRATION DES HAUDENOSAUNIS

Déclaration des Haudenosaunis concernant le cadre constitutionnel et la position internationale de la Confédération des Haudenosaunis

Prologue

«Au sommet de l'Arbre de la Grande Paix, nous placerons un aigle, car il peut voir au loin. S'il aperçoit un quelconque danger, il avertira immédiatement les peuples de la Confédération.»

extrait de la Kaianerakowa,
la Grande Loi de Paix
des Haudenosaunis

Préambule

Les Haudenosaunis remarquent depuis des années la confusion qui se manifeste dans la population canadienne et au sein du gouvernement canadien sur les questions de souveraineté, de gouvernement et de nationalité. Des comités du Parlement étudient des questions concernant les accords constitutionnels et l'«autonomie politique des Indiens».

Les Haudenosaunis ne souhaitent pas être régis, ni maintenant ni à l'avenir, par la Loi sur les Indiens ni par une quelconque forme canadienne d'«autonomie politique des Indiens». Dans sa forme actuelle comme dans les différentes formes qu'elle a revêtues au fil des ans, la Loi sur les Indiens est préjudiciable à notre peuple et à notre confédération, appelée en anglais Confédération des Six Nations, et en français Ligue des Iroquois.

La Confédération des Haudenosaunis

La Confédération des Haudenosaunis se compose des six nations: les Agniers, les Onneiouts, les Onontagués, les Goyogouins, les Tsonnontouans et les Tuscaroras. Son territoire s'étend du versant nord de la vallée du Saint-Laurent et du lac Ontario, jusqu'à la région Allegheny au sud, qui correspond à la Pennsylvanie actuelle; et d'est en ouest, du système formé par la vallée du Richelieu et le Lac Champlain jusqu'à la vallée de l'Ohio et à la péninsule sud-ouest de l'Ontario actuel. A l'époque des premiers contacts avec les Européens, notre population manifestait sa présence jusqu'à la baie James au Nord, jusqu'en Louisiane au Sud, jusqu'au Mississippi à l'Ouest et jusqu'au littoral atlantique à l'Est.

Aujourd'hui, nous n'occupons effectivement que de minuscules parcelles de terrain, parfois appelées «réserves». Mais nous n'avons jamais renoncé à nos droits sur les territoires situés en dehors des collectivités que nous occupons aujourd'hui.

Comme toujours, nous avons notre propre gouvernement, nos propres accords et nos propres lois. Voici maintenant un aperçu de l'évolution constitutionnelle des Haudenosaunis.

Le Cercle d'accords des Haudenosaunis

Avant l'arrivée des Européens en Amérique du Nord, à l'époque de la fondation de la Confédération des Haudenosaunis, le Conciliateur nous a transmis un message du Créateur, Auteur de la Vie. Il nous demandait de renoncer aux luttes entre nations indiennes, et de travailler résolument à l'instauration de la justice universelle. La voie de la paix empruntée par les Haudenosaunis se fonde sur trois principes:

a) Droiture: c'est la justice pratiquée entre les populations, fondée sur la pureté et l'absence d'égoïsme, en harmonie avec le mouvement de l'univers.

b) Raison: c'est la santé de l'esprit et du corps, et la paix qui s'installe lorsque l'esprit est sain et que chacun prend soin de son corps.

c) Pouvoir: c'est l'autorité de la loi et de la coutume, qui s'appuie sur la force nécessaire pour faire régner la justice.

Le Créateur nous a également donné le Wampum du Cercle d'accords des Haudenosaunis. Les brins entrelacés qui forment le Cercle représentent nos mains serrées si fermement et fortement que notre Cercle ne pourrait pas même être rompu par la chute d'un arbre. À l'intérieur du Cercle des cinquante chefs de la Confédération des Haudenosaunis, notre peuple et nos générations futures vivent dans la sécurité, la paix et le bonheur. À l'intérieur du Cercle se trouvent notre langue et notre culture, nos clans et nos modes d'organisation sociale, nos lois et nos modes d'organisation politique ainsi que nos cérémonies, qui traduisent notre spiritualité et notre cycle de vie.

Le Cercle d'accords signifie également que si l'un de nos chefs ou de nos peuples choisit un jour de se soumettre à la loi d'une nation étrangère, il ne fait plus partie de la Confédération. Ceux qui sortent du Cercle laissent derrière eux les clans, les lois, les cérémonies, les coutumes et les traditions des Haudenosaunis.

Kaianerakowa, la Grande Loi de la Paix

Le Cercle des cinquante chefs représente les Cinq, puis par la suite, les Six Nations de la Confédération des Haudenosaunis. Les chefs de la nation des Onontogués sont les gardiens du feu central du Grand Conseil de la Confédération des Haudenosaunis. Ils détiennent quatorze titres dans le Cercle. Les nations des Agniers et des Tsonnontouans avec la nation des onontogués, les soeurs aînées de la Confédération, et siègent d'un côté du feu du conseil. Elles détiennent respectivement neuf et huit titres dans le Cercle. Les nations des Onneiouts et des Groyogouins en sont les soeurs cadettes, et siègent de l'autre côté du feu du conseil, en face des nations des Agniers et des Tsonnontouans. Elles détiennent respectivement neuf et dix titres dans le Cercle. Le Grand Conseil de la Confédération des Haudenosaunis se réunit autour du feu du Conseil central gardé par la nation des Onontogués.

La Kainerakowa, la Grande Loi de la Paix, transmise à la création de la Confédération, énonce les modalités de la conciliation et des prises de décision entre les soeurs aînées et cadettes, les gardiens du feu et ont pour fonction d'assister aux délibérations et d'en confirmer les conclusions. Ces modalités comprennent une procédure et des cérémonies qui favorisent l'entente entre les peuples.

Les titres des cinquante chefs du Cercle appartiennent aux mères des clans, qui sont investies du pouvoir de nommer et de révoquer les chefs après consultation de la population et des autres femmes du clan.

Dans la société des Haudenosaunis, les clans sont organisés de façon matrilinéaire, c'est-à-dire que les enfants des Haudenosaunis appartiennent au clan de leur mère. Les terres, les jardins et les maisons appartiennent aux femmes.

Les chefs ont toujours pour fonction de guider la population et de consulter les femmes et les membres de leurs clans.

Au sein de la Confédération, les conseils de chaque nation et de chaque communauté dans la nation se comportent de façon analogue, sinon que les clans sont répartis face à face de part et d'autre de la maison commune.

Le Wampum a deux rangs

Lorsque les Haudenosaunis ont pris contact avec les nations européennes au début du 17e siècle, ils ont constaté l'impossibilité de faire entrer ces nations (hollandaise, française, anglaise puis américaine) à l'intérieur du Cercle. C'est pourquoi ils conclurent un traité d'amitié et de paix avec chacune des nations européennes. Chacun de ces accords était symbolisé par le «Gus-Wen-Tah» ou Wampum à deux rangs, qui décrit les rapports entre les deux populations et les modalités de la coexistence pacifique.

Le premier Wampum à deux rangs conclu avec les autorités européennes a été l'accord passé avec les Hollandais. Il avait pour symbole une rivière appelée Rivière de la Vie, le long de laquelle les Haudenosaunis et les Hollandais chemineraient sur des sentiers parallèles qui ne se croiseraient jamais. Les Hollandais s'engageaient à conserver sur leur navire leur gouvernement, leurs lois, leurs coutumes et leurs croyances, tandis que les Haudenosaunis conservaient dans leur canoë leurs lois, leurs modes de gouvernements, leurs traditions et leurs croyances. Chacune des parties s'engageait à ne jamais imposer ses lois à l'autre.

Les principes du Wampum à deux rangs devinrent les fondements de tous les traités et accords conclus ultérieurement avec les Français, les Anglais, puis les Américains.

Ni les Haudenosaunis ni les Français, ni les Anglais, ni le Dominion britannique du Canada, ne devraient faire des lois et obliger les autres à adopter leur mode de vie. Nous devions vivre dans la paix et l'amitié, chacun respectant les droits des autres à exercer leurs souveraineté.

Maintenant que le Canada est une nation pleinement indépendante, il sera peut-être possible un jour que les Haudenosaunis et les Canadiens adoptent le Wampum à deux rangs afin que nous puissions faire chacun notre route, côte à côte, sans que l'un ne s'immisce dans les affaires de l'autre, dans l'amitié et la paix.

La Chaine d'argent (d'accords)

Un autre symbole des rapports entre les Haudenosaunis et les puissances coloniales européennes était la Chaîne d'argent, pure, forte et sans ternissure, unissant ceux qui la saisissaient, liant ensemble les nations sans pour autant leur faire perdre leur individualité, ou leur indépendance. La Chaîne d'argent a été formée pour la première fois au début des années 1600 avec les Hollandais, et plus tard avec les Français, les Britanniques et les Américains. Ceux qui saisissaient la Chaîne devaient l'empêcher de ternir.

En 1763, les chefs Haudenosaunis se sont réunis avec le Britannique William Johnson et ont déclaré:

> «...nous ne sommes pas habitués à l'argent, nous ne pouvons faire briller la chaîne, et nous craignons que la corrosion l'ait déjà affaiblit; nous devons par conséquent nous en remettre à vous pour la faire briller et la conserver pour qu'elle ne se brise pas».

La Chaîne d'argent peut être agrandie, par l'ajout de nouveaux chaînons au fur et à mesure que d'autres nations se joignent au pacte. Chaque nation membre est égale aux autres. Même si certaines nations ont des fonctions particulières pour ce qui est d'entretenir ou de renouveler la Chaîne,

l'égalité des nations liées par la Chaîne constitue un élément important de sa force. Toute nation qui se rend coupable du non respect d'un engagement, d'un manque de foi, ou d'une inattention, laisse la chaîne lui glisser des mains.

La Chaîne d'argent est un lien qui ne tient pas tout seul; il faut constamment la renouveler et s'efforcer de lui conserver son brillant et empêcher la corrosion de l'attaquer. À ce jour, les Haudenosaunee et les Américains se rencontrent à l'occasion, pour faire briller la Chaîne d'argent. Maintenant que le Canada est une nation entièrement indépendante, il sera peut-être possible un jour que les Canadiens se joignent à la Chaîne d'argent afin de lier nos peuples ensemble, dans le respect.

Le Traité de Fort Albany

L'un des plus importants traités établit entre les Haudenosaunis et une puissance européenne a été le Traité de Fort Albany en 1664, fondé sur le principe du Wampum à deux rangs.

Les Haudenosaunis et les Anglais y stipulaient des conditions pour l'établissement de relations de paix et de commerce, et des juridictions distinctes pour les crimes contre la personne. Le Traité portait sur les situations où un citoyen d'une nation causait un dommage à un citoyen de l'autre nation. Par conséquent, en cas de plainte adressée aux autorités coloniales, tout sujet britannique qui faisait subir un tort ou un préjudice à un Haudenosauni ou qui se rendait coupable d'un acte de violence à son égard devait être puni s'il était trouvé. De même, en cas de plainte adressée aux chefs des Haudenosaunis, tout Haudenosauni qui faisait subir un tort ou un préjudice à un sujet britannique ou qui se rendait coupable d'un acte de violence à son égard devait être puni s'il était trouvé.

Il est présumé que les situations opposant deux citoyens d'une même nation devaient être réglées au sein même de la nation.

Le Traité de Fort Albany stipule par conséquent que chaque nation doit s'occuper de ses propres citoyens. Chaque nation doit rendre compte à l'autre des dommages causés par ses citoyens contre les citoyens de l'autre nation.

Le concept de souveraineté

Depuis les premiers contacts entre la Confédération des Haudenosaunis et les pouvoirs coloniaux européens, la Confédération s'est toujours considérée comme étant indépendante et souveraine. Les Anglais et les Français ont souvent essayé de faire accepter aux Haudenosaunis que le Roi était leur père et qu'eux étaient ses sujets. Les Haudenosaunis considéraient toutefois que les gouvernements coloniaux du Roi d'Angleterre ou du Roi de France étaient des «frères» et qu'ils étaient égaux à la Confédération. La Confédération a donc agi en conséquence.

Vers la fin des années 1600, les Français et les Anglais alléguaient tous deux que les Haudenosaunis étaient les sujets de leur Roi. Le Gouverneur Dongan a déclaré:

> «Nous déclarons par la présente et exigeons que vous avisiez par la même occasion ledit Gouverneur du Canada (c'est-à-dire, de la Nouvelle-France) qu'après examen approfondi, nous considérons que les cinq nations ou cantons d'Indiens, c'est-à-dire les Agniers, les Onneiouts, les Onontagués, les Coyogouins et les Tsonnontouans sont nos sujets, et nous nous engageons à les protéger en tant que sujets...»

La prétention que les Haudenosaunee étaient des sujets Anglais était une chose tout à fait nouvelle pour les Français,

> «...ces nations indiennes ont reconnu le Dominion des Français... depuis les années 1604, 1610, lorsque le Sieur de Champlain a pris possession de toutes ces terres... au nom de Sa Majesté; et que toutes les nations Iroquoises ont conclu un traité solennel en 1665 et en 1666... s'en remettant à la protection de Sa Majesté, et se sont déclarés sujets de Sa Majesté».

Au nom des Haudenosaunis, Garangula répondit au Gouverneur de la Nouvelle-France, De La Barre, qui avait essayé d'envahir le territoire des Haudenosaunis:

> «Nous sommes nés libres; nous ne dépendons ni de Yonondio, (Gouverneur de la Nouvelle-France) ni de Corlaer, (Gouverneur de New York). Nous pouvons aller où nous voulons, emmener qui nous voulons, et acheter et vendre ce que nous voulons».

En 1763, dans une dépêche en Angleterre, Sir William Johnson écrivait: «les six nations auraient été surprises si un interprète avait prononcé le mot «sujet» pour les qualifier.» En 1760, il écrivait, «celui qui prétendra que les six nations sont nos sujets a besoin d'une bonne armée pour l'appuyer».

Au vingtième siècle, la Confédération des Haudenosaunis a continué de défendre nos droits à l'échelle internationale. En 1924, au moment où le système des conseils de bandes a été imposé à Grand River, Deskaheh, de la nation des Goyogouins, a essayé de faire entendre les questions des Haudenosaunee devant la Ligue des Nations, à Genève. Il n'a pas réussi à faire une présentation devant la Ligue, mais sa tentative a provoqué un renouveau d'intérêt chez les peuples européens.

En 1948, une délégation de chefs Haudenosaunee a posé la première pierre de l'édifice des Nations unies. Les historiens des Nations-Unies avaient

découvert que les Haudenosaunis avaient organisé un système de «nations unies» où toutes les nations membres étaient égales peu importe leur taille, longtemps avant la création des Nations-Unies actuelles.

En 1947-1948, les collectivités des Haudenosaunis de Kahnawake, Akwesasne et Kanehsetake ont comparu devant le Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier la Loi sur les Indiens. La délégation de Kahnawake était composée de chefs de conseils de bandes et de chefs traditionnels. Les trois délégations Haudenosaunee ont présenté une résolution portant que la Loi sur les Indiens devait être éliminée de nos collectivités, que nous n'étions pas soumis à aucune loi fédérale ou provinciale sur nos territoires.

Ces délégations ont avisé le Comité que nous possédions déjà des droits et privilèges en tant que nation, et que nous nous en tenions à nos traités et au principe du Wampum à deux rangs.

En 1960, après que le gouvernement canadien eut concédé aux «Indiens du Canada» le droit de vote aux élections fédérales, un télégramme a été envoyé à Ottawa au nom de la population de Kahnawake, rejetant le «droit» de vote, exprimant ainsi les sentiments de tous les Haudenosaunee. Jusqu'à maintenant, ces derniers n'ont pas participé aux élections fédérales et provinciales, (ni aux élections fédérales et dans les divers états aux États-Unis).

Le 26 décembre 1982, le Grand Conseil des Haudenosaunis a adopté une résolution concernant les terres et le gouvernement des Haudenosaunee. Un des faits établis a été que:

> «La confédération des Haudenosaunis est souveraine dans la communauté internationale, non dans le contexte canadien (ou américain). Les Haudenosaunis ne désirent pas se séparer du Canada, étant donné qu'ils n'en ont jamais fait partie. Nous avons toujours eu notre propre pays et notre propre gouvernement».

Colonialisme du Dominion du Canada

Lorsque le Dominion du Canada a été créé en 1867, la Confédération des Haudenosaunee était depuis longtemps accoutumée à traiter avec la Couronne britannique. Mais graduellement, nous avons dû traiter de plus en plus avec le ministère des Affaires indiennes qui agissait comme un suzerain colonial plutôt que comme un intermédiaire entre des souverains, c'est ce qu'était la Couronne (et qui devrait encore l'être aujourd'hui).

Depuis sa création en 1867, le Dominion du Canada, comme un enfant qui n'a pas atteint la maturité, n'a jamais assumé les responsabilités que lui avait confiées la Grande-Bretagne, la mère patrie; celui-ci a violé nos droits aux termes du Wampum à deux rangs, de la Chaîne d'accords et des autres

traités et ententes. Il a violé ces traités et accords en adoptant des lois et des mesures législatives s'appliquant à notre population, les Haudenosaunee.

Les lois sur les Indiens

Depuis l'adoption des diverses lois sur les Indiens, y compris la loi sur l'émancipation des Indiens de 1884, la Loi sur les Indiens et le système de conseils de bande a divisé notre population à Kahnawake et dans toutes les collectivités des Haudenosaunis situées sur la rive nord de la rivière (frontière Canada-État-Unis). Les territoires de la collectivité des Akwesasne, en particulier, s'étendent sur les frontières du Canada, des États-Unis, du Québec, de l'Ontario et de l'état de New York.

En établissant le système conseils de bande élus, le gouvernement canadien considérait ces administrations plutôt «démocratiques» que traditionnelles, et n'a pas tenu compte du rôle de la population et des clans, ainsi que des femmes et des chefs dans la société des Haudenosaunis. Ceux-ci ont eu de graves difficultés à cause des articles sur «l'émancipation» des Indiens et l'élection des conseils de bande:

a) On ne prévoyait pas la participation des femmes (Celles-ci ne pouvaient faire partie des conseils de bande ou voter)

b) En raison des élections uniques, les personnes élues avaient le pouvoir de prendre des décisions sans la participation de la population et des clans.

c) Les élections avaient lieu à des dates fixes, et il y avait des querelles et de la concurrence, contrairement aux méthodes visant à en arriver à un consensus.

Dans chacune des collectivités des Haudenosaunis de Oneida, Grande Rivière, Tyendinaga, Akwesasne, Kahnawake et Kanehsetake, on s'est opposé fermenent à la possibilité d'imposer les articles concernant «l'émancipation» des Indiens. Le concept même du gouvernement du Dominion du Canada créant des lois pour gouverner les Haudenosaunis était tout à fait inacceptable pour la Confédération.

Les Haudenosaunis, conformément à leurs lois, les principes du Wampum à deux rangs, et à leurs relations traditionnelles avec la Couronne, ont déposé de nombreuses plaintes et pétitions auprès du Gouverneur général du Canada, et ont exprimé leur désir de conserver leurs propres administrations. La «loi sur l'émancipation des Indiens» violait le droit à l'autonomie politique des Haudenosaunee, soit l'administration de la Confédération des Haudenosaunee conformément au Kainerakowa, la Grande Loi de la paix.

Exactement comme on décrit aujourd'hui les dispositions du projet de loi sur «l'autonomie politique des Indiens» comme «facultatives», les dispositions de la «loi sur l'émancipation des Indiens» dans les années 1880 étaient définies comme «facultatives»--elles n'étaient pas imposées aux collectivités qui n'en voulaient pas. Mais au cours des années, selon la tradition des affaires indiennes canadiennes, les dispositions «facultatives» sont devenues obligatoires, à la suite de pressions politiques et de mesures législatives. En ce qui concerne les collectivités des Haudenosaunee, l'administration par des conseils de bandes élus a été imposée par le gouvernement canadien purement et simplement par la force des armes. En 1899, dans une collectivité particulière, Akwesasne, l'imposition par la force de conseils de bandes par le gouvernement canadien, avec l'aide de la police du Dominion, s'est terminée par le meurtre d'un des chefs traditionnels et l'emprisonnement de plusieurs autres membres du conseil.

Le journal local de la collectivité la plus proche, le Huntingdon Gleaner, a trouvé ces faits outrageants. Son éditorial du 4 mai 1899 vaut la peine d'être cité en entier:

> «Le fait que le meurtre d'un homme à Saint-Régis ait causé un choc à cette collectivité ne nous étonne pas, étant donné que nous sommes voisins des Indiens. Mais nous croyons que cet incident aura des répercussions plus vastes, et que ce sera peut-être le moyen d'attirer l'attention du public sur le traitement imposé à la bande Saint-Régis, et d'inciter le gouvernement à étudier les causes des problèmes qui ont eu un résultat aussi déplorable.
>
> «Si la «Loi sur l'émancipation des Indiens» n'avait pas été imposée à la bande Saint-Régis, on ne verrait pas aujourd'hui une femme et trois enfants pleurer la perte d'un mari et d'un père, et la tribu n'aurait pas à subir cette pénible épreuve qu'elle traverse actuellement d'être harcelée par les agents de la paix...
>
> «C'est parce que le ministère à Ottawa était déterminé à imposer des changements avant que ces populations ne soient prêtes à les accepter qu'il y a eu cette confrontation odieuse. Un corps de police du Dominion a été envoyé d'Ottawa pour maintenir les formalités administratives en place à cause de l'entêtement du ministère, et arrêter les chefs de ceux qui avaient fait échouer la tentative d'élire des conseillers.
>
> «En réalité, les blancs ont été les agresseurs dans toute cette affaire malheureuse qui a eu une fin si tragique. Ce sont les blancs qui ont adopté une loi qui est intervenue dans la gestion interne d'une tribu

> inoffensive et les Indiens n'ont fait que résister à une tentative de changer des coutumes qui leur étaient chères et qui ne concernaient qu'eux-mêmes... Ils demandent simplement d'être laissés en paix, en tant que collectivité indépendante; de se gouverner eux-mêmes, et nous ne voyons pas pourquoi on ne leur accorderait pas ce qu'ils demandent. Le gouvernement peut très bien imposer une trève, mettre un terme aux délibérations et envoyer un message de paix à Saint-Régis, plaçant cette collectivité parmi les réserves exemptées de l'application de la loi qu'elle déteste tant».

Mais le gouvernement canadien n'a pas voulu la trève. Des mandats d'arrêt ont été émis contre d'autres chefs traditionnels et les conseils de bande canadiens étaient là pour y rester. En 1934, il y avait des conseils de bande dans toutes les collectivités de Haudenosaunee.

Malgré l'existence et la présence des conseils de bande canadiens, les conseils traditionnels des Haudenosaunee ont continué à survivre et à fonctionner jusqu'à aujourd'hui. Mais l'existence des conseils de bande canadiens a aussi causé des difficultés et entraîné des divisions.

APPENDICE «SEND-37»

DÉCLARATION DE PRINCIPES POUR LA DÉFENSE DES NATIONS AUTOCHTONES ET DES PEUPLES DE L'HÉMISPHÈRE OCCIDENTAL

PRÉAMBULE:

Compte tenu des problèmes liés aux activités des Nations unies en faveur de la promotion et du respect des droits de la personne et des libertés fondamentales.

Notant que la Déclaration universelle des droits de la personne et les conventions internationales pertinentes ont comme objet premier la personne, et

Reconnaissant que les personnes sont le fondement des cultures, des sociétés et des nations, et

Attendu que toute personne a le droit fondamental de vivre dans les cultures, sociétés et nations dans lesquelles elle est née et de les perpétuer, et

Reconnaissant que des conditions sont imposées aux peuples, qui ont pour effet de supprimer, nier ou détruire la culture, les sociétés ou les nations dans lesquelles ils croient ou dont ils font partie.

Il est déclaré que

1. RECONNAISSANCE DES NATIONS AUTOCHTONES

Les peuples autochtones sont reconnus comme nations et sujets de droit international, pourvu que le peuple concerné désire être reconnu comme nation et qu'il possède les caractéristiques fondamentales d'une nation, à savoir:

a) Population permanente
b) Territoire
c) Gouvernement
d) Capacité d'entretenir des relations avec d'autres États.

2. SUJETS DE DROIT INTERNATIONAL

Les groupes autochtones qui ne possèdent pas les caractéristiques d'une nation sont par les présentes déclarés sujets de droit international et protégés par la présente Déclaration, pourvu qu'ils constituent des groupes identifiables ayant en commun la langue, le patrimoine, la tradition et autres caractéristiques.

3. GARANTIE DES DROITS

Aucune nation ou groupe autochtone ne sera réputé avoir moins de droits ou un statut inférieur pour la seule raison que cette nation ou groupe n'est pas partie à un traité ou accord inscrit avec d'autres États.

4. RECONNAISSANCE D'INDÉPENDANCE

Les nations ou groupes indigènes se verront accorder le niveau d'indépendance qu'ils désirent conformément au droit international.

5. TRAITÉS ET ENTENTES

Les traités et autres ententes signés par des nations ou groupes autochtones avec d'autres états, qu'ils soient appelés traités ou autrement, seront reconnus et appliqués de la même façon et conformément aux mêmes lois et principes internationaux que les traités et accords signés par d'autres États.

6. ABROGATION DE TRAITÉS ET AUTRES DROITS

Les traités et ententes passés avec des nations ou groupes autochtones ne peuvent être abrogés unilatéralement. Les lois municipales d'un État ne peuvent en aucun cas être invoquées pour justifier l'omission d'observer et d'exécuter les conditions des traités et ententes passés avec des nations ou groupes autochtones. Un État ne peut davantage refuser de reconnaître et d'appliquer les traités et autres ententes dont il est partie en raison d'un changement de circonstances lorsque ce changement de circonstances est en bonne partie le fait de l'État qui prétend qu'un tel changement est survenu.

7. COMPÉTENCE

Aucun État ne peut revendiquer le droit d'exercer une compétence sur une nation ou un groupe autochtone ou sur le territoire de cette nation ou groupe, sauf en vertu d'un traité ou autre entente valide auquel ont librement adhéré les représentants légitimes de la nation ou du groupe autochtone concerné.

Toutes les mesures prises par un État qui dérogent au droit d'une nation ou d'un groupe autochtone d'exercer son autodétermination devront être soumises aux organismes internationaux compétents.

8. REVENDICATIONS TERRITORIALES

Aucun État ne peut revendiquer ou conserver, par droit de découverte ou autre, les territoires d'une nation ou d'un groupe autochtone, sauf les territoires légalement acquis par un traité valide ou par cession librement consentie.

9. RÈGLEMENT DES LITIGES

Tous les États de l'hémisphère occidental devront établir, par voie de négociations ou autres moyens appropriés, une procédure de règlement exécutoire des différends, revendications et autres questions concernant les nations ou groupes autochtones. Cette procédure devra être acceptable pour les parties, fondamentalement équitable et conforme au droit international. Toutes les procédures actuellement en vigueur qui n'ont pas été endossées par les nations ou groupes autochtones concernés doivent être abandonnées et remplacées par de nouvelles procédures établies selon les termes de la présente Déclaration.

10. INTÉGRITÉ NATIONALE ET CULTURELLE

Il est illégal pour tout État de prendre ou d'autoriser une action ou ligne de conduite envers une nation ou un groupe autochtone qui entraîne, directement ou indirectement, la disparition ou la désintégration de cette nation ou groupe ou qui menace autrement son intégrité nationale ou culturelle, notamment l'imposition et le soutien de gouvernements illégitimes et l'établissement de religions non autochtones aux peuples autochtones par des missionnaires non autochtones.

11. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Il est illégal pour tout État de prendre ou d'autoriser, à l'égard des territoires d'une nation ou d'un groupe autochtone, une mesure ou une ligne de conduite qui entraîne, directement ou indirectement, l'anéantissement ou la détérioration de cette nation ou groupe par le fait de la pollution de la terre, de l'air, de l'eau ou qui épuise, déplace ou détruit de quelque façon des ressources naturelles ou autres ressources placées sous l'autorité de cette nation ou groupe autochtone ou qui sont essentielles à sa survie.

12. COMPOSITION DES PEUPLES AUTOCHTONES

Aucun État ne doit, par législation, réglementation ou autre, prendre des mesures qui font obstacle au pouvoir souverain d'une nation ou groupe autochtone de déterminer elle-même sa composition.

13. CONCLUSION

Tous les droits et obligations déclarés dans les présentes s'ajoutent aux droits et obligations du droit international.

APPENDICE «SEND-38»

DÉCLARATION

CONCERNANT LES TERRITOIRES ET LE GOUVERNEMENT

DES HAUDENOSAUNIS

adopté par le
Grand conseil des chefs
des Haudenosaunis
26 décembre 1982

Déclaration concernant les territoires et le gouvernement des Haudenosaunis

Préambule

Depuis un certain temps nous avons observé avec beaucoup d'inquiétude les mesures qu'a prises le peuple canadien pour se doter d'une nouvelle constitution, en assurer le rapatriement et acquérir sa souveraineté. Notre inquiétude était surtout due au fait que le projet de constitution a amorcé la destruction d'une longue tradition de paix et d'amitié qui nous liait à la Grande-Bretagne. Cette ligne de conduite a entraîné la rupture de traités internationaux anciens entre les Haudenosaunis et la Grande-Bretagne.

Nous estimons devoir rappeler au Canada les engagements qui lient les les Haudenosaunis et la Grande-Bretagne depuis plusieurs siècles, notamment ceux contenus dans des accords et traités historiques comme Wampum à deux rangs et Chaîne d'argent (d'accords). Pendant des siècles, les principes de Wampum à deux rangs ont été à la base des accords qui nous ont liés à la Grande-Bretagne. Chaque partie s'était engagée à ne prendre aucune action qui conduirait à l'assujettissement de l'une par l'autre.

Nous devions vivre dans la paix et l'amitié, chacun respectant le droit de l'autre d'exercer sa propre souveraineté sur son territoire. Par la suite, les Haudenosaunis et la Grande-Bretagne ont signé de nombreux accords et documents qui réaffirmaient ces principes.

Gouvernement

Les Haudenosaunis, ou la confédération des six nations iroquoises, occupent depuis des temps immémoriaux les territoires qui constituent actuellement le sud de l'Ontario, le sud du Québec et l'état de New York.

Le nom «Haudenosauni» signifie peuple de la maison longue. La confédération des Haudenosaunis est composée des Agniers, Onneiouts, Onontagués, Goyogouins, Tsonnontouans et Tuscaroras. La confédération est gouvernée par un grand conseil national des chefs qui se réunit à Onondaga, depuis toujours feu du conseil central ou capitale. La confédération est gouvernée selon la Grande Loi de la Paix, ou Cayanerakowa. Les chefs qui siègent au grand conseil sont désignés par les clans de chaque nation selon la Grande loi.

Depuis la création de notre confédération, longtemps avant l'invasion européenne, les nations membres sont demeurées unies sur toutes les questions d'importance vitale. Chaque nation membre de la confédération a conservé son propre gouvernement ou feu de conseil et chaque collectivité au sein de chaque nation possède son propre feu de conseil; toutefois, toutes les questions

d'importance générale relèvent exclusivement de la confédération et du grand conseil des chefs.

Depuis l'époque des premiers contacts avec les Européens, les traités et autres relations entre les Haudenosaunis et les autres nations relèvent de la confédération haudenosaunee. Les Haudenosaunis ont entretenu des relations diplomatiques et commerciales officielles avec la Grande-Bretagne, la France, les Pays-Bas et d'autres nations pendant plus de 250 ans avant l'établissement de la colonie du Dominion du Canada.

Les Haudenosaunis et toutes leurs nations constituantes existent encore aujourd'hui et continuent de s'administrer eux-mêmes. Les nations, les communautés et le peuple haudenosaunis vivent encore sur leur territore d'origine.

Imposition des conseils de bande

Toutefois, après l'établissement du Dominion du Canada, en 1867, et l'adoption de la Loi sur l'émancipation des Indiens, en 1884, le gouvernement canadien a commencé à imposer sa propre forme de gouvernement aux Haudenosaunis vivant au «nord du fleuve». Selon la formule canadienne, le «gouvernement indien» supposait l'élection de chefs de conseils de bande chargés d'exercer des pouvoirs municipaux. Les mères des clans et les différentes communautés haudenosaunis leur préféraient leurs conseils traditionels et ont résisté à l'implantation des conseils de bande canadiens. Les mouvements de résistance ont été étouffés par le gouvernement du pays avec l'aide des forces policières. En 1934, les conseils de bande canadiens avaient été instaurés par la force dans toutes les communautés haudenosaunis situées au nord de ce qui est aujourd'hui la «frontière» entre le Canada et les Etats-Unis. Pourtant, les conseils traditionnels ont survécu jusqu'à ce jour malgré la présence des conseils de bande du Canada qui n'ont malgré tout jamais cessé de causer des ennuis et des divisions.

Territoires

Autrefois, le territoire des Haudenosaunis s'étendait de la vallée du Richelieu et de la région du lac Champlain, aujourd'hui au Québec et au Vermont, à la vallée de l'Ohio et la péninsule sud-ouest de l'Ontario d'aujourd'hui à l'ouest, puis de la région qui longe la rive nord du lac Ontario et la vallée du Saint-Laurent à la région des Alleghenys, en Pennsylvanie, au sud. Ils contrôlaient un grand territoire qui s'étendait du nord au sud de la baie de James jusqu'aux États des Caroline du nord et du sud, et de l'ouest à l'est entre la vallée du Mississipi jusqu'au bord de l'Atlantique.

Avant l'établissement de la colonie du Dominion du Canada, les Haudenosaunis ont signé de nombreux traités au sujet des territoires et des

colonies européennes en expansion. Le dernier de ces traités, conclu avec la Grande-Bretagne en 1768 à Fort Stanwix, fixait la frontière occidentale des colonies européennes. Elle commençait près de Fort Oswego au sud du lac Ontario. Le traité ne visait aucun des territoires situés au nord de ce point qui demeuraient tous la propriété exclusive des Haudenosaunis. La proclamation royale de 1763 protégeait les terres indigènes situées autant à l'est qu'à l'ouest de la frontière établie.

Après l'indépendance américaine, des membres de chacune des nations de la confédération des Haudenosaunis se sont déplacées vers le nord jusqu'à la péninsule sud-ouest de l'Ontario actuel sur un territoire qui leur appartenait. Toutefois, bien avant l'indépendance des Etats-Unis, des communautés des haudenosaunis vivaient le long des deux rives du fleuve Saint-Laurent.

En 1794, par suite de la révolution américaine, une nouvelle «frontière» était établie entre les États-Unis et la colonie britannique d'Amérique du Nord, frontière qui partage aujourd'hui le Canada et les États-Unis. Cependant, les Haudenosaunis n'ont cédé aucun des territoires qu'ils possédaient de part et d'autre de la frontière; le titre de leurs territoires situés au «nord du fleuve» n'a jamais été abandonné.

Les Haudenosaunis ne pourront jamais vendre ni céder leur titre de propriété, mais sont toujours prêts à partager leurs terres sur une base raisonnable, pourvu qu'ils en ont assez pour répondre à leurs besoins actuels et futurs.

Résumé

Au cours des derniers mois et des dernières années, la Confédération Haudenosauni a remarqué la confusion évidente que les questions de souveraineté, de gouvernement et d'autonomie ont jeté dans la population et le gouvernement du Canada. Les comités du Parlement canadien tiennent des discussions sur la souveraineté, les arrangements constitutionnels et «l'autonomie politique des Indiens».

La Confédération des Haudenosaunis est une nation souveraine à l'échelle internationale, mais pas dans le contexte canadien (ou américain). Elle n'a aucune intention de se séparer du Canada puisqu'elle n'en n'a jamais fait partie. Elle a toujours eu son propre pays et son propre gouvernement.

La Confédération des Haudenosaunis, depuis ses tout premiers contacts avec les Européens jusqu'au dix-neuvième siècle, s'est toujours déclarée indépendante et autonome par rapport aux autres nations. C'est ce qu'elle a fait savoir aux Hollandais, aux Français, aux Britanniques et aux autres pays. Pendant tout le vingtième siècle, les Haudenosaunis ont fait comprendre au Canada et aux États-Unis qu'ils n'étaient ni Canadiens ni Américains mais Haudenosaunis.

Les Haudenosaunis ont été et sont toujours fermement résolus à ne laisser ni eux ni leurs nations être assimilés par quelque procédé de «canadianisation» que ce soit.

Par conséquent, la nouvelle constitution remise au Parlement du Canada par la Grande-Bretagne n'exercera aucun pouvoir juridictionnel sur nos territoires ou sur nos peuples. Nous rappelons au Canada que notre position n'est pas différente de celle que nous avons toujours défendue depuis que nous entretenons des relations avec la Grande-Bretagne (et avec le Canada qui était l'un de ses Dominions). Les membres de notre peuple sont des citoyens de nos nations qui ne veulent pas obtenir la citoyenneté canadienne.

Tout effort visant à soumettre notre population aux lois du «Canada» viole notre droit à l'autodétermination en matière de droit international dont nous tiendrons le Canada responsable devant la population mondiale. Nous résisterons par tous les moyens mis à notre disposition à toutes les tentatives visant à nous imposer la juridiction ou l'aliénation de notre territoire.

Adopté par

Le Grand Conseil des Chefs
des Haudenosaunis
le 26 décembre 1982

APPENDICE «SEND-39»

Lettre adressée à Sa Majesté la Reine Elizabeth II

par le

Grand Conseil des Chefs

des

Haudenosaunis

le 29 novembre 1981

LE GRAND CONSEIL DES HAUDENOSAUNIS
LES SIX NATIONS DE LA CONFÉDÉRATION IROQUOISE
LA NATION DES ONONTAGUÉS

le 29 novembre 1981

Sa Majesté la Reine Elizabeth II
Palais de Buckingham
Londres (Angleterre)

Votre Majesté,

Le Grand Conseil des Hoyaney de la Confédération Iroquoise des Haudenosaunis désire, au nom de son peuple, vous transmettre ses salutations et vous exprimer sa reconnaissance, ainsi qu'à vos sujets. Nous avons chargé notre représentant de remettre en main propre le présent message au représentant de votre gouvernement auprès des Nations-Unies en raison de l'urgence et de la gravité des questions auxquelles font face nos nations membres et notre peuple.

Depuis quelque temps, nous suivons avec grand intérêt les démarches entreprises par vos sujets vivant sur le territoire du «Canada» en vue d'établir une constitution qui leur soit propre. Nos craintes se sont accentuées quand les travaux constitutionnels se sont délibérément engagés dans une voie qui cherche à détruire les relations de paix et d'amitié que nos peuples entretiennent depuis si longtemps.

Nous jugeons le moment opportun pour vous rappeler les engagements que nos deux pays ont tenus entre eux depuis plusieurs siècles, comme l'illustrent les traités du Wampum à deux rangs et de la Chaîne d'argent.

Pendant des siècles, les principes du Wampum à deux rangs ont été les fondements de tous nos accords mutuels. Nous vous rappelons que nos deux peuples se sont promis de ne rien faire pour dominer l'autre, de vivre dans la paix et l'amitié et de respecter tous les droits de l'autre peuple à exercer sa souveraineté sur son territoire. Maintes et maintes fois, nos deux nations ont réaffirmé ces principes par d'autres accords et documents qui les concernaient.

Depuis que la Couronne n'exerce plus de contrôle direct sur les affaires en Amérique du Nord, les conflits n'ont cessé de mettre aux prises notre nation et vos administrateurs coloniaux. En vertu de la «Loi sur les Indiens», ils ont essayé d'asservir les gens en ayant recours à un système de gouvernement indirect appelé le «Système de conseil de bande». Ils ont cherché à imposer la citoyenneté «canadienne» à notre peuple et ont tenté à maintes reprises de nous dépouiller de nos statuts de souveraineté nationale et d'annexer notre patrie.

Le peuple des Haudenosaunis a été et demeure fermement résolu à ne pas se laisser absorber, pas plus que sa nation, par un processus quelconque de «canadianisation».

En conséquence, nous vous informons que si la constitution «canadienne» est octroyée par votre gouvernement, elle n'aura pas juridiction dans nos territoires ou sur notre peuple. Nous vous rappelons une fois encore qu'il ne s'agit pas là d'une position nouvelle et qu'au contraire elle a toujours été la nôtre au cours de notre longue histoire. Nos ressortissants sont citoyens de nos nations et ne cherchent pas à obtenir une citoyenneté dans votre colonie.

En vertu du droit international, tous les efforts visant à asservir notre peuple à l'intérieur du «Canada» constituent une violation de notre droit à l'autodétermination et nous vous en tenons responsable devant la collectivité mondiale. Nous nous opposerons par tous les moyens à toute tentative visant à nous imposer une juridiction ou l'aliénation de nos terres.

Conformément à notre traité, nous demandons officiellement que votre gouvernement ajourne toutes mesures parlementaires au sujet de la constitution envisagée jusqu'à ce que la Grande-Bretagne soit disposée à confirmer notre souveraineté et nos droits territoriaux, indépendamment de l'entité «canadienne».

Notre gouvernement délivrera des passeports à une délégation et l'autorisera à se rendre en Angleterre pour entamer des discussions sur ces questions avec votre gouvernement. Nous demandons officiellement à vous rencontrer, ainsi que le secrétaire des Affaires étrangères, en vue d'aborder ces problèmes. Nous demandons respectueusement qu'un rendez-vous soit fixé par votre bureau à un moment opportun, au cours du mois de janvier 1982.

Daw nay toh

Le grand conseil des chefs
des Haudenosaunis, Confédération
des six nations iroquoises

(Original signé par)

Le secrétaire
Audrey Shenandoah

(Original signé par)

Tadodaho

APPENDICE «SEND-40»

Extraits du

Procès-verbal et témoignages
No 33

Jeudi 12 juin 1947

du

Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes,
nommé pour poursuivre et terminer
l'examen et l'étude de la Loi sur les Indiens.

Témoignages de la délégation Kahnawake:

«Nous ne désirons pas être gouvernés à l'avenir par la Loi sur les Indiens ou par toute autre forme quelconque de gouvernement. La Loi sur les Indiens, telle qu'elle existe de nos jours, est préjudiciable à l'évolution de notre peuple... La Loi sur les Indiens constitue le système le plus bureaucratique et le plus dictatorial qui ait jamais été imposé à l'humanité».

La «Loi sur les Indiens» tend à diviser puis à détruire l'indien. Le conseil élu a été établi en ayant recours à la tromperie et à la trahison. Sur l'une de nos réserves, le conseil élu a été mis en place uniquement par la force des armes et des menaces de violence qui ont dispersé notre gouvernement mais, dans l'esprit de notre peuple, il ne peut y avoir pour nous qu'un seul gouvernement, le «gouvernement des six nations».

«En conséquence, nous accusons le gouvernement canadien, aidé par la Gendarmerie royale, d'avoir envahi nos domaines et d'avoir imposé des lois étrangères à notre peuple par la force des armes».

«Messieurs! Les Indiens étaient autrefois les maîtres de ce vaste et riche pays, aujourd'hui il ne leur reste qu'une réserve de deux sur quatre et votre gouvernement ne sera pas satisfait tant qu'il ne se sera pas emparé de tout. Messieurs! Est-il abusif de présumer que vous ne désirez pas nous voir, pas plus qu'un gouvernement étranger, venir élaborer pour vous des lois? Comment pouvez-vous donc espérer que nous acceptions ou aimions les lois que vous nous imposez?»

«En conséquence, nous, les conseillers et les chefs, décidons unanimement de ne faire aucune proposition pour la révision de la Loi sur les Indiens qui concerne notre peuple en vertu de nos anciens traités, mais nous demandons son abolition au nom de la Confédération des Six nations. La loi retarde l'évolution de notre nation et, dans sa forme actuelle on peut en critiquer tous les articles du début à la fin. Elle est trop dictatoriale et les pouvoirs détenus par le représentant indien et le surintendant général sont trop arbitraires et autocratiques. Ils lient notre peuple par une double chaîne d'indigence et de servitude morale».

«Nous affirmons donc que les traités passés par nos ancêtres étaient des contrats conclus entre des nations souveraines égales mais que vous, les blancs, avez considéré que les Indiens n'étaient pas vos égaux lorsque vous avez abrogé les clauses des traités qui garantissaient aux Indiens des Six nations le droit de s'administrer eux-mêmes en qualité de nation indépendante».

«En vertu des droits stipulés dans nos traités, les Indiens des Six nations ne peuvent être assujettis sur leur propre territoire à aucune loi fédérale ou provinciale».

«Le droit de décider à qui appartient cette bande, ou qui en fait partie, de même que les autres bandes des Six nations est de la juridiction du chef et des conseillers locaux. Il n'est pas du ressort des gouvernements provinciaux ou du Dominion».

«Vous n'aimeriez pas que nous décidions à votre place qui est citoyen du Canada. Étant donné que tous les membres de nos réserves se connaissent, il est juste que seuls les Indiens puissent décider qui est membre de cette bande ou des bandes des Six nations des Indiens du Canada. La Loi sur les Indiens et votre gouvernement ont fait plus que leur part, au point que des blancs sont membres de la présente bande».

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
Book rate
Tarif des livres
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Thalassa Research Associates:
Dr. Dan Gottesman, Partner.
Mr. Rob Egan, Partner.
Mr. Harold Wilson, Consultant.

From the Haudenosaunee Confederacy:
Mr. Bob Antone.
Mr. Venus Walker.
Mr. Bruce Elijah.
Mr. Loran Thompson.
Mr. Mike Myers.
Mr. Robert Jamieson.

De «Thalassa Research Associates»:
M. Dan Gottesman, associé.
M. Rob Egan, associé.
M. Harold Wilson, conseiller.

De la Confédération de Haudenosaunee:
M. Bob Antone.
M. Venus Walker.
M. Bruce Elijah.
M. Loran Thompson.
M. Mike Myers.
M. Robert Jamieson.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

BINDING SECT. SEP 2 0 1984